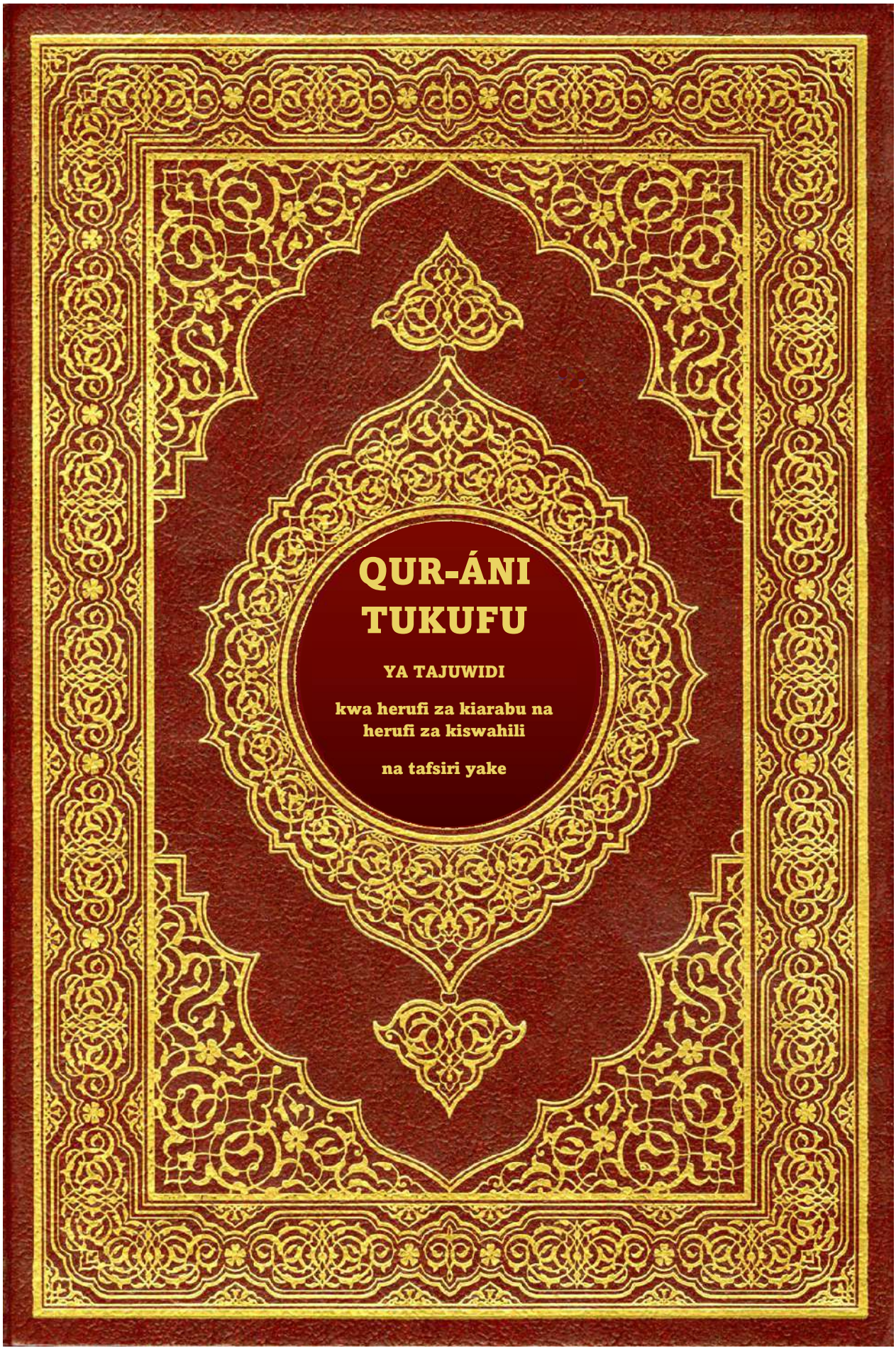

QUR-ÁNI
TUKUFU
YA TAJUWIDI
kwa herufi za kiarabu na
herufi za kiswahili
na tafsiri yake

Zitambuwe na uzihifazi herufi hizi ili upate faida ya kuisoma Qur-áni kwa njia tafauti

Herufi ya kiarabu	Usawa wa herufi za kiarabu kwa herufi za kiswahili	Usawa wa herufi za kiarabu zikiwa na shadda kwa herufi za kiswahili
ب	B	BB
ت	T	TT
ث	TH	TTH
ج	J	JJ
ح	KHH	KKHH
خ	KH	KKH
د	D	DD
ذ	DH	DDH
ر	R	RR
ز	Z	ZZ
س	S	SS
ش	SH	SSH
ص	SW	SSW
ض	DHW	DDHW
ط	TW	TTW
ظ	ZW	ZZW
ع	’	’ ’
غ	GH	GGH
ف	F	FF
ق	Q	QQ
ك	K	KK
ل	L	LL
م	M	MM
ن	N	NN
ه	H	HH
و	W	WW
ي	Y	YY
o	-e, e	
Herufi za sauti		
/- = i, ï, ī	I = Ï = ī	I = Ï = ī
-/ A	A = Á = Ä	
و/=u, ū, ŭ	U = Ŭ = Ū	U = Ŭ = Ū
ء	Hamza	

Maskhafu hii imeandikwa, upenda mmoja, kwa herufi za kiarabu na tajuwidi, na upande mwenine, umeandikwa kwa herufi za kiswahili na tajuwidi, ili kuraisisha usomaji wa Qur-áni Tukufu kwa wale ambao hawawezi kusoma herufi za kiaru, au kwa wale wanao jifunja kuisoma Qur’ani kupitia herufi za kiswahili ili kuwa raisishia kuhifazi ou kusoma na kuielewa.

Ili uweze kuisoma Maskhafu hii ni vyema uzingatie herufi na uhakikishe umezijuwa vizuri. Ni rahisi sana kuisoma kwa sababu herufu zilizo tumiwa ni herufi zanazo tumiwa katika kuandika lugha ya kiswahili na lugha nyingi za kibantu.

Herufi zinazo wezo kuonekana kama ngumu kwa kusoma ni baadhi ya herufi zenye usawa na herufi za kiarabu zilizo kuwa na shadda.

Zingatiya : Herufi mbili za kufanana zikifuatana zinaashiria herufi iliyo kuwa na shadda(mfano : **B = BB au ’ = ’’**) ispokuwa herufi « **khh** = **ح**». Kwa herufi zilizo jengeka kwa zaidi ya herufi moja, ili ziashirie herufi zilizo kuwa na shadda zinaandikwa kwa kuongeza herufi inayo fanana na herufi ya kwanza.

Mfano :

Fa**ddhw**altukum = **ddhw** = d + dhhw = ddhw

Tthamarāti = **tth** = t + th = tth

Liyuma**kkhh**iswa = **kkhh** = k + khh = kkhh

A**kkh**artana = **kkh** = k + kh = kkh

Fayu’a**ddh**ibuhum = **ddh** = d + dh = ddh

Sshāhidin = **ssh** = s + sh = ssh

Sswālikhhiin = **ssw** = s + sw = ssw

Ttwayyibu = **ttw** = t + tw = ttw

Zzwālimiin = **zzw** = z + zw = zzw

Baadhi ya herufi zinapo fuatana zinaweza zikaonekana ngumu kusoma au kama herufi moja na japokuwa ni herufi mbili tafauti.

Mfano : yya**dhwr**iba = dhwr = dhw + r ;

A**khra**jahumá = **khra** = kh + r

Herufi za sauti :

A = Á = Ä = zote zinasomwa kawaida kama herufi « **A** » ispoku zimeandikwa hivyo ili kuashiriya na kuonyesha kama herufi « **A** » imefuatiwa na herufi Alifu(aina tafauti za alifu au herufi ya kurefusha). **I = Ï = ī** = zote zinasomwa kawaida kama herufi « **I** » ispoku zimeandikwa hivyo ili kuashiriya na kuonyesha kama herufi « **I** » imefuatiwa na herufi « **Yá = ي** »(herufi ya kurefusha**).**

U = Ŭ = Ū = zote zinasomwa kawaida kama herufi « **U** » ispoku zimeandikwa hivyo ili kuashiriya na kuonyesha kama herufi « **U** » imefuatiwa na herufi « **Wau = و** (herufi ya kurefusha**)".**

Muhimu :

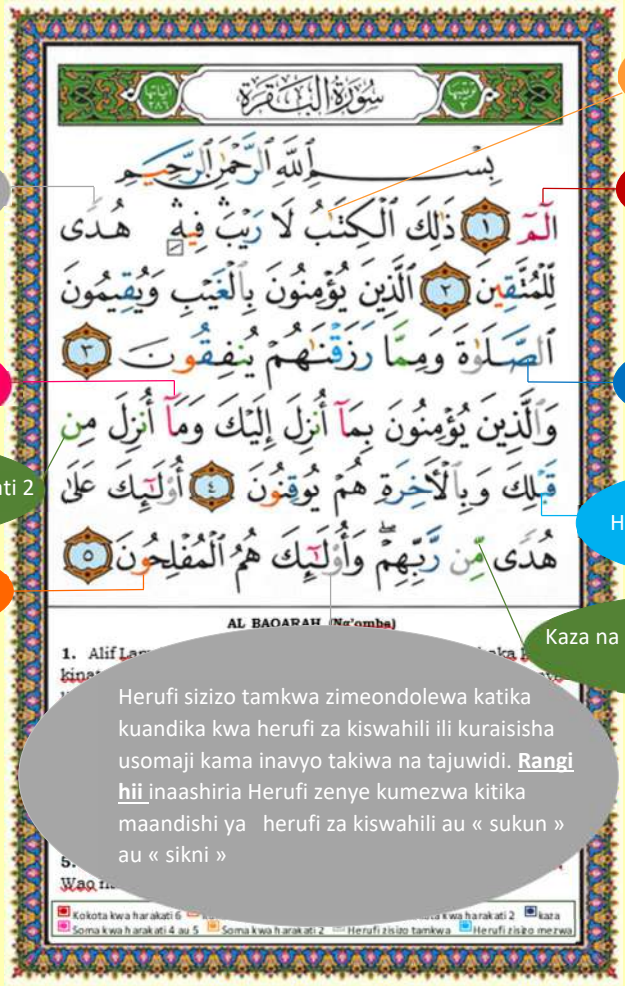
- « ’ » ni herufi kama herufi zingene. Ukisoma bila kuitamka utakuwa umekosea kwa sababu utakuwa umeruka kusoma herufi « **ع** ».
- Nukta hizi (« . », « , », « ; » zinaashiriya vituo katika usomaji wa Qur-áni Tukufu.

Herufi zinazo badilika zikiwa mbili za kufuatana na zikitanguliwa na herufi za sauti :

« WW = AU » , « YY = IY ou IIY »

- Mfano 1 : A**ww**ala => inatamkwa : **Au**wala
- Mfano 2 : Ma **yy**ashaaaa-i => inatamkwa : Ma **iy**ashaaaa-i au Ma **iiy**ashaaaa-i

AMBATANISHA RANGI NA MAELEZO YA JINSI YA KUSOMA KWA TAJUWIDI



Soma kwa harakati 2

Herufi sizizo tamkwa

Kokota kwa harakati 6

Kokota kwa harakati 4 au 5

Soma kawaida na herufi isikilizike

Kaza na kukokota kwa harakati 2

Herufi zisizo mezwa

Kokota kwa harakati 2,4,6

Kaza na kukokota zaidi ya harakati 2

Herufi sizizo tamkwa zimeondolewa katika kuandika kwa herufi za kiswahili ili kuraisisha usomaji kama inavyo takiwa na tajuwidi. **Rangi hii** inaashiria Herufi zenye kumezwa kitika maandishi ya herufi za kiswahili au « sukun » au « sikni »

FRANÇAIS

Ce travail a été réalisé pour contribuer dans l'apprentissage du Coran en offrant à ceux qui veulent apprendre à lire le Coran ou à ceux qui veulent lire quotidiennement le Coran mais qui éprouvent certains problèmes de Le lire dans son texte originel (en arabe).

Les lettres ou alphabets Arabe	Leurs équivalences en lettres latines	Leurs équivalences en lettres latines quand elles portent le « SHADDA »
ب	B	BB
ت	T	TT
ث	TH	TTH
ج	J	JJ
ح	KHH	KKHH
خ	KH	KKH
د	D	DD
ذ	DH	DDH
ر	R	RR
ز	Z	ZZ
س	S	SS
ش	SH	SSH
ص	SW	SSW
ض	DHW	DDHW
ط	TW	TTW
ظ	ZW	ZZW
ع	’	’ ’
غ	GH	GGH
ف	F	FF
ق	Q	QQ
ك	K	KK
ل	L	LL
م	M	MM
ن	N	NN
ه	H	HH
و	W	WW
ي	Y	YY
o	-e, e	
Herufi za sauti		
/- = i, ï, ī	I = Ï = ī	I = Ï = ī
-/ A	A = Á = Ä	
و/=u, ū, ŭ	U = Ŭ = Ū	U = Ŭ = Ū
ء	Hamza	

Pour mieux profiter de la lecture du Coran par ce texte transcrit, il est conseillé, avant tout de bien maîtriser les alphabets ou lettres utilisées dans la transcription. Les alphabets sont les mêmes que ceux de la langue française mais la prononciation ces certains alphabets ou lettres composées (alphabet ou lettre composée de plus d'un ou deux alphabets) peut paraitre difficile pour la première fois. C'est qu'il faut c'est tout simplement se familiariser avec toutes les lettres composées utilisées dans cette transcription ainsi que leur prononciation. C'est très facile et une fois maitrisé, vous serez capable de lire le Saint Coran sans aucun problème de prononciation ou de déformation.

La plus grande difficulté qui peut se manifester est de s'habituer à la lecture et à la prononciation de lettres composées de 3 à 4 lettres qui indiqués les lettes arabes qui portent le SHADDA(SHHEDDA). Pour les reconnaitre, il faut savoir que chaque lettre écrit deux fois de suite (ou double lettre) ou qui se suivent (sauf les voyelles et la lettre « KHH ») indique que son équivalent dans le texte arabe porte le SHADDA(SHHEDDA). En suivant ces règles il est très facile de les reconnaitre et de les lire :

Règle 1 : Pour une lettre composée d'une seule lettre ou alphabet :

Pour indiquer qu'une lettre (composée d'une seule lettre ou alphabet) représente une lettre arabe qui porte le SHADDA on double cette lettre dans la transcription. Cette règle est valable pour toutes les lettres composées d'une seule lettre ou alphabet.

Exemple 1:

- RA**B**I : ici ça signifie tout simplement que la lettre « **B** » équivalent de la lettre arabe « ب » ne porte pas de Shadda(dans le texte du Coran en arabe)
- RA**BB**I : ici ça signifie tout simplement que la lettre « **B** » porte le Shadda (dans le texte du Coran en arabe)

Règle 2 : Pour une lettre composée de deux ou trois lettres ou alphabets

Pour indiquer qu'une lettre (composée de deux ou trois lettres ou alphabets) représente une lettre arabe qui porte le SHADDA on double seulement la première lettre qui compose cette lettre-composée de transcription. Cette règle est valable pour toutes les lettres composées de plus d'une seule lettre ou alphabet.

Exemple 2 : une lettre composée de deux lettres ou alphabets

- **SW**ALATA ou KA**DH**ABU : ici ça signifie tout simplement que la lettre composée « **SW** » équivalent de la lettre arabe « ص » ou « **DH** » équivalent de la lettre arabe « ذ » ne portent pas de Shadda(dans le texte du Coran en arabe).

- **SSW**ALATA ou KA**DDH**ABU : ici ça signifie tout simplement que la lettre composée « **SW** » ou « **DH** » porte le Shadda (dans le texte du Coran en arabe) et s'écrivent comme suit : « **SSW** » ou « **DDH** ».

Exemple 3 : une lettre composée de trois lettres ou alphabets

- **DHW**AAAAAALLIIN : ici ça signifie tout simplement que la lettre composée « **DHW** » équivalent de la lettre arabe « ض » ne porte pas de Shadda (dans le texte du Coran en arabe).

- **DDHW**AAAAAALLIIN : ici ça signifie tout simplement que la lettre composée « **DHW** » porte le Shadda (dans le texte du Coran en arabe) et s'écrit comme suit : « **DDHW**».

Autres exemples :

- Fa**ddhw**altukum = ddhw = d + dhhw = ddhw
- **Tth**amarāti = **tth** = t + th = tth
- Liyuma**kkhh**iswa = **kkhh** = k + khh = kkhh
- A**kkh**artana = **kkh** = k + kh = kkh
- Fayu'a**ddh**ibuhum = **ddh** = d + dh = ddh
- **Ssh**āhidin = **ssh** = s + sh = ssh
- **Ssw**ālikhhiin = **ssw** = s + sw = ssw
- **Ttw**ayyibu = **ttw** = t + tw = ttw
- **Zzw**ālimiin = **zzw** = z + zw = zzw

Attention : ces lettres formes deux lettres différentes !

- yya**dhwr**iba = dhwr = dhw + r ;
- A**khr**ajahumá = khra = kh + r
- A**khhr** = Akhh+r

Exception : la lettre composée « KHH » est formée à partir de trois lettres dont la lettre « K » et deux lettres « H » qui se suivent. Les lettres « H » qui se suivent n'indiquent pas que la lettre « ه » porte le shadda. Elles forment ensemble la lettre composée « KHH », équivalent à la lettre « ح ».

Les voyelles

Les voyelles se prononcent comme en Français sauf la voyelle « U » qui se prononce « OU» en français.

A = Á = Ä = Elles se prononcent toutes comme la voyelles « A » normale. Les accents indiquent tout simplement qu'il y a une lettre de prolongation (différents types d'Alif) qui la suive dans l'écriture du Coran en arabe.

U = Ŭ = Ū = Elles se prononcent « OU » en français. Les accents indiquent tout simplement qu'il y a une lettre de prolongation « Wau = و » qui la suive dans l'écriture du Coran en arabe.

I = Ï = ī = Elles se prononcent toutes comme la voyelles « I » normale. Les accents indiquent tout simplement qu'il y a une lettre de prolongation « Yá = ي » qui la suive dans l'écriture du Coran en arabe.

Attention : il n'y a pas une voyelle composée de plus d'une seule voyelle ! Chaque voyelle se prononce indépendamment de l'autre même quand elle se suivent.

Exemples :

- AU : « A » se prononce indépendamment de « U = OU » et « U = OU » se prononce indépendamment de « A ». « AU » ne se prononce pas [O] ;
- AI : « A » se prononce indépendamment de « I » et « I » se prononce séparément de « A » comme deux voyelles distinctes. « AI » ne se prononce pas [é] ;
- Quand 2 ou plusieurs voyelles identiques se poursuivent chacune se prononce indépendamment et la lecture se fait par une prolongation de celle-ci.

Il ne faut pas confondre la lettre « ' » de l'apostrophe. Rappelez-vous tout simplement qu'il n'y a pas d'apostrophe dans la transcription et que l'apostrophe représente la lettre « ع ».

NB : - les points (.), les virgules(,) et les points-virgules (;) indiquent les arrêts ou les stops.

Certaines lettres en double(ou deux lettres identiques qui suivent) change un tout petit peu la pronociation quand elles sont précédées par une voyelles: « WW = AU » , « YY = IY ou IIY »

Cas 1 : A**ww**ala => se prononce : **Au**wala

Cas 2 : Ma **yy**ashaaaa-i => se prononce : Ma **iy**ashaaaa-i ou Ma **iiy**ashaaaa-i

JOINDRE LES EXPLICATIONS A LA COULEUR CORRESPONDANTE DANS LA TRANSCRIPTION

Assimilation non prononcées

Prolongation normale de 2 voyelles

Prolongation necessaire de 6 voyelles

Prolongation obligatoire de 4 ou 5 voyelles

Emphatiques

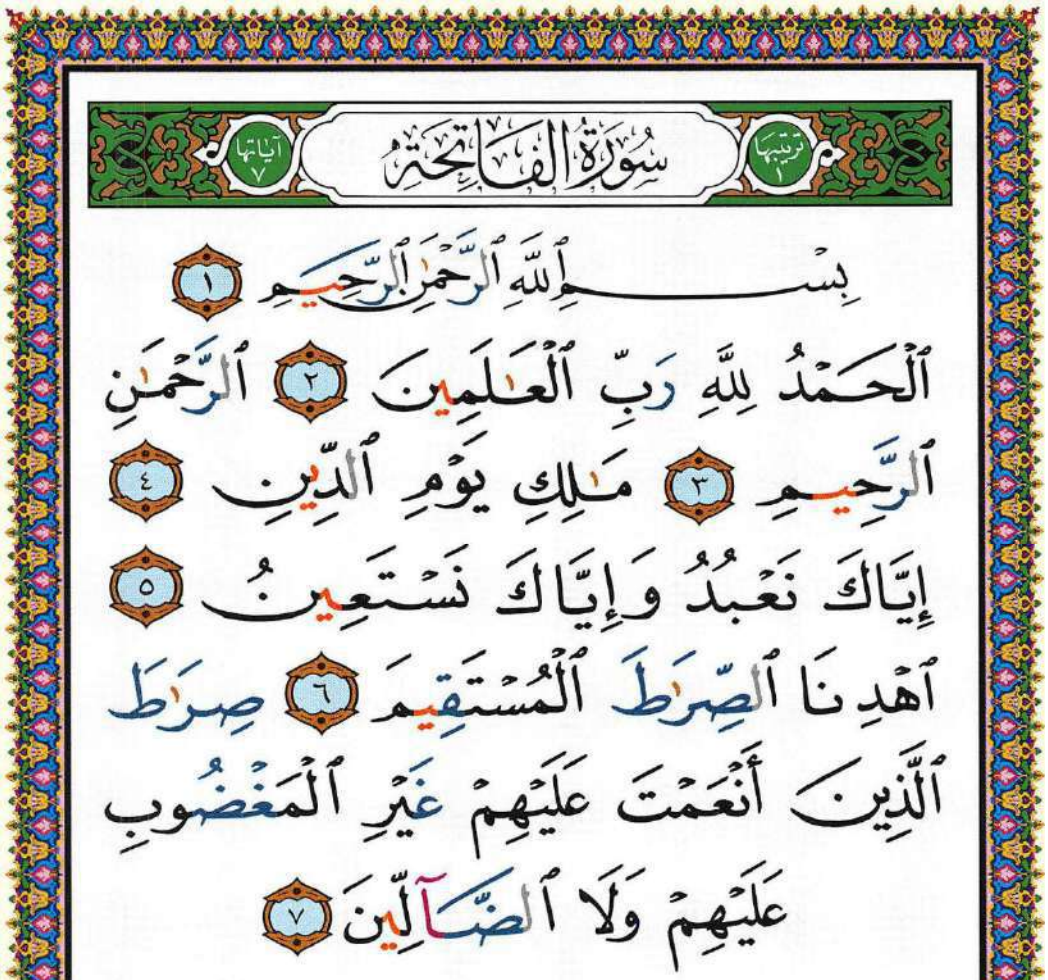
Nasalisation de deux lettres ou voyelles

Quaquala

Prolongation permise 2,4,6 voyelles

Nasalisation redoublée

Assimilation non prononcées. Les lettres qui ne se prononcent pas n'ont pas été transcrites ; seules ceux qui se prononcent l'ont été pour faciliter une bonne lecture. Cette couleur représente entre autre le « Soukoun » !



1.SURA AL FÁTIKHHAH (CHANZO au UFUNUO)

1. Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu

2. Sifa zote njema zinamstahiki Mwenyezi Mungu, Mola wa walimwengu, **3.** Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu, **4.** Mmiliki wa siku ya malipo. **5.** Wewe tu twakuabudu, na Wewe tu twakuomba msaada. **6.** Utuongoze njia iliyonyooka. **7.** Njia ya wale Uliowaneemesha; wale ambao hawakughadhibikiwa, na siyo ya wale walio potea.

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Soma kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zisizo tamkwa | Herufi zisizo mezwa

Aya 7

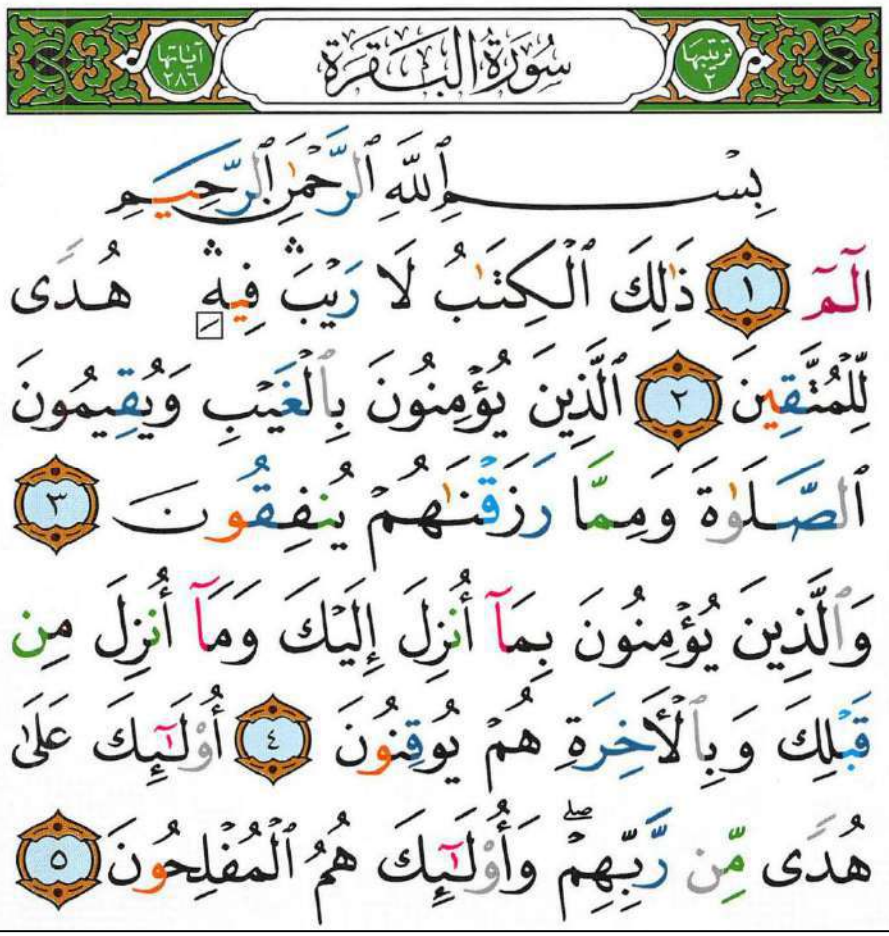
SŬRATUL FÁTIKHHAH

Sura 1

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim 1

Al-khhamdu LILLAHI Rabbil ’ālamiin 2 Arrakhh-māni Rrakhhiim 3 Māliki yaumi Ddiin 4 Iyyáka na’ebudu wa iyyáka nasta’iin 5 Ihdiná sswirātwal mustaqiim 6 Swirātwa lladhïna an’amta ’alaihim ghairil magh-dhwŭbi ’alaihim walá ddhwaaaaaalliin 7

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa



2. SURA AL BAQARAH

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu

1. Mimi ni Mwenyezi Mungu Nijuaye sana. **2.** Hicho ndicho Kitabu, kisicho shaka, ndani yake, ni mwongozo kwa wamchao (Mwenyezi Mungu). **3.** Ambao huyaamini yasiyoonekana na husimamisha Sala na hutoa katika yale Tuliyowapa; **4.** Na ambao wanaamini yaliyoteremshwa kwako na yaliyoteremshwa kabla yako, nao wana yakini na yale yatakayokuja baadaye. **5.** Hao wako juu ya mwongozo utokao kwa Mola wao, na hao ndio wenye kufaulu.

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Soma kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zisizo tamkwa Herufi zisizo mezwa

Aya 286

SŬRATUL BAQARAH

Sura 2

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Alif Laaaaaam Mmiiiiiim (1)
Dhālikal kitābu lá raiba fiih.

Hudä llil muttaqiin (2) Alladhïna
yu-eminŭna bil ghaibi wa
yuqïmŭna sswalāta wa mimmá
razaqenāhum yunnfiquun (3)
Walladhïna yu-eminŭna
bimaaaa unnzila ilaika wa
maaaa unnzila minn qabelika
wa bil Ákhirati hum
yŭqinuun (4) Ulaaaa-ika ’alá hudä
mmi Rrabbihim wa
ulaaaa-ika humul muflikhhuun (5)

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

6. Hakika wale waliokufuru, (ambao) ni sawa kwao uwaonye au usiwaonye, hawataamini. **7.** Mwenyezi Mungu Amepiga muhuri juu ya mioyo yao na juu ya masikio yao, na juu ya macho yao kuna kifuniko; nao wana adhabu kubwa. **8.** Na katika watu wako wasemao: Tumemwamini Mwenyezi Mungu na siku ya Mwisho; hali wao si wenye kuamini. **9.** Wanatafuta kumdanganya Mwenyezi Mungu na wale walioamini, lakini hawadanganyi ila nafsi zao; nao hawatambui. **10.** Mioyoni mwao mna maradhi, na Mwenyezi Mungu Amewazidishia maradhi; nao wana adhabu iumizayo kwa sababu walikuwa wakisema uwongo. **11.** Na wanapoambiwa, msifanye uharibifu ardhini, husema: Sisi ni wasuluhivu tu. **12.** Zindukeni! Hakika wao ndio waharibifu, lakini hawatambui. **13.** Na wanapoambiwa: Aminini kama walivyoamini watu, husema: Je, tuamini kama walivyoamini wapumbavu? Fahamuni! Hakika wao ndio wapumbavu lakini hawajui. **14.** Na wanapokutana na walioamini husema: Tumeamini; na wanapokuwa peke yao kwa mashetani wao, husema: Hakika sisi tu pamoja nanyi; sisi tunafanya dhihaka tu. **15.** Mwenyezi Mungu Atawalipa dhihaka yao na kuwaacha katika upotevu wakitangatanga ovyo. **16.** Hao ndio walionunua upotevu kwa uongofu; lakini biashara yao haikupata faida, wala hawakuwa wenye kuongoka.

Inna lladhïna kafarŭ sawaaaa-un ’alaihim a-anndhartahum am lam tunndhir-hum lá yu-eminuun ۝6 Khatama LLAHU ’alá qulŭbihim wa ’alá sam’ihim; wa ’alaaaa abeswārihim ghishāwah; wwa lahum ’adhábun ’azwiim ۝7 Wa mina nnási ma yyaqŭlu ámannā BILLAHI wa bil yaumil ákhirri wamá humm bimu-eminiin ۝8 Yukhādi’ŭna LLAHA walladhïna ámanŭ wamá yakh-da’ŭna illaaaa annfusahum wamá yash’uruun ۝9 Fï qulŭbihim mmaradhwunn fazádahumu LLAHU maradhwá; wwa lahum ’adhábun alïmu mmbima kánŭ yak-dhibuun ۝10 Wa idhá qïla lahum lá tufsidŭ fïl ardhwi qáluuuu innamá nakhh-nu musw-likhhuun ۝11 Alaaaa innahum humul mufsidŭna walāki llá yash’uruun ۝12 Wa idhá qïla lahum áminŭ kamaaaa ámana nnásu qáluuuu anu-eminu kamaaaa ámana ssufahaaaa-e. Alaaaa innahum humu ssufahaaaa-u walāki llá ya’elamuun ۝13 Wa idhá laqŭ lladhïna ámanŭ qáluuuu ámannā wa idhá khalau ilá shayātwïnihim qáluuuu innā ma’akum innamá nakhh-nu mustahzi-uun ۝14 ALLAHU yastahzi-u bihim wa yamudduhum fï twugh-yānihim ya’emahuun ۝15 Ulaaaa-ika lladhïna shtarawu ddhwalālata bil hudá famá rabikhhat ttijāratuhum wamá kánŭ muhtadiin ۝16

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج= J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
۰	-e, e

17. Mfano wao ni kama mfano wa yule aliyekoka moto, na ulipoyaangaza yaliyo pembezoni mwake, Mwenyezi Mungu Akaiondoa nuru yao na kuwaacha katika giza, hawaoni **18.** Ni viziwi, mabubu, vipofu; kwa hiyo hawatarejea. **19.** Na (mfano wao) ni kama mvua kubwa itokayo mawinguni, ndani yake mna giza na radi na umeme; hutia vidole vyao masikioni mwao kwa ajili ya ngurumo kwa kuogopa kufa; na Mwenyezi Mungu Anawazunguka makafiri. **20.** Ni karibu umeme kunyakua macho yao; kila unapowaangazia hutembea ndani yake; na linapowawia giza, husimama; na kama Mwenyezi Mungu Angependa bila shaka Angaliondoa kusikia kwao na kuona kwao; hakika Mwenyezi Mungu ni Mwenye uwezo juu ya kila kitu. **21.** Enyi watu! Mwabuduni Mola wenu Ambaye amewaumba ninyi na wale wa kabla yenu ili mpate kuokoka. **22.** Ambaye Amewafanyieni ardhi kuwa tandiko na mbingu kuwa paa, na Akateremsha maji kutoka mawinguni na kwayo Akatoa matunda yawe riziki zenu; basi msimfanyizie Mwenyezi Mungu washirika na hali ninyi mnajua. **23.** Na ikiwa mna shaka kwa hayo Tuliyomteremshia Mtumishi wetu, basi leteni sura iliyo mfano wa hii, na mwaite wasaidizi wenu ghairi ya Mwenyezi Mungu ikiwa mnasema kweli. **24.** Lakini kama hamtafanya, na hamtafanya kamwe, basi uogopeni moto ambao kuni zake ni watu na mawe, ulioandaliwa makafiri.

Mathaluhum kamathali lladhï stauqada nárann falammaaaa adhwaaaa-at má khhaulahū dhahaba LLAHU binŭrihim wa tarakahum fi zwulumāti llá yubeswiruun (17) Swummu mmbukmun 'um-yunn fahum lá yarji'uun (18) Au kaswayyibi mmina ssamaaaa-i fïhi zwulumātu wwa ra'edu wwa barqu yyaje'alŭna aswābi'ahum fiiii ádhánihim mmina sswawā'iqqi khhadharal mauut. Wa LLAHU mukhhïtwu mmbil kāfiriin (19) Yakádul barqu yakh-twafu abeswārahum; kullamaaaa adhwaaaa-a lahum mmashau fïhi wa idhaaaa azw-lama 'alaihim qámŭ. Walau shaaaa-a LLAHU ladhahaba bisam'ihim wa abeswārihim. Inna LLAHA 'alá kulli shai-inn Qadiir (20) Yaaaa ayyuhá nnásu 'ebudŭ Rabbakumu lladhï khalaqakum walladhï mmin qabelikum la'allakum tattaquun (21) Alladhï ja'ala lakumul ardhwa firāshá wwa ssamaaaa-a binaaaa-a wwa annzala mina ssamaaaa-i maaaa-ann fa akhraja bihī mina tthamarāti rizqá llakum; falá taje'alŭ LILLAHI anndádá wwa anntum ta'elamuun (22) Wa inn kunntum fi raibi mmimmá nazzalná 'alá 'abediná fa-etŭ bisŭrati mmi mmith-lihī wade'ŭ shuhadaaaa-akum mminn dŭni LLAHI inn kunntum swādiqiin (23) Fa i llam taf'alŭ wa lann taf'alŭ fattaqŭ nnára llatï wa qŭduhá nnásu wal khhijárah; u'iddat lil kāfiriin (24)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e

25. Na wabashirie walioamini na kufanya vitendo vizuri, kwamba watapata Mabustani yapitayo mito chini yao; kila mara watakapopewa matunda humo kuwa riziki, : Haya ndiyo tuliyopewa zamani, ilhali watakavyopewa ni vitu vinavyofanana na hivyo; na humo watapata wenzi waliotakasika, nao watakaa humo. **26.** Hakika Mwenyezi Mungu haoni haya kutoa mfano hata wa mbu na ulio wa zaidi yake. Ama waaminio, basi wanajua ya kwamba hiyo ni haki iliyotoka kwa Mola wao; lakini wale waliokufuru husema: Ni nini analotaka Mwenyezi Mungu kwa mfano huu? Huwapoteza wengi kwa huo na Huwaongoza wengi wengi kwa huo; lakini Hapotezi ye yote kwa (mfano) huo isipokuwa wavunjao amri, **27.** Ambao wanavunja ahadi ya Mwenyezi Mungu baada ya kuifunga na huyakata Aliyoamrisha Mwenyezi Mungu kuunganishwa na hufanya ufisadi katika ardhi; hao ndio wenye hasara. **28.** Mtamkataaje Mwenyezi Mungu na hali mlikuwa wafu naye Akawahuisheni, kisha Atawafisheni, kisha Atawahuisheni, kisha Kwake mtarejeshwa? **29.** Yeye ndiye Aliyewaumbieni vyote vilivyomo katika ardhi, tena Akaelekea kwenye mbingu na Akazitengeneza sawasawa mbingu saba, naye ndiye ajuaye kila kitu.

Wa basshiri lladhïna ámanŭ wa ’amilŭ sswālikhhāti anna lahum jannātinn tajerï minn takhh-tihál an-haar; kullamá ruziqŭ min-há minn thamarati rrizqánn qálŭ hādhá lladhï ruziqená minn qabel; wa utŭ bihī mutashābihá; wwa lahum fïhaaaa az-wāju mmutwahharah; wwahum fïhá khāliduun (25) ۞Inna LLAHA lá yastakhh-yiiii a yyadhwriba mathalá mmá ba’ŭdhwatann famá fauqahá. Fa ammá lladhïna ámanŭ faya’elamŭna annahul khhaqqu mi Rrabbihim; wa ammá lladhïna kafarŭ fayaqŭlŭna mádhaaaa aráda LLAHU bihādhá mathalá. Yyudhwillu bihī kathïrá wwa yahdï bihī kathïrá. Wwamá yudhwillu bihiiii illál fāsiqiin (26) Alladhïna yannqudhwŭna ’ahda LLAHI mi mmba’edi mïthāqihī wa yaqetwa’ŭna maaaa amara LLAHU bihiiii a yyŭswala wa yufsidŭna fïl ardhw. Ulaaaa-ika humul khāsiruun (27) Kaifa takfurŭna BILLAHI wa kunntum am-wātánn fa akhh-yākum; thumma yumïtukum thumma yukhh-yïkum thumma ilaihi turja’uun (28) Huwa lladhï khalaqa lakum mmá fïl ardhwi jamï’ánn thumma stawaaaa ilä ssamaaaa-i fasawwāhunna sabe’a samāwaat. Wwa Huwa bikulli shai-in ’aliim (29)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
۰ | -e, e

30. Na (kumbuka) Mola wako Alipowaambia Malaika: Hakika Mimi nataka kumteua Khalifa katika ardhi; wakasema: Je, Utamweka humo atakayefanya uharibifu humo na kumwaga damu, hali sisi twakutukuza kwa sifa Zako na kukutaja utakatifu wako? Akasema: Hakika Mimi Najua msiyoyajua. **31.** Na Akamfundisha Adamu Majina (Yake) yote, kisha Akawaweka (wanaoyadhihirisha) mbele ya Malaika,na Akasema: Niambieni majina ya hawa ikiwa mwasema kweli. **32.** Wakasema: Utakatifu ni Wako!Hatuna elimu isipokuwa Uliyotufundisha; bila shaka Wewe ndiwe Mjuzi, Mwenye hekima. **33.** Akasema Ewe Adamu, waambie majina yao; basi alipowaambia majina yao, Akasema: Je, Sikuwaambieni kwamba Mimi Ninajua siri ya mbingu na yaardhi tena Najua mnayoyadhihirisha namnayoyaficha**?** **34.** Na (kumbukeni) Tulipowaambia Malaika: Mtiini Adamu, na wakatii wote isipokuwa Ibilisi alikataa na akafanya kiburi; na alikuwa miongoni mwa makafiri. **35.** Na Tulisema: Ewe Adamu, kaa wewe na mkeo katika bustani, na kuleni humo kwa maridhawa po pote mpendapo, lakini msiukaribie mti huu msije mkawa miongoni mwa wadhalimu. **36.** Lakini Shetani akawatelezesha wote wawili humo na akawatoa katika ile (hali) walimokuwemo. Ndipo Tukawaambia: Nendeni, mmaadui ninyi kwa ninyi, na kao lenu ni katika ardhi na (mtapata) matumizi kwa muda. **37.** Basi Adamu akajifunza manenofulani (ya maombi) kwa Mola wake, naye Akapokea toba yake; hakika Yeyendiye Apokeaye toba, Mwingi wa ukarimu.

Wa idh qála Rabbuka lil Malaaaa-ikati innï já'ilunn fïl ardhwi khalïfah; qáluuuu ataje'alu fïhá ma yyufsidu fïhá wa yasfiku ddimaaaa-a wa nakhh-nu nusabbikhhu bikhhamdika wa nuqaddisu lak; qála inniiii a'elamu má lá ta'elamuun (30) Wa 'allama Ádamal asmaaaa-a kullahá thumma 'aradhwahum 'aläl Malaaaa-ikati faqála ammbi-ŭnï bi asmaaaa-i haaaa-ulaaaa-i inn kunntum swādiqiin (31) Qálŭ subekhhānaka lá 'ilma lanaaaa illá má 'allamtaná; innaka anntal 'alïmul Khhakiim (32) Qála yaaaa Ádamu ammbi-ehumm bi asmaaaa-ihim; falammaaaa ammba-ahumm bi asmaaaa-ihim qála alam aqul llakum inniiii a'elamu ghaiba ssamāwāti wal ardhwi wa a'elamu má tubedŭna wamá kunntum taktumuun (33) Wa idh qulná lil Malaaaa-ikati sjudŭ li Ádama fasajaduuuu illaaaa Ibelïsa abá wa stakbara wa kána minal kāfiriin (34) Wa qulná yaaaa Ádamu skun annta wa zaujukal jannata wa kulá min-há raghadán khhaithu shi-etumá walá taqerabá hādhihi sshajarata fatakŭná mina zzwālimiin (35) Fa azallahumá Sshaitwānu 'an-há fa akhrajahumá mimmá káná fiih; wa qulná hbitwŭ ba'edhwukum liba'edhwin 'aduww; wwalakum fïl ardhwi mustaqarru wwa matā'un ilá khhiin (36) Fatalaqqaaaa Ádamu mi Rrabbihī kalimātinn fatába 'alaiih. Innahū huwa ttawwábu Rrakhhiim (37)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e

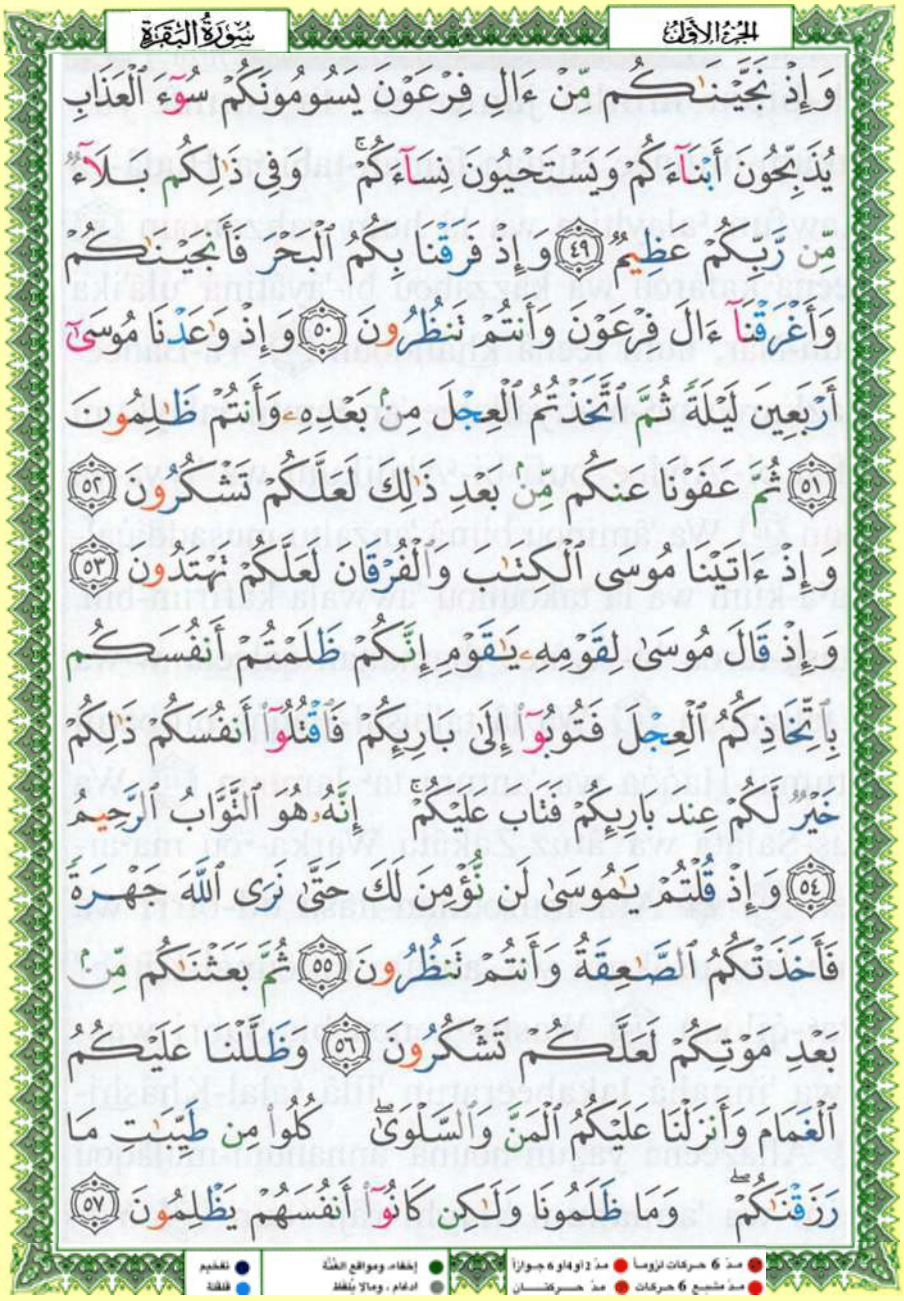
38. Tukasema: Tokeni humo nyote; na kama ukiwafikieni mwongozo utokao Kwangu basi wata-kaofuata mwongozo Wangu haitakuwa hofu juu yao wala hawatahuzunika. **39.** Lakini wenye kuku-furu na kuzikadhi-bisha Ishara Zetu, hao ndio watu wa Motoni, humo watakaa. **40.** Enyi wana wa Israeli, iku-mbukeni nee-ma Yangu Niliyowaneeme-sheni, na itekelezeni ahadi Yangu, Nitatekeleza ahadi yenu; na Niogopeni Mimi tu. **41.** Na aminini Niliyo-yateremsha, yasadi-kishayo yaliyo pamoja nanyi, wala msiwe wa kwanza kuyakataa. Wala msiziuze Ishara Zangu kwa thamani ndogo; na Nicheni Mimi tu. **42.** Wala msichanganye haki na batili na mkaficha haki na hali mnajua. **43.** Na simamisheni Sala na toeni Zaka na inameni pamoja na wainamao. **44.** Je, mnawaamuru watu kutenda mema na mnajisahau nafsi zenu hali mnasoma Kitabu? Basi je, hamfahamu? **45.** Na ombeni msaada kwa subira na kwa Sala; na kwa hakika jambo hilo ni gumu isipokuwa kwa wanyenyekevu. **46.** Ambao wana yakini ya kwamba watakutana na Mola wao na ya kwamba watarejea kwake. **47.** Enyi wana wa Israeli! Kumbukeni neema Yangu Niliyowaneemesheni na Nikawapeni heshima kuliko viumbe wengine. **48.** Na iogopeni siku ambayo nafsi haitaifaa nafsi nyingine cho chote, wala hayatakubaliwa kwake maombezi, wala haitapokewa fidia kwake; wala hawatasaidiwa.

Qulná hbitwŭ min-há jamï'á; fa immá ya-etiyannakum mminnï hudänn famann tabi'a hudáya falá khaufun 'alaihim walá hum yakhh-zanuun (38) Walladhïna kafarŭ wa kaddhabŭ bi áyātinaaaa ulaaaa-ika asw-khhābu nnaar; hum fïhá khālidduun (39) Yā Baniiii Israaaa-ïla dh-kurŭ ni'ematiya llatiiii an'amtu 'alaikum wa aufŭ bi'ahdiiii ŭfi bi'ahdikum wa iyyāya far-habuun (40) Wa áminŭ bimaaaa annzaltu muswaddiqá llimá ma'akum walá takŭnuuuu awwala káfiri mmbih; walá tash-tarŭ bi áyātï thamanánn qalïlá wwa iyyāya fattaquun (41) Walá talbisŭl khhaqqa bil bātwili wa taktumŭl khhaqqa wa anntum ta'elamuun (42) Wa aqïmŭ sswalāta wa átŭ zzakāta warka'ŭ ma'a rrāki'iin (43) Ata-emurŭna nnása bil birri wa tannsauna annfusakum wa anntum tatlŭnal kitaabe. Afalá ta'eqiluun (44) Wa sta'ïnŭ bi sswaberi wa sswalaah. Wa innahá lakabïratun illá 'aläl khāshi'iin (45) Alladhïna yazwunnŭna annahum mmulāqŭ Rabbihim wa annahum ilaihi rāji'uun (46) Yā Baniiii Israaaa-ïla dh-kurŭ ni'ematiya llatiiii an'amtu 'alaikum wa annï faddhwaltukum 'aläl 'ālamiin (47) Wa ttaqŭ yaumá llá tajezï nafsun 'an nnafsinn shai-á wwalá yuqebalu min-há shafā'atu wwalá yu-ekhadhu min-há 'adelu wwalá hum yunnswaruun (48)

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW		/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														



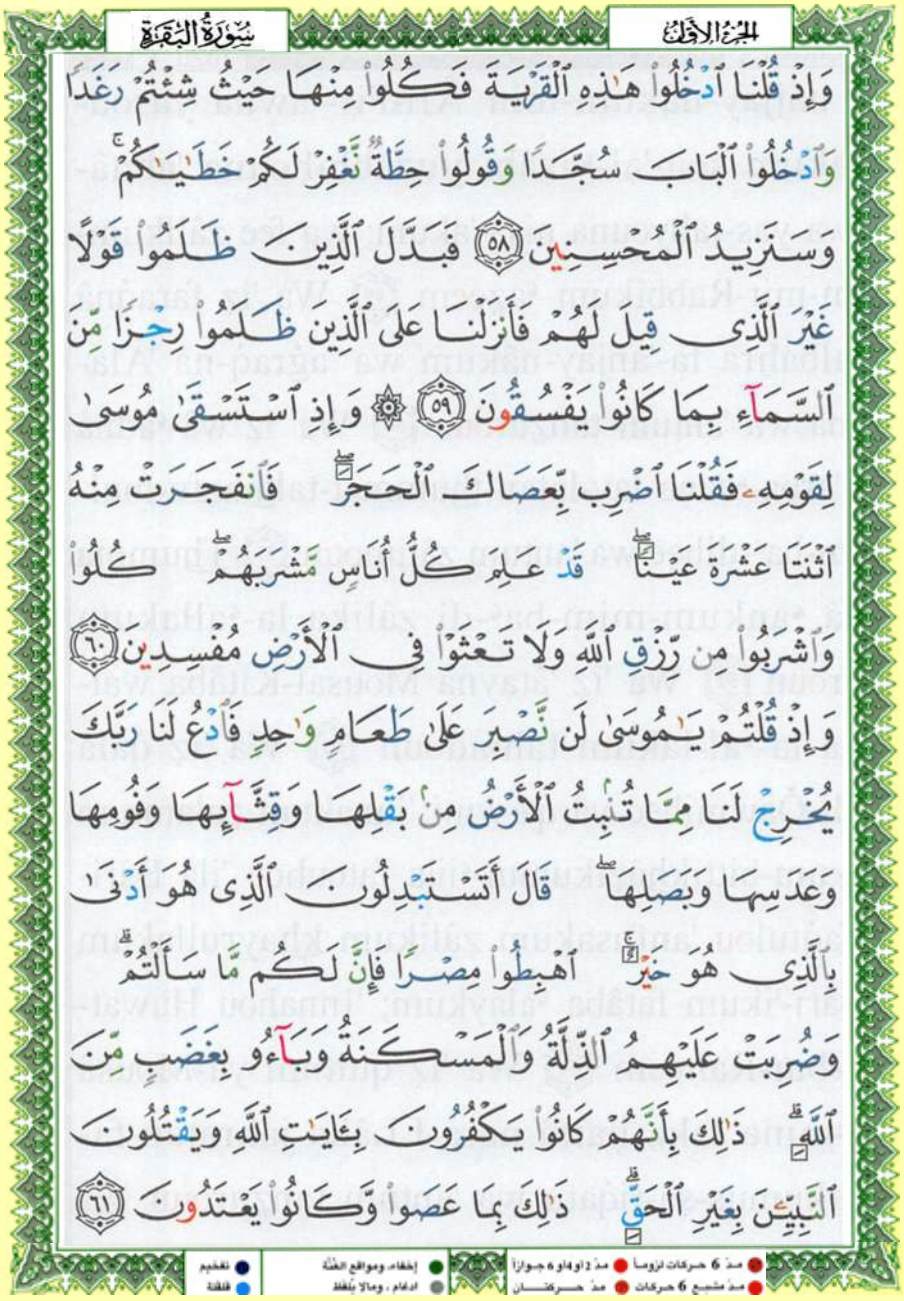
49. Na (kumbukeni) Tulipowaokoeni kwa watu wa Firauni, waliowapeni adhabu mbaya, wakiwachinja wavulana wenu na kuwaacha hai wanawake wenu, na katika hayo lilikuwamo jaribio kubwa kutoka kwa Mola wenu. **50.** Na (kumbukeni) Tulipoitenga bahari kwa ajili yenu na Tukawaokoeni, na Tukawazamisha watu wa Firauni na hali mkitazama. **51.** Na (kumbukeni) Tulipomwahidi Musa siku arobaini, kisha mkamshika ndama (kuwa mungu) baada yake na mkawa wadhalimu. **52.** Kisha Tukawasameheni baada ya hayo ili mpate kushukuru. **53.** Na (kumbukeni) Tulipompa Musa Kitabu na Ishara zipambanuazo ili mpate kuongoka. **54.** Na (kumbukeni) Musa alipowaambia watu wake; Enyi watu wangu, hakika ninyi mmejidhulumu nafsi zenu kwa kushika ndama (kuwa mungu)! Basi tubuni kwa Mwumba wenu na ziueni nafsi zenu; hayo ni bora kwenu mbele ya Mwumba wenu; basi Akapokea toba yenu, hakika Yeye ndiye apokeaye toba. Mwenye rehema. **55.** Na (kumbukeni) mliposema: Ewe Musa hatutakuamini kamwe mpaka tumwone Mwenyezi Mungu waziwazi! Ndipo ikawashikeni ngurumo na hali mnaona! **56.** Kisha Tukawafufueni baada ya kufa kwenu, ili mpate kushukuru. **57.** Na Tukawatilieni kivuli kwa mawingu na Tukawateremshieni Manna na Salwa: Kuleni katika vitu safi Tulivyowaruzukuni. Nao hawakutu- dhulumu Sisi, lakini walikuwa wamejidhulumu nafsi zao.

Wa idh najjainākum mmin áli Fir'auna yasŭmŭnakum suuuu-al 'adhábi yudhabbikhhŭna abenaaaa-akum wa yastakhh-yŭna nisaaaa-akum. Wa fï dhālikumm balaaaa-u mmi Rrabbikum 'azwiim (49) Wa idh faraqená bikumul bakhh-ra fa annjainākum wa aghraqenaaaa ála Fir'auna wa anntum tannzwuruun (50) Wa idh wā'adená Mŭsaaaa arba'ïna lailatann thumma ttakhadh-tumul 'ijela mi mmba'edihī wa anntum zwālimuun (51) Thumma 'afauná 'annkum mmi mmba'edi dhālika la'allakum tash-kuruun (52) Wa idh átainá Mŭsäl kitāba wal furqána la'allakum tahtaduun (53) Wa idh qála Mŭsá liqaumihī yāqaumi innakum zwalamtum annfusakumm bi ttikhádhikumul 'ijela fatŭbuuuu ilá bári-ikum faqetuluuuu annfusakum dhālikum khairu llakum 'innda bári-ikum fatába 'alaikum. Innahū huwa ttawwábu Rrakhhiim (54) Wa idh qultum yā Mŭsá lan nnu-emina laka khhattá narä LLAHA jahratann fa akhadhat-kumu sswā'iqatu wa anntum tannzwuruun (55) Thumma ba'ath-nākum mmi mmba'edi mautikum la'allakum tash-kuruun (56) Wa zwallalná 'alaikumul ghamáma wa annzalná 'alaikumul manna wa ssal-wá; kulŭ minn twayyibāti má razaqenākum; wamá zwalamŭna walākinn kánuuuu annfusahum yazw-limuun (57)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج= J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e



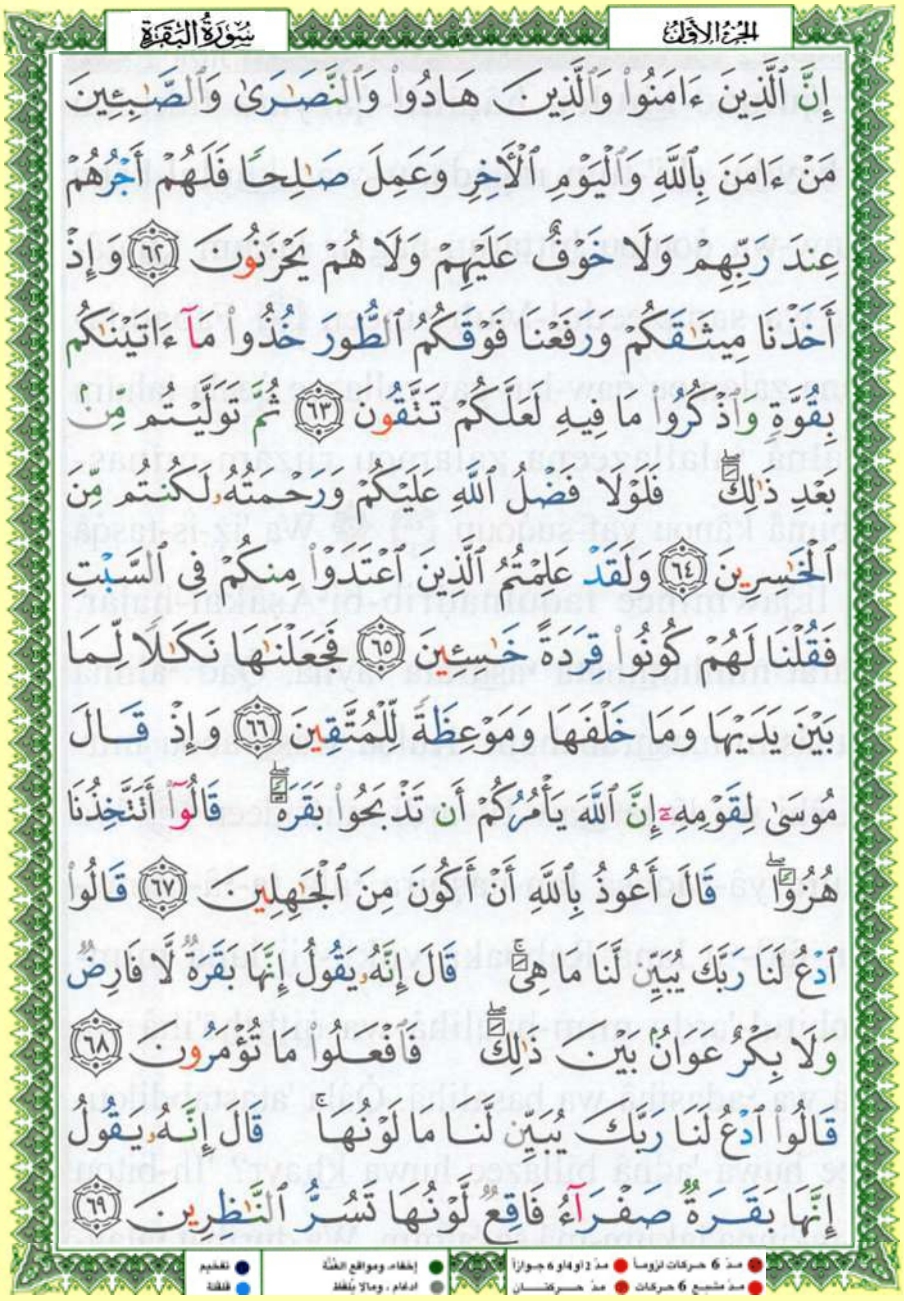
58. Na (kumbukeni) Tuliposema: Ingieni kijiji hiki, na humo kuleni kwa maridhawa po pote mpendapo, na ingieni katika mlango kwa kutii, na semeni; Tusamehe dhambi zetu, Tutawasamehe makosa yenu, na Tutawazidishia ujira wafanyao wema. **59.** Lakini waliodhulumu wakabadili kauli ghairi ya ile waliyoambiwa, kwa hiyo Tukaiteremsha adhabu juu ya wale waliodhulumu kutoka mbinguni kwa sababu walikuwa wakiasi. **60.** Na (kumbukeni) Musa alipoomba maji kwa ajili ya watu wake, ndipo Tukasema: Lipige jiwe kwa fimbo yako; mara zikabubujika humo chemchem kumi na mbili; kila kabila likajua mahala pao pa kunywea: Kuleni na kunyweni katika riziki ya Mwenyezi Mungu, wala msiasi katika ardhi mkifanya uharibifu. **61.** Na (kumbukeni) mliposema: Ewe Musa, hatutaweza kusubiri juu ya chakula cha namna moja, basi tuombee kwa Mola wako Atutolee katika vile inavyoviotesha ardhi kama mboga zake na matango yake na ngano yake na adesi zake na vitunguu vyake. Akasema: Je, mnabadili vitu hafifu kwa vile vilivyo bora? Nendeni kwenye mji na kwa yakini huko mtapata mlivyo viomba; na ikapigwa juu yao dhila na umaskini, nao wakarudi na ghadhabu ya Mwenyezi Mungu: Hayo ni kwa sababu walikuwa wakizikataa Ishara za Mwenyezi Mungu na wakajaribu kuwaua Manabii pasipo haki; hayo ni kwa sababu waliasi na walikuwa wakiruka mipaka.

Wa idh qulná dekhulŭ hādhihil qar-yata fakulŭ min-há khhaithu shi-etum raghadá wwa dekhulŭl bába sujjadá wwa qŭlŭ khhittwatu nnagh-fir lakum khatwāyākum. Wa sanazïdul mukhh-siniin (58) Fabaddala lladhïna zwalamŭ qaulán ghaira lladhï qïla lahum fa annzalná 'alä lladhïna zwalamŭ rijezá mmina ssamaaaa-i bimá kánŭ yafsuquun (59) ۞Wa idhi stasqá Mŭsá liqaumihī faqulná dhwrib bbi'aswákal khhajar; fannfajarat min-hu thnatá 'ashrata 'ainá; qade 'alima kullu unási mmashrabahum; kulŭ wa shrabŭ mi rrizqi LLAHI walá ta'ethau fïl ardhwi mufsidiin (60) Wa idh qultum yā Mŭsá lan nnasw-bira 'alá twa'ámi wwākhhidinn fade'u laná Rabbaka yukhrije laná mimmá tummbitul ardhwu mi mmbaqelihá wa qitthaaaa-ihá wa fŭmihá wa 'adasihá wa baswalihá; qála atastabedilŭna lladhï huwa adená billadhi huwa khaiir. Ihbitwŭ miswránn fa inna lakum mmá sa-altum. Wa dhwuribat 'alaihimu ddhillatu wal maskanatu wa baaaa-ŭ bighadhwabi mmina LLAH. Dhālika bi annahum kánŭ yakfurŭna bi áyāti LLAHI wa yaqetulŭna Nnabiyyīna bighairil khhaqqe. Dhālika bimá 'aswau wwa kánŭ ya'etaduun (61)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW						/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج= J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e



62. Hakika waaminio na Mayahudi na Wakristo na Wasabii ye yote miongoni mwao atakaye-mwamini Mwenyezi Mungu na siku ya mwisho na kufanya vitendo vizuri - basi watapata ujira wao kwa Mola wao, wala haitakuwa hofu juu yao, wala hawata-huzunika. **63.** Na (kumbukeni) Tulipo-twaa ahadi yenu na Tukaunyanyua mli-ma juu yenu: Shikeni kwa nguvu Tuliyo-wapeni na yakumbu-keni yaliyomo ili mpate kumcha Mungu. **64.** Kisha mligeuka baada ya hayo; na kama isingekuwa fadhili za Mwenyezi Mungu juu yenu na rehema Zake, bila shaka mngalikuwa moi-ngoni mwa wenye hasara. **65.** Na kwa yakini mmekwisha wajua wale walioasi miongoni mwenu katika (amri ya) Sabato. Basi tukawaambia: Kuweni manyani wadhalilifu. **66.** Kwa hiyo Tukalifanya kuwa onyo kwa wale waliokuwa wakati huo na waliokuja nyuma yao, na mauidha kwa wamchao Mwenyezi Mungu. **67.** Na (kumbukeni) Musa alipowaambia watu wake: Hakika Mwenyezi Mungu anawaamuruni mchinje ng'ombe. Wakasema: Je, unatufanyia mzaha! Akasema: (La), najikinga kwa Mwenyezi Mungu nisiwe miongoni mwa wajinga. **68.** Wakasema: Tuombee kwa Mola wako Atupambanulie ni wa namna gani. Akasema: Hakika Yeye Anasema kwamba ng'ombe huyo si mzee wala si mchanga bali ni kijana baina ya hao. Basi fanyeni mnayoamrishwa. **69.** Wakasema : Tuombee kwa Mola wako Atupambanulie rangi yake ikoje. Akasema: Hakika Yeye Anasema, hakika ng'ombe huyo ni wa manjano, rangi yake imeiva sana, huwapendeza watazamao

Inna lladhïna ámanŭ walladhïna hádŭ wa nnaswárá wa sswábi-ïna man ámana BILLAHI wal yaumil Ákhiri wa 'amila swálikhhánn falahum ajeruhum 'innda Rabbihim walá khaufun 'alaihim walá hum yakhh-zanuun ﴿62﴾ Wa idh akhadh-ná mïthāqakum wa rafa'ená fauqakumu ttwŭra khudhŭ maaaa átainākumm biquwwati wwadh-kurŭ má fïhi la'allakum tattaquun ﴿63﴾ Thumma tawallaitum mmi mmba'edi dhālik; falaulá fadhw-lu LLAHI 'alaikum wa rakhh-matuhū lakunntum mminal khāsiriin ﴿64﴾ Wa laqade 'alimtumu lladhïna 'etadau minnkum fi ssabeti faqulná lahum kŭnŭ qiradatan khāsi-iin ﴿65﴾ Faja'alnāhá nakālá llimá baina yadaihá wamá khalfahá wa mau'izwata llil muttaqiin ﴿66﴾ Wa idh qála Mŭsá liqaumihiiii inna LLAHA ya-emurukum ann tadh-bakhhŭ baqarah; qáluuuu atattakhidhuná huzuwá; qála a'ŭdhu BILLAHI an akŭna minal jāhiliin ﴿67﴾ Qálŭ de'u laná Rabbaka yubayyi llaná má hï. Qála innahū yaqŭlu innahá baqaratu llá fáridhwu wwalá bikrun 'awánu mmbaina dhālik; faf'alŭ má tu-emaruun ﴿68﴾ Qálŭ de'u laná Rabbaka yubayyi llaná má launuhá. Qála innahū yaqŭlu innahá baqaratunn swafraaaa-u fáqi'u llaunuhá tasurru nnāzwiriin ﴿69﴾

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e

70. Wakasema: Tuombee kwa Mola wako Atupambanulie ni yupi, hakika ng'ombe wote wanaonekana kwetu wamefanana; na kwa yakini kama Mwenyezi Mungu Akipenda tutakuwa wenye kuongoka. **71.** Akasema: Hakika Yeye Anasema: Hakika huyo ni ng'ombe hakutiwa kazini kuilima ardhi wala kunywesheleza mimea, safi kabisa hana ila ndani yake. Wakasema: Sasa umeleta haki. Basi wakamchinja ijapokuwa wasingependa kufanya hivyo. **72.** Na (kumbukeni) mlipoiua nafsi, kisha mkahitilafiana kwayo, na Mwenyezi Mungu ni mtoaji wa hayo mliyokuwa mkiyaficha. **73.** Ndipo Tukasema: Mpigeni kwa baadhi (ya makosa) yake, ndivyo hivi Mwenyezi Mungu Huwahuisha wafu na Huwaonyesheni Ishara zake ili mpate kufahamu. **74.** Kisha baada ya hayo mioyo yenu ikawa migumu hata ikawa kama mawe au migumu zaidi; na hakika kuna mawe mengine yanayobubujika mito ndani yao, na hakika kuna mengine yanayopasukapasuka na yakatoa maji ndani yao; na hakika baadhi yao huanguka kwa sababu ya hofu ya Mwenyezi Mungu. Na Mwenyezi Mungu si mwenye kughafilika na mnayoyafanya. **75.** Je, mnatumaini ya kwamba watakuaminini na hali kundi moja miongoni mwao lilikuwa linasikia maneno ya Mwenyezi Mungu, kisha (kwa makusudi) likawa linayabadili baada ya kuyafahamu na hali wanajua. **76.** Na wanapokutana na wale walioamini, husema Tumeamini, na wanapokuwa peke yao wao kwa wao, husema: Je, mnawaambia (waaminio) Aliyowafungulieni Mwenyezi Mungu ili wapate kuhojiana nanyi mbele ya Mola wenu? Je, hamna akili?

Qálŭ de'u laná Rabbaka yubayyi llaná má hiya innal baqara tashābaha 'alainá wa innaaaa inn shaaaa-a LLAHU lamuhtaduun ﴿70﴾ Qála innahū yaqŭlu innahá baqaratu llá dhalŭlunn tuthïrul ardhwa walá tasqïl khhartha musallamatu llá shiyata fïhá. Qálŭl āna ji-eta bil khhaqqe. Fadhabakhhŭhá wamá kádŭ yaf'aluun ﴿71﴾ Wa idh qataltum nafsánn faddāra-etum fïhá; wa LLAHU mukhriju mmá kunntum taktumuun ﴿72﴾ Faqulná dhwribŭhu biba'edhwihá. Kadhālika yukhh-yi LLAHUL mautá wa yurïkum áyātihī la'allakum ta'eqiluun ﴿73﴾ Thumma qasat qulŭbukum mmi mmba'edi dhālika fahiya kal khhijárati au ashaddu qas-wah; wwa inna minal khhijárati lamá yatafajjaru min-hul an-haar. Wa inna min-há lamá yasshaqqaqu fayakhruju min-hul maaaa-e. Wa inna min-há lamá yahbitwu min khash-yati LLAH. Wamá LLAHU bighāfilin 'ammá ta'emaluun ﴿74﴾ Afatatwema'ŭna a yyu-eminŭ lakum wa qade kána farïqu mmin-hum yasma'ŭna kalāma LLAHI thumma yukhharrifūnahū mi mmba'edi má 'aqalŭhu wahum ya'elamuun ﴿75﴾ Wa idhá laqū lladhïna ámanŭ qáluuuu ámannā wa idhá khalá ba'edhwuhum ilá ba'edhwinn qáluuuu atukhhaddithŭnahumm bimá fatakhha LLAHU 'alaikum liyukhhaaaaaajjŭkumm bihī 'innda Rabbikum. Afalá ta'eqiluun ﴿76﴾

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
۰ | -e, e

أَوَلَا يَعْلَمُونَ أَنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٧٧﴾
وَمِنْهُمْ أُمِّيُّونَ لَا يَعْلَمُونَ ٱلْكِتَٰبَ إِلَّآ أَمَانِيَّ وَإِنْ هُمْ
إِلَّا يَظُنُّونَ ﴿٧٨﴾ فَوَيْلٌ لِّلَّذِينَ يَكْتُبُونَ ٱلْكِتَٰبَ بِأَيْدِيهِمْ
ثُمَّ يَقُولُونَ هَٰذَا مِنْ عِندِ ٱللَّهِ لِيَشْتَرُوا۟ بِهِۦ ثَمَنًا قَلِيلًا
فَوَيْلٌ لَّهُم مِّمَّا كَتَبَتْ أَيْدِيهِمْ وَوَيْلٌ لَّهُم مِّمَّا يَكْسِبُونَ
﴿٧٩﴾ وَقَالُوا۟ لَن تَمَسَّنَا ٱلنَّارُ إِلَّآ أَيَّامًا مَّعْدُودَةً قُلْ
أَتَّخَذْتُمْ عِندَ ٱللَّهِ عَهْدًا فَلَن يُخْلِفَ ٱللَّهُ عَهْدَهُۥٓ أَمْ تَقُولُونَ
عَلَى ٱللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٨٠﴾ بَلَىٰ مَن كَسَبَ سَيِّئَةً
وَأَحَٰطَتْ بِهِۦ خَطِيٓـَٔتُهُۥ فَأُو۟لَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلنَّارِ هُمْ
فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴿٨١﴾ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ
أُو۟لَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴿٨٢﴾ وَإِذْ
أَخَذْنَا مِيثَٰقَ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ لَا تَعْبُدُونَ إِلَّا ٱللَّهَ وَبِٱلْوَٰلِدَيْنِ
إِحْسَانًا وَذِى ٱلْقُرْبَىٰ وَٱلْيَتَٰمَىٰ وَٱلْمَسَٰكِينِ وَقُولُوا۟
لِلنَّاسِ حُسْنًا وَأَقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُوا۟ ٱلزَّكَوٰةَ ثُمَّ
تَوَلَّيْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِّنكُمْ وَأَنتُم مُّعْرِضُونَ ﴿٨٣﴾

77. Je, hawajui ya kwamba Mwenyezi Mungu Anayajua wanayoyaficha na Wanayoyadhihirisha? **78.** Na wako miongoni mwao wasiojua kusoma: Hawajui Kitabu isipokuwa tamaa za upuuzi, nao hawana ila kudhania tu. **79.** Basi ole kwa wale waandikao kitabu kwa mikono yao kisha husema hiki kimetoka kwa Mwenyezi Mungu ili wakiuze kwa thamani ndogo; basi ole wao kwa yale iliyoandika mikono yao na ole wao kwa yale wanayo-yachuma. **80.** Nao wanasema hauta-tugusa Moto kabisa isipokuwa kwa siku chache tu. Sema: Je, mmepata ahadi kwa Mwenyezi Mungu? Basi ndipo Mwenyezi Mungu Hataivunja ahadi Yake. Au mnasema juu ya Mwenyezi Mungu msiyoyajua? **81.** Naam, anayechuma ubaya na makosa yake yakamzunguka, basi hao ndio watu wa motoni; humo watakaa. **82.** Na wale walioamini na kutenda mema, hao ndio watu wa peponi, humo watakaa. **83.** Na (kumbukeni). Tulipofunga ahadi na wana wa Israeli: Hamtamwabudu ye yote ila Mwenyezi Mungu; na mwafanyie wema wazazi na jamaa na mayatima na maskini; na semeni na watu kwa wema na simamisheni Sala na toeni Zaka; kisha mkakengeuka isipokuwa wachache tu katika ninyi na mwaenda upande.

Awalá ya'elamŭna anna LLAHA ya'elamu má yusirrŭna wamá yu'elinuun (77) Wa min-hum ummiyyŭna lá ya'elamŭnal kitāba illaaaa amániyya wa in hum illá yazwunnuun (78) Fawailu llilladhïna yaktubŭnal kitāba bi aidïhim thumma yaqŭlŭna hādhá min 'inndi LLAHI liyash-tarŭ bihī thamanánn qalïlá; fawailu llahum mmimmá katabat aidïhim wa wailu llahum mmimmá yaksibuun (79) Wa qálŭ lann tamassaná nnáru illaaaa ayyámá mma'edŭdah. Qul attakhadh-tum 'innda LLAHI 'ahdánn fala yyukh-lifa LLAHU 'ahdah; am taqŭlŭna 'alä LLAHI má lá ta'elamuun (80) Balá mann kasaba sayyi-ata wwa akhhātwat bihī khatwiiii-atuhū fa ulaaaa-ika asw-khhābu nnaar; hum fïhá khāliduun (81) Walladhïna ámanŭ wa 'amilŭ sswālikhhāti ulaaaa-ika asw-khhābul jannah; hum fïhá khāliduun (82) Wa idh akhadh-ná mïthāqa Baniiii Israaaa-ïla lá ta'ebudŭna illá LLAHA wa bil wālidaini ikhh-sáná wwa dhïl qurbá wal yatāmá wal masākïni wa qŭlŭ li nnási khhusná wwa aqïmŭ sswalāta wa átŭ zzakāta thumma tawallaitum illá qalïlá mminnkum wa anntum mmu'eridhwuun (83)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e

84. Na (kumbukeni) Tuliposhika ahadi yenu: Msimwage damu zenu, wala msiwatoe watu wenu katika nyumba zenu; nanyi mkakubali na mnashuhudia. **85.** Kisha ninyi hao hao mnawauwa watu wenu, na mnawatoa kundi moja miongoni mwenu katika nyumba zao, mkisaidiana juu yao kwa dhambi na uasi; na kama wakiwajieni mahabusu mnawa-komboa, na hali ime-haramishwa kwenu kuwatoa, Je, mnaamini baadhi ya Kitabu na kuyakataa mengine? Basi hakuna malipo kwa mwenye kufanya hayo katika ninyi ila fedheha katika maisha ya dunia, na siku ya Kiyama watarudishwa kwe-nye adhabu kali zaidi; na Mwenyezi Mungu si mwenye kughafilika na yale mnayoyatenda. **86.** Hao ndio walionunua uzima wa dunia badala ya Akhera, kwa hiyo hawatapunguziwa adhabu wala hawatasaidiwa. **87.** Na bila shaka Tulimpa Musa Kitabu na Tukawafuatisha Mitume (wengine) baada yake. Na Tukampa Isa mwana wa Mariamu Ishara zilizo wazi na Tukamsaidia kwa maneno matakatifu. Basi je! kila mara alipowafikieni Mtume kwa yale zisiyoyapenda nafsi zenu, mlijivuna, kundi moja mkalikadhibisha na jingine mnaliua? **88.** Na wakasema: Mioyo yetu imefunikwa. Bali Mwenyezi Mungu Amewalaani kwa kufuru zao, kwa hiyo ni kidogo tu wanayoyaamini.

Wa idh akhadh-ná mïthāqakum lá tasfikŭna dimaaaa-akum walá tukhrijŭna annfusakum mminn diyārikum thumma aqerartum wa anntum tash-haduun (84) Thumma anntum haaaa-ulaaaa-i taqetulŭna annfusakum wa tukhrijŭna farïqá mminnkum mminn diyārihim tazwāharŭna 'alaihimm bil ith-mi wal 'udewāni wa i yya-etŭkum usārá tufādŭhum wa huwa mukhharramun 'alaikum ikhrájuhum. Afatu-eminŭna biba'edhwil kitābi wa takfurŭna biba'edhw. Famá jazaaaa-u ma yyaf'alu dhālika minnkum illá khiz-yunn fïl khhayāti ddun-yá; wa yaumal Qiyāmati yuraddŭna ilaaaa ashaddil 'adhaabe. Wamá LLAHU bighāfilin 'ammá ta'emaluun (85) Ulaaaa-ika lladhïna shtarawul khhayāta ddun-yá bil Ákhirati falá yukhaffafu 'an-humul 'adhábu walá hum yunnswaruun (86) Wa laqade átainá Mŭsäl kitāba wa qaffainá mi mmba'edihī bi Rrusul; wa átainá 'Ïsä bena Mar-yamal bayyināti wa ayyadenāhu birŭkhhil qudus. Afakullamá jaaaa-akum Rasŭlu mmbimá lá tah-waaaa annfusukumu stakbartum fafarïqánn kaddhabetum wa farïqánn taqetuluun (87) Wa qálŭ qulŭbuná ghulf. Bal lla'anāhumu LLAHU bikufrihim faqalïlá mmá yu-eminuun (88)

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج= J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ŭ, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
°	-e, e

89. Na kilipowafikia Kitabu kitokacho kwa Mwenyezi Mungu kisadiki-shacho yaliyo pamoja nao, na zamani walikuwa wakiomba ushindi juu ya makafiri; lakini yalipowafikia waliyo-yatambua, wakaya-kataa; basi laana ya Mwenyezi Mungu iko juu ya makafiri. **90.** Ni kibaya walichouzia nafsi zao ya kuwa wana-kataa Aliyoyate-remsha Mwenyezi Mungu, kwa wivu, kwa sababu Mwenyezi Mungu Anateremsha fadhili Zake juu ya Amtakaye katika watumishi Wake. Kwa hiyo wakarudi na ghadhabu juu ya ghadhabu, na kwa makafiri iko adhabu ifedheheshayo. **91.** Na wanapoambiwa: Aminini Aliyoyateremsha Mwenyezi Mungu, husema: Tunaamini yaliyoteremshwa juu yetu; na huyakataa yaliyo nyuma yake, nayo ndiyo haki inayosadikisha yale yaliyo pamoja nao. Sema: Basi mbona mliwaua Mitume wa Mwenyezi Mungu hapo zamani kama mlikuwa waaminio? **92.** Na kwa hakika aliwafikieni Musa na Ishara waziwazi, kisha mkamshika ndama (kuwa mungu) baada yake, na mkawa wadhalimu. **93.** Na (kumbukeni) Tuliposhika ahadi yenu na Tukaumua mlima juu yenu (Tukawaambieni): Shikeni kwa nguvuTuliyowapeni na sikilizeni. Wakasema: Tunasikia na tunakataa! Na wakanyweshwa mioyoni mwao (mapenzi ya) ndama kwa kufuru yao. Sema: Ni kibaya kilichowaamrisheni imani yenu ikiwa ninyi ni wenye kuamini.

Wa lammá jaaaa-ahum kitābu mmin ’inndi LLAHI muswaddiqu llimá ma’ahum wa kánŭ minn qabelu yastaftikhhŭna ’alä lladhïna kafarŭ falammá jaaaa-ahum mmá ’arafŭ kafarŭ bih. Fala’enatu LLAHI ’aläl käfiriin (89) Bi-esamá shtarau bihiiii annfusahum a yyakfŭru bimaaaa annzala LLAHU bagh-yán a yyunazzila LLAHU minn fadhw-lihī ’alá ma yyashaaaa-u min ’ibádih; fabaaaa-ŭ bighadhwabin ’alá ghadhwabe. Wa lil käfirïna ’adhábu mmuhiin (90) Wa idhá qïla lahum áminŭ bimaaaa annzala LLAHU qálŭ nu-eminu bimaaaa unnzila ’alainá wa yakfurŭna bimá waraaaa-ahū wa huwal khhaqqu muswaddiqá llimá ma’ahum. Qul falima taqetulŭna ammbiyaaaa-a LLAHI minn qabelu inn kunntum mmu-eminiin (91) Wa laqade jaaaa-akum Mmŭsá bil bayyināti thumma ttakhadh-tumul ’ijela mi mmba’edihī wa anntum zwālimuun (92) Wa idh akhadh-ná mïthāqakum wa rafa’ená fauqakumul ttwŭra khudhŭ maaaa átainākumm biquwwati wwa sma’u; qálŭ sami’ená wa ’aswainá wa ushribŭ fi qulŭbihimul ’ijela bikufrihim. Qul bi-esamá ya-emurukumm bihiiii ïmānukum inn kunntum mmu-eminiin (93)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW						/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e

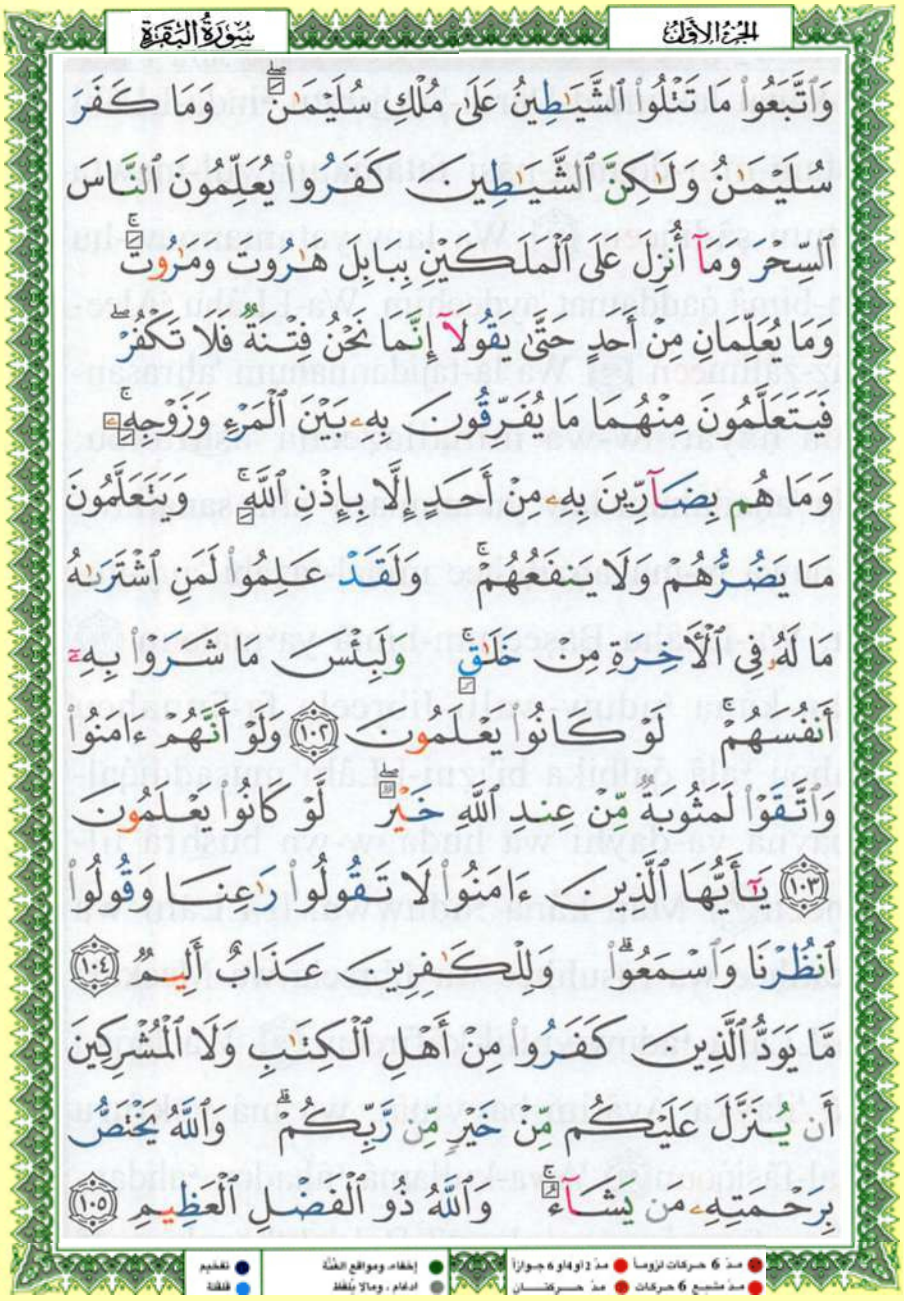
94. Sema: Ikiwa nyumba ya Akhera kwa Mwenyezi Mungu ni yenu tu bila ya watu wengine, basi tamanini mauti kama ninyi ni wakweli. **95.** Nao hawataya-tamani kabisa kwa sababu ya yale iliyoyatanguliza mi-kono yao; na Mwenyezi Mungu huwajua wadhalimu. **96.** Na bila shaka utawaona wao ni wenye tamaa nyingi juu ya kuishi kuliko watu wengine, na kuliko wale wamshi-rikishao Mwenyezi Mungu; mmoja wao anapenda apewe umri wa miaka elfu, na kupewa kwake umri mwingi kus-ingaliweza kumwo-ndoa katika adhabu; na Mwenyezi Mungu Huyaona wanayo-yafanya. **97.** Sema: Yeye ambaye ni adui kwa Jibrili (ni bure); hakika yeye ameiteremsha moyoni mwako kwa idhini ya Mwenyezi Mungu, inayosadikisha yale yaliyokuwa kabla yake na ni mwongozo na habari njema kwa waaminio. **98.** Yeye ambaye ni adui kwa Mwenyezi Mungu na Malaika wake na Mitume Wake na Jibrili na Mikaili, basi bila shaka Mwenyezi Mungu naye ni adui kwa makafiri. **99.** Na kwa yakini Tulikuteremshia Ishara zilizo wazi, na hakuna wazikataao ila wavunjao amri. **100.** Ala! Kila mara wanapofunga ahadi kundi moja katika wao wanaitupa? La, wengi wao hawaamini. **101.** Na alipowafikia Mtume kutoka kwa Mwenyezi Mungu mwenye kusadikisha yale yaliyo pamoja nao, kundi moja miongoni mwa wale waliopewa Kitabu, likatupa kitabu cha Mwenyezi Mungu nyuma ya migongo yao kana kwamba hawajui.

Qul inn kánat lakumu ddárul Ákhiratu ’innda LLAHI kháliswata mminn dŭni nnási fatamannawul mauta inn kunntum swādiqiin 94 Wala yyatamannauhu abadá mmbimá qaddamat aidïhim. Wa LLAHU ’alïmu mmbi zzwālimiin 95 Wa latajidannahum akhh-raswa nnási ’alá khhayāti wwa mina lladhïna ashrakŭ. Yawaddu akhhaduhum lau yu’ammaru alfa sanati wwamá huwa bimuzakhh-zikhhihī minal ’adhábi a yyu’ammar. Wa LLAHU baswïru mmbimá ya’emaluun 96 Qul mann kána ’aduwwá lli Jiberïla fa innahū nazzalahū ’alá qalbika bi idh-ni LLAHI muswaddiqá llimá baina yadaihi wa hudä wwa bushrá lil mu-eminiin 97 Mann kána ’aduwwá LLILLAHI wa Malaaaa-ikatihī wa Rusulihī wa Jiberïla wa Mïkāla fa inna LLAHA ’aduwwu llil kāfiriin 98 Wa laqade annzalnaaaa ilaika áyāti mmbayyinaat; wwamá yakfuru bihaaaa illál fāsiquun 99 Awakullamá ’āhadŭ ’ahdá nnabadhahū farïqu mmin-hum. Bal ak-tharuhum lá yu-eminuun 100 Wa lammá jaaaa-ahum Rasŭlu mmin ’inndi LLAHI muswaddiqqu llimá ma’ahum nabadha farïqu mmina lladhïna ŭtŭl kitāba kitāba LLAHI waraaaa-a zwuhŭrihim ka annahum lá ya’elamuun 101

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e



102. Na wakafuata yale waliyoyafuata mashetani katika ufalme wa Suleimani; na Suleimani hakukufuru, bali mashetani ndio waliokufuru, wakiwafundisha watu uchawi. Na (wakafuata) yaliyoteremshwa kwa Malaika wawili - Haruta na Maruta - katika (mji wa) Babil, wala hawakumfundisha ye yote mpaka wakasema, hakika sisi ni jaribio basi usikatae. Ndipo wakajifunza kwao ambayo kwayo walitofautisha baina ya mtu na mkewe. Wala hawakuwa wenye kumdhuru ye yote kwayo ila kwa ruhusa ya Mwenyezi Mungu. Na hao hujifunza yatakayowadhuru wala hayatawafaa. Na kwa yakini wanajua kwamba aliyenunua haya hatakuwa na sehemu yo yote katika Akhera: na bila shaka ni kibaya walichouzia nafsi zao, laiti wangalijua! **103.** Na lau wangeamini na kuogopa bila shaka malipo yatokayo kwa Mwenyezi Mungu yangekuwa bora, laiti wangalijua! **104.** Enyi mlioamini, msiseme Raa'inaa bali semeni Undhurnaa na kusikiliza; na makafiri watapata adhabu iumizayo. **105.** Hawapendi waliokufuru miongoni mwa watu wa Kitabu wala washirikina mteremshiwe heri kutoka kwa Mola wenu, na Mwenyezi Mungu Humhusisha kwa rehema Zake Amtakaye; na Mwenyezi Mungu ndiye Mwenye fadhili kuu.

Wattaba'ŭ má tatlŭ sshayātwïnu 'alá mulki Sulaimaan; wamá kafara Sulaimānu walākinna sshayātwïna kafarŭ yu'allimŭna nnása ssikhh-ra wamaaaa unnzila 'aläl malakaini bibábila Hārŭta wa Māruut. Wamá yu'allimáni min akhhadin khhattá yaqŭlaaaa innamá nakhh-nu fitnatunn falá takfur; fayata'allamŭna min-humá má yufarriqŭna bihī bainal mar-i wa zaujih. Wamá humm bidhwaaaaaarrïna bihī min akhhadin illá bi idh-ni LLAH. Wa yata'allamŭna má yadhwurruhum walá yannfa'uhum. Wa laqade 'alimŭ lamani shtarāhu má lahū fïl Ákhirati min khalaaqe. Wwa labi-esa má sharau bihiiii annfusahum. Lau kánŭ ya'elamuun[102] Walau annahum ámanŭ wa ttaqau lamathŭbatu mmin 'inndi LLAHI khaiir; llau kánŭ ya'elamuun[103] Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanŭ lá taqŭlŭ rā'iná wa qŭlŭ nnzwurná wa sma'ŭ. Wa lil kāfirïna 'adhábun aliim[104] Mmá yawaddu lladhïna kafarŭ min ahlil kitābi walál mushrikïna a yyunnazzala 'alaikum mmin khairi mmi Rrabbikum. Wa LLAHU yakh-tasswu birakhh-matihī ma yyashaaaa-e. Wa LLAHU dhŭl fadhw-lil 'azwiim[105]

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW		/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e

106. Aya yo yote Tunayoifuta au kuisahaulisha Tunaleta iliyo bora kuliko ile au iliyo mfano wake; je, hujui kwamba Mwenyezi Mungu Anao uwezo juu ya kila kitu? **107.** Je, hujui kwamba Mwenyezi Mungu ni Mwenye ufalme wa mbingu na ardhi? Nanyi hamna mlinzi mwingine wala msaidizi kinyume cha Mwenyezi Mungu. **108.** Je, mnataka kumwuliza Mtume wenu kama alivyoulizwa Musa zamani? Na anayebadilisha imani kwa kufuru, bila shaka ameipotea njia iliyo sawa. **109.** Wengi miongoni mwa watu wa Kitabu wanapenda wangewarudisheni ninyi muwe makafiri baada ya kuamini kwenu kwa sababu ya husuda iliyomo mioyoni mwao baada ya kuwapambanukia haki; basi sameheni na kuacha mpaka Mwenyezi Mungu Alete amri Yake; hakika Mwenyezi Mungu ni Mwenye uwezo juu ya kila kitu. **110.** Na simamisheni Sala na toeni Zaka; na heri mtakazozitanguliza kwa ajili ya nafsi zenu mtazikuta kwa Mwenyezi Mungu: hakika Mwenyezi Mungu Anayaona mnayoyafanya. **111.** Nao husema: Hataingia Peponi ila aliye Myahudi au Mkristo! Hayo ndiyo matamanio yao. Sema: Leteni dalili yenu kama ninyi ni wakweli. **112.** Naam, ye yote anayejitupa kwa Mwenyezi Mungu, naye ni mtenda wema, basi yeye atapata malipo yake kwa Mola wake, wala haitakuwa hofu juu yao wala hawatahuzunika.

۞Má nannsakh min áyatin au nunnsihá na-eti bikhairi mmin-haaaa au mith-lihá. Alam ta'elam anna LLAHA 'alá kulli shai-inn Qadiir[106] Alam ta'elam anna LLAHA lahū mulku ssamāwāti wal ardhw. Wamá lakum mminn dŭni LLAHI mi wwaliyyi wwalá naswiir[107] Am turïdŭna ann tas-alŭ Rasŭlakum kamá su-ila Mŭsá minn qabel. Wa ma yyatabaddalil kufra bil ïmāni faqade dhwalla sawaaaa-a ssabiil[108] Wadda kathïru mmin ahlil kitābi lau yaruddŭnakum mmi mmba'edi ïmānikum kuffárán khhasadá mmin 'inndi annfusihim mmi mmba'edi má tabayyana lahumul khhaqqe; fa'efŭ wasw-fakhhŭ khhattá ya-etiya LLAHU bi amrih. Inna LLAHA 'alá kulli shai-inn Qadiir[109] Wa aqïmŭ sswalāta wa átŭ zzakaah. Wamá tuqaddimŭ li annfusikum mmin khairinn tajidŭhu 'innda LLAH. Inna LLAHA bimá ta'emalŭna baswiir[110] Wa qálŭ la yyadekhulal jannata illá mann kána hŭdán au naswārá. Tilka amániyyuhum. Qul hátŭ bur-hānakum inn kunntum swādiqiin[111] Balá man aslama wajehahū LILLAHI wa huwa mukhh-sinunn falahuuuu ajeruhū 'innda Rabbihī walá khaufun 'alaihim walá hum yakhh-zanuun[112]

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
۰ | -e, e

113. Na Mayahudi husema: Wakristo hawakufungamana na cho chote; na Wakristo husema: Mayahudi hawakufungamana na cho chote; na hali wote wanasoma Kitabu; hivi ndivyo wasiojua wasemavyo mfano wa kauli yao; basi Mwenyezi Mungu Atahukumu baina yao siku ya Kiyama katika yale waliyokuwa wakihitilafiana. **114.** Na ni nani mdhalimu mkubwa kuliko yule azuiaye misikiti ya Mwenyezi Mungu ya kwamba humo lisitajwe jina Lake na kujitahidi kuiharibu? Haiwafai hao waingie ila kwa kuogopa. Hao watapata fedheha katika dunia na katika Akhera watapata adhabu kubwa. **115.** Na mashariki na magharibi ni ya Mwenyezi Mungu, basi mahali po pote mgeukiapo ndipo (mtaukuta) uso wa Mwenyezi Mumgu. Bila shaka Mwenyezi Mungu ni Mwenye wasaa, Mwenye kujua. **116.** Na wanasema, Mwenyezi Mungu amejipangia mwana. Ameepukana na hilo, bali ni Vyake vilivyomo mbinguni na ardhini. Vyote vinamtii Yeye. **117.** Mwanzishaji wa mbingu na ardhi; na Anapotaka jambo basi Huliambia tu, kuwa, nalo huwa. **118.** Na wanasema wale wasijua, mbona Mwenyezi Mungu Hasemi nasi au kutufikia Ishara? Hivyo walisema wale waliokuwa kabla yao mfano wa kauli yao; mioyo yao imefanana. Hakika Sisi Tumezieleza Ishara kwa watu wenye yakini. **119.** Hakika Sisi Tumekutuma na haki, kubashiri na kuonya, wala hutaulizwa habari za watu wa Motoni.

Wa qálatil Yahŭdu laisati nnaswārá ’alá shai-i wwa qálati nnaswārá laisatil Yahŭdu ’alá shai-i wwahum yatlŭnal kitaabe. Kadhālika qála lladhïna lá ya’elamŭna mith-la qaulihim. Fa LLAHU yakhh-kumu bainahum yaumal Qiyāmati fïmá kánŭ fïhi yakh-talifuun[113] Wa man azw-lamu mimma mmana’a Masājida LLAHI a yyudh-kara fïhá smuhū wa sa’á fï kharábihá. Ulaaaa-ika má kána lahum a yyadekhulŭhaaaa illá khaaaa-ifiin. Lahum fï ddun-yá khiz-yu wwa lahum fïl Ákhirati ’adhábun ’azwiim[114] Wa LILLAHIL mashriqu wal maghribe. Fa ainamá tuwallŭ fathamma wajehu LLAH. Inna LLAHA wāsi’un ’aliim[115] Wa qálŭ ttakhadha LLAHU waladá. Subekhhānah; bal llahū má fï ssamāwāti wal ardhw; kullu llahū qānituun[116] Badï’u ssamāwāti wal ardhw; wa idhá qadhwaaaa amránn fa innamá yaqŭlu lahū kunn fayakuun[117] Wa qála lladhïna lá ya’elamŭna laulá yukallimuná LLAHU au ta-etïnaaaa áyah. Kadhālika qála lladhïna minn qabelihim mmith-la qaulihim. Tashābahat qulŭbuhum. Qade bayyannál áyāti liqaumi yyŭqinuun[118] Innaaaa arsalnāka bil khhaqqi bashïrá wwa nadhïrá; wwalá tus-alu ’an asw-khhābil jakhhiim[119]

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e

120. Na hawatakuwa radhi juu yako Mayahudi wala Wakristo mpaka ufuate mila yao, Sema: Hakika mwongozo wa Mwenyezi Mungu ndio mwongozo hasa. Na kama ukifuata matamanio yao baada ya yale yaliyokufikia katika elimu, hutapata mlinzi wala msaidizi ye yote kwa Mwenyezi Mungu. **121**. Wale Tuliowapa Kitabu wakakisoma kama ipasavyo kukisoma, hao ndio wanaokiamini; na anayekikataa basi hao ndio wenye hasara. **122.** Enyi wana wa Israeli, kumbukeni neema Yangu Niliyowa-neemesheni, nami Nikawafadhilini ku-liko viumbe wengine. **123.** Na iogopeni siku ambayo nafsi haitaifaa kitu nafsi nyingine, wala haitakubaliwa fidia kwake, wala maombezi hayataifaa, wala hawatasaidiwa. **124**. Na (kumbukeni) Mola wake Alipomjaribu Ibrahimu kwa maneno, akayatimiza; Akasema: Hakika Mimi Nitakufanya Imamu wa watu. (Ibrahimu) akasema: Je, na katika wazao wangu pia? Akasema: (Ndiyo, lakini) ahadi Yangu haitawafikia wadhalimu. **125.** Na (kumbukeni) Tulipoifanya Nyumba iwe mahali pa kuendewa na watu na pa salama. Na mpafanye mahali aliposimama Ibrahimu pawe pa kusalia. Na Tuliwaagiza Ibrahimu na Ismaili kwamba ninyi wawili mwitakase Nyumba Yangu kwa ajili ya waizungukao na kwa wakaao na kwa wanaorukuu na kusujudu. **126.** Na (kumbukeni) aliposema Ibrahimu: Ee Mola wangu, Ufanye mji huu uwe wa salama na uwape wenyeji wake matunda yule miongoni mwao anayemwamini Mwenyezi Mungu na siku ya Mwisho. (Mwenyezi Mungu) Akasema: Na mwenye kukufuru pia Nitamstarehesha kidogo kisha Nitamkokota kwenye adhabu ya Moto, napo ni mahali pabaya pa kurejea.

Wa lann tardhwá ’annkal Yahŭdu walá nnaswārá khhattá tattabi’a millatahum. Qul inna hudä LLAHI huwal hudá. Wa la-ini ttaba’eta ah-waaaa-ahumm ba’eda lladhï jaaaa-aka minal ’ilmi má laka mina LLAHI mi wwaliyyi wwalá naswiir (120) Alladhïna átaināhumul kitāba yatlŭnahū khhaqqa tilá wa tihiiii ulaaaa-ika yu-eminŭna bih. Wama yyakfur bihī fa ulaaaa-ika humul khāsiruun (121) Yā Baniiii Israaaa-ïla dh-kurŭ ni’ematiya llatiiii an’amtu ’alaikum wa annï faddhwaltukum ’aläl ’ālamiin (122) Wa ttaqŭ yaumá llá tajezï nafsun ’an nnafsinn shai-á wwalá yuqebalu min-há ’adelu wwalá tannfa’uhá shafā’atu wwalá hum yunnswaruun (123) Wa idhi betalaaaa Iberāhīma Rabbuhū bikalimātinn fa atammahunn; qála innï já’iluka li nnási imámá; qála wa minn dhurriyyatï; qála lá yanálu ’ahdï zzwālimiin (124) Wa idh ja’alnál baita mathábata lli nnási wa amná wwa ttakhidhŭ mi mmaqámi Iberāhīma muswallä; wwa ’ahidenaaaa ilaaaa Iberāhīma wa Ismā’ïla ann twahhirá baitiya li ttwaaaa-ifïna wal ’ākifïna wa rrukka’i ssujuude (125) Wa idh qála Iberāhīmu Rabbi je’al hādhá baladán ámïna wwarzuqe ahlahū mina tthamarāti man ámana min-humm BILLAHI wal yaumil ákhir; qála wa mann kafara fa umatti’uhū qalïlánn thumma adhw-twarruhuuuu ilá ’adhábi nnaar; wa bi-esal maswiir (126)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج= J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e

127. Na (kumbukeni) Ibrahimu alipoiinua misingi ya Nyumba, na Ismaili pia, (wakaomba): Ee Mola wetu, Utupokelee, hakika Wewe ndiwe Mwenye kusikia, Mwenye kujua. **128.** Ee Mola wetu, Utufanye tuwe wajitupao Kwako, na miongoni mwa wazao wetu pia Uwafanye watu wajitupao Kwako. Na Utuonyeshe njia za ibada yetu na Utuelekee; bila shaka Wewe ndiwe Mwelekevu, Mrehemevu. **129**. Ee Mola wetu, mwinue Mtume kati yao atokaye miongoni mwao, awasomee Aya Zako, na kuwafundisha Kitabu na hekima, na kuwatakasa. Hakika Wewe ndiwe Mwenye nguvu Mwenye hekima. **130.** Na nani atajitenga na mila ya Ibrahimu isipokuwa anayejipumbaza nafsi yake? Na kwa yakini Sisi Tulimchagua katika dunia, na kwa hakika yeye katika Akhera yu miongoni mwa watawa. **131.** (Kumbukeni) Mola wake Alipomwambia: Nyenyekea, akanena: Nanyenyekea kwa Mola wa walimwengu. **132.** Na Ibrahimu akawausia hayo wanawe na Yakubu pia: Enyi wanangu, hakika Mwenyezi Mungu Amewachagulieni dini hii, basi msife ila nanyi mmekuwa wanyenyekeao. **133.** Je, mlikuwapo yalipomfikia Yakubu mauti, alipowaambia wanawe: Je, mtaabudu nini baada yangu? Wakasema: Tutamwabudu Mola wako na Mola wa baba zako, Ibrahimu na Ismaili na Isihaka, Mungu mmoja tu; na sisi tunanyenyekea Kwake. **134.** Hao ni watu waliokwisha pita, watapata waliyoyachuma nanyi mtapata mtakayoyachuma; wala hamtaulizwa yale waliyokuwa wakiyafanya.

Wa idh yarfa'u Iberāhīmul qawá'ida minal baiti wa Ismā'ïlu Rabbaná taqabbal minná; innaka annta ssamï'ul 'aliim(127) Rabbaná waje'alná Muslimaini laka wa minn dhurriyyatinaaaa ummata Mmuslimata llaka wa ariná manásikaná wa tube 'alainá; innaka annta ttawwábu Rrakhhiim(128) Rabbaná wa be'ath fïhim Rasŭlá mmin-hum yatlŭ 'alaihim áyātika wa yu'allimuhumul kitāba wal khhikmata wa yuzakkïhim. Innaka anntal 'azïzul Khhakiim(129) Wama yyar-ghabu 'a mmillati Iberāhīma illá mann safiha nafsah. Wa laqadi sw-twafaināhu fï ddun-yá; wa innahū fïl Ákhirati lamina sswālikhhiin(130) Idh qála lahū Rabbuhuuuu aslim; qála aslamtu li Rabbil 'ālamiin(131) Wa wasswá bihaaaa Iberāhīmu banïhi wa Ya'eqŭbu yābaniyya inna LLAHA sw-twafá lakumu Ddïna falá tamŭtunna illá wa anntum Mmuslimuun(132) Am kunntum shuhadaaaa-a idh khhadhwara Ya'eqŭbal mautu idh qála libanïhi má ta'ebudŭna mi mmba'edï qálŭ na'ebudu ilāhaka wa ilāha ábaaaa-ika Iberāhīma wa Ismā'ïla wa Is-khhāqa ilāhá wwākhhidá wwa nakhh-nu lahū Muslimuun(133) Tilka ummatunn qade khalat; lahá má kasabat wa lakum mmá kasabetum; walá tus-alŭna 'ammá kánŭ ya'emaluun(134)

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW		/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

وَقَالُوا۟ كُونُوا۟ هُودًا أَوْ نَصَٰرَىٰ تَهْتَدُوا۟ ۗ قُلْ بَلْ مِلَّةَ إِبْرَٰهِـۧمَ
حَنِيفًا ۖ وَمَا كَانَ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿١٣٥﴾ قُولُوٓا۟ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ وَمَآ
أُنزِلَ إِلَيْنَا وَمَآ أُنزِلَ إِلَىٰٓ إِبْرَٰهِـۧمَ وَإِسْمَٰعِيلَ وَإِسْحَٰقَ وَيَعْقُوبَ
وَٱلْأَسْبَاطِ وَمَآ أُوتِىَ مُوسَىٰ وَعِيسَىٰ وَمَآ أُوتِىَ ٱلنَّبِيُّونَ
مِن رَّبِّهِمْ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِّنْهُمْ وَنَحْنُ لَهُۥ مُسْلِمُونَ ﴿١٣٦﴾
فَإِنْ ءَامَنُوا۟ بِمِثْلِ مَآ ءَامَنتُم بِهِۦ فَقَدِ ٱهْتَدَوا۟ ۖ وَإِن تَوَلَّوْا۟ فَإِنَّمَا
هُمْ فِى شِقَاقٍ ۖ فَسَيَكْفِيكَهُمُ ٱللَّهُ ۚ وَهُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ
﴿١٣٧﴾ صِبْغَةَ ٱللَّهِ ۖ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ ٱللَّهِ صِبْغَةً ۖ وَنَحْنُ لَهُۥ
عَٰبِدُونَ ﴿١٣٨﴾ قُلْ أَتُحَآجُّونَنَا فِى ٱللَّهِ وَهُوَ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ
وَلَنَآ أَعْمَٰلُنَا وَلَكُمْ أَعْمَٰلُكُمْ وَنَحْنُ لَهُۥ مُخْلِصُونَ ﴿١٣٩﴾ أَمْ
تَقُولُونَ إِنَّ إِبْرَٰهِـۧمَ وَإِسْمَٰعِيلَ وَإِسْحَٰقَ وَيَعْقُوبَ
وَٱلْأَسْبَاطَ كَانُوا۟ هُودًا أَوْ نَصَٰرَىٰ ۗ قُلْ ءَأَنتُمْ أَعْلَمُ أَمِ ٱللَّهُ ۗ
وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن كَتَمَ شَهَٰدَةً عِندَهُۥ مِنَ ٱللَّهِ ۗ وَمَا ٱللَّهُ
بِغَٰفِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٤٠﴾ تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ ۖ لَهَا مَا كَسَبَتْ
وَلَكُم مَّا كَسَبْتُمْ ۖ وَلَا تُسْـَٔلُونَ عَمَّا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿١٤١﴾

135. Na wakasema: Kuweni Mayahudi au Wakristo, mtaongoka. Sema: Bali (shikeni) mila ya Ibrahimu aliyehalisika, wala hakuwa miongoni mwa washirikina. **136.** Semeni: Tumemwamini Mwenyezi Mungu na yale tuliyoteremshiwa na yaliyo teremshwa kwa Ibrahimu na Ismaili na Isihaka na Yakubu na wazao (wake), na pia yale aliyopewa Musa na Isa na yale waliyopewa Manabii kutoka kwa Mola wao; hatutofautishi baina ya mmoja kati yao; na sisi tumejitupa Kwake. **137.** Basi wakiamini kama mnavyomwamini ninyi, kweli wameongoka; na wakikengeuka, basi bila shaka wao wamo katika upinzani tu. Basi Mwenyezi Mungu bila shaka Atakutosheleza kwao; na Yeye ndiye Asikiaye, Ajuaye. **138.** (Sema: Sisi tutachagua) dini ya Mwenyezi Mungu; na ni nani aliye bora kuliko Mwenyezi Mungu katika (kufundisha) dini? Na ni Yeye tu ndie tunamwabudu. **139.** Sema: Je, mnahojiana nasi juu ya Mwenyezi Mungu na hali Yeye ni Mola wetu na Mola wenu? Na sisi tuna vitendo vyetu nanyi mna vitendo vyenu; nasi tunajihalisisha Kwake. **140.** Je, mnasema: Hakika Ibrahimu na Ismaili na Isihaka na Yakubu na wazao (wake) walikuwa Mayahudi au Wakristo? Sema: Je, ninyi mnajua zaidi au Mwenyezi Mungu? Na ni nani mdhalimu mkubwa kuliko yule afichaye ushahidi alio nao utokao kwa Mwenyezi Mungu? Na Mwenyezi Mungu si Mwenye kughafilika na hayo mnayoyafanya. **141.** Hao ndio watu waliokwisha pita, watapata waliyoyachuma, na ninyi mtapata mtakayoyachuma; wala hamtaulizwa yale waliyokuwa wakiyafanya.

Wa qálŭ kŭnŭ hŭdán au naswārá tahtadŭ. Qul bal millata Iberāhīma khhanïfá; wwamá kána minal mushrikiin[135] Qŭluuuu ámannā BILLAHI wamaaaa unnzila ilainá wamaaaa unnzila ilaaaa Iberāhīma wa Ismā'ïla wa Is-khhāqa wa Ya'eqŭba wal asbátwi wamaaaa ŭtiya Mŭsá wa 'Ïsá wamaaaa ŭtiya Nnabiyyŭna mi Rrabbihim lá nufarriqu baina akhhadi mmin-hum wa nakhh-nu lahū Muslimuun[136] Fa in ámanŭ bi mith-li maaaa ámanntumm bihī faqadi htadau; wwa inn tawallau fa innamá hum fï shiqaaqe; fasayakfïkahumu LLAH. Wa huwa ssamï'ul 'aliim[137] Swibeghata LLAH; waman akhh-sanu mina LLAHI swibeghah; wwa nakhh-nu lahū 'ābiduun[138] Qul atukhhaaaaaajjŭnaná fï LLAHI wa huwa Rabbuná wa Rabbukum wa lanaaaa a'emāluná wa lakum a'emālukum wa nakhh-nu lahū mukh-liswuun[139] Am taqŭlŭna inna Iberāhīma wa Ismā'ïla wa Is-khhāqa wa Ya'eqŭba wal asbátwa kánŭ hŭdán au naswārá; qul a anntum a'elamu ami LLAH. Waman azw-lamu mimmann katama shahādatan 'inndahū mina LLAH; wamá LLAHU bighāfilin 'ammá ta'emaluun[140] Tilka ummatunn qade khalat; lahá má kasabat wa lakum mmá kasabetum; walá tus-alŭna 'ammá kánŭ ya'emaluun[141]

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج= J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

142. Karibuni wapumbavu miongoni mwa watu wata-sema: Nini ki--tika Kibla chao walichokuwa wa-kielekea? Sema: Mashariki na Magharibi ni ya Mwenyezi Mungu; Humwongoza Amta-kaye kwenye njia iliyonyoka. **143.** Na vivyo Tumewafa-nyeni umati bora ili muwe mashahidi juu ya watu, na Mtume awe shahidi juu yenu. Na Hatukukifanya Kibla ulichokuwa nacho ila Tupate kujulisha yule anayemfuata Mtume kutoka yule anayegeuka kwa visigino vyake; na kwa yakini ilikuwa jambo gumu isipokuwa kwa wale Aliowaongoza Mwenyezi Mungu; Na Mwenyezi Mungu hakuwa Mwenye kuipoteza imani yenu, bila shaka Mwenyezi Mungu kwa watu ni Mpole sana Mrehemevu. **144.** Kwa yakini Tumeona uso wako ukielekea mbinguni, basi bila shaka Tutakugeuza kwenye Kibla ukipendacho, na geuza uso wako upande wa Msikiti Mtakatifu, na po pote mnapokuwa zielekezeni nyuso zenu uliko; na hakika wale waliopewa Kitabu wanajua sana kwamba hiyo ni haki itokayo kwa Mola wao; na Mwenyezi Mungu si Mwenye kughafilika na yale wanayoyatenda. **145.** Na hata ukiwaletea waliopewa Kitabu Ishara za kila namna hawatafuata Kibla chako; wala wewe hutafuata Kibla chao; wala baadhi yao hawafuati Kibla cha wengine wao; na kama ukiyafuata matamanio yao baada ya kukufikia elimu, hakika hapo utakuwa miongoni mwa wadhalimu.

Sayaqŭlu ssufahaaaa-u mina nnási má wallāhum ’ann qibelatihimu llatï kánŭ ’alaihá. Qul LLILLAHIL mashriqu wal maghribe. Yahdï ma yyashaaaa-u ilá swirātwi mmustaqiim (142) Wa kadhālika ja’alnākum ummata wwa satwá llitakŭnŭ shuhadaaaa-a ’alä nnási wa yakŭna Rrasŭlu ’alaikum shahïdá; wwamá ja’alnál qibelata llatï kunnta ’alaihaaaa illá lina’elama ma yyattabi’u Rrasŭla mimma yyannqalibu ’alá ’aqibaiih. Wa inn kánat lakabïratan illá ’alä lladhïna hadä LLAH. Wamá kána LLAHU liyudhwï’a ïmānakum. Inna LLAHA bi nnási lara-ŭfu Rrakhhiim (143) Qade nará taqalluba wajehika fï ssamaaaa-e; falanuwalliyannaka qibelatann tardhwāhá; fawalli wajehaka shatweral Masjidil khharaam. Wa khhaithu má kunntum fawallŭ wujŭhakum shatwerah. Wa inna lladhïna ŭtŭl kitāba laya’elamŭna annahul khhaqqu mi Rrabbihim. Wamá LLAHU bighāfilin ’ammá ya’emaluun (144) Wa la-in ataita lladhïna ŭtŭl kitāba bikulli áyati mmá tabi’ŭ qibelatak. Wa maaaa annta bitábi’inn qibelatahum. Wamá ba’edhwuhumm bitábi’inn qibelata ba’edhw. Wwa la-ini ttaba’eta ah-waaaa-ahum mmi mmba’edi má jaaaa-aka minal ’ilmi innaka idhá llamina zzwālimiin (145)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
ه | -e, e

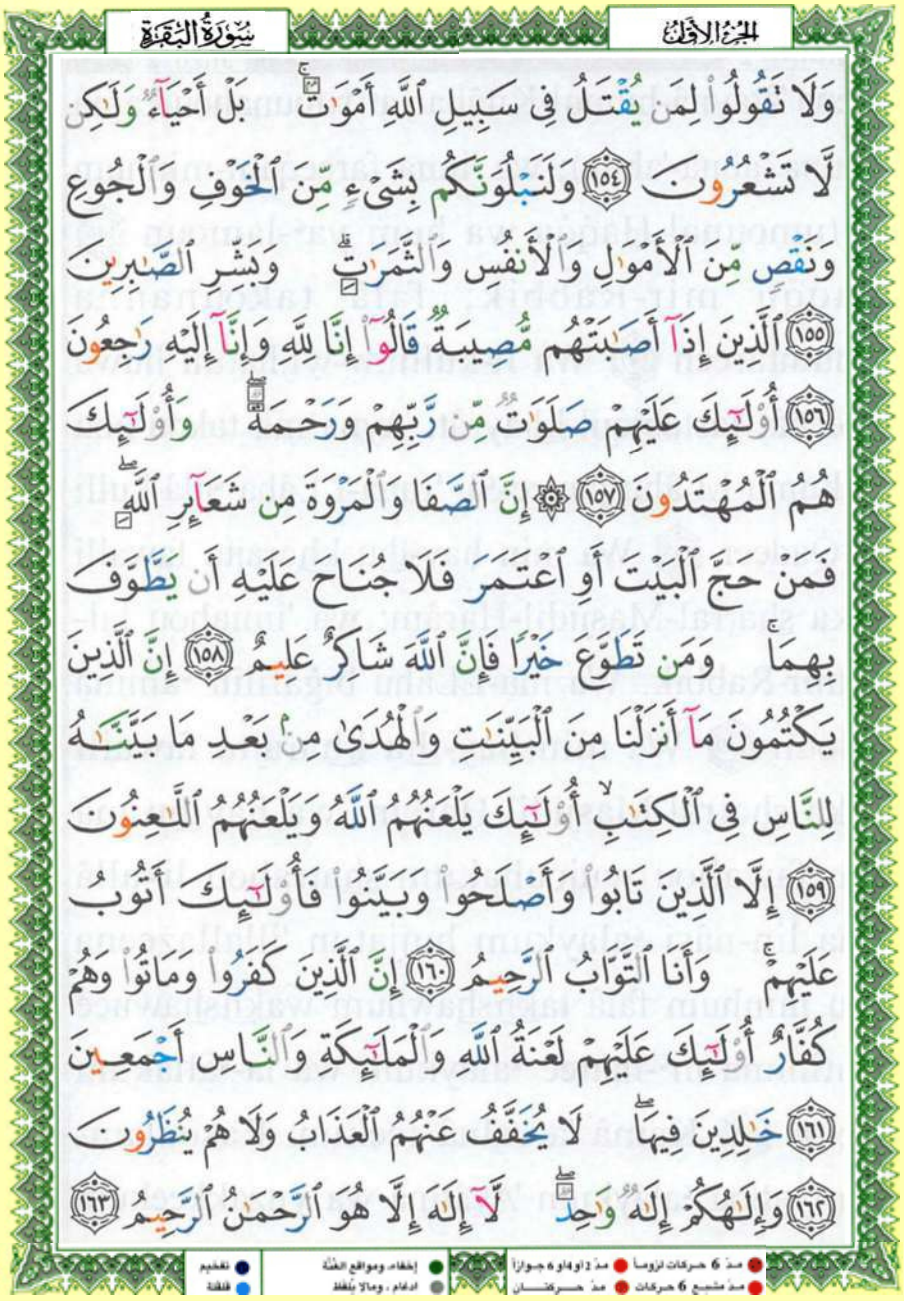
146. Wale Tuliowapa Kitabu wanakijua hicho (kuwa ndicho haki) kama wanavyowajua wana wao; lakini baadhi yao wanaficha ukweli kwa makusudi hali wanajua. **147.** Ndiyo haki iliyotoka kwa Mola wako, basi usiwe miongoni mwa wafanyao shaka. **148.** Na kila mtu anayo shabaha anayoielekea; basi shindaneni katika mema; popote mtakapokuwa Mwenyezi Mungu Atawaleteni nyote pamoja; kwa yakini Mwenyezi Mungu ni mweza wa kila kitu. **149.** Na po pote utokapo geuza uso wako kwenye Msikiti Mtakatifu, na bila shaka hiyo ndiyo haki itokayo kwa Mola wako, na Mwenyezi Mungu si Mwenye kughafilika na yale mnayoyatenda. **150.** Na po pote utokapo geuza uso wako kwenye Msikiti Mtakatifu, na po pote mlipo geuzeni nyuso zenu uliko, ili watu wasiwe na hoja juu yenu, isipokuwa waliodhulumu miongoni mwao, basi msiwaogope, bali Niogopeni Mimi, ili nitimize neema zangu juu yenu na ili mpate kuongoka. **151.** Kama Tulivyomtuma Mtume kwenu kutoka miongoni mwenu, anawasomeeni Aya Zetu na kuwatakaseni na kuwafundisheni Kitabu na hekima na kuwafundisheni mliyokuwa hamyajui. **152.** Basi mnikumbuke, (nami) Nitawakumbukeni; na Nishukuruni wala msinikufuru. **153.** Enyi mlioamini, ombeni msaada kwa subira na Sala; bila shaka Mwenyezi Mungu Yu pamoja na wanaosubiri.

Alladhïna átaināhumul kitāba ya'erifũnahū kamá ya'erifũna abenaaaa-ahum; wa inna farïqá mmin-hum layaktumũnal khhaqqa wahum ya'elamuun (146) Al khhaqqu mi Rrabbik; falá takũnanna minal mumtariin (147) Wa likulli wwijehatun huwa muwallïhá; fastabiqũl khairaat. Aina má takũnũ ya-eti bikumu LLAHU jamï'á. Inna LLAHA 'alá kulli shai-inn Qadiir (148) Wa min khhaithu kharajeta fawalli wajehaka shatweral Masjidil khharaam; wa innahū lal khhaqqu mi Rrabbik. Wamá LLAHU bighāfilin 'ammá ta'emaluun (149) Wa min khhaithu kharajeta fawalli wajehaka shatweral Masjidil khharaam. Wa khhaithu má kunntum fawallũ wujũhakum shatwerahū li allá yakũna li nnási 'alaikum khhujjatun illá lladhïna zwalamũ min-hum falá takh-shauhum wakh-shaunï wa li utimma ni'ematï 'alaikum wa la'allakum tahtaduun (150) Kamaaaa arsalná fïkum Rasũlá mminnkum yatlũ 'alaikum áyātiná wa yuzakkïkum wa yu'allimukumul kitāba wal khhikmata wa yu'allimukum mmá lam takũnũ ta'elamuun (151) Fadh-kurũniiii adh-kurkum wash-kurũ lï walá takfuruun (152) Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanũ sta'ïnũ bi sswaberi wa sswalaah. Inna LLAHA ma'a sswābiriin (153)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e



154. Wala msiwaite wale waliouwawa katika njia ya Mwenyezi Mungu wafu, bali ni wazima lakini ninyi hamtambui. **155.** Na kwa yakini Tutawajaribuni kwa jambo la hofu na kwa njaa na kwa upungufu wa mali na watu na matunda; na uwapashe habari njema wanaosubiri, **156.** Ambao uwapatapo msiba husema: Hakika sisi ni wa Mwenyezi Mungu, na bila shaka Kwake tutarejea. **157.** Hao juu yao ziko baraka na rehema kutoka kwa Mola wao, nao ndio wenye kuongoka. **158.** Hakika Safaa na Marwa ni katika alama za Mwenyezi Mungu; basi anayehiji kwenye Nyumba au kufanya Umra si kosa kwake kuvizunguka (vilima) hivyo viwili; na anayefanya wema kwa shauku ya nafsi yake, basi Mwenyezi Mungu ni Mwenye shukurani Ajuaye. **159.** Hakika wale wanaoficha Tuliyoyateremsha katika Ishara zilizo wazi na mwongozo, baada ya sisi kuzibainisha kwa watu Kitabuni, Hao ndio Atakaowalaani Mwenyezi Mungu na walaanio (wengine pia) watawalaani. **160.** Ila wale waliotubu na kusahihisha na kubainisha, basi hao Nitawaelekea, na Mimi ni Mwelekevu sana, Mwenye rehema. **161.** Hakika waliokufuru na wakafa hali ni makafiri, hao ndio iko juu yao laana ya Mwenyezi Mungu, na ya Malaika na ya watu wote. **162.** Humo watakaa. Hawatapunguziwa adhabu, wala hawatapu- mzishwa. **163.** Na Mungu wenu ni Mungu Mmoja, hakuna aabudiwaye ila Yeye, Mwingi wa rehema Mwingi wa ukarimu.

Walá taqŭlŭ lima yyuqetalu fï sabïli LLAHI am-waat. Bal akhh-yaaaa-u wwalāki llá tash'uruun (154) Wa lanabeluwannakumm bishai-i mminal khaufi wal jŭ'i wa naqeswi mminal am-wāli wal annfusi wa tthamaraat. Wa basshiri sswābiriin (155) Alladhïna idhaaaa aswābat-hum mmuswïbatunn qáluuuu inná LILLAHI wa innaaaa ilaihi rāji'uun (156) Ulaaaa-ika 'alaihim swalawātu mmi Rrabbihim wa rakhh-mah; wwa ulaaaa-ika humul muhtaduun (157) Inna sswafá wal mar-wata minn sha'aaaa-iri LLAH; faman khhajjal baita awi 'etamara falá junákhha 'alaihi a yyattwawwafa bihimá. Wa mann tatwawwa'a khairánn fa inna LLAHA shákirun 'aliim (158) Inna lladhïna yaktumŭna maaaa annzalná minal bayyināti wal hudä mi mmba'edi má bayyannāhu li nnási fïl kitābi ulaaaa-ika yal'anuhumu LLAHU wa yal'anuhumu llā'inuun (159) Illá lladhïna tábŭ wa asw-lakhhŭ wa bayyanŭ fa ulaaaa-ika atŭbu 'alaihim. Wa aná ttawwábu Rrakhhiim (160) Inna lladhïna kafarŭ wa mátŭ wahum kuffárun ulaaaa-ika 'alaihim la'enatu LLAHI wal Malaaaa-ikati wa nnási ajema'iin (161) Khālidïna fïhá; lá yukhaffafu 'an-humul 'adhábu walá hum yunnzwaruun (162) Wa ilāhukum ilāhu wwākhhide; llaaaa ilāha illá huwa Rrakhh-mānu Rrakhhiim (163)

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

إِنَّ فِي خَلْقِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَٱخْتِلَٰفِ ٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ
وَٱلْفُلْكِ ٱلَّتِي تَجْرِي فِي ٱلْبَحْرِ بِمَا يَنفَعُ ٱلنَّاسَ وَمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ
مِنَ ٱلسَّمَآءِ مِن مَّآءٍ فَأَحْيَا بِهِ ٱلْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَبَثَّ فِيهَا
مِن كُلِّ دَآبَّةٍ وَتَصْرِيفِ ٱلرِّيَٰحِ وَٱلسَّحَابِ ٱلْمُسَخَّرِ
بَيْنَ ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضِ لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿١٦٤﴾ وَمِنَ
ٱلنَّاسِ مَن يَتَّخِذُ مِن دُونِ ٱللَّهِ أَندَادًا يُحِبُّونَهُمْ كَحُبِّ ٱللَّهِ
وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ أَشَدُّ حُبًّا لِّلَّهِ وَلَوْ يَرَى ٱلَّذِينَ ظَلَمُوٓا۟ إِذْ يَرَوْنَ
ٱلْعَذَابَ أَنَّ ٱلْقُوَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا وَأَنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلْعَذَابِ ﴿١٦٥﴾
إِذْ تَبَرَّأَ ٱلَّذِينَ ٱتُّبِعُوا۟ مِنَ ٱلَّذِينَ ٱتَّبَعُوا۟ وَرَأَوُا۟ ٱلْعَذَابَ
وَتَقَطَّعَتْ بِهِمُ ٱلْأَسْبَابُ ﴿١٦٦﴾ وَقَالَ ٱلَّذِينَ ٱتَّبَعُوا۟ لَوْ أَنَّ
لَنَا كَرَّةً فَنَتَبَرَّأَ مِنْهُمْ كَمَا تَبَرَّءُوا۟ مِنَّا كَذَٰلِكَ يُرِيهِمُ ٱللَّهُ
أَعْمَٰلَهُمْ حَسَرَٰتٍ عَلَيْهِمْ وَمَا هُم بِخَٰرِجِينَ مِنَ ٱلنَّارِ ﴿١٦٧﴾
يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ كُلُوا۟ مِمَّا فِي ٱلْأَرْضِ حَلَٰلًا طَيِّبًا وَلَا تَتَّبِعُوا۟
خُطُوَٰتِ ٱلشَّيْطَٰنِ إِنَّهُۥ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿١٦٨﴾ إِنَّمَا يَأْمُرُكُم
بِٱلسُّوٓءِ وَٱلْفَحْشَآءِ وَأَن تَقُولُوا۟ عَلَى ٱللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿١٦٩﴾

164. Hakika katika kuumbwa mbingu na ardhi, na mfuatano wa usiku na mchana, na vyombo ambavyo hupita katika bahari kwa (kuchukua vitu) viwafaavyo watu, na maji Aliyoyatere-msha Mwenyezi Mungu kutoka mawinguni, na kwayo Akaihuisha ardhi baada ya kufa kwake, na humo Akaeneza kila aina ya wanyama; na mabadiliko ya pepo, na mwingu yaliyotiishwa kati ya mbingu na ardhi, bila shaka zimo Ishara kwa watu wenye akili. **165.** Na katika watu wako wanao-shika washirika ki-nyume cha Mwenyezi Mungu, wanawapenda kama kumpenda Mwenyezi Mungu. Lakini walioamini wanampenda Mwenyezi Mungu zaidi sana; na laiti waliodhulumu wangalijua watakapoiona adhabu, ya kwamba nguvu zote ni za Mwenyezi Mungu, na kuwa Mwenyezi Mungu ni mkali wa kuadhibu. **166.** (Kwa kweli, bila shaka wangelifahamu kama wangeliuona ule wakati ambapo) wale waliofuatwa watakapowakataa wafuasi wao, na wataiona adhabu, na njia zote (za kuepukia) zitakuwa zimekatwa. **167.** Na watasema wale waliofuata, Laiti tungeweza kurudi (duniani), tungaliwakataa kama wanavyotukataa. Hivi ndivyo Mwenyezi Mungu Atakavyowaonyesha vitendo vyao kuwa majuto juu yao, wala hawatakuwa wenye kutoka Motoni. **168.** Enyi watu! kuleni katika vile vilivyomo ardhini, vilivyo halali na vyenye kufaa kiafya, wala msifuate nyayo za Shetani; bila shaka yeye kwenu ni adui dhahiri. **169.** Yeye huwaamuruni tu mambo mabaya na ya aibu, na kuwa mseme juu ya Mwenyezi Mungu msiyoyajua.

Inna fï khalqi ssamāwāti wal ardhwi wakh-tilāfi llaili wa nnahári wal fulki llatï tajerï fïl bakhh-ri bimá yannfa'u nnása wa maaaa annzala LLAHU mina ssamaaaa-i mi mmaaaa-inn fa akhh-ya bihil ardhwa ba'eda mautihá wa batthá fïhá minn kulli daaaaaabbati wwa taswrïfi rriyākhhi wa ssakhhábil musakkhari baina ssamaaaa-i wal ardhwi lá áyāti lliqaumi yya'eqiluun[164] Wa mina nnási ma yyattakhidhu minn dŭni LLAHI anndádá yyukhhibbŭnahum kakhhubbi LLAH; walladhïna ámanuuuu ashaddu khhubbá LLILLAH. Walau yarä lladhïna zwalamuuuu idh yaraunal 'adhába annal quwwata LILLAHI jamï'á wwa anna LLAHA shadïdul 'adhaabe[165] Idh tabarra-a lladhïna ttubi'ŭ mina lladhïna ttaba'ŭ wa ra-awul 'adhába wa taqattwa'at bihimul asbaabe[166] Wa qála lladhïna ttaba'ŭ lau anna laná karratann fanatabarra-a min-hum kamá tabarra-ŭ minná. Kadhālika yurïhimu LLAHU a'emālahum khhasarātin 'alaihim; wamá humm bikhārijïna mina nnaar[167] Yaaaa ayyuhá nnásu kulŭ mimmá fïl ardhwi khhalālann twayyibá wwalá tattabi'ŭ khutwuwāti Sshaitwaan. Innahū lakum 'aduwwu mmubiin[168] Innamá ya-emurukumm bi ssuuuu-i wal fakhh-shaaaa-i wa ann taqŭlŭ 'alä LLAHI má lá ta'elamuun[169]

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج= J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e

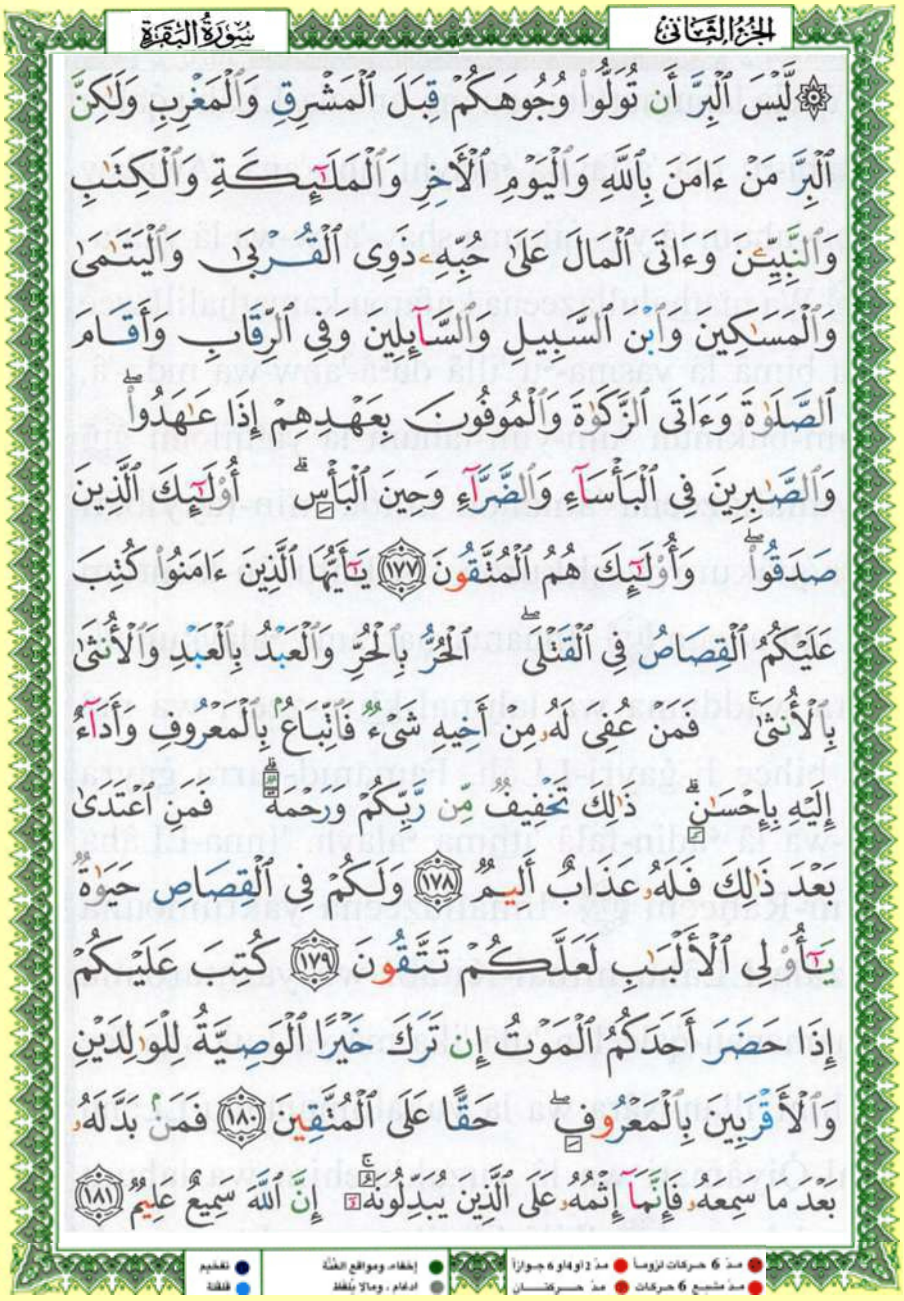
170. Na wanapo ambiwa: Fuateni Aliyo yateremsha Mwenyezi Mungu, husema: La, tutafuata yale tuliyowakuta nayo baba zetu. Je, hata kama baba zao walikuwa hawafahamu cho chote wala hawakuongoka? **171.** Na mfano wa wale waliokufuru ni kama mfano wa yule anayemwita asiyesikia ila sauti na kelele tu; ni viziwi, mabubu, vipofu, kwa hiyo hawafahamu. **172.** Enyi mlioamini, kuleni katika vitu vizuri Tulivyowaruzukuni, na Mshukuruni Mwenyezi Mungu, ikiwa mnamwabudu yeye tu. **173.** Yeye Amewaharimishieni tu mzoga na damu na nyama ya nguruwe, na kilichosomewa ghairi ya jina la Mwenyezi Mungu; lakini aliyeshurutishwa, bila kutamani wala kupita kiasi, basi yeye hana dhambi; hakika Mwenyezi Mungu ni Msamehevu, Mrehemevu. **174.** Kwa yakini wale wafichao Aliyoyateremsha Mwenyezi Mungu katika Kitabu na kukiuza kwa bei ndogo, hao hawali matumboni mwao isipokuwa moto, wala Mwenyezi Mungu hatazungumza nao siku ya Kiyama, wala Hatawatakasa; nao watapata adhabu iumizayo. **175.** Hao ndio walionunua upotevu kwa uongofu, na adhabu kwa ghofira; je, wana ujasiri gani wa kuvumilia Moto! **176.** Hayo ni kwa sababu Mwenyezi Mungu Ameteremsha Kitabu kwa haki; na hakika wale waliohitilafiana katika Kitabu kwa yakini wamo katika upinzani wa mbali.

Wa idhá qïla lahumu ttabi'ŭ maaaa annzala LLAHU qálŭ bal nattabi'u maaaa alfainá 'alaihi ábaaaa-aná. Awalau kána ábaaaa-uhum lá ya'eqilŭna shai-á wwalá yahtaduun (170) Wa mathalu lladhïna kafarŭ kamathali lladhï yan'iqu bimá lá yasma'u illá du'aaaa-a wwa nidaaaa-a. Swummu mmbukmun 'umyunn fahum lá ya'eqiluun (171) Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanŭ kulŭ minn twayyibāti má razaqenākum wash-kurŭ LILLAHI inn kunntum iyyáhu ta'ebuduun (172) Innamá khharrama 'alaikumul maitata wa ddama wa lakh-mal khinnzïri wa maaaa uhilla bihī lighairi LLAH; Famani dhw-twurra ghaira bághi wwalá 'ádinn falaaaa ith-ma 'alaiih. Inna LLAHA Ghafŭru Rrakhhiim (173) Inna lladhïna yaktumŭna maaaa annzala LLAHU minal kitābi wa yash-tarŭna bihī thamanánn qalïlán ulaaaa-ika má ya-ekulŭna fï butwŭnihim illá nnára walá yukallimuhumu LLAHU yaumal Qiyāmati walá yuzakkïhim wa lahum 'adhábun aliim (174) Ulaaaa-ika lladhïna shtarawu ddhwalālata bil hudá wal 'adhába bil magh-firah. Famaaaa asw-barahum 'alä nnaar (175) Dhālika bi anna LLAHA nazzalal kitāba bil khhaqqe. Wa inna lladhïna kh-talafŭ fïl kitābi lafï shiqáqi mmba'iide (176)

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض = DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
◦ -e, e

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														


لَّيْسَ ٱلْبِرَّ أَن تُوَلُّوا۟ وُجُوهَكُمْ قِبَلَ ٱلْمَشْرِقِ وَٱلْمَغْرِبِ وَلَٰكِنَّ
ٱلْبِرَّ مَنْ ءَامَنَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ وَٱلْمَلَٰٓئِكَةِ وَٱلْكِتَٰبِ
وَٱلنَّبِيِّۦنَ وَءَاتَى ٱلْمَالَ عَلَىٰ حُبِّهِۦ ذَوِى ٱلْقُرْبَىٰ وَٱلْيَتَٰمَىٰ
وَٱلْمَسَٰكِينَ وَٱبْنَ ٱلسَّبِيلِ وَٱلسَّآئِلِينَ وَفِى ٱلرِّقَابِ وَأَقَامَ
ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَى ٱلزَّكَوٰةَ وَٱلْمُوفُونَ بِعَهْدِهِمْ إِذَا عَٰهَدُوا۟ ۖ
وَٱلصَّٰبِرِينَ فِى ٱلْبَأْسَآءِ وَٱلضَّرَّآءِ وَحِينَ ٱلْبَأْسِ ۗ أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ
صَدَقُوا۟ ۖ وَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُتَّقُونَ ﴿١٧٧﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ كُتِبَ
عَلَيْكُمُ ٱلْقِصَاصُ فِى ٱلْقَتْلَى ۖ ٱلْحُرُّ بِٱلْحُرِّ وَٱلْعَبْدُ بِٱلْعَبْدِ وَٱلْأُنثَىٰ
بِٱلْأُنثَىٰ ۚ فَمَنْ عُفِىَ لَهُۥ مِنْ أَخِيهِ شَىْءٌ فَٱتِّبَاعٌۢ بِٱلْمَعْرُوفِ وَأَدَآءٌ
إِلَيْهِ بِإِحْسَٰنٍ ۗ ذَٰلِكَ تَخْفِيفٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَرَحْمَةٌ ۗ فَمَنِ ٱعْتَدَىٰ
بَعْدَ ذَٰلِكَ فَلَهُۥ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٧٨﴾ وَلَكُمْ فِى ٱلْقِصَاصِ حَيَوٰةٌ
يَٰٓأُو۟لِى ٱلْأَلْبَٰبِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٧٩﴾ كُتِبَ عَلَيْكُمْ
إِذَا حَضَرَ أَحَدَكُمُ ٱلْمَوْتُ إِن تَرَكَ خَيْرًا ٱلْوَصِيَّةُ لِلْوَٰلِدَيْنِ
وَٱلْأَقْرَبِينَ بِٱلْمَعْرُوفِ ۖ حَقًّا عَلَى ٱلْمُتَّقِينَ ﴿١٨٠﴾ فَمَنۢ بَدَّلَهُۥ
بَعْدَ مَا سَمِعَهُۥ فَإِنَّمَآ إِثْمُهُۥ عَلَى ٱلَّذِينَ يُبَدِّلُونَهُۥٓ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٨١﴾

177. Si wema kuwa ninyi mwelekeze nyuso zenu upande wa mashariki na magharibi, bali wema hasa ni (wa yule) anayemwamini Mwenyezi Mungu na siku ya Mwisho na Malaika na Kitabu na Manabii na anawapa mali juu ya kuipenda ndugu, na mayatima, na maskini, na msafiri na waombao, na katika (kuwakomboa) mateka, na anasimamisha Sala, na kutoa Zaka; na watekelezao ahadi zao wanapoahidi; na wavumiliao katika shida na dhara na katika wakati wa mapigano; hao ndio wasemao kweli, na hao ndio wamchao Mungu. **178.** Enyi mlioamini mmeandikiwa kisasi katika waliouawa, mwungwana kwa mwungwana, na mtumwa kwa mtumwa, na mwanamke kwa mwanamke; lakini anayesamehewa na ndugu yake chochote, basi ufuatiliaji (wa jambo hili kwa nia ya kuzipata fedha za malipo ya fidia) ni lazima ufanyike kwa uadilifu na (yule muuaji) ni lazima amlipe huyo nduguye hizo fedha za fidia kwa njia iliyo nzuri; hiyo ni tahafifu itokayo kwa Mola wenu, na ni rehema; na atakayeruka mipaka baada ya haya, basi yeye atapata adhabu iumizayo. **179.** Na mnao uzima katika kisasi enyi wenye akili, ili msalimike. **180.** Mnalazimishwa, mmoja wenu anapofikiwa na mauti kama akiacha mali, kufanya wasia kwa wazazi na jamaa sawa na sheria: ndio wajibu kwa wamchao Mungu. **181.** Lakini atakayeubadilisha (wasia) baada ya kuusikia, basi dhambi yake ni juu ya wale tu watakaou- badilisha; hakika Mwenyezi Mungu ndiye Asikiaye Ajuaye.

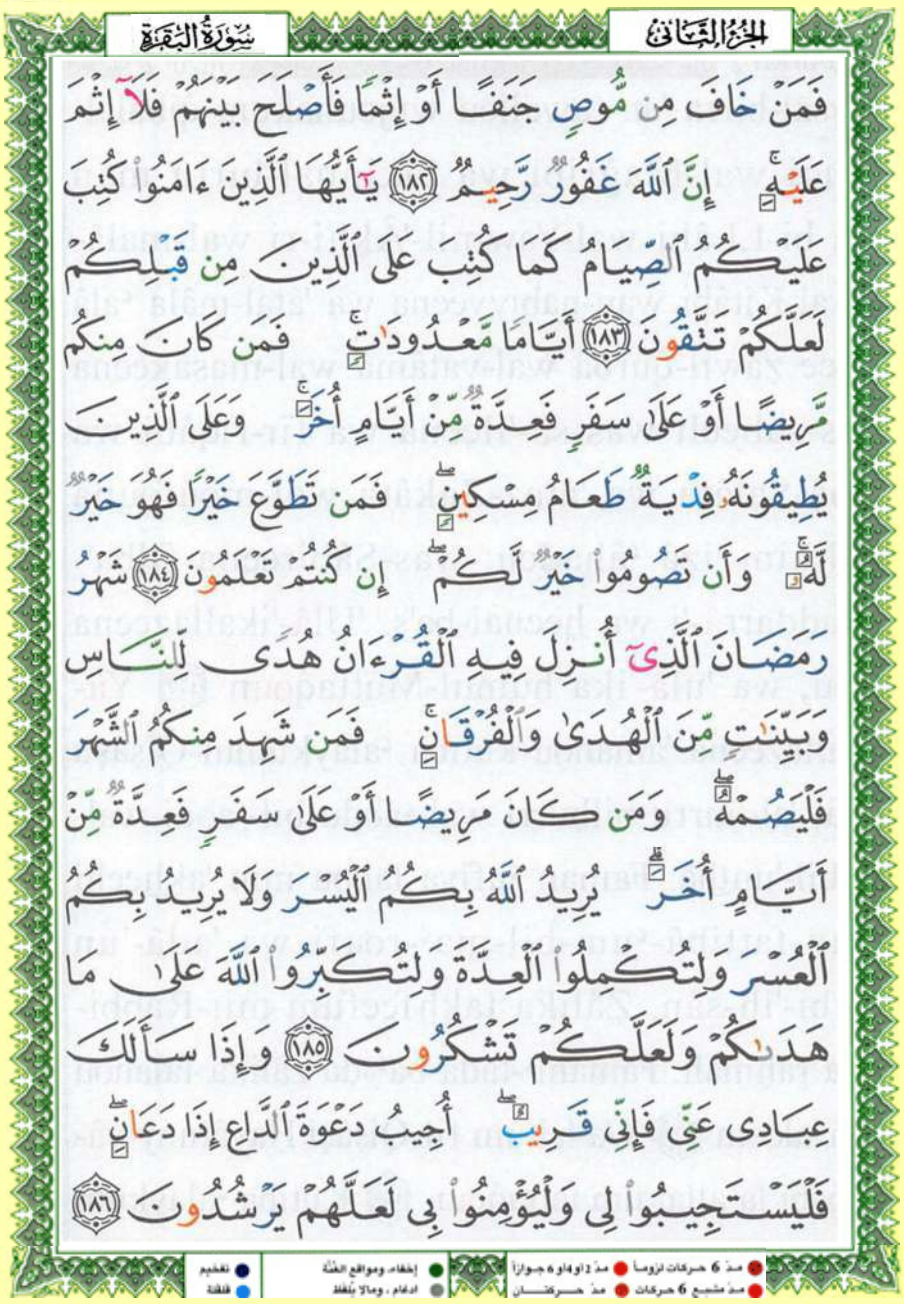
۞Llaisal birra ann tuwallŭ wujŭhakum qibalal mashriqi wal maghribi walākinnal birra man ámana BILLAHI wal yaumil ákhiri wal Malaaaa-ikati wal kitābi wa Nnabiyyīna wa átäl mála ’alá khhubbihī dhawïl qurbá wal yatāmá wal masākïna wa bena ssabïli wa ssaaaa-ilïna wa fi rriqábi wa aqáma sswalāta wa átä zzakāta wal mŭfŭna bi’ahdihim idhá ’ āhadŭ; wa sswābirïna fïl ba-esaaaa-i wa ddhwarraaaa-i wa khhïnal ba-es. Ulaaaa-ika lladhïna swadaqŭ; wa ulaaaa-ika humul muttaquun(177) Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanŭ kutiba ’alaikumul qiswáswu fïl qatlä; al-khhurru bil khhurri wal ’abedu bil ’abedi wal unnthá bil unnthá. Faman ’ufiya lahū min akhïhi shai-unn fattiba’u mmbil ma’erŭfi wa adaaaa-un ilaihi bi ikhh-saan. Dhālika takh-fïfu mmi Rrabbikum wa rakhh-mah. Famani ’etadá ba’eda dhālika falahū ’adhábun aliim(178) Wa lakum fïl qiswáswi khhayātu yyaaaa ulïl albābi la’allakum tattaquun(179) Kutiba ’alaikum idhá khhadhwara akhhadakumul mautu inn taraka khairánil waswiyyatu lil wālidaini wal aqerabïna bil ma’eruuf. Khhaqqán ’aläl muttaqiin(180) Fama mmbaddalahū ba’eda má sami’ahū fa innamaaaa ith-muhū ’alä lladhïna yubaddilŭnah. Inna LLAHA samï’un ’aliim(181)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج= J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
۰	-e, e


فَمَنْ خَافَ مِن مُّوصٍ جَنَفًا أَوْ إِثْمًا فَأَصْلَحَ بَيْنَهُمْ فَلَآ إِثْمَ
عَلَيْهِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٨٢﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ كُتِبَ
عَلَيْكُمُ ٱلصِّيَامُ كَمَا كُتِبَ عَلَى ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ
لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٨٣﴾ أَيَّامًا مَّعْدُودَٰتٍ ۚ فَمَن كَانَ مِنكُم
مَّرِيضًا أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِّنْ أَيَّامٍ أُخَرَ ۚ وَعَلَى ٱلَّذِينَ
يُطِيقُونَهُۥ فِدْيَةٌ طَعَامُ مِسْكِينٍ ۖ فَمَن تَطَوَّعَ خَيْرًا فَهُوَ خَيْرٌ
لَّهُۥ ۚ وَأَن تَصُومُوا۟ خَيْرٌ لَّكُمْ ۖ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٨٤﴾ شَهْرُ
رَمَضَانَ ٱلَّذِىٓ أُنزِلَ فِيهِ ٱلْقُرْءَانُ هُدًى لِّلنَّاسِ
وَبَيِّنَٰتٍ مِّنَ ٱلْهُدَىٰ وَٱلْفُرْقَانِ ۚ فَمَن شَهِدَ مِنكُمُ ٱلشَّهْرَ
فَلْيَصُمْهُ ۖ وَمَن كَانَ مَرِيضًا أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِّنْ
أَيَّامٍ أُخَرَ ۗ يُرِيدُ ٱللَّهُ بِكُمُ ٱلْيُسْرَ وَلَا يُرِيدُ بِكُمُ
ٱلْعُسْرَ وَلِتُكْمِلُوا۟ ٱلْعِدَّةَ وَلِتُكَبِّرُوا۟ ٱللَّهَ عَلَىٰ مَا
هَدَىٰكُمْ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٨٥﴾ وَإِذَا سَأَلَكَ
عِبَادِى عَنِّى فَإِنِّى قَرِيبٌ ۖ أُجِيبُ دَعْوَةَ ٱلدَّاعِ إِذَا دَعَانِ ۖ
فَلْيَسْتَجِيبُوا۟ لِى وَلْيُؤْمِنُوا۟ بِى لَعَلَّهُمْ يَرْشُدُونَ ﴿١٨٦﴾

182. Na anayehofia kwa muusiaji kwenda upande au dhambi, na akasuluhisha kati yao, basi hatakuwa na dhambi; hakika Mwenyezi Mungu ni Msamehevu Mrehemevu. **183.** Enyi mlioamini, mmelazimishwa kufunga Saumu kama walivyolazimishwa wa kabla yenu ili mpate kumcha Mungu. **184.** Kwa siku zilizohesabiwa. Lakini miongoni mwenu awaye mgonjwa au katika safari, basi atimize hesabu katika siku zingine. Na wale wanaoweza, watoe fidia kwa kumlisha maskini. Na atakayefanya wema kwa radhi ya nafsi yake, basi ni bora kwake; na kama mkifunga ni bora kwenu, ikiwa mnajua. **185.** Mwezi wa Ramadhani ambao imeteremshwa humo Qur'an kuwa mwongozo kwa watu, na Ishara zilizo wazi za mwongozo na kipambanuzi. Basi miongoni mwenu atakayeuona mwezi, afunge saumu, na mwenye kuwa mgonjwa au yumo safarini, basi atimize hesabu katika siku zingine. Mwenyezi Mungu Huwatakieni yaliyo mepesi wala Hawatakieni yaliyo mazito, na pia (Huwatakieni) mtimize hesabu na kumtukuza Mwenyezi Mungu kwa kuwa Amewaongozeni, na ili mpate kushukuru. **186.** Na watu wangu watakapokuuliza juu Yangu, basi hakika Mimi Nipo karibu. Nayaitika maombi ya mwombaji anaponiomba, basi waniitikie na waniamini, ili wapate kuongoka.

Faman kháfa mi mmŭswinn janafán au ith-mánn fa asw-lakhha bainahum falaaaa ith-ma 'alaiih. Inna LLAHA Ghafŭru Rrakhhiim

182 Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanŭ kutiba 'alaikumu sswiyámu kamá kutiba 'alä lladhïna minn qabelikum la'allakum tattaquun 183 Ayyámá mma'edŭdaat. Famann kána minnkum mmarïdhwán au 'alá safarinn fa'iddatu mmin ayyámin ukhar. Wa 'alä lladhïna yutwïqŭnahū fideyatunn twa'ámu miskiin. Famann tatwawwa'a khairánn fahuwa khairu llah. Wa ann taswŭmŭ khairu llakum; inn kunntum ta'elamuun 184 Shahru Ramadhwána lladhiiii unnzila fïhil Qur-ánu hudä lli nnási wa bayyināti mminal hudá wal furqaan. Famann shahida minnkumu sshahra fal yaswumh; wa mann kána marïdhwan au 'alá safarinn fa'iddatu mmin ayyámin ukhar. Yurïdu LLAHU bikumul yusra walá yurïdu bikumul 'usra wa litukmilŭl 'iddata wa litukabbirŭ LLAHA 'alá má hadākum wa la'allakum tash-kuruun 185 Wa idhá sa-alaka 'ibádï 'annï fa innï qariibe; ujïbu da'ewata ddá'i idhá da'aan; fal yastajïbŭ lï wal yu-eminŭ bï la'allahum yar-shuduun 186

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e

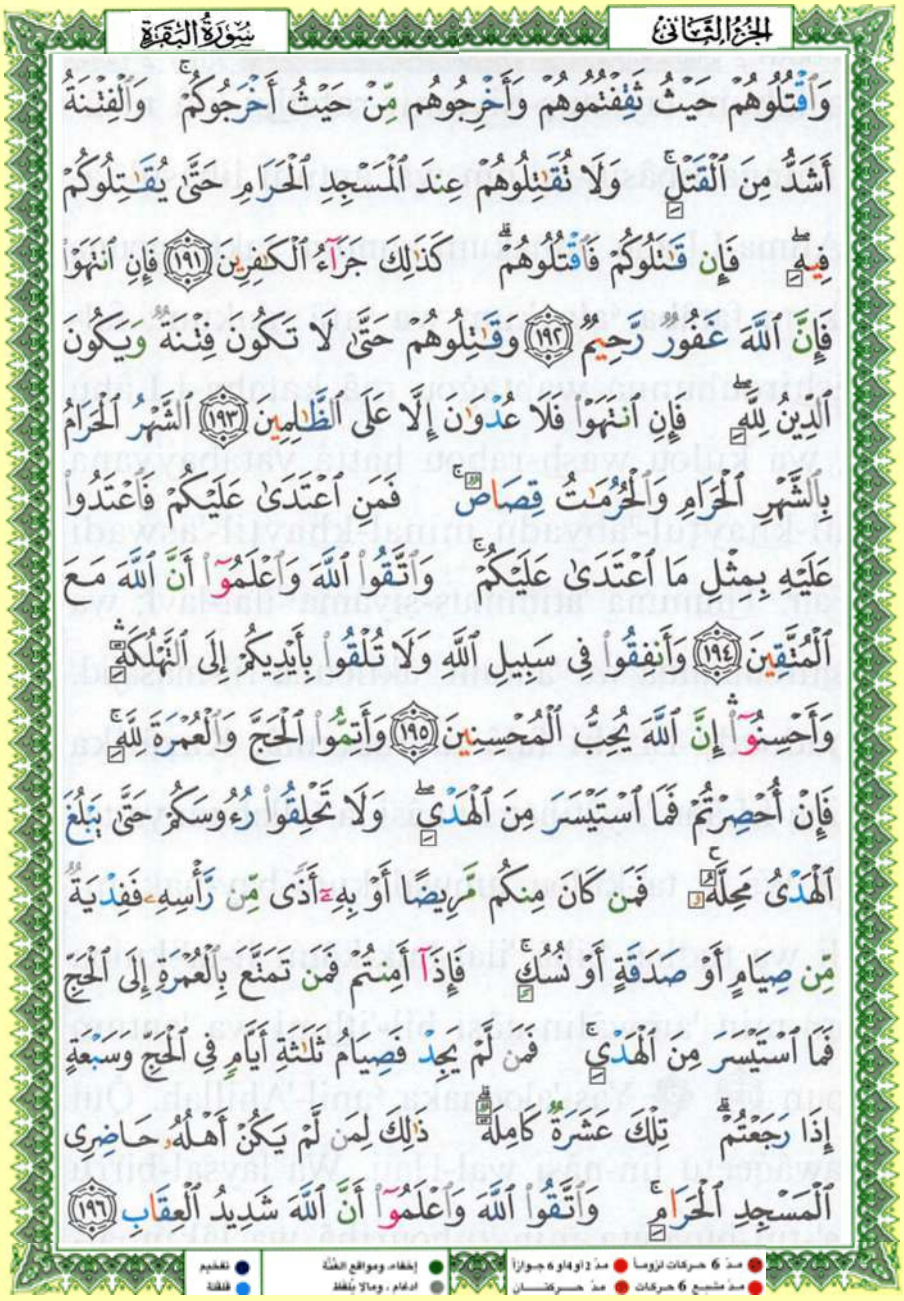
187. Mmehalalishiwa usiku wa Saumu kuingiliana na wake zenu. Wao ni nguo kwenu na ninyi ni nguo kwao. Mwenyezi Mungu amekwisha jua ya kwamba mlikuwa mkijihini nafsi zenu, kwa hiyo amewaelekeeni na kuwasameheni; basi sasa laleni nao na takeni Aliyo waandikieni Mwenyezi Mungu. Na kuleni na kunyweni mpaka ubainike kwenu uzi mweupe kutoka katika uzi mweusi wa alfajiri, kisha timizeni Saumu mpaka usiku. Wala msilale nao na hali mnakaa misikitini; hiyo ndiyo mipaka ya Mwenyezi Mungu, basi msiikaribie. Hivi ndivyo Mwenyezi Mungu Anavyobainisha Aya Zake kwa watu ili wapate kumcha. **188.** Wala msiliane mali zenu kwa batili na kuzipeleka (kama hongo) kwa mahakimu ili mpate kula sehemu ya mali ya watu (wengine) kwa dhambi na hali mnajua. **189.** Wanakuuliza juu ya miezi, Sema: Hiyo ni vipimo vya nyakati kwa ajili ya watu na kwa Haji. Wala si wema kwenu kuingia majumba kwa nyuma yao, bali wema hasa ni wa yule anayemcha. Na fikeni majumbani kwa milangoni mwao, na mcheni Mwenyezi Mungu ili mpate kufaulu. **190.** Na piganeni katika njia ya Mwenyezi Mungu na wale wanaowapigeni, wala msiruke mipaka. Kwa yakini Mwenyezi Mungu hawapendi warukao mipaka.

Ukhhilla lakum lailata sswiyámi rrafathu ilá nisaaaa-ikum. Hunna libásu llakum wa anntum libásu llahunn. ’alima LLAHU annakum kunntum takh-tánŭna annfusakum fatába ’alaikum wa ’afá ’annkum; Fal āna bāshirŭhunna wa betaghŭ má kataba LLAHU lakum. Wa kulŭ wa shrabŭ khhattá yatabayyana lakumul khaitwul abeyadhwu minal khaitwil as-wadi minal fajer; thumma atimmŭ sswiyáma ilä llaiil. Walá tubāshirŭhunna wa anntum ’ākifŭna fïl Masājide. Tilka khhudŭdu LLAHI falá taqerabŭhá. Kadhālika yubayyinu LLAHU áyātihī li nnási la’allahum yattaquun ﴿187﴾ Walá ta-ekuluuuu am-wālakumm bainakumm bil bātwili wa tudelŭ bihaaaa iläl khhukkámi lita-ekulŭ farïqá mmin am-wāli nnási bil ith-mi wa anntum ta’elamuun ﴿188﴾ ۞ Yas-alŭnaka ’anil ahillah; qul hiya mawāqïtu li nnási wal khhajje. Wa laisal birru bi-ann ta-etŭl buyŭta minn zwuhŭrihá walākinnal birra mani ttaqá. Wa-etŭl buyŭta min abewābihá. Wa ttaqŭ LLAHA la’allakum tuflikhhuun ﴿189﴾ Wa qātilŭ fï sabïli LLAHI lladhïna yuqātilŭnakum walá ta’etadŭ. Inna LLAHA lá yukhhibbul mu’etadiin ﴿190﴾

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج= J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e



191. Na wauweni po pote mwakutapo, na kuwatoa popote wa-lipokutoweni; kwani mateso ni mabaya zaidi kuliko kuua. Wala msipigane nao karibu na Msikiti Mtakatifu mpaka wawapigeni ndani yake. Na wakiwapigeni basi nanyi pia wapigeni: kama hivyo ndiyo malipo ya makafiri. **192.** Lakini kama wakiacha, basi hakika Mwenyezi Mungu ni Msame-hevu, Mrehemevu. **193.** Na wapigeni mpaka pasiwe mateso, na dini iwe kwa ajili ya Mwenyezi Mungu tu; na kama wakiacha, basi usiweko uadui ila kwa wadhalimu. **194.** Mwezi mtakatifu kwa mwezi mtakatifu, na vitu vitakatifu vimewekewa kisasi. Na anayewashambulieni, nanyi pia mumshambulie, kwa kadiri alivyowashambulieni, na Mwogopeni Mwenyezi Mungu, na jueni ya kwamba Mwenyezi Mungu Yu pamoja na wamchao. **195.** Na toeni katika njia ya Mwenyezi Mungu, wala msijitupe kwa mikono yenu katika maangamizo, na fanyeni wema, hakika Mwenyezi Mungu huwapenda wafanyao wema. **196.** Na timizeni Haji na Umra kwa ajili ya Mwenyezi Mungu; na kama mkizuiwa, basi (pelekeni) dhabihu yo yote mwezayo kuipata, wala msinyoe vichwa vyenu mpaka dhabihu ifike machinjioni pake; lakini miongoni mwenu awaye mgonjwa au ana maradhi kichwani mwake, basi atoe fidia kwa kufunga saumu au kutoa sadaka au kuchinja wanyama. Na mtakapokuwa salama, basi mwenye kujifaidisha kwa kufanya Umra pamoja na Haji, (atoe) dhabihu yo yote awezayo kuipata; lakini asiyepata, afunge saumu siku tatu katika Haji na siku saba mtakaporudi; hizi ni kumi kamili. Hayo ni kwa ajili ya yule ambaye ahali zake hawako karibu na Msikiti Mtakatifu. Na mcheni Mwenyezi Mungu na jueni kuwa Mwenyezi Mungu ni Mkali wa kuadhibu.

Wa qetulŭhum khhaithu thaqiftumŭhum wa akhrijŭhum mmin khhaithu akhrajŭkum. Wal fitnatu ashaddu minal qatl. Walá tuqātilŭhum ’inndal Masjidil khharámi khhattá yuqātilŭkum fiih. fa inn qātalŭkum faqetulŭhum. Kadhālika jazaaaa-ul kāfiriin﴿191﴾ Fa ini nntahau fa inna LLAHA Ghafŭru Rrakhhiim﴿192﴾ Wa qātilŭhum khhattá lá takŭna fitnatu wwa yakŭna Ddïnu LILLAH; fa ini nntahau falá ’udewāna illá ’alä zzwālimiin﴿193﴾ Asshahrul khharámu bi sshahril khharámi wal khhurumātu qiswaasw. Famani ’etadá ’alaikum fa’etadŭ ’alaihi bimith-li má ’etadá ’alaikum. Wa ttaqŭ LLAHA wa’elamuuuu anna LLAHA ma’al muttaqiin ﴿194﴾ Wa annfiqŭ fï sabïli LLAHI walá tulqŭ bi aidïkum ilä ttahlukah; wa akhh-sinuuuu inna LLAHA yukhhibbul mukhh-siniin﴿195﴾ Wa atimmŭl khhajja wal ’umrata LILLAH. Fa in ukhh-swirtum famá staisara minal hadey; walá takhh-liqŭ ru-ŭsakum khhattá yabelughal hadeyu makhhillah. Famann kána minnkum mmarïdhwán au bihiiii adhä mmi rra-esihī fafideyatu mminn swiyámin au swadaqatin au nusuk. Fa idhaaaa aminntum Famann tamatta’a bil ’umrati iläl khhajji famá staisara minal hadey. Fama llam yajide faswiyámu thalāthati ayyáminn fïl khhajji wa sabe’atin idhá raja’etum. Tilka ’asharatunn kámilah. Dhālika lima llam yakun ahluhū khhádhwirïl Masjidil khharaam. Wa ttaqŭ LLAHA wa’elamuuuu anna LLAHA shadïdul ’iqaabe﴿196﴾

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج= J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
٥	-e, e

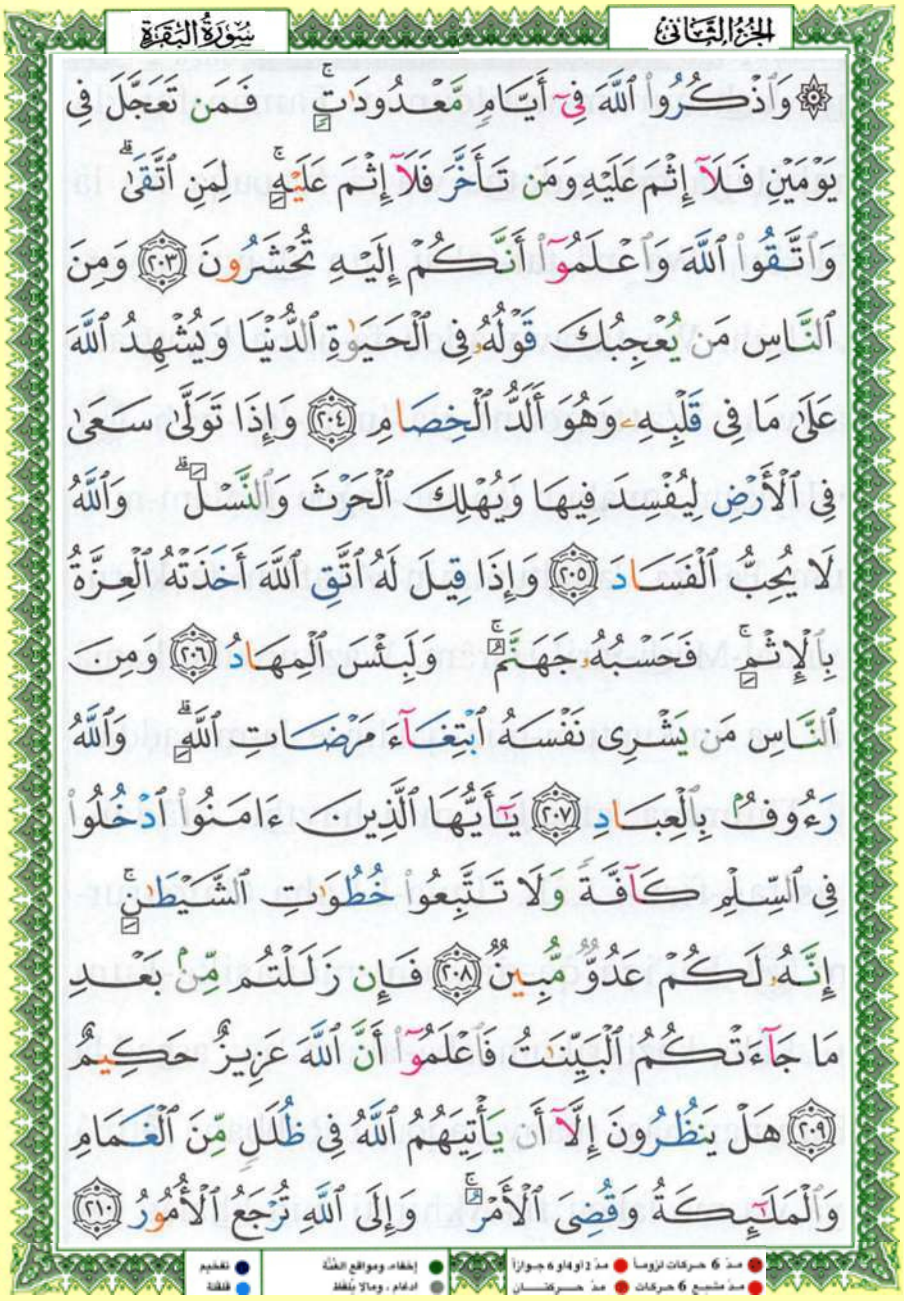
197. Haji ni miezi maalumu: na anaye-kusudia kufanya Haji katika (miezi) hiyo, basi asiingiliane wala asitukane wala asibishane katika Haji; na heri yo yote mnayo ifanya, Mwenyezi Mungu Huijua; na chukueni masurufu, na hakika masurufu bora ni ucha-Mungu; na Nicheni Mimi enyi wenye akili. **198.** Si aibu kwenu kuitafuta fadhili ya Mola wenu; na mtakaporudi kutoka 'Arafati, basi Mku-mbukeni Mwenyezi Mungu penye Mash'aril Haraam. Na Mkumbukeni kama Alivyowao-ngozeni, na ingawa zamani mlikuwa miongoni mwa waliopotea. **199.** Kisha miminikeni toka mahali wamiminikapo watu, na ombeni samahani kwa Mwenyezi Mungu, hakika Mwenyezi Mungu ni Msamehevu, Mrehemevu. **200.** Na mwishapo kuzitimiza ibada zenu (za Haji), basi Mkumbukeni Mwenyezi Mungu kama mnavyowakumbuka baba zenu au kumbukeni zaidi; na kuna baadhi ya watu wanaosema: Mola wetu, Utupe katika dunia; naye katika Akhera hana sehemu. **201.** Na miongoni mwao wako wasemao: Mola wetu, Utupe wema duniani na wema katika Akhera, na utulinde na adhabu ya Moto. **202.** Hao ndio watapata sehemu kwa sababu ya yale waliyoyachuma: na Mwenyezi Mungu ni mwepesi wa kuhesabu.

Al khhajju ash-huru mma'elŭmaat. Famann faradhwa fihinnal khhajja falá rafatha walá fusŭqa walá jidála fil khhajje. Wamá taf'alŭ min khairi yya'elamhu LLAH. Wa tazawwadŭ fa inna khaira zzádi ttaqewá. Wa ttaqŭni yaaaa ulil albaabe (197) Laisa 'alaikum junákhhun ann tabetaghŭ fadhw-lá mmi Rrabbikum. Fa idhaaaa afadhw-tum mmin 'arafātinn Fadh-kurŭ LLAHA 'inndal mash'aril khharaam; wadh-kurŭhu kamá hadākum wa inn kunntum mminn qabelihī lamina ddhwaaaaaaliin (198) Thumma afidhwŭ min khhaithu afádhwa nnásu wa stagh-firŭ LLAH. Inna LLAHA Ghafŭru Rrakhhiim (199) Fa idhá qadhwaitum mmanāsikakum Fadh-kurŭ LLAHA kadhikrikum ábaaaa-akum au ashadda dhikrá. Famina nnási ma yyaqŭlu Rabbanaaaa átiná fi ddun-yá wamá lahū fil Ákhirati min khalaaqe (200) Wa min-hum mma yyaqŭlu Rabbanaaaa átiná fi ddun-yá khhasanata wwa fil Ákhirati khhasanata wwa qiná 'adhába nnaar (201) Ulaaaa-ika lahum naswïbu mmimmá kasabŭ. Wa LLAHU sarï'ul khhisaabe (202)

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
٥ -e, e

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	''	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														



203. Na mkumbukeni Mwenyezi Mungu katika siku maalumu; lakini afanyaye haraka katika siku mbili, basi si dhambi juu yake; na mwenye kukawia pia si dhambi juu yake, kwa mwenye kumcha Mungu. Na Mcheni Mwenyezi Mungu, na jueni ya kwamba ninyi mtakusanywa kwake. **204.** Na katika watu yuko ambaye kauli yake juu ya maisha ya dunia inakustaajabisha, naye humshuhudisha Mwenyezi Mungu kwa yaliyomo moyoni mwake, na hali yeye ni mgomvi mkubwa kabisa. **205.** Na anapotawala, anakimbia katika ardhi kufanya uharibifu humo, na kuangamiza mimea na watu; na Mwenyezi Mungu hapendi uharibifu. **206.** Na anapoambiwa, Mche Mwenyezi Mungu, heshima yake humhimiza afanye dhambi; basi Jahanamu ndilo toshelezo lake, napo hakika ni mahali pabaya pa kupumzikia. **207.** Na yuko miongoni mwa watu auzaye nafsi yake kwa kutaka radhi ya Mwenyezi Mungu; na Mwenyezi Mungu ni Mpole kwa watumishi. **208.** Enyi mlioamini, ingieni nyote katika utii, wala msifuate nyayo za Shetani; bila shaka yeye kwenu ni adui dhahiri. **209.** Na kama mkiteleza baada ya kuwafikieni Ishara zilizo wazi, basi jueni ya kwanba Mwenyezi Mungu ni Mwenye nguvu, Mwenye hekima. **210.** Hawangojei ila Mwenyezi Mungu Awafikie katika vivuli vya mawingu na Malaika pia, na shauri likatwe; na mambo yote hurudishwa kwa Mwenyezi Mungu.

Wadh-kurŭ LLAHA fiiii ayyámi mma'edŭdaat. Famann ta'ajjala fi yaumaini falaaaa ith-ma 'alaihi wa mann ta-akkhara falaaaa ith-ma 'alaiih. Limani ttaqá. Wa ttaqŭ LLAHA wa'elamuuuu annakum ilaihi tukhh-sharuun [203] Wa mina nnási ma yyu'ejibuka qauluhū fil khhayāti ddun-yá wa yush-hidu LLAHA 'alá má fi qalbihī wa huwa aladdul khiswaam [204] Wa idhá tawallá sa'á fil ardhwi liyufsida fihá wa yuhlikal khhartha wa nnasl. Wa LLAHU lá yukhhibbul fasaade [205] Wa idhá qila lahu ttaqi LLAHA akhadhat-hul 'izzatu bil ithm. Fakhhasbuhū jahannam. Wa labi-esal mihaade [206] Wa mina nnási ma yyashri nafsahu betighaaaa-a mardhwáti LLAH. Wa LLAHU ra-ŭfu mmbil 'ibaade [207] Yaaaa ayyuhá lladhina ámanŭ dekhulŭ fi ssilmi kaaaaaaffata wwalá tattabi'ŭ khutwuwāti Sshaitwaan. Innahū lakum 'aduwwu mmubiin [208] Fa inn zalaltum mmi mmba'edi má jaaaa-at-kumul bayyinātu fa'elamuuuu anna LLAHA 'azizun Khhakiim [209] Hal yannzwurŭna illaaaa a yya-etiyahumu LLAHU fi zwulali mminal ghamámi wal Malaaaa-ikatu wa qudhwiyal amr. Wa ilä LLAHI turja'ul umuur [210]

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW		/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e

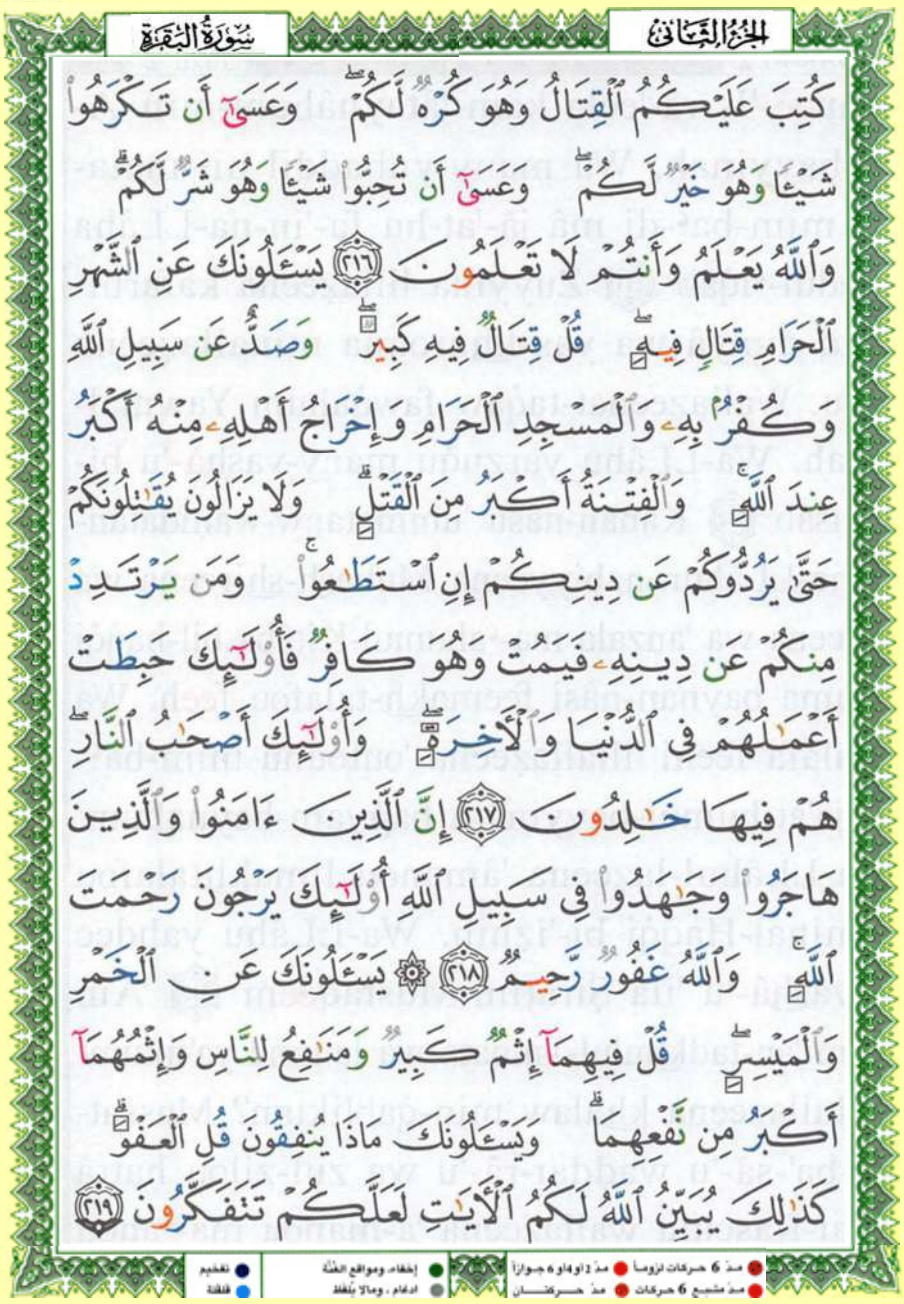
211. Waulize wana wa Israeli. Ishara ngapi zilizo wazi Tuliwapa! Na anayezibadilisha neema za Mwenyezi Mungu baada ya kumfikia, basi hakika Mwenyezi Mungu ni Mkali wa kuadhibu. **212.** Maisha ya dunia yamepambiwa wanaokufuru; na wanawafanyia mzaha waaminio. Na wale wamchao watakuwa juu yao siku ya Kiyama; na Mwenyezi Mungu humruzuku amtakaye bila hesabu. **213.** Watu walikuwa kundi moja, basi Mwenyezi Mungu Akawainua Manabii watoao habari njema na waonyao; na pamoja nao Akateremsha Kitabu kwa haki ili Ahukumu baina ya watu katika yale waliyohitilafiana; na hawakuhitilafiana kwacho ila wale waliokipewa baada ya kuwafikia Ishara zilizo wazi, kwa sababu ya uasi (uliokuwa) kati yao; ndipo Mwenyezi Mungu Akawaongoza walioamini kwa yale waliyohitilafiana katika haki kwa idhini Yake. Na Mwenyezi Mungu Humuongoza Amtakaye kwenye njia iliyonyoka. **214.** Je, mnadhani kwamba mtaingia Peponi na hali hamjafikiwa na mfano wa wale waliopita kabla yenu? Yaliwashika mashaka na dhara na kutetemeshwa sana hata Mtume na walioamini pamoja naye wakasema: Msaada wa Mwenyezi Mungu utafika lini? Sikilizeni! bila shaka msaada wa Mwenyezi Mungu uko karibu. **215.** Wanakuuliza watoe nini. Sema: Mali yo yote mtakayotoa, basi ni kwa ajili ya wazazi na ndugu na mayatima na maskini na msafiri; na wema wo wote mnaoufanya, basi kwa yakini Mwenyezi Mungu Anaujua.

Sal Baniiii Israaaa-ïla kam átainãhum mmin áyati mmbayyinah. Wwa ma yyubaddil ni'emata LLAHI mi mmba'edi má jaaaa at-hu fa inna LLAHA shadïdul 'iqaabe 211 Zuyyina lilladhïna kafarũl khhayãtu ddun-yá wa yas-kharũna mina lladhïna ámanũ. Walladhïna ttaqau fauqahum yaumal Qiyãmah. Wa LLAHU yarzuqu ma yyashaaaa-u bighairi khhisaabe 212 Kána nnásu ummata wwãkhhidatann faba'atha LLAHU Nnabiyyïna mubasshirïna wa munndhirïna wa annzala ma'ahumul kitãba bil khhaqqi liyakhh-kuma baina nnási fïmá kh-talafũ fiih. Wamá kh-talafa fïhi illá lladhïna ũtũhu mi mmba'edi má jaaaa at-humul bayyinãtu bagh-yá mmbainahum; fahadä LLAHU lladhïna ámanũ limá kh-talafũ fïhi minal khhaqqi bi idh-nih. Wa LLAHU yahdï ma yyashaaaa-u ilá swirãtwi mmustaqiim 213 Am khhasibetum ann tadekhulũl jannata wa lammá ya-etikum mmathalu lladhïna khalau minn qabelikum; mmassat-humul ba-esaaaa-u wa ddhwarraaaa-u wa zulzilũ khhattá yaqũla Rrasũlu walladhïna ámanũ ma'ahũ matá naswru LLAH. Alaaaa inna naswra LLAHI qariibe 214 Yas-alũnaka mádhá yunnfiquun; qul maaaa annfaqetum mmin khairinn falil wãlidaini wal aqerabïna wal yatãmá wal masãkïni wa beni ssabiil. Wamá taf'alũ min khairinn fa inna LLAHA bihï 'aliim 215

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ũ, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e



216. Mmelazimishwa kupigana vita ingawa mwaichukia; na huenda mchukie kitu nacho ni heri kwenu, na huenda mpende kitu nacho ni shari kwenu. Na Mwenyezi Mungu Anajua, lakini ninyi hamjui. **217.** Wanakuuliza juu ya kupigana vita katika miezi mitakatifu. Sema: Kupigana vita katika hiyo ni (dhambi) kubwa: na kuwazuilia (watu) njia ya Mwenyezi Mungu na kumkataa Yeye na Msikiti Mtakatifu, na kuwatoa humo watu waliomo ni (dhambi) kubwa zaidi mbele ya Mwenyezi Mungu. Na mateso ni mabaya zaidi kuliko kuua. Wala hawa-taacha kupigana nanyi mpaka wawatoeni katika dini yenu kama wakiweza; na miongoni mwenu atakayetoka katika dini yake, kisha akafa hali yu kafiri, basi hao ndio ambao vitendo vyao vimeharibika katika dunia na Akhera, nao ndio watu wa Motoni, humo watakaa. **218.** Hakika wale walioamini na waliohama na kufanya juhudi katika njia ya Mwenyezi Mungu, hao ndio wanaotumai rehema za Mwenyezi Mungu; na Mwenyezi Mungu ni Msamehevu, Mrehemevu. **219.** Wanakuuliza juu ya ulevi na kamari. Sema: Katika hivyo mna dhambi kuu na manufaa kwa watu pia, lakini dhambi yao ni kubwa zaidi kuliko manufaa yao. Na wanakuuliza watoe nini. Sema: Vilivyo vizuri. Hivi ndivyo Mwenyezi Mungu Anavyowabainishieni Aya ili mpate kufikiri,

Kutiba ’alaikumul qitálu wa huwa kur-hu llakum; wa ’asaaaa ann takrahŭ shai-á wwa huwa khairu llakum; wa ’asaaaa ann tukhhibbŭ shai-á wwa huwa sharru llakum. Wa LLAHU ya’elamu wa anntum lá ta’elamuun﴿216﴾ Yas-alŭnaka ’ani sshahril khharámi qitálinn fiih; qul qitálunn fihi kabiir; wwa swaddun ’ann sabïli LLAHI wa kufru mmbihī wal Masjidil khharámi wa ikhráju ahlihī min-hu akbaru ’innda LLAH. Wal fitnatu akbaru minal qatl. Walá yazálŭna yuqātilŭnakum khhattá yaruddŭkum ’ann Dïnikum ini statwā’ŭ. Wa ma yyartadide minnkum ’ann Dïnihī fayamut wa huwa káfirunn fa ulaaaa-ika khhabitwat a’emāluhum fï ddun-yá wal Ákhirah; Wa ulaaaa-ika asw-khhābu nnári hum fïhá khāliduun﴿217﴾ Inna lladhïna ámanŭ walladhïna hájarŭ wa jāhadŭ fï sabïli LLAHI ulaaaa-ika yarjŭna rakhh-mata LLAH. Wa LLAHU Ghafŭru Rrakhhiim﴿218﴾ Yas-alŭnaka ’anil khamri wal maisir; qul fïhimaaaa ith-munn kabïru wwa manāfi’u li nnási wa ith-muhumaaaa akbaru min nnaf’ihimá. Wa yas-alŭnaka mádhá yunnfiqŭna qulil ’afw. Kadhālika yubayyinu LLAHU lakumul áyāti la’allakum tatafakkaruun﴿219﴾

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
◦ -e, e

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

220. Katika dunia na Akhera. Na wana-kuuliza juu ya mayatima. Sema: Kuwatendea mema ndio vizuri, na kama mkichanganyika nao, basi ni ndugu zenu; na Mwenyezi Mungu Anamjua mfisadi na mtenda mema; na Angalipenda Mwenyezi Mungu angaliwapeni udhia; hakika Mwenyezi Mungu ni mweye nguvu mwenye hekima. **221.** Wala msiwaoe wanawake washirikina mpaka waamini. Na bila shaka mjakazi mwenye kuamini ni bora kuliko mwanamke mshiri-kina ingawa awapendezeni. Wala msiwaoze wanaume washirikina mpaka waamini. Na kwa yakini mtumwa mwenye kuamini ni bora kuliko mwanamume mshi-rikina ingawa awapendezeni; hao wanaita kwenye Moto, na Mwenyezi Mungu Huita kwenye Pepo na samahani kwa amri Yake. Naye Hueleza Aya Zake kwa watu ili wapate kukumbuka. **222.** Na wanakuuliza juu ya hedhi. Sema: Hiyo ni udhia; basi jitengeni na wanawake katika hedhi, wala msiwai- ngilie mpaka wametakasika. Na watakapotakasika, basi wafikieni katika pale Alipowaamuruni Mwenyezi Mungu; hakika Mwenyezi Mungu Huwapenda wanaotubu na wanaojitakasa. **223.** Wake zenu ni shamba lenu, basi liendeeni shamba lenu wakati mpendapo, na tangulizieni (wema) nafsi zenu; na Mcheni Mwenyezi Mungu, na jueni ya kwamba bila shaka mtakutana naye; na uwapashe habari njema waaminio. **224.** Wala msimfanye Mwenyezi Mungu shabaha ya viapo vyenu ili msipate kufanya wema na kuogopa na kupatanisha baina ya watu. Na Mwenyezi Mungu ni Mwenye kusikia, Mwenye kujua.

Fï ddun-yá wal Ákhirah. Wa yas-alŭnaka ’anil yatāmá; qul isw-lákhhu llahum khaiir; wwa inn tukhálitwŭhum fa ikh-wānukum. Wa LLAHU ya’elamul mufsida minal musw-likhh. Walau shaaaa-a LLAHU la a’enatakum. Inna LLAHA ’azïzun Khhakiim ﴿220﴾ Walá tannkikhhŭl mushrikāti khhattá yu-eminn. Wala amatu mmu-eminatun khairu mmi mmushrikati wwalau a’ejabatkum. Walá tunnkikhhŭl mushrikïna khhattá yu-eminŭ. Wa la’abedu mmu-eminun khairu mmi mmushriki wwalau a’ejabakum. Ulaaaa-ika yade’ŭna ilä nnaar; wa LLAHU yade’uuuu iläl jannati wal magh-firati bi idh-nih; wa yubayyinu áyātihī li nnási la’allahum yatadhakkaruun ﴿221﴾ Wa yas-alŭnaka ’anil makhhiidhw; qul huwa adhänn fa’etazilŭ nnisaaaa-a fïl makhhiidhw; walá taqerabŭhunna khhattá yatwehurn; fa idhá tatwahharna fa-etŭhunna min khhaithu amarakumu LLAH. Inna LLAHA yukhhibbu ttawwābïna wa yukhhibbul mutatwahhiriin ﴿222﴾ Nisaaaa-ukum khhar-thu llakum fa-etŭ khhar-thakum annä shi-etum; wa qaddimŭ li annfusikum. Wa ttaqŭ LLAHA wa’elamuuuu annakum mmulāquuh. Wa basshiril mu-eminiin ﴿223﴾ Walá taje’alŭ LLAHA ’urdhwata lli aimānikum ann tabarrŭ wa tattaqŭ wa tusw-likhhŭ baina nnaas. Wa LLAHU samï’un ’aliim ﴿224﴾

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
° -e, e

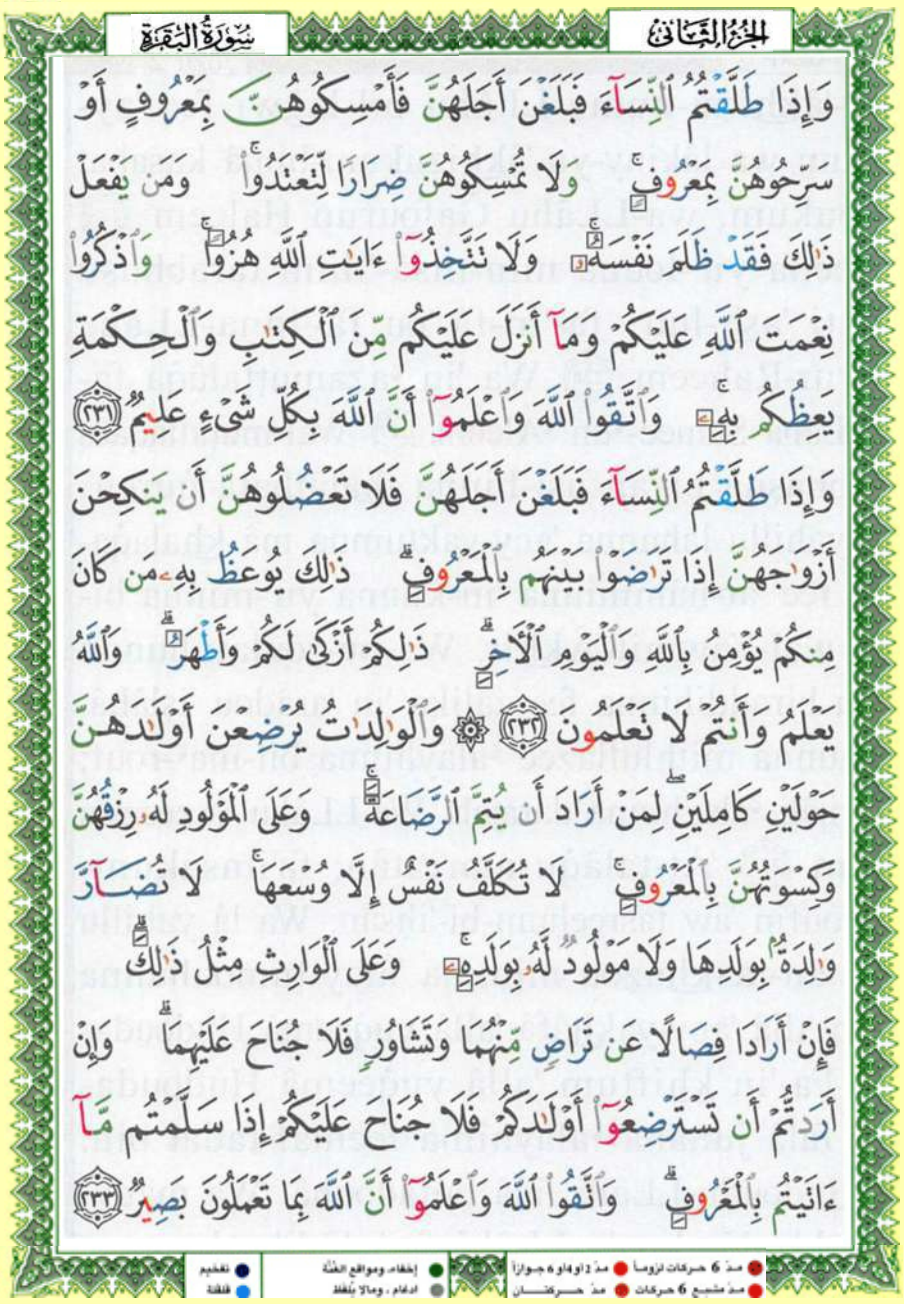
225. Mwenyezi Mungu Hatawashikeni kwa sababu ya upuuzi katika viapo vyenu, bali Atawashikeni kwa sababu ya yale iliyofanya mioyo yenu; na Mwenyezi Mungu ndiye Msamehevu, Mpole. **226.** Kwa wale wanaoapa kwamba watajitenga na wake zao, (muda wao) ni kungoja miezi minne; na kama wakirejea, basi hakika Mwenyezi Mungu ni Msamehevu, Mrehemevu. **227.** Na wakiazimia talaka, basi kwa hakika Mwenyezi Mungu ni Mwenye kusikia, Mwenye kujua. **228.** Na wanawake waliopewa talaka wangoje mpaka hedhi tatu, wala haiwapasi kuficha Aliyoumba Mwenyezi Mungu katika matumbo yao, ikiwa wanamwamini Mwenyezi Mungu na siku ya Mwisho; na waume wao wana haki zaidi ya kuwarejesha katika muda huo, kama wakitaka isilahi. Nao (wanawake) wanayo haki sawa na ile iliyo juu yao kwa sheria; na wanaume wana daraja moja zaidi kuliko wao, na Mwenyezi Mungu ni Mwenye nguvu, Mwenye hekima. **229.** Talaka (hutolewa) mara mbili; kisha ni kuwaweka kwa wema au kuwaacha kwa ihsani; wala si halali kwenu kuchukua cho chote mlichowapa (wake zenu), isipokuwa wote wawili wakiogopa ya kwamba hawataweza kusimamisha mipaka ya Mwenyezi Mungu; na kama mkiogopa kwamba hawataweza kusimamisha mipaka ya Mwenyezi Mungu, basi si aibu kwao kupokea ajikomboleacho mwanamke. Hii ndiyo mipaka ya Mwenyezi Mungu, basi msiiruke. Na atakayeiruka mipaka ya Mwenyezi Mungu, basi hao ndio wadhalimu. **230.** Na kama amempa talaka (ya tatu), basi (mwanamke huyo) si halali kwake baada ya hayo mpaka aolewe na mume mwingine; na (mwanamume huyo) akimwacha, basi hapana aibu kwao (mume yule wa kwanza na mwanamke huyo) kurejeana ikiwa kama wana yakini ya kwamba wote wawili watasimamisha mipaka ya Mwenyezi Mungu. Na hii ni mipaka ya Mwenyezi Mungu Anayoibainisha kwa watu wajuao.

Llá yu-ákhidhukumu LLAHU bi llagh-wi fiiii aimānikum walāki yyu-ákhidhukumm bimá kasabat qulŭbukum. Wa LLAHU Ghafŭrun Khhaliim (225) Llilladhïna yu-elŭna min nnisaaaa-ihim tarabbuswu arba'ati ash-hur; fa inn faaaa-ŭ fa inna LLAHA Ghafŭru Rrakhhiim (226) Wa in 'azamŭ ttwalāqa fa inna LLAHA samï'un 'aliim (227) Wal mutwallaqātu yatarabbasw-na bi annfusihinna thalāthata quruuuu-e. Wwalá yakhhillu lahunna a yyaktumna má khalaqa LLAHU fiiii ar-khhámihinna inn kunná yu-eminna BILLAHI wal yaumil ákhir. Wa bu'ulatuhunna akhhaqqu biraddihinna fï dhālika in aráduuuu isw-lākhhá. Wwa lahunna mith-lu lladhï 'alaihinna bil ma'eruuf. Wa li rrijáli 'alaihinna darajah. Wwa LLAHU 'azïzun Khhakiim (228) Attwalāqu marrataan; fa imsáku mmbima'erŭfin au tasrïkhhu mmbi ikhh-saan. Wwalá yakhhillu lakum ann ta-ekhudhŭ mimmaaaa átaitumŭhunna shai-án illaaaa a yyakháfaaaa allá yuqïmá khhudŭda LLAH; fa in khiftum allá yuqïmá khhudŭda LLAHI falá junákhha 'alaihimá fïmá ftadat bih. Tilka khhudŭdu LLAHI falá ta'etadŭhá. Wa ma yyata'adda khhudŭda LLAHI fa ulaaaa-ika humu zzwālimuun (229) Fa inn twallaqahá falá takhhillu lahū mi mmba'edu khhattá tannkikhha zaujan ghairah. fa inn twallaqahá falá junákhha 'alaihimaaaa a yyatarája'aaaa inn zwannaaaa a yyuqïmá khhudŭda LLAH. Wa tilka khhudŭdu LLAHI yubayyinuhá liqaumi yya'elamuun (230)

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
۰ -e, e

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														


وَإِذَا طَلَّقْتُمُ ٱلنِّسَآءَ فَبَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَأَمْسِكُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ أَوْ
سَرِّحُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ ۚ وَلَا تُمْسِكُوهُنَّ ضِرَارًا لِّتَعْتَدُوا۟ ۚ وَمَن يَفْعَلْ
ذَٰلِكَ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُۥ ۚ وَلَا تَتَّخِذُوٓا۟ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ هُزُوًا ۚ وَٱذْكُرُوا۟
نِعْمَتَ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ وَمَآ أَنزَلَ عَلَيْكُم مِّنَ ٱلْكِتَٰبِ وَٱلْحِكْمَةِ
يَعِظُكُم بِهِۦ ۚ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌ ﴿٢٣١﴾
وَإِذَا طَلَّقْتُمُ ٱلنِّسَآءَ فَبَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَلَا تَعْضُلُوهُنَّ أَن يَنكِحْنَ
أَزْوَٰجَهُنَّ إِذَا تَرَٰضَوْا۟ بَيْنَهُم بِٱلْمَعْرُوفِ ۗ ذَٰلِكَ يُوعَظُ بِهِۦ مَن كَانَ
مِنكُمْ يُؤْمِنُ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ ۗ ذَٰلِكُمْ أَزْكَىٰ لَكُمْ وَأَطْهَرُ ۚ وَٱللَّهُ
يَعْلَمُ وَأَنتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٢٣٢﴾ ۞ وَٱلْوَٰلِدَٰتُ يُرْضِعْنَ أَوْلَٰدَهُنَّ
حَوْلَيْنِ كَامِلَيْنِ ۖ لِمَنْ أَرَادَ أَن يُتِمَّ ٱلرَّضَاعَةَ ۚ وَعَلَى ٱلْمَوْلُودِ لَهُۥ رِزْقُهُنَّ
وَكِسْوَتُهُنَّ بِٱلْمَعْرُوفِ ۚ لَا تُكَلَّفُ نَفْسٌ إِلَّا وُسْعَهَا ۚ لَا تُضَآرَّ
وَٰلِدَةٌۢ بِوَلَدِهَا وَلَا مَوْلُودٌ لَّهُۥ بِوَلَدِهِۦ ۚ وَعَلَى ٱلْوَارِثِ مِثْلُ ذَٰلِكَ ۗ
فَإِنْ أَرَادَا فِصَالًا عَن تَرَاضٍ مِّنْهُمَا وَتَشَاوُرٍ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا ۗ وَإِنْ
أَرَدتُّمْ أَن تَسْتَرْضِعُوٓا۟ أَوْلَٰدَكُمْ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِذَا سَلَّمْتُم مَّآ
ءَاتَيْتُم بِٱلْمَعْرُوفِ ۗ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢٣٣﴾

231. Na mtakapowapa wanawake talaka, nao wakafikia eda yao, basi washikeni kwa wema au waacheni kwa wema, wala msiwaweke kwa kuwapa dhara mkaruke mipaka; na atakayefanya hivyo, hakika yeye amejidhulumu mwenyewe. Wala msizifanyie mzaha Aya za Mwenyezi Mungu; na kumbukeni neema za Mwenyezi Mungu zilizo juu yenu, na pia aliyoyateremsha katika Kitabu na hekima Anayowaonyeni kwayo. Na Mcheni Mwenyezi Mungu na jueni kwamba Mwenyezi Mungu ni Mjuzi wa kila kitu. **232.** Na mtakapowapa wanawake talaka (ya kwanza au ya pili) nao wakamaliza eda yao, basi msiwazuie kuolewa na waume zao endapo baina yao wamepatana kwa wema. Hayo anaonywa nayo yule miongoni mwenu anayemwamini Mwenyezi Mungu na siku ya Mwisho. Hayo ni mazuri mno kwenu na safi kabisa; na Mwenyezi Mungu Anajua lakini ninyi hamjui. **233.** Na wanawake waliozaa wawanyonyeshe watoto wao miaka miwili kwa anayetaka kukamilisha kunyonyesha; na ni juu ya baba yake chakula chao na nguo zao kwa sheria; wala nafsi yoyote isikalifishwe ila kwa kadiri ya wasaa wake. Mama asiwekwe taabuni kwa ajili ya mtoto wake, wala baba kwa ajili ya mtoto wake, na juu ya mrithi ni kama hivyo. Na kama wote wawili wakitaka kumwachisha ziwa, kwa kuridhiana na kushauriana, basi si kosa juu yao. Na kama mkitaka kuwapatia watoto wenu mama wa kuwanyonyesha, basi haitakuwa aibu juu yenu kama mkitoa mliyoahidi kwa sheria. Na Mcheni Mwenyezi Mungu, na jueni kwamba Mwenyezi Mungu anayaona mnayoyatenda.

Wa idhá twallaqetumu nnisaaaa-a fabalagh-na ajalahunna fa amsikŭhunna bima'erŭfin au sarrikhhŭhunna bima'eruuf. Wwalá tumsikŭhunna dhwirárá llita'etadŭ. Wa ma yyaf'al dhālika faqade zwalama nafsah. Walá tattakhidhuuuu áyāti LLAHI huzuwá. Wwadh-kurŭ ni'emata LLAHI 'alaikum wamaaaa annzala 'alaikum mminal kitābi wal khhikmati ya'izwukum bih. Wa ttaqŭ LLAHA wa'elamuuuu anna LLAHA bikulli shai-in 'aliim ﴿231﴾ Wa idhá twallaqetumu nnisaaaa-a fabalagh-na ajalahunna falá ta'edhwulŭhunna a yyannkikhh-na az-wājahunna idhá tarādhwau bainahumm bil ma'eruuf. Dhālika yŭ'azwu bihī mann kána minnkum yu-eminu BILLAHI wal yaumil ákhir. Dhālikum azká lakum wa atwehar. Wa LLAHU ya'elamu wa anntum lá ta'elamuun ﴿232﴾ Wal wālidātu yurdhwi'ena aulādahunna khhaulaini kámilaini liman aráda a yyutimma rradhwá'ah. Wa 'aläl maulŭdi lahū rizquhunna wa kis-watuhunna bil ma'eruuf. Lá tukallafu nafsun illá wus'ahá. Lá tudhwaaaaaarra wālidatu mmbiwaladihá walá maulŭdu llahū biwaladih. Wa 'aläl wárithi mith-lu dhālik. Fa in arádá fiswálán 'ann tarádhwi mmin-humá wa tasháwurinn falá junákhha 'alaihimá. Wa in ara-ttum ann tastardhwi'uuuu aulādakum falá junákhha 'alaikum idhá sallamtum mmaaaa ataitumm bil ma'eruuf. Wa ttaqŭ LLAHA wa'elamuuuu anna LLAHA bimá ta'emalŭna baswiir ﴿233﴾

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج= J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
۰ | -e, e

وَٱلَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَٰجًا يَتَرَبَّصْنَ بِأَنفُسِهِنَّ
أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَعَشْرًا ۖ فَإِذَا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ
فِيمَا فَعَلْنَ فِىٓ أَنفُسِهِنَّ بِٱلْمَعْرُوفِ ۗ وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ
﴿٢٣٤﴾ وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا عَرَّضْتُم بِهِۦ مِنْ خِطْبَةِ ٱلنِّسَآءِ
أَوْ أَكْنَنتُمْ فِىٓ أَنفُسِكُمْ ۚ عَلِمَ ٱللَّهُ أَنَّكُمْ سَتَذْكُرُونَهُنَّ
وَلَٰكِن لَّا تُوَاعِدُوهُنَّ سِرًّا إِلَّآ أَن تَقُولُوا۟ قَوْلًا مَّعْرُوفًا ۚ
وَلَا تَعْزِمُوا۟ عُقْدَةَ ٱلنِّكَاحِ حَتَّىٰ يَبْلُغَ ٱلْكِتَٰبُ أَجَلَهُۥ ۚ
وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِىٓ أَنفُسِكُمْ فَٱحْذَرُوهُ ۚ وَٱعْلَمُوٓا۟
أَنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿٢٣٥﴾ لَّا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِن طَلَّقْتُمُ ٱلنِّسَآءَ
مَا لَمْ تَمَسُّوهُنَّ أَوْ تَفْرِضُوا۟ لَهُنَّ فَرِيضَةً ۚ وَمَتِّعُوهُنَّ عَلَى ٱلْمُوسِعِ
قَدَرُهُۥ وَعَلَى ٱلْمُقْتِرِ قَدَرُهُۥ مَتَٰعًۢا بِٱلْمَعْرُوفِ ۖ حَقًّا عَلَى ٱلْمُحْسِنِينَ
﴿٢٣٦﴾ وَإِن طَلَّقْتُمُوهُنَّ مِن قَبْلِ أَن تَمَسُّوهُنَّ وَقَدْ فَرَضْتُمْ
لَهُنَّ فَرِيضَةً فَنِصْفُ مَا فَرَضْتُمْ إِلَّآ أَن يَعْفُونَ أَوْ يَعْفُوَا۟
ٱلَّذِى بِيَدِهِۦ عُقْدَةُ ٱلنِّكَاحِ ۚ وَأَن تَعْفُوٓا۟ أَقْرَبُ لِلتَّقْوَىٰ ۚ
وَلَا تَنسَوُا۟ ٱلْفَضْلَ بَيْنَكُمْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢٣٧﴾

234. Na wale wanaofishwa miongoni Mwenu na kuacha nyuma wake, hawa wangoje miezi minne na siku kumi; na wanapofikia muda wao, basi si aibu juu yenu katika yale wanayoyafanya kwa nafsi zao kwa (kufuata) sheria; na Mwenyezi Mungu Anazo habari za mnayoyatenda. **235.** Wala si aibu kwenu katika kupeleka habari ya posa kwa ishara kuwaoa wake (waliofiwa) au mliyoyaficha mioyoni mwenu; Mwenyezi Mungu Anajua kwamba ninyi karibuni mtawakumbuka; lakini msifunge nao ahadi kwa siri, isipokuwa mseme maneno yaliyo bora; wala msiazimie kufunga ndoa mpaka muda ulioandikwa ufike mwisho wake. Na jueni ya kwamba Mwenyezi Mungu Anayajua yaliyomo katika nafsi zenu, basi jihadharini nayo. Na jueni kwamba Mwenyezi Mungu ni Msamehevu, Mvumulivu. **236.** Si dhambi kwenu kama mkiwapa wanawake talaka ambapo hamjawagusa au kuwawekea mahari. Na wapatieni matumizi - mwenye wasaa kadiri awezavyo, na mwenye dhiki kadiri awezavyo, matumizi kwa sheria; ndio wajibu kwa wafanyao wema. **237.** Na kama mkiwapa talaka kabla ya kuwagusa, na mmekwisha wawekea mahari, basi (wapeni) nusu ya mliyoyaweka, isipokuwa wanawake wenyewe waache au yule (mume) ambaye kifungo cha ndoa ki mikononi mwake aache (haki yake). Na ya kwamba muache ndiyo karibu sana na utawa. Wala msisahau kuhurumiana baina yenu; hakika Mwenyezi Mungu anayaona mnayoyafanya.

Walladhïna yutawaffauna minnkum wa yadharũna az-wājá yyatarabbasw-na bi annfusihinna arba'ata ash-huri wwa 'ashrá; fa idhá balagh-na ajalahunna falá junákhha 'alaikum fïmá fa'alna fiiii annfusihinna bil ma'eruuf. Wa LLAHU bimá ta'emalũna Khabiir

234 Walá junákhha 'alaikum fïmá 'arradhw-tumm bihī min khitwebati nnisaaaa-i au aknanntum fiiii annfusikum. 'alima LLAHU annakum satadh-kurũnahunna walāki llá tuwá'idũhunna sirrán illaaaa ann taqũlũ qaulá mma'erũfá. Wwalá ta'ezimũ 'uqedata nnikákhhi khhattá yabelughal kitābu ajalah. Wa'elamuuuu anna LLAHA ya'elamu má fiiii annfusikum fakhh-dharuuh. Wa'elamuuuu anna LLAHA Ghafũrun Khhaliim 235 Llá junákhha 'alaikum inn twallaqetumu nnisaaaa-a má lam tamassũhunna au tafridhwũ lahunna farïdhwah. Wwa matti'ũhunna 'aläl musi'i qadaruhū wa 'aläl muqetiri qadaruhū matā'á mmbil ma'eruuf; khhaqqán 'aläl mukhh-siniin

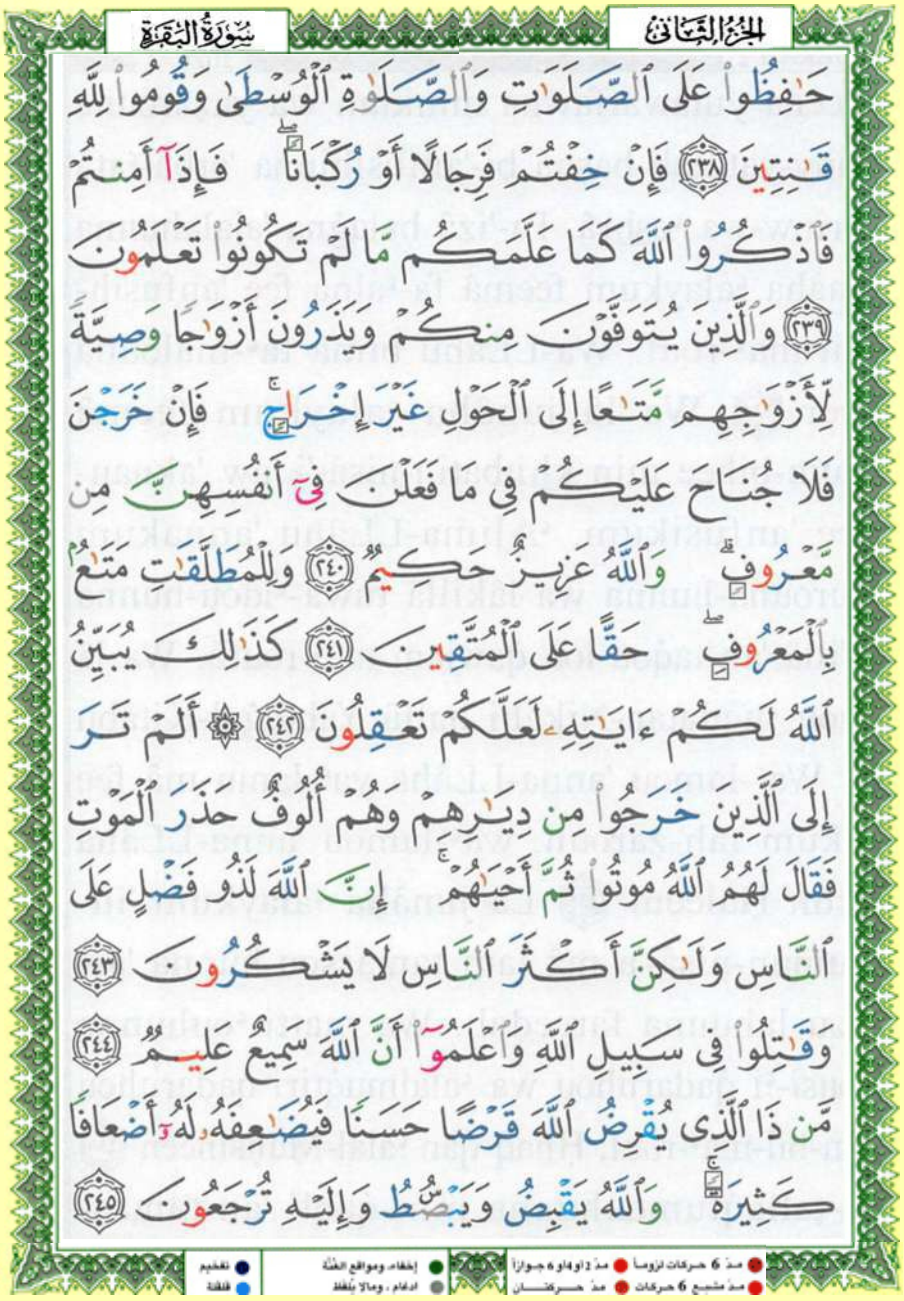
236 Wa inn twallaqetumũhunna minn qabeli ann tamassũhunna wa qade faradhw-tum lahunna farïdhwatann fanisw-fu má faradhw-tum illaaaa a yya'efũna au ya'efuwa lladhï biyadihī 'uqedatu nnikaakhh. Wa ann ta'efuuuu aqerabu li ttaqewá. Walá tannsawul fadhw-la bainakum. Inna LLAHA bimá ta'emalũna baswiir 237

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
◌ -e, e



238. Angalieni Sala, na hasa Sala ya katikati, na simameni kwa kumnyenyekea Mwenyezi Mungu. **239.** Na kama mkiwa na hofu basi (salini) mkitembea au mmepanda (wanyama); na mtakapokuwa katika amani, basi Mkumbukeni Mwenyezi Mungu kama Alivyo wafunzeni yale mliyokuwa hamyajui. **240.** Na wale wanaofishwa miongoni mwenu na kubakisha wake, wawausie (warithi) kwa ajili ya wake zao kupata matumizi kwa mwaka mmoja bila kutolewa; na kama wanawake wenyewe wakiondoka, basi si kosa juu yenu katika yale waliyoyafanya kwa nafsi zao wenyewe kwa (kufuata) sheria. Na Mwenyezi Mungu ni Mwenye nguvu, Mwenye hekima. **241.** Na wanawake waliopewa talaka pia wapewe matumizi kwa desturi; huo ndio wajibu kwa wamchao Mwenyezi Mungu. **242.** Hivyo ndivyo Anavyowabainishieni Mwenyezi Mungu Aya Zake ili mpate kufahamu. **243.** Je, hukuwaona wale waliotoka katika majumba yao, nao walikuwa maelfu na maelfu wakiogopa mauti? Basi Mwenyezi Mungu Akawaambia; Kufeni; kisha Akawahuisha. Kwa hakika Mwenyezi Mungu ni mwenye fadhili juu ya watu, lakini watu wengi hawashukuru. **244.** Na piganeni katika njia ya Mwenyezi Mungu, na jueni kwamba Mwenyezi Mungu ndiye Asikiaye, Ajuaye. **245.** Ni nani atakayemkatia Mwenyezi Mungu sehemu bora (ya mali yake) ili Mwenyezi Mungu amzidishie uzidisho mwingi, na Mwenyezi Mungu Hupokea na Huzidisha, na Kwake mtarejeshwa.

Khhāfizwŭ ’alä sswalawāti wa sswalātil wustwá wa qŭmŭ LILLAHI qānitiin (238) Fa in khiftum farijálán au rukbáná; fa idhaaaa aminntum fadh-kurŭ LLAHA kamá ’allamakum mmá lam takŭnŭ ta’elamuun (239) Walladhïna yutawaffauna minnkum wa yadharŭna az-wājá wwa swiyyata lli az-wājihim mmatā’án iläl khhauli ghaira ikhraaje. Fa in kharajena falá junákhha ’alaikum fï má fa’alna fiiii annfusihinna mi mma’eruuf. Wwa LLAHU ’azïzun Khhakiim (240) Wa lil mutwallaqāti matā’u mmbil ma’eruuf; Khhaqqán ’aläl muttaqiin (241) Kadhālika yubayyinu LLAHU lakum áyātihī la’allakum ta’eqiluun (242) Alam tara ilä lladhïna kharajŭ minn diyārihim wahum ulŭfun khhadharal mauti faqála lahumu LLAHU mŭtŭ thumma akhh-yāhum. Inna LLAHA ladhŭ fadhw-lin ’alä nnási walākinna ak-thara nnási lá yash-kuruun (243) Wa qātilŭ fï sabïli LLAHI wa’elamuuuu anna LLAHA samï’un ’aliim (244) Mmann dhá lladhï yuqeridhwu LLAHA qardhwán khhasanánn fayudhwā’ifahū lahuuuu adhw’áfánn kathïrah. Wwa LLAHU yaqebidhwu wa yabesutwu wa ilaihi turja’uun (245)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج = J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
◦	-e, e

246. Je, hukuwaona wakubwa wa wana wa Israeli baada ya Musa, walipo- mwambia Nabii wao: Utuwekee mfalme ili tupigane katika njia ya Mwenyezi Mungu? Yeye akasema. Je, haielekei ya kuwa hamtapigana ikiwa mtaandikiwa kupigana? Wakasema itakuwaje tusipigane vita katika njia ya Mwenyezi Mungu na hali tumetolewa katika majumba yetu na watoto wetu? Lakini walipoandikiwa kupigana vita, wakageuka isipokuwa wachache miongoni mwao. Na Mwenyezi Mungu Anawajua sana wadhalimu. **247.** Na Nabii wao akawaambia: Hakika Mwenyezi Mungu amewatoleeni Taluti kuwa mfalme. Wakasema: Anawezaje kuwa na ufalme juu yetu na hali sisi tumestahili zaidi kupata ufalme kuliko yeye, naye hakupewa wasaa wa mali? Akasema: Bila shaka Mwenyezi Mungu Amemchagua juu yenu na Amemzidishia wasaa wa elimu na kiwiliwili. Na Mwenyezi Mungu Humpa ufalme Wake Amtakaye. Na Mwenyezi Mungu ni Mwenye wasaa, Mwenye kujua. **248.** Na Nabii wao akawaambia: Hakika alama ya ufalme wake ni kuwafikieni moyo wenye utulivu ndani yake, utokao kwa Mola wenu, na masazo ya yale waliyoyaacha watu wa Musa na watu wa Harun, wakiuchukua Malaika. Bila shaka katika hayo imo Ishara kwenu ikiwa ninyi ni waaminio.

Alam tara iläl malá-i mi mmbaniiii Israaaa-ïla mi mmba'edi Mŭsaaaa idh qálŭ li Nabiyyi llahumu be'ath laná Maliká nnuqātil fï sabïli LLAH; qála hal 'asaitum inn kutiba 'alaikumul qitálu allá tuqātilŭ; qálŭ wamá lanaaaa allá nuqātila fï sabïli LLAHI wa qade ukhrijená minn diyāriná wa abenaaaa-iná; falammá kutiba 'alaihimul qitálu tawallau illá qalïlá mmin-hum. Wa LLAHU 'alïmu mmbi zzwālimiin[246] Wa qála lahum Nabiyyuhum inna LLAHA qade ba'atha lakum twálŭta Maliká. Qáluuuu annā yakŭnu lahul mulku 'alainá wa nakhh-nu akhhaqqu bil mulki min-hu wa lam yu-eta sa'ata mminal maal. Qála inna LLAHA sw-twafāhu 'alaikum wa zádahū bastwatann fïl 'ilmi wal jism; wa LLAHU yu-etï mulkahū ma yyashaaaa-e. Wa LLAHU wāsi'un 'aliim[247] Wa qála lahum Nabiyyuhum inna áyata mulkihiiii a yya-etiyakumu ttábŭtu fïhi sakïnatu mmi Rrabbikum wa baqiyyatu mmimmá taraka álu Mŭsá wa álu Hārŭna takhh-miluhul Malaaaa-ikah. Inna fï dhālika lá áyata llakum inn kunntum mmu-eminiin[248]

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e

249. Basi Taluti alipoondoka na majeshi, akasema: Hakika Mwenyezi Mungu atawa-jaribuni kwa mto, basi atakayekunywa humo si pamoja nami, na asiyeyanywa bila shaka yu pamoja nami, ila atakayeteka kwa kiasi cha kujaza kitanga cha mkono wake. Lakini walikunywa humo isipokuwa wachache tu miongoni mwao. Basi alipovuka yeye na walioamini pamoja naye, wakasema: Leo hatumwezi Jaluti na majeshi yake. Wakasema wale wenye yakini ya kukutana na Mola wao: Makundi mangapi madogo yameyashinda ma-kundi makubwa kwa idhini ya Mwenyezi Mungu! Na Mwenyezi Mungu Yu pamoja na wafanyao subira. **250.** Na walipotoka kupambana na Jaluti na majeshi yake, wakasema: Mola wetu, tumiminie subira, na Utuimarishe miguu yetu, na Utusaidie juu ya watu makafiri. **251.** Basi wakawafukuza kwa idhini ya Mwenyezi Mungu; na Daud akamwua Jaluti, na Mwenyezi Mungu akampa ufalme na hekima na Akamfundisha Aliyopenda. Na kama Mwenyezi Mungu Asingaliwazuia watu, baadhi yao kwa wengine, kwa yakini ardhi ingaliharibika; lakini Mwenyezi Mungu ni Mwenye kuwafadhili walimwengu. **252.** Hizi ndizo Aya za Mwenyezi Mungu Tunazokusomea kwa haki; na bila shaka wewe u miongoni mwa waliotumwa.

Falammá faswala twálutu bil junŭdi qála inna LLAHA mubetalïkumm binaharinn Famann shariba min-hu falaisa minnï wama llam yatwe'am-hu fa innahū minniiii illá mani gh-tarafa ghurfata mmbiyadih. Fasharibŭ min-hu illá qalïlá mmin-hum. Falammá jáwazahū huwa walladhïna ámanŭ ma'ahū qálŭ lá twáqata lanál yauma bijálŭta wa junŭdih. Qála lladhïna yazwunnŭna annahum mmulāqŭ LLAHI kam mminn fi-atinn qalïlatin ghalabat fi-atann kathïrata mmbi idh-ni LLAH. Wa LLAHU ma'a sswābiriin (249) Wa lammá barazŭ lijálŭta wa junŭdihī qálŭ Rabbanaaaa afrigh 'alainá swaberá wwa thabbit aqedámaná wa nnswurná 'aläl qaumil kāfiriin (250) Fahazamŭhumm bi idh-ni LLAHI wa qatala Dáwūdu jálŭta wa átāhu LLAHUL Mulka wal khhikmata wa 'allamahū mimmá yashaaaa-e. Wa laulá daf'u LLAHI nnása ba'edhwahumm biba'edhwi llafasadatil ardhwu walākinna LLAHA dhŭ fadhw-lin 'aläl 'ālamiin (251) Tilka áyātu LLAHI natlŭhá 'alaika bil khhaqqe. Wa innaka laminal mursaliin (252)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج= J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e

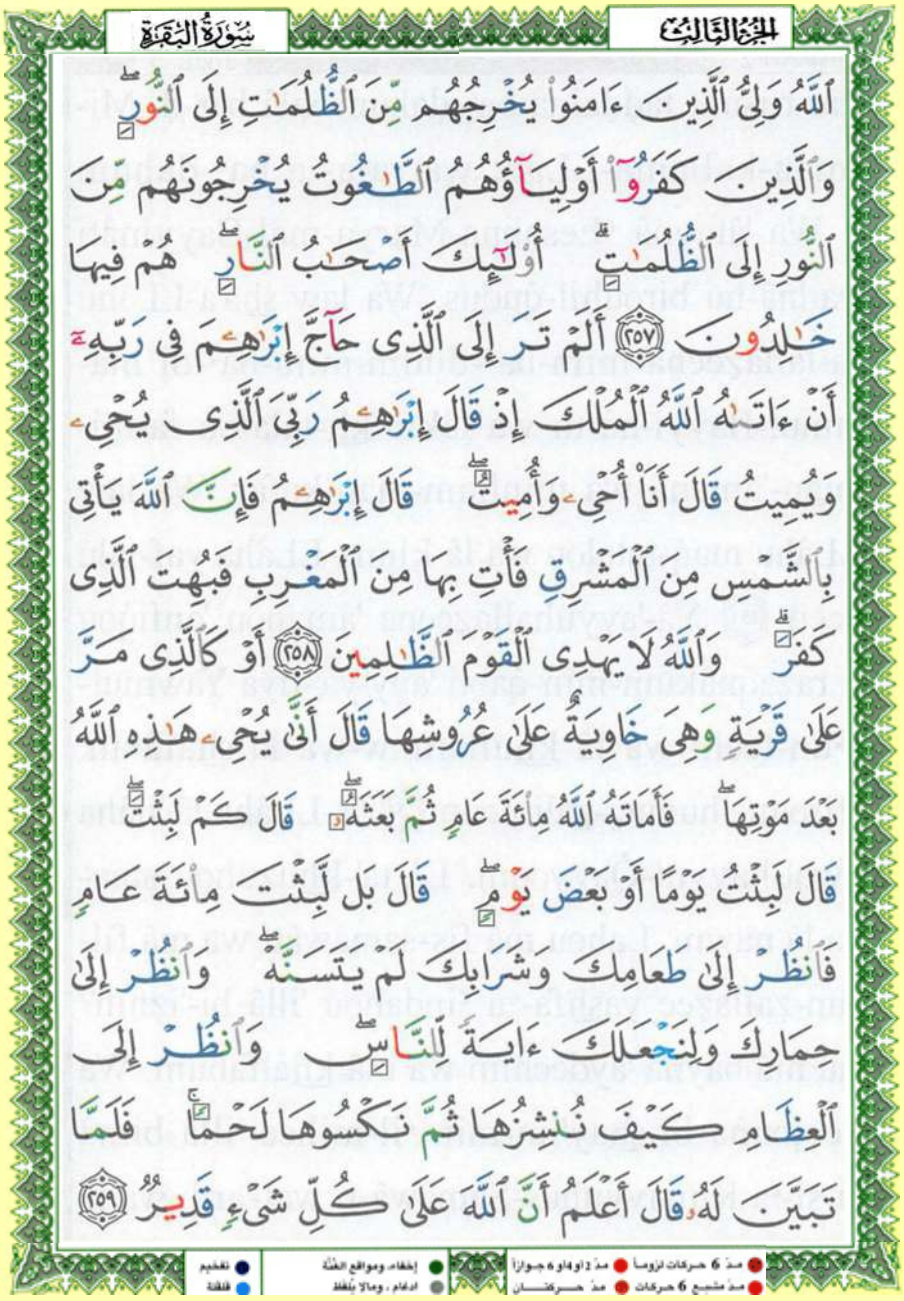
253. Hao Mitume Tumewafadhili baadhi yao zaidi kuliko wengine; miongoni mwao wako ambao Mwenyezi Mungu alisema nao, na wengine wao akawapandisha daraja. Na Isa mwana wa Mariamu Tukampa Ishara zilizo wazi, na Tukamsaidia kwa roho takatifu. Na kama Mwenyezi Mungu Angalipenda wasingalipigana wale waliokuwa baada yao baada ya kuwafikia Ishara zilizo wazi, lakini walihitilafiana. Kwa hiyo wako miongoni mwao walioamini, na wengine miongoni mwao waliokufuru. Na kama Mwenyezi Mungu Angalipenda, wasingalipigana; lakini Mwenyezi Mungu Hufanya Anavyotaka. **254.** Enyi mlioamini, toeni katika vile Tulivyowapeni kabla haijafika Siku ambayo haitakuwa na biashara, wala urafiki, wala uombezi; na waliokufuru ndio wadhalimu. **255.** Mwenyezi Mungu - hakuna aabudiwaye ila Yeye, Mwenye uzima, Mhifadhi wa milele; kusinzia hakumshiki wala kulala. Ni Vyake vilivyomo mbinguni na vilivyomo ardhini. Ni nani awezaye kuombea mbele Yake bila ya idhini Yake? Anayajua yaliyo mbele yao na yaliyo nyuma yao; wala hawazunguki chochote katika elimu Yake ila Apendavyo. Enzi Yake imezienea mbingu na ardhi; wala kuvilinda hivyo hakumchoshi, na Yeye ndiye Aliye juu, Mkuu. **256.** Hakuna karaha katika dini; hakika uongofu umekwisha pambanuka katika upotevu; basi anayemkataa Shetani na kumwamini Mwenyezi Mungu, bila shaka yeye ameshika kishikio kigumu kisichovunjika; na Mwenyezi Mungu ni Asikiaye, Ajuaye.

Tilka Rrusulu faddhwalná ba'edhwahum 'alá ba'edhw. Mmin-hum mmann kallama LLAH ; wa rafa'a ba'edhwahum darajaat. Wwa átainá 'Ïsä bena Mar-yamal bayyināti wa ayyadenāhu birŭkhhil qudus. Walau shaaaa-a LLAHU má qetatala lladhïna mi mmba'edihim mmi mmba'edi má jaaaa-at-humul bayyinātu walākini kh-talafŭ famin-hum mman ámana wa min-hum mmann kafar. Walau shaaaa-a LLAHU má qetatalŭ walākinna LLAHA yaf'alu má yuriide 253 Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanuuuu annfiqŭ mimmá razaqenākum mminn qabeli a yya-etiya yaumu llá bai'unn fïhi walá khullatu wwalá shafā'ah. Wwal kāfirŭna humu zzwālimuun 254 ALLAHU laaaa ilāha illá huwal khhayyul Qayyuum. Lá ta-ekhudhuhū sinatu wwalá nauum. Llahū má fi ssamāwāti wamá fïl ardhw. Mann dhá lladhï yash-fa'u 'inndahuuuu illá bi idh-nih. Ya'elamu má baina aidïhim wamá khalfahum; walá yukhhïtwŭna bishai-i mmin 'ilmihiiii illá bimá shaaaa-e. Wasi'a kursiyyuhu ssamāwāti wal ardhw; walá ya-ŭduhū khhif-zwuhumá. Wa huwal 'aliyyul 'azwiim 255 Laaaa ikráha fi Ddiin; qa-ttabayyana rrushdu minal ghayy. Fama yyakfur bi ttwāghŭti wa yu-emi mmbi LLAHI faqadi stamsaka bil 'ur-watil wuth-qá lá nnfiswáma lahá. Wa LLAHU samï'un 'aliim 256

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW		/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
٥ -e, e



257. Mwenyezi Mungu ni mlinzi wa wale walioamini: Huwatoa katika giza kuwapeleka kwenye mwangaza; lakini waliokufuru walinzi wao ni mashetani, huwatoa katika mwangaza na kuwaingiza kwenye giza. Hao ndio watu wa Motoni, humo watakaa. **258.** Je, hukumwona yule aliyehojiana na Ibrahimu juu ya Mola wake kwa sababu Mwenyezi Mungu alimpa ufalme? Ibrahimu aliposema: Mola wangu ni Yule Ambaye Huhuisha na Hufisha, yeye akasema: Mimi pia nahuisha na kufisha. Ibrahimu akasema: Hakika Mwenyezi Mungu Hulileta jua toka mashariki, basi wewe ulilete toka magharibi, ndipo akafedheheka yule aliyekufuru; na Mwenyezi Mungu Hawaongozi watu wadhalimu. **259.** Au kama yule aliyepita karibu na mji uliokuwa umeangamia; akasema: Mwenyezi Mungu Atauhuisha lini (mji) huu baada ya kufa kwake? Basi Mwenyezi Mungu akamfisha kwa miaka mia, kisha Akamfufua.Akasema: Umekaa muda gani? Akasema: Nimekaa siku moja au sehemu ya siku. (Mwenyezi Mungu) Akasema: Bali umekaa miaka mia, nawe tazama chakula chako na kinywaji chako, havikuharibika. Na mtazame punda wako. Na ili tukufanye uwe Ishara kwa watu, na uitazame mifupa jinsi Tunavyoikuza, kisha Tukaivisha nyama. Basi yalipompambanukia, akanena: Najua kwamba Mwenyezi Mungu ni Mwenye uwezo juu ya kila kitu.

ALLAHU waliyyu lladhïna ámanŭ yukhrijuhum mmina zzwulumāti ilä nnuur; walladhïna kafaruuuu auliyaaaa-uhumu ttwāghŭtu yukhrijŭnahum mmina nnŭri ilä zzwulumaat. Ulaaaa-ika asw-khhābu nnaar; hum fïhá khāliduun

257 Alam tara ilä lladhï khhaaaaaajja Iberāhīma fï Rabbihiiii an átāhu LLAHUL mulka idh qála Iberāhīmu Rabbiya lladhï yukhh-yī wa yumïtu qála ana ukhh-yī wa umiit. Qála Iberāhīmu fa inna LLAHA ya-etï bi sshamsi minal mashriqi fa-eti bihá minal maghribi fabuhita lladhï kafar. Wa LLAHU lá yahdïl qauma zzwālimiin 258 Au kalladhï marra 'alá qar-yati wwa hiya kháwiyatun 'alá 'urŭshihá qála annā yukhh-yī hādhihi LLAHU ba'eda mautihá; fa amátahu LLAHU mi ata 'áminn thumma ba'athah; qála kam labitht; qála labith-tu yaumán au ba'edhwa yauum; qála bal llabith-ta mi ata 'áminn fannzwur ilá twa'ámika wa sharábika lam yatasannah; wannzwur ilá khhimárika wa linaje'alaka áyata lli nnaas; wannzwur iläl 'izwámi kaifa nunnshizuhá thumma naksŭhá lakhh-má. Falammá tabayyana lahū qála a'elamu anna LLAHA 'alá kulli shai-inn Qadiir 259

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج= J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
٥	-e, e

260. Na (kumbuka) Ibrahimu aliposema: Mola wangu, nionyeshe jinsi Unavyowafufua wafu. (Mwenyezi Mungu) Akasema: Je, huamini? Akasema: Naam (naamini), lakini ili moyo wangu utulie. Akasema: Basi chukua ndege wanne na uwazoeshe kwako, kisha uwaweke juu ya kila jabali mmoja wao, kisha uwaite, watakujia mbio. Na jua ya kwamba Mwenyezi Mungu ni mwenye nguvu, Mwenye hekima. **261.** Mfano wa wale wanaotoa mali zao katika njia ya Mwenyezi Mungu, ni kama mfano wa punje moja itoayo masuke saba, katika kila suke punje mia. Na Mwenyezi Mungu humzidishia Amtakaye; na Mwenyezi Mungu ni Mwenye wasaa, Mwenye kujua. **262.** Wale wanaotoa mali zao katika njia ya Mwenyezi Mungu kisha hawafuatishii waliyoyatoa masimbulizi wala udhia, wao wana ujira wao kwa Mola wao, wala haitakuwa hofu juu yao wala hawatahuzunika. **263.** Kauli njema na msamaha ni bora kuliko sadaka inayofuatishwa na udhia; na Mwenyezi Mungu ndiye Mkwasi, Avumiliaye. **264.** Enyi mlioamini, msiharibu sadaka zenu kwa masumbulizi na udhia, kama yule anayetoa mali yake kwa kuwaonyesha watu, wala hamwamini Mwenyezi Mungu na siku ya Mwisho. Basi hali yake ni kama hali ya mwamba juu yake udongo, kisha ikaufikia mvua kubwa na ikauacha mtupu; hawatakuwa na uwezo juu ya chochote katika wanavyovichuma; na Mwenyezi Mungu hawaongozi watu makafiri.

Wa idh qála Iberāhīmu Rabbi arinï kaifa tukhh-yil mautá; qála awalam tu-emin; qála balá walāki lliyatwema-inna qalbï; Qála fakhudh arba'ata mmina ttwairi faswur-hunna ilaika thumma je'al 'alá kulli jabali mmin-hunna juz-ánn thumma de'uhunna ya-etïnaka sa'eyá. Wwa 'elam anna LLAHA 'azïzun Khhakiim ﴿260﴾ Mmathalu lladhïna yunnfiqŭna am-wālahum fï sabïli LLAHI kamathali khhabbatin ammbatat sabe'a sanábila fï kulli summbulati mmi-atu khhabbah. Wwa LLAHU yudhwā'ifu lima yyashaaaa-e. Wa LLAHU wāsi'un 'aliim ﴿261﴾ Alladhïna yunnfiqŭna am-wālahum fï sabïli LLAHI thumma lá yutbi'ŭna maaaa annfaqŭ mannā wwalaaaa adhä llahum ajeruhum 'innda Rabbihim walá khaufun 'alaihim walá hum yakhh-zanuun ﴿262﴾ Qaulu mma'erŭfu wwa magh-firatun khairu mminn swadaqati yyatba'uhaaaa adhä. Wwa LLAHU ghaniyyun Khhaliim ﴿263﴾ Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanŭ lá tubetwilŭ swadaqātikumm bil manni wal adhá kalladhï yunnfiqu má lahū ri-aaaa-a nnási walá yu-eminu BILLAHI wal yaumil ákhir; famathaluhū kamathali swaf-wánin 'alaihi turábunn fa aswábahū wábilunn fatarakahū swaldá; llá yaqedirŭna 'alá shai-i mmimmá kasabŭ. Wa LLAHU lá yahdïl qaumal kāfiriin ﴿264﴾

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW		/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

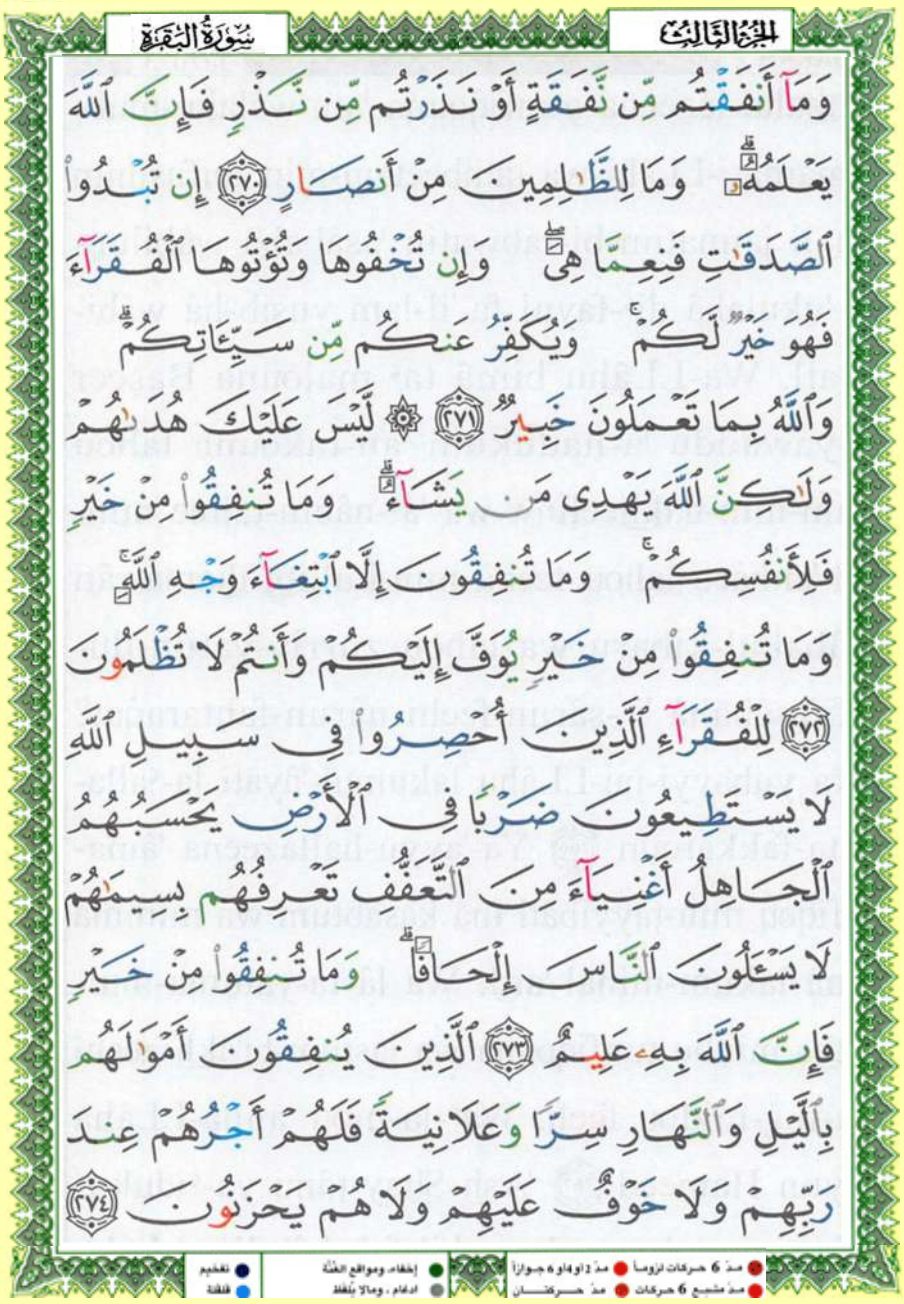
265. Na mfano wa wale wanaotoa mali zao kwa kuitafuta radhi ya Mwenyezi Mungu na kujiimarisha wenyewe, ni kama mfano wa bustani iliyo mahali pa juu, ikaifikia mvua kubwa na ikaleta matunda yake mara mbili; na kama haifikiwi na mvua kubwa, basi mvua ndogo (huitoshea); na Mwenyezi Mungu anayaona mnayoyatenda. **266.** Je, mmoja wenu anapenda kuwa na bustani ya mitende na mizabibu, ipitayo mito chini yake, naye humo hupata matunda yake kila namna, na uzee ukamfikia, kisha ana watoto walio dhaifu, mara kimbunga chenye moto kiifikie, iungue? Hivi ndivyo Mwenyezi Mungu Anavyo wabainishieni Aya ili mpate kufikiri. **267.** Enyi mlioamini, toeni katika vitu vizuri mlivyovichuma, na katika vile tulivyowatoleeni katika ardhi, wala msikusudie (kutoa) vilivyo vibaya, ambavyo ninyi wenyewe msingevipokea isipokuwa macho yenu yakiwa yameinamishwa chini kwa huzuni na aibu, na jueni kwamba Mwenyezi Mungu ni Mkwasi, Asifiwaye. **268.** Shetani anawaogofisheni ufukara na anawaamuruni ubahili, na Mwenyezi Mungu Anawaahidini msamaha utokao Kwake na ukarimu; na Mwenyezi Mungu ni Mwenye wasaa, Mwenye kujua. **269.** Humpa hekima Amtakaye, na aliyepewa hekima bila shaka amepewa heri nyingi; na hawakumbuki ila wenye akili.

Wa mathalu lladhïna yunnfiqŭna am-wālahumu betighaaaa-a mardhwáti LLAHI wa tath-bïtá mmin annfusihim kamathali jannati mmbirabewatin aswábahá wábilunn fa átat ukulahá dhwi'efaini fa i llam yuswibehá wábilunn fatwall. Wwa LLAHU bimá ta'emalŭna baswiir[265] Ayawaddu akhhadukum ann takŭna lahū jannatu mmin nnakhïli wwa a'enábinn tajerï minn takhh-tihál an-hāru lahū fïhá minn kulli tthamarāti wa aswábahul kibaru wa lahū dhurriyyatunn dhwu'afaaaa-u fa aswábahaaaa i'eswárunn fïhi nárunn fakhh-taraqat. Kadhālika yubayyinu LLAHU lakumul áyāti la'allakum tatafakkaruun[266] Yaaaa ayyuhá lladhïna amanuuuu annfiqŭ minn twayyibāti má kasabetum wa mimmaaaa akhrajená lakum mminal ardhw; walá tayammamŭl khabïtha min-hu tunnfiqŭna wa lastumm bi ákhidhïhi illaaaa ann tugh-midhwŭ fiih. Wa'elamuuuu anna LLAHA Ghaniyyun Khhamiide[267] Asshaitwānu ya'idukumul faqera wa ya-emurukumm bil fakhh-shaaaa-e; wa LLAHU ya'idukum mmagh-firata mmin-hu wa fadhw-lá. Wwa LLAHU wāsi'un 'aliim[268] Yu-etïl khhikmata ma yyashaaaa-e. Wama yyu-etal khhikmata faqade ŭtiya khairánn kathïrá. Wwamá yaddhakkaru illaaaa ulŭl albaabe[269]

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e


وَمَآ أَنفَقْتُم مِّن نَّفَقَةٍ أَوْ نَذَرْتُم مِّن نَّذْرٍ فَإِنَّ ٱللَّهَ
يَعْلَمُهُۥ ۗ وَمَا لِلظَّٰلِمِينَ مِنْ أَنصَارٍ ﴿٢٧٠﴾ إِن تُبْدُوا۟
ٱلصَّدَقَٰتِ فَنِعِمَّا هِىَ ۖ وَإِن تُخْفُوهَا وَتُؤْتُوهَا ٱلْفُقَرَآءَ
فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ ۚ وَيُكَفِّرُ عَنكُم مِّن سَيِّـَٔاتِكُمْ ۗ
وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٢٧١﴾ ۞ لَّيْسَ عَلَيْكَ هُدَىٰهُمْ
وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ يَهْدِى مَن يَشَآءُ ۗ وَمَا تُنفِقُوا۟ مِنْ خَيْرٍ
فَلِأَنفُسِكُمْ ۚ وَمَا تُنفِقُونَ إِلَّا ٱبْتِغَآءَ وَجْهِ ٱللَّهِ ۚ
وَمَا تُنفِقُوا۟ مِنْ خَيْرٍ يُوَفَّ إِلَيْكُمْ وَأَنتُمْ لَا تُظْلَمُونَ
﴿٢٧٢﴾ لِلْفُقَرَآءِ ٱلَّذِينَ أُحْصِرُوا۟ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ
لَا يَسْتَطِيعُونَ ضَرْبًا فِى ٱلْأَرْضِ يَحْسَبُهُمُ
ٱلْجَاهِلُ أَغْنِيَآءَ مِنَ ٱلتَّعَفُّفِ تَعْرِفُهُم بِسِيمَٰهُمْ
لَا يَسْـَٔلُونَ ٱلنَّاسَ إِلْحَافًا ۗ وَمَا تُنفِقُوا۟ مِنْ خَيْرٍ
فَإِنَّ ٱللَّهَ بِهِۦ عَلِيمٌ ﴿٢٧٣﴾ ٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمْوَٰلَهُم
بِٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ سِرًّا وَعَلَانِيَةً فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِندَ
رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٧٤﴾

270. Na cho chote mtoacho au nadhiri mnazoweka basi hakika Mwenyezi Mungu Anajua; na kwa wadhalimu hawatakuwako wa-saidizi. **271.** Kama mkitoa sadaka kwa dhahiri ni vizuri; na kama mkitoa kwa siri na kuwapa mafakiri, basi huo ni ubora kwenu; na Atawao-ndoleeni sehemu ya maovu yenu; na Mwenyezi Mungu Anazo habari za yale mnayoyatenda. **272.** Si juu yako kuwaongoza; lakini Mwenyezi Mungu Humwongoza Amta-kaye. Na mali yo yote mtakayotoa, basi ni (faida) kwa nafsi zenu, wala msitoe ila kwa kutafuta radhi ya Mwenyezi Mungu; na mali yo yote mtakayotoa mtarudishiwa sawasawa, wala hamtapunjwa, **273.** Kwa (kuwapa) mafakiri waliozuiwa katika njia ya Mwenyezi Mungu, wasioweza kutembea huko na huko katika ardhi; mjinga anawadhania kuwa ni matajiri kwa sababu ya kujizuia (kuomba). Utawafahamu kwa alama zao; hawaombi watu kwa ung'ang'anizi. Na mali yo yote mnayotoa, basi kwa yakini Mwenyezi Mungu Anaijua. **274.** Wale watoao mali zao usiku na mchana, kwa siri na dhahiri, basi wana ujira wao kwa Mola wao; wala haitakuwa hofu juu yao wala hawatahuzunika.

Wamaaaa annfaqetum mmin nnafaqatin au nadhartum mmin nadhrinn fa inna LLAHA ya'elamuh. Wamá li zzwālimïna min annswaar ﴿270﴾ Inn tubedŭ sswadaqāti fani'immá hiy; wa inn tukh-fŭhá wa tu-etŭhal fuqaraaaa-a fahuwa khairu llakum. Wa yukaffiru 'annkum mminn sayyi-átikum. Wa LLAHU bimá ta'emalŭna Khabiir ﴿271﴾ Llaisa 'alaika hudāhum walākinna LLAHA yahdï ma yyashaaaa-e. Wamá tunnfiqŭ min khairinn fali annfusikum. Wamá tunnfiqŭna illá betighaaaa-a wajehi LLAH. Wamá tunnfiqŭ min khairi yyuwaffa ilaikum wa anntum lá tuzw-lamuun ﴿272﴾ Lil fuqaraaaa-i lladhïna ukhh-swirŭ fï sabïli LLAHI lá yastatwï'ŭna dhwarbánn fïl ardhwi yakhh-sabuhumul jáhilu agh-niyaaaa-a mina tta'affufi ta'erifuhumm bisïmāhum lá yas-alŭna nnása il khháfá. Wwamá tunnfiqŭ min khairinn fa inna LLAHA bihī 'aliim ﴿273﴾ Alladhïna yunnfiqŭna am-wālahum bi llaili wa nnahári sirrá wwa 'alániyatann falahum ajeruhum 'innda Rabbihim walá khaufun 'alaihim walá hum yakhh-zanuun ﴿274﴾

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

275. Wale wanaokula riba, hawatasimama ila kama anavyosimama yule ambaye Shetani humpooza kwa kumshika. Hayo ni kwa sababu wamesema, Biashara ni kama riba tu; hali Mwenyezi Mungu ameihalalisha biashara na kuiharimisha riba. Na aliyefikiwa na mauidha kutoka kwa Mola wake, kisha akajizuia, basi yake ni yale yaliyokwisha pita, na shauri yake ni kwa Mwenyezi Mungu. Lakini anayerejea (kula riba), basi hao ndio watu wa Motoni, humo watakaa. **276.** Mwenyezi Mungu Hufuta riba na Hukuza sadaka, na Mwenyezi Mungu hampendi kila aliyethibitika kuwa kafiri na mtenda dhambi mkuu. **277.** Hakika wale walioamini na kufanya vitendo vizuri na kusimamisha Sala na kutoa Zaka, wao watapata ujira wao kwa Mola wao, wala haitakuwa hofu juu yao wala hawatahuzunika. **278.** Enyi mlioamini! mcheni Mwenyezi Mungu, na acheni yaliyoba- kia katika riba, ikiwa mmeamini. **279.** Na kama hamtafanya (hivyo), basi fahamuni mtakuwa na vita kutoka kwa Mwenyezi Mungu na Mtume Wake; na kama mkitubu, basi mtapata rasilmali zenu; msidhulumu wala msidhulumiwe. **280.** Na kama (mkopi) ana dhiki, basi (mdai) angoje mpaka amefarijika; na kama ninyi (mnaodai) mkiacha kwa sadaka, ni bora kwenu, ikiwa mnajua. **281.** Na ogopeni Siku ambayo mtarudishwa kwa Mwenyezi Mungu, kisha kila mtu atapewa sawasawa aliyoyachuma, nao hawatadhulumiwa.

Alladhïna ya-ekulŭna rribā lá yaqŭmŭna illá kamá yaqŭmu lladhï yatakhabbatwuhu Sshaitwānu minal mass. Dhālika bi annahum qáluuuu innamál bai'u mith-lu rribā. Wa akhhalla LLAHUL bai'a wa khharrama rribā. Famann jaaaa-ahū mau'izwatu mmi Rrabbihī fanntahá falahū má salafa wa amruhuuuu ilä LLAH; waman 'áda fa ulaaaa-ika asw-khhābu nnaar; hum fïhá khālidu un (275) Yam-khhaqu LLAHU rribā wa yurbï sswadaqaat. Wa LLAHU lá yukhhibbu kulla kaffárin athiim (276) Inna lladhïna ámanŭ wa 'amilŭ sswālikhhāti wa aqámŭ sswalāta wa átawu zzakāta lahum ajeruhum 'innda Rabbihim walá khaufun 'alaihim walá hum yakhh-zanuun (277) Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanŭ ttaqŭ LLAHA wa dharŭ má baqiya mina rribaaaa inn kunntum mmu-eminiin (278) Fa i llam taf'alŭ fa-edhanŭ bikhharbi mmina LLAHI wa Rasŭlih; wa inn tubetum falakum ru-ŭsu am-wālikum lá tazw-limŭna walá tuzw-lamuun (279) Wa inn kána dhŭ 'usratinn fanazwiratun ilá maisarah. Wwa ann taswaddaqŭ khairu llakum inn kunntum ta'elamuun (280) Wa ttaqŭ yaumánn turja'ŭna fïhi ilä LLAH; thumma tuwaffá kullu nafsi mmá kasabat wahum lá yuzw-lamuun (281)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e

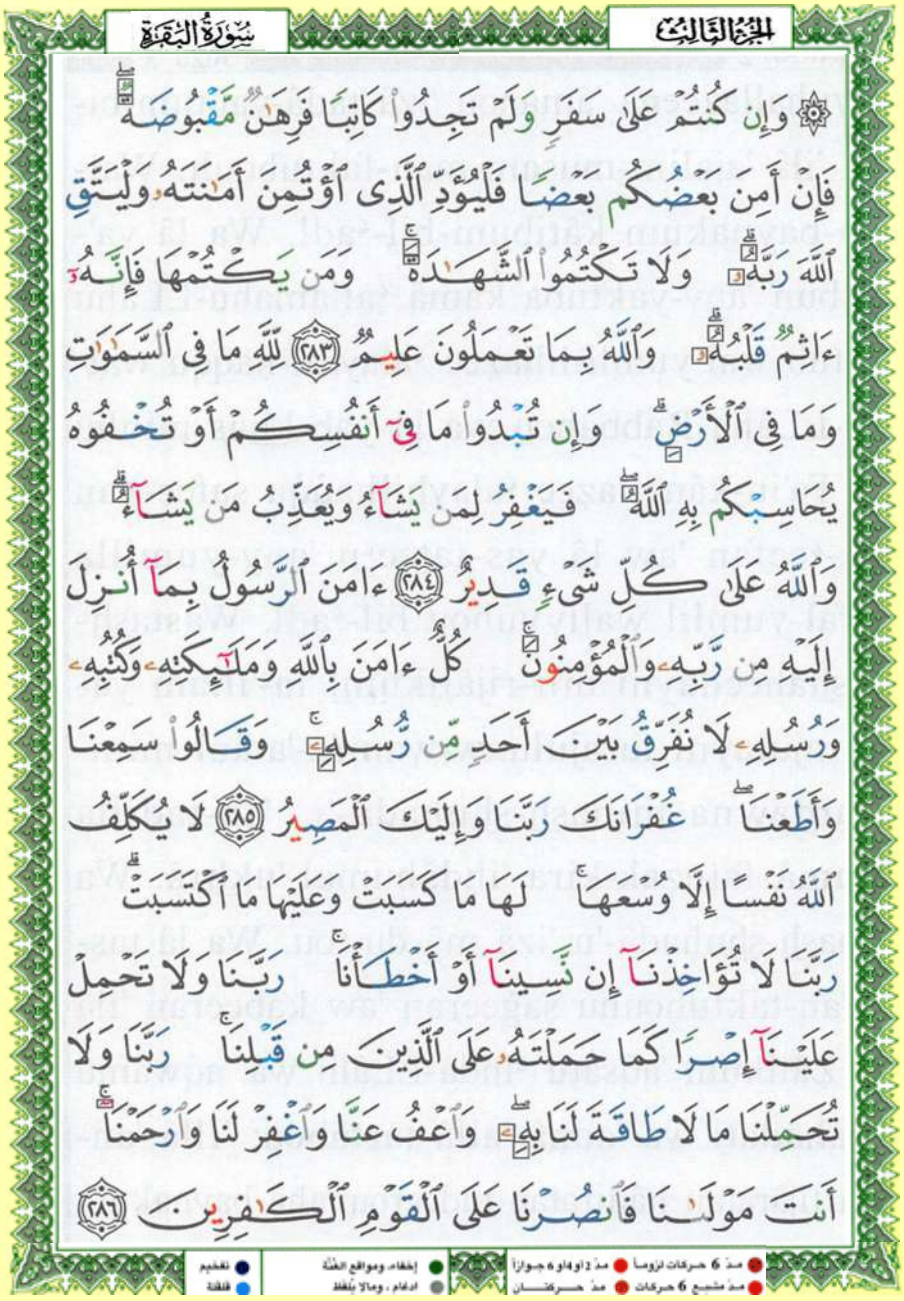
282. Enyi mlioamini, mnapokopeshana deni kwa muda uliowekwa, basi liandikeni. Na mwandishi aandike baina yenu kwa uadilifu, wala mwandishi asikatae kuandika kama alivyo mfunza Mwenyezi Mungu hivyo aandike. Na aandikishe (mkopi) ambaye juu yake iko haki, naye amwogope Mwenyezi Mungu, Mola wake, wala asipunguze cho chote ndani yake. Na kama yule ambaye juu yake iko haki ni mpumbavu au mnyonge, au yeye hawezi kuandikisha mwenyewe, basi aandikishe wakili wake kwa adili. Na mshuhudishe ma-shahidi wawili katika wanaume wenu. Lakini ikiwa hakuna wanaume wawili, basi mwanamume mmoja na wanawake wawili katika wale mwapendao kuwa mashahidi, kama mmoja wao akipotea, mmoja wao amkumbushe mwingine. Na mashahidi wasikatae waitwapo. Wala msipuuze kuliandika, likiwa dogo au kubwa, mpaka muda wake: hayo ndiyo bora mbele ya Mwenyezi Mungu, na imara zaidi kwa ushahidi, na pia ni karibu ya kuwa msiwe na shaka, isipokuwa iwe biashara iliyohudhuria mnayopeana baina yenu, basi si vibaya kwenu msipoandika. Na shahidisheni mnapouziana. Wala asipate taabu mwandishi wala shahidi, na kama mkifanya hivyo, basi kwa hakika hilo ni kosa kwenu. Na mwogopeni Mwenyezi Mungu, na Mwenyezi Mungu Anawaelimisheni; na Mwenyezi Mungu ni Mjuzi wa kila kitu.

Yaaaa ayyuhá lladhïna amanuuuu idhá tadáyanntumm bidainin ilaaaa ajali mmusammänn faktubuuh. Wal yaktub bbainakum kátibu mmbil ’adel. Walá ya-eba kátibun a yyaktuba kamá ’allamahu LLAHU fal yaktube wal yumlili lladhï ’alaihil khhaqqu wal yattaqi LLAHA Rabbahū walá yabekhas min-hu shai-á. Fa inn kána lladhï ’alaihil khhaqqu safïhán au dhwa’ïfán au lá yastatwï’u a yyumilla huwa fal yumlil waliyyuhū bil ’adel. Wa stash-hidŭ shahïdaini mi rrijálikum; fa i llam yakŭná rajulaini farajulu wwa mra-atáni mimmann tardhwauna mina sshuhadaaaa-i ann tadhwilla ikhh-dāhumá fatudhakkira ikhh-dāhumál ukhrá. Walá ya-eba sshuhadaaaa-u idhá má du’ŭ. Walá tas-amuuuu ann taktubŭhu swaghïrán au kabïrán ilaaaa ajalih. Dhālikum aqesatwu ’innda LLAHI wa aqewamu li sshahādati wa adenaaaa allá tartábŭ; illaaaa ann takŭna tijāratan khhádhwiratann tudïrŭnahá bainakum falaisa ’alaikum junákhhun illá taktubŭhá. Wa ash-hiduuuu idhá tabáya’etum. Walá yudhwaaaaaarra kátibu wwalá shahiide. wwa inn taf’alŭ fa innahū fusŭqu mmbikum. Wa ttaqŭ LLAH. Wa yu’allimukumu LLAH. Wa LLAHU bikulli shai-in ’aliim ﴿282﴾

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج= J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e



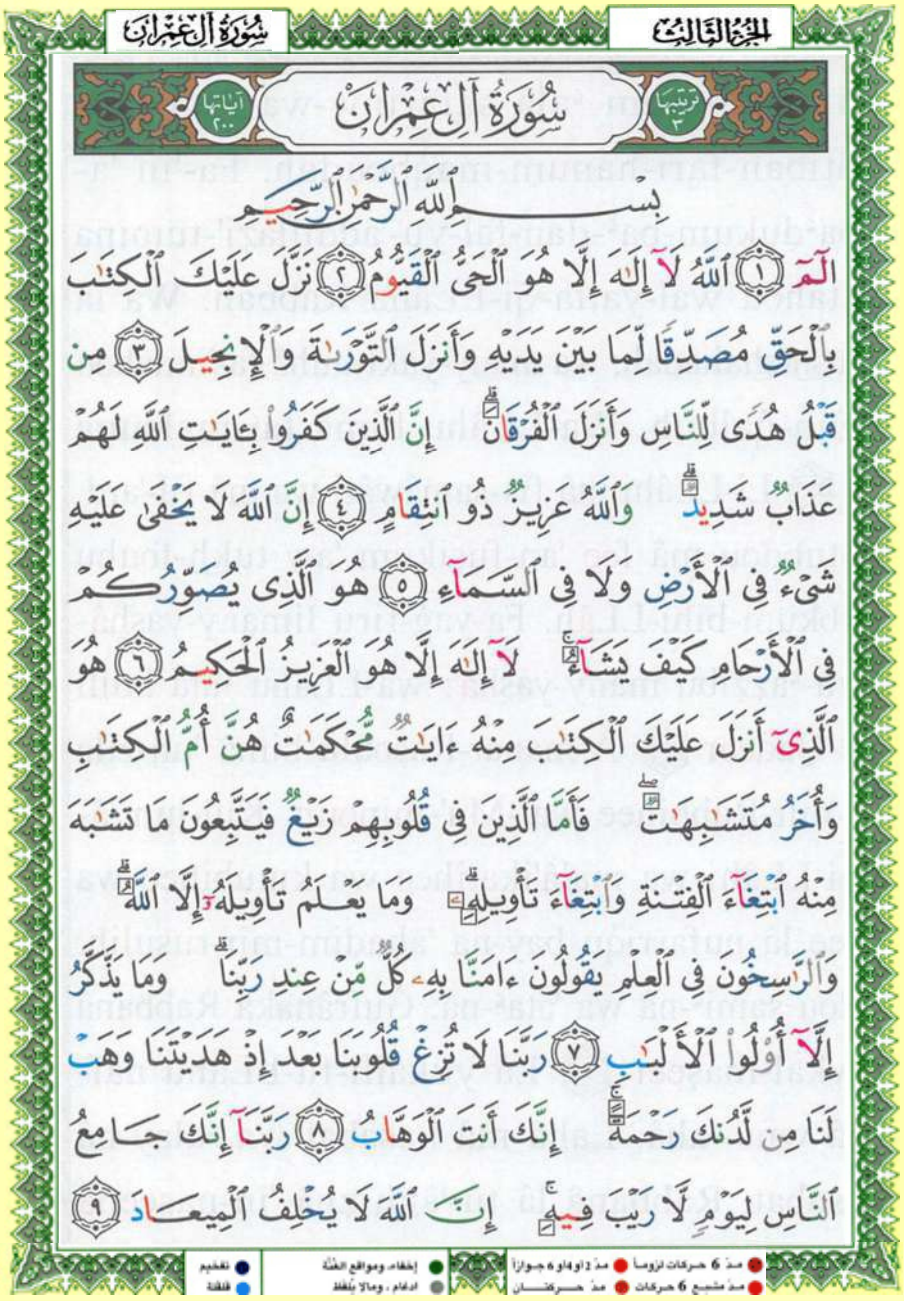
283. Na kama mkiwa safarini au hamkupata mwandishi, basi rehani ikabidhiwe (mdai); lakini kama mmoja wenu amemwamini mwenzake, basi aliyeaminiwa airudishe amana ya mwenzake, na amche Mwenyezi Mungu, Mola wake, Wala msifiche ushahidi; na atakayeuficha, basi hakika moyo wake ni wenye dhambi. Na Mwenyezi Mungu Huyajua mnayoyatenda. **284.** Vilivyomo mbinguni na vilivyomo ardhini ni vya Mwenyezi Mungu; na kama mkidhihirisha yaliyomo katika mioyo yenu, au mkiyaficha, Mwenyezi Mungu Atawatakeni hesabu ya hayo; kisha Amsamehe Amtakaye, na Amwadhibu Amtakaye; na Mwenyezi Mungu ni Mwenye uwezo juu ya kila kitu. **285.** Mtume ameamini yaliyoteremshwa kwake kutoka kwa Mola wake, na waaminio (pia): wote wamemwamini Mwenyezi Mungu, na Malaika Wake, na Vitabu Vyake, na Mitume Wake; (nao husema), hatutofautishi baina ya mmoja wa Mitume Wake; na husema, Tumesikia na tumetii. (Tunakuomba) msamaha, Mola wetu, na marudio ni kwako. **286.** Mwenyezi Mungu Haikalifishi nafsi yoyote ila yaliyo sawa na wasaa wake; (faida ya) yale iliyoyachuma ni yake na (hasara ya) yale iliyoyachuma ni juu yake. Mola wetu, Usitushike kama tukisahau au tukikosa, Mola wetu, na Usitubebeshe mzigo kama Ulivyowabebebsha wale waliokuwa kabla yetu. Mola wetu, Usitutwike tusiyoyaweza, na Utusamehe, na Utughofirie, na Uturehemu; Wewe ndiwe mlinzi wetu; basi Utusaidie juu ya watu makafiri.

Wa inn kunntum ’alá safari wwa lam tajidŭ kátibánn farihānu mmaqebŭdhwah; fa in amina ba’edhwukumm ba’edhwánn fal yu-addi lladhï-etumina amānatahū wal yattaqi LLAHA Rabbah. Walá taktumŭ sshahādah. Wama yyaktum-há fa innahuuuu áthimunn qalbuh. Wa LLAHU bimá ta’emalŭna ’aliim (283) LLILLAHI má fï ssamāwāti wamá fïl ardhw. Wa inn tubedŭ má fiiii annfusikum au tukh-fŭhu yukhhásibekumm bihi LLAH; fayagh-firu lima yyashaaaa-u wa yu’addhibu ma yyashaaaa-e. Wa LLAHU ’alá kulli shai-inn Qadiir (284) Ámana Rrasŭlu bimaaaa unnzila ilaihi mi Rrabbihī wal mu-eminuun. Kullun ámana BILLAHI wa Malaaaa-ikatihī wa kutubihī wa Rusulihī lá nufarriqu baina akhhadi mmi Rrusulih. Wa qálŭ sami’ená wa atwa’ená; ghufránaka Rabbaná wa ilaikal maswiir (285) Lá yukallifu LLAHU nafsán illá wus’ahá. Lahá má kasabat wa’alaihá má ktasabat. Rabbaná lá tu-ákhidh-naaaa in nnasïnaaaa au akh-twa-ená. Rabbaná walá takhh-mil ’alainaaaa iswránn kamá khhamaltahū ’alä lladhïna minn qabeliná. Rabbaná walá tukhhammilná má lá twáqata laná bih. Wa’efu ’annā wagh-fir laná war-khhamná. Annta maulāná fannswurná ’aläl qaumil kāfiriin (286)

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
◦ -e, e



3. SURA AL 'IMRÁN

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu

1. Mimi ni Mwenyezi Mungu Nijuaye sana. **2.** Mwenyezi Mungu hakuna aabudiwaye isipokuwa Yeye, Mzima wa milele, Mhifadhi wa milele. **3.** Amekuteremshia Kitabu chenye haki ndani yake kinacho-sadikisha yaliyokuwa kabla yake; na Aliteremsha Taurati na Injili kabla (ya hiki) kuwa mwongozo kwa watu; na Ameteremsha Kipa-mbanuzi. **4.** Hakika wale waliozikufuru Aya za Mwenyezi Mungu wana adhabu kali; na Mwenyezi Mungu ni Mwenye nguvu Mwenye kisasi. **5.** Bila shaka Mwenyezi Mungu kwake hakifichiki cho chote kilichomo ardhini wala kilichomo mbinguni. **6.** Yeye ndiye Aliyewatengenezeni sura matumboni jinsi Apendavyo; hakuna aabudiwaye ila Yeye, Mwenye nguvu, Mwenye hekima. **7.** Yeye ndiye Aliyekuteremshia Kitabu, ndani yake zimo Aya Muhkam, zilizo asili ya Kitabu; na zingine Mutashaabihaat. Lakini wale ambao mioyoni mwao mna upotofu, basi wanafuata zinazofanana kwa kuitaka fitina na kutamani tafsiri yake (waitakayo); na hakuna ajuaye tafsiri yake ila Mwenyezi Mungu, na wale waliozama katika elimu, husema: Tume- ziamini, zote zimetoka kwa Mola wetu; na hawakumbuki isipokuwa wenye akili. **8.** Mola wetu, Usiipotoshe mioyo yetu baada ya kutuongoza, na Utupe rehema kutoka Kwako, hakika Wewe ndiwe Mpaji Mkuu. **9.** Mola wetu, Kwa yakini Wewe ndiwe Mkusanyaji wa watu katika Siku isiyo na shaka ndani yake. Hakika Mwenyezi Mungu Havunji miadi.

Aya 200

SŬRATUL 'IMRAN

Sura 3

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Alif Laaaaaam Mmiiiiiim (1) ALLAHU laaaa ilāha illá huwal khhayyul Qayyuum (2) Nazzala 'alaikal kitāba bil khhaqqi muswaddiqá llimá baina yadaihi wa annzala Ttaurāta wal Innjiil (3) Minn qabelu hudä lli nnási wa annzalal furqaan. Inna lladhïna kafarŭ bi áyāti LLAHI lahum 'adhábunn shadiide. Wwa LLAHU 'azïzunn dhŭ nntiqaam (4) Inna LLAHA lá yakh-fá 'alaihi shai-unn fïl ardhwi walá fï ssamaaaa-e (5) Huwa lladhï yuswawwirukum fïl ar-khhámi kaifa yashaaaa-e. Laaaa ilāha illá huwal 'azïzul Khhakiim (6) Huwa lladhiiii annzala 'alaikal kitāba min-hu áyātu mmukhh-kamātun hunna ummul kitābi wa ukharu mutashābihaat; fa ammá lladhïna fï qulŭbihim zaighunn fayattabi'ŭna má tashābaha min-hu betighaaaa-al fitnati wa betighaaaa-a ta-ewïlih. Wamá ya'elamu ta-ewïlahuuuu illá LLAH. Wa rrāsikhŭna fïl 'ilmi yaqŭlŭna ámannā bihī kullu mmin 'inndi Rabbiná. Wamá yaddhakkaru illaaaa ulŭl albaabe (7) Rabbaná lá tuzigh qulŭbaná ba'eda idh hadaitaná wa habe laná mi lladunnka rakhh-mah. Innaka anntal wahhaabe (8) Rabbanaaaa innaka jámi'u nnási liyaumi llá raiba fiih. Inna LLAHA lá yukh-liful mï'aade (9)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e

10. Kwa hakika wale waliokufuru, mali zao hazitawafaa wala watoto wao hata kidogo kwa Mwenyezi Mungu, na hao ndiyo kuni za Moto. **11.** Sawa na mwendo wa watu wa Firauni na wale waliokuwa kabla yao, walikadhibisha Aya Zetu, kwahiyo Mwenyezi Mungu Akawashika kwa sababu ya madhambi yao; na Mwenyezi Mungu ni mkali wa kuadhibu. **12.** Waambie wale waliokufuru: Karibuni mtashindwa na mtakusanywa kwenye Jahanamu, nacho ni kikao kibaya. **13.** Hakika ilikuwa Ishara kwa ajili yenu katika makundi mawili yaliyokutana; kundi moja lilipigana katika njia ya Mwenyezi Mungu, na jingine makafiri, wakawaona zaidi kuliko wao mara mbili kwa kuona kwa macho; na Mwenyezi Mungu Humwa-uni kwa nusura yake Amtakaye; kwa yakini katika hayo limo onyo kwa wenye busara. **14.** Watu wamepambiwa huba ya matamanio ya wanawake na watoto na marundo-marundo ya dhahabu na fedha, na farasi wanaotunzwa, na wanyama na mashamba; hayo ni matumizi ya maisha ya dunia; na kwa Mwenyezi Mungu ndiko marudio mazuri. **15.** Sema: Je, niwaambieni yaliyo bora kuliko hayo? Kwa ajili ya wamchao Mwenyezi Mungu ziko Bustani kwa Mola wao, ambazo chini ya hizo hupita mito; humo ndimo watakaa, humo pia wako wake waliotakaswa na Mwenyezi Mungu na pia imo radhi ya Mwenyezi Mungu; Na Mwenyezi Mungu ni Mwenye kufahamu vyema kuhusu watumishi Wake:

Inna lladhïna kafarŭ lann tugh-niya 'an-hum am-wāluhum walaaaa aulāduhum mmina LLAHI shai-á; wwa ulaaaa-ika hum waqŭdu nnaar (10) Kada-ebi áli Fir'auna walladhïna minn qabelihim. Kaddhabŭ bi áyātiná fa akhadhahumu LLAHU bidhunŭbihim. Wa LLAHU shadïdul 'iqaabe (11) Qul llilladhïna kafarŭ satugh-labŭna wa tukhh-sharŭna ilá jahannam. Wa bi-esal mihaade (12) Qade kána lakum áyatunn fï fi-atainil taqatá; fi-atunn tuqātilu fï sabïli LLAHI wa ukhrá káfiratu yyaraunahum mmith-laihim ra-eyal 'aiin. Wa LLAHU yu-ayyidu binaswrihī ma yyashaaaa-e. Inna fï dhālika la'iberata lli ulïl abeswaar (13) Zuyyina li nnási khhubbu sshahawāti mina nnisaaaa-i wal banïna wal qanātwïril muqanntwarati mina ddhahabi wal fiddhwati wal khailil musawwamati wal an'āmi wal khharth. Dhālika matā'ul khhayāti ddun-yá; wa LLAHU 'inndahū khhusnul ma-aabe (14) Qul a unabbi-ukumm bikhairi mminn dhālikum. Lilladhïna ttaqau 'innda Rabbihim jannātunn tajerï minn takhh-tihál an-hāru khālidïna fïhá wa az-wāju mmutwahharatu wwa ridhw-wānu mmina LLAH. Wa LLAHU baswïru mmbil 'ibaade (15)

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
٥ -e, e

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	''	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

16. Ambao wanasema: Mola wetu, hakika sisi tumeamini, basi Utughofirie madhambi yetu, na Utuepushe na Adhabu ya Moto; **17.** Wafanyao subira, na wasemao kweli, na watii, na watoao (sadaka), na waombao ghofira kabla ya alfajiri. **18.** Mwenyezi Mungu Ameshuhu- dia kwamba hakuna mwabudiwa isipokuwa Yeye tu - na Malaika na wale wenye elimu nao pia wameshuhudia vivyo hivyo - Msimamizi wa haki; Hakuna mwabudiwa isipokuwa Yeye tu, Mwenye nguvu, Mwenye hekima. **19.** Bila shaka dini hasa mbele ya Mwenyezi Mungu ni Uislamu; na waliopewa Kitabu hawakuhitilafiana ila baada ya kuwajia elimu, kwa sababu ya uasi uliokuwa kati yao; na anayezikataa Aya za Mwenyezi Mungu, basi hakika Mwenyezi Mungu ni Mwepesi wa kuhesabu. **20.** Na kama wakikuhoji basi useme: Nimejitupa kwa Mwenyezi Mungu, na pia walionifuata; na waambie wale waliopewa Kitabu na wasio na elimu: Je, mmejisalimisha? Basi kama wakijisalimisha bila shaka wameo- ngoka; na kama wakikengeuka; basi juu yako ni kufikisha tu; Na Mwenyezi Mungu Huwaona watumishi. **21.** Hakika wale wanaozikataa Aya za Mwenyezi Mungu, na kuwauwa Manabii pasipo haki, na kuwauwa watu wanaoamuru mambo ya uadilifu, basi wapashe habari za adhabu iumizayo. **22.** Hao ndiyo vitendo vyao vimeharibika katika dunia na Akhera nao hawatapata wasaidizi.

Alladhïna yaqūlūna Rabbanaaaa innanaaaa ámannā fagh-fir lanā dhunūbanā wa qinā ’adhāba nnaar (16) Asswābirïna wa sswādiqïna wal qānitïna wal munnfiqïna wal mustagh-firïna bil as-khhaar (17) Shahida LLAHU annahū laaaa ilāha illá huwa wal Malaaaa-ikatu wa ulūl ’ilmi qaaaa-imá mmbil qistwe. Laaaa ilāha illá huwal ’azïzul Khhakiim (18) Inna Ddïna ’innda LLAHIL Islaam. Wa mákh-talafa lladhïna ūtūl kitāba illa mi mmba’edi má jaaaa-ahumul ’ilmu bagh-yá mmbainahum. Wama yyakfur bi áyāti LLAHI fa inna LLAHA sarï’ul khhisaabe (19) Fa in khhaaaaaajjūka faqul aslamtu wajehiya LILLAHI wa mani ttaba’an. Wa qul llilladhïna ūtūl kitāba wal ummiyyīna a aslamtum. Fa in aslamū faqadi htadau; wwa inn tawallau fa innamá ’alaikal balaagh. Wa LLAHU baswïru mmbil ’ibaade (20) Inna lladhïna yakfurūna bi áyāti LLAHI wa yaqetulūna Nnabiyyīna bighairi khhaqqi wwa yaqetulūna lladhïna ya-emurūna bil qistwi mina nnási fabasshir-humm bi’adhábin aliim (21) Ulaaaa-ika lladhïna khhabitwat a’emāluhum fï ddun-yá wal Ákhirati wamá lahum mmin nnāswiriin (22)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج= J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
◦	-e, e

23. Je, hawaoni wale waliopewa sehemu ya Kitabu, wanaitwa kwenye Kitabu cha Mwenyezi Mungu ili awahukumu baina yao, kisha taifa moja miongoni mwao hukengeuka, nao wamekwenda upande. **24.** Hayo ni kwa sababu walisema: Hautatugusa Moto isipokuwa kwa siku chache; na yakawadanganya katika dini yao yale waliyokuwa wakiyatunga. **25.** Basi itakuwaje tutakapowakusanya Siku ambayo haina shaka ndani yake; na kila nafsi itapewa sawasawa iliyo yachuma, nao hawatadhulumiwa. **26.** Sema: Ee Mola, Mmiliki wa Ufalme! Humpa ufalme Umtakaye, na Humwondolea ufalme Umtakaye, na humtukuza Umtakaye, na Kumdhalilisha Umtakaye; heri imo mkononi Mwako. Bila shaka Wewe ni Mwenye uwezo juu ya kila kitu. **27.** Wewe Huingiza usiku katika mchana, na Huingiza mchana katika usiku, na Hutoa aliye hai katika yule asiye na uhai, na hutoa mfu katika yule aliye hai; na Humpa riziki umtakaye bila hesabu. **28.** Waaminio wasiwafanye makafiri kuwa wapenzi badala ya waaminio; na atakayefanya hivyo, basi hatakuwa na cho chote kwa Mwenyezi Mungu, isipokuwa ya kwamba mjilinde nao kabisa; na Mwenyezi Mungu anawatahadharisheni na nafsi Yake; na marudio ni kwa Mwenyezi Mungu. **29.** Sema: Kama mkificha yaliyomo vifuani mwenu au kuyadhihirisha, Mwenyezi Mungu Anayajua; na Anayajua yaliyomo mbinguni, na yaliyomo ardhini; na Mwenyezi Mungu ni Mwenye uwezo juu ya kila kitu.

Alam tara ilä lladhïna ŭtŭ naswïbá mminal kitābi yude'auna ilá kitābi LLAHI liyakhh-kuma bainahum thumma yatawallá farïqu mmin-hum wahum mmu'eridhwuun (23) Dhālika bi annahum qálŭ lann tamassaná nnáru illaaaa ayyámá mma'edudaat; wwa gharrahum fï Dïnihim mmá kánŭ yaftaruun (24) Fakaifa idhá jama'enāhum liyaumi llá raiba fïhi wa wuffiyat kullu nafsi mmá kasabat wahum lá yuzw-lamuun (25) Quli llahumma mālikal mulki tu-etïl mulka mann tashaaaa-u wa tannzi'ul mulka mimmann tashaaaa-u wa tu'izzu mann tashaaaa-u wa tudhillu mann tashaaaa-e; biyadikal khaiir; innaka 'alá kulli shai-inn Qadiir (26) Tŭliju llaila fï nnahári wa tŭliju nnahára fï llaiil; wa tukhrijul khhayya minal mayyiti wa tukhrijul mayyita minal khhayy; wa tarzuqu mann tashaaaa-u bighairi khhisaabe (27) Llá yattakhidhil mu-eminŭnal kāfirïna auliyaaaa-a minn dŭnil mu-eminiin; wama yyaf'al dhālika falaisa mina LLAHI fï shai-in illaaaa ann tattaqŭ min-hum tuqaah. Wwa yukhhaddhirukumu LLAHU nafsah. Wa ilä LLAHIL maswiir (28) Qul inn tukh-fŭ má fï swudŭrikum au tubedŭhu ya'elam-hu LLAH. Wa ya'elamu má fï ssamāwāti wamá fïl ardhw. Wa LLAHU 'alá kulli shai-inn Qadiir (29)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج = J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
٥	-e, e

30. Siku ambayo kila nafsi itakuta mema iliyoyafanya yamehudhurishwa, na pia ilioufanya. Itapenda lau kungekuwa na nafasi ndefu baina yake na baina ya ubaya; na Mwenyezi Mungu Anawatahadharishe-ni na nafsi Yake, na Mwenyezi Mungu ni Mpole kwa watumishi. **31.** Sema: Ikiwa ninyi mwampenda Mwenyezi Mungu, basi nifuateni, Mwenyezi Mungu Atawapendeni na Atawaghofirieni madhambi yenu; na Mwenyezi Mungu ni Mwenye ghofira, Mwenye rehema. **32.** Sema: Mtiini Mwenyezi Mungu na Mtume, na kama wakikengeuka, basi Mwenyezi Mungu Hawapendi Makafiri. **33.** Hakika Mwenyezi Mungu Alimchagua Adamu na Nuhu na watoto wa Ibrahimu na watoto wa Imrani juu ya walimwengu, **34.** Wazao, wao kwa wao; na Mwenyezi Mungu ni Mwenye kusikia, Mwenye kujua. **35.** (Kumbukeni) aliposema mwa- namke wa Imrani: Mola wangu, hakika nimeweka nadhiri Kwako aliyomo tumboni mwangu kuwa wakfu; basi nikubalie. Bila shaka Wewe ndiwe Usikiaye, Ujuaye. **36.** Basi alipomzaa akasema: Mola wangu, hakika nimemzaa mwanamke - na Mwenyezi Mungu Anajua sana aliyemzaa - na mwanamume (aliyefikiri) si sawa na mwanamke (aliyemzaa) - na bila shaka nimempa jina Mariamu, nami hakika namkinga Kwako, yeye na wazao wake, Uwalinde na shetani arujumiwaye. **37.** Basi Mola wake Akamkubali (yule mtoto) kwa ukubali mwema, na Akamlea kwa ulezi mwema, na akamfanya Zakaria awe mlinzi wake. Kila mara Zakaria alipoingia chumbani kwake alikuta riziki pamoja naye. Akasema: Ewe Mariamu, unapata wapi hii? Akasema: Hii hutoka kwa Mweyezi Mungu; hakika Mwenyezi Mungu humruzuku Amtakaye bila hesabu.

Yauma tajidu kullu nafsi mmá ’amilat min khairi mmukhh-dhwará wwamá ’amilat minn suuuu-inn tawaddu lau anna bainahá wa bainahuuuu amadá mmba’ïdá. Wwa yukhhaddhirukumu LLAHU nafsah. Wa LLAHU ra-ŭfu mmbil ’ibaade (30) Qul inn kunntum tukhhibbŭna LLAHA fattabi’ŭnï yukhh-bibekumu LLAHU wa yagh-fir lakum dhunŭbakum. Wa LLAHU Ghafŭru Rrakhhiim (31) Qul atwï’ŭ LLAHA wa Rrasuul; fa inn tawallau fa inna LLAHA lá yukhhibbul kāfiriin (32) Inna LLAHA sw-twafaaaa Ádama wa Nŭkhhá wwa ála Iberāhïma wa ála ’imrāna ’aläl ’ālamiin (33) Dhurriyyata mmba’edhwuhá mi mmba’edhw. Wwa LLAHU samï’un ’aliim (34) Idh qálati mra-atu ’imrāna Rabbi innï nadhartu laka má fï batwenï mukhharraránn fataqabbal minnï; innaka annta ssamï’ul ’aliim (35) Falammá wadhwa’at-há qálat Rabbi innï wadhwa’etuhaaaa unnthá wa LLAHU a’elamu bimá wadhwa’at wa laisa ddhakaru kal unnthá; wa innï sammaituhá Mar-yama wa inniiii u’ïdhuhá bika wa dhurriyyatahá mina Sshaitwāni rrajiim (36) Fataqabbalahá Rabbuhá biqabŭlin khhasani wwa ammbatahá nabátán khhasaná wwa kaffalahá Zakariyyá; kullamá dakhala ’alaihá Zakariyyál mikhh-raba wa jada ’inndahá rizqá; qála yā Mar-yamu annā laki hādhá; qálat huwa min ’inndi LLAH; inna LLAHA yarzuqu ma yyashaaaa-u bighairi khhisaabse (37)

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
٥ -e, e

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

38. Pale pale Zakaria akamwomba Mola wake, akasema: Mola wangu, Unipe kutoka Kwako wazao wazuri; kwa yakini Wewe ndiwe Usikiaye maombi. **39.** Mara Malaika wakamnadia hali amesimama akisali chumbani ya kwamba Mwenyezi Mungu Anakupa habari njema ya Yahya, atakayekuwa mwenye kusadikisha neno litokalo kwa Mwenyezi Mungu, na atakayekuwa Seyyidi na mtawa na Nabii miongoni mwa watu wema. **40.** Akasema: Mola wangu, nitapataje mtoto na hali uzee umenifikia na mke wangu ni tasa! Akasema: Hivyo ndivyo Mwenyezi Mungu Hufanya Apendavyo. **41.** Akasema: Mola wangu, Uniwekee alama. Akasema, Alama yako ni kutosema na watu kwa siku tatu isipokuwa kwa ishara tu; na umtaje Mola wako kwa wingi na umtukuze wakati wa jioni na asubuhi. **42.** Na (kumbukeni) Malaika waliposema: Ewe Mariamu, kwa hakika Mwenyezi Mungu Amekuchagua na kukutakasa na kukutukuza kuliko wanawake wa walimwengu. **43.** Ewe Mariamu, umnyenyekee Mola wako na usujudu na uiname pamoja na wainamao. **44.** Hizi ni habari za ghaibu Tunazokufunulia; nawe hukuwa nao walipokuwa wakitupa mishale yao (kwa kura wajue) nani wao atamwangalia Mariamu, na hukuwa nao walipokuwa wakishindana. **45.** (Kumbukeni) waliposema Mala- ika: Ewe Mariamu, bila shaka Mwenyezi Mungu Anakupa habari njema za neno litokalo Kwake, jina lake Masihi Isa mwana wa Mariamu, mwenye heshima katika dunia na Akhera, na yu miongoni mwa waliokaribishwa.

Hunálika da’á Zakariyyá Rabbah; qála Rabbi habe lï mi lladunnka dhurriyyatann twayyibah; innaka samï’u ddu’aaaa-e (38) Fanádat-hul Malaaaa-ikatu wa huwa qaaaa-imu yyuswallï fïl mikhh-rabi anna LLAHA yubasshiruka bi Yakhh-yá muswaddiqá mmbikalimati mmina LLAHI wa sayyidá wwa khhaswŭrá wwa Nabiyyá mmina sswālikhhiin (39) Qála Rabbi anná yakŭnu lï ghulāmu wwa qade balaghaniyal kibaru wa mra-atï ’áqir; qála kadhālika LLAHU yaf’alu má yashaaaa-e (40) Qála Rabbi je’al lliiii áyah; qála áyatuka allá tukallima nnása thalāthata ayyámin illá ramzá. Wwadh-kur Rrabbaka kathïrá wwa sabbikhh bil ’ashiyyi wal ibekaar (41) Wa idh qálatil Malaaaa-ikatu yā Mar-yamu inna LLAHA sw-twafāki wa twahharaki wasw-twafāki ’alá nisaaaa-il ’ālamiin (42) Yā Mar-yamu qenutï li Rabbiki wasjudï warka’ï ma’a rrāki’iin (43) Dhālika min ammbaaaa-il ghaibi Nŭkhhïhi ilaiik. Wamá kunnta ladaihim idh yulqŭna aqelāmahum ayyuhum yakfulu Mar-yama wamá kunnta ladaihim idh yakh-taswimuun (44) Idh qálatil Malaaaa-ikatu yā Mar-yamu inna LLAHA yubasshiruki bikalimati mmin-hu smuhul Masïkhhu ’Ïsä benu Mar-yama wa jïhánn fï ddun-yá wal Ákhirati wa minal muqarrabiin (45)

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

46. Naye atazungumza na watu katika utoto na katika utu uzima, na atakuwa katika watu wema. **47.** (Mariamu) akasema: Mola wangu, nitampataje mtoto na hali mtu ye yote hakunigusa? Akasema: Hivyo ndivyo Mwenyezi Mungu Huumba Anavyopenda; Anapohukumu jambo basi Huliambia tu, kuwa, basi huwa. **48.** Na (Mwenyezi Mungu) Atamfunza Kitabu na hekima na Taurati na Injili. **49.** Na (Atamfanya) Mtume kwa wana wa Israeli, (kuwaambia), Nimewa- jieni na Ishara kutoka kwa Mola wenu, ya kwamba nawaumbieni katika udongo sawa na matengenezo ya ndege, kisha napulizia ndani yake, mara huwa ndege kwa idhini ya Mwenyezi Mungu. Na ninamponya kipofu na mwenye ukoma, na kuwahuisha wafu kwa idhini ya Mwenyezi Mungu, na ninawaambieni mtakavyovila na mtakavyoweka akiba katika nyumba zenu; bila shaka katika hayo imo Ishara kwenu ikiwa ninyi mnaamini. **50.** Na msadikishaji wa yale yaliyokuwa kabla yangu katika Taurati, na ili niwahalalishieni baadhi ya yale mliyoharimishiwa, na nimewajieni na Ishara kutoka kwa Mola wenu, kwahiyo Mcheni Mwenyezi Mungu na nitiini. **51.** Hakika Mwenyezi Mungu ni Mola wangu na ni Mola wenu, basi Mwabuduni; hii ndiyo njia iliyonyoka. **52.** Lakini Isa alipoona kufuru yao, akasema: Nani watakuwa wasaidizi wangu kwa (njia ya) Mwenyezi Mungu? Wanafunzi wakasema: Sisi ni wasaidizi wa njia ya Mwenyezi Mungu, na ushuhudie ya kwamba sisi ndiyo wajisalimishao.

Wa yukallimu nnása fïl mahdi wa kahlá wwa mina sswālikhhiin (46) Qálat Rabbi annā yakŭnu lï waladu wwa lam yamsasnï bashar; qála kadhāliki LLAHU yakh-luqu má yashaaaa-e. Idhá qadhwaaaa amránn fa innamá yaqŭlu lahū kunn fayakuun (47) Wa yu’allimuhul kitāba wal khhikmata wa Ttaurāta wal Innjiil (48) Wa Rasŭlán ilá Baniiii Israaaa-ïla annï qade ji-etukumm bi áyati mmi Rrabbikum; anniiii akh-luqu lakum mmina ttwïni kahai-ati ttwairi fa annfukhu fïhi fayakŭnu twairá mmbi idh-ni LLAH; wa uberi-ul akmaha wal aberaswa wa ukhh-yil mautá bi idh-ni LLAH. Wa unabbi-ukumm bimá ta-ekulŭna wamá taddakhirŭna fï buyŭtikum. Inna fï dhālika lá áyata llakum inn kunntum mmu-eminiin (49) Wa muswaddiqá llimá baina yadayya mina Ttaurāti wa li ukhhilla lakumm ba’edhwa lladhï khhurrima ’alaikum. Wa ji-etukumm bi áyati mmi Rrabbikum fattaqŭ LLAHA wa atwï’uun (50) Inna LLAHA Rabbï wa Rabbukum fa’ebuduuh. Hādhá swirātwu mmustaqiim (51) ۞ Falammaaaa akhhassa ’Ïsá min-humul kufra qála man annswáriiii ilä LLAH; qálal khhawáriyyŭna nakhh-nu annswáru LLAHI ámannā BILLAHI wash-hade bi annā Muslimuun (52)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج= J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
۰ | -e, e

53. Mola wetu, tumeyaamini Uliyo yateremsha, na tumemfuata Mtume, basi Utuandike pamoja na washuhudiao. **54.** Na (Mayahudi) walifanya hila, na Mwenyezi Mungu Akafanya hila, Na Mwenyezi Mungu ndiye bora wa wafanyao hila.

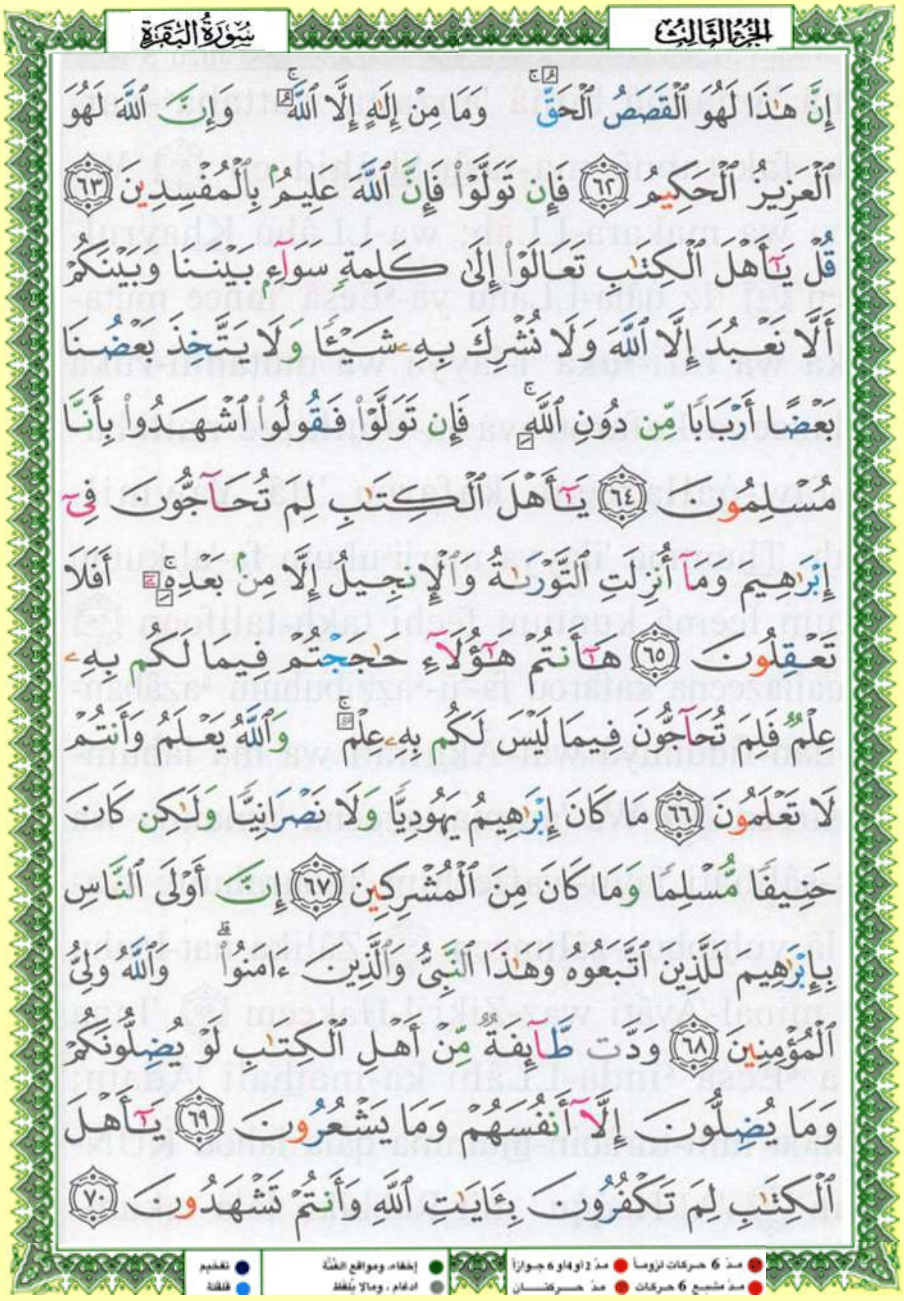
55. (Kumbukeni) Mwenyezi Mungu aliposema: Ewe Isa, kwa yakini Mimi Nitakufisha na Nitakuinua Kwangu, na Nitakutakasa na (masingizio ya) wale waliokufuru, na Nitawaweka wale waliokufuata juu ya wale waliokufuru mpaka siku ya Kiyama; kisha marudio yenu yatakuwa Kwangu, ndipo Nitawahukumuni katika yale mliyokuwa mkihitilafiana. **56.** Na ama wale waliokufuru, basi Nitawaadhibu adhabu kali katika dunia na Akhera, wala hawatapata wasaidizi. **57.** Na ama wale walioamini na kufanya vitendo vizuri, basi Yeye Atawalipa ujira wao sawasawa. Na Mwenyezi Mungu hawapendi wadhalimu. **58.** Haya Tunayokusomea ni katika Aya na mauidha yenye hekima. **59.** Bila shaka hali ya Isa kwa Mwenyezi Mungu ni kama hali ya Adamu; Alimwumba kwa udongo kisha Akamwambia: kuwa, basi akawa. **60.** Hiyo ni haki iliyotoka kwa Mola wako, basi usiwe miongoni mwa wabishao. **61.** Lakini atakayekuhoji katika hayo baada ya kukufikia elimu, basi sema: Njooni tuwaite watoto wetu, na watoto wenu, na wake zetu na wake zenu, na watu wetu na watu wenu; kisha tuombe kwa unyenyekevu na kuiweka laana ya Mwenyezi Mungu juu ya waongo.

Rabbanaaaa ámannā bimaaaa annzalta wa ttaba'enā Rrasŭla faktubenā ma'a sshāhidiin (53) Wa makarŭ wa makara LLAH; wa LLAHU khairul mākiriin (54) Idh qála LLAHU yā 'Ïsaaaa innï mutawaffïka wa ráfi'uka ilayya wa mutwahhiruka mina lladhïna kafarŭ wa já'ilu lladhïna ttaba'ŭka fauqa lladhïna kafaruuuu ilá yaumil Qiyāmah; thumma ilayya marji'ukum fa akhh-kumu bainakum fïmá kunntum fïhi takh-talifuun (55) Fa ammá lladhïna kafarŭ fa u'addhibuhum 'adhábánn shadïdánn fï ddun-yá wal Ákhirati wamá lahum mmin nnāswiriin (56) Wa ammá lladhïna ámanŭ wa 'amilŭ sswālikhhāti fayuwaffïhim ujŭrahum. Wa LLAHU lá yukhhibbu zzwālimiin (57) Dhālika natlŭhu 'alaika minal áyāti wa ddhikril Khhakiim (58) Inna mathala 'Ïsá 'innda LLAHI kamathali Ádam; khalaqahū minn turábinn thumma qála lahū kunn fayakuun (59) Al khhaqqu mi Rrabbika falá taku mminal mumtariin (60) Faman khhaaaaaajjaka fïhi mi mmba'edi má jaaaa-aka minal 'ilmi faqul ta'álau nade'u abenaaaa-aná wa abenaaaa-akum wa nisaaaa-aná wa nisaaaa-akum wa annfusaná wa annfusakum thumma nabetahil fanaje'al lla'enata LLAHI 'aläl kādhibiin (61)

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
◌ -e, e

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	''	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														



62. Kwa yakini hayo ndiyo maelezo ya kweli, na hakuna aabudiwaye ila Mwenyezi Mungu; na hakika Mwenyezi Mungu ndiye Mwenye nguvu, Mwenye hekima. **63.** Na kama wakigeuka, basi kwa hakika Mwenyezi Mungu Anawajua wahari-bifu. **64.** Sema: Enyi watu wa Kitabu, njooni kwenye neno lililo sawa baina yetu na baina yenu, ya kwamba tusimwabu-du ye yote ila Mwenyezi Mungu, wala tusimshirikishe na cho chote, wala baadhi yetu isifanye wengine kuwa waungu badala ya Mwenyezi Mungu; lakini wakigeuka, basi semeni: Shuhudieni ya kwamba sisi ni Waislamu. **65.** Enyi watu wa Kitabu, mbona mnabishana juu ya Ibrahimu na hali Taurati na Injili havikuteremshwa ila baada yake; basi je, hamfahamu? **66.** Angalieni! ninyi ndio mliobi- shana katika yale mliyoyajua; tena mbona mnabishana katika yale msiyoya- jua? Na Mwenyezi Mungu anajua lakini ninyi hamjui. **67.** Ibrahimu hakuwa Myahudi wala Mkristo, lakini alikuwa mwongofu, mtii, wala hakuwa katika washirikina. **68.** Hakika watu wanaomkurubia zaidi Ibrahimu ni wale waliomfuata yeye na Mtume huyu na walioamini; na Mwenyezi Mungu ndiye mlinzi wa waaminio. **69.** Kundi moja miongoni mwa watu wa Kitabu wanapenda wangewapoteza, lakini hawapotezi ila nafsi zao hali hawatambui. **70.** Enyi watu wa Kitabu, mbona mnazikataa Aya za Mwenyezi Mungu hali mnashuhudia?

Inna hādhá lahuwal qaswaswul khhaqqe. Wamá min ilāhin illá LLAH. Wa inna LLAHA lahuwal ’azïzul Khhakiim (62) Fa inn tawallau fa inna LLAHA ’alïmu mmbil mufsidiin (63) Qul yaaaa ahlal kitābi ta’álau ilá kalimatinn sawaaaa-i mmbainaná wa bainakum allá na’ebuda illá LLAHA walá nushrika bihī shai-á wwalá yattakhidha ba’edhwuná ba’edhwán arbábá mminn dŭni LLAH. Fa inn tawallau faqŭlŭ sh-hadŭ bi annā Muslimuun (64) Yaaaa ahlal kitābi lima tukhhaaaaaajjŭna fiiii Iberāhïma wamaaaa unnzilati Ttaurātu wal Innjïlu illá mi mmba’edih. Afalá ta’eqiluun (65) Haaaa anntum haaaa-ulaaaa-i khhājajetum fïmá lakumm bihī ’ilmunn falima tukhhaaaaaajjŭna fïmá laisa lakumm bihī ’ilm. Wwa LLAHU ya’elamu wa anntum lá ta’elamuun (66) Má kána Iberāhïmu Yahŭdiyyá wwalá naswrániyyá wwalākinn kána khhanïfá Mmuslimá wwamá kána minal mushrikiin (67) Inna aulä nnási bi Iberāhïma lalladhïna ttaba’ŭhu wa hādhá Nnabiyyu walladhïna ámanŭ. Wa LLAHU waliyyul mu-eminiin (68) Wadda ttwaaaa-ifatu mmin ahlil kitābi lau yudhwillŭnakum wamá yudhwillŭna illaaaa annfusahum wamá yash’uruun (69) Yaaaa ahlal kitābi lima takfurŭna bi áyāti LLAHI wa anntum tash-haduun (70)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e

71. Enyi watu wa Kitabu, mbona mnachanganya haki na batili, na mnaficha haki hali mnajua? **72.** Na kundi moja katika watu wa Kitabu likasema: Aminini yaliyotere- mshwa juu ya wale walioamini, mwanzo wa mchana, na mkatae mwisho wake, huenda wakarejea; **73.** Wala msimtii ye yote isipokuwa yule anayefuata dini yenu. (Ewe Nabii), Sema: Bila shaka mwongozo hasa ni ule mwongozo unaotoka kwa Mwenyezi Mungu (kadiri apendavyo). La muhimu ni kwamba kila mmoja ni lazima apewe mafundisho kama yale mliyopewa ninyi zamani. Vinginevyo watakuwa na haki ya kutoa hoja dhidi yenu mbele ya Mola wenu. Sema: Hakika fadhili zi katika mkono wa Mwenyezi Mungu, Humpa Amtakaye; na Mwenyezi Mungu ni Mwenye wasaa Ajuaye. **74.** Humchagua kwa rehema Zake Amtakaye; na Mwenyezi Mungu ndiye Mwenye fadhili kubwa. **75.** Na katika watu wa Kitabu yuko ambaye ukimpa amana ya rundo la mali atakurudishia, na katika wao yuko ambaye ukiweka kwake amana ya dinari moja, hakurudishii isipokuwa uendelee kumsimamia. Haya ni kwa sababu walisema: Si lawama juu yetu kwa (mali ya) hawa wajinga; na wanasema uwongo juu ya Mwenyezi Mungu na hali wanajua. **76.** Naam, anayetekeleza ahadi yake na kujilinda na dhambi, basi hakika Mwenyezi Mungu Huwapenda wajilindao (na madhambi). **77.** Hakika wale wanaouza ahadi ya Mwenyezi Mungu na viapo vyao kwa thamani ndogo, hao ndio hawatakuwa na sehemu katika Akhera, wala Mwenyezi Mungu Hatasema nao wala hatawatazama siku ya Kiyama, wala Hatawatakasa, nao watapata adhabu iumizayo.

Yaaaa ahlal kitābi lima talbisŭnal khhaqqa bil bātwili wa taktumŭnal khhaqqa wa anntum ta'elamuun (71) Wa qála ttwaaaa-ifatu mmin ahlil kitābi áminŭ billadhiiii unnzila 'alä lladhïna ámanŭ wajeha nnahári wakfuruuuu Ákhirahū la'allahum yarji'uun (72) Walá tu-eminuuuu illá limann tabi'a Dïnakum qul innal hudá hudä LLAHI a yyu-etaaaa akhhadu mmith-la maaaa ŭtïtum au yukhhaaaaaajjŭkum 'innda Rabbikum. Qul innal fadhw-la biyadi LLAHI yu-etïhi ma yyashaaaa-e. Wa LLAHU wāsi'un 'aliim (73) Yakh-tasswu bi rakhh-matihī ma yyashaaaa-e. Wa LLAHU dhŭl fadhw-lil 'azwiim (74) Wa min ahlil kitābi man inn ta-eman-hu biqinntwári yyu-addihiiii ilaika wa min-hum mman inn ta-eman-hu bidïnári llá yu-addihiiii ilaika illá má dumta 'alaihi qaaaa-imá. Dhālika bi annahum qálŭ laisa 'alainá fïl ummiyyīna sabïlu wwa yaqŭlŭna 'alä LLAHIL kadhiba wahum ya'elamuun (75) Balá man aufá bi'ahdihī wa ttaqá fa inna LLAHA yukhhibbul muttaqiin (76) Inna lladhïna yash-tarŭna bi'ahdi LLAHI wa aimānihim thamanánn qalïlán ulaaaa-ika lá khalāqa lahum fïl Ákhirati walá yukallimuhumu LLAHU walá yannzwuru ilaihim yaumal Qiyāmati walá yuzakkïhim wa lahum 'adhábun aliim (77)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e

وَإِنَّ مِنْهُمْ لَفَرِيقًا يَلْوُۥنَ أَلْسِنَتَهُم بِٱلْكِتَٰبِ لِتَحْسَبُوهُ
مِنَ ٱلْكِتَٰبِ وَمَا هُوَ مِنَ ٱلْكِتَٰبِ وَيَقُولُونَ هُوَ
مِنْ عِندِ ٱللَّهِ وَمَا هُوَ مِنْ عِندِ ٱللَّهِ وَيَقُولُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبَ
وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٧٨﴾ مَا كَانَ لِبَشَرٍ أَن يُؤْتِيَهُ ٱللَّهُ ٱلْكِتَٰبَ
وَٱلْحُكْمَ وَٱلنُّبُوَّةَ ثُمَّ يَقُولَ لِلنَّاسِ كُونُوا۟ عِبَادًا لِّى مِن
دُونِ ٱللَّهِ وَلَٰكِن كُونُوا۟ رَبَّٰنِيِّۧنَ بِمَا كُنتُمْ تُعَلِّمُونَ ٱلْكِتَٰبَ
وَبِمَا كُنتُمْ تَدْرُسُونَ ﴿٧٩﴾ وَلَا يَأْمُرَكُمْ أَن تَتَّخِذُوا۟ ٱلْمَلَٰٓئِكَةَ
وَٱلنَّبِيِّۧنَ أَرْبَابًا ۚ أَيَأْمُرُكُم بِٱلْكُفْرِ بَعْدَ إِذْ أَنتُم مُّسْلِمُونَ ﴿٨٠﴾
وَإِذْ أَخَذَ ٱللَّهُ مِيثَٰقَ ٱلنَّبِيِّۧنَ لَمَآ ءَاتَيْتُكُم مِّن كِتَٰبٍ
وَحِكْمَةٍ ثُمَّ جَآءَكُمْ رَسُولٌ مُّصَدِّقٌ لِّمَا مَعَكُمْ لَتُؤْمِنُنَّ
بِهِۦ وَلَتَنصُرُنَّهُۥ ۚ قَالَ ءَأَقْرَرْتُمْ وَأَخَذْتُمْ عَلَىٰ ذَٰلِكُمْ إِصْرِى ۖ
قَالُوٓا۟ أَقْرَرْنَا ۚ قَالَ فَٱشْهَدُوا۟ وَأَنَا۠ مَعَكُم مِّنَ ٱلشَّٰهِدِينَ ﴿٨١﴾
فَمَن تَوَلَّىٰ بَعْدَ ذَٰلِكَ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْفَٰسِقُونَ ﴿٨٢﴾
أَفَغَيْرَ دِينِ ٱللَّهِ يَبْغُونَ وَلَهُۥٓ أَسْلَمَ مَن فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضِ طَوْعًا وَكَرْهًا وَإِلَيْهِ يُرْجَعُونَ ﴿٨٣﴾

78. Na kwa yakini liko kundi moja miongoni mwao wanaopinda ndimi zao kwa (kusoma) Kitabu ili mpate kuyafikiri (maneno yao) kwamba ni ya Kitabu, na kumbe si ya Kitabu; na wanasema, haya yametoka kwa Mwenyezi Mungu, na hali hayakutoka kwa Mwenyezi Mungu; na wanasema uwongo juu ya Mwenyezi Mungu na hali wanajua. **79.** Haiwezekani kwa mtu kwamba Mwenyezi Mungu Ampe Kitabu na hekima na Unabii kisha aseme kwa watu: Kuweni watumishi wangu badala ya kuwa watumishi wa Mwenyezi Mungu; bali atasema: Kuweni wenye kujitoa wakfu kwa Mola kwa sababu mnafundisha Kitabu, na kwa sababu mnakisoma. **80.** Wala yeye hatawaamuruni kuwafanya Malaika na Manabii kuwa waungu; je, atawaamuruni ninyi kufuru baada ya ninyi kuwa Waislamu. **81.** Na (kumbukeni) Aliposhika Mwenyezi Mungu ahadi kwa Manabii: Nikiisha wapeni Kitabu na hekima, kisha awafikieni Mtume msadikishaji wa yale yaliyo pamoja nanyi, ni juu yenu kumwamini na kumsaidia. Akasema, Je, mmekubali na kushika agizo Langu juu ya hayo? Wakanena: Tumekubali. Akasema: Basi shuhudieni, na Mimi ni pamoja nanyi katika mashahidi. **82.** Na atakayepinduka baada ya haya, basi hao ndiyo wavunjao amri. **83.** Je, wanataka dini isiyokuwa ya Mwenyezi Mungu, na hali kila kilichomo mbinguni na ardhini kinamtii Yeye, kikipenda kisipende? Na Kwake watarejeshwa.

Wa inna min-hum lafarïqá yyal wūna alsinatahumm bil kitābi litakhh-sabŭhu minal kitābi wamá huwa minal kitābi wa yaqŭlŭna huwa min ’inndi LLAHI wamá huwa min ’inndi LLAHI wa yaqŭlŭna ’alä LLAHIL kadhiba wahum ya’elamuun (78) Má kána libasharin a yyu-etiyahu LLAHUL kitāba wal khhukma wa nnubuwwata thumma yaqŭla li nnási kŭnŭ ’ibádá llï minn dŭni LLAHI walākinn kŭnŭ rabbāniyyīna bimá kunntum tu’allimŭnal kitāba wa bimá kunntum taderusuun (79) Walá ya-emurakum ann tattakhidhŭl Malaaaa-ikata wa Nnabiyyīna arbábá. Aya-emurukumm bil kufri ba’eda idh anntum Mmuslimuun (80) Wa idh akhadha LLAHU mïthāqa Nnabiyyīna lamaaaa átaitukum mminn kitābi wwa khhikmatinn thumma jaaaa-akum Rasŭlu mmuswaddiqu llimá ma’akum latu-eminunna bihī wa latannswurunnah. Qála a aqerartum wa akhadh-tum ’alá dhālikum iswrï; qáluuuu aqerarná. Qála fash-hadŭ wa ana ma’akum mmina sshāhidiin (81) Famann tawallá ba’eda dhālika fa ulaaaa-ika humul fāsiquun (82) Afaghaira Dïni LLAHI yabeghŭna wa lahuuuu aslama mann fï ssamāwāti wal ardhwi twau’á wwa kar-há wwa ilaihi yurja’uun (83)

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

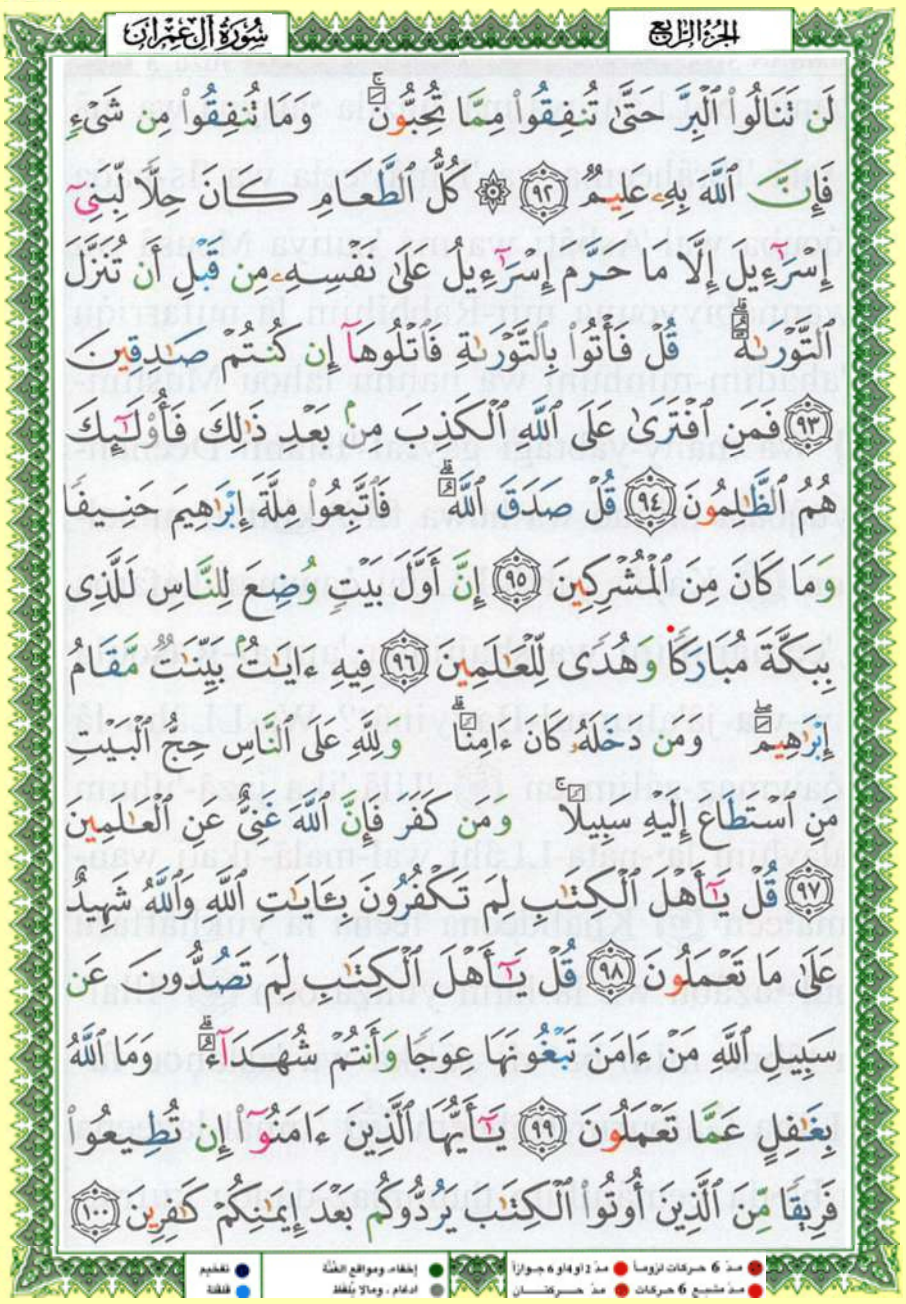
84. Sema: Tumemwamini Mwenyezi Mungu na yale tuliyoteremshiwa, na yaliyoteremshwa juu ya Ibrahimu na Ismaili na Isihaka na Yakubu na watoto (wake), na waliyopewa Musa na Isa na Manabii kutoka kwa Mola wao. Hatubagui baina yao hata mmoja, na sisi tunajitupa Kwake. **85.** Na anayetaka dini Isiyokuwa ya Kiislamu, basi haitakubaliwa kwake, naye katika Akhera atakuwa miongoni mwa wenye hasara. 86.Mwenyezi Mungu atawaongozaje watu waliokufuru baada ya kuamini kwao, na wakashuhudia ya kwamba Mtume ni haki, na kuwafikia dalili zilizo wazi? Na Mwenyezi Mungu Hawaongozi watu wadhalimu. **87.** Hao malipo yao ni kuwa iko juu yao laana ya Mwenyezi Mungu, na ya Malaika na ya watu wote. **88.** Humo watakaa. Hawatapunguziwa adhabu wala hawatapewa nafasi; **89.** Isipokuwa waliotubu baada ya hayo na wakasahihisha, basi hakika Mwenyezi Mungu ni Msamehevu Mrehemevu. **90.** Hakika wale waliokufuru baada ya kuamini kwao, kisha wakazidi katika kufuru, toba yao haitakubaliwa kamwe, na hao ndiyo waliopotea. **91.** Hakika wale waliokufuru, na wakafa hali makafiri, basi haitakubaliwa kwa mmoja wao ijapokuwa atoe fidia ya dhahabu kwa kuijaza ardhi yote; hao ndiyo watakaopata adhabu iumizayo, wala hawatakuwa na wasaidizi.

Qul ámannā BILLAHI wamaaaa unnzila 'alainā wamaaaa unnzila 'alaaaa Iberāhïma wa Ismā'ïla wa Is-khhāqa wa Ya'eqŭba wal asbátwi wamaaaa ŭtiya Mŭsá wa 'Ïsá wa Nnabiyyŭna mi Rrabbihim lá nufarriqu baina akhhadi mmin-hum wa nakhh-nu lahū Muslimuun (84) Wama yyabetaghi ghairal Islāmi Dïnánn fala yyuqebala min-hu wa huwa fïl Ákhirati minal khāsiriin (85) Kaifa yahdï LLAHU qaumánn kafarŭ ba'eda ïmānihim wa shahiduuuu anna Rrasŭla khhaqqu wwa jaaaa-ahumul bayyinaat. Wa LLAHU lá yahdïl qauma zzwālimiin (86) Ulaaaa-ika jazaaaa-uhum anna 'alaihim la'enata LLAHI wal Malaaaa-ikati wa nnási ajema'iin (87) Khālidïna fïhá lá yukhaffafu 'an-humul 'adhábu walá hum yunnzwaruun (88) Illá lladhïna tábŭ mi mmba'edi dhālika wa asw-lakhhŭ fa inna LLAHA Ghafŭru Rrakhhiim (89) Inna lladhïna kafarŭ ba'eda ïmānihim thumma zdádŭ kufrá llann tuqebala taubatuhum wa ulaaaa-ika humu ddhwaaaaaalluun (90) Inna lladhïna kafarŭ wa mátŭ wahum kuffárunn fala yyuqebala min akhhadihim mmil-ul ardhwi dhahabá wwa lawi ftadá bih. Ulaaaa-ika lahum 'adhábun alïmu wwamá lahum mmin nnāswiriin (91)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e


لَن تَنَالُوا۟ ٱلْبِرَّ حَتَّىٰ تُنفِقُوا۟ مِمَّا تُحِبُّونَ ۚ وَمَا تُنفِقُوا۟ مِن شَىْءٍ
فَإِنَّ ٱللَّهَ بِهِۦ عَلِيمٌ ﴿٩٢﴾ كُلُّ ٱلطَّعَامِ كَانَ حِلًّا لِّبَنِىٓ
إِسْرَٰٓءِيلَ إِلَّا مَا حَرَّمَ إِسْرَٰٓءِيلُ عَلَىٰ نَفْسِهِۦ مِن قَبْلِ أَن تُنَزَّلَ
ٱلتَّوْرَىٰةُ ۗ قُلْ فَأْتُوا۟ بِٱلتَّوْرَىٰةِ فَٱتْلُوهَآ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ
﴿٩٣﴾ فَمَنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبَ مِنۢ بَعْدِ ذَٰلِكَ فَأُو۟لَٰٓئِكَ
هُمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿٩٤﴾ قُلْ صَدَقَ ٱللَّهُ ۗ فَٱتَّبِعُوا۟ مِلَّةَ إِبْرَٰهِيمَ حَنِيفًا
وَمَا كَانَ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿٩٥﴾ إِنَّ أَوَّلَ بَيْتٍ وُضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِى
بِبَكَّةَ مُبَارَكًا وَهُدًى لِّلْعَٰلَمِينَ ﴿٩٦﴾ فِيهِ ءَايَٰتٌۢ بَيِّنَٰتٌ مَّقَامُ
إِبْرَٰهِيمَ ۖ وَمَن دَخَلَهُۥ كَانَ ءَامِنًا ۗ وَلِلَّهِ عَلَى ٱلنَّاسِ حِجُّ ٱلْبَيْتِ
مَنِ ٱسْتَطَاعَ إِلَيْهِ سَبِيلًا ۚ وَمَن كَفَرَ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَنِىٌّ عَنِ ٱلْعَٰلَمِينَ
﴿٩٧﴾ قُلْ يَٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَٰبِ لِمَ تَكْفُرُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَٱللَّهُ شَهِيدٌ
عَلَىٰ مَا تَعْمَلُونَ ﴿٩٨﴾ قُلْ يَٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَٰبِ لِمَ تَصُدُّونَ عَن
سَبِيلِ ٱللَّهِ مَنْ ءَامَنَ تَبْغُونَهَا عِوَجًا وَأَنتُمْ شُهَدَآءُ ۗ وَمَا ٱللَّهُ
بِغَٰفِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٩٩﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِن تُطِيعُوا۟
فَرِيقًا مِّنَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ يَرُدُّوكُم بَعْدَ إِيمَٰنِكُمْ كَٰفِرِينَ ﴿١٠٠﴾

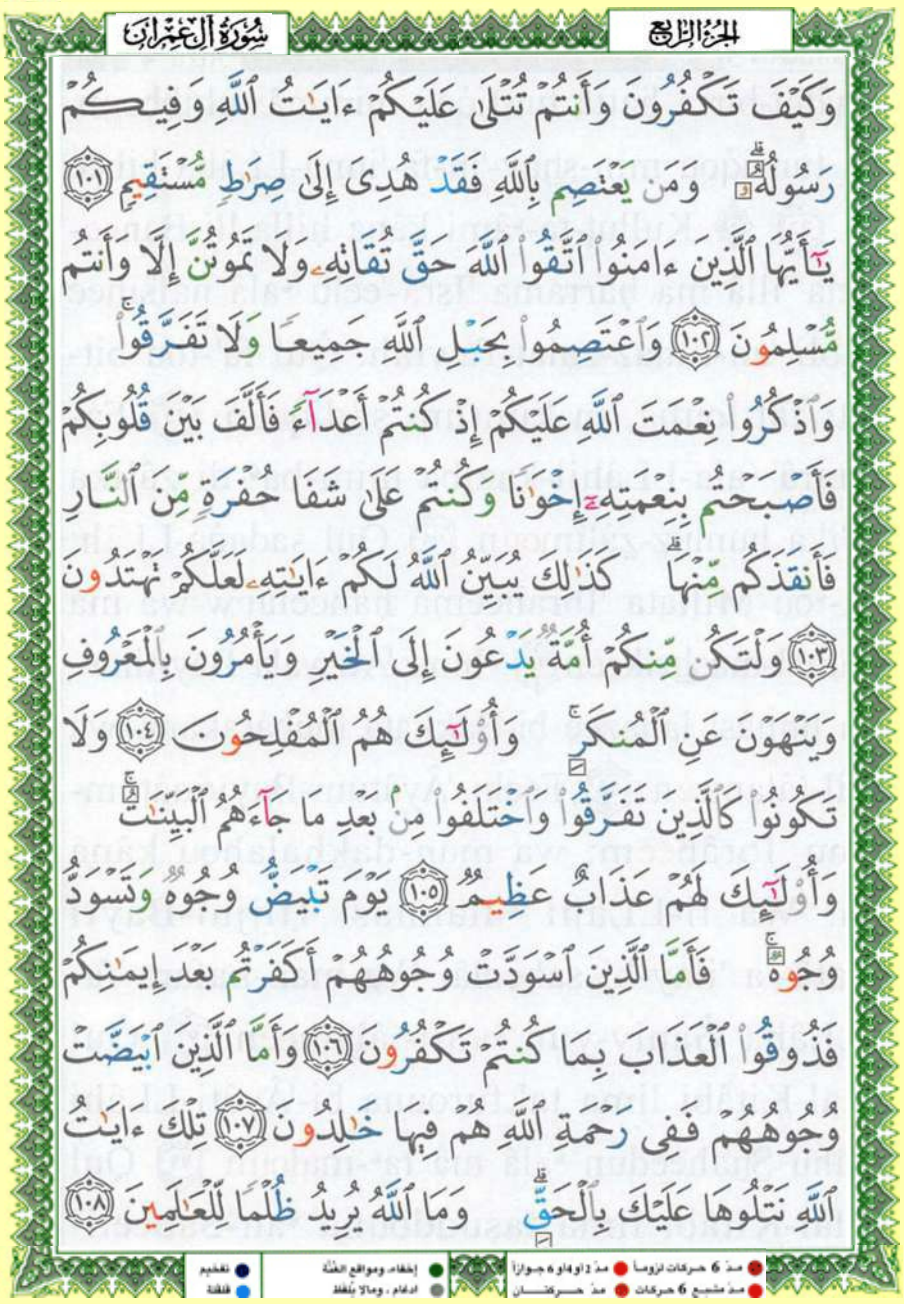
92. Hamtaweza kuufikia wema hasa mpaka mtoe katika vile mnavyovipenda; na cho chote mnachokitoa, basi hakika Mwenyezi Mungu Anakijua. **93.** Kila chakula kilikuwa halali kwa wana wa Israeli, isipokuwa kile alichojiharimishia Israeli mwenyewe kabla haijaterem-shwa Taurati. Sema: Leteni Taurati na mwisome ikiwa mnasema kweli. **94.** Na ye yote amtungiaye uwongo Mwenyezi Mungu baada ya haya, basi hao ndiyo wadhalimu. **95.** Sema: Mwenyezi Mungu amesema kweli, basi fuateni mila ya Ibrahimu aliyehalisika, wala hakuwa miongoni mwa washirikina. **96.** Kwa yakini Nyumba ya kwanza iliyowekwa kwa ajili ya watu ni ile iliyoko Bakka, yenye baraka na mwongozo kwa ajili ya walimwengu. **97.** Humo mna Ishara zilizo wazi: mahali aliposimama Ibrahimu; na atakayeingia atakuwa salama. Na kwa ajili ya Mwenyezi Mungu watu wafanye Haji kwenye Nyumba hiyo - awezaye kufunga safari kwenda huko; lakini aliyekufuru basi Mwenyezi Mungu si mhitaji kwa walimwengu. **98.** Sema: Enyi watu wa Kitabu, mnazikataa Ishara za Mwenyezi Mungu, hali Mwenyezi Mungu ni shahidi juu ya yale mnayoyatenda? **99.** Sema: Enyi watu wa Kitabu, mbona mnamzuilia njia ya Mwenyezi Mungu yule aliyeamini mkitafuta kuipotoa na hali mnashuhudia? Na Mwenyezi Mungu si mwenye kughafilika na yale mnayoyatenda. **100.** Enyi mlioamini, kama mkiwatii jamii ya wale waliopewa Kitabu, watakurudisheni kuwa makafiri baada ya imani yenu.

Lann tanálŭl birra khhattá tunnfiqŭ mimmá tukhhibbuun. Wamá tunnfiqŭ minn shai-inn fa inna LLAHA bihī 'aliim (92) ❁Kullu ttwa'ámi kána khhillá lli Baniiii Israaaa-ïla illá má khharrama Israaaa-ïlu 'alá nafsihī minn qabeli ann tunazzala Ttauraah. Qul fa-etŭ bi Ttaurāti fatlŭhaaaa inn kunntum swādiqiin (93) Famani ftara 'alä LLAHIL kadhiba mi mmba'edi dhālika fa ulaaaa-ika humu zzwālimuun (94) Qul swadaqa LLAH. Fattabi'ŭ millata Iberāhïma khhanïfá wwamá kána minal mushrikiin (95) Inna awwala baiti wwudhwi'a li nnási lalladhï bibakkata mubáraká wwa hudä llil 'ālamiin (96) Fïhi áyātu mmbayyinātu mmaqámu Iberāhiim; wamann dakhalahū kána áminá. Wwa LILLAHI 'alä nnási khhijjul baiti mani statwá'a ilaihi sabïlá. Wwa mann kafara fa inna LLAHA ghaniyyun 'anil 'ālamiin (97) Qul yaaaa ahlal kitābi lima takfurŭna bi áyāti LLAHI wa LLAHU shahïdun 'alá má ta'emaluun (98) Qul yaaaa ahlal kitābi lima taswuddŭna 'ann sabïli LLAHI man ámana tabeghŭnahá 'iwajá wwa anntum shuhadaaaa-e. Wamá LLAHU bighāfilin 'ammá ta'emaluun (99) Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanuuuu inn tutwï'ŭ farïqá mmina lladhïna ŭtŭl kitāba yaruddŭkumm ba'eda ïmānikum kāfiriin (100)

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض = DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
۰ -e, e

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														



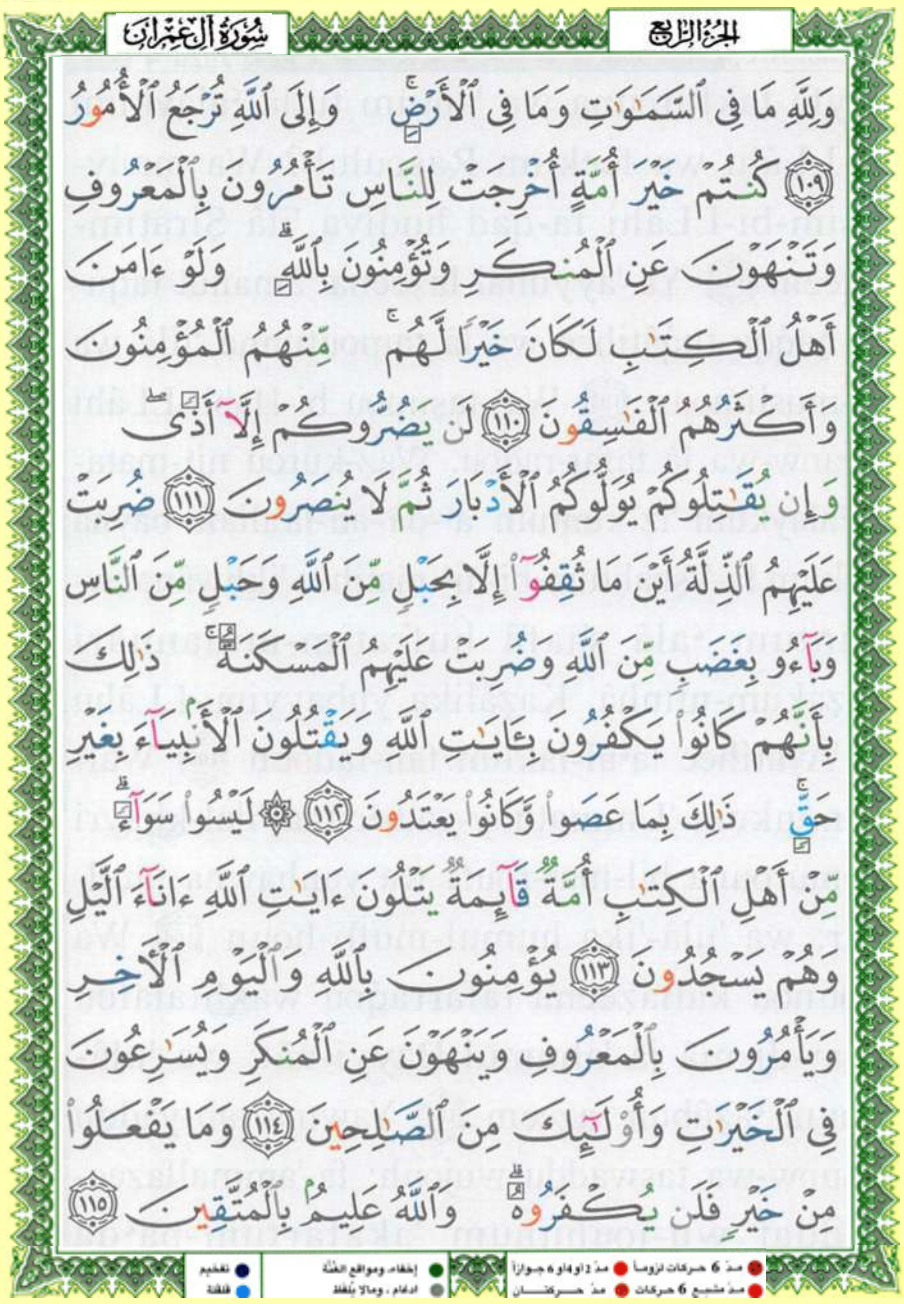
101. Na mtakataaje hali ninyi mnasomewa Aya za Mwenyezi Mungu, na Mtume Wake yumo kati yenu? Na mwenye kumshika Mwenyezi Mungu sawasawa, basi yeye amekwisha ongozwa kwenye njia iliyonyooka. **102.** Enyi mlioamini, Mcheni Mwenyezi Mungu ipasavyo kumcha; wala msife isipokuwa mmekwisha kuwa wanyenyekevu. **103.** Na shikeni kamba ya Mwenyezi Mungu nyote, wala msiachane; na kumbukeni neema ya Mwenyezi Mungu iliyo juu yenu mlipokuwa maadui naye Akaziunganisha nyoyo zenu, hivyo kwa neema yake mkawa ndugu; na mlikuwa ukingoni mwa shimo la moto naye Akawaokoeni nalo. Hivyo ndivyo Mwenyezi Mungu Anavyokubainishieni Aya Zake ili mpate kuongoka. **104.** Na liwepo miongoni mwenu kundi linaloita kwenye kheri na kuamuru kutenda mema na kukataza maovu, na hao ndiyo watakaostawi. **105.** Wala msiwe kama wale waliofarikiana na kuhitilafiana baada ya kuwafikia dalili zilizo wazi; na hao ndiyo watakao kuwa na adhabu kubwa, **106.** Siku ambayo nyuso zitakuwa nyeupe, na nyuso (nyingine) zitakuwa nyeusi. Waama hao nyuso zao zitakazo kuwa nyeusi (wataambiwa): Je, mlikufuru baada ya imani yenu? Basi onjeni adhabu kwa sababu mlikuwa mkikataa. **107.** Waama hao nyuso zao zitakazokuwa nyeupe, basi watakuwa katika rehema ya Mwenyezi Mungu. Wao humo watakaa. **108.** Hizi ni Aya za Mwenyezi Mungu Tunazokusomea kwa haki; na Mwenyezi Mungu hataki dhuluma kwa walimwengu.

Wa kaifa takfurŭna wa anntum tutlá 'alaikum áyātu LLAHI wa fīkum Rasŭluh. Wama yya'etaswimm BILLAHI faqade hudiya ilá swirātwi mmustaqiim (101) Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanŭ ttaqŭ LLAHA khhaqqa tuqátihī walá tamŭtunna illá wa anntum Mmuslimuun (102) Wa'etaswimŭ bikhhabeli LLAHI jamï'á wwalá tafarraqŭ. Wadh-kurŭ ni'emata LLAHI 'alaikum idh kunntum a'edaaaa-ann fa allafa baina qulŭbikum fa asw-bakhh-tumm bini'ematihiiii ikh-wāná wwa kunntum 'alá shafá khhufrati mmina nnári fa annqadhakum mmin-há. Kadhālika yubayyinu LLAHU lakum áyātihī la'allakum tahtaduun (103) Wal taku mminnkum ummatu yyade'ŭna iläl khairi wa ya-emurŭna bil ma'erŭfi wa yan-hauna 'anil munnkar. Wa ulaaaa-ika humul muflikhhuun (104) Walá takŭnŭ kalladhïna tafarraqŭ wakh-talafŭ mi mmba'edi má jaaaa-ahumul bayyinaat. Wa ulaaaa-ika lahum 'adhábun 'azwiim (105) Yauma tabeyaddhwu wujŭhu wwa tas-waddu wujuuh. Fa ammá lladhïnas-waddat wujŭhuhum akafartumm ba'eda ïmānikum fadhŭqŭl 'adhába bimá kunntum takfuruun (106) Wa ammá lladhïna beyaddhwat wujŭhuhum fafi rakhh-mati LLAHI hum fïhá khāliduun (107) Tilka áyātu LLAHI natlŭhá 'alaika bil khhaqqe. Wamá LLAHU yurïdu zwulmá llil 'ālamiin (108)

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض = DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW		/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														



109. Na kila kilichomo mbinguni na kilichomo ardhini ni cha Mwenyezi Mungu; na mambo yote hurudishwa kwa Mwenyezi Mungu. **110.** Ninyi ni umati bora mlio-tolewa kwa ajili ya watu, mnaamuru ya-liyo mema na mnakataza maovu, na mnamwamini Mwenyezi Mungu. Na kama watu wa Kitabu wangaliamini ingalikuwa bora kwao; kati yao wako waaminio, na wengi wao ni wavunjao amri. **111.** Hawata-wadhuruni kamwe ila udhia kidogo tu; na kama watapigana nanyi watawapeni migongo, kisha hawatasaidiwa. **112.** Wamepigwa dhila mahali po pote wanapopatikana ila kwa (kushika) kamba ya Mwenyezi Mungu na kamba ya watu. Nao wamerudi na hasira ya Mwenyezi Mungu, na umaskini umepi- gwa juu yao. Hii ni kwa sababu ya wao kutoamini Ishara za Mwenyezi Mungu, na kuwauwa Manabii bila ya haki; hayo ni kwa sababu waliasi na walikuwa wakiruka mipaka. **113.** Wao wote si sawa. Miongoni mwa watu wa Kitabu lipo kundi la watu wanaosimama imara katika nadhiri zao; wanasoma Aya za Mwenyezi Mungu nyakati za usiku na wanamsujudia. **114.** Wanamwamini Mwenyezi Mungu na siku ya Mwisho na wanaa- mrisha mema na wanakataza maovu na wanaharakia mambo mema; na hao ndiyo miongoni mwa watendao mema. **115.** Na heri yo yote watakayoifanya hawataikataliwa; na Mwenyezi Mungu anawajua wamchao.

Wa LILLAHI má fi ssamāwāti wamá fil ardhw. Wa ilä LLAHI turja'ul umuur (109) Kunntum khaira ummatin ukhrijat li nnási ta-emurŭna bil ma'erŭfi wa tan-hauna 'anil munnkari wa tu-eminŭna BILAH. Walau ámana ahlul kitābi lakána khairá llahum. Mmin-humul mu-eminŭna wa ak-tharuhumul fāsiquun (110) La yyadhwurrŭkum illaaaa adhä; wwa i yyuqātilŭkum yuwallŭkumul adebára thumma lá yunnswaruun (111) Dhwuribat 'alaihimu ddhillatu aina má thuqifuuuu illá bikhhabeli mmina LLAHI wa khhabeli mmina nnási wa baaaa-ŭ bighadhwabi mmina LLAHI wa dhwuribat 'alaihimul maskanah. Dhālika bi annahum kánŭ yakfurŭna bi áyāti LLAHI wa yaqetulŭnal ammbiyaaaa-a bighairi khhaqqe. Dhālika bimá 'aswau wwa kánŭ ya'etaduun (112) Laisŭ sawaaaa-á. Mmin ahlil kitābi ummatunn qaaaa-imatu yyatlŭna áyāti LLAHI anaaaa-a llaili wahum yasjuduun (113) Yu-eminŭna BILAHI wal yaumil ákhiri wa ya-emurŭna bil ma'erŭfi wa yan-hauna 'anil munnkari wa yusāri'ŭna fil khairāti wa ulaaaa-ika mina sswālikhhiin (114) Wamá yaf'alŭ min khairinn fala yyukfaruuh. Wa LLAHU 'alïmu mmbil muttaqiin (115)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e

116. Hakika wale waliokufuru, hazita-wafaa mali zao wala watoto wao hata kidogo mbele ya Mwenyezi Mungu; na hao ndiyo watu wa Motoni; watakaa humo. **117.** Mfano wa vile wanavyo-vitoa katika maisha haya ya dunia ni kama upepo ambao ndani yake mna baridi kali; ukasibu shamba la watu walidhulumu nafsi zao na ukalianga-miza; na Mwenyezi Mungu hakuwa-dhulumu, bali wao wenyewe wanadhu-lumu nafsi zao. **118.** Enyi mlioamini, msimfanye mtu kuwa msiri wenu asiyekuwa katika ninyi: hao hawata-kosa kuwatieni hasara; wanaya-penda yale yanayo-wadhuruni; bila shaka bughudha imedhihirika katika midomo yao, na yanayoficha vifua vyao ni makubwa zaidi; kwa yakini tumewabainishieni dalili ikiwa ninyi mnafahamu. **119.** Lo! Ninyi ndiyo hao mnaowa- penda hali wao hawawapendeni, nanyi mnaamini Kitabu chote; na wanapokutana nanyi husema, Tumeamini, lakini wanapokuwa peke yao, wanakuumieni nyanda kwa ajili ya ghadhabu. Sema: Kufeni katika ghadhabu yenu; hakika Mwenyezi Mungu anayajua yaliyomo vifuani. **120.** Kama ukiwaguseni wema unawasikitisha, na kama likiwapateni baya wanalifurahia; na kama ninyi mkisubiri na kumcha Mwenyezi Mungu, hila zao hazitakudhuruni kitu. Hakika Mwenyezi Mungu Anayazunguka wanayoyatenda. **121.** Na (kumbuka) ulipotoka asubuhi katika ahali zako kuwaweka waaminio mahali pa kupigana; na Mwenyezi Mungu ndiye Asikiaye, Ajuaye.

Inna lladhïna kafarŭ lann tugh-niya 'an-hum am-wāluhum walaaaa aulāduhum mmina LLAHI shai-á. Wwa ulaaaa-ika asw-khhābu nnaar. Hum fïhá khāliduun (116) Mathalu má yunnfiqŭna fi hādhihil khhayāti ddun-yá kamathali rïkhhinn fïhá swirrun aswábat khhar-thá qauminn zwalamuuuu annfusahum fa ahlakat. Wamá zwalamahumu LLAHU walākin annfusahum yazw-limuun (117) Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanŭ lá tattakhidhŭ bitwánata mminn dŭnakum lá ya-elŭnakum khabálá wwaddŭ má 'anittum qade badatil bagh-dhwaaaa-u min af-wāhihim wamá tukh-fi swudŭruhum akbar. Qade bayyannā lakumul áyaat; inn kunntum ta'eqiluun (118) Haaaa anntum ulaaaa-i tukhhibbŭnahum walá yukhhibbŭnakum wa tu-eminŭna bil kitābi kullihī wa idhá laqŭkum qáluuuu ámannā wa idhá khalau 'addhwŭ 'alaikumul anámila minal ghaiizw. Qul mŭtŭ bighaizwikum. Inna LLAHA 'alïmu mmbidháti sswuduur (119) Inn tamsaskum khhasanatunn tasu-ehum wa inn tuswibekum sayyi-atu yyafrakhhŭ bihá. Wa inn tasw-birŭ wa tattaqŭ lá yadhwurrukum kaiduhum shai-á. Inna LLAHA bimá ya'emalŭna mukhhiitwe (120) Wa idh ghadauta min ahlika tubawwi-ul mu-eminïna maqā'ida lil qitaal. Wa LLAHU samï'un 'aliim (121)

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e

122. (Kumbuka) makundi mawili miongoni mwenu yalipodhamiria kufanya woga na hali Mwenyezi Mungu alikuwa mlinzi wa yote mawili; na juu ya Mwenyezi Mungu wategemee waaminio. **123.** Na bila shaka Mwenyezi Mungu Aliwasaidieni katika (vita vya) Badri hali ninyi mlikuwa dhaifu. Basi mcheni Mwenyezi Mungu ili mpate kushukuru. **124.** Ulipowaambia waaminio. Je, haitawatosheni kwamba Mola wenu Awasaidieni kwa Malaika elfu tatu watakaoteremshwa? **125.** Naam! kama mkisubiri na kujilinda na watakufikieni haraka kwa kishindo, hapo Mola wenu Atawasaidieni kwa Malaika elfu tano washambuliao kwa nguvu. **126.** Na Mwenyezi Mungu Hakufanya haya ila kuwa bishara kwenu, na ili mioyo yenu ipate kutulia kwayo; na msaada hautoki isipokuwa kwa Mwenyezi Mungu, Mwenye nguvu, Mwenye hekima; **127.** Ili Akate sehemu katika wale waliokufuru au kuwadhalilisha ili wapate kurudi hali wameshindwa. **128.** Wewe huna neno katika shauri hili kama (Mwenyezi Mungu) Awaonee huruma au kuwaadhibu, maana hakika wao ni wadhalimu. **129.** Na ni vya Mwenyezi Mungu vilivyomo mbinguni na vilivyomo ardhini; Humsamehe Amtakaye na Humwadhibu Amtakaye, na Mwenyezi Mungu ni Msamehevu, Mrehemevu. **130.** Enyi mlioamini, msile riba mkizidisha-zidisha; na Mcheni Mwenyezi Mungu ili mpate kustawi. **131.** Na ogopeni Moto ambao umeandaliwa makafiri. **132.** Na Mtiini Mwenyezi Mungu na Mtume ili mpate kurehemewa.

Idh hamma ttwaaaa-ifatáni minnkum ann taf-shalá wa LLAHU waliyyuhumá. Wa ’alä LLAHI fal yatawakkalil mu-eminuun(122) Wa laqade naswarakumu LLAHU bibaderi wwa anntum adhillah; fattaqũ LLAHA la’allakum tash-kuruun (123) Idh taqũlu lil mu-eminïna ala yyakfiyakum a yyumiddakum Rabbukumm bi thalāthati álāfi mminal Malaaaa-ikati munnzaliin(124) Balá. Inn tasw-birũ wa tattaqũ wa ya-etũkum mminn faurihim hādhá yumdidekum Rabbukumm bikhamsati álāfi mminal Malaaaa-ikati musawwimiin(125) Wamá ja’alahu LLAHU illá bushrá lakum wa litatwema-inna qulũbukumm bih. Wamá nnaswru illá min ’inndi LLAHIL ’azïzil Khhakiim(126) Liyaqetwa’a twarafá mmina lladhïna kafaruuuu au yakbitahum fayannqalïbũ khaaaa-ibiin(127) Laisa laka minal amri shai-un au yatũba ’alaihim au yu’addhibahum fa innahum zwālimuun(128) Wa LILLAHI má fï ssamāwāti wamá fïl ardhw. Yagh-firu lima yyashaaaa-u wa yu’addhibu ma yyashaaaa-e. Wa LLAHU Ghafũru Rrakhhiim(129) Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanũ lá ta-ekulũ rribaaaa adhw’āfá mmudhwā’afah; wwa ttaqũ LLAHA la’allakum tuflikhhuun(130) Wa ttaqũ nnára llatiiii u’iddat lil kāfiriin(131) Wa atwï’ũ LLAHA wa Rrasũla la’allakum stur-khhamuun(132)

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

133. Na harakieni kuomba msamaha kwa Mola wenu na Pepo ambayo upana wake ni (sawa na) mbingu na ardhi, iliyoandaliwa wam-chao Mungu. **134.** Ambao hutoa katika (hali ya) faraja na dhiki, na wazuiao ghadhabu na kuwa-samehe watu; na Mwenyezi Mungu hupe-nda wafanyao ihsani. **135.** Na ambao wanapofanya ubayaau kudhulumu nafsi zao humku-mbuka Mwenyezi Mungu na kuomba msamaha kwa dhambi zao,- na nani anayeghofiri dhambi isipokuwa Mwenyezi Mungu?- na hawaendelei na (maovu) waliyo yafanya hali wanajua. **136.** Hao ndiyo malipo yao yatakuwa msamaha kwa Mola wao na Bustani zipitazo mito chini yao ambamo watakaa. Na ni mwema ulioje ujira wa watendao (mema)! **137.** Bila shaka zimepita desturi nyingi kabla yenu, basi safirini katika nchi na mwone ulikuwaje mwisho wa wale waliokadhibisha. **138.** Hii ndiyo Qur'an, ni tangazo lililo wazi kwa watu, na ni mwongozo na mawaidha kwa wacha-Mungu. **139.** Na msilegee wala msihuzunike maana ninyi ndio wenye kushinda kama mu-waaminio. **140.** Kama mmepata jeraha, basi watu wamekwisha pata jeraha kama hilo, na siku na namna hii Tunawaletea watu kwa zamu, na ili Mwenyezi Mungu Apambanue walioamini na Afanye miongoni mwenu mashahidi, na Mwenyezi Mungu Hawapendi madhalimu.

۞ Wa sári'uuuu ilá magh-firati mmi Rrabbikum wa jannatin 'ardhwuhá ssamāwātu wal ardhwu u'iddat lil muttaqiin[133] Alladhïna yunnfiqŭna fï ssarraaaa-i wa ddhwarraaaa-i wal kāzwimïnal ghaizwa wal 'áfïna 'ani nnaas. Wa LLAHU yukhhibbul mukhh-siniin[134] Walladhïna idhá fa'alŭ fākhhishatan au zwalamuuuu annfusahum dhakarŭ LLAHA fastagh-farŭ lidhunŭbihim wama yyagh-firu ddhunŭba illá LLAHU wa lam yuswirrŭ 'alá má fa'alŭ wahum ya'elamuun[135] Ulaaaa-ika jazaaaa-uhum mmagh-firatu mmi Rrabbihim wa jannātunn tajerï minn takhh-tihál an-hāru khālidïna fihá. Wa ni'ema ajerul 'āmiliin[136] Qade khalat minn qabelikum sunanunn fasïrŭ fïl ardhwi fannzwurŭ kaifa kána 'āqibatul mukaddhibiin[137] Hādhá bayánu lli nnási wa hudä wwa mau'izwatu llil muttaqiin[138] Walá tahinŭ walá takhh-zanŭ wa anntumul a'elauna inn kunntum mmu-eminiin[139] I yyamsaskum qar-khhunn faqade massal qauma qar-khhu mmith-luh. Wa tilkal ayyámu nudáwiluhá baina nnási wa liya'elama LLAHU lladhïna ámanŭ wa yattakhidha minnkum shuhadaaaa-e. Wa LLAHU lá yukhhibbu zzwālimiin[140]

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
۰ | -e, e

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW		/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

141. Na ili Mwenyezi Mungu Awasafishe walioamini na kuwafuta walio kufuru. **142.** Je, mnadhani mtaingia Peponi na hali Mwenyezi Mungu Hajawapa- mbanua wale waliofanya jihadi miongoni mwenu na kuwa- pambanua walio fanya subira? **143.** Na mlikuwa mkitamani kifo hiki kabla ya kukutana nacho; kwa kuwa sasa hatimaye mmekiona, mmebaki mnatumbua macho kana kwamba mme- pumbazwa. **144.** Na siye Muhammad ila yu Mtume. Bila shaka wamekwisha fariki kabla yake Mitume. Je, akifa au akiuawa mtarudi nyuma kwa visigino vyenu? Na Atakaye rudi nyuma kwa visigino vyake hata- mdhuru Mwenyezi Mungu cho chote; Na Mwenyezi Mungu bila shaka Atawalipa wanaoshukuru. **145.** Na nafsi haiwezi kufa ila kwa amri ya Mwenyezi Mungu,- ajali iliyowekwa. Na atakayetaka malipo ya dunia, Tutampa katika hayo; na atakayetaka malipo ya Akhera, Tutampa katika hayo; na kwa yakini Tutawalipa wanaoshukuru. **146.** Na Manabii wangapi waliopigana, pamoja nao watakatifu wengi. Nao hawakulegea kwa yale yaliyowasibu katika njia ya Mwenyezi Mungu, wala hawakudhoofika, wala hawakudhalilika. Na Mwenyezi Mungu huwapenda wafanyao subira. **147.** Wala haikuwa kauli yao ila walisema: Mola wetu, Tughofirie madhambi yetu na kupita kwetu kiasi katika mambo yetu na uiimarishe miguu yetu na Utusaidie juu ya watu makafiri. **148.** Hivyo Mwenyezi Mungu Aliwapa malipo ya dunia na malipo bora ya Akhera; na Mwenyezi Mungu Anawapenda wafanyao mema.

Wa liyumakkhhiswa LLAHU lladhïna ámanŭ wa yam-khhaqal kāfiriin(141) Am khhasibetum ann tadekhulŭl jannata wa lammá ya’elami LLAHU lladhïna jāhadŭ minnkum wa ya’elama sswābiriin(142) Wa laqade kunntum tamannaunal mauta minn qabeli ann talqauhu faqade ra-aitumŭhu wa anntum tannzwuruun(143) Wamá Mukhhammadun illá Rasŭlunn qade khalat minn qabelihi Rrusul. Afa i-mmáta au qutila nnqalabetum ’alaaaa a’eqābikum. Wama yyannqalibe ’alá ’aqibaihi fala yyadhwurra LLAHA shai-á. Wwa sayajezï LLAHU sshākiriin(144) Wamá kána linafsin ann tamŭta illá bi idh-ni LLAHI kitāba mmu-ajjalá. Wwama yyuride thawába ddun-yá nu-etihī min-há wama yyuride thawábal Ákhirati nu-etihī min-há. Wa sanajezï sshākiriin(145) Waka-ayyi mmin Nnabiyyinn qātala ma’ahū Ribbiyyŭna kathïrunn famá wa hanŭ llimaaaa aswábahum fï sabïli LLAHI wamá dhwa’ufŭ wamá stakánŭ. Wa LLAHU yukhhibbu sswābiriin(146) Wamá kána qaulahum illaaaa ann qálŭ Rabbaná gh-fir laná dhunŭbaná wa israfaná fiiii amriná wa thabbit aqedámaná wannswurná ’aläl qaumil kāfiriin(147) Fa átāhumu LLAHU thawába ddun-yá wa khhusna thawábil Ákhirah. wa LLAHU yukhhibbul mukhh-siniin(148)

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج= J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
٥ -e, e

149. Enyi mlioamini, ikiwa mtawatii walio kufuru watakuru-disheni kwa visigino vyenu; hivyo mtarudi wenye hasara. **150.** Bali Mwenyezi Mungu ndiye Mola wenu, naye ndiye Bora katika wasaidizi. **151.** Hivi karibuni tutatia hofu katika mioyo ya wale waliokufuru kwa sababu ya kumshiri-kisha Mwenyezi Mungu na ambacho Hakukiteremshia da-lili, na makao yao ni Motoni; na ni mbaya maskani ya wadhalimu. **152.** Na bila shaka Mwenyezi Mungu Amewasadi-kishieni miadi Yake mlipowaua kwa idhini Yake, mpaka mlipoteleza (kuhusu kumtii Mtume) na mkaanza kubishana ninyi kwa ninyi kuhusu kusudio halisi la amri Yake na mkaasi baada ya Yeye kuwapeni ambacho mioyo yenu ilikuwa ikikitamani (yaani kwa kuwapeni ushindi, Yeye Aliondoa msaada Wake). Miongoni mwenu walikuwapo wale ambao walitamani maisha haya ya sasa, na miongoni mwenu walikuwako wale waliotamani maisha ya akhera. Kisha akawageuzieni mbali nao ili kuwajaribuni - naye kwa hakika Amewasameheni; na Mwenyezi Mungu ni Mwenye kuwafadhili waaminio. **153.** (Kumbukeni) mlipokuwa mkikimbia mbio wala ninyi hamkusikiliza ye yote hali Mtume alikuwa amewaiteni nyuma yenu, Kisha Akawapeni huzuni juu ya huzuni ili msisikitikie yale yaliyowapoteeni wala (misiba) iliyowasibuni. Na Mwenyezi Mungu ana habari za mnayoyatenda.

Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanuuuu inn tutwï’ŭ lladhïna kafarŭ yaruddŭkum ’alaaaa a’eqābikum fatannqalibŭ khāsiriin (149) Bali LLAHU maulākum; wa huwa khairu nnāswiriin (150) Sanulqï fi qulŭbi lladhïna kafarŭ rru’eba bimaaaa ashrakŭ BILLAHI má lam yunazzil bihī sultwāná; wwa ma-ewāhumu nnaar. Wa bi-esa math-wä zzwālimiin (151) Wa laqade swadaqakumu LLAHU wa’edahuuuu idh takhhussŭnahumm bi idh-nih; khhattaaaa idhá fashiltum wa tanāza’etum fïl amri wa ’aswaitum mmi mmba’edi maaaa arākum mmá tukhhibbuun. Minnkum mma yyurïdu ddun-yá wa minnkum mma yyurïdul Ákhirah. Thumma swarafakum ’an-hum liyabetaliyakum; wa laqade ’afá ’annkum. Wa LLAHU dhŭ fadhw-lin ’aläl mu-eminiin (152) Idh tusw’idŭna walá tal-wūna ’alaaaa akhhadi wwa Rrasŭlu yade’ŭkum fiiii ukhrākum fa athābakum ghammá mmbighammi llikailá takhh-zanŭ ’alá má fátakum walá maaaa aswābakum. Wa LLAHU khabïru mmbimá ta’emaluun (153)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج= J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e

154. Kisha baada ya huzuni Aliwa- teremshieni utulivu - usingizi ambao ulifunika kundi moja katika ninyi, na kulikuwa kundi moja roho zao ziliwatia hamu, wakamdhania Mwenyezi Mungu dhana ya ujinga bila haki; wakasema: Je, tuna cho chote katika jambo hili? Sema: Hakika jambo lote ni kwa Mwenyezi Mungu; wanaficha katika roho zao wasiyo kubainishia. Wana- sema: Tunge-kuwa na cho chote katika jambo hili tusingeuawa hapa. Sema: Kama mngalikuwa maju- mbani mwenu bila shaka wangalitoka wale walioandikiwa mapigano kwenda mahali pa kuangukia kwao, na ili Mwenyezi Mungu ajaribu yaliyomo vifuani mwenu, na kusafisha yaliyomo mioyoni mwenu. Na Mwenyezi Mungu Anajua yaliyomo vifuani. **155.** Hakika wale waliorudi nyuma miongoni mwenu siku ambayo majeshi mawili yalikutana, Shetani ndiye aliyewatelezesha kwa sababu ya baadhi ya waliyoyachuma, na bila shaka Mwenyezi Mungu Amewasamehe. Hakika Mwenyezi Mungu ni Msamehevu, Mrehemevu. **156.** Enyi mlioamini, msiwe kama wale waliokufuru na wakasema juu ya ndugu zao, waliposafiri katika nchi, au walikuwa wenye kupigana, Wangali- kuwa kwetu wasingalikufa wala wasingeuawa; ili Mwenyezi Mungu ayafanye hayo kuwa majuto katika nyoyo zao. Na Mwenyezi Mungu Anahuisha na kufisha, na Mwenyezi Mungu Anaona mnayoyatenda. **157.**Na kama mkiuawa katika njia ya Mwenyezi Mungu au mkifa, basi msamaha na rehema kutoka kwa Mwenyezi Mungu ni bora kuliko vile wanavyokusanya.

Thumma annzala 'alaikum mmi mmba'edil ghammi amanata nnu'ásá yyagh-shá twaaaa-ifata mminnkum. Wa twaaaa-ifatunn qade ahammat-hum annfusuhum yazwunnŭna BILLAHI ghairal khhaqqi zwannal jāhiliyyah; yaqŭlŭna hal laná minal amri minn shaii-e. Qul innal amra kullahū LILLAH. Yukh-fūna fiiii annfusihim mmá lá yubedŭna lak; yaqŭlŭna lau kána laná minal amri shai-u mmá qutilná hāhuná. Qul llau kunntum fi buyŭtikum labaraza lladhïna kutiba 'alaihimul qatlu ilá madhwáji'ihim; wa liyabetaliya LLAHU má fi swudŭrikum wa liyumakkhhiswa má fi qulŭbikum. Wa LLAHU 'alïmu mmbidháti sswuduur (154) Inna lladhïna tawallau minnkum yaumal taqäl jam'áni innamá stazallahumu Sshaitwānu biba'edhwi má kasabŭ; wa laqade 'afá LLAHU 'an-hum. Inna LLAHA Ghafurun khhaliim (155) Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanŭ lá takŭnŭ kalladhïna kafarŭ wa qálŭ li ikh-wānihim idhá dhwarabŭ fil ardhwi au kánŭ ghuzzä llau kánŭ 'inndaná má mátŭ wamá qutilŭ liyaje'ala LLAHU dhālika khhasratann fi qulŭbihim. Wa LLAHU yukhh-yī wa yumiit. Wa LLAHU bimá ta'emalŭna baswiir (156) Wa la-inn qutiltum fi sabïli LLAHI au muttum lamagh-firatu mmina LLAHI wa rakhh-matun khairu mmimmá yajema'uun (157)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج = J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
٥	-e, e

158. Na kama mkifa au mkiuawa, kwa yakini nyote mtakusanywa kwa Mwenyezi Mungu. **159.** Basi kwa sababu ya rehema itokayo kwa Mwenyezi Mungu umekuwa laini kwao; na kama ungekuwa mkali na mwenye moyo mgumu, bila shaka wangaliku-kimbia. Basi uwasa-mehe na uwaombee msamaha na ushauriane nao katika mambo(yaliyo muhimu); na ufunga-po nia, basi umte-gemee Mwenyezi Mungu; hakika Mwenyezi Mungu Anawapenda wamte gemeao. **160.** Ikiwa Mwenyezi Mungu Anawasai-dieni, basi hakuna atakayeweza kuwa-shindeni; na kama Akiwaacheni, ni nani tena atakaye-wasaidieni baada Yake? Na wenye kuamini basi wamtegemee Mwenyezi Mungu. **161.** Wala haiwezekani kwa Nabii kufanya hiyana; na atakayefanya hiyana, atayaleta siku ya Kiyama aliyoyahini; kisha kila mtu atapewa sawasawa aliyoyachuma, nao hawatadhulumiwa. **162.** Je, aliyefuata radhi ya Mwenyezi Mungu ni kama yule aliyerudi na ghadhabu ya Mwenyezi Mungu na makao yake ni Jahanamu? Napo ni mahala pabaya pa kurejea. **163.** Hao wana vyeo mbele ya Mwenyezi Mungu; na Mwenyezi Mungu Huona wanayoyatenda. **164.** Hakika Mwenyezi Mungu Amefanya hisani juu ya waaminio Alipoinua Mtume kati yao kutoka miongoni mwao anayewasomea Aya Zake, na anawatakasa na kuwafundisha Kitabu na hekima; na ingawa zamani walikuwa katika upotevu dhahiri. **165.** Ala! Ninyi uwafikiapo msiba - nanyi mmekwisha watia mara mbili ya huo - mnasema: Umetokea wapi huu? Sema: Huo umetoka kwenu wenyewe. Hakika Mwenyezi Mungu ni Mwenye uwezo juu ya kila kitu.

Wa la-i mmuttum au qutiltum lá ilä LLAHI tukhh-sharuun (158) Fabimá rakhh-mati mmina LLAHI linnta lahum; walau kunnta fazzwán ghalïzwal qalbi lannfaddhwŭ min khhaulik; fa'efu 'an-hum wa stagh-fir lahum wa sháwir-hum fïl amr; fa idhá 'azamta fatawakkal 'alä LLAH. Inna LLAHA yukhhibbul mutawakkiliin (159) I yyannswurkumu LLAHU falá gháliba lakum; wa i yyakh-dhulkum Famann dhá lladhï yannswurukum mmi mmba'edih. Wa 'alä LLAHI fal yatawakkalil mu-eminuun (160) Wamá kána li Nabiyyin a yyaghull. Wama yyagh-lul ya-eti bimá ghalla yaumal Qiyāmah. Thumma tuwaffá kullu nafsi mmá kasabat wahum lá yuzw-lamuun (161) Afamani ttaba'a ridhw-wāna LLAHI kama mmbaaaa-a bisakhatwi mmina LLAHI wa ma-ewāhu jahannam. Wa bi-esal maswiir (162) Hum darajātun 'innda LLAH. Wa LLAHU baswïru mmbimá ya'emaluun (163) Laqade manna LLAHU 'aläl mu-eminïna idh ba'atha fïhim Rasŭlá mmin annfusihim yatlŭ 'alaihim áyātihī wa yuzakkïhim wa yu'allimuhumul kitāba wal khhikmata wa inn kánŭ minn qabelu lafï dhwalāli mmubiin (164) Awa lammaaaa aswābatkum mmuswïbatunn qade aswabetum mmith-laihá qultum annā hādhá; qul huwa min 'inndi annfusikum. Inna LLAHA 'alá kulli shai-inn Qadiir (165)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e

166. Na msiba ule uliowafikieni siku ya mkutano wa majeshi mawili ulikuwa kwa idhini ya Mwenyezi Mungu; na kuwapambanua walioamini; **167.** Na kuwapambanua wale waliokuwa wanafiki. Nao waliambiwa: Njooni mpigane katika njia ya Mwenyezi Mungu au kuzuia (maadui). Wakasema: Tungalijua kupigana bila shaka tungewafuateni. Wao siku ile walikuwa karibu zaidi na kufuru kuliko imani. Wanasema kwa midomo yao yasiyokuwamo mioyoni mwao; na Mwenyezi Mungu anajua sana wanayo yaficha. **168.** Wale waliosema juu ya ndugu zao, na wao wenyewe wakakaa: wangalitutii wasingeuawa. Sema: Jiondoleeni mauti ikiwa mnasema kweli. **169.** Wala usiwadhani wale waliou- awa katika njia ya Mwenyezi Mungu ni wafu. Siyo, wako hai, mbele ya Mola wao, wakiwa wanaruzukiwa vizuri. **170.** Wakifurahia Aliyowapa Mwenyezi Mungu kwa fadhili Zake; na wanawashangilia wale ambao hawajajiunga nao walio nyuma yao, ya kwamba haitakuwa hofu juu yao wala hawatahuzunika. **171.** Wanashangilia neema na fadhili za Mwenyezi Mungu, na ya kwamba Mwenyezi Mungu Hapotezi ujira wa waaminio. **172.** Wale waliomwitikia Mwenyezi Mungu na Mtume baada ya majeraha kuwapata kwa wale waliofanya wema miongoni mwao na kumcha Mungu utakuwa ujira mkubwa. **173.** Wale ambao watu waliwa- ambia: Bila shaka watu wamekwisha wakusanyikieni, kwahiyo waogopeni; lakini yakawazidisha katika imani, na wakasema: Mwenyezi Mungu Ametutosha, naye ni Mlinzi Mwema.

Wamaaaa aswābakum yaumal taqäl jam'áni fabi idh-ni LLAHI wa liya'elamal mu-eminiin (166) Wa liya'elama lladhïna náfaqŭ. Wa qïla lahum ta'álau qātilŭ fi sabïli LLAHI awidefa'ŭ; qálŭ lau na'elamu qitálá llá ttaba'enākum. Hum lil kufri yauma-idhin aqerabu min-hum lil ïmaan. Yaqŭlŭna bi af-wāhihim mmá laisa fi qulŭbihim. Wa LLAHU a'elamu bimá yaktumuun (167) Alladhïna qálŭ li ikh-wānihim wa qa'adŭ lau atwá'ŭná má qutilŭ. Qul fadera-ŭ 'an annfusikumul mautá inn kunntum swādiqiin (168) Walá takhh-sabanna lladhïna qutilŭ fi sabïli LLAHI am-wātá. Bal akhh-yaaaa-un 'innda Rabbihim yurzaquun (169) Farikhhïna bimaaaa átāhumu LLAHU minn fadhw-lihī wa yastabeshirŭna billadhïna lam yal khhaqŭ bihim mmin khalfïhim allá khaufun 'alaihim walá hum yakhh-zanuun (170) Yastabeshirŭna bini'emati mmina LLAHI wa fadhw-li wwa anna LLAHA lá yudhwï'u ajeral mu-eminiin (171) Alladhïna stajábŭ LILLAHI wa Rrasŭli mi mmba'edi maaaa aswábahumul qarkhh. Lilladhïna akhh-sanŭ min-hum wa ttaqau ajerun 'azwiim (172) Alladhïna qála lahumu nnásu inna nnása qade jama'ŭ lakum fakh-shauhum fazádahum ïmāná wwa qálŭ khhas-buná LLAHU wa ni'emal wakiil (173)

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
◌ -e, e

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

174. Basi wakarudi na neema za Mwenyezi Mungu na fadhili (Zake); hakuna ubaya uliowagusa na wakafuata radhi ya Mwenyezi Mungu; Na Mwe- nyezi Mungu ni Mwenye fadhili kuu. **175.** Hakika huyo ndiye Shetani ambaye huwaogopesha ma- rafiki zake, basi msiwaogope bali Niogopeni Mimi mkiwa waaminio. **176.** Wala wasikuhu- zunishe wafanyao haraka kukataa; hakika hao hawata- mdhuru Mwenyezi Mungu cho chote. Mwenyezi Mungu Anataka Asiwa- wekee sehemu yo yote katika Akhera; na itakuwa kwao adhabu kubwa. **177.** Hakika wale walionunua kufuru kwa imani, hawataweza kabisa kumdhuru Mwenyezi Mungu cho chote; na itakuwa kwao adhabu iumizayo. **178.** Wala wasidhani wale wanaokufuru kwamba muda Tunaowapa ni bora kwao. Hakika Tunawapa muda na inatokea ya kuwa wanazidi katika madhambi; na itakuwa kwao adhabu ifedheheshayo. **179.** Haimpasi Mwenyezi Mungu kuwaacha waaminio katika hali mliyo nayo mpaka Apambanue mbaya katika mwema; wala haimpasi Mwenyezi Mungu kuwajulisheni mambo ya ghaibu, bali Mwenyezi Mungu huchagua katika Mitume Wake Amtakaye. Basi Mwaminini Mwenyezi Mungu na Mitume Wake. Na kama mtaamini na mtaogopa, basi utakuwa kwenu ujira mkubwa. **180.** Wala wasione wale ambao wanafanya ubahili katika yale Aliyowapa Mwenyezi Mungu katika fadhili Zake kuwa ni bora kwao, la, ni vibaya kwao; watafungwa kongwa za yale waliyoyafanyia ubahili siku ya Kiyama; na urithi wa mbingu na ardhi ni wa Mwenyezi Mungu; na Mwenyezi Mungu Ana habari za mnayoyafanya.

Fannqalabŭ bini’emati mmina LLAHI wa fadhw-li llam yamsas-hum suuuu-u wwa ttaba’ŭ ridhw-wāna LLAH. Wa LLAHU dhŭ fadhw-lin ’azwiim[174] Innamá dhālikumu Sshaitwānu yukhawwifu auliyaaaa-ahū falá takhāfŭhum wa khāfŭna inn kunntum mmu-eminiin[175] Walá yakhh-zunnka lladhïna yusāri’ŭna fïl kufr. Innahum la yyadhwurrŭ LLAHA shai-á. Yyurïdu LLAHU allá yaje’ala lahum khhazzwánn fïl Ákhirah; wa lahum ’adhábun ’azwiim[176] Inna lladhïna shtarawul kufra bil ïmāni la yyadhwurrŭ LLAHA shai-á wwa lahum ’adhábun aliim[177] Walá yakhh-sabanna lladhïna kafaruuuu annamá numlï lahum khairu lli annfusihim. Innamá numlï lahum liyazdáduuuu ith-má. Wwa lahum ’adhábu mmuhiin[178] Mmá kána LLAHU liyadharal mu-eminïna ’alá maaaa anntum ’alaihi khhattá yamïzal khabïtha mina ttwayyibe. Wamá kána LLAHU liyutweli’akum ’aläl ghaibi walākinna LLAHA yajetabï mi Rrusulihī ma yyashaaaa-e; fa áminŭ BILLAHI wa Rusulih. Wa inn tu-eminŭ wa tattaqŭ falakum ajerun ’azwiim[179] Walá yakhh-sabanna lladhïna yabekhalŭna bimaaaa átāhumu LLAHU minn fadhw-lihī huwa khairá llahum; Bal huwa sharru llahum; Sayutwawwaqŭna má bakhilŭ bihī yaumal Qiyāmah. Wa LILLAHI mïrāthu ssamāwāti wal ardhw. Wa LLAHU bimá ta’emalŭna Khabiir[180]

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW		/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e

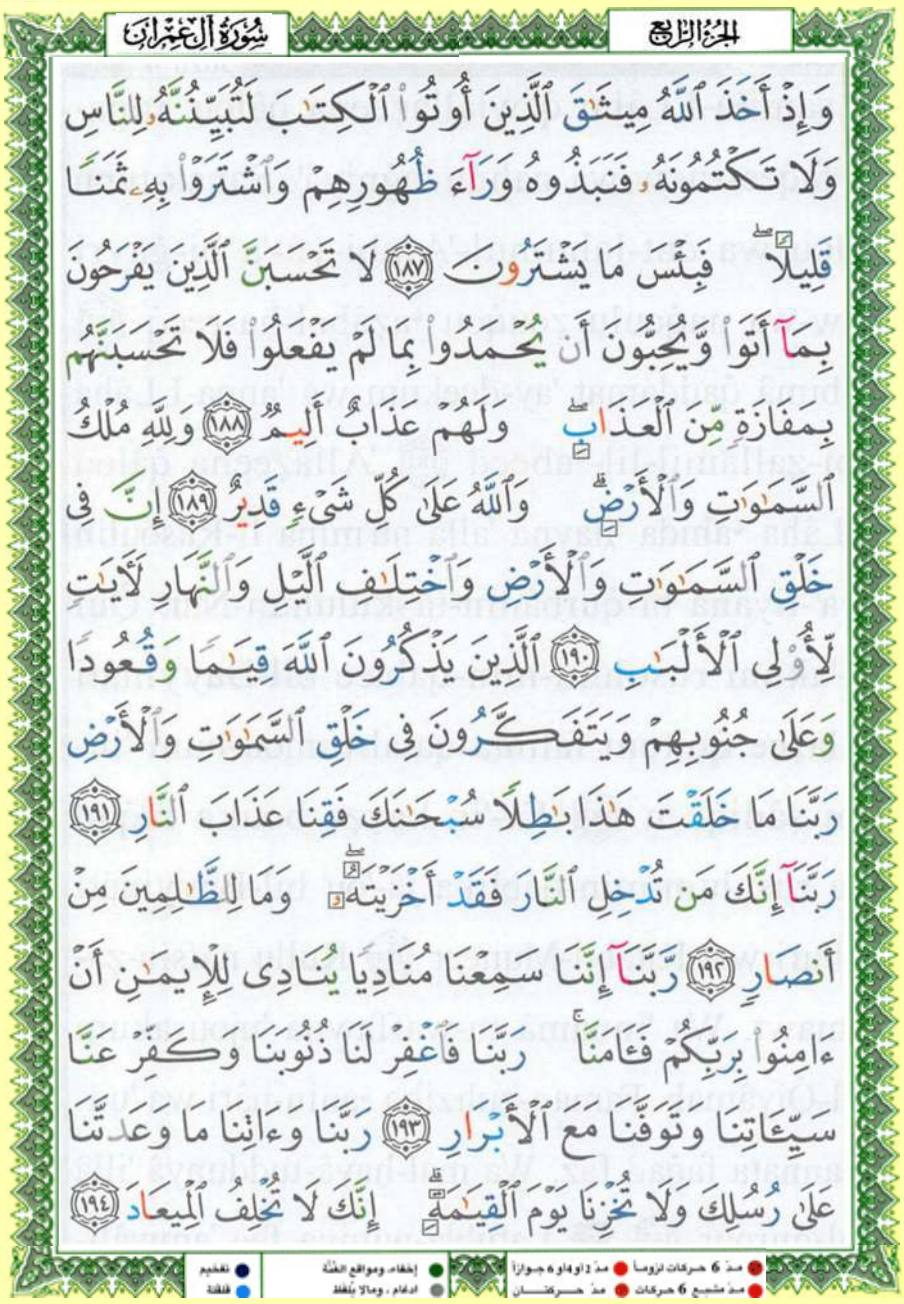
181. Kwa yakini Mwenyezi Mungu amekwisha sikia kauli ya wale waliosema: Hakika Mwenyezi Mungu ni maskini na sisi ni matajiri. Hakika Tunaandika waliyo yasema, na kwa kuua kwao Manabii bila ya haki, na Tutawaambia onjeni adhabu ya kuungua. **182.** Haya ni kwa sababu ya yale iliyoyatanguliza mikono yenu, na ya kwamba Mwenyezi Mungu si dhalimu kwa watumishi. **183.** (Ama) wale waliosema: Hakika Mwenyezi Mungu Ametuahidi ya kwamba tusiamini Mtume ye yote mpaka atuletee kafara ambayo iliwe na moto. Sema: Bila shaka wamefika kwenu Mitume kabla yangu kwa Ishara zilizo wazi na kwa yale mliyosema. Basi mbona mliwaua kama mlikuwa wakweli? **184.** Na kama wakikukadhibisha, basi wamekwisha kadhibishwa Mitume kabla yako waliofika na Ishara waziwazi na Vitabu vyenye hekima, na Kitabu chenye nuru. **185.** Kila nafsi itaonja mauti, na bila shaka mtapewa ujira wenu sawasawa siku ya Kiyama. Na aliyewekwa mbali na Moto na kuingizwa Peponi, basi amefaulu; na maisha ya dunia hii si kitu ila ni starehe idanganyayo. **186.** Kwa yakini mtajaribiwa katika mali zenu na nafsi zenu na hakika mtasikia kwa wale waliopewa Kitabu kabla yenu, na kwa wale walioshirikisha udhia mwingi. Na kama mkisubiri na kujilinda, basi kwa hakika hilo ni katika mambo makubwa.

Llaqade sami'a LLAHU qaula lladhïna qáluuuu inna LLAHA faqïru wwa nakhh-nu agh-niyaaaa-e. Sanaktubu má qálŭ wa qatlahumul ammbiyaaaa-a bighairi khhaqqi wwa naqŭlu dhŭqŭ 'adhábal khhariiqe (181) Dhālika bimá qaddamat aidïkum wa anna LLAHA laisa bizwallámi llil 'abiide (182) Alladhïna qáluuuu inna LLAHA 'ahida ilainaaaa allá nu-emina li Rasulin khhattá ya-etiyaná biqurbáninn ta-ekuluhu nnaar. Qul qade jaaaa-akum Rusulu mminn qabelï bil bayyināti wa billadhï qultum falima qataltumŭhum inn kunntum swādiqiin (183) Fa inn kaddhabŭka faqade kuddhiba Rusulu mminn qabelika jaaaa-ŭ bil bayyināti wa Zzuburi wal kitābil muniir (184) Kullu nafsinn dhaaaa-iqatul mauut. Wa innamá tuwaffauna ujŭrakum yaumal Qiyāmah; famann zukhh-zikhha 'ani nnári wa udekhilal jannata faqade faaz. Wamál khhayātu ddun-yaaaa illá matā'ul ghuruur (185) Latubelawunna fiii am-wālikum wa annfusikum wa latasma'unna mina lladhïna ŭtŭl kitāba minn qabelikum wa mina lladhïna ashra-kuuuu adhänn kathïrá. wwa inn tasw-birŭ wa tattaqŭ fa inna dhālika min 'azmil umuur (186)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e



187. Na (kumbuka) Mwenyezi Mungu Alipofunga ahadi na wale waliopewa Kitabu: Lazima mtakibainisha kwa watu wala hamtakificha. Lakini walikitupa nyuma ya migongo yao, na wakakiuza kwa thamani ndogo. Basi ni mabaya wanayo yanunua. **188.** Usidhani wanao furahia mambo waliyoyafanya, na wanapenda kusifiwa kwa yale wasiyoyafanya - basi usidhani wao wata-salimika adhabuni; bali itakuwa kwao adhabu iumizayo. **189.** Na ufalme wa mbingu na ardhi ni wa Mwenyezi Mungu; na Mwenyezi Mungu ni Mwenye uwezo juu ya kila kitu. **190.** Kwa hakika katika umbo la mbingu na ardhi na mfuatano wa usiku na mchana ziko Ishara kwa wenye akili; **191.** Ambao humkumbuka Mwenyezi Mungu wakiwa wima na wakikaa na wakilala kibavu na hufikiria umbo la mbingu na ardhi: Mola wetu, Hukuviumba hivi bure; utukufu ni Wako, basi Utuepushe na adhabu ya Moto. **192.** Mola wetu, hakika yule ambaye Umemwingiza Motoni, basi Umekwisha mfedhehesha, na hawatakuwapo wasaidizi kwa ajili ya wadhalimu. **193.** Mola wetu, hakika tumesikia Mwitaji anayeita kwenye imani ya kwamba Mwaminini Mola wenu. Kwa hiyo tumeamini. Kwa hiyo Mola wetu, Utusamehe madhambi yetu na Utuondolee maovu yetu na wakati wa kifo chetu Utuunganishe pamoja na watu wema. **194.** Mola wetu, na Utupe Uliyotuahidi kwa Mitume Wako, wala Usitufedheheshe siku ya Kiyama; bila shaka Wewe huvunji miadi.

Wa idh akhadha LLAHU mïthāqa lladhïna ŭtŭl kitāba latubayyinunnahū li nnási walá taktumŭnahū fanabadhŭhu waraaaa-a zwuhŭrihim wash-tarau bihī thamanánn qalïlá; fabi-esa má yash-taruun (187) Lá takhh-sabanna lladhïna yafrakhhŭna bimaaaa atau wwa yukhhibbŭna a yyukhh-madŭ bimá lam yaf’alŭ falá takhh-sabannahumm bimafázati mminal ’adhaabe; wa lahum ’adhábun aliim (188) Wa LILLAHI mulku ssamāwāti wal ardhw. Wa LLAHU ’alá kulli shai-inn Qadiir (189) Inna fï khalqi ssamāwāti wal ardhwi wakh-tilāfi llaili wa nnahári la áyāti lli ulïl albaabe (190) Alladhïna yadh-kurŭna LLAHA Qiyāmá wwa qu’ŭdá wwa ’alá junŭbihim wa yatafakkarŭna fï khalqi ssamāwāti wal ardhwi Rabbaná má khalaqeta hādhá bātwilánn subekhhānaka faqiná ’adhába nnaar (191) Rabbanaaaa innaka mann tudekhili nnára faqade akh-zaitah; wamá li zzwālimïna min annswaar (192) Rrabbanaaaa innaná sami’ená munádiyá yyunádï lil ïmāni an áminŭ bi Rabbikum fa ámannā. Rabbaná fagh-fir lanā dhunŭbaná wa kaffir ’annā sayyi-átiná wa tawaffaná ma’al aberaar (193) Rabbaná wa átiná má wa ’a-ttaná ’alá Rusulika walá tukh-ziná yaumal Qiyāmah. Innaka lá tukh-liful mï’aade (194)

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

195. Ndipo Mola wao Akakubali maombi yao (kwa kusema), Hakika Mimi Sitapoteza juhudi ya mfanya juhudi miongoni mwenu, akiwa mwanamume au mwanamke, ni ninyi kwa ninyi. Basi waliohama na kufukuzwa katika majumba yao na kupewa udhia katika njia Yangu, na wakapigana na kuuawa, kwa Yakini Nitawafutia makosa yao, na kwa yakini Nitawaingiza katika mabustani yanayo-pita mito chini yao - ndiyo malipo kutoka kwa Mwenyezi Mungu, Na Mwenyezi Mungu kwake kuna malipo mema. **196.** Usikuda-nganye mwendo wa wale waliokufuru katika miji. **197.** Ni starehe ndogo. Kisha makao yao yatakuwa Jahanamu; na ni mahali pabaya palioje pa kupumzikia! **198.** Lakini waliomcha Mola wao watapata Mabustani yanayopita mito chini yao; watakaa humo - ndiyo makaribisho toka kwa Mola wao. Na kilichoko kwa Mwenyezi Mungu ni bora kwa watu wema. **199.** Na kwa yakini katika watu wa Kitabu wako wanaomwamini Mwenyezi Mungu na yaliyoteremshwa kwenu na yaliyoteremshwa kwao, kwa kumnyenyekea Mwenyezi Mungu. Hawauzi Aya za Mwenyezi Mungu kwa thamani ndogo; hao ndiyo wana ujira wao kwa Mola wao. Kwa hakika Mwenyezi Mungu ni Mwepesi wa kuhesabu. **200.** Enyi mlioamini, subirini na subirisheni, na kuweni imara, na mcheni Mwenyezi Mungu ili mpate kufaulu.

4. SURA ANNISÁ-e

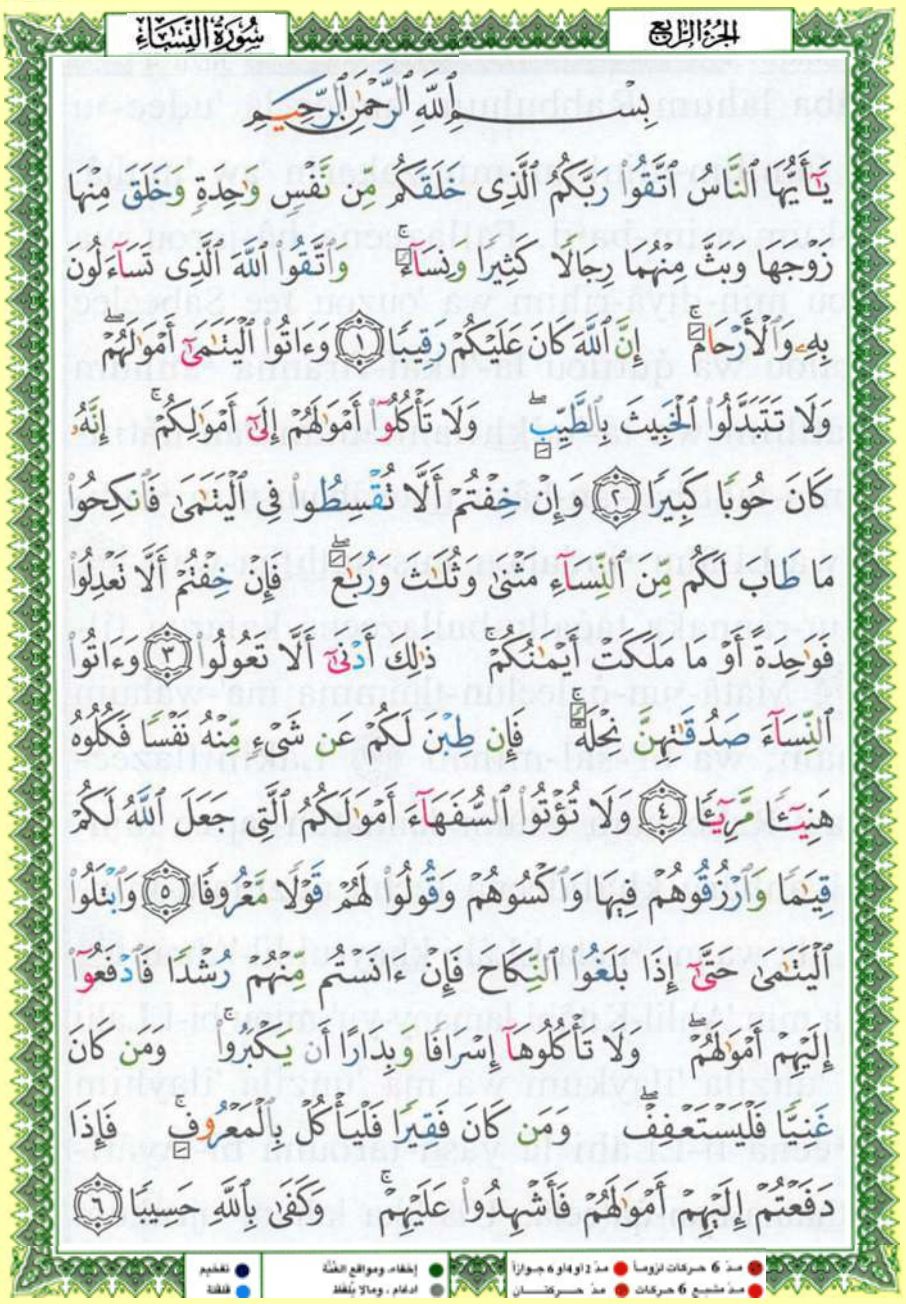
Fastajába lahum Rabbuhum annï laaaa udhwï'u 'amala 'āmili mminnkum mminn dhakarin au unntha; ba'edhwukum mmi mmba'edhw; falladhïna hájarŭ wa ukhrijŭ minn diyārihim wa ŭdhŭ fï sabïlï wa qātalŭ wa qutilŭ lá ukaffiranna 'an-hum sayyi-átihim walá udekhilannahum jannātinn tajerï minn takhh-tihál an-hāru thawábá mmin 'inndi LLAH. Wa LLAHU 'inndahū khhusnu tthawaabe[195] Lá yaghurrannaka taqallubu lladhïna kafarŭ fïl bilaade[196] Matā'unn qalïlunn thumma ma-ewāhum jahannam. Wa bi-esal mihaade[197] Lākini lladhïna ttaqau Rabbahum lahum jannātunn tajerï minn takhh-tihál an-hāru khālidïna fïhá nuzulá mmin 'inndi LLAH. Wamá 'innda LLAHI khairu llil aberaar[198] Wa inna min ahlil kitābi lama yyu-eminu BILLAHI wamaaaa unnzila ilaikum wamaaaa unnzila ilaihim khāshi'ïna LILLAHI lá yash-tarŭna bi áyāti LLAHI thamanánn qalïlá. Ulaaaa-ika lahum ajeruhum 'innda Rabbihim. Inna LLAHA sarï'ul khhisaabe[199] Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanŭ sw-birŭ wa swábirŭ wa rábitwŭ wa ttaqŭ LLAHA la'allakum tuflikhhuun[200]

Aya 176 **SŬRATUL NNISÁ-e** Sura 4

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e



Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu

1. Enyi watu! mcheni Mola wenu ambaye Amewau-mbeni kutoka katika nafsi moja, na Ameumba kutoka katika nafsi ile nafsi yenzie, na kutoka katika nafsi hizo mbili Akaeneza wanaume wengi na wanawake; na Mcheni Yeye bilkhususi kwa kuzi-heshimu fungamano za kidugu; hakika Mwenyezi Mungu ni Mlinzi juu yenu. **2.** Na wapeni yatima mali zao, wala msibadilishe mazuri kwa mabaya, wala msile mali zao pamoja na mali zenu; hakika hayo ni dhambi kubwa. **3.** Na kama mkiogopa kwamba ninyi (kama jamii) mtashindwa kufanya uadilifu katika mambo yahusuyo mayatima baada ya matukio ya vita, basi oeni wanawake wa chaguo lenu wawili au watatu au wanne. Lakini mkiogopa kuwa hamwezi kufanya uadilifu, basi (oeni) mmoja tu, au wale ambao mikono yenu ya kuume imewamiliki; Hii ndiyo njia ya karibu zaidi kwa ajili yenu ili kuepukana na kutokufanya uadilifu. **4.** Na wapeni wanawake mahari zao kwa hiba. Lakini wakiwapeni cho chote kwa radhi ya nafsi zao katika hayo, basi kuleni kwa furaha na kunufaika. **5.** Wala msiwape mamlaka ya kuzitunza mali zenu ambazo Mwenyezi Mungu Amezifanya kuwa ndiyo njia yenu ya kujikimu, wale ambao hawana uwezo kiakili wa kumiki mali. Kwa hiyo walisheni na wavisheni vizuri tu na zungumzeni nao kwa upole. **6.** Na muuhakiki ufahamu wa mayatima mpaka wafikie umri wa kuoa; basi kama mkiwaona wana akili njema, muwape mali zao; wala msizile kwa fujo na kwa haraka ya kwamba watakuwa wakubwa. Na mwenye kuwa tajiri, basi ajiepushe; na atakayekuwa mhitaji basi ale kwa sheria. Na mtakapowapa mali zao, basi mwawekee mashahidi. Na Mwenyezi Mungu anatosha kwa kufanya hesabu.

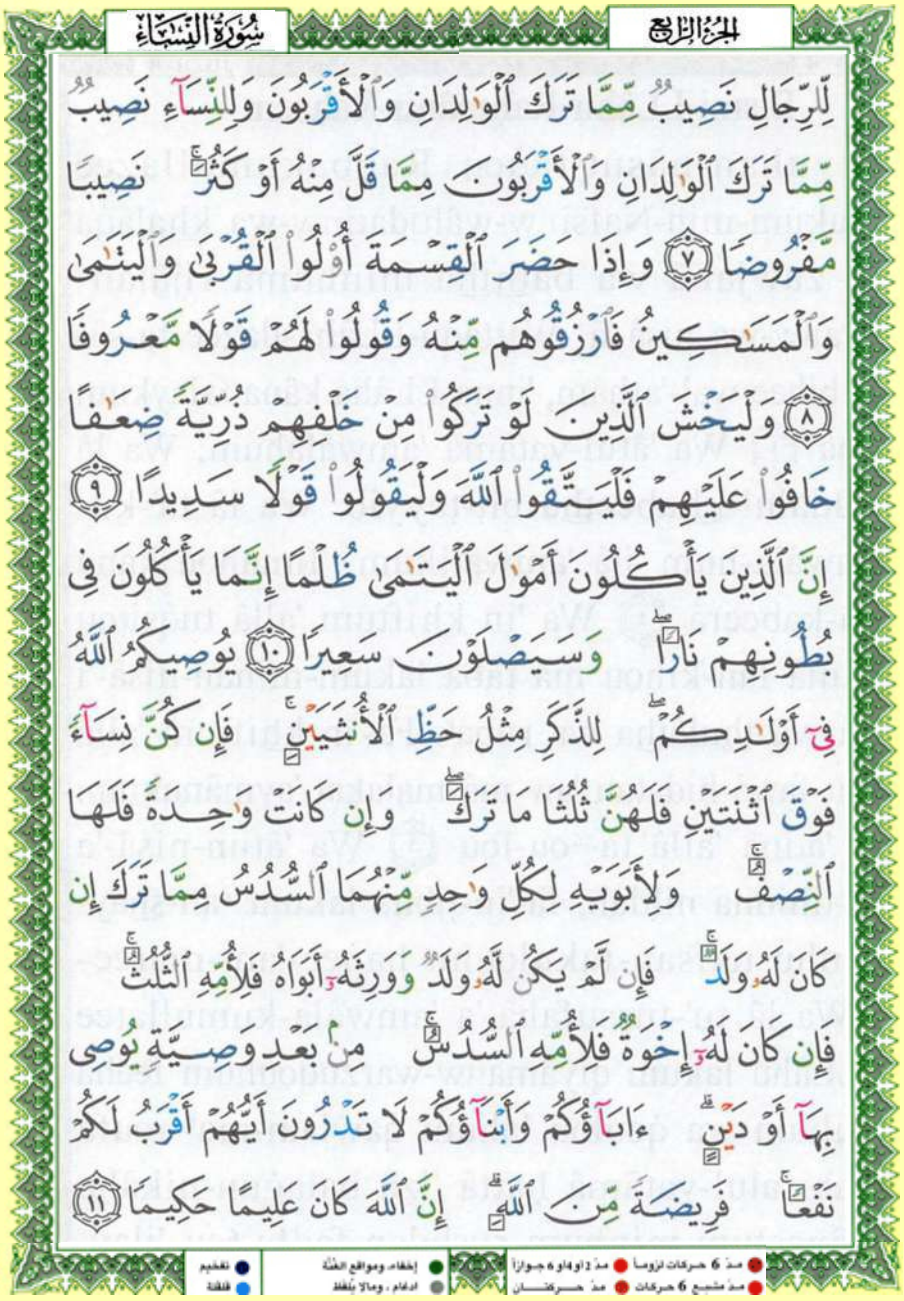
Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Yaaaa ayyuhá nnásu ttaqŭ Rabbakumu lladhï khalaqakum mmin nnafsi wwākhhidati wwa khalaqa min-há zaujahá wa battha min-humá rijálann kathïrá wwa nisaaaa-e. Wwa ttaqŭ LLAHA lladhï tasaaaa-alŭna bihī wal ar-khhaam. Inna LLAHA kána 'alaikum raqïbá (1) Wa átŭl yatāmaaaa am-wālahum; walá tatabaddalŭl khabïtha bittwayyibe; walá ta-ekuluuuu am-wālahum ilaaaa am-wālikum. Innahū kána khhŭbánn kabïrá (2) Wa in khiftum allá tuqesitwŭ fïl yatāmá fannkikhhŭ má twába lakum mmina nnisaaaa-i math-ná wa thulātha wa rubaa'e. Fa in khiftum allá ta'edilŭ fawākhhidatan au má malakat aimānukum. Dhālika adenaaaa allá ta'ŭlŭ (3) Wa átŭ nnisaaaa-a swaduqātihinna nikhh-lah. Fa inn twibena lakum 'ann shai-i mmin-hu nafsánn fakulŭhu haniiii-á mmariiii-á (4) Walá tu-etŭ ssufahaaaa-a am-wālakumu llatï ja'ala LLAHU lakum Qiyāmá wwarzuqŭhum fïhá waksŭhum wa qŭlŭ lahum qaulá mma'erŭfá (5) Wa betalŭl yatāmá khhattaaaa idhá balāghŭ nnikákhha fa in ánastum mmin-hum rush-dánn fadefa'uuuu ilaihim am-wālahum; walá ta-ekulŭhaaaa isráfá wwa bidárán a yyakbarŭ. Wa mann kána ghaniyyánn fal yasta'efif; wa mann kána faqïránn fal ya-ekul bil ma'eruuf. Fa idhá dafa'etum ilaihim am-wālahum fa ash-hidŭ 'alaihim. Wa kafá BILLAHI khhasïbá (6)

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhwZ
◌ -e, e

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														



7. Wanaume wana sehemu katika yale waliyoyaacha wazazi na jamaa walio-wakaribia; na wanawake (pia) wanayo sehemu katika yale waliyoya-acha wazazi na jamaa walio-wakaribia, yakiwa kidogo au mengi: sehemu iliyo-faridhiwa. **8.** Na wa-takapohudhuria wa-kati wa kugawanya, ndugu na yatima na maskini, basi wapeni katika hayo, na kuwaambia kauli njema. **9.** Na (warithi) waogope kama wangeacha nyuma yao wazao wadhaifu wange-kuwa na hofu juu yao; basi wamwo-gope Mwenyezi Mungu na waseme kauli iliyo sawa. **10.** Hakika wale ambao wanakula mali ya yatima kwa dhuluma, bila shaka wanakula moto matumboni mwao; na hivi karibuni wataungua katika moto uwakao. **11.** Mwenyezi Mungu anawausieni juu ya watoto wenu; mwanamume apate sawa na sehemu ya wanawake wawili; na wakiwa wanawake zaidi ya wawili, basi watapata thuluthi mbili za (mali) aliyoacha; lakini akiwa mmoja basi apewe nusu. Na wazazi wake wawili, kila mmoja wao apate sehemu ya sita ya (mali) aliyoacha, akiwa (yule marehemu) anaye mtoto; lakini kama hana mtoto, na wazazi wake wawili wamekuwa ndio warithi wake, basi mama yake atapata thuluthi moja, na kama (marehemu) anao ndugu, basi mama yake atapata sehemu ya sita, baada ya kutoa aliyoyausia au kulipa deni. Baba zenu na watoto wenu: ninyi hamjui ni nani miongoni mwao aliye karibu zaidi kuwafaidisheni. Hiyo ni sheria iliyotoka kwa Mwenyezi Mungu. Bila shaka Mwenyezi Mungu ni Mjuzi, Mwenye hekima.

Lli rrijáli naswïbu mmimmá tarakal wālidáni wal aqerabŭna wa li nnisaaaa-i naswïbu mmimmá tarakal wālidáni wal aqerabŭna mimmá qalla min-hu au kathur. Naswïbá mmafrŭdhwá ﴿7﴾ Wa idhá khhadhwaral qismata ulŭl qurbá wal yatāmá wal masākïnu farzuqŭhum mmin-hu wa qŭlŭ lahum qaulá mma'erŭfá ﴿8﴾ Wal yakh-sha lladhïna lau tarakŭ min khalfihim dhurriyyatann dhwi'āfán kháfŭ 'alaihim fal yattaqŭ LLAHA wal yaqŭlŭ qaulánn sadïdá ﴿9﴾ Inna lladhïna ya-ekulŭna am-wālal yatāmá zwulmán innamá ya-ekulŭna fï butwŭnihim nárá; wwa sayasw-launa sa'ïrá ﴿10﴾ Yŭswïkumu LLAHU fiiii aulādikum; liddhakari mith-lu khhazzwil unnthayaiin. Fa inn kunna nisaaaa-ann fauqa thenataini falahunna thuluthá má tarak; wa inn kánat wākhhidatann falahá nniswf. Wa li abawaihi likulli wākhhidi mmin-humá ssudusu mimmá taraka inn kána lahū walade. Fa i llam yaku llahū waladu wwa warithahuuuu abawáhu fali ummihi tthuluth. Fa inn kána lahuuuu ikh-watunn fali ummihi ssudus. Mi mmba'edi waswiyyati yyŭswï bihaaaa au daiin. Ábaaaa-ukum wa abenaaaa-ukum lá taderŭna ayyuhum aqerabu lakum naf'á. Farïdhwata mmina LLAH. Inna LLAHA kána 'alïman Khhakïmá ﴿11﴾

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhwZ
٥ | -e, e

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

12. Na ninyi mtapata nusu ya (mali) zilizoachwa na wake zenu, kama wao hawana mtoto; na ikiwa wana mtoto, ninyi mtapata robo ya walivyoacha, baada ya kutoa walivyousia au kulipa deni. Nao (wake zenu) watapata robo ya mlivyoacha, ikiwa hamna mtoto; lakini kama mnaye mtoto, basi wao watapata sehemu ya nane ya vile mlivyoacha, baada ya kutoa mlivyousia na kulipa deni. Na kama mwanamume au mwanamke anayeri-thiwa hana mtoto wala wazazi, lakini anaye kaka au dada, basi kila mmoja wa hawa atapata sehemu ya sita; Lakini kama wakiwa zaidi kuliko hao basi wagawane hisa zilizo sawa katika theluthi moja baada ya kutoa vilivyousiwa au kulipa deni, pasipo kuwa na nia ya kusababisha mateso kwa ye yote. Hili ni agizo kutoka kwa Mwenyezi Mungu; na Mwenyezi Mungu ni Mjuzi, Mvumilivu. **13.** Hiyo ni mipaka ya Mwenyezi Mungu; na anayemtii Mwenyezi Mungu na Mtume Wake, Yeye Atamwingiza katika Bustani zipitazo mito chini yao; watakaa humo na huo ndio ufaulu mkuu. **14.** Na anayemwasi Mwenyezi Mungu na Mtume Wake, na kuiruka mipaka Yake, Atamwingiza Motoni, humo atakaa, na atapata adhabu ifedheheshayo.

۞Wa lakum nisw-fu má taraka az-wājukum i llam yaku llahunna walade. Fa inn kána lahunna waladunn falakumu rrubu'u mimmá tarakn. Mi mmba'edi wa swiyyati yyŭswïna bihaaaa au daiin. Wwa lahunna rrubu'u mimmá taraktum i llam yaku llakum walade. Fa inn kána lakum waladunn falahunna tthumunu mimmá taraktum. Mmi mmba'edi waswiyyatinn tŭswŭna bihaaaa au daiin. Wwa inn kána rajulu yyŭrathu kalālatan awi mra-atu wwa lahuuuu akhun au ukh-tunn falikulli wākhhidi mmin-humá ssudus. Fa inn kánuuuu ak-thara minn dhālika fahum shurakaaaa-u fï tthuluth. Mi mmba'edi waswiyyati yyŭswá bihaaaa au dainin ghaira mudhwaaaaaarr. Wwaswiyyata mmina LLAH. Wa LLAHU 'alïmun khhaliim ﴿12﴾ Tilka khhudŭdu LLAH. Wama yyutwi'i LLAHA wa Rasŭlahū yudekhil-hu jannātinn tajerï minn takhh-tihál an-hāru khālidïna fïhá. Wa dhālikal fauzul 'azwiim ﴿13﴾ Wama yya'eswi LLAHA wa Rasŭlahū wa yata'adda khhudŭdahū yudekhil-hu nárán khālidánn fïhá wa lahū 'adhábu mmuhiin ﴿14﴾

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج= J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhwZ
◦ | -e, e

15. Na wale wafanyao upujufu miongoni mwa wanawake wenu, basi mwaite mashahidi wanne juu yao miongoni mwenu; na kama wakishuhudia, basi mwazuie majumbani mpaka mauti iwafishe au Mwenyezi Mungu awafanyie njia nyingine. **16.** Na wale wawili wanaoufanya miongoni mwenu, basi waadhibuni wote wawili; na kama wakitubia na kujisahihisha, basi waacheni; hakika Mwenyezi Mungu ndiye Apokeaye toba, Mwenye kurehemu. **17.** Toba inayopokelewa na Mwenyezi Mungu ni ya wale tu wanaofanya uovu kwa ujinga, kisha wakatubia papo kwa papo; basi hao ndio Mwenyezi Mungu Huipokea toba yao; na Mwenyezi Mungu ni Mjuzi, Mwenye hekima. **18.** Na si toba ya wale ambao hufanya maovu mpaka mauti imemhudhuria mmoja wao, husema: Hakika mimi sasa natubu; wala ya wale ambao wanakufa katika hali ya ukafiri. Hao ndio Tumewaandalia adhabu iumizayo. **19.** Enyi mlioamini, si halali kwenu kuwarithi wanawake kwa nguvu; wala msiwazuie (kuolewa) ili mpate kuwanyang'anya baadhi ya vile mlivyowapa, isipokuwa wawe wamefanya uovu ulio wazi; na kaeni nao kwa wema ; na kama mkiwachukia, basi huenda mchukie kitu na Mwenyezi Mungu Ametia heri nyingi ndani yake.

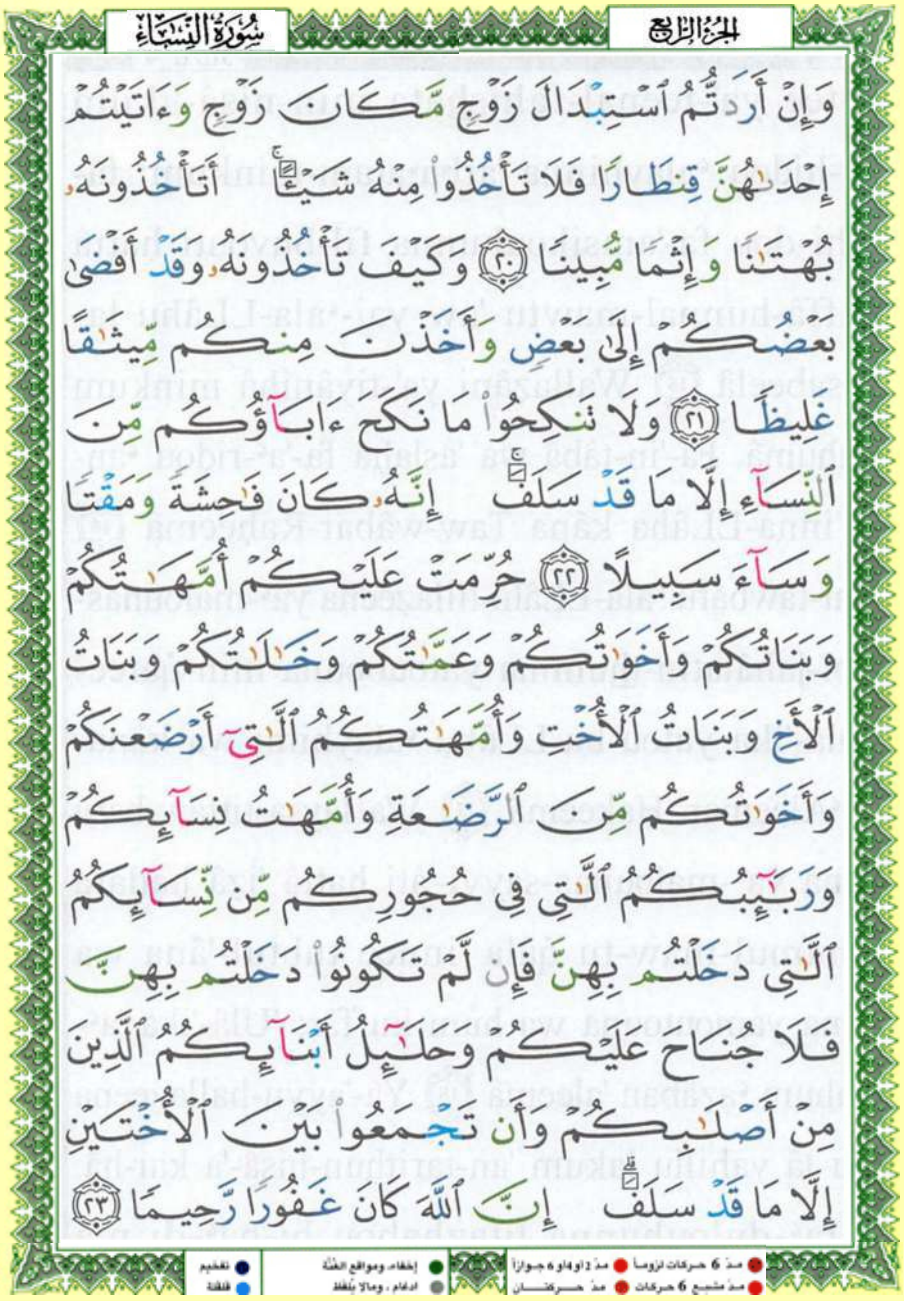
Wa llāti ya-etïnal fākhhishata min nnisaaaa-ikum fastash-hidŭ ’alaihinna arba’ata mminnkum; fa inn shahïdŭ fa amsikŭhunna fïl buyŭti khhattá yatawaffāhunnal mautu au yaje’ala LLAHU lahunna sabïlá (15) Wa lladháni ya-etiyānihá minnkum fa ádhŭhumá; fa inn tábá wa asw-lakhhá fa a’eridhwŭ ’an-humá. Inna LLAHA kána tawwábá Rrakhhïmá (16) Innamá ttaubatu ’alä LLAHI lilladhïna ya’emalŭnal ssuuuu-a bijahālatinn thumma yatŭbŭna minn qarïbinn fa ulaaaa-ika yatŭbu LLAHU ’alaihim. Wa kána LLAHU ’alïmán Khhakïmá (17) Wa laisati ttaubatu lilladhïna ya’emalŭna ssayyi-áti khhattaaaa idhá khhadhwara akhhadahumul mautu qála innï tubetul āna walá lladhïna yamŭtŭna wahum kuffaar. Ulaaaa-ika a’etadená lahum ’adhábán alïmá (18) Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanŭ lá yakhhillu lakum ann tarithŭ nnisaaaa-a kar-há; wwalá ta’edhwulŭhunna litadh-habŭ biba’edhwi maaaa átaitumŭhunna illaaaa a yya-etïna bifākhhishati mmubayyinah. wwa ’áshirŭhunna bil ma’eruuf. Fa inn karihtumu-hunna fa’asaaaa ann takrahŭ shai-á wwa yaje’ala LLAHU fïhi khairánn kathïrá (19)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج= J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhwZ
٥ | -e, e



20. Na kama mkitaka kubadilisha mke mahali pa mke (wa zamani) na hali mmoja wao mmempa rundo la mali, basi msimnyang'anye cho chote. Je, mtainyang'anya kwa kusingizia na kwa hatia iliyo wazi? **21.** Na mtainyang'anyaje na hali ninyi kwa ninyi mmeingiliana, nao wamepokea kwenu ahadi thabiti? **22.** Wala msiwaoe wake waliowaoa baba zenu, isipokuwa yale yaliyokwisha pita. Bila shaka jambo hilo ni uovu na chukizo, na njia mbaya. **23.** Mmeharimishiwa (kuoa) mama zenu, na binti zenu, na dada zenu, na shangazi zenu, na dada za mama zenu, na binti za ndugu, na binti za dada, na mama zenu waliowanyonyesheni, na dada zenu wa kunyonya, na mama za wake zenu, na binti zenu wa kambo walio katika ulinzi wenu, waliozaliwa na wake zenu mliowaingilia - lakini kama ninyi hamjawaingilia, basi si vibaya kwenu (kuwaoa) - na wake wa wana wenu waliotoka katika migongo yenu; na (imeharimishwa) ya kwamba mwaoe madada wawili wakati mmoja, isipokuwa yale yaliyokwisha pita; hakika Mwenyezi Mungu ndiye Msamehevu, Mrehemevu.

Wa in ara-ttumu stibedála zauji mmakána zauji wwa átaitum ikhh-dāhunna qinntwáránn falá ta-ekhudhŭ min-hu shai-á. Ata-ekhudhŭnahū buhtāná wwa ith-má mmubïná[20] Wa kaifa ta-ekhudhŭnahū wa qade af-dhwá ba'edhwukum ilá ba'edhwi wwa akhadh-na minnkum mmïthāqán ghalïzwá[21] Walá tannkikhhŭ má nakakhha ábaaaa-ukum mmina nnisaaaa-i illá má qade salaf. Innahū kána fākhhishata wwa maqetá wwa saaaa-a sabïlá[22] Khhurrimat 'alaikum ummahātukum wa banátukum wa akhawātukum wa 'ammātukum wa khālātukum wa banátul akhi wa banátul ukh-ti wa ummahātukumu llātiiii ardhwa'enakum wa akhawātukum mmina rradhwā'ati wa ummahātu nisaaaa-ikum wa rabaaaa-ibukumu llātï fï khhujŭrikum mmin nnisaaaa-ikumu llātï dakhaltumm bihinna fa i llam takŭnŭ dakhaltumm bihinna falá junákhha 'alaikum wa khhalaaaa-ilu abenaaaa-ikumu lladhïna min asw-lābikum wa ann tajema'ŭ bainal ukh-taini illá má qade salaf. Inna LLAHA kána Ghafŭrá Rrakhhïmá[23]

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhwZ
٥ | -e, e

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

24. Na pia (mmeharamishiwa) wanawake wenye kuolewa, isipokuwa wale iliyowamiliki mikono yenu ya kuume. Ndiyo sheria ya Mwenyezi Mungu juu yenu. Na mmehalalishiwa (kuoa wanawake) minghairi ya hao, kwamba mwatafute kwa mali zenu, kwa kuwaoa bila ya kufanya zinaa, Na kwa ajili ya faida mnayoipata kwao, basi wapeni mahari zao zilizolazimishwa; wala si vibaya kwenu katika yale mliyoridhiana baada ya (kutoa) mahari. Hakika Mwenyezi Mungu ni Mjuzi, Mwenye hekima. **25.** Na miongoni mwenu asiyeweza kupata mali ya kuoa wanawake waungwana, waaminio, basi (aoe) katika wajakazi waaminio iliyowamiliki mikono yenu ya kuume, na Mwenyezi Mungu Anajua sana imani yenu; ninyi kwa ninyi, basi mwaoe kwa idhini ya mabwana wao na wapeni mahari zao kwa sheria, wanawake wema, wasio waasherati, wala wenye kushika mahawara. Na wanapoolewa kisha wakafanya ufasiki, basi itakuwa adhabu juu yao nusu ya adhabu iliyowekwa kwa wanawake waungwana. Hayo ni kwa yule miongoni mwenu anayeogopa kupata udhia. Na ya kwamba msubiri ndiyo bora kwenu. Na Mwenyezi Mungu ni Msamehevu, Mrehemevu. **26.** Mwenyezi Mungu Anataka kuwabainishieni na kuwaongozeni kwenye mwendo wa wale waliowata- ngulieni, na kuwaelekeeni (kwa rehema Yake); na Mwenyezi Mungu ni Mjuzi, Mwenye hekima.

۞ Wal mukhh-swanātu mina nnisaaaa-i illá má malakat aimānukum; kitāba LLAHI ’alaikum. Wa ukhhilla lakum mmá waraaaa-a dhālikum ann tabetaghŭ bi am-wālikum mmukhh-swinïna ghaira musāfikhhiin. Famá stamta’etumm bihī min-hunna fa átŭhunna ujŭrahunna farïdhwah. Wwalá junákhha ’alaikum fïmá tarādhwaitumm bihī mi mmba’edil farïdhwah. Inna LLAHA kána ’alïmán Khhakïmá ﴿24﴾ Wama llam yastatwi’e minnkum twaulán a yyannkikhhal mukhh-swanātil mu-eminăti fami mmá malakat aimānukum mminn fatayātikumul mu-eminaat. Wa LLAHU a’elamu bi ïmānikum. Ba’edhwukum mmi mmba’edhw. Fannkikhhŭhunna bi idh-ni ahlihinna wa átŭhunna ujŭrahunna bil ma’erŭfi mukhh-swanātin ghaira musāfikhhāti wwalá muttakhidhāti akh-daan. Fa idhaaaa ukhh-swinna fa in ataina bifākhhishatinn fa’alaihinna nisw-fu má ’aläl mukhh-swanāti minal ’adhaabe. Dhālika liman khashiyal ’anata minnkum. Wa ann tasw-birŭ khairu llakum. Wa LLAHU Ghafŭru Rrakhhiim ﴿25﴾ Yurïdu LLAHU liyubayyina lakum wa yahdiyakum sunana lladhïna minn qabelikum wa yatŭba ’alaikum. Wa LLAHU ’alïmun Khhakiim ﴿26﴾

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhwZ
٥ | -e, e

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

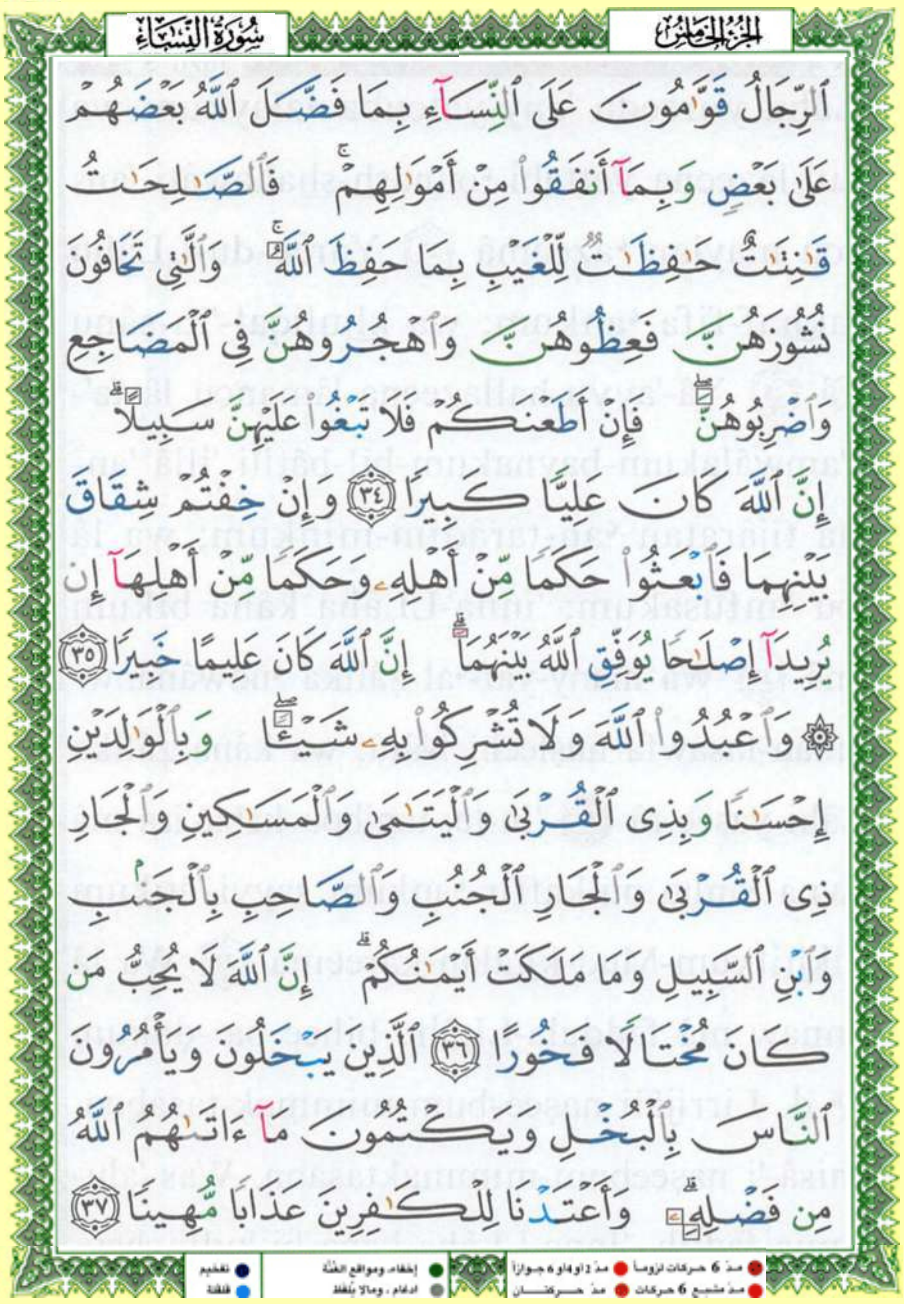
27. Na Mwenyezi Mungu Anataka kuwaelekeeni (kwa rehema Yake); lakini wanaofuata mata-manio (yao) hutaka ya kwamba mgeuke mgeuko mkubwa. **28.**Mwenyezi Mungu Anataka kuwapu-nguzieni, maana mwanadamu ameu-mbwa dhaifu. **29.** Enyi mlioamini, msiliane mali zenu kwa batili, isipokuwa iwe biashara kwa kuridhiana kati yenu; wala msijiue nafsi zenu; hakika Mwenyezi Mungu ni Mwenye kuwahuru-mieni. **30.** Na atakayefanya hivi kwa uadui na dhuluma, basi kwa yakini huyo Tutamwingiza Motoni; na hayo ni rahisi kwa Mwenyezi Mungu. **31.** Kama mkijiepusha na maovu makubwa mnayokatazwa, Tu-tawafutieni makosa yenu na Tutawaingizeni mahali patukufu. **32.** Wala msitamani vile ambavyo Mwenyezi Mungu Amewafadhili baadhi yenu kuliko wengine. Wanaume wanayo sehemu ya vile walivyovi- chuma, na wanawake wanayo sehemu ya vile walivyovichuma. Na mwombeni Mwenyezi Mungu fadhili Zake, hakika Mwenyezi Mungu ni Mjuzi wa kila kitu. **33.** Na kila (mtu) tumemwekea warithi wa yale waliyoyaacha wazazi wawili na ndugu zake; na wale mnaofungamana nao ahadi, basi wapeni sehemu yao; hakika Mwenyezi Mungu ni shahidi wa kila kitu.

Wa LLAHU yurïdu a yyatŭba ’alaikum wa yurïdu lladhïna yattabi’ŭna sshahawāti ann tamïlŭ mailán ’azwïmá (27) Yurïdu LLAHU a yyukhaffifa ’annkum. Wa khuliqal innsānu dhwa’ïfá (28) Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanŭ lá ta-ekuluuuu am-wālakumm bainakumm bil bātwili illaaaa ann takŭna tijāratan ’ann tarádhwi mminnkum. Walá taqetuluuuu annfusakum. Inna LLAHA kána bikum Rrakhhïmá (29) Wama yyaf’al dhālika ’udewāná wwa zwulmánn fasaufa nusw-lïhi nárá. Wwa kána dhālika ’alä LLAHI yasïrá (30) Inn tajetanibŭ kabaaaa-ira má tun-hauna ’an-hu nukaffir ’annkum sayyi-átikum wa nudekhilkum mmudekhaláнn karïmá (31) Walá tatamannau má faddhwala LLAHU bihī ba’edhwakum ’alá ba’edhw. Lli rrijáli naswïbu mmimmá ktasabŭ; wa li nnisaaaa-i naswïbu mmimmá ktasaben. Was-alŭ LLAHA minn fadhw-lih. Inna LLAHA kána bikulli shai-in ’alïmá (32) Wa likullinn ja’alná mawāliya mimmá tarakal wālidáni wal aqerabuun. Walladhïna ’aqadat aimānukum fa átŭhum naswïbahum. Inna LLAHA kána ’alá kulli shai-inn shahïdá (33)

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhwZ
◌ -e, e



34. Wanaume ni walinzi wa wanawake kwa sababu Mwenyezi Mungu amewafadhili baadhi yao kuliko wengine, na kwa sababu ya mali zao wanazozitoa; basi wanawake wema ni wale wenye kutii, wanaohifadhi (hata) wasipokuwapo (waume zao) yale Aliyohifadhi Mwenyezi Mungu. Na (wanawake) ambao mnaogopa uasi wao, basi waonyeni na waacheni peke yao katika vitanda, na wapigeni. Na kama wanawatii, basi msiwatafutie njia. Hakika Mwenyezi Mungu ndiye Aliye juu, Mkuu. **35.** Na kama mkihofia uvunjaji wa ahadi ya ndoa baina yao, basi teueni mpatanishi mmoja kutoka katika jamaa za mwanamume na mpatanishi mmoja kutoka katika jamaa za mwanamke. Kama wote wawili wakitaka mapatano, Mwenyezi Mungu Atasababisha yawepo baina yao. Hakika Mwenyezi Mungu ni Mjuzi, Mwenye habari. **36.** Na mwabuduni Mwenyezi Mungu wala msimshirikishe na cho chote, na wafanyieni hisani wazazi na pia jamaa za ukoo, na yatima na maskini na jirani miongoni mwa jamaa, na jirani ambaye si jamaa, na rafiki aliye kando (yako), na msafiri, na wale iliyowamiliki mikono yenu ya kuume; bila shaka Mwenyezi Mungu hampendi Mwenye kiburi, ajivunaye. **37.** Ambao hufanya ubahili na huwaamuru watu kufanya ubahili, na kuyaficha Aliyowapa Mwenyezi Mungu kwa fadhili Zake. Na Tumewaandalia makafiri adhabu ifedheheshayo.

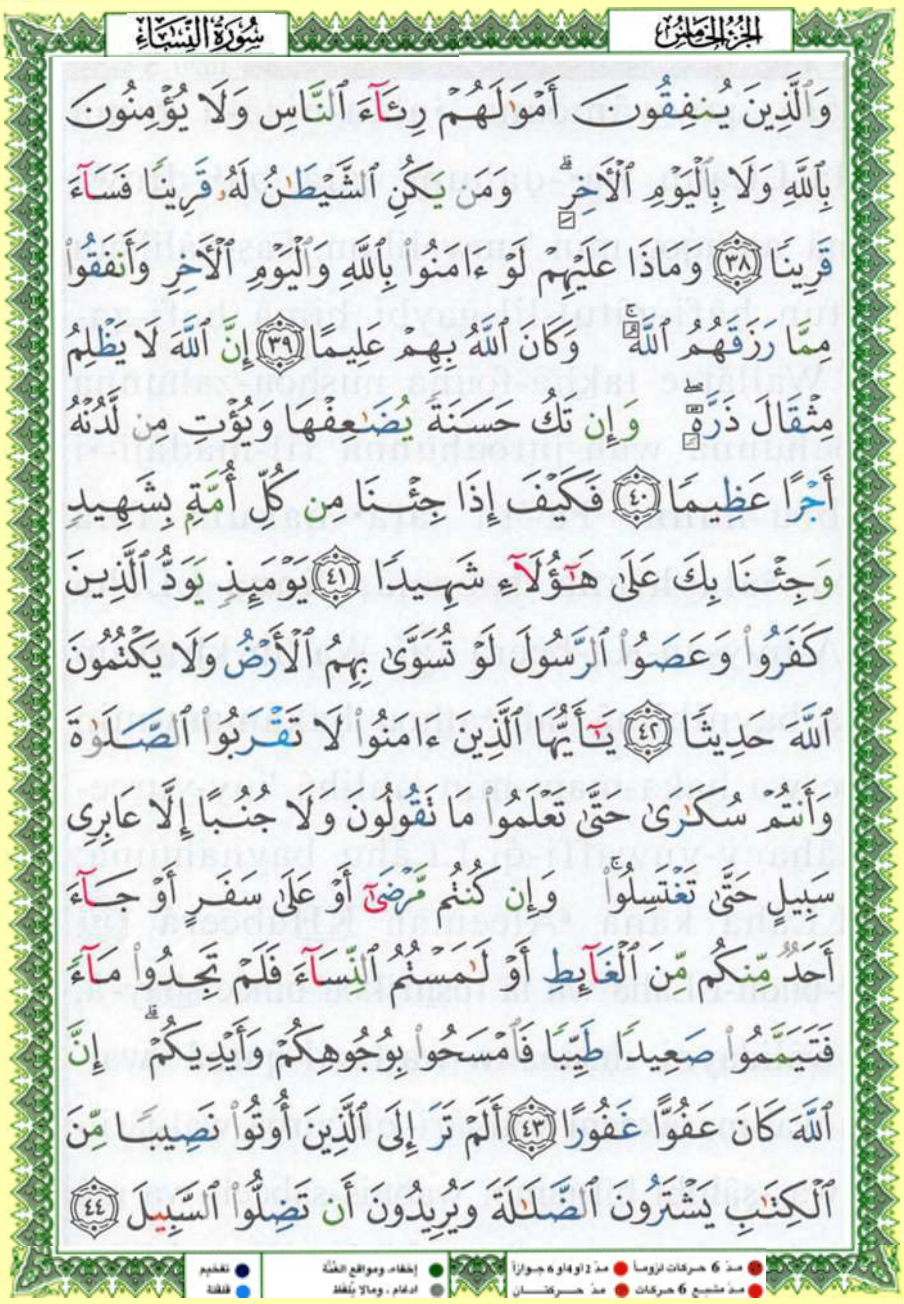
Arrijálu qawwāmŭna ’alä nnisaaaa-i bimá faddhwala LLAHU ba’edhwahum ’alá ba’edhwi wwa bimaaaa annfaqŭ min am-wālihim. Fasswālikhhātu qānitātun khhāfizwātu llil ghaibi bimá khhafizwa LLAH. Wa llātï takháfŭna nushŭzahunna fa’izwŭhunna wahjurŭhunna fïl madhwáji’i wadhwribŭhunn; fa in atwa’enakum falá tabeghŭ ’alaihinna sabïlá. Inna LLAHA kána ’aliyyánn kabïrá ﴿34﴾ Wa in khiftum shiqáqa bainihimá fabe’athŭ khhakamá mmin ahlihī wa khhakamá mmin ahlihaaaa i yyurïdaaaa isw-lākhhá yyuwaffiqi LLAHU bainahumá. Inna LLAHA kána ’alïmán khabïrá ﴿35﴾ Wa’ebudŭ LLAHA walá tushrikŭ bihī shai-á; wwa bil wālidaini ikhh-sāná wwa bidhïl qurbá wal yatāmá wal masākïni wal jári dhïl qurbá wal járil junubi wa sswákhhibi bil jammbi wa beni ssabïli wamá malakat aimānukum. Inna LLAHA lá yukhhibbu mann kána mukh-tálánn fakhŭrá ﴿36﴾ Alladhïna yabekhalŭna wa ya-emurŭna nnása bil bukh-li wa yaktumŭna maaaa átāhumu LLAHU minn fadhw-lih. Wa a’etadená lil kāfirïna ’adhábá mmuhïná ﴿37﴾

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج= J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhwZ
◦ | -e, e



38. Na ambao wanatoa mali zao kwa kuonyesha watu wala hawamwamini Mwenyezi Mungu wala siku ya Mwisho. Na yule mwenye kuwa Shetani rafiki yake, basi yeye ni rafiki mbaya. **39.** Na ingekuwa nini juu yao kama wangeli-mwamini Mwenyezi Mungu na siku ya Mwisho, na kutoa katika yale Aliyo-wapa Mwenyezi Mungu? Na Mwenyezi Mungu Anawajua sana. **40.** Hakika Mwenyezi Mungu hadhulumu (hata sawa na) uzito wa chembe; na kama likiwa ni tendo jema, Yeye Atalizidisha na kutoa ujira mkubwa kutoka Kwake. **41.** Basi itakuwaje tutakapoleta shahidi katika kila umati, na Tukakuleta wewe uwe shahidi juu ya hawa? **42.** Siku hiyo watapenda waliokufuru na kumwasi Mtume ya kuwa ardhi isawazishwe juu yao, wala hawatamficha Mwenyezi Mungu hadithi yo yote. **43.** Enyi mlioamini, msiikaribie sala wakati mmetunduwazwa kiakili mpaka muwe mnajua waziwazi mnayoyasema, wala hali mna janaba, isipokuwa mmo safarini, mpaka mwoge. Na kama mkiwa wagonjwa au safarini au mmoja wenu ametoka msalani au mmewagusa wanawake, na msipopata maji, basi tayamamuni kwa udongo safi, na mkapake nyuso zenu na mikono yenu. Hakika Mwenyezi Mungu ni Msamehevu, Mwenye kughofiri. **44.** Je, huwaoni wale waliopewa sehemu ya Kitabu? Wananunua upotevu na kuwatakeni kwamba mpotee njia.

Walladhïna yunnfiqũna am-wālahum ri-aaaa-a nnási walá yu-eminũna BILAHI walá bil yaumil ákhir. Wama yyakuni Sshaitwānu lahū qarïnánn fasaaaa-a qarïná (38) Wa mádhá 'alaihim lau ámanũ BILLAHI wal yaumil ákhiri wa annfaqũ mimmá razaqahumu LLAH. Wa kána LLAHU bihim 'alïmá (39) Inna LLAHA lá yazw-limu mith-qála dharrah; wwa inn taku khhasanata yyudhwā'if-há wa yu-eti mi lladun-hu ajerán 'azwïmá (40) Fakaifa idhá ji-ená minn kulli ummati mmbishahïdi wwa ji-ená bika 'alá haaaa-ulaaaa-i shahïdá (41) Yauma-idhi yyawaddu lladhïna kafarũ wa 'aswawu Rrasũla lau tusawwá bihimul ardhwu walá yaktumũna LLAHA khhadïthá (42) Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanũ lá taqerabũ sswalāta wa anntum sukārá khhattá ta'elamũ má taqũlũna walá junubán illá 'ábirï sabïlin khhattá tagh-tasilũ. Wa inn kunntum mmardhwaaaa au 'alá safarin au jaaaa-a akhhadu mminnkum mminal ghaaaa-itwi au lāmastumu nnisaaaa-a falam tajidũ maaaa-ann fatayammamũ swa'ïdánn twayyibánn famsakhhũ biwujũhikum wa aidïkum. Inna LLAHA kána 'afuwwán Ghafũrá (43) Alam tara ilä lladhïna ũtũ naswïbá mminal kitābi yash-tarũna ddhwalālata wa yurïdũna ann tadhwillũ ssabiil (44)

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW		/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ũ, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhwZ
◦ -e, e

وَٱللَّهُ أَعۡلَمُ بِأَعۡدَآئِكُمۡۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ وَلِيّٗا وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ نَصِيرٗا ﴿٤٥﴾
مِّنَ ٱلَّذِينَ هَادُواْ يُحَرِّفُونَ ٱلۡكَلِمَ عَن مَّوَاضِعِهِۦ وَيَقُولُونَ
سَمِعۡنَا وَعَصَيۡنَا وَٱسۡمَعۡ غَيۡرَ مُسۡمَعٖ وَرَٰعِنَا لَيَّۢا بِأَلۡسِنَتِهِمۡ
وَطَعۡنٗا فِي ٱلدِّينِۚ وَلَوۡ أَنَّهُمۡ قَالُواْ سَمِعۡنَا وَأَطَعۡنَا وَٱسۡمَعۡ وَٱنظُرۡنَا
لَكَانَ خَيۡرٗا لَّهُمۡ وَأَقۡوَمَ وَلَٰكِن لَّعَنَهُمُ ٱللَّهُ بِكُفۡرِهِمۡ فَلَا يُؤۡمِنُونَ
إِلَّا قَلِيلٗا ﴿٤٦﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡكِتَٰبَ ءَامِنُواْ بِمَا نَزَّلۡنَا
مُصَدِّقٗا لِّمَا مَعَكُم مِّن قَبۡلِ أَن نَّطۡمِسَ وُجُوهٗا فَنَرُدَّهَا
عَلَىٰٓ أَدۡبَارِهَآ أَوۡ نَلۡعَنَهُمۡ كَمَا لَعَنَّآ أَصۡحَٰبَ ٱلسَّبۡتِۚ وَكَانَ أَمۡرُ
ٱللَّهِ مَفۡعُولًا ﴿٤٧﴾ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَغۡفِرُ أَن يُشۡرَكَ بِهِۦ وَيَغۡفِرُ مَا دُونَ
ذَٰلِكَ لِمَن يَشَآءُۚ وَمَن يُشۡرِكۡ بِٱللَّهِ فَقَدِ ٱفۡتَرَىٰٓ إِثۡمًا عَظِيمًا
﴿٤٨﴾ أَلَمۡ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ يُزَكُّونَ أَنفُسَهُمۚ بَلِ ٱللَّهُ يُزَكِّي مَن يَشَآءُ
وَلَا يُظۡلَمُونَ فَتِيلٗا ﴿٤٩﴾ ٱنظُرۡ كَيۡفَ يَفۡتَرُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلۡكَذِبَۖ
وَكَفَىٰ بِهِۦٓ إِثۡمٗا مُّبِينًا ﴿٥٠﴾ أَلَمۡ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ أُوتُواْ نَصِيبٗا
مِّنَ ٱلۡكِتَٰبِ يُؤۡمِنُونَ بِٱلۡجِبۡتِ وَٱلطَّٰغُوتِ وَيَقُولُونَ
لِلَّذِينَ كَفَرُواْ هَٰٓؤُلَآءِ أَهۡدَىٰ مِنَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ سَبِيلًا ﴿٥١﴾

45. Na Mwenyezi Mungu anawajua sana maadui zenu; na Mwenyezi Mungu Anatosha kuwa Mlinzi, na Mwenyezi Mungu Anatosha kuwa Msaidizi. **46.** Miongoni mwa Mayahudi wamo ambao hubadilisha maneno kutoka mahali pao, na husema: Tumesikia na tumeasi: nawe sikia bila kusikilizwa; na (husema) Raa'inaa kwa kuligeuza kwa ndimi zao, na kuitusi dini; na kama wao wanga-lisema, Tumesikia na tumetii, na usikie na utuangalie, ingali-kuwa bora kwao na vizuri zaidi. Lakini Mwenyezi Mungu Amewalaani kwa kufuru zao, basi hawaamini ila kidogo tu. **47.** Enyi watu wa Kitabu! Yaaminini Tuliyoyateremsha yenye kusadikisha yale yaliyo pamoja nanyi, kabla Hatujawadondoshea dhila baadhi ya viongozi wenu na kuwafanya wageuze migongo yao na kutimua mbio, au kuwalaani kama tulivyowalaani watu wa Sabato. Na amri ya Mwenyezi Mungu ndiyo yenye kutekelezwa. **48.** Hakika Mwenyezi Mungu Hasamehi kushirikishwa naye, na Husamehe yaliyo nyuma ya hayo kwa Amtakaye. Na anayemshirikisha Mwenyezi Mungu bila shaka amebuni dhambi kubwa. **49.** Je, huwaoni wale wajitakasao nafsi zao? Bali Mwenyezi Mungu Humtakasa Ampendaye, nao hawata- dhulumiwa hata kidogo. **50.** Angalia jinsi wanavyotunga uwongo juu ya Mwenyezi Mungu, na hii yatosha kuwa dhambi iliyo dhahiri. **51.** Je, huwaoni wale waliopewa sehemu ya Kitabu? Wanamwamini mchawi na shetani, na husema juu ya wale waliokufuru kuwa hao wameongoka zaidi katika njia kuliko wale walioamini.

Wa LLAHU a'elamu bi a'edaaaa-ikum. Wa kafá BILLAHI waliyyá wwa kafá BILLAHI naswïrá (45)
Mmina lladhïna hádŭ yukhharrifŭnal kalima 'a mmawádhwi'ihī wa yaqŭlŭna sami'ená wa 'aswaïná wa sma'e ghaira musma'i wwa rā'iná layyá mmbi alsinatihim wa twa'enánn fi Ddiin. Walau annahum qálŭ sami'ená wa atwa'ená wa sma'e wannzwurná lakána khairá llahum wa aqewama walāki lla'anahumu LLAHU bikufrihim falá yu-eminŭna illá qalïlá (46) Yaaaa ayyuhá lladhïna ŭtŭl kitāba áminŭ bimá nazzalná muswaddiqá llimá ma'akum mminn qabeli an nnatwemisa wujŭhánn fanaruddahá 'alaaaa adebárihaaaa au nal'anahum kamá la'annaaaa asw-khhāba ssabet. Wa kána amru LLAHI maf'ŭlá (47) Inna LLAHA lá yagh-firu a yyushraka bihī wa yagh-firu má dŭna dhālika lima yyashaaaa-e. Wama yyushrik BILLAHI faqadi ftaraaaa ith-mán 'azwïmá (48) Alam tara ilä lladhïna yuzakkŭna annfusahum. Bali LLAHU yuzakkï ma yyashaaaa-u walá yuzw-lamŭna fatïlá (49) Unnzwur kaifa yaftarŭna 'alä LLAHIL kadhibe. Wa kafá bihiiii ith-má mmubïná (50) Alam tara ilä lladhïna ŭtŭ naswïbá mminal kitābi yu-eminŭna bil jibeti wa ttwāghŭti wa yaqŭlŭna lilladhïna kafarŭ haaaa-ulaaaa-i ahdá mina lladhïna ámanŭ sabïlá (51)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhwZ
٥ | -e, e

52. Hao ndio Mwenyezi Mungu Amewalaani, na ambaye Mwenyezi Mungu Amemlaani basi hutamwona kuwa na msaidizi. **53.** Ama wanayo sehemu ya ufalme? Basi hapo wasingaliwapa watu hata kokwa. **54.** Au wanawafanyia watu husuda kwa yale aliyowapa Mwenyezi Mungu kwa ukarimu Wake? Basi bila shaka tuliwapa watoto wa Ibrahimu Kitabu na hekima, na Tukawapa ufalme mkuu. **55.** Basi yuko miongoni mwao anayemwamini, na yuko miongoni mwao anayejiepusha naye. Na Jahanamu yatosha kuunguza. **56.** Hakika wale waliozikataa Aya Zetu, karibuni Tutawaingiza katika Moto; kila mara ngozi zao zitakapoungua, Tutawabadilishia ngozi badala ya zile ili waonje adhabu. Hakika Mwenyezi Mungu ni Mwenye nguvu, Mwenye hekima. **57.** Na wale walioamini na kufanya vitendo vizuri, karibuni Tutawaingiza katika Mabustani yapitayo mito chini yao kwa kukaa humo milele; Humo watakuwa na wake waliotakaswa na Sisi; na Tutawaingiza katika kivuli kizito. **58.** Hakika Mwenyezi Mungu Anawaamuruni kuzirudisha amana kwa wanaozistahili, na ya kwamba mnapohu- kumu baina ya watu mhukumu kwa adili; bila shaka mauidha Anayowa- toleeni Mwenyezi Mungu ni mazuri sana; Hakika Mwenyezi Mungu ndiye Asikiaye, Aonaye. **59.** Enyi mlioamini! Mtiini Mwenyezi Mungu na Mtiini Mtume Wake na wale wenye mamlaka juu yenu; na kama mkigombana juu ya jambo lo lote, basi lirudisheni kwa Mwenyezi Mungu na Mtume, ikiwa mnamwamini Mwenyezi Mungu na siku ya Mwisho. Hiyo ndiyo heri, nayo ina matokeo bora.

Ulaaaa-ika lladhïna la'anahumu LLAH; wama yyal'ani LLAHU falann tajida lahū naswïrá (52) Am lahum naswïbu mminal mulki fa idhá llá yu-etūna nnása naqïrá (53) Am yakhh-sudŭna nnása 'alá maaaa átāhumu LLAHU minn fadhw-lih; faqade átainaaaa ála Iberāhïmal kitāba wal khhikmata wa átaināhum mmulkán 'azwïmá (54) Famin-hum mman ámana bihī wa min-hum mmann swadda 'anh. Wa kafá bi jahannama sa'ïrá (55) Inna lladhïna kafarŭ bi áyātiná saufa nusw-lïhim nárann kullamá nadhwijat julŭduhumm baddalnāhum julŭdán ghairahá liyadhŭqūl 'adhaabe. Inna LLAHA kána 'azïzán Khhakïmá (56) Walladhïna ámanŭ wa 'amilŭ sswālikhhāti sanudekhiluhum jannātinn tajerï minn takhh-tihál an-hāru khālidïna fïhaaaa abadá; llahum fïhaaaa az-wāju mmutwahharah; wwa nudekhiluhum zwillann zwalïlá (57) Inna LLAHA ya-emurukum ann tu-addŭl amānāti ilaaaa ahlihá wa idhá khhakamtumm baina nnási ann takhh-kumŭ bil 'adel. Inna LLAHA ni'immá ya'izwukumm bih. Inna LLAHA kána samï'á mmbaswïrá (58) Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanuuuu atwï'ŭ LLAHA wa atwï'ŭ Rrasŭla wa ulïl amri minnkum. Fa inn tanāza'etum fi shai-inn faruddŭhu ilä LLAHI wa Rrasŭli inn kunntum tu-eminŭna BILAHI wal yaumil ákhir. Dhālika khairu wwa akhh-sanu ta-ewïlá (59)

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhwZ
◌ -e, e

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

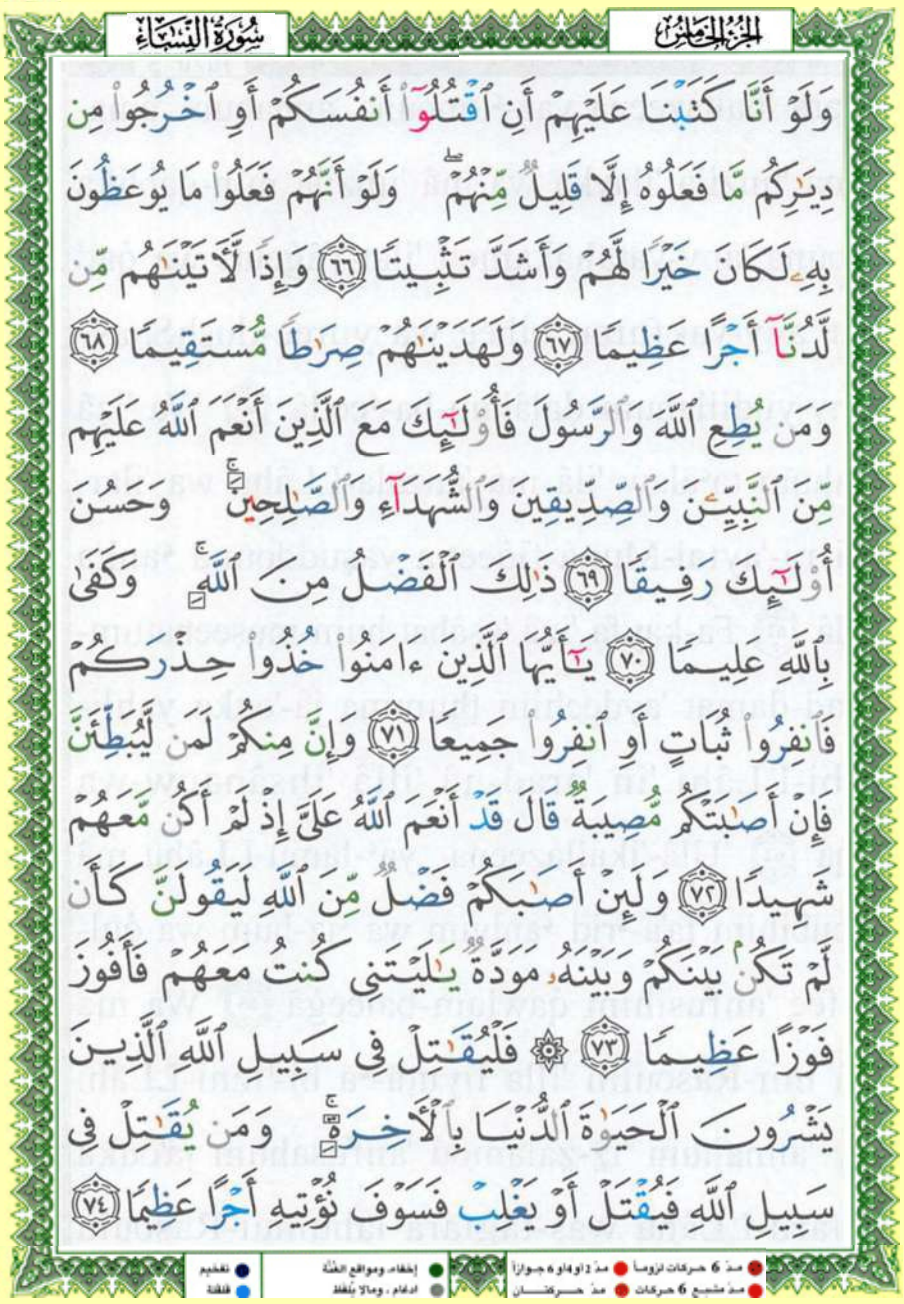
60. Je, hawaoni wale wanaodai ya kwamba wameamini yale yaliyotere- mshwa kwako na ya- liyoteremshwa kabla yako? Wanataka wakahukumiwe kwa Shetani, hali walipewa amri ya kumkataa; na Shetani anataka kuwapoteza upotevu wa mbali. **61.** Na wanapoambiwa, njo- oni kwenye yale Aliyo yateremsha Mwenyezi Mungu, na kwa Mtume, utawaona wanafiki wanajiweka mbali nawe kabisa. **62.** Basi imekuwaje unapo- wafikia msiba kwa sababu ya yale iliyoyatanguliza mi- kono yao wanakujia wakiapa kwa jina la Mwenyezi Mungu wakisema hatukuwa na maana ya kitu kingine isi- pokuwa kitendo cha wema na mapatano. **63.** Hao ndio ambao Mwenyezi Mungu Anayajua yaliyomo mioyoni mwao, basi waache, na uwafahamishe na uwaambie maneno yatakayoingia katika nafsi zao. **64.** Na Hatukumtuma Mtume yo yote ila atiiwe kwa amri ya Mwenyezi Mungu; na lau wangalikujia walipoji- dhulumu nafsi zao wakaomba msamaha kwa Mwenyezi Mungu, na Mtume pia akawaombea msamaha, bila shaka wangemkuta Mwenyezi Mungu, Mwenye kupokea toba Mwenye rehema. **65.** Siyo, kwa haki ya Mola wako, wao, hawawi wenye kuamini mpaka wakufanye hakimu katika yale waliyohitilafiana kati yao, kisha wasione chuki mioyoni mwao juu ya hukumu uliyotoa, na wanyenyekee kabisa.

Alam tara ilä lladhïna yaz'umŭna annahum ámanŭ bimaaaa unnzila ilaika wamaaaa unnzila minn qabelika yurïdŭna a yyatakhhákamuuuu ilä ttwāghŭti wa qade umiruuuu a yyakfurŭ bihī wa yurïdu Sshaitwānu a yyudhwillahum dhwalālá mmba'ïdá (60) Wa idhá qïla lahum ta'álau ilá maaaa annzala LLAHU wa ilä Rrasŭli ra-aital munāfiqïna yaswuddŭna 'annka swudŭdá (61) Fakaifa idhaaaa aswābat-hum mmuswïbatu mmbimá qaddamat aidïhim thumma jaaaa-ŭka yakhh-lifŭna BILLAHI in aradenaaaa illaaaa ikhh-sāná wwa taufïqá (62) Ulaaaa-ika lladhïna ya'elamu LLAHU má fï qulŭbihim fa a'eridhw 'an-hum wa 'izw-hum wa qul llahum fiiii annfusihim qaulá mmbalïghá (63) Wa maaaa arsalná mi Rrasŭlin illá liyutwá'a bi idh-ni LLAH. Walau annahum i-zzwalamuuuu annfusahum jaaaa-ŭka fastagh-farŭ LLAHA wa stagh-fara lahumu Rrasŭlu lawajadŭ LLAHA tawwábá Rrakhhïmá (64) Falá wa Rabbika lá yu-eminŭna khhattá yukhhakkimŭka fïmá shajara bainahum thumma lá yajidŭ fiiii annfusihim khharajá mmimmá qadhwaita wa yusallimŭ taslïmá (65)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج= J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhwZ
◦ | -e, e



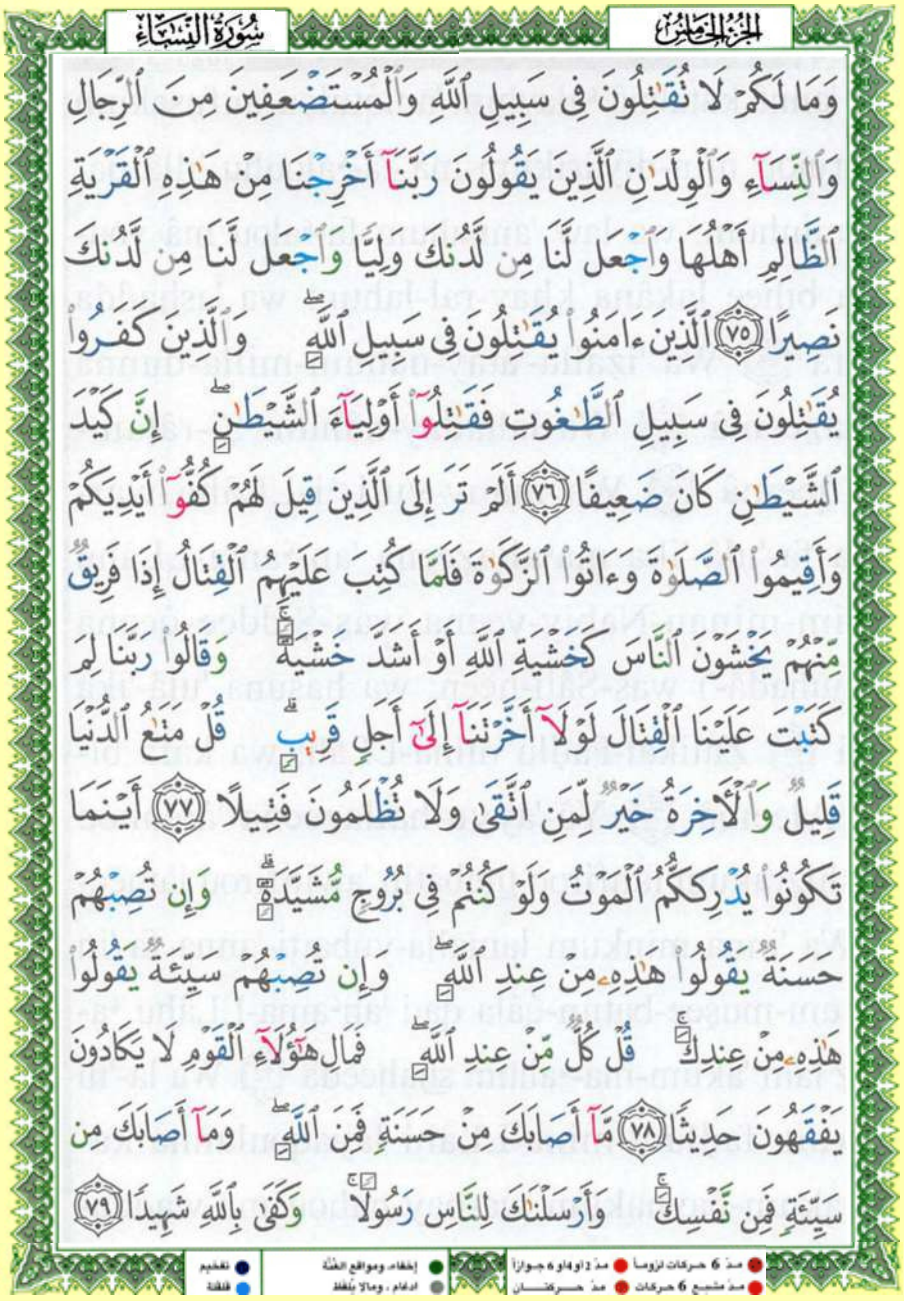
66. Na kama Tungeliwalazimisha ya kwamba 'ueni watu wenu' au tokeni katika nyumba zenu, wasingalifanya hivyo isipokuwa wachache tu katika hao, na kama wangalifanya waliyoagizwa ingali- kuwa bora kwao na inayoimarisha zaidi. **67.** Na ndipo Tungewapa malipo makubwa kutoka Kwetu. **68.** Na hakika Tungewaongoza njia iliyonyooka. **69.** Na Mwenye kumtii Mwenyezi Mungu na Mtume, basi hao ni miongoni mwa wale Aliyo waneemesha Mwenyezi Mungu ; Manabii na Masidiki na Mashahidi na Masalih; na hao ndio marafiki wema. **70.** Hiyo ni fadhili itokayo kwa Mwenyezi Mungu; na Mwenyezi Mungu Anatosha kuwa Mjuzi. **71.** Enyi mlioamini shikeni hadhari yenu, kisha tokeni kundi moja moja au tokeni nyote pamoja. **72.** Na bila shaka yuko katika ninyi anayekawia nyuma, na kama unawapateni msiba, husema: Hakika Mwenyezi Mungu Amenineemesha nilipokuwa sikuhudhuria pamoja nao. **73.** Na kama ikiwafikieni fadhili kutoka kwa Mwenyezi Mungu, husema -- kana kwamba haukuwa urafiki baina yenu na baina yake -- Laiti ningalikuwa pamoja nao na ningalipata ufaulu mkuu. **74.** Basi wapigane katika njia ya Mwenyezi Mungu wale wanaouza maisha (yao) ya dunia kwa Akhera; na anayepigana katika njia ya Mwenyezi Mungu kisha akauawa au akashinda, basi hivi karibuni Tutampa ujira mkuu.

Walau annā katabenā 'alaihim ani qetuluuuu annfusakum awi khrujŭ minn diyārikum mmā fa'alŭhu illā qalïlu mmin-hum; walau annahum fa'alŭ mā yŭ'azwŭna bihī lakāna khairā llahum wa ashadda tath-bïtā[66] Wa idhā llā átaināhum mmi lladunnaaaa ajerán 'azwïmā[67] Wa lahadaināhum swirātwā mmustaqïmā[68] Wama yyutwi'i LLAHA wa Rrasŭla fa ulaaaa-ika ma'a lladhïna an'ama LLAHU 'alaihim mmina Nnabiyyīna wa sswiddïqïna wa sshuhadaaaa-i wa sswālikhhiin. Wa khhasuna ulaaaa-ika rafïqā[69] Dhālikal fadhw-lu mina LLAH. Wa kafā BILLAHI 'alïmā[70] Yaaaa ayyuhā lladhïna āmanŭ khudhŭ khhidhrakum fannfirŭ thubātin awi nnfirŭ jamï'ā[71] Wa inna minnkum lama llayubattwi-anna fa in aswābatkum mmuswïbatunn qāla qade an'ama LLAHU 'alayya idh lam aku mma'ahum shahïdā[72] Wa la-in aswābakum fadhw-lu mmina LLAHI layaqŭlanna ka a llam taku mmbainakum wa bainahū mawaddatu yyālaitanï kunntu ma'ahum fa afŭza fauzán 'azwïmā[73] Fal yuqātil fï sabïli LLAHI lladhïna yashrŭnal khhayāta ddun-yā bil Ákhirah. Wama yyuqātil fï sabïli LLAHI fayuqetal au yagh-libe fasaufa nu-etïhi ajerán 'azwïmā[74]

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW		/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhwZ
٥ | -e, e



75. Na mna nini hampigani katika njia ya Mwenyezi Mungu na ya wale walio dhaifu katika wanaume na wanawake na watoto ambao husema: Mola wetu, Ututoe katika mji huu ambao watu wake ni wadhalimu, na Utujaalie mlinzi kutoka Kwako na Utujaalie msaidizi kutoka Kwako. **76.** Wale walioamini wanapigana katika njia ya Mwenyezi Mungu, lakini walio-kufuru wanapigana katika njia ya Shetani, basi piganeni na marafiki wa Shetani; hakika hila za Shetani ni dhaifu. **77.** Je! huwaoni wale walioambiwa; Izuieni mikono yenu, na simamisheni Sala, na toeni Zaka. Lakini walipolazi- mishwa kupigana, mara kundi moja katika wao wakawaogopa watu kama kumwogopa Mungu au kwa hofu zaidi, na wakasema: Mola wetu, mbona Umetulazimisha kupigana? Kwa nini hukutuahirisha mpaka muda ulio karibu? Sema: Starehe ya dunia ni kidogo, lakini Akhera ni bora kwa mwenye kumcha; wala hamtadhulumiwa hata kidogo. **78.** Popote mlipo mauti yatawafi- kieni, na ingawa muwe katika buruji madhubuti. Na kama ukiwafikia wema wanasema: Huu umetoka kwa Mwenyezi Mungu. Na kama ukiwafikia uovu wanasema, huu umetoka kwako. Sema: Yote yametoka kwa Mwenyezi Mungu; basi wamekuwaje watu hawa hawawezi kufahamu hadithi? **79.** Wema uliokufikia umetoka kwa Mwenyezi Mungu; na ubaya uliokufikia, basi umetoka nafsini mwako. Nasi Tumekupeleka kwa watu kuwa Mtume; na Mwenyezi Mungu Atosha kuwa shahidi.

Wamá lakum lá tuqātilũna fï sabïli LLAHI wal mustadhw'afïna mina rrijáli wa nnisaaaa-i wal wildāni lladhïna yaqũlũna Rabbanaaaa akhrijená min hādhihil qar-yati zzwálimi ahluhá wa je'al llaná mi lladunnka waliyyá wwa je'al llaná mi lladunnka naswïrá (75) Alladhïna ámanũ yuqātilũna fï sabïli LLAH; Walladhïna kafarũ yuqātilũna fï sabïli ttwāghũti faqātiluuuu auliyaaaa-a Sshaitwaan; inna kaida Sshaitwāni kána dhwa'ïfá (76) Alam tara ilä lladhïna qïla lahum kuffuuuu aidiyakum wa aqïmũ sswalāta wa átũ zzakāta falammá kutiba 'alaihimul qitálu idhá farïqu mmin-hum yakh-shauna nnása kakhash-yati LLAHI au ashadda khash-yah. Wwa qálũ Rabbaná lima katabeta 'alainál qitála laulaaaa akkhartanaaaa ilaaaa ajalinn qariibe. Qul matā'u ddun-yá qalïlu wwal Ákhiratu khairu llimani ttaqá walá tuzw-lamũna fatïlá (77) Ainamá takũnũ yuderikkumul mautu walau kunntum fï burũji mmushayyadah. Wwa inn tuswibehum khhasanatu yyaqũlũ hādhihī min 'inndi LLAH; Wa inn tuswibehum sayyi-atu yyaqũlũ hādhihī min 'inndik. Qul kullu mmin 'inndi LLAH; famáli haaaa-ulaaaa-il qaumi lá yakádũna yafqahũna khhadïthá (78) Mmaaaa aswábaka min khhasanatinn famina LLAH; wamaaaa aswábaka minn sayyi-atinn famin nnafsik. Wa arsalnāka li nnási Rasũlá. Wwa kafá BILLAHI shahïdá (79)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج= J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhwZ
٥ | -e, e

80. Mwenye kumtii Mtume, basi amemtii Mwenyezi Mungu, na anayegeuka, basi Hatukukupeleka kuwa mlinzi juu yao. **81.** Na wanasema: Tunatii; lakini wanapotoka mbele yako kundi moja miongoni mwao linashauriana usiku kinyume cha yale uliyoyasema. Na Mwenyezi Mungu Huyaandika wanayoshauriana usiku, basi uwaachilie mbali, na umtegemee Mwenyezi Mungu, na Mwenyezi Mungu Atosha kuwa Mlinzi. **82.** Je, hawaitafakari Qur'an? Na kama ingalitoka kwa asiyekuwa Mwenyezi Mungu, bila shaka wangalikuta ndani yake hitilafu nyingi. **83.** Na linapowafikia jambo lolote la amani au la hofu hulitangaza; na kama wangalilipeleka kwa Mtume na kwa wenye mamlaka kati yao, bila shaka wangalijua wale wanaolipeleleza miongoni mwao. Na kama isingalikuwa fadhili za Mwenyezi Mungu juu yenu na rehema Zake, kwa yakini mngalimfuata Shetani isipokuwa wachache tu. **84.** Basi upigane katika njia ya Mwenyezi Mungu, hukukalifishwa ila nafsi yako, na uwahimize waaminio, huenda Mwenyezi Mungu Akazuia mashambulio ya wale waliokufuru, na Mwenyezi Mungu ndiye Mkali wa kushambulia na Mkali wa kuadhibu. **85.** Atakayeombea maombezi mema atapata sehemu katika hayo, na atakayeombea maombezi mabaya atapata sehemu ya matokeo mabaya ya maombezi hayo. Na Mwenyezi Mungu ni Mwenye uwezo juu ya kila kitu. **86.** Na mnaposalimiwa kwa maamkio, basi itikieni kwa yaliyo bora kuliko hayo, au mrejeshe hayo hayo; hakika Mwenyezi Mungu Anafanya hesabu ya kila kitu.

Mma yyutwi'i Rrasŭla faqade atwá'a LLAH; wamann tawallá famaaaa arsalnāka 'alaihim khhafïzwá (80) Wa yaqŭlŭna twá'atunn fa idhá barazŭ min 'inndika bayyata twaaaa-ifatu mmin-hum ghaira lladhï taquul; wa LLAHU yaktubu má yubayyituun; fa a'eridhw 'an-hum wa tawakkal 'alä LLAH. Wa kafá BILLAHI wakïlá (81) Afalá yatadabbarŭnal Qur-aan. Walau kána min 'inndi ghairi LLAHI lawajadŭ fïhi kh-tilāfánn kathïrá (82) Wa idhá jaaaa-ahum amru mminal amni awil khaufi adhá'ŭ bih. Walau raddŭhu ilä Rrasŭli wa ilaaaa ulïl amri min-hum la'alimahu lladhïna yastammbitwŭnahū min-hum. Wa laulá fadhw-lu LLAHI 'alaikum wa rakhh-matuhū la ttaba'etumu Sshaitwāna illá qalïlá (83) Faqātil fï sabïli LLAHI lá tukallafu illá nafsak. Wa khharridhwil mu-eminiin; 'asä LLAHU a yyakuffa ba-esa lladhïna kafarŭ. Wa LLAHU ashaddu ba-esá wwa ashaddu tannkïlá (84) Mma yyash-fa'e shafā'atan khhasanata yyaku llahū naswïbu mmin-há; wama yyash-fa'e shafā'atann sayyi-ata yyaku llahū kiflu mmin-há. Wa kána LLAHU 'alá kulli shai-i mmuqïtá (85) Wa idhá khhuyyïtumm bitakhhiyyatinn fakhhayyŭ bi akhh-sana min-haaaa au ruddŭhá. Inna LLAHA kána 'alá kulli shai-in khhasïbá (86)

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhwZ
٥ | -e, e

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

87. Mwenyezi Mungu, hakuna aabudiwaye ila Yeye tu, kwa yakini Atawakusanyeni siku ya Kiyama, haina shaka ndani yake; na nani mkweli zaidi katika maneno kuliko Mwenyezi Mungu? **88.** Basi imekuwaje ninyi kuwa makundi mawili katika habari ya wanafiki, na hali Mwenyezi Mungu Amewageuza kwa sababu ya yale waliyoyachuma? Je, mnataka kumwongoza ambaye Mwenyezi Mungu Ame- mhukumu kupotea? Na Aliyemhukumu Mwenyezi Mungu kwamba amekwisha potea, basi kwa ajili yake hutapata njia. **89.** Wanataka lau mngekufuru kama walivyokufuru wao ili muwe sawa sawa. Basi msiwafanye baadhi yao kuwa marafiki mpaka wahame katika njia ya Mwenyezi Mungu; na kama wakikenge- uka, basi wakamateni na wauweni po pote mnapowapata; wala msifanye rafiki katika wao wala msaidizi. **90.** Isipokuwa wale wanaopatana na watu ambao mna ahadi yenu na wao, au wajao kwenu na vifua vyao vinaona dhiki kupigana nanyi au kupigana na watu wao; na kama Mwenyezi Mungu Angalipenda Angewapa ushindi juu yenu, ndipo wangalipigana nanyi. Na kama wakijitenga nanyi, na wasipigane nanyi, na kuwaleteeni amani, basi Mwenyezi Mungu Hakuwafanyieni njia juu yao. **91.** Hivi karibuni mtawakuta wengine wanaotaka amani kwenu na amani kwa watu wao; kila wakirudishwa kwenye fitina, huangushwa humo kifudifudi, lakini kama hawajitengi nanyi na kuwaleteeni amani wala kuzuia mikono yao, basi wakamateni na kuwaua po pote mnapowapata. Na hao ndio ambao Tumekupeni juu yao mamlaka yaliyo wazi.

ALLAHU laaaa ilāha illá hŭ. Layajema'annakum ilá yaumil Qiyāmati lá raiba fiih. Waman asw-daqu mina LLAHI khhadïthá (87) Famá lakum fïl munāfiqïna fi ataini wa LLAHU arkasahumm bimá kasabŭ. Aturïdŭna ann tahdŭ man adhwalla LLAH; wama yyudhw-lili LLAHU falann tajida lahū sabïlá (88) Waddŭ lau takfurŭna kamá kafarŭ fatakŭnŭna sawaaaa-e; falá tattakhidhŭ min-hum auliyaaaa-a khhattá yuhájirŭ fi sabïli LLAH. Fa inn tawallau fakhudhŭhum wa qetulŭhum khhaithu wa ja-ttumŭhum; walá tattakhidhŭ min-hum waliyyá wwalá naswïrá (89) Illá lladhïna yaswilŭna ilá qaumi mmbainakum wa bainahum mmïthāqun au jaaaa-ŭkum khhaswirat swudŭruhum a yyuqātilŭkum au yuqātilŭ qaumahum. Walau shaaaa-a LLAHU lasallatwahum 'alaikum falaqātalŭkum. Fa ini 'etazalŭkum falam yuqātilŭkum wa alqau ilaikumu ssalama famá ja'ala LLAHU lakum 'alaihim sabïlá (90) Satajidŭna Ákharïna yyurïdŭna a yya-emanŭkum wa ya-emanŭ qaumahum kulla má ruddduuuu ilāl fitnati urkisŭ fïhá. Fa i llam ya'etazilŭkum wa yulquuuu ilaikumu ssalama wa yakuffuuuu aidiyahum fakhudhŭhum wa qetulŭhum khhaithu thaqiftumŭhum. Wa ulaaaa-ikum ja'alná lakum 'alaihim sultwāná mmubïná (91)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج = J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = '	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhwZ	
٥	-e, e

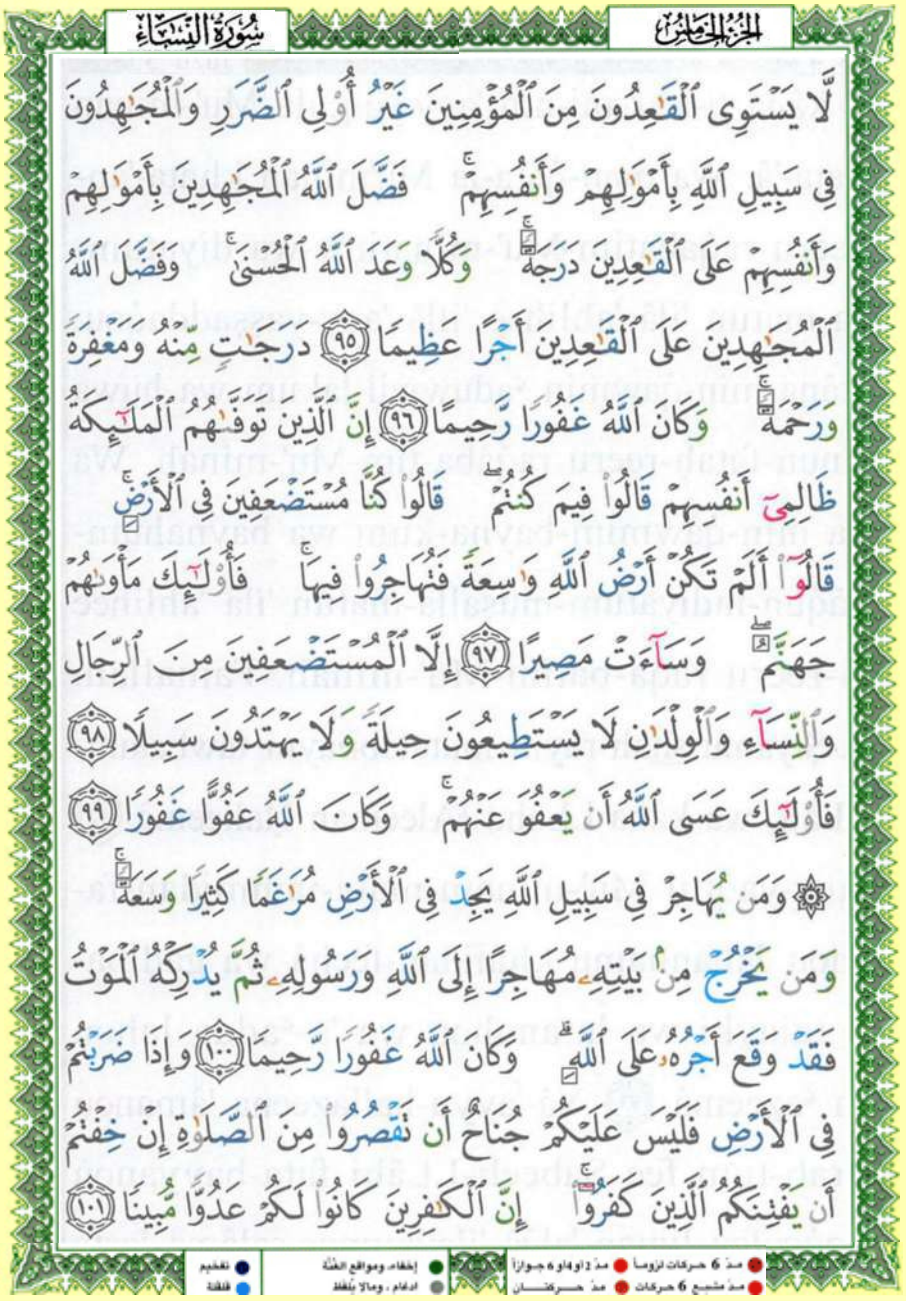
92. Na haimpasi mumini kumwua mumini ila kwa bahati mbaya. Na mwenye kumwua mumini kwa bahati mbaya, basi ampe uungwana mtumwa aliyeamini, na pia atoe malipo kwa warithi wake, isipokuwa waache wenyewe kuwa sadaka; lakini (aliyeuawa) akiwa ni mmoja wa watu walio ni adui zenu, hali mumini, basi ampe uungwana mtumwa aliyeamini; na kama (aliyeuawa) ni mmoja wa watu ambao mnayo ahadi baina yenu na baina yao, basi warithi wake wapewe malipo na pia apewe uungwana mtumwa aliyeamini; lakini ambaye hatampata mtumwa, basi afunge saumu miezi miwili inayofuatana - njia ya kutafuta msamaha iliyoelekezwa na Mwenyezi Mungu, na Mwenyezi Mungu ni Mjuzi, Mwenye hekima. **93.** Na mwenye kumwua mumini kwa kukusudia, basi malipo yake ni Jahanamu, humo atakaa, na Mwenyezi Mungu Atamghadhibikia na Atamlaani na Amemwandalia adhabu kubwa. **94.** Enyi mlioamini, mtakaposafiri katika njia ya Mwenyezi Mungu, basi pelelezeni sawasawa, wala msimwa- mbie yule anayewatoleeni salamu (ya kwamba) wewe si mumini; mnataka mafao ya dunia hii, hali Mwenyezi Mungu Anayo mali mengi. Hivi ndivyo mlikuwa zamani, lakini Mwenyezi Mungu Amewafanyieni hisani, basi chungueni sawasawa; hakika Mwenyezi Mungu Anayo habari za mnayoyatenda.

Wamá kána limu-eminin a yyaqetula mu-eminán illá khatwa-á. Wwa mann qatala mu-eminán khatwa-ánn fatakhh-rïru raqabati mmu-eminati wwadiyatu mmusallamatun ilaaaa ahlihiiii illaaaa a yyasswaddaqŭ. Fa inn kána minn qaumin 'aduwwi llakum wa huwa mu-eminunn fatakhh-rïru raqabati mmu-eminah; wwa inn kána minn qaumi mmbainakum wa bainahum mmïthāqunn fadiyatu mmusallamatun ilaaaa ahlihī wa takhh-rïru raqabati mmu-eminah; fama llam yajide faswiyámu shahraini mutatábi'aini taubata mmina LLAH. Wa kána LLAHU 'alïmán Khhakïmá (92) Wama yyaqetul mu-eminá mmuta'ammidánn fajazaaaa-uhū jahannamu khālidánn fïhá wa ghadhwiba LLAHU 'alaihi wa la'anahū wa a'adda lahū 'adhábán 'azwïmá (93) Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanuuuu idhá dhwarabetum fï sabïli LLAHI fatabayyanŭ walá taqŭlŭ liman alqaaaa ilaikumu ssalāma lasta mu-eminánn tabetaghŭna 'aradhwal khhayāti ddun-yá fa'innda LLAHI maghánimu kathïrah. Kadhālika kunntum mminn qabelu famanna LLAHU 'alaikum fatabayyanŭ. Inna LLAHA kána bimá ta'emalŭna khabïrá (94)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW		/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج= J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhwZ
◌ | -e, e



95. Hawawi sawa waaminio wale wakaao, isipokuwa wenye ulemavu, , na wale wafanyao juhudi katika njia ya Mwenyezi Mungu kwa mali zao na kwa nafsi zao. Mwenyezi Mungu Amewafadhili katika cheo wale wafanyao juhudi katika njia ya Mwenyezi Mungu kwa mali zao na kwa nafsi zao kuliko wakaao. Na Mwenyezi Mungu Amewaahidi wote (kupata) wema, lakini Mwenyezi Mungu Amewafadhili wale wafanyao juhudi kuliko wakaao kwa ujira mkuu, **96.** (Watapata) vyeo vitokavyo Kwake, na msamaha na rehema. Na Mwenyezi Mungu ni Msamehevu, Mrehemevu. **97.** Kwa hakika wale ambao Malaika wamewafisha hali wamedhu- lumu nafsi zao, (Malaika) watasema: Mlikuwa katika hali gani? Watasema: Tulikuwa tukifahamiwa wadhaifu katika ardhi. (Malaika) watasema: Je, ardhi ya Mwenyezi Mungu haikuwa na wasaa wa ninyi kuhama humo? Basi hao ndio makao yao ni Jahanamu, nayo ni marudio mabaya; **98.** Isipokuwa wadhaifu katika wanaume na wanawake na watoto wasio na uwezo wa hali yo yote wala hawaoni njia (ya kuokoka). **99.** Basi hao ndio huenda Mwenyezi Mungu Atawasamehe; na Mwenyezi Mungu ni Msamehevu, Mwenye kughofiri. **100.** Na mwenye kuhama katika njia ya Mwenyezi Mungu, atapata mahali pengi ardhini pa kukimbilia na wasaa; na anayetoka katika nyumba yake ili kuhama kwa ajili ya Mwenyezi Mungu na Mtume Wake, kisha yakamfika mauti, basi umehakiki ujira wake juu ya Mwenyezi Mungu; na Mwenyezi Mungu ndiye Msamehevu, Mrehemevu. **101.** Na mnaposafiri katika ardhi, basi si vibaya kwenu kama mkifupisha Sala, iwapo mkiogopa ya kwamba wale waliokufuru watawataabisheni. Bila shaka makafiri ni adui zenu dhahiri.

Llá yastawïl qā'idŭna minal mu-eminïna ghairu ulï ddhwarari wal mujāhidŭna fï sabïli LLAHI bi am-wālihim wa annfusihim. Faddhwala LLAHUL mujāhidïna bi am-wālihim wa annfusihim 'aläl qā'idïna darajah. Wwa kullá wwa 'ada LLAHUL khhusná. Wa faddhwala LLAHUL mujāhidïna 'aläl qā'idïna ajerán 'azwïmá (95) Darajāti mmin-hu wa magh-firata wwa rakhh-mah. wwa kána LLAHU Ghafŭrá Rrakhhïmá (96) Inna lladhïna tawaffāhumul Malaaaa-ikatu zwálimiiii annfusihim qálŭ fïma kunntum; qálŭ kunná mustadhw'afïna fïl ardhw. Qáluuuu alam takun ardhwu LLAHI wāsi'atann fatuhájirŭ fïhá. Fa ulaaaa-ika ma-ewāhum jahannam; wa saaaa-at maswïrá (97) Illál mustadhw'afïna mina rrijáli wa nnisaaaa-i wal wildāni lá yastatwï'ŭna khhïlata wwalá yahtadŭna sabïlá (98) Fa ulaaaa-ika 'asä LLAHU a yya'efuwa 'an-hum. Wa kána LLAHU 'afuwwán Ghafŭrá (99) Wama yyuhájir fï sabïli LLAHI yajide fïl ardhwi murāghamánn kathïrá wwa sa'ah. Wwama yyakhruje mi mmbaitihī muhájirán ilä LLAHI wa Rasŭlihī thumma yuderik-hul mautu faqade waqa'a ajeruhū 'alä LLAH. Wa kána LLAHU Ghafŭrá Rrakhhïmá (100) Wa idhá dhwarabetum fïl ardhwi falaisa 'alaikum junákhhun ann taqeswurŭ mina sswalāti in khiftum a yyaftinakumu lladhïna kafarŭ. Innal kāfirïna kánŭ lakum 'aduwwá mmubïná (101)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج = J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhwZ	
٥	-e, e

102. Na unapokuwa pamoja nao ukawasalisha, basi kundi moja miongoni mwao wasimame pamoja nawe na washike silaha zao; na watakapomaliza sujuda yao (rakaa moja), basi waende nyuma yenu (kwa kulinda), na lije kundi jingine ambalo halijasali, kisha wasali pamoja nawe, nao washike hadhari yao na silaha zao, (maana) wale walio-kufuru wanataka mghafilike na silaha zenu na vifao vyenu ili wawavamieni mvamio wa ghafla. Wala si vibaya kwenu, ikiwa mnaona udhia kwa sababu ya mvua au mnao ugonjwa, kuondoa silaha zenu. Na mshike hadhari yenu; hakika Mwenyezi Mungu Amewaandalia ma-kafiri adhabu ifedheheshayo. **103.** Basi mwishapo kusali mkumbukeni Mwenyezi Mungu kila msimamapo na mkaapo na (mlalapo) kibavu; na mtakapopata amani, basi mkasimamishe Sala. Kwa hakika Sala imelazimishwa kwa waaminio kutekelezwa katika nyakati zilizoagizwa. **104**. Na msifanye uvivu kuwafuatia watu (walio maadui); kama mkipata maumivu basi wao pia wanapata maumivu kama mwumiavyo, na mnatumai kwa Mwenyezi Mungu wasiyoyatumai; na Mwenyezi Mungu ndiye Mjuzi, Mwenye hekima. **105.** Hakika Tumekuteremshia Kitabu kwa haki ili upate kuhukumu baina ya watu kama Alivyokufahamisha Mwenyezi Mungu; na wala usiwe mtetezi wa wale wafanyao hiyana.

Wa idhá kunnta fïhim fa aqamta lahumu sswalāta faltaqum twaaaa-ifatu mmin-hum mma'aka wal ya-ekhudhuuuu aslikhhatahum fa idhá sajadŭ fal yakŭnŭ mi wwaraaaa-ikum wal ta-eti twaaaa-ifatun ukhrá lam yuswallŭ fal yuswallŭ ma'aka wal ya-ekhudhŭ khhidhrahum wa aslikhhatahum. Wadda lladhïna kafarŭ lau tagh-fulŭna 'an aslikhhatikum wa amti'atikum fayamïlŭna 'alaikum mmailata wwākhhidah. Wwalá junákhha 'alaikum inn kána bikum adhä mmi mmatwarin au kunntum mmardhwaaaa ann tadhwa'uuuu aslikhhatakum; wa khudhŭ khhidhrakum. Inna LLAHA a'adda lil kāfirïna 'adhábá mmuhïná[102] Fa idhá qadhwaitumu sswalāta fadh-kurŭ LLAHA Qiyāmá wwa qu'ŭdá wwa 'alá junŭbikum. Fa idhá twema-enanntum fa aqïmŭ sswalaah. Inna sswalāta kánat 'aläl mu-eminïna kitābá mmauqŭtá[103] Walá tahinŭ fï betighaaaa-il qauum; inn takŭnŭ ta-elamŭna fa innahum ya-elamŭna kamá ta-elamuun; wa tarjŭna mina LLAHI má lá yarjuun. Wa kána LLAHU 'alïmán Khhakïmá[104] Innaaaa annzalnaaaa ilaikal kitāba bil khhaqqi litakhh-kuma baina nnási bimaaaa arāka LLAH. walá taku llil khaaaa-inïna khaswïmá[105]

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhwZ
◦ -e, e

وَٱسْتَغْفِرِ ٱللَّهَ ۖ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿١٠٦﴾ وَلَا تُجَٰدِلْ
عَنِ ٱلَّذِينَ يَخْتَانُونَ أَنفُسَهُمْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ مَن كَانَ
خَوَّانًا أَثِيمًا ﴿١٠٧﴾ يَسْتَخْفُونَ مِنَ ٱلنَّاسِ وَلَا يَسْتَخْفُونَ
مِنَ ٱللَّهِ وَهُوَ مَعَهُمْ إِذْ يُبَيِّتُونَ مَا لَا يَرْضَىٰ مِنَ ٱلْقَوْلِ ۚ وَكَانَ
ٱللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطًا ﴿١٠٨﴾ هَٰٓأَنتُمْ هَٰٓؤُلَآءِ جَٰدَلْتُمْ
عَنْهُمْ فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا فَمَن يُجَٰدِلُ ٱللَّهَ عَنْهُمْ يَوْمَ
ٱلْقِيَٰمَةِ أَم مَّن يَكُونُ عَلَيْهِ وَكِيلًا ﴿١٠٩﴾ وَمَن يَعْمَلْ
سُوٓءًا أَوْ يَظْلِمْ نَفْسَهُۥ ثُمَّ يَسْتَغْفِرِ ٱللَّهَ يَجِدِ ٱللَّهَ غَفُورًا
رَّحِيمًا ﴿١١٠﴾ وَمَن يَكْسِبْ إِثْمًا فَإِنَّمَا يَكْسِبُهُۥ عَلَىٰ نَفْسِهِۦ ۚ
وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١١١﴾ وَمَن يَكْسِبْ خَطِيٓـَٔةً أَوْ إِثْمًا
ثُمَّ يَرْمِ بِهِۦ بَرِيٓـًٔا فَقَدِ ٱحْتَمَلَ بُهْتَٰنًا وَإِثْمًا مُّبِينًا ﴿١١٢﴾ وَلَوْلَا
فَضْلُ ٱللَّهِ عَلَيْكَ وَرَحْمَتُهُۥ لَهَمَّت طَّآئِفَةٌ مِّنْهُمْ أَن
يُضِلُّوكَ وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّآ أَنفُسَهُمْ ۖ وَمَا يَضُرُّونَكَ مِن
شَىْءٍ ۚ وَأَنزَلَ ٱللَّهُ عَلَيْكَ ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْحِكْمَةَ وَعَلَّمَكَ
مَا لَمْ تَكُن تَعْلَمُ ۚ وَكَانَ فَضْلُ ٱللَّهِ عَلَيْكَ عَظِيمًا ﴿١١٣﴾

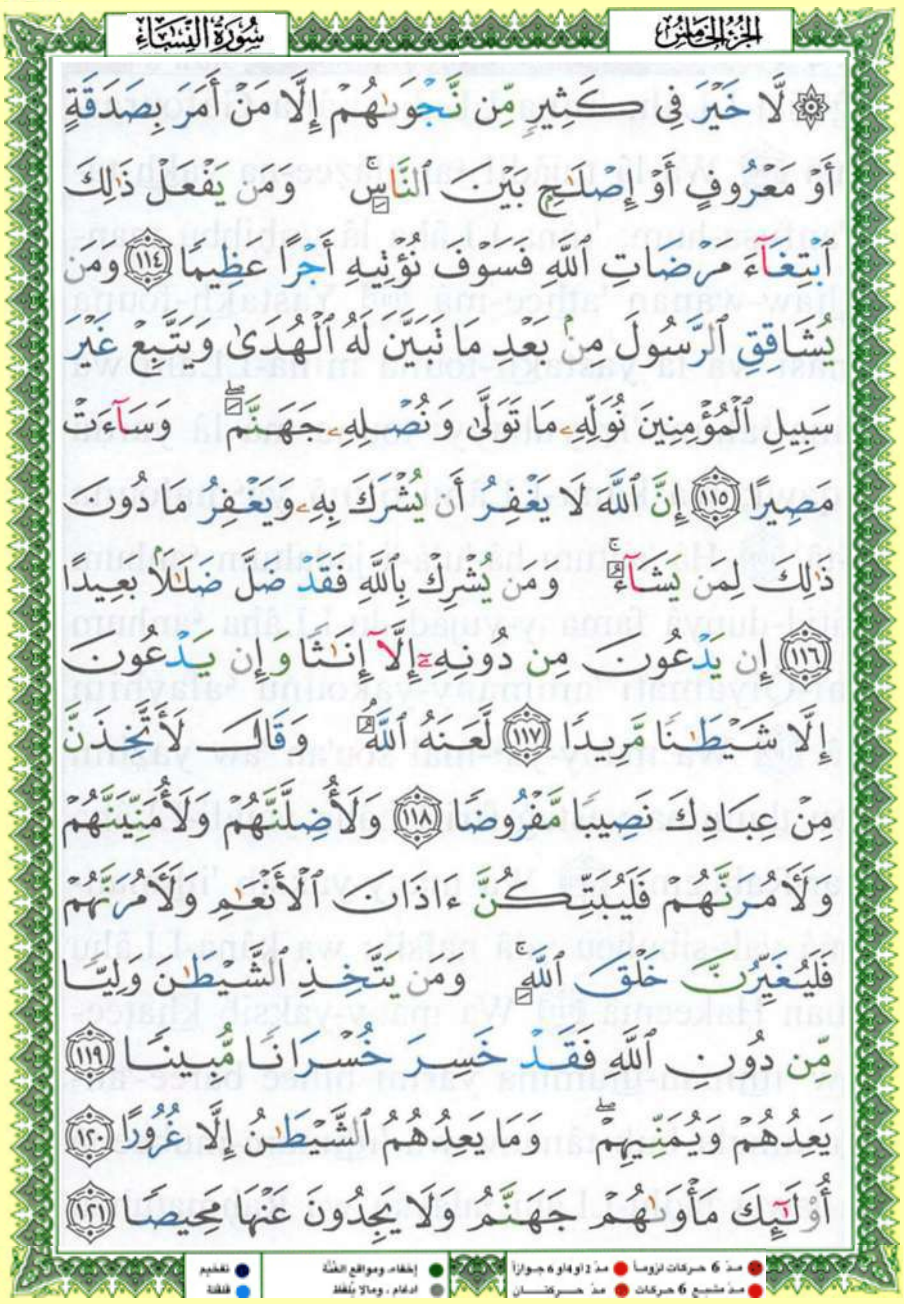
106. Na ukamwombe Mwenyezi Mungu ghofira; bila shaka Mwenyezi Mungu ni Msamehevu, Mrehemevu. **107.** Wala usiwatetee wale wanaoji- hini nafsi zao; bila shaka Mwenyezi Mungu hampendi aliye haini, mwenye dhambi. **108.** Wanajificha na watu, lakini ha- wawezi kujificha na Mwenyezi Mungu, naye Yu pamoja nao wanapo shauriana usiku kwa kauli Asiyoipenda; na Mwenyezi Mungu Anayazunguka wa- nayoyatenda. **109.** Angalieni! ninyi mlikuwa mkiwatetea katika maisha ya dunia, basi ni nani atakayemjadili Mwenyezi Mungu siku ya Kiyama kwa ajili yao, au ni nani atakayekuwa mlinzi juu yao? **110.** Na mwenye kutenda uovu au kujidhulumu nafsi yake, kisha akaomba ghofira kwa Mwenyezi Mungu, basi ata- mkuta Mwenyezi Mungu ni Mwenye kughofiri, Mwenye kurehemu. **111.** Na mwenye kufanya dhambi, basi ameifanyia nafsi yake tu; na Mwenyezi Mungu ndiye Ajuaye, Mwenye hekima. **112.** Na mwenye kufanya hatia au dhambi, kisha akamsingizia nayo asiye na kosa, basi kwa hakika amebeba masingizio na dhambi iliyo wazi. **113.** Na kama si kuwa juu yako fadhili za Mwenyezi Mungu na rehema Zake kundi moja katika hao lilikuwa limeamua kukupoteza, [lakini Yeye aliivunja mipango yao]. Kwa hakika hao hawampotezi mtu ye yote isipokuwa wanajipoteza wao wenyewe na hawawezi kukudhuru cho chote. Na Mwenyezi Mungu Amekuteremshia Kitabu na hekima, na Amekufundisha yale uliyokuwa huyajui; na fadhili za Mwenyezi Mungu zilizo juu yako ni kubwa.

Wa stagh-firi LLAH; inna LLAHA kána Ghafŭrá Rrakhhïmá (106) Walá tujādil 'ani lladhïna yakh-tánŭna annfusahum. Inna LLAHA lá yukhhibbu mann kána khawwánán athïmá (107) Yastakh-fŭna mina nnási walá yastakh-fŭna mina LLAHI wa huwa ma'ahum idh yubayyitŭna má lá yardhwá minal qauul. Wa kána LLAHU bimá ya'emalŭna mukhhïtwá (108) Haaaa anntum haaaa-ulaaaa-i jādaltum 'an-hum fïl khhayāti ddun-yá fama yyujādilu LLAHA 'an-hum yaumal Qiyāmati am mma yyakŭnu 'alaihim wakïlá (109) Wama yya'emal suuuu-an au yazw-lim nafsahū thumma yastagh-firi LLAHA yajidi LLAHA Ghafŭrá Rrakhhïmá (110) Wama yyaksibe ith-mánn fa innamá yaksibuhū 'alá nafsih. Wa kána LLAHU 'alïmán Khhakïmá (111) Wama yyaksibe khatwiii-atan au ith-mánn thumma yarmi bihī bariii-ánn faqadikhh-tamala buhtāná wwa ith-má mmubïná (112) Wa laulá fadhw-lu LLAHI 'alaika wa rakhh-matuhū lahamma ttwaaaa-ifatu mmin-hum a yyudhwillŭka wamá yudhwillŭna illaaaa annfusahum; wamá yadhwurrŭnaka minn shaii-e. Wwa annzala LLAHU 'alaikal kitāba wal khhikmata wa 'allamaka má lam takunn ta'elam. wa kána fadhw-lu LLAHI 'alaika 'azwïmá (113)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhwZ
٥ | -e, e



114. Hakuna heri yo yote itokanayo na mashauriano yao ya siri isipokuwa pale ambapo wanaamua kutoa matumizi kwa ajili ya maskini au kufanya kazi za ustawi wa jamii au kuleta mapatano na kuondoa maovu miongoni mwa watu; na atakayefanya hivi kwa kutaka radhi ya Mwenyezi Mungu, basi hivi karibuni Tutampa ujira mkubwa. **115.** Lakini atakayemwasi Mtume baada ya kumdhihirikia mwongozo, na kufuata njia isiyo ya waaminio, Tutamgeuza alikogeukia mwenyewe na Tutamwingiza katika Jahanamu; nayo ni mahali pabaya pa kurudia. **116.** Hakika Mwenyezi Mungu Hasamehi (dhambi ya) kushirikishwa na chochote, na husamehe yaliyo duni ya hayo kwa Amtakaye; na anayemshirikisha Mwenyezi Mungu, basi bila shaka yeye amekwisha potea upotevu wa mbali. **117.** Hawaombi badala Yake ila masanamu, ambapo kwa hakika hawamwombi ila Shetani mwasi. **118.** (Ambaye) Mwenyezi Mungu Amemlaani; naye (Shetani) akasema: Kwa yakini nitashika sehemu maalum katika watumishi Wako. **119.** Na bila shaka nitawaamuru ili kwamba wayakate masikio ya ngamia na wanyama wengine na bila shaka nitawaagiza na wataubadilisha uumbaji wa Mwenyezi Mungu. Na mwenye kumshika Shetani kuwa rafiki badala ya Mwenyezi Mungu, basi yeye amehasirika hasara iliyo dhahiri. **120.** (Shetani) anawaahidi na kuwatamanisha; lakini Shetani hawaahidi ila udanganyifu. **121.** Hao mahali pao ni Jahanamu, wala hawatapata ukimbilio kutoka humo.

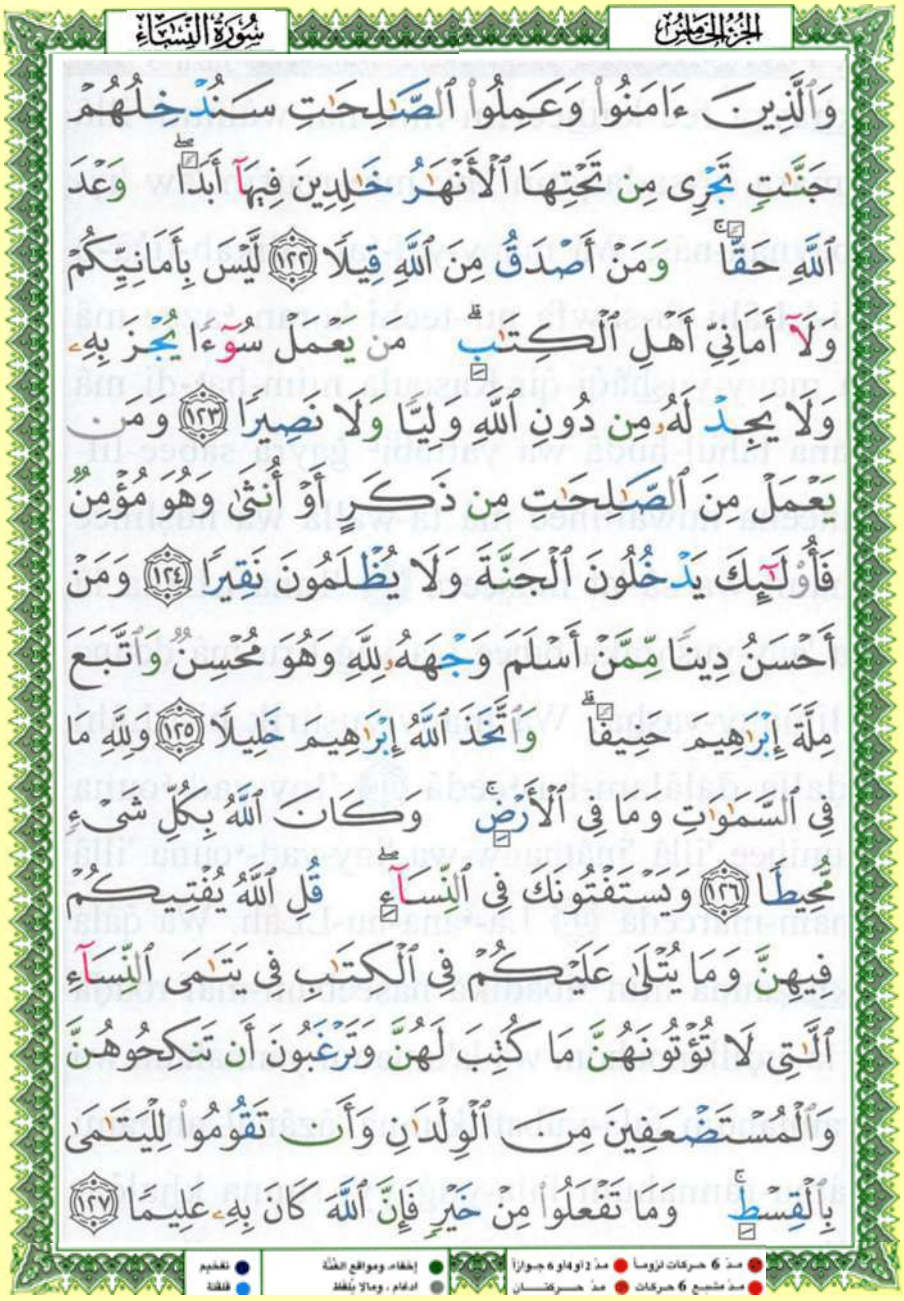
Llá khaira fi kathïiri mmin nnajewāhum illá man amara biswadaqatin au ma'erŭfin au isw-lākhhi mmbaina nnaas. Wama yyaf'al dhālika betighaaaa-a mardhwáti LLAHI fasaufa nu-etïhi ajerán 'azwïmá

114 Wama yyusháqiqi Rrasŭla mi mmba'edi má tabayyana lahul hudá wa yattabi'e ghaira sabïlil mu-eminïna nuwallihī má tawallá wa nusw-lihī jahannam; wa saaaa-at maswïrá 115 Inna LLAHA lá yagh-firu a yyushraka bihī wa yagh-firu má dŭna dhālika lima yyashaaaa-e. Wama yyushrik BILLAHI faqade dhwalla dhwalālá mmba'ïdá 116 I yyade'ŭna minn dŭnihiiii illaaaa ināthá wwa i yyade'ŭna illá Shaitwāná mmarïdá 117 Lla'anahu LLAH. Wa qála lá attakhidhanna min 'ibádika naswïbá mmafrŭdhwá 118 Walá udhwillannahum walá umanniyannahum walá ámurannahum falayubattikunna ádhánal an'āmi wala ámurannahum falayughayyirunna khalqa LLAH. Wama yyattakhidhi Sshaitwāna waliyyá mminn dŭni LLAHI faqade khasira khusráná mmubïná 119 Ya'iduhum wa yumannïhim; wama ya'iduhumu Sshaitwānu illá ghurŭrá 120 Ulaaaa-ika ma-ewāhum jahannamu walá yajidŭna 'an-há makhhïswá 121

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج = J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhwZ	
٥	-e, e



122. Na wale walioamini na kufanya vitendo vizuri, bila shaka hivi karibuni Tutawaingiza katika Mabustani yapitayo mito chini yao, watakaa humo milele, ndiyo ahadi ya Mwenyezi Mungu iliyo kweli; na nani mkweli zaidi kwa usemi kuliko Mwenyezi Mungu. **123.** Hayatakuwa sawa na matama- nio yenu, wala sawa na matamanio ya watu wa Kitabu; atakayefanya ubaya atapewa ujira wake, wala hutapata mlinzi wala msaidizi kwa ajili yake badala ya Mwenyezi Mungu. **124.**Na atakayefanya vitendo vizuri, akiwa mwanamume au mwanamke, hali yeye ni mwenye kuamini - basi hao wataingia Peponi, wala hawatadhulumiwa hata kidogo. **125.** Na nani aliye bora kwa dini kuliko yule ambaye amejitupa dhati yake kwa Mwenyezi Mungu, naye ni mwema, na anafuata mila ya Ibrahimu aliyehalisika? Na Mwenyezi Mungu Amemfanya Ibrahimu kuwa rafiki. **126.** Na ni vya Mwenyezi Mungu vilivyomo mbinguni na vilivyomo ardhini; na Mwenyezi Mungu ndiye Avizungukaye vitu vyote. **127.** Na wanakuuliza yanayowa- husu wanawake. Sema: Mwenyezi Mungu Anawaambieni habari zao, na pia msomewavyo katika Kitabu juu ya wanawake yatima ambao hamwapi (mahari zao) walizoandikiwa, nanyi mnapenda kuwaoa; na juu ya walio dhaifu katika watoto, na (Anawaambieni) ya kwamba jitahidini kuwatendea yatima kwa adili; na wema wo wote mnaofanya, basi Mwenyezi Mungu Anaujua.

Walladhïna ámanŭ wa ’amilŭ sswālikhhāti sanudekhiluhum jannātinn tajerï minn takhh-tihál an-hāru khālidïna fihaaaa abadá; wwa’eda LLAHI khhaqqá. Wwa man asw-daqu mina LLAHI qïlá ﴿122﴾ Llaisa bi amániyyikum walaaaa amániyyi ahlil kitaabe. Ma yya’emal suuuu-á yyujeza bihī walá yajide lahū minn dŭni LLAHI waliyyá wwalá naswïrá ﴿123﴾ Wama yya’emal mina sswālikhhāti minn dhakarin au unnthá wa huwa mu-eminunn fa ulaaaa-ika yadekhulŭnal jannata walá yuzw-lamŭna naqïrá ﴿124﴾ Waman akhh-sanu Dïná mmimman aslama wajehahū LILLAHI wa huwa mukhh-sinu wwa ttaba’a millata Iberāhïma khhanïfá. Wwa ttakhadha LLAHU Iberāhïma khalïlá ﴿125﴾ Wa LILLAHI má fï ssamāwāti wamá fïl ardhw. Wa kána LLAHU bikulli shai-i mmukhhïtwá ﴿126﴾ Wa yastaftŭnaka fï nnisaaaa-e; quli LLAHU yuftïkum fihinna wamá yutlá ’alaikum fïl kitābi fï yatāmä nnisaaaa-i llātï lá tu-etŭnahunna má kutiba lahunna wa tar-ghabŭna ann tannkikhhŭhunna wal mustadhw’afïna minal wildāni wa ann taqŭmŭ lil yatāmá bil qistwe. Wamá taf’alŭ min khairinn fa inna LLAHA kána bihī ’alïmá ﴿127﴾

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج= J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhwZ
٥ | -e, e

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

وَإِنِ ٱمۡرَأَةٌ خَافَتۡ مِنۢ بَعۡلِهَا نُشُوزًا أَوۡ إِعۡرَاضٗا فَلَا جُنَاحَ
عَلَيۡهِمَآ أَن يُصۡلِحَا بَيۡنَهُمَا صُلۡحٗاۚ وَٱلصُّلۡحُ خَيۡرٞۗ وَأُحۡضِرَتِ
ٱلۡأَنفُسُ ٱلشُّحَّۚ وَإِن تُحۡسِنُواْ وَتَتَّقُواْ فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ
بِمَا تَعۡمَلُونَ خَبِيرٗا ١٢٨ وَلَن تَسۡتَطِيعُوٓاْ أَن تَعۡدِلُواْ
بَيۡنَ ٱلنِّسَآءِ وَلَوۡ حَرَصۡتُمۡۖ فَلَا تَمِيلُواْ كُلَّ ٱلۡمَيۡلِ
فَتَذَرُوهَا كَٱلۡمُعَلَّقَةِۚ وَإِن تُصۡلِحُواْ وَتَتَّقُواْ فَإِنَّ ٱللَّهَ
كَانَ غَفُورٗا رَّحِيمٗا ١٢٩ وَإِن يَتَفَرَّقَا يُغۡنِ ٱللَّهُ كُلّٗا
مِّن سَعَتِهِۦۚ وَكَانَ ٱللَّهُ وَٰسِعًا حَكِيمٗا ١٣٠ وَلِلَّهِ مَا فِي
ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۗ وَلَقَدۡ وَصَّيۡنَا ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡكِتَٰبَ
مِن قَبۡلِكُمۡ وَإِيَّاكُمۡ أَنِ ٱتَّقُواْ ٱللَّهَۚ وَإِن تَكۡفُرُواْ فَإِنَّ لِلَّهِ
مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۚ وَكَانَ ٱللَّهُ غَنِيّٗا حَمِيدٗا ١٣١
وَلِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ وَكِيلًا ١٣٢
إِن يَشَأۡ يُذۡهِبۡكُمۡ أَيُّهَا ٱلنَّاسُ وَيَأۡتِ بِـَٔاخَرِينَۚ وَكَانَ
ٱللَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ قَدِيرٗا ١٣٣ مَّن كَانَ يُرِيدُ ثَوَابَ ٱلدُّنۡيَا فَعِندَ
ٱللَّهِ ثَوَابُ ٱلدُّنۡيَا وَٱلۡأٓخِرَةِۚ وَكَانَ ٱللَّهُ سَمِيعَۢا بَصِيرٗا ١٣٤

128. Na kama mke akiogopa kwa mume wake kugombanagombana na kutengana-tengana, basi si vibaya kwao ikisuluhishwa baina yao suluhu (njema); maana suluhu ni bora. Na nafsi zimewekewa tamaa mbele yao; lakini kama mkifanya hisani na kunyenyekea, basi bila shaka Mwenyezi Mungu Anazo habari za mnayoyatenda. **129.** Nanyi hamwezi kufanya uadilifu uliokamilika baina ya wake, hata mngelikuwa na nia nzuri namna gani. Kwa hiyo msiegemee moja kwa moja kwa mke mmoja isije mwingine akaachwa ameangikwa, asiye-hudumiwa na asiyeangaliwa. Lakini kama ninyi mkisuluhiana na kujilinda na uovu, basi hakika Mwenyezi Mungu ni Msamehevu, Mrehemevu. **130.** Na kama wakitengana, Mwenyezi Mungu Atamstawisha kila mmoja wao kwa wasaa Wake, na Mwenyezi Mungu ni Mwenye wasaa, Mwenye hekima. **131.** Na ni vya Mwenyezi Mungu vilivyomo mbinguni na vilivyomo ardhini. Na kwa yakini Tuliwaagiza waliopewa Kitabu kabla yenu, na ninyi pia, ya kwamba mumche Mwenyezi Mungu. Na kama mkikataa, basi ni vya Mwenyezi Mungu vilivyomo mbinguni na vilivyomo ardhini, na Mwenyezi Mungu ni Mkwasi, Asifiwaye. **132.** Na vyote vilivyomo mbinguni na vilivyomo ardhini ni vya Mwenyezi Mungu; na Mwenyezi Mungu Anatosha kuwa Mlinzi. **133.** Kama akipenda Atawaondoeni enyi watu, na Atawaleta wengine; na Mwenyezi Mungu ni Mweza wa hayo. **134.** Anayetaka malipo ya dunia, basi yako kwa Mwenyezi Mungu malipo ya dunia na pia ya Akhera. Na Mwenyezi Mungu ni Mwenye kusikia, Mwenye kuona.

Wa ini mra-atun kháfat mi mmba'elihá nushŭzán au i'erádhwánn falá junákhha 'alaihimaaaa a yyusw-likhhá bainahumá swul-khhá. Wwa sswul-khhu khaiir. Wwa ukhh-dhwiratil annfusu sshukkhh. Wa inn tukhh-sinŭ wa tattaqŭ fa inna LLAHA kána bimá ta'emalŭna khabïrá[128] Wa lann tastatwï'uuuu ann ta'edilŭ baina nnisaaaa-i walau khharasw-tum; falá tamïlŭ kullal maili fatadharŭhá kal mu'allaqah. Wa inn tusw-likhhŭ wa tattaqŭ fa inna LLAHA kána Ghafŭrá Rrakhhïmá[129] Wa i yyatafarraqá yugh-ni LLAHU kullá mminn sa'atih. Wa kána LLAHU wāsi'án Khhakïmá[130] Wa LILLAHI má fï ssamāwāti wamá fïl ardhw. Wa laqade wasswaïná lladhïna ŭtŭl kitāba minn qabelikum wa iyyákum ani ttaqŭ LLAH. Wa inn takfurŭ fa inna LILLAHI má fï ssamāwāti wamá fïl ardhw. Wa kána LLAHU ghaniyyán khhamïdá[131] Wa LILLAHI má fï ssamāwāti wamá fïl ardhw. Wa kafá BILLAHI Wakïlá[132] I yyasha-e yudh-hibekum ayyuhá nnásu wa ya-eti bi ákhariin. Wa kána LLAHU 'alá dhālika Qadïrá[133] Mmann kána yurïdu thawába ddun-yá fa'innda LLAHI thawábu ddun-yá wal Ákhirah. Wa kána LLAHU samï'á mmbaswïrá[134]

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhwZ
٥ | -e, e

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

135. Enyi mlioamini! Kuweni wakali katika kusimamia uadilifu, mkiwa mashahidi kwa ajili ya Mwenyezi Mungu, hata kama jambo husika liwe dhidi ya ninyi wenyewe, au (juu ya) wazazi (wenu) na jamaa wa karibu. Awe tajiri au maskini Mwenyezi Mungu Yu karibu nao zaidi wote wawili. Basi msifuate matamanio ili kutofanya adili. Na kama mkipotoa (ukweli) au mkijitenga, basi hakika Mwenyezi Mungu Anazo habari za mnayoyatenda. **136.** Enyi mlioamini! mwaminini Mwenyezi Mungu na Mtume Wake, na Kitabu Alichokiteremsha juu ya Mtume Wake, na Kitabu Alichokiteremsha zamani; na mwenye kumkataa Mwenyezi Mungu na Malaika Wake na Vitabu Vyake na Mitume Wake na Siku ya Mwisho, basi bila shaka amepotea upotevu wa mbali. **137.** Hakika wale walioamini kisha wakakufuru, kisha wakaamini, kisha wakakufuru, tena wakazidi katika kufuru, Mwenyezi Mungu Hatawasamehe wala Hatawaongoza njia. **138.** Waambie wanafiki ya kwamba watapata adhabu iumizayo, **139.** Ambao huwafanya makafiri kuwa marafiki badala ya waaminio, Je, wanataka wapate heshima kwao? Basi hakika heshima yote ni ya Mwenyezi Mungu. **140.** Naye Amekwisha wateremshi- eni katika Kitabu ya kwamba mnaposikia Aya za Mwenyezi Mungu zinakataliwa na kufanyiwa mzaha, basi msikae pamoja nao, mpaka waingie katika mazungumzo ghairi ya hayo; (maana mtakapokaa) hakika ndipo mtakuwa kama wao. Hakika Mwenyezi Mungu Atawakusanya wanafiki na makafiri wote katika Jahanamu;

Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanŭ kŭnŭ qawwāmïna bil qistwi shuhadaaaa-a LILLAHI walau ’alaaaa annfusikum awil wālidaini wal aqerabiin. I yyakun ghaniyyán au faqïránn fa LLAHU aulá bihimá; falá tattabi’ŭl hawaaaa ann ta’edilŭ. Wa inn tal-wuuuu au tu’eridhwŭ fa inna LLAHA kána bimá ta’emalŭna khabïrá

135 Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanuuuu áminŭ BILLAHI wa Rasŭlihī wal kitābi lladhï nazzala ’alá Rasŭlihī wal kitābi lladhiiii annzala minn qabel. Wama yyakfur BILLAHI wa Malaaaa-ikatihī wa kutubihī wa Rusulihī wal yaumil Ákhiri faqade dhwalla dhwalālá mmba’ïdá 136 Inna lladhïna ámanŭ thumma kafarŭ thumma ámanŭ thumma kafarŭ thumma zdádŭ kufrá llam yakuni LLAHU liyagh-fira lahum walá liyahdiyahum sabïlá 137 Basshiril munāfiqïna bi anna lahum ’adhábán alïmá 138 Alladhïna yattakhidhŭnal kāfirïna auliyaaaa-a minn dŭnil mu-eminiin. Ayabetaghŭna ’inndahumul ’izzata fa innal ’izzata LILLAHI jamï’á 139 Wa qade nazzala ’alaikum fïl kitābi an idhá sami’etum áyāti LLAHI yukfaru bihá wa yustahza-u bihá falá taqe’udŭ ma’ahum khhattá yakhŭdhwŭ fï khhadïthin ghairih. Innakum idhá mmith-luhum. Inna LLAHA jámi’ul munāfiqïna wal kāfirïna fï jahannama jamï’á 140

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج= J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhwZ
٥ | -e, e

141. Ambao wana-wangojeeni (mpate msiba); basi kama mkipata ushindi kutoka kwa Mwenyezi Mungu, husema: Je! hatukuwa pamoja nanyi? Na kama makafiri wamepata sehemu, husema: Je, hatukuwashindeni na kuwalindeni na waaminio? Basi Mwenyezi Mungu Atahukumu baina yenu Siku ya Kiyama; na Mwenyezi Mungu hatawajaalia maka-firi njia ya kuwa-shinda waaminio. **142.** Hakika wanafiki wanataka kumda-nganya Mwenyezi Mungu, lakini Yeye Atawasababisha wa-jidanganye wao kwa wao; nao wanapo-simama kusali, husimama kwa uvivu, hujionyesha kwa watu wala hawamkumbuki Mwenyezi Mungu ila kidogo tu; **143.** Wakisitasita baina ya hayo. huku hawako wala huku hawako. Na ambaye Mwenyezi Mungu amemhu- kumu kupotea, basi huwezi kumpatia njia. **144.** Enyi mlioamini, msiwafanye makafiri kuwa marafiki badala ya waaminio; je, mnataka kumpa Mwenyezi Mungu dalili dhahiri juu yenu? **145.** Bila shaka wanafiki wako katika daraja ya chini ya Moto, wala hutakuta kwa ajili yao msaidizi ye yote. **146.** Isipokuwa wale wanaotubu na kujisahihisha na kumshika Mwenyezi Mungu, na kuuhalisisha utii wao kwa Mwenyezi Mungu, basi hao wako pamoja na waaminio. Na Mwenyezi Mungu karibuni Atawapa waaminio ujira mkuu. **147.** Mwenyezi Mungu ana haja gani kuwaadhibuni kama mtashukuru na mtaamini? Na Mwenyezi Mungu ndiye Mwenye kupokea shukurani Mwenye kujua.

Alladhïna yatarabbaswŭna bikum fa inn kána lakum fat-khhu mmina LLAHI qáluuuu alam naku mma'akum wa inn kána lil kāfirïna naswïbunn qáluuuu alam nastakhh-widh 'alaikum wa namna'ekum mminal mu-eminiin. Fa LLAHU yakhh-kumu bainakum yaumal Qiyāmah. Wala yyaje'ala LLAHU lil kāfirïna 'aläl mu-eminïna sabïlá[141] Innal munāfiqïna yukhādi'ŭna LLAHA wa huwa khādi'uhum wa idhá qámuuuu ilä sswalāti qámŭ kusálá yuraaaa-ŭna nnása walá yadh-kurŭna LLAHA illá qalïlá[142] Mmudhabedhabïna baina dhālika laaaa ilá haaaa-ulaaaa-i walaaaa ilá haaaa-ulaaaa-e. Wama yyudhw-lili LLAHU falann tajida lahū sabïlá[143] Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanŭ lá tattakhidhŭl kāfirïna auliyaaaa-a minn dŭnil mu-eminiin. Aturïdŭna ann taje'alŭ LILLAHI 'alaikum sultwāná mmubïná[144] Innal munāfiqïna fï ddarkil asfali mina nnári walann tajida lahum naswïrá[145] Illá lladhïna tábŭ wa asw-lakhhŭ wa'etaswamŭ BILLAHI wa akh-laswŭ Dïnahum LILLAHI fa ulaaaa-ika ma'al mu-eminiin; wa saufa yu-eti LLAHUL mu-eminïna ajerán 'azwïmá[146] Mmá yaf'alu LLAHU bi'adhábikum inn shakartum wa ámanntum. Wa kána LLAHU shákirán 'alïmá[147]

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhwZ
٥ | -e, e

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

لَّا يُحِبُّ ٱللَّهُ ٱلْجَهْرَ بِٱلسُّوٓءِ مِنَ ٱلْقَوْلِ إِلَّا مَن ظُلِمَ ۚ وَكَانَ
ٱللَّهُ سَمِيعًا عَلِيمًا ﴿١٤٨﴾ إِن تُبْدُوا۟ خَيْرًا أَوْ تُخْفُوهُ أَوْ تَعْفُوا۟ عَن
سُوٓءٍ فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَفُوًّا قَدِيرًا ﴿١٤٩﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَكْفُرُونَ
بِٱللَّهِ وَرُسُلِهِۦ وَيُرِيدُونَ أَن يُفَرِّقُوا۟ بَيْنَ ٱللَّهِ وَرُسُلِهِۦ
وَيَقُولُونَ نُؤْمِنُ بِبَعْضٍ وَنَكْفُرُ بِبَعْضٍ وَيُرِيدُونَ
أَن يَتَّخِذُوا۟ بَيْنَ ذَٰلِكَ سَبِيلًا ﴿١٥٠﴾ أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْكَٰفِرُونَ
حَقًّا ۚ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَٰفِرِينَ عَذَابًا مُّهِينًا ﴿١٥١﴾ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟
بِٱللَّهِ وَرُسُلِهِۦ وَلَمْ يُفَرِّقُوا۟ بَيْنَ أَحَدٍ مِّنْهُمْ أُو۟لَٰٓئِكَ سَوْفَ
يُؤْتِيهِمْ أُجُورَهُمْ ۗ وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿١٥٢﴾ يَسْـَٔلُكَ
أَهْلُ ٱلْكِتَٰبِ أَن تُنَزِّلَ عَلَيْهِمْ كِتَٰبًا مِّنَ ٱلسَّمَآءِ ۚ فَقَدْ سَأَلُوا۟
مُوسَىٰٓ أَكْبَرَ مِن ذَٰلِكَ فَقَالُوٓا۟ أَرِنَا ٱللَّهَ جَهْرَةً فَأَخَذَتْهُمُ
ٱلصَّٰعِقَةُ بِظُلْمِهِمْ ۚ ثُمَّ ٱتَّخَذُوا۟ ٱلْعِجْلَ مِنۢ بَعْدِ مَا جَآءَتْهُمُ
ٱلْبَيِّنَٰتُ فَعَفَوْنَا عَن ذَٰلِكَ ۚ وَءَاتَيْنَا مُوسَىٰ سُلْطَٰنًا مُّبِينًا ﴿١٥٣﴾
وَرَفَعْنَا فَوْقَهُمُ ٱلطُّورَ بِمِيثَٰقِهِمْ وَقُلْنَا لَهُمُ ٱدْخُلُوا۟ ٱلْبَابَ سُجَّدًا
وَقُلْنَا لَهُمْ لَا تَعْدُوا۟ فِى ٱلسَّبْتِ وَأَخَذْنَا مِنْهُم مِّيثَٰقًا غَلِيظًا ﴿١٥٤﴾

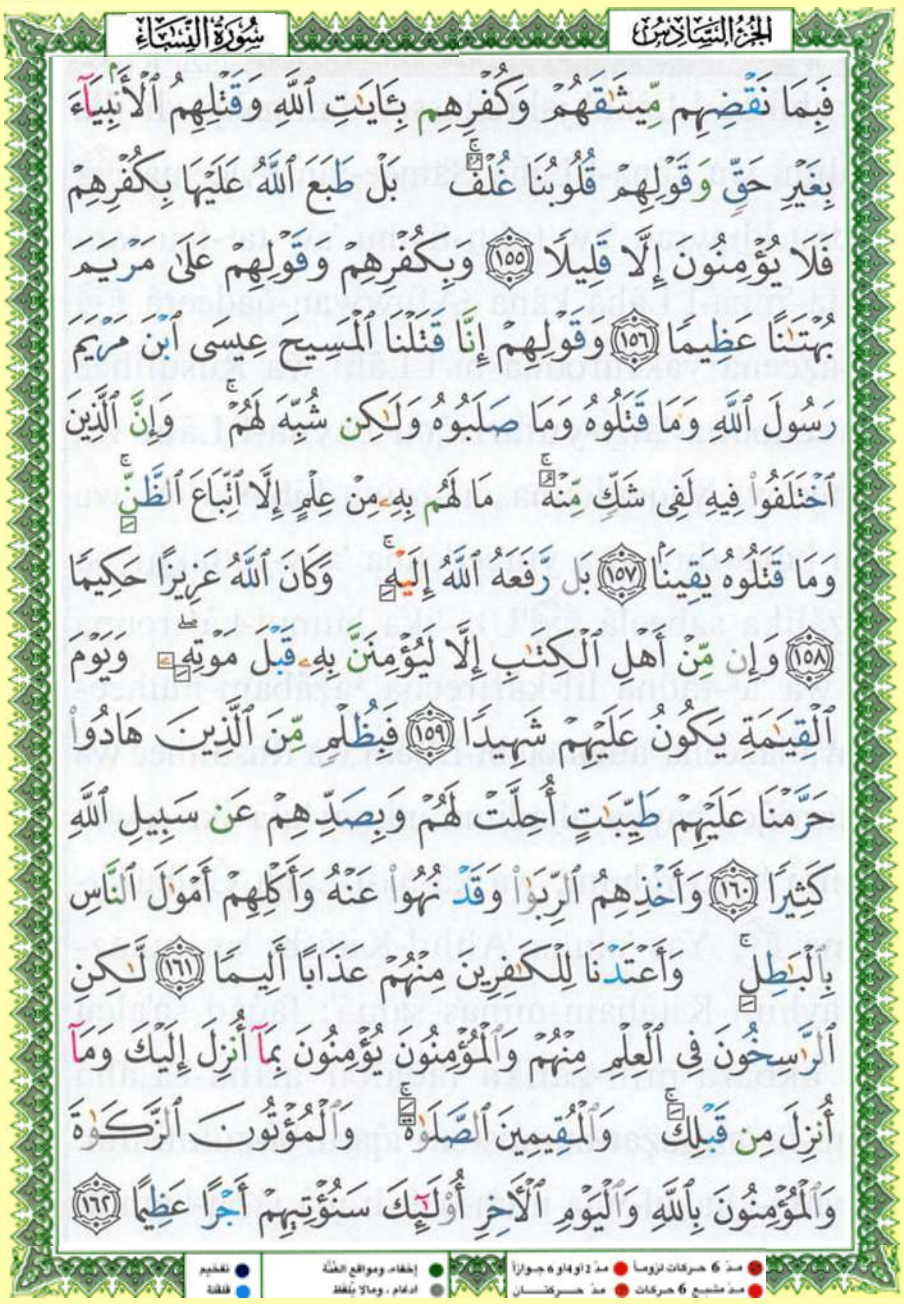
148. Mwenyezi Mungu Hapendi kelele ya maneno mabaya, ila kwa yule mwenye kudhulumiwa; na Mwenyezi Mungu ndiye Asikiaye, Ajuaye. **149.** Mkidhihirisha wema au mkiuficha, au mkiyasamehe maovu, basi hakika Mwenyezi Mungu ni Msamehevu, Mwenye kuweza. **150.** Hakika wale wanaomkataa Mwenyezi Mungu na Mitume Wake, na wanataka kutenga baina ya Mwenyezi Mungu na Mitume Wake, na husema: Wengine tunawaamini na wengine tunawakataa, na wanataka kushika njia iliyo kati ya haya, **151.** Hao ndio makafiri kweli, na Tumewaandalia makafiri adhabu ifedheheshayo. **152.** Na waliomwamini Mwenyezi Mungu na Mitume Wake, wala hawakumfarikisha mmojawapo kati yao, hao ndio karibuni Atawapa ujira wao. Na Mwenyezi Mungu ni Msamehevu, Mrehemevu. **153.** Watu wa Kitabu wanakuomba ya kwamba uwateremshie Kitabu kutoka mbinguni. Na kwa hakika walimwomba Musa makubwa kuliko hayo, na wakasema: Utuonyeshe Mungu waziwazi. Ndipo ikawashika ngurumo ya radi kwa sababu ya dhuluma yao. Kisha wakamshika ndama (kuwa mungu) baada ya kuwafikia ishara zilizo wazi; lakini Tukasamemehe hayo na Tukampa Musa dalili iliyo dhahiri. **154.** Na Tukaunyanyua mlima juu yao kwa kufanya agano nao, Tukawaambia, ingieni mlangoni hali ya kutii, na pia Tukawaambia: Msiruke mipaka ya Sabato, na Tukashika kwao ahadi iliyo madhubuti.

Llá yukhhibbu LLAHUL jahra bi ssuuuu-i minal qauli illá mann zwulim. Wa kána LLAHU samï'án 'alïmá (148) Inn tubedŭ khairán au tukh-fŭhu au ta'efŭ 'ann suuuu-inn fa inna LLAHA kána 'afuwwánn Qadïrá (149) Inna lladhïna yakfurŭna BILLAHI wa Rusulihī wa yurïdŭna a yyufarriqŭ baina LLAHI wa Rusulihī wa yaqŭlŭna nu-eminu biba'edhwi wwa nakfuru biba'edhwi wwa yurïdŭna a yyattakhidhŭ baina dhālika sabïlá (150) Ulaaaa-ika humul kāfirŭna khhaqqá. Wwa a'etadená lil kāfirïna 'adhábá mmuhïná (151) Walladhïna ámanŭ BILLAHI wa Rusulihī wa lam yufarriqŭ baina akhhadi mmin-hum ulaaaa-ika saufa yu-etïhim ujŭrahum. Wa kána LLAHU Ghafŭrá Rrakhhïmá (152) Yas-aluka ahlul kitābi ann tunazzila 'alaihim kitābá mmina ssamaaaa-e. Faqade sa-alŭ Mŭsaaaa akbara minn dhālika faqáluuuu ariná LLAHA jahratann fa akhadhat-humu sswā'iqatu bizwulmihim. Thumma ttakhadhŭl 'ijela mi mmba'edi má jaaaa-at-humul bayyinātu fa'afauná 'ann dhālik. Wa átainá Mŭsá sultwāná mmubïná (153) Wa rafa'ená fauqahumul ttwŭra bimïthāqihim wa qulná lahumu dekhulŭl bába sujjadá wwa qulná lahum lá ta'edŭ fï ssabeti wa akhadh-ná min-hum mmïthāqán ghalïzwá (154)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhwZ
٥ | -e, e



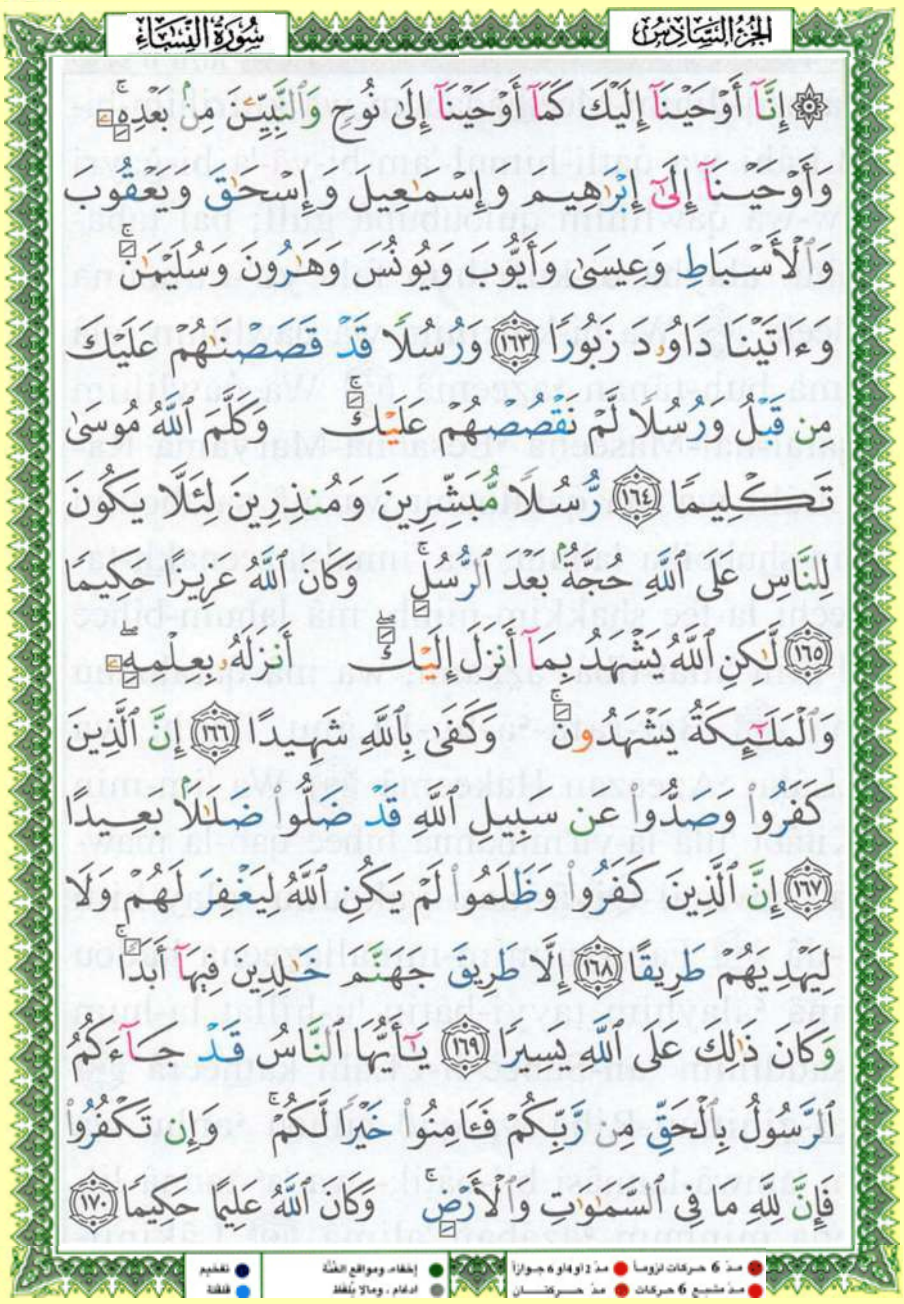
155. Basi kwa sababu ya kuvunja kwao ahadi yao, na kuzikataa kwao Ishara za Mwenyezi Mungu, na kuua kwao Manabii bila ya haki, na kwa kusema kwao, mioyo yetu imefunikwa; bali Mwenyezi Mungu Aliipiga muhuri kwa kufuru zao, kwa hiyo hawaamini ila kidogo tu. **156.** Na kwa sababu ya kufuru zao na kusema kwao juu ya Mariamu masi-ngizio makubwa. **157.** Na kusema kwao: Hakika tumemwua Masihi Isa mwana wa Mariamu, Mtume wa Mungu; hali hawa-kumwua wala hawa-kumfisha msalabani, bali alifananishwa kwao (kama maiti). Na kwa hakika wale waliohitilafiana kwa-lo, yakini wana shaka nalo, wao hawalijui hakika yake isipokuwa wanafuata dhana. Na kwa yakini wao hawakumwua. **158.** Bali Mwenyezi Mungu Alimnyanyua Kwake, na Mwenyezi Mungu ni Mwenye nguvu, Mwenye hekima. **159.** Na hakuna ye yote katika watu wa Kitabu ila ataliamini kabla ya kifo chake, naye (Masihi) siku ya Kiyama atakuwa shahidi juu yao. **160.** Basi kwa dhuluma ya Mayahudi Tuliwaharimishia vitu vizuri walivyohalalishiwa, na kwa sababu ya kuzuilia kwao wengi njia ya Mwenyezi Mungu, **161.** Na kwa sababu ya kuchukua kwao riba, hali wameikatazwa, na kula kwao mali za watu kwa batili. Na Tumewaandalia makafiri miongoni mwao adhabu iumizayo. **162.** Lakini walio imara katika elimu miongoni mwao, na waaminio, wanaamini yaliyoteremshwa kwako na yaliyoteremshwa kabla yako, na wanaodumisha Sala na wanaotoa Zaka na wanaomwamini Mwenyezi Mungu na siku ya Mwisho. Hao ndio tutawapa malipo makubwa.

Fabimá naqedhwihim mmïthāqahum wa kufrihimm bi áyāti LLAHI wa qatlihimul ammbiyaaaa-a bighairi khhaqqi wwa qaulihim qulŭbunā ghulf. Bal twaba'a LLAHU 'alaihá bikufrihim falá yu-eminŭna illá qalïlá [155] Wa bikufrihim wa qaulihim 'alá Mar-yama buhtānán 'azwïmá [156] Wa qaulihim innā qatalnál Masïkhha 'Ïsä bena Mar-yama Rasŭla LLAHI wamá qatalŭhu wamá swalabŭhu walākinn shubbiha lahum. Wa inna lladhina kh-talafŭ fïhi lafï shakki mminh. Má lahumm bihī min 'ilmin illá ttibá'a zzwann. Wamá qatalŭhu yaqïná [157] Bal rrafa'ahu LLAHU ilaiih. Wa kána LLAHU 'azïzán Khhakïmá [158] Wa i mmin ahlil kitābi illá layu-eminanna bihī qabela mautih; wa yaumal Qiyāmati yakŭnu 'alaihim shahïdá [159] Fabizwulmi mmina lladhïna hádŭ khharramná 'alaihim twayyibātin ukhhillat lahum wa biswaddihim 'ann sabïli LLAHI kathïrá [160] Wa akh-dhihimu rribā wa qade nuhŭ 'an-hu wa aklihim am-wāla nnási bil bātwil. Wa a'etadená lil kāfirïna min-hum 'adhábán alïmá [161] Llākini rrāsikhŭna fïl 'ilmi min-hum wal mu-eminŭna yu-eminŭna bimaaaa unnzila ilaika wamaaaa unnzila minn qabelik. Wal muqïmïna sswalaah. Wal mu-etŭna zzakāta wal mu-eminŭna BILAHI wal yaumil ákhiri ulaaaa-ika sanu-etïhim ajerán 'azwïmá [162]

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhwZ
◌ -e, e

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW		/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														



163. Kwa yakini Tumekufunulia kama Tulivyomfunulia Nuhu na Manabii baada yake; na Tuliwafunulia Ibrahimu na Ismaili na Isihaka na Yakubu na wazao (wake), na Isa na Ayubu na Yunus na Harun na Suleimani; na Daud Tukampa Zaburi. **164.** Na (Tulituma) Mitume Tulio kuhadithia zamani; na Mitume ambao Hatukukuhadithia; na Mwenyezi Mungu Akasema na Musa maneno. **165.** Mitume, watoao habari nzuri na waonyao, ili watu wasiwe na hoja juu ya Mwenyezi Mungu baada ya Mitume; na Mwenyezi Mungu ni Mwenye nguvu, Mwenye hekima. **166.** Lakini Mwenyezi Mungu Anayashuhudia Aliyokuteremshia, Ameyateremsha kwa elimu Yake, na Malaika pia wanashuhudia; na Mwenyezi Mungu Anatosha kuwa Shahidi. **167.** Hakika wale waliokufuru na kuzuilia (watu) njia ya Mwenyezi Mungu, bila shaka wamepotea upotevu wa mbali. **168.** Hakika wale waliokufuru na kudhulumu, haikuwa Mwenyezi Mungu Awasamehe wala Awaongoze njia, **169.** Isipokuwa njia ya Jahanamu, humo watakaa muda mrefu. Na hayo ni rahisi kwa Mwenyezi Mungu. **170.** Enyi watu, Mtume bila shaka amewafikieni kwa haki kutoka kwa Mola wenu, basi aminini, itakuwa bora kwenu. Na kama mtakataa, basi ni vya Mwenyezi Mungu vilivyomo mbinguni na ardhini; na Mwenyezi Mungu ni Mjuzi, Mwenye hekima.

Innaaaa aukhhainaaaa ilaika kamaaaa aukhhainaaaa ilá Nŭkhhi wwa Nnabiyyīna mi mmba'edih. Wa aukhhainaaaa ilaaaa Iberāhïma wa Ismā'ïla wa Is-khhāqa wa Ya'eqŭba wal asbátwi wa 'Ïsá wa Ayyŭba wa Yŭnusa wa Hārŭna wa Sulaimaan. Wa átainá Dáwūda Zabŭrá[163] Wa Rusulánn qade qaswasw-nāhum 'alaika minn qabelu wa Rusulá llam naqeswusw-hum 'alaiik. Wa kallama LLAHU Mŭsá taklïmá[164] Rrusulá mmubasshirïna wa munndhirïna li allá yakŭna li nnási 'alä LLAHI khhujjatu mmba'eda Rrusul. Wa kána LLAHU 'azïzán Khhakïmá[165] Llākini LLAHU yash-hadu bimaaaa annzala ilaiik; annzalahū bi'ilmih; wal Malaaaa-ikatu yash-haduun. Wa kafá BILLAHI shahïdá[166] Inna lladhïna kafarŭ wa swaddŭ 'ann sabïli LLAHI qade dhwallŭ dhwalālá mmba'ïdá[167] Inna lladhïna kafarŭ wa zwalamŭ lam yakuni LLAHU liyagh-fira lahum walá liyahdiyahum twarïqá[168] Illá twarïqa jahannama khālidïna fihaaaa abadá. Wwa kána dhālika 'alä LLAHI yasïrá[169] Yaaaa ayyuhá nnásu qade jaaaa-akumu Rrasŭlu bil khhaqqi mi Rrabbikum fa áminŭ khairá llakum. Wa inn takfurŭ fa inna LILLAHI má fi ssamāwāti wal ardhw. Wa kána LLAHU 'alïmán Khhakimá[170]

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhwZ
◦ -e, e

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

171. Enyi watu wa Kitabu! msiruke mipaka ya dini yenu, wala msiseme juu ya Mwenyezi Mungu ila yaliyo kweli; Masihi Isa bin Mariamu ni Mtume wa Mwenyezi Mungu na neno Lake tu Alilompelekea Mariamu, na ni roho iliyotoka Kwake. Basi mwaminini Mwenyezi Mungu na Mitume Wake; wala msiseme watatu, jizuieni, itakuwa bora kwenu; bila shaka Mwenyezi Mungu ni Mungu Mmoja tu. Ni mbali na utakatifu Wake ya kwamba Awe na mwana. Ni vyake vilivyomo mbinguni na vilivyomo ardhini; na Mwenyezi Mungu Anatosha kuwa Mlinzi. **172.** Masihi hatabeuwa kuwa mtumishi wa Mwenyezi Mungu wala Malaika waliokurubishwa; na atakaye- beua ibada Yake na kutakabari, basi hivi karibuni Atawakusanya wote Kwake. **173.** Na ama wale walioamini na kufanya vitendo vizuri, basi Atawapa ujira wao sawasawa na kuwazidishia kwa fadhili Zake, lakini wale waliobeua na kufanya kiburi, basi Atawaadhibu kwa adhabu iumizayo, wala hawatapata rafiki wala msaidizi ye yote badala ya Mwenyezi Mungu. **174.** Enyi watu bila shaka imewafikieni dalili kutoka kwa Mola wenu, na Tukawateremshieni nuru dhahiri. **175.** Lakini, ama wale waliomwa- mini Mwenyezi Mungu na kumshika sawasawa, basi hao Atawaingiza katika rehema Zake na fadhili (Zake) na kuwaongoza Kwake kwa njia iliyonyooka.

Yaaaa ahlal kitābi lá tagh-lŭ fï Dïnikum walá taqŭlŭ ’alä LLAHI illál khhaqqe. Innamál Masïkhhu ’Ïsä benu Mar-yama Rasŭlu LLAHI wa kalimatuhuuuu alqāhaaaa ilá Mar-yama wa rŭkhhu mminh. Fa áminŭ BILLAHI wa Rusulih; walá taqŭlŭ thalāthah. Inntahŭ khairá llakum. Innamá LLAHU ilāhu wwākhhide; subekhhānahuuuu a yyakŭna lahū walade. Llahū má fï ssamāwāti wamá fïl ardhw.

Wa kafá BILLAHI wakïlá[171] Lla yyastannkifal Masïkhhu a yyakŭna ’abedá LLILLAHI walál Malaaaa-ikatul muqarrabuun. wwama yyastannkif ’an ’ibádatihī wa yastakbir fasayakhh-shuruhum ilaihi jamï’á[172] Fa ammá lladhïna ámanŭ wa ’amilŭ sswālikhhāti fayuwaffïhim ujŭrahum wa yazïduhum mminn fadhw-lih; wa ammá lladhïna stannkafŭ wa stakbarŭ fayu’addhibuhum ’adhábán alïmá wwalá yajidŭna lahum mminn dŭni LLAHI waliyyá wwalá naswïrá[173] Yaaaa ayyuhá nnásu qade jaaaa-akumm bur-hānu mmi Rrabbikum wa annzalnaaaa ilaikum nŭrá mmubïná[174] Fa ammá lladhïna ámanŭ BILLAHI wa’etaswamŭ bihī fasayudekhiluhum fï rakhh-mati mmin-hu wa fadhw-li wwa yahdïhim ilaihi swirātwá mmustaqïmá[175]

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhwZ
◦ | -e, e

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

176. Wanakuuliza, sema: Mwenyezi Mungu Anawapeni hukumu juu ya mkiwa. Kama mtu amekufa hali hana mtoto lakini anaye dada, basi kwake itakuwa nusu ya yale aliyoyaacha (maiti), na mtu huyu atamrithi (dadaake) ikiwa hana mwana. Na kama wao ni (madada) wawili, basi watapata thuluthi mbili za yale aliyoyaacha; na wakiwa ndugu wanaume na wanawake, basi mwanamume ata-pata sehemu sawa na ya wanawake wawili. Mwenyezi Mungu Anawa-bainishieni ili msipotee; Na Mwenyezi Mungu ni Mjuzi wa kila kitu.

5. SURA AL MÁ-IDAH

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Enyi mlioamini tekelezeni wajibu (wenu). Mmehalalishiwa wanyama wenye miguu minne, ila wale mnaosomewa, bila kuhalalisha mawindo mkiwa katika Haji. Hakika Mwenyezi Mungu Anahukumu Apendavyo. **2.** Enyi mlioamini! msivunje heshima ya alama za Mwenyezi Mungu, wala ya mwezi ulitukuzwa, wala ya dhabihu, wala ya makoja (yao), wala ya wale wakusudiao kwenda kwenye nyumba takatifu kutafuta fadhili za Mola wao na radhi (Yake). Na mtokapo katika Ihramu, basi windeni. Na uadui wa watu usiwashawishini kwa sababu waliwazuilieni Msikiti uliotukuzwa, ya kwamba mruke mipaka. Na saidianeni katika wema na utawa, wala msisaidiane katika dhambi na uasi. Na mcheni Mwenyezi Mungu; hakika Mwenyezi Mungu ni mkali wa kuadhibu.

Yastaftŭnaka quli LLAHU yuftïkum fïl kalālah. Ini mru-un halaka laisa lahū waladu wwa lahuuuu ukh-tunn falahá nisw-fu má tarak. Wa huwa yarithuhaaaa i llam yaku llahá walade. Fa inn kanát thnataini falahumá tthulutháni mimmá tarak. Wa inn kánuuuu ikh-wata rrijálá wwa nisaaaa-ann faliddhakari mith-lu khhazzwil unnthayaiin. Yubayyinu LLAHU lakum ann tadhwillŭ. Wa LLAHU bikulli shai-in 'aliim (176)

Aya 120 — SŬRATUL MÁ-IDAH — Sura 5

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanuuuu aufŭ bil 'uquude. Ukhhillat lakumm bahïmatul an'āmi illá má yutlá 'alaikum ghaira mukhhillï sswaidi wa anntum khhurum. Inna LLAHA yakhh-kumu má yuriide (1) Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanŭ lá tukhhillŭ sha'aaaa-ira LLAHI walá sshahral khharáma walál hadeya walál qalaaaa-ida walaaaa aaaaaammïnal baital khharáma yabetaghŭna fadhw-lá mmi Rrabbihim wa ridhw-wāná. Wwa idhá khhalaltum fasw-twádŭ. Walá yajerimannakum shana-ánu qaumin ann swaddŭkum 'anil Masjidil khharámi ann ta'etadŭ. Wa ta'áwanŭ 'aläl birri wa ttaqewá; walá ta'áwanŭ 'aläl ith-mi wal 'udewaan. Wa ttaqŭ LLAH; inna LLAHA shadïdul 'iqaabe (2)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW		/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhwZ
◦ -e, e

3. Mmeharamishiwa nyamafu na damu na nyama ya nguruwe, na kilicho- somewa jina lisilo la Mwenyezi Mungu, na kilichonyongwa, na kilichokufa kwa kupigwa, na kilichokufa kwa kuanguka, na kilichokufa kwa kupigwa pembe, na alichokula mnyama mkali, isipokuwa mlichochinja (kwa sheria), na (pia mme-harimishiwa) kilicho-chinjwa juu ya mawe ya sanamu, na (ni haramu kwenu) kugawanya kwa mishale ya kuagua. Hayo ni uasi. Leo wale waliokufuru wamekata tamaa katika dini yenu, basi msiwaogope, bali Niogopeni Mimi. Leo Nimewakamilishieni dini yenu, na kuwa-timizieni neema Yangu, na Nimewa-pendeleeni Islamu iwe dini yenu. Lakini mwenye kushurutishwa na njaa, pasipo kuelekea kwenye dhambi, basi hakika Mwenyezi Mungu ni Msamehevu, Mrehemevu. **4.** Wanakuuliza wamehalalishiwa nini, Sema: Mmehalalishiwa vitu vizuri, na mlichowafundisha wanyama na ndege wa mawindo, kuwafunza kuwinda - mnawafundisha Alivyowa- funzeni Mwenyezi Mungu. Basi kuleni walichowakamatieni, na mkisomee jina la Mwenyezi Mungu; Na Mwogopeni Mwenyezi Mungu; hakika Mwenyezi Mungu ni Mwepesi wa kuhesabu. **5.** Leo mmehalalishiwa vitu vizuri. Na chakula cha wale waliopewa Kitabu ni halali kwenu, na chakula chenu ni halali kwao. Na wanawake wema katika waaminio na wanawake wema katika wale waliopewa Kitabu kabla yenu (ni halali kwenu), mtakapowapa mahari zao, mkifunga nao ndoa, bila kufanya uzinzi, wala msiweke mahawara wa siri. Na anayekataa imani, bila shaka amali yake imepotea, na yeye katika Akhera atakuwa miongoni mwa wenye hasara.

Khhurrimat ’alaikumul maitatu wa ddamu wa lakhh-mul khinnzïri wamaaaa uhilla lighairi LLAHI bihī wal mun-khaniqatu wal mauqūdhatu wal mutaraddiyatu wa nnatwïkhhatu wamaaaa akala ssabu’u illá má dhakkaitum wamá dhubikhha ’alä nnuswubi wa ann tastaqesimŭ bil azlaam. Dhālikum fisqe. Al-yauma ya-isa lladhïna kafarŭ minn Dïnikum falá takh-shauhum wakh-shauun. Al-yauma akmaltu lakum Dïnakum wa atmamtu ’alaikum ni’ematï wa radhwïtu lakumul Islāma Dïná. Famani dhw-twurra fï makh-maswatin ghaira mutajánifi lli ith-minn fa inna LLAHA Ghafūru Rrakhhiim ③ Yas-alŭnaka mádhaaaa ukhhilla lahum; qul ukhhilla lakumu ttwayyibātu wamá ’allamtum mminal jawárikhhi mukallibïna tu’allimŭnahunna mimmá ’allamakumu LLAH; fakulŭ mimmaaaa amsakna ’alaikum wadh-kurŭ sma LLAHI ’alaiih; wa ttaqŭ LLAH. inna LLAHA sarï’ul khhisaabe ④ Al-yauma ukhhilla lakumu ttwayyibaat; wa twa’ámu lladhïna ŭtŭl kitāba khhillu llakum wa twa’ámukum khhillu llahum; wal mukhh-swanātu minal mu-emināti wal mukhh-swanātu mina lladhïna ŭtŭl kitāba minn qabelikum idhaaaa átaitumŭhunna ujŭrahunna mukhh-swinïna ghaira musāfikhhïna walá muttakhidhiiii akh-daan. wwama yyakfur bil ïmāni faqade khhabitwa ’amaluhū wa huwa fïl Ákhirati minal khāsiriin ⑤

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج= J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhwZ
◌ | -e, e

6. Enyi mlioamini! mnaposimama kwa Sala, basi osheni nyuso zenu, na mikono yenu mpaka vikoni, na mpake vichwa vyenu, na (osheni) miguu yenu mpaka vifundoni. Na mkiwa na janaba, basi ogeni. Na mkiwa wagonjwa au safarini, au mmoja wenu ametoka chooni au mmeingiliana na wanawake, na hamkupata maji, basi tayamamuni udongo ulio safi na kuupaka nyuso zenu na mikono yenu. Hapendi Mwenyezi Mungu kuwatieni katika taabu, bali Hutaka kuwa-takaseni na kutimiza neema Yake juu yenu, ili mpate kushukuru. **7.** Na kumbukeni neema ya Mwenyezi Mungu iliyo juu yenu, na ahadi Yake Aliyofungamana nanyi, mliposema: Tumesikia na tumetii. Na Mwogopeni Mwenyezi Mungu. Hakika Mwenyezi Mungu Hujua yaliyomo vifuani. **8.** Enyi mlioamini! kuweni wasima- mizi kwa ajili ya Mwenyezi Mungu, mtoao shahada kwa adili. Na uadui wa watu usiwashawishini ya kwamba msifanye uadilifu. Shikeni adili, hiyo ni karibu sana na utawa, na Mcheni Mwenyezi Mungu. Hakika Mwenyezi Mungu Anazo habari za yale mnayoyatenda. **9.** Mwenyezi Mungu Amewaahidi wale walioamini na kufanya vitendo vizuri (ya kwamba) watapata msamaha na malipo makubwa.

Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanuuuu idhá qumtum ilä sswalāti fagh-silŭ wujŭhakum wa aidiyakum iläl maráfiqi wamsakhhŭ biru-ŭsikum wa arjulakum iläl ka'ebaiin. Wa inn kunntum junubánn fattwahharŭ. Wa inn kunntum mmardhwaaaa au 'alá safarin au jaaaa-a akhhadu mminnkum mminal ghaaaa-itwi au lāmastumu nnisaaaa-a falam tajidŭ maaaa-ann fatayammamŭ swa'ïdánn twayyibánn famsakhhŭ biwujŭhikum wa aidïkum mminh. Má yurïdu LLAHU liyaje'ala 'alaikum mmin khharaji wwalāki yyurïdu liyutwahhirakum wa liyutimma ni'ematahū 'alaikum la'allakum tash-kuruun ۶ Wadh-kurŭ ni'emata LLAHI 'alaikum wa mïthāqahu lladhï wáthaqakumm bihiiii idh qultum sami'ená wa atwa'ená; wa ttaqŭ LLAH. Inna LLAHA 'alïmu mmbidháti sswuduur ۷ Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanŭ kŭnŭ qawwāmïna LILLAHI shuhadaaaa-a bil qistwe; walá yajerimannakum shana-ánu qaumin 'alaaaa allá ta'edilŭ. I'edilŭ huwa aqerabu littaqewá; wa ttaqŭ LLAH. Inna LLAHA khabïru mmbimá ta'emaluun ۸ Wa'ada LLAHU lladhïna ámanŭ wa 'amilŭ sswālikhhāti lahum mmagh-firatu wwa ajerun 'azwiim ۹

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج = J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhwZ	
۰	-e, e

10. Na wale walio-kufuru na kuzika-dhibisha Aya Zetu, hao ndiyo watu wa Motoni. **11.** Enyi mlioamini! kumbu-keni neema za Mwenyezi Mungu zilizo juu yenu wali-ponuwia watu kuwa-nyoosheeni mikono yao, lakini yeye Akaizuia mikono yao kufika kwenu; na mwogopeni Mwenyezi Mungu. Na waaminio wamtegemee Mwenyezi Mungu. **12.** Na bila shaka Mwenyezi Mungu alifunga ahadi na wana wa Israeli; na Tukainua miongoni mwao masultani kumi na mbili. Na Mwenyezi Mungu Akasema: Kama mkidumu katika Sala na mkitoa Zaka na mkiwaamini Mitume Wangu na kuwasaidia na kumpa Mwenyezi Mungu karadha iliyo nzuri, bila shaka Nitawafutieni maovu yenu na kuwaingizeni katika Mabustani yapitayo mito chini yao. Lakini atakayekataa baada ya hayo miongoni mwenu, bila shaka amepotea njia iliyo sawa. **13.** Na kwa sababu ya kuvunja kwao ahadi yao, Tumewalaani na Tumeifanya mioyo yao kuwa migumu. Huyabadilisha maneno toka mahali pao, na kusahau sehemu ya yale waliyokumbushwa. Na utaendelea kupata habari za hiana yao, isipokuwa wachache miongoni mwao. Basi wasamehe na onyesha uvumilivu; hakika Mwenyezi Mungu Huwapenda wafanyao hisani.

Walladhïna kafarŭ wa kaddhabŭ bi áyātinaaaa ulaaaa-ika asw-khhābul jakhhiim ﴿10﴾ Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanŭ dh-kurŭ ni'emata LLAHI 'alaikum idh hamma qaumun a yyabesutwuuuu ilaikum aidiyahum fakaffa aidiyahum 'annkum; wa ttaqŭ LLAH. Wa 'alä LLAHI fal yatawakkalil mu-eminuun ﴿11﴾ ۞Wa laqade akhadha LLAHU mïthāqa Baniiii Israaaa-ïla wa ba'athná min-humu thnai 'ashara naqïbá; wwa qála LLAHU innï ma'akum; la-in aqamtumu sswalāta wa átaitumu zzakāta wa ámanntumm bi Rusulï wa 'azzartumŭhum wa aqeradhw-tumu LLAHA qardhwán khhasaná llá ukaffiranna 'annkum sayyi-átikum walá udekhilannakum jannātinn tajerï minn takhh-tihál an-haar. Famann kafara ba'eda dhālika minnkum faqade dhwalla sawaaaa-a ssabiil ﴿12﴾ Fabimá naqedhwihim mmïthāqahum la'annāhum wa ja'alná qulŭbahum qāsiyah; yyukhharrifŭnal kalima 'a mmawádhwi'ihī wa nasŭ khhazzwá mmimmá dhukkirŭ bih. Walá tazálu tattwali'u 'alá khaaaa-inati mmin-hum illá qalïlá mmin-hum fa'efu 'an-hum wasw-fakhh. Inna LLAHA yukhhibbul mukhh-siniin ﴿13﴾

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج= J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhwZ
٥ | -e, e

14. Na kwa wale waliosema, Hakika sisi ni Wakristo, Tulishika ahadi yao, lakini wakasahau sehemu ya yale waliyokumbushwa, kwa hiyo Tumeweka kati yao uadui na bughudha mpaka siku ya Kiyama. Na hivi karibuni Mwenyezi Mungu Atawaambia waliyokuwa wakiyafanya. **15.** Enyi watu wa Kitabu! hakika amekwisha wafikieni Mtume Wetu, huwadhihirishieni mengi mliyokuwa mkiyaficha katika Kitabu, na husamehe mengi. Bila shaka imekwisha wafikieni Nuru kutoka kwa Mwenyezi Mungu na Kitabu kinachobainisha. **16.** Kwa (Kitabu) hicho Mwenyezi Mungu Humwongoza mwenye kufuata radhi Yake katika njia ya salama, na Huwatoa katika giza kuwapeleka kwenye nuru kwa amri Yake, na kuwaongoza kwenye njia iliyonyooka. **17.** Kwa yakini wamekwisha kufuru wale waliosema: Hakika Mwenyezi Mungu ni Masihi bin Mariam. Sema: Ni nani atakayemiliki cho chote mbele ya Mwenyezi Mungu kama yeye Angetaka kumwangamiza Masihi bin Mariam na mama yake, na vyote vilivyomo katika ardhi? Na ufalme wa mbingu na ardhi na vilivyomo kati yao ni wa Mwenyezi Mungu. Huumba Apendavyo. Na Mwenyezi Mungu Anao uwezo juu ya kila kitu.

Wa mina lladhïna qáluuuu innā naswāraaaa akhadh-ná mïthāqahum fanasŭ khhazzwá mmimmá dhukkirŭ bihī fa aghrainá bainahumul 'adáwata wal bagh-dhwaaaa-a ilá yaumil Qiyāmah. Wa saufa yunabbi-uhumu LLAHU bimá kánŭ yasw-na'uun (14) Yaaaa ahlal kitābi qade jaaaa-akum Rasŭlunā yubayyinu lakum kathïrá mmimmá kunntum tukh-fŭna minal kitābi wa ya'efŭ 'ann kathiir. Qade jaaaa-akum mmina LLAHI nŭru wwa kitābu mmubiin (15) Yahdï bihi LLAHU mani ttaba'a ridhw-wānahū subula ssalāmi wa yukhrijuhum mmina zzwulumāti ilä nnŭri bi idh-nihī wa yahdïhim ilá swirātwi mmustaqiim (16) Llaqade kafara lladhïna qáluuuu inna LLAHA huwal Masïkhhu benu Mar-yam. Qul fama yyamliku mina LLAHI shai-án in aráda a yyuhlikal Masïkhha bena Mar-yama wa ummahū wa mann fïl ardhwi jamï'á. Wwa LILLAHI mulku ssamāwāti wal ardhwi wamá bainahumá. Yakh-luqu má yashaaaa-e. Wa LLAHU 'alá kulli shai-inn Qadiir (17)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج= J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhwZ
٥ | -e, e

18. Na Mayahudi na Wakristo wanasema: Sisi ni wana wa Mwenyezi Mungu na wapenzi Wake. Sema: Basi kwa nini tena Anawaadhibuni kwa ajili ya dhambi zenu? Bali ninyi ni watu tu katika wale Aliowaumba. Humghofiri Amtakaye na Humwadhibu Amtakaye. Na ufalme wa mbingu na ardhi na vilivyomo kati yao ni wa Mwenyezi Mungu; na marudio ni Kwake. **19.** Enyi watu wa Kitabu! bila shaka amewafikieni Mtume Wetu, huwabainishieni katika wakati usio na Mitume, msije mkasema, hakufika kwetu Mtoaji wa habari njema wala Mwonyaji; kwahiyo amewafikieni Abashiriaye na Aonyaye, na Mwenyezi Mungu Anao uwezo juu ya kila kitu. **20.** Na (kumbukeni) Musa alipowaambia watu wake: Enyi watu wangu! Kumbukeni neema za Mwenyezi Mungu zilizo juu yenu, Alipowafanya Manabii kati yenu na Akawafanyeni wafalme, na Akawapeni ambayo Hakuwapa wo wote ulimwenguni kote. **21.** Enyi watu wangu, ingieni katika ardhi iliyotakaswa ambayo Mwenyezi Mungu Amewaandikieni, wala msirudi nyuma, msije mkarudi wenye hasara. **22.** Wakasema: Ewe Musa! Hakika huko kuna watu majabari. Nasi hatutaingia huko mpaka watoke humo; basi wao wakitoka humo, hapo bila shaka tutaingia. **23.** Watu wawili miongoni mwa wale walioogopa, ambao Mwenyezi Mungu Amewaneemesha, wakasema: Waingilieni mlangoni; maana mtakapowaingilia hapo, basi kwa yakini ninyi mtashinda. Na tegemeeni juu ya Mwenyezi Mungu ikiwa ninyi ni waaminio.

Wa qálatil Yahŭdu wa nnaswārá nakhh-nu abenaaaa-u LLAHI wa akhhibbaaaa-uh. Qul falima yu'addhibukumm bidhunŭbikum; bal anntumm basharu mmimman khalaqe. Yagh-firu lima yyashaaaa-u wa yu'addhibu ma yyashaaaa-e. Wa LILLAHI mulku ssamāwāti wal ardhwi wamá bainahumá; wa ilaihil maswiir (18) Yaaaa ahlal kitābi qade jaaaa-akum Rasŭluná yubayyinu lakum 'alá fatrati mmina Rrusuli ann taqŭlŭ má jaaaa-aná mi mmbashïri wwalá nadhiir; faqade jaaaa-akumm bashïru wwa nadhiir. Wwa LLAHU 'alá kulli shai-inn Qadiir (19) Wa idh qála Mŭsá liqaumihī yāqaumi dh-kurŭ ni'emata LLAHI 'alaikum idh ja'ala fïkum ammbiyaaaa-a wa ja'alakum mmulŭká wwa átākum mmá lam yu-eti akhhadá mminal 'ālamiin (20) Yā qaumi dekhulŭl ardhwal muqaddasata llatï kataba LLAHU lakum walá tartaddŭ 'alaaaa adebárikum fatannqalibŭ khāsiriin (21) Qálŭ yā Mŭsaaaa inna fïhá qaumánn jabbárïna wa inná lan nnadekhulahá khhattá yakhrujŭ min-há fa i yyakhrujŭ min-há fa inná dākhiluun (22) Qála rajuláni mina lladhïna yakháfŭna an'ama LLAHU 'alaihimá dekhulŭ 'alaihimul bába fa idhá dakhaltumŭhu fa innakum ghālibuun. wwa 'alä LLAHI fatawakkaluuuu inn kunntum mmu-eminiin (23)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhwZ
◦ | -e, e

24. Wakasema: Ewe Musa! Kwa yakini sisi hatutaingia humo kamwe maadamu wao wamo humo. Basi nenda wewe na Mola wako mkapigane, bila shaka sisi tunakaa hapa. **25.** (Musa) akasema: Mola wangu, hakika similiki ila nafsi yangu na ndugu yangu; basi Upambanue baina yetu na baina ya watu waasi. **26.** (Mwenyezi Mungu) Akasema: Basi wa-meiharimishiwa kwa (muda wa) miaka arobaini, watata-ngatanga ardhini. Basi usihuzunuke juu ya watu waasi. **27.** Na wasomee habari za watoto wawili wa Adamu kwa kweli, walipotoa sadaka - ikakubaliwa ya mmoja wao na ya mwingine haiku-kubaliwa. Akasema: Bila shaka nitakuua. (Mwenziwe) akasema: Mwenyezi Mungu Huwapokelea wamchao tu. **28.** Kama utanyoosha mkono wako kwangu kuniua, mimi sitakunyooshea mkono wangu kukuua. Hakika mimi namwogopa Mola wa walimwengu. **29.** Hakika mimi nataka ujibebee dhambi yangu na dhambi yako, na kwa hiyo uwe miongoni mwa watu wa Motoni; na hayo ndiyo malipo ya wadhalimu. **30.** Basi nafsi yake ikamuhimiza kumwua nduguye, ndipo akamwua; na akawa miongoni mwa wenye hasara. **31.** Hapo Mwenyezi Mungu Akamtuma kunguru anayefukua katika ardhi, ili amwonyeshe jinsi ya kuificha maiti ya ndugu yake. Akasema: Ole wangu! Je, nimeshindwa kuwa sawa na kunguru huyu na kuficha maiti ya ndugu yangu? Basi akawa miongoni mwa wajutao.

Qálŭ yā Mŭsaaaa innā lan nnadekhulahaaaa abadá mmá dámŭ fīhá; fadh-habe annta wa Rabbuka faqātilaaaa innā hāhuná qā'iduun (24) Qála Rabbi innï laaaa amliku illá nafsï wa akhï; fafruqe bainaná wa bainal qaumil fāsiqiin (25) Qála fa innahá mukhharramatun 'alaihim arba'ïna sanah; yyatïhŭna fïl ardhw. Falá ta-esa 'aläl qaumil fāsiqiin (26) Watlu 'alaihim naba-a benai Ádama bil khhaqqi idh qarrabá qurbánánn fatuqubbila min akhhadihimá wa lam yutaqabbal minal ákhari qála la aqetulannak; qála innamá yataqabbalu LLAHU minal muttaqiin (27) La-i mmbasatw-ta ilayya yadaka litaqetulanï maaaa ana bibásitwi yyadiya ilaika li aqetulak; inniiii akháfu LLAHA Rabbal 'ālamiin (28) Inniiii urïdu ann tabuuuu-a bi ith-mï wa ith-mika fatakŭna min asw-khhābi nnaar. Wa dhālika jazaaaa-u zzwālimiin (29) Fatwawwa'at lahū nafsuhū qatla akhïhi faqatalahū fa asw-bakhha minal khāsiriin (30) Faba'atha LLAHU ghurábá yyabekhhathu fïl ardhwi liyuriyahū kaifa yuwārï sau-ata akhiih. Qála yāwailataaaa a'ajaztu an akŭna mith-la hādhál ghurábi fa uwāriya sau-ata akhï; fa asw-bakhha mina nnādimiin (31)

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhwZ
٥ | -e, e

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

32. Kwa sababu ya hayo Tukawaandikia wana wa Israeili ya kwamba atakaye-mwua asiyeua mtu, au bila machafuko katika nchi, basi ni kama amewaua watu wote; na mwenye kumwacha mtu hai ni kama amewaacha hai watu wote. Na bila shaka Mitume wetu waliwafikia na Ishara zilizo wazi, kisha wengi wao baada ya haya walikuwa waharibifu sana katika nchi. **33.** Hakika malipo ya wale wanaopigana na Mwenyezi Mungu na Mtume Wake na wafanyao fujo katika nchi, ni kuuawa au kusulubiwa au kukatwa mikono yao na miguu yao kwa kubadilishwa au kuhamishwa katika nchi; hii ndiyo fedheha kwao katika dunia, na katika Akhera watapata adhabu kubwa. **34.** Isipokuwa wale waliotubia kabla hamjawatia nguvuni; na jueni kwamba Mwenyezi Mungu ndiye Msamehevu, Mrehemevu. **35.** Enyi mlioamini! Mcheni Mwenyezi Mungu na tafuteni njia ya kuwa karibu naye, na jitahidini katika njia Yake ili mpate kufaulu. **36.** Kwa yakini wale waliokufuru lau wangekuwa na yote yaliyomo duniani na mengine kama hayo, ili watoe fidia ya kuepukana na adhabu ya siku ya Kiyama, yasingelipokewa kwao, na watapata adhabu iumizayo.

Min ajeli dhālika katabená ’alá Baniiii Israaaa-ïla annahū mann qatala nafsá mmbighairi nafsin au fasádinn fïl ardhwi faka annamá qatala nnása jamï’á wwaman akhh-yáhá faka annamaaaa akhh-yá nnása jamï’á. Wwa laqade jaaaa at-hum Rusuluná bil bayyināti thumma inna kathïrá mmin-humm ba’eda dhālika fïl ardhwi lamusrifuun

32 Innamá jazaaaa-u lladhïna yukhhāribŭna LLAHA wa Rasŭlahū wa yas’auna fïl ardhwi fasádán a yyuqattaluuuu au yuswallabuuuu au tuqattwa’a aidïhim wa arjuluhum mmin khilāfin au yunnfau minal ardhw. Dhālika lahum khiz-yunn fï ddun-yá; wa lahum fïl Ákhirati ’adhábun

’azwiim 33 Illá lladhïna tábŭ minn qabeli ann taqedirŭ ’alaihim; fa’elamuuuu anna LLAHA Ghafŭru Rrakhhiim 34 Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanŭ ttaqŭ LLAHA wa betaghuuuu ilaihil wa sïlata wa jāhidŭ fï sabïlihī la’allakum tuflikhhuun

35 Inna lladhïna kafarŭ lau anna lahum mmá fïl ardhwi jamï’á wwa mith-lahū ma’ahū liyaftadŭ bihī min ’adhábi yaumil Qiyāmati má tuqubbila min-hum; wa lahum ’adhábun aliim 36

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج= J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhwZ	
٥	-e, e

37. Watapenda kutoka katika Moto lakini hawatatoka humo, na watakuwa na adhabu idumuyo. **38.** Na mwizi mwanamume na mwizi mwanamke, basi ikateni mikono yao, malipo ya yale waliyo yachuma. Ndiyo adhabu itokayo kwa Mwenyezi Mungu, na Mwenyezi Mungu ni Mwenye nguvu, Mwenye hekima. **39.** Lakini mwenye kutubia baada ya dhuluma yake, na kutenda wema, basi bila shaka Mwenyezi Mungu Atapokea toba yake. Hakika Mwenyezi Mungu ni Msamehevu, Mrehemevu. **40.** Je! Hujui ya kwamba Mwenyezi Mungu Anao ufalme wa mbingu na ardhi? Humwadhibu Amtakaye na Humsamehe Amtakaye, na Mwenyezi Mungu ni Mwenye uwezo juu ya kila kitu. **41.** Ewe Mtume! Wasikuhuzunishe wale wafanyao haraka kukufuru, miongoni mwa wale waliosema, tumeamini, kwa vinywa vyao hali mioyo yao haiamini; na miongoni mwa Mayahudi pia wako wale ambao wana shauku iliyopita kiasi ya kusikiliza uwongo, wasikilizao kwa ajili ya watu wengine wasiokufikia; huyabadilisha maneno baada ya kuwa mahali pao; wanasema: Mkipewa hayo basi yashikeni, na msipopewa hayo basi jihadharini. Na mtu ambaye Mwenyezi Mungu Anataka kumjaribu, basi huwezi kumpatia mbele ya Mwenyezi Mungu cho chote. Hao ndiyo ambao Mwenyezi Mungu Hapendi kuitakasa mioyo yao. Watakuwa na fedheha duniani, na katika Akhera watakuwa na adhabu kubwa.

Yurïdŭna a yyakhrujŭ mina nnári wamá humm bikhārijïna min-há; wa lahum ’adhábu mmuqiim

37 Wa ssáriqu wa ssáriqatu faqetwa’uuuu aidiyahumá jazaaaa-a mmbimá kasabá nakālá mmina LLAH. Wa LLAHU ’azïzun Khhakiim 38 Famann tába mi mmba’edi zwulmihī wa asw-lakhha fa inna LLAHA yatŭbu ’alaiih. Inna LLAHA Ghafŭru Rrakhhiim 39 Alam ta’elam anna LLAHA lahū mulku ssamāwāti wal ardhwi yu’addhibu ma yyashaaaa-u wa yagh-firu lima yyashaaaa-e. Wa LLAHU ’alá kulli shai-inn Qadiir

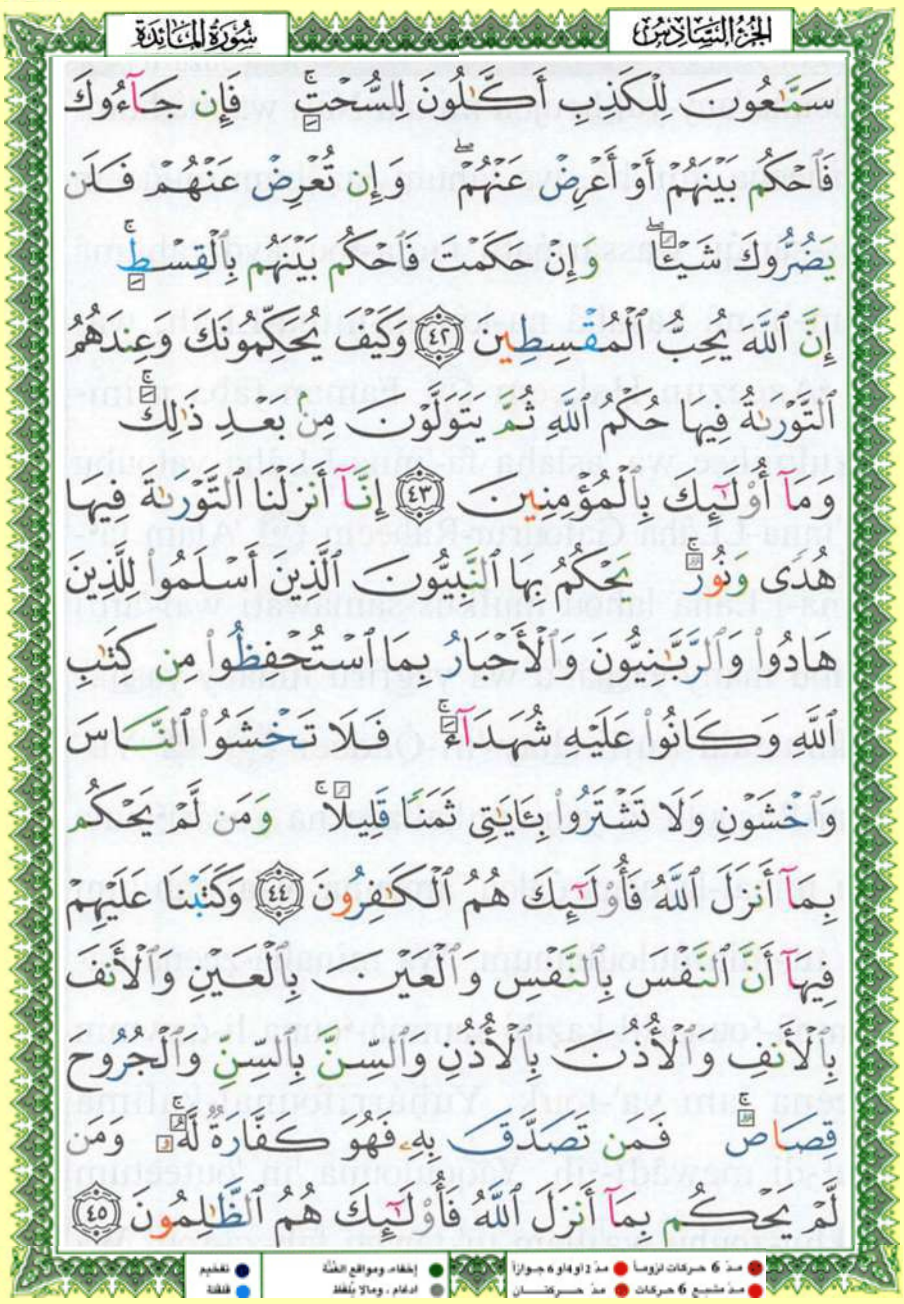
40 Yaaaa ayyuhá Rrasŭlu lá yakhh-zunnka lladhïna yusāri’ŭna fïl kufri mina lladhïna qáluuuu ámannā bi af-wāhihim wa lam tu-eminn qulŭbuhum; wa mina lladhïna hádŭ sammā’ŭna lil kadhibi sammā’ŭna liqaumin Ákharïna lam ya-etuuk; yukhharrifŭnal kalima mi mmba’edi mawádhwi’ih; yaqŭlŭna in ŭtïtum hādhá fakhudhŭhu wa i llam tu-etauhu fakhh-dharŭ. Wama yyuridi LLAHU fitnatahū falann tamlika lahū mina LLAHI shai-á. Ulaaaa-ika lladhïna lam yuridi LLAHU a yyutwahhira qulŭbahum. Lahum fï ddun-yá khizy; wwa lahum fïl Ákhirati ’adhábun ’azwiim 41

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج= J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhwZ
٥ | -e, e



42. Wasikilizao sana uwongo, walao sana haramu. Basi waki-kujia, wahukumu baina yao au jiepushe nao. Na ukijiepu- sha nao, basi wao hawatakudhuru cho chote. Na ukiwahukumu, basi utoe hukumu baina yao kwa uadilifu. Bila shaka Mwenyezi Mungu Huwapenda waadilifu. **43.** Na watakuwekaje kuwa hakimu nao wanayo Taurati yenye hukumu za Mwenyezi Mungu? Kisha baada ya hayo wanakengeuka; na hao si wenye kuamini. **44.** Hakika Tuliteremsha Taurati yenye mwongozo na nuru; ambayo kwayo Manabii walio-jisalimisha (kwa Mwenyezi Mungu) waliwahukumu Mayahudi: na watawa na maulamaa pia, kwa sababu walitakiwa kuhifadhi Kitabu cha Mwenyezi Mungu, nao walikuwa mashahidi juu yake. Basi msiwaogope watu bali Niogopeni (Mimi), wala msiuze Aya Zangu kwa bei ndogo: Na asiyehukumu kwa yale Aliyoyateremsha Mwenyezi Mungu, basi hao ndiyo makafiri. **45.** Na humo Tuliwaandikia ya kwamba mtu kwa mtu, na jicho kwa jicho, na pua kwa pua, na sikio kwa sikio, na jino kwa jino, na pia itakuwa kisasi katika majeraha. Lakini atakayesamehe, basi itakuwa kafara kwake; na asiyehukumu kwa yale Aliyoyateremsha Mwenyezi Mungu, basi hao ndiyo wadhalimu.

Sammā'ŭna lil kadhibi akkālŭna lissukhhet. Fa inn jaaaa-ŭka fakhh-kumm bainahum au a'eridhw 'an-hum; wa inn tu'eridhw 'an-hum fala yyadhwurrŭka shai-á; wwa in khhakamta fakhh-kumm bainahumm bil qistwe. Inna LLAHA yukhhibbul muqesitwiin ﴿42﴾ Wa kaifa yukhhakkimŭnaka wa 'innda humu Ttaurātu fīhá khhukmu LLAHI thumma yatawallauna mi mmba'edi dhālik. Wamaaaa ulaaaa-ika bil mu-eminiin ﴿43﴾ Innaaaa annzalná Ttaurāta fīhá hudä wwa nuur. yyakhh-kumu bihá Nnabiyyŭna lladhïna aslamŭ lilladhïna hádŭ wa Rrabbāniyyŭna wal akhh-báru bimá stukhh-fizwŭ minn kitābi LLAHI wa kánŭ 'alaihi shuhadaaaa-e. Falá takh-shawu nnása wakh-shauni walá tash-tarŭ bi áyātï thamanánn qalïlá. Wwama llam yakhh-kumm bimaaaa annzala LLAHU fa ulaaaa-ika humul kāfiruun ﴿44﴾ Wa katabená 'alaihim fīhaaaa anna nnafsa bi nnafsi wal 'aina bil 'aini wal annfa bil annfi wal udhuna bil udhuni wa ssinna bi ssinni wal jurŭkhha qiswaasw. Famann taswaddaqa bihī fahuwa kaffáratu llah. Wama llam yakhh-kumm bimaaaa annzala LLAHU fa ulaaaa-ika humu zzwālimuun ﴿45﴾

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhwZ
٥ | -e, e

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW		/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

46. Na Tukamfuatisha Isa bin Mariamu katika nyayo zao, kuyahakikisha yaliyokuwa kabla yake katika Taurati, na Tukampa Injili iliyomo ndani yake mwongozo na nuru na isadikishayo yaliyokuwa kabla yake katika Taurati, na mwongozo na mauidha kwa wamchao. **47.** Na watu wa Injili wahukumu kwa yale Aliyo yateremsha Mwenyezi Mungu ndani yake; na asiyehukumu kwa yale Aliyoyateremsha Mwenyezi Mungu basi hao ndiyo waasi. **48.** Na Tumekuteremshia Kitabu kwa haki, kinachosadikidha yaliyokuwa kabla yake katika Kitabu, na kukihifadhi, basi uwahukumu baina yao kwa yale Aliyoyateremsha Mwenyezi Mungu, wala usifuate matamanio yao kwa kuacha haki iliyokufikia; kila mmoja wenu Tumemjaalia desturi na njia maalumu; na kama Mwenyezi Mungu Angalipenda Angewafanyeni kundi moja, lakini Anataka kuwajaribuni kwa hayo aliyowapeni. Basi shindaneni katika mambo ya heri. Ninyi nyote marudio yenu ni kwa Mwenyezi Mungu; naye Atawaambieni yale mliyokuwa mkihitilafiana. **49.** Na uwahukumu baina yao kwa yale aliyoyateremsha Mwenyezi Mungu, wala usifuate matamanio yao, nawe jihadhari nao wasije kukugeuza katika baadhi ya yale Aliyokuteremshia Mwenyezi Mungu; na kama wakigeuka, basi jua ya kwamba hakika Mwenyezi Mungu anataka kuwafikishia (adhabu) kwa sehemu ya dhambi zao; na bila shaka wengi katika watu ni waasi. **50.** Je! wao wanataka hukumu ya (siku za) ujinga? Na nani aliye mwema zaidi kuliko Mwenyezi Mungu katika hukumu kwa watu wenye yakini?

Wa qaffaïná 'alaaaa áthārihimm bi 'Ïsä beni Mar-yama muswaddiqá llimá baina yadaihi mina Ttauraah; wa átaināhul Innjïla fïhi hudä wwa nŭru wwa muswaddiqá llimá baina yadaihi mina Ttaurāti wa hudä wwa mau'izwata llil muttaqiin (46) Wal yakhh-kum ahlul Innjïli bimaaaa annzala LLAHU fiih. Wama llam yakhh-kumm bimaaaa annzala LLAHU fa ulaaaa-ika humul fāsiquun (47) Wa annzalnaaaa ilaikal kitāba bil khhaqqi muswaddiqá llimá baina yadaihi minal kitābi wa muhaiminán 'alaiih; fakhh-kumm bainahumm bimaaaa annzala LLAH; walá tattabi'e ah-waaaa-ahum 'ammá jaaaa-aka minal khhaqqe. Likullinn ja'alná minnkum shir'ata wwa min-hájá. Wwalau shaaaa-a LLAHU laja'alakum ummata wwākhhidata wwalāki lliyabeluwakum fi maaaa átākum; fastabiqŭl khairaat. Ilä LLAHI marji'ukum jamï'ánn fayunabbi-ukumm bimá kunntum fïhi takh-talifuun (48) Wa anikhh-kumm bainahumm bimaaaa annzala LLAHU walá tattabi'e ah-waaaa-ahum wakhh-dhar-hum a yyaftinŭka 'a mmba'edhwi maaaa annzala LLAHU ilaiik; fa inn tawallau fa'elam annamá yurïdu LLAHU a yyuswïbahumm biba'edhwi dhunŭbihim. Wa inna kathïrá mmina nnási lafāsiquun (49) Afakhhukmal jāhiliyyati yabeghuun. Waman akhh-sanu mina LLAHI khhukmá lliqaumi yyŭqinuun (50)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج= J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhwZ
٥ | -e, e

51. Enyi mlioamini msiwafanye Mayahudi na Wakristo kuwa marafiki; wao kwa wao ni marafiki; na miongoni mwenu atakayefanya urafiki nao, basi huyu yu pamoja nao; hakika Mwenyezi Mungu Hawaongozi watu wadhalimu. **52.** Lakini utawaona wale wenye ugonjwa mioyoni mwao wanakimbilia kwao wakisema: Tunaogopa tusije pata msiba. Lakini inamkinika ya kwamba Mwenyezi Mungu Alete ufaulu au jambo jingine litokalo Kwake, na wawe wenye majuto juu ya yale waliyoyaficha katika nafsi zao. **53.** Na walioamini husema: Je, hao ndiyo waliomwapa Mwenyezi Mungu kwa viapo vyao vigumu, ya kwamba hakika wao wa pamoja nanyi? Vitendo vyao vimeharibika na wakawa wenye hasara. **54.** Enyi mlioamini! atakayeiacha miongoni mwenu dini yake, basi hivi karibuni Mwenyezi Mungu Ataleta watu ambao Atawapenda nao watampenda, wanyenyekevu kwa waaminio, wenye nguvu juu ya makafiri. Watajitahidi katika njia ya Mwenyezi Mungu, wala hawataogopa lawama ya anayelaumu. Hiyo ni fadhili ya Mwenyezi Mungu, Humpa Amtakaye; na Mwenyezi Mungu ni Mwenye wasaa, Mwenye kujua. **55.** Rafiki yenu ni Mwenyezi Mungu na Mtume Wake na waaminio ambao husimamisha Sala na hutoa Zaka wakiinama Kwake kwa uaminifu halisi. **56.** Na atakayefanya urafiki na Mwenyezi Mungu na Mtume Wake na walioamini, basi kwa yakini kundi la Mwenyezi Mungu ndiyo watakaoshinda. **57.** Enyi mlioamini! Msiwafanye marafiki wale walioifanyia mzaha dini yenu miongoni mwa wale waliopewa Kitabu kabla yenu na makafiri. Na mcheni Mwenyezi Mungu kama ninyi ni waaminio.

Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanŭ lá tattakhidhŭl Yahŭda wa nnaswāraaaa auliyaaaa-e. Ba'edhwuhum auliyaaaa-u ba'edhw. Wwama yyatawallahum mminnkum fa innahū min-hum. Inna LLAHA lá yahdïl qauma zzwālimiin (51) Fatarä lladhïna fï qulŭbihim mmaradhwu yyusāri'ŭna fïhim yaqŭlŭna nakh-shaaaa ann tuswïbaná daaaa-irah. Fa'asä LLAHU a yya-etiya bil fat-khhi au amri mmin 'inndihī fayusw-bikhhŭ 'alá maaaa asarrŭ fiiii annfusihim nādimiin (52) Wa yaqŭlu lladhïna ámanuuuu ahaaaa-ulaaaa-i lladhïna aqesamŭ BILLAHI jahda aimānihim innahum lama'akum. Khhabitwat a'emāluhum fa asw-bakhhŭ khāsiriin (53) Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanŭ ma yyartadda minnkum 'ann Dïnihī fasaufa ya-etï LLAHU biqaumi yyukhhibbuhum wa yukhhibbŭnahuuuu adhillatin 'alāl mu-eminïna a'izzatin 'alāl kāfirïna yujāhidŭna fï sabïli LLAHI walá yakhāfŭna laumata laaaa-im. Dhālika fadhw-lu LLAHI yu-etïhi ma yyashaaaa-e. Wa LLAHU wāsi'un 'aliim (54) Innamá waliyyukumu LLAHU wa Rasŭluhū walladhïna ámanŭ lladhïna yuqïmŭna sswalāta wa yu-etŭna zzakāta wahum rāki'uun (55) Wama yyatawalla LLAHA wa Rasŭlahū walladhïna ámanŭ fa inna khhizba LLAHI humul ghālibuun (56) Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanŭ lá tattakhidhŭ lladhïna ttakhadhŭ Dïnakum huzuwá wwa la'ibá mmina lladhïna ŭtŭl kitāba minn qabelikum wal kuffára auliyaaaa-e. Wa ttaqŭ LLAHA inn kunntum mmu-eminiin (57)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhwZ
٥ | -e, e

وَإِذَا نَادَيْتُمْ إِلَى ٱلصَّلَوٰةِ ٱتَّخَذُوهَا هُزُوًا وَلَعِبًا ۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ
لَّا يَعْقِلُونَ ﴿٥٨﴾ قُلْ يَٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَٰبِ هَلْ تَنقِمُونَ مِنَّآ إِلَّآ أَنْ ءَامَنَّا
بِٱللَّهِ وَمَآ أُنزِلَ إِلَيْنَا وَمَآ أُنزِلَ مِن قَبْلُ وَأَنَّ أَكْثَرَكُمْ فَٰسِقُونَ ﴿٥٩﴾ قُلْ
هَلْ أُنَبِّئُكُم بِشَرٍّ مِّن ذَٰلِكَ مَثُوبَةً عِندَ ٱللَّهِ ۚ مَن لَّعَنَهُ ٱللَّهُ وَغَضِبَ
عَلَيْهِ وَجَعَلَ مِنْهُمُ ٱلْقِرَدَةَ وَٱلْخَنَازِيرَ وَعَبَدَ ٱلطَّٰغُوتَ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ شَرٌّ
مَّكَانًا وَأَضَلُّ عَن سَوَآءِ ٱلسَّبِيلِ ﴿٦٠﴾ وَإِذَا جَآءُوكُمْ قَالُوٓا۟ ءَامَنَّا
وَقَد دَّخَلُوا۟ بِٱلْكُفْرِ وَهُمْ قَدْ خَرَجُوا۟ بِهِۦ ۚ وَٱللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا كَانُوا۟ يَكْتُمُونَ
﴿٦١﴾ وَتَرَىٰ كَثِيرًا مِّنْهُمْ يُسَٰرِعُونَ فِى ٱلْإِثْمِ وَٱلْعُدْوَٰنِ وَأَكْلِهِمُ
ٱلسُّحْتَ ۚ لَبِئْسَ مَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿٦٢﴾ لَوْلَا يَنْهَىٰهُمُ ٱلرَّبَّٰنِيُّونَ
وَٱلْأَحْبَارُ عَن قَوْلِهِمُ ٱلْإِثْمَ وَأَكْلِهِمُ ٱلسُّحْتَ ۚ لَبِئْسَ مَا كَانُوا۟
يَصْنَعُونَ ﴿٦٣﴾ وَقَالَتِ ٱلْيَهُودُ يَدُ ٱللَّهِ مَغْلُولَةٌ ۚ غُلَّتْ أَيْدِيهِمْ وَلُعِنُوا۟
بِمَا قَالُوا۟ ۘ بَلْ يَدَاهُ مَبْسُوطَتَانِ يُنفِقُ كَيْفَ يَشَآءُ ۚ وَلَيَزِيدَنَّ كَثِيرًا
مِّنْهُم مَّآ أُنزِلَ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ طُغْيَٰنًا وَكُفْرًا ۚ وَأَلْقَيْنَا بَيْنَهُمُ ٱلْعَدَٰوَةَ
وَٱلْبَغْضَآءَ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ ۚ كُلَّمَآ أَوْقَدُوا۟ نَارًا لِّلْحَرْبِ أَطْفَأَهَا ٱللَّهُ ۚ
وَيَسْعَوْنَ فِى ٱلْأَرْضِ فَسَادًا ۚ وَٱللَّهُ لَا يُحِبُّ ٱلْمُفْسِدِينَ ﴿٦٤﴾

58. Na mnapoita kwenye Sala wanaifanyia mzaha na mchezo. Hayo ni kwa sababu wao ni watu wasio na akili. **59.** Sema: Enyi watu wa Kitabu! Je, mnatuona na kosa isipokuwa ya kwamba tumemwamini Mwenyezi Mungu na yale tuliyo teremshiwa zamani, na ya kwamba wengi wenu ni waasi? **60.** Sema: Je, niwaambieni yule ambaye ni mwenye malipo mabaya zaidi kuliko hayo mbele ya Mwenyezi Mungu? Ni Ambaye Mwenyezi Mungu Amemlaani na kumkasirikia, na Amefanya wengine wao kuwa nyani na nguruwe, na aka-mwabudu shetani. Hao ndiyo wenye mahali pabaya, na wapotevu sana katika njia iliyo sawa. **61.** Na wanapowafikieni husema: Tumeamini; hali wao wameingia pamoja na kufuru na wametoka nayo! Na Mwenyezi Mungu Huyafahamu sana wanayoyaficha. **62.** Na utawaona wengi wao wanakimbilia kwenye dhambi na uasi na ulaji wao wa haramu. Bila shaka waliyokuwa wakifanya ni mabaya. **63.** Mbona watu watawa na wanazuoni hawawakatazi maneno yao ya dhambi na ulaji wao wa haramu? Bila shaka waliyokuwa wakitenda ni mabaya. **64.** Na Mayahudi wanasema: Mkono wa Mwenyezi Mungu umefumba. (Siyo, bali) mikono yao ndiyo iliyofumba, na wamelaaniwa kwa sababu ya yale waliyoyasema. Lakini mikono yake ndiyo iliyofumbuka, Hutoa Apendavyo. Kwa yakini yaliyotere-mshwa Kwako kutoka kwa Mola Wako yatawazidisha wengi wao katika uasi na kufuru. Na Tumewatilia kati yao uadui na bughudha mpaka siku ya Kiyama; kila mara wanapowasha moto wa vita Mwenyezi Mungu Anauzimisha, na wanajitahidi kuleta uharibifu katika ardhi; na Mwenyezi Mungu Hawapendi waharibifu.

Wa idhá nádaitum ilä sswalāti ttakhadhŭhá huzuwá wwa la'ibá. Dhālika bi annahum qaumu llá ya'eqiluun (58) Qul yaaaa ahlal kitābi hal tannqimŭna minnaaaa illaaaa an ámannā BILLAHI wamaaaa unnzila ilainá wamaaaa unnzila minn qabelu wa anna ak-tharakum fāsiquun (59) Qul hal unabbi-ukumm bisharri mminn dhālika mathŭbatan 'innda LLAH. Ma lla'anahu LLAHU wa ghadhwiba 'alaihi wa ja'ala min-humul qiradata wal khanázïra wa 'abada ttwāghuut. Ulaaaa-ika sharru mmakáná wwa adhwallu 'ann sawaaaa-i ssabiil (60) Wa idhá jaaaa-ŭkum qáluuuu ámannā wa qad ddakhalŭ bil kufri wahum qade kharajŭ bih. Wa LLAHU a'elamu bimá kánŭ yaktumuun (61) Wa tará kathïrá mmin-hum yusāri'ŭna fil ith-mi wal 'udewāni wa aklihimu ssukhhet. Labi-esa má kánŭ ya'emaluun (62) Laulá yan-hāhumu Rrabbāniyyŭna wal akhh-báru 'ann qaulihimul ith-ma wa aklihimu ssukhhet. Labi-esa má kánŭ yasw-na'uun (63) Wa qálatil Yahŭdu yadu LLAHI magh-lŭlah. Ghullat aidïhim wa lu'inŭ bimá qálŭ. Bal yadáhu mabesŭtwatáni yunnfiqu kaifa yashaaaa-e. Wa layazïdanna kathïrá mmin-hum mmaaaa unnzila ilaika mi Rrabbika twugh-yāná wwa kufrá. Wwa alqaïná bainahumul 'adāwata wal bagh-dhwaaaa-a ilá yaumil Qiyāmah. kullamaaaa au qadŭ nárá llil khharbi atwefa-ahá LLAHU wa yas'auna fil ardhwi fasádá. Wwa LLAHU lá yukhhibbul mufsidiin (64)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhwZ
٥ | -e, e

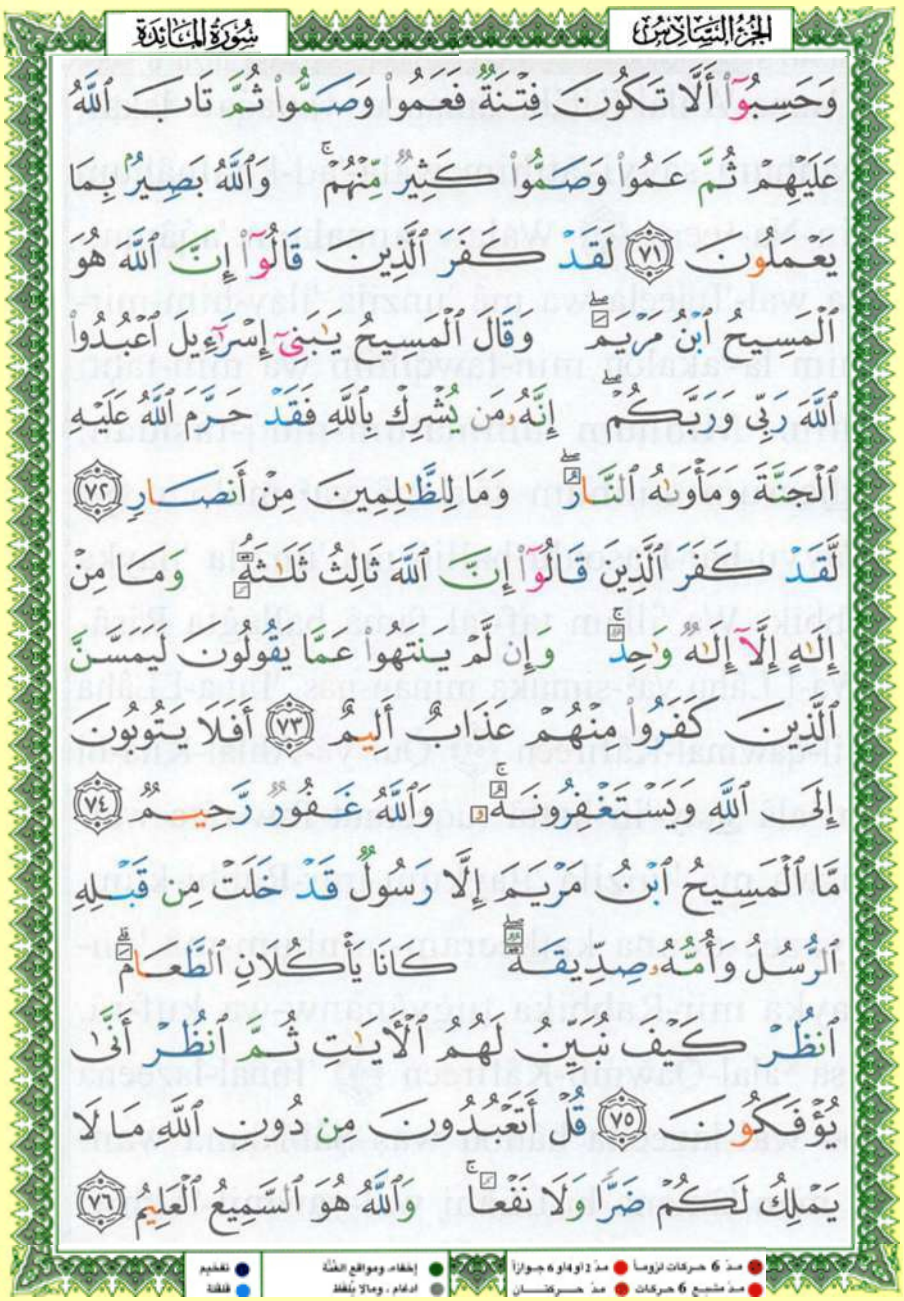
65. Na kama watu wa Kitabu wangaliamini na kumcha Mwenyezi Mungu, bila shaka Tungali- wafutia madhambi yao na kuwaingiza katika Bustani zenye neema. **66.** Na kama wangalisimamisha Taurati na Injili na yale yaliyo teremshwa kwao kutoka kwa Mola wao, kwa yakini wangalikula vya juu yao na vya chini ya miguu yao; wako watu miongoni mwao washikao njia ya katikati, lakini wengi wao wanayoyafanya ni mabaya. **67.** Ewe Mtume! Fikisha uliyo teremshiwa kutoka kwa Mola wako; na kama hutafanya, basi hukufikisha ujumbe Wake; na Mwenyezi Mungu Atakulinda na watu; hakika Mwenyezi Mungu hawaongozi watu wanaokufuru. **68.** Sema: Enyi watu wa Kitabu, hamko juu ya cho chote mpaka msima- mishe Taurati na Injili, na yaliyotere- mshwa kwenu kutoka kwa Mola wenu. Na bila shaka yaliyoteremshwa kwako kutoka kwa Mola wako yatawazidisha wengi wao katika uasi na kufuru. Basi usihuzunike juu ya watu wanaokufuru. **69.** Hakika wale walioamini na Mayahudi na Masabii na Wakristo - atakayemwamini Mwenyezi Mungu na siku ya Mwisho na kufanya vitendo vizuri - basi hao hawatakuwa na hofu wala hawatahuzunika. **70.** Kwa yakini Tulishika ahadi ya wana wa Israeli na Tukawapelekea Mitume. Kila mara alipowafikia Mtume kwa yale zisiyoyapenda nafsi zao, kundi moja wakalikadhibisha na kundi jingine wakaliua.

Walau anna ahlal kitābi ámanŭ wa ttaqau lakaffarná 'an-hum sayyi-átihim wala adekhalnāhum jannāti nna'iim (65) Walau annahum aqámŭ Ttaurāta wal Innjïla wamaaaa unnzila ilaihim mmi Rrabbihim la akalŭ minn fauqihim wa minn takhh-ti arjulihim. Mmin-hum ummatu mmuqetaswidah; wwa kathïru mmin-hum saaaa-a má ya'emaluun (66) Yaaaa ayyuhá Rrasŭlu balligh maaaa unnzila ilaika mi Rrabbik; wa i llam taf'al famá ballagh-ta risálatah. Wa LLAHU ya'eswimuka mina nnaas. Inna LLAHA lá yahdïl qaumal kāfiriin (67) Qul yaaaa ahlal kitābi lastum 'alá shai-in khhattá tuqïmŭ Ttaurāta wal Innjïla wamaaaa unnzila ilaikum mmi Rrabbikum. Wa layazïdanna kathïrá mmin-hum mmaaaa unnzila ilaika mi Rrabbika twugh-yāná wwa kufrá; falá ta-esa 'aläl qaumil kāfiriin (68) Inna lladhïna ámanŭ walladhïna hádŭ wa sswābi-ŭna wa nnaswārá man ámana BILLAHI wal yaumil ákhiri wa 'amila swālikhhánn falá khaufun 'alaihim walá hum yakhh-zanuun (69) Laqade akhadh-ná mïthāqa Baniiii Israaaa-ïla wa arsalnaaaa ilaihim Rusulá; kullamá jaaaa-ahum Rasŭlu mmbimá lá tah-waaaa annfusuhum farïqánn kaddhabŭ wa farïqá yyaqetuluun (70)

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhwZ
◦ | -e, e

Kokota kwa harakati 6 · Kokota kwa harakati 2,4,6 · Kaza na kukokota kwa harakati 2 · kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 · Soma kwa harakati 2 · Herufi zinazo mezwa · Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														



71. Na walidhani ya kwamba haitatokea adhabu, basi wakawa vipofu na viziwi; kisha Mwenyezi Mungu Akawapokelea toba zao, tena wengi wao wakawa vipofu na viziwi; na Mwenyezi Mungu Anayaona wanayoyatenda. **72.** Bila shaka wamekufuru wale waliosema, Hakika Mwenyezi Mungu ni Masihi bin Mariamu, na Msihi alisema: Enyi wana wa Israeli, Mwabuduni Mwenyezi Mungu, Mola wangu na Mola wenu, Kwa yakini anaye mshirikisha Mwenyezi Mungu, hakika Mwenyezi Mungu Amemharimishia Pepo, na mahali pake ni Motoni; na wadhalimu hawatakuwa na wasaidizi. **73.** Kwa hakika wamekufuru wale waliosema: Hakika Mwenyezi Mungu ni watatu wa watatu, hali hakuna mungu ila Mungu Mmoja. Na kama hawataacha hayo wayasemayo, kwa yakini itawagusa wale waliokufuru miongoni mwao adhabu iumizayo. **74.** Je, hawatubu kwa Mwenyezi Mungu na kumwomba msamaha? Na Mwenyezi Mungu ni Msamehevu, Mrehemevu. **75.** Masihi bin Mariam siye ila ni Mtume tu; bila shaka Mitume wamekwisha fariki kabla yake; na mama yake ni mwanamke mkweli; wote wawili walikuwa wakila chakula. Tazama jinsi Tunavyowabainishia Aya, kisha tazama wanageuzwa wapi? **76.** Sema: Je, mnamwabudu badala ya Mwenyezi Mungu ambaye hawezi kuwadhuruni wala kuwafadisheni? Na Mwenyezi Mungu ndiye Asikiaye, Ajuaye.

Wa khhasibuuuu allá takŭna fitnatunn fa'amŭ wa swammŭ thumma tába LLAHU 'alaihim thumma 'amŭ wa swammŭ kathïru mmin-hum. Wa LLAHU baswïr mmbimá ya'emaluun (71) Laqade kafara lladhïna qáluuuu inna LLAHA huwal Masïkhhu benu Mar-yam; wa qálal Masïkhhu yā Baniiii Israaaa-ïla 'ebudŭ LLAHA Rabbi wa Rabbakum; innahū ma yyushrik BILLAHI faqade khharrama LLAHU 'alaihil jannata wa ma-ewāhu nnaar; wamá lizzwālimïna min annswaar (72) Llaqade kafara lladhïna qáluuuu inna LLAHA thálithu thalāthah. wwamá min ilāhin illaaaa ilāhu wwākhhide. Wwa i llam yanntahŭ 'ammá yaqŭlŭna layamassanna lladhïna kafarŭ min-hum 'adhábun aliim (73) Afalá yatŭbŭna ilä LLAHI wa yastagh-firŭnah. Wa LLAHU Ghafŭru Rrakhhiim (74) Mmal Masïkhhu benu Mar-yama illá Rasŭlunn qade khalat minn qabelihi Rrusulu wa ummuhū swiddïqah; káná ya-ekuláni ttwa'aam. Unnzwur kaifa nubayyinu lahumul áyāti thumma nnzwur annā yu-efakuun (75) Qul ata'ebudŭna minn dŭni LLAHI má lá yamliku lakum dhwarrá wwalá naf'á. Wwa LLAHU huwa ssamï'ul 'aliim (76)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج= J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhwZ	
٥	-e, e

77. Sema: Enyi watu wa Kitabu! Msiruke mipaka ya dini yenu bila haki, wala msifuate matamanio ya watu waliokwisha potea toka zamani na wakawapoteza wengi, na wakapotea njia iliyo sawa. **78.** Wamelaaniwa wale waliokufuru miongoni mwa wana wa Israeli kwa ulimi wa Daudi na wa Isa bin Mariam. Hayo ni kwa sababu waliasi nao walikuwa wakiruka mipaka. **79.** Hawakuwa wenye kuzuiana mambo mabaya waliyo-yafanya; bila shaka ni mabaya waliyokuwa wakiyafanya. **80.** Utawaona wengi wao wanafanya urafiki na waliokufuru; kwa yakini ni mabaya ziliyo watangulizia nafsi zao: ya kwamba Mwenyezi Mungu Amewaka- sirikia, nao watakaa katika adhabu. **81.** Na lau kama wangalimwamini Mwenyezi Mungu na Nabii na yaliyoteremshwa kwake, wasingali- wafanya hao kuwa marafiki; lakini wengi wao ni waasi. **82.** Hakika utawakuta walio maadui zaidi kuliko watu (wengine) kwa waaminio ni Mayahudi na walio washirikina. Na utawaona walio karibu zaidi kwa urafiki na waaminio ni Wale wanaosema ya kuwa sisi ni Wakristo. Hayo ni kwa sababu wako miongoni mwao Makasisi na Maruhubani, na kwa sababu wao hawatakabari.

Qul yaaaa ahlal kitābi lá tagh-lŭ fī Dïnikum ghairal khhaqqi walá tattabi'uuuu ah-waaaa-a qauminn qade dhwallŭ minn qabelu wa adhwallŭ kathïrá wwa dhwallŭ 'ann sawaaaa-i ssabiil (77) Lu'ina lladhïna kafarŭ mi mmbaniiii Israaaa-ïla 'alá lisáni Dáwūda wa 'Ïsä beni Mar-yam. Dhālika bimá 'aswau wwa kánŭ ya'etaduun (78) Kánŭ lá yatanáhauna 'a mmunnkarinn fa'aluuh. Labi-esa má kánŭ yaf'aluun (79) Tará kathïrá mmin-hum yatawallauna lladhïna kafarŭ. Labi-esa má qaddamat lahum annfusuhum ann sakhitwa LLAHU 'alaihim wa fïl 'adhábi hum khāliduun (80) Walau kánŭ yu-eminŭna BILAHI wa Nnabiyyi wamaaaa unnzila ilaihi má ttakhadhŭhum auliyaaaa-a walākinna kathïrá mmin-hum fāsiquun (81) Latajidanna ashadda nnási 'adāwata llilladhïna ámanŭl Yahŭda walladhïna ashrakŭ; wa latajidanna aqerabahum mmawaddata llilladhïna ámanŭ lladhïna qá luuuu innā naswārá. Dhālika bi anna min-hum qissïsïna wa ruhbáná wwa annahum lá yastakbiruun (82)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج= J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhwZ	
٥	-e, e

83. Na wanaposikia yaliyoterem- shwa kwa Mtume, utaona macho yao yakichu- ruzika machozi kwa sababu ya haki waliyo itambua; wanasema: Mola wetu tumeamini, basi utuandike pamoja na washuhudiao. **84.** Na kwa nini tusimwa- mini Mwenyezi Mungu na haki iliyotufikia, na tunatumai ya kwamba Mola wetu Atuingize pamoja na watu wema. **85.** Basi Mwenyezi Mungu Akawalipa, kwa yale waliyoyasema, Bustani zipitazo chini yao mito, humo watakaa. Na hayo ndiyo malipo ya wafanyao wema. **86.** Na wale waliokufuru na kuzikadhibisha Aya Zetu, hao ndiyo watu wa Motoni. **87.** Enyi mlioamini, msiharimishe vitu vizuri Alivyowahalalishieni Mwenyezi Mungu, wala msiruke mipaka. Hakika Mwenyezi Mungu Hawapendi warukao mipaka. **88.** Na kuleni katika vile Alivyoku- ruzukuni Mwenyezi Mungu vilivyo halali na vizuri; na Mcheni Mwenyezi Mungu Ambaye mnamwamini. **89.** Mwenyezi Mungu Hatawaka- mateni kwa viapo vyenu vya upuuzi, lakini Atawakamateni kwa viapo mlivyoviapa kwa nia. Basi kafara yake ni kuwalisha maskini kumi kwa kadiri ile mnayowalisha watu wa majumbani mwenu au kuwavisha, au kumpa uungwana mtumwa. Lakini asiyeweza kupata basi afunge saumu kwa siku tatu. Hii ndiyo kafara ya viapo vyenu mnapoapa; na vilindeni viapo vyenu. Hivyo ndivyo Mwenyezi Mungu Anavyowabainishieni Aya Zake ili mpate kushukuru.

Wa idhá samï'ŭ maaaa unnzila ilä Rrasŭli taraaaa a'eyunahum tafïdhwu mina ddam'i mimmá 'arafŭ minal khhaqqe; yaqŭlŭna Rabbanaaaa ámannná faktubená ma'a Sshāhidiin 83 Wamá laná lá nu-eminu BILLAHI wamá jaaaa-aná minal khhaqqi wa natwema'u a yyudekhilaná Rabbuná ma'al qaumi sswālikhhiin 84 Fa athābahumu LLAHU bimá qálŭ jannātinn tajerï minn takhh-tihál an-hāru khālidïna fïhá. Wa dhālika jazaaaa-ul mukhh-siniin 85 Walladhïna kafarŭ wa kaddhabŭ bi áyātinaaaa ulaaaa-ika asw-khhābul jakhhiim 86 Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanŭ lá tukhharrimŭ twayyibāti maaaa akhhalla LLAHU lakum walá ta'etadŭ. Inna LLAHA lá yukhhibbul mu'etadiin 87 Wa kulŭ mimmá razaqakumu LLAHU khhalālánn twayyibá. Wwa ttaqŭ LLAHA lladhiiii anntumm bihï mu-eminuun 88 Lá yu-ákhidhukumu LLAHU billagh-wi fiiii aimānikum walāki yyu-ákhidhukumm bimá 'aqqa-tumul aimaan; fakaffāratuhuuuu itwe'ámu 'asharati masākïna min au satwi má tutwe'imŭna ahlïkum au kis-watuhum au takhh-riru raqabah; fama llam yajide faswiyámu thalāthati ayyaam. Dhālika kaffāratu aimānikum idhá khhalaftum. Wakhh-fazwuuuu aimānakum. Kadhālika yubayyinu LLAHU lakum áyātihï la'allakum tash-kuruun 89

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhwZ
٥ | -e, e

90. Enyi mlioamini! bila shaka vileo na kamari na masanamu (ya kuabudu) na mishale (ya ramli) ni uchafu wa kazi ya Shetani. Basi jiepusheni nayo, ili mpate kufaulu. **91.** Hakika Shetani anataka tu kuunda uadui na bughudha kati yenu kwa njia ya vileo na kamari na kuwazuilieni kumkumbuka Mwenyezi Mungu na kusali. Basi je, mtaacha? **92.** Na mtiini Mwenyezi Mungu na mtiini Mtume na jihadharini. Lakini mkigeuka, basi jueni ya kwamba juu ya Mtume Wetu ni kufikisha tu (ujumbe) waziwazi. **93.** Si dhambi juu ya waaminio na watendao mema kwa vile walivyovila endapo wakimcha (Mungu) na kuamini na kutenda mema, tena kumcha na kuamini, tena kumcha na kufanya hisani; na Mwenyezi Mungu Huwapenda wafanyao hisani. **94.** Enyi mlioamini! bila shaka Mwenyezi Mungu Atawajaribuni kwa baadhi ya mawindo inayoyafikia mikono yenu na mikuki yenu, ili Mwenyezi Mungu Ajulishe ni nani anayemwogopa kwa siri; na atakayeruka mipaka baada ya hayo, basi yeye atapata adhabu iumizayo. **95.** Enyi mlioamini! msiue mawindo na hali mmo katika Haji, na miongoni mwenu atakayemwua (mnyama) kwa kusudi, basi malipo yake yatakuwa sawa na alichokiua katika wanyama, kama watakavyohukumu waadilifu wawili miongoni mwenu, mnyama apelekwe katika Kaaba, au kutoa kafara kwa kuwalisha maskini au sawa na hayo ni kufunga saumu ili auonje ubaya wa jambo lake; Mwenyezi Mungu Amekwisha yafuta yaliyopita; lakini atakayefanya tena Mwenyezi Mungu Atampa adhabu. Na Mwenyezi Mungu ndiye Mwenye nguvu Mwenye kuadhibu.

Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanuuuu innamál khamru wal maisiru wal annswábu wal azlāmu rijesu mmin ’amali Sshaitwāni fajetanibŭhu la’allakum tuflikhhuun (90) Innamá yurïdu Sshaitwānu a yyŭqi’a bainakumul ’adāwata wal bagh-dhwaaaa-a fïl khamri wal maisiri wa yaswuddakum ’ann dhikri LLAHI wa ’ani sswalaah; fahal anntum mmunntahuun (91) Wa atwï’ŭ LLAHA wa atwï’ŭ Rrasŭla wakhh-dharŭ. Fa inn tawallaitum fa’elamuuuu annamá ’alá Rasŭlinal balāghul mubiin (92) Laisa ’alä lladhïna ámanŭ wa ’amilŭ sswālikhhāti junákhhunn fïmá twa’imuuuu idhá má ttaqau wwa ámanŭ wa ’amilŭ sswālikhhāti thumma ttaqau wwa ámanŭ thumma ttaqau wwa akhh-sanŭ. Wa LLAHU yukhhibbul mukhh-siniin (93) Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanŭ layabeluwannakumu LLAHU bishai-i mmina sswaidi tanáluhuuuu aidïkum wa rimákhhukum liya’elama LLAHU ma yyakháfuhū bil ghaiibe. Famani ’etadá ba’eda dhālika falahū ’adhábun aliim (94) Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanŭ lá taqetulŭ sswaida wa anntum khhurum. Wwa mann qatalahū minnkum mmuta’ammidánn fajazaaaa-u mmith-lu má qatala mina nna’ami yakhh-kumu bihī dhawá ’adeli mminnkum hadeyá mmbāligha ka’ebati au kaffāratunn twa’ámu masākïna au ’adelu dhālika swiyámá lliyadhŭqa wa bála amrih. ’afá LLAHU ’ammá salaf. Wa man ’áda fayanntaqimu LLAHU minh. Wa LLAHU ’azïzunn dhŭ nntiqaam (95)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhwZ
٥ | -e, e

96. Ninyi mme-halalishiwa mawindo ya bahari na chakula chake ndiyo posho yenu na kwa wasafiri; na mme-harimishiwa ma-windo ya bara maadamu ninyi mmo katika kuhiji; na Mcheni Mwenyezi Mungu Ambaye ma-takusanywa Kwake. **97.**Mwenyezi Mungu Ameifanya Kaaba Nyumba tukufu kuwa tegemeo la watu, na mwezi

mtukufu na dhabihu na makoja. Hayo ni kwa sababu mjue ya kwamba Mwenyezi Mungu Anayajua yaliyomo mbinguni na yaliyomo katika ardhi, na ya kwamba Mwenyezi Mungu ni mjuzi wa kila kitu. **98.** Jueni kwamba Mwenyezi Mungu ni Mkali wa kuadhibu, na ya kwamba Mwenyezi Mungu ni Msamehevu, Mrehemevu. **99.** Hakuna juu ya Mtume ila kufikisha tu, na Mwenyezi Mungu Anajua mnayoyadhihirisha na mnayoyaficha. **100.** Sema: Hauwi sawa ubaya na wema, ingawa wingi wa ubaya ukustaajabishe; basi Mcheni Mwenyezi Mungu, enyi wenye akili, ili mpate kufaulu. **101.** Enyi mlioamini! msiulize mambo ambayo mkidhihirishiwa yatawachukizeni. Na kama mtayauliza inapoteremshwa Qur'an mtayabai- nishiwa. Mwenyezi Mungu Ameyaacha hayo kutokana na huruma. Na Mwenyezi Mungu ni Msamehevu, Mvumilivu. **102.** Bila shaka watu wa kabla yenu waliyauliza, kisha wakawa wenye kuyakataa. **103.** Mwenyezi Mungu Hakuagiza juu ya Bahiira wala Saaiba wala wasiila wala Haami; lakini wale waliokufuru wanamtungia uwongo Mwenyezi Mungu, na wengi wao hawatumii akili.

Ukhhilla lakum swaidul bakhh-ri wa twa'ámuhū matā'á llakum wa lissayyárah; wa khhurrima 'alaikum swaidul barri má dumtum khhurumá. Wwa ttaqū LLAHA lladhiiii ilaihi tukhh-sharuun (96) Ja'ala LLAHUL ka'ebatal baital khharáma Qiyāmá lli nnási wa sshahral khharáma wal hadeya wal qalaaaa-ide. Dhālika lita'elamuuuu anna LLAHA ya'elamu má fi ssamāwāti wamá fil ardhwi wa anna LLAHA bikulli shai-in 'aliim (97) I'elamuuuu anna LLAHA shadïdul 'iqábi wa anna LLAHA Ghafūru Rrakhhiim (98) Mmá 'alä Rrasūli illál balaagh. Wa LLAHU ya'elamu má tubedūna wamá taktumuun (99) Qul llá yastawïl khabïthu wa ttwayyibu walau a'ejabaka kath-ratul khabiith. Fattaqū LLAHA yaaaa ulïl albābi la'allakum tuflikhhuun (100) Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanū lá tas-alū 'an ash-yaaaa-a inn tubeda lakum tasu-ekum wa inn tas-alū 'an-há khhïna yunazzalul Qur-ánu tubeda lakum 'afá LLAHU 'an-há. Wa LLAHU Ghafūrun Khhaliim (101) Qade sa-alahá qaumu mminn qabelikum thumma asw-bakhhū bihá kāfiriin (102) Má ja'ala LLAHU mi mmbakhhïrati wwalá saaaa-ibati wwalá waswïlati wwalá khhámi wwalākinna lladhïna kafarū yaftarūna 'alä LLAHIL kadhibe; wa ak-tharuhum lá ya'eqiluun (103)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج = J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhwZ	
◦	-e, e

104. Na wanapo ambiwa, njooni kwa Aliyo yateremsha Mwenyezi Mungu na kwa Mtume, husema: Yanatu-tosha yale tuliyowakuta nayo baba zetu. Je, hata kama baba zao walikuwa hawajui kitu wala hawa-kuongoka? **105.** Enyi mlioamoni! Jilindeni we- nyewe. Hatawa-dhuruni aliyepotea ikiwa mtaongoka. Marudio yenu nyote ni kwa Mwenyezi Mungu; basi atawaambieni yale mliyokuwa mkiya-tenda. **106.** Enyi mlioamini! mweke mashahidi wawili wenye adili miongoni mwenu, wakati wa kuusia, yanapomfikia mauti mmoja wenu, au wengine wawili wasiokuwa katika ninyi, mnapokuwa mkisafiri katika nchi na msiba wa mauti ukawafikieni. Mtawazuia hao wawili baada ya Sala, na waape kwa Mwenyezi Mungu, kama mkiwa na shaka, (wakisema): Hatutapokea thamani yo yote kwa haya ingawa ni jamaa (yetu), wala hatutaficha ushuhuda wa Mwenyezi Mungu; hakika hapo tutakuwa miongoni mwa wenye dhambi. **107.** Na kama ikijulikana ya kwamba hao wawili wamefanya dhambi ya kuapa uwongo, basi wawili wengine kutoka miongoni mwa wale ambao ushahidi umetolewa kinyume cha maslahi yao wasimame mahali pao. Kisha baada ya kula kiapo kwa jina la Mwenyezi Mungu watoe ushahidi dhidi ya wale wawili wa kwanza wakithibi-tisha; ushahidi wetu ni wa kweli zaidi kuliko ushihidi wa wale wawili wa kwanza na kwamba sisi hatukuruka mipaka. Na kama sisi ni waongo basi tuhesabiwe miongoni mwa wadhalimu machoni pa Mwenyezi Mungu. **108.**Hivyo inaelekea zaidi kwamba shinikizo litawekwa juu yao ili wabakie wakweli katika ushahidi wao wakihofia kwamba ushahidi mwingine waweza kukaribishwa baada ya ushahidi wao. Na mcheni Mwenyezi Mungu na sikieni; na Mwenyezi Mungu Hawaongozi watu waasi.

Wa idhá qïla lahum ta'álau ilá maaaaa annzala LLAHU wa ilä Rrasŭli qálŭ khhas-buná má wajadená 'alaihi ábaaaa-aná. Awalau kána ábaaaa-uhum lá ya'elamŭna shai-á wwalá yahtaduun (104) Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanŭ 'alaikum annfusakum; lá yadhwurrukum mmann dhwalla idhá htadaitum. Ilä LLAHI marji'ukum jamï'ánn fayunabbi-ukumm bimá kunntum ta'emaluun (105) Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanŭ shahādatu bainikum idhá khhadhwara akhhadakumul mautu khhïnal waswiyyati thnáni dhawá 'adeli mminnkum au Ákharáni min ghairikum in anntum dhwarabetum fïl ardhwi fa aswābatkum mmuswïbatul mauut. Takhh-bisŭnahumá mi mmba'edi sswalāti fayuqesimáni BILLAHI ini rtabetum lá nash-tarï bihī thámaná wwalau kána dhá qurbá walá naktumu shahādata LLAHI innaaaa idhá llaminal athimiin (106) Fa in 'uthira 'alaaaa annahumá stakhhaqqaaaa ith-mánn fa Ákharáni yaqŭmáni maqámahumá mina lladhïna stakhhaqqa 'alaihimul aulayāni fayuqesimáni BILLAHI lashahādatunaaaa akhhaqqu minn shahādatihimá wamá 'etadainaaaa innaaaa idhá llamïna zzwālimiin (107) Dhālika adenaaaa a yya-etŭ bisshahādati 'alá wajehihaaaa au yakháfuuuu ann turadda aimānu mmba'eda aimānihim. Wa ttaqŭ LLAHA wa sma'ŭ. Wa LLAHU lá yahdïl qaumal fāsiqiin (108)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW		/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhwZ
◦ | -e, e

109. Siku ambayo Mwenyezi Mungu Atawakusanya Mitume na Atasema: Mlijibiwa nini? Watasema: Hatujui, bila shaka ni Wewe tu Uliye Mbora wa wajuaji wa mambo ya siri. **110.** Mwenyezi Mungu Atakaposema: Ewe Isa mwana wa Mariam, kumbuka neema yangu juu yako na juu ya mama yako; Nilipokusaidia kwa maneno matakatifu, ukazungumza na watu katika mahdi na katika utu uzima na Nilipokufundisha Kitabu na hekima na Taurati na Injili na ulipotengeneza kwa udongo sawa na matengenezo ya ndege, kwa idhini Yangu, kisha ukapulizia, ndipo akawa ndege kwa idhini Yangu; na ulipowaponya vipofu na wenye ukoma kwa idhini Yangu, na ulipowatoa wafu kwa idhini Yangu, na Nilipokuzuilia wana wa Israeli ulipowafikia kwa Ishara zilizo wazi, ndipo wale waliokufuru miongoni mwao wakasema: Haya si cho chote ila ni udanganyifu dhahiri. **111.** Na Nilipowafunulia wanafunzi kwamba Niaminini Mimi na Mtume Wangu, wakasema: Tumeamini na Uwe shahidi ya kwamba sisi ni wanyenyekevu. **112.** Wanafunzi waliposema: Ewe Isa mwana wa Mariamu, je, Mola wako Anaweza kututeremshia chakula kutoka mbinguni? Akasema: Mcheni Mwenyezi Mungu kama ninyi ni waaminio. **113.** Wakasema: Tunataka kula katika hicho na ili mioyo yetu itulie na tujue ya kwamba umetuambia kweli na tuwe miongoni mwa wanaoshuhudia.

Yauma yajema'u LLAHU Rrusula fayaqŭlu mádhaaaa ujibetum; qálŭ lá 'ilma laná; innaka annta 'allāmul ghuyuube 109 Idh qála LLAHU yā 'Ïsä bena Mar-yama dh-kur ni'ematï 'alaika wa 'alá wālidatika idh ayya-ttuka birŭkhhil qudusi tukallimu nnása fïl mahdi wa kahlá; wwa idh 'allamtukal kitāba wal khhikmata wa Ttaurāta wal Innjiil; wa idh takh-luqu mina ttwïni kahai-ati ttwairi bi idh-nï fatannfukhu fïhá fatakŭnu twairá mmbi idh-nï; wa tuberi-ul akmaha wal aberaswa bi idh-nï; wa idh tukhrijul mautá bi idh-nï; wa idh kafaftu Baniiii Israaaa-ïla 'annka idh ji-etahumm bil bayyināti faqála lladhïna kafarŭ min-hum in hādhaaaa illá sikhh-ru mmubiin 110 Wa idh au khhaitu iläl khhawáriyyīna an áminŭ bï wa bi Rasŭlï qáluuuu ámannā wash-hade bi annaná Muslimuun 111 Idh qálal khhawáriyyŭna yā 'Ïsä bena Mar-yama hal yastatwï'u Rabbuka a yyunazzila 'alainá maaaa idata mmina ssamaaaa-e; qála ttaqŭ LLAHA inn kunntum mmu-emiiin 112 Qálŭ nurïdu an nna-ekula min-há wa tatwema-inna qulŭbunā wa na'elama ann qade swadaqetaná wa nakŭna 'alaihá mina sshāhidiin 113

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhwZ
◦ -e, e

قَالَ عِيسَى ٱبْنُ مَرْيَمَ ٱللَّهُمَّ رَبَّنَآ أَنزِلْ عَلَيْنَا مَآئِدَةً مِّنَ ٱلسَّمَآءِ
تَكُونُ لَنَا عِيدًا لِّأَوَّلِنَا وَءَاخِرِنَا وَءَايَةً مِّنكَ ۖ وَٱرْزُقْنَا وَأَنتَ
خَيْرُ ٱلرَّٰزِقِينَ ﴿١١٤﴾ قَالَ ٱللَّهُ إِنِّى مُنَزِّلُهَا عَلَيْكُمْ ۖ فَمَن يَكْفُرْ بَعْدُ
مِنكُمْ فَإِنِّىٓ أُعَذِّبُهُۥ عَذَابًا لَّآ أُعَذِّبُهُۥٓ أَحَدًا مِّنَ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١١٥﴾
وَإِذْ قَالَ ٱللَّهُ يَٰعِيسَى ٱبْنَ مَرْيَمَ ءَأَنتَ قُلْتَ لِلنَّاسِ ٱتَّخِذُونِى
وَأُمِّىَ إِلَٰهَيْنِ مِن دُونِ ٱللَّهِ ۖ قَالَ سُبْحَٰنَكَ مَا يَكُونُ لِىٓ أَنْ
أَقُولَ مَا لَيْسَ لِى بِحَقٍّ ۚ إِن كُنتُ قُلْتُهُۥ فَقَدْ عَلِمْتَهُۥ ۚ تَعْلَمُ مَا فِى
نَفْسِى وَلَآ أَعْلَمُ مَا فِى نَفْسِكَ ۚ إِنَّكَ أَنتَ عَلَّٰمُ ٱلْغُيُوبِ ﴿١١٦﴾ مَا
قُلْتُ لَهُمْ إِلَّا مَآ أَمَرْتَنِى بِهِۦٓ أَنِ ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ رَبِّى وَرَبَّكُمْ ۚ وَكُنتُ
عَلَيْهِمْ شَهِيدًا مَّا دُمْتُ فِيهِمْ ۖ فَلَمَّا تَوَفَّيْتَنِى كُنتَ أَنتَ ٱلرَّقِيبَ
عَلَيْهِمْ ۚ وَأَنتَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ شَهِيدٌ ﴿١١٧﴾ إِن تُعَذِّبْهُمْ فَإِنَّهُمْ عِبَادُكَ ۖ
وَإِن تَغْفِرْ لَهُمْ فَإِنَّكَ أَنتَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿١١٨﴾ قَالَ ٱللَّهُ هَٰذَا يَوْمُ
يَنفَعُ ٱلصَّٰدِقِينَ صِدْقُهُمْ ۚ لَهُمْ جَنَّٰتٌ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ
خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدًا ۚ رَّضِىَ ٱللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا۟ عَنْهُ ۚ ذَٰلِكَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ﴿١١٩﴾
لِلَّهِ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَا فِيهِنَّ ۚ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٢٠﴾

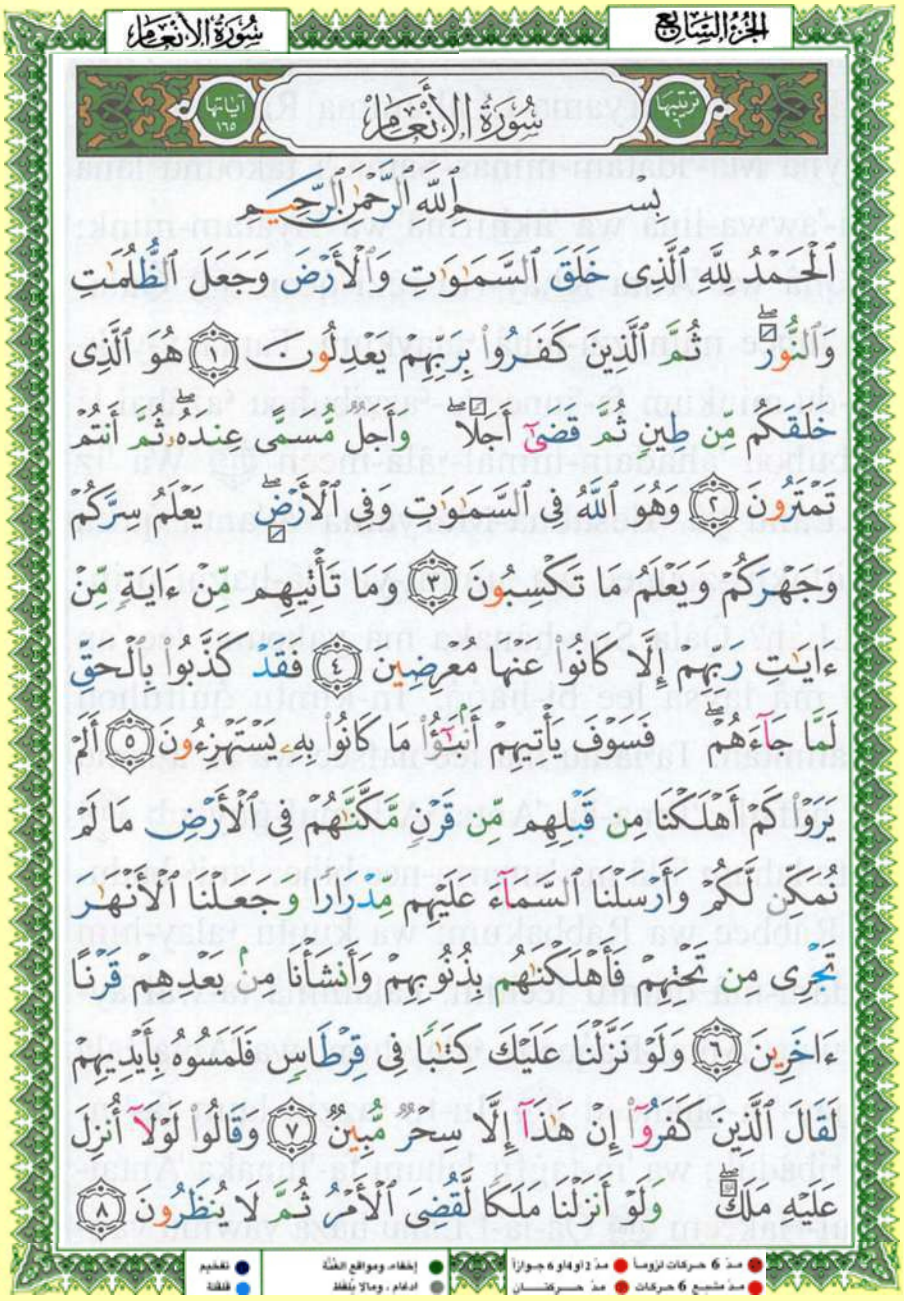
114. Akasema Isa bin Mariam: Ee Mwenyezi Mungu, Mola wetu, tuteremshie chakula kutoka mbinguni ili kiwe sikukuu kwa ajili ya wa mwanzo wetu na wa mwisho wetu, na kiwe Ishara itokayo Kwako, na Uturuzuku, kwani Wewe ni Mbora wa wanaoruzuku. **115.** Mwenyezi Mungu Akasema: Bila shaka Mimi Nitakiteremsha juu yenu, lakini miongoni mwenu atakaye- kataa baada ya haya, basi Mimi Nita- mwadhibu adhabu ambayo Sijamwadhibu ye yote katika walimwengu. **116.** Na Mwenyezi Mungu Ataka- posema: Ewe Isa bin Mariam! je, wewe uliwaambia watu: Nishikeni mimi na mama yangu kuwa waungu wawili badala ya Mwenyezi Mungu? Atasema: Wewe ndiwe Mtakatifu, hainipasi mimi kusema ambayo sina haki (ya kusema); kama ningalisema bila shaka Ungalijua; Unayajua yaliyomo nafsini mwangu, lakini mimi siyajui yaliyomo nafsini Mwako; hakika wewe ndiwe Ujuaye sana mambo ya ghaibu. **117.** Sikuwaambia lolote ila yale Uliyoniamuru: ya kwamba Mwabuduni Mwenyezi Mungu, Mola wangu na Mola wenu; na nilikuwa shahidi juu yao nilipokuwa kati yao, lakini Uliponifisha Wewe Ukawa Mchungaji juu yao, na Wewe ni Shahidi juu ya kila kitu. **118.** Ikiwa Utawaadhibu, basi bila shaka hao ni watu Wako; na kama Ukiwasamehe basi kwa hakika Wewe ndiwe Mwenye nguvu, Mwenye hekima. **119.** Mwenyezi Mungu Atasema: Hii ndiyo Siku wasemao kweli utawafaa ukweli wao, wao watapata Bustani zipitazo chini yao mito, humo watakaa milele. Mwenyezi Mungu Amewawia radhi, nao wamekuwa radhi naye; huu ndiyo ufaulu mkuu. **120.** Mwenyezi Mungu ndiye Mwenye ufalme wa mbingu na ardhi na vilivyomo; naye ni Mweza juu ya kila kitu.

Qála ’Ïsä benu Mar-yama llahumma Rabbanaaaa annzil ’alainá maaaa-idata mmina ssamaaaa-i takŭnu laná ’ïdá lli awwaliná wa ákhiriná wa áyata mminnk; warzuqená wa annta khairu rrāziqiin[114] Qála LLAHU innï munazziluhá ’alaikum; fama yyakfur ba’edu minnkum fa inniiii u’addhibuhū ’adhábá llaaaa u’addhibuhuuuu akhhadá mminal ’ālamiin[115] Wa idh qála LLAHU yā ’Ïsä bena Mar-yama a annta qulta li nnási ttakhidhŭnï wa ummiya ilāhaini minn dŭni LLAH; qála subekhhānaka má yakŭnu liiii an aqŭla má laisa lï bikhhaqqe. Inn kunntu qultuhū faqade ’alimtah. Ta’elamu má fï nafsï walaaaa a’elamu má fï nafsik. Innaka annta ’allāmul ghuyuube[116] Má qultu lahum illá maaaa amartanï bihiiii ani ’ebudŭ LLAHA Rabbï wa Rabbakum. wa kunntu ’alaihim shahïdá mmá dumtu fïhim; falammá tawaffaitanï kunnta annta rraqïba ’alaihim. Wa annta ’alá kulli shai-inn Shahiide[117] Inn tu’addhibehum fa innahum ’ibáduk; wa inn tagh-fir lahum fa innaka anntal ’azïzul Khhakiim[118] Qála LLAHU hādhá yaumu yannfa’u sswādiqïna swidequhum. Lahum jannātunn tajerï minn takhh-tihál an-hāru khālidïna fïhaaaa abadá. Rradhwiya LLAHU ’an-hum wa radhwŭ ’anh. Dhālikal fauzul ’azwiim[119] LILLAHI mulku ssamāwāti wal ardhwi wamá fïhinn. Wa huwa ’alá kulli shai-inn Qadiir[120]

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج= J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhwZ
◦ -e, e



6. SURA AL-AN'ÁM

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Sifa zote njema zinamhusu Mwenyezi Mungu Ambaye Ameumba mbingu na ardhi, na Akafanya giza na nuru; juu ya hayo wale waliokufuru wanamsawazisha Mola wao (na wengine)! **2.** Yeye ndiye Amewaumbeni kwa udongo kisha Akaweka muda, na muda maalumu uko Kwake. Juu ya hayo mnafanya shaka. **3.** Na Yeye ndiye Mwenyezi Mungu katika mbingu na katika ardhi; Anajua siri zenu na pia yale yaliyo dhahiri. Na Anayajua mnayoyachuma. **4.** Na haiwafikii Ishara yo yote katika Ishara za Mola wao ila wanaikengeuka. **5.** Na wameikadhibisha haki ilipowafikia, kwa hiyo hivi karibuni zitawafikia habari za yale waliyokuwa wakiyafanyia mzaha. **6.** Je, hawaoni ni vizazi vingapi tulivyoangamiza kabla yao? Tuliviima- risha katika ardhi Tusivyowaimarisheni ninyi, na Tukayapeleka mawingu juu yao, yakimimina mvua nyingi, na Tukasababisha mito kutiririka chini yao; kisha ndipo Tukawaangamiza kwa sababu ya dhambi zao na Tukaumba watu wengine baada yao. **7.** Na lau Tungalikuteremshia mwandiko katika karatasi na wakaugusa kwa mikono yao, bila shaka wale waliokufuru wangalisema: Hii si cho chote ila ni uchawi dhahiri. **8.** Na husema: Mbona hakuterem- shiwa Malaika? Na kama Tungalitere- msha Malaika bila shaka shauri lingalikatwa, kisha wasingalipewa nafasi.

Aya 165

SŬRATUL AN'ÁM

Sura 6

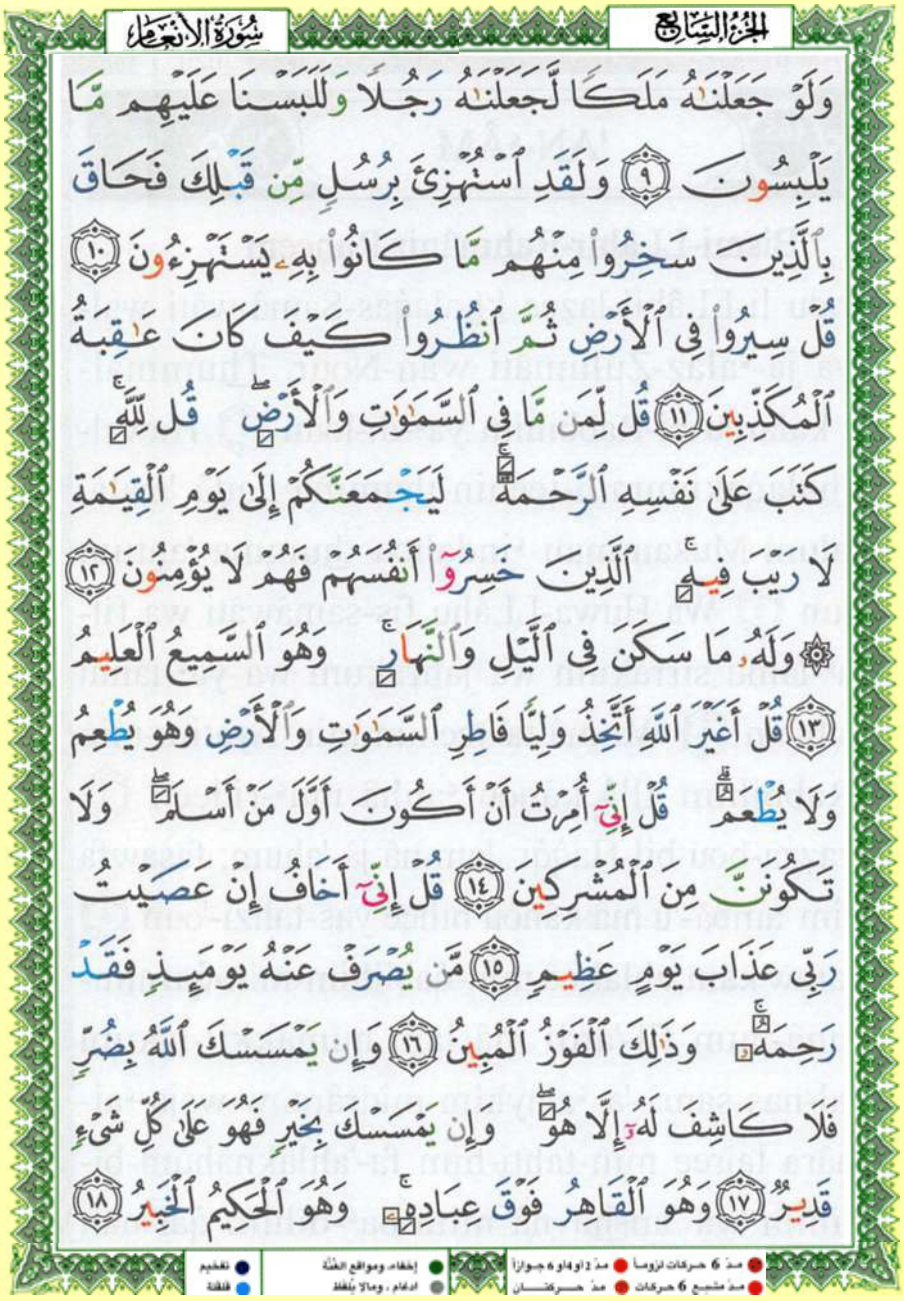
Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Al-khhamdu LILLAHI lladhï khalaqa ssamāwāti wal ardhwa wa ja'ala zzwulumāti wa nnuur; thumma lladhïna kafarŭ bi Rabbihim ya'ediluun (1) Huwa lladhï khalaqakum mminn twïninn thumma qadhwaaaa ajalá; wwa ajalu mmusammän 'inndahū thumma anntum tamtaruun (2) Wa huwa LLAHU fï ssamāwāti wa fïl ardhw; ya'elamu sirrakum wa jahrakum wa ya'elamu má taksibuun (3) Wamá ta-etïhim mmin áyati mmin áyāti Rabbihim illá kánŭ 'an-há mu'eridhwiin (4) Faqade kaddhabŭ bil khhaqqi lammá jaaaa-ahum; fasaufa ya-etïhim ammbaaaa-u má kánŭ bihī yastahzi-uun (5) Alam yarau kam ahlaknā minn qabelihim mminn qarni mmakkannāhum fïl ardhwi má lam numakki llakum wa arsalná ssamaaaa-a 'alaihim mmiderárá wwa ja'alnál an-hāra tajerï minn takhh-tihim fa ahlaknāhumm bidhunŭbihim wa annsha-ená mi mmba'edihim qarnán Ákhariin (6) Walau nazzalná 'alaika kitābann fï qir-twásinn falamasŭhu bi aidïhim laqála lladhïna kafaruuuu in hadhaaaa illá sikhh-ru mmubiin (7) Wa qálŭ laulaaaa unnzila 'alaihi malak; wwalau annzalná malaká llaqudhwiyal amru thumma lá yunnzwaruun (8)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
۰ | -e, e



9. Na kama Tungalimfanya Malaika bila shaka Tungalimfanya (kwa sura ya) mtu na Tungaliwatatanishia yale wanayoyatatanisha. **10.** Na hakika wamefanyiwa mzaha Mitume wa kabla yako, yakawazinga wale waliofanya mzaha miongoni mwao yale waliyokuwa wakiyafanyia mzaha. **11.** Sema: Safirini katika nchi, kisha mtazame ulikuwaje mwisho wa wakadhibishaji. **12.** Sema: Ni vya nani vilivyomo mbinguni na ardhini? Sema: Ni vya Mwenyezi Mungu. Yeye Amejilazimisha kufanya rehema; hakika atawakusanyeni siku ya Kiyama isiyo na shaka ndani yake. Wale waliojifilisi wenyewe hao hawataamini. **13.** Na ni vyake vinavyokaa katika usiku na mchana; naye ndiye Asikiaye Ajuaye. **14.** Sema: Je, nishike mlinzi ghairi ya Mwenyezi Mungu, Mwumba wa mbingu na ardhi, naye Hulisha wala Halishwi? Sema: Hakika mimi nimeamrishwa niwe wa kwanza katika wenye kusilimu. Nawe usiwe miongoni mwa wanaomshirikisha. **15.** Sema: Hakika mimi naogopa adhabu ya Siku kubwa ikiwa nitamwasi Mola wangu. **16.** Atakayeepushwa nayo Siku hiyo bila shaka amerehemewa; na huo ndiyo ufaulu dhahiri. **17.** Atakayeepushwa nayo Siku hiyo bila shaka amerehemewa; na huo ndiyo ufaulu dhahiri. **18.** Na Yeye ni Mwenye uwezo wote juu ya viumbe Vyake - wanadamu-; na ni Mwenye hekima, Mwenye habari.

Walau ja'alnāhu malaká llaja'alnāhu rajulá wwa lalabasná 'alaihim mmá yalbisuun ﴿9﴾ Wa laqadi stuhzi-a bi Rusuli mminn qabelika fakhháqa billadhïna sakhirŭ min-hum mmá kánŭ bihī yastahzi-uun ﴿10﴾ Qul sïrŭ fïl a rdhwi thumma nnzwurŭ kaifa kána 'āqibatul mukaddhibiin ﴿11﴾ Qul llima mmá fï ssamāwāti wal ardhw; qul LLILLAH. Kataba 'alá nafsihi rrakhh-mah. Layajema'annakum ilá yaumil Qiyāmati lá raiba fiih. Alladhïna khasiruuuu annfusahum fahum lá yu-eminuun ﴿12﴾ ۞ Wa lahū má sakana fï llaili wa nnahaar. Wa huwa ssamï'ul 'aliim ﴿13﴾ Qul aghaira LLAHI attakhidhu waliyyánn fátwiri ssamāwāti wal ardhwi wa huwa yutwe'imu walá yutwe'am. Qul inniiii umirtu an a kŭna awwala man aslam; walá takŭnanna minal mushrikiin ﴿14﴾ Qul inniiii akháfu in 'aswaitu Rabbï 'adhába yaumin 'azwiim ﴿15﴾ Mma yyuswraf 'an-hu yauma-idhinn faqade rakhhimah. Wa Dhālikal fauzul mubiin ﴿16﴾ Wa i yyamsaska LLAHU bidhwurrinn falá káshifa lahuuuu illá hŭ; wa i yyamsaska bi khairinn fahuwa 'alá kulli shai-inn Qadiir ﴿17﴾ Wa huwal qáhiru fauqa 'ibádih. Wa huwal Khhakïmul Khabiir ﴿18﴾

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج = J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
۰	-e, e

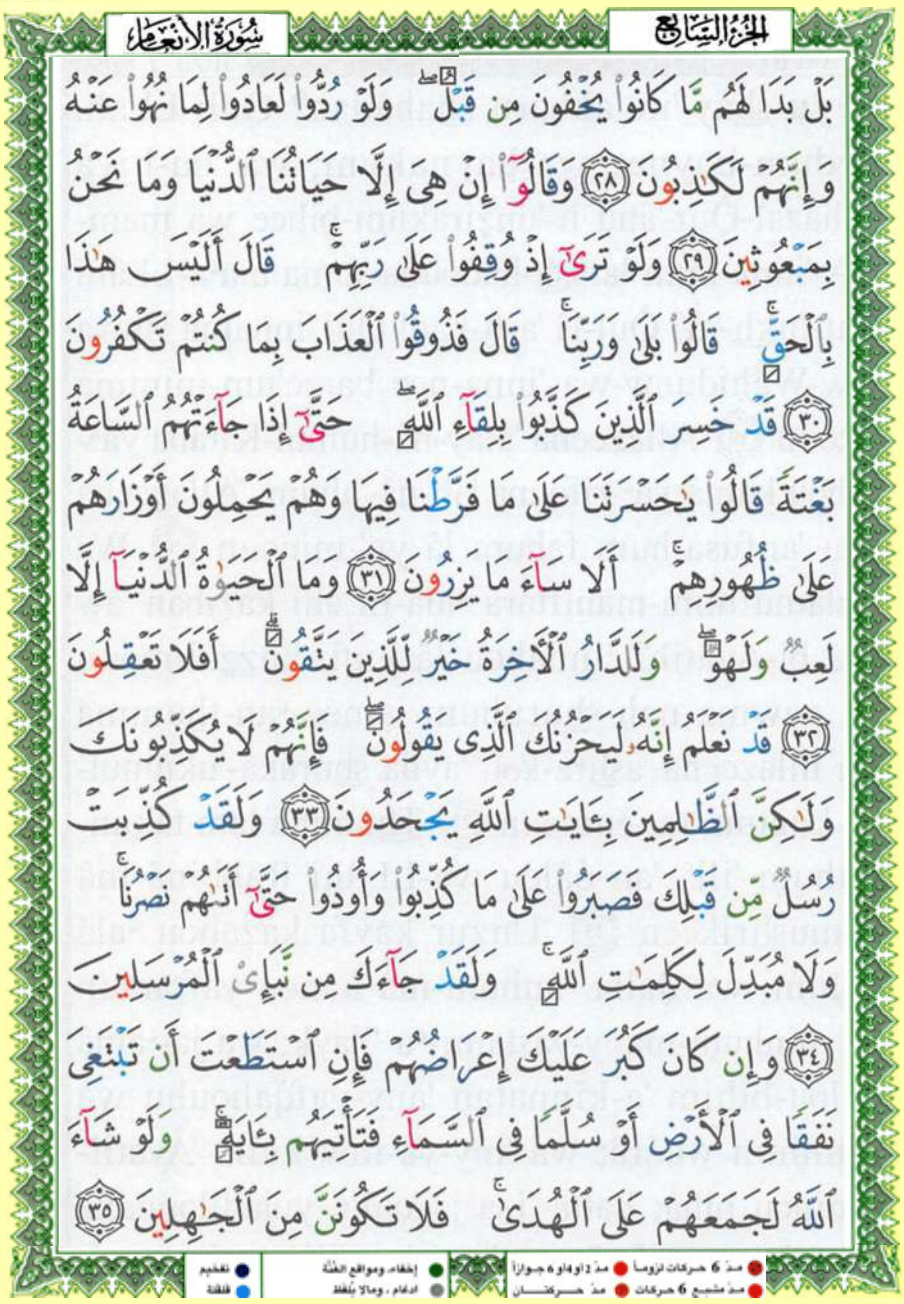
19. Sema: Kitu gani ni kikubwa zaidi kwa kutoa ushahidi? Sema: Mwenyezi Mungu ndiye Shahidi baina yangu na baina yenu; na Qur'an hii imefunuliwa kwangu ili kwayo niwaonyeni ninyi na yule imfikiayo. Je, kwa yakini ninyi mnashuhudia ya kwamba wako waungu wengine pamoja na Mwenyezi Mungu? Sema: Mimi sishuhudiii. Sema, Yeye ni Mungu Mmoja tu, na mimi simo hatiani kabisa na hayo mnayoyashirikisha Kwake. **20.** Wale Tuliowapa Kitabu, humfahamu kama wanavyowafahamu wana wao. Wale walijitia hasarani, wao hawataamini. **21.** Na nani mdhalimu mkubwa kuliko yule amtungiaye uwongo Mwenyezi Mungu au azikadhibishaye Ishara Zake? Hakika wadhalimu hawatafaulu. **22.** Na siku ambayo Tutawakusanya wote pamoja, kisha Tutawaambia wale walioshirikisha: Wako wapi washirikina wenu mliokuwa mnadai? **23.** Kisha hautakuwa udhuru wao isipokuwa kusema: Wallahi, Mola wetu hatukuwa washirikina. **24.** Angalia jinsi wasemavyo uwongo dhidi yao wenyewe. Na waliyoyatunga hayakuwa na faida kwao. **25.** Na yuko miongoni mwao anayekusikiliza, na Tumetia pazia mioyoni mwao wasije kuyafahamu, na mna uzito masikioni mwao; na ijapokuwa waone kila Ishara hawataamini; hata wanapokufikia wanakujadili; wale waliokufuru wanasema: Hizi si cho chote ila ni hadithi tu za watu wa kale. **26.** Nao wanakataza hayo na wenyewe wanajiweka mbali nayo; nao hawaangamizi ila nafsi zao hali hawatambui. **27.** Na ungeona watakaposima- mishwa juu ya Moto, ndipo watasema; Laiti tungerudishwa wala hatutakadhi- bisha Aya za Mola wetu na tutakuwa katika waaminio.

Qul ayyu shai-in akbaru shahādah; quli LLAH; shahïdu mmbainï wa bainakum. Wa ŭkhhiya ilayya hādhál Qur-ánu li unndhirakumm bihī wama mmbalagh. A innakum latash-hadŭna anna ma'a LLAHI álihatan ukhrá. Qul laaaa ash-hade. Qul innamá huwa ilāhu wwākhhidu wwa innanï bariiii-u mmimmá tushrikuun [19] Alladhïna átaināhumul kitāba ya'erifŭnahū kamá ya'erifŭna abenaaaa-ahum. Alladhïna khasiruuuu annfusahum fahum lá yu-eminuun [20] Wa man azw-lamu mimmani ftará 'alä LLAHI kadhibán au kaddhaba bi áyātih. Innahū lá yuflikhhu zzwālimuun [21] Wa yauma nakhh-shuruhum jamï'ánn thumma naqŭlu lilladhïna ashrakuuuu aina shurakaaaa-ukumu lladhïna kunntum taz'umuun [22] Thumma lam takunn fitnatuhum illaaaa ann qálŭ wa LLAHI Rabbiná má kunná mushrikiin [23] Unnzwur kaifa kadhabŭ 'alaaaa annfusihim. Wa dhwalla 'an-hum mmá kánŭ yaftaruun [24] Wa min-hum mma yyastami'u ilaiik; wa ja'alná 'alá qulŭbihim akinnatan a yyafqahŭhu wa fiiii ádhánihim waqerá. Wwa i yyarau kulla áyati llá yu-eminŭ bihá. Khhattaaaa idhá jaaaa-ŭka yujādilŭnaka yaqŭlu lladhïna kafaruuuu in hādhaaaa illaaaa asātwïrul awwaliin [25] Wahum yan-hauna 'an-hu wa yan-auna 'anh; wa i yyuhlikŭna illaaaa annfusahum wamá yash'uruun [26] Walau taraaaa idh wuqifŭ 'alä nnári faqálŭ yālaitaná nuraddu walá nukaddhiba bi áyāti Rabbiná wa nakŭna minal mu-eminiin [27]

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e


بَلْ بَدَا لَهُم مَّا كَانُوا۟ يُخْفُونَ مِن قَبْلُ ۖ وَلَوْ رُدُّوا۟ لَعَادُوا۟ لِمَا نُهُوا۟ عَنْهُ
وَإِنَّهُمْ لَكَٰذِبُونَ ﴿٢٨﴾ وَقَالُوٓا۟ إِنْ هِىَ إِلَّا حَيَاتُنَا ٱلدُّنْيَا وَمَا نَحْنُ
بِمَبْعُوثِينَ ﴿٢٩﴾ وَلَوْ تَرَىٰٓ إِذْ وُقِفُوا۟ عَلَىٰ رَبِّهِمْ ۚ قَالَ أَلَيْسَ هَٰذَا
بِٱلْحَقِّ ۚ قَالُوا۟ بَلَىٰ وَرَبِّنَا ۚ قَالَ فَذُوقُوا۟ ٱلْعَذَابَ بِمَا كُنتُمْ تَكْفُرُونَ
﴿٣٠﴾ قَدْ خَسِرَ ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِلِقَآءِ ٱللَّهِ ۖ حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءَتْهُمُ ٱلسَّاعَةُ
بَغْتَةً قَالُوا۟ يَٰحَسْرَتَنَا عَلَىٰ مَا فَرَّطْنَا فِيهَا وَهُمْ يَحْمِلُونَ أَوْزَارَهُمْ
عَلَىٰ ظُهُورِهِمْ ۚ أَلَا سَآءَ مَا يَزِرُونَ ﴿٣١﴾ وَمَا ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَآ إِلَّا
لَعِبٌ وَلَهْوٌ ۖ وَلَلدَّارُ ٱلْءَاخِرَةُ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ يَتَّقُونَ ۗ أَفَلَا تَعْقِلُونَ
﴿٣٢﴾ قَدْ نَعْلَمُ إِنَّهُۥ لَيَحْزُنُكَ ٱلَّذِى يَقُولُونَ ۖ فَإِنَّهُمْ لَا يُكَذِّبُونَكَ
وَلَٰكِنَّ ٱلظَّٰلِمِينَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ يَجْحَدُونَ ﴿٣٣﴾ وَلَقَدْ كُذِّبَتْ
رُسُلٌ مِّن قَبْلِكَ فَصَبَرُوا۟ عَلَىٰ مَا كُذِّبُوا۟ وَأُوذُوا۟ حَتَّىٰٓ أَتَىٰهُمْ نَصْرُنَا ۚ
وَلَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَٰتِ ٱللَّهِ ۚ وَلَقَدْ جَآءَكَ مِن نَّبَإِى ٱلْمُرْسَلِينَ
﴿٣٤﴾ وَإِن كَانَ كَبُرَ عَلَيْكَ إِعْرَاضُهُمْ فَإِنِ ٱسْتَطَعْتَ أَن تَبْتَغِىَ
نَفَقًا فِى ٱلْأَرْضِ أَوْ سُلَّمًا فِى ٱلسَّمَآءِ فَتَأْتِيَهُم بِـَٔايَةٍ ۚ وَلَوْ شَآءَ
ٱللَّهُ لَجَمَعَهُمْ عَلَى ٱلْهُدَىٰ ۚ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ ٱلْجَٰهِلِينَ ﴿٣٥﴾

28. Siyo! Yatawadhihirikia waliyokuwa wakiyaficha zamani. Na kama wangalirudishwa bila shaka wangeyarudia yale waliyokatazwa, na bila shaka hao ni waongo tu. **29.** Na husema: Hakuna kingine ila maisha yetu ya dunia tu, wala sisi hatutafufuliwa. **30.** Na ungewaona watakaposimamishwa mbele ya Mola wao, Yeye Atasema: Je, hiyo si haki? Watasema: Naam, kwa haki ya Mola wetu. Atasema: Basi ionjeni adhabu kwa sababu mlikuwa mkikataa. **31.** Bila shaka wamekwisha pata hasara wale waliokadhibisha kukutana na Mwenyezi Mungu; hata itakapowa- fikia saa ile kwa ghafla, watasema: Oo! Majuto yetu juu ya yale tuliyopuuza! Nao watabeba mizigo (ya madhambi) yao migongoni mwao. Angalieni ni mabaya wanayoyabeba. **32.** Na maisha ya dunia hii si kitu ila mchezo na upuuzi, na bila shaka nyumba ya Akhera ni bora zaidi kwa wale wamchao (Mwenyezi Mungu); basi je hamshiki akili? **33.** Hakika Tunajua ya kwamba yanakuhuzunisha yale wanayoyasema. Basi hao hawakukadhibishi, lakini wadhalimu wanakanusha Ishara za Mwenyezi Mungu. **34.** Na hakika wamekadhibishwa Mitume kabla yako, lakini walivumilia juu ya kukadhibishwa na kuudhiwa, mpaka ukawafikia msaada Wetu. Na hakuna abadilishaye maneno ya Mwenyezi Mungu, na bila shaka zimekufikia baadhi ya habari za Mitume. **35.** Na ikiwa kujitenga kwao ni makubwa kwako, basi kama unaweza kutafuta tundu katika ardhi au ngazi mbinguni na kuwaletea Ishara (fanya hivyo). Na kama Mwenyezi Mungu Angependa bila shaka Angaliwakusanya kwenye mwongozo, hivyo usiwe miongoni mwa wasiojua.

Bal badá lahum mmá kánŭ yukh-fŭna minn qabel; walau ruddŭ la'ádŭ limá nuhŭ 'an-hu wa innahum lakādhibuun (28) Wa qáluuuu in hiya illá khhayátuná ddun-yá wamá nakhh-nu bimabe'ŭthiin (29) Walau taraaaa idh wuqifŭ 'alá Rabbihīm. Qála alaisa hādhá bil khhaqqe. Qálŭ balá wa Rabbiná. Qála fadhŭqŭl 'adhába bimá kunntum takfuruun (30) Qade khasira lladhïna kaddhabŭ biliqaaaa-i LLAH; khhattaaaa idhá jaaaa at-humu ssá'atu bagh-tatann qálŭ yākhhasrataná 'alá má farratwená fïhá wahum yakhh-milŭna au zárahum 'alá zwuhŭrihim. Alá saaaa-a má yaziruun (31) Wamál khhayātu ddun-yaaaa illá la'ibu wwa lahw. wwala ddárul Ákhiratu khairu llilladhïna yattaquun. Afalá ta'eqiluun (32) Qade na'elamu innahū layakhh-zunuka lladhï yaqŭluun; fa innahum lá yukaddhibŭnaka walākinna zzwālimïna bi áyāti LLAHI yajekhhaduun (33) Wa laqade kuddhibat Rusulu mminn qabelika faswabarŭ 'alá má kuddhibŭ wa ŭdhŭ khhattaaaa atāhum naswruná. Walá mubaddila likalimāti LLAH. Wa laqade jaaaa-aka min nnaba-il mursaliin (34) Wa inn kána kabura 'alaika i'erádhwuhum fa ini statwa'eta ann tabetaghiya nafaqánn fïl ardhwi au sullamánn fï ssamaaaa-i fata-etiyahumm bi áyah. Wwalau shaaaa-a LLAHU lajama'ahum 'aläl hudá. Falá takŭnanna minal jāhiliin (35)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e

إِنَّمَا يَسْتَجِيبُ ٱلَّذِينَ يَسْمَعُونَ ۘ وَٱلْمَوْتَىٰ يَبْعَثُهُمُ ٱللَّهُ ثُمَّ إِلَيْهِ
يُرْجَعُونَ ﴿٣٦﴾ وَقَالُوا۟ لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ ءَايَةٌ مِّن رَّبِّهِۦ ۚ قُلْ إِنَّ ٱللَّهَ
قَادِرٌ عَلَىٰٓ أَن يُنَزِّلَ ءَايَةً وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٧﴾ وَمَا
مِن دَآبَّةٍ فِى ٱلْأَرْضِ وَلَا طَٰٓئِرٍ يَطِيرُ بِجَنَاحَيْهِ إِلَّآ أُمَمٌ أَمْثَالُكُم ۚ
مَّا فَرَّطْنَا فِى ٱلْكِتَٰبِ مِن شَىْءٍ ۚ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِمْ يُحْشَرُونَ ﴿٣٨﴾
وَٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا صُمٌّ وَبُكْمٌ فِى ٱلظُّلُمَٰتِ ۗ مَن يَشَإِ ٱللَّهُ
يُضْلِلْهُ وَمَن يَشَأْ يَجْعَلْهُ عَلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٣٩﴾ قُلْ
أَرَءَيْتَكُمْ إِنْ أَتَىٰكُمْ عَذَابُ ٱللَّهِ أَوْ أَتَتْكُمُ ٱلسَّاعَةُ أَغَيْرَ ٱللَّهِ
تَدْعُونَ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿٤٠﴾ بَلْ إِيَّاهُ تَدْعُونَ فَيَكْشِفُ مَا
تَدْعُونَ إِلَيْهِ إِن شَآءَ وَتَنسَوْنَ مَا تُشْرِكُونَ ﴿٤١﴾ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَآ
إِلَىٰٓ أُمَمٍ مِّن قَبْلِكَ فَأَخَذْنَٰهُم بِٱلْبَأْسَآءِ وَٱلضَّرَّآءِ لَعَلَّهُمْ يَتَضَرَّعُونَ
﴿٤٢﴾ فَلَوْلَآ إِذْ جَآءَهُم بَأْسُنَا تَضَرَّعُوا۟ وَلَٰكِن قَسَتْ قُلُوبُهُمْ
وَزَيَّنَ لَهُمُ ٱلشَّيْطَٰنُ مَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾ فَلَمَّا
نَسُوا۟ مَا ذُكِّرُوا۟ بِهِۦ فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ أَبْوَٰبَ كُلِّ شَىْءٍ
حَتَّىٰٓ إِذَا فَرِحُوا۟ بِمَآ أُوتُوٓا۟ أَخَذْنَٰهُم بَغْتَةً فَإِذَا هُم مُّبْلِسُونَ ﴿٤٤﴾

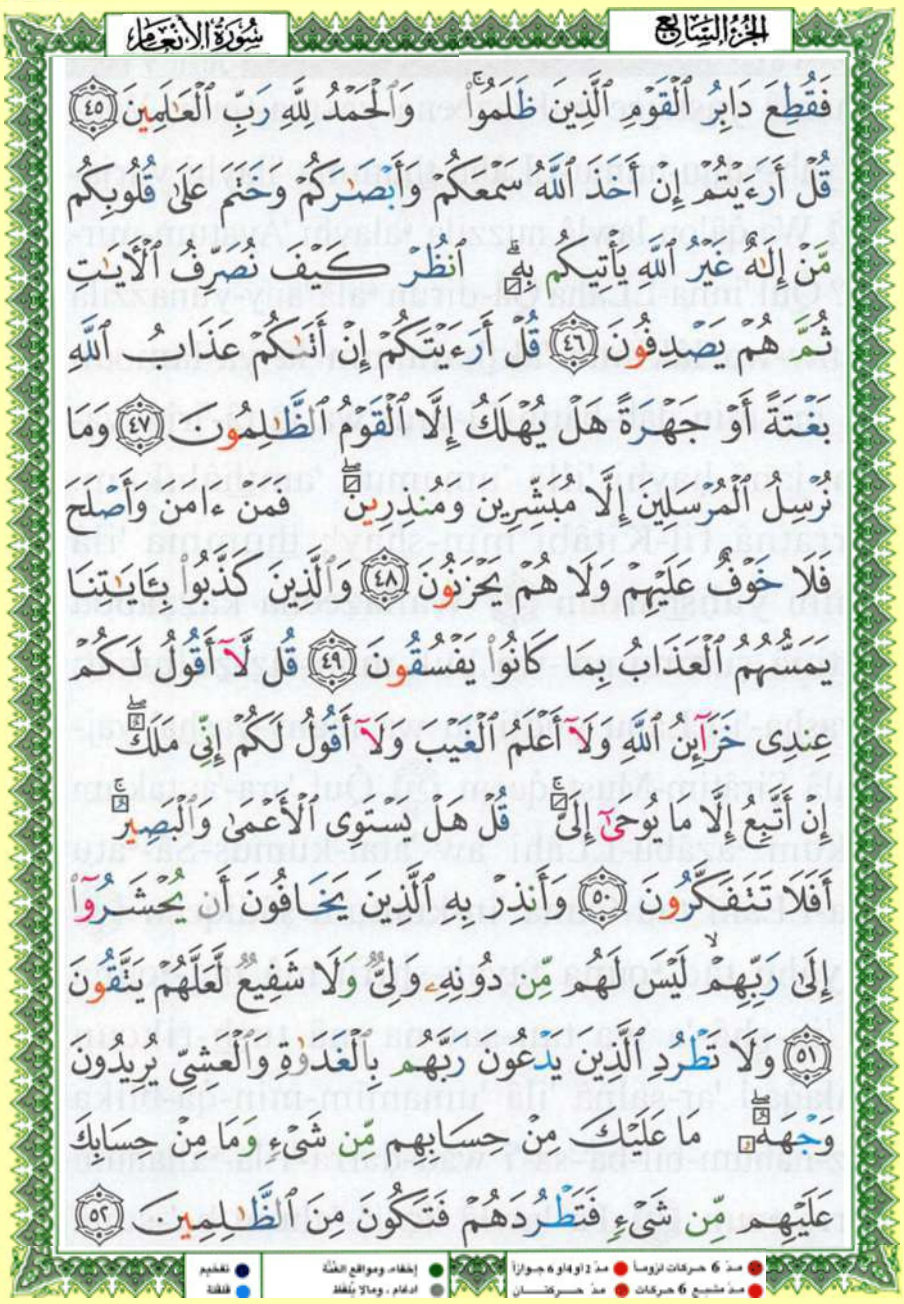
36. Wanaitikia wale tu wanaosikiliza kwa moyo safi. Na ama wafu Mwenyezi Mungu Atawafufua, kisha watarejeshwa Kwake. **37.** Na husema: Mbona ha-kuteremshiwa Ishara kutoka kwa Mola wake? Sema: Hakika Mwenyezi Mungu ni Mwenye uwezo wa kuteremsha Ishara, lakini wengi wao hawajui. **38.** Na hakuna mnyama katika ardhi wala ndege arukaye kwa mbawa zake mbili, ila ni nyimati kama ninyi. Hatukupuuza Kitabuni kitu cho chote. Kisha watakusanywa kwa Mola wao. **39.** Na wale ambao wamezikataa Ishara Zetu ni viziwi na mabubu - wamo katika giza tupu. Ye yote ambaye Mwenyezi Mungu Humhukumu, Humruhusu kupotea. Na ye yote Anayemwamulia, Humuongoza katika njia iliyonyooka. **40.** Sema: Mnafikiri itikio lenu litakuwa nini iwapo adhabu ya Mwenyezi Mungu inawajieni au inawafikieni ile saa ya mwisho, je mtamwita ye yote asiyekuwa Mwenyezi Mungu ikiwa ninyi ni wakweli? **41.** Bali Yeye ndiye mtamwita, naye Atawaondoleeni mnayomwitia, Akipenda, na mtayasahau mnayoshi- rikisha. **42.** Na kwa yakini Tulipeleka (Mitume) kwa watu waliokuwa kabla yako; kisha Tukawakamata kwa dhiki na mashaka ili wapate kunyenyekea. **43.** Basi mbona hawakunyenyekea ilipowafikia adhabu Yetu? Walakini mioyo yao ikawa migumu, na Shetani akawapambia waliyokuwa wakiyafanya. **44.** Basi waliposahau yale waliyo- kumbushwa Tukawafungulia milango ya kila kitu, mpaka walipofurahia yale waliyopewa Tukawashika ghafla; na mara wakawa wenye kukata tamaa.

۞Innamá yastajïbu lladhïna yasma'uun. Wal mautá yabe'athuhumu LLAHU thumma ilaihi yurja'uun ﴿36﴾ Wa qálŭ laulá nuzzila 'alaihi áyatu mmi Rrabbih. Qul inna LLAHA Qádirun 'alaaaa a yyunazzila áyata wwalākinna ak-tharahum lá ya'elamuun ﴿37﴾ Wamá minn daaaaaabbatinn fïl ardhwi walá twaaaa-iri yyatwïru bijanákhhaihi illaaaa umamun am-thálukum. Mmá farratwená fïl kitābi minn shaii-e. Thumma ilá Rabbihim yukhh-sharuun ﴿38﴾ Walladhïna kaddhabŭ bi áyātiná swummu wwa bukmunn fi zzwulumaat. Ma yyasha-i LLAHU yudhw-lil-hu wama yyasha-e yaje'al-hu 'alá swirātwi mmustaqiim ﴿39﴾ Qul ara-aitakum in atākum 'adhábu LLAHI au atatkumu ssá'atu aghaira LLAHI tade'ŭna inn kunntum swādiqiin ﴿40﴾ Bal iyyáhu tade'ŭna fayakshifu má tade'ŭna ilaihi inn shaaaa-a wa tannsauna má tushrikuun ﴿41﴾ Wa laqade arsalnaaaa ilaaaa umami mminn qabelika fa akhadh-nāhumm bil ba-esaaaa-i wa ddhwarraaaa-i la'allahum yatadhwarra'uun ﴿42﴾ Falaulaaaa idh jaaaa-ahumm ba-esuná tadhwarra'ŭ walākinn qasat qulŭbuhum wa zayyana lahumu Sshaitwānu má kánŭ ya'emaluun ﴿43﴾ Falammá nasŭ má dhukkirŭ bihī fatakhh-ná 'alaihim abewāba kulli shai-in khhattaaaa idhá farikhhŭ bimaaaa ŭtuuuu akhadh-nāhumm bagh-tatann fa idhá hum mmubelisuun ﴿44﴾

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج= J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
ۥ | -e, e


فَقُطِعَ دَابِرُ ٱلْقَوْمِ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ ۚ وَٱلْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٤٥﴾
قُلْ أَرَءَيْتُمْ إِنْ أَخَذَ ٱللَّهُ سَمْعَكُمْ وَأَبْصَٰرَكُمْ وَخَتَمَ عَلَىٰ قُلُوبِكُم
مَّنْ إِلَٰهٌ غَيْرُ ٱللَّهِ يَأْتِيكُم بِهِ ۗ ٱنظُرْ كَيْفَ نُصَرِّفُ ٱلْءَايَٰتِ
ثُمَّ هُمْ يَصْدِفُونَ ﴿٤٦﴾ قُلْ أَرَءَيْتَكُمْ إِنْ أَتَىٰكُمْ عَذَابُ ٱللَّهِ
بَغْتَةً أَوْ جَهْرَةً هَلْ يُهْلَكُ إِلَّا ٱلْقَوْمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿٤٧﴾ وَمَا
نُرْسِلُ ٱلْمُرْسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ ۖ فَمَنْ ءَامَنَ وَأَصْلَحَ
فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٤٨﴾ وَٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا
يَمَسُّهُمُ ٱلْعَذَابُ بِمَا كَانُوا۟ يَفْسُقُونَ ﴿٤٩﴾ قُل لَّآ أَقُولُ لَكُمْ
عِندِى خَزَآئِنُ ٱللَّهِ وَلَآ أَعْلَمُ ٱلْغَيْبَ وَلَآ أَقُولُ لَكُمْ إِنِّى مَلَكٌ ۖ
إِنْ أَتَّبِعُ إِلَّا مَا يُوحَىٰٓ إِلَىَّ ۚ قُلْ هَلْ يَسْتَوِى ٱلْأَعْمَىٰ وَٱلْبَصِيرُ ۚ
أَفَلَا تَتَفَكَّرُونَ ﴿٥٠﴾ وَأَنذِرْ بِهِ ٱلَّذِينَ يَخَافُونَ أَن يُحْشَرُوٓا۟
إِلَىٰ رَبِّهِمْ لَيْسَ لَهُم مِّن دُونِهِۦ وَلِىٌّ وَلَا شَفِيعٌ لَّعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ
﴿٥١﴾ وَلَا تَطْرُدِ ٱلَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُم بِٱلْغَدَوٰةِ وَٱلْعَشِىِّ يُرِيدُونَ
وَجْهَهُۥ ۖ مَا عَلَيْكَ مِنْ حِسَابِهِم مِّن شَىْءٍ وَمَا مِنْ حِسَابِكَ
عَلَيْهِم مِّن شَىْءٍ فَتَطْرُدَهُمْ فَتَكُونَ مِنَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٥٢﴾

45. Kwa hiyo ile ile mizizi ya watu waliofanya makosa ilikatwa; na sifa zote njema zinamhusu Mwenyezi Mungu. Mwumba wa walimwengu. **46.** Sema: Niambieni, kama Mwenyezi Mungu Akiwaondoleeni kusikia kwenu na kuona kwenu na kuipiga muhuri mioyo yenu, ni nani mungu mwingine isipokuwa Mwenyezi Mungu Awezaye kuwaleteeni tena? Tazama jinsi Tunavyoeleza Aya, kisha wao wanapinduka. **47.** Sema: Niambieni kama iwafikieni kwa ghafla adhabu ya Mwenyezi Mungu au kwa dhahiri, nani wataangamizwa isipokuwa watu waliodhulumu? **48.** Na hatutumi Mitume ila watoao habari njema na waonyao. Na mwenye kuamini na kufanya wema, basi haitakuwa hofu juu yao, wala hawatahuzunika. **49.** Na wale wanaozikataa Ishara Zetu adhabu itawaangukia, kwa sababu waliasi. **50.** Sema: Mimi siwaambii, Ninazo hazina za Mwenyezi Mungu, au najua mambo ya siri; wala siwaambieni, mimi ni Malaika, sifuati ila yaliyofunuliwa kwangu. Sema: Je, kipofu na mwemye macho wako sawa? Basi je hamfikiri! **51.** Na uwaonye kwa (Qur'an) hii wale wanaoogopa ya kwamba watakusanywa kwa Mola wao - hawana mlinzi ye yote isipokuwa Yeye wala mwombezi - ili wapate kumcha. **52.** Wala usiwafukuze wale wanao- mwomba Mola wao asubuhi na jioni kwa kutaka radhi Yake; si juu yako hesabu yao hata kidogo wala hesabu yako si juu yao hata kidogo, ya kwamba uwafukuze na uwe miongoni mwa wadhalimu.

Faqutwi'a dábirul qaumi lladhïna zwalamŭ. Wal khhamdu LILLAHI Rabbil 'ālamiin (45) Qul ara-aitum in akhadha LLAHU sam'akum wa abeswārakum wa khatama 'alá qulŭbikum mman ilāhun ghairu LLAHI ya-etïkumm bih. Unnzwur kaifa nuswarriful áyāti thumma hum yasw-difuun (46) Qul ara-aitakum in atākum 'adhábu LLAHI bagh-tatan au jahratan hal yuhlaku illál qaumu zzwālimuun (47) Wamá nursilul mursalïna illá mubasshirïna wa munndhiriin; Faman ámana wa asw-lakhha falá khaufun 'alaihim walá hum yakhh-zanuun (48) Walladhïna kaddhabŭ bi áyātiná yamassuhumul 'adhábu bimá kánŭ yafsuquun (49) Qul llaaaa aqŭlu lakum 'inndï khazaaaa-inu LLAHI walaaaa a'elamul ghaiba walaaaa aqŭlu lakum innï malak; in attabi'u illá má yukhhaaaa ilayy. Qul hal yastawïl a'emá wal baswiir. Afalá tatafakkaruun (50) Wa anndhir bihi lladhïna yakháfŭna a yyukhh-sharuuuu ilá Rabbihim laisa lahum mminn dŭnihī waliyyu wwalá shafï'u lla'allahum yattaquun (51) Walá tatwerudi lladhïna yade'ŭna Rabbahumm bil ghadāti wal 'ashiyyi yurïdŭna wajehah; má 'alaika min khhisábihim mminn shai-i wwamá min khhisábika 'alaihim mminn shai-inn fatatwerudahum fatakŭna mina zzwālimiin (52)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج= J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e

وَكَذَٰلِكَ فَتَنَّا بَعْضَهُم بِبَعْضٍ لِّيَقُولُوٓا۟ أَهَٰٓؤُلَآءِ مَنَّ ٱللَّهُ
عَلَيْهِم مِّنۢ بَيْنِنَآ ۗ أَلَيْسَ ٱللَّهُ بِأَعْلَمَ بِٱلشَّٰكِرِينَ ﴿٥٣﴾ وَإِذَا
جَآءَكَ ٱلَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِـَٔايَٰتِنَا فَقُلْ سَلَٰمٌ عَلَيْكُمْ ۖ كَتَبَ
رَبُّكُمْ عَلَىٰ نَفْسِهِ ٱلرَّحْمَةَ ۖ أَنَّهُۥ مَنْ عَمِلَ مِنكُمْ سُوٓءًۢا
بِجَهَٰلَةٍ ثُمَّ تَابَ مِنۢ بَعْدِهِۦ وَأَصْلَحَ فَأَنَّهُۥ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٥٤﴾
وَكَذَٰلِكَ نُفَصِّلُ ٱلْـَٔايَٰتِ وَلِتَسْتَبِينَ سَبِيلُ ٱلْمُجْرِمِينَ ﴿٥٥﴾
قُلْ إِنِّى نُهِيتُ أَنْ أَعْبُدَ ٱلَّذِينَ تَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ ۚ قُل لَّآ أَتَّبِعُ
أَهْوَآءَكُمْ قَدْ ضَلَلْتُ إِذًا وَمَآ أَنَا۠ مِنَ ٱلْمُهْتَدِينَ ﴿٥٦﴾
قُلْ إِنِّى عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّى وَكَذَّبْتُم بِهِۦ ۚ مَا عِندِى مَا
تَسْتَعْجِلُونَ بِهِۦٓ ۚ إِنِ ٱلْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ ۖ يَقُصُّ ٱلْحَقَّ ۖ وَهُوَ خَيْرُ
ٱلْفَٰصِلِينَ ﴿٥٧﴾ قُل لَّوْ أَنَّ عِندِى مَا تَسْتَعْجِلُونَ بِهِۦ لَقُضِىَ
ٱلْأَمْرُ بَيْنِى وَبَيْنَكُمْ ۗ وَٱللَّهُ أَعْلَمُ بِٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٥٨﴾
۞ وَعِندَهُۥ مَفَاتِحُ ٱلْغَيْبِ لَا يَعْلَمُهَآ إِلَّا هُوَ ۚ وَيَعْلَمُ مَا فِى
ٱلْبَرِّ وَٱلْبَحْرِ ۚ وَمَا تَسْقُطُ مِن وَرَقَةٍ إِلَّا يَعْلَمُهَا وَلَا حَبَّةٍ
فِى ظُلُمَٰتِ ٱلْأَرْضِ وَلَا رَطْبٍ وَلَا يَابِسٍ إِلَّا فِى كِتَٰبٍ مُّبِينٍ ﴿٥٩﴾

53. Na kadhalika Tumewajaribu baadhi yao kwa wengine ili waseme: Je, hao ndiyo Mwenyezi Mungu Amewafanyia hisani miongoni mwetu? Je, Mwenyezi Mungu Hawajui sana wanaomshukuru? **54.** Na wanapokufikia wale wanaoamini Aya zetu, basi sema: Amani iwe juu yenu, Mola wenu Amejilazimisha rehema, kwamba atakayefanya moingoni mwenu uovu kwa ujinga, kisha akatubu baada yake na akafanya wema, basi Yeye ndiye Msamehevu, Mrehemevu. **55.** Na hivi ndivyo Tunavyoeleza Aya, na ili njia ya wakosefu ibainike. **56.** Sema: Hakika nimekatazwa kuwaabudu wale mnaowaita kinyume cha Mwenyezi Mungu. Sema: Sitafuata matamanio yenu yasiyokuwa na maana, maana hapo nitapotea na sitakuwa miongoni mwa walioongoka. **57.** Sema: Hakika mimi ninayo dalili wazi itokayo kwa Mola wangu, nanyi mmeikadhibisha; sina mnayo- yataka kwa haraka; hapana hukumu ila kwa Mwenyezi Mungu, Anahadithia yaliyo kweli; Naye ni Mbora wa mahakimu. **58.** Sema: Lau ningalikuwa nayo mnayoyataka upesi, shauri lingalikwisha baina yangu na baina yenu; na Mwenyezi Mungu Anawajua sana wadhalimu. **59.** Na ziko Kwake funguo za siri - hakuna azijuaye ila Yeye tu; na Anajua yaliyomo barani na baharini; na halianguki jani ila Analijua, wala punje katika giza la ardhi; wala kilichorutubika, wala kilichoyabisika, ila yamo katika Kitabu kidhihirishacho.

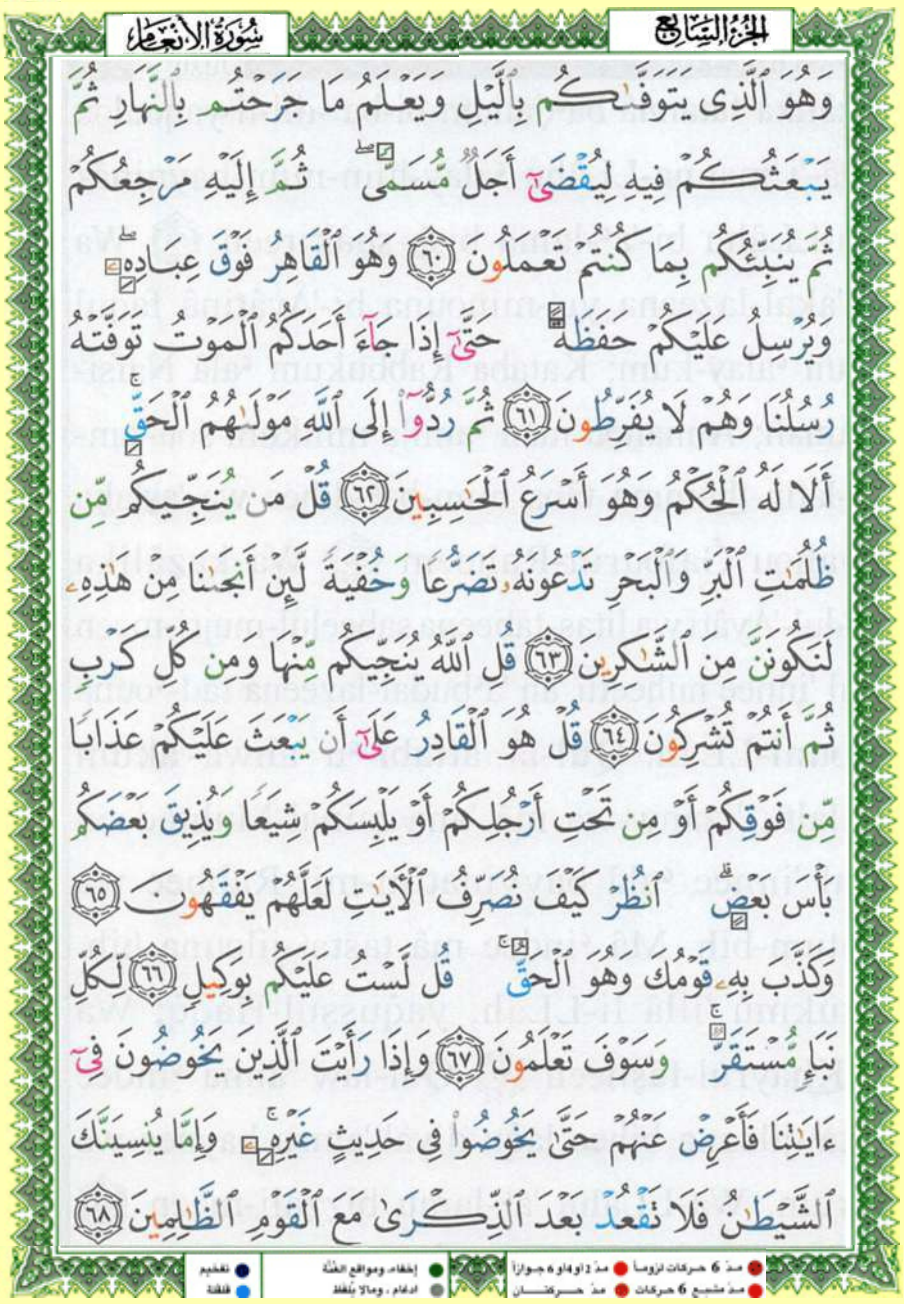
Wa kadhālika fatannā ba'edhwahumm biba'edhwi lliyaqŭluuuu ahaaaa-ulaaaa-i manna LLAHU 'alaihim mmi mmbaininá. Alaisa LLAHU bi a'elama bisshākiriin﴿53﴾ Wa idhá jaaaa-aka lladhïna yu-eminŭna bi áyātiná faqul salāmun 'alaikum; kataba Rabbukum 'alá nafsihi rrakhh-mah; annahū man 'amila minnkum suuuu-á mmbijahālatinn thumma tába mi mmba'edihī wa asw-lakhha fa annahū Ghafūru Rrakhhiim﴿54﴾ Wa kadhālika nufasswilul áyāti wa litastabïna sabïlul mujerimiin﴿55﴾ Qul innï nuhïtu an a'ebuda lladhïna tade'ŭna minn dŭni LLAH. Qul laaaa attabi'u ah-waaaa-akum qade dhwalaltu idhá wwamaaaa ana minal muhtadiin ﴿56﴾ Qul innï 'alá bayyinati mmi Rrabbï wa kaddhabetumm bih. Má 'inndï má tasta'ejilŭna bih. Inil khhukmu illá LILLAH. Yaqusswul khhaqqe; wa huwa khairul fāswiliin﴿57﴾ Qul llau anna 'inndï má tasta'ejilŭna bihī laqudhwiyal amru bainï wa bainakum. Wa LLAHU a'elamu bizzwālimiin﴿58﴾ Wa 'inndahū mafátikhhul ghaibi lá ya'elamuhaaaa illá hŭ. Wa ya'elamu má fïl barri wal bakhher. Wamá tasqutwu mi wwaraqatin illá ya'elamuhá walá khhabbatinn fï zwulumātil ardhwi walá ratwebi wwalá yábisin illá fï kitābi mmubiin﴿59﴾

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
◌ -e, e


وَهُوَ ٱلَّذِى يَتَوَفَّىٰكُم بِٱلَّيْلِ وَيَعْلَمُ مَا جَرَحْتُم بِٱلنَّهَارِ ثُمَّ
يَبْعَثُكُمْ فِيهِ لِيُقْضَىٰٓ أَجَلٌ مُّسَمًّى ۖ ثُمَّ إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ
ثُمَّ يُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٦٠﴾ وَهُوَ ٱلْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِۦ
وَيُرْسِلُ عَلَيْكُمْ حَفَظَةً ۚ حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءَ أَحَدَكُمُ ٱلْمَوْتُ تَوَفَّتْهُ
رُسُلُنَا وَهُمْ لَا يُفَرِّطُونَ ﴿٦١﴾ ثُمَّ رُدُّوٓا۟ إِلَى ٱللَّهِ مَوْلَىٰهُمُ ٱلْحَقِّ ۚ
أَلَا لَهُ ٱلْحُكْمُ وَهُوَ أَسْرَعُ ٱلْحَٰسِبِينَ ﴿٦٢﴾ قُلْ مَن يُنَجِّيكُم مِّن
ظُلُمَٰتِ ٱلْبَرِّ وَٱلْبَحْرِ تَدْعُونَهُۥ تَضَرُّعًا وَخُفْيَةً لَّئِنْ أَنجَىٰنَا مِنْ هَٰذِهِۦ
لَنَكُونَنَّ مِنَ ٱلشَّٰكِرِينَ ﴿٦٣﴾ قُلِ ٱللَّهُ يُنَجِّيكُم مِّنْهَا وَمِن كُلِّ كَرْبٍ
ثُمَّ أَنتُمْ تُشْرِكُونَ ﴿٦٤﴾ قُلْ هُوَ ٱلْقَادِرُ عَلَىٰٓ أَن يَبْعَثَ عَلَيْكُمْ عَذَابًا
مِّن فَوْقِكُمْ أَوْ مِن تَحْتِ أَرْجُلِكُمْ أَوْ يَلْبِسَكُمْ شِيَعًا وَيُذِيقَ بَعْضَكُم
بَأْسَ بَعْضٍ ۗ ٱنظُرْ كَيْفَ نُصَرِّفُ ٱلْءَايَٰتِ لَعَلَّهُمْ يَفْقَهُونَ ﴿٦٥﴾
وَكَذَّبَ بِهِۦ قَوْمُكَ وَهُوَ ٱلْحَقُّ ۚ قُل لَّسْتُ عَلَيْكُم بِوَكِيلٍ ﴿٦٦﴾ لِّكُلِّ
نَبَإٍ مُّسْتَقَرٌّ ۚ وَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٦٧﴾ وَإِذَا رَأَيْتَ ٱلَّذِينَ يَخُوضُونَ فِىٓ
ءَايَٰتِنَا فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ حَتَّىٰ يَخُوضُوا۟ فِى حَدِيثٍ غَيْرِهِۦ ۚ وَإِمَّا يُنسِيَنَّكَ
ٱلشَّيْطَٰنُ فَلَا تَقْعُدْ بَعْدَ ٱلذِّكْرَىٰ مَعَ ٱلْقَوْمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٦٨﴾

60. Naye ndiye Anayewafisheni wakati wa usiku, na Anayafahamu mnayoyatenda wakati wa mchana, kisha Yeye Huwafufueni humo ili muda uliowekwa umalizike; kisha Kwake marudio yenu, ndipo Atawaambieni yale mliyokuwa mkiyafanya ; **61.** Naye ndiye Mshindi juu ya watu Wake na Huwapelekeeni wahifadhi; hata mmoja wenu anapofikiwa na mauti, Wajumbe Wetu humfisha, nao hawalegei. **62.** Kisha wanarudishwa kwa Mwenyezi Mungu, Mola wao wa haki. Sikilizeni! Hukumu ni Yake, naye ni Mwepesi wa wanaohesabu. **63.** Sema: Ni nani Anayewaokoeni katika taabu za bara na bahari, mnamwomba kwa unyenyekevu na kwa siri: Kama Akituokoa katika hii, bila shaka tutakuwa miongoni mwa wanaoshukuru. **64.** Sema: Mwenyezi Mungu Huwaokoeni katika hayo na katika kila mashaka, kisha ninyi mnamshirikisha. **65.** Sema: Yeye Ndiye Awezaye kuwaleteeni adhabu kutoka juu au kutoka chini ya miguu yenu, au kusababisha mgawanyike katika vikundi vinavyoha- simiana na kuwafanyeni muonje vurugu za ninyi kwa ninyi. Tazama jinsi Tunavyozieleza Ishara kwa njia mbalimbali ili wapate kufahamu. **66.** Na watu wako wameikadhi- bisha, hali hiyo ni haki. Sema: Mimi si mlinzi juu yenu. **67.** Kila habari ina wakati maalum, na hivi karibuni ninyi mtajua. **68.** Na unapowaona wale wanaozi- hafifisha Aya Zetu, basi ujitenge nao mpaka wazungumze maneno mengine; na kama Shetani akikusahaulisha, basi usikae baada ya kukumbuka pamoja na watu wadhalimu.

Wa huwa lladhï yatawaffākumm bi llaili wa ya'elamu má jarakhh-tumm bi nnahári thumma yabe'athukum fïhi liyuqedhwaaaa ajalu mmusammä; thumma ilaihi marji'ukum thumma yunabbi-ukumm bimá kunntum ta'emaluun ﴿60﴾ Wa huwal qáhiru fauqa 'ibádih; wa yursilu 'alaikum khhafazwah. khhattaaaa idhá jaaaa-a akhhadakumul mautu tawaffat-hu Rusuluná wahum lá yufarritwuun ﴿61﴾ Thumma rudduuuu ilä LLAHI maulāhumul khhaqqe. Alá lahul khhukmu wa huwa asra'ul khhāsibiin ﴿62﴾ Qul ma yyunajjïkum mminn zwulumātil barri wal bakhh-ri tade'ŭnahū tadhwarru'á wwa khuf-yata lla-in annjāná min hādhihī lanakŭnanna mina sshākiriin ﴿63﴾ Quli LLAHU yunajjïkum mmin-há waminn kulli karbinn thumma anntum tushrikuun ﴿64﴾ Qul huwal qádiru 'alaaaa a yyabe'atha 'alaikum 'adhábá mminn fauqikum au minn takhh-ti arjulikum au yalbisakum shiya'á wwa yudhïqa ba'edhwakumm ba-esa ba'edhw. Unnzwur kaifa nuswarriful áyāti la'allahum yafqahuun ﴿65﴾ Wa kaddhaba bihī qaumuka wa huwal khhaqqe. Qul llastu 'alaikumm biwakiil ﴿66﴾ Llikulli naba-i mmustaqarr. Wwa saufa ta'elamuun ﴿67﴾ Wa idhá ra-aita lladhïna yakhŭdhwŭna fiiii áyātiná fa a'eridhw 'an-hum khhattá yakhŭdhwŭ fï khhadïthin ghairih. Wa immá yunnsiyannaka Sshaitwānu falá taqe'ude ba'eda ddhikrá ma'al qaumi zzwālimiin ﴿68﴾

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
٥ -e, e

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW		/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

69. Wala si juu ya wale wanaomcha (Mwenyezi Mungu) hesabu yao (wadhalimu) hata kidogo, lakini ni mauidha ili wapate kujiepusha. **70.** Na uwaache wale walioifanyia dini yao mchezo na upuuzi, na yamewadanganya maisha ya dunia, na uwakumbushe kwa-yo, isije nafsi yo yote ikaangamizwa kwa sababu ya yale iliyoyachuma. Haina mlinzi wala mwombezi ye yote isipokuwa Mwenyezi Mungu. Na ingawa itatoa fidia ya kila namna haitapo-kelewa kwake. Hao ndiyo walioanga-mizwa kwa sababu ya yale waliyo-yachuma. Wao watapata kinywaji cha maji ya moto na adhabu iumizayo kwa sababu walikuwa wakikataa. **71.** Sema: Je, tumwombe asiyekuwa Mwenyezi Mungu ambaye hatufaidishi wala hatudhuru, na turudishwe nyuma baada ya Mwenyezi Mungu kutuongoza, sawa na yule ambaye mashetani wamemsumbua akiwayawaya katika ardhi? Anao marafiki zake wanaomwita kwenye mwongozo (wakisema): Njoo kwetu. Sema: Mwongozo hasa ni mwongozo wa Mwenyezi Mungu, na tumeamrishwa tujitoe kwa Mola wa walimwengu wote. **72.** Na kasimamisheni Sala na Mcheni Yeye; naye ndiye Ambaye mtakusanywa Kwake. **73.** Na Yeye Ndiye Aliyeziumba mbingu na ardhi kwa njia inayofaa; na siku Atakaposema; 'kuwa, basi huwa'. Kauli Yake ni haki, na ufalme ni wake siku itakapopulizwa parapanda; Mjuzi wa siri na dhahiri; naye ndiye Mwenye hekima, Mwenye habari.

Wamá 'alä lladhïna yattaqŭna min khhisábihim mminn shai-i wwalākinn dhikrá la'allahum yattaquun ﴿69﴾ Wa dhari lladhïna ttakhadhŭ Dïnahum la'ibá wwa lah-wá wwa gharrat-humul khhayātu ddun-yá. Wa dhakkir bihiiii ann tubesala nafsu mmbimá kasabat laisa lahá minn dŭni LLAHI waliyyu wwalá shafi'u wwa inn ta'edil kulla 'adeli llá yu-ekhadh min-há. Ulaaaa-ika lladhïna ubesilŭ bimá kasabŭ. Lahum sharábu mmin khhamïmi wwa 'adhábun alïmu mmbimá kánŭ yakfuruun ﴿70﴾ Qul anade'ŭ minn dŭni LLAHI má lá yannfa'uná walá yadhwurruná wa nuraddu 'alaaaa a'eqábiná ba'eda idh hadāna LLAHU kalladhï stah-wat-hu sshayātwïnu fïl ardhwi khhairána lahuuuu asw-khhābu yyade'ŭnahuuuu iläl hudä-etiná. Qul inna hudä LLAHI huwal hudá. Wa umirná linuslima li Rabbil 'ālamiin ﴿71﴾ Wa an aqïmŭ sswalāta wa ttaquuh. Wa huwa lladhiiii ilaihi tukhh-sharuun ﴿72﴾ Wa huwa lladhï khalaqa ssamāwāti wal ardhwa bil khhaqqe; wa yauma yaqŭlu kunn fayakuun. Qauluhul khhaqqe. Wa lahul mulku yauma yunnfakhu fï sswuur. 'ālimul ghaibi wa sshahādah. Wa huwal Khhakïmul Khabiir ﴿73﴾

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e

74. Na (kumbukeni) Ibrahimu alipomwambia baba yake, Azar; Je, unashika masananu kuwa waungu? Hakika ninakuona wewe na watu wako katika upotevu dhahiri. **75.** Na hivyo Tukamwonyesha Ibrahimu ufalme wa mbingu na ardhi, na ili awe miongoni mwa wenye yakini. **76.** Na usiku ulipomwingilia akaona nyota, akanena: Hii ni Mola wangu?. Lakini ilipotua, akasema: Sipendi vituavyo. **77.** Na alipouona mwezi unang'aa, akasema: Huu ni Mola wangu? Lakini ulipotua, akasema: Asingaliniongoza Mola wangu, bila shaka ningalikuwa moingoni mwa wapotevu. **78.** Na alipoliona jua linang'aa, akasema: Hili ni Mola wangu? Hili kubwa kabisa! Lakini lilipotua akasema: Enyi watu wangu! mimi simo katika hayo mnayoyashirikisha. **79.** Kwa yakini mimi nimejielekeza uso wangu kwa Yule Aliyeziumba mbingu na ardhi, kwa kujihalisisha, tena mimi si miongoni mwa washirikina. **80.** Na watu wake wakajadiliana naye, Akasema, Je, mnanihoji juu ya Mwenyezi Mungu na hali Yeye Ameniongoza? Wala siogopi wale mnaomshirikisha naye, isipokuwa Mola wangu akipenda cho chote. Mola wangu Anao wasaa wa elimu na kila kitu; basi je hamshiki mauidha? **81.** Na nitaogopaje hayo mnayoya- shirikisha, hali ninyi hamwogopi kumshirikisha Mwenyezi Mungu na kile ambacho hakukiteremshia dalili kwenu? Basi kundi gani katika mawili linastahili zaidi kupata amani, ikiwa ninyi mnajua?

Wa idh qála Iberāhïmu li abïhi ázara atattakhidhu asw-námán álihah; inniiii arāka wa qaumaka fï dhwalāli mmubiin 74 Wa kadhālika nuriiii Iberāhïma malakŭta ssamāwāti wal ardhwi wa liyakŭna minal mŭqiniin 75 Falammá janna 'alaihi llailu ra-á kaukabá; qála hādhá Rabbï; falammaaaa afala qála laaaa ukhhibbul áfiliin 76 Falammá ra-ál qamara bázighánn qála hādhá Rabbï; falammaaaa afala qála la-i llam yahdinï Rabbi lá akŭnanna minal qaumi ddhwaaaaaalliin 77 Falammá ra-á sshamsa bázighatann qála hādhá Rabbï hādhaaaa akbar; falammaaaa afalat qála yāqaumi innï bariiii-u mmimmá tushrikuun 78 Innï wajjahtu wajehiya lilladhï fatwara ssamāwāti wal ardhwa khhanïfá; wwamaaaa ana minal mushrikiin 79 Wa khhaaaaaajjahū qaumuh. Qála atukhhaaaaaajjuuuuuunnï fï LLAHI wa qade hadaan. Walaaaa akháfu má tushrikŭna bihiiii illaaaa a yyashaaaa-a Rabbï shai-á. wwasi'a Rabbï kulla shai-in 'ilmá. Afalá tatadhakkaruun 80 Wa kaifa akháfu maaaa ashraktum walá takháfŭna annakum ashraktumm BILLAHI má lam yunazzil bihī 'alaikum sultwāná. Fa ayyul farïqaini akhhaqqu bil amn; inn kunntum ta'elamuun 81

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	''	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e

82. Wale walioamini na hawakucha-nganya imani yao na dhuluma - hao ndiyo ambao watapata amani, nao ndiyo wanaoongozwa. **83.** Na hiyo ndiyo hoja Yetu Tuliyompa Ibrahimu juu ya watu wake. Tunamnya-nyua katika vyeo yule Tumtakaye; hakika Mola wako ndiye Mwenye hekima, Ajuaye. **84.** Na Tukampa Isihaka na Yakubu; wote Tukawao-ngoza, na Nuhu Tulimwongoza za-mani, na katika wazao wake, Daudi na Suleimani na Ayubu na Yusuf na Musa na Harun; na hivi ndivyo Tuwalipavyo wafa-nyao hisani ; **85.** Na Zakaria na Yahya na Isa na Ilyasa; wote walikuwa miongoni mwa watu wema. **86.** Na Ismaili na Elisha na Yunus na Luti, na wote Tukawafadhili juu ya walimwengu. **87.** Na katika baba zao na wazao wao na ndugu zao, na tukawachagua na tukawaongoza kwenye njia iliyonyoka. **88.** Huo ni mwongozo wa Mwenyezi Mungu. Kwa huo Humwo- ngoza Amtakaye katika watu Wake. Na kama wangemshirikisha (Mwenyezi Mungu), bila shaka yangaliwaharibikia yale waliyokuwa wakiyatenda. **89.** Ni hawa ambao Tuliwapa Kitabu na uwezo wa kuhukumu na utume; kwa hiyo kama hawa wakiyakataa hayo, basi Tumekwisha yawekea watu wasioyakataa. **90.** Hao ndiyo ambao Mwenyezi Mungu Amewaongoza, basi ufuate mwongozo wao. Sema: Siwaombeni ujira juu ya hayo; siyo haya ila ni mauidha kwa watu.

Alladhïna ámanŭ wa lam yalbisuuuu ïmānahumm bizwulmin ulaaaa-ika lahumul amnu wahum mmuhtaduun ﴿82﴾ Wa tilka khhujjatunaaaa átaināhaaaa Iberāhïma 'alá qaumih. Narfa'u darajāti mman nnashaaaa-e. Inna Rabbaka Khhakïmun 'aliim ﴿83﴾ Wa wahabená lahuuuu Is-khhāqa wa Ya'equube. Kullan hadainá. Wa Nŭkhhán hadaïná minn qabel; wa minn dhurriyyatihī Dáwūda wa Sulaimāna wa Ayyŭba wa Yŭsufa wa Mŭsá wa Hāruun. Wa kadhālika najezïl mukhh-siniin ﴿84﴾ Wa Zakariyyá wa Yakhh-yá wa 'Ïsá wa Il-yaas; kullu mmina sswālikhhiin ﴿85﴾ Wa Ismā'ïla wal yasa'a wa Yŭnusa wa Lŭtwá. Wwa kullann faddhwalná 'aläl 'ālamiin ﴿86﴾ Wa min ábaaaa-ihim wa dhurriyyātihim wa ikh-wānihim; wa jetabaināhum wa hadaināhum ilá swirātwi mmustaqiim ﴿87﴾ Dhālika hudä LLAHI yahdï bihī ma yyashaaaa-u min 'ibádih. Walau ashrakŭ lakhhabitwa 'an-hum mmá kánŭ ya'emaluun ﴿88﴾ Ulaaaa-ika lladhïna átaināhumul kitāba wal khhukma wa nnubuwwah. Fa i yyakfur bihá haaaa-ulaaaa-i faqade wakkalná bihá qaumá llaisŭ bihá bikāfiriin ﴿89﴾ Ulaaaa-ika lladhïna hadä LLAH; fabihudāhumu qetadih. Qul llaaaa as-alukum 'alaihi ajerá; in huwa illá dhikrá lil 'ālamiin ﴿90﴾

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج = J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
٥	-e, e

وَمَا قَدَرُوا۟ ٱللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِۦٓ إِذْ قَالُوا۟ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ عَلَىٰ بَشَرٍ مِّن شَىْءٍ ۗ
قُلْ مَنْ أَنزَلَ ٱلْكِتَٰبَ ٱلَّذِى جَآءَ بِهِۦ مُوسَىٰ نُورًا وَهُدًى لِّلنَّاسِ ۖ
تَجْعَلُونَهُۥ قَرَاطِيسَ تُبْدُونَهَا وَتُخْفُونَ كَثِيرًا ۖ وَعُلِّمْتُم مَّا لَمْ تَعْلَمُوٓا۟
أَنتُمْ وَلَآ ءَابَآؤُكُمْ ۖ قُلِ ٱللَّهُ ۖ ثُمَّ ذَرْهُمْ فِى خَوْضِهِمْ يَلْعَبُونَ ﴿٩١﴾
وَهَٰذَا كِتَٰبٌ أَنزَلْنَٰهُ مُبَارَكٌ مُّصَدِّقُ ٱلَّذِى بَيْنَ يَدَيْهِ وَلِتُنذِرَ
أُمَّ ٱلْقُرَىٰ وَمَنْ حَوْلَهَا ۚ وَٱلَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِٱلْءَاخِرَةِ يُؤْمِنُونَ بِهِۦ ۖ
وَهُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٩٢﴾ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى
ٱللَّهِ كَذِبًا أَوْ قَالَ أُوحِىَ إِلَىَّ وَلَمْ يُوحَ إِلَيْهِ شَىْءٌ وَمَن قَالَ سَأُنزِلُ
مِثْلَ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ ۗ وَلَوْ تَرَىٰٓ إِذِ ٱلظَّٰلِمُونَ فِى غَمَرَٰتِ ٱلْمَوْتِ
وَٱلْمَلَٰٓئِكَةُ بَاسِطُوٓا۟ أَيْدِيهِمْ أَخْرِجُوٓا۟ أَنفُسَكُمُ ۖ ٱلْيَوْمَ
تُجْزَوْنَ عَذَابَ ٱلْهُونِ بِمَا كُنتُمْ تَقُولُونَ عَلَى ٱللَّهِ غَيْرَ ٱلْحَقِّ
وَكُنتُمْ عَنْ ءَايَٰتِهِۦ تَسْتَكْبِرُونَ ﴿٩٣﴾ وَلَقَدْ جِئْتُمُونَا فُرَٰدَىٰ
كَمَا خَلَقْنَٰكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَتَرَكْتُم مَّا خَوَّلْنَٰكُمْ وَرَآءَ ظُهُورِكُمْ ۖ
وَمَا نَرَىٰ مَعَكُمْ شُفَعَآءَكُمُ ٱلَّذِينَ زَعَمْتُمْ أَنَّهُمْ فِيكُمْ شُرَكَٰٓؤُا۟ ۚ
لَقَد تَّقَطَّعَ بَيْنَكُمْ وَضَلَّ عَنكُم مَّا كُنتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٩٤﴾

91. Na walishindwa kumheshimu Mwenyezi Mungu ilivyotakiwa kumheshimu pale walipo sema: Mwenyezi Mungu Hakumfunulia cho chote binadamu. Sema: Ni nani Aliyekiteremsha Kitabu alicholeta Musa, chenye nuru na mwongozo kwa watu, mlichokifanya nyarakanyaraka, mkadhihirisha sehemu yake na yaliyo mengi mkayaficha? Na mkafundishwa msiyoyajua ninyi wala baba zenu. Sema: Mwenyezi Mungu (ndiye Aliyekiteremsha); kisha waache wacheze katika porojo yao. **92.** Na hiki ni Kitabu Tulichokiteremsha, kilichobarikiwa, kinahakikisha yale yaliyokitangulia, na ili uuonye Mama wa miji na walio pembezoni mwake. Na wale wanaoiamini Akhera hukisadiki, nao huzihifadhi Sala zao. **93.** Na nani mdhalimu mkubwa kuliko yule Amtungiaye uwongo Mwenyezi Mungu au mwenye kusema: Nimefunuliwa na hali hakufunuliwa cho chote, na yule asemaye: Hivi karibuni nitateremsha (ufunuo) kama ule Aliouteremsha Mwenyezi Mungu? Na kama ungewaona wadhalimu watakapokuwa katika mahangaiko ya mauti na Malaika watakapoinyoosha mikono yao (na kuwaambia): Zitoeni roho zenu; leo mtalipwa adhabu ifedheheshayo kwa sababu ya yale mliyokuwa mkisema juu ya Mwenyezi Mungu pasipo haki, na mlikuwa mkizifanyia kiburi Aya Zake. **94.** Na bila shaka ninyi mmetujia mmoja mmoja kama Tulivyowaumbeni mara ya kwanza na mmeyaacha nyuma yenu Tuliyowapeni, na Hatuwaoni waombezi wenu pamoja nanyi ambao mlidai kuwa ni washirika (wa Mwenyezi Mungu) kwenu. Kwa hakika yamekatika (mahusiano yaliyokuwa) baina yenu, na yamewapoteeni mliyokuwa mkidai.

Wamá qadarŭ LLAHA khhaqqa qaderihiiii idh qálŭ maaaa annzala LLAHU 'alá bashari mminn shaii-e. Qul man annzalal kitāba lladhï jaaaa-a bihī Mŭsá nŭrá wwa hudä lli nnási taje'alŭnahū qarátwïsa tubedŭnahá wa tukh-fŭna kathïrá; wwa 'ullimtum mmá lam ta'elamuuuu anntum walaaaa ábaaaa-ukum; quli LLAHU thumma dhar-hum fï khaudhwihim yal'abuun ﴿91﴾ Wa hādhá kitābun annzalnāhu mubáraku mmuswaddiqu lladhï baina yadaihi wa litunndhira ummal qurá wa man khhaulahá. Walladhïna yu-eminŭna bil Ákhirati yu-eminŭna bih; wahum 'alá swalátihim yukhhafizwuun ﴿92﴾ Wa man azw-lamu mimmani ftará 'alä LLAHI kadhibán au qála ŭkhhiya ilayya wa lam yŭkhha ilaihi shai-u wwamann qála sa-unnzilu mith-la maaaa annzala LLAH. Walau taraaaa idhi zzwālimŭna fï ghamarātil mauti wal Malaaaa-ikatu básitwuuuu aidïhim akhrijuuuu annfusakum; Al-yauma tujezauna 'adhábal hŭni bimá kunntum taqŭlŭna 'alä LLAHI ghairal khhaqqi wa kunntum 'an áyātihī tastakbiruun ﴿93﴾ Wa laqade ji-etumŭná furādá kamá khalaqenākum awwala marrati wwa taraktum mmá khawwalnākum waraaaa-a zwuhŭrikum; wamá nará ma'akum shufa'aaaa-akumu lladhïna za'amtum annahum fïkum shurakaaaa-e. Laqa-ttaqattwa'a bainakum wa dhwalla 'annkum mmá kunntum taz'umuun ﴿94﴾

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض = DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW		/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

إِنَّ ٱللَّهَ فَالِقُ ٱلْحَبِّ وَٱلنَّوَىٰ ۖ يُخْرِجُ ٱلْحَىَّ مِنَ ٱلْمَيِّتِ وَمُخْرِجُ
ٱلْمَيِّتِ مِنَ ٱلْحَىِّ ۚ ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ ۖ فَأَنَّىٰ تُؤْفَكُونَ ﴿٩٥﴾ فَالِقُ ٱلْإِصْبَاحِ
وَجَعَلَ ٱلَّيْلَ سَكَنًا وَٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرَ حُسْبَانًا ۚ ذَٰلِكَ تَقْدِيرُ
ٱلْعَزِيزِ ٱلْعَلِيمِ ﴿٩٦﴾ وَهُوَ ٱلَّذِى جَعَلَ لَكُمُ ٱلنُّجُومَ لِتَهْتَدُوا۟
بِهَا فِى ظُلُمَٰتِ ٱلْبَرِّ وَٱلْبَحْرِ ۗ قَدْ فَصَّلْنَا ٱلْءَايَٰتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ
﴿٩٧﴾ وَهُوَ ٱلَّذِىٓ أَنشَأَكُم مِّن نَّفْسٍ وَٰحِدَةٍ فَمُسْتَقَرٌّ وَمُسْتَوْدَعٌ ۗ
قَدْ فَصَّلْنَا ٱلْءَايَٰتِ لِقَوْمٍ يَفْقَهُونَ ﴿٩٨﴾ وَهُوَ ٱلَّذِىٓ أَنزَلَ
مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَأَخْرَجْنَا بِهِۦ نَبَاتَ كُلِّ شَىْءٍ فَأَخْرَجْنَا مِنْهُ
خَضِرًا نُّخْرِجُ مِنْهُ حَبًّا مُّتَرَاكِبًا وَمِنَ ٱلنَّخْلِ مِن طَلْعِهَا
قِنْوَانٌ دَانِيَةٌ وَجَنَّٰتٍ مِّنْ أَعْنَابٍ وَٱلزَّيْتُونَ وَٱلرُّمَّانَ مُشْتَبِهًا
وَغَيْرَ مُتَشَٰبِهٍ ۗ ٱنظُرُوٓا۟ إِلَىٰ ثَمَرِهِۦٓ إِذَآ أَثْمَرَ وَيَنْعِهِۦٓ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكُمْ
لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٩٩﴾ وَجَعَلُوا۟ لِلَّهِ شُرَكَآءَ ٱلْجِنَّ وَخَلَقَهُمْ ۖ
وَخَرَقُوا۟ لَهُۥ بَنِينَ وَبَنَٰتٍۭ بِغَيْرِ عِلْمٍ ۚ سُبْحَٰنَهُۥ وَتَعَٰلَىٰ عَمَّا
يَصِفُونَ ﴿١٠٠﴾ بَدِيعُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ أَنَّىٰ يَكُونُ لَهُۥ وَلَدٌ
وَلَمْ تَكُن لَّهُۥ صَٰحِبَةٌ ۖ وَخَلَقَ كُلَّ شَىْءٍ ۖ وَهُوَ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٠١﴾

95. Bila shaka Mwenyezi Mungu ndiye Mchipushaji wa mbegu na kokwa. Hutoa mzima katika maiti, naye ni Mtoaji wa maiti katika mzima. Huyo ndiye Mwenyezi Mungu; basi mnageuzwa wapi? **96.** Ndiye Aichipushaye asu-

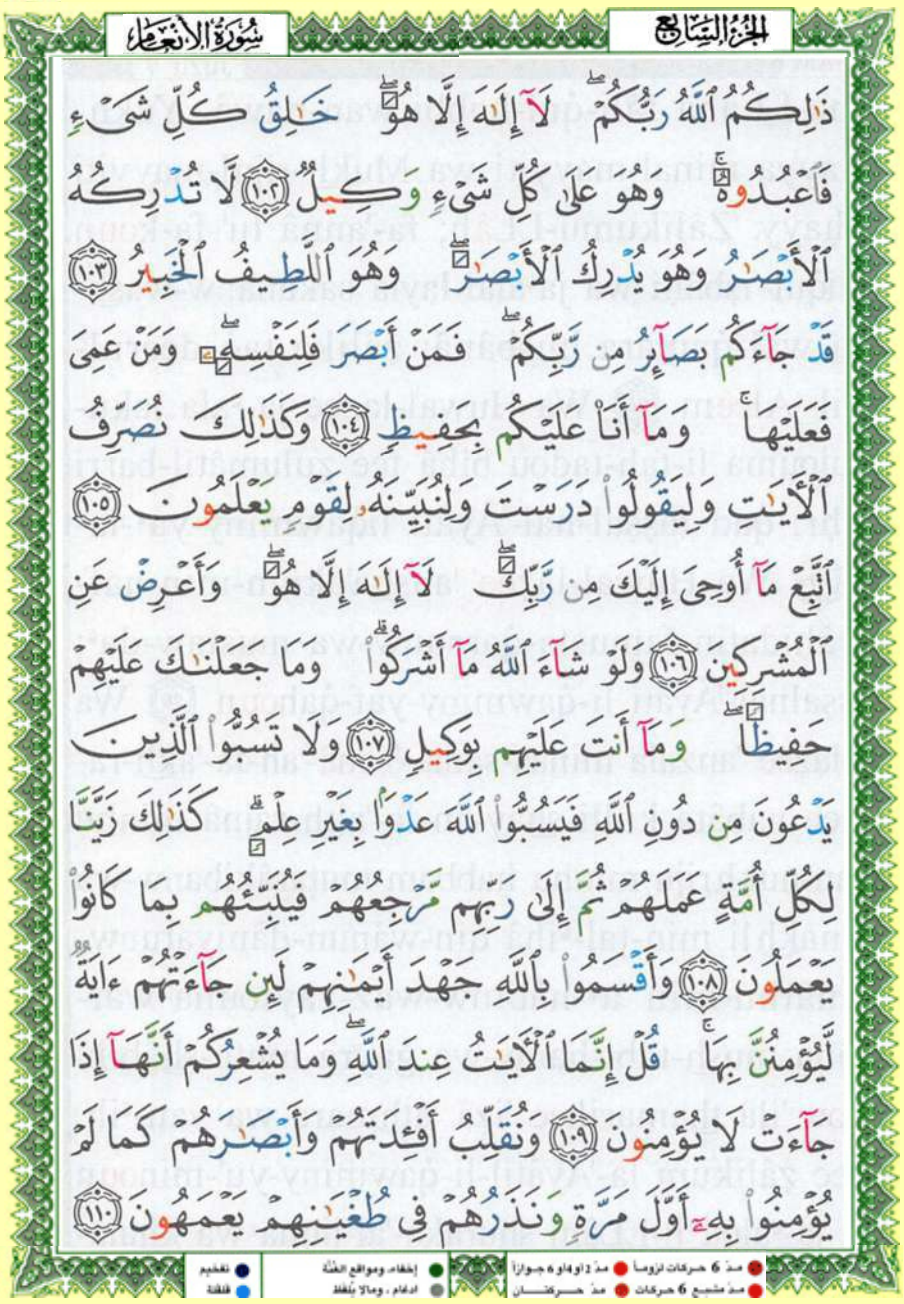
buhi; na Ameufanya usiku kuwa starehe, na jua na mwezi kwa kuhesabu. Huo ndiyo mpimo wa Mwenye nguvu, Ajuaye. **97.** Na Yeye ndiye Aliye wafanyieni nyota ili mwongoke kwazo katika giza za bara na bahari; hakika Tumeeleza Aya kwa watu wanaojua. **98.** Na Yeye ndiye Aliye waumbeni katika nafsi moja, na pako (kwa ajili yenu) mahali pa kukaa na mahali pa kuwekea: hakika Tumezieleza Aya kwa watu wanaofahamu. **99.** Na Yeye ndiye Aliyeteremsha maji kutoka mawinguni, na kwayo Tunaotesha mimea ya kila kitu, kisha tunachipusha majani ya kijani katika hiyo; Tunatokeza katika hiyo punje zilizopangana; na katika mitende (Tunatokeza) katika makole yake vishada vyenye kuinama karibu karibu, na bustani za mizabibu na zaituni na makomamanga, yanayofanana na yasiyofanana. Angalieni matunda yake yanapopamba na kuiva kwake. Bila shaka katika hayo ziko Ishara kwa watu wanaoamini. **100.** Na wakamfanyia Mwenyezi Mungu majinni kuwa washirika, hali Yeye Amewaumba. Na wanamsingizia kuwa na wana wa kiume na wa kike pasipo kujua. Ameepukana na upungufu, na Yu juu kuliko yale wanayomsifu nayo. **101.** Mwanzishaji wa mbingu na ardhi! Inamkinikaje Awe na mwana hali hana mke, naye Aliumba kila kitu naye ni Mjuzi wa vitu vyote?

Inna LLAHA fáliqul khhabbi wa nnawá; yukhrijul khhayya minal mayyiti wa mukhrijul mayyiti minal khhayy. Dhālikumu LLAH; fa annā tu-efakuun (95) Fáliqul isw-bákhhi wa ja'ala laila sakaná wwa sshamsa wal qamara khhusbáná. Dhālika taqedïrul 'azïzil 'aliim (96) Wa huwa lladhï ja'ala lakumu nnujŭma litahtadŭ bihá fï zwulumātil barri wal bakhhr. Qade fasswalnál áyāti liqaumi yya'elamuun (97) Wa huwa lladhiiii annsha-akum mmin nnafsi wwākhhidatinn famustaqarru wwa mustauda'e. Qade fasswalnál áyāti liqaumi yyafqahuun (98) Wa huwa lladhiiii annzala mina ssamaaaa-i maaaa-ann fa akhrajená bihī nabáta kulli shai-inn fa akhrajená min-hu khadhwirá nnukhriju min-hu khhabbá mmutarákibá wwa mina nnakh-li minn twal'ihá qin-wánunn dániyatu wwa jannāti mmin a'enábi wwa zzaitŭna wwa rrummána mush-tabihá wwa ghaira mutashābih. Unnzwuruuuu ilá thamarihiiii idhaaaa ath-mara wa yan'ih. Inna fï dhālikum lá áyāti lliqaumi yyu-eminuun (99) Wa ja'alŭ LILLAHI shurakaaaa-al jinna wa khalaqahum; wa kharaqŭ lahū banïna wa banāti mmbighairi 'ilm. Subekhhānahū wa ta'ālá 'ammá yaswifuun (100) Badï'u ssamāwāti wal ardhw. Anná yakŭnu lahū waladu wwa lam taku lahū swākhhibah; wwa khalaqa kulla shaii-e: wwa huwa bikulli shai-in 'aliim (101)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e



102. Huyo ndiye Mweyezi Mungu, Mola wenu, hakuna aabudiwaye ila Yeye, Mwumba wa kila kitu, kwahiyo Mwabuduni; naye ni Mlinzi wa kila kitu. **103.** Macho Ha-yamfikii, bali Yeye Anayafikia Macho; naye ni Latifu, Mwenye habari. **104.** Hakika zimewafikieni hoja zenye busara kutoka kwa Mola wenu, basi anayeona ni faida yake mwenyewe, na anayepofuka, basi ni hasara yake mwenyewe; nami si mhifadhi wenu. **105.** Na hivi ndivyo Twazikariri Aya (wapate kufahamu) lakini itokeavyo ni kwamba wanasema: Umesoma (sana), na ili Tubainishe kwa watu wanaojua. **106.** Ufuate uliyofunuliwa kutoka kwa Mola wako, hakuna aabudiwaye ila Yeye: na ujitenge na washirikina. **107.** Na kama Mwenyezi Mungu Angependa wasingalishirikisha; na Sisi Hatukukufanya uwe mhifadhi juu yao, wala si wewe mlinzi wao. **108.** Wala msiwatukane wale ambao wanawaita kinyume cha Mwenyezi Mungu wasije wakamtukana Mwenyezi Mungu kupita kiasi bila kujua. Hivyo Tumewapambia kila watu vitendo vyao, kisha marejeo yao yatakuwa kwa Mola wao, naye Atawaambia waliyokuwa wakitenda. **109.** Na huapa kwa Mwenyezi Mungu kwa viapo vyao vyenye nguvu, kama ikiwafikia Ishara kwa yakini wataiamini. Sema: Hakika Ishara ziko kwa Mwenyezi Mungu; na ni kitu gani kitawatambulishieni ya kuwa itakapofika hawataamini. **110.** Na Tutaifanya mioyo yao na vipawa vyao vya kuonea kurejea katika hali ile ile waliyokuwa nayo walipozikataa Ishara Zetu kwa mara ya kwanza, na Tutawaacha katika maasi yao wakitangatanga ovyo.

Dhālikumu LLAHU Rabbukum; laaaa ilāha illá hŭ; khāliqu kulli shai-inn fa'ebuduuh. Wa huwa 'alá kulli shai-i wwakiil[102] Llá tuderikuhul abeswāru wa huwa yuderikul abeswaar; wa huwa Llatwïful Khabiir[103] Qade jaaaa-akumm baswaaaa-iru mi Rrabbikum; faman abeswara falinafsih; waman 'amiya fa'alaihá. Wamaaaa ana 'alaikumm bikhhafiizw[104] Wa kadhālika nuswarriful áyāti wa liyaqŭlŭ darasta wa linubayyinahū liqaumi yya'elamuun[105] Ittabi'e maaaa ŭkhhiya ilaika mi Rrabbik; laaaa ilāha illá hŭ. Wa a'eridhw 'anil mushrikiin[106] Walau shaaaa-a LLAHU maaaa ashrakŭ. Wamá ja'alnāka 'alaihim khhafïzwá; wwamaaaa annta 'alaihimm biwakiil[107] Walá tasubbŭ lladhïna yade'ŭna minn dŭni LLAHI fayasubbŭ LLAHA 'adewá mmbighairi 'ilm. Kadhālika zayyannā likulli ummatin 'amalahum thumma ilá Rabbihim marji'uhum fayunabbi-uhumm bimá kánŭ ya'emaluun[108] Wa aqesamŭ BILLAHI jahda aimānihim la-inn jaaaa-at-hum áyatu llayu-eminunna bihá. Qul innamál áyātu 'innda LLAHI wamá yush'irukum annahaaaa idhá jaaaa-at lá yu-eminuun[109] Wa nuqallibu af-idatahum wa abeswārahum kamá lam yu-eminŭ bihiiii awwala marrati wwa nadharuhum fi twugh-yānihim ya'emahuun[110]

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW						/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e

111. Na lau kama Tungewateremshia Malaika, na wafu wakazungumza nao, na Tukawakusanyia kila kitu ana kwa ana, wasingaliamini, isipokuwa Atake Mwenyezi Mungu; lakini wengi wao wamo ujingani. **112.** Na kama hivyo tukamfanyia kila Nabii adui, mashetani katika watu na majinni. Baadhi yao wanawafunulia wengine maneno ya ushaufu kuwadanganya, na kama Mola wako Angalipenda wasingalifanya hayo; basi waache na wanayoyatunga. **113.** Na ili ielekee kwayo mioyo ya wale wasioamini Akhera, na ili wayaridhie, na ili wayachume wanayoyachuma. **114.** Je, nimfuate hakimu ghairi ya Mwenyezi Mungu hali Yeye ndiye Amewateremshieni Kitabu kielezacho waziwazi? Na wale Tuliowapa Kitabu wanajua kwamba kimeteremshwa na Mola wako kwa haki. Basi usiwe miongoni mwa watiao shaka. **115.** Na limetimia neno la Mola wako kwa kweli na uadilifu. Hakuna awezaye kuyabadilisha manenoYake, na Yeye ndiye Asikiaye, Ajuaye. **116.** Na kama ukiwatii wengi wa wale waliomo ardhini watakupoteza katika njia ya Mwenyezi Mungu. Hawafuati ila dhana, na hawana ila kukisia tu. **117.** Bila shaka Mola wako ndiye Anawajua sana walioipotea njia Yake, na Anawajua sana waliongoka. **118.** Basi kuleni katika wale waliosomewa jina la Mwenyezi Mungu ikiwa ninyi mnaziamini Aya Zake.

Walau annaná nazzalnaaaa ilaihimul Malaaaa-ikata wa kallamahumul mautá wa khhasharná 'alaihim kulla shai-inn qubulá mmá kánŭ liyu-eminuuuu illaaaa a yyashaaaa-a LLAHU walākinna ak-tharahum yajehaluun (111) Wa kadhālika ja'alná likulli Nabiyyin 'aduwwánn shayātwïnal innsi wal jinni yŭkhhï ba'edhwuhum ilá ba'edhwinn zukhrufal qauli ghurŭrá. Wwalau shaaaa-a Rabbuka má fa'aluuh; fadhar-hum wamá yaftaruun (112) Wa litasw-ghaaaa ilaihi af-idatu lladhïna lá yu-eminŭna bil Ákhirati wa liyardhwauhu wa liyaqetarifŭ má hum mmuqetarifuun (113) Afaghaira LLAHI abetaghï khhakamá wwa huwa lladhiiii annzala ilaikumul kitāba mufasswalá. Wwalladhïna átaināhumul kitāba ya'elamŭna annahū munazzalu mmi Rrabbika bil khhaqqi falá takŭnanna minal mumtariin (114) Wa tammat kalimatu Rabbika swideqá wwa 'adelá. Llá mubaddila likalimātih. Wa huwa ssamï'ul 'aliim (115) Wa inn tutwi'e ak-thara mann fïl ardhwi yudhwillŭka 'ann sabïli LLAH. I yyattabi'ŭna illá zzwanna wa in hum illá yakhruswuun (116) Inna Rabbaka huwa a'elamu ma yyadhwillu 'ann sabïlih; wa huwa a'elamu bil muhtadiin (117) Fakulŭ mimmá dhukira smu LLAHI 'alaihi inn kunntumm bi áyātihī mu-eminiin (118)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e

وَمَا لَكُمْ أَلَّا تَأْكُلُوا۟ مِمَّا ذُكِرَ ٱسْمُ ٱللَّهِ عَلَيْهِ وَقَدْ فَصَّلَ
لَكُم مَّا حَرَّمَ عَلَيْكُمْ إِلَّا مَا ٱضْطُرِرْتُمْ إِلَيْهِ ۗ وَإِنَّ كَثِيرًا لَّيُضِلُّونَ
بِأَهْوَآئِهِم بِغَيْرِ عِلْمٍ ۗ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِٱلْمُعْتَدِينَ ﴿١١٩﴾
وَذَرُوا۟ ظَٰهِرَ ٱلْإِثْمِ وَبَاطِنَهُۥ ۚ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَكْسِبُونَ ٱلْإِثْمَ
سَيُجْزَوْنَ بِمَا كَانُوا۟ يَقْتَرِفُونَ ﴿١٢٠﴾ وَلَا تَأْكُلُوا۟ مِمَّا لَمْ يُذْكَرِ
ٱسْمُ ٱللَّهِ عَلَيْهِ وَإِنَّهُۥ لَفِسْقٌ ۗ وَإِنَّ ٱلشَّيَٰطِينَ لَيُوحُونَ إِلَىٰٓ
أَوْلِيَآئِهِمْ لِيُجَٰدِلُوكُمْ ۖ وَإِنْ أَطَعْتُمُوهُمْ إِنَّكُمْ لَمُشْرِكُونَ ﴿١٢١﴾
أَوَمَن كَانَ مَيْتًا فَأَحْيَيْنَٰهُ وَجَعَلْنَا لَهُۥ نُورًا يَمْشِى بِهِۦ فِى
ٱلنَّاسِ كَمَن مَّثَلُهُۥ فِى ٱلظُّلُمَٰتِ لَيْسَ بِخَارِجٍ مِّنْهَا ۚ كَذَٰلِكَ
زُيِّنَ لِلْكَٰفِرِينَ مَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿١٢٢﴾ وَكَذَٰلِكَ جَعَلْنَا
فِى كُلِّ قَرْيَةٍ أَكَٰبِرَ مُجْرِمِيهَا لِيَمْكُرُوا۟ فِيهَا ۖ وَمَا
يَمْكُرُونَ إِلَّا بِأَنفُسِهِمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿١٢٣﴾ وَإِذَا جَآءَتْهُمْ
ءَايَةٌ قَالُوا۟ لَن نُّؤْمِنَ حَتَّىٰ نُؤْتَىٰ مِثْلَ مَآ أُوتِىَ رُسُلُ ٱللَّهِ ۘ ٱللَّهُ
أَعْلَمُ حَيْثُ يَجْعَلُ رِسَالَتَهُۥ ۗ سَيُصِيبُ ٱلَّذِينَ أَجْرَمُوا۟
صَغَارٌ عِندَ ٱللَّهِ وَعَذَابٌ شَدِيدٌۢ بِمَا كَانُوا۟ يَمْكُرُونَ ﴿١٢٤﴾

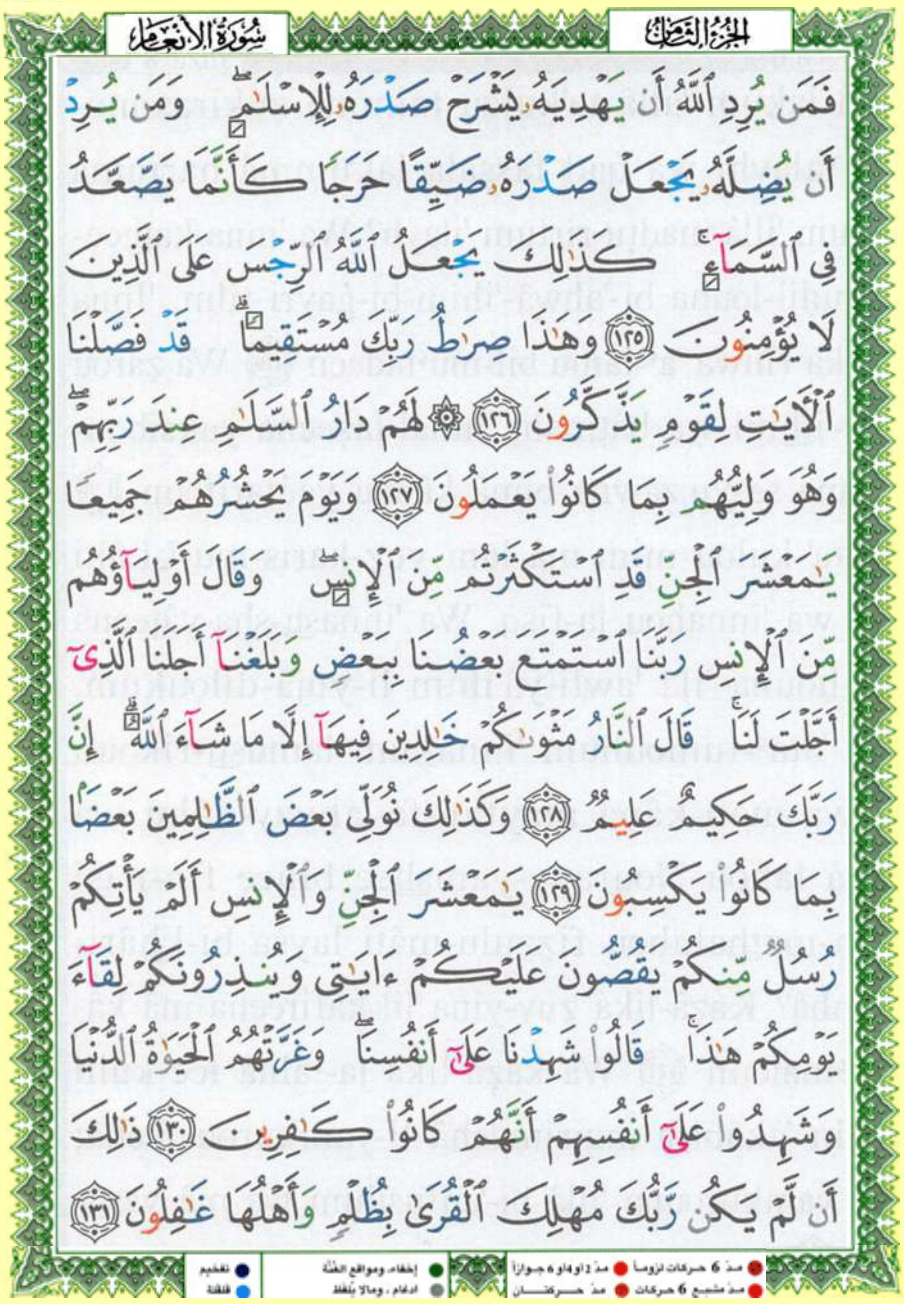
119. Na mmekuwaje hamli katika (wanyama) wale waliosomewa jina la Mwenyezi Mungu na hali Amewabainishieni waziwazi Alivyowaharimishieni isipokuwa vile mlivyovishurutishwa? Na hakika wengi wanapoteza (wengine) kwa matamanio yao bila elimu. Bila shaka Mola wako ndiye Awajuaye sana warukao mipaka. **120.** Na acheni dhambi iwe iliyo dhahiri au iliyofichika; hakika wale wanaochuma dhambi hivi karibuni watalipwa yale waliyokuwa wakiyachuma. **121.** Wala msile katika wale wasiosomewa jina la Mwenyezi Mungu, maana huo kwa hakika ni uasi. Na kwa yakini mashetani wanawafunulia marafiki zao kubishana nanyi. Na kama mkiwatii, hakika ninyi mtakuwa washirikina. **122.** Je, aliyekuwa maiti kisha Tukamhuisha na Tukamjaalia nuru, kwayo hutembea katika watu, anaweza kuwa sawa na yule ambaye hali yake ni kuwa gizani asiyeweza kutoka humo? Hivi ndivyo yamepambwa kwa makafiri waliyokuwa wakiyafanya. **123.** Na kadhalika Tuliwaachia viongozi wa wakosefu katika kila mji wafanye hila humo dhidi ya haki.; wala hawafanyii hila isipokuwa nafsi zao, lakini hawatambui. **124.** Na inapowafikia Ishara, husema: Hatuwezi kuamini mpaka tupewe sawa na yale waliyopewa Mitume wa Mungu. Mwenyezi Mungu ndiye Ajuaye zaidi Atakapoweka ujumbe Wake. Hivi karibuni itawafikia waliokosa fedheha kutoka kwa Mwenyezi Mungu na adhabu kali kwa sababu ya hila walizokuwa wakifanya.

Wamá lakum allá ta-ekulŭ mimmá dhukira smu LLAHI 'alaihi wa qade fasswala lakum mmá khharrama 'alaikum illá mádhw-twurirtum ilaiih. Wa inna kathïrá llayudhwillŭna bi ah-waaaa-ihimm bighairi 'ilm. Inna Rabbaka huwa a'elamu bil mu'etadiin[119] Wa dharŭ zwāhiral ith-mi wa bátwinah. Inna lladhïna yaksibŭnal ith-ma sayujezauna bimá kánŭ yaqetarifuun[120] Walá ta-ekulŭ mimmá lam yudh-kari smu LLAHI 'alaihi wa innahū lafisqe. Wwa inna sshayātwïna layŭkhhŭna ilaaaa auliyaaaa-ihim liyujādilŭkum; wa in atwa'etumŭhum innakum lamushrikuun[121] Awamann kána maitánn fa akhh-yaināhu wa ja'alná lahū nŭrá yyamshï bihī fï nnási kama mmathaluhū fï zzwulumāti laisa bikhárijin mmin-há. Kadhālika zuyyina lil kāfirïna má kánŭ ya'emaluun[122] Wa kadhālika ja'alná fï kulli qar-yatin akābira mujerimïhá liyamkurŭ fïhá; wamá yamkurŭna illá bi annfusihim wamá yash'uruun[123] Wa idhá jaaaa at-hum áyatunn qálŭ lan nnu-emina khhattá nu-etá mith-la maaaa ŭtiya Rusulu LLAH. ALLAHU a'elamu khhaithu yaje'alu risálatah. Sayuswïbu lladhïna ajeramŭ swaghárun 'innda LLAHI wa 'adhábunn shadïdu mmbimá kánŭ yamkuruun[124]

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e



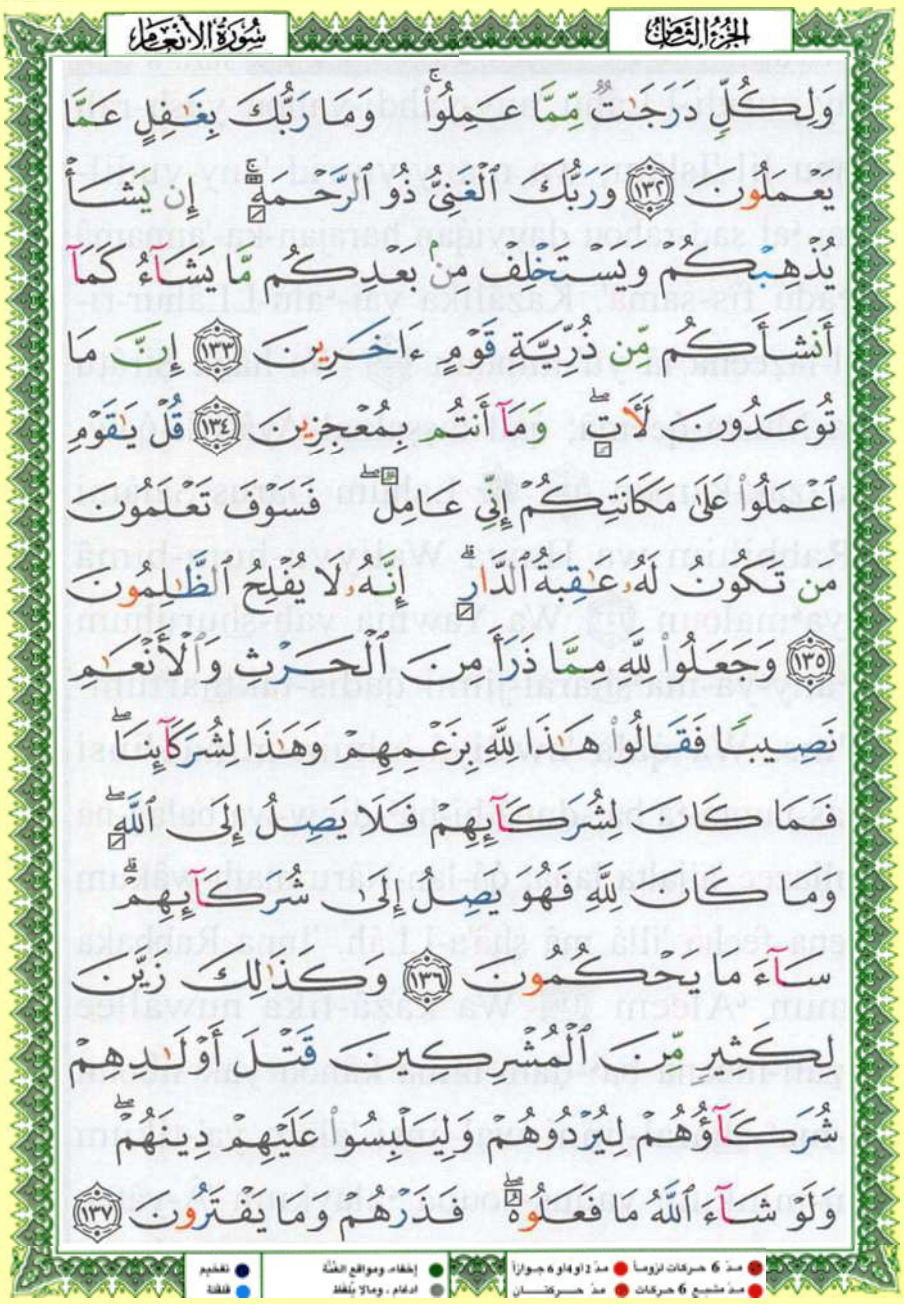
125. Basi yule ambaye Mwenyezi Mungu Anataka kumwongoza, Hufungua kifua chake kwa ajili ya kuukubali Uislamu; na kuhusu yule ambaye Anataka kumwacha apotee, Hukibana kifua chake kana kwamba anapanda kili-ma cha wima. Hivi ndivyo Mwenyezi Mungu Anavyopasisha adhabu kwa wale wasioamini. **126.** Na hii ndiyo njia ya Mola wako iliyonyoka. Bila shaka Tumeeleza Ishara kwa watu wenye kumbukumbu. **127.** Watapata nyumba ya salama kwa Mola wao, naye ni Mlinzi wao kwa sababu ya yale waliyokuwa wakiyatenda. **128.** Na siku Atakapowakusanya wote, (Atawaambia), Enyi makundi ya majinni! hakika ninyi mmechukua wafuasi wengi katika wanadamu Na marafiki wao katika wanadamu watasema: Mola wetu, tulinufaishana sisi kwa sisi, na tumefikia muda wetu Uliotuwekea. Atasema: Moto ndiyo makazi yenu, mtakaa humo ila apende Mwenyezi Mungu; hakika Mola wako ndiye Mwenye hekima Ajuaye. **129.** Na hivi hivi Tukawatawalisha baadhi ya wadhalimu juu ya wengine kwa sababu ya yale waliyokuwa wakiyachuma. **130.** Enyi makundi ya majinni na wanadamu! Je hawakuwafikieni Mitume toka miongoni mwenu kuwabainishieni Aya Zangu na kuwaonyeni juu ya mkutano wa siku yenu hii? Watasema: Tumeshuhudia juu ya nafsi zetu. Na yaliwadanganya maisha ya dunia. Nao watajishuhudia wenyewe ya kwamba walikuwa makafiri. **131.** Hayo ni kwa sababu ya kuwa Mola wako Hakuwa wa kuiangamiza miji kwa dhuluma, hali wenyeji wake wameghafilika.

Fama yyuridi LLAHU a yyahdiyahū yashrakhh swaderahū lil Islaam; wama yyuride a yyudhwillahū yaje'al swaderahū dhwayyiqán khharajánn ka-annamá yasswa''adu fi ssamaaaa-e. Kadhālika yaje'alu LLAHU rrijesa 'alä lladhïna lá yu-eminuun ﴿125﴾ Wa hādhá swirātwu Rabbika mustaqïmá. Qade fasswalnál áyāti liqaumi yyaddhakkaruun ﴿126﴾ Lahum dáru ssalāmi 'innda Rabbihim; wa huwa waliyyuhumm bimá kánŭ ya'emaluun ﴿127﴾ Wa yauma yakhh-shuruhum jamï'á yyāma'esharal jinni qadi stak-thartum mminal inns; wa qála auliyaaaa-uhum mminal innsi Rabbaná stamta'a ba'edhwuná biba'edhwi wwa balagh-naaaa ajalaná lladhiiii ajjalta laná. Qála nnáru math-wākum khālidïna fïhaaaa illá má shaaaa-a LLAH. Inna Rabbaka Khhakïmun 'aliim ﴿128﴾ Wa kadhālika nuwallï ba'edhwa zzwālimïna ba'edhwá mmbimá kánŭ yaksibuun ﴿129﴾ Yā ma'esharal jinni wal innsi alam ya-etikum Rusulu mminnkum yaqusswŭna 'alaikum áyāti wa yunndhirŭnakum liqaaaa-a yaumikum hādhá. Qālŭ shahidená 'alaaaa annfusiná; wa gharrat-humul khhayātu ddun-yá wa shahidŭ 'alaaaa annfusihim annahum kánŭ kāfiriin ﴿130﴾ Dhālika a llam yaku Rrabbuka muhlikal qurá bizwulmi wwa ahluhá ghāfiluun ﴿131﴾

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	''	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e



132. Na wote wana vyeo sawa na yale waliyoyatenda. Na Mola wako si Mwenye kughafilika na yale wanayo-yatenda. **133.** Na Mola wako ndiye Mkwasi, Mwenye rehema. Kama Akipenda Atawao-ndoeni na kuweka wengine Awapendao baada yenu kama vile alivyowaumbeni katika wazao wa watu wengine. **134.** Kwa yakini mnayo-ahidiwa yatafika, wala hamtaweza kuepuka. **135.** Sema: Enyi watu wangu tendeni katika makao yenu, mimi pia natenda. Hivi karibuni mtajua ni nani atakuwa na makao (mema) mwishoni. Hakika wadhalimu hawa-stawi. **136.** Na wakamfanyia Mwenyezi Mungu sehemu katika mimea Aliyoiumba na katika wanyama, na husema: Hii ni ya Mwenyezi Mungu, kwa madai yao, na hii ni ya waungu wetu. Na vilivyokuwa vya waungu wao, basi havifiki kwa Mwenyezi Mungu, na vilivyokuwa vya Mwenyezi Mungu, basi hivyo hufika kwa waungu wao. Ni mabaya wanayoyahukumu. **137.** Na hivyo ndivyo washirika wao walivyofanya mauaji ya watoto wao, ili kuwaangamiza na kuwavurugia dini yao. Na kama Mwenyezi Mungu Angependa wasingalifanya hayo; basi waache na hayo wanayoyatunga.

Wa likullinn darajatu mmimmá 'amilŭ. Wamá Rabbuka bighāfilin 'ammá ya'emaluun[132] Wa Rabbukal ghaniyyu dhŭ rrakhh-mah. I yyasha-e yudh-hibekum wa yastakh-lif mi mmba'edikum mmá yashaaaa-u kamaaaa annsha-akum mminn dhurriyyati qaumin ákhariin[133] Inna má tŭ'adŭna la aat; wwamaaaa anntumm bimu'ejiziin[134] Qul yāqaumi 'emalŭ 'alá makanatikum innï 'ámil; fasaufa ta'elamŭna mann takŭnu lahū 'āqibatu ddaar. Innahū lá yuflikhhu zzwālimuun[135] Wa ja'alŭ LILLAHI mimmá dhara-a minal khharthi wal an'āmi naswïbánn faqálŭ hādhá LILLAHI biza'emihim wa hādhá lishurakaaaa-iná; famá kána lishurakaaaa-ihim falá yaswilu ilá LLAH; wamá kána LILLAHI fahuwa yaswilu ilá shurakaaaa-ihim. Saaaa-a má yakhh-kumuun[136] Wa kadhālika zayyana likathïri mminal mushrikïna qatla aulādihim shurakaaaa-uhum liyurdŭhum wa liyalbisŭ 'alaihim Dïnahum; walau shaaaa-a LLAHU má fa'aluuh. Fadhar-hum wamá yaftaruun[137]

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج= J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e

وَقَالُوا۟ هَٰذِهِۦٓ أَنْعَٰمٌ وَحَرْثٌ حِجْرٌ لَّا يَطْعَمُهَآ إِلَّا مَن
نَّشَآءُ بِزَعْمِهِمْ وَأَنْعَٰمٌ حُرِّمَتْ ظُهُورُهَا وَأَنْعَٰمٌ لَّا يَذْكُرُونَ
ٱسْمَ ٱللَّهِ عَلَيْهَا ٱفْتِرَآءً عَلَيْهِ ۚ سَيَجْزِيهِم بِمَا كَانُوا۟
يَفْتَرُونَ ﴿١٣٨﴾ وَقَالُوا۟ مَا فِى بُطُونِ هَٰذِهِ ٱلْأَنْعَٰمِ
خَالِصَةٌ لِّذُكُورِنَا وَمُحَرَّمٌ عَلَىٰٓ أَزْوَٰجِنَا ۖ وَإِن يَكُن
مَّيْتَةً فَهُمْ فِيهِ شُرَكَآءُ ۚ سَيَجْزِيهِمْ وَصْفَهُمْ ۚ إِنَّهُۥ
حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿١٣٩﴾ قَدْ خَسِرَ ٱلَّذِينَ قَتَلُوٓا۟ أَوْلَٰدَهُمْ
سَفَهًۢا بِغَيْرِ عِلْمٍ وَحَرَّمُوا۟ مَا رَزَقَهُمُ ٱللَّهُ ٱفْتِرَآءً عَلَى ٱللَّهِ ۚ
قَدْ ضَلُّوا۟ وَمَا كَانُوا۟ مُهْتَدِينَ ﴿١٤٠﴾ ۞ وَهُوَ ٱلَّذِىٓ
أَنشَأَ جَنَّٰتٍ مَّعْرُوشَٰتٍ وَغَيْرَ مَعْرُوشَٰتٍ وَٱلنَّخْلَ وَٱلزَّرْعَ
مُخْتَلِفًا أُكُلُهُۥ وَٱلزَّيْتُونَ وَٱلرُّمَّانَ مُتَشَٰبِهًا وَغَيْرَ
مُتَشَٰبِهٍ ۚ كُلُوا۟ مِن ثَمَرِهِۦٓ إِذَآ أَثْمَرَ وَءَاتُوا۟ حَقَّهُۥ يَوْمَ
حَصَادِهِۦ ۖ وَلَا تُسْرِفُوٓا۟ ۚ إِنَّهُۥ لَا يُحِبُّ ٱلْمُسْرِفِينَ ﴿١٤١﴾
وَمِنَ ٱلْأَنْعَٰمِ حَمُولَةً وَفَرْشًا ۚ كُلُوا۟ مِمَّا رَزَقَكُمُ
ٱللَّهُ وَلَا تَتَّبِعُوا۟ خُطُوَٰتِ ٱلشَّيْطَٰنِ ۚ إِنَّهُۥ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿١٤٢﴾

138. Nao husema: Wanyama hawa na mimea hii vimekatazwa, hawatavila ila wale tuwapendao, kwa madai yao; na wanyama ambao migongo yao imeharimishwa (kupandwa), na wanyama ambao hawalitaji jina la Mwenyezi Mungu juu yao wakimtungia uwongo. Hivi karibuni Atawalipa kwa yale waliyokuwa wakiyatunga. **139.** Na husema: Waliomo matu- mboni mwa wanyama hawa hasa ni kwa ajili ya wanaume wetu, na wameharimishwa kwa wake zetu, lakini ikiwa nyamafu, basi wanashirikiana. Hakika Atawalipa kwa ajili ya madai yao. Bila shaka Yeye ni Mwenye hekima, Ajuaye. **140.** Hakika wamehasirika wale ambao wamewaua watoto wao kwa upumbavu pasipo kujua, na kuharimisha Alivyowaruzuku Mwenyezi Mungu kwa kumtungia uwongo Mwenyezi Mungu. Bila shaka wamepotea wala hawakuwa wenye kuongoka. **141.** Naye ndiye Aliyeziumba bustani zilizoegemezwa na zisizoegeme- zwa, na mitende na mimea yenye matunda mbalimbali, na mizaituni na mikomamanga inayofanana na isiyofa- nana. Kuleni matunda yake ipambapo, na toeni haki yake siku ya kuvunwa kwake, wala msitumie kwa fujo; hakika Yeye hawapendi watumiao kwa fujo. **142.** Na wako katika wanyama wabebao mizigo na watambaao. Kuleni katika vile Alivyokuruzukuni Mwenyezi Mungu, wala msifuate nyayo za Shetani; kwa yakini yeye ni adui yenu dhahiri.

Wa qálŭ hādhihiiii an'āmu wwa khhar-thun khhijeru llá yatwe'amuhaaaa illá man nnashaaaa-u biza'emihim wa an'āmun khhurrimat zwuhŭruhá wa an'āmu llá yadh-kurŭna sma LLAHI 'alaihá ftiraaaa-an 'alaiih. Sayajezïhimm bimá kánŭ yaftaruun

138 Wa qálŭ má fï butwŭni hādhihil an'āmi kháliswatu llidhukŭriná wa mukhharramun 'alaaaa az-wājiná; wa i yyaku mmaitatann fahum fïhi shurakaaaa-e. Sayajezïhim wasw-fahum. Innahū Khhakïmun 'aliim 139

Qade khasira lladhïna qataluuuu aulādahum safahá mmbighairi 'ilmi wwa khharramŭ má razaqahumu LLAHU ftiraaaa-an 'alä LLAH. Qade dhwallŭ wamá kánŭ muhtadiin

140 Wa huwa lladhiiii annsha-a jannāti mma'erŭshāti wwa ghaira ma'erŭshāti wwa nnakh-la wa zzar'a mukh-talifán ukuluhū wa zzaitŭna wa rrummána mutashābihá wwa ghaira mutashābih. Kulŭ minn thamarihiiii idhaaaa ath-mara wa átŭ khhaqqahŭ yauma khhaswádih; walá tusrifŭ. Innahū lá yukhhibbul musrifiin 141

Wa minal an'āmi khhamŭlata wwa farshá. kulŭ mimmá razaqakumu LLAHU walá tattabi'ŭ khutwuwāti Sshaitwaan. Innahū lakum 'aduwwu mmubiin 142

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e

143. Ameumba wenzi wanane kwa jumla wakiwamo wawili wa kondoo na wawili wa mbuzi. Sema: Je, Amehari-misha madume wawili au majike wawili, au waliomo matumboni mwa majike wawili? Niambieni kwa elimu ikiwa ninyi mnasema kweli. **144.** Na wawili katika ngamia na wawili katika ng'ombe. Sema: Je Ameharimisha ma-dume wawili au majike wawili, au waliomo matumboni mwa majike wawili? Au, je, ninyi mlikuweko Mwenyezi Mungu Alipowausieni haya? Basi ni nani mdhalimu mkubwa kuliko yule aliye-mtungia Mwenyezi Mungu uwongo ili kuwapoteza watu bila elimu? Hakika Mwenyezi Mungu Hawaongozi watu wadhalimu. **145.** Sema: Sioni katika yale niliyo- funuliwa mimi kitu kilichoharimishwa kwa mlaji kukila isipokuwa kiwe ni mzoga au damu iliyomwagika, au nyama ya nguruwe - kwani hivyo ni uchafu; au kilicho uasi kilichochinjwa kwa jina la asiyekuwa Mwenyezi Mungu. Lakini aliyeshurutishwa pasipo kupenda wala kuruka mipaka, basi kwa hakika Mola wako ni Mwenye kusamehe, Mwenye rehema. **146.** Na kwa wale walio Mayahudi Tuliharimisha kila chenye kucha, na katika ng'ombe na kondoo Tukawahari- mishia mafuta yao isipokuwa yale iliyobeba migongo yao au (iliyobeba) matumbo (yao), au yale yaliyoganda- mana na mifupa. Hayo tuliwalipa kwa sababu ya uasi wao; na bila shaka Sisi ndio Wakweli.

Thamāniyata az-waaje; mmina ddhwa-eni thnaini wa minal ma'ezi thnaiin. Qul aaaaaaddhakaraini khharrama amil unnthayaini ammá shtamalat 'alaihi ar-khhámul unnthayaiin; nabbi-ŭnï bi'ilmin inn kunntum swādiqiin﴿143﴾ Wa minal ibili thnaini wa minal baqari thnaiin. Qul aaaaaaddhakaraini khharrama amil unnthayaini ammá shtamalat 'alaihi ar-khhámul unnthayaiin; am kunntum shuhadaaaa-a idh wasswākumu LLAHU bihādhá. Faman azw-lamu mimmani ftará 'alä LLAHI kadhibá lliyudhwilla nnása bighairi 'ilm. Inna LLAHA lá yahdïl qauma zzwālimiin﴿144﴾ Qul laaaa ajidu fi maaaa ŭkhhiya ilayya mukhharramán 'alá twá'imi yyatwe'amuhuuuu illaaaa a yyakŭna maitatan au damá mmasfŭkhhán au lakh-ma khinnzirinn fa innahū rijesun au fisqán uhilla lighairi LLAHI bih. Famani dhw-twurra ghaira bághi wwalá 'ádinn fa inna Rabbaka Ghafūru Rrakhhiim﴿145﴾ Wa 'alä lladhïna hádŭ khharramná kulla dhï zwufur; wwa minal baqari wal ghanami khharramná 'alaihim shukhhŭmahumaaaa illá má khhamalat zwuhŭruhumaaaa awil khhawáyaaaa au mákh-talatwa bi'azwem. Dhālika jazaināhumm bibagh-yihim; wa innā laswādiquun﴿146﴾

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
◌ -e, e

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

147. Lakini wakiku-kadhibisha, basi sema, Mola wenu ni Mwenye rehema nyingi; na adhabu yake haiondolewi kwa watu wakosefu. **148.** Hivi karibuni wale wanaomu-wekea washirika Mwenyezi Mungu watasema: Angalipe-nda Mwenyezi Mungu tusingali-mshirikisha sisi wala baba zetu, wala tusingaliharimisha cho chote. Vivi hivi walikadhibisha waliokuwa kabla yao mpaka wakaonja adhabu Yetu. Sema: Je, ninyi mnayo elimu? Basi mtutolee hi-yo. Ninyi hamfuati ila dhana tu, wala hamsemi ila uwongo tu. **149.** Sema: Basi Mwenyezi Mungu ndiye Mwenye hoja ikomeshayo; na kama Angalipenda Angewaongozeni ninyi nyote. **150.** Sema: Leteni mashahidi wenu wanaoweza kushuhudia kuwa Mwenyezi Mungu Amewaharimishia (wanyama) hawa. Basi watoapo ushahidi, wewe usishuhudilie pamoja nao, wala usifuate matamanio ya wale waliokadhibisha Aya Zetu na wasioamini Akhera, nao husawazisha wengine na Mola wao. **151.** Sema: Njooni niwasomeeni Aliyowaharimishieni Mola wenu: ya kwamba msimshirikishe na cho chote, na fanyeni wema kwa wazazi wenu, wala msiwauwe watoto wenu kwa sababu ya umaskini - Sisi Tunawapeni ninyi riziki na wao pia - wala msikaribie mambo maovu, yaliyo dhahiri na yaliyo siri; wala msimwue mtu ambaye Mwenyezi Mungu Ameharimisha (kuuawa) ila kwa haki. Hayo Amewausieni ili mpate kufahamu.

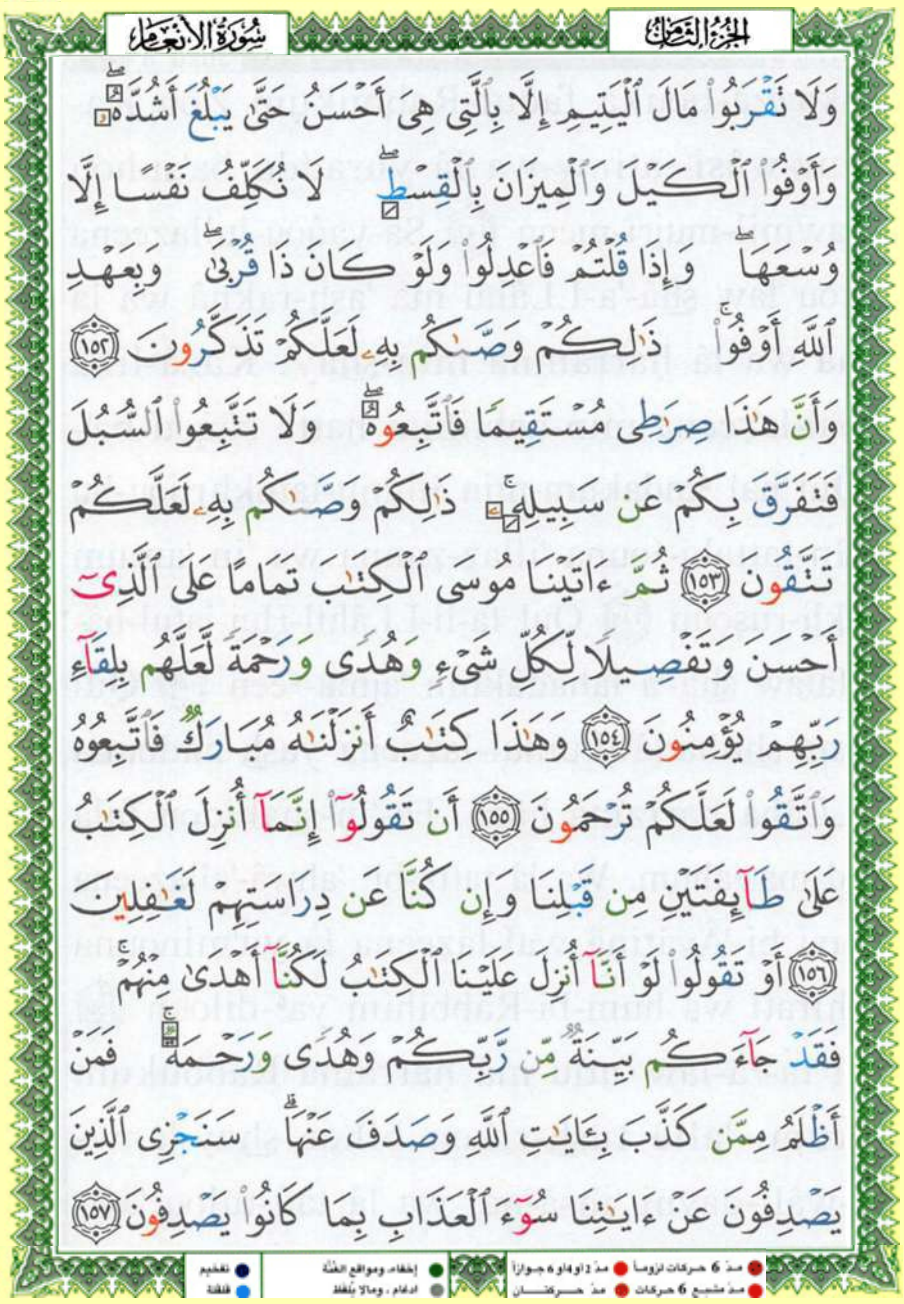
Fa inn kaddhabŭka faqu Rrabbukum dhŭ rakhh-mati wwāsi'ati wwalá yuraddu ba-esuhū 'anil qaumil mujerimiin (147) Sayaqŭlu lladhïna ashrakŭ lau shaaaa-a LLAHU maaaa ashrakná walaaaa ábaaaa-uná walá khharramná minn shaii-e. Kadhālika kaddhaba lladhïna minn qabelihim khhattá dháqŭ ba-esaná. Qul hal 'inndakum mmin 'ilminn fatukhrijŭhu laná; inn tattabi'ŭna illá zzwanna wa in anntum illá takhruswuun (148) Qul FALILLAHIL khhujjatul bāligh ah; falau shaaaa-a lahadākum ajema'iin (149) Qul halumma shuhadaaaa-akumu lladhïna yash-hadŭna anna LLAHA khharrama hādhá; fa inn shahidŭ falá tash-hade ma'ahum. Walá tattabi'e ah-waaaa-a lladhïna kaddhabŭ bi áyātiná walladhïna lá yu-eminŭna bil Ákhirati wahumm bi Rabbihim ya'ediluun (150) Qul ta'álau atlu má khharrama Rabbukum 'alaikum; allá tushrikŭ bihī shai-á wwa bil wālidaini ikhh-sāná; wwalá taqetuluuuu aulādakum mmin imlaaqe; nnakhh-nu narzuqukum wa iyyáhum; walá taqerabŭl fawākhhisha má zwahara min-há wamá batwan; walá taqetulŭ nnafsa llatï khharrama LLAHU illá bil khhaqqe. Dhālikum wasswākumm bihī la'allakum ta'eqiluun (151)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
۰ | -e, e



152. Wala msikaribie mali ya yatima, isipokuwa kwa njia bora, mpaka afike baleghe yake. Na kamilisheni kipimo na mizani kwa adili - Hatumkalifishi mtu ila kwa kadiri ya wasaa wake. Na msemapo basi shikeni adili ingawa ni jamaa, na tekelezeni ahadi ya Mwenyezi Mungu. Hayo Amewausieni ili mpate kukumbuka. **153.** Na kwa hakika hii ndiyo njia yangu iliyonyoka, basi ifuateni, wala msifuate njia mbalimbali zikawatengeni mbali na njia Yake. Hayo Amewausieni ili mpate kujilinda. **154.** Tena Tulimpa Musa kitabu ambacho kinayatimiza kabisa mahitaji ya yule aliye mbora katika mwenendo na kinakielezea kila kitu hadi katika ufafanuzi wake wa mwisho na ni mwongozo na rehema ili wapate kuamini kukutana kwao na Mola wao. **155.** Na hiki ni Kitabu Tulichoki- teremsha, kilichobarikiwa, basi kifuateni na ogopeni ili mrehemiwe. **156.** Msije mkasema: Hakika Kitabu kiliteremshwa juu ya makundi mawili kabla yetu, nasi tulikuwa hatuna habari ya yale waliyoyasema. **157.** Au mkasema: Lau tungaliteremshiwa Kitabu bila shaka tungalikuwa waongofu zaidi kuliko wao. Basi imewafikieni Ishara iliyo wazi kutoka kwa Mola wenu, na mwongozo na rehema pia. Basi ni nani mdhalimu mkubwa kuliko yule anayezikadhibisha Aya za Mwenyezi Mungu na kujitenga nazo? Hivi karibuni Tutawalipa wale wanaojitenga na Aya Zetu adhabu mbaya kwa sababu walikuwa wamejitenga.

Walá taqerabŭ málal yatïmi illá bi llatï hiya akhh-sanu khhattá yabelughá ashuddah; wa aufŭl kaila wal mïzána bil qistwe; lá nukallifu nafsán illá wus'ahá; wa idhá qultum fa'edilŭ walau kána dhá qurbá; wa bi'ahdi LLAHI aufŭ. Dhālikum wasswākumm bihī la'allakum tadhakkaruun (152) Wa anna hādhá swirātwï mustaqïmánn fattabi'uuh; walá tattabi'ŭ ssubula fatafarraqa bikum 'ann sabïlih. Dhālikum wasswākumm bihī la'allakum tattaquun (153) Thumma átainá Mŭsäl kitāba tamámán 'alä lladhiiii akhh-sana wa taf-swïlá llikulli shai-i wwa hudä wwa rakhh-mata lla'allahumm biliqaaaa-i Rabbihim yu-eminuun (154) Wa hādhá kitābun annzalnāhu mubárakunn fattabi'ŭhu wa ttaqŭ la'allakum tur-khhamuun (155) Ann taqŭluuuu innamaaaa unnzilal kitābu 'alá twaaaa-ifataini minn qabeliná wa inn kunná 'ann dirásatihim laghāfiliin (156) Au taqŭlŭ lau annaaaa unnzila 'alainál kitābu lakunnaaaa ahdá min-hum. faqade jaaaa-akumm bayyinatu mmi Rrabbikum wa hudä wwa rakhh-mah. Faman azw-lamu mimmann kaddhaba bi áyāti LLAHI wa swadafa 'an-há. Sanajezï lladhïna yasw-difŭna 'an áyātiná suuuu-al 'adhábi bimá kánŭ yasw-difuun (157)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e

158. Hawangoji ila wawafikie Malaika, au Mola wako Afike, au zifike baadhi ya Ishara za Mola wako. Siku zitakapofika baadhi ya Ishara za Mola wako, basi mtu haitamfaa imani yake ambaye hakuamini zamani, au kuchuma heri kwa imani yake. Sema: Ngojeni, sisi pia tunangoja. **159.** Hakika wale waliofarikisha dini yao na wakawa makundi-makundi, huna uhusiano nao wo wote. Bila shaka shauri lao ni kwa Mwenyezi Mungu; kisha Atawaambia yale waliyokuwa wakitenda. **160.** Ajaye na kitendo kizuri, basi atalipwa mfano wake mara kumi zaidi; na ajaye na kitendo kibaya, basi hatalipwa ila sawa nacho; nao hawatadhulumiwa.

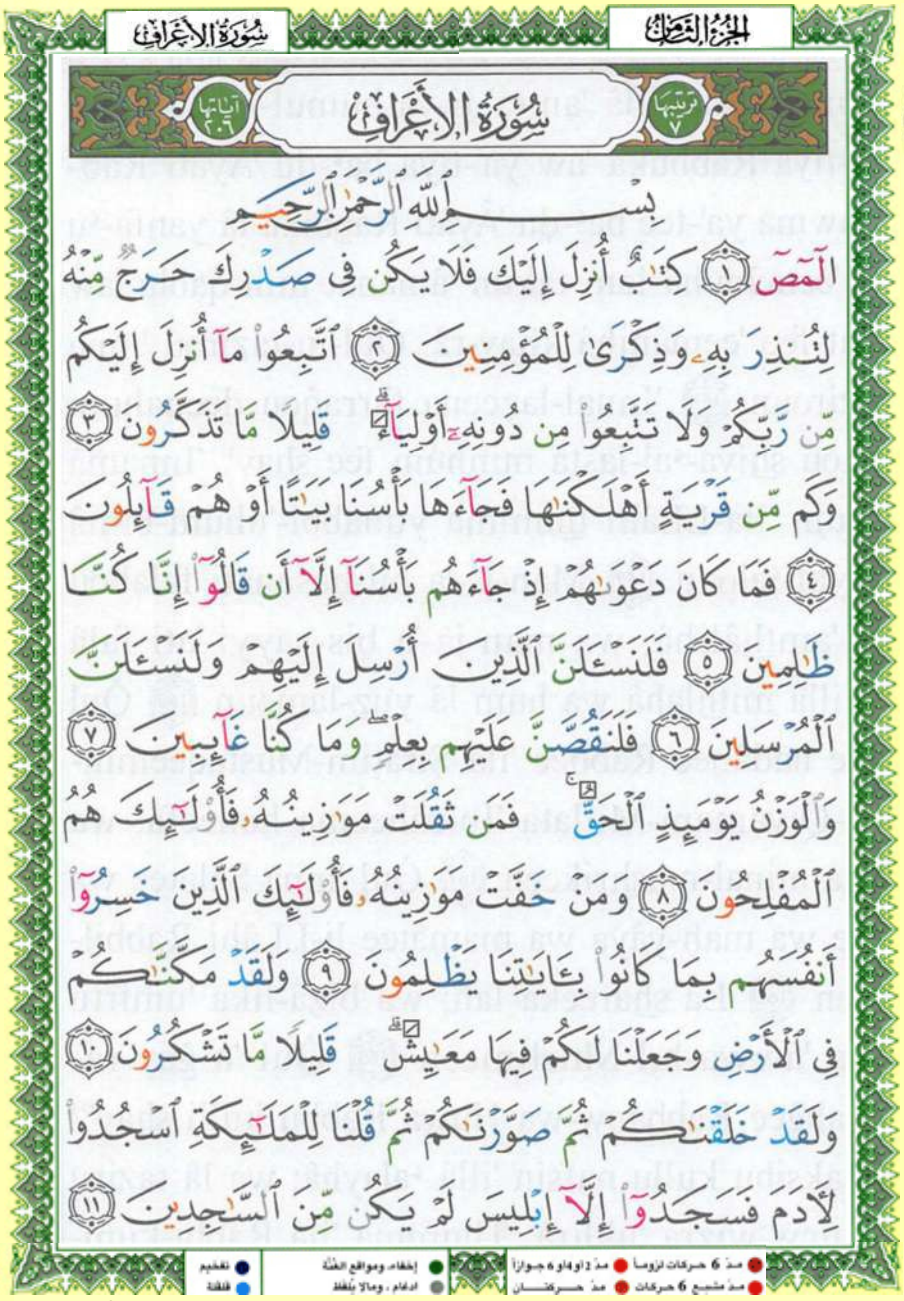
161. Sema: Kwa hakika mimi Mola wangu Ameniongoza kwenye njia iliyonyoka - kwenye dini iliyo sawa kabisa - dini ya Ibrahimu ambaye alikuwa kila mara anapenda njia iliyo sawa. Na hakuwa miongoni mwa wenye kumshirikisha Mwenyezi Mungu. **162.** Sema: Hakika Sala yangu, na sadaka yangu, na uzima wangu, na kufa kwangu ni kwa ajili ya Mwenyezi Mungu, Mwumba wa walimwengu. **163.** Hana mshirika. Na hayo ndiyo niliyoamrishwa, na mimi ni wa kwanza wa waliojisalimisha. **164.** Sema: Je! nishike mola ghairi ya Mwenyezi Mungu na hali Yeye ndiye Mola wa kila kitu? Wala nafsi yo yote haichumi ubaya ila inabeba mzigo wake yenyewe. Na wala mbebaji hatabeba mzigo wa mwingine. Kisha marudio ni kwa Mola wenu., naye Atawaambieni yale mliyokuwa mkihitilafiana. **165.** Naye ndiye Aliyewafanyeni Makhalifa katika ardhi na kuwanya- nyueni baadhi yenu juu ya wengine katika madaraja, kwa kuwajaribuni kwa hayo Aliyowapeni. Hakika Mola wako ni Mwepesi wa kuadhibu, na hakika Yeye ni Msamehevu sana, Mrehemevu.

Hal yannzwurŭna illaaaa ann ta-etiyahumul Malaaaa-ikatu au ya-etiya Rabbuka au ya-etiya ba'edhwu áyāti Rabbik. Yauma ya-etï ba'edhwu áyāti Rabbika lá yannfa'u nafsán ïmānuhá lam takun ámanat minn qabelu au kasabat fiiii ïmānihá khairá. Quli nntazwiruuuu inná munntazwiruun (158) Inna lladhïna farraqŭ Dïnahum wa kánŭ shiya'á llasta min-hum fï shaii-e. Innamaaaa amruhum ilä LLAHI thumma yunabbi-uhumm bimá kánŭ yaf'aluun (159) Mann jaaaa-a bil khhasanati falahū 'ashru am-thálihá; wamann jaaaa-a bi ssayyi-ati falá yujezaaaa illá mith-lahá wahum lá yuzw-lamuun (160) Qul innanï hadānï Rabbiiii ilá swirātwi mmustaqïminn Dïnánn Qiyamá mmillata Iberāhïma khhanïfá. Wwamá kána minal mushrikiin (161) Qul inna swalátï wa nusukï wa makhh-yáya wa mamátï LILLAHI Rabbil 'ālamiin (162) Lá sharïka lah; wa bidhālika umirtu wa ana awwalul Muslimiin (163) Qul aghaira LLAHI abeghï Rabbá wwa huwa Rabbu kulli shaii-e. Wwalá taksibu Kullu nafsin illá 'alaihá. Walá taziru wáziratu wwizra ukhrá. Thumma ilá Rabbikum mmarji'ukum fayunabbi-ukumm bimá kunntum fïhi takh-talifuun (164) Wa huwa lladhï ja'alakum khalaaaa-ifal ardhwi wa rafa'a ba'edhwakum fauqa ba'edhwinn darajāti lliyabeluwakum fï maaaa átākum. Inna Rabbaka sarï'ul 'iqábi wa innahū la Ghafŭru Rrakhhiim (165)

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
٥ -e, e

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														



7. SURA AL-A'RÁF,

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Mimi ndiye Mwenyezi Mungu Nijuaye sana, Mkweli. **2.** Kitabu ki-meteremshwa kwa-ko, basi kwacho isiwe dhiki kifuani mwako, upate kuonya kwacho, na ni mauidha kwa waaminio. **3.** Fuateni mliyoteremshiwa kutoka kwa Mola wenu, wala msifuate walinzi wengine badala Yake. Ni machache mnayo-yakumbuka. **4.** Na vijiji vingapi tuliviangamiza! na ilivifikia adhabu Yetu usiku au adhuhuri walipokuwa wame-pumzika. **5.** Basi haikuwa kilio chao ilipowafikia adhabu Yetu isipokuwa walisema: Bila shaka sisi tulikuwa wadhalimu. **6.** Na kwa yakini Tutawauliza wale waliopelekewa (Mitume), na pia kwa yakini Tutawauliza (Mitume) waliotumwa. **7.** Tena kwa hakika Tutawaambia kwa elimu, wala Hatukuwa mbali. **8.** Na Siku hiyo kipimo kitakuwa sawa. Basi atakayekuwa na uzani mzito, hao ndio watakaofaulu. **9.** Na watakaokuwa na uzani hafifu, basi hao ndio waliohasiri nafsi zao kwa sababu walikuwa wakifanyia jeuri Aya Zetu. **10.** Na bila shaka Tumewakalisheni katika ardhi na Tumewawekeeni humo vitu vya maisha. Ni shukurani ndogo tu mnazotoa. **11.** Na hakika Tuliwaumbeni, kisha Tukawafanyeni sura, kisha Tukawa- ambia Malaika: Mtiini Adamu. Basi wakatii isipokuwa Ibilisi; hakuwa miongoni mwa waliotii.

Aya 206

SŬRATUL A'eRÁF

Sura 7

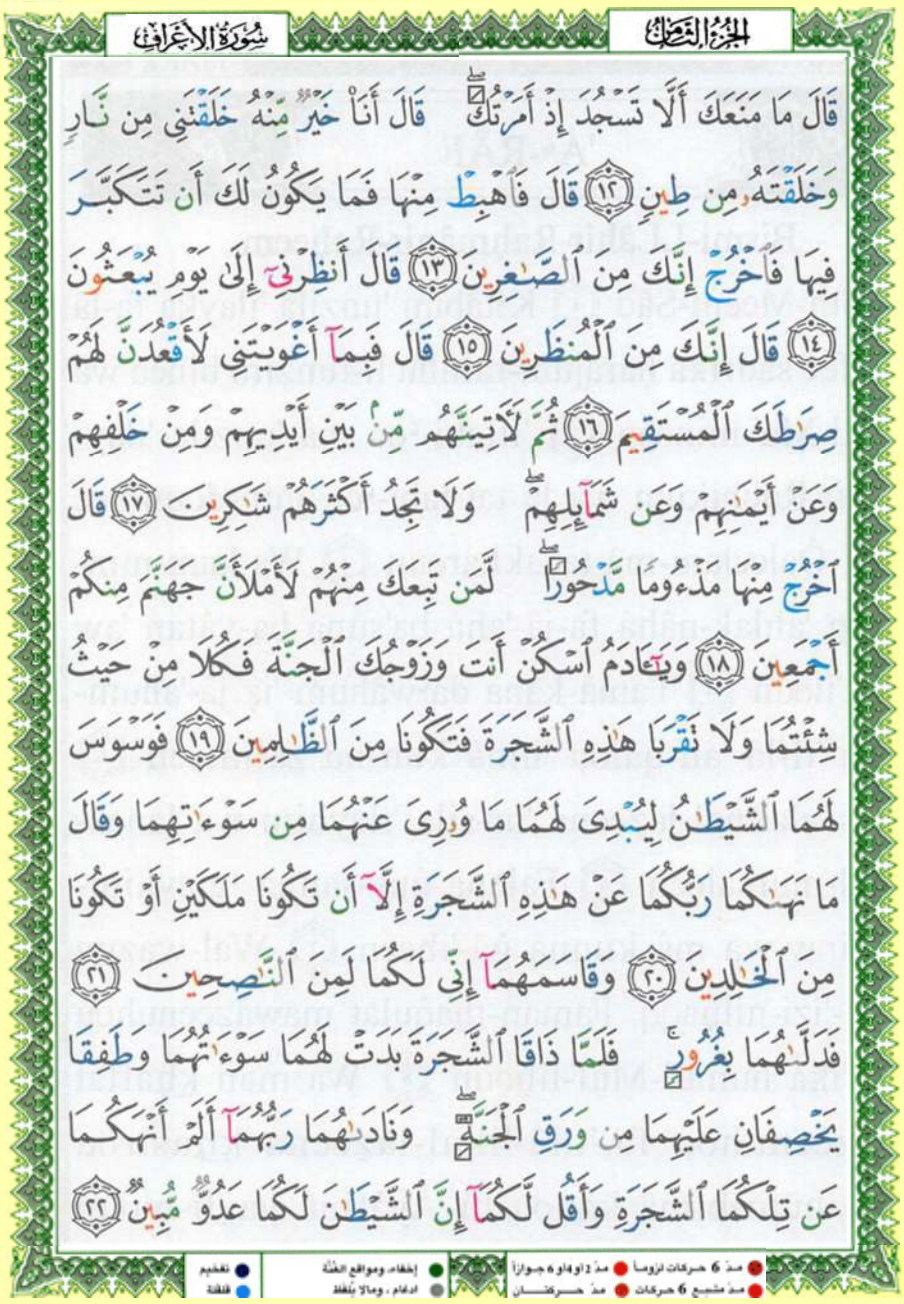
Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Alif Laaaaaam Mmiiiiiim Swaaaaaade (1) Kitābun unnzila ilaika falá yakunn fi swaderika khharaju mmin-hu litunndhira bihī wa dhikrá lil mu-eminiin (2) Ittabi'ŭ maaaa unnzila ilaikum mmi Rrabbikum walá tattabi'ŭ minn dŭnihiiii auliyaaaa-e. Qalïlá mmá tadhakkaruun (3) Wa kam mminn qar-yatin ahlaknāhá fajaaaa-ahá ba-esuná bayātán au hum qaaaa-iluun (4) Famá kána da'ewāhum idh jaaaa-ahumm ba-esunaaaa illaaaa ann qáluuuu inná kunná zwālimiim (5) Falanas-alanna lladhïna ursila ilaihim wa lanas-alannal mursaliin (6) Falanaqusswanna 'alaihimm bi'ilm; wwamá kunná ghaaaa-ibiin (7) Wal waznu yauma-idhinil khhaqqe. Famann thaqulat mawāzïnuhū fa ulaaaa-ika humul muflikhhuun (8) Waman khaffat mawāzïnuhū fa ulaaaa-ika lladhïna khasiruuuu annfusahumm bimá kánŭ bi áyātiná yazw-limuun (9) Wa laqade makkannākum fïl ardhwi wa ja'alná lakum fïhá ma'āyish. Qalïlá mmá tash-kuruun (10) Wa laqade khalaqenākum thumma swawwarnākum thumma qulná lil Malaaaa-ikati sjudŭ li Ádama fasajaduuuu illaaaa Ibelïsa lam yaku mmina ssājidiin (11)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
۰ | -e, e



12. (Mwenyezi Mungu) Akasema: Nini kimekuzuia kutii Nilipokuamuru? Akasema: Mimi ni bora kuliko yeye, Umeniumba kwa moto naye Umemwumba kwa udongo. **13.** Akasema: Basi ondoka humo, haikufai kufanya kiburi humo! Haya toka; hakika wewe u miongoni mwa wadhalilifu. **14.** Akasema unipe muda mpaka siku watakapofufuliwa. **15.** Akasema: Bila shaka uko miongoni mwa waliopewa muda. **16.** Akasema: Kwa sababu Umenihukumu mpotevu kwa yakini nitawakalia katika njia yako iliyonyooka. **17.** Kisha nitawafikia kutoka mbele yao na kutoka nyuma yao na kuume kwao na kushoto kwao; na Hutakuta wengi wao wenye kushukuru. **18.** Akasema: Toka humo hali ya kudharauliwa na kufukuzwa.Atakaye- kufuata miongoni mwao, bila shaka nitaijaza Jahanamu kwa ninyi nyote. **19.** Na ewe Adamu, kaa bustanini pamoja na mkeo, na kuleni mnapopenda, wala msiukaribie mti huu msije kuwa miongoni mwa waliodhulumu. **20.** Lakini Shetani alinong'oneza mashauri kwao ili awabainishie mapungufu yao ambayo yalifichikana kwao, mapungufu ya aibu zao, na akasema: Mola wenu Hakuwakatazeni bure mti huu, ila msije mkawa malaika au viumbe vya namna hiyo vyenye kuishi milele. **21.** Naye akawaapia (kuwambia): Kwa yakini mimi ni mmoja wa watoao shauri jema kwenu. **22.** Basi akawaangusha wote wawili kwa udanganyifu; na walipoonja mti ule, aibu zao zikawadhihirikia na wakaanza kujibandika majani ya bustani; na Mola wako Akawaita: Je, sikuwakatazeni mti huo na kuwaambieni ya kwamba Shetani ni adui yenu dhahiri?

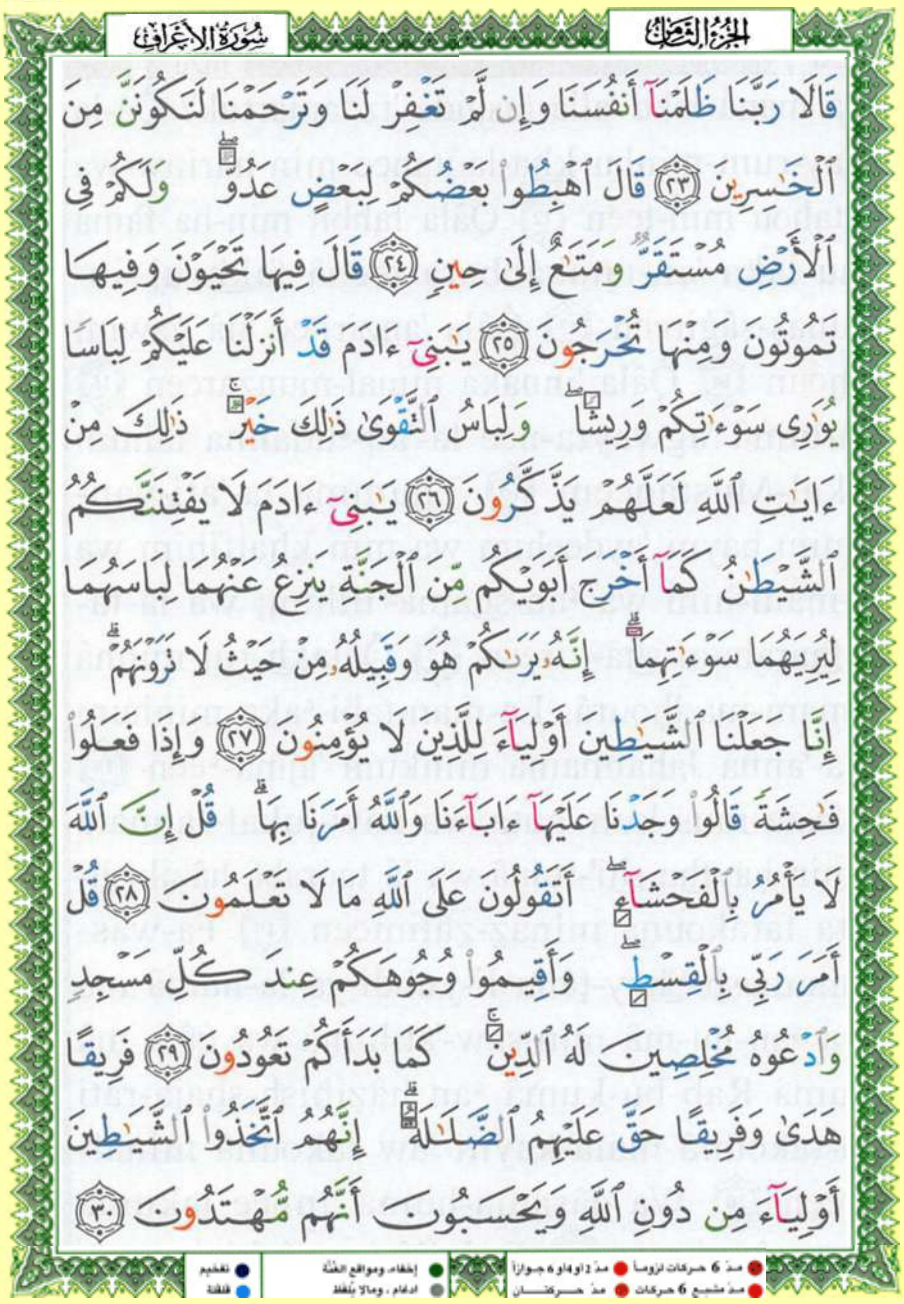
Qála má mana'aka allá tasjuda idh amartuk; qála ana khairu mmin-hu khalaqetanï min nnári wwa khalaqetahū minn twiin[12] Qála fahbitwe min-há famá yakŭnu laka ann tatakabbara fïhá fakhruje innaka mina sswāghiriin[13] Qála annzwirniiii ilá yaumi yube'athuun[14] Qála innaka minal munnzwariin[15] Qála fabimaaaa agh-waitanï la aqe'udanna lahum swirātwakal mustaqiim[16] Thumma la átiyannahum mmi mmbaini aidïhim wa min khalfihim wa 'an aimānihim wa 'ann shamaaaa-ilihim; walá tajidu ak-tharahum shākiriin [17] Qála khruje min-há madh-ŭmá mmadekhhŭrá; llamann tabi'aka min-hum lá amla-anna jahannama minnkum ajema'iin[18] Wa yaaaa Ádamu skun annta wa zaujukal jannata fakulá min khhaithu shi-etumá walá taqerabá hādhihi sshajarata fatakŭná mina zzwālimiin[19] Fawas-wasa lahumá Sshaitwānu liyubediya lahumá má wūriya 'an-humá minn sau ātihimá wa qála má nahākumá Rabbukumá 'an hādhihi sshajarati illaaaa ann takŭná malakaini au takŭná minal khālidiin[20] Wa qásamahumaaaa innï lakumá lamina nnāswikhhiin[21] Fadallāhumá bighuruur. Falammá dháqá sshajarata badat lahumá sau-ātuhumá wa twafiqá yakh-swifáni 'alaihimá mi wwaraqil jannah; wa nádāhumá Rabbuhumaaaa alam an-hakumá 'ann tilkumá sshajarati wa aqul llakumaaaa inna Sshaitwāna lakumá 'aduwwu mmubiin[22]

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e



23. Wakasema: Mola wetu, tumedhulumu nafsi zetu; na kama Hutusamehe na kuturehemu, bila shaka tutakuwa miongoni mwa wenye hasara. **24.** Akasema: Nendeni, ninyi kwa ninyi m maadui. Na kao lenu litakuwa katika ardhi na posho kwa muda. **25.** Akasema: Mtaishi humo na mtafia humo, na mtatolewa humo. **26.** Enyi wanadamu, hakika Tume-wateremshieni nguo zifichazo aibu zenu na mapambo; na nguo za utawa ndizo bora. Hayo ni katika Ishara za Mwenyezi Mungu ili wapate kushika mauidha. **27.** Enyi wanadamu, Shetani asiwatieni katika fitina, kama alivyowatoa baba zenu katika bustani kwa kuwavua nguo zao ili kuwaonyesha aibu zao. Hakika yeye anawaoneni pamoja na kabila lake kwa mahali msipowaona. Bila shaka Sisi Tumewajaalia mashetani kuwa rafiki za wale wasioamini. **28.** Na wanapofanya mambo ya aibu husema: Tuliwakuta baba zetu juu ya hayo na (pia) Mwenyezi Mungu Ametu- amuru hayo. Sema: Hakika Mwenyezi Mungu haamuru mambo mabaya. Je, mnasema juu ya Mwenyezi Mungu msiyoyajua? **29.** Sema: Mola wangu Ameamuru uadilifu. Na elekezeni nyuso zenu wakati wa kila Sala na kumwomba Yeye kwa utii halisi. Kama Alivyowaumbeni kwanza ndivyo mtarudi. **30.** Ameliongoza kundi moja na kundi jingine upotevu umelazimika juu yao; kwa hakika waliwafanya mashetani kuwa marafiki (wao) badala ya Mwenyezi Mungu, na wanadhani ya kuwa wao wameongoka.

Qálá Rabbaná zwalamnaaaa annfusaná wa i llam tagh-fir laná wa tar-khhamná lanakŭnanna minal khāsiriin (23) Qála hbitwŭ ba'edhwukum liba'edhwin 'aduww; wwa lakum fïl ardhwi mustaqarru wwa matā'un ilá khhiin (24) Qála fïhá takhh-yauna wa fïhá tamŭtŭna wa min-há tukhrajuun (25) Yā Baniiii Ádama qade annzalná 'alaikum libásá yyuwārï sau-ātikum wa rïshá; wwa libásu ttaqewá dhālika khaiir. Dhālika min áyāti LLAHI la'allahum yaddhakkaruun (26) Yā Baniiii Ádama lá yaftinannakumu Sshaitwānu kamaaaa akhraja abawaikum mminal jannati yannzi'u 'an-humá libásahumá liyuriyahumá sau-ātihimá. Innahū yarākum huwa wa qabïluhū min khhaithu lá taraunahum. Innā ja'alná sshayātwïna auliyaaaa-a lilladhïna lá yu-eminuun (27) Wa idhá fa'alŭ fākhhishatann qálŭ wajadená 'alaihaaaa ábaaaa-aná wa LLAHU amaraná bihá. Qul inna LLAHA lá ya-emuru bil fakhh-shaaaa-e; ataqŭlŭna 'alä LLAHI má lá ta'elamuun (28) Qul amara Rabbï bil qistwe; wa aqïmŭ wujŭhakum 'innda kulli Masjidi wwade'ŭhu mukh-liswïna lahu Ddiin. Kamá bada-akum ta'ŭduun (29) Farïqán hadá wa farïqán khhaqqa 'alaihimu ddhwalālah. Innahumu ttakhadhŭ sshayātwïna auliyaaaa-a minn dŭni LLAHI wa yakhh-sabŭna annahum mmuhtaduun (30)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW		/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e

يَٰبَنِيٓ ءَادَمَ خُذُواْ زِينَتَكُمۡ عِندَ كُلِّ مَسۡجِدٖ وَكُلُواْ وَٱشۡرَبُواْ
وَلَا تُسۡرِفُوٓاْۚ إِنَّهُۥ لَا يُحِبُّ ٱلۡمُسۡرِفِينَ ٣١ قُلۡ مَنۡ حَرَّمَ زِينَةَ ٱللَّهِ
ٱلَّتِيٓ أَخۡرَجَ لِعِبَادِهِۦ وَٱلطَّيِّبَٰتِ مِنَ ٱلرِّزۡقِۚ قُلۡ هِيَ لِلَّذِينَ ءَامَنُواْ
فِي ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا خَالِصَةٗ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِۗ كَذَٰلِكَ نُفَصِّلُ ٱلۡأٓيَٰتِ
لِقَوۡمٖ يَعۡلَمُونَ ٣٢ قُلۡ إِنَّمَا حَرَّمَ رَبِّيَ ٱلۡفَوَٰحِشَ مَا ظَهَرَ مِنۡهَا وَمَا
بَطَنَ وَٱلۡإِثۡمَ وَٱلۡبَغۡيَ بِغَيۡرِ ٱلۡحَقِّ وَأَن تُشۡرِكُواْ بِٱللَّهِ مَا لَمۡ يُنَزِّلۡ بِهِۦ
سُلۡطَٰنٗا وَأَن تَقُولُواْ عَلَى ٱللَّهِ مَا لَا تَعۡلَمُونَ ٣٣ وَلِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٞۖ
فَإِذَا جَآءَ أَجَلُهُمۡ لَا يَسۡتَأۡخِرُونَ سَاعَةٗۖ وَلَا يَسۡتَقۡدِمُونَ ٣٤
يَٰبَنِيٓ ءَادَمَ إِمَّا يَأۡتِيَنَّكُمۡ رُسُلٞ مِّنكُمۡ يَقُصُّونَ عَلَيۡكُمۡ ءَايَاتِي فَمَنِ
ٱتَّقَىٰ وَأَصۡلَحَ فَلَا خَوۡفٌ عَلَيۡهِمۡ وَلَا هُمۡ يَحۡزَنُونَ ٣٥ وَٱلَّذِينَ
كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَا وَٱسۡتَكۡبَرُواْ عَنۡهَآ أُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ ٱلنَّارِۖ هُمۡ
فِيهَا خَٰلِدُونَ ٣٦ فَمَنۡ أَظۡلَمُ مِمَّنِ ٱفۡتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا أَوۡ كَذَّبَ
بِـَٔايَٰتِهِۦٓۚ أُوْلَٰٓئِكَ يَنَالُهُمۡ نَصِيبُهُم مِّنَ ٱلۡكِتَٰبِۖ حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءَتۡهُمۡ
رُسُلُنَا يَتَوَفَّوۡنَهُمۡ قَالُوٓاْ أَيۡنَ مَا كُنتُمۡ تَدۡعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِۖ
قَالُواْ ضَلُّواْ عَنَّا وَشَهِدُواْ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِمۡ أَنَّهُمۡ كَانُواْ كَٰفِرِينَ ٣٧

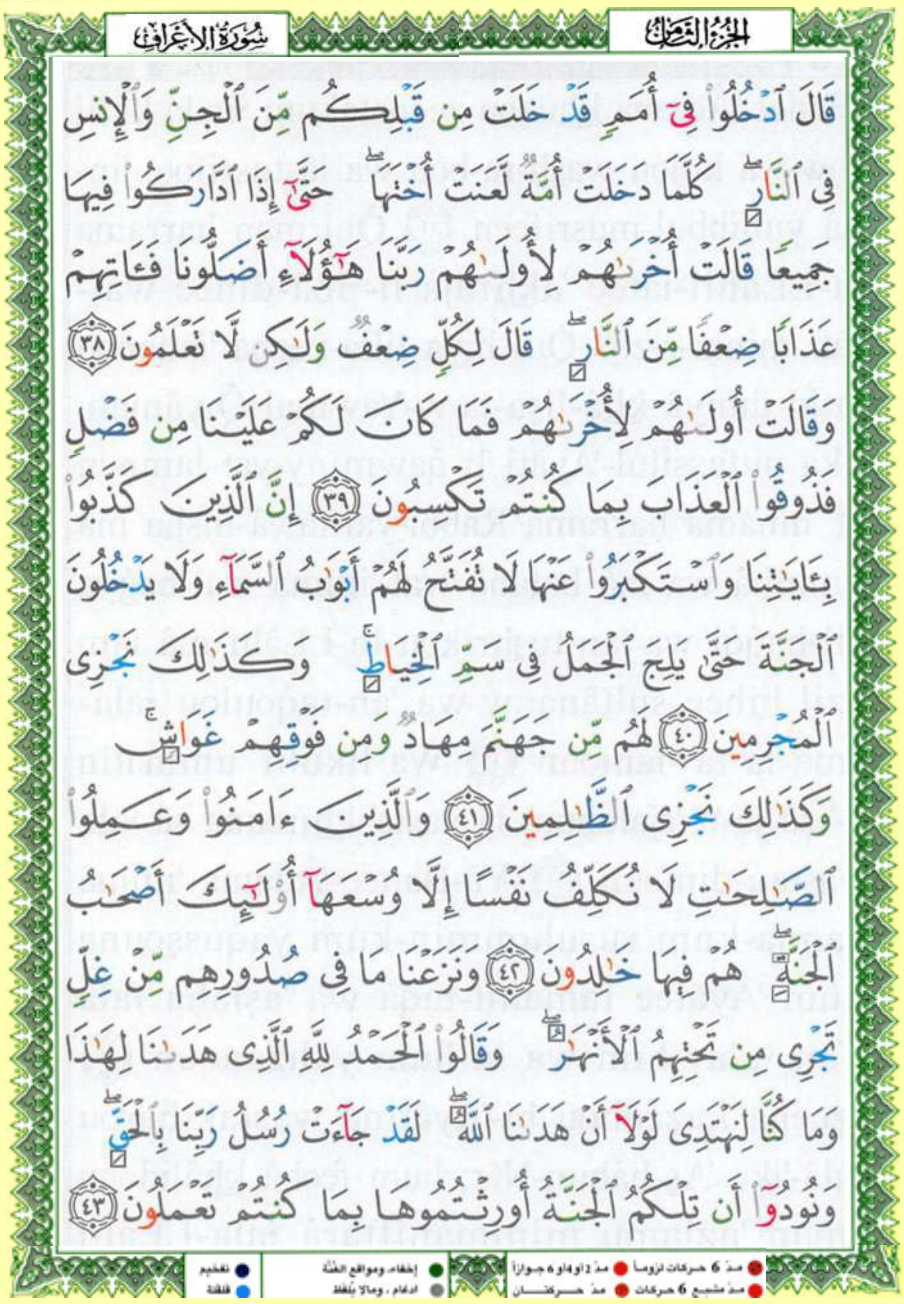
31. Enyi wanadamu, shikeni mapambo yenu wakati wa kila Sala; na kuleni na kunyweni wala msipite kiasi; hakika Yeye Hawapendi wapitao kiasi. **32.** Sema: Ni nani aliye-harimisha mapambo ya Mwenyezi Mungu ambayo Amewato-lea watu Wake, na vitu vizuri vya riziki? Sema: hivyo ni kwa waaminio katika maisha ya dunia, (na) hasa siku ya Kiyama. Hivi ndivyo Tunavyozieleza Aya kwa watu wajuao. **33.** Sema: Hakika Mola wangu Ameha-rimisha mambo ya aibu, yaliyo-dhihirika na yaliyofichika, na dhambi na uasi pasipo haki, na kumshirikisha Mwenyezi Mungu na ambacho Hakuki-teremshia dalili, na kusema juu ya Mwenyezi Mungu msiyoyajua. **34.** Na kila umati una muda. Basi utakapowafikia muda wao hawatakawia hata saa moja wala hawatatangulia. **35.** Enyi wanadamu, bila shaka watawafikieni Mitume kutoka miongoni mwenu, watawaelezeni Aya Zangu. Basi atakayeogopa na kufanya wema, haitakuwa hofu juu yao, wala hawatahuzunika. **36.** Na wale wanaokadhibisha Ishara Zetu na kuzifanyia kiburi hao ndio watu wa Motoni, watakaa humo. **37.** Basi ni nani mdhalimu mkubwa kuliko yule anayemtungia uwongo Mwenyezi Mungu au anazikadhibisha Ishara Zake? Hao ndio sehemu yao ya Kitabu itawafikia, mpaka watakapowa- fikia Wajumbe wetu kuwafisha, watasema: Wako wapi mliokuwa mkiwaita badala ya Mwenyezi Mungu? Watasema: Wametupotea; na watajishuhudia wenyewe kwamba hakika walikuwa makafiri.

Yā Baniiii Ádama khudhŭ zïnatakum 'innda kulli Masjidi wwa kulŭ wa shrabŭ walá tusrifŭ. Innahū lá yukhhibbul musrifiin 31 Qul man khharrama zïnata LLAHI llatiiii akhraja li'ibádihī wa ttwayyibāti mina rrizqe. Qul hiya lilladhïna ámanŭ fïl khhayāti ddun-yá kháliswata yyaumal Qiyāmah. Kadhālika nufasswilul áyāti liqaumi yya'elamuun 32 Qul innamá khharrama Rabbiyal fawākhhisha má zwahara min-há wamá batwana wal ith-ma wal bagh-ya bighairil khhaqqi wa ann tushrikŭ BILLAHI má lam yunazzil bihī sultwāná wwa ann taqŭlŭ 'alä LLAHI má lá ta'elamuun 33 Wa likulli ummatin ajal; fa idhá jaaaa-a ajaluhum lá yasta- ekhirŭna sá'ah; wwalá yastaqedimuun 34 Yā Baniiii Ádama immá ya-etiyannakum Rusulu mminnkum yaqusswŭna 'alaikum áyātï famani ttaqá wa asw-lakhha falá khaufun 'alaihim walá hum yakhh-zanuun 35 Walladhïna kaddhabŭ bi áyātiná wa stakbarŭ 'an-haaaa ulaaaa-ika asw-khhābu nnaar; hum fïhá khāliduun 36 Faman azw-lamu mimmani ftará 'alä LLAHI kadhibán au kaddhaba bi áyātihiiii ulaaaa-ika yanáluhum naswïbuhum mminal kitaabe; khhattaaaa idhá jaaaa at-hum Rusuluná yatawaffaunahum qáluuuu aina má kunntum tade'ŭna minn dŭni LLAH; qálŭ dhwallŭ 'anná wa shahidŭ 'alaaaa annfusihim annahum kánŭ kāfiriin 37

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY		/ WW = UUW / UW				/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
◦ -e, e



38. Atasema: Ingieni Motoni pamoja na umati uliopita kabla yenu wa majini na watu, kila utakapoingia umati utawalaani wenzao, mpaka watakapoku-sanyika wote humo, wa nyuma wao watasema kwa ajili ya wa kwanza wao: Mola wetu hawa ndio waliotupoteza, basi Uwape adhabu ya Moto maradufu. Atasema: Kwa ninyi nyote ni (adhabu) maradufu, lakini ninyi hamjui. **39.** Na wa kwanza wao watasema kwa wa mwisho wao: Basi ninyi pia hamkuwa na fadhili kuliko sisi! kwa hiyo onjeni adhabu kwa sababu ya yale mliyokuwa mkiyachuma. **40.** Hakika wale waliokadhibisha Aya Zetu na kuzifanyia kiburi, hawata-funguliwa milango ya mbingu, wala hawataingia Peponi mpaka aingie ngamia katika tundu ya sindano; na hivi ndivyo Tunavyowalipa wakosefu. **41.** Watakuwa na kitanda cha Jaha- namu na vifuniko (vyake) juu yao; na hivi ndivyo Tunavyowalipa wadhalimu. **42.** Na wale wanaoamini na kufanya vitendo vizuri - Hatumkalifishi mtu ye yote ila kwa wasaa wake - hao ndio watu wa Peponi, wao watakaa humo. **43.** Na Tutaiondoa chuki yote vifuani mwao; chini yao itapita mito, na watasema: Sifa zote njema zinamhusu Mwenyezi Mungu Ambaye Ametuo- ngoza kwenye haya. Na hatukuwa wenye kuongoka wenyewe kama Asingetuo- ngoza Mwenyezi Mungu. Bila shaka Mitume wa Mola wetu walileta haki. Na watanadiwa ya kwamba hii ndiyo Pepo mliyorithishwa kwa sababu ya yale mliyokuwa mkifanya.

Qála dekhulŭ fiiii umaminn qade khalat minn qabelikum mminal jinni wal innsi fï nnaar; kullamá dakhalat ummatu lla'anat ukh-tahá; khhattaaaa idhá ddárakŭ fïhá jamï'ánn qálat ukhrāhum li ŭlāhum Rabbaná haaaa-ulaaaa-i adhwallŭná fa átihim 'adhábánn dhwi'efá mmina nnaar; qála likullinn dhwi'efu wwalāki llá ta'elamuun ﴿38﴾ Wa qálat ŭlāhum li ukhrāhum famá kána lakum 'alainá minn fadhw-linn fadhŭqŭl 'adhába bimá kunntum taksibuun ﴿39﴾ Inna lladhïna kaddhabŭ bi áyātiná wa stakbarŭ 'an-há lá tufattakhhu lahum abewābu ssamaaaa-i walá yadekhulŭnal jannata khhattá yalijal jamalu fï sammil khiyaatwe. Wa kadhālika najezïl mujerimiin ﴿40﴾ Lahum mminn jahannama mihádu wwa minn fauqihim ghawaash. Wwa kadhālika najezï zzwālimiin ﴿41﴾ Walladhïna ámanŭ wa 'amilŭ sswālikhhāti lá nukallifu nafsán illá wus'ahaaaa ulaaaa-ika asw-khhābul jannah; hum fïhá khāliduun ﴿42﴾ Wa naza'ená má fï swudŭrihim mmin ghillinn tajerï minn takhh-tihimul an-haar; wa qálŭl khhamdu LILLAHI lladhï hadāná lihādhá wamá kunná linahtadiya laulaaaa an hadāná LLAH; laqade jaaaa-at Rusulu Rabbiná bil khhaqqe; wa nŭduuuu ann tilkumul jannatu ŭrith-tumŭhá bimá kunntum ta'emaluun ﴿43﴾

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
ه -e, e

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

44. Na watu wa Peponi watawaita watu wa Motoni (kuwaambia): Bila shaka sisi tumekuta Aliyotuahidi Mola wetu kuwa kweli. Je, nanyi pia mmekuta Aliyowaahidini Mola wenu kuwa kweli? Watasema: Ndiyo. Basi mtangazaji atatangaza kati yao: Laana ya Mwenyezi Mungu iko juu ya wadhalimu. **45.** Ambao wanazuilia njia ya Mwenyezi Mungu na wanataka kuipotosha, nao hawaiamini Akhera. **46.** Na kati yao hao wawili itakuwa pazia. Na juu ya mahali palipoinuka pata-kuwa watu wata-kaowafahamu wote kwa alama zao, na watawaita watu wa Peponi (kuwaa-mbia): Iwe amani juu yenu: hawajaingia nao wanatumai. **47.** Na macho yao yatakapogeuzwa kwenye watu wa Motoni watasema: Mola wetu usituweke pamoja na watu wadhalimu. **48.** Na watu wa mahali paliponya-nyuka watawaita watu wanaowafahamu kwa alama zao, watasema: Haikuwafai- disheni jamii yenu wala mlivyokuwa mkijivunia. **49.** Je, hawa ndio wale mliokuwa mkiwaapia kwamba Mwenyezi Mungu Hatawafikishia rehema? Ingieni Peponi, hakuna hofu juu yenu, wala hamtahuzunika. **50.** Na watu wa Motoni watawaita watu wa Peponi, (kuwaambia): Mtu- mwagie maji au katika vile Alivyowa- peni Mwenyezi Mungu. Watasema: Hakika Mwenyezi Mungu Amevihara-misha vyote viwili kwa makafiri ; **51.** Ambao waliifanya dini yao kuwa upuuzi na mchezo, na maisha ya dunia yakawadanganya. Basi leo Sisi tunawasahau jinsi walivyosahau mkutano wa Siku yao hii, na sababu walikuwa wakizikataa Aya Zetu.

Wanádaaaa asw-khhābul jannati asw-khhāba nnári ann qade wajadená má wa'adaná Rabbuná khhaqqánn fahal waja-ttum mmá wa'ada Rabbukum khhaqqá; qálŭ na'am. Fa addhana mu-addhinu mmbainahum a lla'enatu LLAHI 'alä zzwālimiin (44) Alladhïna yaswuddŭna 'ann sabïli LLAHI wa yabeghŭnahá 'iwajá wwa humm bil Ákhirati kāfiruun (45) Wa bainahumá khhijaabe. Wwa 'aläl a'eráfi rijálu yya'erifŭna kulla mmbisïmāhum. Wanádau asw-khhābal jannati ann salāmun 'alaikum. Lam yadekhulŭhá wahum yatwema'uun (46) ۞ Wa idhá swurifat abeswāruhum tilqaaaa-a asw-khhābi nnári qálŭ Rabbaná lá taje'alná ma'al qaumi zzwālimiin (47) Wanádaaaa asw-khhābul a'eráfi rijála yya'erifŭnahumm bisïmāhum qálŭ maaaa agh-ná 'annkum jam'ukum wamá kunntum tastakbiruun (48) Ahaaaa-ulaaaa-i lladhïna aqesamtum lá yanáluhumu LLAHU birakhh-mah. Udekhulŭl jannata lá khaufun 'alaikum walaaaa anntum takhh-zanuun (49) Wanadaaaa asw-khhābu nnári asw-khhābal jannati an afïdhwŭ 'alainá minal maaaa-i au mimmá razaqakumu LLAH. Qáluuuu inna LLAHA khharramahumá 'aläl kāfiriin (50) Alladhïna ttakhadhŭ Dïnahum lah-wá wwa la'ibá wwa gharrat-humul khhayātu ddun-yá. Fal yauma nannsāhum kamá nasŭ liqaaaa-a yaumihim hādhá wamá kánŭ bi áyātiná yajekhhaduun (51)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
۰ | -e, e

52. Na bila shaka Tumewaletea Kitabu Tulichokibainisha kwa elimu, mwongozo na rehema kwa watu waaminio. **53.** Hawatazamii ila matokeo yake ya mwisho. Siku yatakapotokea matokeo yake, watasema wale walioisahau zamani: Hakika Mitume wa Mola wetu wameleta haki, Je, tunao waombezi ili watuombee? Au turudishwe ili tufanye yasiyokuwa yale tuliyokuwa tukifanya? Bila shaka wametia nafsi zao hasarani, na yamewapotea waliyokuwa wakiyatunga. **54.** Hakika Mola wenu ni Mwenyezi Mungu Aliyeziumba mbingu na ardhi katika nyakati sita, kisha Akastawi juu ya Arshi. Hufunuka usiku kwa mchana uufuatao upesi. Na jua na mwezi na nyota vilivyotiishwa kwa amri Yake. Fahamuni! uumbaji na amri ni Vyake. Mwenye baraka ni Mwenyezi Mungu, Mola wa walimwengu. **55.** Mwombeni Mola wenu kwa unyenyekevu na kwa siri. Hakika Yeye Hawapendi warukao mipaka. **56.** Wala msifanye uharibifu katika nchi ikiisha tulia. Na Mwombeni kwa kuogopa na kwa kutumai. Bila shaka rehema za Mwenyezi Mungu zi karibu na wafanyao hisani. **57.** Na Yeye ndiye Apelekaye pepo kuwa habari njema mbele ya rehema Zake, hata zinapobeba mawingu mazito Tunayasukuma kwenye mji ulikokufa, kisha Tunateremsha maji kwa hayo, na kwayo Tunaotesha kila aina ya matunda. Hivi ndivyo tunavyowafufua wafu ili mpate kukumbuka.

Wa laqade ji-enāhumm bi kitābinn fasswalnāhu 'alá 'ilmin hudä wwa rakhh-mata lliqaumi yyu-eminuun (52) Hal yannzwurŭna illá ta-ewïlah. Yauma ya-etï ta-ewïluhū yaqŭlu lladhïna nasŭhu minn qabelu qade jaaaa-at Rusulu Rabbiná bil khhaqqi fahal llaná minn shufa'aaaa-a fayash-fa'ŭ lanaaaa au nuraddu fana'emala ghaira lladhï kunná na'emal. Qade khasiruuuu annfusahum wa dhwalla 'an-hum mmá kánŭ yaftaruun (53) Inna Rabbakumu LLAHU lladhï khalaqa ssamāwāti wal ardhwa fï sittati ayyáminn thumma stawá 'aläl 'arshi yugh-shï llaila nnahára yatwelubuhū khhathïthá wwa sshamsa wal qamara wa nnujŭma musakkharāti mmbi amrih. Alá lahul khalqu wal amr. Tabáraka LLAHU Rabbul 'ālamiin (54) Ude'ŭ Rabbakum tadhwarru'á wwa khuf-yah. Innahū lá yukhhibbul mu'etadiin (55) Walá tufsidŭ fïl ardhwi ba'eda isw-lākhhihá wade'ŭhu khaufá wwa twama'á. Inna rakhh-mata LLAHI qarïbu mminal mukhh-siniin (56) Wa huwa lladhï yursilu rriyākhha bushrá mmbainá yadai rakhh-matih; khhattaaaa idhaaaa aqallat sakhhábánn thiqálánn suqenāhu libaladi mmayyitinn fa annzalná bihil maaaa-a fa akhrajená bihī minn kulli tthamaraat. Kadhālika nukhrijul mautá la'allakum tadhakkaruun (57)

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
٥ -e, e

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW		/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

58. Na nchi nzuri huota mimea yake kwa idhini ya Mola wake, na iliyo mbaya haioti ila kidogo tu. Hivi ndivyo Tunavyo-eleza Ishara kwa watu wanaoshukuru. **59.** Hakika Tu-

limtuma Nuhu kwa watu wake, naye akasema: Enyi watu wangu, mwabuduni Mwenyezi Mungu, ninyi hamna mungu ila Yeye; hakika mimi ninawahofieni adha-bu ya siku iliyo kuu. **60.** Wakuu wa watu wake wakasema: Kwa yakini tunakuona umo katika upotevu dhahiri. **61.** Akasema: Enyi kaumu yangu, mimi simo katika upotevu, lakini mimi ni Mtume nitokaye kwa Mola wa walimwengu. **62.** Nawafikishieni risala za Mola wangu na ninawasihini na ninayajua kutoka kwa Mwenyezi Mungu msiyoyajua. **63.** Je! mnastaajabu kuwafikieni mauidha kutoka kwa Mola wenu kwa njia ya mtu aliye ni mmoja wenu, ili awaonye na ili mwogope na mpate kurehemiwa? **64.** Lakini walimkadhibisha; basi Tukamwokoa yeye na waliokuwa pamoja naye katika safina, na Tukawazamisha wale waliozikadhibisha Aya Zetu. Bila shaka hao walikuwa watu vipofu. **65.** Na kwa Waadi (Tulimtuma) ndugu yao Hud. Akasema: Enyi kaumu yangu, Mwabuduni Mwenyezi Mungu, ninyi hamna mungu ila Yeye; basi je, hamwogopi? **66.** Wakasema wakuu waliokufuru katika kaumu yake: Hakika sisi tunakuona umo katika upumbavu na kwa yakini tunakufahamu u miongoni mwa waongo. **67.** Akasema: Enyi kaumu yangu, mimi sina upumbavu, bali mimi ni Mtume kutoka kwa Mola wa walimwengu.

Wal baladu ttwayyibu yakhruju nabátuhū bi idh-ni Rabbih; walladhï khabutha lá yakhruju illá nakidá. Kadhālika nuswarriful áyāti liqaumi yyash-kuruun (58) Laqade arsalná Nūkhhán ilá qaumihī faqála yāqaumi 'ebudŭ LLAHA má lakum mmin ilāhin ghairuhuuuu inniiii akháfu 'alaikum 'adhába yaumin 'azwiim (59) Qálal mala-u minn qaumihiiii innā lanarāka fï dhwalāli mmubiin (60) Qála yāqaumi laisa bï dhwalālatu wwalākinnï Rasŭlu mmi Rrabbil 'ālamiin (61) Uballighukum risālāti Rabbï wa annswakhhu lakum wa a'elamu mina LLAHI má lá ta'elamuun (62) Awa'ajibetum ann jaaaa-akum dhikru mmi Rrabbikum 'alá rajuli mminnkum liyunndhirakum wa litattaqŭ wa la'allakum tur-khhamuun (63) Fakaddhabŭhu fa annjaināhu walladhïna ma'ahū fïl fulki wa agh-raqená lladhïna kaddhabŭ bi áyātiná. Innahum kánŭ qaumán 'amiin (64) Wa ilá 'ádin akháhum hŭdá. Qála yāqaumi 'ebudŭ LLAHA má lakum mmin ilāhin ghairuh. Afalá tattaquun (65) Qálal mala-u lladhïna kafarŭ minn qaumihiiii innā lanarāka fï safáhati wwa innā lanazwunnuka minal kādhibiin (66) Qála yāqaumi laisa bï safáhatu wwalākinnï Rasŭlu mmi Rrabbil 'ālamiin (67)

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
◌ -e, e

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

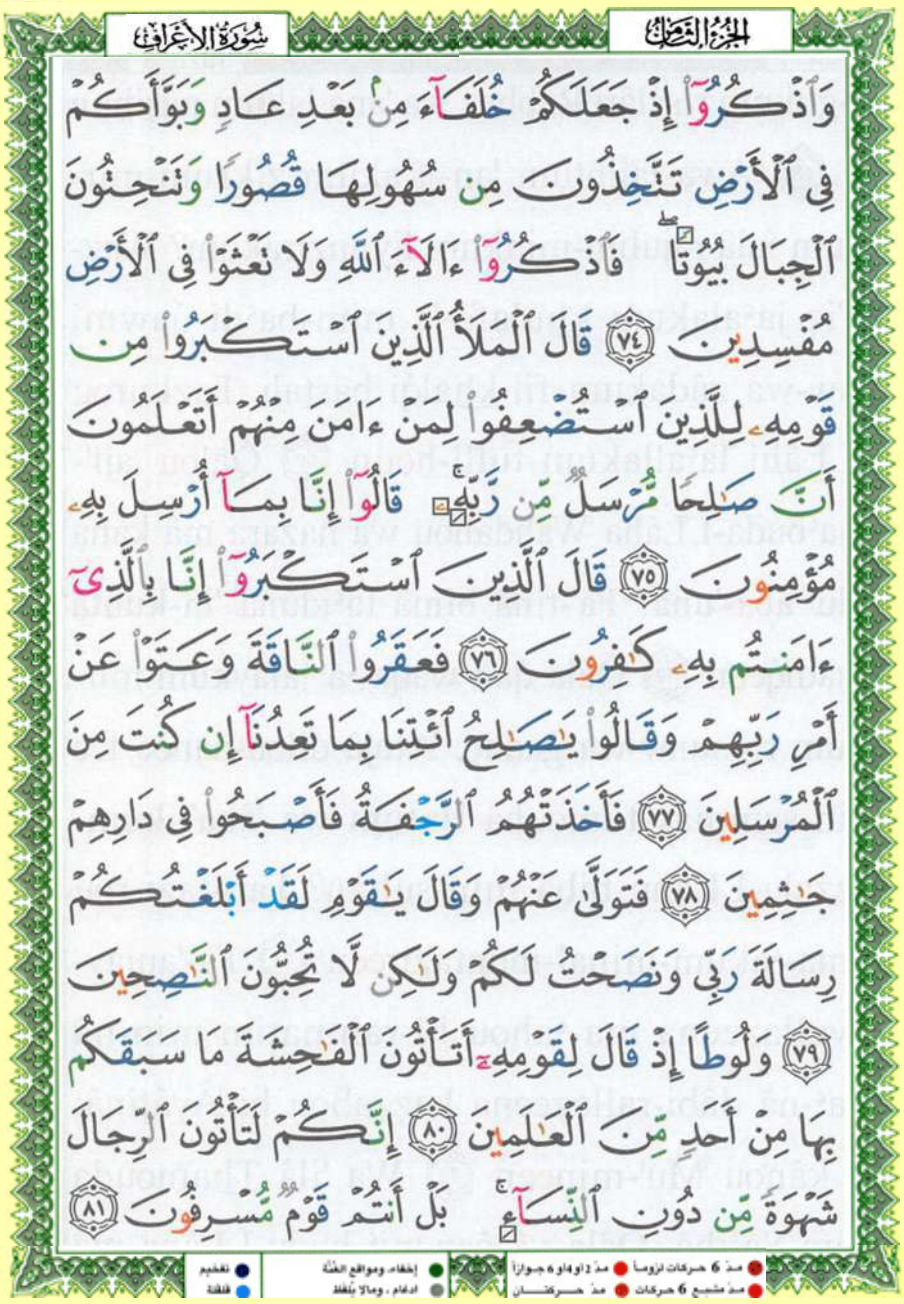
68. Nawafikishieni risala za Mola wangu na mimi kwenu ni nasiha, mwaminifu. **69.** Je, mnaona ajabu kuwafikieni mauidha kutoka kwa Mola wenu kwa njia ya mtu aliye mmoja wenu ili awaonyeni? Na kumbukeni Alipowafa- nyeni makhalifa baada ya watu wa Nuhu na Amewazidishieni nguvu katika umbo. Basi mzikumbuke neema za Mwenyezi Mungu ili mpate kufaulu. **70.** Wakasema: Je, ume- tufikia ili tumwabudu Mwenyezi Mungu pekee na tuyaache waliyokuwa wakia- budu baba zetu? Basi tuletee unayotuahidi ukiwa miongoni mwa wasemao kweli. **71.** Akasema: Bila shaka adhabu na ghadhabu vimewaangukieni kutoka kwa Mola wenu. Je, mnanijadili katika majina mliyoyaita ninyi na baba zenu ambayo kwayo Mwenyezi Mungu Hakuteremsha dalili? Basi ngojeni, mimi pia ni pamoja nanyi katika wangojao. **72.** Basi Tukamwokoa yeye na waliokuwa pamoja naye kwa rehema Yetu, na Tukakata mizizi ya wale waliozikadhibisha Aya Zetu na hawakuwa wenye kuamini. **73.** Na kwa Wathamudi (Tukam- tuma) ndugu yao Saleh. Akasema: Enyi watu wangu, Mwabuduni Mwenyezi Mungu. Ninyi hamna mungu ila Yeye; hakika imekwisha wafikieni Ishara dhahiri kutoka kwa Mola wenu. Huyu ni ngamia jike wa Mwenyezi Mungu aliye ni Ishara kwenu. Basi mwacheni ale katika ardhi ya Mungu, wala msimtie dhara, isije ikawashikeni adhabu iumizayo.

Uballighukum risālāti Rabbï wa ana lakum náswikhhun amiin (68) Awa'ajibetum ann jaaaa-akum dhikru mmi Rrabbikum 'alá rajuli mminnkum liyunndhirakum. Wadh-kuruuuu idh ja'alakum khulafaaaa-a mi mmba'edi qaumi Nŭkhhi wwa zádakum fïl khalqi bastwah; Fadh-kuruuuu álaaaa-a LLAHI la'allakum tuflikhhuun (69) Qáluuuu aji-etaná lina'ebuda LLAHA wakhh-dahū wa nadhara má kána ya'ebudu ábaaaa-unā; fa-etiná bimá ta'idunaaaa inn kunnta mina sswādiqiin (70) Qála qade waqa'a 'alaikum mmi Rrabbikum rijesu wwa ghadhwabe; atujādilŭnanï fiiii asmaaaa-inn sammaitumŭhaaaa anntum wa ábaaaa-ukum mmá nazzala LLAHU bihá minn sultwaan. Fanntazwiruuuu innï ma'akum mminal munntazwiriin (71) Fa annjaināhu walladhïna ma'ahū birakhh-mati mminná wa qatwa'ená dábira lladhïna kaddhabŭ bi áyātiná; wamá kánŭ mu-eminiin (72) Wa ilá Thamŭda akháhum swālikhhá; qála yāqaumi 'ebudŭ LLAHA má lakum mmin ilāhin ghairuh. Qade jaaaa-atkumm bayyinatu mmi Rrabbikum; hādhihī náqatu LLAHI lakum áyatann fadharŭhá ta-ekul fiiii ardhwi LLAH; walá tamassŭhá bisuuuu-inn faya-ekhudhakum 'adhábun aliim (73)

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
ه -e, e

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW		/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														


وَٱذْكُرُوٓا۟ إِذْ جَعَلَكُمْ خُلَفَآءَ مِنۢ بَعْدِ عَادٍ وَبَوَّأَكُمْ
فِى ٱلْأَرْضِ تَتَّخِذُونَ مِن سُهُولِهَا قُصُورًا وَتَنْحِتُونَ
ٱلْجِبَالَ بُيُوتًا ۖ فَٱذْكُرُوٓا۟ ءَالَآءَ ٱللَّهِ وَلَا تَعْثَوْا۟ فِى ٱلْأَرْضِ
مُفْسِدِينَ ﴿٧٤﴾ قَالَ ٱلْمَلَأُ ٱلَّذِينَ ٱسْتَكْبَرُوا۟ مِن
قَوْمِهِۦ لِلَّذِينَ ٱسْتُضْعِفُوا۟ لِمَنْ ءَامَنَ مِنْهُمْ أَتَعْلَمُونَ
أَنَّ صَٰلِحًا مُّرْسَلٌ مِّن رَّبِّهِۦ ۚ قَالُوٓا۟ إِنَّا بِمَآ أُرْسِلَ بِهِۦ
مُؤْمِنُونَ ﴿٧٥﴾ قَالَ ٱلَّذِينَ ٱسْتَكْبَرُوٓا۟ إِنَّا بِٱلَّذِىٓ
ءَامَنتُم بِهِۦ كَٰفِرُونَ ﴿٧٦﴾ فَعَقَرُوا۟ ٱلنَّاقَةَ وَعَتَوْا۟ عَنْ
أَمْرِ رَبِّهِمْ وَقَالُوا۟ يَٰصَٰلِحُ ٱئْتِنَا بِمَا تَعِدُنَآ إِن كُنتَ مِنَ
ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿٧٧﴾ فَأَخَذَتْهُمُ ٱلرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا۟ فِى دَارِهِمْ
جَٰثِمِينَ ﴿٧٨﴾ فَتَوَلَّىٰ عَنْهُمْ وَقَالَ يَٰقَوْمِ لَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ
رِسَالَةَ رَبِّى وَنَصَحْتُ لَكُمْ وَلَٰكِن لَّا تُحِبُّونَ ٱلنَّٰصِحِينَ
﴿٧٩﴾ وَلُوطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِۦٓ أَتَأْتُونَ ٱلْفَٰحِشَةَ مَا سَبَقَكُم
بِهَا مِنْ أَحَدٍ مِّنَ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٨٠﴾ إِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ ٱلرِّجَالَ
شَهْوَةً مِّن دُونِ ٱلنِّسَآءِ ۚ بَلْ أَنتُمْ قَوْمٌ مُّسْرِفُونَ ﴿٨١﴾

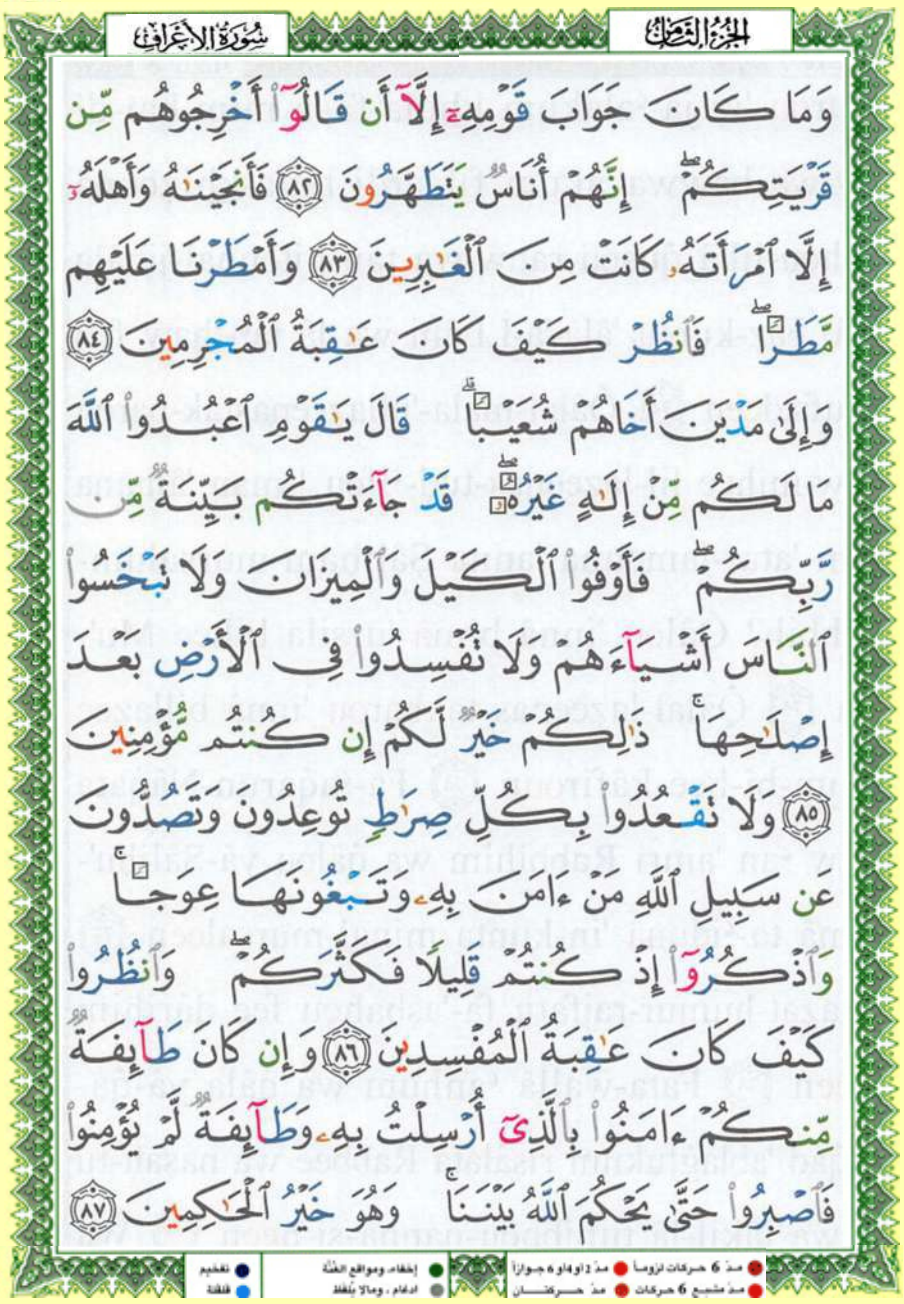
74. Na kumbukeni Alipowafanyeni makhalifa baada ya Waadi na kuwakalisheni katika ardhi mkajenga ngome katika nyanda zake na mkachonga majumba katika majabali. Basi zikumbukeni neema za Mwenyezi Mungu, wala msiasi ardhini kwa kufanya uharibifu. **75.** Wakasema wakuu wa kaumu yake waliotakabari, kuwaambia wale walio dhaifu wenye kuamini miongoni mwao: Je, mnajua ya kwamba Saleh Ametumwa na Mola wake? Wakasema: Hakika tunayaamini yale aliyotumwa nayo. **76.** Wakasema wale waliotakabari: Hakika sisi tunayakataa yale mnayoyaamini. **77.** Na wakaikata miguu ya ngamia yule na kuasi amri ya Mola wao na wakasema: Ee Saleh, tuletee unayotu-ahidi ikiwa wewe u miongoni mwa Mitume. **78.** Ndipo likawashika tetemeko la ardhi na wakawa mizoga iliyolala kifudifudi majumbani mwao. **79.** Basi (Saleh) akawaacha na akasema: Enyi kaumu yangu, kwa yakini nimewafikishieni ujumbe wa Mola wangu na nimewasihini, lakini ninyi hamwapendi wenye nasaha. **80.** Na (Tulimtuma) Luti alipowa- ambia kaumu yake: Je, mnafanya ufasiki ambao hajawatangulieni ye yote kwa huo katika walimwengu? **81.** Hakika ninyi mnafika kwa wanaume kwa kuwaingilia badala ya wanawake, bali ninyi ni watu warukao mipaka!

Wadh-kuruuuu idh ja'alakum khulafaaaa-a mi mmba'edi 'ádi wwa bawwa-akum fil ardhwi tattakhidhŭna minn suhŭlihá quswŭrá wwa tan-khhitŭnal jibála buyŭtá; fadh-kuruuuu álaaaa-a LLAHI walá ta'ethau fil ardhwi mufsidiin (74) Qálal mala-u lladhïna stakbarŭ minn qaumihī lilladhïna studhw'ifŭ liman ámana min-hum ata'elamŭna anna swālikhhá mmursalu mmi Rrabbih. Qáluuuu innā bimaaaa ursila bihī mu-eminuun (75) Qála lladhïna stakbaruuuu innā billadhiiii ámanntumm bihī kāfiruun (76) Fa'aqarŭ nnáqata wa 'atau 'an amri Rabbihim wa qálŭ yāswālikhhu-etiná bimá ta'idunaaaa in kunnta minal mursaliin (77) Fa akhadhat-humu rrajefatu fa asw-bakhhŭ fī dárihim jāthimiin (78) Fatawallá 'an-hum wa qála yāqaumi laqade abelagh-tukum risálata Rabbï wa naswakhh-tu lakum walāki llá tukhhibbŭna nnāswikhhiin (79) Wa Lŭtwán idh qála liqaumihiiii ata-etŭnal fākhhishata má sabaqakumm bihá min akhhadi mminal 'ālamiin (80) Innakum lata-etŭna rrijála shah-wata mminn dŭni nnisaaaa-e. Bal anntum qaumu mmusrifuun (81)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج= J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e



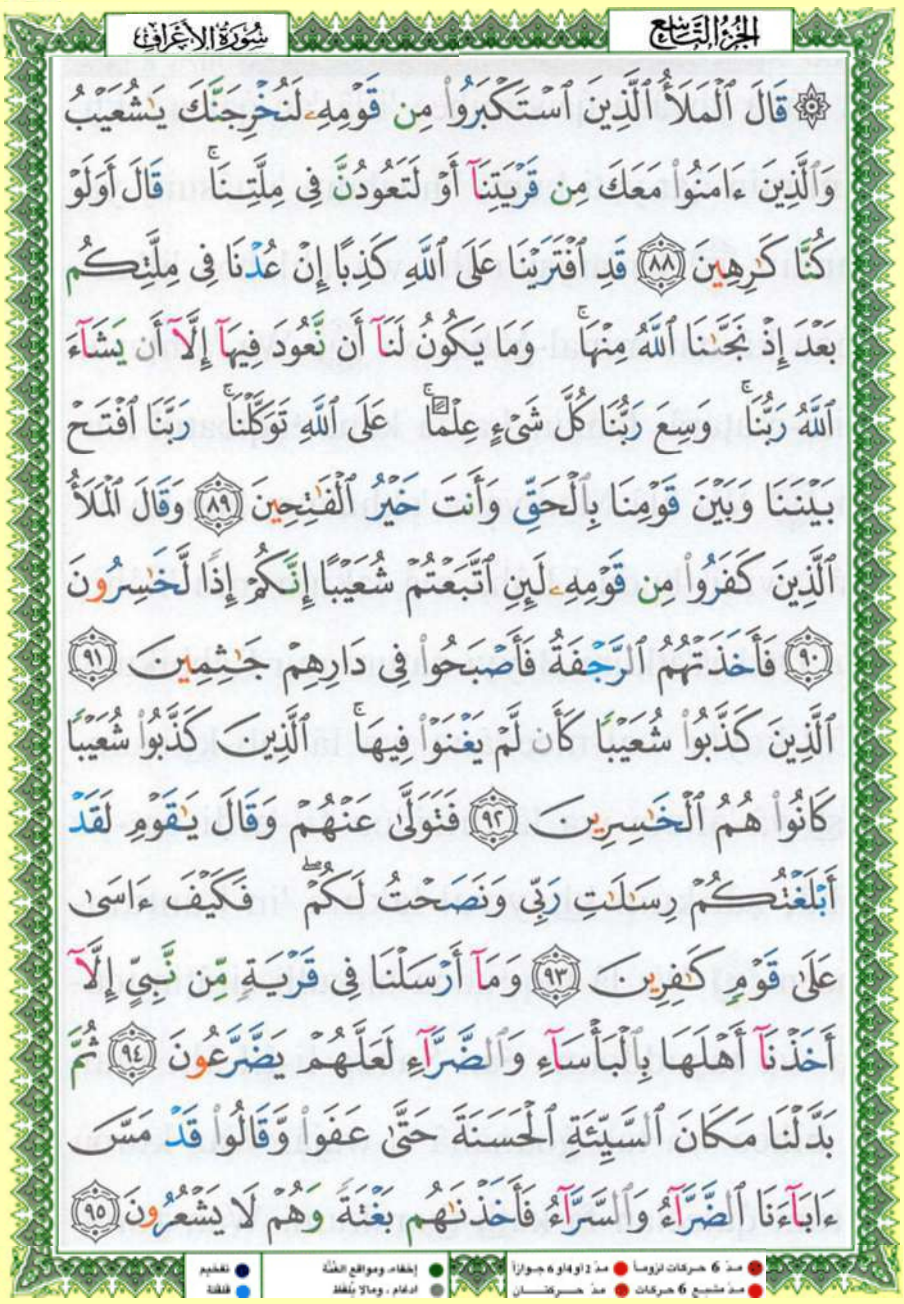
82. Na hayakuwa majibu ya kaumu yake isipokuwa wakasema: Wafukuzeni katika mji wenu, maana hao ni watu wanaojitakasa sana. **83.** Basi Tukamwokoa yeye na watu wa nyumbani mwake isipokuwa mke wake, alikuwa miongoni mwa wakaao nyuma. **84.** Na Tukawapigishia mvua (ya adhabu). Basi tazama jinsi ulivyokuwa mwisho wa wakosefu. **85.** Na kwa Wamadiana (Tukamtuma) ndugu yao Shuaibu. Akasema: Enyi kaumu yangu, Mwabuduni Mwenyezi Mungu, hamna mungu isipokuwa Yeye. Hakika imekwisha wafikieni Ishara dhahiri kutoka kwa Mola wenu. Basi kamilisheni kipimo sawasawa na mizani (pia), wala msiwape watu kilicho pungufu kuliko wanavyostahili kupata, wala msifanye uharibifu katika ardhi ikiisha suluhika; hivi ndivyo bora kwenu ikiwa ninyi mmeamini. **86.** Wala msikalie kila njia kumwogopesha na kumzuilia njia ya Mwenyezi Mungu mwenye kumwamini, na kutaka kuipotosha. Na kumbukeni mlipokuwa wachache naye Akawafanyeni kuwa wengi, na tazameni jinsi ulivyokuwa mwisho wa waharibifu. **87.** Na kama liko taifa miongoni mwenu lililoamini yale niliyotumwa nayo na taifa jingine lisiloamini, basi subirini mpaka Mwenyezi Mungu Ahukumu kati yetu; naye ndiye Mbora wa mahakimu.

Wamá kána jawába qaumihiiii illaaaa ann qáluuuu akhrijŭhum mminn qar-yatikum; innahum unásu yyatatwahharuun (82) Fa annjaināhu wa ahlahuuuu illá mra-atahū kánat minal ghābiriin (83) Wa amtwarná 'alaihim mmatwará; fannzwur kaifa kána 'āqibatul mujerimiin (84) Wa ilá madeyana akháhum shu'aibá. Qála yāqaumi 'ebudŭ LLAHA má lakum mmin ilāhin ghairuh; qade jaaaa-atkumm bayyinatu mmi Rrabbikum; fa aufŭl kaila wal mïzána walá tabekhasŭ nnása ash-yaaaa-ahum walá tufsidŭ fïl ardhwi ba'eda isw-lākhhihá. Dhālikum khairu llakum inn kunntum mmu-eminiin (85) Walá taqe'udŭ bikulli swirātwinn tŭ'idŭna wa taswuddŭna 'ann sabïli LLAHI man ámana bihī wa tabeghŭnahá 'iwajá. wwadh-kuruuuu idh kunntum qalïlánn fakattharakum; wannzwurŭ kaifa kána 'āqibatul mufsidiin (86) Wa inn kána twaaaa-ifatu mminnkum ámanŭ billadhiiii ursiltu bihī wa twaaaa-ifatu llam yu-eminŭ fasw-birŭ khhattá yakhh-kuma LLAHU bainaná. Wa huwa Khairul Khhākimiin (87)

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														



88. Wakuu walio-takabari katika kaumu yake wakasema: Ewe Shuaibu, kwa yakini tutakutoa wewe na wale walioamini pamoja nawe katika mji wetu, au huna budi kurudi katika mila yetu. Akasema: Je, ingawa tunaichukia? **89.** Bila shaka tumemtungia Mwenyezi Mungu uwongo ikiwa tutarudi katika mila yenu baada ya kutuokoa Mwenyezi Mungu katika hiyo; wala hatuwezi kuirudia mpaka Apende Mwenyezi Mungu, Mola wetu. Katika elimu Mola wetu Anatambua kila kitu. Juu ya Mwenyezi Mungu tunategemea. Mola wetu! hukumu baina yetu na baina ya kaumu yetu kwa haki, nawe ndiwe Mbora wa wanaohukumu. **90.** Na wakuu waliokufuru katika kaumu yake wakasema: Kama ninyi mkimfuata Shuaibu, hapo bila shaka mtakuwa wenye hasara. **91.** Basi likawashika tetemeko la nchi na wakawa wasiojimudu majumbani mwao. **92.** Wale waliomkadhibisha Shuaibu wakawa kana kwamba hawakuwamo. Wale waliomkadhibisha Shuaibu walikuwa ndio wenye hasara. **93.** Basi akawaachilia mbali na akasema: Enyi kaumu yangu, bila shaka nimewafikishieni risala za Mola wangu na nimewasihini; basi nihuzunikeje juu ya watu makafiri? **94.** Na Hatukumtuma Nabii ye yote katika mji wo wote isipokuwa Tuliwashika wenyeji wake kwa taabu na mashaka ili wapate kunyenyekea. **95.** Kisha Tukabadilisha mahali pa ubaya kwa wema, hata wakazidi (kuneemeka na kuwa wengi) na wakasema: (Zamani) taabu na raha ziliwafikia baba zetu. Basi Tuliwashika kwa ghafla hali hawatambui.

Qálal mala-u lladhïna stakbarŭ minn qaumihī lanukhrijannaka yā Shu'aibu walladhïna ámanŭ ma'aka minn qar-yatinaaaa au lata'ŭdunna fï millatiná. Qála awalau kunná kārihiin 88 Qadi ftarainá 'alä LLAHI kadhibán in 'udená fï millatikumm ba'eda idh najjāná LLAHU min-há. Wamá yakŭnu lanaaaa an nna'ŭda fihaaaa illaaaa a yyashaaaa-a LLAHU Rabbuná. Wasi'a Rabbuná kulla shai-in 'ilmá. 'alä LLAHI tawakkalná. Rabbaná ftakhh bainaná wa baina qauminá bil khhaqqi wa annta khairul fātikhhiin 89 Wa qálal mala-u lladhïna kafarŭ minn qaumihī la-ini ttaba'etum shu'aibán innakum idhá llakhāsiruun 90 Fa akhadhat-humu rrajefatu fa asw-bakhhŭ fï dárihim jāthimiin 91 Alladhïna kaddhabŭ Shu'aibánn ka-a llam yagh-nau fïhá. Alladhïna kaddhabŭ Shu'aibánn kánŭ humul khāsiriin 92 Fatawallá 'an-hum wa qála yāqaumi laqade abelagh-tukum risālāti Rabbï wa naswakhh-tu lakum; Fakaifa ásá 'alá qauminn kāfiriin 93 Wamaaaa arsalná fï qar-yati mmin Nnabiyyin illaaaa akhadh-naaaa ahlahá bil ba-esaaaa-i wa ddhwarraaaa-i la'allahum yaddhwarra'uun 94 Thumma baddalná makána ssayyi-atil khhasanata khhattá 'afau wwa qálŭ qade massa ábaaaa-aná ddhwarraaaa-u wa ssarraaaa-u fa akhadh-nāhumm bagh-tata wwahum lá yash'uruun 95

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW						/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e

96. Na lau kama watu wa mji wangali-amini na kuogopa, kwa yakini Tungali-wafungulia mibaraka ya mbingu na ardhi; lakini walikadhi-bisha, kwa hiyo Tukawashika kwa sababu ya yale waliyokuwa wakiya-chuma. **97.** Je watu wa miji wamesali-mika ya kuwa adhabu Yetu haitawafikia usiku hali wamelala? **98.** Au watu wa miji wamesalimika ya kuwa adhabu yetu haitawafikia mchana hali wakicheza? **99.** Je, wako salama katika hila ya Mwenyezi Mungu? Lakini hapana anayedhani kuwa yu salama katika hila ya Mwenyezi Mungu ila watu wenye hasara. **100**. Je! haiwaongozi ambao wanairithi ardhi baada ya wenyeji wake kwamba Tukitaka Tutawatia msiba kwa dhambi zao na Tutapiga muhuri juu ya mioyo yao kwa hiyo hawatasikia? **101.** Hiyo ni miji tunakusimulia baadhi ya habari zao, na bila shaka Mitume wao waliwafikia kwa Ishara waziwazi, lakini hawakuwa wenye kuamini waliyoyakadhibisha zamani. Hivi ndivyo Mwenyezi Mungu Apigavyo muhuri mioyo ya makafiri. **102.** Na kwa wengi wao Hatukukuta staha yo yote ya kushika ahadi bali kwa hakika wengi wao Tuliwakuta waasi tu. **103.** 104.Kisha baada yao Tukamtuma Musa na Ishara Zetu kwa Firauni na wakuu wake. Lakini walizikataa; basi tazama jinsi ulivyokuwa mwisho wa waharibifu. **104.** Na akasema Musa: Ewe Firauni, kwa hakika mimi ni Mtume nitokaye kwa Mola wa walimwengu,

Walau anna ahlal quraaaa ámanŭ wa ttaqau lafatakhh-ná 'alaihimm barakāti mmina ssamaaaa-i wal ardhwi walākinn kaddhabŭ fa akhadh-nāhumm bimá kánŭ yaksibuun (96) Afa amina ahlul quraaaa a yya-etiyahumm ba-esuná bayātá wwahum naaaa-imuun (97) Awa amina ahlul quraaaa a yya-etiyahumm ba-esuná dhwukhhä wwahum yal'abuun (98) Afa áminŭ makra LLAH. Falá ya-emanu makra LLAHI illál qaumul khāsiruun (99) Awalam yahdi lilladhïna yarithŭnal ardhwa mi mmba'edi ahlihaaaa a llau nashaaaa-u aswabenāhumm bidhunŭbihim. Wa natweba'u 'alá qulŭbihim fahum lá yasma'uun (100) Tilkal qurá naqusswu 'alaika min ammbaaaa-ihá. Wa laqade jaaaa at-hum Rusuluhumm bil bayyināti famá kánŭ liyu-eminŭ bimá kaddhabŭ minn qabel. Kadhālika yatweba'u LLAHU 'alá qulŭbil kāfiriin (101) Wamá wajadená li ak-tharihim mmin 'ahde; wwa i wwajadenaaaa ak-tharahum lafāsiqiin (102) Thumma ba'athná mi mmba'edihim Mmŭsá bi áyātinaaaa ilá Fir'auna wa mala-ihī fazwalamŭ bihá; fannzwur kaifa kána 'āqibatul mufsidiin (103) Wa qála Mŭsá yā Fir'aunu innï Rasŭlu mmi Rrabbil 'ālamiin (104)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e

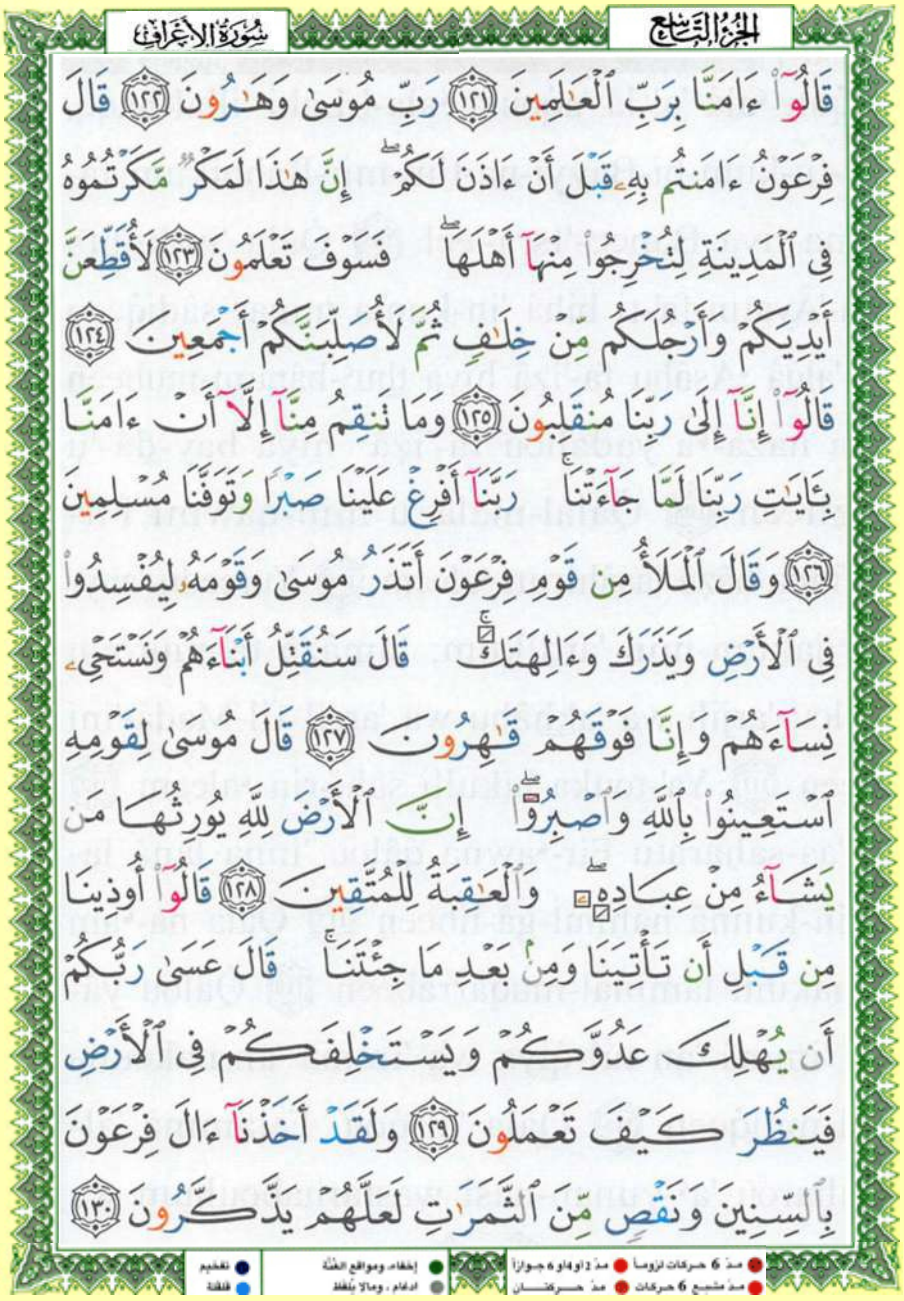
105. Yanipasa nisiseme juu ya Mwenyezi Mungu isipokuwa haki. Kwa yakini nimewafikieni kwa dalili wazi itokayo kwa Mola wenu, basi wapeleke wana wa Israeli pamoja nami. **106.** (Firauni) aka-sema: Kama umekuja na Ishara, basi ilete ikiwa u miongoni mwa wasemao kweli. **107.** Ndipo akaitupa fimbo yake mara ikawa nyoka dhahiri. **108.** Na akatoa mkono wake, mara ukawa mweupe kwa watazamao. **109.** Wakasema wakuu wa kaumu ya Firauni: Hakika huyu ni mchawi ajuaye. **110.** Anataka kuwatoeni katika ardhi yenu. Basi mnatoa shauri gani? **111.** Waka-sema mwache kigodo yeye na ndugu yake, na uwatume wakusanyao katika miji. **112.** Wakuletee kila mchawi ajuaye. **113.** Na wakaja wachawi kwa Firauni, wakasema: Hakika tutapata ujira ikiwa tutashinda. **114.** Akasema: Naam, nanyi bila shaka mtakuwa miongoni mwa wanaokaribishwa. **115.** Wakasema: Ewe Musa, je, utatupa wewe au tutakuwa sisi watupao (kwanza)? **116.** Akasema: Tupeni. Basi walipotupa wakayaloga macho ya watu, na wakawaogopesha, na wakaleta uchawi mkubwa. **117.** Na Tukamfunulia Musa ya kwamba, tupa fimbo yako. Mara ikavimeza walivyovizua. **118.** Basi ukweli ukasimama na yakaharibika waliyokuwa wakiyatenda. **119.** Kwa hiyo walishindwa pale pale, na wakarudi wamedhalilika. **120.** Na wachawi wakaangushwa kusujudu.

Khhaqïqun 'alaaaa a llaaaa aqŭla 'alä LLAHI illál khhaqqe. Qade ji-etukumm bibayyinati mmi Rrabbikum fa arsil ma'iya Baniiii Israaaa-iil[105] Qála inn kunnta ji-eta bi áyatinn fa-eti bihaaaa inn kunnta mina sswādiqiin[106] Fa alqá 'aswáhu fa idhá hiya thu'ebánu mmubiin[107] Wa naza'a yadahū fa idhá hiya baidhwaaaa-u linnāzwiriin[108] Qálal mala-u minn qaumi Fir'auna inna hādhá lasākhhirun 'aliim[109] Yurïdu a yyukhrijakum mmin ardhwikum; famádhá ta-emuruun[110] Qáluuuu arjih wa akháhu wa arsil fïl madaaaa-ini khhāshiriin[111] Ya-etŭka bikulli sākhhirin 'aliim[112] Wa jaaaa-a ssakhharatu Fir'auna qáluuuu inna laná la ajerán inn kunná nakhh-nul ghālibiin[113] Qála na'am wa innakum laminal muqarrabiin[114] Qálŭ yā Mŭsaaaa immaaaa ann tulqiya wa immaaaa an nnakŭna nakhh-nul mulqiin[115] Qála alqŭ; falammaaaa alqau sakhharuuuu a'eyuna nnási wa star-habŭhum wa jaaaa-ū bisikhh-rin 'azwiim[116] Wa aukhhainaaaa ilá Mŭsaaaa an alqi 'aswaak; fa idhá hiya talqafu má ya-efikuun[117] Fawaqa'al khhaqqu wa batwala má kánŭ ya'emaluun[118] Faghulibŭ hunálika wannqalabŭ swaghiriin[119] Wa ulqiya ssakhharatu sājidiin[120]

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
۰ | -e, e



121. Wakasema: Tunamwamini Mola wa walimwengu. **122.** Mola wa Musa na Harun. **123.** Akasema Firauni: Je, mmemwamini kabla sijawaruhusuni? Kwa yakini hii ndiyo hila mliyoifanya mjini ili mwatoe humo wenyeji wake. Lakini hivi karibuni mtajua. **124.** Lazima nitaikata mikono yenu na miguu yenu kwa kubadilisha, kisha nitawasulubuni ninyi nyote. **125.** Wakasema: Hakika sisi tutarudi kwa Mola wetu. **126.** Nawe hutufanyii kisasi ila kwa sababu tumeziamini Ishara za Mola wetu zilipotufikia. Mola wetu, tumiminie uvumilivu na Utufishe watii. **127.** Na wakasema wakuu wa kaumu ya Firauni: Je, utamwacha Musa na watu wake walete uharibifu katika nchi na kukuacha wewe na waungu wako? Akasema: Hivi karibuni tutawaua wavulana wao na kuwaacha hai wanawake wao, na bila shaka sisi ni wenye nguvu juu yao. **128.** Musa akawaambia kaumu yake: Ombeni msaada kwa Mwenyezi Mungu na subirini. Hakika ardhi ni ya Mwenyezi Mungu, Atairithisha Amtakaye katika watumishi Wake; na mwisho (mwema) ni kwa wamchao. **129.** Wakasema: Tumeudhiwa kabla hujatufikia na pia baada ya wewe kutujia. (Musa) akasema: Huenda Mola wenu Atamwangamiza adui yenu na kuwafanyeni makhalifa katika nchi, na aone jinsi mtakavyofanya. **130.** Na hakika tuliwaadhibu watu wa Firauni kwa njaa na upungufu wa matunda, ili wapate kudhukuru.

Qáluuuu ámanná bi Rabbil 'ālamiin (121) Rabbi Mŭsá wa Hāruun (122) Qála Fir'aunu ámanntumm bihī qabela an ádhana lakum; inna hādhá lamakru mmakartumŭhu fīl Madïnati litukhrijŭ min-haaaa ahlahá; fasaufa ta'elamuun (123) La uqattwi'anna aidiyakum wa arjulakum mmin khilāfinn thumma lá uswallibannakum ajema'iin (124) Qáluuuu innaaaa ilá Rabbiná munnqalibuun (125) Wamá tannqimu minnaaaa illaaaa an ámanná bi áyāti Rabbiná lammá jaaaa-atná. Rabbanaaaa afrigh 'alainá swaberá wwa tawaffaná Muslimiin (126) Wa qálal mala-u minn qaumi Fir'auna atadharu Mŭsá wa qaumahū liyufsidŭ fīl ardhwi wa yadharaka wa álihatak. Qála sanuqattilu abenaaaa-ahum wa nastakhh-yī nisaaaa-ahum wa innā fauqahum qāhiruun (127) Qála Mŭsá liqaumihi sta'ïnŭ BILLAHI wasw-birŭ; innal ardhwa LILLAHI yŭrithuhá ma yyashaaaa-u min 'ibádih; wal 'āqibatu lil muttaqiin (128) Qáluuuu ŭdhïná minn qabeli ann ta-etiyaná wami mmba'edi má ji-etaná. Qála 'asá Rabbukum a yyuhlika 'aduwwakum wa yastakh-lifakum fīl ardhwi fayannzwura kaifa ta'emaluun (129) Wa laqade akhadh-naaaa ála Fir'auna bissinïna wa naqeswi mmina tthamarāti la'allahum yaddhakkaruun (130)

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
۰ -e, e

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

فَإِذَا جَآءَتْهُمُ ٱلْحَسَنَةُ قَالُوا۟ لَنَا هَٰذِهِۦ ۖ وَإِن تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌ
يَطَّيَّرُوا۟ بِمُوسَىٰ وَمَن مَّعَهُۥٓ ۗ أَلَآ إِنَّمَا طَٰٓئِرُهُمْ عِندَ ٱللَّهِ وَلَٰكِنَّ
أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٣١﴾ وَقَالُوا۟ مَهْمَا تَأْتِنَا بِهِۦ مِنْ ءَايَةٍ
لِّتَسْحَرَنَا بِهَا فَمَا نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ ﴿١٣٢﴾ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ
ٱلطُّوفَانَ وَٱلْجَرَادَ وَٱلْقُمَّلَ وَٱلضَّفَادِعَ وَٱلدَّمَ ءَايَٰتٍ مُّفَصَّلَٰتٍ
فَٱسْتَكْبَرُوا۟ وَكَانُوا۟ قَوْمًا مُّجْرِمِينَ ﴿١٣٣﴾ وَلَمَّا وَقَعَ عَلَيْهِمُ
ٱلرِّجْزُ قَالُوا۟ يَٰمُوسَى ٱدْعُ لَنَا رَبَّكَ بِمَا عَهِدَ عِندَكَ ۖ لَئِن
كَشَفْتَ عَنَّا ٱلرِّجْزَ لَنُؤْمِنَنَّ لَكَ وَلَنُرْسِلَنَّ مَعَكَ بَنِىٓ
إِسْرَٰٓءِيلَ ﴿١٣٤﴾ فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمُ ٱلرِّجْزَ إِلَىٰٓ أَجَلٍ
هُم بَٰلِغُوهُ إِذَا هُمْ يَنكُثُونَ ﴿١٣٥﴾ فَٱنتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَٰهُمْ
فِى ٱلْيَمِّ بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا وَكَانُوا۟ عَنْهَا غَٰفِلِينَ ﴿١٣٦﴾
وَأَوْرَثْنَا ٱلْقَوْمَ ٱلَّذِينَ كَانُوا۟ يُسْتَضْعَفُونَ مَشَٰرِقَ
ٱلْأَرْضِ وَمَغَٰرِبَهَا ٱلَّتِى بَٰرَكْنَا فِيهَا ۖ وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ
ٱلْحُسْنَىٰ عَلَىٰ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ بِمَا صَبَرُوا۟ ۖ وَدَمَّرْنَا مَا كَانَ
يَصْنَعُ فِرْعَوْنُ وَقَوْمُهُۥ وَمَا كَانُوا۟ يَعْرِشُونَ ﴿١٣٧﴾

131. Bali ulipowafikia wema, wakasema: Huu ni kwa ajili yetu. Na ukiwafikia ubaya husema: Ni mkosi kwa ajili ya Musa na walio pamoja naye. Sikilizeni! hakika mkosi wao ni kwa Mwenyezi Mungu, lakini wengi wao hawajui. **132.** Na wakasema: Ishara yo yote utakayotuletea ili utuloge kwayo pia hatutakuamini. **133.** Ndipo Tukawapelekea tufani na nzige na chawa na vyura na damu kuwa Ishara zielezazo; lakini wakataka- bari na walikuwa watu wakosefu. **134.** Na ilipowaangukia adhabu, wakasema: Ewe Musa, tuombee kwa Mola wako yale Aliyokuahidi; kama ukituondolea adhabu, bila shaka tutakuamini na kwa yakini tutawapeleka wana wa Israeli pamoja nawe. **135.** Lakini Tulipowaondolea adhabu kwa muda watakaoufikia, mara wakavunja ahadi. **136.** Basi Tukalipiza kisasi kwao na Tukawazamisha baharini kwa sababu walizikadhibisha Ishara Zetu na walikuwa si wenye kuziangalia. **137.** Na Tukawarithisha watu waliokuwa wanaonekana dhaifu mashariki ya ardhi na magharibi yake ambayo Tuliitia mibaraka. Na likatimia neno jema la Mola wako kwa wana wa Israeli, kwa sababu walivumilia; na Tukayaangamiza yale aliyokuwa ameyatengeneza Firauni na watu wake, na pia yale waliyokuwa wakiyajenga.

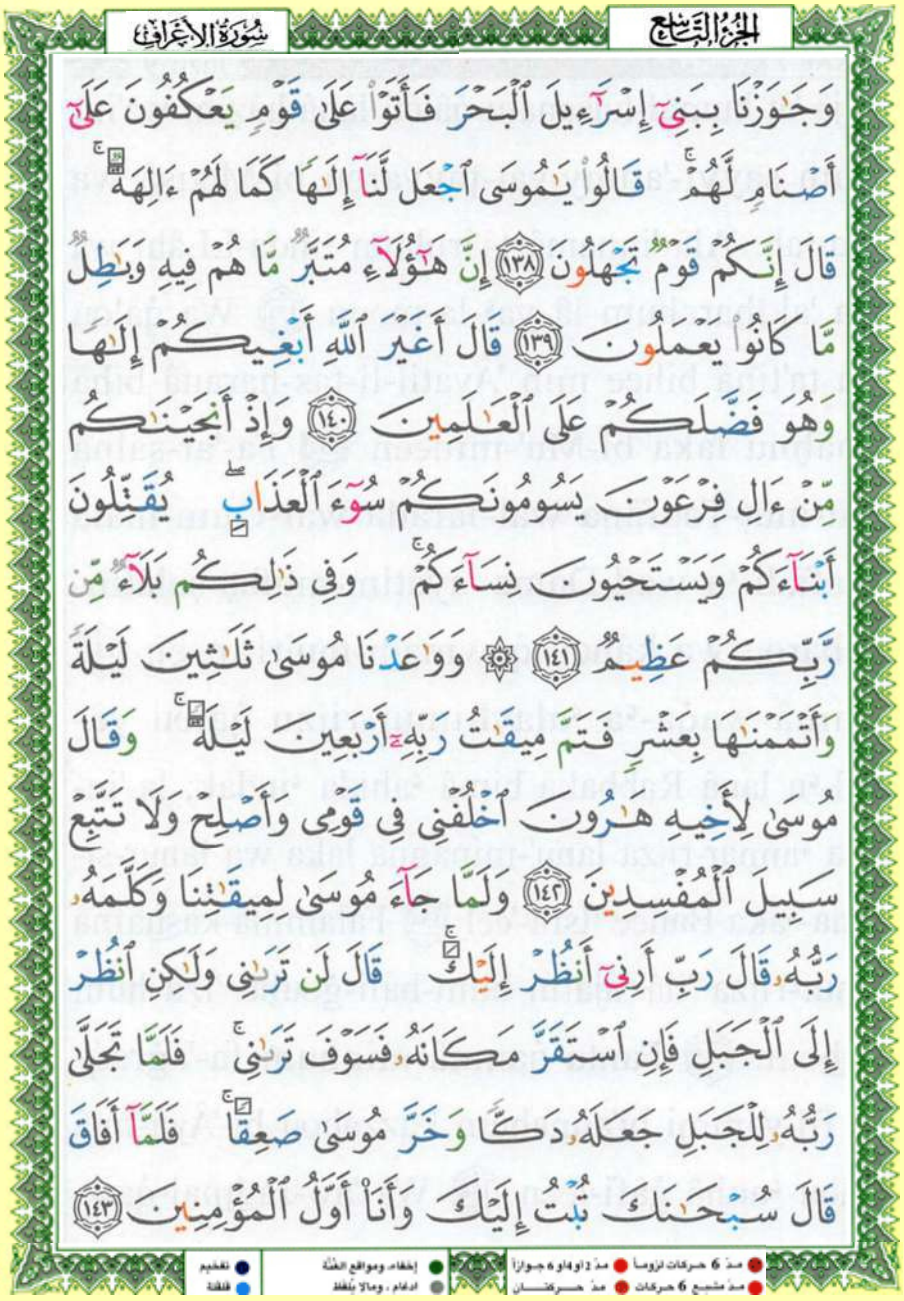
Fa idhá jaaaa at-humul khhasanatu qálŭ laná hādhih; wa inn tuswibehum sayyi-atu yyattwayyarŭ bi Mŭsá wama mma'ah. Alaaaa innamá twaaaa-iruhum 'innda LLAHI walākinna ak-tharahum lá ya'elamuun[131] Wa qálŭ mahmá ta-etiná bihī min áyati llitas-khharaná bihá famá nakhh-nu laka bimu-eminiin[132] Fa arsalná 'alaihimul ttwŭfána wal jaráda wal qummala wa ddhwafádi'a wa ddama áyāti mmufasswalātinn fastakbarŭ wa kánŭ qaumá mmujerimiin[133] Wa lammá waqa'a 'alaihimu rrijezu qálŭ yā Mŭsá de'u laná Rabbaka bimá 'ahida 'inndak; la-inn kashafta 'annā rrijeza lanu-eminanna laka wa lanursilanna ma'aka Baniiii Israaaa-iil[134] Falammá kashafná 'an-humu rrijeza ilaaaa ajalin humm bāligh ŭhu idhá hum yannkuthuun[135] Fanntaqamná min-hum fa aghraqenāhum fil yammi bi annahum kaddhabŭ bi áyātiná wa kánŭ 'an-há ghāfiliin[136] Wa aurathnál qauma lladhïna kánŭ yustadhw'afŭna mashāriqal ardhwi wa maghāribahá llatï bārakná fïhá; wa tammat kalimatu Rabbikal khhusná 'alá Baniiii Israaaa-ïla bimá swabarŭ; wa dammarná má kána yasw-na'u Fir'aunu wa qaumuhū wamá kánŭ ya'erishuun[137]

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج = J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
٥	-e, e



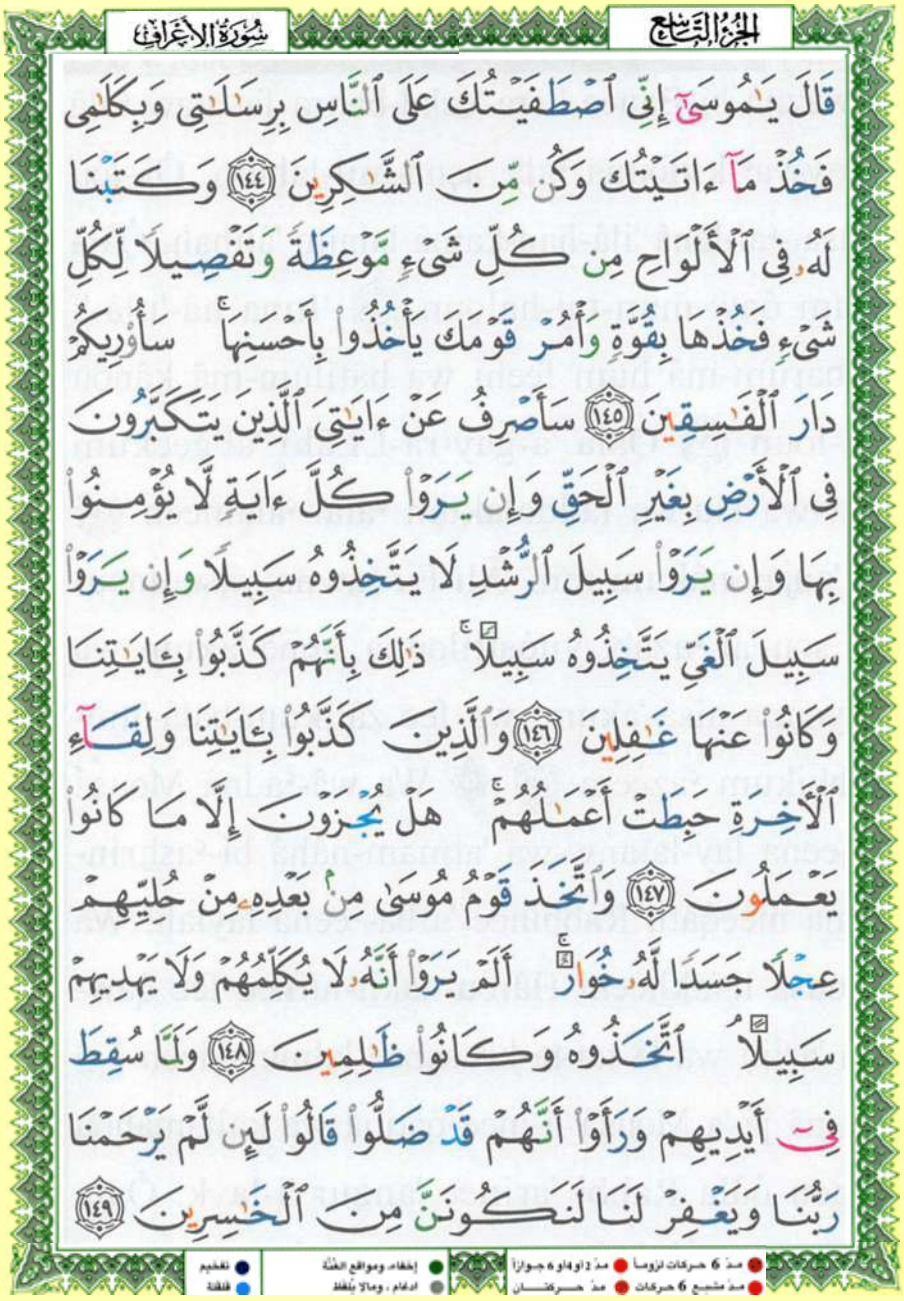
138. Na Tukawa-vusha wana wa Israeli bahari, na wakafikia watu waliokuwa wakiyaa-budu masanamu yao. Wakasema: Ewe Musa utufanyie mungu kama walivyo na miungu. Akasema: Hakika ninyi ni watu mfanyao ujinga. **139.** Hakika wanayo-yashika hawa yataangamia, na ni bure waliyokuwa wakiyafanya. **140.** Aka-sema: Je, niwatafutieni Mungu badala ya Mwenyezi Mungu hali Yeye Amewafadhilini ku-liko walimwengu. **141.** Na (kumbukeni) Tulipowao- koeni kwa watu wa Firauni waliowapeni adhabu mbaya, wakiwauwa wavulana wenu na kuwaacha hai wanawake wenu; na katika hayo lilikuwa jaribio kubwa lililotoka kwa Mola wenu. **142.** Na Tulimwahidi Musa siku thelathini na Tukazitimiza kwa kumi; ndipo ikatimia miadi ya Mola wake ya siku arobaini. Na Musa akamwambia ndugu yake Harun: Shika mahali pangu katika watu wangu na usuluhishe wala usifuate njia ya waharibifu. **143.** Na alipofika Musa kwenye miadi Yetu, na Mola wake Akazungumza naye, (Musa) akasema: Mola wangu, nionyeshe ili nikuone. Akasema: Huwezi kuniona, lakini tazama jabali, kama litakaa mahali pake ndipo utaweza kuniona. Basi Mola wake Alipojionyesha kwenye jabali Akalifanya kuvunjikavunjika, na Musa akaanguka hali ya kuzimia; na alipozindukana akasema: Wewe ndiwe Mtukufu - natubu Kwako, na mimi ni wa kwanza wa waaminio.

Wa jāwazná bi Baniiii Israaaa-ïlal bakhh-ra fa atau 'alá qaumi yya'ekufũna 'alaaaa asw-námi llahum. Qálŭ yā Mŭsá je'al llanaaaa ilāhánn kamá lahum álihah. Qála innakum qaumunn tajehaluun (138) Inna haaaa-ulaaaa-i mutabbaru mmá hum fïhi wa bātwilu mmá kánŭ ya'emaluun (139) Qála aghaira LLAHI abeghïkum ilāhá wwa huwa faddhwalakum 'aläl 'ālamiin (140) Wa idh annjainākum mmin áli Fir'auna yasŭmŭnakum suuuu-al 'adhaabe; yuqattilŭna abenaaaa-akum wa yastakhh-yŭna nisaaaa-akum. Wa fï dhālikumm balaaaa-u mmi Rrabbikum 'azwiim (141) Wa wā'adená Mŭsá thalāthïna lailata wwa atmamnāhá bi'ashrinn fatamma mïqātu Rabbihiiii arba'ïna lailah. Wwa qála Mŭsá li akhïhi Hārŭna khelufnï fï qaumï wa asw-likhh walá tattabi'e sabïlal mufsidiin (142) Wa lammá jaaaa-a Mŭsá limïqātiná wa kallamahū Rabbuhū qála Rabbi ariniiii annzwur ilaiik. Qála lann tarānï walākini nnzwur iläl jabali fa ini staqarra makánahū fasaufa tarānï. Falammá tajallá Rabbuhū lil jabali ja'alahū dakká wwa kharra Mŭsá swa'iqá. Falammaaaa afáqa qála subekhhānaka tubetu ilaika wa ana awwalul mu-eminiin (143)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW		/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e



144. Akasema: Ewe Musa hakika Nimekuchagua juu ya watu kwa risala Zangu na maneno Yangu; basi yashike Ninayokupa, na uwe miongoni mwa wanaoshukuru. **145.** Na Tukamwandikia katika mbao mauidha ya kila namna, na maelezo ya kila jambo. Basi yashike kwa imara na uwaamuru watu wako washike yaliyo bora katika hayo. Hivi karibuni Nita-waonyesheni makao ya wavunjao amri. **146.** Nitawaepusha katika Ishara Zangu wale wanaotakabari katika nchi pasipo haki; na wakiona kila Ishara hawataiamini; na kama wakiiona njia ya mwongozo, hawaishiki kuwa njia; lakini wakiiona njia ya upotevu, wanaishika kuwa njia. Hayo ni kwa sababu walizika- dhibisha Aya Zetu na walikuwa hawazijali. **147.** Na wale waliozikadhibisha Ishara Zetu na mkutano wa mwisho, vitendo vyao vimeharibika. Hawatalipwa ila yale yale waliyokuwa wakiyatenda. **148.** Na baada yake watu wa Musa wakafanya katika mapambo yao kiwiliwili cha ndama kilichokuwa na sauti. Je, hawakuona ya kwamba yeye hasemi nao wala hawaongozi njia? Walimtwaa kuwa mungu na wakawa wenye kudhulumu. **149.** Na walipojuta na wakaona ya kwamba wamekwisha potea, wakasema: Kama asingeturehemu Mola wetu na kutusamehe, bila shaka tungalikuwa miongoni mwa wapatao hasara.

Qála yā Mŭsaaaa innï sw-twafaituka 'alä nnási birisālātï wa bikalāmï fakhudh maaaa átaituka waku mmina sshākiriin(144) Wa katabená lahū fïl al-wákhhi minn kulli shai-i mmau'izwata wwa taf-swïlá llikulli shai-inn fakhudh-há biquwwati wwa-emur qaumaka ya-ekhudhŭ bi akhh-sanahá. Sa-urïkum dáral fāsiqiin(145) Sa-aswrifu 'an áyātiya lladhïna yatakabbarŭna fïl ardhwi bighairil khhaqqi wa i yyarau kulla áyati llá yu-eminŭ bihá wa i yyarau sabïla rrush-di lá yattakhidhŭhu sabïlá wwa i yyarau sabïlal ghayyi yattakhidhŭhu sabïlá. Dhālika bi annahum kaddhabŭ bi áyātiná wa kánŭ 'an-há ghāfiliin(146) Walladhïna kaddhabŭ bi áyātiná wa liqaaaa-il Ákhirati khhabitwat a'emāluhum. Hal yujezauna illá má kánŭ ya'emaluun(147) Wa ttakhadha qaumu Mŭsá mi mmba'edihī min khhuliyyihim 'ijelánn jasadá llahū khuwaar. Alam yarau annahū lá yukallimuhum walá yahdïhim sabïlá. Ittakhadhŭhu wa kánŭ zwālimiin(148) Wa lammá suqitwa fiiii aidïhim wara-au annahum qade dhwallŭ qálŭ la-i llam yar-khhamná Rabbuná wa yagh-fir laná lanakŭnanna minal khāsiriin(149)

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج= J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

وَلَمَّا رَجَعَ مُوسَىٰٓ إِلَىٰ قَوْمِهِۦ غَضْبَٰنَ أَسِفًا قَالَ بِئْسَمَا خَلَفْتُمُونِى
مِنۢ بَعْدِىٓ ۖ أَعَجِلْتُمْ أَمْرَ رَبِّكُمْ ۖ وَأَلْقَى ٱلْأَلْوَاحَ وَأَخَذَ بِرَأْسِ
أَخِيهِ يَجُرُّهُۥٓ إِلَيْهِ ۚ قَالَ ٱبْنَ أُمَّ إِنَّ ٱلْقَوْمَ ٱسْتَضْعَفُونِى وَكَادُوا۟
يَقْتُلُونَنِى فَلَا تُشْمِتْ بِىَ ٱلْأَعْدَآءَ وَلَا تَجْعَلْنِى مَعَ ٱلْقَوْمِ
ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١٥٠﴾ قَالَ رَبِّ ٱغْفِرْ لِى وَلِأَخِى وَأَدْخِلْنَا فِى
رَحْمَتِكَ ۖ وَأَنتَ أَرْحَمُ ٱلرَّٰحِمِينَ ﴿١٥١﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُوا۟
ٱلْعِجْلَ سَيَنَالُهُمْ غَضَبٌ مِّن رَّبِّهِمْ وَذِلَّةٌ فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ۚ
وَكَذَٰلِكَ نَجْزِى ٱلْمُفْتَرِينَ ﴿١٥٢﴾ وَٱلَّذِينَ عَمِلُوا۟ ٱلسَّيِّـَٔاتِ ثُمَّ
تَابُوا۟ مِنۢ بَعْدِهَا وَءَامَنُوٓا۟ إِنَّ رَبَّكَ مِنۢ بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ
﴿١٥٣﴾ وَلَمَّا سَكَتَ عَن مُّوسَى ٱلْغَضَبُ أَخَذَ ٱلْأَلْوَاحَ ۖ وَفِى
نُسْخَتِهَا هُدًى وَرَحْمَةٌ لِّلَّذِينَ هُمْ لِرَبِّهِمْ يَرْهَبُونَ ﴿١٥٤﴾ وَٱخْتَارَ
مُوسَىٰ قَوْمَهُۥ سَبْعِينَ رَجُلًا لِّمِيقَٰتِنَا ۖ فَلَمَّآ أَخَذَتْهُمُ ٱلرَّجْفَةُ
قَالَ رَبِّ لَوْ شِئْتَ أَهْلَكْتَهُم مِّن قَبْلُ وَإِيَّىَّ ۖ أَتُهْلِكُنَا بِمَا فَعَلَ
ٱلسُّفَهَآءُ مِنَّا ۖ إِنْ هِىَ إِلَّا فِتْنَتُكَ تُضِلُّ بِهَا مَن تَشَآءُ وَتَهْدِى
مَن تَشَآءُ ۖ أَنتَ وَلِيُّنَا فَٱغْفِرْ لَنَا وَٱرْحَمْنَا ۖ وَأَنتَ خَيْرُ ٱلْغَٰفِرِينَ ﴿١٥٥﴾

150. Na aliporudi Musa kwa watu wake, hali ya kukasirika na masikitiko, akasema: Ni maovu mliyonifanyia nyuma yangu. Je, mmeitangulia amri ya Mola wenu? Na akaweka mbao na akakamata kichwa cha nduguye kukivutia kwake. Yeye akasema: Ewe mwana wa mama yangu, kwa hakika watu (hawa) wameniona dhaifu na hata walikuwa karibu kuniua, basi usiwafurahishe maadui juu yangu, wala usiniweke pamoja na watu wadhalimu. **151.** Akasema (Musa): Mola wangu, nisamehe mimi na ndugu yangu, na Utuingize katika rehema Zako, maana Wewe ndiwe Mrehemevu zaidi kuliko wanaorehemu. **152.** Hakika wale waliomtwaa ndama (kuwa mungu), hivi karibuni itawafikia hasira kutoka kwa Mola wao na fedheha katika maisha ya dunia; na hivi ndivyo Tunavyowalipa watungao uwongo. **153.** 154.Na wale waliofanya matendo mabaya, kisha wakatubu baada yake na kuamini, kwa yakini Mola wako, baada ya haya, ni Msamehevu, Mrehemevu. **154.** Na ilipotulia ghadhabu ya Musa akazitwaa zile mbao na katika maandiko yao ulikuwamo mwongozo na rehema kwa wale wanaomwogopa Mola wao. **155.** Na Musa akawachagua watu sabini katika kaumu yake kwa miadi Yetu; na lilipowashika tetemeko la nchi akasema: Mola wangu, kama Ungetaka Ungaliwaangamiza wao na mimi zamani. Je, Utatuangamiza kwa sababu ya yale waliyofanya wapumbavu kati yetu? Siyo haya ila ni majaribio Yako, kwayo Humpoteza Umtakaye na Ku- mwongoza Umtakaye. Wewe ndiwe Mlinzi wetu, basi tusamehe na Uturehe- mu, nawe ndiwe Mbora wa kughofiri.

Wa lammá raja'a Mŭsaaaa ilá qaumihī ghadhw-bāna asifánn qála bi--esamá khalaftumŭnï mi mmba'edï; a'ajiltum amra Rabbikum; wa alqäl al-wákhha wa akhadha bira-esi akhïhi yajurruhuuuu ilaiih. Qála bena umma innal qauma stadhw'afŭnï wa kádŭ yaqetulŭnanï falá tush-mit biyal a'edaaaa-a walá taje'alnï ma'al qaumi zzwālimiin (150) Qála Rabbi gh-firlï wa li akhï wa adekhilná fï rakhh-matik; wa annta ar-khhamu Rrākhhimiin (151) Inna lladhïna ttakhadhŭl 'ijela sayanáluhum ghadhwabu mmi Rrabbihim wa dhillatunn fïl khhayāti ddun-yá. Wa kadhālika najezïl muftariin (152) Walladhïna 'amilŭ ssayyi-áti thumma tábŭ mi mmba'edihá wa ámanuuuu inna Rabbaka mi mmba'edihá la Ghafŭru Rrakhhiim (153) Wa lammá sakata 'a Mmŭsäl ghadhwabu akhadhal al-waakhh; wa fï nus-khatihá hudä wwa rakhh-matu llilladhïna hum li Rabbihim yar-habuun (154) Wakh-tára Mŭsá qaumahū sabe'ïna rrajulá llimïqātiná; falammaaaa akhadhat-humu rrajefatu qála Rabbi lau shi-eta ahlaktahum mminn qabelu wa iyyaay; atuhlikuná bimá fa'ala ssufahaaaa-u minná; in hiya illá fitnatuka tudhwillu bihá mann tashaaaa-u wa tahdï mann tashaaaa-e; annta waliyyuná fagh-fir laná war-khhamná; wa annta khairul ghāfiriin (155)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e

156. Na Utuandikie mema katika dunia hii na katika Akhera; bila shaka tumeelekea Kwako. Akasema: Adhabu Yangu Nitamfikishia Nimtakaye, na rehema Yangu hukienea kila kitu; basi Nitaiandika kwa ajili ya wale wanaoogopa na kutoa Zaka na wale wanaoziamini Aya Zetu, **157.** Ambao wanamfuata Mtume, Nabii asiyejua ku-soma wala kuandika, ambaye wao humkuta ameandikwa kwao katika Taurati na Injili, Huwaamu- ru yaliyo mema na huwakataza yaliyo mabaya, na huwahalalishia vitu vizuri na huwaharimishia vitu vibaya, na huwao- ndolea mizigo yao na minyororo iliyo- kuwa juu yao. Ama wale waliomwamini yeye na kumheshimu na kumsaidia na wakaifuata nuru iliyoteremshwa pamoja naye, hao ndio wenye kufaulu. **158.** Sema: Enyi watu, hakika mimi ni Mtume wa Mwenyezi Mungu kwenu nyote, Ambaye Anao ufalme wa mbingu na ardhi, hapana aabudiwaye ila Yeye, Ahuishaye na Afishaye. Basi Mwaminini Mwenyezi Mungu na Mtume Wake, aliye Nabii Ummi, ambaye humwamini Mwenyezi Mungu na maneno Yake; na mfuateni yeye ili mpate kuongoka. **159.** Na katika kaumu ya Musa wako watu wanaoongoza kwa haki na papo hapo wakifanya adili.

۞Waktube laná fï hādhihi ddun-yá khhasanata wwa fïl Ákhirati inná hudenaaaa ilaiik. Qála 'adhábiiii uswïbu bihī man ashaaaa-e; wa rakhh-matï wa si'at kulla shaii-e. Fasa-aktubuhá lilladhïna yattaqŭna wa yu-etŭna zzakāta walladhïna humm bi áyātiná yu-eminuun ﴿156﴾ Alladhïna yattabi'ŭna Rrasŭla Nnabiyyal ummiyya lladhï yajidŭnahū maktŭbán 'inndahum fi Ttaurāti wal Innjïli ya-emuruhumm bil ma'erŭfi wa yan-hāhum 'anil munnkari wa yukhhillu lahumu ttwayyibāti wa yukhharrimu 'alaihimul khabaaaa-itha wa yadhwa'u 'an-hum iswrahum wal agh-lāla llatï kánat 'alaihim. Falladhïna ámanŭ bihī wa 'azzarŭhu wa naswarŭhu wa ttaba'ŭ nnŭra lladhiiii unnzila ma'ahuuuu ulaaaa-ika humul muflikhhuun ﴿157﴾ Qul yaaaa ayyuhá nnásu innï Rasŭlu LLAHI ilaikum jamï'án lladhï lahū mulku ssamāwāti wal ardhw; laaaa ilāha illá hu wa yukhh-yī wa yumiit; fa áminŭ BILLAHI wa Rasŭlihi Nnabiyyil ummiyyi lladhï yu-eminu BILLAHI wa kalimātihī wa ttabi'ŭhu la'allakum tahtaduun ﴿158﴾ Wa minn qaumi Mŭsaaaa ummatu yyahdŭna bil khhaqqi wa bihī ya'ediluun ﴿159﴾

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج= J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e

160. Na Tukawa-gawanya katika makabila kumi na mbili, mataifa mbalimbali. Na Tukamfunulia Musa, walipomwomba maji watu wake: Piga jiwe kwa fimbo yako; mara zikabubujika chemchem kumi na mbili na kila watu wakajua mahali pao pa kunywea. Na Tukawafunika kwa mawingu na kuwate-remshia manna na salwa. Kuleni katika vitu vizuri Tulivyo-wapeni. Wala hawa-kutudhulumu Sisi, bali walikuwa wamejidhulumu we-nyewe. **161.** Na walipo ambiwa: Kaeni katika mji huu na humo kuleni po pote mpendapo, na semeni, Tufutie dhambi zetu; na ingieni mlangoni kwa unyenyekevu; Tuta-wasameheni makosa yenu; hivi karibuni Tutawazidishia watendao mema. **162.** Lakini wale waliodhulumu miongoni mwao wakabadilisha kauli ghairi ya ile waliyoambiwa. Basi Tukawapelekea adhabu kutoka mbinguni kwa sababu walikuwa wamedhulumu. **163.** Na waulize habari za mji ambao ulikuwa kando ya bahari; (watu wa mji huo) walipokuwa wakivunja sheria ya Sabato, samaki wao walipowajia juu juu siku ya Sabato yao, na siku wasiyofanya Sabato hawakuwajia. Hivyo Tuliwajaribu kwa sababu walikuwa wakiasi.

Wa qattwa'enāhumu thnatai 'ashrata asbátwán umamá. Wwa aukhhainaaaa ilá Mũsaaaa idhi stasqāhu qaumuhuuuu ani dhwrib bbi'aswákal khhajar; fammbajasat min-hu thnatá 'ashrata 'aïná; qade 'alima kullu unási mmashrabahum. Wa zwallalná 'alaihimul ghamāma wa annzalná 'alaihimul manna wa ssal-wá; kulũ minn twayyibāti má razaqenākum. Wamá zwalamũná walākinn kánuuuu annfusahum yazw-limuun (160) Wa idh qïla lahumu skunũ hādhihil qar-yata wa kulũ min-há khhaithu shi-etum wa qũlũ khhittwatu wwadekhulũl bába sujjádá nnagh-fir lakum khatwiiii-ātikum. Sanazïdul mukhh-siniin (161) Fabaddala lladhïna zwalamũ min-hum qaulán ghaira lladhï qïla lahum fa arsalná 'alaihim rijezá mmina ssamaaaa-i bimá kánũ yazw-limuun (162) Was-al-hum 'anil qar-yati llatï kánat khhádhwiratal bakhh-ri idh ya'edũna fi ssabeti idh ta-etïhim khhïtánuhum yauma sabetihim shurra'á wwa yauma lá yasbitũna lás ta-etïhim. Kadhālika nabelũhumm bimá kánũ yafsuquun (163)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج= J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ũ, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e

164. Na baadhi ya watu kati yao waliposema: Kwa nini mnawaonya watu ambao Mwenyezi Mungu Atawaanga- miza au kuwaadhibu kwa adhabu kali? Wakasema tupate kuwa na udhuru mbele ya Mola wetu, na huenda wakaogopa. **165.** Basi waliposahau waliyoku- mbushwa, Tukawaokoa wale waliokuwa wakika- taza maovu, na Tukawakamata wale waliodhulumu kwa adhabu mbaya kwa sababu ya dhambi walizokuwa waki- fanya. **166.** Na walipokataa kuyaa- cha waliyokatazwa, Tukawaambia: Ku- weni manyani wadhalilifu. **167.** Na (kumbuka) Alipotangaza Mola wako (ya kwamba) hakika Yeye Atawapelekea mpaka siku ya Kiyama ambao watawaadhibu kwa adhabu mbaya. Hakika Mola wako ni Mwepesi wa kuadhibu, na bila shaka Yeye ni Msamehevu, Mrehemevu. **168.** Na Tukawafarikisha katika nchi makundi - makundi. Wako baadhi yao watu wema, na wengine wao kinyume cha hao. Tukawajaribu kwa mema na mabaya ili wapate kurejea. **169.** Basi wakawaandamia nyuma yao kizazi kibaya waliorithi Kitabu. Wanachukua vitu vya (dunia) hii ya karibu, na wanasema: Kwa hakika tutasamehewa. Na kama vitu vingine vya namna hii vikiwafikia pia watavichukua. Je, hawakufanyiwa ahadi katika Kitabu ya kwamba hawatasema juu ya Mwenyezi Mungu ila haki? Nao wamekwisha soma yaliyomo humo; na nyumba ya Akhera ni bora kwa wale wanaoogopa; je, hamfahamu? **170.** Na wale wanaoshika Kitabu na wanasimamisha Sala, hakika Sisi Hatupotezi malipo ya wafanyao wema.

Wa idh qálat ummatu mmin-hum lima ta'izwŭna qaumáni LLAHU muhlikuhum au mu'addhibuhum 'adhábánn shadïdá; qálŭ ma'edhiratan ilá Rabbikum wa la'allahum yattaquun (164) Falammá nasŭ má dhukkirŭ bihiiii annjainá lladhïna yan-hauna 'ani ssuuuu-i wa akhadh-ná lladhïna zwalamŭ bi'adhábi mmba-ïsi mmbimá kánŭ yafsuquun (165) Falammá 'atau 'a mmá nuhŭ 'an-hu qulná lahum kŭnŭ qiradatan khāsi-iin (166) Wa idh ta-addhana Rabbuka layabe'athanna 'alaihim ilá yaumil Qiyāmati ma yyasŭmuhum suuuu-al 'adhaabe. Inna Rabbaka lasarï'ul 'iqábi wa innahū la-Ghafŭru Rrakhhiim (167) Wa qattwa'enāhum fïl ardhwi umamá; mmin-humu sswālikhhŭna wa mi-hum dŭna dhālik; wa balaunāhumm bil khhasanāti wa ssayyi-áti la'allahum yarji'uun (168) Fakhalafa mi mmba'edihim khalfu wwarithŭl kitāba ya-ekhudhŭna 'aradhwa hādhál adená wa yaqŭlŭna sayugh-faru laná wa i yya-etihim 'aradhwu mmith-luhū ya-ekhudhuuh. Alam yu-ekhadh 'alaihim mmïthāqul kitābi a llá yaqŭlŭ 'alä LLAHI illál khhaqqa wa darasŭ má fiih. Wa ddárul Ákhiratu khairu llilladhïna yattaquun. afalá ta'eqiluun (169) Walladhïna yumassikŭna bil kitābi wa aqámŭ sswalāta innā lá nudhwï'u ajeral musw-likhhiin (170)

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
٥ -e, e

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW		/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

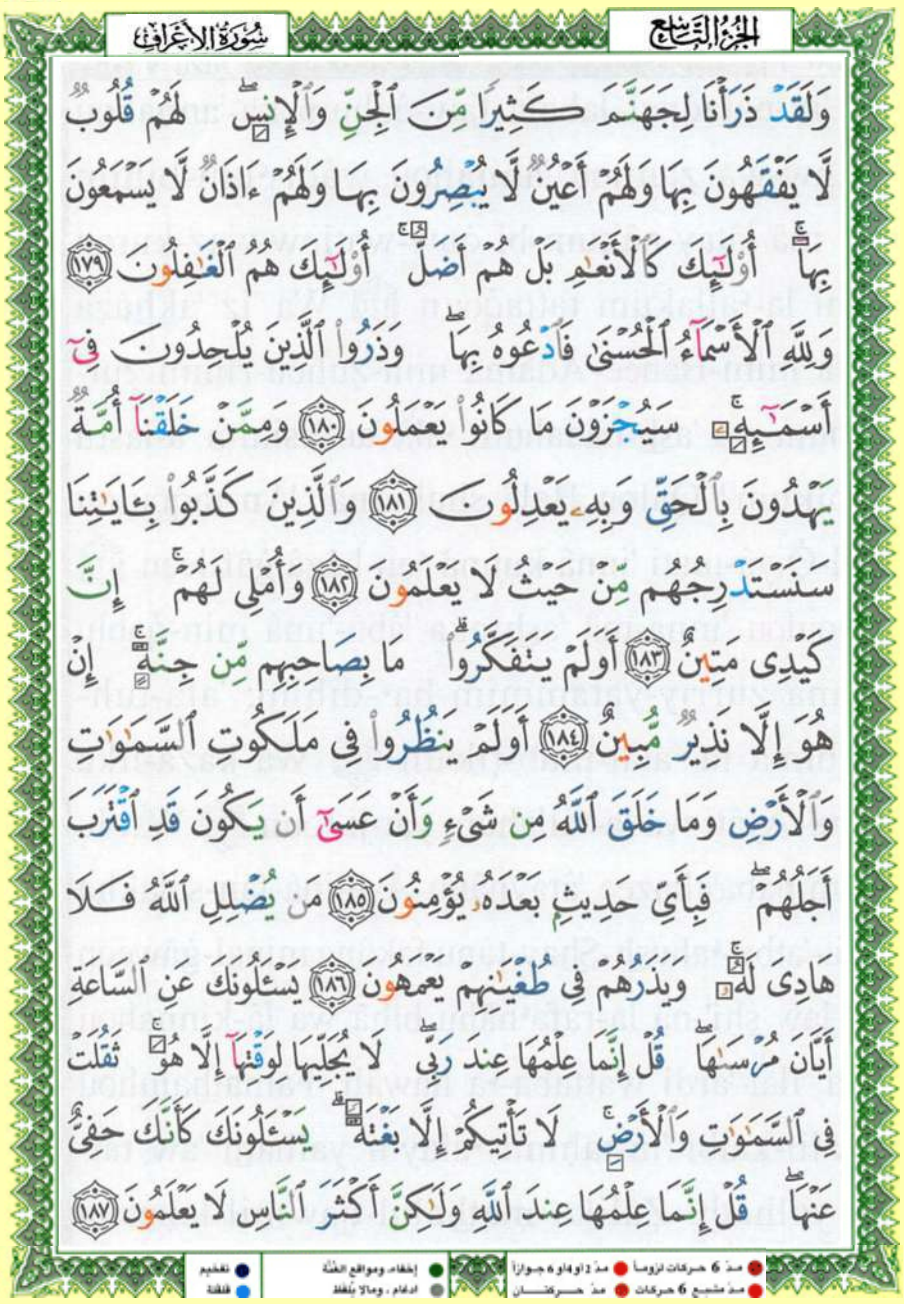
171. Na Tulipoufanya mlima uwainamie kana kwamba ni kipaa na wakadhani ya kwamba utawa-angukia: Shikeni kwa nguvu (hayo) Tuliyo-wapeni na yakumbu-keni yaliyomo ili mpate kuogopa. **172.** Na (kumbuka) Mola wako Alipowaleta katika wanadamu kutoka migongoni mwao wazao wao, na Akawashuhudisha juu ya nafsi zao: Je Mimi si Mola wenu? Wakasema: Naam, twa-shuhudia. Msije mkasema siku ya Kiyama, hakika sisi tulikuwa tumeghafi-lika nayo. **173.** Au mkasema, Baba zetu ndio walio-shirikisha zamani, nasi tulikuwa wazao nyuma yao, je, Utatuangamiza kwa sababu ya yale waliyofanya waongo? **174.** Na hivi ndivyo Tuelezavyo Ishara, na huenda watarejea. **175.** Na wasomee habari za yule Tuliyempa Ishara Zetu, kisha akajivuna nazo, na Shetani akamfuata na akawa miongoni mwa waliopotea. **176.** Na kama Tungalitaka Tunga- limnyanyua kwazo, lakini yeye akaga- ndamana kwenye ardhi na kuyafuata matamanio yake. Basi hali yake ni kama hali ya mbwa; ukimpiga hutweta au ukimwacha pia hutweta. Hiyo ndiyo hali ya watu waliozikadhibisha Aya Zetu. Basi simulia hadithi huenda watafikiri. **177.** Ni mbaya hali ya watu wanaozikadhibisha Aya Zetu na wanajidhulumu nafsi zao wenyewe. **178.** Mwenyezi Mungu Atakayemwongoza, basi yeye ndiye aongokaye; na Atakayemhukumu kupotea, basi hao ndio wapatao hasara.

Wa idh nataqenál jabala fauqahum ka-annahū zwullatu wwa zwannuuuu annahū wáqi'u mmbihim khudhŭ maaaa átainākumm biquwwati wwadh-kurŭ má fīhi la'allakum tattaquun (171) Wa idh akhadha Rabbuka mi mmbaniiii Ádama minn zwuhŭrihim dhurriyyatahum wa ash-hadahum 'alaaaa annfusihim alastu bi Rabbikum; qálŭ balá shahidená; ann taqŭlŭ yaumal Qiyāmati inná kunná 'an hādhá ghāfiliin (172) Au taqŭluuuu innamaaaa ashraka ábaaaa-unā minn qabelu wa kunná dhurriyyata mmi mmba'edihim; afatuhlikuná bimá fa'alal mubetwiluun (173) Wa kadhālika nufasswilul áyāti wa la'allahum yarji'uun (174) Watlu 'alaihim naba-a lladhiiii átaināhu áyātiná fannsalakha min-há fa atba'ahu Sshaitwānu fakána minal ghāwiin (175) Walau shi-ená larafa'enāhu bihá walākinnahuuuu akh-lada iläl ardhwi wa ttaba'a hawaah. Famathaluhū kamathalil kalbi inn takhh-mil 'alaihi yal-hath au tatruk-hu yal-hath. Dhālika mathalul qaumi lladhïna kaddhabŭ bi áyātiná. faqeswuswil qaswaswa la'allahum yatafakkaruun (176) Saaaa-a mathalánil qaumu lladhïna kaddhabŭ bi áyātiná wa annfusahum kánŭ yazw-limuun (177) Ma yyahdï LLAHU fahuwal muhtadï; wama yyudhw-lil fa ulaaaa-ika humul khāsiruun (178)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW		/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
۰ | -e, e



179. Na bila shaka Tumewaumba wengi wa watu na majinni ambao mwisho wao ni Jahanamu! Mioyo wanayo lakini hawafahamu kwayo, na macho wanayo lakini hawaoni kwayo, na masikio wanayo lakini hawasikii kwayo. Hao ni kama wanyama, bali wao ni wapotevu zaidi. Hao ndio walioghafilika. **180.** Na Mwenyezi Mungu ndiye Mwenye majina mazuri; basi Mwombeni kwayo. Na waacheni wale wanaoharibu uta-katifu wa majina Yake. Hivi karibuni watalipwa yale wali-yokuwa wakiya-tenda. **181.** Na katika wale Tuliowaumba wako watu wanaoongoza kwa haki na papo wanatenda maadili. **182.** Na wale waliokadhibisha Ishara Zetu, Tutawavuta kidogo kidogo kwa mahali wasipopajua. **183.** Nami Nitawapa muda; hakika hila yangu ni madhubuti. **184.** Je, hawafikiri? Sahibu yao hana wehu. Siye ila ni mwonyaji dhahiri. **185.** Je, hawaoni ufalme wa mbingu na ardhi na vitu Alivyoviumba Mwenyezi Mungu? Na inaweza kuwa ajali yao i karibu; basi baada ya hapa hadithi gani watakayoiamini? **186.** Ambaye Mwenyezi Mungu Anamhukumu kupotea, basi yeye hana mwongozi. Na Anawaacha katika uasi wao wakitangatanga ovyo. **187.** Wanakuuliza juu ya saa ile: Kutokea kwake kutakuwa lini. Sema: Elimu yake iko kwa Mola wangu tu. Hakuna wa kuidhihirisha kwa wakati wake ila Yeye tu. Ni nzito katika mbingu na ardhi. Haitawafikieni ila kwa ghafla. Wanakuuliza kana kwamba wewe una wasiwasi nayo. Sema: Elimu yake iko kwa Mwenyezi Mungu tu; lakini watu wengi hawajui.

Wa laqade dhara--ená li-jahannama kathïrá mminal jinni wal inns; lahum qulŭbu llá yafqahŭna bihá wa lahum a'eyunu llá yubeswirŭna bihá wa lahum ádhánu llá yasma'ŭna bihá. Ulaaaa-ika kal an'āmi bal hum adhwall. Ulaaaa-ika humul ghāfiluun (179) Wa LILLAHIL asmaaaa-ul khhusná fade'ŭhu bihá; wa dharŭ lladhïna yul-khhidŭna fiiii asmaaaa-ih. Sayujezauna má kánŭ ya'emaluun (180) Wa mimman khalaqenaaaa ummatu yyahdŭna bil khhaqqi wa bihī ya'ediluun (181) Walladhïna kaddhabŭ bi áyātiná sanastade rijuhum mmin khhaithu lá ya'elamuun (182) Wa umlï lahum. Inna kaidï matiin (183) Awalam yatafakkarŭ. Má biswákhhibihim mminn jinnah. In huwa illá nadhïru mmubiin (184) Awalam yannzwurŭ fï malakŭti ssamāwāti wal ardhwi wamá khalaqa LLAHU minn shai-i wwa an 'asaaaa a yyakŭna qadi qetaraba ajaluhum; fabi-ayyi khhadïthi mmba'edahū yu-eminuun (185) Ma yyudhw-lili LLAHU falá hádiya lah. wa yadharuhum fï twugh-yānihim ya'emahuun (186) Yas-alŭnaka 'ani ssá'ati ayyána mursāhá; qul innamá 'ilmuhá 'innda Rabbï; lá yujallïhá liwaqetihaaaa illá hŭ. Thaqulat fï ssamāwāti wal ardhw. Lá ta-etïkum illá bagh-tah. Yyas-alŭnaka ka-annaka khhafiyyun 'an-há. Qul innamá 'ilmuhá 'innda LLAHI walākinna ak-thara nnási lá ya'elamuun (187)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
۰ | -e, e

188. Sema: Sina mamlaka ya kujifaidia wala kujidhuru ila Apendavyo Mwenyezi Mungu; na lau kama ningaliijua ghaibu ningejizidishia mema mengi, wala isingalinigusa dhara; mimi si cho chote ila ni Mwonyaji na Mtoaji wa habari njema kwa watu wanaoamini. **189.** Yeye ndiye Aliyewaumbeni katika nafsi moja na toka hiyo Amejaalia mwenzake ili apate utulivu kwake. Na anapomjua, anabeba himila nyepesi na kutembea nayo, basi alipo kuwa mzito wote wawili wakamwomba Mwenyezi Mungu, Mola wao: Kama ukitupa (mtoto) mwema, bila shaka sisi tutakuwa miongoni mwa wanaoshukuru. **190.** Basi Anapowapa (mtoto) mwema, wanamwekea washirika katika kile Alichowapa. Lakini Mwenyezi Mungu ni juu sana kuliko wale wanaowashirikisha. **191.** Je, wanawashirikisha wale ambao hawaumbi kitu hali wao wameumbwa? **192.** Wala hawawezi kuwasaidia, wala hawawezi kujisaidia wenyewe. **193.** Na kama mkiwaita kwenye mwongozo hawatawafuateni. Ni mamoja kwenu ikiwa mtawaita au mtanyamaza kimya. **194.** Hakika wale mnaowaita badala ya Mwenyezi Mungu ni watumishi kama ninyi, basi waiteni nao wawaitikieni ikiwa ninyi mnasema kweli. **195.** Je, wanayo miguu ya kuendea? Au je, wanayo mikono ya kushikia? Au je, wanayo macho ya kuonea? Au je, wanayo masikio ya kusikilia? Sema: Waiteni washirika wenu kisha shindaneni nami wala msinipe nafasi!

Qul llaaaa amliku linafsï naf'á wwalá dhwarrán illá má shaaaa-a LLAH. Walau kunntu a'elamul ghaiba la stak-thartu minal khairi wamá massaniya ssuuuu-e. In ana illá nadhïru wwa bashïru lliqaumi yyu-eminuun (188) Huwa lladhï khalaqakum mmin nnafsi wwākhhidati wwa ja'ala min-há zaujahá liyaskuna ilaihá; falammá taghasshāhá khhamalat khhamlán khafïfánn famarrat bih; falammaaaa ath-qala-dda'awá LLAHA Rabbahumá la-in átaitaná swālikhhá llanakŭnanna mina sshākiriin (189) Falammaaaa átāhumá swālikhhánn ja'alá lahū shurakaaaa-a fïmaaaa átāhumá. Fata'ālä LLAHU 'ammá yushrikuun (190) Ayushrikŭna má lá yakh-luqu shai-á wwahum yukh-laquun (191) Walá yastatwï'ŭna lahum naswrá wwalaaaa annfusahum yannswuruun (192) Wa inn tade'ŭhum iläl hudá lá yattabi'ŭkum. Sawaaaa-un 'alaikum ada'autumŭhum am anntum swāmituun (193) Inna lladhïna tade'ŭna minn dŭni LLAHI 'ibádun am-thálukum; fade'ŭhum fal yastajïbŭ lakum inn kunntum swādiqiin (194) Alahum arjulu yyamshŭna bihá; am lahum aidi yyabetwishŭna bihaaaa am lahum a'eyunu yyubeswirŭna bihaaaa am lahum ádhánu yyasma'ŭna bihá. Quli de'ŭ shurakaaaa-akum thumma kïdŭna falá tunnzwiruun (195)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e

196. Bila shaka Mlinzi wangu ni Mwenyezi Mungu Aliyeteremsha Kitabu, naye ndiye Awalindaye wafanyao mema. **197.** Na wale mnaowaita badala Yake hawana uwezo wa kuwanusuruni wala kujinusuru wenyewe. **198.** Na kama mkiwaita kwenye mwongozo hawasikii; na unawaona wanakutazama lakini hawaoni. **199.** Ushike usamehevu na ukaamrishe yaliyo mema na uwaache wajinga. **200.** Na kama wasiwasi wa Shetani ukikusumbua, basi jikinge kwa Mwenyezi Mungu; bila shaka Yeye ndiye Asikiaye, Ajuaye. **201.** Hakika wale wanaoogopa yanapowagusa mapatilizo ya Shetani wanashtuka, mara wao hutambua. **202.** Na ndugu zao wanawavutia kwenye upotevu kisha wao hawaachi. **203.** Na usipowaletea Ishara, husema: Kwa nini hukuichagua? Sema: Hakika nayafuata yaliyofunuliwa kwangu kutoka kwa Mola wangu. Hizi ni dalili zitokazo kwa Mola wenu na ni mwongozo na rehema kwa watu wanaoamini. **204.** Na Qur'an isomwapo, basi isikilizeni na nyamazeni ili mpate kurehemewa. **205.** Na umkumbuke Mola wako rohoni mwako kwa unyenyekevu na hofu na bila ya kupiga kelele katika usemi, asubuhi na jioni; wala usiwe miongoni mwa walioghafilika. **206.** Kwa yakini wale walio karibu na Mola wako hawajivuni katika ibada Yake na wanamtukuza Yeye na kumsujudia.

Inna waliyyiya LLAHU lladhï nazzalal kitaabe; wa huwa yatawallä sswälikhhiin[196] Walladhïna tade'ŭna minn dŭnihī lá yastatwï'ŭna naswrakum walaaaa annfusahum yannswuruun[197] Wa inn tade'ŭhum iläl hudä lá yasma'ŭ; wa tarāhum yannzwurŭna ilaika wahum lá yubeswiruun[198] Khudhil 'af-wa wa-emur bil 'urfi wa a'eridhw 'anil jāhiliin[199] Wa immá yannzaghannaka mina Sshaitwāni naz-ghunn fasta'idh BILLAH. Innahū samï'un 'aliim[200] Inna lladhïna ttaqau idhá massahum twaaaa-ifu mmina Sshaitwāni tadhakkarŭ fa idhá hum mmubeswiruun[201] Wa ikh-wānuhum yamuddŭnahum fïl ghayyi thumma lá yuqeswiruun[202] Wa idhá lam ta-etihimm bi áyatinn qälŭ laulá jetabaitahá. Qul innamaaaa attabi'u má yŭkhhaaaa ilayya mi Rrabbï. Hädhá baswaaaa-iru mi Rrabbikum wa hudä wwa rakhh-matu lliqaumi yyu-eminuun[203] Wa idhá quri-al Qur-ánu fastami'ŭ lahū wa annswitŭ la'allakum tur-khhamuun[204] Wadh-kur Rrabbaka fï nafsika tadhwarru'á wwa khïfata wwa dŭnal jahri minal qauli bil ghuduwwi wal áswäli walá taku mminal ghāfiliin[205] Inna lladhïna 'innda Rabbika lá yastakbirŭna 'an 'ibádatihī wa yusabbikhhŭnahū wa lahū yasjuduun[206]

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW		/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج = J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
٥	-e, e

8. SURA AL-ANFAAL

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1.Wanakuuliza juu ya mali iliyotekwa. Sema: Mali iliyo-tekwa ni kwa ajili ya Mwenyezi Mungu na Mtume. Basi Mwogopeni Mwenyezi Mungu na suluhisheni mambo baina yenu, na Mtiini Mwenyezi Mungu na Mtume Wake ikiwa ninyi ni waaminio. **2.** Hakika waaminio ni wale ambao Anapotajwa Mwenyezi Mungu, mioyo yao hujaa hofu; na wanaposomewa Aya Zake zinawazidishia imani, na wanategemea juu ya Mola wao; **3.** Ambao wanasimamisha Sala na wanatoa katika yale Tuliyowapa. **4.** Hao ndio waaminio kweli kweli. Wao wana vyeo kwa Mola wao, na msamaha na riziki bora. **5.** Kama Alivyokutoa Mola wako katika nyumba yako kwa haki, na hakika kundi moja la waaminio hawakupenda. **6.** Wakabishana nawe katika haki baada ya kubainika (haki ile) kana kwamba wanasukumwa kwenye mauti na hali wanaona. **7.** Na (kumbukeni) Mwenyezi Mungu Alipowaahidini moja katika mataifa mawili ya kwamba ni lenu, nanyi mkapenda mpate lile lisilo na nguvu na Mwenyezi Mungu Anapenda kuimarisha haki kwa maneno Yake na kuikata mizizi ya makafiri. **8.** Ili kuimarisha haki na kuiharibu batili, ijapokuwa waasi wachukie.

Aya 75

SŬRATUL ANFÁL

Sura 8

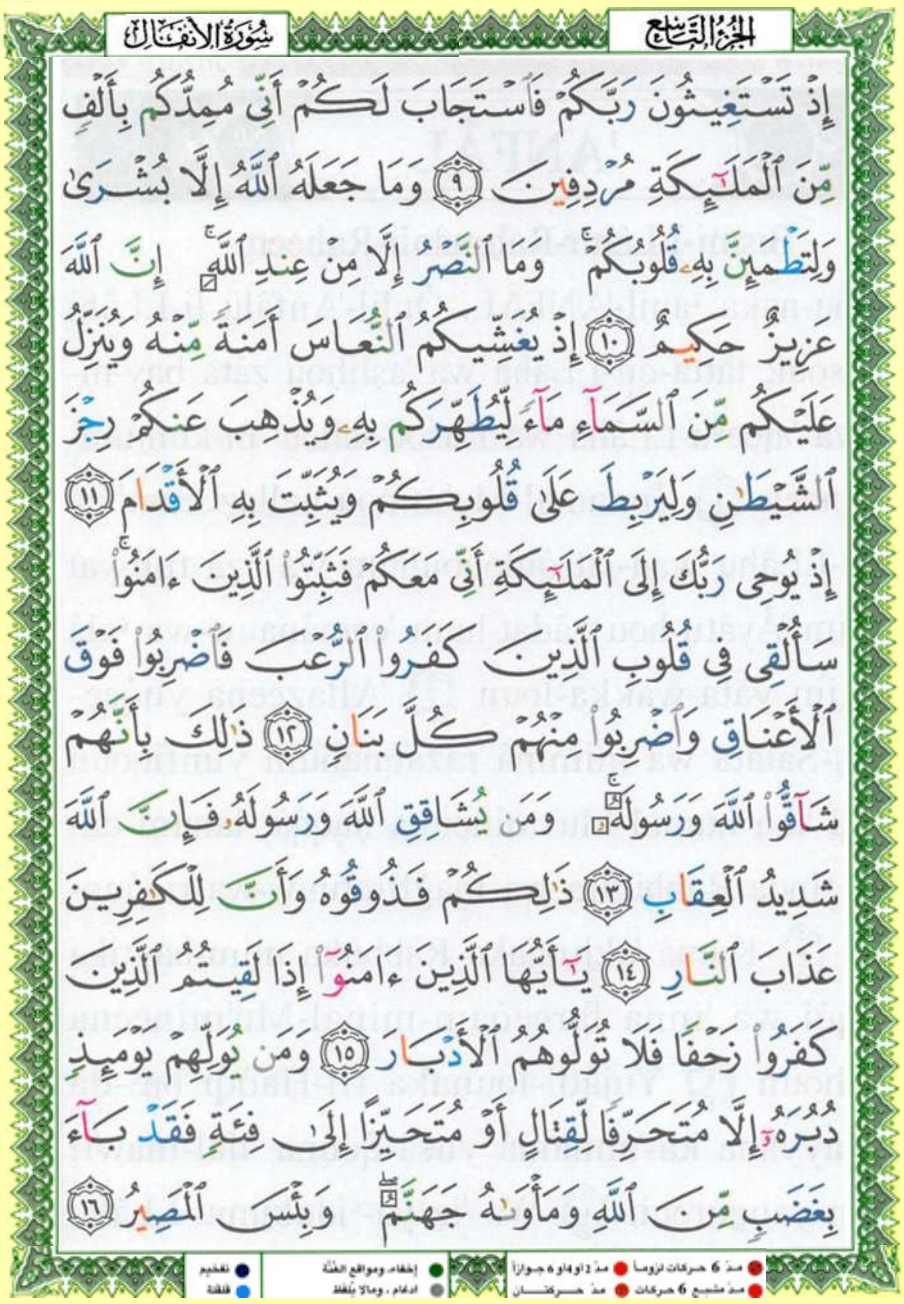
Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Yas-alũnaka ’anil annfaal; qulil annfálu LILLAHI wa Rrasuul; fattaqũ LLAHA wa asw-likhhũ dháta bainikum; wa atwï’ũ LLAHA wa Rasũlahuuuu inn kunntum mmu-eminiin ۱ Innamál mu-eminũna lladhïna idhá dhukira LLAHU wajilat qulũbuhum wa idhá tuliyat ’alaihim áyātuhū zádat-hum ïmāná wwa ’alá Rabbihim yatawakkaluun ۲ Alladhïna yuqïmũna sswalāta wa mimmá razaqenāhum yunnfiquun ۳ Ulaaaa-ika humul mu-eminũna khhaqqá. llahum darajātun ’innda Rabbihim wa magh-firatu wwa rizqunn Kariim ۴ Kamaaaa akhrajaka Rabbuka mi mmbaitika bil khhaqqi wa inna farïqá mminal mu-eminïna lakārihuun ۵ Yujādilũnaka fïl khhaqqi ba’eda má tabayyana ka-annamá yusáqũna iläl mauti wahum yannzwuruun ۶ Wa idh ya’idukumu LLAHU ikhh-dä ttwaaaa-ifataini annahá lakum wa tawaddũna anna ghaira dháti sshaukati takũnu lakum wa yurïdu LLAHU a yyukhhiqqal khhaqqa bikalimātihī wa yaqetwa’a dábiral kāfiriin ۷ Liyukhhiqqal khhaqqa wa yubetwilal bātwila walau karihal mujerimuun ۸

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW		/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ũ, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
۰ | -e, e


إِذْ تَسْتَغِيثُونَ رَبَّكُمْ فَاسْتَجَابَ لَكُمْ أَنِّي مُمِدُّكُمْ بِأَلْفٍ
مِّنَ الْمَلَائِكَةِ مُرْدِفِينَ ﴿٩﴾ وَمَا جَعَلَهُ اللَّهُ إِلَّا بُشْرَىٰ
وَلِتَطْمَئِنَّ بِهِ قُلُوبُكُمْ ۚ وَمَا النَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِندِ اللَّهِ ۚ إِنَّ اللَّهَ
عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿١٠﴾ إِذْ يُغَشِّيكُمُ النُّعَاسَ أَمَنَةً مِّنْهُ وَيُنَزِّلُ
عَلَيْكُم مِّنَ السَّمَاءِ مَاءً لِّيُطَهِّرَكُم بِهِ وَيُذْهِبَ عَنكُمْ رِجْزَ
الشَّيْطَانِ وَلِيَرْبِطَ عَلَىٰ قُلُوبِكُمْ وَيُثَبِّتَ بِهِ الْأَقْدَامَ ﴿١١﴾
إِذْ يُوحِي رَبُّكَ إِلَى الْمَلَائِكَةِ أَنِّي مَعَكُمْ فَثَبِّتُوا الَّذِينَ آمَنُوا ۚ
سَأُلْقِي فِي قُلُوبِ الَّذِينَ كَفَرُوا الرُّعْبَ فَاضْرِبُوا فَوْقَ
الْأَعْنَاقِ وَاضْرِبُوا مِنْهُمْ كُلَّ بَنَانٍ ﴿١٢﴾ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ
شَاقُّوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ ۚ وَمَن يُشَاقِقِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَإِنَّ اللَّهَ
شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿١٣﴾ ذَٰلِكُمْ فَذُوقُوهُ وَأَنَّ لِلْكَافِرِينَ
عَذَابَ النَّارِ ﴿١٤﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا لَقِيتُمُ الَّذِينَ
كَفَرُوا زَحْفًا فَلَا تُوَلُّوهُمُ الْأَدْبَارَ ﴿١٥﴾ وَمَن يُوَلِّهِمْ يَوْمَئِذٍ
دُبُرَهُ إِلَّا مُتَحَرِّفًا لِّقِتَالٍ أَوْ مُتَحَيِّزًا إِلَىٰ فِئَةٍ فَقَدْ بَاءَ
بِغَضَبٍ مِّنَ اللَّهِ وَمَأْوَاهُ جَهَنَّمُ ۖ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿١٦﴾

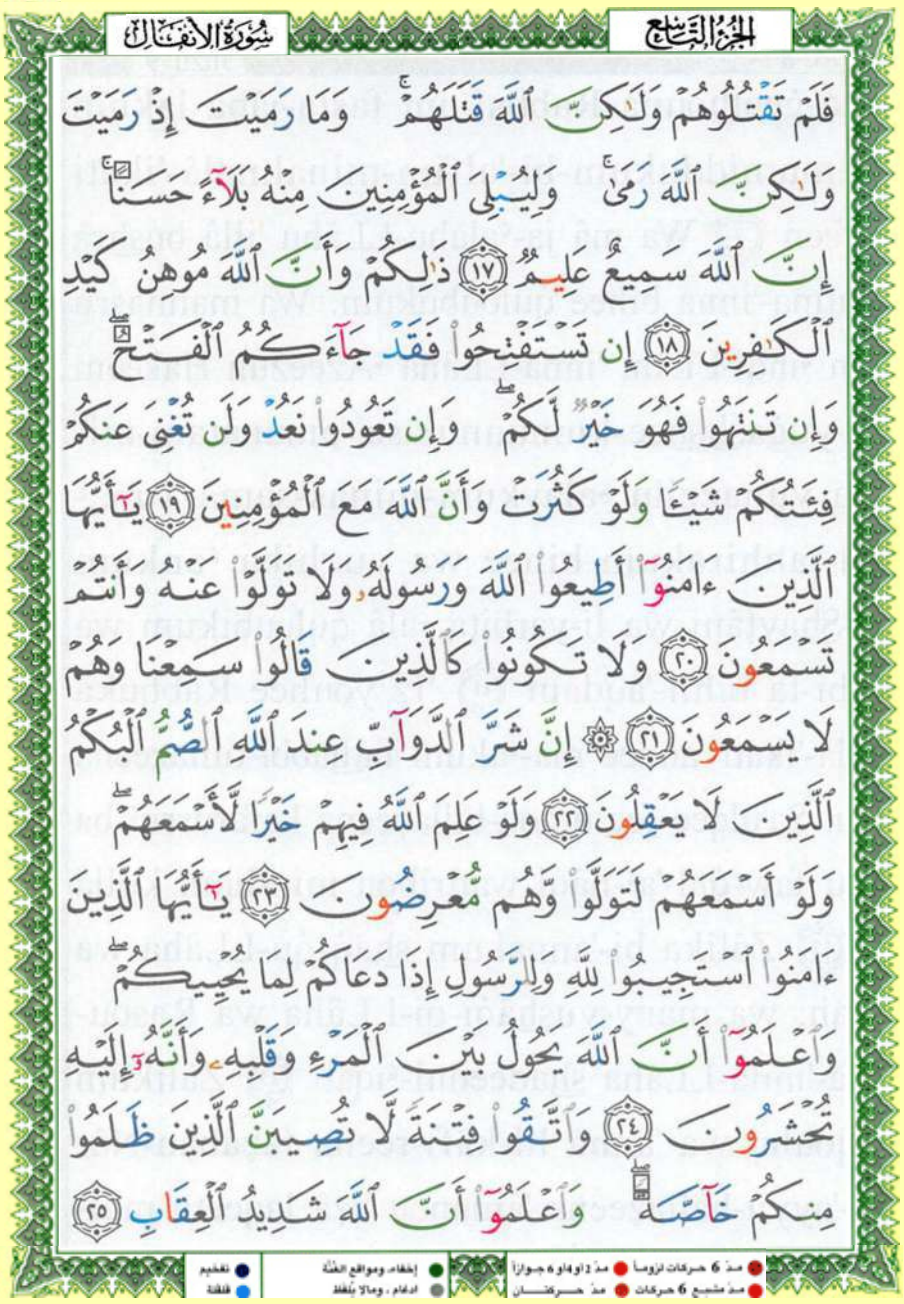
9. (Kumbukeni) mlipokuwa mkiomba msaada kwa Mola wenu, naye Akawajibuni: Kwa yakini Mimi Nita-wasaidieni kwa Malaika elfu moja wafuatanao mfulu-lizo. **10.** Na Mwenyezi Mungu Hakufanya haya ila iwe habari ya furaha na ili mioyo yenu kwayo itulie. Na hakuna msaada ila utokao kwa Mwenyezi Mungu; hakika Mwenyezi Mungu ni Mwenye nguvu, Mwenye hekima. **11.** (Kumbukeni) Alipo-wafunikeni kwa usingizi uliokuwa (alama ya) amani itokayo Kwake, na Akawateremshieni maji kutoka mawinguni ili kuwatakaseni kwayo na kuwaondoleeni uchafu wa Shetani na kuipa nguvu mioyo yenu na pia kwayo kuiimarisha miguu. **12.** (Kumbukeni) Mola wako Alipowafunulia Malaika: Hakika Mimi ni pamoja nanyi, basi waimarisheni walioamini; hivi karibuni nitatia woga mioyoni mwa waliokufuru. Basi wapigeni juu ya shingo (zao) na wakateni kila ncha za vidole. **13.** Hayo ni kwa sababu wamemwasi Mwenyezi Mungu na Mtume Wake. Na mwenye kumwasi Mwenyezi Mungu na Mtume Wake, basi hakika Mwenyezi Mungu ni Mkali wa kuadhibu. **14.** Ndiyo hayo - basi ionjeni; na bila shaka makafiri wana adhabu ya Moto. **15.** Enyi mlioamini, mkutanapo vitani na wale waliokufuru, basi msiwageuzie migongo. **16.** Na atakayewageuzia mgongo wake siku hiyo, isipokuwa amegeuka kwa kushambulia au kageuka kuungana na jeshi, basi hakika yeye amerudi na ghadhabu ya Mwenyezi Mungu, na mahali pake ni Jahanamu, napo ni mahali pabaya pa kurudia!

Idh tastaghïthŭna Rabbakum fastajába lakum annï mumiddukumm bi alfi mminal Malaaaa-ikati murdifiin (9) Wamá ja'alahu LLAHU illá bushrá wa litatwema-inna bihī qulŭbukum. Wamá nnaswru illá min 'inndi LLAH. Inna LLAHA 'azïzun Khhakiim (10) Idh yughasshïkumu nnu'ása amanata mmin-hu wa yunazzilu 'alaikum mmina ssamaaaa-i maaaa-a lliyutwahhirakumm bihī wa yudh-hiba 'annkum rijeza Sshaitwāni wa liyarbitwa 'alá qulŭbikum wa yuthabbita bihil aqedaam (11) Idh yŭkhhï Rabbuka iläl Malaaaa-ikati annï ma'akum fathabbitŭ lladhïna ámanŭ. Sa-ulqï fï qulŭbi lladhïna kafarŭ rru'eba fadhwribŭ fauqal a'enáqi wadhwribŭ min-hum kulla banaan (12) Dhālika bi annahum shaaaaaaqqŭ LLAHA wa Rasŭlah. wama yyusháqiqi LLAHA wa Rasŭlahū fa inna LLAHA shadïdul 'iqaabe (13) Dhālikum fadhŭqŭhu wa anna lil kāfirïna 'adhába nnaar (14) Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanuuuu idhá laqïtumu lladhïna kafarŭ zakhh-fann falá tuwallŭhumul adebaar (15) Wama yyuwallihim yauma-idhinn duburahuuuu illá mutakhharrifá lliqitálin au mutakhhayyizán ilá fi-atinn faqade baaaa-a bighadhwabi mmina LLAHI wa ma-ewāhu Jahannam; wa bi-esal maswiir (16)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
ه -e, e



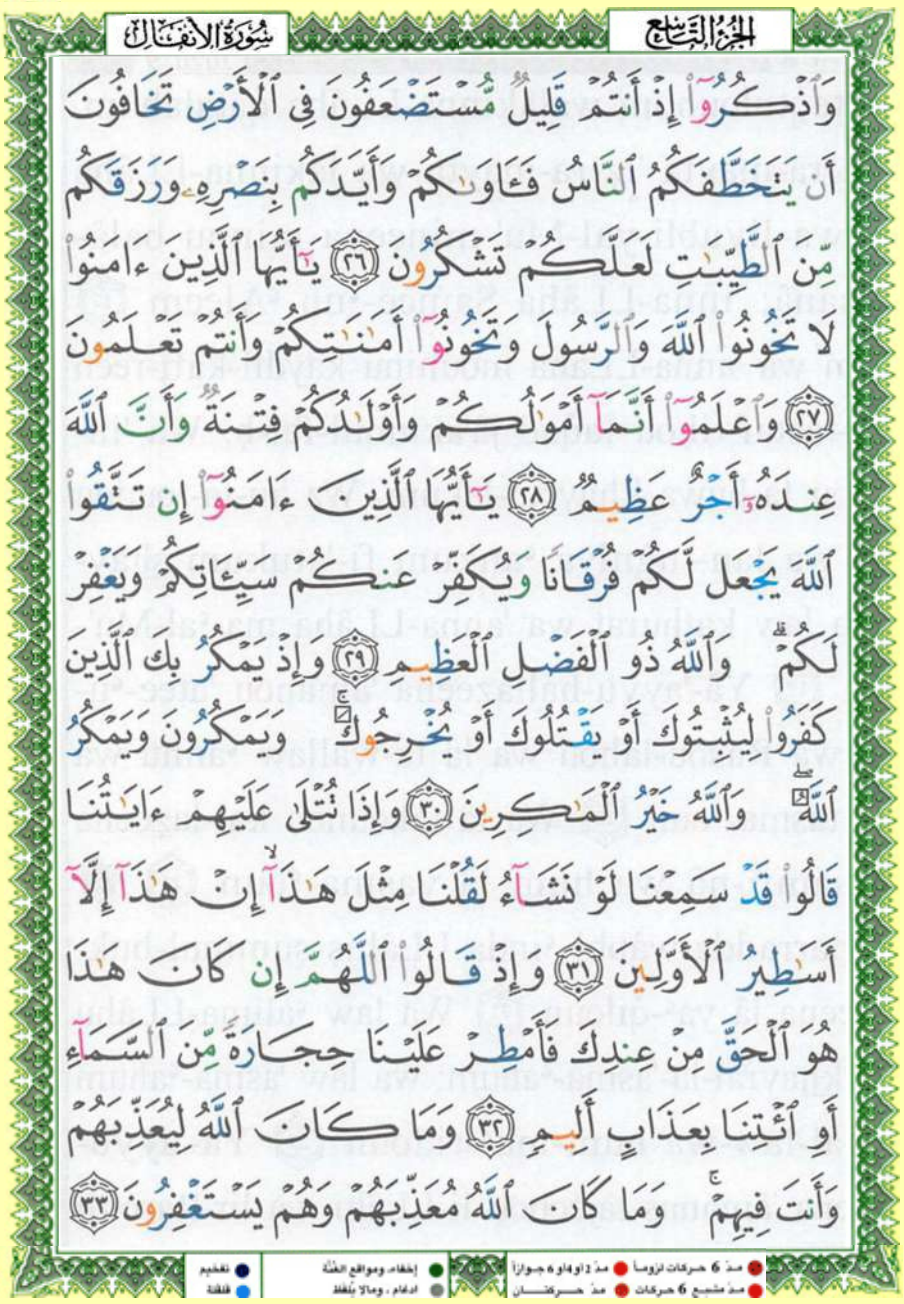
17. Basi ninyi hamkuwaua, lakini Mwenyezi Mungu ndiye Amewaua; na hukutupa wewe ulipotupa, walakini Mwenyezi Mungu ndiye Aliyetupa, ili Awape waamnio majaribu kutoka Kwake majaribu mazuri - Hakika Mwenyezi Mungu Ndiye Asikiaye Ajuaye. **18.** Ndiyo hayo, na hakika Mwenyezi Mungu ndiye Adhoofishaye hila za makafiri. **19.** Kama mnataka hukumu, basi hukumu imekwisha wafikieni, na kama mkijizuia, basi itakuwa bora kwenu; na kama mtarudia (kupigana nasi) Sisi pia Tutarudia, na jeshi lenu halitawafalieni cho chote hata likiwa na watu wengi. Na kwa hakika Mwenyezi Mungu Yu pamoja na waaminio. **20.** Enyi mlioamini, Mtiini Mwenyezi Mungu na Mtume Wake, wala msijiepushe naye na hali mnasikia. **21.** Wala msiwe kama wale wasemao: Tumesikia na kumbe hawasikii. **22.** Hakika wanyama wabaya zaidi mbele ya Mwenyezi Mungu ni viziwi, mabubu ambao hawafahamu. **23.** Na kama Mwenyezi Mungu angalijua wema wo wote kwao, bila shaka Angewasikilizisha; na kama Angaliwasikilizisha hakika wangaligeuka wakipuuza. **24.** Enyi mlioamini, Mwitikieni Mwenyezi Mungu na Mtume anapowai- teni kwenye yale yatakayowapeni uzima. Na jueni ya kwamba Mwenyezi Mungu Huingia kati ya mtu na moyo wake, na ya kwamba Kwake Yeye mtakusanywa. **25.** Na iogopeni fitina ambayo haitawasibu wale peke yao waliodhulumu miongoni mwenu, na jueni ya kwamba Mwenyezi Mungu ni Mkali wa kuadhibu.

Falam taqetulūhum walākinna LLAHA qatalahum. Wamá ramaita idh ramaita walākinna LLAHA ramá. Wa liyubeliyal mu-eminïna min-hu balaaaa-an khhasaná. Inna LLAHA samï'un 'aliim ﴿17﴾ Dhālikum wa anna LLAHA mŭhinu kaidil kāfiriin ﴿18﴾ Inn tastaftikhhŭ faqade jaaaa-akumul fat-khh; wa inn tanntahŭ fahuwa khairu llakum; wa inn ta'ŭdŭ na'ude walann tugh-niya 'annkum fi atukum shai-á wwalau kathurat wa anna LLAHA ma'al mu-eminiin ﴿19﴾ Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanuuuu atwï'ŭ LLAHA wa Rasŭlahū walá tawallau 'an-hu wa anntum tasma'uun ﴿20﴾ Walá takŭnŭ kalladhïna qálŭ sami'ená wahum lá yasma'uun ﴿21﴾ Inna sharra ddawaaaaaabbi 'innda LLAHI sswummul bukmu lladhïna lá ya'eqiluun ﴿22﴾ Walau 'alima LLAHU fïhim khairá llá asma'ahum; walau asma'ahum latawallau wwahum mmu'eridhwuun ﴿23﴾ Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanŭ stajïbŭ LILLAHI wa li Rrasŭli idhá da'ákum limá yukhh-yïkum; wa'elamuuuu anna LLAHA yakhhŭlu bainal mar-i wa qalbihī wa annahuuuu ilaihi tukhh-sharuun ﴿24﴾ Wa ttaqŭ fitnata llá tuswïbanna lladhïna zwalamŭ minnkum khaaaaaasswah; wwa'elamuuuu anna LLAHA shadïdul 'iqaabe ﴿25﴾

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														


وَٱذْكُرُوٓا۟ إِذْ أَنتُمْ قَلِيلٌ مُّسْتَضْعَفُونَ فِى ٱلْأَرْضِ تَخَافُونَ
أَن يَتَخَطَّفَكُمُ ٱلنَّاسُ فَـَٔاوَىٰكُمْ وَأَيَّدَكُم بِنَصْرِهِۦ وَرَزَقَكُم
مِّنَ ٱلطَّيِّبَٰتِ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٢٦﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟
لَا تَخُونُوا۟ ٱللَّهَ وَٱلرَّسُولَ وَتَخُونُوٓا۟ أَمَٰنَٰتِكُمْ وَأَنتُمْ تَعْلَمُونَ
﴿٢٧﴾ وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّمَآ أَمْوَٰلُكُمْ وَأَوْلَٰدُكُمْ فِتْنَةٌ وَأَنَّ ٱللَّهَ
عِندَهُۥٓ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٢٨﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِن تَتَّقُوا۟
ٱللَّهَ يَجْعَل لَّكُمْ فُرْقَانًا وَيُكَفِّرْ عَنكُمْ سَيِّـَٔاتِكُمْ وَيَغْفِرْ
لَكُمْ ۗ وَٱللَّهُ ذُو ٱلْفَضْلِ ٱلْعَظِيمِ ﴿٢٩﴾ وَإِذْ يَمْكُرُ بِكَ ٱلَّذِينَ
كَفَرُوا۟ لِيُثْبِتُوكَ أَوْ يَقْتُلُوكَ أَوْ يُخْرِجُوكَ ۚ وَيَمْكُرُونَ وَيَمْكُرُ
ٱللَّهُ ۖ وَٱللَّهُ خَيْرُ ٱلْمَٰكِرِينَ ﴿٣٠﴾ وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ ءَايَٰتُنَا
قَالُوا۟ قَدْ سَمِعْنَا لَوْ نَشَآءُ لَقُلْنَا مِثْلَ هَٰذَآ ۙ إِنْ هَٰذَآ إِلَّآ
أَسَٰطِيرُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿٣١﴾ وَإِذْ قَالُوا۟ ٱللَّهُمَّ إِن كَانَ هَٰذَا
هُوَ ٱلْحَقَّ مِنْ عِندِكَ فَأَمْطِرْ عَلَيْنَا حِجَارَةً مِّنَ ٱلسَّمَآءِ
أَوِ ٱئْتِنَا بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٣٢﴾ وَمَا كَانَ ٱللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ
وَأَنتَ فِيهِمْ ۚ وَمَا كَانَ ٱللَّهُ مُعَذِّبَهُمْ وَهُمْ يَسْتَغْفِرُونَ ﴿٣٣﴾

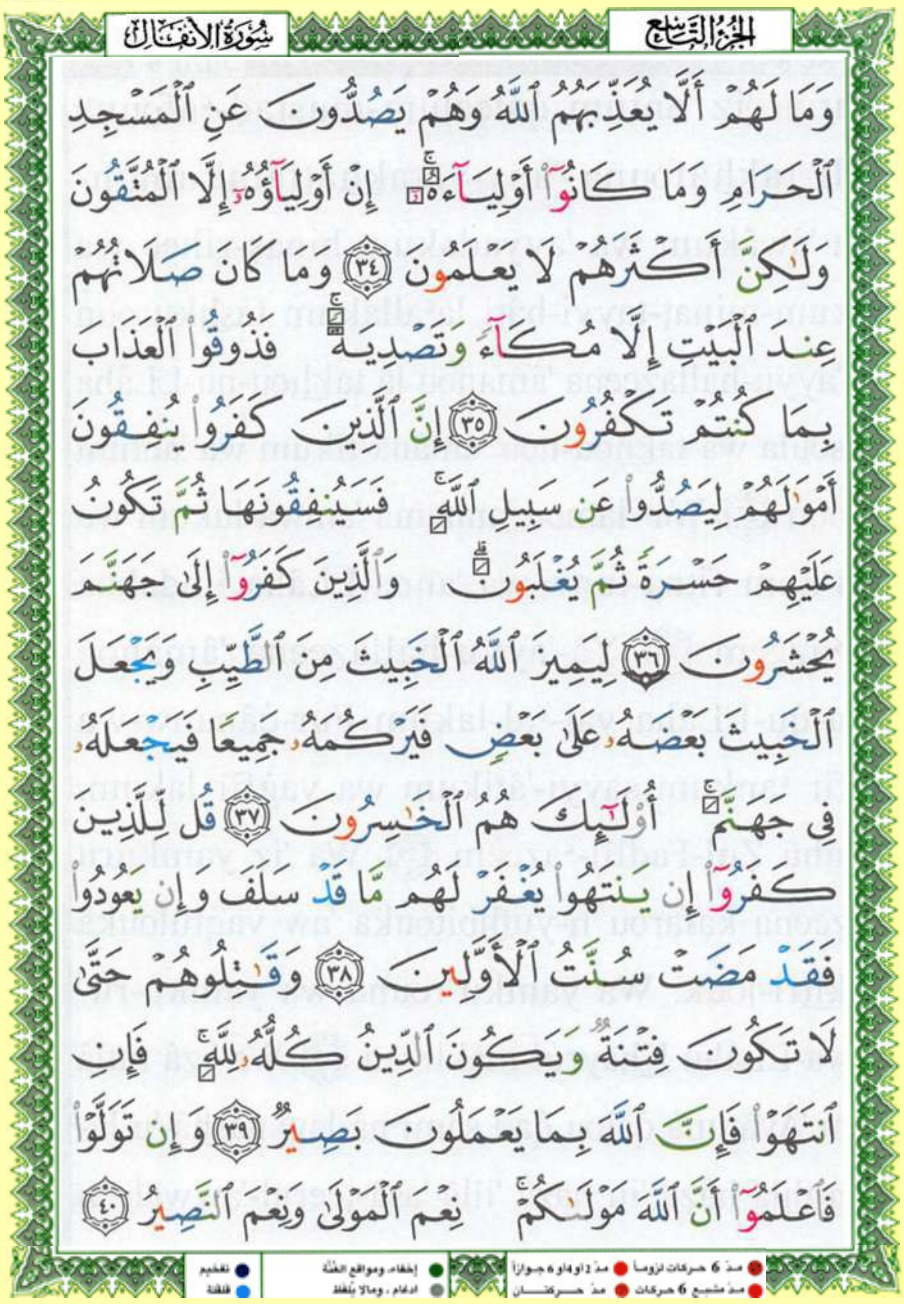
26. Na kumbukeni mlipokuwa wachache mkionekana wadhaifu katika ardhi mkawaogopa watu kuwanyang'anyeni, lakini Yeye akawapeni makao na kuwasaidieni kwa msaada Wake na kuwapeni vitu vizuri ili mpate kushukuru. **27.** Enyi mlioamini, msimfanyie hiana Mwenyezi Mungu na Mtume hali ya kwamba mnazihini amana zenu mara kwa mara jambo ambalo mnalijua. **28.** Na jueni kwamba mali zenu na watoto wenu ni jaribio na ya kwamba kwa Mwenyezi Mungu yako malipo makuu. **29.** Enyi mlioamini, mkimcha Mwenyezi Mungu Atawafanyieni alama ipambanuayo na Atawafutieni makosa yenu na kuwasameheni; na Mwenyezi Mungu ni Mwenye fadhili kuu. **30.** Na (kumbuka) walipokufanyia hila wale waliokufuru ili wakufunge au wakuue au wakufukuze; na wakafanya hila; na pia Mwenyezi Mungu Akafanya hila, na Mwenyezi Mungu ni Mbora wa wafanyao hila. **31.** Na wanaposomewa Aya Zetu, husema: Tumekwisha sikia. Tungependa bila shaka tungesema kama haya. Haya si cho chote ila ni hadithi tu za watu wa kale. **32.** Na (kumbuka) waliposema: Ee Mwenyezi Mungu, kama haya ni haki itokayo Kwako, basi Utupigishie mvua ya mawe kutoka mbinguni au Utuletee adhabu iumizayo. **33.** Lakini Mwenyezi Mungu Hakuwa wa kuwaadhibu madhali wewe umo ndani yao, wala Mwenyezi Mungu Hakuwa wa kuwaadhibu hali wanaomba msamaha.

Wadh-kuruuuu idh anntum qalïlu mmustadhw'afũna fïl ardhwi takháfũna a yyatakhattwafakumu nnásu fa áwākum wa ayyadakumm binaswrihī wa razaqakum mmina ttwayyibāti la'allakum tash-kuruun (26) Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanŭ lá takhŭnŭ LLAHA wa Rrasũla wa takhŭnuuuu amānātikum wa anntum ta'elamuun (27) Wa'elamuuuu annamaaaa am-wālukum wa aulādukum fitnatu wwa anna LLAHA 'inndahuuuu ajerun 'azwiim (28) Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanuuuu inn tattaqŭ LLAHA yaje'al llakum furqáná wwa yukaffir 'annkum sayyi-átikum wa yagh-fir lakum; wa LLAHU dhŭl fadhw-lil 'azwiim (29) Wa idh yamkuru bika lladhïna kafarŭ liyuth-bitŭka au yaqetulŭka au yukhrijuuk. Wa yamkurũna wa yamkuru LLAH; wa LLAHU khairul mākiriin (30) Wa idhá tutlá 'alaihim áyātuná qálŭ qade sami'ená lau nashaaaa-u laqulná mith-la hādhaaaa in hādhaaaa illaaaa asātwïrul awwaliin (31) Wa idh qálŭ llahumma inn kána hādhá huwal khhaqqa min 'inndika fa amtwir 'alainá khhijárata mmina ssamaaaa-i awi-etiná bi'adhábin aliim (32) Wamá kána LLAHU liyu'addhibahum wa annta fïhim. Wamá kána LLAHU mu'addhibahum wahum yastagh-firuun (33)

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض = DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
◦ -e, e

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														



34. Na wana udhuru gani ili Mwenyezi Mungu Asiwaadhibu hali wanazuilia (watu) Msikiti Mtakatifu nao hawakuwa walinzi wake? Si walinzi wake isipokuwa wacha-Mungu tu, lakini wengi wao hawajui. **35.** Na haikuwa sala yao kwenye Nyumba ila milunzi na makofi. Basi onjeni adhabu kwa sababu ya yale mliyokuwa mkikufuru. **36.** Hakika wale waliokufuru hutoa mali zao ili kuzuilia (watu) njia ya Mwenyezi Mungu, na bila shaka watazitoa kisha zitakuwa majuto juu yao, kisha watashindwa. Na wale waliokufuru watakusanywa kwenye Jahanamu. **37.** Ili Mwenyezi Mungu Apate kupambanua kilicho kibaya katika kizuri, na kukiweka kibaya juu ya kibaya kingine na kuvirundika vyote pamoja na kuvitupa katika Jahanamu. Hao ndio wapatao hasara. **38.** Waambie wale waliokufuru, kama wataacha watasamehewa yaliyo- pita, na kama wakirudia, basi umekwisha pita mfano wa watu wa kwanza. **39.** Na piganeni nao mpaka yasiweko mateso, na dini iwe kabisa kwa ajili ya Mwenyezi Mungu. Lakini wakiacha, basi hakika Mwenyezi Mungu Anayaona wanayoyatenda. **40.** Na kama wakigeuka, basi jueni kwamba Mwenyezi Mungu ndiye Mola wenu; ni Mola Mwema na Msaidizi Mwema.

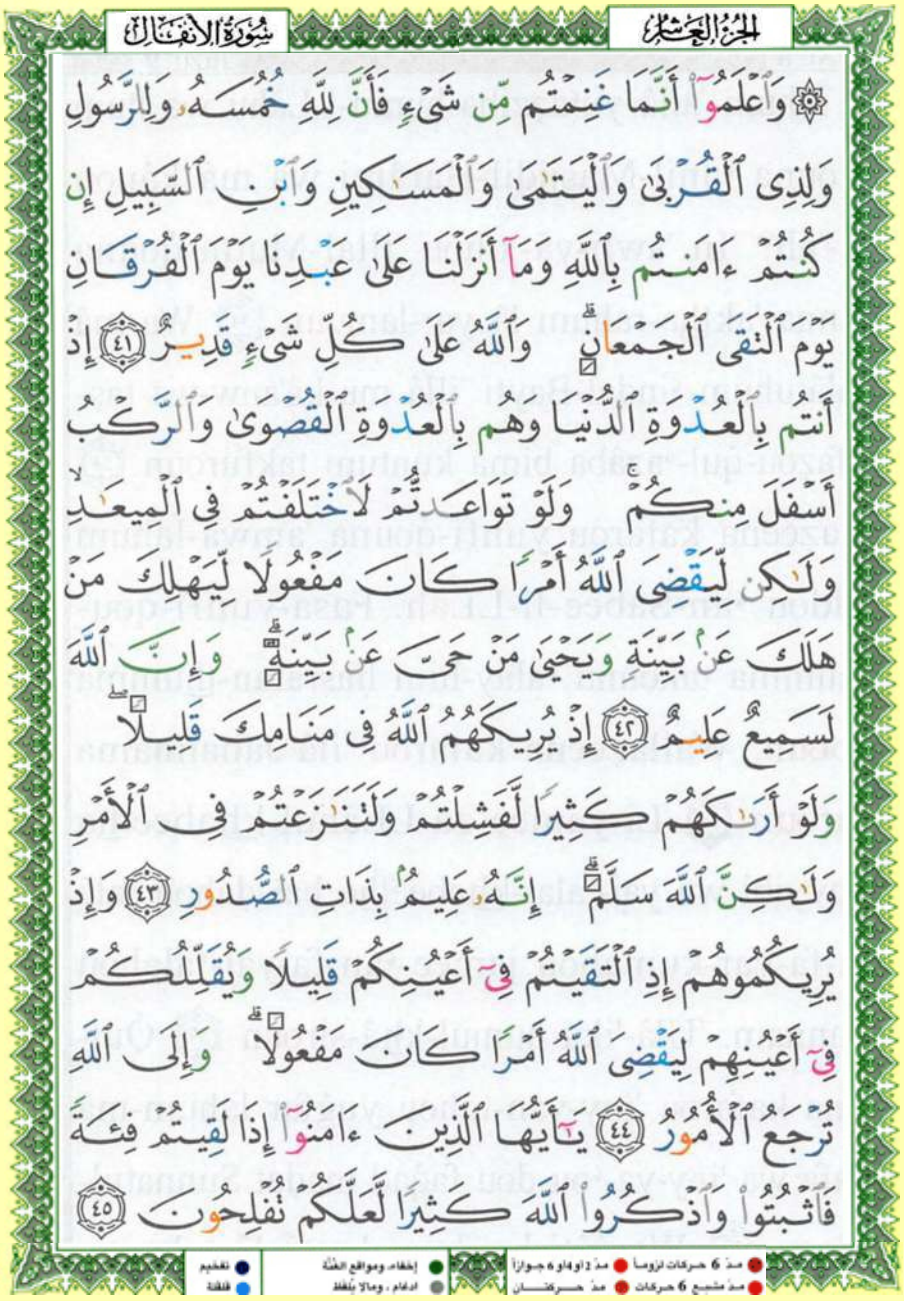
Wamá lahum allá yu'addhibahumu LLAHU wahum yaswuddũna 'anil Masjidil khharámi wamá kánuuuu auliyaaaa-ah. In auliyaaaa-uhuuuu illál muttaqũna walākinna ak-tharahum lá ya'elamuun (34) Wamá kána swalátuhum 'inndal baiti illá mukaaaa-a wwa tasw-dïyah. Fadhũqũl 'adhába bimá kunntum takfuruun (35) Inna lladhïna kafarũ yunnfiqũna am-wālahum liyaswuddũ 'ann sabïli LLAH. Fasayunnfiqũnahá thumma takũnu 'alaihim khhasratann thumma yugh-labuun. Walladhïna kafaruuuu ilá jahannama yukhh-sharuun (36) Liyamïza LLAHUL khabïtha mina ttwayyibi wa yaje'alal khabitha ba'edhwahū 'alá ba'edhwinn fayarkumahū jamï'ann fayaje'alahū fï Jahannam. Ulaaaa-ika humul khāsiruun (37) Qul llilladhïna kafaruuuu i yyanntahũ yugh-far lahum mmá qade salafa wa i yya'ũdũ faqade madhwat sunnatul awwaliin (38) Wa qātilũhum khhattá lá takũna fitnatu wwa yakũna Ddïnu kulluhū LILLAH. Fa ini nntahau fa inna LLAHA bimá ya'emalũna baswiir (39) Wa inn tawallau fa'elamuuuu anna LLAHA maulākum. Ni'emal maulá wa ni'ema nnaswiir (40)

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
◌ -e, e

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	''	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa



41. Na jueni ya kwamba cho chote mna-choteka, basi sehemu yake ya tano ni kwa ajili ya Mwenyezi Mungu na kwa Mtume na kwa jamaa (zake) na yatima na maskini na msafiri, ikiwa ninyi mmemwamini Mwenyezi Mungu na yale Tuliyo-yateremsha kwa Mtumishi Wetu siku ya Kipambanuzi - siku yalipokutana majeshi mawili; Na Mwenyezi Mungu ndiye Mwenye uwezo juu ya kila kitu. **42.** (Kumbu-keni) mlipokuwa kando ya bonde lililo karibu, nao walipokuwa kando ya bonde lililo mbali, na msafara ulipokuwa chini yenu; na kama mngalipatana katika miadi, bila shaka mngalihi- tilafiana. Lakini ili Mwenyezi Mungu Alitimize jambo lililokuwa lenye kute- ndeka; kusudi yule aangamiaye aangamie kwa dalili dhahiri, na aishiye aishi kwa dalili dhahiri. Na hakika Mwenyezi Mungu ndiye Asikiaye Ajuaye. **43.** (Kumbuka) Mwenyezi Mungu Alipokuonyesha katika usingizi wako kwamba wao ni wachache. Na kama Angalikuonyesha kwamba wao ni wengi mngalitenguka nguvu na mngalizozana katika jambo hilo. Lakini Mwenyezi Mungu Alilinda. Bila shaka Yeye ni Mjuzi wa yaliyomo vifuani. **44.** Na (kumbukeni) Alipowaonyesheni machoni mwenu mlipokutana kwamba wao ni wachache na Akawafanyeni kuwa wachache machoni mwao, ili Mwenyezi Mungu Alitimize jambo Aliloamuru litendeke. Na mambo yote hurejeshwa kwa Mwenyezi Mungu. **45.** Enyi mlioamini, mkutanapo na jeshi, basi jiimarisheni, na mumkumbuke Mwenyezi Mungu kwa wingi ili mpate kufaulu.

Wa'elamuuuu annamá ghanimtum mminn shai-inn fa anna LILLAHI khumusahū wa li Rrasŭli wa lidhïl qurbá wal yatāmá wal masākïni wa beni ssabïli inn kunntum ámanntum BILLAHI wamaaaa annzalná 'alá 'abedinā yaumal furqáni yaumal taqäl jam'aan. Wa LLAHU 'alá kulli shai-inn Qadiir

41 Idh anntumm bil 'udewati ddun-yá wahumm bil 'udewatil qusw-wá wa rrakbu asfala minnkum. Walau tawá'a-ttum lakh-talaftum fïl mï'ādi walāki lliyaqedhwiya LLAHU amránn kána maf'ŭlá lliyahlika man halaka 'a mmbayyinati wwa Yakhh-yá man khhayya 'a mmbayyinah. Wwa inna LLAHA lasamï'un 'aliim 42 Idh yurïkahumu LLAHU fi manámika qalïlá; wwalau arākahum kathïrá llafashiltum wa latanāza'etum fïl amri walākinna LLAHA sallam. Innahū 'alïmu mmbidháti sswuduur 43 Wa idh yurïkumŭhum idhil taqaitum fiiii a'eyunikum qalïlá wwa yuqallilukum fiiii a'eyunihim liyaqedhwiya LLAHU amránn kána maf'ŭlá. Wwa ilä LLAHI turja'ul umuur 44 Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanuuuu idhá laqïtum fi-atann fath-butŭ wadh-kurŭ LLAHA kathïrá lla'allakum tuflikhhuun 45

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج= J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
٥	-e, e

وَأَطِيعُوا۟ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَلَا تَنَٰزَعُوا۟ فَتَفْشَلُوا۟ وَتَذْهَبَ رِيحُكُمْ ۖ
وَٱصْبِرُوٓا۟ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلصَّٰبِرِينَ ﴿٤٦﴾ وَلَا تَكُونُوا۟ كَٱلَّذِينَ
خَرَجُوا۟ مِن دِيَٰرِهِم بَطَرًا وَرِئَآءَ ٱلنَّاسِ وَيَصُدُّونَ
عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ ۚ وَٱللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ ﴿٤٧﴾ وَإِذْ زَيَّنَ لَهُمُ
ٱلشَّيْطَٰنُ أَعْمَٰلَهُمْ وَقَالَ لَا غَالِبَ لَكُمُ ٱلْيَوْمَ مِنَ
ٱلنَّاسِ وَإِنِّى جَارٌ لَّكُمْ ۖ فَلَمَّا تَرَٰٓءَتِ ٱلْفِئَتَانِ نَكَصَ
عَلَىٰ عَقِبَيْهِ وَقَالَ إِنِّى بَرِىٓءٌ مِّنكُمْ إِنِّىٓ أَرَىٰ مَا لَا تَرَوْنَ
إِنِّىٓ أَخَافُ ٱللَّهَ ۚ وَٱللَّهُ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ ﴿٤٨﴾ إِذْ يَقُولُ
ٱلْمُنَٰفِقُونَ وَٱلَّذِينَ فِى قُلُوبِهِم مَّرَضٌ غَرَّ هَٰٓؤُلَآءِ دِينُهُمْ ۗ
وَمَن يَتَوَكَّلْ عَلَى ٱللَّهِ فَإِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٤٩﴾
وَلَوْ تَرَىٰٓ إِذْ يَتَوَفَّى ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ يَضْرِبُونَ
وُجُوهَهُمْ وَأَدْبَٰرَهُمْ وَذُوقُوا۟ عَذَابَ ٱلْحَرِيقِ ﴿٥٠﴾ ذَٰلِكَ
بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيكُمْ وَأَنَّ ٱللَّهَ لَيْسَ بِظَلَّٰمٍ لِّلْعَبِيدِ ﴿٥١﴾
كَدَأْبِ ءَالِ فِرْعَوْنَ وَٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۚ كَفَرُوا۟ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ
فَأَخَذَهُمُ ٱللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ قَوِىٌّ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ ﴿٥٢﴾

46. Na Mtiini Mwenyezi Mungu na Mtume Wake wala msigombane, msije mkatenguka mioyo na kupotea nguvu zenu, na vumilieni. Bila shaka Mwenyezi Mungu Yu pamoja na wavumilivu. **47.** Wala msiwe kama wale waliotoka katika majumba yao ili kujivunia vitendo vyao na kujionyesha kwa watu na kuwazuia watu wasiifikie njia ya Mwenyezi Mungu, na Mwenyezi Mungu Ameyazunguka wa-nayoyafanya. **48.** Na (kumbukeni) Shetani alipowapambia vi-tendo vyao, na kusema: Leo hakuna wa kuwashindeni katika watu, na hakika mimi ni mlinzi wenu. Lakini yalipoonana majeshi mawili, (Shetani) akarudi nyuma na kusema: Mimi si pamoja nanyi, hakika mimi naona msiyoyaona, bila shaka mimi ninamwogopa Mwenyezi Mungu; na Mwenyezi Mungu ni Mkali wa kuadhibu. **49.** (Kumbukeni) waliposema wanafiki na wale wenye ugonjwa mioyoni mwao: Watu hawa dini yao imewadanganya. Na mwenye kutege- mea kwa Mwenyezi Mungu, basi kwa yakini Mwenyezi Mungu ndiye Ashindaye, Mwenye hekima. **50.** Na laiti ungaliona Malaika watakapowafisha wale waliokufuru wakiwapiga nyuso zao na migongo yao na (kuwaambia): Ionjeni adhabu iunguzayo. **51.** Hayo ni kwa sababu ya yale iliyoyatanguliza mikono yenu. Na hakika Mwenyezi Mungu si mwenye kuwadhulumu watumishi. **52.** Ni kama hali ya watu wa Firauni na wale waliokuwa kabla yao: walizikataa Ishara za Mwenyezi Mungu, kwa hiyo Mwenyezi Mungu Akawashika kwa sababu ya makosa yao. Bila shaka Mwenyezi Mungu ni Mwenye nguvu, Mkali wa kuadhibu.

Wa atwï'ŭ LLAHA wa Rasŭlahū walá tanāza'ŭ fataf-shalŭ wa tadh-haba rïkhhukum wasw-birŭ. Inna LLAHA ma'a sswābiriin (46) Walá takŭnŭ kalladhïna kharajŭ minn diyārihimm batwará wwa ri-aaaa-a nnási wa yaswuddŭna 'ann sabïli LLAH. Wa LLAHU bimá ya'emalŭna mukhhiitwe (47) Wa idh zayyana lahumu Sshaitwānu a'emālahum wa qála lá ghāliba lakumul yauma mina nnási wa innï járu llakum; falammá taraaaa-atil fi-atáni nakaswa 'alá 'aqibaihi wa qála innï bariiii-u mminnkum inniiii ará má lá tarauna inniiii akháfu LLAH. Wa LLAHU shadïdul 'iqaabe (48) Idh yaqŭlul munāfiqŭna walladhïna fï qulŭbihim mmaradhwun gharra haaaa-ulaaaa-i Dïnuhum. Wama yyatawakkal 'alä LLAHI fa inna LLAHA 'azïzun Khhakiim (49) Walau taraaaa idh yatawaffä lladhïna kafarŭl Malaaaa-ikatu yadhwribŭna wujŭhahum wa adebārahum wa dhŭqŭ 'adhábal khhariiqe (50) Dhālika bimá qaddamat aidïkum wa anna LLAHA laisa bizwallāmi llil 'abiide (51) Kada-ebi áli Fir'auna walladhïna minn qabelihim. Kafarŭ bi áyāti LLAHI fa akhadhahumu LLAHU bidhunŭbihim. Inna LLAHA Qawiyyunn shadïdul 'iqaabe (52)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e

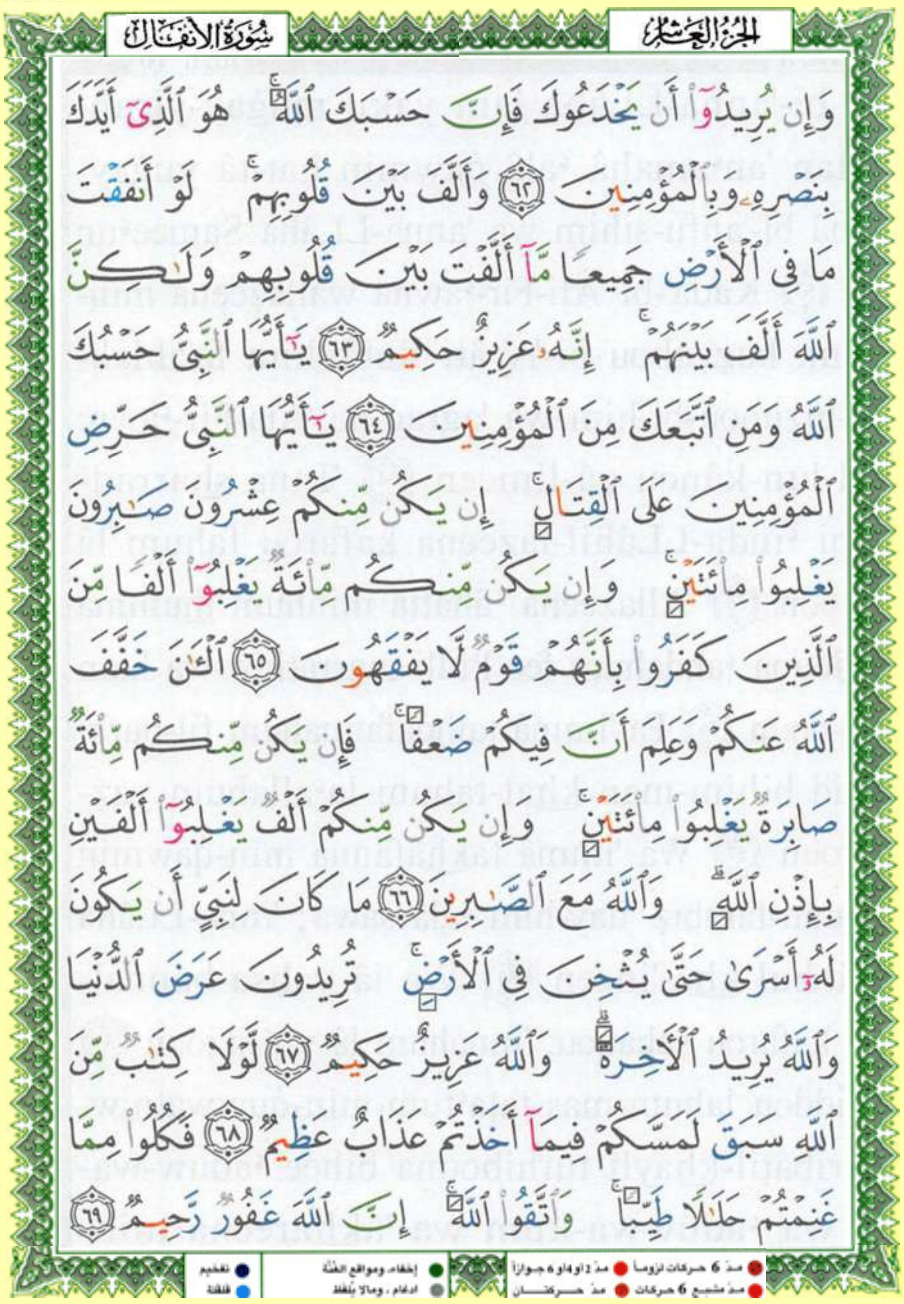
53. Hayo ni kwa sababu Mwenyezi Mungu Habadilishi kabisa neema Alizowaneemesha watu hata wabadilishe yaliyomo nafsini mwao; na ya kwamba Mwenyezi Mungu ndiye Asikiaye, Ajuaye. **54.** Ni kama hali ya watu wa Firauni na wale waliokuwa kabla yao; walizikadhibisha Ishara za Mola wao, kwa hiyo Tukawaangamiza kwa sababu ya dhambi zao, na Tukawazamisha watu wa Firauni, na wote walikuwa wadhalimu. **55.** Hakika viumbe walio wabaya zaidi mbele ya Mwenyezi Mungu ni wale wasioshukuru, kwa hiyo hawataamini. **56.** Ambao umewaahidi kisha wakavunja ahadi yao kila mara, nao hawaogopi. **57.** Na ukiwakuta vitani, basi uwakimbize kwa hao walio nyuma yao ili wapate kufahamu. **58.** Na kama ukiogopa hiana kwa watu, basi watupie (ahadi yao) kwa usawa; hakika Mwenyezi Mungu Hawapendi wafanyao hiana. **59.** Wala wale waliokufuru wasifikiri kwamba wao wametangulia; kwa yakini wao hawataponyoka. **60.** Na waandalieni nguvu mwezavyo, na kwa kufunga farasi mipakani, ili kwazo mwogofishe adui za Mwenyezi Mungu na adui zenu, na pia wengineo wasiokuwa wao, msiowajua ninyi, Mwenyezi Mungu Awajua. Na cho chote mtakachotoa katika njia ya Mwenyezi Mungu, mtarudishiwa sawasawa wala ninyi hamtadhulumiwa. **61.** Na kama wakielekea kwenye amani nawe pia uielekee, na Mtegemee Mwenyezi Mungu. Hakika Yeye ndiye Asikiaye, Ajuaye.

Dhālika bi anna LLAHA lam yaku mughayyirá nni'ematan an'amahá 'alá qaumin khhattá yughayyirŭ má bi annfusihim wa anna LLAHA samï'un 'aliim (53) Kada-ebi áli Fir'auna walladhïna minn qabelihim. Kaddhabŭ bi áyāti Rabbihim fa ahlaknāhumm bidhunŭbihim wa aghraqenaaaa ála Fir'auun. Wa kullunn kánŭ zwālimiim (54) Inna sharra ddawaaaaaabbi 'innda LLAHI lladhïna kafarŭ fahum lá yu-eminuun (55) Alladhïna 'āha-tta min-hum thumma yannqudhwŭna 'ahdahum fï kulli marrati wwahum lá yattaquun (56) Fa immá tath-qafannahum fïl khharbi fasharride bihim mman khalfahum la'allahum yaddhakkaruun (57) Wa immá takháfanna minn qaumin khiyánatann fammbidh ilaihim 'alá sawaaaa-e. Inna LLAHA lá yukhhibbul khaaaa-iniin (58) Walá yakhh-sabanna lladhïna kafarŭ sabaqŭ. Innahum lá yu'ejizuun (59) Wa a'iddŭ lahum mmá statwa'etum mminn quwwati wwami rribátwil khaili tur-hibŭna bihī 'aduwwa LLAHI wa 'aduwwakum wa ákharïna minn dŭnihim lá ta'elamŭnahumu LLAHU ya'elamuhum. Wamá tunnfiqŭ minn shai-inn fï sabïli LLAHI yuwaffa ilaikum wa anntum lá tuzw-lamuun (60) ۞ Wa inn janakhhŭ li ssalmi fajenakhh lahá wa tawakkal 'alä LLAH. Innahū Huwa ssamï'ul 'aliim (61)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e



62. Na kama wakitaka kukuhadaa - basi Mwenyezi Mungu Atakuto-sheleza. Yeye ndiye Aliyekusaidia kwa nusura Yake na kwa waaminio. **63.** Na Ameiunga mioyo yao; hata kama ungalitoa yote yaliyomo ardhini usingaliweza kui-unga mioyo yao, lakini Mwenyezi Mungu ndiye Aliyewaunga- nisha. Hakika Yeye ndiye Mwenye nguvu, Mwenye hekima. **64.** Ewe Nabii! Mwenyezi Mungu Anakutosha wewe na pia yule aliyekufuata katika waaminio. **65.** Ewe Nabii! wahimize waaminio waende vitani; kama wakiwa miongoni mwenu ishirini wanaosubiri; watawashinda mia mbili; na kama wakiwa mia moja miongoni mwenu watawashinda elfu moja ya wale waliokufuru, maana hao ni watu wasiofahamu. **66.** Sasa Mwenyezi Mungu Amewahafifishieni, maana Anajua ya kwamba kuna udhaifu kati yenu. Kwa hiyo wakiwa mia moja miongoni mwenu wenye subira watawashinda mia mbili; na wakiwa elfu moja miongoni mwenu watawashinda elfu mbili kwa idhini ya Mwenyezi Mungu. Na Mwenyezi Mungu Yu pamoja na wanaosubiri. **67.** Haimpasi Nabii kuwa na mateka mpaka apigane na kushinda katika nchi. Mnataka vitu vya dunia, hali Mwenyezi Mungu Anataka Akhera. Na Mwenyezi Mungu ni Mwenye nguvu, Mwenye hekima. **68.** Isingalikuwa hukumu iliyota- ngulia kutoka kwa Mwenyezi Mungu, bila shaka ingaliwapateni adhabu kubwa kwa yale mliyoyashika. **69.** Basi kuleni katika vile mlivyoteka (vitani), ni halali na vizuri, na Mcheni Mwenyezi Mungu; hakika Mwenyezi Mungu ni Msamehevu, Mrehemevu.

Wa i yyurïduuuu a yyakh-da'ŭka fa inna khhasbaka LLAH. Huwa lladhiiii ayyadaka binaswrihī wa bil mu-eminiin (62) Wa allafa baina qulŭbihim. Lau annfaqeta má fïl ardhwi jamï'á mmaaaa allafta baina qulŭbihim walākinna LLAHA allafa bainahum. Innahū 'azïzun Khhakiim (63) Yaaaa ayyuhá Nnabiyyu khhasbuka LLAHU wa mani ttaba'aka minal mu-eminiin (64) Yaaaa ayyuhá Nnabiyyu khharridhwil mu-eminïna 'aläl qitaal. I yyaku mminnkum 'ishrŭna swābirŭna yagh-libŭ mi-ataiin. Wa i yyaku mminnkum mmi-atu yyagh-libuuuu alfá mmina lladhïna kafarŭ bi annahum qaumu llá yafqahuun (65) Al-āna khaffafa LLAHU 'annkum wa 'alima anna fïkum dhwa'efá. Fa i yyaku mminnkum mmi-atunn swábiratu yagh-libŭ mi-ataiin. Wa i yyaku mm innkum alfu yyagh-libuuuu alfaini bi idh-ni LLAH. Wa LLAHU ma'a sswābiriin (66) Má kána li Nabiyyin a yyakŭna lahuuuu asrá khhattá yuth-khina fïl ardhw. Turïdŭna 'aradhwa ddun-yá wa LLAHU yurïdul Ákhirah. Wa LLAHU 'azïzun Khhakiim (67) Llaulá kitābu mmina LLAHI sabaqa lamassakum fïmaaaa akhadh-tum 'adhábun 'azwiim (68) Fakulŭ mimmá ghanimtum khhalāláan twayyibá. Wwa ttaqŭ LLAH. Inna LLAHA Ghafŭru Rrakhhiim (69)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج= J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e

70. Ewe Nabii! waambie wale mateka waliomo mikononi mwenu: Kama Mwenyezi Mungu Akijua wema wo wote moiyoni mwenu, Atawapeni vizuri kuliko vilivyo-chukuliwa kwenu na Atawasameheni. Na Mwenyezi Mungu ni Msamehevu, Mrehe-mevu. **71.** Na kama wanataka kukufa-nyia hiyana, basi walikwisha mfanyia Mwenyezi Mungu hiyana kabla, lakini Akakupa ushindi juu yao. Na Mwenyezi Mungu ni Mjuzi, Mwenye hekima. **72.** Hakika wale walioamini na wakahama, na wakajitahidi kwa mali zao na nafsi zao katika njia ya Mwenyezi Mungu; na wale waliokalisha na kusaidia, hao ndio marafiki wao kwa wao. Na wale walioamini lakini hawakuhama, ninyi hamna haki ya kuwalinda hata kidogo mpaka wahame. Na kama wao wakiomba msaada kwenu katika dini, basi ni juu yenu kuwasaidia, isipokuwa juu ya watu ambao yapo mapatano baina yenu na wao. Na Mwenyezi Mungu Anayaona mnayoyatenda. **73.** Na wale waliokufuru ni marafiki wao kwa wao; msipotenda hivi itakuwapo fitina katika nchi na machafuko makubwa. **74.** Na wale walioamini na kuhama, na kujitahidi katika njia ya Mwenyezi Mungu, na wale waliokalisha na kusaidia, hao ndio waaminio wa haki, watakuwa na msamaha na riziki iliyo bora. **75.** Na walioamini baadaye na wakahama na wakajitahidi pamoja nanyi, basi hao ni miongoni mwenu. Na ndugu wa tumbo wana haki zaidi wao kwa wao katika Kitabu cha Mwenyezi Mungu. Hakika Mwenyezi Mungu ni Mjuzi wa kila kitu.

Yaaaa ayyuhá Nnabiyyu qul llimann fiiii aidïkum mminal asraaaa i yya'elami LLAHU fï qulŭbikum khairá yyu-etikum khairá mmimmaaaa ukhidha minnkum wa yagh-fir lakum. Wa LLAHU Ghafŭru Rrakhhiim (70) Wa i yyurïdŭ khiyánataka faqade khánŭ LLAHA minn qabelu fa amkana min-hum. Wa LLAHU 'alïmun Khhakiim (71) Inna lladhïna ámanŭ wa hájarŭ wa jāhadŭ bi am-wālihim wa annfusihim fï sabïli LLAHI walladhïna áwau wwa naswaruuuu ulaaaa-ika ba'edhwuhum auliyaaaa-u ba'edhw. Wwalladhïna ámanŭ walam yuhájirŭ má lakum mmi wwalāyatihim mminn shai-in khhattá yuhájirŭ. Wa ini stannswarŭkum fï Ddïni fa'alaikumu nnaswru illá 'alá qaumi mmbainakum wa bainahum mmïthaaqe. Wwa LLAHU bimá ta'emalŭna baswiir (72) Walladhïna kafarŭ ba'edhwuhum auliyaaaa-u ba'edhw. Illá taf'alŭhu takunn fitnatunn fïl ardhwi wa fasádunn kabiir (73) Walladhïna ámanŭ wa hájarŭ wa jāhadŭ fï sabïli LLAHI walladhïna áwau wwa naswaruuuu ulaaaa-ika humul mu-eminŭna khhaqqá. Llahum mmagh-firatu wwa rizqunn Kariim (74) Walladhïna ámanŭ mi mmba'edu wa hájarŭ wa jāhadŭ ma'akum fa ulaaaa-ika minnkum. Wa ulŭl ar-khhámi ba'edhwuhum aulá biba'edhwinn fï kitābi LLAH. Inna LLAHA bikulli shai-in 'aliim (75)

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
◌ -e, e

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

9. SURA AT-TAUBA

1. (Hili ni) tangazo la kujitoa katika dhima, litokalo kwa Mwenyezi Mungu na Mtume Wake, kwa wale mlioahidiana nao miongoni mwa washirikina. **2.** Basi tembeeni katika nchi miezi minne, na jueni kwamba ninyi hamwezi kumdhoofisha Mwenyezi Mungu, na ya kwamba Mwenyezi Mungu ndiye Mfedheheshaji wa makafiri. **3.** Na ni tangazo litokalo kwa Mwenyezi Mungu na Mtume Wake, kwa watu siku ya Haji kubwa ya kwamba Mwenyezi Mungu Yu mbali na washirikina na pia Mtume Wake. Basi kama mkitubu ndiyo heri kwenu; na kama mkikengeuka, basi jueni kwamba ninyi hamwezi kumdhoofisha Mwenyezi Mungu. Na wapashe waliokufuru habari ya adhabu iumizayo. **4.** Isipokuwa wale mlioahidiana nao miongoni mwa washirikina kisha hawakuwapunguzieni cho chote, wala hawakuwasaidia wo wote juu yenu, basi watimizieni ahadi yao mpaka muda wao; hakika Mwenyezi Mungu Huwapenda waogopao. **5.** Na miezi mitakatifu itakapopita, basi waueni washirikina po pote mwakutapo, na wakamateni na wahusuruni na waoteeni katika kila maoteo. Lakini wakitubu na kusimamisha Sala na kutoa Zaka, basi iacheni njia yao. Hakika Mwenyezi Mungu ni Msamehevu, Mrehemevu. **6.** Na kama mmoja wa washirikina akikuomba ulinzi, basi mlinde mpaka asikie maneno ya Mwenyezi Mungu, kisha mfikishe mahali pake pa amani. Hayo ni kwa sababu ya kuwa hao ni watu wasiojua.

Aya 129

SŬRATUL TTAUBAH

Sura 9

Baraaaa-atu mmina LLAHI wa Rasŭlihiiii ilä lladhïna ’āha-ttum mminal mushrikiin (1) Fasïkhhŭ fïl ardhwi arba’ata ash-huri wwa’elamuuuu annakum ghairu mu’ejizï LLAHI wa anna LLAHA mukh-zïl kāfiriin (2) Wa adhānu mmina LLAHI wa Rasŭlihiiii ilä nnási yaumal khhajjil akbari anna LLAHA bariiii-u mminal mushrikïna wa Rasŭluh. Fa inn tubetum fahuwa khairu llakum; wa inn tawallaitum fa’elamuuuu annakum ghairu mu’ejizï LLAH. Wa basshiri lladhïna kafarŭ bi’adhábin aliim (3) Illá lladhïna ’āha-ttum mminal mushrikïna thumma lam yannquswŭkum shai-á wwa lam yuzwāhirŭ ’alaikum akhhadánn fa atimmuuuu ilaihim ’ahdahum ilá muddatihim. Inna LLAHA yukhhibbul muttaqiin (4) Fa idhá nnsalakhal ash-hurul khhurumu faqetulŭl mushrikïna khhaithu wa ja-ttumŭhum wa khudhŭhum wakhh-swurŭhum waqe’udŭ lahum kulla marswade. Fa inn tábŭ wa aqámŭ sswalāta wa átawu zzakāta fakhallŭ sabïlahum. Inna LLAHA Ghafŭru Rrakhhiim (5) Wa in akhhadu mminal mushrikïna stajáraka fa ajir-hu khhattá yasma’a kalāma LLAHI thumma abeligh-hu ma-emanah. Dhālika bi annahum qaumu llá ya’elamuun (6)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e

7. Itakuwaje ahadi kwa washirikina mbele ya Mwenyezi Mungu na mbele ya Mtume Wake isipokuwa wale walioahidiana nao mbele ya Msikiti Mtukufu? Basi maadamu wanawa-nyokeeni, nanyi pia wanyokeeni; hakika Mwenyezi Mungu Huwapenda wa-mwogopao. **8.** Vipi? Hali wakiwashindeni hawataangalia kwe-nu udugu wala ahadi. Wanawafurahisheni kwa vinywa vyao hali mioyo yao inakataa. Na wengi wao ni waasi. **9.** Wanaziuza Ishara za Mwenyezi Mungu kwa thamani ndogo na wanaizuilia njia Yake. Hakika ni mabaya waliyokuwa wakiyafanya. **10.** Hawaangalii kwa mwaminio udugu wala ahadi; na hao ndio warukao mipaka. **11.** Na kama wakitubu na kusimamisha Sala na kutoa Zaka, basi ni ndugu zenu katika dini. Na Tunazieleza Aya kwa watu wanaojua. **12.** Na kama wakivunja viapo vyao baada ya kuahidi kwao na kufanya upinzani juu ya dini yenu, basi waueni viongozi wa ukafiri - hakika viapo vyao havina maana - ili wapate kujizuia. **13.** Je! hamtapigana na watu waliovunja viapo vyao na kufunga nia ya kumfukuza Mtume, nao ndio waliowaanzeni mara ya kwanza? Je, mnawaogopa? Basi Mwenyezi Mungu Anastahili zaidi mmwogope, ikiwa ninyi mmeamini.

Kaifa yakŭnu lil mushrikïna ’ahdun ’innda LLAHI wa ’innda Rasŭlihiiii illá lladhïna ’āha-ttum ’inndal Masjidil khharaam; famá staqāmŭ lakum fastaqïmŭ lahum. Inna LLAHA yukhhibbul muttaqiin ۷ Kaifa wa i yyazw-harŭ ’alaikum lá yarqubŭ fïkum illá wwalá dhimmah. yyurdhwŭnakumm bi af-wāhihim wa ta-ebá qulŭbuhum wa ak-tharuhum fāsiquun ۸ Ish-tarau bi áyāti LLAHI thamanánn qalïlánn faswaddŭ ’ann sabïlih. Innahum saaaa-a má kánŭ ya’emaluun ۹ Lá yarqubŭna fï mu-eminin illá wwalá dhimmah. wwa ulaaaa-ika humul mu’etaduun ۱۰ Fa inn tábŭ wa aqámŭ sswalāta wa átawu zzakāta fa ikh-wānukum fï Ddiin. Wa nufasswilul áyāti liqaumi yya’elamuun ۱۱ Wa in nnakathuuuu aimānahum mmi mmba’edi ’ahdihim wa twa’anŭ fï Dïnikum faqātiluuuu a-immatal kufri innahum laaaa aimāna lahum la’allahum yanntahuun ۱۲ Alá tuqātilŭna qaumá nnakathuuuu aimānahum wa hammŭ bi ikhráji Rrasŭli wahumm bada-ŭkum awwala marrah. Atakh-shaunahum. Fa LLAHU akhhaqqu ann takh-shauhu inn kunntum mmu-eminiin ۱۳

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج= J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
۰ -e, e

قَٰتِلُوهُمْ يُعَذِّبْهُمُ ٱللَّهُ بِأَيْدِيكُمْ وَيُخْزِهِمْ وَيَنصُرْكُمْ
عَلَيْهِمْ وَيَشْفِ صُدُورَ قَوْمٍ مُّؤْمِنِينَ ﴿١٤﴾ وَيُذْهِبْ
غَيْظَ قُلُوبِهِمْ ۗ وَيَتُوبُ ٱللَّهُ عَلَىٰ مَن يَشَآءُ ۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ
﴿١٥﴾ أَمْ حَسِبْتُمْ أَن تُتْرَكُوا۟ وَلَمَّا يَعْلَمِ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ جَٰهَدُوا۟
مِنكُمْ وَلَمْ يَتَّخِذُوا۟ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَلَا رَسُولِهِۦ وَلَا ٱلْمُؤْمِنِينَ
وَلِيجَةً ۚ وَٱللَّهُ خَبِيرٌۢ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾ مَا كَانَ لِلْمُشْرِكِينَ
أَن يَعْمُرُوا۟ مَسَٰجِدَ ٱللَّهِ شَٰهِدِينَ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِم بِٱلْكُفْرِ ۚ
أُو۟لَٰٓئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَٰلُهُمْ وَفِى ٱلنَّارِ هُمْ خَٰلِدُونَ ﴿١٧﴾
إِنَّمَا يَعْمُرُ مَسَٰجِدَ ٱللَّهِ مَنْ ءَامَنَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ
وَأَقَامَ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَى ٱلزَّكَوٰةَ وَلَمْ يَخْشَ إِلَّا ٱللَّهَ ۖ فَعَسَىٰٓ
أُو۟لَٰٓئِكَ أَن يَكُونُوا۟ مِنَ ٱلْمُهْتَدِينَ ﴿١٨﴾ ۞ أَجَعَلْتُمْ سِقَايَةَ
ٱلْحَآجِّ وَعِمَارَةَ ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ كَمَنْ ءَامَنَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ
وَجَٰهَدَ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ ۚ لَا يَسْتَوُۥنَ عِندَ ٱللَّهِ ۗ وَٱللَّهُ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ
ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١٩﴾ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَهَاجَرُوا۟ وَجَٰهَدُوا۟ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ
بِأَمْوَٰلِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ أَعْظَمُ دَرَجَةً عِندَ ٱللَّهِ ۚ وَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْفَآئِزُونَ ﴿٢٠﴾

14. Waueni, Mwenyezi Mungu Awaadhibu kwa mikono yenu, na kuwafedhehesha, na kuwasaidieni juu yao, na Aviponye vifua vya watu waaminio; **15.** Na aondoe ghadhabu ya mioyo yao; na Mwenyezi Mungu Humwelekea kwa rehema Amtakaye; na Mwenyezi Mungu ni Mjuzi, Mwenye hekima. ? **16.** Je! mnadhani kuwa mtaachwa na hali Mwenyezi Mungu Hajajulisha wale waliojitahidi mio-ngoni mwenu wala hawakufanya rafiki wa moyo isipokuwa Mwenyezi Mungu na Mtume wake na waaminio? Na Mwenyezi Mungu Anazo habari za mnayoyafanya. **17.** Washirikina hawa-wezi kuistawisha misikiti ya Mwenyezi Mungu hali wanajishuhudia ukafiri. Hao ndio vitendo vyao vimeharibika na katika Moto wao watakaa. **18.** Anayestawisha misikiti ya Mwenyezi Mungu ni yeye tu amwaminiye Mwenyezi Mungu na Siku ya mwisho, na kusimamisha Sala na kutoa Zaka na hamwogopi ye yote ila Mwenyezi Mungu; basi hao huenda wakawa miongoni mwa walioongozwa. **19.** Je! mnafanya kuwanywesha mahaji na kuustawisha Msikiti Mtukufu ni sawa na (kazi ya) yule anayemwamini Mwenyezi Mungu na Siku ya mwisho na akajitahidi katika njia ya Mwenyezi Mungu? Hawawi sawa mbele ya Mwenyezi Mungu. Na Mwenyezi Mungu Hawaongozi watu wadhalimu. **20.** Wale walioamini na wakahama na kufanya juhudi katika njia ya Mwenyezi Mungu kwa mali zao na kwa nafsi zao wana cheo kikubwa mbele ya Mwenyezi Mungu; na hao ndio watakaostawi.

Qātilūhum yu'addhibehumu LLAHU bi aidïkum wa yukh-zihim wa yannswurkum 'alaihim wa yash-fi swudŭra qaumi mmu-eminiin (14) Wa yudh-hibe ghaizwa qulūbihim. Wa yatŭbu LLAHU 'alá ma yyashaaaa-e. Wa LLAHU 'alïmun Khhakiim (15) Am khhasibetum ann tutrakŭ wa lammá ya'elami LLAHU lladhïna jāhadŭ minnkum walam yattakhidhŭ minn dŭni LLAHI walá Rasŭlihī walál mu-eminïna walïjah. Wwa LLAHU khabïru mmbimá ta'emaluun (16) Má kána lil mushrikïna a yya'emurŭ Masājida LLAHI shāhidïna 'alaaaa annfusihimm bil kufr. Ulaaaa-ika khhabitwat a'emāluhum wa fi nnári hum khāliduun (17) Innamá ya'emuru Masājida LLAHI man ámana BILLAHI wal yaumil ákhiri wa aqáma sswalāta wa átä zzakāta walam yakh-sha illá LLAH; fa'asaaaa ulaaaa-ika a yyakŭnŭ minal muhtadiin (18) Aja'altum siqáyatal khhaaaaaajji wa 'imáratal Masjidil khharámi kaman ámana BILLAHI wal yaumil ákhiri wa jāhada fï sabïli LLAH. Lá yastawūna 'innda LLAH. Wa LLAHU lá yahdïl qauma zzwālimiin (19) Alladhïna ámanŭ wa hájarŭ wa jāhadŭ fï sabïli LLAHI bi am-wālihim wa annfusihim a'ezwamu darajatan 'innda LLAH. Wa ulaaaa-ika humul faaaa-izuun (20)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e

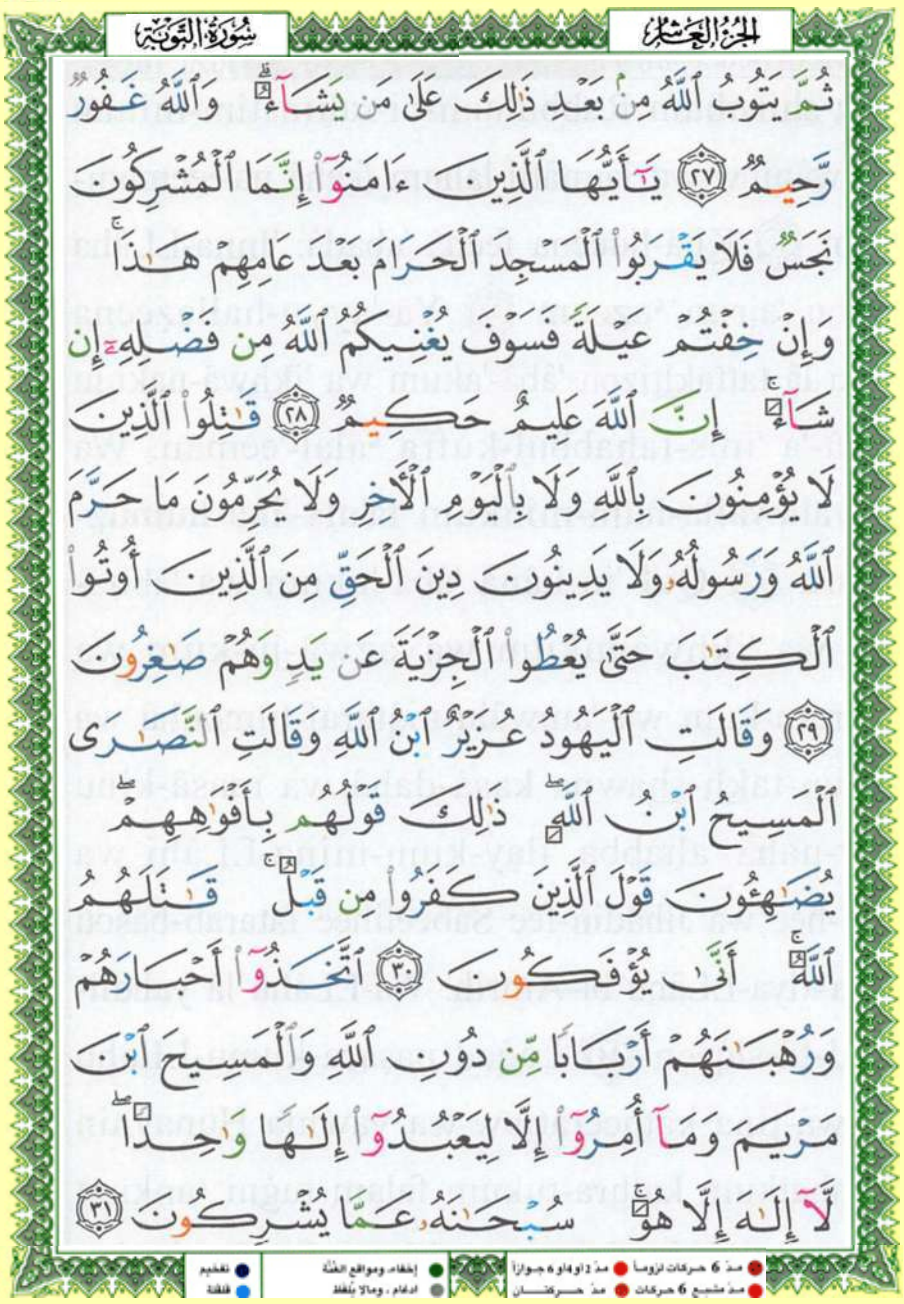
21. Mola wao Huwapa habari njema za rehema zitokazo Kwake, na radhi, na Bustani ambazo humo watapata neema zitakazodumu. **22.** Watakaa humo milele. Hakika Mwenyezi Mungu Kwake kuna malipo makubwa. **23**. Enyi mlioamini! msiwashike baba zenu na ndugu zenu kuwa marafiki ikiwa wanapenda kufuru kuliko imani. Na miongoni mwenu atakayewafanya rafiki, basi hao ndio wadhalimu. **24.** Sema: Kama baba zenu, na wana wenu, na ndugu zenu, na wake zenu, na jamaa zenu, na mali mlizochuma, na biashara mnazoogopa kusi-mama, na majumba mnayoyapenda ni vipenzi zaidi kwenu kuliko Mwenyezi Mungu na Mtume wake na kufanya juhudi katika njia Yake, basi ngojeni mpaka Mwenyezi Mungu Alete amri Yake, na Mwenyezi Mungu Hawaongozi watu waasi. **25.** Bila shaka Mwenyezi Mungu Amekwisha wasaidieni katika mapigano mengi na siku ya Hunain, ambapo wingi wenu uliwafurahisheni, lakini haukuwafalieni cho chote, na ardhi ikawa finyu juu yenu ingawa ilikuwa yenye wasaa, kisha mkageuka mkirudi nyuma. **26.** Kisha Mwenyezi Mungu Akate- remsha utulivu Wake juu ya Mtume Wake na juu ya waaminio, na Akatere- msha majeshi ambayo hamkuyaona, na Akawaadhibu wale waliokufuru, na hayo ndiyo malipo ya makafiri.

Yubasshiruhum Rabbuhumm birakhh-mati mmin-hu wa ridhw-wāni wwa jannāti llahum fïhá na'ïmu mmuqiim (21) Khālidïna fïhaaaa abadá. Inna LLAHA 'inndahuuuu ajerun 'azwiim (22) Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanŭ lá tattakhidhuuuu ábaaaa-akum wa ikh-wānakum auliyaaaa-a ini stakhhabbŭl kufra 'aläl ïmaan. Wama yyatawallahum mminnkum fa ulaaaa-ika humu zzwālimuun (23) Qul inn kána ábaaaa-ukum wa abenaaaa-ukum wa ikh-wānukum wa az-wājukum wa 'ashïratukum wa am-wālun qetaraftumŭhá wa tijāratunn takh-shauna kasádahá wa masākinu tardhwaunahaaaa akhhabba ilaikum mmina LLAHI wa Rasŭlihī wa jihádinn fï sabïlihī fatarabbaswŭ khhattá ya-etiya LLAHU bi amrih. Wa LLAHU lá yahdïl qaumal fāsiqiin (24) Laqade naswarakumu LLAHU fï mawátwina kathïrati wwa yauma khhunainin idh a'ejabatkum kathratukum falam tugh-ni 'annkum shai-á wwa dhwáqat 'alaikumul ardhwu bimá rakhhubat thumma wallaitum mmudebiriin (25) Thumma annzala LLAHU sakïnatahū 'alá Rasŭlihī wa 'aläl mu-eminïna wa annzala junŭdá llam tarauhá wa 'addhaba lladhïna kafarŭ. Wa dhālika jazaaaa-ul kāfiriin (26)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج= J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
ه | -e, e


ثُمَّ يَتُوبُ ٱللَّهُ مِنۢ بَعۡدِ ذَٰلِكَ عَلَىٰ مَن يَشَآءُۗ وَٱللَّهُ غَفُورٞ
رَّحِيمٞ ٢٧ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِنَّمَا ٱلۡمُشۡرِكُونَ
نَجَسٞ فَلَا يَقۡرَبُواْ ٱلۡمَسۡجِدَ ٱلۡحَرَامَ بَعۡدَ عَامِهِمۡ هَٰذَاۚ
وَإِنۡ خِفۡتُمۡ عَيۡلَةٗ فَسَوۡفَ يُغۡنِيكُمُ ٱللَّهُ مِن فَضۡلِهِۦٓ إِن
شَآءَۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌ حَكِيمٞ ٢٨ قَٰتِلُواْ ٱلَّذِينَ
لَا يُؤۡمِنُونَ بِٱللَّهِ وَلَا بِٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِ وَلَا يُحَرِّمُونَ مَا حَرَّمَ
ٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥ وَلَا يَدِينُونَ دِينَ ٱلۡحَقِّ مِنَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ
ٱلۡكِتَٰبَ حَتَّىٰ يُعۡطُواْ ٱلۡجِزۡيَةَ عَن يَدٖ وَهُمۡ صَٰغِرُونَ
٢٩ وَقَالَتِ ٱلۡيَهُودُ عُزَيۡرٌ ٱبۡنُ ٱللَّهِ وَقَالَتِ ٱلنَّصَٰرَى
ٱلۡمَسِيحُ ٱبۡنُ ٱللَّهِۖ ذَٰلِكَ قَوۡلُهُم بِأَفۡوَٰهِهِمۡۖ
يُضَٰهِـُٔونَ قَوۡلَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِن قَبۡلُۚ قَٰتَلَهُمُ
ٱللَّهُۚ أَنَّىٰ يُؤۡفَكُونَ ٣٠ ٱتَّخَذُوٓاْ أَحۡبَارَهُمۡ
وَرُهۡبَٰنَهُمۡ أَرۡبَابٗا مِّن دُونِ ٱللَّهِ وَٱلۡمَسِيحَ ٱبۡنَ
مَرۡيَمَ وَمَآ أُمِرُوٓاْ إِلَّا لِيَعۡبُدُوٓاْ إِلَٰهٗا وَٰحِدٗاۖ
لَّآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَۚ سُبۡحَٰنَهُۥ عَمَّا يُشۡرِكُونَ ٣١

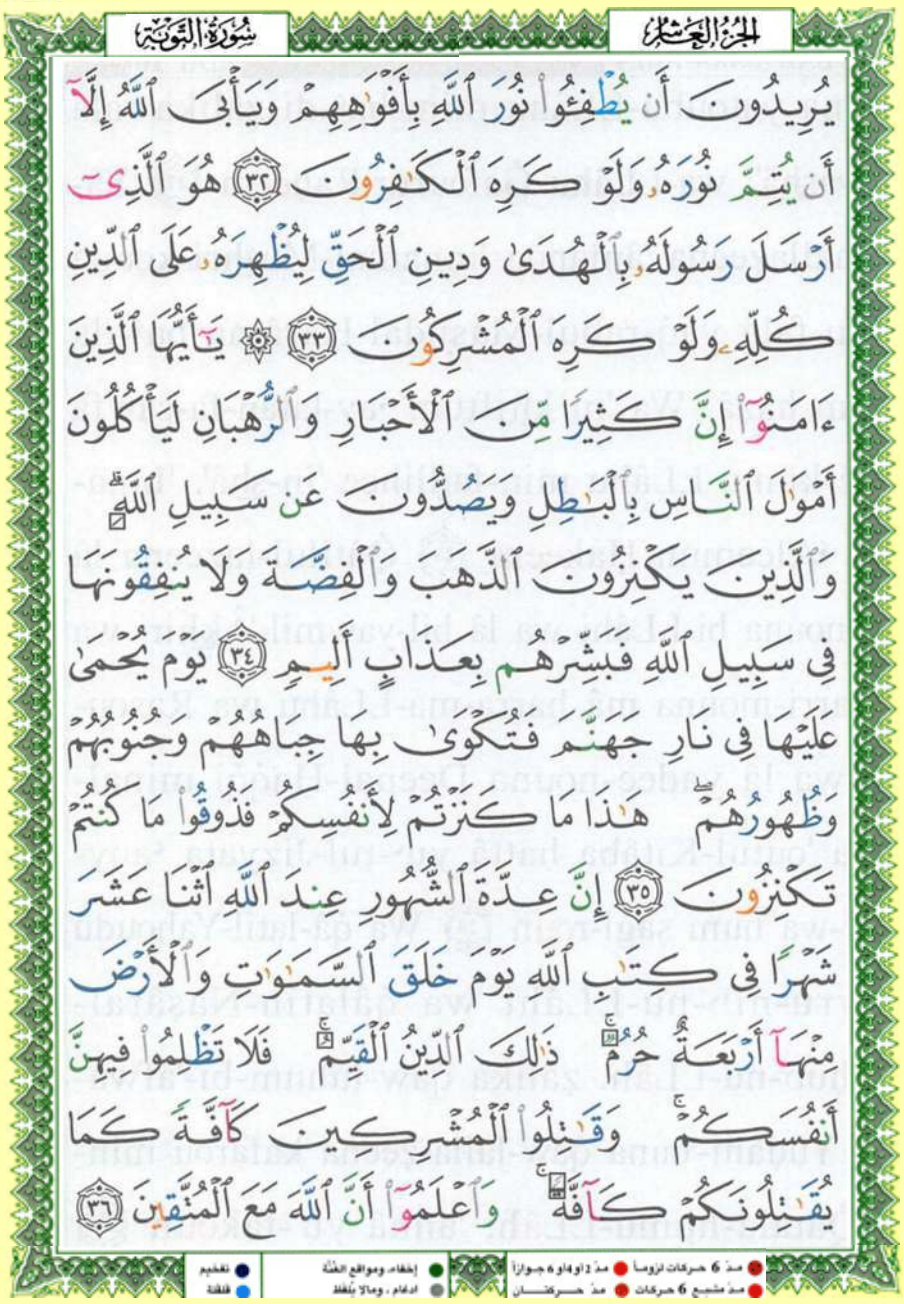
27. Kisha baada ya haya Mwenyezi Mungu Atamwelekea Amtakaye. Na Mwenyezi Mungu ni Msamehevu, Mrehemevu. **28.** Enyi mlioamini! hakika washirikina ni najisi, kwa hiyo wasiukaribie Msikiti Mtukufu baada ya mwaka wao huu. Na kama mkihofia umaskini, basi hivi karibuni Mwenyezi Mungu Atawatajirisheni kwa fadhili Zake Akipenda. Hakika Mwenyezi Mungu ni Mjuzi, Mwenye hekima. **29.** Piganeni na wale wasio mwamini Mwenyezi Mungu wala Siku ya mwisho wala hawaharimishi Alivyo viharimisha Mwenyezi Mungu na Mtume Wake, wala hawashiki dini ya haki, miongoni mwa wale waliopewa Kitabu, mpaka watoe kodi kwa mikono yao wenyewe hali wakitii na wakubali kwamba wako chini ya utawala. **30.** Na Mayahudi wanasema: Uzeir ni mwana wa Mwenyezi Mungu; na Wakristo wanasema, Masihi ni mwana wa Mwenyezi Mungu; hayo ni maneno ya vinywa vyao tu, wanayaiga maneno ya wale waliokufuru zamani. Mwenyezi Mungu Awaangamize! Wanageuzwa namna gani! **31.** Wamewafanya wanazuoni wao na watawa wao kuwa ni miungu badala ya Mwenyezi Mungu na Masihi mwana wa Mariamu pia; hali hawakuamrishwa isipokuwa kumwabudu Mungu Mmoja, hakuna aabudiwaye ila Yeye, Ametakasika na yale wanayomshirikisha nayo.

Thumma yatŭbu LLAHU mi mmba'edi dhālika 'alá ma yyashaaaa-e. Wa LLAHU Ghafŭru Rrakhhiim (27) Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanuuuu innamál mushrikŭna najasunn falá yaqerabŭl Masjidal khharáma ba'eda 'ámihim hādhá. Wa in khiftum 'ailatann fasaufa yugh-nïkumu LLAHU minn fadhw-lihiiii inn shaaaa-e. Inna LLAHA 'alïmun Khhakiim (28) Qātilŭ lladhïna lá yu-eminŭna BILAHI walá bil yaumil ákhiri walá yukhharrimŭna má khharrama LLAHU wa Rasŭluhū walá yadïnŭna Dïnal khhaqqi mina lladhïna ŭtŭl kitāba khhattá yu'etwŭl jiz-yata 'a yyadi wwahum swāghiruun (29) Wa qálatil Yahŭdu 'uzairun benu LLAHI wa qálati nnaswäräl Masïkhhu benu LLAH; dhālika qauluhumm bi af-wāhihim; yudhwāhi-ŭna qaula lladhïna kafarŭ minn qabel. Qātalahumu LLAH. Annā yu-efakuun (30) Ittakhadhuuuu akhh-bárahum wa ruhbānahum arbábá mminn dŭni LLAHI wal Masïkhha bena Mar-yama wamaaaa umiruuuu illá liya'ebuduuuu ilāhá wwākhhidá; llaaaa ilāha illá hŭ. Subekhhānahū 'ammá yushrikuun (31)

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW		/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														



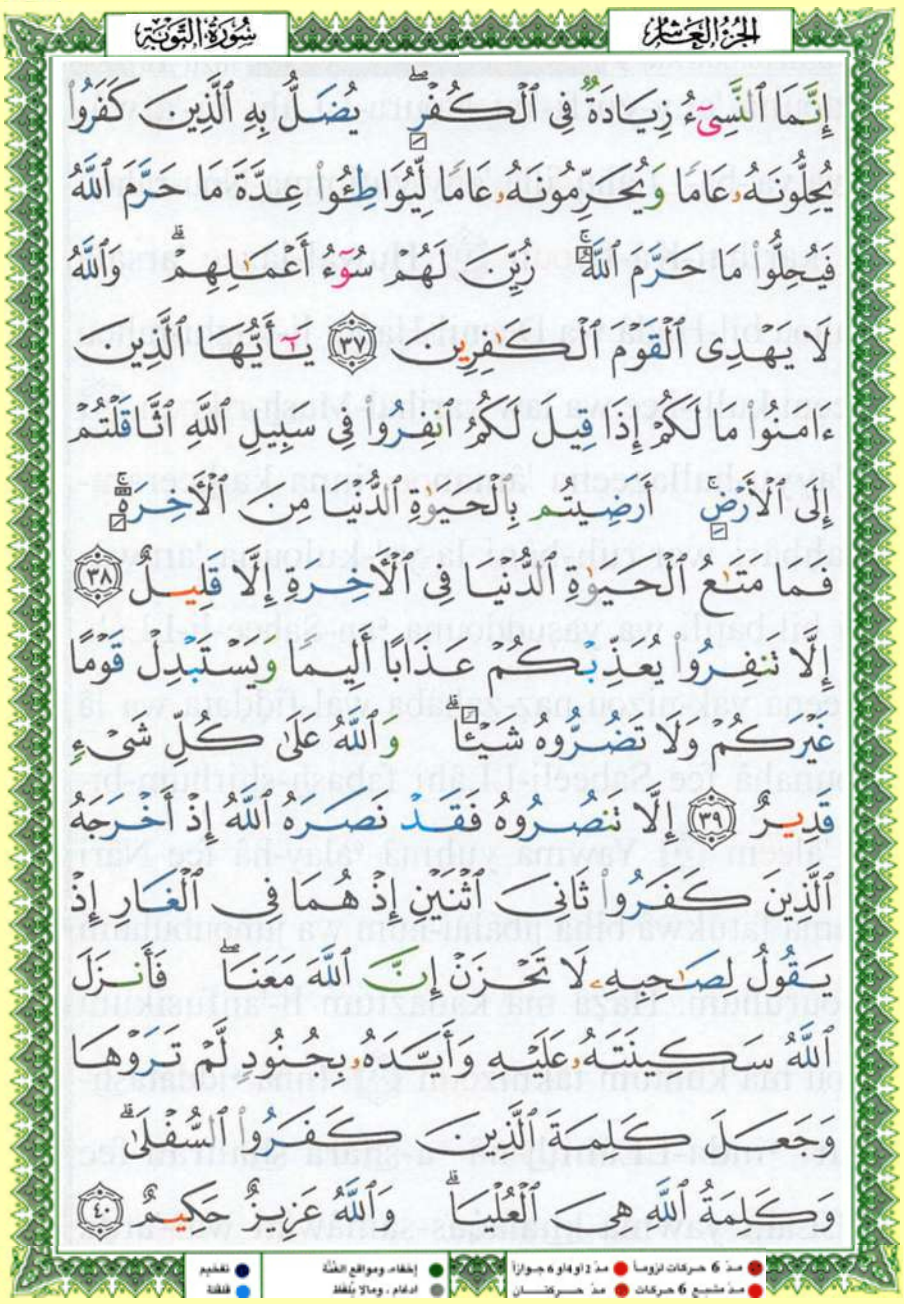
32. Wanataka kuizima nuru ya Mwenyezi Mungu kwa vinywa vyao, lakini Mwenyezi Mungu Amekataa isipokuwa kutimiza nuru Yake, ijapokuwa makafiri wachukie. **33.** Yeye ndie Aliyemtuma Mtume Wake kwa mwongozo na dini ya haki ili Aishindishe juu ya dini zote, ijapokuwa washirikina wachukie. **34.** Enyi mlioamini! bila shaka wengi katika makasisi na wamonaki wanakula mali za watu kwa batili na kuwazuilia njia ya Mwenyezi Mungu. Na wale wakusanyao dhahabu na fedha wala hawazitoi katika njia ya Mwenyezi Mungu, basi wape habari za adhabu iumizayo. **35.** Siku (mali yao) itakapotiwa joto katika moto wa Jahanamu, na kwayo vitachomwa vipaji vya nyuso zao na mbavu zao na migongo yao: haya ndiyo mliyoyakusanyia nafsi zenu, basi onjeni (adhabu ya) yale mliyokuwa mkikusanya. **36.** Hakika idadi ya miezi mbele ya Mwenyezi Mungu ni miezi kumi na mbili katika elimu ya Mwenyezi Mungu tangu siku Alipoiumba mbingu na ardhi. Katika hiyo imo minne iliyo mitukufu; hii ndiyo dini yenye kudumu. Basi msijidhulumu nafsi zenu katika hiyo. Na nyote piganeni na washirikina kama wao wote wapiganavyo nanyi; na jueni kwamba Mwenyezi Mungu Yu pamoja na wamwogopao.

Yurïdŭna a yyutwefi-ŭ nŭra LLAHI bi af-wāhihim wa ya-ebä LLAHU illaaaa a yyutimma nŭrahū walau karihal kāfiruun[32] Huwa lladhiiii arsala Rasŭlahū bil hudá wa dïnil khhaqqi liyuzw-hirahū ’alä Ddïni kullihī walau karihal mushrikuun[33] Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanuuuu inna kathïrá mminal akhh-bári wa rruhbáni laya-ekulŭna am-wāla nnási bil bātwili wa yaswuddŭna ’ann sabïli LLAH. Walladhïna yaknizŭna ddhahaba wal fiddhwata walá yunnfiqŭnahá fï sabïli LLAHI fabasshir-humm bi’adhábin aliim[34] Yauma yukhh-má ’alaihá fï nári jahannama fatuk-wá bihá jibáhuhum wa junŭbuhum wa zwuhŭruhum; hādhá má kanaztum li annfusikum fadhŭqŭ má kunntum taknizuun[35] Inna ’iddata sshuhŭri ’innda LLAHI thná ’ashara shahránn fï kitābi LLAHI yauma khalaqa ssamāwāti wal ardhwa min-haaaa arba’atun khhurum. Dhālika Ddïnul qayyim. Falá tazw-limŭ fïhinna annfusakum. Wa qātilŭl mushrikïna kaaaaaaffatann kamá yuqātilŭnakum kaaaaaaffah. wwa’elamuuuu anna LLAHA ma’al muttaqiin[36]

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e



37. Bila shaka kuahirisha (Miezi mitukufu) ni kuzidi katika kufuru; kwayo hupotezwa walio-kufuru. Wanau-halalisha (Mwezi mtukufu) mwaka mmoja na kuuhari-misha Mwaka mwingine ili wafanye kuwa sawa idadi ya ile Aliyoiharimisha Mwenyezi Mungu; hivyo huhalalisha Alivyovihari- misha Mwenyezi Mungu. Wamepambi- wa ubaya wa vitendo vyao, na Mwenyezi Mungu Hawaongozi watu makafiri. **38.** Enyi mlioamini! mmekuwaje mnapo-ambiwa, nendeni (kupigana) katika njia ya Mwenyezi Mungu mnajitia uzito katika ardhi? Je, mmekuwa radhi na maisha ya dunia kuliko ya Akhera? Lakini mapato ya maisha ya dunia yataonekana madogo na yasiyo na maana huko Akhera. **39.** Mkikosa kwenda Atawaadhi- buni kwa adhabu iumizayo, na Atawa- leta watu wengine badala yenu, wala hamtamdhuru cho chote; na Mwenyezi Mungu ni Mweza juu ya kila kitu. **40.** Kama hamtamsaidia, basi Mwenyezi Mungu Amekwisha msaidia walipomtoa wale waliokufuru; alipo- kuwa wa pili katika wawili, walipokuwa wote wawili katika pango, alipomwa- mbia sahibu yake: Usihuzunike, kwa yakini Mwenyezi Mungu Yu pamoja nasi. Ndipo Mwenyezi Mungu Akamte- remshia utulivu Wake, na Akamsaidia kwa majeshi msiyoyaona, na Akafanya neno la wale waliokufuru kuwa chini; na neno la Mwenyezi Mungu ndilo la juu. Na Mwenyezi Mungu ndiye Ashindaye. Mwenye hekima.

Innamá nnasiiii-u ziyádatunn fïl kufr. Yudhwallu bihi lladhïna kafarŭ yukhhillŭnahū ’ámá wwa yukhharrimŭnahū ’ámá lliyuwátwi-ŭ ’iddata má khharrama LLAHU fayukhhillŭ má khharrama LLAH. Zuyyïna lahum suuuu-u a’emālihim. Wa LLAHU lá yahdïl qaumal kāfiriin[37] Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanŭ má lakum idhá qïla lakumu nnfirŭ fi sabïli LLAHI ttháqaltum iläl ardhw. Aradhwïtumm bil khhayāti ddun-yá minal Ákhirah. Famá matā’ul khhayāti ddun-yá fïl Ákhirati illá qaliil[38] Illá tannfirŭ yu’addhibekum ’adhábán alïmá wwa yastabedil qaumán ghairakum walá tadhwurrŭhu shai-á. Wwa LLAHU ’alá kulli shai-inn Qadiir[39] Illá tannswurŭhu faqade naswarahu LLAHU idh akhrajahu lladhïna kafarŭ thániya thnaini idh humá fïl ghári idh yaqŭlu liswākhhibihī lá takhh-zan inna LLAHA ma’aná; fa annzala LLAHU sakïnatahū ’alaihi wa ayyadahū bijunŭdi llam tarauhá wa ja’ala kalimata lladhïna kafarŭ ssuflá. Wa kalimatu LLAHI hiyal ’ulyá. Wa LLAHU ’azïzun Khhakiim[40]

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج= J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e

41. Nendeni mkiwa wepesi na mkiwa wazito, na jitahidini kwa mali zenu na nafsi zenu katika njia ya Mwenyezi Mungu; hayo ni bora kwenu, ikiwa ninyi mnajua. **42.** Kama ingalikuwa faida iliyo karibu na safari fupi, kwa yakini wangalikufuata; lakini safari ya taabu imekuwa ndefu kwao. Nao wataapa kwa Mwenyezi Mungu, kama tungaliweza bila shaka tungalitoka pamoja nanyi. Wanaangamiza nafsi zao; na Mwenyezi Mungu Anajua kwa hakika wao ni waongo tu. **43.** Mwenyezi Mungu Akuwie radhi! Mbona umewapa ruhusa? (Ungengoja) mpaka wanaosema kweli wangeku-pambanukia, na ungaliwajua waongo. **44.** Hawatakuomba ruhusa wale wanaomwamini Mwenyezi Mungu na Siku ya Mwisho kwamba wasijitahidi kwa mali zao na nafsi zao. na Mwenyezi Mungu Awajua wanaomcha. **45.** Hakika wanakuomba ruhusa wale tu wasiomwamini Mwenyezi Mungu na siku ya Mwisho, na mioyo yao ina shaka, kwa hiyo wanasitasita katika shaka yao. **46.** Na kama wangalitaka kutoka bila shaka wangaliiandalia maandalio; lakini Mwenyezi Mungu Hakupenda kutoka kwao. Na kwa hiyo Akawazuia na ikasemwa: Kaeni pamoja na wakaao. **47.** Kama wangalitoka pamoja nanyi wasingaliwazidishieni ila mchafuko na wangeharakia huko na huko kati yenu kuwatakieni fitina. Na wako miongoni mwenu wale wenye mazoea ya kuwasikiliza. Na Mwenyezi Mungu Anawajua wadhalimu.

Innfirŭ khifáfá wwa thiqálá wwa jāhidŭ bi am-wālikum wa annfusikum fi sabïli LLAH. Dhālikum khairu llakum inn kunntum ta'elamuun (41) Lau kána 'aradhwánn qarïbá wwa safaránn qáswidá llá ttaba'ŭka walāki mmba'udat 'alaihimu sshuqqah. Wa sayakhh-lifŭna BILLAHI lawi statwa'ená lakharajená ma'akum yuhlikŭna annfusahum wa LLAHU ya'elamu innahum lakādhibuun (42) 'afá LLAHU 'annka lima adhinnta lahum khhattá yatabayyana laka lladhïna swadaqŭ wa ta'elamal kādhibiin (43) Lá yasta-edhinuka lladhïna yu-eminŭna BILAHI wal yaumil ákhiri a yyujāhidŭ bi am-wālihim wa annfusihim. Wa LLAHU 'alïmu mmbil muttaqiin (44) Innamá yasta-edhinuka lladhïna lá yu-eminŭna BILAHI wal yaumil ákhiri wartábat qulŭbuhum fahum fi raibihim yataraddaduun (45) Walau arádŭl khurŭja lá a'addŭ lahū 'uddata wwalākinn kariha LLAHU mmbi'áthahum fathabbatwahum wa qïla qe'udŭ ma'al qā'idiin (46) Lau kharajŭ fïkum mmá zádŭkum illá khabálá wwalá audhwa'ŭ khilālakum yabeghŭnakumul fitnata wa fïkum sammā'ŭna lahum. Wa LLAHU 'alïmu mmbi zzwālimiin (47)

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e

48. Bila shaka zamani walitaka fitina na wakakupindulia mambo mpaka ikafika haki na kudhihirika amri ya Mwenyezi Mungu ingawa wamechukia. **49.** Na miongoni mwao yuko asemaye: Niruhusu, wala usinitie katika fitina. Hakika wao wameanguka katika fitina. Na kwa hakika Jahanamu ndiyo iwazungukayo makafiri. **50.** Kama ukikufikia wema unawachukiza; na kama ukikufikia msiba, husema: Hakika tuliangalia zamani mambo yetu, na hukengeuka huku wanafurahia. **51.** Sema: Hautatusibu kamwe ila aliotuandikia Mwenyezi Mungu. Yeye ni Mola wetu, basi waaminio wamtegemee Mwenyezi Mungu. **52.** Sema: Ninyi hamtutazamii ila (kupata) moja katika mema mawili. Nasi tunawatazamieni kwamba Mwenyezi Mungu Awafikishieni adhabu itokayo Kwake au kwa mikono yetu. Basi ngojeni, nasi tunangoja pamoja nanyi. **53.** Sema: Toeni mali yenu kwa kupenda au kwa kutopenda, haitakubaliwa kwenu. Hakika ninyi ni watu waasi. **54.** Na haikuwazuia ikubaliwe kwao michango yao, ila ya kwamba walimka- taa Mwenyezi Mungu na Mtume Wake, wala hawafiki kusali ila huwa wavivu, wala hawatoi ila huwa wamechukia.

Laqadi betaghawul fitnata minn qabelu wa qallabŭ lakal umŭra khhattá jaaaa-al khhaqqu wa zwahara amru LLAHI wahum kārihuun 48 Wa min-hum mma yyaqŭlu-edhallï walá taftinnï. Alá fïl fitnati saqatwŭ. Wa inna jahannama lamukhhïtwatu mmbil kāfiriin 49 Inn tuswibeka khhasanatunn tasu-ehum; wa inn tuswibeka muswïbatu yyaqŭlŭ qade akhadh-naaaa amraná minn qabelu wa yatawallau wwahum farikhhuun 50 Qul lla yyuswïbanaaaa illá má kataba LLAHU laná huwa maulāná. Wa ’alä LLAHI fal yatawakkalil mu-eminuun 51 Qul hal tarabbaswŭna binaaaa illaaaa ikhh-däl khhusnayaiin; wa nakhh-nu natarabbaswu bikum a yyuswïbakumu LLAHU bi’adhábi mmin ’inndihiiii au bi aidïná; fatarabbaswuuuu inná ma’akum mmutarabbiswuun 52 Qul annfiqŭ twau’án au kar-há lla yyutaqabbala minnkum; innakum kunntum qaumánn fāsiqiin 53 Wamá mana’ahum ann tuqebala min-hum nafaqātuhum illaaaa annahum kafarŭ BILLAHI wa bi Rasŭlihī walá ya-etŭna sswalāta illá wahum kusálá walá yunnfiqŭna illá wahum kārihuun 54

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج= J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e

فَلَا تُعۡجِبۡكَ أَمۡوَٰلُهُمۡ وَلَآ أَوۡلَٰدُهُمۡۚ إِنَّمَا يُرِيدُ ٱللَّهُ لِيُعَذِّبَهُم
بِهَا فِي ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا وَتَزۡهَقَ أَنفُسُهُمۡ وَهُمۡ كَٰفِرُونَ ﴿٥٥﴾
وَيَحۡلِفُونَ بِٱللَّهِ إِنَّهُمۡ لَمِنكُمۡ وَمَا هُم مِّنكُمۡ وَلَٰكِنَّهُمۡ
قَوۡمٞ يَفۡرَقُونَ ﴿٥٦﴾ لَوۡ يَجِدُونَ مَلۡجَـًٔا أَوۡ مَغَٰرَٰتٍ
أَوۡ مُدَّخَلٗا لَّوَلَّوۡاْ إِلَيۡهِ وَهُمۡ يَجۡمَحُونَ ﴿٥٧﴾ وَمِنۡهُم مَّن يَلۡمِزُكَ
فِي ٱلصَّدَقَٰتِ فَإِنۡ أُعۡطُواْ مِنۡهَا رَضُواْ وَإِن لَّمۡ يُعۡطَوۡاْ مِنۡهَآ إِذَا
هُمۡ يَسۡخَطُونَ ﴿٥٨﴾ وَلَوۡ أَنَّهُمۡ رَضُواْ مَآ ءَاتَىٰهُمُ ٱللَّهُ
وَرَسُولُهُۥ وَقَالُواْ حَسۡبُنَا ٱللَّهُ سَيُؤۡتِينَا ٱللَّهُ مِن فَضۡلِهِۦ
وَرَسُولُهُۥٓ إِنَّآ إِلَى ٱللَّهِ رَٰغِبُونَ ﴿٥٩﴾ ۞ إِنَّمَا ٱلصَّدَقَٰتُ
لِلۡفُقَرَآءِ وَٱلۡمَسَٰكِينِ وَٱلۡعَٰمِلِينَ عَلَيۡهَا وَٱلۡمُؤَلَّفَةِ قُلُوبُهُمۡ
وَفِي ٱلرِّقَابِ وَٱلۡغَٰرِمِينَ وَفِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَٱبۡنِ ٱلسَّبِيلِۖ
فَرِيضَةٗ مِّنَ ٱللَّهِۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٞ ﴿٦٠﴾ وَمِنۡهُمُ
ٱلَّذِينَ يُؤۡذُونَ ٱلنَّبِيَّ وَيَقُولُونَ هُوَ أُذُنٞۚ قُلۡ أُذُنُ خَيۡرٖ
لَّكُمۡ يُؤۡمِنُ بِٱللَّهِ وَيُؤۡمِنُ لِلۡمُؤۡمِنِينَ وَرَحۡمَةٞ لِّلَّذِينَ
ءَامَنُواْ مِنكُمۡۚ وَٱلَّذِينَ يُؤۡذُونَ رَسُولَ ٱللَّهِ لَهُمۡ عَذَابٌ أَلِيمٞ ﴿٦١﴾

55. Basi zisikustaajabishe mali zao wala watoto wao; hakika Mwenyezi Mungu Anataka kuwaadhibu kwayo katika maisha ya dunia, na roho zao zitoke hali ya kuwa makafiri. **56.** Na wanamwapa Mwenyezi Mungu ya kwamba wao ni pamoja nanyi, hali wao si pamoja nanyi, bali wao ni watu wanaoogopa. **57.** Kama wangalipata kimbilio au mapango au mahali pengine pa kuingia, bila shaka wangaligeuka huko hali ya kukimbia. **58.** Na miongoni mwao yuko anayekusingizia katika sadaka. Na wapewapo katika hiyo, huridhika; na kama wasipewe katika hiyo, ndipo wanakasirika. **59.** Na kama wangeyaridhia yale aliyowapa Mwenyezi Mungu na Mtume Wake, na wakasema: Kwetu sisi Mwenyezi Mungu Anatosha, na Mtume Wake; Bila shaka Mwenyezi Mungu Atatupa katika fadhili Zake; Hakika sisi tunaelekea kwa Mwenyezi Mungu. **60.** Sadaka ni kwa mafakiri tu na maskini na wanaozitumikia na waungi- wao mioyo yao na (kwa kuwakomboa) wafungwa na wenye deni na katika njia ya Mwenyezi Mungu na msafiri. Ni faradhi kutoka kwa Mwenyezi Mungu; na Mwenyezi Mungu ni Mjuzi, Mwenye hekima. **61.** Na miongoni mwao wako wanaomwudhi Nabii na wanasema: Yeye ni msikivu sana. Sema: Kupenda kwake kuwasikiliza watu wote ni jambo jema kwenu; anamwamini Mwenyezi Mungu na anawasadiki waaminio, na ni rehema kwa wale wanaoamini. Lakini wale wanaomwudhi Mtume wa Mwenyezi Mungu watakuwa na adhabu iumizayo.

Falá tu'ejibeka am-wāluhum walaaaa aulāduhum. Innamá yurïdu LLAHU liyu'addhibahumm bihá fïl khhayāti ddun-yá wa taz-haqa annfusuhum wahum kāfiruun (55) Wa yakhh-lifũna BILLAHI innahum laminnkum wamá hum mminnkum walākinnahum qaumu yyafraquun (56) Lau yajidũna malja-án au maghārātin au muddakhalá llawallau ilaihi wahum yajemakhhuun (57) Wa min-hum mma yyalmizuka fï sswadaqāti fa in u'etwũ min-há radhwũ wa i llam yu'etwau min-haaaa idhá hum yas-khatwuun (58) Walau annahum radhwũ maaaa átāhumu LLAHU wa Rasũluhū wa qálũ khhasbuná LLAHU sayu-etïná LLAHU minn fadhw-lihī wa Rasũluhuuuu innaaaa ilä LLAHI rāghibuun (59) Innamá sswadaqātu lil fuqaraaaa-i wal masākïni wal 'āmilïna 'alaihá wal mu-allafati qulũbuhum wa fï rriqábi wal ghārimïna wa fï sabïli LLAHI wa beni ssabiil; farïdhwata mmina LLAH. Wa LLAHU 'alïmun Khhakiim (60) Wa min-humu lladhïna yu-edhũna Nnabiyya wa yaqũlũna huwa udhun. Qul udhunu khairi llakum yu-eminu BILLAHI wa yu-eminu lil mu-eminïna wa rakhh-matu llilladhïna ámanũ minnkum. Walladhïna yu-edhũna Rasũlá LLAHI lahum 'adhábun aliim (61)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج = J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ũ, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
◦	-e, e

62. Wanawaapieni Mwenyezi Mungu ili kuwaridhisheni; hali Mwenyezi Mungu, na Mtume Wake pia, Ana haki zaidi ya kuwa wao wamridhishe, ikiwa wao ni waaminio. **63.** Je, hawajui ya kwamba anaye shindana na Mwenyezi Mungu na Mtume Wake, basi yeye atapata moto wa Jahanamu kukaa humo? Hiyo ndiyo fedheha kubwa. **64.** Wanafiki wanaogopa kuterem- shiwa sura iwabukuayo yali- yomo katika mioyo yao. Sema: Fanyizeni mzaha, hakika Mwenyezi Mungu Anayatoa mnayo- yaogopa. **65.** Na kama ukiwauliza, lazima watasema: Sisi tulikuwa tukidhihaki na kucheza tu. Sema: Je, mlikuwa mkimfanyia mzaha Mwenyezi Mungu na Aya Zake na Mtume wake? **66.** Msitoe udhuru; hakika mmekwi- sha kufuru baada ya kuamini kwenu; kama Tukilisamehe kundi miongoni mwenu Tutaliadhibu kundi (jingine) kwa sababu wao walikuwa wakosefu. **67.** Wanaume wanafiki na wanawake wanafiki wote ni hali moja; huyaamuru yaliyo mabaya na huyakataza yaliyo mazuri, na huifumba mikono yao; wamemsahau Mwenyezi Mungu, basi Yeye pia Amewasahau; hakika wanafiki ndio wavunjao amri. **68.** Mwenyezi Mungu Amewaahidi wanafiki wanaume na wanafiki wanawake na makafiri moto wa Jahanamu kukaa humo. Huo unawatosha; na Mwenyezi Mungu Amewalaani; nao wana adhabu ikaayo.

Yakhh-lifũna BILLAHI lakum liyurdhwũkum wa LLAHU wa Rasũluhuuuu akhhaqqu a yyurdhwũhu inn kánũ mu-eminiin (62) Alam ya'elamuuuu annahū má yyukhhádidi LLAHA wa Rasũlahū fa anna lahū nára jahannama khālidánn fihá. Dhālikal khiz-yul 'azwiim (63) Yakhh-dharul munāfiqũna ann tunazzala 'alaihim sũratunn tunabbi-uhumm bimá fi qulũbihim. Quli stahzi-uuuu inna LLAHA mukhriju mmá takhh-dharuun (64) Wa la-inn sa-altahum layaqũlunna innamá kunná nakhũdhwu wa nal'abe. Qul a BILLAHI wa áyātihī wa Rasũlihī kunntum tastahzi-uun (65) Lá ta'etadhirũ qade kafartumm ba'eda ïmānikum. In nna'efu 'ann twaaaa-ifati mminnkum nu'addhibe twaaaa-ifata mmbi annahum kánũ mujerimiin (66) Al-munāfiqũna wal munāfiqātu ba'edhwuhum mmi mmba'edhw. Yya-emurũna bil munnkari wa yan-hauna 'anil ma'erũfi wa yaqebidhwũna aidiyahum. Nasũ LLAHA fanasiyahum. Innal munāfiqïna humul fāsiquun (67) Wa 'ada LLAHUL munāfiqïna wal munāfiqāti wal kuffára nára jahannama khālidïna fihá. Hiya khhasbuhum. Wa la'anahumu LLAH; wa lahum 'adhábu mmuqiim (68)

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW		/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

كَٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِكُمۡ كَانُوٓاْ أَشَدَّ مِنكُمۡ قُوَّةٗ وَأَكۡثَرَ
أَمۡوَٰلٗا وَأَوۡلَٰدٗا فَٱسۡتَمۡتَعُواْ بِخَلَٰقِهِمۡ فَٱسۡتَمۡتَعۡتُم بِخَلَٰقِكُمۡ
كَمَا ٱسۡتَمۡتَعَ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِكُم بِخَلَٰقِهِمۡ وَخُضۡتُمۡ
كَٱلَّذِي خَاضُوٓاْۚ أُوْلَٰٓئِكَ حَبِطَتۡ أَعۡمَٰلُهُمۡ فِي ٱلدُّنۡيَا
وَٱلۡأٓخِرَةِۖ وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡخَٰسِرُونَ ٦٩ أَلَمۡ يَأۡتِهِمۡ
نَبَأُ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡ قَوۡمِ نُوحٖ وَعَادٖ وَثَمُودَ وَقَوۡمِ
إِبۡرَٰهِيمَ وَأَصۡحَٰبِ مَدۡيَنَ وَٱلۡمُؤۡتَفِكَٰتِۚ أَتَتۡهُمۡ
رُسُلُهُم بِٱلۡبَيِّنَٰتِۖ فَمَا كَانَ ٱللَّهُ لِيَظۡلِمَهُمۡ وَلَٰكِن
كَانُوٓاْ أَنفُسَهُمۡ يَظۡلِمُونَ ٧٠ وَٱلۡمُؤۡمِنُونَ وَٱلۡمُؤۡمِنَٰتُ بَعۡضُهُمۡ
أَوۡلِيَآءُ بَعۡضٖۚ يَأۡمُرُونَ بِٱلۡمَعۡرُوفِ وَيَنۡهَوۡنَ عَنِ ٱلۡمُنكَرِ
وَيُقِيمُونَ ٱلصَّلَوٰةَ وَيُؤۡتُونَ ٱلزَّكَوٰةَ وَيُطِيعُونَ ٱللَّهَ
وَرَسُولَهُۥٓۚ أُوْلَٰٓئِكَ سَيَرۡحَمُهُمُ ٱللَّهُۗ إِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٞ ٧١
وَعَدَ ٱللَّهُ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ وَٱلۡمُؤۡمِنَٰتِ جَنَّٰتٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا
ٱلۡأَنۡهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا وَمَسَٰكِنَ طَيِّبَةٗ فِي جَنَّٰتِ عَدۡنٖۚ
وَرِضۡوَٰنٞ مِّنَ ٱللَّهِ أَكۡبَرُۚ ذَٰلِكَ هُوَ ٱلۡفَوۡزُ ٱلۡعَظِيمُ ٧٢

69. Sawa na wale waliokuwa kabla yenu, walikuwa wenye nguvu zaidi kuliko ninyi na wenye mali nyingi na watoto. Basi waliifurahia sehemu yao na ninyi mwaifurahia sehemu yenu kama walivyo-furahia sehemu yao wale waliokuwa kabla yenu; na mkaongea maneno ya upuuzi kama walivyoongea wao. Hao ndio vitendo vyao vimeharibika katika dunia na Akhera; na hao ndio wapatao hasara. **70.** Je! hazikuwafikia habari za wale waliokuwa kabla yao watu wa Nuhu na 'Adi na Thamudi, na watu wa Ibrahimu, na wenyeji wa Madiani, na miji iliyo pinduliwa? Mitume wao waliwafikia kwa Ishara waziwazi; basi Mwenyezi Mungu Hakuwa Mwenye kuwadhulumu, bali wao walikuwa wakijidhulumu wenyewe. **71.** Na waaminio wanaume na waaminio wanawake ni marafiki wao kwa wao. Huyaamuru yaliyo mema na huyakataza yaliyo mabaya, na husimamisha Sala na hutoa Zaka na humtii Mwenyezi Mungu na Mtume Wake; hao ndio karibuni Mwenyezi Mungu Atawarehemu. Hakika Mwenyezi Mungu ni Mwenye nguvu, Mwenye hekima. **72.** Mwenyezi Mungu Amewaahidi waaminio wanaume na waaminio wanawake Bustani zipitazo mito chini yao kukaa humo, na makao mazuri katika Bustani zenye kudumu; na radhi ya Mwenyezi Mungu ndiyo kubwa mno. Huo ndio ufaulu mkuu.

Kalladhïna minn qabelikum kánuuuu ashadda minnkum quwwata wwa ak-thara am-wālá wwa aulādánn fastamta'ŭ bikhalāqihim fastamta'etumm bikhalāqikum kamá stamta'a lladhïna minn qabelikumm bikhalāqihim wa khudhw-tum kalladhï khádhwŭ. Ulaaaa-ika khhabitwat a'emāluhum fï ddun-yá wal Ákhirah; wa ulaaaa-ika humul khāsiruun 69 Alam ya-etihim naba-u lladhïna minn qabelihim qaumi Nŭkhhi wwa 'ádi wwa Thamŭda wa qaumi Iberāhïma wa asw-khhābi madeyana wal mu-etafikaat. Atat-hum Rusuluhumm bil bayyinaat; famá kána LLAHU liyazw-limahum walākinn kánuuuu annfusahum yazw-limuun 70 Wal mu-eminŭna wal mu-eminātu ba'edhwuhum auliyaaaa-u ba'edhw. Yya-emurŭna bil ma'erŭfi wa yan-hauna 'anil munnkari wa yuqïmŭna sswalāta wa yu-etŭna zzakāta wa yutwï'ŭna LLAHA wa Rasŭlah. Ulaaaa-ika sayar-khhamuhumu LLAH. Inna LLAHA 'azïzun Khhakiim 71 Wa 'ada LLAHUL mu-eminïna wal mu-eminā ti jannātinn tajerï minn takhh-tihál an-hāru khālidïna fïhá wa masākina twayyibatann fï jannāti 'aden. Wwa ridhw-wānu mmina LLAHI akbar. Dhālika huwal fauzul 'azwiim 72

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج= J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
٥	-e, e

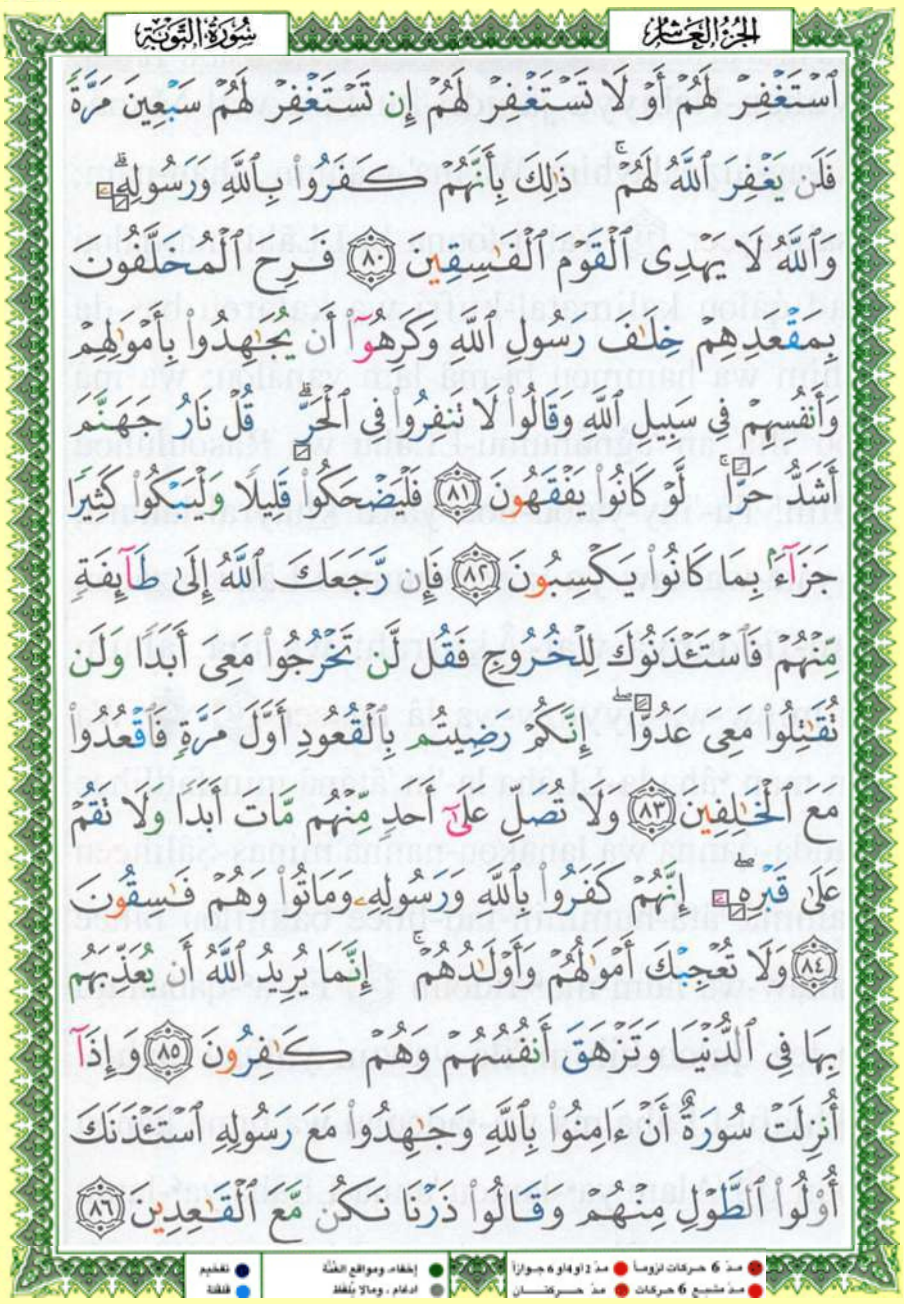
73. Ewe Nabii, shindana na makafiri na wanafiki na uwe mgumu kwao, na makazi yao ni Jahanamu, nayo ni marejeo mabaya. **74.** Wanaapa kwa Mwenyezi Mungu (ya kwamba) hawakusema, na hakika wamekwishasema neno la kufuru, na wakakufuru baada ya Uislamu wao, na wakafikiria sana kuhusu yale ambayo hatimae walishindwa kuya-fikia. Na wakashika mioyoni mwao chuki kwa sababu tu ya kwamba Mwenyezi Mungu na Mtume wake Aliwatajirisha kwa fadhili Zake. Kwa hiyo kama wakitubu itakuwa heri kwao; lakini kama wakigeuka, Mwenyezi Mungu Atawaa- dhibu kwa adhabu iumizayo hapa duniani na Akhera; na hawatakuwa na rafiki wala msaidizi katika ardhi (dunia). **75.** Na miongoni mwao wako waliomwahidi Mwenyezi Mungu: Akitupa katika fadhili Zake, bila shaka tutatoa sadaka na lazima tutakuwa miongoni mwa watendao mema. **76.** Lakini Alipowapa katika fadhili Zake, wakayafanyia ubahili na wakageuka, nao ndio wakengeukao. **77.** Kwa hiyo Akawalipa unafiki (kuutia) mioyoni mwao mpaka siku ya kukutana naye kwa sababu ya kumhalifu Mwenyezi Mungu ahadi waliyomwahidi, na kwa sababu walikuwa wanasema uwongo. **78.** Je, hawajui kwamba Mwenyezi Mungu Anajua siri zao na minong'ono yao, na ya kwamba Mwenyezi Mungu ndiye Ajuaye sana mambo ya ghaibu? **79.** Wale wanaowasingizia waami- nio watoao sadaka kwa furaha na wale wasiopata (cha kutoa) ila juhudi yao, basi hao (wasingiziao) wanawafanyia mzaha; Mwenyezi Mungu Atawalipa mzaha (wao), nao watapata adhabu iumizayo.

Yaaaa ayyuhá Nnabiyyu jāhidil kuffára wal munāfiqïna wagh-luzw ’alaihim. Wa ma-ewāhum jahannam; wa bi-esal maswiir (73) Yakhh-lifũna BILLAHI má qálŭ wa laqade qálŭ kalimatal kufri wa kafarŭ ba’eda Islāmihim wa hammŭ bimá lam yanálŭ. Wamá naqamuuuu illaaaa an agh-nāhumu LLAHU wa Rasŭluhū minn fadhw-lih. Fa i yyatŭbŭ yaku khairá llahum; wa i yyatawallau yu’addhibehumu LLAHU ’adhábán alïmán fï ddun-yá wal Ákhirah. Wamá lahum fïl ardhwi mi wwaliyyi wwalá nnaswiir (74) Wa min-hum mman ’āhada LLAHA la-in átāná minn fadhw-lihī lanasswaddaqanna wa lanakŭnanna mina sswālikhhiin (75) Falammaaaa átāhum mminn fadhw-lihī bakhilŭ bihī wa tawallau wwahum mmu’eridhwuun (76) Fa a’eqabahum nifáqánn fï qulŭbihim ilá yaumi yalqaunahū bimaaaa akh-lafŭ LLAHA má wa’adŭhu wa bimá kánŭ yak-dhibuun (77) Alam ya’elamuuuu anna LLAHA ya’elamu sirrahum wa najewāhum wa anna LLAHA ’allāmul ghuyuube (78) Alladhïna yalmizŭnal muttwawwi’ïna minal mu-eminïna fï sswadaqāti walladhïna lá yajidŭna illá juhdahum fayas-kharŭna min-hum sakhira LLAHU min-hum wa lahum ’adhábun aliim (79)

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														


أَسْتَغْفِرْ لَهُمْ أَوْ لَا تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ إِن تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ سَبْعِينَ مَرَّةً
فَلَن يَغْفِرَ ٱللَّهُ لَهُمْ ۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَفَرُوا۟ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ ۗ
وَٱللَّهُ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلْفَٰسِقِينَ ﴿٨٠﴾ فَرِحَ ٱلْمُخَلَّفُونَ
بِمَقْعَدِهِمْ خِلَٰفَ رَسُولِ ٱللَّهِ وَكَرِهُوٓا۟ أَن يُجَٰهِدُوا۟ بِأَمْوَٰلِهِمْ
وَأَنفُسِهِمْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ وَقَالُوا۟ لَا تَنفِرُوا۟ فِى ٱلْحَرِّ ۗ قُلْ نَارُ جَهَنَّمَ
أَشَدُّ حَرًّا ۚ لَّوْ كَانُوا۟ يَفْقَهُونَ ﴿٨١﴾ فَلْيَضْحَكُوا۟ قَلِيلًا وَلْيَبْكُوا۟ كَثِيرًا
جَزَآءًۢ بِمَا كَانُوا۟ يَكْسِبُونَ ﴿٨٢﴾ فَإِن رَّجَعَكَ ٱللَّهُ إِلَىٰ طَآئِفَةٍ
مِّنْهُمْ فَٱسْتَـْٔذَنُوكَ لِلْخُرُوجِ فَقُل لَّن تَخْرُجُوا۟ مَعِىَ أَبَدًا وَلَن
تُقَٰتِلُوا۟ مَعِىَ عَدُوًّا ۖ إِنَّكُمْ رَضِيتُم بِٱلْقُعُودِ أَوَّلَ مَرَّةٍ فَٱقْعُدُوا۟
مَعَ ٱلْخَٰلِفِينَ ﴿٨٣﴾ وَلَا تُصَلِّ عَلَىٰٓ أَحَدٍ مِّنْهُم مَّاتَ أَبَدًا وَلَا تَقُمْ
عَلَىٰ قَبْرِهِۦٓ ۖ إِنَّهُمْ كَفَرُوا۟ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَمَاتُوا۟ وَهُمْ فَٰسِقُونَ
﴿٨٤﴾ وَلَا تُعْجِبْكَ أَمْوَٰلُهُمْ وَأَوْلَٰدُهُمْ ۚ إِنَّمَا يُرِيدُ ٱللَّهُ أَن يُعَذِّبَهُم
بِهَا فِى ٱلدُّنْيَا وَتَزْهَقَ أَنفُسُهُمْ وَهُمْ كَٰفِرُونَ ﴿٨٥﴾ وَإِذَآ
أُنزِلَتْ سُورَةٌ أَنْ ءَامِنُوا۟ بِٱللَّهِ وَجَٰهِدُوا۟ مَعَ رَسُولِهِ ٱسْتَـْٔذَنَكَ
أُو۟لُوا۟ ٱلطَّوْلِ مِنْهُمْ وَقَالُوا۟ ذَرْنَا نَكُن مَّعَ ٱلْقَٰعِدِينَ ﴿٨٦﴾

80. Uwaombee msamaha au usiwaombee msamaha, hata ukiwaombea msamaha mara sabini, Mwenyezi Mungu Hatawasamehe. Hayo ni kwa sababu ya kuwa wao wamemkataa Mwenyezi Mungu na Mtume Wake, na Mwenyezi Mungu Hawaongozi watu wavunjao amri. **81.** Walifurahi walioachwa nyuma kwa sababu ya kukaa nyuma ya Mtume wa Mwenyezi Mungu na kuchukia kufanya juhudi kwa mali zao na nafsi zao katika njia ya Mwenyezi Mungu, na wakasema: Msiende (vitani) katika joto. Sema: Moto wa Jahanamu una joto zaidi. Laiti wangefahamu. **82.** Basi wacheke kidogo na walie sana, ni malipo ya yale waliyokuwa wakiyachuma. **83.** Basi Mwenyezi Mungu Akiku- rudisha katika taifa moja miongoni mwao na wakikutaka idhini ya kutoka (kwenda vitani), basi sema: Ninyi hamtatoka abadan pamoja nami; wala hamtapigana na maadui pamoja nami. Hakika ninyi mlipenda kukaa mara ya kwanza; basi kaeni pamoja na wabakiao nyuma. **84.** Wala usimsalie kamwe mmoja wao afapo, wala usisimame kaburini pake. Hakika hao wamemkataa Mwenyezi Mungu na Mtume Wake, na wakafa hali ni wavunjao amri. **85.** Wala zisikustaajabishe mali zao na watoto wao; Mwenyezi Mungu Anataka kuwaadhibu kwayo katika dunia, na roho zao zitoke hali wao ni makafiri. **86.** Na inapoteremshwa sura isemayo, Mwaminini Mwenyezi Mungu na fanyeni juhudi pamoja na Mtume Wake, wenye wasaa miongoni mwao wanakuomba ruhusa, na husema: Tuache tuwe pamoja na wakaao.

Istagh-fir lahum au lá tastagh-fir lahum inn tastagh-fir lahum sabe'ïna marratann fala yyagh-fira LLAHU lahum. Dhālika bi annahum kafarŭ BILLAHI wa Rasŭlih. Wa LLAHU lá yahdïl qaumal fāsiqiin (80) Farikhhal mukhallafŭna bimaqe'adihim khilāfa Rasŭli LLAHI wa karihuuuu a yyujāhidŭ bi am-wālihim wa annfusihim fi sabïli LLAHI wa qálŭ lá tannfirŭ fïl khharr. Qul náru jahannama ashaddu khharrá. Llau kánŭ yafqahuun (81) Fal yadhw-khhakŭ qalïlá wwal yabekŭ kathïránn jazaaaa-a mmbimá kánŭ yaksibuun (82) Fa i rraja'aka LLAHU ilá twaaaa-ifati mmin-hum fasta-edhanŭka lil khurŭji faqul llann takhrujŭ ma'iya abadá wwa lann tuqātilŭ ma'iya 'aduwwá; innakum radhwïtumm bil qu'ŭdi awwala marratinn faqe'udŭ ma'al khālifiin (83) Walá tuswalli 'alaaaa akhhadi mmin-hum mmáta abadá wwalá taqum 'alá qaberih; innahum kafarŭ BILLAHI wa Rasŭlihī wa mátŭ wahum fāsiquun (84) Walá tu'ejibeka am-wāluhum wa aulāduhum. Innamá yurïdu LLAHU a yyu'addhibahumm bihá fi ddun-yá wa taz-haqa annfusuhum wahum kāfiruun (85) Wa idhaaaa unnzilat sŭratun an áminŭ BILLAHI wa jāhidŭ ma'a Rasŭlihi sta-edhanaka ulŭ ttwauli min-hum wa qálŭ dharná naku mma'al qā'idiin (86)

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

رَضُوا۟ بِأَن يَكُونُوا۟ مَعَ ٱلْخَوَالِفِ وَطُبِعَ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَهُمْ
لَا يَفْقَهُونَ ﴿٨٧﴾ لَٰكِنِ ٱلرَّسُولُ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مَعَهُۥ
جَٰهَدُوا۟ بِأَمْوَٰلِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ ۚ وَأُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمُ ٱلْخَيْرَٰتُ ۖ
وَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ﴿٨٨﴾ أَعَدَّ ٱللَّهُ لَهُمْ جَنَّٰتٍ تَجْرِى
مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا ۚ ذَٰلِكَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ﴿٨٩﴾ وَجَآءَ
ٱلْمُعَذِّرُونَ مِنَ ٱلْأَعْرَابِ لِيُؤْذَنَ لَهُمْ وَقَعَدَ ٱلَّذِينَ كَذَبُوا۟
ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ ۚ سَيُصِيبُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِنْهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ
﴿٩٠﴾ لَّيْسَ عَلَى ٱلضُّعَفَآءِ وَلَا عَلَى ٱلْمَرْضَىٰ وَلَا عَلَى ٱلَّذِينَ
لَا يَجِدُونَ مَا يُنفِقُونَ حَرَجٌ إِذَا نَصَحُوا۟ لِلَّهِ وَرَسُولِهِۦ ۚ
مَا عَلَى ٱلْمُحْسِنِينَ مِن سَبِيلٍ ۚ وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٩١﴾
وَلَا عَلَى ٱلَّذِينَ إِذَا مَآ أَتَوْكَ لِتَحْمِلَهُمْ قُلْتَ لَآ أَجِدُ
مَآ أَحْمِلُكُمْ عَلَيْهِ تَوَلَّوا۟ وَّأَعْيُنُهُمْ تَفِيضُ مِنَ ٱلدَّمْعِ
حَزَنًا أَلَّا يَجِدُوا۟ مَا يُنفِقُونَ ﴿٩٢﴾ ۞ إِنَّمَا ٱلسَّبِيلُ عَلَى
ٱلَّذِينَ يَسْتَـْٔذِنُونَكَ وَهُمْ أَغْنِيَآءُ ۚ رَضُوا۟ بِأَن يَكُونُوا۟
مَعَ ٱلْخَوَالِفِ وَطَبَعَ ٱللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٩٣﴾

87. Waliridhia kuwa pamoja na wabakiao nyuma, na mioyo yao ikapigwa muhuri, kwa hiyo hawa-fahamu. **88.** Lakini Mtume pamoja na wale walioamini pamoja naye walifanya juhudi kwa mali zao na nafsi zao; na hao ndio wapatao heri; na hao ndio wapatao ufaulu. **89.** Mwenyezi Mungu Amewaa- ndalia Bustani zipitazo mito chini yao, kukaa humo; huo ndio ufaulu mkuu. **90.** Na wakaja wenye udhuru katika mabedui ili wapewe ruhusa. Na wakakaa (nyuma) wale waliosema uwongo mbele ya Mwenyezi Mungu na Mtume Wake. Hivi karibuni itawafikia wale waliokufuru miongoni mwao adhabu iumizayo. **91.** Si kosa juu ya walio dhaifu, wala juu ya wagonjwa, wala juu ya wale wasiopata cha kutoa (kubaki nyuma), wanapokuwa wanyofu kwa Mwenyezi Mungu na Mtume Wake: hakuna njia ya kuwalaumu wafanyao mema; Na Mwenyezi Mungu ni Msamehevu, Mrehemevu. **92.** Wala (si kosa) juu ya wale waliokufikia ili uwapandishe (juu ya wanyama), ukasema: Sina cha kuwapandisheni juu yake; wakarudi hali macho yao yanachirizika machozi kwa huzuni ya kukosa kupata cha kutoa. **93.** Iko njia ya kuwalaumu wale tu wanaokuomba ruhusa hali wao ni matajiri; wamependa kuwa pamoja na wabakiao nyuma. Na Mwenyezi Mungu Amepiga muhuri juu ya mioyo yao, kwa hiyo hawajui.

Radhwŭ bi a yyakŭnŭ ma'al khawálifi wa twubi'a 'alá qulŭbihim fahum lá yafqahuun (87) Lākini Rrasŭlu walladhïna ámanŭ ma'ahū jāhadŭ bi am-wālihim wa annfusihim. Wa ulaaaa-ika lahumul khairaat; wa ulaaaa-ika humul muflikhhuun (88) A'adda LLAHU lahum jannātinn tajerï minn takhh-tihál an-hāru khālidïna fïhá. Dhālikal fauzul 'azwiim (89) Wa jaaaa-al mu'addhirŭna minal a'erábi liyu-edhana lahum wa qa'ada lladhïna kadhabŭ LLAHA wa Rasŭlah. Sayuswïbu lladhïna kafarŭ min-hum 'adhábun aliim (90) Llaisa 'alä ddhwu'afaaaa-i walá 'aläl mardhwá walá 'alä lladhïna lá yajidŭna má yunnfiqŭna khharajun idhá naswakhhŭ LILLAHI wa Rasŭlih. Má 'aläl mukhh-sinïna minn sabiil. Wwa LLAHU Ghafŭru Rrakhhiim (91) Walá 'alä lladhïna idhá maaaa atauka litakhh-milahum qulta laaaa ajidu maaaa akhh-milukum 'alaihi tawallau wwa a'eyunuhum tafïdhwu mina ddam'i khhazanán allá yajidŭ má yunnfiquun (92) Innamá ssabïlu 'alä lladhïna yasta-edhinŭnaka wahum agh-niyaaaa-e. Radhwŭ bi a yyakŭnŭ ma'al khawálifi wa twaba'a LLAHU 'alá qulŭbihim fahum lá ya'elamuun (93)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e

94. Watawaleteeni udhuru mtakaporudi kwao. Sema: Msitoe udhuru hatutawaaminini. Hakika Mwenyezi Mungu Amekwisha tueleza habari zenu; na karibuni hivi Mwenyezi Mungu Ataviangalia vitendo vyenu, na Mtume Wake pia. Kisha mtarudishwa kwa Mjuzi wa siri na dhahiri, naye Atawaa- mbieni yale mliyokuwa mkiyatenda. **95.** Kwa yakini watawaapieni Mwenyezi Mungu mtakaporudi kwao ili mjitenge nao. Basi jitengeni nao; bila shaka wao ni najisi, na makazi yao ni Jahanamu; ni malipo ya yale waliyokuwa wakiyachuma. **96.** Wanawaapieni ili muwe radhi nao. Na kama mkiwaridhia, basi hakika Mwenyezi Mungu Hatakuwa radhi na watu wavunjao amri. **97.** Mabedui wamezidi sana katika kufuru na unafiki, na wameelekea zaidi wasijue mipaka ya yale Aliyoyateremsha Mwenyezi Mungu juu ya Mtume Wake. Na Mwenyezi Mungu ni Mjuzi, Mwenye hekima. **98.** Na miongoni mwa Mabedui wako wale wanaofikiri ya kuwa yale wanayoyatoa katika njia ya Mwenyezi Mungu ni adhabu na ni watamanifu wenye kungojea misiba iwashukieni. Ubaya nauwashukie hao badala yenu; na Mwenyezi Mungu ndiye Asikiaye, Ajuaye. **99.** Na yuko katika Mabedui hao anayemwamini Mwenyezi Mungu na siku ya Mwisho, na anashika ya kuwa anayoyatoa ni (sababu za) kumkaribia Mwenyezi Mungu, na za kupata maombezi kwa Mtume. Sikilizeni! hakika hayo ni ukaribu kwa ajili yao. Hivi karibuni Mwenyezi Mungu Atawaingiza katika rehema Yake. Bila shaka Mwenyezi Mungu ni Msamehevu, Mrehemevu.

Ya'etadhirŭna ilaikum idhá raja'etum ilaihim. Qul llá ta'etadhirŭ lan nnu-emina lakum qade nabba-aná LLAHU min akh-bárikum. Wa sayarä LLAHU 'amalakum wa Rasŭluhū thumma turaddŭna ilá 'ālimil ghaibi wa sshahādati fayunabbi-ukumm bimá kunntum ta'emaluun ﴿94﴾ Sayakhh-lifŭna BILLAHI lakum idhá nnqalabetum ilaihim litu'eridhwŭ 'an-hum; fa a'eridhwŭ 'an-hum; innahum rijes; wwa ma-ewāhum jahannamu jazaaaa-a mmbimá kánŭ yaksibuun ﴿95﴾ Yakhh-lifŭna lakum litardhwau 'an-hum; fa inn tardhwau 'an-hum fa inna LLAHA lá yardhwá 'anil qaumil fāsiqiin ﴿96﴾ Al a'erábu ashaddu kufrá wwa nifáqá wwa ajedaru allá ya'elamŭ khhudŭda maaaa annzala LLAHU 'alá Rasŭlih. Wa LLAHU 'alïmun Khhakiim ﴿97﴾ Wa minal a'erábi ma yyattakhidhu má yunnfiqu maghramá wwa yatarabbaswu bikumu ddawaaaa-ir. 'alaihim daaaa-iratu ssauu-e. Wa LLAHU samï'un 'aliim ﴿98﴾ Wa minal a'erábi ma yyu-eminu BILLAHI wal yaumil ákhiri wa yattakhidhu má yunnfiqu qurubātin 'innda LLAHI wa swalawāti Rrasuul. Alaaaa innahá qurbatu llahum. Sayudekhiluhumu LLAHU fi rakhh-matih. Inna LLAHA Ghafŭru Rrakhhiim ﴿99﴾

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض = DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
ه -e, e

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

وَٱلسَّٰبِقُونَ ٱلْأَوَّلُونَ مِنَ ٱلْمُهَٰجِرِينَ وَٱلْأَنصَارِ وَٱلَّذِينَ
ٱتَّبَعُوهُم بِإِحْسَٰنٍ رَّضِىَ ٱللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا۟ عَنْهُ وَأَعَدَّ
لَهُمْ جَنَّٰتٍ تَجْرِى تَحْتَهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدًا ۚ
ذَٰلِكَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ﴿١٠٠﴾ وَمِمَّنْ حَوْلَكُم مِّنَ ٱلْأَعْرَابِ
مُنَٰفِقُونَ ۖ وَمِنْ أَهْلِ ٱلْمَدِينَةِ ۖ مَرَدُوا۟ عَلَى ٱلنِّفَاقِ لَا تَعْلَمُهُمْ ۖ
نَحْنُ نَعْلَمُهُمْ ۚ سَنُعَذِّبُهُم مَّرَّتَيْنِ ثُمَّ يُرَدُّونَ إِلَىٰ عَذَابٍ
عَظِيمٍ ﴿١٠١﴾ وَءَاخَرُونَ ٱعْتَرَفُوا۟ بِذُنُوبِهِمْ خَلَطُوا۟ عَمَلًا صَٰلِحًا
وَءَاخَرَ سَيِّئًا عَسَى ٱللَّهُ أَن يَتُوبَ عَلَيْهِمْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٠٢﴾
خُذْ مِنْ أَمْوَٰلِهِمْ صَدَقَةً تُطَهِّرُهُمْ وَتُزَكِّيهِم بِهَا وَصَلِّ عَلَيْهِمْ ۖ
إِنَّ صَلَوٰتَكَ سَكَنٌ لَّهُمْ ۗ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٠٣﴾ أَلَمْ يَعْلَمُوٓا۟
أَنَّ ٱللَّهَ هُوَ يَقْبَلُ ٱلتَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهِۦ وَيَأْخُذُ ٱلصَّدَقَٰتِ وَأَنَّ
ٱللَّهَ هُوَ ٱلتَّوَّابُ ٱلرَّحِيمُ ﴿١٠٤﴾ وَقُلِ ٱعْمَلُوا۟ فَسَيَرَى ٱللَّهُ عَمَلَكُمْ
وَرَسُولُهُۥ وَٱلْمُؤْمِنُونَ ۖ وَسَتُرَدُّونَ إِلَىٰ عَٰلِمِ ٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ
فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٠٥﴾ وَءَاخَرُونَ مُرْجَوْنَ لِأَمْرِ
ٱللَّهِ إِمَّا يُعَذِّبُهُمْ وَإِمَّا يَتُوبُ عَلَيْهِمْ ۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٠٦﴾

100. Na waliotangulia, wa kwanza katika Wahajiri na Wasaidizi, na wale waliowafuata kwa hisani, - Mwenyezi Mungu Amewaridhia, nao pia wamemridhia, na Amewaandalia Bustani zipitazo mito chini yao, kukaa humo milele. Huu ndio ufaulu mkuu. **101.** Na katika Mabedui wanaokaa pembezoni mwenu kuna wanafiki, na katika wenyeji wa Madina pia. Wamejikaza katika unafiki. Huwajui, Sisi Twawajua. Hivi karibuni Tutawaadhibu mara mbili, kisha watarudishwa kwenye adhabu kubwa. **102.** Na wako wengine waliokiri dhambi zao; wakachanganya vitendo vizuri na vingine vibaya. Huenda Mwenyezi Mungu Akapokea toba zao. Hakika Mwenyezi Mungu ni Msamehevu, Mrehemevu. **103.** Chukua sadaka katika mali zao, uwasafishe kwayo na kuwatakasa, na uwaombee. Hakika kuomba kwako ni utulivu kwao; na Mwenyezi Mungu ndiye Asikiaye, Ajuaye. **104.** Je, hawajui ya kwamba Mwenyezi Mungu ndiye Anayepokea toba ya watumishi Wake na kuzipokea sadaka, na ya kwamba Mwenyezi Mungu ni Mwenye kupokea toba, Mwenye rehema? **105.** Na sema: Tendeni, hivi karibuni Mwenyezi Mungu Ataangalia kazi yenu na Mtume Wake na waaminio pia. Na kwa yakini mtarudishwa kwa Mjuzi wa siri na dhahiri; naye Atawaambieni mliyokuwa mkiyatenda. **106.** Na wako wengine ambao wamewekwa katika mkao wa kuingojea amri ya Mwenyezi Mungu. Anaweza kuamua Awaadhibu au Awaelekee kwa rehema. Na Mwenyezi Mungu ni Mjuzi Mwenye hekima.

Wa ssābiqūnal awwalūna minal muhājirīna wal annswári wa lladhïna ttaba'ūhumm bi ikhh-sāni rradhwiya LLAHU 'an-hum wa radhwū 'an-hu wa a'adda lahum jannātinn tajerï takhh-tahál an-hāru khālidïna fihaaaa abadá. Dhālikal fauzul 'azwiim ﴿100﴾ Wa mimman khhaulakum mminal a'erábi munāfiquun; wamin ahlil Madïnati maradū 'alä nnifáqi lá ta'elamuhum; nakhh-nu na'elamuhum. Sanu'addhibuhum mmarrataini thumma yuraddūna ilá 'adhábin 'azwiim ﴿101﴾ Wa ákharūna 'etarafū bidhunūbihim khalatwū 'amaláann swālikhhá wwa ákhara sayyi-án 'asä LLAHU a yyatūba 'alaihim. Inna LLAHA Ghafūru Rrakhhiim ﴿102﴾ Khudh min am-wālihim swadaqatann tutwahhiruhum wa tuzakkïhimm bihá wa swalli 'alaihim; inna swalātaka sakanu llahum. Wa LLAHU samï'un 'aliim ﴿103﴾ Alam ya'elamuuuu anna LLAHA huwa yaqebalu ttaubata 'an 'ibádihī wa ya-ekhudhu sswadaqāti wa anna LLAHA huwa ttawwábu Rrakhhiim ﴿104﴾ Wa quli 'emalū fasayarä LLAHU 'amalakum wa Rasūluhū wal mu-eminuun; wa saturaddūna ilá 'ālimil ghaibi wa sshahādati fayunabbi-ukumm bimá kunntum ta'emaluun ﴿105﴾ Wa ákharūna murjauna li amri LLAHI immá yu'addhibuhum wa immá yatūbu 'alaihim. Wa LLAHU 'alïmun Khhakiim ﴿106﴾

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e

107. Na miongoni mwa wanafiki wako wale ambao wamejenga msikiti ili kuudhuru Uislamu na kuusaidia ukafiri na kusababisha utengano miongoni mwa waaminio, na kuufanya kuwa mahali pa kuwahifadhi wale ambao tayari wame-kwisha tangaza vita dhidi ya Mwenyezi Mungu na Mtume wake. Na bila shaka wataapa: Hatukukusudia ila wema. Lakini Mwenyezi Mungu Anashuhudia kwa hakika wao ni waongo. **108.** Usisimame humo kabisa. Hakika msikiti uliojengwa juu ya msingi wa utawa tangu siku ya kwanza unastahili zaidi wewe usimame humo. Humo wamo watu wanaopenda kujitakasa. Na Mwenyezi Mungu Anawapenda wajitakasao. **109.** Je, aliyeweka msingi wa jengo lake juu ya utawa wa Mwenyezi Mungu na radhi (Yake), ni mbora au aliyeweka msingi wa jengo lake juu ya ukingo wa shimo unaopukutika udongo wake, ukaanguka pamoja naye katika moto wa Jahanamu? Na Mwenyezi Mungu hawaongozi watu wadhalimu. **110.** Jengo walilolijenga litakuwa sababu ya kutia wasiwasi mioyoni mwao siku zote, isipokuwa mioyo yao ikatike vipande vipande. Na Mwenyezi Mungu ni Mjuzi, Mwenye hekima. **111.** Hakika Mwenyezi Mungu Amenunua kwa waaminio nafsi zao na mali zao ili wapate Pepo. Wanapigana katika njia ya Mwenyezi Mungu, kwa hiyo wanaua na wanauawa. Hii ndiyo ahadi iliyolazimu juu Yake katika Taurati na Injili na Qur'an. Na ni nani aitekelezaye zaidi ahadi yake kuliko Mwenyezi Mungu? Basi furahini kwa biashara yenu mliyofanya naye. Na huo ndio ufaulu mkuu.

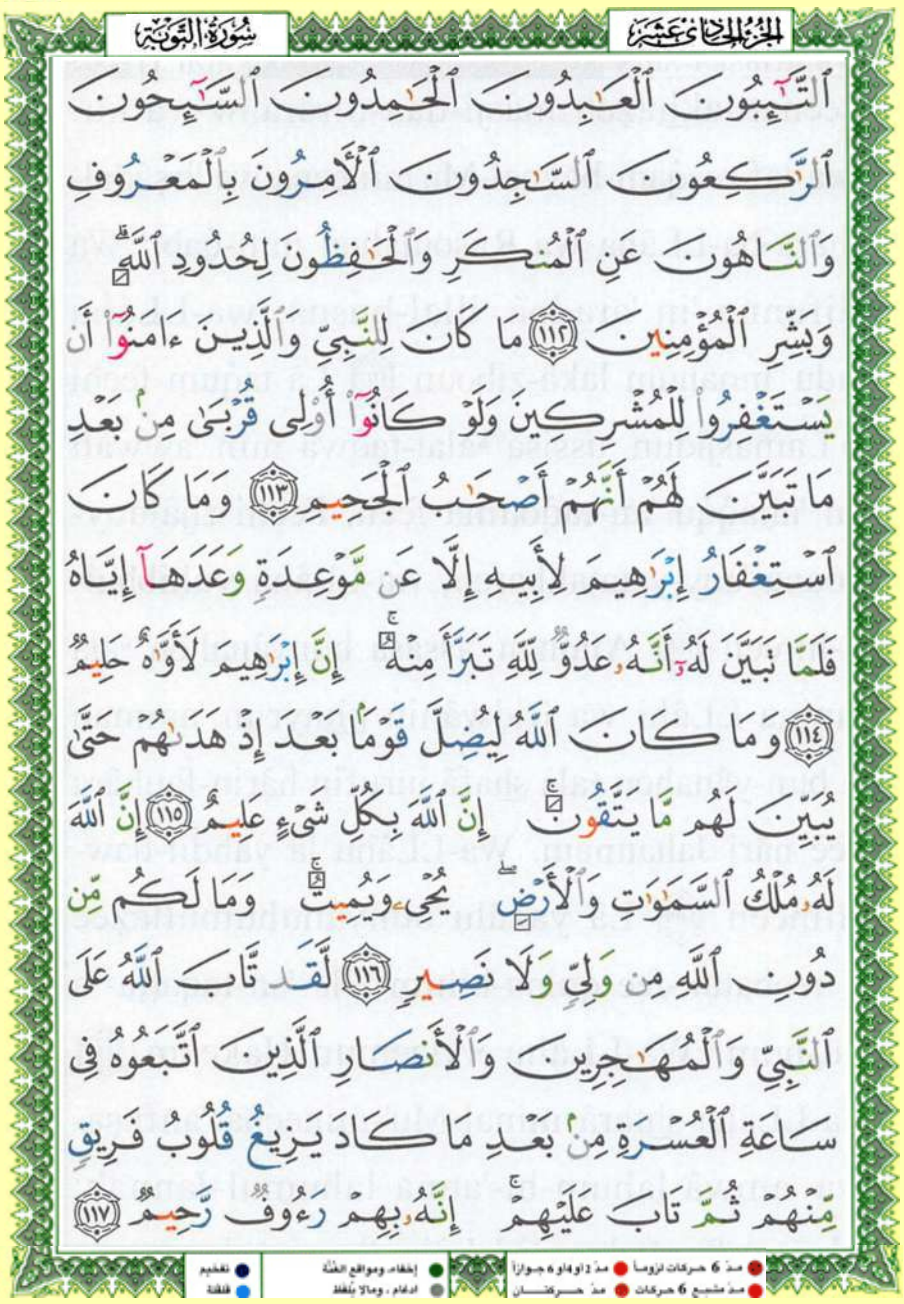
Walladhïna ttakhadhŭ Masjidánn dhwirárá wwa kufrá wwa tafrïqá mmbainal mu-eminïna wa irswádá lliman khhára ba LLAHA wa Rasŭlahū minn qabel. Wa layakhh-lifunna in aradenaaaa illál khhusná; wa LLAHU yash-hadu innahum lakādhibuun ﴿107﴾ Lá taqum fïhi abadá. Lla Masjidun ussisa ’alä ttaqewá min awwali yaumin akhhaqqu ann taqŭma fiih. Fïhi rijálu yyukhhibbŭna a yyatatwahharŭ. Wa LLAHU yukhhibbul muttwahhiriin ﴿108﴾ Afaman assasa bun-yānahū ’alá taqewá mina LLAHI wa ridhw-wānin khairun am mman assasa bun-yānahū ’alá shafá jurufin hárinn fan-hára bihī fï nári jahannam. Wa LLAHU lá yahdïl qauma zzwālimiin ﴿109﴾ Lá yazálu bun-yānuhumu lladhï banau rïbatann fï qulŭbihim illaaaa ann taqattwa’a qulŭbuhum. Wa LLAHU ’alïmun Khhakiim ﴿110﴾ Inna LLAHA shtará minal mu-eminïna annfusahum wa am-wālahumm bi anna lahumul jannah. Yuqātilŭna fï sabïli LLAHI fayaqetulŭna wa yuqetaluun; wa’edán ’alaihi khhaqqánn fï Ttaurāti wal Innjïli wal Qur-aan; waman aufá bi’ahdihī mina LLAHI fastabeshirŭ bibai’ikumu lladhï baya’etumm bih. Wa dhālika huwal fauzul ’azwiim ﴿111﴾

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج= J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
◦	-e, e


التَّٰٓئِبُونَ ٱلْعَٰبِدُونَ ٱلْحَٰمِدُونَ ٱلسَّٰٓئِحُونَ
ٱلرَّٰكِعُونَ ٱلسَّٰجِدُونَ ٱلْءَامِرُونَ بِٱلْمَعْرُوفِ
وَٱلنَّاهُونَ عَنِ ٱلْمُنكَرِ وَٱلْحَٰفِظُونَ لِحُدُودِ ٱللَّهِ ۗ
وَبَشِّرِ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٢﴾ مَا كَانَ لِلنَّبِيِّ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ أَن
يَسْتَغْفِرُوا۟ لِلْمُشْرِكِينَ وَلَوْ كَانُوٓا۟ أُو۟لِى قُرْبَىٰ مِنۢ بَعْدِ
مَا تَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُمْ أَصْحَٰبُ ٱلْجَحِيمِ ﴿١١٣﴾ وَمَا كَانَ
ٱسْتِغْفَارُ إِبْرَٰهِيمَ لِأَبِيهِ إِلَّا عَن مَّوْعِدَةٍ وَعَدَهَآ إِيَّاهُ
فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُۥٓ أَنَّهُۥ عَدُوٌّ لِّلَّهِ تَبَرَّأَ مِنْهُ ۚ إِنَّ إِبْرَٰهِيمَ لَأَوَّٰهٌ حَلِيمٌ
﴿١١٤﴾ وَمَا كَانَ ٱللَّهُ لِيُضِلَّ قَوْمًۢا بَعْدَ إِذْ هَدَىٰهُمْ حَتَّىٰ
يُبَيِّنَ لَهُم مَّا يَتَّقُونَ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌ ﴿١١٥﴾ إِنَّ ٱللَّهَ
لَهُۥ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ يُحْىِۦ وَيُمِيتُ ۚ وَمَا لَكُم مِّن
دُونِ ٱللَّهِ مِن وَلِىٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿١١٦﴾ لَّقَد تَّابَ ٱللَّهُ عَلَى
ٱلنَّبِيِّ وَٱلْمُهَٰجِرِينَ وَٱلْأَنصَارِ ٱلَّذِينَ ٱتَّبَعُوهُ فِى
سَاعَةِ ٱلْعُسْرَةِ مِنۢ بَعْدِ مَا كَادَ يَزِيغُ قُلُوبُ فَرِيقٍ
مِّنْهُمْ ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ ۚ إِنَّهُۥ بِهِمْ رَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿١١٧﴾

112. (Haondio) wanaotubu, wanaoabudu, wanaotukuza, wanaofunga saumu, wanaorukuu, wanao sujudu, wanaoamuru yaliyo mema, na wanaozuia yaliyo mabaya, na wanaohifadhi mipaka ya Mwenyezi Mungu - na wape habari njema waaminio. **113.** Haimpasi Nabii na wale walioamini kuwatakia samahani washirikina, japokuwa ni jamaa, baada ya kuwabainikia kuwa wao ni watu wa Moto uwakao. **114.** Wala haikuwa Ibrahimu kumtakia samahani baba yake ila kwa sababu ya ahadi aliyofanya naye, lakini ilipombainikia kwamba yeye ni adui wa Mwenyezi Mungu, alijiepusha naye. Kwa yakini Ibrahimu alikuwa mpole wa moyo, mvumilivu. **115.** Na haimpasi Mwenyezi Mungu kuwapoteza watu baada ya kuwa Amewaongoza: hata Awabainishie watakayojiepusha nayo. Hakika Mwenyezi Mungu Anajua kila kitu. **116.** Hakika Mwenyezi Mungu Anao ufalme wa mbingu na ardhi; Huhuisha na Hufisha; nanyi hamna mlinzi wala msaidizi isipokuwa Mwenyezi Mungu. **117.** Bila shaka Mwenyezi Mungu Amemwelekea Mtume na Wahajiri na Wasaidizi waliomfuata yeye katika saa ya dhiki, wakati ambapo mioyo ya baadhi yao ilikuwa tayari kugeuka, kisha Akawaelekea. Kwa yakini Yeye kwao ni Mpole, Mrehemevu.

Attaaaa-ibŭnal ’ābidŭnal khhāmidŭna ssaaaa-ikhhŭna rrāki’ŭna ssājidŭnal ámirŭna bil ma’erŭfi wa nnáhŭna ’anil munnkari wal khhāfizwŭna likhhudŭdi LLAH. Wa basshiril mu-eminiin[112] Má kána li Nnabiyyi walladhïna ámanuuuu a yyastagh-firŭ lil mushrikïna walau kánuuuu ulï qurbá mi mmba’edi má tabayyana lahum annahum asw-khhābul jakhhiim[113] Wamá kána stigh-fáru Iberāhïma li abïhi illá ’a mmau’idati wwa ’adahaaaa iyyáhu falammá tabayyana lahuuuu annahū ’aduwwu LLILLAHI tabarra-a minh. Inna Iberāhïma lá awwāhun khhaliim[114] Wamá kána LLAHU liyudhwilla qaumá mmba’eda idh hadāhum khhattá yubayyina lahum mmá yattaquun. Inna LLAHA bikulli shai-in ’aliim [115] Inna LLAHA lahū mulku ssamāwāti wal ardhw; yukhh-yi wa yumiit. Wamá lakum mminn dŭni LLAHI mi wwaliyyi wwalá nnaswiir[116] Llaqa-ttába LLAHU ’alä Nnabiyyi wal muhājirïna wal annswári lladhina ttaba’ŭhu fï sá’atil ’usrati mi mmba’edi má kádayazïghu qulŭbu farïqi mmin-hum thumma tába ’alaihim. Innahū bihim ra-ŭfu Rrakhhiim[117]

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج= J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

118. Na (pia Akawaelekea) wale watatu walio-ngojeshwa, hata ardhi ikawa finyu juu yao licha ya wasaa wake, na nafsi zao zikadhikika juu yao, na wakadhani ya kwamba hapana pa kumkimbia Mwenyezi Mungu isipokuwa (kuelekea) Kwake; kisha Akawaelekea ili wapate kutubu. Hakika Mwenyezi Mungu ndiye Apokeaye toba, Mrehemevu. **119.** Enyi mlioamini, Mcheni Mwenyezi Mungu na kuweni pamoja na wasemao kweli. **120.** Haikuwapasa watu wa Madina na Mabedui wakaao pembeni mwao kubaki nyuma ya Mtume wa Mwenyezi Mungu wala kujipendelea nafsi zao kuliko nafsi yake. Hayo ni kwa sababu ya kuwa haiwafikii kiu wala taabu wala njaa katika njia ya Mwenyezi Mungu, wala hawakanyagi njia iwachukizayo makafiri, Wala hawapati manufaa dhidi ya maadui, ila badala yake wanaandi-kiwa kitendo chema. Hakika Mwenyezi Mungu Haharibu ujira wa watendao wema. **121.** Wala hawatoi kinachotolewa, kidogo wala kikubwa, wala hawalikati bonde ila wanaandikiwa ya kwamba Mwenyezi Mungu Awalipe mema ya yale waliyokuwa wakiyatenda. **122.** Wala haiwezekani kwa waaminio kutoka wote. Lakini mbona halitoki kundi katika kila taifa miongoni mwao kujielimisha vema dini na kuwaonya watu wao watakapowarudia, ili wapate kujihadhari?

Wa ’alä thalāthati lladhïna khullifũ khhattaaaa idhá dhwáqat ’alaihimul ardhwu bimá rakhhubat wa dhwáqat ’alaihim annfusuhum wa zwannuuuu a llá malja-a mina LLAHI illaaaa ilaihi thumma tába ’alaihim liyatũbũ. Inna LLAHA huwa ttawwábu Rrakhhiim (118) Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanũ ttaqũ LLAHA wa kũnũ ma’a sswādiqiin (119) Má kána li ahlil Madïnati wa man khhaulahum mminal a’erábi a yyatakhallafũ ’a Rrasũli LLAHI walá yar-ghabũ bi annfusihim ’an nnafsih. Dhālika bi annahum lá yuswïbuhum zwama-u wwalá naswabu wwalá makh-maswatunn fï sabïli LLAHI walá yatwa-ũna mautwi-á yyaghïzwul kuffára walá yanálũna min ’aduwwi nnailán illá kutiba lahumm bihī ’amalunn swālikhh. Inna LLAHA lá yudhwï’u ajeral mukhh-siniin (120) Walá yunnfiqũna nafaqatann swaghïrata wwalá kabïrata wwalá yaqetwa’ũna wádiyán illá kutiba lahum liyajeziyahumu LLAHU akhh-sana má kánũ ya’emaluun (121) Wamá kánal mu-eminũna liyannfirũ kaaaaaaffah. Falaulá nafara minn kulli firqati mmin-hum twaaaa-ifatu lliyatafaqqahũ fï Ddïni wa liyunndhirũ qaumahum idhá raja’uuuu ilaihim la’allahum yakhh-dharuun (122)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ũ, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e

123. Enyi mlioamini, piganeni na wale walio karibu yenu katika makafiri na waukute ugumu kwenu; na jueni ya kwamba Mwenyezi MunguYu pamoja na wamwogopao. **124.** Na inapoteremshwa sura yoyote, basi wako miongoni mwao wasemao: Ni nani miongoni mwenu hii imemzidishia imani? Basi ama wale walioamini inawazidishia imani, nao wanafurahi. **125.** Waama wale wenye ugonjwa mioyoni mwao, basi inawazidishia uchafu juu ya uchafu wao, nao wanakufa hali makafiri. **126.** Je, hawaoni ya kwamba wanajaribiwa kila mwaka mara moja au mara mbili? Kisha hawatubu wala hawakumbuki. **127.** Na inapoteremshwa sura wanatazamana wao kwa wao: Je, yuko ye yote awaonaye ninyi? Kisha hugeuka. Mwenyezi Mungu Ameigeuza mioyo yao kwa kuwa wao ni watu wasiofahamu. **128.** Bila shaka amewafikieni Mtume kutoka miongoni mwenu; yanamhuzunisha yanayowataabisheni, anawahangaikieni, kwa waaminio ni mpole, mrehemevu. **129.** Lakini kama wakikengeuka, basi sema: Mwenyezi Mungu ndiye Anitoshaye, hakuna aabudiwaye ila Yeye tu; nategemea Kwake; naye ndiye Mola wa Arshi kuu.

10. SURA YŪNUS

Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanŭ qātilŭ lladhïna yalŭnakum mminal kuffári wal yajidŭ fïkum ghilzwah. Wwa'elamuuuu anna LLAHA ma'al muttaqiin (123) Wa idhá maaaa unnzilat sŭratunn famin-hum mma yyaqŭlu ayyukum zádat-hu hādhihiiii ïmāná. Fa ammá lladhïna ámanŭ fazádat-hum ïmāná wwahum yastabeshiruun (124) Wa ammá lladhïna fï qulŭbihim mmaradhwunn fazádat-hum rijesán ilá rijesihim wa mátŭ wahum kāfiruun (125) Awalá yarauna annahum yuftanŭna fï kulli 'ámi mmarratan au marrataini thumma lá yatŭbŭna walá hum yaddhakkaruun (126) Wa idhá maaaa unnzilat sŭratu nnazwara ba'edhwuhum ilá ba'edhwin hal yarākum mmin akhhadinn thumma nnswarafŭ. Swarafa LLAHU qulŭbahumm bi annahum qaumu llá yafqahuun (127) Laqade jaaaa-akum Rasŭlu mmin annfusikum 'azïzun 'alaihi má 'anittum khharïswun 'alaikumm bil mu-eminïna ra-ūfu Rrakhhiim (128) Fa inn tawallau faqul khhasbiya LLAHU laaaa ilāha illá hŭ; 'alaihi tawakkalt; wa huwa Rabbul 'arshil 'azwiim (129)

Aya 109 **SŬRATUL YŬNUS** Sura 10

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Mimi ndiye Mwenyezi Mungu Nionaye. Hizi ni Aya za Kitabu chenye hekima. **2.** Je, ni ajabu kwa watu ya kwamba Tume-mfunulia mtu miongoni mwao kuwa: uwaonye watu na uwape walioamini habari njema ya kwamba watakuwa na daraja kamili mbele ya Mola wao? Makafiri wakasema: Hakika huyu ni mchawi dhahiri. **3.** Bila shaka Mola wenu ni Mwenyezi Mungu Ambaye Aliziumba mbingu na ardhi katika nyakati sita, kisha Akastawi juu ya Arshi. Hutenge- neza (kila) jambo. Hakuna mwombezi ila baada ya idhini Yake. Huyu ndiye Mwenyezi Mungu, Mola wenu. Basi Mwabuduni Yeye. Je, hamkumbuki? **4.** Kwake ndiyo marejeo yenu nyote. Ahadi ya Mwenyezi Mungu ni kweli. Hakika Yeye ndiye huanzisha kiumbe kisha Hukirudisha ili Awalipe walioamini na kufanya vitendo vizuri kwa adili. Lakini waliokufuru, wao watapata kinywaji cha maji yachemkayo na adhabu iumizayo kwa sababu walikuwa wakikataa. **5.** Yeye Ndiye Aliyelifanya jua kuwa angavu na mwezi kuwa wenye kumetameta, na Akaupimia vituo ili mjue idadi ya miaka na hesabu. Mwenyezi Mungu Hakuviumba hivyo ila kwa haki. Huzieleza Ishara kwa watu wanaojua. **6.** Hakika katika mfuatano wa usiku na mchana na Alivyoviumba Mwenyezi Mungu katika mbingu na ardhi ziko Ishara kwa watu waogopao.

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Alif Laaaaaam Rá. Tilka áyātul kitābil Khhakiim ①Akána li nnási ’ajabán an aukhhainaaaa ilá rajuli mmin-hum an anndhiri nnása wa basshiri lladhïna ámanuuuu anna lahum qadama swideqin ’innda Rabbihim. Qálal kāfirŭna inna hādhá lasākhhiru mmubiin② Inna Rabbakumu LLAHU lladhï khalaqa ssamāwāti wal ardhwa fï sittati ayyáminn thumma stawá ’aläl ’arsh; yudabbirul amr; má minn shafi’in illá mi mmba’edi idh-nih. Dhālikumu LLAHU Rabbukum fa’ebuduuh. Afalá tadhakkaruun③ Ilaihi marji’ukum jamï’á; wwa’eda LLAHI khhaqqá. Innahū yabeda-ul khalqa thumma yu’ïduhū liyajeziya lladhïna ámanŭ wa ’amilŭ sswālikhhāti bil qistwe. Walladhïna kafarŭ lahum shárabu mmin khhamïmi wwa ’adhábun alïmu mmbimá kánŭ yakfuruun④ Huwa lladhï ja’ala sshamsa dhwiyaaaa-a wwal qamara nŭrá wwa qaddarahū manázila lita’elamŭ ’adada ssinïna wal khhisaabe. Má khalaqa LLAHU dhālika illá bil khhaqqe. Yufasswilul áyāti liqaumi yya’elamuun⑤ Inna fïkh-tilāfi llaili wa nnahári wamá khalaqa LLAHU fï ssamāwāti wal ardhwi lá áyāti liqaumi yyattaquun⑥

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج= J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
ه | -e, e

7. Hakika wale wasiotumaini kukutana nasi, na wamekuwa radhi na maisha ya dunia na kutulia kwayo, na wale wanaoghafilika na Aya Zetu; **8.** Hao ndio makazi yao ni Motoni kwa sababu ya yale waliyokuwa wakiyachuma. **9.** Hakika wale walioamini na kufanya vitendo vizuri, Mola wao Atawaongoza kwa sababu ya imani yao. Itapita mito chini yao katika Mabustani yenye neema. **10.** Humo wito wao utakuwa: Utakatifu ni Wako, Ee Mwenyezi Mungu, na maamkiano yao humo yatakuwa: Salaam. Na maombi yao ya mwisho yatakuwa: Sifa zote njema zinamhusu Mwenyezi Mungu, Mola wa walimwengu. **11.** Na kama Mwenyezi Mungu Angaliwahimizia watu shari kama wanavyojihimizia mali, bila shaka wangalitimiziwa muda wao. Lakini Tunawaacha wale wasiotumaini mkutano Wetu katika upotevu wao wakihangaika ovyo. **12.** Na dhara inapomgusa mtu, hutuita (anapolala) kibavu au katika hali ya kukaa au kusimama. Lakini Tunapo- mwondolea dhara yake hupita kana kwamba hakutuitia dhara iliyomgusa. Hivyo ndivyo wamepambiwa warukao mipaka yale waliyokuwa wakiyatenda. **13.** Na tuliviangamiza vizazi vingi kabla yenu pindi walipodhulumu, hali ya kwamba Mitume waliwafikia kabla ya hapo, wakiwa na Ishara waziwazi lakini hawakuwa wenye kuamini. Hivi ndivyo Tuwalipavyo watu wakosefu. **14.** Kisha Tukawafanyeni mfuatao baada yao katika ardhi ili Tuone jinsi mtakavyotenda.

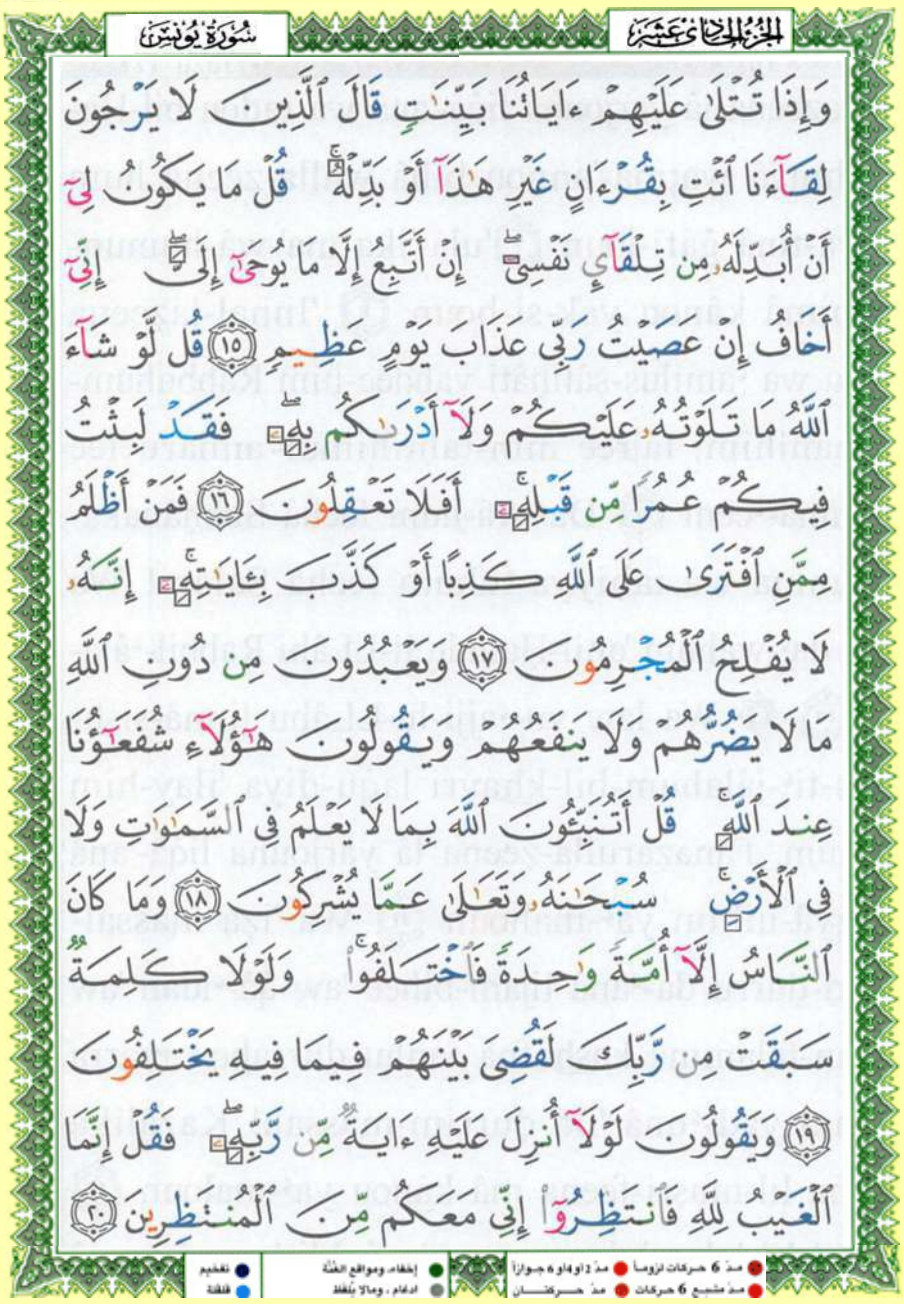
Inna lladhïna lá yarjŭna liqaaaa-aná wa radhwŭ bil khhayāti ddun-yá wa twema-annŭ bihá walladhïna hum ’an áyātiná ghāfiluun ﴿7﴾ Ulaaaa-ika ma-ewāhumu nnáru bimá kánŭ yaksibuun ﴿8﴾ Inna lladhïna ámanŭ wa ’amilŭ sswālikhhāti yahdïhim Rabbuhumm bi ïmānihim; tajerï minn takhh-tihimul an-hāru fï jannāti nna’iim ﴿9﴾ Da’ewāhum fïhá subekhhānaka llahumma wa takhhiyyatuhum fïhá salaam. Wwa ákhiru da’ewāhum anil khhamdu LILLAHI Rabbil ’ālamiin ﴿10﴾ Walau yu’ajjilu LLAHU li nnási ssharra sti’ejálahumm bil khairi laqudhwiya ilaihim ajaluhum; fanadharu lladhïna lá yarjŭna liqaaaa-aná fï twugh-yānihim ya’emahuun ﴿11﴾ Wa idhá massal innsāna ddhwurru da’áná lijammbihiiii au qá’idán au qaaaa-imánn falammá kashafná ’an-hu dhwurrahū marra ka-a llam yade’unaaaa ilá dhwurri mmassah. Kadhālika zuyyïna lil musrifïna má kánŭ ya’emaluun ﴿12﴾ Wa laqade ahlaknál qurŭna minn qabelikum lammá zwalamŭ wa jaaaa at-hum Rusuluhumm bil bayyināti wamá kánŭ liyu-eminŭ. Kadhālika najezïl qaumal mujerimiin ﴿13﴾ Thumma ja’alnākum khalaaaa-ifa fïl ardhwi mi mmba’edihim linannzwura kaifa ta’emaluun ﴿14﴾

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج= J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
◌	-e, e


وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ ءَايَاتُنَا بَيِّنَٰتٍ قَالَ ٱلَّذِينَ لَا يَرْجُونَ
لِقَآءَنَا ٱئْتِ بِقُرْءَانٍ غَيْرِ هَٰذَآ أَوْ بَدِّلْهُ ۚ قُلْ مَا يَكُونُ لِىٓ
أَنْ أُبَدِّلَهُۥ مِن تِلْقَآئِ نَفْسِىٓ ۖ إِنْ أَتَّبِعُ إِلَّا مَا يُوحَىٰٓ إِلَىَّ ۖ إِنِّىٓ
أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّى عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٥﴾ قُل لَّوْ شَآءَ
ٱللَّهُ مَا تَلَوْتُهُۥ عَلَيْكُمْ وَلَآ أَدْرَىٰكُم بِهِۦ ۖ فَقَدْ لَبِثْتُ
فِيكُمْ عُمُرًا مِّن قَبْلِهِۦٓ ۖ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٦﴾ فَمَنْ أَظْلَمُ
مِمَّنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِـَٔايَٰتِهِۦٓ ۚ إِنَّهُۥ
لَا يُفْلِحُ ٱلْمُجْرِمُونَ ﴿١٧﴾ وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ
مَا لَا يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنفَعُهُمْ وَيَقُولُونَ هَٰٓؤُلَآءِ شُفَعَٰٓؤُنَا
عِندَ ٱللَّهِ ۚ قُلْ أَتُنَبِّـُٔونَ ٱللَّهَ بِمَا لَا يَعْلَمُ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَلَا
فِى ٱلْأَرْضِ ۚ سُبْحَٰنَهُۥ وَتَعَٰلَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿١٨﴾ وَمَا كَانَ
ٱلنَّاسُ إِلَّآ أُمَّةً وَٰحِدَةً فَٱخْتَلَفُوا۟ ۚ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ
سَبَقَتْ مِن رَّبِّكَ لَقُضِىَ بَيْنَهُمْ فِيمَا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ
﴿١٩﴾ وَيَقُولُونَ لَوْلَآ أُنزِلَ عَلَيْهِ ءَايَةٌ مِّن رَّبِّهِۦ ۖ فَقُلْ إِنَّمَا
ٱلْغَيْبُ لِلَّهِ فَٱنتَظِرُوٓا۟ ۖ إِنِّى مَعَكُم مِّنَ ٱلْمُنتَظِرِينَ ﴿٢٠﴾

15. Na wanaposomewa Aya Zetu zilizo wazi, wale wasiotumai mkutano Wetu husema: Lete Qur'an isiyokuwa hii, au ibadilishe. Sema: Siwezi kuibadi- lisha kwa hiari ya nafsi yangu; sifuati ila ya- nayofunuliwa kwangu. Hakika mimi naogopa nikimwasi Mola wangu, adhabu ya siku iliyo kuu. **16.** Sema: Kama Mwenyezi Mungu Angalitaka nisingali- wasomeeni hiyo, wala Asingali- wajulisheni hiyo. Hakika nimekwisha kaa kati yenu umri mwingi kabla ya hayo, je, hamfahamu. **17.** Basi ni nani mdhalimu mkubwa kuliko yule amtungiaye Mwenyezi Mungu uwongo, au akadhibishaye Aya Zake? Hakika wakosefu hawafaulu. **18.** Nao wanaabudu kinyume cha Mwenyezi Mungu yasiyoweza kuwa- dhuru wala kuwafaidisha; na wanasema: Hao ndio waombezi wetu mbele ya Mwenyezi Mungu. Sema: Je mtamwa- mbia Mwenyezi Mungu Asiyoyajua katika mbingu wala katika ardhi? Ameepukana na upungufu, naye Yu juu sana kuliko wale wanaowashirikisha naye. **19.** Wala watu hawakuwa ila kundi moja, lakini wakahitilafiana. Na kama si neno lililotangulia kutoka kwa Mola wako, bila shaka shauri lingekwisha katwa baina yao katika yale waliyohitilafiana. **20.** Na wanasema: Kwa nini haikuteremshwa Ishara juu yake kutoka kwa Mola wake? Basi sema: Hakika yasiyoonekana ni ya Mwenyezi Mungu, kwa hiyo ngojeni; kwa yakini mimi ni pamoja nanyi katika wangojao.

Wa idhá tutlá 'alaihim áyátuná bayyinātinn qála lladhïna lá yarjŭna liqaaaa aná-eti bi Qur-ánin ghairi hādhaaaa au baddilh. Qul má yakŭnu liiii an ubaddilahū minn tilqaaaa-i nafsï; in attabi'u illá má yŭkhhaaaa ilayy; inniiii akháfu in 'aswaitu Rabbï 'adhába yaumin 'azwiim (15) Qul llau shaaaa-a LLAHU má talautuhū 'alaikum walaaaa aderākumm bih; faqade labith-tu fïkum 'umurá mminn qabelih. Afalá ta'eqiluun (16) Faman azw-lamu mimmani ftará 'alä LLAHI kadhibán au kaddhaba bi áyātih. Innahū lá yuflikhhul mujerimuun (17) Wa ya'ebudŭna minn dŭni LLAHI má lá yadhwurruhum walá yannfa'uhum wa yaqŭlŭna haaaa-ulaaaa-i shufa'aaaa-uná 'innda LLAH. Qul atunabbi-ūna LLAHA bimá lá ya'elamu fï ssamāwāti walá fïl ardhw. Subekhhānahū wa ta'ālá 'ammá yushrikuun (18) Wamá kána nnásu illaaaa ummata wwākhhidatann fakh-talafŭ. Wa laulá kalimatunn sabaqat mi Rrabbika laqudhwiya bainahum fïmá fïhi yakh-talifuun (19) Wa yaqŭlŭna laulaaaa unnzila 'alaihi áyātu mmi Rrabbih; faqul innamál ghaibu LILLAHI fanntazwiruuuu innï ma'akum mminal munntazwiriin (20)

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
۰ | -e, e

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

21. Na Tunapowaonjesha watu rehema baada ya shida kuwagusa, lo! huanza kuzitungia hila Ishara Zetu. Sema: Mwenyezi Mungu ni mwepesi zaidi wa kutunga hila. Hakika Wajumbe Wetu wanaandika hila mnazozitunga. **22.** Yeye ndiye Anayewaendesheni katika bara na bahari, hata mnapokuwa katika merikebu na zinakwenda nao kwa upepo mzuri na wakajigamba nao, upepo mkali unazifikia na mawimbi yanawajia toka kila upande, na wanaanza kufikiri ya kwamba wametingwa; (ndipo) wanamwomba Mwenyezi Mungu kwa kumhalisishia utii (wakisema): Ukituokoa katika haya, bila shaka tutakuwa miongoni mwa wanaoshukuru. **23.** Lakini Anapowaokoa mara wanaanza kuasi katika ardhi bila haki. Enyi watu, uasi wenu utakuwa juu yenu tu, - ni starehe ya maisha ya dunia, kisha marejeo yenu yatakuwa Kwetu, ndipo Tutawaambieni mliyokuwa mkiyafanya. **24.** Hakika mfano wa maisha ya dunia ni kama maji Tuliyoyateremsha kutoka mawinguni, kisha mimea ya ardhi wanayokula watu na wanyama ikachanganyika nayo; hata ardhi ilipokamilisha uzuri wake na ikapambi- ka, na wenyeji wake wakadhani kwamba wao wana nguvu juu yake, amri Yetu ikaifikia usiku au mchana na Tukaifanya imefyekwa, kana kwamba jana haikuwapo. Hivi ndivyo Tunavyoeleza Ishara kwa watu wanaofikiri. **25.** Na Mwenyezi Mungu Huita kwenye nyumba ya amani, na Humwongoza Amtakaye kwenye njia iliyonyoka.

Wa idhaaaa adhaqená nnása rakhh-mata mmi mmba'edi dhwarraaaa-a massat-hum idhá lahum mmakrunn fiiii áyátiná. Quli LLAHU asra'u makrá.

Inna Rusulaná yaktubŭna má tamkuruun (21) Huwa lladhï yusayyirukum fïl barri wal bakhhr; khhattaaaa idhá kunntum fïl fulki wa jaraina bihimm birïkhhinn twayyibati wwa farikhhŭ bihá jaaaa at-há rïkhhun 'áswifu wwa jaaaa-ahumul mauju minn kulli makáni wwa zwannuuuu annahum ukhhïtwa bihim da'awu LLAHA mukh-liswïna lahu Ddïna la-in annjaitaná min hādhihī lanakŭnanna mina sshākiriin (22) Falammaaaa annjāhum idhá hum yabeghŭna fïl ardhwi bighairil khhaqqe. Yaaaa ayyuhá nnásu innamá bagh-yukum 'alaaaa annfusikum; mmatā'al khhayāti ddun-yá; thumma ilainá marji'ukum fanunabbi-ukumm bimá kunntum ta'emaluun (23) Innamá mathalul khhayāti ddun-yá kamaaaa-in annzalnāhu mina ssamaaaa-i fakh-talatwa bihī nabátul ardhwi mimmá ya-ekulu nnásu wal an'āmu khhattaaaa idhaaaa akhadhatil ardhwu zukhrufahá wa zzayyanat wa zwanna ahluhaaaa annahum qādirŭna 'alaihaaaa atāhaaaa amruná lailán au naháránn faja'alnāhá khhaswïdánn ka-a llam tagh-na bil ams. Kadhālika nufasswilul áyāti liqaumi yyatafakkaruun (24) Wa LLAHU yade'uuuu ilá dári ssalāmi wa yahdï ma yyashaaaa-u ilá swirātwi mmustaqiim (25)

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
ه -e, e

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

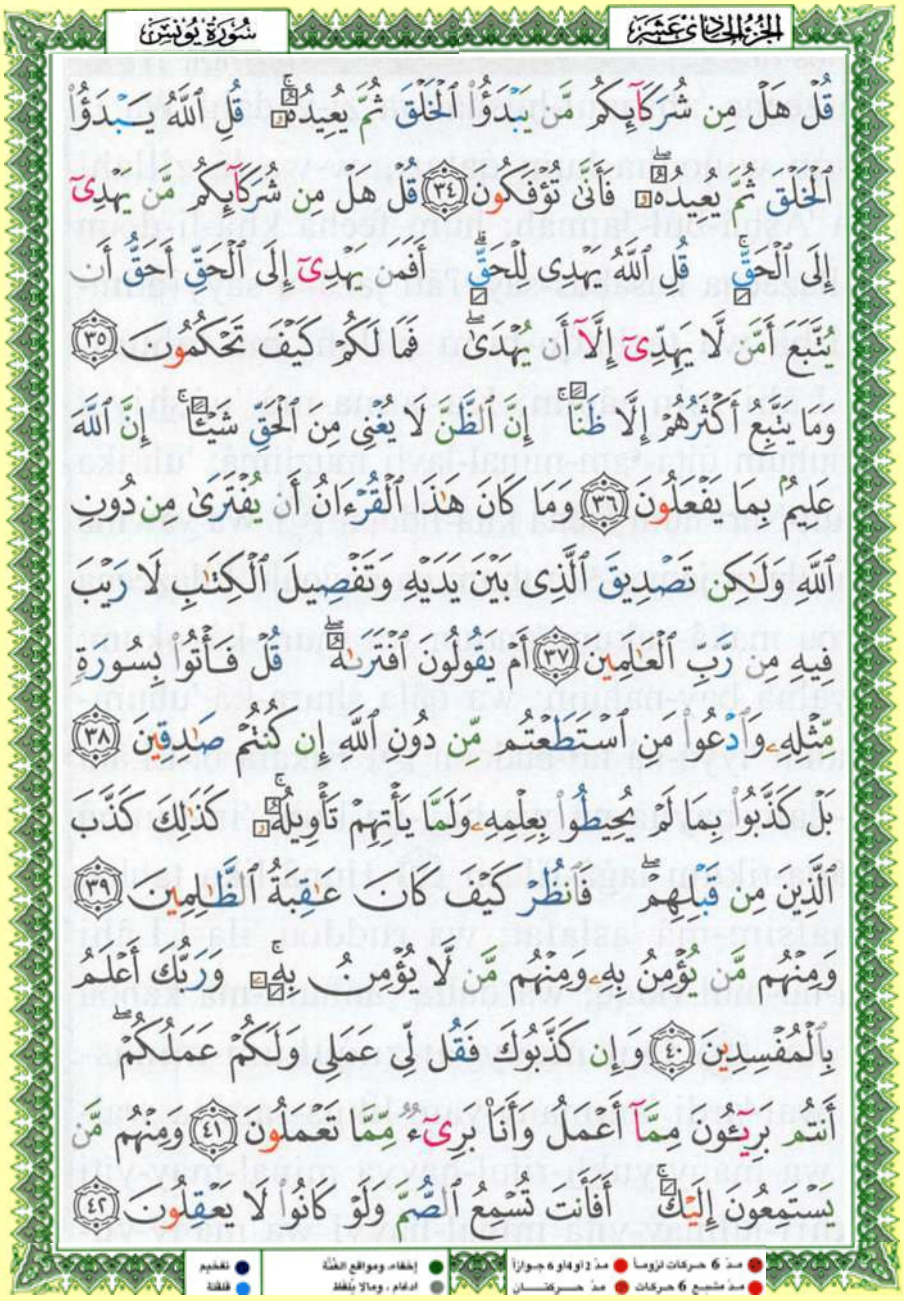
26. Wale waliofanya wema, wata- pata wema na zaidi; na vumbi halitawa-funika nyuso zao wala fedheha. Hao ndio watu wa Peponi; humo watakaa. **27.** Lakini wale waliochuma maovu, malipo ya uovu ni kama huo, na fedheha itawafunika. Hawataku-wa na awezaye kuwalinda na Mwenyezi Mungu; kana kwamba nyuso zao zimefunikizwa na kipande cha usiku wenye giza. Hao ndiyo watu wa Motoni, humo watakaa. **28.** Na siku Tutakayo-wakusanya wote, kisha Tutawaambia wale walioshirikisha: Simameni mahali penu ninyi na washirika wenu. Kisha Tutawatenga baina yao, na washirika wao watasema: Ninyi hamkuwa mkituabudu sisi. **29.** Basi Mwenyezi Mungu Atosha kuwa shahidi baina yetu na baina yenu. Hakika sisi tulikuwa hatuna habari ya ibada yenu. **30.** Huko kila mtu atayajua aliyoyatanguliza, na watarudishwa kwa Mwenyezi Mungu. Mola wao wa haki, na yatawapotea yale waliyokuwa wakiyatunga. **31.** Sema: Ni nani anayewaruzukuni kutoka mbinguni na ardhini? Au ni nani anayemiliki masikio na macho? Na ni nani amtoaye mzima katika mfu na kumtoa mfu katika mzima? Na ni nani atengenezaye mambo yote? Bila shaka watasema: Ni Mwenyezi Mungu. Basi sema: Je, hamtaacha kufuata matamanio yenu mabaya? **32.** Basi Huyo Ndiye Mwenyezi Mungu, Mola wenu wa haki. Tena ni nini kinachobaki baada ya haki isipokuwa upotevu dhahiri? Imekuwaje tena mnageuzwa mbali kutoka kwenye haki? **33.** Hivi ndivyo kauli ya Mola wako imehakiki juu ya wale walioasi, ya kwamba wao hawaamini.

Llilladhïna akhh-sanŭl khhusná wa ziyádah; wwalá yar-haqu wujŭhahum qataru wwalá dhillah. Ulaaaa-ika asw-khhābul jannah; hum fïhá khālidu un (26) Walladhïna kasabŭ ssayyi-áti jazaaaa-u sayyi-ati mmbimith-lihá wa tar-haquhum dhillah; mmá lahum mmina LLAHI min ’áswim; ka-annamaaaa ugh-shiyat wujŭhuhum qitwa’á mmina llaili muzw-limá. Ulaaaa-ika asw-khhābu nnári hum fïhá khālidu un (27) Wa yauma nakhh-shuruhum jamï’ánn thumma naqŭlu lilladhïna ashrakŭ makánakum anntum wa shurakaaaa-ukum. Fazayyalná bainahum; wa qála shurakaaaa-uhum mmá kunntum iyyáná ta’ebudu un (28) Fakafá BILLAHI shahïdá mmbainaná wa bainakum inn kunná ’an ’ibádatikum laghāfili in (29) Hunálika tabelŭ kullu nafsi mmaaaa aslafat. Wa rudduuuu ilä LLAHI maulāhumul khhaqqe; wa dhwalla ’an-hum mmá kánŭ yaftaru un (30) Qul ma yyarzuqukum mmina ssamaaaa-i wal ardhwi amma yyamliku ssam’a wal abeswāra wama yyukhrijul khhayya minal mayyiti wa yukhrijul mayyita minal khhayyi wama yyudabbirul amr. Fasayaqŭlŭna LLAH. Faqul afalá tattaqu un (31) Fadhālikumu LLAHU Rabbukumul khhaqqe; famádhá ba’edal khhaqqi illá ddhwalaal; fa anná tuswrafu un (32) Kadhālika khhaqqat kalimatu Rabbika ’alä lladhïna fasaquuuu annahum lá yu-emin uun (33)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW						/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج= J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
٥	-e, e



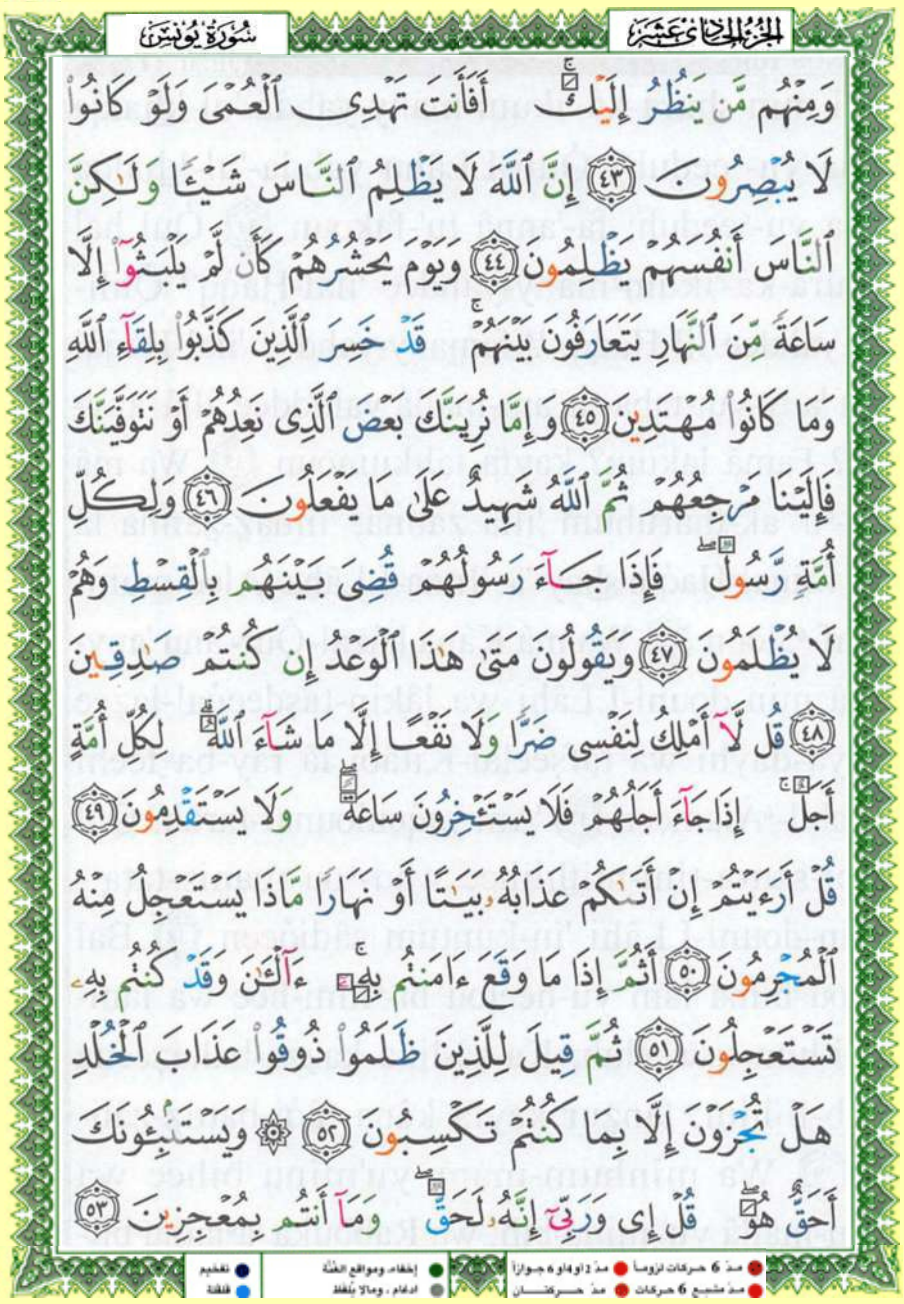
34. Sema: Je, yuko katika washirikina wenu anayeanzisha kiumbe, kisha akakirejesha? Sema: Mwenyezi Mungu ndiye Aanzishaye kiumbe kisha Akakirejesha; basi mnageuzwa wapi? **35.** Sema: Je, yuko katika washirika wenu aongozaye kwenye haki? Sema: Mwenyezi Mungu ndiye Aongozaye kwenye haki. Basi Je, aongozaye kwenye haki anastahili zaidi kufuatwa au yule asiyeongoza isipo- kuwa aongozwe? Basi mmekuwaje? Mnahukumuje? **36.** Na wengi wao hawafuati ila dhana tu. Hakika dhana haifai mbele ya haki hata kidogo. Hakika Mwenyezi Mungu Anajua wanayo- yatenda. **37.** Na haiwezekani Qur'an hii kutungwa na ye yote isipokuwa Mwenyezi Mungu. Bali inayasadikisha yaliyo mbele yake, na ni maelezo ya Kitabu. Haina shaka, imetoka kwa Mola wa walimwengu. **38.** Je, wanasema ameitunga? Sema: Basi leteni sura moja mfano wake na waiteni mwezao badala ya Mwenyezi Mungu, kama ninyi mnasema kweli. **39.** Bali wameyakadhibisha wasiyo- yazunguka elimu yake wala hakika yake haijawafikia. Hivi ndivyo walikadhibi- sha waliokuwa kabla yao. Basi kaangalie jinsi ulivyokuwa mwisho wa wadhalimu. **40.** Na miongoni mwao yuko anayeiamini, na miongoni mwao yuko asiyeiamini. Na Mola wako Awajua sana waharibifu. **41.** Na kama wakikukadhibisha, basi sema: Mimi nina amali yangu na ninyi mna amali yenu; nanyi hampasiwi na niyatendayo, wala mimi sipasiwi na mnayoyatenda. **42.** Na wako miongoni mwao wanaokusikia sana. Je, unaweza kuwasi- kilizisha viziwi ingawa hawafahamu?

Qul hal minn shurakaaaa-ikum mma yyabeda-ul khalqa thumma yu'ïduh. Quli LLAHU yabeda-ul khalqa thumma yu'ïduh; fa annā tu-efakuun (34) Qul hal minn shurakaaaa-ikum mma yyahdiiii ilāl khhaqqe. Quli LLAHU yahdï lil khhaqqe. Afama yyahdiiii ilāl khhaqqi akhhaqqu a yyuttaba'a amma llá yahiddiiii illaaaa a yyuhdá; famá lakum kaifa takhh-kumuun (35) Wamá yattabi'u ak-tharuhum illá zwannā. Inna zzwanna lá yugh-nï minal khhaqqi shai-á. Inna LLAHA 'alïmu mmbimá yaf'aluun (36) Wamá kána hādhál Qur-ánu a yyuftará minn dŭni LLAHI walākinn tasw-dïqa lladhï baina yadaihi wa tafswïlal kitābi lá raiba fïhi mi Rrabbil 'ālamiin (37) Am yaqŭlŭna ftaraah; qul fa-etŭ bisŭrati mmith-lihī wade'ŭ mani statwa'etum mminn dŭni LLAHI inn kunntum swādiqiin (38) Bal kaddhabŭ bimá lam yukhhïtwŭ bi 'ilmihī wa lammá ya-etihim ta-ewïluh. Kadhālika kaddhaba lladhïna minn qabelihim; fannzwur kaifa kána 'āqibatu zzwālimiin (39) Wa min-hum mma yyu-eminu bihī wa min-hum mma lla yu-eminu bih. Wa Rabbuka a'elamu bil mufsidiin (40) Wa inn kaddhabŭka faqul llï 'amalï wa lakum 'amalukum; anntumm bariiii-ŭna mimmaaaa a'emalu wa ana bariiii-u mmimmá ta'emaluun (41) Wa min-hum mma yyastami'ŭna ilaiik. Afa annta tusmi'u sswumma walau kánŭ lá ya'eqiluun (42)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e


وَمِنْهُم مَّن يَنظُرُ إِلَيْكَ ۚ أَفَأَنتَ تَهْدِى ٱلْعُمْىَ وَلَوْ كَانُوا۟
لَا يُبْصِرُونَ ﴿٤٣﴾ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَظْلِمُ ٱلنَّاسَ شَيْـًٔا وَلَٰكِنَّ
ٱلنَّاسَ أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٤٤﴾ وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ كَأَن لَّمْ يَلْبَثُوٓا۟ إِلَّا
سَاعَةً مِّنَ ٱلنَّهَارِ يَتَعَارَفُونَ بَيْنَهُمْ ۚ قَدْ خَسِرَ ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِلِقَآءِ ٱللَّهِ
وَمَا كَانُوا۟ مُهْتَدِينَ ﴿٤٥﴾ وَإِمَّا نُرِيَنَّكَ بَعْضَ ٱلَّذِى نَعِدُهُمْ أَوْ نَتَوَفَّيَنَّكَ
فَإِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ ثُمَّ ٱللَّهُ شَهِيدٌ عَلَىٰ مَا يَفْعَلُونَ ﴿٤٦﴾ وَلِكُلِّ
أُمَّةٍ رَّسُولٌ ۖ فَإِذَا جَآءَ رَسُولُهُمْ قُضِىَ بَيْنَهُم بِٱلْقِسْطِ وَهُمْ
لَا يُظْلَمُونَ ﴿٤٧﴾ وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا ٱلْوَعْدُ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ
﴿٤٨﴾ قُل لَّآ أَمْلِكُ لِنَفْسِى ضَرًّا وَلَا نَفْعًا إِلَّا مَا شَآءَ ٱللَّهُ ۗ لِكُلِّ أُمَّةٍ
أَجَلٌ ۚ إِذَا جَآءَ أَجَلُهُمْ فَلَا يَسْتَـْٔخِرُونَ سَاعَةً ۖ وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ ﴿٤٩﴾
قُلْ أَرَءَيْتُمْ إِنْ أَتَىٰكُمْ عَذَابُهُۥ بَيَٰتًا أَوْ نَهَارًا مَّاذَا يَسْتَعْجِلُ مِنْهُ
ٱلْمُجْرِمُونَ ﴿٥٠﴾ أَثُمَّ إِذَا مَا وَقَعَ ءَامَنتُم بِهِۦٓ ۚ ءَآلْـَٰٔنَ وَقَدْ كُنتُم بِهِۦ
تَسْتَعْجِلُونَ ﴿٥١﴾ ثُمَّ قِيلَ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ ذُوقُوا۟ عَذَابَ ٱلْخُلْدِ
هَلْ تُجْزَوْنَ إِلَّا بِمَا كُنتُمْ تَكْسِبُونَ ﴿٥٢﴾ ۞ وَيَسْتَنۢبِـُٔونَكَ
أَحَقٌّ هُوَ ۖ قُلْ إِى وَرَبِّىٓ إِنَّهُۥ لَحَقٌّ ۖ وَمَآ أَنتُم بِمُعْجِزِينَ ﴿٥٣﴾

43. Na wako miongoni mwao wanaokutazama. Je, unaweza kuwaongoza vipofu ingawa hawaoni? **44.** Hakika Mwenyezi Mungu Hawadhulumu watu cho chote, lakini watu wanajidhulumu wenyewe. **45.** Na siku Atakayowakusanya (wataona) kana kwamba hawakukaa (duniani) ila saa moja tu ya mchana; watajuana wao kwa wao. Hakika wamekwisha pata hasara wale walioukadhibisha mkutano wa Mwenyezi Mungu, wala hawakuwa wenye kuongoka. **46.** Na kama Tukikuonyesha baadhi ya yale Tuliyowaahidi au Tukufishe kabla, marejeo yao ni Kwetu, kisha Mwenyezi Mungu Atakuwa Shahidi juu ya yale wanayoyatenda. **47.** Na kila umati una Mtume. Basi anapofika Mtume wao inahukumiwa baina yao kwa adili nao hawadhulumiwi. **48.** Na husema: Lini ahadi hii (itatokea) kama mnasema kweli? **49.** Sema: Similiki kwa ajili ya nafsi yangu dhara wala nafuu, isipokuwa Apendayo Mwenyezi Mungu. Kila umati una muda. Unapofika muda wao, basi hawataikawiza saa wala hawataitanguliza. **50.** Sema: Mwaonaje kama iwafikieni adhabu Yake usiku au mchana, wataikimbiaje wenye makosa? **51.** Je, ikisha tokea mtaiamini? Je, sasa! na hali mlikuwa mkiihimiza. **52.** Kisha waliodhulumu wataambiwa, Ionjeni adhabu ikaayo. Hamtalipwa ila kwa yale mliyokuwa mkiyachuma. **53.** Na wanakuuliza: Je, ni kweli hiyo? Sema: Ehe! naapa kwa Mola wangu, hiyo ni kweli, nanyi hamwezi kuponyoka.

Wa min-hum mma yyannzwuru ilaiik. Afa annta tahdïl ’umya walau kánŭ lá yubeswiruun (43) Inna LLAHA lá yazw-limu nnása shai-á wwalākinna nnása annfusahum yazw-limuun (44) Wa yauma yakhh-shuruhum ka-a llam yalbathuuuu illá sá’ata mmina nnahári yata’arafũna bainahum. Qade khasira lladhïna kaddhabŭ biliqaaaa-i LLAHI wamá kánŭ muhtadiin (45) Wa immá nuriyannaka ba’edhwa lladhï na’iduhum au natawaffayannaka fa ilainá marji’uhum thumma LLAHU shahïdun ’alá má yaf’aluun (46) Wa likulli ummati Rrasuul; fa idhá jaaaa-a Rasŭluhum qudhwiya bainahumm bil qistwi wahum lá yuzw-lamuun (47) Wa yaqŭlŭna matá hādhál wa’edu inn kunntum swādiqiin (48) Qul llaaaa amliku linafsï dhwarrá wwalá naf’án illá má shaaaa-a LLAH. Likulli ummatin ajal. Idhá jaaaa-a ajaluhum falá yasta-ekhirŭna sá’ah; wwalá yastaqedimuun (49) Qul ara-aitum in atākum ’adhábuhū bayātán au nahára mmádhá yasta’ejilu min-hul mujerimuun (50) Athumma idhá má waqa’a ámanntumm bih. Aaaaaal āna wa qade kunntumm bihī tasta’ejiluun (51) Thumma qïla lilladhïna zwalamŭ dhŭqŭ ’adhábal khuldi hal tujezauna illá bimá kunntum taksibuun (52) Wa yastammbi-ŭnaka akhhaqqun hŭ; qul ï wa Rabbiiii innahū lakhhaqqe; wwamaaaa anntumm bimu’ejiziin (53)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW		/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج= J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e

وَلَوْ أَنَّ لِكُلِّ نَفْسٍ ظَلَمَتْ مَا فِي الْأَرْضِ لَافْتَدَتْ بِهِ ۗ وَأَسَرُّوا
النَّدَامَةَ لَمَّا رَأَوُا الْعَذَابَ ۚ وَقُضِيَ بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ وَهُمْ
لَا يُظْلَمُونَ ﴿٥٤﴾ أَلَا إِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۗ أَلَا إِنَّ
وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٥﴾ هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ
وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٥٦﴾ يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَتْكُمْ مَوْعِظَةٌ
مِنْ رَبِّكُمْ وَشِفَاءٌ لِمَا فِي الصُّدُورِ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِلْمُؤْمِنِينَ
﴿٥٧﴾ قُلْ بِفَضْلِ اللَّهِ وَبِرَحْمَتِهِ فَبِذَٰلِكَ فَلْيَفْرَحُوا هُوَ خَيْرٌ مِمَّا
يَجْمَعُونَ ﴿٥٨﴾ قُلْ أَرَأَيْتُمْ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ لَكُمْ مِنْ رِزْقٍ
فَجَعَلْتُمْ مِنْهُ حَرَامًا وَحَلَالًا قُلْ آللَّهُ أَذِنَ لَكُمْ ۖ أَمْ عَلَى اللَّهِ
تَفْتَرُونَ ﴿٥٩﴾ وَمَا ظَنُّ الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ
يَوْمَ الْقِيَامَةِ ۗ إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ
لَا يَشْكُرُونَ ﴿٦٠﴾ وَمَا تَكُونُ فِي شَأْنٍ وَمَا تَتْلُوا مِنْهُ مِنْ قُرْآنٍ
وَلَا تَعْمَلُونَ مِنْ عَمَلٍ إِلَّا كُنَّا عَلَيْكُمْ شُهُودًا إِذْ تُفِيضُونَ
فِيهِ ۚ وَمَا يَعْزُبُ عَنْ رَبِّكَ مِنْ مِثْقَالِ ذَرَّةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي
السَّمَاءِ وَلَا أَصْغَرَ مِنْ ذَٰلِكَ وَلَا أَكْبَرَ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿٦١﴾

54. Na kama kila mtu aliyedhulumu angalikuwa na (yote) yaliyomo ardhini, bila shaka angeyatoa kujikomboa. Na watakapoiona adhabu wataficha majuto; na itahukumiwa baina yao kwa adili, nao hawatadhulumiwa. **55.** Sikilizeni! bila shaka vilivyomo katika mbingu na ardhi ni vya Mwenyezi Mungu. Sikilizeni! hakika ahadi ya Mwenyezi Mungu ni haki, lakini wengi wao hawajui. **56.** Yeye ndiye Huhuisha na Hufisha, na Kwake mtarejeshwa. **57.** Enyi watu! hakika yamewafikieni mauidha kutoka kwa Mola wenu na uponyi wa yale yaliyomo vifuani, na mwongozo na rehema kwa waaminio. **58.** Sema: Kwa fadhili za Mwenyezi Mungu na rehema Zake, basi wafurahie hayo. Hiyo ni bora kuliko wanavyovikusanya. **59.** Sema: Je mmeona Aliyowateremshieni Mwenyezi Mungu katika riziki kisha mkafanya katika hiyo haramu na halali. Sema: Je, Mwenyezi Mungu Amewaruhusuni, au mnamtungia Mwenyezi Mungu uwongo? **60.** Na ni nini dhana ya wale wanaomtungia Mwenyezi Mungu uwongo juu ya siku ya Kiyama? Hakika Mwenyezi Mungu ndiye Mwenye kuwafadhili watu, lakini wengi wao hawashukuru. **61.** Na hushughuliki katika kazi yo yote, wala husomi humo katika Qur'an, wala hamfanyi kitendo cho chote, isipokuwa Sisi Tunakuwa mashahidi juu yenu mnaposhughulika nayo. Wala hakifichikani kwa Mola wako kitu cho chote kilicho sawa na uzito wa chembe katika ardhi wala katika mbingu, wala kidogo kuliko hicho wala kikubwa, isipokuwa kimo katika Kitabu kielezacho.

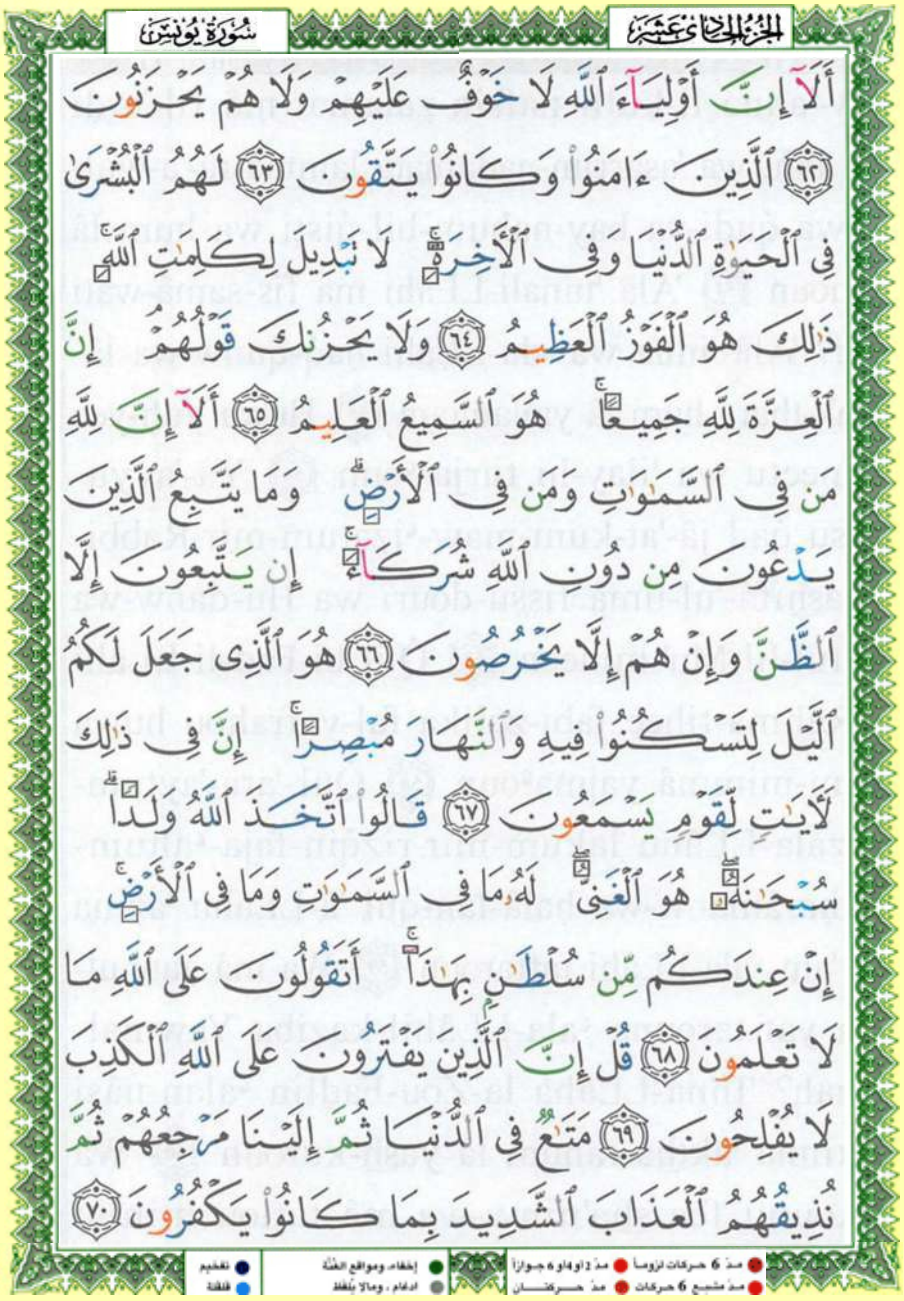
Walau anna likulli nafsinn zwalamat má fïl ardhwi laftadat bih; wa asarrŭ nnadámata lammá ra-awul ’adhaabe; wa qudhwiya bainahumm bil qistwi wahum lá yuzw-lamuun 54 Alaaaa inna LILLAHI má fï ssamāwāti wal ardhw. Alaaaa inna wa’eda LLAHI khhaqqu wwalākinna ak-tharahum lá ya’elamuun 55 Huwa yukhh-yī wa yumïtu wa ilaihi turja’uun 56 Yaaaa ayyuhá nnásu qade jaaaa at-kum mmau’izwatu mmi Rrabbikum wa shifaaaa-u llimá fï sswudŭri wa hudä wwa rakhh-matu llil mu-eminiin 57 Qul bifadhw-li LLAHI wa birakhh-matihī fabidhālika fal yafrakhhŭ huwa khairu mmimmá yajema’uun 58 Qul ara-aitum mmaaaa annzala LLAHU lakum mmi rrizqinn faja’altum mmin-hu khharámá wwa khhalālánn qul AAAAAALLAHU adhina lakum; am ’alä LLAHI taftaruun 59 Wamá zwannu lladhïna yaftarŭna ’alä LLAHIL kadhiba yaumal Qiyāmah. Inna LLAHA ladhŭ fadhw-lin ’alä nnási walākinna ak-tharahum lá yash-kuruun 60 Wamá takŭnu fï sha-eni wwamá tatlŭ min-hu minn Qur-áni wwalá ta’emalŭna min ’amalin illá kunná ’alaikum shuhŭdán idh tufïdhwŭna fïih. Wamá ya’ezubu ’a Rrabbika mi mmith-qáli dharratinn fïl ardhwi walá fï ssamaaaa-i walaaaa asw-ghara minn dhālika walaaaa akbara illá fï kitābi mmubiin 61

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج= J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
٥	-e, e



62. Sikilizeni! hakika rafiki za Mwenyezi Mungu hawana hofu wala hawahuzuniki. **63.** Ambao waliamini na wakawa wamchao ; **64.** Wao wanazo habari njema katika maisha ya dunia na katika Akhera. Hakuna mabadiliko katika maneno ya Mwenyezi Mungu; huo ndio ufaulu mkubwa. **65.** Wala isikuhuzunishe kauli yao. Hakika utukufu wote ni wa Mwenyezi Mungu. Yeye Ndiye Asikiaye, Ajuaye. **66.** Sikilizeni! bila shaka vilivyomo mbinguni na ardhini ni vya Mwenyezi Mungu. Na wale wanao-waomba washirika badala ya Mwenyezi Mungu kwa hakika hawawafuati hao washirika. Wanacho-kifuata siyo ila ni ushabiki tu na hawashughuliki na cho chote isipokuwa dhana tu. **67.** Yeye ndiye Aliyewafanyieni usiku ili humo mtulie, na mchana ung'aao. Hakika katika hayo zimo Ishara kwa watu wasikiao. **68.** Wanasema: Mwenyezi Mungu Amepanga mwana! Ameepukana na hayo, Yeye Anajitosheleza. Ni vyake vilivyomo mbinguni na vilivyomo ardhini. Ninyi hamna dalili kwa hayo. Je, mnasema juu ya Mwenyezi Mungu msiyoyajua? **69.** Sema: hakika wale wanaomsi- ngizia Mwenyezi Mungu uwongo hawastawi. **70.** Watapata starehe ndogo isiyodumu katika hii dunia. Kisha marejeo yao ni Kwetu. Ndipo Tutawaonjesha adhabu kali, kwa sababu hawakuwa wenye kuamini.

Alaaaa inna auliyaaaa-a LLAHI lá khaufun ’alaihim walá hum yakhh-zanuun (62) Alladhïna ámanŭ wa kánŭ yattaquun (63) Lahumul bushrá fïl khhayāti ddun-yá wa fïl Ákhirah. Lá tabedïla likalimāti LLAH. Dhālika huwal fauzul ’azwiim (64) Walá yakhh-zunnka qauluhum. Innal ’izzata LILLAHI jamï’á. Huwa ssamï’ul ’aliim (65) Alaaaa inna LILLAHI mann fï ssamāwāti wamann fïl ardhw. Wamá yattabi’u lladhïna yade’ŭna minn dŭni LLAHI shurakaaaa-e. I yyattabi’ŭna illá zzwanna wa in hum illá yakhruswuun (66) Huwa lladhï ja’ala lakumu llaila litaskunŭ fïhi wa nnahára mubeswirá. Inna fï dhālika lá áyāti lliqaumi yyasma’uun (67) Qálŭ ttakhadha LLAHU waladá. Subekhhānah; huwal ghaniyy; lahū má fï ssamāwāti wamá fïl ardhw. In ’inndakum mminn sultwāni mmbihādhá. Ataqŭlŭna ’alä LLAHI málá ta’elamuun (68) Qul inna lladhïna yaftarŭna ’alä LLAHIL kadhiba lá yuflikhhuun (69) Matā’unn fï ddun-yá thumma ilainá marji’uhum thumma nudhïquhumul ’adhába sshadïda bimá kánŭ yakfuruun (70)

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
◦ -e, e

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW		/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

71. Na uwasomee habari za Nuhu alipowaambia watu wake: Enyi watu wangu! ikiwa cheo changu na kukumbusha kwangu Aya za Mwenyezi Mungu yanawachukizeni, basi mimi nategemea kwa Mwenyezi Mungu. Nanyi kusanyeni

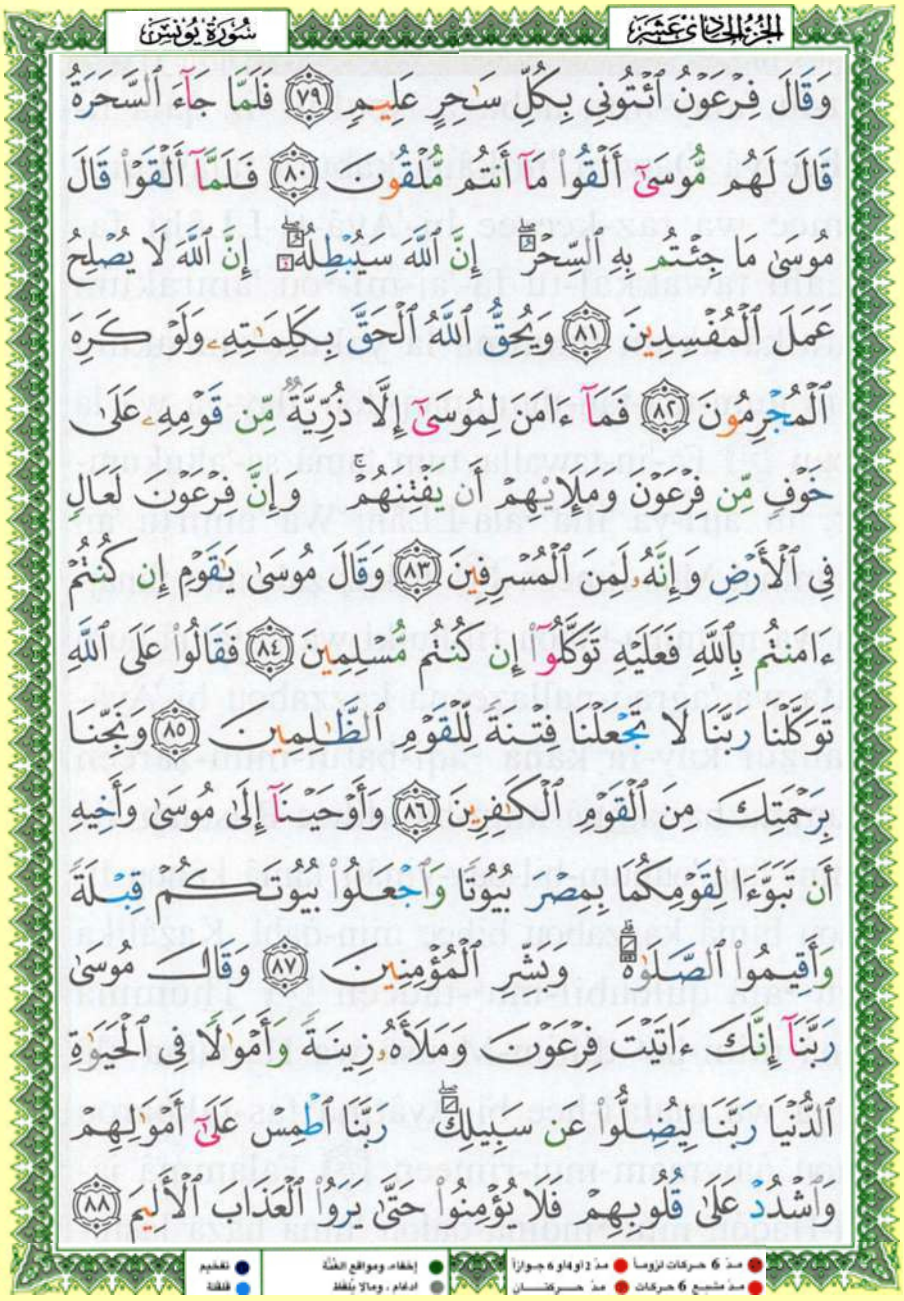
mambo yenu na washirika wenu, tena shauri lenu lisifichike kwenu, kisha mpitishe kwangu wala msinipe nafasi. **72.** Lakini mkigeuka, basi siwaombeni ujira. Ujira wangu hauko ila kwa Mwenyezi Mungu; na nimeamrishwa niwe miongoni mwa wajisalimishao. **73.** Lakini wakamkadhibisha, na Tukamwokoa yeye na waliokuwa naye katika merikebu, na Tukawafanya wairithi nchi na papo hapo Tukawazamisha wale waliozikadhibisha Ishara Zetu. Basi angalia jinsi ulivyokuwa mwisho wa wale walioonywa! **74.** Kisha Tukawatuma Mitume baada yake kwa watu wao, nao wakawafikia kwa Ishara waziwazi, lakini hawakuwa wenye kuamini waliyokadhibisha zamani. Hivi ndivyo Tunavyopiga muhuri juu ya mioyo ya watu warukao mipaka. **75.** Kisha baada ya hao Tukawatuma Musa na Harun kwa Firauni na wakuu wake na Ishara Zetu, lakini wakajivuna, nao walikuwa watu wakosefu. **76.** Basi ilipowafikia haki kutoka Kwetu wakasema: Bila shaka huu ndio uchawi dhahiri. **77.** Akasema Musa: Je, mnasema (hivi) juu ya haki ilipowafikieni? Je, huu ni uchawi? Na wachawi hawastawi. **78.** Wakasema: Je, umetujia ili utuondoe katika yale tuliyowakuta nayo baba zetu, na ili ukubwa uwe wenu wawili katika nchi? Na sisi hatuwezi kuwaamini.

۞Watlu ’alaihim Naba-a Nŭkhhin idh qála liqaumihī yāqaumi inn kána kabura ’alaikum mmaqámï wa tadh-kïrï bi áyāti LLAHI fa’alä LLAHI tawakkaltu fa ajemi’uuuu amrakum wa shurakaaaa-akum thumma lá yakun amrukum ’alaikum ghummatann thumma qedhwuuuu ilayya walá tunnzwiruun ﴿71﴾ Fa inn tawallaitum famá sa-altukum mmin ajer; in ajeriya illá ’alä LLAH; wa umirtu an akŭna minal Muslimiin ﴿72﴾ Fakaddhabŭhu fanajjaināhu wama mma’ahū fïl fulki wa ja’alnāhum khalaaaa-ifa wa aghraqená lladhïna kaddhabŭ bi áyātiná; fannzwur kaifa kána ’āqibatul munndhariin ﴿73﴾ Thumma ba’athná mi mmba’edihī Rusulán ilá qaumihim fajaaaa-ŭhumm bil bayyināti famá kánŭ liyu-eminŭ bimá kaddhabŭ bihī minn qabel. kadhālika natweba’u ’alá qulŭbil mu’etadiin ﴿74﴾ Thumma ba’athná mi mmba’edihim Mmŭsá wa Hārŭna ilá Fir’auna wa mala-ihī bi áyātiná fastakbarŭ wa kánŭ qaumá mmujerimiin ﴿75﴾ Falammá jaaaa-ahumul khhaqqu min ’inndiná qáluuuu inna hādhá lasikhh-ru mmubiin ﴿76﴾ Qála Mŭsaaaa ataqŭlŭna lil khhaqqi lammá jaaaa-akum; asikhh-run hādhá walá yuflikhhu ssākhhiruun ﴿77﴾ Qáluuuu aji-etaná litalfitaná ’ammá wajadená ’alaihi ábaaaa-aná wa takŭna lakumál kiberiyaaaa-u fïl ardhwi wamá nakhh-nu lakumá bimu-eminiin ﴿78﴾

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW		/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
۰ | -e, e


وَقَالَ فِرْعَوْنُ ائْتُونِي بِكُلِّ سَاحِرٍ عَلِيمٍ ﴿٧٩﴾ فَلَمَّا جَاءَ السَّحَرَةُ
قَالَ لَهُم مُّوسَىٰ أَلْقُوا مَا أَنتُم مُّلْقُونَ ﴿٨٠﴾ فَلَمَّا أَلْقَوْا قَالَ
مُوسَىٰ مَا جِئْتُم بِهِ السِّحْرُ إِنَّ اللَّهَ سَيُبْطِلُهُ إِنَّ اللَّهَ لَا يُصْلِحُ
عَمَلَ الْمُفْسِدِينَ ﴿٨١﴾ وَيُحِقُّ اللَّهُ الْحَقَّ بِكَلِمَاتِهِ وَلَوْ كَرِهَ
الْمُجْرِمُونَ ﴿٨٢﴾ فَمَا آمَنَ لِمُوسَىٰ إِلَّا ذُرِّيَّةٌ مِّن قَوْمِهِ عَلَىٰ
خَوْفٍ مِّن فِرْعَوْنَ وَمَلَائِهِمْ أَن يَفْتِنَهُمْ وَإِنَّ فِرْعَوْنَ لَعَالٍ
فِي الْأَرْضِ وَإِنَّهُ لَمِنَ الْمُسْرِفِينَ ﴿٨٣﴾ وَقَالَ مُوسَىٰ يَا قَوْمِ إِن كُنتُمْ
آمَنتُم بِاللَّهِ فَعَلَيْهِ تَوَكَّلُوا إِن كُنتُم مُّسْلِمِينَ ﴿٨٤﴾ فَقَالُوا عَلَى اللَّهِ
تَوَكَّلْنَا رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِّلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٨٥﴾ وَنَجِّنَا
بِرَحْمَتِكَ مِنَ الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٨٦﴾ وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ وَأَخِيهِ
أَن تَبَوَّآ لِقَوْمِكُمَا بِمِصْرَ بُيُوتًا وَاجْعَلُوا بُيُوتَكُمْ قِبْلَةً
وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٧﴾ وَقَالَ مُوسَىٰ
رَبَّنَا إِنَّكَ آتَيْتَ فِرْعَوْنَ وَمَلَأَهُ زِينَةً وَأَمْوَالًا فِي الْحَيَاةِ
الدُّنْيَا رَبَّنَا لِيُضِلُّوا عَن سَبِيلِكَ رَبَّنَا اطْمِسْ عَلَىٰ أَمْوَالِهِمْ
وَاشْدُدْ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُوا حَتَّىٰ يَرَوُا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٨٨﴾

79. Na Firauni akasema: Nileteeni kila mchawi hodari. **80.** Basi walipofika wachawi, Musa akawaambia: Tupeni mnavyotaka kuvitupa. **81.** Na walipotupa, Musa akasema: Mliyoleta ni uchawi; hakika Mwenyezi Mungu hivi karibuni Ataubatilisha. Hakika Mwenyezi Mungu Hastawishi vitendo vya waharibifu. **82.** Na Mwenyezi Mungu Ataimarisha haki kwa maneno Yake, ingawa wakosefu wachukie. **83.** Lakini hawakumwamini Musa isipokuwa baadhi ya wazao wa kaumu yake, kwa sababu ya kumwogopa Firauni na wakuu wao ili wasiwatese. Na hakika Firauni alikuwa mjeuri katika nchi, na kwa yakini alikuwa miongoni mwa wapitao kiasi. **84.** Na Musa akasema: Enyi kaumu yangu! ikiwa ninyi mmemwamini Mwenyezi Mungu, basi tegemeeni Kwake, kama ninyi mmetii. **85.** Ndipo wakasema: Tunamtegemea Mwenyezi Mungu. Mola wetu, Usitufanye jaribio kwa watu wadhalimu; **86.** Na Utuokoe kwa rehema Yako katika watu makafiri. **87.** Na Tulizungumza na Musa na nduguye Tukiwaambia: Jengeni nyumba kwa ajili ya watu wenu katika jiji na zifanyeni nyumba zenu kuwa zenye kuelekea upande mmoja, na simamisheni Sala. Na uwape habari njema waaminio. **88.** Na Musa akasema: Mola wetu, bila shaka Umempa Firauni na wakuu wake mapambo na mali nyingi katika maisha ya dunia, Mola wetu, hivyo wanapoteza (watu) katika njia Yako. Mola wetu ziangamize mali zao na ishambulie mioyo yao, maana hawataamini mpaka waione adhabu iumizayo.

Wa qála Fir'aunu-etŭnï bikulli sākhhirin 'aliim (79) Falammá jaaaa-a ssakhharatu qála lahum Mmŭsaaaa alqŭ maaaa anntum mmulquun (80) Falammaaaa alqau qála Mŭsá má ji-etumm bihi ssikhhr; inna LLAHA sayubetwiluh; inna LLAHA lá yusw-likhhu 'amalal mufsidiin (81) Wa yukhhiqqu LLAHUL khhaqqa bikalimātihī walau karihal mujerimuun (82) Famaaaa ámana li Mŭsaaaa illá dhurriyyatu mminn qaumihī 'alá khaufi mminn Fir'auna wa mala-ihim a yyaftinahum. Wa inna Fir'auna la'álinn fïl ardhwi wa innahū laminal musrifiin (83) Wa qála Mŭsá yāqaumi inn kunntum ámanntumm BILLAHI fa'alaihi tawakkaluuuu inn kunntum Mmuslimiin (84) Faqálŭ 'alä LLAHI tawakkalná Rabbaná lá taje'alná fitnata llil qaumi zzwālimiin (85) Wa najjiná birakhh-matika minal qaumil kāfiriin (86) Wa aukhhainaaaa ilá Mŭsá wa akhïhi ann tabawwa-á liqaumikumá bimiswra buyŭtá wwaje'alŭ buyŭtakum qibelata wwa aqïmŭ sswalaah. Wa basshiril mu-eminiin (87) Wa qála Mŭsá Rabbanaaaa innaka átaita Fir'auna wa mala-ahū zïnata wwa am-wālánn fïl khhayāti ddun-yá Rabbaná liyudhwillŭ 'ann sabïlik; Rabbaná twemis 'alaaaa am-wālihim wash-dude 'alá qulŭbihim falá yu-eminŭ khhattá yarawul 'adhábal aliim (88)

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW		/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

قَالَ قَدْ أُجِيبَت دَّعْوَتُكُمَا فَٱسْتَقِيمَا وَلَا تَتَّبِعَآنِّ سَبِيلَ
ٱلَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٨٩﴾ ۞ وَجَٰوَزْنَا بِبَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ٱلْبَحْرَ
فَأَتْبَعَهُمْ فِرْعَوْنُ وَجُنُودُهُۥ بَغْيًا وَعَدْوًا ۖ حَتَّىٰٓ إِذَآ أَدْرَكَهُ
ٱلْغَرَقُ قَالَ ءَامَنتُ أَنَّهُۥ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا ٱلَّذِىٓ ءَامَنَتْ بِهِۦ بَنُوٓا۟ إِسْرَٰٓءِيلَ
وَأَنَا۠ مِنَ ٱلْمُسْلِمِينَ ﴿٩٠﴾ ءَآلْـَٰٔنَ وَقَدْ عَصَيْتَ قَبْلُ وَكُنتَ
مِنَ ٱلْمُفْسِدِينَ ﴿٩١﴾ فَٱلْيَوْمَ نُنَجِّيكَ بِبَدَنِكَ لِتَكُونَ لِمَنْ
خَلْفَكَ ءَايَةً ۚ وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ ٱلنَّاسِ عَنْ ءَايَٰتِنَا لَغَٰفِلُونَ ﴿٩٢﴾
وَلَقَدْ بَوَّأْنَا بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ مُبَوَّأَ صِدْقٍ وَرَزَقْنَٰهُم مِّنَ ٱلطَّيِّبَٰتِ
فَمَا ٱخْتَلَفُوا۟ حَتَّىٰ جَآءَهُمُ ٱلْعِلْمُ ۚ إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِى بَيْنَهُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ
فِيمَا كَانُوا۟ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٩٣﴾ فَإِن كُنتَ فِى شَكٍّ مِّمَّآ أَنزَلْنَآ إِلَيْكَ
فَسْـَٔلِ ٱلَّذِينَ يَقْرَءُونَ ٱلْكِتَٰبَ مِن قَبْلِكَ ۚ لَقَدْ جَآءَكَ
ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ ٱلْمُمْتَرِينَ ﴿٩٤﴾ وَلَا تَكُونَنَّ
مِنَ ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ فَتَكُونَ مِنَ ٱلْخَٰسِرِينَ
﴿٩٥﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ حَقَّتْ عَلَيْهِمْ كَلِمَتُ رَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ
﴿٩٦﴾ وَلَوْ جَآءَتْهُمْ كُلُّ ءَايَةٍ حَتَّىٰ يَرَوُا۟ ٱلْعَذَابَ ٱلْأَلِيمَ ﴿٩٧﴾

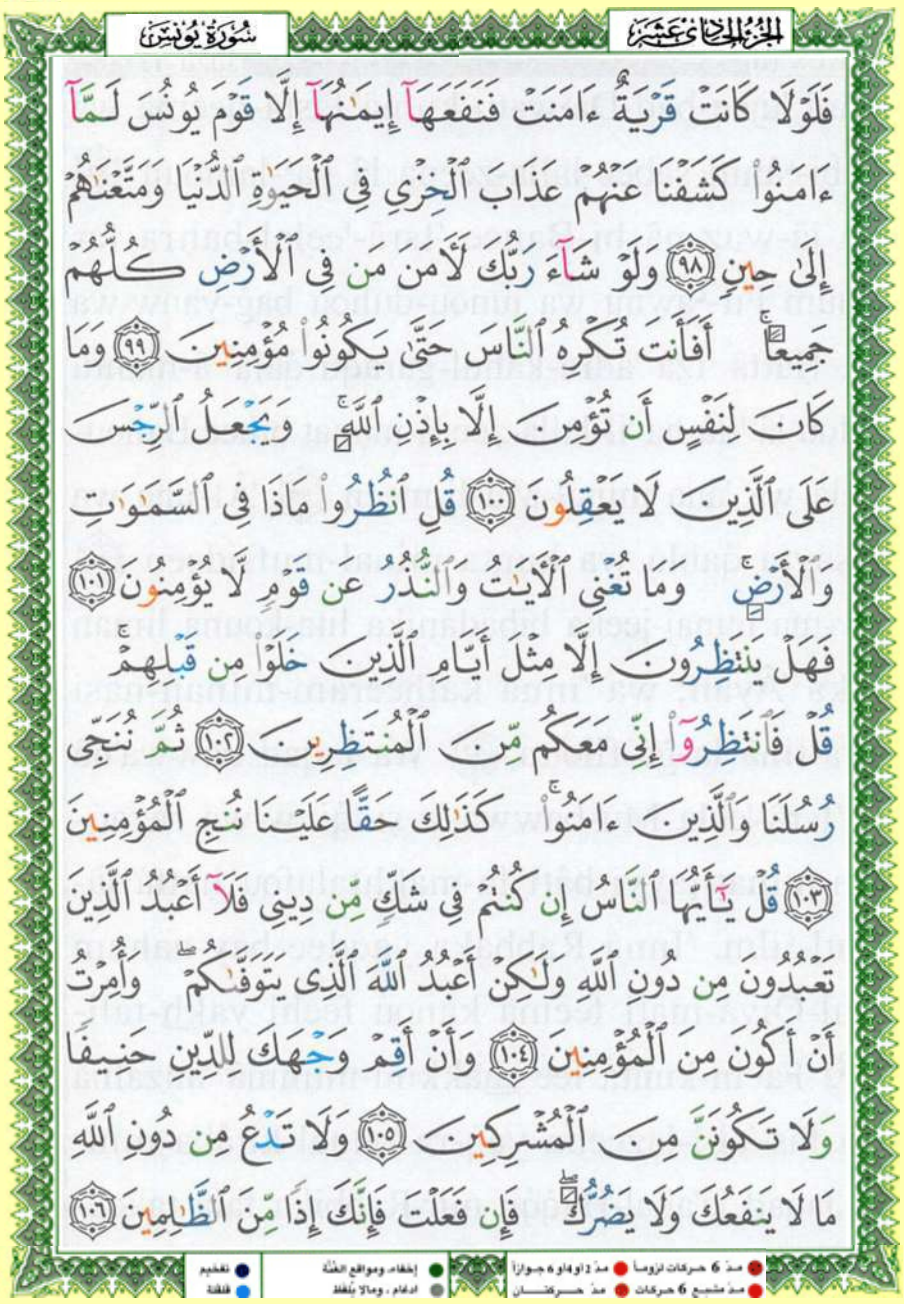
89. (Mwenyezi Mungu) Akasema: Maombi yenu yamekubaliwa, basi kuweni imara, wala msifuate njia ya wale wasiojua. **90.** Na Tukawapitisha wana wa Israeli katika bahari; lakini Firauni na majeshi yake wakawafuata kwa nia mbaya na uadui. Hata ilipomfikia gharika, aka-sema: Naami-ni ya kwamba hakuna aabudiwaye ila Yule wanaye-mwamini wana wa Israeli, na mimi ni miongoni mwa wanaotii. **91.** Je! Sasa! hali uliasi zamani na ukawa miongoni mwa waharibifu. **92.** Basi leo Tutakuokoa kwa (kuuweka) mwili wako ili uwe Ishara kwa ajili ya wa nyuma yako. Na kwa kweli watu wengi wameghafilika na Ishara Zetu. **93.** Na bila shaka Tuliwaweka wana wa Israeli makao mazuri, na Tukawaruzuku katika vitu vizuri; nao hawakuhitilafiana mpaka ilipowafikia elimu. Hakika Mola wako Atahukumu kati yao siku ya Kiyama katika yale waliyokuwa wakihitilafiana. **94.** Na kama unayo shaka juu ya hayo Tuliyokuteremshia, basi waulize wale wasomao Kitabu kabla yako. Kwa yakini haki imekwisha kukufikia kutoka kwa Mola wako, kwa hiyo usiwe miongoni mwa wafanyao shaka. **95.** Wala usiwe miongoni mwa wale wanaokadhibisha Ishara za Mwenyezi Mungu, usije ukawa miongoni mwa wenye hasara. **96.** Hakika wale ambao neno la Mola wako limekwisha thibitika juu yao, hawataamini ; **97.** Ijapokuwa kila Ishara iwafikie, mpaka waone adhabu iumizayo.

Qála qade ujïba dda'ewatukumá fastaqïmá walá tattabi'aaaaaanni sabïla lladhïna lá ya'elamuuun (89) Wajāwazná bi Baniiii Israaaa-ïlal bakhh-ra fa atba'ahum Fir'aunu wa junŭduhū bagh-yá wwa'adewá; khhattaaaa idhaaaa aderakahul gharaqu qála ámanntu annahū laaaa ilāha illá lladhiiii ámanat bihī Banuuuu Israaaa-ïla wa ana minal Muslimiin (90) Aaaaaal āna wa qade 'aswaita qabelu wa kunnta minal mufsidiin (91) Fal yauma nunajjïka bibadanika litakŭna liman khalfaka áyah. Wwa inna kathïrá mmina nnási 'an áyātiná laghāfiluun (92) Wa laqade bawwa-ená Baniiii Israaaa-ïla mubawwa-a swideqi wwa razaqenāhum mmina ttwayyibāti famá kh-talafŭ khhattá jaaaa-ahumul 'ilm. Inna Rabbaka yaqedhwï bainahum yaumal Qiyāmati fïmá kánŭ fïhi yakh-talifuun (93) Fa inn kunnta fï shakki mmimmaaaa annzalnaaaa ilaika fas-ali lladhïna yaqera-ŭnal kitāba minn qabelik. Laqade jaaaa-akal khhaqqu mi Rrabbika falá takŭnanna minal mumtariin (94) Walá takŭnanna mina lladhïna kaddhabŭ bi áyāti LLAHI fatakŭna minal khāsiriin (95) Inna lladhïna khhaqqat 'alaihim kalimatu Rabbika lá yu-eminuun (96) Walau jaaaa at-hum kullu áyatin khhattá yarawul 'adhábal aliim (97)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e


فَلَوْلَا كَانَتْ قَرْيَةٌ ءَامَنَتْ فَنَفَعَهَآ إِيمَٰنُهَآ إِلَّا قَوْمَ يُونُسَ لَمَّآ
ءَامَنُوا۟ كَشَفْنَا عَنْهُمْ عَذَابَ ٱلْخِزْيِ فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا وَمَتَّعْنَٰهُمْ
إِلَىٰ حِينٍ ﴿٩٨﴾ وَلَوْ شَآءَ رَبُّكَ لَءَامَنَ مَن فِى ٱلْأَرْضِ كُلُّهُمْ
جَمِيعًا ۚ أَفَأَنتَ تُكْرِهُ ٱلنَّاسَ حَتَّىٰ يَكُونُوا۟ مُؤْمِنِينَ ﴿٩٩﴾ وَمَا
كَانَ لِنَفْسٍ أَن تُؤْمِنَ إِلَّا بِإِذْنِ ٱللَّهِ ۚ وَيَجْعَلُ ٱلرِّجْسَ
عَلَى ٱلَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٠٠﴾ قُلِ ٱنظُرُوا۟ مَاذَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضِ ۚ وَمَا تُغْنِى ٱلْـَٔايَٰتُ وَٱلنُّذُرُ عَن قَوْمٍ لَّا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠١﴾
فَهَلْ يَنتَظِرُونَ إِلَّا مِثْلَ أَيَّامِ ٱلَّذِينَ خَلَوْا۟ مِن قَبْلِهِمْ ۚ
قُلْ فَٱنتَظِرُوٓا۟ إِنِّى مَعَكُم مِّنَ ٱلْمُنتَظِرِينَ ﴿١٠٢﴾ ثُمَّ نُنَجِّى
رُسُلَنَا وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ۚ كَذَٰلِكَ حَقًّا عَلَيْنَا نُنجِ ٱلْمُؤْمِنِينَ
﴿١٠٣﴾ قُلْ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِن كُنتُمْ فِى شَكٍّ مِّن دِينِى فَلَآ أَعْبُدُ ٱلَّذِينَ
تَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَلَٰكِنْ أَعْبُدُ ٱللَّهَ ٱلَّذِى يَتَوَفَّىٰكُمْ ۖ وَأُمِرْتُ
أَنْ أَكُونَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٤﴾ وَأَنْ أَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا
وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿١٠٥﴾ وَلَا تَدْعُ مِن دُونِ ٱللَّهِ
مَا لَا يَنفَعُكَ وَلَا يَضُرُّكَ ۖ فَإِن فَعَلْتَ فَإِنَّكَ إِذًا مِّنَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١٠٦﴾

98. Basi mbona haukuwako mji ulioamini na imani yake ikaufaa, isipokuwa watu wa Yunus? Walipoamini Tuliwaondolea adhabu ya fedheha katika maisha ya dunia na Tukawafaidisha kwa muda. **99.** Na kama Angalitaka Mola wako bila shaka wangaliamini wote waliomo katika ardhi pamoja. Basi je, wewe utawashurutisha watu hata wawe waaminio? **100.** Na hakuna mtu awezaye kuamini isipokuwa kwa idhini ya Mwenyezi Mungu. Naye Huweka hasira juu ya wale ambao hawatumii akili. **101.** Sema: Tazameni ni nini yanayotokea katika mbingu na ardhi! na ishara na waonyaji haviwafai watu wasioamini. **102.** Nao hawangoji ila mfano wa siku za watu waliopita kabla yao. Sema: Basi ngojeni, mimi pia ni pamoja nanyi katika wangojeao. **103.** Ndipo Tutawaokoa Mitume Wetu na wale walioamini. Ndivyo ilivyo haki juu Yetu kuwaokoa waaminio. **104.** Sema: Enyi watu! ikiwa ninyi mnayo shaka katika dini yangu, basi mimi siwaabudu wale mnaowaabudu badala ya Mwenyezi Mungu, bali namwabudu Mwenyezi Mungu Ambaye Huwafisheni; na nimeamrishwa niwe miongoni mwa waaminio; **105.** Na kwamba: Elekeza uso wako kwenye dini kwa nia safi, wala usiwe miongoni mwa washirikina. **106.** Wala usiite kinyume na Mwenyezi Mungu cho chote kisichokufaa wala kisichokudhuru; na ukifanya, basi hakika utakuwa miongoni mwa wadhalimu.

Falaulá kánat qar-yatun ámanat fanafa'ahaaaa ïmānuhaaaa illá qauma Yŭnusa lammaaaa ámanŭ kashafná 'an-hum 'adhábal khiz-yi fïl khhayāti ddun-yá wa matta'enāhum ilá khhiin (98) Walau shaaaa-a Rabbuka lá ámana mann fïl ardhwi kulluhum jamï'á. Afa annta tukrihu nnása khhattá yakŭnŭ mu-eminiin (99) Wamá kána linafsin ann tu-emina illá bi idh-ni LLAH. Wa yaje'alu rrijesa 'alä lladhïna lá ya'eqiluun (100) Quli nnzwurŭ mádhá fï ssamāwāti wal ardhw. wamá tugh-nïl áyātu wa nnudhuru 'ann qaumi llá yu-eminuun (101) Fahal yanntazwirŭna illá mith-la ayyámi lladhïna khalau minn qabelihim. Qul fanntazwiruuuu innï ma'akum mminal munntazwiriin (102) Thumma nunajjï Rusulaná walladhïna ámanŭ. Kadhālika khhaqqán 'alainá nunnjil mu-eminiin (103) Qul yaaaa ayyuhá nnásu inn kunntum fï shakki mminn Dïnï falaaaa a'ebudu lladhïna ta'ebudŭna minn dŭni LLAHI walākin a'ebudu LLAHA lladhï yatawaffākum; wa umirtu an akŭna minal mu-eminiin (104) Wa an aqim wajehaka li Ddïni khhanïfá wwalá takŭnanna minal mushrikiin (105) Walá tade'u minn dŭni LLAHI má lá yannfa'uka walá yadhwurruk; fa inn fa'alta fa innaka idhá mmina zzwālimiin (106)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e

107. Na kama Mwenyezi Mungu Akugusishe dhara, basi hakuna ye yote awezaye kuiondoa isipokuwa Yeye; na kama Akutakie heri, basi hakuna awezaye kurudisha fadhili Zake. Huzifikisha (fadhili) kwa Amtakaye katika watu Wake, naye ndiye Msamehevu, Mrehemevu. **108.** Sema: Enyi watu! haki imekwisha wafikieni kutoka kwa Mola wenu; basi anayeongoka, anaongoka kwa faida ya nafsi yake; na anayepotea, basi anapotea kwa hasara ya nafsi yake; na mimi si mlinzi juu yenu. **109.** Na ufuate yanayo-funuliwa kwako, na uvumilie mpaka Mwenyezi Mungu Atoe hukumu. Naye ndiye Mbora wa mahakimu.

11. SURA HŬD

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Mimi Ndiye Mwenyezi Mungu Nionaye. Hiki ni Kitabu ambacho Aya zake zinalindwa na kufanywa zisiwe na kombo kisha zimeelezwa kinaganaga. Kimetoka kwa Mwenye hekima, Mwenye habari. **2.** Kwamba msiabudu isipokuwa Mwenyezi Mungu. Hakika mimi nimetoka Kwake kuwa Mwonyaji na Mtoaji wa habari njema kwenu. **3.** Na ya kwamba mwombe msamaha kwa Mola wenu, kisha mtubie Kwake. Atawafaidisheni kwa vifao vizuri mpaka muda maalum, na Atampa kila mwenye fadhili, fadhili yake. Na kama mtageuka, basi nawahofieni adhabu ya siku kubwa. **4.** Marejeo yenu ni kwa Mwenyezi Mungu; naye ni Mwenye uwezo juu ya kila kitu. **5.** Sikilizeni! bila shaka wao wanakunja vifua vyao ili wajifiche naye. Sikilizeni, wanapozivaa nguo zao, Anajua wanayoyaficha na wanayoya-dhihirisha. Hakika Yeye ni Mjuzi wa yaliyomo vifuani.

Wa i yyamsaska LLAHU bidhwurrinn falá káshifa lahuuuu illá hŭ; wa i yyurideka bikhairinn falá raaaaaadda lifadhw-lih. Yuswïbu bihī ma yyashaaaa-u min ’ibádih. Wa huwal Ghafŭru Rrakhhiim (107) Qul yaaaa ayyuhá nnásu qade jaaaa-akumul khhaqqu mi Rrabbikum; famani htada fa innamá yahtadï linafsih; wamann dhwalla fa innamá yadhwillu ’alaihá; wamaaaa ana ’alaikumm biwakiil (108) Wa ttabi’e má yŭkhhaaaa ilaika wasw-bir khhattá yakhh-kuma LLAH. Wa huwa khairul Khhākimiin (109)

Aya 123

SŬRATUL HŬD

Sura 11

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Alif Laaaaaam Ra. kitābun ukhh-kimat áyātuhū thumma fusswilat mi lladun Khhakïmin Khabiir (1) Allá ta’ebuduuuu illá LLAH. Innanï lakum mmin-hu nadhïru wwa bashiir (2) Wa ani stagh-firŭ Rabbakum thumma tŭbuuuu ilaihi yumatti’ekum mmatā’án khhasanán ilaaaa ajali mmusammä wwa yu-eti kulla dhï fadhw-linn fadhw-lah; wa inn tawallau fa inniiii akháfu ’alaikum ’adhába yauminn Kabiir (3) Ilä LLAHI marji’ukum; wa huwa ’alá kulli shai-inn Qadiir (4) Alaaaa innahum yath-nŭna swudŭrahum liyastakh-fŭ minh. Alá khhïna yastagh-shŭna thïyábahum ya’elamu má yusirrŭna wamá yu’elinuun. Innahū ’alïmu mmbidháti sswuduur (5)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e

6. Na hakuna mnyama ye yote katika ardhi isipokuwa riziki yake iko juu ya Mwenyezi Mungu. Na Anajua makao yake na nyumbani pake. Yote yamo katika Kitabu dhahiri. **7.** Na Yeye ndiye Aliyeziumba mbingu na ardhi katika nyakati sita, na Enzi Yake iko juu ya maji, ili kuwajaribuni ni nani miongoni mwenu mwenye vitendo bora. Na kama ukisema, Bila shaka ninyi mtafufuliwa baada ya kufa, kwa yakini wale waliokufuru watasema: Siyo haya ila ni udanganyifu wazi-wazi. **8.** Na kama Tukiwakawizia adhabu mpaka muda uliohesabiwa, bila shaka watasema: Ni nini kinachozuia? Sikilizeni! siku itakapowafikia haitaondolewa kwao, na yatawazunguka yale waliyokuwa wakiyafanyia mzaha. **9.** Na kama Tukimwonjesha mwanadamu rehema kutoka Kwetu, kisha Tukaiondoa kwake, bila shaka yeye anakuwa mwenye kukata tamaa kabisa, asiye shukurani. **10.** Na kama Tukimwonjesha neema baada ya dhara iliyompata, bila shaka husema, Taabu zangu zimeondoka kwangu. Kwa hakika yeye ndiye mwenye kufurahi sana, mwenye kujivuna sana. **11.** Isipokuwa wale wanaosubiri na kufanya vitendo vizuri, hao ndio wapatao msamaha na ujira mkubwa. **12.** Basi huenda utaacha baadhi ya yale yaliyofunuliwa kwako, na kifua chako kuona dhiki kwayo kwa sababu wanasema: Mbona hakuteremshiwa hazina au kuja Malaika pamoja naye? Wewe ni Mwonyaji tu, na Mwenyezi Mungu ndiye Mlinzi wa kila kitu.

Wamá minn daaaaaabbatinn fïl ardhwi illá ’alä LLAHI rizquhá wa ya’elamu mustaqarrahá wa mustauda’ahá. Kullunn fï kitābi mmubiin ۝6 Wa huwa lladhï khalaqa ssamāwāti wal ardhwa fï sittati ayyámi wwa kána ’arshuhū ’aläl maaaa-i liyabeluwakum ayyukum akhh-sanu ’amalá. Wwa la-inn qulta innakum mmabe’ŭthŭna mi mmba’edil mauti layaqŭlanna lladhïna kafaruuuu in hādhaaaa illá sikhh-ru mmubiin ۝7 Wa la-in akkharná ’an-humul ’adhába ilaaaa ummati mma’edŭdati llayaqŭlunna má yakhh-bisuh. Alá yauma ya-etïhim laisa maswrŭfan ’an-hum wa khháqa bihim mmá kánŭ bihī yastahzi-uun ۝8 Wa la-in adhaqenal innsāna minná rakhh-matann thumma naza’enāhá min-hu innahū laya-ŭsunn kafuruun ۝9 Wa la-in adhaqenāhu na’emaaaa-a ba’eda dhwarraaaa-a massat-hu layaqŭlanna dhahaba ssayyi-átu ’annï. Innahū lafarikhhunn fakhuruun ۝10 Illá lladhïna swabarŭ wa ’amilŭ sswālikhhāti ulaaaa-ika lahum mmagh-firatu wwa ajerunn Kabiir ۝11 Fala’allaka táriku mmba’edhwa má yŭkhhaaaa ilaika wa dhwaaaa-iqu mmbihī swaderuka a yyaqŭlŭ laulaaaa unnzila ’alaihi kannzun au jaaaa-a ma’ahū malak. Innamaaaa annta nadhiir. Wwa LLAHU ’alá kulli shai-i wwakiil ۝12

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
ۥ | -e, e

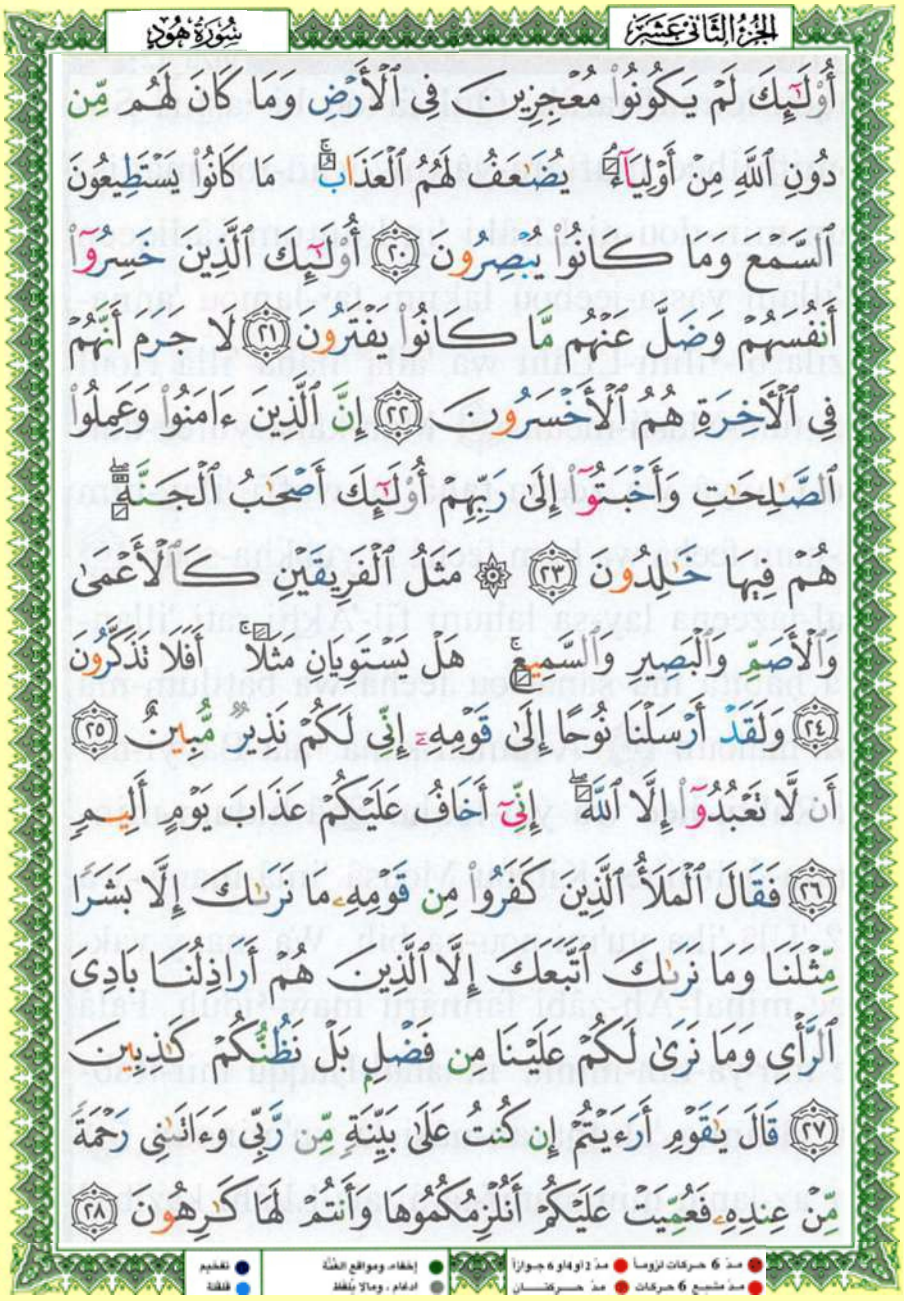
13. Je, wanasema, Amekitunga? Sema: Basi leteni sura kumi zilizotungwa mfano wa hii, na waiteni mwezao badala ya Mwenyezi Mungu ikiwa m wakweli. **14.** Na kama wasiwaitikieni, basi jueni ya kwamba kimeteremshwa kwa elimu ya Mwenyezi Mungu, na ya kwamba hakuna aabudiwaye ila Yeye tu. Basi je, mtakuwa wanyenyekevu? **15.** Wanaotaka maisha ya dunia na mapambo yake, Tutawapa humo (ujira wa) vitendo vyao sawasawa, na humo wao hawatapunjwa. **16.** Hao ndio ambao hawatakuwa na kitu katika Akhera ila Moto, na yatahari-bika waliyoyafanya katika (dunia) hii, na yatakuwa bure waliyokuwa wakiya-tenda. **17.** Basi je, anaweza kuwa mwongo, mtu ambaye ana uthibitisho ulio wazi kutoka kwa Mola wake, na ambaye ili kuthibitisha ukweli wake, shahidi mmoja kutoka Kwake atamfuata, na ambaye alitanguliwa na Kitabu cha Musa kilichokuwa mwongozo na rehema? Hao wanamwamini yeye; na atakayemkataa katika makundi mbalimbali, Moto ndio utakuwa mahali pake pa miadi. Basi usiwe na shaka kuhusu jambo hili. Hakika hii ni haki itokayo kwa Mola wako, lakini watu wengi hawaamini. **18.** Na ni nani mdhalimu mkubwa kuliko yule amtungiaye Mwenyezi Mungu uwongo? Hao watahudhurishwa mbele ya Mola wao, na mashahidi watasema: Hawa ndio waliomtungia Mola wao uwongo. Sikilizeni! laana ya Mwenyezi Mungu iko juu ya wadhalimu; **19.** Ambao wanazuilia (watu) njia ya Mwenyezi Mungu na wanataka ipotoke; na hao ndio wanaoikataa Akhera.

Am yaqŭlŭna ftaraah; qul fa-etŭ bi'ashri suwari mmith-lihī muftarayāti wwade'ŭ mani statwa'etum mminn dŭni LLAHI inn kunntum swādiqiin (13) Fa illam yastajïbŭ lakum fa'elamuuuu annamaaaa unnzila bi'ilmi LLAHI wa a llaaaa ilāha illá hŭ; fahal anntum Mmuslimuun (14) Mann kána yurïdul khhayāta ddun-yá wa zïnatahá nuwaffi ilaihim a'emālahum fïhá wahum fïhá lá yubekhasuun (15) Ulaaaa-ika lladhïna laisa lahum fïl Ákhirati illá nnaar; wa khhabitwa má swana'ŭ fïhá wa bātwilu mmá kánŭ ya'emaluun (16) Afamann kána 'alá bayyinati mmi Rrabbihī wa yatlŭhu sháhïdu mmin-hu wa minn qabelihī kitābu Mŭsaaaa imámá wwa rakhh-mah. Ulaaaa-ika yu-eminŭna bih. Wama yyakfur bihī minal akhh-zábi fannáru mau'iduh. Falá taku fï mir-yati mminh. Innahul khhaqqu mi Rrabbika walākinna ak-thara nnási lá yu-eminuun (17) Wa man azw-lamu mimmani ftará 'alä LLAHI kadhibá. Ulaaaa-ika yu'eradhwŭna 'alá Rabbihim wa yaqŭlul ash-hādu haaaa-ulaaaa-i lladhïna kadhabŭ 'alá Rabbihim. Alá la'enatu LLAHI 'alä zzwālimiin (18) Alladhïna yaswuddŭna 'ann sabïli LLAHI wa yabeghŭnahá 'iwajá wwahumm bil Ákhirati hum kāfiruun (19)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
ه | -e, e



20. Hao hawawezi kuponyoka katika nchi, wala hawana wa-linzi badala ya Mwenyezi Mungu; watazidishiwa adhabu mara mbili; hawawezi kusikia wala hawawezi kuona. **21.** Hao ndio wamezihasiri nafsi zao, na yame-wapotea waliyo-kuwa wakiyatunga. **22.** Bila shaka hao ndio wenye hasara zaidi katika Akhera. **23.** Hakika wale walioamini na kufanya vitendo vizuri na kunyenyekea kwa Mola wao; hao ndio watu wa Peponi, humo watakaa. **24.** Hali ya makundi mawili (haya) ni kama kipofu na kiziwi na aonaye na asikiaye. Je, hawa wawili wanaweza kuwa sawa katika hali? Basi je, hamfikiri? **25.** Na bila shaka Sisi Tulimtuma Nuhu kwa watu wake, (akawaambia): Hakika mimi kwenu ni Mwonyaji abainishaye, **26.** Ya kwamba msimwabudu ye yote isipokuwa Mwenyezi Mungu tu; hakika mimi nawahofieni adhabu ya siku iumizayo. **27.** Hapo wakasema wakubwa wa wale waliokufuru katika kaumu yake: Hatukuoni ila ni mtu tu sawa nasi, wala hatukuoni ila wamekufuata wale waonekanao dhahiri kuwa dhaifu wetu, wala hatuwaoneni kuwa ninyi mnayo fadhili juu yetu, bali tunawaoneni kuwa m waongo tu. **28.** Akasema: Enyi watu wangu, mwaonaje kama ninayo dalili wazi kutoka kwa Mola wangu, na amenipa rehema kutoka Kwake nayo ikafichikana kwenu; je tutawalazimisheni kuikubali ijapokuwa mwaichukia?

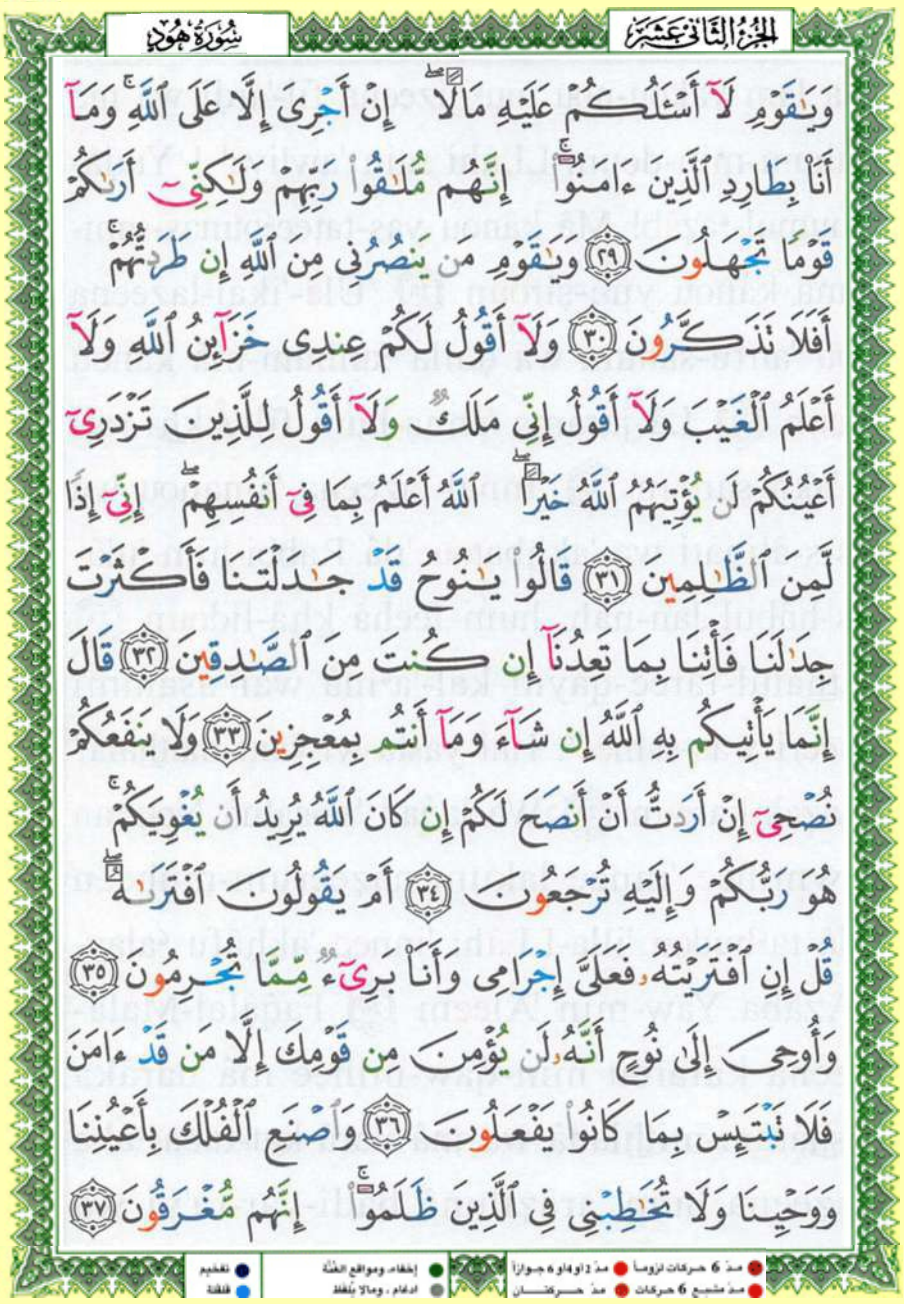
Ulaaaa-ika lam yakŭnŭ mu'ejizïna fïl ardhwi wamá kána lahum mminn dŭni LLAHI min auliyaaaa-e. Yudhwā'afu lahumul 'adhaabe. Má kánŭ yastatwï'ŭna ssam'a wamá kánŭ yubeswiruun (20) Ulaaaa-ika lladhïna khasiruuuu annfusahum wa dhwalla 'an-hum mmá kánŭ yaftaruun (21) Lá jarama annahum fïl Ákhirati humul akh-saruun (22) Inna lladhïna ámanŭ wa 'amilŭ sswālikhhāti wa akh-batuuuu ilá Rabbihim ulaaaa-ika asw-khhābul jannah; hum fïhá khāliduun (23) Mathalul farïqaini kal a'emá wal aswammi wal baswïri wa ssamii'e. Hal yastawiyáni mathalá. Afalá tadhakkaruun (24) Wa laqade arsalná Nŭkhhán ilá qaumihiiii innï lakum nadhïru mmubiin (25) A llá ta'ebuduuuu illá LLAH; inniiii akháfu 'alaikum 'adhába yaumin aliim (26) Faqálal mala-u lladhïna kafarŭ minn qaumihī má narāka illá basharā mmith-laná wamá narāka ttaba'aka illá lladhïna hum arádhiluná bádiya rra-eyi wamá narā lakum 'alainá minn fadhw-li mmbal nazwunnukum kādhibiin (27) Qála yāqaumi ara-aitum inn kunntu 'alá bayyinati mmi Rrabbi wa átānï rakhh-mata mmin 'inndihī fa'ummiyat 'alaikum anulzimukumŭhá wa anntum lahá kārihuun (28)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج = J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
٥	-e, e



29. Na enyi watu wangu, siwaombeni mali juu ya (jambo) hili; sina ujira wangu ila kwa Mwenyezi Mungu; na mimi sitawafukuza walioamini; maana wao ndio watakaokutana na Mola wao. Lakini mimi nawaoneni ninyi ni watu mfanyao ujinga. **30.** Na enyi watu wangu, ni nani atakayenisaidia mbele ya Mwenyezi Mungu ikiwa nitawafukuza? Je, hamfikiri? **31.** Wala siwaambieni, kwangu kuna hazina za Mwenyezi Mungu; wala sijui mambo ya ghaibu, wala sisemi mimi ni Malaika; wala sisemi kwa wale ambao yanawadharau macho yenu, Mwenyezi Mungu Hatawapa heri. Mwenyezi Mungu Anajua sana yaliyomo katika nafsi zao.(Nikisema hivi) hapo bila shaka nitakuwa miongoni mwa wadhalimu. **32.** Wakasema: Ewe Nuhu, hakika umejadiliana nasi na umezidi majadili- ano nasi, basi tuletee unayotuahidi ukiwa miongoni mwa wakweli. **33.** Akasema hakika Mwenyezi Mungu ataileta kwenu Akipenda, na ninyi hamtaweza kumdhoofisha. **34.** Wala haitawafalieni nasaha yangu ijapokuwa nataka kuwasihini, kama Mwenyezi Mungu Anataka kuwaangamizeni. Yeye ndiye Mola wenu; Na Kwake mtarejeshwa. **35.** Je, wanasema ameitunga? Sema: Kama nimeitunga, basi kosa langu ni juu yangu, na mimi ni mbali na makosa mnayoyafanya. **36.** Na akafunuliwa Nuhu kwamba hataamini ye yote katika watu wako isipokuwa yule aliyekwisha amini, kwa hiyo usisikitike kwa yale waliyokuwa wakiyatenda. **37.** Na ukaunde jahazi mbele ya macho Yetu na (iliyo sawa na) ufunuo Wetu. Wala usinizungumze juu ya wale waliodhulumu, kwa yakini wao watazamishwa.

Wa yāqaumi laaaa as-alukum ’alaihi málá; in ajeriya illá ’alä LLAH. Wamaaaa ana bitwáridi lladhïna ámanŭ. Innahum mmulāqŭ Rabbihim walākinniiii arākum qaumánn tajehaluun [29] Wa yāqaumi ma yyannswuruni mina LLAHI inn twara-ttuhum. Afalá tadhakkaruun [30] Walaaaa aqŭlu lakum ’inndï khazaaaa-inu LLAHI walaaaa a’elamul ghaiba walaaaa aqŭlu innï malaku wwalaaaa aqŭlu lilladhïna tazdariiii a’eyunukum la yyu-etiyahumu LLAHU khairá; ALLAHU a’elamu bimá fiiii annfusihim; inniiii idhá llamina zzwālimiin [31] Qálŭ yā Nŭkhhu qade jādaltaná fa ak-tharta jidālaná fa-etiná bimá ta’idunaaaa inn kunnta mina sswādiqiin [32] Qála innamá ya-etïkumm bihi LLAHU inn shaaaa-a wamaaaa anntumm bimu’ejiziin [33] Walá yannfa’ukum nusw-khhiiii in ara-ttu an annswakhha lakum inn kána LLAHU yurïdu a yyugh-wiyakum. Huwa Rabbukum wa ilaihi turja’uun [34] Am yaqŭlŭna ftaraah; qul ini ftaraituhū fa’alayya ijerámï wa ana bariiii-u mmimmá tujerimuun [35] Wa ŭkhhiya ilá Nŭkhhin annahū la yyu-emina minn qaumika illá mann qade ámana falá tabeta-is bimá kánŭ yaf’aluun [36] Wasw-na’il fulka bi a’eyuniná wa wakhh-yiná walá tukhātwibenï fi lladhïna zwalamŭ. Innahum mmughraquun [37]

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW		/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e

وَيَصْنَعُ ٱلْفُلْكَ وَكُلَّمَا مَرَّ عَلَيْهِ مَلَأٌ مِّن قَوْمِهِۦ سَخِرُوا۟
مِنْهُ ۚ قَالَ إِن تَسْخَرُوا۟ مِنَّا فَإِنَّا نَسْخَرُ مِنكُمْ كَمَا تَسْخَرُونَ ﴿٣٨﴾
فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ مَن يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَيَحِلُّ عَلَيْهِ عَذَابٌ
مُّقِيمٌ ﴿٣٩﴾ حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءَ أَمْرُنَا وَفَارَ ٱلتَّنُّورُ قُلْنَا ٱحْمِلْ فِيهَا
مِن كُلٍّ زَوْجَيْنِ ٱثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ إِلَّا مَن سَبَقَ عَلَيْهِ ٱلْقَوْلُ
وَمَنْ ءَامَنَ ۚ وَمَآ ءَامَنَ مَعَهُۥٓ إِلَّا قَلِيلٌ ﴿٤٠﴾ ۞ وَقَالَ ٱرْكَبُوا۟
فِيهَا بِسْمِ ٱللَّهِ مَجْرٖىٰهَا وَمُرْسَىٰهَآ ۚ إِنَّ رَبِّى لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٤١﴾ وَهِىَ
تَجْرِى بِهِمْ فِى مَوْجٍ كَٱلْجِبَالِ وَنَادَىٰ نُوحٌ ٱبْنَهُۥ وَكَانَ
فِى مَعْزِلٍ يَٰبُنَىَّ ٱرْكَب مَّعَنَا وَلَا تَكُن مَّعَ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٤٢﴾
قَالَ سَـَٔاوِىٓ إِلَىٰ جَبَلٍ يَعْصِمُنِى مِنَ ٱلْمَآءِ ۚ قَالَ لَا عَاصِمَ
ٱلْيَوْمَ مِنْ أَمْرِ ٱللَّهِ إِلَّا مَن رَّحِمَ ۚ وَحَالَ بَيْنَهُمَا ٱلْمَوْجُ فَكَانَ
مِنَ ٱلْمُغْرَقِينَ ﴿٤٣﴾ وَقِيلَ يَٰٓأَرْضُ ٱبْلَعِى مَآءَكِ وَيَٰسَمَآءُ
أَقْلِعِى وَغِيضَ ٱلْمَآءُ وَقُضِىَ ٱلْأَمْرُ وَٱسْتَوَتْ عَلَى ٱلْجُودِىِّ ۖ وَقِيلَ
بُعْدًا لِّلْقَوْمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٤٤﴾ وَنَادَىٰ نُوحٌ رَّبَّهُۥ فَقَالَ رَبِّ إِنَّ
ٱبْنِى مِنْ أَهْلِى وَإِنَّ وَعْدَكَ ٱلْحَقُّ وَأَنتَ أَحْكَمُ ٱلْحَٰكِمِينَ ﴿٤٥﴾

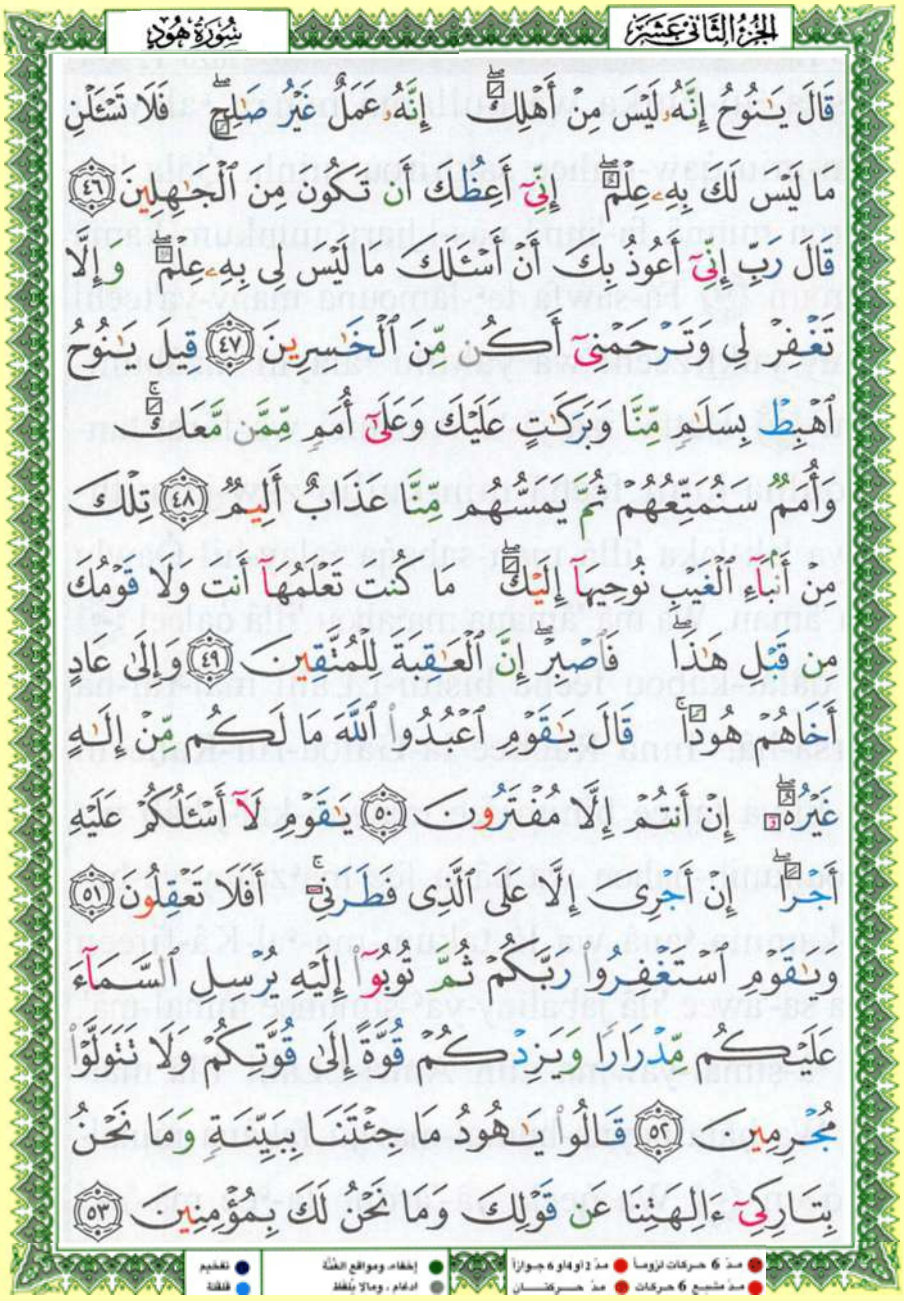
38. Na yeye alikuwa anaunda jahazi; na kila mara wakimpita wakuu wa watu wake walimcheka; akasema: Kama ninyi mnatucheka, hakika nasi (pia) tutawachekeni kama mnavyotucheka. **39.** Basi karibuni mtajua ni nani itakayemfikia adhabu ya kumfedhehesha na itamteremkia adhabu ikaayo. **40.** Hata ilipofika amri Yetu na chemchem ya maji ikabubujika, Tukamwambia: Pakia humo katika kila wanyama jozi moja jike na dume, na na ahali zako - isipokuwa yule ambaye imempitia hukumu - na walioamini. Na hawakuamini pamoja naye ila wachache tu. **41.** Na akasema: Pandeni humo, kwa jina la Mwenyezi Mungu kuwe kwenda kwake na kusimama kwake. Hakika Mola wangu ni Msamehevu sana Mrehemevu. **42.** Nayo ilikwenda nao katika mawimbi kama milima. Na Nuhu akamwita mwanawe aliyekuwa mbali: Ewe mwanangu panda pamoja nasi wala usiwe pamoja na makafiri. **43.** Akasema: Sasa hivi nitaukimbilia mlima utakaonilinda na maji. Akasema: Hakuna leo wa kulinda na amri ya Mwenyezi Mungu isipokuwa yule Atakayemrehemu. Mara wimbi likaingia kati yao na akawa miongoni mwa waliogharikishwa. **44.** Na ikasemwa: Ewe ardhi! meza maji yako, na Ewe mbingu jizuie, na maji yakazama, na amri ikakidhiwa, na (jahazi) likasimama juu ya Judi. na ikasemwa: Ni maangamizo kwa watu wadhalimu. **45.** Na (hapo) Nuhu akamwita Mola wake na akasema: Ee Mola wangu! hakika mwanangu ni katika ahali zangu, na hakika ahadi Yako ni haki; nawe ni Mwenye haki kuliko mahakimu.

Wa yasw-na'ul fulka wa kullamá marra 'alaihi mala-u mminn qaumihī sakhirŭ minh. Qála inn tas-kharŭ minná fa inná nas-kharu minnkum kamá tas-kharuun (38) Fasaufa ta'elamŭna ma yya-etïhi 'adhábu yyukh-zïhi wa yakhhillu 'alaihi 'adhábu mmuqiim (39) khhattaaaa idhá jaaaa-a amruná wa fára ttannŭru qulnákhh-mil fïhá minn kullinn zaujaini thnaini wa ahlaka illá mann sabaqa 'alaihil qaulu waman áman. Wamaaaa ámana ma'ahuuuu illá qaliil (40) Wa qála rkabŭ fïhá bismi LLAHI majerehá wa mursāhá. Inna Rabbï la-Ghafŭru Rrakhhiim (41) Wa hiya tajerï bihim fï maujinn kal jibáli wa nádá Nŭkhhun benahū wa kána fï ma'ezili yyābunayya rka-mma'aná walá taku mma'al kāfiriin (42) Qála sa-áwiiii ilá jabali yya'eswimunï minal maaaa-e. Qála lá 'áswimal yauma min amri LLAHI illá ma Rrakhhim. Wa khhála bainahumál mauju fakána minal mughraqiin (43) Wa qïla yaaaa ardhwu bela'ï maaaa-aki wa yāsamaaaa-u aqeli'ï wa ghïdhwal maaaa-u wa qudhwiyal amru wa stawat 'aläl jŭdiyy; wa qïla bu'edá llil qaumi zzwālimiin (44) Wa nádá Nŭkhhu Rrabbahū faqála Rabbi inna benï min ahlï wa inna wa'edakal khhaqqu wa annta akhh-kamul Khhakimiin (45)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e



46. Akasema: Ewe Nuhu, hakika huyo si miongoni mwa ahali zako; hakika yeye ni (mwenye) mwendo usio mzuri. Basi usiniombe ambayo huyajui. Mimi nakunasihi usije ukawa miongoni mwa wajinga. **47.** (Nuhu) akasema: Ee Mola wangu, hakika mimi najikinga Kwako nisije kukuomba nisiyo-yajua; na kama Hutanisamehe na kunirehemu, nita-kuwa miongoni mwa wapatao hasara. **48.** Ikasemwa: Ewe Nuhu, shuka kwa salama itokayo Kwetu na mibaraka juu yako na juu ya watu walio pamoja nawe. Na wako baadhi ya watu hivi karibuni Tutawa-faidisha, kisha itawashika kutoka Kwetu adhabu iumizayo. **49.** Hizi ni katika habari za siri Tunazokufunulia. Hukuwa unazijua, wewe wala watu wako, kabla ya hii. Basi subiri, hakika mwisho (mwema) ni kwa wamchao Mungu. **50.** Na kwa Waadi (Tulimtuma) ndugu yao Hudi. Akasema: Enyi watu wangu! Mwabuduni Mwenyezi Mungu; ninyi hamna Mungu isipokuwa Yeye. Siyo ninyi ila ni watungao uwongo tu. **51.** Enyi watu wangu, siwaombeni ujira juu ya hayo; sina ujira isipokuwa kwa Yule Aliyeniumba: basi je, hamfahamu? **52.** Na enyi watu wangu! ombeni msamaha kwa Mola wenu, kisha mtubie Kwake, Atawaleteeni mawingu yatiririshayo mvua tele, na Atawazidishieni nguvu zenu. Wala msigeuke kuwa wakosefu. **53.** Wakasema: Ewe Hud! hujatule- tea dalili iliyo wazi, wala sisi hatuwezi kuiacha miungu yetu kwa usemi wako, wala sisi hatutakuamini wewe.

Qála yā Nŭkhhu innahū laisa min ahlik; innahū 'amalun ghairu swālikhh; falá tas-alni má laisa laka bihī 'ilm; inniiii a'izwuka ann takŭna minal jāhiliin (46) Qála Rabbi inniiii a'ŭdhubika an as-alaka má laisa lï bihī 'ilm; wwa illá tagh-firlï wa tar-khhamniiii aku mminal khāsiriin (47) Qïla yā Nŭkhhu hbitwe bisalāmi mminná wa barakātin 'alaika wa 'alaaaa umami mmimma mma'ak. Wa umamunn sanumatti'uhum thumma yamassuhum mminná 'adhábun aliim (48) Tilka min ammbaaaa-il ghaibi Nŭkhhihaaaa ilaiik; má kunnta ta'elamuhaaaa annta walá qaumuka minn qabeli hādhá; fasw-bir innal 'āqibata lil muttaqiin (49) Wa ilá 'ádin akháhum hŭdá. Qála yāqaumi 'ebudŭ LLAHA má lakum mmin ilāhin ghairuh; in anntum illá muftaruun (50) Yāqaumi laaaa as-alukum 'alaihi ajerá; in ajeriya illá 'alä lladhï fatwaranï. Afalá ta'eqiluun (51) Wa yāqaumi stagh-firŭ Rabbakum thumma tŭbuuuu ilaihi yursili ssamaaaa-a 'alaikum mmiderárá wwa yazidekum quwwatan ilá quwwatikum walá tatawallau mujerimiin (52) Qálŭ Yāhŭdu má ji-etaná bibayyinati wwamá nakhh-nu bitárikiiii álihatiná 'ann qaulika wamá nakhh-nu laka bimu-eminiin (53)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e

54. Hatusemi ila baadhi ya miungu yetu imekutia balaa. Akasema: Hakika mimi namshahidisha Mwenyezi Mungu nanyi shuhudieni ya kwamba mimi niko mbali na hiyo mnayo-ishirikisha. **55.** Kinyume Chake. Basi nyote nifanyieni hila kisha msinipe muhula. **56.** Hakika mimi nimemte-gemea Mwenyezi Mungu, Mola wangu na Mola wenu. Hakuna mnyama ye yote isipokuwa Yeye Amelishika panja lake. Bila shaka Mola wangu Yu juu ya njia iliyonyoka. **57.** Na kama mtarudi nyuma, basi nimekwisha wafiki-shieni niliyotumwa nayo kwenu, na Mola wangu Atawafanya ma-khalifa watu wengine ghairi yenu, wala ninyi hamtaweza kumdhuru hata kidogo. Hakika Mola wangu ni Mhifadhi wa kila kitu. **58.** Na ilipofika amri Yetu, Tuka- mwokoa Hudi na wale walioamini pa- moja naye kwa rehema itokayo Kwetu. Na Tukawaokoa katika adhabu ngumu. **59.** Na hao ndio Waadi. Walioka- nusha Aya za Mola wao, na wakawaasi Mitume Wake, na wakafuata amri ya kila jabari, adui ya haki. **60.** Na wakafuatishiwa laana katika dunia hii na siku ya Kiyama. Sikilizeni! Hakika Waadi walimkufuru Mola wao. Sikilizeni! Maangamizo kwa Waadi, kaumu ya Hudi. **61.** Na kwa Wathamudi (Tukam- tuma) ndugu yao Saleh. Akasema: Enyi watu wangu, Mwabuduni Mwenyezi Mungu; ninyi hamna Mungu ila Yeye. Yeye ndiye Aliyewakuzeni katika ardhi, na Akawalisheni humo. Basi Mwombeni msamaha, kisha Mwelekeeni. Hakika Mola wangu Yu karibu, Apokeaye (maombi). **62.** Wakasema: Ewe Saleh! bila shaka ulikuwa unayetarajiwa kati yetu kabla ya haya. Je, unatukataza kuabudu waliowaabudu baba zetu? Na hakika sisi tumo katika shaka ihangaishayo kwa hayo unayotuitia.

In nnaqŭlu illá 'etarāka ba'edhwu álihatiná bisuuuu-e. Qála inniiii ush-hidu LLAHA wash-haduuuu annï bariiii-u mmimmá tushrikuun (54) Minn dŭnih; fakïdŭnï jamï'ánn thumma lá tunnzwiruun (55) Innï tawakkaltu 'alä LLAHI Rabbä wa Rabbikum. Mmá minn daaaaaabbatin illá huwa ákhidhu mmbináswiyatihá. Inna Rabbï 'alá swirātwi mmustaqiim (56) Fa inn tawallau faqade abelagh-tukum mmaaaa ursiltu bihiiii ilaikum. Wa yastakh-lifu Rabbï qaumán ghairakum walá tadhwurrŭnahū shai-á. Inna Rabbï 'alá kulli shai-in Khhafiizw (57) Wa lammá jaaaa-a amruná najjaïná hŭdá wwalladhïna ámanŭ ma'ahū birakhh-mati mminná wa najjaināhum mmin 'adhábin ghaliizw (58) Wa tilka 'ádunn jakhhadŭ bi áyāti Rabbihim wa 'aswau Rusulahū wa ttaba'uuuu amra kulli jabbárin 'aniidee (59) Wa utbi'ŭ fï hādhihi ddun-yá la'enata wwa yaumal Qiyāmah. Alaaaa inna 'ádánn kafarŭ Rabbahum. Alá bu'edá lli'ádinn qaumi huude (60) Wa ilá Thamŭda akháhum swālikhhá. Qála yāqaumi 'ebudŭ LLAHA má lakum mmin ilāhin ghairuh; huwa annsha-akum mminal ardhwi wa sta'emarakum fïhá fastagh-firŭhu thumma tŭbuuuu ilaiih. Inna Rabbï qarïbu mmujiibe (61) Qálŭ yā Swālikhhu qade kunnta fïná marjuwwánn qabela hādhá; atan-hānaaaa an nna'ebuda má ya'ebudu ábaaaa-unā wa innaná lafï shakki mmimmá tade'ŭnaaaa ilaihi muriibe (62)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e

63. Akasema: Enyi watu wangu! mwaonaje kama ninayo dalili wazi itokayo kwa Mola wangu, naye Amenipa rehema kutoka Kwake, basi ni nani atakayenisaidia kwa Mwenyezi Mungu kama nikimwasi? Basi hapo hamtanizidishia ila hasara. **64.** Na enyi watu wangu, huyu ngamia wa Mwenyezi Mungu ni Ishara kwenu, basi mwacheni ale katika ardhi ya Mwenyezi Mungu, wala msimguse kwa ubaya isije ikawashikeni adhabu iliyo karibu. **65.** Lakini wao walimkata miguu yake; basi (Saleh) akasema, Jifurahi-sheni majumbani mwenu kwa siku tatu; hiyo ni ahadi isiyokadhibishwa. **66.** Basi ilipofika amri Yetu, Tukamwokoa Saleh na wale walioamini pamoja naye kwa rehema Yetu, na pia (Tukawaokoa) katika fedheha ya siku hiyo. Hakika Mola wako ndiye Mwenye nguvu, Ashindaye. **67.** Na mlipuko wa nguvu uliwashi- ka wale waliodhulumu na asubuhi kulipopambazuka wakawa wameanguka kifudifudi ndani ya majumba yao. **68.** Kana kwamba hawakuwamo. Sikilizeni! hakika Wathamudi walimkufuru Mola wao; fahamuni! Wathamudi wamepotelea mbali! **69.** Na bila shaka Wajumbe Wetu walimwendea Ibrahimu kwa habari njema (na) wakasema: Salaam. Akasema: (Juu yenu pia iwe) salaam, na hakukaa ila akaleta ndama aliyeokwa. **70.** Lakini alipoona mikono yao haikifikii, akawachukulia kuwa ni wageni maadui, na akawaonea hofu. Wakasema: Usiogope, kwani sisi tumetumwa kwa watu wa Luti. **71.** Na mkewe alikuwa wima, naye akaogopa, Tukampa habari njema ya (kuzaliwa) Isihaka, na baada ya Isihaka, Yaakubu.

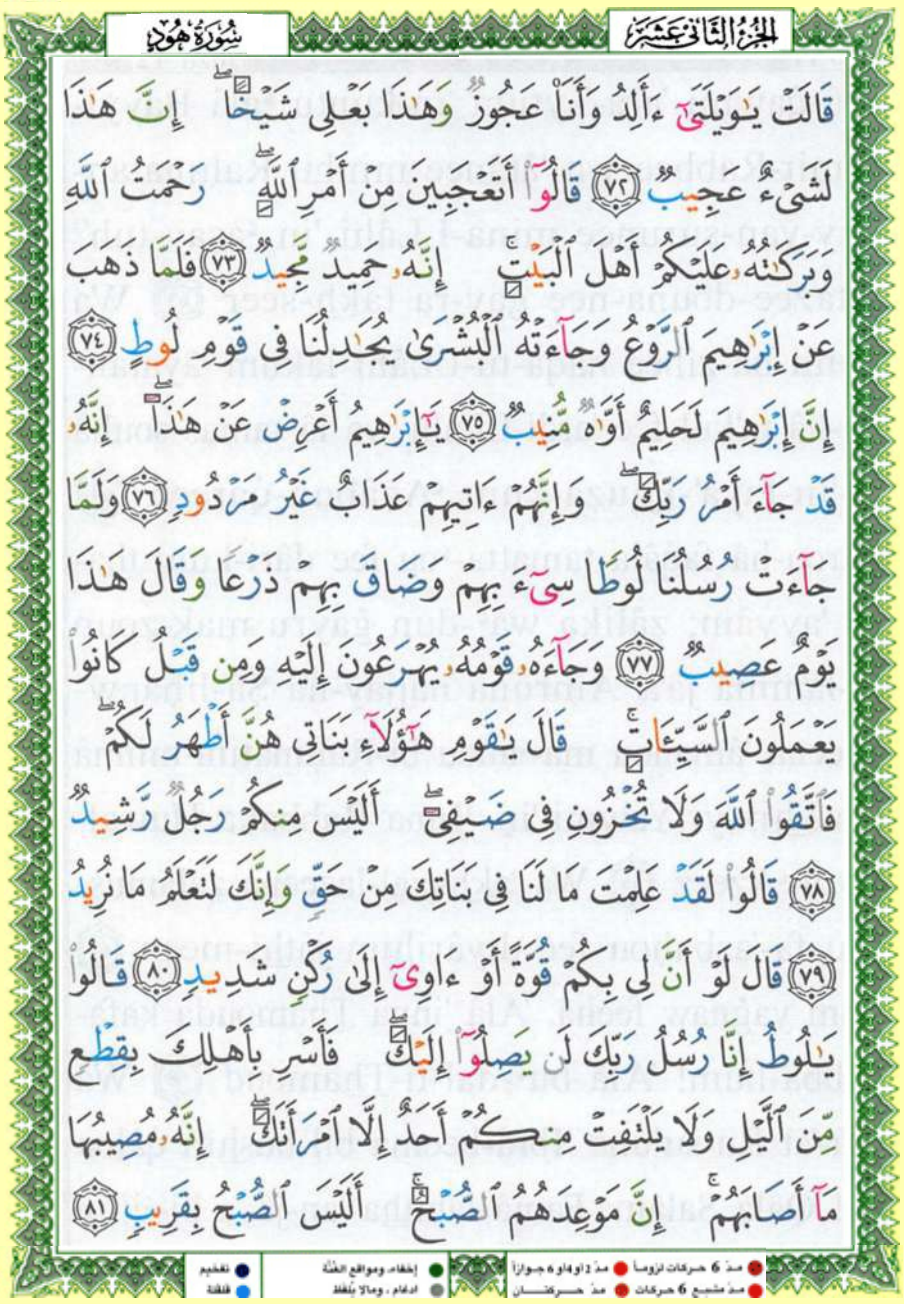
Qála yāqaumi ara-aitum inn kunntu ’alá bayyinati mmi Rrabbï wa átānï min-hu rakhh-matann fama yyannswurunï mina LLAHI in ’aswaituh; famá tazïdŭnanï ghaira takh-siir (63) Wa yāqaumi hādhihī náqatu LLAHI lakum áyatann fadharŭhá ta-ekul fiiii ardhwi LLAHI walá tamassŭhá bisuuuu-inn faya-ekhudhakum ’adhábunn qariibe (64) Fa’aqarŭhá faqála tamatta’ŭ fï dárikum thalāthata ayyaam; dhālika wa’edun ghairu mak-dhuube (65) Falammá jaaaa-a amruná najjaïná swālikhhá wwalladhïna ámanŭ ma’ahū birakhh-mati mminná wamin khiz-yi yaumi-idh. Inna Rabbaka huwal qawiyyul ’aziiz (66) Wa akhadha lladhïna zwalamŭ sswaikhhatu fa asw-bakhhŭ fï diyārihim jāthimiin (67) Ka-a llam yagh-nau fïhá. Alaaaa inna Thamŭda kafarŭ Rabbahum. Alá bu’edá lli Thamuude (68) Wa laqade jaaaa-at Rusulunaaaa Iberāhïma bil bushrá qálŭ salāmá; qála salaam; famá labitha ann jaaaa-a bi’ijelin khhaniidh (69) Falammá ra-aaaa aidiyahum lá taswilu ilaihi nakirahum wa aujasa min-hum khïfah. Qálŭ lá takhaf innaaaa ursilnaaaa ilá qaumi Luutwe (70) Wa mra-atuhū qaaaa-imatunn fadhwakhhikat fabassharnāhá bi Is-khhāqa wami wwaraaaa-i Is-khhāqa Ya’equube (71)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e



72. (Mkewe Ibrahimu) akasema: Miye wao! Je, nitazaa na hali mimi ni mkongwe na huyu mume wangu ni mzee sana? Hakika hili ni jambo la ajabu! **73.** Wakasema: Je, unastaajabia amri ya Mwenyezi Mungu? Rehema ya Mwenyezi Mungu na mibaraka Yake iko juu yenu, enyi watu wa nyumba hii! Hakika Yeye ndiye Asifiwaye, Atukuzwaye. **74.** Basi hofu ilipo mwondoka Ibrahimu, na imemfikia habari njema, akaanza kubishana nasi juu ya watu wa Luti. **75.** Kwa yakini Ibrahimu alikuwa mvumilivu sana, mpole sana (na) mwelekevu sana. **76.** Ewe Ibrahimu, wacha haya. Kwa hakika amri ya Mola wako imekwisha fika, na hakika hao itawafikia adhabu isiyorudishwa. **77.** Na Wajumbe Wetu walipomfi- kia Luti, akawahuzunikia na akawa mnyonge kwa ajili yao, na akasema: Hii ni siku ngumu. **78.** Na kaumu yake wakamjia mbio wakimhamakia, na kabla ya haya walikuwa wakifanya maovu. Akasema; Enyi kaumu yangu, hao binti zangu (walioolewa katika nyumba zenu) ndio wametakasika zaidi kwa ajili yenu. Basi Mcheni Mwenyezi Mungu wala msinifedheheshe kuhusu wageni wangu. Je, miongoni mwenu hakuna mtu mwenye akili timamu? **79.** Wakasema: Bila shaka umekwi- sha jua sisi hatuna haki juu ya binti zako, na hakika unayajua tunayoyataka. **80.** Akasema: Laiti ningalikuwa na nguvu kwenu, au nikajikinge kwenye nguzo yenye nguvu! **81.** (Wale Wajumbe) wakasema: Ewe Luti, sisi ni Wajumbe wa Mola wako. Hawatakufikia kamwe. Kwa hiyo ondoka pamoja watu wako wa nyumbani katika sehemu yo yote ya usiku, wala ye yote miongoni mwenu asitazame nyuma, isipokuwa mke wako. Hakika yeye utamfikia msiba utakaowafikia hao. Hakika miadi yao ni asubuhi. Je, asubuhi siyo karibu tu?

Qálat yāwailataaaa a-alidu wa ana ’ajŭzu wwa hādhá ba’elï shaikhá; inna hādhá lashai-un ’ajiibe (72) Qáluuuuu ata’ejabïna min amri LLAH; rakhh-matu LLAHI wa barakātuhū ’alaikum ahlal baiit. Innahū Khhamïdu Mmajiide (73) Falammá dhahaba ’an Iberāhïma rrau’u wa jaaaa at-hul bushrá yujādiluná fï qaumi Luutwe (74) Inna Iberāhïma lakhhalïmun awwāhu mmuniibe (75) Yaaaa Iberāhïmu a’eridhw ’an hādhá; innahū qade jaaaa-a amru Rabbik; wa innahum átïhim ’adhábun ghairu marduude (76) Wa lammá jaaaa-at Rusuluná Lŭtwánn siiii-a bihim wa dhwáqa bihim dhar’á wwa qála hādhá yaumun ’aswiibe (77) Wa jaaaa-ahū qaumuhū yuhra’ŭna ilaihi waminn qabelu kánŭ ya’emalŭna ssayyi-aat. Qála yāqaumi haaaa-ulaaaa-i banátï hunna atweharu lakum; fattaqŭ LLAHA walá tukh-zŭni fï dhwaifï; alaisa minnkum rajulu Rrashiide (78) Qálŭ laqade ’alimta má laná fï banátika min khhaqqi wwa innaka lata’elamu má nuriide (79) Qála lau anna lï bikum quwwatan au áwiiii ilá rukninn shadiide (80) Qálŭ yā Lŭtwu innā Rusulu Rabbika la yyaswiluuuu ilaiik; fa asri bi ahlika biqitwe’i mmina llaili walá yaltafit minnkum akhhadun illá mra-atak; innahū muswïbuhá maaaa aswábahum. Inna mau’idahumu sswubekhh. Alaisa ssubekhhu biqariibe (81)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e

فَلَمَّا جَآءَ أَمۡرُنَا جَعَلۡنَا عَٰلِيَهَا سَافِلَهَا وَأَمۡطَرۡنَا عَلَيۡهَا
حِجَارَةٗ مِّن سِجِّيلٖ مَّنضُودٖ ﴿٨٢﴾ مُّسَوَّمَةً عِندَ رَبِّكَۖ
وَمَا هِيَ مِنَ ٱلظَّٰلِمِينَ بِبَعِيدٖ ﴿٨٣﴾ ۞ وَإِلَىٰ مَدۡيَنَ أَخَاهُمۡ
شُعَيۡبٗاۚ قَالَ يَٰقَوۡمِ ٱعۡبُدُواْ ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنۡ إِلَٰهٍ غَيۡرُهُۥۖ
وَلَا تَنقُصُواْ ٱلۡمِكۡيَالَ وَٱلۡمِيزَانَۚ إِنِّيٓ أَرَىٰكُم بِخَيۡرٖ
وَإِنِّيٓ أَخَافُ عَلَيۡكُمۡ عَذَابَ يَوۡمٖ مُّحِيطٖ ﴿٨٤﴾ وَيَٰقَوۡمِ
أَوۡفُواْ ٱلۡمِكۡيَالَ وَٱلۡمِيزَانَ بِٱلۡقِسۡطِۖ وَلَا تَبۡخَسُواْ
ٱلنَّاسَ أَشۡيَآءَهُمۡ وَلَا تَعۡثَوۡاْ فِي ٱلۡأَرۡضِ مُفۡسِدِينَ ﴿٨٥﴾
بَقِيَّتُ ٱللَّهِ خَيۡرٞ لَّكُمۡ إِن كُنتُم مُّؤۡمِنِينَۚ وَمَآ أَنَا۠ عَلَيۡكُم
بِحَفِيظٖ ﴿٨٦﴾ قَالُواْ يَٰشُعَيۡبُ أَصَلَوٰتُكَ تَأۡمُرُكَ أَن
نَّتۡرُكَ مَا يَعۡبُدُ ءَابَآؤُنَآ أَوۡ أَن نَّفۡعَلَ فِيٓ أَمۡوَٰلِنَا مَا نَشَٰٓؤُاْۖ
إِنَّكَ لَأَنتَ ٱلۡحَلِيمُ ٱلرَّشِيدُ ﴿٨٧﴾ قَالَ يَٰقَوۡمِ أَرَءَيۡتُمۡ إِن
كُنتُ عَلَىٰ بَيِّنَةٖ مِّن رَّبِّي وَرَزَقَنِي مِنۡهُ رِزۡقٗا حَسَنٗاۚ وَمَآ أُرِيدُ أَنۡ
أُخَالِفَكُمۡ إِلَىٰ مَآ أَنۡهَىٰكُمۡ عَنۡهُۚ إِنۡ أُرِيدُ إِلَّا ٱلۡإِصۡلَٰحَ
مَا ٱسۡتَطَعۡتُۚ وَمَا تَوۡفِيقِيٓ إِلَّا بِٱللَّهِۚ عَلَيۡهِ تَوَكَّلۡتُ وَإِلَيۡهِ أُنِيبُ ﴿٨٨﴾

82. Basi ilipofika amri Yetu, Tukaifanya juu yake kuwa chini yake, na Tukawapigia mvua ya changarawe za udongo mgumu zipandanazo, **83.** Zilizotiwa alama kwa Mola wako. Na (adhabu) hii haiko mbali na wadhalimu. **84.** Na kwa Wamadiani (Tulimtu- ma) ndugu yao Shuaib. Akasema: Enyi watu wangu! Mwabuduni Mwenyezi Mungu, ninyi hamna Mungu ila Yeye; msipunguze kipimo wala mizani. Mimi nawaoneni katika hali njema, nami nawahofieni adhabu ya siku izungukayo. **85.** Na enyi watu wangu timizeni kipimo na mizani kwa uadilifu wala msiwanyime watu vitu ambavyo kwa haki ni mali zao na msieneze uovu katika nchi mkifanya uharibifu. **86.** (Mali) Aliyobakisha Mwenyezi Mungu ndiyo bora kwa ajili yenu, ikiwa ninyi mnaamini. Wala mimi si mhifadhi wenu. **87.** Wakasema: Ewe Shuaibu, je, Sala yako inakuamuru tuyaache waliyokuwa wakiyaabudu baba zetu, au tuache kufanya tupendavyo katika mali zetu? Bila shaka wewe ndiwe mpole sana, mwongofu. **88.** Akasema: Enyi watu wangu, mwaonaje kama ninayo dalili wazi itokayo kwa Mola wangu, na Ameniruzuku riziki njema kutoka Kwake? Wala sipendi kupinzana nanyi kwa kufanya yale ninayowakatazeni. Sitaki ila kusuluhisha ninavyoweza. Na sipati uwezo ila kwa Mwenyezi Mungu. Kwake ninategemea, na Kwake naelekea.

Falammá jaaaa-a amruná ja'alná 'āliyahá sáfilahá wa amtwarná 'alaihá khhijárata mminn sijjĭli mmanndhwuude (82) Mmusawwamatan 'innda Rabbik; wamá hiya mina zzwālimïna biba'iide (83) Wa ilá madeyana akháhum Shu'aibá. Qála yāqaumi 'ebudŭ LLAHA má lakum mmin ilāhin ghairuh; walá tannquswŭl mik-yála wal mïzaan. Inniiii arākumm bikhairi wwa inniiii akháfu 'alaikum 'adhába yaumi mmukhhiitwe (84) Wa yāqaumi aufŭl mik-yála wal mïzána bil qistwe; walá tabekhasŭ nnása ashyaaaa-ahum walá ta'ethau fïl ardhwi mufsidiin (85) Baqiyyatu LLAHI khairu llakum inn kunntum mmu-eminiin. Wamaaaa ana 'alaikumm bikhhafiizw (86) Qálŭ yā Shu'aibu aswalātuka ta-emuruka an nnatruka má ya'ebudu ábaaaa-unaaaa au an nnaf'ala fiiii am-wāliná má nashaaaa-e; innaka lá anntal khhalïmu Rrashiide (87) Qála yāqaumi ara-aitum inn kunntu 'alá bayyinati mmi Rrabbï wa razaqanï min-hu rizqán khhasaná. Wwamaaaa urïdu an ukhálifakum ilá maaaa an-hākum 'anh. In urïdu illál isw-lākhha má statwa'et. Wamá taufïqiiii illá BILLAH. 'alaihi tawakkaltu wa ilaihi uniibe (88)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e

وَيَٰقَوْمِ لَا يَجْرِمَنَّكُمْ شِقَاقِىٓ أَن يُصِيبَكُم مِّثْلُ مَآ أَصَابَ
قَوْمَ نُوحٍ أَوْ قَوْمَ هُودٍ أَوْ قَوْمَ صَٰلِحٍ ۚ وَمَا قَوْمُ لُوطٍ مِّنكُم
بِبَعِيدٍ ﴿٨٩﴾ وَٱسْتَغْفِرُوا۟ رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوٓا۟ إِلَيْهِ ۚ إِنَّ رَبِّى
رَحِيمٌ وَدُودٌ ﴿٩٠﴾ قَالُوا۟ يَٰشُعَيْبُ مَا نَفْقَهُ كَثِيرًا مِّمَّا تَقُولُ
وَإِنَّا لَنَرَىٰكَ فِينَا ضَعِيفًا ۖ وَلَوْلَا رَهْطُكَ لَرَجَمْنَٰكَ ۖ وَمَآ أَنتَ
عَلَيْنَا بِعَزِيزٍ ﴿٩١﴾ قَالَ يَٰقَوْمِ أَرَهْطِىٓ أَعَزُّ عَلَيْكُم مِّنَ
ٱللَّهِ ۖ وَٱتَّخَذْتُمُوهُ وَرَآءَكُمْ ظِهْرِيًّا ۖ إِنَّ رَبِّى بِمَا تَعْمَلُونَ
مُحِيطٌ ﴿٩٢﴾ وَيَٰقَوْمِ ٱعْمَلُوا۟ عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنِّى عَٰمِلٌ ۖ
سَوْفَ تَعْلَمُونَ مَن يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَمَنْ هُوَ
كَٰذِبٌ ۖ وَٱرْتَقِبُوٓا۟ إِنِّى مَعَكُمْ رَقِيبٌ ﴿٩٣﴾ وَلَمَّا جَآءَ
أَمْرُنَا نَجَّيْنَا شُعَيْبًا وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مَعَهُۥ بِرَحْمَةٍ مِّنَّا وَأَخَذَتِ
ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ ٱلصَّيْحَةُ فَأَصْبَحُوا۟ فِى دِيَٰرِهِمْ جَٰثِمِينَ ﴿٩٤﴾
كَأَن لَّمْ يَغْنَوْا۟ فِيهَا ۗ أَلَا بُعْدًا لِّمَدْيَنَ كَمَا بَعِدَتْ ثَمُودُ ﴿٩٥﴾ وَلَقَدْ
أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِـَٔايَٰتِنَا وَسُلْطَٰنٍ مُّبِينٍ ﴿٩٦﴾ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ
وَمَلَإِيْهِ فَٱتَّبَعُوٓا۟ أَمْرَ فِرْعَوْنَ ۖ وَمَآ أَمْرُ فِرْعَوْنَ بِرَشِيدٍ ﴿٩٧﴾

89. Na enyi watu wangu! kushindana nami kusiwa-kosesheni yakawa-sibuni kama yaliyowasibu watu wa Nuhu au watu wa Hudi au watu wa Saleh, na watu wa Luti si mbali nanyi. **90.** Na ombeni msamaha kwa Mola wenu, kisha tubuni Kwake. Hakika Mola wangu ni Mrehe-mevu, Apendaye sana. **91.** Wakasema: Ewe Shuaibu, hatufa-hamu mengi ya hayo uyasemayo, na bila shaka sisi tunakuona u mdhaifu kati yetu. Na kama si kabila yako, bila shaka tungekupiga mawe, wala wewe huna mamlaka juu yetu. **92.** Akasema: Enyi watu wangu! je, kabila yangu ina nguvu zaidi kwenu kuliko Mwenyezi Mungu? Na mmemfanya Yeye kuwa nyuma ya migongo yenu. Hakika Mola wangu anayazunguka mnayoyatenda. **93.** Na enyi watu wangu! fanyeni mwezavyo, mimi pia ninafanya. Hivi karibuni mtajua ni nani itakayemfikia adhabu ifedheheshayo na ni nani aliye mwongo. Na ngojeni, mimi pia ninangoja pamoja nanyi. **94.** Na ilipofika amri Yetu, Tukamwokoa Shuaibu na wale walioamini pamoja naye kwa rehema Yetu, na wale waliodhulumu adhabu ikawashika, na wakawa majumbani mwao wameanguka kifudifudi. **95.** Kana kwamba hawakuwamo humo. Sikilizeni! Wameangamia Wamadiani kama walivyoangamia Wathamudi. **96.** Na kwa yakini Tulimtuma Musa pamoja na Ishara Zetu na mamlaka yaliyo wazi. **97.** Kwa Firauni na wakuu wake. Lakini wao walifuata amri ya Firauni, na amri ya Firauni haikuwa sawa.

Wa yāqaumi lá yajerimannakum shiqáqiiii a yyuswïbakum mmith-lu maaaa aswába qauma Nŭkhhin au qauma Hŭdin au qauma Swālikhh. Wwamá qaumu Lŭtwi mminnkumm biba'iide (89) Wa stagh-firŭ Rabbakum thumma tŭbuuuu ilaiih. Inna Rabbï Rakhhïmu wwaduude (90) Qálŭ yā Shu'aibu má nafqahu kathïrá mmimmá taqŭlu wa inná lanarāka fïná dhwa'ïfá; wwa laulá rahtwuka larajamnaak; wamaaaa annta 'alainá bi'aziiz (91) Qála yāqaumi arahtwiiii a'azzu 'alaikum mmina LLAHI wa ttakhadh-tumŭhu waraaaa-akum zwihriyyá; inna Rabbï bimá ta'emalŭna mukhhiitwe (92) Wa yāqaumi 'emalŭ 'alá makánatikum innï 'āmil; saufa ta'elamŭna ma yya-etïhi 'adhábu yyukh-zïhi waman huwa kādhibe; wwa rtaqibuuuu innï ma'akum raqiibe (93) Wa lammá jaaaa-a amruná najjainá Shu'aibá wwalladhïna ámanŭ ma'ahū birakhh-mati mminná wa akhadhati lladhïna zwalamŭ sswaikhhatu fa asw-bakhhŭ fï dïyārihim jāthimiin (94) Ka-a llam yagh-nau fïhá. Alá bu'edá llimadeyana kamá ba'idat Thamuude (95) Wa laqade arsalná Mŭsá bi áyātiná wa sultwāni mmubiin (96) Illá Fir'auna wa mala-ihī fattaba'uuuu amra Fir'auun; Wamaaaa amru Fir'auna bi Rashiide (97)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج = J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
٥	-e, e

98. Atawatangulia watu wake siku ya Kiyama na atawaongoza hadi kwenye shimo la Moto (kama vile ng'ombe wanavyoletwa mahali penye maji). Ni mahali paovu hapo penye maji na ni waovu wale wanaoongozwa kuelekea mahali hapo. **99.** Nao wanafukuzwa na laana katika maisha haya ya dunia na pia Siku ya Kiyama. Ni mbaya iliyoje zawadi itakayotolewa na ni wabaya walioje wale watakaopewa za-wadi hiyo. **100.** Hizo ni katika habari za miji Tunayo-kusimulia. Baadhi yao ipo na (mingine) imefutwa. **101.** Nasi Hatukuwadhulumu, walakini wao wame-jidhulumu wenyewe; na waungu wao waliokuwa wakiwaita badala ya Mwenyezi Mungu hawakuwafaa kitu ilipofika amri ya Mola wako, nao hawakuwazidishia ila maangamizo. **102.** Na hivi ndivyo lilivyo shiko la Mola wako Anapoishika miji hali ikidhulumu. Hakika shiko Lake laumiza (na) kali. **103.** Kwa yakini katika hilo imo Ishara kwa yule aogopaye adhabu ya Akhera. Hiyo ndiyo Siku itakayokusa- nywa watu, na hiyo ndiyo siku itakayoshuhudiwa. **104.** Na Hatuiahirishi ila kwa muda unaohesabiwa. **105.** Siku itakapofika, mtu ye yote hatasema ila kwa ruhusa Yake; basi baadhi yao watakuwa wenye bahati mbaya na (wengine) wenye bahati nzuri. **106.** Na ama wale wenye bahati mbaya, basi (wao watatiwa) Motoni, humo watapiga kite na kutoa kwikwi. **107.** Watakaa humo maadamu mbingu na ardhi vinadumu, isipokuwa Apendavyo Mola wako. Hakika Mola wako Hufanya Apendavyo. **108.** Na ama wale wenye bahati njema, basi wao (wataingizwa) Peponi; watakaa humo maadamu mbingu na ardhi vinadumu, isipokuwa Apendavyo Mola wako - ni kipawa kisichokatizwa.

Yaqedumu qaumahū yaumal Qiyāmati fa auradahumu nnaar; wa bi-esal wirdul mauruude (98) Wa utbi'ŭ fī hādhihī la'enata wwa yaumal Qiyāmah. Bi-esa rrifdul marfuude (99) Dhālika min ammbaaaa-il qurá naqusswuhū 'alaiik; min-há qaaaa-imu wwa khhaswiide (100) Wamá zwalamnāhum walākinn zwalamuuuu annfusahum; famaaaa agh-nat 'an-hum álihatuhumu llatï yade'ŭna minn dŭni LLAHI minn shai-i llammá jaaaa-a amru Rabbik; wamá zádŭhum ghaira tatbiibe (101) Wa kadhālika akh-dhu Rabbika idhaaaa akhadhal qurá wa hiya zwālimah. Inna akh-dhahuuuu alïmunn shadiide (102) Inna fī dhālika lá áyata lliman kháfa 'adhábal Ákhirah. Dhālika yaumu mmajemŭ'u llahu nnásu wa dhālika yaumu mmash-huude (103) Wamá nu-akkhiruhuuuu illá li ajali mma'eduude (104) Yauma ya-eti lá takallamu nafsun illá bi idh-nih. Famin-hum shaqiyyu wwa sa'iide (105) Fa ammá lladhïna shaqŭ fafī nnári lahum fïhá zafiru wwa shahiiqe (106) Khālidïna fïhá má dámati ssamāwātu wal ardhwu illá má shaaaa-a Rabbuk. Inna Rabbaka fa''álu llimá yuriide (107) Wa ammá lladhïna su'idŭ fafīl jannati khālidïna fïhá má dámati ssamāwātu wal ardhwu illá má shaaaa-a Rabbuk; 'atwaaaa-an ghaira majedhuudh (108)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج= J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
٥	-e, e

109. Basi (ewe msikiaji) usiwe na shaka juu ya wanayoyaabudu hao. Hawaabudu isipokuwa kama walivyoa- budu baba zao zamani; na bila shaka sisi Tutawapa sehemu yao sawasawa bila kupunguzwa. **110.** Na kwa yakini Tulimpa Musa Kitabu, lakini zikatiwa hitilafu ndani yake; na kama si neno lililotangulia kutoka kwa Mola wako, bila shaka ingalihukumiwa kati yao; na hakika wao wamo katika shaka ihangaishayo juu yake. **111.** Na hakika Mola wako Atawapa hao wote malipo ya vitendo vyao sawasawa. Bila shaka Yeye Anazo habari za wanayoyatenda. **112.** Basi (ewe Mtume), endelea kama ulivyoamuriwa wewe na yule anayeelekea (kwa Mungu) pamoja nawe; wala msiruke mipaka (enyi waaminio). Hakika Yeye Anayaona mnayoyatenda. **113.** Wala msielekee kwa wale waliodhulumu usije ukawaguseni Moto. Na hamtakuwa na mlinzi badala ya Mwenyezi Mungu; kisha ninyi hamtasaidiwa. **114.** Na simamisha Sala katika sehemu mbili za mchana na nyakati za usiku (zilizo karibu na mchana). Hakika mema huyaondoa maovu. Huo ndio ukumbusho kwa wakumbukao. **115.** Na subiri, kwani hakika Mwenyezi Mungu Hapotezi ujira wa wafanyao mema. **116.** Basi mbona hawakuwamo katika vizazi vya kabla yenu watu wenye akili, wenye kukataza uharibifu katika nchi - isipokuwa wachache Tuliowaokoa miongoni mwao? Na wale waliodhulumu walifuata waliyostareheshwa nayo na wakawa wakosefu. **117.** Na Mola wako si wa kuianga- miza miji kwa dhuluma na hali watu wake ni watendao mema.

Falá taku fï mir-yati mmimmá ya'ebudu haaaa-ulaaaa-e. Má ya'ebudŭna illá kamá ya'ebudu ábaaaa-uhum mminn qabel. Wa inná lamuwaffŭhum naswïbahum ghaira mannquusw (109) Wa laqade átainá Mŭsäl kitāba fakh-tulifa fiih. Wa laulá kalimatunn sabaqat mi Rrabbika laqudhwiya bainahum. Wa innahum lafï shakki mmin-hu muriibe (110) Wa inna kullá llammá layuwaffiyannahum Rabbuka a'emālahum. Innahū bimá ya'emalŭna Khabiir (111) Fastaqim kamaaaa umirta wamann tába ma'aka walá tatweghau. Innahū bimá ta'emalŭna baswiir (112) Walá tarkanuuuu ilä lladhïna zwalamŭ fatamassakumu nnáru wamá lakum mminn dŭni LLAHI min auliyaaaa-a thumma lá tunnswaruun (113) Wa aqimi sswalāta twarafayi nnahári wa zulafá mmina llaiil. Innal khhasanāti yudh-hibena ssayyi-aat. Dhālika dhikrá li ddhākiriin (114) Wasw-bir fa inna LLAHA lá yudhwï'u ajeral mukhh-siniin (115) Falaulá kána minal qurŭni minn qabelikum ulŭ baqiyyati yyan-hauna 'anil fasádi fïl ardhwi illá qalïlá mmimman annjainá min-hum. Wattaba'a lladhïna zwalamŭ maaaa utrifŭ fïhi wa kánŭ mujerimiin (116) Wamá kána Rabbuka liyuhlikal qurá bizwulmi wwa ahluhá musw-likhhuun (117)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW		/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e

118. Na kama Mola wako Angalipenda, bila shaka Angaliwafanya watu kuwa umati mmoja. Nao wataendelea kuhitilafiana. **119.** Isipokuwa yule ambaye Mola wako Amemrehemu; na kwa (rehema) hiyo Amewakhuluku. Na litatimia neno la Mola wako: Kwa kweli Nitaijaza Jahanamu kwa majinni na watu wote. **120.** Na Tunakusimulia yote katika habari za Mitume ambazo kwazo Tunau-thibitisha moyo wako. Na katika haya imekufikia haki na mauidha na ukumbusho kwa waaminio. **121.** Na waambie wale wasioamini: Fanyeni mnavyoweza mahali penu, nasi pia tunafanya. **122.** Na ngojeni, hakika sisi tunangoja. **123.** Na siri za mbingu na ardhi ni za Mwenyezi Mungu, na habari yote itarudishwa Kwake. Basi Mwabudu Yeye na kumtegemea. Na Mola wako Haghafiliki na yale mnayoyatenda.

12. SURA YŪSUF

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Mimi ndiye Mwenyezi Mungu Nionaye. Hizi ni Aya za Kitabu kielezacho. **2.** Hakika Sisi Tumeiteremsha hiyoQur'an (Kitabu kisomwacho mara kwa mara), kwa Kiarabu (lugha fasaha iliyo wazi) ili mpate kufahamu. **3.** Sisi Tunakusimulia kwa simulizi nzuri kwa kukufunulia Qur'an hii, ingawa ulikuwa kabla ya haya miongoni mwa wasio na habari. **4.**(Kumbuka) Yusuf alipomwambia baba yake: Ewe Babaangu, hakika nimeona (katika ndoto) nyota kumi na moja na jua na mwezi, nimeviona vikinisujudia.

Walau shaaaa-a Rabbuka laja'ala nnása ummata wwākhhidah; wwalá yazálŭna mukh-talifiin (118) Illá ma Rrakhhima Rabbuk. Wa lidhālika khalaqahum. Wa tammat kalimatu Rabbika lá amla-anna jahannama minal jinnati wa nnási ajema'iin (119) Wa kullá nnaqusswu 'alaika min ammbaaaa-i Rrusuli má nuthabbitu bihī fu-ádak. Wa jaaaa-aka fī hādhihil khhaqqu wa mau'izwatu wwa dhikrá lil mu-eminiin (120) Wa qul llilladhïna lá yu-eminŭna 'emalŭ 'alá makánatikum inná 'āmiluun (121) Wanntazwiruuuu inná munntazwiruun (122) Wa LILLAHI ghaibu ssamāwāti wal ardhwi wa ilaihi yurja'ul amru kulluhū fa'ebudehu wa tawakkal 'alaiih. Wamá Rabbuka bighāfilin 'ammá ta'emaluun (123)

Aya 111 — SŬRATU YŬSUF — Sura 12

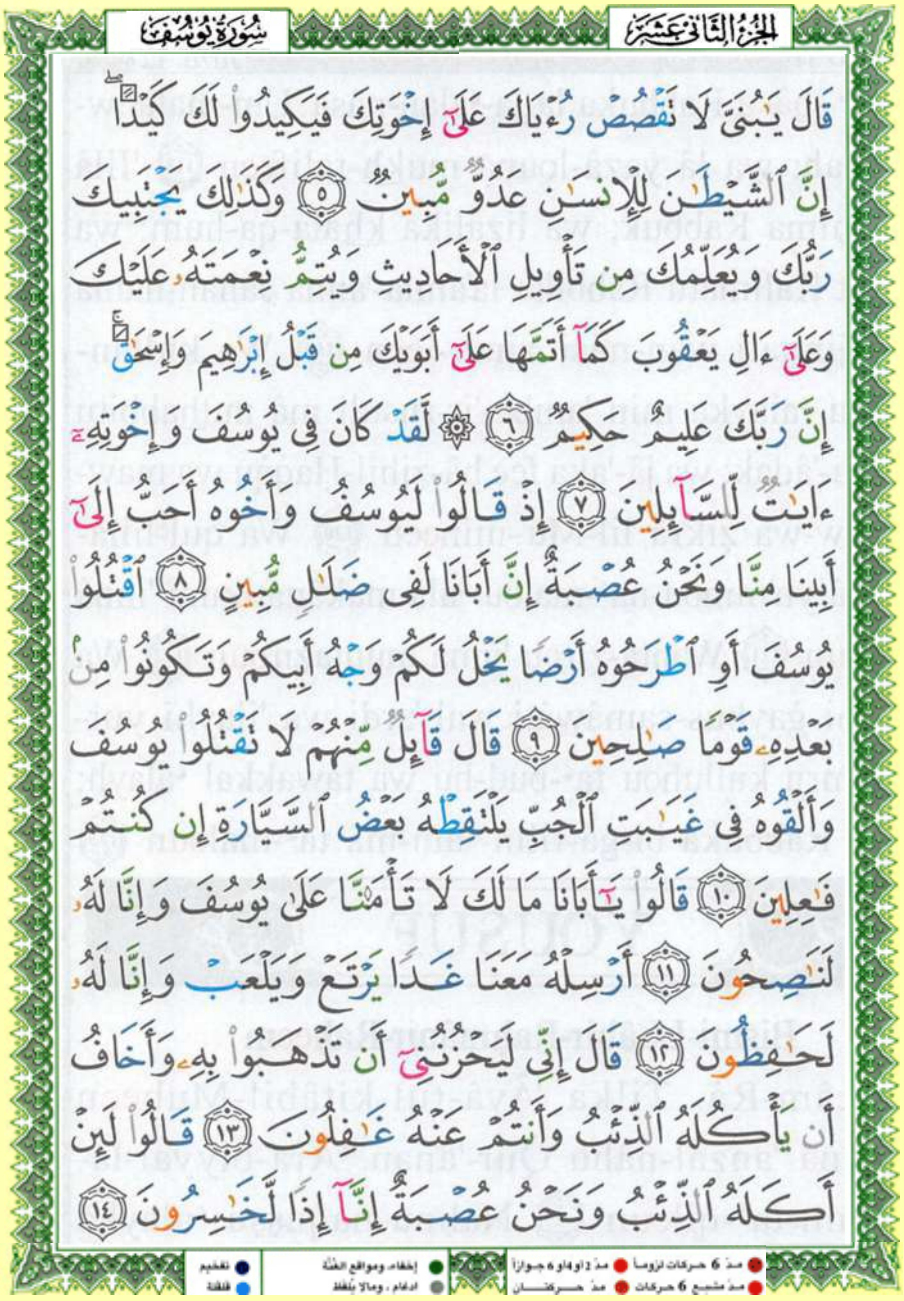
Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Alif Laaaaaam Ra. Tilka áyātul kitābil mubiin (1) Innaaaa annzalnāhu Qur-ānán 'arabiyyá lla'allakum ta'eqiluun (2) Nakhh-nu naqusswu 'alaika akhh-sanal qaswaswi bimaaaa aukhhainaaaa ilaika hādhál Qur-ána wa inn kunnta minn qabelihī laminal ghāfiliin (3) Idh qála Yŭsufu li abïhi yaaaa abati innï ra-aitu akhhada 'ashara kaukabá wwa sshamsa wal qamara ra-aituhum lï sājidiin (4)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج = J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
۰	-e, e


قَالَ يَٰبُنَيَّ لَا تَقۡصُصۡ رُءۡيَاكَ عَلَىٰٓ إِخۡوَتِكَ فَيَكِيدُواْ لَكَ كَيۡدًاۖ
إِنَّ ٱلشَّيۡطَٰنَ لِلۡإِنسَٰنِ عَدُوّٞ مُّبِينٞ ٥ وَكَذَٰلِكَ يَجۡتَبِيكَ
رَبُّكَ وَيُعَلِّمُكَ مِن تَأۡوِيلِ ٱلۡأَحَادِيثِ وَيُتِمُّ نِعۡمَتَهُۥ عَلَيۡكَ
وَعَلَىٰٓ ءَالِ يَعۡقُوبَ كَمَآ أَتَمَّهَا عَلَىٰٓ أَبَوَيۡكَ مِن قَبۡلُ إِبۡرَٰهِيمَ وَإِسۡحَٰقَۚ
إِنَّ رَبَّكَ عَلِيمٌ حَكِيمٞ ٦ ۞ لَّقَدۡ كَانَ فِي يُوسُفَ وَإِخۡوَتِهِۦٓ
ءَايَٰتٞ لِّلسَّآئِلِينَ ٧ إِذۡ قَالُواْ لَيُوسُفُ وَأَخُوهُ أَحَبُّ إِلَىٰٓ
أَبِينَا مِنَّا وَنَحۡنُ عُصۡبَةٌ إِنَّ أَبَانَا لَفِي ضَلَٰلٖ مُّبِينٍ ٨ ٱقۡتُلُواْ
يُوسُفَ أَوِ ٱطۡرَحُوهُ أَرۡضٗا يَخۡلُ لَكُمۡ وَجۡهُ أَبِيكُمۡ وَتَكُونُواْ مِنۢ
بَعۡدِهِۦ قَوۡمٗا صَٰلِحِينَ ٩ قَالَ قَآئِلٞ مِّنۡهُمۡ لَا تَقۡتُلُواْ يُوسُفَ
وَأَلۡقُوهُ فِي غَيَٰبَتِ ٱلۡجُبِّ يَلۡتَقِطۡهُ بَعۡضُ ٱلسَّيَّارَةِ إِن كُنتُمۡ
فَٰعِلِينَ ١٠ قَالُواْ يَٰٓأَبَانَا مَا لَكَ لَا تَأۡمَنَّا عَلَىٰ يُوسُفَ وَإِنَّا لَهُۥ
لَنَٰصِحُونَ ١١ أَرۡسِلۡهُ مَعَنَا غَدٗا يَرۡتَعۡ وَيَلۡعَبۡ وَإِنَّا لَهُۥ
لَحَٰفِظُونَ ١٢ قَالَ إِنِّي لَيَحۡزُنُنِيٓ أَن تَذۡهَبُواْ بِهِۦ وَأَخَافُ
أَن يَأۡكُلَهُ ٱلذِّئۡبُ وَأَنتُمۡ عَنۡهُ غَٰفِلُونَ ١٣ قَالُواْ لَئِنۡ
أَكَلَهُ ٱلذِّئۡبُ وَنَحۡنُ عُصۡبَةٌ إِنَّآ إِذٗا لَّخَٰسِرُونَ ١٤

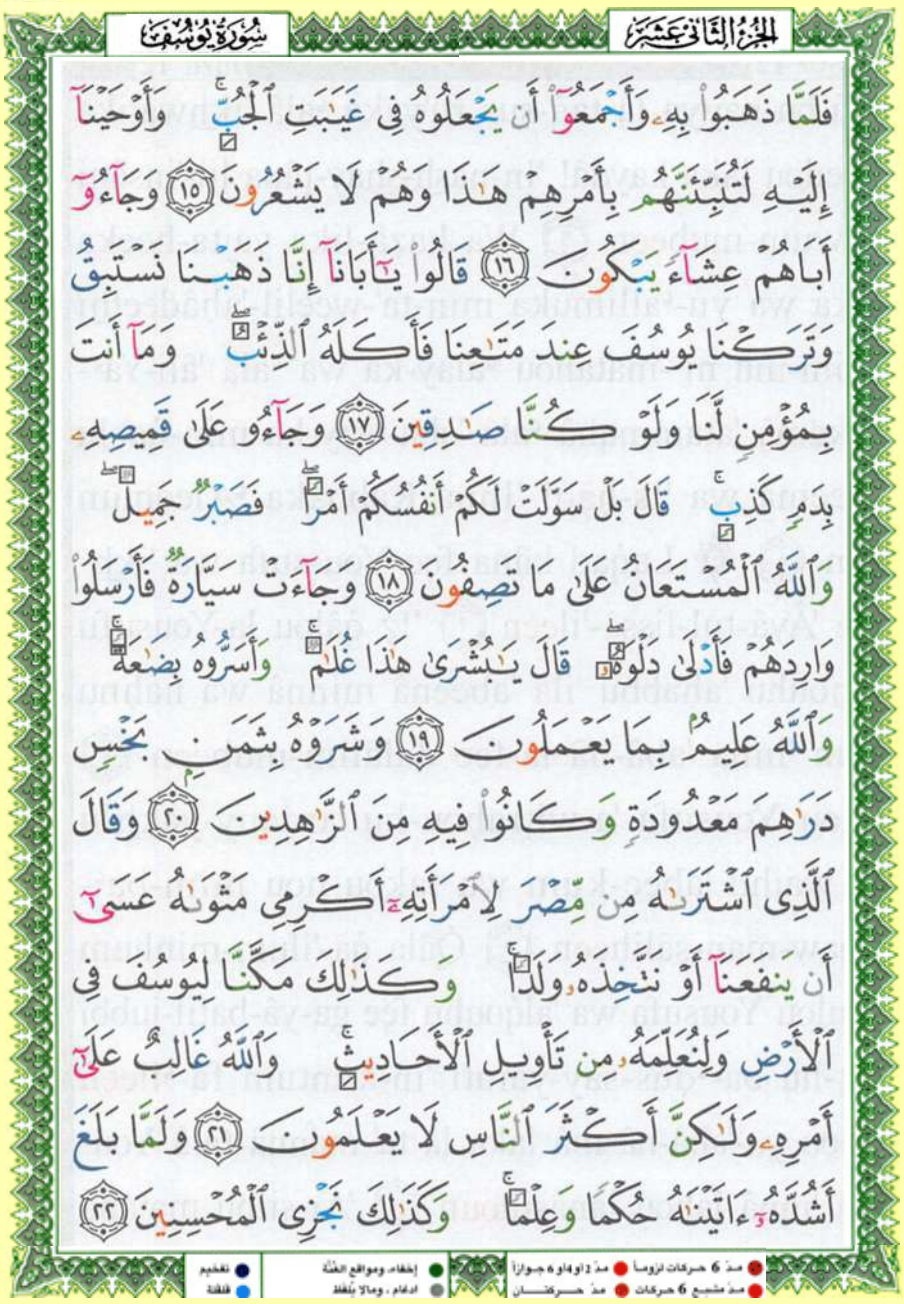
5. Akasema: Ewe mwanangu! Usisimulie ndoto yako kwa ndugu zako, wasije wakakufanyia hila. Hakika Shetani kwa mwanadamu ni adui dhahiri. **6.** Na hivyo Mola wako Atakuchagua na kukufundisha hakika ya mambo na kutimiza neema Yake juu yako na juu ya watoto wa Yakubu kama Alivyotimiza zamani juu ya baba zako, Ibrahimu na Isihaka. Bila shaka Mola wako ni Mjuzi, Mwenye hekima. **7.** Kwa yakini katika Yusuf na ndugu zake ziko Ishara kwa waulizao. **8.** (Kumbuka) walipo-sema: Hakika Yusuf na nduguye wanapendwa zaidi na baba yetu kuliko sisi, hali sisi ni kundi lenye nguvu. Hakika baba yetu yumo katika upotevu dhahiri. **9.** Mwueni Yusuf au mtupieni nchi (za mbali), ili uso wa baba yenu uwaelekeeni, na baada ya haya mtakuwa watu wema. **10.** Akasema msemaji kati yao: Msimwue Yusuf, lakini mtupieni katika shimo la kisima kirefu, watamwokota baadhi ya wasafiri, kama ninyi ni wafanyao (jambo). **11.** Wakasema: Ewe baba yetu, mbona hutuamini juu ya Yusuf na hakika sisi ni wamtakiao wema? **12.** Mpeleke kesho pamoja nasi atakula kwa furaha na kucheza, na bila shaka sisi tutamlinda. **13.** (Yakubu) akasema: Kwa hakika yananihuzunisha ninyi kwenda naye, na ninaogopa asije mbwa mwitu akamla hali ninyi mmeghafilika naye. **14.** Wakasema: ikiwa mbwa mwitu atamla na hali sisi ni kundi lenye nguvu, basi bila shaka tutakuwa wenye hasara.

Qála yā Bunayya lá taqeswusw ru-eyáka ’alaaaa ikh-watika fayakïdŭ laka kaidá; inna Sshaitwāna lil innsāni ’aduwwu mmubiin [5] Wa kadhālika yajetabïka Rabbuka wa yu’allimuka minn ta-ewïlil akhhádïthi wa yutimmu ni’ematahū ’alaika wa ’alaaaa áli Ya’eqŭba kamaaaa atammahá ’alaaaa abawaika minn qabelu Iberāhïma wa Is-khhaaqe. Inna Rabbaka ’alïmun Khhakiim [6] Llaqade kána fi Yŭsufa wa ikh-watihiiii áyātu lli ssaaaa-iliin [7] Idh qálŭ la Yŭsufu wa akhŭhu akhhabbu ilaaaa abïná minna wa nakhh-nu ’usw-batun inna abáná lafi dhwalāli mmubiin [8] Uqetulŭ Yŭsufa awi twerakhhŭhu ardhwá yyakh-lu lakum wajehu abïkum wa takŭnŭ mi mmba’edihī qaumánn swālikhhiin [9] Qála qaaaa-ilu mmin-hum lá taqetulŭ Yŭsufa wal qŭhu fi ghayābatil jubbi yaltaqitwehu ba’edhwu ssayyárati inn kunntum fā’iliin [10] Qálŭ yaaaa abáná má laka lá ta-emanná ’alá Yŭsufa wa inná lahū lanāswikhhuun [11] Arsil-hu ma’aná ghadá yyarta’e wa yal’abe wa inná lahū lakhhāfizwuun [12] Qála innï layakhh-zununiiii ann tadh-habŭ bihī wa akháfu a yya-ekulahu ddhi-ebu wa anntum ’an-hu ghāfiluun [13] Qálŭ la-in akalahu ddhi-ebu wa nakhh-nu ’usw-batun innaaaa idhá llakhāsiruun [14]

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج = J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
◦	-e, e



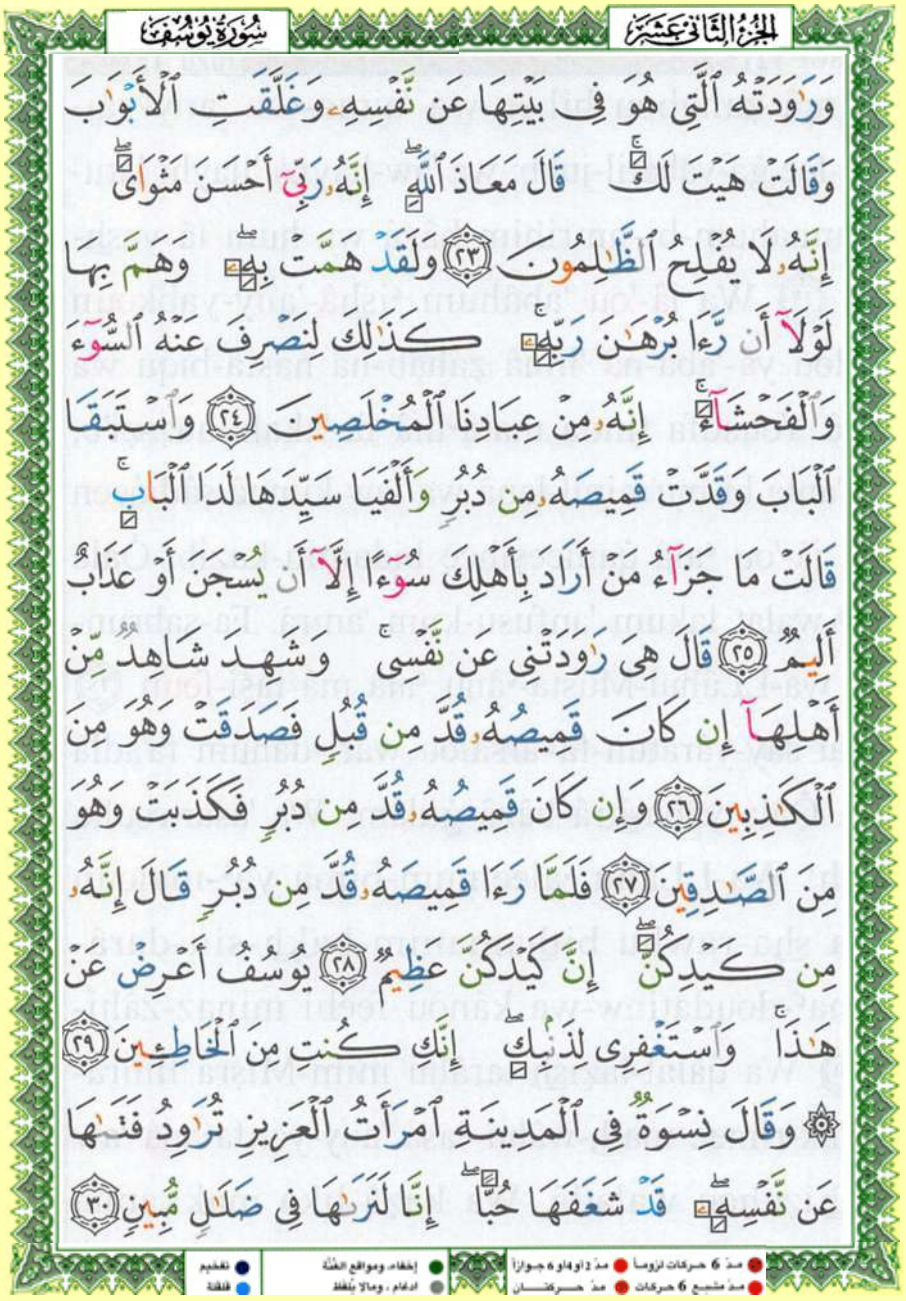
15. Basi walipomchukua na wakakubaliana kumtumbukiza katika shimo la kisima kirefu, Tukampelekea ufunuo usemao: Bila shaka siku moja utawaambia jambo hili wakati ambapo watakuwa hawajui utambulisho wako. **16.** Na wakaja kwa baba yao usiku wakilia. **17.** Wakasema: Ewe baba yetu, hakika tulikwenda kushindana mbio na tukamwacha Yusuf penye vyombo vyetu, basi mbwa mwitu akamla, lakini huwezi kutuamini ingawa tunasema kweli. **18.** Na wakaleta kanzu yake yenye damu ya uwongo. (Yakubu) akasema: Hapana bali fikira zenu zimekifanya kitendo hiki cha dhambi kionekane kuwa chenye kuvutia kwenu. Kwa hiyo na mimi sasa uvumilivu mtukufu ni mzuri kwangu. **19.** Na ukafika msafara, wakamtuma mteka maji wao, naye akatumbukiza ndoo yake. Akasema: Ee, habari njema! huyu hapa mvulana! Nao wakamficha kumfanya bidhaa. Na Mwenyezi Mungu Alijua sana waliyoyafanya. **20.** Na (ndugu za Yusuf) wakamwu- za kwa thamani hafifu kwa mapesa kidogo, na hawakuwa na haja nayo. **21.** Na yule aliyemnunua katika Misri akamwambia mke wake: Mtengenezee makao ya heshima, huenda akatufaa au tukampanga kuwa mwana. Na hivyo ndivyo Tulivyomkalisha Yusuf katika nchi; ili pia tumfundishe tafsiri ya mambo yaliyosimuliwa. Na Mwenyezi Mungu ndiye Mshindi juu ya kila jambo Lake, lakini watu wengi hawajui. **22.** Na (Yusuf) alipobalehe, Tukampa hukumu na elimu. Na hivi ndivyo Tunavyowalipa watendao mema.

Falammá dhahabŭ bihī wa ajema'uuuu a yyaje'alŭhu fī ghayābatil jubbe. Wa aukhhainaaaa ilaihi latunabi-annahumm bi amrihim hādhá wahum lá yash'uruun (15) Wa jaaaa-uuuu abáhum 'ishaaaa-a yyabekuun (16) Qálŭ yaaaa abánaaaa innā dhahabená nastabiqu wa tarakná Yŭsufa 'innda matā'iná fa akalahu ddhi-ebe. Wamaaaa annta bimu-emini llaná walau kunná swādiqiin (17) Wa jaaaa-ŭ 'alá qamïswihī bidaminn kadhibe. Qála bal sawwalat lakum annfusukum amrá; faswaberunn jamiil; wwa LLAHUL musta'ánu 'alá má taswifuun (18) Wa jaaaa-at sayyáratunn fa arsalŭ wáridahum fa adelá dal-wah; qála yā Bushrá hādhá ghulaam. Wwa asarruhu bidhwā'ah. Wwa LLAHU 'alïmu mmbimá ya'emaluun (19) Wa sharauhu bithamani mmbakh-sinn darāhima ma'edŭdati wwa kánŭ fīhi mina zzāhidiin (20) Wa qála lladhï shtarāhu mi mmiswra li mra-atihiiii akrimï math-wāhu 'asaaaa a yyannfa'anaaaa au nattakhidhahū waladá. Wwa kadhālika makkanná li Yŭsufa fīl ardhwi wa linu'allimahū minn ta-ewïlil akhhádiith. Wa LLAHU ghálibun 'alaaaa amrihī walākinna ak-thara nnási lá ya'elamuun (21) Wa lammá balagha ashuddahuuuu átaināhu khhukmá wwa 'ilmá. Wwa kadhālika najezïl mukhh-siniin (22)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e


وَرَٰوَدَتْهُ ٱلَّتِى هُوَ فِى بَيْتِهَا عَن نَّفْسِهِۦ وَغَلَّقَتِ ٱلْأَبْوَٰبَ
وَقَالَتْ هَيْتَ لَكَ ۚ قَالَ مَعَاذَ ٱللَّهِ ۖ إِنَّهُۥ رَبِّىٓ أَحْسَنَ مَثْوَاىَ ۖ
إِنَّهُۥ لَا يُفْلِحُ ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿٢٣﴾ وَلَقَدْ هَمَّتْ بِهِۦ ۖ وَهَمَّ بِهَا
لَوْلَآ أَن رَّءَا بُرْهَٰنَ رَبِّهِۦ ۚ كَذَٰلِكَ لِنَصْرِفَ عَنْهُ ٱلسُّوٓءَ
وَٱلْفَحْشَآءَ ۚ إِنَّهُۥ مِنْ عِبَادِنَا ٱلْمُخْلَصِينَ ﴿٢٤﴾ وَٱسْتَبَقَا
ٱلْبَابَ وَقَدَّتْ قَمِيصَهُۥ مِن دُبُرٍ وَأَلْفَيَا سَيِّدَهَا لَدَا ٱلْبَابِ ۚ
قَالَتْ مَا جَزَآءُ مَنْ أَرَادَ بِأَهْلِكَ سُوٓءًا إِلَّآ أَن يُسْجَنَ أَوْ عَذَابٌ
أَلِيمٌ ﴿٢٥﴾ قَالَ هِىَ رَٰوَدَتْنِى عَن نَّفْسِى ۚ وَشَهِدَ شَاهِدٌ مِّنْ
أَهْلِهَآ إِن كَانَ قَمِيصُهُۥ قُدَّ مِن قُبُلٍ فَصَدَقَتْ وَهُوَ مِنَ
ٱلْكَٰذِبِينَ ﴿٢٦﴾ وَإِن كَانَ قَمِيصُهُۥ قُدَّ مِن دُبُرٍ فَكَذَبَتْ وَهُوَ
مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ﴿٢٧﴾ فَلَمَّا رَءَا قَمِيصَهُۥ قُدَّ مِن دُبُرٍ قَالَ إِنَّهُۥ
مِن كَيْدِكُنَّ ۖ إِنَّ كَيْدَكُنَّ عَظِيمٌ ﴿٢٨﴾ يُوسُفُ أَعْرِضْ عَنْ
هَٰذَا ۚ وَٱسْتَغْفِرِى لِذَنۢبِكِ ۖ إِنَّكِ كُنتِ مِنَ ٱلْخَاطِـِٔينَ ﴿٢٩﴾
۞ وَقَالَ نِسْوَةٌ فِى ٱلْمَدِينَةِ ٱمْرَأَتُ ٱلْعَزِيزِ تُرَٰوِدُ فَتَىٰهَا
عَن نَّفْسِهِۦ ۖ قَدْ شَغَفَهَا حُبًّا ۖ إِنَّا لَنَرَىٰهَا فِى ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ﴿٣٠﴾

23. Na (mwanamke) ambaye nyumbani mwake (Yusuf) alikuwamo, aka-mtamani (Yusuf) kinyume cha radhi yake, na akafunga milango, na akasema: Njoo. (Yusuf) akasema: Najikinga kwa Mwenyezi Mungu. Bila shaka Yeye ndiye Mola wangu Ametengeneza kao langu vizuri. Hakika wadhalimu hawa-tastawi. **24.** Na hakika (mwanamke huyo) akamkazia nia (ya kumtaka), na (Yusuf) akamkazia nia (ya kumkimbia). Kama (Yusuf) asingaliona dalili ya Mola wake (asingaliweza kukaza nia ya namna hii). Hivi ndivyo ilivyotokea ili Tumwepushie kila jambo la aibu na uovu. Hakika yeye alikuwa katika watumishi Wetu waliohalisika. **25.** Na (wote wawili) wakakimbilia mla-ngoni, na mwanamke huyo akairarua kanzu yake kwa nyuma na wakamkuta mume wake mlangoni; mwanamke akasema: Hakuna malipo ya mwenye kutaka ubaya kwa mkeo isipokuwa kufungwa gerezani au kupewa adhabu iumizayo. **26.** (Yusuf) akasema: Huyu mwanamke amenitaka bila mimi kutaka. Na shahidi aliyekuwa katika jamaa za mwanamke akatoa ushahidi (na akasema): Ikiwa kanzu yake imechanwa mbele, basi (mwanamke huyu) amesema kweli naye (Yusuf) yu katika waongo. **27.** Na kama kanzu yake imechanwa nyuma, basi (mwanamke huyu) amesema uwongo naye (Yusuf) yu katika wakweli. **28.** Basi (mumewe) alipoona kanzu yake imechanwa kwa nyuma, akasema: Hakika hii ni katika hila zenu wanawake. Bila shaka hila zenu ni kubwa. **29.** Ewe Yusuf! yaachie! na wewe mwanamke omba msamaha kwa dhambi yako. Hakika wewe ni mmoja wa wakosao. **30.** Na wanawake wa mji ule wakasema: Mkewe waziri anamtamani mtumishi wake pasipo kutamaniwa naye. Hakika amemwathiri kwa mapenzi. Bila shaka sisi twamwona yumo katika upotevu dhahiri.

Wa rāwadat-hu llatï huwa fï baitihá ’an nnafsihī wa ghallaqatil abewāba wa qálat haita lak. Qála ma’ádhá LLAH; innahū Rabbiiii akhh-sana math-waai; innahū lá yuflikhhu zzwālimuun (23) Wa laqade hammat bih; wa hamma bihá laulaaaa a rra-á bur-hāna Rabbih. kadhālika linaswrifa ’an-hu ssuuuu-a wal fakhh-shaaaa-e. Innahū min ’ibádinál mukh-laswiin (24) Wastabaqál bába wa qaddat qamïswahū minn duburi wwa alfayá sayyidahá ladál baabe. Qálat má jazaaaa-u man aráda bi ahlika suuuu-an illaaaa a yyusjana au ’adhábun aliim (25) Qála hiya rāwadatnï ’an nnafsï. Wa shahida sháhidu mmin ahlihaaaa inn kána qamïswuhū qudda minn qubulinn faswadaqat wa huwa minal kādhibiin (26) Wa inn kána qamïswuhū qudda minn duburinn fakadhabat wa huwa mina sswādiqiin (27) Falammá ra-á qamïswahū qudda minn duburinn qála innahū minn kaidikunn; inna kaidakunna ’azwiim (28) Yŭsufu a’eridhw ’an hādhá. Wa stagh-firï lidhammbik; innaki kunnti minal khátwi-iin (29) Wa qála nis-watunn fïl Madïnati mra-atul ’azïzi turāwidu fatāhá ’an nnafsih; qade shaghafahá khhubbá; innā lanarāhá fï dhwalāli mmubiin (30)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW		/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e

فَلَمَّا سَمِعَتْ بِمَكْرِهِنَّ أَرْسَلَتْ إِلَيْهِنَّ وَأَعْتَدَتْ لَهُنَّ مُتَّكَـًٔا وَءَاتَتْ
كُلَّ وَٰحِدَةٍ مِّنْهُنَّ سِكِّينًا وَقَالَتِ ٱخْرُجْ عَلَيْهِنَّ ۖ فَلَمَّا رَأَيْنَهُۥٓ أَكْبَرْنَهُۥ
وَقَطَّعْنَ أَيْدِيَهُنَّ وَقُلْنَ حَٰشَ لِلَّهِ مَا هَٰذَا بَشَرًا إِنْ هَٰذَآ إِلَّا مَلَكٌ
كَرِيمٌ ﴿٣١﴾ قَالَتْ فَذَٰلِكُنَّ ٱلَّذِى لُمْتُنَّنِى فِيهِ ۖ وَلَقَدْ رَٰوَدتُّهُۥ عَن
نَّفْسِهِۦ فَٱسْتَعْصَمَ ۖ وَلَئِن لَّمْ يَفْعَلْ مَآ ءَامُرُهُۥ لَيُسْجَنَنَّ وَلَيَكُونًا
مِّنَ ٱلصَّٰغِرِينَ ﴿٣٢﴾ قَالَ رَبِّ ٱلسِّجْنُ أَحَبُّ إِلَىَّ مِمَّا يَدْعُونَنِىٓ
إِلَيْهِ ۖ وَإِلَّا تَصْرِفْ عَنِّى كَيْدَهُنَّ أَصْبُ إِلَيْهِنَّ وَأَكُن مِّنَ ٱلْجَٰهِلِينَ
﴿٣٣﴾ فَٱسْتَجَابَ لَهُۥ رَبُّهُۥ فَصَرَفَ عَنْهُ كَيْدَهُنَّ ۚ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلسَّمِيعُ
ٱلْعَلِيمُ ﴿٣٤﴾ ثُمَّ بَدَا لَهُم مِّنۢ بَعْدِ مَا رَأَوُا۟ ٱلْـَٔايَٰتِ لَيَسْجُنُنَّهُۥ
حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٣٥﴾ وَدَخَلَ مَعَهُ ٱلسِّجْنَ فَتَيَانِ ۖ قَالَ أَحَدُهُمَآ
إِنِّىٓ أَرَىٰنِىٓ أَعْصِرُ خَمْرًا ۖ وَقَالَ ٱلْءَاخَرُ إِنِّىٓ أَرَىٰنِىٓ أَحْمِلُ فَوْقَ
رَأْسِى خُبْزًا تَأْكُلُ ٱلطَّيْرُ مِنْهُ ۖ نَبِّئْنَا بِتَأْوِيلِهِۦٓ ۖ إِنَّا نَرَىٰكَ مِنَ
ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٣٦﴾ قَالَ لَا يَأْتِيكُمَا طَعَامٌ تُرْزَقَانِهِۦٓ إِلَّا نَبَّأْتُكُمَا
بِتَأْوِيلِهِۦ قَبْلَ أَن يَأْتِيَكُمَا ۚ ذَٰلِكُمَا مِمَّا عَلَّمَنِى رَبِّىٓ ۚ إِنِّى تَرَكْتُ
مِلَّةَ قَوْمٍ لَّا يُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَهُم بِٱلْءَاخِرَةِ هُمْ كَٰفِرُونَ ﴿٣٧﴾

31. Basi (mkewe waziri) aliposikia hila yao, akawaita na akawafanyia karamu na akampa kila mmoja wao kisu na akamwambia (Yusuf), Tokea mbele yao. Basi walipo-mwona, wakamtu-kuza na wakakata mikono yao (kwa kushangaa) na wakasema: Hasha lillahi; huyu si mwanadamu, huyu siye ila ni malaika mtukufu. **32.** (Mkewe waziri) akasema: Huyu ndiye mliyenilaumia; na hakika nilimtamani kinyume cha nafsi yake, lakini akajilinda. Na kama hatafanya ninayo-mwamuru, bila shaka atafungwa gerezani na kwa yakini atakuwa miongoni mwa wadhalilifu. **33.** (Yusuf) akasema: Ee Mola wangu! Naipenda zaidi gereza kuliko haya wanayoniitia; na kama Usiponiondoshea hila zao, nitawaelekea na nitakuwa miongoni mwa wajinga. **34.** Basi Mola wake Akapokea maombi yake na Akamwondoshea hila zao. Bila shaka Yeye ndiye Asikiaye, Ajuaye. **35.** Kisha ikawadhihirikia baada ya kuona alama, ya kuwa wamfunge kwa muda kidogo. **36.** Na wakaingia pamoja naye gerezani vijana wawili. Mmoja wao akasema: Hakika nimejiona (katika ndoto) nakamua divai. Na mwingine akasema: Hakika nimejiona (katika ndoto) nabeba mikate juu ya kichwa changu ambayo ndege wanaila. Tuambie hakika yake; kwa yakini sisi tunakuona u miongoni mwa wafanyao hisani. **37.** (Yusuf) akasema: Hakitawa- fikieni chakula mtakachopewa isipoku- wa nitawaambieni hakika yake kabla hakijawafikieni. Hili ni katika yale Aliyonifundisha Mola wangu. Hakika mimi nimeacha mila ya watu wasiomwa- mini Mwenyezi Mungu, na wao hawaiamini Akhera.

Falammá sami'at bimakrihinna arsalat ilaihinna wa a'etadat lahunna muttaka-á wwa átat kulla wākhhidati mmin-hunna sikkïná wwa qálati khruje 'alaihinn; falammá ra-ainahuuuu akbarnahū wa qattwa'ena aidiyahunna wa qulna khhāsha LILLAHI má hādhá basharán in hādhaaaa illá malakunn Kariim (31) Qálat fadhālikunna lladhï lumtunnanï fiih; wa laqade rāwa-ttuhū 'an nnafsihī fasta'eswam; wa la-i llam yaf'al maaaa ámuruhū layusjananna wa layakŭná mmina sswāghiriin (32) Qála Rabbi ssijenu akhhabbu ilayya mimmá yade'ŭnniiii ilaiih; wa illá taswrif 'annï kaidahunna asw-bu ilaihinna wa aku mminal jāhiliin (33) Fastajába lahū Rabbuhu faswarafa 'an-hu kaidahunn. Innahū huwa ssamï'ul 'aliim (34) Thumma badá lahum mmi mmba'edi má ra-awul áyāti layasjununnahū khhattá khhiin (35) Wa dakhala ma'ahu ssijena fatayaan; qála akhhaduhumaaaa inniiii arāniiii a'eswiru khamrá; wwa qálal Ákharu inniiii arāniiii akhh-milu fauqa ra-esï khubezánn ta-ekulu ttwairu minh; Nabbi-ená bita-ewïlih; innā narāka minal mukhh-siniin (36) Qála lá ya-etïkumá twa'ámunn turzaqánihiiii illá nabba-etukumá bita-ewïlihī qabela a yya-etiyakumá. Dhālikumá mimmá 'allamanï Rabbï. Innï taraktu millata qaumi llá yu-eminŭna BILAHI wahumm bil Ákhirati hum kāfiruun (37)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج = J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
٥	-e, e

وَٱتَّبَعْتُ مِلَّةَ ءَابَآءِىٓ إِبْرَٰهِيمَ وَإِسْحَٰقَ وَيَعْقُوبَ ۚ مَا كَانَ
لَنَآ أَن نُّشْرِكَ بِٱللَّهِ مِن شَىْءٍ ۚ ذَٰلِكَ مِن فَضْلِ ٱللَّهِ عَلَيْنَا وَعَلَى
ٱلنَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٣٨﴾ يَٰصَٰحِبَىِ
ٱلسِّجْنِ ءَأَرْبَابٌ مُّتَفَرِّقُونَ خَيْرٌ أَمِ ٱللَّهُ ٱلْوَٰحِدُ ٱلْقَهَّارُ
﴿٣٩﴾ مَا تَعْبُدُونَ مِن دُونِهِۦٓ إِلَّآ أَسْمَآءً سَمَّيْتُمُوهَآ أَنتُمْ
وَءَابَآؤُكُم مَّآ أَنزَلَ ٱللَّهُ بِهَا مِن سُلْطَٰنٍ ۚ إِنِ ٱلْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ ۚ
أَمَرَ أَلَّا تَعْبُدُوٓا۟ إِلَّآ إِيَّاهُ ۚ ذَٰلِكَ ٱلدِّينُ ٱلْقَيِّمُ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ
ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٠﴾ يَٰصَٰحِبَىِ ٱلسِّجْنِ أَمَّآ أَحَدُكُمَا
فَيَسْقِى رَبَّهُۥ خَمْرًا ۖ وَأَمَّا ٱلْءَاخَرُ فَيُصْلَبُ فَتَأْكُلُ ٱلطَّيْرُ
مِن رَّأْسِهِۦ ۚ قُضِىَ ٱلْأَمْرُ ٱلَّذِى فِيهِ تَسْتَفْتِيَانِ ﴿٤١﴾ وَقَالَ لِلَّذِى
ظَنَّ أَنَّهُۥ نَاجٍ مِّنْهُمَا ٱذْكُرْنِى عِندَ رَبِّكَ فَأَنسَىٰهُ
ٱلشَّيْطَٰنُ ذِكْرَ رَبِّهِۦ فَلَبِثَ فِى ٱلسِّجْنِ بِضْعَ سِنِينَ
﴿٤٢﴾ وَقَالَ ٱلْمَلِكُ إِنِّىٓ أَرَىٰ سَبْعَ بَقَرَٰتٍ سِمَانٍ يَأْكُلُهُنَّ
سَبْعٌ عِجَافٌ وَسَبْعَ سُنۢبُلَٰتٍ خُضْرٍ وَأُخَرَ يَابِسَٰتٍ ۖ
يَٰٓأَيُّهَا ٱلْمَلَأُ أَفْتُونِى فِى رُءْيَىَ إِن كُنتُمْ لِلرُّءْيَا تَعْبُرُونَ ﴿٤٣﴾

38. Na nimefuata mila ya baba zangu, Ibrahimu na Isihaka na Yakubu; hatuna haki ya kumshirikisha Mwenyezi Mungu na cho chote. Hii ni katika fadhili za Mwenyezi Mungu zilizo juu yetu na juu ya watu (wengine), lakini watu wengi hawashukuru. **39.** Enyi wafungwa wenzangu wawili, je, waungu wengi wanaofara- kana ni bora au Mwenyezi Mungu Mmoja, Mwenye nguvu? **40.** Hamwabudu badala yake ila majina matupu mliyo-yapanga wenyewe na baba zenu; Mwenyezi Mungu Hakuteremsha dalili kwayo - hukumu siyo ila ni ya Mwenyezi Mungu. Ameamuru msimwabudu ye yote isipokuwa Yeye tu. Hiyo ndiyo dini isimamayo, lakini watu wengi hawajui. **41.** Enyi wafungwa wenzangu wawili! ama mmoja wenu atamnywesha bwana wake pombe; na ama mwingine, basi atauawa kwa kusulubiwa, na ndege watakula katika kichwa chake. Limekatwa jambo mlilokuwa mkiuliza. **42.** Na (Yusufu) akamwambia yule aliyemdhania ya kwamba ataokoka katika wawili hawa: Unikumbuke mbele ya bwana wako. Lakini Shetani akamsahaulisha kumkumbuka kwa bwana wake, kwa hiyo akakaa gerezani miaka michache. **43.** Na mfalme akasema: Hakika mimi nimeona (ndotoni) ng'ombe saba wanono wanaliwa na ng'ombe saba walio dhaifu, na masuke saba mabichi na mengine yaliyokauka. Enyi wakubwa, niagulieni ndoto yangu ikiwa ninyi mnaweza kufasiri ndoto.

Wa ttaba'etu millata ábaaaa-iiii Iberāhïma wa Is-khhāqa wa Ya'equube. Má kána lanaaaa an nnushrika BILLAHI minn shaii-e. Dhālika minn fadhw-li LLAHI 'alainá wa 'alä nnási walākinna ak-thara nnási lá yash-kuruun (38) Yā swākhhibayi ssijeni a arbábu mmutafarriqŭna khairun ami LLAHUL Wākhhidul Qahhaar (39) Má ta'ebudŭna minn dŭnihiiii illaaaa asmaaaa-ann sammaitumŭhaaaa anntum wa ábaaaa-ukum mmaaaa annzala LLAHU bihá minn sultwaan. Inil khhukmu illá LILLAH. Amara allá ta'ebuduuuu illaaaa iyyaah. Dhālika Ddïnul qayyimu walākinna ak-thara nnási lá ya'elamuun (40) Yā swākhhibayi ssijeni ammaaaa akhhadukumá fayasqï Rabbahū khamrá; wwa ammál ákharu fayusw-labu fata-ekulu ttwairu mi rra-esih. Qudhwiyal amru lladhï fïhi tastaftiyaan (41) Wa qála lilladhï zwanna annahū náji mmin-humá dh-kurnï 'innda Rabbika fa annsāhu Sshaitwānu dhikrá Rabbihī falabitha fï ssijeni bidhw'a siniin (42) Wa qálal maliku inniiii ará sabe'a baqarātinn simáni yya-ekuluhunna sabe'un 'ijáfu wwa sabe'a summbulātin khudhwri wwa ukhara yábisaat; yyaaaa ayyuhál mala-u aftŭnï fï ru-eyāya inn kunntum li rru-eyá ta'eburuun (43)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e

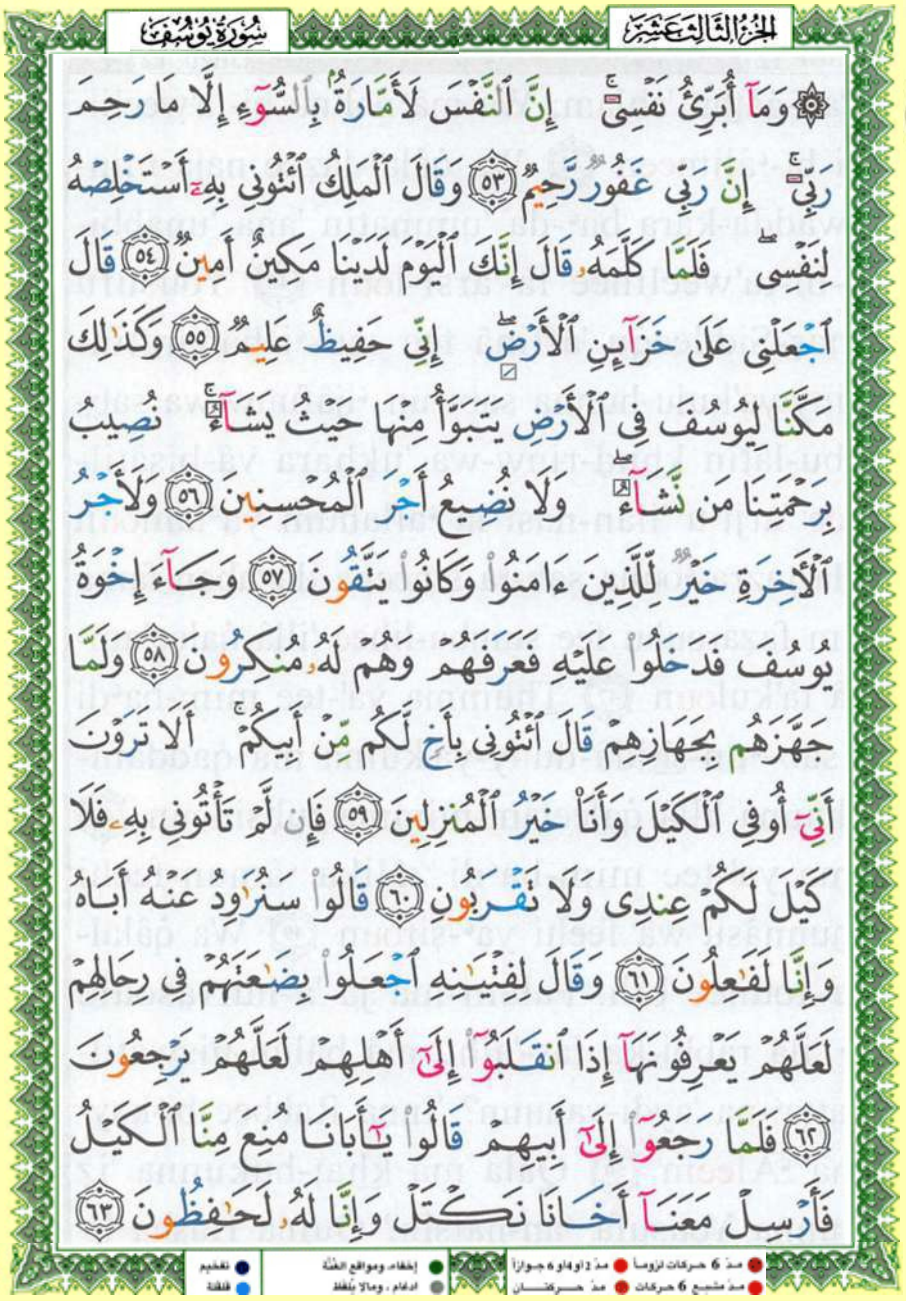
44. Wakasema: Ni ndoto zilizovurugika, wala sisi hatujui tafsiri ya ndoto hizi. **45.** Na akasema yule aliyeokoka katika wale (wafungwa) wawili na akakumbuka baada ya muda: Mimi nitawaambieni tafsiri yake, basi nitumeni. **46.** Yusuf! ewe mkweli, tueleze hakika ya ng'ombe saba wanono kuliwa na ng'ombe saba dhaifu, na masuke saba mabichi na mengine yaliyokauka, ili nirejee kwa watu wapate kujua. **47.** Akasema: Mtalima miaka saba mfululizo kwa juhudi, na mtakavyovivuna, basi viacheni katika masuke yake, isipokuwa kidogo mnavyokula. **48.** Kisha itakuja baada ya hiyo miaka saba ya shida itakayokula vyote mlivyovitanguliza, isipokuwa kidogo mtakachohifadhi. **49.** Kisha utafuata mwaka mmoja ambapo watu watapewa mvua nyingi na kutokana na mvua hiyo watapata matunda mengi sana na mbegu za mafuta (kwa ajili ya kukamua maji ya matunda na mafuta). **50.** Na mfalme akasema: Mleteni kwangu. Basi mjumbe (wa mfalme) alipomfikia, (Yusuf) akasema: Rudi kwa bwana wako na ukamwulize imekuwaje shauri ya wanawake wale waliokata mikono yao; bila shaka Mola wangu Anazijua sana hila zao. **51.** (Mfalme) akasema: Mlikuwa na kusudi gani mlipomtamani Yusuf kinyume na matamanio yake? Wakasema: Mwenyezi Mungu Atukuzwe kwa kuumba mtu kama huyu - sisi hatukujua ubaya wo wote dhidi yake. Mkewe waziri akasema: Sasa haki imedhihirika, mimi ndiye nilimtamani kinyume cha nafsi yake, na bila shaka yeye yu miongoni mwa wakweli. **52.** (Yusuf akasema:) Niliomba uchunguzi ule ufanywe ili huyo (aliye 'Aziz) ajue kwamba mimi sikuvunja amana yake katika wakati ambapo yeye hakuwepo na vile vile ijulikane kwamba Mwenyezi Mungu Haziruhusu hila za watu wasiokuwa waaminifu zifanikiwe.

Qáluuuu adhw-ghāthu akhh-laam; wwamá nakhh-nu bita-ewïlil akhh-lāmi bi'ālimiin (44) Wa qála lladhï nája min-humá wa ddakara ba'eda ummatin ana unabbi-ukumm bita-ewïlihī fa arsiluun (45) Yŭsufu ayyuhá sswiddïqu aftiná fï sabe'i baqarātinn simáni yya-ekuluhunna sabe'un 'ijáfu wwa sabe'i summbulātin khudhwri wwa ukhara yábisāti lla'alliiii arji'u ilä nnási la'allahum ya'elamuun (46) Qála tazra'ŭna sabe'a sinïna da-abánn famá khhaswa-ttum fadharŭhu fï summbulihiiii illá qalïlá mmimmá ta-ekuluun (47) Thumma ya-etï mi mmba'edi dhālika sabe'unn shidádu yya-ekulna má qaddamtum lahunna illá qalïlá mmimmá tukhh-swinuun (48) Thumma ya-etï mi mmba'edi dhālika 'ámunn fïhi yughāthu nnásu wa fïhi ya'eswiruun (49) Wa qálal maliku-etŭnï bih; falammá jaaaa-ahu Rrasŭlu qála rji'e ilá Rabbika fas-al-hu má bálu nnis-wati llātï qattwa'ena aidiyahunn. Inna Rabbï bikaidihinna 'aliim (50) Qála má khatwebukunna idh rāwa-ttunna Yŭsufa 'an nnafsih. Qulna khhāsha LILLAHI má 'alimná 'alaihi minn suuuu-e. Qálati mra-atul 'azïzil āna khhasw-khhaswal khhaqqu ana rāwa-ttuhū 'an nnafsihī wa innahū lamina sswādiqiin (51) Dhālika liya'elama annï lam akhun-hu bil ghaibi wa anna LLAHA lá yahdï kaidal khaaaa-iniin (52)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e



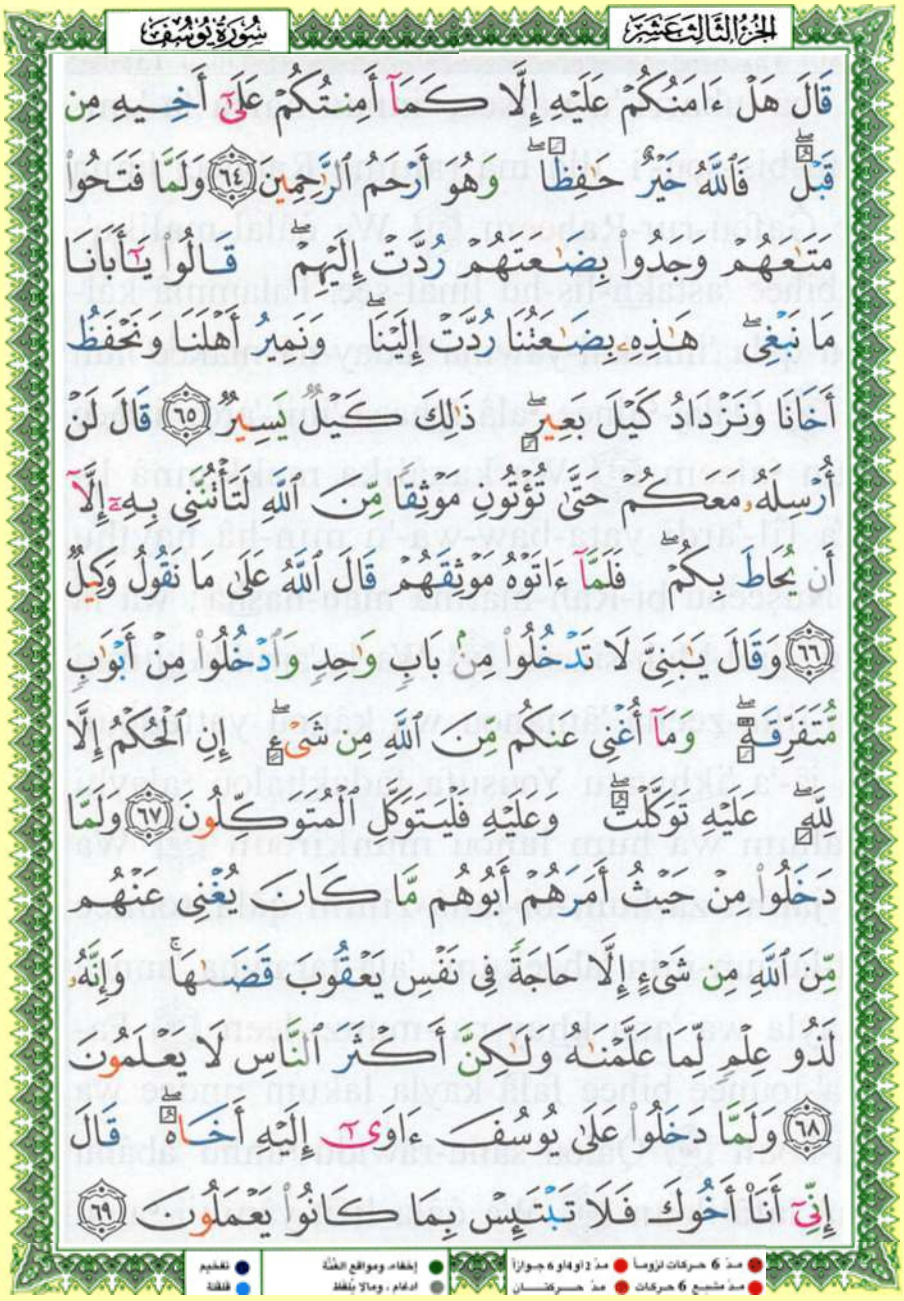
53. Nami sijitakasi nafsi yangu; hakika nafsi ndiyo iamrishayo sana maovu, isipokuwa yule ambaye Mola wangu Amemrehemu. Hakika Mola wangu ni Msamehevu, Mrehemevu. **54.** Na mfalme akasema: Mleteni kwangu, nimchague kwa ajili yangu mwenyewe. Basi alipozungumza naye, akasema: Hakika wewe leo kwetu u mwenye heshima, mwaminiwa. **55.** Akasema: Niweke juu ya hazina za nchi, hakika mimi ndiye nilindaye sana, nijuaye. **56.** Na hivi ndivyo Tulivyompa Yusuf cheo katika nchi, akakaa humo popote alipopenda. Tunamfikishia rehema Zetu Tumtakaye, wala Hatupotezi ujira wa wafanyao mema. **57.** Na bila shaka ujira wa Akhera ni bora kwa wale walioamini na waliokuwa wakiogopa. **58.** Na wakaja ndugu za Yusuf na wakaingia kwake; basi akawajua, nao hawakumjua. **59.** Na alipowapatia chakula chao akasema: Nileteeni ndugu yenu kutoka upande wa baba yenu. Je hamwoni ya kwamba mimi ninatimiza kipimo nami ni mbora wa wakaribishao? **60.** Lakini kama hamtamleta kwangu, basi hamtakuwa na kipimo kwangu, wala msinikaribie. **61.** Wakasema: Kwa yakini sisi tutamshawishi babaake kwa kumchukua, na kwa hakika sisi bila shaka tutafanya. **62.** Na (Yusuf) akawaambia watumishi wake: Tieni mali yao katika mizigo yao ili waione watakaporudi kwa watu wa nyumbani kwao, huenda watarejea. **63.** Basi waliporejea kwa baba yao, wakasema: Ewe baba yetu, tumekataliwa kupimiwa (chakula), basi umtume ndugu yetu pamoja nasi ili tupate kupimiwa, na kwa yakini sisi tutamlinda.

۞Wamaaaaa ubarri-u nafsï. Inna nnafsa lá ammáratu mmbi ssuuuu-i illá má Rakhhima Rabbï. Inna Rabbï Ghafŭru Rrakhhiim (53) Wa qálal maliku-etŭnï bihiiii astakh-lisw-hu linafsï; falammá kallamahū qála innakal yauma ladainá makïnun amiin (54) Qála je'alnï 'alá khazaaaa-inil ardhw; innï khhafizwun 'aliim (55) Wa kadhālika makkannā li Yŭsufa fïl ardhwi yatabawwa-u min-há khhaithu yashaaaa-e. Nuswïbu birakhh-matiná man nnashaaaa-e; walá nudhwï'u ajeral mukhh-siniin (56) Walá ajerul Ákhirati khairu llilladhïna ámanŭ wa kánŭ yattaquun (57) Wa jaaaa-a ikh-watu Yŭsufa fadakhalŭ 'alaihi fa'arafahum wahum lahū munnkiruun (58) Wa lammá jahhazahumm bijaházihim qála-etŭnï bi akhi llakum mmin abïkum. Alá tarauna anniiii ŭfïl kaila wa ana khairul munnziliin (59) Fa i llam ta-etŭnï bihī falá kaila lakum 'inndï walá taqerabuun (60) Qálŭ sanurāwidu 'an-hu abáhu wa inná lafā'iluun (61) Wa qála lifit-yānihi je'alŭ bidhwā'atahum fï rikhhálihim la'allahum ya'erifŭnahaaaa idhá nnqalabuuuu ilaaaa ahlihim la'allahum yarji'uun (62) Falammá raja'uuuu ilaaaa abïhim qálŭ yaaaa abáná muni'a minnál kailu fa arsil ma'anaaaa akháná naktal wa inná lahū lakhhāfizwuun (63)

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
۰ | -e, e



64. Akasema: Siwaaminini juu ya huyu isipokuwa kama nilivyowaaminini juu ya nduguye zamani. Basi Mwenyezi Mungu ni Mbora wa kulinda, naye ndiye Arehemuye kuliko warehemevu. **65.** Na walipofungua vitu vyao, wakakuta mali zao zimerejeshwa kwao. Wakasema: Ewe baba yetu, tunataka kingine nini? Hii mali yetu imerejeshwa kwetu! Na tutaleta chakula kwa ajili ya ahali zetu, na tutamlinda ndugu yetu, na tutapata zaidi kipimo cha ngamia mmoja: hicho ni kipimo kidogo. **66.** Akasema: Sitamtuma pamoja nanyi kamwe mpaka mnipe ahadi kwa jina la Mwenyezi Mungu ya kwamba lazima mtamleta kwangu, isipokuwa mzungukwe (na hatari). Basi walipompa ahadi yao, akasema: Mwenyezi Mungu ndiye Mlinzi juu ya haya tusemayo. **67.** Na akasema: Enyi wanangu msiingie katika mlango mmoja, bali mwingie katika milango mbalimbali; wala siwafaeni cho chote kwa Mwenyezi Mungu; hukumu haiko ila kwa Mwenyezi Mungu tu. Kwake nimetege-mea, basi wategemeao nawategemee Kwake. **68.** Na walipoingia jinsi alivyowaamuru baba yao, haikuwafaa kitu kwa Mwenyezi Mungu, isipokuwa haja iliyokuwa katika nafsi ya Yakubu aliitimiza. Na bila shaka yeye alikuwa mwenye elimu kwa sababu Tulimfundisha, lakini watu wengi hawajui. **69.** Na walipoingia kwa Yusuf, akamkalisha ndugu yake karibu yake, akasema: Hakika mimi ni ndugu yako, basi usihuzunike kwa sababu ya yale waliyokuwa wakiyafanya.

Qála hal ámanukum ’alaihi illá kamaaaa aminntukum ’alaaaa akhïhi minn qabel; fa LLAHU khairun khhāfizwá; wwa huwa Ar-khhamu Rrākhhimiin (64) Wa lammá fatakhhŭ matā’ahum wajadŭ bidhwā’atahum ruddat ilaihim; qálŭ yaaaa abáná má nabeghï; hādhihī bidhwā’atuná ruddat ilainá; wa namïru ahlaná wa nakhh-fazwu akháná wa nazdádu kaila ba’iir; dhālika kailu yyasiir (65) Qála lan ursilahū ma’akum khhattá tu-etŭni mauthiqá mmina LLAHI lata-etunnanï bihiiii illaaaa a yyukhhátwa bikum; falammaaaa átauhu mauthiqahum qála LLAHU ’alá má naqŭlu Wakiil (66) Wa qála yābaniyya lá tadekhulŭ mi mmbábi wwākhhidi wwa dekhulŭ min abewābi mmutafarriqah; wwamaaaa ugh-nï ’annkum mmina LLAHI minn shaii-e; inil khhukmu illá LILLAH; ’alaihi tawakkalt; wa ’alaihi fal yatawakkalil mutawakkiluun (67) Wa lammá dakhalŭ min khhaithu amarahum abŭhum mmá kána yugh-nï ’an-hum mmina LLAHI minn shai-in illá khhájatann fï nafsi Ya’eqŭba qadhwāhá. Wa innahū ladhŭ ’ilmi llimá ’allamnāhu walākinna ak-thara nnási lá ya’elamuun (68) Wa lammá dakhalŭ ’alá Yŭsufa áwaaaa ilaihi akhaah; qála inniiii ana akhŭka falá tabeta-is bimá kánŭ ya’emaluun (69)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e

70. Na alipokwisha wapatia chakula chao, akaweka kikombe cha kunywea maji katika mzigo wa nduguye. Kisha mnadi akanadi: Enyi wasafiri, hakika ninyi ni wezi. **71.** Wakasema na wa-mewaelekea: Mme-poteza nini? **72.** Wakasema: Tume-poteza pishi ya mfalme, na atakaye-ileta atapewa mzigo wa ngamia, nami ni mdhamini wake. **73.** Wakasema: Wallahi mmekwi- sha jua ya kwamba sisi hatukuja kufanya uharibifu katika nchi, wala sisi si wezi. **74.** Wakasema: Basi malipo yake yatakuwa nini kama ninyi mwasema uwongo? **75.** Wakasema: Malipo yake ni ambaye itaonekana katika mzigo wake basi yeye ndiye malipo yake! Hivi ndivyo tuwalipavyo wadhalimu. **76.** Basi akaanza na mizigo yao kabla ya mzigo wa nduguye; kisha akaitoa katika mzigo wa nduguye. Hivi ndivyo Tulivyomfanyia hila Yusuf. Hakuweza kumzuia nduguye kwa kanuni ya mfalme, isipokuwa alivyotaka Mwenyezi Mungu. Tunamwinua vyeo yule Tumtakaye; na juu ya kila mwenye elimu yuko Ajuaye sana. **77.** Wakasema: Kama amekwiba, basi ndugu yake pia alikwiba zamani. Lakini Yusuf akayasiri moyoni mwake wala hakuwadhihirishia. Akasema: Ninyi mna hali mbaya; na Mwenyezi Mungu Anajua mnayoyasema. **78.** Wakasema: Ewe bwana, hakika anaye baba mzee sana, kwa hiyo shika mmoja wetu badala yake; bila shaka sisi tunakuona u miongoni mwa wafanyao ihsani.

Falammá jahhazahumm bijaházihim ja'ala ssiqáyata fï rakhh-li akhïhi thumma addhana mu-addhinun ayyatuhál 'ïru innakum lasāriquun (70) Qálŭ wa aqebalŭ 'alaihim mmádhá tafqiduun (71) Qálŭ nafqidu swuwá'al maliki wa limann jaaaa-a bihī khhim-lu ba'ïri wwa ana bihī za'iim (72) Qálŭ ta LLAHI laqade 'alimtum mmá ji-ená linufsida fïl ardhwi wamá kunná sāriqiin (73) Qálŭ famá jazaaaa-uhuuuu inn kunntum kādhibiin (74) Qálŭ jazaaaa-uhū ma wwujida fï rakhh-lihī fahuwa jazaaaa-uh. Kadhālika najezï zzwālimiin (75) Fabada-a bi au'iyatihim qabela wi'aaaa-i akhïhi thumma stakhrajahá mi wwi'aaaa-i akhiih. Kadhālika kidená li Yŭsuf; má kána liya-ekhudha akháhu fï Dïnil maliki illaaaa a yyashaaaa-a LLAH. Narfa'u darajāti mman nnashaaaa-e. Wa fauqa kulli dhï 'ilmin 'aliim (76) Qáluuuu i yyasriqe faqade saraqa akhu lahū minn qabel. Fa asarrahá Yŭsufu fï nafsihī walam yubedihá lahum. Qála anntum sharru mmakáná; wwa LLAHU a'elamu bimá taswifuun (77) Qálŭ yaaaa ayyuhál 'azïzu inna lahuuuu abánn shaikhánn kabïránn fakhudh akhhadaná makánah; inná narāka minal mukhh-siniin (78)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج= J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
٥	-e, e

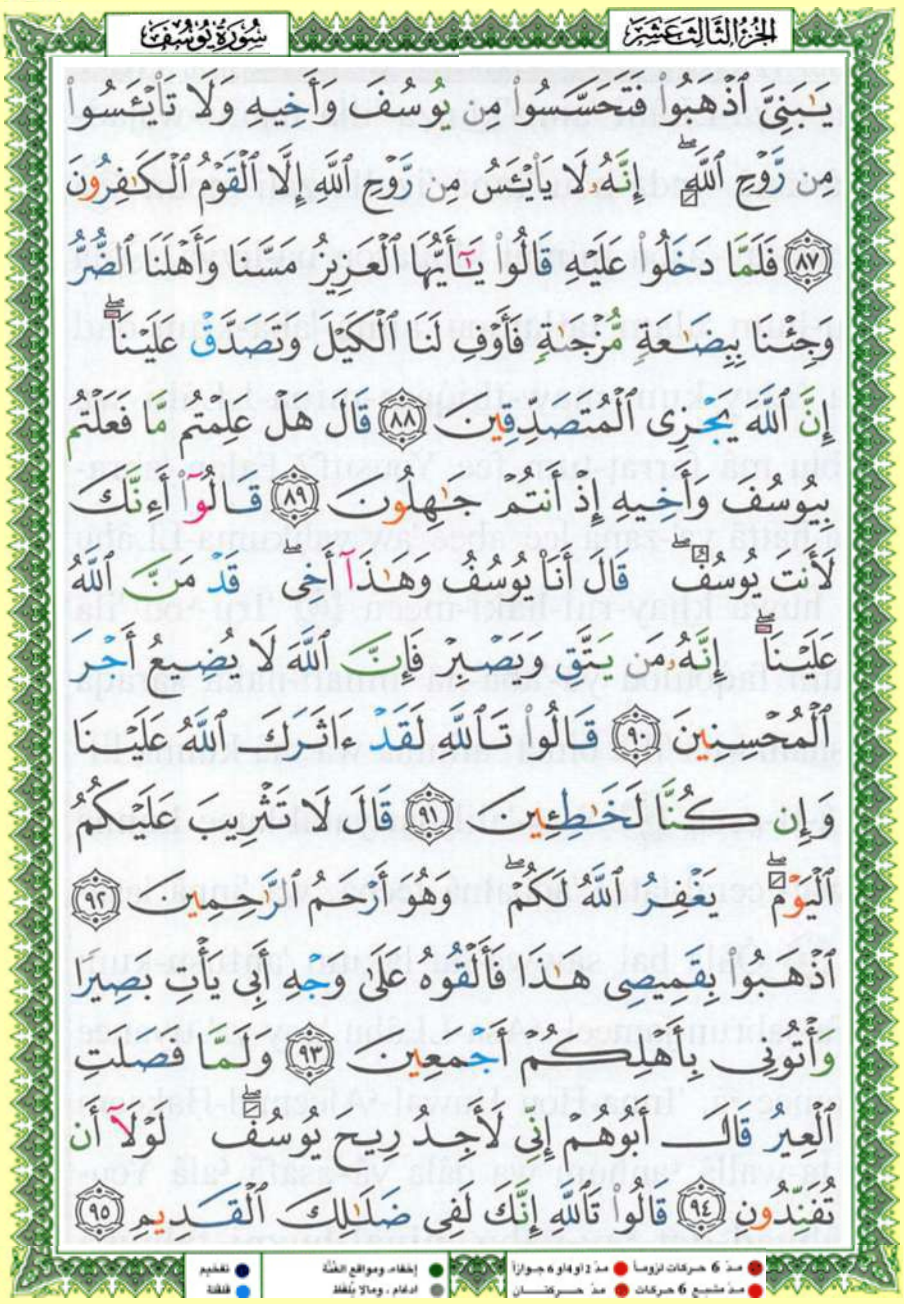
79. Akasema: Mungu Apishe mbali! Hatuwezi kumkamata isipo-kuwa yule tuliyekuta mali yetu iko kwake; tusije kuwa wadhalimu. **80.** Basi walipomkatia tamaa, wakaenda kando kunong'ona. Mku-bwa wao akasema: Je, hamjui ya kwamba baba yenu ameshika juu yenu ahadi kwa jina la Mwenyezi Mungu, na zamani pia mlikosa katika agano juu ya Yusuf? Basi sitaitoka nchi hii mpaka baba yangu aniruhusu au Mwenyezi Mungu Anihu- kumu. Naye ni Mbora wa mahakimu. **81.** Rudini kwa baba yenu, na semeni: Ee baba yetu, hakika mwanao ameiba, na sisi hatukushuhudia isipokuwa yale tuliyoyajua na hatukuwa walindao yaliyokuwa katika siri. **82.** Na waulize watu wa mji tuliokuwa na msafara tuliofika nao; na hakika sisi tunasema kweli. **83.** (Yakubu) akasema: Hapana, bali nafsi zenu zimewadanganyeni kwa kulifanya jambo hili lionekane zuri kwenu. Kwa hiyo mimi naigeukia subira iliyo njema. **84.** Na akajitenga nao na akasema: Oo majonzi juu ya Yusuf! Na macho yake yakajawa na machozi kwa sababu ya huzuni, naye akawa anaizuia huzuni yake. **85.** Wakasema: Wallahi, hutaacha kuzungumza juu ya Yusuf mpaka uwe mgonjwa au ufe. **86.** Akasema: Hakika mimi nashtakia sikitiko langu na huzuni yangu kwa Mwenyezi Mungu; na ninajua kwa Mwenyezi Mungu msiyoyajua.

Qála ma'ádha LLAHI an nna-ekhudha illá ma wwa jadená matā'aná 'inndahuuuu innaaaa idhá llazwālimuun﴿79﴾ Falammá stai-asŭ min-hu khalaswŭ najiyyá; qála kabïruhum alam ta'elamuuuu anná abákum qade akhadha 'alaikum mmauthiqá mmina LLAHI wa minn qabelu má farratwetum fï Yŭsuf; falan aberakhhal ardhwa khhattá ya-edhana liiii abiiii au yakhh-kuma LLAHU lï; wa huwa khairul Khhākimiin﴿80﴾ Irji'uuuu ilaaaa abïkum faqŭlŭ yaaaa abánaaaa inna benaka saraqa wamá shahidenaaaa illá bimá 'alimná wamá kunná lil ghaibi khhāfizwiin﴿81﴾ Was-alil qar-yata llatï kunná fïhá wal 'ïra llatiiii aqebalná fïhá; wa inná laswādiquun﴿82﴾ Qála bal sawwalat lakum annfusukum amrá; faswaberunn jamiil; 'asä LLAHU a yya-etiyanï bihim jamï'á. Innahū huwal 'alïmul Khhakiim﴿83﴾ Wa tawallá 'an-hum wa qála yaaaa asafá 'alá Yŭsufa wa beyaddhwat 'aináhu minal khhuzni fahuwa kazwiim﴿84﴾ Qálŭ ta LLAHI tafta-u tadh-kuru Yŭsufa khhattá takŭna khharadhwán au takŭna minal hālikiin﴿85﴾ Qála innamaaaa ash-kŭ batthï wa khhuzniiii ilä LLAHI wa a'elamu mina LLAHI má lá ta'elamuun﴿86﴾

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج= J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e


يَٰبَنِيَّ ٱذۡهَبُواْ فَتَحَسَّسُواْ مِن يُوسُفَ وَأَخِيهِ وَلَا تَاْيۡـَٔسُواْ
مِن رَّوۡحِ ٱللَّهِۖ إِنَّهُۥ لَا يَاْيۡـَٔسُ مِن رَّوۡحِ ٱللَّهِ إِلَّا ٱلۡقَوۡمُ ٱلۡكَٰفِرُونَ
٨٧ فَلَمَّا دَخَلُواْ عَلَيۡهِ قَالُواْ يَٰٓأَيُّهَا ٱلۡعَزِيزُ مَسَّنَا وَأَهۡلَنَا ٱلضُّرُّ
وَجِئۡنَا بِبِضَٰعَةٖ مُّزۡجَىٰةٖ فَأَوۡفِ لَنَا ٱلۡكَيۡلَ وَتَصَدَّقۡ عَلَيۡنَآۖ
إِنَّ ٱللَّهَ يَجۡزِي ٱلۡمُتَصَدِّقِينَ ٨٨ قَالَ هَلۡ عَلِمۡتُم مَّا فَعَلۡتُم
بِيُوسُفَ وَأَخِيهِ إِذۡ أَنتُمۡ جَٰهِلُونَ ٨٩ قَالُوٓاْ أَءِنَّكَ
لَأَنتَ يُوسُفُۖ قَالَ أَنَا۠ يُوسُفُ وَهَٰذَآ أَخِيۖ قَدۡ مَنَّ ٱللَّهُ
عَلَيۡنَآۖ إِنَّهُۥ مَن يَتَّقِ وَيَصۡبِرۡ فَإِنَّ ٱللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجۡرَ
ٱلۡمُحۡسِنِينَ ٩٠ قَالُواْ تَٱللَّهِ لَقَدۡ ءَاثَرَكَ ٱللَّهُ عَلَيۡنَا
وَإِن كُنَّا لَخَٰطِـِٔينَ ٩١ قَالَ لَا تَثۡرِيبَ عَلَيۡكُمُ
ٱلۡيَوۡمَۖ يَغۡفِرُ ٱللَّهُ لَكُمۡۖ وَهُوَ أَرۡحَمُ ٱلرَّٰحِمِينَ ٩٢
ٱذۡهَبُواْ بِقَمِيصِي هَٰذَا فَأَلۡقُوهُ عَلَىٰ وَجۡهِ أَبِي يَأۡتِ بَصِيرٗا
وَأۡتُونِي بِأَهۡلِكُمۡ أَجۡمَعِينَ ٩٣ وَلَمَّا فَصَلَتِ
ٱلۡعِيرُ قَالَ أَبُوهُمۡ إِنِّي لَأَجِدُ رِيحَ يُوسُفَۖ لَوۡلَآ أَن
تُفَنِّدُونِ ٩٤ قَالُواْ تَٱللَّهِ إِنَّكَ لَفِي ضَلَٰلِكَ ٱلۡقَدِيمِ ٩٥

87. Enyi wanangu, nendeni na mka-mtafute Yusuf na nduguye, wala msikate tamaa katika rehema ya Mwenyezi Mungu; hakika hakati tamaa ya rehema ya Mwenyezi Mungu isipokuwa watu makafiri. **88.** Basi walipoingia kwake wakasema: Ewe bwana, shida imetupata sisi na ahali zetu, na tumeleta mali kidogo, kwa hiyo tupimie kipimo kamili na utufadhili. Hakika Mwenyezi Mungu huwalipa wanaofadhili. **89.** Akasema: Je, mnajua mliyomfanyia Yusuf na nduguye mlipokuwa ujingani? **90.** Wakasema: Je, hakika wewe ndiwe Yusuf? Akasema: Mimi ndiye Yusuf na huyu ni ndugu yangu. Bila shaka Mwenyezi Mungu Ametufanyia hisani, hakika anayemcha Mungu na kusubiri - basi hakika Mwenyezi Mungu Hapotezi ujira wa wafanyao mema. **91.** Wakasema: Wallahi bila shaka Mwenyezi Mungu Amekuchagua juu yetu, na hakika sisi tulikuwa wenye hatia. **92.** Akasema: Hakuna lawama juu yenu leo; Mwenyezi Mungu Awasame- heni, naye ni Mrehemevu zaidi kuliko wanaorehemu. **93.** Nendeni na kanzu yangu hii na mwiweke mbele ya uso wa baba yangu; yeye atatambua. Na nijieni pamoja na ahali zenu nyote. **94.** Na ulipoondoka msafara (katika Misri), baba yao akasema: Hakika napata harufu ya Yusuf ikiwa hamtaniona zulu. **95.** Wakasema: Wallahi hakika ungali katika upotevu wako wa zamani ;

Yā baniyya dh-habŭ fatakhhassasŭ mi yyŭsufa wa akhïhi walá tai-asŭ mi rraukhhi LLAH; innahū lá yai-asu mi rraukhhi LLAHI illál qaumul kāfiruun (87) Falammá dakhalŭ ’alaihi qálŭ yaaaa ayyuhál ’azïzu massaná wa ahlaná ddhwurru wa ji-ená bibidhwā’ati mmuzjātinn fa aufi lanál kaila wa taswaddaqe ’alainá; inna LLAHA yajezïl mutaswaddiqiin (88) Qála hal ’alimtum mmá fa’altumm bi Yŭsufa wa akhïhi idh anntum jāhiluun (89) Qáluuuu a-innaka lá annta Yŭsuf; qála ana Yŭsufu wa hādhaaaa akhï; qade manna LLAHU ’alainá; innahū ma yyattaqi wa yasw-bir fa inna LLAHA lá yudhwï’u ajeral mukhh-siniin (90) Qálŭ ta LLAHI laqade átharaka LLAHU ’alainá wa inn kunná lakhātwi-iin (91) Qála lá tathrïba ’alaikumul yauum; yagh-firu LLAHU lakum; wa huwa Ar-khhamu Rrākhhimiin (92) Idh-habŭ biqamïswï hādhá fa alqŭhu ’alá wajehi abï ya-eti baswïrá wwa-etŭnï bi ahlikum ajema’iin (93) Wa lammá faswalatil ’ïru qála abŭhum innï lá ajidu rïkhha Yŭsuf; laulaaaa ann tufanniduun (94) Qálŭ ta LLAHI innaka lafï dhwalālikal qadiim (95)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e

فَلَمَّآ أَن جَآءَ ٱلْبَشِيرُ أَلْقَىٰهُ عَلَىٰ وَجْهِهِۦ فَٱرْتَدَّ بَصِيرًا ۖ قَالَ
أَلَمْ أَقُل لَّكُمْ إِنِّىٓ أَعْلَمُ مِنَ ٱللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٩٦﴾ قَالُوا۟
يَٰٓأَبَانَا ٱسْتَغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَآ إِنَّا كُنَّا خَٰطِـِٔينَ ﴿٩٧﴾ قَالَ سَوْفَ
أَسْتَغْفِرُ لَكُمْ رَبِّىٓ ۖ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلْغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ ﴿٩٨﴾ فَلَمَّا
دَخَلُوا۟ عَلَىٰ يُوسُفَ ءَاوَىٰٓ إِلَيْهِ أَبَوَيْهِ وَقَالَ ٱدْخُلُوا۟ مِصْرَ
إِن شَآءَ ٱللَّهُ ءَامِنِينَ ﴿٩٩﴾ وَرَفَعَ أَبَوَيْهِ عَلَى ٱلْعَرْشِ وَخَرُّوا۟
لَهُۥ سُجَّدًا ۖ وَقَالَ يَٰٓأَبَتِ هَٰذَا تَأْوِيلُ رُءْيَىَ مِن قَبْلُ قَدْ جَعَلَهَا
رَبِّى حَقًّا ۖ وَقَدْ أَحْسَنَ بِىٓ إِذْ أَخْرَجَنِى مِنَ ٱلسِّجْنِ وَجَآءَ بِكُم
مِّنَ ٱلْبَدْوِ مِنۢ بَعْدِ أَن نَّزَغَ ٱلشَّيْطَٰنُ بَيْنِى وَبَيْنَ إِخْوَتِىٓ ۚ إِنَّ
رَبِّى لَطِيفٌ لِّمَا يَشَآءُ ۚ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلْعَلِيمُ ٱلْحَكِيمُ ﴿١٠٠﴾ ۞ رَبِّ
قَدْ ءَاتَيْتَنِى مِنَ ٱلْمُلْكِ وَعَلَّمْتَنِى مِن تَأْوِيلِ ٱلْأَحَادِيثِ ۚ فَاطِرَ
ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ أَنتَ وَلِىِّۦ فِى ٱلدُّنْيَا وَٱلْءَاخِرَةِ ۖ تَوَفَّنِى
مُسْلِمًا وَأَلْحِقْنِى بِٱلصَّٰلِحِينَ ﴿١٠١﴾ ذَٰلِكَ مِنْ أَنۢبَآءِ ٱلْغَيْبِ
نُوحِيهِ إِلَيْكَ ۖ وَمَا كُنتَ لَدَيْهِمْ إِذْ أَجْمَعُوٓا۟ أَمْرَهُمْ وَهُمْ يَمْكُرُونَ
﴿١٠٢﴾ وَمَآ أَكْثَرُ ٱلنَّاسِ وَلَوْ حَرَصْتَ بِمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٣﴾

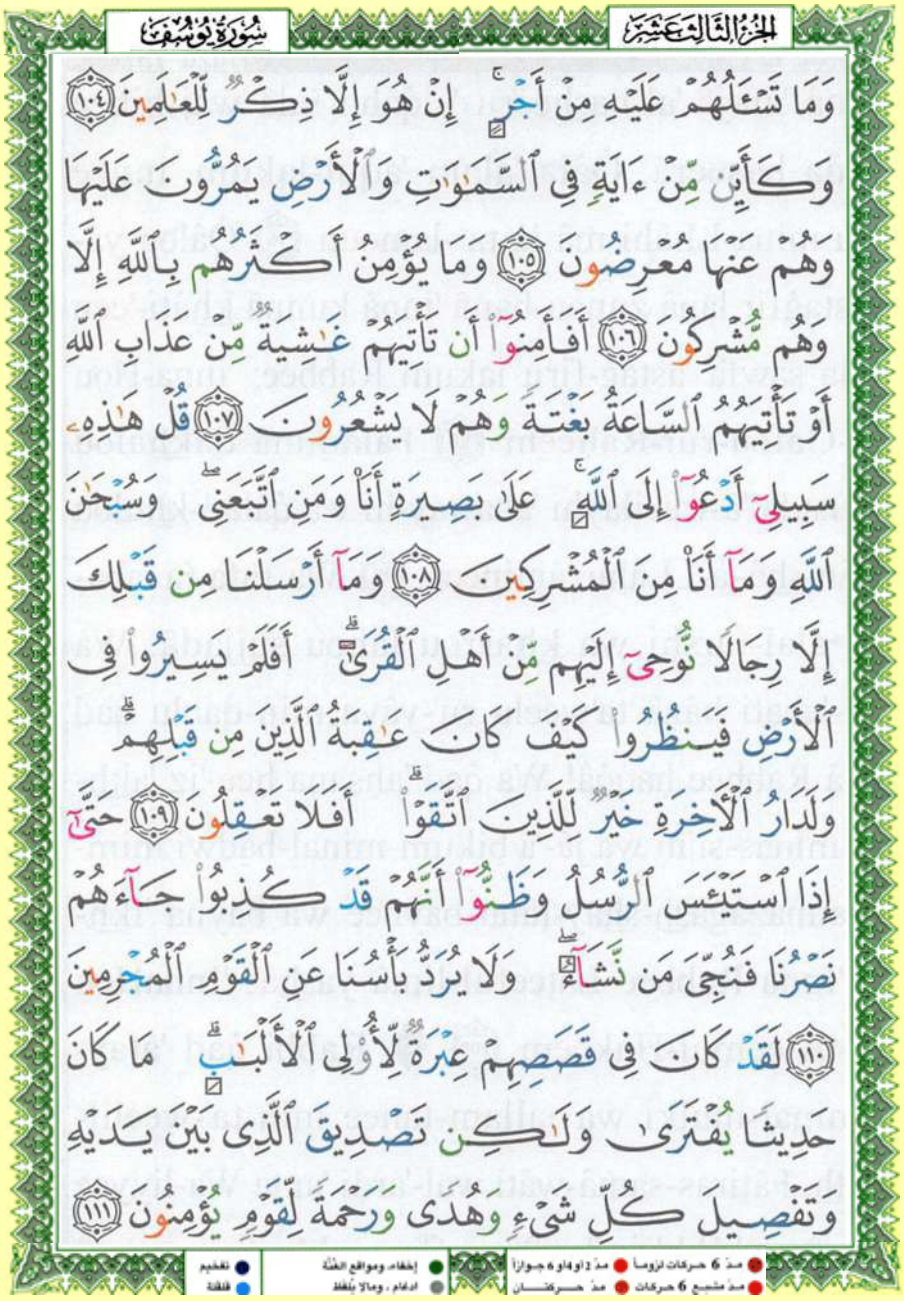
96. Basi alipofika mtoaji wa habari njema, akaiweka (kanzu ya Yusuf) mbele ya uso wake ndipo akawa mwenye kutambua. Akasema: Je, sikuwaambieni, Hakika mimi najua kwa Mwenyezi Mungu msiyoyajua? **97.** Wakasema: Ewe baba yetu, tuombee msamaha kwa dhambi zetu; bila shaka sisi tulikuwa wenye hatia. **98.** Akasema: Bila shaka nitawaombeeni msamaha kwa Mola wangu; hakika Yeye ndiye Msamehevu, Mrehemevu. **99.** Na walipoingia kwa Yusuf, akawaweka kwake wazazi wake na akasema: Ingieni Misri, inshallah, kwa amani. **100.** Na akawanyanyua wazazi wake na kuwaweka kitini, na wote wakaporomoka kumsujudia (Mwenyezi Mungu). Na akasema: Ewe babaangu, hii ndiyo hakika ya ndoto yangu ya zamani. Bila shaka Mola wangu Ameihakikisha. Na Amenifanyia hisani aliponitoa gerezani na kuwaleteni ninyi kutoka jangwani baada ya Shetani kuchochea baina yangu na ndugu zangu. Hakika Mola wangu ni mpole kwa Amtakaye. Bila shaka Yeye ni Mjuzi, Mwenye hekima. **101.** Ee Mola wangu, Umenibarikia kupata hisa katika ufalme na Ukanifundisha tafsiri ya mambo. Ewe Mwumba wa mbingu na ardhi. Wewe ndiwe Mlinzi wangu katika dunia na Akhera. Unifishe mnyenyekevu na Uniunganishe na watendao mema. **102.** Hizo ni katika habari za siri Tulizokufunulia. Na hukuwa pamoja nao walipoazimia shauri lao hali wakifanya hila. **103.** Na wengi wa watu, lau ukipenda, hawatakuwa waaminio.

Falammaaaa ann jaaaa-al bashïrul qāhu ’alá wajehihī fartadda baswïrá; qála alam aqul llakum inniiii a’elamu mina LLAHI má lá ta’elamuun [96] Qálŭ yaaaa abáná stagh-fir laná dhunŭbanaaaa inná kunná khātwi-iin [97] Qála saufa astagh-firu lakum Rabbï; innahū huwal Ghafŭru Rrakhhiim [98] Falammá dakhalŭ ’alá Yŭsufa áwaaaa ilaihi abawaihi wa qála dekhulŭ miswra inn shaaaa-a LLAHU áminiin [99] Wa rafa’a abawaihi ’aläl ’arshi wa kharrŭ lahū sujjadá; wwa qála yaaaa abati hādhá ta-ewïlu ru-eyāya minn qabelu qade ja’alahá Rabbï khhaqqá; wwa qade akhh-sana biiii idh akhrajanï mina ssijeni wa jaaaa-a bikum mminal badewi mi mmba’edi an nnazagha Sshaitwānu bainï wa baina ikh-watï. Inna Rabbï Latwïfu llimá yashaaaa-e. Innahū huwal ’alïmul Khhakiim [100] Rabbi qade ataitanï minal mulki wa ’allamtanï minn ta-ewïlil akhhádiith. Fátwira ssamāwāti wal ardhwi annta waliyyī fï ddun-yá wal Ákhirah; tawaffanï Muslimá wwal khhiqenï bi sswālikhhiin [101] Dhālika min ammbaaaa-il ghaibi Nŭkhhïhi ilaiik; wamá kunnta ladaihim idh ajema’uuuu amrahum wahum yamkuruun [102] Wamaaaa ak-tharu nnási walau khharasweta bimu-eminiin [103]

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e


وَمَا تَسْـَٔلُهُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ ۚ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعَٰلَمِينَ ﴿١٠٤﴾
وَكَأَيِّن مِّنْ ءَايَةٍ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ يَمُرُّونَ عَلَيْهَا
وَهُمْ عَنْهَا مُعْرِضُونَ ﴿١٠٥﴾ وَمَا يُؤْمِنُ أَكْثَرُهُم بِٱللَّهِ إِلَّا
وَهُم مُّشْرِكُونَ ﴿١٠٦﴾ أَفَأَمِنُوٓا۟ أَن تَأْتِيَهُمْ غَٰشِيَةٌ مِّنْ عَذَابِ ٱللَّهِ
أَوْ تَأْتِيَهُمُ ٱلسَّاعَةُ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٠٧﴾ قُلْ هَٰذِهِۦ
سَبِيلِىٓ أَدْعُوٓا۟ إِلَى ٱللَّهِ ۚ عَلَىٰ بَصِيرَةٍ أَنَا۠ وَمَنِ ٱتَّبَعَنِى ۖ وَسُبْحَٰنَ
ٱللَّهِ وَمَآ أَنَا۠ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿١٠٨﴾ وَمَآ أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ
إِلَّا رِجَالًا نُّوحِىٓ إِلَيْهِم مِّنْ أَهْلِ ٱلْقُرَىٰٓ ۗ أَفَلَمْ يَسِيرُوا۟ فِى
ٱلْأَرْضِ فَيَنظُرُوا۟ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۗ
وَلَدَارُ ٱلْءَاخِرَةِ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ ٱتَّقَوْا۟ ۗ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٠٩﴾ حَتَّىٰٓ
إِذَا ٱسْتَيْـَٔسَ ٱلرُّسُلُ وَظَنُّوٓا۟ أَنَّهُمْ قَدْ كُذِبُوا۟ جَآءَهُمْ
نَصْرُنَا فَنُجِّىَ مَن نَّشَآءُ ۖ وَلَا يُرَدُّ بَأْسُنَا عَنِ ٱلْقَوْمِ ٱلْمُجْرِمِينَ
﴿١١٠﴾ لَقَدْ كَانَ فِى قَصَصِهِمْ عِبْرَةٌ لِّأُو۟لِى ٱلْأَلْبَٰبِ ۗ مَا كَانَ
حَدِيثًا يُفْتَرَىٰ وَلَٰكِن تَصْدِيقَ ٱلَّذِى بَيْنَ يَدَيْهِ
وَتَفْصِيلَ كُلِّ شَىْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿١١١﴾

تفخيم
قلقلة
إخفاء ومواقع الغنة
ادغام ، وما لا يلفظ
مدّ 6 حركات لزوماً
مدّ واو وياء جوازاً
مدّ متصل 6 حركات
مدّ حركتان

104. Wala huwaombi ujira juu yake. Haya siyo ila ni mauidha kwa walimwengu. **105.** Na Ishara ngapi katika mbingu na ardhi wanazozipita hali wakizipuuza. **106.** Na wengi wao hawamwamini Mwenyezi Mungu isipokuwa huku wanashirikisha. **107.** Je, wanajiona salama kuwa hautawafikia msiba wa adhabu ya Mwenyezi Mungu, au kuwafikia saa ile kwa ghafla na hali hawatambui? **108.** Sema: Hii ndiyo njia yangu, ninaita kwa Mwenyezi Mungu kwa ujuzi hasa, mimi na wanaonifuata. Na Mwenyezi Mungu Yu mbali na kila upungufu; wala mimi simo miongoni mwa washirikina. **109.** Na Hatukutuma kabla yako isipokuwa wanaume Tuliowafunulia katika watu wa mji. Je, hawakutembea katika ardhi wakaona jinsi ulivyokuwa mwisho wa wale waliokuwa kabla yao? Na nyumba ya Akhera ni bora kwa wale wamchao; je, hamfahamu? **110.** Mpaka Mitume walipokata tamaa na wakajihisi kwamba wanahesa- biwa kuwa ni waongo, msaada Wetu ukawafikia ghafla, kisha akaokolewa Tuliyemtaka. Na haiondolewi adhabu Yetu kwa watu wakosefu. **111.** Bila shaka katika hadithi zao limo fundisho kwa wenye akili. Si maneno yaliyozushwa, bali ni hakikisho la yale yaliyokuwa kabla yake, na ni maelezo ya kila kitu, na ni mwongozo na rehema kwa watu wenye kuamini.

Wamá tas-aluhum ’alaihi min ajer. In huwa illá dhikru llil ’ālamiin (104) Wa ka-ayyi mmin áyatinn fī ssamāwāti wal ardhwi yamurrŭna ’alaihá wahum ’an-há mu’eridhwuun (105) Wamá yu-eminu ak-tharuhumm BILLAHI illá wahum mmushrikuun (106) Afa-aminuuuu ann ta-etiyahum ghāshiyatu mmin ’adhábi LLAHI au ta-etiyahumu ssá’atu bagh-tata wwahum lá yash’uruun (107) Qul hādhihī sabïliiii ade’uuuu ilä LLAH. ’alá baswïratin ana wa mani ttaba’anï; wa subekhhāna LLAHI wamaaaa ana minal mushrikiin (108) Wamaaaa arsalná minn qabelika illá rijálá Nnŭkhhiiii ilaihim mmin ahlil qurá. Afalam yasïrŭ fïl ardhwi fayannzwurŭ kaifa kána ’āqibatu lladhïna minn qabelihim. Wa ladárul Ákhirati khairu llilladhïna ttaqau. Afalá ta’eqiluun (109) khhattaaaa idhá stai-asa Rrusulu wa zwannuuuu annahum qade kudhibŭ jaaaa-ahum naswruná fanujjiya man nnashaaaa-e; walá yuraddu ba-esuná ’anil qaumil mujerimiin (110) Laqade kána fī qaswaswihim ’iberatu lli ulïl albaabe. Má kána khhadïthá yyuftará walākinn tasw-dïqa lladhï baina yadaihi wa tafswïla kulli shai-i wwa hudä wwa rakhh-mata lliqaumi yyu-eminuun (111)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج= J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
٥	-e, e

13. SURA AR-RA'D

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Mimi ni Mwenyezi Mungu, Niju-aye, Nio-naye. Hizi ni Aya za Kitabu. Na yale yaliyo-teremshwa kwako kutoka kwa Mola wako ni haki, lakini watu wengi hawaamini. **2.** Mwenyezi Mungu ndiye Aliyeziinua mbingu bila ya nguzo mnazoziona. Kisha Akastawi juu ya Arshi. Na Akavitiisha jua na mwezi; kila kimoja kinaendelea mpaka muda uliowekwa. Yeye Hulitengeneza (kila) jambo. Huzieleza Aya ili mpate yakini ya kukutana na Mola wenu. **3.** Naye ndiye Aliyeitandaza ardhi na Akaweka humo majabali na mito. Na katika kila matunda akafanya humo namna mbili (dume na jike). Huufunika usiku juu ya mchana. Hakika katika hayo zimo Ishara kwa watu wenye kufikiri. **4.** Na katika ardhi yamo majimbo mbalimbali yaliyoungana, na bustani za mizabibu, na mashamba ya nafaka, na mitende ichipuayo katika shina moja na isiyochipua katika shina moja, vyote vinanyweshelezwa kwa maji yale yale; na Tunaifadhili baadhi yao zaidi kuliko mingine katika matunda. Hakika katika hayo zimo Ishara kwa watu wanaofahamu. **5.** Na kama ukistaajabu, basi cha ajabu ni usemi wao: Je, tutakapokuwa udongo, kweli tutakuwa katika umbo jipya? Hao ndio waliomkufuru Mola wao, na hao ndio wenye minyororo katika shingo zao, na hao ndio watu wa Motoni, humo watakaa.

Aya 43

SŬRATUL RRA'eD

Sura 13

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

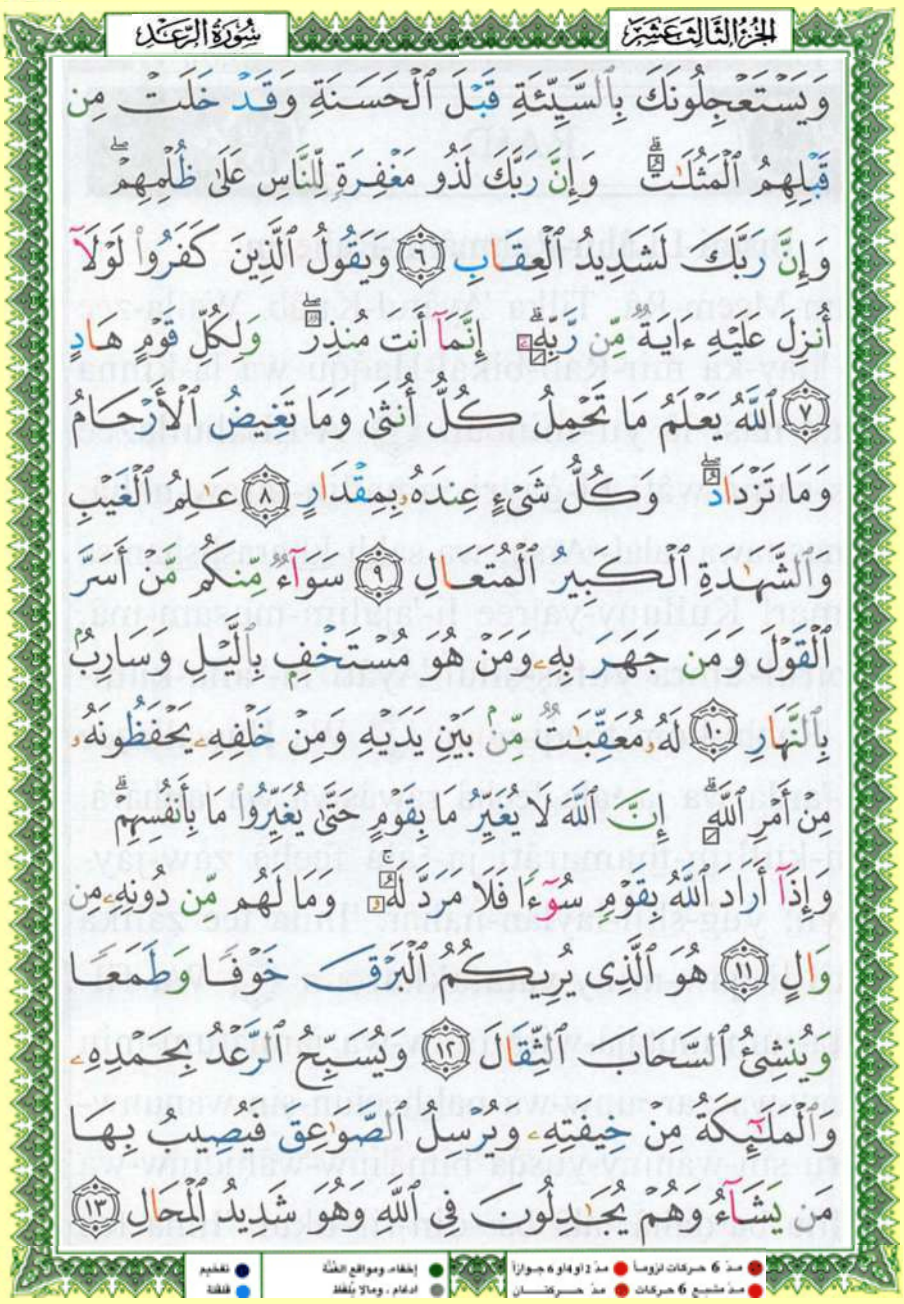
Alif Laaaaaam Mmiiiiiim Ra. Tilka áyātul kitaabe. Walladhiiii unnzila ilaika mi Rrabbikal khhaqqu walākinna ak-thara nnási lá yu-eminuun ﴿1﴾ ALLAHU lladhï rafa'a ssamāwāti bighairi 'amadinn taraunahá; thumma stawá 'aläl 'arsh; wa sakkhara sshamsa wal qamar; kullu yyajerï li ajali mmusammä. Yyudabbirul amra yufasswilul áyāti la'allakumm biliqaaaa-i Rabbikum tŭqinuun ﴿2﴾ Wa huwa lladhï maddal ardhwa wa ja'ala fïhá rawāsiya wa an-hārá; wwa minn kulli tthamarāti ja'ala fïhá zaujaini thnaiin; yugh-shï llaila nnahaar. Inna fï dhālika lá áyāti lliqaumi yyatafakkaruun ﴿3﴾ Wa fïl ardhwi qitwa'u mmutajāwirātu wwa jannātu mmin a'enābi wwa zar'u wwa nakhïlunn swin-wánu wwa ghairu swin-wáni yyusqá bimaaaa-i wwākhhidi wwa nufaddhwilu ba'edhwahá 'alá ba'edhwinn fïl ukul. Inna fï dhālika lá áyāti lliqaumi yya'eqiluun ﴿4﴾ Wa inn ta'ejabe fa'ajabunn qauluhum a-idhá kunná turābán a-innā lafï khalqinn jadiide. Ulaaaa-ika lladhïna kafarŭ bi Rabbihim; wa ulaaaa-ikal agh-lālu fiiii a'enáqihim; wa ulaaaa-ika asw-khhābu nnari hum fïhá khāliduun ﴿5﴾

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
۰ | -e, e



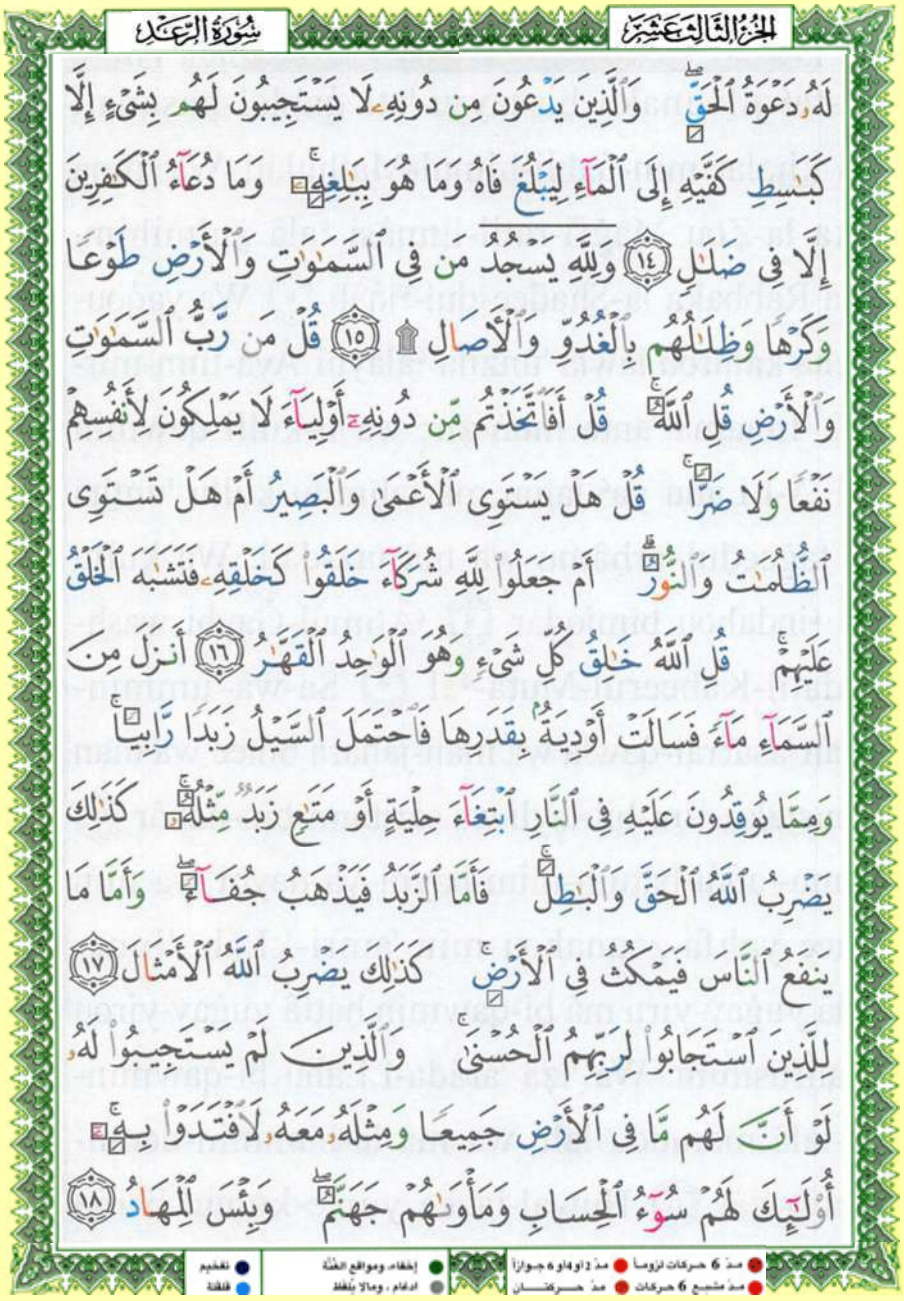
6. Na wanakuhimiza ulete mabaya kabla ya mema, hali zimekwisha pita adhabu za namna zote kabla yao. Na hakika Mola wako ni Mwenye msamaha kwa watu juu ya dhuluma yao, na hakika Mola wako ni Mkali wa kuadhibu. **7.** Na husema wale waliokufuru: Mbona hakutere-mshiwa Ishara kutoka kwa Mola wake? Hakika wewe ni Mwonyaji; na kila kaumu ina Kiongozi. **8.** Mwenyezi Mungu Anajua abebayo kila mwanamke, na yanavyoviharibu ma-tumbo na yanavyovizidisha. Na kila kitu kiko Kwake kwa kipimo. **9.** Mjuzi wa siri na dhahiri. Mkuu, Aliye juu. **10.** Ni sawa (Kwake) anayeficha kauli miongoni mwenu na anayeidhihirisha; na (pia) ajifichaye usiku na aendaye mchana. **11.** Kwa ajili yake (Mtume) liko kundi (la Malaika) mbele yake na nyuma yake; wanamlinda kwa amri ya Mwenyezi Mungu. Hakika Mwenyezi Mungu Habadili yaliyoko kwa watu mpaka wabadili yaliyomo nafsini mwao. Na Mwenyezi Mungu Anapowatakia watu adhabu, basi hakuna kuizuia, wala hawana mlinzi ye yote badala Yake. **12.** Yeye ndiye Ambaye Huwaonyesheni umeme kwa hofu na tamaa, na Huinua mawingi mazito. **13.** Na radi inamsabihi kwa sifa Zake na (pia) Malaika kwa kumhofu; na Hupeleka mapigo ya radi na kumpiga nayo Amtakaye, nao wanabishana juu ya Mwenyezi Mungu, hali Yeye ni Mkali wa kuadhibu.

Wa yasta'ejilŭnaka bi ssayyi-ati qabelal khhasanati wa qade khalat minn qabelihimul mathulaat. Wa inna Rabbaka ladhŭ magh-firati lli nnási 'alá zwulmihim; wa inna Rabbaka lashadïdul 'iqaabe ⑥ Wa yaqŭlu lladhïna kafarŭ laulaaaa unnzila 'alaihi áyatu mmi Rrabbih. Innamaaaa annta munndhir; wwa likulli qaumin haade ⑦ ALLAHU ya'elamu má takhh-milu kullu unnthá wamá taghïdhwul ar-khhámu wamá tazdaade; wa kullu shai-in 'inndahū bimiqedaar ⑧ 'ālimul ghaibi wa sshahādatil kabïrul muta'aal ⑨ Sawaaaa-u mminnkum mman asarral qaula wa mann jahara bihī waman huwa mustakh-fi mmbi llaili wa sáribu mmbil nnahaar ⑩ Lahū mu'aqqibātu mmi mmbaini yadaihi wa min khalfihī yakhh-fazwŭnahū min amri LLAH. Inna LLAHA lá yughayyiru má biqaumin khhattá yughayyirŭ má bi annfusihim. Wa idhaaaa aráda LLAHU biqauminn suuuu-ánn falá maradda lah. Wamá lahum mminn dŭnihī mi wwaal ⑪ Huwa lladhï yurïkumul barqa khaufá wwa twama'á wwa yunnshi-u ssakhhába tthiqaal ⑫ Wa yusabbikhhu rra'edu bikhhamdihī wal Malaaaa-ikatu min khïfatihī wa yursilu sswawā'iqa fayuswïbu bihá ma yyashaaaa-u wahum yujādilŭna fi LLAHI wa huwa shadïdul mikhhaal ⑬

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e


لَهُۥ دَعْوَةُ ٱلْحَقِّ ۖ وَٱلَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِهِۦ لَا يَسْتَجِيبُونَ لَهُم بِشَىْءٍ إِلَّا
كَبَٰسِطِ كَفَّيْهِ إِلَى ٱلْمَآءِ لِيَبْلُغَ فَاهُ وَمَا هُوَ بِبَٰلِغِهِۦ ۚ وَمَا دُعَآءُ ٱلْكَٰفِرِينَ
إِلَّا فِى ضَلَٰلٍ ﴿١٤﴾ وَلِلَّهِ يَسْجُدُ مَن فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ طَوْعًا
وَكَرْهًا وَظِلَٰلُهُم بِٱلْغُدُوِّ وَٱلْءَاصَالِ ﴿١٥﴾ قُلْ مَن رَّبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضِ قُلِ ٱللَّهُ ۚ قُلْ أَفَٱتَّخَذْتُم مِّن دُونِهِۦٓ أَوْلِيَآءَ لَا يَمْلِكُونَ لِأَنفُسِهِمْ
نَفْعًا وَلَا ضَرًّا ۚ قُلْ هَلْ يَسْتَوِى ٱلْأَعْمَىٰ وَٱلْبَصِيرُ أَمْ هَلْ تَسْتَوِى
ٱلظُّلُمَٰتُ وَٱلنُّورُ ۗ أَمْ جَعَلُوا۟ لِلَّهِ شُرَكَآءَ خَلَقُوا۟ كَخَلْقِهِۦ فَتَشَٰبَهَ ٱلْخَلْقُ
عَلَيْهِمْ ۚ قُلِ ٱللَّهُ خَٰلِقُ كُلِّ شَىْءٍ وَهُوَ ٱلْوَٰحِدُ ٱلْقَهَّٰرُ ﴿١٦﴾ أَنزَلَ مِنَ
ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَسَالَتْ أَوْدِيَةٌۢ بِقَدَرِهَا فَٱحْتَمَلَ ٱلسَّيْلُ زَبَدًا رَّابِيًا ۚ
وَمِمَّا يُوقِدُونَ عَلَيْهِ فِى ٱلنَّارِ ٱبْتِغَآءَ حِلْيَةٍ أَوْ مَتَٰعٍ زَبَدٌ مِّثْلُهُۥ ۚ كَذَٰلِكَ
يَضْرِبُ ٱللَّهُ ٱلْحَقَّ وَٱلْبَٰطِلَ ۚ فَأَمَّا ٱلزَّبَدُ فَيَذْهَبُ جُفَآءً ۖ وَأَمَّا مَا
يَنفَعُ ٱلنَّاسَ فَيَمْكُثُ فِى ٱلْأَرْضِ ۚ كَذَٰلِكَ يَضْرِبُ ٱللَّهُ ٱلْأَمْثَالَ ﴿١٧﴾
لِلَّذِينَ ٱسْتَجَابُوا۟ لِرَبِّهِمُ ٱلْحُسْنَىٰ ۚ وَٱلَّذِينَ لَمْ يَسْتَجِيبُوا۟ لَهُۥ
لَوْ أَنَّ لَهُم مَّا فِى ٱلْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُۥ مَعَهُۥ لَٱفْتَدَوْا۟ بِهِۦٓ ۚ
أُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمْ سُوٓءُ ٱلْحِسَابِ وَمَأْوَىٰهُمْ جَهَنَّمُ ۖ وَبِئْسَ ٱلْمِهَادُ ﴿١٨﴾

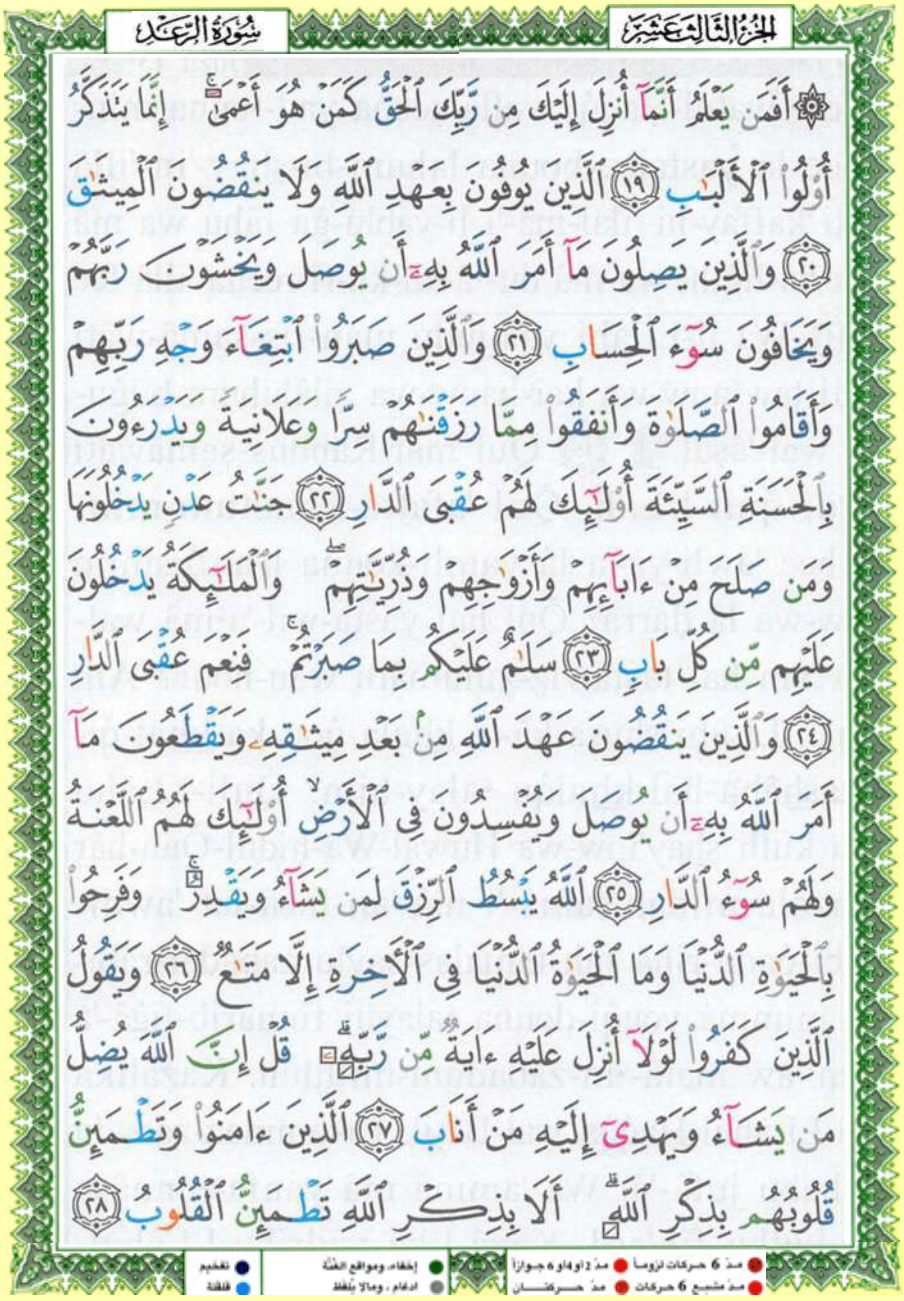
14. Kwake tu ndiko kunakoelekezwa maombi ya haki. Na wale wanaowaomba badala Yake hawawajibu cho chote, bali (hali yao) ni kama yule anyoshaye mikono yake miwili kwenye maji ili yafike kinywani mwake, lakini hayafikii. Na hayako maombi ya makafiri ila katika upotevu. **15.** Na hu-msujudia Mwenyezi Mungu waliomo mbinguni na ardhini kwa hiari au kwa karaha, na (pia) vivuli vyao asubuhi na jioni. **16.** Sema: Ni nani Mola wa mbingu na ardhi? Sema: Ni Mwenyezi Mungu. Sema: Je, mnashika walinzi badala Yake, ambao hawamiliki kwa ajili ya nafsi zao nafuu wala dhara? Sema: Je, wanaweza kuwa sawa kipofu na aonaye? Au vinaweza kuwa sawa giza na nuru? Au wamemfanyia Mwenyezi Mungu washirika ambao wameumba sawa na kuumba Kwake, kwa hiyo viumbe (vya pande mbili) vimeshabihiyana kwao? Sema: Mwenyezi Mungu ndiye Mwumbaji wa kila kitu, naye ni Mmoja, Mwenye nguvu. **17.** Ameteremsha maji kutoka mawinguni, na mbuga zikapita maji kwa kadiri yao, na furiko la maji likayachukua mapovu yavimbayo. Na katika vile wanavyoyeyusha katika moto kwa kutaka mapambo au vyombo, (huja) povu mfano wake. Hivi ndivyo Mwenyezi Mungu hueleza haki na batili. Waama lile povu linapita kama takataka, lakini vile vinavyowafaa watu vinakaa katika ardhi. Hivi ndivyo Mwenyezi Mungu hupiga mifano. **18 .** Kwa ajili ya wale waliomwitikia Mola wao ni wema; na wale wasiomwitikia, hata kama wangalikuwa na vilivyomo ardhini na (vingine) kama hivyo pamoja navyo, bila shaka wangalivitoa kujikombolea. Hao watakuwa na hesabu mbaya, na makao yao ni Jahanamu, na ni mahali pabaya palioje!

Lahū da'ewatul khhaqqe; walladhïna yade'ŭna minn dŭnihī lá yastajïbŭna lahumm bishai-in illá kabāsitwi kaffaihi iläl maaaa-i liyabelugha fáhu wamá huwa bibāligh ih. Wamá du'aaaa-ul kāfirïna illá fï dhwalaal (14) Wa LILLAHI yasjudu mann fï ssamāwāti wal ardhwi twau'á wwa kar-há wwa zwilāluhumm bil ghuduwwi wal aswaal (15) Qul ma Rrabbu ssamāwāti wal ardhwi quli LLAH. Qul afattakhadh-tum mminn dŭnihiiii auliyaaaa-a lá yamlikŭna li annfusihim naf'á wwalá dhwarrá. Qul hal yastawïl a'emá wal baswïru am hal tastawï zzwulumātu wa nnuur. Am ja'alŭ LILLAHI shurakaaaa-a khalaqŭ kakhalqihī fatashābahal khalqu 'alaihim. Quli LLAHU khāliqu kulli shai-i wwa huwal Wākhhidul Qahhaar (16) Annzala mina ssamaaaa-i maaaa-ann fasálat audiyatu mmbiqadarihá fakhh-tamala ssailu zabadá rrábiyá. Wwa mimmá yŭqidŭna 'alaihi fï nnári betighaaaa-a khhil-yatin au matā'inn zabadu mmith-luh. Kadhālika yadhwribu LLAHUL khhaqqa wal bātwil. Fa ammá zzabadu fayadh-habu jufaaaa-e; wwa ammá má yannfa'u nnása fayamkuthu fïl ardhw. Kadhālika yadhwribu LLAHUL amthaal (17) Lilladhïna stajábŭ li Rabbihimul khhusná. Walladhïna lam yastajïbŭ lahū lau anna lahum mmá fïl ardhwi jamï'á wwa mith-lahū ma'ahū laftadau bih. Ulaaaa-ika lahum suuuu-ul khhisábi wa ma-ewāhum Jahannam; wa bi-esal mihaade (18)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW						/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e



19. Je, anayejua ya kwamba yaliyotere-mshwa kwako kutoka kwa Mola wako ni haki, ni kama aliye kipofu? Wenye akili tu ndiyo hudhukuru: **20.** Ambao hutimiza ahadi ya Mwenyezi Mungu wala hawavunji mapatano; **21.** Na ambao huunganisha Aliyo yaamuru Mwenyezi Mungu yaunganishwe, na humwogopa Mola wao, na huiogopa hesabu mbaya; **22.** Na ambao husubiri kwa kutaka radhi ya Mola wao, na wakasimamisha Sala na wakatoa katika vile Tulivyowapa, kwa siri na dhahiri, na kuyaondoa maovu kwa wema, hao ndiyo watapata malipo (mema) ya nyumba (ya Akhera)- **23.** Bustani za milele. Wataziingia wao na waliofanya wema miongoni mwa baba zao na wake wao na wazao wao. Na Malaika watawaingilia katika kila mlango. **24.** Iwe amani juu yenu, kwa sababu mlisubiri; basi ni mema yaliyoje matokeo ya nyumba (ya Akhera)! **25.** Na wale wanaovunja ahadi ya Mwenyezi Mungu baada ya kuifunga, na wanakata Aliyoyaamuru Mwenyezi Mungu yaunganishwe, na wanafanya uharibifu katika nchi; hao ndio watapata laana, na watapata nyumba mbaya. **26.** Mwenyezi Mungu Hukunjua riziki kwa Amtakaye na Hudhikisha. Na wamefurahia maisha ya dunia, hali maisha ya dunia mbele ya Akhera si kitu ila ni starehe ndogo tu. **27.** Na wanasema wale waliokufuru: Kwa nini hakuteremshiwa Ishara kutoka kwa Mola wake? Sema: Hakika Mwenyezi Mungu Humwangamiza Amtakaye na Humwongoza Kwake anayeelekea. **28.** Wale walioamini na ikatulia mioyo yao kwa kumkumbuka Mwenyezi Mungu. Sikilizeni! Kwa kumkumbuka Mwenyezi Mungu mioyo hutulia.

AFama yya'elamu annamaaaa unnzila ilaika mi Rrabbikal khhaqqu kaman huwa a'emá. Innamá yatadhakkaru ulūl albaabe (19) Alladhïna yūfūna bi'ahdi LLAHI walá yannqudhwūnal mïthaaqe (20) Walladhïna yaswilūna maaaa amara LLAHU bihiiii a yyūswala wa yakh-shauna Rabbahum wa yakháfūna suuuu-al khhisaabe (21) Walladhïna swabarū betighaaaa-a wajehi Rabbihim wa aqámū sswalāta wa annfaqū mimmá razaqenāhum sirrá wwa 'alániyata wwa yadera-ūna bil khhasanati ssayyi-ata ulaaaa-ika lahum 'uqebä ddaar (22) Jannātu 'adeni yyadekhulūnahá wamann swalakhha min ábaaaa-ihim wa az-wājihim wa dhurriyyātihim; wal Malaaaa-ikatu yadekhulūna 'alaihim mminn kulli baabe (23) Salāmun 'alaikumm bimá swabartum. Fani'ema 'uqebä ddaar (24) Walladhïna yannqudhwūna 'ahda LLAHI mi mmba'edi mïthāqihī wa yaqetwa'ūna maaaa amara LLAHU bihiiii a yyūswala wa yufsidūna fïl ardhwi ulaaaa-ika lahumu lla'enatu wa lahum suuuu-u ddaar (25) ALLAHU yabesutwu rrizqa lima yyashaaaa-u wa yaqedir. Wa farikhhū bil khhayāti ddun-yá wamál khhayātu ddun-yá fïl Ákhirati illá mataa'e (26) Wa yaqūlu lladhïna kafarū laulaaaa unnzila 'alaihi áyatu mmi Rrabbih. Qul inna LLAHA yudhwillu ma yyashaaaa-u wa yahdiiii ilaihi man anaabe (27) Alladhïna ámanū wa tatwema-innu qulūbuhumm bidhikri LLAH. Alá bidhikri LLAHI tatwema-innul quluube (28)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e

ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ طُوبَىٰ لَهُمْ وَحُسْنُ
مَـَٔابٍ ﴿٢٩﴾ كَذَٰلِكَ أَرْسَلْنَٰكَ فِىٓ أُمَّةٍ قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِهَآ أُمَمٌ
لِّتَتْلُوَا۟ عَلَيْهِمُ ٱلَّذِىٓ أَوْحَيْنَآ إِلَيْكَ وَهُمْ يَكْفُرُونَ بِٱلرَّحْمَٰنِ
قُلْ هُوَ رَبِّى لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ مَتَابِ ﴿٣٠﴾
وَلَوْ أَنَّ قُرْءَانًا سُيِّرَتْ بِهِ ٱلْجِبَالُ أَوْ قُطِّعَتْ بِهِ ٱلْأَرْضُ أَوْ كُلِّمَ
بِهِ ٱلْمَوْتَىٰ ۗ بَل لِّلَّهِ ٱلْأَمْرُ جَمِيعًا ۗ أَفَلَمْ يَاْيْـَٔسِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟
أَن لَّوْ يَشَآءُ ٱللَّهُ لَهَدَى ٱلنَّاسَ جَمِيعًا ۗ وَلَا يَزَالُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟
تُصِيبُهُم بِمَا صَنَعُوا۟ قَارِعَةٌ أَوْ تَحُلُّ قَرِيبًا مِّن دَارِهِمْ حَتَّىٰ يَأْتِىَ
وَعْدُ ٱللَّهِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُخْلِفُ ٱلْمِيعَادَ ﴿٣١﴾ وَلَقَدِ ٱسْتُهْزِئَ بِرُسُلٍ
مِّن قَبْلِكَ فَأَمْلَيْتُ لِلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ثُمَّ أَخَذْتُهُمْ ۖ فَكَيْفَ كَانَ
عِقَابِ ﴿٣٢﴾ أَفَمَنْ هُوَ قَآئِمٌ عَلَىٰ كُلِّ نَفْسٍۭ بِمَا كَسَبَتْ ۗ وَجَعَلُوا۟
لِلَّهِ شُرَكَآءَ ۗ قُلْ سَمُّوهُمْ ۚ أَمْ تُنَبِّـُٔونَهُۥ بِمَا لَا يَعْلَمُ فِى ٱلْأَرْضِ أَم
بِظَٰهِرٍ مِّنَ ٱلْقَوْلِ ۗ بَلْ زُيِّنَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مَكْرُهُمْ وَصُدُّوا۟ عَنِ
ٱلسَّبِيلِ ۗ وَمَن يُضْلِلِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِنْ هَادٍ ﴿٣٣﴾ لَّهُمْ عَذَابٌ فِى ٱلْحَيَوٰةِ
ٱلدُّنْيَا ۖ وَلَعَذَابُ ٱلْـَٔاخِرَةِ أَشَقُّ ۖ وَمَا لَهُم مِّنَ ٱللَّهِ مِن وَاقٍ ﴿٣٤﴾

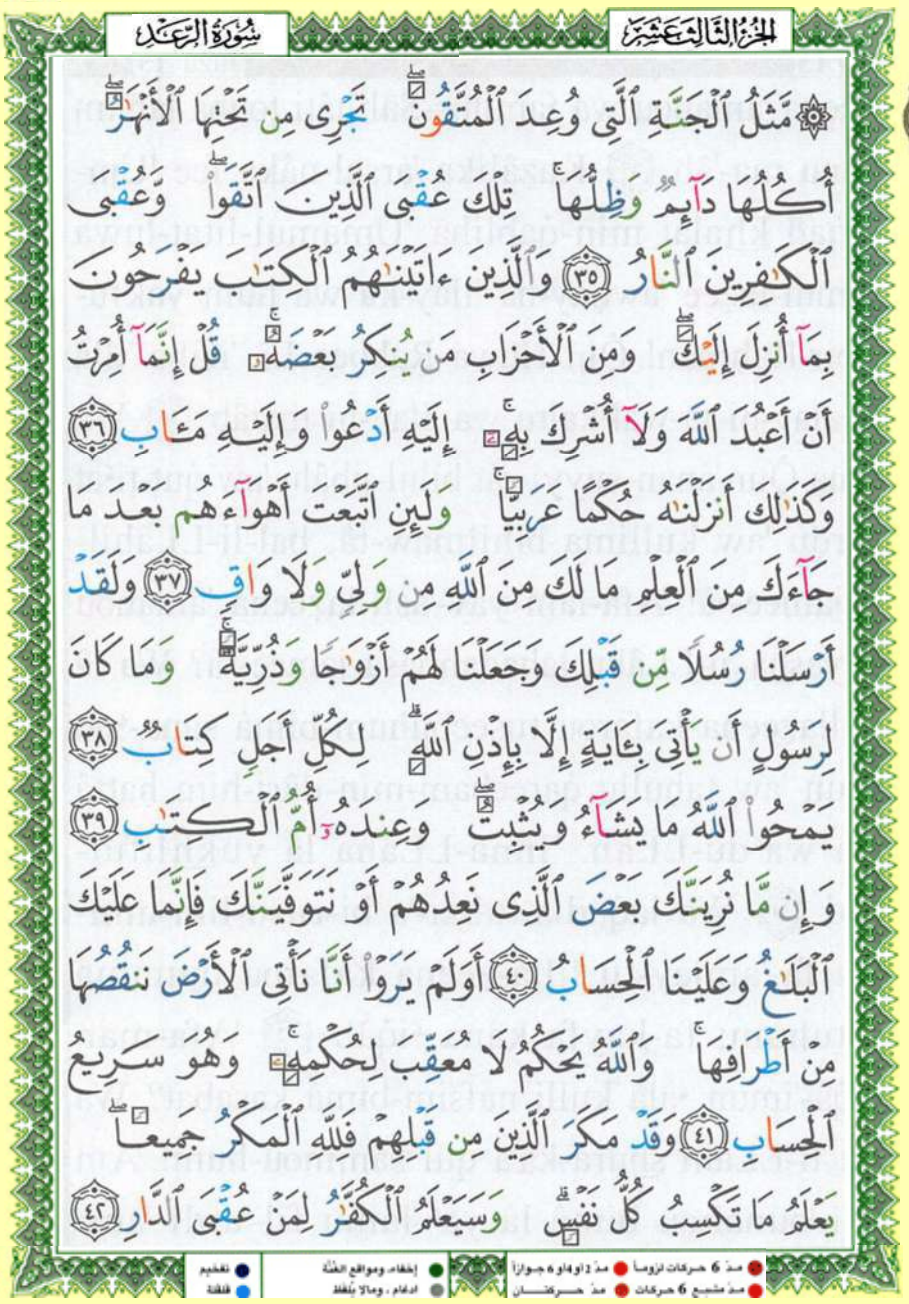
29. Wale walioamini na kufanya vitendo vizuri - raha itakuwa yao, na marudio mema. **30.** Kama hivyo Tumekutuma katika watu ambao wamekwisha pita kabla yao watu wengine, ili uwasomee Tunayo-kufunulia, na wao wanamkufuru Rahmani. Sema: Yeye ndiye Mola wangu, hakuna aabudiwaye ila Yeye; nimemtegemea na marejeo yangu ni Kwake. **31.** Na kama ingalikuwako Qur'an ambayo kwayo milima ingalisa-firishwa, au kwayo ardhi ingalipasuliwa, au wafu wangalise-meshwa kwayo (je, wangaliikubali?) Si-yo! Shauri lote ni kwa Mwenyezi Mungu. Je, hawajajua walioamini ya kwamba Mwenyezi Mungu Angalipenda bila shaka Angaliwaongoza watu wote? Wala msiba hautaacha kuwafikia wale waliokufuru kwa sababu ya yale waliyoyafanya au utashuka karibu na nyumba zao mpaka kufika ahadi ya Mwenyezi Mungu. Hakika Mwenyezi Mungu Havunji miadi. **32.** Na kwa yakini Mitume walifanyiwa mzaha kabala yako, lakini Niliwapa nafasi wale waliokufuru, kisha Nikawakamata. Basi ilikuwaje adhabu Yangu! **33.** Je, Aliye Msimamizi juu ya kila nafsi kwa yale iliyoyachuma (Hatawau- liza)? Na wakamfanyia Mwenyezi Mungu washirika. Sema: Watajeni. Au (je,) mtamwambia Asiyoyajua katika ardhi, au ni maneno matupu? Bali wamepambiwa waliokufuru hila zao na wakazuiliwa njia (ya haki). Na ambaye Mwenyezi Mungu Anamwacha kupotea, basi yeye hana mwongozi. **34.** Wanayo adhabu katika maisha ya dunia; na bila shaka adhabu ya Akhera ni ngumu zaidi; wala hawatakuwa na mlinzi kwa Mwenyezi Mungu.

Alladhïna ámanŭ wa 'amilŭ sswālikhhāti twŭbá lahum wa khhusnu ma-aabe[29] Kadhālika arsalnāka fiiii ummatinn qade khalat minn qabelihaaaa umamu llitat-luwa 'alaihimu lladhiiii aukhhainaaaa ilaika wahum yakfurŭna bi Rrakhh-maan. Qul huwa Rabbï laaaa ilāha illá huwa 'alaihi tawakkaltu wa ilaihi mataabe[30] Walau anna Qur-ánánn suyyirat bihil jibálu au quttwi'at bihil ardhwu au kullima bihil mautá. Bal LLILLAHIL amru jamï'á. Afalam yai-asi lladhïna ámanuuuu a llau yashaaaa-u LLAHU lahadä nnása jamï'á. Wwalá yazálu lladhïna kafarŭ tuswïbuhumm bimá swana'ŭ qári'atun au takhhullu qarïbá mminn dárihim khhattá ya-etiya wa'edu LLAH. Inna LLAHA lá yukh-liful mï'aade[31] Walaqadi stuhzi-a bi Rusuli mminn qabelika fa amlaitu lilladhïna kafarŭ thumma akhadh-tuhum; fakaifa kána 'iqaabe[32] Afaman huwa qaaaa-imun 'alá kulli nafsi mmbimá kasabat. Wa ja'alŭ LILLAHI shurakaaaa-a qul sammŭhum. Am tunabbi-ŭnahū bimá lá ya'elamu fïl ardhwi amm bizwāhiri mminal qauul. Bal zuyyina lilladhïna kafarŭ makruhum wa swuddŭ 'ani ssabiil. Wama yyudhw-lili LLAHU famá lahū min haade[33] Llahum 'adhábunn fïl khhayāti ddun-yá wa la'adhábul Ákhirati ashaqqe; wamá lahum mmina LLAHI mi wwaaqe[34]

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج= J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = '	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
٥	-e, e


مَّثَلُ ٱلْجَنَّةِ ٱلَّتِى وُعِدَ ٱلْمُتَّقُونَ ۖ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ ۖ
أُكُلُهَا دَآئِمٌ وَظِلُّهَا ۚ تِلْكَ عُقْبَى ٱلَّذِينَ ٱتَّقَوا۟ ۖ وَّعُقْبَى
ٱلْكَٰفِرِينَ ٱلنَّارُ ﴿٣٥﴾ وَٱلَّذِينَ ءَاتَيْنَٰهُمُ ٱلْكِتَٰبَ يَفْرَحُونَ
بِمَآ أُنزِلَ إِلَيْكَ ۖ وَمِنَ ٱلْأَحْزَابِ مَن يُنكِرُ بَعْضَهُۥ ۚ قُلْ إِنَّمَآ أُمِرْتُ
أَنْ أَعْبُدَ ٱللَّهَ وَلَآ أُشْرِكَ بِهِۦٓ ۚ إِلَيْهِ أَدْعُوا۟ وَإِلَيْهِ مَـَٔابِ ﴿٣٦﴾
وَكَذَٰلِكَ أَنزَلْنَٰهُ حُكْمًا عَرَبِيًّا ۚ وَلَئِنِ ٱتَّبَعْتَ أَهْوَآءَهُم بَعْدَ مَا
جَآءَكَ مِنَ ٱلْعِلْمِ ۙ مَا لَكَ مِنَ ٱللَّهِ مِن وَلِىٍّ وَلَا وَاقٍ ﴿٣٧﴾ وَلَقَدْ
أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِّن قَبْلِكَ وَجَعَلْنَا لَهُمْ أَزْوَٰجًا وَذُرِّيَّةً ۚ وَمَا كَانَ
لِرَسُولٍ أَن يَأْتِىَ بِـَٔايَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ ٱللَّهِ ۗ لِكُلِّ أَجَلٍ كِتَابٌ ﴿٣٨﴾
يَمْحُوا۟ ٱللَّهُ مَا يَشَآءُ وَيُثْبِتُ ۖ وَعِندَهُۥٓ أُمُّ ٱلْكِتَٰبِ ﴿٣٩﴾
وَإِن مَّا نُرِيَنَّكَ بَعْضَ ٱلَّذِى نَعِدُهُمْ أَوْ نَتَوَفَّيَنَّكَ فَإِنَّمَا عَلَيْكَ
ٱلْبَلَٰغُ وَعَلَيْنَا ٱلْحِسَابُ ﴿٤٠﴾ أَوَلَمْ يَرَوْا۟ أَنَّا نَأْتِى ٱلْأَرْضَ نَنقُصُهَا
مِنْ أَطْرَافِهَا ۚ وَٱللَّهُ يَحْكُمُ لَا مُعَقِّبَ لِحُكْمِهِۦ ۚ وَهُوَ سَرِيعُ
ٱلْحِسَابِ ﴿٤١﴾ وَقَدْ مَكَرَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَلِلَّهِ ٱلْمَكْرُ جَمِيعًا ۖ
يَعْلَمُ مَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ ۗ وَسَيَعْلَمُ ٱلْكُفَّٰرُ لِمَنْ عُقْبَى ٱلدَّارِ ﴿٤٢﴾

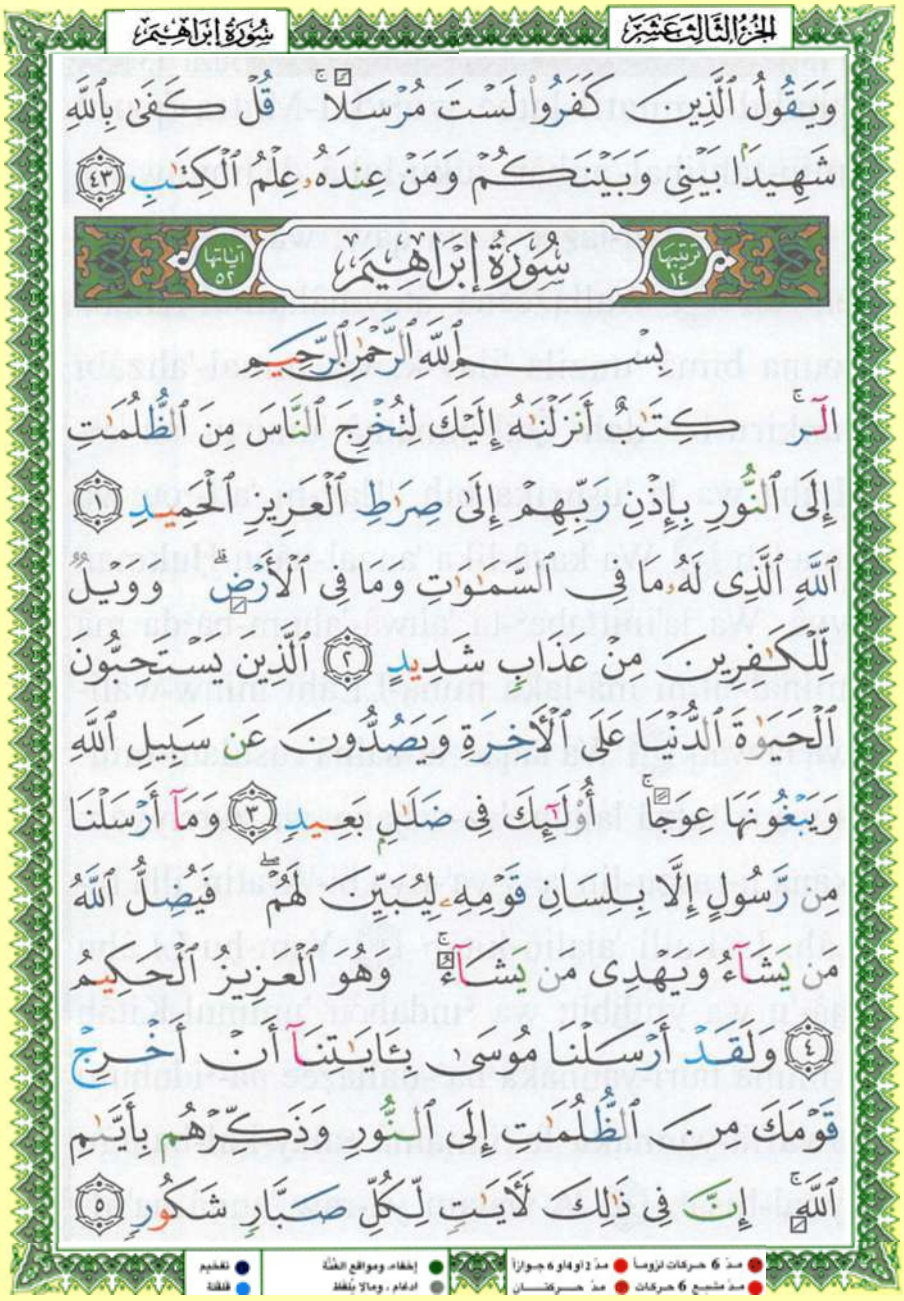
35. (Huu ni) mfano wa Pepo waliyoahidiwa wamchao; chini yake hutiririka mito, matunda yake ni ya daima na (pia) kivuli chake. Huu ndiyo mwisho wa wale wamchao Mungu, na mwisho wa makafiri ni Moto. **36.** Na ambao Tuliwapa Kitabu, wanafurahia uliyoteremshiwa. Na katika makundi wako wanaoyakataa baadhi yake. Sema: Nimeamrishwa kumwabudu Mwenyezi Mungu tu wala nisimshirikishe. Ninaita Kwake, na Kwake ni marudio yangu. **37.** Na hivyo Tukaiteremsha hukumu iliyo wazi. Na kama ukifuata matamanio yao baada ya kukufikia elimu, hutakuwa na rafiki wala mlinzi mbele ya Mwenyezi Mungu. **38.** Na bila shaka Tuliwatuma Mitume kabla yako, na Tukawapa wake na watoto. Na haiyumkiniki Mtume kuleta Ishara isipokuwa kwa idhini ya Mwenyezi Mungu. Kila muda unayo hukumu. **39.** Mwenyezi Mungu Hufuta Ayatakayo na Huimarisha Ayatakayo, na asili ya hukumu iko Kwake. **40.** Na kama Tukikuonyesha baadhi ya Tuliyowaahidi, au Tukikufisha, basi juu yako ni kufikisha tu, na juu yetu ni kuhesabu. **41.** Je, hawakuona ya kwamba Tunaifikia ardhi Tukiipunguza mipaka yake? Na Mwenyezi Mungu Huhukumu; hakuna wa kuibadili hukumu Yake. Naye ni Mwepesi wa kuhesabu. **42.** Na wamekwisha fanya hila wale waliokuwa kabla yao, lakini hila zote ni za Mwenyezi Mungu. Anajua inayoyachuma kila nafsi; na hivi karibuni makafiri watajua matokeo (mema) ya nyumba (ya Akhera) ni kwa ajili ya nani?

Mathalul jannati llatï wu'idal muttaquun; tajerï minn takhh-tihál an-haar; ukuluhá daaaa-imu wwa zwilluhá. Tilka 'uqebä lladhïna ttaqau; wwa 'uqebäl käfirïna nnaar (35) Walladhïna átainähumul kitäba yafrakhhŭna bimaaaa unnzila ilaiik; wa minal akhh-zábi ma yyunnkiru ba'edhwah. Qul innamaaaa umirtu an a'ebuda LLAHA walaaaa ushrika bih. Ilaihi ade'ŭ wa ilaihi ma-aabe (36) Wa kadhälika annzalnähu khhukmán 'arabiyyá. wwa la-ini ttaba'eta ah-waaaa ahumm ba'eda má jaaaa-aka minal 'ilmi má laka mina LLAHI mi wwaliyyi wwalá waaqe (37) Wa laqade arsalná Rusulá mminn qabelika wa ja'alná lahum az-wäjá wwa dhurriyyah. Wwamá kána li Rasŭlin a yya-etiya bi áyatin illá bi idh-ni LLAH. Likulli ajalinn kitaabe (38) Yamkhhŭ LLAHU má yashaaaa-u wa yuth-bit; wa 'inndahuuuu ummul kitaabe (39) Wa i mmá nuriyannaka ba'edhwa lladhï na'iduhum au natawaffayannaka fa innamá 'alaikal balāghu wa 'alainál khhisaabe (40) Awalam yarau anná na-etïl ardhwa nannquswuhá min atweráfihá. Wa LLAHU yakhh-kumu lá mu'aqqiba likhhukmih. Wa huwa sarï'ul khhisaabe (41) Wa qade makara lladhïna minn qabelihim FALILLAHIL makru jamï'á. yya'elamu má taksibu kullu nafs. Wwa saya'elamul kuffäru liman 'uqebä ddaar (42)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW		/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e



43. Na wanasema waliokufuru: Wewe si Mtume. Sema: Mwenyezi Mungu Anatosha kuwa Shahidi baina yangu na baina yenu, na (pia) yule mwenye elimu ya Kitabu.

14. SURA IBRAHIIM

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Mimi ni Mwenyezi Mungu Nionaye. (Hiki ni) Kitabu Tumekiteremsha kwako ili uwatoe watu katika giza kuwapeleka kwenye nuru, kwa ruhusa ya Mola wao, mpaka kwenye njia ya Ashindaye, Asifi- waye- **2.** Mwenyezi Mungu; Ambaye ni Vyake vilivyomo katika mbingu na vilivyomo katika ardhi. Na ole kwa makafiri kwa adhabu iliyo kali. **3.** Wale wanaopenda maisha ya dunia kuliko Akhera, na kuzuilia (watu) njia ya Mwenyezi Mungu, na wanataka kuipotosha. Hao wamo katika upotevu wa mbali. **4.** Na Hatukumtuma Mtume ye yote isipokuwa kwa lugha ya watu wake ili kuwabainishia. Kisha Mwenyezi Mungu Anamwacha kupotea Amtakaye, na kumwongoza Amtakaye. Naye ni Mwenye nguvu, Mwenye hekima. **5.** Na bila shaka Tulimtuma Musa pamoja na Ishara Zetu: ya kwamba watoe watu wako katika giza kuwape- leka kwenye nuru, na uwakumbushe siku za Mwenyezi Mungu. Bila shaka katika hayo zimo Ishara kwa kila avumiliaye sana, anayeshukuru.

Wa yaqŭlu lladhïna kafarŭ lasta mursalá. Qul kafá BILLAHI shahïdá mmbainï wa bainakum waman 'inndahū 'ilmul kitaabe (43)

Aya 52 **SŬRATU IBERÁHÏM** Sura 14

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Alif Laaaaaam Ra. Kitābun annzalnāhu ilaika litukhrija nnása mina zzwulumāti ilä nnŭri bi idh-ni Rabbihim ilá swirātwil 'azïzil khhamiide (1) ALLAHI lladhï lahū má fï ssamāwāti wamá fïl ardhw. Wa wailu llil kāfirïna min 'adhábinn shadiide (2) Alladhïna yastakhhibbŭnal khhayāta ddun-yá 'aläl Ákhirati wa yaswuddŭna 'ann sabïli LLAHI wa yabeghŭnahá 'iwajá. Ulaaaa-ika fï dhwalāli mmba'iide (3) Wamaaaa arsalná mi Rrasŭlin illá bilisáni qaumihī liyubayyina lahum; fayudhwillu LLAHU ma yyashaaaa-u wa yahdï ma yyashaaaa-e. Wa huwal 'azïzul Khhakiim (4) Wa laqade arsalná Mŭsá bi áyātinaaaa an akhrije qaumaka mina zzwulumāti ilä nnŭri wa dhakkir-humm bi ayyāmi LLAH. Inna fï dhālika lá áyāti llikulli swabbárinn Shakuur (5)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
ه -e, e

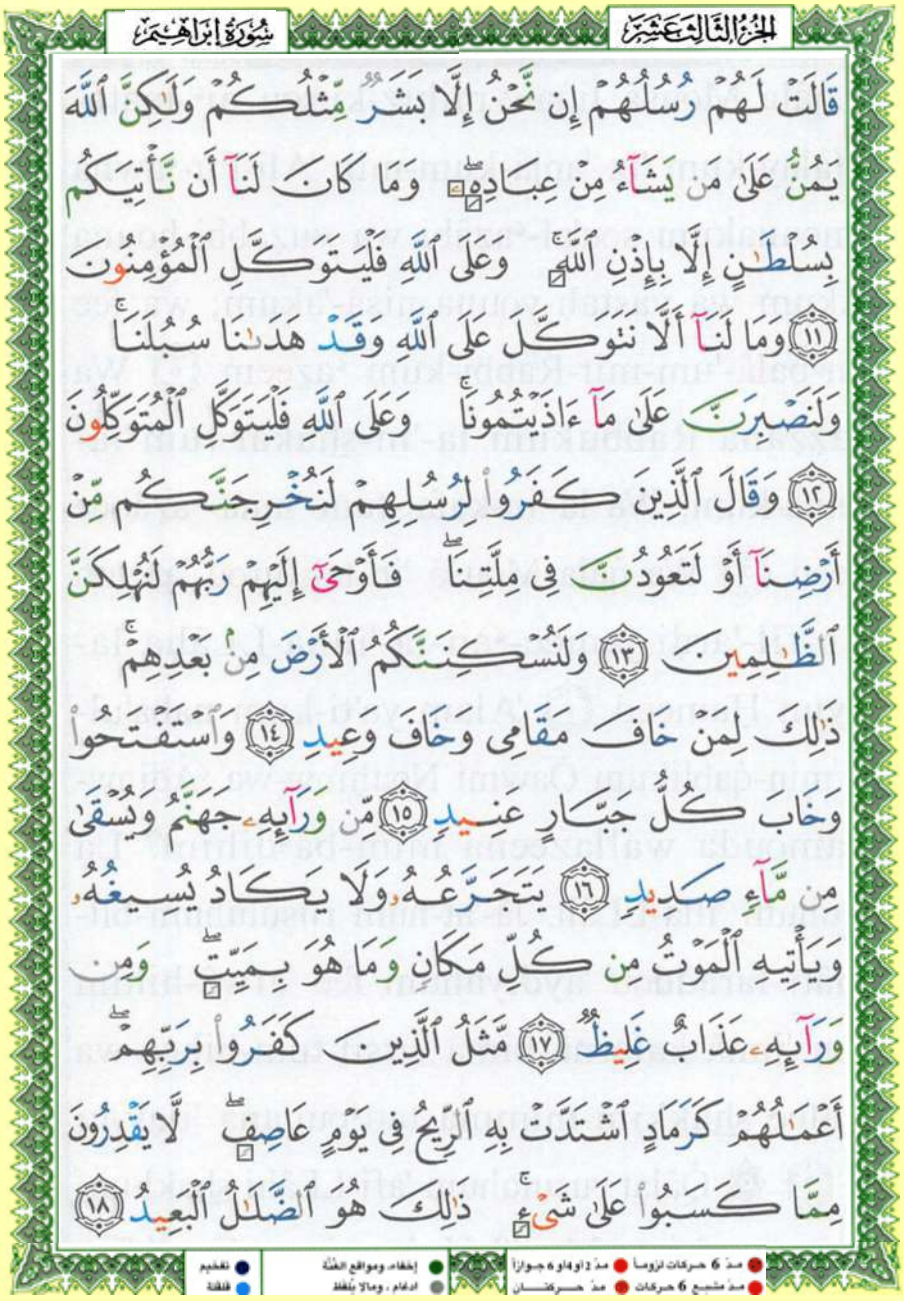
6. Na (kumbuka) aliposema Musa kwa watu wake: Kumbukeni neema ya Mwenyezi Mungu iliyo juu yenu, Alipo-waokoeni kwa watu wa Firauni, walio-wapeni adha-bu mbaya, na wakawachinja wana wenu na wakaacha hai wanawake wenu. Na katika hayo ilikuwa jaribio kubwa kutoka kwa Mola wenu. **7.** Na (kumbukeni) Alipotangaza Mola wenu: Kama mkishukuru, bila shaka Nitawazidishieni, na kama mkikufuru, (jueni) hakika adhabu Yangu ni kali sana. **8.** Na Musa akasema: Kama mtakufuru ninyi na waliomo ardhini wote, basi hakika Mwenyezi Mungu ni Ajitoshaye kabisa, Asifiwaye. **9.** Je, hazikuwafikieni habari za wale wa kabla yenu, watu wa Nuhu na Waadi na Wathamudi, na wale wa baada yao? Hakuna awajuaye ila Mwenyezi Mungu. Waliwafikia Mitume wao kwa Ishara waziwazi, ndipo wakarudisha mikono yao juu ya vinywa vyao, na wakasema: Hakika sisi tunayakataa mliyotumwa nayo, na sisi tunayo shaka ihangaishayo kwa hayo mnayotuitia. **10.** Mitume wao wakasema: Je, Mnamfanyia Mwenyezi Mungu shaka, Mwumba wa mbingu na ardhi? Yeye Anawaiteni ili kuwasameheni dhambi zenu na kuwapeni muhula mpaka muda uliowekwa. Wakasema: Ninyi sio ila ni watu kama sisi, mnataka kutuzuilia waliyokuwa wakiabudu baba zetu. Basi tuleteeni dalili iliyo wazi.

Wa idh qála Mŭsá liqaumihi dh-kurŭ ni'emata LLAHI 'alaikum idh annjākum mmin áli Fir'auna yasŭmŭnakum suuuu-al 'adhábi wa yudhabbikhhŭna abenaaaa-akum wa yastakhh-yŭna nisaaaa-akum. Wa fï dhālikumm balaaaa-u mmi Rrabbikum 'azwiim ۶ Wa idh ta-addhana Rabbukum la-inn shakartum lá azïdannakum; wa la-inn kafartum inna 'adhábï lashadiide ۷ Wa qála Mŭsaaaa inn takfuruuuu anntum wamann fïl ardhwi jamï'ánn fa inna LLAHA laghaniyyun khhamiide ۸ Alam ya-etikum naba-u lladhïna minn qabelikum qaumi Nŭkhhi wwa 'ádi wwa Thamŭda walladhïna mi mmba'edihim; lá ya'elamuhum illá LLAH. Jaaaa at-hum Rusuluhumm bil bayyināti faraddduuuu aidiyahum fiiii af-wāhihim wa qáluuuu innā kafarnā bimaaaa ursiltumm bihī wa innā lafï shakki mmimmá tade'ŭnanaaaa ilaihi muriibe ۹ ۞ Qálat Rusuluhum afï LLAHI shakkunn fátwiri ssamāwāti wal ardhw; yade'ŭkum liyagh-fira lakum mminn dhunŭbikum wa yu-akkhirakum ilaaaa ajali mmusammä. Qáluuuu in anntum illá basharu mmith-luná turïdŭna ann taswuddŭná 'ammá kána ya'ebudu ábaaaa unā fa-etŭná bisultwāni mmubiin ۱۰

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
۰ -e, e



11. Mitume wao wakawaambia: Sisi sio ila ni watu kama ninyi; lakini Mwenyezi Mungu Humfanyia hisani Amtakaye katika watumishi Wake. Wala sisi hatuwezi kuwaleteeni dalili isipokuwa kwa ruhusa ya Mwenyezi Mungu. Na kwa Mwenyezi Mungu wategemee waa- minio. **12.** Na tuna nini tusimtegemee Mwenyezi Mungu na hali Ametuonyesha njia zetu? Na kwa yakini tutayavumilia mnayotuudhi. Basi kwa Mwenyezi Mungu wategemee wategemeao. **13.** Na wale waliokufuru wakawaa- mbia Mitume wao: Kwa yakini tutawa- toeni katika nchi yetu au lazima mtarudi katika mila yetu. Basi Mola wao Akawa- funulia: Bila shaka Tutawaangamiza wadhalimu. **14.** Na kwa yakini Tutawakalisheni katika nchi baada yao. Hii ni kwa yule Aliyeogopa cheo Changu na akaogopa onyo Langu. **15.** Na wakaomba ushindi, na akashindwa kila jabari, adui ya haki. **16.** Nyuma yake iko Jahanamu na atanyweshwa maji yaliyochemka. **17.** Atayanywa kidogo kidogo kwa kutotaka akiwa hawezi kuyameza. Na mauti yatamfikia kutoka kila mahali, hata hivyo hatakufa. Na zaidi ya hayo itakuwako adhabu kali kwa ajili yake. **18.** Mfano wa wale waliomkufuru Mola wao: vitendo vyao ni kama majivu unayoyapeperusha kwa nguvu upepo katika siku ya kimbunga. Hawatakuwa na uwezo juu ya cho chote walichoki- chuma. Hayo ni maangamizo makubwa.

Qálat lahum Rusuluhum in nnakhh-nu illá basharu mmith-lukum walākinna LLAHA yamunnu ’alá ma yyashaaaa-u min ’ibádih; wamá kána lanaaaa an nna-etiyakumm bisultwānin illá bi idh-ni LLAH. Wa ’alä LLAHI fal yatawakkalil mu-eminuun (11) Wamá lanaaaa allá natawakkala ’alä LLAHI wa qade hadāná subulaná. Wa lanasw-biranna ’alá maaaa ádhaitumūná. Wa ’alä LLAHI fal yatawakkalil mutawakkiluun (12) Wa qála lladhïna kafarū li Rusulihim lanukhrijannakum mmin ardhwinaaaa au lata’ūdunna fï millatiná; fa aukhhaaaa ilaihim Rabbuhum lanuhlikanna zzwālimiin (13) Wa lanuskinannakumul ardhwa mi mmba’edihim. Dhālika liman kháfa maqámï wa kháfa wa’iide (14) Wa staftakhhū wa khába kullu jabbárin ’aniide (15) Mmi wwaraaaa-ihī jahannamu wa yusqá mi mmaaaa-inn swadiide (16) Yatajarra’uhū walá yakádu yusïghuhū wa ya-etïhil mautu minn kulli makáni wwamá huwa bimayyit; wwami wwaraaaa-ihī ’adhábun ghaliizw (17) Mmathalu lladhïna kafarū bi Rabbihim; a’emāluhum karamádin shtaddat bihi rrïkhhu fï yaumin ’áswif; llá yaqedirūna mimmá kasabū ’alá shaii-e. Dhālika huwa ddhwalālul ba’iide (18)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج = J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
°	-e, e

أَلَمْ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ بِٱلْحَقِّ ۚ إِن يَشَأْ
يُذْهِبْكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿١٩﴾ وَمَا ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ بِعَزِيزٍ
﴿٢٠﴾ وَبَرَزُوا۟ لِلَّهِ جَمِيعًا فَقَالَ ٱلضُّعَفَٰٓؤُا۟ لِلَّذِينَ ٱسْتَكْبَرُوٓا۟
إِنَّا كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا فَهَلْ أَنتُم مُّغْنُونَ عَنَّا مِنْ عَذَابِ ٱللَّهِ
مِن شَىْءٍ ۚ قَالُوا۟ لَوْ هَدَىٰنَا ٱللَّهُ لَهَدَيْنَٰكُمْ ۖ سَوَآءٌ عَلَيْنَآ
أَجَزِعْنَآ أَمْ صَبَرْنَا مَا لَنَا مِن مَّحِيصٍ ﴿٢١﴾ وَقَالَ ٱلشَّيْطَٰنُ
لَمَّا قُضِىَ ٱلْأَمْرُ إِنَّ ٱللَّهَ وَعَدَكُمْ وَعْدَ ٱلْحَقِّ وَوَعَدتُّكُمْ
فَأَخْلَفْتُكُمْ ۖ وَمَا كَانَ لِىَ عَلَيْكُم مِّن سُلْطَٰنٍ إِلَّآ أَن دَعَوْتُكُمْ
فَٱسْتَجَبْتُمْ لِى ۖ فَلَا تَلُومُونِى وَلُومُوٓا۟ أَنفُسَكُم ۖ مَّآ أَنَا
بِمُصْرِخِكُمْ وَمَآ أَنتُم بِمُصْرِخِىَّ ۖ إِنِّى كَفَرْتُ بِمَآ
أَشْرَكْتُمُونِ مِن قَبْلُ ۗ إِنَّ ٱلظَّٰلِمِينَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ
﴿٢٢﴾ وَأُدْخِلَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ جَنَّٰتٍ
تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ ۖ تَحِيَّتُهُمْ
فِيهَا سَلَٰمٌ ﴿٢٣﴾ أَلَمْ تَرَ كَيْفَ ضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلًا كَلِمَةً طَيِّبَةً
كَشَجَرَةٍ طَيِّبَةٍ أَصْلُهَا ثَابِتٌ وَفَرْعُهَا فِى ٱلسَّمَآءِ ﴿٢٤﴾

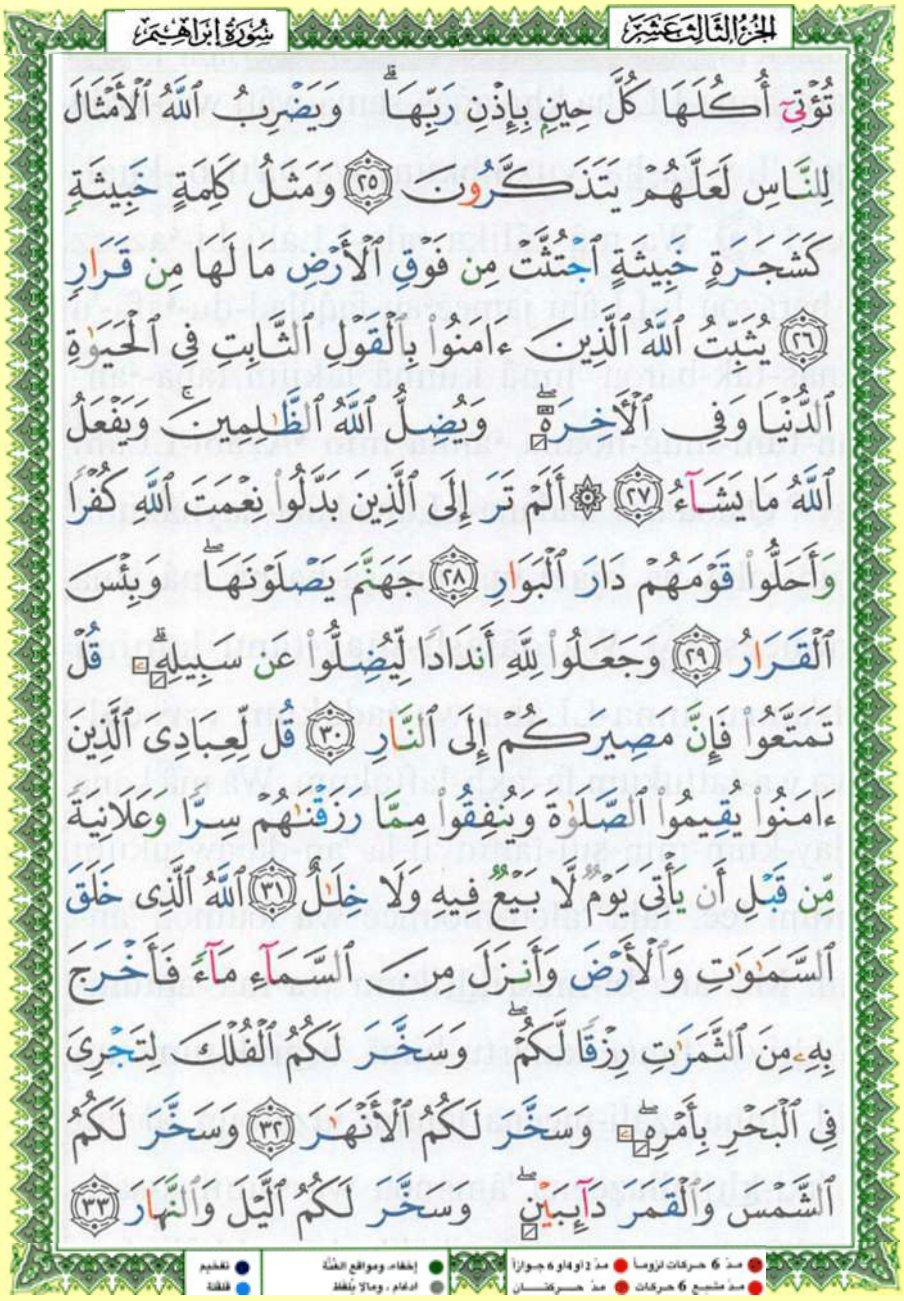
19. Je, huoni kwamba Mwenyezi Mungu Ameziumba mbingu na ardhi kwa haki? Kama Akipenda Atawaondoeni na kuleta viumbe wapya. **20.** Na hilo kwa Mwenyezi Mungu si gumu. **21.** Na wote watahudhuria kwa Mwenyezi Mungu; ndipo wanyonge watasema kuwaambia wale waliojivuna: Hakika sisi tulikuwa tukiwafuateni ninyi, basi je, ninyi mnaweza kutuondolea cho chote katika adhabu ya Mwenyezi Mungu? Watasema: Angalituongoza Mwenyezi Mungu bila shaka tungaliwaongozeni. (Lakini sasa) ni mamoja kwetu tusiposubiri au tukisubiri, hatuna pa kukimbilia. **22.** Na Shetani atasema itakapokatwa shauri: Hakika Mwenyezi Mungu Aliwaahidini ahadi ya kweli, nami niliwaahidini lakini sikuwatimizieni. Wala sikuwa na mamlaka juu yenu isipokuwa niliwaiteni nanyi mkaniitikia. Basi msinilaumu, bali jilaumuni wenyewe: siwezi kuwasaidieni, wala ninyi hamwezi kunisaidia. Hakika mimi nilikataa kunishirikisha kwenu toka zamani. Kwa yakini wadhalimu watakuwa na adhabu iumizayo. **23.** Na wataingizwa wale walioamini na kufanya vitendo vizuri katika Mabustani yapitayo mito chini yao, wakikaa humo kwa idhini ya Mola wao. Maamkio yao humo yatakuwa, Salaam. **24.** Je, hukuona jinsi Mwenyezi Mungu Alivyopiga mfano wa neno zuri? Ni kama mti mzuri (ambao) mzizi wake ni imara na (kila) tawi lake lafika mbinguni.

Alam tara anna LLAHA khalaqa ssamāwāti wal ardhwa bil khhaqqe. I yyasha-e yudh-hibekum wa ya-eti bikhalqinn jadiide [19] Wamá dhālika ’alä LLAHI bi’aziiz [20] Wa barazŭ LILLAHI jamï’ánn faqála ddhwu’afaaaa-u lilladhïna stakbaruuuu inná kunná lakum taba’ánn fahal anntum mugh-nŭna ’anná min ’adhábi LLAHI minn shaii-e. Qálŭ lau hadāná LLAHU lahadainākum; sawaaaa-un ’alainaaaa ajazi’enaaaa am swabarná má laná mi mmakhhiisw [21] Wa qála Sshaitwānu lammá qudhwiyal amru inna LLAHA wa ’adakum wa’edal khhaqqi wa wa’a-ttukum fa akh-laftukum; wamá kána liya ’alaikum mminn sultwānin illaaaa ann da’autukum fastajabetum lï; falá talŭmŭnï wa lŭmuuuu annfusakum; mmaaaa ana bimuswrikhhikum wamaaaa anntumm bimuswrikhiyy; innï kafartu bimaaaa ashraktumŭni minn qabel. inna zzwālimïna lahum ’adhábun aliim [22] Wa udekhila lladhïna ámanŭ wa ’amilŭ sswālikhhāti jannātinn tajerï minn takhh-tihál an-hāru khālidïna fïhá bi idh-ni Rabbihim; takhhiyyatuhum fïhá salaam [23] Alam tara kaifa dhwaraba LLAHU mathaláann kalimatann twayyibatann kashajaratinn twayyibatin asw-luhá thábitu wwa far’uhá fï ssamaaaa-e [24]

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW		/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج = J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
◦	-e, e



25. Hutoa matunda yake kila wakati kwa idhini ya Mola wake. Na Mwenyezi Mungu Huwapigia watu mifano ili wapate kudhukuru. **26.** Na mfano wa neno baya ni kama mti mbaya ambao umeng'olewa ardhini, hauna imara. **27.** Mwenyezi Mungu Huwaimari- sha wale walioamini kwa kauli thabiti, katika maisha ya dunia na katika Akhera; na Mwenyezi Mungu Huwaangamiza wa- dhalimu. Na Mwenyezi Mungu Hufanya Apendavyo. **28.** Je, hukuwaona wale waliobadi- lisha neema ya Mwenyezi Mungu kwa kufuru na kuwafikisha watu wao nyumba ya maangamio- **29.** (Ambayo ni) Jahanamu. Wataii- ngia; na ni mahali pabaya pa kukaa. **30.** Na wakamfanyia Mwenyezi Mungu washirika ili kupoteza (watu) katika njia Yake. Sema: Jifurahisheni kidogo, kisha hakika marudio yenu ni kwenye Moto. **31.** Waambie watumishi wangu walioamini, wasimamishe Sala, na watoe katika vile Tulivyowaruzuku, kwa siri na dhahiri, kabla haijafika siku isiyo na biashara wala urafiki. **32.** Mwenyezi Mungu ndiye Aliyeziumba mbingu na ardhi na Akateremsha maji kutoka mawinguni, na kwayo akaotesha matunda kuwa riziki kwa ajili yenu, na Akawatiishieni merikebu ili zipite katika bahari kwa amri Yake, na Akawatiishieni mito. **33.** Na Akawatiishieni jua na mwezi, vifanyavyo kazi mfululizo. Na Akawatiishieni usiku na machana.

Tu-etiiii ukulahá kulla khhïni mmbi idh-ni Rabbihá. Wa yadhwribu LLAHUL amthála li nnási la'allahum yatadhakkaruun (25) Wa mathalu kalimatin khabïthatinn kashajaratin khabïthatin jetutthat minn fauqil ardhwi má lahá minn qaraar (26) Yuthabbitu LLAHU lladhïna ámanŭ bil qauli ttházbiti fïl khhayāti ddun-yá wa fïl Ákhirah; wa yudhwillu LLAHU zzwālimïna wa yaf'alu LLAHU má yashaaaa-e (27) Alam tara ilä lladhïna baddalŭ ni'emata LLAHI kufrá wwa akhhallŭ qaumahum dáral bawaar (28) Jahannama yasw-launahá; wa bi-esal qaraar (29) Wa ja'alŭ LILLAHI anndádá lliyudhwillŭ 'ann sabïlih. Qul tamatta'ŭ fa inna maswïrakum ilä nnaar (30) Qul lli'ibádiya lladhïna ámanŭ yuqïmŭ sswalāta wa yunnfiqŭ mimmá razaqenāhum sirrá wwa 'alániyata mminn qabeli a yya-etiya yaumu llá bai'unn fïhi walá khilaal (31) ALLAHU lladhï khalaqa ssamāwāti wal ardhwa wa annzala mina ssamaaaa-i maaaa-ann fa akhraja bihī mina ttharnarāti rizqá llakum; wa sakkhara lakumul fulka litajeriya fïl bakhh-ri bi amrih; wa sakkhara lakumul an-haar (32) Wa sakkhara lakumu sshamsa wal qamara daaaa-ibaiin; wa sakkhara lakumu llaila wa nnahaar (33)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e

وَءَاتَىٰكُم مِّن كُلِّ مَا سَأَلْتُمُوهُ ۚ وَإِن تَعُدُّوا۟ نِعْمَتَ ٱللَّهِ
لَا تُحْصُوهَآ ۗ إِنَّ ٱلْإِنسَٰنَ لَظَلُومٌ كَفَّارٌ ﴿٣٤﴾ وَإِذْ
قَالَ إِبْرَٰهِيمُ رَبِّ ٱجْعَلْ هَٰذَا ٱلْبَلَدَ ءَامِنًا وَٱجْنُبْنِى وَبَنِىَّ
أَن نَّعْبُدَ ٱلْأَصْنَامَ ﴿٣٥﴾ رَبِّ إِنَّهُنَّ أَضْلَلْنَ كَثِيرًا مِّنَ ٱلنَّاسِ ۖ
فَمَن تَبِعَنِى فَإِنَّهُۥ مِنِّى ۖ وَمَنْ عَصَانِى فَإِنَّكَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٣٦﴾
رَّبَّنَآ إِنِّىٓ أَسْكَنتُ مِن ذُرِّيَّتِى بِوَادٍ غَيْرِ ذِى زَرْعٍ عِندَ بَيْتِكَ
ٱلْمُحَرَّمِ رَبَّنَا لِيُقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ فَٱجْعَلْ أَفْـِٔدَةً مِّنَ ٱلنَّاسِ
تَهْوِىٓ إِلَيْهِمْ وَٱرْزُقْهُم مِّنَ ٱلثَّمَرَٰتِ لَعَلَّهُمْ يَشْكُرُونَ ﴿٣٧﴾
رَبَّنَآ إِنَّكَ تَعْلَمُ مَا نُخْفِى وَمَا نُعْلِنُ ۗ وَمَا يَخْفَىٰ عَلَى ٱللَّهِ مِن شَىْءٍ
فِى ٱلْأَرْضِ وَلَا فِى ٱلسَّمَآءِ ﴿٣٨﴾ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِى وَهَبَ لِى
عَلَى ٱلْكِبَرِ إِسْمَٰعِيلَ وَإِسْحَٰقَ ۚ إِنَّ رَبِّى لَسَمِيعُ ٱلدُّعَآءِ ﴿٣٩﴾
رَبِّ ٱجْعَلْنِى مُقِيمَ ٱلصَّلَوٰةِ وَمِن ذُرِّيَّتِى ۚ رَبَّنَا وَتَقَبَّلْ
دُعَآءِ ﴿٤٠﴾ رَبَّنَا ٱغْفِرْ لِى وَلِوَٰلِدَىَّ وَلِلْمُؤْمِنِينَ يَوْمَ يَقُومُ
ٱلْحِسَابُ ﴿٤١﴾ وَلَا تَحْسَبَنَّ ٱللَّهَ غَٰفِلًا عَمَّا يَعْمَلُ
ٱلظَّٰلِمُونَ ۚ إِنَّمَا يُؤَخِّرُهُمْ لِيَوْمٍ تَشْخَصُ فِيهِ ٱلْأَبْصَٰرُ ﴿٤٢﴾

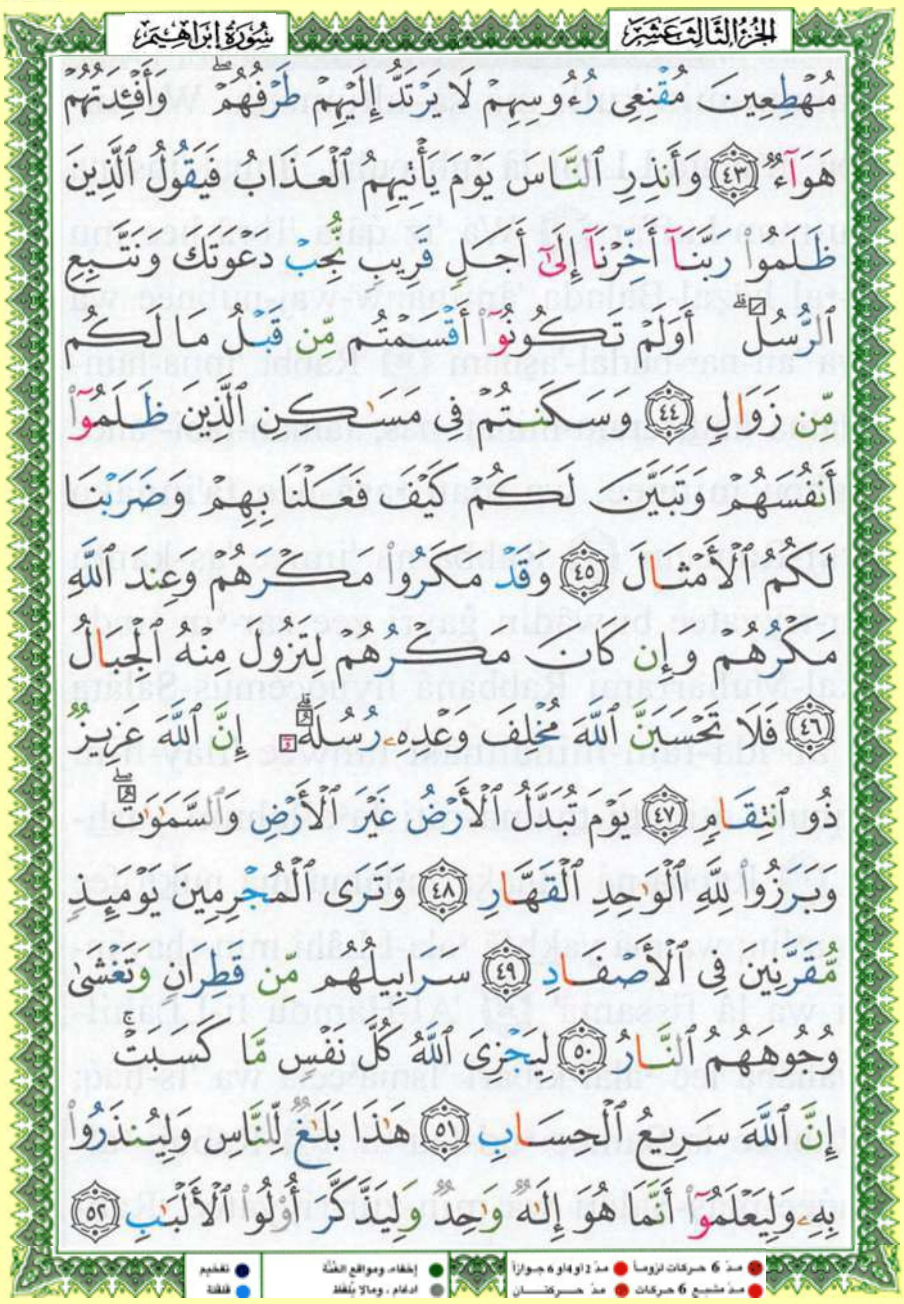
34. Na Amewapeni kila mlichomwomba; na kama mkihesabu neema za Mwenyezi Mungu, hamtaweza kuzihesabu. Bila shaka mwanadamu ni mdhalimu mkubwa, asiye shukurani. **35.** Na (kumbuka) alipo-sema Ibrahimu: Mola wangu, Ujaalie mji huu uwe wa amani, na Ukanitenge mimi na wanangu tusiabudu masanamu. **36.** Mola wangu, hakika (waungu) hawa wamewapoteza we-ngi katika watu. Basi aliyenifuata yu katika mimi; na aliyeniasi, basi Wewe hakika ni Msamehevu, Mrehe-mevu. **37.** Mola wetu, hakika mimi nimewakalisha baadhi ya wazao wangu katika bonde lisilozaa karibu na Nyumba Yako Takatifu - Mola wetu, - ili wasimamishe Sala. Basi Ujaalie mioyo ya watu ielekee kwao na Uwaruzuku matunda ili wapate kushukuru. **38.** Mola wetu, hakika Wewe Unajua tunayoyaficha na tunayoyadhihirisha. Na hakuna cho chote kinachofichikana kwa Mwenyezi Mungu katika ardhi wala katika mbingu. **39.** Sifa zote njema zinamhusu Mwenyezi Mungu Aliyenipa, juu ya uzee (wangu), Ismaili na Isihaka. Hakika Mola wangu ni Asikiaye sana maombi. **40.** Mola wangu, Unijaalie niwe msimamisha Sala, na wazao wangu (pia); Mola wetu, na Upokee maombi yangu. **41.** Mola wetu, Unighofirie mimi na wazazi wangu na waaminio siku ya kusimama hesabu. **42.** Wala usidhani Mwenyezi Mungu Ameghafilika na wanayoyafanya wadhalimu. Hakika Yeye anawaahirisha mpaka siku ambayo macho (yao) yatakaza.

Wa átākum mminn kulli má sa-altumuuh. Wa inn ta'uddŭ ni'emata LLAHI lá tukhh-swŭhá. Innal innsāna lazwalŭmunn kaffaar (34) Wa idh qála Iberāhïmu Rabbi je'al hādhál balada áminá wwa jenubenï wa baniyya an nna'ebudal asw-naam (35) Rabbi innahunna adhw-lalna kathïrá mmina nnaas; famann tabi'anï fa innahū minnï; waman 'aswánï fa innaka Ghafŭru Rrakhhiim (36) Rrabbanaaaa inniiii askanntu minn dhurriyyatï biwádin ghairi dhï zar'in 'innda baitikal mukhharrami Rabbaná liyuqïmŭ sswalāta faje'al af-idata mmina nnási tah-wiiii ilaihim warzuqehum mmina tthamarāti la'allahum yash-kuruun (37) Rabbanaaaa innaka ta'elamu má nukh-fï wamá nu'elin. Wamá yakh-fá 'alä LLAHI minn shai-inn fïl ardhwi walá fï ssamaaaa-e (38) Al-khhamdu LILLAHI lladhï wa haba lï 'aläl kibari Ismā'ïla wa Is-khhaaqe. Inna Rabbï lasamï'u ddu'aaaa-e (39) Rabbi je'alnï muqïma sswalāti wa minn dhurriyyatï. Rabbaná wa taqabbal du'aaaa-e (40) Rabbaná gh-firlï waliwālidayya wa lil mu-eminïna yauma yaqŭmul khhisaabe (41) Walá takhh-sabanna LLAHA ghāfilán 'ammá ya'emalu zzwālimuun. Innamá yu-akkhiruhum liyauminn tash-khaswu fïhil abeswaar (42)

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW		/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
۰ -e, e


مُهْطِعِينَ مُقْنِعِي رُءُوسِهِمْ لَا يَرْتَدُّ إِلَيْهِمْ طَرْفُهُمْ ۖ وَأَفْـِٔدَتُهُمْ
هَوَآءٌ ﴿٤٣﴾ وَأَنذِرِ ٱلنَّاسَ يَوْمَ يَأْتِيهِمُ ٱلْعَذَابُ فَيَقُولُ ٱلَّذِينَ
ظَلَمُوا۟ رَبَّنَآ أَخِّرْنَآ إِلَىٰٓ أَجَلٍ قَرِيبٍ نُّجِبْ دَعْوَتَكَ وَنَتَّبِعِ
ٱلرُّسُلَ ۗ أَوَلَمْ تَكُونُوٓا۟ أَقْسَمْتُم مِّن قَبْلُ مَا لَكُم
مِّن زَوَالٍ ﴿٤٤﴾ وَسَكَنتُمْ فِى مَسَٰكِنِ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوٓا۟
أَنفُسَهُمْ وَتَبَيَّنَ لَكُمْ كَيْفَ فَعَلْنَا بِهِمْ وَضَرَبْنَا
لَكُمُ ٱلْأَمْثَالَ ﴿٤٥﴾ وَقَدْ مَكَرُوا۟ مَكْرَهُمْ وَعِندَ ٱللَّهِ
مَكْرُهُمْ وَإِن كَانَ مَكْرُهُمْ لِتَزُولَ مِنْهُ ٱلْجِبَالُ
﴿٤٦﴾ فَلَا تَحْسَبَنَّ ٱللَّهَ مُخْلِفَ وَعْدِهِۦ رُسُلَهُۥٓ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ
ذُو ٱنتِقَامٍ ﴿٤٧﴾ يَوْمَ تُبَدَّلُ ٱلْأَرْضُ غَيْرَ ٱلْأَرْضِ وَٱلسَّمَٰوَٰتُ ۚ
وَبَرَزُوا۟ لِلَّهِ ٱلْوَٰحِدِ ٱلْقَهَّارِ ﴿٤٨﴾ وَتَرَى ٱلْمُجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ
مُّقَرَّنِينَ فِى ٱلْأَصْفَادِ ﴿٤٩﴾ سَرَابِيلُهُم مِّن قَطِرَانٍ وَتَغْشَىٰ
وُجُوهَهُمُ ٱلنَّارُ ﴿٥٠﴾ لِيَجْزِىَ ٱللَّهُ كُلَّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ ۚ
إِنَّ ٱللَّهَ سَرِيعُ ٱلْحِسَابِ ﴿٥١﴾ هَٰذَا بَلَٰغٌ لِّلنَّاسِ وَلِيُنذَرُوا۟
بِهِۦ وَلِيَعْلَمُوٓا۟ أَنَّمَا هُوَ إِلَٰهٌ وَٰحِدٌ وَلِيَذَّكَّرَ أُو۟لُوا۟ ٱلْأَلْبَٰبِ ﴿٥٢﴾

43. Wakiharakia kwa hofu, wakiinua vichwa vyao, na macho yao hayatawarudia, na mioyo yao itakuwa mitupu. **44.** Na uwaonye watu siku ambayo itawafikia adhabu, ndipo walio-dhulumu watasema: Mola wetu, Utuahirishe mpaka muda ulio karibu. Tutaitikia wito Wako na tutawafuata Mitume. Je, hamkuwa mmeapa zamani ya kwamba ninyi hamtapata maanguko? **45.** Hali mmekaa katika makao ya wale waliodhulumu nafsi zao, na imewadhirikieni jinsi Tulivyowafanya: na Tumewaelezeni me-thali (zote). **46.** Na walifanya kila aina ya hila waliyoweza, lakini matokeo ya hila zao yako mikononi mwa Mwenyezi Mungu, hata kama hila zao ziwe na uwezo wa kusogeza milima. **47.** Basi usimdhanie Mwenyezi Mungu ni Avunjaye ahadi Yake kwa Mitume Wake. Bila shaka Mwenyezi Mungu ni Mshindi, Mwenye kuadhibu. **48.** Siku ardhi itabadilishwa kuwa ardhi nyingine, na mbingu (pia); nao watahudhuria mbele ya Mwenyezi Mungu, Mmoja, Mwenye nguvu. **49.** Na utawaona wakosefu siku hiyo wamefungwa katika minyororo. **50.** Kanzu zao zitakuwa za lami, na Moto utazifunika nyuso zao. **51.** Ili Mwenyezi Mungu Ailipe kila nafsi yale iliyoyachuma. Hakika Mwenyezi Mungu ni Mwepesi wa kuhesabu. **52.** Huu ni ujumbe uliotolewa waziwazi kwa faida ya binadamu ili wapate kuonywa kwa huo na ili wajue kwamba Yeye ni Mungu Mmoja wa pekee na ili kwamba wale wenye akili waweze kukumbuka.

Muhtwi'ïna muqeni'ï ru-ŭsihim lá yartaddu ilaihim twarfuhum; wa af-idatuhum hawaaaa-e (43) Wa anndhiri nnása yauma ya-etïhimul 'adhábu fayaqŭlu lladhïna zwalamŭ Rabbanaaaa akkhirnaaaa ilaaaa ajalinn qarïbi nnujibe da'ewataka wa nattabi'i Rrusul. Awalam takŭnuuuu aqesamtum mminn qabelu má lakum mminn zawaal (44) Wa sakanntum fi masākini lladhïna zwalamuuuu annfusahum wa tabayyana lakum kaifa fa'alná bihim wa dhwarabená lakumul am-thaal (45) Wa qade makarŭ makrahum wa 'innda LLAHI makruhum wa inn kána makruhum litazŭla min-hul jibaal (46) Falá takhh-sabanna LLAHA mukh-lifa wa'edihī Rusulah. Inna LLAHA 'azïzunn dhŭ nntiqaam (47) Yauma tubaddalul ardhwu ghairal ardhwi wa ssamāwaat; wa barazŭ LILLAHIL Wākhhidil Qahhaar (48) Wa taräl mujerimïna yauma-idhi mmuqarranïna fïl asw-faade (49) Sarábïluhum mminn qatwiráni wwa tagh-shá wujŭhahumu nnaar (50) Liyajeziya LLAHU kulla nafsi mmá kasabat. Inna LLAHA sarï'ul khhisaabe (51) Hādhá balāghu lli nnási wa liyunndharŭ bihī wa liya'elamuuuu annamá huwa ilāhu wwākhhidu wwa liyaddhakkara ulŭl albaabe (52)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج= J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
◦	-e, e

15. SURA AL-KHHIJR

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Mimi ni Mwenyezi Mungu Nionaye. Hizi ni Aya za Kitabu na za Qur'an ielezayo. **2.** Mara nyingi wale waliokufuru wanapenda wangalikuwa Waislamu. **3.** Waache wale (chakula) na wafurahi na liwadanganye tumaini la uwongo; kwani hivi karibuni watajua. **4.** Na Hatukuuangamiza mji wo wote ila ulikuwa na hukumu maalumu. **5.** Hawawezi watu wo wote kuita- ngulia ajali yao, wala hawawezi kukawiza. **6.** Na wakasema: Ewe uliyeteremshiwa mauidha, hakika wewe ni mwehu. **7.** Mbona hutuletei Malaika ikiwa wewe u miongoni mwa wasemao kweli? **8.** Sisi Hatuteremshi Malaika ila kwa haki, na hapo hawatapewa muda. **9.** Hakika Sisi Tumeteremsha mauidha na hakika Sisi ndio Tuyalindao. **10.** Na bila shaka Tulikwisha watuma (Mitume) kabla yako katika makundi ya (watu) wa kwanza. **11.** Na hakuwafikia Mtume ye yote isipokuwa walimfanyia mzaha. **12.** Hivi ndivyo Tunavyoiingiza (tabia ya mzaha) katika mioyo ya wakosefu. **13.** Hawayaamini hali umekwisha pita mfano wa watu wa kwanza. **14.** Na lau Tungaliwafungulia mlango wa mbingu, na wakaanza kupanda humo, **15.** Hakika wangalisema: Macho yetu yamelewalewa tu, bali sisi ni watu tuliologwa.

Aya 99

SŬRATUL KHHIJR

Sura 15

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Alif Laaaaaam Ra. Tilka áyātul kitābi wa Qur-áni mmubiin [1] Rrubamá yawaddu lladhïna kafarŭ lau kánŭ Muslimiin [2] Dhar-hum ya-ekulŭ wa yatamatta'ŭ wa yul-hihimul amal; fasaufa ya'elamuun [3] Wamaaaa ahlakná minn qar-yatin illá wa lahá kitābu mma'eluum [4] Mmá tasbiqu min ummatin ajalahá wamá yasta-ekhiruun [5] Wa qálŭ yaaaa ayyuhá lladhï nuzzila 'alaihi ddhikru innaka lamajenuun [6] Llau má ta-etïná bil Malaaaa-ikati inn kunnta mina sswādiqiin [7] Má nunazzilul Malaaaa-ikata illá bil khhaqqi wamá kánuuuu idhá mmunnzwariin [8] Inná nakhh-nu nazzalná ddhikra wa inná lahū lakhhāfizwuun [9] Wa laqade arsalná minn qabelika fï shiya'il awwaliin [10] Wamá ya-etïhim mmi Rrasŭlin illá kánŭ bihī yastahzi-uun [11] Kadhālika naslukuhū fï qulŭbil mujerimiin [12] Lá yu-eminŭna bih; wa qade khalat sunnatul awwaliin [13] Walau fatakhh-ná 'alaihimm bábá mmina ssamaaaa-i fazwallŭ fïhi ya'erujuun [14] Laqáluuuu innamá sukkirat abeswāruná bal nakhh-nu qaumu mmas-khhŭruun [15]

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an

Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :	YY = IIY au IY / WW = UUW / UW /= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e

16. Hakika tumetengeneza makundi ya nyota katika mbingu na kuyapamba kwa ajili ya watazamao. **17.** Na Tumezilinda na kila shetani afukuzwaye. **18.** Lakini asikilizaye kwa wizi, basi kinamfuata kijinga king'aacho. **19.** Na ardhi Tumeitandaza na humo Tumeweka milima na Tumeotesha humo kila kitu kipasacho. **20.** Na Tumewafanyieni humo vitu vya maisha (yenu) na ya yule ambaye ninyi hamumpi riziki. **21.** Na hakuna kitu cho chote ila Tunayo hazina yake, wala Hatukitere- mshi isipokuwa kwa kipimo maalumu. **22.** Na Tunazituma pepo zibebazo (mvuke) na Tunateremsha maji kutoka mawinguni, kisha Tunawanywesheni hayo, wala si ninyi myawekao akiba. **23.** Na kwa yakini Sisi ndio Tuhuishao na Tufishao, na Sisi ndio Warithi. **24.** Na hakika Tunawajua watanguliao katika ninyi, na hakika Tunawajua wachelewao. **25.** Na bila shaka Mola wako, Yeye ndiye Atawakusanya; hakika Yeye ni Mwenye hekima, Ajuaye. **26.** Na bila shaka Tulimwumba mwanadamu kwa udongo utoao sauti, kwa matope meusi yaliyobumbwa. **27.** Na majinni Tuliwaumba kabla kwa moto wa upepo wenye hari. **28.** Na (kumbuka) Mola wako Alipowaambia Malaika, Hakika Mimi Nitamwumba mtu kwa udongo utoao sauti, kwa matope meusi yaliyobumbwa. **29.** Basi Nitakapomkamilisha na kumpulizia roho Yangu, ndipo mmwangukie kumtii. **30.** Basi Malaika wakatii wote pamoja. **31.** Isipokuwa Ibilisi, akakataa kuwa pamoja na waliotii.

Wa laqade ja'alná fï ssamaaaa-i burŭjá wwa zayyannāhá li nnāzwiriin (16) Wa khhafizw-nāhá minn kulli Shaitwāni rrajiim (17) Illá mani staraqa ssam'a fa atba'ahū shihábu mmubiin (18) Wal ardhwa madadenāhá wal qaïná fïhá rawāsiya wa ammbatná fïhá minn kulli shai-i mmauzuun (19) Wa ja'alná lakum fïhá ma'āyisha wama llastum lahū birāziqiin (20) Wa i mminn shai-in illá 'inndaná khazaaaa-inuhū wamá nunazziluhuuuu illá biqadari mma'eluum (21) Wa arsalná rriyākhha lawāqikhha fa annzalná mina ssamaaaa-i maaaa-ann fa asqainākumŭhu wamaaaa anntum lahū bikhāziniin (22) Wa innā lanakhh-nu nukhh-yī wa numïtu wa nakhh-nul wārithuun (23) Wa laqade 'alimnál mustaqedimïna minnkum wa laqade 'alimnál musta-ekhiriin (24) Wa inna Rabbaka huwa yakhh-shuruhum. Innahū Khhakïmun 'aliim (25) Wa laqade khalaqenál innsāna minn swalswāli mmin khhamá-i mmasnuun (26) Wal jaaaaaanna khalaqenāhu minn qabelu min nnári ssamuum (27) Wa idh qála Rabbuka lil Malaaaa-ikati innï khāliqu mmbasharā mminn swalswāli mmin khhamá-i mmasnuun (28) Fa idhá sawwaituhū wa nafakh-tu fïhi mi rrŭkhhï faqa'ŭ lahū sājidiin (29) Fasajadal Malaaaa-ikatu kulluhum ajema'uun (30) Illaaaa Ibelïsa abaaaa a yyakŭna ma'a ssājidiin (31)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
◌ -e, e

قَالَ يَٰٓإِبۡلِيسُ مَا لَكَ أَلَّا تَكُونَ مَعَ ٱلسَّٰجِدِينَ ﴿٣٢﴾ قَالَ لَمۡ أَكُن
لِّأَسۡجُدَ لِبَشَرٍ خَلَقۡتَهُۥ مِن صَلۡصَٰلٖ مِّنۡ حَمَإٖ مَّسۡنُونٖ ﴿٣٣﴾ قَالَ
فَٱخۡرُجۡ مِنۡهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٞ ﴿٣٤﴾ وَإِنَّ عَلَيۡكَ ٱللَّعۡنَةَ إِلَىٰ يَوۡمِ
ٱلدِّينِ ﴿٣٥﴾ قَالَ رَبِّ فَأَنظِرۡنِيٓ إِلَىٰ يَوۡمِ يُبۡعَثُونَ ﴿٣٦﴾ قَالَ فَإِنَّكَ
مِنَ ٱلۡمُنظَرِينَ ﴿٣٧﴾ إِلَىٰ يَوۡمِ ٱلۡوَقۡتِ ٱلۡمَعۡلُومِ ﴿٣٨﴾ قَالَ رَبِّ بِمَآ
أَغۡوَيۡتَنِي لَأُزَيِّنَنَّ لَهُمۡ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَلَأُغۡوِيَنَّهُمۡ أَجۡمَعِينَ ﴿٣٩﴾
إِلَّا عِبَادَكَ مِنۡهُمُ ٱلۡمُخۡلَصِينَ ﴿٤٠﴾ قَالَ هَٰذَا صِرَٰطٌ عَلَيَّ
مُسۡتَقِيمٌ ﴿٤١﴾ إِنَّ عِبَادِي لَيۡسَ لَكَ عَلَيۡهِمۡ سُلۡطَٰنٌ إِلَّا مَنِ
ٱتَّبَعَكَ مِنَ ٱلۡغَاوِينَ ﴿٤٢﴾ وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمَوۡعِدُهُمۡ أَجۡمَعِينَ ﴿٤٣﴾
لَهَا سَبۡعَةُ أَبۡوَٰبٖ لِّكُلِّ بَابٖ مِّنۡهُمۡ جُزۡءٞ مَّقۡسُومٌ ﴿٤٤﴾ إِنَّ
ٱلۡمُتَّقِينَ فِي جَنَّٰتٖ وَعُيُونٍ ﴿٤٥﴾ ٱدۡخُلُوهَا بِسَلَٰمٍ ءَامِنِينَ ﴿٤٦﴾
وَنَزَعۡنَا مَا فِي صُدُورِهِم مِّنۡ غِلٍّ إِخۡوَٰنًا عَلَىٰ سُرُرٖ مُّتَقَٰبِلِينَ
﴿٤٧﴾ لَا يَمَسُّهُمۡ فِيهَا نَصَبٞ وَمَا هُم مِّنۡهَا بِمُخۡرَجِينَ ﴿٤٨﴾
نَبِّئۡ عِبَادِيٓ أَنِّيٓ أَنَا ٱلۡغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ ﴿٤٩﴾ وَأَنَّ عَذَابِي
هُوَ ٱلۡعَذَابُ ٱلۡأَلِيمُ ﴿٥٠﴾ وَنَبِّئۡهُمۡ عَن ضَيۡفِ إِبۡرَٰهِيمَ ﴿٥١﴾

32. (Mwenyezi Mungu) Akasema: Ewe Ibilisi, umekuwaje hukuwa pamoja na waliotii? **33.** Akasema: Siwezi kumtii mtu uliye-mwumba kwa udongo utoao sauti, kwa matope meusi yaliyobumbwa. **34.** Akasema: Basi toka humo, maana hakika wewe ndiwe ufukuzwaye. **35.** Na kwa yakini itakuwa juu yako laana mpaka siku ya Hukumu. **36.** Akasema: Mola wangu, basi Unipe nafasi mpaka siku watakapofufuliwa. **37.** Akasema: Hakika wewe ni katika wale waliopewa nafasi, **38.** Mpaka siku ya wakati uliowekwa. **39.** Akasema: Mola wangu, kwa sababu Umenihukumu ku-potea, kwa yakini nitawapambia (upotevu) katika ardhi na hakika nitawapoteza wote. **40.** Isipokuwa watumishi Wako miongoni mwao waliohalisika. **41.** (Mwenyezi Mungu) Akasema: Hii ndiyo njia ya Kwangu iliyonyoka. **42.** Hakika watumishi Wangu, wewe hutakuwa na mamlaka juu yao, isipokuwa yule mwenye kukufuata katika wapotevu. **43.** Na bila shaka Jahanamu ndipo mahali pao walipoahidiwa wote. **44.** Ina milango saba; na kwa kila mlango iko sehemu yao iliyogawanywa. **45.** Kwa hakika wamchao Mwenyezi Mungu watakuwa katika Mabustani na chemchem. **46.** Ziingieni kwa amani muwe salama. **47.** Na Tutaondoa mfundo uliomo vifuani mwao, na (watakuwa) ndugu (wakikaa) juu ya viti vya kifalme kwa kuelekeana. **48.** Haitawagusa humo taabu wala humo hawatatolewa. **49.** Waambie watumishi Wangu ya kwamba Mimi ni Msamehevu, Mrehemevu. **50.** Na hakika adhabu Yangu ndiyo adhabu iumizayo. **51.** Na uwaambie habari za wageni wa Ibrahimu.

Qála yaaaa Ibelisu má laka allá takŭna ma'a ssājidiin (32) Qála lam aku lli asjuda libasharin khalaqetahū minn swalswāli mmin khhamá-i mmasnuun (33) Qála fakhruje min-há fa innaka rajiim (34) Wa inna 'alaika lla'enata ilá yaumi Ddiin (35) Qála Rabbi fa annzwirniiii ilá yaumi yube'athuun (36) Qála fa innaka minal munnzwariin (37) Ilá yaumil waqetil ma'eluum (38) Qála Rabbi bimaaaa agh-waitanï la uzayyinanna lahum fïl ardhwi wala ugh-wiyannahum ajema'iin (39) Illá 'ibádaka min-humul mukh-laswiin (40) Qála hādhá swirātwun 'alayya mustaqiim (41) Inna 'ibádï laisa laka 'alaihim sultwānun illá mani ttaba'aka minal ghāwiin (42) Wa inna jahannama lamau'iduhum ajema'iin (43) Lahá sabe'atu abewābi llikulli bábi mmin-hum juz-u mmaqesuum (44) Innal muttaqïna fï jannāti wwa'uyuun (45) Udekhuluhá bisalāmin áminiin (46) Wa naza'enā má fï swudŭrihim mmin ghillin ikh-wānán 'alá sururi mmutaqābiliin (47) Lá yamassuhum fïhá naswabu wwamá hum mmin-há bimukhrajiin (48) Nabbi-e 'ibádiiii anniiii anál Ghafŭru Rrakhhiim (49) Wa anna 'adhábï huwal 'adhábul aliim (50) Wa Nabbi-ehum 'ann dhwaifi Iberāhiim (51)

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
ۥ -e, e

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW		/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

52. Walipoingia kwake na wakasema, Salaam. Akasema: Kwa hakika sisi tunawaogopeni. **53.** Wakasema: Usiogope; kwa yakini sisi tunakupa habari njema ya mtoto mwenye elimu. **54.** Akasema: Je, mnanipa habari njema hali uzee umenishika, basi kwa njia gani mnanipa habari njema? **55.** Wakasema: Tumekupa habari njema iliyo haki, basi usiwe miongoni mwa wakatao tamaa. **56.** Akasema: Na nani akataye tamaa ya rehema ya Mola wake isipokuwa wale waliopotea? **57.** Akasema: Tena kusudi lenu ni nini enyi mliotumwa? **58.** Wakasema: Hakika sisi tumetumwa kwa watu wakosefu. **59.** Isipokuwa wamfuatao Luti. Bila shaka sisi tutawaokoa wote, **60.** Isipokuwa mkewe. Tunapimia ya kuwa atakuwa miongoni mwa wakaao nyuma. **61.** Basi wajumbe walipofika kwa watu wa Luti, **62.** Akasema: Hakika ninyi ni watu msiojulikana. **63.** Wakasema: Bali sisi tumekuletea yale ambayo walikuwa wanayafanyia shaka. **64.** Na tumefika kwako kwa haki, na hakika sisi ni wasemao kweli. **65.** Basi safiri na ahali zako katika kipande cha usiku, na wewe ufuate nyuma yao; wala mmoja wenu asigeuke nyuma, na mwende mnapoamrishwa. **66.** Na Tukamkatia jambo hili ya kwamba mizizi yao itakatwa asubuhi. **67.** Na wakaja watu wa mji wakifurahi. **68.** Akasema: Hakika hawa ni wageni wangu, kwa hiyo msinifedheheshe. **69.** Na Mwogopeni Mwenyezi Mungu wala msinidhalilishe. **70.** Wakasema: Je sisi hatukuku- kataza (kukaribisha) watu (wa nje)?

Idh dakhalŭ ’alaihi faqálŭ salāmánn qála inná minnkum wajiluun (52) Qálŭ lá taujal inná nubasshiruka bighulāmin ’aliim (53) Qála abasshartumŭnï ’alaaaa a mmassaniyal kibaru fabima tubasshiruun (54) Qálŭ bassharnāka bil khhaqqi falá taku mminal qānitwiin (55) Qála wama yyaqenatwu mi Rrakhh-mati Rabbihiiii illá ddhwaaaaaalluun (56) Qála famá khatwebukum ayyuhál mursaluun (57) Qáluuuu innaaaa ursilnaaaa ilá qaumi mmujerimiin (58) Illaaaa ála Lŭtwin inná lamunajjŭhum ajema’iin (59) Illá mra-atahū qaddarnaaaa innahá laminal ghābiriin (60) Falammá jaaaa-a ála Lŭtwinil mursaluun (61) Qála innakum qaumu mmunnkaruun (62) Qálŭ bal ji-enāka bimá kánŭ fihi yamtaruun (63) Wa ataināka bil khhaqqi wa inná laswādiquun (64) Fa asri bi ahlika biqitwe’i mmina llaili wa ttabi’e adebārahum walá yaltafit minnkum akhhadu wwamdhwŭ khhaithu tu-emaruun (65) Wa qadhwainaaaa ilaihi Dhālikal amra anna dábira haaaa-ulaaaa-i maqetwŭ’u mmusw-bikhhiin (66) Wa jaaaa-a ahlul Madïnati yastabeshiruun (67) Qála inna haaaa-ulaaaa-i dhwaifï falá taf-dhwakhhuun (68) Wa ttaqŭ LLAHA walá tukh-zuun (69) Qáluuuu awalam nan-haka ’anil ’ālamiin (70)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e

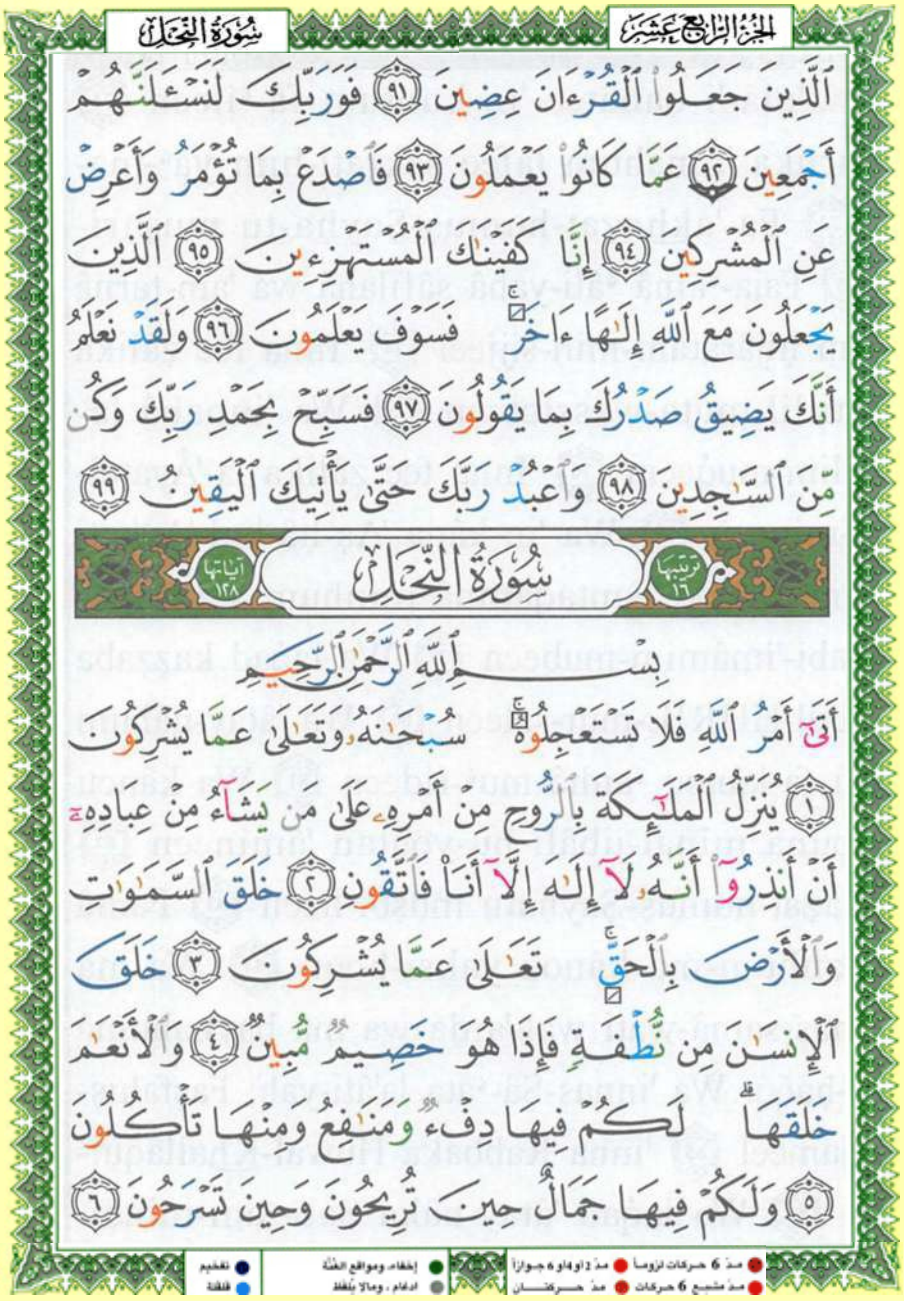
71. Akasema, "Binti zangu wamesimama hapa pia. (Kuweni waadilifu kuhusu hili) iwapo mnataka kufanya jambo lo lote. **72.** Kwa kiapo cha maisha yako, hakika wao katika ulevi wao wanahangaika ovyo- **73.** Mara adhabu ikawakamata lilipo- toka jua. **74.** Basi Tukaufanya (mji ule) juu yake kuwa chini yake; na Tukawa- pigishia mvua ya mawe ya udongo. **75.** Hakika katika hayo zimo Ishara kwa watu wenye busara. **76.** Na (mji) huo upo penye barabara ipitwayo. **77.** Bila shaka katika hayo zimo Ishara kwa waaminio. **78.** Na hakika watu wa Kichaka (pia) walikuwa wa- dhalimu. **79.** Kwa hiyo Tukawaadhibu; na (miji) hiyo miwili iko kwenye barabara iliyo wazi. **80.** Na bila shaka wenyeji wa Hijri (pia) waliwakadhibisha Mitume. **81.** Na Tuliwapa Ishara Zetu, lakini walikuwa wakizipuuza. **82.** Nao walikuwa wakichonga majumba katika majabali kwa amani. **83.** Basi adhabu ikawafikia asubuhi. **84.** Na hayakuwafaa waliyokuwa wakiyachuma. **85.** Na Hatukuziumba mbingu na ardhi na vilivyomo kati yao ila kwa haki; na bila shaka saa inafika, basi uache (makosa yao) mwacho mwema. **86.** Hakika Mola wako ndiye Mwumbaji mkuu, Mjuzi. **87.** Na kwa yakini Tumekwisha kupa (Aya) saba zisomwazo mara kwa mara na Qur'an kubwa. **88.** Usizinyooshee macho yako kwa choyo zile furaha za kupita Tulizowapa baadhi ya makundi miongoni mwao, wala usiwahuzunikie; na inamisha bawa lako la huruma kwa waaminio. **89.** Na sema: Hakika mimi ndimi Mwonyaji dhahiri. **90.** Kama ilivyo ada, "Tutawateremshia adhabu wale ambao watajigawanya makundimakundi.

Qála haaaa-ulaaaa-i banátiiii inn kunntum fā'iliin (71) La'amruka innahum lafī sakratihim ya'emahuun (72) Fa akhadhat-humu sswaikhhatu mushriqiin (73) Faja'alná 'āliyahá sáfilahá wa amtwarná 'alaihim khhijárata mminn sijjiil (74) Inna fī dhālika lá áyāti llil mutawassimiin (75) Wa innahá labisabīli mmuqiim (76) Inna fī dhālika la áyata llil mu-eminiin (77) Wa inn kána asw-khhābul aikati lazwālimiin (78) Fanntaqamná min-hum wa innahumá labi-imámi mmubiin (79) Wa laqade kaddhaba asw-khhābul khhijeril mursaliin (80) Wa átaināhum áyātiná fakánŭ 'an-há mu'eridhwiin (81) Wa kánŭ yan-khhitŭna minal jibáli buyŭtán áminiin (82) Fa akhadhat-humu sswaikhhatu musw-bikhhiin (83) Famaaaa agh-ná 'an-hum mmá kánŭ yaksibuun (84) Wamá khalaqená ssamāwāti wal ardhwa wamá bainahumaaaa illá bil khhaqqe. Wa inna ssá'ata la átiyah; fasw-fakhhi sswaf-khhal jamiil (85) Inna Rabbaka huwal khallāqul 'aliim (86) Wa laqade átaināka sabe'á mminal mathánï wal Qur-ánal 'azwiim (87) Lá tamuddanna 'ainaika ilá má matta'ená bihiiii az-wājá mmin-hum walá takhh-zan 'alaihim wakh-fidhw janákhhaka lil mu-eminiin (88) Wa qul inniiii aná nnadhïrul mubiin (89) Kamaaaa annzalná 'aläl muqetasimiin (90)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
۰ -e, e



91. Ambao wataigawanya Qur'an vipandevipande. **92.** Na kwa haki ya Mola wako, bila shaka sisi Tutawauliza wao wote. **93.** Juu ya yale waliyokuwa wakiyatenda. **94.** Basi uyatangaze uliyoamrishwa na ujitenge mbali na washirikina. **95.** Hakika Sisi Tunakutosha kwa (shari ya) wafanyao dhihaka. **96.** Ambao wanaweka pamoja na Mwenyezi Mungu, mungu mwingine, basi hivi karibuni watajua. **97.** Na kwa yakini Sisi Tunajua ya kwamba kifua chako kinadhikika kwa yale wasemayo. **98.** Basi Mtukuze Mola wako kwa sifa njema, na uwe miongoni mwa wanaosujudu. **99.** Na umwabudu Mola wako mpaka ikufikie mauti.

16 SURA ANNAKHHL

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Amri ya Mwenyezi Mungu imefika, basi msiihimize; Yeye ni Mtakatifu, na Yu juu kuliko wale wanaomshirikisha. **2.** Huwateresha Malaika kwa amri Yake wakiwa na wahyi kwa ye yote Amtakaye miongoni mwa watumishi Wake Akisema: Waonyeni watu kwamba hakuna Mungu isipokuwa Mimi; kwa hiyo nicheni Mimi tu. **3.** Ameziumba mbingu na ardhii kwa haki; Yu juu kuliko wale wanaowashirikisha. **4.** Amemwumba mwanadamu kwa tone la manii, lakini mara amekuwa mshindani dhahiri. **5.** Na pia Amewaumba wanyama, katika hao mnapata (vifaa vitiavyo) joto na manufaa (mengine), na wengine mnakula. **6.** Na katika hao ni uzuri kwenu mnapowarudisha jioni na mnapowapeleka malishoni asubuhi.

Alladhïna ja'alŭl Qur-ána 'idhwiin 91 Fawa Rabbika lanas-alannahum ajema'iin 92 'ammá kánŭ ya'emaluun 93 Fasw-da'e bimá tu-emaru wa a'eridhw 'anil mushrikiin 94 Innáá kafainākal mustahzi-iin 95 Alladhïna yaje'alŭna ma'a LLAHI ilāhán ákhar. Fasaufa ya'elamuun 96 Wa laqade na'elamu annaka yadhwïqu swaderuka bimá yaqŭluun 97 Fasabbikhh bikhhamdi Rabbika waku mmina ssājidiin 98 Wa'ebude Rabbaka khhattá ya-etiyakal yaqiin 99

Aya 128 SŬRATUL NAKHHL Sura 16

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Ataaaa amru LLAHI falá tasta'ejiluuh. Subekhhanāhū wa ta'ālá 'ammá yushrikuun 1 Yunazzilul Malaaaa-ikata bi rrŭkhhi min amrihī 'alá ma yyashaaaa-u min 'ibádihiiii an anndhiruuuu annahū laaaa ilāha illaaaa ana fattaquun 2 Khalaqa ssamāwāti wal ardhwa bil khhaqqe. Ta'ālá 'ammá yushrikuun 3 Khalaqal innsāna min nnutwefatinn fa idhá huwa khaswïmu mmubiin 4 Wal an'āma khalaqahá. Lakum fïhá dif-u wwa manāfi'u wa min-há ta-ekuluun 5 Wa lakum fïhá jamálun khhïna turïkhhŭna wa khhïna tasrakhhuun 6

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW		/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e

7. Na hubeba mizigo yenu kupeleka kwenye mji msikoweza kufika isipokuwa kwa kujitia taabu. Hakika Mola wenu ni Mpole sana, Mrehemevu. **8.** Na (Amewaumba) farasi na nyumbu na punda ili mwapande na (wawe) mapambo, na Ataumba msivyo-vijua. **9.** Na ni juu ya Mwenyezi Mungu (kuonyesha) njia iliyo sawa, na ziko (njia) zingine zisizo sawa. Na kama Angalipenda, bila shaka Angaliwa-ongozeni ninyi nyote. **10.** Yeye ndiye Huwateremshieni maji kutoka mawinguni; kwayo mnapata kinywaji, na kwayo (inaota) miti ambayo humo mnalisha (wa-nyama). **11.** Kwayo Huwao-tesheeni mimea ya kila aina na mizeituni na mitende na mizabibu na kila matunda. Bila shaka katika hayo imo ishara kwa watu wenye kufikiri. **12.** Na Amewatiishieni usiku na mchana, na jua na mwezi, na (pia) nyota zimetiishwa kwa amri Yake. Hakika katika hayo zimo Ishara kwa watu wenye akili. **13.** Na Alivyowaumbieni katika ardhi vya rangi mbalimbali (vinawatiini). Hakika katika hayo imo Ishara kwa watu washikao mauidha. **14.** Na Yeye ndiye Ameitiisha bahari ili humo mle nyama mbichi, na mtoe humo mapambo mnayovaa. Na utaona merikebu zikipasua humo, na ili mtafute fadhili Zake, na ili mpate kushukuru.

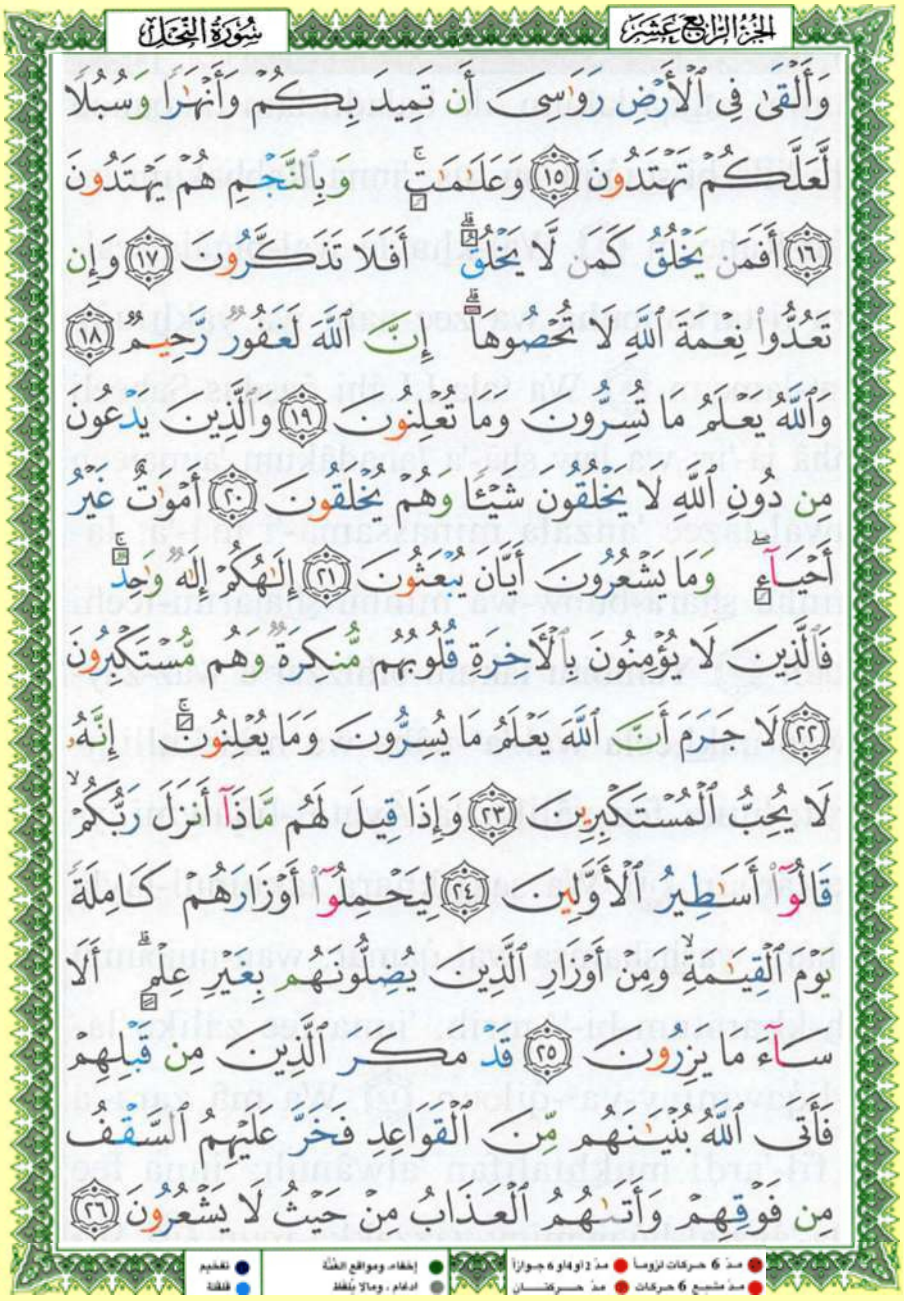
Wa takhh-milu ath-qálakum ilá baladi llam takŭnŭ bāighïihi illá bishiqqil annfus. Inna Rabbakum lara-ŭfu Rrakhhiim (7) Wal khaila wal bighála wal khhamïra litarkabŭhá wa zïnah. Wwa yakh-luqu má lá ta'elamuun (8) Wa 'alä LLAHI qasw-du ssabïli wa min-há jaaaa-ir. Wwalau shaaaa-a lahadākum ajema'iin (9) Huwa lladhiiii annzala mina ssamaaaa-i maaaa-a. Llakum mmin-hu sharábu wwa min-hu shajarunn fïhi tusïmuun (10) Yummbitu lakumm bihi zzar'a wa zzaitŭna wa nnakhïla wal a'enāba wa minn kulli tthamaraat. Inna fï dhālika lá áyata lliqaumi yyatafakkaruun (11) Wa sakkhara lakumu llaila wa nnahára wa sshamsa wal qamar; wa nnujŭmu musakkharātu mmbi amrih. Inna fï dhālika lá áyāti lliqaumi yya'eqiluun (12) Wamá dhara-a lakum fïl ardhwi mukh-talifán al-wānuh. Inna fï dhālika lá áyata lliqaumi yyaddhakkaruun (13) Wa huwa lladhï sakkharal bakhh-ra lita-ekulŭ min-hu lakhh-mánn twariyyá wwa tastakhrijŭ min-hu khhil-yatann talbasŭnahá wa taral fulka mawákhira fïhi wa litabetaghŭ minn fadhw-lihī wa la'allakum tash-kuruun (14)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج= J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e



15. Na Akaweka katika ardhi milima madhubuti ili mpate kulishwa na mito na mabarabra ili mpate kubakia katika njia iliyo sawa. **16.**Na (Ameziweka) alama, na kwa nyota (pia) wao wanafuata njia. **17.** Ati, yule Anayeumba Ana-weza kuwa sawa na asiyeumba? Je, hamkumbuki? **18.** Na mkihesabu neema za Mwenyezi Mungu hamtaweza kuzi-hesabu. Hakika Mwenyezi Mungu ni Msamehevu sana Mrehemevu. **19.** Na Mwenyezi Mungu Huyajua mnayoyaficha na mnayo yadhihirisha. **20.** Na wale ambao wanawaita badala ya Mwenyezi Mungu hawaumbi cho chote, bali wao wameumbwa; **21.** Ni wafu, si wazima, na hawajui watafufuliwa lini. **22.** Mungu wenu ni Mungu Mmoja; lakini wale wasioiamini Akhera mioyo yao inakataa nao wanatakabari. **23.** Bila shaka Mwenyezi Mungu Anajua wanayoyaficha na wanayoyadhihirisha. Kwa hakika Yeye Hawapendi wanaotakabari. **24.** Na wanapoambiwa: Mola wenu Ameteremsha nini? Wanasema: Hadithi za (watu) wa zamani. **25.** Ili wabebe mizigo yao kamili siku ya Kiyama, na (pia) sehemu ya mizigo ya wale wanaowapoteza bila ya elimu. Sikilizeni! ni mabaya wanayobeba. **26.** Walifanya hila wale waliokuwa kabla yao, basi Mwenyezi Mungu Akazifikia nyumba zao kwenye misingi, ndipo dari zikawaangukia kutoka juu yao; na ikawafikia adhabu kutoka wasipopajua.

Wa alqá fïl ardhwi rawāsiya ann tamïda bikum wa an-hārá wwa subulá lla'allakum tahtaduun (15) Wa 'alāmaat. Wwa bi nnajemi hum yahtaduun (16) Afama yyakh-luqu kama llá yakh-luqe. Afalá tadhakkaruun (17) Wa inn ta'uddŭ ni'emata LLAHI lá tukhh-swŭhá. Inna LLAHA la-Ghafŭru Rrakhhiim (18) Wa LLAHU ya'elamu má tusirrŭna wamá tu'elinuun (19) Walladhïna yade'ŭna minn dŭni LLAHI lá yakh-luqŭna shai-á wwahum yukh-laquun (20) Am-wātun ghairu akhh-yaaaa-e; wwamá yash'urŭna ayyána yube'athuun (21) Ilāhukum ilāhu wwākhhide. Falladhïna lá yu-eminŭna bil Ákhirati qulŭbuhum mmunnkiratu wwahum mmustakbiruun (22) Lá jarama anna LLAHA ya'elamu má yusirrŭna wamá yu'elinuun. Innahū lá yukhhibbul mustakbiriin (23) Wa idhá qïla lahum mmádhaaaa annzala Rabbukum qáluuuu asātwïrul awwaliin (24) Liyakhh-miluuuu auzaráhum kámilata yyaumal Qiyāmati wa min auzári lladhïna yudhwillŭnahumm bighairi 'ilm. Alá saaaa-a má yaziruun (25) Qade makara lladhïna minn qabelihim fa atä LLAHU bun-yānahum mminal qawá'idi fakharra 'alaihimu ssaqefu minn fauqihim wa atāhumul 'adhábu min khhaithu lá yash'uruun (26)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e

27. Kisha siku ya Kiyama Atawa-fedhehesha na Atasema: Wako wapi washirika Wangu ambao kwa ajili yao mlikuwa mkigo-mbana (na Manabii)? Watasema wale walipewa elimu: Hakika fedheha na msiba leo vitawafikia makafiri, **28.** Ambao Malaika huwafisha hali wa-mejidhulumu nafsi zao. Basi watatoa amani (wakisema): Haut-kuwa tukifanya uovu wo wote. Naam, hakika Mwenyezi Mungu Anajua sana mliyokuwa mki-tenda. **29.** Kwa hiyo ingieni milango ya Jahanamu kwa kukaa humo. Basi ni baya sana kao la wafanyao kiburi. **30.** Na wanaambiwa wale walioshika utawa: Ni nini Aliyoteremsha Mola wenu? Wanasema: Heri. Ama wale waliofanya wema katika dunia hii watapata wema, na hakika nyumba ya Akhera ni nzuri; na ni bora kabisa nyumba ya washikao utawa. **31.** Bustani za milele wataziingia; inapita chini yake mito; humo watapata watakacho. Hivi ndivyo Mwenyezi Mungu Awalipavyo washikao utawa. **32.** Wale ambao Malaika huwafisha wanapokuwa katika hali njema, watasema: Amani iwe juu yenu; ingieni Peponi kwa sababu ya yale mliyokuwa mkiyatenda. **33.** Hawangoji ila Malaika wawafikie au iwafikie amri ya Mola wako. Kama hivyo walifanya wale waliokuwa kabla yao. Na Mwenyezi Mungu Hakuwadhulumu, lakini walikuwa wamejidhulumu wenyewe. **34.** Basi ukawafikia uovu wa yale waliyoyafanya na ikawazunguka (adhabu) waliyokuwa wakiifanyia mzaha.

Thumma yaumal Qiyāmati yukh-zïhim wa yaqūlu aina shurakaaaa-iya lladhïna kunntum tushaaaaaaqqūna fihim. Qála lladhïna ūtūl 'ilmá innal khiz-yal yauma wa ssuuuu-a 'aläl kāfiriin (27) Alladhïna tatawaffāhumul Malaaaa-ikatu zwálimiiii annfusihim; Fa alqawu ssalama má kunná na'emalu minn suuuu-e. Balaaaa inna LLAHA 'alïmu mmbimá kunntum ta'emaluun (28) Fadekhuluuuu abewāba jahannama khālidïna fïhá. Falabi-esa math-wäl mutakabbiriin (29) Wa qïla lilladhïna ttaqau mádhaaaa annzala Rabbukum. Qálū khairá. Llilladhïna akhh-sanū fï hādhihi ddun-yá khhasanah. Wwa ladárul Ákhirati khaiir. Wwa lani'ema dárul muttaqiin (30) Jannātu 'adeni yyadekhulūnahá tajerï minn takhh-tihál an-haar. Lahum fïhá má yashaaaa-uun. Kadhālika yajezï LLAHUL muttaqiin (31) Alladhïna tatawaffāhumul Malaaaa-ikatu twayyibïna yaqūlūna salāmun 'alaikumu dekhulūl jannata bimá kunntum ta'emaluun (32) Hal yannzwurūna illaaaa ann ta-etiyahumul Malaaaa-ikatu au ya-etiya amru Rabbik. Kadhālika fa'ala lladhïna minn qabelihim. Wamá zwalamahumu LLAHU walākinn kánuuuu annfusahum yazw-limuun (33) Fa aswábahum sayyi-atu má 'amilū wa khháqa bihim mmá kánū bihī yastahzi-uun (34)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e

35. Na wale walioshirikisha wata-sema: Kama Angali-penda Mwenyezi Mungu, Tusingali-abudu cho chote badala Yake, sisi wala baba zetu, wala tu-singaliharimisha cho-chote bila Yeye (kutoa amri). Kama hivyo walifanya wale waliokuwa kabla yao. Basi si kazi ya Mitume isipokuwa kufikisha (ujumbe) waziwazi. **36.** Na bila shaka Tulimwinua Mtume katika kila umati ya kwamba Mwabuduni Mwenyezi Mungu na mwepukeni Mwovu. Basi yuko miongoni mwao ambaye Mwenyezi Mungu Amemwongoza, na yuko miongoni mwao ambaye upotevu umehakiki juu yake. Basi tembeeni katika ardhi na mwangalie ulikuwaje mwisho wa wakadhibishao. **37.** Kama unayo tamaa ya kuongoka kwao, basi hakika Mwenyezi Mungu Hamwongozi yule anayepoteza (wengine). Nao hawana wasaidizi. **38.** Nao wakamwapa Mwenyezi Mungu kwa kiapo chao cha nguvu kwamba Mwenyezi Mungu Hatamfufua afaye. Naam, ni ahadi iliyolazimika Kwake, lakini watu wengi hawajui. **39.** Ili kuwabainishia yale waliyohitilafiana kwayo na wajue waliokufuru ya kwamba wao walikuwa ni waongo. **40.** Hakika kauli Yetu kwa kitu Tunachokitaka, Tunakiambia: Kuwa, basi kinakuwa. **41.** Na wale waliohama kwa ajili ya Mwenyezi Mungu baada ya kudhulumiwa, bila shaka Tutawakalisha katika dunia kwa wema; na ujira wa Akhera ni mkubwa zaidi; laiti wangalijua! **42.** (Hao ni) wale wanaosubiri na wakamtegemea Mola wao.

Wa qála lladhïna ashrakŭ lau shaaaa-a LLAHU má 'abadená minn dŭnihī minn shai-i nnakhh-nu walaaaa ábaaaa-uná walá khharramná minn dŭnihī minn shaii-e. Kadhālika fa'ala lladhïna minn qabelihim. Fahal 'alä Rrusuli illál balāghul mubiin (35) Wa laqade ba'athná fï kulli ummati Rrasŭlan ani 'ebudŭ LLAHA wajetanibŭ ttwāghuut; famin-hum mman hadä LLAHU wa min-hum mman khhaqqat 'alaihi ddhwalālah. Fasïrŭ fïl ardhwi fannzwurŭ kaifa kána 'āqibatul mukaddhibiin (36) Inn takhh-risw 'alá hudāhum fa inna LLAHA lá yahdï ma yyudhwill; wamá lahum mmin nnāswiriin (37) Wa aqesamŭ BILLAHI jahda aimānihim lá yabe'athu LLAHU ma yyamuut. Balá wa'edán 'alaihi khhaqqa wwalākinna ak-thara nnási lá ya'elamuun (38) Liyubayyina lahumu lladhï yakh-talifŭna fïhi wa liya'elama lladhïna kafaruuuu annahum kánŭ kādhibiin (39) Innamá qauluná lishai-in idhaaaa aradenāhu an nnaqŭla lahū kunn fayakuun (40) Walladhïna hájarŭ fï LLAHI mi mmba'edi má zwulimŭ lanubawwi-annahum fï ddun-yá khhasanah; wwalá ajerul Ákhirati akbar. Lau kánŭ ya'elamuun (41) Alladhïna swabarŭ wa 'alá Rabbihim yatawakkaluun (42)

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض = DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
◦ -e, e

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

وَمَآ أَرۡسَلۡنَا مِن قَبۡلِكَ إِلَّا رِجَالٗا نُّوحِيٓ إِلَيۡهِمۡۚ فَسۡـَٔلُوٓاْ أَهۡلَ
ٱلذِّكۡرِ إِن كُنتُمۡ لَا تَعۡلَمُونَ ٤٣ بِٱلۡبَيِّنَٰتِ وَٱلزُّبُرِۗ وَأَنزَلۡنَآ إِلَيۡكَ
ٱلذِّكۡرَ لِتُبَيِّنَ لِلنَّاسِ مَا نُزِّلَ إِلَيۡهِمۡ وَلَعَلَّهُمۡ يَتَفَكَّرُونَ
٤٤ أَفَأَمِنَ ٱلَّذِينَ مَكَرُواْ ٱلسَّيِّـَٔاتِ أَن يَخۡسِفَ ٱللَّهُ بِهِمُ ٱلۡأَرۡضَ
أَوۡ يَأۡتِيَهُمُ ٱلۡعَذَابُ مِنۡ حَيۡثُ لَا يَشۡعُرُونَ ٤٥ أَوۡ يَأۡخُذَهُمۡ
فِي تَقَلُّبِهِمۡ فَمَا هُم بِمُعۡجِزِينَ ٤٦ أَوۡ يَأۡخُذَهُمۡ عَلَىٰ تَخَوُّفٖ فَإِنَّ
رَبَّكُمۡ لَرَءُوفٞ رَّحِيمٌ ٤٧ أَوَلَمۡ يَرَوۡاْ إِلَىٰ مَا خَلَقَ ٱللَّهُ مِن شَيۡءٖ
يَتَفَيَّؤُاْ ظِلَٰلُهُۥ عَنِ ٱلۡيَمِينِ وَٱلشَّمَآئِلِ سُجَّدٗا لِّلَّهِ وَهُمۡ دَٰخِرُونَ
٤٨ وَلِلَّهِ يَسۡجُدُ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِ مِن دَآبَّةٖ
وَٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ وَهُمۡ لَا يَسۡتَكۡبِرُونَ ٤٩ يَخَافُونَ رَبَّهُم مِّن فَوۡقِهِمۡ
وَيَفۡعَلُونَ مَا يُؤۡمَرُونَ ۩ ٥٠ وَقَالَ ٱللَّهُ لَا تَتَّخِذُوٓاْ إِلَٰهَيۡنِ
ٱثۡنَيۡنِۖ إِنَّمَا هُوَ إِلَٰهٞ وَٰحِدٞۖ فَإِيَّٰيَ فَٱرۡهَبُونِ ٥١ وَلَهُۥ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلۡأَرۡضِ وَلَهُ ٱلدِّينُ وَاصِبًاۚ أَفَغَيۡرَ ٱللَّهِ تَتَّقُونَ ٥٢ وَمَا بِكُم مِّن
نِّعۡمَةٖ فَمِنَ ٱللَّهِۖ ثُمَّ إِذَا مَسَّكُمُ ٱلضُّرُّ فَإِلَيۡهِ تَجۡـَٔرُونَ ٥٣ ثُمَّ
إِذَا كَشَفَ ٱلضُّرَّ عَنكُمۡ إِذَا فَرِيقٞ مِّنكُم بِرَبِّهِمۡ يُشۡرِكُونَ ٥٤

43. Na hatukutuma kabla yako isipokuwa wanaume ambao Tuliwapa ufunuo - basi waulizeni watunzaji wa vitabu vitakatifu ikiwa ninyi hamjui. **44.** Tuliwatuma na kuwakabidhi ishara zilizo wazi na misahafu. Na Tume-kuteremshia ukumbusho ili uwaeleze watu yale yaliyoteremshwa kwao, na ili wapate kutafakari. **45.** Je, wako salama wale waliofanya hila mbaya ya kwamba Mwenyezi Mungu Hatawadidimiza katika ardhi au kuwafikia adhabu kutoka wasipopajua? **46.** Au Hatawakamata katika kwenda kwao huko na huko, kisha hawataweza kuponyoka? **47.** Au hatawakamata kwa kuwaadhibu kidogo kidogo? Hakika Mola wenu ni Mpole, Mrehemevu. **48.** Je, hawaoni kila kitu Alichoumba Mwenyezi Mungu, vivuli vyake vinazunguka kutoka kulia na kushoto vikimsujudia Mwenyezi Mungu, hali wamedhalilika? **49.** Na vinamsujudia Mwenyezi Mungu vilivyomo mbinguni na vilivyomo ardhini katika wanyama na Malaika pia, nao hawatakabari. **50.** Wanamwogopa Mola wao Aliye juu yao, na wanatenda wanayoamrishwa. **51.** Na Mwenyezi Mungu Amesema: Msishike waungu wawili; hakika Yeye ni Mungu Mmoja tu: basi Niogopeni Mimi tu. **52.** Na ni Vyake vyote vilivyomo mbinguni na ardhini, na haki ya kuchagua njia ni Yake Yeye daima. Basi je mtamwogopa mwingine ye yote asiyekuwa Mwenyezi Mungu? **53.** Na neema yo yote mliyonayo imetoka kwa Mwenyezi Mungu. Kisha inapowaguseni dhara, basi Yeye mnamlilia. **54.** Kisha Anapowaondoleeni dhara, mara kundi moja miongoni mwenu linamshirikisha Mola wao;

Wamaaaa arsalná minn qabelika illá rijálá Nnŭkhhiiii ilaihim. Fas-aluuuu ahla ddhikri inn kunntum lá ta'elamuun (43) Bil bayyināti wa zzubur. Wa annzalnaaaa ilaika ddhikra litubayyina li nnási má nuzzila ilaihim wa la'allahum yatafakkaruun (44) Afa amina lladhïna makarŭ ssayyi-áti a yyakh-sifa LLAHU bihimul ardhwa au ya-etiyahumul 'adhábu min khhaithu lá yash'uruun (45) Au ya-ekhudhahum fï taqallubihim famá humm bimu'ejiziin (46) Au ya-ekhudhahum 'alá takhawwufinn fa inna Rabbakum lara-ŭfu Rrakhhiim (47) Awalam yarau ilá má khalaqa LLAHU minn shai-i yyatafayya-u zwilāluhŭ 'anil yamïni wa sshamaaaa-ili sujjadá LLILLAHI wahum dākhiruun (48) Wa LILLAHI yasjudu má fï ssamāwāti wamá fïl ardhwi minn daaaaaabbati wwal Malaaaa-ikatu wahum lá yastakbiruun (49) Yakháfŭna Rabbahum mminn fauqihim wa yaf'alŭna má yu-emaruun (50) Wa qála LLAHU lá tattakhidhuuuu ilāhaini thnaiin; innamá huwa ilāhu wwākhhide; fa iyyāya far-habuun (51) Wa lahū má fï ssamāwāti wal ardhwi wa lahu Ddïnu wáswibá. Afaghaira LLAHI tattaquun (52) Wamá bikum mmin nni'ematinn famina LLAH; thumma idhá massakumu ddhwurru fa ilaihi taje-aruun (53) Thumma idhá kashafa ddhwurra 'annkum idhá farïqu mminnkumm bi Rabbihim yushrikuun (54)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج = J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
٥	-e, e

لِيَكْفُرُوا۟ بِمَآ ءَاتَيْنَٰهُمْ ۚ فَتَمَتَّعُوا۟ ۖ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٥٥﴾ وَيَجْعَلُونَ
لِمَا لَا يَعْلَمُونَ نَصِيبًا مِّمَّا رَزَقْنَٰهُمْ ۗ تَٱللَّهِ لَتُسْـَٔلُنَّ عَمَّا كُنتُمْ
تَفْتَرُونَ ﴿٥٦﴾ وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ ٱلْبَنَٰتِ سُبْحَٰنَهُۥ ۙ وَلَهُم مَّا يَشْتَهُونَ
﴿٥٧﴾ وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُم بِٱلْأُنثَىٰ ظَلَّ وَجْهُهُۥ مُسْوَدًّا وَهُوَ كَظِيمٌ
﴿٥٨﴾ يَتَوَٰرَىٰ مِنَ ٱلْقَوْمِ مِن سُوٓءِ مَا بُشِّرَ بِهِۦٓ ۚ أَيُمْسِكُهُۥ عَلَىٰ هُونٍ
أَمْ يَدُسُّهُۥ فِى ٱلتُّرَابِ ۗ أَلَا سَآءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿٥٩﴾ لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ
بِٱلْءَاخِرَةِ مَثَلُ ٱلسَّوْءِ ۖ وَلِلَّهِ ٱلْمَثَلُ ٱلْأَعْلَىٰ ۚ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ
﴿٦٠﴾ وَلَوْ يُؤَاخِذُ ٱللَّهُ ٱلنَّاسَ بِظُلْمِهِم مَّا تَرَكَ عَلَيْهَا مِن دَآبَّةٍ وَلَٰكِن
يُؤَخِّرُهُمْ إِلَىٰٓ أَجَلٍ مُّسَمًّى ۖ فَإِذَا جَآءَ أَجَلُهُمْ لَا يَسْتَـْٔخِرُونَ
سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ ﴿٦١﴾ وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ مَا يَكْرَهُونَ
وَتَصِفُ أَلْسِنَتُهُمُ ٱلْكَذِبَ أَنَّ لَهُمُ ٱلْحُسْنَىٰ ۖ لَا جَرَمَ أَنَّ
لَهُمُ ٱلنَّارَ وَأَنَّهُم مُّفْرَطُونَ ﴿٦٢﴾ تَٱللَّهِ لَقَدْ أَرْسَلْنَآ إِلَىٰٓ أُمَمٍ مِّن
قَبْلِكَ فَزَيَّنَ لَهُمُ ٱلشَّيْطَٰنُ أَعْمَٰلَهُمْ فَهُوَ وَلِيُّهُمُ ٱلْيَوْمَ وَلَهُمْ
عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٦٣﴾ وَمَآ أَنزَلْنَا عَلَيْكَ ٱلْكِتَٰبَ إِلَّا لِتُبَيِّنَ لَهُمُ
ٱلَّذِى ٱخْتَلَفُوا۟ فِيهِ ۙ وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٦٤﴾

55. Ili wavikatae Tulivyowapa. Basi jifurahisheni kidogo, nanyi hivi karibuni mtajua. **56.** Na wana-wawekea (waungu wao) wasio-wafahamu sehemu katika vile Tulivyowapa. Kwa haki ya Mwenyezi Mungu, bila shaka ninyi mtaulizwa juu ya yale mliyokuwa mkiyatunga. **57.** Na wanamwekea Mwenyezi Mungu mabinti - Subhana! hali wao hupata wanavyovitaka. **58.** Na mmoja wao anapopewa habari ya (kuzaliwa mtoto) wa kike, uso wake huwa mweusi, naye anazuia sikitiko. **59.** Hujificha na watu kwa sababu ya ubaya alioambiwa. Je, amchukue juu ya fedheha au amfukie udongoni? Sikilizeni! ni mabaya wanayo-yahukumu. **60.** Methali mbaya kuliko zote inawahusu wale wasioamini Akhera; ambapo sifa iliyo tukufu kuliko zote ni ya Mwenyezi Mungu, naye ni Mwenye nguvu, Mwenye hekima. **61.** Na lau Mwenyezi Mungu Angaliwakamata watu kwa sababu ya dhuluma yao, Asingaliacha hata mnyama mmoja; lakini Anawaahirisha mpaka muda uliowekwa; na unapofika muda wao, hawawezi kuikawiza saa moja wala hawawezi kuitanguliza. **62.** Na wanampa Mwenyezi Mungu wanavyovichukia, na ndimi zao zinasema uwongo kwamba wao watapata mema. Bila shaka wamewekewa Moto, nao wataachwa (mumo humo). **63.** Kwa haki ya Mwenyezi Mungu, Sisi Tulituma (Mitume) kwa watu wa kabla yako; lakini Shetani akawapambia vitendo vyao, kwa hiyo leo yeye ni rafiki yao; nao watapata adhabu iumizayo. **64.** Na Hatukukuteremshia Kitabu - isipokuwa uwabainishie yale ambayo wanahitilafiana, na (pia kiwe) mwongozo na rehema kwa watu wanaoamini.

Liyakfurŭ bimaaaa átaināhum. Fatamatta'ŭ; fasaufa ta'elamuun (55) Wa yaje'alŭna limá lá ya'elamŭna naswïbá mmimmá razaqenāhum. Ta LLAHI latus-alunna 'ammá kunntum taftaruun (56) Wa yaje'alŭna LILLAHIL banāti subekhhanāhū wa lahum mmá yash-tahuun (57) Wa idhá busshira akhhaduhumm bil unnthá zwalla wajehuhū mus-waddá wwa huwa kazwiim (58) Yatawārá minal qaumi minn suuuu-i má busshira bih. Ayumsikuhū 'alá hunin am yadussuhū fi tturaabe. Alá saaaa-a má yakhh-kumuun (59) Lilladhïna lá yu-eminŭna bil Ákhirati mathalu ssauu-e; wa LILLAHIL mathalul a'elá. Wa huwal 'azïzul Khhakiim (60) Walau yu-ákhidhu LLAHU nnása bizwulmihim mmá taraka 'alaihá minn daaaaaabbati wwalāki yyu-akkhiruhum ilaaaa ajali mmusammä; fa idhá jaaaa-a ajaluhum lá yasta-ekhirŭna sá'ata wwalá yastaqedimuun (61) Wa yaje'alŭna LILLAHI má yakrahŭna wa taswifu alsinatuhumul kadhiba anna lahumul khhusná; lá jarama anna lahumu nnára wa annahum mmufratwuun (62) Ta LLAHI laqade arsalnaaaa ilaaaa umami mminn qabelika fazayyana lahumu Sshaitwānu a'emālahum fahuwa wa liyyuhumul yauma wa lahum 'adhábun aliim (63) Wamaaaa annzalná 'alaikal kitāba illá litubayyina lahumu lladhï kh-talafŭ fïhi wa hudä wwa rakhh-mata lliqaumi yyu-eminuun (64)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW		/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e

وَٱللَّهُ أَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَأَحْيَا بِهِ ٱلْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَآ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ
لَءَايَةً لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ﴿٦٥﴾ وَإِنَّ لَكُمْ فِى ٱلْأَنْعَٰمِ لَعِبْرَةً ۖ نُّسْقِيكُم مِّمَّا
فِى بُطُونِهِۦ مِنۢ بَيْنِ فَرْثٍ وَدَمٍ لَّبَنًا خَالِصًا سَآئِغًا لِّلشَّٰرِبِينَ ﴿٦٦﴾
وَمِن ثَمَرَٰتِ ٱلنَّخِيلِ وَٱلْأَعْنَٰبِ تَتَّخِذُونَ مِنْهُ سَكَرًا وَرِزْقًا
حَسَنًا ۗ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٦٧﴾ وَأَوْحَىٰ رَبُّكَ إِلَى ٱلنَّحْلِ
أَنِ ٱتَّخِذِى مِنَ ٱلْجِبَالِ بُيُوتًا وَمِنَ ٱلشَّجَرِ وَمِمَّا يَعْرِشُونَ ﴿٦٨﴾ ثُمَّ كُلِى
مِن كُلِّ ٱلثَّمَرَٰتِ فَٱسْلُكِى سُبُلَ رَبِّكِ ذُلُلًا ۚ يَخْرُجُ مِنۢ بُطُونِهَا
شَرَابٌ مُّخْتَلِفٌ أَلْوَٰنُهُۥ فِيهِ شِفَآءٌ لِّلنَّاسِ ۗ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً لِّقَوْمٍ
يَتَفَكَّرُونَ ﴿٦٩﴾ وَٱللَّهُ خَلَقَكُمْ ثُمَّ يَتَوَفَّىٰكُمْ ۗ وَمِنكُم مَّن يُرَدُّ إِلَىٰٓ أَرْذَلِ
ٱلْعُمُرِ لِكَىْ لَا يَعْلَمَ بَعْدَ عِلْمٍ شَيْـًٔا ۗ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌ قَدِيرٌ ﴿٧٠﴾ وَٱللَّهُ
فَضَّلَ بَعْضَكُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ فِى ٱلرِّزْقِ ۚ فَمَا ٱلَّذِينَ فُضِّلُوا۟ بِرَآدِّى
رِزْقِهِمْ عَلَىٰ مَا مَلَكَتْ أَيْمَٰنُهُمْ فَهُمْ فِيهِ سَوَآءٌ ۚ أَفَبِنِعْمَةِ
ٱللَّهِ يَجْحَدُونَ ﴿٧١﴾ وَٱللَّهُ جَعَلَ لَكُم مِّنْ أَنفُسِكُمْ أَزْوَٰجًا
وَجَعَلَ لَكُم مِّنْ أَزْوَٰجِكُم بَنِينَ وَحَفَدَةً وَرَزَقَكُم مِّنَ
ٱلطَّيِّبَٰتِ ۚ أَفَبِٱلْبَٰطِلِ يُؤْمِنُونَ وَبِنِعْمَتِ ٱللَّهِ هُمْ يَكْفُرُونَ ﴿٧٢﴾

65. Na Mwenyezi Mungu Ameteremsha maji kutoka mbinguni na kwayo Akaihuisha ardhi baada ya kufa kwake. Kwa hakika katika hayo imo Ishara kwa watu wasikiao. **66.** Na bila shaka katika wanyama liko fundisho kwa ajili yenu. Tunawanywesheni katika vile vilivyomo matumboni mwao, baina ya mavi na damu, maziwa halisi, mazuri kwa wanywao. **67.** Na katika matunda ya mitende na miizabibu ambayo mnaitengenezea kileo na riziki nzuri. Hakika katika hayo imo Ishara kwa watu watumiao akili. **68.** Na Mola wako Akamfunulia nyuki ya kwamba utengeneze majumba katika milima na katika miti na katika yale wanayojenga (watu). **69.** Kisha kula chakula katika kila matunda, na kisha zifuate kwa unyenyekevu njia Alizozielekeza Mola wako. Kinatoka katika matumbo yao kinywaji chenye rangi mbalimbali. Ndani yake kuna ponyo kwa ajili ya binadamu. Hakika katika hayo iko ishara kwa watu wenye kutafakari. **70.** Na Mwenyezi Mungu Huwau- mbeni, kisha Huwafisheni; na wako baadhi ya watu miongoni mwenu ambao wanafikia umri wa ukongwe na kuwa wadhaifu matokeo yake yakiwa kwamba wanapoteza elimu yote waliyokwisha ipata. Kwa hakika Mwenyezi Mungu ni Mjuzi wa yote, Mweza. **71.** Na Mwenyezi Mungu Amewafadhilini baadhi yenu kuliko wengine katika riziki. Lakini wale waliofadhiliwa hawarudishi riziki zao kwa wale iliowatamalaki mikono yao ya kuume ili wawe sawa katika (riziki) hii. Basi je, wanazikataa neema za Mwenyezi Mungu? **72.** Na Mwenyezi Mungu Amewa- jaalieni wake katika jinsi yenu, na aka- wajaalieni kutoka kwa wake zenu watoto na wajukuu, na kuwaruzukuni katika vitu vizuri. Basi je, wanaamini batili na kuzikataa neema za Mwenyezi Mungu?

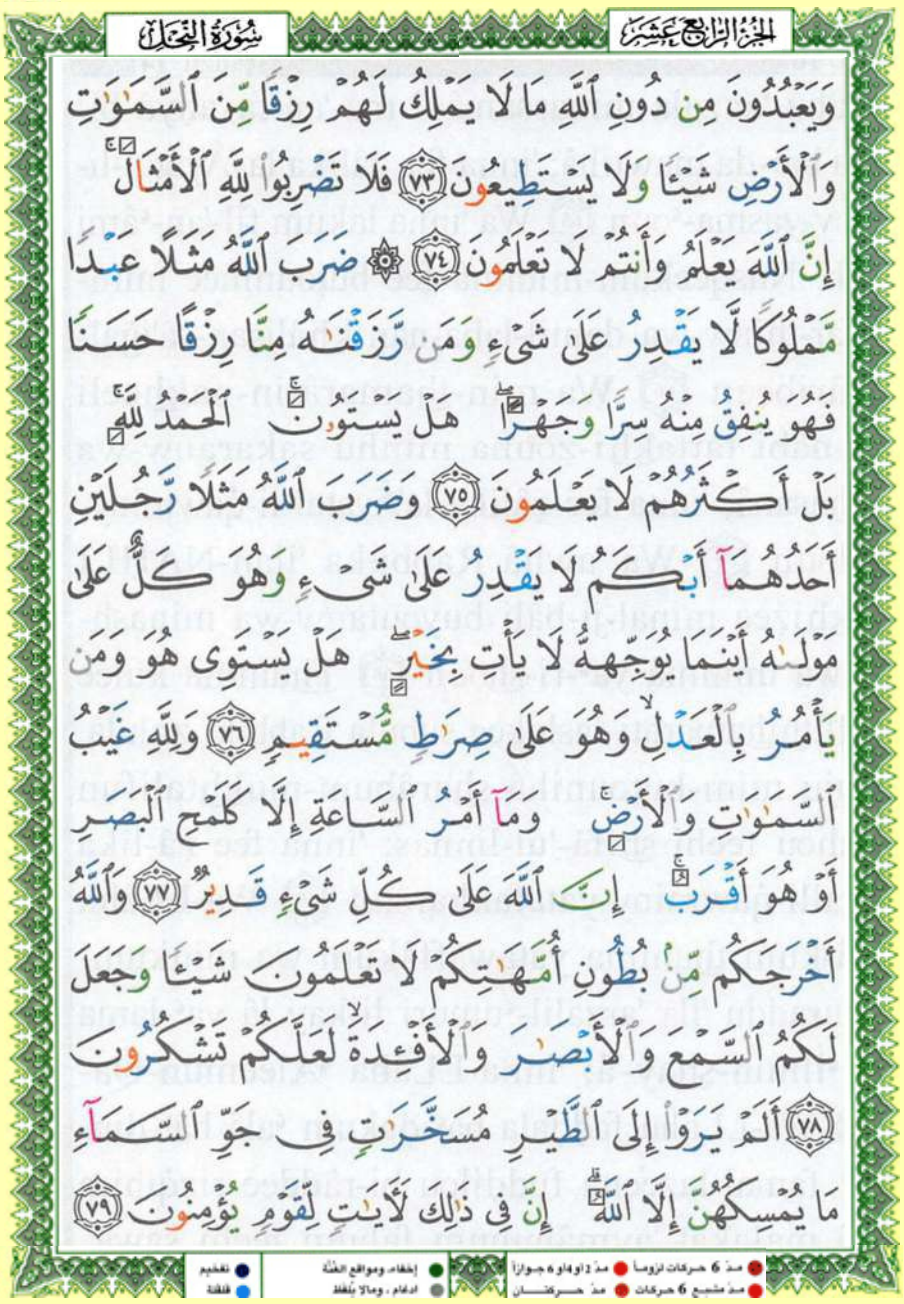
Wa LLAHU annzala mina ssamaaaa-i maaaa-ann fa akhh-yá bihil ardhwa ba'eda mautihá. Inna fï dhālika lá áyata lliqaumi yyasma'uun (65) Wa inna lakum fïl an'āmi la'iberah; nnusqïkum mmimmá fï butwŭnihī mi mmbaini far-thi wwa dami llabanán kháliswánn saaaa-ighá lli sshāribiin (66) Waminn thamarāti nnakhïli wal a'enābi tattakhidhŭna min-hu sakará wwa rizqán khhasaná. Inna fï dhālika la áyata lliqaumi yya'eqiluun (67) Wa aukhhá Rabbuka ilä nnakhh-li ani ttakhidhï minal jibáli buyŭtá wwa mina sshajari wa mimmá ya'erishuun (68) Thumma kulï minn kulli tthamarāti faslukï subula Rabbiki dhululá. yyakhruju mi mmbutwŭnihá sharábu mmukh-talifun al-wānuhū fïhi shifaaaa-u lli nnaas. Inna fï dhālika lá áyata lliqaumi yyatafakkaruun (69) Wa LLAHU khalaqakum thumma yatawaffākum wa minnkum mma yyuraddu ilaaaa ardhalil 'umuri likai lá ya'elama ba'eda 'ilminn shai-á. Inna LLAHA 'alïmunn Qadiir (70) Wa LLAHU faddhwala ba'edhwakum 'alá ba'edhwinn fï rrizqe. Famá lladhïna fuddhwilŭ biraaaaaaddï rizqihim 'alá má malakat aimānuhum fahum fïhi sawaaaa-e. Afabini'emati LLAHI yajekhhaduun (71) Wa LLAHU ja'ala lakum mmin annfusikum az-wājá wwa ja'ala lakum mmin az-wājikumm banïna wa khhafadata wwa razaqakum mmina ttwayyibaat. Afabil bātwili yu-eminŭna wa bini'emati LLAHI hum yakfuruun (72)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e



73. Na wanawaabudu kinyume cha Mwenyezi Mungu wasiowamilikia riziki hata kidogo kutoka mbinguni na ardhini, wala hawana uwezo. **74.** Basi msimpigie Mwenyezi Mungu mifano. Hakika Mwenyezi Mungu Anajua na ninyi hamjui. **75.** Mwenyezi Mungu Anapiga mfano wa mtumwa anayemilikiwa; asiyeweza cho chote; na (mwingine) Tuliyemruzuku kutoka Kwetu riziki njema, naye anatoa katika hiyo kwa siri na dhahiri. Je, wako sawa? Alhamdulillahi! lakini wengi wao hawajui. **76.** Na Mwenyezi Mungu Anapiga mfano wa watu wawili: mmoja wao ni bubu, hawezi cho chote, naye ni mzigo juu ya bwana wake, po pote amtumapo haleti heri. Je, huyu anaweza kuwa sawa na yule anayeamuru kwa uadilifu naye yu juu ya njia iliyonyoka? **77.** Na ni Vya Mwenyezi Mungu visivyoonekana vya mbingu na ardhi; na si jambo la (kufika) saa (ile) ila ni kama kupepesa jicho au ni karibu zaidi. Hakika Mwenyezi Mungu ni Mweza wa kila kitu. **78.** Na Mwenyezi Mungu Amewatoeni matumboni mwa mama zenu hali hamjui cho chote, na Amewajaalieni masikio na macho na mioyo ili mpate kushukuru. **79.** Je hawaoni ndege waliowezeshwa kuogelea katika anga la mbingu? Hakuna Anayewashikilia huko angani isipokuwa Mwenyezi Mungu. Bila shaka katika hayo zimo ishara kwa watu wanaoamini.

Wa ya'ebudŭna minn dŭni LLAHI má lá yamliku lahum rizqá mmina ssamāwāti wal ardhwi shai-á wwalá yastatwï'uun (73) Falá tadhw-ribŭ LILLAHIL amthaal. Inna LLAHA ya'elamu wa anntum lá ta'elamuun (74) Dhwaraba LLAHU mathalán 'abedá mmamlŭká llá yaqediru 'alá shai-i wwama rrazaqenāhu minná rizqán khhasanánn fahuwa yunnfiqu min-hu sirrá wwa jahrá; hal yastawuun. Al-khhamdu LILLAH. Bal ak-tharuhum lá ya'elamuun (75) Wa dhwaraba LLAHU mathalá rrajulaini akhhaduhumaaaa abekamu lá yaqediru 'alá shai-i wwa huwa kallun 'alá maulāhu ainamá yuwajjihhu lá ya-eti bikhaiir; hal yastawï huwa wama yya-emuru bil 'adeli wa huwa 'alá swirātwi mmustaqiim (76) Wa LILLAHI ghaibu ssamāwāti wal ardhw. Wamaaaa amru ssá'ati illá kalam-khhil baswari au huwa aqerabe. Inna LLAHA 'alá kulli shai-inn Qadiir (77) Wa LLAHU akhrajakum mmi mmbutwŭni ummahātikum lá ta'elamŭna shai-á wwa ja'ala lakumu ssam'a wal abeswāra wal af-idata la'allakum tash-kuruun (78) Alam yarau ilä ttwairi musakkharātinn fi jawwi ssamaaaa-i má yumsikuhunna illá LLAH. Innā fi dhālika lá áyāti lliqaumi yyu-eminuun (79)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e

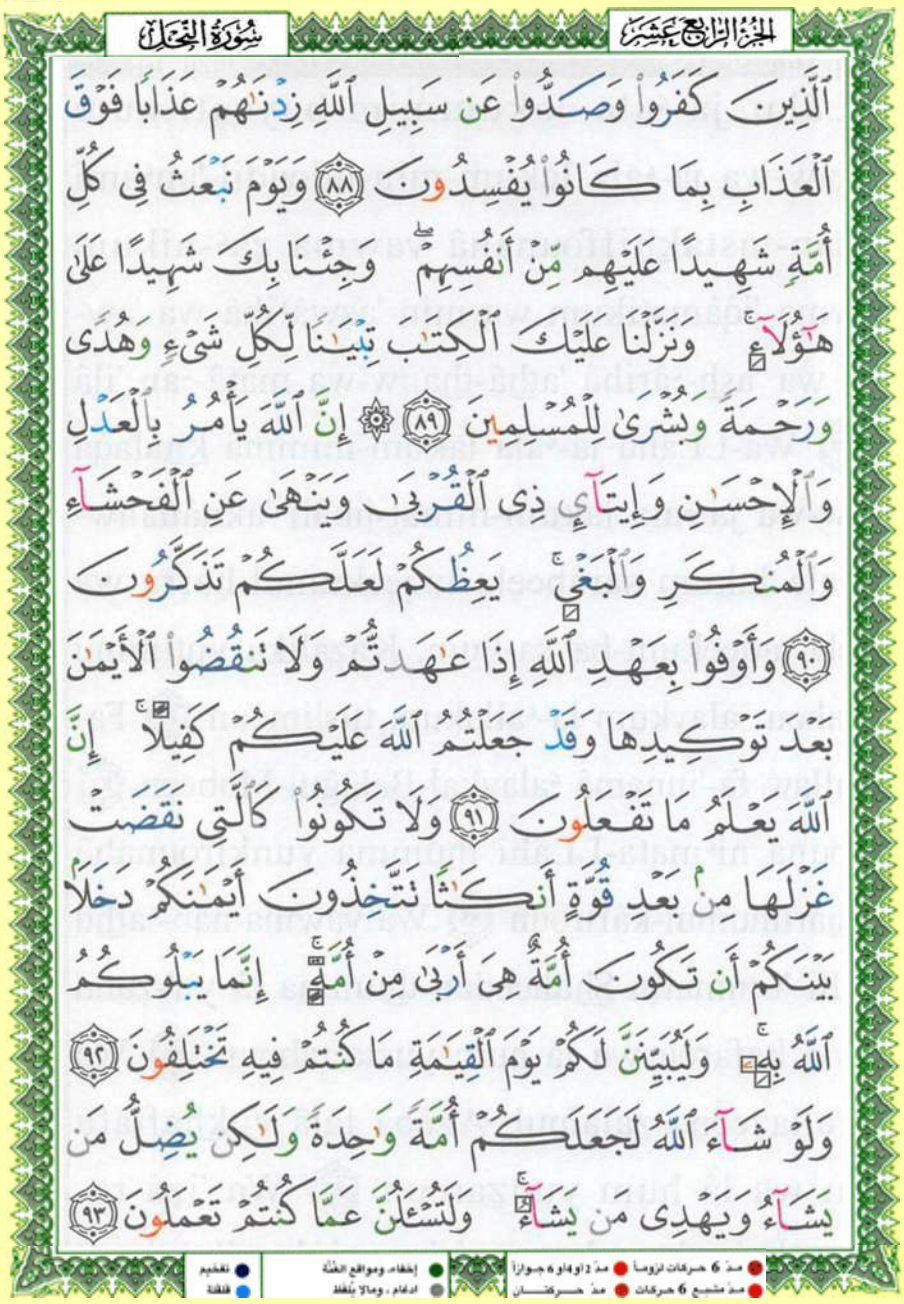
80. Na Mwenyezi Mungu Amewaja-alieni majumba yenu yawe makao (yenu), na (pia) Amewa-jaalieni majumba katika ngozi za wanyama, mnazo-ziona nyepesi wakati wa safari yenu, na wakati wa kutua kwenu; na katika sufu zao, na manyoya yao, na nywele zao, (mna-tengeneza) vyombo na vifaa vya kutumia kwa muda. **81.** Na Mwenyezi Mungu Amewafanyieni ka-tika vile Alivyo-viumba, vitu vitiavyo kivuli; na Amewa-fanyieni makimbilio katika milima, na Amewafanyieni ka-nzu zinazowakingeni na joto, na dereya zinazowakingeni ka-tika vita zenu. Hivi ndivyo Huwati-mizieni neema Zake ili mpate kutii. **82.** Lakini wakikengeuka, basi si juu yako ila kufikisha (ujumbe) waziwazi. **83.** Wanazifahamu vizuri sana neema za Mwenyezi Mungu kwa sababu wanaziona; hata hivyo wanazikataa, na wengi wao ni makafiri. **84.** Na siku Tutakayomwinua shahidi katika kila umati, kisha haitaruhusiwa kwa waliokufuru (kujisahihisha), wala hawatakubaliwa udhuru (wao). **85.** Na wale waliodhulumu watakapoiona adhabu, basi hawatapu- nguziwa wala hawatapewa muhula. **86.** Na walioshirikisha watakapo-waona washirika wao, watasema: Mola wetu, hao ndio washirika wetu ambao tulikuwa tukiwaita badala Yako. Ndipo watawatupia neno: Hakika ninyi ni waongo. **87.** Na siku hiyo watajitoa kutii mbele ya Mwenyezi Mungu, na yatawapotea waliyokuwa wakiyatunga.

Wa LLAHU ja'ala lakum mmi mmbuyũtikum sakaná wwa ja'ala lakum mminn julũdil an'āmi buyũtánn tastakhiffũnahá yauma zwa'enikum wa yauma iqámatikum wa min asw-wáfīhá wa aubárihá wa ash'árihaaaa athāthá wwa matā'án ilá khhiin (80) Wa LLAHU ja'ala lakum mmimmá khalaqa zwilālá wwa ja'ala lakum mminal jibáli aknāná wwa ja'ala lakum sarābïla taqïkumul khharra wa sarābïla taqïkumm ba-esakum. Kadhālika yutimmu ni'ematahū 'alaikum la'allakum tuslimuun (81) Fa inn tawallau fa innamá 'alaikal balāghul mubiin (82) Ya'erifũna ni'emata LLAHI thumma yunnkirũnahá wa ak-tharuhumul kāfiruun (83) Wa yauma nabe'athu minn kulli ummatinn shahïdánn thumma lá yu-edhanu lilladhïna kafarũ walá hum yusta'etabuun (84) Wa idhá ra-á lladhïna zwalamũl 'adhába falá yukhaffafu 'an-hum walá hum yunnzwaruun (85) Wa idhá ra-á lladhïna ashrakũ shurakaaaa-ahum qálũ Rabbaná haaaa-ulaaaa-i shurakaaaa-unā lladhïna kunnā nade'ũ minn dũnik; fa alqau ilaihimul qaula innakum lakādhibuun (86) Wa alqau ilä LLAHI yauma-idhini ssalam; wa dhwalla 'an-hum mmá kánũ yaftaruun (87)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج= J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e


الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَن سَبِيلِ اللَّهِ زِدْنَاهُمْ عَذَابًا فَوْقَ
الْعَذَابِ بِمَا كَانُوا يُفْسِدُونَ ﴿٨٨﴾ وَيَوْمَ نَبْعَثُ فِي كُلِّ
أُمَّةٍ شَهِيدًا عَلَيْهِم مِّنْ أَنفُسِهِمْ وَجِئْنَا بِكَ شَهِيدًا عَلَىٰ
هَٰؤُلَاءِ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ تِبْيَانًا لِّكُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى
وَرَحْمَةً وَبُشْرَىٰ لِلْمُسْلِمِينَ ﴿٨٩﴾ إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ
وَالْإِحْسَانِ وَإِيتَاءِ ذِي الْقُرْبَىٰ وَيَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ
وَالْمُنكَرِ وَالْبَغْيِ يَعِظُكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ
﴿٩٠﴾ وَأَوْفُوا بِعَهْدِ اللَّهِ إِذَا عَاهَدتُّمْ وَلَا تَنقُضُوا الْأَيْمَانَ
بَعْدَ تَوْكِيدِهَا وَقَدْ جَعَلْتُمُ اللَّهَ عَلَيْكُمْ كَفِيلًا إِنَّ
اللَّهَ يَعْلَمُ مَا تَفْعَلُونَ ﴿٩١﴾ وَلَا تَكُونُوا كَالَّتِي نَقَضَتْ
غَزْلَهَا مِن بَعْدِ قُوَّةٍ أَنكَاثًا تَتَّخِذُونَ أَيْمَانَكُمْ دَخَلًا
بَيْنَكُمْ أَن تَكُونَ أُمَّةٌ هِيَ أَرْبَىٰ مِنْ أُمَّةٍ إِنَّمَا يَبْلُوكُمُ
اللَّهُ بِهِ وَلَيُبَيِّنَنَّ لَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ مَا كُنتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٩٢﴾
وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَٰكِن يُضِلُّ مَن
يَشَاءُ وَيَهْدِي مَن يَشَاءُ وَلَتُسْأَلُنَّ عَمَّا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٩٣﴾

88. (Ama) wale waliokufuru na kuwazuilia (watu) njia ya Mwenyezi Mungu, Tutawa-zidishia adhabu juu ya adhabu kwa sababu walikuwa wakifisidi. **89.** Na siku Tutakayo-mwinua shahidi katika kila umati juu yao kutoka miongoni mwao, na wewe Tutakuleta uwe shahidi juu ya hawa. Na Tumekute-remshia Kitabu kielezacho kila kitu, na mwongozo, na rehema, na habari za furaha kwa wajisalimishao. **90.** Kwa hakika Mwenyezi Mungu Anaamuru uadilifu, na hisani, na kuwapa (watu kama uwapavyo) ndugu; na Anakataza upujufu, na uovu, na uasi. Anawanasihini ili mpate kufahamu. **91.** Na timizeni ahadi ya Mwenyezi Mungu mnapoahidi; wala msivunje viapo baada ya kuvithibitisha, hali mmekwisha Mfanya Mwenyezi Mungu kuwa Mdhamini wenu. Hakika Mwenyezi Mungu Anayajua mnayoyafanya. **92.** Wala msiwe kama yule mwanamke aliyekata uzi wake vipande- vipande baada ya (kuusokota) kuwa mgumu. Mnavifanya viapo vyenu njia ya kudanganyana kati yenu ili lisije kundi moja la watu kuwa na nguvu zaidi kuliko kundi la watu wengine. Hakika Mwenyezi Mungu Atawajaribuni kwa njia hiyo, na bila shaka Atawabainishieni siku ya Kiyama mliyokuwa mkihitilafiana. **93.** Na Mwenyezi Mungu Angalitaka, kwa yakini angaliwafanyeni kundi moja; lakini anayetaka (upotevu) Anampoteza, na anayetaka (mwongozo) Anamwongoza; na hakika mtaulizwa juu ya yale mliyokuwa mkifanya.

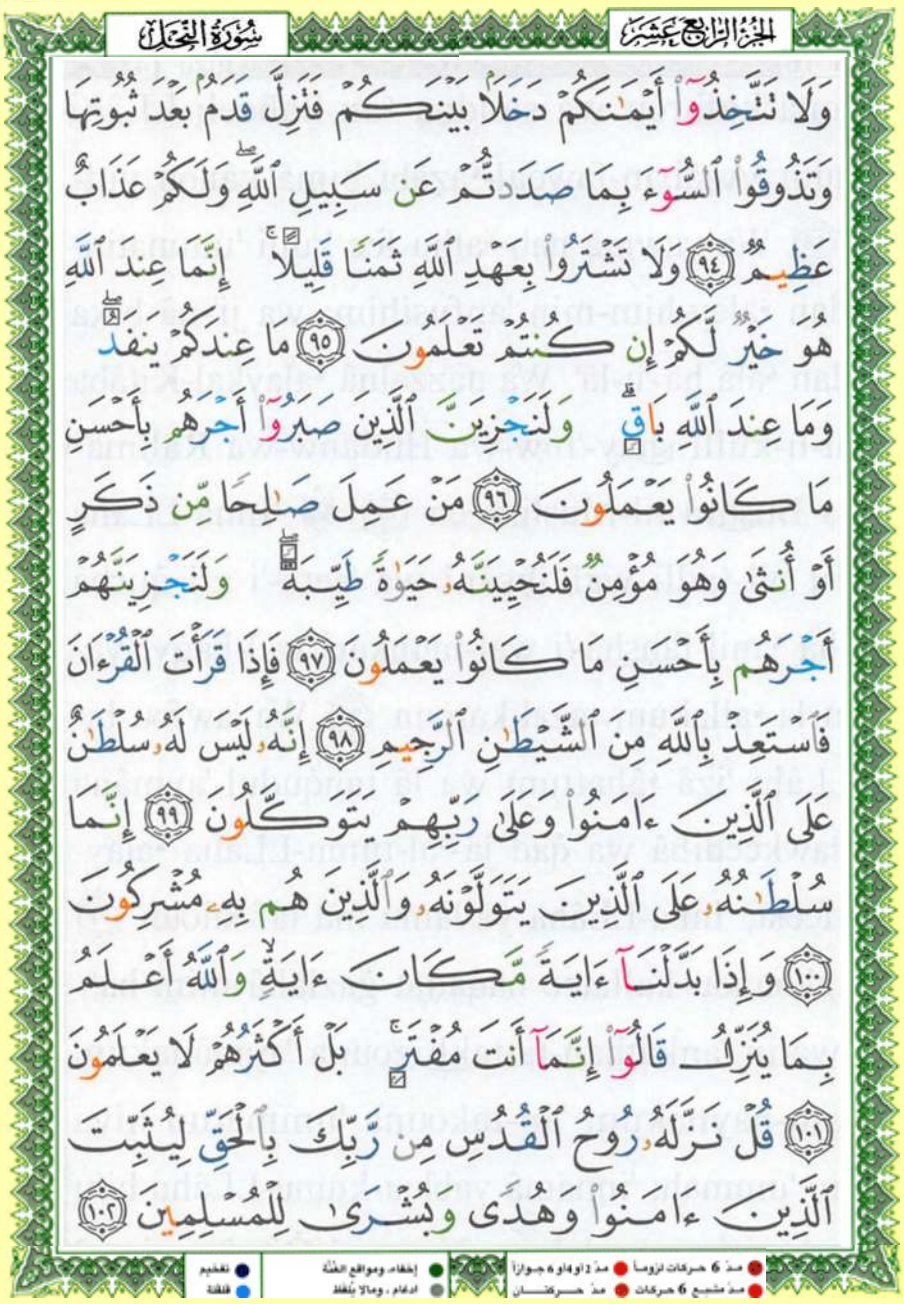
Alladhïna kafarŭ waswaddŭ ’ann sabïli LLAHI zidenāhum ’adhábánn fauqal ’adhábi bimá kánŭ yufsiduun (88) Wa yauma nabe’athu fï kulli ummatinn shahïdán ’alaihim mmin annfusihim; waji-ená bika shahïdán ’alá haaaa-ulaaaa-e. Wa nazzalná ’alaikal kitāba tibeyāná llikulli shai-i wwa hudä wwa rakhh-mata wwa bushrá lil Muslimiin (89) Inna LLAHA ya-emuru bil ’adeli wal ikhh-sāni wa ïtaaaa-i dhïl qurbá wa yan-há ’anil fakhh-shaaaa-i wal munnkari wal baghi. Ya’izwukum la’allakum tadhakkaruun (90) Wa aufŭ bi’ahdi LLAHI idhá ’āha-ttum walá tannqudhwŭl aimāna ba’eda taukïdihá wa qade ja’altumu LLAHA ’alaikum kafïlá. Inna LLAHA ya’elamu má taf’aluun (91) Walá takŭnŭ kallatï naqadhwat ghazlahá mi mmba’edi quwwatin annkāthánn tattakhidhŭna aimānakum dakhalá mmbainakum ann takŭna ummatun hiya arbá min ummah. Innamá yabelŭkumu LLAHU bih. Wa layubayyinanna lakum yaumal Qiyāmati má kunntum fïhi takh-talifuun (92) Walau shaaaa-a LLAHU laja’alakum ummata wwākhhidata wwalāki yyudhwillu ma yyashaaaa-u wa yahdï ma yyashaaaa-e. Wa latus-alunna ’ammá kunntum ta’emaluun (93)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e



94. Wala msivifanye viapo vyenu njia ya kudanganyana baina yenu, isije mguu ukateleza baada ya kuuimarisha, na mkayaonja maovu kwa sababu ya wale mliowazuilia njia ya Mwenyezi Mungu, na mkapata adhabu kubwa. **95.** Wala msiuze ahadi ya Mwenyezi Mungu kwa thamani ndogo. Kilichoko kwa Mwenyezi Mungu ndicho bora kwenu ikiwa mnajua. **96.** Mlivyo navyo vitakwisha na vilivyoko kwa Mwenyezi Mungu ndivyo vibakiavyo; na kwa yakini Sisi Tutawapa walio-subiri ujira wao sawa na matendo mazuri waliyokuwa wakiya-tenda. **97.** Afanyaye mema, mwanamume au mwanamke, hali yu mumini, basi Tutamhuisha maisha mema; na kwa yakini Tutawapa ujira wao kwa sababu ya (matendo) bora waliyokuwa wakitenda. **98.** Na usomapo Qur'an, basi ujikinge kwa Mwenyezi Mungu (Akulinde) na Shetani afukuzwaye. **99.** Hakika yeye hana nguvu juu ya wale walioamini na wanaomtegemea Mola wao. **100.** Nguvu yake ni juu ya wale tu wanaomfanya rafiki na wale wanaomshirikisha (Mwenyezi Mungu). **101.** Na Tunapoibadili Ishara mahali pa Ishara (nyingine), hali Mwenyezi Mungu ndiye Ajuaye sana Anayoyateremsha, wanasema: Wewe ni mzushi tu. Siyo! wengi wao hawajui. **102.** Sema: Roho Takatifu ameiteremsha kutoka kwa Mola wako kwa haki, ili kuwaimarisha wale walioamini, na kuwa mwongozo na habari njema kwa waliosilimu.

Walá tattakhidhuuuu aimānakum dakhalá mmbainakum fatazilla qadamu mmba'eda thubŭtihá wa tadhŭqŭ ssuuuu-a bimá swada-ttum 'ann sabïli LLAHI wa lakum 'adhábun 'azwiim (94) Walá tash-tarŭ bi'ahdi LLAHI thamanánn qalïlá. Innamá 'innda LLAHI huwa khairu llakum inn kunntum ta'elamuun (95) Má 'inndakum yannfade; wamá 'innda LLAHI baaqe. Wwa lanajeziyanna lladhïna swabaruuuu ajerahumm bi akhh-sani má kánŭ ya'emaluun (96) Man 'amila swālikhhá mminn dhakarin au unnthá wa huwa mu-eminunn falanukhh-yiyannahū khhayātann twayyibah; wwa lanajeziyannahum ajerahumm bi akhh-sani má kánŭ ya'emaluun (97) Fa idhá qara-etal Qur-ána fasta'idh BILLAHI mina Sshaitwāni rrajiim (98) Innahū laisa lahū sultwānun 'alä lladhïna ámanŭ wa 'alá Rabbihim yatawakkaluun (99) Innamá sultwānuhū 'alä lladhïna yatawallaunahū walladhïna humm bihī mushrikuun (100) Wa idhá baddalnaaaa áyata mmakána áyati wwa LLAHU a'elamu bimá yunazzilu qáluuuu innamaaaa annta muftar. Bal ak-tharuhum lá ya'elamuun (101) Qul nazzalahū rŭkhhul qudusi mi Rrabbika bil khhaqqi liyuthabbita lladhïna ámanŭ wa hudä wwa bushrá lil Muslimiin (102)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج = J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
٥	-e, e

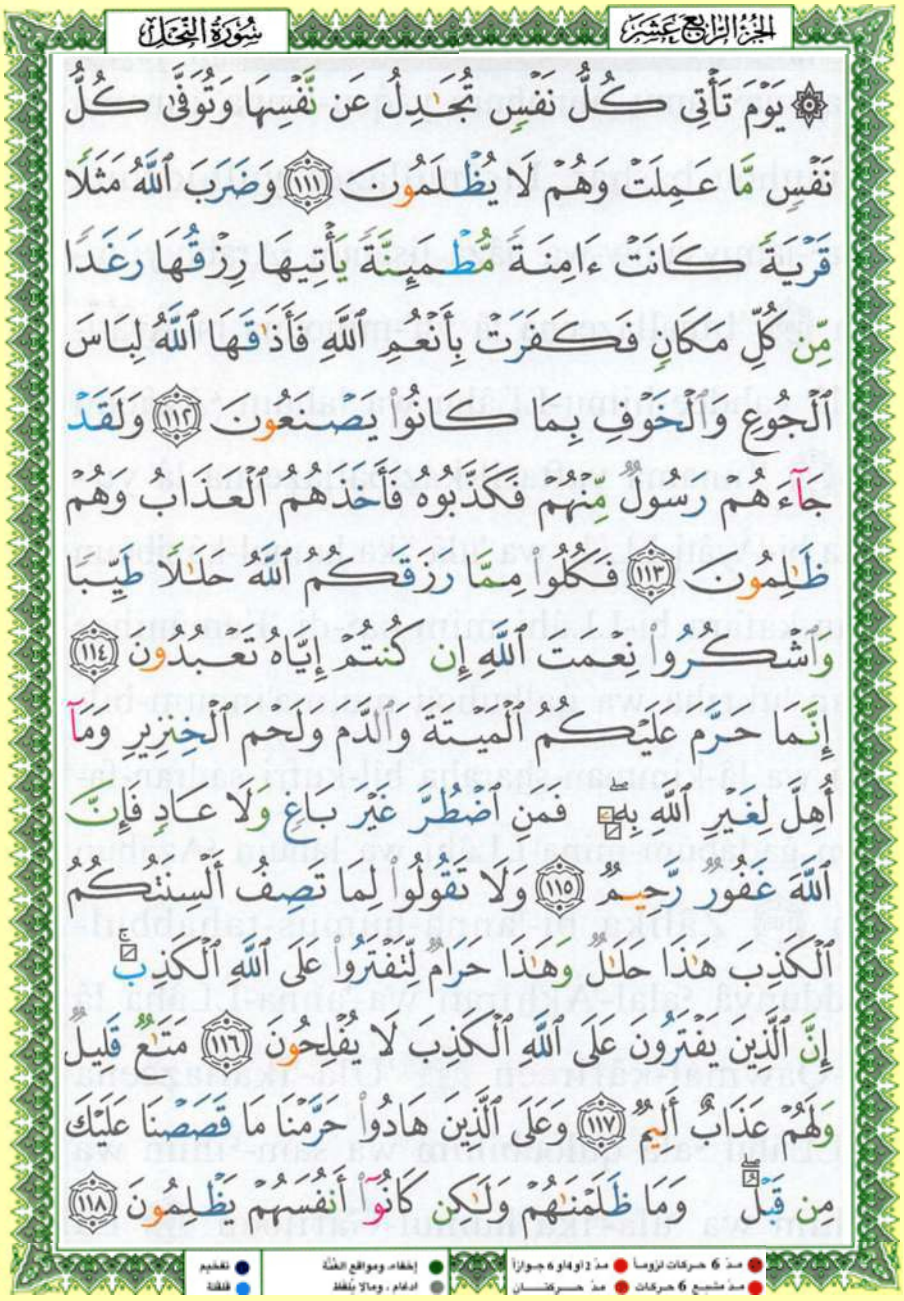
103. Na bila shaka Tunajua kwamba wanasema: Yuko tu mtu anaye-mfundisha. Lugha ya yule wanaye-mwelekea ni ya kigeni na hii ni lugha ya Kiarabu chenye bayana. **104.** Hakika wale wasioziamini Ishara za Mwenyezi Mungu, Mwenyezi Mungu Hawaongozi, nao watapata adhabu iumizayo. **105.** Wanaozua uwongo ni wale tu wasioziamini Ishara za Mwenyezi Mungu, na hao ndio waongo. **106.** Anaye mkataa Mwenyezi Mungu baada ya kwisha kumwamini isipo-kuwa kwa yule ambaye ameshuruti-shwa kwa kiwango kinachozidi uwezo wake wa kuvumilia, hali moyo wake unabakia imara katika imani. Lakini wale ambao mioyo yao imeridhika na ukafiri, ghadhabu ya Mwenyezi Mungu itakuwa juu yao, na watapata adhabu kubwa. **107.** Hayo ni kwa sababu wameyapenda zaidi maisha ya dunia kuliko Akhera, na ya kwamba Mwenyezi Mungu Hawaongozi watu makafiri. **108.** Hao ndio Mwenyezi Mungu Amepiga muhuri juu ya mioyo yao na masikio yao na macho yao, na hao ndio waghafilikao. **109.** Hakuna shaka ya kwamba hao ndio wenye hasara katika Akhera. **110.** Kisha hakika Mola wako, kwa wale waliohama baada ya kuteswa, kisha wakajitahidi na wakasubiri, bila shaka Mola wako baada ya hayo ni Msamehevu sana, Mrehemevu.

Wa laqade na'elamu annahum yaqūlŭna innamá yu'allimuhū bashar. Llisánu lladhï yul-khhidŭna ilaihi a'ejamiyyu wwa hādhá lisánun 'arabiyyu mmubiin[103] Inna lladhïna lá yu-eminŭna bi áyāti LLAHI lá yahdïhimu LLAHU wa lahum 'adhábun aliim[104] Innamá yaftarïl kadhiba lladhïna lá yu-eminŭna bi áyāti LLAH; wa ulaaaa-ika humul kādhibuun[105] Mann kafara BILLAHI mi mmba'edi ïmānihiiii illá man ukriha wa qalbuhū mutwema-innu mmbil ïmāni walāki mmann sharakhha bil kufri swaderánn fa'alaihim ghadhwabu mmina LLAHI wa lahum 'adhábun 'azwiim[106] Dhālika bi annahumu stakhhabbŭl khhayāta ddun-yá 'aläl Ákhirati wa anna LLAHA lá yahdïl qaumal kāfiriin[107] Ulaaaa-ika lladhïna twaba'a LLAHU 'alá qulŭbihim wa sam'ihim wa abeswārihim wa ulaaaa-ika humul ghāfiluun[108] Lá jarama annahum fïl Ákhirati humul khāsiruun[109] Thumma inna Rabbaka lilladhïna hájarŭ mi mmba'edi má futinŭ thumma jāhadŭ wa swabaruuuu inna Rabbaka mi mmba'edihá la-Ghafŭru Rrakhhiim[110]

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج= J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
◦	-e, e



111. Siku ambayo kila nafsi itakuja kujitetea, na kila nafsi itapewa sawa na iliyoyafanya, nao hawatadhulumiwa. **112.** Na Mwenyezi Mungu Ameeleza methali ya mji uliokuwa na amani na utulivu, riziki yake ikaufikia kwa wingi kutoka kila mahali; lakini ukazikufuru neema za Mwenyezi Mungu, kwa hiyo Mwenyezi Mungu Akauonjesha vazi la njaa na hofu kwa sababu ya yale waliyokuwa waki-fanya. **113.** Na aliwafikia Mtume kutoka miongoni mwao; lakini waka-mkadhibisha, ndipo adhabu ikawashika hali wamekuwa wadhalimu. **114.** Basi kuleni katika vile Alivyowapeni Mwenyezi Mungu, vilivyo halali na vizuri; na shukuruni neema za Mwenyezi Mungu ikiwa ninyi mnamwabudu Yeye tu. **115.** Amewaharimishieni tu nyamafu na damu na nyama ya nguruwe na achinjwaye kwa jina lisilokuwa la Mwenyezi Mungu. Lakini anayeshurutishwa, bila kuasi wala kuruka mipaka, basi hakika Mwenyezi Mungu ni Msamehevu, Mrehemevu. **116.** Na msiseme, kwa sababu ya uongo usemao ndimi zenu, hii ni halali na hii ni haramu, msije mkamzulia uwongo Mwenyezi Mungu. Hakika wale wamzuliao uwongo Mwenyezi Mungu hawatafaulu. **117.** Baada ya starehe ndogo watapata adhabu iumizayo. **118.** Na ambao ni Mayahudi, zamani Tuliwaharimishia Tuliyokuha-dithia. Na Sisi Hatukuwadhulumu, bali walikuwa wakijidhulumu wenyewe.

۞Yauma ta-etï Kullu nafsinn tujādilu ’an nnafsihá wa tuwaffá kullu nafsi mmá ’amilat wahum lá yuzw-lamuun ﴿111﴾ Wa dhwaraba LLAHU mathalánn qar-yatann kánat áminata mmutwema-innata yya-etïhá rizquhá raghadá mminn kulli makáninn fakafarat bi an’umi LLAHI fa adhāqahá LLAHU libásal jŭ’i wal khaufi bimá kánŭ yasw-na’uun ﴿112﴾ Wa laqade jaaaa-ahum Rasŭlu mmin-hum fakaddhabŭhu fa akhadhahumul ’adhábu wahum zwālimuun ﴿113﴾ Fakulŭ mimmá razaqakumu LLAHU khhalālánn twayyibá wwash-kuru ni’emata LLAHI inn kunntum iyyáhu ta’ebuduun ﴿114﴾ Innamá khharrama ’alaikumul maitata wa ddama wa lakhh-mal khinnzïri wamaaaa uhilla lighairi LLAHI bih; Famani dhw-twurra ghaira bághi wwalá ’ádinn fa inna LLAHA Ghafŭru Rrakhhiim ﴿115﴾ Walá taqŭlŭ limá taswifu alsinatukumul kadhiba hādhá khhalālu wwa hādhá khharámu llitaftarŭ ’alä LLAHIL kadhibe. Inna lladhïna yaftarŭna ’alä LLAHIL kadhiba lá yuflikhhuun ﴿116﴾ Matā’unn qalïlu wwa lahum ’adhábun aliim ﴿117﴾ Wa ’alä lladhïna hádŭ khharramná má qaswasw-ná ’alaika minn qabel; wamá zwalamnāhum walākinn kánuuuu annfusahum yazw-limuun ﴿118﴾

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW						/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج= J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
٥	-e, e

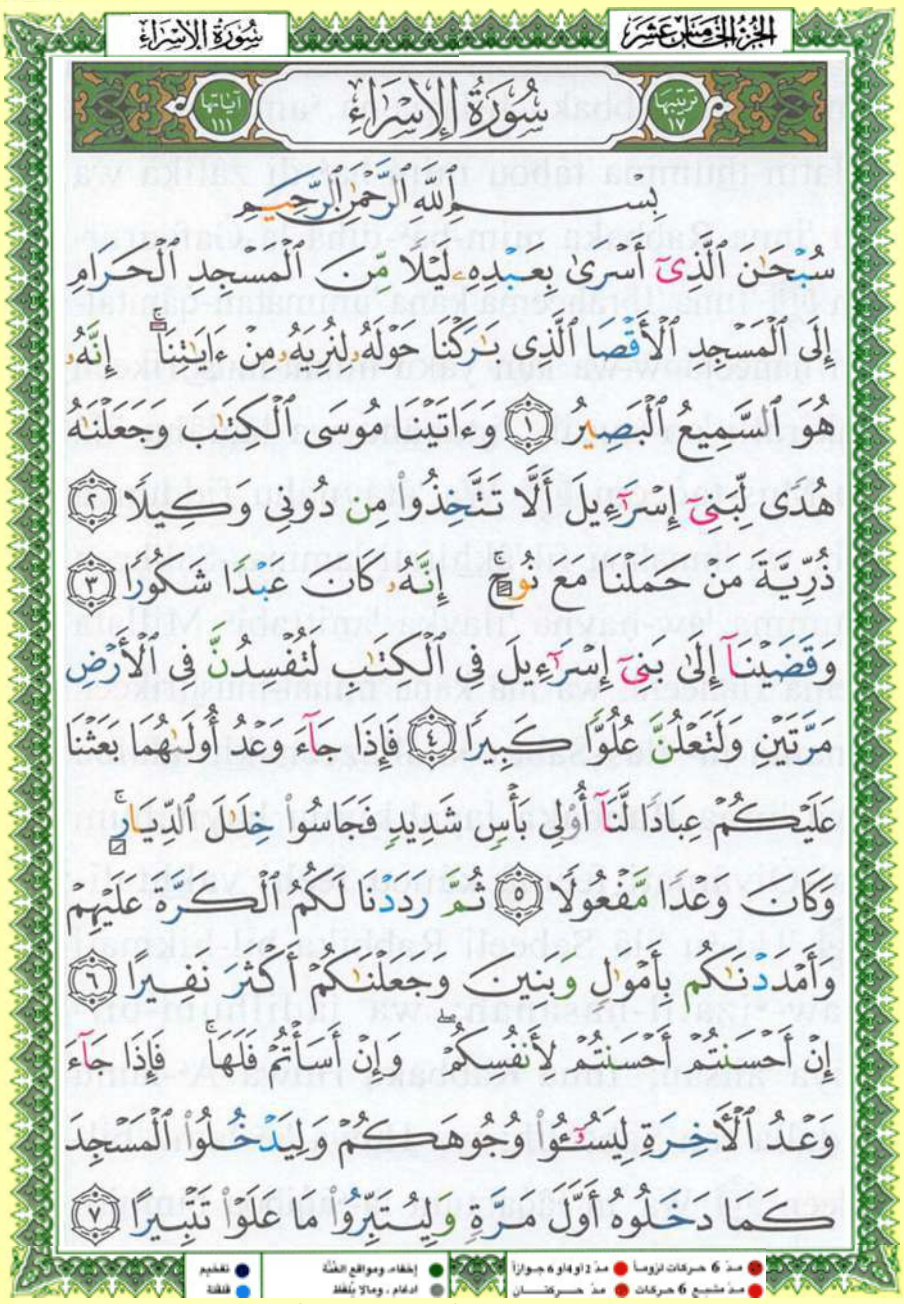
119. Kisha hakika Mola wako kwa wale waliofanya ubaya kwa ujinga, kisha wakatubia baada ya hayo na wakatenda mema, bila shaka Mola wako baada ya hayo ni Msamehevu sana, Mrehemevu. **120.** Ibrahimu alikuwa taifa katika nafsi yake, akiwa kila mara mtiifu kwa Mwenyezi Mungu, daima mwenye kuegemea Kwake; bila shaka hakuwa miongoni mwa washirikina; **121.** Azishukuruye daima neema Zake; Akamchagua na kumwongoza kwenye njia iliyonyooka. **122.** Na Tukampa wema katika dunia, na hakika yeye katika Akhera atakuwa miongoni mwa watu wema. **123.** Kisha Tukakufunulia ya kwamba ufuate mila ya Ibrahimu (aliyekuwa) mtii kamili, wala hakuwa miongoni mwa washirikina. **124.** Sabato iliwekwa juu ya wale waliohitilafiana kumhusu yeye Ibrahimu na dini yake na kwa hakika Mola Wako Atahukumu baina yao siku ya Kiyama kuhusu yale waliyokuwa wakihitilafiana. **125.** Uite (watu) kwenye njia ya Mola wako kwa hekima na mauidha mema, na ujadiliane nao kwa namna iliyo bora. Hakika Mola wako ndiye Humjua sana aliyepotea katika njia Yake, naye ndiye Awajuaye sana walioongoka. **126.** Na mkijilipiza, basi jilipizeni sawa na vile mlivyoonewa; na kama mkisubiri, hakika huo ni ubora kwa wanaosubiri. **127.** Na subiri, na kusubiri kwako hakuwi ila kwa (msaada wa) Mwenyezi Mungu tu; wala usiwahuzunikie, wala usiwe katika dhiki kwa sababu ya hila wanazozifanya. **128.** Kwa hakika Mwenyezi Mungu Yu pamoja na wale wanaomcha, na wale wafanyao wema.

Thumma inna Rabbaka lilladhïna ’amilŭ ssuuuu-a bijahālatinn thumma tábŭ mi mmba’edi dhālika wa asw-lakhhuuuu inna Rabbaka mi mmba’edihá la-Ghafŭru Rrakhhiim [119]Inna Iberāhïma kána ummatann qánitá LLILLAHI khhanïfá wwalam yaku minal mushrikiin[120]Shákirá lli an’umih. Ijetabāhu wa hadāhu ilá swirātwi mmustaqiim[121]Wa átaināhu fï ddun-yá khhasanah; wwa innahū fïl Ákhirati lamina sswālikhhiin[122]Thumma aukhhainaaaa ilaika ani ttabi’e millata Iberāhïma khhanïfá; wwamá kána minal mushrikiin[123]Innamá ju’ila ssabetu ’alä lladhïna kh-talafŭ fiih. Wa inna Rabbaka layakhh-kumu bainahum yaumal Qiyāmati fïmá kánŭ fïhi yakh-talifuun[124]Ude’u ilá sabïli Rabbika bil khhikmati wal mau’izwatil khhasanah; wa jādil-humm billatï hiya akhh-san. Inna Rabbaka huwa a’elamu bimann dhwalla ’ann sabïlih; wa huwa a’elamu bil muhtadiin[125]Wa in ’áqabetum fa’áqibŭ bimith-li má ’ŭqibetumm bih; wa la-inn swabartum lahuwa khairu lli sswābiriin[126]Wasw-bir wamá swaberuka illá BILLAH. Walá takhh-zan ’alaihim walá taku fï dhwaiqi mmimmá yamkuruun[127]Inna LLAHA ma’a lladhïna ttaqau wwalladhïna hum mmukhh-sinuun[128]

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج = J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
◦	-e, e



17. SURA BANI ISRÁIL

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Utukufu ni wa Yule Ambaye Alimpeleka mtumishi wake usiku kutoka msikiti Mtakatifu mpaka Msikiti wa mbali ambao Tumevibariki vilivyoko pembezoni mwake, ili Tumwonyeshe baadhi ya Ishara Zetu. Hakika Yeye peke Yake Ndiye Mwenye kusikia, Mwenye kuona. **2.** Na Tulimpa Musa Kitabu, na Tukakifanya mwongozo kwa wana wa Israeli, (wakiambiwa): Msishike mlinzi badala Yangu. **3.** (Na pia Tuliwaambia) wazao wa wale Tuliowapandisha (katika jahazi) pamoja na Nuhu. Hakika yeye alikuwa Mtumishi mwenye shukurani nyingi. **4.** Na Tukawafunulia wana wa Israeli katika Kitabu: Bila shaka ninyi mtafanya uharibifu katika nchi mara mbili, na kwa yakini mtaasi uasi mkubwa. **5.** Basi ulipofika wakati wa kutekelezwa onyo la kwanza kati ya yale mawali, Tukapeleka dhidi yenu baadhi ya watumishi Wetu waliokuwa na nguvu kubwa za kivita ambao walipenya ndani kabisa katika majumba yenu, na ni onyo ambalo ilikuwa lazima litekelezwe. **6.** Kisha Tukawarudishieni nguvu juu yao, na Tukawasaidieni kwa mali na watoto, na Tukawafanyeni kundi jingi sana. **7.** Kama mkifanya wema, mtajifanyia wema nafsi zenu; na kama mkifanya ubaya, basi mtajifanyia wenyewe. Basi itakapofika ile saa iliyoahidiwa ya siku za mwisho watawafanyeni vibaya na watauingia msikiti kama walivyouingia mara ya kwanza na kukiangamiza kabisa kila watakachokiteka.

Aya 111

SŬRATUL ISRÁ-e

Sura 17

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Subekhhāna lladhiiii asrá bi'abedihī lailá mminal Masjidil khharámi iläl Masjidil aqeswá lladhï bārakná khhaulahū linuriyahū min áyātiná. Innahū huwa ssamï'ul baswiir (1) Wa átainá Mŭsäl kitāba wa ja'alnāhu hudä lli Baniiii Israaaa-ïla allá tattakhidhŭ minn dŭnï wakïlá (2) Dhurriyyata man khhamalná ma'a Nuukhh. Innahū kána 'abedánn shakŭrá (3) Wa qadhwainaaaa ilá Baniiii Israaaa-ïla fïl kitābi latufsidunna fïl ardhwi marrataini wa lata'elunna 'uluwwánn kabïrá (4) Fa idhá jaaaa-a wa'edu ŭlāhumá ba'athná 'alaikum 'ibádá llanaaaa ulï ba-esinn shadïdinn fajásŭ khilāla ddiyaar. Wa kána wa'edá mmaf'ŭlá (5) Thumma radadená lakumul karrata 'alaihim wa amdadenākumm bi am-wāli wwa banïna wa ja'alnākum ak-thara nafirá (6) In akhh-sanntum akhh-sanntum li annfusikum; wa in asa-etum falahá. Fa idhá jaaaa-a wa'edul Ákhirati liyasuuuu-ŭ wujŭhakum wa liyadekhulŭl Masjida kamá dakhalŭhu awwala marrati wwa liyutabbirŭ má 'alau tatbïrá (7)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW		/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
۰ | -e, e

8. (Hata sasa) huenda Mola wenu Akawarehemuni; na kama mtarudia (mwendo wenu wa kwanza), Sisi pia Tutarudia; na Tumeifanya Jahanamu kuwa gereza kwa ajili ya makafiri. **9.** Hakika Qur'an hii inaongoza kwenye yale yaliyonyoka kabisa; na inawapa habari njema waaminio, wafanyao vitendo vizuri, ya kwamba watapata malipo makubwa. **10.** Na ya kwamba wale wasioiamini Akhera Tumewaandalia adhabu iumizayo. **11.** Na mwanadamu huomba shari kama vile aombavyo heri; na mwanadamu ni mwenye haraka sana. **12.** Na Tumefanya usiku na mchana kuwa Ishara mbili; kisha Tumeifuta Ishara ya usiku na Tukaifanya Ishara ya mchana iangazayo, ili mtafute fadhili itokayo kwa Mola wenu, na mpate kujua idadi ya miaka na hesabu; na kila kitu Tumekieleza waziwazi. **13.** Na kila mwanadamu Tumemfungia matendo yake shingoni mwake; na Tutamtolea siku ya Kiyama daftari atakayoikuta imekunjuliwa. **14.** Soma daftari yako. Nafsi yako inakutosha leo kukuhesabia. **15.** Anayeongoka, basi anaongoka kwa ajili ya nafsi yake tu; na anayepotea, basi anapotea kwa hasara (ya nafsi) yake. Wala hatabeba mbebaji mzigo wa mwingine. Nasi si waadhibishao mpaka Tumepeleka Mtume. **16.** Na Tunapokusudia kuuanga- miza mji tunawaachia wenye uwezo wa kiuchumi miongoni mwao kufanya watakavyo. Ndipo wanajiingiza katika mambo yote ya dhambi yaliyo humo, kiasi kwamba sasa inakuwa ni jambo la haki mji huo kuhukumiwa. Kisha Tunauangamiza maangamizo makubwa. 17. Na vingapi Tumeangamiza katika vizazi baada ya Nuhu! Na Mola wako Anatosha kwa dhambi za watu Wake kuwa Mwenye habari, Aonaye.

’asá Rabbukum a yyar-khhamakum. Wa in ’u-ttum ’udená. Wa ja’alná jahannama lil kāfirïna khhaswïrá [8] Inna hādhál Qur-ána yahdï lillatï hiya aqewamu wa yubasshirul mu-eminïna lladhïna ya’emalŭnal sswālikhhāti anna lahum ajeránn kabïrá [9] Wa anna lladhïna lá yu-eminŭna bil Ákhirati a’etadená lahum ’adhábán alïmá [10] Wa yade’ul innsānu bissharri du’aaaa-ahū bil khaiir; wa kánal innsānu ’ajŭlá [11] Wa ja’alná llaila wa nnahára áyataiin; famakhhaunaaaa áyata llaili wa ja’alnaaaa áyata nnahári mubeswirata llitabetaghŭ fadhw-lá mmi Rrabbikum wa lita’elamŭ ’adada ssinïna wal khhisaabe. Wa kulla shai-inn fasswalnāhu tafswïlá [12] Wa kulla innsānin al-zamnāhu twaaaa-irahū fï ’unuqih; wa nukhriju lahū yaumal Qiyāmati kitābá yyalqāhu mannshŭrá [13] Iqera-e kitābaka kafá binafsikal yauma ’alaika khhasïbá [14] Mmani htadá fa innamá yahtadï linafsih; wamann dhwalla fa innamá yadhwillu ’alaihá. Walá taziru wáziratu wwizra ukhrá. Wamá kunná mu’addhibïna khhattá nabe’atha Rasŭlá [15] Wa idhaaaa aradenaaaa an nnuhlika qar-yatan amarná mutrafïhá fafasaqŭ fïhá fakhhaqqa ’alaihal qaulu fadammarnāhá tademïrá [16] Wa kam ahlakná minal qurŭni mi mmba’edi Nuukhh. Wwa kafá bi Rabbika bidhunŭbi ’ibádihï khabïrá mmbaswïrá [17]

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
◦ -e, e

18. Anayetaka (dunia hii) ipitayo upesi, Tutamharakishia humo Tunayoyataka kwa yule Tumtakaye; kisha Tumemfanyia Jahanamu, ataiingia akidharauliwa, akifukuzwa. **19.** Na aliyetaka Akhera na kuifanyia juhudi - juhudi inayopasa, naye yu mumini, basi hao ndio juhudi yao itakubaliwa. **20.** Wote Tunawasaidia, hawa na hawa, katika kipawa cha Mola wako; na kipawa cha Mola wako hakikuzuiliwa. **21.** Tazama jinsi Tulivyo wafadhili baadhi yao kuliko wengine; na bila shaka Akhera ni yenye vyeo vikubwa zaidi, na yenye fadhili kubwa zaidi. **22.** Usifanye mungu mwingine pamoja na Mwenyezi Mungu usije ukakaa hali ya kudharauliwa (na) kutupwa. **23.** Na Mola wako Ameagiza kuwa msimwabudu ye yote ila Yeye tu, na kufanya wema kwa wazazi; kama mmoja wao au wote wawili wakifikia uzee pamoja nawe, katu usiwaambie neno lo lote lenye kuashiria kwamba umechukia wala usiwakemee, bali zungumza nao kwa maneno ya ukarimu. **24.** Na uwainikie bawa la unyenyekevu kwa huruma. Na useme: Mola wangu, Uwarehemu kama walivyonilea katika utoto. **25.** Mola wenu Anajua sana yaliyomo mioyoni mwenu; kama mkiwa wema, basi hakika Yeye ndiye Mwenye kughofiria waelekeao. **26.** Na umpe ndugu haki yake, na maskini na msafiri, wala usitapanye (mali yako) kwa ubadhiri. **27.** Hakika watumiao kwa ubadhiri ni ndugu za mashetani; na Shetani ndiye asiyemshukuru Mola wake.

Mmann kána yurïdul ’ájilata ’ajjalná lahū fïhá má nashaaaa-u liman nnurïdu thumma ja’alná lahū jahannama yasw-lāhá madh-mŭmá mmadekhhŭrá (18) Wa man arádal Ákhirata wa sa’á lahá sa’eyahá wa huwa mu-eminunn fa ulaaaa-ika kána sa’eyuhum mmash-kŭrá (19) Kullá nnumiddu haaaa-ulaaaa-i wa haaaa-ulaaaa-i min ’atwaaaa-i Rabbik. Wamá kána ’atwaaaa-u Rabbika makhh-zwŭrá (20) Unnzwur kaifa faddhwalná ba’edhwahum ’alá ba’edhw. Wwa lal Ákhiratu akbaru darajāti wwa akbaru taf-dhwïlá (21) Llá taje’al ma’a LLAHI ilāhán ákhara fataqe’uda madh-mŭmá mmakh-dhŭlá (22) Wa qadhwá Rabbuka allá ta’ebuduuuu illaaaa iyyáhu wa bil wālidaini ikhh-sāná. Immá yabelughanna ’inndakal kibara akhhaduhumaaaa au kiláhumá falá taqul llahumaaaa uffi wwalá tan-har-humá wa qul llahumá qaulánn Karïmá (23) Wakh-fidhw lahumá janákhhá ddhulli mina rrakhh-mati waqu Rrabbi rekhham-humá kamá rabbayánï swaghïrá (24) Rrabbukum a’elamu bimá fï nufŭsikum. Inn takŭnŭ swālikhhïna fa innahū kána lil awwābïna Ghafŭrá (25) Wa áti dhal qurbá khhaqqahū wal miskïna wa bena ssabïli walá tubaddhir tabedhïrá (26) Innal mubaddhirïna kánuuuu ikh-wāna sshayātwiin; wa kána Sshaitwānu li Rabbihī kafŭrá (27)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج= J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
۰ -e, e

28. Na kama unatengana nao kwa kutafuta rehema ya Mola wako unayo-itumai, basi sema nao kwa maneno laini. **29.** Na wala usiufanye mkono wako ufungiwe shingoni mwako kwa ubahili uliokithiri, wala usiukunjue kwa ubadhirifu mkubwa; usije ukaishia katika hali ya kulaumiwa na kufilisika. **30.** Hakika Mola wako Humkunjulia riziki Amtakaye na Hudhikisha. Hakika Yeye kwa watumishi Wake ni Mwenye habari, Aonaye. **31.** Wala msiwaue watoto wenu kwa kuogopa umaskini. Sisi ndio Tunaowaruzuku wao na ninyi pia. Kwa yakini kuwaua ni hatia kubwa. **32.** Wala msikaribie zinaa. Hakika hiyo ni kinyaa na ni njia mbaya. **33.** Wala msiue nafsi ambayo Mwenyezi Mungu Amekataza, isipoku- wa kwa haki. Na mwenye kuuawa kwa kudhulumiwa, basi Tumeweka mamlaka kwa mrithi wake, hivyo asipite kiasi katika kuua; hakika yeye atasaidiwa. **34.** Wala msikaribie mali ya yatima, isipokuwa kwa njia iliyo bora, mpaka afikie balehe yake, na timizeni ahadi. Kwa hakika ahadi itaulizwa. **35.** Na timizeni kipimo mpimapo, na pimeni kwa mizani iliyo sawa. Hayo ni wema na bora mwishoni. **36.** Wala usifuate usiyo na elimu nayo. Hakika masikio na macho na moyo - hivyo vyote vitaulizwa. **37.** Wala usitembee katika ardhi kwa maringo; hakika wewe huwezi kuipasua ardhi, wala huwezi kufikia urefu wa milima. **38.** Haya yote ubaya wake mbele ya Mola wako ni uchukizao.

Wa immá tu'eridhwanna 'an-humu betighaaaa-a rakhh-mati mmi Rrabbika tarjŭhá faqul llahum qaulá mmaisŭrá (28) Walá taje'al yadaka magh-lŭlatan ilá 'unuqika walá tabesutwehá kullal bastwi fataqe'uda malŭmá mmakhh-sŭrá (29) Inna Rabbaka yabesutwu rrizqa lima yyashaaaa-u wa yaqedir. Innahū kána bi'ibádihī khabïrá mmbaswïrá (30) Walá taqetuluuuu aulādakum khash-yata imlaaqe; nnakhh-nu narzuquhum wa iyyákum. Inna qatlahum kána khitwe-ánn kabïrá (31) Walá taqerabŭ zzïná; innahū kána fākhhishata wwa saaaa-a sabïlá (32) Walá taqetulŭ nnafsa llatï khharrama LLAHU illá bil khhaqqe. Wamann qutila mazw-lŭmánn faqade ja'alná liwaliyyihī sultwānánn falá yusrif ffïl qatl; innahū kána mannswŭrá (33) Walá taqerabŭ málal yatïmi illá billatï hiya akhh-sanu khhattá yabelugha ashuddah. Wa aufŭ bil 'ahde; innal 'ahda kána mas-ŭlá (34) Wa aufŭl kaila idhá kiltum wa zinŭ bil qistwásil mustaqiim. Dhālika khairu wwa akhh-sanu ta-ewïlá (35) Walá taqefu má laisa laka bihī 'ilm. Inna ssam'a wal baswara wal fu-áda kullu ulaaaa-ika kána 'an-hu mas-ŭlá (36) Walá tamshi fïl ardhwi marakhhá; innaka lann takhriqal ardhwa walann tabelughal jibála twŭlá (37) Kullu dhālika kána sayyi-uhū 'innda Rabbika makrŭhá (38)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e

39. Hayo ni katika yale Aliyokufu- nulia Mola wako katika hekima. Wala usiweke pamoja na Mwenyezi Mungu, mungu mwingine, usije kutupwa katika Jahanamu hali ya kulaumiwa (na) kufukuzwa. **40.** Je, Mola wenu Amewa- chagulieni watoto wanaume na Mwenyewe Akaji- chukulia wasichana miongoni mwa Malaika? Kwa hakika ninyi mnasema maneno makubwa. **41.** Na Tumekwisha eleza (kila jambo) katika Qur'an hii kwa namna- namna ili wapate kukumbuka; lakini haiwazidishii ila kuchukia. **42.** Sema: Lau wangalikuwa pamoja naye waungu (wengine) kama wasemavyo, hapo wangalitafuta njia ya kufikia kwa Mwenye enzi. **43.** Yeye ni Mtakatifu, na Yu juu ya hayo wasemayo, kwa utukufu mkubwa. **44.** Zinamtukuza mbingu saba na ardhi na vilivyomo ndani yao; na hakuna cho chote isipokuwa kinamsabihi kwa sifa Zake njema; lakini ninyi hamfahamu kutukuza kwao. Hakika Yeye ni Mpole, Anayesamehe. **45.** Na unaposoma Qur'an, Tunatia baina yako na baina ya wale wasioamini Akhera pazia iliyostiriwa. **46.** Na Tumetia vifuniko mioyoni mwao ili wasiifahamu na masikio yao Tukayatia uziwi. Na unapomtaja Mola wako wa Pekee katika Qur'an, basi wao hugeuza migongo yao kwa chuki. **47.** Tunajua sana kwa nini wanasiki- liza, wanapokusikiliza na wanapono- ng'ona, wadhalimu wanaposema: Ninyi hamumfuati isipokuwa mtu aliyelogwa. **48.** Tazama jinsi wanavyokupigia mifano; basi wamepotea, hivyo hawawezi kupata njia. **49.** Na wakasema: Je, tutakapokuwa mifupa na chembe zilizosagika, je, tutafufuliwa kuwa viumbe wapya?

Dhālika mimmaaaa aukhhaaaa ilaika Rabbuka minal khhikmah. Walá taje'al ma'a LLAHI ilāhán ákhara fatulqá fi jahannama malŭmá mmadekhhŭrá (39) Afa asw-fākum Rabbukumm bil banïna wa ttakhadha minal Malaaaa-ikati ināthá. Innakum lataqŭlŭna qaulán 'azwïmá (40) Wa laqade swarrafná fi hādhál Qur-áni liyaddhakkarŭ wamá yazïduhum illá nufŭrá (41) Qul llau kána ma'ahuuuu álihatunn kamá yaqŭlŭna idhá lla betaghau ilá dhïl 'arshi sabïlá (42) Subekhhānahū wa ta'ālá 'ammá yaqŭlŭna 'uluwwánn kabïrá (43) Tusabbikhhu lahu ssamāwātu ssabe'u wal ardhwu wamann fihinn. Wa i mminn shai-in illá yusabbikhhu bikhhamdihī walāki llá tafqahŭna tasbïkhhahum. Innahū kána khhalïmán Ghafŭrá (44) Wa idhá qara-etal Qur-ána ja'alná bainaka wa baina lladhïna lá yu-eminŭna bil Ákhirati khhijábá mmastŭrá (45) Wa ja'alná 'alá qulŭbihim akinnatan a yyafqahŭhu wa fiiii ádhánihim waqerá. Wwa idhá dhakarta Rabbaka fil Qur-áni wakhh-dahū wa llau 'alaaaa adebārihim nufŭrá (46) Nnakhh-nu a'elamu bimá yastami'ŭna bihiiii idh yastami'ŭna ilaika wa idh hum najewaaaa idh yaqŭlu zzwālimŭna inn tattabi'ŭna illá rajulá mmas-khhŭrá (47) Unnzwur kaifa dhwarabŭ lakal amthála fadhwallŭ falá yastatwi'ŭna sabïlá (48) Wa qáluuuu a-idhá kunná 'izwāmá wwa rufātán a-inná lamabe'ŭthŭna khalqánn jadïdá (49)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
۰ -e, e

قُلْ كُونُوا۟ حِجَارَةً أَوْ حَدِيدًا ﴿٥٠﴾ أَوْ خَلْقًا مِّمَّا يَكْبُرُ فِى
صُدُورِكُمْ ۚ فَسَيَقُولُونَ مَن يُعِيدُنَا ۖ قُلِ ٱلَّذِى فَطَرَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ ۚ
فَسَيُنغِضُونَ إِلَيْكَ رُءُوسَهُمْ وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هُوَ ۖ قُلْ عَسَىٰٓ أَن
يَكُونَ قَرِيبًا ﴿٥١﴾ يَوْمَ يَدْعُوكُمْ فَتَسْتَجِيبُونَ بِحَمْدِهِۦ
وَتَظُنُّونَ إِن لَّبِثْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٥٢﴾ وَقُل لِّعِبَادِى يَقُولُوا۟ ٱلَّتِى هِىَ
أَحْسَنُ ۚ إِنَّ ٱلشَّيْطَٰنَ يَنزَغُ بَيْنَهُمْ ۚ إِنَّ ٱلشَّيْطَٰنَ كَانَ لِلْإِنسَٰنِ
عَدُوًّا مُّبِينًا ﴿٥٣﴾ رَّبُّكُمْ أَعْلَمُ بِكُمْ ۖ إِن يَشَأْ يَرْحَمْكُمْ أَوْ إِن يَشَأْ
يُعَذِّبْكُمْ ۚ وَمَآ أَرْسَلْنَٰكَ عَلَيْهِمْ وَكِيلًا ﴿٥٤﴾ وَرَبُّكَ أَعْلَمُ
بِمَن فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۗ وَلَقَدْ فَضَّلْنَا بَعْضَ ٱلنَّبِيِّۦنَ عَلَىٰ بَعْضٍ ۖ
وَءَاتَيْنَا دَاوُۥدَ زَبُورًا ﴿٥٥﴾ قُلِ ٱدْعُوا۟ ٱلَّذِينَ زَعَمْتُم مِّن دُونِهِۦ فَلَا
يَمْلِكُونَ كَشْفَ ٱلضُّرِّ عَنكُمْ وَلَا تَحْوِيلًا ﴿٥٦﴾ أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ
يَدْعُونَ يَبْتَغُونَ إِلَىٰ رَبِّهِمُ ٱلْوَسِيلَةَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ وَيَرْجُونَ
رَحْمَتَهُۥ وَيَخَافُونَ عَذَابَهُۥٓ ۚ إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ كَانَ مَحْذُورًا ﴿٥٧﴾
وَإِن مِّن قَرْيَةٍ إِلَّا نَحْنُ مُهْلِكُوهَا قَبْلَ يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ
أَوْ مُعَذِّبُوهَا عَذَابًا شَدِيدًا ۚ كَانَ ذَٰلِكَ فِى ٱلْكِتَٰبِ مَسْطُورًا ﴿٥٨﴾

50. Sema: Kuweni mawe au chuma, **51.** Au kiumbe katika vile vinavyoonekana vigumu katika mioyo yenu (hata hivyo mtafufuliwa). Hapo watasema: Ni nani atakaye turudisha? Sema: Ambaye Aliwaumbeni mara ya kwanza. Ndipo watakutikisia vichwa vyao na watasema: Yatakuwa lini hayo? Sema: Huenda yakawa karibu. **52.** Siku Atakapowaiteni, na ninyi mtaitika kwa kumsifu na mtafahamu kuwa hamkukaa (duniani) ila kidogo tu. **53.** Na uwaambie watumishi wangu waseme yaliyo bora; maana Shetani huchochea magomvi kati yao. Hakika Shetani kwa mwanadamu ni adui dhahiri. **54.** Mola wenu Anawajueni sana. Akipenda Atawarehemuni, au Akipenda Atawaadhibuni. Na Hatukukutuma kuwa mlinzi juu yao. **55.** Na Mola wako Anawajua sana wote waliomo katika mbingu na ardhi. Na kwa hakika Tuliwapa heshima baadhi ya Manabii kuliko wengine; na Daudi Tulimpa Zaburi. **56.** Sema: Waiteni wale mnaowadai (kuwa waungu) badala Yake; kisha hawataweza kuwaondoleeni dhara wala kubadilisha. **57.** Hao wanaowaita, (wenyewe) wanatafuta ukaribiano na Mola wao - (hata) aliye karibu sana miongoni mwao na wanatumai rehema Zake, na wanaogopa adhabu Yake. Hakika adhabu ya Mola wako ni ya kuogopwa. **58.** Na hakutakuwa mji ila Sisi Tutauhilikisha kabla ya siku ya Kiyama au kuuadhibu adhabu kali. Hayo yameandikwa katika Kitabu.

Qul kŭnŭ khhijáratan au khhadïdá 50 Au khalqá mmimmá yakburu fï swudŭrikum. Fasayaqŭlŭna ma yyu'ïduná; quli lladhï fatwarakum awwala marrah. Fa sayun-ghidhwŭna ilaika ru-ŭsahum wa yaqŭlŭna matá hŭ; qul 'asaaaa a yyakŭna qarïbá 51 Yauma yade'ŭkum fatastajïbŭna bikhhamdihï wa tazwunnŭna i llabith-tum illá qalïlá 52 Wa qul lli'ibádï yaqŭlŭ llatï hiya akhh-san. Inna Sshaitwāna yannzaghu bainahum. Inna Sshaitwāna kána lil innsāni 'aduwwá mmubïná 53 Rrabbukum a'elamu bikum; i yyasha-e yar-khhamkum au i yyasha-e yu'addhibekum. Wamaaaa arsalnāka 'alaihim Wakïlá 54 Wa Rabbuka a'elamu bimann fï ssamāwāti wal ardhw. Wa laqade faddhwalná ba'edhwa Nnabiyyīna 'alá ba'edhw; wwa átainá Dáwūda Zabŭrá 55 Quli de'ŭ lladhïna za'amtum mminn dŭnihï falá yamlikŭna kash-fa ddhwurri 'annkum walá takhh-wïlá 56 Ulaaaa-ika lladhïna yade'ŭna yabetaghŭna ilá Rabbihimul wasïlata ayyuhum aqerabu wa yarjŭna rakhh-matahū wa yakháfŭna 'adhábah. Inna 'adhába Rabbika kána makhh-dhŭrá 57 Wa i mminn qar-yatin illá nakhh-nu muhlikŭhá qabela yaumil Qiyāmati au mu'addhibŭhá 'adhábann shadïdá. Kána dhālika fïl kitābi mastwŭrá 58

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e

وَمَا مَنَعَنَآ أَن نُّرۡسِلَ بِٱلۡأٓيَٰتِ إِلَّآ أَن كَذَّبَ بِهَا ٱلۡأَوَّلُونَۚ
وَءَاتَيۡنَا ثَمُودَ ٱلنَّاقَةَ مُبۡصِرَةٗ فَظَلَمُواْ بِهَاۚ وَمَا نُرۡسِلُ بِٱلۡأٓيَٰتِ
إِلَّا تَخۡوِيفٗا ٥٩ وَإِذۡ قُلۡنَا لَكَ إِنَّ رَبَّكَ أَحَاطَ بِٱلنَّاسِۚ وَمَا
جَعَلۡنَا ٱلرُّءۡيَا ٱلَّتِيٓ أَرَيۡنَٰكَ إِلَّا فِتۡنَةٗ لِّلنَّاسِ وَٱلشَّجَرَةَ ٱلۡمَلۡعُونَةَ
فِي ٱلۡقُرۡءَانِۚ وَنُخَوِّفُهُمۡ فَمَا يَزِيدُهُمۡ إِلَّا طُغۡيَٰنٗا كَبِيرٗا ٦٠
وَإِذۡ قُلۡنَا لِلۡمَلَٰٓئِكَةِ ٱسۡجُدُواْ لِأٓدَمَ فَسَجَدُوٓاْ إِلَّآ إِبۡلِيسَ
قَالَ ءَأَسۡجُدُ لِمَنۡ خَلَقۡتَ طِينٗا ٦١ قَالَ أَرَءَيۡتَكَ هَٰذَا ٱلَّذِي
كَرَّمۡتَ عَلَيَّ لَئِنۡ أَخَّرۡتَنِ إِلَىٰ يَوۡمِ ٱلۡقِيَٰمَةِ لَأَحۡتَنِكَنَّ
ذُرِّيَّتَهُۥٓ إِلَّا قَلِيلٗا ٦٢ قَالَ ٱذۡهَبۡ فَمَن تَبِعَكَ مِنۡهُمۡ فَإِنَّ
جَهَنَّمَ جَزَآؤُكُمۡ جَزَآءٗ مَّوۡفُورٗا ٦٣ وَٱسۡتَفۡزِزۡ مَنِ ٱسۡتَطَعۡتَ
مِنۡهُم بِصَوۡتِكَ وَأَجۡلِبۡ عَلَيۡهِم بِخَيۡلِكَ وَرَجِلِكَ وَشَارِكۡهُمۡ
فِي ٱلۡأَمۡوَٰلِ وَٱلۡأَوۡلَٰدِ وَعِدۡهُمۡۚ وَمَا يَعِدُهُمُ ٱلشَّيۡطَٰنُ إِلَّا
غُرُورًا ٦٤ إِنَّ عِبَادِي لَيۡسَ لَكَ عَلَيۡهِمۡ سُلۡطَٰنٗۚ وَكَفَىٰ
بِرَبِّكَ وَكِيلٗا ٦٥ رَّبُّكُمُ ٱلَّذِي يُزۡجِي لَكُمُ ٱلۡفُلۡكَ
فِي ٱلۡبَحۡرِ لِتَبۡتَغُواْ مِن فَضۡلِهِۦٓۚ إِنَّهُۥ كَانَ بِكُمۡ رَحِيمٗا ٦٦

59. Na hakuna kingetuzuia kuzipeleka Ishara ila ya kwamba watu wa zamani walizikadhibisha. Na Tuliwapa Wathamudi ngamia jike kuwa Ishara dhahiri, lakini wakamdhulumu. Na Hatuzipeleki Ishara ila kwa kuhadharisha. **60.** Na (kumbuka) Tulipokuambia: Hakika Mola wako Amewazunguka watu. Na Hatukuifanya njozi ile Tuliyokuonyesha ila kwa kuwajaribu watu, na (pia) mti uliolaaniwa katika Qur'an. Na Tunawahadharisha, lakini haiwazidishii ila uasi mkubwa. **61.** Na (kumbuka) Tulipowaambia Malaika: Mtiini Adamu, basi wakamtii isipokuwa Ibilisi. Akasema: Je, nimtii yule Uliyemwumba kwa udongo. **62.** Akasema: Unaonaje, huyu ndiye Umempa heshima zaidi kuliko mimi? Kama Ukinipa muda mpaka siku ya Kiyama, bila shaka nitawashika wazao wake ila wachache. **63.** (Mwenyezi Mungu) Akasema: Ondoka! Na atakayekufuata miongoni mwao, basi hakika Jahanamu ndiyo malipo yenu, malipo kamili. **64.** Na uwavute uwezao miongoni mwao kwa sauti yako, na uwakusanyie wapandao farasi wako, na waendao kwa miguu wako, na ushirikiane nao katika mali na watoto na uwaahidi. Lakini Shetani hawaahidi ila udanganyifu. **65.** Hakika watumishi Wangu huna mamlaka juu yao. Na Mola wako Anatosha kuwa Mlinzi. **66.** Mola wenu ndiye Anayewaendeshea- ndesheeni merikebu katika bahari ili mtafute fadhili Zake. Bila shaka Yeye ni Mrehemevu kwenu

Wamá mana'anaaaa an nnursila bil áyāti illaaaa ann kaddhaba bihál awwaluun. Wa átainá Thamŭda nnáqata mubeswiratann fazwalamŭ bihá. Wamá nursilu bil áyāti illá takh-wïfá [59] Wa idh qulná laka inna Rabbaka akhhátwa bi nnaas. Wamá ja'alná rru-eyá llatiiii arainăka illá fitnata lli nnási wa sshajaratal mal'ŭnata fïl Qur-aan. Wa nukhawwifuhum famá yazïduhum illá twugh-yānánn kabïrá [60] Wa idh qulná lil Malaaaa-ikati sjudŭ li Ádama fasajaduuuu illaaaa Ibelïsa qála a-asjudu liman khalaqeta twïná [61] Qála ara-aitaka hādhá lladhï karramta 'alayya la-in akkhartani ilá yaumil Qiyāmati la akhh-tanikanna dhurriyyatahuuuu illá qalïlá [62] Qála dhehabe Famann tabi'aka min-hum fa inna jahannama jazaaaa-ukum jazaaaa-a mmaufŭrá [63] Wa stafziz mani statwa'eta min-humm biswautika wa ajelibe 'alaihimm bikhailika wa rajelika wa shárik-hum fïl am-wāli wal aulādi wa 'idehum. Wamá ya'iduhumu Sshaitwānu illá ghurŭrá [64] Inna 'ibádï laisa laka 'alaihim sultwaan. Wwa kafá bi Rabbika Wakïlá [65] Rrabbukumu lladhï yuzjï lakumul fulka fïl bakhh-ri litabetaghŭ minn fadhw-lih. Innahū kána bikum Rrakhhïmá [66]

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج= J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = '	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
٥	-e, e

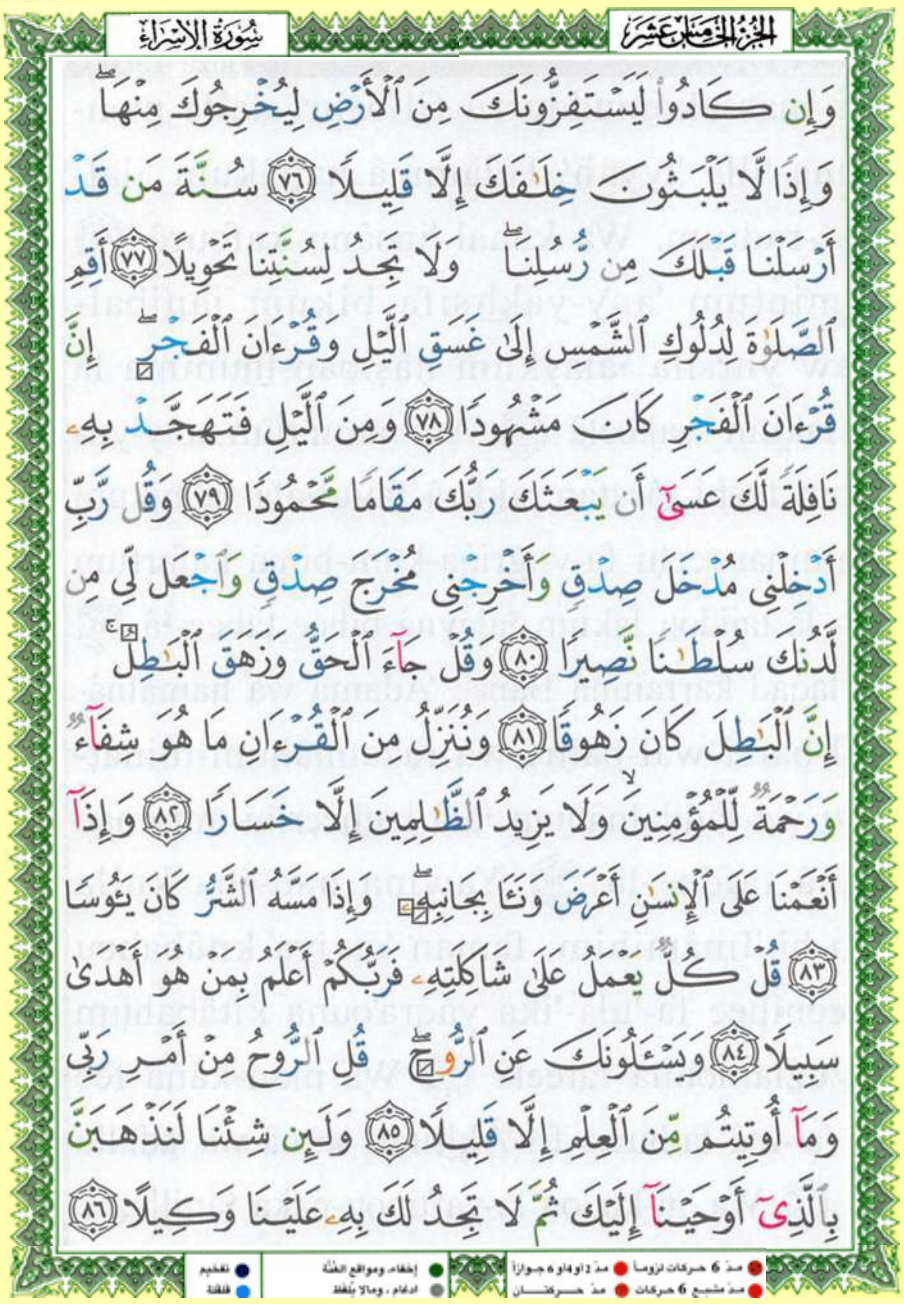
67. Na inapowa-
fikieni taabu katika
bahari, hupotea wale
mnaowaita isipo-
kuwa Yeye tu. Lakini
Anapowafiki- sheni
salama nchi-kavu,
mnakengeuka; na
mwanadamu ndiye
akufuruye sana. **68.**
Je, mmesalimika ya
kuwa Hatawadi-
dimizeni upande wa
nchikavu au kuwape-
lekeeni tufani
ya mchanga,
kisha msipate
mlinzi? **69.** Au
mmesalimika
ya kuwa Hata-
warudisheni humo
(baharini) mara ya
pili na kuwapele-
keeni upepo mkali,
na Awazamisheni
kwa sababu
mmekufuru; kisha
hamtapata msaidizi
juu Yetu kwa
(adhabu) hii. **70.** Na
hakika Tumewa-
heshimu wanadamu
na Tumewabeba
barani na baharini,
na Tumewaruzuku katika vitu vizuri, na Tumewatukuza kuliko wengi wa wale Tuliowaumba, kwa utukufu mkubwa. **71.** Siku Tutakapowaita kila watu pamoja na viongozi wao; basi atakayepewa daftari yake kwa mkono wake wa kulia, hao watasoma daftari yao, wala hawatadhulumiwa hata kidogo. **72.** Na aliye kipofu katika (dunia) hii, basi atakuwa kipofu katika Akhera, na Atakuwa aliyeipotea zaidi njia. **73.** Na hakika walikuwa karibu kukuadhibu kwa sababu ya yale Tuliyokufunulia ili upate kututungia badala ya haya; na hapo bila shaka wangalikufanya rafiki mkubwa. **74.** Na kama Tusingalikuimarisha (kwa Qur'an hii) kwa yakini ungalikuwa karibu kuwaelekea kidogo. **75.** Hapo bila shaka Tungalikuonjesha adhabu kubwa ya maisha na adhabu kubwa ya mauti; kisha usingepata msaidizi juu Yetu.

Wa idhá massakumu ddhwurru fïl bakhh-ri dhwalla mann tade'ŭna illaaaa iyyaah; falammá najjākum iläl barri a'eradhwetum. Wa kánal innsānu kafŭrá (67) Afa aminntum a yyakh-sifa bikum jánibal barri au yursila 'alaikum khháswibánn thumma lá tajidŭ lakum wakïlá (68) Am aminntum a yyu'ïdakum fïhi táratan ukhrá fayursila 'alaikum qáswifá mmina rrïkhhi fayughriqakumm bimá kafartum thumma lá tajidŭ lakum 'alainá bihī tabï'á (69) Wa laqade karramná Baniiii Ádama wa khhamalnāhum fïl barri wal bakhh-ri wa razaqenāhum mmina ttwayyibāti wa faddhwalnāhum 'alá kathïri mmimman khalaqená taf-dhwïlá (70) Yauma nade'ŭ kulla unási mmbi imāmihim; Faman ŭtiya kitābahū biyamïnihī fa ulaaaa-ika yaqera-ūna kitābahum walá yuzw-lamŭna fatïlá (71) Wa mann kána fi hādhihiiii a'emá fahuwa fïl Ákhirati a'emá wa adhwallu sabïlá (72) Wa inn kádŭ layaftinŭnaka 'ani lladhiiii aukhhainaaaa ilaika litaftariya 'alainá ghairah; wa idhá llá ttakhadhŭka khalïlá (73) Wa laulaaaa ann thabbatnāka laqade ki-tta tarkanu ilaihim shai-ann qalïlá (74) Idhá llá adhaqenāka dhwi'efal khhayāti wa dhwi'efal mamáti thumma lá tajidu laka 'alainá naswïrá (75)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
° | -e, e



76. Na kwa hakika wako karibu kukufukuza katika nchi ili wakutoe humo; na ndipo wasingalikaa nyuma yako ila (muda) kidogo tu. **77.** Ndiyo desturi ya wale Tuliowatuma kabla yako katika Mitume Wetu; wala hutapata mabadiliko katika desturi Yetu. **78.** Usimamishe Sala jua linapopinduka mpaka giza la usiku, na kusoma Qur'an alfajiri. Hakika kusoma Qur'an alfajiri kunakubaliwa (sana). **79.** Na katika usiku, pia amka (uisome): ndiyo ibada zaidi kwako. Huenda Mola wako Akakuinua cheo kinachosifika. **80.** Na sema: Mola wangu Uniingize mwingizo mwema, na Unitoe kutoka kwema. Na Unipe nguvu kutoka Kwako isaidiayo. **81.** Na sema: Ukweli umefika na uwongo umetoweka; hakika uwongo ndiyo wenye kutoweka. **82.** Na Tunateremsha pole pole katika Qur'an (mafundisho) ambayo ni ponyo na rehema kwa waaminio; wala hayawazidishii wadhalimu ila hasara tu. **83.** Na Tunapomneemesha mwana-damu, hukengeuka na kuenda upande; na inapomgusa shari hukata tamaa. **84.** Sema: Kila mmoja hufanya kwa njia yake, na Mola wenu Anamjua sana aliyeongoka zaidi katika njia. **85.** Na wanakuuliza juu ya roho. Sema: Roho imetokana na amri ya Mola wangu; nanyi hamkupewa katika elimu (ya roho) ila kidogo. **86.** Na kama Tungalipenda, bila shaka Tungaliondoa yale Tuliyoku-funulia, kisha usingalipata kwa (jambo) hili mlinzi juu Yetu;

Wa inn kádŭ layastafizzŭnaka minal ardhwi liyukhrijŭka min-há; wa idhá llá yalbathŭna khilāfaka illá qalïlá (76) Sunnata mann qade arsalná qabelaka mi Rrusuliná; walá tajidu lisunnatiná takhh-wïlá (77) Aqimi sswalāta lidulŭki sshamsi ilá ghasaqi llaili wa Qur-ánal fajer; inna Qur-ánal fajeri kána mash-hŭdá (78) Wa mina llaili fatahajjade bihī náfilata llaka 'asaaaa a yyabe'athaka Rabbuka maqámá mmakhh-mŭdá (79) Waqu Rrabbi adekhilnï mudekhala swideqi wwa akhrijenï mukhraja swideqi wwaje'al llï mi lladunnka sultwāná nnaswïrá (80) Wa qul jaaaa-al khhaqqu wa zahaqal bātwil. Innal bātwila kána zahŭqá (81) Wa nunazzilu minal Qur-áni má huwa shifaaaa-u wwa rakhh-matu llil mu-eminïna walá yazïdu zzwālimïna illá khasárá (82) Wa idhaaaa an'amná 'aläl innsāni a'eradhwa wa na-á bijánibih; wa idhá massahu ssharru kána ya-ŭsá (83) Qul kullu yya'emalu 'alá shákilatihī fa Rabbukum a'elamu biman huwa ahdá sabïlá (84) Wa yas-alŭnaka 'ani rruukhh; quli rrŭkhhu min amri Rabbï wamaaaa ŭtïtum mminal 'ilmi illá qalïlá (85) Wa la-inn shi-enná lanadh-habanna billadhiiii aukhhainaaaa ilaika thumma lá tajidu laka bihī 'alainá wakïlá (86)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
° | -e, e

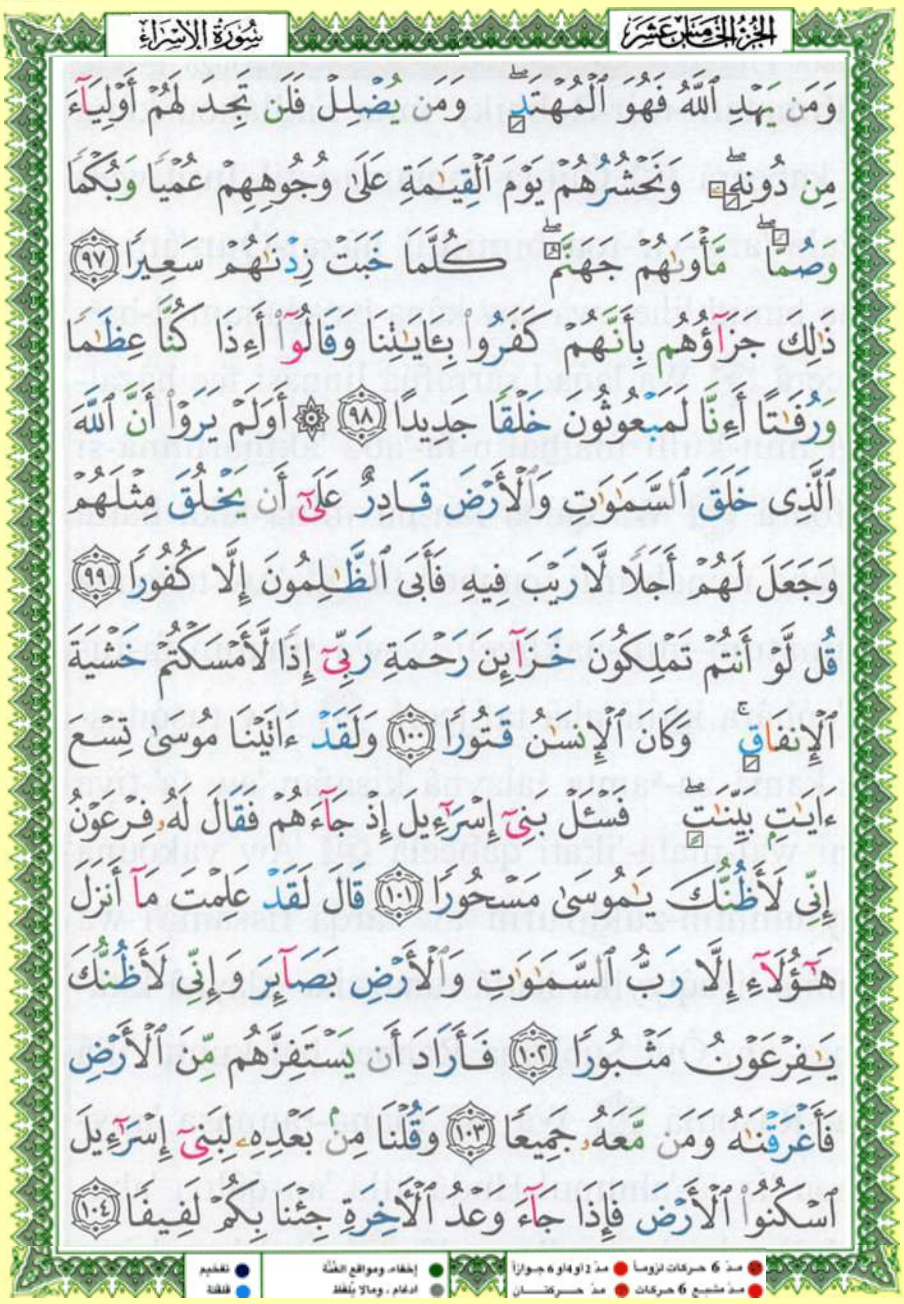
87. Ila rehema itokayo kwa Mola wako. Hakika fadhili yake iliyo juu yako ni kubwa. **88.** Sema: Kama wajikusanye watu na majini kwa kuleta mfano wa Qur'an hii, hawataweza kuleta mfano wake hata kama wasaidiane wao kwa wao. **89.** Na bila shaka Tumewaeleza watu kwa namna nyingi katika Qur'an hii kila mfano, lakini watu wengi zaidi wakakataa (kila kitu) isipokuwa kufuru. **90.** Na wakasema: Hatuwezi kukuamini mpaka utububujishie chemchem katika ardhi. **91.** Au uwe na bustani ya mitende na mizabibu, kisha ukabubujishe mito katikati yake kwa mabubujiko. **92.** Au utuangushie mbingu vipande-vipande kama ulivyodai, au utuletee Mwenyezi Mungu na Malaika ana kwa ana. **93.** Au uwe na nyumba ya dhahabu, au upande mbinguni; na hatutaamini kupanda kwako mpaka ututeremshie kitabu tukisome. Sema: Mola wangu ni Mtakatifu! mimi siye ila ni mtu tu, Mtume. **94.** Na hapana lililowakataza watu kuamini ulipowafikia mwongozo, isipokuwa walisema: Je, Mwenyezi Mungu Amemtuma mtu kuwa Mtume? **95.** Sema: Kama katika ardhi wangalikuwa Malaika watembeao kwa utulivu, bila shaka Tungaliwateremshia kutoka mbinguni Malaika Mtume. **96.** Sema: Mwenyezi Mungu Anatosha kuwa Shahidi baina yangu na baina yenu; hakika Yeye kwa watumishi Wake ni Ajuaye, Aonaye.

Illá rakhh-mata mmi Rrabbik. Inna fadhw-lahū kána 'alaika kabïrá (87) Qul lla-ini jetama'atil innsu wal jinnu 'alaaaa a yya-etŭ bi mith-li hādhál Qur-áni lá ya-etŭna bimith-lihī walau kána ba'edhwuhum liba'edhwinn zwahïrá (88) Wa laqade swarrafná li nnási fï hādhál Qur-áni minn kulli mathalinn fa abaaaa ak-tharu nnási illá kufŭrá (89) Wa qálŭ lan nnu-emina laka khhattá tafjura laná minal ardhwi yammbŭ'á (90) Au takŭna laka jannatu mmin nnakhïli wwa 'inabinn fatufajjiral an-hāra khilālahá tafjïrá (91) Au tusqitwa ssamaaaa-a kamá za'amta 'alainá kisafán au ta-etiya BILLAHI wal Malaaaa-ikati qabïlá (92) Au yakŭna laka baitu mminn zukhrufin au tarqá fï ssamaaaa-i wa lan nnu-emina liruqiyyika khhattá tunazzila 'alainá kitābá nnaqera-uh. Qul subekhhána Rabbï hal kunntu illá bashará Rrasŭlá (93) Wamá mana'a nnása a yyu-eminuuuu idh jaaaa-ahumul hudaaaa illaaaa ann qáluuuu aba'atha LLAHU bashará Rrasŭlá (94) Qul llau kána fïl ardhwi Malaaaa-ikatu yyamshŭna mutwema-innïna lanazzalná 'alaihim mmina ssamaaaa-i malaká Rrasŭlá (95) Qul kafá BILLAHI shahïdá mmbainï wa bainakum. Innahū kána bi 'ibádihī khabïrá mmbaswïrá (96)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e



97. Na ambaye Mwenyezi Mungu Anamwongoza, basi yeye ndiye aliyeongoka; na Anayemwangamiza, basi wewe hutawapatia walinzi ghairi Yake. Na Tutawakusanya siku ya Kiyama juu ya nyuso zao katika hali ya upofu na ububu na uziwi. Makao yao ni Jahanamu; kila izimikapo kidogo Tu-tawazidishia mwako. **98.** Hayo ni malipo yao kwa sababu walizikataa Ishara Zetu na wakasema: Je, Tutakapokuwa mifupa na chembe zilizosagika, je, tutafufuliwa kuwa viumbe wapya? **99.** Je, hawakuona ya kwamba Mwenyezi Mungu Aliyeziumba mbingu na ardhi ni Mwenye uwezo wa kuumba mfano wa wao? Na Amewawekea muda usiyo na shaka. Lakini wadhalimu wamekataa (kila kitu) isipokuwa kukufuru. **100.** Sema: Kama mngalizimiliki hazina za rehema ya Mola wangu, ndipo bila shaka ninyi mngalizizuia kwa kuogopa kuzitumia; na mwanadamu ni mchoyo sana. **101.** Na kwa yakini Tulimpa Musa Ishara tisa zilizo wazi; basi waulize wana wa Israeli alipowafikia, na Firauni akamwambia: Hakika mimi nakuona, Ewe Musa, umelogwa. **102.** Akasema: Bila shaka umekwisha jua hakuna aliyeteremsha (Ishara) hizi isipokuwa Mola wa mbingu na ardhi, kuwa dalili; na hakika mimi nakuona, Ewe Firauni, umekwisha angamia. **103.** Basi (Firauni) akataka kuwafukuza katika nchi; kwa hiyo Tukamzamisha yeye na waliokuwa pamoja naye wote. **104.** Na baada yake tukawaambia wana wa Israeli, "Kaeni katika nchi;" na itakapofika ahadi ya siku za mwisho Tutawaleteni tena pamoja.

Wama yyahdi LLAHU fahuwal muhtade; wama yyudhw-lil falann tajida lahum auliyaaaa-a minn dũnih; wa nakhh-shuruhum yaumal Qiyāmati 'alá wujũhihim 'um-yá wwa bukmá wwa swummá; mma-ewāhum jahannam; kullamá khabat zidenāhum sa'ïrá[97] Dhālika jazaaaa-uhumm bi annahum kafarũ bi áyātiná wa qáluuuu a-idhá kunná 'izwāmá wwa rufātán a-inná lamabe'ũthũna khalqánn jadïdá[98] Awalam yarau anna LLAHA lladhï khalaqa ssamāwāti wal ardhwa qádirun 'alaaaa a yyakh-luqa mith-lahum wa ja'ala lahum ajalá llá raiba fïhi fa abä zzwālimũna illá kufũrá[99] Qul llau anntum tamlikũna khazaaaa-ina rakhh-mati Rabbiiii idhá lla amsaktum khash-yatal innfaaqe. Wa kánal innsānu qatũrá[100] Wa laqade átainá Mũsá tis'a áyāti mmbayyinaat; fas-al Baniiii Israaaa-ïla idh jaaaa-ahum faqála lahũ Fir'aunu innï la azwunnuka yā Mũsá mas-khhurá[101] Qála laqade 'alimta maaaa annzala haaaa-ulaaaa-i illá Rabbu ssamāwāti wal ardhwi baswaaaa-ira wa innï la azwunnuka yā Fir'aunu math-bũrá[102] Fa aráda a yyastafizzahum mminal ardhwi fa aghraqenāhu wama mma'ahũ jamï'á[103] Wa qulná mi mmba'edihī li Baniiii Israaaa-ïla skunũl ardhwa fa idhá jaaaa-a wa'edul Ákhirati ji-ená bikum lafïfá[104]

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ũ, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
٥ -e, e

105. Na kwa haki Tumeiteremsha (Qur'an), na kwa haki imeteremka. Na Hatukukutuma ila uwe Mtoaji wa habari njema na Mwonyaji. **106.** Na Qur'an Tumeigawanya sehe-musehemu ili uisome kwa watu kwa vituo, na Tumeitere-msha kidogo kidogo. **107.** Sema: Muiamini au msiiamini. Hakika wale waliopewa elimu kabla yake wanapo isomewa, huangukia nyuso kusujudu. **108.** Na wanasema: Mola wetu ni Mtakatifu. Hakika ahadi ya Mola wetu ndiyo itimi-zwayo. **109.** Na huangukia nyuso wakilia, na inawazidishia unye-nyekevu. **110.** Sema: Mwiteni Allah au mwiteni Rahman; kwa jina lo lote ambalo kwalo mtamwomba, Yake ni majina mazuri. Wala usiseme sala yako kwa sauti kubwa wala usiseme kwa sauti ndogo bali tafuta njia iliyo baina ya hizo. **111.** Na sema: Sifa zote njema zinamhusu Mwenyezi Mungu Ambaye Hakupanga mwana wala Hana mshirika katika ufalme, wala Hana rafiki kwa sababu ya udhaifu; na umtukuze kwa matukuzo makuu.

18. SURA AL-KAHF

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Sifa zote njema zinamhusu Mwenyezi Mungu Ambaye amemterem- shia Mtumishi wake Kitabu, na hakumfanyia wala hakukifanyia tenge. **2.** Mlinzi, ili kiwaonye watu adhabu kali itokayo Kwake, na kiwape habari njema waaminio ambao wanafanya vitendo vizuri ya kwamba watapata malipo mema. **3.** Wakikaa humo milele. **4.** Na kiwaonye wale wanaosema: Mwenyezi Mungu Amepanga mwana.

Wa bil khhaqqi annzalnāhu wa bil khhaqqi nazal. Wamaaaa arsalnāka illá mubasshirá wwa nadhïrá (105)Wa Qur-ánánn faraqenāhu litaqera-ahū 'alä nnási 'alá muk-thi wwa nazzalnāhu tannzïlá (106)Qul áminŭ bihiiii au lá tu-eminŭ. Inna lladhïna ŭtŭl 'ilma minn qabelihiiii idhá yutlá 'alaihim yakhirrŭna lil adh-qáni sujjadá (107)Wa yaqŭlŭna subekhhāna Rabbinaaaa inn kána wa'edu Rabbiná lamaf'ŭlá (108)Wa yakhirrŭna lil adh-qáni yabekŭna wa yazïduhum khushŭ'á (109)Quli de'ŭ LLAHA awi de'ŭ rrakhh-maan; ayyá mmá tade'ŭ falahul asmaaaa-ul khhusná. Walá tajehar biswalátika walá tukháfit bihá wa betaghi baina dhālika sabïlá (110)Wa qulil khhamdu LILLAHI lladhï lam yattakhidh waladá wwalam yaku llahū sharïkunn fïl mulki walam yaku llahū waliyyu mmina ddhull; wa kabbir-hu takbïrá (111)

Aya 110 SŬRATUL KAHF Sura 18

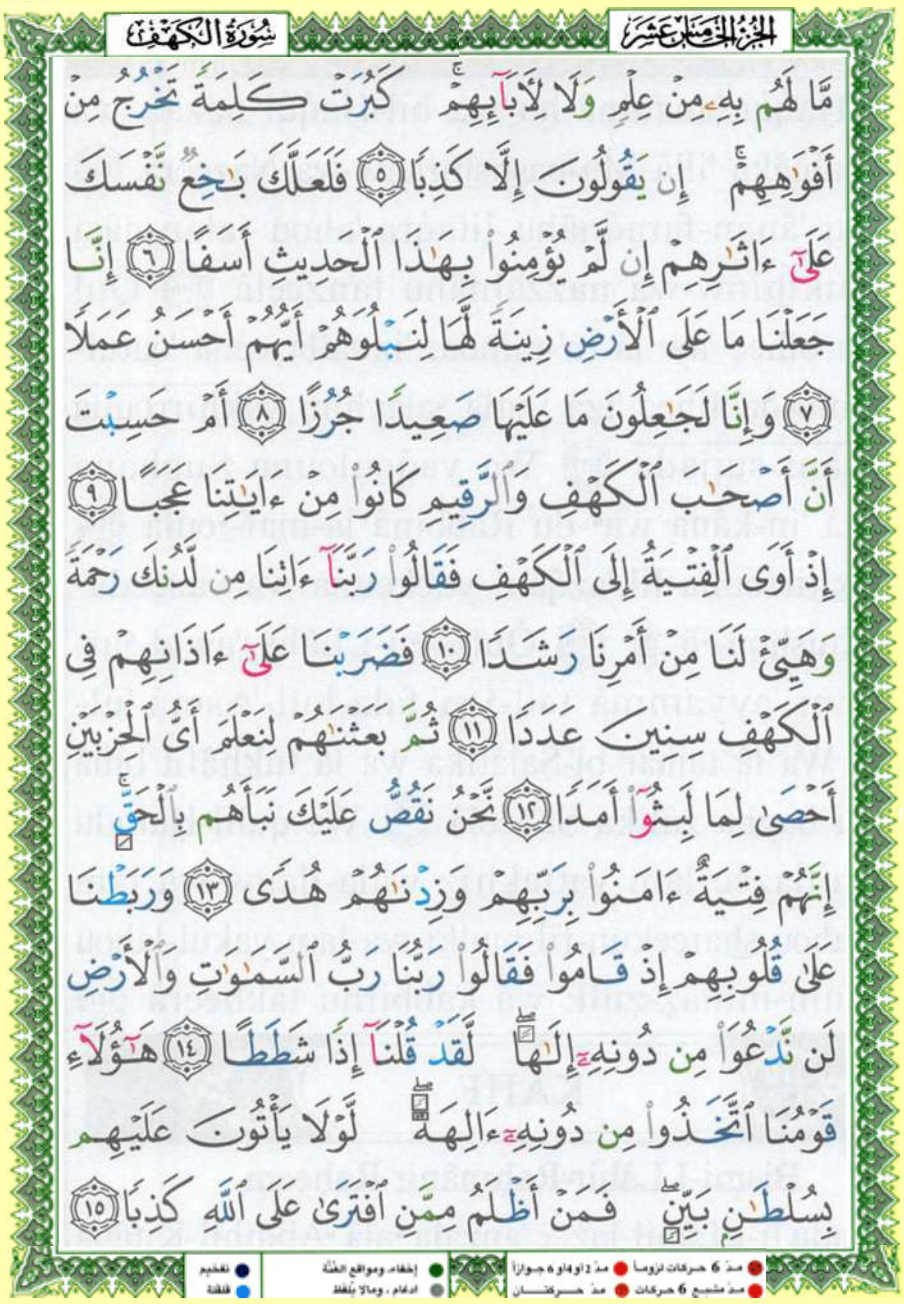
Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Al-khhamdu LILLAHI lladhiiii annzala 'alá 'abedihil kitāba walam yaje'al llahū 'iwajá (1)Qayyimá lliyunndhira ba-esánn shadïdá mmi lladun-hu wa yubasshiral mu-eminïna lladhïna ya'emalŭnal sswālikhhāti anna lahum ajerán khhasaná (2)Mmākithïna fïhi abadá (3) Wa yunndhira lladhïna qálŭ ttakhadha LLAHU waladá (4)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW		/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج = J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
٥	-e, e



5. Wao hawana elimu ya jambo hili, wala baba zao. Ni neno kubwa litokalo katika vinywa vyao; hawasemi ila uwongo tu. **6.** Basi huenda utajia-ngamiza nafsi yako kwa kusikitikia hali yao ikiwa hawaiamini hadithi hii. **7.** Kwa hakika Tumevifanya vilivyoko juu ya ardhi viwe mapambo yake, ili Tuwajaribu ni nani wao mwenye vitendo vizuri zaidi. **8.** Na hakika Sisi ni Wavifanyao vilivyoko juu yake kuwa ardhi kame. **9.** Je, unafikiri ya kwamba watu wa Pango na Mwandiko walikuwa ajabu katika Ishara Zetu? **10.** (Kumbukeni) baadhi ya vijana walipokimbilia kwe-nye pango na wakasema: Mola wetu, Utupe rehema kutoka Kwako, na Ututengenezee mwongozo katika jambo letu. **11.** Hivyo tukawazuia wasisikilize habari za ulimwengu wa nje kwa miaka michache. **12.** Kisha Tukawainua ili Tujulishe ni lipi katika makundi mawili litakalohe- sabu sawasawa muda waliokaa. **13.** Sisi Tunakusimulia habari zao kwa haki: Hakika wao ni vijana waliomwamini Mola wao, nasi Tukawazidishia katika mwongozo. **14.** Na Tukaiimarisha mioyo yao, waliposimama na wakasema: Mola wetu ni Mola wa mbingu na ardhi, hatutamwita kabisa mungu mwingine badala Yake; (hapo) bila shaka tutakuwa tumesema uovu uliopitiliza. **15.** Hawa watu wetu wameshika waungu (wengine) badala Yake. Kwa nini hawaleti juu yao dalili bayana? Basi ni nani mdhalimu mkubwa kuliko yule amtungiaye Mwenyezi Mungu uwongo?

Mmá lahumm bihī min 'ilmi wwalá li abaaaa-ihim. Kaburat kalimatann takhruju min af-wāhihim. I yyaqūlūna illá kadhibá ۵ Fala'allaka bākhi'u nnafsaka 'alaaaa áthārihim i llam yu-eminū bihādhál khhadïthi asafá ۶ Inná ja'alná má 'aläl ardhwi zïnata llahá linabeluwahum ayyuhum akhh-sanu 'amalá ۷ Wa inná lajā'ilūna má 'alaihá swa'ïdánn juruzá ۸ Am khhasibeta anna asw-khhābal kahfi wa rraqïmi kánū min áyātiná 'ajabá ۹ Idh awäl fit-yatu iläl kahfi faqálū Rabbanaaaa átiná mi lladunnka rakhh-mata wwa hayyi-elaná min amriná rashadá ۱۰ Fadhwarabená 'alaaaa ádhánihim fïl kahfi sinïna 'adadá ۱۱ Thumma ba'athnāhum lina'elama ayyul khhizbaini akhh-swá limá labithuuuu amadá ۱۲ Nnakhh-nu naqusswu 'alaika naba-ahumm bil khhaqqe. Innahum fit-yatun ámanū bi Rabbihim wa zidenāhum hudä ۱۳ Wa rabatwená 'alá qulūbihim idh qámū faqálū Rabbuná Rabbu ssamāwāti wal ardhwi lan nnade'uwa minn dūnihiiii ilāhá; llaqade qulnaaaa idhánn shatwatwá ۱۴ Haaaa-ulaaaa-i qaumuná ttakhadhū minn dūnihiiii álihah; llaulá ya-etūna 'alaihimm bisultwāni mmbayyin; Faman azw-lamu mimmani ftará 'alä LLAHI kadhibá ۱۵

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
۰ -e, e

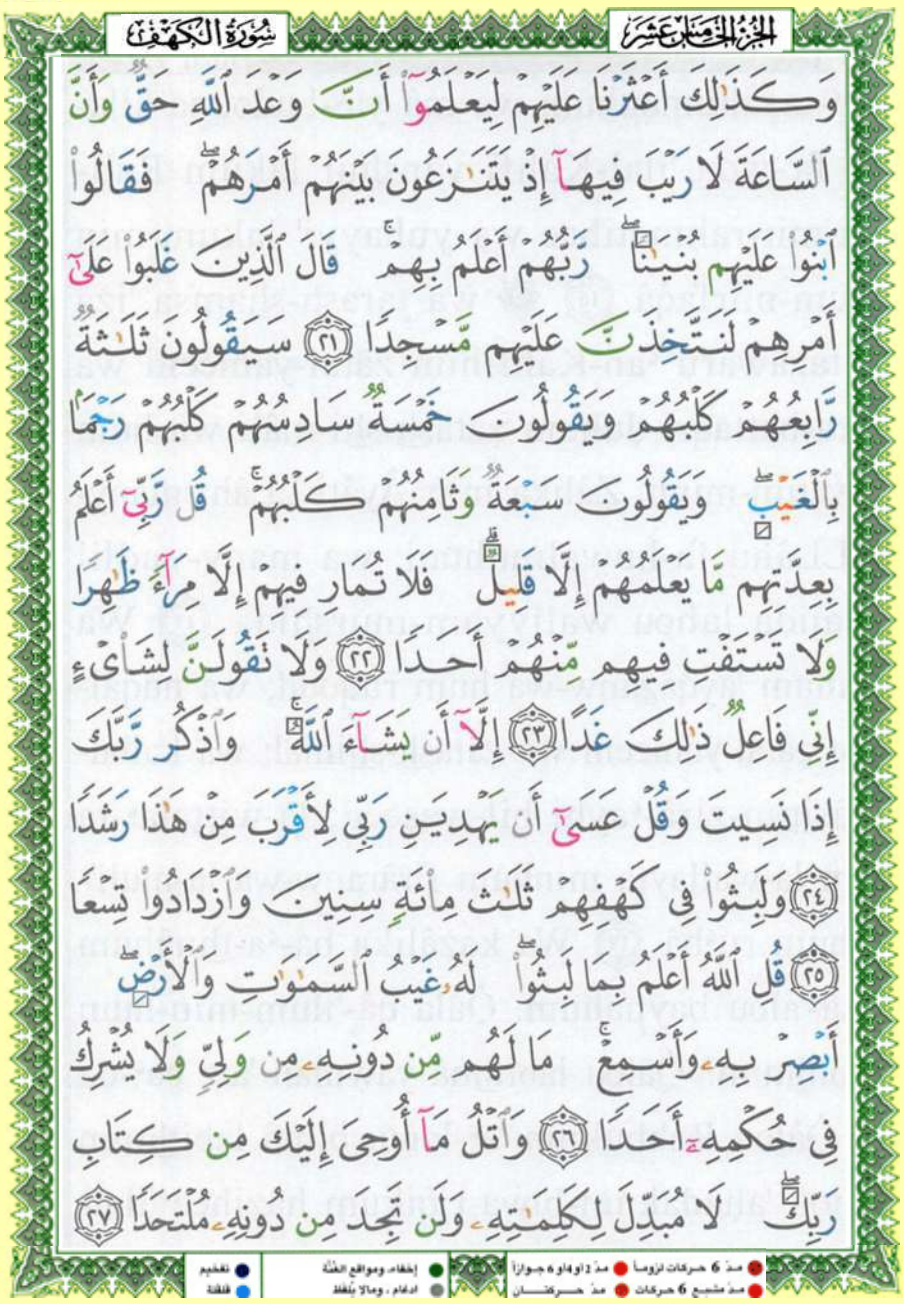
16. Na mnapokuwa mmejitenga nao na vile wanavyoviabudu badala ya Mwenyezi Mungu, basi kimbilieni pangoni; Atawafungulieni Mola wenu katika rehema Zake na kuwafanyieni wepesi katika mambo yenu. **17.** Na unaliona jua linapopanda linapita mbali na pango lao upande wa kuume, na linapokuchwa linawakata upande wa kushoto, nao wamo katika uwazi ndani yake. Hizo ni katika Ishara za Mwenyezi Mungu. Ambaye Mwenyezi Mungu Anamwongoza, basi yeye ndiye aliyeongoka; na Anayemhukumu kupotea, basi hutampatia mlinzi (wala) kiongozi. **18.** Na unawadhani wa macho hali wamelala; na Tutawageuza upande wa kulia na upande wa kushoto, na mbwa wao akinyosha mikono yake kizingitini. Kama ungewaona, hakika ungegeuka kuwakimbia, na hakika ungejazwa na hofu juu yao. **19.** Na kadhalika Tuliwainua ili waulizane baina yao. Akasema msemaji katika wao: Mmekaa muda gani? Wakasema: Tumekaa siku moja au sehemu ya siku. (Wengine) wakasema: Mola wenu Anajua zaidi muda mliokaa. Basi mtumeni mmoja wenu pamoja na fedha yenu hii, mjini; na akatazame chakula cha nani ni kizuri zaidi kisha awaleteeni chakula katika hicho. Na apeleleze kwa hila wala asiwatajeni kabisa kwa ye yote. **20.** Maana kama wao wakiwashindeni watawapigeni mawe au kuwarudisheni katika dini yao na ndipo hamtafaulu kamwe.

Wa idhi ’etazaltumŭhum wamá ya’ebudŭna illá LLAHA fa-ewuuuu iläl kahfi yannshur lakum Rabbukum mmi rrakhh-matihī wa yuhayyi-e lakum mmin amrikum mmirfaqá﴿16﴾ Wa tarä sshamsa idhá twala’at tazāwaru ’ann kahfïhim dhátal yamïni wa idhá gharabat taqeridhwuhum dháta sshimáli wahum fï fajewati mminh. Dhālika min áyāti LLAH. Ma yyahdi LLAHU fahuwal muhtade; wama yyudhw-lil falann tajida lahū waliyya mmurshidá﴿17﴾ Wa takhh-sabuhum aiqázwá wwahum ruquude. Wwa nuqallibuhum dhátal yamïni wa dháta sshimaal; wa kalbuhumm bāsitwunn dhirá’aihi bil waswiide. Lawi ttwala’eta ’alaihim lawallaita min-hum firárá wwa lamuli-eta min-hum ru’ebá﴿18﴾ Wa kadhālika ba’athnāhum liyatasaaaa-alŭ bainahum. Qála qaaaa-ilu mmin-hum kam labith-tum; qálŭ labithná yaumán au ba’edhwa yauum. Qálŭ Rabbukum a’elamu bimá labith-tum fabe’athuuuu akhhadakumm biwariqikum hādhihiiii iläl Madïnati fal yannzwur ayyuhaaaa azká twa’ámánn fal ya-etikumm birizqi mmin-hu wal yatalattwaf walá yush’iranna bikum akhhadá﴿19﴾ Innahum i yyazw-harŭ ’alaikum yarjumŭkum au yu’ïdŭkum fï millatihim walann tuflikhhuuuu idhán abadá﴿20﴾

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e



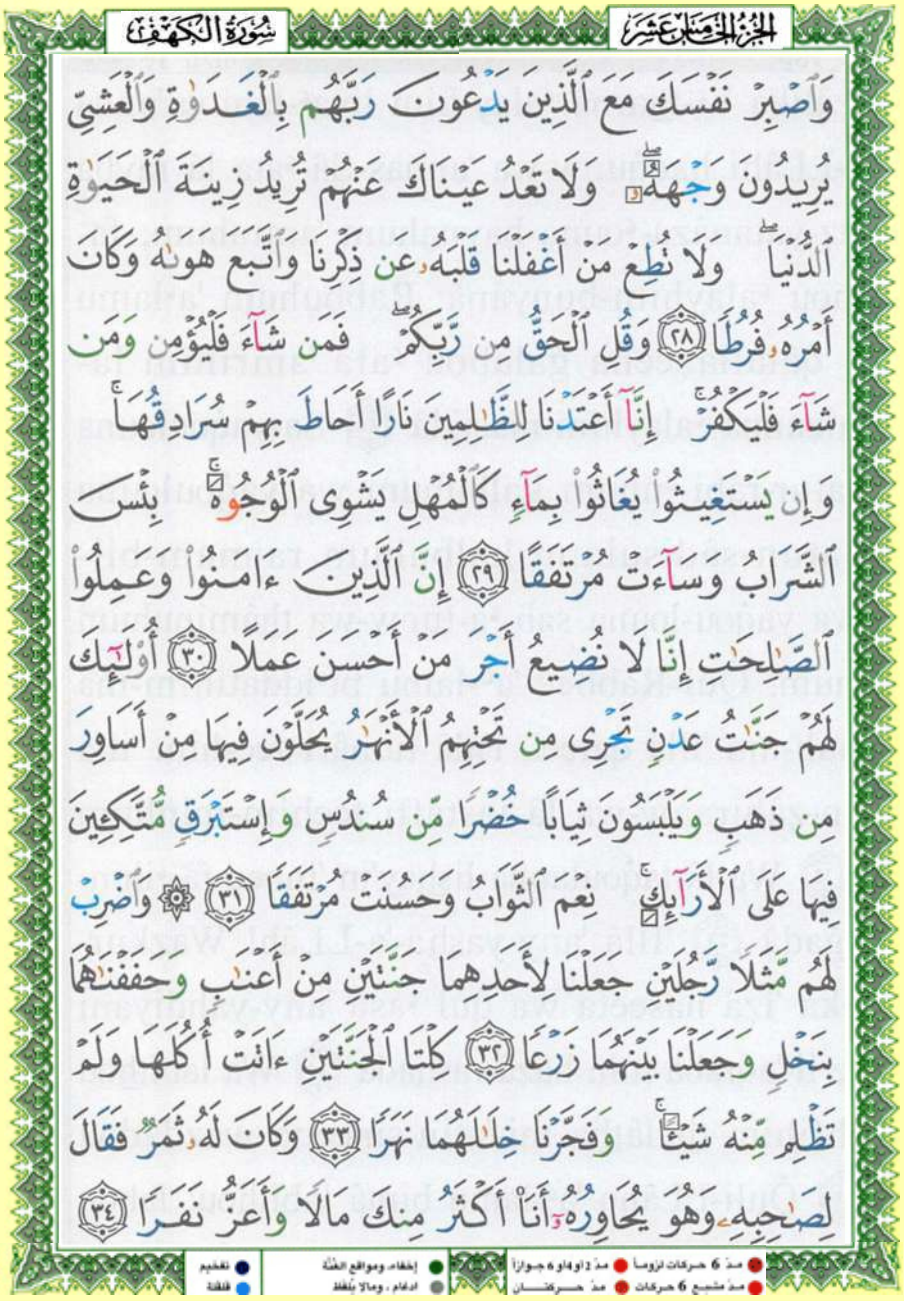
21. Na hivyo Tukawatambulisha kwa watu ili wapate kujua ya kwamba ahadi ya Mwenyezi Mungu ni kweli, na ya kwamba saa ile haina shaka. (Na kumbukeni) walipozozana baina yao juu ya jambo lao, na wakasema: Jengeni jengo juu yao. Mola wao Anawajua sana. Wakasema wale walioshinda katika shauri lao: Bila shaka sisi tutajenga msikiti juu yao. **22.** (Wengine) wakasema: Walikuwa watatu, wa nne wao ni mbwa wao; na (wengine) wakasema: Walikuwa watano, wa sita wao ni mbwa wao; kwa kukisia yasiyoonekana. Na (wengine) wakasema: Walikuwa saba na wa nane wao ni mbwa wao. Sema: Mola wangu Ndiye Ajuaye sawasawa idadi yao ya kweli ilikuwa kiasi gani. Ni wachache sana wanaojua habari za watu hao. Basi usibishane juu yao isipokuwa katika mjadala usiokuwa rasmi wala usiulize habari zao kutoka kwa mtu ye yote. **23.** Wala usiseme kamwe juu ya jambo: Hakika mimi lazima nitalifanya kesho. **24.** Isipokuwa Mwenyezi Mungu Apende. Na umkumbuke Mola wako unaposahau, na sema: Asaa Mola wangu Ataniongoza njia iliyo karibu zaidi na mwongozo kuliko hii. **25.** Na walikaa katika pango lao miaka mia tatu na wakazidisha (miaka) tisa. **26.** Sema: Mwenyezi Mungu Anajua barabara muda waliokaa. Ni Zake siri za mbingu na ardhi. Ndiye Aonaye sana na Asikiaye sana! Wao hawana mlinzi badala Yake, wala Yeye Hamshirikishi ye yote katika hukumu Yake. **27.** Na usome yaliyofunuliwa kwako katika Kitabu cha Mola wako; hakuna awezaye kubadilisha maneno Yake; nawe hutapata kimbilio kinyume Chake.

Wa kadhālika a'etharná 'alaihim liya'elamuuuu anna wa'eda LLAHI khhaqqu wwa anna ssá'ata lá raiba fihaaaa idh yatanāza'ŭna bainahum amrahum; faqálŭ benŭ 'alaihimm bun-yāná; Rrabbuhum a'elamu bihim. Qála lladhïna ghalabŭ 'alaaaa amrihim lanattakhidhanna 'alaihim Mmasjidá (21) Sayaqŭlŭna thalāthatu rrábi'uhum kalbuhum wa yaqŭlŭna khamsatunn sádisuhum kalbuhum rajemá mmbil ghaiibe; wa yaqŭlŭna sabe'atu wwa tháminuhum kalbuhum. Qu-Rrabbiiii a'elamu bi'iddatihim mmá ya'elamuhum illá qaliil. Falá tumári fïhim illá miraaaa-ann zwāhirá wwalá tastafti fïhim mmin-hum akhhadá (22) Walá taqŭlanna lishai-in innï fá'ilunn dhālika ghadá (23) Illaaaa a yyashaaaa-a LLAH. Wadh-kur Rrabbaka idhá nasïta wa qul 'asaaaa a yyahdiyani Rabbï li aqeraba min hādhá rashadá (24) Wa labithŭ fï kahfïhim thalātha mi-atinn sinïna wazdádu tis'á (25) Quli LLAHU a'elamu bimá labithŭ; lahū ghaibu ssamāwāti wal ardhw; abeswir bihī wa asmi'e. Má lahum mminn dŭnihī mi wwaliyyi wwalá yushriku fï khhukmihiiii Akhhadá (26) Watlu maaaa ŭkhhiya ilaika minn kitábi Rabbik; lá mubaddila likalimātihī walann tajida minn dŭnihī multakhhadá (27)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج= J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e


وَٱصۡبِرۡ نَفۡسَكَ مَعَ ٱلَّذِينَ يَدۡعُونَ رَبَّهُم بِٱلۡغَدَوٰةِ وَٱلۡعَشِيِّ
يُرِيدُونَ وَجۡهَهُۥۖ وَلَا تَعۡدُ عَيۡنَاكَ عَنۡهُمۡ تُرِيدُ زِينَةَ ٱلۡحَيَوٰةِ
ٱلدُّنۡيَاۖ وَلَا تُطِعۡ مَنۡ أَغۡفَلۡنَا قَلۡبَهُۥ عَن ذِكۡرِنَا وَٱتَّبَعَ هَوَىٰهُ وَكَانَ
أَمۡرُهُۥ فُرُطٗا ٢٨ وَقُلِ ٱلۡحَقُّ مِن رَّبِّكُمۡۖ فَمَن شَآءَ فَلۡيُؤۡمِن وَمَن
شَآءَ فَلۡيَكۡفُرۡۚ إِنَّآ أَعۡتَدۡنَا لِلظَّٰلِمِينَ نَارًا أَحَاطَ بِهِمۡ سُرَادِقُهَاۚ
وَإِن يَسۡتَغِيثُواْ يُغَاثُواْ بِمَآءٖ كَٱلۡمُهۡلِ يَشۡوِي ٱلۡوُجُوهَۚ بِئۡسَ
ٱلشَّرَابُ وَسَآءَتۡ مُرۡتَفَقًا ٢٩ إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ
ٱلصَّٰلِحَٰتِ إِنَّا لَا نُضِيعُ أَجۡرَ مَنۡ أَحۡسَنَ عَمَلًا ٣٠ أُوْلَٰٓئِكَ
لَهُمۡ جَنَّٰتُ عَدۡنٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهِمُ ٱلۡأَنۡهَٰرُ يُحَلَّوۡنَ فِيهَا مِنۡ أَسَاوِرَ
مِن ذَهَبٖ وَيَلۡبَسُونَ ثِيَابًا خُضۡرٗا مِّن سُندُسٖ وَإِسۡتَبۡرَقٖ مُّتَّكِـِٔينَ
فِيهَا عَلَى ٱلۡأَرَآئِكِۚ نِعۡمَ ٱلثَّوَابُ وَحَسُنَتۡ مُرۡتَفَقًا ٣١ ۞ وَٱضۡرِبۡ
لَهُم مَّثَلٗا رَّجُلَيۡنِ جَعَلۡنَا لِأَحَدِهِمَا جَنَّتَيۡنِ مِنۡ أَعۡنَٰبٖ وَحَفَفۡنَٰهُمَا
بِنَخۡلٖ وَجَعَلۡنَا بَيۡنَهُمَا زَرۡعٗا ٣٢ كِلۡتَا ٱلۡجَنَّتَيۡنِ ءَاتَتۡ أُكُلَهَا وَلَمۡ
تَظۡلِم مِّنۡهُ شَيۡـٔٗاۚ وَفَجَّرۡنَا خِلَٰلَهُمَا نَهَرٗا ٣٣ وَكَانَ لَهُۥ ثَمَرٞ فَقَالَ
لِصَٰحِبِهِۦ وَهُوَ يُحَاوِرُهُۥٓ أَنَا۠ أَكۡثَرُ مِنكَ مَالٗا وَأَعَزُّ نَفَرٗا ٣٤

28. Na ujiweke pamoja na wale wanaomwomba Mola wao asubuhi na jioni wakitaka radhi Yake, wala macho yako yasiwaruke, kwa kutaka mapambo ya maisha ya dunia; wala usimtii ambaye Tumeughafilisha moyo wake kwa kutukumbuka, naye akafuata matamanio yake, na mambo yake yamepita kiasi. **29.** Na sema: Ukweli umetoka kwa Mola wenu, basi anayependa akubali, na anayependa basi akatae. Hakika Tumewaandalia wadhalimu Moto ambao uwa wake utawazunguka. Na wakiomba msaada, watasaidiwa kwa maji kama shaba iliyoyeyuka, yatakayoziunguza nyuso. Kinywaji kibaya kilioje, na mahali pabaya palioje pa kupumzikia! **30.** Hakika wale walioamini na kufanya vitendo vizuri - hakika sisi Hatupotezi ujira wa yule anayefanya vitendo vizuri. **31.** Hao watapata Bustani za milele, itapita mito chini yao. Humo watapa- mbwa bangili za dhahabu na watavaa nguo za kijani za hariri laini, na hariri nzito, humo wakichegemea matakia juu ya vitanda vilivyopambwa. Ni malipo mazuri yaliyoje, na mahali bora palioje pa kupumzikia. **32.** Na uwapigie mfano wa watu wawili: mmoja wao Tulimfanyia bustani mbili za mizabibu, na Tukazizungushia mitende, na pia kati ya hizo mbili Tukatia shamba la nafaka. **33.** Hizi bustani mbili zilizaa matunda yao wala hazikupunguza cho chote; na ndani yake Tukatiririsha mto. 3**4.** Naye alikuwa na matunda (mengi), basi akamwambia mwenzake hali akibishana naye, mimi nina mali nyingi kuliko wewe na (nina) nguvu zaidi kwa wafuasi.

Wasw-bir nafsaka ma'a lladhïna yade'ŭna Rabbahumm bil ghadāti wal 'ashiyyi yurïdŭna wajehah; walá ta'edu 'aináka 'an-hum turïdu zïnatal khhayāti ddun-yá; walá tutwi'e man agh-falná qalbahū 'ann dhikriná wa ttaba'a hawāhu wa kána amruhū furutwá (28) Wa qulil khhaqqu mi Rrabbikum; famann shaaaa-a fal yu-emi wwa mann shaaaa-a fal yakfur. Innaaaa a'etadená li zzwālimïna nárán akhhátwa bihim surádiquhá. Wa i yyastaghïthŭ yugháthŭ bimaaaa-inn kal muhli yash-wïl wujuuh. Bi-esa ssharábu wa saaaa-at murtafaqá (29) Inna lladhïna ámanŭ wa 'amilŭ sswālikhhāti inná lá nudhwï'ŭ ajera man akhh-sana 'amalá (30) Ulaaaa-ika lahum jannātu 'adeninn tajerï minn takhh-tihimul an-hāru yukhhallauna fïhá min asáwira minn dhahabi wwa yalbasŭna thiyábán khudhwrá mminn sunndusi wwa istaberaqi mmuttaki-ïna fïhá 'aläl araaaa-ik. Ni'ema tthawábu wa khhasunat murtafaqá (31) ۞Wadhwribe lahum mmathalá rrajulaini ja'alná li akhhadihimá jannataini min a'enābi wwa khhafafnāhumá binakh-li wwa ja'alná bainahumá zar'á (32) Kiltál jannataini átat ukulahá walam tazw-lim mmin-hu shai-á. Wwa fajjarná khilālahumá naharā (33) Wa kána lahū thamarunn faqála liswākhhibihī wa huwa yukhháwiruhuuuu ana ak-tharu minnka málá wwa a'azzu nafará (34)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e

35. Na akaingia bustani yake hali ya kujidhulumu nafsi yake. Akasema: Sidhani abadan kuwa hii itaharibika. **36.** Wala sidhani kuwa saa (ile) itatokea. Na kama nikirudishwa kwa Mola wangu, bila shaka nitakuta kikao chema kuliko hiki. **37.** Mwenzake alimwambia, alipo-kuwa akizungumza naye: Je unamkufuru Yule Aliyekuumba kutoka katika vumbi, tena kwa tone la manii, kisha Akakufanya mtu kamili? **38.** Lakini (mimi naamini) Yeye Mwenyezi Mungu ndiye Mola wangu, wala simshirikishi Mola wangu na ye yote. **39.** Na ulipoingia katika bustani yako mbona hukusema: Ape-ndapo Mwenyezi Mungu (ndiyo huwa), nguvu haipatikani ila kwa Mwenyezi Mungu. Kama unaniona mimi ninayo mali kidogo na watoto wachache kuliko wewe, **40.** Basi huenda Mola wangu Akanipa kilicho bora kuliko bustani yako, na kuipelekea mapigo ya radi kutoka mbinguni na ikawa ardhi tupu inayoteleza; **41.** Au maji yake yawe yenye kuzama hata usiweze kuyatafuta. **42.** Na matunda yake yakaangamizwa na akawa kutukusa viganja vyake kwa ajili ya yale aliyoigharimia (bustani), nayo imeanguka juu ya mapaa yake, na akasema: Laiti nisingalimshi- rikisha Mola wangu na ye yote! **43.** Wala hakuwa na kundi la kumsaidia kinyume na Mwenyezi Mungu, wala mwenyewe hakuweza kujisaidia. **44.** Katika nyakati kama hizo msaada unakuja kutoka kwa Mwenyezi Mungu tu, Aliye Mkweli. Yeye ni Mbora kwa kuleta malipo na ni Mbora kwa kuleta matokeo. **45.** Na uwapigie mfano wa maisha ya dunia: ni kama maji Tuyateremshayo kutoka mawinguni, kisha huchanganyika nayo mimea ya ardhi, kisha ikawa majani makavu yaliyovunjika-vunjika ambayo upepo huyasambaza. Na Mwenyezi Mungu Ana uwezo juu ya kila kitu.

Wa dakhala jannatahū wa huwa zwálimu llinafsihī qála maaaa azwunnu ann tabïda hādhihiiii abadá (35) Wamaaaa azwunnu ssá'ata qaaaa-imata wwa la-i rrudi-ttu ilá Rabbï lá ajidanna khairá mmin-há munnqalabá (36) Qála lahū swákhhibuhū wa huwa yukhháwiruhuuuu akafarta billadhï khalaqaka minn turábinn thumma min nutwefatinn thumma sawwāka rajulá (37) Llākinna huwa LLAHU Rabbï walaaaa ushriku bi Rabbiiii akhhadá (38) Wa laulaaaa idh dakhalta jannataka qulta má shaaaa-a LLAHU lá quwwata illá BILLAH. Inn tarani ana aqalla minnka málá wwa waladá (39) Fa'asá Rabbiiii a yyu-etiyani khairá mminn jannatika wa yursila 'alaihá khhusbáná mmina ssamaaaa-i fatusw-bikhha swa'ïdánn zalaqá (40) Au yusw-bikhha maaaa uhá ghauránn falann tastatwï'a lahū twalabá (41) Wa ukhhïtwa bithamarihī fa asw-bakhha yuqallibu kaffaihi 'alá maaaa annfaqa fihá wa hiya kháwiyatun 'alá 'urŭshihá wa yaqŭlu yālaitani lam ushrik bi Rabbiiii akhhadá (42) Walam taku llahū fi-atu yyannswurŭnahū minn dŭni LLAHI wamá kaná munntaswirá (43) Hunálikal walāyatu LILLAHIL khhaqqe. Huwa khairunn thawábá wwa khairun 'uqebá (44) Wadhwribe lahum mmathalal khhayāti ddun-yá kamaaaa-in annzalnāhu mina ssamaaaa-i fakh-talatwa bihī nabátul ardhwi fa asw-bakhha hashïmánn tadh-rŭhu rriyaakhh. Wa kána LLAHU 'alá kulli shai-i mmuqetadirá (45)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
◦ -e, e

46. Mali na watoto ni mapambo ya maisha ya dunia. Na vitendo vizuri vibakiavyo ndiyo bora mbele ya Mola wako kwa malipo na tumaini bora. **47.** Na siku Tutakayoipitisha milima, na utaona (watu wa) ardhi wakienda (vitani), nasi Tutawakusanya wala Hatutamwacha (hata) mmoja katika wao. **48.** Na watahudhurishwa mbele ya Mola wako safu-safu (na wataambiwa): Bila shaka mmetufikia kama Tulivyowaumbeni mara ya kwanza. Lakini mlidhani ya kuwa Hatukuwawekeeni miadi. **49.** Na daftari itawekwa (mbele yao); ndipo utawaona wakosefu wanaogopa kwa sababu ya yale yaliyomo; na watasema: Ole wetu! namna gani daftari hii! haiachi dogo wala kubwa ila inalihesabu. Na watakuta waliyoyafanya yamehudhuria; na Mola wako Hamdhulumu ye yote. **50.** Na (kumbukeni) Tulipowaambia Malaika, Mtiini Adamu, basi wakamtii isipokuwa Ibilisi; alikuwa miongoni mwa majinni, na akavunja amri ya Mola wake. Je mnamshika yeye na wazao wake kuwa marafiki badala Yangu hali ya kwamba hao ni maadui zenu? Ni baya lilioje kwa wadhalimu badilisho hili. **51.** Sikuwashuhudisha kuumbwa kwa mbingu na ardhi wala kuumbwa kwa nafsi zao; wala Sikuwatwaa wapotezao kuwa wasaidizi. **52.** Na (kumbukeni) siku Atakayosema: Waiteni washirika Wangu ambao mliwadhani. Basi watawaita, lakini hawatawaitikia; na kati yao Tutatia kinga. **53.** Na wakosefu watauona Moto, na watajua ya kwamba karibu wao kuangukia humo; wala hawatapata pa kuuepukia.

Al-málu wal banŭna zïnatul khhayāti ddun-yá; wal bāqiyātu sswālikhhātu khairun ’innda Rabbika thawábá wwa khairun amalá (46) Wa yauma nusayyirul jibála wa taräl ardhwa bárizata wwa khhasharnāhum falam nughádir min-hum akhhadá (47) Wa ’uridhwŭ ’alá Rabbika swaffá llaqade ji-etumŭná kamá khalaqenākum awwala marrah. Bal za’amtum allan nnaje’ala lakum mmau’idá (48) Wa wudhwi’al kitābu fataräl mujerimïna mush-fiqïna mimmá fïhi wa yaqŭlŭna yāwailataná máli hādhál kitābi lá yughádiru swaghïrata wwalá kabïratan illaaaa akhh-swāhá. Wa wajadŭ má ’amilŭ khhádhwirá. Wwalá yazw-limu Rabbuka akhhadá (49) Wa idh qulná lil Malaaaa-ikati sjudŭ li Ádama fasajaduuuu illaaaa Ibelïsa kána minal jinni fafasaqa ’an amri Rabbih. Afatattakhidhŭnahū wa dhurriyyatahuuuu auliyaaaa-a minn dŭnï wahum lakum ’aduww. Bi-esa li zzwālimïna badalá (50) Mmaaaa ash-hattuhum khalqa ssamāwāti wal ardhwi walá khalqa annfusihim wamá kunntu muttakhidhal mudhwillïna ’adhwudá (51) Wa yauma yaqŭlu nádŭ shurakaaaa-iya lladhïna za’amtum fada’auhum falam yastajïbŭ lahum wa ja’alná bainahum mmaubiqá (52) Wa ra-ál mujerimŭna nnára fazwannuuuu annahum mmuwáqi’ŭhá walam yajidŭ ’an-há maswrifá (53)

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
◌ -e, e

54. Na bila shaka Tumewaelezea watu namna kwa namna katika Qur'an hii kila mfano; lakini mwanadamu ame-zidi kila kitu kwa ubishi. **55.** Na hakuna kitu kilichowazuia watu wasiamini na kuomba msamaha kutoka kwa Mola wao mwongozo ulipowafikia, isipo-kuwa kwamba walichagua kufuata njia ya watu wa zamani pamoja na yale yale yaliyowa-sibu, au waliisubiri adhabu ya Mwenyezi Mungu iwakumbe uso kwa uso. **56.** Na Hatuwatumi Mitume ila wawe watoaji wa habari njema na waonyaji. Na wale waliokufuru wana-jadili kwa uwongo ili kwayo waibatilishe haki; na wakazifanya Aya Zangu na yale waliyoonywa kuwa mzaha. **57.** Na ni nani mdhalimu mkubwa kuliko yule anayekumbushwa Aya za Mola wake lakini anazipuuza, na akayasahau iliyoyatanguliza mikono yake? Hakika Sisi Tumetia mioyoni mwao vifuniko wasije kuifahamu, na katika masikio yao (Tumetia) uzito. Na ukiwaita kwenye mwongozo ndipo hawatakubali abadan kuongoka. **58.** Na Mola wako ndiye Msamehe- vu, Mwenye rehema. Kama Angewaka- mata kwa sababu ya yale waliyoyachu- ma, bila shaka Angewahimizia adhabu; lakini wanayo miadi ambayo hawatapata kimbilio kuepukana nayo. **59.** Na miji hiyo - Tuliwaangamiza walipodhulumu, na Tukawawekea miadi ya maangamizo yao. **60.** Na (kumbukeni) Musa alipo- mwambia kijana wake: Sitasimama mpaka nifike penye maungano ya bahari mbili, au niendelee karne na karne. **61.** Basi walipofika wote wawili (mahali) zinapoungana, wakamsahau samaki wao, naye akashika njia yake baharini kwa upesi.

Wa laqade swarrafná fï hādhál Qur-áni li nnási minn kulli mathal. Wwa kánal innsānu ak-thara shai-inn jadalá (54) Wamá mana'a nnása a yyu-eminuuuu idh jaaaa-ahumul hudá wa yastagh-firŭ Rabbahum illaaaa ann ta-etiyahum sunnatul awwalïna au ya-etiyahumul 'adhábu qubulá (55) Wamá nursilul mursalïna illá mubasshirïna wa munndhiriin. Wa yujādilu lladhïna kafarŭ bil bātwili liyudekhhidhwŭ bihil khhaqqe; wa ttakhadhuuuu áyātï wamaaaa unndhirŭ huzuwá (56) Wa man azw-lamu mimmann dhukkira bi áyāti Rabbihī fa a'eradhwa 'an-há wa nasiya má qaddamat yadaah. Innā ja'alná 'alá qulŭbihim akinnatan a yyafqahŭhu wa fiiii ádhánihim waqerá; wwa inn tade'uhum iläl hudä fala yyahtaduuuu idhán abadá (57) Wa Rabbukal Ghafŭru dhŭ rrakhh-mah; lau yu-ákhidhuhumm bimá kasabŭ la'ajjala lahumul 'adhaabe. Bal llahum mmau'idu lla yyajidŭ minn dŭnihī mau-ilá (58) Wa tilkal quraaaa ahlaknāhum lammá zwalamŭ wa ja'alná limahlikihim mmau'idá (59) Wa idh qála Mŭsá lifatāhu laaaa aberakhhu khhattaaaa abelugha majema'al bakhh-raini au am-dhwiya khhuqubá (60) Falammá balaghá majema'a bainihimá nasiyá khhŭtahumá fattakhadha sabïlahū fïl bakhh-ri sarabá (61)

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
◌ -e, e

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

فَلَمَّا جَاوَزَا قَالَ لِفَتَىٰهُ ءَاتِنَا غَدَآءَنَا لَقَدْ لَقِينَا مِن سَفَرِنَا
هَٰذَا نَصَبًا ﴿٦٢﴾ قَالَ أَرَءَيْتَ إِذْ أَوَيْنَآ إِلَى ٱلصَّخْرَةِ فَإِنِّى نَسِيتُ
ٱلْحُوتَ وَمَآ أَنسَىٰنِيهُ إِلَّا ٱلشَّيْطَٰنُ أَنْ أَذْكُرَهُۥ ۚ وَٱتَّخَذَ سَبِيلَهُۥ
فِى ٱلْبَحْرِ عَجَبًا ﴿٦٣﴾ قَالَ ذَٰلِكَ مَا كُنَّا نَبْغِ ۚ فَٱرْتَدَّا عَلَىٰٓ ءَاثَارِهِمَا
قَصَصًا ﴿٦٤﴾ فَوَجَدَا عَبْدًا مِّنْ عِبَادِنَآ ءَاتَيْنَٰهُ رَحْمَةً مِّنْ
عِندِنَا وَعَلَّمْنَٰهُ مِن لَّدُنَّا عِلْمًا ﴿٦٥﴾ قَالَ لَهُۥ مُوسَىٰ هَلْ أَتَّبِعُكَ
عَلَىٰٓ أَن تُعَلِّمَنِ مِمَّا عُلِّمْتَ رُشْدًا ﴿٦٦﴾ قَالَ إِنَّكَ لَن تَسْتَطِيعَ
مَعِىَ صَبْرًا ﴿٦٧﴾ وَكَيْفَ تَصْبِرُ عَلَىٰ مَا لَمْ تُحِطْ بِهِۦ خُبْرًا ﴿٦٨﴾ قَالَ
سَتَجِدُنِىٓ إِن شَآءَ ٱللَّهُ صَابِرًا وَلَآ أَعْصِى لَكَ أَمْرًا ﴿٦٩﴾ قَالَ
فَإِنِ ٱتَّبَعْتَنِى فَلَا تَسْـَٔلْنِى عَن شَىْءٍ حَتَّىٰٓ أُحْدِثَ لَكَ مِنْهُ ذِكْرًا
﴿٧٠﴾ فَٱنطَلَقَا حَتَّىٰٓ إِذَا رَكِبَا فِى ٱلسَّفِينَةِ خَرَقَهَا ۖ قَالَ أَخَرَقْتَهَا
لِتُغْرِقَ أَهْلَهَا لَقَدْ جِئْتَ شَيْـًٔا إِمْرًا ﴿٧١﴾ قَالَ أَلَمْ أَقُلْ إِنَّكَ
لَن تَسْتَطِيعَ مَعِىَ صَبْرًا ﴿٧٢﴾ قَالَ لَا تُؤَاخِذْنِى بِمَا نَسِيتُ وَلَا
تُرْهِقْنِى مِنْ أَمْرِى عُسْرًا ﴿٧٣﴾ فَٱنطَلَقَا حَتَّىٰٓ إِذَا لَقِيَا غُلَٰمًا فَقَتَلَهُۥ
قَالَ أَقَتَلْتَ نَفْسًا زَكِيَّةًۢ بِغَيْرِ نَفْسٍ لَّقَدْ جِئْتَ شَيْـًٔا نُّكْرًا ﴿٧٤﴾

62. Na walipofika mbele, (Musa) akamwambia kijana wake: Tupe chakula chetu cha asubuhi; maana tumepata uchovu katika safari yetu hii. **63.** Akasema: Je, una habari, tulipo-pumzika penye mwamba, hapo nilimsahau samaki - na hakuna aliye-nisahaulisha isipo-kuwa Shetani, nisikumbuke - naye akashika njia yake baharini kwa namna ya ajabu. **64.** (Musa) akasema: Hapo ndipo tulikuwa tunapataka. Basi wakarudi nyuma kwa kufuata nyayo zao. **65.** Basi wakamkuta mtumishi katika watumishi Wetu Tuliyempa rehema kutoka Kwetu na Tu-liyemwelimisha eli-mu kutoka Kwetu. **66.** Musa akamwa-mbia: Je, nikufuate ili unifundishe katika ule mwongozo uliofundishwa? **67.** Akasema: Hakika wewe huwezi kuvumilia kuwa pamoja nami. **68.** Na unawezaje kuvumilia juu ya lile usilolizunguka elimu yake? **69.** Akasema: Utanikuta mimi, Mwenyezi Mungu Akipenda, nikiwa mvumilivu na sitavunja amri yako katika jambo lo lote..**70.** Akasema: Basi kama utanifuata, usiniulize juu ya chochote, mpaka mimi nianze kukuambia. **71.** Basi wote wawili wakaondoka, hata walipopanda safina (yule mtu) akaitoboa. (Musa) akasema: Je, umeitoboa ili uwazamishe waliomo? Hakika umefanya jambo lichukizalo. **72.** Akasema: Je, sikusema kuwa hakika wewe huwezi kuvumilia kuwa pamoja nami? **73.** (Musa) akasema: Usinishike kwa yale niliyosahau, wala usinitie katika taabu kwa jambo langu (hili). **74.** Basi wote wawili wakaendelea, hata wakamkuta kivulana, na (yule mtu) akamwua. (Musa) akasema: Je, umemwua mtu asiye na kosa wala hakumwua mtu? Bila shaka umefanya jambo baya!

Falammá jáwazá qála lifatāhu átiná ghadaaaa-aná laqade laqïná minn safariná hādhá naswabá (62) Qála ara-aita idh awainaaaa ilä sswakhrati fá innï nasïtul khhŭta wamaaaa annsānïhu illá Sshaitwānu an adh-kurah. Wa ttakhadha sabïlahū fïl bakhh-ri 'ajabá (63) Qála dhālika má kunná nabeghi fartaddá 'alaaaa átháriihimá qaswaswá (64) Fawajadá 'abedá mmin 'ibádinaaaa átaināhu rakhh-mata mmin 'inndiná wa 'allamnāhu mi lladunná 'ilmá (65) Qála lahū Mŭsá hal attabi'uka 'alaaaa ann tu'allimani mimmá 'ullimta rush-dá (66) Qála innaka lann tastatwï'a ma'iya swaberá (67) Wa Kaifa tasw-biru 'alá má lam tukhhitwe bihī khhuberá (68) Qála satajiduniiii inn shaaaa-a LLAHU swábirá wwalaaaa a'eswï laka amrá (69) Qála fá ini ttaba'etanï falá tas-alnï 'ann shai-in khhattaaaa ukhh-ditha laka min-hu dhikrá (70) Fanntwalaqá khhattaaaa idhá Rakibá fï ssafïnati kharaqahá; qála akharaqetahá litughriqa ahlahá laqade ji-eta shai-án imrá (71) Qála alam aqul innaka lann tastatwï'a ma'iya swaberá (72) Qála lá tu-ákhidh-nï bimá nasïtu walá tur-hiqenï min amrï 'usrá (73) Fanntwalaqá khhattaaaa idhá laqiyá ghulāmánn faqatalahū qála aqatalta nafsánn zakiyyata mmbighairi nafsi llaqade ji-eta shai-á nnukrá (74)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج= J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e

75. (Mtu yule) akasema: Je, sikukuambia: Hakika wewe huwezi kuvumilia kuwa pamoja nami? **76.** (Musa) akasema: Ni-kikuuliza juu ya cho chote baada ya haya, basi usinifanye sahibu; maana umekwisha pata kwangu udhuru. **77.** Basi wakaendelea hata walipowafikia watu wa mji, wakawa-omba wenyeji wake chakula, lakini wakakataa kuwaka-ribisha, Wakakuta humo ukuta unataka kuanguka, na (yule mtu) akausi-mamisha. (Musa) akasema: Kama ungetaka, bila shaka ungeichukulia (kazi hii) ujira. **78.** (Yule mtu) akasema: Hii ndiyo faraka baina ya mimi na wewe. Hivi sasa nitakuambia hakika ya yale ambayo hukuweza kuyavumilia. **79.** Ama safina, basi ilikuwa ya maskini wafanyao kazi baharini; na nilitaka kuiharibu, na nyuma yao kulikuwa mfalme aliyekamata kila safina kwa nguvu. **80.** Na ama kivulana, basi wazazi wake walikuwa waaminio, na tukahofia kwamba asije kuwahangaisha kwa uasi na kufuru. **81.** Basi tulitaka ya kwamba Mola wao Awabadilishie aliye bora kuliko yeye kwa kutakasika na aliye karibu zaidi kwa huruma. **82.** Na ama ukuta, basi ulikuwa wa watoto wawili mayatima mjini, na chini yake kulikuwa hazina yao, na baba yao alikuwa mwema; kwahiyo Mola wako Alitaka wafikie balehe yao na wajitolee hazina yao; ni rehema kutoka kwa Mola wako; nami sikulifanya kwa amri yangu. Hiyo ndiyo katika yale ambayo hukuweza kuyavumulia. **83.** Na wanakuuliza habari za Dhul-Karnain. Sema: Kwa yakini nitawasomeeni katika hadithi yake.

۞Qála alam aqul llaka innaka lann tastatwï'a ma'iya swaberá ﴿75﴾ Qála inn sa-altuka 'ann shai-i mmba'edahá falá tuswākhhibenï; qade balagh-ta mi lladunnï 'udhrá ﴿76﴾ Fanntwalaqá khhattaaaa idhaaaa atayaaaa ahla qar-yatini statwe'amaaaa ahlahá fa abau a yyudhwayyifūhumá fawajadá fïhá jidárá yyurïdu a yyannqaddhwa fa aqámahū qála lau shi-eta lattakhadh-ta 'alaihi ajerá ﴿77﴾ Qála hādhá firáqu bainï wa bainik. Sa unabbi-uka bita-ewïli má lam tastatwi'e 'alaihi swaberá ﴿78﴾ Ammá ssafïnatu fakánat limasākïna ya'emalūna fïl bakhh-ri fa ara-ttu an a'ïbahá wa kána waraaaa-ahum mmaliku yya-ekhudhu kulla safïnatin ghaswebá ﴿79﴾ Wa ammál ghulāmu fakána abawáhu mu-eminaini fakhashïnaaaa a yyur-hiqahumá twugh-yāná wwa kufrá ﴿80﴾ Fa aradenaaaa a yyubedilahumá Rabbuhumá khairá mmin-hu zakāta wwa aqeraba rukhh-má ﴿81﴾ Wa ammál jidáru fakána lighulāmaini yatïmaini fïl Madïnati wa kána takhh-tahū kannzu llahumá wa kána abūhumá swālikhhánn fa aráda Rabbuka a yyabelughaaaa ashuddahumá wa yastakhrijá kannzahumá rakhh-mata mmi Rrabbik. Wamá fa'altuhū 'an amrï. Dhālika ta-ewïlu má lam tastwi'e ''alaihi swaberá ﴿82﴾ Wa yas-alūnaka 'ann dhïl Qarnaiin; qul sa-atlū 'alaikum mmin-hu dhikrá ﴿83﴾

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	''	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW		/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
۰ -e, e

84. Bila shaka Tulimwimarisha katika ardhi, na Tukampa njia za kupatia kila kitu. **85.** Ndipo akaifuata njia. **86.** Mpaka alipofika machweo ya jua akaliona linatua katika chemchem iliyovurugika, na pale akawakuta watu, Tukasema: Ewe Dhul-Karnain, Uwaadhibu au uwafanyie wema. **87.** Akasema: Ama anayedhulumu basi bila shaka tutamwadhibu; kisha atarudishwa kwa Mola wake, naye Atamwadhibu adhabu mbaya. **88.** Waama mwenye kuamini na kufanya vitendo vizuri, basi atapata ujira mwema; nasi Tutamwambia lililo rahisi katika amri Yetu. **89.** Kisha akaifuata njia. **90.** Hata alipofika maawio ya jua, akaliona linawatokea watu Tusiowawekea pazia la kuwakinga nalo. **91.** Ni kama hivyo. Na Tulikuwa Tumezizunguka habari zilizokuwa pamoja naye. **92.** Kisha akaifuata njia. **93.** Hata alipofika katikati ya milima miwili, akakuta watu nyuma yao ambao waliweza kwa shida kufahamu neno. **94.** Walisema: Ewe Dhul-Karnain! hakika Yajuja na Majuja wanafanya uharibifu katika ardhi, basi je, tukupe kodi kwa sharti utie baina yetu na baina yao kizuizi? **95.** Akasema: Yale ambayo kwayo Mola wangu Ameniimarisha ni bora; lakini nisaidieni kwa nguvu, nitaweka baina yenu na baina yao boma. **96.** Nileteeni vipande vya chuma. Hata alipoijaza nafasi katikati ya milima miwili, akasema: Fukuteni (moto), mpaka alipokifanya kuwa (kama) moto, akasema: Nileteeni shaba iliyoyeyuka nikimwagie. **97.** Basi (Yajuja na Majuja) hawakuweza kuukwea wala hawakuweza kuutoboa.

Innā makkannā lahū fīl ardhwi wa átaināhu minn kulli shai-inn sababá (84) Fa atba'a sababá (85) khhattaaaa idhá balagha maghriba sshamsi wa jadahá taghrubu fi 'ainin khhami-ati wwa wajada 'inndahá qaumá. Qulná yā dhál Qarnaini immaaaa ann tu'addhiba wa immaaaa ann tattakhidha fīhim khhusná (86) Qála ammá mann zwalama fasaufa nu'addhibuhū thumma yuraddu ilá Rabbihī fayu'addhibuhū 'adábá nnukrá (87) Wa ammá man ámana wa 'amila swālikhhánn falahū jazaaaa-anil khhusná; wa sanaqūlu lahū min amriná yusrá (88) Thumma atba'a sababá (89) khhattaaaa idhá balagha matweli'a sshamsi wa jadahá tatwelu'u 'alá qaumi llam naje'al llahum mminn dūnihá sitrá (90) Kadhālika wa qade akhhatwená bimá ladaihi khhuberá (91) Thumma atba'a sababá (92) khhattaaaa idhá balagha baina ssaddaini wajada minn dūnihimá qaumá llá yakádūna yafqahūna qaulá (93) Qālū yā dhál Qarnaini inna ya-ejūja wa ma-ejūja mufsidūna fīl ardhwi fahal naje'alu laka kharján 'alaaaa ann taje'ala bainaná wa bainahum saddá (94) Qála má makkannī fīhi Rabbī khairunn fa a'īnūnī biquwwatin aje'al bainakum wa bainahum rademá (95) Átūnī zubaral khhadiide; khhattaaaa idhá sáwá baina sswadafaini qála nnfukhū; khhattaaaa idhá ja'alahū nárann qála átūniiii ufrigh 'alaihi qitwerá (96) Famá stwā'uuuu a yyazw-harūhu wamá statwā'ū lahū naqebá (97)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e

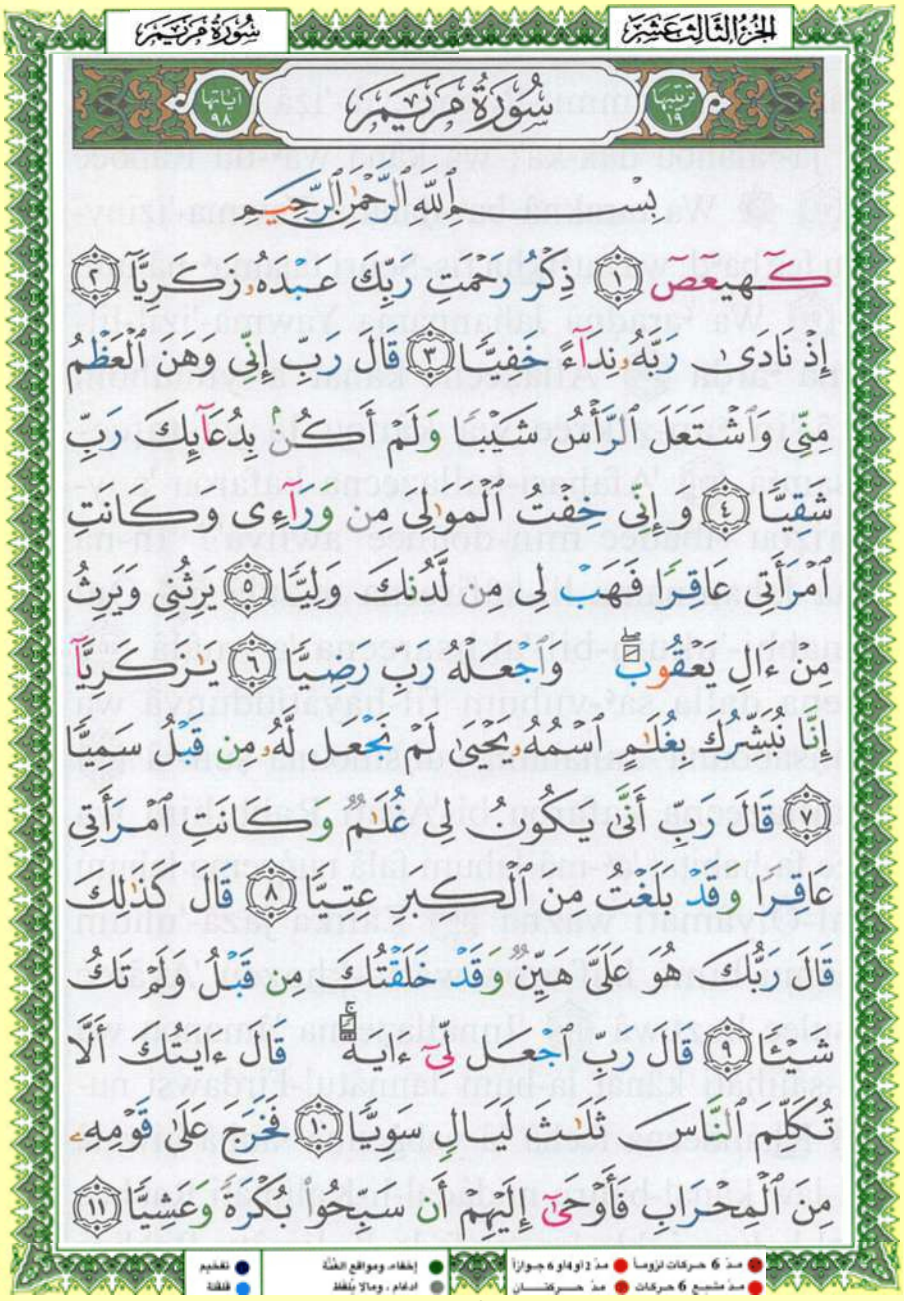
98. Akasema: Hii ni rehema itokayo kwa Mola wangu; na itakapofika ahadi ya Mola wangu, Atauvunjavunja. Na ahadi ya Mola wangu ni kweli. **99.**Na Tutawaacha baadhi yao siku hiyo waki-wasonga wengine, na itapulizwa baragumu, ndipo Tu-tawakusanya wote pamoja. **100.** Na Tutaileta Ja-hanamu siku hiyo mbele ya makafiri ana kwa ana, **101.** Ambao macho yao yalikuwa katika pazia yasijali mauidha Yangu, na walikuwa hawawezi kusikia. **102.** Je, waliokufuru wana-dhani ya kwamba watawa-shika watu-mishi Wangu kuwa walinzi badala Yangu? Hakika Sisi Tumei-andaa Jahanamu iwe karamu kwa makafiri. **103.** Sema, " Je Tuwaambieni wale wenye hasara zaidi kuhusiana na vitendo vyao? **104.** Ni ambao bidii yao imepotea katika maisha ya dunia, nao wanafikiri kwamba wanazifanya vema sana. **105.** Hao ndio waliozikataa Ishara za Mola wao na kukutana naye. Kwahiyo vitendo vyao vimeharibika, wala hatutawasimamishia mizani siku ya Kiyama. **106.** Hiyo Jahanamu ni malipo yao kwa sababu walikufuru na kuzifanyia mzaha Ishara Zangu na Mitume wangu. **107.** Kwa yakini walioamini na kufanya vitendo vizuri kao lao litakuwa bustani za Peponi. **108.** Watakaa humo; hawatataka mabadiliko kutoka humo. **109.** Sema: Kama bahari ingalikuwa wino kwa (kuyaandika) maneno ya Mola wangu, bila shaka bahari ingalikwisha kabla ya kwisha maneno ya Mola wangu, ingawa Tungalileta (bahari) kama hiyo kuongezea. **110.** Sema: Bila shaka mimi ni binadamu kama ninyi; inafunuliwa kwangu ya kwamba Mungu wenu ni Mungu Mmoja tu. Basi anayetumaini kukutana na Mola wake, na afanye vitendo vizuri wala asimshirikishe ye yote katika ibada ya Mola wake.

Qála hādhá rakhh-matu mmi Rrabbï; fa idhá jaaaa-a wa'edu Rabbï ja'alahū dakkaaaa-e; wa kána wa'edu Rabbï khhaqqá (98) Wa tarakná ba'edhwahum yauma-idhi yyamŭju fï ba'edhw; wwa nufikha fï sswŭri fajama'enāhum jam'á (99) Wa 'aradhwená jahannama yauma-idhi llil kāfirïna 'ardhwá (100) Alladhïna kánat a'eyunuhum fï ghitwaaaa-in 'ann dhikrï wa kánŭ lá yastatwï'ŭna sam'á (101) Afakhhasiba lladhïna kafaruuuu a yyattakhidhŭ 'ibádï minn dŭniiii auliyaaaa-e. Innaaaa a'etadená jahannama lil kāfirïna nuzulá (102) Qul hal nunabbi-ukumm bil akh-sarïna a'emālá (103) Alladhïna dhwalla sa'eyuhum fïl khhayāti ddun-yá wahum yakhh-sabŭna annahum yukhh-sinŭna swun'á (104) Ulaaaa-ika lladhïna kafarŭ bi áyāti Rabbihim wa liqaaaa-ihī fakhhabitwat a'emāluhum falá nuqïmu lahum yaumal Qiyāmati wazná (105) Dhālika jazaaaa-uhum jahannamu bimá kafarŭ wa ttakhadhuuuu áyāti wa Rusulï huzuwá (106) Inna lladhïna ámanŭ wa 'amilŭ sswālikhhāti kánat lahum jannātul Firdausi nuzulá (107) Khālidïna fïhá lá yabeghŭna 'an-há khhiwalá (108) Qul llau kánal bakhh-ru midádá llikalimāti Rabbï lanafidal bakhh-ru qabela ann tannfada kalimātu Rabbä walau ji-ená bimith-lihī madadá (109) Qul innamaaaa ana basharu mmith-lukum yŭkhhaaaa ilayya annamaaaa ilāhukum ilāhu wwākhhide; famann kána yarjŭ liqaaaa-a Rabbihī fal ya'emal 'amalánn swālikhhá wwalá yushrik bi'ibádati Rabbihiiii akhhadá (110)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e



19. SURA MAR-YAM

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. (Mungu ni) Karimu, Mwongozi, Mzima wa milele, Mkuu, Mkweli. **2.** Ukumbusho wa rehema ya Mola wako kwa Mtumishi Wake Zakaria. **3.** Alipomwita Mola wake kwa mwito wa siri. **4.** Akasema: Mola wangu, bila shaka mfupa wangu umekuwa dhaifu na kichwa kinang'aa kwa mvi wala sikuwa mwenye bahati mbaya, Mola wangu, kwa kukuomba. **5.** Na hakika mimi nawahofia jamaa zangu baada yangu, na mke wangu ni tasa, basi Unipe mrithi kutoka Kwako, **6.** Atakayenirithi na kuwarithi watu wa Yakubu na Ukamfanye, Mola wangu, aridhishaye. **7.** Ewe Zakaria, hakika Tunakupa habari njema ya mtoto, jina lake Yahya: Hatujafanya kabla aliye sawa naye. **8.** Akasema: Mola wangu! nitapataje mtoto hali mke wangu ni tasa, na mimi nimekwisha fikia uzee wa kupita kiasi. **9.** Akasema, Ni kama hivyo, Amesema Mola wako: Haya ni rahisi Kwangu, na kwa yakini Nilikuumba zamani nawe hukuwa cho chote. **10.** Akasema: Mola wangu, Unifanyie Ishara. Akasema: Ishara yako ni kuwa hutasema na watu kwa siku tatu kamili. **11.** Basi akawatokea watu wake kutoka mihirabuni na akawaashiria ya kwamba: Mtukuzeni (Mungu) asubuhi na jioni.

Aya 98

SŬRATU MAR-YAM

Sura 19

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

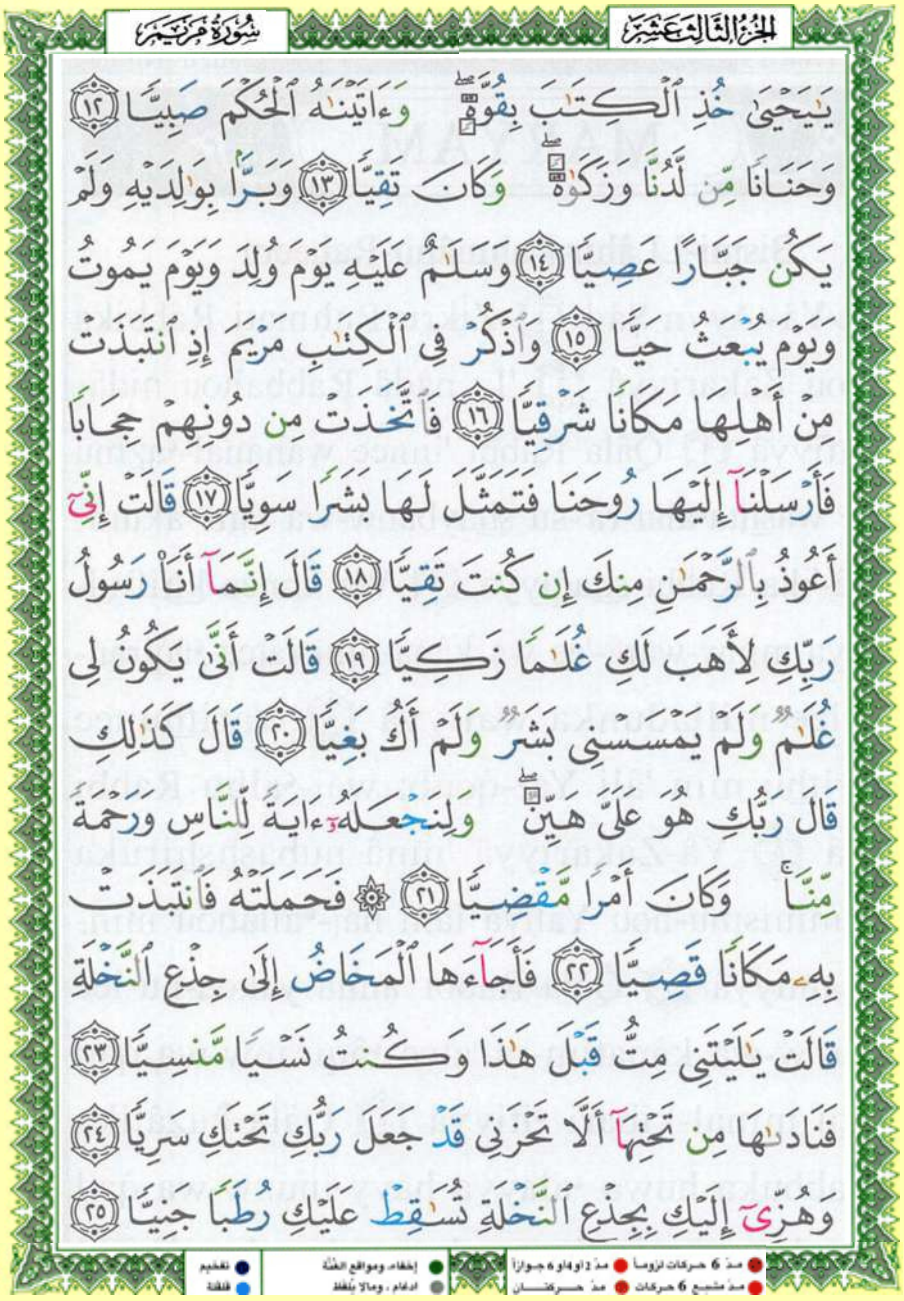
Kaaaaaaf Há Yá ’aiiiiiinn Swaaaaaade (1) Dhikru rakhh-mati Rabbika ’abedahū Zakariyyá (2) Idh nádá Rabbahū nidaaaa-an khafiyyá (3) Qála Rabbi innï wa hanal ’azw-mu minnï wash-ta’ala rra-esu shaibá wwa lam aku mmbidu’aaaa-ika Rabbi shaqiyyá (4) Wa innï khiftul mawāliya mi wwaraaaa-ï wa kánati mra-atï ’áqiránn fahabe lï mi lladunnka waliyyá (5) Yarithunï wa yarithu min áli Ya’equube; waje’al-hu Rabbi radhwiyyá (6) Yā Zakariyyaaaa innā nubasshiruka bighulāmin smuhū Yakhh-yá lam naje’al llahū minn qabelu samïyyá (7) Qála Rabbi annā yakŭnu lï ghulāmu wwa kánati mra-atï ’áqirá wwa qade balagh-tu minal kibari ’itiyyá (8) Qála kadhālika qála Rabbuka huwa ’alayya hayyinu wwa qade khalaqetuka minn qabelu walam taku shai-á (9) Qála Rabbi je’al lliiii áyah. Qála áyatuka allá tukallima nnása thalātha layálinn sawiyyá (10) Fakharaja ’alá qaumihī minal mikhh-rábi fa aukhhaaaa ilaihim ann sabbikhhŭ bukrata wwa ’ashiyyá (11)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
۰ | -e, e


يَٰيَحۡيَىٰ خُذِ ٱلۡكِتَٰبَ بِقُوَّةٖۖ وَءَاتَيۡنَٰهُ ٱلۡحُكۡمَ صَبِيّٗا ﴿١٢﴾
وَحَنَانٗا مِّن لَّدُنَّا وَزَكَوٰةٗۖ وَكَانَ تَقِيّٗا ﴿١٣﴾ وَبَرَّۢا بِوَٰلِدَيۡهِ وَلَمۡ
يَكُن جَبَّارًا عَصِيّٗا ﴿١٤﴾ وَسَلَٰمٌ عَلَيۡهِ يَوۡمَ وُلِدَ وَيَوۡمَ يَمُوتُ
وَيَوۡمَ يُبۡعَثُ حَيّٗا ﴿١٥﴾ وَٱذۡكُرۡ فِي ٱلۡكِتَٰبِ مَرۡيَمَ إِذِ ٱنتَبَذَتۡ
مِنۡ أَهۡلِهَا مَكَانٗا شَرۡقِيّٗا ﴿١٦﴾ فَٱتَّخَذَتۡ مِن دُونِهِمۡ حِجَابٗا
فَأَرۡسَلۡنَآ إِلَيۡهَا رُوحَنَا فَتَمَثَّلَ لَهَا بَشَرٗا سَوِيّٗا ﴿١٧﴾ قَالَتۡ إِنِّيٓ
أَعُوذُ بِٱلرَّحۡمَٰنِ مِنكَ إِن كُنتَ تَقِيّٗا ﴿١٨﴾ قَالَ إِنَّمَآ أَنَا۠ رَسُولُ
رَبِّكِ لِأَهَبَ لَكِ غُلَٰمٗا زَكِيّٗا ﴿١٩﴾ قَالَتۡ أَنَّىٰ يَكُونُ لِي
غُلَٰمٞ وَلَمۡ يَمۡسَسۡنِي بَشَرٞ وَلَمۡ أَكُ بَغِيّٗا ﴿٢٠﴾ قَالَ كَذَٰلِكِ
قَالَ رَبُّكِ هُوَ عَلَيَّ هَيِّنٞۖ وَلِنَجۡعَلَهُۥٓ ءَايَةٗ لِّلنَّاسِ وَرَحۡمَةٗ
مِّنَّاۚ وَكَانَ أَمۡرٗا مَّقۡضِيّٗا ﴿٢١﴾ فَحَمَلَتۡهُ فَٱنتَبَذَتۡ
بِهِۦ مَكَانٗا قَصِيّٗا ﴿٢٢﴾ فَأَجَآءَهَا ٱلۡمَخَاضُ إِلَىٰ جِذۡعِ ٱلنَّخۡلَةِ
قَالَتۡ يَٰلَيۡتَنِي مِتُّ قَبۡلَ هَٰذَا وَكُنتُ نَسۡيٗا مَّنسِيّٗا ﴿٢٣﴾
فَنَادَىٰهَا مِن تَحۡتِهَآ أَلَّا تَحۡزَنِي قَدۡ جَعَلَ رَبُّكِ تَحۡتَكِ سَرِيّٗا ﴿٢٤﴾
وَهُزِّيٓ إِلَيۡكِ بِجِذۡعِ ٱلنَّخۡلَةِ تُسَٰقِطۡ عَلَيۡكِ رُطَبٗا جَنِيّٗا ﴿٢٥﴾

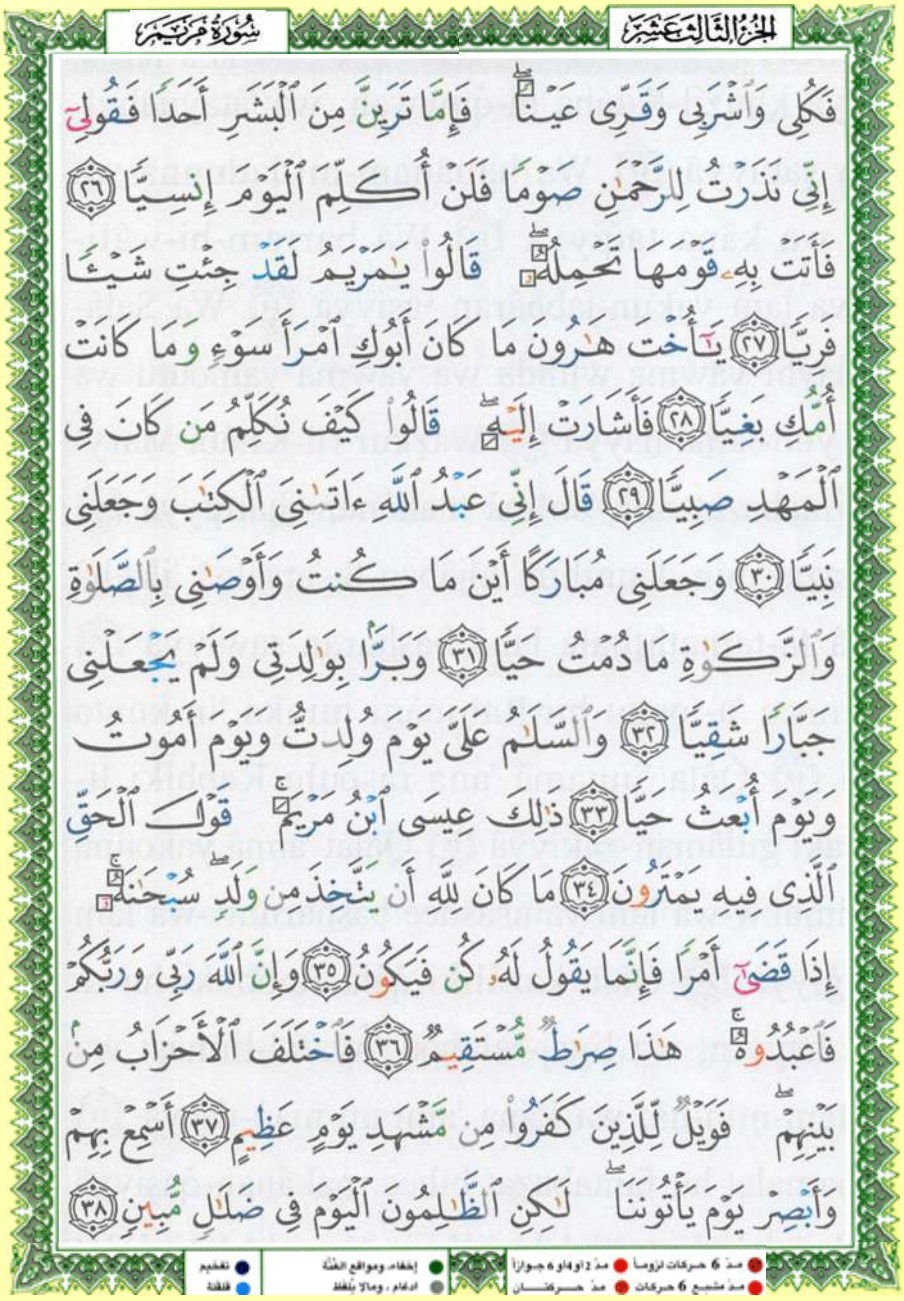
12. Ewe Yahya: Shika Kitabu kwa nguvu; na Tukampa hekima angali mtoto, **13.** Na huruma kutoka Kwetu, na utakaso, naye alikuwa mtawa. **14.** Na mwema kwa wazazi wake, wala hakuwa jeuri, asi. **15.** Na amani iko juu yake siku aliyozaliwa na siku atakayofariki, na siku atakayofufuliwa hai. **16.** Na umtaje Mariamu Kitabuni alipojitenga na jamaa zake, (akaenda) mahali upande wa mashariki. **17.** Na akaweka pazia kujikinga nao; kisha Tukampelekea Malaika Wetu aliyejimithilisha kwake (kama) mtu kamili. **18.** (Mariamu) akasema: Hakika mimi najikinga kwa mwingi wa rehema Aniepushe nawe, ikiwa umetakasika. **19.** (Malaika) akasema: Hakika mimi ni Mjumbe wa Mola wako; ili nikupe mwana mtakatifu. **20.** Akasema: Ninawezaje kupata mtoto hali hajanigusa mwanamume ye yote wala mimi si asherati? **21.** (Malaika) akasema: Ni kama hivyo; Mola wako Amesema: Haya ni rahisi Kwangu, na ili Tumfanye Ishara kwa wanadamu na rehema itokayo Kwetu; na ni jambo limekwisha hukumiwa. **22.** Basi akambeba mimba, na akaondoka naye mpaka mahali pa mbali. **23.** Kisha uchungu ukampeleka penye shina la mtende, akasema: Laiti ningekufa kabla ya haya, na ningekuwa sahau iliyosahauliwa. **24.** Mara ikamfikia sauti kutoka chini yake: Usihuzunike, hakika Mola wako Ameweka kijito chini yako; **25.** Na ulitikise kwako shina la mtende, litakuangushia tende nzuri, zilizo mbivu.

Yā Yakhh-yá khudhil kitāba biquwwah; wwa átaināhul khhukma swabiyyá (12) Wa khhanáná mmi lladunná wa zakaah; wwa kána taqiyyá (13) Wa barrá mmbiwālidaihi walam yakunn jabbárán 'aswiyyá (14) Wa salāmun 'alaihi yauma wulida wa yauma yamŭtu wa yauma yube'athu khhayyá (15) Wadh-kur fīl kitābi Mar-yama idhi nntabadhat min ahlihá makánánn sharqiyyá (16) Fattakhadhat minn dŭnihim khhijábánn fa arsalnaaaa ilaihá rŭkhhaná fatamatthala lahá basharánn sawiyyá (17) Qálat inniiii a'ŭdhu bi Rrakhh-māni minnka inn kunnta taqiyyá (18) Qála innamaaaa ana Rasŭlu Rabbiki li ahaba laki ghulāmánn zakiyyá (19) Qálat annā yakŭnu lï ghulāmu wwalam yamsasnï basharu wwalam aku baghiyyá (20) Qála kadhāliki qála Rabbuki huwa 'alayya hayyin; wwa linaje'alahuuuu áyata lli nnási wa rakhh-mata mminná. Wa kána amrá mmaqedhwiyyá (21) Fakhhamalat-hu fanntabadhat bihī makánánn qaswiyyá (22) Fa ajaaaa-ahál makhádhwu ilá jidh'i nnakh-lati qálat yālaitani mittu qabela hādhá wa kunntu nisyá mmannsiyyá (23) Fanádāhá minn takhh-tihaaaa allá takhh-zanï qade ja'ala Rabbuki takhh-taki sariyyá (24) Wa huzziiii ilaiki bijidh'i nnakh-lati tusāqitwe 'alaiki rutwabánn janiyyá (25)

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														


فَكُلِي وَاشْرَبِي وَقَرِّي عَيْنًا ۖ فَإِمَّا تَرَيِنَّ مِنَ الْبَشَرِ أَحَدًا فَقُولِي
إِنِّي نَذَرْتُ لِلرَّحْمَٰنِ صَوْمًا فَلَنْ أُكَلِّمَ الْيَوْمَ إِنسِيًّا ﴿٢٦﴾
فَأَتَتْ بِهِ قَوْمَهَا تَحْمِلُهُ ۖ قَالُوا يَا مَرْيَمُ لَقَدْ جِئْتِ شَيْئًا
فَرِيًّا ﴿٢٧﴾ يَا أُخْتَ هَارُونَ مَا كَانَ أَبُوكِ امْرَأَ سَوْءٍ وَمَا كَانَتْ
أُمُّكِ بَغِيًّا ﴿٢٨﴾ فَأَشَارَتْ إِلَيْهِ ۖ قَالُوا كَيْفَ نُكَلِّمُ مَنْ كَانَ فِي
الْمَهْدِ صَبِيًّا ﴿٢٩﴾ قَالَ إِنِّي عَبْدُ اللَّهِ آتَانِيَ الْكِتَابَ وَجَعَلَنِي
نَبِيًّا ﴿٣٠﴾ وَجَعَلَنِي مُبَارَكًا أَيْنَ مَا كُنتُ وَأَوْصَانِي بِالصَّلَاةِ
وَالزَّكَاةِ مَا دُمْتُ حَيًّا ﴿٣١﴾ وَبَرًّا بِوَالِدَتِي وَلَمْ يَجْعَلْنِي
جَبَّارًا شَقِيًّا ﴿٣٢﴾ وَالسَّلَامُ عَلَيَّ يَوْمَ وُلِدتُّ وَيَوْمَ أَمُوتُ
وَيَوْمَ أُبْعَثُ حَيًّا ﴿٣٣﴾ ذَٰلِكَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ ۚ قَوْلَ الْحَقِّ
الَّذِي فِيهِ يَمْتَرُونَ ﴿٣٤﴾ مَا كَانَ لِلَّهِ أَن يَتَّخِذَ مِن وَلَدٍ ۖ سُبْحَانَهُ ۚ
إِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُن فَيَكُونُ ﴿٣٥﴾ وَإِنَّ اللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ
فَاعْبُدُوهُ ۚ هَٰذَا صِرَاطٌ مُّسْتَقِيمٌ ﴿٣٦﴾ فَاخْتَلَفَ الْأَحْزَابُ مِن
بَيْنِهِمْ ۖ فَوَيْلٌ لِّلَّذِينَ كَفَرُوا مِن مَّشْهَدِ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٣٧﴾ أَسْمِعْ بِهِمْ
وَأَبْصِرْ يَوْمَ يَأْتُونَنَا ۖ لَٰكِنِ الظَّالِمُونَ الْيَوْمَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٣٨﴾

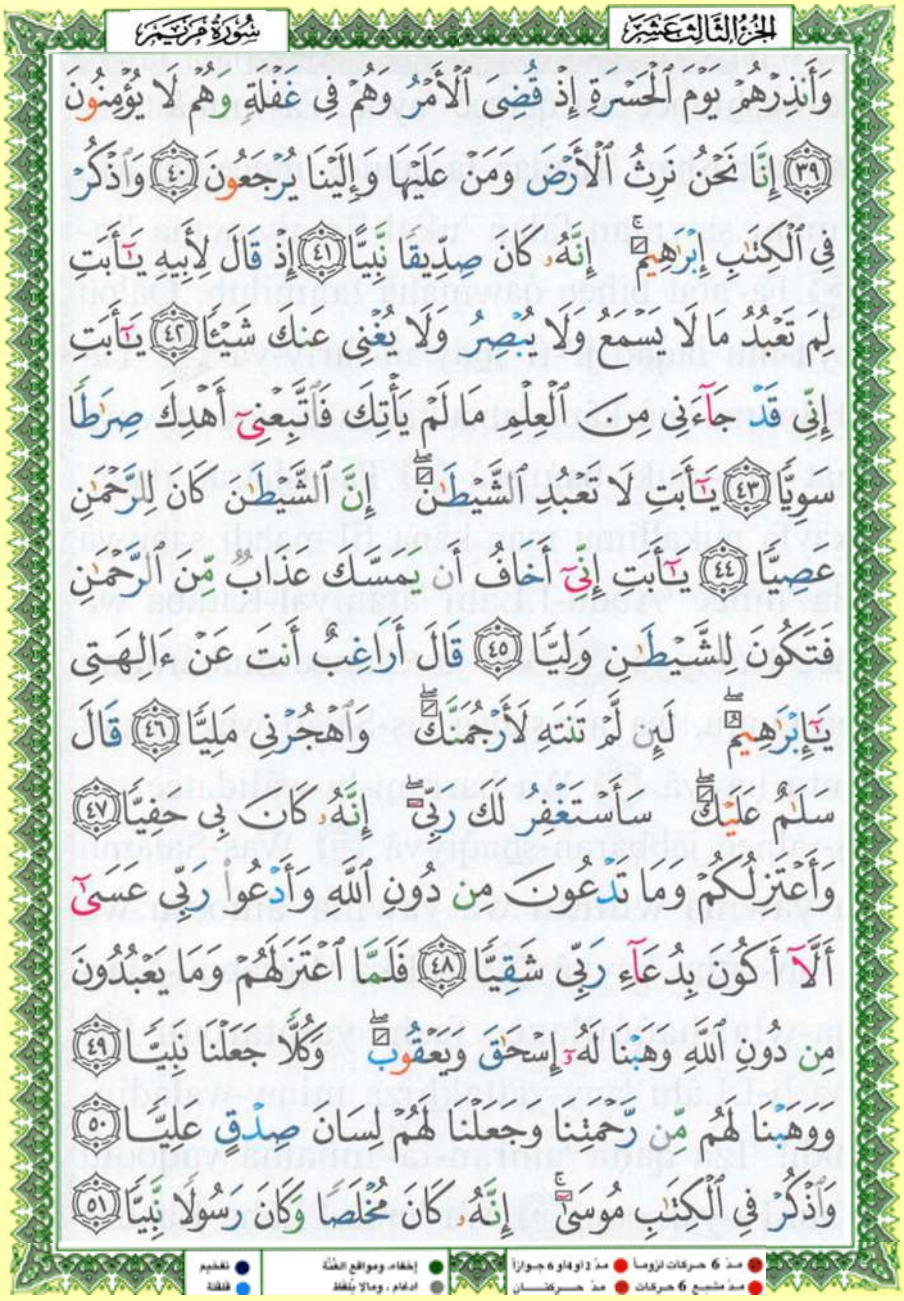
26. Basi ule na unywe na uburudishe macho; na kama ukimwona mtu ye yote, useme: Hakika mimi nimeweka nadhiri kwa Mungu wa rehema ya kufunga saumu, kwa hiyo leo sitasema na mtu. **27.** Kisha akamleta kwa jamaa zake akimpakata. Waka- sema: Ewe Mariamu, hakika umeleta kitu kigeni! **28.** Ewe dada wa Harun! baba yako hakuwa mtu mbaya wala mama yako hakuwa asherati. **29.** Ndipo akaashiria kwake. Waka- sema: Tuzungumzeje na aliyekuwa mtoto kitandani? **30.** Akasema: Hakika mimi ni Mtumishi wa Mwenyezi Mungu; Amenipa Kitabu na Amenifanya Nabii. **31.** Na Amenifanya mbarikiwa po pote nilipo, na Amenuisia Sala na Zaka maadamu ningali hai; **32.** Na kumfanyia mema mama yangu, wala Hakunifanya niwe jeuri, mwenye bahati mbaya. **33.** Na amani iko juu yangu siku niliyozaliwa na siku nitakayokufa na siku nitakayofufuliwa kuwa hai. **34.** Huyo ndiye Isa bin Mariamu. Ndiyo kauli ya haki ambayo wanaifanyia shaka. **35.** Haimpasi Mwenyezi Mungu Ajipangie mwana; Ametakasika; Anapolitaka jambo basi huliambia: Kuwa, nalo huwa. **36.** Na hakika Mwenyezi Mungu ni Mola wangu na Mola wenu, basi Mwabuduni; hii ni njia iliyonyoka. **37.** Lakini makundi yakahitilafiana wao kwa wao. Basi ole kwa wale waliokufuru kwa kuhudhuria Siku iliyo kuu. **38.** Watasikia na wataona vizuri vilioje Siku watakayotufikia; lakini wadhalimu siku hiyo watakuwa katika maangamio dhahiri.

Fakulï wa shrabï wa qarrï ’ainá; fa immá tarayinna minal bashari akhhadánn faqŭliiii innï nazartu li Rrakhh-māni swaumánn falan ukallimal yauma innsiyyá 26 Fa atat bihī qaumahá takhh-miluh; qálŭ yā Mar-yamu laqade ji-eti shai-ánn fariyyá 27 Yaaaa ukh-ta Hārŭna má kána abŭki mra-a sau-i wwamá kánat ummuki baghiyyá 28 Fa ashárat ilaiih; qálŭ kaifa nukallimu mann kána fïl mahdi swabiyyá 29 Qála innï ’abedu LLAHI átāniyal kitāba wa ja’alanï Nabiyyá 30 Wa ja’alanï mubárakán aina má kunntu wa auswānï bi sswalāti wa zzakāti má dumtu khhayyá 31 Wa barrá mmbiwālidatï walam yaje’alnï jabbáránn shaqiyyá 32 Wa ssalāmu ’alayya yauma wuli-ttu wa yauma amŭtu wa yauma ube’athu khhayyá 33 Dhālika ’Ïsä benu Mar-yam. Qaulal khhaqqi lladhï fïhi yamtaruun 34 Má kána LILLAHI a yyattakhidha mi wwaladinn subekhhānah. Idhá qadhwaaaa amránn fa innamá yaqŭlu lahū kunn fayakuun 35 Wa inna LLAHA Rabbï wa Rabbukum fa’ebuduuh. Hādhá swirātwu mmustaqiim 36 Fakh-talafal akhh-zábu mi mmbainihim; fawailu llilladhïna kafarŭ mi mmash-hadi yaumin ’azwiim 37 Asmi’e bihim wa abeswir yauma ya-etŭnaná; lākini zzwālimŭnal yauma fï dhwalāli mmubiin 38

Kokota kwa harakati 6 · Kokota kwa harakati 2,4,6 · Kaza na kukokota kwa harakati 2 · kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 · Soma kwa harakati 2 · Herufi zinazo mezwa · Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW						/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج = J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
٥	-e, e



39. Na uwaonye siku ya majuto shauri litakapokatwa; nao wamo katika usahaulifu wala hawaamini. **40.** Bila shaka Sisi Tutairithi ardhi na walioko juu yake, na Kwetu watarejeshwa. **41.** Na umkumbuke Ibrahimu katika Kitabu, bila shaka yeye alikuwa mkweli sana, Nabii. **42.** Alipomwambia baba yake: Ee baba yangu, kwa nini unamwabudu asiyesikia na asiyeona wala asiyekufaa cho chote? **43.** Ewe baba yangu! kwa yakini imenifikia elimu isiyokufikia, basi nifuate nitakuongoza njia iliyo sawa. **44.** Ee baba yangu! usimwabudu Shetani, hakika Shetani ni mwasi kwa Rahmani, **45.** Ewe baba yangu! hakika mimi naogopa ya kwamba itakugusa adhabu kutoka kwa Rahmani, hivyo utakuwa na rafiki Shetani. **46.** Akasema: Je unaichukia miungu yangu, ewe Ibrahimu? Kama huachi lazima nitakupiga mawe na uniondokelee mbali kwa muda mchache. **47.** (Ibrahimu) akasema: Amani iwe juu yako, nitakuombea msamaha kwa Mola wangu, bila shaka Yeye Ananihurumia sana. **48.** Nami nina-waondokeeni na mnayoyaabudu kinyume cha Mwenyezi Mungu, na nitamwomba Mola wangu: huenda sitakuwa na mkosi kwa kumwomba Mola wangu. **49.** Basi alipojitenga nao na wanayoyaabudu kinyume cha Mwenyezi Mungu, Tukampa Isihaka na Yakubu; na kila mmoja Tukamfanya Nabii. **50.** Na Tukawapa katika rehema Zetu, na Tukawafanyia sifa za kweli zilizo kuu. **51.** Na umkumbuke Musa katika Kitabu, hakika yeye alikuwa mteule, na alikuwa Mtume, Nabii.

Wa anndhir-hum yaumal khhasrati idh qudhwiyal amru wahum fï ghaflati wwahum lá yu-eminuun (39) Innā nakhh-nu narithul ardhwa waman 'alaihá wa ilainá yurja'uun (40) Wadh-kur fïl kitābi Iberāhiim. Innahū kána swiddïqá Nnabiyyá (41) Idh qála li abïhi yaaaa abati lima ta'ebudu má lá yasma'u walá yubeswiru walá yugh-nï 'annka shai-á (42) Yaaaa abati innï qade jaaaa-anï minal 'ilmi má lam ya-etika fattabi'eniiii ahdika swirātwánn sawiyyá (43) Yaaaa abati lá ta'ebudi Sshaitwaan; inna Sshaitwāna kána li Rrakhh-māni 'aswiyyá (44) Yaaaa abati inniiii akháfu a yyamassaka 'adhábu mmina Rrakhh-māni fatakŭna li sshaitwāni waliyyá (45) Qála arághibun annta 'an álihatï yaaaa Iberāhiim; la-i llam tanntahi la arjumannak; wahjurnï maliyyá (46) Qála salāmun 'alaiik; sa astagh-firu laka Rabbï; innahū kána bï khhafiyyá (47) Wa a'etazilukum wamá tade'ŭna minn dŭni LLAHI wa ade'ŭ Rabbï 'asaaaa allaaaa akŭna bidu'aaaa-i Rabbï shaqiyyá (48) Falammá 'etazalahum wamá ya'ebudŭna minn dŭni LLAHI wa habená lahuuuu Is-khhāqa wa Ya'equube; wa kullánn ja'alná Nabiyyá (49) Wa wahabená lahum mmi rrakhh-matiná wa ja'alná lahum lisána swideqin 'aliyyá (50) Wadh-kur fïl kitābi Mŭsá. Innahū kána mukh-laswá wwa kána Rasŭlá Nnabiyyá (51)

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

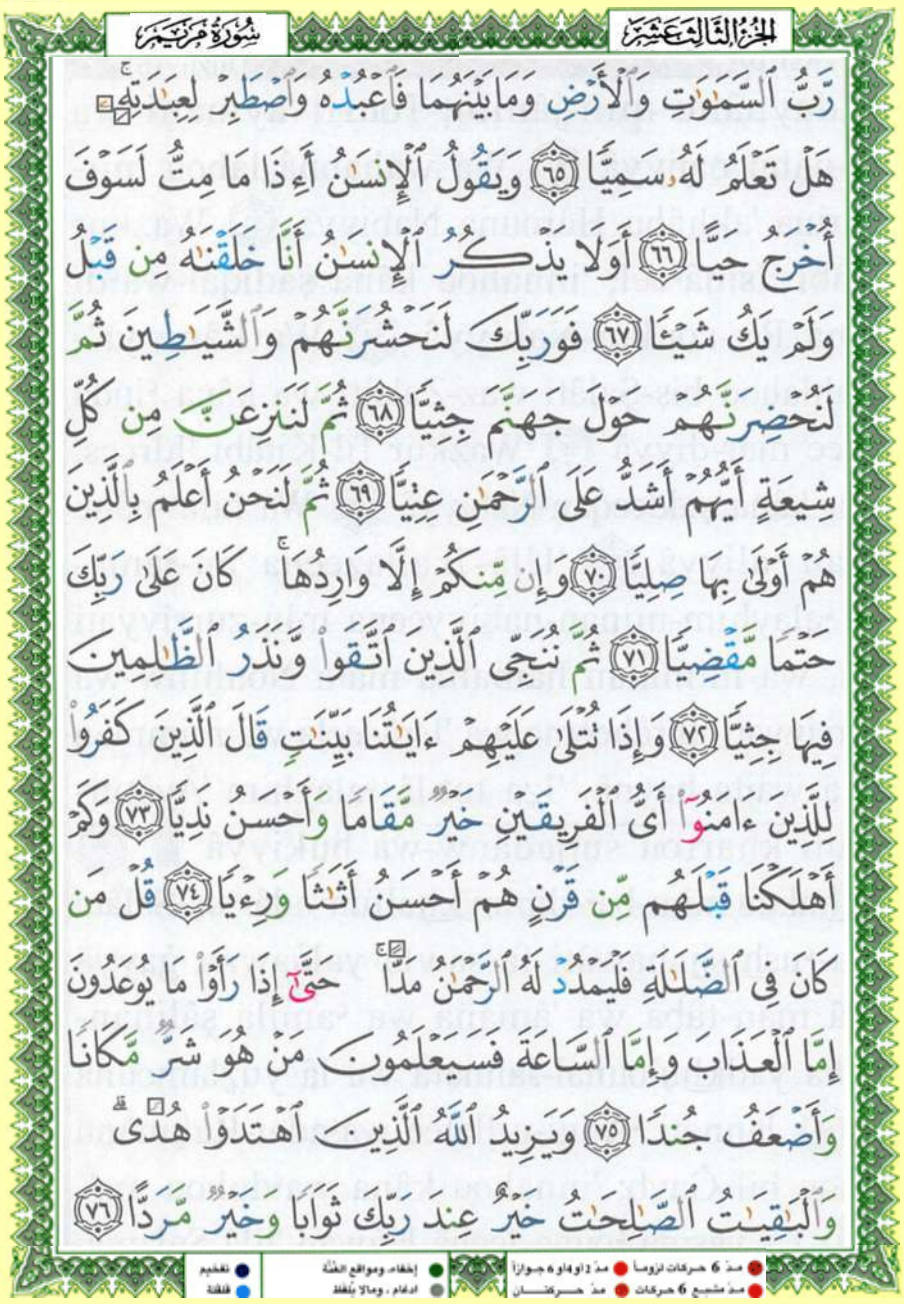
52. Na Tukamwita upande wa kuume wa mlima na Tukamsogeza kuzungumza naye kwa siri. **53.** Nasi Tukampa, katika rehema Zetu, nduguye Harun, Nabii. **54.** Na umkumbuke katika Kitabu Ismaili, bila shaka yeye alikuwa mkweli wa ahadi, na alikuwa Mtume, Nabii. **55.** Na alikuwa akiwaamuru watu wake Sala na Zaka na alikuwa mridhiwa mbele ya Mola wake. **56.** Na umkumbuke Idrisa katika Kitabu, bila shaka yeye alikuwa mkweli sana, Nabii, **57.** Na Tulimnyanyua daraja ya juu. **58.** Hao ndio Aliowane-emesha Mwenyezi Mungu, miongoni mwa Manabii, katika wazao wa Adamu, na katika wale Tuliowapandisha pamoja na Nuhu, na katika wazao wa Ibrahimu na Israeli, na katika wale Tuliowaongoza na Tukawachagua; wanaposomewa Aya za Rahmani huanguka kusujudu na kulia. **59.** Lakini wakaandamia baada yao wazao wabaya, wakaharibu Sala na wakafuata matamanio mabaya; kwahiyo hivi karibuni watakuta maangamizo, **60.** Isipokuwa anayetubu na kuamini na kufanya yaliyo mema, basi hao wataingia Peponi wala hawatadhulumiwa cho chote: **61.** Pepo za milele ambazo Mungu wa rehema Amewaahidi watumishi Wake zilizo katika siri; bila shaka ahadi Yake ni yenye kufika. **62.** Hawatasikia humo upuuzi ila, Amani; na watapata humo riziki zao asubuhi na jioni. **63.** Hiyo ndiyo Pepo Tutakayo- mrithisha katika watumishi Wetu ambaye ni mchaji. **64.** Wala hatuteremki ila kwa amri ya Mola wako. Anayo yaliyoko mbele yetu na yaliyoko nyuma yetu na yaliyomo katikati ya hayo; na Mola wako si mwenye kusahau.

Wa nādaināhu minn jánibi ttwŭril aimani wa qarrabenāhu najiyyá (52) Wa wahabená lahū mi rrakhh-matinaaaa akháhu Hārŭna Nabiyyá (53) Wadh-kur fīl kitābi Isma'iil. Innahū kána swádiqal wa'edi wa kána Rasŭlá Nnabiyyá (54) Wa kána ya-emuru ahlahū bi sswalāti wa zzakāti wa kána 'innda Rabbihī mardhwiyyá (55) Wadh-kur fīl kitābi Ideriis. Innahū kána swiddïqá Nnabiyyá (56) Wa rafa'enāhu makánán 'aliyyá (57) Ulaaaa-ika lladhïna an'ama LLAHU 'alaihim mmina Nnabiyyīna minn dhurriyyati Ádama wa mimman khhamalná ma'a Nŭkhhi wwaminn dhurriyyati Iberāhïma wa Israaaa-ïla wa mimman hadainá wa jetabainá. Idhá tutlá 'alaihim áyātu Rrakhh-māni kharrŭ sujjadá wwa bukiyyá (58) Fakhalafa mi mmba'edihim khalfun adhwá'ŭ sswalāta wa ttaba'ŭ sshahawāti fasaufa yalqauna ghayyá (59) Illá mann tába wa ámana wa 'amila swālikhhánn fa ulaaaa-ika yadekhulŭnal jannata walá yuzw-lamŭna shai-á (60) Jannāti 'adenin llatï wa'ada Rrakhh-mānu 'ibádahū bil ghaiibe. Innahū kána wa'eduhū ma-etiyyá (61) Llá yasma'ŭna fïhá lagh-wán illá salāmá; wwa lahum rizquhum fïhá bukrata wwa 'ashiyyá (62) Tilkal jannatu llatï nŭrithu min 'ibádiná mann kána taqiyyá (63) Wamá natanazzalu illá bi amri Rabbik; lahū má baina aidïná wamá khalfaná wamá baina dhālik. Wamá kána Rabbuka nasiyyá (64)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج = J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
٥	-e, e



65. Mola wa mbingu na ardhi na vilivyomo kati yao, basi umwabudu na udumu katika ibada Yake. Je, unamjua (mwingine) mwenye jina Lake? **66.** Na mwanadamu husema: Je, nitakapokuwa nimekufa, kweli nitafufuliwa kuwa hai? **67.** Je, mwanadamu hakumbuki ya kwamba Tulimwumba kabla hali hakuwa cho chote? **68.** Basi kwa kiapo cha Mola wako kwa yakini Tutawakusanya wao pamoja na mashetani; kisha bila shaka Tutawahudhurisha pembezoni mwa Jahanamu, wakiangukia magoti. **69.** Kisha kwa yakini Tutawatoa katika kila taifa wale miongoni mwao waliomwasi zaidi Mungu wa huruma. **70.** Tena hakika Sisi Tunawafahamu sana wanaostahili zaidi kuunguzwa humo. **71.** Wala hakuna ye yote katika ninyi ila ni mwenye kuifikia. Ndiyo wajibu juu ya Mola wako uliokwisha hukumiwa. **72.** Kisha Tutawaokoa wale wamchao (Mungu); na Tutawaacha wadhalimu humo wakiangukia magoti. **73.** Na wanaposomewa Aya Zetu zilizo wazi, husema wale waliokufuru kuwaambia walioamini: Lipi katika makundi mawili lina kao jema na lililo bora katika mkutano? **74.** Na vingapi Tumeviangamiza kabla yao katika vizazi vilivyokuwa na vifaa vizuri mno na virembo zaidi. **75.** Sema: Aliye katika upotevu, basi Mungu Mwenye huruma bila shaka Atamzidishia muda mpaka wayaone waliyoonywa - ikiwa ni adhabu au ikiwa ni saa ile - ndipo watajua ni nani mwenye kao baya na aliye dhaifu kwa jeshi. **76.** Na Mwenyezi Mungu Huwa- zidishia walioongoka mwongozo; na vitendo vizuri vibakiavyo ni bora katika malipo mbele ya Mola wako na bora katika matokeo.

Rrabbu ssamāwāti wal ardhwi wamá bainahumá fa'ebudehu wasw-twabir li'ibādatih. Hal ta'elamu lahū samiyyá (65) Wa yaqŭlul innsānu a-idhá má mittu lasaufa ukhraju khhayyá (66) Awalá yadh-kurul innsānu annā khalaqenāhu minn qabelu walam yaku shai-á (67) Fawa Rabbika lanakhh-shurannahum wa sshayātwïna thumma lanukhh-dhwirannahum khhaula jahannama jithiyyá (68) Thumma lananzi'anna minn kulli shï'atin ayyuhum ashaddu 'alä Rrakhh-māni 'itiyyá (69) Thumma lanakhh-nu a'elamu billadhïna hum aulá bihá swiliyyá (70) Wa i mminnkum illá wáriduhá. Kána 'alá Rabbika khhatmá mmaqedhwiyyá (71) Thumma nunajjï lladhïna ttaqau wwa nadharu zzwālimïna fïhá jithiyyá (72) Wa idhá tutlá 'alaihim áyātuná bayyinātinn qála lladhïna kafarŭ lilladhïna ámanuuuu ayyul farïqaini khairu mmaqámá wwa akhh-sanu nadiyyá (73) Wakam ahlakná qabelahum mminn qarnin hum akhh-sanu athāthá wwa ri-eyá (74) Qul mann kána fï ddhwalālati fal yamdude lahu Rrakhh-mānu maddá. Khhattaaaa idhá ra-au má yŭ'adŭna immál 'adhába wa immá ssá'ata fasaya'elamŭna man huwa sharru mmakáná wwa adhw'afu junndá (75) Wa yazïdu LLAHU lladhïna htadau hudä. Wwal bāqiyātu sswālikhhātu khairun 'innda Rabbika thawábá wwa khairu mmaraddá (76)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
۰ | -e, e

77. Je, umemwona yule aliyezikataa Aya Zetu na akasema: Kwa hakika nitapewa mali na watoto. **78.** Je! Amepata habari za ghaibu au amechukua ahadi kwa Mungu wa huruma. **79.** Siyo! hakika Tunaandika anayoyasema, na Tutamzidishia muda katika adhabu. **80.** Na Tutamrithi anayoyasema na atatufikia peke yake! **81.** Na walishika waungu badala ya Mwenyezi Mungu ili wawe nguvu kwao. **82.** Wapi! Hivi karibuni watakataa ibada yao na watakuwa maha-simu zao. **83.** Je, huoni ya kwamba Tumewatuma ma-shetani juu ya makafiri wanao-wachochea sana? **84.** Basi usiwafanyie haraka maana Tuna-wahesabia idadi. **85.** Siku Tutakayowakusanya wachaji kuwapeleka kwa Rahman kama wageni. **86.** Na Tutawaswaga wakosefu kuelekea kwenye Jahannamu kama kundi la wanyama linavyoswagwa kuelekea mahali pa kunywea maji. **87.** Hawatakuwa na mamlaka ya kufanya uombezi ila yule aliyeshika ahadi kwa Rahmani. **88.** Nao husema: Rahmani Amejipangia mwana. **89.** Bila shaka mmeleta jambo lichukizalo. **90.** Karibu mbingu zitatuke kwalo na ardhi ipasuke na milima ianguke vipande-vipande. **91.** Kwa sababu wamemdaia Rahmani kuwa na mwana. **92.** Wala haimpasi Rahmani kupanga mwana. **93.** Hakuna ye yote aliyomo mbinguni na ardhini ila atafika kwa Rahman hali yu mtumishi. **94.** Kwa yakini Yeye Amekwisha kuwazunguka na Akawahesabu sawasawa. **95.** Na kila mmoja wao atamfikia siku ya Kiyama peke yake.

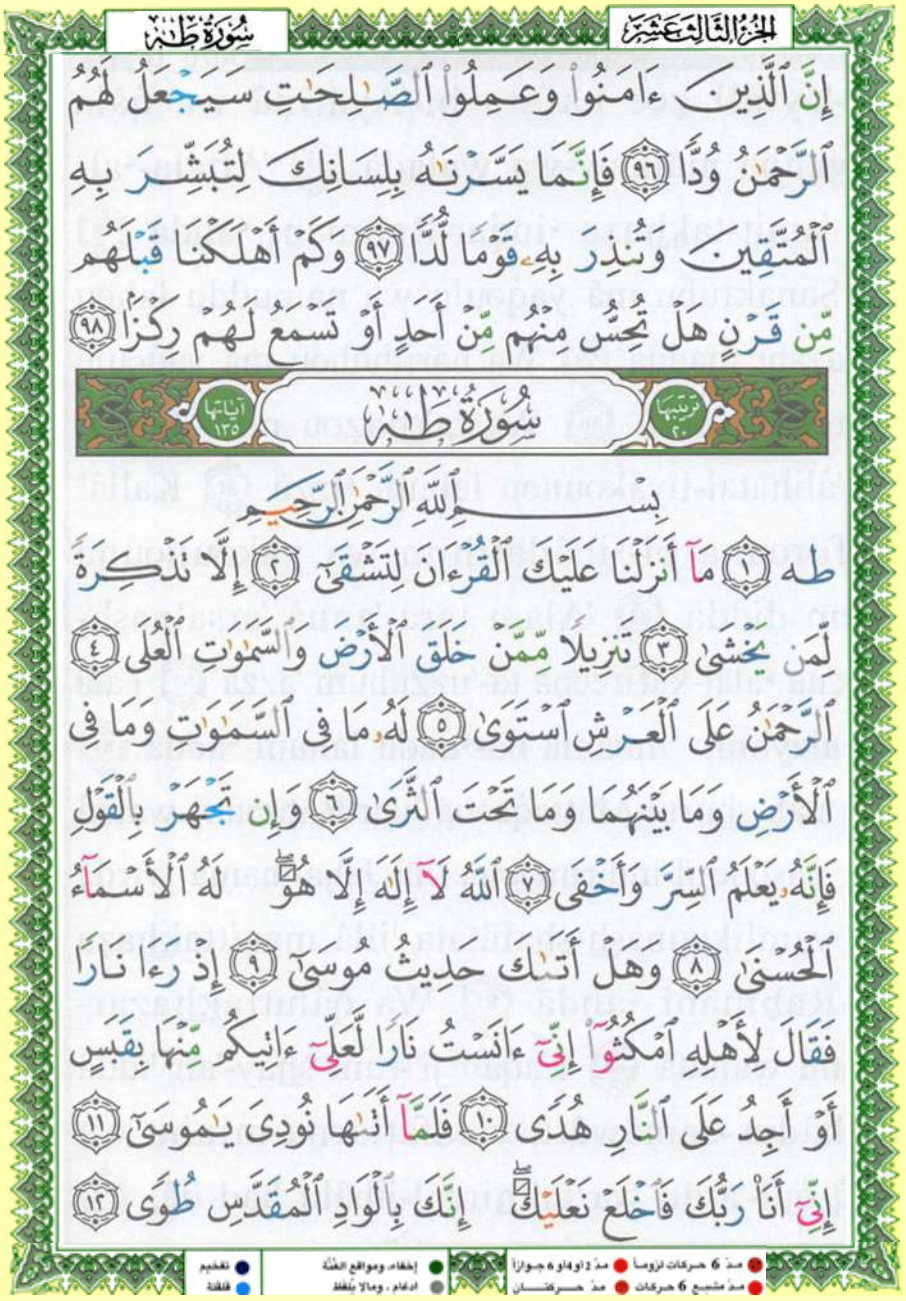
Afara-aita lladhï kafara bi áyātiná wa qála lá ŭtayanna málá wwa waladá (77) Attwala'al ghaiba ami ttakhadha 'innda Rrakhh-māni 'ahdá (78) Kallá. Sanaktubu má yaqŭlu wa namuddu lahū minal 'adhábi maddá (79) Wa narithuhū má yaqŭlu wa ya-etïná fardá (80) Wa ttakhadhŭ minn dŭni LLAHI álihata lliyakŭnŭ lahum 'izzá (81) Kallá. Sayakfurŭna bi'ibádatihim wa yakŭnŭna 'alaihim dhwiddá (82) Alam tara annaaaa arsalná sshayātwïna 'aläl kāfirïna ta uzzuhum azzá (83) Falá ta'ejal 'alaihim; innamá na'uddu lahum 'addá (84) Yauma nakhh-shurul muttaqïna ilä Rrakhh-māni wafdá (85) Wa nasŭqul mujerimïna ilá jahannama wirdá (86) Llá yamlikŭnal sshafā'ata illá mani ttakhadhá 'innda Rrakhh-māni 'ahdá (87) Wa qálŭ ttakhadha Rrakhh-mānu waladá (88) Llaqade ji-etum shai-án iddá (89) Takádu ssamāwātu yatafattwarna min-hu wa tannshaqqul ardhwu wa takhirrul jibálu haddá (90) Ann da'au li Rrakhh-māni waladá (91) Wamá yammbaghï li Rrakhh-māni a yyattakhidha waladá (92) Inn kullu mann fï ssamāwāti wal ardhwi illaaaa átï Rrakhh-māni 'abedá (93) Llaqade akhh-swāhum wa 'addahum 'addá (94) Wa kulluhum átïhi yaumal Qiyāmati fardá (95)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج = J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
٥	-e, e



96. Hakika wale walioamini na kufanya vitendo vizuri lazima Rahmani Atawafanyia upendo. **97.** Na hakika Tumeirahisisha (Qur'an) kwa lugha yako ili uwabashirie kwayo wamchao (Mungu) na uwaonye kwayo watu wagombanao. **98.** Na vingapi Tuliviangamiza kabla yao katika vizazi! Je, unawaona hata mmoja wao au kusikia shindo lao?

20. SURA TWÁ-HÁ

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Ewe mtu (kamili)! **2.** Hatukukuteremshia Qur'an ili upate mashaka. **3.** Bali iwe mauidha kwa mwenye kunyenyekea. **4.** Uteremsho kutoka kwa Yule Aliyeumba ardhi na mbingu zilizoinuka. **5.** (Ndiye) Mungu wa huruma; Aliyestawi juu ya kiti cha Enzi. **6.** Ni vyake vilivyomo mbinguni na vilivyomo ardhini na vilivyomo kati yao na vilivyomo chini ya udongo. **7.** Na ukinena kwa sauti kubwa, basi hakika Yeye Anajua yaliyo siri na yafichwayo sana. **8.** Mwenyezi Mungu, hakuna aabudiwaye isipokuwa Yeye; Anayo majina mazuri. **9.** Na je, imekufikia hadithi ya Musa? **10.** Alipouona moto, na akawaambia ahali zake, Ngojeni, hakika nimeona moto, huenda nitawaleteeni kijinga katika huo au nitapata mwongozo kwenye moto. **11.** Basi alipoufikia ikatangazwa, Ewe Musa! **12.** Bila shaka Mimi ndiye Mola wako; basi vua viatu vyako; hakika wewe upo katika bonde Tuwa lililotakasika.

Inna lladhïna ámanŭ wa ’amilŭ sswālikhhāti sayaje’alu lahumu Rrakhh-mānu wuddá (96)
Fa innamá yassarnāhu bilisánika litubasshira bihil muttaqïna wa tunndhira bihī qaumá lluddá (97) Wa kam ahlakná qabelahum mminn qarnin hal tukhhissu min-hum mmin akhhadin au tasma’u lahum rikzá (98)

Aya 135 **SŬRATU TWÁ-HÁ** Sura 20

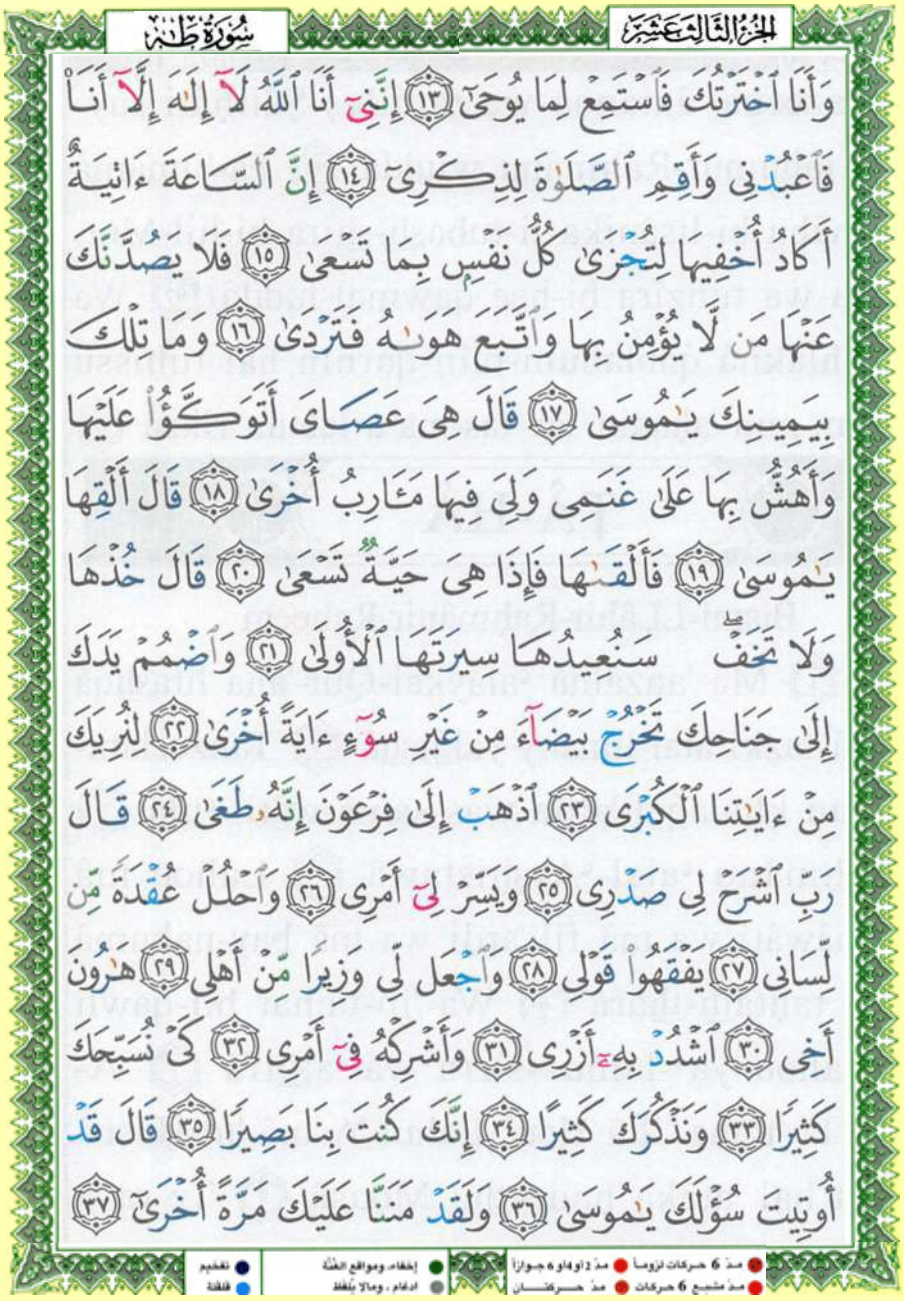
Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Twá há (1) Maaaa annzalná ’alaikal Qur-ána litash-qá (2) Illá tadh-kirata llima yyakh-shá (3)
Tannzïlá mmimman khalaqal ardhwa wa ssamāwātil ’ulä (4) Arrakhh-mānu ’aläl ’arshi stawá (5) Lahū má fï ssamāwāti wamá fïl ardhwi wamá bainahumá wamá takhh-ta ttharā (6) Wa inn tajehar bil qauli fa innahū ya’elamu ssirra wa akh-fä (7) ALLAHU laaaa ilāha illá hŭ; lahul asmaaaa-ul khhusná (8) Wa hal atāka khhadïthu Mŭsá (9) Idh ra-á nárann faqála li ahlihi mkuthuuuu inniiii ánastu nárá lla’alliiii átïkum mmin-há biqabasin au ajidu ’alä nnári hudä (10) Falammaaaa atāhá nŭdiya yā Mŭsá (11) Inniiii ana Rabbuka fakh-la’e na’elaiik; innaka bil wádil muqaddasi twuwä (12)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW		/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e



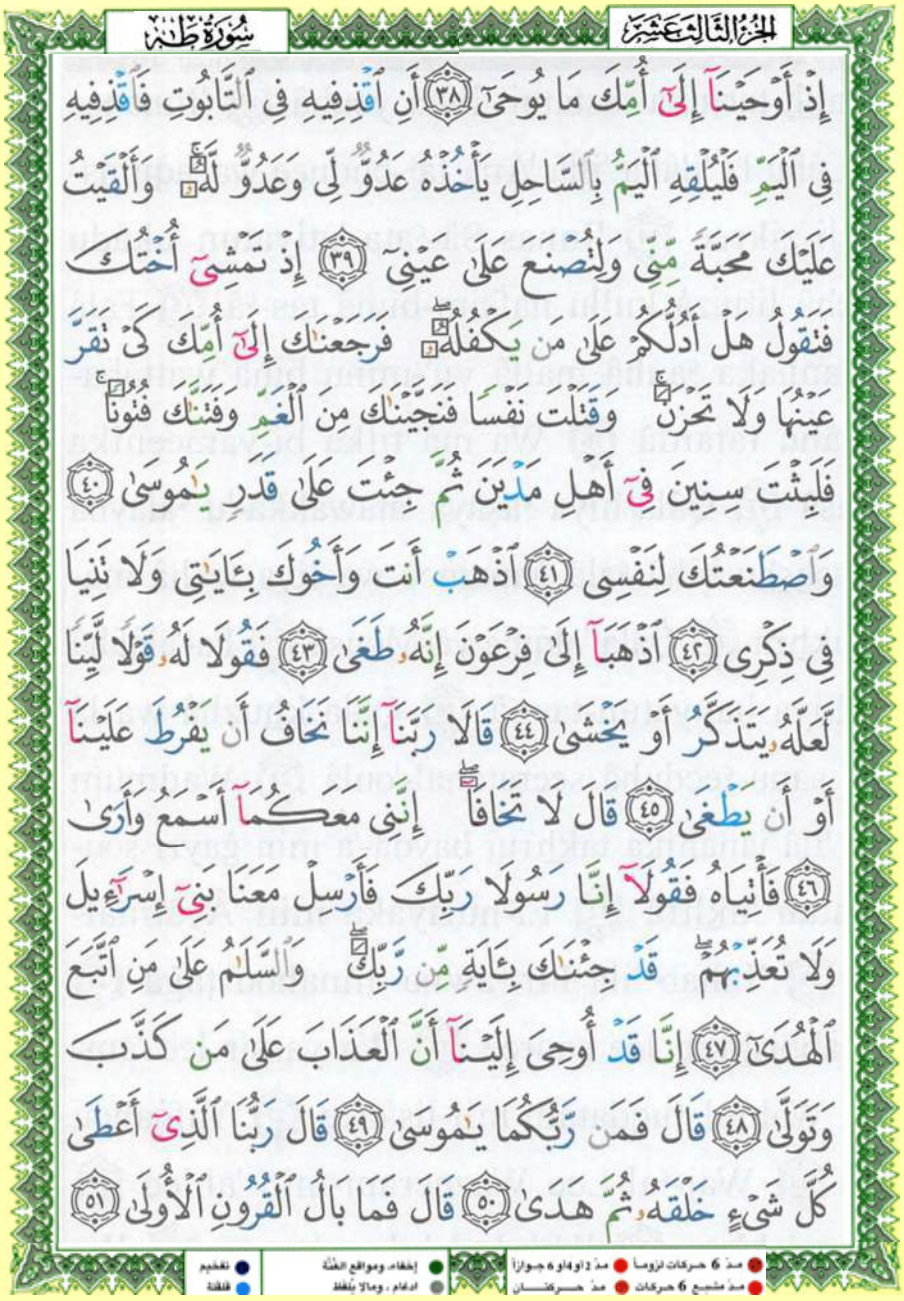
13. Nami Nimekuchagua basi uyasikilize yanayofunuliwa. **14.** Kwa yakini Mimi ndiye Mwenyezi Mungu, hakuna aabudiwaye ila Mimi, basi uniabudu na usimamishe Sala kwa kunitaja. **15.** Bila shaka saa ile inakuja - karibu Nitaidhihirisha - ili kila nafsi ilipwe kwa yale iliyoyafanyia bidii. **16.** Basi asikuzuie katika hayo yule asiyeamini na afuataye matamanio yake, usije ukaangamia. **17.** Na ni nini kilichomo mkononi mwako wa kuume, ewe Musa? **18.** Akasema: Hii ni fimbo yangu, ninaiegemea na ninaiangushia majani kwa mbuzi zangu, tena ninaitumia kwa matumizi mengine. **19.** Akasema: Itupe, ewe Musa. **20.** Na akaitupa mara ikawa nyoka anayekimbia. **21.** Akasema ishike wala usiogope; sasa hivi tutairudisha hali yake ya kwanza. **22.** Na bandika mkono wako kwenye kwapa lako utatoka mweupe pasipo ubaya: kuwa Ishara nyingine. **23.** Ili Tukuonyeshe katika Ishara Zetu zilizo kubwa. **24.** Nenda kwa Firauni bila shaka yeye amepita kiasi. **25.** Akasema: Mola wangu! Unipanulie moyo wangu. **26.** Na Unifanyie rahisi kazi yangu. **27.** Na ufungue kifungo katika ulimi wangu. **28.** Wapate kufahamu kauli yangu. **29.** Na unijaalie waziri katika jamaa zangu ; **30.** Ndugu yangu Harun. **31.** Uniimarishe kwenye nguvu zangu. **32.** Na Umshirikishe katika kazi yangu, **33.** Ili tukutukuze sana. **34.** Na tukutaje kwa wingi. **35.** Hakika wewe Unatuona. **36.** Akasema: Hakika umepewa maombi yako, ewe Musa. **37.** Na hakika Tulikufanyia hisani mara nyingine.

Wa aná kh-tartuka fastami'e limá yŭkhhá (13) Innaniiii aná LLAHU laaaa ilāha illaaaa ana fa'ebudenï wa aqimi sswalāta lidhikrï (14) Inna ssá'ata átiyatun akádu ukh-fïhá litujezá kullu nafsi mmbimá tas'á (15) Falá yaswuddannaka 'an-há ma llá yu-eminu bihá wa ttaba'a hawāhu fatardá (16) Wamá tilka biyamïnika yā Mŭsá (17) Qála hiya 'aswáya atawakka-u 'alaihá wa ahusshu bihá 'alá ghanamï waliya fïhá ma-áribu ukhrá (18) Qála alqihá yā Mŭsá (19) Fa alqāhá fa idhá hiya khhayyatunn tas'á (20) Qála khudh-há walá takhaf; sanu'ïduhá sïratahál ŭlá (21) Wadhw-mum yadaka ilá janákhhika takhruje baidhwaaaa-a min ghairi suuuu-in áyatan ukhrá (22) Linuriyaka min áyātinál kuberä (23) Idh-habe ilá Fir'auna innahū twaghá (24) Qála Rabbi shrakhh lï swaderï (25) Wa yassir liiii amrï (26) Wakhh-lul 'uqedata mmi llisánï (27) Yafqahŭ qaulï (28) Waje'al llï wazïrá mmin ahlï (29) Hārŭna akhï (30) Ush-dude bihiiii azrï (31) Wa ashrik-hu fiiii amrï (32) Kai nusabbikhhaka kathïrá (33) Wa nadh-kuraka kathïrá (34) Innaka kunnta biná baswïrá (35) Qála qade ŭtïta su-elaka yā Mŭsá (36) Wa laqade mananná 'alaika marratan ukhrá (37)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e



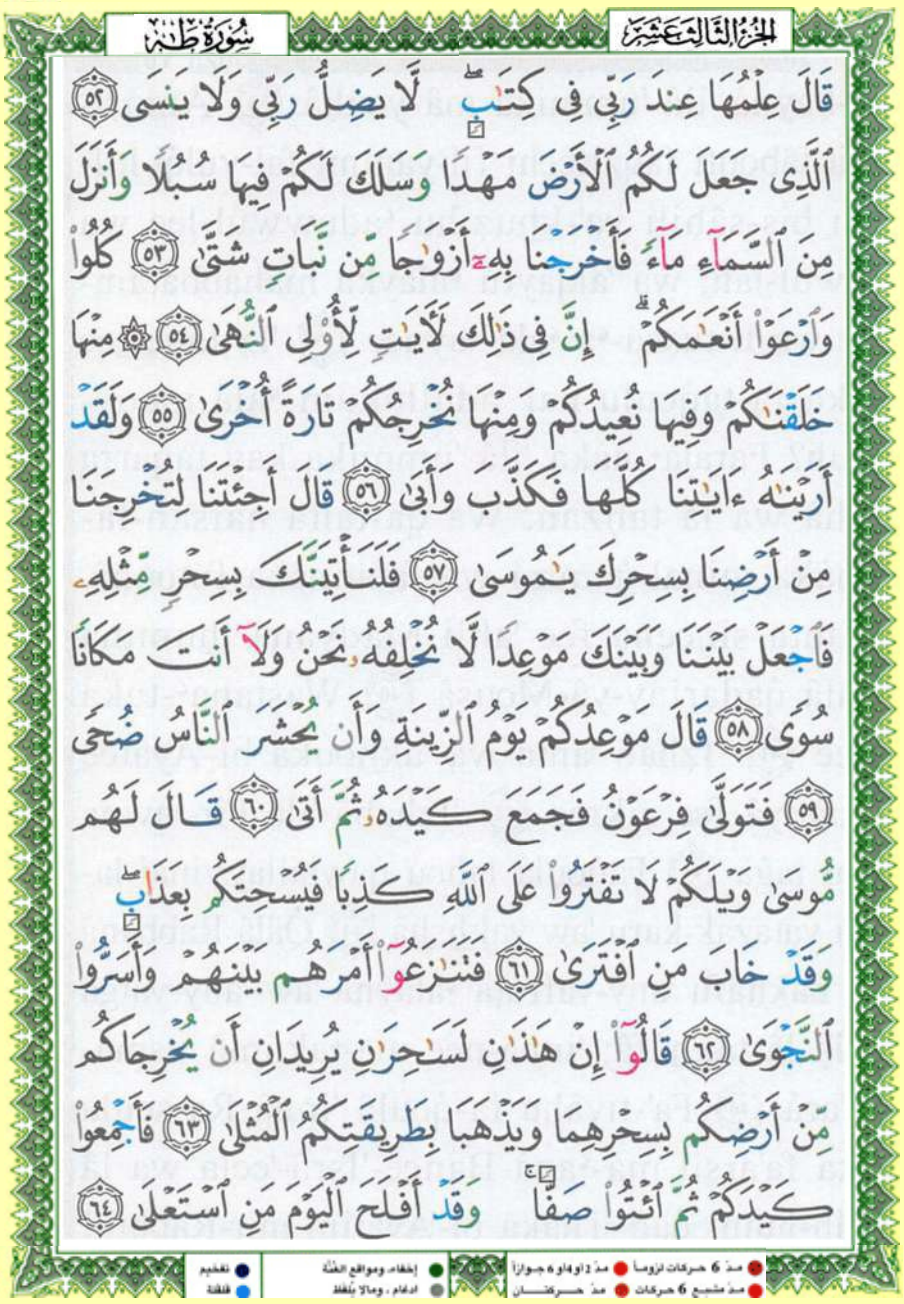
38. Tulipomfunulia mama yako yanayofunuliwa. **39.** Ya kwamba mtie sandukuni, kisha litie mtoni, na mto utamtupa ufukoni ili amchukue adui Yangu na adui yake. Na Nimekutupia upendo kutoka Kwangu, na ili ulelewe machoni Pangu. **40.** (Kumbuka) dada yako alipokwenda na akasema: Je, niwajulisheni atakayemlea? Na Tukakurudisha kwa mama yako ili macho yake yaburudike wala asihuzunike. Na ulimwua mtu na Tukakuokoa katika huzuni na Tukakujaribu kwa majaribio. Na ukakaa miaka kati ya watu wa Madiani; kisha umefika kama ilivyokadiriwa, ewe Musa. **41.** Na Nimekuchagua kwa ajili yangu. **42.** Nenda wewe na ndugu yako pamoja na Ishara Zangu wala msiwe wavivu kunikumbuka. **43.** Nendeni kwa Firauni, bila shaka amepita kiasi. **44.** Na kamwambieni maneno laini, huenda atashika mauidha au ataogopa. **45.** Wakasema: Ee Mola wetu, hakika sisi tunaogopa asije kutufanyia matata au kutudhulumu. **46.** Akasema: Msiogope, bila shaka Mimi ni pamoja nanyi: Nasikia na Naona. **47.** Basi mwendeeni na mwambieni: Kwa yakini sisi ni Mitume wa Mola wako; kwa hiyo wapeleke pamoja nasi wana wa Israeli na usiwaadhibu. Hakika Tumekuletea Ishara itokayo kwa Mola wako, na amani iwe juu ya aufuataye mwongozo. **48.** Hakika tumefunuliwa ya kwamba adhabu itamsibu yule akataaye na kugeuka. **49.** (Firauni) akasema: Mola wenu ni nani, ewe Musa? **50.** Akasema Mola wetu ni Yule Aliyekipa kila kitu umbo lake kisha Akakiongoza. **51.** Akasema: Basi ni hali gani ya vizazi vya kwanza?

Idh aukhhainaaaa ilaaaa ummika má yŭkhhá (38) Ani qedhifĭhi fĭ ttábŭti faqedhifĭhi fĭl yammi fal yulqihil yammu bi ssákhhili ya-ekhudh-hu ’aduwwu llĭ wa ’aduwwu llah. Wa alqaitu ’alaika makhhabbata mminnĭ wa litusw-na’a ’alá ’ainĭ (39) Idh tamshiiii ukh-tuka fataqŭlu hal adullukum ’alá ma yyakfuluh; faraja’enāka ilaaaa ummika kai taqarra ’ainuhá walá takhh-zan. Wa qatalta nafsánn fanajjaināka minal ghammi wa fatannāka futŭná. Falabith-ta sinĭna fiiii ahli madeyana thumma ji-eta ’alá qadari yyā Mŭsá (40) Wasw-twana’etuka linafsĭ (41) Idh-habe annta wa akhŭka bi áyātĭ walá taniyá fĭ dhikrĭ (42) Idh-habaaaa ilá Fir’auna innahū twaghá (43) Faqŭlá lahū qaulá llayyiná lla’allahū yatadhakkaru au yakh-shá (44) Qálá Rabbanaaaa innaná nakháfu a yyafrutwa ’alainaaaa au a yyatweghá (45) Qála lá takháfá; innanĭ ma’akumaaaa asma’u wa ará (46) Fa-etiyáhu faqŭlaaaa inná Rasŭlá Rabbika fa arsil ma’aná Baniiii Israaaa-ïla walá tu’addhibehum; qade ji-enāka bi áyati mmi Rrabbik; wa ssalāmu ’alá mani ttaba’al hudá (47) Inná qade ŭkhhiya ilainaaaa annal ’adhába ’alá mann kaddhaba watawallá (48) Qála fama Rrabbukumá yā Mŭsá (49) Qála Rabbuná lladhiiii a’etwá kulla shai-in khalqahū thumma hadá (50) Qála famá bálul qurŭnil ŭlá (51)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج= J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ĭ, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e



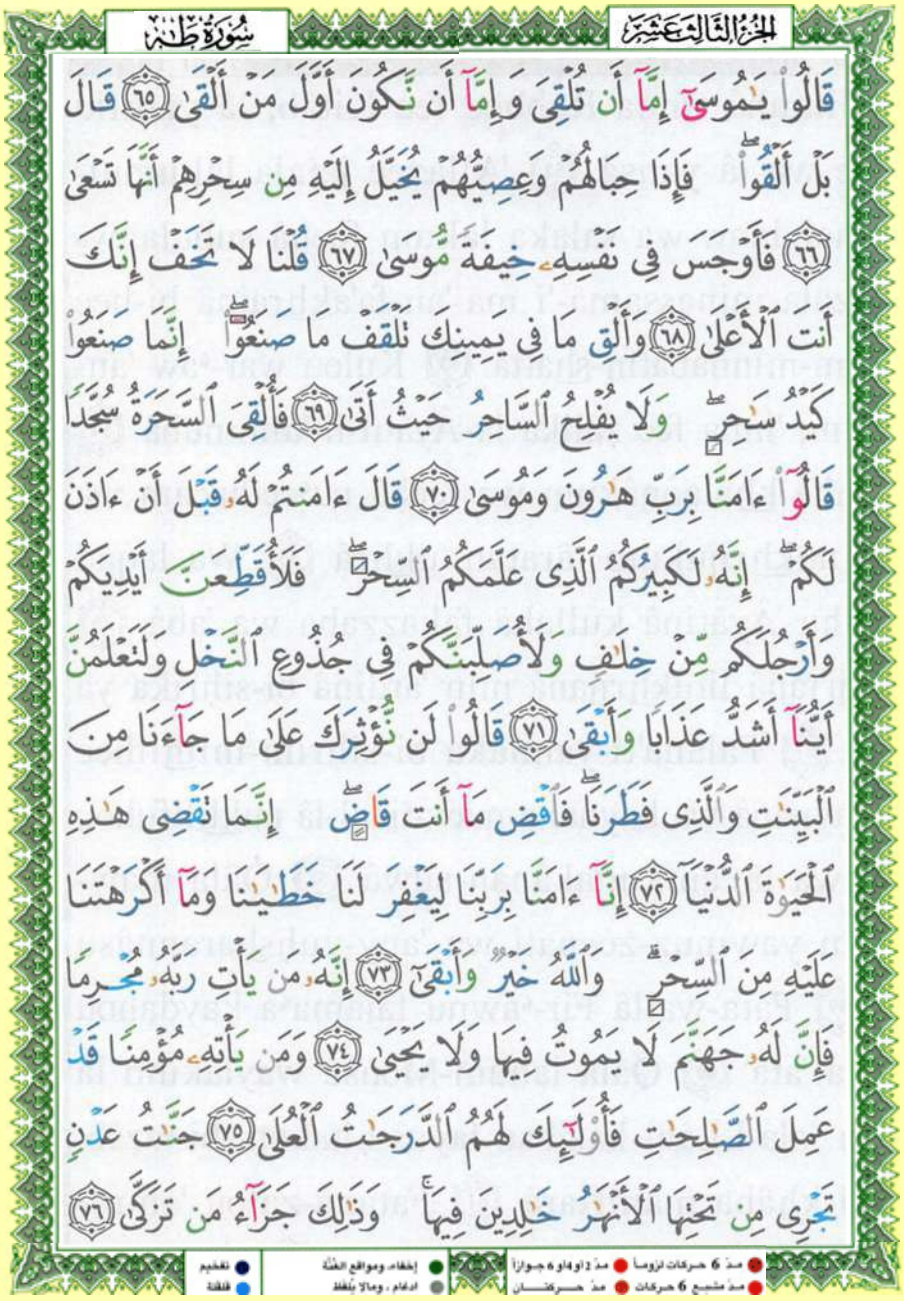
52. Akasema: Elimu yake iko kwa Mola wangu katika Kitabu. Mola wangu Hapotei wala Hasahau, **53.** Ambaye Amewafanyieni ardhi kuwa tandiko na Akawawekeeni humo njia, na Akayateremsha maji kutoka mawinguni; na kwayo Tukaotesha namna nyingi za mimea mbalimbali. **54.** Kuleni na walisheni wa-nyama wenu; bila shaka katika hayo zimo Ishara kwa wenye akili. **55.** Kwa (ardhi) hiyo Tumewau- mbeni, na humo Tutawarudisheni, na toka humo Tutawatoeni mara nyingine. **56.** Na hakika Tulimwonyesha Ishara Zetu zote lakini alikadhibisha na akakataa. **57.** Akasema: Umetujia kututoa katika nchi yetu kwa uchawi wako, ewe Musa? **58.** Basi sisi tutakuletea uchawi mithili ya huo; kwa hiyo ufanye ahadi (ya mkutano) baina yetu na yako ambayo tusisivunje sisi wala wewe (katika) mahali patakapokuwa sawa. **59.** (Musa) akasema: Miadi yenu ni siku ya mapambo na watu wakusanywe asubuhi. **60.** Kisha Firauni alienda zake na akakusanya hila zake zote kisha akaja mahali pa miadi. **61.** Musa akawaambia: Ole wenu! msizushe uwongo juu ya Mwenyezi Mungu, isije Akawafuteni kwa adhabu. Na amekwisha shindwa azushaye uwongo. **62.** Basi wakazozana kwa shauri lao baina yao na wakashauriana kwa siri. **63.** Wakasema: Hakika hawa wawili ni wachawi, wanataka kuwatoeni katika nchi yenu kwa uchawi wao, na kuondoa desturi yenu iliyo bora kabisa. **64.** Kwa hiyo kusanyeni hila yenu, kisha mfike kwa kujipanga safu, na kwa yakini amestawi leo atakayeshinda.

Qála ’ilmuhá ’innda Rabbï fï kitaabe; llá yadhwillu Rabbï walá yannsä (52) Alladhï ja’ala lakumul ardhwa mahdá wwa salaka lakum fïhá subulá wwa annzala mina ssamaaaa-i maaaa-ann fa akhrajená bihiiii az-wājá mmin nnabátinn shattá (53) Kulŭ war’au an’āmakum. Inna fï dhālika lá áyāti lli ulï nnuhá (54) Min-há khalaqenākum wa fïhá nu’ïdukum wa min-há nukhrijukum táratan ukhrá (55) Wa laqade araināhu áyātiná kullahá fakaddhaba wa abá (56) Qála aji-etaná litukhrijaná min ardhwiná bisikhh-rika yā Mŭsá (57) Falana-etiyannaka bisikhh-ri mmith-lihī faje’al bainaná wa bainaka mau’idá llá nukh-lifuhū nakhh-nu walaaaa annta makánánn suwä (58) Qála mau’idukum yaumu zzïnati wa a yyukhh-shara nnásu dhwukhhä (59) Fatawallá Fir’aunu fajama’a kaidahū thumma atá (60) Qála lahum Mmŭsá wailakum lá taftarŭ ’alä LLAHI kadhibánn fayus-khhitakumm bi’adhaabe; wwa qade khába mani ftará (61) Fatanāza’uuuu amrahumm bainahum wa asarrŭ nnajewá (62) Qáluuuu in hādhāni lasākhhirāni yurïdáni a yyukhrijákum mmin ardhwikumm bisikhh-rihimá wa yadh-habá bitwarïqatikumul muth-lá (63) Fa ajemi’ŭ kaidakum thumma-etŭ swaffá. wwa qade aflakhhal yauma mani sta’elá (64)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW		/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
ه -e, e



65. Wakasema: Ewe Musa, je, utatupa au tutakuwa sisi wa kwanza kutupa? **66.** (Musa) akasema: Bali tupeni! Lo! kamba zao zikaonekana mbele yake, kwa uchawi wao, zikipiga mbio. **67.** Basi Musa akaona hofu katika nafsi yake. **68.** Tukasema: Usiogope, hakika wewe ndiwe mwenye kushinda. **69.** Na kitupe kilicho katika mkono wako wa kuume: kitavimeza walivyovitengeneza; hakika wametengeneza hila za mchawi, wala mchawi hatafaulu po pote afikapo. **70.** Basi wachawi wakaangushwa kusujudu, wakisema: Tumemwamini Mola wa Harun na Musa. **71.** (Firauni) akasema: Je, mnamwamini kabla sijawapeni ruhusa! Bila shaka yeye ndiye mkubwa wenu aliyewafunzeni uchawi. Kwa hiyo, hakika nitawakateni mikono yenu na miguu yenu kwa kutofautisha na kwa yakini nitawaueni kwa kuwawamba katika mashina ya mitende, na bila shaka mtajua ni nani wetu aliye mkali wa kuadhibu na kuiendeleza. **72.** Wakasema: Hatukutangulizi kamwe juu ya Ishara waziwazi zilizotufikia, na juu ya Yule Aliyetuumba, basi fanya unavyotaka kufanya; unaweza kutoa hukumu inayohusiana na maisha haya ya dunia tu. **73.** Kwa yakini tumemwamini Mola wetu ili Atusamehe makosa yetu na uchawi ule uliotushurutisha; na Mwenyezi Mungu ndiye Bora na Adumuye. **74.** Hakika atakayekuja kwa Mola wake hali yu mkosefu, basi kwa yakini atapata Jahanamu; hatakufa humo wala hataishi. **75.** Na atakayemjia hali yu mumini amefanya vitendo vizuri, basi hao ndio watakaopata vyeo vya juu. **76.** Bustani za milele zipitazo mito chini yao, wakikaa humo. Na hayo ni malipo ya mwenye kujitakasa.

Qálŭ yā Mŭsaaaa immaaaa ann tulqiya wa immaaaa an nnakŭna awwala man alqá (65) Qála bal alqŭ; fa idhá khhibáluhum wa 'iswiyyuhum yukhayyalu ilaihi minn sikhh-rihim annahá tas'á (66) Fa aujasa fī nafsihī khīfata Mmŭsá (67) Qulná lá takhaf innaka anntal a'elá (68) Wa alqi má fī yamīnika talqaf má swana'ŭ; innamá swana'ŭ kaidu sākhhir; wwalá yuflikhhu ssákhhiru khhaithu atá (69) Fa ulqiya ssakhharatu sujjadánn qáluuuu ámannā bi Rabbi Hārŭna wa Mŭsá (70) Qála ámanntum lahū qabela an ádhana lakum; innahū lakabīrukumu lladhī 'allamakumu ssikhhr; falá uqattwi'anna aidiyakum wa arjulakum mmin khilāfi wwalá uswallibannakum fī judhŭ'i nnakh-li wa lata'elamunna ayyunaaaa ashaddu 'adhábá wwa abeqá (71) Qálŭ lan nnu-ethiraka 'alá má jaaaa-aná minal bayyināti walladhī fatwaraná faqedhwi maaaa annta qaadhw; innamá taqedhwī hādhihil khhayāta ddun-yá (72) Innaaaa ámannā bi Rabbiná liyagh-fira laná khatwāyāná wamaaaa akrahtaná 'alaihi mina ssikhhr. Wa LLAHU khairu wwa abeqá (73) Innahū ma yya-eti Rabbahū mujerimánn fa inna lahū jahannama lá yamŭtu fīhá walá Yakhh-yá (74) Wama yya-etihī mu-eminánn qade 'amila sswālikhhāti fa ulaaaa-ika lahumu ddarajātul 'ulá (75) Jannātu 'adeninn tajerī minn takhh-tihál an-hāru khālidīna fihá. Wa dhālika jazaaaa-u mann tazakká (76)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e

77. Na hakika Tulimfunulia Musa kwamba wapeleke usiku usiku watumishi Wangu, na ukawafanyie njia kavu baharini; usiogope kukamatwa wala usiogope lo lote. **78.** Basi Firauni akawafuata pamoja na majeshi yake, na kikawafunikiza katika bahari kilichowafunikiza. **79.** Na Firauni akawapoteza watu wake wala hakuwaongoza. **80.** Enyi wana wa Israeli! hakika Tumewaokoeni na adui yenu na Tukawaahidini upande wa kuume wa mlima na Tukawateremshieni Manna na Salwa: **81.** Kuleni katika vitu vizuri Tulivyokuruzukuni wala msiiruke mipaka katika hivyo isije ikawashukieni ghadhabu Yangu. Na inayemshukia ghadhabu Yangu, basi ameangamia. **82.** Na hakika Mimi ni Msamehevu sana kwa anayetubia na kuamini na kutenda mema, tena ashikaye mwongozo. **83.** Na nini kimekuharakisha kwa kuwaacha watu wako, ewe Musa? **84.** Akasema: Wako nyuma yangu wananifuata; na nimeharakia Kwako, Mola wangu, ili Uwe radhi. **85.** (Mungu) Akasema: Bila shaka Tumewajaribu watu wako baada yako, na Samiri amewapoteza. **86.** Basi Musa akarudi kwa watu wake kwa ghadhabu (na) kusikitika. Akasema: Enyi watu wangu, je, Mola wenu Hakuwaahidini ahadi nzuri? Je, imekuwa ndefu kwenu ahadi hiyo au mmetaka iwashukieni ghadhabu kutoka kwa Mola wenu; na kwa hiyo mmevunja ahadi yangu? **87.** Wakasema: Sisi hatukuvunja ahadi yako kwa hiyari yetu, walakini tulibebeshwa mizigo ya mapambo ya watu, tukaitupa (motoni) na hivyo ndivyo alivyotia Samiri.

Wa laqade aukhhainaaaa ilá Mŭsaaaa an asri bi'ibádï fadhwribe lahum twarïqánn fïl bakhh-ri yabasá llá takhāfu daraká wwalá takh-shá (77) Fa atba'ahum Fir'aunu bijunŭdihī faghashiyahum mminal yammi má ghashiyahum (78) Wa adhwalla Fir'aunu qaumahū wamá hadá (79) Yā Baniiii Israaaa-ïla qade annjainākum mmin 'aduwwikum wa wā'adenākum jániba ttwŭril aimana wa nazzalná 'alaikumul manna wa ssal-wá (80) Kulŭ minn twayyibāti má razaqenākum walá tatweghau fïhi fayakhhilla 'alaikum ghadhwabï; wama yyakhh-lil 'alaihi ghadhwabï faqade hawá (81) Wa innï laghafféru llimann tába wa ámana wa 'amila swālikhhánn thumma htadá (82) Wamaaaa a'ejalaka 'ann qaumika yā Mŭsá (83) Qála hum ulaaaa-i 'alaaaa atharï wa 'ajiltu ilaika Rabbi litardhwá (84) Qála fa inná qade fatanná qaumaka mi mmba'edika wa adhwallahumu ssámiriyy (85) Faraja'a Mŭsaaaa ilá qaumihī ghadhw-bāna asifá. Qála yāqaumi alam ya'idekum Rabbukum wa'edán khhasaná. Afatwála 'alaikumul 'ahdu am ara-ttum a yyakhhilla 'alaikum ghadhwabu mmi Rrabbikum fa akh-laftum mmau'idï (86) Qálŭ maaaa akh-lafná mau'idaka bimalkiná walākinná khhummilnaaaa au zárá mminn zïnatil qaumi faqadhafnāhá fakadhālika alqä ssámiriyy (87)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW		/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e

88. Kisha akawatolea ndama - kiwiliwili tu kilichokuwa kikitoa sauti ya chini-chini. Kisha yeye na masahaba zake wakasema: Huyu ndiye Mungu wenu na Mungu wa Musa lakini yeye alisahau kumtambulisha kwenu. **89.** Je, hawakuona ya kuwa hakuwarudishia neno wala hakuwamilikia dhara wala nafuu? **90.** Na bila shaka Harun alikwisha waambia zamani, Enyi watu wangu! Hakika ninyi mmefitinishwa tu kwa kitu hiki na kwa yakini Mola wenu ni Mungu wa rehema, basi nifuateni na tiini amri yangu. **91.** Wakasema: Hatutaacha kabisa kukiabudu mpaka Musa aturudie. **92.** (Musa) akasema: Ewe Harun, ni nini kilichokuzuia ulipowaona wakipotea. **93.** Ili usinifuate; je, umeasi amri yangu? **94.** Akasema: Ewe mwana wa mama yangu, usinikamate kwa ndevu zangu wala kwa nywele za kichwa changu. Naogopa usije ukasema: Umesababisha mfarakano miongoni mwa wana wa Israeli, na hukusubiri kauli yangu. **95.** (Musa) akasema: Ewe Samiri, basi nia yako ilikuwa nini? **96.** Akasema: Niliona wasiyoyaona na nikashika sehemu chache ya mwendo wa Mtume, kisha nikautupa: na hivi ndivyo ilinielekeza nafsi yangu. **97.** (Musa) akasema: Basi ondoka, na kwa yakini itakuwa kwako katika maisha kusema: Usiniguse; na bila shaka ni ahadi kwako isiyovunjwa. Na ukamtazame mungu uliyeendelea kumwabudu, bila shaka tutamteketeza kisha tutamsambaza katika bahari kwa msambazo. **98.** Hakika mwabudiwa wenu ni Mwenyezi Mungu tu, Ambaye hakuna aabudiwaye ila Yeye. Amekienea kila kitu kwa elimu.

Fa akhraja lahum ’ijelánn jasadá llahū khuwárunn faqálŭ hādhaaaa ilāhukum wa ilāhu Mŭsá fanasï (88) Afalá yarauna allá yarji’u ilaihim qaulá wwalá yamliku lahum dhwarrá wwalá naf’á (89) Wa laqade qála lahum Hārŭnu minn qabelu yāqaumi innamá futinntumm bih; wa inna Rabbakumu Rrakhh-mānu fattabi’ŭnï wa atwï’uuuu amrï (90) Qálŭ lan nnaberakhha ’alaihi ’ākifïna khhattá yarji’a ilainá Mŭsá (91) Qála yā Hārŭnu má mana’aka idh ra-aitahum dhwallŭ (92) Allá tattabi’an; afa’aswaita amrï (93) Qála yabena umma lá ta-ekhudh bilikhh-yatï walá bira-esï; innï khashïtu ann taqŭla farraqeta baina Baniiii Israaaa-ïla walam tarqube qaulï (94) Qála famá khatwebuka yā Sāmiriyy (95) Qála baswurtu bimá lam yabeswurŭ bihī faqabadhw-tu qabedhwata mmin athari Rrasŭli fanabadh-tuhá wa kadhālika sawwalat lï nafsï (96) Qála fadh-habe fa inna laka fïl khhayāti ann taqŭla lá misaas; wa inna laka mau’idá llann tukh-lafah; wannzwur ilaaaa ilāhika lladhï zwalta ’alaihi ’ákifá; llanukhharriqannahū thumma lanannsifannahū fïl yammi nasfá (97) Innamaaaa ilāhukumu LLAHU lladhï laaaa ilāha illá hŭ. Wasi’a kulla shai-in ’ilmá (98)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e

99. Kadhalika Tunakuhadithia katika habari za (mambo) yaliyotangulia, na bila shaka Tumekupa mauidha kutoka Kwetu. **100.** Atakayejitenga mbali nayo, basi kwa yakini atabeba siku ya Kiyama mzigo. **101.** Wakikaa humo, na vibaya kwao siku ya Kiyama kubeba mzigo. **102.** Siku itakayopigwa baragumu na Tutawakusanya wakosefu siku hiyo hali macho yao yatakuwa kibuluu. **103.** Watanong'onezana wao kwa wao: Hamkukaa ila (siku) kumi tu. **104.** Sisi Tunajua sana watakayosema, atakaposema mbora wao katika mwendo: Ninyi hamkukaa ila siku moja tu. **105.** Na wanakuuliza habari za milima. Basi sema: Mola wangu Ataivunja-vunja kabisa. **106.** Na Ataiacha uwanda mtambarare, **107.** Hutaona humo kombo wala miinuko. **108.** Siku hiyo watamfuata mwitaji aliye imara na asiye na upotevu; na sauti zote zitanyamazishwa mbele ya Mwenyezi Mungu Aliye Mwingi wa Huruma na hutasikia ila sauti ndogo- ndogo za nyayo. **109.** Siku hiyo hautafaa uombezi ila kwa yule Anayemruhusu Mungu wa huruma na kuiridhia kauli yake. **110.** Anajua yaliyo mbele yao na yaliyo nyuma yao, wala hawamzunguki kwa elimu. **111.** Na nyuso zitainama mbele ya Aliye Hai, Mzima wa milele; na ameshindwa aliyefanya dhuluma. **112.** Na atakayefanya vitendo vizuri, naye ni mumini, basi hataogopa dhuluma wala kunyimwa. **113.** Na ndivyo Tulivyoiteremsha Qur'an kwa Kiarabu - na Tumeeleza humo maonyo fulani fulani ili wapate kumcha Mwenyezi Mungu au kwamba ili iweze kuamsha ndani ya nafsi zao ukumbusho wa kiroho.

Kadhālika naqusswu ’alaika min ammbaaaa-i má qade sabaqe. Wa qade átaināka mi lladunná dhikrá[99] Mman a’eradhwa ’an-hu fa innahū yakhh-milu yaumal Qiyāmati wizrá[100] Khālidïna fiih; wa saaaa-a lahum yaumal Qiyāmati khhimlá[101] Yauma yunnfakhu fi sswŭri wa nakhh-shurul mujerimïna yauma-idhinn zurqá[102] Yatakhāfatŭna bainahum i llabith-tum illá ’ashrá[103] Nnakhh-nu a’elamu bimá yaqŭlŭna idh yaqŭlu am-thaluhum twarïqatan i llabith-tum illá yaumá[104] Wa yas-alŭnaka ’anil jibáli faqul yannsifuhá Rabbï nasfá[105] Fayadharuhá qá’ánn swaf-swafá[106] Llá tará fïhá ’iwajá wwalaaaa amtá[107] Yauma-idhi yyattabi’ŭna ddá’iya lá ’iwaja lah; wa khasha’atil asw-wátu li Rrakhh-māni falá tasma’u illá hamsá[108] Yauma-idhi llá tannfa’u sshafā’atu illá man adhina lahu Rrakhh-mānu wa radhwiya lahū qaulá[109] Ya’elamu má baina aidïhim wamá khalfahum walá yukhhïtwŭna bihī ’ilmá[110] Wa ’anatil wujŭhu lil khhayyil Qayyuum; wa qade khába man khhamala zwulmá[111] Wama yya’emal mina sswālikhhāti wa huwa mu-eminunn falá yakháfu zwulmá wwalá hadhw-má[112] Wa kadhālika annzalnāhu Qur-ánán ’arabiyyá wwa swarrafná fïhi minal wa’ïdi la’allahum yattaqŭna au yukhh-dithu lahum dhikrá[113]

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW		/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
ه -e, e

114. Basi Atukuzwaye ni Mwenyezi Mungu, Mfalme wa haki. Wala usifanye haraka kwa Qur'an, kabla haujamalizika kukufikia ufunuo wake, na uombe: Mola wangu, nizidishie elimu. **115.** Na bila shaka Tulimwahidi Adamu zamani, basi akasahau, lakini Hatukumwona mwenye nia (ya kuvunja ahadi). **116.** Na (kumbukeni) Tulipowaambia Malaika, Mtiini Adamu, basi wakatii isipokuwa Ibilisi, alikana. **117.** Basi Tukasema: Ewe Adamu, hakika huyu ni adui yako na ya mke wako, hivyo asiwatoeni katika bustani mkaingia mashakani. **118.** Hakika hutakuwa mwenye njaa humo wala hutakuwa uchi. **119.** Na kwa yakini hutapata kiu humo wala hutapata joto. **120.** Basi Shetani akamtia wasiwasi; akamwambia: Ewe Adamu, je, nikujulishe mti wa milele na ufalme usiokoma? **121.** Wakaula wote wawili ndipo udhaifu wao wa asili ukabainishwa kwao. Kwa hiyo wakaanza kujifunika kwa majani kutoka katika bustani. Na Adamu hakumtii Mola wake na Adamu akaacha njia na kwenda upande. **122.** Kisha Mola wake Akamchagua na Akamwelekea na Akamwongoza. **123.** Akasema: Ondokeni humo nyote m maadui ninyi kwa ninyi; na kama ukiwafikieni kutoka Kwangu mwongozo, basi atakayeufuata mwongozo Wangu hatapotea wala hatakuwa na bahati mbaya. **124.** Na atakayejiepusha kunikumbuka, basi kwa yakini atapata maisha yenye dhiki, na siku ya Kiyama Tutamfufua hali yu kipofu. **125.** Atasema: Ee Mola wangu, mbona Umenifufua kipofu na hali nilikuwa nikiona?

Fata'älä LLAHUL malikul khhaqqe. Walá ta'ejal bil Qur-áni minn qabeli a yyuqedhwaaaa ilaika wakhh-yuh; waqu Rrabbi zidenï 'ilmá [114] Wa laqade 'ahidenaaaa ilaaaa Ádama minn qabelu fanasiya walam najide lahū 'azmá [115] Wa idh qulná lil Malaaaa-ikati sjudŭ li Ádama fasajaduuuu illaaaa Ibelïsa abá [116] Faqulná yaaaa Ádamu inna hādhá 'aduwwu llaka wa lizaujika falá yukhrijannakumá minal jannati fatash-qá [117] Inna laka allá tajŭ'a fïhá walá ta'erá [118] Wa annaka lá tazwema-u fïhá walá tadhw-khhá [119] Fawas-wasa ilaihi Sshaitwānu qála yaaaa Ádamu hal adulluka 'alá shajaratil khuldi wa mulki llá yabelá [120] Fa akalá min-há fabadat lahumá sau ātuhumá wa twafiqá yakh-swifáni 'alaihimá mi wwaraqil jannah. Wa 'aswaaaa Ádamu Rabbahū faghawá [121] Thumma jetabāhu Rabbuhū fatába 'alaihi wahadá [122] Qála hbitwá min-há jamï'á; ba'edhwukum liba'edhwin 'aduww; fa immá ya-etiyannakum mminnï hudänn famani ttaba'a hudáya falá yadhwillu walá yash-qá [123] Waman a'eradhwa 'ann dhikrï fa inna lahū ma'ïshatann dhwannká wwa nakhh-shuruhū yaumal Qiyāmati a'emá [124] Qála Rabbi lima khhashartaniiii a'emá wa qade kunntu baswïrá [125]

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW		/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e

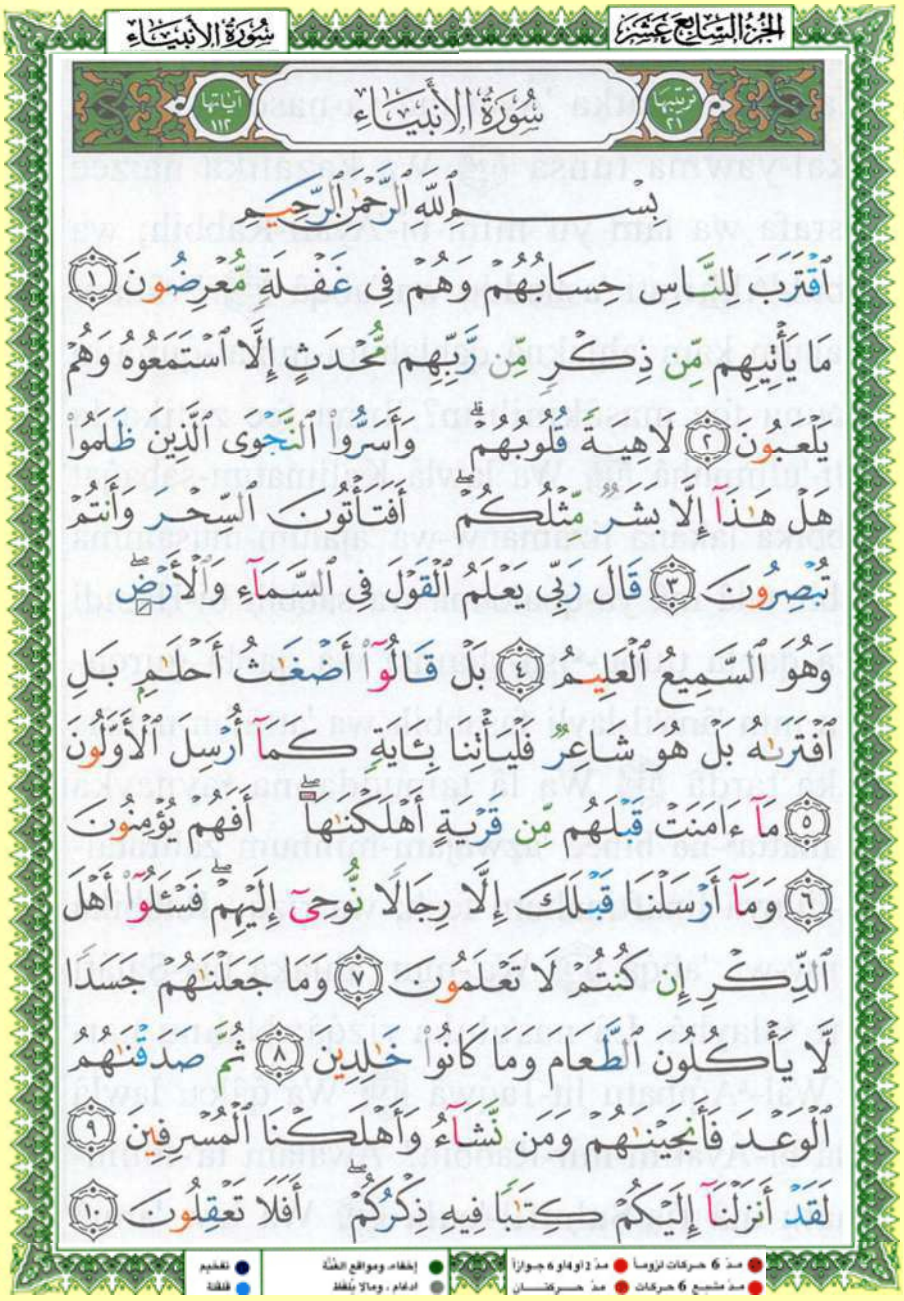
126. (Mungu) Atasema: Hivyo ndivyo zilikufikia Aya Zetu lakini ukazisahau, na kadhalika leo utasahauliwa. **127.** Na hivi ndivyo Tutakavyom- lipa apitaye kiasi na asiyeamini Aya za Mola wake; na bila shaka adhabu ya Akhera ni kali zaidi na iendeleayo sana. **128.** Je, haikuwa- ongoza ni vizazi vingapi Tulivyo- viangamiza kabla yao, waliokuwa wakitembea katika maskani zao? Bila shaka katika hayo zimo Ishara kwa wenye akili. **129.** Na kama lisingelikuwa neno lililotangulia kutoka kwa Mola wako, na muda ulio- kwishawekwa, adha- bu yao ingalikuwa jambo la lazima. **130.** Basi yavumilie hayo wayasemayo, na utukuze kwa sifa za Mola wako kabla halijatoka jua na kabla halijatua, na nyakati za usiku pia umtukuze, na katikati ya mchana, ili uridhike. **131.** Wala usivikodolee macho yako Tulivyowafaidisha watu wengi miongoni mwao: ni mapambo ya maisha ya dunia, ili Tuwajaribu kwavyo; na riziki ya Mola wako (Akupayo) ni bora mno na iendeleayo sana. **132.** Na uwaamuru ahali zako kusali, na uendelee kwa hayo; Hatukuombi riziki bali sisi Tunakuruzuku, na mwisho mwema ni kwa (washikao) ucha-Mungu. **133.** Na wakasema: Kwa nini hakutuletea Ishara kutoka kwa Mola wake? Je, haikuwafikia dalili wazi ya yale yaliyokuwa katika Vitabu vya kale? **134.** Na lau kama Tungaliwaangamiza kwa adhabu kabla yake (Mtume), wangesema: Ee Mola wetu, mbona Hukutuletea Mtume tukazifuata Aya Zako kabla sisi kudhilika na kufedheheka? **135.** Sema: Kila mmoja anangoja, basi nanyi pia ngojeni: hivi karibuni mtajua ni nani mwenye njia iliyo sawa na ni nani aliyeongoka.

Qála kadhālika atatka áyātuná fanasïtahá; wa kadhālikal yauma tunnsá[126] Wa kadhālika najezï man asrafa walam yu-emi mmbi áyāti Rabbih. Wa la'adhábul Ákhirati ashaddu wa abeqá[127] Afalam yahdi lahum kam ahlakná qabelahum mminal qurũni yamshũna fï masākinihim. Inna fï dhālika la áyāti lli ulï nnuhá[128] Wa laulá kalimatunn sabaqat mi Rrabbika lakána lizámá wwa ajalu mmusammä[129] Fasw-bir 'alá má yaqũlũna wa sabbikhh bikhhamdi Rabbika qabela twulũ'i sshamsi wa qabela ghurũbihá; wa min ánaaaa-i llaili fasabbikhh wa atweráfa nnahári la'allaka tardhwá[130] Walá tamuddanna 'ainaika ilá má matta'ená bihiiii az-wājá mmin-hum zahratal khhayāti ddun-yá linaftinahum fiih. Wa rizqu Rabbika khairu wwa abeqá[131] Wa-emur ahlaka bi sswalāti wasw-twabir 'alaihá; lá nas-aluka rizqá; nnakhh-nu narzuquk. Wal 'āqibatu li ttaqewá[132] Wa qálũ laulá ya-etïná bi áyati mmi Rrabbih. Awalam ta-etihimm bayyinatu má fï sswukhhufil ũlá[133] Walau annaaaa ahlaknāhumm bi'adhábi mminn qabelihī laqálũ Rabbaná laulaaaa arsalta ilainá Rasũlánn fanattabi'a áyātika minn qabeli an nnadhilla wa nakh-zá[134] Qul kullu mmutarabbiswunn fatarabbaswũ; fasata'elamũna man asw-khhābu sswirātwi ssawiyyi wa mani htadá[135]

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
◦ -e, e



21. SURA AL-ANBIYÁ-e

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu

1. Imewakaribia watu hesabu yao nao wamo katika mghafala wakikengeuka. **2.** Hayawafikii mauidha mapya kutoka kwa Mola wao ila huyasikia na hali wakicheza. **3.** Na mioyo yao ni misahaulifu. Na wanashauriana kwa siri - wale ambao ni wenye kudhulumu, kisha wanasema: Huyu si binadamu kama ninyi? Basi je mtapafikia mahali penye uchawi hali mnaona? **4.** Alisema: Mola wangu Huyajua yaliyosemwa mbinguni na ardhini; naye ndiye Asikiaye, Ajuaye. **5.** Lakini wanasema: Ndoto zilizovurugika; bali ameyabuni mwenyewe, bali yu mshairi. Basi atuletee Ishara kama walivyotumwa (Mitume) wa kwanza. **6.** Haukuamini kabla yao mji wo wote Tuliouangamiza: je, wao wataamini? **7.** Na Hatukuwatuma kabla yako ila wanaume Tuliowafunulia. Basi waulizeni wale wanaoyajua vyema maandiko matakatifu iwapo ninyi hamjui. **8.** Wala hatukuwajaalia miili isiyokula chakula, wala hawakuwa wenye kukaa milele. **9.** Kisha Tukawasadikishia ahadi na Tukawaokoa pamoja na wale Tuliowataka na Tukawaangamiza wanaopita kiasi. **10.** Sasa Tumewateremshieni Kitabu ambacho ndani yake mna mawaidha yote mnayohitaji; basi je hamfahamu?

Aya 112

SŬRATUL ANBIYÁ-e

Sura 21

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Iqetaraba li nnási khhisábuhum wahum fï ghaflati mmu'eridhwuun[1] Má ya-etïhim mminn dhikri mmi Rrabbihim mmukhh-dathin illá stama'ŭhu wahum yal'abuun[2] Lá hiyatann qulŭbuhum. Wa asarrŭ nnajewä lladhïna zwalamŭ hal hādhaaaa illá basharu mmith-lukum; afata-etŭnal ssikhh-ra wa anntum tubeswiruun[3] Qála Rabbï ya'elamul qaula fï ssamaaaa-i wal ardhw; wa huwa ssamï'ul 'aliim[4] Bal qáluuuu adhw-ghāthu akhh-lāmi mmbali ftarāhu bal huwa shá'irunn fal ya-etiná bi áyatinn kamaaaa ursilal awwaluun[5] Maaaa ámanat qabelahum mminn qar-yatin ahlaknāhá; afahum yu-eminuun[6] Wamaaaa arsalná qabelaka illá rijálá Nnŭkhhiiii ilaihim fas-aluuuu ahla ddhikri inn kunntum lá ta'elamuun[7] Wamá ja'alnāhum jasadá llá ya-ekulŭnal ttwa'áma wamá kánŭ khālidiin[8] Thumma swadaqenāhumul wa'eda fa annjaināhum waman nnashaaaa-u wa ahlaknál musrifiin[9] Laqade annzalnaaaa ilaikum kitābánn fïhi dhikrukum; afalá ta'eqiluun[10]

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
۰ | -e, e

11. Na mingapi Tuliiharibu katika miji iliyokuwa ikidhulumu na Tukawaumba baadaye watu wengine? **12.** Basi walipohisi adhabu Yetu, lo! wakaanza kuikimbia. **13.** Msikimbie, na rudini kwenye yale mliyojifurahisha nayo na kwenye maskani zenu laala ninyi mtaulizwa. **14.** Wakasema: Ole wetu! Hakika tulikuwa wadhalimu. **15.** Na kukaendelea kulia kwao huku hata Tukawafanya waliofyekwa, wakazimika. **16.** Na Hatukuziumba mbingu na ardhi na vilivyomo kati yao kwa mchezo. **17.** Kama Tungalitaka kufanya mchezo, hakika Tungeufanya Sisi wenyewe: kama Tungekuwa Wafanyao. **18.** Bali Tunaitupa haki juu ya batili inayovunja kichwa chake na mara (batili) inatoweka; na ole wenu kwa ajili ya mnayonena! **19.** Na ni Vyake vilivyomo mbinguni na ardhini; na walio mbele Yake hawajivuni kwa kumwabudu wala hawachoki. **20.** Wanamtukuza usiku na mchana, hawanyong'onyei. **21.** Au wamepata waungu katika ardhi wafufuao? **22.** Kama humo mbinguni na ardhini kungelikuwako na miungu wengine licha ya Mwenyezi Mungu, basi zote mbingu na ardhi zingeharibika. Basi Ametakasika Mwenyezi Mungu, Mola wa Arshi, Yu mbali na yale wanayoyasifu. **23.** Haulizwi Anayoyafa-nya lakini wao wataulizwa. **24.** Au je, wameshika badala Yake miungu? Sema: Leteni dalili zenu. Huu ni ukumbusho wa wale walio pamoja nami, na ukumbusho wa wale wa kabla yangu; lakini wengi wao hawajui ukweli, kwa hiyo wanapuuza.

Wa kam qaswamná minn qar-yatinn kánat zwálimata wwa annsha-ená ba'edahá qaumán ákhariin (11) Falammaaaaa akhhassŭ ba-esanaaaa idhá hum mmin-há yarkudhwuun (12) Lá tarkudhwŭ warji'uuuu ilá maaaa utriftum fïhi wa masākinikum la'allakum tus-aluun (13) Qálŭ yāwailanaaaa inná kunná zwālimiin (14) Famá zálat ttilka da'ewāhum khhattá ja'alnāhum khhaswïdán khāmidiin (15) Wamá khalaqená ssamaaaa-a wal ardhwa wamá bainahumá lā'ibiin (16) Lau aradenaaaa an nnattakhidha lah-wá lla ttakhadh-nāhu mi lladunnaaaa inn kunná fā'iliin (17) Bal naqedhifu bil khhaqqi 'aläl bātwili fayademaghuhū fa idhá huwa záhiqe. Wwa lakumul wailu mimmá taswifuun (18) Wa lahū mann fï ssamāwāti wal ardhw. Waman 'inndahū lá yastakbirŭna 'an 'ibádatihī walá yastakhh-siruun (19) Yusabbikhhŭnal llaila wa nnahára lá yafturuun (20) Ami ttakhadhuuuu álihata mminal ardhwi hum yunnshiruun (21) Lau kána fïhimaaaa álihatun illá LLAHU lafasadatá. Fasubekhhāna LLAHI Rabbil 'arshi 'ammá yaswifuun (22) Lá yus-alu 'ammá yaf'alu wahum yus-aluun (23) Ami ttakhadhŭ minn dŭnihiiii álihah; qul hátŭ bur-hānakum; hādhá dhikru ma mma'iya wa dhikru mann qabelï. Bal ak-tharuhum lá ya'elamŭnal khhaqqa fahum mmu'eridhwuun (24)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e

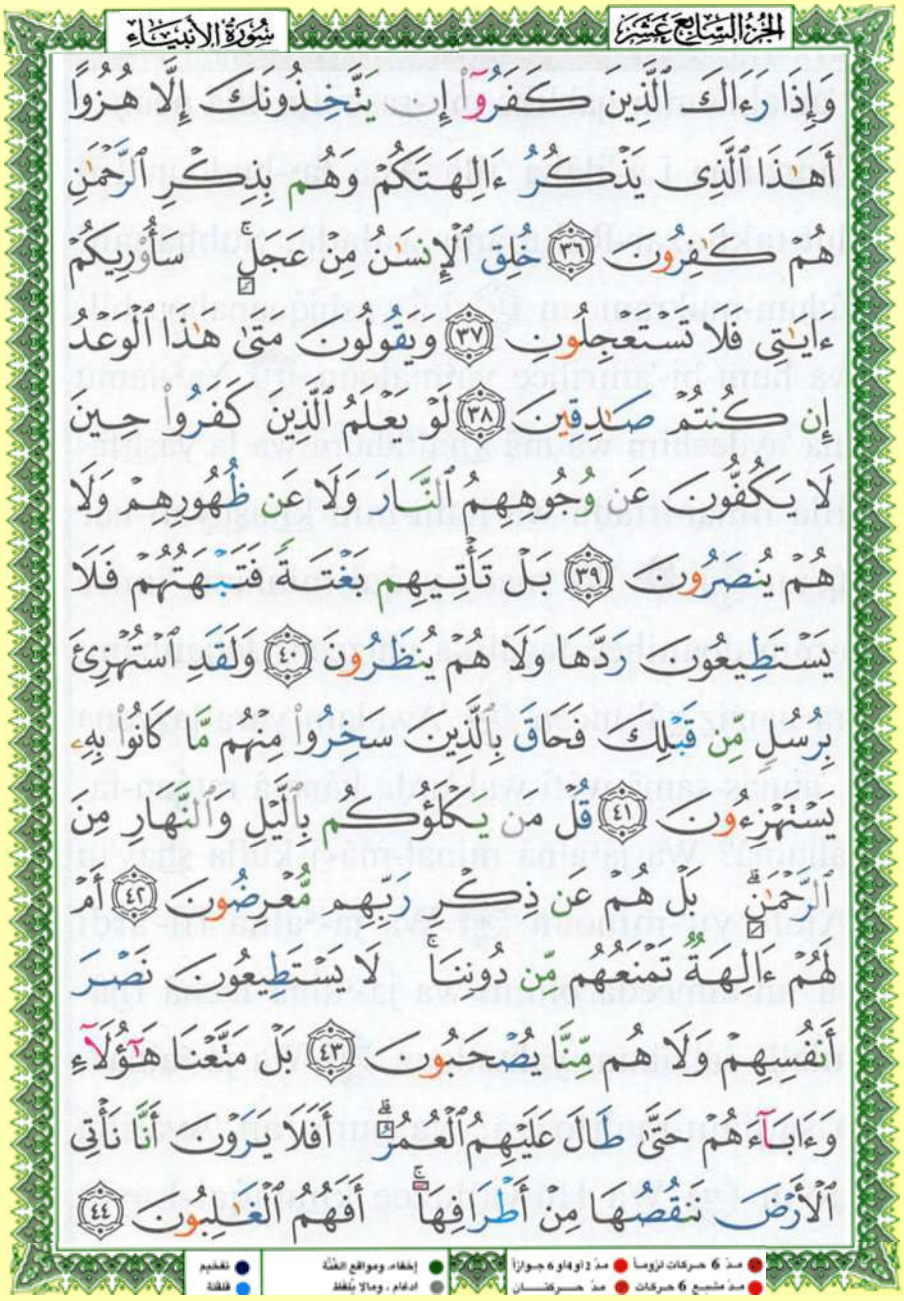
25. Na Hatukumtuma kabla yako Mtume ye yote ila Tulimfunulia ya kwamba hakuna aabudiwaye ila Mimi, basi Niabuduni. **26.** Na wanasema: Mungu Mwenye huruma Amepanga mwana; Atukuzwe! bali wao ni watumishi waheshimiwao. **27.** Hawamtangulii kwa usemi, nao hufanya kwa amri Yake. **28.** Anayajua yaliyo mbele yao na yaliyo nyuma yao, na hawamwombei (ye yote) ila yule Anayemridhia, nao kwa kumwogopa Yeye wananyenyekea. **29.** Na atakayesema moingoni mwao: Hakika mimi ni mungu badala Yake, basi huyo Tutamlipa Jahanamu, hivyo ndivyo Tuwalipavyo wadhalimu. **30.** Je, hawakuona wale waliokufuru ya kwamba mbingu na ardhi vilikuwa vimeambatana kisha Tukaviambua; na Tukafanya kwa maji kila kitu kilicho hai; basi je, hawaamini? **31.** Na Tukaweka katika ardhi milima ili iwafaidishe, na Tukaweka humo mabarabara waziwazi ili wapate kuongoka. **32.** Na Tukaifanya mbingu kuwa dari iliyohifadhiwa, lakini wanazikenge- uka Ishara Zake. **33.** Na Yeye ndiye Aliyeumba usiku na mchana na jua na mwezi: vyote vinaogelea katika duara (zao). **34.** Nasi Hatukumfanya mwanada- mu ye yote wa kabla yako aishi milele. Basi kama ukifa wao wataishi milele? **35.** Kila nafsi itaonja mauti; na Tunawajaribuni kwa shari na heri kuwa mtihani, na Kwetu mtarejeshwa.

Wamaaaa arsalná minn qabelika mi Rrasŭlin illá Nŭkhhiiii ilaihi annahū laaaa ilāha illaaaa ana fa'ebuduun (25) Wa qálŭ ttakhadha Rrakhh-mānu waladá. Subekhhānah. Bal 'ibádu mmukramuun (26) Lá yasbiqŭnahū bil qauli wahumm bi amrihī ya'emaluun (27) Ya'elamu má baina aidïhim wamá khalfahum walá yash-fa'ŭna illá limani rtadhwá wahum mmin khash-yatihī mush-fiquun (28) Wama yyaqul min-hum inniiii ilāhu mminn dŭnihī fadhālika najezïhi jahannam. Kadhālika najezï zzwālimiin (29) Awalam yara lladhïna kafaruuuu anna ssamāwāti wal ardhwa kánatá ratqánn fafataqenāhumá; wa ja'alná minal maaaa-i kulla shai-in khhayy; afalá yu-eminuun (30) Wa ja'alná fïl ardhwi rawāsiya ann tamïda bihim wa ja'alná fïhá fijájánn subulá lla'allahum yahtaduun (31) Wa ja'alná ssamaaaa-a saqefá mmakhh-fŭzwá; wwahum 'an áyātihá mu'eridhwuun (32) Wa huwa lladhï khalaqa llaila wa nnahára wa sshamsa wal qamar; kullunn fï falaki yyasbakhhuun (33) Wamá ja'alná libashari mminn qabelikal khulde; afa i-mmitta fahumul khālidun (34) Kullu nafsinn dhaaaa-iqatul mauut. Wa nabelŭkumm bi ssharri wal khairi fitnah; wwa ilainá turja'uun (35)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج= J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
۰ | -e, e


وَإِذَا رَءَاكَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ إِن يَتَّخِذُونَكَ إِلَّا هُزُوًا
أَهَٰذَا ٱلَّذِى يَذْكُرُ ءَالِهَتَكُمْ وَهُم بِذِكْرِ ٱلرَّحْمَٰنِ
هُمْ كَٰفِرُونَ ﴿٣٦﴾ خُلِقَ ٱلْإِنسَٰنُ مِنْ عَجَلٍ ۚ سَأُو۟رِيكُمْ
ءَايَٰتِى فَلَا تَسْتَعْجِلُونِ ﴿٣٧﴾ وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا ٱلْوَعْدُ
إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿٣٨﴾ لَوْ يَعْلَمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ حِينَ
لَا يَكُفُّونَ عَن وُجُوهِهِمُ ٱلنَّارَ وَلَا عَن ظُهُورِهِمْ وَلَا
هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٣٩﴾ بَلْ تَأْتِيهِم بَغْتَةً فَتَبْهَتُهُمْ فَلَا
يَسْتَطِيعُونَ رَدَّهَا وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿٤٠﴾ وَلَقَدِ ٱسْتُهْزِئَ
بِرُسُلٍ مِّن قَبْلِكَ فَحَاقَ بِٱلَّذِينَ سَخِرُوا۟ مِنْهُم مَّا كَانُوا۟ بِهِۦ
يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٤١﴾ قُلْ مَن يَكْلَؤُكُم بِٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ مِنَ
ٱلرَّحْمَٰنِ ۗ بَلْ هُمْ عَن ذِكْرِ رَبِّهِم مُّعْرِضُونَ ﴿٤٢﴾ أَمْ
لَهُمْ ءَالِهَةٌ تَمْنَعُهُم مِّن دُونِنَا ۚ لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَ
أَنفُسِهِمْ وَلَا هُم مِّنَّا يُصْحَبُونَ ﴿٤٣﴾ بَلْ مَتَّعْنَا هَٰٓؤُلَآءِ
وَءَابَآءَهُمْ حَتَّىٰ طَالَ عَلَيْهِمُ ٱلْعُمُرُ ۗ أَفَلَا يَرَوْنَ أَنَّا نَأْتِى
ٱلْأَرْضَ نَنقُصُهَا مِنْ أَطْرَافِهَا ۚ أَفَهُمُ ٱلْغَٰلِبُونَ ﴿٤٤﴾

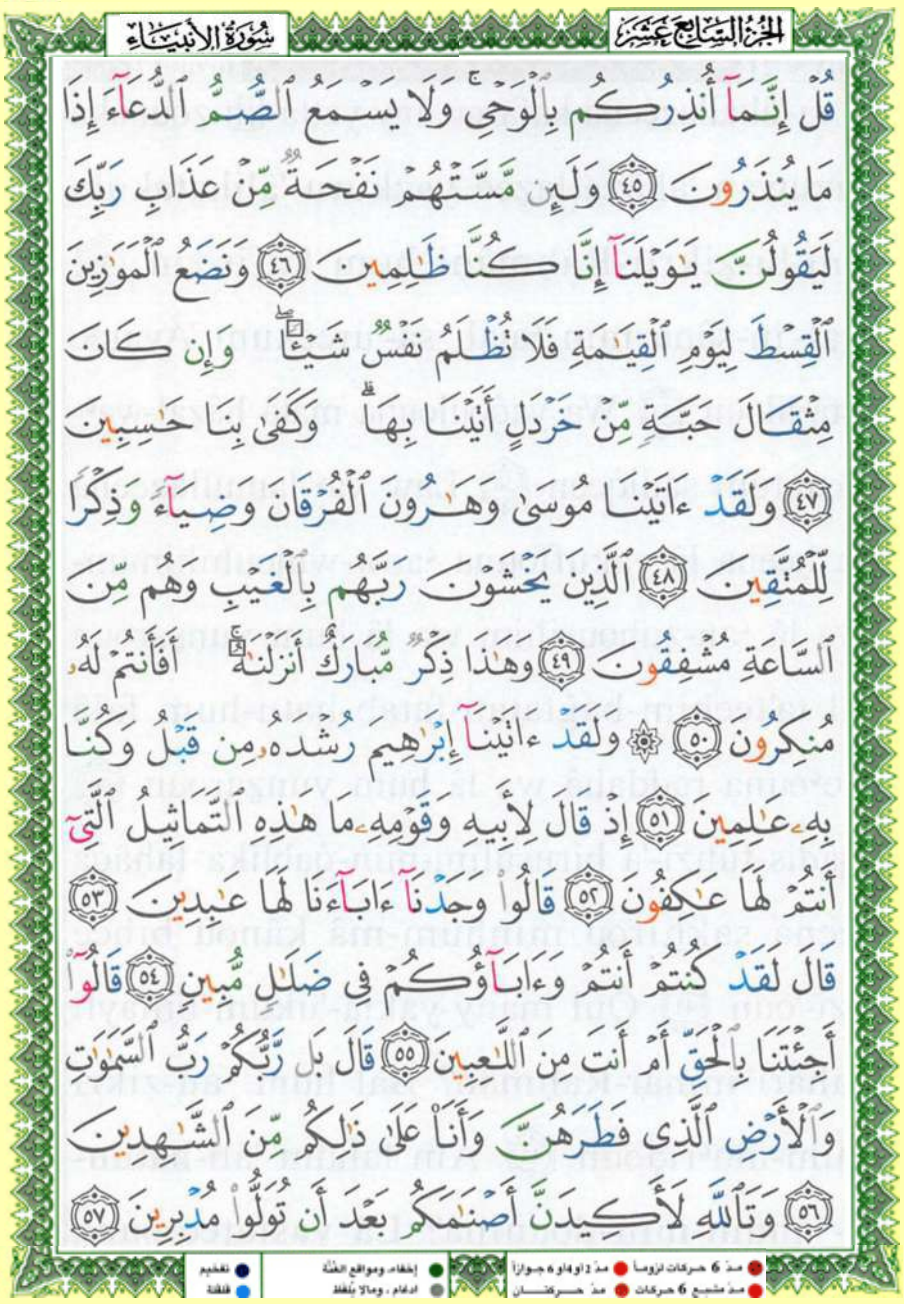
36. Na wanapokuona wale walioku- furu hawakufanyii cho chote ila mzaha, (wakisema): Je, huyu ndiye anayewataja waungu wenu? Na hao ndio wakataao mauidha ya Mungu wa huruma. **37.** Mwanadamu ameumbwa kwa haraka, karibuni hivi Nitawaonyesheni Ishara Zangu, kwahiyo msinihimize. **38.** Na wanasema: Ahadi hii itatokea lini kama mnasema kweli? **39.** Lau wangejua wale waliokufuru wakati ambao hawatauzuia Moto katika nyuso zao wala katika migongo yao wala hawatasaidiwa! **40.** Bali utawafikia kwa ghafla na utawahangaisha, kisha hawataweza kuurudisha, wala hawatapewa muhula. **41.** Na bila shaka walifanyiwa dhihaka Mitume kabla yako; kwahiyo yakawazinga wale waliofanya dhihaka miongoni mwao yale waliyokuwa wakiyafanyia dhihaka. **42.** Sema: Nani anawalindeni usiku na mchana kwa Rahmani? Bali wao kwa kumkumbuka Mola wao wanakengeuka. **43.** Je, wanao miungu wanaowali- nda badala Yetu? Hawawezi kujisaidia wenyewe wala hawatahifadhiwa nasi. **44.** Bali Tuliwafaidisha hawa na baba zao mpaka umri wao ukawa mrefu kwao. Je, hawaoni ya kwamba Tunaifikia ardhi Tukiipunguza mipaka yake? Basi je, hao ni washindao?

Wa idhá ra-áka lladhïna kafaruuuu i yyattakhidhŭnaka illá huzuwán ahādhá lladhï yadh-kuru álihatakum wahumm bidhikri Rrakhh-māni hum kāfiruun (36) Khuliqal innsānu min ’ajal. Sa-urïkum áyātï falá tasta’ejiluun (37) Wa yaqŭlŭna matá hādhál wa’edu inn kunntum swādiqiin (38) Lau ya’elamu lladhïna kafarŭ khhïna lá yakuffŭna ’a wwujŭhihimu nnára walá ’ann zwuhŭrihim walá hum yunnswaruun (39) Bal ta-etïhimm bagh-tatann fatabehatuhum falá yastatwï’ŭna raddahá walá hum yunnzwaruun (40) Wa laqadi stuhzi-a bi Rusuli mminn qabelika fakhháqa billadhïna sakhirŭ min-hum mmá kánŭ bihī yastahzi-uun (41) Qul ma yyakla-ukumm bi llaili wa nnahári mina Rrakhh-maan. Bal hum ’ann dhikri Rabbihim mmu’eridhwuun (42) Am lahum álihatunn tamna’uhum mminn dŭniná. Lá yastatwï’ŭna naswra annfusihim walá hum mminná yusw-khhabuun (43) Bal matta’ená haaaa-ulaaaa-i wa ábaaaa-ahum khhattá twála ’alaihimul ’umur. Afalá yarauna anná na-etïl ardhwa nannquswuhá min atwerafihá. Afahumul ghālibuun (44)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج = J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
٥	-e, e



45. Sema: Mimi nawaonyeni kwa ufunuo tu. Na viziwi hawasikii mwito wanapoonywa. **46.** Na kama ingali-wagusa dhoruba moja ya adhabu ya Mola wako, bila shaka wangalisema: Ole wetu, hakika tulikuwa wadhalimu! **47.** Nasi Tutaweka mizani ya adili siku ya Kiyama, na nafsi ye yote haitadhulu-miwa hata kidogo; na kama kukiwa na uzito wa chembe ya hardali Tutai-leta; Nasi Twatosha kuwa Wanaohesabu. **48.** Na kwa yakini Tuliwapa Musa na Harun Kipambanuzi na anga na mauidha kwa wacha-Mungu. **49.** Ambao wana-mwogopa Mola wao hata faraghani na pia huiogopa saa ile. **50.** Na haya ni mauidha yaliyobarikiwa Tuliyoyateremsha: je, ninyi mtayakataa? **51.** Na hakika Tulimpa Ibrahimu mwongozo wake zamani na Tulikuwa Tukimjua. **52.** Alipomwambia baba yake na watu wake: Ni nini masanamu haya mnayoyategemea? **53.** Wakasema, Tuliwakuta baba zetu wakiyaabudu. **54.** Akasema: Bila shaka ninyi na baba zenu mlikuwa katika upotevu dhahiri. **55.** Wakasema: Je, umetufikia kwa haki au u miongoni mwa wachezaji? **56.** Akasema: Siyo! Mola wenu ndiye Mola wa mbingu na ardhi Ambaye Aliziumba, nami juu ya hayo ni miongoni mwa washuhudiao. **57.** Na haki ya Mungu! kwa yakini nitayafanya vibaya masanamu yenu baada ya kugeuka mkirudi.

Qul innamaaaa unndhirukumm bil wakhh-yi walá yasma'u sswummu ddu'aaaa-a idhá má yunndharuun (45) Wa la-i mmassat-hum naf-khhatu mmin 'adhábi Rabbika layaqŭlunna yāwailanaaaa inná kunná zwālimiin (46) Wa nadhwa'ul mawāzïnal qistwa liyaumil Qiyāmati falá tuzw-lamu nafsunn shai-á; wwa inn kána mith-qála khhabbati mmin khardalin átainá bihá. Wa kafá biná khhāsibiin (47) Wa laqade átainá Mŭsá wa Hārŭnal furqána wa dhwiyaaaa-a wwa dhikrá llil muttaqiin (48) Alladhïna yakh-shauna Rabbahumm bil ghaibi wahum mmina ssá'ati mush-fiquun (49) Wa hādhá dhikru mmubárakun annzalnaah. Afa anntum lahū munnkiruun (50) Wa laqade átainaaaa Iberāhïma rush-dahū minn qabelu wa kunná bihī 'ālimiin (51) Idh qála li abïhi wa qaumihī má hādhihi ttamáthïlu llatiiii anntum lahá 'ākifuun (52) Qálŭ wajadenaaaa ábaaaa-aná lahá 'ābidiin (53) Qála laqade kunntum anntum wa ábaaaa-ukum fï dhwalāli mmubiin (54) Qáluuuu aji-etaná bil khhaqqi am annta mina llā'ibiin (55) Qála ba Rrabbukum Rabbu ssamāwāti wal ardhwi lladhï fatwarahunna wa ana 'alá dhālikum mmina sshāhidiin (56) Wa ta LLAHI la akïdanna asw-nāmakumm ba'eda ann tuwallŭ mudebiriin (57)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e

58. Basi akayavunja vipande vipande isipokuwa kubwa lao, ili wao walirudie. **59.** Wakasema: Nani amefanya hivi kwa miungu wetu? Hakika huyo yu miongoni mwa wadhalimu! **60.** Wakasema: tuli-msikia kijana mmoja akiwasema, anaitwa Ibrahimu. **61.** Wakasema: Basi mleteni mbele ya macho ya watu, huenda watashu-hudia. **62.** Wakasema: Je wewe umewafa- nya hivi miungu wetu, ee Ibrahimu? **63.** Akajibu: Naam, bila shaka mtu fulani amefanya jambo hili. Mtuhumiwa mkuu huyu hapa. Waulizeni kama wanaweza kunena. **64.** Basi wakajirudi nafsi zao na wakasema: Hakika ninyi mlikuwa wadhalimu. **65.** Kisha wakainamishwa vichwa vyao, (wakasema): Hakika umekwisha jua ya kwamba hawa hawasemi. **66.** Akasema: Je, mnaabudu badala ya Mwenyezi Mungu yasiyowafaeni cho chote wala kuwadhuruni? **67.** Kefule kwenu na kwa hivyo mnavyoviabudu kinyume cha Mwenyezi Mungu; je, hamfikiri? **68.** Wakasema: Mchomeni na mwasaidie miungu wenu, ikiwa ninyi ni watendao. **69.** Tukasema: Ewe Moto, uwe baridi na chanzo cha amani kwa ajili ya Ibrahimu. **70.** Na wakamtakia ubaya, lakini Tukawafanya kuwa wapatao hasara kuu. **71.** Na Tulimwokoa yeye na Luti kwenye ardhi Tuliyoibarikia kwa ajili ya walimwengu. **72.** Naye Tuka-mpa Isihaka, na Yakubu mjukuu; na wote Tukawafanya kuwa wema.

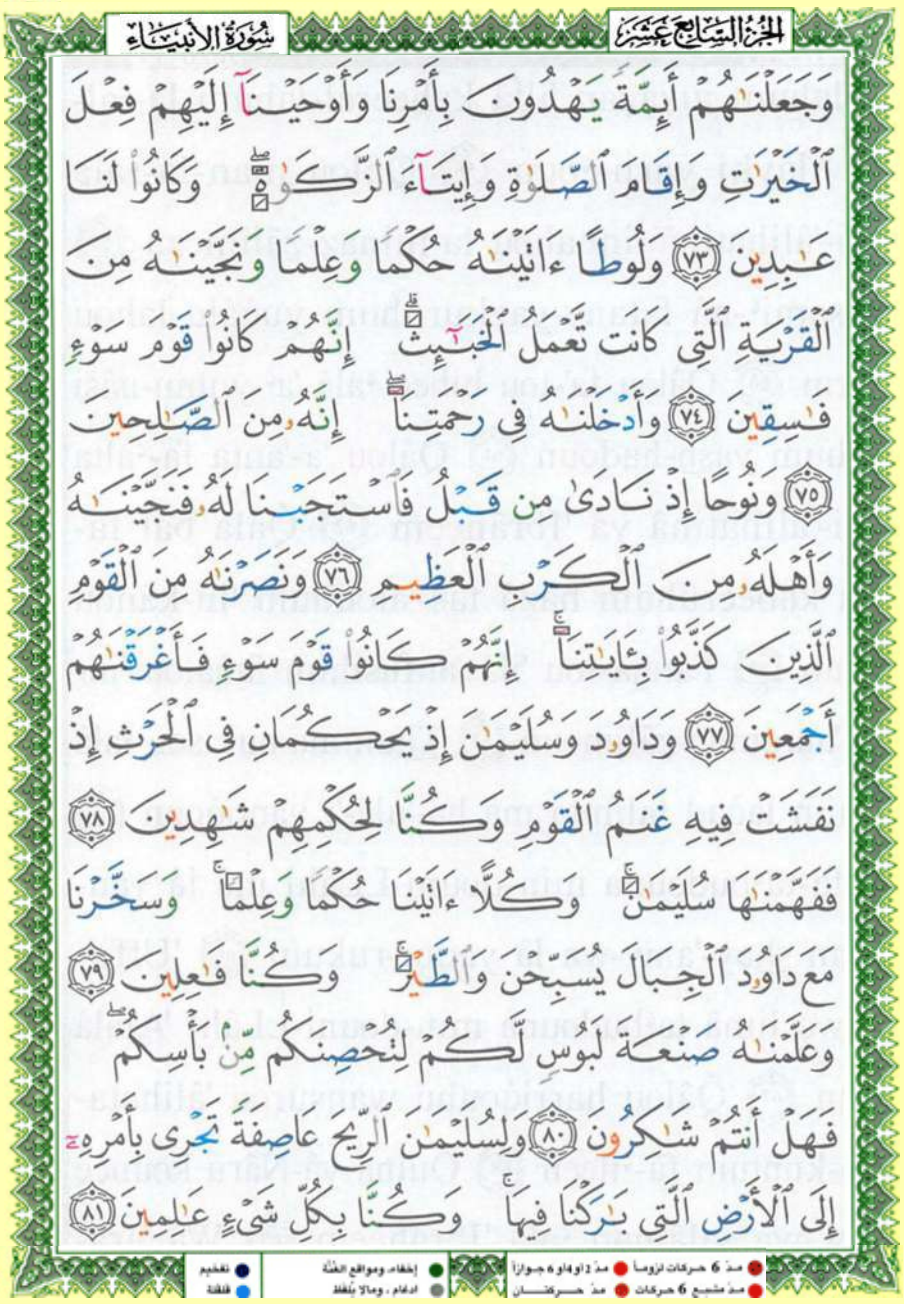
Faja'alahum judhādhán illá kabïrá llahum la'allahum ilaihi yarji'uun (58) Qálŭ mann fa'ala hādhá bi álihatinaaaa innahū lamina zzwālimiin (59) Qálŭ sami'ená fatä yyadh-kuruhum yuqálu lahuuuu Iberāhiim (60) Qálŭ fa-etŭ bihī 'alaaaa a'eyuni nnási la'allahum yash-haduun (61) Qáluuuu a-annta fa'alta hādhá bi álihatiná yaaaa Iberāhiim (62) Qála bal fa'alahū kabïruhum hādhá fas-alŭhum inn kánŭ yanntwiquun (63) Faraja'uuuu ilaaaa annfusihim faqáluuuu innakum anntumu zzwālimuun (64) Thumma nukisŭ 'alá ru-ŭsihim laqade 'alimta má haaaa-ulaaaa-i yanntwiquun (65) Qála afata'ebudŭna minn dŭni LLAHI má lá yannfa'ukum shai-á wwalá yadhwurrukum (66) Uffi llakum wa limá ta'ebudŭna minn dŭni LLAH; afalá ta'eqiluun (67) Qálŭ khharriqŭhu wannswuruuuu álihatakum inn kunntum fā'iliin (68) Qulná yānáru kŭnï bardá wwa salāmán 'alaaaa Iberāhiim (69) Wa arádŭ bihī kaidánn faja'alnāhumul akh-sariin (70) Wa najjaināhu wa Lŭtwán iläl ardhwi llatï bārakná fïhá lil 'ālamiin (71) Wa wahabená lahuuuu Is-khhāqa wa Ya'eqŭba náfilah; wwa kullann ja'alná swālikhhiin (72)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج= J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e



73. Na Tukawajaalia kuwa Maimamu wanaoongoza kwa amri Yetu, na Tukawafunulia kuzifanya heri na kusimamisha Sala na kutoa Zaka; nao walikuwa wakituabudu. **74.** Na Luti Tukampa hukumu na elimu na Tukamwokoa katika mji uliokuwa ukifanya maovu; bila shaka wao walikuwa watu wabaya, wavunjao amri. **75.** Na Tukamwingiza katika rehema Zetu; hakika yeye alikuwa moingoni mwa wafanyao mema. **76.** Na Nuhu alipoita zamani, nasi Tukamwitikia, na Tukamwokoa yeye na watu wake katika msiba mkubwa. **77.** Na Tukamsaidia yeye juu ya watu waliozikadhibisha Aya Zetu; hakika wao walikuwa watu wabaya, basi Tukawatotesha wote. **78.** Na Daudi na Suleimani, walipokata hukumu juu ya shamba, walipolisha humo mbuzi wa watu usiku, nasi kwa hukumu yao Tulikuwa Mashahidi. **79.** Hivyo Tukamfahamisha Suleimani; na kila mmoja Tukampa hukumu na elimu; na Tukatiisha pamoja na Daudi milima, ikitukuza na ndege pia; na Sisi Tulikuwa Wafanyao. **80.** Na Tukamfundisha matengenezo ya mavazi kwa ajili yenu ili yawahifadhini katika mapigano yenu; je, ninyi mtakuwa wanaoshukuru? **81.** Na kwa Suleimani (Tukatiisha) upepo wa nguvu uendao kwa amri yake kwenye ardhi ambayo Tumeibarikia, nasi ndio Tunaokijua kila kitu.

Wa ja'alnāhum a-immata yyahdŭna bi amriná wa aukhhainaaaa ilaihim fi'elal khairāti wa iqáma sswalāti wa ïtaaaa-a zzakaah; wa kánŭ laná 'ābidiin (73) Wa Lŭtwán átaināhu khhukmá wwa 'ilmá wwa najjaināhu minal qar-yati llatï kánat tta'emalul khabaaaa-ith. Innahum kánŭ qauma sau-inn fāsiqiin (74) Wa adekhalnāhu fï rakhh-matiná; innahū mina sswālikhhiin (75) Wa Nŭkhhán idh nádá minn qabelu fastajabená lahū fanajjaināhu wa ahlahū minal karbil 'azwiim (76) Wa naswarnāhu minal qaumi lladhïna kaddhabŭ bi áyātiná. Innahum kánŭ qauma sau-inn fa aghraqenāhum ajema'iin (77) Wa Dáwūda wa Sulaimāna idh yakhh-kumáni fïl khhar-thi idh nafashat fïhi ghanamul qaumi wa kunná likhhukmihim shāhidiin (78) Fafahhamnāhá Sulaimaan. Wa kullán átainá khhukmá wwa 'ilmá. Wwa sakkharná ma'a Dáwūdal jibála yusabbikhh-na wa ttwaiir. Wa kunná fā'iliin (79) Wa 'allamnāhu swan'ata labŭsi llakum litukhh-swinakum mmi mmba-esikum; fahal anntum shākiruun (80) Wa li Sulaimāna rrïkhha 'áswifatann tajerï bi amrihiiii iläl ardhwi llatï bārakná fïhá. Wa kunná bikulli shai-in 'ālimiin (81)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e

82. Na katika mashetani (waliku-wapo) wenye kumpigia mbizi na wakimfanyia vitendo zaidi ya hivyo: nasi Tulikuwa Walinzi wao. **83.** Na Ayubu, alipomwita Mola wake ya kwamba imenigusa dhara, nawe ndiwe Unayerehemu zaidi kuliko wanao-rehemu. **84.** Basi Tukamkubalia wito wake na Tukamwo-ndolea dhara aliyokuwa nayo, na Tukampa ahali zake na mfano wao pamoja nao: ni rehema ku-toka Kwetu, na ukumbusho kwa wafanyao ibada. **85.** 86. Na Ismaili, na Idrisa, na Dhul-Kifli - wote walikuwa miongoni mwa wanaosubiri. **86.** Na Tukawaingiza katika rehema Zetu; hakika wao walikuwa katika watu wema. **87.** Na kumbukeni alipoondoka Dhun-Nuni hali amechukia. Na akadhani ya kwamba Hatutamdhikisha. Kisha kutoka katika giza nene akanadi: Hapana aabudiwaye isipokuwa Wewe. U Mtakatifu. Hakika mimi nilikuwa miongoni mwa wadhalimu. **88.** Basi Tukampokelea na Tukamwokoa katika huzuni, na hivyo ndivyo Tuwaokoavyo waaminio. **89.** Na Zakaria alipomwita Mola wake, Mola wangu! Usiniwache peke yangu; na Wewe ndiwe Mbora wa wanaorithi. **90.** Basi Tukampokelea na Tukampa Yahya na Tukamponyeshea mkewe; bila shaka wao walikuwa wepesi kufanya wema, na wakatuomba kwa shauku na hofu; nao walikuwa wakitunyenyekea.

Wa mina sshayātwïni ma yyaghŭswŭna lahū wa ya'emalŭna 'amalánn dŭna dhālik; wa kunná lahum khhāfizwiin (82) Wa Ayyŭba idh nádá Rabbahuuuu annï massaniya ddhwurru wa annta Ar-khhamu Rrākhhimiin (83) Fastajabená lahū fakashafná má bihī minn dhwurr; wwa átaināhu ahlahū wa mith-lahum mma'ahum rakhh-mata mmin 'inndiná wa dhikrá lil 'ābidiin (84) Wa Ismā'ïla wa Iderïsa wa dhál kifl; kullu mmina sswābiriin (85) Wa adekhalnāhum fï rakhh-matiná; innahum mmina sswālikhhiin (86) Wa dhá nnŭna idh ddhahaba mughādhwibánn fazwanna a llan nnaqedira 'alaihi fanádá fï zzwulumāti a llaaaa ilāha illaaaa annta subekhhānaka innï kunntu mina zzwālimiin (87) Fastajabená lahū wa najjaināhu minal ghamm. Wa kadhālika nunnjïl mu-eminiin (88) Wa Zakariyyaaaa idh nádá Rabbahū Rabbi lá tadharnï fardá wwa annta khairul wārithiin (89) Fastajabená lahū wa wahabená lahū Yakhh-yá wa asw-lakhh-ná lahū zaujah. Innahum kánŭ yusāri'ŭna fïl khairāti wa yade'ŭnaná raghabá wwa rahabá; wwa kánŭ laná khāshi'iin (90)

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

91. Na mkumbukeni yule mwana- mke aliyelinda tupu yake na Tukampu- lizia roho yetu na Tukamfanya yeye na mwanawe Ishara kwa walimwengu. **92.** Kwa yakini hilo ni kundi lenu, lililo kundi moja tu, na Mimi ni Mola wenu, kwahiyo Niabuduni. **93.** Nao wakavunja mambo yao kati yao: wote ni warudiao Kwetu. **94.** Basi ye yote atakayefanya vitendo vizuri hali yu mwumini, juhudi yake haitapotea bure bila kuthaminiwa na bila shaka Sisi Tutaiweka katika kumbukumbu. **95.** Na ni haramu kwa mji Tulioungamiza ya kwamba wao hawa-tarejea. **96.** Hata ata-kapofunguliwa Ya-juja na Majuja, nao toka kila mahali pa juu watakuja mbio-mbio. **97.** Na itakaribia ahadi ya haki, ndipo yatakodoka macho ya wale waliokufuru (wakisema): Ole wetu! bila shaka Tulikuwa katika mghafala na (jambo) hili, bali tulikuwa wadhalimu. **98.** Hakika ninyi na wale mnaowaabudu kinyume cha Mwenyezi Mungu ni kuni za Jahanamu; mtaifikia. **99.** Lau kama hawa wangalikuwa miungu wasingeifikia na wote humo watakaa. **100.** Wao humo watapiga kite nao humo hawatasikia. **101.** Hakika hao ambao wema wetu ulitangulia kufika kwao, hao ndio watakaowekwa mbali nayo.

Wa llatiiii akhh-swanat farjahá fanafakh-ná fïhá mi rrũkhhiná wa ja'alnāhá wa benahaaaa áyata llil 'ālamiin (91) Inna hādhihiiii ummatukum ummata wwākhhidata wwa ana Rabbukum fa'ebuduun (92) Wa taqattwa'uuuu amrahumm bainahum; kullun ilainá rāji'uun (93) Fama yya'emal mina sswālikhhāti wa huwa mu-eminunn falá kufrána lisa'eyihī wa innā lahū kātibuun (94) Wa khharāmun 'alá qar-yatin ahlaknāhaaaa annahum lá yarji'uun (95) khhattaaaa idhá futikhhat ya-ejũju wa ma-ejũju wahum mminn kulli khhadabi yyannsiluun (96) Wa qetarabal wa'edul khhaqqu fa idhá hiya shākhiswatun abeswāru lladhïna kafarũ yāwailaná qade kunná fi ghaflati mmin hādhá bal kunná zwālimiin (97) Innakum wamá ta'ebudũna minn dũni LLAHI khhaswabu jahannama anntum lahá wāriduun (98) Lau kána haaaa-ulaaaa-i álihata mmá waradũhá. Wa kullunn fïhá khālidduun (99) Lahum fïhá zafiru wwahum fïhá lá yasma'uun (100) Inna lladhïna sabaqat lahum mminnal khhusnaaaa ulaaaa-ika 'an-há mube'aduun (101)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج = J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ũ, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
۰	-e, e

102. Hawatausikia mvumo wake, nao watakaa katika yale zinayoyatamani nafsi zao. **103.** h a y a t a w a h u z u n i s h a mahangaiko makubwa, na Malaika watawapokea: hiyo ndiyo siku yenu mliyokuwa mkiahidiwa. **104.** Siku Tutakayoikunja mbingu kama mkunjo wa karatasi za maandiko: kama Tulivyoanza umbo la awali Tutalirudisha tena; ni ahadi iliyo juu Yetu; bila shaka Sisi ni Wafanyao. **105.** Na Tulikwisha andika katika Zaburi ya Daudi baada ya ukumbusho kwamba watumishi Wangu wema ndio watakaoirithi ardhi hii. **106.** Hakika katika hayo umo ujumbe kwa watu wafanyao ibada. **107.** Nasi Hatukukutuma ila uwe rehema kwa walimwengu. **108.** Sema: Sikufunuliwa ila kwamba Mungu wenu ni Mungu Mmoja tu; je, hamtasilimu? **109.** Na kama wakigeuka, basi sema: Nimewatangazieni sawasawa, wala sijui yako karibu au mbali yale mliyoahidiwa. **110.** Hakika Yeye Anajua kauli iliyo dhahiri na Anajua mnayoyaficha. **111.** Wala sijui kama hii ni fitina kwenu na starehe mpaka muda kidogo. **112.** Akasema: Mola wangu, Uhukumu kwa haki; na Mola wetu ndiye mwenye rehema, Aombwaye msaada juu ya hayo mnayoyasema.

22. SURA AL-KHHAJJ

Lá yasma'ŭna khhasïsahá; wahum fï má shtahat annfusuhum khāliduun[102] Lá yakhh-zunuhumul faza'ul akbaru wa tatalaqqāhumul Malaaaa-ikatu hādhá yaumukumu lladhï kunntum tŭ'aduun[103] Yauma natwewï ssamaaaa-a katwayyi ssijilli lil kutube. Kamá bada-enaaaa awwala khalqin nnu'ïduh. Wa'edán 'alainá. Inná kunná fā'iliin[104] Wa laqade katabená fï Zzabŭri mi mmba'edi ddhikri annal ardhwa yarithuhá 'ibádiya sswālikhhuun[105] Inna fï hādhá labalāghá lliqaumin 'ābidiin[106] Wamaaaa arsalnāka illá rakhh-mata llil 'ālamiin[107] Qul innamá yŭkhhaaaa ilayya annamaaaa ilāhukum ilāhu wwākhhide; fahal anntum Mmuslimuun[108] Fa inn tawallau faqul ádhanntukum 'alá sawaaaa-e; wwa in aderiiii aqarïbun amm ba'ïdu mmá tŭ'aduun[109] Innahū ya'elamul jahra minal qauli wa ya'elamu má taktumuun[110] Wa in aderï la'allahū fitnatu llakum wa matā'un ilá khhiin[111] Qāla Rabbi khhekumm bil khhaqqe. Wa Rabbuná Rrakhh-mānul musta'ánu 'alá má taswifuun[112]

Aya 78 SŬRATUL KHHAJJ Sura 22

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Enyi watu! Mcheni Mola wenu; hakika tetemeko la saa ile ni jambo kubwa. **2.** Siku mtakapoliona - kila mwanamke anyonyeshaye ata-msahau amnyo-nyeshaye, na kila mwenye mimba ataiharibu mimba yake, na utawaona watu wamelewa, kumbe hawakulewa, lakini ni adhabu ya Mwenyezi Mungu iliyo kali. **3.** Na katika watu yuko anayebi-shana juu ya Mwenyezi Mungu pasipo elimu, na anamfuata kila shetani asi. **4.** Ameandikiwa ya kwamba atakaye-mfanya (shetani) kuwa rafiki, kwa yakini yeye atampoteza na kumwongoza kwenye adhabu ya Moto uwakao. **5.** Enyi watu! kama mmo katika shaka juu ya ufufuo, basi kwa hakika Tuliwaumbeni kwa udongo, kisha kwa mbegu ya uhai, kisha kwa pande la damu, kisha kwa kipande cha nyama kilichoumbika na kisichoumbika, ili Tuwabainishieni; nasi Tunakikalisha matumboni Tunachokitaka mpaka muda uliowekwa, kisha Tunawatoeni katika hali ya utoto ili baadaye muweze kufikia umri kamili wa utu uzima. Na wapo miongoni mwenu wale ambao hufariki na wapo wengine miongoni mwenu ambao wanarudishwa kwenye umri wa ukongwe hata wanakuwa hawajui kitu baada ya kwishakuwa na elimu. Na unaiona ardhi imechakaa lakini Tunapoyateremsha maji juu yake, inastawi na kurutubika, na huotesha kila namna ya mimea mizuri.

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Yaaaa ayyuhá nnásu ttaqŭ Rabbakum. Inna zalzalata ssá'ati shai-un 'azwiim[1] Yauma taraunahá tadh-halu kullu murdhwi'atin 'ammaaaa ardhwa'at wa tadhwa'u kullu dháti khhamlin khhamlahá wa tarä nnása sukārá wamá humm bisukārá walākinna 'adhába LLAHI shadiide[2] Wa mina nnási ma yyujādilu fi LLAHI bighairi 'ilmi wwa yattabi'u kulla Shaitwāni mmariide[3] Kutiba 'alaihi annahū mann tawalláhu fa annahū yudhwilluhū wa yahdïhi ilá 'adhábi ssa'iir[4] Yaaaa ayyuhá nnásu inn kunntum fi raibi mminal ba'ethi fa innā khalaqenākum mminn turábinn thumma min nnutwefatinn thumma min 'alaqatinn thumma mi mmudhw-ghati mmukhallaqati wwa ghairi mukhallaqati llinubayyina lakum. Wa nuqirru fïl ar-khhámi má nashaaaa-u ilaaaa ajali mmusammänn thumma nukhrijukum twiflánn thumma litabelughuuuu ashuddakum; wa minnkum mma yyutawaffá wa minnkum mma yyuraddu ilaaaa ardhalil 'umuri likailá ya'elama mi mmba'edi 'ilminn shai-á. Wwa taräl ardhwa hámidatann fa idhaaaa annzalná 'alaihál maaaa-a htazzat wa rabat wa ammbatat minn kulli zauji mmbahiije[5]

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e

6. Hayo ni kwa sababu Mwenyezi Mungu ndiye Haki, na ya kwamba Yeye Huwahuisha wafu, na ya kwamba Yeye ni Mwenye uwezo juu ya kila kitu. **7.** Na kwa yakini saa ile inafika, haina shaka ndani yake; na kwa hakika Mwenyezi Mungu Atawafufua waliomo makaburini. **8.** Na katika watu yuko anayejadi- liana juu ya Mwenyezi Mungu bila elimu, wala mwongozo, wala Kitabu chenye nuru; **9.** Ageuzaye shingo lake ili kupoteza (watu) katika njia ya Mwenyezi Mungu. Atapata fedheha duniani na Tutamwonjesha siku ya Kiyama adhabu ya kuungua. **10.** Hii ni kwa sababu ya yale iliyoyatanguliza mi- kono yako miwili, na bila shaka Mwenyezi Mungu si dhalimu kamwe kwa watumishi. **11.** Na katika watu yuko anayemwa- budu Mwenyezi Mungu akiwa katika ukingo wa imani; hivyo basi iwapo heri itamfikia hutulia kwayo, na kama atakumbwa na majaribio humgeuzia kisogo Mwenyezi Mungu. Anapata hasara humu humu duniani na vile vile huko Akhera. Hiyo ndiyo hasara dhahiri. **12.** Humwita badala ya Mwenyezi Mungu asiyemdhuru wala asiyemfaa. Huo ndiyo upotevu wa mbali. **13.** Humwita yule ambaye bila shaka dhara yake i karibu zaidi kuliko nafuu yake. Kwa yakini (huyo) ni mlinzi mbaya na rafiki mbaya. **14.** Bila shaka Mwenyezi Mungu Atawaingiza wale walioamini na kufanya vitendo vizuri katika Bustani zipitazo mito chini yao. Hakika Mwenyezi Mungu Hufanya Atakavyo. **15.** Anayedhani ya kwamba Mwenyezi Mungu Hatamsaidia (Mtume) katika dunia na Akhera, basi afunge kitanzi juu, kisha ajinyonge, na aone, je, hila yake yaweza kuyaondoa yale yaliyomghadhibisha?

Dhālika bi anna LLAHA huwal khhaqqu wa annahū yukhh-yil mautá wa annahū 'alá kulli shai-inn Qadiir (6) Wa anna ssá'ata átiyatu llá raiba fihá wa anna LLAHA yabe'athu mann fil qubuur (7) Wa mina nnási ma yyujādilu fi LLAHI bighairi 'ilmi wwalá hudä wwalá kitābi mmuniir (8) Thániya 'itwefihī liyudhwilla 'ann sabïli LLAH; lahū fi ddun-yá khizï; wwa nudhïquhū yaumal Qiyāmati 'adhábal khhariiqe (9) Dhālika bimá qaddamat yadáka wa anna LLAHA laisa bizwallāmi llil 'abiide (10) Wa mina nnási ma yya'ebudu LLAHA 'alá khharf; fa in aswábahū khairun twema-anna bih; wa in aswábat-hu fitnatun nnqalaba 'alá wajehihī khasira ddun-yá wal Ákhirah. Dhālika huwal khusránul mubiin (11) Yade'ŭ minn dŭni LLAHI má lá yadhwurruhū wamá lá yannfa'uh. Dhālika huwa ddhwalālul ba'iide (12) Yade'ŭ lamann dhwarruhuuuu aqerabu min nnaf'ih. Labi-esal maulá wa labi-esal 'ashiir (13) Inna LLAHA yudekhilu lladhïna ámanŭ wa 'amilŭ sswālikhhāti jannātinn tajerï minn takhh-tihál an-haar. Inna LLAHA yaf'alu má yuriide (14) Mann kána yazwunnu a lla yyannswurahu LLAHU fi ddun-yá wal Ákhirati fal yamdude bisababin ilä ssamaaaa-i thummal yaqetwa'e fal yannzwur hal yudh-hibanna kaiduhū má yaghiizw (15)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e

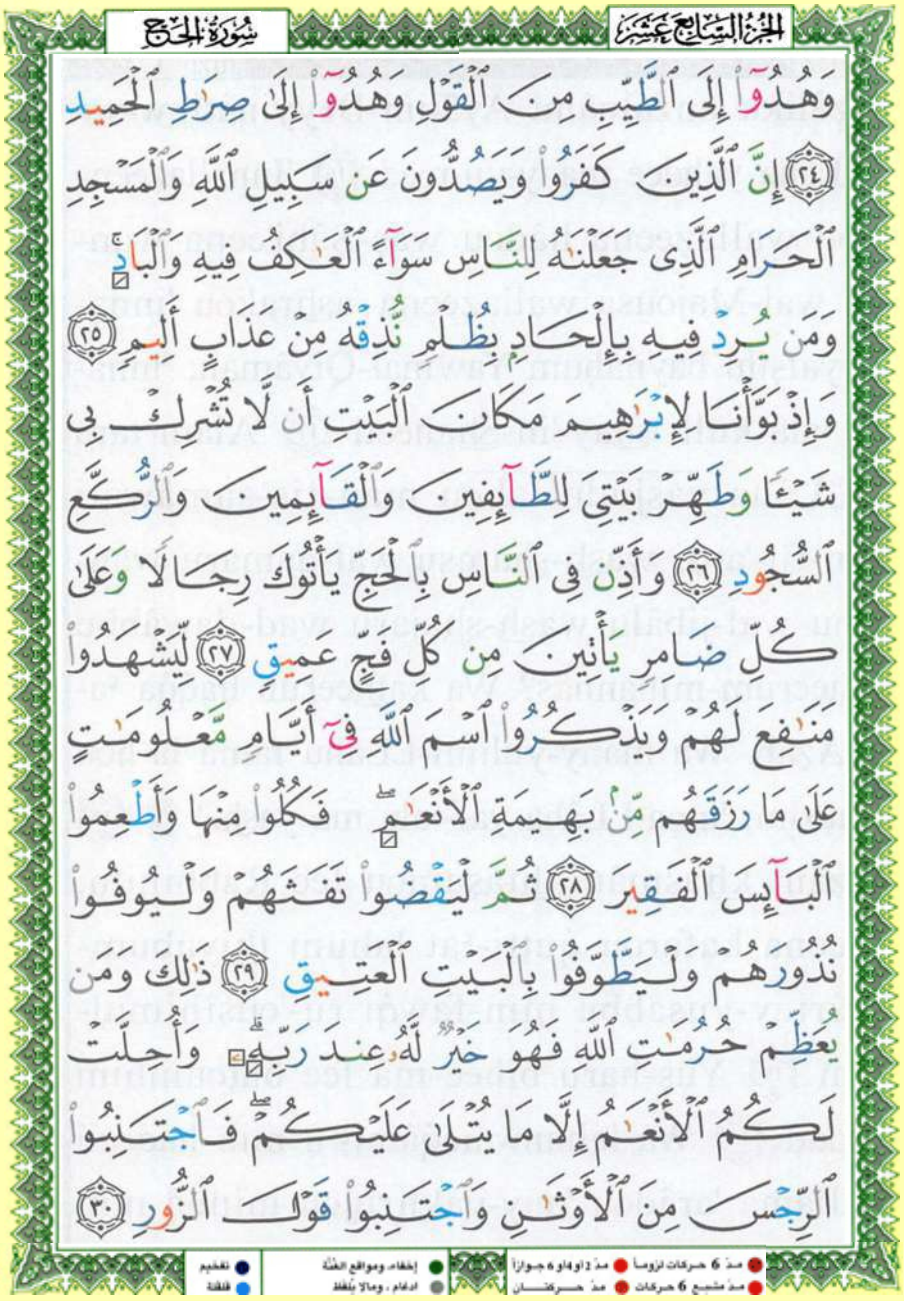
16. Na vivi hivi Tuliiteremsha kuwa Ishara zilizo wazi; na bila shaka Mwenyezi Mungu Humwongoza Amtakaye. **17.** Hakika wale walioamini na ambao ni Mayahudi na Wasabii, na Wakristo na Majusi, na wale washirikishao, kwa yakini Mwenyezi Mungu Atahukumu baina yao siku ya Kiyama; hakika Mwenyezi Mungu ni Shahidi juu ya kila kitu. **18.** Je, huoni ya kwamba Mwenyezi Mungu kinamsujudia kilichomo mbinguni na kilichomo ardhini, na jua na mwezi na nyota na milima, na miti na wanyama, na wengi miongoni mwa watu? Na wengi imewalazimu adhabu. Na ambaye Mwenyezi Mungu Amemfedhehesha, basi hakuna ampaye heshima. Kwa yakini Mwenyezi Mungu Hufanya Apendavyo. **19.** Hao wahasimu wawili waliohasimiana juu ya Mola wao; lakini wale waliokufuru wamekatiwa nguo za Moto; yatamiminwa juu ya vichwa vyao maji yachemkayo. **20.** Kwayo vitayeyushwa vilivyomo matumboni mwao na ngozi (pia). **21.** Na kwa ajili yao (yatakuwapo) marungu ya chuma. **22.** Kila mara watakapotaka kutoka humo kwa sababu ya uchungu, watarudi- shwa humo humo na (kuambiwa): Ionjeni adhabu ya kuungua. **23.** Hakika Mwenyezi Mungu Atawaingiza wale walioamini na kufanya vitendo vizuri (katika) Bustani zipitazo mito chini yao, humo watavishwa bangili za dhahabu, na lulu, na mavazi yao humo yatakuwa hariri,

Wa kadhālika annzalnāhu áyāti mmbayyināti wwa anna LLAHA yahdï ma yyuriide(16) Inna lladhïna ámanŭ walladhïna hádŭ wa sswābi-ïna wa nnaswārá wal majŭsa walladhïna ashrakuuuu inna LLAHA yafswilu bainahum yaumal Qiyāmah. Inna LLAHA ’alá kulli shai-inn shahiide(17) Alam tara anna LLAHA yasjudu lahū mann fï ssamāwāti wamann fïl ardhwi wa sshamsu wal qamaru wa nnujŭmu wal jibálu wa sshajaru wa ddawaaaaaabbu wa kathïru mmina nnaas; wa kathïrun khhaqqa ’alaihil ’adhaabe. Wama yyuhini LLAHU famá lahū mi mmukrim. Inna LLAHA yaf’alu má yashaaaa-e (18) Hādháni khasw-máni kh-taswamŭ fï Rabbihīm; falladhïna kafarŭ quttwi’at lahum thiyábu mmin nnári yyuswabbu minn fauqi ru-ŭsihimul khhamiim(19) Yusw-haru bihī má fï butwŭnihim wal juluude (20) Wa lahum mmaqāmi’u min khhadiide(21) Kullamaaaa aráduuuu a yyakhrujŭ min-há min ghammin u’ïdŭ fïhá wa dhŭqŭ ’adhábal khhariiqe(22) Inna LLAHA yudekhilu lladhïna ámanŭ wa ’amilŭ sswālikhhāti jannātinn tajerï minn takhh-tihál an-hāru yukhhallauna fïhá min asáwira minn dhahabi wwa lu-elu-á; wwa libásuhum fïhá khhariir(23)

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج= J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e



24. Na wataongozwa kwenye maneno mazuri tu, na wataongozwa kwenye njia ya Mwenyezi Mungu Ahimidiwaye. **25.** Hakika wale waliokataa na kuwazuilia (wengine) njia ya Mwenyezi Mungu na Msikiti uliotukuzwa ambao Tumeufanya kwa ajili ya watu wote sawasawa, kwa wakaao humo na wageni; na atakayetaka kufanya upotevu humo kwa dhuluma, Tutamwonjesha katika adhabu iumizayo. **26.** Na (kumbuka) Tulipomkalisha Ibrahimu mahali penye Nyumba ya kwamba usinishirikishe na cho chote, na uisafishe Nyumba Yangu kwa ajili ya wazungukao na wasimamao na wainamao, wasujuduo. **27.** Na utangaze katika watu habari za Haji, watakufikia kwa miguu na juu ya kila mnyama mkondefu, wakija toka kila njia ya mbali; **28.** Ili washuhudie manufaa yao na kulitaja jina la Mwenyezi Mungu, katika siku maalumu, juu ya yale Aliyowaruzuku katika wanyama wenye miguu minne. Na kuleni katika hao na mlisheni mwenye shida, fakiri. **29.** Kisha wajisafishe taka zao, na watimize nadhiri zao, na waizunguke Nyumba ya Kale. **30.** Ndivyo hivyo; na anayevitukuza vitu vitakatifu vya Mwenyezi Mungu, basi hiyo ni heri kwake mbele ya Mola wake. Na mmehalalishiwa wanyama isipokuwa wale mnaosomewa; basi jiepusheni na uchafu wa masanamu na jiepusheni na usemi wa uwongo.

Wa huduuuuu ilä ttwayyibi minal qauli wa huduuuuu ilá swirātwil khhamiide (24) Inna lladhïna kafarŭ wa yaswuddŭna 'ann sabïli LLAHI wal Masjidil khharámi lladhï ja'alnāhu li nnási sawaaaa-anil 'ākifu fïhi wal baade. Wama yyuride fïhi bi il-khhádi mmbizwulmi nnudhiqehu min 'adhábin aliim (25) Wa idh bawwa-ená li Iberāhïma makánal baiti a llá tushrik bï shai-á wwa twahhir baitiya li ttwaaaa-ifïna wal qaaaa-imïna wa rrukka'i ssujuude (26) Wa addhinn fï nnási bil khhajji ya-etŭka rijálá wwa 'alá kulli dhwámiri yya-etïna minn kulli fajjin 'amiiqe (27) Lliyash-hadŭ manāfi'a lahum wa yadh-kurŭ sma LLAHI fiiii ayyámi mma'elŭmātin 'alá má razaqahum mmi mmbahïmatil an'aam; fakulŭ min-há wa atwe'imŭl baaaa-isal faqiir (28) Thummal yaqedhwŭ tafathahum wal yŭfŭ nudhŭrahum wal yattwawwafŭ bil baitil 'atiiqe (29) Dhālika wama yyu'azzwim khhurumāti LLAHI fahuwa khairu llahū 'innda Rabbih. Wa ukhhillat lakumul an'āmu illá má yutlá 'alaikum fajetanibŭ rrijesa minal authāni wa jetanibŭ qaula zzuur (30)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج= J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e

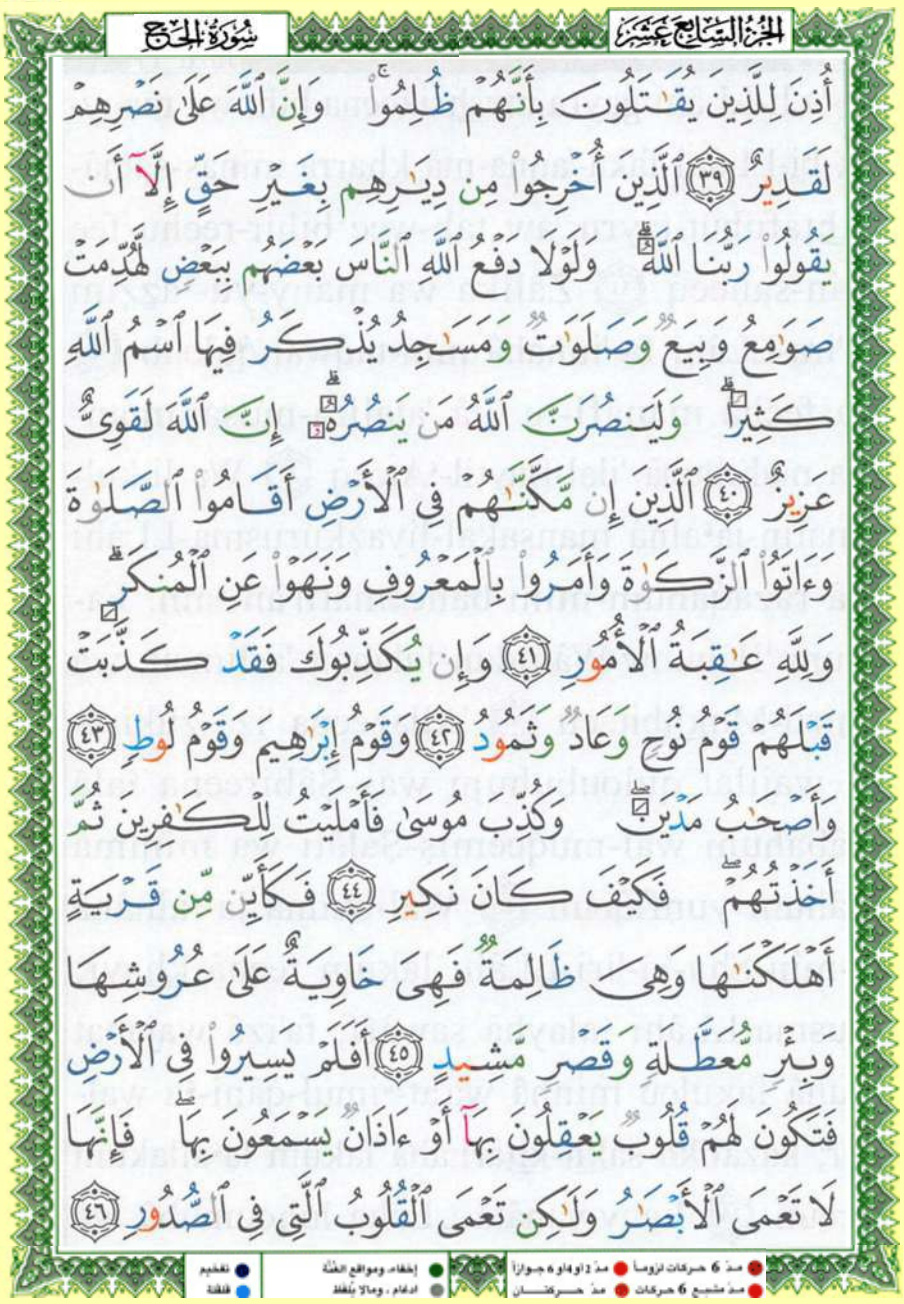
31. Mhalisike kwa Mwenyezi Mungu, bila kumshirikisha; na anayemshirikisha Mwenyezi Mungu basi yu kana kwamba ameporomoka ku-toka mbinguni, kisha ndege wame-mnyakua au upepo umemtupa mahali pa mbali. **32.** Ndivyohivyo; na anayeziheshimu alama za Mwenyezi Mungu, basi hilo ni katika utawa wa moyo. **33.** Katika hao yamo manufaa kwa ajili yenu mpaka muda maalumu; kisha mahali pa kuchinjwa kwao ni (karibu na) Nyumba ya Kale. **34.** Na kila umati Tumewafanyia ma-hali pa kutolea sadaka kwa kulitaja jina la Mwenyezi Mungu juu ya vile Alivyowaruzuku ka-tika wanyama wenye miguu minne; basi Mungu wenu ni Mungu Mmoja, kwa hiyo mjitupe Kwake; na uwaambie habari njema wanyenyekeao, **35.** Ambao, Anapotajwa Mwenyezi Mungu, mioyo yao hutetemeka, na wanavumilia juu ya yale yaliyowasibu na wanasimamisha Sala na katika vile Tulivyowapa wanatoa. **36.** Na ngamia wa sadaka Tumewafanyieni kuwa katika alama za Mwenyezi Mungu: kwao mnayo heri. Basi litajeni jina la Mwenyezi Mungu juu yao wasimamapo safu-safu; na waangukapo kibavu; basi kuleni katika hao na mlisheni (fukara) aliyekinai na aombaye. Hivyo ndivyo Tumewatiisha kwa ajili yenu ili mpate kushukuru. **37.** Nyama zao hazimfikii Mwenyezi Mungu wala damu zao, lakini unamfikia utawa wenu. Hivyo ndivyo Amewatiisha kwenu, ili mumtukuze Mwenyezi Mungu kwa sababu Amewaongozeni; na uwape habari njema wafanyao hisani. **38.** Hakika Mwenyezi Mungu Huwakingia wale walioamini. Bila shaka Mwenyezi Mungu Hampendi kila haini mkubwa asiyeshukuru.

Khhunafaaaa-a LILLAHI ghaira mushrikïna bih. Wama yyushrik BILLAHI faka-annamá kharra mina ssamaaaa-i fatakh-twafuhu ttwairu au tah-wï bihi rrïkhhu fï makáninn sakhhiiqe (31) Dhālika wama yyu'azzwim sha'aaaa-ira LLAHI fa innahá minn taqewäl quluube (32) Lakum fïhá manāfi'u ilaaaa ajali mmusammänn thumma makhhilluhaaaa iläl baitil 'atiiqe (33) Wa likulli ummatinn ja'alná mannsaká lliyadh-kurŭ sma LLAHI 'alá má razaqahum mmi mmbahïmatil an'aam. Fa ilāhukum ilāhu wwākhhidunn falahuuuu aslimŭ. Wa basshiril mukh-bitiin (34) Alladhïna idhá dhukira LLAHU wajilat qulŭbuhum wa sswābirïna 'alá maaaa aswábahum wal muqïmï sswalāti wa mimmá razaqenāhum yunnfiquun (35) Wal budena ja'alnāhá lakum mminn sha'aaaa-iri LLAHI lakum fïhá khaiir; Fadh-kurŭ sma LLAHI 'alaihá swawaaaaaaff; fa idhá wajabat junŭbuhá fakulŭ min-há wa atwe'imŭl qáni'a wal mu'etarr. Kadhālika sakkharnāhá lakum la'allakum tash-kuruun (36) La yyanála LLAHA lukhhŭmuhá walá dimaaaa-uhá walāki yyanáluhu ttaqewá minnkum. Kadhālika sakkharahá lakum litukabbirŭ LLAHA 'alá má hadākum. Wa basshiril mukhh-siniin (37) Inna LLAHA yudāfi'u 'ani lladhïna ámanŭ. Inna LLAHA lá yukhhibbu kulla khawwáninn kafuur (38)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
◦ -e, e



39. Imeruhusiwa (kupigana) kwa wale wanaopigwa, kwa sababu wamedhulumiwa; na kwa yakini Mwenyezi Mungu Anao uwezo wa kuwasaidia; **40.** Waliotolewa majumbani mwao pasipo haki ila kwa sababu wanasema: Mola wetu ni Mwenyezi Mungu. Na kama Mwenyezi Mungu Asingaliwazuia watu, baadhi yao kwa wengine, bila shaka yangalivunjwa mahekalu na makanisa, na nyumba za ibada na misikiti ambamo jina la Mwenyezi Mungu hutajwa kwa wingi. Na bila shaka Mwenyezi Mungu Humsaidia yule anayemsaidia Yeye; hakika Mwenyezi Mungu ni Mwenye nguvu, Mshindi; **41.** Wale ambao Tukiwaimarisha katika ardhi watasimamisha Sala na watatoa Zaka na wataamrisha yaliyo mema na watazuia yaliyo mabaya; na kwa Mwenyezi Mungu ndiko mwisho wa mambo. **42.** Na kama wakikukadhibisha, basi walikadhibisha kabla yao watu wa Nuhu na Waadi na Wathamudi, **43.** Na watu wa Ibrahimu na watu wa Luti, **44.** Na watu wa Madiani, na Musa pia alikadhibishwa. Lakini Niliwapa muda makafiri kisha Nikawakamata, basi lo, ilikuwaje adhabu Yangu! **45.** Basi ni miji mingapi Tuliingamiza hali ikidhulumu, nayo ikaangukia mapaa yao; na visima (vingapi) vilivyoachwa na majumba (yaliyokuwa) madhubuti? **46.** Je, hawatembei katika ardhi ili wapate mioyo ya kufahamia, au masikio ya kusikilia? Kwa hakika macho hayakupofuka, bali ni mioyo imepofuka ambayo imo vifuani.

Udhina lilladhïna yuqātalŭna bi annahum zwulimŭ. Wa inna LLAHA ’alá naswrihim la-Qadiir (39) Alladhïna ukhrijŭ minn diyārihimm bighairi khhaqqin illaaaa a yyaqŭlŭ Rabbuná LLAH. Wa laulá daf’u LLAHI nnása ba’edhwahumm biba’edhwi llahuddimat swawāmi’u wa biya’u wwa swalawātu wwa Masājidu yudh-karu fihá smu LLAHI kathïrá. wwa layannswuranna LLAHU ma yyannswuruh. Inna LLAHA laqawiyyun ’aziiz (40) Alladhïna i mmakkannāhum fïl ardhwi aqámŭ sswalāta wa átawu zzakāta wa amarŭ bil ma’erŭfi wa nahau ’anil munnkar. Wa LILLAHI ’āqibatul umuur (41) Wa i yyukaddhibŭka faqade kaddhabat qabelahum qaumu Nŭkhhi wwa ’ádu wwa Thamuude (42) Wa qaumu Iberāhïma wa qaumu Luutwe (43) Wa asw-khhābu madeyan; wa kuddhiba Mŭsá fa amlaitu lil kāfirïna thumma akhadh-tuhum; fakaifa kána nakiir (44) Faka-ayyi mminn qar-yatin ahlaknāhá wa hiya zwálimatunn fahiya kháwiyatun ’alá ’urŭshihá wa bi-eri mmu’attwalati wwa qaswri mmashiide (45) Afalam yasïrŭ fïl ardhwi fatakŭna lahum qulŭbu yya’eqilŭna bihaaaa au ádhánu yyasma’ŭna bihá; fa innahá lá ta’emäl abeswāru walākinn ta’emäl qulŭbu llatï fï sswuduur (46)

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
◌ -e, e

47. Na wanakuhimiza ulete adhabu, lakini Mwenyezi Mungu Hatavunja ahadi Yake; na kwa hakika siku moja kwa Mola wako ni kama miaka elfu mnayoihesabu. **48.** Na miji mingapi Niliyoipa muda na hali ilikuwa ikidhulumu? Kisha Niliwashika: na Kwangu ndiko marudio. **49.** Sema: Enyi watu! Bila shaka mimi kwa ajili yenu ni Mwonyaji dhahiri. **50.** Basi wale walioamini na wakafanya vitendo vizuri watapata msamaha na riziki yenye heshima. **51.** Na wale walio-jitahidi kuzidhoo-fisha Aya Zetu, hao ndio watu wa motoni. **52.** Na Hatukumtuma kabla yako Mtume wala Nabii ila alipotamani, Shetani alitia (fitina) katika tamanio lake. Lakini Mwenyezi Mungu Huondoa anayoyatia Shetani, kisha Mwenyezi Mungu Huziimarisha Ishara Zake; na Mwenyezi Mungu ni Mjuzi, Mwenye hekima. **53.** (Hufanyika haya) ili Alifanye lile analotia Shetani kuwa jaribio kwa wale wenye maradhi mioyoni mwao na ambao mioyo yao ni migumu; na bila shaka wadhalimu wamo katika uhalifu wa mbali, **54.** Na ili wajue wale waliopewa elimu ya kwamba hiyo ni haki iliyotoka kwa Mola wako na waiamini, na ili inyenyekee Kwake mioyo yao; na kwa yakini Mwenyezi Mungu ndiye Awaongozaye wale walioamini kwenye njia iliyonyoka. **55.** Na wataendelea wale walioku- furu kuwa katika wasiwasi kwa hilo mpaka saa ile itawafikia kwa ghafla, au itawafikia adhabu ya siku yenye mkosi.

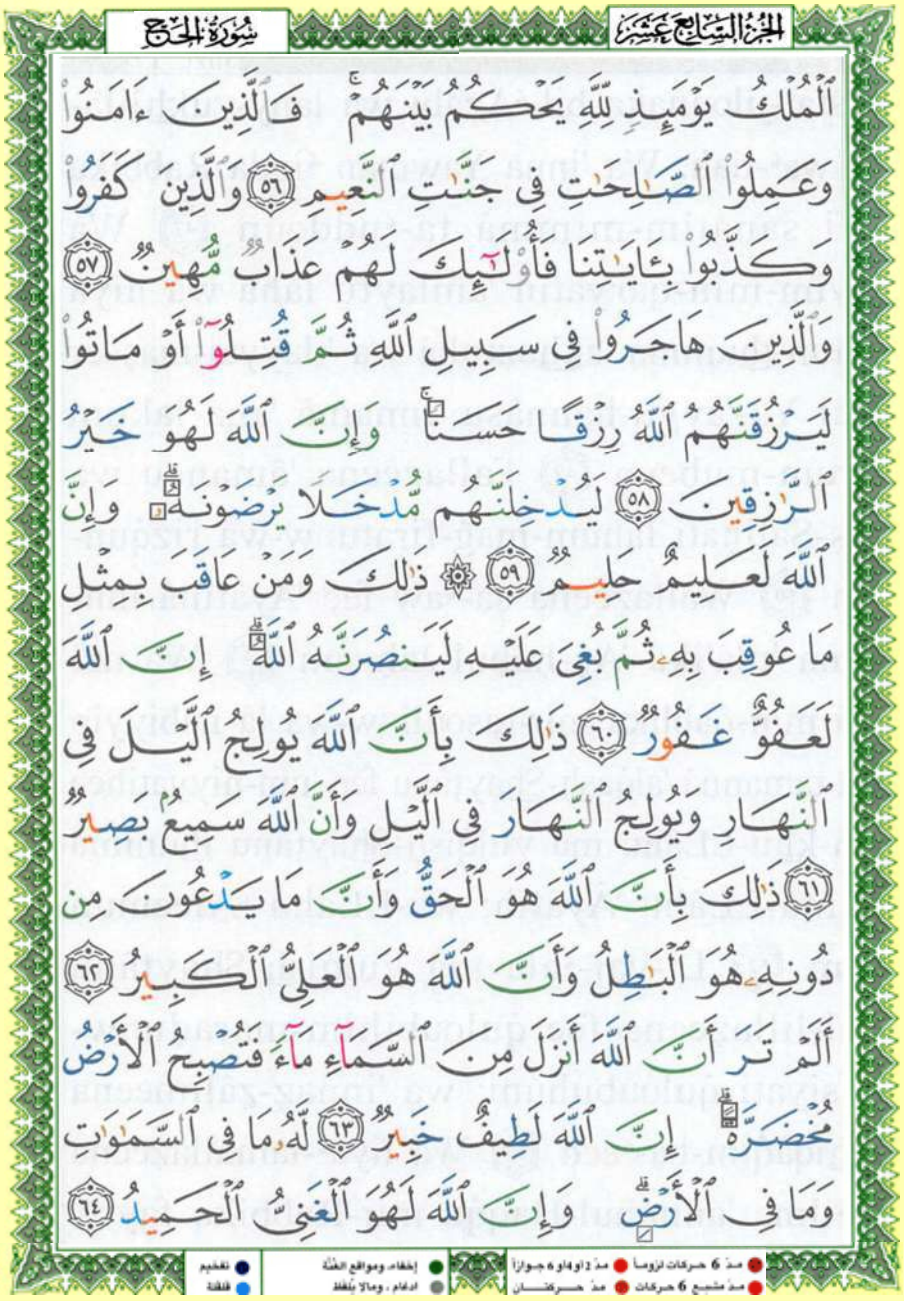
Wa yasta'ejilũnaka bil 'adhábi wala yyukh-lifa LLAHU wa'edah. Wa inna yaumán 'innda Rabbika ka-alfi sanati mmimmá ta'udduun (47) Wa ka-ayyi mminn qar-yatin amlaitu lahá wa hiya zwálimatunn thumma akhadh-tuhá wa ilayyal maswiir (48) Qul yaaaa ayyuhá nnásu innamaaaa ana lakum nadhïru mmubiin (49) Falladhïna ámanũ wa 'amilũ sswālikhhāti lahum mmagh-firatu wwa rizqunn Kariim (50) Walladhïna sa'au fiiii áyātiná mu'ājizïna ulaaaa-ika asw-khhābul jakhhiim (51) Wamaaaa arsalná minn qabelika mi Rrasũli wwalá Nabiyyin illaaaa idhá tamannaaaa alqä Sshaitwānu fiiii umniyyatihī fayannsakhu LLAHU má yulqï Sshaitwānu thumma yukhh-kimu LLAHU áyātih. Wa LLAHU 'alïmun Khhakiim (52) Lliyaje'ala má yulqï Sshaitwānu fitnata llilladhïna fi qulũbihim mmaradhwu wwal qásiyati qulũbuhum. Wa inna zzwālimïna lafi shiqáqi mmba'iide (53) Wa liya'elama lladhïna ũtũl 'ilma annahul khhaqqu mi Rrabbika fayu-eminũ bihī fatukh-bita lahū qulũbuhum. Wa inna LLAHA lahádi lladhïna ámanuuuu ilá swirātwi mmustaqiim (54) Walá yazálu lladhïna kafarũ fi mir-yati mmin-hu khhattá ta-etiyahumu ssá'atu bagh-tatan au ya-etiyahum 'adhábu yaumin 'aqiim (55)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج = J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ũ, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
◦	-e, e



56. Ufalme siku hiyo utakuwa wa Mwenyezi Mungu; Atahukumu baina yao. Basi wale walioamini na wakafanya vitendo vizuri watakuwa katika Bustani zenye neema. **57.** Na wale waliokufuru na kuzikadhibisha Ishara Zetu, basi hao watapata adhabu ifedheheshayo. **58.** Na wale waliohama katika njia ya Mwenyezi Mungu kisha wakauawa au wakafa, bila shaka Mwenyezi Mungu Atawaruzuku riziki njema; na hakika Mwenyezi Mungu ni Mbora wa wanaoruzuku. **59.** Kwa yakini Atawaingiza mahali watakapoparidhia; na bila shaka Mwenyezi Mungu ni Mjuzi, Mpole. **60.** Ndivyo hivyo, na ajilipizaye kisasi sawa na dhara aliyotiwa, naye kadhulumiwa, bila shaka Mwenyezi Mungu Atamsaidia Hakika Mwenyezi Mungu ni Msamehevu, Mwenye ghofira. **61.** Hayo ni kwa sababu Mwenyezi Mungu Huingiza usiku katika mchana, na Huingiza mchana katika usiku, na ya kwamba Mwenyezi Mungu ni Asikiaye, Aonaye. **62.** Hayo ni kwa sababu Mwenyezi Mungu ndiye Haki, na ya kwamba wanaowaita badala ya Yake huo ndiyo uwongo, na ya kwamba Mwenyezi Mungu ndiye Aliye juu, Mkubwa. **63.** Je, huoni ya kwamba Mwenyezi Mungu Ameteremsha maji kutoka mawinguni na ardhi ikawa chanikiwiti? Hakika Mwenyezi Mungu ni Latifu, Mwenye habari. **64.** Ni Vyake vilivyomo mbinguni na vilivyomo ardhini. Na hakika Mwenyezi Mungu ni Mkwasi, Asifiwaye.

Al-mulku yauma-idhi LLILLAHI yakhh-kumu bainahum. Falladhïna ámanŭ wa 'amilŭ sswālikhhāti fï jannāti nna'iim (56) Walladhïna kafarŭ wa kaddhabŭ bi áyātiná fa ulaaaa-ika lahum 'adhábu mmuhiin (57) Walladhïna hájarŭ fï sabïli LLAHI thumma qutiluuuu au mátŭ layarzuqannahumu LLAHU rizqán khhasaná. Wwa inna LLAHA lahuwa khairu rrāziqiin (58) Layudekhilannahum mmudekhalá yyardhwaunah. Wa inna LLAHA la'alïmun khhaliim (59) Dhālika waman 'áqaba bimith-li má 'ŭqiba bihī thumma bughiya 'alaihi layannswurannahu LLAH. Inna LLAHA la'afuwwun Ghafuruun (60) Dhālika bi anna LLAHA yŭliju llaila fï nnahári wa yŭliju nnahára fï llaili wa anna LLAHA samï'u mmbaswiir (61) Dhālika bi anna LLAHA huwal khhaqqu wa anna má yade'ŭna minn dŭnihī huwal bātwilu wa anna LLAHA huwal 'aliyyul Kabiir (62) Alam tara anna LLAHA annzala mina ssamaaaa-i maaaa-ann fatusw-bikhhul ardhwu mukh-dhwarrah. Inna LLAHA Latwïfun Khabiir (63) Llahū má fï ssamāwāti wamá fïl ardhw. Wa inna LLAHA lahuwal Ghaniyyul Khhamiide (64)

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
٥ -e, e

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW		/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

65. Je, hukuona kwamba Mwenyezi Mungu Amevitiisha kwa ajili yenu vilivyomo ardhini, na merikebu zinazopita baharini kwa amri Yake, na Anazizuia sayari za angani zisiiangukie ardhi ila kwa idhini yake. Kwa yakini Mwenyezi Mungu ni Raufu na Mrehemevu kwa watu. **66.** Naye ndiye Aliyewahuisheni kisha Atawafisheni, kisha Atawafufueni. Hakika mwanadamu ni mwenye kukufuru sana. **67.** Kila umati Tumewajaalia kawaida ya ibada wanayoishikilia, basi wasikugombeze katika jambo hili; na uite kwa Mola wako; bila shaka wewe uko juu ya mwongozo ulio sawa. **68.** Na kama wakijadiliana nawe, basi sema: Mwenyezi Mungu Anajua sana mnayoyatenda. **69.** Mwenyezi Mungu Atahukumu baina yenu siku ya Kiyama katika yale mliyokuwa mkihitilafiana. **70.** Je, hujui ya kwamba Mwenyezi Mungu Hujua yaliyomo mbinguni na ardhini? Bila shaka hayo yamo Kitabuni; hakika hayo kwa Mwenyezi Mungu ni rahisi. **71.** Na wanaabudu kinyume cha Mwenyezi Mungu ambayo (Mwenyezi Mungu) Hakuteremsha dalili kwayo, na ambayo hawana elimu nayo, na wadhalimu hawatakuwa na msaidizi. **72.** Na wanaposomewa Aya Zetu zilizo wazi, utaona chuki juu ya nyuso za wale waliokufuru; wa karibu kuwashambulia wale wanaowasomea Aya Zetu. Sema: Je, niwaambieni yaliyo mabaya zaidi kuliko hayo? Ni Moto Mwenyezi Mungu Aliowaahidia wale waliokufuru, na ni marudio mabaya.

Alam tara anna LLAHA sakkhara lakum mmá fïl ardhwi wal fulka tajerï fïl bakhh-ri bi amrihï wa yumsiku ssamaaaa-a ann taqa'a 'aläl ardhwi illá bi idh-nih. Inna LLAHA bi nnási lara-ŭfu Rrakhhiim (65) Wa huwa lladhiiii akhh-yakum thumma yumïtukum thumma yukhh-yïkum. Innal innsāna lakafuur (66) Llikulli ummatinn ja'alná mannsakán hum násikuuh; falá yunāzi'unnaka fïl amr. Wade'u ilá Rabbik; innaka la'alá hudä mmustaqiim (67) Wa inn jādalŭka faquli LLAHU a'elamu bimá ta'emaluun (68) ALLAHU yakhh-kumu bainakum yaumal Qiyāmati fïmá kunntum fïhi takh-talifuun (69) Alam ta'elam anna LLAHA ya'elamu má fï ssamaaaa-i wal ardhw. Inna dhālika fï kitaabe. Inna dhālika 'alä LLAHI yasiir (70) Wa ya'ebudŭna minn dŭni LLAHI má lam yunazzil bihï sultwāná wwamá laisa lahumm bihï 'ilm. Wwamá li zzwālimïna min nnaswiir (71) Wa idhá tutlá 'alaihim áyātuná bayyinātinn ta'erifu fï wujŭhi lladhïna kafarŭl munnkar; yakádŭna yastwŭna billadhïna yatlŭna 'alaihim áyātiná. Qul afa unabbi-ukumm bisharri mminn dhālikum. Annáru wa'adahá LLAHU lladhïna kafarŭ; wa bi-esal maswiir (72)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e

73. Enyi watu! Imepigwa methali basi mwiisikilize: Hakika wale mnao-waomba badala ya Mwenyezi Mungu hawawezi kuumba inzi wajapokusanyika kwa jambo hili; na kama inzi akiwa-nyang'anya chocho-te hawawezi kukipokonya kwake. Ame-dhoofika atakaye na anayetakiwa. **74.** Hawakumkadiria Mwenyezi Mungu haki ya kadiri Yake; hakika Mwenyezi Mungu bila shaka ni Mwenye nguvu, Mwenye heshima. **75.** Mwenyezi Mungu Huchagua Mitume miongoni mwa Malaika na miongoni mwa watu: Kwa yakini Mwenyezi Mungu ni Asikiaye, Aonaye. **76.** **76.** Hujua yaliyo mbele yao na yaliyo nyuma yao, na kwa Mwenyezi Mungu ndiko yatarejeshwa mambo. **77.** Enyi mlioamini, inameni na sujuduni na Mwabuduni Mola wenu na fanyeni mema, ili mpate kufaulu. **78.** Na jitahidini katika (njia ya) Mwenyezi Mungu jitihada iliyo haki Yake. Yeye Amewachagueni wala Hakuweka juu yenu udhia katika dini, (nayo) ni mila ya baba yenu Ibrahimu; yeye aliwaiteni Waislamu tangu zamani na katika (Qur'an) hii pia, ili awe Mtume shahidi juu yenu na ninyi muwe mashahidi juu ya watu. Kwa hiyo simamisheni Sala na toeni Zaka na shikilieni kwa Mwenyezi Mungu. Yeye ndiye Mola wenu, basi ni Mola Mwema aliyoje, na Msaidizi Mwema aliyoje!

23. SURA AL MU-eMINŬN

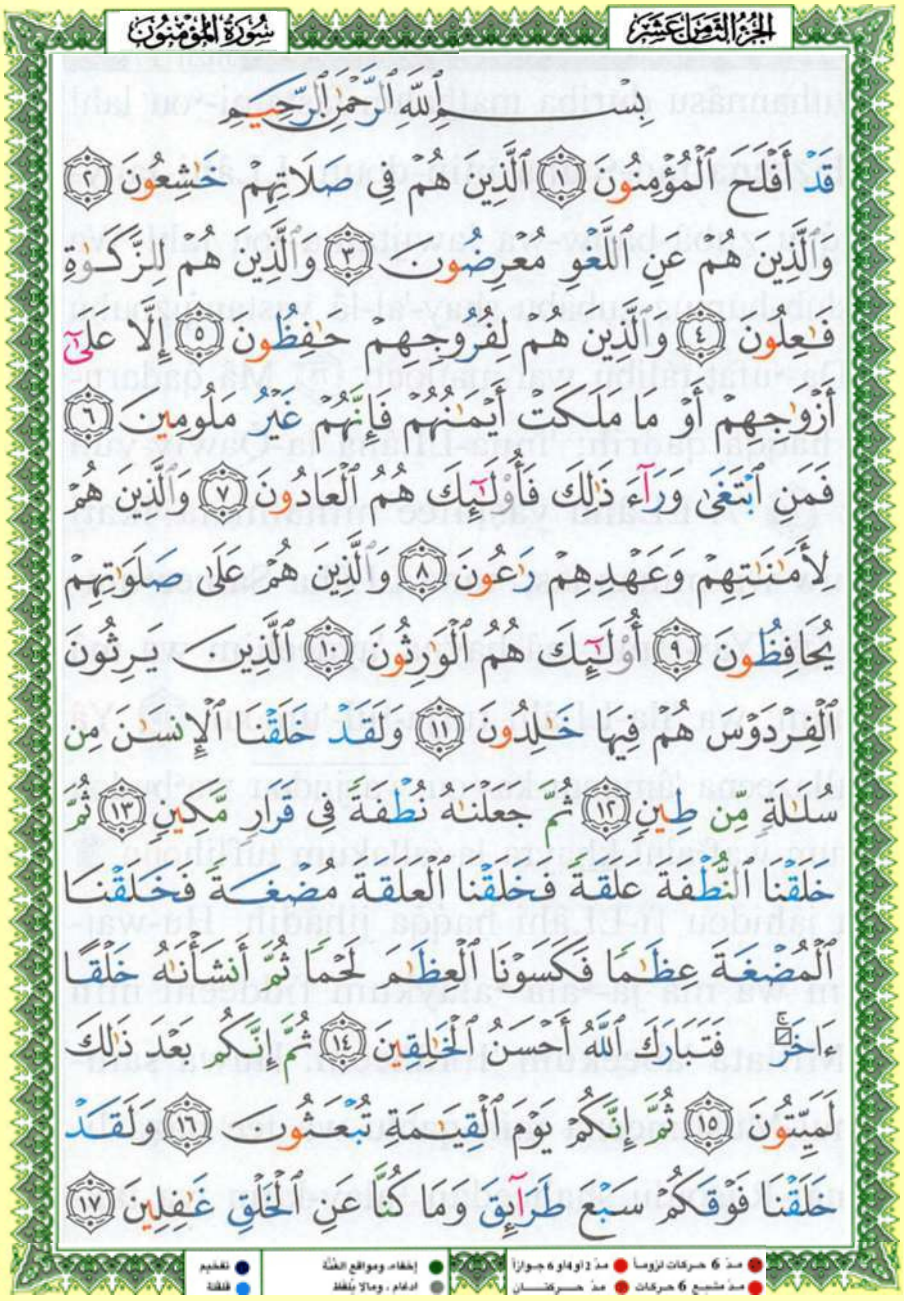
Yaaaa ayyuhá nnásu dhwuriba mathalunn fastami'ŭ lah. Inna lladhïna tade'ŭna minn dŭni LLAHI la yyakh-luqŭ dhubábá wwa lawi jetama'ŭ lah; wa i yyaslubehumu ddhubábu shai-á llá yastannqidhŭhu minh. Dhwa'ufa ttwálibu wal matweluube (73) Má qadarŭ LLAHA khhaqqa qaderih. Inna LLAHA laqawiyyun 'aziiz (74) ALLAHU yasw-twafï minal Malaaaa-ikati Rusulá wwa mina nnaas. Inna LLAHA samï'ŭ mmbaswiir (75) Ya'elamu má baina aidïhim wamá khalfahum. Wa ilä LLAHI turja'ul umuur (76) Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanŭ rka'ŭ wasjudŭ wa'ebudŭ Rabbakum waf'alŭl khaira la'allakum tuflikhhuun (77) Wa jāhidŭ fï LLAHI khhaqqa jihádih. Huwa jetabākum wamá ja'ala 'alaikum fï Ddïni min khharaje. Mmillata abïkum Iberāhiim. Huwa sammākumul Muslimïna minn qabelu wa fï hādhá liyakŭna Rrasŭlu shahïdán 'alaikum wa takŭnŭ shuhadaaaa-a 'alä nnaas. Fa aqïmŭ sswalāta wa átŭ zzakāta wa'etaswimŭ BILLAHI huwa maulākum; fani'emal maulá wa ni'ema nnaswiir (78)

Aya 118 — SŬRATUL MU-eMINŬN — Sura 23

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e



Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Hakika wamefaulu waaminio. **2.** Ambao katika Sala zao ni wanyenyekevu. **3.** Na ambao katika upuuzi ni wajiepushao. **4.** Na ambao kwa Zaka ni wafanyao (juhudi). **5.** Na ambao kwa tupu zao ni wajilindao. **6.** Isipokuwa kwa wake zao au kwa (wanawake) wale iliyowamiliki mikono yao ya kuume, basi hakika hao ndio wasiolaumiwa. **7.** Lakini anayetaka kinyume cha haya, basi hao ndio warukao mipaka. **8.** Na ambao kwa amana zao na ahadi zao ni waangaliao. **9.** Na ambao wanasimamia kwa bidii utekelezaji wa sala. **10.** Hao ndio warithi , **11.** Ambao watairithi Pepo; wao humo watakaa. **12.** Na kwa yakini Tulimwumba mwanadamu katika mateuzi ya udongo. **13.** Kisha Tukamfanya mbegu katika kao lililohifadhika. **14.** Kisha Tukaiumba mbegu kuwa pande la damu, na Tukaumba pande la damu kuwa pande la nyama, kisha Tukaumba pande la nyama kuwa mifupa, na mifupa Tukaivika nyama, kisha Tukaifanya kiumbe kingine. Basi mwenye mibaraka ni Mwenyezi Mungu Mbora wa waumbao. **15.** Kisha hakika ninyi baada ya hayo ni wenye kufa, **16.** Kiisha hakika ninyi siku ya Kiyama mtafufuliwa. **17.** Na kwa yakini Tuliziumba juu yenu njia saba; nasi katika kuumba si waghafilikao.

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Qade aflakhhal mu-eminuun(1) Alladhïna hum fï swalátihim khāshi'uun(2) Walladhïna hum 'ani llagh-wi mu'eridhwuun(3) Walladhïna hum li zzakāti fā'iluun(4) Walladhïna hum lifurŭjihim khhāfizwuun(5) Illá 'alaaaa az-wājihim au má malakat aimānuhum fa innahum ghairu malŭmiin(6) Famani betaghá waraaaa-a dhālika fa ulaaaa-ika humul 'áduun(7) Walladhïna hum li amānātihim wa 'ahdihim rā'uun(8) Walladhïna hum 'alá swalawātihim yukhháfizwuun(9) Ulaaaa-ika humul wārithuun(10) Alladhïna yarithŭnal Firdausa hum fïhá khāliduun(11) Wa laqade khalaqenál innsāna minn sulālati mminn twiin(12) Thumma ja'alnāhu nutwefatann fï qarári mmakiin(13) Thumma khalaqená nnutwefata 'alaqatann fakhalaqenál 'alaqata mudhw-ghatann fakhalaqenál mudhw-ghata 'izwāmann fakasaunál 'izwāma lakhh-mann thumma annsha-enāhu khalqán ákhar. Fatabáraka LLAHU akhh-sanul khāliqiin(14) Thumma innakumm ba'eda dhālika lamayyituun(15) Thumma innakum yaumal Qiyāmati tube'athuun(16) Wa laqade khalaqená fauqakum sabe'a twaraaaa-iqa wamá kunná 'anil khalqi ghāfiliin(17)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e

وَأَنزَلْنَا مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءًۢ بِقَدَرٍ فَأَسْكَنَّٰهُ فِى ٱلْأَرْضِ ۖ وَإِنَّا عَلَىٰ ذَهَابٍۭ
بِهِۦ لَقَٰدِرُونَ ﴿١٨﴾ فَأَنشَأْنَا لَكُم بِهِۦ جَنَّٰتٍ مِّن نَّخِيلٍ وَأَعْنَٰبٍ
لَّكُمْ فِيهَا فَوَٰكِهُ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿١٩﴾ وَشَجَرَةً تَخْرُجُ مِن
طُورِ سَيْنَآءَ تَنۢبُتُ بِٱلدُّهْنِ وَصِبْغٍ لِّلْءَاكِلِينَ ﴿٢٠﴾ وَإِنَّ لَكُمْ فِى
ٱلْأَنْعَٰمِ لَعِبْرَةً ۖ نُّسْقِيكُم مِّمَّا فِى بُطُونِهَا وَلَكُمْ فِيهَا مَنَٰفِعُ كَثِيرَةٌ
وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٢١﴾ وَعَلَيْهَا وَعَلَى ٱلْفُلْكِ تُحْمَلُونَ ﴿٢٢﴾ وَلَقَدْ
أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِۦ فَقَالَ يَٰقَوْمِ ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ
غَيْرُهُۥٓ ۖ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٢٣﴾ فَقَالَ ٱلْمَلَؤُا۟ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِن قَوْمِهِۦ مَا هَٰذَآ
إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُرِيدُ أَن يَتَفَضَّلَ عَلَيْكُمْ ۚ وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ لَأَنزَلَ
مَلَٰٓئِكَةً ۖ مَّا سَمِعْنَا بِهَٰذَا فِىٓ ءَابَآئِنَا ٱلْأَوَّلِينَ ﴿٢٤﴾ إِنْ هُوَ إِلَّا
رَجُلٌۢ بِهِۦ جِنَّةٌ فَتَرَبَّصُوا۟ بِهِۦ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٢٥﴾ قَالَ رَبِّ ٱنصُرْنِى
بِمَا كَذَّبُونِ ﴿٢٦﴾ فَأَوْحَيْنَآ إِلَيْهِ أَنِ ٱصْنَعِ ٱلْفُلْكَ بِأَعْيُنِنَا
وَوَحْيِنَا فَإِذَا جَآءَ أَمْرُنَا وَفَارَ ٱلتَّنُّورُ فَٱسْلُكْ فِيهَا مِن
كُلٍّ زَوْجَيْنِ ٱثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ إِلَّا مَن سَبَقَ عَلَيْهِ ٱلْقَوْلُ
مِنْهُمْ ۖ وَلَا تُخَٰطِبْنِى فِى ٱلَّذِينَ ظَلَمُوٓا۟ ۖ إِنَّهُم مُّغْرَقُونَ ﴿٢٧﴾

18. Na Tumetere-msha kutoka mawi-nguni maji kwa kiasi, na Tukayatuliza ardhini, na bila shaka Sisi kwa kuyaondoa ni Wawezao. **19.** Kisha kwa hayo Tukawafanyieni bu-stani za mitende na mizabibu; mnapata humo matunda mengi, na katika hayo mnakula. **20.** Na mti utokao katika mlima wa Sinai; unatoa mafuta na viungo vingi kwa walao. **21.** Na hakika mnalo fundisho katika wanyama: Tu-nawanywesheni ka-tika vile vilivyomo matumboni mwao, na mnapata katika hao manufaa mengi, na katika hao mnakula. **22.** Na juu yao na juu ya merikebu mnabe-bwa. **23.** Na bila shaka Tulimtuma Nuhu kwa watu wake, na akasema: Enyi watu wangu, Mwabuduni Mwenyezi Mungu, hamna mungu isipokuwa Yeye; basi je, hamwogopi? **24.** Lakini wakasema wakuu wa wale waliokufuru katika watu wake: Siye huyu ila ni mtu kama ninyi, anataka kujipatia ubora juu yenu; na kama Mwenyezi Mungu Angependa, kwa yakini Angeliteremsha Malaika. Hatu- kusikia haya kwa baba zetu wa kwanza. **25.** Huyu siye ila ni mtu mwenye wazimu, basi mngojeeni hata muda. **26.** (Nuhu) akasema: Mola wangu, Unisaidie kwasababu wamenikadhibisha. **27.** Basi Tulimfunulia ya kwamba: unda safina mbele ya macho Yetu na (sawa na) ufunuo Wetu. Basi itakapofi- ka amri Yetu na bonde kufurika, hapo uwaingize ndani yake wawili wa kila namna, na ahali zako, ila ambaye kauli imepita juu yake miongoni mwao. Wala usinizungumze juu ya wale waliodhu- lumu, bila shaka wao watagharikishwa.

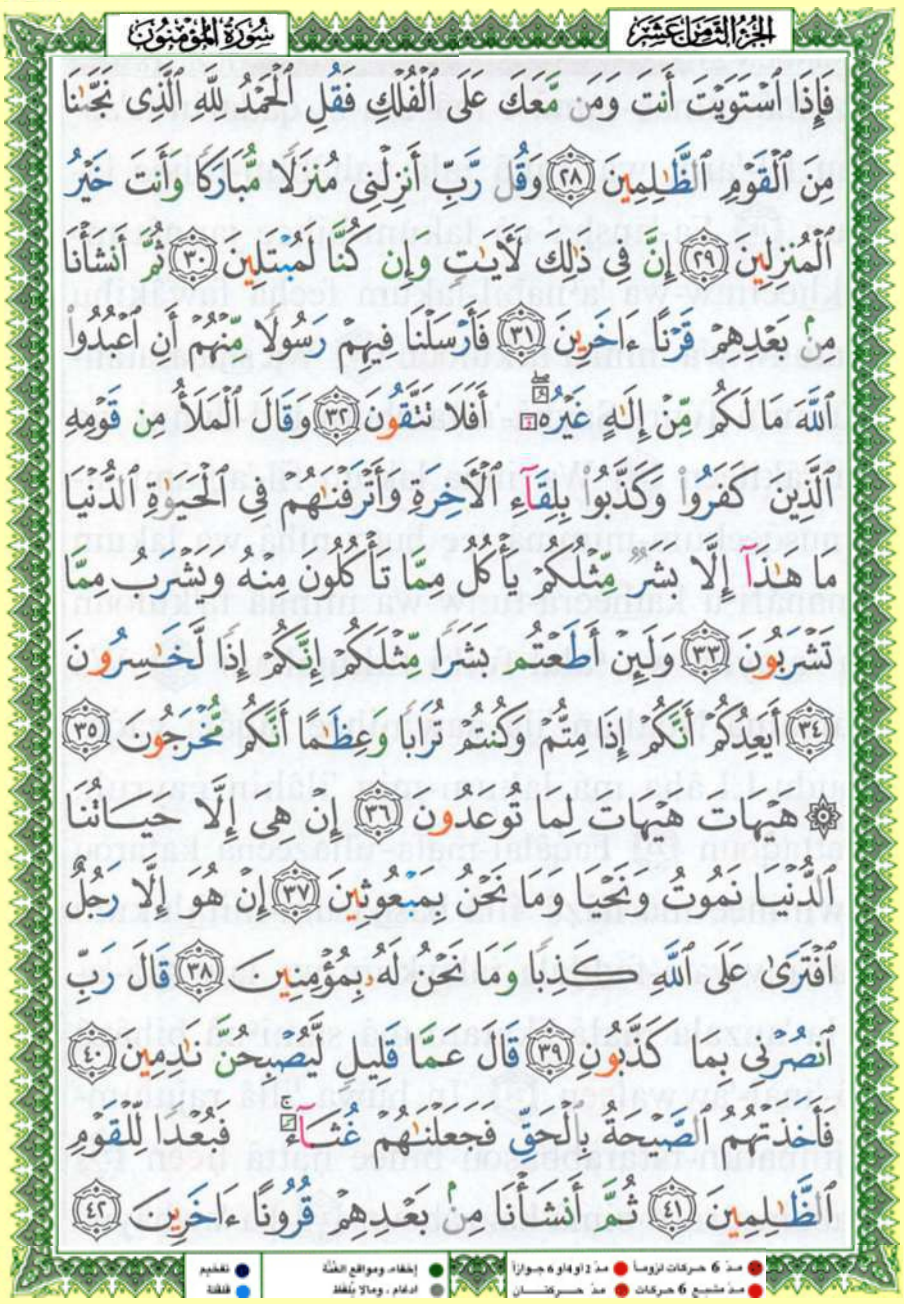
Wa annzalná mina ssamaaaa-i maaaa-a mmbiqadarinn fa askannāhu fïl ardhw; wa inná ’alá dhahábi mmbihī laqādiruun (18) Fa annsha-ená lakumm bihī jannāti mmin nnakhïili wwa a’enābi llakum fïhá fawākihu kathïratu wwa min-há ta-ekuluun (19) Wa shajaratann takhruju minn twŭri sainaaaa-a tammbutu bi dduhni wa swibeghi llil akiliin (20) Wa inna lakum fïl an’āmi la’iberah; nnusqïkum mmimmá fï butwŭnahá wa lakum fïhá manāfi’u kathïratu wwa min-há ta-ekuluun (21) Wa ’alaihá wa ’aläl fulki tukhh-maluun (22) Wa laqade arsalná Nŭkhhán ilá qaumihī faqála yāqaumi ’ebudŭ LLAHA má lakum mmin ilāhin ghairuh; afalá tattaquun (23) Faqálal mala-u lladhïna kafarŭ minn qaumihī má hādhaaaa illá basharu mmith-lukum yurïdu a yyatafaddhwala ’alaikum walau shaaaa-a LLAHU la annzala Malaaaa-ikata mmá sami’ená bihādhá fiiii ábaaaa-inál awwaliin (24) In huwa illá rajulu mmbihī jinnatunn fatarabbaswŭ bihī khhattá khhiin (25) Qála Rabbi nnswurnï bimá kaddhabuun (26) Fa aukhhainaaaa ilaihi anisw-na’il fulka bi a’eyuniná wa wakhh-yiná fa idhá jaaaa-a amruná wa fára ttannŭru fasluk fïhá minn kullinn zaujaini thnaini wa ahlaka illá mann sabaqa ’alaihil qaulu min-hum; walá tukhātwibenï fï lladhïna zwalamŭ; innahum mmughraquun (27)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج = J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
◦	-e, e



28. Na utakapotulia, wewe na walio pamoja nawe, merikebuni, basi sema: Sifa zote njema ni za Mwenyezi Mungu Ambaye Ametuokoa katika watu wadhalimu. **29.** Na sema: Mola wangu, Uniteremshe mteremsho wenye baraka, maana Wewe ni Mbora wa wateremshao. **30.** Bila shaka katika hayo zimo Ishara, na kwa yakini Sisi Tulikuwa Tunaojaribu (watu). **31.** Kisha Tuliumba baada yao kizazi kingine. **32.** Na Tukawapelekea Mtume kutoka miongoni mwao, kuwaambia: Mwabuduni Mwenyezi Mungu, hamna Mungu isipokuwa Yeye; je, hamwogopi? **33.** Na wakasema wakubwa katika watu wake waliokufuru na kukadhibisha mkutano wa Akhera, na Tuliwatajirisha katika maisha ya dunia: Huyu siye ila ni mtu kama ninyi, anakula katika vile mnavyokula na anakunywa katika vile mnavyokunywa. **34.** Na kama mkimtii mtu kama ninyi, kwa hakika hapo mtakuwa wapatao hasara. **35.** Je! anawaahidini ya kwamba mtakapokufa na mtakuwa udongo na mifupa, hakika mtatolewa? **36.** Hayawi! Hayawi! hayo mnayoahidiwa. **37.** Ni hapa hapa tu ndipo tunapoishi maisha yetu. Tunakufa hapa hapa na tunaishi hapa hapa, na kamwe hatutafufuliwa tena. **38.** Huyu siye ila ni mtu aliyetunga juu ya Mwenyezi Mungu uwongo, wala sisi si wamwaminio. **39.** Akasema: Mola wangu, nisaidie kwa sababu wamenikadhibisha. **40.** Akasema: Bado kidogo, kwa yakini watakuwa wajutao. **41.** Basi ikawashika adhabu kwa haki na Tukawafanya kuwa takataka; basi maangamio kwa watu wadhalimu. **42.** Kisha Tukaviumba baada yao vizazi vingine.

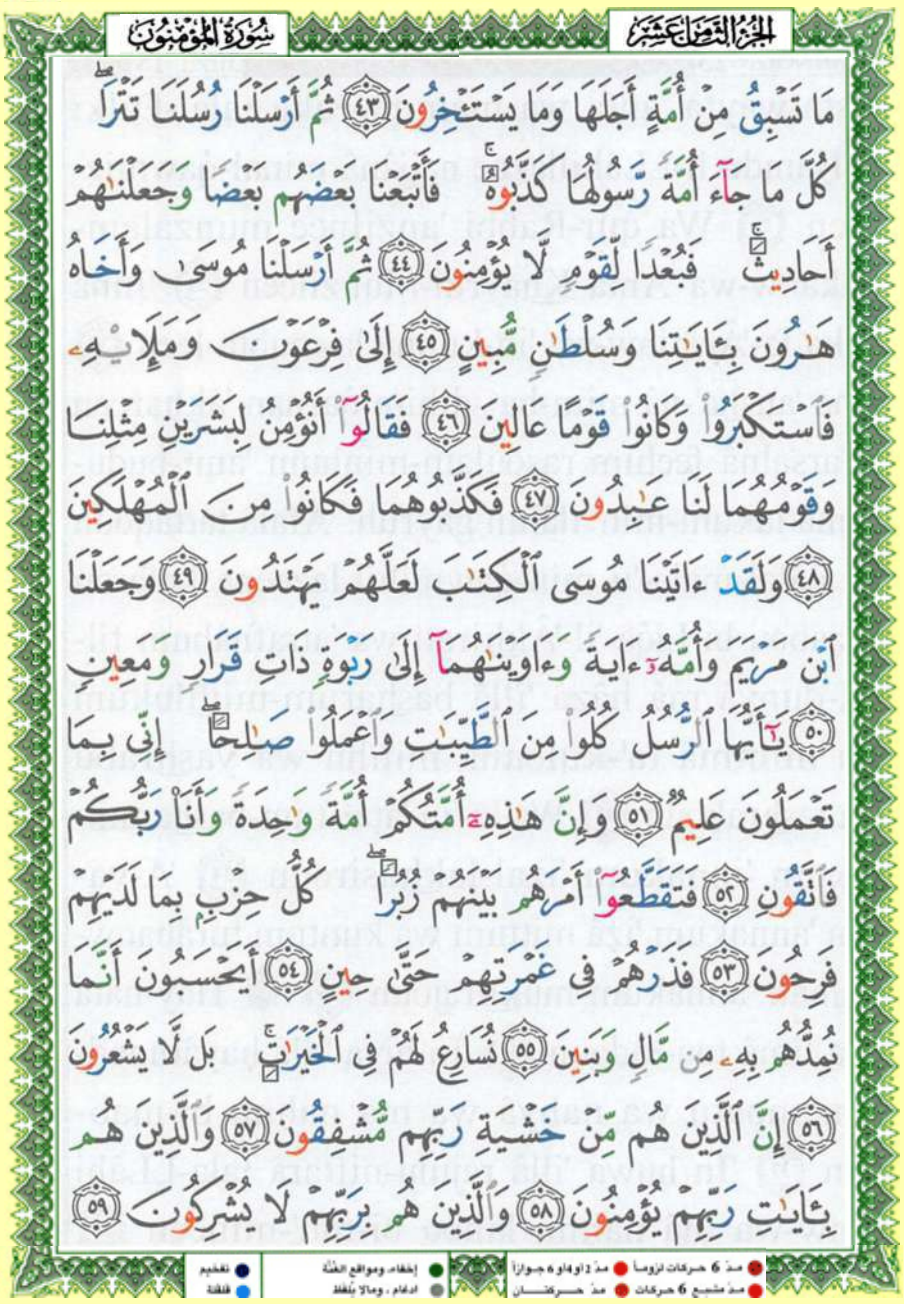
Fa idhá stawaita annta wama mma'aka 'aläl fulki faqulil khhamdu LILLAHI lladhï najjāná minal qaumi zzwālimiin (28) Waqu Rrabbi annzilnï munnzalá mmubáraká wwa annta khairul munnziliin (29) Inna fï dhālika lá áyāti wwa inn kunná lamubetaliin (30) Thumma annsha-ená mi mmba'edihim qarnán ákhariin (31) Fa arsalná fïhim Rasŭlá mmin-hum ani 'ebudŭ LLAHA má lakum mmin ilāhin ghairuh; afalá tattaquun (32) Wa qálal mala-u minn qaumihi lladhïna kafarŭ wa kaddhabŭ biliqaaaa-il Ákhirati wa atrafnāhum fïl khhayāti ddun-yá má hādhaaaa illá basharu mmith-lukum ya-ekulu mimmá ta-ekulŭna min-hu wa yashrabu mimmá tashrabuun (33) Wa la-in atwa'etumm bashará mmith-lakum innakum idhá llakhāsiruun (34) Aya'idukum annakum idhá mittum wa kunntum turábá wwa 'izwāmán annakum mmukhrajuun (35) Haiháta haiháta limá tŭ'aduun (36) In hiya illá khhayátuná ddun-yá namŭtu wa nakhh-yá wamá nakhh-nu bimabe'ŭthiin (37) In huwa illá rajulun ftará 'alä LLAHI kadhibá wwamá nakhh-nu lahū bimu-eminiin (38) Qála Rabbi nnswurnï bimá kaddhabuun (39) Qála 'ammá qalïli llayusw-bikhhunna nādimiin (40) Fa akhadhat-humu sswaikhhatu bil khhaqqi faja'alnāhum ghuthaaaa-a. Fabu'edá llil qaumi zzwālimiin (41) Thumma annsha-ená mi mmba'edihim qurŭnán ákhariin (42)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e


مَا تَسْبِقُ مِنْ أُمَّةٍ أَجَلَهَا وَمَا يَسْتَـْٔخِرُونَ ﴿٤٣﴾ ثُمَّ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا تَتْرَا
كُلَّ مَا جَآءَ أُمَّةً رَّسُولُهَا كَذَّبُوهُ فَأَتْبَعْنَا بَعْضَهُم بَعْضًا وَجَعَلْنَٰهُمْ
أَحَادِيثَ فَبُعْدًا لِّقَوْمٍ لَّا يُؤْمِنُونَ ﴿٤٤﴾ ثُمَّ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ وَأَخَاهُ
هَٰرُونَ بِـَٔايَٰتِنَا وَسُلْطَٰنٍ مُّبِينٍ ﴿٤٥﴾ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَإِيْهِۦ
فَٱسْتَكْبَرُوا۟ وَكَانُوا۟ قَوْمًا عَالِينَ ﴿٤٦﴾ فَقَالُوٓا۟ أَنُؤْمِنُ لِبَشَرَيْنِ مِثْلِنَا
وَقَوْمُهُمَا لَنَا عَٰبِدُونَ ﴿٤٧﴾ فَكَذَّبُوهُمَا فَكَانُوا۟ مِنَ ٱلْمُهْلَكِينَ
﴿٤٨﴾ وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِتَٰبَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ﴿٤٩﴾ وَجَعَلْنَا
ٱبْنَ مَرْيَمَ وَأُمَّهُۥٓ ءَايَةً وَءَاوَيْنَٰهُمَآ إِلَىٰ رَبْوَةٍ ذَاتِ قَرَارٍ وَمَعِينٍ
﴿٥٠﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلرُّسُلُ كُلُوا۟ مِنَ ٱلطَّيِّبَٰتِ وَٱعْمَلُوا۟ صَٰلِحًا إِنِّى بِمَا
تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴿٥١﴾ وَإِنَّ هَٰذِهِۦٓ أُمَّتُكُمْ أُمَّةً وَٰحِدَةً وَأَنَا۠ رَبُّكُمْ
فَٱتَّقُونِ ﴿٥٢﴾ فَتَقَطَّعُوٓا۟ أَمْرَهُم بَيْنَهُمْ زُبُرًا كُلُّ حِزْبٍۭ بِمَا لَدَيْهِمْ
فَرِحُونَ ﴿٥٣﴾ فَذَرْهُمْ فِى غَمْرَتِهِمْ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٥٤﴾ أَيَحْسَبُونَ أَنَّمَا
نُمِدُّهُم بِهِۦ مِن مَّالٍ وَبَنِينَ ﴿٥٥﴾ نُسَارِعُ لَهُمْ فِى ٱلْخَيْرَٰتِ بَل لَّا يَشْعُرُونَ
﴿٥٦﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ هُم مِّنْ خَشْيَةِ رَبِّهِم مُّشْفِقُونَ ﴿٥٧﴾ وَٱلَّذِينَ هُم
بِـَٔايَٰتِ رَبِّهِمْ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٨﴾ وَٱلَّذِينَ هُم بِرَبِّهِمْ لَا يُشْرِكُونَ ﴿٥٩﴾

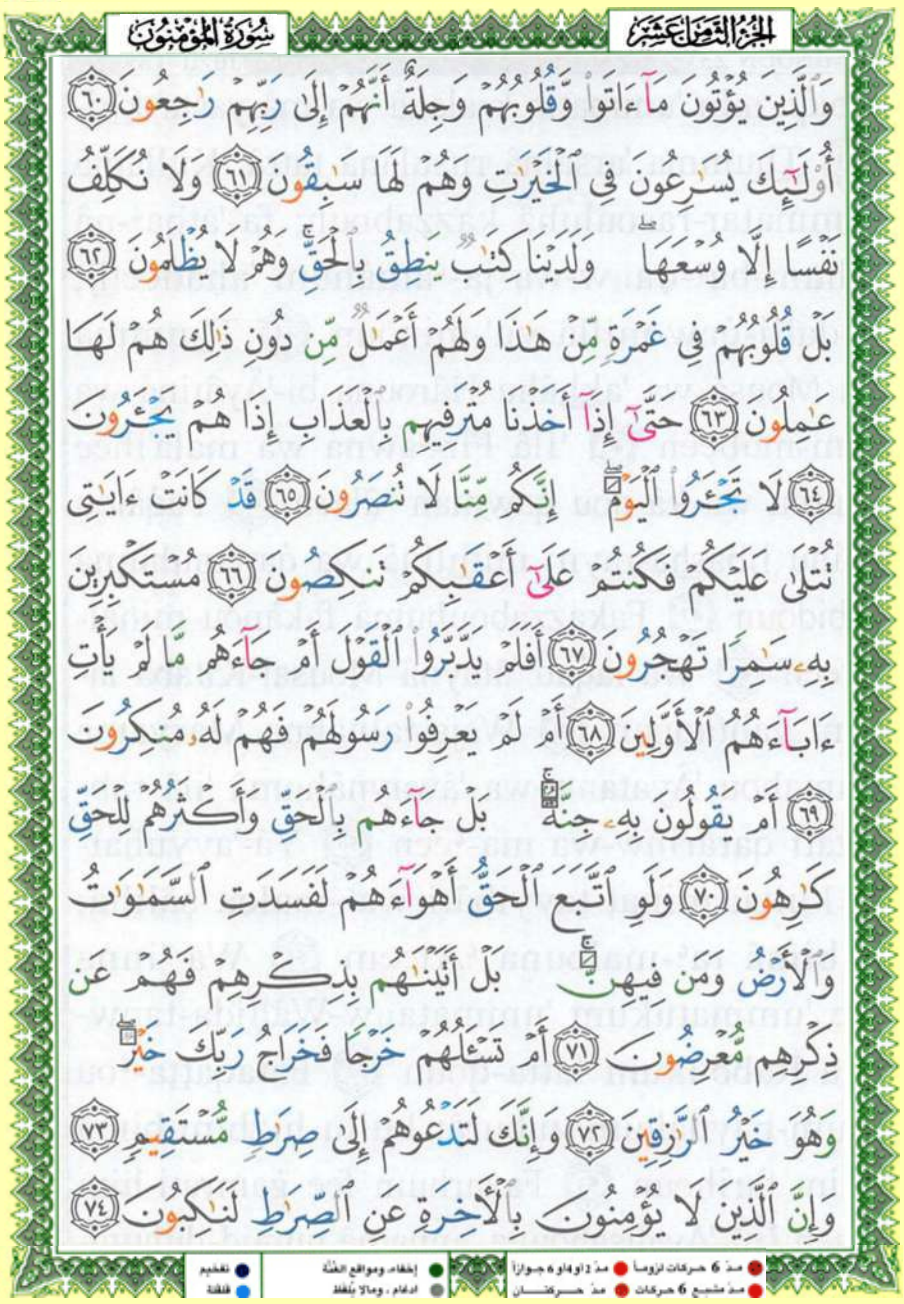
43. Hapana taifa liwezalo kuipita ajali yake wala kuikawiza. **44.** Kisha Tukawatuma Mitume Wetu, mmoja baada ya mmoja; kila mara alipowafikia watu Mtume wao walimkadhibisha; hivyo Tukawafua- tanisha baadhi yao kwa wengine, na Tukawafanya kuwa visa; basi maangamio kwa watu wasioamini. **45.** Kisha Tulimtuma Musa na nduguye Harun pamoja na Ishara Zetu na dalili dhahiri. **46.** Kwa Firauni na wakuu wake, lakini wakajivuna, nao walikuwa watu wajeuri. **47.** Na wakasema: Je, tuwaamini watu wawili walio mfano wetu na watu wao ni watumwa wetu? **48.** Basi wakawakadhibisha na wakawa miongoni mwa walioangamizwa. **49.** Na bila shaka Tulimpa Musa Kitabu ili wapate kuongoka. **50.** Na Tulimfanya mwana wa Mariamu na mama Yake kuwa Ishara, na Tuliwaokoa na Tuliwasaidia kuifikia nchi iliyoinuka, mahali penye starehe na chemchem za maji yanayotembea. **51.** Enyi Mitume! kuleni katika vitu vizuri na fanyeni mema, hakika Mimi ni Mjuzi wa (hayo) mnayoyatenda. **52.** Na kwa yakini huu umati wenu ni umati mmoja, na Mimi ni Mola wenu, basi Niogopeni. **53.** Lakini wamekata jambo lao baina yao sehemu-sehemu, kila kundi likifurahia waliyo nayo. **54.** Basi waache katika ujinga wao hata muda. **55.** Je, wanafikiri ya kuwa Tunawasaidia kwa mali na watoto, **56.** Tunawaharakishia katika mambo ya heri? Bali hawatambui. **57.** Kwa hakika, wale ambao kwa kumwogopa Mola wao daima wanajikinga dhidi ya dhambi. **58.** Na hao ambao Aya za Mola wao wanaziamini. **59.** Na hao ambao Mola wao hawamshirikishi.

Má tasbiqu min ummatin ajalahá wamá yasta-ekhiruun (43) Thumma arsalná Rusulaná tatrá; kulla má jaaaa-a ummata Rrasŭluhá kaddhabuuh. Fa atba'ená ba'edhwahumm ba'edhwá wwa ja'alnāhum akhhádiith. Fabu'edá lliqaumi llá yu-eminuun (44) Thumma arsalná Mŭsá wa akháhu Hārŭna bi áyātiná wa sultwāni mmubiin (45) Ilá Fir'auna wa mala-ihī fastakbarŭ wa kánŭ qaumán 'áliin (46) Faqáluuuu anu-eminu libasharaini mith-liná wa qaumuhumá laná 'ābiduun (47) Fakaddhabŭhumá fakánŭ minal muhlakiin (48) Wa laqade átainá Mŭsäl kitāba la'allahum yahtaduun (49) Wa ja'alná bena Mar-yama wa ummahuuuu áyata wwa áwaināhumaaaa ilá rabewatinn dháti qarári wwa ma'iin (50) Yaaaa ayyuhá Rrusulu kulŭ mina ttwayyibāti wa'emalŭ swālikhhá; innï bimá ta'emalŭna 'aliim (51) Wa inna hādhihiiii ummatukum ummata wwākhhidata wwa ana Rabbukum fattaquun (52) Fataqattwa'uuuu amrahumm bainahum zuburá; kullu khhizbi mmbimá ladaihim farikhhuun (53) Fadhar-hum fï ghamratihim khhattá khhiin (54) Ayakhh-sabŭna annamá numidduhumm bihī mi mmáli wwa baniin (55) Nusári'u lahum fïl khairaat. Bal llá yash'uruun (56) Inna lladhïna hum mmin khash-yati Rabbihim mmush-fiquun (57) Walladhïna humm bi áyāti Rabbihim yu-eminuun (58) Walladhïna humm bi Rabbihim lá yushrikuun (59)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e



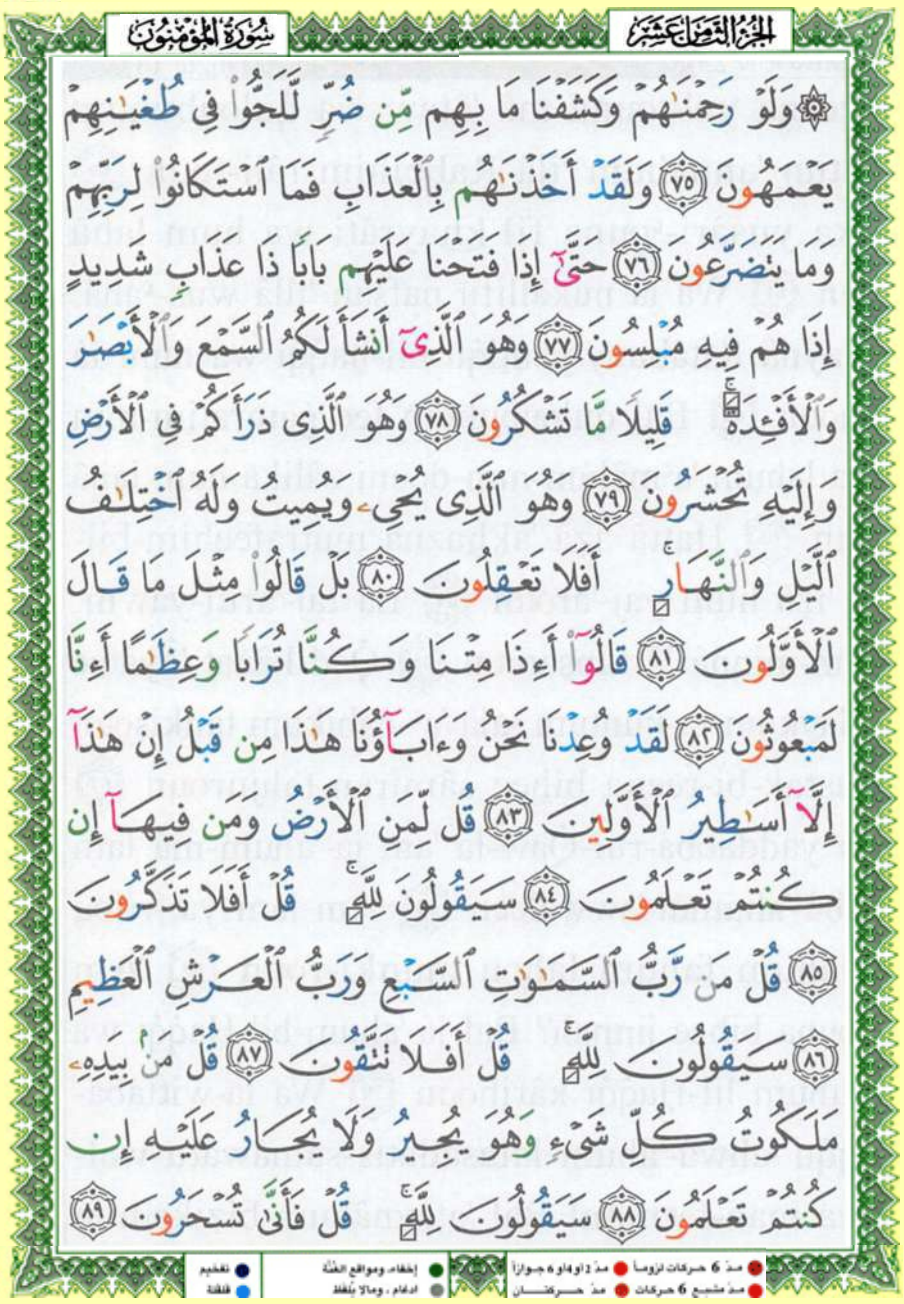
60. Na ambao wanatoa waliyopewa hali mioyo yao inaogopa kwamba watarejea kwa Mola wao, **61.** Hao ndio wafanyao haraka katika mambo ya heri, nao ni wapitao mbele kwa hayo. **62.** Nasi Hatuikalifishi nafsi ila wasaa wake, na Tunayo daftari isemayo kweli, nao hawatadhulumiwa. **63.** Lakini mioyo imo katika ujinga kwa hayo na wanavyo vitendo ghairi ya hivyo wanavyovitenda. **64.** Hata Tutakapowashika matajiri wao kwa adhabu, ndipo watalalama. **65.** Msilalame leo; bila shaka ninyi hamtasaidiwa nasi. **66.** Hakika zilikuwa Aya Zangu zikisomewa ninyi, lakini mlikuwa kwa visigino vyenu mkirudi nyuma, **67.** Mkitakabari, mkiizungumza usiku kwa dharau. **68.** Je, hawakuifikiri kauli au yamewafikia yasiyowafikia baba zao wa kwanza? **69.** Au hawakumjua Mtume wao na hivyo nii wamkataao? **70.** Au wanasema: (Huyu) ni mwenye wazimu? Bali amewafikia kwa haki, na wengi wao haki ni waichukiao. **71.** Na kama haki ingalifuata matamanio yao, zingaliharibika mbingu na ardhi na vilivyomo humo. Siyo, Tumewaletea ukumbusho wao, lakini wanajitenga mbali na ukumbusho wao. **72.** Au unawaomba ujira? Lakini ujira wa Mola wako ni bora, naye ni Mbora wa wanaoruzuku. **73.** Na kwa yakini wewe unawaita kwenye njia iliyonyoka. **74.** Na hakika wale wasioiamini Akhera bila shaka ndio mbali na njia wajitengao.

Walladhïna yu-etũna maaaa átau wwa qulũbuhum wa jilatun annahum ilá Rabbihim rāji'uun (60) Ulaaaa-ika yusāri'ŭna fïl khairāti wahum lahá sābiquun (61) Walá nukallifu nafsán illá wus'ahá; wa ladainá kitābu yyanntwiqu bil khhaqqi wahum lá yuzw-lamuun (62) Bal qulũbuhum fï ghamrati mmin hādhá wa lahum a'emālu mminn dŭni dhālika hum lahá 'āmiluun (63) khhattaaaa idhaaaa akhadh-ná mutrafïhimm bil 'adhábi idhá hum yaje-aruun (64) Lá taje-arŭl yauum; innakum mminná lá tunnswaruun (65) Qade kánat áyātï tutlá 'alaikum fakunntum 'alaaaa a'eqābikum tannkiswuun (66) Mustakbirïna bihī sāmiránn tahjuruun (67) Afalam yaddabbarŭl qaula am jaaaa-ahum mmá lam ya-eti ábaaaa-ahumul awwaliin (68) Am lam ya'erifũ Rasŭlahum fahum lahū munnkiruun (69) Am yaqŭlŭna bihī jinnah. Bal jaaaa-ahumm bil khhaqqi wa ak-tharuhum lil khhaqqi kārihuun (70) Wa lawi ttaba'al khhaqqu ah-waaaa-ahum lafasadati ssamāwātu wal ardhwu wamann fïhinn. Bal átaināhumm bidhikrihim fahum 'ann dhikrihim mmu'eridhwuun (71) Am tas-aluhum kharjánn fakharáju Rabbika khaiir; wwa huwa khairu rrāziqiin (72) Wa innaka latade'ŭhum ilá swirātwi mmustaqiim (73) Wa inna lladhïna lá yu-eminŭna bil Ákhirati 'ani sswirātwi lanākibuun (74)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e



75. Na Tukiwarehemu na kuwaondolea shida waliyo nayo bila shaka wataendelea katika upotevu wao wakihangaika. **76.** Na hakika Tuliwashika kwa adhabu, lakini hawakuelekea kwa Mola wao wala hawakunyenyekea. **77.** Mpaka Tulipowafungulia mlango wa adhabu kali, ndipo wakawa wenye kukata tamaa. **78.** Na Yeye ndiye Aliyewaumbieni masikio na macho na mioyo: ni kidogo mnayoyashukuru. **79.** Naye ndiye Aliyewaeneza katika ardhi, na Kwake mtakusanywa. **80.** Na Yeye ndiye Anahuisha na kufisha, na ni Yake mabadiliko ya usiku na mchana; basi je, hamfahamu? **81.** Bali wanasema kama walivyosema (watu) wa kwanza. **82.** Wanasema: Je, Tutakapokufa na tukawa udongo na mifupa, je, tutafufuliwa? **83.** Bila shaka tuliahidiwa haya sisi na baba zetu zamani: haya siyo ila visa vya (watu) wa kwanza. **84.** Sema: Ni ya nani ardhi na vilivyomo kama ninyi mnajua? **85.** Watasema: Ni ya Mwenyezi Mungu! Sema: Basi je, hamdhukuru? **86.** Sema: Ni nani Mola wa mbingu saba na Mola wa Arshi kuu. **87.** Watasema: Ni vya Mwenyezi Mungu. Sema: Basi je, hamwogopi? **88.** Sema: Ni nani mkononi Mwake umo ufalme wa kila kitu, naye ndiye Alindaye na (mtu) halindwi kinyume naye, kama mnajua? **89.** Watasema: Ni wa Mwenyezi Mungu. Sema: Basi vipi mnadanganywa?

۞Walau rakhhimnāhum wa kashafná má bihim mminn dhwurri llalajjŭ fi twugh-yānihim ya'emahuun (75) Wa laqade akhadh-nāhumm bil 'adhábi famá stakánŭ li Rabbihim wamá yatadhwarra'uun (76) khhattaaaa idhá fatakhh-ná 'alaihimm bábánn dhá 'adhábinn shadïdin idhá hum fïhi mubelisuun (77) Wa huwa lladhiii annsha-a lakumu ssam'a wal abeswāra wal af-idah. Qalïlá mmá tash-kuruun (78) Wa huwa lladhï dhara-akum fïl ardhwi wa ilaihi tukhh-sharuun (79) Wa huwa lladhï yukhh-yī wa yumïtu wa lahu kh-tilāfu llaili wa nnahaar. Afalá ta'eqiluun (80) Bal qálŭ mith-la má qálal awwaluun (81) Qáluuuu a-idhá mitná wa kunná turábá wwa 'izwāmán a-inná lamabe'ŭthuun (82) Laqade wu'idená nakhh-nu wa ábaaaa-uná hādhá minn qabelu in hādhaaaa illaaaa asātwïrul awwaliin (83) Qul llimanil ardhwu wamann fihaaaa inn kunntum ta'elamuun (84) Sayaqŭlŭna LILLAH. Qul afalá tadhakkaruun (85) Qul ma Rrabbu ssamāwāti ssabe'i wa Rabbul 'arshil 'azwiim (86) Sayaqŭlŭna LILLAH. Qul afalá tattaquun (87) Qul ma mmbiyadihī malakŭtu kulli shai-i wwa huwa yujïru walá yujáru 'alaihi inn kunntum ta'elamuun (88) Sayaqŭlŭna LILLAH. Qul fa anná tus-khharuun (89)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج= J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
۰ | -e, e

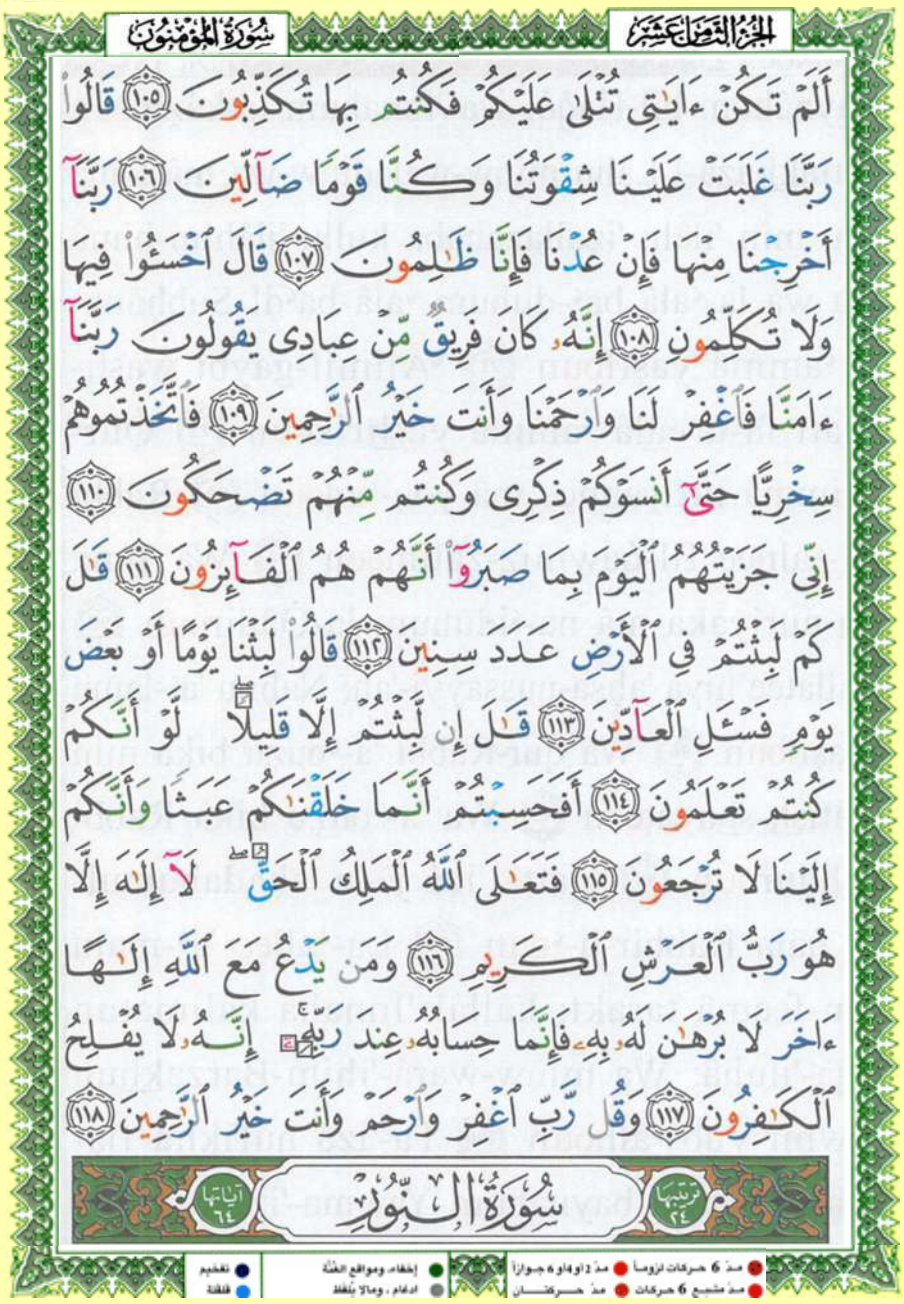
90. Bali Tumewaletea haki, na kwa yakini hao ndio waongo. **91.** Mwenyezi Mungu Hakujishikia mwana wala hakuwa pamoja naye mungu mwingine, - hapo kila mungu angaliwachukua aliowaumba, na baadhi yao wangaliwashinda wengine; Mwenyezi Mungu ni Mtakatifu, Ameepukana na sifa wanazomsifu. **92.** Mjuzi wa siri na dhahiri, na Aliye juu kuliko wanayoyashirikisha. **93.** Sema: Mola wangu! Ukinionyesha waliyoyaahidiwa: **94.** Mola wangu! Usinijaalie katika watu wadhalimu. **95.** Na hakika sisi kwa kukuonyesha Tuliyowaahidi ni Wawezao. **96.** Uzuie ubaya kwa yaliyo bora; Sisi Tunajua wanayoyaeleza. **97.** Na sema: Mola wangu! najikinga Kwako (Uniepushe) na wasiwasi wa mashetani, **98.** Na najikinga Kwako, Mola wangu, ili wasinihudhurie. **99.** Hata yanapomfikia mmoja wao mauti, husema: Mola wangu, Unirudishe: **100.** Ili nifanye mema katika yale niliyoyaacha. Hapana! Hakika hili ni neno tu analolisema; na nyuma yao iko kinga mpaka siku watakapofufuliwa. **101.** Basi litakapopulizwa parapanda, hapo hautakuwapo ujamaa baina yao siku hiyo, wala hawataulizana. **102.**Kisha wale ambao mizani yao itakuwa mizito kwa vitendo, hao ndio watakaofaulu. **103.** Na yule mizani yake itakayokuwa nyepesi, basi hao ndio waliojitia hasarani nafsi zao, katika Jahanamu watakaa. **104.** Moto utaziunguza nyuso zao na watafinya nyuso kwa maumivu makuu.

Bal átaināhumm bil khhaqqi wa innahum lakādhibuun (90) Má ttakhadha LLAHU mi wwaladi wwamá kána ma'ahū min ilaah. Idhá lladhahaba kullu ilāhi mmbimá khalaqa wa la'alá ba'edhwuhum 'alá ba'edhw. Subekhhāna LLAHI 'ammá yaswifuun (91) 'ālimil ghaibi wa sshahādati fata'ālá 'ammá yushrikuun (92) Qu Rrabbi immá turiyannï má yŭ'aduun (93) Rabbi falá taje'alnï fïl qaumi zzwālimiin (94) Wa innā 'alaaaa an nnuriyaka má na'iduhum laqādiruun (95) Idefa'e billatï hiya akhh-sanu ssayyi-ah. Nakhh-nu a'elamu bimá yaswifuun (96) Wa qu Rrabbi a'ŭdhubika min hamazāti sshayātwiin (97) Wa a'ŭdhubika Rabbi a yyakhh-dhwuruun (98) khhattaaaa idhá jaaaa-a akhhadahumul mautu qála Rabbi rji'uun (99) La'alliiii a'emalu swālikhhánn fïmá tarakt. Kallá. Innahá kalimatun huwa qaaaa-iluhá; wami wwaraaaa-ihimm barzakhun ilá yaumi yube'athuun (100) Fa idhá nufikha fï sswŭri falaaaa annsába bainahum yauma-idhi wwalá yatasaaaa-aluun (101) Famann thaqulat mawāzïnuhū fa ulaaaa-ika humul muflikhhuun (102) Waman khaffat mawāzïnuhū fa ulaaaa-ika lladhïna khasiruuuu annfusahum fï jahannama khāliduun (103) Talfakhhu wujŭhahumu nnáru wahum fïhá kālikhhuun (104)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج= J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
٥	-e, e



105. Je, hazikuwa Aya Zangu zikisomewa ninyi lakini mlikuwa mkizikadhibisha? **106.** Watasema: Mola wetu ilitushinda bahati yetu mbaya, na tukawa watu wenye kupotea. **107.** Mola wetu, Tutoe humo, na tufanyapo tena bila shaka tutakuwa wadhalimu. **108.** Atasema: Kaeni mbali humo wala msinisemeshe. **109.** Bila shaka palikuwa na kundi katika watumishi Wangu wakisema: Mola wetu, Tumeamini, basi tusamehe na turehemu nawe ndiwe mbora wa wanaorehemu. **110.** Lakini ninyi mliwafanyia mzaha hata wakakusahaulisheni kunikumbuka, na mlikuwa mkiwacheka. **111.** Hakika leo Nimewalipa kwa sababu walisubiri, bila shaka hao ndio wenye kufuzu. **112.** Atasema: Mlikaa muda gani katika ardhi kwa hesabu ya miaka? **113.** Watasema: Tulikaa siku moja au sehemu ya siku, basi waulize wafanyao hesabu. **114.** Atasema: Ninyi hamkukaa ila kidogo - laiti mngalikuwa mmejua! **115.** Je, mlidhani ya kwamba Tumewaumbeni bure na ya kwamba ninyi Kwetu hamtarudishwa? **116.** Basi Ametukuka Mwenyezi Mungu, Mfalme wa haki; hakuna aabudiwaye ila Yeye, Mola wa Arshi yenye heshima. **117.** Na Anayemwomba pamoja na Mwenyezi Mungu, mumgu mwingine, yeye hana dalili ya (jambo) hili; basi bila shaka hesabu yake iko kwa Mola wake. Kwa hakika makafiri hawafanikiwi. **118.** Nawe sema: Mola wangu, samehe na rehemu, nawe ndiwe Mbora wa wanaorehemu.

24. SURA AN-NŬR

Alam takun áyātï tutlá ’alaikum fakunntumm bihá tukaddhibuun(105) Qálŭ Rabbaná ghalabat ’alainá shiqewatuná wa kunná qaumánn dhwaaaaaalliin(106) Rabbanaaaa akhrijená min-há fa in ’udená fa inná zwālimuun(107) Qála kh-sa-ŭ fihá walá tukallimuun(108) Innahū kána farïqu mmin ’ibádï yaqŭlŭna Rabbanaaaa ámannā fagh-fir lanā war-khhamnā wa annta khairu Rrākhhimiin(109) Fattakhadh-tumŭhum sikhriyyán khhattaaaa annsaukum dhikrï wa kunntum mmin-hum tadhw-khhakuun(110) Innï jazaituhumul yauma bimá swabaruuuu annahum humul faaaa-izuun(111) Qāla kam labith-tum fïl ardhwi ’adada siniin(112) Qálŭ labith-ná yaumán au ba’edhwa yauminn fas-alil ’aaaaaaddiin(113) Qāla i llabith-tum illá qalïlá; llau annakum kunntum ta’elamuun(114) Afakhhasibetum annamá khalaqenākum ’abathá wwa annakum ilainá lá turja’uun(115) Fata’ālä LLAHUL Malikul khhaqqe; laaaa ilāha illá huwa Rabbul ’arshil Kariim(116) Wama yyade’u ma’a LLAHI ilāhán ákhara lá bur-hāna lahū bihī fa innamá khhisábuhū ’innda Rabbih. Innahū lá yuflikhhul kāfiruun(117) Wa qu Rrabbi gh-fir war-khham wa annta khairu Rrākhhimiin(118)

Aya 64 — **SŬRATUL NNŬR** — Sura 24

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Ni sura Tumeiteremsha, na Tumeilazimisha, na Tumeteremsha ndani yake Aya zilizo wazi huenda mtakumbuka. **2.** Mzinifu mwanamke na mzinifu mwanamume, basi mpigeni kila mmoja wao mijeledi mia. Wala isiwashikeni kwa ajili yao huruma katika hukumu ya Mwenyezi Mungu, ikiwa ninyi mnamwamini Mwenyezi Mungu na siku ya Mwisho; na lishuhudie adhabu yao kundi la waaminio. **3.** Mwanamume mzinifu hafungamani ila na mwanamke mzinifu au mwanamke mshiriki; na mwanamke mzinifu hafungamani naye ila mwanamume mzinifu au mshiriki; na hayo yameharimishwa kwa waaminio. **4.** Na wale wanaowasingizia wana- wake waaminifu kisha hawaleti masha- hidi wanne, basi wapigeni mijeledi themanini na msiwakubalie ushahidi wao kamwe, na hao ndio mafasiki; **5.** Isipokuwa wale wenye kutubu baada ya hayo na wakasahihisha, basi bila shaka Mwenyezi Mungu ni Msamehevu, Mrehemevu. **6.** Na wale wanaowasingizia wake zao na hawana mashahidi ila nafsi zao, basi ushahidi wa mmoja wao utakuwa kushahidilia mara nne kwa kiapo cha Mwenyezi Mungu: ya kwamba bila shaka yeye ni mmoja wa wakweli. **7.** Na mara ya tano (aape) kwamba laana ya Mwenyezi Mungu iwe juu yake ikiwa yu miongoni mwa waongo. **8.** Na (mkewe) itamwondolea adhabu kwa kutoa ushuhuda mara nne kwa kiapo cha Mwenyezi Mungu ya kwamba huyu (mume) ni miongoni mwa waongo. **9.** Na mara ya tano (aape) ya kwamba hasira ya Mwenyezi Mungu iwe juu yake kama (mumewe) yu miongoni mwa wakweli. **10.** Na (mngetaabika) lau isingalikuwa fadhili ya Mwenyezi Mungu juu yenu na rehema Yake, na ya kuwa Mwenyezi Mungu ni Mpokeaji wa toba, Mwenye hekima.

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Sŭratun annzalnāhá wa faradhw-nāhá wa annzalná fïhaaaa áyāti mmbayyināti lla'allakum tadhakkaruun

(1) Azzániyatu wa zzánï fajelidŭ kulla wākhhidi mmin-humá mi-ata jaldah; wwalá ta-ekhudh-kumm bihimá ra-efatunn fï Dïni LLAHI inn kunntum tu-eminŭna BILAHI wal yaumil ákhir; wal yash-hade 'adhábahumá twaaaa-ifatu mminal mu-eminiin (2) Azzánï lá yannkikhhu illá zániyatan au mushrikata wwa zzániyatu lá yannkikhhuhaaaa illá zánin au mushrik. Wwa khhurrima dhālika 'aläl mu-eminiin (3) Walladhïna yarmŭnal mukhh-swanāti thumma lam ya-etŭ bi arba'ati shuhadaaaa-a fajelidŭhum thamānïna jaldata wwalá taqebalŭ lahum shahādatan abadá. Wwa ulaaaa-ika humul fāsiquun (4) Illá lladhïna tábŭ mi mmba'edi dhālika wa asw-lakhhŭ fa inna LLAHA Ghafŭru Rrakhhiim (5) Walladhïna yarmŭna az-wājahum walam yaku llahum shuhadaaaa-u illaaaa annfusuhum fashahādatu akhhadihim arba'u shahādāti mmbi LLAHI innahū lamina sswādiqiin (6) Wal khāmisatu anna la'enata LLAHI 'alaihi inn kána minal kādhibiin (7) Wa yadera-u 'an-hál 'adhába ann tash-hada arba'a shahādāti mmbi LLAHI innahū laminal kādhibiin (8) Wal khāmisata anna ghadhwaba LLAHI 'alaihaaaa inn kána mina sswādiqiin (9) Wa laulá fadhw-lu LLAHI 'alaikum wa rakhh-matuhū wa anna LLAHA tawwábun Khhakiim (10)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e

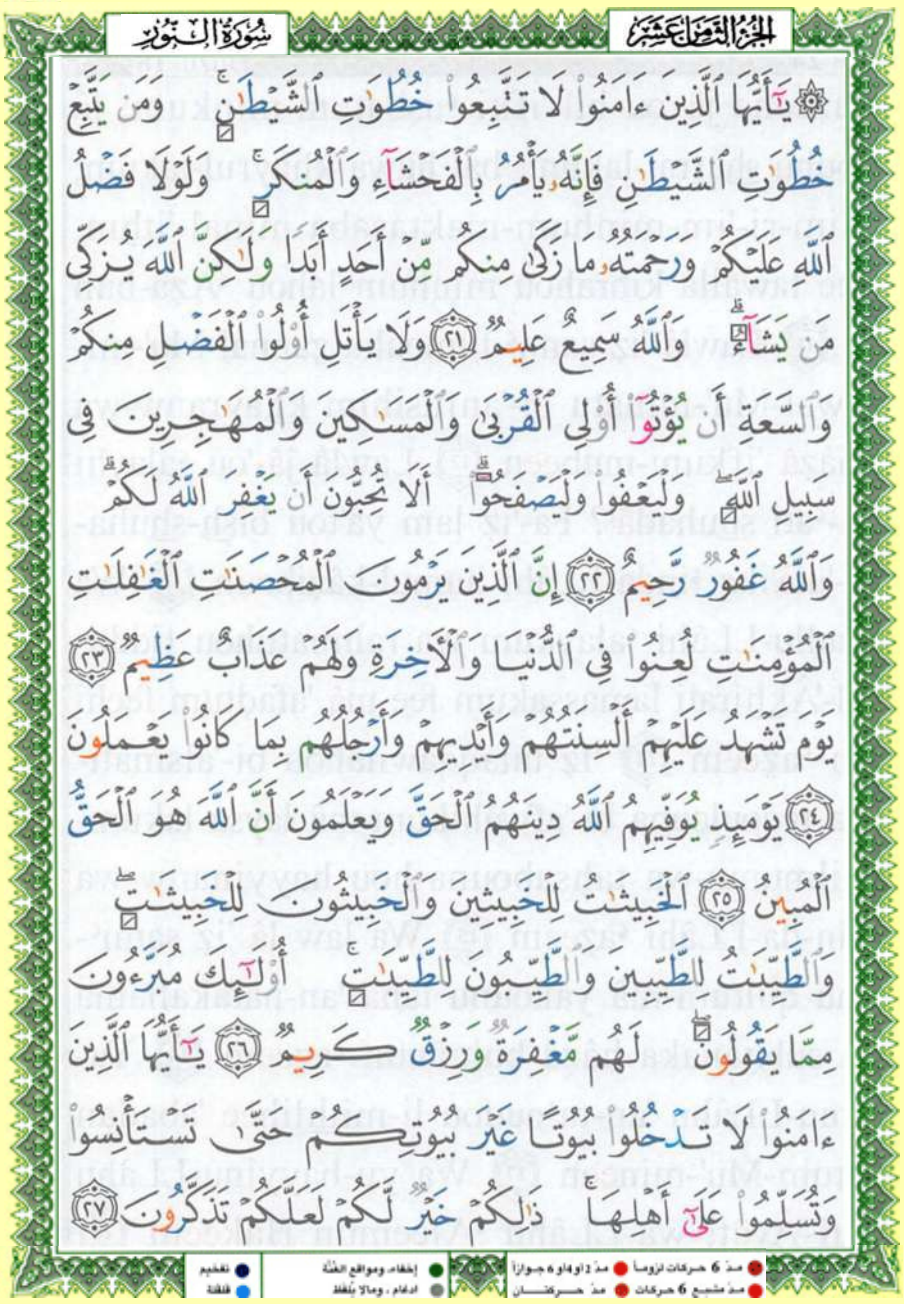
11. Hakika wale walioleta uwongo ni kundi miongoni mwenu. Msiufikiri u shari kwenu, bali huo ni heri kwenu. Kila mtu kati yao atapata aliyoyachuma katika dhambi. Na yule aliyeitawala sehemu yake kubwa miongoni mwao, atapata adhabu kubwa. **12.** Mbona mlipousikia; wanaume waaminio na wanawake waaminio hawakuwadhania wenzao mema, na kusema: Huu ni uzushi dhahiri? **13.** Mbona hawakuleta mashahidi wanne? Na walipokosa kuleta mashahidi, basi hao mbele ya Mwenyezi Mungu ndio waongo. **14.** Na kama isingalikuwa juu yenu fadhili ya Mwenyezi Mungu na rehema Yake katika dunia na Akhera, bila shaka ingaliwaguseni, kwa sababu ya yale mliyoyashughulikia, adhabu kubwa. **15.** Mlipoupokea kwa ndimi zenu na mkasema kwa vinywa vyenu msiyoyajua, na mliufikiri ni jambo dogo, kumbe mbele ya Mwenyezi Mungu ni kubwa. **16.** Na mbona, mlipousikia, hamkusema: Haitupasi tuzungumze haya: Utakatifu ni Wako, haya ni masingizio makubwa. **17.** Mwenyezi Mungu Anawanasihini ya kwamba msirudie kabisa mfano wa haya, ikiwa ninyi ni waaminio. **18.** Na Mwenyezi Mungu Anawabainishieni Ishara; na Mwenyezi Mungu ndiye Ajuaye, Mwenye hekima. **19.** Kwa yakini wale wanaopenda uenee ouvu katika wale walioamini, watapata adhabu iumizayo katika dunia na Akhera; na Mwenyezi Mungu Anajua na ninyi hamjui. **20.** Na (yangetokea machafuko makubwa) isingalikuwa fadhili ya Mwenyezi Mungu juu yenu na rehema Yake, na ya kuwa Mwenyezi Mungu ni Mpole, Mwenye huruma.

Inna lladhïna jaaaa-ŭ bil ifki 'usw-batu mminnkum. Lá takhh-sabŭhu sharrá llakum; bal huwa khairu llakum. Likulli mri-i mmin-hum mmá ktasaba minal ithm. Walladhï tawallá kiberahū min-hum lahū 'adhábun 'azwiim (11) Llaulaaaa idh sami'etumŭhu zwannal mu-eminŭna wal mu-eminātu bi annfusihim khairá wwa qálŭ hādhaaaa ifku mmubiin (12) Llaulá jaaaa-ŭ 'alaihi bi arba'ati shuhadaaaa-e. Fa idh lam ya-etŭ bi sshuhadaaaa-i fa ulaaaa-ika 'innda LLAHI humul kādhibuun (13) Wa laulá fadhw-lu LLAHI 'alaikum wa rakhh-matuhū fï ddun-yá wal Ákhirati lamassakum fï maaaa afadhw-tum fïhi 'adhábun 'azwiim (14) Idh talaqqaunahū bi alsinatikum wa taqŭlŭna bi af-wáhikum mmá laisa lakumm bihī 'ilmu wwa takhh-sabŭnahū hayyiná wwa huwa 'innda LLAHI 'azwiim (15) Wa laulaaaa idh sami'etumŭhu qultum mmá yakŭnu lanaaaa an nnatakallama bihādhá subekhhānaka hādhá buhtānun 'azwiim (16) Ya'izwukumu LLAHU ann ta'ŭdŭ limith-lihiiii abadán inn kunntum mmu-eminiin (17) Wa yubayyinu LLAHU lakumul áyaat. Wa LLAHU 'alïmun Khhakiim (18) Inna lladhïna yukhhibbŭna ann tashï'al fākhhishatu fï lladhïna ámanŭ lahum 'adhábun alïmunn fi ddun-yá wal Ákhirah. Wa LLAHU ya'elamu wa anntum lá ta'elamuun (19) Wa laulá fadhw-lu LLAHI 'alaikum wa rakhh-matuhū wa anna LLAHA Ra-ŭfu Rrakhhiim (20)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج= J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
◌	-e, e



21. Enyi mlioamini! msifuate nyayo za Shetani; na atakayefuata nyayo za Shetani, basi hakika yeye huamrisha mambo ya aibu na maovu; na lau kuwa si fadhili za Mwenyezi Mungu na rehema Zake asingalitakasika miongoni mwenu hata mmoja kamwe; lakini Mwenyezi Mungu Humtakasa Amtakaye, na Mwenyezi Mungu ni Asikiaye, Ajuaye. **22.** Na wasiape wale wenye utajiri na wenye wasaa (kujizuia) kuwapa walio jamaa, na maskini na waliohama katika njia ya Mwenyezi Mungu, na wasamehe na waachilie. Je, ninyi hampendi Mwenyezi Mungu Awasameheni? Na Mwenyezi Mungu ni Msamehevu, Mrehemevu. **23.** Bila shaka wale wanaowasingizia wanawake waliotakasika, wasiokumbuka (maovu), waaminio, wamelaaniwa katika dunia na Akhera, nao watapata adhabu kubwa. **24.** Siku ambayo zitawashuhudia ndimi zao, na mikono yao, na miguu yao, kwa yale waliyokuwa wakiyafanya. **25.** Siku hiyo Mwenyezi Mungu Atawapa sawasawa malipo yao ya haki, na watajua kwamba Mwenyezi Mungu ndiye haki dhahiri. **26.** Wanawake wabaya ni kwa wanaume wabaya, na wanaume wabaya ni kwa wanawake wabaya; na wanawake wema ni kwa wanaume wema, na wanaume wema ni kwa wanawake wema; hao wameepushwa na hayo mnayoyasema, wao watapata msamaha na riziki yenye heshima. **27.** Enyi mlioamini! Msiingie nyumba ambazo si nyumba zenu mpaka mwombe ruhusa, na mwatolee salamu waliomo humo. Hayo ni bora kwenu, huenda mtakumbuka.

Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanŭ lá tattabi'ŭ khutwuwāti Sshaitwaan. Wama yyattabi'e khutwuwāti Sshaitwāni fa innahū ya-emuru bil fakhh-shaaaa-i wal munnkar. Wa laulá fadhw-lu LLAHI 'alaikum wa rakhh-matuhū má zaká minnkum mmin akhhadin abadá wwalākinna LLAHA yuzakkï ma yyashaaaa-e. Wa LLAHU samï'un 'aliim (21) Walá ya-etali ulŭl fadhw-li minnkum wa ssa'ati a yyu-etuuuu ulïl qurbá wal masākïna wal muhājirïna fï sabïli LLAH; wal ya'efŭ wal yasw-fakhhŭ. Alá tukhhibbŭna a yyagh-fira LLAHU lakum. Wa LLAHU Ghafŭru Rrakhhiim (22) Inna lladhïna yarmŭnal mukhh-swanātil ghāfilātil mu-eminäti lu'inŭ fï ddun-yá wal Ákhirati wa lahum 'adhábun 'azwiim (23) Yauma tash-hadu 'alaihim alsinatuhum wa aidïhim wa arjuluhumm bimá kánŭ ya'emaluun (24) Yauma-idhi yyuwaffïhimu LLAHU Dïnahumul khhaqqa wa ya'elamŭna anna LLAHA huwal khhaqqul mubiin (25) Al-khabïthātu lil khabïthïna wal khabïthŭna lil khabïthaat; wa ttwayyibātu li ttwayyibïna wa ttwayyibŭna li ttwayyibaat. Ulaaaa-ika mubarra-ŭna mimmá yaqŭluun; lahum mmagh-firatu wwa rizqunn Kariim (26) Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanŭ lá tadekhulŭ buyŭtán ghaira buyŭtikum khhattá tasta-enisŭ wa tusallimŭ 'alaaaa ahlihá. Dhālikum khairu llakum la'allakum tadhakkaruun (27)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e

28. Na kama hamtamkuta humo ye yote, basi msiingie mpaka mmeruhusiwa. Na mkiambiwa, Rudini; basi rudini; hili ni takaso kwenu. Na Mwenyezi Mungu Anajua mnayoyatenda. **29.** Si vibaya kwenu kuingia majumba yasiyokaliwa mlimo na manufaa yenu; na Mwenyezi Mungu Anajua mnayoyadhihirisha na mnayoyaficha. **30.** Waambie waaminio wanaume wainamishe macho yao, na wazilinde tupu zao, hili ni takaso kwao; Bila shaka Mwenyezi Mungu Anazo habari za yale wanayoyafanya. **31.** Na waambie wanawake waaminio kwamba wainamishe macho yao na wazilinde tupu zao, na wasidhihirishe uzuri wa sura zao wala mapambo yao isipokuwa yale yaliyo bayana katika hayo, na kwamba washushe shungi zao mpaka vifuani mwao, na wasionyeshe uzuri wa sura zao wala mapambo yao isipokuwa kwa waume zao, au kwa baba zao au kwa baba za waume zao, au kaka zao au wana wa kaka zao au wana wa dada zao au wanawake wenzao au wale waliomilikiwa na mikono yao ya kuume au wale miongoni mwa watumishi wa nyumbani wa kiume ambao hawana uovu nafsini mwao, au watoto wadogo ambao hawajafikia umri wa kuwa na wazo lo lote kuhusu sehemu za siri za wanawake. Na wasitembee kwa namna ambayo inafichua uzuri waliouficha. Na tubieni nyote kwa Mwenyezi Mungu enyi waaminio, ili mpate kufaulu.

Fa i llam tajidŭ fïhaaaa akhhadánn falá tadekhulŭhá khhattá yu-edhana lakum; wa inn qïla lakumu rji'ŭ farji'ŭ; huwa azká lakum. Wa LLAHU bimá ta'emalŭna 'aliim (28) Llaisa 'alaikum junákhhun ann tadekhulŭ buyŭtán ghaira maskŭnatinn fïhá matā'u llakum. Wa LLAHU ya'elamu má tubedŭna wamá taktumuun (29) Qul llil mu-eminïna yaghuddhwŭ min abeswārihim wa yakhh-fazwŭ furŭjahum. Dhālika azká lahum. Inna LLAHA khabïru mmbimá yasw-na'uun (30) Wa qul llil mu-emināti yagh-dhwudhw-na min abeswārihinna wa yakhh-fazw-na furŭjahunna walá yubedïna zïnatahunna illá má zwahara min-há; wal yadhwribena bikhumurihinna 'alá juyŭbihinn; walá yubedïna zïnatahunna illá libu'ŭlatihinna au ábaaaa-ihinna au ábaaaa-i bu'ŭlatihinna au abenaaaa-ihinna au abenaaaa-i bu'ŭlatihinna au ikh-wānihinna au baniiii ikh-wānihinna au baniiii akhawātihinna au nisaaaa-ihinna au má malakat aimānuhunna awi ttābi'ïna ghairi ulïl irbati mina rrijáli awi ttwifli lladhïna lam yazw-harŭ 'alá 'aurāti nnisaaaa-e; walá yadhwribena bi arjulihinna liyu'elama má yukh-fïna minn zïnatihinn. Wa tŭbuuuu ilä LLAHI jamï'án ayyuhal mu-eminŭna la'allakum tuflikhhuun (31)

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
◦ -e, e

32. Na waozeni wajane miongoni mwenu, na walio wema katika watumwa wenu, na wajakazi wenu; kama mtakuwa mafakiri Mwenyezi Mungu Atawatajirisheni katika fadhili Zake; na Mwenyezi Mungu ni Mwenye wasaa, Mwenye kujua. **33.** Na

washike utawa wale wasiopata kuoa mpaka Mwenyezi Mungu Awatajirishe katika fadhili Zake. Na wale wanaotaka hati katika wale inayowamiliki mikono yenu ya kuume, basi waandikieni, kama mkiona wema kwao. Na wapeni katika mali ya Mwenyezi Mungu Aliyowapeni. Wala msiwashurutishe vijana wenu wa kike kufanya ukahaba kama wakitaka kukaa utawani, ili kutafuta vifaa vya maisha ya dunia. Na Atakayewashurutisha, basi hakika Mwenyezi Mungu baada ya kushurutishwa kwao ni Msamehevu, Mrehemevu. **34.** Na kwa yakini Tumewateremshieni Aya zinazoeleza waziwazi, na mfano katika wale waliopita kabla yenu, na mauidha kwa wacha-Mungu. **35.** Mwenyezi Mungu ni nuru ya mbingu na ardhi; mfano wa nuru Yake ni kama kishubaka kilichomo taa: taa ile imo katika tungi: tungi lile ni kama nyota ing'aayo, inayowashwa katika mti uliobarikiwa wa mzeituni, usio wa mashariki wala wa magharibi; ni karibu mafuta yake kung'aa ingawa moto haujayagusa - nuru juu ya nuru - Mwenyezi Mungu Humwongoza kwenye nuru Yake Amtakaye, na Mwenyezi Mungu Hupiga mifano kwa watu; na Mwenyezi Mungu ni Mjuzi wa kila kitu. **36.** Katika nyumba ambazo Mwenyezi Mungu Ameruhusu zinyanyuliwe, na humo litajwe jina Lake; humtukuza humo asubuhi na jioni,

Wa annkikhhŭl ayāmá minnkum wa sswālikhhïna min ’ibádikum wa imaaaa-ikum. I yyakŭnŭ fuqaraaaa-a yugh-nihimu LLAHU minn fadhw-lih. Wa LLAHU wāsi’un ’aliim ﴿32﴾ Wal yasta’efifi lladhïna lá yajidŭna nikákhhán khhattá yugh-niyahumu LLAHU minn fadhw-lih. Walladhïna yabetaghŭnal kitāba mimmá malakat aimānukum fakátibŭhum in ’alimtum fïhim khairá; wwa átŭhum mmi mmáli LLAHI lladhiiii átākum. Walá tukrihŭ fatayātikum ’aläl bighaaaa-i in aradena takhhasswuná llitabetaghŭ ’aradhwal khhayāti ddun-yá. Wama yyukrihhunna fa inna LLAHA mi mmba’edi ikrāhihinna Ghafŭru Rrakhhiim ﴿33﴾ Wa laqade annzalnaaaa ilaikum áyāti mmubayyināti wwa mathalá mmina lladhïna khalau minn qabelikum wa mau’izwata llil muttaqiin ﴿34﴾ ۞ ALLAHU nŭru ssamāwāti wal ardhw. Mathalu nŭrihī kamish-kātinn fïhá misw-baakhh; al misw-bákhhu fï zujájah; azzujájatu ka-annahá kaukabunn durriyyu yyŭqadu minn shajarati mmubārakatinn zaitŭnati llá sharqiyyati wwalá gharbiyyati yyakádu zaituhá yudhwiiii-u walau lam tamsas-hu naar. Nnŭrun ’alá nuur. yyahdï LLAHU linŭrihī ma yyashaaaa-e. Wa yadhwribu LLAHUL am-thāla li nnaas. Wa LLAHU bikulli shai-in ’aliim ﴿35﴾ Fï buyŭtin adhina LLAHU ann turfa’a wa yudh-kara fïhá smuhū yusabbikhhu lahū fïhá bil ghuduwwi wal áswaal ﴿36﴾

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
ۥ | -e, e

37. Watu ambao haiwasahaulishi biashara wala uchumi katika kumkumbuka Mwenyezi Mungu na kusimamisha Sala na kutoa Zaka, wakiogopa Siku ambayo mioyo itapinduka na macho (pia); **38.** Ili Mwenyezi Mungu Awalipe mazuri ya yale waliyoyafanya, na kuwazidishia katika fadhili Zake; na Mwenyezi Mungu Humruzuku Amtakaye pasipo hesabu. **39.** Na wale waliokufuru, vitendo vyao ni kama mazigazi jangwani, mwenye kiu huyadhani ni maji; hata ayafikiapo hapati cho chote, na humkuta Mwenyezi Mungu hapo, naye Humpa hesabu yake sawasawa; na Mwenyezi Mungu ni Mwepesi wa kuhesabu. **40.** Au ni kama giza katika bahari yenye lindi; huifunika mawimbi juu yake mawimbi, juu yake kuna mawingu, giza hili juu ya hili; anapoutoa mkono wake ni karibu asiuone; na ambaye Mwenyezi Mungu Hakumjaalia nuru, basi huyo hana nuru. **41 .** Je, huoni kwamba Mwenyezi Mungu vinamtukuza vilivyomo mbinguni na ardhini, na ndege kwa kukunjua mbawa zao? Kila (mmoja wao) amekwisha jua sala yake na tasbihi yake; na Mwenyezi Mungu ni Mjuzi wa (yale) wanayoyafanya. **42.** Na ni wa Mwenyezi Mungu ufalme wa mbingu na ardhi, na kwa Mwenyezi Mungu ndiko marejeo. **43.** Je, huoni ya kwamba Mwenyezi Mungu Anayaendesha mawingu, kisha Huyagandisha pamoja, kisha Huyalundika, na unaona mvua ikitoka katikati yake; naye Huteremsha mawingu kutoka katika milima ndani yake mna mvua ya mawe, kisha Humsibisha nayo Amtakaye na kumwepusha nayo Amtakaye; karibu mwanga wa umeme wake uyang'oe macho.

Rijálu llá tulhïhim tijāratu wwalá bai'un 'ann dhikri LLAHI wa iqámi sswalāti wa ïtaaaa-i zzakāti yakháfũna yaumánn tataqallabu fïhil qulŭbu wal abeswaar (37) Liyajeziyahumu LLAHU akhh-sana má 'amilŭ wa yazïdahum mminn fadhw-lih. Wa LLAHU yarzuqu ma yyashaaaa-u bighairi khhisaabe (38) Walladhïna kafaruuuu a'emāluhum kasarábi mmbiqï'ati yyakhh-sabuhu zzwam-ánu maaaa-an khhattaaaa idhá jaaaa-ahū lam yajidehu shai-á wwa wajada LLAHA 'inndahū fawaffāhu khhisábah. Wa LLAHU sarï'ul khhisaabe (39) Au kazwulumātinn fï bakhh-ri llujjiyyi yyagh-shāhu mauju mminn fauqihī mauju mminn fauqihī sakhhaabe. Zwulumātu mmba'edhwuhá fauqa ba'edhwin idhaaaa akhraja yadahū lam yakade yarāhá. Wama llam yaje'ali LLAHU lahū nŭránn famá lahū min nnuur (40) Alam tara anna LLAHA yusabbikhhu lahū mann fï ssamāwāti wal ardhwi wa ttwairu swaaaaaaffaat; kullunn qade 'alima swalátahū wa tasbïkhhah. Wa LLAHU 'alïmu mmbimá yaf'aluun (41) Wa LILLAHI mulku ssamāwāti wal ardhw; Wa ilä LLAHIL maswiir (42) Alam tara anna LLAHA yuzjï sakhhábánn thumma yu-allifu bainahū thumma yaje'aluhū rukámánn fataräl wadeqa yakhruju min khilālihī wa yunazzilu mina ssamaaaa-i minn jibálinn fïhá mi mmbaradinn fayuswïbu bihī ma yyashaaaa-u wa yaswrifuhū 'a mma yyashaaaa-e; yakádu saná barqihī yadh-habu bil abeswaar (43)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
◌ -e, e

44. Mwenyezi Mungu Hubadilisha usiku na mchana; bila shaka katika hayo imo dalili kwa watu wenye busara. **45.** Na Mwenyezi Mungu Alimwumba kila mnyama kwa maji: wengine wao huenda kwa matumbo yao, na wengine wao huenda kwa miguu miwili, na wengine wao huenda kwa minne; Mwenyezi Mungu Huumba Ayatakayo. Hakika Mwenyezi Mungu Anao uwezo juu ya kila kitu. **46.** Kwa yakini Tumeteremsha Aya zinazobainisha; na Mwenyezi Mungu Humwongoza Amtakaye kwenye njia iliyonyooka. **47.** Na wanasema: Tumemwamini Mwenyezi Mungu na Mtume, na tunatii; kisha hugeuka kundi moja kati yao baada ya hayo; na hao si waaminio. **48.** Na wanapoitwa kwa Mwenyezi Mungu na Mtume Wake ili Awahukumu baina yao, ndipo kundi moja miongoni mwao linajitenga. **49.** Na kama ikiwa haki ni yao, wanamfikia kwa kutii. **50.** Je, wanayo maradhi katika mioyo yao, au wanaona shaka, au wanaogopa ya kuwa Atawadhulumu Mwenyezi Mungu na Mtume Wake? Bali hao ndio wadhalimu. **51.** Haiwi kauli ya waaminio wanapoitwa kwa Mwenyezi Mungu na Mtume Wake ili Ahukumu baina yao, ila kusema: Tunasikia na tunakubali; na hao ndio wapatao ufaulu. **52.** Na anayemtii Mwenyezi Mungu na Mtume Wake, na kumnyenyekea Mwenyezi Mungu na kumwogopa, basi hao ndio watakaofuzu. **53.** Na wanamwapa Mwenyezi Mungu kwa kiapo chao kigumu, ya kwamba ukiwaamrisha, bila shaka wataondoka. Sema: Msiape; utii wa kawaida (ndio unaotakiwa) Hakika Mwenyezi Mungu Anazo habari za mnayoyatenda.

Yuqallibu LLAHU llaila wa nnahaar. Inna fï dhālika la'iberata lli ulïl abeswaar (44) Wa LLAHU khalaqa kulla daaaaaabbati mmi maaaa-e; famin-hum mma yyamshï 'alá batwenihī wa min-hum mma yyamshï 'alá rijelaini wa min-hum mma yyamshï 'alaaaa arba'e. Yyakh-luqu LLAHU má yashaaaa-e. Inna LLAHA 'alá kulli shai-inn Qadiir (45) Llaqade annzalnaaaa áyāti mmubayyinaat. Wwa LLAHU yahdï ma yyashaaaa-u ilá swirātwi mmustaqiim (46) Wa yaqŭlŭna ámannā BILLAHI wa bi Rrasŭli wa atwa'ená thumma yatawallá farïqu mmin-hum mmi mmba'edi dhālik. Wamaaaa ulaaaa-ika bil mu-eminiin (47) Wa idhá du'uuuu ilä LLAHI wa Rasŭlihī liyakhh-kuma bainahum idhá farïqu mmin-hum mmu'eridhwuun (48) Wa i yyaku llahumul khhaqqu ya-etuuuu ilaihi mudh'iniin (49) Afï qulŭbihim mmaradhwun ami rtábuuuu am yakháfŭna a yyakhhïfa LLAHU 'alaihim wa Rasŭluh. Bal ulaaaa-ika humu zzwālimuun (50) Innamá kána qaulal mu-eminïna idhá du'uuuu ilä LLAHI wa Rasŭlihī liyakhh-kuma bainahum a yyaqŭlŭ sami'ená wa atwa'ená. Wa ulaaaa-ika humul muflikhhuun (51) Wama yyutwi'i LLAHA wa Rasŭlahū wa yakh-sha LLAHA wa yattaqehi fa ulaaaa-ika humul faaaa-izuun (52) Wa aqesamŭ BILLAHI jahda aimānihim la-in amartahum layakhrujunn; qul llá tuqesimŭ; twá'atu mma'erŭfah. Inna LLAHA khabïru mmbimá ta'emaluun (53)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW		/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج = J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
٥	-e, e

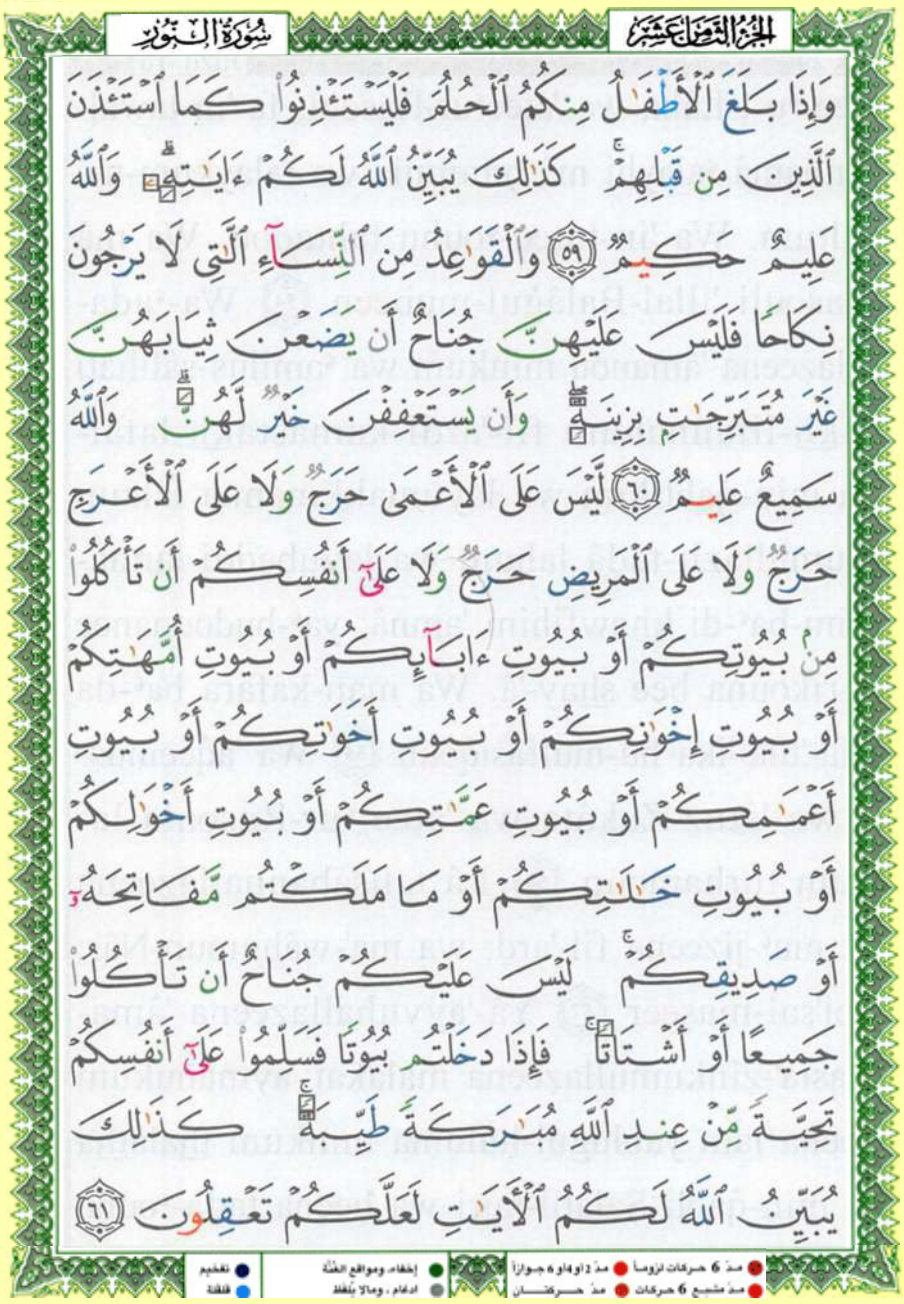
54. Sema: Mtiini Mwenyezi Mungu na mtiini Mtume; na kama mkikenge- uka, basi aliyolazimishwa yeye ni juu yake, na ni juu yenu mliyo- lazimishwa ninyi: na kama mkimtii mtaongoka; si vingine juu ya Mtume ila kufikisha (ujumbe) waziwazi. **55.** Mwenyezi Mungu Amewaahidi wale walioamini miongoni mwenu na kufanya vitendo vizuri, bila shaka Atawafanya makha- lifa katika ardhi kama Alivyowafanya ma- khalifa wale wa kabla yao, na kwa yakini Atawaimari- shia dini yao Aliyowape- ndelea, na Atawaba- dilishia amani baada ya hofu yao. Wataniabudu, hawa- tanishirikisha na cho chote. Na atakayekufuru baada ya hayo, basi hao ndio wavunjao amri. **56.** Na simamisheni Sala na toeni Zaka na mtiini Mtume, ili mrehemewe. **57.** Msiwadhanie wale waliokufuru kwamba wataponyoka katika ardhi; na makao yao ni Moto; na marudio yao bila shaka ni mabaya. **58.** Enyi mlioamini! wawaombeni ruhusa wale iliyowamiliki mikono yenu ya kuume, na wale wasiofikia balehe miongoni mwenu, mara tatu: kabla ya Sala ya Alfajiri na mnapovua nguo zenu adhuhuri, na baada ya Sala ya Isha; hizi ni nyakati tatu za faragha kwenu. Si vibaya juu yenu wala juu yao baada ya hizo; mnazungukiana ninyi kwa ninyi. Hivyo ndivyo Mwenyezi Mungu Anavyowaelezeni Aya, na Mwenyezi Mungu ni Mjuzi, Mwenye hekima.

Qul atwï'ŭ LLAHA wa atwï'ŭ Rrasuul; fa inn tawallau fa innamá 'alaihi má khhummila wa 'alaikum mmá khhummiltum; wa inn tutwï'ŭhu tahtadŭ. Wamá 'alä Rrasŭli illál balāghul mubiin (54) Wa 'ada LLAHU lladhïna ámanŭ minnkum wa 'amilŭ sswālikhhāti layastakh-lifannahum fïl ardhwi kamá stakh-lafa lladhïna minn qabelihim wa layumakkinanna lahum Dïnahumu lladhï rtadhwá lahum wa layubaddilannahum mmi mmba'edi khaufihim amná. yya'ebudŭnanï lá yushrikŭna bï shai-á. Wwa mann kafara ba'eda dhālika fa ulaaaa-ika humul fāsiquun (55) Wa aqïmŭ sswalāta wa átŭ zzakāta wa atwï'ŭ Rrasŭla la'allakum tur-khhamuun (56) Lá takhh-sabanna lladhïna kafarŭ mu'ejizïna fïl ardhw. Wa ma-ewāhumu nnaar. Wa labi-esal maswiir (57) Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanŭ liyasta-edhinnkumu lladhïna malakat aimānukum walladhïna lam yabelughŭl khhuluma minnkum thalātha marraat. Mminn qabeli swalātil fajeri wa khhïna tadhwa'ŭna thiyábakum mmina zzwahïrati wami mmba'edi swalātil 'ishaaaa-e. Thalāthu 'aurāti llakum. Laisa 'alaikum walá 'alaihim junákhhu mmba'edahunn. Twawwāfŭna 'alaikumm ba'edhwukum 'alá ba'edhw. Kadhālika yubayyinu LLAHU lakumul áyaat. Wa LLAHU 'alïmun Khhakiim (58)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e



59. Na watoto wata-kapobalehe moi-ngoni mwenu, basi waombe ruhusa kama walivyoomba ruhusa wale wa kabla yao. Hivyo ndivyo Mwenyezi Mungu Anavyoku-bainishieni Aya Zake, na Mwenyezi Mungu ni Mjuzi, Mwenye hekima. **60.** Na kwa wanawake wako-ngwe ambao wamevuka umri wa kuolewa, hakuna lawama juu yao kutandua mitandio yao lakini wasionyeshe uzuri wao kwa makusudi. Na kama wakihiari kuchukua hadhari zaidi katika kulinda utakatifu wao ni vyema zaidi kwa ajili yao. Na Mwenyezi Mungu ni Asikiaye Ajuyae. **61.** Si vibaya kwa kipofu, wala si vibaya kwa kilema, wala si vabaya kwa mgonjwa, wala kwenu, kama mkila katika nyumba zenu, au nyumba za mama zenu, au nyumba za ndugu zenu, au nyumba za dada zenu, au nyumba za amu zenu, au nyumba za shangazi zenu, au nyumba za wajomba zenu, au nyumba za dada za mama zenu, au za wale mliowashikia funguo zao, au rafiki zenu. Si vibaya juu yenu kama mkila pamoja au mbalimbali. Na mnapoingia katika majumba, basi mtoleane salamu, ni hidaya itokayo kwa Mwenyezi Mungu, yenye baraka, njema. Hivyo ndivyo Mwenyezi Mungu Anavyowabainishieni Aya ili mpate kufahamu.

Wa idhá balaghal atwefālu minnkumul khhuluma fal yasta-edhinŭ kamá sta-edhana lladhïna minn qabelihim. Kadhālika yubayyinu LLAHU lakum áyātih. Wa LLAHU 'alïmun Khhakiim (59) Wal qawā'idu mina nnisaaaa-i llātï lá yarjŭna nikákhhánn falaisa 'alaihinna junákhhun a yyadhwa'ena thiyábahunna ghaira mutabarrijāti mmbi zïnah; wwa a yyasta'efifna khairu llahunn. Wa LLAHU samï'un 'aliim (60) Llaisa 'aläl a'emá khharaju wwalá 'aläl a'eraji khharaju wwalá 'aläl marïdhwi khharaju wwalá 'alaaaa annfusikum ann ta-ekulŭ mi mmbuyŭtikum au buyŭti ábaaaa-ikum au buyŭti ummahātikum au buyŭti ikh-wānikum au buyŭti akhawātikum au buyŭti a'emāmikum au buyŭti 'ammātikum au buyŭti akh-wālikum au buyŭti khālātikum au má malaktum mmufátikhhahuuuu au swadïqikum. Laisa 'alaikum junákhhun ann ta-ekulŭ jamï'án au ash-tátá. Fa idhá dakhaltumm buyŭtánn fasallimŭ 'alaaaa annfusikum takhhiyyata mmin 'inndi LLAHI mubārakatann twayyibah. Kadhālika yubayyinu LLAHU lakumul áyāti la'allakum ta'eqiluun (61)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج= J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e

62. Waaminio ni wale waliomwamini Mwenyezi Mungu na Mtume Wake; na wanapokuwa pamoja naye kwa jambo linalohusiana na wote, hawaondoki mpaka wamwombe ruhusa. Kwa yakini wale wanaokuomba ruhusa, hao ndio wanao mwamini Mwenyezi Mungu na Mtume Wake. Na watakapokuomba ruhusa kwa ajili ya baadhi ya kazi zao, basi mruhusu umtakaye mio- ngoni mwao, na uwaombee ghofira kwa Mwenyezi Mungu. Hakika Mwenyezi Mungu ni Msamehevu, Mrehe- mevu. **63.** Msifanye wito wa Mtume baina yenu kama wito wa ninyi kwa ninyi. Hakika Mwenyezi Mungu Anawajua miongoni mwenu wale waondokao kwa utoro wakijificha. Basi wajihadhari wale wanaokaidi amri Yake, isije ukawapata msiba au ikawafikia adhabu iumizayo. **64.** Sikilizeni! Ni vyake vilivyomo mbinguni na ardhini. Bila shaka Anajua ninyi ni kitu gani. Na siku watakaporudishwa Kwake Atawaambia waliyoyafanya. Na Mwenyezi Mungu ni Mjuzi wa kila kitu.

25. SURA AL-FURQAAN

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Mwenye baraka ni Yule Aliyeteremsha Furkani kwa Mtumishi Wake ili awe Mwonyaji kwa walimwengu.
2. Ambaye ni Wake ufalme wa mbingu na ardhi, wala Hakushika mtoto wala hana mshirika katika ufalme, na Akakiumba kila kitu, na Akakikadiria kipimo.

Innamál mu-eminŭna lladhïna ámanŭ BILLAHI wa Rasŭlihī wa idhá kánŭ ma'ahū 'alaaaa amrinn jámi'i llam yadh-habŭ khhattá yasta-edhinuuh. Inna lladhïna yasta-edhinŭnaka ulaaaa-ika lladhïna yu-eminŭna BILAHI wa Rasŭlih. fa idhá sta-edhanŭka liba'edhwi sha-enihim fa-edha llimann shi-eta min-hum wa stagh-fir lahumu LLAH. Inna LLAHA Ghafŭru Rrakhhiim (62) Llá taje'alŭ du'aaaa-a Rrasŭli bainakum kadu'aaaa-i ba'edhwikumm ba'edhwá. Qade ya'elamu LLAHU lladhïna yatasallalŭna minnkum liwádhá. Fal yakhh-dhari lladhïna yukhálifŭna 'an amrihiiii ann tuswïbahum fitnatun au yuswïbahum 'adhábun aliim (63) Alaaaa inna LILLAHI má fï ssamāwāti wal ardhw; qade ya'elamu maaaa anntum 'alaihi wa yauma yurja'ŭna ilaihi fayunabbiuhumm bimá 'amilŭ. Wa LLAHU bikulli shai-in 'aliim (64)

Aya 77

SŬRATUL FURQÁN

Sura 25

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

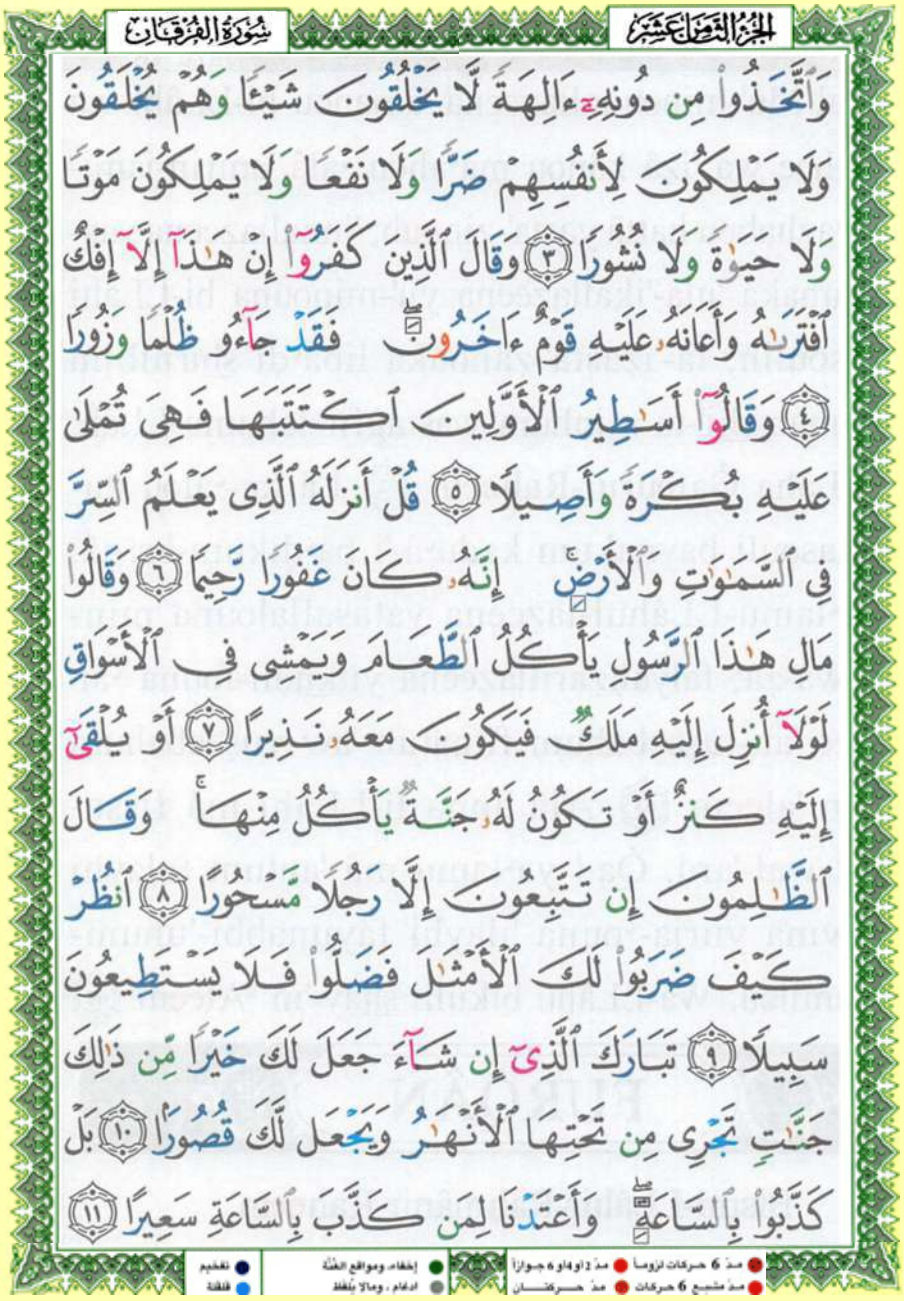
Tabáraka lladhï nazzalal furqána 'alá 'abedihī liyakŭna lil 'ālamïna nadhïrá (1) Alladhï lahū mulku ssamāwāti wal ardhwi walam yattakhidh waladá wwalam yaku llahū sharïkunn fïl mulki wa khalaqa kulla shai-inn faqaddarahū taqedïrá (2)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج= J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
٥	-e, e



3. Na wakashika badala Yake miungu ambao hawaumbi cho chote hali wao wanaumbwa, wala hawajimilikii dhara wala nafuu, wala hawamiliki mauti wala uhai wala ufufuo. **4.** Na wakasema wale waliokufuru: Sio huu ila ni uzushi aliouzusha, na wanamsaidia juu yake watu wengine. Basi wameleta dhuluma na uwongo. **5.** Na wakasema: Ni visa vya (watu) wa zamani alivyovia-ndika, navyo anavisoma asubuhi na jioni. **6.** Sema: Ameyatere-msha Yule Ajuaye siri za mbinguni na ardhini; bila shaka Yeye ni Msamehevu, Mrehemevu. **7.** Na wakasema: Mtume gani huyu anayekula chakula na anate-mbea masokoni! Mbona hakuteremshiwa Malaika awe Mwonyaji pamoja naye? **8.** Au aangushiwe hazina au iwe kwake bustani ale katika hiyo? Na wadhalimu wakasema: Ninyi hamkumfuata ila mtu aliyelogwa. **9.** Tazama jinsi wanavyokupigia mfano, basi wamepotea wala hawataweza (kushika) njia. **10.** Mwenye baraka ni Yule Ambaye Akitaka Atakufanyia bora kuliko hivyo ; Bustani zipitazo mito chini yao na Akujaalie majumba ya kifalme. **11.** Bali waliikadhibisha saa, na Tumemwandalia aikadhibishaye saa, Moto uwakao.

Wa ttakhadhŭ minn dŭnihiiii álihata llá yakh-luqŭna shai-á wwahum yukh-laqŭna walá yamlikŭna li annfusihim dhwarrá wwalá naf'á wwalá yamlikŭna mautá wwalá khhayāta wwalá nushŭrá ③ Wa qála lladhïna kafaruuuu in hādhaaaa illaaaa ifkun ftarāhu wa a'ánahū 'alaihi qaumun ákharuun; faqade jaaaa-ŭ zwulmá wwazŭrá ④ Wa qáluuuu asātwïrul awwalïna ktatabahá fahiya tumlá 'alaihi bukrata wwa aswïlá ⑤ Qul annzalahu lladhï ya'elamu ssirra fï ssamāwāti wal ardhw. Innahū kána Ghafŭrá Rrakhhïmá ⑥ Wa qálŭ máli hādhá Rrasŭli ya-ekulu ttwa'áma wa yamshï fïl as-wáqi laulaaaa unnzila ilaihi malakunn fayakŭna ma'ahū nadhïrá ⑦ Au yulqaaaa ilaihi kannzun au takŭnu lahū jannatu yya-ekulu min-há. Wa qála zzwālimŭna inn tattabi'ŭna illá rajulá mmas-khhŭrá ⑧ Unnzwur kaifa dhwarabŭ lakal am-thāla fadhwallŭ falá yastatwï'ŭna sabïlá ⑨ Tabáraka lladhiiii inn shaaaa-a ja'ala laka khairá mminn dhālika jannātinn tajerï minn takhh-tihál an-hāru wa yaje'al llaka quswŭrá ⑩ Bal kaddhabŭ bi ssá'ah; wa a'etadená limann kaddhaba bi ssá'ati sa'ïrá ⑪

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e

12. (Moto) utakapowaona katika mahali pa mbali watasikia hasira yake na mngurumo. **13.** Na watakapotupwa humo mahali pafinyu hali wamefungwa ndipo hapo wataita angamizo. **14.** Msiite leo angamizo moja, bali iteni maangamizo mengi. **15.** Sema: Je, haya ni bora au Pepo ya milele ambayo waliahidiwa wacha-Mungu? Ndiyo kwa ajili yao malipo na marudio. **16.** Watapata humo watakayoyataka; wakaao (humo). Hii ni ahadi juu ya Mola wako inayoombwa. **17.** Na Siku Atakayowakusanya hawa na wale wanaowaabudu badala ya Mwenyezi Mungu, basi Atasema: Je, ninyi mmewapoteza watumishi Wangu hawa au wenyewe wamepotea njia? **18.** Watasema: Wewe ndiwe Mtakatifu; haikutupasa kushika walinzi badala Yako, lakini Wewe Uliwafaidisha wao na baba zao hata wakasahau mauidha, na wakawa watu waangamiao. **19.** Na bila shaka waliwakadhibi- sheni kwa yale mliyoyasema; na hamtaweza kuondoa (adhabu) wala (kupata) msaada. Na atakayedhulumu miongoni mwenu Tutamwonjesha adhabu kubwa. **20.** Na Hatukupeleka kabla yako Mitume ila bila shaka walikuwa wakila chakula na wakitembea masokoni; na Tumewajaalia baadhi yenu wawe majaribio kwa wengine; je mtavumilia? Na Mola wako ndiye Aonaye.

Idhá ra-at-hum mmi mmakáni mmba'ïdinn sami'ŭ lahá taghayyuzwá wwa zafïrá[12] Wa idhaaaa ulqŭ min-há makánánn dhwayyiqá mmuqarranïna da'au hunálika thubŭrá[13] Llá tade'ŭl yauma thubŭrá wwākhhidá wwade'ŭ thubŭránn kathïrá[14] Qul adhālika khairun am jannatul khuldi llatï wu'idal muttaquun.

Kánat lahum jazaaaa-a wwa maswïrá[15] Llahum fïhá má yashaaaa-ŭna khālidiin.

Kána 'alá Rabbika wa'edá mmas-ŭlá[16] Wa yauma yakhh-shuruhum wamá ya'ebudŭna minn dŭni LLAHI fayaqŭlu a anntum adhw-laltum 'ibádï haaaa-ulaaaa-i am hum dhwallŭ ssabiil[17] Qálŭ subekhhānaka má kána yammbaghï lanaaaa an nnattakhidha minn dŭnika min auliyaaaa-a walāki mmatta'etahum wa ábaaaa-ahum khhattá nasŭ ddhikra wa kánŭ qaumá mmburá[18] Faqade kaddhabŭkumm bimá taqŭlŭna famá tastatwï'ŭna swarfá wwalá naswrá. wwama yyazw-lim mminnkum nudhiqehu 'adhábánn kabïrá[19] Wamaaaa arsalná qabelaka minal mursalïna illaaaa innahum laya-ekulŭnal ttwa'áma wa yamshŭna fïl as-waaqe. Wa ja'alná ba'edhwakum liba'edhwinn fitnatan atasw-biruun. Wa kána Rabbuka baswïrá[20]

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	''	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW		/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

21. Na walisema wale wasiotumai kukutana nasi: Mbona sisi hatuteremshiwi Malaika, au kumwona Mola wetu? Bila shaka wamejitukuza katika nafsi zao na wameasi uasi mkubwa. **22.** Siku watakayowaona Malaika haitakuwa furaha siku hiyo kwa wenye makosa; na watasema: Kuwe na kizuizi kizuiacho. **23.** Kisha Tukakigeukia kila kitendo walichofanya moingoni mwa matendo yao na Tukakifanya mavumbi yaliyotapanywa. **24.** Watu wa Peponi siku hiyo wata- kuwa katika makao mema na mahali penye starehe njema. **25.** Na siku itakapopasuka mbingu kwa mawingu, na watateremshwa Malaika kwa wingi. **26.** Ufalme wa haki siku hiyo utakuwa wa Rahmani, na itakuwa ni siku ngumu kwa makafiri. **27.** Jihadharini kuhusu siku ambapo mdhalimu atajiuma mikono yake akiwa hoi bin taabani; atasema: Laiti ningali- shika njia ile ile - pamoja na Mtume. **28.** Eee Ole wangu! Laiti nisinga- limfanya fulani kuwa rafiki. **29.** Kwa yakini yeye alinipoteza katika mauidha baada ya kunifikia; na Shetani ndiye amtupaye mwanadamu. **30.** Na Mtume atasema: Ee Mola wangu, hakika watu wangu wameifanya Qur'an hii kuwa kitu kilichoachwa. **31.** Na vivi hivi Tumemfanyia kila Nabii adui miongoni mwa wakosefu; na Mola wako Anatosha kuwa Kiongozi na Msaidizi. **32.** Na wakasema wale waliokufuru: Mbona haikuteremshwa kwake Qur'an yote mara moja? Kama hivyo, ili Tukuimarishe kwayo moyo wako, na Tumeipanga kwa mpango.

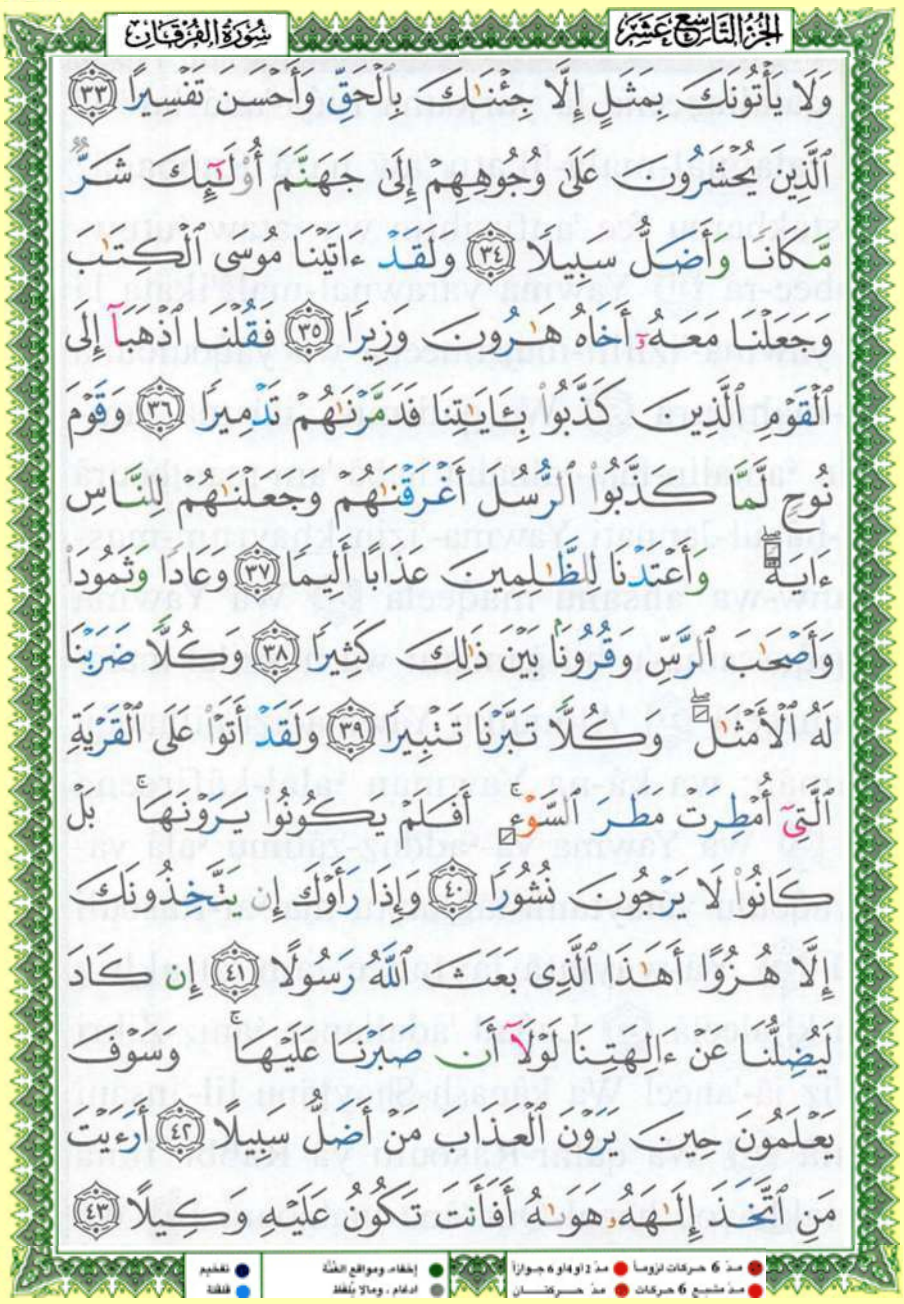
۞Wa qála lladhïna lá yarjũna liqaaaa-aná laulaaaa unnzila ’alainál Malaaaa-ikatu au nará Rabbaná. Laqadi stakbarũ fiiii annfusihim wa’atau ’utuwwánn kabïrá(21) Yauma yaraunal Malaaaa-ikata lá bushrá yauma-idhi llil mujerimïna wa yaqũlũna khhijerá mmakhh-jũrá(22) Wa qadimnaaaa ilá má ’amilũ min ’amalinn faja’alnāhu habaaaa-a mmannthũrá(23) Asw-khhābul jannati yauma-idhin khairu mmustaqarrá wwa akhh-sanu maqïlá(24) Wa yauma tashaqqaqu ssamaaaa-u bil ghamāmi wa nuzzilal Malaaaa-ikatu tannzïlá(25) Al mulku yauma-idhinil khhaqqu li Rrakhh-maan. Wa kána yaumán ’aläl kāfirïna ’asïrá(26) Wa yauma ya’addhwu zzwálimu ’alá yadaihi yaqũlu yālaitanï ttakhadh-tu ma’a Rrasũli sabïlá(27) Yā wailatá laitanï lam attakhidh fulánán khalïlá(28) Llaqade adhwallanï ’ani ddhikri ba’eda idh jaaaa-anï. Wa kána Sshaitwānu lil innsāni khadhũlá(29) Wa qála Rrasũlu yā Rabbi inna qaumï ttakhadhũ hādhál Qur-ána mahjũrá(30) Wa kadhālika ja’alná likulli Nabiyyin ’aduwwá mminal mujerimiin. Wa kafá bi Rabbika hádiyá wwa naswïrá(31) Wa qála lladhïna kafarũ laulá nuzzila ’alaihil Qur-ánu jumlata wwākhhidah. Kadhālika linuthabbita bihī fu-ádaka wa rattalnāhu tartïlá(32)

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
۰ | -e, e



33. Wala hawatakuletea mfano wo wote, bali Sisi Tunakuletea yaliyo haki na tafsiri iliyo bora. **34.** (Ama) wale watakaokusanywa kifudifudi kwenye Jahanamu, hao watakuwa mahali pabaya na ndio wenye kuipotea sana njia. **35.** Bila shaka Tulimpa Musa Kitabu na Tukamweka pamoja naye nduguye Harun kuwa waziri. **36.** Tukawaambia: Nendeni kwa watu waliokadhibisha Aya Zetu; basi Tukawaangamiza kabisa. **37.** Na watu wa Nuhu, walipowakadhibisha Mitume Tukawatotesha na Tukawafanya Ishara kwa ajili ya wanadamu; na Tukawaandalia wadhalimu adhabu iumizayo. **38.** Na Waadi na Wathamudi na watu wa Rass na vizazi vingi vilivyokuwa kati yao. **39.** Na wote tuliwapigia mifano ya watu wa zamani; na wote Tuliwaangamiza kabisa. **40.** Na ni lazima hawa wawe wamefika kwenye mji ulionyeshewa mvua mbaya. Je hawakuuona? La, bali hawatumaini kufufuliwa baada ya kifo. **41.** Na wanapokuona hawakufanyii ila mzaha tu: Je, huyu ndiye Mwenyezi Mungu Aliyemtuma kuwa Mtume? **42.** Kwa hakika alikuwa karibu kutu-poteza kwa miungu yetu, kama tusingalidumu juu yao. Na karibu watajua, watakapoiona adhabu, ni nani aliyepotea njia. **43.** Je, ulimwona yule aliyefanya ta- manio lake kuwa mungu wake? Basi je, utakuwa mlinzi wake?

Walá ya-etũnaka bimathálin illá ji-enāka bil khhaqqi wa akhh-sana tafsïrá (33) Alladhïna yukhh-sharũna ’alá wujũhihim ilá jahannama ulaaaa-ika sharru mmakáná wwa adhwallu sabïlá (34) Wa laqade átainá Mũsäl kitāba wa ja’alná ma’ahuuuu akháhu Hārũna wazïrá (35) Faqulná dh-habaaaa iläl qaumi lladhïna kaddhabũ bi áyātiná fadammarnāhum tademïrá (36) Wa qauma Nũkhhi llammá kaddhabũ Rrusula aghraqenāhum wa ja’alnāhum li nnási áyah; wwa a’etadená li zzwālimïna ’adhábán alïmá (37) Wa ’ádá wwa Thamũda wa asw-khhāba rrassi wa qurũná mmbaina dhālika kathïrá (38) Wa kullánn dhwarabená lahul am-thaal; wa kullánn tabbarná tatbïrá (39) Wa laqade atau ’aläl qar-yati llatiiii umtwirat matwara ssauu-e. Afalam yakũnũ yaraunahá. Bal kánũ lá yarjũna nushũrá (40) Wa idhá ra-auka i yyattakhidhũnaka illá huzuwán ahādhá lladhï ba’atha LLAHU Rasũlá (41) Inn káda layudhwilluná ’an álihatiná laulaaaa ann swabarná ’alaihá. Wa saufa ya’elamũna khhïna yaraunal ’adhába man adhwallu sabïlá (42) Ara-aita mani ttakhadha ilāhahū hawāhu afa annta takũnu ’alaihi wakïlá (43)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e

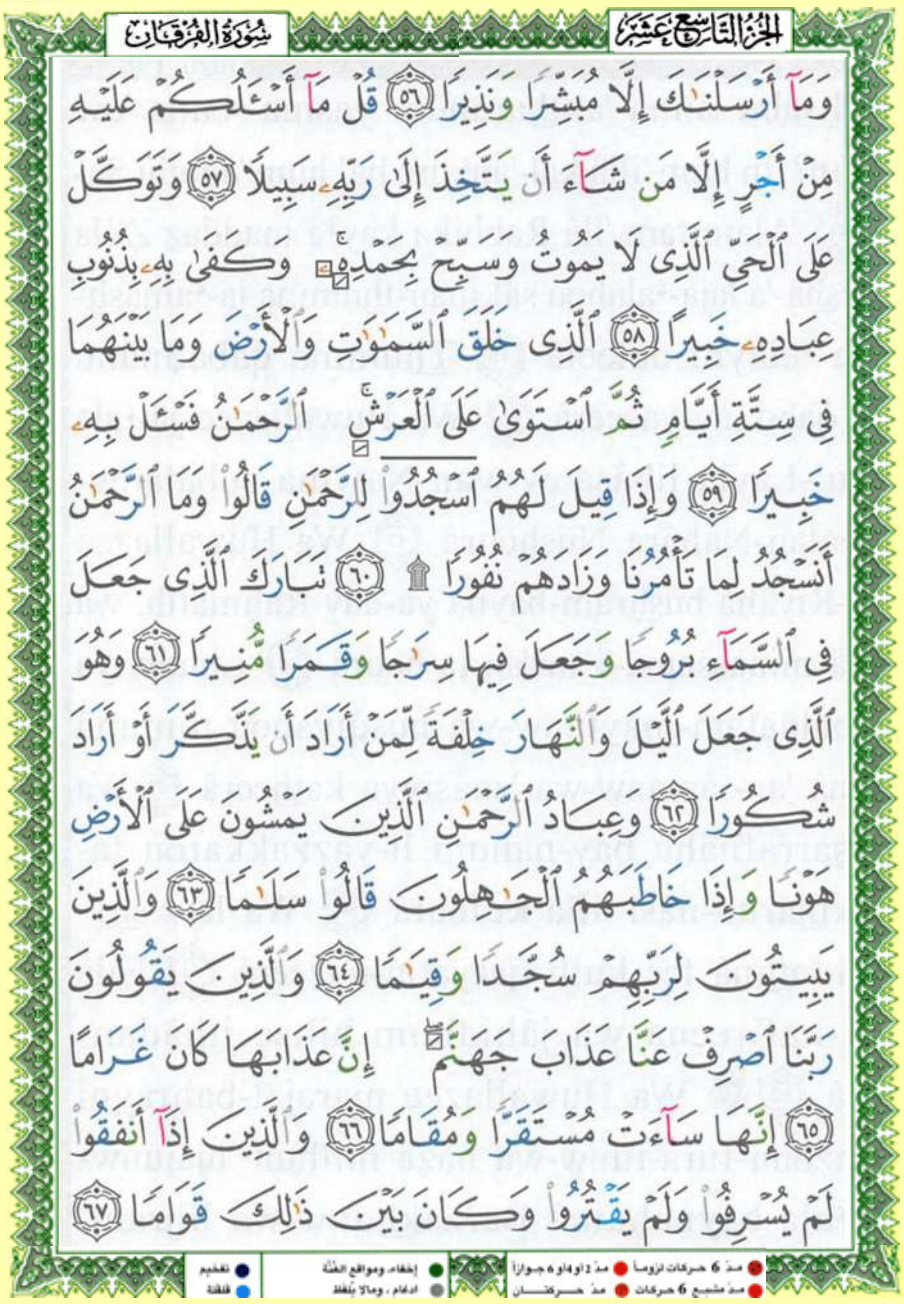
44. Au je, unafikiri ya kwamba wengi wao wanasikia au wanafahamu? Hao sio ila ni kama wanyama, bali wao wameipotea zaidi njia. **45.** Je, hukuona Mola wako jinsi Alivyo kitandaza kivuli? Na Angalitaka bila shaka Angekifanya kitulie; kisha Tumelifanya jua liwe dalili juu yake. **46.** Kisha Tunakivutia Kwetu kidogo kidogo. **47.** Naye ndiye Aliyewafanyieni usiku kuwa kivazi na usingizi kuwa maburudisho, na Akaufanya mchana uwe kwa kutawanyika. **48.** Naye ndiye Azitumaye pepo kuwa habari njema kabla ya (kufika) rehema Yake; na Tunayateremsha kutoka mawinguni maji safi; **49.** Ili kwayo Tuihuishe nchi iliyokufa na Tuwanyweshe hayo baadhi ya Tuliowaumba katika wanyama na watu wengi. **50.** Na kwa yakini Tumeieleza baina yao mara kwa mara ili wakumbuke; lakini watu wengi wakakataa ila kukufuru tu. **51.** Na kama Tungetaka Tungewapelekea katika kila mji, Mwonyaji. **52.** Basi usiwatii makafiri na ushindane nao kwa (Qur'an) hii mashindano makubwa. **53.** Naye ndiye Aliyeziunganisha bahari mbili, hii ni tamu, itulizayo kiu, na hii ni yenye chumvi kali; na Akaweka kinga kati yao na kizuizi kizuiacho. **54.** Naye ndiye Aliyemwumba mwanadamu kwa maji, kisha Akamfanyia nasabu na ujamaa wa ndoa. Na Mola wako ni Mwenye uwezo. **55.** Na wanayaabudu kinyume cha Mwenyezi Mungu yasiyowafaa wala yasiyowadhuru; na kafiri daima hufanya kazi ya kuwasaidia wale wanaojitahidi kumpinga Mola wake.

Am takhh-sabu anna ak-tharahum yasma'ŭna au ya'eqiluun. In hum illá kal an'aam; bal hum adhwallu sabïlá (44) Alam tara ilá Rabbika kaifa madda zzwilla walau shaaaa-a laja'alahū sákinánn thumma ja'alná sshamsa 'alaihi dalïlá (45) Thumma qabadhw-nāhu ilainá qabedhwá yyasïrá (46) Wa huwa lladhï ja'ala lakumu llaila libásá wwa nnauma subátá wwa ja'ala nnahára nushŭrá (47) Wa huwa lladhiiii arsala rriyākhha bushrá mmbaina yadai rakhh-matih. Wa annzalná mina ssamaaaa-i maaaa-ann twahŭrá (48) Llinukhh-yiya bihī baldata mmaitá wwa nusqiyahū mimmá khalaqenaaaa an'āmá wwa anásiyya kathïrá (49) Wa laqade swarrafnāhu bainahum liyaddhakkarŭ fa abaaaa ak-tharu nnási illá kufŭrá (50) Walau shi-ená laba'athná fï kulli qar-yati nnadhïrá (51) Falá tutwi'il kāfirïna wa jāhidehumm bihī jihádánn kabïrá (52) Wa huwa lladhï marajal bakhh-raini hādhá 'adh-bunn furátu wwa hādhá mil-khhun ujáju wwa ja'ala bainahumá barzakhá wwa khhijerá mmakhh-jŭrá (53) Wa huwa lladhï khalaqa minal maaaa-i basharánn faja'alahū nasabá wwa swihrá. Wwa kána Rabbuka Qadïrá (54) Wa ya'ebudŭna minn dŭni LLAHI má lá yannfa'uhum walá yadhwurruhum. Wa kánal káfiru 'alá Rabbihī zwahïrá (55)

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
◌ -e, e

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW		/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														



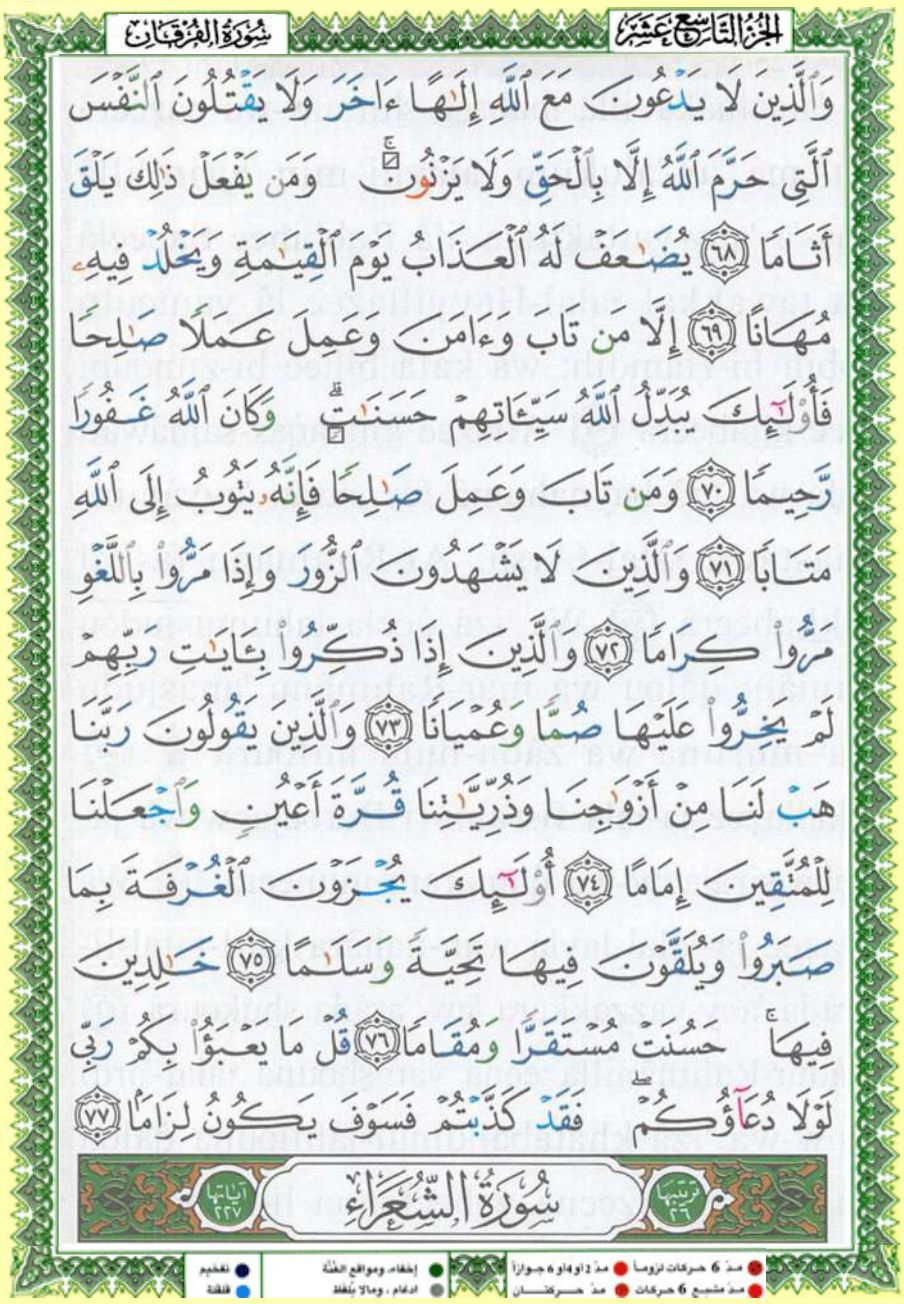
56. Nasi Hatukukupeleka ila uwe Mtoaji wa habari njema na Mwonyaji. **57.** Sema: Siwaombeni ujira juu yake, isipokuwa mwenye kutaka ashike njia iendayo kwa Mola wake. **58.** Na umtegemee mzima wa milele Ambaye Hatakufa, na umtukuze kwa sifa Zake njema. Naye Anatosha kwa dhambi za watumishi Wake kuwa Mwenye habari nazo. **59.** Ambaye Aliziumba mbingu na ardhi na vilivyomo kati yao katika nyakati sita, kisha Akastawi juu ya Arshi; Mwingi wa Huruma, tafuta habari kutoka Kwake ukiamaini kwamba Yeye Ndiye Mjuzi wa habari. **60.** Na wanapoambiwa, Msujudieni Rahman, husema: Ni nani Rahmani? Je tumsujudie unayetuamuru? Na inawazidishia chuki. **61.** Mwenye mibaraka ni Yule Ambaye Amejaalia makundi ya nyota mbinguni na Akajaalia humo jua ling'aalo na mwezi ung'aao. **62.** Naye ndiye Aliyefanya usiku na mchana vifuatane kwa yuleatakaye kukumbuka au atakaye kushukuru. **63.** Na watumishi wa Rahmani ni wale wanaotembea ardhini kwa unyenyekevu, na wajinga wakisema nao husema: Amani; **64.** Na wale wanaokesha usiku kwa ajili ya Mola wao kwa kusujudu na kusimama: **65.** Na wale wanaosema: Mola wetu, Utuondolee adhabu ya Jahanamu, bila shaka adhabu yake ndiyo iendeleayo. **66.** Hakika (Jahanamu) hiyo ni kituo kibaya na mahali (pabaya) pa kukaa. **67.** Na wale ambao wanapotumia hawatumii kwa fujo wala hawafanyi ubahili, na wanakuwa waadilifu baina ya hayo.

Wamaaaa arsalnāka illá mubasshirá wwa nadhïrá (56) Qul maaaa as-alukum ’alaihi min ajerin illá mann shaaaa-a a yyattakhidha ilá Rabbihī sabïlá (57) Wa tawakkal ’aläl khhayyi lladhï lá yamŭtu wa sabbikhh bikhhamdih. Wa kafá bihī bidhunŭbi ’ibádihī khabïrá (58) Alladhï khalaqa ssamāwāti wal ardhwa wamá bainahumá fï sittati ayyáminn thumma stawá ’aläl ’arsh. Arrakhh-mānu fas-al bihī khabïrá (59) Wa idhá qïla lahumu sjudŭ li Rrakhh-māni qálŭ wamá Rrakhh-mānu anasjudu limá ta-emuruná wa zádahum nufŭrá (60) Tabáraka lladhï ja’ala fï ssamaaaa-i burŭjá wwa ja’ala fïhá sirājá wwa qamará mmunïrá (61) Wa huwa lladhï ja’ala llaila wa nnahára khilfata lliman aráda a yyaddhakkara au aráda shukŭrá (62) Wa ’ibádu Rrakhh-māni lladhïna yamshŭna ’aläl ardhwi hauná wwa idhá khátwabahumul jāhilŭna qálŭ salāmá (63) Walladhïna yabïtŭna li Rabbihim sujjadá wwa Qiyāmá (64) Walladhïna yaqŭlŭna Rabbaná swrif ’annā ’adhába Jahannam; inna ’adhábahá kána gharámá (65) Innahá saaaa-at mustaqarrá wwa muqámá (66) Walladhïna idhaaaa annfaqŭ lam yusrifŭ walam yaqeturŭ wa kána baina dhālika qawámá (67)

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
◦ -e, e

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														



68. Na wale wasio-mwabudu mungu mwingine pamoja na Mwenyezi Mungu, wala hawaui nafsi aliyo iharimisha Mwenyezi Mungu isipokuwa kwa haki, wala hawazini, na atakayefanya hilo bila shaka atakutana na adhabu ya dhambi. **69.** Atazidishiwa adhabu siku ya Kiyama, na atakaa humo kwa kufedheheka. **70.** Ila yule aliyetubia na kuamini na kufanya vitendo vizuri; basi hao ndio Mwenyezi Mungu Atawaba-dilishia maovu yao kuwa mema; na Mwenyezi Mungu ni Msamehevu, Mrehe-mevu. **71.** Na aliyetubia na kufanya wema, basi kwa hakika yeye anatubu kwa Mwenyezi Mungu toba hasa. **72.** Na wale ambao hawa-shuhudii uwongo, na wanapopita penye upuuzi, hupita kwa heshima. **73.** Na wale ambao wanapokumbushwa Aya za Mola wao hawaziangukii kwa uziwi na upofu. **74.** Na wale wanaosema: Mola wetu! Utupe katika wake zetu na watoto wetu yaburudishayo macho, na Utujaalie kuwa viongozi kwa wamchao (Mungu). **75.** Hao ndio watakaolipwa daraja la juu katika Pepo kwa sababu walisimama imara, na watapokelewa humo kwa maamkio na amani; **76.** Wakikaa humo: kituo kizuri na mahali pazuri pa kukaa. **77.** Sema: Mola wangu hangewajalini kama si kuomba kwenu; ninyi mmekwisha kadhibisha, kwahiyo hivi karibuni (adhabu) itakuwa yenye kushika.

26. SURA ASHU'ARÁ-e

Walladhïna lá yade'ŭna ma'a LLAHI ilāhán ákhara walá yaqetulŭna nnafsa llatï khharrama LLAHU illá bil khhaqqi walá yaznuun. Wama yyaf'al dhālika yalqa athámá (68) Yudhwā'af lahul 'adhábu yaumal Qiyāmati wa yakh-lude fïhī muháná (69) Illá mann tába wa ámana wa 'amila 'amalánn swālikhhánn fa ulaaaa-ika yubaddilu LLAHU sayyi-átihim khhasanaat. Wwa kána LLAHU Ghafŭrá Rrakhhimá (70) Wa mann tába wa 'amila swālikhhánn fa innahū yatŭbu ilä LLAHI matábá (71) Walladhïna lá yash-hadŭnal zzŭra wa idhá marrŭ bi llagh-wi marrŭ kirámá (72) Walladhïna idhá dhukkirŭ bi áyāti Rabbihim lam yakhirrŭ 'alaihá swummá wwa 'umyáná (73) Walladhïna yaqŭlŭna Rabbaná habe laná min az-wājiná wa dhurriyyātiná qurrata a'eyuni wwa je'alná lil muttaqïna imámá (74) Ulaaaa-ika yujezaunal ghurfata bimá swabarŭ wa yulaqqauna fïhá takhhiyyata wwa salāmá (75) Khālidïna fïhá. Khhasunat mustaqarrá wwa muqámá (76) Qul má ya'eba-u bikum Rabbï laulá du'aaaa-ukum; Faqade kaddhabetum fasaufa yakŭnu lizámá (77)

Aya 227 — SŬRATUL SSHU'ARÁ-e — Sura 26

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY		/ WW = UUW / UW			/= = in	

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. (Mungu) Ata-kasaye, Asikiaye, Ajuaye. **2.** Hizi ni Aya za Kitabu kielezacho. **3.** Huenda utaanga-miza nafsi yako kwa sababu hawawi waaminio. **4.** Tunge-penda Tungewate-remshia kutoka mbinguni Ishara na shingo zao ziwe zenye kuinamia. **5.** Wala hauwafikii ukumbusho mpya utokao kwa Rahmani ila hujitenga mbali nao. **6.** Basi kwa yakini wamekadhi-bisha, kwa hiyo karibuni zitawafikia habari za yale waliyokuwa wakiya-fanyia mzaha. **7.** Je, hawakuiona ardhi, mimea mingapi Tumeimeesha humo ya kila namna nzuri? **8.** Bila shaka katika hayo imo Ishara, lakini wengi wao si waaminio. **9.** Na hakika Mola wako Yeye ndiye Mwenye nguvu, Mwenye rehema. **10.** Na Mola wako Alipomwita Musa, ya kwamba: ufike kwa watu wadhalimu. **11.** Watu wa Firauni; je, hawaogopi? **12.** Akasema Mola wangu hakika mimi naogopa kuwa watanikadhibisha. **13.** Na kifua changu kinadhikika na ulimi wangu hautamki vema, basi (pia) Upeleke (ujumbe) kwa Harun. **14.** Na mimi ninatafutwa na hao kutokana na tuhuma za kosa fulani, hivyo naogopa kwamba huenda wataniua. **15.** Akasema: Siyo, basi nendeni na Ishara Zangu; hakika Sisi Tu pamoja nanyi Tunasikia. **16.** Basi mfikieni Firauni na mwambieni: Bila shaka sisi ni Mitume wa Mola wa walimwengu. **17.** (Tumetumwa) ya kwamba uwapeleke pamoja nasi wana wa Israeli. **18.** (Firauni) akasema: Je, hatukuku- lea kati yetu (ulipokuwa) mtoto, na ukakaa kati yetu miaka (mingi) ya umri wako? **19.** Na ulifanya kitendo chako kile ulichofanya na ukawa miongoni mwa wasioshukuru.

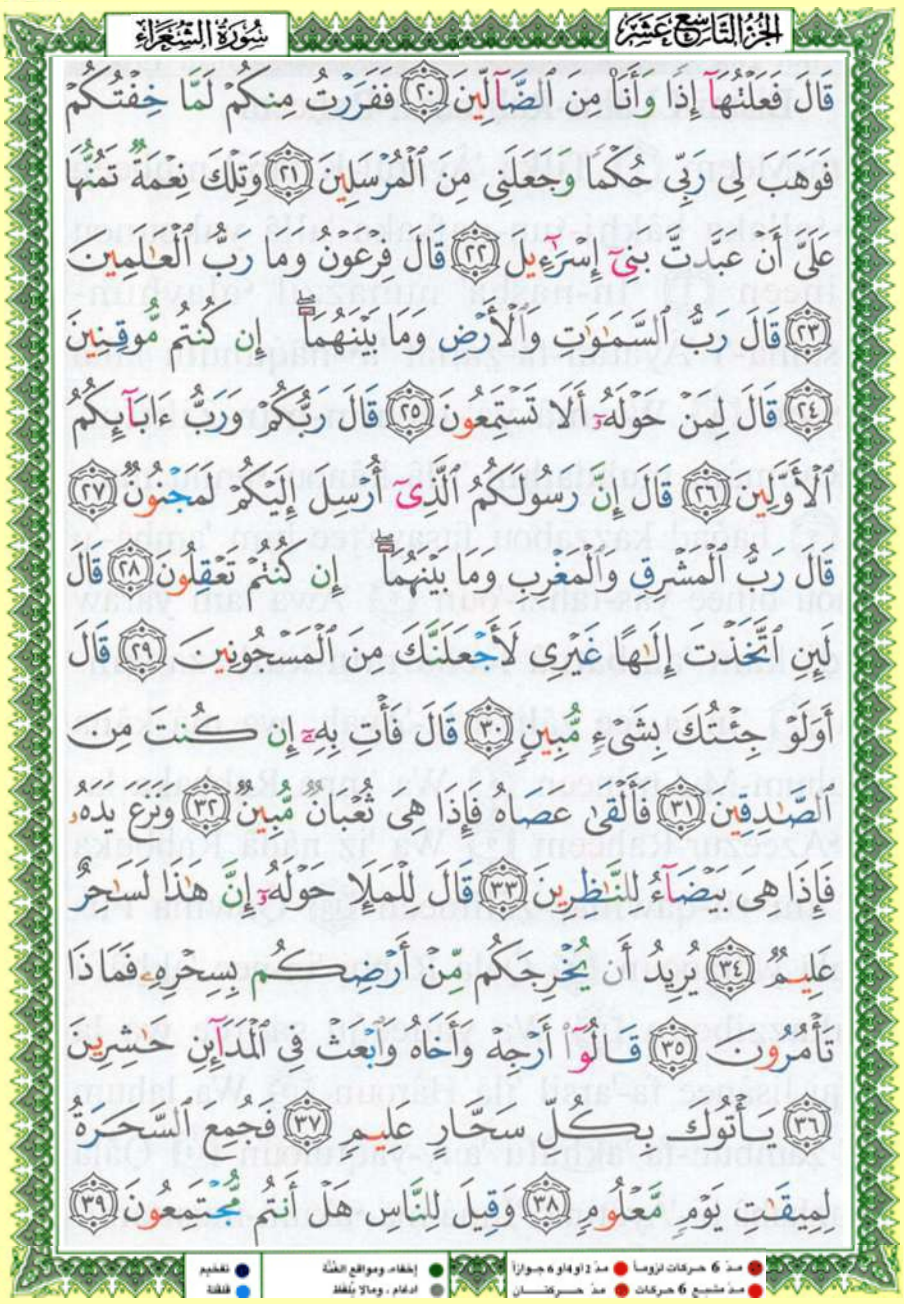
Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Twá Siiiiiin Mmiiiiiim (1) Tilka áyātul kitābil mubiin (2) La'allaka bākhi'u nnafsaka allá yakŭnŭ mu-eminiin (3) In nnasha-e nunazzil 'alaihim mmina ssamaaaa-i áyatann fazwallat a'enāquhum lahá khādhwi'iin (4) Wamá ya-etïhim mminn dhikri mmina Rrakhh-māni mukhh-dathin illá kánŭ 'an-hu mu'eridhwiin (5) Faqade kaddhabŭ fasaya-etïhim ammbaaaa-u má kánŭ bihī yastahzi-uun (6) Awalam yarau iläl ardhwi kam ammbatná fïhá minn kulli zaujinn Kariim (7) Inna fï dhālika lá áyah; wwamá kána ak-tharuhum mmu-eminiin (8) Wa inna Rabbaka lahuwal 'azïzu Rrakhhiim (9) Wa idh nádá Rabbuka Mŭsaaaa ani-etil qauma zzwālimiin (10) Qauma Fir'auun. Alá yattaquun (11) Qála Rabbi inniiii akháfu a yyukaddhibuun (12) Wa yadhwïqu swaderï walá yanntwaliqu lisánï fa arsil ilá Hāruun (13) Wa lahum 'alayya dhammbunn fa akháfu a yyaqetuluun (14) Qála kallá; fadh-habá bi áyātiná; innā ma'akum mmustami'uun (15) Fa-etiyá Fir'auna faqŭlaaaa innā Rasŭlu Rabbil 'ālamiin (16) An arsil ma'aná Baniiii Israaaa-iil (17) Qála alam nu-Rabbika fïná walïdá wwa labith-ta fïná min 'umurika siniin (18) Wa fa'alta fa'elataka llatï fa'alta wa annta minal kāfiriin (19)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
۰ | -e, e



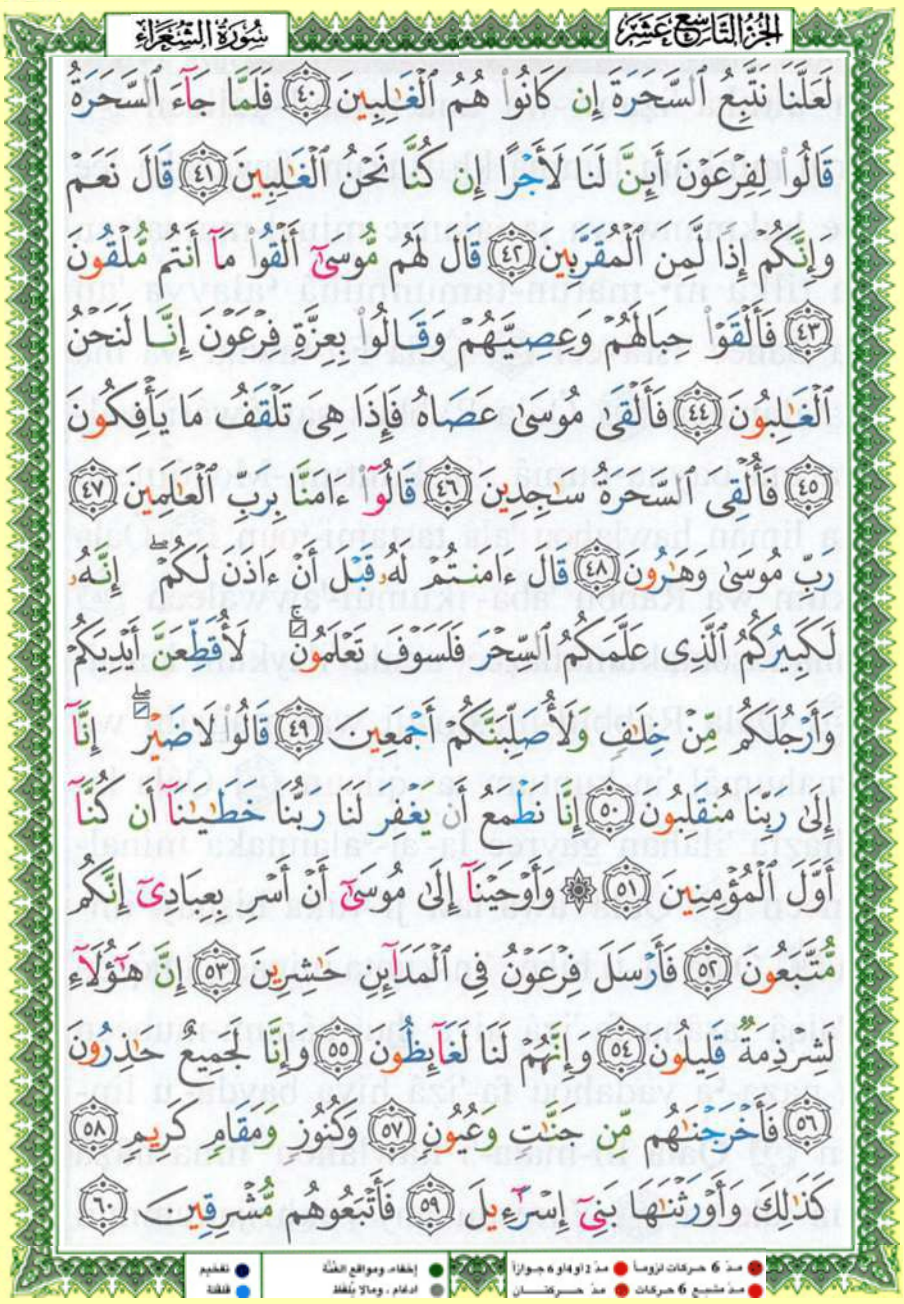
20. (Musa) akasema: Nilifanya hapo nilipokuwa miongoni mwa wale wasioelewa. **21.** Basi niliwakimbieni nilipowaogopeni, kisha Mola wangu Akanipa mamlaka na hekima na Akanifanya niwe mmojawapo wa Mitume. **22.** Na ndiyo hiyo neema uliyonifanyia ihsani kuwatia utumwani wana wa Israeli? **23.** Firauni akasema: Na nani Mola wa walimwengu? **24.** (Musa) akasema: Mwumba wa mbingu na ardhi na vilivyomo kati yao, ikiwa ninyi ni wenye yakini. **25.** (Firauni) akawaambia waliomzunguka: Je, hamsikii? **26.** (Musa) akasema: Mola wenu na Mola wa baba zenu wa kwanza. **27.** (Firauni) akasema: Bila shaka Mtume wenu aliyetumwa kwenu ni majnuni. **28.** (Musa) akasema: (Yeye ni) Mola wa mashariki na magharibi na vilivyomo kati yao, ikiwa mnafahamu. **29.** (Firauni) akasema: Kama ukishika Mungu mwingine badala yangu, kwa yakini nitakuweka miongoni mwa walio mahabusu. **30.** Akasema: Je, ijapokuwa nikikuletea kitu kilicho wazi? **31.** Akasema: Kilete, ikiwa u miongoni mwa wasemao kweli. **32.** Basi akaitupa fimbo yake mara ikawa nyoka dhahiri. **33.** Na akatoa mkono wake, na mara ukawa mweupe kwa watazamao. **34.** (Firauni) akasema kuwaambia wakuu waliomzunguka: Kwa yakini huyu ni mchawi ajuaye sana: **35.** Anataka kuwatoeni katika nchi yenu kwa uchawi wake, basi mnasemaje? **36.** Wakasema: Mpe muda yeye na nduguye na uwatume katika miji wakusanyao. **37.** Watakuletea kila mchawi mkubwa ajuaye. **38.** Basi waliku-sanywa wachawi kwa wakati hasa wa siku maalum. **39.** Na wakaambiwa watu: Je, nanyi pia mtakusanyika?

Qála fa'altuhaaaa idhá wwa ana mina ddhwaaaaaalliin (20) Fafarartu minnkum lammá khiftukum fawahaba lï Rabbï khhukmá wwa ja'alanï minal mursaliin (21) Wa tilka ni'ematunn tamunnuhá 'alayya an 'abba-tta Baniiii Israaaa-iil (22) Qála Fir'aunu wamá Rabbul 'ālamiin (23) Qála Rabbu ssamāwāti wal ardhwi wamá bainahumá; inn kunntum mmŭqiniin (24) Qála liman khhaulahuuuu alá tastami'uun (25) Qála Rabbukum wa Rabbu ábaaaa-ikumul awwaliin (26) Qála inna Rasŭlakumu lladhiiii ursila ilaikum lamajenuun (27) Qála Rabbul mashriqi wal maghribi wamá bainahumá; inn kunntum ta'eqiluun (28) Qála la-ini ttakhadh-ta ilāhán ghairï la aje'alannaka minal masjŭniin (29) Qála awalau ji-etuka bishai-i mmubiin (30) Qála fa-eti bihiiii inn kunnta mina sswādiqiin (31) Fa alqá 'aswáhu fa idhá hiya thu'ebánu mmubiin (32) Wa naza'a yadahū fa idhá hiya baidhwaaaa-u li nnāzwiriin (33) Qála lil malá-i khhaulahuuuu inna hādhá lasākhhirun 'aliim (34) Yurïdu a yyukhrijakum mmin ardhwikumm bisikhh-rihī famádhá ta-emuruun (35) Qáluuuu arjih wa akháhu wa be'ath fïl madaaaa-ini khhāshriin (36) Ya-etŭka bikulli sakkhhárin 'aliim (37) Fajumi'a ssakhharatu limïqāti yaumi mma'eluum (38) Wa qïla li nnási hal anntum mmujetami'uun (39)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e



40. Huenda tutawafuata wachawi wakiwa ndio washindao. **41.** Basi walipofika wachawi, wakamwambia Firauni: Je, tutapata ujira tukiwa sisi washindao? **42.** Akasema: Naam, na kwa yakini kisha nitakuwa miongoni mwa waliopendelewa. **43.** Musa akawaambia tupeni mnavyotaka kuvitupa. **44.** Basi wakatupa kamba zao na fimbo zao, na wakasema: Kwa nguvu za Firauni hakika sisi ndio washindao. **45.** Kisha Musa akatupa fimbo yake, nayo mara ikavimeza walivyovizusha. **46.** Ndipo wachawi wakainamishwa kusujudu. **47.** Wakasema: Tunamwamini Mola wa walimwengu. **48.** Mola wa Musa na Harun. **49.** (Firauni) akasema: Je, mmemwamini kabla sijawaruhusuni? Bila shaka yeye ni mkubwa wenu ambaye amewafundisheni uchawi, basi hakika ninyi karibuni mtajua; kwa yakini nitaikata mikono yenu na miguu yenu kwa kubadilisha, na bila shaka nitakufishieni msalabani nyote. **50.** Wakasema: Haidhuru, hakika sisi (sote) tutarejea kwa Mola wetu. **51.** Bila shaka sisi tunatumai ya kwamba Mola wetu Atatusamehe makosa yetu, maana sisi tumekuwa wa mwanzo wa waaminio. **52.** Na Tulimfunulia Musa ya kwamba nenda na watumishi Wangu wakati wa usiku, bila shaka ninyi mtafuatwa. **53.** Basi Firauni akawatuma wakusanyao katika miji: **54.** Hakika hawa ni kikosi kidogo, **55.** Na bila shaka hao ndio wanao- tukasirisha, **56.** Na hakika sisi ni jamii tunaojihadhari. **57.** Basi Tukawatoa katika mabustani na chemchem. **58.** Na (katika) mahazina na mahali pazuri. **59.** Ndivyo hivyo. Na tukavirithisha wana wa Israeli. **60.** Kisha wakawafuata lilipotoka jua.

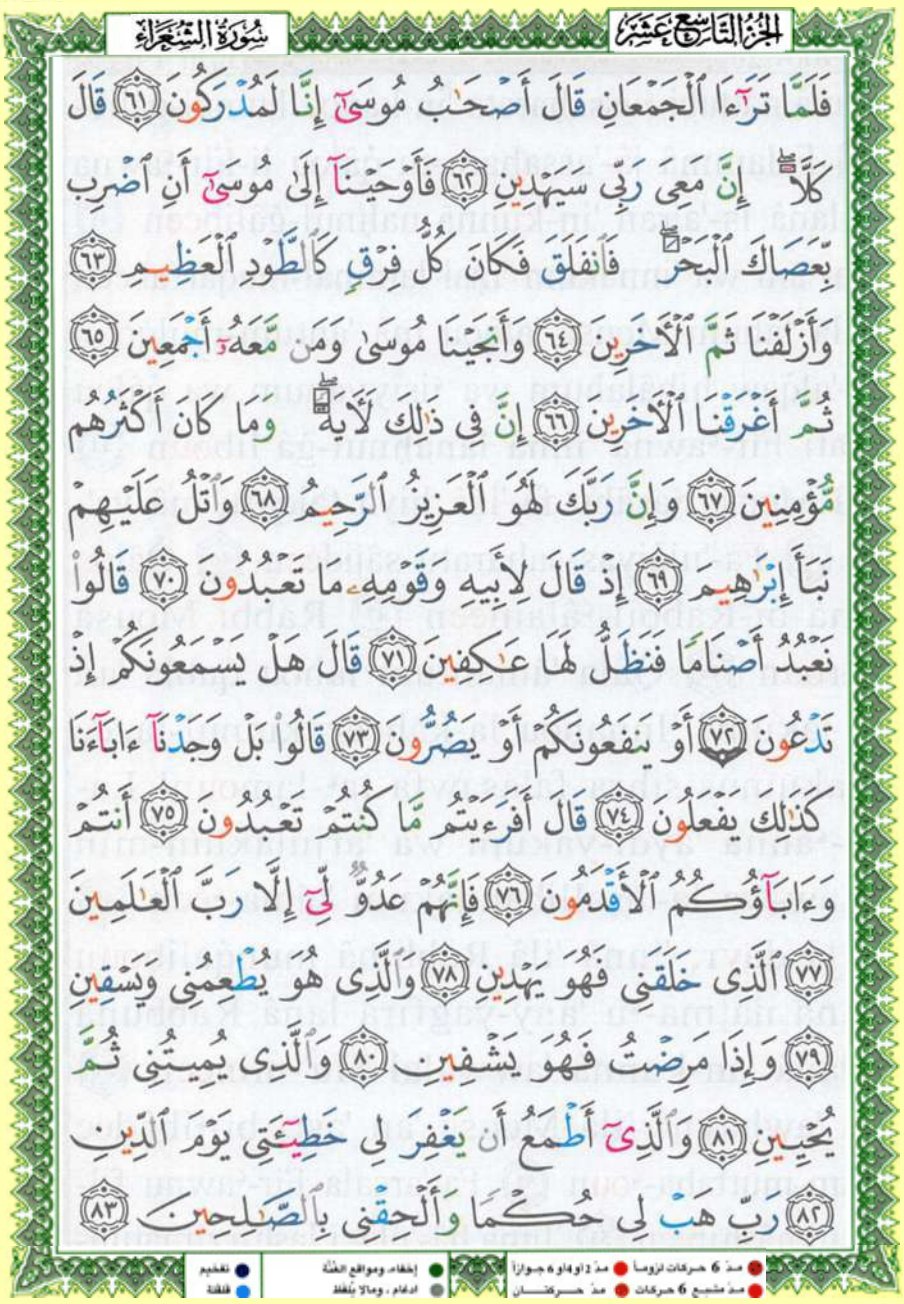
La'allaná nattabi'u ssakhharata inn kánŭ humul ghālibiin (40) Falammá jaaaa-a ssakhharatu qálŭ li Fir'auna a-inna laná lá ajerán inn kunná nakhh-nul ghālibiin (41) Qála na'am wa innakum idhá llaminal muqarrabiin (42) Qála lahum Mmŭsaaaa alqŭ maaaa anntum mmulquun (43) Fa alqau khhibálahum wa 'iswiyyahum wa qálŭ bi'izzati Fir'auna inná lanakhh-nul ghālibuun (44) Fa alqá Mŭsá 'aswáhu fa idhá hiya talqafu má ya-efikuun (45) Fa ulqiya ssakhharatu sājidiin (46) Qáluuuu ámannná bi Rabbil 'ālamiin (47) Rabbi Mŭsá wa Hāruun (48) Qála ámanntum lahū qabela an ádhana lakum; innahū lakabïrukumu lladhï 'allamakumu ssikhh-ra falasaufa ta'elamuun. La uqattwi'anna aidiyakum wa arjulakum mmin khilāfi wwala uswallibannakum ajema'iin (49) Qálŭ lá dhwaiir; innaaaa ilá Rabbiná munnqalibuun (50) Inná natwema'u a yyagh-fira laná Rabbuná khatwāyānaaaa ann kunnaaaa awwalal mu-eminiin (51) Wa aukhhainaaaa ilá Mŭsaaaa an asri bi'ibadiiii innakum mmuttaba'uun (52) Fa arsala Fir'aunu fïl madaaaa-ini khhāshiriin (53) Inna haaaa-ulaaaa-i lashir-dhimatunn qalïluun (54) Wa innahum laná laghaaaa-izwuun (55) Wa inná lajamï'un khhādhiruun (56) Fa akhrajenāhum mminn jannāti wwa 'uyuun (57) Wa kunŭzi wwa maqáminn kariim (58) Kadhālika wa aurathnāhá Baniiii Israaaa-iil (59) Fa atba'ŭhum mmushriqiin (60)

Kokota kwa harakati 6 · Kokota kwa harakati 2,4,6 · Kaza na kukokota kwa harakati 2 · kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 · Soma kwa harakati 2 · Herufi zinazo mezwa · Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج= J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
٥	-e, e



61. Basi yalipoonana majeshi mawili, watu wa Musa wakasema: Hakika tumekamatwa. **62.** (Musa) akasema: La, kwa yakini Mola wanguYu pamoja nami, bila shaka Ataniongoza. **63.** Mara Tulimfunulia Musa: Piga bahari kwa fimbo yako. Basi ikatengana, na kila sehemu ikawa kama mwamba mkubwa. **64.** Na Tukawafanya wengine wapakaribie mahali pale. **65.** Na Tukamwokoa Musa na wale waliokuwa pamoja naye wote, **66.** Kisha Tukawaghariki kisha wengine. **67.** Hakika katika hayo imo Ishara, lakini wengi wao si wenye kuamini. **68.** Na kwa yakini Mola wako ndiye Mwenye nguvu, Mwenye rehema. **69.** Na uwasomee habari za Ibrahimu. **70.** Alipomwambia baba yake na kaumu yake: Mnaabudu nini? **71.** Wakasema: Tunaabudu masanamu, nasi tutaendelea kuyafuata. **72.** Akasema: Je, yanakusikieni mnapoyaita? **73.** Au yanawafaeni au yanawadhuruni? **74.** Wakasema: Lakini tumewakuta baba zetu wakifanya vivi hivi. **75.** Akasema: Je, mmekiona mnachokiabudu. **76.** Ninyi na baba zenu waliotangulia? **77.**Bila shaka hao ni adui zangu ila Mola wa walimwengu, **78.** Ambaye ameniumba, naye Ananiongoza, **79.** Naye ndiye Anayenilisha na kuninywesha, **80.** Na ninapougua basi yeye ananiponya, **81.** Na Ambaye Atanifisha kisha Atanihuisha, **82.** Na ndiye ninayemtumaini kwamba Atanisamehe makosa yangu siku ya Malipo. **83.** Mola wangu, Unipe (nguvu ya kutoa) hukumu na Uniunge pamoja na watendao mema.

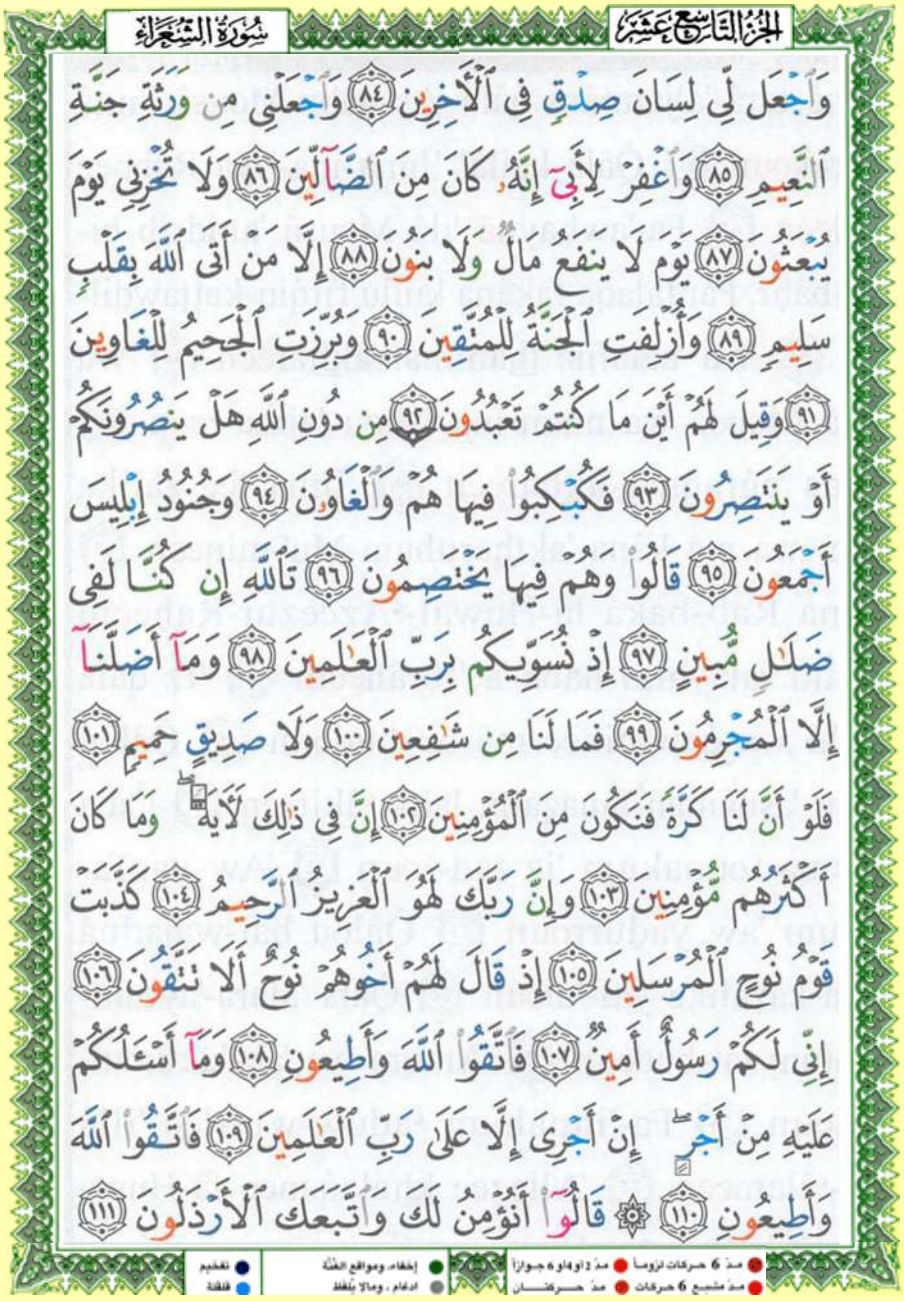
Falammá taraaaa-ál jam'áni qála asw-khhābu Mŭsaaaa inná lamuderakuun (61) Qála kallá; inna ma'iya Rabbï sayahdiin (62) Fa aukhhainaaaa ilá Mŭsaaaa ani dhwrib bbi'aswákal bakhhr; fannfalaqa fakána kullu firqinn kattwaudil 'azwiim (63) Wa azlafná thammal ákhariin (64) Wa annjainá Mŭsá wama mma'ahuuuu ajema'iin (65) Thumma aghraqenál ákhariin (66) Inna fï dhālika lá áyah; wwamá kána ak-tharuhum mmu-eminiin (67) Wa inna Rabbaka lahuwal 'azïzu Rrakhhiim (68) Watlu 'alaihim Naba-a Iberāhiim (69) Idh qála li abïhi wa qaumihī má ta'ebuduun (70) Qálŭ na'ebudu asw-námánn fanzwallu lahá 'ākifiin (71) Qála hal yasma'ŭnakum idh tade'uun (72) Au yannfa'ŭnakum au yadhwurruun (73) Qálŭ bal wajadenaaaa ábaaaa-aná kadhālika yaf'aluun (74) Qála afara-aitum mmá kunntum ta'ebuduun (75) Anntum wa ábaaaa-ukumul aqedamuun (76) Fa innahum 'aduwwu lliiii illá Rabbal 'ālamiin (77) Alladhï khalaqanï fahuwa yahdiin (78) Walladhï huwa yutwe'imunï wa yasqiin (79) Wa idhá maridhw-tu fahuwa yash-fiin (80) Walladhï yumïtunï thumma yukhh-yiin (81) Walladhiiii atwema'u a yyagh-fira lï khatwiiii-atï yauma Ddiin (82) Rabbi habe lï khhukmá wwal khhiqenï bi sswālikhhiin (83)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
ه -e, e



84. Na unijaalie kutajwa kwa wema katika watu wa baadaye. **85.** Na Unijaalie katika warithi wa Bustani za neema. **86.** Umsamehe baba yangu, bila shaka yeye yu miongoni mwa waliopotea. **87.** Wala usinifedheheshe siku watakayofufuliwa. **88.** Siku ambayo haitafaa mali wala watoto, **89.** Lakini ataokolewa yule tu ajaye kwa Mwenyezi Mungu na moyo wa unyenyekevu. **90.** Na Pepo itasogezwa karibu kwa wacha-Mungu. **91.** Na ataonyeshwa picha kamili ya wale waliopotea. **92.** Na wataambiwa: Wako wapi mliokuwa mkiwaabudu, **93.** Badala ya Mwenyezi Mungu, je, wanaweza kuwasaidieni au kujisaidia wenyewe. **94.**Basi watatupwa humo wao na waasi (wengine). **95.** Na majeshi ya Ibilisi, wote, **96.** Watasema: na hali wakingo- mbana humo: **97.** Wallahi, kwa yakini tulikuwa katika upotevu waziwazi. **98.** Tulipokuwa tukiwafanyeni sawa na Mwumba wa walimwengu. **99.** Na hawakutupoteza ila wakosefu. **100.** Basi hatuna waombezi. **101.** Wala rafiki halisi. **102.** Basi kama tungalikuwa na marejeo tungekuwa miongoni mwa waaminio. **103.** Bila shaka katika hayo imo Ishara, lakini wengi wao si wenye kuamini. **104.** Na kwa yakini Mola wako ndiye Mwenye nguvu, Mwenye rehema. **105.** Watu wa Nuhu waliwakadhibisha Mitume. **106.** Alipowaambia ndugu yao Nuhu: Je, hamtaogopa? **107.** Hakika mimi kwenu ni Mtume mwaminifu. **108.** Basi Mcheni Mwenyezi Mungu na mtiini. **109.** Na siwaombeni juu yake ujira, ujira wangu hauko ila kwa Mola wa walimwengu. **110.** Basi Mcheni Mwenyezi Mungu na nitiini. **111.** Wakasema: Je, tukuamini wewe hali wanyonge ndio wanakufuata?

Wa je'al llï lisána swideqinn fïl ákhiriin (84) Wa je'alnï mi wwarathati jannati nna'iim (85) Wagh-fir li abiiii innahū kána mina ddhwaaaaaalliin (86) Walá tukh-zinï yauma yube'athuun (87) Yauma lá yannfa'u málu wwalá banuun (88) Illá man atä LLAHA biqalbinn saliim (89) Wa uzlifatil jannatu lil muttaqiin (90) Wa burrizatil jakhhïmu lil gháwiin (91) Wa qïla lahum aina má kunntum ta'ebuduun (92) Minn dūni LLAHI hal yannswurūnakum au yanntaswiruun (93) Fakubekibŭ fihá hum wal gháwuun (94) Wa junŭdu Ibelïsa ajema'uun (95) Qálŭ wahum fïhá yakh-taswimuun (96) Ta LLAHI inn kunná lafi dhwalāli mmubiin (97) Idh nusawwïkumm bi Rabbil 'ālamiin (98) Wamaaaa adhwallanaaaa illál mujerimuun (99) Famá laná minn shāfi'iin (100) Walá swadïqin khhamiim (101) Falau anna laná karratann fanakŭna minal mu-eminiin (102) Inna fï dhālika lá áyah; wwamá kána ak-tharuhum mmu-eminiin (103) Wa inna Rabbaka lahuwal 'azïzu Rrakhhiim (104) Kaddhabat qaumu Nŭkhhinil mursaliin (105) Idh qála lahum akhŭhum Nŭkhhun alá tattaquun (106) Innï lakum Rasŭlun amiin (107) Fattaqŭ LLAHA wa atwï'uun (108) Wamaaaa as-alukum 'alaihi min ajer; in ajeriya illá 'alá Rabbil 'ālamiin (109) Fattaqŭ LLAHA wa atwï'uun (110) Qáluuuu anu-eminu laka wa ttaba'akal ardhaluun (111)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج= J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
°	-e, e

112. Akasema: Siyajui waliyokuwa wakiyatenda. **113.** Hesabu yao haiko ila kwa Mola wangu tu, laiti mngetambua. **114.** Wala mimi sitawafukuza waaminio. **115.** Mimi si yeyote ila ni Mwonyaji dhahiri. **116.** Wakasema: Kama hutaacha, ewe Nuhu, bila shaka utakuwa miongoni mwa wanaorujumiwa. **117.** Akasema: Mola wangu, bila shaka kaumu yangu wamenikadhibisha. **118.** Basi uhukumu baina yangu na baina yao hukumu (nzuri) na Uniokoe mimi na walio pamoja nami walio waaminio. 119. **119.** Kwahiyo Tukamwokoa yeye na waliokuwa pamoja naye katika merikebu iliyosheheni. **120.** Kisha Tukawagharikisha baadaye waliobaki. **121.** Bila shaka katika hayo imo Ishara, lakini wengi wao hawakuwa waaminio. **122.** Na hakika Mola wako ndiye Mwenye nguvu, Mwenye rehema. **123.** Waadi waliwakadhibisha Mitume. **124.** Alipowaambia ndugu yao, Hudi: Je, hamtaogopa? **125.** Bila shaka mimi kwenu ni Mtume mwaminifu. **126.** Basi Mcheni Mwenyezi Mungu na nitiini. **127.** Wala siwaombeni juu yake ujira, ujira wangu hauko ila kwa Mola wa walimwengu. **128.** Je, mnajijengea kila palipoinuka alama? Ni bure mnayoyafanya. **129.** Na mnajijengea ngome na kuanzisha viwanda ili mkae milele. **130.** Na mnaposhika mnashika kwa jeuri. **131.** Basi Mcheni Mwenyezi Mungu na nitiini. **132.** Na Mcheni Ambaye Amewazidishieni yale mnayoyajua; **133.** Amewazidishieni wanyama na watoto, **134.** Na Mabustani na chemchem. **135.** Hakika ninawahofieni adhabu ya siku kubwa. **136.** Wakasema: Ni mamoja kwetu ukitupa mauidha au kutokuwa miongoni mwa watoao mauidha.

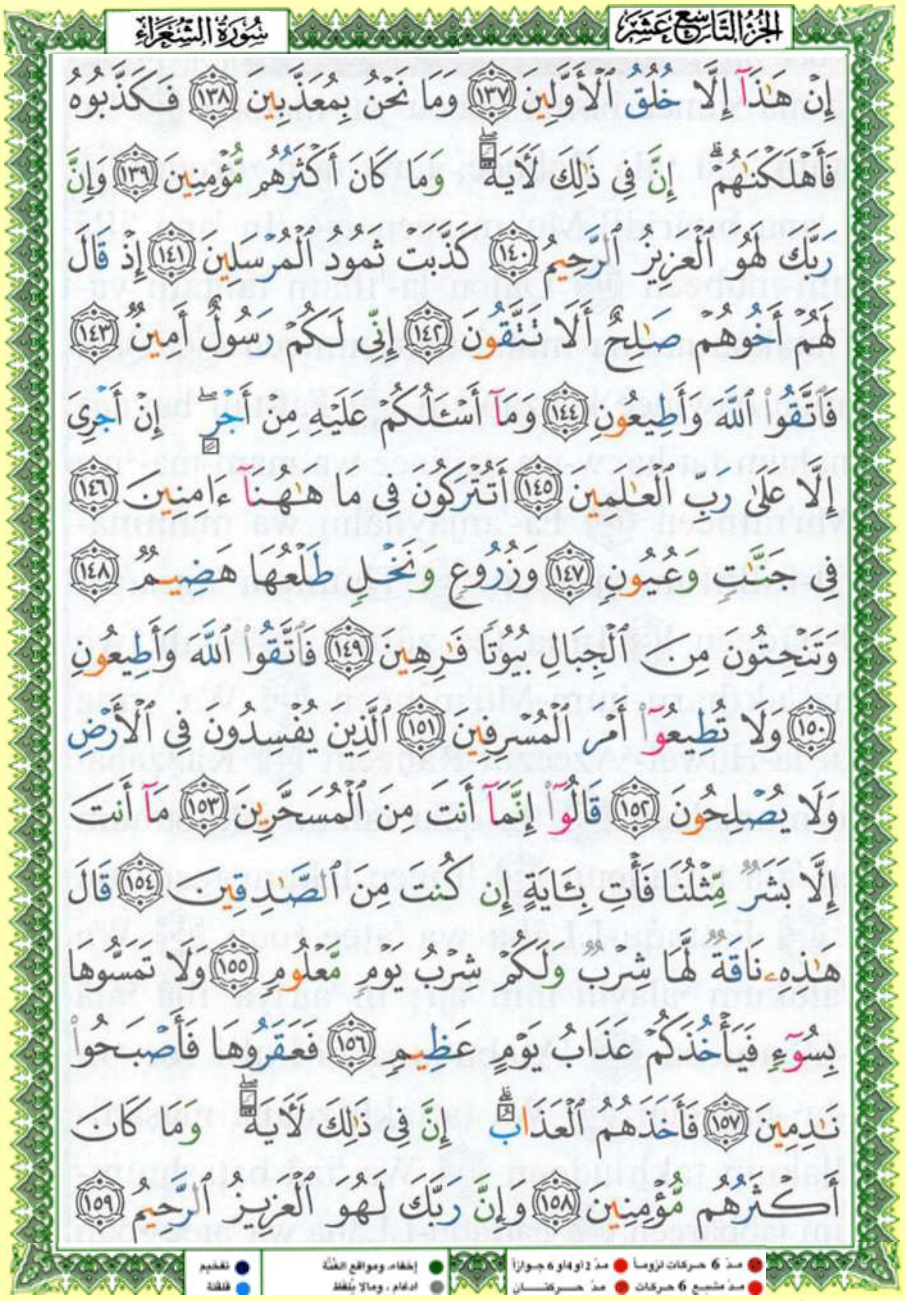
Qála wamá 'ilmï bimá kánŭ ya'emaluun[112] In khhisábuhum illá 'alá Rabbï; lau tash'uruun[113] Wamaaaa ana bitwáridil mu-eminiin[114] In ana illá nadhïru mmubiin[115] Qálŭ la-i llam tanntahi yā Nŭkhhu latakŭnanna minal marjŭmiin[116] Qála Rabbi inna qaumï kaddhabuun[117] Faftakhh bainï wa bainahum fat-khhá wwa najjinï wama mma'iya minal mu-eminiin[118] Fa annjaināhu wama mma'ahū fïl fulkil mash-khhuun[119] Thumma aghraqená ba'edul báqiin[120] Inna fï dhālika lá áyah; wwamá kána ak-tharuhum mmu-eminiin[121] Wa inna Rabbaka lahuwal 'azïzu Rrakhhiim[122] Kaddhabat 'ádunil mursaliin[123] Idh qála lahum akhŭhum Hŭdun alá tattaquun[124] Innï lakum Rasŭlun amiin[125] Fattaqŭ LLAHA wa atwï'uun[126] Wamaaaa as-alukum 'alaihi min ajer; in ajeriya illá 'alá Rabbil 'ālamiin[127] Atabenŭna bikulli rï'in áyatann ta'ebathuun[128] Wa tattakhidhŭna maswáni'a la'allakum takh-luduun[129] Wa idhá batwash-tumm batwash-tum jabbáriin[130] Fattaqŭ LLAHA wa atwï'uun[131] Wa ttaqŭ lladhiiii amaddakumm bimá ta'elamuun[132] Amaddakumm bi an'āmi wwa baniin[133] Wa jannāti wwa 'uyuun[134] Inniiii akháfu 'alaikum 'adhába yaumin 'azwiim[135] Qálŭ sawaaaa-un 'alainaaaa awa'azw-ta am lam taku mminal wā'izwiin[136]

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e



137. Haya si chochote ila ni tabia za watu wa kale. **138.** Wala sisi hatutaadhibiwa. **139.** Basi wakamkadhibisha na Tukawahilikisha; bila shaka katika hayo imo Ishara, lakini wengi wao hawakuwa waaminio. **140.** Na kwa yakini Mola wako ndiye Mwenye nguvu, Mwenye rehema. **141.** Wathamudi waliwakadhibisha Mitume.

142. Alipowaambia ndugu yao Saleh, Je, hamwogopi? **143.** Bila shaka mimi kwenu ni Mtume mwaminifu. **144.** Basi Mcheni Mwenyezi Mungu na nitiini. **145.** Wala siwaombeni ujira juu yake, ujira wangu hauko ila kwa Mola wa walimwengu. **146.** Je, mtaachwa salama katika haya yaliyopo hapa-

147. Katika mabustani na chemchem, **148.** Na mashamba ya nafaka na mitende yenye makole mazito kiasi cha kutaka kudondoka. **149.** Na mnachonga milimani majumba kwa maarifa. **150.** Basi Mcheni Mwenyezi Mungu na nitiini. **151.** Wala msitii amri za wapitao kiasi, **152.** Ambao wanafanya uharibifu katika ardhi wala hawasuluhishi. **153.** Wakasema: Hakika wewe u miongoni mwa waliologwa. **154.** Wewe si chochote ila ni mtu kama sisi, basi lete Ishara ikiwa u miongoni mwa wasemao kweli. **155.** Akasema: Huyu ngamia jike awe na zamu yake ya kunywa, na ninyi muwe na zamu yenu ya kunywa katika siku maalumu. **156.** Wala msimguse kwa ubaya isije ikawashikeni adhabu ya siku kubwa. **157.** Lakini wao walimkata miguu na wakawa wenye kujuta. **158.** Basi adhabu ikawashika. Bila shaka katika hayo imo Ishara, lakini wengi wao hawakuwa waaminio. **159.** Na hakika Mola wako ndiye Mwenye nguvu, Mwenye rehema.

In hādhaaaa illá khuluqul awwaliin[137] Wamá nakhh-nu bimu'addhabiin[138] Fakaddhabŭhu fa ahlaknāhum. Inna fï dhālika lá áyah; wwamá kána ak-tharuhum mmu-eminiin[139] Wa inna Rabbaka lahuwal 'azïzu Rrakhhim[140] Kaddhabat Thamŭdul mursaliin[141] Idh qála lahum akhŭhum swālikhhun alá tattaquun[142] Innï lakum Rasŭlun amiin[143] Fattaqŭ LLAHA wa atwï'uun[144] Wamaaaa as-alukum 'alaihi min ajer; in ajeriya illá 'alá Rabbil 'ālamiin[145] Atutrakŭna fï má hāhunaaaa áminiin[146] Fi jannāti wwa 'uyuun[147] Wa zurŭ'i wwa nakh-linn twal'uhá hadhwiim[148] Wa tan-khhitŭna minal jibáli buyutánn fārihiin[149] Fattaqŭ LLAHA wa atwï'uun[150] Walá tutwï'uuuu amral musrifiin[151] Alladhïna yufsidŭna fil ardhwi walá yusw-likhhuun[152] Qáluuuu innamaaaa annta minal musakkhhariin[153] Maaaa annta illá basharu mmith-luná fa-eti bi áyatin inn kunnta mina sswādiqiin[154] Qála hādhihī náqatu llahá shirbu wwa lakum shirbu yaumi mma'eluum[155] Walá tamassŭhá bisuuuu-inn faya-ekhudhakum 'adhábu yaumin 'azwiim[156] Fa'aqarŭhá fa asw-bakhhŭ nādimiin[157] Fa akhadhahumul 'adhaabe. Inna fï dhālika lá áyah; wwamá kána ak-tharuhum mmu-eminiin[158] Wa inna Rabbaka lahuwal 'azïzu Rrakhhiim[159]

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e

160. Watu wa Luti waliwakadhibisha Mitume. **161.** Alipowaambia ndugu yao Luti: Je, hamwogopi? **162.** Hakika mimi kwenu ni Mtume mwaminifu. **163.** Basi mcheni Mwenyezi Mungu na nitiini. **164.** Wala siwaombeni ujira juu yake; si ujira wangu ila kwa Mola wa walimwengu. **165.** Je, mnawaingilia wanaume katika viumbe, **166.** Na mnawaacha Aliowaumbieni Mola wenu katika wake zenu? Kweli ninyi ni watu warukao mipaka. **167.** Wakasema: kama usipoacha, ee Luti, bila shaka utakuwa miongoni mwa wanaofukuzwa. **168.** Akasema: Mimi nayachukia matendo yenu mabaya. **169.** Mola wangu, Uniokoe mimi na ahali zangu katika yale wanayoyafanya. **170.** Basi Tukamwokoa yeye na watu wake wote. **171.** Isipokuwa kikongwe katika wakaao nyuma. **172.** Kisha Tukawaangamiza wengine. **173.** Na Tukawanyeshelezea mvua; basi ni mbaya iliyoje mvua inayowashukia wale walioonywa. **174.** Bila shaka katika hayo imo Ishara, lakini wengi wao hawakuwa waaminio. **175.** Na hakika Mola wako ndiye Mwenye nguvu, Mwenye rehema. **176.** Watu wa mwituni waliwakadhibisha Mitume. **177.** Alipowaambia Shuaibu: Je, hamwogopi? **178.** Hakika mimi kwenu ni Mtume mwaminifu. **179.** Basi mcheni Mwenyezi Mungu na nitiini. **180.** Wala siwaombeni ujira juu yake, si ujira wangu ila kwa Mola wa walimwengu. **181.** Kijazeni kipimo sawasawa wala msiwe miongoni mwa wapunjao. **182.** Na pimeni kwa mizani iliyo sawa. **183.** Wala msiwalipe watu fedha pungufu kuliko thamani ya vitu vyao, wala msifanye vitendo vya ufisadi katika ardhi kwa kufanya udanganyifu.

Kaddhabat qaumu Lũtwinil mursaliin(160) Idh qála lahum akhũhum Lũtwun alá tattaquun(161) Innï lakum Rasũlun amiin(162) Fattaqũ LLAHA wa atwï'uun(163) Wamaaaa as-alukum 'alaihi min ajer; in ajeriya illá 'alá Rabbil 'ālamiin(164) Ata-etũna ddhukrána minal 'ālamiin(165) Wa tadharũna má khalaqa lakum Rabbukum mmin az-wājikum. Bal anntum qaumun 'áduun(166) Qálũ la-i llam tanntahi yā Lũtwu latakũnanna minal mukhrajiin(167) Qála innï li'amalikum mminal qáliin(168) Rabbi najjinï wa ahlï mimmá ya'emaluun(169) Fanajjainãhu wa ahlahuuuu ajema'iin(170) Illá 'ajũzánn fïl ghābiriin(171) Thumma dammarnál ákhariin(172) Wa amtwarná 'alaihim mmatwará; fasaaaa-a matwarul munndhariin(173) Inna fï dhālika lá áyah; wwamá kána ak-tharuhum mmu-eminiin(174) Wa inna Rabbaka lahuwal 'azïzu Rrakhhiim(175) Kaddhaba asw-khhābul aikatil mursaliin(176) Idh qála lahum Shu'aibun alá tattaquun(177) Innï lakum Rasũlun amiin(178) Fattaqũ LLAHA wa atwï'uun(179) Wamaaaa as-alukum 'alaihi min ajer; in ajeriya illá 'alá Rabbil 'ālamiin(180) Aufũl kaila walá takũnũ minal mukh-siriin(181) Wa zinũ bil qistwásil mustaqiim(182) Walá tabekhasũ nnása ash-yaaaa-ahum walá ta'ethau fïl ardhwi mufsidiin(183)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ũ, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
° | -e, e

184. Na Mcheni Aliyewaumbeni ninyi na viumbe vilivyo-umbwa kwanza. **185.** Wakasema: Hakika wewe u miongoni mwa walilogwa. **186.** Nawe siwe ila ni mtu kama sisi; na kwa yakini tunakufahamu u miongoni mwa waongo. **187.** Basi tuangushie kipande cha mbingu ikiwa u miongoni mwa wasemao kweli. **188.** Akasema: Mola wangu Anajua sana mnayoyatenda. **189.** Lakini wakamkadhi-bisha, basi ikawashika adhabu ya siku ya kivuli. Bila shaka hiyo ilikuwa adhabu ya siku kubwa. **190.** Hakika katika hayo imo Ishara, lakini wengi wao hawa-kuwa waaminio. **191.** Na kwa yakini Mola wako ndiye Mwenye nguvu, Mwenye rehema. **192.** Na bila shaka hii (Qur'an) ni uteremsho wa Mola wa walimwengu. **193.** Ameteremka nayo roho mwaminifu, **194.** Juu ya moyo wako ili uwe miongoni mwa Waonyaji, **195.** Kwa lugha ya Kiarabu waziwazi. **196.** Na kwa yakini hayo yamo katika Vitabu vya kale. **197.** Je, haikuwa alama kwao kwamba wanayajua wanachuoni wa wana wa Israeli? **198.** Na lau tungaliiteremsha kwa asiyekuwa Mwarabu, **199.** Na akawasomea, wasingalikuwa waaminio. **200.** Hivyo ndivyo Tulivyoiingiza (kufuru) katika mioyo ya wakosefu. **201.** Hawataiamini mpaka waone adhabu iumizayo. **202.** Basi itawafikia kwa ghafla hali hawatambui. **203.** Na watasema: Je, sisi tutapewa muda? **204.** Basi je, wanaihimiza adhabu Yetu? **205.** Unaonaje kama Tukiwafaidisha kwa miaka, **206.** Kisha iwafikie (adhabu) waliyokuwa wakiahidiwa?

Wa ttaqŭ lladhï khalaqakum wal jibillatal awwaliin (184)Qáluuuu innamaaaa annta minal musakkhhariin (185)Wamaaaa annta illá basharu mmith-luná wa in nnazwunnuka laminal kādhibiin(186) Fa asqitwe 'alainá kisafá mmina ssamaaaa-i inn kunnta mina sswādiqiin(187) Qála Rabbiiii a'elamu bimá ta'emaluun(188) Fakaddhabŭhu fa akhadhahum 'adhábu yaumi zzwullah. Innahū kána 'adhába yaumin 'azwiim(189) Inna fï dhālika lá áyah; wwamá kána ak-tharuhum mmu-eminiin(190) Wa inna Rabbaka lahuwal 'azïzu Rrakhhiim(191) Wa innahū latannzïlu Rabbil 'ālamiin(192) Nazala bihi rrŭkhhul amiin(193) 'alá qalbika litakŭna minal munndhiriin(194) Bilisánin 'arabiyyi mmubiin(195) Wa innahū lafï zuburil awwaliin(196) Awalam yaku llahum áyatan a yya'elamahū 'ulamaaaa-u Baniiii Israaaa-iil(197) Walau nazzalnāhu 'alá ba'edhwil a'ejamiin(198) Faqara-ahū 'alaihim mmá kánŭ bihī mu-eminiin(199) Kadhālika salaknāhu fï qulŭbil mujerimiin(200) Lá yu-eminŭna bihī khhattá yarawul 'adhábal aliim(201) Faya-etiyahumm bagh-tata wwahum lá yash'uruun(202) Fayaqŭlŭ hal nakhh-nu munnzwaruun(203) Afabi'adhábiná yasta'ejiluun(204) Afara-aita i mmatta'enāhum siniin(205) Thumma jaaaa-ahum mmá kánŭ yŭ'áduun(206)

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
◦ -e, e

207. Hayatawafaa yale waliyo-faidishwa. **208.** Wala Hatukuuangamiza mji wo wote ila ulikuwa na Waonyaji. **209.** (Kuwa) ukumbusho; wala Hatukuwa wadhalimu. **210.** Wala mashetani ha-wakuteremka nayo, **211.** Wala haiwapasi, na tena hawawezi. **212.** Bila shaka wao wamezuliwa kusikia. **213.** Basi usimwombe mungu mwingine pamoja na Mwenyezi Mungu ukawa miongoni mwa wanao-adhibiwa. **214.** Na uwaonye jamaa zako walio karibu. **215.** Na uinamishe bawa lako kwa yule anayekufuata katika waaminio. **216.** Na kama wakikuasi, basi sema: Mimi ni mbali na hayo mnayo-yafanya. **217.** Na umtegemee Mwe-nye nguvu, Mwenye rehema. **218.** Ambaye Anakuona unaposimama. **219.** Na mageuko yako katika wale wanaosujudu. **220.** Hakika Yeye ndiye Asikiaye, Ajuaye. **221.** Je, Niwaambieni ambao mashetani wanawateremkia? **222.** Wanateremka juu ya kila mzushi mkubwa, mwenye dhambi. **223.** Hutega masikio na wengi wao ni waongo. **224.** Na watungaji mashairi waliopotea wanawafuata. **225.** Je, huoni kwamba wao wanahangaika katika kila bonde, **226.** Na ya kwamba wao wanasema wasiyoyatenda? **227.** Ila wale walioamini, na kufanya vitendo vizuri, na kumkumbuka Mwenyezi Mungu kwa wingi, na wakalipiza kisasi baada ya kudhulumiwa. Na karibuni wafanyao dhuluma watajua ni mgeuko wa namna gani watakaogeuka.

27. SURA AN-NAML

Maaaa agh-ná 'an-hum mmá kánŭ yumatta'uun[207] Wamaaaa ahlakná minn qar-yatin illá lahá munndhiruun[208] Dhikrá wamá kunná zwālimiin[209] Wamá tanazzalat bihi sshayātwiin[210] Wamá yammbaghï lahum wamá yastatwï'uun[211] Innahum 'ani ssam'i lama'ezŭluun[212] Falá tade'u ma'a LLAHI ilāhán ákhara fatakŭna minal mu'addhabiin[213] Wa anndhir 'ashïratakal aqerabiin[214] Wakh-fidhw janákhhaka limani ttaba'aka minal mu-eminiin[215] Fa in 'aswauka faqul innï bariiii-u mmimmá ta'emaluun[216] Wa tawakkal 'aläl 'azïzi Rrakhhiim[217] Alladhï yarāka khhhïna taquum[218] Wa taqallubaka fï ssājidiin[219] Innahū huwa ssamï'ul 'aliim[220] Hal unabbi-ukum 'alá mann tanazzalu sshayātwiin[221] Tanazzalu 'alá kulli affákin athiim[222] Yulqŭna ssam'a wa ak-tharuhum kādhibuun[223] Wa sshu'araaaa-u yattabi'uhumul gháwuun[224] Alam tara annahum fï kulli wádi yyahïmuun[225] Wa annahum yaqŭlŭna má lá yaf'aluun[226] Illá lladhïna ámanŭ wa 'amilŭ sswālikhhāti wa dhakarŭ LLAHA kathïrá wwanntaswarŭ mi mmba'edi má zwulimŭ. Wa saya'elamu lladhïna zwalamuuuu ayya munnqalabi yyannqalibuun[227]

Aya 93 **SŬRATUL NNAML** Sura 27

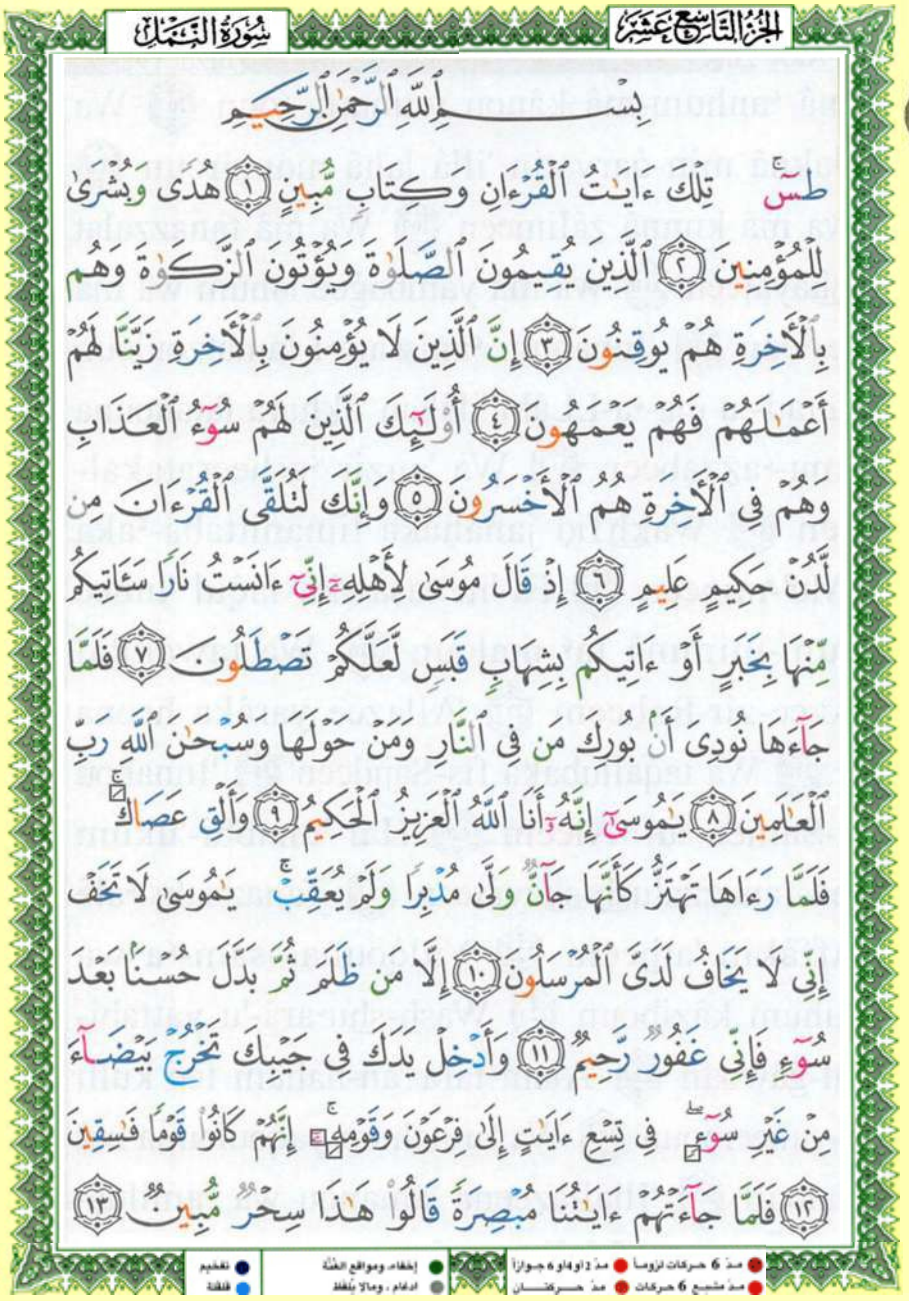
Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an

Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :	YY = IIY au IY / WW = UUW / UW /= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج= J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
۰	-e, e



Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. (Mungu) Atakasaye, Asikiaye! Hizi ni Aya za Qur'an na za Kitabu kielezacho. **2.** Mwongozo na habari njema kwa waaminio, **3.** Ambao wanasimamisha Sala na kutoa Zaka, nao wana yakini na Akhera. **4.** Kwa hakika wale wasioiamini Akhera Tumewapambia vitendo vyao, lakini wanahangaika ovyo. **5.** Hao ndio watakaopata adhabu mbaya na hao katika Akhera ndio wapatao hasara zaidi. **6.** Na hakika wewe unafundishwa Qur'an Kwake Aliye Mwenye hekima, Mjuzi. **7.** (Kumbuka) Musa aliwaambia ahali zake: Hakika nimeona moto, sasa hivi nitawaleteeni habari au nitawaleteeni kijinga kiwakacho ili mpate kuota. **8.** Basi alipoufikia, ikanadiwa ya kwamba amebarikiwa aliyomo katika moto na aliyoko pembeni mwake; na Ametukuka Mwenyezi Mungu, Mola wa walimwengu. **9.** Ee Musa, hakika Mimi ndiye Mwenyezi Mungu, Mwenye nguvu, Mwenye hekima. **10.** Na itupe fimbo yako, lakini alipoiona ikiyumbayumba kama nyoka akageuka kurudi nyuma wala hakungoja: Ee Musa usiogope; bila shaka Mimi hawaogopi mbele yangu Mitume. **11.** Ila aliyedhulumu kisha akabadilisha wema baada ya ubaya, basi kwa hakika mimi ni Msamehevu, Mrehemevu. **12.** Na ingiza mkono wako kifuani pako ndani ya vazi lako, utatoka mweupe pasipo ubaya. Hii ni miongoni mwa Ishara tisa kwa Firauni na watu wake, kwani hao ni watu wenye kuasi. **13.** Basi zilipowafikia Ishara Zetu zionyeshazo, wakasema: Huu ni uchawi dhahiri.

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Twá Siiiiiin. Tilka áyātul Qur-áni wa kitábi mmubiin (1) Hudä wwa bushrá lil mu-eminiin (2) Alladhïna yuqïmŭna sswalāta wa yu-etŭna zzakāta wahumm bil Ákhirati hum yŭqinuun (3) Inna lladhïna lá yu-eminŭna bil Ákhirati zayyannā lahum a'emālahum fahum ya'emahuun (4) Ulaaaa-ika lladhïna lahum suuuu-ul 'adhábi wahum fïl Ákhirati humul akh-saruun (5) Wa innaka latulaqqäl Qur-ána mi lladun Khhakïmin 'aliim (6) Idh qála Mŭsá li ahlihiiii inniiii ánastu nárann sa-átïkum mmin-há bikhabarin au átïkumm bishihábinn qabasi lla'allakum tasw-twaluun (7) Falammá jaaaa-ahá nŭdiya a mmbŭrika mann fï nnári waman khhaulahá wa Subekhhāna LLAHI Rabbil 'ālamiin (8) Yā Mŭsaaaa innahuuuu aná LLAHUL 'azïzul Khhakiim (9) Wa alqi 'aswaak. Falammá ra-áhá tahtazzu ka-annahá jaaaaaannu wwallá mudebirá wwalam yu'aqqibe. Yā Mŭsá lá takhaf innï lá yakháfu ladayyal mursaluun (10) Illá mann zwalama thumma baddala khhusná mmba'eda suuuu-inn fa innï Ghafŭru Rrakhhiim (11) Wa adekhil yadaka fï jaibika takhruje baidhwaaaa-a min ghairi suuuu-e; fï tis'i áyātin ilá Fir'auna wa qaumih. Innahum kánŭ qaumánn fāsiqiin (12) Falammá jaaaa at-hum áyātuná mubeswiratann qálŭ hādhá sikhh-ru mmubiin (13)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW		/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e

14. Na wakazikataa hali nafsi zao zina yakini nazo, kwa dhuluma na kujivuna. Basi angalia ulikuwaje mwisho wa wafanyao ufisadi! **15.** Na bila shaka Tuliwapa Daudi na Suleimani elimu, na wakasema: Sifa zote njema ni za Mwenyezi Mungu, Aliyetufadhili kuliko wengi katika watumishi Wake waaminio. **16.** Na Suleimani alimrithi Daudi na akasema: Enyi watu! Tumefundishwa usemi wa ndege na tumepewa kila kitu; hakika hii ndiyo fadhili dhahiri. **17.** Na alikusanyiwa Suleimani majeshi yake katika majini na watu na ndege, nayo yakawekwa makundi makundi. **18.** Hata walipofika katika bonde la Naml akasema mwanamke mmoja Mnamli, "Enyi Wanamli ingieni katika maskani zenu isije Suleimani na majeshi yake wakawapondeni hali hawatambui. **19.** Basi akatabasamu akiichekea kauli yake, na akasema: Ee Mola wangu, Unipe nguvu nishukuru neema Yako Uliyonineemesha mimi na wazazi wangu, na nipate kufanya vitendo vizuri vikupendezavyo, na Uniingize kwa rehema Zako katika watumishi Wako wema. **20.** Na akawakagua ndege na akasema: Nimekuwaje simwoni Hud- hud, au amekuwa miongoni mwa wasiokuwapo? **21.** Nitamwadhibu adhabu kali au nitamchinja, isipokuwa tu kama atanileta sababu iliyo wazi ya kutokuwepo kwake. **22.** Basi hakungojea sana mara (Hud-hud) akasema: Nimegundua usilogundua, na ninakujia kutoka Saba' na habari zenye yakini.

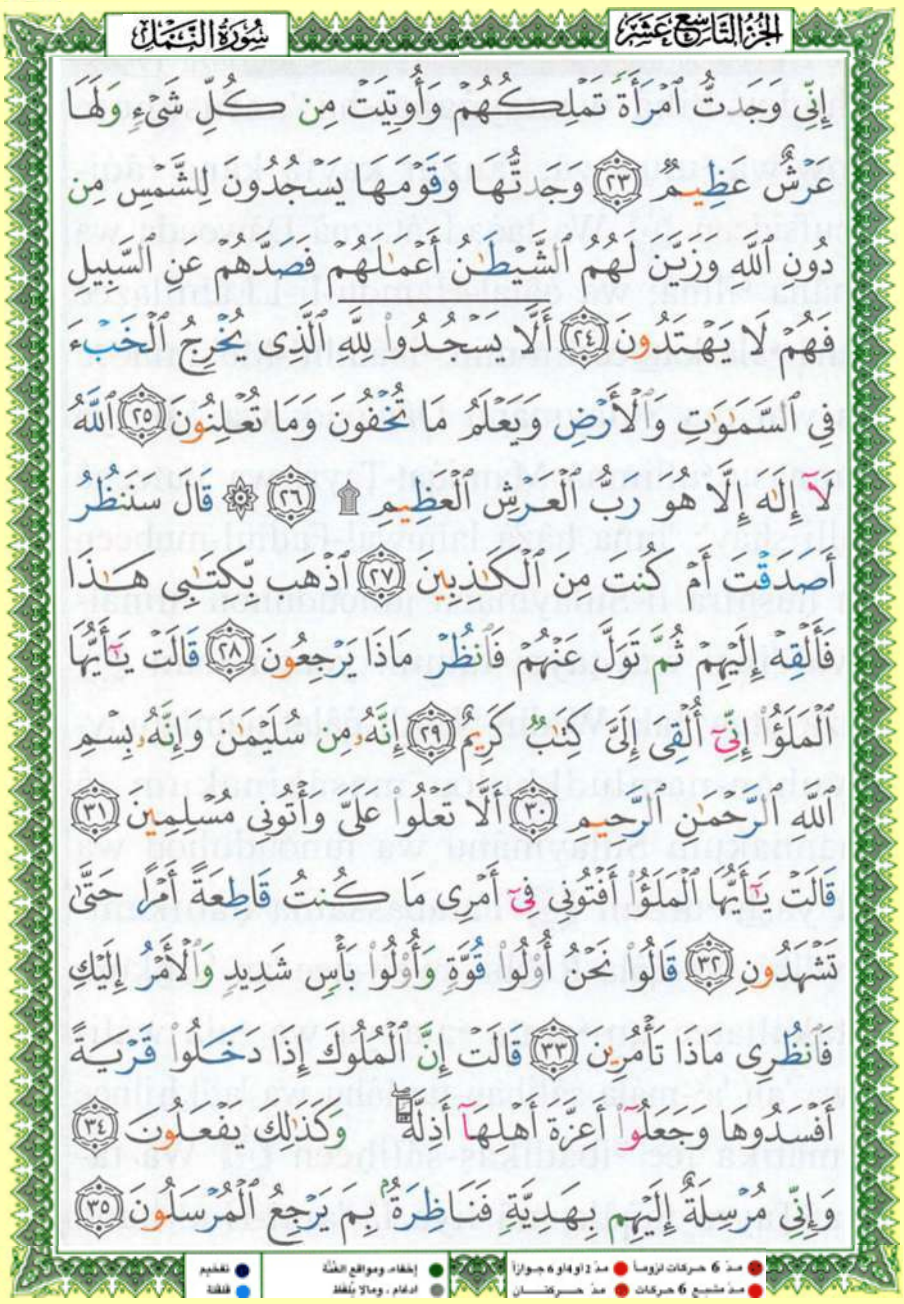
Wa jakhhadŭ bihá wa staiqanat-haaaa annfusuhum zwulmá wwa ’uluwwá. Fannzwur kaifa kána ’āqibatul mufsidiin (14) Wa laqade átainá Dáwūda wa Sulaimāna ’ilmá; wwa qálál khhamdu LILLAHI lladhï faddhwalaná ’alá kathïri mmin ’ibádihil mu-eminiin (15) Wa waritha Sulaimānu Dáwuude; wa qála yaaaa ayyuhá nnásu ’ullimná manntwiqa ttwairi wa ŭtïná minn kulli shaii-e; inna hādhá lahuwal fadhw-lul mubiin (16) Wa khhushira li Sulaimāna junŭduhū minal jinni wal innsi wa ttwairi fahum yŭza’uun (17) khhattaaaa idhaaaa atau ’alá wádi nnamli qálat namlatu yyaaaa ayyuhá nnamlu dekhulŭ masākinakum lá yakhh-twimannakum Sulaimānu wa junŭduhū wahum lá yash’uruun (18) Fatabassama dhwákhhiká mminn qaulihá wa qála Rabbi auzi’eniiii an ashkura ni’emataka llatiiii an’amta ’alayya wa ’alá wālidayya wa an a’emala swālikhhánn tardhwāhu wa adekhilnï birakhh-matika fï ’ibádika sswālikhhiin (19) Wa tafaqqada ttwaira faqála má liya laaaa aräl hudehuda am kána minal ghaaaa-ibiin (20) Lá u’addhibannahū ’adhábánn shadïdán au lá adh-bakhhannahuuuu au laya-etiyannï bisultwāni mmubiin (21) Famakatha ghaira ba’ïdinn faqála akhhatw-tu bimá lam tukhhitwe bihī wa ji-etuka minn saba-i mmbinaba-i yyaqiin (22)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e



23. Hakika nimekuta mwanamke anaye-watawala naye amepewa kila kitu ana anayo enzi kubwa. **24.** Nime-

mkuta yeye na watu wake wakili-sujudia jua badala ya Mwenyezi Mungu, na Shetani amewapambia vite-ndo vyao na akawazuilia njia, kwa hiyo hawakuongoka. **25.** Mbona hawa-msujudii Mwenye- zi Mungu Ambaye Huyatoa yaliyofichi-kana katika mbingu na ardhi na Huyajua mnayoyaficha na mnayoyadhihirisha. **26.** Mwenyezi Mungu, hapana aabudiwaye ila Yeye, Mola wa Enzi kubwa. **27.** Akasema (Sulei-mani): Tutatazama kama umesema au u miongoni mwa wa-ongo. **28.** Nenda na barua yangu hii na uwafikishie, kisha uwaache, na utazame watarudisha nini. **29.** (Malkia) akasema: Enyi wakuu (wa baraza)! Hakika nimeletewa barua tukufu: **30.** Hakika imetoka kwa Suleimani, nayo ni: Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu. **31.** Kwamba msinifanyie jeuri, na fikeni kwangu mkinyenyekea. **32.** (Malkia) akasema: Enyi wakuu, nipeni shauri katika jambo langu, maana sikati shauri lo lote mpaka mhudhurie. **33.** Wakasema: Sisi ni wenye nguvu na ni wenye vita kali, na hukumu ni juu yako, basi utazame ni nini unaamrisha. **34.** (Malkia) akasema: Hakika wafalme wanapouingia mji, wanauharibu na wanawafanya watukufu wake kuwa dhalili; hivi ndivyo wanavyofanya. **35.** Na mimi ninawapelekea hidaya, nami nitangoja watakayorudi nayo wajumbe.

Innï waja-ttu mra-atann tamlikuhum wa ŭtiyat minn kulli shai-i wwa lahá 'arshun 'azwiim (23) Waja-ttuhá wa qaumahá yasjudŭna li sshamsi minn dŭni LLAHI wa zayyana lahumu Sshaitwānu a'emālahum faswaddahum 'ani ssabïili fahum lá yahtaduun (24) Allá yasjudŭ LILLAHI lladhï yukhrijul khabe-a fï ssamāwāti wal ardhwi wa ya'elamu má tukh-fŭna wamá tu'elinuun (25) ALLAHU laaaa ilāha illá huwa Rabbul 'arshil 'azwiim (26) Qála sananzwuru aswadaqeta am kunnta minal kādhibiin (27) Idh-hab bbi kitābï hādhá fa alqih ilaihim thumma tawalla 'an-hum fannzwur mádhá yarji'uun (28) Qálat yaaaa ayyuhál mala-u inniiii ulqiya ilayya kitābunn Kariim (29) Innahū minn Sulaimāna wa innahū bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim (30) Allá ta'elŭ 'alayya wa-etŭnï Muslimiin (31) Qálat yaaaa ayyuhál mala-u aftŭnï fiiii amrï má kunntu qátwi'átan amrán khhattá tash-haduun (32) Qálŭ nakhh-nu ulŭ quwwati wwa ulŭ ba-esinn shadïdi wwal amru ilaiki fannzwurï mádhá ta-emuriin (33) Qálat innal mulŭka idhá dakhalŭ qar-yatan afsadŭhá wa ja'aluuuu a'izzata ahlihaaaa adhillah; wwa kadhālika yaf'aluun (34) Wa innï mursilatun ilaihimm bihadiyyatinn fanázwiratu mmbima yarji'ul mursaluun (35)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e

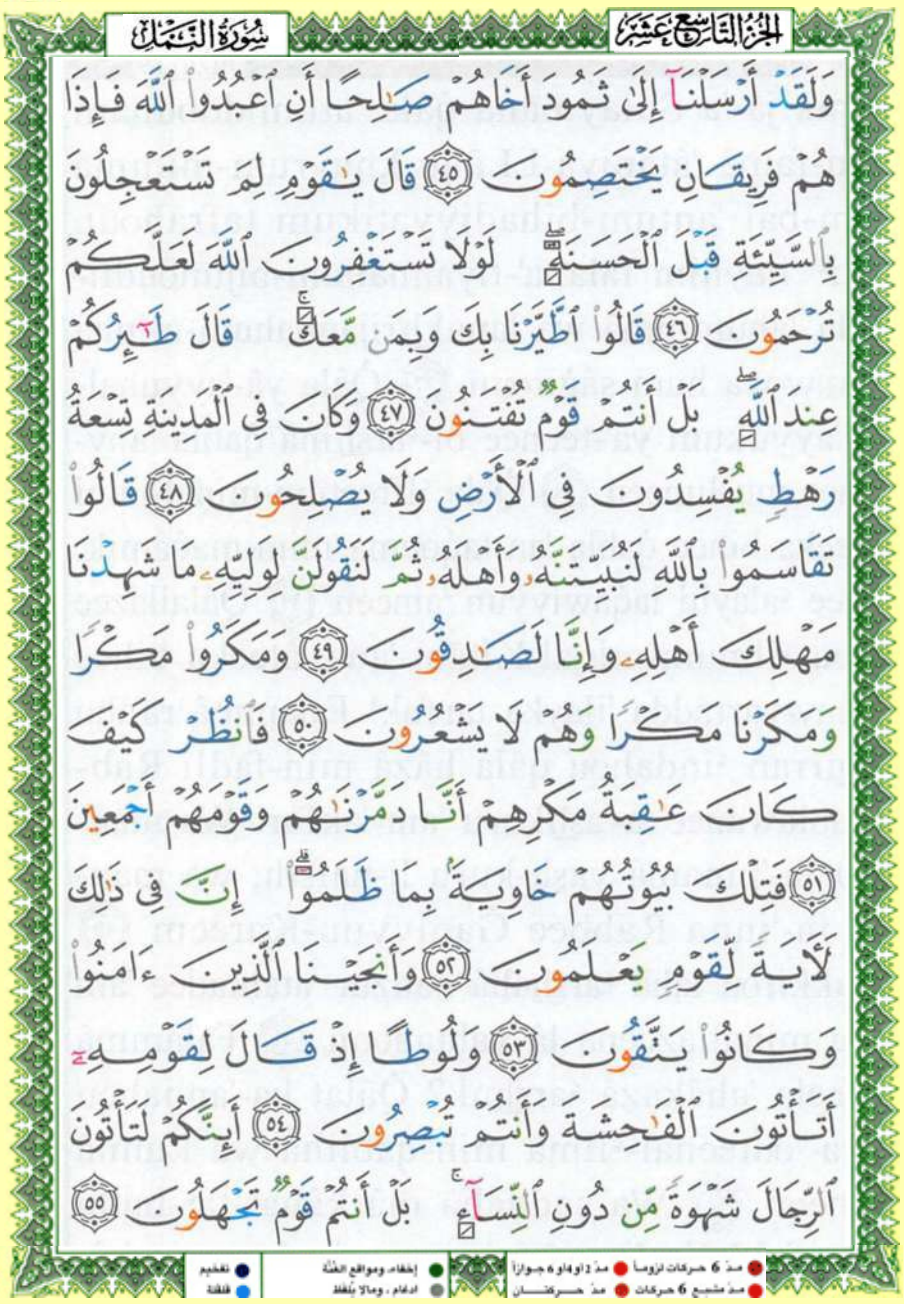
36. Basi alipofika (mjumbe) kwa Suleimani, akasema (Suleimani): Je, ninyi mnanisaidia kwa mali? Lakini aliyonipa Mwenyezi Mungu ni bora kuliko Aliyowapeni. Lakini ninyi mnaifurahia hidaya yenu. **37.** Rudi kwao, kwa yakini tutawafikia na majeshi wasiyoweza kuyakabili, na bila shaka tutawafukuza humo wakidhalilika hali wamekuwa wanyonge. **38.** Akasema, "Enyi wazee wa mahakama, ni nani miongoni mwenu atakayenileta kiti chake cha enzi kabla hawajafika kwangu wakinye-nyekea? **39.** Mjasiri mmoja wa majini akasema: Mimi nitakuleteacho kabla hujasimama kutoka mahali pako, na mimi bila shaka ninazo nguvu za hayo, (na) mwaminifu. **40.** Akasema yule aliyekuwa na elimu ya Kitabu: Mimi nitakileta kwa haraka zaidi kuliko kukopesa kwa jicho lako. Na alipokiona kimewekwa mbele yake akasema: Haya ni kwa fadhili za Mola wangu ili Anijaribu iwapo nitashukuru au nitakufuru? Na anayeshukuru, basi anashukuru kwa ajili ya nafsi yake tu; na anayekufuru, kwa hakika Mola wangu ni Mkwasi, Mkarimu. **41.** (Suleimani) akasema: Kifanye kiti chake cha enzi kionekane kama ni cha kawaida; tutaona kama ataongoka au atakuwa miongoni mwa wale wasioongoka. **42.** Basi (malkia) alipofika akaambiwa: Je, ni kama hiki kiti chako cha enzi? Akasema: Kama ndicho hasa, nasi tulipewa elimu kabla yake na tulikuwa wenye kunyenyekea. **43.** Na (Suleimani) akamkataza yale aliyokuwa akiabudu kinyume cha Mwenyezi Mungu; bila shaka (malkia huyo) alikuwa katika watu makafiri. **44.** Akaambiwa: Liingie jumba. Lakini alipoliona, akalidhani kuwa eneo la maji, na akapandisha nguo miundi yake. (Suleimani) akasema: Hakika hilo ni jumba lililosakafiwa kwa vioo! Akasema (malkia): Mola wangu, hakika nimedhulumu nafsi yangu, nami najisalimisha pamoja na Suleimani kwa Mola wa walimwengu.

Falammá jaaaa-a Sulaimāna qála atumiddŭnani bimálinn famaaaa átāniya LLAHU khairu mmimmaaaa átākumm bal anntumm bihadiyyatikum tafrakhhuun (36) Irji'e ilaihim falana-etiyannahumm bijunŭdi llá qibala lahumm bihá wa lanukhrijannahum mmin-haaaa adhillata wwahum swāghiruun (37) Qála yaaaa ayyuhál mala-u ayyukum ya-etïnï bi'arshihá qabela a yya-etŭnï Muslimiin (38) Qála 'ifrïtu mminal jinni ana átïka bihī qabela ann taqŭma mi mmaqámik; wa innï 'alaihi laqawiyyun amiin (39) Qála lladhï 'inndahū 'ilmu mminal kitābi ana átïka bihī qabela a yyartadda ilaika twarfuk. Falammá ra-áhu mustaqirrán 'inndahū qála hādhá minn fadhw-li Rabbï liyabeluwaniiii a-ashkuru am akfur; wamann shakara fa innamá yashkuru linafsih; wamann kafara fa inna Rabbï Ghaniyyunn Kariim (40) Qála nakkirŭ lahá 'arshahá nannzwur atahtadiiii am takŭnu mina lladhïna lá yahtaduun (41) Falammá jaaaa-at qïla ahākadhá 'arshuk; qálat ka-annahū hŭ. Wa ŭtïnál 'ilma minn qabelihá wa kunná Muslimiin (42) Wa swaddahá má kánat tta'ebudu minn dŭni LLAH; innahá kánat minn qauminn kāfiriin (43) Qïla lahá dekhulï sswarkhh; falammá ra-at-hu khhasibat-hu lujjata wwa kashafat 'ann sáqaihá. Qála innahū swarkhhu mmumarradu mminn qawáriir. Qálat Rabbi innï zwalamtu nafsï wa aslamtu ma'a Sulaimāna LILLAHI Rabbil 'ālamiin (44)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج= J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
° -e, e


وَلَقَدْ أَرْسَلْنَآ إِلَىٰ ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَٰلِحًا أَنِ ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ فَإِذَا
هُمْ فَرِيقَانِ يَخْتَصِمُونَ ﴿٤٥﴾ قَالَ يَٰقَوْمِ لِمَ تَسْتَعْجِلُونَ
بِٱلسَّيِّئَةِ قَبْلَ ٱلْحَسَنَةِ ۖ لَوْلَا تَسْتَغْفِرُونَ ٱللَّهَ لَعَلَّكُمْ
تُرْحَمُونَ ﴿٤٦﴾ قَالُوا۟ ٱطَّيَّرْنَا بِكَ وَبِمَن مَّعَكَ ۚ قَالَ طَٰٓئِرُكُمْ
عِندَ ٱللَّهِ ۖ بَلْ أَنتُمْ قَوْمٌ تُفْتَنُونَ ﴿٤٧﴾ وَكَانَ فِى ٱلْمَدِينَةِ تِسْعَةُ
رَهْطٍ يُفْسِدُونَ فِى ٱلْأَرْضِ وَلَا يُصْلِحُونَ ﴿٤٨﴾ قَالُوا۟
تَقَٰسَمُوا۟ بِٱللَّهِ لَنُبَيِّتَنَّهُۥ وَأَهْلَهُۥ ثُمَّ لَنَقُولَنَّ لِوَلِيِّهِۦ مَا شَهِدْنَا
مَهْلِكَ أَهْلِهِۦ وَإِنَّا لَصَٰدِقُونَ ﴿٤٩﴾ وَمَكَرُوا۟ مَكْرًا
وَمَكَرْنَا مَكْرًا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٥٠﴾ فَٱنظُرْ كَيْفَ
كَانَ عَٰقِبَةُ مَكْرِهِمْ أَنَّا دَمَّرْنَٰهُمْ وَقَوْمَهُمْ أَجْمَعِينَ
﴿٥١﴾ فَتِلْكَ بُيُوتُهُمْ خَاوِيَةًۢ بِمَا ظَلَمُوٓا۟ ۗ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ
لَءَايَةً لِّقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٥٢﴾ وَأَنجَيْنَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟
وَكَانُوا۟ يَتَّقُونَ ﴿٥٣﴾ وَلُوطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِۦٓ
أَتَأْتُونَ ٱلْفَٰحِشَةَ وَأَنتُمْ تُبْصِرُونَ ﴿٥٤﴾ أَئِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ
ٱلرِّجَالَ شَهْوَةً مِّن دُونِ ٱلنِّسَآءِ ۚ بَلْ أَنتُمْ قَوْمٌ تَجْهَلُونَ ﴿٥٥﴾

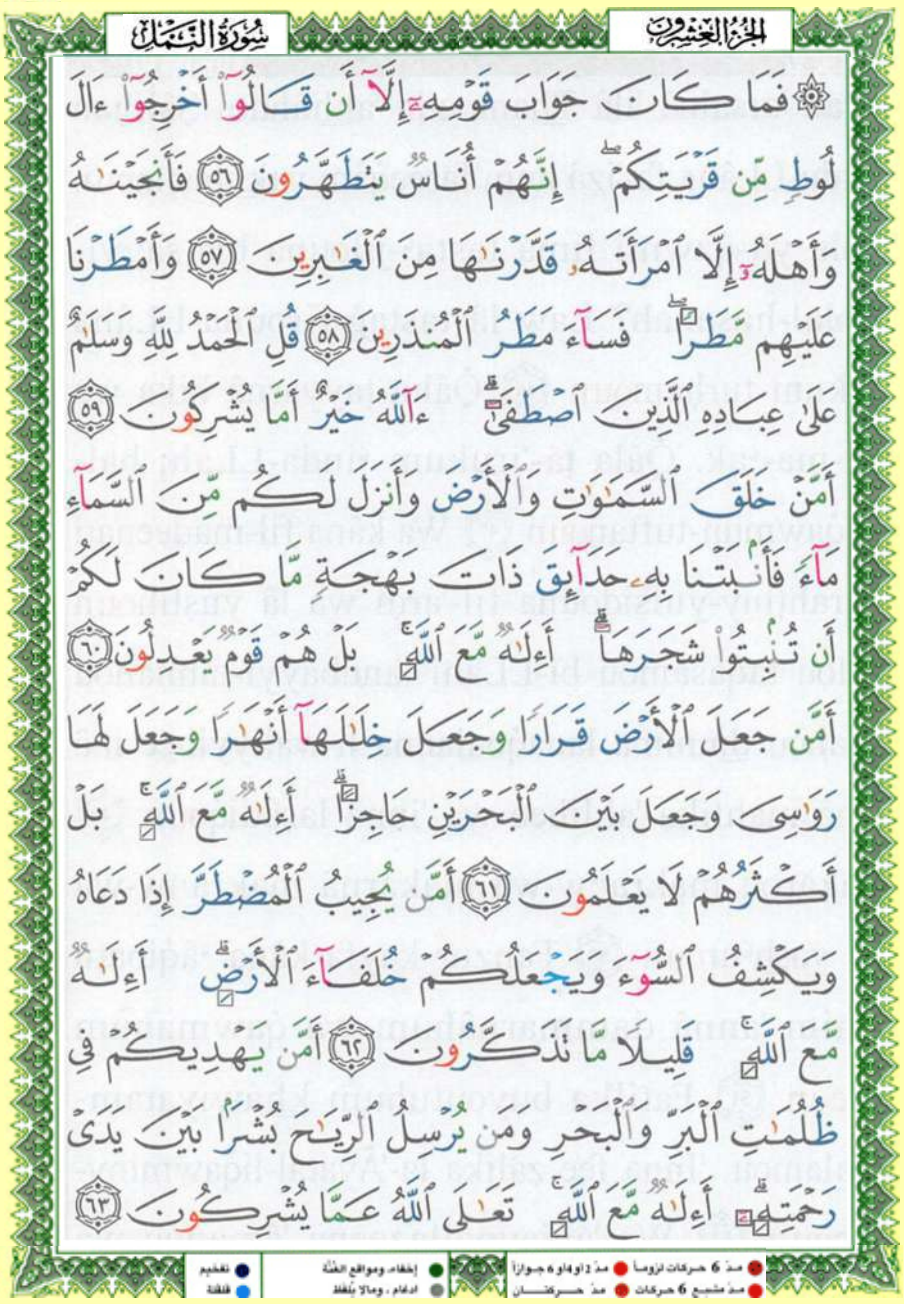
45. Na bila shaka tuliwapelekea Wa-thamudi ndugu yao Saleh, kuwaa-mbia: mwabuduni Mwenyezi Mungu. Basi mara wakawa makundi mawili wakigombana. **46.** Akasema Enyi watu wangu! Kwa nini mnauhimiza ubaya kabla ya wema? mbona hamwombi msamaha kwa Mwenyezi Mungu ili mrehemiwe? **47.** Wakasema: Tume-pata bahati mbaya kwa sababu yako na kwa sababu ya wale walio pamoja nawe. Akasema: Sababu ya bahati yenu mbaya iko kwa Mwenyezi Mungu. La, bali ninyi ni watu mnao-jaribiwa. **48.** Na walikuwamo mjini watu tisa wakifanya matata katika ardhi wala hawakusu-luhisha. **49.** Waka-sema: Apianeni kwa Mwenyezi Mungu (ya kwamba) tutamshambulia usiku yeye na ahali zake, kisha kwa yakini tutamwambia mrithi wake: sisi hatukuona maangamio ya ahali zake, na bila shaka sisi ni wakweli. **50.** Na wakatunga hila, nasi Tukatunga hila ya kujibiza hiyo yao, lakini hao hawakuwa na habari kuhusu hii yetu. **51.** Basi angalia ulivyokuwa mwisho wa hila zao, hakika tuliwaanga- miza pamoja na watu wao wote. **52.** Na huko zimesimama nyumba zao zikiwa tupu, kwa sababu ya dhulma zao. Bila shaka katika hayo imo ishara kwa watu wanaojua. **53.** Na Tukawaokoa wale walioamini na waliokuwa wakimcha (Mungu). **54.** Na Luti alipowaambia watu wake: Je mnaufanya ubaya na hali mnaona? **55.** Nini! Je ninyi mnawaingilia wanaume kwa tamanio baya badala ya wanawake? Siyo, bila shaka ninyi ni watu msiojali matokeo.

Wa laqade arsalnaaaa ilá Thamŭda akháhum swālikhhán ani ’ebudŭ LLAHA fa idhá hum farïqáni yakh-taswimuun (45) Qála yāqaumi lima tasta’ejilŭna bi ssayyi-ati qabelal khhasanah; laulá tastagh-firŭna LLAHA la’allakum tur-khhamuun (46) Qálŭ ttwayyarná bika wa bima mma’ak. Qála twaaaa-irukum ’innda LLAH; bal anntum qaumunn tuftanuun (47) Wa kána fïl Madïnati tis’atu rahtwi yyufsidŭna fïl ardhwi walá yusw-likhhuun (48) Qálŭ taqásamŭ BILLAHI lanubayyitannahū wa ahlahū thumma lanaqŭlanna liwaliyyihī má shahidená mahlika ahlihī wa inná laswādiquun (49) Wa makarŭ makrá wwa makarná makrá wwahum lá yash’uruun (50) Fannzwur kaifa kána ’āqibatu makrihim annā dammarnāhum wa qaumahum ajema’iin (51) Fatilka buyŭtuhum kháwiyata mmbimá zwalamŭ. Inna fï dhālika lá áyata lliqaumi yya’elamuun (52) Wa annjainá lladhïna ámanŭ wa kánŭ yattaquun (53) Wa Lŭtwán idh qála liqaumihiiii ata-etŭnal fākhhishata wa anntum tubeswiruun (54) A-innakum lata-etŭna rrijála shah-wata mminn dŭni nnisaaaa-e. Bal anntum qaumunn tajehaluun (55)

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج= J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														



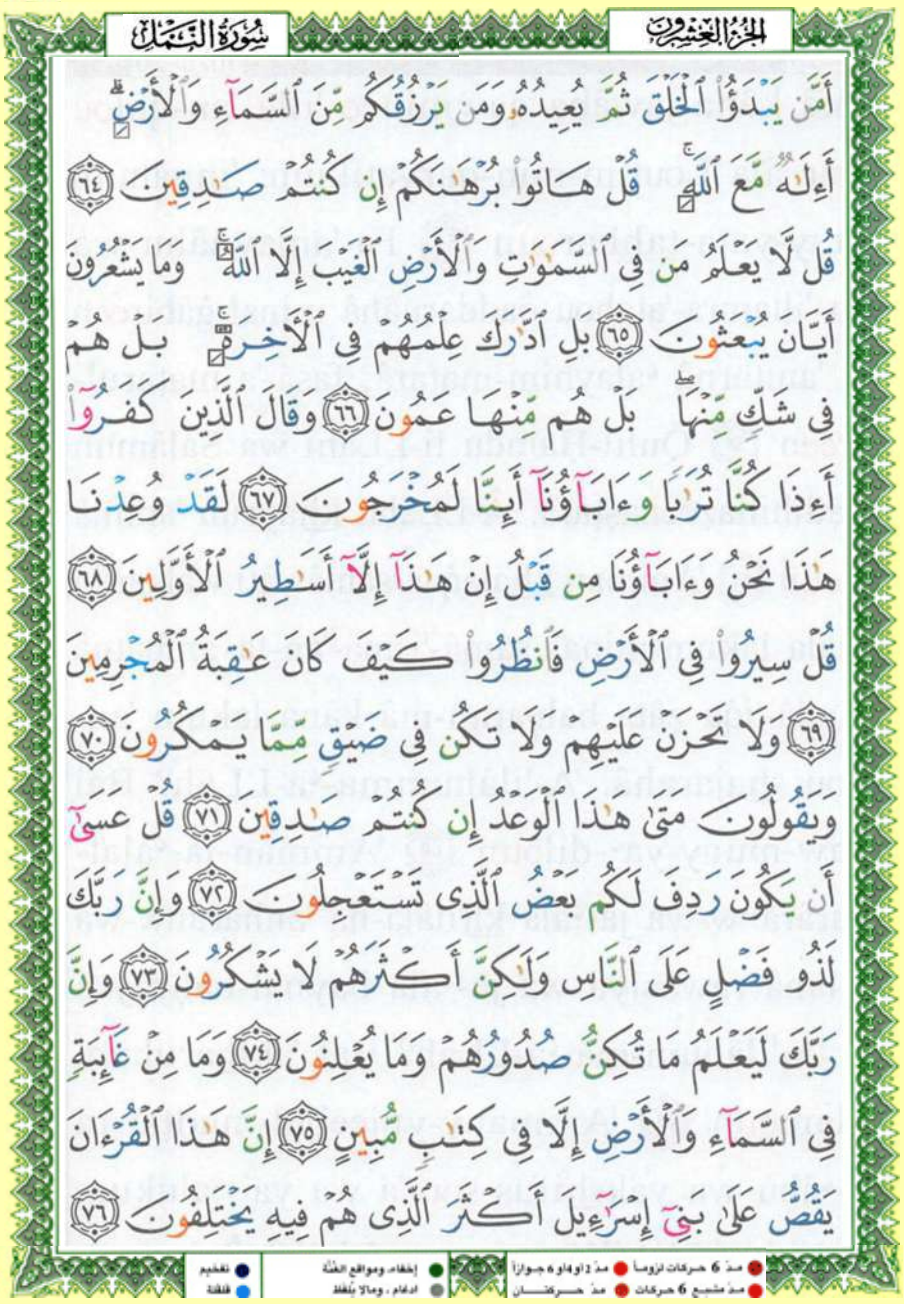
56. Bali halikuwa jawabu la watu wake isipokuwa kusema: Wafukuzeni wafuasi wa Luti katika mji wenu, hakika hao ni watu wanaojifanya kuwa ni watakatifu. **57.** Basi Tulimwokoa yeye na wafuasi wake ila mkewe; Tukamkadiria katika wakaao nyuma. **58.** Na Tukawanyeshelezea mvua; na ilikuwa mbaya namna gani mvua ya wale walioonywa! **59.** Sema; Sifa zote njema ni za Mwenyezi Mungu, na amani iwaendee Watumishi Wake ambao Aliwachagua. Je Mwenyezi Mungu ni Bora au vile wanavyovishirikisha Naye? **60.** Au ni nani Aliyeziumba mbingu na ardhi, na Akawateremshieni maji kutoka mawinguni; basi kwayo Tukazio- tesha bustani zenye uzuri? Nanyi hamna uwezo wa kuiotesha miti yake. Je, yuko mungu pamoja na Mwenyezi Mungu? Bali hao ni watu waendao upande. **61.** Au ni nani Aliyeifanya ardhi kuwa mahali pa kustarehe, na Akaweka ndani yake mito na Akaiwekea milima, na Akaweka kizuio kati ya bahari mbili? Je, yuko mungu pamoja na Mwenyezi Mungu? Bali wengi wao hawajui. **62.** Au ni nai Anayemjibu aliyedhi- kika amwombapo na kuondoa dhiki, na kuwafanyeni waandamizi duniani? Je, yuko mungu pamoja na Mwenyezi Mungu? Ni kidogo mnayoyakumbuka. **63.** Au ni Nani Anaye waongozeni katika giza la bara na bahari, na ni Nani Azipelekaye pepo kutoa habari njema kabla ya rehema Zake? Je, yuko mungu pamoja na Mwenyezi Mungu? Mwenyezi Mungu Ametukuka juu ya wale wanaowashirikisha.

Famá kána jawába qaumihiiii illaaaa ann qáluuuu akhrijuuuu ála Lŭtwi mminn qar-yatikum; innahum unásu yyatatwahharuun Fa annjaināhu wa ahlahuuuu illá mra-atahū qaddarnāhá minal ghābiriin Wa amtwarná 'alaihim mmatwará; fasaaaa-a matwarul munndhariin Qulil khhamdu LILLAHI wa salāmun 'alá 'ibádihi lladhïna sw-twafá. AAAAAALLAHU khairun ammá yushrikuun Amman khalaqa ssamāwāti wal ardhwa wa annzala lakum mmina ssamaaaa-i maaaa-ann fa ammbatná bihī khhadaaaa-iqa dháta bahjati mmá kána lakum ann tummbitŭ shajarahá. A ilāhu mma'a LLAH. Bal hum qaumu yya'ediluun Ammann ja'alal ardhwa qarárá wwa ja'ala khilālahaaaa an-hārá wwa ja'ala lahá rawāsiya wa ja'ala bainal bakhh-raini khhájizá. A-ilāhu mma'a LLAH. Bal ak-tharuhum lá ya'elamuun Amma yyujïbul mudhw-twarra idhá da'áhu wa yakshifu ssuuuu-a wa yaje'alukum khulafaaaa-al ardhw. A-ilāhu mma'a LLAH. Qalïlá mmá tadhakkaruun Amma yyahdïkum fï zwulumātil barri wal bakhh-ri wama yyursilu rriyākhha bushrá mmbaina yadai rakhh-matih. A-ilāhu mma'a LLAH. Ta'älä LLAHU 'ammá yushrikuun

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
۰ -e, e



64. Au ni Nani Anayeanzisha kiumbe kisha Anakirudisha, na ni Nani Anayewaruzukuni kutoka mbinguni na ardhini? Je, yuko Mungu pamoja na Mwenyezi Mungu? Sema: Leteni dalili zenu ikiwa mnasema kweli. **65.** Sema: Hakuna aliyoko katika mbingu na ardhi ajuaye yasiyoonekana ila Mwenyezi Mungu; nao hawajui ni lini watafufuliwa. **66.** Lakini imekwisha elimu yao juu ya Akhera, bali wao wamo katika shaka nayo, bali wao ni vipofu nayo. **67.** Na wale waliokufuru wakasema: Je, tutakapokuwa udongo sisi na baba zetu, je tutatolewa? **68.** Bila shaka haya tuliahidiwa sisi na baba zetu zamani; haya siyo ila ni visa vya watu wa kale. **69.** Sema: Tembeeni katika ardhi na mwone jinsi ulivyokuwa mwisho wa wakosefu. **70.** Wala usiwahuzunikie, wala usiwe katika dhiki kwa sababu ya hila wazifanyazo. **71.** Na wanasema: Ahadi hii itatokea lini ikiwa mnasema kweli? **72.** Sema: Yawezekana kwamba sehemu ya ile adhabu iliyoahidiwa ambayo mnaihimiza kwa kiburi iwafiki- eni mara moja, tayari ipo miguuni penu. **73.** Na bila shaka Mola wako ni Mwenye fadhili kwa watu, lakini wengi wao hawashukuru. **74.** Na kwa yakini Mola wako Anayajua yanayoficha vifua vyao na wanayoyadhihirisha. **75.** Na hakuna siri katika mbingu na ardhi ila imo katika Kitabu kibainishacho. **76.** Bila shaka Qur'an hii inawaeleza wana wa Israeli mengi ambayo kwayo wanahitilafiana.

Amma yyabeda-ul khalqa thumma yu'ïduhū wama yyarzuqukum mmina ssamaaaa-i wal ardhw. A-ilāhu mma'a LLAH. Qul hátŭ bur-hānakum inn kunntum swādiqiin (64) Qul llá ya'elamu mann fi ssamāwāti wal ardhwil ghaiba illá LLAH. Wamá yash'urŭna ayyána yube'athuun (65) Bali ddāraka 'ilmuhum fïl Ákhirah. Bal hum fi shakki mmin-há; bal hum mmin-há 'amuun (66) Wa qála lladhïna kafaruuuu a-idhá kunná turābá wwa ábaaaa-unaaaa a-inná lamukhrajuun (67) Laqade wu'idená hādhá nakhh-nu wa ábaaaa-uná minn qabelu in hādhaaaa illaaaa asātwïrul awwaliin (68) Qul sïrŭ fïl ardhwi fannzwurŭ kaifa kána 'āqibatul mujerimiin (69) Walá takhh-zan 'alaihim walá takunn fi dhwaiqi mmimmá yamkuruun (70) Wa yaqŭlŭna matá hādhál wa'edu inn kunntum swādiqiin (71) Qul 'asaaaa a yyakŭna radifa lakumm ba'edhwu lladhï tasta'ejiluun (72) Wa inna Rabbaka ladhŭ fadhw-lin 'alä nnási walākinna ak-tharahum lá yashkuruun (73) Wa inna Rabbaka laya'elamu má tukinnu swudŭruhum wamá yu'elinuun (74) Wamá min ghaaaa-ibatinn fi ssamaaaa-i wal ardhwi illá fi kitābi mmubiin (75) Inna hādhál Qur-ána yaqusswu 'alá Baniiii Israaaa-ïla ak-thara lladhï hum fïhi yakh-talifuun (76)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e

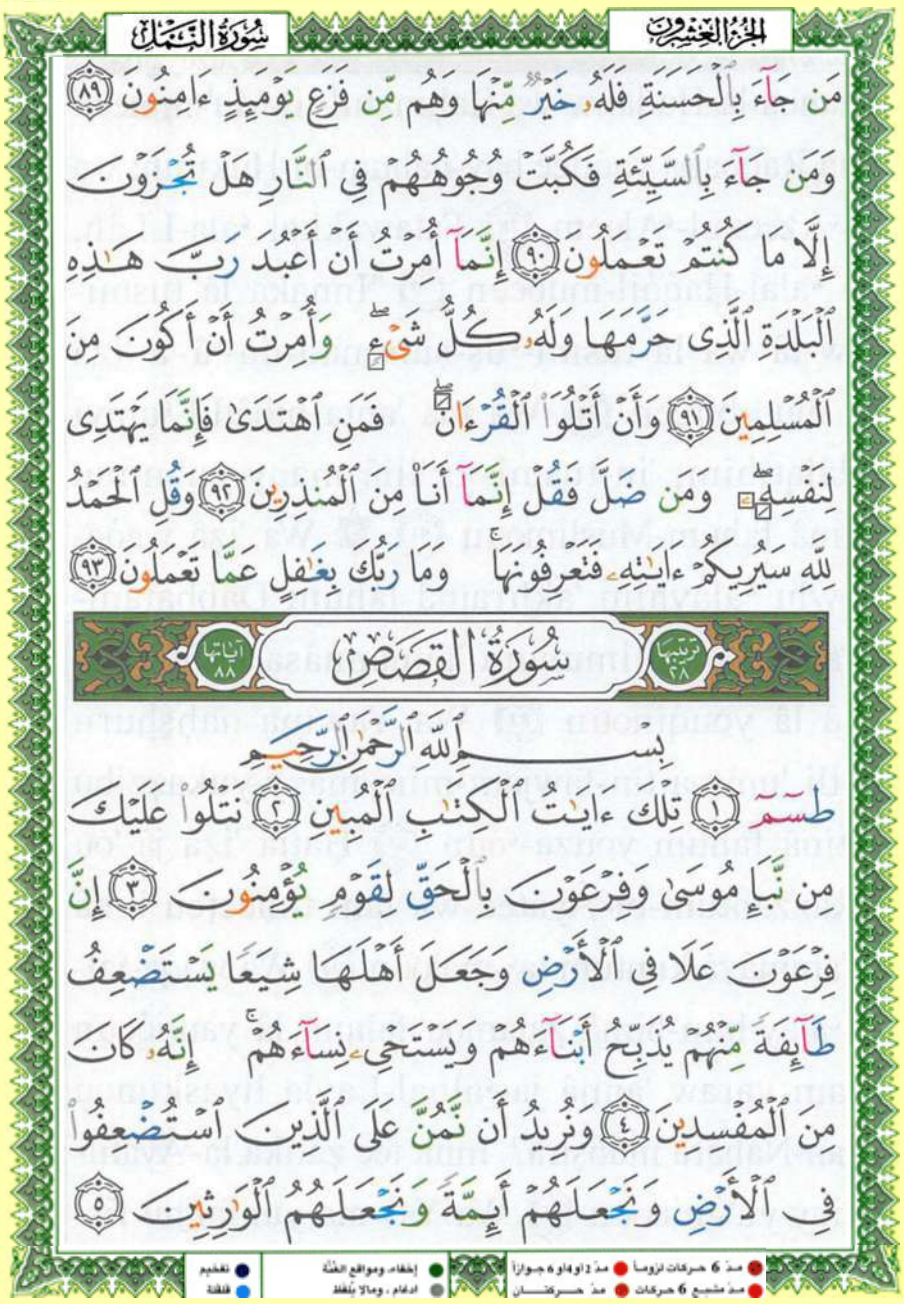
77. Na kwa yakini hiyo ni mwongozo na rehama kwa waaminio. **78.** Hakika Mola wako Atawakatia baina yao hukumu Yake, naye ni Mwenye nguvu, Mjuzi. **79.** Basi tawakali kwa Mwenyezi Mungu; hakika wewe u juu ya haki iliyo wazi. **80.** Basi kwa hakika huwasikilizishi wafu wala huwasikilizishi viziwi mwito wanapogeuka kurudi nyuma. **81.** Wala huwezi kuwaongoza vipofu katika upotevu wao. Humsikili- zishi isipokuwa yule anayeziamni Aya Zetu, basi hao ndio watii. **82.** Na hukumu itakapotolewa dhidi yao Tutawatolea kiumbe kutoka ardhini ambacho kitawajeruhi kwa sababu watu hawakuziamini Ishara Zetu. **83.** Na siku Tutakapokusanya katika kila umati kundi miongoni mwa wale wanaokadhibisha Aya Zetu, nao watawekwa mafungu mafungu. **84.** Hata watakapofika, Atasema: Je ninyi mlizikadhibisha Ishara Zangu kwa pupa mkiwa bado hamjazifahamu vyema? Kama si hivyo ni kitu gani kingine basi mlichokuwa mkifanya? **85.** Na itawaangukia hukumu kwa sababu walidhulumu, nao hawatakuwa na uwezo wa kusema. **86.** Je, hawaoni ya kwamba Tumeufanya usiku ili watulie humo, na mchana uangazao? Kwa yakini katika hayo zimo Ishara kwa watu wanaoamini. **87.** Na siku itakapopulizwa parapanda, ndipo watakapohangaika waliomo mbinguni na waliomo ardhini ila yule Mwenyezi Mungu Amtakaye, na wote watamfikia wakidhalilika. **88.** Na utaona milima ukaidhani kwamba imetuwama kumbe inaogelea kama yaogeleavyo mawingu. Hiyo ndiyo kazi ya Mwenyezi Mungu, Aliyekifanya kila kitu kuwa imara na madhubuti. Bila shaka Anayajua vizuri sana yale mnayoyatenda.

Wa innahū lahudä wwa rakhh-matu llil mu-eminiin (77) Inna Rabbaka yaqedhwï bainahumm bikhhukmih. Wa huwal 'azïzul 'aliim (78) Fatawakkal 'alä LLAH; innaka 'aläl khhaqqil mubiin (79) Innaka lá tusmi'ul mautá walá tusmi'u sswumma ddu'aaaa-a idhá wallau mudebiriin (80) Wamaaaa annta bihādïl 'umyi 'ann dhwalālatihim; inn tusmi'u illá ma yyu-eminu bi áyātiná fahum Mmuslimuun (81) Wa idhá waqa'al qaulu 'alaihim akhrajená lahum daaaaaabbata mminal ardhwi tukallimuhum anna nnása kánŭ bi áyātiná lá yŭqinuun (82) Wa yauma nakhh-shuru minn kulli ummatinn faujá mmimma yyukaddhibu bi áyātiná fahum yŭza'uun (83) khhattaaaa idhá jaaaa-ŭ qála akaddhabetumm bi áyātï walam tukhhïtwŭ bihá 'ilmán ammádhá kunntum ta'emaluun (84) Wa waqa'al qaulu 'alaihimm bimá zwalamŭ fahum lá yanntwiquun (85) Alam yarau anná ja'alná llaila liyaskunŭ fïhi wa nnahára mubeswirá. Inna fï dhālika lá áyāti lliqaumi yyu-eminuun (86) Wa yauma yunnfakhu fï sswŭri fafazi'a mann fï ssamāwāti wamann fïl ardhwi illá mann shaaaa-a LLAH. Wa kullun atauhu dākhiriin (87) Wa taräl jibála takhh-sabuhá jámidata wwa hiya tamurru marra ssakhhaabe. swun'a LLAHI lladhiiii atqana kulla shaii-e. Innahū khabïru mmbimá taf'aluun (88)

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														



89. Atakayeleta mema, basi atapata mema kuliko hayo, nao katika mahangaiko ya Siku hiyo watasalimika. **90.** Na watakaoleta ubaya, basi zitaangushwa nyuso zao Motoni: Hamtalipwa isipokuwa yale mliyokuwa mkitenda! **91.** Bila shaka nimeamrishwa nimwabudu Mola wa mji huu Ambaye Ameutakasa; na ni vyake vitu vyote; na nimeamrishwa niwe miongoni mwa wanao nyenyekea. **92.** Na ya kwamba nisome Qur'an. Na mwenye kuongoka, basi ameongoka kwa (faida ya) nafsi yake tu; na aliyepotea, basi sema: Hakika mimi ni miongoni mwa Waonyaji tu. **93.** Na sema: Sifa zote njema ni za Mwenyezi Mungu, karibuni Atawaonyesheni Ishara Zake na mtazifahamu; wala Mola wako Haghafiliki na hayo mnayofanya.

28. SURA AL-QASWASW

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. (Mungu) Atakasaye, Asikiaye, Ajuaye. **2.** Hizi ni Aya za Kitabu kielezacho. **3.** Tunakusomea kwa kukariri kisa cha Musa na Firauni kwa haki, kwa faida ya watu wanaoamini. **4.** Hakika Firauni alijitukuza katika ardhi, na akawafanya watu wa huko makundi-makundi, akalidhoofisha taifa moja miongoni mwao, akiwachinja watoto wao wanaume na kuacha hai wanawake wao. Hakika yeye alikuwa miongoni mwa waharibifu. **5.** Na Twataka kuwafanyia hisani wale waliodhoofishwa katika ardhi na kuwafanya viongozi, na kuwafanya warithi.

Mann jaaaa-a bil khhasanati falahū khairu mmin-há wahum mminn faza'i yyauma-idhin áminuun (89) Wa mann jaaaa-a bi ssayyi-ati fakubbat wujūhuhum fi nnári hal tujezauna illá má kunntum ta'emaluun (90) Innamaaaa umirtu an a'ebuda Rabba hādhihil baldati lladhï khharramahá wa lahū kullu shaii-e; wwa umirtu an akūna minal Muslimiin (91) Wa an atluwal Qur-aan; famani htadá fa innamá yahtadï linafsih; wamann dhwalla faqul innamaaaa ana minal munndhiriin (92) Wa qulil khhamdu LILLAHI sayurïkum áyātihī fata'erifūnahá. Wamá Rabbuka bighāfilin 'ammá ta'emaluun (93)

Aya 88 SŬRATUL QASWASW Sura 28

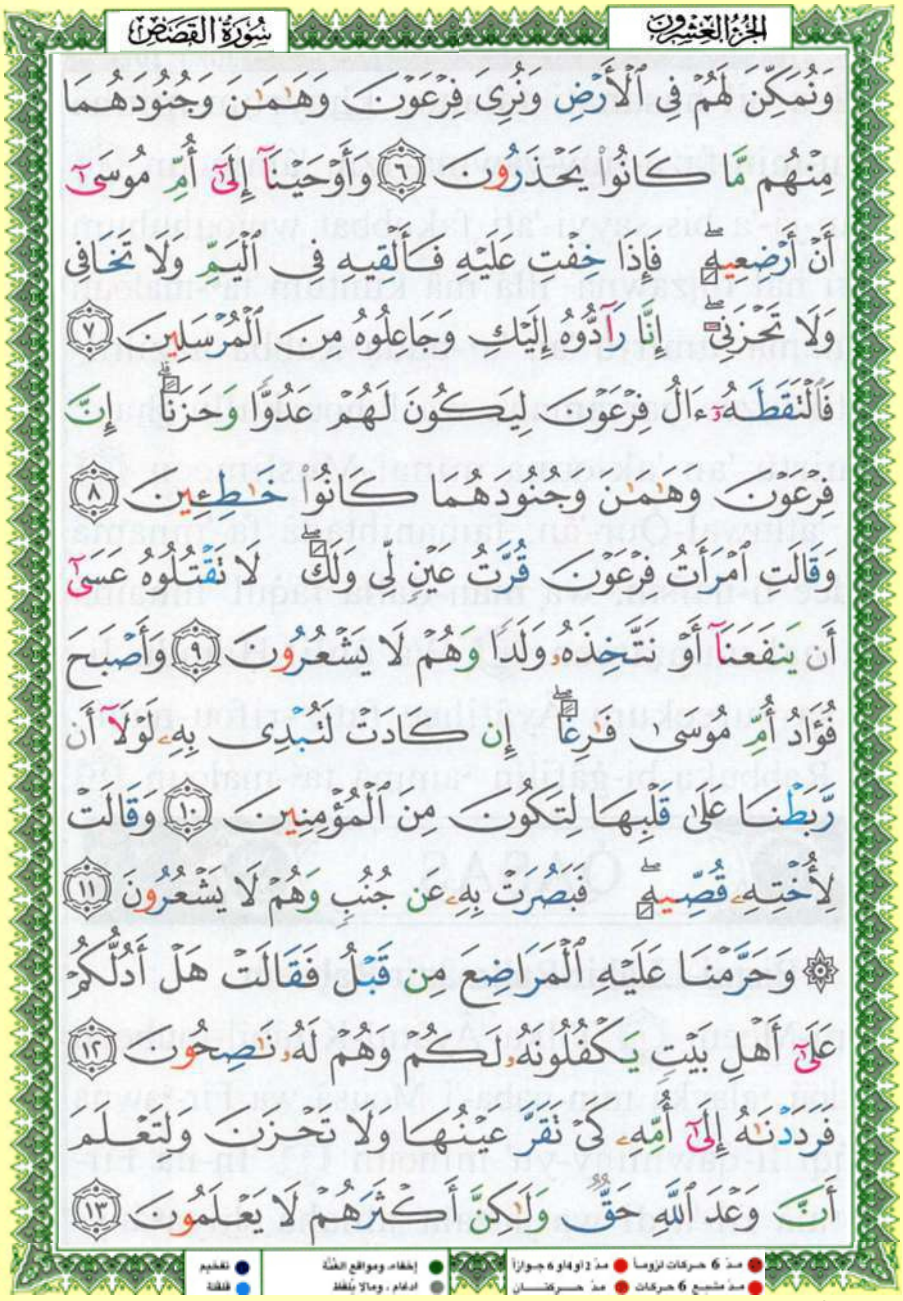
Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Twá Siiiiiin Mmiiiiiim (1) Tilka áyātul kitābil mubiin (2) Natlū 'alaika min nnaba-i Mūsá wa Fir'auna bil khhaqqi liqaumi yyu-eminuun (3) Inna Fir'auna 'alá fïl ardhwi wa ja'ala ahlahá shiya'á yyastadhw'ifu twaaaa-ifata mmin-hum yudhabbikhhu abenaaaa-ahum wa yastakhh-yī nisaaaa-ahum. Innahū kána minal mufsidiin (4) Wa nurïdu an nnamunna 'alä lladhïna studhw'ifū fïl ardhwi wa naje'alahum a-immata wwa naje'alahumul wārithiin (5)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
◦ -e, e


وَنُمَكِّنَ لَهُمْ فِي ٱلْأَرْضِ وَنُرِيَ فِرْعَوْنَ وَهَٰمَٰنَ وَجُنُودَهُمَا
مِنْهُم مَّا كَانُوا۟ يَحْذَرُونَ ٦ وَأَوْحَيْنَآ إِلَىٰٓ أُمِّ مُوسَىٰٓ
أَنْ أَرْضِعِيهِ ۖ فَإِذَا خِفْتِ عَلَيْهِ فَأَلْقِيهِ فِي ٱلْيَمِّ وَلَا تَخَافِي
وَلَا تَحْزَنِي ۖ إِنَّا رَآدُّوهُ إِلَيْكِ وَجَاعِلُوهُ مِنَ ٱلْمُرْسَلِينَ ٧
فَٱلْتَقَطَهُۥٓ ءَالُ فِرْعَوْنَ لِيَكُونَ لَهُمْ عَدُوًّا وَحَزَنًا ۗ إِنَّ
فِرْعَوْنَ وَهَٰمَٰنَ وَجُنُودَهُمَا كَانُوا۟ خَٰطِـِٔينَ ٨
وَقَالَتِ ٱمْرَأَتُ فِرْعَوْنَ قُرَّتُ عَيْنٍ لِّي وَلَكَ ۖ لَا تَقْتُلُوهُ عَسَىٰٓ
أَن يَنفَعَنَآ أَوْ نَتَّخِذَهُۥ وَلَدًا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ٩ وَأَصْبَحَ
فُؤَادُ أُمِّ مُوسَىٰ فَٰرِغًا ۖ إِن كَادَتْ لَتُبْدِي بِهِۦ لَوْلَآ أَن
رَّبَطْنَا عَلَىٰ قَلْبِهَا لِتَكُونَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ١٠ وَقَالَتْ
لِأُخْتِهِۦ قُصِّيهِ ۖ فَبَصُرَتْ بِهِۦ عَن جُنُبٍ وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ١١
وَحَرَّمْنَا عَلَيْهِ ٱلْمَرَاضِعَ مِن قَبْلُ فَقَالَتْ هَلْ أَدُلُّكُمْ
عَلَىٰٓ أَهْلِ بَيْتٍ يَكْفُلُونَهُۥ لَكُمْ وَهُمْ لَهُۥ نَٰصِحُونَ ١٢
فَرَدَدْنَٰهُ إِلَىٰٓ أُمِّهِۦ كَيْ تَقَرَّ عَيْنُهَا وَلَا تَحْزَنَ وَلِتَعْلَمَ
أَنَّ وَعْدَ ٱللَّهِ حَقٌّ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ١٣

6. Na kuwapa nguvu ardhini; na kuwaonyesha katika hao Firauni na Hamana na majeshi yao yale waliyokuwa wakiyaogopa. **7.** Na Tulimfunulia mama wa Musa ya kwamba mnyonyeshe, na utakapomhofia, basi mtie mtoni, na usiogope wala usihuzunike, kwa hakika sisi Tutamrudisha kwako, na Tutamfanya miongoni mwa Mitume.

8. Na familia ya Firauni ilimwokota wasijue ya kwamba atakuja kuwa adui na chanzo cha usumbufu kwao. Bila shaka Firauni na Hamana na majeshi yao walikuwa wenye hatia.

9. Na mkewe Firauni akasema: Kiburudisho cha macho kwangu na kwako; msimwue, huenda atatunufaisha, au tutampanga kuwa mwana, hali hawatambui. **10.** Na wasiwasi ukatoweka katika moyo wa mama yake Musa. Alikuwa karibu kudhihirisha utambulisho wake (Musa) kama Tusingalimuimarisha moyo wake ili awe miongoni mwa waaminio imara. **11.** Na akamwambia dada yake (Musa): Mfuate. Basi yeye akamwa- ngalia kwa mbali bila wao kujua. **12.** Na Tulikwisha wafanya wanyonyeshaji wasiwe wanakubalika kwake; kwa hiyo (dada yake) akasema: Je niwaonyesheni watu wa nyumba ambao watamlea kwa ajili yenu na pia watakuwa wema kwake? **13.** Basi Tukamrudisha kwa mama yake ili macho yake yaburudike, wala asihuzunike na ajue ya kwamba ahadi ya Mwenyezi Mungu ni kweli, lakini wengi wao hawajui.

Wa numakkina lahum fïl ardhwi wa nuriya Fir'auna wa hāmāna wa junŭdahumá min-hum mmá kánŭ yakhh-dharuun ﴿6﴾ Wa aukhhainaaaa ilaaaa ummi Mŭsaaaa an ardhwi'iih; fa idhá khifti 'alaihi fa alqïhi fïl yammi walá takháfï walá takhh-zanï; inná raaaaaaddŭhu ilaiki wa já'ilŭhu minal mursaliin ﴿7﴾ Fal taqatwahuuuu álu Fir'auna liyakŭna lahum 'aduwwá wwa khhazaná. Inna Fir'auna wa hāmāna wa junŭdahumá kánŭ khātwi-iin ﴿8﴾ Wa qálati mra-atu Fir'auna qurratu 'aini llï walak; lá taqetulŭhu 'asaaaa a yyannfa'anaaaa au nattakhidhahū waladá wwahum lá yash'uruun ﴿9﴾ Wa asw-bakhha fu-ádu ummi Mŭsá fārighá; inn kádat latubedï bihī laulaaaa a rrabatwená 'alá qalbihá litakŭna minal mu-eminiin ﴿10﴾ Wa qálat li ukh-tihī qusswiih; fabaswurat bihī 'ann junubi wwahum lá yash'uruun ﴿11﴾ Wa khharramná 'alaihil marádhwi'a minn qabelu faqálat hal adullukum 'alaaaa ahli baiti yyakfulŭnahū lakum wahum lahū nāswikhhuun ﴿12﴾ Faradadenāhu ilaaaa ummihī kai taqarra 'ainuhá walá takhh-zana wa lita'elama anna wa'eda LLAHI khhaqqu wwalākinna ak-tharahum lá ya'elamuun ﴿13﴾

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e

وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُۥ وَٱسْتَوَىٰٓ ءَاتَيْنَٰهُ حُكْمًا وَعِلْمًا ۚ وَكَذَٰلِكَ نَجْزِى
ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿١٤﴾ وَدَخَلَ ٱلْمَدِينَةَ عَلَىٰ حِينِ غَفْلَةٍ مِّنْ أَهْلِهَا
فَوَجَدَ فِيهَا رَجُلَيْنِ يَقْتَتِلَانِ هَٰذَا مِن شِيعَتِهِۦ وَهَٰذَا مِنْ عَدُوِّهِۦ ۖ
فَٱسْتَغَٰثَهُ ٱلَّذِى مِن شِيعَتِهِۦ عَلَى ٱلَّذِى مِنْ عَدُوِّهِۦ فَوَكَزَهُۥ مُوسَىٰ
فَقَضَىٰ عَلَيْهِ ۖ قَالَ هَٰذَا مِنْ عَمَلِ ٱلشَّيْطَٰنِ ۖ إِنَّهُۥ عَدُوٌّ مُّضِلٌّ مُّبِينٌ
﴿١٥﴾ قَالَ رَبِّ إِنِّى ظَلَمْتُ نَفْسِى فَٱغْفِرْ لِى فَغَفَرَ لَهُۥٓ ۚ إِنَّهُۥ هُوَ
ٱلْغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ ﴿١٦﴾ قَالَ رَبِّ بِمَآ أَنْعَمْتَ عَلَىَّ فَلَنْ أَكُونَ
ظَهِيرًا لِّلْمُجْرِمِينَ ﴿١٧﴾ فَأَصْبَحَ فِى ٱلْمَدِينَةِ خَآئِفًا يَتَرَقَّبُ فَإِذَا
ٱلَّذِى ٱسْتَنصَرَهُۥ بِٱلْأَمْسِ يَسْتَصْرِخُهُۥ ۚ قَالَ لَهُۥ مُوسَىٰٓ إِنَّكَ لَغَوِىٌّ
مُّبِينٌ ﴿١٨﴾ فَلَمَّآ أَنْ أَرَادَ أَن يَبْطِشَ بِٱلَّذِى هُوَ عَدُوٌّ لَّهُمَا قَالَ
يَٰمُوسَىٰٓ أَتُرِيدُ أَن تَقْتُلَنِى كَمَا قَتَلْتَ نَفْسًۢا بِٱلْأَمْسِ ۖ إِن تُرِيدُ إِلَّآ
أَن تَكُونَ جَبَّارًا فِى ٱلْأَرْضِ وَمَا تُرِيدُ أَن تَكُونَ مِنَ ٱلْمُصْلِحِينَ ﴿١٩﴾
وَجَآءَ رَجُلٌ مِّنْ أَقْصَا ٱلْمَدِينَةِ يَسْعَىٰ قَالَ يَٰمُوسَىٰٓ إِنَّ ٱلْمَلَأَ
يَأْتَمِرُونَ بِكَ لِيَقْتُلُوكَ فَٱخْرُجْ إِنِّى لَكَ مِنَ ٱلنَّٰصِحِينَ ﴿٢٠﴾
فَخَرَجَ مِنْهَا خَآئِفًا يَتَرَقَّبُ ۖ قَالَ رَبِّ نَجِّنِى مِنَ ٱلْقَوْمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٢١﴾

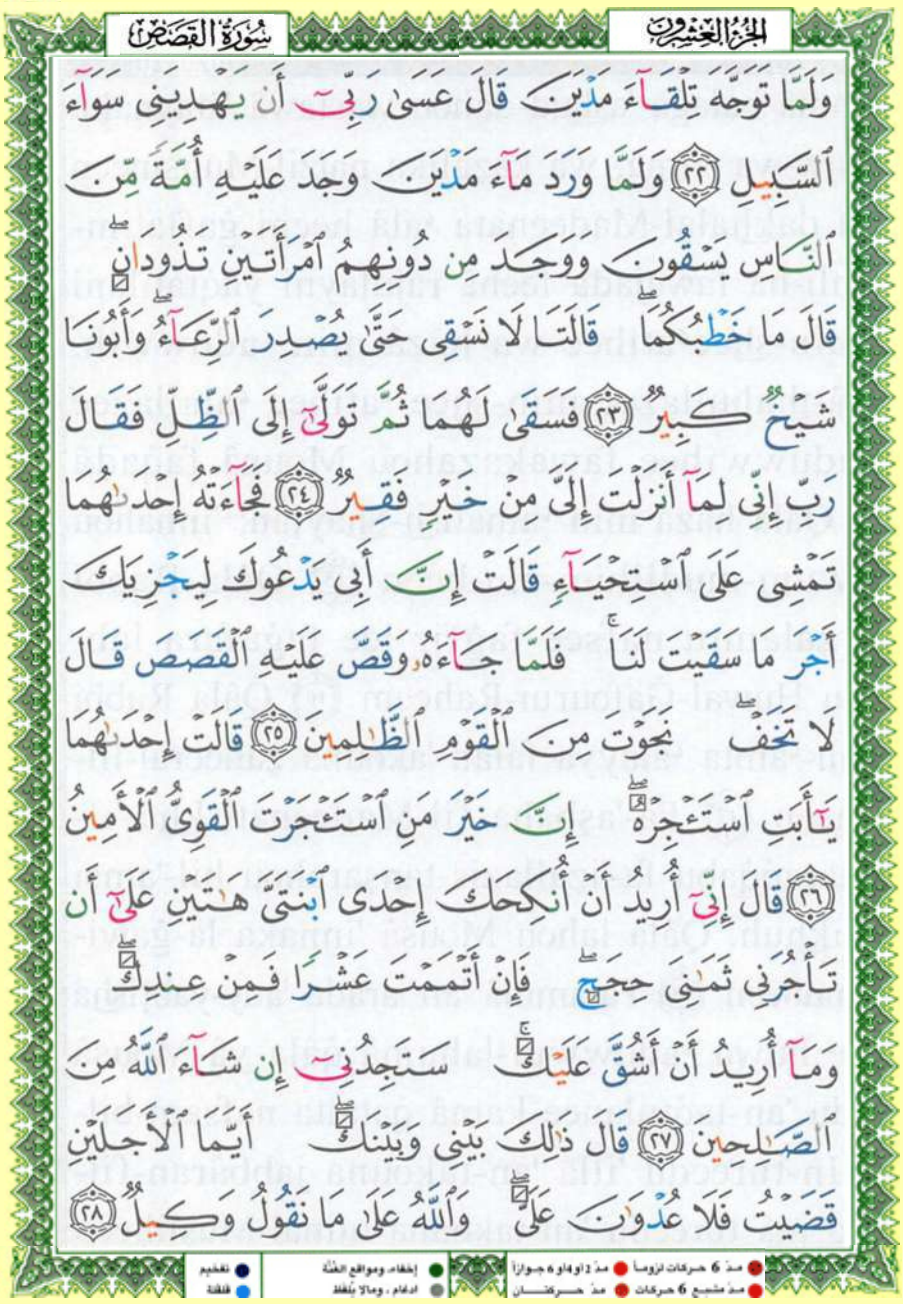
14. Na (Musa) alipofika balehe yake na akastawi, Tukampa hukumu na elimu na hivi ndivyo Tuwalipavyo wafanyao wema. **15.** Na aliingia mjini wakati wenyeji wake walikuwa katika ghafla, na akakuta humo watu wawili wakipigana: huyu wa jamii yake na huyu wa adui zake. Ndipo Musa akampiga ngumi, na akammaliza. Akasema: Hii ni kwa tendo la Shetani; bila shaka yeye ni adui, mpotezaji dhahiri. **16.** Akasema: Mola wangu! Bila shaka nimedhulumu nafsi yangu, basi Unisamehe; naye Akamsamehe. Kwa yakini Yeye ni Msamehevu, Mrehemevu. **17.** Akasema: Mola wangu, kwa sababu uumenineemesha, basi sitakuwa kabisa msaidizi wa wakosefu. **18.** Na aliianza siku yake mjini akitembea kwa kuogopa, kwa uangalifu; mara yule mtu aliyemwomba msaada jana alimwita tena ili amsaidie. Musa akamwambia bila shaka wewe ni mkosaji dhahiri. **19.** Basi alipotaka kumkamata yeye aliye adui yao wote wawili, akasema: Ewe Musa, je, unataka kuniua kama ulivyomua mtu jana? Wewe hutaki ila kuwa jabari katika nchi wala hutaki kuwa miongoni mwa wasuluhishi. **20.** Na akaja mtu kutoka mwisho wa mji akipiga mbio, akasema: Ewe Musa! hakika wakubwa wanashauriana kukuua, basi uondoke; bila shaka mimi ni miongoni mwa wakutakiao wema. **21.** Basi (Musa) akatoka akiogopa, akiangalia, (na) akasema: Mola wangu, niokoe katika watu wadhalimu.

Wa lammá balagha ashuddahū wa stawaaaa átaināhu khhukmá wwa ’ilmá. Wwa kadhālika najezïl mukhh-siniin (14) Wa dakhalal Madïnata ’alá khhïni ghaflati mmin ahlihá fawajada fïhá rajulaini yaqetatiláni hādhá minn shï’atihī wa hādhá min ’aduwwih; fastaghāthahu lladhï minn shï’atihī ’alä lladhï min ’aduwwihī fawakazahū Mŭsá faqadhwá ’alaiih; qála hādhá min ’amali Sshaitwaan; innahū ’aduwwu mmudhwillu mmubiin (15) Qála Rabbi innï zwalamtu nafsï fagh-fir lï faghafara lah. Innahū huwal Ghafuru Rrakhhiim (16) Qála Rabbi bimaaaa an’amta ’alayya falan akŭna zwahïrá llil mujerimiin (17) Fa asw-bakhha fïl Madïnati khaaaa-ifá yyataraqqabu fa idhá lladhï stannswarahū bil amsi yastaswrikhuh. Qála lahū Mŭsaaaa innaka laghawiyyu mmubiin (18) Falammaaaa an aráda a yyabetwisha bi lladhï huwa ’aduwwu llahumá qála yā Mŭsaaaa aturïdu ann taqetulanï kamá qatalta nafsá mmbil ams; inn turïdu illaaaa ann takŭna jabbárann fïl ardhwi wamá turïdu ann takŭna minal musw-likhhiin (19) Wa jaaaa-a rajulu mmin aqeswál Madïnati yas’á qála yā Mŭsaaaa innal mala-a ya-etamirŭna bika liyaqetulŭka fakhruje innï laka mina nnāswikhhiin (20) Fakharaja min-há khaaaa-ifá yyataraqqabe; Qála Rabbi najjinï minal qaumi zzwālimiin (21)

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
۰ -e, e

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														


وَلَمَّا تَوَجَّهَ تِلْقَآءَ مَدْيَنَ قَالَ عَسَىٰ رَبِّيٓ أَن يَهْدِيَنِي سَوَآءَ
ٱلسَّبِيلِ ﴿٢٢﴾ وَلَمَّا وَرَدَ مَآءَ مَدْيَنَ وَجَدَ عَلَيْهِ أُمَّةً مِّنَ
ٱلنَّاسِ يَسْقُونَ وَوَجَدَ مِن دُونِهِمُ ٱمْرَأَتَيْنِ تَذُودَانِ ۖ
قَالَ مَا خَطْبُكُمَا ۖ قَالَتَا لَا نَسْقِي حَتَّىٰ يُصْدِرَ ٱلرِّعَآءُ ۖ وَأَبُونَا
شَيْخٌ كَبِيرٌ ﴿٢٣﴾ فَسَقَىٰ لَهُمَا ثُمَّ تَوَلَّىٰٓ إِلَى ٱلظِّلِّ فَقَالَ
رَبِّ إِنِّي لِمَآ أَنزَلْتَ إِلَيَّ مِنْ خَيْرٍ فَقِيرٌ ﴿٢٤﴾ فَجَآءَتْهُ إِحْدَىٰهُمَا
تَمْشِي عَلَى ٱسْتِحْيَآءٍ قَالَتْ إِنَّ أَبِي يَدْعُوكَ لِيَجْزِيَكَ
أَجْرَ مَا سَقَيْتَ لَنَا ۚ فَلَمَّا جَآءَهُ وَقَصَّ عَلَيْهِ ٱلْقَصَصَ قَالَ
لَا تَخَفْ ۖ نَجَوْتَ مِنَ ٱلْقَوْمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٢٥﴾ قَالَتْ إِحْدَىٰهُمَا
يَٰٓأَبَتِ ٱسْتَـْٔجِرْهُ ۖ إِنَّ خَيْرَ مَنِ ٱسْتَـْٔجَرْتَ ٱلْقَوِيُّ ٱلْأَمِينُ
﴿٢٦﴾ قَالَ إِنِّيٓ أُرِيدُ أَنْ أُنكِحَكَ إِحْدَى ٱبْنَتَيَّ هَٰتَيْنِ عَلَىٰٓ أَن
تَأْجُرَنِي ثَمَٰنِيَ حِجَجٍ ۖ فَإِنْ أَتْمَمْتَ عَشْرًا فَمِنْ عِندِكَ ۖ
وَمَآ أُرِيدُ أَنْ أَشُقَّ عَلَيْكَ ۚ سَتَجِدُنِيٓ إِن شَآءَ ٱللَّهُ مِنَ
ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿٢٧﴾ قَالَ ذَٰلِكَ بَيْنِي وَبَيْنَكَ ۖ أَيَّمَا ٱلْأَجَلَيْنِ
قَضَيْتُ فَلَا عُدْوَٰنَ عَلَيَّ ۖ وَٱللَّهُ عَلَىٰ مَا نَقُولُ وَكِيلٌ ﴿٢٨﴾

22. Na alipoelekea upande wa Madiani, akasema: Asaa Mola wangu Ataniongoza njia iliyo sawa. **23.** Na alipoyafikia maji ya Madiani akakuta kundi la watu wakinywesha, na akakuta nyuma yao wanawake wawili wakizuia (wanyama wao), akasema: Mna haja gani? Wote wawili wakasema: Hatunyweshi mpaka wachungaji waru-dishe (wanyama wao), na baba yetu ni mzee sana. **24.** Basi (Musa) akawa-nyweshea wanyama wao. Kisha akarudi kivulini na kusema: Ewe Mola wangu, mimi ni mhitaji wa heri yo yote Utakayoniteremshia. **25.** Basi akamjia mmoja katika wale wawili akitembea kwa haya, akasema: Baba yangu anakuita ili akulipe ujira wa kutunyweshea. Basi alipomfikia na akamsimulia kisa chote, akasema: Usiogope, umekwisha okoka katika watu wadhalimu. **26.** Akasema mmoja wa wale wawili: Ewe baba yangu! mwajiri. Bila shaka mbora uwezaye kumwajiri ni ambaye mwenye nguvu, mwaminifu. **27.** Akasema: Mimi nataka nikuoze mmojawapo katika binti zangu hawa kwa kunitumikia miaka minane; na kama ukitimiza kumi ni hiari yako, lakini mimi sitaki kukutaabisha: utanikuta insha-Alllah miongoni mwa watu wema. **28.** Akasema (Musa: Mapatano) hayo yamekwisha kuwa baina yangu na baina yako; muda mmojapo nitakapomaliza, basi nisidhulumiwe; na Mwenyezi Mungu ni Shahidi juu ya hayo tunayosema.

Wa lammá tawajjaha tilqaaaa-a madeyana qála ’asá Rabbiiii a yyahdiyanï sawaaaa-a ssabiil (22) Wa lammá warada maaaa-a madeyana wajada ’alaihi ummata mmina nnási yasqŭna wa wajada minn dŭnihimu mra-ataini tadhŭdaan; qála má khatwe-bukumá; qálatá lá nasqï khhattá yusw-dira rri’aaaa-u wa abŭná shaikhunn Kabiir (23) Fasaqá lahumá thumma tawallaaaa ilä zzwilli faqála Rabbi innï limaaaa annzalta ilayya min khairinn faqiir (24) Fajaaaa at-hu ikhh-dāhumá tamshï ’alä stikhh-yaaaa-inn qálat inna abï yade’ŭka liyajeziyaka ajera má saqaita laná. falammá jaaaa-ahū wa qasswa ’alaihil qaswaswa qála lá takhaf; najauta minal qaumi zzwālimiin (25) Qálat ikhh-dāhumá yaaaa abati sta-ejirh; inna khairá mani sta-ejartal Qawiyyul amiin (26) Qála inniiii urïdu an unnkikhhaka ikhh-dä benatayya hātaini ’alaaaa ann ta-ejuranï thamāniya khhijaje; fa in atmamta ’ashránn famin ’inndik; wamaaaa urïdu an ashuqqa ’alaiik. Satajiduniiii inn shaaaa-a LLAHU mina sswālikhhiin (27) Qála dhālika bainï wa bainak; ayyamál ajalaini qadhwaitu falá ’udewāna ’alayy; wa LLAHU ’alá má naqŭlu wakiil (28)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج = J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
٥	-e, e

29. Basi Musa alipotimiza muda, akasafiri pamoja na ahali zake, Akaona moto upande wa mlima. Akawaambia ahali zake: Ngojeni, hakika nimeona moto labda nitawaleteeni habari za huko au kijinga cha moto ili mwote. **30.** Basi alipoufikia aliitwa kutoka upande wa kuume wa bonde, katika kiwanja kili-chobarikiwa, kutoka mtini, ya kwamba ewe Musa, bila shaka Mimi, na si mwingine isipokuwa Mimi, Ndiye Mola wa walimwengu. **31.** Na ya kwamba, tupa fimbo yako. Basi alipoiona ikicheza-cheza kama nyoka akageuka kurudi nyuma. Ewe Musa, njoo mbele na usiogope, kwa yakini wewe u miongoni mwa waliosalimika. **32.** Ingiza mkono wako kifuani mwako utatoka mweupe pasipo ubaya, na uvutie mkono wako kwako kutuliza hofu! Basi hizi zitakuwa dalili mbili zitokazo kwa Mola wako kwa ajili ya Firauni na wakuu wake; bila shaka hao ni watu waasi. **33.** (Musa) akasema: Mola wangu, hakika mimi nilimwua mtu kati yao, kwa hiyo naogopa wataniua. **34.** Na ndugu yangu Harun ni fasihi zaidi kuliko mimi kwa usemi, basi Umtume pamoja nami awe msaidizi, kunisadikisha; hakika mimi naogopa ya kwamba watanikadhibisha. **35.** (Mwenyezi Mungu) Akasema: Karibuni Tutautia nguvu mkono wako kwa ndugu yako, na Tutawapeni ushindi hata hawatawafikieni - kwa sababu ya Ishara Zetu ninyi na watakaowafuateni mtashinda.

Falammá qadhwá Mŭsäl ajala wasára bi ahlihiiii ánasa minn jánibi ttwŭri nárann qála li ahlihi mkuthuuuu inniiii ánastu nárá lla'alliiii átïkum mmin-há bikhabarin au jadh-wati mmina nnári la'allakum tasw-twaluun (29) Falammaaaa atāhá nŭdiya minn shātwi-il wádil aimani fïl buqe'atil mubārakati mina sshajarati a yyā Mŭsaaaa inniiii aná LLAHU Rabbul 'ālamiin (30) Wa an alqi 'aswaak; falammá ra-áhá tahtazzu ka annahá jaaaaaannu wwallá mudebirá wwalam yu'aqqibe. Yā Mŭsaaaa aqebil walá takhaf; innaka minal áminiin (31) Usluk yadaka fï jaibika takhruje baidhwaaaa-a min ghairi suuuu-i wwadhw-mum ilaika janákhhaka mina rrahbe; fadhānika bur-hānáni mi Rrabbika ilá Fir'auna wa mala-ih. Innahum kánŭ qaumánn fāsiqiin (32) Qála Rabbi innï qataltu min-hum nafsánn fa akháfu a yyaqetuluun (33) Wa akhï Hārŭnu huwa af-swakhhu minnï lisánánn fa arsil-hu ma'iya ride-á yyuswaddiqunï; inniiii akháfu a yyukaddhibuun (34) Qála sanashuddu 'adhwudaka bi akhïka wa naje'alu lakumá sultwānánn falá yaswilŭna ilaikumá. Bi áyātinaaaa anntumá wamani ttaba'akumál ghālibuun (35)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e

فَلَمَّا جَآءَهُم مُّوسَىٰ بِـَٔايَـٰتِنَا بَيِّنَـٰتٍ قَالُوا۟ مَا هَـٰذَآ إِلَّا سِحْرٌ
مُّفْتَرًى وَمَا سَمِعْنَا بِهَـٰذَا فِىٓ ءَابَآئِنَا ٱلْأَوَّلِينَ ﴿٣٦﴾ وَقَالَ
مُوسَىٰ رَبِّىٓ أَعْلَمُ بِمَن جَآءَ بِٱلْهُدَىٰ مِنْ عِندِهِۦ وَمَن تَكُونُ
لَهُۥ عَـٰقِبَةُ ٱلدَّارِ ۖ إِنَّهُۥ لَا يُفْلِحُ ٱلظَّـٰلِمُونَ ﴿٣٧﴾ وَقَالَ فِرْعَوْنُ
يَـٰٓأَيُّهَا ٱلْمَلَأُ مَا عَلِمْتُ لَكُم مِّنْ إِلَـٰهٍ غَيْرِى ۖ فَأَوْقِدْ
لِى يَـٰهَـٰمَـٰنُ عَلَى ٱلطِّينِ فَٱجْعَل لِّى صَرْحًا لَّعَلِّىٓ أَطَّلِعُ إِلَىٰٓ
إِلَـٰهِ مُوسَىٰ وَإِنِّى لَأَظُنُّهُۥ مِنَ ٱلْكَـٰذِبِينَ ﴿٣٨﴾ وَٱسْتَكْبَرَ
هُوَ وَجُنُودُهُۥ فِى ٱلْأَرْضِ بِغَيْرِ ٱلْحَقِّ وَظَنُّوٓا۟ أَنَّهُمْ إِلَيْنَا
لَا يُرْجَعُونَ ﴿٣٩﴾ فَأَخَذْنَـٰهُ وَجُنُودَهُۥ فَنَبَذْنَـٰهُمْ فِى
ٱلْيَمِّ ۖ فَٱنظُرْ كَيْفَ كَانَ عَـٰقِبَةُ ٱلظَّـٰلِمِينَ ﴿٤٠﴾
وَجَعَلْنَـٰهُمْ أَئِمَّةً يَدْعُونَ إِلَى ٱلنَّارِ ۖ وَيَوْمَ ٱلْقِيَـٰمَةِ
لَا يُنصَرُونَ ﴿٤١﴾ وَأَتْبَعْنَـٰهُمْ فِى هَـٰذِهِ ٱلدُّنْيَا لَعْنَةً ۖ
وَيَوْمَ ٱلْقِيَـٰمَةِ هُم مِّنَ ٱلْمَقْبُوحِينَ ﴿٤٢﴾ وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا
مُوسَى ٱلْكِتَـٰبَ مِنۢ بَعْدِ مَآ أَهْلَكْنَا ٱلْقُرُونَ ٱلْأُولَىٰ
بَصَآئِرَ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَرَحْمَةً لَّعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٤٣﴾

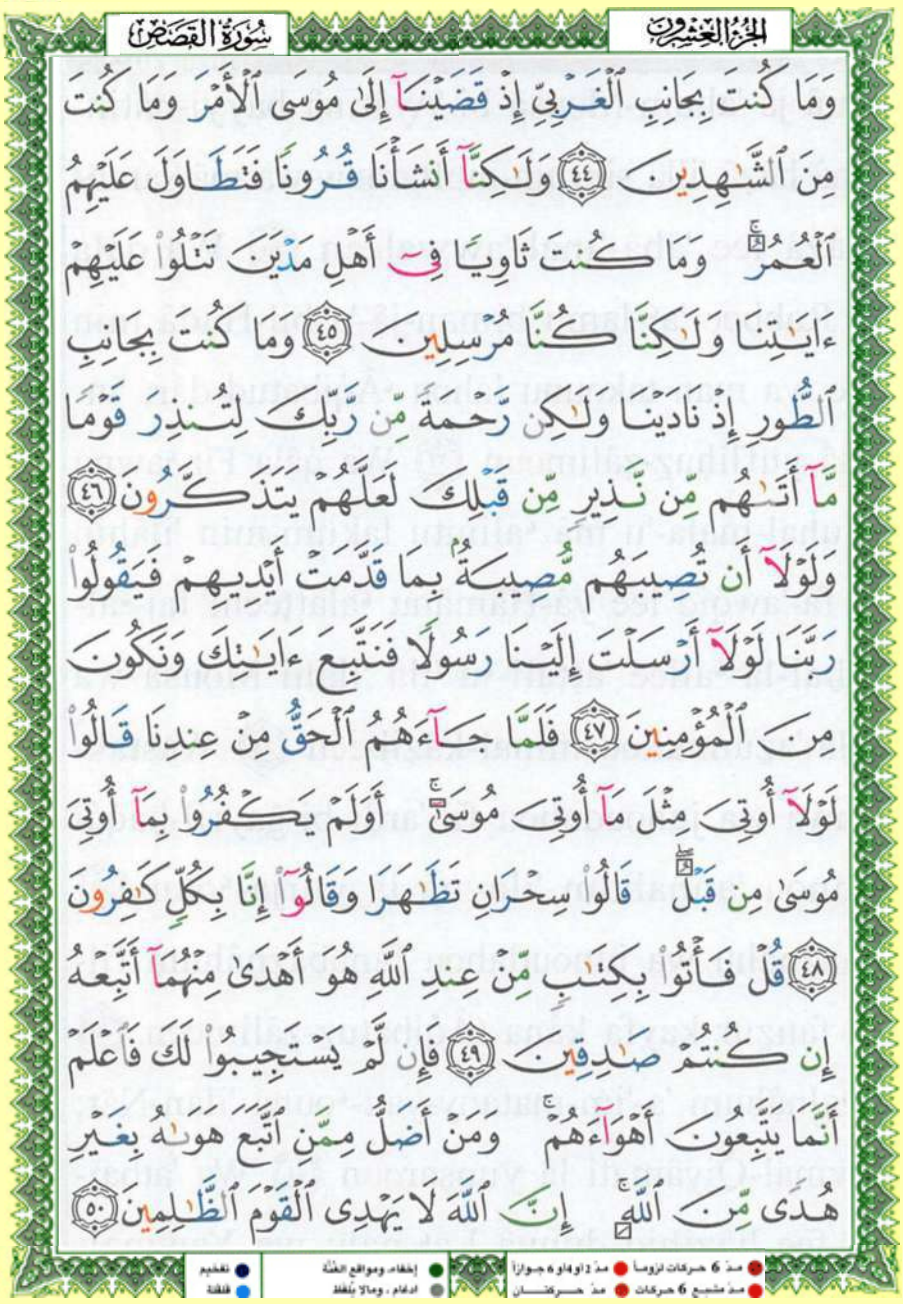
36. Basi alipowafikia Musa na Ishara Zetu waziwazi, wakasema: Siyo haya ila ni uchawi uliotungwa, wala hatukuyasikia haya kwa baba zetu wa zamani. **37.** Na Musa akasema: Mola wangu ndiye Amjuaye sana yule ajaye na mwongozo kutoka Kwake, na yule atakayekuwa na mwisho wa makao (mema); hakika wadhalimu hawatafaulu. **38.** Na Firauni akasema: Enyi wakuu! Simjui kwa ajili yenu mungu asiyekuwa mimi. Basi ewe Hamana, niwashie moto juu ya udongo, na unijengee mnara ili nimchungulie Mungu wa Musa, na kwa yakini namdhani kuwa yu katika waongo. **39.** Na alijivuna yeye na majeshi yake katika nchi pasipokuwa na haki na walidhani ya kwamba hawatarudishwa Kwetu. **40.** Basi Tukamshika yeye na majeshi yake na Tukawatupa baharini, basi angalia ulikuwaje mwisho wa wadhalimu. **41.** Na Tukawafanya viongozi waitao kwenye Moto, na siku ya Kiyama hawatasaidiwa. **42.** Na Tukawafuatishia laana katika dunia hii, na siku ya Kiyama wao watakuwa miongoni mwa wenye hali mbaya. **43.** Na bila shaka Tulimpa Musa Kitabu baada ya kuviangamiza vizazi vya kwanza, kiwaangazie watu na kiwe mwongozo na rehema, ili wapate kudhukuru.

Falammá jaaaa-ahum Mmŭsá bi áyātiná bayyinātinn qálŭ má hādhaaaa illá sikhh-ru mmuftarä wwamá sami'ená bihādhá fiiii ábaaaa-inál awwaliin (36) Wa qála Mŭsá Rabbiiii a'elamu bimann jaaaa-a bil hudá min 'inndihī wamann takŭnu lahū 'āqibatu ddaar; innahū lá yuflikhhu zzwālimuun (37) Wa qála Fir'aunu yaaaa ayyuhál mala-u má 'alimtu lakum mmin ilāhin ghairï fa auqide lï yā Hāmānu 'alä ttwïni faje'al llï swar-khhá lla'alliiii attwali'u ilaaaa ilāhi Mŭsá wa innï la azwunnuhū minal kādhibiin (38) Wa stakbara huwa wa junŭduhū fïl ardhwi bighairil khhaqqi wa zwannuuuu annahum ilainá lá yurja'uun (39) Fa akhadh-nāhu wa junŭdahū fanabadh-nāhum fïl yamm; fannzwur kaifa kána 'āqibatu zzwālimiin (40) Wa ja'alnāhum a-immata yyade'ŭna ilä nnaar; wa yaumal Qiyāmati lá yunnswaruun (41) Wa atba'enāhum fï hādhihi ddun-yá la'enah; wwa yaumal Qiyāmati hum mminal maqebŭkhhiin (42) Wa laqade átainá Mŭsäl kitāba mi mmba'edi maaaa ahlaknál qurŭnal ŭlá baswaaaa-ira li nnási wa hudä wwa rakhh-mata lla'allahum yatadhakkaruun (43)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e


وَمَا كُنتَ بِجَانِبِ ٱلْغَرْبِيِّ إِذْ قَضَيْنَآ إِلَىٰ مُوسَى ٱلْأَمْرَ وَمَا كُنتَ
مِنَ ٱلشَّٰهِدِينَ ﴿٤٤﴾ وَلَٰكِنَّآ أَنشَأْنَا قُرُونًا فَتَطَاوَلَ عَلَيْهِمُ
ٱلْعُمُرُ ۚ وَمَا كُنتَ ثَاوِيًا فِىٓ أَهْلِ مَدْيَنَ تَتْلُوا۟ عَلَيْهِمْ
ءَايَٰتِنَا وَلَٰكِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ ﴿٤٥﴾ وَمَا كُنتَ بِجَانِبِ
ٱلطُّورِ إِذْ نَادَيْنَا وَلَٰكِن رَّحْمَةً مِّن رَّبِّكَ لِتُنذِرَ قَوْمًا
مَّآ أَتَىٰهُم مِّن نَّذِيرٍ مِّن قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٤٦﴾
وَلَوْلَآ أَن تُصِيبَهُم مُّصِيبَةٌۢ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ فَيَقُولُوا۟
رَبَّنَا لَوْلَآ أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا رَسُولًا فَنَتَّبِعَ ءَايَٰتِكَ وَنَكُونَ
مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾ فَلَمَّا جَآءَهُمُ ٱلْحَقُّ مِنْ عِندِنَا قَالُوا۟
لَوْلَآ أُوتِىَ مِثْلَ مَآ أُوتِىَ مُوسَىٰ ۚ أَوَلَمْ يَكْفُرُوا۟ بِمَآ أُوتِىَ
مُوسَىٰ مِن قَبْلُ ۖ قَالُوا۟ سِحْرَانِ تَظَٰهَرَا وَقَالُوٓا۟ إِنَّا بِكُلٍّ كَٰفِرُونَ
﴿٤٨﴾ قُلْ فَأْتُوا۟ بِكِتَٰبٍ مِّنْ عِندِ ٱللَّهِ هُوَ أَهْدَىٰ مِنْهُمَآ أَتَّبِعْهُ
إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿٤٩﴾ فَإِن لَّمْ يَسْتَجِيبُوا۟ لَكَ فَٱعْلَمْ
أَنَّمَا يَتَّبِعُونَ أَهْوَآءَهُمْ ۚ وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّنِ ٱتَّبَعَ هَوَىٰهُ بِغَيْرِ
هُدًى مِّنَ ٱللَّهِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٥٠﴾

44. Na hukuwa upande wa magharibi Tulipompelekea Musa amri wala hukuwa miongoni mwa walioshuhudia. **45.** Walakini Sisi Tuliumba vizazi na umri ukawa mrefu juu yao, wala hukuwa mkazi pamoja na watu wa Madiani, kuwasomea Aya Zetu, walakini Sisi Tulikuwa Tuwapelekeao (Mitume). **46.** Wala hukuwa upande wa mlima Tuliponadi, lakini (kutumwa kwako) ni rehema ya Mola wako, ili uwaonye watu wasiofikiwa na mwonyaji kabla yako, huenda watakumbuka. **47.** Na kwa nini msiba unapowafikia kutokana na vitendo vyao wenyewe hawasemi: Mola wetu, kwa nini Hukutuletea Mtume Wako ili tuweze kuzifuata Aya Zako na kuwa miongoni mwa walioamini? **48.** Lakini ilipowafikia haki kutoka Kwetu, wakasema: Mbona hukupewa kama yale aliyopewa Musa? Je, hawakuyakataa yale aliyopewa Musa zamani? Walisema: Ni wachawi wawili wanaosaidiana; na wakasema: Hakika sisi wote tunawakataa. **49.** Sema: Basi leteni Kitabu kitokacho kwa Mwenyezi Mungu ambacho kina mwongozo ulio bora kuliko hivi viwili, Taurati na Qur'an, ili nikifuate kama ninyi ni wakweli. **50.** Lakini kama hawakukujibu, basi jua ya kuwa wanajifuatia tu matamanio yao; na ni nani mpotevu zaidi kuliko yule anayejifuatia matamanio yake pasipo mwongozo utokao kwa Mwenyezi Mungu? Bila shaka Mwenyezi Mungu Hawaongozi watu wadhalimu.

Wamá kunnta bijánibil gharbiyyi idh qadhwainaaaa ilá Mŭsäl amra wamá kunnta mina sshāhidiin (44) Walākinnaaaa annsha-ená qurŭnánn fatatwáwala ’alaihimul ’umur. Wamá kunnta tháwiyánn fiiii ahli madeyana tatlŭ ’alaihim áyātiná walākinná kunná mursiliin (45) Wamá kunnta bijánibi ttwŭri idh nádainá walāki rrakhh-mata mmi Rrabbika litunndhira qaumá mmaaaa atāhum mmin nnadhïri mminn qabelika la’allahum yatadhakkaruun (46) Wa laulaaaa ann tuswïbahum mmuswïbatu mmbimá qaddamat aidïhim fayaqŭlŭ Rabbaná laulaaaa arsalta ilainá Rasŭlánn fanattabi’a áyātika wa nakŭna minal mu-eminiin (47) Falammá jaaaa-ahumul khhaqqu min ’inndiná qálŭ laulaaaa ŭtiya mith-la maaaa ŭtiya Mŭsá. Awalam yakfurŭ bimaaaa ŭtiya Mŭsá minn qabel; qálŭ sikhh-ráni tazwāhará wa qáluuuu inná bikullinn kāfiruun (48) Qul fa-etŭ bikitābi mmin ’inndi LLAHI huwa ahdá min-humaaaa attabi’ehu inn kunntum swādiqiin (49) Fa i llam yastajïbŭ laka fa’elam annamá yattabi’ŭna ah-waaaa-ahum. Waman adhwallu mimmani ttaba’a hawāhu bighairi hudä mmina LLAH. Inna LLAHA lá yahdïl qauma zzwālimiin (50)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج= J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
٥	-e, e

51. Na kwa yakini Tuliwafululizia kauli ili wapate kudhukuru. **52.** Wale Tuliowapa Kitabu kabla ya (Qur'an) hii wao wanaiamini. **53.** Na wanaposomewa, husema: Tunaiamini, bila shaka hii ni haki itokayo kwa Mola wetu; kwa yakini kabla ya haya tulikuwa wajisalimishao. **54.** Hao ndio watakaopewa ujira wao mara mbili kwa kuwa walisubiri; nao huondoa ubaya kwa wema, na hutoa katika yale Tuliyowapa. **55.** Na wanaposikia upuuzi hujitenga nao na husema: vitendo vyetu vitakuwa kwa ajili yetu na vitendo vyenu vitakuwa kwa ajili yenu, amani juu yenu, sisi hatuwataki wajinga. **56.** Kwa hakika wewe huwezi kumwongoza umpendaye, walakini Mwenyezi Mungu Humwongoza Amtakaye, naye ndiye Awajuaye sana waongokao. **57.** Na wakasema: Kama tukifuata mwongozo pamoja nawe tutanyakuliwa kutoka nchi yetu. Je, Hatukuwakalisha mahali patakatifu na pa amani, yanakovutiwa matunda ya kila aina kuwa riziki itokayo Kwetu? Lakini wengi wao hawajui. **58.** Na Tumeingamiza miji mingapi iliyojifaharisha juu ya maisha yao! Hayo ni maskani yao yasiyokaliwa baada yao ila kidogo, na Sisi Tulikuwa Warithi. **59.** Na Mola wako Haangamizi mji mpaka Ampeleke Mtume katika mji wao mkuu, awasomee Aya Zetu; wala Hatuiangamizi miji mpaka watu wake wamekuwa wadhalimu.

Wa laqade wasswalná lahumul qaula la'allahum yatadhakkaruun 51 Alladhïna átainähumul kitäba minn qabelihï humm bihï yu-eminuun 52 Wa idhá yutlá 'alaihim qáluuuu ámannä bihiiii innahul khhaqqu mi Rrabbinaaaa innä kunnä minn qabelihï Muslimiin 53 Ulaaaa-ika yu-etauna ajerahum mmarrataini bimá swabarŭ wa yadera-ŭna bil khhasanati ssayyi-ata wa mimmá razaqenähum yunnfiquun 54 Wa idhá samï'ŭ llagh-wa a'eradhwŭ 'an-hu wa qálŭ lanaaaa a'emäluná wa lakum a'emälukum salämun 'alaikum lá nabetaghïl jähiliin 55 Innaka lá tahdï man akhh-babeta walákinna LLAHA yahdï ma yyashaaaa-e. Wa huwa a'elamu bil muhtadiin 56 Wa qáluuuu in nnattabi'il hudá ma'aka nutakhattwaf min ardhwiná. Awalam numakki llahum khharamán áminá yyujebaaaa ilaihi thamarätu kulli shai-i rrizqá mmi lladunná walákinna ak-tharahum lá ya'elamuun 57 Wa kam ahlakná minn qar-yati mmbatwirat ma'ïshatahá; fatilka masäkinuhum lam tuska mmi mmba'edihim illá qalïlá; wwa kunnä nakhh-nul wärithiin 58 Wamá kána Rabbuka muhlikal qurá khhattá yabe'atha fiiii ummihá Rasŭlá yyatlŭ 'alaihim áyätiná. Wamá kunnä muhlikïl quraaaa illá wa ahluhá zwälimuun 59

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
ه -e, e

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW		/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

60. Na cho chote mlichopewa, basi ni matumizi kwa maisha ya dunia na mapambo yake tu; lakini kilichoko kwa Mwenyezi Mungu ni bora na kitabaki; basi je, hamfahamu? **61.** Je, mtu yule Tulimwahidi ahadi nzuri tena atakaye-ipata, anaweza kuwa sawa na yule Tuliye-mnufaisha kwa manufaa ya maisha ya dunia, kisha siku ya Kiyama awe miongoni mwa waliohudhurishwa? **62.** Na siku Ata-kapowaita. Atasema: Wako wapi washirika Wangu ambao mlikuwa mkiwadai? **63.** Watasema: wale iliyothibitika juu yao kauli: Mola wetu! hawa ndio Tuliowa-poteza; tuliwapoteza kama tulivyopotea; tunajiepusha nao mbele Yako: hawa-kuwa wakituabudu sisi. **64.** Na itasemwa: Waiteni washirika wenu. Basi watawaita lakini hawatawajibu, na wataiona adhabu; laiti wangalikuwa wenye kuongoka! **65.** Na siku atakayowaita na Atasema: Je, mliwajibu nini Mitume? **66.** Basi zitawapotea siku hiyo habari, nao hawataulizana. **67.** Basi ama aliyetubia na akaamini na akafanya vitendo vizuri, ni karibu atakuwa miongoni mwa wapatao ufaulu. **68.** Na Mola wako Huumba Atakavyo na Huchagua: kwao hakuna hiari: Mwenyezi Mungu Ameepukana na upungufu, na Yu juu kabisa kuliko wale wawashirikishao naye. **69.** Na Mola wako Anayajua yanayoficha vifua vyao na wanayoyadhihirisha. **70.** Naye ndiye Mwenyezi Mungu, hakuna aabudiwaye ila Yeye! Sifa zote njema - mwanzoni na mwishoni - ni Zake tu. Na hukumu pia ni Kwake, nanyi mtarudishwa Kwake.

Wamaaaa ŭtïtum mminn shai-inn famatā'ul khhayāti ddun-yá wa zïnatuhá. Wamá 'innda LLAHI khairu wwa abeqá. Afalá ta'eqiluun (60) Afama wwa'adenāhu wa'edán khhasanánn fahuwa lāqïhi kama mmatta'enāhu matā'al khhayāti ddun-yá thumma huwa yaumal Qiyāmati minal mukhh-dhwariin (61) Wa yauma yunádïhim fayaqŭlu aina shurakaaaa-iya lladhïna kunntum taz'umuun (62) Qála lladhïna khhaqqa 'alaihimul qaulu Rabbaná haaaa-ulaaaa-i lladhïna agh-wainaaaa agh-waināhum kamá ghawainá; tabarra-enaaaa ilaiik; má kánuuuu iyyáná ya'ebuduun (63) Wa qïla de'ŭ shurakaaaa-akum fada'auhum falam yastajïbŭ lahum wa ra-awul 'adhába lau annahum kánŭ yahtaduun (64) Wa yauma yunádïhim fayaqŭlu mádhaaaa ajabetumul mursaliin (65) Fa'amiyat 'alaihimul ammbaaaa-u yauma-idhinn fahum lá yatasaaaa-aluun (66) Fa ammá mann tába wa ámana wa 'amila swālikhhánn fa'asaaaa a yyakŭna minal muflikhhiin (67) Wa Rabbuka yakh-luqu má yashaaaa-u wa yakh-taar. Má kána lahumul khiyarah. Subekhhāna LLAHI wa ta'ālá 'ammá yushrikuun (68) Wa Rabbuka ya'elamu má tukinnu swudŭruhum wamá yu'elinuun (69) Wa huwa LLAHU laaaa ilāha illá hŭ; lahul khhamdu fïl ŭlá wal Ákhirah; wa lahul khhukmu wa ilaihi turja'uun (70)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e

قُلْ أَرَءَيْتُمْ إِن جَعَلَ ٱللَّهُ عَلَيْكُمُ ٱلَّيْلَ سَرْمَدًا إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ
مَنْ إِلَٰهٌ غَيْرُ ٱللَّهِ يَأْتِيكُم بِضِيَآءٍ ۖ أَفَلَا تَسْمَعُونَ ﴿٧١﴾
قُلْ أَرَءَيْتُمْ إِن جَعَلَ ٱللَّهُ عَلَيْكُمُ ٱلنَّهَارَ سَرْمَدًا إِلَىٰ
يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ مَنْ إِلَٰهٌ غَيْرُ ٱللَّهِ يَأْتِيكُم بِلَيْلٍ تَسْكُنُونَ
فِيهِ ۖ أَفَلَا تُبْصِرُونَ ﴿٧٢﴾ وَمِن رَّحْمَتِهِۦ جَعَلَ لَكُمُ ٱلَّيْلَ
وَٱلنَّهَارَ لِتَسْكُنُوا۟ فِيهِ وَلِتَبْتَغُوا۟ مِن فَضْلِهِۦ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ
﴿٧٣﴾ وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَآءِىَ ٱلَّذِينَ كُنتُمْ
تَزْعُمُونَ ﴿٧٤﴾ وَنَزَعْنَا مِن كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا فَقُلْنَا
هَاتُوا۟ بُرْهَٰنَكُمْ فَعَلِمُوٓا۟ أَنَّ ٱلْحَقَّ لِلَّهِ وَضَلَّ عَنْهُم مَّا كَانُوا۟
يَفْتَرُونَ ﴿٧٥﴾ ۞ إِنَّ قَٰرُونَ كَانَ مِن قَوْمِ مُوسَىٰ فَبَغَىٰ
عَلَيْهِمْ ۖ وَءَاتَيْنَٰهُ مِنَ ٱلْكُنُوزِ مَآ إِنَّ مَفَاتِحَهُۥ لَتَنُوٓأُ بِٱلْعُصْبَةِ
أُو۟لِى ٱلْقُوَّةِ إِذْ قَالَ لَهُۥ قَوْمُهُۥ لَا تَفْرَحْ ۖ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ ٱلْفَرِحِينَ
﴿٧٦﴾ وَٱبْتَغِ فِيمَآ ءَاتَىٰكَ ٱللَّهُ ٱلدَّارَ ٱلْءَاخِرَةَ ۖ وَلَا تَنسَ
نَصِيبَكَ مِنَ ٱلدُّنْيَا ۖ وَأَحْسِن كَمَآ أَحْسَنَ ٱللَّهُ إِلَيْكَ ۖ
وَلَا تَبْغِ ٱلْفَسَادَ فِى ٱلْأَرْضِ ۖ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ ٱلْمُفْسِدِينَ ﴿٧٧﴾

71. Sema: Niambieni, kama Mwenyezi Mungu Akiufanya usiku uwakalieni moja kwa moja mpaka siku ya Kiyama, ni mungu gani asiyekuwa Mwenyezi Mungu atakaye waleteeni anga? Basi je, hamsikii? **72.** Sema: Niambieni, kama Mwenyezi Mungu Akiufanya mchana uwakalieni moja kwa moja mpaka siku ya Kiyama, ni mungu gani asiyekuwa Mwenyezi Mungu atakaye waleteeni usiku, mnaostarehe humo? Basi je, hamwoni? **73.** Na kwa rehema Zake Amewafanyieni usiku na mchana ili mtulie humo na mtafute fadhili Zake na ili mpate kushukuru. **74.** Na siku Atakayowaita na kusema: Wako wapi washirika Wangu ambao mlikuwa mkidai? **75.** Na Tutatoa katika kila umati shahidi na Tutasema: Leteni dalili zenu; ndipo watajua ya kwamba kweli ina Mungu na yatawapotea yale waliyokuwa wakiyazusha. **76.** Hakika Karuni alikuwa katika watu wa Musa lakini alikuwa akiwafanyia mambo kama afanyavyo mdhalimu. Na Tulimpa hazina kwa wingi sana kiasi kwamba funguo zake zingewalemea kundi la watu wenye nguvu. Walipomwambia watu wake: Usijigambe, hakika Mwenyezi Mungu Hawapendi wanaojigamba. **77.** Na ufuate katika yale Aliyokupa Mwenyezi Mungu makao ya Akhera, wala usisahau sehemu yako ya dunia, na ufanye vema kama Mwenyezi Mungu Alivyokufanyia wema, wala usitafute kufanya ufisadi katika nchi; bila shaka Mwenyezi Mungu Hawapendi wafisadi.

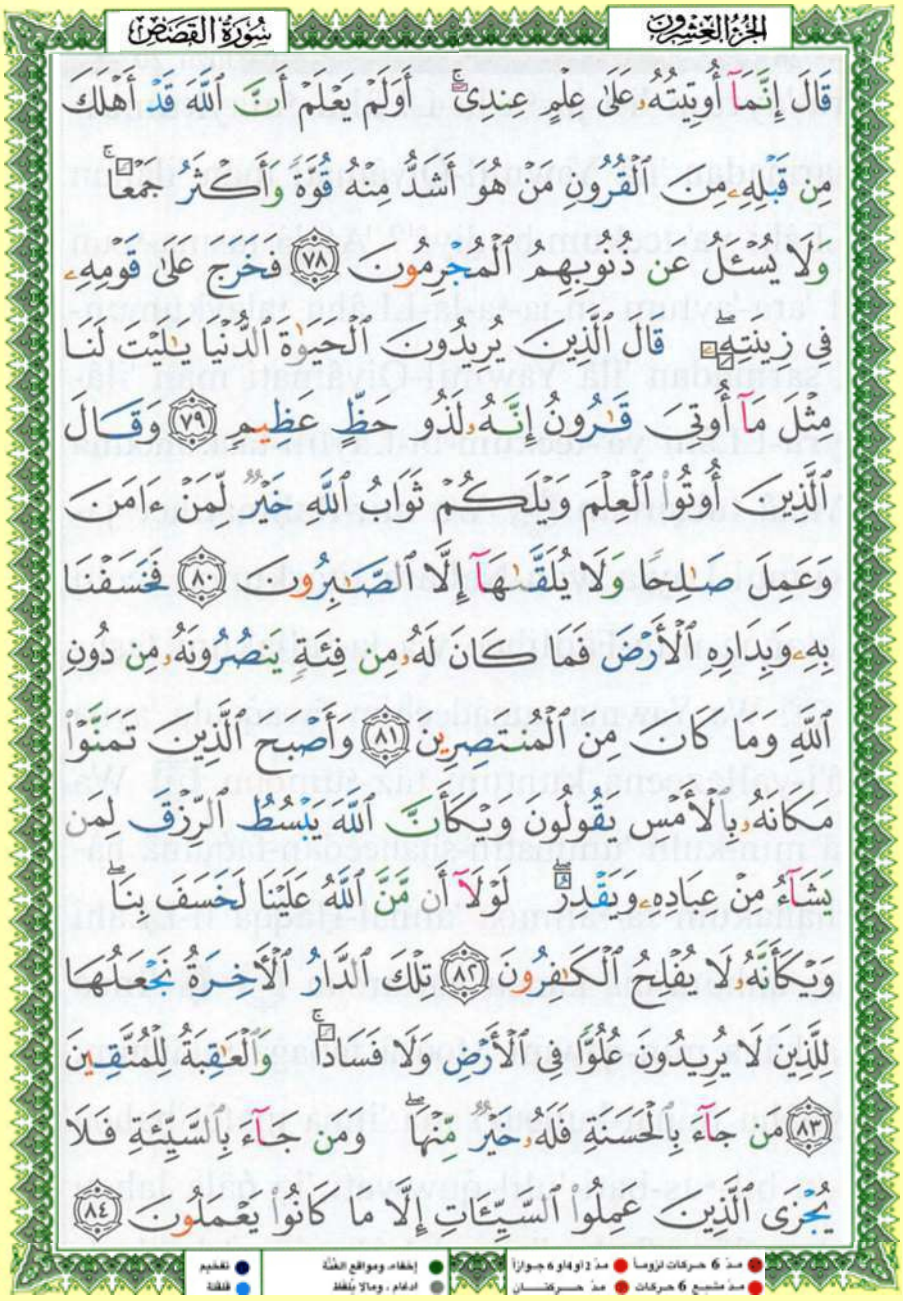
Qul ara-aitum inn ja'ala LLAHU 'alaikumu llaila sarmadán ilá yaumil Qiyāmati man ilāhun ghairu LLAHI ya-etïkumm bidhwiyaaaa-e; afalá tasma'uun (71) Qul ara-aitum inn ja'ala LLAHU 'alaikumu nnahára sarmadán ilá yaumil Qiyāmati man ilāhun ghairu LLAHI ya-etïkumm bilailinn taskunŭna fiih; afalá tubeswiruun (72) Wami rrakhh-matihī ja'ala lakumu llaila wa nnahára litaskunŭ fïhi wa litabetaghŭ minn fadhw-lihī wa la'allakum tash-kuruun (73) Wa yauma yunádïhim fayaqŭlu aina shurakaaaa-iya lladhïna kunntum taz'umuun (74) Wa naza'ená minn kulli ummatinn shahïdánn faqulná hátŭ bur-hānakum fa'alimuuuu annal khhaqqa LILLAHI wa dhwalla 'an-hum mmá kánŭ yaftaruun (75) Inna Qārŭna kána minn qaumi Mŭsá fabaghá 'alaihim; wa átaināhu minal kunŭzi maaaa inna mafátikhhahū latanuuuu-u bil 'usw-bati ulïl quwwati idh qála lahū qaumuhū lá tafrakhh; inna LLAHA lá yukhhibbul farikhhiin (76) Wa betaghi fïmaaaa átāka LLAHU ddáral Akhirah; walá tannsa naswïbaka mina ddun-yá; wa akhh-sinn kamaaaa akhh-sana LLAHU ilaiik; walá tabeghil fasáda fïl ardhw; inna LLAHA lá yukhhibbul mufsidiin (77)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
◌ -e, e


قَالَ إِنَّمَآ أُوتِيتُهُۥ عَلَىٰ عِلْمٍ عِندِىٓ ۚ أَوَلَمْ يَعْلَمْ أَنَّ ٱللَّهَ قَدْ أَهْلَكَ
مِن قَبْلِهِۦ مِنَ ٱلْقُرُونِ مَنْ هُوَ أَشَدُّ مِنْهُ قُوَّةً وَأَكْثَرُ جَمْعًا ۚ
وَلَا يُسْـَٔلُ عَن ذُنُوبِهِمُ ٱلْمُجْرِمُونَ ﴿٧٨﴾ فَخَرَجَ عَلَىٰ قَوْمِهِۦ
فِى زِينَتِهِۦ ۖ قَالَ ٱلَّذِينَ يُرِيدُونَ ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَا يَٰلَيْتَ لَنَا
مِثْلَ مَآ أُوتِىَ قَٰرُونُ إِنَّهُۥ لَذُو حَظٍّ عَظِيمٍ ﴿٧٩﴾ وَقَالَ
ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْعِلْمَ وَيْلَكُمْ ثَوَابُ ٱللَّهِ خَيْرٌ لِّمَنْ ءَامَنَ
وَعَمِلَ صَٰلِحًا وَلَا يُلَقَّىٰهَآ إِلَّا ٱلصَّٰبِرُونَ ﴿٨٠﴾ فَخَسَفْنَا
بِهِۦ وَبِدَارِهِ ٱلْأَرْضَ فَمَا كَانَ لَهُۥ مِن فِئَةٍ يَنصُرُونَهُۥ مِن دُونِ
ٱللَّهِ وَمَا كَانَ مِنَ ٱلْمُنتَصِرِينَ ﴿٨١﴾ وَأَصْبَحَ ٱلَّذِينَ تَمَنَّوْا۟
مَكَانَهُۥ بِٱلْأَمْسِ يَقُولُونَ وَيْكَأَنَّ ٱللَّهَ يَبْسُطُ ٱلرِّزْقَ لِمَن
يَشَآءُ مِنْ عِبَادِهِۦ وَيَقْدِرُ ۖ لَوْلَآ أَن مَّنَّ ٱللَّهُ عَلَيْنَا لَخَسَفَ بِنَا ۖ
وَيْكَأَنَّهُۥ لَا يُفْلِحُ ٱلْكَٰفِرُونَ ﴿٨٢﴾ تِلْكَ ٱلدَّارُ ٱلْءَاخِرَةُ نَجْعَلُهَا
لِلَّذِينَ لَا يُرِيدُونَ عُلُوًّا فِى ٱلْأَرْضِ وَلَا فَسَادًا ۚ وَٱلْعَٰقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ
﴿٨٣﴾ مَن جَآءَ بِٱلْحَسَنَةِ فَلَهُۥ خَيْرٌ مِّنْهَا ۖ وَمَن جَآءَ بِٱلسَّيِّئَةِ فَلَا
يُجْزَى ٱلَّذِينَ عَمِلُوا۟ ٱلسَّيِّـَٔاتِ إِلَّا مَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿٨٤﴾

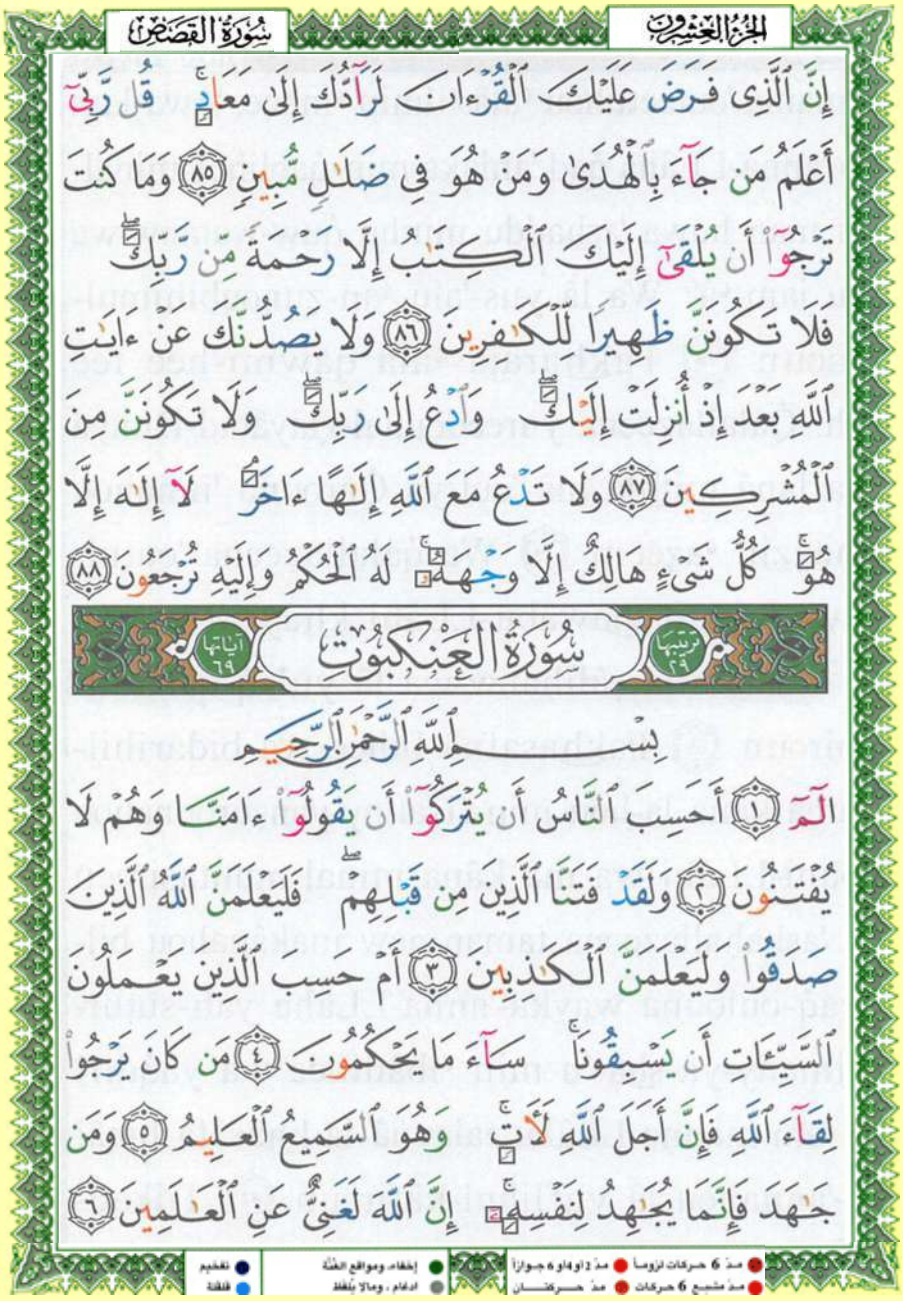
78. Akasema: Hakika nimepewa kwa sababu ya elimu niliyonayo. Je, hakujua ya kwamba Mwenyezi Mungu Ameviangamiza kabla yake vizazi vingi waliokuwa wenye nguvu zaidi kuliko yeye na wenye mkusanyo mwingi zaidi? Na wakosefu hawataulizwa kwa makosa yao. **79.** Basi akawatokea watu wake katika pambo lake. Wakasema wale wanaotaka maisha ya dunia: Laiti tungalipata kama alivyopewa Karuni; hakika yeye ni mwenye bahati kubwa. **80.** Na wakasema wale waliopewa elimu: Ole wenu! Malipo ya Mwenyezi Mungu ni mazuri kwa yule anayeamini na kufanya vitendo vizuri, wala hatayapewa isipokuwa wafanyao subira. **81.** Basi Tukaifanya ardhi immeze yeye pamoja na nyumba yake; na hakuwa na kundi la kumsaidia dhidi ya Mwenyezi Mungu, na wala hakuwa miongoni mwa wale ambao wangeweza kuishinda amri ya Mwenyezi Mungu. **82.** Na wakaanza kusema wale waliotamani cheo chake jana: E-e-e (kweli) Mwenyezi Mungu Humzidishia riziki Amtakaye miongoni mwa watumishi Wake na Hudhikisha; Asingetufanyia hisani Mwenyezi Mungu bila shaka Angetudidimiza. Oh! wasioshukuru hawastawi. **83.** Hiyo nyumba ya Akhera Tutaifanyia wale wasiotaka kujitukuza ardhini wala ufisadi, na mwisho (mwema) ni kwa wacha-Mungu. **84.** Atakayefanya wema atapata bora kuliko huo, na atakayefanya ubaya, basi hawatalipwa wale wafanyao ubaya ila yale waliyokuwa wakiyafanya.

Qála innamaaaa ŭtïtuhū ’alá ’ilmin ’inndï. Awalam ya’elam anna LLAHA qade ahlaka minn qabelihī minal qurŭni man huwa ashaddu min-hu quwwata wwa ak-tharu jam’á. Wwalá yus-alu ’ann dhunŭbihimul mujerimuun (78) Fakharaja ’alá qaumihī fi zïnatih; qála lladhïna yurïdŭnal khhayāta ddun-yá yālaita laná mith-la maaaa ŭtiya Qārŭnu innahū ladhŭ khhazzwin ’azwiim (79) Wa qála lladhïna ŭtŭl ’ilma wailakum thawábu LLAHI khairu lliman ámana wa ’amila swālikhhá wwalá yulaqqāhaaaa illá sswābiruun (80) Fakhasafná bihī wa bidárihil ardhwa famá kána lahū minn fi-ati yyannswurŭnahū minn dŭni LLAHI wamá kána minal munntaswiriin (81) Wa asw-bakhha lladhïna tamannau makánahū bil amsi yaqŭlŭna waika anna LLAHA yabesutwu rrizqa lima yyashaaaa-u min ’ibádihī wa yaqedir; laulaaaa a mmanna LLAHU ’alainá lakhasafa biná; waika annahū lá yuflikhhul kāfiruun (82) Tilka ddárul Ákhiratu naje’aluhá lilladhïna lá yurïdŭna ’uluwwánn fïl ardhwi walá fasádá. wwal ’āqibatu lil muttaqiin (83) Mann jaaaa-a bil khhasanati falahū khairu mmin-há. Wa mann jaaaa-a bi ssayyi-ati falá yujezä lladhïna ’amilŭ ssayyi-áti illá má kánŭ ya’emaluun (84)

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
۰ | -e, e

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														



85. Hakika Yeye Aliye kufaridhisha Qur'an kwa yakini Atakurudisha mahali pa kurejea! Sema: Mola wangu ndiye Amjuaye sana ajaye na mwongozo naye aliyomo katika upotevu dhahiri. **86.** Nawe hukuwa unatumai ya kwamba utapelekewa Kitabu; lakini ni rehema ya Mola wako; basi usiwe msaidizi wa makafiri. **87.** Wala wasikuzuie katika Aya za Mwenyezi Mungu baada ya kufunuliwa kwako, na uwaite (watu) kwa Mola wako, wala usiwe miongoni mwa washirikina. **88.** Wala usimwite pamoja na Mwenyezi Mungu, mungu mwingine; hakuna aabudiwaye ila Yeye; kila kitu kitaangamia isipokuwa Yeye; hukumu i Kwake na Kwake mtarejeshwa.

29. SURA AL-'ANKABŬT

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Mimi ni Mwenyezi Mungu Njiaye sana. **2.** Je, watu wanadhani wataachwa waseme tumeamini, nao wasijaribiwe? **3.**Na bila shaka Tuliwajaribu wale waliokuwa kabla yao, na kwa yakini Mwenyezi Mungu Atawatambulisha wale wasemao kweli na Atawatambu- lisha wale wasemao uwongo. **4.**Je, wanadhania wale wafanyao maovu kwamba watatuepuka? Ni mabaya wanayohukumu. **5.** Mwenye kutumaini kukutana na Mwenyezi Mungu, basi hakika ajali ya Mwenyezi Mungu ndiyo ifikayo; naye ni Mwenye kusikia, Mwenye kujua. **6.** Na anayejitahidi, basi bila shaka hujitahidi kwa ajili ya nafsi yake; kwa hakika Mwenyezi Mungu si mhitaji kwa walimwengu.

Inna lladhï faradhwa ’alaikal Qur-ána laraaaaaadduka ilá ma’aade. Qu Rrabbiiii a’elamu mann jaaaa-a bil hudá waman huwa fï dhwalāli mmubiin (85) Wamá kunnta tarjuuuu a yyulqaaaa ilaikal kitābu illá rakhh-mata mmi Rrabbik; falá takŭnanna zwahirá llil kāfiriin (86) Walá yaswuddunnaka ’an áyāti LLAHI ba’eda idh unnzilat ilaiik; wade’u ilá Rabbik; walá takŭnanna minal mushrikiin (87) Walá tade’u ma’a LLAHI ilāhán ákhar. Laaaa ilāha illá hŭ. Kullu shai-in hálikun illá wajehah. Lahul khhukmu wa ilaihi turja’uun (88)

Aya 69 — SŬRATUL ’ANKABŬT — Sura 29

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

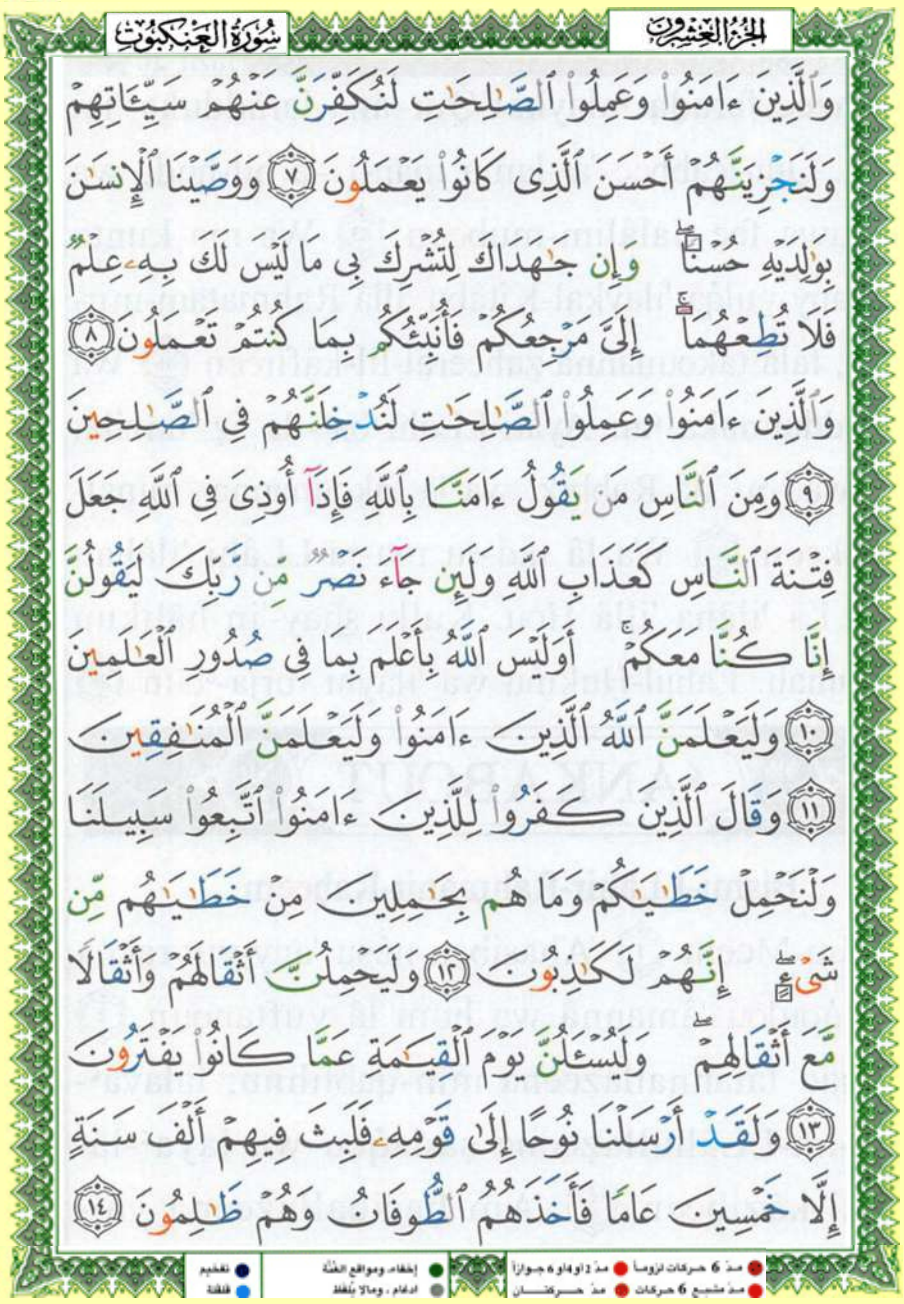
Alif Laaaaaam Mmiiiiiim (1) Akhhasiba nnásu a yyutrakuuuu a yyaqŭluuuu ámannā wahum lá yuftanuun (2) Wa laqade fatannā lladhïna minn qabelihim; falaya’elamanna LLAHU lladhïna swadaqŭ wa laya’elamannal kādhibiin (3) Am khhasiba lladhïna ya’emalŭna ssayyi-áti a yyasbiqŭná. Saaaa-a má yakhh-kumuun (4) Mann kána yarjŭ liqaaaa-a LLAHI fa inna ajala LLAHI la aat. Wwa huwa ssamï’ul ’aliim (5) Wamann jāhada fa innamá yujāhidu linafsih. Inna LLAHA laghaniyyun ’anil ’ālamiin (6)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	’’	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج= J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
◦	-e, e


وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَنُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّـَٔاتِهِمْ
وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَحْسَنَ ٱلَّذِى كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿٧﴾ وَوَصَّيْنَا ٱلْإِنسَٰنَ
بِوَٰلِدَيْهِ حُسْنًا ۖ وَإِن جَٰهَدَاكَ لِتُشْرِكَ بِى مَا لَيْسَ لَكَ بِهِۦ عِلْمٌ
فَلَا تُطِعْهُمَآ ۚ إِلَىَّ مَرْجِعُكُمْ فَأُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٨﴾
وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَنُدْخِلَنَّهُمْ فِى ٱلصَّٰلِحِينَ
﴿٩﴾ وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَقُولُ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ فَإِذَآ أُوذِىَ فِى ٱللَّهِ جَعَلَ
فِتْنَةَ ٱلنَّاسِ كَعَذَابِ ٱللَّهِ وَلَئِن جَآءَ نَصْرٌ مِّن رَّبِّكَ لَيَقُولُنَّ
إِنَّا كُنَّا مَعَكُمْ ۚ أَوَلَيْسَ ٱللَّهُ بِأَعْلَمَ بِمَا فِى صُدُورِ ٱلْعَٰلَمِينَ
﴿١٠﴾ وَلَيَعْلَمَنَّ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَلَيَعْلَمَنَّ ٱلْمُنَٰفِقِينَ
﴿١١﴾ وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱتَّبِعُوا۟ سَبِيلَنَا
وَلْنَحْمِلْ خَطَٰيَٰكُمْ وَمَا هُم بِحَٰمِلِينَ مِنْ خَطَٰيَٰهُم مِّن
شَىْءٍ ۖ إِنَّهُمْ لَكَٰذِبُونَ ﴿١٢﴾ وَلَيَحْمِلُنَّ أَثْقَالَهُمْ وَأَثْقَالًا
مَّعَ أَثْقَالِهِمْ ۖ وَلَيُسْـَٔلُنَّ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ عَمَّا كَانُوا۟ يَفْتَرُونَ
﴿١٣﴾ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِۦ فَلَبِثَ فِيهِمْ أَلْفَ سَنَةٍ
إِلَّا خَمْسِينَ عَامًا فَأَخَذَهُمُ ٱلطُّوفَانُ وَهُمْ ظَٰلِمُونَ ﴿١٤﴾

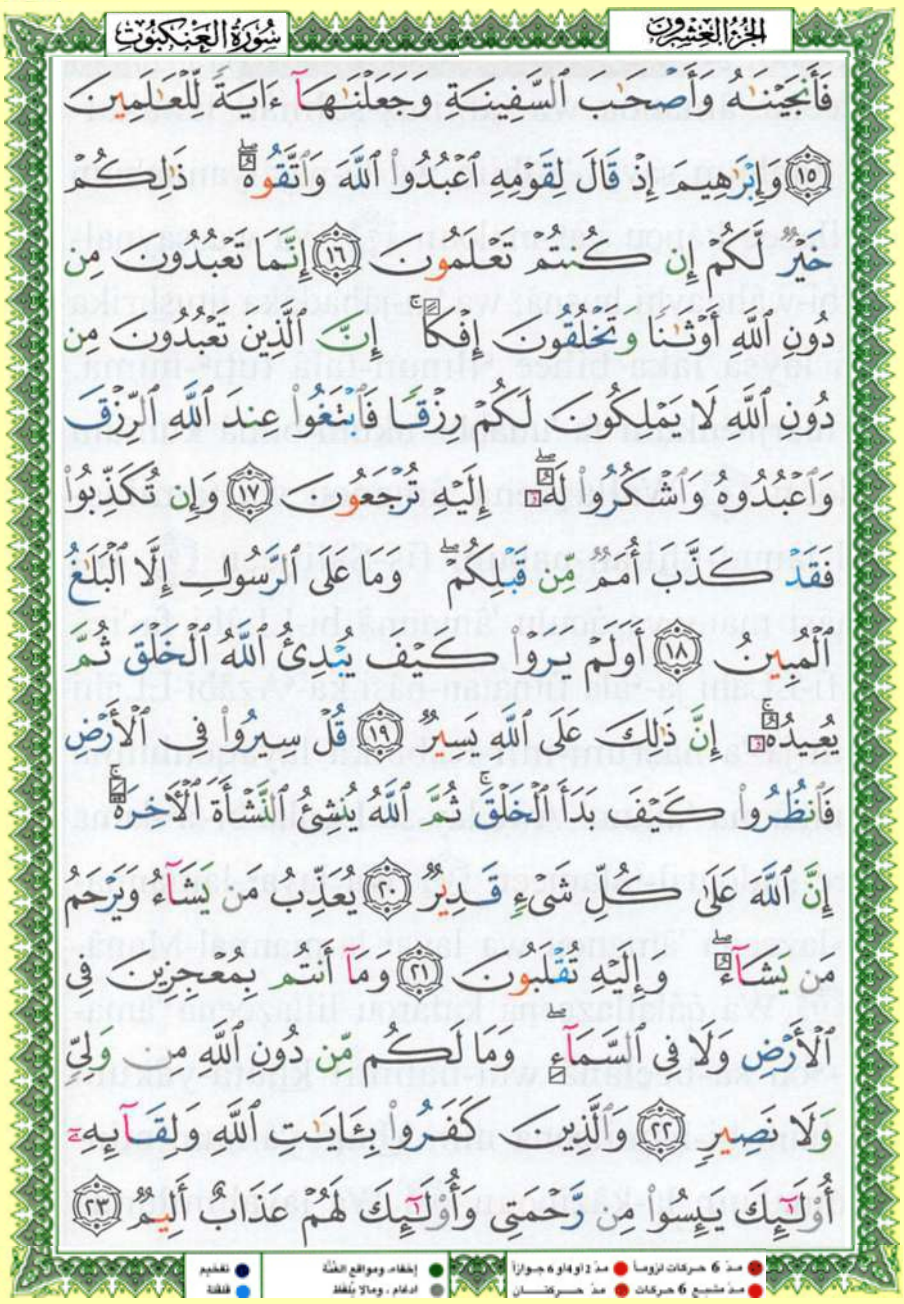
7. Na walioamini na kufanya vitendo vizuri, kwa yakini Tutawaondolea maovu yao, na Tutawalipa mema ya yale waliyokuwa wakiyafanya. **8.** Na Tumemwusia mwanadamu (afanye) wema kwa wazazi wake; na kama wakikushurutisha kunishirikisha na yale usiyo na elimu nayo, basi usiwatii; Kwangu ni marudio yenu, basi Nitawaambieni mliyokuwa mkiyatenda. **9.** Na walioamini na wakafanya vitendo vizuri bila shaka Tutawaingiza katika watu wema. **10.** Na katika watu yuko anayesema: Tumemwamini Mwenyezi Mungu, lakini anapoudhiwa katika (njia ya) Mwenyezi Mungu huifanya fitina ya watu kama ni adhabu ya Mwenyezi Mungu; na kama ukifika msaada kutoka kwa Mola wako kwa yakini husema: Bila shaka sisi tulikuwa pamoja nanyi. Je, Mwenyezi Mungu hajui yaliyomo vifuani mwa walimwengu? **11.** Na hakika Mwenyezi Mungu Atawatambulisha wale walioamini, na hakika Atawatambulisha wanafiki. **12.** Na waliokufuru walisema kuwaambia walioamini: Fuateni njia yetu nasi tutayabeba makosa yenu; lakini hawataweza kubeba katika makosa yao cho chote; hakika wao ni waongo tu. **13.** Bali kwa hakika watabeba mizigo yao na pia mizigo mingine isiyokuwa yao, na kwa yakini wataulizwa siku ya Kiyama juu ya yale aliyokuwa wakiyazua. **14.** Na bila shaka Tulimtuma Nuhu kwa watu wake na akakaa kati yao miaka elfu kasoro miaka hamsini; basi tufani likawashika hali walikuwa wadhalimu.

Walladhïna ámanŭ wa 'amilŭ sswālikhhāti lanukaffiranna 'an-hum sayyi-átihim wa lanajeziyannahum akhh-sana lladhï kánŭ ya'emaluun ﴿7﴾ Wa wasswainál innsāna biwālidaihi khhusná; wwa inn jāhadáka litushrika bï má laisa laka bihī 'ilmunn falá tutwi'ehumá. Ilayya marji'ukum fa unabbi-ukumm bimá kunntum ta'emaluun ﴿8﴾ Walladhïna ámanŭ wa 'amilŭ sswālikhhāti lanudekhilannahum fï sswālikhhiin ﴿9﴾ Wa mina nnási ma yyaqŭlu ámannā BILLAHI fa idhaaaa ŭdhiya fï LLAHI ja'ala fitnata nnási ka'adhábi LLAHI wa la-inn jaaaa-a naswru mmi Rrabbika layaqŭlunna inná kunná ma'akum. Awalaisa LLAHU bi a'elama bimá fï swudŭril 'ālamiin ﴿10﴾ Wa laya'elamanna LLAHU lladhïna ámanŭ wa laya'elamannal munāfiqiin ﴿11﴾ Wa qála lladhïna kafarŭ lilladhïna ámanŭ ttabi'ŭ sabïlaná wal nakhh-mil khatwāyākum wamá humm bikhhāmilïna min khatwāyāhum mminn shaii-e; innahum lakādhibuun ﴿12﴾ Wa layakhh-milunna ath-qálahum wa ath-qálá mma'a ath-qálihim; wa layus-alunna yaumal Qiyāmati 'ammá kánŭ yaftaruun ﴿13﴾ Wa laqade arsalná Nŭkhhán ilá qaumihī falabitha fïhim alfa sanatin illá khamsïna 'ámann fa akhadhahumu ttwŭfánu wahum zwālimuun ﴿14﴾

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج = J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
◦	-e, e



15. Na Tukamwokoa yeye na watu wa (katika) safina, na Tukaifanya (iwe) Ishara kwa walimwengu. **16.** Na Ibrahimu alipo-waambia watu wake: Mwabuduni Mwenyezi Mungu na Mcheni; hayo ni heri kwenu ikiwa mnajua. **17.** Hakika ninyi mnayaabudu masa-namu kinyume cha Mwenyezi Mungu, na mnatengeneza uwongo; bila shaka wale mnaowaabudu kinyume cha Mwenyezi Mungu wao hawawashikieni riziki, kwahiyo tafuteni riziki kwa Mwenyezi Mungu, na Mwabuduni na Mshukuruni, Kwake mtarejeshwa. **18.** Na kama mkika-dhibisha, basi wame-kwisha kadhibisha watu wa kabla yenu. Na si juu ya Mtume ila kufikisha (ujumbe) waziwazi. **19.** Je, hawaoni jinsi Mwenyezi Mungu Aanzishavyo kiumbe kisha Anakirudisha mara ya pili? Hakika hayo kwa Mwenyezi Mungu ni rahisi. **20.** Sema: Tembeeni katika ardhi na tazameni jinsi Alivyoanzisha kuumba, kisha Mwenyezi Mungu Atafanya lingine hapo baadaye. Bila shaka Mwenyezi Mungu ni Mwenye uwezo juu ya vitu vyote. **21.** Humwadhibu Amtakaye na Humrehemu Amtakaye, na mtageuziwa Kwake. **22.** Na ninyi hamwezi kumdhoo-fisha ardhini wala mbinguni, nanyi hamna mlinzi wala msaidizi kinyume cha Mwenyezi Mungu. **23.** Na wale waliozikataa Aya za Mwenyezi Mungu na mkutano Wake, hao ndio wenye kukata tamaa na rehema Yangu, na hao ndio watakaopata adhabu iumizayo.

Fa annjainãhu wa asw-khhãba ssafïnati wa ja'alnãhaaaa áyata llil 'ãlamiin (15) Wa Iberãhïma idh qála liqaumihi 'ebudŭ LLAHA wattaquuh; dhãlikum khairu llakum inn kunntum ta'elamuun (16) Innamá ta'ebudŭna minn dŭni LLAHI authãná wwa takh-luqŭna ifká. Inna lladhïna ta'ebudŭna minn dŭni LLAHI lá yamlikŭna lakum rizqánn fabetaghŭ 'innda LLAHI rrizqa wa'ebudŭhu washkurŭ lah; ilaihi turja'uun (17) Wa inn tukaddhibŭ faqade kaddhaba umamu mminn qabelikum; wamá 'alä Rrasŭli illál balãghul mubiin (18) Awalam yarau kaifa yubedi-u LLAHUL khalqa thumma yu'ïduh. Inna dhãlika 'alä LLAHI yasiir (19) Qul sïrŭ fïl ardhwi fannzwurŭ kaifa bada-al khalqa thumma LLAHU yunnshi-u nnash-atal Ákhirah. Inna LLAHA 'alá kulli shai-inn Qadiir (20) Yu'addhibu ma yyashaaaa-u wa yar-khhamu ma yyashaaaa-e. Wa ilaihi tuqelabuun (21) Wamaaaa anntumm bimu'ejizïna fïl ardhwi walá fï ssamaaaa-e; wamá lakum mminn dŭni LLAHI mi wwaliyyi wwalá naswiir (22) Walladhïna kafarŭ bi áyãti LLAHI wa liqaaaa-ihiiii ulaaaa-ika ya-isŭ mi rrakhh-matï wa ulaaaa-ika lahum 'adhábun aliim (23)

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج= J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِۦٓ إِلَّآ أَن قَالُوا۟ ٱقْتُلُوهُ أَوْ حَرِّقُوهُ
فَأَنجَىٰهُ ٱللَّهُ مِنَ ٱلنَّارِ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَـَٔايَٰتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ
٢٤ وَقَالَ إِنَّمَا ٱتَّخَذْتُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ أَوْثَٰنًا مَّوَدَّةَ بَيْنِكُمْ
فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ۖ ثُمَّ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ يَكْفُرُ بَعْضُكُم
بِبَعْضٍ وَيَلْعَنُ بَعْضُكُم بَعْضًا وَمَأْوَىٰكُمُ ٱلنَّارُ
وَمَا لَكُم مِّن نَّٰصِرِينَ ٢٥ فَـَٔامَنَ لَهُۥ لُوطٌ ۘ وَقَالَ
إِنِّى مُهَاجِرٌ إِلَىٰ رَبِّىٓ ۖ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ٢٦ وَوَهَبْنَا
لَهُۥٓ إِسْحَٰقَ وَيَعْقُوبَ وَجَعَلْنَا فِى ذُرِّيَّتِهِ ٱلنُّبُوَّةَ وَٱلْكِتَٰبَ
وَءَاتَيْنَٰهُ أَجْرَهُۥ فِى ٱلدُّنْيَا ۖ وَإِنَّهُۥ فِى ٱلْـَٔاخِرَةِ لَمِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ
٢٧ وَلُوطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِۦٓ إِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ ٱلْفَٰحِشَةَ
مَا سَبَقَكُم بِهَا مِنْ أَحَدٍ مِّنَ ٱلْعَٰلَمِينَ ٢٨
أَئِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ ٱلرِّجَالَ وَتَقْطَعُونَ ٱلسَّبِيلَ وَتَأْتُونَ
فِى نَادِيكُمُ ٱلْمُنكَرَ ۖ فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِۦٓ إِلَّآ
أَن قَالُوا۟ ٱئْتِنَا بِعَذَابِ ٱللَّهِ إِن كُنتَ مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ
٢٩ قَالَ رَبِّ ٱنصُرْنِى عَلَى ٱلْقَوْمِ ٱلْمُفْسِدِينَ ٣٠

24. Basi halikuwa jawabu la watu wake ila kusema: Mwueni au mchomeni. Lakini Mwenyezi Mungu Akamwokoa katika moto. Bila shaka katika hayo zimo Ishara kwa watu weye kuamini. **25.** Na alisema: Hakika ninyi mme- shika masanamu badala ya Mwenyezi Mungu kwa kupendana baina yenu katika maisha ya dunia, lakini siku ya Kiyama mtakataana we- nyewe kwa wenyewe na mtalaaniana ninyi kwa ninyi, na makao yenu yatakuwa Motoni; na hamtapata wasaidizi wo wote. **26.** Basi Luti akamwamini. Na (Ibrahimu) akasema: Hakika mimi nahamia kwa Mola wangu, bila shaka yeye ndiye Mwenye nguvu, Mwenye hekima. **27.** Na Tulimpa Isihaka na Yakubu, na Tukauweka katika kizazi chake Unabii na Kitabu, na Tukampa ujira wake katika dunia; naye katika Akhera kwa yakini atakuwa miongoni mwa watu wema. **28.** Na Luti alipowaambia watu wake: Bila shaka ninyi mnafanya uovu (ambao) hakuna aliyewatangulieni kwa (uovu) huo katika walimwengu. **29.** Je, mnafika kwa wanaume, na mnaikata njia, na mnafanya maovu katika makusanyiko yenu? Basi hali- kuwa jawabu la watu wake ila kusema: Utuletee adhabu ya Mwenyezi Mungu ikiwa u miongoni mwa wasemao kweli! **30.** Akasema: Mola wangu, Unisaidie juu ya watu wafisadi.

Famá kána jawába qaumihiiii illaaaa ann qálŭ qetulŭhu au khharriqŭhu fa annjāhu LLAHU mina nnaar. Inna fī dhālika lá áyāti lliqaumi yyu-eminuun (24) Wa qála innamá ttakhadh-tum mminn dŭni LLAHI authāná mmawaddata bainikum fīl khhayāti ddun-yá; thumma yaumal Qiyāmati yakfuru ba'edhwukumm biba'edhwi wwa yal'anu ba'edhwukumm ba'edhwá wwa ma-ewākumu nnáru wamá lakum mmin nnāswiriin (25) Fa ámana lahū Luutwe. Wwa qála innī muhájirun ilá Rabbī; innahū huwal 'azīzul Khhakiim (26) Wa wahabená lahuuuu Is-khhāqa wa Ya'eqŭba wa ja'alná fī dhurriyyatihi nnubuwwata wal kitāba wa átaināhu ajerahū fī ddun-yá; wa innahū fīl Ákhirati lamina sswālikhhiin (27) Wa Lŭtwán idh qála liqaumihiiii innakum lata-etŭnal fākhhishata má sabaqakumm bihá min akhhadi mminal 'ālamiin (28) A-innakum lata-etŭna rrijála wa taqetwa'ŭna ssabīla wa ta-etŭna fī nádīkumul munnkar; famá kána jawába qaumihiiii illaaaa ann qálŭ-etiná bi'adhábi LLAHI inn kunnta mina sswādiqiin (29) Qála Rabbi nnswurnī 'alāl qaumil mufsidiin (30)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج = J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
٥	-e, e

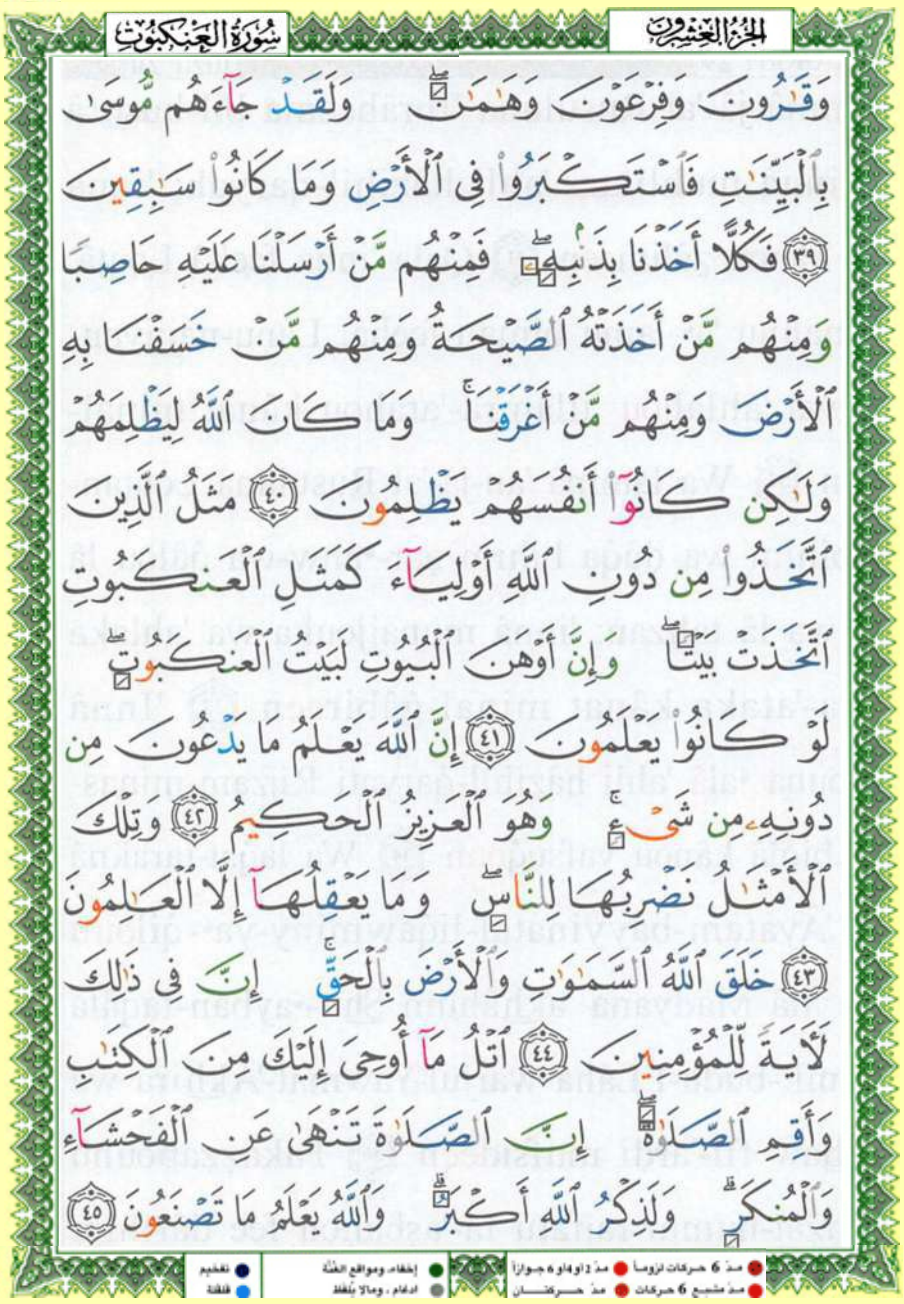
31. Na Wajumbe Wetu walipomjia Ibrahimu na habari njema, wakasema: Bila shaka tutawaangamiza wenyeji wa mji huu; hakika wenyeji wake wamekuwa wadhalimu. **32.** Akasema: Hakika humo yumo Luti. Wakasema: Sisi tunajua sana aliyomo humo, kwa yakini tutamwokoa yeye na ahali zake ila mkewe aliye miongoni mwa wakaao nyuma. **33.** Na wajumbe Wetu walipomfikia Luti, aliwahuzunikia, na moyo wake ulipata dhiki kwa ajili yao, nao wakasema: Usiogope wala usihuzunike, bila shaka sisi tutakuokoa wewe na ahali zako ila mke wako aliye miongoni mwa wakaao nyuma. **34.** Kwa yakini sisi tutateremsha juu ya wenyeji wa mji huu adhabu kutoka mbinguni kwa sababu walikuwa wakiasi. **35.** Na bila shaka Tumeacha katika huo Ishara wazi kwa watu wanaofahamu. **36.** Na kwa Madiani (Tulimtuma) ndugu yao Shuaibu, naye akasema: Enyi watu wangu, Mwabuduni Mwenyezi Mungu na itarajini siku ya Akhera wala msitembee katika ardhi mkifisidi. **37.** Lakini wakamkadhibisha, basi likawashika tetemeko la nchi na wakawa ndani ya nyumba zao wenye kuanguka kifudifudi. **38.** Na pia Waadi na Wathamudi. Na hakika maskani zao zimewabainikieni; na Shetani aliwapambia vitendo vyao, na hivyo basi akawageuza kando kutoka katika njia ingawa walikuwa na uwezo wa kuitambua haki.

Wa lammá jaaaa-at Rusulunaaaa Iberāhïma bil bushrá qáluuuu innáa muhlikuuuu ahli hādhihil qar-yah; inna ahlahá kánŭ zwālimiin[31] Qála inna fïhá Lŭtwá. Qálŭ nakhh-nu a’elamu bimann fïhá; lanunajjiyannahū wa ahlahuuuu illá mra-atahū kánat minal ghābiriin[32] Wa lammaaaa ann jaaaa-at Rusuluná Lŭtwánn siiii-a bihim wa dhwáqa bihim dhar’á wwa qálŭ lá takhaf walá takhh-zan; innáa munajjŭka wa ahlaka illá mra-ataka kánat minal ghābiriin[33] Innáa munnzilŭna ’alaaaa ahli hādhihil qar-yati rijezá mmina ssamaaaa-i bimá kánŭ yafsuquun[34] Wa laqa-ttarakná min-haaaa áyata mmbayyinata lliqaumi yya’eqiluun[35] Wa ilá madeyana akháhum Shu’aibánn faqála yāqaumi ’ebudŭ LLAHA warjŭl yaumal Ákhira walá ta’ethau fïl ardhwi mufsidiin[36] Fakaddhabŭhu fa akhadhat-humu rrajefatu fa asw-bakhhŭ fï dárihim jāthimiin[37] Wa ’ádá wwa Thamŭda wa qa-ttabayyana lakum mmi mmasākinihim; wa zayyana lahumu Sshaitwānu a’emālahum faswaddahum ’ani ssabïli wa kánŭ mustabeswiriin[38]

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج= J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e


وَقَٰرُونَ وَفِرْعَوْنَ وَهَٰمَٰنَ ۖ وَلَقَدْ جَآءَهُم مُّوسَىٰ
بِٱلْبَيِّنَٰتِ فَٱسْتَكْبَرُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ وَمَا كَانُوا۟ سَٰبِقِينَ
﴿٣٩﴾ فَكُلًّا أَخَذْنَا بِذَنۢبِهِۦ ۖ فَمِنْهُم مَّنْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِ حَاصِبًا
وَمِنْهُم مَّنْ أَخَذَتْهُ ٱلصَّيْحَةُ وَمِنْهُم مَّنْ خَسَفْنَا بِهِ
ٱلْأَرْضَ وَمِنْهُم مَّنْ أَغْرَقْنَا ۚ وَمَا كَانَ ٱللَّهُ لِيَظْلِمَهُمْ
وَلَٰكِن كَانُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٤٠﴾ مَثَلُ ٱلَّذِينَ
ٱتَّخَذُوا۟ مِن دُونِ ٱللَّهِ أَوْلِيَآءَ كَمَثَلِ ٱلْعَنكَبُوتِ
ٱتَّخَذَتْ بَيْتًا ۖ وَإِنَّ أَوْهَنَ ٱلْبُيُوتِ لَبَيْتُ ٱلْعَنكَبُوتِ ۖ
لَوْ كَانُوا۟ يَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾ إِنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ مَا يَدْعُونَ مِن
دُونِهِۦ مِن شَىْءٍ ۚ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿٤٢﴾ وَتِلْكَ
ٱلْأَمْثَٰلُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ ۖ وَمَا يَعْقِلُهَآ إِلَّا ٱلْعَٰلِمُونَ
﴿٤٣﴾ خَلَقَ ٱللَّهُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ بِٱلْحَقِّ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ
لَءَايَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٤﴾ ٱتْلُ مَآ أُوحِىَ إِلَيْكَ مِنَ ٱلْكِتَٰبِ
وَأَقِمِ ٱلصَّلَوٰةَ ۖ إِنَّ ٱلصَّلَوٰةَ تَنْهَىٰ عَنِ ٱلْفَحْشَآءِ
وَٱلْمُنكَرِ ۗ وَلَذِكْرُ ٱللَّهِ أَكْبَرُ ۗ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَصْنَعُونَ ﴿٤٥﴾

39. Na (vile vile) Karuni, na Firauni na Hamana; na hakika aliwafikia Musa na Ishara waziwazi, lakini walijivuna katika ardhi, wala hawakuwa wenye kupita mbele. **40.** Basi kila mmoja Tulimkamata kwa sababu ya dhambi yake: miongoni mwao yuko Tuliye-mpelekea kimbunga cha changarawe; na miongoni mwao yuko iliyemshika ngurumo; na miongoni mwao yuko Tuliye-mdidimiza ardhini; na miongoni mwao yuko Tuliye-mtotesha. Na Hakuwa Mwenyezi Mungu wa kuwa-dhulumu, walakini walikuwa wakijidhu-lumu wenyewe. **41.** Mfano wa wale waliofanya marafiki kinyume cha Mwenyezi Mungu ni kama mfano wa buibui ajitandiaye nyumba; na bila shaka nyumba iliyo mbovu kuliko zote ni nyumba ya buibui: laiti wangalijua! **42.** Kwa yakini Mwenyezi Mungu Huyajua wanayoyaita badala Yake; naye ndiye Mwenye nguvu, Mwenye hekima. **43.** Na hiyo ndiyo mifano Tunayoeleza kwa watu, na hawaifahamu ila wajuao. **44.** Mwenyezi Mungu Ameziumba mbingu na ardhi kwa haki. Kwa hakika katika hayo zimo Ishara kwa waaminio. **45.** Soma uliyofunuliwa katika Kitabu na usimamishe Sala. Bila shaka Sala huzuia mambo ya aibu na maovu, na kwa yakini kumbuko la Mungu ni (jambo) kubwa kabisa. Na Mwenyezi Mungu Anajua mnayoyatenda.

Wa Qārŭna wa Fir'auna wa Hāmaan; wa laqade jaaaa-ahum Mmŭsá bil bayyināti fastakbarŭ fil ardhwi wamá kánŭ sābiqiin (39) Fakullán akhadh-ná bidhammbih; famin-hum mman arsalná 'alaihi khháswibá wwa min-hum mman akhadhat-hu sswaikhhatu wa min-hum mman khasafná bihil ardhwa wa min-hum mman aghraqená. Wamá kána LLAHU liyazw-limahum walākinn kánuuuu annfusahum yazw-limuun (40) Mathalu lladhïna ttakhadhŭ minn dŭni LLAHI auliyaaaa-a kamathalil 'annkabŭti ttakhadhat baitá; wwa inna auhanal buyŭti labaitul 'annkabuut; lau kánŭ ya'elamuun (41) Inna LLAHA ya'elamu má yade'ŭna minn dŭnihī minn shaii-e. Wwa huwal 'azïzul Khhakiim (42) Wa tilkal am-thālu nadhwribuhá li nnaas; wamá ya'eqiluhaaaa illál 'ālimuun (43) Khalaqa LLAHU ssamāwāti wal ardhwa bil khhaqqe. Inna fï dhālika lá áyata llil mu-eminiin (44) Utlu maaaa ŭkhhiya ilaika minal kitābi wa aqimi sswalaah; inna sswalāta tan-há 'anil fakhh-shaaaa-i wal munnkar. Wa ladhikru LLAHI akbar. Wa LLAHU ya'elamu má tasw-na'uun (45)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e

46. Wala msibishane na watu wa Kitabu ila kwa yale yaliyo bora, isipo-kuwa wale waliodhulumu miongoni mwao. Na semeni: Tunaamini yaliyo teremshwa kwetu na yaliyo-teremshwa kwenu, na Mungu wetu na Mungu wenu ni Mmoja; nasi ni wajitupao Kwake. **47.** Na kadhalika Tumekuteremshia Kitabu, basi wale Tuliowapa Kitabu wanakiamini, na miongoni mwa hawa yuko anayekiamini; na hawazikatai Aya Zetu isipokuwa makafiri. **48.** Na hukuwa mwenye kusoma kitabu cho chote kabla ya hiki, wala hukukiandika kwa mkono wako wa kuume, ndipo wangefanya shaka wabatilishao. **49.** Bali hizi ni Aya waziwazi (zinazohifadhiwa) katika vifua vya wale waliopewa elimu; na hawazikatai Ishara Zetu isipokuwa wadhalimu. **50.** Na wakasema: Mbona hakuteremshiwa Ishara kutoka kwa Mola wake? Sema: Ishara zi Kwake Mwenyezi Mungu tu, nami hakika ni mwonyaji dhahiri. **51.** Je, hayakuwatosha ya kwamba Tumekuteremshia Kitabu wanachosomewa? Bila shaka katika hayo mna rehema na mauidha kwa watu wanaoamini. **52.** Sema: Mwenyezi Mungu Anatosha kuwa Shahidi kati yangu na kati yenu. Anajua yaliyomo katika mbingu na ardhi. Na wale wanaokubali batili na kumkataa Mwenyezi Mungu, hao ndio wapatao hasara.

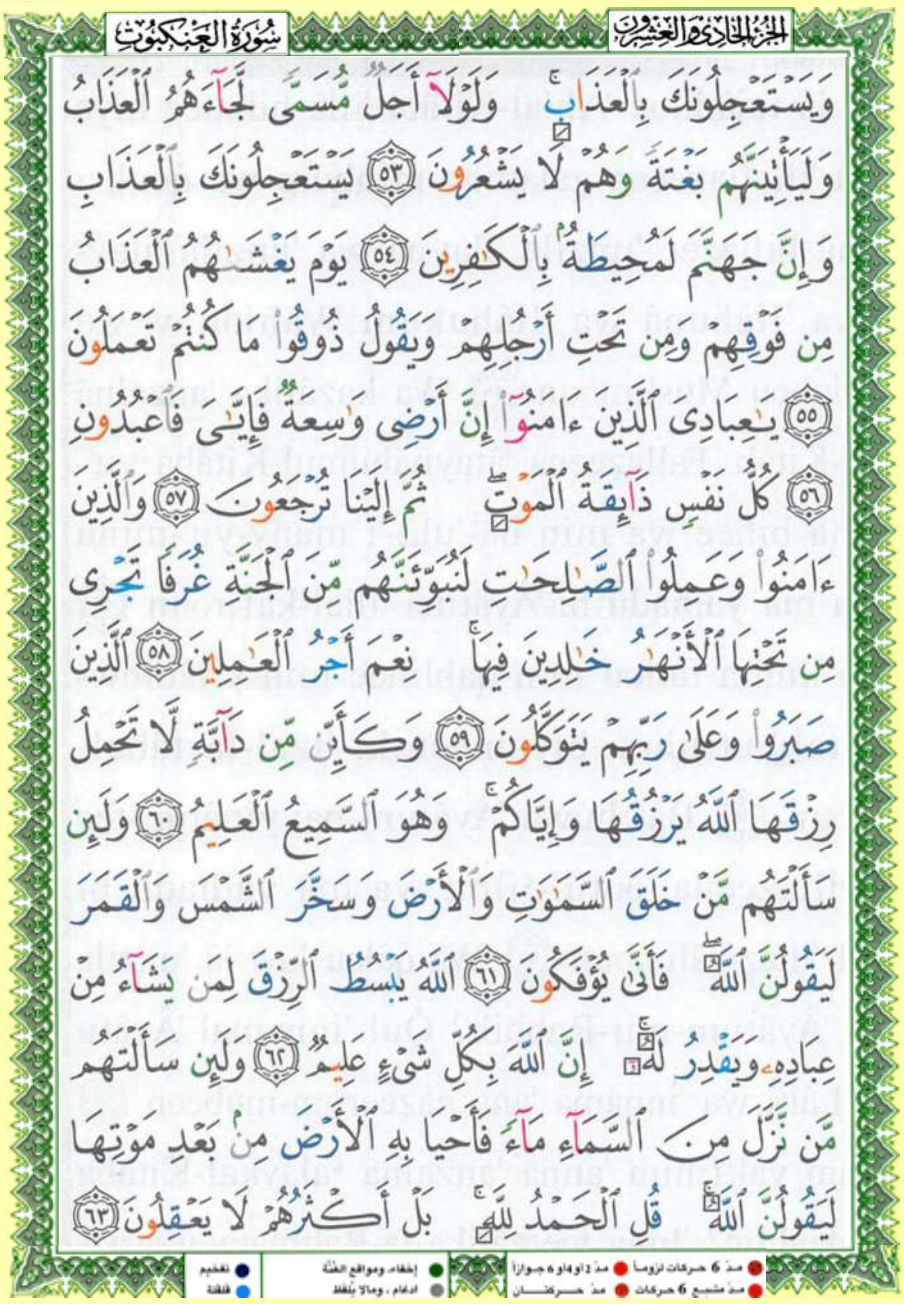
۞Walá tujādiluuuu ahlal kitābi illá billatï hiya akhh-sanu illá lladhïna zwalamŭ min-hum wa qŭluuuu ámannā billadhiiii unnzila ilainá wa unnzila ilaikum wa ilāhunā wa ilāhukum wākhhidu wwa nakhh-nu lahū Muslimuun(46) Wa kadhālika annzalnaaaa ilaikal kitaabe. Falladhïna átaināhumul kitāba yu-eminŭna bihī wamin haaaa-ulaaaa-i ma yyu-eminu bih. Wamá yajekhhadu bi áyātinaaaa illál kāfiruun(47) Wamá kunnta tatlŭ minn qabelihī minn kitābi wwalá takhuttwuhū biyamïnik; idhá llartábal mubetwiluun(48) Bal huwa áyātu mmbayyinātunn fï swudŭri lladhïna ŭtŭl 'ilm. Wamá yajekhhadu bi áyātinaaaa illá zzwālimuun(49) Wa qalŭ laulaaaa unnzila 'alaihi áyātu mmi Rrabbih; qul innamál áyātu 'innda LLAHI wa innamaaaa ana nadhïru mmubiin(50) Awalam yakfïhim annaaaa annzalná 'alaikal kitāba yutlá 'alaihim. Inna fï dhālika larakhh-mata wwa dhikrá liqaumi yyu-eminuun(51) Qul kafá BILLAHI bainï wa bainakum shahïdá; yya'elamu má fï ssamāwāti wal ardhw. Walladhïna ámanŭ bil bātwili wa kafarŭ BILLAHI ulaaaa-ika humul khāsiruun(52)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج= J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
۰ | -e, e


وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِٱلْعَذَابِ ۚ وَلَوْلَآ أَجَلٌ مُّسَمًّى لَّجَآءَهُمُ ٱلْعَذَابُ
وَلَيَأْتِيَنَّهُم بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٥٣﴾ يَسْتَعْجِلُونَكَ بِٱلْعَذَابِ
وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمُحِيطَةٌۢ بِٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٥٤﴾ يَوْمَ يَغْشَىٰهُمُ ٱلْعَذَابُ
مِن فَوْقِهِمْ وَمِن تَحْتِ أَرْجُلِهِمْ وَيَقُولُ ذُوقُوا۟ مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ
﴿٥٥﴾ يَٰعِبَادِيَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِنَّ أَرْضِى وَٰسِعَةٌ فَإِيَّٰىَ فَٱعْبُدُونِ
﴿٥٦﴾ كُلُّ نَفْسٍ ذَآئِقَةُ ٱلْمَوْتِ ۖ ثُمَّ إِلَيْنَا تُرْجَعُونَ ﴿٥٧﴾ وَٱلَّذِينَ
ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَنُبَوِّئَنَّهُم مِّنَ ٱلْجَنَّةِ غُرَفًا تَجْرِى
مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا ۚ نِعْمَ أَجْرُ ٱلْعَٰمِلِينَ ﴿٥٨﴾ ٱلَّذِينَ
صَبَرُوا۟ وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٥٩﴾ وَكَأَيِّن مِّن دَآبَّةٍ لَّا تَحْمِلُ
رِزْقَهَا ٱللَّهُ يَرْزُقُهَا وَإِيَّاكُمْ ۚ وَهُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ﴿٦٠﴾ وَلَئِن
سَأَلْتَهُم مَّنْ خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ وَسَخَّرَ ٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرَ
لَيَقُولُنَّ ٱللَّهُ ۖ فَأَنَّىٰ يُؤْفَكُونَ ﴿٦١﴾ ٱللَّهُ يَبْسُطُ ٱلرِّزْقَ لِمَن يَشَآءُ مِنْ
عِبَادِهِۦ وَيَقْدِرُ لَهُۥٓ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌ ﴿٦٢﴾ وَلَئِن سَأَلْتَهُم
مَّن نَّزَّلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَأَحْيَا بِهِ ٱلْأَرْضَ مِنۢ بَعْدِ مَوْتِهَا
لَيَقُولُنَّ ٱللَّهُ ۚ قُلِ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ۚ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٦٣﴾

53. Na wanakuomba adhabu ifike upesi. Na kama pasingaliwekwa wakati maalumu, adhabu ingaliwafikia. Na kwa yakini itawafikia kwa ghafla nao hawatatambua. **54.** Wanakuhimiza adhabu ifike upesi. Na hakika Jahanamu inawazunguka makafiri. **55.** Siku itakapowafunika adhabu itokayo juu yao na chini ya miguu yao, na Atasema: Onjeni mliyokuwa mkitenda. **56.** Enyi watumishi Wangu mlioamini, kwa yakini ardhi Yangu ina wasaa, basi Mimi tu mniabudu. **57.** Kila nafsi itaonja mauti, kisha mtarudishwa Kwetu. **58.** Na ambao wameamini na kufanya vitendo vizuri, bila shaka Tutawakalisha katika maghorofa ya Peponi mpitamo mito chini yake, wakikaa humo. Ni mwema ulioje ujira wa watendao (mema): **59.** Ambao walisubiri na kwa Mola wao wanatawakali. **60.** Na wanyama wangapi hawabebi riziki zao? Mwenyezi Mungu Huwaru- zuku wao na ninyi pia; naye ndiye Asikiaye, Ajuaye. **61.** Na kama ukiwauliza, Ni nani aliyeumba mbingu na ardhi na akavitii- sha jua na mwezi? Bila shaka watasema, Mwenyezi Mungu. Imekuwaje basi wanaongozwa kwenye upotevu? **62.** Mwenyezi Mungu Humkunjulia riziki Amtakaye katika watumishi Wake na Humdhikisha. Kwa hakika Mwenyezi Mungu ni Mjuzi wa kila kitu. **63.** Na ukiwauliza: Ni nani aterem- shaye maji mawinguni na kuihuisha ardhi baada ya kufa kwake? Bila shaka watasema: Mwenyezi Mungu. Sema: Sifa zote njema ni za Mwenyezi Mungu. Lakini wengi wao hawafahamu.

Wa yasta'ejilŭnaka bil 'adhaabe. Wa laulaaaa ajalu mmusammä llajaaaa-ahumul 'adhábu wa laya-etiyannahumm bagh-tata wwahum lá yash'uruun (53) Yasta'ejilŭnaka bil 'adhábi wa inna jahannama lamukhhïtwatu mmbil kāfiriin (54) Yauma yagh-shāhumul 'adhábu minn fauqihim wa minn takhh-ti arjulihim wa yaqŭlu dhŭqŭ má kunntum ta'emaluun (55) Yā'ibádiya lladhïna ámanuuuu inna ardhwï wāsi'atunn fa iyyāya fa'ebuduun (56) Kullu nafsinn dhaaaa-iqatul mauut; thumma ilainá turja'uun (57) Walladhïna ámanŭ wa 'amilŭ sswālikhhāti lanubawwi annahum mminal jannati ghurafánn tajerï minn takhh-tihál an-hāru khālidïna fïhá. Ni'ema ajerul 'āmiliin (58) Alladhïna swabarŭ wa 'alá Rabbihim yatawakkaluun (59) Wa ka-ayyi mminn daaaaaabbati llá takhh-milu rizqahá LLAHU yarzuquhá wa iyyákum. Wa huwa ssamï'ul 'aliim (60) Wa la-inn sa-altahum mman khalaqa ssamāwāti wal ardhwa wa sakkhara sshamsa wal qamara layaqŭlunna LLAH; fa annā yu-efakuun (61) ALLAHU yabesutwu rrizqa lima yyashaaaa-u min 'ibádihī wa yaqediru lah. Inna LLAHA bikulli shai-in 'aliim (62) Wa la-inn sa-altahum mman nnazzala mina ssamaaaa-i maaaa-ann fa akhh-yá bihil ardhwa mi mmba'edi mautihá layaqŭlunna LLAH. Qulil khhamdu LILLAH. Bal ak-tharuhum lá ya'eqiluun (63)

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
ه -e, e

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW		/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

64. Na maisha haya ya dunia hii siyo ila upuuzi na mchezo; na hakika nyumba ya Akhera ndiyo maisha hasa: laiti wangalijua! **65.** Na wanapopanda katika merikebu, wanamwomba Mwenyezi Mungu wakimhalisishia utii. Lakini Anapowafikisha salama barani mara wanamshirikisha; **66.** Wapatekutoshukuru Tuliyowapa, na ili wajifurahishe. Lakini karibuni watajua! **67.** Je, hawaoni ya kwamba Tumeifanya nchi takatifu kuwa na amani, hali hunyang'anywa watu wa pembezoni mwake? Je, wataamini batili na kuzikataa neema za Mwenyezi Mungu? **68.** Na nani mdhalimu mkubwa kuliko yule anayemzushia uwongo Mwenyezi Mungu, au anayekadhibisha haki inapomjia? Je, si katika Jahanamu kao la makafiri? **69.** Na wale wanaojitahidi kwa ajili Yetu, kwa yakini Tunawaongoza kwenye njia Zetu. Na bila shaka Mwenyezi Mungu Yu pamoja na wafanyao mema.

30. SURA AR-RŬM

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Mimi ni Mungu Nijuaye sana. **2.** Warumi wameshindwa. **3.** Katika nchi iliyo karibu; nao baada ya kushindwa kwao, watashinda. **4.** Katika miaka michache; Amri ni ya Mwenyezi Mungu kabla na baadaye; na siku hiyo waaminio watafurahi, **5.** Kwa msaada wa Mwenyezi Mungu; Humsaidia Amtakaye; naye ni Mwenye nguvu, Mwenye rehema.

Wamá hādhihil khhayātu ddun-yaaaa illá lah-wu wwa la'ibe. Wwa inna ddáral Ákhirata lahiyal khhayawaan. Lau kánŭ ya'elamuun (64) Fa idhá rakibŭ fïl fulki da'awu LLAHA mukh-liswïna lahu Ddïna falammá najjāhum iläl barri idhá hum yushrikuun (65) Liyakfurŭ bimaaaa átaināhum wa liyatamatta'ŭ; fasaufa ya'elamuun (66) Awalam yarau anná ja'alná khharamán áminá wwa yutakhattwafu nnásu min khhaulihim. Afabil bātwili yu-eminŭna wa bini'emati LLAHI yakfuruun (67) Wa man azw-lamu mimmani ftará 'alä LLAHI kadhibán au kaddhaba bil khhaqqi lammá jaaaa-ah. Alaisa fï jahannama math-wä lil kāfiriin (68) Walladhïna jāhadŭ fïná lanahdiyannahum subulaná. Wa inna LLAHA lama'al mukhh-siniin (69)

Aya 60 **SŬRATUL RRŬM** Sura 30

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Alif Laaaaaam Mmiiiiiim (1) Ghulibati Rruum (2) Fiiii adenäl ardhwi wahum mmi mmba'edi ghalabihim sayagh-libuun (3) Fï bidhw'i siniin. LILLAHIL amru minn qabelu wami mmba'ede. Wa yauma-idhi yyafrakhhul mu-eminuun (4) Binaswri LLAH. Yannswuru ma yyashaaaa-e; wa huwal 'azïzu Rrakhhiim (5)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e

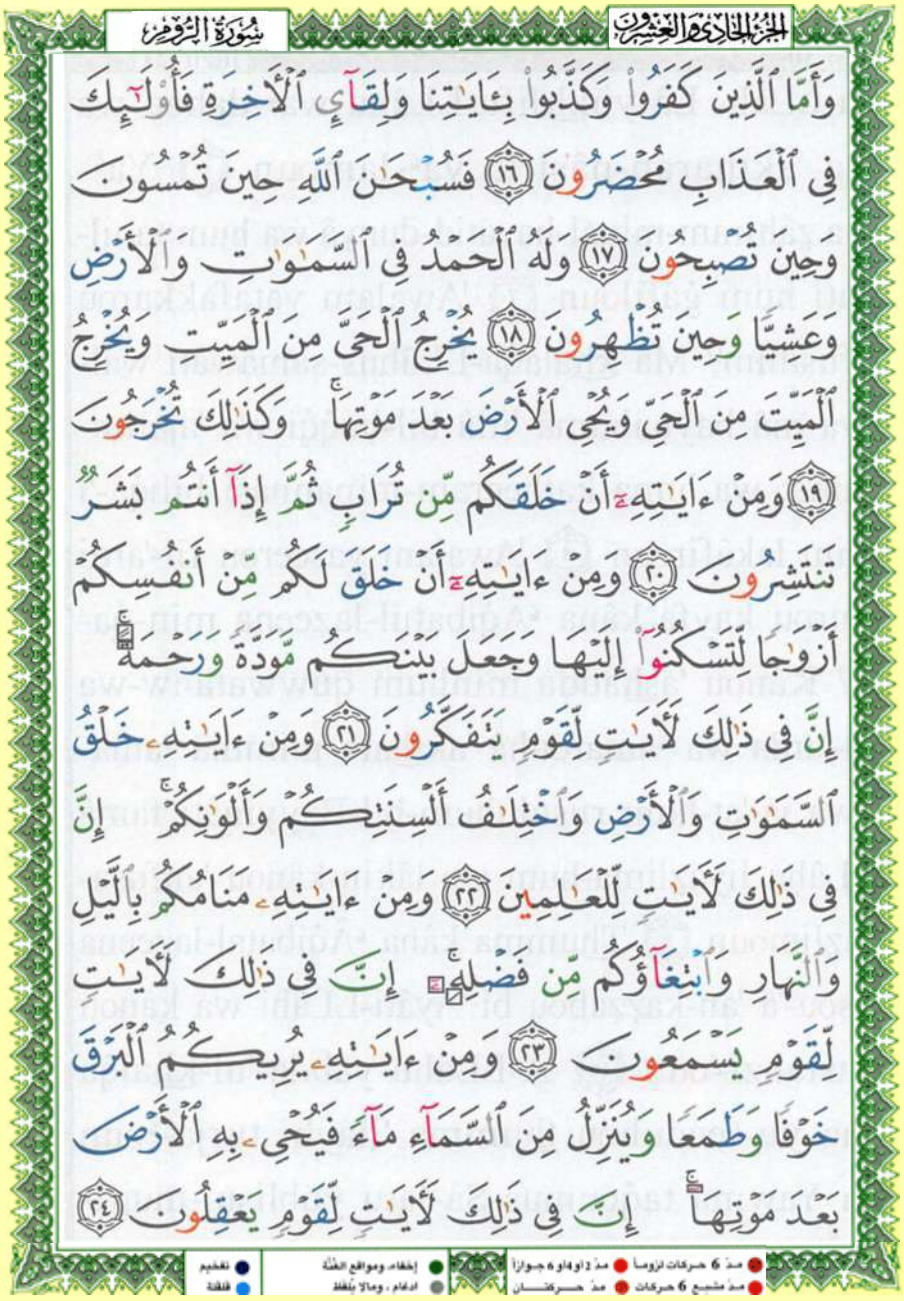
6. (Hii ni) ahadi ya Mwenyezi Mungu. Mwenyezi Mungu Havunji ahadi Yake, lakini watu wengi hawajui. **7.** Wanajua hali ya dhahiri ya maisha ya dunia, nao ndio wameghafilika na Akhera. **8.** Je, hawafikiri nafsini mwao: Mwenyezi Mungu Hakuumba mbingu na ardhi na vilivyomo kati yao ila kwa haki na kwa muda uliowekwa? Na kwa yakini watu wengi wanakataa kukutana na Mola wao. **9.** Je, hawate-mbei katika nchi na kuona jinsi ulivyo-kuwa mwisho wa wale waliokuwa kabla yao? wao walikuwa wenye nguvu zaidi kuliko hawa, na wakiilima ardhi na kuistawisha zaidi kuliko hawa walivyostawisha, na Mitume wao waliwafikia kwa dalili waziwazi, basi hakuwa Mwenyezi Mungu wa kuwadhulumu, lakini walikuwa wenyewe wakijidhulumu. **10.** Kisha ulikuwa mbaya mwisho wa wale waliofanya ubaya kwa kuzika- dhibisha Aya za Mwenyezi Mungu, na walikuwa wakizifanyia mzaha. **11.** Mwenyezi Mungu Huanzisha kiumbe tena Hukirudisha mara ya pili, kisha mtarudishwa Kwake. **12.** Na siku itakaposimama saa hiyo wakosefu watakata tamaa. **13.** (Watu) hawatakuwa na waombezi miongoni mwa washirika wao, nao watawakataa washirika wao. **14.** Na siku itakapotokea saa hiyo, basi siku hiyo, ndipo watafarakana. **15.** Lakini wale walioamini na kutenda mema, basi wao watafurahishwa katika bustani.

Wa'eda LLAH; lá yukh-lifu LLAHU wa'edahū walākinna ak-thara nnási lá ya'elamuun ۝6 Ya'elamŭna zwāhirá mminal khhayāti ddun-yá wahum 'anil Ákhirati hum ghāfiluun ۝7 Awalam yatafakkarŭ fiiii annfusihim. Mmá khalaqa LLAHU ssamāwāti wal ardhwa wamá bainahumaaaa illá bil khhaqqi wa ajali mmusammä. Wwa inna kathïrá mmina nnási biliqaaaa-i Rabbihim lakāfiruun ۝8 Awalam yasïrŭ fïl ardhwi fayannzwurŭ kaifa kána 'āqibatu lladhïna minn qabelihim. Kánuuuu ashadda min-hum quwwata wwa athárŭl ardhwa wa 'amarŭhaaaa ak-thara mimmá 'amarŭhá wa jaaaa at-hum Rusuluhumm bil bayyinaat; famá kána LLAHU liyazw-limahum walākinn kánuuuu annfusahum yazw-limuun ۝9 Thumma kána 'āqibata lladhïna asaaaa-ŭ ssuuuu-aaaa ann kaddhabŭ bi áyāti LLAHI wa kánŭ bihá yastahzi-uun ۝10 ALLAHU yabeda-ul khalqa thumma yu'ïduhū thumma ilaihi turja'uun ۝11 Wa yauma taqŭmu ssá'atu yubelisul mujerimuun ۝12 Wa lam yaku llahum mminn shurakaaaa-ihim shufa'aaaa-u wa kánŭ bi shurakaaaa-ihim kāfiriin ۝13 Wa yauma taqŭmu ssá'atu yauma-idhi yyatafarraquun ۝14 Fa ammá lladhïna ámanŭ wa 'amilŭ sswālikhhāti fahum fi raudhwati yyukhh-baruun ۝15

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج = J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
۰	-e, e



16. Na waliokufuru na wakazikadhibisha Aya Zetu na mkutano wa Akhera, basi hao watahudhurishwa katika adhabu. **17.** Basi Mtukuzeni Mwenyezi Mungu mnapoingia usiku na mnapoingia asubuhi.**18.** Na sifa zote njema ni Zake mbinguni na ardhini, na wakati wa alasiri na mnapoingia adhuhuri. **19.** Hukitoa kilicho hai katika kilichokufa, na Hukitoa kilichokufa katika kilicho hai, na Huihuisha ardhi baada ya kufa kwake. Na hivyo ndivyo mtakavyotolewa. **20.** Na katika Ishara Zake ni hii ya kwamba Amewaumbeni kwa udongo, kisha mmekuwa watu mnaoenea. **21.** Na katika Ishara Zake ni kuwa Amewaumbieni katika jinsi yenu wake ili mpate utulivu kwao, naye Amejaalia mapenzi na huruma baina yenu. Bila shaka katika hayo zimo Ishara kwa watu wanaofikiri. **22.** Na katika Ishara Zake ni umbo la mbingu na ardhi, na hitilafu ya lugha zenu na rangi zenu. Kwa yakini katika hayo zimo Ishara kwa wenye elimu. **23.** Na katika Ishara Zake ni kulala kwenu kwa usiku na mchana, na (pia) kutafuta kwenu fadhili Yake. Hakika katika hayo zimo Ishara kwa watu wanaosikia. **24.** Na katika Ishara Zake ni kuwaonyesheni umeme kwa hofu na tumaini, na kuteremsha maji kutoka mawinguni, kwayo Huifufua ardhi baada ya kufa kwake. Bila shaka katika hayo zimo Ishara kwa watu wanaofahamu.

Wa ammá lladhïna kafarŭ wa kaddhabŭ bi áyātiná wa liqaaaa-il Ákhirati fa ulaaaa-ika fïl ’adhábi mukhh-dhwaruun (16) Fasubekhhāna LLAHI khhïna tumsŭna wwa khhïna tusw-bikhhuun (17) Wa lahul khhamdu fi ssamāwāti wal ardhwi wa ’ashiyyá wwa khhïna tuzw-hiruun (18) Yukhrijul khhayya minal mayyiti wa yukhrijul mayyita minal khhayyi wa yukhh-yil ardhwa ba’eda mautihá. Wa kadhālika tukhrajuun (19) Wamin áyātihiiii an khalaqakum mminn turábinn thumma idhaaaa anntumm basharunn tanntashiruun (20) Wamin áyātihiiii an khalaqa lakum mmin annfusikum az-wājá llitaskunuuuu ilaihá wa ja’ala bainakum mmawaddata wwa rakhh-mah. Inna fi dhālika lá áyāti lliqaumi yyatafakkaruun (21) Wamin áyātihī khalqu ssamāwāti wal ardhwi wakh-tilāfu alsinatikum wa al-wānikum. Inna fi dhālika lá áyāti llil’ālimiin (22) Wamin áyātihī manámukumm bi llaili wa nnahári wa betighaaaa-ukum mminn fadhw-lih. Inna fi dhālika lá áyāti lliqaumi yyasma’uun (23) Wamin áyātihī yurïkumul barqa khaufá wwa twama’á wwa yunazzilu mina ssamaaaa-i maaaa-ann fayukhh-yī bihil ardhwa ba’eda mautihá. Inna fi dhālika lá áyāti lliqaumi yya’eqiluun (24)

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
◦ -e, e

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW		/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

25. Na katika Ishara Zake ni kuwa mbingu na ardhi husimama kwa amri Yake; kisha Atakapowaiteni wito mmoja, nanyi ndipo mtatoka ardhini. **26.** Vilivyomo mbinguni na ardhini ni Vyake, vyote humtii. **27.** Na Yeye ndiye Anayeanzisha kiumbe na ndiye Atakaye kirudisha mara nyingine, na jambo hili ni rahisi Kwake; na sifa zilizotukuka katika mbingu na ardhi ni Zake, naye ndiye Mwenye nguvu, Mwenye hekima. **28.** Amewapigieni mfano kwa hali ya nafsi zenu; je, katika hao iliyowatamalaki mikono yenu ya kuume kuna washirika wenu katika yale Tuliyowapeni hata mkashiriki sawasawa, mkawaogopa kama mnavyoogopana wenyewe? Hivyo ndivyo Tuelezavyo Ishara kwa watu wanaofahamu. **29.** Lakini waliodhulumu walifuata matamanio yao pasipo kujua; basi ni nani awezaye kumwogoza ambaye Mwenyezi Mungu Amemwacha kupotea? Nao hawatakuwa na wasaidizi. **30.** Basi uelekeze uso wako kwenye dini ukiwa daima umeegemea kwenye haki - na fuata hali asilia ya Mwenyezi Mungu ambayo kwayo Aliwaumba binadamu wote. Hakuna mabadiliko katika uumbaji wa Mwenyezi Mungu. Bila shaka hiyo ndiyo dini iliyosimama madhubuti na inazisaidia zingine kusimama wima. Lakini watu wengi hawajui. **31.** Nyenyekeeni Kwake na Mcheni, na simamisheni Sala, wala msiwe katika washirikina, **32.** Katika wale waliotenga dini yao wakawa makundi-makundi; kila kundi hufurahia waliyo nayo.

Wamin áyātihiiii ann taqŭma ssamaaaa-u wal ardhwu bi amrih. Thumma idhá da'ákum da'ewata mminal ardhwi idhaaaa anntum takhrujuun (25) Wa lahū mann fī ssamāwāti wal ardhw; kullu llahū qānituun (26) Wa huwa lladhï yabeda-ul khalqa thumma yu'ïduhū wa huwa ah-wanu 'alaiih. Wa lahul mathalul a'elá fī ssamāwāti wal ardhw. Wa huwal 'azïzul Khhakiim (27) Dhwaraba lakum mmathalá mmin annfusikum. Hal llakum mmi mmá malakat aimānukum mminn shurakaaaa-a fī má razaqenākum fa anntum fïhi sawaaaa-unn takháfŭnahum kakhïfatikum annfusakum. Kadhālika nufasswwilul áyāti liqaumi yya'eqiluun (28) Bali ttaba'a lladhïna zwalamuuuu ah-waaaa ahumm bighairi 'ilm; fama yyahdï man adhwalla LLAH; wamá lahum mmin nnāswiriin (29) Fa aqim wajehaka li Ddïni khhanïfá. Fitwerata LLAHI llatï fatwara nnása 'alaihá. Lá tabedïla likhalqi LLAH. Dhālika Ddïnul qayyimu walākinna ak-thara nnási lá ya'elamuun (30) Munïbïna ilaihi wa ttaqŭhu wa aqïmŭ sswalāta walá takŭnŭ minal mushrikiin (31) Mina lladhïna farraqŭ Dïnahum wa kánŭ shiya'á; kullu khhizbi mmbimá ladaihim farikhhuun (32)

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW		/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

33. Na udhia unapowashika watu, humwomba Mola wao kwa kunyenyekea, kisha Anapowaonjesha rehema Yake, hapo kundi moja miongoni mwao mara humshirikisha Mola wao, **34.** Kwa kuyakataa Tuliyowapa, basi jifurahisheni kidogo, karibuni mtajua. **35.** Je, Tumewataremshia dalili inayowaambia juu ya yale wamshirikishayo nayo? **36.** Na Tunapowaonjesha watu rehema, huifurahia, na kama ukiwafikia ubaya kwa sababu ya yale iliyoyatanguliza mikono yao, mara wanakata tamaa. **37.** Je, hawaoni ya kwamba Mwenyezi Mungu Hutoa riziki nyingi kwa Amtakaye na Hudhikisha? Bila shaka katika hayo zimo Ishara kwa watu wanaoamini. **38.** Basi mpe ndugu haki yake na maskini, na msafiri. Hayo ni bora kwa wale wanaotaka radhi ya Mwenyezi Mungu; na hao ndio wenye kufaulu. **39.** Na riba ile mtoayo ili izidi katika mali ya watu, basi mbele ya Mwenyezi Mungu haizidi; lakini (mali) mnayoitoa Zaka kwa kutaka radhi ya Mwenyezi Mungu, basi hao ndio wazidishao (mali zao). **40.** Mwenyezi Mungu ndiye Aliyewaumbeni, kisha Akawapeni riziki, kisha Atawafisheni, kisha Atawafufueni. Je, miongoni mwa washirika wenu yuko awezaye kufanya lo lote katika hayo? Yeye Ameepukana na upungufu, na Yu juu kabisa kuliko yale wanayomshirikisha nayo. **41.** Ufisadi umedhihirika barani na baharini kwa sababu ya yale iliyoyafanya mikono ya watu, ili Awaonjeshe (adhabu ya) sehemu ya waliyoyafanya, huenda warudie.

Wa idhá massa nnása dhwurrunn da'au Rabbahum mmunïbïna ilaihi thumma idhaaaa adháqahum mmin-hu rakhh-matan idhá farïqu mmin-humm bi Rabbihim yushrikuun (33) Liyakfurŭ bimaaaa átaināhum. Fatamatta'ŭ fasaufa ta'elamuun (34) Am annzalná 'alaihim sultwānánn fahuwa yatakallamu bimá kánŭ bihī yushrikuun (35) Wa idhaaaa adhaqená nnása rakhh-matann farikhhŭ bihá; wa inn tuswibehum sayyi-atu mmbimá qaddamat aidïhim idhá hum yaqenatwuun (36) Awalam yarau anna LLAHA yabesutwu rrizqa lima yyashaaaa-u wa yaqedir. Inna fï dhālika lá áyāti lliqaumi yyu-eminuun (37) Fa áti dhál qurbá khhaqqahū wal miskïna wa bena ssabiil. Dhālika khairu llilladhïna yurïdŭna wajeha LLAH; wa ulaaaa-ika humul muflikhhuun (38) Wamaaaa átaitum mmi rribá lliyarbuwa fiiii am-wāli nnási falá yarbŭ 'innda LLAH; wamaaaa átaitum mminn zakātinn turïdŭna wajeha LLAHI fa ulaaaa-ika humul mudhw'ifuun (39) ALLAHU lladhï khalaqakum thumma razaqakum thumma yumïtukum thumma yukhh-yïkum; hal minn shurakaaaa-ikum mma yyaf'alu minn dhālikum mminn shaii-e. Subekhhānahū wa ta'ālá 'ammá yushrikuun (40) Zwaharal fasádu fïl barri wal bakhh-ri bimá kasabat aidï nnási liyudhïqahumm ba'edhwa lladhï 'amilŭ la'allahum yarji'uun (41)

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
٥ -e, e

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

42. Sema: Safirini ardhini na tazameni jinsi ulivyokuwa mwisho wa wale waliotangulia, wengi wao walikuwa washirikina. **43.** Basi elekeza uso wako kwenye dini ambayo imesimama wima na ambayo inazisaidia zingine kusimama wima, kabla ya kufika kwa siku isiyozui- lika kutoka kwa Mwenyezi Mungu. Siku hiyo wataga- wanyika katika makundi na kila kundi litakuwa tofauti na lingine. **44.** Anayekufuru, basi (madhara ya) kufuru yake ni juu yake; na afanyaye mema, basi (hao) wanazitenge- nezea nafsi zao, **45.** Ili Awalipe wale walioamini na ku- fanya vitendo vizuri katika fadhili Yake. Bila shaka Yeye Hawapendi makafiri. **46.** Na katika Ishara Zake ni kuzituma pepo ziletazo habari nzuri, na ili kuwaonjesheni rehema Yake, na ili zitembee merikebu kwa amri Yake, na mzitafute fadhili Zake, na ili mtoe shukurani. **47.** Na Kwa hakika Tuliwatuma Mitume kwa watu wao, na wakaawafikia kwa Ishara waziwazi, kisha Tukawaa- dhibu wale waliokosa, na ilikuwa haki juu Yetu kuwasaidia waaminio. **48.** Mwenyezi Mungu ndiye Anayezituma pepo zinainua mawingu, kisha Anayatandaza mbinguni kama Apendavyo, na Anayafanya vipande- vipande, kisha unaona mvua ikinyesha ndani yake; na Anapoifikisha kwa Amtakaye katika watumishi Wake, lo! wanafurahi, **49.** Na ingawa kabla ya kuwatere- mshia walikuwa wenye kukata tamaa. **50.** Basi ziangalie alama za rehema za Mwenyezi Mungu, jinsi Anavyoihuisha ardhi baada ya kufa kwake; bila shaka Yeye ndiye Mwenye kuhuisha wafu: Naye ndiye Mwenye uwezo juu ya kila kitu.

Qul sïrŭ fïl ardhwi fannzwurŭ kaifa kána ’āqibatu lladhïna minn qabel. Kána ak-tharuhum mmushrikiin 42 Fa aqim wajehaka li Ddïnil qayyimi minn qabeli a yya-etiya yaumu llá maradda lahū mina LLAH; yauma-idhi yyasswadda’uun 43 Mann kafara fa’alaihi kufruh; waman ’amila swālikhhánn fali annfusihim yamhaduun 44 Liyajeziya lladhïna ámanŭ wa ’amilŭ sswālikhhāti minn fadhw-lih. Innahū lá yukhhibbul kāfiriin 45 Wamin áyātihiiii a yyursila rriyákhha mubasshirāti wwa liyudhïqakum mmi rrakhh-matihī wa litajeriyal fulku bi amrihī wa litabetaghŭ minn fadhw-lihī wa la’allakum tash-kuruun 46 Wa laqade arsalná minn qabelika Rusulán ilá qaumihim fajaaaa-ŭhumm bil bayyināti fanntaqamná mina lladhïna ajeramŭ; wa kána khhaqqán ’alainá naswrul mu-eminiin 47 ALLAHU lladhï yursilu rriyākhha fatuthïru sakhhábánn fayabesutwuhū fï ssamaaaa-i kaifa yashaaaa-u wa yaje’aluhū kisafánn fataräl wadeqa yakhruju min khilālih; fa idhaaaa aswába bihī ma yyashaaaa-u min ’ibádihiiii idhá hum yastabeshiruun 48 Wa inn kánŭ minn qabeli a yyunnazzala ’alaihim mminn qabelihī lamubelisiin 49 Fannzwur ilaaaa áthāri rakhh-mati LLAHI kaifa yukhh-yil ardhwa ba’eda mautihá. Inna dhālika lamukhh-yil mautá; wa huwa ’alá kulli shai-inn Qadiir 50

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
◦ -e, e

51. Na kama Tukiutuma upepo na wakauona umekuwa rangi ya manjano, juu ya hayo kwa yakini wataendelea kukufuru. **52.** Na wewe, bila shaka, huwezi kuwasikilizisha wafu, wala huwezi kuwasikilizisha viziwi wito, watakapogeuka kurudi nyuma. **53.** Wala huwezi kuwaongoza vipofu katika upotevu wao. Huwasikilizishi ila wanaoziamini Aya Zetu, kisha wanakuwa watii. **54.** Mwenyezi Mungu ndiye Aliyewaumbeni katika udhaifu, na baada ya udhaifu Akafanya nguvu, kisha baada ya nguvu Akaufanya udhaifu na uzee; Huumba Apendavyo; naye ni Mjuzi, Mwenye uwezo. **55.** Na siku itakaposimama saa ile, wakosefu wataapa (ya kwamba) hawakukaa isipokuwa saa moja tu. Hivyo ndivyo walivyokuwa wakigeuzwa. **56.** Na waliopewa elimu na imani watasema: Hakika ninyi mmekaa kwa hukumu ya Mwenyezi Mungu mpaka siku ya ufufuo, basi hii ni siku ya ufufuo, lakini ninyi mlikuwa hamjui. **57.** Na siku hiyo hautawafaa walio- dhulumu udhuru wao, wala hawatapewa fursa ya kukifikia kizingiti Chake. **58.** Na kwa yakini Tumepiga mfano wa kila namna kwa ajili ya watu katika Qur'an hii. Na kama ukiwafikia na Ishara, bila shaka wale waliokufuru watasema: Ninyi si cho chote ila mshikao batili. **59.** Hivi ndivyo Mwenyezi Mungu Hupiga muhuri mioyoni mwa wale wasiofahamu. **60.** Basi subiri, bila shaka ahadi ya Mwenyezi Mungu ni haki, wala wasikuhafifishe wale wasiokuwa na yakini.

Wa la-in arsalná rïkhhánn fara-auhu musw-farrá llazwallŭ mi mmba'edihī yakfuruun (51) Fa innaka lá tusmi'ul mautá walá tusmi'u sswumma ddu'aaaa-a idhá wallau mudebiriin (52) Wamaaaa annta bihādil 'umyi 'ann dhwalālatihim; inn tusmi'u illá ma yyu-eminu bi áyātiná fahum Mmuslimuun (53) ALLAHU lladhï khalaqakum mminn dhwa'efinn thumma ja'ala mi mmba'edi dhwa'efinn quwwatann thumma ja'ala mi mmba'edi quwwatinn dhwa'efá wwa shaibah. Yyakh-luqu má yashaaaa-e; wa huwal 'alïmul Qadiir (54) Wa yauma taqŭmu ssá'atu yuqesimul mujerimŭna má labithŭ ghaira sá'ah. kadhālika kánŭ yu-efakuun (55) Wa qála lladhïna ŭtŭl 'ilma wal ïmāna laqade labith-tum fï kitābi LLAHI ilá yaumil ba'eth; fahādhá yaumul ba'ethi walākinnakum kunntum lá ta'elamuun (56) Fayauma-idhi llá yannfa'u lladhïna zwalamŭ ma'edhiratuhum walá hum yusta'etabuun (57) Wa laqade dhwarabená li nnási fï hādhál Qur-áni minn kulli mathal. Wwa la-inn ji-etahumm bi áyati llayaqŭlanna lladhïna kafaruuuu in anntum illá mubetwiluun (58) Kadhālika yatweba'u LLAHU 'alá qulŭbi lladhïna lá ya'elamuun (59) Fasw-bir inna wa'eda LLAHI khhaqqe; wwalá yastakhiffannaka lladhïna lá yŭqinuun (60)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
۰ -e, e

31. SURA LUQMÁN

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Mimi ni Mungu Nijuaye sana. **2.** Hizi ndizo Aya za Kitabu chenye hekima, **3.** Mwongozo na rehema kwa wafanyao wema. **4.** Wale wanaosimamisha Sala na kutoa Zaka, na ambao wana yakini na Akhera, **5.** Hao ndio wako juu ya mwongozo utokao kwa Mola wao, na hao ndio wenye kufaulu. **6.** Na katika watu yupo anayenunua maneno ya upuuzi ili kupoteza katika njia ya Mwenyezi Mungu pasipo elimu, na kuifanyia mzaha. Hao watapata adhabu ifedhehe-shayo. **7.** Na anaposomewa Aya Zetu, hurudi kwa kujivuna kama hakuzisikia, kana kwamba masikioni mwake mna uzito; basi mpe habari za adhabu iumizayo. **8.** Bila shaka wale walioamini na wakafanya vitendo vizuri, zitakuwa kwao bustani za neema. **9.** Watakaa humo - ni ahadi ya Mwenyezi Mungu iliyo haki, na Yeye ndiye mwenye nguvu, Mwenye hekima. **10.** Ameziumba mbingu pasipo nguzo mzionazo; na Ameiweka milima ardhini ili (ardhi) isisukesuke nanyi; naye Ametawanya humo wanyama wa kila namna; na Tumeyateremsha maji kutoka mawinguni na humo Tumemeesha (mimea) mizuri ya kila aina. **11.** Haya ndiyo Aliyoyaumba Mwenyezi Mungu ; (kama nyinyi ni wakweli) Nionyesheni ni nini walichoumba miungu mingine mnakayoamini kinyume ya Yake (Allah). Hakika wanaopinga Haki wako katika upotovu mkubwa.

Aya 34

SŬRATU LUQMÁN

Sura 31

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

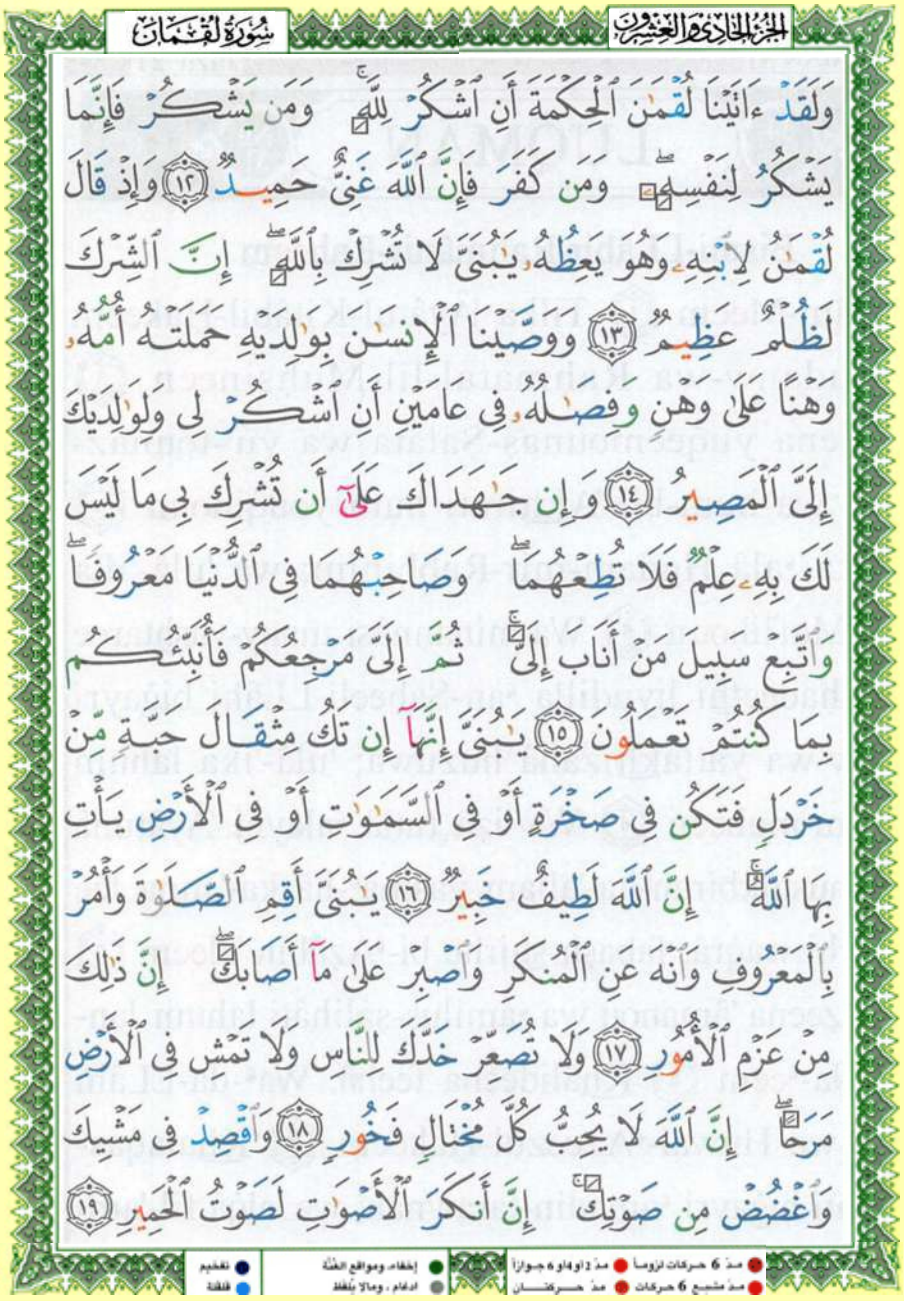
Alif Laaaaaam Mmiiiiiim (1) Tilka áyātul kitābil Khhakiim (2) Hudä wwa rakhh-mata llil mukhh-siniin (3) Alladhïna yuqïmŭna sswalāta wa yu-etŭna zzakāta wahumm bil Ákhirati hum yŭqinuun (4) Ulaaaa-ika ’alá hudä mmi Rrabbihim; wa ulaaaa-ika humul muflikhhuun (5) Wa mina nnási ma yyashtarï lah-wal khhadïthi liyudhwilla ’ann sabïli LLAHI bighairi ’ilmi wwa yattakhidhahá huzuwá. Ulaaaa-ika lahum ’adhábu mmuhiin (6) Wa idhá tutlá ’alaihi áyātuná wallá mustakbiránn ka-a llam yasma’ehá ka-anna fiiii udhunaihi waqerá; fabasshir-hu bi’adhábin aliim (7) Inna lladhïna ámanŭ wa ’amilŭ sswālikhhāti lahum jannātu nna’iim (8) Khālidïna fïhá; wa’eda LLAHI khhaqqá. Wwa huwal ’azïzul Khhakiim (9) Khalaqa ssamāwāti bighairi ’amadinn taraunahá; wa alqá fïl ardhwi rawāsiya ann tamïda bikum wa battha fïhá minn kulli daaaaaabbah. Wwa annzalná mina ssamaaaa-i maaaa-ann fa ammbatná fïhá minn kulli zaujinn Kariim (10) Hādhá khalqu LLAHI fa arŭnï mádhá khalaqa lladhïna minn dŭnih. Bali zzwālimŭna fï dhwalāli mmubiin (11)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج= J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e



12. Na kwa yakini Tulimpa Lukmani hekima ya kwamba umshukuru Mwenyezi Mungu, na atakayeshukuru, basi kwa yakini atashukuru kwa ajili ya nafsi yake; na atakayekufuru, basi Mwenyezi Mungu ni Mkwasi, Asifiwaye. **13.** Na (kumbukeni) Lukmani alipomwambia mwanawe huku akimsihi: Ewe mwanangu, usimshirikishe Mwenyezi Mungu na chochote, hakika shirki ndiyo dhuluma kubwa. **14.** Na Tumemwusia mwanadamu kwa ajili ya wazazi wake - mama yake amambeba kwa udhaifu juu ya udhaifu, na kumwachisha kunyonya katika miaka miwili - ya kwamba unishukuru Mimi na wazazi wako; marudio (ya mwisho) ni Kwangu. **15.** Na kama (wazazi wako) wakushurutishe kunishirikisha na (yule) ambaye huna habari naye, basi usiwatii; na usuhubiane nao duniani kwa wema; na shika njia ya yule anayeelekea Kwangu, kisha mtarejea Kwangu, basi Nitawaambieni mliyokuwa mkitenda. **16.** Ewe mwanangu! kwa hakika jambo lo lote lijapokuwa na uzito wa chembe ya hardali, likawa ndani ya mwamba au mbinguni au ardhini, Mwenyezi Mungu Atalileta; bila shaka Mwenyezi Mungu ni Mjuzi Mwenye habari. **17.** Ewe mwanangu! simamisha Sala, na uamrishe mema, na kukataza mabaya, na usubiri juu ya yale yanayokusibu; hakika hayo ni katika mambo yanayoazimiwa. **18.** Wala usiwafanyie watu chuki, wala usitembee katika nchi kwa maringo; hakika Mwenyezi Mungu Hampendi kila ajivunaye, ajifaharishaye. **19.** Na ushike mwendo wa katikati, na uteremshe sauti yako; bila shaka sauti ya punda ni mbaya kuliko sauti zote.

Wa laqade átainá Luqemānal khhikmata ani shkur LILLAH. Wama yyashkur fa innamá yashkuru linafsih; wamann kafara fa inna LLAHA ghaniyyun Khhamiide ﴿12﴾ Wa idh qála Luqemānu li benihī wa huwa ya'izwuhū yā Bunayya lá tushrik BILLAH; inna sshirka lazwulmun 'azwiim ﴿13﴾ Wa wasswainál innsāna biwālidaihi khhamalat-hu ummuhū wahnán 'alá wahni wwa fiswāluhū fī 'ámaini ani shkur lī waliwālidaika ilayyal maswiir ﴿14﴾ Wa inn jāhadáka 'alaaaa ann tushrika bï má laisa laka bihī 'ilmunn falá tutwi'ehumá. Wa swákhhibehumá fi ddun-yá ma'erŭfá; wwa ttabi'e sabïla man anába ilayy. Thumma ilayya marji'ukum fa unabbi-ukumm bimá kunntum ta'emaluun ﴿15﴾ Yā Bunayya innahaaaa inn taku mith-qála khhabbati mmin khardalinn fatakunn fi swakhratin au fi ssamāwāti au fïl ardhwi ya-eti bihá LLAH. Inna LLAHA Latwïfun Khabiir ﴿16﴾ Yā Bunayya aqimi sswalāta wa-emur bil ma'erŭfi wan-ha 'anil munnkari wasw-bir 'alá maaaa aswábak; inna dhālika min 'azmil umuur ﴿17﴾ Walá tuswa''ir khaddaka li nnási walá tamshi fïl ardhwi marakhhá; inna LLAHA lá yukhhibbu kulla mukh-tálinn fakhuur ﴿18﴾ Wa qeswide fi mash-yika wagh-dhwudhw minn swautik. Inna annkaral asw-wāti laswautul khhamiir ﴿19﴾

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج = J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
٥	-e, e

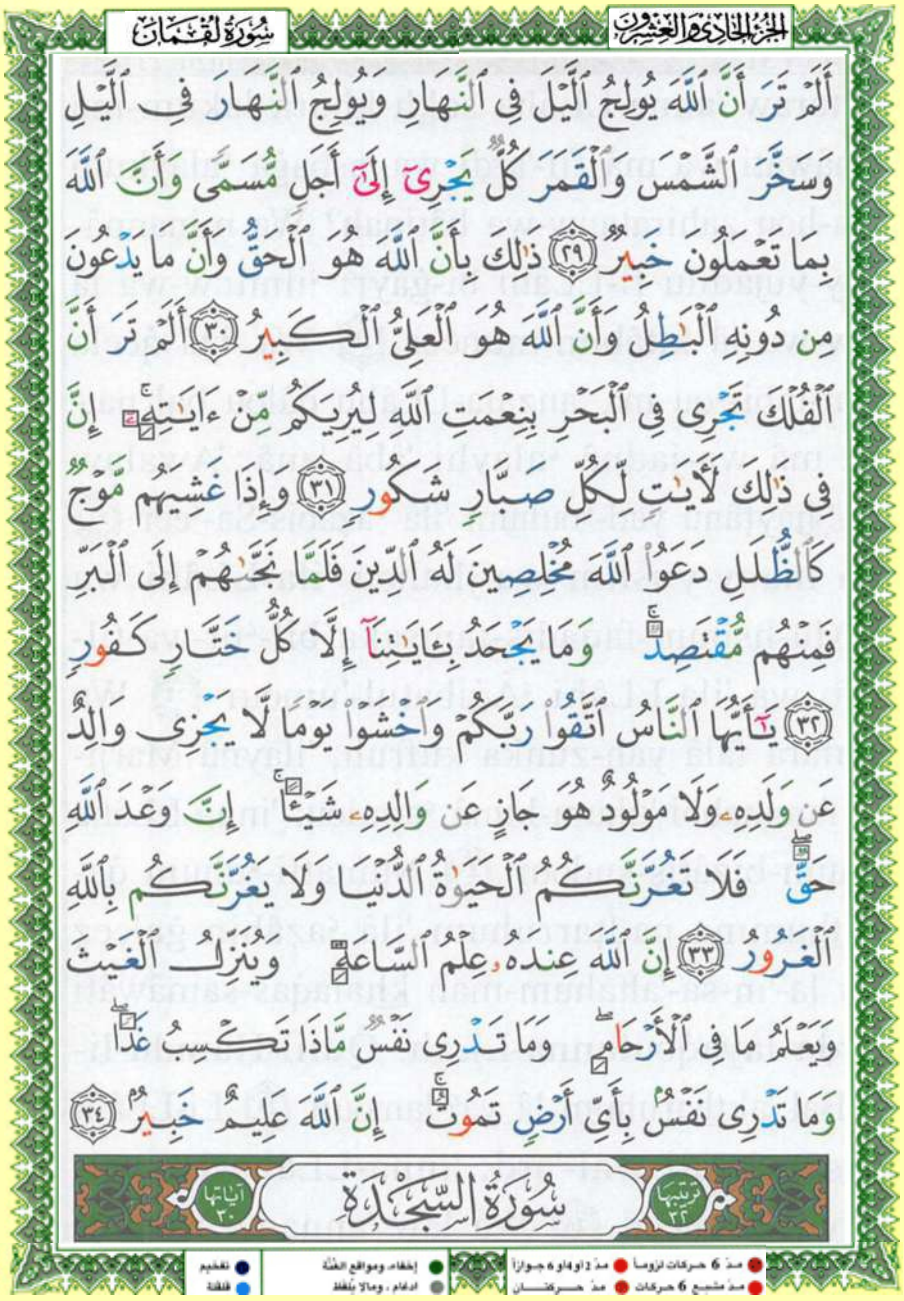
20. Je! hamwoni ya kwamba Mwenyezi Mungu Aliwatiishieni vilivyomo mbinguni na ardhini, na Aka-wakamilishieni neema Zake zilizo dhahiri na za siri? Na wako watu wanaobishana katika (mambo ya) Mwenyezi Mungu pasipo elimu wala mwongozo wala Kitabu chenye nuru. **21.** Na wanapo-ambiwa, Fuateni Aliyo yateremsha Mwenyezi Mungu, husema: Bali tunafuata tuliyo-wakuta nayo baba zetu. Je, ijapokuwa Shetani anawaita kwenye adhabu ya Moto uwakao? **22.** Na ajisalimishaye uso wake kwa Mwenyezi Mungu, naye ni mtenda mema, basi bila shaka amekwisha kamata kishikio kilicho madhubuti; na mwisho wa mambo yote ni kwa Mwenyezi Mungu. **23.** Na anayekufuru, basi isikuhuzunishe kufuru yake, marudio yao ni Kwetu, ndipo Tutawaambia yale waliyoyafanya; hakika Mwenyezi Mungu ni Mjuzi wa yaliyomo vifuani. **24.** Tutawafaidisha kidogo, kisha Tutawaswaga kwenye adhabu ngumu. **25.** Na kama ukiwauliza, Ni nani aliyeziumba mbingu na ardhi? Bila shaka watasema: Mwenyezi Mungu. Sema: Sifa zote njema ni za Mwenyezi Mungu, lakini wengi wao hawajui. **26.** Kila kilichomo mbinguni na ardhini ni cha Mwenyezi Mungu; hakika Mwenyezi Mungu ndiye Mkwasi, Mwenye kusifiwa. **27.** Na lau kama miti yote iliyomo ardhini ingalikuwa kalamu, na bahari Akaifanya wino, baada yake bahari nyingine saba, maneno ya Mwenyezi Mungu yasingalikwisha. Bila shaka Mwenyezi Mungu ni Mwenye nguvu, Mwenye hekima. **28.** Si kuumbwa kwenu wala kufufuliwa kwenu ila kama nafsi moja tu; hakika Mwenyezi Mungu ni Asikiaye. Aonaye.

Alam tarau anna LLAHA sakkhara lakum mmá fï ssamāwāti wamá fïl ardhwi wa asbagha ’alaikum ni’amahū zwāhirata wwa bátwinah. Wwa mina nnási ma yyujādilu fï LLAHI bighairi ’ilmi wwalá hudä wwalá kitābi mmuniir[20] Wa idhá qïla lahumu ttabi’ŭ maaaa annzala LLAHU qálŭ bal nattabi’u má wajadená ’alaihi ábaaaa-aná. Awalau kána Sshaitwānu yade’ŭhum ilá ’adhábi ssa’iir[21] Wama yyuslim wajehahuuuu ilä LLAHI wa huwa mukhh-sinunn faqadi stamsaka bil ’ur-watil wuth-qá. Wa ilä LLAHI ’āqibatul umuur[22] Wamann kafara falá yakhh-zunnka kufruh. Ilainá marji’uhum fanunabbi-uhumm bimá ’amilŭ. Inna LLAHA ’alïmu mmbidháti sswuduur[23] Numatti’uhum qalïlánn thumma nadhw-twarruhum ilá ’adhábin ghaliizw[24] Wa la-inn sa-altahum mman khalaqa ssamāwāti wal ardhwa layaqŭlunna LLAH. Qulil khhamdu LILLAH. Bal ak-tharuhum lá ya’elamuun[25] LILLAHI má fï ssamāwāti wal ardhw. Inna LLAHA huwal ghaniyyul Khhamiide[26] Walau annamá fïl ardhwi minn shajaratin aqelāmu wwal bakhh-ru yamudduhū mi mmba’edihī sabe’atu abekhhuri mmá nafidat kalimātu LLAH. Inna LLAHA ’azïzun Khhakiim[27] Mmá khalqukum walá ba’ethukum illá kanafsi wwākhhidah. Inna LLAHA samï’ŭ mmbaswiir[28]

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														



29. Je, huoni ya kwamba Mwenyezi Mungu Huingiza usiku katika mchana, na Huingiza mchana katika usiku, na Amevitiisha jua na mwezi, vyote hupita mpaka wakati uliowekwa, na Mwenyezi Mungu Anazo habari za mnayoyatenda? **30.** Hivi ni kwa sababu Mwenyezi Mungu ndiye Kweli na wana-chokiomba badala Yake ni uwongo, na bila shaka Mwenyezi Mungu ndiye Mtukufu, Mkuu. **31.** Je, huoni kwamba merikebu hupita baharini kwa neema za Mwenyezi Mungu, ili Awaonyesheni Ishara Zake? Hakika katika hayo zimo Ishara kwa kila mwenye subira sana, mwenye shukrani. **32.** Na wimbi linapo-wafunika kama vivuli, humwomba Mwenyezi Mungu kwa kumtii kweli kweli; lakini Anapowaokoa kuwaleta barani, baadhi yao hushika mwendo wa katikati, wala hapana azikanushaye Ishara Zetu ila kila mdanganyifu mkuu, kafiri mkubwa. **33.** Enyi watu, Mcheni Mola wenu na iogopeni siku ambayo haitamfaa baba kwa mtoto wake wala mtoto hatamfaa baba yake hata kidogo. Bila shaka ahadi ya Mwenyezi Mungu ni haki, basi yasiwadanganyeni maisha ya dunia hii, wala asiwadanganyeni mdanganyi katika (mambo ya) Mwenyezi Mungu. **34.** Kwa hakika elimu ya saa (ile) iko kwa Mwenyezi Mungu; naye Huteremsha mvua, na Huyajua yaliyomo matumboni; na nafsi yo yote haijui ni nini itakayoyachuma kesho, wala haijui nafsi itafia ardhi gani. Bila shaka Mwenyezi Mungu ni Mjuzi, Mwenye habari.

32. SURA ASSAJDAH

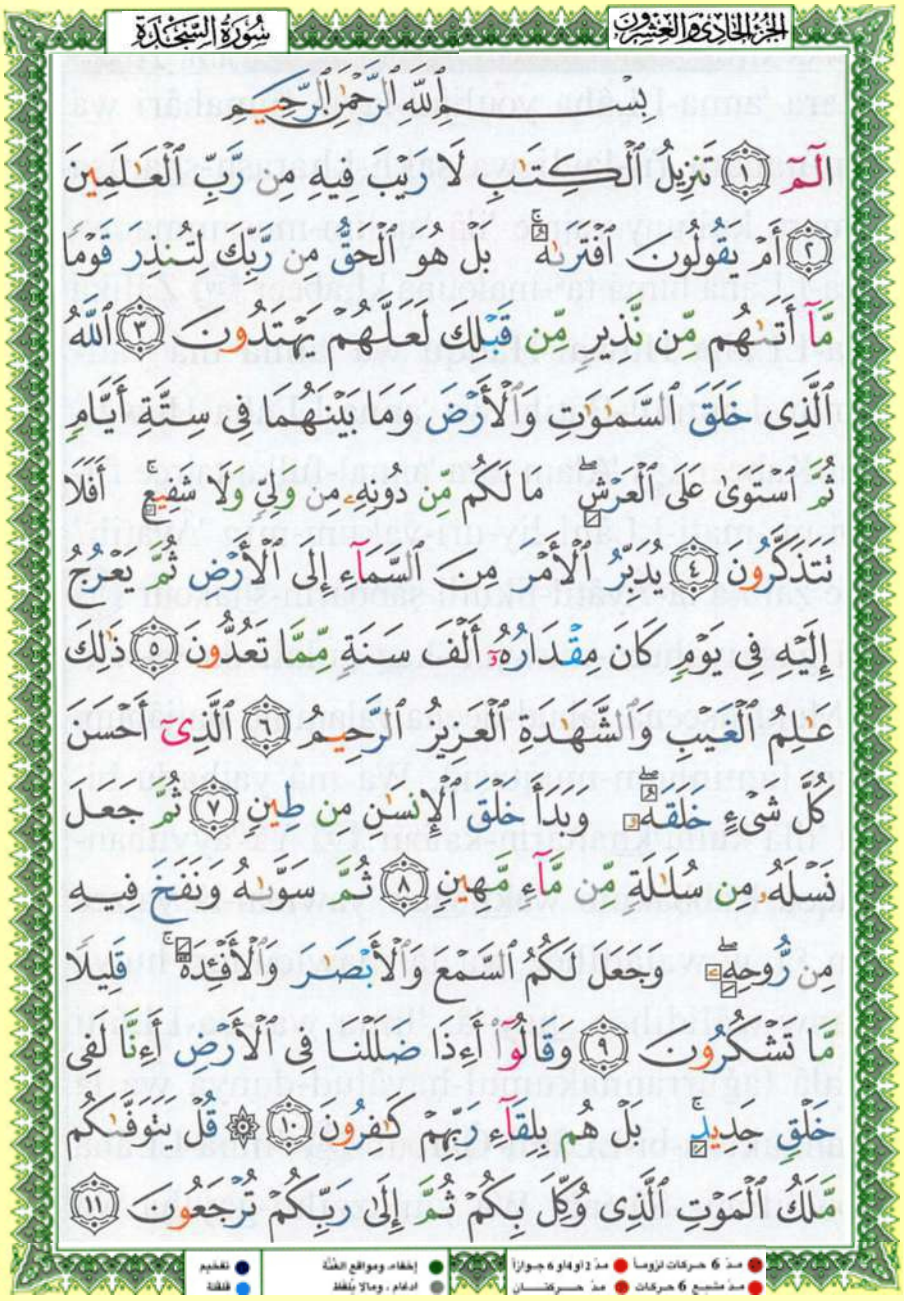
Alam tara anna LLAHA yŭliju llaila fi nnahári wa yŭliju nnahára fi llaili wa sakkhara sshamsa wal qamara kullu yajeriiii ilaaaa ajali mmusammä wwa anna LLAHA bimá ta'emalŭna Khabiir 29 Dhālika bi anna LLAHA huwal khhaqqu wa anna má yade'ŭna minn dŭnihil bātwilu wa anna LLAHA huwal 'aliyyul Kabiir 30 Alam tara annal fulka tajerï fïl bakhh-ri bini'emati LLAHI liyuriyakum mmin áyātih. Inna fï dhālika lá áyāti llikulli swabbárinn Shakuur 31 Wa idhá ghashïyahum mmaujunn kazzwulali da'awu LLAHA mukh-liswïna lahu Ddïna falammá najjāhum iläl barri famin-hum mmuqetaswide. Wwamá yajekhhadu bi áyātinaaaa illá kullu khattárinn kafuur 32 Yaaaa ayyuhá nnásu ttaqŭ Rabbakum wakh-shau yaumá llá yajezï wálidun 'a wwaladihī walá maulŭdun huwa jázin 'a wwálidihī shai-á. Inna wa'eda LLAHI khhaqqe; falá taghurrannakumul khhayātu ddun-yá walá yaghurrannakumm BILLAHIL gharuur 33 Inna LLAHA 'inndahū 'ilmu ssá'ah; wa yunazzilul ghaitha wa ya'elamu má fïl ar-khhaam; wamá taderï nafsu mmádhá taksibu ghadá; wwamá taderï nafsu mmbi ayyi ardhwinn tamuut. Inna LLAHA 'alïmun Khabiir 34

Aya 30 SŬRATUL SSAJDAH Sura 32

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e



Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Mimi ni Mungu Nijuaye sana. **2.** Uteremsho wa Kitabu kisicho shaka ndani yake, umetoka kwa Mola wa wali mwengu. **3.** Je, wanasema ameki-tunga mwenyewe? Bali hicho ni haki itokayo kwa Mola wako ili uwaonye watu wasiofikiwa na Mwonyaji kabla yako, huenda watao-ngoka. **4.** Mwenyezi Mungu ndiye Aliye-ziumba mbingu na ardhi na vilivyomo kati yao katika nyakati sita, na Akata- wala. Ninyi hamna mlinzi wala mwo- mbezi isipokuwa Yeye tu, je, hamfikiri? **5.** Hutengeneza jambo toka mbinguni mpaka ardhini; kisha linapanda Kwake siku ambayo kipimo chake ni miaka elfu mnayotumia katika kuhesabu. **6.** Huyu ndiye Ajuaye mambo ya ghaibu na ya dhahiri, Mwenye nguvu, Mrehemevu, **7.** Ambaye Amestawisha umbo la kila kitu, na Akaanzisha umbo la mwanadamu kwa udongo. **8.** Na Akafanya kizazi chake kwa mbegu ya maji yaliyo hafifu. **9.** Kisha Akamsawazisha na Akampulizia roho Yake. Na Akawapeni masikio na macho na mioyo. Lakini ni shukrani ndogo tu mnayoitoa. **10.** Nao husema: Je, tutakapotoweka ardhini, hakika tutarudishwa katika umbo jipya? Bali wao hawafikiri kwamba watakutana na Mola wao! **11.** Sema: Atawafisheni Malaika wa mauti aliyewakilishwa ninyi, kisha mtarejeshwa kwa Mola wenu.

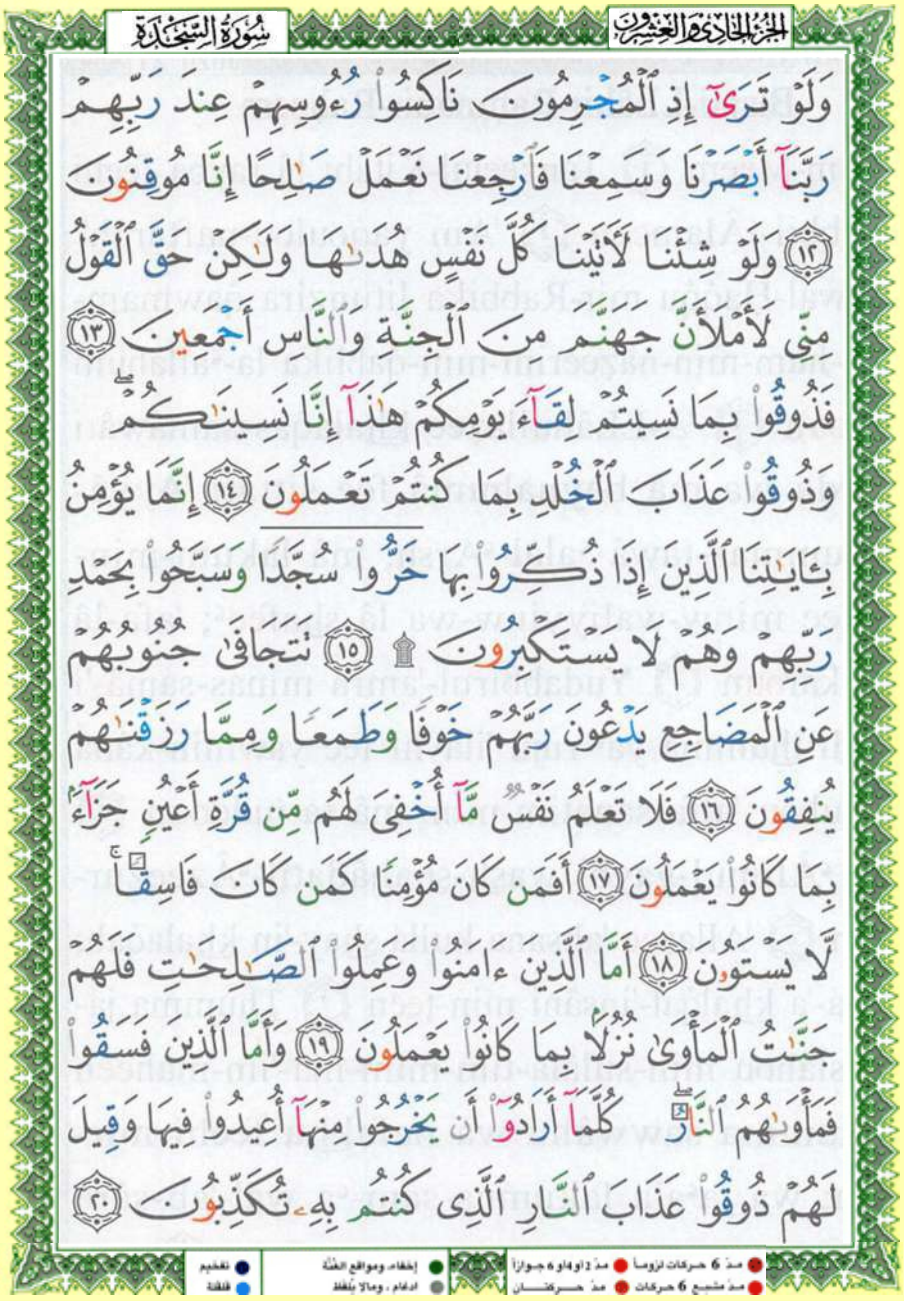
Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Alif Laaaaaam Mmiiiiiim (1) Tannzïlul kitābi lá raiba fïhi mi Rrabbil 'ālamiin (2) Am yaqŭlŭna ftaraah. Bal huwal khhaqqu mi Rrabbika litunndhira qaumá mmaaaa atāhum mmin nnadhïri mminn qabelika la'allahum yahtaduun (3) ALLAHU lladhï khalaqa ssamāwāti wal ardhwa wamá bainahumá fï sittati ayyáminn thumma stawá 'aläl 'arsh; má lakum mminn dŭnihī mi wwaliyyi wwalá shafii'e. Afalá tatadhakkaruun (4) Yudabbirul amra mina ssamaaaa-i iläl ardhwi thumma ya'eruju ilaihi fï yauminn kána miqedáruhuuuu alfa sanati mmimmá ta'uddduun (5) Dhālika 'ālimul ghaibi wa sshahādatil 'azïzu Rrakhhiim (6) Alladhiiii akhh-sana kulla shai-in khalaqah; wa bada-a khalqal innsāni minn twiin (7) Thumma ja'ala naslahū minn sulālati mmi mmaaaa-i mmahiin (8) Thumma sawwāhu wa nafakha fïhi mi rrŭkhhih; wa ja'ala lakumu ssam'a wal abeswāra wal af-idah. Qalïlá mmá tash-kuruun (9) Wa qáluuuu a-idhá dhwalalná fïl ardhwi a-inná lafï khalqinn jadiide. Bal humm biliqaaaa-i Rabbihim kāfiruun (10) Qul yatawaffākum mmalakul mauti lladhï wukkila bikum thumma ilá Rabbikum turja'uun (11)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e



12. Na ungaliwaona wakosefu wakiinamisha vichwa vyao mbele ya Mola wao, (na kusema:) Mola wetu! tumekwisha ona na tumekwisha sikia, basi Uturudishe tutafanya vitendo vizuri; hakika (sasa) tumeyakinisha. **13.** Na Tungalitaka, Tungempa kila mtu mwongozo wake, lakini imehakiki kauli iliyotoka Kwangu: Kwa yakini Nitaijaza Jahanamu kwa wote hawa majinni na watu. **14.** Basi ionjeni (adhabu) kwa sababu ya kusahau mkutano wa siku yenu hii; hakika Sisi Tumewasahauni, na onjeni adhabu idumuyo kwa yale mliyokuwa mkiyatenda. **15.** Hakika wanaoziamini Aya Zetu ni wale tu ambao wanapozikumbushwa huanguka kusujudu na kumtukuza Mola wao kwa (kutaja) sifa Zake, nao hawatakabari. **16.** Huinuka mbavu zao kutoka vitandani kumwomba Mola wao kwa hofu na tumaini, na hutoa katika yale Tuliyowapa. **17.** Nafsi yo yote haijui waliyofichiwa katika kinachofurahisha macho; ni malipo ya yale waliyokuwa wakiyafanya. **18.** Je! mumini anaweza kuwa sawa na yule aliye fasiki? Hawawi sawa. **19.** Ama wale walioamini na wakafanya vitendo vizuri; basi zitakuwa kwao Bustani za makao: makaribisho kwa yale waliyokuwa wakiyatenda. **20.** Lakini wale waliofanya uovu, basi kao lao ni Motoni; watakapotaka kutoka humo watarudishwa humo na wataambiwa: Onjeni adhabu ya Moto ambayo mlikuwa mkiikadhibisha.

Walau taraaaa idhil mujerimŭna nákisŭ ru-ŭsihim ’innda Rabbihim Rabbanaaaa abeswarná wa sami’ená farji’ená na’emal swālikhhán inná mŭqinuun[12] Walau shi-ená la átainá kulla nafsin hudāhá walākin khhaqqal qaulu minnï lá amla-anna jahannama minal jinnati wa nnási ajema’iin[13] Fadhŭqŭ bimá nasïtum liqaaaa-a yaumikum hādhaaaa inná nasïnākum; wa dhŭqŭ ’adhábal khuldi bimá kunntum ta’emaluun[14] Innamá yu-eminu bi áyātiná lladhïna idhá dhukkirŭ bihá kharrŭ sujjadá wwa sabbakhhŭ bikhhamdi Rabbihim wahum lá yastakbiruun[15] Tatajáfá junŭbuhum ’anil madhwáji’i yade’ŭna Rabbahum khaufá wwa twama’á wwa mimmá razaqenāhum yunnfiquun[16] Falá ta’elamu nafsu maaaa ukh-fiya lahum mminn qurrati a’eyuninn jazaaaa-a mmbimá kánŭ ya’emaluun[17] Afamann kána mu-eminánn kamann kána fásiqá. Llá yastawuun[18] Ammá lladhïna ámanŭ wa ’amilŭ sswālikhhāti falahum jannātul ma-ewá nuzulá mmbimá kánŭ ya’emaluun[19] Wa ammá lladhïna fasaqŭ fama-ewāhumu nnaar; kullamaaaa aráduuuu a yyakhrujŭ min-haaaa u’ïdŭ fïhá wa qïla lahum dhŭqŭ ’adhába nnári lladhï kunntumm bihī tukaddhibuun[20]

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e

21. Na kwa yakini Tutawaonjesha adhabu hafifu kabla ya adhabu kubwa ili warejee kwetu wakiwa na majuto. **22.** Na ni nani mdhalimu mkubwa kuliko yule anaye kumbushwa Aya za Mola wake kisha huzikataa? Hakika Sisi ni Wajilipizao kwa wakosefu. **23.** Na bila shaka Tulimpa Musa Kitabu, basi usiwe na shaka kwa kukutana nacho, na tukakifanya mwongozo kwa wana wa Israeli. **24.** Na Tukawafanya miongoni mwao maimamu wanaoongoza kwa amri Yetu waliposubiri; na walikuwa wakiziyakini Aya Zetu. **25.** Hakika Mola wako ndiye Atahukumu baina yao siku ya Kiyama katika yale waliyokuwa wakihitilafiana. **26.** Je, hayawaongozi (kuona) ni vizazi vingapi Tuliviangamiza kabla yao vilivyokuwa vikitembea maskanini pao? Bila shaka katika hayo zimo Ishara; je, hawasikii? **27.** Je, hawaoni ya kwamba Tunayaendesha maji kwenye ardhi kame kisha kwayo Tunaiotesha mimea wanayokula wanyama wao na wao wenyewe; je hawaoni? **28.** Na wanasema: Ushindi huu utatokea lini ikiwa mnasema kweli? **29.** Sema: Siku ya ushindi wale waliokufuru imani yao haitawafaa, wala hawatapewa muda wa kungoja. **30.** Basi ujiepushe nao, na ngoja, hakika wao (pia) wanangoja.

33. SURA AL AKHH-ZAB

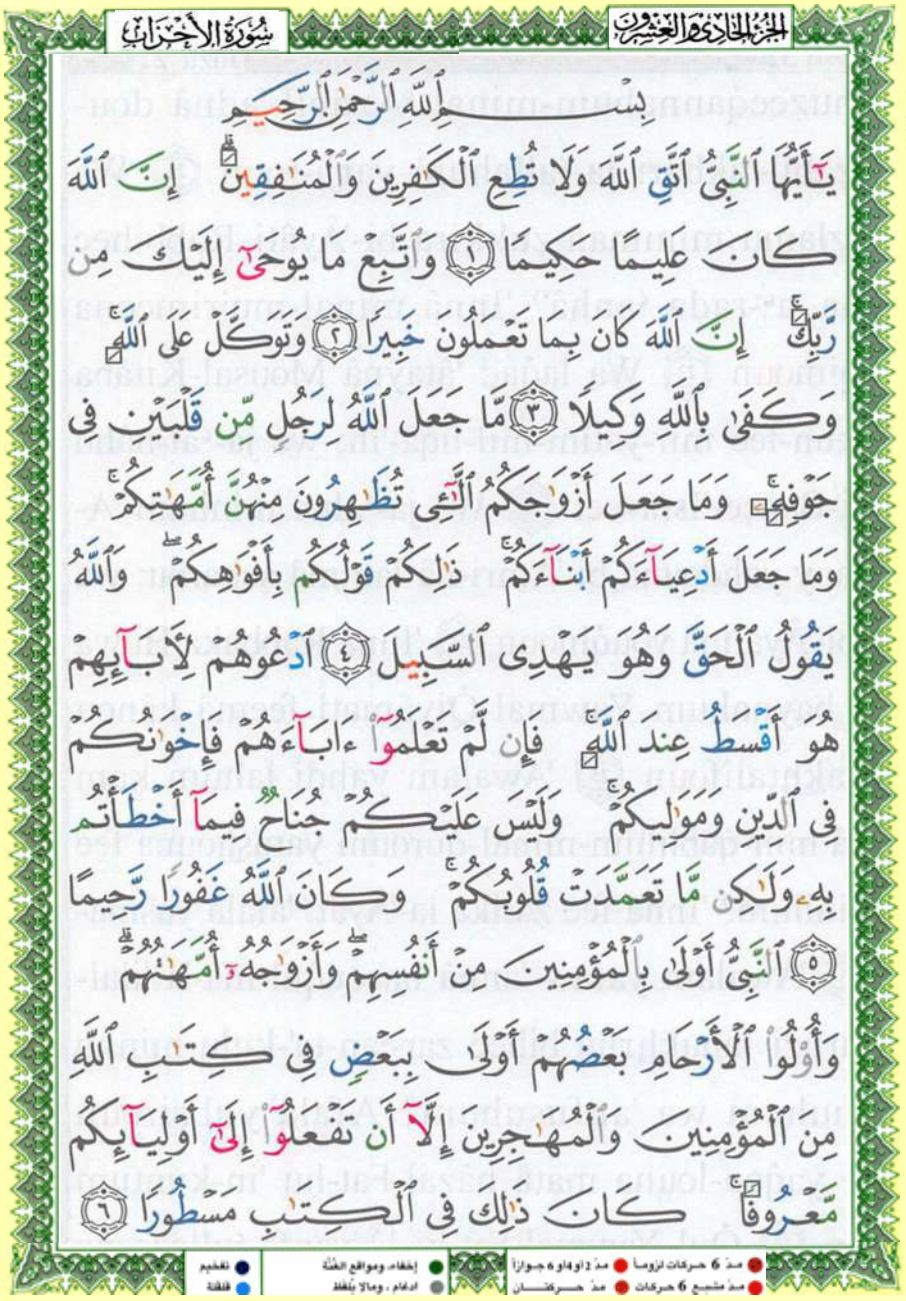
Wa lanudhïqannahum mminal ’adhábil adená dũnal ’adhábil akbari la’allahum yarji’uun (21) Waman azw-lamu mimmann dhukkira bi áyāti Rabbihī thumma a’eradhwa ’an-há. Inná minal mujerimïna munntaqimuun (22) Wa laqade átainá Mũsäl kitāba falá takunn fī mir-yati mmi lliqaaaa-ih; wa ja’alnāhu hudä lli Baniiii Israaaa-iil (23) Wa ja’alná min-hum a-immata yyahdũna bi amriná lammá swabarũ; wa kánũ bi áyātiná yũqinuun (24) Inna Rabbaka huwa yaf-swilu bainahum yaumal Qiyāmati fïmá kánũ fïhi yakh-talifuun (25) Awalam yahdï lahum kam ahlakná minn qabelihim mminal qurũni yamshũna fī masākinihim. Inna fī dhālika lá áyaat; afalá yasma’uun (26) Awalam yarau anná nasũqul maaaa-a iläl ardhwil juruzi fanukhriju bihī zar’ánn ta-ekulu min-hu an’āmuhum wa annfusuhum; afalá yubeswiruun (27) Wa yaqũlũna matá hādhál fat-khhu inn kunntum swādiqiin (28) Qul yaumal fat-khhi lá yannfa’u lladhïna kafaruuuu ïmānuhum walá hum yunnzwaruun (29) Fa a’eridhw ’an-hum wanntazwir innahum mmunntazwiruun (30)

Aya 73 — **SŨRATUL AKHH-ZÁB** — Sura 33

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج= J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ũ, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
◦	-e, e



Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Ewe Nabii! Mche Mwenyezi Mungu wala usiwatii makafiri na wanafiki; bila shaka Mwenyezi Mungu ni Mjuzi, Mwenye hekima. **2.** Na ufuate uliyo-funuliwa kutoka kwa Mola wako; kwa yakini Mwenyezi Mungu Anazo habari za mnayoyatenda. **3.** Na utawakali kwa Mwenyezi Mungu; na Mwenyezi Mungu Atosha kuwa mlinzi. **4.** Mwenyezi Mungu Hakumwekea mwanadamu ye yote mioyo miwili kifuani mwake; wala Hawageuzi wake zenu kuwa mama zenu kwa sababu tu ninyi mnawaita mama zenu na mnaacha kuingiliana nao; wala Hawageuzi wale mnaowapanga uana kuwa wana wenu halisi. Hayo ni maneno ya vinywa vyenu tu; Lakini Mwenyezi Mungu Husema kweli, Naye Huongoza kwenye njia iliyo sawa. **5.** Waiteni kwa (ubini wa) baba zao, maana huo ndiyo uadilifu mbele ya Mwenyezi Mungu. Na kama hamwajui baba zao, basi ni ndugu zenu katika dini na rafiki zenu. Wala si lawama juu yenu katika hayo mliyokosa, isipokuwa katika yale iliyoyafanya mioyo yenu kwa kusudi; na Mwenyezi Mungu ni Msamehevu, Mrehemevu. **6.** Nabii yuko karibu zaidi na waaminio kuliko waaminio walivyo karibu na nafsi zao, na wakeze ni kama mama zao. Na baadhi ya ndugu wa damu wanakaribiana zaidi wao kwa wao kuliko wanavyokaribiana na watu wengine miongoni mwa waaminio na Wahamiaji kulingana na Kitabu cha Mwenyezi Mungu, isipokuwa wema wa hiari ambao mnaweza kuwafanyia marafiki zenu maalum kwa njia ya hisani. Haya ndiyo ambayo yameandi- kwa kimadhubuti ndani ya Kitabu cha hali asilia.

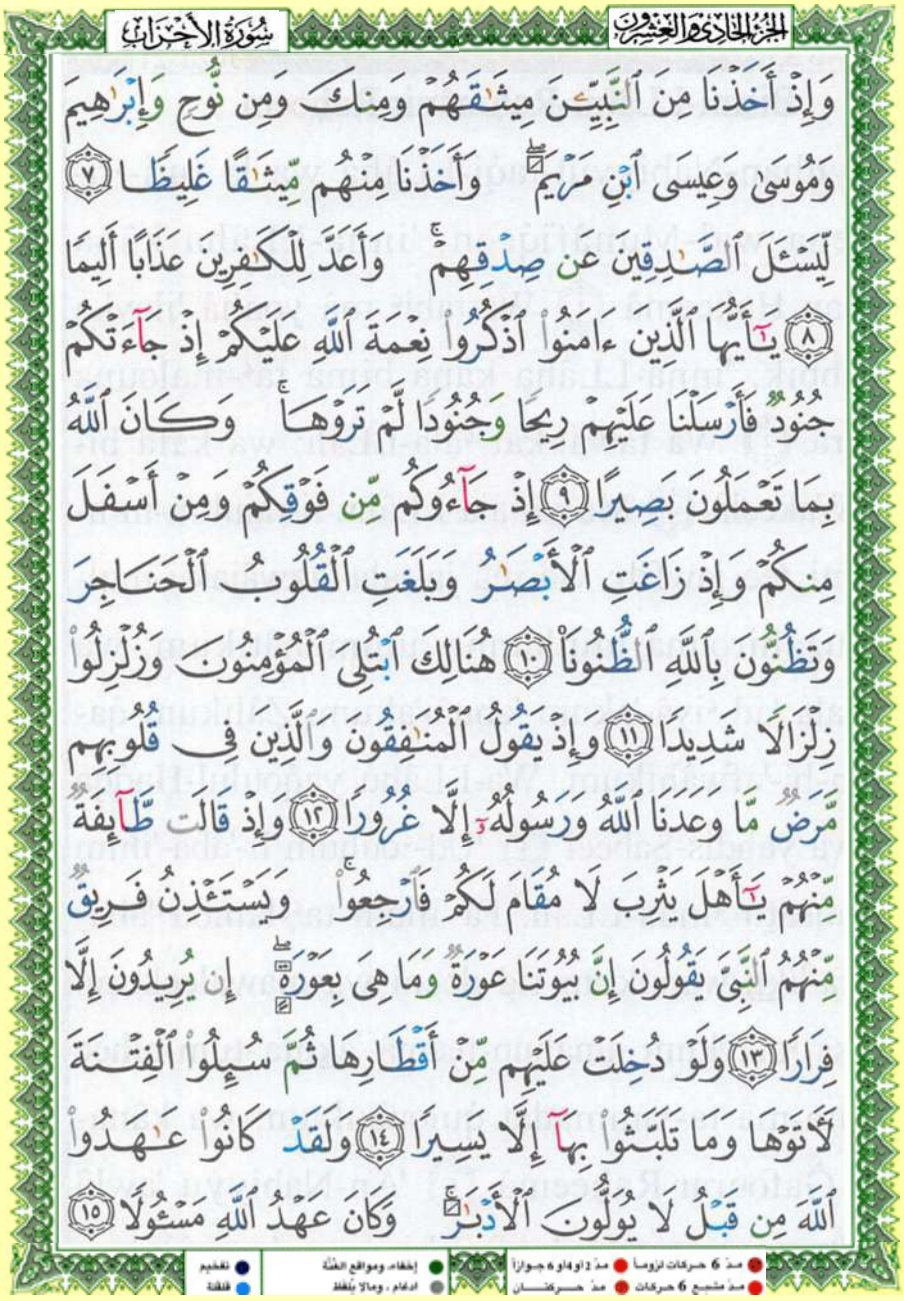
Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Yaaaa ayyuhá Nnabiyyu ttaqi LLAHA walá tutwi'il kāfirïna wal munāfiqiin. Inna LLAHA kána 'alïmán khhakïmá[1] Wa ttabi'e má yŭkhhaaaa ilaika mi Rrabbik. Inna LLAHA kána bimá ta'emalŭna khabïrá[2] Wa tawakkal 'alä LLAH. Wa kafá BILLAHI Wakïlá[3] Mmá ja'ala LLAHU lirajuli mminn qalbaini fï jaufih. Wamá ja'ala az-wājakumu llaaaa-ï tuzwāhirŭna min-hunna ummahātikum. Wamá ja'ala ade'iyaaaa-akum abenaaaa-akum. Dhālikum qaulukumm bi af-wāhikum; wa LLAHU yaqŭlul khhaqqa wa huwa yahdï ssabiil[4] Ude'ŭhum li ábaaaa-ihim huwa aqesatwu 'innda LLAH. Fa i llam ta'elamuuuu ábaaaa-ahum fa ikh-wānukum fi Ddïni wa mawālïkum. Wa laisa 'alaikum junákhhunn fïmaaaa akh-twa-etumm bihï walāki mmá ta'ammadat qulŭbukum. Wa kána LLAHU Ghafŭrá Rrakhhïmá[5] Annabiyyu aulá bil mu-eminïna min annfusihim wa az-wājuhuuuu ummahātuhum. Wa ulŭl ar-khhámi ba'edhwuhum aulá biba'edhwinn fï kitābi LLAHI minal mu-eminïna wal muhajirïna illaaaa ann taf'aluuuu ilaaaa auliyaaaa-ikum mma'erŭfá. Kána dhālika fïl kitābi mas-twŭrá[6]

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e



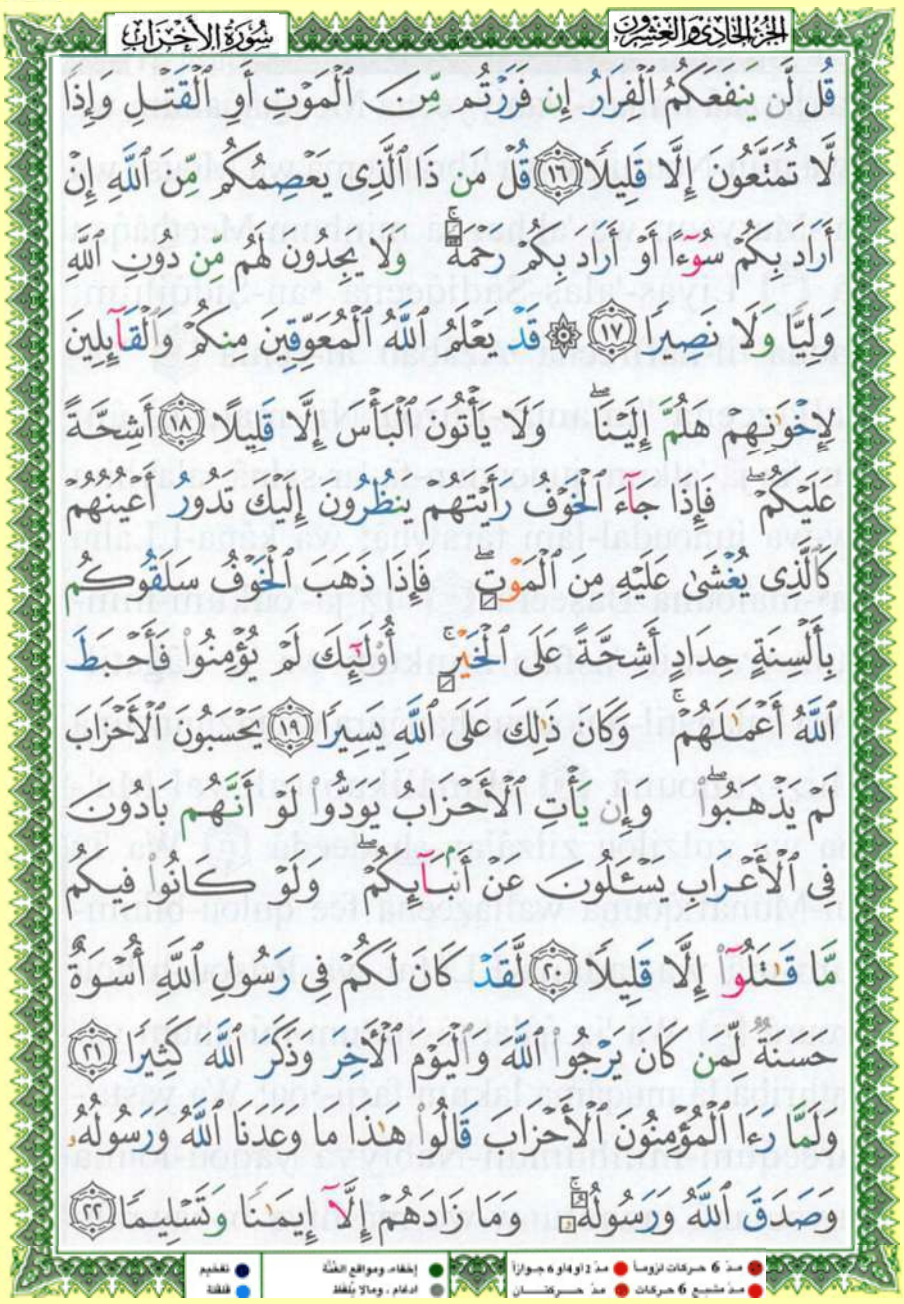
7. Na Tulipoahidiana na Manabii na wewe, na Nuhu na Ibrahimu, na Musa na Isa mwana wa Mariamu na Tuliahidiana nao ahadi ngumu, **8.** Ili Awaulize wakweli juu ya ukweli wao, na Amewaandalia makafiri adhabu iumizayo. **9.** Enyi mlioamini! kumbukeni neema za Mwenyezi Mungu zilizo juu yenu yalipo wafikieni majeshi, Tuliwapelekea upepo na majeshi msiyoyaona, na Mwenyezi Mungu Anayaona mnayoyafanya. **10.** Walipo wajieni (kuwashambulieni) kutoka juu yenu na kutoka chini yenu; na macho yaliponywea na mioyo ikapanda kooni, nanyi mkaanza kumdhania Mwenyezi Mungu dhana mbalimbali. **11.** Hapo waaminio walijaribiwa na wakatetemeshwa kwa tetemesho kali. **12.** Na waliposema wanafiki na wale wenye maradhi mioyoni mwao, Mwenyezi Mungu na Mtume wake hawakutuahidi ila udanganyifu tu. **13.** Na taifa moja miongoni mwao liliposema: Enyi wenyeji wa Yathrib! Hapa si mahali pa kukaa ninyi basi rudieni; na kundi jingine miongoni mwao likaomba ruhusa kwa Mtume kwa kusema: Hakika nyumba zetu ni tupu, lakini hazikuwa tupu, hawakutaka ila kukimbia tu. **14.** Na lau kama yangaliingizwa (majeshi) juu yao katika pande zote (za Madina), kisha wakaombwa kufanya vita (juu ya Waislamu) wangeifanya, na wasingelikaa humo ila muda kidogo tu. **15.** Na kwa yakini walikwisha fanya ahadi na Mwenyezi Mungu zamani ya kwamba hawatageuza migongo; na ahadi ya Mwenyezi Mungu ni yenye kuulizwa.

Wa idh akhadh-ná mina Nnabiyyīna mïthāqahum wa minnka wamin Nnŭkhhi wwa Iberāhïma wa Mŭsá wa 'Ïsä beni Mar-yam; wa akhadh-ná min-hum mmïthāqán ghalïzwá (7) Lliyas-ala sswadiqïna 'ann swideqihim. Wa a'adda lil kāfirïna 'adhábán alïmá (8) Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanŭ dh-kurŭ ni'emata LLAHI 'alaikum idh jaaaa-atkum junŭdunn fa arsalná 'alaihim rïkhhá wwa junŭdá llam tarauhá. Wa kána LLAHU bimá ta'emalŭna baswïrá (9) Idh jaaaa-ŭkum mminn fauqikum wamin asfalá minnkum wa idh zághatil abeswāru wa balaghatil qulŭbul khhanájira wa tazwunnŭna BILLAHI zzwunŭná (10) Hunálika betuliyal mu-eminŭna wa zulzilŭ zilzálann shadïdá (11) Wa idh yaqŭlul munāfiqŭna walladhïna fi qulŭbihim mmaradhwu mmá wa'adaná LLAHU wa Rasŭluhuuuu illá ghurŭrá (12) Wa idh qála ttwaaaa-ifatu mmin-hum yaaaa ahla yathriba lá muqáma lakum farji'ŭ. Wa yasta-edhinu farïqu mmin-humu Nnabiyya yaqŭlŭna inna buyŭtaná 'auratu wwamá hiya bi'aurah; i yyurïdŭna illá firárá (13) Walau dukhilat 'alaihim mmin aqetwárihá thumma su-ilŭl fitnata lá átauhá wamá talabbathŭ bihaaaa illá yasïrá (14) Wa laqade kánŭ 'āhadŭ LLAHA minn qabelu lá yuwallŭnal adebaar. Wa kána 'ahdu LLAHI mas-ŭlá (15)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e



16. Sema: Kukimbia hakutawafaeni kama mkikimbia mauti au kupigana; na ndipo hamtafurahishwa ila kidogo. **17.** Sema: Ni nani ambaye aweza kuwalindeni na Mwenyezi Mungu kama (Mungu) Awatakieni uovu, au kuwatakieni re-

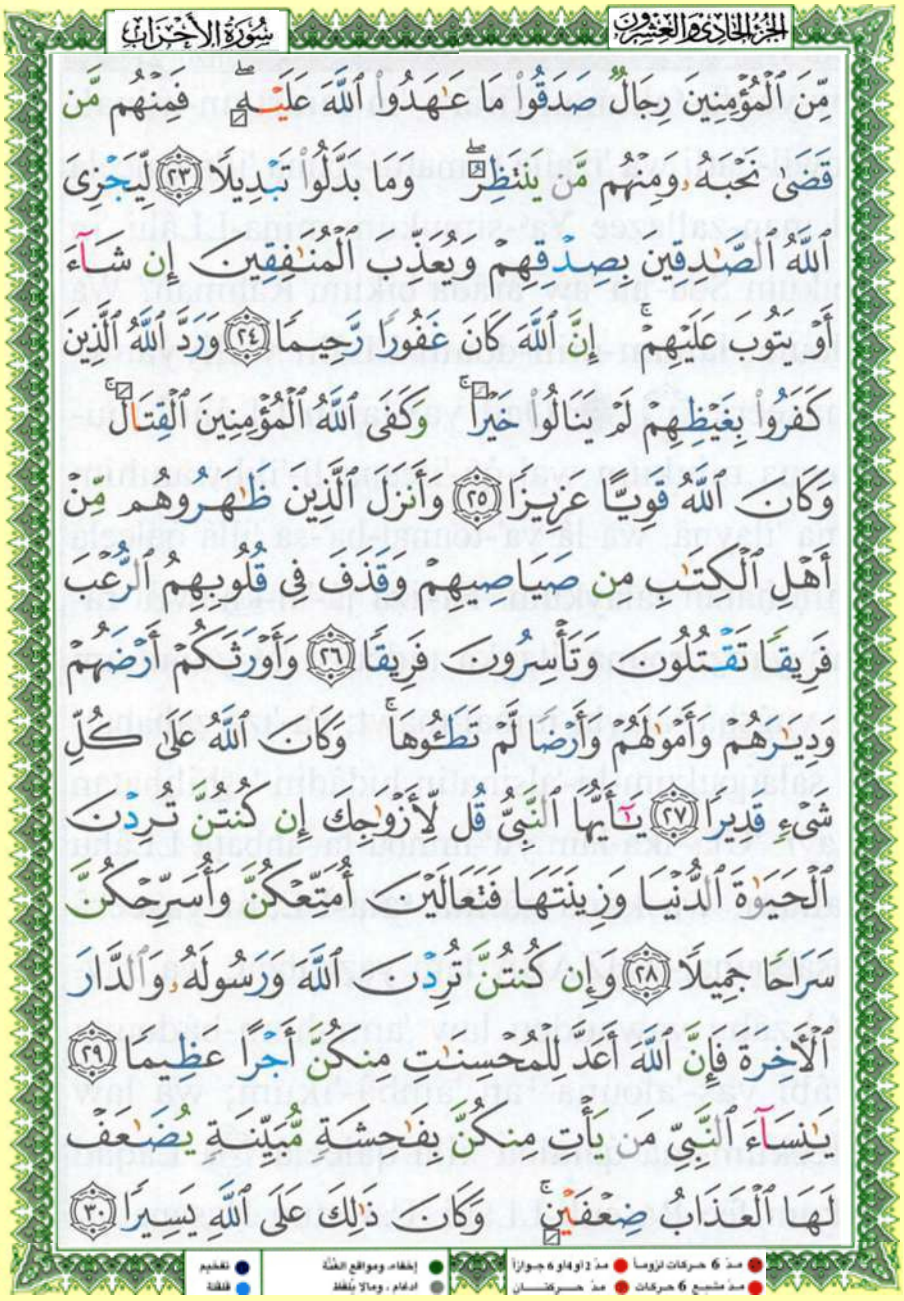
hema? Wala hawa-tapata mlinzi wala msaidizi ki-nyume cha Mwenyezi Mungu. **18.** Bila shaka Mwenyezi Mungu Anawajua wale wanaojizuia miongoni mwenu na wawaambiao ndugu zao: Njooni kwetu: wala hawafiki kwenye mapigano ila kidogo, **19.** Wakiwa-fanyieni choyo; lakini inapofika hofu, utawaona wana-kutazama, macho yao yanazunguka zunguka kama yule aliyezimia kwa mauti; lakini hofu inapoondoka, wanawaudhini kwa ndimi kali, wakifanya choyo juu ya heri. Hao hawakuamini, kwa hiyo Mwenyezi Mungu Ameviharibu vitendo vyao, na hayo ni rahisi kwa Mwenyezi Mungu. **20.** Wanafikiri makundi haya haya- jaondoka. Na kama makundi yangekuja (tena), wangependa laiti wangekaa ja- ngwani katika Mabedui wakiuliza habari zenu. Na kama wangalikuwa pamoja nanyi wasingalipigana ila kidogo tu. **21.** Bila shaka mnao mfano mwema katika Mtume wa Mwenyezi Mungu, kwa mwenye kumwogopa Mwenyezi Mungu na siku ya Mwisho, na kumtaja Mwenyezi Mungu sana. **22.** Na waaminio walipoyaona majeshi, walisema: Haya ndiyo Aliyotuahidi Mwenyezi Mungu na Mtume Wake, Mwenyezi Mungu na Mtume Wake wamesema kweli; na haikuwazidishia ila imani na utii.

Qul lla yyannfa'akumul firáru inn farartum mminal mauti awil qatli wa idhá llá tumatta'ŭna illá qalïlá (16) Qul mann dhá lladhï ya'eswimukum mmina LLAHI in aráda bikum suuuu-án au aráda bikum rakhh-mah. Wwalá yajidŭna lahum mminn dŭni LLAHI waliyyá wwalá naswïrá (17) Qade ya'elamu LLAHUL mu'awwiqïna minnkum wal qaaaa-ilïna li ikh-wānihim halumma ilainá; walá ya-etŭnal ba-esa illá qalïlá (18) Ashikkhhatan 'alaikum; fa idhá jaaaa-al khaufu ra-aitahum yannzwurŭna ilaika tadŭru a'eyunuhum kalladhï yugh-shá 'alaihi minal mauut; fa idhá dhahabal khaufu salaqŭkumm bi alsinatin khhidádin ashikkhhatan 'aläl khaiir. Ulaaaa-ika lam yu-eminŭ fa akhh-batwa LLAHU a'emālahum. Wa kána dhālika 'alä LLAHI yasïrá (19) Yakhh-sabŭnal akhh-zába lam yadh-habŭ; wa i yya-etil akhh-zábu yawaddŭ lau annahumm bádŭna fïl a'erábi yas-alŭna 'an ammbaaaa-ikum; walau kánŭ fïkum mmá qātaluuuu illá qalïlá (20) Llaqade kána lakum fï Rasŭli LLAHI us-watun khhasanatu llimann kána yarjŭ LLAHA wal yaumal Ákhira wa dhakara LLAHA kathïrá (21) Wa lammá ra-ál mu-eminŭnal akhh-zába qálŭ hādhá má wa'adaná LLAHU wa Rasŭluhū wa swadaqa LLAHU wa Rasŭluh. Wamá zádahum illaaaa ïmāná wwa taslïmá (22)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e



23. Wapo watu miongoni mwa waaminio walio-timiza ahadi waliyoahidiana na Mwenyezi Mungu: hivi baadhi yao wamekwisha maliza nadhiri zao, na wako miongoni mwao wanaongojea, wala hawakubadilika hata kidogo. **24.** Ili Mwenyezi Mungu Awalipe wakweli kwa sababu ya ukweli wao, na kuwaadhibu wana-fiki kama Akipenda, au kuwageukia (kwa rehema). Bila shaka Mwenyezi Mungu ni Msamehevu, Mrehe-mevu. **25.** Na walio-kufuru Mwenyezi Mungu Amewaru-disha na ghadhabu yao; hawakupata cho chote katika heri; na Mwenyezi Mungu Amewatoshea waa-minio katika mapi-gano. Na Mwenyezi Mungu ni Mwenye uwezo, Mwenye nguvu. **26.** Na Akawateremsha wale walio- wasaidia (maadui) katika watu wa Kitabu kutoka katika ngome zao, na Akatia hofu katika mioyo yao: baadhi yao mnawaua na wengine mnawateka. **27.** Na Akawarithisheni nchi yao na majumba yao na mali zao, na nchi msiyoikanyaga. Na Mwenyezi Mungu ni Mwenye uwezo juu ya kila kitu. **28.** Ewe Nabii! waambie wake zako: Ikiwa mnapenda maisha ya dunia hii na uzuri wake, haya njooni, nitawapeni matumizi na nitawasindikizeni kwa msindikizo mzuri. **29.** Na kama mnataka Mwenyezi Mungu na Mtume Wake na nyumba ya Akhera, basi Mwenyezi Mungu Amewaandalia wafanyao mema miongoni mwenu malipo makubwa. **30.** Enyi wake wa Nabii! atakayefanya ubaya dhahiri miongoni mwenu, atazidishiwa adhabu mara mbili; na haya ni rahisi kwa Mwenyezi Mungu.

Mminal mu-eminïna rijálunn swadaqŭ má ’āhadŭ LLAHA ’alaiih; famin-hum mmann qadhwá nakhh-bahū wa min-hum mma yyanntazwir; wamá baddalŭ tabedïlá (23) Lliyajeziya LLAHU sswādiqïna biswideqihim wa yu’addhibal munāfiqïna inn shaaaa-a au yatŭba ’alaihim. Inna LLAHA kána Ghafŭrá Rrakhhïmá (24) Wa radda LLAHU lladhïna kafarŭ bighaizwihim lam yanálŭ khairá. Wwa kafä LLAHUL mu-eminïnal qitaal. Wa kána LLAHU qawiyyán ’azïzá (25) Wa annzala lladhïna zwāharŭhum mmin ahlil kitābi minn swayáswïhim wa qadhafa fï qulŭbihimu rru’eba farïqánn taqetulŭna wa ta-esirŭna farïqá (26) Wa aurathakum ardhwahum wa diyārahum wa am-wālahum wa ardhwá llam tatwa-ŭhá. Wa kána LLAHU ’alá kulli shai-inn Qadïrá (27) Yaaaa ayyuhá Nnabiyyu qul lli az-wājika inn kunntunna turidenal khhayāta ddun-yá wa zïnatahá fata’álaina umatti’ekunna wa usarrikhh-kunna sarákhhánn jamïlá (28) Wa inn kunntunna turidena LLAHA wa Rasŭlahū wa ddáral Ákhirata fa inna LLAHA a’adda lil mukhh-sināti minnkunna ajerán ’azwïmá (29) Yā nisaaaa-a Nnabiyyi ma yya-eti minnkunna bifākhhishati mmubayyinati yyudhwā’af lahál ’adhábu dhwi’efaiin. Wa kána dhālika ’alä LLAHI yasïrá (30)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW						/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e

31. Na mio-ngoni mwenu atakayemtii Mwenyezi Mungu na Mtume Wake, na kutenda mema, Tutampa malipo yake mara mbili, na kumwandalia riziki yenye heshima. **32.** Enyi wake wa Nabii, ninyi si kama ye yote katika wanawake kama mkimcha (Mungu), basi msiwe laini katika usemi ili asitamani mtu mwenye ugonjwa moyoni mwake, na semeni kauli njema. **33.** Na kaeni maju-mbani mwenu, wala msionyeshe mapa-mbo sawa na maonesho ya ujinga wa zamani; na simamisheni Sala, na toeni Zaka, na Mtiini Mwenyezi Mungu na Mtume Wake. Mwenyezi Mungu Anataka tu kuwa-ondoleeni uchafu, enyi watu wa nyumbani, na kuwatakaseni kabisa. **34.** Na kumbukeni yasomwayo majumbani mwenu katika Aya za Mwenyezi Mungu na (maneno ya) hekima; kwa hakika Mwenyezi Mungu ni Mpole, Mwenye habari. **35.** Bila shaka wanaume wana- ojisalimisha na wanawake wanaoji-salimisha, na wanaume wanaoamini na wanawake wanaoamini, na wanaume wanaotii na wanawake wanaotii, na wanaume wasemao kweli na wanawake wasemao kweli, na wanaume wanaosubiri na wanawake wanaosubiri, na wanaume wanaonyenyekea na wanawake wanaonyenyekea, na wanaume wanaotoa sadaka na wanawake wanaotoa sadaka, na wanaume wanaofunga saumu na wanawake wanaofunga saumu, na wanaume wanaolinda tupu zao na wanawake wanaolinda tupu zao, na wanaume wanaomtaja Mungu kwa wingi na wanawake wanaomtaja - Mwenyezi Mungu Amewaandalia msamaha na ujira mkubwa.

۞Wama yyaqenut minnkunna LILLAHI wa Rasŭlihī wa ta'emal swālikhhá nnu-etihaaaa ajerahá marrataini wa a'etadená lahá rizqánn karïmá﴿31﴾ Yā nisaaaa-a Nnabiyyi lastunna ka-akhhadi mmina nnisaaaa-e. Ini ttaqaitunna falá takh-dhwa'ena bil qauli fayatwema'a lladhï fï qalbihī maradhwu wwa qulna qaulá mma'erŭfá﴿32﴾ Wa qarna fï buyŭtikunna walá tabarrajena tabarrujal jāhiliyyatil ŭlá; wa aqimna sswalāta wa átïna zzakāta wa atwi'ena LLAHA wa Rasŭlah. Innamá yurïdu LLAHU liyudh-hiba 'annkumu rrijesa ahlal baiti wa yutwahhirakum tatwehïrá﴿33﴾ Wadh-kurna má yutlá fï buyŭtikunna min áyāti LLAHI wal khhikmah. Inna LLAHA kána Latwïfán Khabïrá﴿34﴾ Innal Muslimïna wal Muslimāti wal mu-eminïna wal mu-emināti wal qānitïna wal qānitāti wa sswādiqïna wa sswādiqāti wa sswābirïna wa sswābirāti wal khāshi'ïna wal khāshi'āti wal mutaswaddiqïna wal mutaswaddiqāti wa sswaaaa-imïna wa sswaaaa-imāti wal khhāfizwïna furŭjahum wal khhāfizwāti wa ddhākirïna LLAHA kathïrá wwa ddhākirāti a'adda LLAHU lahum mmagh-firata wwa ajerán 'azwïmá﴿35﴾

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
۰ | -e, e

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW		/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

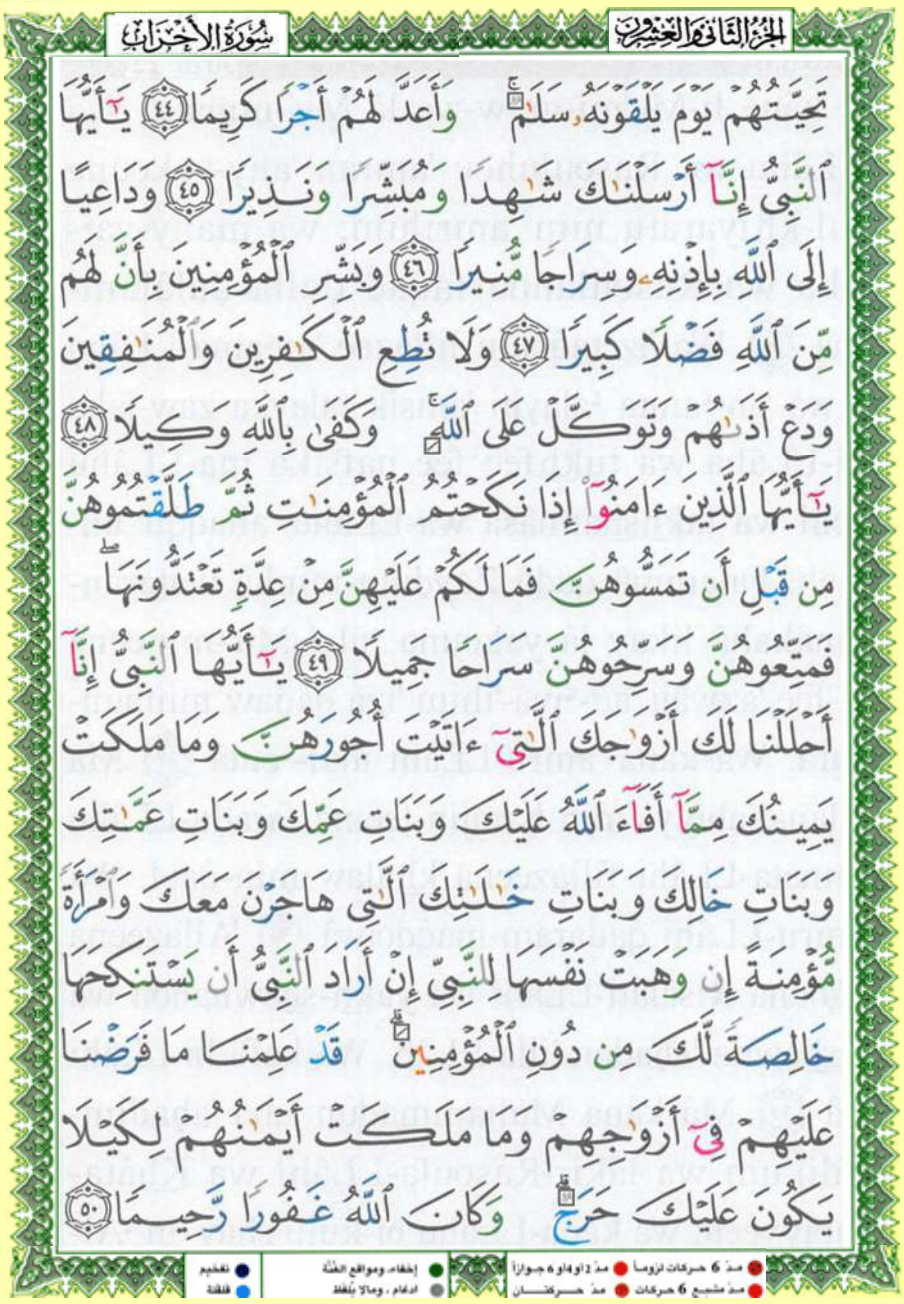
36. Haiwi kwa mwanamume aliye-amini wala kwa mwanamke aliyea-mini, Mwenyezi Mungu na Mtume Wake wanapokata shauri, wawe na hiari katika shauri lao. Na mwenye kumwasi Mwenyezi Mungu na Mtume Wake, hakika amepotea upotevu ulio wazi. **37.** Na ulipomwambia yule ambaye Mwenyezi Mungu amemne-emesha na (pia) wewe umemne-emesha shikamana na mkeo na umche Mwenyezi Mungu; na ukasitiri katika nafsi yako aliyotaka Mwenyezi Mungu kuyatoa, na ukawa-chelea watu, hali Mwenyezi Mungu ndiye Mwenye haki zaidi umchelee. Basi alipokwisha Zaid haja yake na mwanamke yule, Tulikuozaye ili isiwe taabu kwa waaminio kuwaoa wake wa wana wao wa kupanga wanapomaliza haja nao. Na amri ya Mwenyezi Mungu ni yenye kutekelezwa. **38.** Si kosa kwa Nabii katika yale ambayo Mwenyezi Mungu Amemlazimisha: ndiyo kawaida ya Mwenyezi Mungu kwa wale waliopita zamani; na amri ya Mwenyezi Mungu ni kipimo kilichokadiriwa. **39.** Wale wanaofikisha ujumbe wa Mwenyezi Mungu na kumwogopa Yeye wala hawamwogopi (ye yote) isipokuwa Mwenyezi Mungu; na Mwenyezi Mungu ndiye Atoshaye kuhesabu. **40.** Muhammad si baba ya ye yote katika wanaume wenu, bali yeye ni Mtume wa Mungu na Muhuri wa Manabii. Na Mwenyezi Mungu ndiye Ajuaye kila kitu. **41.** Enyi mlioamini, Mkumbukeni Mwenyezi Mungu kwa wingi, **42.** Na Mtukuzeni asubuhi na jioni. **43.** Yeye ndiye Anayewarehemuni na Malaika Wake, ili kuwatoeni katika giza kuwapelekeni kwenye nuru, naye ni Mrehemevu kwa waaminio.

Wamá kána limu-emini wwalá mu-eminatin idhá qadhwä LLAHU wa Rasŭluhuuuu amrán a yyakŭna lahumul khiyaratu min amrihim. Wama yya'eswi LLAHA wa Rasŭlahū faqade dhwalla dhwalālá mmubïná (36) Wa idh taqŭlu lilladhiiii an'ama LLAHU 'alaihi wa an'amta 'alaihi amsik 'alaika zaujaka wa ttaqi LLAHA wa tukh-fï fï nafsika má LLAHU mubedïhi wa takh-shä nnása wa LLAHU akhhaqqu ann takh-shaah; falammá qadhwá zaidu mmin-há wa twaránn zawwajenākahá likai lá yakŭna 'aläl mu-eminïna khharajunn fiiii az-wāji ade'iyaaaa-ihim idhá qadhwau min-hunna wa twará. Wwa kána amru LLAHI maf'ŭlá (37) Mmá kána 'alä Nnabiyyi min khharajinn fïmá faradhwa LLAHU lah; sunnata LLAHI fï lladhïna khalau minn qabel. Wa kána amru LLAHI qadará mmaqedŭrá (38) Alladhïna yuballighŭna risālāti LLAHI wa yakh-shaunahū walá yakh-shauna akhhadán illá LLAH. Wa kafá BILLAHI khhasïbá (39) Mmá kána Mukhhammadun abaaaa akhhadi mmi rrijálikum walāki Rrasŭla LLAHI wa khátama Nnabiyyiin. Wa kána LLAHU bikulli shai-in 'alïmá (40) Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanŭ dh-kurŭ LLAHA dhikránn kathïrá (41) Wa sabbikhhŭhu bukrata wwa aswïlá (42) Huwa lladhï yuswallï 'alaikum wa Malaaaa-ikatuhū liyukhrijakum mmina zzwulumāti ilä nnuur. Wa kána bil mu-eminïna Rakhhïmá (43)

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض = DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
◌ -e, e

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														



44. Maamkio yao siku ya kukutana naye yatakuwa, Amani; na Amewa-andalia malipo yenye heshima. **45.** Ewe Nabii, kwa yakini Sisi Tumekutuma (ili uwe) shahidi na Mtoaji wa habari nzuri, na Mwonyaji, **46.** Na mwitaji (wa watu) kwa Mwenyezi Mungu, kwa idhini Yake, na taa itoayo nuru. **47.** Na wape habari njema waaminio ya kwa-mba wana fadhili kubwa itokayo kwa Mwenyezi Mungu. **48.** Na usiwatii makafiri na wanafiki, wala usijali udhia wao, na tegemea kwa Mwenyezi Mungu; na Mwenyezi Mungu Anatosha kuwa Mlinzi. **49.** Enyi mlioamini! Mtaka-powaoa waaminio, kisha mkawapa talaka kabla ya kuwagusa, basi hamna eda juu yao mtakayohesabu. Na wapeni matumizi na kuwasindikiza msindikizo mwema. **50.** Ewe Nabii! Tumekuhalalishia wake zako ambao uliwapa mahari yao, na (wanawake) uliowatamalaki mkono wako wa kuume katika wale Aliokupa Mwenyezi Mungu, na mabinti wa amu yako na mabinti wa shangazi zako, na mabinti wa mjomba wako na mabinti wa dada ya mama yako, waliohama pamoja nawe, na mwanamke mumini akijitoa mwenyewe kwa Nabii, na kama Nabii akitaka kumwoa: ni halali kwako tu si kwa waaminio wengine. Bila shaka Tumekwishajua Tuliyowafaridhi katika wake zao, na iliyowatamalaki mikono yao ya kuume, ili isiwe dhiki kwako; na Mwenyezi Mungu ni Msamehevu, Mrehemevu.

Takhhiyyatuhum yauma yalqaunahū salaam. wwa a'adda lahum ajeránn Karïmá(44) Yaaaa ayyuhá Nnabiyyu innaaaa arsalnāka shāhidá wwa mubasshirá wwa nadhïrá(45) Wa dá'iyán ilä LLAHI bi idh-nihī wa sirájá mmunïrá(46) Wa basshiril mu-eminïna bi anna lahum mmina LLAHI fadhw-lánn kabïrá(47) Walá tutwi'il kāfirïna wal munāfiqïna wada'e adhāhum wa tawakkal 'alä LLAH. Wa kafá BILLAHI Wakïlá(48) Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanuuuu idhá nakakhh-tumul mu-eminäti thumma twallaqetumŭhunna minn qabeli ann tamassŭhunna famá lakum 'alaihinna min 'iddatinn ta'etaddŭnahá; famatti'ŭhunna wa sarrikhhŭhunna sarákhhánn jamïlá(49) Yaaaa ayyuhá Nnabiyyu innaaaa akhh-lalná laka az-wājaka llātiiii átaita ujŭrahunna wamá malakat yamïnuka mimmaaaa afaaaa-a LLAHU 'alaika wa banáti 'ammika wa banáti 'ammātika wa banáti khálika wa banáti khālātika llātï hájarna ma'aka wa mra-ata mmu-eminatan i wwahabat nafsahá li Nnabiyyi in aráda Nnabiyyu a yyastannkikhhahá khálíswata llaka minn dŭnil mu-eminiin. Qade 'alimná má faradhw-ná 'alaihim fiiii az-wājihim wamá malakat aimānuhum likailá yakŭna 'alaika khharaje. wwa kána LLAHU Ghafŭrá Rrakhhïmá(50)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e

51. Umwahirishe umtakaye miongoni mwao, na kumkaribisha umtakaye, na kama ukimtaka yule uliyemtenga, basi si vibaya kwako; hivi itakuwa karibu zaidi yaburudike macho yao wala wasihuzunike, na wawe radhi juu ya kile unachowapa, wao wote. Na Mwenyezi Mungu Anajua yaliyomo mioyoni mwenu, na Mwenyezi Mungu ni Ajuaye, Mpole. 52. Baada ya hawa si halali kwako (kuoa) wanawake (wengine) wala (si halali) kuwabadilisha kwa wake wengine ingawa uzuri wao ukupendeze, isipokuwa yule uliyemtamalaki mkono wako wa kuume. Na Mwenyezi Mungu ni Mchungaji wa kila kitu. 53. Enyi mlioamini! msiingie nyumba za Nabii ila kama mpewe ruhusa kwenda kula, pasipo (kwenda kaa) kungojea kiive. Lakini mtakapoitwa, basi ingieni; na mnapokwisha kula, tawanyikeni. Wala msishughulike kuzu- ngumza, maana jambo hili humwudhi Mtume, naye huwaoneeni haya; lakini Mwenyezi Mungu Haoni haya kusema haki. Nanyi mnapowaomba (wakeze) kitu, basi waombeni nyuma ya pazia. Hayo ni safi kabisa kwa mioyo yenu na kwa mioyo yao. Wala haiwapasini kumwudhi Mtume wa Mwenyezi Mungu, wala msiwaoe wake zake baada yake abadan. Hakika hilo ni (dhambi) kubwa mbele ya Mwenyezi Mungu. 54. Mkidhihirisha cho chote au kukificha, basi hakika Mwenyezi Mungu Anajua kila kitu.

۞Turjï mann tashaaaa-u min-hunna wa tu-ewiiii ilaika mann tashaaaa-e; wa mani betaghaita mimman 'azalta falá junákhha 'alaiik. Dhālika adenaaaa ann taqarra a'eyunuhunna walá yakhh-zanna wa yardhwaina bimaaaa átaitahunna kulluhunn. Wa LLAHU ya'elamu má fï qulŭbikum. Wa kána LLAHU 'alïmán khhalïmá ﴿51﴾ Llá yakhhillu laka nnisaaaa-u mi mmba'edu walaaaa ann tabaddala bihinna min az-wāji wwalau a'ejabaka khhusnuhunna illá má malakat yamïnuk. Wa kána LLAHU 'alá kulli shai-i rraqïbá ﴿52﴾ Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanŭ lá tadekhulŭ buyŭta Nnabiyyi illaaaa a yyu-edhana lakum ilá twa'ámin ghaira nāzwirïna ināhu walākin idhá du'ïtum fadekhulŭ fa idhá twa'imtum fanntashirŭ walá musta-enisïna likhhadiith. Inna dhālikum kána yu-edhï Nnabiyya fayastakhh-yī minnkum; wa LLAHU lá yastakhh-yī minal khhaqqe. Wa idhá sa-altumŭhunna matā'ánn fas-alŭhunna mi wwaraaaa-i khhijaabe. Dhālikum atweharu liqulŭbikum wa qulŭbihinn. Wamá kána lakum ann tu-edhŭ Rasŭla LLAHI walaaaa ann tannkikhhuuuu az-wājahū mi mmba'edihiiii abadá. Inna dhālikum kána 'innda LLAHI 'azwïmá ﴿53﴾ Inn tubedŭ shai-án au tukh-fŭhu fa inna LLAHA kána bikulli shai-in 'alïmá ﴿54﴾

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW		/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e

55. Si dhambi juu yao katika (kuonana na) baba zao, wala watoto wao, wala kaka zao, wala wana wa dada zao, wala wanawake wao, wala wale iliyo-watamalaki mikono yao ya kuume. Na Mwogopeni Mwenyezi Mungu (enyi wanawake); bila shaka Mwenyezi Mungu ni Shahidi juu ya kila kitu. **56.** Hakika Mwenyezi Mungu na Malaika Wake humsalia Mtume; enyi mlioamini, msalieni (Mtume) na mwo-mbeeni amani. **57.** Kwa yakini wale wanao mwudhi Mwenyezi Mungu na Mtume Wake, Mwenyezi Mungu Amewalaani katika dunia na Akhera, na Amewaandalia adha-bu ifedheheshayo. **58.** Na wale wanaowaudhi wanaume waaminio na wanawake waaminio pasipo wao kufanya kosa lo lote, bila shaka wamebeba masingizio na dhambi iliyo dhahiri. **59.** Ewe Nabii, waambie wake zako, na mabinti zako, na wake wa waaminio, wateremshe juu yao shungi zao. Hivyo inaelekea zaidi wajulikane na wasiudhiwe. Na Mwenyezi Mungu ni Msamehevu, Mrehemevu. **60.** Iwapo wanafiki, na wale ambao mioyo yao ina maradhi, na wale wanaotawanya jijini uvumi usiokuwa na msingi hawataacha kufanya hivyo, kwa yakini Tutakufanya wewe usimame dhidi yao; kisha hawatakuwa wenye kukaa kando-kando yako ila kwa muda kidogo tu. **61.** Maluuni (hao); po pote waonekanapo wakamatwe na wauawe kabisa. **62.** Hii ni kawaida ya Mwenyezi Mungu iliyokuwa kwa wale waliopita zamani; wala hutapata mabadiliko katika kawaida ya Mwenyezi Mungu.

Llá junákhha ’alaihinna fiiii ábaaaa-ihinna walaaaa abenaaaa-ihinna walaaaa ikh-wānihinna walaaaa abenaaaa-i ikh-wānihinna walaaaa abenaaaa-i akhawātihinna walá nisaaaa-ihinna walá má malakat aimānuhunn. Wa ttaqïna LLAH. Inna LLAHA kána ’alá kulli shai-inn shahïdá (55) Inna LLAHA wa Malaaaa-ikatahū yuswallŭna ’alä Nnabiyy. Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanŭ swallŭ ’alaihi wa swallimŭ taslïmá (56) Inna lladhïna yu-edhŭna LLAHA wa Rasŭlahū la’anahumu LLAHU fï ddun-yá wal Ákhirati wa a’adda lahum ’adhábá mmuhïná (57) Walladhïna yu-edhŭnal mu-eminïna wal mu-eminäti bighairi má ktasabŭ faqadikhh-tamalŭ buhtäná wwa ith-má mmubïná (58) Yaaaa ayyuhá Nnabiyyu qul lli az-wājika wa banátika wa nisaaaa-il mu-eminïna yudenïna ’alaihinna minn jalābïbihinn. Dhālika adenaaaa a yyu’erafna falá yu-edhaiin. Wa kána LLAHU Ghafŭrá Rrakhhïmá (59) Lla-i llam yanntahil munāfiqŭna walladhïna fï qulŭbihim mmaradhwu wwal murjifŭna fïl Madïnati lanughriyannaka bihim thumma lá yujáwirŭnaka fïhaaaa illá qalïlá (60) Mmal’ŭniin; ainamá thuqifuuuu ukhidhŭ wa quttilŭ taqetïlá (61) Sunnata LLAHI fï lladhïna khalau minn qabel; wa lann tajida lisunnati LLAHI tabedïlá (62)

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض = DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW		/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

يَسْـَٔلُكَ ٱلنَّاسُ عَنِ ٱلسَّاعَةِ ۖ قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِندَ ٱللَّهِ ۚ وَمَا يُدْرِيكَ
لَعَلَّ ٱلسَّاعَةَ تَكُونُ قَرِيبًا ﴿٦٣﴾ إِنَّ ٱللَّهَ لَعَنَ ٱلْكَٰفِرِينَ وَأَعَدَّ
لَهُمْ سَعِيرًا ﴿٦٤﴾ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدًا ۖ لَّا يَجِدُونَ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا
﴿٦٥﴾ يَوْمَ تُقَلَّبُ وُجُوهُهُمْ فِى ٱلنَّارِ يَقُولُونَ يَٰلَيْتَنَآ أَطَعْنَا ٱللَّهَ
وَأَطَعْنَا ٱلرَّسُولَا۠ ﴿٦٦﴾ وَقَالُوا۟ رَبَّنَآ إِنَّآ أَطَعْنَا سَادَتَنَا وَكُبَرَآءَنَا
فَأَضَلُّونَا ٱلسَّبِيلَا۠ ﴿٦٧﴾ رَبَّنَآ ءَاتِهِمْ ضِعْفَيْنِ مِنَ ٱلْعَذَابِ
وَٱلْعَنْهُمْ لَعْنًا كَبِيرًا ﴿٦٨﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَكُونُوا۟ كَٱلَّذِينَ
ءَاذَوْا۟ مُوسَىٰ فَبَرَّأَهُ ٱللَّهُ مِمَّا قَالُوا۟ ۚ وَكَانَ عِندَ ٱللَّهِ وَجِيهًا ﴿٦٩﴾
يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَقُولُوا۟ قَوْلًا سَدِيدًا ﴿٧٠﴾ يُصْلِحْ
لَكُمْ أَعْمَٰلَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ ۗ وَمَن يُطِعِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ
فَقَدْ فَازَ فَوْزًا عَظِيمًا ﴿٧١﴾ إِنَّا عَرَضْنَا ٱلْأَمَانَةَ عَلَى ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضِ وَٱلْجِبَالِ فَأَبَيْنَ أَن يَحْمِلْنَهَا وَأَشْفَقْنَ مِنْهَا وَحَمَلَهَا
ٱلْإِنسَٰنُ ۖ إِنَّهُۥ كَانَ ظَلُومًا جَهُولًا ﴿٧٢﴾ لِّيُعَذِّبَ ٱللَّهُ ٱلْمُنَٰفِقِينَ
وَٱلْمُنَٰفِقَٰتِ وَٱلْمُشْرِكِينَ وَٱلْمُشْرِكَٰتِ وَيَتُوبَ ٱللَّهُ
عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَٰتِ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٧٣﴾

63. Watu wanakuuliza habari za saa ile. Sema: Elimu yake iko kwa Mwenyezi Mungu tu; na nini kitakujulisha laala saa ile iko karibu. **64.** Kwa hakika Mwenyezi Mungu Amewalaani makafiri na Amewaandalia Moto uwakao. **65.** Watakaa humo muda mrefu, hawatapata mlinzi wala msaidizi. **66.** Siku ambayo nyuso zao zitapinduliwa Motoni, watasema: Laiti tungemtii Mwenyezi Mungu na tungemtii Mtume. **67.** Na watasema: Mola wetu, hakika tumewafuata mabwana wetu na wakubwa wetu, basi wao wametupoteza njia. **68.** Mola wetu: Uwape hawa adhabu maradufu na Uwalaani laana kubwa. **69.** Enyi mlioamini! msiwe kama wale waliomtaabisha na kumsingizia Musa; Mwenyezi Mungu Akamtakasa na yale waliyoyasema kumhusu yeye, naye alikuwa mwenye heshima mbele ya Mwenyezi Mungu. **70.** Enyi mlioamini, Mwogopeni Mwenyezi Mungu na semeni usemi ulio sawa. **71.** Atawatengenezeeni vizuri mwenendo wenu na Atawasameheni madhambi yenu; na anayemtii Mwenyezi Mungu na Mtume Wake, bila shaka amefanikiwa mafanikio makubwa. **72.** Kwa yakini Sisi Tulizitolea amana mbingu na ardhi na milima, lakini vikakataa kuichukua na vikaogopa, lakini mwanadamu akaichukua. Bila shaka yeye alikuwa mkatili sana wa nafsi yake, msikujali yatakayotokea. **73.** Ili Mwenyezi Mungu Awaadhibu wanaume wanafiki na wanawake wanafiki, na wanaume washirikina na wanawake washirikina na Mwenyezi Mungu Awaelekee kwa rehema waaminio wanaume na waaminio wanawake; na Mwenyezi Mungu ni Msamehevu, Mrehemevu.

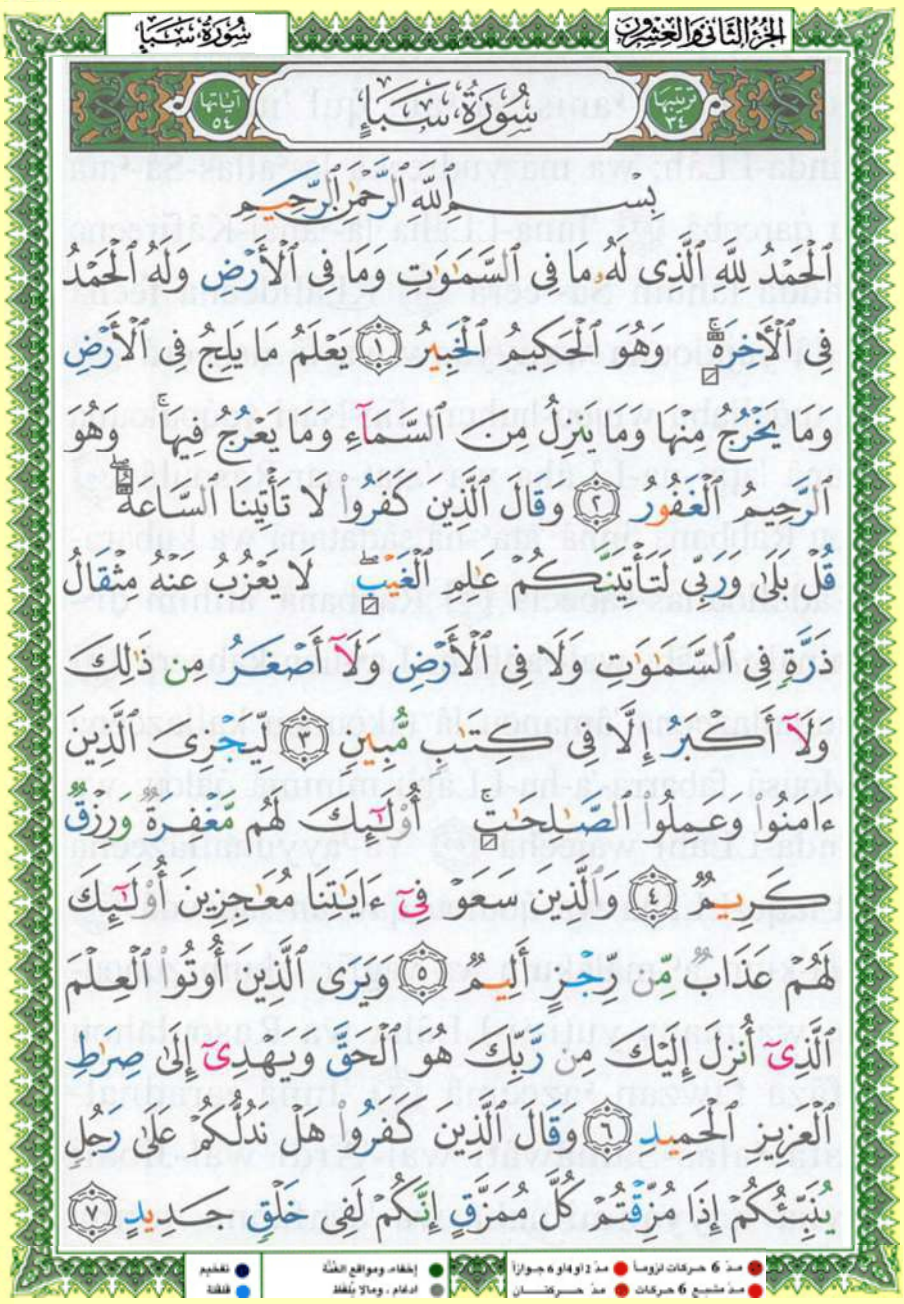
Yas-aluka nnásu ’ani ssá’ah; qul innamá ’ilmuhá ’innda LLAH. Wamá yuderïka la’alla ssá’ata takŭnu qarïbá (63) Inna LLAHA la’anal kāfirïna wa a’adda lahum sa’ïrá (64) Khālidïna fïhaaaa abadá; llá yajidŭna waliyyá wwalá naswïrá (65) Yauma tuqallabu wujŭhuhum fi nnári yaqŭlŭna yālaitanaaaa atwa’ená LLAHA wa atwa’ená Rrasula (66) Wa qálŭ Rabbanaaaa innaaaa atwa’ená sádatanā wa kubaraaaa aná fa adhwallŭná ssabïla (67) Rabbanaaaa átihim dhwi’efaini minal ’adhábi wal ’an-hum la’enánn kabïrá (68) Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanŭ lá takŭnŭ kalladhïna ádhau Mŭsá fabarra-ahu LLAHU mimmá qálŭ. Wa kána ’innda LLAHI wajïhá (69) Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanŭ ttaqŭ LLAHA wa qŭlŭ qaulánn sadïdá (70) Yusw-likhh lakum a’emālakum wa yagh-fir lakum dhunŭbakum. Wama yyutwi’i LLAHA wa Rasŭlahū faqade fáza fauzán ’azwïmá (71) Innā ’aradhw-nal amánata ’alä ssamāwāti wal ardhwi wal jibáli fa abaina a yyakhh-milnahá wa ash-faqena min-há wa khhamalahál innsaan; innahū kána zwalŭmánn jahŭlá (72) Lliyu’addhiba LLAHUL munāfiqïna wal munāfiqāti wal mushrikïna wal mushrikāti wa yatŭba LLAHU ’alāl mu-eminïna wal mu-eminaat. Wa kána LLAHU Ghafŭrá Rrakhhïmá (73)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e



34. SURA AS-SABÁ-e

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Sifa zote njema ni za Mwenyezi Mungu Ambaye ni Vyake vilivyomo mbinguni na ardhini, na katika Akhera sifa njema ni Zake. Naye ni Mwenye hekima, Mwenye habari. **2.** Anajua yaingiayo ardhini na yatokayo humo na yatere-mkayo mbinguni na yapandayo humo; naye ni Mrehemevu, Msamehevu. **3.** Na walisema walio-kufuru: Haitatufikia saa ile. Sema: Naam, kwa haki ya Mola wangu, bila shaka (saa ile) itawafikieni - Ajuaye mambo ya siri, hakifichiki Kwake kitu cho chote kilicho na uzito wa chembe katika mbingu wala katika ardhi; wala kidogo kuliko hiki wala kikubwa zaidi ila vimo katika Kitabu kielezacho. **4.** Ili awalipe wale walioamini na kufanya vitendo vizuri; hao watalipwa msamaha na riziki yenye heshima. **5.** Na wale waliojitahidi kuzipinga Ishara Zetu watapata adhabu mbaya iumizayo. **6.** Na waliopewa elimu hufahamu ya kuwa yale yaliyoteremshwa kwako kutoka kwa Mola wako ndiyo haki, nayo huongoza kwenye njia ya Mwenye nguvu, Asifiwaye. **7.** Na waliokufuru husema: Je, tuwajulisheni mtu anayewaambieni ya kwamba mtakapochambuliwa vipandevipande hakika ninyi mtakuwa katika umbo jipya.

Aya 54

SŬRATU SABÁ-e

Sura 34

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Al-khhamdu LILLAHI lladhï lahū má fï ssamāwāti wamá fïl ardhwi wa lahul khhamdu fïl Ákhirah. Wa huwal Khhakïmul Khabiir (1) Ya'elamu má yaliju fïl ardhwi wamá yakhrujŭ min-há wamá yannzilu mina ssamaaaa-i wamá ya'eruju fïhá. Wa huwa Rrakhhïmul Ghafuur (2) Wa qála lladhïna kafarŭ lá ta-etïná ssá'ah; qul balá wa Rabbï lata-etiyannakum 'ālimil ghaiibe; lá ya'ezubu 'an-hu mith-qálu dharratinn fï ssamāwāti walá fïl ardhwi walaaaa asw-gharu minn dhālika walaaaa akbaru illá fï kitābi mmubiin (3) Lliyajeziya lladhïna ámanŭ wa 'amilŭ sswālikhhaat. Ulaaaa-ika lahum mmagh-firatu wwa rizqunn Kariim (4) Walladhïna sa'au fiiii áyātiná mu'ājizïna ulaaaa-ika lahum 'adhábu mmi rrijezin aliim (5) Wa yarä lladhïna ŭtŭl 'ilma lladhiiii unnzila ilaika mi Rrabbika huwal khhaqqa wa yahdiiii ilá swirātwil 'azïzil Khhamiide (6) Wa qála lladhïna kafarŭ hal nadullukum 'alá rajuli yyunabbi-ukum idhá muzziqetum kulla mumazzaqin innakum lafï khalqinn jadiide (7)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج= J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
٥	-e, e

أَفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا أَم بِهِۦ جِنَّةٌ ۗ بَلِ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْءَاخِرَةِ
فِى ٱلْعَذَابِ وَٱلضَّلَٰلِ ٱلْبَعِيدِ ﴿٨﴾ أَفَلَمْ يَرَوْا۟ إِلَىٰ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ
وَمَا خَلْفَهُم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضِ ۚ إِن نَّشَأْ نَخْسِفْ بِهِمُ
ٱلْأَرْضَ أَوْ نُسْقِطْ عَلَيْهِمْ كِسَفًا مِّنَ ٱلسَّمَآءِ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ
لَءَايَةً لِّكُلِّ عَبْدٍ مُّنِيبٍ ﴿٩﴾ ۞ وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا دَاوُۥدَ مِنَّا فَضْلًا
يَٰجِبَالُ أَوِّبِى مَعَهُۥ وَٱلطَّيْرَ ۖ وَأَلَنَّا لَهُ ٱلْحَدِيدَ ﴿١٠﴾ أَنِ ٱعْمَلْ
سَٰبِغَٰتٍ وَقَدِّرْ فِى ٱلسَّرْدِ ۖ وَٱعْمَلُوا۟ صَٰلِحًا ۖ إِنِّى بِمَا تَعْمَلُونَ
بَصِيرٌ ﴿١١﴾ وَلِسُلَيْمَٰنَ ٱلرِّيحَ غُدُوُّهَا شَهْرٌ وَرَوَاحُهَا شَهْرٌ ۖ
وَأَسَلْنَا لَهُۥ عَيْنَ ٱلْقِطْرِ ۖ وَمِنَ ٱلْجِنِّ مَن يَعْمَلُ بَيْنَ يَدَيْهِ بِإِذْنِ
رَبِّهِۦ ۖ وَمَن يَزِغْ مِنْهُمْ عَنْ أَمْرِنَا نُذِقْهُ مِنْ عَذَابِ ٱلسَّعِيرِ ﴿١٢﴾
يَعْمَلُونَ لَهُۥ مَا يَشَآءُ مِن مَّحَٰرِيبَ وَتَمَٰثِيلَ وَجِفَانٍ كَٱلْجَوَابِ
وَقُدُورٍ رَّاسِيَٰتٍ ۚ ٱعْمَلُوٓا۟ ءَالَ دَاوُۥدَ شُكْرًا ۚ وَقَلِيلٌ مِّنْ عِبَادِىَ
ٱلشَّكُورُ ﴿١٣﴾ فَلَمَّا قَضَيْنَا عَلَيْهِ ٱلْمَوْتَ مَا دَلَّهُمْ عَلَىٰ مَوْتِهِۦٓ
إِلَّا دَآبَّةُ ٱلْأَرْضِ تَأْكُلُ مِنسَأَتَهُۥ ۖ فَلَمَّا خَرَّ تَبَيَّنَتِ ٱلْجِنُّ
أَن لَّوْ كَانُوا۟ يَعْلَمُونَ ٱلْغَيْبَ مَا لَبِثُوا۟ فِى ٱلْعَذَابِ ٱلْمُهِينِ ﴿١٤﴾

8. Je, amezua uwongo juu ya Mwenyezi Mungu au amepata wazimu? Bali wasioamini Akhera watakuwa katika adhabu na upotevu wa mbali. **9.** Je, hawaoni yaliyo mbele yao na yaliyo nyuma yao ya mbingu na ya ardhi? Kama Tunga-lipenda Tungaliifa- nya ardhi ididimie pamoja nao au Tungalivifanya baa-dhi ya vipande vya mbingu viwaangukie. Bila shaka katika hayo iko Ishara kwa kila mtumishi mwenye kutubu. **10.** Na kwa hakika Tulimpa Daudi fadhili kutoka Kwetu, enyi milima nyenyekeeni pamoja naye, na ndege (pia); na Tukamlainishia chuma, **11.** (Tukamwambia) ya kwamba tengeneza (deraya) pana na upime katika kuunganisha; na fanyeni vitendo vizuri; bila shaka Nayaona mnayoyatenda. **12.** Na kwa Suleimani (Tukautiisha) upepo (uliokwenda) safari yake ya asubuhi (mwendo wa) mwezi mmoja na safari yake ya jioni (mwendo wa) mwezi mmoja; na Tukamtiririshia chemchem ya shaba. Na katika majinni (kulikuwa na) waliofanya kazi mbele yake kwa idhini ya Mola wake; na kila anayejitenga na amri Yetu miongoni mwao Tunamwonjesha adhabu ya Moto uwakao. **13.** Walikuwa wakimfanyia alipendalo, kama ngome na masanamu na sinia kubwa kama hodhi, na masufuria makubwa sana yasiyoondolewa mahali pao. Fanyeni kazi, enyi wana wa Daudi kwa kushukuru; na ni wachache wanaoshukuru katika watumishi Wangu. **14.** Na Tulipomkidhia kifo chake (Suleimani) hakuna kilichowabainishia kwamba yeye amekwisha kufa isipokuwa mnyoo wa ardhini ambaye alikula fimbo yake (Suleimani). Basi alipoanguka wale majini walitambua waziwazi kwamba kama wangaliyajua yasiyoonekana, wasingalibakia katika hali ya mateso ya kufedhehesha.

Aftará ’alä LLAHI kadhibán amm bihī jinnah. Bali lladhïna lá yu-eminŭna bil Ákhirati fïl ’adhábi wa ddhwalālil ba’iide[9] Afalam yarau ilá má baina aidïhim wamá khalfahum mmina ssamaaaa-i wal ardhw. In nnasha-e nakh-sif bihimul ardhwa au nusqitwe ’alaihim kisafá mmina ssamaaaa-e. Inna fï dhālika lá áyata llikulli ’abedi mmuniibe[9] Wa laqade átainá Dáwūda minná fadhw-lá; yyājibálu awwibï ma’ahū wa ttwaiir; wa alannā lahul Khhadiide[10] Ani ’emal sābighāti wwa qaddir fï ssarde; wa’emalŭ swālikhhá; innï bimá ta’emalŭna baswiir[11] Wa li Sulaimāna rrïkhha ghuduwwuhá shahru wwa rawákhhuhá shahr; wwa asalná lahū ’ainal qitwer; wa minal jinni ma yya’emalu baina yadaihi bi idh-ni Rabbih; wama yyazigh min-hum ’an amriná nudhiqehu min ’adhábi ssa’iir[12] Ya’emalŭna lahū má yashaaaa-u mi mmakhhārïba wa tamāthïla wa jifáninn kal jawábi wa qudŭri rrásiyaat. I’emaluuuu ála Dáwūda shukrá. Wwa qalïlu mmin ’ibádiya sshakuur[13] Falammá qadhwainá ’alaihil mautá má dallahum ’alá mautihiiii illá daaaaaabbatul ardhwi ta-ekulu minnsa-atah; falammá kharra tabayyanatil jinnu a llau kánŭ ya’elamŭnal ghaiba má labithŭ fïl ’adhábil muhiin[14]

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج = J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
۰	-e, e

15. Bila shaka ilikuwa Ishara kwa Saba' katika maskani yao. Bustani mbili kulia na kushoto. Kuleni katika riziki ya Mola wenu, na mumshukuru: mji mzuri na Mola Msamehevu. **16.** Lakini wakajitenga; kwa hiyo Tukawa-pelekea furiko kali kutoka kwenye bwawa lililopasuka. Na badala ya bustani zao tukawapa bustani zingine mbili zenye matunda machungu, na athli na miti michache ya kunazi. **17.** Haya Tuliwalipa kwa sa-babu walikufuru. Nasi Hatumwadhibu ila anayekufuru. **18.** Na baina yao na baina ya miji Tuliyoibariki, Tuka-weka miji iliyo dhahiri, na Tukapima humo(kambi za) safari. Tembeeni humo usiku na machana kwa amani. **19.** Lakini wakasema: Mola wetu, Uweke mwendo mrefu baina ya safari zetu; na wakajidhulumu nafsi zao. Ndipo Tukawafanya hadithi na Tukawararua vipande-vipande; kwa hakika katika hayo zimo Ishara kwa kila afanyaye subira sana, mwenye shukrani. **20.** Na bila shaka Ibilisi alisadikisha dhana yake juu yao, nao wakamfuata isipokuwa kundi la waaminio. **21.** Na yeye hakuwa na mamlaka yo yote juu yao, ila kwa sababu Tudhihirishe ni nani mwenye kuamini Akhera na nani aioneaye shaka; na Mola wako ni Mhifadhi wa kila kitu. **22.** Sema: Waiteni mnaowadai kinyume cha Mwenyezi Mungu; wao hawamiliki uzito wa chembe mbinguni wala ardhini, wala hawana ushirika katika hizo; wala Yeye Hana msaidizi miongoni mwao.

Laqade kána lisaba-inn fï maskanihim áyah; jannatáni 'a yyamïni wwa shimaal; kulŭ mi rrizqi Rabbikum wash-kurŭ lah. Baldatunn twayyibatu wwa Rabbun Ghafuur[15] Fa a'eradhwŭ fa arsalná 'alaihim sailal 'arimi wa baddalnāhumm bijannataihim jannataini dhawátai ukulin khamtwi wwa ath-li wwa shai-i mminn siderinn qaliil[16] Dhālika jazaināhumm bimá kafarŭ; wa hal nujāziiii illál kafuur[17] Wa ja'alná bainahum wa bainal qurä llatï bārakná fïhá qurännn zwāhirata wwa qaddarná fïhá ssaiir; sïrŭ fïhá layáliya wa ayyámán áminiin[18] Faqálŭ Rabbaná bā'ide baina asfáriná wa zwalamuuuu annfusahum faja'alnāhum akhhádïtha wa mazzaqenāhum kulla mumazzaqe. Inna fï dhālika la áyāti llikulli swabbárinn Shakuur[19] Wa laqade swaddaqa 'alaihim Ibelïsu zwannahū fattaba'ŭhu illá farïqá mminal mu-eminiin[20] Wamá kána lahū 'alaihim mminn sultwānin illá lina'elama ma yyu-eminu bil Ákhirati mimman huwa min-há fï shakk. Wwa Rabbuka 'alá kulli shai-in khhāfiizw[21] Quli de'ŭ lladhïna za'amtum mminn dŭni LLAH; lá yamlikŭna mith-qála dharratinn fï ssamāwāti walá fïl ardhwi wamá lahum fïhimá minn shirki wwamá lahū min-hum mminn zwahiir[22]

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
۰ -e, e

23. Wala hautafaa uombezi mbele Yake ila kwa yule Aliyempa idhini. Hata inapoondolewa hofu mioyoni mwao, wanasema: Mola wenu Amesema nini? Wanasema: Haki, naye ndiye Aliyejuu Mkubwa. **24.** Sema: Ni nani anaye waruzukuni kutoka mbinguni na ardhini? Sema: Mwenyezi Mungu; na bila shaka sisi au ninyi tu juu ya mwongozo au katika upotevu ulio wazi. **25.** Sema: Hamtaulizwa kwa makosa tuliyofanya, wala hatutaulizwa kwa yale mnayoyatenda. **26.** Sema: Mola wetu Atatukusanya baina yetu kisha Atatuhukumu baina ye- tu kwa haki; naye ndiye Hakimu, Ajuaye. **27.** Sema: Nionyesheni wale mliowaunganisha naye kuwa washirika; haiwezekani. Lakini Yeye ndiye Mwenyezi Mungu, Mwenye nguvu, Mwenye hekima. **28.** Na Hatukukutuma ila kwa watu wote uwe Mtoaji wa habari nzuri na Mwonyaji; lakini watu wengi hawajui. **29.** Na wanasema: Lini (itatimia) ahadi hii ikiwa mnasema kweli? **30.** Sema: Mmepewa miadi ya siku ambayo hamtaahirisha saa wala hamtatanguliza. **31.** Na wakasema wale waliokufuru: Hatutaiamini Qur'an hii kabisa, wala yale yaliyokuwa kabla yake: na ungewaona wadhalimu watakaposimamishwa mbele ya Mola wao, wakirudishiana maneno wao kwa wao! Wale waliofahamiwa kuwa wanyonge watawaambia wale waliojiona wakubwa: Kama si ninyi bila shaka tungekuwa waaminio.

Walá tannfa'ŭ sshafā'atu 'inndahuuuu illá liman adhina lah. Khhattaaaa idhá fuzzi'a 'ann qulŭbihim qálŭ mádhá qála Rabbukum; qálŭl khhaqqe; wa huwal 'aliyyul Kabiir (23) Qul ma yyarzuqukum mmina ssamāwāti wal ardhw; quli LLAHU wa innaaaa au iyyákum la'alá hudän au fï dhwalāli mmubiin (24) Qul llá tus-alŭna 'ammaaaa ajeramná walá nus-alu 'ammá ta'emaluun (25) Qul yajema'u bainaná Rabbuná thumma yaftakhhu bainaná bil khhaqqi wa huwal fattákhhul 'aliim (26) Qul arŭniya lladhïna al-khhaqetumm bihī shurakaaaa-e; kallá. Bal huwa LLAHUL 'azïzul Khhakiim (27) Wamaaaa arsalnāka illá kaaaaaaffata lli nnási bashïrá wwa nadhïrá wwalākinna ak-thara nnási lá ya'elamuun (28) Wa yaqŭlŭna matá hādhál wa'edu inn kunntum swādiqiin (29) Qul llakum mmï'ádu yaumi llá tasta-ekhirŭna 'an-hu sá'ata wwalá tastaqedimuun (30) Wa qála lladhïna kafarŭ lan nnu-emina bihādhál Qur-áni walá billadhi baina yadaiih. Walau taraaaa idhi zzwālimŭna mauqŭfŭna 'innda Rabbihim yarji'u ba'edhwuhum ilá ba'edhwinil qaula yaqŭlu lladhïna studhw'ifŭ lilladhïna stakbarŭ laulaaaa anntum lakunná mu-eminiin (31)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e

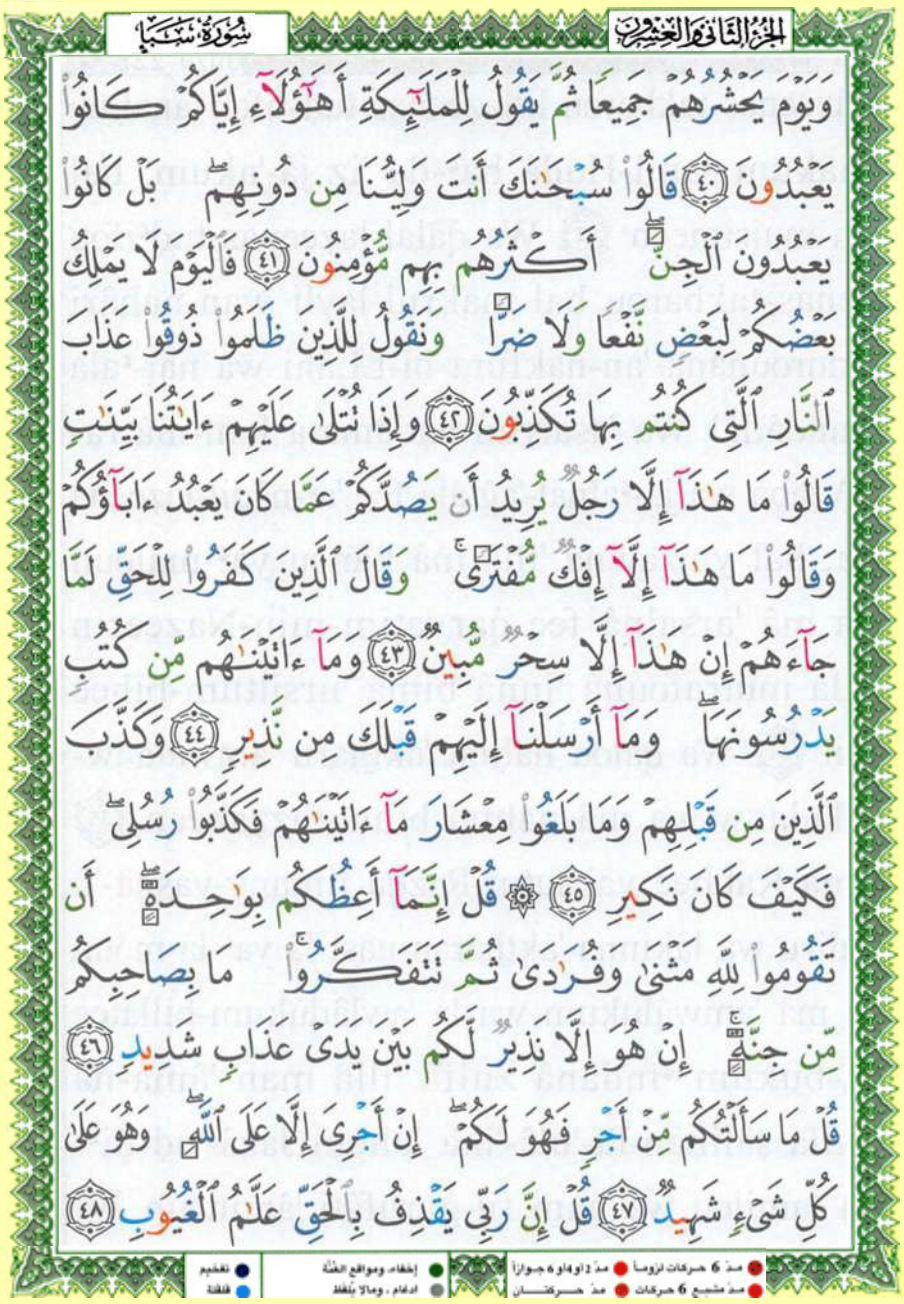
32. Watasema wale waliojiona wakubwa kuwaambia wale waliofahamiwa kuwa wanyonge: Je, sisi tuliwakatazeni mwongozo baada ya kuwafikieni? (Siyo!) bali ninyi wenyewe mlikuwa wakosefu. **33.** Na wale waliofahamiwa wanyonge watasema kuwaambia wale waliojiona wakubwa: Bali (mlikuwa mkifanya) hila usiku na mchana mlipotuamuru tumkufuru Mwenyezi Mungu na tumfanyie washirika. Nao wataficha majuto watakapoiona adhabu; na Tutaweka minyororo mashingoni mwa wale waliokufuru; hawatalipwa ila yale yale waliyokuwa wakiyatenda. **34.** Na Hautkumtuma Mwonyaji kwenye mji wo wote ila matajiri wa mji ule walisema, "Kwa yakini sisi tunaya- kataa hayo mliyotumwa kuyaleta." **35.** Na wakasema: Sisi tunazo mali nyingi na watoto wengi, wala sisi hatutaadhibiwa. **36.** Sema: Kwa yakini Mola wangu Humfungulia riziki Amtakaye na Humdhikisha; lakini watu wengi hawajui. **37.** Na si mali zenu wala watoto wenu watakaowakaribisheni Kwetu katika daraja, isipokuwa aliyeamini na kutenda mema. Basi hao watapata ujira mara mbili kwa yale waliyotenda, nao watakuwa salama katika maghorofa. **38.** Na wale wanaojitahidi kuzipinga Aya Zetu, hao watahudhurishwa adhabuni. **39.** Sema: Kwa hakika Mola wangu Humnyoshea riziki Amtakaye katika watumishi Wake, na Humdhiikisha. Na cho chote mtakachotoa, basi Yeye Atakilipa; naye ni Mbora wa wanaoruzuku.

Qála lladhïna stakbarũ lilladhïna studhw'ifuuuu anakhh-nu swadadenākum 'anil hudá ba'eda idh jaaaa-akum; bal kunntum mmujerimiin 32 Wa qála lladhïna studhw'ifũ lilladhïna stakbarũ bal makru llaili wa nnahári idh ta-emurũnnaaaa an nnakfura BILLAHI wa naje'ala lahuuuu anndádá. Wwa asarrũ nnadámata lammá ra-awul 'adhába wa ja'alnál agh-lāla fiiii a'enáqi lladhïna kafarũ. Hal yujezauna illá má kánũ ya'emaluun 33 Wamaaaa arsalná fi qar-yati mmin nnadhïrin illá qála mutrafũhaaaa inná bimaaaa ursiltumm bihī kāfiruun 34 Wa qálũ nakhh-nu ak-tharu am-wālá wwa aulādá wwamá nakhh-nu bimu'addhabiin 35 Qul inna Rabbï yabesutwu rrizqa lima yyashaaaa-u wa yaqediru walākinna ak-thara nnási lá ya'elamuun 36 Wamaaaa am-wālukum walaaaa auladukumm billatï tuqarribukum 'inndaná zulfaaaa illá man ámana wa 'amila swālikhhánn fa ulaaaa-ika lahum jazaaaa-u ddhwi'efi bimá 'amilũ wahum fïl ghurufāti áminuun 37 Walladhïna yas'auna fiiii áyātiná mu'ājizïna ulaaaa-ika fïl 'adhábi mukhh-dhwaruun 38 Qul inna Rabbï yabesutwu rrizqa lima yyashaaaa-u min 'ibádihī wa yaqediru lah. Wamaaaa annfaqetum mminn shai-inn fahuwa yukh-lifuh; wa huwa khairu rrāziqiin 39

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ũ, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
◦ -e, e



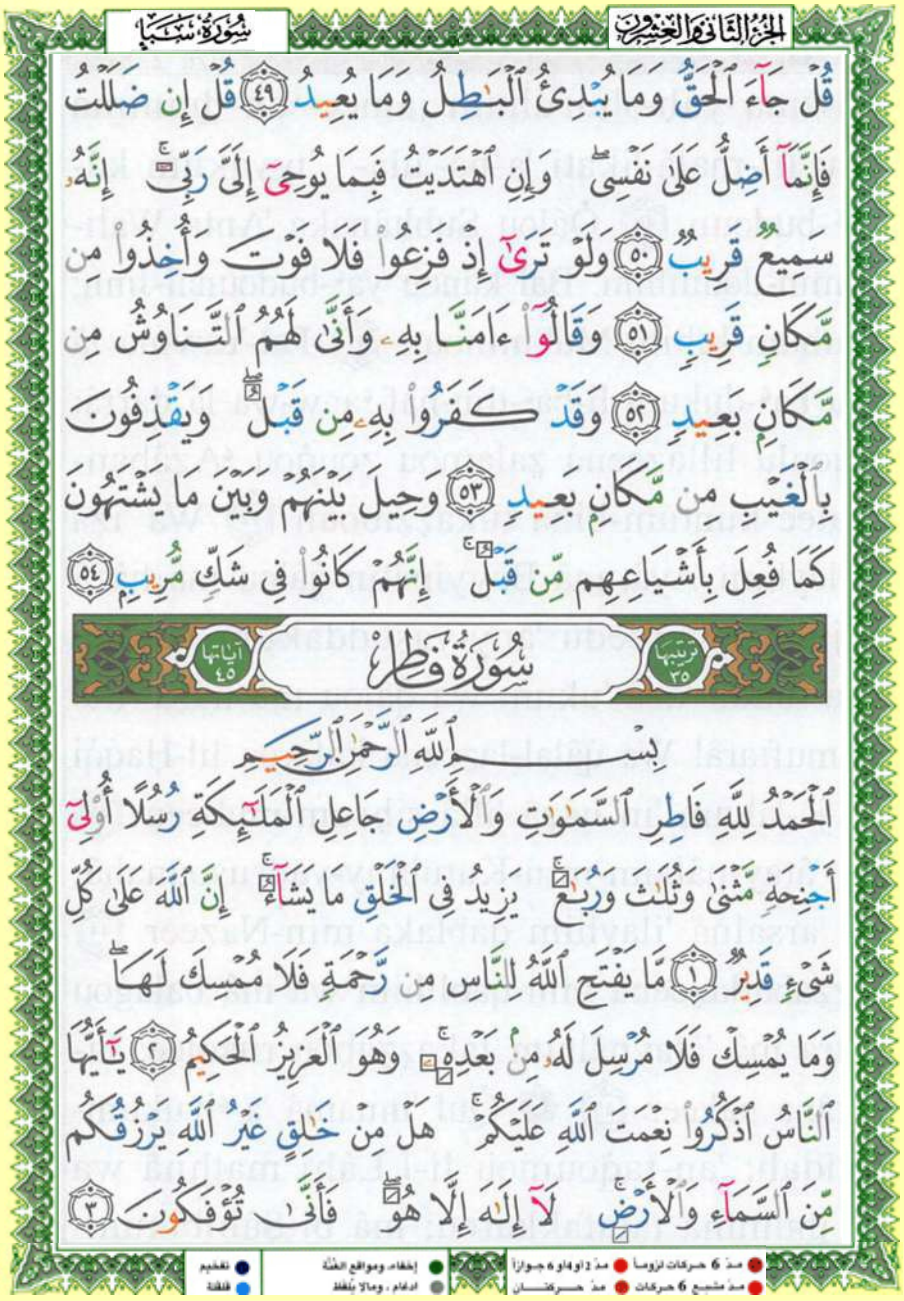
40. Na kumbukeni siku Atakapowakusanya wote pamoja kisha Atawaambia Malaika: Je ni ninyi hasahasa ambao hawa walikuwa wakiwaabudu? **41.** Watasema: Umeepukana na kila upungufu! Wewe ndiwe mlinzi wetu si hao; bali walikuwa wakiwaabudu majinni; wengi wao waliwaamini. **42.** Na hii leo hawataweza baadhi yenu kuwafaidia wengine, wala kuwadhuru; na Tutawaambia wale walio dhulumu: Onjeni adhabu ya Moto mliokuwa mkiukadhibisha. **43.** Na wanaposomewa Aya Zetu zilizo wazi, husema: Huyu siye ila ni mtu anayetaka kuwazuieni katika yale waliyokuwa wakiabudu baba zenu. Wakasema: Siyo haya ila ni uwongo uliotungwa; na wakasema wale walioikataa haki ilipowafikia: Siyo haya ila ni uchawi ulio dhahiri. **44.** Wala Hatukuwapa vitabu wanavyovisoma, wala hatukuwapelekea Mwonyaji kabla yako. **45.** Na walikadhibisha wale waliokuwa kabla yao; na hawajapata sehemu ya kumi ya Tulivyowapa hao; lakini waliwakadhibisha Mitume Wangu. Basi adhabu Yangu ilikuwa namna gani? **46.** Sema: Mimi nakunasihini tu kwa jambo moja ya kwamba msimame kwa ajili ya Mwenyezi Mungu, wawili-wawili na mmoja-mmoja, kisha mfikiri. Mwenzenu hana wazimu; yeye siye ila ni Mwonyaji wenu kabla ya kufika adhabu kali. **47.** Sema: Ujira niliowaombeni, basi huo ni kwa ajili yenu; ujira wangu uko kwa Mwenyezi Mungu tu, naye ni Shahidi juu ya kila kitu. **48.** Sema: Bila shaka Mola wangu Hutoa haki tu, Mjuzi wa (mambo ya) ghaibu.

Wa yauma yakhh-shuruhum jamï'ánn thumma yaqŭlu lil Malaaaa-ikati ahaaaa-ulaaaa-i iyyákum kánŭ ya'ebuduun (40) Qálŭ subekhhānaka annta waliyyuná minn dŭnihim; bal kánŭ ya'ebudŭnal jinn; ak-tharuhumm bihim mmu-eminuun (41) Fal yauma lá yamliku ba'edhwukum liba'edhwi nnaf'á wwalá dhwarrá. Wwa naqŭlu lilladhïna zwalamŭ dhŭqŭ 'adhába nnári llatï kunntumm bihá tukaddhibuun (42) Wa idhá tutlá 'alaihim áyātuná bayyinātinn qálŭ má hādhaaaa illá rajulu yyurïdu a yyaswuddakum 'ammá kána ya'ebudu ábaaaa-ukum wa qálŭ má hādhaaaa illaaaa ifku mmuftarä. Wwa qála lladhïna kafarŭ lil khhaqqi lammá jaaaa-ahum in hādhaaaa illá sikhh-ru mmubiin (43) Wamaaaa átaināhum mminn kutubi yyaderusŭnahá; wamaaaa arsalnaaaa ilaihim qabelaka min nnadhiir (44) Wa kaddhaba lladhïna minn qabelihim wamá balaghŭ mi'eshára maaaa átaināhum fakaddhabŭ Rusulï; fakaifa kána nakiir (45) Qul innamaaaa a'izwukumm biwākhhidah; ann taqŭmŭ LILLAHI math-ná wa furādá thumma tatafakkarŭ. Má biswákhhibikum mminn jinnah. In huwa illá nazwïru llakumm baina yadai 'adhábinn shadiide (46) Qul má sa-altukum mmin ajerinn fahuwa lakum; in ajeriya illá 'alä LLAH; wa huwa 'alá kulli shai-inn Shahiide (47) Qul inna Rabbï yaqedhifu bil khhaqqi 'allāmul ghuyuube (48)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
۰ -e, e



49. Sema, "Ukweli umefika" na uwongo hauwezi kuanzilisha wala kurejesha kitu chochote. **50.** Sema: Kama nimepotea, basi nimepotea kwa kudhuru nafsi yangu tu; na kama nimeongoka, basi ni kwa sababu Ananifunulia Mola wangu. Bila shaka Yeye ni Asikiaye, Aliye karibu. **51.** Na ungaliona watakapohangaika lakini hakuna kimbilio, na watakamatiwa mahali pa karibu. **52.** Na watasema, "Sasa tunaiamini". Lakini kuifikia imani kutawezekanaje kwao kutoka mahali walipo ambapo ni mbali sana? **53.** Bila shaka walikwisha ikataa tangu mapema, wakajishughulisha na dhana za ovyo wakiwa wamekaa mahali pa mbali. **54.** Na watatiliwa kizuizi kati yao na kati ya wale wanayoyatamani, kama walivyofanyiwa rafiki zao zamani; bila shaka walikuwa katika shaka ihangaishayo.

35. SURA AL-FÁTWIR

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1.Sifa zote njema ni za Mwenyezi Mungu, Mwumba wa mbingu na ardhi, Awafanyao Malaika kuwa wajumbe wenye mbawa mbili-mbili na tatu-tatu, na nne-nne. Huzidisha katika kuumba Apendavyo; bila shaka Mwenyezi Mungu ni Mwenye uwezo juu ya kila kitu. **2.** Rehema Anayoifungua Mwenyezi Mungu kwa watu, hakuna wa kuizuia; na Aizuiayo hakuna wa kuipeleka isipokuwa Yeye, naye ni Mwenye Nguvu, Mwenye hekina. **3.** Enyi watu! Kumbukeni neema za Mwenyezi Mungu zilizo juu yenu. Je, yuko mwumba mwingine ghairi ya Mwenyezi Mungu anayewapeni riziki kutoka mbinguni ardhini? Hakuna aabudiwaye ila Yeye tu; basi wapi mnakopinduliwa?

Qul jaaaa al-khhaqqu wamá yubedi-ul bātwilu wamá yu'iide[49] Qul inn dhwalaltu fa innamaaaa adhwillu 'alá nafsï; wa ini htadaitu fa bimá yŭkhhiiii ilayya Rabbï. Innahū samï'unn qariibe[50] Walau taraaaa idh fazi'ŭ falá fauta wa ukhidhŭ mi mmakáninn qariibe[51] Wa qáluuuu ámannā bihī wa annā lahumu ttanáwushu mi mmakáni mmba'iide[52] Wa qade kafarŭ bihī minn qabel; wa yaqedhifŭna bil ghaibi mi mmakáni mmba'iide[53] Wa khhïla bainahum wa baïna má yash-tahŭna kamá fu'ila bi ash-yá'ihim mminn qabel. Innahum kánŭ fï shakki mmuriibe[54]

Aya 45 — SŬRATU FÁTWIR — Sura 35

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Al-khhamdu LILLAHI fátwiri ssamāwāti wal ardhwi já'ilil Malaaaa-ikati Rusulán uliiii ajenikhhati mmathná wa thulātha wa rubaa'e. Yazïdu fïl khalqi má yashaaaa-e. Inna LLAHA 'alá kulli shai-inn Qadiir[1] Mmá yaftakhhi LLAHU li nnási mi rrakhh-matinn falá mumsika lahá; wamá yumsik falá mursila lahū mi mmba'edih. Wa huwal 'azïzul Khhakiim[2] Yaaaa ayyuhá nnásu dh-kurŭ ni'emata LLAHI 'alaikum. Hal min khāliqin ghairu LLAHI yarzuqukum mmina ssamaaaa-i wal ardhw. Laaaa ilāha illá hŭ; fa anná tu-efakuun[3]

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج = J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
٥	-e, e

4. Na kama wanakukadhibisha, basi wamekwisha kadhibishwa Mitume kabla yako; na mambo yote yatarudishwa kwa Mwenyezi Mungu. **5.** Enyi watu! bila shaka ahadi ya Mwenyezi Mungu ni haki, basi yasikudanganyeni maisha ya dunia, wala mdanganyaji asikudanganyeni juu ya Mwenyezi Mungu. **6.** Kwa yakini Shetani ni adui yenu, basi mhesabuni kuwa adui: anawaita kundi lake tu ili wawe katika watu wa Moto uwakao. **7.** Walio-kufuru itakuwa kwao adhabu kali, na wale walioamini na wakatenda mema, wao watapata msamaha na ujira mkubwa. **8.** Basi je, yule ambaye vitendo vyake vimefanywa vionekane vizuri kwake kwa hiyo anaviona kuwa ni vizuri, (ni sawa na yule anayeamini na kufanya vitendo vizuri kikwelikweli)? Bila shaka Mwenyezi Mungu Humwacha kupotea Amtakaye na Humwongoza Amtakaye. Basi roho yako isitoke kwa majonzi juu yao; kwa yakini Mwenyezi Mungu Anajua wanayoyafanya. **9.** Na Mwenyezi Mungu ndiye Anayepeleka pepo zikainua mawingu na Tukayafikisha kwenye nchi iliyokufa, na kwayo Tukaihuisha ardhi baada ya kufa kwake; kama hivyo ndivyo ufufuo. **10.** Ye yote mwenye kutamani heshima basi naajue kwamba heshima yote ni ya Mwenyezi Mungu. Kwake hupanda maneno mazuri, na kazi ya kiucha-Mungu ndiyo inayoyasaidia kupanda. Na wale wanaopanga njama za maovu watapata adhabu kali na njama za watu hao zitaangamia. **11.** Na Mwenyezi Mungu Amewaumbeni kwa udongo, kisha kwa tone la manii, kisha Akawafanyeni jozi- jozi. Na mwanamke ye yote hachukui mimba wala hazai ila kwa elimu Yake. Na mwenye kupewa umri hapewi umri (zaidi) wala hapunguziwi umri ila yamo Kitabuni. Bila shaka hayo ni rahisi kwa Mwenyezi Mungu.

Wa i yyukaddhibŭka faqade kuddhibat Rusulu mminn qabelik. Wa ilä LLAHI turja'ul umuur (4) Yaaaa ayyuhá nnásu inna wa'eda LLAHI khhaqqe; falá taghurrannakumul khhayātu ddun-yá; walá yaghurrannakumm BILLAHIL gharuur (5) Inna Sshaitwāna lakum 'aduwwunn fattakhidhŭhu 'aduwwá. Innamá yade'ŭ khhizbahū liyakŭnŭ min asw-khhābi ssa'iir (6) Alladhïna kafarŭ lahum 'adhábunn shadiide; wwalladhïna ámanŭ wa 'amilŭ sswālikhhāti lahum mmagh-firatu wwa ajerunn Kabiir (7) Afamann zuyyïna lahū suuuu-u 'amalihī fara-áhu khhasaná; fa inna LLAHA yudhwillu ma yyashaaaa-u wa yahdï ma yyashaaaa-e; falá tadh-habe nafsuka 'alaihim khhasaraat. Inna LLAHA 'alïmu mmbimá yasw-na'uun (8) Wa LLAHU lladhiiii arsala rriyākhha fatuthïru sakhhábánn fasuqenāhu ilá baladi mmayyitinn fa akhh-yainá bihil ardhwa ba'eda mautihá. Kadhālika nnushuur (9) Mann kána yurïdul 'izzata FALILLAHIL 'izzatu jamï'á. Ilaihi yasw'adul kalimu ttwayyibu wal 'amalu sswālikhhu yarfa'uh. Walladhïna yamkurŭna ssayyi-áti lahum 'adhábunn shadiide; wwa makru ulaaaa-ika huwa yabuur (10) Wa LLAHU khalaqakum mminn turábinn thumma min nnutwefatinn thumma ja'alakum az-wājá. Wwamá takhh-milu min unnthá walá tadhwa'u illá bi'ilmih. Wamá yu'ammaru mi mmu'ammari wwalá yunnqaswu min 'umurihiiii illá fï kitaabe. Inna dhālika 'alä LLAHI yasiir (11)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e

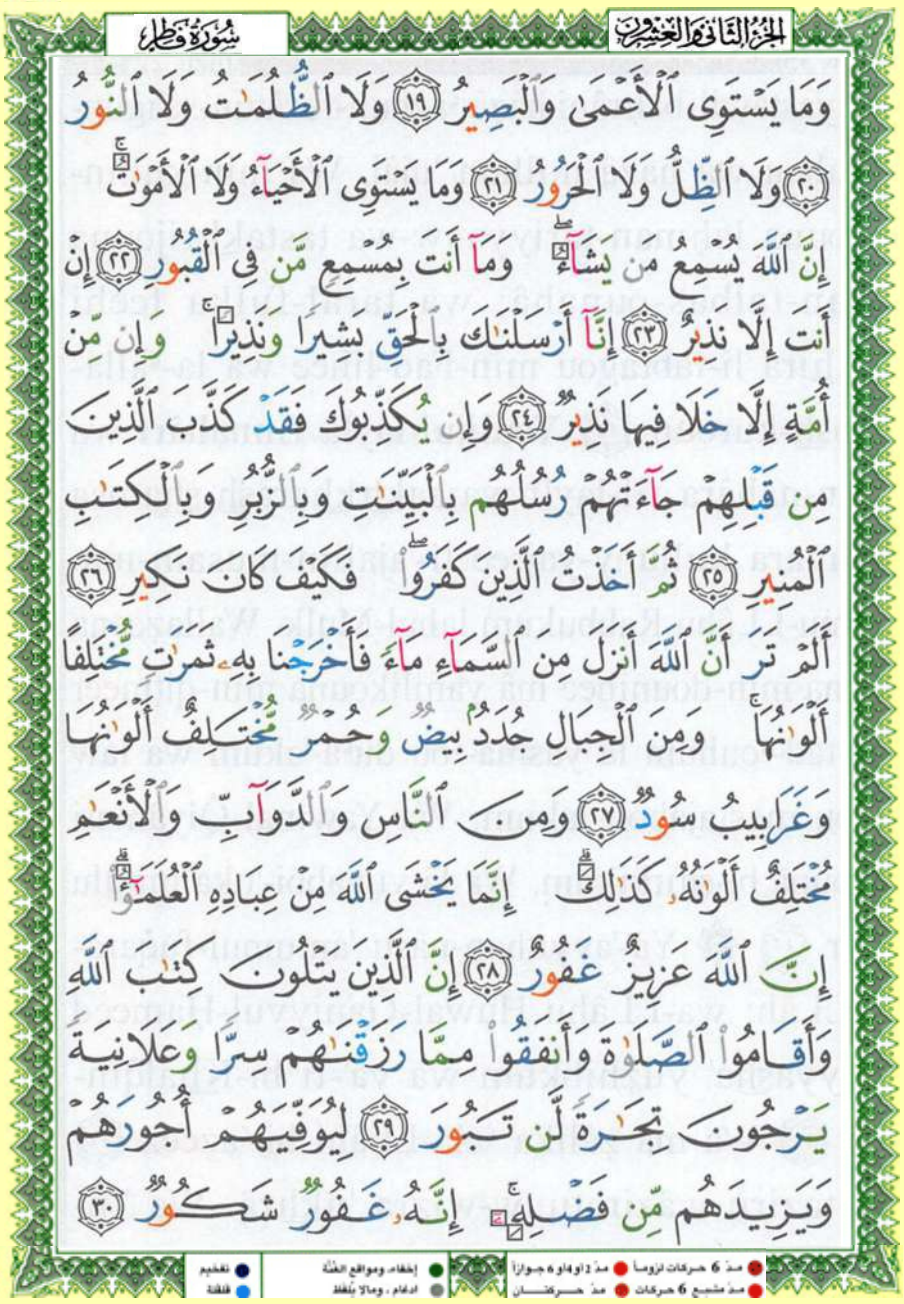
12. Na bahari mbili haziwi sawa: hii ni tamu yenye ladha, kinywaji chake chateremka upesi; na hii (nyingine) ni chumvi yenye uchungu; na katika zote mnakula nyama mbichi na mnatoa mapambo mnayovaa. Na ndani yake unaziona merikebu zikikata (maji) ili mpate fadhili Yake na ili mpate kushukuru. **13.** Huingiza usiku katika mchana na huingiza mchana katika usiku, na Amevitiisha jua na mwezi, vyote vinapita mpaka muda maalumu. Huyo ndiye Mwenyezi Mungu, Mola wenu, Mwenye Ufalme; lakini wale mnaowaita kinyume Chake wao hawamiliki hata utando wa kokwa ya tende. **14.** Kama mkiwaita hawasikii wito wenu; na kama wakisikia hawatawaji- buni; na siku ya Kiyama watakataa shirki yenu; wala (ye yote) hatakuambia kama (Aambiavyo Mungu) Mwenye habari. **15.** Enyi watu! ninyi ni ombaomba tu mbele ya Mwenyezi Mungu, ambapo Mwenyezi Mungu ni Yule Ambaye Hahitaji kutoka kwa mtu ye yote, Asifiwaye milele. **16.** Kama Akitaka Atawaondoeni na Ataleta viumbe wapya; **17.** Na jambo hili si gumu kwa Mwenyezi Mungu. **18.** Wala hatabeba mbebaji mzigo wa mwingine; na kama aliyelemewa na mzigo akimwita (mwingine) mzigo wake hautachukuliwa hata kidogo ingawa yeye ni jamaa. Hakika unawaonya wale tu wanaomwogapa Mola wao kwa siri na wanasimamisha Sala; na anayejitakasa, basi anajitakasa kwa ajili ya nafsi yake; na marudio ni kwa Mwenyezi Mungu.

Wamá yastawïl bakhh-ráni hādhá ’adh-bunn furátunn saaaa-ighunn sharábuhū wa hādhá mil-khhun ujaaje; wwa minn kullinn ta-ekulŭna lakhh-mánn twariyyá wwa tastakhrijŭna khhil-yatann talbasŭnahá; wa taräl fulka fïhi mawákhira litabetaghŭ minn fadhw-lihī wa la’allakum tash-kuruun[12] Yŭliju llaila fï nnahári wa yŭliju nnahára fï llaili wa sakkhara sshamsa wal qamara kullu yyajerï li ajali mmusammä. Dhālikumu LLAHU Rabbukum lahul mulk. Walladhïna tade’ŭna minn dŭnihī má yamlikŭna minn qitwemiir[13] Inn tade’ŭhum lá yasma’ŭ du’aaaa-akum walau samï’ŭ má stajábŭ lakum; wa yaumal Qiyāmati yakfurŭna bishirkikum. Walá yunabbi-uka mith-lu Khabiir[14] Yaaaa ayyuhá nnásu anntumul fuqaraaaa-u ilä LLAH; wa LLAHU huwal ghaniyyul khhamiide[15] I yyasha-e yudh-hibekum wa ya-eti bikhalqinn jadiide[16] Wamá dhālika ’alä LLAHI bi’aziiz[17] Walá taziru wáziratu wwizra ukhrá. Wa inn tade’u muth-qalatun ilá khhimlihá lá yukhh-mal min-hu shai-u wwalau kána dhá qurbá. Innamá tunnzwiru lladhïna yakh-shauna Rabbahumm bil ghaibi wa aqámŭ sswalaat. Wamann tazakká fa innamá yatazakká linafsih. Wa ilä LLAHIL maswiir[18]

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														



19. Na kipofu na mwenye macho hawawi sawa. **20.** Wala giza na nuru, **21.** Wala kivuli na joto, **22.** Wala hawawi sawa wazima na wafu. Kwa yakini Mwenyezi Mungu Humsikilizisha Amtakaye, nawe huwezi kuwasikilizisha waliomo makaburini. **23.** Wewe siye ila ni Mwonyaji tu. **24.** Bila shaka Sisi Tumekutuma kwa haki ili ubashiri na kuonya, na hakuna taifa lo lote ila alipita humo Mwonyaji. **25.** Na kama wanakukadhibisha, basi walikwisha kadhibisha wale wa kabla yao: Mitume wao waliwafikia kwa dalili waziwazi na kwa maandiko na kwa Kitabu chenye nuru. **26.** Kisha Niliwakamata wale waliokufuru, basi adhabu Yangu ilikuwa (kali) namna gani! **27.** Je, huoni kwamba Mwenyezi Mungu Ameteremsha maji kutoka mawinguni, na kwayo Tumeyatoa matunda yenye rangi mbalimbali: na katika milima imo mistari myeupe na myekundu yenye rangi mbalimbali, na (mingine) myeusi sana. **28.** Na katika watu na viumbe watembeao, na wanyama pia rangi zao ni mbalimbali. Kwa hakika wamwogopao Mwenyezi Mungu miongoni mwa watumishi Wake ni wataalamu. Bila shaka Mwenyezi Mungu ni Mwenye nguvu, Msamehevu. **29.** Kwa yakini wale wanaosoma Kitabu cha Mwenyezi Mungu, na wanasimamisha Sala, na katika yale Tuliyowapa wanatoa kwa siri na kwa dhahiri, wanatumai biashara isiyoangamia. **30.** Ili Awape ujira wao sawasawa na kuwazidishia fadhili Zake. Hakika Yeye ni Msamehevu, Mwenye shukrani.

Wamá yastawïl a'emá wal baswiir[19] Walá zzwulumātu walá nnuur[20] Walá zzwillu walál khharuur[21] Wamá yastawïl akhh-yaaaa-u walál am-waat. Inna LLAHA yusmi'u ma yyashaaaa-e; wamaaaa annta bimusmi'i mmann fïl qubuur[22] In annta illá nadhiir[23] Innaaaa arsalnāka bil khhaqqi bashïrá wwa nadhïrá. Wwa i mmin ummatin illá khalá fïhá nadhiir[24] Wa i yyukaddhibŭka faqade kaddhaba lladhïna minn qabelihim jaaaa at-hum Rusuluhumm bil bayyināti wa bizzuburi wa bil kitābil muniir[25] Thumma akhadh-tu lladhïna kafarŭ; fakaifa kána nakiir[26] Alam tara anna LLAHA annzala mina ssamaaaa-i maaaa-ann fa akhrajená bihī thamarāti mmukh-talifán al-wānuhá. Wa minal jibáli judadu mmbïdhwu wwa khhumru mmukh-talifun al-wānuhá wa gharábïbu suude[27] Wa mina nnási wa ddawaaaaaabbi wal an'āmi mukh-talifun al-wānuhū kadhālik. Innamá yakh-shä LLAHA min 'ibádihil 'ulamaaaa-e. Inna LLAHA 'azïzun Ghafuur[28] Inna lladhïna yatlŭna kitāba LLAHI wa aqámŭ sswalāta wa annfaqŭ mimmá razaqenāhum sirrá wwa 'alániyata yyarjŭna tijārata llann tabuur[29] Liyuwaffiyahum ujŭrahum wa yazïdahum mminn fadhw-lih. Innahū Ghafŭrunn Shakuur[30]

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e

31. Na Kitabu Tulichokufunulia ndicho hakii, kinasadikisha yaliyo mbele yake. Bila shaka Mwenyezi Mungu kwa watumishi Wake ni Mwenye habari, Mwenye kuona. **32.** Kisha Tumekirithisha Kitabu kwa wale Tuliowachagua moingoni mwa watumishi Wetu. Basi yuko miongoni mwao anayejidhulumu, na yuko miongoni mwao anayeshika njia ya katikati, na yuko miongoni mwao anayepita mbele katika mema kwa idhini ya Mwenyezi Mungu. Hiyo ndiyo fadhili kubwa. **33.** Mabustani ya milele watayaingia, humo watavikwa vikuku vya dhahabu, na lulu, na mavazi yao humo yatakuwa hariri. **34.** Na watasema: Sifa zote njema ni za Mwenyezi Mungu Aliyatuondolea huzuni, kwa yakini Mola wetu ni Msamehevu, Mwenye shukurani, **35.** Ambaye kwa fadhili Zake Ametuweka katika nyumba ya kukaa; humo haitugusi taabu wala humo hautugusi mchoko. **36.** Na wale waliokufuru watakuwa na moto wa Jahanamu, hawatahukumi- wa wapate kufa, wala hawatapunguziwa adhabu yake. Hivi ndivyo Tumlipavyo kila asiye na shukurani. **37.** Nao humo watalia: Mola wetu! Ututoe, tutafanya vitendo vizuri ghairi ya vile tulivyokuwa tukifanya. Je, Hatukuwapeni umri mwingi ili humo akumbuke mwenye kutaka kukumbuka, na aliwafikieni Mwonyaji? Basi onjeni tu; na hakuna msaidizi kwa ajili ya wadhalimu. **38.** Kwa hakika Mwenyezi Mungu ni Mjuzi wa siri za mbingu na ardhi; bila shaka Yeye ni Mjuzi wa yaliyomo vifuani.

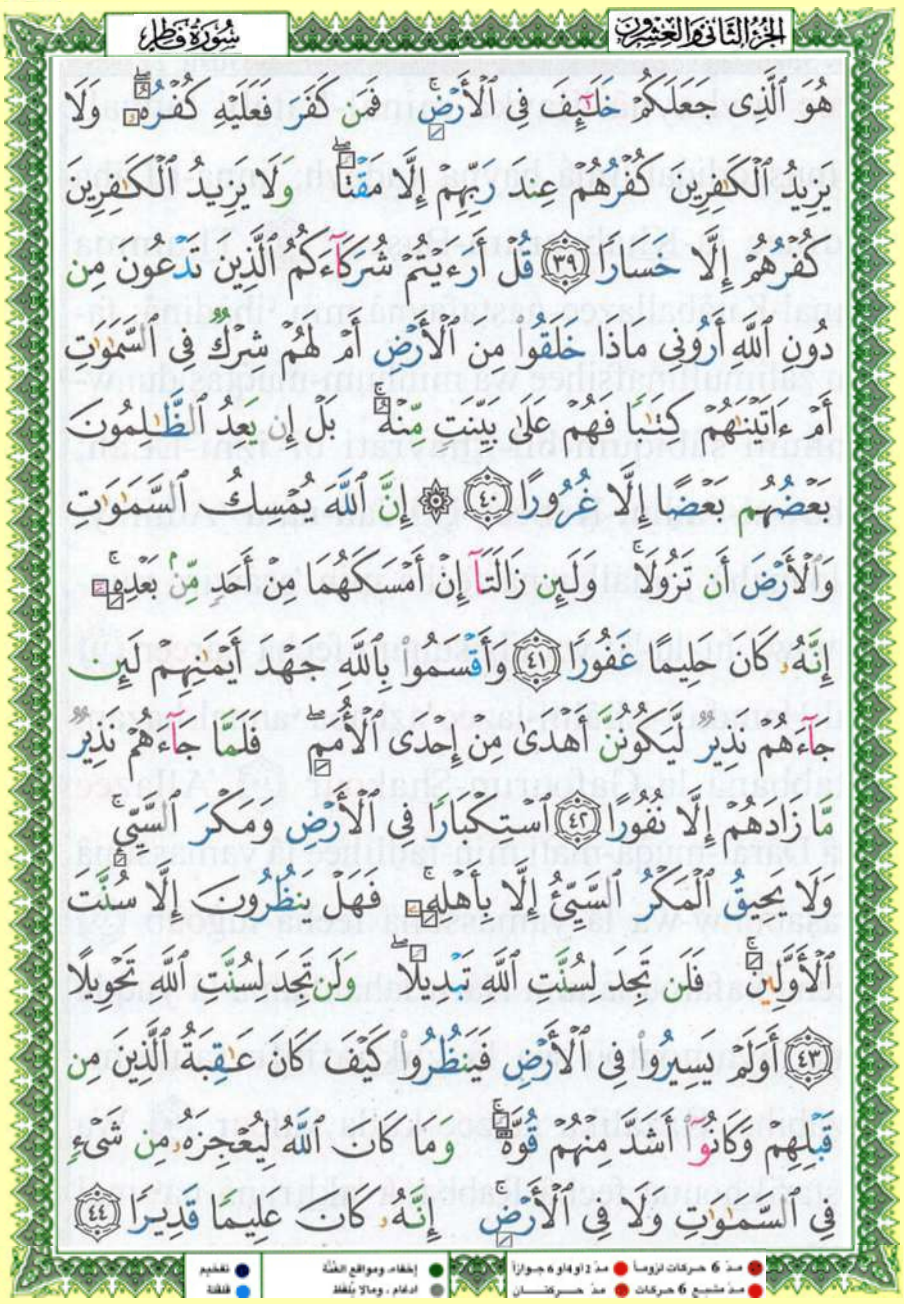
Walladhiiii aukhhainaaaa ilaika minal kitābi huwal khhaqqu muswaddiqá llimá baina yadaiih. Inna LLAHA bi'ibádihī lakhabïru mmbaswiir(31) Thumma aurath-nál kitāba lladhïna sw-twafainá min 'ibádiná. Famin-hum zwálimu llinafsihī wa min-hum mmuqetaswidu wwa min-hum sábiqu mmbil khairāti bi idh-ni LLAH. Dhālika huwal fadhw-lul Kabiir(32) Jannātu 'adeni yyadekhulũnahá yukhhallauna fïhá min asáwira minn dhahabi wwa lu-elu-á; wwa libásuhum fïhá khhariir(33) Wa qálũl khhamdu LILLAHI lladhiiii adh-haba 'annál khhazan; inna Rabbaná la-Ghafũrunn Shakuur (34) Alladhiiii akhhallaná dáral muqámati minn fadhw-lihī lá yamassuná fïhá naswabu wwalá yamassuná fïhá lughuube(35) Walladhïna kafarũ lahum náru jahannama lá yuqedhwá 'alaihim fayamũtũ walá yukhaffafu 'an-hum mmin 'adhábihá. Kadhālika najezï kulla kafuur(36) Wahum yasw-twarikhũna fïhá Rabbanaaaa akhrijená na'emal swālikhhán ghaira lladhï kunná na'emal. Awalam nu'ammirkum mmá yatadhakkaru fïhi mann tadhakkara wa jaaaa-akumu nnadhiir; fadhũqũ famá li zzwālimïna min nnaswiir(37) Inna LLAHA 'ālimu ghaibi ssamāwāti wal ardhw. Innahū 'alïmu mmbidháti sswuduur(38)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ũ, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
۰ | -e, e


هُوَ ٱلَّذِى جَعَلَكُمْ خَلَٰٓئِفَ فِى ٱلْأَرْضِ ۚ فَمَن كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفْرُهُۥ ۖ وَلَا
يَزِيدُ ٱلْكَٰفِرِينَ كُفْرُهُمْ عِندَ رَبِّهِمْ إِلَّا مَقْتًا ۖ وَلَا يَزِيدُ ٱلْكَٰفِرِينَ
كُفْرُهُمْ إِلَّا خَسَارًا ﴿٣٩﴾ قُلْ أَرَءَيْتُمْ شُرَكَآءَكُمُ ٱلَّذِينَ تَدْعُونَ مِن
دُونِ ٱللَّهِ أَرُونِى مَاذَا خَلَقُوا۟ مِنَ ٱلْأَرْضِ أَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ
أَمْ ءَاتَيْنَٰهُمْ كِتَٰبًا فَهُمْ عَلَىٰ بَيِّنَتٍ مِّنْهُ ۚ بَلْ إِن يَعِدُ ٱلظَّٰلِمُونَ
بَعْضُهُم بَعْضًا إِلَّا غُرُورًا ﴿٤٠﴾ ۞ إِنَّ ٱللَّهَ يُمْسِكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضَ أَن تَزُولَا ۚ وَلَئِن زَالَتَآ إِنْ أَمْسَكَهُمَا مِنْ أَحَدٍ مِّنۢ بَعْدِهِۦٓ ۚ
إِنَّهُۥ كَانَ حَلِيمًا غَفُورًا ﴿٤١﴾ وَأَقْسَمُوا۟ بِٱللَّهِ جَهْدَ أَيْمَٰنِهِمْ لَئِن
جَآءَهُمْ نَذِيرٌ لَّيَكُونُنَّ أَهْدَىٰ مِنْ إِحْدَى ٱلْأُمَمِ ۖ فَلَمَّا جَآءَهُمْ نَذِيرٌ
مَّا زَادَهُمْ إِلَّا نُفُورًا ﴿٤٢﴾ ٱسْتِكْبَارًا فِى ٱلْأَرْضِ وَمَكْرَ ٱلسَّيِّئِ ۚ
وَلَا يَحِيقُ ٱلْمَكْرُ ٱلسَّيِّئُ إِلَّا بِأَهْلِهِۦ ۚ فَهَلْ يَنظُرُونَ إِلَّا سُنَّتَ
ٱلْأَوَّلِينَ ۚ فَلَن تَجِدَ لِسُنَّتِ ٱللَّهِ تَبْدِيلًا ۖ وَلَن تَجِدَ لِسُنَّتِ ٱللَّهِ تَحْوِيلًا
﴿٤٣﴾ أَوَلَمْ يَسِيرُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ فَيَنظُرُوا۟ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلَّذِينَ مِن
قَبْلِهِمْ وَكَانُوٓا۟ أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً ۚ وَمَا كَانَ ٱللَّهُ لِيُعْجِزَهُۥ مِن شَىْءٍ
فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَلَا فِى ٱلْأَرْضِ ۚ إِنَّهُۥ كَانَ عَلِيمًا قَدِيرًا ﴿٤٤﴾

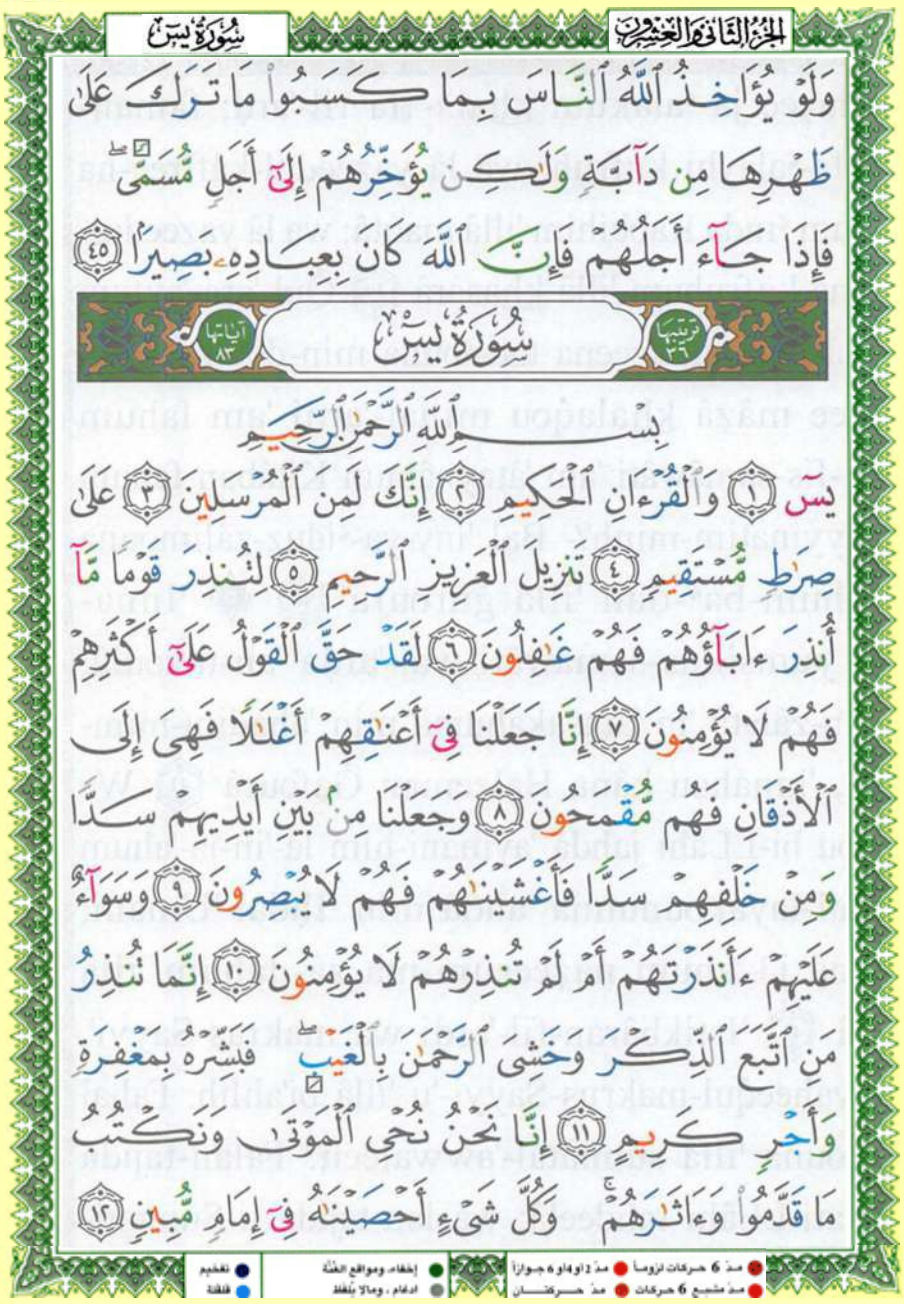
39. Yeye ndiye Aliyewafanyeni manaibu katika ardhi; na anayekufuru, basi kufuru yake ni juu yake; na kufuru za makafiri haziwazidishii mbele ya Mola wao ila chuki, wala kufuru za makafiri haziwazidishii ila hasara. **40.** Sema: Mmewaona washirika wenu mnaowaita badala ya Mwenyezi Mungu? Nionyesheni ni sehemu ipi ya ardhi waliyoiumba au wanayo shirika katika mbingu? Au Tumewapa Kitabu nao kwa hicho wakawa na dalili waziwazi? Lakini wadhalimu hawaahidiani wao kwa wao ila udanganyifu. **41.** Kwa yakini Mwenyezi Mungu Huzuia mbingu na ardhi zisiondoke; na kama zikiondoka, hakuna ye yote angezizuia baada Yake. Bila shaka Yeye ni Mpole, Msamehevu. **42.** Na waliapa kwa Mwenyezi Mungu kiapo chao kilicho kikubwa: akiwafikia Mwonyaji, bila shaka watakuwa katika waongofu zaidi kuliko taifa lingine lo lote. Lakini aliipowafikia Mwonyaji, basi hawakuwazidishia ila chuki. **43.** Na kujivuna ardhini, na (kufanya) hila mbaya; na hila mbaya haitamshika ila yule aliyeifanya. Basi hawangoji ila desturi (ya Mungu) iliyokuwa kwa watu wa zamani! Lakini hutapata mabadiliko katika kawaida ya Mwenyezi Mungu, wala hutakuta mageuko katika kawaida ya Mwenyezi Mungu. **44.** Je, hawakusafiri katika ardhi na kuona jinsi ulivyokuwa mwisho wa wale waliotangulia, hali walikuwa wenye nguvu zaidi kuliko wao? na hakuna kitu kiwezacho kumshinda Mwenyezi Mungu mbinguni wala ardhini. Bila shaka Yeye ni Mwenye kujua, Mwenye uwezo.

Huwa lladhï ja'alakum khalaaaa-ifa fïl ardhw. Famann kafara fa'alaihi kufruh; walá yazïdul kāfirïna kufruhum 'innda Rabbihim illá maqetá; wwalá yazïdul kāfirïna kufruhum illá khasárá (39) Qul ara-aitum shurakaaaa-akumu lladhïna tade'ŭna minn dŭni LLAHI arŭnï mádhá khalaqŭ minal ardhwi am lahum shirkunn fï ssamāwāti am átaināhum kitābánn fahum 'alá bayyinati mminh. Bal i yya'idu zzwālimŭna ba'edhwuhumm ba'edhwán illá ghurŭrá (40) Inna LLAHA yumsiku ssamāwāti wal ardhwa ann tazŭlá. Wa la-inn zálataaaa in amsakahumá min akhhadi mmi mmba'edih. Innahū kána Khhalïmán Ghafŭrá (41) Wa aqesamŭ BILLAHI jahda aimānihim la-inn jaaaa-ahum nadhïru llayakŭnunna ahdá min ikhh-däl umam; falammá jaaaa-ahum nadhïru mmá zádahum illá nufŭrá (42) Istikbárānn fïl ardhwi wa makra ssayyi-e. Walá yakhhïqul makru ssayyi-u illá bi ahlih. Fahal yannzwurŭna illá sunnatal awwaliin. Falann tajida lisunnati LLAHI tabedïlá; wwalann tajida lisunnati LLAHI takhh-wïlá (43) Awalam yasïrŭ fïl ardhwi fayannzwurŭ kaifa kána 'āqibatu lladhïna minn qabelihim wa kánuuuu ashadda min-hum quwwah. Wwamá kána LLAHU liyu'ejizahū minn shai-inn fï ssamāwāti walá fïl ardhw. Innahū kána 'alïmánn Qadïrá (44)

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض = DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
ه -e, e

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														



45. Na kama Mwenyezi Mungu Angaliwakamata watu kwa sababu ya yale waliyoyachuma, Asingaliacha juu ya ardhi hata mnyama mmoja. Lakini Yeye Anawaakhirisha mpaka muda maalum. Basi muda wao wa miadi utakapofika tahadhari kwamba Mwenyezi Mungu ni Mwenye habari kamili kuhusu watumishi Wake, wanadamu.

36. SURA YÁ-SĪN

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Ewe mwanadamu mkamilifu! **2.** Naapa kwa Qur'an yenye hekima. **3.** Hakika wewe u miongoni mwa Waliotumwa, **4.** Juu ya njia iliyonyoka. **5.** Ni uteremsho wa Mwenye nguvu, Mrehemevu, **6.** Ili uwaonye watu ambao hawa- kuonywa baba zao, basi wao wameghafilika. **7.** Bila shaka kauli (ya adhabu) imehakiki juu ya wengi wao, kwahiyo hawaamini. **8.** Hakika Sisi Tumeweka kuzizu- nguka shingo zao mikufu ifikayo videvuni mwao hivi kwamba vichwa vyao vimetazamishwa juu. **9.** Na Tumeweka kinga mbele yao na kinga nyuma yao na Tumewafunika, kwa hiyo hawaoni. **10.** Ni sawa kwao ukiwaonya au usiwaonye hawataamini. **11.** Unaweza tu kumwonya yule anayefuata mauidha na akamwogopa Rahmani faraghani; basi mbashirie (kupata) msamaha na ujira wenye heshima. **12.** Kwa yakini Sisi Tunawahuisha wafu, na Tunayaandika waliyoyatanguli- za na nyayo zao, na kila kitu Tumekihi- fadhi katika daftari ibainishayo.

Walau yu-ákhidhu LLAHU nnása bimá kasabŭ má taraka 'alá zwahrihá minn daaaaaabbati wwalāki yyu-akkhiruhum ilaaaa ajali mmusammä; fa idhá jaaaa-a ajaluhum fa inna LLAHA kána bi'ibádihī baswïrá (45)

Aya 83 — SŬRATU YASIIIIN — Sura 36

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

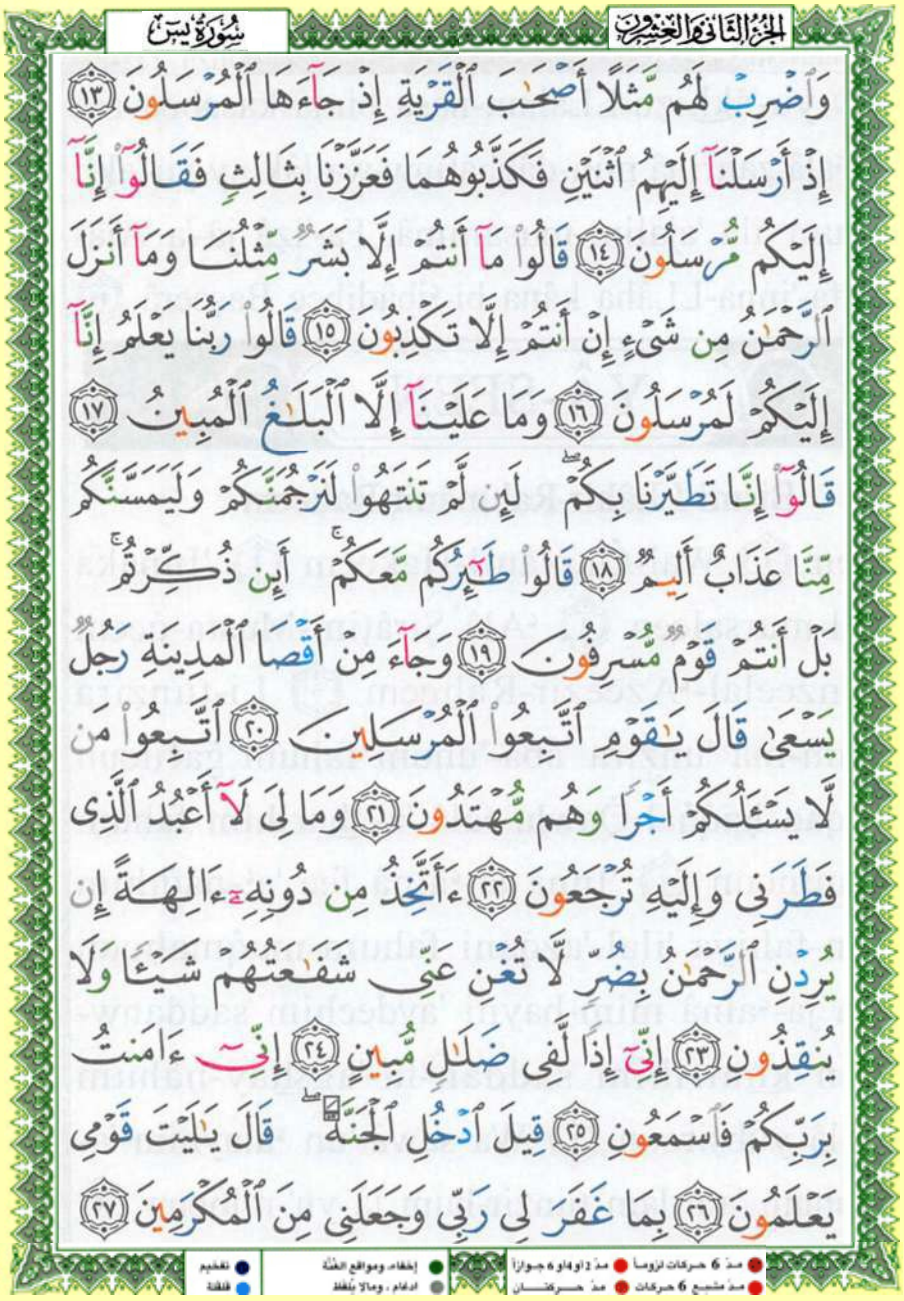
Ya-siiiiiin (1) Wal Qur-ánil Khhakiim (2) Innaka laminal mursaliin (3) 'alá swirātwi mmustaqiim (4) Tannzïlal 'azïzi Rrahiim (5) Litunndhira qaumá mmaaaa unndhira ábaaaa-uhum fahum ghāfiluun (6) Laqade khhaqqal qaulu 'alaaaa ak-tharihim fahum lá yu-eminuun (7) Innā ja'alná fiiii a'enāqihim agh-lālánn fahiya iläl adh-qáni fahum mmuqemakhhuun (8) Wa ja'alná mi mmbaini aidïhim saddá wwa min khalfïhim saddánn fa agh-shaināhum fahum lá yubeswiruun (9) Wa sawaaaa-un 'alaihim a-anndhartahum am lam tunndhir-hum lá yu-eminuun (10) Innamá tunndhiru mani ttaba'a ddhikra wa khashiya Rrakhh-māna bil ghaiibe; fabasshir-hu bimagh-firati wwa ajerinn Kariim (11) Innā nakhh-nu nukhh-yil mautá wa naktubu má qaddamŭ wa áthārahum. Wa kulla shai-in akhh-swaināhu fiiii imámi mmubiin (12)

Kokota kwa harakati 6 — Kokota kwa harakati 2,4,6 — Kaza na kukokota kwa harakati 2 — kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 — Soma kwa harakati 2 — Herufi zinazo mezwa — Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e



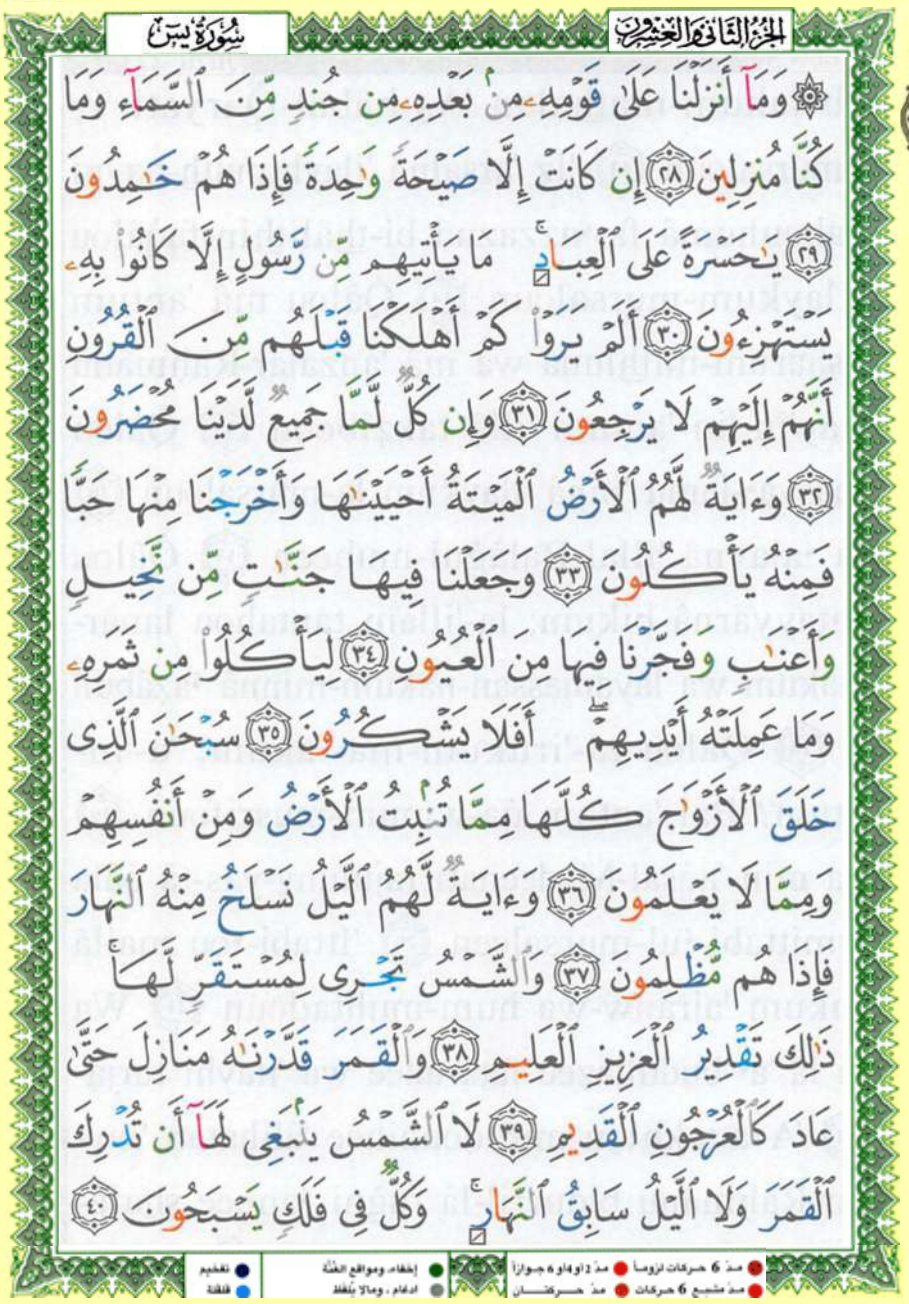
13. Na uwapigie methali ya wenyeji wa mji Mitume walipoufikia. **14.** Tulipowapelekea (mitume) wawili nao wakawakadhibisha, basi Tukawazidishia nguvu kwa (Mtume) wa tatu: nao walisema: Kwa yakini sisi tumetumwa kwenu. **15.** Wakasema: Ninyi si cho chote ila ni watu kama sisi, wala Mwenyezi Mungu Hakuteremsha cho chote; ninyi mnasema uwongo tu. **16.** Wakasema: Mola wetu Anajua bila shaka sisi tumetumwa kwenu. **17.** Wala si juu yetu ila kufikisha (ujumbe) waziwazi. **18.** Wakasema: Hakika sisi tunapata bahati mbaya kwa sababu yenu: kama hamtaacha kwa yakini tutawapigeni mawe, na bila shaka itawafikieni kutoka kwetu adhabu iumizayo. **19.** Wakasema: Bahati yenu mbaya i pamoja nanyi: je! kwa kuwa mnakumbushwa? Bali ninyi ni watu wapitao kiasi. **20.** Na akaja mtu mbio kutokea upande wa mbali wa mji, akasema: Enyi watu wangu, wafuateni Mitume. **21.** Mfuateni asiyewaombeni ujira; na hao wameongoka: **22.** Na nimekuwaje nisimwabudu Yule Aliyeniumba na Kwake mtarejeshwa? **23.** Je, niwashike miungu badala Yake? Kama Rahmani Akipenda kunidhuru, uombezi wao hautanifaa kitu, wala hawataniokoa. **24.** Kwa yakini ndipo nitakuwemo katika upotevu ulio wazi. **25.** Bila shaka nimemwamini Mola wenu, basi nisikilizeni. **26.** Ikasemwa: Ingia Peponi. Akasema: Laiti watu wangu wangejua. **27.** Jinsi Mola wangu Alivyonisamehe na Akanijaalia miongoni mwa walioheshimiwa.

Wadhwribe lahum mmathalán asw-khhābal qar-yati idh jaaaa ahál mursaluun (13) Idh arsalnaaaa ilaihimu thnaini fakaddhabŭhumá fa'azzazná bithálithinn faqáluuuu innaaaa ilaikum mmursaluun (14) Qálŭ maaaa anntum illá basharu mmith-luná wamaaaa annzala Rrakhh-mānu minn shai-in in anntum illá tak-dhibuun (15) Qálŭ Rabbuná ya'elamu innaaaa ilaikum lamursaluun (16) Wamá 'alainaaaa illál balāghul mubiin (17) Qáluuuu inná tatwayyarná bikum; la-i llam tanntahŭ lanarjumannakum wa layamassannakum mminná 'adhábun aliim (18) Qalŭ twaaaa-irukum mma'akum. A-inn dhukkirtum. Bal anntum qaumu mmusrifuun (19) Wa jaaaa-a min aqeswál Madïnati rajulu yyas'á qála yāqaumi ttabi'ŭl mursaliin (20) Ittabi'ŭ ma llá yas-alukum ajerá wwahum mmuhtaduun (21) Wamá liyalaaaa a'ebudu lladhï fatwaranï wa ilaihi turja'uun (22) A-attakhidhu minn dŭnihiiii álihatan i yyurideni Rrakhh-mānu bidhwurri llá tugh-ni 'annï shafā'atuhum shai-á wwalá yunnqidhuun (23) Inniiii idhá llafï dhwalāli mmubiin (24) Inniiii ámanntu bi Rabbikum fasma'uun (25) Qïla dekhulil Jannah; qála yālaita qaumï ya'elamuun (26) Bimá ghafara lï Rabbï wa ja'alanï minal mukramiin (27)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج = J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
۰	-e, e



28. Na Hatukuwateremshia watu wake jeshi kutoka mbinguni baada yake, wala Hatukuwa Wateremshao. **29.** Haikuwa ila mlio mmoja tu, na mara wakawa waliozimika. **30.** Ni sikitiko kwa watumishi: hakuwafikia Mtume ye yote ila walikuwa wanamfanyia mzaha. **31.** Je, hawaoni vizazi vingapi Tuliviangamiza kabla yao, hakika wao hawarejei kwao? **32.** Na hapana (atakayebaki) ila wote watahudhurishwa mbele Yetu. **33.** Na Ishara kwa ajili yao ni ardhi iliyokufa: Twaifufua na Tukatoa ndani yake nafaka nayo wakaila. **34.** Na Twafanya ndani yake mabustani ya mitende na mizabibu na kupitisha chemchem ndani yake, **35.** Ili wale katika matunda yake; na haikuvifanya mikono yao ; je hawashukuru ? **36.** Atukuzwe Yeye Aliyeumba jozi za (vitu) vyote katika vile ivioteshavyo ardhi, na katika nafsi zao, na katika vile wasivyovijua. **37.** Na Ishara kwa ajili yao ni usiku ambapo kutoka humo tunauvuta mchana na mara wao wamo gizani. **38.** Na jua linapita katika njia iliyopngwa kwa ajili yake. Hiyo ndiyo hukumu ya Mwenye nguvu, Mwenyezi Mungu Mjuzi wa kila kitu. **39.** Na mwezi Tumeupimia vituo mpaka unarudia kuwa kama kole la mtende la zamani. **40.** Haliwi jua kuufikia mwezi, wala usiku kuupita mchana, na vyote huogelea katika falaki.

Wamaaaa annzalná ’alá qaumihī mi mmba’edihī minn junndi mmina ssamaaaa-i wamá kunná munnziliin (28) Inn kánat illá swaikhhata wwākhhidatann fa idhá hum khāmiduun (29) Yā khhasratan ’aläl ’ibaade. Má ya-etïhim mmi Rrasulin illá kánŭ bihī yastahzi-uun (30) Alam yarau kam ahlakná qabelahum mminal qurŭni annahum ilaihim lá yarji’uun (31) Wa inn kullu llammá jamï’u lladainá mukhh-dhwaruun (32) Wa áyatu llahumul ardhwul maitatu akhh-yaināhá wa akhrajená min-há khhabbánn famin-hu ya-ekuluun (33) Wa ja’alná fïhá jannāti mmin nnakhïli wwa a’enābi wwa fajjarná fïhá minal ’uyuun (34) Liya-ekulŭ minn thamarihī wamá ’amilat-hu aidïhim; afalá yash-kuruun (35) Subekhhāna lladhï khalaqal az-wāja kullahá mimmá tummbitul ardhwu wamin annfusihim wa mimmá lá ya’elamuun (36) Wa áyatu llahumu llailu naslakhu min-hu nnahára fa idhá hum mmuzw-limuun (37) Wa sshamsu tajerï limustaqarri llahá. Dhālika taqedïrul ’azïzil ’aliim (38) Wal qamara qaddarnāhu manázila khhattá ’áda kal ’urjŭnil qadiim (39) Lá sshamsu yammbaghï lahaaaa ann tuderikal qamara walá llailu sábiqu nnahaar. Wa kullunn fï falaki yyasbakhhuun (40)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج= J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
٥	-e, e

وَءَايَةٌ لَّهُمْ أَنَّا حَمَلْنَا ذُرِّيَّتَهُمْ فِى ٱلْفُلْكِ ٱلْمَشْحُونِ ﴿٤١﴾ وَخَلَقْنَا
لَهُم مِّن مِّثْلِهِۦ مَا يَرْكَبُونَ ﴿٤٢﴾ وَإِن نَّشَأْ نُغْرِقْهُمْ فَلَا صَرِيخَ لَهُمْ
وَلَا هُمْ يُنقَذُونَ ﴿٤٣﴾ إِلَّا رَحْمَةً مِّنَّا وَمَتَٰعًا إِلَىٰ حِينٍ ﴿٤٤﴾ وَإِذَا
قِيلَ لَهُمُ ٱتَّقُوا۟ مَا بَيْنَ أَيْدِيكُمْ وَمَا خَلْفَكُمْ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٤٥﴾
وَمَا تَأْتِيهِم مِّنْ ءَايَةٍ مِّنْ ءَايَٰتِ رَبِّهِمْ إِلَّا كَانُوا۟ عَنْهَا مُعْرِضِينَ
﴿٤٦﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ أَنفِقُوا۟ مِمَّا رَزَقَكُمُ ٱللَّهُ قَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟
لِلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ أَنُطْعِمُ مَن لَّوْ يَشَآءُ ٱللَّهُ أَطْعَمَهُۥٓ إِنْ أَنتُمْ إِلَّا فِى
ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ﴿٤٧﴾ وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا ٱلْوَعْدُ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ
﴿٤٨﴾ مَا يَنظُرُونَ إِلَّا صَيْحَةً وَٰحِدَةً تَأْخُذُهُمْ وَهُمْ يَخِصِّمُونَ
﴿٤٩﴾ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ تَوْصِيَةً وَلَآ إِلَىٰٓ أَهْلِهِمْ يَرْجِعُونَ ﴿٥٠﴾
وَنُفِخَ فِى ٱلصُّورِ فَإِذَا هُم مِّنَ ٱلْأَجْدَاثِ إِلَىٰ رَبِّهِمْ يَنسِلُونَ
﴿٥١﴾ قَالُوا۟ يَٰوَيْلَنَا مَنۢ بَعَثَنَا مِن مَّرْقَدِنَا ۜ هَٰذَا مَا وَعَدَ ٱلرَّحْمَٰنُ
وَصَدَقَ ٱلْمُرْسَلُونَ ﴿٥٢﴾ إِن كَانَتْ إِلَّا صَيْحَةً
وَٰحِدَةً فَإِذَا هُمْ جَمِيعٌ لَّدَيْنَا مُحْضَرُونَ ﴿٥٣﴾ فَٱلْيَوْمَ لَا تُظْلَمُ
نَفْسٌ شَيْـًٔا وَلَا تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٥٤﴾

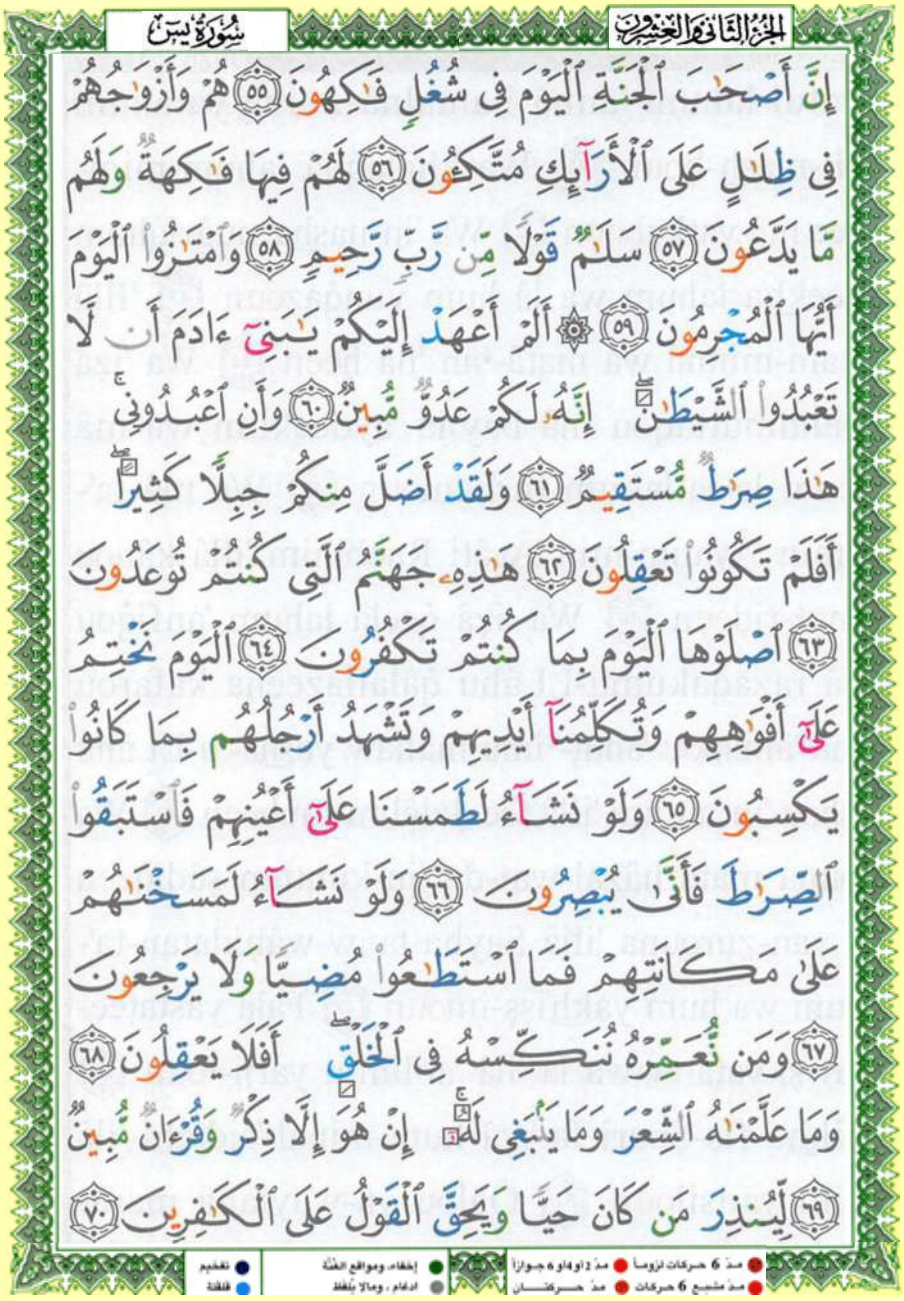
41. Na ni Ishara kwao ya kuwa Tunawa-chukua wazao wao katika safina zilizo-sheheni. **42.** Na Tutawaumbia mfano wa hivi ambavyo watavipanda. **43.** Na kama Tungetaka Tungewagharikisha, wala hangekuwapo wa kuwasaidia, wala wasingeokolewa. **44.** Ila kwa rehema zitokazo Kwetu na kufaidisha kwa muda kidogo. **45.** Na wanapo ambiwa: Ogopeni yaliyoko mbele yenu na yaliyoko nyuma yenu huenda mtarehe-miwa. **46.** Na haiwafikii Ishara yo yote katika Ishara za Mola wao ila huwa wenye kuipuuza. **47.** Na wanapoambiwa toeni katika yale Aliyowapeni Mwenyezi Mungu, wale waliokufuru huwaambia walio-amini: Je, tumlishe ambaye Mungu Akipenda Atamlisha? Ninyi hammo ila katika upotevu dhahiri. **48.** Na wanasema: Ahadi hii itatokea lini ikiwa mnasema kweli? **49.** Hawangojei ila mlio mmoja utakaowashika, nao watakuwa katika hali ya kugombana; **50.** Na hawataweza kuusia wala kurejea kwa ahali zao. **51.** Na itapigwa baragumu, ndipo watatoka makaburini kwenda mbio- mbio kwa Mola wao. **52.** Watasema, Ole wetu! nani ametufufua malaloni petu? Haya ndiyo Aliyoahidi Rahmani, na Waliotumwa walisema kweli. **53.** Haitakuwa ila mlio mmoja ndipo wote watahudhurishwa mbele Yetu. **54.** Basi leo nafsi haitadhulumiwa cho chote wala hamtalipwa ila yale mliyokuwa mkitenda.

Wa áyatu llahum anná khhamalná dhurriyyatahum fïl fulkil mash-khhuun (41) Wa khalaqená lahum mmi mmith-lihī má yarkabuun (42) Wa in nnasha-e nughriqehum falá swarïkha lahum walá hum yunnqadhuun (43) Illá rakhh-mata mminná wa matā'án ilá khhiin (44) Wa idhá qïla lahumu ttaqŭ má baina aidïkum wamá khalfakum la'allakum tur-khhamuun (45) Wamá ta-etïhim mmin áyati mmin áyāti Rabbihim illá kánŭ 'an-há mu'eridhwiin (46) Wa idhá qïla lahum annfiqŭ mimmá razaqakumu LLAHU qála lladhïna kafarŭ lilladhïna ámanuuuu anutwe'imu ma llau yashaaaa-u LLAHU atwe'amahuuuu in anntum illá fï dhwalāli mmubiin (47) Wa yaqŭlŭna matá hādhál wa'edu inn kunntum swādiqiin (48) Má yannzwurŭna illá swaikhhata wwākhhidatann ta-ekhudhuhum wahum yakhisswimuun (49) Falá yastatwï'ŭna tauswiyata wwalaaaa ilaaaa ahlihim yarji'uun (50) Wa nufikha fï sswŭri fa idhá hum mminal ajedáthi ilá Rabbihim yannsiluun (51) Qálŭ yāwailaná ma mmba'áthaná mi mmarqadiná. Hādhá má wa 'ada Rrakhh-mānu wa swadaqal mursaluun (52) Inn kánat illá swaikhhata wwākhhidatann fa idhá hum jamï'u lladainá mukhh-dhwaruun (53) Fal yauma lá tuzw-lamu nafsunn shai-á wwalá tujezauna illá má kunntum ta'emaluun (54)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e


إِنَّ أَصْحَٰبَ ٱلْجَنَّةِ ٱلْيَوْمَ فِى شُغُلٍ فَٰكِهُونَ ﴿٥٥﴾ هُمْ وَأَزْوَٰجُهُمْ
فِى ظِلَٰلٍ عَلَى ٱلْأَرَآئِكِ مُتَّكِـُٔونَ ﴿٥٦﴾ لَهُمْ فِيهَا فَٰكِهَةٌ وَلَهُم
مَّا يَدَّعُونَ ﴿٥٧﴾ سَلَٰمٌ قَوْلًا مِّن رَّبٍّ رَّحِيمٍ ﴿٥٨﴾ وَٱمْتَٰزُوا۟ ٱلْيَوْمَ
أَيُّهَا ٱلْمُجْرِمُونَ ﴿٥٩﴾ أَلَمْ أَعْهَدْ إِلَيْكُمْ يَٰبَنِىٓ ءَادَمَ أَن لَّا
تَعْبُدُوا۟ ٱلشَّيْطَٰنَ ۖ إِنَّهُۥ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿٦٠﴾ وَأَنِ ٱعْبُدُونِى ۚ
هَٰذَا صِرَٰطٌ مُّسْتَقِيمٌ ﴿٦١﴾ وَلَقَدْ أَضَلَّ مِنكُمْ جِبِلًّا كَثِيرًا ۖ
أَفَلَمْ تَكُونُوا۟ تَعْقِلُونَ ﴿٦٢﴾ هَٰذِهِۦ جَهَنَّمُ ٱلَّتِى كُنتُمْ تُوعَدُونَ
﴿٦٣﴾ ٱصْلَوْهَا ٱلْيَوْمَ بِمَا كُنتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٦٤﴾ ٱلْيَوْمَ نَخْتِمُ
عَلَىٰٓ أَفْوَٰهِهِمْ وَتُكَلِّمُنَآ أَيْدِيهِمْ وَتَشْهَدُ أَرْجُلُهُم بِمَا كَانُوا۟
يَكْسِبُونَ ﴿٦٥﴾ وَلَوْ نَشَآءُ لَطَمَسْنَا عَلَىٰٓ أَعْيُنِهِمْ فَٱسْتَبَقُوا۟
ٱلصِّرَٰطَ فَأَنَّىٰ يُبْصِرُونَ ﴿٦٦﴾ وَلَوْ نَشَآءُ لَمَسَخْنَٰهُمْ
عَلَىٰ مَكَانَتِهِمْ فَمَا ٱسْتَطَٰعُوا۟ مُضِيًّا وَلَا يَرْجِعُونَ
﴿٦٧﴾ وَمَن نُّعَمِّرْهُ نُنَكِّسْهُ فِى ٱلْخَلْقِ ۖ أَفَلَا يَعْقِلُونَ ﴿٦٨﴾
وَمَا عَلَّمْنَٰهُ ٱلشِّعْرَ وَمَا يَنۢبَغِى لَهُۥٓ ۚ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ وَقُرْءَانٌ مُّبِينٌ
﴿٦٩﴾ لِّيُنذِرَ مَن كَانَ حَيًّا وَيَحِقَّ ٱلْقَوْلُ عَلَى ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٧٠﴾

55. Kwa yakini watu wa Peponi siku ile watafurahi wakiji-shughulisha na kazi mbalimbali; **56.** Wao na wake zao, katika vivuli waki-egemea juu ya viti vya fahari. **57.** Yatakuwamo matunda kwa ajili yao na watapata watakavyovitaka. **58.** Salaam - ndilo neno litokalo kwa Mola Mwenye rehema. **59.** Na jitengeni leo enyi wakosefu! **60.** Je, Sikuwaagizeni enyi wanadamu msimwabudu She-tani? Hakika yeye ni adui bayana kwenu. **61.** Na ya kwamba mniabudu Mimi; hii ndiyo njia iliyonyoka. **62.** Na bila shaka amewapoteza kundi jingi miongoni mwenu; je, hamkuwa mkifikiri? **63.** Hii ndiyo Jahanamu mliyokuwa mkiahidiwa. **64.** Leo iingieni kwa sababu mlikuwa mkikufuru. **65.** Siku hiyo Tutapiga mihuri juu ya vinywa vyao, na mikono yao itatuzungumza, na miguu yao itatoa ushahidi kwa yale waliyokuwa wakiyachuma. **66.** Na kama Tungependa Tungeyang'oa macho yao, basi wangeshindania (kufika kwanza katika) njia; lakini wangeonaje? **67.** Na kama Tungetaka Tungewaharibu majumbani mwao, basi wasingeweza kwenda wala kurudi. **68.** Na Tunayempa umri mrefu Tunamfanya arejee kwenye hali ya udhaifu. Basi je hawafahamu? **69.** Wala Hatukumfundisha shairi, wala haimpasi, huu siyo ila ni ukumbusho na Qur'an ibainishayo, **70.** Ili amwonye aliye hai na ihakikike kauli juu ya makafiri.

Inna asw-khhābal jannatil yauma fī shughulinn fākihuun (55) Hum wa az-wājuhum fī zwilālin ’alāl araaaa-iki muttaki-uun (56) Lahum fīhá fākihatu wwa lahum mmá yadda’uun (57) Salāmunn qaulá mmi Rrabbi Rrakhhiim (58) Wa mtāzŭl yauma ayyuhál mujerimuun (59) Alam a’ehade ilaikum yā Baniiii Ádama a llá ta’ebudŭ Sshaitwaan; innahū lakum ’aduwwu mmubiin (60) Wa ani ’ebudŭnï. Hādhá swirātwu mmustaqiim (61) Wa laqade adhwalla minnkum jibillánn kathïrá; afalam takŭnŭ ta’eqiluun (62) Hādhihī jahannamu llatï kunntum tŭ’aduun (63) Isw-lauhál yauma bimá kunntum takfuruun (64) Al-yauma nakh-timu ’alaaaa af-wāhihim wa tukallimunaaaa aidïhim wa tash-hadu arjuluhumm bimá kánŭ yaksibuun (65) Walau nashaaaa-u latwamasná ’alaaaa a’eyunihim fastabaqŭ sswirātwa fa anná yubeswiruun (66) Walau nashaaaa-u lamasakh-nāhum ’alá makánatihim famá statwā’ŭ mudhwiyyá wwalá yarji’uun (67) Waman nnu’ammir-hu nunakkis-hu fïl khalqe; afalá ya’eqiluun (68) Wamá ’allamnāhu sshi’era wamá yammbaghï lah. In huwa illá dhikru wwa Qur-ánu mmubiin (69) Lliyunndhira mann kána khhayyá wwa yakhhiqqal qaulu ’alāl kāfiriin (70)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e

71. Je, hawaoni ya kwamba Tumewa-umbia, katika vile ilivyovifanya mikono Yetu, wanyama; nao wamekuwa ma-bwana zao? **72.** Na Tumewatiisha (wa-nyama) hao basi baadhi yao wanawapanda na wengine wao wanawala. **73.** Na katika hao wanapata manufaa na vinywaji; basi je, hawa-shukuru? **74.** Na wameshika miungu mingine badala ya Mwenyezi Mungu wapate kusaidiwa. **75.** Hawataweza kuwasaidia bali kinyume chake wao wenyewe wata-fanywa wawe pamoja na hao kama jeshi moja. **76.** Basi isikuhuzunishe kauli yao; bila shaka Sisi Tunajua wanayo-yaficha na wanayo-yatangaza. **77.** Je, mwanadamu hatambui ya kwamba Tumemwumba kwa tone la manii? Lakini lo! amekuwa hasimu dhahiri. **78.** Na akatupigia mfano na kusahau umbo lake, akasema: Nani atakayeihuisha mifupa na hali imesagika? **79.** Sema: Ataihuisha Aliyeiumba mara ya kwanza, naye ni Mjuzi wa kila (namna ya) kuumba. **80.** Ambaye Amewafanyieni moto katika (mti) mbichi, ndipo nanyi huo mkauwasha. **81.** Je, Aliyeziumba mbingu na ardhi Hana uwezo wa kuumba mfano wao? Naam, naye ni Mwumbaji mkuu, Mjuzi. **82.** Hakika amri Yake Anapotaka cho chote Hukiambia, "Kuwa", basi kinaaza kuwa. **83.** Basi Atukuzwe Yeye ambaye mkononi Mwake umo ufalme wa kila kitu, na Kwake mtarejea.

37. SURA AS-SWÁFFÁT

Awalam yarau anná khalaqená lahum mmimmá ’amilat aidïnaaaa an’āmánn fahum lahá Mālikuun (71) Wa zallalnahá lahum famin-há rakŭbuhum wa min-há ya-ekuluun (72) Wa lahum fïhá manāfi’u wa masháribe; afalá yash-kuruun (73) Wattakhadhŭ minn dŭni LLAHI álihata lla’allahum yunnswaruun (74) Lá yastatwï’ŭna naswrahum wahum lahum junndu mmukhh-dhwaruun (75) Falá yakhh-zunnka qauluhum. Inná na’elamu má yusirrŭna wamá yu’elinuun (76) Awalam yaral innsānu anná khalaqenāhu min nnutwefatinn fa idhá huwa khaswïmu mmubiin (77) Wa dhwaraba laná mathalá wwa nasiya khalqah; qála ma yyukhh-yil ’izwāma wa hiya ramiim (78) Qul yukhh-yïhá lladhiiii annsha-ahaaaa awwala marrah; wwa huwa bikulli khalqin ’aliim (79) Alladhï ja’ala lakum mmina sshajaril akh-dhwari nárann fa idhaaaa anntum mmin-hu tŭqiduun (80) Awalaisa lladhï khalaqa ssamāwāti wal ardhwa biqādirin ’alaaaa a yyakh-luqa mith-lahum. Balá wa huwal khallāqul ’aliim (81) Innamaaaa amruhuuuu idhaaaa aráda shai-án a yyaqŭla lahū kunn fayakuun (82) Fasubekhhāna lladhï biyadihī malakŭtu kulli shai-i wwa ilaihi turja’uun (83)

Aya 182 — SŬRATUL SSWÁFFÁT — Sura 37

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
وَٱلصَّٰٓفَّٰتِ صَفًّا ﴿١﴾ فَٱلزَّٰجِرَٰتِ زَجْرًا ﴿٢﴾ فَٱلتَّٰلِيَٰتِ ذِكْرًا ﴿٣﴾
إِنَّ إِلَٰهَكُمْ لَوَٰحِدٌ ﴿٤﴾ رَّبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَرَبُّ
ٱلْمَشَٰرِقِ ﴿٥﴾ إِنَّا زَيَّنَّا ٱلسَّمَآءَ ٱلدُّنْيَا بِزِينَةٍ ٱلْكَوَاكِبِ ﴿٦﴾ وَحِفْظًا
مِّن كُلِّ شَيْطَٰنٍ مَّارِدٍ ﴿٧﴾ لَّا يَسَّمَّعُونَ إِلَى ٱلْمَلَإِ ٱلْأَعْلَىٰ وَيُقْذَفُونَ
مِن كُلِّ جَانِبٍ ﴿٨﴾ دُحُورًا وَلَهُمْ عَذَابٌ وَاصِبٌ ﴿٩﴾ إِلَّا مَنْ خَطِفَ
ٱلْخَطْفَةَ فَأَتْبَعَهُۥ شِهَابٌ ثَاقِبٌ ﴿١٠﴾ فَٱسْتَفْتِهِمْ أَهُمْ أَشَدُّ خَلْقًا
أَم مَّنْ خَلَقْنَا ۚ إِنَّا خَلَقْنَٰهُم مِّن طِينٍ لَّازِبٍ ﴿١١﴾ بَلْ عَجِبْتَ
وَيَسْخَرُونَ ﴿١٢﴾ وَإِذَا ذُكِّرُوا۟ لَا يَذْكُرُونَ ﴿١٣﴾ وَإِذَا رَأَوْا۟ ءَايَةً يَسْتَسْخِرُونَ
﴿١٤﴾ وَقَالُوٓا۟ إِنْ هَٰذَآ إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿١٥﴾ أَءِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَٰمًا
أَءِنَّا لَمَبْعُوثُونَ ﴿١٦﴾ أَوَءَابَآؤُنَا ٱلْأَوَّلُونَ ﴿١٧﴾ قُلْ نَعَمْ وَأَنتُمْ دَٰخِرُونَ
﴿١٨﴾ فَإِنَّمَا هِىَ زَجْرَةٌ وَٰحِدَةٌ فَإِذَا هُمْ يَنظُرُونَ ﴿١٩﴾ وَقَالُوا۟ يَٰوَيْلَنَا هَٰذَا
يَوْمُ ٱلدِّينِ ﴿٢٠﴾ هَٰذَا يَوْمُ ٱلْفَصْلِ ٱلَّذِى كُنتُم بِهِۦ تُكَذِّبُونَ ﴿٢١﴾
ٱحْشُرُوا۟ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ وَأَزْوَٰجَهُمْ وَمَا كَانُوا۟ يَعْبُدُونَ ﴿٢٢﴾ مِن دُونِ
ٱللَّهِ فَٱهْدُوهُمْ إِلَىٰ صِرَٰطِ ٱلْجَحِيمِ ﴿٢٣﴾ وَقِفُوهُمْ ۖ إِنَّهُم مَّسْـُٔولُونَ ﴿٢٤﴾

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Naapa kwa wajipangao safu kwa safu, **2.** Tena kwa wale azuiao sana, **3.** Kisha kwa wale waso-mao ukumbusho, **4.** Kwa yakini Mungu wenu ni Mmoja tu: **5.** Mola wa mbingu na ardhi na yali- yomo kati yao, na ni Mola wa mashariki zote. **6.** Bila shaka Sisi Tumeipamba mbi-ngu ya karibu kwa pambo la nyota, **7.** Na kuilinda na kila shetani asi. **8.** Hawataweza kusi-kiliza mkutano mtukufu licha ya kujitahidi sana - wakipigwa mawe toka kila upande. **9.** Kwa kusukumwa; na wanayo adhabu idumuyo. **10.** Isipo-kuwa anyakuaye unyakuzi, basi mara humfuta kimondo king'aacho. **11.** Basi waulize iwapo wawezacho kukiumba ni chenye nguvu zaidi kuliko kile Tulichokiumba. Hao Tuliwaumba kwa udongo unatao. **12.** Bali unastaajabu, na wao wanafanya mzaha. **13.** Na wanapokumbushwa hawakumbuki. **14.** Na wanapoiona Ishara hufanya mzaha. **15.** Na wanasema: Siyo huu ila ni uchawi dhahiri. **16.** Je, tutakapokufa na kuwa udongo na mifupa kweli tutafufuliwa? **17.** Hata baba zetu wa zamani? **18.** Sema: Naam, nanyi mtafedheheka. **19.** Na hakika litakuwa kemeo moja tu, mara watatazama! **20.** Na watasema: Ole wetu! hii ni siku ya Malipo! **21.** Hii ndiyo siku ya Hukumu ambayo mlikuwa mkiikadhibisha. **22.** Wakusanyeni wale waliodhulumu na wenzi wao na wale waliokuwa wakiwaabudu, **23.** Badala ya Mwenyezi Mungu, na waongozeni kwenye njia ya Jahanamu. **24.** Na wasimamisheni, hakika wao wataulizwa.

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Wa sswaaaaaaffāti swaffá (1) Fazzājirāti zajerá (2) Fattāliyāti dhikrá (3) Inna ilāhakum lawākhhide (4) Rrabbu ssamāwāti wal ardhwi wamá bainahumá wa Rabbul mashāriqe (5) Inná zayyanná ssamaaaa-a ddun-yá bizïnatinil kawákibe (6) Wa khhif-zwá mminn kulli Shaitwāni mmáride (7) Llá yassamma'ŭna iläl mala-il a'elá wa yuqedhafũna minn kulli jánibe (8) Dukhhŭrá wwa lahum 'adhábu wwáswibe (9) Illá man khatwifal khatwefata fa atba'ahū shihábunn tháqibe (10) Fastaftihim ahum ashaddu khalqán am mman khalaqená. Inná khalaqenāhum mminn twïni llá zibe (11) Bal 'ajibeta wa yas-kharuun (12) Wa idhá dhukkirŭ lá yadh-kuruun (13) Wa idhá ra-au áyata yyastas-khiruun (14) Wa qáluuuu in hādhaaaa illá sikhh-ru mmubiin (15) A-idhá mitná wa kunná turábá wwa 'izwāmán a-inná lamabe'ŭthuun (16) Awa ábaaaa-unál awwaluun (17) Qul na'am wa anntum dākhiruun (18) Fa innamá hiya zajeratu wwākhhidatunn fa idhá hum yannzwuruun (19) Wa qálŭ yāwailaná hādhá yaumu Ddiin (20) Hādhá yaumul fasw-li lladhï kunntumm bihī tukaddhibuun (21) ۞ Ukhh-shurŭ lladhïna zwalamŭ wa az-wājahum wamá kánŭ ya'ebuduun (22) Minn dŭni LLAHI fahdŭhum ilá swirātwil jakhhiim (23) Wa qifŭhum innahum mmas-ŭluun (24)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
ۥ | -e, e

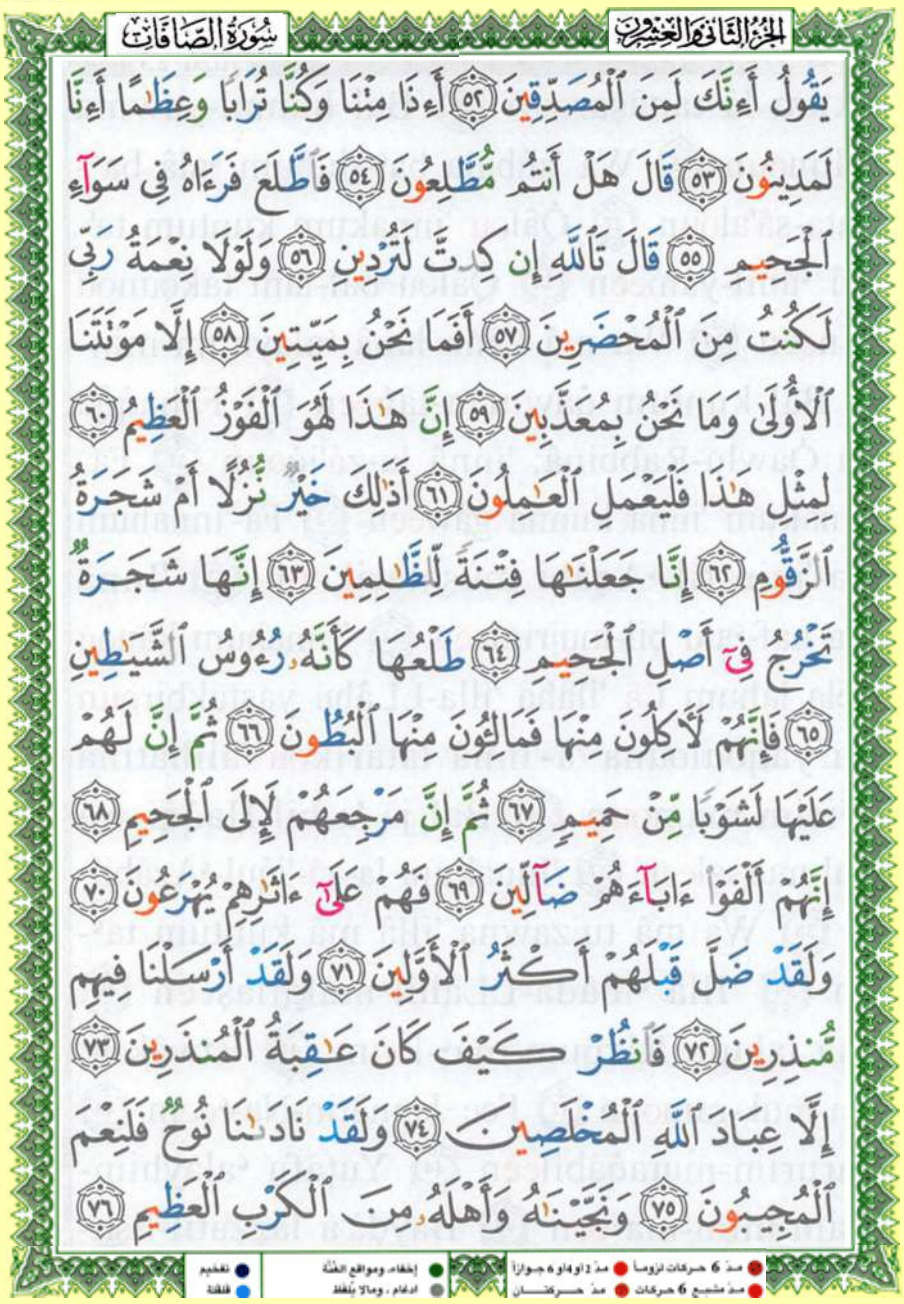
25. Mmekuwaje hamjisaidii? **26.** Lakini siku hiyo watataka amani. **27.** Nao wataelekeana wakiulizana. **28.** Watasema: Kwa hakika ninyi mlikuwa mkitufikia kwa upande wa kuume. **29.** Watasema: Bali ninyi hamkuwa waaminio. **30.** Na hatukuwa na mamlaka juu yenu, bali ninyi mlikuwa watu waasi. **31.** Basi hukumu ya Mola wetu ime- tuhakiki, bila shaka tutaonja. **32.** Tuliwapotezeni, hakika sisi tulikuwa wapotevu. **33.** Basi wao kwa hakika siku hiyo watakuwa katika adhabu wakishirikiana. **34.** Hivyo ndivyo Tunavyofanya na wakosefu. **35.** Hakika wao, walipokuwa waki-ambiwa, Hakuna aabudiwaye isipo-kuwa Mwenyezi Mungu, walikuwa wakijivuna. **36.** Na husema: Je, tuiache miungu yetu kwa ajili ya mshairi majnuni? **37.** Siyo! Ameleta haki na amewasadikisha Waliotumwa. **38.** Hakika ninyi bila shaka mtaionja adhabu iumizayo. **39.** Wala hamtalipwa ila yale mliyokuwa mkiyafanya. **40.** Isipokuwa watumishi wa Mwenyezi Mungu waliohalisika. **41.** Hao ndio watapata riziki maalumu, **42.** Matunda na wao wataheshimiwa. **43.** Katika Bustani zenye neema. **44.** Juu ya vitanda vya fahari wakikabiliana. **45.** Wakizungushiwa kikombe chenye (kinywaji) safi, **46.** Cheupe, chenye ladha kwa wanywao. **47.** Ndani yake hautakuwamo udhia wala hawatalevywa nacho. **48.** Na pamoja nao watakuwa wanawake wenye macho mazuri matulivu. **49.** Kama mayai yaliyohifadhiwa. **50.** Tena wataelekeana wao kwa wao wakiulizana. **51.** Atasema msemaji miongoni mwao: Hakika nilikuwa na rafiki.

Má lakum lá tanáswaruun (25) Bal humul yauma mustaslimuun (26) Wa aqebala ba'edhwuhum 'alá ba'edhwi yyatasaaaa-aluun (27) Qáluuuu innakum kunntum ta-etũnaná 'anil yamiin (28) Qálũ bal llam takũnũ mu-eminiin (29) Wamá kána laná 'alaikum mminn sultwaan; bal kunntum qaumánn twāghiin (30) Fakhhaqqa 'alainá qaulu Rabbiná; inná ladhaaaa-iquun (31) Fa agh-wainākum inná kunná ghāwiin (32) Fa innahum yauma-idhinn fil 'adhábi mush-tarikuun (33) Inná kadhālika naf'alu bil mujerimiin (34) Innahum kánuuuu idhá qïla lahum laaaa ilāha illá LLAHU yastakbiruun (35) Wa yaqũlũna a-innā latárikuuuu álihatiná lishá'iri mmajenuun (36) Bal jaaaa-a bil khhaqqi wa swaddaqal mursaliin (37) Innakum ladhaaaa-iqũl 'adhábil aliim (38) Wamá tujezauna illá má kunntum ta'emaluun (39) Illá 'ibáda LLAHIL mukh-laswiin (40) Ulaaaa-ika lahum rizqu mma'eluum (41) Fawākih; wahum mmukramuun (42) Fï jannāti nna'iim (43) 'alá sururi mmutaqābiliin (44) Yutwáfu 'alaihimm bika-esi mmi mma'iin (45) Baidhwaaaa-a laddhati lli sshāribiin (46) Lá fihá ghaulu wwalá hum 'an-há yunnzafuun (47) Wa 'inndahum qāswirātu ttwarfi'iin (48) Ka-annahunna baidhwu mmaknuun (49) Fa aqebala ba'edhwuhum 'alá ba'edhwi yyatasaaaa-aluun (50) Qála qaaaa-ilu mmin-hum innï kána lï qariin (51)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
۰ -e, e



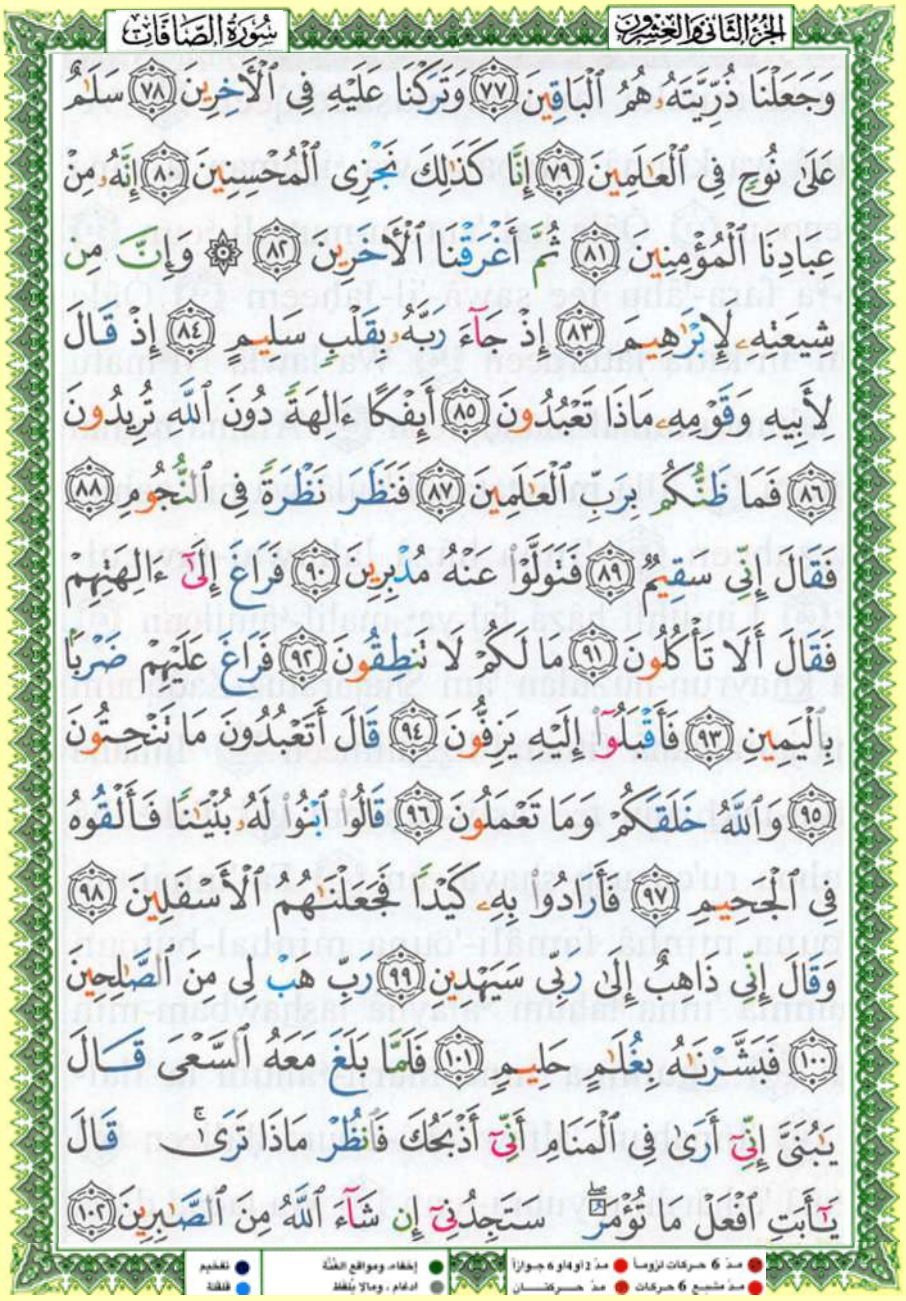
52. Aliyesema: Je, wewe ni katika wale wanaosadikisha? **53.** Je, tutakapokufa na tutakuwa udongo na mifupa tutahukumiwa? **54.** Atasema: Je, mtachungulia? **55.**Basi akachungulia na akamwona katikati ya Jahanamu. **56.** Naye atasema: Wallahi ulikuwa karibu kuniangamiza. **57.** Na lau si neema ya Mola wangu, bila shaka ningalikuwa miongoni mwa walio hudhurishwa. **58.** Je, sisi hatutakufa, **59.** Ila kifo chetu cha kwanza? Wala hatutaadhibiwa? **60.** Bila shaka huo ndiyo ufaulu mkuu. **61.** Basi wafanyao wafanye sawa na mfano huu. **62.** Je, karibisho la namna hii ni bora au mti wa zakkum? **63.** Kwa yakini Sisi Tumeufanya jaribio kwa wadhalimu. **64.** Hakika huo ni mti uotao katikati ya Jahanamu. **65.** Matunda yake ni kama vichwa vya nyoka. **66.** Bila shaka wao watakula katika huo, na kwa huo watajaza matumbo. **67.** Kisha bila shaka watapewa juu ya huo mchanganyiko wa maji ya moto. **68.** Halafu kwa yakini marudio yao yatakuwa kwenye Jahanamu. **69.** Hakika wao waliwakuta baba zao wakipotea. **70.** Na wao pia wanaendeshwa kasi katika nyayo zao. **71.** Na bila shaka watu wengi wa zamani walipotea kabla yao. **72.** Na hakika Tulipeleka Waonyaji kati yao. **73.** Basi tazama uliikuwaje mwisho wa wale walioonywa? **74.** Isipokuwa watumishi wa Mwenyezi Mungu walioteuliwa. **75.** Na kwa yakini Nuhu alituita, basi Tu Waitikiaji wema walioje Sisi! **76.** Na Tulimwokoa yeye na watu wake katika msiba mkubwa.

Yaqŭlu a-innaka laminal muswaddiqiin (52) A-idhá mitná wa kunná turábá wwa 'izwāmán a-inná lamadïnuun (53) Qála hal anntum mmuttwali'uun (54) Fattwala'a fara-áhu fï sawaaaa-il jakhhiim (55) Qála ta LLAHI inn ki-tta laturdiin (56) Wa laulá ni'ematu Rabbï lakunntu minal mukhh-dhwariin (57) Afamá nakhh-nu bimayyitiin (58) Illá mautatanál ŭlá wamá nakhh-nu bimu'addhabiin (59) Inna hādhá lahuwal fauzul 'azwiim (60) Limith-li hādhá fal ya'emalil 'āmiluun (61) Adhālika khairu nnuzulán am shajaratu zzaqquum (62) Inná ja'alnāhá fitnata lli zzwālimiin (63) Innahá shajaratunn takhruju fiiii asw-lil jakhhiim (64) Twal'uhá ka-annahū ru-ŭsu sshayātwiin (65) Fa innahum la ákilŭna min-há famáli-ŭna min-hál butwuun (66) Thumma inna lahum 'alaihá lashaubá mmin khhamiim (67) Thumma inna marji'ahum lá iläl jakhhiim (68) Innahum alfau ábaaaa-ahum dhwaaaaaalliin (69) Fahum 'alaaaa áthārihim yuhra'uun (70) Wa laqade dhwalla qabelahum ak-tharul awwaliin (71) Wa laqade arsalná fïhim mmunndhiriin (72) Fannzwur kaifa kána 'āqibatul munndhariin (73) Illá 'ibáda LLAHIL mukh-laswiin (74) Wa laqade nádāná Nŭkhhunn falani'emal mujïbuun (75) Wa najjaināhu wa ahlahū minal karbil 'azwiim (76)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e


وَجَعَلْنَا ذُرِّيَّتَهُۥ هُمُ ٱلْبَاقِينَ ﴿٧٧﴾ وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِى ٱلْءَاخِرِينَ ﴿٧٨﴾ سَلَٰمٌ
عَلَىٰ نُوحٍ فِى ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٧٩﴾ إِنَّا كَذَٰلِكَ نَجْزِى ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٨٠﴾ إِنَّهُۥ مِنْ
عِبَادِنَا ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٨١﴾ ثُمَّ أَغْرَقْنَا ٱلْءَاخَرِينَ ﴿٨٢﴾ ۞ وَإِنَّ مِن
شِيعَتِهِۦ لَإِبْرَٰهِيمَ ﴿٨٣﴾ إِذْ جَآءَ رَبَّهُۥ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ ﴿٨٤﴾ إِذْ قَالَ
لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِۦ مَاذَا تَعْبُدُونَ ﴿٨٥﴾ أَئِفْكًا ءَالِهَةً دُونَ ٱللَّهِ تُرِيدُونَ
﴿٨٦﴾ فَمَا ظَنُّكُم بِرَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٨٧﴾ فَنَظَرَ نَظْرَةً فِى ٱلنُّجُومِ ﴿٨٨﴾
فَقَالَ إِنِّى سَقِيمٌ ﴿٨٩﴾ فَتَوَلَّوْا عَنْهُ مُدْبِرِينَ ﴿٩٠﴾ فَرَاغَ إِلَىٰٓ ءَالِهَتِهِمْ
فَقَالَ أَلَا تَأْكُلُونَ ﴿٩١﴾ مَا لَكُمْ لَا تَنطِقُونَ ﴿٩٢﴾ فَرَاغَ عَلَيْهِمْ ضَرْبًۢا
بِٱلْيَمِينِ ﴿٩٣﴾ فَأَقْبَلُوٓا إِلَيْهِ يَزِفُّونَ ﴿٩٤﴾ قَالَ أَتَعْبُدُونَ مَا تَنْحِتُونَ
﴿٩٥﴾ وَٱللَّهُ خَلَقَكُمْ وَمَا تَعْمَلُونَ ﴿٩٦﴾ قَالُوا۟ ٱبْنُوا۟ لَهُۥ بُنْيَٰنًا فَأَلْقُوهُ
فِى ٱلْجَحِيمِ ﴿٩٧﴾ فَأَرَادُوا۟ بِهِۦ كَيْدًا فَجَعَلْنَٰهُمُ ٱلْأَسْفَلِينَ ﴿٩٨﴾
وَقَالَ إِنِّى ذَاهِبٌ إِلَىٰ رَبِّى سَيَهْدِينِ ﴿٩٩﴾ رَبِّ هَبْ لِى مِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ
﴿١٠٠﴾ فَبَشَّرْنَٰهُ بِغُلَٰمٍ حَلِيمٍ ﴿١٠١﴾ فَلَمَّا بَلَغَ مَعَهُ ٱلسَّعْىَ قَالَ
يَٰبُنَىَّ إِنِّىٓ أَرَىٰ فِى ٱلْمَنَامِ أَنِّىٓ أَذْبَحُكَ فَٱنظُرْ مَاذَا تَرَىٰ ۚ قَالَ
يَٰٓأَبَتِ ٱفْعَلْ مَا تُؤْمَرُ ۖ سَتَجِدُنِىٓ إِن شَآءَ ٱللَّهُ مِنَ ٱلصَّٰبِرِينَ ﴿١٠٢﴾

تفخيم
قلقلة
إخفاء ومواقع الغنة
ادغام ، وما لا يلفظ
مد 6 حركات لزوما
مد واو وياء جوازا
مد متصل 6 حركات
مد حركتان

77. Na Tuliwajaalia dhuria zake wawe ndio wenye kubaki. **78.** Na Tukamwachia (sifa) katika watu wa baadaye. **79.** Amani iwe kwa Nuhu miongoni mwa watu wa ulimwenguni kote. **80.** Kwa hakika hivyo ndivyo Tuwalipavyo wafanyao wema. **81.** Kwa hakika yeye alikuwa katika watumishi Wetu waaminio. **82.** Kisha wengine Tukawagharikisha. **83.** Na hakika Ibrahimu pia alikuwa katika kundi lake, **84.** Alipomfikia Mola wake kwa moyo wa unyenyekevu. **85.** Alipomwambia baba yake na watu wake, Mnaabudu nini? **86.** Je mnaufanya uwongo kuwa miungu badala ya Mwenyezi Mungu? **87.** Basi ni nini fikira yenu juu ya Mola wa walimwengu? **88.** Kisha akatazama mtazamo katika nyota, **89.** Na akasema: hakika mimi mgonjwa. **90.** Nao wakamwacha wakampa kisogo. **91.** Basi alikwenda kwa siri kwa miungu yao na akanena: Je, ninyi hamli? **92.** Mmekuwaje hamsemi? **93.** Kisha akawageukia kuwapiga kwa mkono wa kulia. **94.** Basi (watu) wakamwendea upesi. **95.** Akasema: Je, mnavia-budu mnavyovichonga? **96.** Hali Mwenyezi Mungu ndiye Aliyewaumbeni ninyi na mnavyovifanya. **97.** Wakasema: Mjengeeni jengo kisha mtupeni motoni. **98.** Basi walitaka kumfanyia hila, lakini Tukawafanya kuwa wadhalilifu. **99.** Na (Ibrahimu) akasema: Namkimbilia Mola wangu, punde Ataniongoza. **100.** Ee Mola wangu! Nipe (mwana) miongoni mwa watenda mema. **101.** Ndipo Tukampa habari njema ya mwana mpole. **102.** Basi alipofikia (makamu ya) kufanya juhudi pamoja naye, akamwa- mbia: Ewe mwanangu, hakika nimeona katika ndoto ya kwamba ninakuchinja, basi fikiri waonaje? Akasema: Ee baba yangu! Fanya unayoamriwa, utanikuta inshallah miongoni mwa wanaosubiri.

Wa ja'alná dhurriyyatahū humul báqiin (77) Wa tarakná 'alaihi fīl ákhiriin (78) Salāmun 'alá Nūkhhinn fīl 'ālamiin (79) Innā kadhālika najezīl mukhh-siniin (80) Innahū min 'ibádinál mu-eminiin (81) Thumma aghraqenál ákhariin (82) Wa inna minn shī'atihī la Iberāhiim (83) Idh jaaaa-a Rabbahū biqalbinn saliim (84) Idh qála li abīhi wa qaumihī mádhá ta'ebuduun (85) A-ifkán álihatann dūna LLAHI turīduun (86) Famá zwannukumm bi Rabbil 'ālamiin (87) Fanazwara nazwratann fī nnujuum (88) Faqála innī saqiim (89) Fatawallau 'an-hu mudebiriin (90) Farágha ilaaaa álihatihim faqála alá ta-ekuluun (91) Má lakum lá tanntwiquun (92) Farágha 'alaihim dhwarbá mmbil yamiin (93) Fa aqebaluuuu ilaihi yaziffuun (94) Qála ata'ebudūna má tan-khhituun (95) Wa LLAHU khalaqakum wamá ta'emaluun (96) Qālū benū lahū bun-yānánn fa alqūhu fīl jakhhiim (97) Fa arádū bihī kaidánn fa ja'alnāhumul asfaliin (98) Wa qála innī dháhibun ilá Rabbī sayahdiin (99) Rabbi habe lī mina sswālikhhiin (100) Fabassharnāhu bighulāmin khhaliim (101) Falammá balagha ma'ahu ssa'eya qála yābunayya inniiii arā fīl manámi anniiii adh-bakhhuka fannzwur mádhá tará. Qála yaaaa abati-f'al má tu-emar; satajiduniiii inn shaaaa-a LLAHU mina sswābiriin (102)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج = J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
٥	-e, e

103. Basi wote wawili walipojisalimisha katika utashi wa Mwenyezi Mungu na akamlaza ardhini kifudifudi. **104.** Mara Tukamwita: Ewe Ibrahimu! **105.** Umekwisha sadikisha ndoto. Kwa yakini hivi ndivyo Tuwalipavyo watendao mema. **106.** Bila shaka (jambo) hili ni jaribio la bayana. **107.** Na Tukamkomboa kwa dhabihu kubwa. **108.** Na Tukamwachia sifa kwa watu wa baadaye, **109.** Amani kwa Ibrahimu. **110.** Hivi ndivyo Tunavyowalipa watendao wema. **111.** Bila shaka yeye alikuwa miongoni mwa watumishi Wetu walioamini. **112.** Tena Tukambashiria (kumzaa) Isihaka, Nabii miongoni mwa watu wema. **113.** Na Tukambarikia yeye na pia Isihaka; na katika wazao wao yuko atendaye mema na ajidhulumuye nafsi yake waziwazi. **114.** Na kwa hakika Tuliwafanyia ihsani Musa na Harun. **115.** Na Tukawaokoa wao na watu wao katika taabu kubwa. **116.** Na Tukawasaidia, basi wakawa washindi. **117.** Nao wawili Tukawapa Kitabu kibainishacho. **118.** Na Tukawaongoza katika njia iliyonyoka. **119.** Kisha Tukawaachia (sifa) katika watu wa baadaye. **120.** Amani kwa Musa na Harun. **121.** Bila shaka hivi ndivyo Tuna- vyowalipa wafanyao mema. **122.** Kwa yakini wao walikuwa mio- ngoni mwa watumishi Wetu waaminio. **123.** Na hakika Ilyasa alikuwa miongoni mwa waliotumwa. **124.** Alipowaambia watu wake: Je, hamwogopi? **125.** Je mnamwomba Ba'ali na mnamwacha aliye Mbora wa waumbaji ; **126.** Mwenyezi Mungu - Mola wenu na Mola wa baba zenu wa mwanzo?

Falammaaaa aslamá wa tallahū lil jabiin (103) Wa nādaināhu a yyaaaa Iberāhiim (104) Qade swaddaqeta rru-eyá. Inná kadhālika najezïl mukhh-siniin (105) Inna hādhá lahuwal balaaaa-ul mubiin (106) Wa fadaināhu bidhibekhhin 'azwiim (107) Wa tarakná 'alaihi fïl ákhiriin (108) Salāmun 'alaaaa Iberāhiim (109) Kadhālika najezïl mukhh-siniin (110) Innahū min 'ibádinál mu-eminiin (111) Wa bassharnāhu bi Is-khhāqa Nabiyyá mmina sswālikhhiin (112) Wa bārakná 'alaihi wa 'alaaaa Is-khhaaqe. Wa minn dhurriyyatihimá mukhh-sinu wwa zwálimu llinafsihī mubiin (113) Wa laqade mananná 'alá Mŭsá wa Hāruun (114) Wa najjaināhumá wa qaumahumá minal karbil 'azwiim (115) Wa naswarnāhum fakánŭ humul ghālibiin (116) Wa átaināhumál kitābal mustabiin (117) Wa hadaināhumá sswirātwal mustaqiim (118) Wa tarakná 'alaihimá fïl ákhiriin (119) Salāmun 'alá Mŭsá wa Hāruun (120) Inná kadhālika najezïl mukhh-siniin (121) Innahumá min 'ibádinál mu-eminiin (122) Wa inna Il-yása laminal mursaliin (123) Idh qála liqaumihiiii alá tattaquun (124) Atade'ŭna ba'elá wwa tadharŭna akhh-sanal khāliqiin (125) ALLAHA Rabbakum wa Rabba ábaaaa-ikumul awwaliin (126)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج= J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
٥	-e, e

127. Lakini waka-mkadhibisha; basi bila shaka wata-hudhurishwa (adha-buni). **128.** Isipo-kuwa watumishi wa Mwenyezi Mungu walio-teuliwa. **129.** Na Tumemwachia (sifa) kwa watu wa mwisho. **130.** Amani kwa Ilyasa. **131.** Bila sha-ka hivi ndivyo Tunavyo-walipa wafanyao wema. **132.** Kwa yakini yeye alikuwa miongoni mwa watumishi wetu waaminio. **133.** Na kwa hakika Luti alikuwa miongoni mwa waliotumwa. **134.** (Kumbukeni) Tulipomwokoa yeye na ahali zake wote, **135.** Isipokuwa mwanamke mko-ngwe katika wale waliobaki nyuma. **136.** Kisha wengine Tukawaangamiza. **137.** Na kwa yakini ninyi mnawapita asubuhi, **138.** Na usiku (pia); basi je, hamfahamu? **139.** Na hakika Yunus alikuwa miongoni mwa waliotumwa. **140.** (Kumbukeni) alipokimbilia katika jahazi iliyosheheni. **141.** Na alipiga kura kwa amri ya mabaharia wenzake na akawa mwenye kushindwa. **142.** Mara samaki alimmeza hali yu mwenye kulaumiwa. **143.** Basi isingalikuwa ya kwamba yeye ni miongoni mwa wamtukuzao (Mungu), **144.** Bila shaka angalikaa tumboni mwake mpaka siku watakayofufuliwa. **145.** Lakini Tukamtupa ufukoni hali yu mgonjwa. **146.** Na Tukammeeshea mmea wa mung'unya. **147.** Na Tulimpeleka kwa (watu) laki moja au zaidi. **148.** Basi waliamini na Tukawafaidisha kwa muda. **149.** Na uwaulize: Je, kwa Mola wako ni watoto wa kike na kwa wao wenyewe watoto wa kiume? **150.** Je! Tumewaumba Malaika kuwa wanawake nao wakashuhudia? **151.** Tahadhari, kwa yakini ni katika uzushi wao wanaposema, **152.** Mwenyezi Mungu Amezaa. Na hakika wao bila shaka ni waongo. **153.** Je, Amechagua watoto wa kike kuliko wa kiume?

Fakaddhabŭhu fa innahum lamukhh-dhwaruun (127) Illá ’ibáda LLAHIL mukh-laswiin (128) Wa tarakná ’alaihi fïl ákhiriin (129) Salāmun ’alaaaa Il-yásiin (130) Inná kadhālika najezïl mukhh-siniin (131) Innahū min ’ibádinál mu-eminiin (132) Wa inna Lŭtwá llaminal mursaliin (133) Idh najjaināhu wa ahlahuuuu ajema’iin (134) Illá ’ajŭzánn fïl ghābiriin (135) Thumma dammarnál ákhariin (136) Wa innakum latamurrŭna ’alaihim mmusw-bikhhiin (137) Wa bi llaiil. Afalá ta’eqiluun (138) Wa inna Yŭnusa laminal mursaliin (139) Idh abaqa iläl fulkil mash-khhuun (140) Fasáhama fakána minal mudekhhadhwiin (141) Fal taqamahul khhŭtu wa huwa muliim (142) Falaulaaaa annahū kána minal musabbikhhiin (143) Lalabitha fi batwenihiiii ilá yaumi yube’athuun (144) Fanabadh-nāhu bil ’araaaa-i wa huwa saqiim (145) Wa ammbatná ’alaihi shajarata mmi yyaqetwiin (146) Wa arsalnāhu ilá mi-ati alfin au yazïduun (147) Fa ámanŭ famatta’enāhum ilá khhiin (148) Fastaftihim ali-Rabbikal banátu wa lahumul banuun (149) Am khalaqenál Malaaaa-ikata ināthá wwahum shāhiduun (150) Alaaaa innahum mmin ifkihim layaqŭluun (151) Walada LLAHU wa innahum lakādhibuun (152) Asw-twafäl banáti ’aläl baniin (153)

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW		/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج= J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e

154. Mmekuwaje, mnahukumu namna gani? **155.** Je, hamdhukuru? **156.** Au mmepata dalili iliyo wazi? **157.** Basi leteni Kitabu chenu kama mnasema kweli. **158.** Na wanadai udugu wa damu kati Yake Yeye na majinni wakati hao majinni wanajua vizuri sana kwamba wao pia watahudhurishwa mbele Yake. **159.** Mwenyezi Mungu Yu mbali na sifa wanazompa. **160.** Isipokuwa watumishi wa Mwenyezi Mungu walioteuliwa. **161.** Basi bila shaka ninyi na mnaowaabudu, **162.** Ninyi si wafitinishao juu Yake. **163.** Isipokuwa yule aingiaye Motoni. **164.** Na (wamesema): Hakuna ye yote miongoni mwetu ila anapo mahali pake hasa. **165.** Na kwa yakini sisi ndio tujipangao safu. **166.** Na hakika sisi ndio tumtukuzao. **167.** Na hakika walikuwa wakisema. **168.** Tungalikuwa na kumbukumbu ya (watu) wa zamani. **169.** Bila shaka Tungalikuwa watumishi wa Mwenyezi Mungu waliohalisika. **170.** Lakini wakamkataa: basi karibuni watajua. **171.** Na bila shaka neno letu limekwisha tangulia kwa Watumishi Wetu Waliotumwa. **172.** Kwa yakini hao ndio watasaidiwa. **173.** Na hakika jeshi letu tu ndilo litashinda. **174.** Basi waache kwa muda kidogo. **175.** Na waonyeshe, nao hivi karibuni wataona. **176.** Je, wanaihimiza adhabu yetu? **177.** Basi adhabu itakaposhuka uwani kwao, ndipo itakuwa asubuhi mbaya kwa wale walioonywa. **178.** Na uwaache kwa muda kidogo. **179.** Na uone, nao hivi karibuni wataona. **180.** Ameepukana Mola wako, Mola Mwenye enzi, na yale wanayomsifu. **181.** Na amani juu ya wale walio- tumwa. **182.** Na sifa zote njema ni za Mwenyezi Mungu, Mola wa walimwengu.

38. SURA SWÁD

Má lakum kaifa takhh-kumuun (154) Afalá tadhakkaruun (155) Am lakum sultwānu mmubiin (156) Fa-etū bikitābikum inn kunntum swādiqiin (157) Wa ja'alŭ bainahū wa bainal jinnati nasabá. Wwa laqade 'alimatil jinnatu innahum lamukhh-dhwaruun (158) Subekhhāna LLAHI 'ammá yaswifuun (159) Illá 'ibáda LLAHIL mukh-laswiin (160) Fa innakum wamá ta'ebuduun (161) Maaaa anntum 'alaihi bifātiniin (162) Illá man huwa swálil jakhhiim (163) Wamá minnaaaa illá lahū maqámu mma'eluum (164) Wa inná lanakhh-nu sswaaaaaaffuun (165) Wa inná lanakhh-nul musabbikhhuun (166) Wa inn kánŭ layaqŭluun (167) Lau anna 'inndaná dhikrá mminal awwaliin (168) Lakunná 'ibáda LLAHIL mukh-laswiin (169) Fakafarū bih; fasaufa ya'elamuun (170) Wa laqade sabaqat kalimatuná li'ibadinál mursaliin (171) Innahum lahumul mannswūruun (172) Wa inna junndaná lahumul ghālibuun (173) Fatawalla 'an-hum khhattá khhiin (174) Wa abeswir-hum fasaufa yubeswiruun (175) Afabi'adhábiná yasta'ejiluun (176) Fa idhá nazala bisákhhatihim fasaaaa-a swabákhhul munndhariin (177) Wa tawalla 'an-hum khhattá khhiin (178) Wa abeswir fasaufa yubeswiruun (179) Subekhhāna Rabbika Rabbil 'izzati 'ammá yaswifuun (180) Wa salāmun 'aläl mursaliin (181) Wal khhamdu LILLAHI Rabbil 'ālamiin (182)

Aya 88

SŬRATU SWĀD

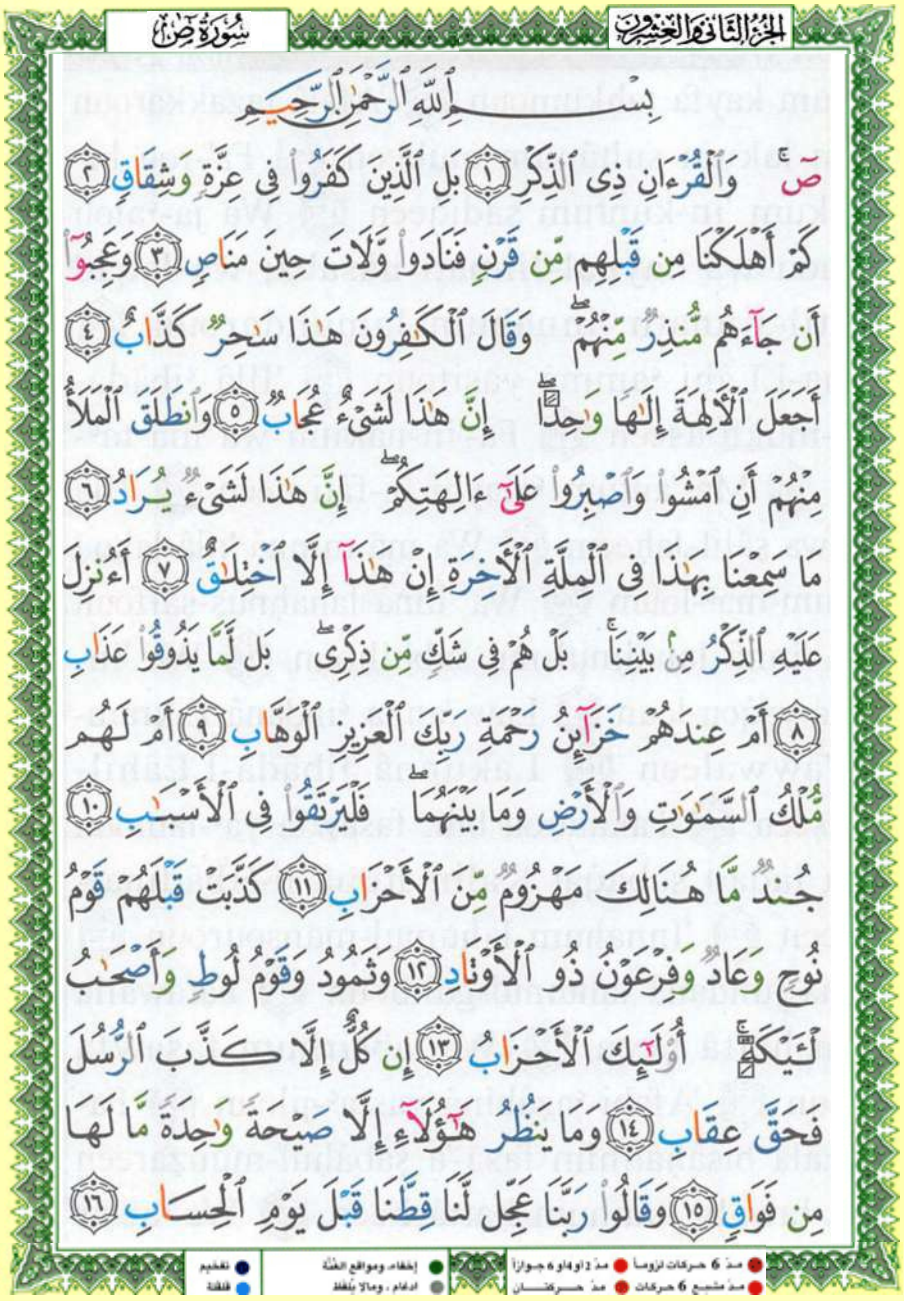
Sura 38

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	’’	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج= J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e



Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. (Mungu) Mkweli. Naapa kwa Qur'an yenye mauidha. **2.** Lakini wale walio-kufuru wamo katika majivuno na upi-nzani. **3.** Tumevia-ngamiza vizazi vingapi kabla yao, wakapiga yowe lakini wakati wa kuokoka umekwisha pita. **4.** Na walistaajabu ya kwamba aliwafikia Mwonyaji kutoka miongoni mwao, wakasema makafiri: Huyu ni mchawi, mwongo. **5.** Je, amewafanya miungu wote kuwa Mungu Mmoja, bila shaka hili hakika ni jambo la ajabu. **6.** Na wakaondoka wa-kubwa wao wakiwaambia: Ne-ndeni mkadumu na miungu wenu, hakika hili ndilo jambo linalotakiwa. **7.** Hatujawahi kusikia kitu kama hicho katika dini nyingine yo yote. Huu sio ila ni uzushi tu. **8.** Je, yeye ameteremshiwa mauidha kati yetu? Lakini hao wanayo shaka juu ya mauidha Yangu; bali hawajaionja adhabu Yangu. **9.** Je, wanazo hazina za rehema za Mola wako aliye Mwenye nguvu, Mpaji? **10.** Au je, wanao ufalme wa mbingu na ardhi na vilivyomo kati yao? Basi na wazipande njia zote. **11.** Jeshi kubwa la waitifaki litashindwa hapa. **12.** Kama vile walivyokadhibisha kabla yao watu wa Nuhu na kabila la Waadi na Firauni, mkuu wa kambi. **13.** Hivyo basi kabila la Wathamudi, na watu wa Luti, na wakazi wa Porini - hayo ndiyo makundi ya maharamia yaliyong'olewa bila kubakiza hata moja. **14.** Hao wote waliwakadhibisha Mitume, basi adhabu Yangu ikalazimu. **15.** Na hawa hawangojei ila ukelele mmoja usio na taakhira. **16.** Na husema: Mola wetu, Utuhimizie sehemu yetu kabla ya siku ya Hesabu.

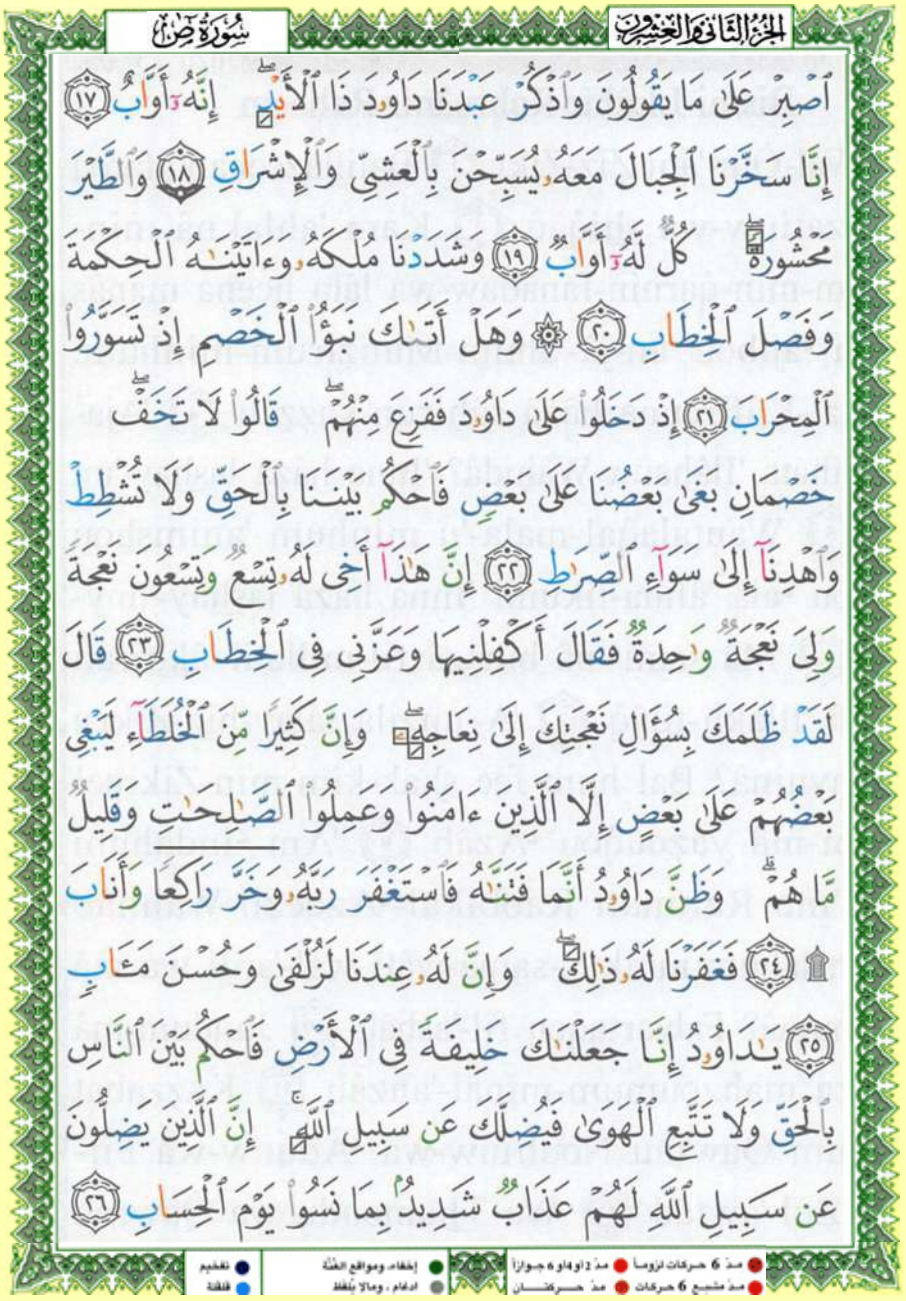
Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Swaaaaaad. Wal Qur-áni dhï ddhikr(1) Bali lladhïna kafarŭ fï 'izzati wwa shiqaaqe(2) Kam ahlakná minn qabelihim mminn qarninn fanádau wwaláta khhïna manaasw(3) Wa 'ajibuuuu ann jaaaa-ahum mmunndhiru mmin-hum; wa qálal kāfirŭna hādhá sākhhirunn kaddhaabe(4) Aja'alal alihata ilāhá wwākhhidá; inna hādhá lashai-un 'ujaabe(5) Wanntwalaqal mala-u min-hum ani mshŭ wasw-birŭ 'alaaaa álihatikum; inna hādhá lashai-u yyuraade(6) Má sami'ená bihādhá fïl millatil Ákhirati in hādhaaaa illá kh-tilaaqe(7) A-unnzila 'alaihi ddhikru mi mmbaininá. Bal hum fï shakki mminn dhikrï; bal llammá yadhŭqŭ 'adhaabe(8) Am 'inndahum khazaaaa-inu rakhh-mati Rabbikal 'azïzil wahhaabe(9) Am lahum mmulku ssamāwāti wal ardhwi wamá bainahumá; fal yartaqŭ fïl asbaabe(10) Junndu mmá hunálika mahzŭmu mminal akhh-zaabe(11) Kaddhabat qabelahum qaumu Nŭkhhi wwa 'ádu wwa Fir'aunu dhŭl autaade(12) Wa Thamŭdu wa qaumu Lŭtwi wwa asw-khhābul aikah. Ulaaaa-ikal akhh-zaabe(13) Inn kullun illá kaddhaba Rrusula fakhhaqqa 'iqaabe(14) Wamá yannzwuru haaaa-ulaaaa-i illá swaikhhata wwākhhidata mmá lahá minn fawaaqe(15) Wa qálŭ Rabbaná 'ajjil llaná qittwaná qabela yaumil khhisaabe(16)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
◦ -e, e


اصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَاذْكُرْ عَبْدَنَا دَاوُودَ ذَا الْأَيْدِ ۖ إِنَّهُ أَوَّابٌ ﴿١٧﴾
إِنَّا سَخَّرْنَا الْجِبَالَ مَعَهُ يُسَبِّحْنَ بِالْعَشِيِّ وَالْإِشْرَاقِ ﴿١٨﴾ وَالطَّيْرَ
مَحْشُورَةً ۖ كُلٌّ لَّهُ أَوَّابٌ ﴿١٩﴾ وَشَدَدْنَا مُلْكَهُ وَآتَيْنَاهُ الْحِكْمَةَ
وَفَصْلَ الْخِطَابِ ﴿٢٠﴾ ۞ وَهَلْ أَتَاكَ نَبَأُ الْخَصْمِ إِذْ تَسَوَّرُوا
الْمِحْرَابَ ﴿٢١﴾ إِذْ دَخَلُوا عَلَىٰ دَاوُودَ فَفَزِعَ مِنْهُمْ ۖ قَالُوا لَا تَخَفْ
خَصْمَانِ بَغَىٰ بَعْضُنَا عَلَىٰ بَعْضٍ فَاحْكُمْ بَيْنَنَا بِالْحَقِّ وَلَا تُشْطِطْ
وَاهْدِنَا إِلَىٰ سَوَاءِ الصِّرَاطِ ﴿٢٢﴾ إِنَّ هَٰذَا أَخِي لَهُ تِسْعٌ وَتِسْعُونَ نَعْجَةً
وَلِيَ نَعْجَةٌ وَاحِدَةٌ فَقَالَ أَكْفِلْنِيهَا وَعَزَّنِي فِي الْخِطَابِ ﴿٢٣﴾ قَالَ
لَقَدْ ظَلَمَكَ بِسُؤَالِ نَعْجَتِكَ إِلَىٰ نِعَاجِهِ ۖ وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ الْخُلَطَاءِ لَيَبْغِي
بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَقَلِيلٌ
مَّا هُمْ ۗ وَظَنَّ دَاوُودُ أَنَّمَا فَتَنَّاهُ فَاسْتَغْفَرَ رَبَّهُ وَخَرَّ رَاكِعًا وَأَنَابَ
﴿٢٤﴾ فَغَفَرْنَا لَهُ ذَٰلِكَ ۖ وَإِنَّ لَهُ عِندَنَا لَزُلْفَىٰ وَحُسْنَ مَآبٍ
﴿٢٥﴾ يَا دَاوُودُ إِنَّا جَعَلْنَاكَ خَلِيفَةً فِي الْأَرْضِ فَاحْكُم بَيْنَ النَّاسِ
بِالْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعِ الْهَوَىٰ فَيُضِلَّكَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ ۚ إِنَّ الَّذِينَ يَضِلُّونَ
عَن سَبِيلِ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ بِمَا نَسُوا يَوْمَ الْحِسَابِ ﴿٢٦﴾

17. Yapokee kwa subira hayo wanayoyasema na umkumbuke Mtumishi Wetu Daudi, mtu mwenye nguvu za kila aina; kwa yakini yeye alikuwa kila mara mwenye kumwelekea Mwenyezi Mungu. **18.** Hakika sisi Tuliitiisha milima kwake. Wakasherehekea kumtukuza Mwenyezi Mungu pamoja naye jioni na asubuhi. **19.** Na Tuliwatiisha kwake ndege wakiwa wamekusanywa pamoja. Wote walimwelekea yeye. **20.** Na Tukautia nguvu ufalme wake na Tukampa hekima na (akili ya) kukata hukumu. **21.** Na je imekuwasilia habari ya wagombanao walipopindukia (ukutani kuingia) chumbani? **22.** Walipomwingilia Daudi na akawaogopa. Wakasema: Usiogope; (sisi ni) wagombanao wawili, mmoja wetu amemrukia mwenziwe; basi tuhukumu baina yetu kwa haki wala usipendelee, na utuongoze kwenye njia iliyo sawa. **23.** Hakika huyu ni ndugu yangu; anao kondoo majike tisini na tisa, nami nina kondoo mmoja tu, lakini anasema, Nipe huyo na ananishinda katika mazungumzo. **24.** Akasema: Kweli anakudhulumu kwa kukuomba kondoo wako kuongeza katika kondoo zake, na bila shaka washirika wengi hurukiana wao kwa wao, isipokuwa wale walioamini na kutenda mema na hao ni wachache. Na Daudi akaona ya kwamba Tumemjaribu, akaomba ghofira kwa Mola wake, na akaanguka kunyenyekea na akaelekea. **25.** Na Tukamghofiria hayo, kwa hakika alikuwa mbele yetu mwenye cheo cha kukaribiana na mahali pazuri. **26.** Ewe Daudi, hakika Tumekujaalia kuwa Khalifa ardhini, basi uwahu- kumu watu kwa haki wala usifuate matamanio yakakupoteza katika njia ya Mwenyezi Mungu. Kwa yakini wale wanaopotea katika njia ya Mwenyezi Mungu, wao watapata adhabu kali kwa sababu waliisahau siku ya Hesabu.

Isw-bir 'alá má yaqŭlŭna wadh-kur 'abedaná Dáwūda dhál aiide; innahuuuu awwaabe ﴿17﴾ Inná sakkharnál jibála ma'ahū yusabbikhh-na bil 'ashiyyi wal ishraaqe ﴿18﴾ Wattwaira makhh-shŭrah; kullu llahuuuu awwaabe ﴿19﴾ Wa shadadená mulkahū wa átaināhul khhikmata wa fasw-lal khitwaabe ﴿20﴾ Wa hal atāka naba-ul khasw-mi idh tasawwarŭl mikhh-raabe ﴿21﴾ Idh dakhalŭ 'alá Dáwūda fafazi'a min-hum; qálŭ lá takhaf; khasw-máni baghá ba'edhwuná 'alá ba'edhwinn fakhh-kumm bainaná bil khhaqqi walá tush-twitwe wahdinaaaa ilá sawaaaa-i sswiraatwe ﴿22﴾ Inna hādhaaaa akhï lahū tis'u wwa tis'ŭna na'ejata wwaliya na'ejatu wwākhhidatunn faqála akfilnïhá wa 'azzanï fïl khitwaabe ﴿23﴾ Qála laqade zwalamaka bisu-áli na'ejatika ilá ni'ájih; wa inna kathïrá mminal khulatwaaaa-i layabeghï ba'edhwuhum 'alá ba'edhwin illá lladhïna ámanŭ wa 'amilŭ sswālikhhāti wa qalïlu mmá hum. Wa zwanna Dáwūdu annamá fatannāhu fastagh-fara Rabbahū wa kharra ráki'á wwa anaabe ﴿24﴾ Faghafarná lahū dhālik; wa inna lahū 'inndaná lazulfá wakhhusna ma-aabe ﴿25﴾ Yā Dáwūdu inná ja'alnāka khalïfatann fïl ardhwi fakhh-kumm baina nnási bil khhaqqi walá tattabi'il hawá fayudhwillaka 'ann sabïli LLAH. Inna lladhïna yadhwillŭna 'ann sabïli LLAHI lahum 'adhábunn shadïdu mmbimá nasŭ yaumal khhisaabe ﴿26﴾

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
۰ | -e, e

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW		/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

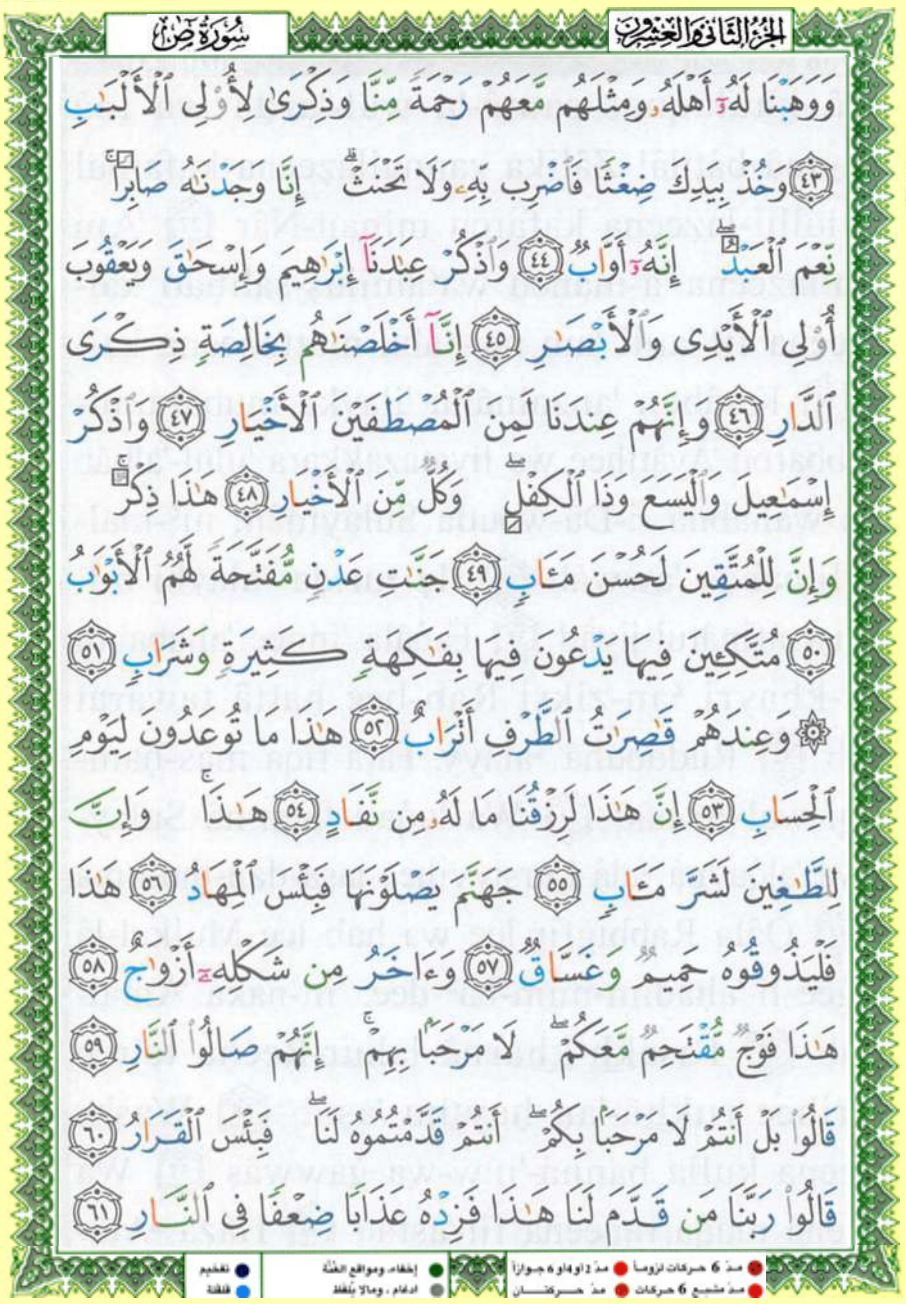
27. Na Hatukuziumba mbingu na ardhi na vilivyomo kati yao bure; hii ndiyo dhana ya wale waliokufuru; basi ni msiba wa Moto kwa wale waliokufuru. **28.** Je! Tuwajaalie wale walioamini na kutenda mema kuwa sawa na wafanyao uharibifu ardhini? Au Tuwa- jaalie watawa kuwa sawa na waovu. **29.** Hiki ni Kitabu Tumekite- remsha kwako, chenye baraka ili wapate kuzifikiria Aya zake, na wenye akili washike mauidha. **30.** Na Tukampa Daudi, Sulemani, aliyekuwa mtu mwema; bila shaka alikuwa mnyenyekevu mno. **31.** (Kumbukeni) alipopelekewa jioni farasi walio kimya wasimamapo, we- pesi wakimbiapo. **32.** Basi akasema: Mapenzi ya farasi ni ya tunu kwangu kwa sababu wananikumbusha kuhusu Mola wangu. Kwa hiyo aliketi mpaka walipofichika nyuma ya pazia. **33.** Warudisheni kwangu, na akaanza kuwapangusa miguu yao na shingo zao. **34.** Na hakika Tulimjaribu Suleimani na Tukauweka mwili juu ya kiti chake, kisha akaelekea. **35.** Akasema: Ee Mola wangu, Unisamehe na Unipe ufalme ambao hataupata ye yote asiyestahili baada yangu. Bila shaka Wewe Ndiwe Mpaji. **36.** Basi Tukamtiishia upepo ukaenda pole pole kwa amri yake anakotaka kufika. **37.** Pia mashetani kila ajengaye na azamiliaye. **38.** Na wengine wafungwao minyororoni. **39.** Hiki ndicho kipawa Chetu bila ya hesabu, basi fanya ihsani au zuia. **40.** Na kwa yakini alikuwa mbele Yetu mwenye cheo cha kukaribiana na mahali pazuri. **41.** Na umkumbuke Mtumishi Wetu Ayubu alipomwita Mola wake, akinena: Kwa yakini Shetani amenifikishia udhia na taabu. **42.** Kaza mwendo; hapa mahali baridi pa kuogea na kinywaji.

Wamá khalaqená ssamaaaa-a wal ardhwa wamá bainahumá bātwilá. Dhālika zwannu lladhïna kafarŭ. Fawailu llilladhïna kafarŭ mina nnaar (27) Am naje'alu lladhïna ámanŭ wa 'amilŭ sswālikhhāti kal mufsidïna fïl ardhwi am naje'alul muttaqïna kal fujjaar (28) Kitābun annzalnāhu ilaika mubāraku lliyaddabbaruuuu áyātihī wa liyatadhakkara ulŭl albaabe (29) Wa wahabená li Dáwūda Sulaimaan. Ni'emal 'abede; innahuuuu awwaabe (30) Idh 'uridhwa 'alaihi bil 'ashiyyi sswāfinatul jiyaade (31) Faqála inniiii akhh-babetu khhubbal khairi 'ann dhikri Rabbï khhattá tawárat bil khhijaabe (32) Ruddŭhá 'alayy; fatwafiqa mas-khhá mmbi ssŭqi wal a'enaaqe (33) Wa laqade fatannā Sulaimāna wal qaïná 'alá kursiyyihī jasadánn thumma anaabe (34) Qála Rabbi gh-fir lï wahabe lï mulká llá yammbaghï li akhhadi mmi mmba'edï; innaka anntal wahhaabe (35) Fasakkharná lahu rrïkhha tajerï bi amrihī rukhaaaa-an khhaithu aswaabe (36) Wa sshayātwïna kulla bannaaaa-i wwa ghawwaasw (37) Wa ákharïna muqarranïna fïl asw-faade (38) Hādhá 'atwaaaa-uná famnun au amsik bighairi khhisaabe (39) Wa inna lahū 'inndaná lazulfá wa khhusna ma-aabe (40) Wadh-kur 'abedanaaaa Ayyŭba idh nádá Rabbahuuuu annï massaniya Sshaitwānu binusw-bi wwa 'adhaabe (41) Urkudhw birijelik; hādhá mugh-tasalu mmbáridu wwa sharaabe (42)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج = J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
٥	-e, e



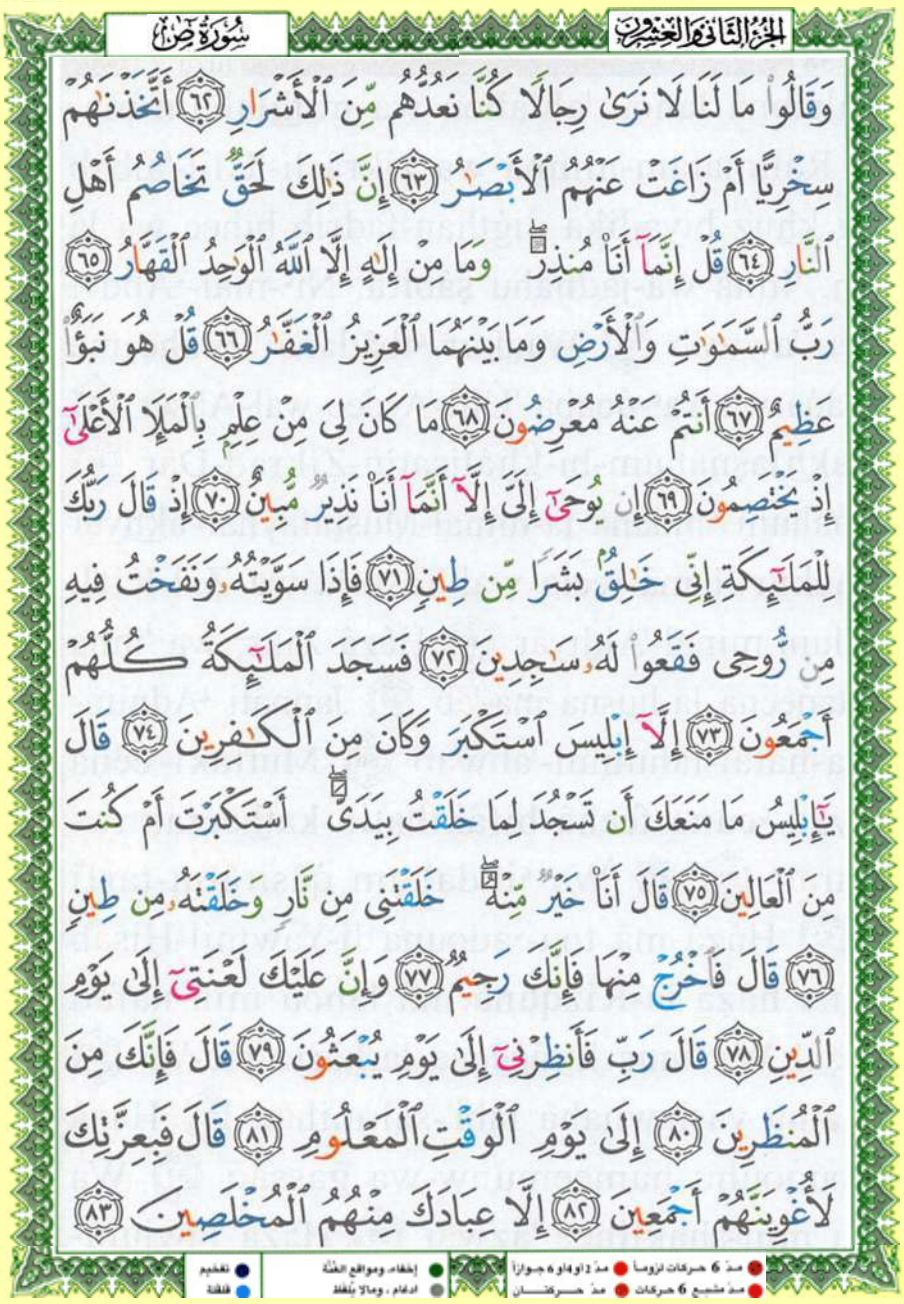
43. Na Tukampa ahali zake na wengine kama wao pamoja nao, kwa rehema itokayo Kwetu na mauidha kwa watu wenye akili. **44.** Na shika kicha cha vijiti mkononi mwako, kisha piga kwacho wala usivunje kiapo, bila shaka Tulimkuta ni mwenye subira, Mtumishi mwema; kwa hakika alikuwa mnyenyekevu sana. **45.**Na uwakumbushe Watumishi Wetu Ibrahimu na Isihaka na Yakubu walio-kuwa wenye nguvu na busara. **46.** Hakika Sisi Tuliwa-chagua kwa kazi mahsusi ya kuwaku-mbusha watu kuhusu makao ya Akhera. **47.** Nao bila shaka walikuwa mbele Yetu moi-ngoni mwa watu bora waliochaguliwa. **48.** Na uwakumbuke Ismaili na Alyasaa na Dhul-Kifli, na hao wote walikuwa miongoni mwa watu bora. **49.** Huu ni ukumbusho! na kwa yakini wamchao Mungu mahali pao pa kurudia patakuwa pazuri. **50.** Bustani za kukaa milele zilizofunguliwa milango kwa ajili yao. **51.** Humo wataegemea matakia na pia humo wataomba matunda mengi na kinywaji. **52.** Na pamoja nao (watakuwapo) hirimu (zao) watulizao macho. **53.** Haya ndiyo mliyoahidiwa kwa siku ya Hesabu. **54.** Hakika hiyo ndiyo riziki Yetu isiyomalizika. **55.** Hivyo ndivyo, na kwa hakika wale warukao mipaka pa kurudia pao patakuwa pabaya: **56.** Jahanamu - wataiingia nacho ni kitanda kibaya. **57.** Ndivyo hivyo, basi waonje maji ya moto na usaha. **58.** Na (adhabu) nyingine za namna hii nyingi. **59.** Hili ndilo jeshi litakaloingia pamoja nanyi, hawatapata makaribisho, hakika wao wataingia Motoni. **60.** Watasema: Lakini ninyi - nanyi hamna makaribisho! Ninyi ndio mliotutangulizia hii; tena ni kao baya. **61.** Watasema: Mola wetu, aliyetutangulizia haya basi mzidishie adhabu mara mbili Motoni.

Wa wahabená lahuuuu ahlahū wa mith-lahum mma'ahum rakhh-mata mminná wa dhikrá li ulïl albaabe (43) Wa khudh biyadika dhwigh-thánn fadhwrib bihī walá takhh-nath. Inna wajadenāhu swábirá. Nni'emal 'abede; innahuuuu awwaabe (44) Wadh-kur 'ibādanaaaa Iberāhïma wa Is-khhāqa wa Ya'eqŭba ulïl aidï wal abeswaar (45) Innaaaa akh-lasw-nāhumm bi kháliswatinn dhikrä ddaar (46) Wa innahum 'inndaná laminal musw-twafainal akh-yaar (47) Wadh-kur Ismā'ïla wal yasa'a wa dhál kifl; wa kullu mminal akh-yaar (48) Hādhá dhikr. Wwa inna lil muttaqïna lakhhusna ma-aabe (49) Jannāti 'adeni mmufattakhhata llahumul abewaabe (50) Muttaki-ïna fïhá yade'ŭna fïhá bifākihatinn kathïrati wwa sharaabe (51) Wa 'inndahum qāswirātwu ttwarfi atraabe (52) Hādhá má tŭ'adŭna liyaumil khhisaabe (53) Inna hādhá larizquná má lahū min nnafaade (54) Hādhá. Wa inna li ttwāghïna lasharra ma-aabe (55) Jahannama yasw-launahá fabi-esal mihaade (56) Hādhá fal yadhŭqŭhu khhamïmu wwa ghassaaqe (57) Wa ákharu minn shaklihiiii az-waaje (58) Hādhá fauju mmuqetakhhimu mma'akum; lá mar-khhabá mmbihim. Innahum swálŭ nnaar (59) Qálŭ bal anntum lá mar-khhabá mmbikum; anntum qaddamtumŭhu laná; fabi-esal qaraar (60) Qálŭ Rabbaná mann qaddama laná hādhá fazidehu 'adhábánn dhwi'efánn fï nnaar (61)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
۰ -e, e



62. Pia watasema: Imekuwaje, hatuwaoni watu tuliokuwa tukiwahesabu katika waovu? **63.** Je, tuliwafanyia mzaha au macho yamewakosa? **64.** Bila shaka ni jambo la kweli - kuhasimiana kwa watu wa Motoni. **65.** Sema: Hakika mimi ni Mwonyaji tu; na hakuna aabudiwaye isipokuwa Mwenyezi Mungu, Mmoja, Mwenye nguvu. **66.** Mola wa mbingu na ardhi na vilivyomo kati yao, Mwenye nguvu, Msamehevu. **67.** Sema: Hii ni habari yenye adhama. **68.** Mnajiepusha nayo. **69.** Sikuwa na elimu ya mkutano wa wakuu waliotukuka walipokuwa wakishindana. **70.** Haifunuliwi kwangu isipokuwa ya kwamba mimi ni Mwonyaji dhahiri. **71.** (Kumbuka) Mola wako Alipowaambia Malaika: Hakika Mimi Nitaumba mtu katika udongo. **72.** Na Nitakapomkamilisha na kumpulizia roho Yangu, basi mwangukieni mkimtii. **73.** Basi Malaika wakatii wote pamoja. **74.** Isipokuwa Ibilisi alijivuna na akawa katika makafiri. **75.** Mwenyezi Mungu Akasema: "Ewe Ibilisi, nini kimekuzuia kukitii kile Nilichokiumba kwa mikono Yangu miwili? Je ulifanya hivyo kutokana na fahari au ni kweli kwamba u miongoni mwa watu wakubwa? **76.** Akasema: Mimi ni bora kuliko yeye; Umeniumba kwa moto naye Umemwumba kwa udongo. **77.** Akasema: Basi toka humo, hakika wewe ndiwe ufukuzwaye. **78.** Na hakika laana Yangu itakuwa juu yako mpaka siku ya Malipo. **79.** Akasema: Mola wangu unipe nafasi mpaka siku watakayofufuliwa. **80.** Akasema: Haya, hakika umekuwa miongoni mwa waliopewa nafasi, **81.** Mpaka wakati wa siku maalumu. **82.** Akasema: Kwa haki ya utukufu Wako, bila shaka nitawapoteza wote, **83.** Isipokuwa watumishi Wako miongoni mwao waliohalisika.

Wa qálŭ má laná lá narár rijálann kunná na'udduhum mminal ashraar [62] Attakhadh-náhum sikhriyyán am zághat 'an-humul abeswaar [63] Inna dhālika lakhhaqqunn takháswumu ahli nnaar [64] Qul innamaaaa ana munndhir; wwamá min ilāhin illá LLAHUL wākhhidul qahhaar [65] Rabbu ssamāwāti wal ardhwi wamá bainahumál 'azïzul ghaffaar [66] Qul Huwa naba-un 'azwiim [67] Anntum 'an-hu mu'eridhwuun [68] Má kána liya min 'ilmi mmbil mala-il a'elaaaa idh yakh-taswimuun [69] I yyŭkhhaaaa ilayya illaaaa annamaaaa ana nadhïru mmubiin [70] Idh qála Rabbuka lil Malaaaa-ikati innï khāliqu mmbashará mminn twiin [71] Fa idhá sawwaituhū wa nafakh-tu fïhi mi rrŭkhhï faqa'ŭ lahū sājidiin [72] Fasajadal Malaaaa-ikatu kulluhum ajema'uun [73] Illaaaa Ibelïsa stakbara wa kána minal kāfiriin [74] Qála yaaaa Ibelïsu má mana'aka ann tasjuda limá khalaqetu biyadayy; astakbarta am kunnta minal 'áliin [75] Qála ana khairu mminh; khalaqetanï min nnári wwa khalaqetahū minn twiin [76] Qála fakhruje min-há fa innaka rajiim [77] Wa inna 'alaika la'enatiiii ilá yaumi Ddiin [78] Qála Rabbi fa annzwirniiii ilá yaumi yube'athuun [79] Qála fa innaka minal munnzwariin [80] Ilá yaumil waqetil ma'eluum [81] Qála fabi'izzatika la ugh-wiyannahum ajema'iin [82] Illá 'ibádaka min-humul mukh-laswiin [83]

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
◦ -e, e

84. Akasema: Ni haki ; ndiyo haki Nisemayo- **85.** Kwa yakini Nitaijaza Jahanamu kwa wewe na kwa wale wote wenye kukufuata miongoni mwao. **86.** Sema: Siwaombeni ujira juu ya hayo, wala mimi si katika wale wanaojisingizia. **87.** Huu siyo ila ni ukumbusho kwa walimwengu. **88.** Na bila shaka mtaijua athari yake hivi karibuni.

39. SURA AZ-ZUMAR

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Uteremsho wa Kitabu (hiki) umetoka kwa Mwenyezi Mungu, Mwenye nguvu, Mwenye hekima. **2.** Kwa yakini ni Sisi Tuliokuteremshia Kitabu kwa haki, basi mwabudu Mwenyezi Mungu, ukielekeza imani yako Kwake kwa uaminifu wote. **3.** Sikilizeni! utii halisi ni haki ya Mwenyezi Mungu; lakini wale wanaoshika walinzi wengine badala Yake (husema): Sisi hatuwaabudu hawa ila wapate kutufikisha karibu kabisa na Mwenyezi Mungu. Hakika Mwenyezi Mungu Atahukumu baina yao katika yale wanayohitilafiana. Bila shaka Mwenyezi Mungu Hamwongozi aliye mwongo, aliye kafiri. **4.** Kama Mwenyezi Mungu Angalitaka kupata mtoto bila shaka Angalichagua Amtakaye miongoni mwa Aliowaumba. Lakini Yu mbali na hayo; Yeye ni Mwenyezi Mungu, Mmoja wa pekee, Mwenye kutawala. **5.** Ameumba mbingu na ardhi kwa haki, Hufunika usiku juu ya mchana, na Hufunika mchana juu ya usiku, na Amevitiisha jua na mwezi, vyote huenda kwa muda uliowekwa; jueni kwamba Yeye ni Mwenye nguvu, Msamehevu.

Qála fal khhaqqu wal khhaqqa aquul (84) La amla-anna jahannama minnka wa mimmann tabi'aka min-hum ajema'iin (85) Qul maaaa as-alukum 'alaihi min ajeri wwamaaaa ana minal mutakallifiin (86) In huwa illá dhikru llil 'ālamiin (87) Wa lata'elamunna naba-ahū ba'eda khhiin (88)

Aya 75

SŬRATUL ZZUMAR

Sura 39

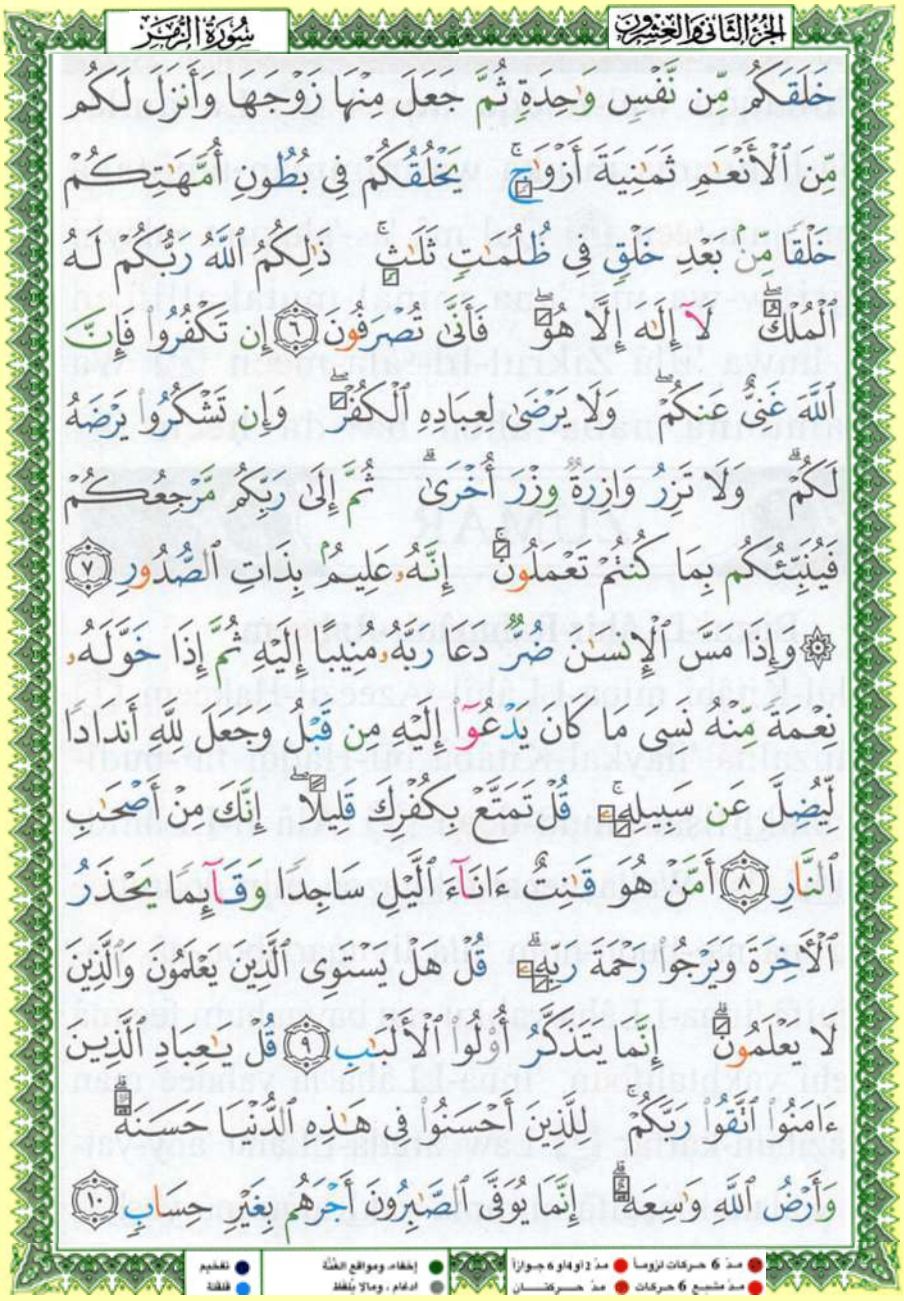
Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Tannzïlul kitābi mina LLAHIL 'azïzil Khhakiim (1) Innaaaa annzalnaaaa ilaikal kitāba bil khhaqqi fa'ebudi LLAHA mukh-liswá llahu Ddiin (2) Alá LILLAHI Ddïnul khálisw. Walladhïna ttakhadhŭ minn dŭnihiiii auliyaaaa-a má na'ebuduhum illá liyuqarribŭnaaaa ilä LLAHI zulfaaaa inna LLAHA yakhh-kumu bainahum fï má hum fïhi yakh-talifun. Inna LLAHA lá yahdï man huwa kādhibunn kaffaar (3) Llau aráda LLAHU a yyattakhidha waladá llasw-twafá mimmá yakh-luqu má yashaaaa-e. Subekhhānah; huwa LLAHUL wākhhidul qahhaar (4) Khalaqa ssamāwāti wal ardhwa bil khhaqqe; yukawwiru llaila 'alä nnahári wa yukawwiru nnahára 'alä llaiil; wa sakkhara sshamsa wal qamar; kullu yyajerï li ajali mmusammä. Alá huwal 'azïzul Ghaffaar (5)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	’’	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW		/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e



6. Amewaumbeni katika nafsi moja, kisha Akamfanya mwenziwe katika jinsi yake, na Akawateremshieni wanyama wanne kwa jozi. Huwa-umbeni matumboni mwa mama zenu umbo baada ya umbo katika tabaka tatu za giza. Huyo Ndiye Mwenyezi Mungu, Mola wenu, Ufalme ni Wake, hakuna aabudiwaye ila Yeye, basi ninyi mnage-uzwa wapi? **7.** Mkiikufuru, basi Mwenyezi Mungu hana haja nanyi, lakini Haridhii kufuru kwa watumishi Wake; na kama mkishukuru, hayo Atawaridhieni; wala mbebaji hatabeba mzigo wa mwingine; kisha marudio yenu ni kwa Mola wenu, basi Atawaambieni yale mliyokuwa mkifanya. Bila shaka Yeye ni Mjuzi wa yaliyomo vifuani. **8.** Na taabu inapomfikia mtu humwita Mola wake akielekea Kwake; kisha Akimpa neema kutoka Kwake, husahau yale aliyokuwa akimwitia zamani, na humfanyia Mwenyezi Mungu washirika ili apoteze (watu) katika njia Yake. Sema: Ujifurahishe na kufuru yako muda kidogo, hakika wewe ni miongoni mwa watu wa Motoni. **9.** Je, afanyaye ibada wakati wa usiku kwa kusujudu na kusimama na kuogopa Akhera na kutarajia rehema za Mola wake (ni sawa na asiyefanya hayo)?. Sema: Je, wanaweza kuwa sawa wale wanaojua na wale wasiojua? Wenye akili tu hushika mauidha. **10.** Sema: Enyi watumishi Wangu mlioamini, Mcheni Mola wenu; wale wafanyao wema katika dunia hii watapata wema, na ardhi ya Mungu ina wasaa; bila shaka wafanyao subira watapewa ujira wao pasipo hesabu.

Khalaqakum mmin nnafsi wwākhhidatinn thumma ja'ala min-há zaujahá wa annzala lakum mminal an'āmi thamāniyata az-waaje. yyakh-luqukum fī butwŭni ummahātikum khalqá mmi mmba'edi khalqinn fī zwulumātinn thalaath. Dhālikumu LLAHU Rabbukum lahul mulk; laaaa ilāha illá hŭ; fa annā tusw-rafuun

6 Inn takfurŭ fa inna LLAHA ghaniyyun 'annkum; walá yardhwá li'ibádihil kufr; wa inn tash-kurŭ yardhwahu lakum. Walá taziru wáziratu wwizra ukhrá. Thumma ilá Rabbikum mmarji'ukum fayunabbi-ukumm bimá kunntum ta'emaluun. Innahū 'alīmu mmbidháti sswuduur 7 Wa idhá massal innsāna dhwurrunn da'á Rabbahū munībán ilaihi thumma idhá khawwalahū ni'emata mmin-hu nasiya má kána yade'uuuu ilaihi minn qabelu wa ja'ala LILLAHI anndádá lliyudhwilla 'ann sabīlih. Qul tamatta'e bikufrika qalīlá; innaka min asw-khhābi nnaar 8 Amman huwa qānitun ánaaaa-a llaili sájidá wwa qaaaa-imá yyakhh-dharul Ákhirata wa yarjŭ rakhh-mata Rabbih. Qul hal yastawī lladhīna ya'elamŭna walladhīna lá ya'elamuun. Innamá yatadhakkaru ulŭl albaabe

9 Qul yā'ibádi lladhīna ámanŭ ttaqŭ Rabbakum. Lilladhīna akhh-sanŭ fī hādhihi ddun-yá khhasanah. wwa ardhwu LLAHI wāsi'ah. Innamá yuwaffā sswābirŭna ajerahumm bighairi khhisaabe 10

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e

11. Sema: Hakika nimeamrishwa ni-mwabudu Mungu kwa kumfuata Yeye kikwelikweli. **12** Na pia nimeamrishwa ya kwamba niwe wa kwanza wa walio-jisalimisha. **13.** Sema: Mimi naogopa adhabu ya siku kubwa kama nikimwasii Mola wangu. **14.** Sema: Namwabudu Mwenyezi Mungu kwa kumhalisishia utii wangu. **15.** Basi ninyi abuduni mnachopenda ki-nyume Chake; sema: Hakika wapatao hasara ni wale waliozihasirisha nafsi zao na ahali zao siku ya Kiyama. Angali-eni! hiyo ndiyo hasara iliyo wazi. **16.** Vitawekwa juu yao vifuniko vya moto na chini yao vifuniko. Hiyo Mwenyezi Mungu Huogopesha nayo watumishi Wake; hivyo basi, Enyi watumishi Wangu! Niogopeni Mimi tu. **17.** Na wale wanaojiepusha kufanya ibada ya masanamu, na hunyenyekea kwa Mwenyezi Mungu, habari njema ni kwao; basi wape habari njema watumishi Wangu: **18.** Ambao husikiliza kauli kisha wanafuata wema wake. Hao ndio Aliowaongoza Mwenyezi Mungu, na hao ndio wenye akili. **19.** Je, iliyemwajibikia hukumu ya adhabu: je, unaweza kumwokoa aliyomo katika Moto? **20.** Lakini waliomcha Mola wao watapata ghorofa zilizojengwa juu ya ghorofa, chini yake hupita mito, ndiyo ahadi ya Mwenyezi Mungu, Mwenyezi Mungu Havunji ahadi. **21.** Je, huoni kwamba Mwenyezi Mungu Ameteremsha maji kutoka mawinguni, kisha Akayaendesha kuwa chemchem ardhini, tena Akaotesha kwayo mimea ya rangi mbalimbali, kisha hunyauka ukaiona inakuwa kimanjano, kisha Huifanya kusagikasagika. Bila shaka katika hayo umo ukumbusho kwa wenye akili.

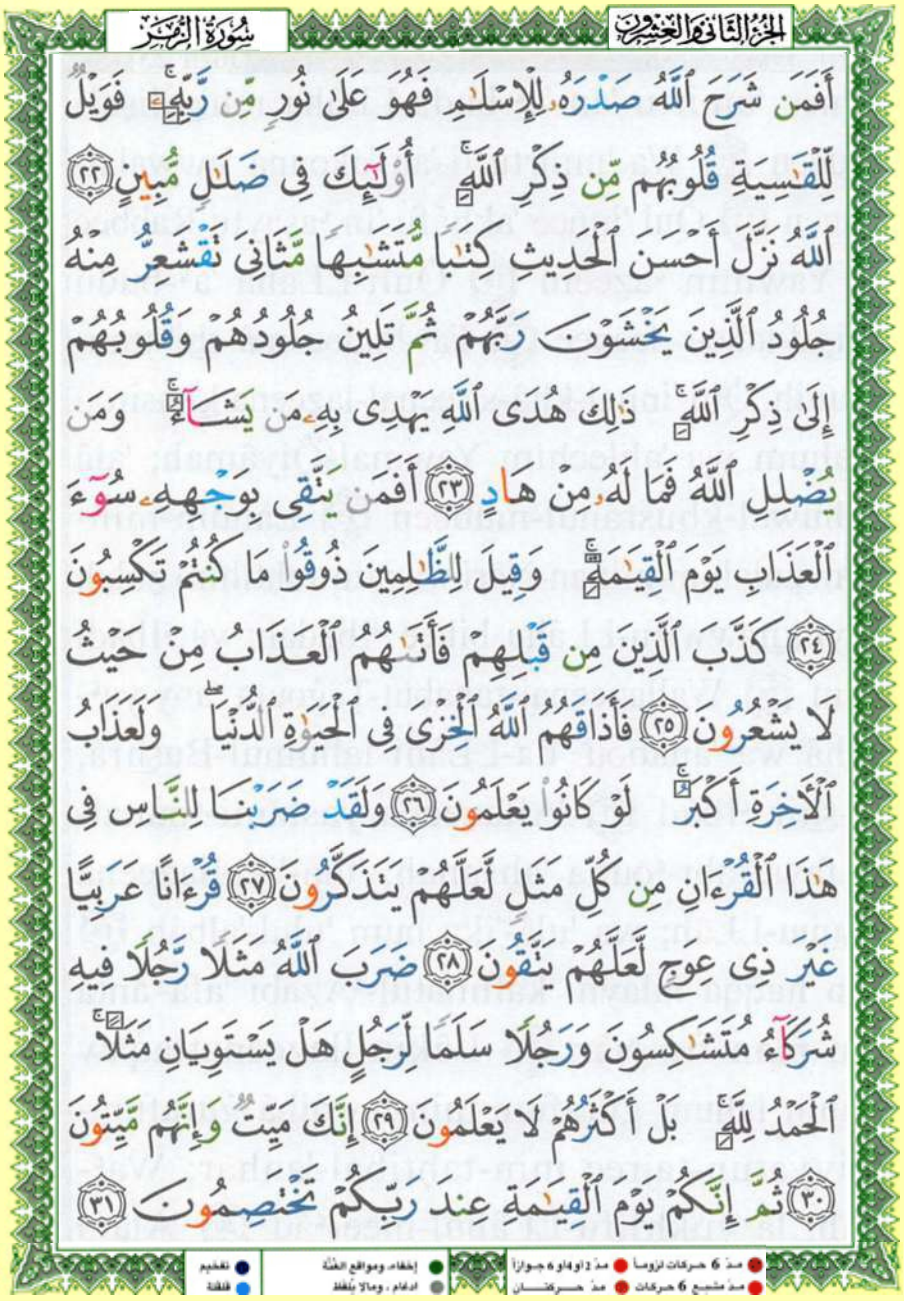
Qul inniiii umirtu an a'ebuda LLAHA mukh-liswá llahu Ddiin (11) Wa umirtu li an akŭna awwalal Muslimiin (12) Qul inniiii akháfu in 'aswaitu Rabbï 'adhába yaumin 'azwiim (13) Quli LLAHA a'ebudu mukh-liswá lláhū Dïnï (14) Fa'ebudŭ má shi-etum mminn dŭnih. Qul innal khāsirïna lladhïna khasiruuuu annfusahum wa ahlïhim yaumal Qiyāmah. Alá dhālika huwal khusránul mubiin (15) Lahum mminn fauqihim zwulalu mmina nnári wa minn takhh-tihim zwulal. Dhālika yukhawwifu LLAHU bihī 'ibádah. Yā'ibádi fattaquun (16) Walladhïna jetanabŭ ttwāghŭta a yya'ebudŭhá wa anábuuuu ilä LLAHI lahumul bushrá. Fabasshir 'ibaade (17) Alladhïna yastami'ŭnal qaula fayattabi'ŭna akhh-sanah. Ulaaaa-ika lladhïna hadāhumu LLAH; wa ulaaaa-ika hum ulŭl albaabe (18) Afaman khhaqqa 'alaihi kalimatul 'adhábi afa annta tunnqidhu mann fï nnaar (19) Lākini lladhïna ttaqau Rabbahum lahum ghurafu mminn fauqihá ghurafu mmabeniyyatunn tajerï minn takhh-tihál an-haar; wa'eda LLAH; lá yukh-lifu LLAHUL mï'aade (20) Alam tara anna LLAHA annzala mina ssamaaaa-i maaaa-ann fasalakahū yanābï'a fïl ardhwi thumma yukhriju bihī zar'á mmukh-talifán al-wānuhū thumma yahïju fatarāhu musw-farránn thumma yaje'aluhū khhutwāmá. Inna fï dhālika ladhikrá li ulïl albaabe (21)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e



22. Je, mtu ambaye Mwenyezi Mungu Amemfungulia kifua chake kukubali Uislamu, naye huwa na nuru itokayo kwa Mola wake, (ni sawa na mwenye moyo mgumu?) Basi ni msiba kwa wale wenye mioyo migumu kumkumbuka Mwenyezi Mungu, hao wamo katika upotevu dhahiri. **23.** Mwenyezi Mungu Ameteremsha hadithi bora: Kitabu chenye maneno yanayopatana (na) yanayokaririwa, husisimka kwayo ngozi za wale wanaomwogopa Mola wao; kisha ngozi zao na mioyo yao huwa laini kwa kumkumbuka Mola wao. Huo ndiwo mwongozo wa Mwenyezi Mungu, kwa huo Humwongoza Amtakaye, na anayehukumiwa na Mwenyezi Mungu kupotea, basi hakuna wa kumwongoza. **24.** Je yule ajilindaye uso wake na adhabu mbaya siku ya Kiyama (ni sawa na asiyejilinda?) Na waliodhulumu wataambiwa: Onjeni mliyokuwa mkiyachuma. **25.** Waliokuwa kabla yao walikadhibisha na adhabu ikawafikia kutoka mahali wasipopatambua. **26.** Basi Mwenyezi Mungu Akawa- onjesha fedheha katika maisha ya dunia, na adhabu ya Akhera ni kubwa zaidi; laiti wangalijua! **27.** Na bila shaka Tumewapigia watu mifano ya kila namna katika hii Qur'an ili wapate kukumbuka. **28.** Tumeiteremsha Qur'an kwa uwazi ulio bayana pasipo na upotofu wo wote kuhusiana nayo ili wawe wacha- Mungu. **29.** Mwenyezi Mungu Ameeleza mfano wa mtu mwenye washirika wanaogombana, na wa mtu mwingine aliyejitupa kwa mtu mmoja tu, je wako sawa katika hali? Alhamdu lillahi, lakini wengi wao hawajui. **30.** Kwa yakini wewe utakufa na hakika wao pia watakufa. **31.** Kisha bila shaka mtagombana siku ya Kiyama mbele ya Mola wenu.

Afamann sharakhha LLAHU swaderahū lil Islāmi fahuwa ’alá nūri mmi Rrabbih. Fawailu lil qāsiyati qulūbuhum mminn dhikri LLAH. Ulaaaa-ika fī dhwalāli mmubiin (22) ALLAHU nazzala akhh-sanal khhadïthi kitābá mmutashābihá mmathániya taqesha’irru min-hu julūdu lladhïna yakh-shauna Rabbahum thumma talïnu julūduhum wa qulūbuhum ilá dhikri LLAH. Dhālika hudä LLAHI yahdï bihī ma yyashaaaa-e. Wama yyudhw-lili LLAHU famá lahū min haade (23) Afama yyattaqï biwajehihī suuuu-al ’adhábi yaumal Qiyāmah. Wa qïla li zzwālimïna dhūqū má kunntum taksibuun (24) Kaddhaba lladhïna minn qabelihim fa atāhumul ’adhábu min khhaithu lá yash’uruun (25) Fa adháqahumu LLAHUL khiz-ya fïl khhayāti ddun-yá; wa la’adhábul Ákhirati akbar. Lau kánū ya’elamuun (26) Wa laqade dhwarabená li nnási fï hādhál Qur-áni minn kulli matháli lla’allahum yatadhakkaruun (27) Qur-ánán ’arabiyyán ghaira dhï ’iwaji lla’allahum yattaquun (28) Dhwaraba LLAHU mathalá rrajulánn fïhi shurakaaaa-u mutashākisūna wa rajulánn salamá llirajulin hal yastawiyáni mathalá. Al-khhamdu LILLAH. Bal ak-tharuhum lá ya’elamuun (29) Innaka mayyitu wwa innahum mmayyituun (30) Thumma innakum yaumal Qiyāmati ’innda Rabbikum takh-taswimuun (31)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
۰ | -e, e

فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن كَذَبَ عَلَى ٱللَّهِ وَكَذَّبَ بِٱلصِّدْقِ
إِذْ جَآءَهُۥٓ ۚ أَلَيْسَ فِى جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْكَٰفِرِينَ ﴿٣٢﴾ وَٱلَّذِى
جَآءَ بِٱلصِّدْقِ وَصَدَّقَ بِهِۦٓ ۙ أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُتَّقُونَ ﴿٣٣﴾
لَهُم مَّا يَشَآءُونَ عِندَ رَبِّهِمْ ۚ ذَٰلِكَ جَزَٰٓؤُا۟ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٣٤﴾
لِيُكَفِّرَ ٱللَّهُ عَنْهُمْ أَسْوَأَ ٱلَّذِى عَمِلُوا۟ وَيَجْزِيَهُمْ أَجْرَهُم
بِأَحْسَنِ ٱلَّذِى كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿٣٥﴾ أَلَيْسَ ٱللَّهُ بِكَافٍ
عَبْدَهُۥ ۖ وَيُخَوِّفُونَكَ بِٱلَّذِينَ مِن دُونِهِۦ ۚ وَمَن يُضْلِلِ
ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِنْ هَادٍ ﴿٣٦﴾ وَمَن يَهْدِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِن مُّضِلٍّ ۗ
أَلَيْسَ ٱللَّهُ بِعَزِيزٍ ذِى ٱنتِقَامٍ ﴿٣٧﴾ وَلَئِن سَأَلْتَهُم مَّنْ خَلَقَ
ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ ٱللَّهُ ۚ قُلْ أَفَرَءَيْتُم مَّا تَدْعُونَ
مِن دُونِ ٱللَّهِ إِنْ أَرَادَنِىَ ٱللَّهُ بِضُرٍّ هَلْ هُنَّ كَٰشِفَٰتُ ضُرِّهِۦٓ
أَوْ أَرَادَنِى بِرَحْمَةٍ هَلْ هُنَّ مُمْسِكَٰتُ رَحْمَتِهِۦ ۚ قُلْ حَسْبِىَ
ٱللَّهُ ۖ عَلَيْهِ يَتَوَكَّلُ ٱلْمُتَوَكِّلُونَ ﴿٣٨﴾ قُلْ يَٰقَوْمِ ٱعْمَلُوا۟
عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنِّى عَٰمِلٌ ۖ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾
مَن يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَيَحِلُّ عَلَيْهِ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٤٠﴾

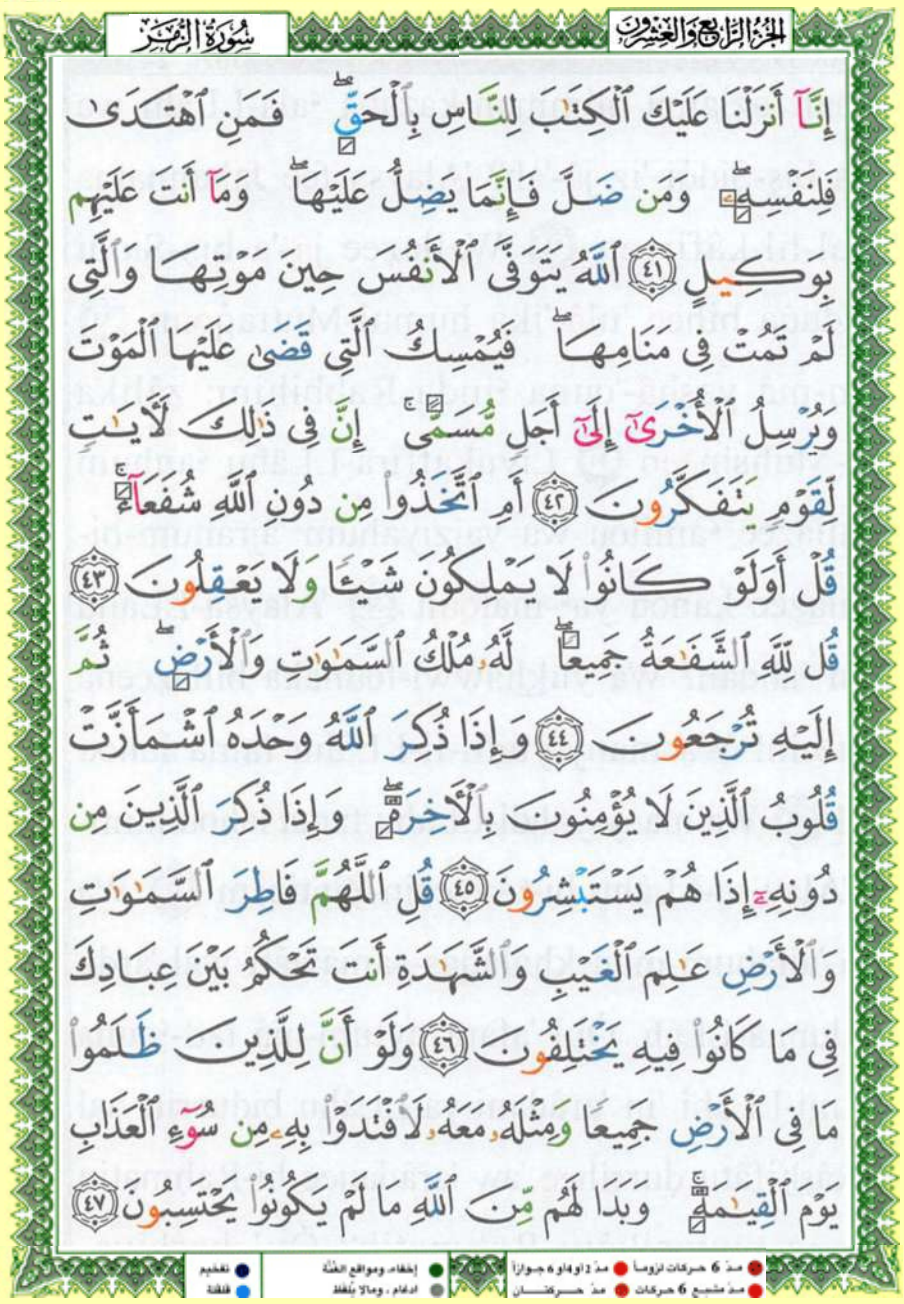
32. Basi ni nani mdhalimu mkubwa kuliko yule azuaye uwongo juu ya Mwenyezi Mungu na kuikadhibisha kweli imfikiapo? Je, siyo katika Jahanamu kao la makafiri? **33.** Na aliyeleta ukweli na aliyeusadikisha - hao ndio wamchao Mwenyezi Mungu. **34.** Watapata watakachotaka kwa Mola wao; hayo ni malipo ya watendao mema; **35.** Ili Mwenyezi Mungu Awafutie ubaya walioufanya na kuwalipa ujira wao kwa wema waliokuwa wakifanya. **36.** Je, Mwenyezi Mungu Hamtoshei mtumishi Wake? Na wanakuogofisha kwa wale walio kinyume Chake; na Aliyehukumiwa na Mwenyezi Mungu kupotea, basi hana kiongozi. **37.** Na ambaye Mwenyezi Mungu Anamwongoza hakuna awezaye kumpoteza; je, Mwenyezi Mungu si Mwenye nguvu, Mwenye kisasi? **38.** Na ukiwauliza: Ni nani aliyeziumba mbingu na ardhi? Bila shaka watasema: Mwenyezi Mungu. Sema: Je, mnawaona wale mnaowaomba kinyume cha Mwenyezi Mungu, kama Mwenyezi Mungu Akitaka kunidhuru, wao wanaweza kuniondolea dhara Yake? Au Akitaka kunirehemu, je, wao wanaweza kuizuia rehema Yake? Sema: Mwenyezi Mungu Ananitosha, Kwake wategemee wanaotegemea. **39.** Sema: Enyi watu wangu! Fanyeni mahali penu (mpendavyo), mimi pia nafanya; basi hivi karibuni mtajua, **40.** Ni nani itakayemfikia adhabu ya kumfedhehesha na itakayemshukia adhabu iendeleayo.

Faman azw-lamu mimmann kadhaba ’alä LLAHI wa kaddhaba bi sswideqi idh jaaaa-ah. Alaisa fï jahannama math-wä llil kāfiriin (32) Walladhï jaaaa-a bi sswideqi wa swaddaqa bihiiii ulaaaa-ika humul muttaquun (33) Lahum mmá yashaaaa-ŭna ’innda Rabbihim. Dhālika jazaaaa-ul mukhh-siniin (34) Liyukaffira LLAHU ’an-hum as-wa-a lladhï ’amilŭ wa yajeziyahum ajerahumm bi akhh-sani lladhï kánŭ ya’emaluun (35) Alaisa LLAHU bikáfin ’abedah; wa yukhawwifŭnaka billadhïna minn dŭnih. Wama yyudhw-lili LLAHU famá lahū min haade (36) Wama yyahdi LLAHU famá lahū mi mmudhwill. Alaisa LLAHU bi’azïzinn dhï nntiqaam (37) Wa la-inn sa-altahum mman khalaqa ssamāwāti wal ardhwa layaqŭlunna LLAH. Qul afara-aitum mmá tade’ŭna minn dŭni LLAHI in arádaniya LLAHU bidhwurrin hal hunna kāshifātu dhwurrihiiii au arádanï birakhh-matin hal hunna mumsikātu rakhh-matih. Qul khhasbiya LLAH; ’alaihi yatawakkalul mutawakkiluun (38) Qul yāqaumi ’emalŭ ’alá makánatikum innï ’āmil; fasaufa ta’elamuun (39) Ma yya-etïhi ’adhábu yyukh-zïhi wa yakhhillu ’alaihi ’adhábu mmuqiim (40)

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج = J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
◦	-e, e


إِنَّآ أَنزَلْنَا عَلَيْكَ ٱلْكِتَٰبَ لِلنَّاسِ بِٱلْحَقِّ ۖ فَمَنِ ٱهْتَدَىٰ
فَلِنَفْسِهِۦ ۖ وَمَن ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا ۖ وَمَآ أَنتَ عَلَيْهِم
بِوَكِيلٍ ﴿٤١﴾ ٱللَّهُ يَتَوَفَّى ٱلْأَنفُسَ حِينَ مَوْتِهَا وَٱلَّتِى
لَمْ تَمُتْ فِى مَنَامِهَا ۖ فَيُمْسِكُ ٱلَّتِى قَضَىٰ عَلَيْهَا ٱلْمَوْتَ
وَيُرْسِلُ ٱلْأُخْرَىٰٓ إِلَىٰٓ أَجَلٍ مُّسَمًّى ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ
لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٤٢﴾ أَمِ ٱتَّخَذُوا۟ مِن دُونِ ٱللَّهِ شُفَعَآءَ ۚ
قُلْ أَوَلَوْ كَانُوا۟ لَا يَمْلِكُونَ شَيْـًٔا وَلَا يَعْقِلُونَ ﴿٤٣﴾
قُل لِّلَّهِ ٱلشَّفَٰعَةُ جَمِيعًا ۖ لَّهُۥ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ ثُمَّ
إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٤٤﴾ وَإِذَا ذُكِرَ ٱللَّهُ وَحْدَهُ ٱشْمَأَزَّتْ
قُلُوبُ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْءَاخِرَةِ ۖ وَإِذَا ذُكِرَ ٱلَّذِينَ مِن
دُونِهِۦٓ إِذَا هُمْ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿٤٥﴾ قُلِ ٱللَّهُمَّ فَاطِرَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضِ عَٰلِمَ ٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ أَنتَ تَحْكُمُ بَيْنَ عِبَادِكَ
فِى مَا كَانُوا۟ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٤٦﴾ وَلَوْ أَنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا۟
مَا فِى ٱلْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُۥ مَعَهُۥ لَٱفْتَدَوْا۟ بِهِۦ مِن سُوٓءِ ٱلْعَذَابِ
يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۚ وَبَدَا لَهُم مِّنَ ٱللَّهِ مَا لَمْ يَكُونُوا۟ يَحْتَسِبُونَ ﴿٤٧﴾

41. Kwa yakini Tumekuteremshia Kitabu kwa ajili ya watu kwa haki, basi anayeongoka ni kwa nafsi yake, na anayepotea bila shaka anapotea kwa hasara (ya nafsi) yake; na wewe siye mlinzi wao. **42.** Mwenyezi Mungu Huzichukua roho za viumbe wakati wa kifo chao; na zile zisizokufa, katika usingizi wao. Basi Huzizuia zile Alizozikidhia mauti na Huzirudisha nyingine mpaka wakati uliowekwa. Bila shaka katika hayo zimo Ishara kwa watu wanaotafakari. **43.** Au wameshika waombezi kinyume cha Mwenyezi Mungu? Sema: Ingawa hawana mamlaka juu ya kitu cho chote, wala hawana akili? **44.** Sema: Uombezi wote ni wa Mwenyezi Mungu; ufalme wa mbingu na ardhi ni Wake, kisha mtarajeshwa Kwake. **45.** Na Anapotajwa Mwenyezi Mungu Peke Yake mioyo ya wale wasioamini Akhera huchukia, na wanapotajwa wale walio kinyume naye, mara wanafurahi. **46.** Sema: Ee Mola! Mwumba wa mbingu na ardhi, Mjuzi wa yasiyoone- kana na yanayoonekana. Wewe Utahukumu baina ya watumishi Wako katika yale waliyokuwa wakihitalifiana. **47.** Na kama wadhalimu wangali- kuwa na vyote vinavyopatikana ardhini, na pamoja navyo vingine kama hivyo, bila shaka wangalivitoa kujikomboa katika adhabu mbaya siku ya Kiyama. Na yatawadhihirikia kwa Mwenyezi Mungu ambayo hawakuwa wakitazamia.

Innaaaa annzalná ’alaikal kitāba li nnási bil khhaqqe; Famani htadá falinafsih; wamann dhwalla fa innamá yadhwillu ’alaihá; wamaaaa annta ’alaihimm biwakiil (41) ALLAHU yatawaffäl annfusa khhïna mautihá wa llatï lam tamut fï manámihá; fayumsiku llatï qadhwá ’alaihál mautá wa yursilul ukhraaaa ilaaaa ajali mmusammä. Inna fï dhālika la áyāti lliqaumi yyatafakkaruun (42) Ami ttakhadhŭ minn dŭni LLAHI shufa’aaaa-e. Qul awalau kánŭ lá yamlikŭna shai-á wwalá ya’eqiluun (43) Qul LLILLAHI sshafā’atu jamï’á; llahū mulku ssamāwāti wal ardhw; thumma ilaihi turja’uun (44) Wa idhá dhukira LLAHU wakhh-dahu shma-azzat qulŭbu lladhïna lá yu-eminŭna bil Ákhirah; wa idhá dhukira lladhïna minn dŭnihiiii idhá hum yastabeshiruun (45) Quli llahumma fátwira ssamāwāti wal ardhwi ’ālimal ghaibi wa sshahādati annta takhh-kumu baina ’ibádika fï má kánŭ fïhi yakh-talifuun (46) Walau anna lilladhïna zwalamŭ má fïl ardhwi jamï’á wwa mith-lahū ma’ahū laftadau bihī minn suuuu-il ’adhábi yaumal Qiyāmah. Wa badá lahum mmina LLAHI má lam yakŭnŭ yakhh-tasibuun (47)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e

48. Na utawadhihirikia ubaya wa yale waliyoyachuma, na yatawazunguka yale waliyokuwa wakiyafanyia mzaha. **49.** Na dhara inapomgusa mwanadamu hutuomba; kisha Tunapompa neema zitokazo Kwetu, husema: Nimezipewa kwa sababu ya ujuzi. Siyo! hilo ni jaribio, lakini wengi wao hawajui. **50.** Wamekwisha sema haya wale wa kabla yao, lakini hayakuwafaa waliyokuwa wakiyachuma. **51.** Basi ukawasibu ubaya wa yale waliyochuma; na wale waliodhulumu miongoni mwa hawa karibuni utawasibu ubaya wa yale waliyochuma, nao si wadhoofishao. **52.** Je, wao hawajui ya kwamba Mwenyezi Mungu Hutoa riziki nyingi kwa yule Amtakaye na hudhukisha? Kwa hakika katika hayo ziko Ishara kwa watu wanaoamini. **53.** Sema, Enyi watumishi Wangu mliojidhulumu wenyewe, msikate tamaa katika rehema za Mwenyezi Mungu; bila shaka Mwenyezi Mungu Husamehe dhambi zote; hakika Yeye ni Msamehevu, Mrehemevu. **54.** Na nyenyekeeni kwa Mola wenu na jitupeni Kwake kabla ya kuwafikieni adhabu, kisha hamtanusuriwa. **55.** Na fuateni yaliyo bora katika yale yaliyoteremshwa kwenu kutoka kwa Mola wenu kabla ya kuwafikieni adhabu kwa ghafla na hali hamtambui. **56.** Isije nafsi ikasema: Ole wangu, nilikuwa na upungufu katika mwenendo wangu ingawaje nilikuwa pamoja na Mwenyezi Mungu na kwa hakika nilikuwa miongoni mwa wenye kufanya mzaha.

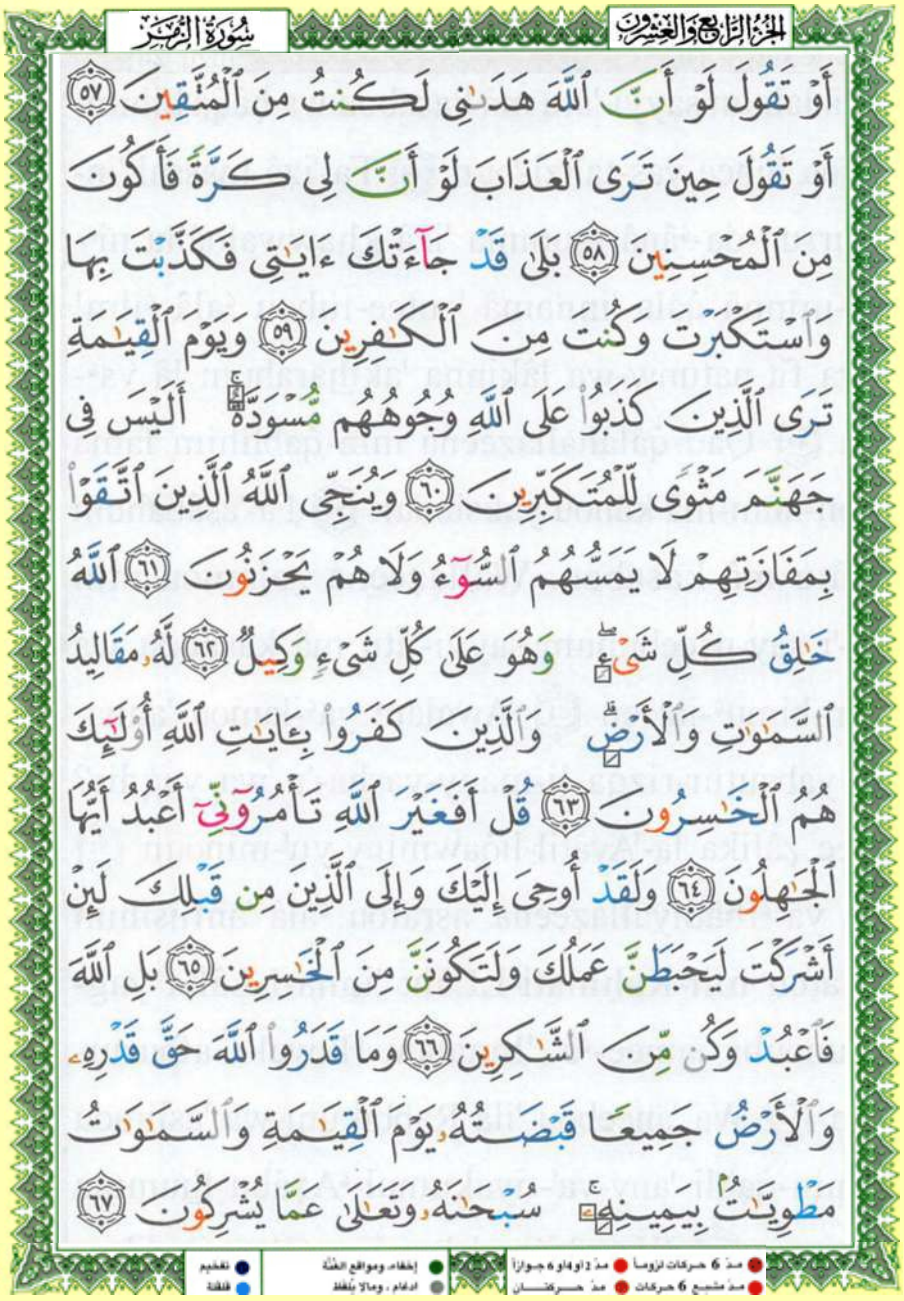
Wa báda lahum sayyi-átu má kasabŭ wa khháqa bihim mmá kánŭ bihī yastahzi-uun (48) Fa idhá massal innsāna dhwurrunn da'áná thumma idhá khawwalnāhu ni'emata mminná qála innamaaaa ŭtïtuhū 'alá 'ilm. Bal hiya fitnatu wwalākinna ak-tharahum lá ya'elamuun (49) Qade qálahá lladhïna minn qabelihim famaaaa agh-ná 'an-hum mmá kánŭ yaksibuun (50) Fa aswábahum sayyi-átu má kasabŭ. Walladhïna zwalamŭ min haaaa-ulaaaa-i sayuswïbuhum sayyi-átu má kasabŭ wamá humm bimu'ejiziin (51) Awalam ya'elamuuuu anna LLAHA yabesutwu rrizqa lima yyashaaaa-u wa yaqedir. Inna fī dhālika la áyāti lliqaumi yyu-eminuun (52) ۞ Qul yā'ibádiya lladhïna asrafŭ 'alaaaa annfusihim lá taqenatwŭ mi rrakhh-mati LLAH. Inna LLAHA yagh-firu ddhunŭba jamï'á. Innahū huwal Ghafuru Rrakhhiim (53) Wa anïbuuuu ilá Rabbikum wa aslimŭ lahū minn qabeli a yya-etiyakumul 'adhábu thumma lá tunnswaruun (54) Wa ttabi'uuuu akhh-sana maaaa unnzila ilaikum mmi Rrabbikum mminn qabeli a yya-etiyakumul 'adhábu bagh-tata wwa anntum lá tash'uruun (55) Ann taqŭla nafsu yyākhhasratá 'alá má farratw-tu fī jammbi LLAHI wa inn kunntu lamina ssākhiriin (56)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
ۥ | -e, e



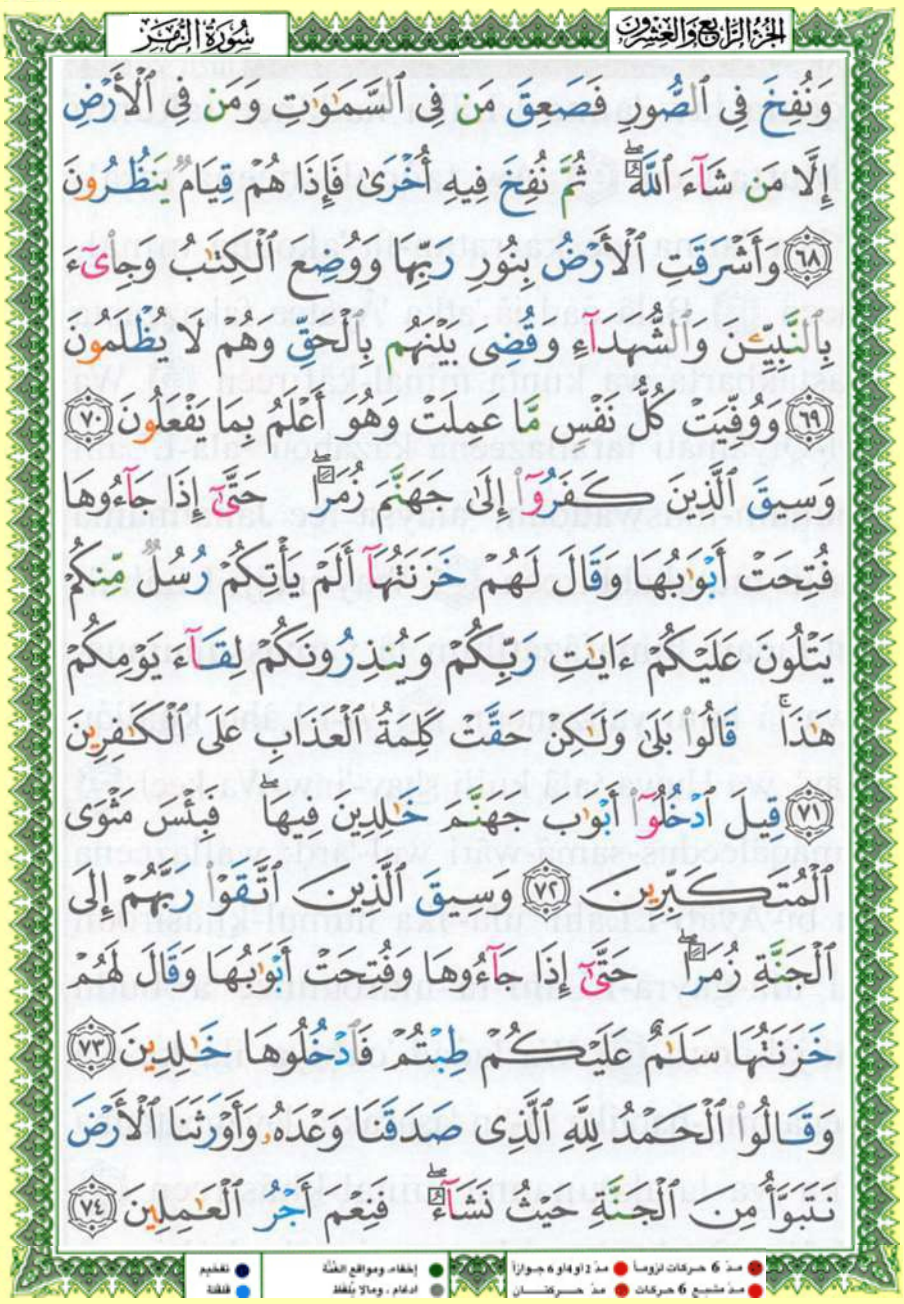
57. Au kusema: Kama Mwenyezi Mungu Angeni-ongoza bila shaka ningekuwa miongoni mwa wajilindao; **58.** Au kusema aionapo adhabu: Kama ningepata marejeo ningekuwa miongoni mwa wafanyao mema. **59.** Naam! Bila shaka zilikufikia Ishara Zangu lakini ukazikadhibisha na ukajivuna na ukawa miongoni mwa makafiri. **60.** Na siku ya Kiyama utawaona wale waliomnenea uwongo Mwenyezi Mungu nyuso zao zimekuwa nyeusi. Je, si katika Jahanamu kao la wale wanaotakabari? **61.** Mwenyezi Mungu Huwapeleka wale wamchao Yeye ma-hali pao mahsusi pa usalama na maende-leo, hautawagusa ubaya wala hawatahuzunika. **62.** Mwenyezi Mungu ndiye Mwumba wa kila kitu na Yeye ndiye Mlinzi juu ya kila kitu. **63.** Funguo za mbingu na ardhi zi Kwake, na wale waliozikataa Aya za Mwenyezi Mungu hao ndio wenye hasara. **64.** Sema: Je, mnaniamuru niabudu kinyume cha Mwenyezi Mungu, enyi wajinga? **65.** Na kwa yakini imefunuliwa kwako na kwa wale wa kabla yako: Kama ukishirikisha, bila shaka vitendo vyako vitaharibika na lazima utakuwa miongoni mwa wenye hasara. **66.** Bali umwabudu Mwenyezi Mungu tu na uwe miongoni mwa wenye kushukuru. **67.** Na hawakumheshimu Mwenyezi Mungu heshima impasayo; na siku ya Kiyama ardhi yote itakuwa mkononi mwake na mbingu zitakunjwa katika mkono Wake wa kuume; Ameepukana na upungufu na Yu juu kabisa kuliko yale wamshirikishayo nayo.

Au taqŭlá lau anna LLAHA hadānï lakunntu minal muttaqiin ﴿57﴾ Au taqŭla khhïna taräl ’adhába lau anna lï karratann fa akŭna minal mukhh-siniin ﴿58﴾ Balá qade jaaaa-atka áyātï fakaddhabeta bihá wa stakbarta wa kunnta minal kāfiriin ﴿59﴾ Wa yaumal Qiyāmati tarä lladhïna kadhabŭ ’alä LLAHI wujŭhuhum mmus-waddah. Alaisa fï jahannama math-wä llil mutakabbiriin ﴿60﴾ Wa yunajjï LLAHU lladhïna ttaqau bimafázatihim lá yamassuhumu ssuuuu-u walá hum yakhh-zanuun ﴿61﴾ ALLAHU khāliqu kulli shaii-e; wwa huwa ’alá kulli shai-i wwakiil ﴿62﴾ Llahū maqálïdu ssamāwāti wal ardhw. Walladhïna kafarŭ bi áyāti LLAHI ulaaaa-ika humul khāsiruun ﴿63﴾ Qul afaghaira LLAHI ta-emuruuuuuuunniiii a’ebudu ayyuhál jāhiluun ﴿64﴾ Wa laqade ŭkhhiya ilaika wa ilä lladhïna minn qabelika la-in ashrakta layakhh-batwanna ’amaluka wa latakŭnanna minal khāsiriin ﴿65﴾ Bali LLAHA fa’ebude waku mmina sshākiriin ﴿66﴾ Wamá qadarŭ LLAHA khhaqqa qaderihī wal ardhwu jamï’ánn qabedhwatuhū yaumal Qiyāmati wa ssamāwātu matwewiyyātu mmbiyamïnih. subekhhānahū wa ta’ālá ’ammá yushrikuun ﴿67﴾

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج = J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
٥	-e, e



68. Na litapigwa baragumu ndipo watazimia waliomo mbinguni na waliomo ardhini, ila yule Amtakaye Mwenyezi Mungu. Tena litapigwa mara nyingine, ndipo watasimama wakiangalia. **69.** Na ardhi itang'aa kwa nuru ya Mola wake, na daftari (ya vitendo) itawekwa na wataletwa Manabii na mashahidi, na itahukumiwa kati yao kwa haki wala hawatadhulumiwa. **70.** Na kila nafsi itapewa sawasawa yale iliyoyafanya, naye Anajua sana wanayoyatenda. **71.** Na waliokufuru watapelekwa kwenye Jahanamu makundimakundi, mpaka watakapoifikia itafunguliwa milango yake, na walinzi wake watawaambia: Je! hawakuwafikieni Mitume kutoka miongoni mwenu wakiwasomeeni Aya za Mola wenu na kuwaonyeni mkutano wa siku yenu hii? Watasema: Ndiyo! Lakini limetimia neno la adhabu juu ya makafiri. **72.** Itasemwa: Ingieni milango ya Jahanamu mkikaa humo; basi ni baya lilioje kao la wanaotakabari! **73.** Na waliomcha Mola wao watapelekwa Peponi vikundi-vikundi, mpaka watakapoifikia na milango yake itafunguliwa, na walinzi wake watawaambia: Amani juu yenu, furahini, basi ingieni humo mkakae. **74.** Nao watasema: Sifa zote njema ni za Mwenyezi Mungu Ambaye Ametutimizia ahadi Yake na Ameturithisha ardhi, tunakaa katika Bustani po pote tupendapo; basi ni malipo mazuri yaliyoje kwa watendao (mema)!

Wa nufikha fi sswŭri faswa'iqa mann fi ssamāwāti wamann fil ardhwi illá mann shaaaa-a LLAH; thumma nufikha fihi ukhrá fa idhá hum Qiyámu yyannzwuruun (68) Wa ashraqatil ardhwu binŭri Rabbihá wa wudhwi'al kitābu wa jiiii-a bi Nnabiyyīna wa sshuhadaaaa-i wa qudhwiya bainahumm bil khhaqqi wahum lá yuzw-lamuun (69) Wa wuffiyat kullu nafsi mmá 'amilat wa huwa a'elamu bimá yaf'aluun (70) Wa sïqa lladhïna kafaruuuu ilá jahannama zumará; khhattaaaa idhá jaaaa-ŭhá futikhhat abewābuhá wa qála lahum khazanatuhaaaa alam ya-etikum Rusulu mminnkum yatlŭna 'alaikum áyāti Rabbikum wa yunndhirŭnakum liqaaaa-a yaumikum hādhá. Qálŭ balá walākin khhaqqat kalimatul 'adhábi 'aläl kāfiriin (71) Qïla dekhuluuuu abewāba jahannama khālidïna fihá. Fabi-esa math-wäl mutakabbiriin (72) Wa sïqa lladhïna ttaqau Rabbahum iläl jannati zumará; khhattaaaa idhá jaaaa-ŭhá wa futikhhat abewābuhá wa qála lahum khazanatuhá salāmun 'alaikum twibetum fadekhulŭhá khālidiin (73) Wa qálŭl khhamdu LILLAHI lladhï swadaqaná wa'edahū wa aurathanál ardhwa natabawwa-u minal jannati khhaithu nashaaaa-e; fani'ema ajerul 'āmiliin (74)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW		/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
۰ -e, e

75. Na utawaona Malaika wakizunguka pembeni mwa Kiti cha enzi wakimtukuza kwa kumsifu Mola wao. Na itahukumiwa kati yao kwa haki na itasemwa: Sifa zote njema ni za Mwenyezi Mungu, mlezi wa viumbe wote.

40. SURA AL-GHÁFIR

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Ahimidiwaye, Atukuzwaye. **2.** Uteremsho wa Kitabu umetoka kwa Mwenyezi Mungu, Mwenye nguvu, Mwenye kujua, **3.** Aghofiriye dhambi na Apokeaye toba, Mkali wa kuadhibu, Mwenye ukarimu; hakuna aabudiwaye ila Yeye; marejeo ni Kwake. **4.** Habishani katika Aya za Mwe- nyezi Mungu ila wale waliokufuru; basi usikudanganye utembezi wao mijini. **5.** Watu wa Nuhu walikadhibisha kabla yao na makundi (mengine) baada yao; na kila taifa liliazimia juu ya Mtume wao ili wamkamate; na walibishana kwa ubatili ili kuipoteza haki, kwa hiyo Niliwakamata; basi ilikuwaje adhabu Yangu! **6.** Na hivyo ndivyo lilivyotimia neno la Mola wako juu ya wale walioku- furu ya kwamba wao ni watu wa Motoni. **7.** Wale wakichukuao Kiti cha enzi, na wale wanaokizunguka, wanatukuza kwa kumsifu Mola wao, wanamwamini na wanawaombea samahani walioamini: Mola wetu, Umekienea kila kitu kwa rehema na elimu, basi Uwasamehe waliotubu na wakaifuata njia Yako na Uwaepushe na adhabu ya Jahanamu.

Wa taräl Malaaaa-ikata khhaaaaaaffïna min khhaulil ’arshi yusabbikhhŭna bikhhamdi Rabbihim; wa qudhwiya bainahumm bil khhaqqi wa qïlal khhamdu LILLAHI Rabbil ’ālamiin (75)

Aya 85 — **SŬRATU GHÁFIR** — Sura 40

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Khha-miiiiiim (1) Tannzïlul kitābi mina LLAHIL ’azïzil ’aliim (2) Ghafiri ddhammbi wa qábili ttaubi shadïdil ’iqábi dhï ttwauul; laaaa ilāha illá hŭ; ilaihil maswiir (3) Má yujādilu fiiii áyāti LLAHI illá lladhïna kafarŭ falá yagh-rurka taqallubuhum fil bilaade (4) Kaddhabat qabelahum qaumu Nŭhkhi wwal akhh-zábu mi mmba’edihim; wa hammat kullu ummati mmbi Rasŭlihim liya-ekhudhuuh; wa jādalŭ bil bātwili liyudekhhidhwŭ bihil khhaqqa fa akhadh-tuhum; fakaifa kána ’iqaabe (5) Wa kadhālika khhaqqat kalimatu Rabbika ’alä lladhïna kafaruuuu annahum asw-khhābu nnaar (6) Alladhïna yakhh-milŭnal ’arsha waman khhaulahū yusabbikhhŭna bikhhamdi Rabbihim wa yu-eminŭna bihī wa yastagh-firŭna lilladhïna ámanŭ Rabbaná wasi’eta kulla shai-i rrakhh-mata wwa ’ilmánn fagh-fir lilladhïna tábŭ wa ttaba’u sabïlaka waqihim ’adhábal jakhhiim (7)

Kokota kwa harakati 6 — Kokota kwa harakati 2,4,6 — Kaza na kukokota kwa harakati 2 — kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 — Soma kwa harakati 2 — Herufi zinazo mezwa — Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e

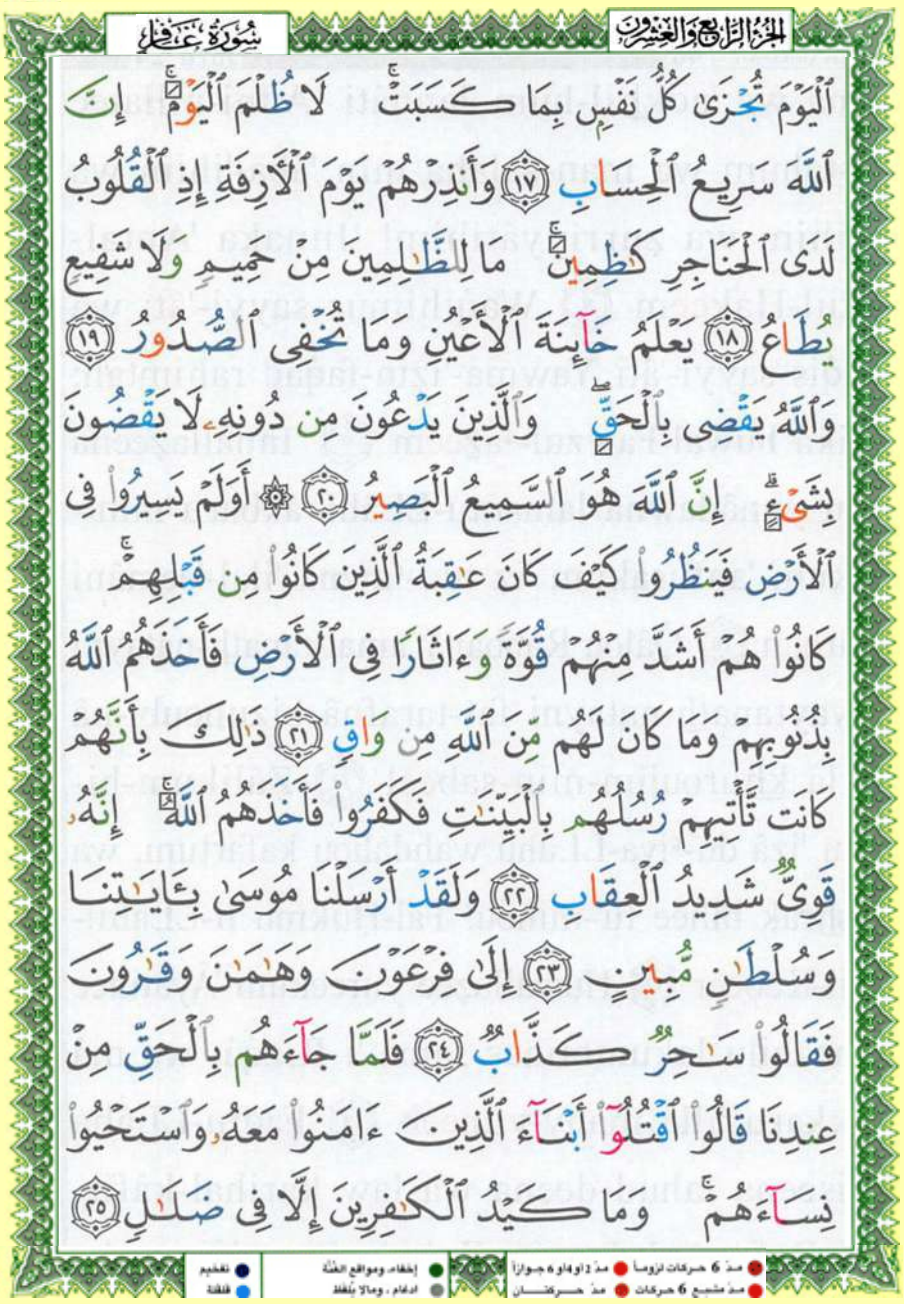
8. Mola wetu! na Uwaingize katika bustani za milele Ulizowaahidi, na pia waliofanya mema miongoni mwa baba zao na wake zao na watoto wao; bila shaka Wewe ndiwe Mwenye nguvu, Mwenye hekima. **9.** Na Uwaepushe na maovu, naye umwepushaye na maovu siku hiyo, hakika Umemrehemu; na huo ni ufaulu mkubwa. **10.** Kwa hakika wale waliokufuru watanadiwa: Bila shaka chuki ya Mwenyezi Mungu ni kubwa kuliko chuki mnayojichukia nafsi zenu. (Kumbukeni) mlipoitwa kwenye imani lakini mkakataa! **11.** Watasema: Mola wetu Umetufisha mara mbili na umetuhuisha mara mbili, basi tunakiri dhambi zetu. Lakini je, iko njia ya kutoka? **12.** Hayo ni kwa sababu alipotangazwa Mwenyezi Mungu Peke Yake, mliukataa mwito, lakini miungu wenza walipowekwa pamoja Naye mkaamini. Lakini neno la mwisho ni la Mwenyezi Mungu, Aliye juu, Mkuu. **13.** Yeye ndiye Anayewaonyesheni Ishara Zake na Huwateremshieni riziki kutoka mbinguni; na hapana anayekumbuka ila anyenyekeaye. **14.** Basi mwombeni Mwenyezi Mungu, mkijihalisisha Kwake katika imani, ingawa makafiri wachukie. **15.** Mpandishaji wa vyeo, Mola Aliye na enzi. Husababisha roho kwa Amri Yake, kumshukia ye yote Amta- kaye miongoni mwa watumishi Wake, ili Atoe onyo la siku ya kukutana Naye. **16.** Siku watakapojitokeza wote; hakuna cho chote kiwahusucho wao kitakachofichika machoni pa Mwenyezi Mungu: Leo ufalme ni wa nani? Ni wa Mwenyezi Mungu, Aliye Mmoja, Mkuu kabisa.

Rabbaná wa adekhil-hum jannāti 'adenin llatï wa'a-ttahum wamann swalakhha min ábaaaa-ihim wa az-wājihim wa dhurriyyātihim. Innaka anntal 'azïzul Khhakiim [8] Waqihimu ssayyi-aat. Wa mann taqi ssayyi-áti yauma-idhinn faqade rakhhimtah. Wa dhālika huwal fauzul 'azwiim [9] Inna lladhïna kafarŭ yunádauna lamaqetu LLAHI akbaru mi mmaqetikum annfusakum idh tude'auna iläl ïmāni fatakfuruun [10] Qálŭ Rabbanaaaa amattaná thnataini wa akhh-yaitaná thnataini fa'etarafná bidhunŭbiná fahal ilá khurŭji mminn sabiil [11] Dhālikumm bi annahuuuu idhá du'iya LLAHU wakhh-dahū kafartum; wa i yyushrak bihī tu-eminŭ. Fal khhukmu LILLAHIL 'aliyyil Kabiir [12] Huwa lladhï yurïkum áyātihī wa yunazzilu lakum mmina ssamaaaa-i rizqá. Wwamá yatadhakkaru illá ma yyuniibe [13] Fade'ŭ LLAHA mukh-liswïna lahu Ddïna walau karihal kāfiruun [14] Rafi'u ddarajāti dhŭl 'arshi yulqï rrŭkhha min amrihī 'alá ma yyashaaaa-u min 'ibádihī liyunndhira yauma ttalaaqe [15] Yauma humm bārizuun; lá yakh-fá 'alä LLAHI min-hum shaii-e. Llimanil mulkul yauum; LILLAHIL wākhhidil qahhaar [16]

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
۰ -e, e



17. Leo kila mtu atapewa malipo ya yale aliyoyatenda; hakuna dhuluma leo, bila shaka Mwenyezi Mungu ni Mwepesi wa kuhesabu. **18.** Na uwaonye siku (ya saa) ikaribiayo mioyo itakapofika na duku-duku kooni, wadhalimu hawatakuwa na rafiki mpenzi wala mwombezi atiiwaye. **19.** Anajua hiyana ya macho na yanayo-ficha vifua. **20.** Na Mwenyezi Mungu Huhukumu kwa haki; lakini wale wanao-waomba kinyume cha Mwenyezi Mungu hawahu-kumu cho chote; kwa hakika Mwenyezi Mungu ni Asikiaye, Aonaye. **21.** Je, hawakusafiri katika nchi wakaona jinsi ulivyokuwa mwisho wa wale waliokuwa kabla yao? Wao walikuwa wenye nguvu zaidi na athari ardhini kuliko hao, lakini Mwenyezi Mungu Aliwakamata kwa sababu ya makosa yao; wala hapakuwa na wa kuwalinda na Mwenyezi Mungu. **22.** Hayo ni kwa sababu walikuwa wanawafikia Mitume wao kwa Ishara zilizo wazi, lakini wakawakataa, ndipo Mwenyezi Mungu Akawakamata. Bila shaka Yeye ni Mwenye nguvu, Mkali wa kuadhibu. **23.** Na kwa yakini Tulimtuma Musa pamoja na Ishara Zetu na dalili dhahiri. **24.** Kwa Firauni na Hamana na Karuni, lakini wakasema: (Huyu ni) mchawi, mwongo mkubwa. **25.** Basi alipowaletea haki kutoka Kwetu wakasema: Wauweni watoto wanaume wa wale walioamini pamoja naye na waacheni hai wanawake wao: Na hila ya makafiri si cho chote isipokuwa upotevu.

Al-yauma tujezá kullu nafsi mmbimá kasabat. Lá zwulmal yauum. Inna LLAHA sarï'ul khhisaabe 17 Wa anndhir-hum yaumal azifati idhil qulŭbu ladäl khhanájiri kāzwimiin. Má li zzwālimïna min khhamïmi wwalá shafï'i yyutwaa'e 18 Ya'elamu khaaaa-inatal a'eyuni wamá tukh-fï sswuduur 19 Wa LLAHU yaqedhwï bil khhaqqe; walladhïna yade'ŭna minn dŭnihī lá yaqedhwŭna bishaii-e. Inna LLAHA huwa ssamï'ul baswiir 20 Awalam yasïrŭ fïl ardhwi fayannzwurŭ kaifa kána 'āqibatu lladhïna kánŭ minn qabelihim; kánŭ hum ashadda min-hum quwwata wwa áthárann fïl ardhwi fa akhadhahumu LLAHU bidhunŭbihim wamá kána lahum mmina LLAHI mi wwaaqe 21 Dhālika bi annahum kánat ta-etïhim Rusuluhumm bil bayyināti fakafarŭ fa akhadhahumu LLAH. Innahū qawiyyunn shadïdul 'iqaabe 22 Wa laqade arsalná Mŭsá bi áyātiná wa sultwāni mmubiin 23 Ilá Fir'auna wa Hāmāna wa Qārŭna faqálŭ sākhhirunn kaddhaabe 24 Falammá jaaaa-ahumm bil khhaqqi min 'inndiná qálŭ qetuluuuu abenaaaa-a lladhïna ámanŭ ma'ahū wa stakhh-yŭ nisaaaa-ahum. Wamá kaidul kāfirïna illá fi dhwalaal 25

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
° -e, e

26. Na akasema Firauni: Niacheni nimwue Musa, naye amwite Mola wake! Hakika nachelea isije akaibadilisha dini yenu au kuijaza nchi vurugu na uharibifu. **27.** na Musa akasema: Hakika najikinga kwa Mola wangu na Mola wenu Anilinde na kila mwenye kiburi, asiyeamini siku ya Hesabu. **28.** Na akasema mtu mumini aliyekuwa mmoja wa watu wa Firauni afichaye imani yake: Je, mtamwua mtu kwa sababu anasema Mola wangu Mwenyezi Mungu? Na kwa yakini yeye anawafikieni kwa dalili wazi zitokazo kwa Mola wenu, naye akiwa mwongo, basi uwongo wake ni juu yake, na kama akiwa mkweli, yatawafikieni baadhi ya hayo anayowaahidini. Bila shaka Mwenyezi Mungu Hamwongozi yule apitaye kiasi, mwongo mkubwa. **29.** Enyi watu wangu! Leo ufalme ni wenu, mmeshinda katika ardhi; basi ni nani atakayetusaidia katika adhabu ya Mwenyezi Mungu kama ikitufikia? Firauni akasema: Sikuwaonyesheni ila niliyoyaona wala siwaongozeni ila kwenye njia ya uongofu. **30.** Na yule aliyeamini akasema: Enyi watu wangu! hakika mimi nawahofieni mfano wa siku ya makundi: **31.** Mfano wa hali ya watu wa Nuhu na 'Ad na Thamud na wale waliokuwa nyuma yao; na Mwenyezi Mungu Hataki dhuluma kwa watu. **32.** Na Enyi watu wangu, nawahofi- eni siku ya kuitana ili kuombana msaada. **33.** Siku mtakapogeuka kurudi nyuma: hamtakuwa na mlinzi kwa Mwenyezi Mungu. Na ahukumiwaye na Mwenyezi Mungu kupotea, basi huyo hana mwongozi ye yote.

Wa qála Fir'aunu dharŭniiii aqetul Mŭsá wal yade'u Rabbah; inniiii akháfu a yyubaddila Dïnakum au a yyuzw-hira fïl ardhwil fasaade (26) Wa qála Mŭsaaaa innï 'udh-tu bi Rabbï wa Rabbikum mminn kulli mutakabbiri llá yu-eminu biyaumil khhisaabe (27) Wa qála rajulu mmu-eminu mmin áli Fir'auna yaktumu ïmānahuuuu ataqetulŭna rajulán a yyaqŭla Rabbiyya LLAHU wa qade jaaaa-akumm bil bayyināti mi Rrabbikum; wa i yyaku kādhibánn fa'alaihi kadhibuh; wa i yyaku swádiqá yyuswibekumm ba'edhwu lladhï ya'idukum; inna LLAHA lá yahdï man huwa musrifunn kaddhaabe (28) Yāqaumi lakumul mulkul yauma zwāhirïna fïl ardhwi fama yyannswuruná mi mmba-esi LLAHI inn jaaaa-aná. Qála Fir'aunu maaaa urïkum illá maaaa arā wamaaaa ahdïkum illá sabïla rrashaade (29) Wa qála lladhiiii ámana yāqaumi inniiii akháfu 'alaikum mmith-la yaumil akhh-zaabe (30) Mith-la da-ebi qaumi Nŭkhhi wwa 'ádi wwa Thamŭda walladhïna mi mmba'edihim. Wamá LLAHU yurïdu zwulmá llil 'ibaade (31) Wa yāqaumi inniiii akháfu 'alaikum yauma ttanaade (32) Yauma tuwallŭna mudebirïna má lakum mmina LLAHI min 'áswim. Wwama yyudhw-lili LLAHU famá lahū min haade (33)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e

34. Na bila shaka zamani aliwafikieni Yusuf kwa dalili zilizo wazi, lakini ninyi mliendelea katika shaka kwa yale aliyo-waleteeni; mpaka alipofariki mkasema: Mwenyezi Mungu Hataleta kabisa Mtume baada yake. Kama hivyo Mwenyezi Mungu Huthubutisha upo-tevu wa yule aliyepita kiasi, mwenye shaka, **35.** Ambao wanajadi-liana katika Ishara za Mwenyezi Mungu pasipo dalili yo yote iliyowafikia: ni chukizo kubwa mbele ya Mwenyezi Mungu na mbele ya wale walioamini, hivi ndivyo Mwenyezi Mungu Apigavyo muhuri juu ya kila moyo wa mjeuri, ajitukuzaye. **36.** Na Firauni akasema: Ewe Hamana! Nijengee jumba refu ili nipate kuzifikia njia. **37.** Njia za mbinguni ili nimwone Mungu wa Musa; na kwa yakini ninamjua kuwa ni mwongo tu. Na hivi ndivyo Firauni akapambiwa ubaya wa vitendo vyake na akazuiliwa njia (ya haki); lakini hila ya Firauni haikuwa ila katika kuangamia. **38.** Na yule aliyeamini alisema: Enyi watu wangu, nifuateni, nitawaongozeni njia ya uongofu. **39.** Enyi watu wangu! kwa hakika maisha ya dunia hii ni starehe (ipitayo tu), na bila shaka Akhera ndiyo nyumba ya kukaa. **40.** Afanyaye ubaya hatalipwa ila sawa na huo, na afanyaye wema, akiwa mwanamume au mwanamke, naye yu mumini, basi hao wataingia Peponi, wataruzukiwa humo bila hesabu.

Wa laqade jaaaa-akum Yŭsufu minn qabelu bil bayyināti famá ziltum fī shakki mmimmá jaaaa-akumm bih; khhattaaaa idhá halaka qultum la yyabe'atha LLAHU mi ba'edihī Rasŭlá. Kadhālika yudhwillu LLAHU man huwa musrifu mmurtaabe (34) Alladhïna yujādilŭna fiiii áyāti LLAHI bighairi sultwānin atāhum; kabura maqetán 'innda LLAHI wa 'innda lladhïna ámanŭ. Kadhālika yatweba'u LLAHU 'alá kulli qalbi mutakabbirinn jabbaar (35) Wa qála Fir'aunu yā Hāmānu beni lï swar-khhá lla'alliiii abelughul asbaabe (36) Asbāba ssamāwāti fa attwali'a ilaaaa ilāhi Mŭsá wa innï la azwunnuhū kādhibá. Wwa kadhālika zuyyina li Fir'auna suuuu-u 'amalihī wa swudda 'ani ssabiil. Wamá kaidu Fir'auna illá fī tabaabe (37) Wa qála lladhiiii ámana yāqaumi ttabi'ŭna ahdikum sabïla rrashaade (38) Yāqaumi innamá hādhihil khhayātu ddun-yá matā'u wwa innal Ákhirata hiya dārul qaraar (39) Man 'amila sayyi-atann falá yujezaaaa illá mith-lahá; waman 'amila swālikhhá mminn dhakarin au unnthá wa huwa mu-eminunn fa ulaaaa-ika yadekhulŭnal jannata yurzaqŭna fïhá bighairi khhisaabe (40)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج= J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
٥	-e, e

41. Na enyi watu wangu! mimi nina nini, nawaiteni kwenye wokovu nanyi mwaniita kwenye Moto! **42.** Mnaniita nimkufuru Mwenyezi Mungu na kumshirikisha na yule ambaye simjui, nami nawaiteni kwa Mwenye nguvu, Msamehevu. **43.** Bila shaka ninyi mnaniita kwa yule ambaye hana wito duniani wala Akhera, na marudio yetu ni kwa Mwenyezi Mungu, na wapitao kiasi hao ndio watu wa Motoni. **44.** Basi karibuni mtayakumbuka ninayo waambieni; nami ninamkabidhi Mwenyezi Mungu jambo langu; hakika Mwenyezi Mungu ndiye Awaonaye watu. **45.** Na Mwenyezi Mungu Akamlinda katika ubaya wa hila walizofanya, na adhabu mbaya ikawazunguka watu wa Firauni. **46.** Ni Moto! wanawekwa mbele yake asubuhi na jioni. Na siku ile itaka- potokea saa (itahukumiwa): Waingizeni watu wa Firauni katika adhabu kali zaidi. **47.** Na watakapobishana katika moto huo ndipo wadhaifu watawaambia wale waliojitukuza: Kwa yakini sisi tulikuwa wafuasi wenu, basi je, mnawe- za kutuondolea (hata) sehemu ya Moto? **48.** Watasema waliojitukuza: Sisi sote tumo humu, hakika Mwenyezi Mungu Amekwisha hukumu baina yetu. **49.** Na wale waliomo Motoni watawaambia walinzi wa Jahanamu: Mwombeni Mola wenu Atupunguzie siku moja ya adhabu.

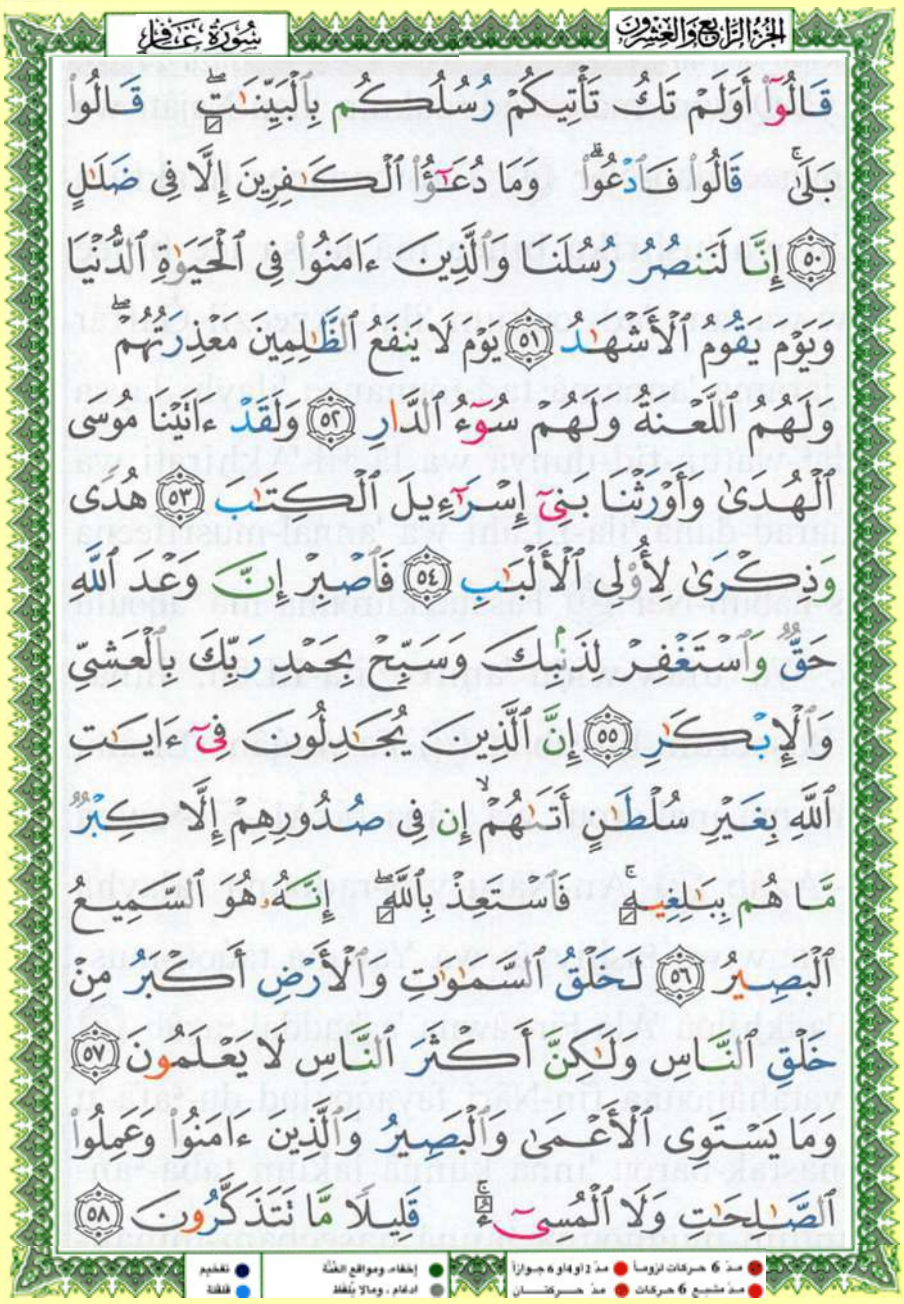
Wa yāqaumi má liiii ade'ŭkum ilä nnajāti wa tade'ŭnaniiii ilä nnaar (41) Tade'ŭnanï li akfura BILLAHI wa ushrika bihī má laisa lï bihī 'ilmu wwa ana ade'ŭkum iläl 'azïzil Ghaffaar (42) Lá jarama annamá tade'ŭnniiii ilaihi laisa lahū da'ewatunn fi ddun-yá walá fïl Ákhirati wa anna maraddanaaaa ilä LLAHI wa annal musrifïna hum asw-khhābu naar (43) Fasatadh-kurŭna maaaa aqŭlu lakum. Wa ufawwidhwu amriiii ilä LLAH. Inna LLAHA baswïru mmbil 'ibaade (44) Fawaqāhu LLAHU sayyi-áti má makarŭ; wa khháqa bi áli Fir'auna suuuu-ul 'adhaabe (45) Nnáru yu'eradhŭna 'alaihá ghuduwwá wwa 'ashiyyá; wwa yauma taqŭmu ssá'atu adekhiluuuu ála Fir'auna ashaddal 'adhaabe (46) Wa idh yatakhhaaaaaajjŭna fi nnári fayaqŭlu ddhwu'afaaaa-u lilladhïna stakbaruuuu innā kunnā lakum taba'ánn fahal anntum mmugh-nŭna 'annā naswïbā mmina nnaar (47) Qála lladhïna stakbaruuuu innā kullunn fïhaaaa inna LLAHA qade khhakama bainal 'ibaade (48) Wa qála lladhïna fi nnári likhazanati jahannama de'ŭ Rabbakum yukhaffif 'annā yaumā mminal 'adhaabe (49)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج= J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
۰	-e, e


قَالُوٓا۟ أَوَلَمْ تَكُ تَأْتِيكُمْ رُسُلُكُم بِٱلْبَيِّنَٰتِ ۖ قَالُوا۟
بَلَىٰ ۚ قَالُوا۟ فَٱدْعُوا۟ ۗ وَمَا دُعَٰٓؤُا۟ ٱلْكَٰفِرِينَ إِلَّا فِى ضَلَٰلٍ
﴿٥٠﴾ إِنَّا لَنَنصُرُ رُسُلَنَا وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا
وَيَوْمَ يَقُومُ ٱلْأَشْهَٰدُ ﴿٥١﴾ يَوْمَ لَا يَنفَعُ ٱلظَّٰلِمِينَ مَعْذِرَتُهُمْ ۖ
وَلَهُمُ ٱللَّعْنَةُ وَلَهُمْ سُوٓءُ ٱلدَّارِ ﴿٥٢﴾ وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى
ٱلْهُدَىٰ وَأَوْرَثْنَا بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ٱلْكِتَٰبَ ﴿٥٣﴾ هُدًى
وَذِكْرَىٰ لِأُو۟لِى ٱلْأَلْبَٰبِ ﴿٥٤﴾ فَٱصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ ٱللَّهِ
حَقٌّ وَٱسْتَغْفِرْ لِذَنۢبِكَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ بِٱلْعَشِىِّ
وَٱلْإِبْكَٰرِ ﴿٥٥﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ يُجَٰدِلُونَ فِىٓ ءَايَٰتِ
ٱللَّهِ بِغَيْرِ سُلْطَٰنٍ أَتَىٰهُمْ ۙ إِن فِى صُدُورِهِمْ إِلَّا كِبْرٌ
مَّا هُم بِبَٰلِغِيهِ ۚ فَٱسْتَعِذْ بِٱللَّهِ ۖ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلسَّمِيعُ
ٱلْبَصِيرُ ﴿٥٦﴾ لَخَلْقُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ أَكْبَرُ مِنْ
خَلْقِ ٱلنَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٧﴾
وَمَا يَسْتَوِى ٱلْأَعْمَىٰ وَٱلْبَصِيرُ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟
ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَلَا ٱلْمُسِىٓـُٔ ۚ قَلِيلًا مَّا تَتَذَكَّرُونَ ﴿٥٨﴾

50. Watasema: Je, hawakuwa wana-wafikieni Mitume wenu kwa Ishara zilizo wazi? Watasema: Ndiyo! Watase- ma: Basi ombeni (wenyewe). Lakini maombi ya makafiri hayawi ila kupotea bure. **51.** Bila shaka Sisi Tunawanusuru Mi-tume Wetu na wale walioamini katika maisha ya dunia na siku watakapo-simama mashahidi, **52.** Siku ambayo hautawafaa wadha-limu udhuru wao na watapata laana na mahali pao patakuwa pabaya. **53.** Na kwa hakika Tulimpa Musa mwongozo na Tuka-warithisha wana wa Israeli Kitabu. **54.** (Kilichokuwa) mwo-ngozo na ukumbusho kwa wenye akili. **55.** Basi subiri, bila shaka ahadi ya Mwenyezi Mungu ni kweli, na uombe msamaha kwa dhambi zako, na umtukuze Mola wako kwa kumsifu jioni na asubuhi. **56.** Kwa yakini wale wanaobishana katika Aya za Mwenyezi Mungu pasipo dalili yo yote iliyowafikia, hamna cho chote mioyoni mwao ila majivuno ya ukubwa tu ambao hawataupata. Basi ujikinge kwa Mwenyezi Mungu. Kwa hakika yeye ni Mwenye kusikia, Mwenye kuona. **57.** Kwa yakini umbo la mbingu na ardhi ni kubwa kuliko umbo la wanadamu; lakini watu wengi hawajui. **58.** Na kipofu na mwenye macho hawawi sawa, na wale walioamini na kufanya wema hawawi sawa na afanyaye uovu; mnayoyakumbuka ni kidogo.

Qáluuuu awalam taku ta-etïkum Rusulukumm bil bayyinaat; qálŭ balá. Qálŭ fade'ŭ. Wamá du'aaaa-ul kāfirïna illá fï dhwalaal (50) Inná lanannswuru Rusulaná walladhïna ámanŭ fïl khhayāti ddun-yá wa yauma yaqŭmul ash-haade (51) Yauma lá yannfa'u zzwālimïna ma'edhiratuhum; wa lahumu lla'enatu wa lahum suuuu-u ddaar (52) Wa laqade átainá Mŭsäl hudá wa aurathná Baniiii Israaaa-ïlal kitaabe (53) Hudä wwa dhikrá li ulïl albaabe (54) Fasw-bir inna wa'eda LLAHI khhaqqu wwa stagh-fir lidhammbika wa sabbikhh bikhhamdi Rabbika bil 'ashiyyi wal ibekaar (55) Inna lladhïna yujādilŭna fiiii áyāti LLAHI bighairi sultwānin atāhum inn fï swudŭrihim illá kiberu mmá humm bibālighiih. Fasta'idh BILLAH; innahū huwa ssamï'ul baswiir (56) Lakhalqu ssamāwāti wal ardhwi akbaru min khalqi nnási walākinna ak-thara nnási lá ya'elamuun (57) Wamá yastawïl a'emá wal baswïru walladhïna ámanŭ wa 'amilŭ sswālikhhāti walál musiiii-e. Qalïlá mmá tatadhakkaruun (58)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج = J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
°	-e, e

59. Kwa yakini saa ile itafika, nayo haina shaka, lakini watu wengi hawaamini. **60.** Na Mola wenu Husema: Niombeni Nitawajibuni. Kwa hakika wale wajiivunao kufanya ibada Yangu, wao bila shaka karibuni wataingia Jahanamu wakifedheheka. **61.** Mwenyezi Mungu ndiye Aliye-wafanyieni usiku ili mtulie humo, na mchana wenye nuru; hakika Mwenyezi Mungu ndiye Huwafadhili watu, lakini watu wengi hawashukuru. **62.** Mungu huyo ndiye Mola wenu, Mwumba wa kila kitu, hakuna aabudiwaye ila Yeye; basi mnageuzwa wapi? **63.** Kadhalika ndivyo walivyogeuzwa wale walio-kuwa wakizikataa Aya za Mwenyezi Mungu. **64.** Mwenyezi Mungu ndiye Aliye- wafanyieni ardhi mahali pa kustarehe, na mbingu kuwa dari, na Akazitengeneza sura zenu, na Akawaruzukuni katika vitu vizuri; Huyo ndiye Mola wenu; basi Mwenye baraka ni Mwenyezi Mungu, Mola wa walimwengu wote. **65.** Yeye ndiye Hai, hakuna aabudiwaye ila Yeye, kwa hiyo Mwombeni mkimhalisishia utii; sifa zote njema ni za Mwenyezi Mungu, Mola wa viumbe vyote. **66.** Sema: Hakika nimekatazwa kuwaabudu wale mnaowaita (kuwa miungu) badala ya Mwenyezi Mungu ziliponifikia Ishara zilizo bayana kutoka kwa Mola wangu; na nimeamrishwa nijitupe kwa Mola wa walimwengu.

Inna ssá'ata la átiyatu llá raiba fïhá walākinna ak-thara nnási lá yu-eminuun (59) Wa qála Rabbukumu de'ŭniiii astajibe lakum. Inna lladhïna yastakbirūna 'an 'ibádatï sayadekhulūna jahannama dákhiriin (60) ALLAHU lladhï ja'ala lakumu llaila litaskunŭ fïhi wa nnahára mubeswirá. Inna LLAHA ladhŭ fadhw-lin 'alä nnási walākinna ak-thara nnási lá yash-kuruun (61) Dhālikumu LLAHU Rabbukum khāliqu kulli shaii-e; laaaa ilāha illá hŭ; fa anná tu-efakuun (62) Kadhālika yu-efaku lladhïna kánŭ bi áyāti LLAHI yajekhhaduun (63) ALLAHU lladhï ja'ala lakumul ardhwa qarárá wwa ssamaaaa-a binaaaa-a wwa swawwarakum fa akhh-sana swuwarakum wa razaqakum mmina ttwayyibaat. Dhālikumu LLAHU Rabbukum; fatabáraka LLAHU Rabbul 'ālamiin (64) Huwal khhayyu laaaa ilāha illá huwa fade'ŭhu mukh-liswïna lahu Ddiin. Al-khhamdu LILLAHI Rabbil 'ālamiin (65) Qul innï nuhïtu an a'ebuda lladhïna tade'ŭna minn dŭni LLAHI lammá jaaaa-aniyal bayyinātu mi Rrabbï wa umirtu an uslima li Rabbil 'ālamiin (66)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج = J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
٥	-e, e

هُوَ ٱلَّذِى خَلَقَكُم مِّن تُرَابٍ ثُمَّ مِن نُّطْفَةٍ ثُمَّ مِنْ عَلَقَةٍ ثُمَّ
يُخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لِتَبْلُغُوٓا۟ أَشُدَّكُمْ ثُمَّ لِتَكُونُوا۟
شُيُوخًا ۚ وَمِنكُم مَّن يُتَوَفَّىٰ مِن قَبْلُ ۖ وَلِتَبْلُغُوٓا۟ أَجَلًا مُّسَمًّى
وَلَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٦٧﴾ هُوَ ٱلَّذِى يُحْىِۦ وَيُمِيتُ ۖ فَإِذَا
قَضَىٰٓ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُۥ كُن فَيَكُونُ ﴿٦٨﴾ أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ
يُجَٰدِلُونَ فِىٓ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ أَنَّىٰ يُصْرَفُونَ ﴿٦٩﴾ ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟
بِٱلْكِتَٰبِ وَبِمَآ أَرْسَلْنَا بِهِۦ رُسُلَنَا ۖ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ
﴿٧٠﴾ إِذِ ٱلْأَغْلَٰلُ فِىٓ أَعْنَاقِهِمْ وَٱلسَّلَٰسِلُ يُسْحَبُونَ ﴿٧١﴾
فِى ٱلْحَمِيمِ ثُمَّ فِى ٱلنَّارِ يُسْجَرُونَ ﴿٧٢﴾ ثُمَّ قِيلَ لَهُمْ أَيْنَ
مَا كُنتُمْ تُشْرِكُونَ ﴿٧٣﴾ مِن دُونِ ٱللَّهِ ۖ قَالُوا۟ ضَلُّوا۟ عَنَّا بَل لَّمْ
نَكُن نَّدْعُوا۟ مِن قَبْلُ شَيْـًٔا ۚ كَذَٰلِكَ يُضِلُّ ٱللَّهُ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٧٤﴾
ذَٰلِكُم بِمَا كُنتُمْ تَفْرَحُونَ فِى ٱلْأَرْضِ بِغَيْرِ ٱلْحَقِّ وَبِمَا كُنتُمْ
تَمْرَحُونَ ﴿٧٥﴾ ٱدْخُلُوٓا۟ أَبْوَٰبَ جَهَنَّمَ خَٰلِدِينَ فِيهَا ۖ فَبِئْسَ
مَثْوَى ٱلْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٧٦﴾ فَٱصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ ٱللَّهِ حَقٌّ ۚ فَإِمَّا
نُرِيَنَّكَ بَعْضَ ٱلَّذِى نَعِدُهُمْ أَوْ نَتَوَفَّيَنَّكَ فَإِلَيْنَا يُرْجَعُونَ ﴿٧٧﴾

67. Yeye ndiye Aliyewaumbeni kwa udongo, kisha kwa manii, kisha kwa pande la damu, halafu Akawatoeni katika hali ya mtoto mchanga, kisha (Akawaacheni) ili mpate nguvu zenu kamili, kisha muwe wazee; na wengine wenu hufishwa kabla (ya uzee), na ili mfikie muda uliowekwa, na ili mpate kufahamu. **68.** Yeye ndiye Anayehuisha na kufisha, na anapokidhia jambo lo lote, basi Hulisemea: Kuwa, nalo huwa. **69.** Je, huwaoni wale wanaobishana katika Aya za Mwenyezi Mungu: wanage-uziwa wapi? **70.** Ambao wameka-dhibisha Kitabu na yale Tuliyowatuma nayo Mitume Wetu; lakini karibuni watajua, **71.** Zitakapokuwa pingu mashingoni mwao na minyororo; watabururwa. **72.** Katika maji ya moto, kisha watatupwa Motoni. **73.** Tena wataambiwa: Wako wapi mliokuwa mkiwashirikisha, **74.** Badala ya Mwenyezi Mungu? Watasema: Wametupotea, bali toka zamani hatukuwa tunaabudu cho chote. Hivyo ndivyo Mwenyezi Mungu Huwapoteza makafiri. **75.** Hayo ni kwa sababu mlikuwa mkifurahi katika ardhi pasipo haki, na kwa sababu mlikuwa mkijivuna. **76.** Ingieni milangoni mwa Jahanamu mkakae humo; basi ni baya lilioje kao la wanaotakabari! **77.** Basi subiri, hakika ahadi ya Mwenyezi Mungu ni kweli; na kama Tukikuonyesha baadhi ya yale Tuliyowaahidi au Tukikufisha, basi watarudishwa Kwetu.

Huwa lladhï khalaqakum mminn turábinn thumma min nnutwefatinn thumma min ’alaqatinn thumma yukhrijukum twiflánn thumma litabelughuuuu ashuddakum thumma litakŭnŭ shuyŭkhá. Wwa minnkum mma yyutawaffá minn qabel; wa litabelughuuuu ajalá mmusammä wwa la’allakum ta’eqiluun (67) Huwa lladhï yukhh-yī wa yumiit; fa idhá qadhwaaaa amránn fa innamá yaqŭlu lahū kunn fayakuun (68) Alam tara ilä lladhïna yujādilŭna fiiii áyāti LLAHI anná yuswrafuun (69) Alladhïna kaddhabŭ bil kitābi wa bimaaaa arsalná bihī Rusulaná; fasaufa ya’elamuun (70) Idhil agh-lālu fiiii a’enāqihim wa ssalāsilu yus-khhabuun (71) Fil khhamïmi thumma fï nnári yusjaruun (72) Thumma qïla lahum aina má kunntum tushrikuun (73) Minn dŭni LLAH; qálŭ dhwallŭ ’anná bal llam nakun nnade’ŭ minn qabelu shai-á. Kadhālika yudhwillu LLAHUL kāfiriin (74) Dhālikumm bimá kunntum tafrakhhŭna fïl ardhwi bighairil khhaqqi wa bimá kunntum tamrakhhuun (75) Udekhuluuuu abewāba jahannama khālidïna fïhá; fabi-esa math-wäl mutakabbiriin (76) Fasw-bir inna wa’eda LLAHI khhaqqe. Fa immá nuriyannaka ba’edhwa lladhï na’iduhum au natawaffayannaka fa ilainá yurja’uun (77)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e

78. Na kwa yakini Tuliwatuma Mitume kabla yako, wengine wao Tumekusimulia na wengine wao Hatukukusimulia; na haikuwa kwa Mtume ye yote kuleta Ishara ila kwa idhini ya Mwenyezi Mungu. Na itakapofika hukumu ya Mwenyezi Mungu itahukumiwa kwa haki, na washikao batili hapo watapata hasara. **79.** Mwenyezi Mungu ndiye Aliyewafanyieni wanyama ili mwapande baadhi yao na wengine wao mpate kuwala. **80.** Na katika hao mnayo manufaa; na mkapate kwao haja iliyomo vifuani mwenu, na mnachukuliwa juu yao na juu ya merikebu. **81.** Naye Huwaonyesheni Ishara Zake: basi mtakataa ipi katika Ishara za Mwenyezi Mungu? **82.** Je, hawajasafiri katika ardhi wakaona umekuwaje mwisho wa wale waliokuwa kabla yao? Wao walikuwa wengi kuliko hao na zaidi katika nguvu na katika majengo ardhini; lakini hayakuwafaa yale waliyoyachuma. **83.** Basi walipowafikia Mitume wao kwa dalili zilizo wazi wakafurahia elimu waliyokuwa nayo, na yakawazunguka waliyoyafanyia mzaha. **84.** Lakini walipoiona adhabu Yetu wakasema: Tunamwamini Mwenyezi Mungu pekee na tunawakataa (miungu) tuliokuwa tukiwashirikisha naye. **85.** Lakini imani yao haikuwa yenye kuwafaa walipoiona adhabu Yetu; hii ni kawaida ya Mwenyezi Mungu iliyopita katika watu Wake, na hapo waliokufuru wakapata hasara.

Wa laqade arsalná Rusulá mminn qabelika min-hum mmann qaswasw-ná ’alaika wa min-hum mma llam naqeswusw ’alaiik; wamá kána li Rasŭlin a yya-etiya bi áyatin illá bi idh-ni LLAH. Fa idhá jaaaa-a amru LLAHI qudhwiya bil khhaqqi wa khasira hunálikal mubetwiluun (78) ALLAHU lladhï ja’ala lakumul an’āma litarkabŭ min-há wa min-há ta-ekuluun (79) Wa lakum fïhá manāfi’u wa litabelughŭ ’alaihá khhájatann fi swudŭrikum wa ’alaihá wa ’aläl fulki tukhh-maluun (80) Wa yurïkum áyātihī fa ayya áyāti LLAHI tunnkiruun (81) Afalam yasïrŭ fïl ardhwi fayannzwurŭ kaifa kána ’āqibatu lladhïna minn qabelihim. Kánuuuu ak-thara min-hum wa ashadda quwwata wwa átháránn fïl ardhwi famaaaa agh-ná ’an-hum mmá kánŭ yaksibuun (82) Falammá jaaaa at-hum Rusuluhumm bil bayyināti farikhhŭ bimá ’inndahum mminal ’ilmi wa khháqa bihim mmá kánŭ bihī yastahzi-uun (83) Falammá ra-au ba-esaná qáluuuu ámannā BILLAHI wakhh-dahū wa kafarná bimá kunná bihī mushrikiin (84) Falam yaku yannfa’uhum ïmānuhum lammá ra-au ba-esaná; sunnata LLAHI llatï qade khalat fï ’ibádih; wa khasira hunálikal kāfiruun (85)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	’’	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج = J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
◦	-e, e

41. SURA FUSSWILAT

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Asifiwaye, Atukuzwaye. **2.** Uteremsho utokao kwa Mwingi wa rehama, Mwingi wa ukarimu. **3.** Ni Kitabu ambacho aya zake zimeelezwa kinaga-naga ; chenye kuso-mwa mara kwa mara kilichobainishwa wa-ziwazi kwa ajili ya watu wanaojua. **4.** Kitoacho habari njema na kionyacho, lakini wengi wao wamekengeuka, kwa hiyo hawasikii. **5.** Na wakasema: Mioyo yetu i katika vifuniko kwa yale unayotuitia, na katika masikio yetu mna uzito, na baina yetu sisi na wewe pana pazia; basi endelea na kazi yako, nasi pia tunafanya kazi. **6.**Sema: Bila shaka mimi ni mtu kama ninyi inafunuliwa kwangu ya kwamba Mungu wenu ni Mungu Mmoja tu, basi nyookeni kwa ajili Yake na mkamtake samahani, na ole kwa washirikina. **7.** Ambao hawatoi Zaka nao ndio huikataa Akhera. **8.** Kwa yakini wale wanaoamini na kutenda mema utakuwa kwao ujira usiokoma. **9.** Sema: Je, kwa yakini mnamkataa Aliyeumba ardhi katika nyakati mbili, na mnampa washirika? Huyo ndiye Mola wa walimwengu. **10.** Akaweka humo milima madhu- buti ichomozayo juu ya uso wake, na Akaweka humo baraka, na Akaziwekea mizania ya hali ya juu njia za upatikanaji wa chakula katika nyakati nne - bila tofauti kwa watafutaji wote. **11.**Kisha akaielekea mbingu na hali i moshi, basi Akaiambia (mbingu) na ardhi: Njooni mkipenda au msipende; vyote viwili vikasema: Tunakuja kwa kupenda.

Aya 54

SŬRATU FUSSWILAT

Sura 41

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Khhá-miiiiiim (1) Tannzïlu mmina Rrakhh-māni Rrahiim (2) Kitābunn fusswilat áyātuhū Qur-ánán ’arabiyyá lliqaumi yya’elamuun (3) Bashïrá wwa nadhïránn fa a’eradhwa ak-tharuhum fahum lá yasma’uun (4) Wa qálŭ qulŭbuná fiiii akinnati mmimmá tade’ŭnaaaa ilaihi wa fiiii ádhánináá waqeru wwami mmbaininá wa bainika khhijábunn fa’emal innaná ’āmiluun (5) Qul innamaaaa ana basharu mmith-lukum yŭkhhaaaa ilayya annamaaaa ilāhukum ilāhu wwākhhidunn Fastaqïmuuuu ilaihi wa stagh-firuuh. Wa wailu llil mushrikiin (6) Alladhïna lá yu-etŭna zzakāta wahumm bil Ákhirati hum kāfiruun (7) Inna lladhïna ámanŭ wa ’amilŭ sswālikhhāti lahum ajerun ghairu mamnuun (8) Qul a-innakum latakfurŭna billadhï khalaqal ardhwa fï yaumaini wa taje’alŭna lahuuuu anndádá. Dhālika Rabbul ’ālamiin (9) Wa ja’ala fïhá rawāsiya minn fauqihá wa bāraka fïhá wa qaddara fïhaaaa aqewātahá fiiii arba’ati ayyáminn sawaaaa-a lli ssaaaa-iliin (10) Thumma stawaaaa ilä ssamaaaa-i wa hiya dukhánunn faqála lahá wa lil ardhwi etiyá twau’án au kar-hánn qálataaaa átainá twaaaa-i’iin (11)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e

12. Basi Akazitengeneza mbingu saba katika nyakati mbili, na kila mbingu Akaifunulia kazi yake: na Tumeipamba mbingu ya karibu kwa mataa na kuilinda; hiki ndicho kipimo cha Mwenye nguvu, Mwenye kujua. **13.** Basi kama wakigeuka useme: Nawahadharisheni na adhabu mfano wa adhabu ya Waadi na Wathamudi. **14.** Walipowafikia Mitume mbele yao na nyuma yao, (wakawaambia): Msiabudu ila Mwenyezi Mungu. Wakasema Angalitaka Mola wetu bila shaka Angeteremsha Malaika, na hakika sisi tunayakataa mliyotumwa nayo. **15.** Na ama Waadi walitakabari katika ardhi bila haki na wakasema: Ni nani aliye na nguvu zaidi kuliko sisi? Je, hawakuona ya kwamba Mwenyezi Mungu Aliyewaumba ni Mwenye nguvu zaidi kuliko wao? Nao walikuwa wakizikataa Ishara Zetu. **16.** Basi Tuliwatumia kimbunga katika siku ya mkosi ili Tuwaonjeshe adhabu ya fedheha katika maisha ya dunia; na bila shaka adhabu ya Akhera yafedhehesha zaidi, nao hawatanusuriwa. **17.** Na ama Wathamudi Tuliwao- ngoza lakini walipenda upotofu kuliko kuongoka, basi mngurumo wa adhabu ifedheheshayo ukawashika kwa sababu ya yale waliyokuwa wakiyachuma. **18.** Na Tukawaokoa wale walioamini na waliokuwa wakijilinda. **19.** Na siku ambapo maadui wa Mwenyezi Mungu watakusanywa pamoja na kuswagwa kwenye moto, watapigishwa kwata kwa utaratibu maalum. **20.** Hata watakapoufikia, ndipo masikio yao, na macho yao, na ngozi zao vitatoa ushahidi juu yao kwa yale waliyokuwa wakiyatenda.

Faqadhwāhunna sabe'a samāwátinn fï yaumaini wa aukhhá fï kulli samaaaa-in amrahá. Wa zayyannā ssamaaaa-a ddun-yá bimaswābïkhha wa khhif-zwá. Dhālika taqedïrul 'azïzil 'aliim (12) Fa in a'eradhwŭ faqul anndhartukum swā'iqata mmith-la swā'iqati 'ádi wwa Thamuude (13) Idh jaaaa at-humu Rrusulu mi mmbaini aidïhim wa min khalfïhim allá ta'ebuduuuu illá LLAH; qálŭ lau shaaaa-a Rabbuná la annzala Malaaaa-ikatann fa innā bimaaaa ursiltumm bihī kāfiruun (14) Fa ammá 'ádunn fastakbarŭ fïl ardhwi bighairil khhaqqi wa qálŭ man ashaddu minnā quwwah; awalam yarau anna LLAHA lladhï khalaqahum huwa ashaddu min-hum quwwah; wwa kánŭ bi áyātiná yajekhhaduun (15) Fa arsalná 'alaihim rïkhhánn swarswaránn fiiii ayyámi nnakhhisáti llinudhïqahum 'adhábal khiz-yi fïl khhayāti ddun-yá; wa la'adhábul Ákhirati akh-zá; wahum lá yunnswaruun (16) Wa ammá Thamŭdu fahadaināhum fastakhhabbŭl 'amá 'aläl hudá fa akhadhat-hum swā'iqatul 'adhábil hŭni bimá kánŭ yaksibuun (17) Wa najjaïná lladhïna ámanŭ wa kánŭ yattaquun (18) Wa yauma yukhh-sharu a'edaaaa-u LLAHI ilä nnári fahum yŭza'uun (19) khhattaaaa idhá má jaaaa-ŭhá shahida 'alaihim sam'uhum wa abeswāruhum wa julŭduhumm bimá kánŭ ya'emaluun (20)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e

21. Nao wataziambia ngozi zao: Mbona mnatushuhudia? Zitasema: Mwenyezi Mungu Aliyekitamkisha kila kitu ndiye Ametutamkisha, naye Aliwaumbeni mara ya kwanza na Kwake mtarudishwa. **22.** Na hamkuwa wenye kujificha ili masikio yenu na macho yenu na ngozi zenu visitoe ushahidi juu yenu; bali mlidhani ya kwamba Mwenyezi Mungu Hayajui mengi katika (hayo) mnayoyafanya. **23.** Na hii dhana yenu mliyomdhania Mola wenu imewaangamizeni; na mmekuwa miongoni mwa wenye hasara. **24.** Sasa hata kama watavumilia, bado Moto ndio utakaokuwa kao lao tu; na kama watatafuta kusikilizwa hawatakuwa miongoni mwa wenye kusikilizwa. **25.** Na Tukawawekea marafiki waliowapambia yale yaliyopita kabla yao na yale yajayo; na hukumu ikatolewa dhidi yao kama ilivyotolewa dhidi ya watu wa kabla yao wa tabaka ya majini - watu wakubwa au watu wa kawaida; hakika wao walikuwa wapatao hasara. **26.** Na walisema waliokufuru: Msi- sikilize Qur'an hii na ipigieni makelele (isomwapo) huenda mtashinda. **27.** Basi waliokufuru kwa hakika Tutawaonjesha adhabu kali na kwa yakini Tutawalipa malipo mabaya ya yale waliyokuwa wakiyafanya. **28.** Hayo ndiyo malipo ya maadui wa Mwenyezi Mungu - Moto; humo watakuwa na nyumba ya kukaa; ndiyo malipo kwa sababu walikuwa wakizikataa Aya Zetu. **29.** Na wale waliokufuru watasema: Mola wetu, Utuonyeshe (makundi) mawili yaliyotupoteza miongoni mwa majinni na watu ili tuwaweke chini ya miguu yetu, wapate kuwa miongoni mwa walio chini kabisa.

Wa qálŭ lijulŭdihim lima shahi-ttum ’alainá; qáluuuu anntwaqaná LLAHU lladhiiii anntwaqa kulla shai-i wwa huwa khalaqakum awwala marrati wwa ilaihi turja’uun (21) Wamá kunntum tastatirŭna a yyash-hada ’alaikum sam’ukum walaaaa abeswārukum walá julŭdukum wwalākinn zwananntum anna LLAHA lá ya’elamu kathïrá mmimmá ta’emaluun (22) Wa dhālikum zwannukumu lladhï zwananntumm bi Rabbikum ardākum fa asw-bakhh-tum mminal khāsiriin (23) Fa i yyasw-birŭ fannáru math-wä llahum; wa i yyasta’etibŭ famá hum mminal mu’etabiin (24) Wa qayyadhw-ná lahum quranaaaa-a fazayyanŭ lahum mmá baina aidïhim wamá khalfahum wa khhaqqa ’alaihimul qaulu fiiii umaminn qade khalat minn qabelihim minal jinni wal inns; innahum kánŭ khāsiriin (25) Wa qála lladhïna kafarŭ lá tasma’ŭ lihādhál Qur-áni wal ghau fïhi la’allakum tagh-libuun (26) Falanudhïqanna lladhïna kafarŭ ’adhábánn shadïdá wwa lanajeziyannahum as-wa-a lladhï kánŭ ya’emaluun (27) Dhālika jazaaaa-u a’edaaaa-i LLAHI nnaar; lahum fïhá dárul khulde; jazaaaa-a mmbimá kánŭ bi áyātiná yajekhhaduun (28) Wa qála lladhïna kafarŭ Rabbanaaaa ariná lladhaini adhwalláná minal jinni wal innsi naje’al-humá takhh-ta aqedáminá liyakŭná minal asfaliin (29)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e

30. Hakika wale wanaosema, Mola wetu ni Mwenyezi Mungu, kisha wakaendelea kwa kudumu, huwateremkia Malaika (wakiwaambia): Msiogope wala msihuzunike, na furahieni Pepo mliyokuwa mkiahidiwa. **31.** Sisi ni Walinzi wenu katika maisha ya dunia na katika Akhera, na humo mtapata vitu zinavyovipenda nafsi zenu na humo mtapata mtakavyoviomba. **32.** Ni karibisho litokalo kwa Msamehevu, Mwenye rehema. **33.** Na ni nani atoaye kauli bora zaidi kuliko aitaye kwa Mwenyezi Mungu na kufanya vitendo vizuri na husema: Hakika mimi ni miongoni mwa watii. **34.** Mambo mazuri na mabaya hayawi sawa. Zuia ubaya kwa yaliyo mema zaidi, na mara yule ambaye baina yako na yeye pana uadui atakuwa kama ni rafiki sana. **35.** Lakini hakuna apewaye hilo isipokuwa wale wenye kusimama imara, na hakuna apewaye hilo ila yule mwenye hisa kubwa katika mambo mazuri. **36.** Na kama shetani akikushawishi kwa tashwishi, basi jikinge kwa Mwenyezi Mungu; bila shaka Yeye ni Mwenye kusikia, Mwenye kujua. **37.** Na katika Ishara Zake ni usiku na mchana na jua na mwezi; msilisujudie jua wala mwezi; bali msujudieni Mwenyezi Mungu Aliyeviumba; ikiwa ninyi mnamwabudu Yeye tu. **38.** Na kama mkitakabari, basi walioko kwa Mola wako wanamsabihi usiku na mchana, nao hawachoki.

Inna lladhïna qálŭ Rabbuná LLAHU thumma staqāmŭ tatanazzalu ’alaihimul Malaaaa-ikatu allá takháfŭ walá takhh-zanŭ wa abeshirŭ bil jannati llatï kunntum tŭ’aduun (30) Nakhh-nu auliyaaaa-ukum fïl khhayāti ddun-yá wa fïl Ákhirah; wa lakum fïhá má tash-tahiiii annfusukum wa lakum fïhá má tadda’uun (31) Nuzulá mmin Ghafŭri Rrakhhiim (32) Wa man akhh-sanu qaulá mmimmann da’aaaa ilä LLAHI wa ’amila swālikhhá wwa qála innanï minal Muslimiin (33) Walá tastawïl khhasanatu walá ssayyi-ah. Idefa’e billatï hiya akhh-sanu fa idhá lladhï bainaka wa bainahū ’adāwatunn ka-annahū waliyyun khhamiim (34) Wamá yulaqqāhaaaa illá lladhïna swabarŭ wamá yulaqqāhaaaa illá dhŭ khhattwin ’azwiim (35) Wa immá yannzaghannaka mina Sshaitwāni naz-ghunn fasta’idh BILLAH; innahū huwa ssamï’ul ’aliim (36) Wa min áyātihi llailu wa nnaháru wa sshamsu wal qamar. Lá tasjudŭ li sshamsi walá lil qamari wasjudŭ LILLAHI lladhï khalaqahunna inn kunntum iyyáhu ta’ebuduun (37) Fa ini stakbarŭ falladhïna ’innda Rabbika yusabbikhhŭna lahū bi llaili wa nnahári wahum lá yas-amuun (38)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e

39. Na katika ishara Zake ni kwamba unaiona ardhi imekauka, lakini Tunapoiteremshia maji inatutumka na kuumuka kwa majani mabichi. Bila shaka Yule Aliyeihuisha Anaweza kuhuisha wafu. Hakika Yeye Ndiye Mwenye uwezo juu ya kila kitu. **40.** Kwa yakini wale wanaogombana kuhusu Ishara Zetu hawafichiki machoni Petu. Je, atakayetupwa Motoni ni bora au atakayekuja kwa amani siku ya Kiyama? Fanyeni mnavyopenda, kwa yakini Yeye Anayaona mnayoyafanya. **41.** Kwa hakika wale wanaolikataa agizo liwafikiapo, na bila shaka hilo ni Kitabu kiheshimiwacho. **42.** Haitakifikia batili mbele yake wala nyuma yake; kimeteremshwa na Mwenye hekima, Ahimidiwaye. **43.** Hukuambiwa maneno ila ni yale yale yaliyoambiwa Mitume wa kabla yako; kwa yakini Mola wako ni Mwenye kusamehe na Mwenye adhabu iumizayo. **44.** Na lau kama Tungaliifanya Qur'an kwa lugha ya kigeni bila shaka wangalisema: Kwa nini Aya zake hazikupambanuliwa? Lo! lugha ya kigeni na Mwarabu! Sema: Hiyo ni mwongo na ponyo kwa wale walioamini; na wale wasioamini umo uzito katika masikio yao, na huo ni giza kwao; hao ndio watakaoitwa kutoka mahali pa mbali. **45.** Na hakika Tulimpa Musa Kitabu, lakini ikahitilafiwa kwacho; na lau isingekuwa kauli iliyotangulia kutoka kwa Mola wako, hukumu ingalikatwa baina yao; na kwa yakini wao wamo katika shaka nacho ihangaishayo. **46.** Mwenye kutenda mema ni kwa nafsi yake, na mwenye kutenda ubaya ni juu ya nafsi yake; na Mola wako si mdhalimu hata kidogo kwa watumishi.

Wa min áyātihiiii annaka taräl ardhwa khāshi'atann fa idhaaaa annzalná 'alaihál maaaa-a htazzat wa rabat. Inna lladhiiii akhh-yahá lamukhh-yil mautá. Innahū 'alá kulli shai-inn Qadiir (39) Inna lladhïna yul-khhidŭna fiiii áyātiná lá yakh-fauna 'alainá. Afama yyulqá fï nnári khairun am mma yya-etiiii áminá yyaumal Qiyāmah. I'emalŭ má shi-etum; innahū bimá ta'emalŭna baswiir (40) Inna lladhïna kafarŭ bi ddhikri lammá jaaaa-ahum; wa innahū lakitābun 'aziiz (41) Llá ya-etïhil bātwilu mi mmbaini yadaihi walá min khalfih; tannzïlu mmin khhakïmin khhamiide (42) Mmá yuqálu laka illá má qade qïla li Rrusuli minn qabelik. Inna Rabbaka ladhŭ magh-firati wwa dhŭ 'iqábin aliim (43) Walau ja'alnāhu Qur-ánán a'ejamiyyá llaqálŭ laulá fusswilat áyātuh; a'ejamiyyu wwa 'arabiyy. Qul huwa lilladhïna ámanŭ hudä wwa shifaaaa-e; wwalladhïna lá yu-eminŭna fiiii ádhánihim waqeru wwa huwa 'alaihim 'amä. Ulaaaa-ika yunádauna mi mmakáni mmba'iide (44) Wa laqade átainá Mŭsäl kitāba fakh-tulifa fiih. Walau lá kalimatunn sabaqat mi Rrabbika laqudhwiya bainahum. Wa innahum lafï shakki mmin-hu muriibe (45) Mman 'amila swālikhhánn falinafsih; waman asaaaa-a fa'alaihá. Wamá Rabbuka bizwallāmi llil 'abiide (46)

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e

إِلَيْهِ يُرَدُّ عِلْمُ ٱلسَّاعَةِ ۚ وَمَا تَخْرُجُ مِن ثَمَرَٰتٍ مِّنْ أَكْمَامِهَا
وَمَا تَحْمِلُ مِنْ أُنثَىٰ وَلَا تَضَعُ إِلَّا بِعِلْمِهِۦ ۚ وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ أَيْنَ
شُرَكَآءِى قَالُوٓا۟ ءَاذَنَّٰكَ مَا مِنَّا مِن شَهِيدٍ ﴿٤٧﴾ وَضَلَّ
عَنْهُم مَّا كَانُوا۟ يَدْعُونَ مِن قَبْلُ ۖ وَظَنُّوا۟ مَا لَهُم مِّن مَّحِيصٍ ﴿٤٨﴾
لَّا يَسْـَٔمُ ٱلْإِنسَٰنُ مِن دُعَآءِ ٱلْخَيْرِ وَإِن مَّسَّهُ ٱلشَّرُّ فَيَـُٔوسٌ
قَنُوطٌ ﴿٤٩﴾ وَلَئِنْ أَذَقْنَٰهُ رَحْمَةً مِّنَّا مِنۢ بَعْدِ ضَرَّآءَ مَسَّتْهُ
لَيَقُولَنَّ هَٰذَا لِى وَمَآ أَظُنُّ ٱلسَّاعَةَ قَآئِمَةً وَلَئِن رُّجِعْتُ إِلَىٰ
رَبِّىٓ إِنَّ لِى عِندَهُۥ لَلْحُسْنَىٰ ۚ فَلَنُنَبِّئَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِمَا عَمِلُوا۟
وَلَنُذِيقَنَّهُم مِّنْ عَذَابٍ غَلِيظٍ ﴿٥٠﴾ وَإِذَآ أَنْعَمْنَا عَلَى ٱلْإِنسَٰنِ
أَعْرَضَ وَنَـَٔا بِجَانِبِهِۦ ۖ وَإِذَا مَسَّهُ ٱلشَّرُّ فَذُو دُعَآءٍ عَرِيضٍ
﴿٥١﴾ قُلْ أَرَءَيْتُمْ إِن كَانَ مِنْ عِندِ ٱللَّهِ ثُمَّ كَفَرْتُم
بِهِۦ مَنْ أَضَلُّ مِمَّنْ هُوَ فِى شِقَاقٍۭ بَعِيدٍ ﴿٥٢﴾ سَنُرِيهِمْ
ءَايَٰتِنَا فِى ٱلْءَافَاقِ وَفِىٓ أَنفُسِهِمْ حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُ ٱلْحَقُّ ۗ
أَوَلَمْ يَكْفِ بِرَبِّكَ أَنَّهُۥ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ شَهِيدٌ ﴿٥٣﴾ أَلَآ إِنَّهُمْ
فِى مِرْيَةٍ مِّن لِّقَآءِ رَبِّهِمْ ۗ أَلَآ إِنَّهُۥ بِكُلِّ شَىْءٍ مُّحِيطٌ ﴿٥٤﴾

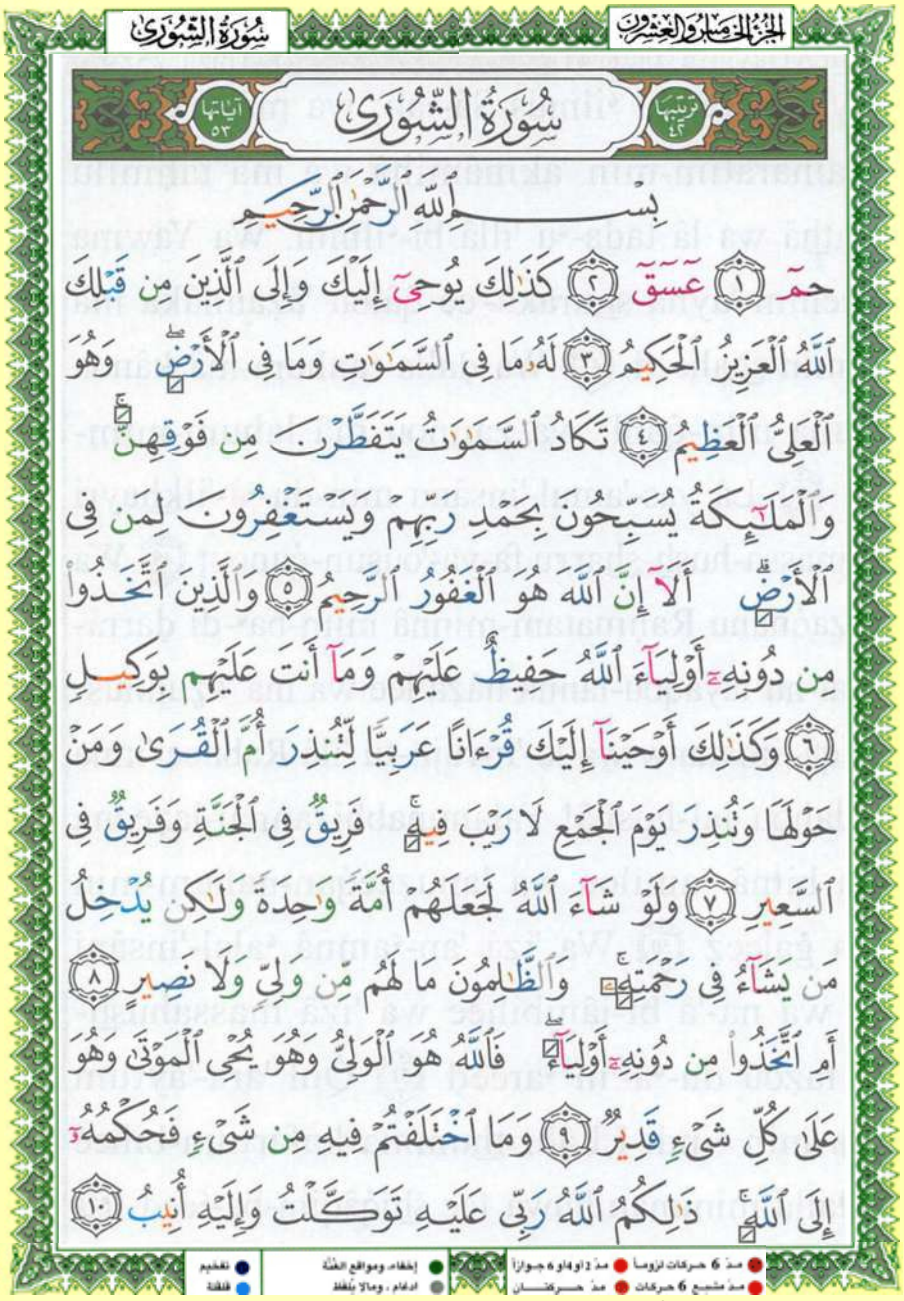
47. Elimu ya saa ile inarudishwa Kwake. Na matunda hayatoki katika vifuniko vyao wala mwanamke hachukui mimba wala hazai ila kwa elimu Yake; na fikiria juu ya siku ambapo Atawaita, Akisema: Wako wapi washirika walio nasibishwa Kwangu? Watasema: Tunakutangazia kwamba hakuna miongoni mwetu aliye shahidi wa madai hayo. 48. Na vyote vile walivyokuwa wakiviomba hapo kabla vitawapotea, kisha ndipo watakumbuka kwamba hawana pa kukimbilia. 49. Mwanadamu hachoki kuomba dua ya heri, na inapompata shari, basi hukata tamaa na kuwa bila matumaini. 50. Na kama Tukimwonjesha rehema Yetu baada ya dhara iliyomgusa bila shaka atasema: Hii ndiyo yangu, wala sidhani ya kwamba saa ile itatokea, na kama nikirudishwa kwa Mola wangu (haidhuru) bila shaka yako mema Kwake yaliyowekwa kwa ajili yangu. Basi Tutawajulisha wale waliokufuru hayo waliyoyatenda na kwa kweli Tutawaonjesha adhabu ngumu. 51. Na Tunapomneemesha mwana- damu huipuuza neema hiyo na kujitenga kando, lakini shari inapomgusa, mara anakuwa msaliji wa sala ndefundefu. 52. Sema: Mwaonaje, ikiwa kama (maneno) haya yametoka kwa Mwenyezi Mungu kisha mkayakataa, ni nani aliyepotea zaidi kuliko yule aliye katika upinzani wa mbali? 53. Hivi punde Tutawaonyesha Ishara Zetu, zikitokea kwenye upeo wa macho na ndani ya nafsi zao mpaka iwabainikie kwamba hiyo ndiyo kweli. Je, haikutoshi ya kuwa Mola wako ni Shahidi wa kila kitu? 54. Jihadharini! bila shaka watu hawa wanafanya shaka katika kukutana na Mola wao. Angalieni! hakika Yeye Amekizunguka kila kitu.

Ilaihi yuraddu ’ilmu ssá’ah. Wamá takhruju minn thamarāti mmin akmámihá wamá takhh-milu min unnthá walá tadhwa’u illá bi’ilmih. Wa yauma yunádïhim aina shurakaaaa-ï qáluuuu ádhannāka má minná minn shahiide (47) Wa dhwalla ’an-hum mmá kánŭ yade’ŭna minn qabel; wa zwannŭ má lahum mmi mmakhhiisw (48) Llá yas-amul innsānu minn du’aaaa-il khairi wa i mmassahu ssharru faya-ŭsunn qanuutwe (49) Wa la-in adhaqenāhu rakhh-mata mminná mi mmba’edi dhwarraaaa-a massat-hu layaqŭlanna hādhá lï wamaaaa azwunnu ssá’ata qaaaa-imata wwa la-i rruji’etu ilá Rabbiiii inna lï ’inndahū lal khhusná. Falanunabbi-anna lladhïna kafarŭ bimá ’amilŭ wa lanudhïqannahum mmin ’adhábin ghaliizw (50) Wa idhaaaa an’amná ’aläl innsāni a’eradhwa wana-á bijánibihī wa idhá massahu ssharru fadhŭ du’aaaa-in ’ariidhw (51) Qul ara-aitum inn kána min ’inndi LLAHI thumma kafartumm bihī man adhwallu mimman huwa fï shiqáqin mmba’iide (52) Sanurïhim áyātiná fïl afáqi wa fiiii annfusihim khhattá yatabayyana lahum annahul khhaqqe. Awalam yakfi bi Rabbika annahū ’alá kulli shai-inn Shahiide (53) Alaaaa innahum fï mir-yati mmi lliqaaaa-i Rabbihim. Alaaaa innahū bikulli shai-i mmukhhiitwe (54)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e



42. SURA ASSHŬRÁ

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Ahimidiwaye, Atukuzwaye, **2.** Ajuaye, Asikiaye, Awezaye. **3.** Hivi ndivyo Mungu Mwenye nguvu na hekima Anavyo-kufunulia na (Alivyo-wafunulia) wale waliokutangulia. **4.** Ni Vyake vilivyomo mbinguni na vilivyomo ardhini, na Yeye ndiye Aliye juu, Mkuu. **5.** Ni karibu mbingu zipasuke toka juu yao, na Malaika hutukuza kwa kumsifu Mola wao na huwaombea msamaha waliomo ardhini. Angalieni! hakika Mwenyezi Mungu ni Msame-hevu, Mwenye huruma. **6.** Na wale walioshika walinzi wengine badala Yake, Mwenyezi Mungu ndiye Mhifadhi wao, nawe si mlinzi juu yao. **7.** Na kadhalika Tumekufunulia Qur'an kwa Kiarabu ili uonye mji ulio Mama wa miji na yote iliyoko pembezoni mwake na ili uwaonye kuhusu siku ya Mkutano isiyo na shaka. Kundi moja litakuwa Peponi na kundi lingine litakuwa Motoni. **8.** Na Mwenyezi Mungu Angalipenda Angewafanya wote kundi moja, lakini Humwingiza katika rehema Yake Amtakaye, na wadhalimu hawana mlinzi wala msaidizi. **9.** Je, wao wameshika walinzi wengine badala Yake lakini Mlinzi hasa ni Mwenyezi Mungu, na Yeye ndiye Huwahuisha waliokufa; naye ni Mwenye uwezo juu ya kila kitu. **10.** Na mkihitilafiana katika jambo lo lote, basi hukumu yake ni kwa Mwenyezi Mungu. Huyu ni Mwenyezi Mungu, Mola wangu nimtegemeaye, na Kwake naelekea.

Aya 53

SŬRATUL SSHŬRÁ

Sura 42

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Khhá-miiiiiim (1) ’aiiiiiinn Siiiiiinn Qaaaaaaf (2) Kadhālika yŭkhhiiii ilaika wa ilä lladhïna minn qabelika LLAHUL ’azïzul Khhakiim (3) Lahū má fï ssamāwāti wamá fïl ardhw; wa huwal ’aliyyul ’azwiim (4) Takádu ssamāwātu yatafattwarna minn fauqihinn. Wal Malaaaa-ikatu yusabbikhhŭna bikhhamdi Rabbihim wa yastagh-firŭna limann fïl ardhw. Alaaaa inna LLAHA huwal Ghafŭru Rrakhhiim (5) Walladhïna ttakhadhŭ minn dŭnihiiii auliyaaaa-a LLAHU khhafïzwun ’alaihim wamaaaa annta ’alaihimm biwakiil (6) Wa kadhālika aukhhainaaaa ilaika Qur-ánán ’arabiyyá llitunndhira ummal qurá waman khhaulahá wa tunndhira yaumal jam’i lá raiba fiih. Farïqunn fïl jannati wa farïqunn fï ssa’iir (7) Walau shaaaa-a LLAHU laja’alahum ummata wwākhhidata wwalāki yyudekhilu ma yyashaaaa-u fï rakhh-matih. Wa zzwālimŭna má lahum mmi wwaliyyi wwalá nnaswiir (8) Ami ttakhadhŭ minn dŭnihiiii auliyaaaa-e; fa LLAHU huwal waliyyu wa huwa yukhh-yil mautá wa huwa ’alá kulli shai-inn Qadiir (9) Wamá kh-talaftum fïhi minn shai-inn fakhhukmuhuuuu ilä LLAH. Dhālikumu LLAHU Rabbï ’alaihi tawakkaltu wa ilaihi uniibe (10)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e

فَاطِرُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ جَعَلَ لَكُم مِّنْ أَنفُسِكُمْ أَزْوَٰجًا
وَمِنَ ٱلْأَنْعَٰمِ أَزْوَٰجًا ۖ يَذْرَؤُكُمْ فِيهِ ۚ لَيْسَ كَمِثْلِهِۦ شَىْءٌ ۖ
وَهُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْبَصِيرُ ﴿١١﴾ لَهُۥ مَقَالِيدُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ
يَبْسُطُ ٱلرِّزْقَ لِمَن يَشَآءُ وَيَقْدِرُ ۚ إِنَّهُۥ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٢﴾
۞ شَرَعَ لَكُم مِّنَ ٱلدِّينِ مَا وَصَّىٰ بِهِۦ نُوحًا وَٱلَّذِىٓ أَوْحَيْنَآ
إِلَيْكَ وَمَا وَصَّيْنَا بِهِۦٓ إِبْرَٰهِيمَ وَمُوسَىٰ وَعِيسَىٰٓ ۖ أَنْ أَقِيمُوا۟ ٱلدِّينَ
وَلَا تَتَفَرَّقُوا۟ فِيهِ ۚ كَبُرَ عَلَى ٱلْمُشْرِكِينَ مَا تَدْعُوهُمْ إِلَيْهِ ۚ ٱللَّهُ
يَجْتَبِىٓ إِلَيْهِ مَن يَشَآءُ وَيَهْدِىٓ إِلَيْهِ مَن يُنِيبُ ﴿١٣﴾ وَمَا
تَفَرَّقُوٓا۟ إِلَّا مِنۢ بَعْدِ مَا جَآءَهُمُ ٱلْعِلْمُ بَغْيًۢا بَيْنَهُمْ ۚ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ
سَبَقَتْ مِن رَّبِّكَ إِلَىٰٓ أَجَلٍ مُّسَمًّى لَّقُضِىَ بَيْنَهُمْ ۚ وَإِنَّ ٱلَّذِينَ
أُورِثُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ مِنۢ بَعْدِهِمْ لَفِى شَكٍّ مِّنْهُ مُرِيبٍ ﴿١٤﴾
فَلِذَٰلِكَ فَٱدْعُ ۖ وَٱسْتَقِمْ كَمَآ أُمِرْتَ ۖ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَآءَهُمْ ۖ
وَقُلْ ءَامَنتُ بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ مِن كِتَٰبٍ ۖ وَأُمِرْتُ لِأَعْدِلَ
بَيْنَكُمُ ۖ ٱللَّهُ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ ۖ لَنَآ أَعْمَٰلُنَا وَلَكُمْ أَعْمَٰلُكُمْ ۖ
لَا حُجَّةَ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمُ ۖ ٱللَّهُ يَجْمَعُ بَيْنَنَا ۖ وَإِلَيْهِ ٱلْمَصِيرُ ﴿١٥﴾

11. Yeye ndiye Mwumbaji Mkuu wa mbingu na ardhi. Ametengeneza jozi mbalimbali toka miongoni mwenu na Ametengeneza jozi mbalimbali toka miongoni mwa wanyama kwa faida yenu. Huwazidisheni katika idadi kwa njia hii; hakuna cho chote mfano Wake; naye ni Mwenye kusikia, Mwenye kuona. **12.** Funguo za mbingu na ardhi zi Kwake, Humfungulia riziki Amtakaye na Humdhikisha; bila shaka Yeye ndiye Ajuaye kila kitu. **13.** Amewapeni sheria ya dini Aliyomwusia Nuhu na Tuliyo-kufunulia wewe na Tuliyowausia Ibrahimu na Musa na Isa kwamba simami-sheni dini wala msifarikiane kwayo; ni ngumu kwa washirikina (dini ile) unayowaitia; Mwenyezi Mungu Humchagua Kwake Amtakaye na Humwongoza Kwake aelekeaye. **14.** Hawakuhitilafiana na kutengana ila baada ya kuwafikia elimu; walifanya hivyo kwa kuoneana kijicho; na kama isingalikuwa kauli iliyotangulia kutoka kwa Mola wako, juu ya muda uliowekwa, hukumu ingalitolewa baina yao. Na kwa yakini wale waliorithishwa Kitabu baada yao wanakionea shaka ihangaishayo. **15.** Kwa ajili ya hayo waite, na ukaendelee kwa kudumu kama unavyoamriwa, wala usifuate matamanio yao; na useme: Naamini Aliyoyateremsha Mwenyezi Mungu Kitabuni, na nimeamrishwa nifanye adili baina yenu, Mwenyezi Mungu ndiye Mola wangu na pia ni Mola wenu, vitendo vyetu ni kwa ajili yetu, na vitendo vyenu kwa ajili yenu: hakuna ugomvi baina yetu na yenu, Mwenyezi Mungu Atatukusanya pamoja, na marejeo ni Kwake.

Fátwiru ssamāwāti wal ardhw. Ja'ala lakum mmin annfusikum az-wājá wwa minal an'āmi az-wājá; yyadhra-ukum fiih. Laisa kamith-lihī shaii-e; wwa huwa ssamï'ul baswiir (11) Lahū maqálïdu ssamāwāti wal ardhw; yabesutwu rrizqa lima yyashaaaa-u wa yaqedir. Innahū bikulli shai-in 'aliim (12) Shara'a lakum mmina Ddïni má wasswá bihī Nŭkhhá wwalladhiiii aukhhainaaaa ilaika wamá wasswainá bihiiii Iberāhïma wa Mŭsá wa 'Ïsá; an aqïmŭ Ddïna walá tatafarraqŭ fiih. Kabura 'aläl mushrikïna má tade'ŭhum ilaiih. ALLAHU yajetabiiii ilaihi ma yyashaaaa-u wa yahdiiii ilaihi ma yyuniibe (13) Wamá tafarraquuuu illá mi mmba'edi má jaaaa-ahumul 'ilmu bagh-yá mmbainahum. Wa laulá kalimatunn sabaqat mi Rrabbika ilaaaa ajali mmusammä llaqudhwiya bainahum. Wa inna lladhïna ŭrithŭl kitāba mi mmba'edihim lafï shakki mmin-hu muriibe (14) Falidhālika fade'e; wastaqim kamaaaa umirt; walá tattabi'e ah-waaaa-ahum; wa qul ámanntu bimaaaa annzala LLAHU minn kitaabe; wwa umirtu li a'edila bainakum; ALLAHU Rabbuná wa Rabbukum; lanaaaa a'emāluná walakum a'emālukum; lá khhujjata bainaná wa bainakum; ALLAHU yajema'u bainaná; wa ilaihil maswiir (15)

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
۰ -e, e

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW		/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

16. Na wale wanaohojiana juu ya Mwenyezi Mungu baada ya kumkubali, hoja yao imebatilika mbele ya Mola wao, na juu yao iko ghadhabu na itakuwa kwao adhabu kali. **17.** Mwenyezi Mungu ndiye Aliyeteremsha Kitabu kwa haki na mizani. Na ni nini kitakujulisha ya kwamba labda saa ile imekaribia. **18.** Wasioamini (saa ile) huiomba ifike upesi, lakini wanaoiamini wanaiogopa na wanatambua kwamba matokeo yake ni haki. Jihadharini! Kwa hakika hao wanaobishana katika habari ya saa hiyo wamo katika upotevu wa mbali. **19.** Mwenyezi Mungu ni Mpole kwa watumishi Wake. Humpa riziki Amtakaye, naye ni Mwenye nguvu, Aheshimiwaye. **20.** Mwenye kutaka mapato ya Akhera Tutamzidishia katika mapato yake; na anayetaka mapato ya dunia Tutampayo, lakini Akhera hana sehemu yo yote. **21.** Je, wana washirika waliowawekea dini Asiyoitolea Mwenyezi Mungu idhini Yake? Na kama lisingalikuwako neno la kupambanua, hukumu ingalikatwa baina yao; na kwa yakini itakuwa kwa wadhalimu adhabu iumizayo. **22.** Utawaona wadhalimu wakiogopa kwa sababu ya yale waliyoyachuma, nayo yatawatokea; na wale walioamini na kutenda wema watakuwamo katika mabustani ya Peponi; watapata watakayoyataka kwa Mola wao. Hiyo ndiyo fadhili kubwa.

Walladhïna yukhhaaaaaajjŭna fï LLAHI mi mmba'edi má stujïba lahū khhujjatuhum dákhhidhwatun 'innda Rabbihim wa 'alaihim ghadhwabu wwa lahum 'adhábunn shadiide (16) ALLAHU lladhiiii annzalal kitāba bil khhaqqi wal mïzaan. Wamá yuderïka la'alla ssá'ata qariibe (17) Yasta'ejilu bihá lladhïna lá yu-eminŭna bihá; walladhïna ámanŭ mush-fiqŭna min-há wa ya'elamŭna annahál khhaqqe. Alaaaa inna lladhïna yumárŭna fi ssá'ati lafï dhwalāli mmba'iide (18) ALLAHU Latwïfu mmbi'ibádihī yarzuqu ma yyashaaaa-e; wa huwal Qawiyyul 'aziiz (19) Mann kána yurïdu khharthal Akhirati nazide lahū fi khharthih; wa mann kána yurïdu khhartha ddun-yá nu-etihī min-há wamá lahū fil Ákhirati min nnaswiibe (20) Am lahum shurakaaaa-u shara'ŭ lahum mmina Ddïni má lam ya-edha mmbihi LLAH. Wa laulá kalimatul fasw-li laqudhwiya bainahum. Wa inna zzwālimïna lahum 'adhábun aliim (21) Tarä zzwālimïna mush-fiqïna mimmá kasabŭ wa huwa wáqi'u mmbihim. Walladhïna ámanŭ wa 'amilŭ sswālikhhāti fï raudhwátil jannaat; lahum mmá yashaaaa-ŭna 'innda Rabbihim. Dhālika huwal fadhw-lul Kabiir (22)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW						/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e

23. Hii ndiyo habari nzuri ambayo Mwenyezi Mungu Huwaambia watumishi Wake walioamini na kufanya vitendo vizuri. Sema: Kwa hilo siombi ujira wo wote kutoka kwenu isipokuwa mapenzi kama yaonyeshwavyo kati ya ndugu na ndugu. Na ye yote afanyaye kitendo cha wema tunamuongezea zaidi uzuri wa wema wake, kwa hakika Mwenyezi Mungu ni Msamehevu, Mwenye shukurani. **24.** Au wanasema: Amemzulia Mwenyezi Mungu uwongo? Kama Mwenyezi Mungu Angalipenda Angali- piga muhuri moyoni mwako. Lakini Mwenyezi Mungu Hufuta uwongo na kustawisha ukweli kwa Amri Yake. Bila shaka Yeye Anayajua vizuri sana yaliyomo vifuani. **25.** Naye ndiye Anayepokea toba za watu Wake, na Husamehe makosa, na Huyajua mnayoyatenda. **26.** Na Huwajibu wanaoamini na kutenda wema na Huwazidishia fadhili Zake, lakini makafiri wana adhabu kali. **27.** Na kama Mwenyezi Mungu Angetoa riziki nyingi kwa watumishi Wake bila shaka wangaliasi ardhini, lakini Huiteremsha kwa kipimo Akipendacho. Hakika Yeye kwa watumishi Wake ni Mwenye habari, Mwenye kuona. **28.** Naye ndiye Huiteremsha mvua baada ya wao kukata tamaa na Hueneza rehema Yake; naye ndiye Mlinzi, Ahimidiwaye. **29.** Na katika Ishara Zake ni kuumbwa mbingu na ardhi na katika vyenye uhai Alivyovieneza humo; tena ndiye Mwenye uwezo wa kuvikusanya Apendapo. **30.** Na msiba uliowapateni ni kwa sababu ya matendo ya mikono yenu, na (pia) Husamehe mengi. **31.** Na ninyi hamwezi kumdhoofi- sha ardhini, na pasipo Mwenyezi Mungu ninyi hamna mlinzi wala msaidizi.

Dhālika lladhï yubasshiru LLAHU 'ibádahu lladhïna ámanŭ wa 'amilŭ sswālikhhaat. Qul llaaaa as-alukum 'alaihi ajerán illál mawaddata fïl qurbá. Wama yyaqetarif khhasanata nnazide lahū fïhá khhusná. Inna LLAHA Ghafŭrunn Shakuur (23) Am yaqŭlŭna ftará 'alä LLAHI kadhibá; fa i yyasha-i LLAHU yakh-tim 'alá qalbik. Wa yam-khhu LLAHUL bātwila wa yukhhiqqul khhaqqa bikalimātih. Innahū 'alïmu mmbidháti sswuduur (24) Wa huwa lladhï yaqebalu ttaubata 'an 'ibádihī wa ya'efŭ 'ani ssayyi-áti wa ya'elamu má taf'aluun (25) Wa yastajïbu lladhïna ámanŭ wa 'amilŭ sswālikhhāti wa yazïduhum mminn fadhw-lih. Wal kāfirŭna lahum 'adhábunn shadiide (26) Walau basatwa LLAHU rrizqa li'ibádihī labaghau fïl ardhwi walāki yyunazzilu biqadari mmá yashaaaa-e. Innahū bi'ibádihī khabïru mmbaswiir (27) Wa huwa lladhï yunazzilul ghaitha mi mmba'edi má qanatwŭ wa yannshuru rakhh-matah. Wa huwal waliyyul khhamiide (28) Wa min áyātihī khalqu ssamāwāti wal ardhwi wamá battha fïhimá minn daaaaaabbah. Wwa huwa 'alá jam'ihim idhá yashaaaa-u Qadiir (29) Wamaaaa aswābakum mmi mmuswïbatinn fabimá kasabat aidïkum wa ya'efŭ 'ann kathiir (30) Wamaaaa anntumm bimu'ejizïna fïl ardhw; wamá lakum mminn dŭni LLAHI mi wwaliyyi wwalá nnaswiir (31)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e

32. Na katika Ishara Zake ni majahazi baharini yaliyo kama milima. **33.** Kama Akitaka Hutuliza upepo, nayo husimama tu juu yake, kwa yakini katika hayo ziko Ishara kwa kila afanyaye subira, anayeshukuru. **34.** Au Huwaangamiza kwa sababu ya yale waliyoyatenda na (pia) Husamehe mengi. **35.** Na watajua wale wanao-jadiliana katika Ishara Zetu (ya kwamba) hawana mahali pa kukimbilia. **36.** Basi chochote mnachopewa ni posho ya maisha ya dunia; lakini kilichoko kwa Mwenyezi Mungu ni bora na hudumu zaidi kwa wale walioamini na kumtegemea Mola wao. **37.** Na wale wajiepushao na madhambi makubwa na mambo mabaya na wanapokasirika husamehe. **38.** Na wale walio-mwitikia Mola wao na Husimamisha Sala, na sheria yao ni kushauriana wao kwa wao, na hutoa katika yale Tuliyowaruzuku. **39.** Na wale ambao jeuri inapowafikia hujitetea nafsi zao ; **40.** Na malipo ya ubaya ni ubaya ulio sawa nao; lakini anayesamehe na kusuluhisha, basi ujira wake ni juu ya Mwenyezi Mungu; bila shaka Yeye Hawapendi wadhalimu. **41.** Naye ajilipizaye baada ya kudhulumiwa, hawa ndio juu yao hakuna lawama. **42.** Basi kwa hakika lawama iko juu ya wale wanaodhulumu watu na huasi ardhini pasipo haki: hao ndio watakaopata adhabu iumizayo. **43.** Na anayesubiri na kusamehe; bila shaka hilo ni katika mambo thabiti. **44.** Na ambaye Mwenyezi Mungu Anamwacha kupotea, basi hana mlinzi baada Yake. Na utawaona wadhalimu watakapoiona adhabu, watasema: Je, iko njia ya kurudi?

Wa min áyātihil jawári fĭl bakhh-ri kal a'elaam (32) I yyasha-e yuskini rrĭkhha fayazw-lalna rawákida 'alá zwahrih. Inna fi dhālika la áyāti llikulli swabbárinn Shakuur (33) Au yŭbiqehunna bimá kasabŭ wa ya'efu 'ann kathiir (34) Wa ya'elama lladhĭna yujādilŭna fiiii áyātiná má lahum mmi mmakhhiisw (35) Famaaaa ŭtĭtum mminn shai-inn famatā'ul khhayāti ddun-yá; wamá 'innda LLAHI khairu wwa abeqá lilladhĭna ámanŭ wa 'alá Rabbihim yatawakkaluun (36) Walladhĭna yajetanibŭna kabaaaa-iral ith-mi wal fawākhhisha wa idhá má ghadhwibŭ hum yagh-firuun (37) Walladhĭna stajábŭ li Rabbihim wa aqámŭ sswalāta wa amruhum shŭrá bainahum wa mimmá razaqenāhum yunnfiquun (38) Walladhĭna idhaaaa aswábahumul bagh-yu hum yanntaswiruun (39) Wa jazaaaa-u sayyi-atinn sayyi-atu mmith-luhá; Faman 'afá wa asw-lakhha fa ajeruhū 'alä LLAH. Innahū lá yukhhibbu zzwālimiin (40) Wa lamani nntaswara ba'eda zwulmihī fa ulaaaa-ika má 'alaihim mminn sabiil (41) Innamá ssabĭlu 'alä lladhĭna yazw-limŭna nnása wa yabeghŭna fĭl ardhwi bighairil khhaqqe. Ulaaaa-ika lahum 'adhábun aliim (42) Wa lamann swabara wa ghafara inna dhālika lamin 'azmil umuur (43) Wama yyudhw-lili LLAHU famá lahū mi wwaliyyi mmi mmba'edih. Wa tarä zzwālimĭna lammá ra-awul 'adhába yaqŭlŭna hal ilá maraddi mminn sabiil (44)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e

وَتَرَىٰهُمْ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا خَٰشِعِينَ مِنَ ٱلذُّلِّ يَنظُرُونَ
مِن طَرْفٍ خَفِيٍّ ۗ وَقَالَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِنَّ ٱلْخَٰسِرِينَ ٱلَّذِينَ
خَسِرُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ وَأَهْلِيهِمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۗ أَلَآ إِنَّ ٱلظَّٰلِمِينَ
فِى عَذَابٍ مُّقِيمٍ ﴿٤٥﴾ وَمَا كَانَ لَهُم مِّنْ أَوْلِيَآءَ يَنصُرُونَهُم
مِّن دُونِ ٱللَّهِ ۗ وَمَن يُضْلِلِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِن سَبِيلٍ ﴿٤٦﴾ ٱسْتَجِيبُوا۟
لِرَبِّكُم مِّن قَبْلِ أَن يَأْتِىَ يَوْمٌ لَّا مَرَدَّ لَهُۥ مِنَ ٱللَّهِ ۚ مَا لَكُم
مِّن مَّلْجَإٍ يَوْمَئِذٍ وَمَا لَكُم مِّن نَّكِيرٍ ﴿٤٧﴾ فَإِنْ أَعْرَضُوا۟
فَمَآ أَرْسَلْنَٰكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا ۖ إِنْ عَلَيْكَ إِلَّا ٱلْبَلَٰغُ ۗ وَإِنَّآ إِذَآ
أَذَقْنَا ٱلْإِنسَٰنَ مِنَّا رَحْمَةً فَرِحَ بِهَا ۖ وَإِن تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌۢ
بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ فَإِنَّ ٱلْإِنسَٰنَ كَفُورٌ ﴿٤٨﴾ لِّلَّهِ مُلْكُ
ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ يَخْلُقُ مَا يَشَآءُ ۚ يَهَبُ لِمَن يَشَآءُ إِنَٰثًا
وَيَهَبُ لِمَن يَشَآءُ ٱلذُّكُورَ ﴿٤٩﴾ أَوْ يُزَوِّجُهُمْ ذُكْرَانًا وَإِنَٰثًا ۖ
وَيَجْعَلُ مَن يَشَآءُ عَقِيمًا ۚ إِنَّهُۥ عَلِيمٌ قَدِيرٌ ﴿٥٠﴾ ۞ وَمَا كَانَ
لِبَشَرٍ أَن يُكَلِّمَهُ ٱللَّهُ إِلَّا وَحْيًا أَوْ مِن وَرَآئِ حِجَابٍ أَوْ يُرْسِلَ
رَسُولًا فَيُوحِىَ بِإِذْنِهِۦ مَا يَشَآءُ ۚ إِنَّهُۥ عَلِىٌّ حَكِيمٌ ﴿٥١﴾

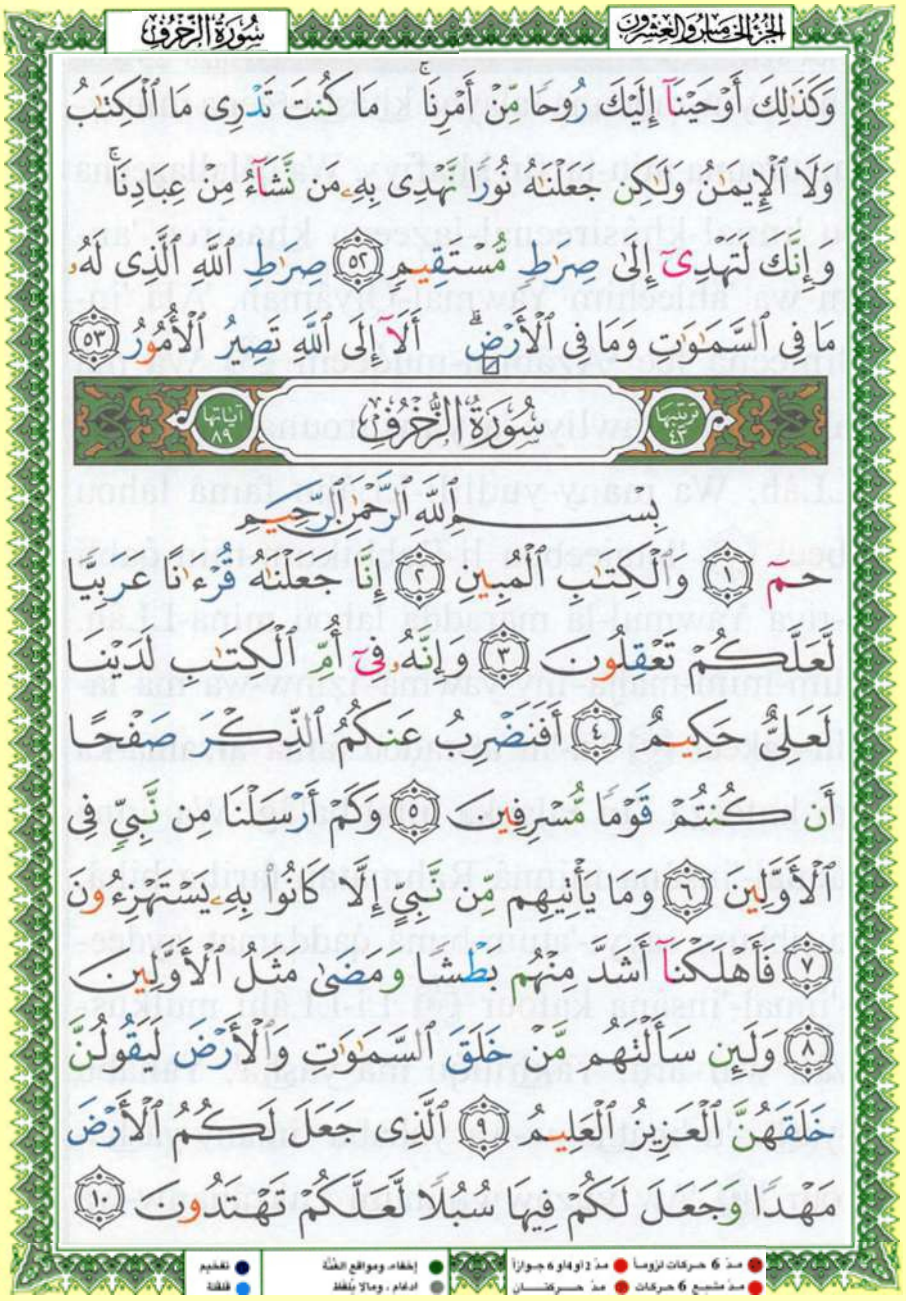
45. Na utawaona watapelekwa mbele ya (Moto) huo wakinyenyekea kwa sababu ya fedheha wakitazama kwa tazamo la kengezani. Na walioamini watasema: Kwa hakika wapatao hasara ni wale waliohasirisha nafsi zao na watu wao siku ya Kiyama. Jihadharini! Bila shaka wadhalimu watakuwa katika adhabu inayoendelea. **46.** Wala hawatakuwa na marafiki wa kuwasaidia kinyume cha Mwenyezi Mungu. Na ambaye Mwenyezi Mungu anamwacha kupotea, basi hana njia yoyote. **47.** Mwitikieni Mola wenu kabla ya kufika siku isiyoepukika itokayo kwa Mwenyezi Mungu, siku hiyo hamtakuwa na pa kukimbilia wala hamtakuwa na (njia ya) kukataa. **48.** Na kama wakigeuka, basi Hatukukupeleka uwe mhifadhi wao, si juu yako ila kufikisha. Na kwa yakini Tunapomwonjesha mwanadamu rehema kutoka Kwetu huifurahia, na kama ikiwafikia dhara kwa sababu ya yale iliyoyatanguliza mikono yao, ndipo mwanadamu anakufuru. **49.** Ufalme wa mbingu na ardhi ni wa Mwenyezi Mungu: Huumba Apendavyo, Humpa Amtakaye watoto wa kike na Humpa Amtakaye watoto wa kiume. **50.** Na pengine Huwachanganya (watoto) wa kiume na wa kike na Humfanya tasa Amtakaye; hakika Yeye ni Ajuaye, Awezaye. **51.** Na haikuwa kwa mtu ya kwamba Mwenyezi Mungu Aseme naye ila kwa ufunuo au kwa nyuma ya pazia au Humtuma Mjumbe naye humfunulia kwa idhini Yake Ayapendayo; bila shaka Yeye ndiye Aliye juu, Mwenye hekima.

Watarāhum yu'eradhwŭna 'alaihá khāshi'ïna mina ddhulli yannzwurŭna minn twarfin khafiyy. Wwa qála lladhïna ámanuuuu innal khāsirïna lladhïna khasiruuuu annfusahum wa ahlïhim yaumal Qiyāmah. Alaaaa inna zzwālimïna fi 'adhábi mmuqiim (45) Wamá kána lahum mmin auliyaaaa-a yannswurŭnahum mminn dŭni LLAH. Wama yyudhw-lili LLAHU famá lahū minn sabiil (46) Istajïbŭ li Rabbikum mminn qabeli a yya-etiya yaumu llá maradda lahū mina LLAH. Má lakum mmi mmaljá-i yyauma-idhi wwamá lakum mmin nnakiir (47) Fa in a'eradhwŭ famaaaa arsalnāka 'alaihim khhafizwá; in 'alaika illál balaagh. Wa innaaaa idhaaaa adhaqenál innsāna minná rakhh-matann farikhha bihá; wa inn tuswibehum sayyi-atu mmbimá qaddamat aidïhim fa innal innsāna kafuur (48) LLILLAHI mulku ssamāwāti wal ardhw. Yakh-luqu má yashaaaa-e. Yahabu lima yyashaaaa-u ināthá wwa yahabu lima yyashaaaa-u ddhukuur (49) Au yuzawwijuhum dhukráná wwa ināthá; wwa yaje'alu ma yyashaaaa-u 'aqïmá. Innahū 'alïmunn Qadiir (50) Wamá kána libasharin a yyukallimahu LLAHU illá wakhh-yán au mi wwaraaaa-i khhijábin au yursila Rasŭlánn fayŭkhhiya bi idh-nihī má yashaaaa-e. Innahū 'aliyyun Khhakiim (51)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e



52. Na kadhalika Tumekufunulia wahyi kwa amri Yetu, ulikuwa hujui Kitabu ni nini wala imani, lakini Tuliufanya nuru, kwayo Twamwongoza Tumtakaye katika watumishi Wetu; na kwa yakini wewe unaongoza kwenye njia iliyonyoka: **53.** Njia ya Mwenyezi Mungu Ambaye ni Vyake vilivyomo mbinguni na ardhini. Jueni! mambo yote yanarudi kwa Mwenyezi Mungu.

43. SURA AZZUKHRUF

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Ahimidiwaye, Atukuzwaye. **2.** Naapa kwa Kitabu kinachobainisha **3.** Bila shaka Tumeifanya Qur'an ya Kiarabu ili mfahamu. **4.** Na kwa yakini hii imo katika Kitabu cha asili kilichoko Kwetu, imetukuka, yenye hekima. **5.** Je, Tuache kuwakumbusheni kwa sababu mmekuwa watu mliopita kiasi? **6.** Na Tuliwapeleka Manabii wangapi katika watu wa zamani? **7.** Na hakuwafikia Nabii ye yote ila walikuwa wakimfanyia mzaha. **8.** Basi Tuliwaangamiza waliokuwa na nguvu zaidi kuliko hao, na mfano wa watu wa zamani umekwisha pita. **9.** Na ukiwauliza: Ni nani ameziumba mbingu na ardhi? Kwa yakini watasema: Ameziumba Mwenye nguvu, Ajuaye. **10.** Ambaye amewafanyieni ardhi kuwa tandiko, na Akawafanyieni njia ndani yake ili mwongoke.

Wa kadhālika aukhhainaaaa ilaika rŭkhhá mmin amriná. Má kunnta taderï mal kitābu walál ïmanu walākinn ja'alnāhu nŭrá nnahdï bihī man nnashaaaa-u min 'ibádiná. Wa innaka latahdiiii ilá swirātwi mmustaqiim (52) Swiratwi LLAHI lladhï lahū má fï ssamāwāti wamá fïl ardhw. Alaaaa ilä LLAHI taswïrul umuur (53)

Aya 89 SŬRATUL ZZUKHRUF Sura 43

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

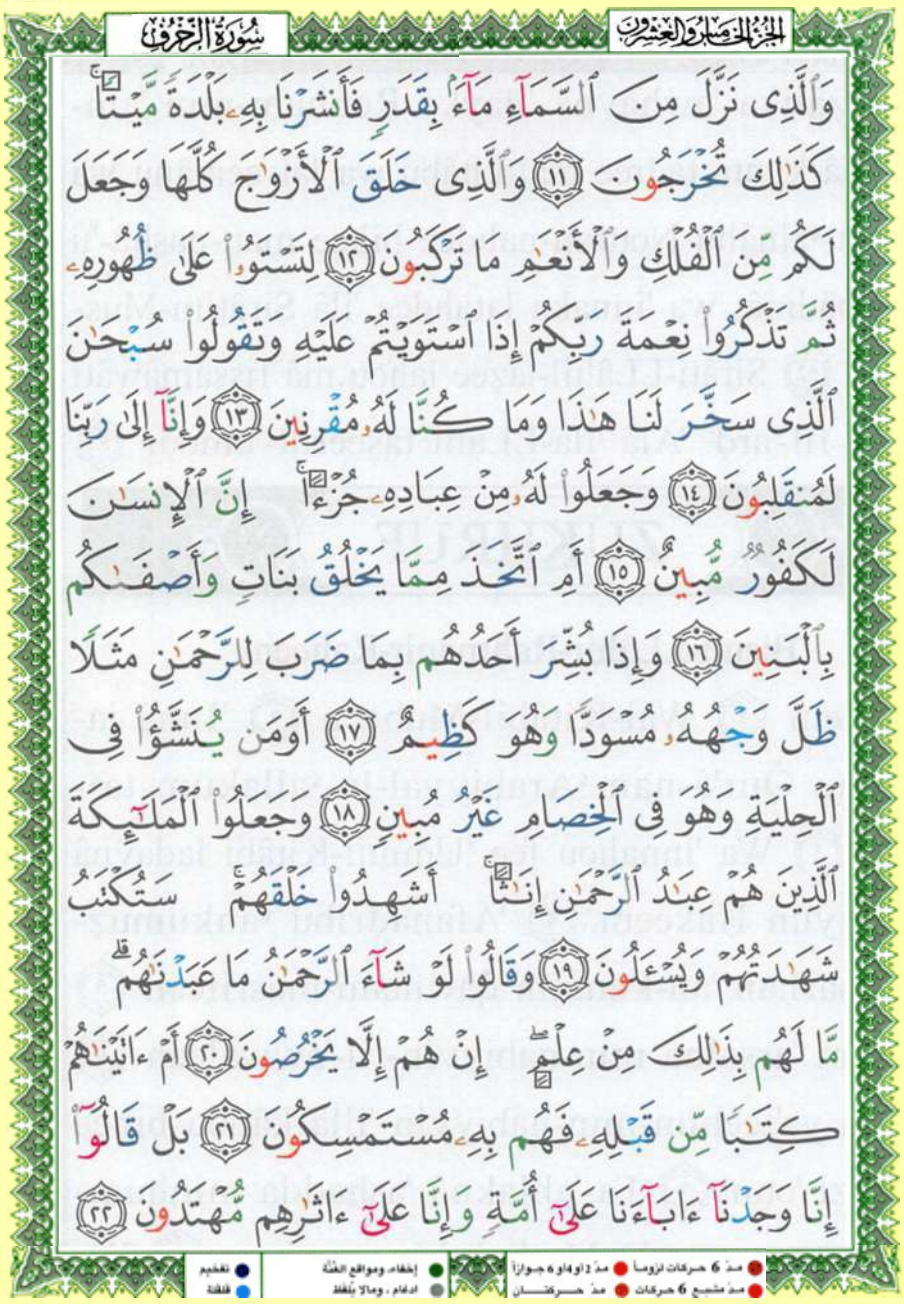
Khhá-miiiiiim (1) Wal kitābil mubiin (2) Inná ja'alnāhu Qur-ānán 'arabiyyá lla'allakum ta'eqiluun (3) Wa innahū fiiii ummil kitābi ladainá la'aliyyun Khhakiim (4) Afanadhwribu 'annkumu ddhikra swaf-khhán ann kunntum qaumá mmusrifiin (5) Wa kam arsalná min Nnabiyyinn fïl awwaliin (6) Wamá ya-etïhim mmin Nnabiyyin illá kánŭ bihī yastahzi-uun (7) Fa ahlaknaaaa ashadda min-humm batweshá wwa madhwá mathalul awwaliin (8) Wa la-inn sa-altahum mman khalaqa ssamāwāti wal ardhwa layaqŭlunna khalaqahunnal 'azïzul 'aliim (9) Alladhï ja'ala lakumul ardhwa mahdá wwa ja'ala lakum fïhá subulá lla'allakum tahtaduun (10)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
◦ -e, e



11. Na Ambaye ameteremsha maji mawinguni kwa kiasi, na kwayo Tukaufufua mji uliokufa, ndivyo mtakavyotolewa. **12.** Na Ambaye Ameumba jozi za kila namna na Akawafanyieni meri-kebu na wanyama mnaowapanda. **13.** Ili mkae migongoni mwao kisha mkumbuke neema za Mola wenu mnapokaa sawa-sawa juu yao na mseme: Atukuzwe Yeye Aliyetutiishia haya na tusinge-liweza kutenda haya wenyewe. **14.** Na bila shaka sisi tunarudia kwa Mola wetu. **15.** Na wanamdaia baadhi ya watumishi Wake kuwa sehemu ya dhati Yake. Kwa hakika mwanadamu ni mtovu wa shukurani waziwazi. **16.** Je, Amejichukulia binti katika vile Alivyoviumba na kukuchagulieni ninyi watoto wanaume? **17.** Na anapoambiwa mmoja wao yale Aliyompigia mfano Rahman, uso wake huwa mweusi na huhuzunika sana. **18.** Je, aliyelelewa katika mapambo naye katika mabishano hawezi kusema bayana! **19.** Na wanawafanya Malaika, ambao ni Watumishi wa Rahmani, kuwa wanawake. Je, wameshuhudia kuumbwa kwao? Ushahidi wao utaandikwa na wataulizwa. **20.** Na husema: Angalipenda Rahmani tusingewaabudu. Hawana elimu ya haya, hawasemi ila kukisia tu. **21.** Je, Tumewapa Kitabu kabla ya hiki, nao wakakishika? **22.** Bali wanasema: Hakika sisi tuliwakuta baba zetu juu ya desturi na tunafuata nyayo zao.

Walladhï nazzala mina ssamaaaa-i maaaa-a mmbiqadarinn fa annsharná bihī baldata mmaitá. Kadhālika tukhrajuun (11) Walladhï khalaqal az-wāja kullahá wa ja'ala lakum mminal fulki wal an'āmi má tarkabuun (12) Litastawū 'alá zwuhŭrihī thumma tadh-kurŭ ni'emata Rabbikum idhá stawaitum 'alaihi wa taqŭlŭ subekhhāna lladhï sakkhara laná hādhá wamá kunná lahū muqeriniin (13) Wa innaaaa ilá Rabbiná lamunnqalibuun (14) Wa ja'alŭ lahū min 'ibádihī juz-á. Innal innsāna lakafŭru mmubiin (15) Ami ttakhadha mimmá yakh-luqu banáti wwa asw-fākumm bil baniin (16) Wa idhá busshira akhhaduhumm bimá dhwaraba li Rrakhh-māni mathalánn zwalla wajehuhū mus-waddá wwa huwa kazwiim (17) Awama yyunassha-u fïl khhil-yati wa huwa fïl khiswámi ghairu mubiin (18) Wa ja'alŭl Malaaaa-ikata lladhïna hum 'ibādu Rrakhh-māni ināthá. Ashahidŭ khalqahum. Satuktabu shahādatuhum wa yus-aluun (19) Wa qálŭ lau shaaaa-a Rrakhh-mānu má 'abadenāhum. Mmá lahumm bidhālika min 'ilm; in hum illá yakhruswuun (20) Am átaināhum kitābá mminn qabelihī fahumm bihī mustamsikuun (21) Bal qáluuuu inná wajadenaaaa ábaaaa-aná 'alaaaa ummati wwa inná 'alaaaa athārihim mmuhtaduun (22)

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

وَكَذَٰلِكَ مَآ أَرۡسَلۡنَا مِن قَبۡلِكَ فِي قَرۡيَةٖ مِّن نَّذِيرٍ إِلَّا قَالَ مُتۡرَفُوهَآ
إِنَّا وَجَدۡنَآ ءَابَآءَنَا عَلَىٰٓ أُمَّةٖ وَإِنَّا عَلَىٰٓ ءَاثَٰرِهِم مُّقۡتَدُونَ ٢٣
قَٰلَ أَوَلَوۡ جِئۡتُكُم بِأَهۡدَىٰ مِمَّا وَجَدتُّمۡ عَلَيۡهِ ءَابَآءَكُمۡۖ قَالُوٓاْ
إِنَّا بِمَآ أُرۡسِلۡتُم بِهِۦ كَٰفِرُونَ ٢٤ فَٱنتَقَمۡنَا مِنۡهُمۡۖ فَٱنظُرۡ كَيۡفَ
كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلۡمُكَذِّبِينَ ٢٥ وَإِذۡ قَالَ إِبۡرَٰهِيمُ لِأَبِيهِ وَقَوۡمِهِۦٓ
إِنَّنِي بَرَآءٞ مِّمَّا تَعۡبُدُونَ ٢٦ إِلَّا ٱلَّذِي فَطَرَنِي فَإِنَّهُۥ سَيَهۡدِينِ
٢٧ وَجَعَلَهَا كَلِمَةَۢ بَاقِيَةٗ فِي عَقِبِهِۦ لَعَلَّهُمۡ يَرۡجِعُونَ ٢٨ بَلۡ
مَتَّعۡتُ هَٰٓؤُلَآءِ وَءَابَآءَهُمۡ حَتَّىٰ جَآءَهُمُ ٱلۡحَقُّ وَرَسُولٞ مُّبِينٞ ٢٩
وَلَمَّا جَآءَهُمُ ٱلۡحَقُّ قَالُواْ هَٰذَا سِحۡرٞ وَإِنَّا بِهِۦ كَٰفِرُونَ ٣٠ وَقَالُواْ
لَوۡلَا نُزِّلَ هَٰذَا ٱلۡقُرۡءَانُ عَلَىٰ رَجُلٖ مِّنَ ٱلۡقَرۡيَتَيۡنِ عَظِيمٍ ٣١ أَهُمۡ
يَقۡسِمُونَ رَحۡمَتَ رَبِّكَۚ نَحۡنُ قَسَمۡنَا بَيۡنَهُم مَّعِيشَتَهُمۡ فِي ٱلۡحَيَوٰةِ
ٱلدُّنۡيَاۚ وَرَفَعۡنَا بَعۡضَهُمۡ فَوۡقَ بَعۡضٖ دَرَجَٰتٖ لِّيَتَّخِذَ بَعۡضُهُم
بَعۡضٗا سُخۡرِيّٗاۗ وَرَحۡمَتُ رَبِّكَ خَيۡرٞ مِّمَّا يَجۡمَعُونَ ٣٢ وَلَوۡلَآ
أَن يَكُونَ ٱلنَّاسُ أُمَّةٗ وَٰحِدَةٗ لَّجَعَلۡنَا لِمَن يَكۡفُرُ بِٱلرَّحۡمَٰنِ
لِبُيُوتِهِمۡ سُقُفٗا مِّن فِضَّةٖ وَمَعَارِجَ عَلَيۡهَا يَظۡهَرُونَ ٣٣

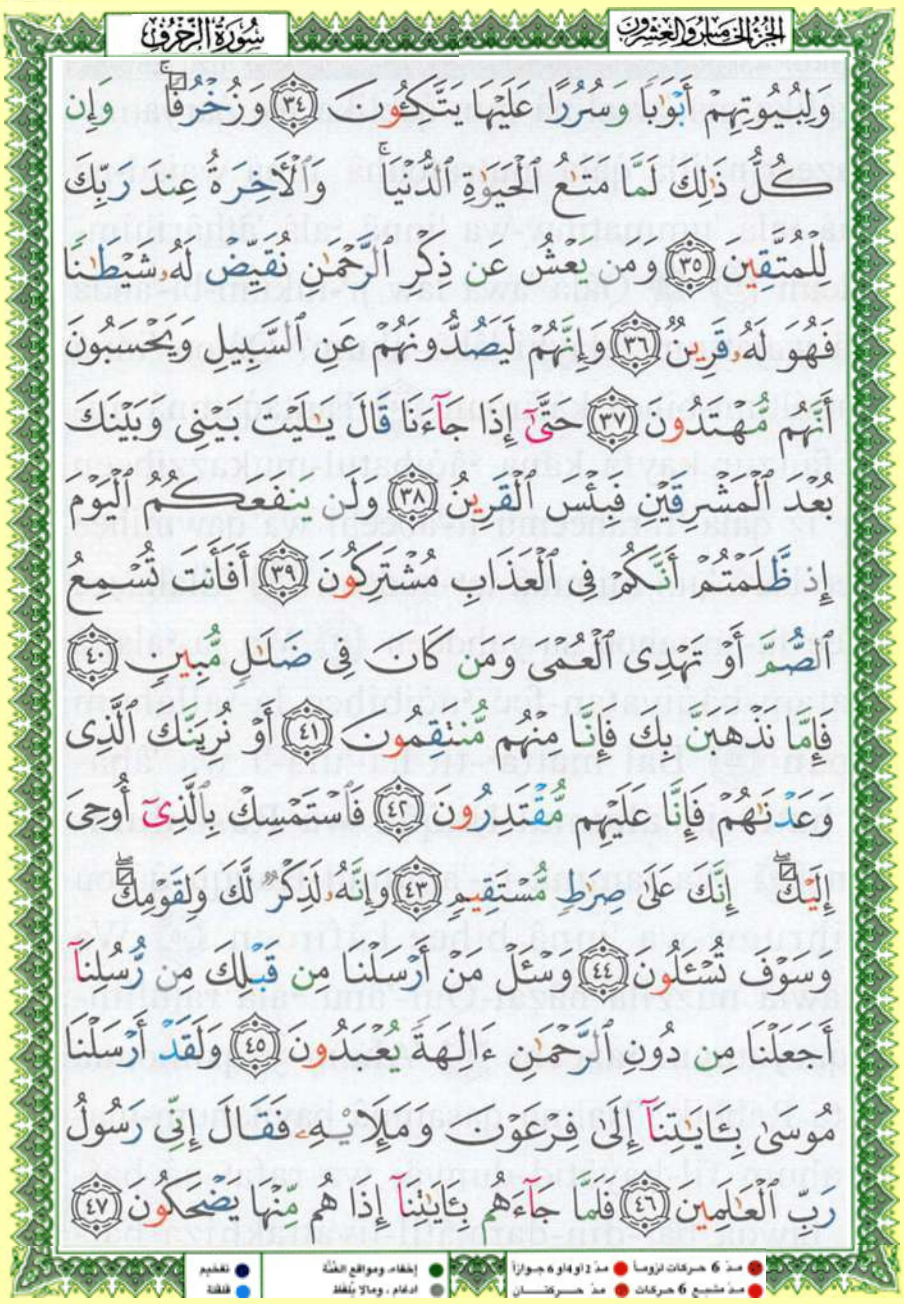
23. Na kadhalika Hatukumpeleka Mwonyaji katika mji wo wote ila matajiri wake walisema: Kwa yakini tuliwakuta baba zetu juu ya desturi na hakika sisi tunafuata nyayo zao. **24.** Akasema: Hata kama nawaleteeni (desturi) yenye mwongozo bora kuliko mliyowakuta nayo baba zenu? Wakasema: Kwa hakika sisi tunayakataa yale mliyotumwa nayo. **25.** Ndipo Tukawapatiliza, basi angalia ulikuwaje mwisho wa wale waliokataa Mitume. **26.** Na (kumbuka) Ibrahimu alipomwambia baba yake na watu wake: Bila shaka mimi ninajitenga mbali na hayo mnayoyaabudu. **27.** Isipokuwa Yeye Aliyeniumba; kwa yakini Yeye Ataniongoza. **28.** Na Akalifanya neno hili liwe lenye kubaki katika wazao wake ili warejee. **29.** Bali Niliwafaidisha hawa na baba zao mpaka ukawafikia ukweli na Mtume abainishaye. **30.** Na ulipowafikia ukweli wakasema: Huu ni uchawi na hakika sisi tunaukataa. **31.** Na wakasema: Mbona hii Qur'an haikuteremshwa juu ya mtu mkubwa katika miji miwili? **32.** Je, wao wanaigawa rehema ya Mola wako? Sisi Tumewagawanyia matumizi katika uhai wa dunia na Tumewainua baadhi yao daraja juu ya wengine, hivyo baadhi yao wanawafanya wengine kuwa watumishi; na rehema za Mola wako ni bora kuliko wanayoyakusanya. **33.** Na isingekuwa watu watakuwa kundi moja, bila shaka Tungalifanya dari za nyumba za watu wanaomkufuru Rahmani, kwa fedha, na ngazi wanazozipanda,

Wa kadhālika maaaa arsalná minn qabelika fï qar-yati mmin nadhïrin illá qála mutrafūhaaaa inná wajadenaaaa ábaaaa-aná ’alaaaa ummati wwa inná ’alaaaa athārihim mmuqetaduun(23) ۞Qāla awalau ji-etukumm bi ahdá mimmá waja-ttum ’alaihi ábaaaa-akum; qáluuuu inná bimaaaa ursiltumm bihī kāfiruun(24) Fanntaqamná min-hum; fannzwur kaifa kána ’āqibatul mukaddhibiin(25) Wa idh qála Iberāhïmu li abïhi wa qaumihiiii innanï baraaaa-u mmimmá ta’ebuduun(26) Illá lladhï fatwaranï fa innahū sayahdiin(27) Wa ja’alahá kalimata mmbáqiyatánn fï ’aqibihī la’allahum yarji’uun(28) Bal matta’etu haaaa-ulaaaa-i wa abaaaa-ahum khhattá jaaaa-ahumul khhaqqu wa Rasŭlu mmubiin(29) Wa lammá jaaaa-ahumul khhaqqu qálŭ hādhá sikhh-ru wwa inná bihī kāfiruun(30) Wa qálŭ laulá nuzzila hādhál Qur-ánu ’alá rajuli mminal qar-yataini ’azwiim(31) Ahum yaqesimŭna rakhh-mata Rabbik. Nakhh-nu qasamná bainahum mma’ïshatahum fïl khhayāti ddun-yá. Wa rafa’enā ba’edhwahum fauqa ba’edhwinn darajāti lliyattakhidha ba’edhwuhumm ba’edhwánn sukhriyyá. Wwa rakhh-matu Rabbika khairu mmimmá yajema’uun(32) Wa laulaaaa a yyakŭna nnásu ummata wwākhhidata llaja’alná lima yyakfuru bi Rrakhh-māni libuyŭtihim suqufá mminn fiddhwati wwa ma’árija ’alaihá yazw-haruun(33)

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW		/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج= J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e


وَلِبُيُوتِهِمْ أَبْوَٰبًا وَسُرُرًا عَلَيْهَا يَتَّكِـُٔونَ ﴿٣٤﴾ وَزُخْرُفًا ۚ وَإِن
كُلُّ ذَٰلِكَ لَمَّا مَتَٰعُ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ۚ وَٱلْـَٔاخِرَةُ عِندَ رَبِّكَ
لِلْمُتَّقِينَ ﴿٣٥﴾ وَمَن يَعْشُ عَن ذِكْرِ ٱلرَّحْمَٰنِ نُقَيِّضْ لَهُۥ شَيْطَٰنًا
فَهُوَ لَهُۥ قَرِينٌ ﴿٣٦﴾ وَإِنَّهُمْ لَيَصُدُّونَهُمْ عَنِ ٱلسَّبِيلِ وَيَحْسَبُونَ
أَنَّهُم مُّهْتَدُونَ ﴿٣٧﴾ حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءَنَا قَالَ يَٰلَيْتَ بَيْنِى وَبَيْنَكَ
بُعْدَ ٱلْمَشْرِقَيْنِ فَبِئْسَ ٱلْقَرِينُ ﴿٣٨﴾ وَلَن يَنفَعَكُمُ ٱلْيَوْمَ
إِذ ظَّلَمْتُمْ أَنَّكُمْ فِى ٱلْعَذَابِ مُشْتَرِكُونَ ﴿٣٩﴾ أَفَأَنتَ تُسْمِعُ
ٱلصُّمَّ أَوْ تَهْدِى ٱلْعُمْىَ وَمَن كَانَ فِى ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ﴿٤٠﴾
فَإِمَّا نَذْهَبَنَّ بِكَ فَإِنَّا مِنْهُم مُّنتَقِمُونَ ﴿٤١﴾ أَوْ نُرِيَنَّكَ ٱلَّذِى
وَعَدْنَٰهُمْ فَإِنَّا عَلَيْهِم مُّقْتَدِرُونَ ﴿٤٢﴾ فَٱسْتَمْسِكْ بِٱلَّذِىٓ أُوحِىَ
إِلَيْكَ ۖ إِنَّكَ عَلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٤٣﴾ وَإِنَّهُۥ لَذِكْرٌ لَّكَ وَلِقَوْمِكَ ۖ
وَسَوْفَ تُسْـَٔلُونَ ﴿٤٤﴾ وَسْـَٔلْ مَنْ أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ مِن رُّسُلِنَآ
أَجَعَلْنَا مِن دُونِ ٱلرَّحْمَٰنِ ءَالِهَةً يُعْبَدُونَ ﴿٤٥﴾ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا
مُوسَىٰ بِـَٔايَٰتِنَآ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَإِيْهِۦ فَقَالَ إِنِّى رَسُولُ
رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٤٦﴾ فَلَمَّا جَآءَهُم بِـَٔايَٰتِنَآ إِذَا هُم مِّنْهَا يَضْحَكُونَ ﴿٤٧﴾

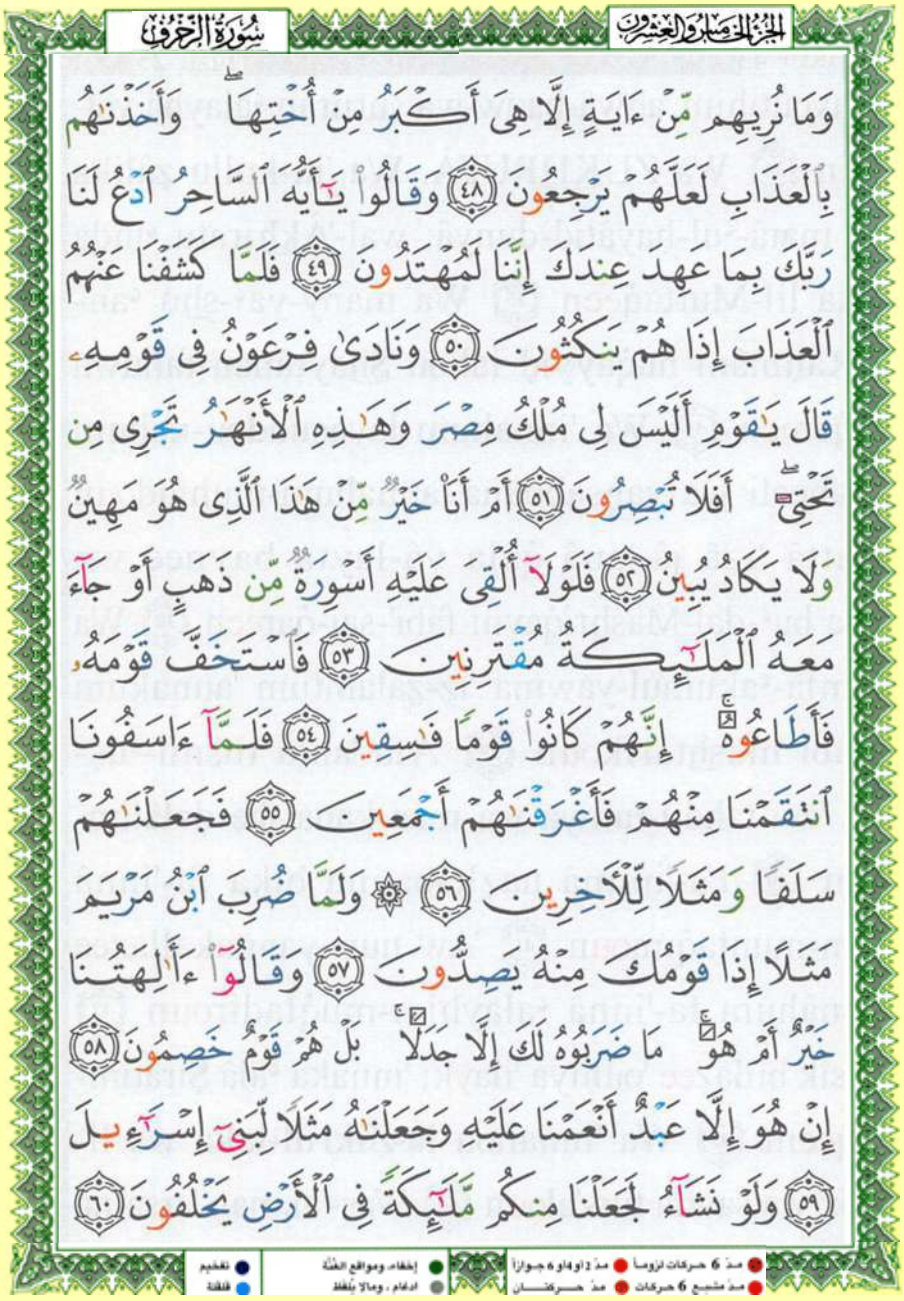
34. Na milango ya nyumba zao na vitanda vya kuegemea, **35.** Na dhahabu (pia); lakini hayo yote si cho chote ila ni starehe ya maisha ya dunia tu, na Akhera mbele ya Mola wako ni kwa wamchao tu. **36.** Na anayegeuka asimkumbuke Rahmani Tunamwekea Shetani naye anakuwa rafiki yake. **37.** Na kwa yakini hao wanawazuilia njia nao hudhani ya kwamba wanaongoka. **38.** Hata atakapotufikia atasema: Laiti ungalikuwako umbali wa mashariki na magharibi kati yangu na wewe, ni rafiki mbaya ulioje! **39.** Baada ya kufanya uhalifu kama mlivyofanya, kushirikiana kwenu katika adhabu hakutawafaeni kitu hivi leo. **40.** Je, unaweza kumsikilizisha kiziwi, au unaweza kumwongoza kipofu na aliyomo katika upotevu ulio wazi? **41.** Na kama Tukikuondoa, basi hakika Sisi Tutajilipiza kisasi kwao. **42.** Au Tutakuonyesha Tuliyowaahidi nasi bila shaka Tuna uwezo juu yao. **43.** Basi yashike yaliyofunuliwa kwako; bila shaka umo katika njia iliyonyoka. **44.** Na kwa yakini haya ni ukumbusho kwako na kwa watu wako na mtaitwa kutoa maelezo. **45.** Na kawaulize Mitume Wetu Tuliowapeleka kabla yako: je Tulifanya miungu mingine badala ya Rahmani iabudiwayo? **46.** Na bila shaka Tulimtuma Musa na Aya Zetu kwa Firauni na wakuu wake, na akasema: Kwa yakini mimi ni Mjumbe wa Mola wa walimwengu. **47.** Lakini alipowafikia na Ishara Zetu, mara wao wakazicheka!

Wa libuyŭtihim abewābá wwa sururán 'alaihá yattaki-uun (34) Wa zukhrufá. Wa inn kullu dhālika lammá matā'ul khhayāti ddun-yá. Wal Ákhiratu 'innda Rabbika lil muttaqiin (35) Wama yya'eshu 'ann dhikri Rrakhh-māni nuqayyidhw lahū Shaitwānánn fahuwa lahū qariin (36) Wa innahum layaswuddŭnahum 'ani ssabïli wa yakhh-sabŭna annahum mmuhtaduun (37) khhattaaaa idhá jaaaa-aná qála yālaita bainï wa bainaka bu'edal mashriqaini fabi-esal qariin (38) Wala yyannfa'akumul yauma i-zzwalamtum annakum fïl 'adhábi mush-tarikuun (39) Afa annta tusmi'u sswumma au tahdïl 'umya wamann kána fï dhwalāli mmubiin (40) Fa immá nadh-habanna bika fa innā min-hum mmunntaqimuun (41) Au nuriyannaka lladhï wa'adenāhum fa innā 'alaihim mmuqetadiruun (42) Fastamsik billadhiiii ŭkhhiya ilaiik; innaka 'alá swirātwi mmustaqiim (43) Wa innahū ladhikru llaka wa liqaumik; wa saufa tus-aluun (44) Was-al man arsalná minn qabelika mi Rrusulinaaaa aja'alná minn dŭni Rrakhh-māni álihata yyu'ebaduun (45) Wa laqade arsalná Mŭsá bi áyātinaaaa ilá Fir'auna wa mala-ihī faqála innï Rasŭlu Rabbil 'ālamiin (46) Falammá jaaaa-ahumm bi áyātinaaaa idhá hum mmin-há yadhw-khhakuun (47)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW		/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e


وَمَا نُرِيهِم مِّنْ ءَايَةٍ إِلَّا هِىَ أَكْبَرُ مِنْ أُخْتِهَا ۖ وَأَخَذْنَٰهُم
بِٱلْعَذَابِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٤٨﴾ وَقَالُوا۟ يَٰٓأَيُّهَ ٱلسَّاحِرُ ٱدْعُ لَنَا
رَبَّكَ بِمَا عَهِدَ عِندَكَ إِنَّنَا لَمُهْتَدُونَ ﴿٤٩﴾ فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمُ
ٱلْعَذَابَ إِذَا هُمْ يَنكُثُونَ ﴿٥٠﴾ وَنَادَىٰ فِرْعَوْنُ فِى قَوْمِهِۦ
قَالَ يَٰقَوْمِ أَلَيْسَ لِى مُلْكُ مِصْرَ وَهَٰذِهِ ٱلْأَنْهَٰرُ تَجْرِى مِن
تَحْتِىٓ ۖ أَفَلَا تُبْصِرُونَ ﴿٥١﴾ أَمْ أَنَا۠ خَيْرٌ مِّنْ هَٰذَا ٱلَّذِى هُوَ مَهِينٌ
وَلَا يَكَادُ يُبِينُ ﴿٥٢﴾ فَلَوْلَآ أُلْقِىَ عَلَيْهِ أَسْوِرَةٌ مِّن ذَهَبٍ أَوْ جَآءَ
مَعَهُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ مُقْتَرِنِينَ ﴿٥٣﴾ فَٱسْتَخَفَّ قَوْمَهُۥ
فَأَطَاعُوهُ ۚ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ قَوْمًا فَٰسِقِينَ ﴿٥٤﴾ فَلَمَّآ ءَاسَفُونَا
ٱنتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَٰهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٥٥﴾ فَجَعَلْنَٰهُمْ
سَلَفًا وَمَثَلًا لِّلْءَاخِرِينَ ﴿٥٦﴾ ۞ وَلَمَّا ضُرِبَ ٱبْنُ مَرْيَمَ
مَثَلًا إِذَا قَوْمُكَ مِنْهُ يَصِدُّونَ ﴿٥٧﴾ وَقَالُوٓا۟ ءَأَٰلِهَتُنَا
خَيْرٌ أَمْ هُوَ ۚ مَا ضَرَبُوهُ لَكَ إِلَّا جَدَلًۢا ۚ بَلْ هُمْ قَوْمٌ خَصِمُونَ ﴿٥٨﴾
إِنْ هُوَ إِلَّا عَبْدٌ أَنْعَمْنَا عَلَيْهِ وَجَعَلْنَٰهُ مَثَلًا لِّبَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ
﴿٥٩﴾ وَلَوْ نَشَآءُ لَجَعَلْنَا مِنكُم مَّلَٰٓئِكَةً فِى ٱلْأَرْضِ يَخْلُفُونَ ﴿٦٠﴾

48. Na Hatukuwaonyesha Ishara yo yote ila hiyo ilikuwa kubwa zaidi kuliko yenziwe. Na Tukawakamata kwa adhabu ili warudie. **49.** Na wakasema: Ewe mchawi! Utuombee kwa Mola wako Aliyekuahidi, kwa yakini tutakuwa wenye kuongoka. **50.** Basi Tulipowaondolea adhabu, mara wakavunja (mapatano). **51.** Na Firauni alitangaza katika watu wake, akinena: Enyi watu wangu! je, utawala wa Misri si wangu, na pia mito hii ipitayo chini yangu? Je, hamwoni? **52.** Au mimi si bora kuliko huyu aliye mnyonge wala hawezi kusema waziwazi. **53.** Basi mbona hakuvishwa vikuku vya dhahabu, au kuja Malaika pamoja naye wakimwandama? **54.** Na akawapumbaza watu wake, nao wakamtii; kwa hakika wao walikuwa watu waasi. **55.** Basi walipotukasirisha, Tukawapatiliza na Tukawagharikisha wote. **56.** Kisha Tukawafanya kuwa mfano na hadithi kwa watu wa baadaye. **57.** Na anapotajwa mwana wa Mariamu kwa namna ya mfano ndipo watu wako wanaupigia kelele. **58.** Na husema: Je, miungu yetu ni bora au yeye? Hawakuelezi hayo ila kwa kujadiliana tu; bali hao ni watu wagombanao. **59.** Yeye siye ila ni mtumishi Tuliyemneemesha na Tukamfanya methali kwa wana wa Israeli. **60.** Na kama Tungalipenda Tungewafanya Malaika kuwa makhalifa katika ardhi badala yenu.

Wamá nurïhim mmin áyatin illá hiya akbaru min ukh-tihá. Wa akhadh-náhumm bil 'adhábi la'allahum yarji'uun (48) Wa qálŭ yaaaa ayyuha ssákhhiru de'ulaná Rabbaka bimá 'ahida 'inndaka innaná lamuhtaduun (49) Falammá kashafná 'an-humul 'adhába idhá hum yannkuthuun (50) Wa nádá Fir'aunu fï qaumihï qála yāqaumi alaisa lï mulku miswra wa hādhihil an-hāru tajerï minn takhh-tï; afalá tubeswiruun (51) Am ana khairu mmin hādhá lladhï huwa mahïnu wwalá yakádu yubiin (52) Falaulaaaa ulqiya 'alaihi as-wiratu mminn dhahabin au jaaaa-a ma'ahul Malaaaa-ikatu muqetariniin (53) Fastakhaffa qaumahū fa atwá'uuh. Innahum kánŭ qaumánn fāsiqiin (54) Falammaaaa ásafūná nntaqamná min-hum fa aghraqenāhum ajema'iin (55) Faja'alnāhum salafá wwa mathalá llil ákhiriin (56) Wa lammá dhwuriba benu Mar-yama mathalán idhá qaumuka min-hu yaswidduun (57) Wa qáluuuu a-ālihatuná khairun am hŭ. Má dhwarabūhu laka illá jadalá. Bal hum qaumun khaswimuun (58) In huwa illá 'abedun an'amná 'alaihi wa ja'alnāhu mathalá lli Baniiii Israaaa-iil (59) Walau nashaaaa-u laja'alná minnkum Mmalaaaa-ikatann fïl ardhwi yakh-lufuun (60)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج= J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e

وَإِنَّهُۥ لَعِلْمٌ لِّلسَّاعَةِ فَلَا تَمْتَرُنَّ بِهَا وَاتَّبِعُونِ ۚ هَٰذَا صِرَٰطٌ
مُّسْتَقِيمٌ ﴿٦١﴾ وَلَا يَصُدَّنَّكُمُ ٱلشَّيْطَٰنُ ۖ إِنَّهُۥ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ
﴿٦٢﴾ وَلَمَّا جَآءَ عِيسَىٰ بِٱلْبَيِّنَٰتِ قَالَ قَدْ جِئْتُكُم بِٱلْحِكْمَةِ
وَلِأُبَيِّنَ لَكُم بَعْضَ ٱلَّذِى تَخْتَلِفُونَ فِيهِ ۖ فَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ
﴿٦٣﴾ إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ رَبِّى وَرَبُّكُمْ فَٱعْبُدُوهُ ۚ هَٰذَا صِرَٰطٌ مُّسْتَقِيمٌ
﴿٦٤﴾ فَٱخْتَلَفَ ٱلْأَحْزَابُ مِنۢ بَيْنِهِمْ ۖ فَوَيْلٌ لِّلَّذِينَ ظَلَمُوا۟
مِنْ عَذَابِ يَوْمٍ أَلِيمٍ ﴿٦٥﴾ هَلْ يَنظُرُونَ إِلَّا ٱلسَّاعَةَ أَن
تَأْتِيَهُم بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٦٦﴾ ٱلْأَخِلَّآءُ يَوْمَئِذٍۭ
بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ إِلَّا ٱلْمُتَّقِينَ ﴿٦٧﴾ يَٰعِبَادِ لَا خَوْفٌ
عَلَيْكُمُ ٱلْيَوْمَ وَلَآ أَنتُمْ تَحْزَنُونَ ﴿٦٨﴾ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا
وَكَانُوا۟ مُسْلِمِينَ ﴿٦٩﴾ ٱدْخُلُوا۟ ٱلْجَنَّةَ أَنتُمْ وَأَزْوَٰجُكُمْ
تُحْبَرُونَ ﴿٧٠﴾ يُطَافُ عَلَيْهِم بِصِحَافٍ مِّن ذَهَبٍ وَأَكْوَابٍ ۖ
وَفِيهَا مَا تَشْتَهِيهِ ٱلْأَنفُسُ وَتَلَذُّ ٱلْأَعْيُنُ ۖ وَأَنتُمْ فِيهَا
خَٰلِدُونَ ﴿٧١﴾ وَتِلْكَ ٱلْجَنَّةُ ٱلَّتِىٓ أُورِثْتُمُوهَا بِمَا كُنتُمْ
تَعْمَلُونَ ﴿٧٢﴾ لَكُمْ فِيهَا فَٰكِهَةٌ كَثِيرَةٌ مِّنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٧٣﴾

61. Lakini kwa yakini yeye ni ishara ya Saa ile. Kwa hiyo msiifanyie shaka bali nifuateni mimi. Hii ndiyo njia iliyo sahihi. **62.** Wala asiwazuieni Shetani: bila shaka kwenu yeye ni adui dhahiri. **63.** Na alipofika Isa kwa dalili zilizo wazi, akasema: Ninawajieni na hekima na ili niwaelezeni baadhi ya yale mliyohitilafiana, basi Mwabuduni; hii ndiyo njia iliyonyoka. **64.** Kwa hakika Mwenyezi Mungu ndiye Mola wangu na Mola wenu, basi Mwabuduni; hii ndiyo njia iliyonyoka. **65.** Lakini makundi yakahitilafiana wao kwa wao, basi ole wao waliodhulumu kwa adhabu ya siku iumizayo. **66.** Hawangojei ila saa iwafikie kwa ghafula hali hawatambui. **67.** Wapendanao siku hiyo watakuwa maadui wao kwa wao, ila wamchao (Mwenyezi Mungu). **68.** Enyi watumishi Wangu! Siku hiyo haina hofu juu yenu wala hamtahuzunika. **69.** Wale walioziamini Ishara Zetu na wakanyenyekea. **70.** Ingieni katika Bustani, ninyi na wake zenu katika hali ya kuheshimiwa na ya furaha. **71.** Watatembezewa sahani za dhahabu na vikombe, na vitakuwamo ambavyo nafsi zinavipenda na macho yatavifurahia, na ninyi mtakaa humo. **72.** Na hii ni Bustani mliyorithishwa kwa hayo mliyokuwa mkiyafanya. **73.** Yamo matunda mengi kwa ajili yenu mtakayokula

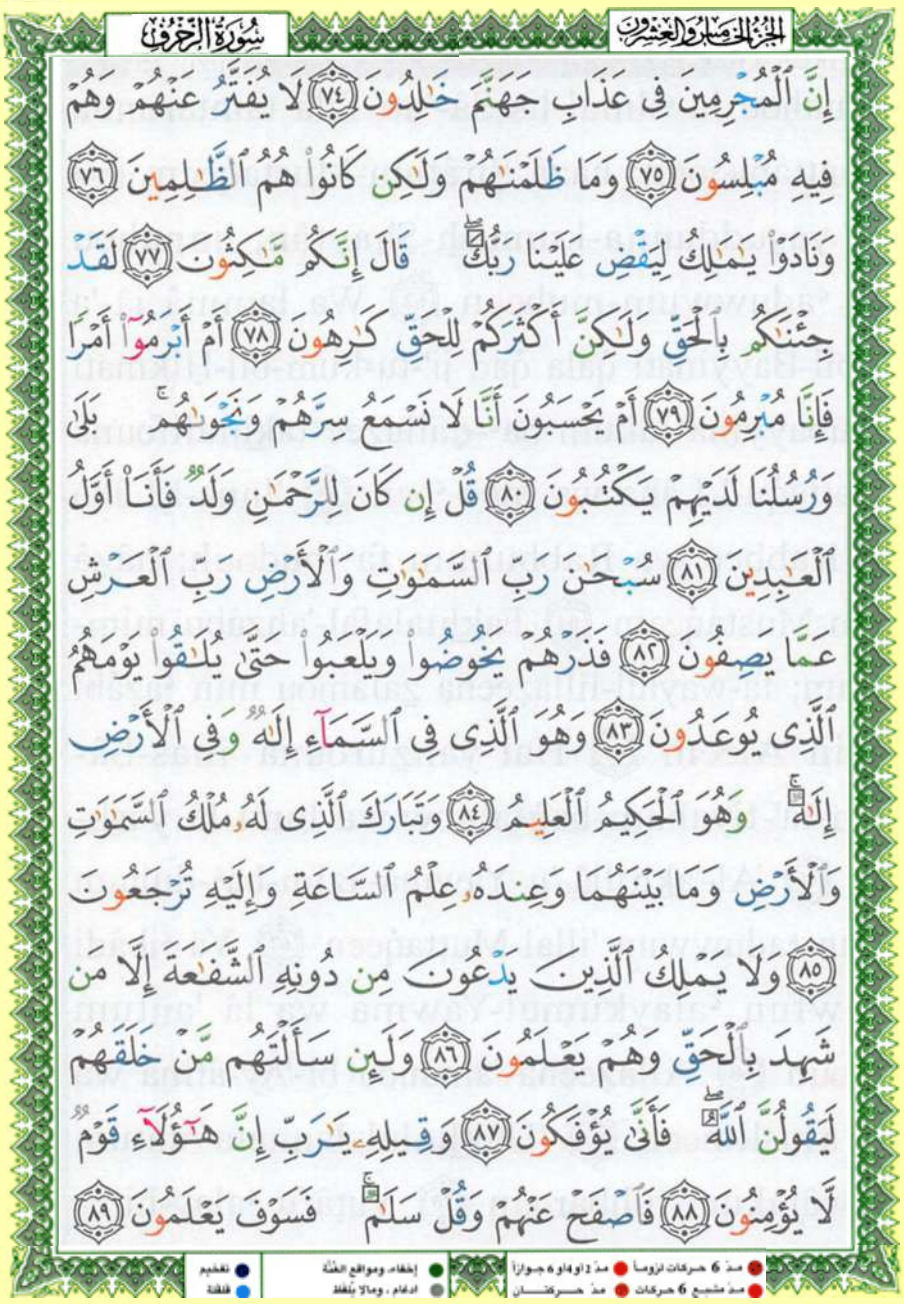
Wa innahū la'ilmu lli ssá'ati falá tamtarunna bihá wa ttabi'uun. Hādhá swirātwu mmustaqiim (61) Walá yaswuddannakumu Sshaitwaan; innahū lakum 'aduwwu mmubiin (62) Wa lammá jaaaa-a 'Ïsá bil bayyināti qála qade ji-etukumm bil khhikmati wa li ubayyina lakumm ba'edhwa lladhï takh-talifūna fiih; fattaqŭ LLAHA wa atwï'uun (63) Inna LLAHA huwa Rabbï wa Rabbukum fa'ebuduuh; hādhá swirātwu mmustaqiim (64) Fakh-talafal akhh-zábu mi mmbainihim; fawailu llilladhïna zwalamŭ min 'adhábi yaumin aliim (65) Hal yannzwurŭna illá ssá'ata ann ta-etiyahumm bagh-tata wwahum lá yash'uruun (66) Al-akhillaaaa-u yauma-idhi mmba'edhwuhum liba'edhwin 'aduwwun illál muttaqiin (67) Yā'ibádi lá khaufun 'alaikumul yauma walaaaa anntum takhh-zanuun (68) Alladhïna ámanŭ bi áyātiná wa kánŭ Muslimiin (69) Udekhulŭl jannata anntum wa az-wājukum tukhh-baruun (70) Yutwáfu 'alaihimm biswikhhafi mminn dhahabi wwa ak-waabe; wwa fïhá má tash-tahïhil annfusu wa taladdhul a'eyun; wa anntum fïhá khāliduun (71) Wa tilkal jannatu llatiiii ŭrith-tumŭhá bimá kunntum ta'emaluun (72) Lakum fïhá fākihatunn kathïratu mmin-há ta-ekuluun (73)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج= J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
٥	-e, e



74. Kwa hakika wakosefu watakaa katika adhabu ya Jahanamu. **75.** Ha-watapunguziwa na humo watakata tamaa. **76.** Wala Sisi Hatukuwadhulumu bali wao wenyewe walikuwa wadha-limu. **77.** Nao wataita; Ewe mlinzi wa Jahannamu, naatufishe Mola wako. Atajibu: Ni lazima mbakie. **78.** Kwa yakini Tumewa-leteeni haki, lakini wengi wenu ni waichukiao haki. **79.** Au wamekata shauri? Bali hakika Sisi ndio Wakatao. **80.** Au wanawaza ya kwamba Hatusikii siri zao na minong'ono yao? Naam! na Wajumbe Wetu huwa karibu nao wakiyaandika. **81.** Sema: Kama Rahmani Angalikuwa na mwana ningekuwa wa kwanza wa wanaoabudu. **82.** Ameepukana - Mola wa mbingu na ardhi, Mola wa Arshi ; na hayo wanayomsifia. **83.** Basi waache wapige porojo na wacheze mpaka wakutane na Siku yao wanayoahidiwa. **84.** Na Yeye ndiye Anayeabudiwa mbinguni na Anayeabudiwa ardhini; naye ni Mwenye hekima, Mwenye elimu. **85.** Na Mwenye mibaraka ni Yule Ambaye ufalme wa mbingu na ardhi na vilivyomo kati yao ni Wake, na iko Kwake elimu ya saa ile na Kwake mtarudishwa. **86.** Wala hawana uwezo wa uombezi wale wanaowaomba badala Yake, ila anayeishuhudia haki, nao wanajua. **87.** Na ukiwauliza ni nani Aliyewaumba? Kwa yakini watasema: Mwenyezi Mungu; basi ni wapi wanakogeuzwa? **88.** Na usemi wake (wa kila) mara ni: Ee Mola wangu, kwa yakini hawa ni watu wasioamini. **89.** Basi waache na useme: Amani. Hivi karibuni watajua.

Innal mujerimïna fï 'adhábi jahannama khāliduun (74) Lá yufattaru 'an-hum wahum fïhi mubelisuun (75) Wamá zwalamnāhum walākinn kánŭ humu zzwālimiin (76) Wanádau yā Māliku liyaqedhwi 'alainá Rabbuk; qála innakum mmākithuun (77) Laqade ji-enākumm bil khhaqqi walākinna ak-tharakum lil khhaqqi kārihuun (78) Am aberamuuuu amránn fa inná muberimuun (79) Am yakhh-sabŭna anná lá nasma'u sirrahum wa najewāhum. Balá wa Rusuluná ladaihim yaktubuun (80) Qul inn kána li Rrakhh-māni waladunn fa ana awwalul 'ābidiin (81) Subekhhāna Rabbi ssamāwāti wal ardhwi Rabbil 'arshi 'ammá yaswifuun (82) Fadhar-hum yakhŭdhwŭ wa yal'abŭ khhattá yulāqŭ yaumahumu lladhï yŭ'aduun (83) Wa huwa lladhï fï ssamaaaa-i ilāhu wwa fil ardhwi ilaah. Wwa huwal Khhakïmul 'aliim (84) Wa tabáraka lladhï lahū mulku ssamāwāti wal ardhwi wamá bainahumá wa 'inndahū 'ilmu ssá'ati wa ilaihi turja'uun (85) Walá yamliku lladhïna yade'ŭna minn dŭnihi sshafā'ata illá mann shahida bil khhaqqi wahum ya'elamuun (86) Wa la-inn sa-altahum mman khalaqahum layaqŭlunna LLAH; fa anná yu-efakuun (87) Wa qïlihī yā Rabbi inna haaaa-ulaaaa-i qaumu llá yu-eminuun (88) Fasw-fakhh 'an-hum waqul salaam. Fasaufa ya'elamuun (89)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e

44. SURA ADDUKHÁN

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Ahimidiwaye, Atukuzwaye. **2.** Naapa kwa Kitabu kinachobainisha; **3.** Kwa yakini Tumeiteremsha (Qur'an) katika usiku uliobarikiwa - bila shaka Sisi ni Waonyao. **4.** Katika (usiku) huu hubainishwa kila jambo la hekima. **5.** Ndiyo hukumu iliyotoka Kwetu; kwa hakika Sisi ni Watumao. **6.** Ni rehema itokayo kwa Mola wako; bila shaka Yeye ndiye Asikiaye, Ajuaye. **7.** Mola wa mbingu na ardhi na vilivyomo kati yao, ikiwa mnayo yakini. **8.** Hakuna Aabudiwaye ila Yeye, Anahuisha na kufisha, Mola wenu na ni Mola wa baba zenu wa mwanzo. **9.** Lakini hao wamo katika shaka wakicheza. **10.** Basi ungoje siku ambayo mbingu itakapoleta moshi dhahiri. **11.** Utakaowafunika watu; hii ni adhabu iumizayo. **12.** Mola wetu, tuondolee adhabu hii; hakika tunaamini. **13.** Wataupataje ukumbusho? Na amekwisha wafikia Mtume abainishaye, **14.** Kisha wakampa kisogo na waka- sema: Amefunzwa, mwendawazimu. **15.** Kwa yakini Sisi Tutaiondoa adhabu kidogo, (lakini) ninyi mtarudia (makosa). **16.** Siku Tutakayokamata mkamato mkubwa: bila shaka Tutapatiliza. **17.** Na hakika kabla ya hawa Tuliwajaribu watu wa Firauni na aliwafikia Mtume aheshimiwaye. **18.** (Akisema,) nirudishieni watumishi wa Mwenyezi Mungu, kwa hakika mimi ni Mtume mwaminifu Kwenu;

Aya 59

SŬRATUL DDUKHÁN

Sura 44

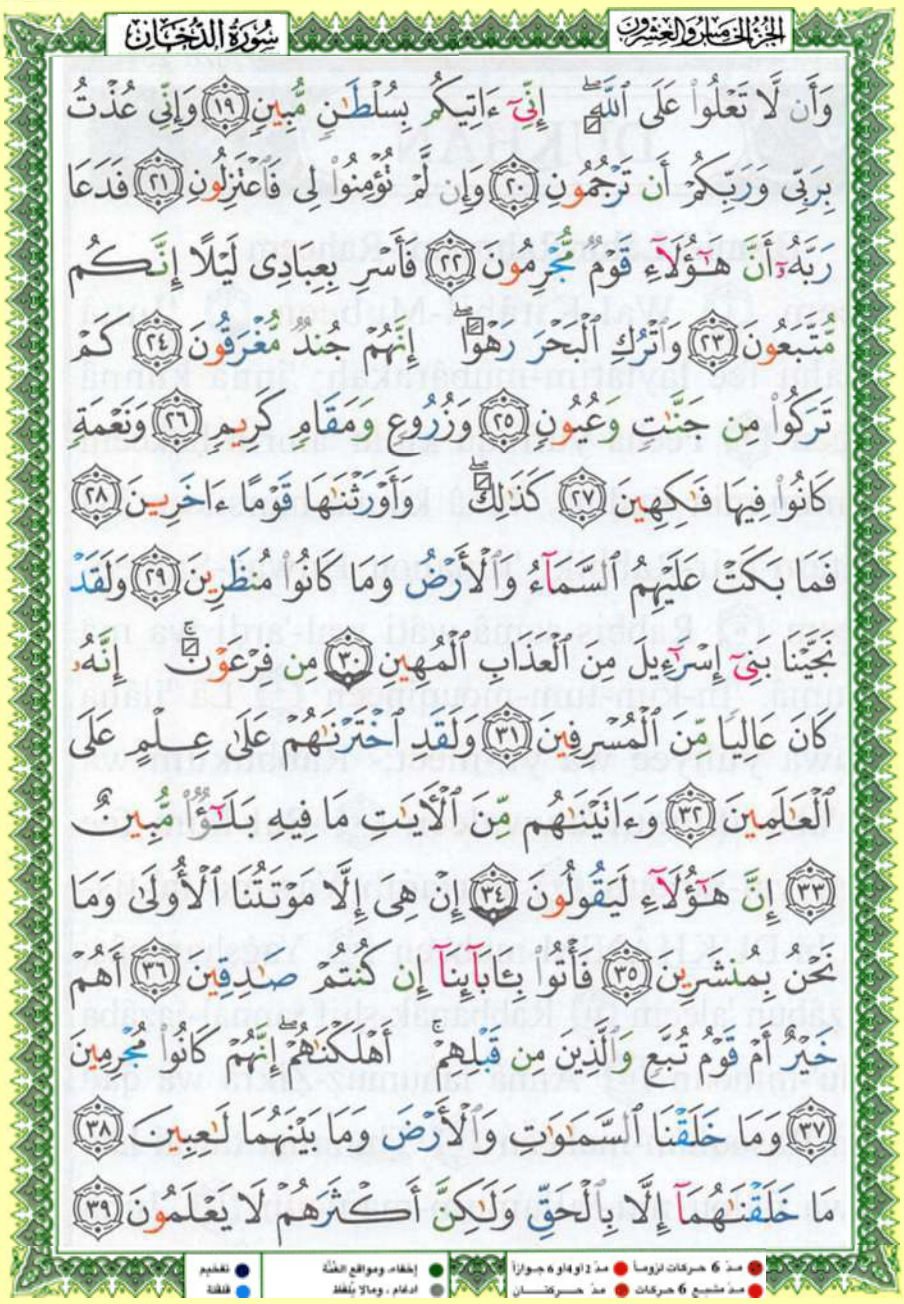
Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Khhá-miiiiiim (1) Wal kitābil mubiin (2) Innaaaa annzalnāhu fī lailati mmubārakah. Innā kunnā munndhiriin (3) Fīhā yufraqu kullu amrin Khhakiim (4) Amrā mmin 'inndinā. Innā kunnā mursiliin (5) Rakhh-mata mmi Rrabbik. Innahū huwa ssamī'ul 'aliim (6) Rabbi ssamāwāti wal ardhwi wamā bainahumā. Inn kunntum mmŭqiniin (7) Laaaa ilāha illā huwa yukhh-yi wa yumiit; Rabbukum wa Rabbu ábaaaa-ikumul awwaliin (8) Bal hum fī shakki yyal'abuun (9) Fartaqibe yauma ta-etī ssamaaaa-u bidukhāni mmubiin (10) Yagh-shā nnaas; hādhā 'adhābun aliim (11) Rrabbanā kshif 'annāl 'adhāba innā mu-eminuun (12) Annā lahumu ddhikrā wa qade jaaaa-ahum Rasŭlu mmubiin (13) Thumma tawallau 'an-hu wa qālŭ mu'allamu mmajenuun (14) Innā kāshifūl 'adhābi qalīlā. Innakum 'aaaa-iduun (15) Yauma nabetwishul batweshatal kuberaaaa innā munntaqïmuun (16) ۞ Wa laqade fatannā qabelahum qauma Fir'auna wa jaaaa-ahum Rasŭlunn Kariim (17) An adduuuu ilayya 'ibāda LLAH; innī lakum Rasŭlun amiin (18)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
۰ | -e, e



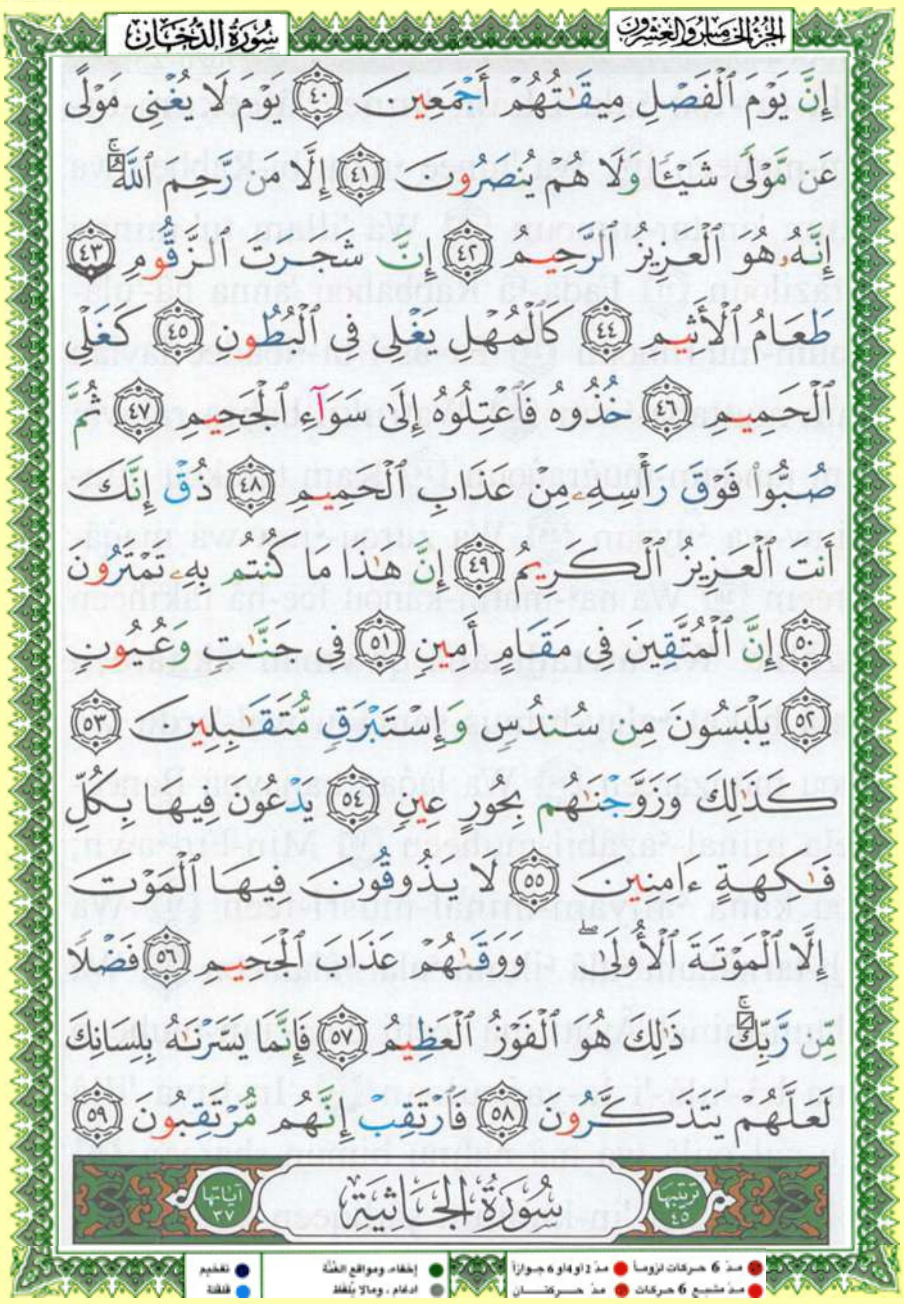
19. Na msijitukuze mbele ya Mwenyezi Mungu, mimi kwa yakini nitawaleteeni dalili iliyo wazi. **20.** Nami najikinga kwa Mola wangu na Mola wenu ili msinipige mawe. **21.** Na kama hamniamini basi jitengeni nami. **22.** Ndipo akamwomba Mola wake kwamba hao ndio watu wakosefu. **23.** Basi nenda pamoja na watumishi Wangu usiku, hakika ninyi mtafuatwa. **24.** Na uiache bahari inapokupwa; hakika wao ni jeshi lita-kalozamishwa. **25.** Mabustani mangapi na chemchem wali-ziacha! **26.** Na mimea na mahali pazuri! **27.** Na neema walizokuwamo waki-jifurahisha; **28.** Ndivyo ilivyokuwa, na Tukazirithisha watu wengine. **29.** Mbingu na ardhi havikuwalilia, wala hawakupewa muhula. **30.** Na bila shaka Tuliwaokoa wana wa Israeli katika adhabu ifedheheshayo, **31.** Ya Firauni; hakika yeye alikuwa jeuri katika wapitao kiasi. **32.** Na Tukawachagua kwa elimu kuliko walimwengu (wengine). **33.** Na Tukawapa Ishara zilizokuwa na majaribio yaliyo wazi. **34.** Hakika hao wanasema: **35.** Hayo siyo ila ni mauti yetu ya kwanza wala sisi hatutafufuliwa. **36.** Basi warudisheni baba zetu, ikiwa mnasema kweli! **37.** Je, wao ni bora au watu wa Tubba na wale waliokuwa kabla yao? Tuliwaangamiza, kwa yakini wao walikuwa wakosefu. **38.** Na Hatukuziumba mbingu na ardhi na vilivyomo kati yao kwa mchezo. **39.** Hatukuviumba ila kwa haki, lakini wengi wao hawajui.

Wa a llá ta'elŭ 'alä LLAH; inniiii átïkumm bisultwāni mmubiin (19) Wa innï 'udh-tu bi Rabbï wa Rabbikum ann tarjumuun (20) Wa i llam tu-eminŭ lï fa'etaziluun (21) Fada'á Rabbahuuuu anna haaaa-ulaaaa-i qaumu mmujerimuun (22) Fa asri bi'ibádï lailán innakum mmuttaba'uun (23) Wa trukil bakhh-ra rah-wá; innahum junndu mmughraquun (24) Kam tarakŭ minn jannāti wwa'uyuun (25) Wa zurŭ'i wwa maqáminn kariim (26) Wa na'ematinn kánŭ fïhá fākihiin (27) Kadhālik; wa aurathnāhá qaumán ákhariin (28) Famá bakat 'alaihimu ssamaaaa-u wal ardhwu wamá kánŭ munnzwariin (29) Wa laqade najjainá Baniiii Israaaa-ïla minal 'adhábil muhiin (30) Minn Fir'auun. Innahū kána 'áliyá mminal musrifiin (31) Wa laqadi kh-tarnāhum 'alá 'ilmin 'aläl 'ālamiin (32) Wa átaināhum mminal áyāti má fïhi balaaaa-u mmubiin (33) Inna haaaa-ulaaaa-i layaqŭluun (34) In hiya illá mautatunál ŭlá wamá nakhh-nu bimunnshariin (35) Fa-etŭ bi ábaaaa-inaaaa inn kunntum swādiqiin (36) Ahum khairun am qaumu tubba'i wwalladhïna minn qabelihim. Ahlaknāhum innahum kánŭ mujerimiin (37) Wamá khalaqená ssamāwāti wal ardhwa wamá bainahumá lā'ibiin (38) Má khalaqenāhumaaaa illá bil khhaqqi walākinna ak-tharahum lá ya'elamuun (39)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e



40. Kwa yakini siku ya hukumu ni wakati uliowekwa kwa wao wote. **41.** Siku ambayo rafiki hatamfaa rafiki cho chote, wala hawatanusuriwa. **42.** Ila yule Mwenyezi Mungu Atakaye-mrehemu; hakika Yeye ndiye Mwenye nguvu, Mrehemevu. **43.** Bila shaka mti wa Zakkum, **44.** Ni chakula cha mwenye dhambi. **45.** Kama shaba iliyoyeyuka; huche mka matumboni- **46.** Kama mchemko wa maji ya moto. **47.** Mkamateni na mbururenі mpaka katikati ya Jahanamu. **48.** Kisha mmwagieni adhabu ya maji ya moto kichwani mwake. **49.** Onja! Hakika wewe ndiwe mwenye nguvu, mheshimiwa! **50.** Hakika hii ndiyo mliyokuwa mkibishana. **51.** Bila shaka wale wamchao Mwenyezi Mungu watakuwa katika mahali pa amani. **52.** Katika Mabustani na chemchem. **53.** Watavaa hariri laini na hariri nzito; wakikabiliana. **54.** Hivi ndivyo itakavyokuwa; na Tutawaoza mahuriaini. **55.** Humo wataomba kila aina ya matunda, wakikaa kwa amani **56.** Humo hawataonja mauti ila mauti yale ya kwanza na Atawalinda na adhabu ya Jahanamu. **57.** Kwa fadhili zitokazo kwa Mola wako huu ndiyo ufaulu mkuu. **58.** Basi Tumeifanya nyepesi kwa ulimi wako ili wakumbuke. **59.** Kwahiyo ngoja, hakika wao (pia) wanangoja.

45. SURA AL-JÁTHIYAH

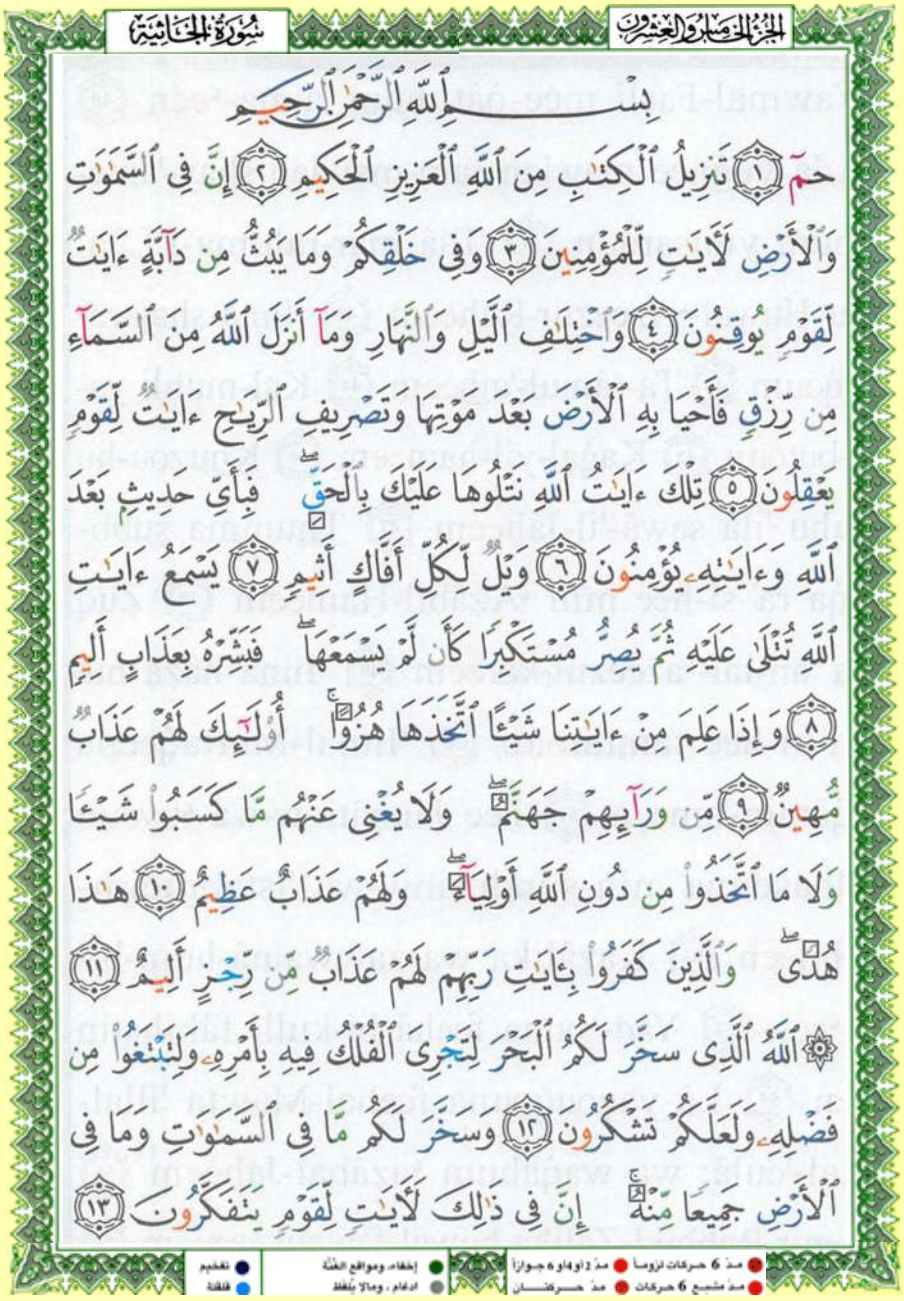
Inna yaumal fasw-li mïqātuhum ajema'iin (40)
Yauma lá yugh-nï maulän 'a mmaulänn
shai-á wwalá hum yunnswaruun (41) Illá ma
Rrakhhima LLAH. Innahū huwal 'azïzu
Rrakhhiim (42) Inna shajarata zzaqquum (43)
Twa'ámul athiim (44) Kal muhli yagh-lï fïl
butwuun (45) Kaghal-yil Khhamiim (46) Khudhŭhu
fa'etilŭhu ilá sawaaaa-il jakhhiim (47) Thumma
swubbŭ fauqa ra-esihī min 'adhábil
Khhamiim (48) Dhuqe innaka anntal 'azïzul
Kariim (49) Inna hādhá má kunntumm bihī
tamtaruun (50) Innal muttaqïna fï maqámin
amiin (51) Fï jannāti wwa'uyuun (52) Yalbasŭna
minn sunndusi wwa istaberaqi
mmutaqābiliin (53) Kadhālika wazawwajenāhumm
bikhhŭrin 'iin (54) Yade'ŭna fïhá bikulli
fākihatin áminiin (55) Lá yadhŭqŭna fïhál mautá
illál mautatal ŭlá; wa waqāhum 'adhábal
jakhhiim (56) Fadhw-lá mmi Rrabbik. Dhālika
huwal fauzul 'azwiim (57) Fa innamá yassarnāhu
bilisánika la'allahum yatadhakkaruun (58)
Fartaqibe innahum mmurtaqibuun (59)

Aya 37 **SŬRATUL JÁTHIYAH** Sura 45

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج= J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
◦ -e, e



Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Ahimidiwaye, Atukuzwaye. **2.** Uteremsho wa Kitabu umetoka kwa Mwenyezi Mungu, Mwenye nguvu, Mwenye hekima. **3.** Bila shaka katika mbingu na ardhi zimo Ishara kwa ajili ya waaminio . **4.** Na katika umbo lenu na katika wanyama Alio-watawanya zimo Ishara kwa watu wenye yakini. **5.** Na (katika) kupishana usiku na mchana na (katika) riziki Aliyo-teremsha Mwenyezi Mungu kutoka mawinguni na Akaifufua kwayo ardhi baada ya kufa kwake na mabadiliko ya pepo, zimo Ishara kwa watu wenye akili. **6.** Hizo ndizo Ishara za Mwenyezi Mungu Tunazokusomea kwa ukweli; basi hadithi gani watakayoamini baada ya Mwenyezi Mungu na Aya Zake? **7.** Maangamizo kwa kila atungaye uwongo, mwenye dhambi. **8.** Anasikia Aya za Mwenyezi Mungu zikisomwa juu yake kisha hushikilia kujivuna kana kwamba hakuzisikia; basi umpe habari ya adhabu iumizayo. **9.** Na anapojua kidogo katika Aya Zetu huzifanyia mzaha. Watu hao ndio watakuwa na adhabu ifedheheshayo. **10.** Na nyuma yao iko Jahanamu, wala waliyoyachuma hayatawafaa hata kidogo, wala walinzi waliowashika badala ya Mwenyezi Mungu; na watapata adhabu kubwa. **11.** Huu ni mwongozo; lakini wale waliozikataa Aya za Mola wao watakuwa na adhabu yenye maumivu iumizayo. **12.** Mwenyezi Mungu ndiye Aliyewatiishieni bahari ili humo zipite merikebu kwa amri Yake, na ili mtafute fadhili Yake na mpate kushukuru. **13.** Na Amewatiishieni vilivyomo mbinguni na vilivyomo ardhini vyote vimetoka Kwake; bila shaka katika hayo zimo Ishara kwa watu wanaotafakari.

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Khhá-miiiiiim (1) Tannzïlul kitābi mina LLAHIL 'azïzil Khhakiim (2) Inna fï ssamāwāti wal ardhwi la áyāti llil mu-eminiin (3) Wa fï khalqikum wamá yabutthu minn daaaaaabbatin áyātu lliqaumi yyŭqinuun (4) Wakh-tilāfi llaili wa nnahári wamaaaa annzala LLAHU mina ssamaaaa-i mi rrizqinn fa akhh-yá bihil ardhwa ba'eda mautihá wa taswrïfi rriyākhhi áyātu lliqaumi yya'eqiluun (5) Tilka áyātu LLAHI natluhá 'alaika bil khhaqqe; fabi ayyi khhadïthi mmba'eda LLAHI wa áyātihī yu-eminuun (6) Wailu llikulli affákin athiim (7) Yasma'u áyāti LLAHI tutlá 'alaihi thumma yuswirru mustakbiránn ka-a llam yasma'ehá; fabasshir-hu bi'adhabin aliim (8) Wa idhá 'alima min áyātiná shai-áni ttakhadhahá huzuwá. Ulaaaa-ika lahum 'adhábu mmuhiin (9) Mmi wwaraaaa-ihim jahannam; walá yugh-nï 'an-hum mmá kasabŭ shai-á wwalá má ttakhadhŭ minn dŭni LLAHI auliyaaaa-e; wa lahum 'adhábun 'azwiim (10) Hādhá hudä; wwalladhïna kafarŭ bi áyāti Rabbihim lahum 'adhábu mmi rrijezin aliim (11) ۞ ALLAHU lladhï sakkhara lakumul bakhh-ra litajeriyal fulku fïhi bi amrihī wa litabetaghŭ minn fadhw-lihī wa la'allakum tash-kuruun (12) Wa sakkhara lakum mmá fï ssamāwāti wamá fïl ardhwi jamï'á mminh. Inna fï dhālika la áyāti lliqaumi yyatafakkaruun (13)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
۰ | -e, e

14. Waambie wale walioamini wawasamehe wale ambao hawatazamii kwamba siku zilizoahidiwa za Mwenyezi Mungu zitakuja kutokea, ili Awalipe watu kwa yale wanayo yachuma. **15.** Mwenye kutenda wema basi ni kwa ajili ya nafsi yake, na mwenye kufanya uovu ni juu yake; kisha mtarudishwa kwa Mola wenu. **16.** Na kwa yakini Tuliwapa wana wa Israeli Kitabu na hukumu, na unabii na Tukawapa vitu vizuri na Tukawafadhili kuliko walimwengu. **17.** Na Tukawapa maelezo ya amri, basi hawakuhitilafiana ila baada ya kuwafikia elimu, kwa uasi baina yao; hakika Mola wako Atahukumu kati yao siku ya Kiyama katika yale waliyokuwa wakihitilafiana. **18.** Kisha Tumekuweka juu ya sheria hasa katika amri, basi ifuate, wala usifuate matamanio ya wale wasiojua. **19.** Kwa yakini hao hawatakufaa cho chote mbele ya Mwenyezi Mungu; na hakika wadhalimu ni marafiki wao kwa wao, na Mwenyezi Mungu ni rafiki wa wamchao. **20.** Hizi ni dalili zilizo wazi kwa watu, nazo ni mwongozo na rehema kwa watu wenye yakini. **21.** Je! Wanafikiri wale waliofanya maovu kuwa Tutawafanya kama wale walioamini na kutenda mema - kwamba maisha yao na mauti yao yawe sawa? Ni mabaya wanayoyahukumu. **22.** Na Mwenyezi Mungu Ameziumba mbingu na ardhi kwa haki na ili kila nafsi ilipwe yale iliyoyachuma; nao hawatadhulumiwa.

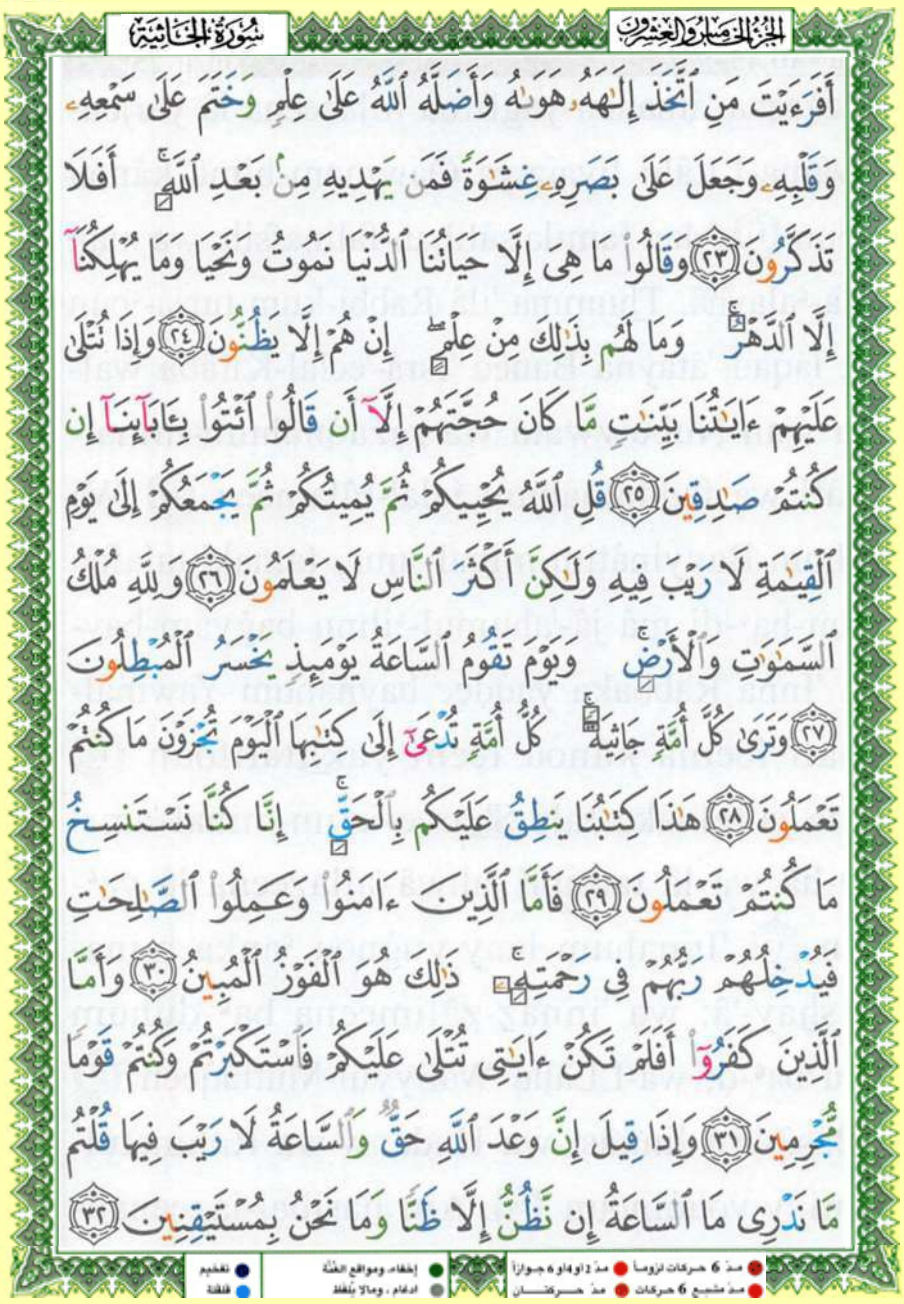
Qul llilladhïna ámanŭ yagh-firŭ lilladhïna lá yarjŭna ayyáma LLAHI liyajeziya qauma mmbimá kánŭ yaksibuun (14) Man 'amila swālikhhánn falinafsih; waman asaaaa-a fa'alaihá; thumma ilá Rabbikum turja'uun (15) Wa laqade átainá Baniiii Israaaa-ïlal kitāba wal khhukma wa nnubuwwata wa razaqenāhum mmina ttwayyibāti wa faddhwalnāhum 'aläl 'ālamiin (16) Wa átaināhumm bayyināti mminal amr; famá kh-talafuuuu illá mi mmba'edi má jaaaa-ahumul 'ilmu bagh-yá mmbainahum. Inna Rabbaka yaqedhwï bainahum yaumal Qiyāmati fïmá kánŭ fïhi yakh-talifuun (17) Thumma ja'alnāka 'alá sharï'ati mminal amri fattabi'ehá walá tattabi'e ah-waaaa-a lladhïna lá ya'elamuun (18) Innahum la yyugh-nŭ 'annka mina LLAHI shai-á. Wwa inna zzwālimïna ba'edhwuhum auliyaaaa-u ba'edhw; wwa LLAHU waliyyul muttaqiin (19) Hādhá baswaaaa-iru li nnási wa hudä wwa rakhh-matu lliqaumi yyŭqinuun (20) Am khhasiba lladhïna jetarakhhŭ ssayyi-áti an nnaje'alahum kalladhïna ámanŭ wa 'amilŭ sswālikhhāti sawaaaa-a mmakhh-yáhum wa mamátuhum. Saaaa-a má yakhh-kumuun (21) Wa khalaqa LLAHU ssamāwāti wal ardhwa bil khhaqqi wa litujezá kullu nafsi mmbimá kasabat wahum lá yuzw-lamuun (22)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e



23. Je, umemwona yule aliyefanya tamaa yake kuwa Mola wake, na ambaye Mwenyezi Mungu Alimhukumu kupotea hali Akijua, na ambaye masikio yake na moyo wake, Akavipiga muhuri, na ambaye macho yake Ameyabandika kifuniko? Ni nani basi atawaongoza baada ya Mwenyezi Mungu kuwalaani? Basi je hamjali? **24.** Nao husema: Siyo huu ila ni uhai wetu wa dunia; tunakufa na tunaishi wala hakuna kinachotuangamiza isipokuwa dahari. Lakini wao hawana elimu ya hayo ila wanadhani tu. **25.** Na wanaposomewa Aya Zetu zilizo wazi hawana hoja ila kusema: Waleteni baba zetu ikiwa ninyi ni wasemao kweli. **26.** Sema: Mwenyezi Mungu Huwapeni uzima kisha Huwafisheni, kisha Atawakusanyeni siku ya Kiyama, haina shaka; lakini watu wengi hawajui. **27.** Na ufalme wa mbingu na ardhi ni wa Mwenyezi Mungu; na siku itakapotokea saa ile, siku hiyo wale wanaokataa haki watateseka. **28.** Na utawaona kila taifa wakipiga magoti, kila taifa litaitwa kwenye kitabu chake; leo mtalipwa yale mliyokuwa mkiyatenda. **29.** Hii daftari Yetu inawaambieni kweli; bila shaka Tulikuwa Tukiyaandika yale mliyokuwa mkitenda. **30.** Lakini wale walioamini na wakatenda mema, Mola wao Atawaingiza katika rehema Yake; hili ndilo pato dhahiri. **31.** Waama wale waliokufuru (wataambiwa): Je, hazikuwa Aya Zangu zikisomewa ninyi; nanyi mkajivuna na mmekuwa watu wakosefu? **32.** Na iliposemwa: hakika ahadi ya Mwenyezi Mungu ni kweli, na saa ile haina shaka, mkasema: Hatujui saa ile ni nini; hatudhani ila kukisia tu wala hatuna yakini.

Afara-aita mani ttakhadha ilāhahū hawāhu wa adhwallahu LLAHU 'alá 'ilmi wwa khatama 'alá sam'ihī wa qalbihī wa ja'ala 'alá baswarihī ghishāwatann fama yyahdïhi mi mmba'edi LLAH. Afalá tadhakkaruun (23) Wa qálŭ má hiya illá khhayátuná ddun-yá namŭtu wa nakhh-yá wamá yuhlikunaaaa illá ddahr. Wamá lahumm bidhālika min 'ilm; in-hum illá yazwunnuun (24) Wa idhá tutlá 'alaihim áyātuná bayyināti mmá kána khhujjatahum illaaaa ann qálŭ etŭ bi ábaaaa-inaaaa inn kunntum swādiqiin (25) Quli LLAHU yukhh-yïkum thumma yumïtukum thumma yajema'ukum ilá yaumil Qiyāmati lá raiba fïhi walākinna ak-thara nnási lá ya'elamuun (26) Wa LILLAHI mulku ssamāwāti wal ardhw. Wa yauma taqŭmu ssá'atu yauma-idhi yyakh-sarul mubetwiluun (27) Wa tará kulla ummatinn játhiyah. Kullu ummatinn tude'aaaa ilá kitābihál yauma tujezauna má kunntum ta'emaluun (28) Hādhá kitābuná yanntwiqu 'alaikumm bil khhaqqe. Innā kunná nastannsikhu má kunntum ta'emaluun (29) Fa ammá lladhïna ámanŭ wa 'amilŭ sswālikhhāti fayudekhiluhum Rabbuhum fï rakhh-matih. Dhālika huwal fauzul mubiin (30) Wa ammá lladhïna kafaruuuu afalam takun áyātï tutlá 'alaikum fastakbartum wa kunntum qaumá mmujerimiin (31) Wa idhá qïla inna wa'eda LLAHI khhaqqu wwa ssá'atu lá raiba fïhá qultum mmá naderï má ssá'atu in nnazwunnu illá zwanná wwamá nakhh-nu bimustaiqiniin (32)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e

33. Na ubaya wa waliyoyatenda uta-wadhirikia na yatawazunguka yale waliyo yafanyia mzaha. **34.** Na itasemwa: Leo Tuna-wasahauni kama ninyi mlivyosahau mkutano wa siku yenu hii, na mahali penu ni Motoni, wala hamna wasaidizi. **35.** Hayo ni kwa sababu mlizifanyia mzaha Ishara za Mwenyezi Mungu, na maisha ya dunia yaliwada-nganyeni. Kwa hiyo, siku ile hawatatolewa humo, wala hawatapewa nafasi ya kukifikia kizingiti. **36.** Basi sifa zote njema ni za Mwenyezi Mungu, Mwumba wa mbingu na Mwumba wa ardhi, Mwumba wa ulimwengu. **37.** Na ukubwa ni Wake mbinguni na ardhini naye ni Mwenye nguvu, Mwenye hekima.

46. SURA AL-AKHH-QÁF

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Ahimidiwaye, Atukuzwaye. **2.** Uteremsho wa Kitabu hiki umetoka kwa Mwenyezi Mungu, Mwenye nguvu, Mwenye hekima. **3.** Hatukuziumba mbingu na ardhi wala yaliyomo kati yao ila kwa haki na kwa muda uliowekwa; na wale wanaokufuru huyapuuza wanayoonywa. **4.** Sema: Je, mmewaona mnaowaita kinyume cha Mwenyezi Mungu? Nionyesheni kipi walichokiumba katika ardhi, au wanayo shirika katika mbingu? Nileteeni Kitabu kilichokuwa kabla ya hiki au alama yo yote ya elimu ikiwa mnasema kweli. **5.** Na mpotevu mkubwa ni nani kuliko yule anayemwomba asiyekuwa Mwenyezi Mungu ambaye hatamjibu mpaka siku ya Kiyama, na hao hawatambui dua zao.

Wa badá lahum sayyi-átu má 'amilŭ wa khháqa bihim mmá kánŭ bihī yastahzi-uun (33) Wa qïlal yauma nannsākum kamá nasïtum liqaaaa-a yaumikum hādhá wa ma-ewākumu nnáru wamá lakum mmin nnāswiriin (34) Dhālikumm bi annakumu ttakhadh-tum áyāti LLAHI huzuwá wwa gharratkumul khhayātu ddun-yá. Fal yauma lá yukhrajŭna min-há walá hum yusta'etabuun (35) FALILLAHIL khhamdu Rabbi ssamāwāti wa Rabbil ardhwi Rabbil 'ālamiin (36) Wa lahul kiberiyaaaa-u fi ssamāwāti wal ardhw; wa huwal 'azïzul Khhakiim (37)

Aya 35 — SŬRATUL AKHH-QÁF — Sura 46

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

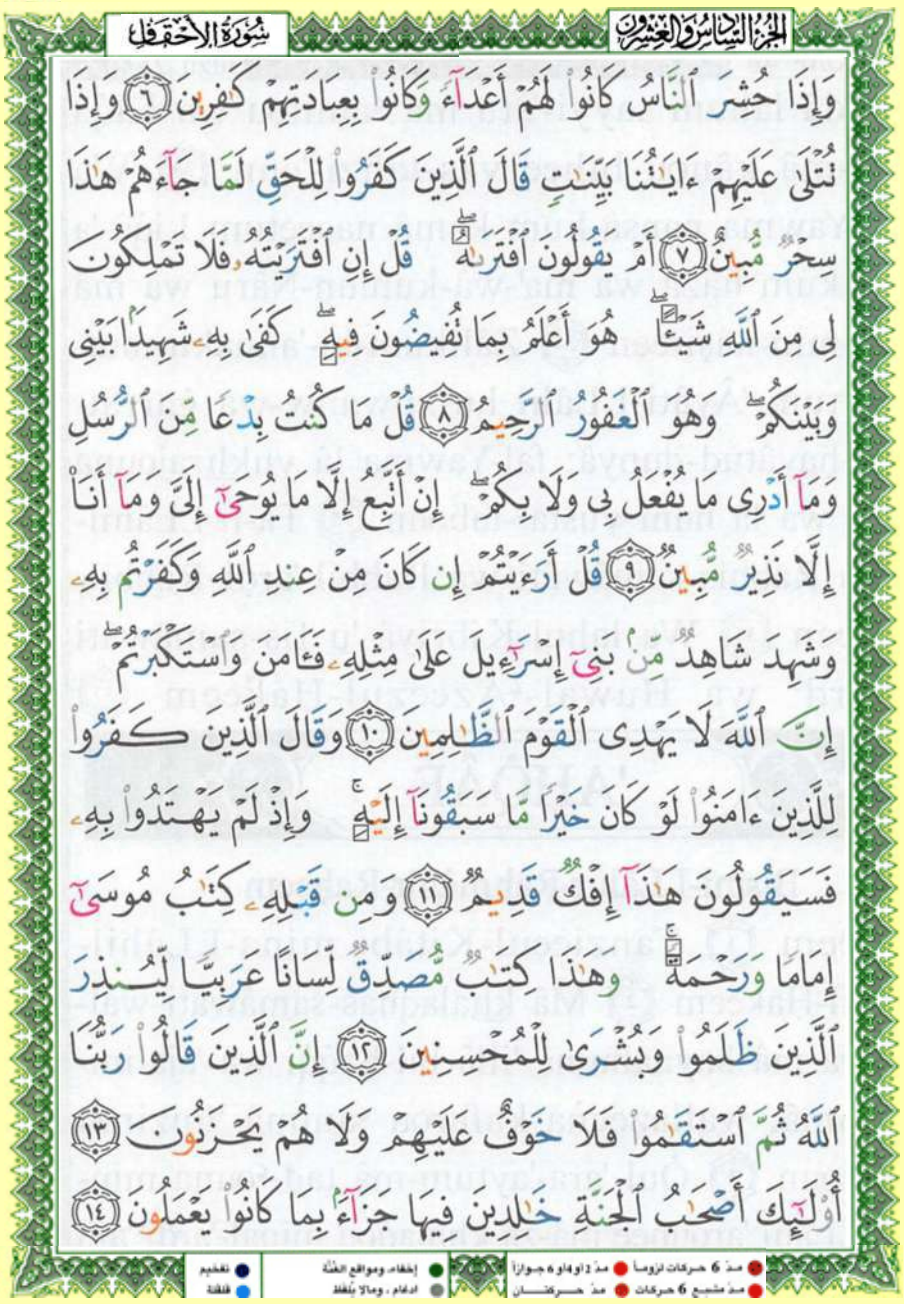
Khhá-miiiiiim (1) Tannzïlul kitābi mina LLAHIL 'azïzil Khhakiim (2) Má khalaqená ssamāwāti wal ardhwa wamá bainahumaaaa illá bil khhaqqi wa ajali mmusammä. Wwalladhïna kafarŭ 'ammaaaa unndhirŭ mu'eridhwuun (3) Qul ara-aitum mmá tade'ŭna minn dŭni LLAHI arŭnï mádhá khalaqŭ minal ardhwi am lahum shirkunn fi ssamāwaat; i-etŭnï bikitābi mminn qabeli hādhaaaa au athārati mmin 'ilmin inn kunntum swādiqiin (4) Wa man adhwallu mimma yyade'ŭ minn dŭni LLAHI ma llá yastajïbu lahuuuu ilá yaumil Qiyāmati wahum 'ann du'aaaa-ihim ghāfiluun (5)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e



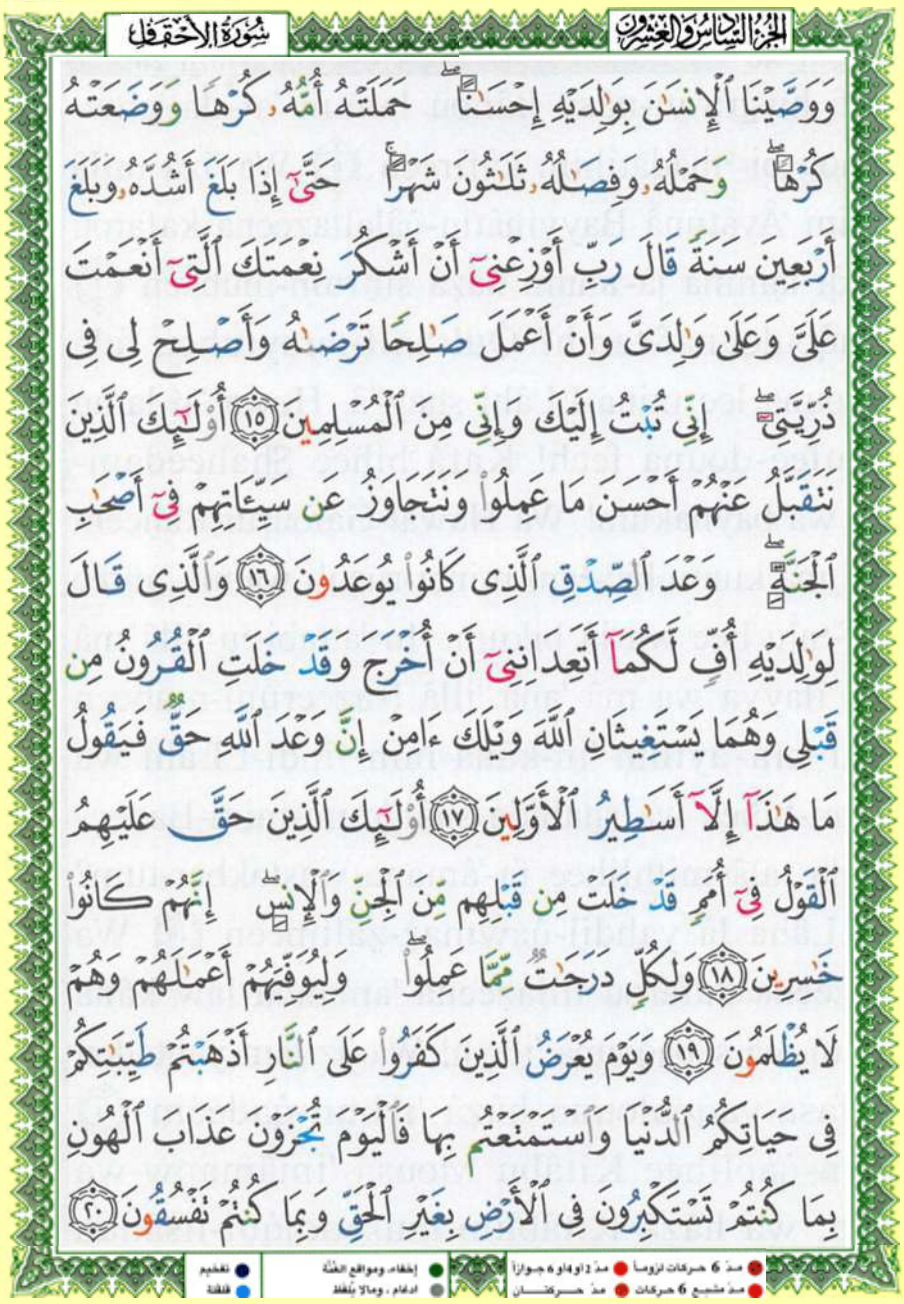
6. Na watu wata-kapokusanywa (wale walioombwa) wata-kuwa maadui zao, nao wataikataa ibada yao. **7.** Na wanaposomewa Aya Zetu zilizo wazi, wale waliokufuru husema juu ya haki inapowajia: Huu ni uchawi dhahiri. **8.** Au husema: Ameya-tunga mwenyewe. Sema: Ikiwa nimeyatunga mimi, basi hamwezi kunifaa cho chote mbele ya Mwenyezi Mungu; Yeye ndiye Ajuaye sana mnayo-yashughulikia. Yeye Ametosha kuwa Shahidi kati yangu na yenu, naye ni Msamehevu, Mrehe-mevu. **9.** Sema: Mimi si mpya katika Mitume, wala sijui nitakavyofanywa mi-mi wala mtakavyo-fanywa ninyi. Sifuati ila yaliyofunuliwa kwangu; na mimi siye ila ni Mwonyaji dhahiri. **10.** Sema: Mwaonaje ikiwa kama imetoka kwa Mwenyezi Mungu nanyi mmeikataa, na shahidi miongoni mwa wana wa Israeli alishuhudia juu ya mfano wake na akaamini, lakini ninyi mnafanya kiburi; kwa yakini Mwenyezi Mungu Haongozi watu wadhalimu. **11.** Na waliokufuru wakawaambia waaminio: Lau ingalikuwa njema msingetutangulia kwayo. Na wanapokosa kuongoka kwayo, basi husema: huu ni uwongo wa zamani. **12.** Na kabla yake kilikuwapo Kitabu cha Musa kiongozi na chenye rehema. Na hiki ni Kitabu chenye kusadikisha, cha lugha ya Kiarabu, ili kiwaonye wale waliodhulumu na chenye habari za furaha kwa watendao wema. **13.** Hakika wale waliosema, Mola wetu ni Mwenyezi Mungu, kisha wakadumu imara, hawataogopa wala hawatahuzunika. **14.** Hao ndio watu wa Peponi, watakaa humo: ni malipo ya yale waliyokuwa wakiyatenda.

Wa idhá khhushira nnásu kánŭ lahum a'edaaaa-a wwa kánŭ bi'ibádatihim kāfiriin ⑥ Wa idhá tutlá 'alaihim áyātuná bayyinātinn qála lladhïna kafarŭ lil khhaqqi lammá jaaaa-ahum hādhá sikhh-ru mmubiin ⑦ Am yaqŭlŭna ftaraah; qul ini ftaraituhū falá tamlikŭna lï mina LLAHI shai-á; huwa a'elamu bimá tufïdhwŭna fiih; kafá bihī shahïda mmbainï wa bainakum; wa huwal Ghafŭru Rrakhhiim ⑧ Qul má kunntu bide'á mmina Rrusuli wamaaaa aderï má yuf'alu bï walá bikum; in attabi'u illá má yŭkhhaaaa ilayya wamaaaa ana illá nadhïru mmubiin ⑨ Qul ara-aitum inn kána min 'inndi LLAHI wa kafartumm bihī wa shahida sháhidu mmi mmbaniiii Israaaa-ïla 'alá mith-lihī fa ámana wa stakbartum; inna LLAHA lá yahdïl qauma zzwālimiin ⑩ Wa qála lladhïna kafarŭ lilladhïna ámanŭ lau kána khairá mmá sabaqŭnaaaa ilaiih. Wa idh lam yahtadŭ bihī fasayaqŭlŭna hādhaaaa ifkunn qadiim ⑪ Wa minn qabelihī kitābu Mŭsaaaa imámá wwa rakhh-mah. Wwa hādhá kitābu mmuswaddiqu llisánán 'arabiyyá lliyunndhira lladhïna zwalamŭ wa bushrá lil mukhh-siniin ⑫ Inna lladhïna qálŭ Rabbuná LLAHU thumma staqāmŭ falá khaufun 'alaihim walá hum yakhh-zanuun ⑬ Ulaaaa-ika asw-khhābul jannati khālidïna fïhá jazaaaa-a mmbimá kánŭ ya'emaluun ⑭

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج = J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
٥	-e, e



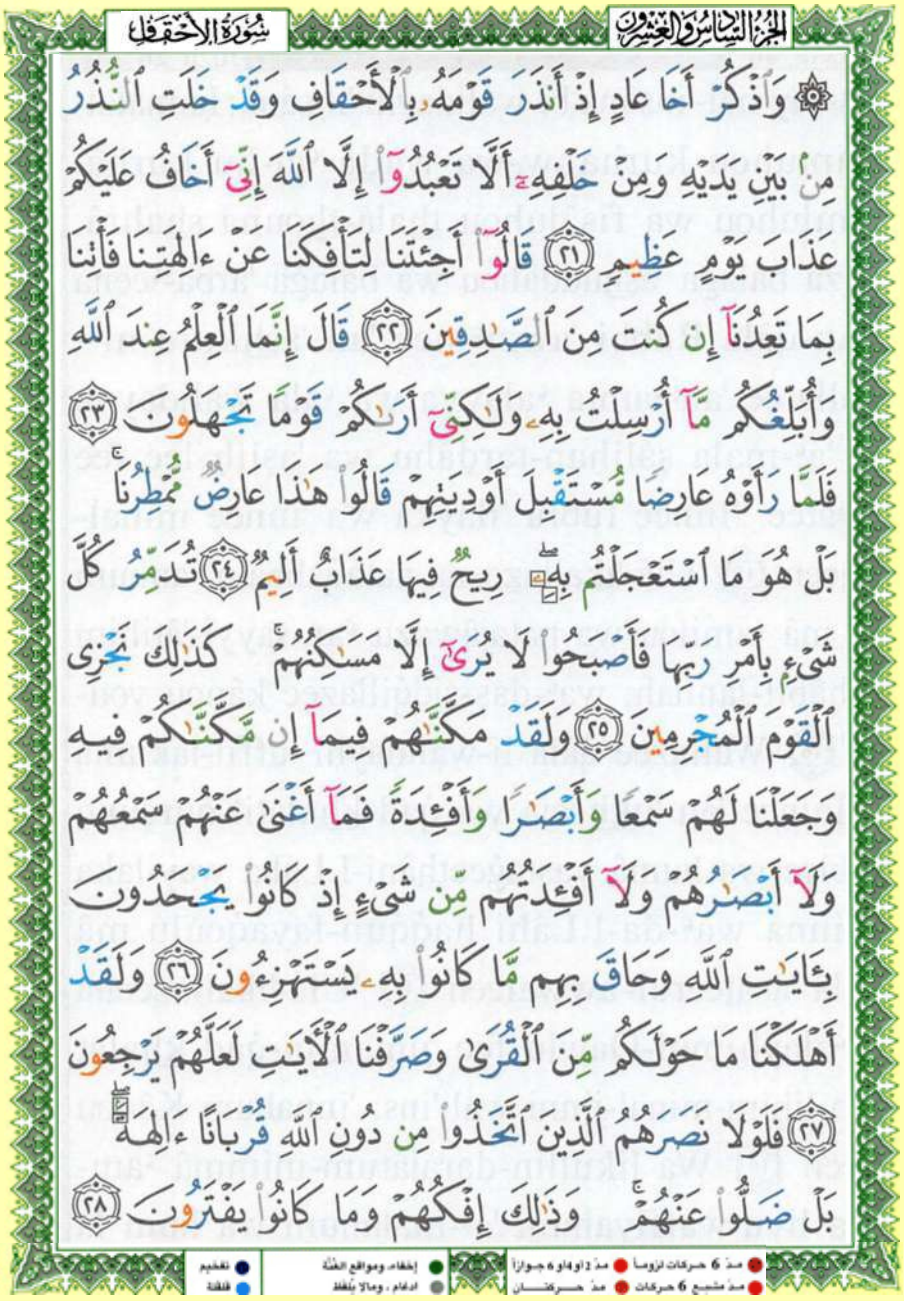
15. Na Tumemwusia mwanadamu afanye wema kwa wazazi wake; mama yake amechukua mimba yake kwa taabu na akamzaa kwa taabu; na kumbeba na kumwachisha ziwa ni miezi thelathini; hata anapofikia balehe yake na akawa mwenye umri wa miaka arobaini, akasema: Ee Mola wangu, Uniwezeshe nishukuru neema Zako ulizonineemesha mimi na wazazi wangu, na ili nifanye vitendo vizuri Unavyovipenda, na Ukanifanyie wema katika watoto wangu; kwa yakini ninatubu Kwako; na hakika mimi ni miongoni mwa waliosilimu. **16.** Hao ndio Tunaowakubali vitendo vyao vyema walivyovifanya, na Tunayapita kando makosa yao, watakuwa miongoni mwa watu wa Peponi: miadi ya kweli waliyoahidiwa. **17.** Na ambaye awaambiaye wazazi wake: Kefule ninyi! Je, mnaniogofisha ya kuwa nitatolewa na hali vizazi vingi vilikwisha pita kabla yangu? Na hao wawili huomba msaada wa Mwenyezi Mungu; (nao humwambia mtoto wao): Ole wako! Amin, hakika ahadi ya Mwenyezi Mungu ni kweli. Lakini yeye husema: Siyo haya ila ni visa vya watu wa kale. **18.** Hao ndio ambao imelazimika hukumu juu yao, pamoja na mataifa yaliyopita kabla yao ya majinni na watu, hakika hao ndio waliokuwa wamepata hasara. **19.** Na wote wana madaraja kwa yale waliyoyatenda, na ili (Mungu) Awalipe malipo ya vitendo vyao, nao hawatadhulumiwa. **20.** Na siku watakapowekwa waliokufuru mbele ya Moto: Mlipoteza vitu vyenu vizuri katika maisha yenu ya dunia, nanyi mlijifurahisha navyo, basi leo mtapewa adhabu ya fedheha kwa sababu mlijivuna bure duniani, na kwa sababu mlikuwa mkiasi.

Wa wasswainál innsāna biwālidaihi ikhh-sāná; khhamalat-hu ummuhū kur-há wwa wadhwa'at-hu kur-há; wwa khhamluhū wa fiswāluhū thalāthŭna shahrá. khhattaaaa idhá balagha ashuddahū wa balagha arba'ïna sanatann qála Rabbi auzi'eniiii an ash-kura ni'emataka llatiiii an'amta 'alayya wa 'alá wālidayya wa an a'emala swālikhhánn tardhwāhu wa asw-likhh lï fï dhurriyyatï; innï tubetu ilaika wa innï minal Muslimiin (15) Ulaaaa-ika lladhïna nataqabbalu 'an-hum akhh-sana má 'amilŭ wa natajáwazu 'ann sayyi-átihim fiiii asw-khhābil jannah; wa'eda sswideqi lladhï kánŭ yŭ'aduun (16) Walladhï qála liwālidaihi uffi llakumaaaa ata'idánininiii an ukhraja wa qade khalatil qurŭnu minn qabelï wa humá yastaghïtháni LLAHA wailaka ámin inna wa'eda LLAHI khhaqqunn fayaqŭlu má hādhaaaa illaaaa asātwïrul awwaliin (17) Ulaaaa-ika lladhïna khhaqqa 'alaihimul qaulu fiiii umaminn qade khalat minn qabelihim minal jinni wal inns; innahum kánŭ khāsiriin (18) Wa likullinn darajātu mmimmá 'amilŭ; wa liyuwaffiyahum a'emālahum wahum lá yuzw-lamuun (19) Wa yauma yu'eradhwu lladhïna kafarŭ 'alä nnári adh-habetum twayyibātikum fï khhayátikumu ddun-yá wa stamta'etumm bihá fal yauma tujezauna 'adhábal hŭni bimá kunntum tastakbirŭna fïl ardhwi bighairil khhaqqi wa bimá kunntum tafsuquun (20)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
۰ -e, e



21. Na kumbuka nduguye 'Ad alipowaonya kaumu yake katika (nchi yenye) machuguu ya mchanga, na kwa yakini Waonyaji walitokea kabla yake na nyuma yake: Msimwabudu ye yote ila Mwenyezi Mungu: hakika mimi nawahofieni adhabu ya siku iliyo kuu. **22.** Wakasema: Je, umetujia ili utugeuze mabali na miungu yetu? Basi tuletee unayotuahidi ikiwa u miongoni mwa wasemao kweli. **23.** Akasema: Elimu hasa iko kwa Mwenyezi Mungu tu, nami ninawafikishieni yale niliyotumwa nayo, walakini ninawaoneni kuwa ninyi ni watu mfanyao ujinga. **24.** Basi walipoliona wingu likiyaelekea mabonde yao, wakasema: Wingu hili litatunyeshea mvua. Bali haya ni yale yale myaombayo kwa upesi: ni upepo uliomo adhabu iumizayo, **25.** Unaoangamiza kila kitu kwa amri ya Mola wake. Basi wamekuwa si wenye kuonekana ila nyumba zao; hivyo ndivyo Tuwalipavyo watu wakosefu. **26.** Na bila shaka Tuliwastawisha katika yale Tusiyowastawisheni ninyi, na Tuliwapa masikio na macho na mioyo, lakini masikio yao na macho yao na mioyo yao havikuwafaa cho chote walipokuwa wakikataa Aya za Mwenyezi Mungu na yakawazinga yale yale waliyoyafanyia mzaha. **27.** Na hakika Tuliviangamiza vijiji vyote vilivyowazungukeni na Tumebadilisha Ishara ili watugeukie. **28.** Basi mbona haikuwasaidia miungu ile waliyoishika kinyume cha Mwenyezi Mungu ili iwakaribishe Kwake? Bali imewapotea; na huo ndiyo uwongo wao na waliyokuwa wakiyatunga.

Wadh-kur akhá ’ádin idh anndhara qaumahū bil akhh-qáfi wa qade khalati nnudhuru mi mmbaini yadaihi wa min khalfihiiii allá ta’ebuduuuu illá LLAHA inniiii akháfu ’alaikum ’adhába yaumin ’azwiim (21) Qáluuuu aji-etaná lita-efikaná ’an álihatiná fa-etiná bimá ta’idunaaaa inn kunnta mina sswādiqiin (22) Qála innamál ’ilmu ’innda LLAHI wa uballighukum mmaaaa ursiltu bihī walākinniiii arākum qaumánn tajehaluun (23) Falammá ra-auhu ’áridhwá mmustaqebila audiyatihim qálŭ hādhá ’áridhwu mmumtwiruná. Bal huwa má sta’ejaltumm bih; rïkhhunn fïhá ’adhábun aliim (24) Tudammiru kulla shai-i mmbi amri Rabbihá fa asw-bakhhŭ lá yuraaaa illá masākinuhum. Kadhālika najezïl qaumal mujerimiin (25) Wa laqade makkannāhum fïmaaaa i mmakkannākum fïhi wa ja’alná lahum sam’á wwa abeswārá wwa af-idatann famaaaa agh-ná ’an-hum sam’uhum walaaaa abeswāruhum walaaaa af-idatuhum mminn shai-in idh kánŭ yajekhhadŭna bi áyāti LLAHI wa khháqa bihim mmá kánŭ bihī yastahzi-uun (26) Wa laqade ahlakná má khhaulakum mminal qurá wa swarrafnál áyāti la’allahum yarji’uun (27) Falaulá naswarahumu lladhïna ttakhadhŭ minn dŭni LLAHI qurbánán álihah; bal dhwallŭ ’an-hum. Wa dhālika ifkuhum wamá kánŭ yaftaruun (28)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e

29. Na Tulipokugeuzia kundi la majinni kwa kusikiliza Qur'an; basi walipo ihudhuria wakasema: Nyamazeni; na ilipokwisha (somwa) walirudi kwa jamaa zao wakiwaonya. **30.** Wakasema: Enyi watu wetu, hakika Tumesikia Kitabu kilichoteremshwa baada ya Musa kinachosadikisha yaliyokuwa kabla yake na kinachoongoza kwenye haki na kwenye njia iliyonyoka. **31.** Enyi watu wetu, mwitikieni Mwitaji wa Mwenyezi Mungu na mwaminini, Atawasameheni madhambi yenu na Atawalindeni katika adhabu iumizayo. **32.** Na asiyemwitikia Mwitaji wa Mwenyezi Mungu, basi yeye hataepuka katika ardhi wala hawatakuwa na walinzi badala yake. Hao wamo katika upotevu dhahiri. **33.** Je, hawakuona ya kwamba Mwenyezi Mungu Aliyeziumba mbingu na ardhi na Hakulegea kwa kuziumba Ana uwezo wa kuwafufua wafu? Naam, hakika Yeye ni mweza wa kila kitu. **34.** Na siku watakayopelekwa wale waliokufuru Motoni; Je, hii si haki? Watasema: Naam! Wallahi (ni haki). Atasema: Basi onjeni adhabu kwa sababu mlikuwa mkikataa. **35.** Basi subiri kama walivyosubiri Mitume wenye imara, wala usiwahimizie (adhabu). Siku watakayoyaona waliyoahidiwa itakuwa kana kwamba hawakukaa ila saa moja ya mchana. Huu ndiyo ufikisho! Basi hawataangamizwa ila watu wakosefu.

47. SURA MUKHHAMMAD

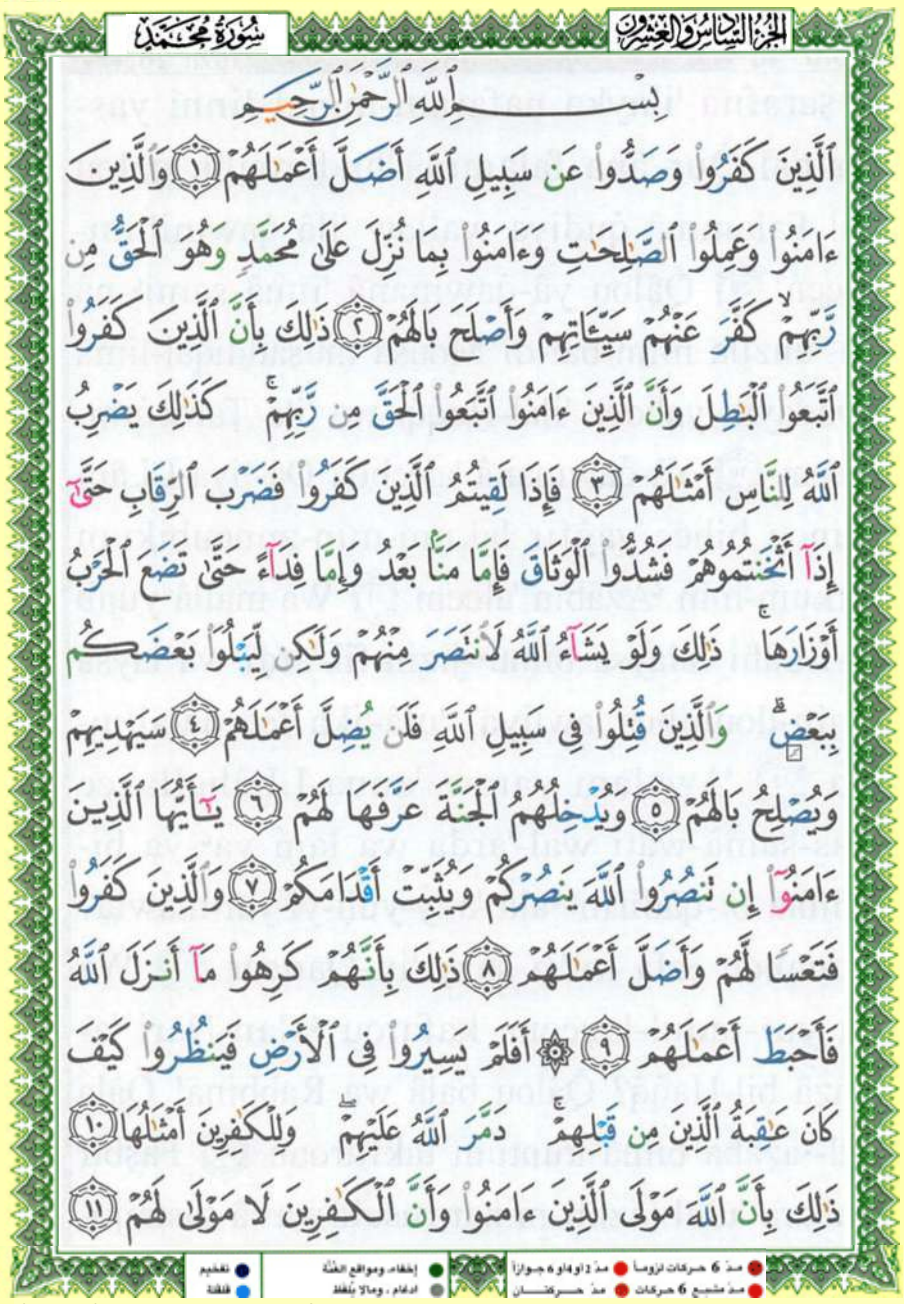
Wa idh swarafnaaaa ilaika nafará mminal jinni yastami'ŭnal Qur-ána falammá khhadhwarŭhu qáluuuu annswitŭ; falammá qudhwiya wallau ilá qaumihim mmunndhiriin[29] Qálŭ yā qaumanaaaa inná sami'ená kitābán unnzila mi mmba'edi Mŭsá muswaddiqá llimá baina yadaihi yahdiiii iläl khhaqqi wa ilá twarïqi mmustaqiim[30] Yā qaumanaaaa ajïbŭ dá'iya LLAHI wa áminŭ bihī yagh-fir lakum mminn dhunŭbikum wa yujirkum mmin 'adhábin aliim[31] Wama llá yujibe dá'iya LLAHI falaisa bimu'ejizinn fïl ardhwi wa laisa lahū minn dŭnihiiii auliyaaaa-e. Ulaaaa-ika fï dhwalāli mmubiin[32] Awalam yarau anna LLAHA lladhï khalaqa ssamāwāti wal ardhwa walam ya'eya bikhalqihinna biqādirin 'alaaaa a yyukhh-yiyal mautá. Balaaaa innahū 'alá kulli shai-inn Qadiir[33] Wa yauma yu'eradhwu lladhïna kafarŭ 'alä nnári alaisa hādhá bil khhaqqe; qálŭ balá wa Rabbiná. Qála fadhŭqŭl 'adhába bimá kunntum takfuruun[34] Fasw-bir kamá swabara ulŭl 'azmi mina Rrusuli walá tasta'ejil llahum. Ka-annahum yauma yarauna má yŭ'adŭna lam yalbathuuuu illá sá'ata mmin nahaar. Balaagh. Fahal yuhlaku illál qaumul fāsiquun[35]

Aya 38 **SŬRATU MUKHHAMMAD** Sura 47

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e



Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Wale waliokufuru na wakazuilia (watu) njia ya Mwenyezi Mungu, Yeye Ataviharibu vitendo vyao. **2.** Na wale walioamini na wakatenda mema na wakaamini yaliyo-teremshwa juu ya Muhammad, nayo ni haki iliyotoka kwa Mola wao, Atawaondo-lea maovu yao na Atarekebisha mie-nendo yao. **3.** Hayo ni kwa sababu wale waliokufuru walifuata upotevu, lakini wale walioamini waka-fuata haki iliyotoka kwa Mola wao; hivi ndivyo Mwenyezi Mungu Huwaeleza watu hali zao. **4.** Basi mnapokutana (vitani) na wale waliokufuru wapigeni shingo mpaka mmewashinda, kisha wafungeni sana, tena waacheni kwa ihsani au kwa kujikomboa, hata vita vitue mizigo yake. Ndivyo hivyo; na kama Mwenyezi Mungu Angalitaka Angalijilipiza kisasi kwao, lakini Huwajaribu baadhi yenu kwa mikono ya watu wengine. Na wale waliouawa katika njia ya Mwenyezi Mungu basi Hataviharibu kamwe vitendo vyao. **5.** Atawaongoza na kurekebisha mienendo yao. **6.** Na Atawaingiza katika bustani Aliyoipamba na kuitunza kwa ajili yao. **7.** Enyi mlioamini, mkimsaidia Mwenyezi Mungu, Atawasaidieni na Ataiimarisha miguu yenu. **8.** Na wale waliokufuru basi kwao ni maangamizo na Atavipoteza vitendo vyao. **9.** Hayo ni kwa sababu waliyachu-kia Aliyoyateremsha Mwenyezi Mungu, basi Akaviharibu vitendo vyao. **10.** Je, hawakutembea katika ardhi wakaona umekuwaje mwisho wa wale waliowatangulia? Mwenyezi Mungu Aliwaangamiza, na kwa makafiri itakuwa (adhabu) kama hii. **11.** Hayo ni kwa sababu Mwenyezi Mungu ni Mlinzi wa walioamini lakini makafiri hawana mlinzi.

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Alladhïna kafarŭ waswaddŭ ’ann sabïli LLAHI adhwalla a’emālahum (1) Walladhïna ámanŭ wa ’amilŭ sswālikhhāti wa ámanŭ bimá nuzzila ’alá Mukhhammadi wwa huwal khhaqqu mi Rrabbihim kaffara ’an-hum sayyi-átihim wa asw-lakhha bálahum (2) Dhālika bi anna lladhïna kafarŭ ttaba’ŭl bātwila wa anna lladhïna ámanŭ ttaba’ŭl khhaqqa mi Rrabbihim. Kadhālika yadhwribu LLAHU li nnási am-thālahum (3) Fa idhá laqïtumu lladhïna kafarŭ fadhwarba rriqábi khhattaaaa idhaaaa ath-khanntumŭhum fashuddŭl wathāqa fa immá mannā mmba’edu wa immá fidaaaa-an khhattá tadhwa’al khharbu auzárahá. Dhālika walau yashaaaa-u LLAHU lanntaswara min-hum walāki lliyabeluwa ba’edhwakumm biba’edhw. Wwalladhïna qutilŭ fï sabïli LLAHI fala yyudhwilla a’emālahum (4) Sayahdïhim wa yusw-likhhu bálahum (5) Wa yudekhiluhumul jannata ’arrafahá lahum (6) Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanuuuu inn tannswurŭ LLAHA yannswurkum wa yuthabbit aqedámakum (7) Walladhïna kafarŭ fata’esá llahum wa adhwalla a’emālahum (8) Dhālika bi annahum karihŭ maaaa annzala LLAHU fa akhh-batwa a’emālahum (9) Afalam yasïrŭ fïl ardhwi fayannzwurŭ kaifa kána ’āqibatu lladhïna minn qabelihim. Dammara LLAHU ’alaihim; wa lil kāfirïna am-thāluhá (10) Dhālika bi anna LLAHA maulä lladhïna ámanŭ wa annal kāfirïna lá maulá lahum (11)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e

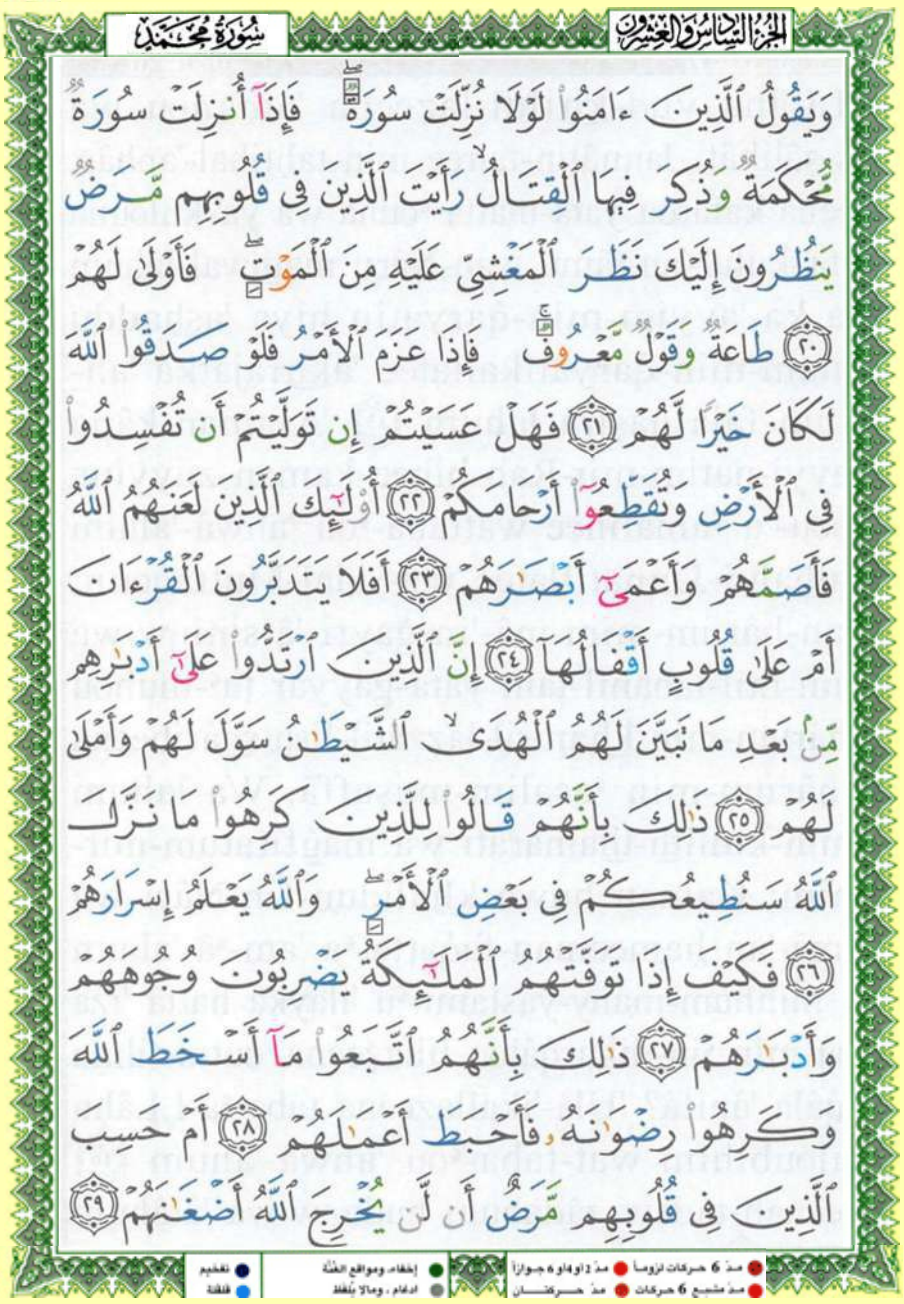
12. Kwa hakika Mwenyezi Mungu Huwaingiza walio-amini na wafanyao wema katika Bustani ipitayo mito chini yake. Lakini walio-kufuru hujifurahisha na hula kama walavyo wanyama, na Moto ni kikao chao. **13.** Na miji mingapi ilikuwa yenye nguvu zaidi kuliko mji wako unaokutoa: Tuliwaa-ngamiza wala hawakuwa na msaidizi. **14.** Je, mtu mwenye kuwa na dalili zitokazo kwa Mola wake atakuwa sawa na mtu aliyepambiwa ubaya wa matendo yake? Nao walifuata tamaa zao. **15.** (Huu ni) mfano wa Pepo wali-yoahidiwa watawa; imo mito ya maji yasiyoharibika na mito ya maziwa yasi-yogeuka utamu wake, na mito ya pombe yenye ladha kwa wanywao, na mito ya asali iliyosafishwa; tena humo watapata matunda ya kila namna na samahani kutoka kwa Mola wao. Basi je, hao watakuwa sawa na yule akaaye Motoni? Nao watanyweshwa maji yachemkayo yatakayokata matumbo yao. **16.** Na wako miongoni mwao wanaokusikiliza, hata wanapoondoka kwako wanawauliza wale waliopewa elimu: (Mtume) amesema nini sasa? Hao ndio ambao Mwenyezi Mungu Amewapiga mihuri mioyoni mwao na wakafuata tamaa zao. **17.** Na wale walioongoka huwazidishia mwongozo na Huwapa utawa wao. **18.** Na hawangojei ila saa ile iwafikie kwa ghafula. Basi alama zake zimekwisha kuja. Hivyo (utawafaa) wapi ukumbusho wao itakapowafikia (saa)? **19.** Basi jua ya kwamba hakuna aabudiwaye ila Mwenyezi Mungu, na uombe ghofira kwa dhambi walizokufanyia na kwa waaminio wanaume na waaminio wanawake. Na Mwenyezi Mungu Anajua mahali penu pa kurudia na mahali penu pa kukaa.

Inna LLAHA yudekhilu lladhïna ámanŭ wa ’amilŭ sswālikhhāti jannātinn tajerï minn takhh-tihál an-haar; walladhïna kafarŭ yatamatta’ŭna wa ya-ekulŭna kamá ta-ekulul an’āmu wa nnáru math-wä llahum (12) Wa ka-ayyi mminn qar-yatin hiya ashaddu quwwata mminn qar-yatika llatiiii akhrajatka ahlaknāhum falá náswira lahum (13) Afamann kána ’alá bayyinati mmi Rrabbihī kamann zuyyïna lahū suuuu-u ’amalihī wa ttaba’uuuu ah-waaaa-ahum (14) Mmathalul jannati llatï wu’idal muttaquun; fihaaaa an-hāru mmi mmaaaa-in ghairi ásini wwa an-hāru mmi llabani llam yataghayyar twa’emuhū wa an-hāru mmin khamri lladdhati lli sshāribïna wa an-hāru mmin ’asali mmuswaffä; wwa lahum fihá minn kulli tthamarāti wa magh-firatu mmi Rrabbihim; kaman huwa khālidunn fi nnári wa suqŭ maaaa-an khhamïmánn faqattwa’a am’aaaa-ahum (15) Wa min-hum mma yyastami’u ilaika khhattaaaa idhá kharajŭ min ’inndika qálŭ lilladhïna ŭtŭl ’ilma mádhá qála ánifá. Ulaaaa-ika lladhïna twaba’a LLAHU ’alá qulŭbihim wa ttaba’uuuu ah-waaaa-ahum (16) Walladhïna htadau zádahum hudä wwa átāhum taqewāhum (17) Fahal yannzwurŭna illá ssá’ata ann ta-etiyahumm bagh-tah; faqade jaaaa-a ashratwuhá. Fa annā lahum idhá jaaaa at-hum dhikrāhum (18) Fa’elam annahū laaaa ilāha illá LLAHU wa stagh-fir lidhammbika wa lil mu-eminïna wal mu-eminaat. Wa LLAHU ya’elamu mutaqallabakum wa math-wākum (19)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج = J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
۰	-e, e



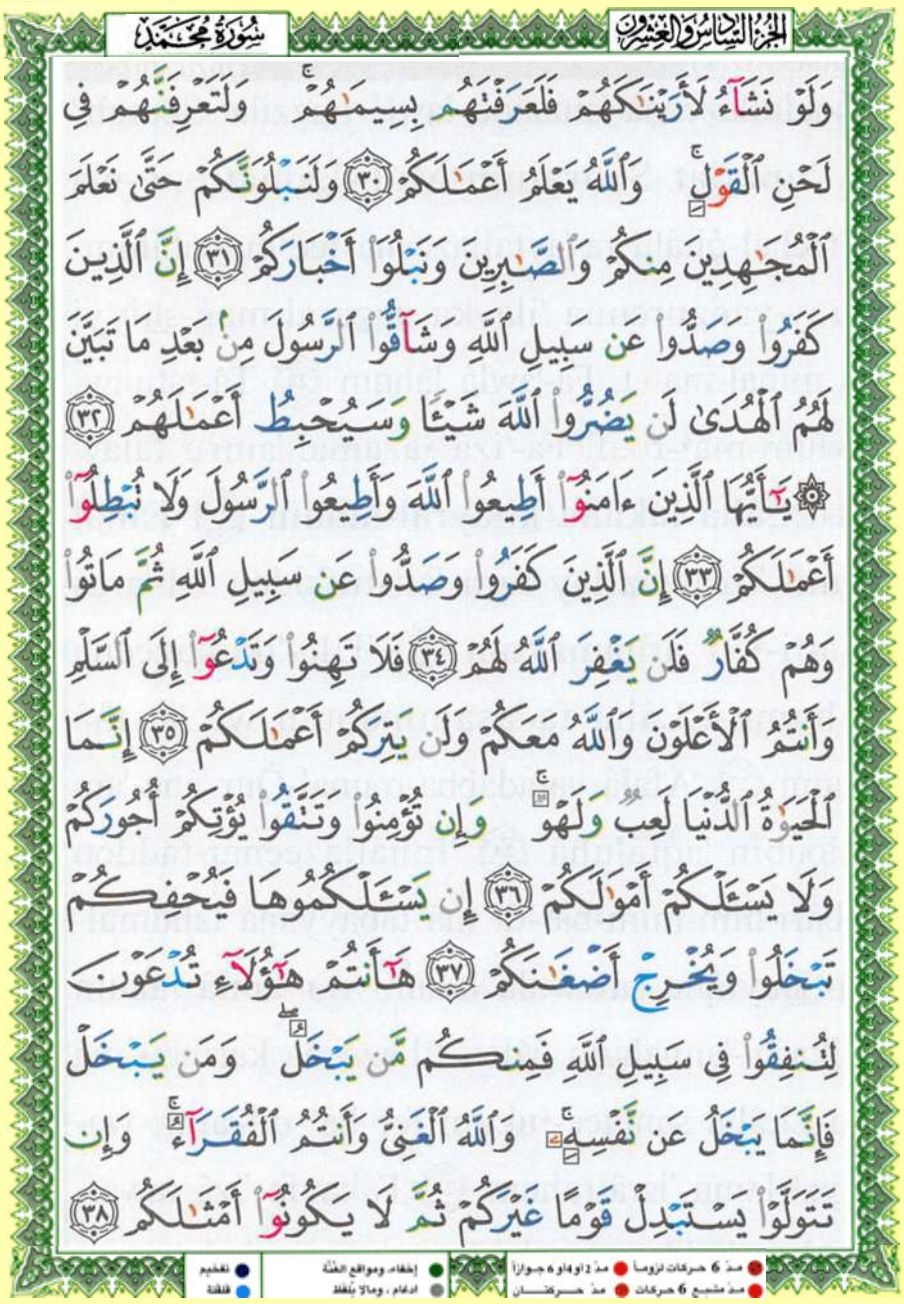
20. Na walioamini husema: Mbona haijateremshwa Sura? Lakini inapokuwa inateremshwa Sura thabiti na ndani yake inatajwa vita, utawaona wale wenye maradhi katika mioyo yao wanakutazama mtazamo wa anayezimia kwa mauti. Basi ole wao! **21.** (Yanayotakiwa ni) utii na kauli njema; na amri inapoazimiwa, basi kama wakiwa wakweli kwa Mwenyezi Mungu bila shaka itakuwa bora kwao. **22.** Na kama ninyi mkipata utawala ni karibu mtaiharibu nchi na mtaukata ujamaa wenu. **23.** Hao ndio Mwenyezi Mungu Amewalaani na Amewatia uziwi na Amewapofusha macho yao. **24.** Je hawaifikirii Qur'an, au mioyoni mwao mna kufuli walizotengeneza wao wenyewe? **25.** Kwa hakika wale warudiao kwa migongo yao baada ya kuwabainikia mwongozo, Shetani amewadanganya na kuwachelewesha. **26.** Hayo ni kwa sababu wao waliwaambia wale waliochukia yale Aliyoyateremsha Mwenyezi Mungu: Tutakutiini katika baadhi ya mambo hayo. Na Mwenyezi Mungu ndiye Anayejua siri zao. **27.** Basi itakuwaje Malaika watakapowashukia? Watawapiga nyuso zao na migongo yao. **28.** Hayo ni kwa sababu wao waliyafuata yaliyomchukiza Mwenyezi Mungu na wakachukia yanayomridhisha, basi Akaviharibu vitendo vyao. **29.** Je, wale wenye maradhi mioyoni mwao walidhani kwamba Mwenyezi Mungu Hataidhihirisha bughudha yao?

Wa yaqŭlu lladhïna ámanŭ laulá nuzzilat sŭrah; fa idhaaaa unnzilat sŭratu mmukhh-kamatu wwa dhukira fïhál qitálu ra-aita lladhïna fï qulŭbihim mmaradhwu yyannzwurŭna ilaika nazwaral magh-shiyyi ’alaihi minal mauut; fa aulá lahum (20) Twá’atu wwa qaulu mma’eruuf. Fa idhá ’azamal amru falau swadaqŭ LLAHA lakána khairá llahum (21) Fahal ’asaitum inn tawallaitum ann tufsidŭ fïl ardhwi wa tuqattwi’uuuu ar-khhámakum (22) Ulaaaa-ika lladhïna la’anahumu LLAHU fa aswammahum wa a’emaaaa abeswārahum (23) Afalá yatadabbarŭnal Qur-ána am ’alá qulŭbin aqefáluhá (24) Inna lladhïna rtaddŭ ’alaaaa adebārihim mmi mmba’edi má tabayyana lahumul hudä Sshaitwānu sawwala lahum wa amlá lahum (25) Dhālika bi annahum qálŭ lilladhïna karihŭ má nazzala LLAHU sanutwï’ukum fï ba’edhwil amr; wa LLAHU ya’elamu isrárahum (26) Fakaifa idhá tawaffat-humul Malaaaa-ikatu yadhwribŭna wujŭhahum wa adebārahum (27) Dhālika bi annahumu ttaba’ŭ maaaa as-khatwa LLAHA wa karihŭ ridhw-wānahū fa akhh-batwa a’emālahum (28) Am khhasiba lladhïna fi qulŭbihim mmaradhwun a lla yyukhrija LLAHU adhw-ghānahum (29)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e



30. Na kama Tunge-penda Tungeku-onesha hao na ungewatambua kwa alama zao; na hasa utawafahamu kwa namna ya usemi (wao); na Mwenyezi Mungu Anavijua vitendo vyenu. **31.** Na bila shaka Tutawajaribuni mpa-ka Tuwajue wanao-jitahidi kweli miongoni mwenu na wenye kusimama imara, na kwa majaribu hayo Tutabaini-sha thamani yenu ya kweli. **32.** Kwa hakika wale walio-kufuru na kuzuilia (watu) njia ya Mwenyezi Mungu na kupinzana na Mtume baada ya kuwaba-inikia mwongozo, wao hawa- mdhuru Mwenyezi Mungu cho chote, na punde Ataviharibu vitendo vyao. **33.** Enyi mlioamini, Mtiini Mwe- nyezi Mungu na mtiini Mtume, wala msiviharibu vitendo vyenu. **34.** Hakika wale waliokufuru na kuzuilia (watu) njia ya Mwenyezi Mungu kisha wakafa nao ni makafiri, Mwenyezi Mungu Hatawasamehe kamwe. **35.** Basi msilegee na kuwaita kwenye suluhu wakati ni lazima kwamba ninyi ndio mtakaoshinda. Na Mwenyezi Mungu Yu pamoja nanyi, na Hatawanyimeni malipo ya vitendo vyenu. **36.** Hakika maisha ya dunia ni mchezo na upuuzi, na kama mkiamini na kujilinda, Atawapeni ujira wenu, wala Hatawaombeni mali zenu. **37.** Kama Akiwaombeni hayo na kuwashurutisheni mtafanya ubahili; naye Ataitoa nongwa yenu. **38.** Lo! ninyi ndio mnaitwa ili (mtoe) katika njia ya Mwenyezi Mungu, lakini wengine wenu wanafanya ubahili; na afanyaye ubahili basi hakika anafanya ubahili kwa (kuidhuru) nafsi yake. Na Mwenyezi Mungu ni Mkwasi nanyi ni mafakiri. Na kama mkirudi nyuma basi Mwenyezi Mungu Ataleta watu wengine badala yenu, nao hawatakuwa mfano wenu.

Walau nashaaaa-u la arainākahum fala'araftahumm bisïmāhum. Wa lata'erifannahum fï lakhh-nil qauul. Wa LLAHU ya'elamu a'emālakum (30) Wa lanabeluwannakum khhattá na'elamal mujāhidïna minnkum wa sswābirïna wa nabeluwa akh-bárakum (31) Inna lladhïna kafarŭ wa swaddŭ 'ann sabïli LLAHI wa shaaaaaaqqŭ Rrasŭla mi mmba'edi má tabayyana lahumul hudá la yyadhwurŭ LLAHA shai-á wwa sayukhh-bitwu a'emālahum (32) Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanuuuu atwï'ŭ LLAHA wa atwï'ŭ Rrasŭla walá tubetwiluuuu a'emālakum (33) Inna lladhïna kafarŭ wa swaddŭ 'ann sabïli LLAHI thumma mátŭ wahum kuffárunn fala yyagh-fira LLAHU lahum (34) Falá tahinŭ wa tade'uuuu ilä ssalmi wa anntumul a'elauna wa LLAHU ma'akum wala yyatirakum a'emālakum (35) Innamál khhayātu ddun-yá la'ibu wwalah. Wwa inn tu-eminŭ wa tattaqŭ yu-etikum ujŭrakum walá yas-alkum am-wālakum (36) I yyas-alkumŭhá fayukhh-fikum tabekhalŭ wa yukhrije adhw-ghānakum (37) Haaaa anntum haaaa-ulaaaa-i tude'auna litunnfiqŭ fï sabïli LLAHI faminnkum mma yyabekhal; wama yyabekhal fa innamá yabekhalu 'an nnafsih. Wa LLAHUL Ghaniyyu wa anntumul fuqaraaaa-e. Wa inn tatawallau yastabedil qaumán ghairakum thumma lá yakŭnuuuu am-thālakum (38)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e

48. SURA AL FAT-KHH

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1.Bila shaka Tume-kupa ushindi ulio dhahiri, **2.** Ili Mwenyezi Mungu Akufunikie makosa yako (unayo-singiziwa) yaliyo-tangulia na yajayo, na kukutimizia neema Yake na kukuongoza katika njia iliyonyoka. **3.** Na Mwenyezi Mungu Akusaidie kwa msaada wenye nguvu. **4.** Yeye ndiye Aliyeteremsha utu-livu katika mioyo ya waaminio ili waonge-zeke imani juu ya imani yao, na majeshi ya mbingu na ardhi ni ya Mwenyezi Mungu; na Mwenyezi Mungu ni Mwenye elimu, Mwenye hekima. **5.** Ili Awaingize waaminio wanaume na waaminio wanawake katika Bustani ipitayo mito chini yake kukaa humo, na Awafutie makosa yao; na huo ndiyo ufaulu mkubwa mbele ya Mwenyezi Mungu. **6.** Na Awaadhibu wanafiki wanaume na wanafiki wanawake, na washirikina wanaume na washirikina wanawake, wanaomdhania Mwenyezi Mungu dhana mbaya; gurudumu la msiba litazunguka dhidi yao, na Mwenyezi Mungu Amewakasirikia na kuwalaani na kuwaandalia Jahanamu, nayo ni marudio mabaya. **7.** Na majeshi ya mbingu na ardhi ni ya Mwenyezi Mungu, na Mwenyezi Mungu ni Mwenye nguvu, Mwenye hekima. **8.** Hakika Tumekutuma uwe Shahidi na Mtoaji wa habari njema na Mwonyaji. **9.** Ili Mwamini Mwenyezi Mungu na Mtume Wake, na kumsaidia na kumheshimu na kumtukuza (Mungu) asubuhi na jioni.

Aya 29

SŬRATUL FAT-KHH

Sura 48

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Inná fatakhh-ná laka fat-khhá mmubïná ① Lliyagh-fira laka LLAHU má taqaddama minn dhammbika wamá ta-akkhara wa yutimma ni'ematahū 'alaika wa yahdiyaka swirātwá mmustaqïmá ② Wa yannswuraka LLAHU naswrán 'azïzá ③ Huwa lladhiiii annzala ssakïnata fi qulŭbil mu-eminïna liyazdáduuuu ïmāná mma'a ïmānihim. Wa LILLAHI junŭdu ssamāwāti wal ardhw. Wa kána LLAHU 'alïmán Khhakimá ④ Lliyudekhilal mu-eminïna wal mu-emināti jannātinn tajerï minn takhh-tihál an-hāru khālidïna fïhá wa yukaffira 'an-hum sayyi-átihim. Wa kána dhālika 'innda LLAHI fauzán 'azwïmá ⑤ Wa yu'addhibal munāfiqïna wal munāfiqāti wal mushrikïna wal mushrikāti zzwaaaaaannïna BILLAHI zwanna ssauu-e. 'alaihim daaaa-iratu ssauu-e; wa ghadhwiba LLAHU 'alaihim wa la'anahum wa a'adda lahum jahannam; wa saaaa-at maswïrá ⑥ Wa LILLAHI junŭdu ssamāwāti wal ardhw. Wa kána LLAHU 'azïzán Khhakïmá ⑦ Innaaaa arsalnāka shāhidá wwa mubasshirá wwa nadhïrá ⑧ Llitu-eminŭ BILLAHI wa Rasŭlihī wa tu'azzirŭhu wa tuwaqqirŭhu wa tusabbikhhŭhu bukrata wwa aswïlá ⑨

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW		/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
۰ | -e, e

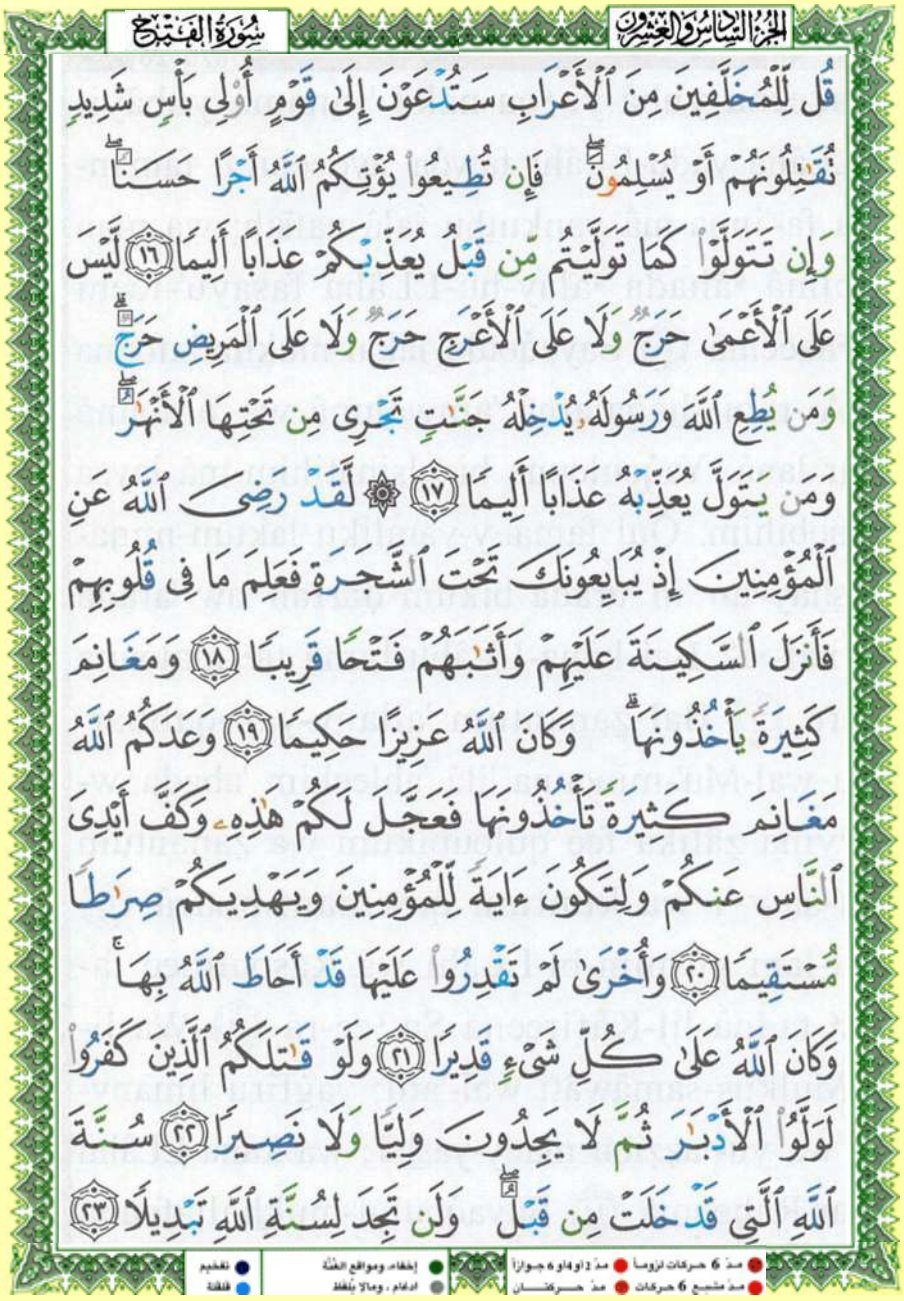
10. Bila shaka wanao fungamana nawe bila shaka wanafungamana na Mwenyezi Mungu. Mkono wa Mwenyezi Mungu uko juu ya mikono yao. Hivyo avunjaye, basi anavunja kwa kuidhuru nafsi yake tu; lakini atekelezaye aliyomwahidi Mwenyezi Mungu, basi Atamlipa ujira mkubwa. **11.** Karibuni watakuambia Mabedui wakaao nyuma: Mali zetu na ahali zetu vimetushughulisha, basi tuombee msamaha. Wanasema kwa ndimi zao yasiyokuwamo moiyoni mwao. Sema: Ni nani awezaye kuwasaidieni cho chote kwa Mwenyezi Mungu ikiwa Anataka kuwadhuruni au Anataka kuwafaeni? Bali Mwenyezi Mungu Anazo habari za mnayoyatenda. **12.** Lakini mlidhani ya kwamba Mtume na waaminio hawatarudi kabisa kwaahali zao, na mkapambwa hayo katika mioyo yenu, na mlidhani dhana mbaya, na mmekuwa watu waangamiao. **13.** Na asiyemwamini Mwenyezi Mungu na Mtume Wake, basi kwa hakika Tumewaandalia makafiri Moto uwakao. **14.** Na ufalme wa mbingu na ardhi ni wa Mwenyezi Mungu, Humsamehe Amtakaye na Humwadhibu Amtakaye, na Mwenyezi Mungu ni Msamehevu, Mrehemevu. **15.** Karibuni watasema wale wakaao nyuma mtakapokwenda kuchukua mateka: Tuacheni tufuateni nanyi. Wanataka kuyabadili maneno ya Mwenyezi Mungu. Sema: Hamtatufuata kabisa, Mwenyezi Mungu Amekwisha sema hivi zamani! Ndipo watasema: bali ninyi mnatuhusudu. Siyo walikuwa hawafahamu ila kidogo!

Inna lladhïna yubáyi'ŭnaka innamá yubáyi'ŭna LLAHA yadu LLAHI fauqa aidïhim. Faman nnakatha fa innamá yannkuthu 'alá nafsih; waman aufá bimá 'āhada 'alaihu LLAHA fasayu-etïhi ajerán 'azwïmá ﴿10﴾ Sayaqŭlu lakal mukhallafŭna minal a'erábi shaghalatnaaaa am-wāluná wa ahlŭná fastagh-fir laná. Yaqŭlŭna bi alsinatihim mmá laisa fi qulŭbihim. Qul fama yyamliku lakum mmina LLAHI shai-án in aráda bikum dhwarrán au aráda bikum naf'á. Bal kána LLAHU bimá ta'emalŭna khabïrá ﴿11﴾ Bal zwananntum a lla yyannqaliba Rrasŭlu wal mu-eminŭna ilaaaa ahlïhim abadá wwa zuyyina dhālika fi qulŭbikum wa zwananntum zwanna ssau-i wa kunntum qaumá mmbŭrá ﴿12﴾ Wama llam yu-emi mmbi LLAHI wa Rasŭlihī fa innaaaa a'etadená lil kāfirïna sa'ïrá ﴿13﴾ Wa LILLAHI mulku ssamāwāti wal ardhw. Yagh-firu lima yyashaaaa-u wa yu'addhibu ma yyashaaaa-e. Wa kána LLAHU Ghafŭrá Rrakhhïmá ﴿14﴾ Sayaqŭlul mukhallafŭna idhá nntwalaqetum ilá maghánima lita-ekhudhŭhá dharŭná nattabi'ekum; yurïdŭna a yyubaddilŭ kalāma LLAH. Qul llann tattabi'ŭná kadhālikum qála LLAHU minn qabel; fasayaqŭlŭna bal takhh-sudŭnaná. Bal kánŭ lá yafqahŭna illá qalïlá ﴿15﴾

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e



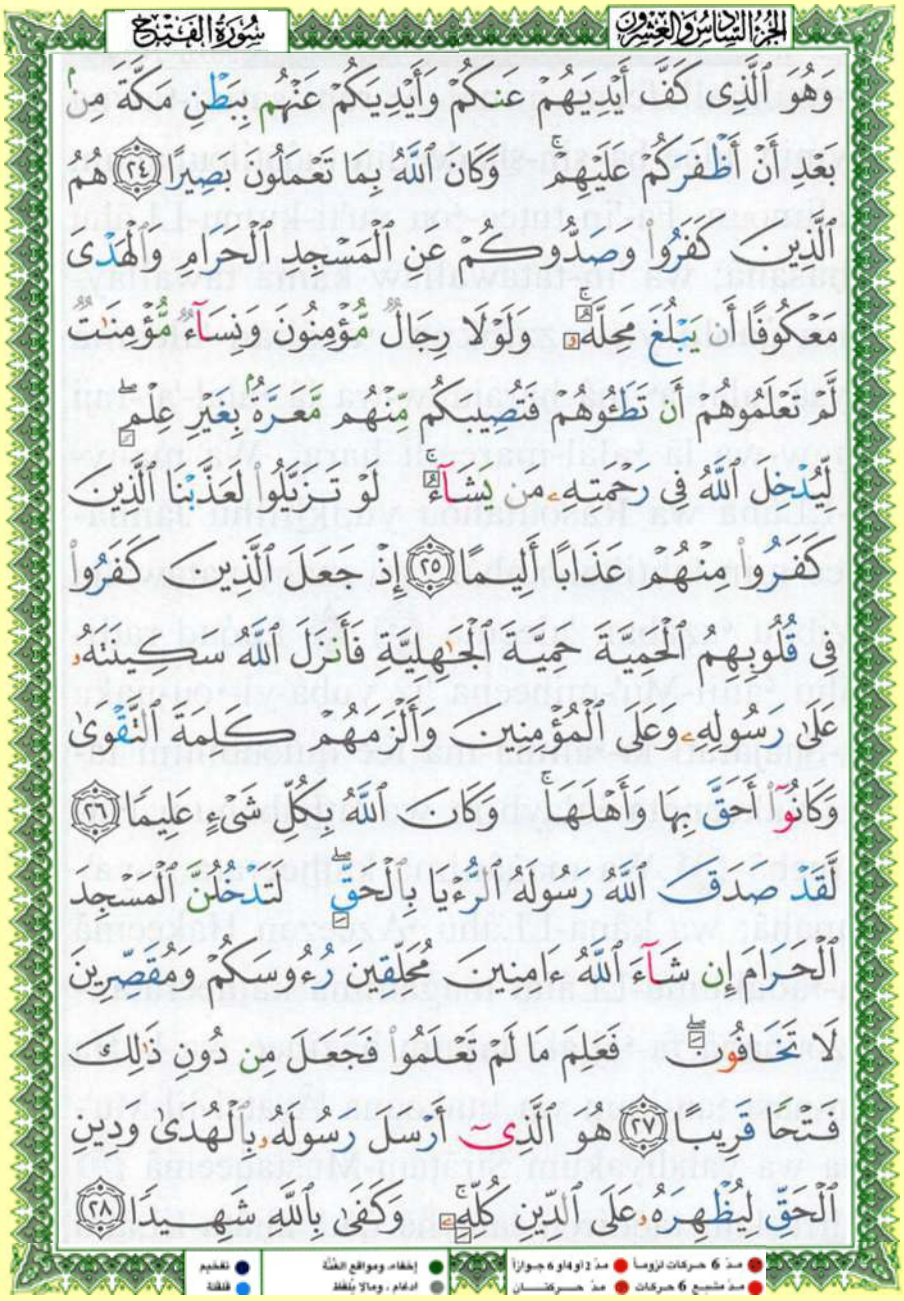
16. Waambie walioachwa nyuma katika watu wa jangwani: Karibuni mtaitwa kwa watu wenye mapigano makali, mtapigana nao au watasilimu, basi kama mkitii (Mwenyezi Mungu) Atawapeni ujira mzuri; na mkigeuka kama mlivyogeuka kwanza Atawaadhibuni adhabu iumizayo. **17.** Kipofu hana lawama wala kilema hana lawama, wala mgonjwa hana lawama (wasipokwenda); na anayemtii Mwenyezi Mungu na Mtume Wake Atamwingiza Bustanini ipitayo mito chini yake; na atakayegeuka upande, Atamwadhibu adhabu iumizayo. **18.** Kwa hakika Mwenyezi Mungu Amewawia radhi waaminio walipofungamana nawe chini ya mti, na Alijua yaliyomo mioyoni mwao. Basi Akateremsha utulivu juu yao, na Akawalipa ushindi wa karibu. **19.** Na mateka mengi watakayochukua; na Mwenyezi Mungu ni Mwenye uwezo, Mwenye hekima. **20.** Mwenyezi Mungu Amewaahidini mateka mengi mtakayoyachukua, kisha Akawahimizeni haya na Akaizuia mikono ya watu isiwafikieni, na ili iwe Ishara kwa waaminio na kuwaongozeni njia iliyonyoka. **21.** Na (ushindi) mwingine hamjaweza kuupata, (ambao) Mwenyezi Mungu Amekwisha uzingia, na Mwenyezi Mungu ni Mweza wa kila kitu. **22.** Na lau kama makafiri wangalipigana nanyi, bila shaka wangegeuza migongo, kisha wasingelipata mlinzi wala msaidizi. **23.** Hiyo ndiyo kawaida ya Mwenyezi Mungu iliyotangulia zamani; wala hutapata mabadiliko katika kawaida ya Mwenyezi Mungu.

Qul llil mukhallafïna minal a'erábi satude'auna ilá qaumin ulï ba-esinn shadïdinn tuqātilŭnahum au yuslimuun; fa inn tutwï'ŭ yu-etikumu LLAHU ajerán khhasaná; wwa inn tatawallau kamá tawallaitum mminn qabelu yu'addhibekum 'adhábán alïmá[16] Llaisa 'aläl a'emá khharaju wwalá 'aläl a'eraji khharaju wwalá 'aläl marïdhwi khharaje. Wwama yyutwi'i LLAHA wa Rasŭlahū yudekhil-hu jannātinn tajerï minn takhh-tihál an-haar; wama yyatawalla yu'addhibehu 'adhábán alïmá[17] Llaqade radhwiya LLAHU 'anil mu-eminïna idh yubáyi'ŭnaka takhh-ta sshajarati fa'alima má fï qulŭbihim fa annzala ssakïnata 'alaihim wa athābahum fat-khhánn qarïbá[18] Wa maghánima kathïrata yya-ekhudhŭnahá. Wa kána LLAHU 'azïzán Khhakïmá[19] Wa 'adakumu LLAHU maghánima kathïratann ta-ekhudhŭnahá fa'ajjala lakum hādhihī wa kaffa aidiya nnási 'annkum wa litakŭna áyata llil mu-eminïna wa yahdïyakum swirātwá mmustaqïmá[20] Wa ukhrá lam taqedirŭ 'alaihá qade akhhátwa LLAHU bihá. Wa kána LLAHU 'alá kulli shai-inn Qadïrá[21] Walau qātalakumu lladhïna kafarŭ lawallawul adebāra thumma lá yajidŭna waliyyá wwalá naswïrá[22] Sunnata LLAHI llatï qade khalat minn qabel; wa lann tajida lisunnati LLAHI tabedïlá[23]

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
۰ | -e, e



24. Na Yeye ndiye Aliyeizuia mikono yao kwenu, na mikono yenu kwao, katika bonde la Makka baada ya ku-wapeni ushindi juu yao; na Mwenyezi Mungu Anaona mnayoyatenda. **25.** Hao ndio walio-kufuru na wakawa-zuilieni Msikiti Mtukufu, na dhabihu zikazuiliwa kufika mahali pao (pa kuchinjiwa); na lau kama si wanaume waaminio na wana-wake waaminio msiowafahamu kwa-mba mtawasaga bila kujua, na kwahiyo mtapata masikitiko kwa ajili yao, (Mungu Asingewazuieni kupi-gana nao); ili Mwenyezi Mungu Amwingize Amta-kaye katika rehema Yake. Kama (waaminio na makafiri) wanga-litengana bila shaka Tungaliwaadhibu wale waliokufuru adhabu iumizayo. **26.** Wale waliokufuru walipobeua mioyoni mwao ubeuzi wa ujinga, ndipo Mwenyezi Mungu Aliteremsha utulivu Wake juu ya Mtume Wake na juu ya waaminio, na Akawafanya wawe wenye kushikamana na neno la utawa, nao walikuwa ndio wenye haki zaidi nalo na waliostahili. Na Mwenyezi Mungu ni Mjuzi wa kila kitu. **27.** Kwa yakini Mwenyezi Mungu Amemhakikishia Mtume Wake njozi kwa haki: Bila shaka ninyi mtaingia katika Msikiti Mtukufu Insha-Allah kwa salama, mkinyoa vichwa vyenu na mkipunguza nywele, hamtaogopa, na (Mwenyezi Mungu) Alijua msiyoyajua, na kabla ya haya Aliwapeni ushindi ulio karibu. **28.** Yeye ndiye Aliyemtuma Mtume Wake kwa mwongozo na dini iliyo haki, ili Aishindishe juu ya dini zote; na Mwenyezi Mungu Hutosha kuwa Shahidi.

Wa huwa lladhï kaffa aidiyahum ’annkum wa aidiyakum ’an-humm bibatweni makkata mi mmba’edi an azw-farakum ’alaihim. Wa kána LLAHU bimá ta’emalũna baswïrá (24) Humu lladhïna kafarũ wa swaddũkum ’anil Masjidil khharámi wal hadeya ma’ekũfán a yyabelughá makhhillah. Wa laulá rijálu mmu-eminũna wa nisaaaa-u mmu-eminātu llam ta’elamũhum ann tatwa-ũhum fatuswïbakum mmin-hum mma’arratu mmbighairi ’ilm; lliyudekhila LLAHU fï rakhh-matihī ma yyashaaaa-e. Lau tazayyalũ la’addhabená lladhïna kafarũ min-hum ’adhábán alïmá (25) Idh ja’ala lladhïna kafarũ fï qulũbihimul khhamiyyata khhamiyyatal jāhiliyyati fa annzala LLAHU sakïnatahū ’alá Rasũlihī wa ’aläl mu-eminïna wa alzamahum kalimata ttaqewá wa kánuuuu akhhaqqa bihá wa ahlahá. Wa kána LLAHU bikulli shai-in ’alïmá (26) Llaqade swadaqa LLAHU Rasũlahu rru-eyá bil khhaqqe; latadekhulunnal Masjidal khharáma inn shaaaa-a LLAHU áminïna mukhhalliqïna ru-ũsakum wa muqasswirïna lá takháfuun; fa’alima má lam ta’elamũ faja’ala minn dũni dhālika fat-khhánn qarïbá (27) Huwa lladhiiii arsala Rasũlahū bil hudá wa Dïnil khhaqqi liyuzw-hirahū ’alä Ddïni kullih. Wa kafá BILLAHI Shahïdá (28)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
۰ | -e, e

29. Muhammad ni Mtume wa Mwenyezi Mungu, na walio pamoja naye ni wenye imara mbele ya makafiri na wenye kuhurumiana wao kwa wao; utawaona wakiinama na kusujudu, wakitafuta fadhili ya Mwenyezi Mungu na radhi Yake. Alama zao ni katika nyuso zao kwa athari ya kusujudu; huu ndiyo mfano wao katika Taurati na mfano wao katika Injili: kama mmea uliotoa chipuko lake, kisha hulitia nguvu na ukavimba ndipo ukasimama sawasawa juu ya bua lake, ukawafurahisha wakulima ili Awakasirishe makafiri kwa ajili yao. Mwenyezi Mungu Amewaahidi walioamini na kutenda mema msamaha na ujira mkubwa.

49. SURA AL-KHHUJURÁT

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Enyi mlioamini, msitangulie mbele ya Mwenyezi Mungu na Mtume Wake, bali mcheni Mwenyezi Mungu na Mtume Wake. Hakika Mwenyezi Mungu ni Mwenye kusikia, Mwenye kujua. **2.** Enyi mlioamini! msipaaze sauti zenu kuliko sauti ya Nabii, wala msiseme naye kwa sauti kubwa kama mnavyosemezana ninyi kwa ninyi isije vitendo vyenu vikaharibika na hali hamtambui. **3.** Kwa hakika wale wanaoshusha sauti zao mbele ya Mtume wa Mwenyezi Mungu, hao ndio ambao Mwenyezi Mungu Ameifanya mioyo yao kuwa ya utawa kwa njia ya majaribu. Wao watapata msamaha na ujira mkubwa. **4.** Kwa yakini wale wanaoanza kukuita kwa sauti kubwa wakiwa bado wako mbali na nyumba zako, wengi wao hawana fahamu.

Mmukhhammadu Rrasŭlu LLAH. Walladhïna ma'ahuuuu ashiddaaaa-u 'aläl kuffári rukhhamaaaa-u bainahum tarāhum rukka'ánn sujjadá yyabetaghŭna fadhw-lá mmina LLAHI wa ridhw-wāná; sïmáhum fï wujŭhihim mmin athari ssujuude. Dhālika mathaluhum fï Ttauraat. Wa mathaluhum fïl Innjïli kazar'in akhraja shatwe-ahū fa ázarahū fastagh-lazwa fastawá 'alá sŭqihī yu'ejibu zzurrá'a liyaghïzwa bihimul kuffaar. Wa'ada LLAHU lladhïna ámanŭ wa 'amilŭ sswālikhhāti min-hum mmagh-firata wwa ajerán 'azwïmá ﴿29﴾

Aya 18 SŬRATUL KHHUJURÁT Sura 49

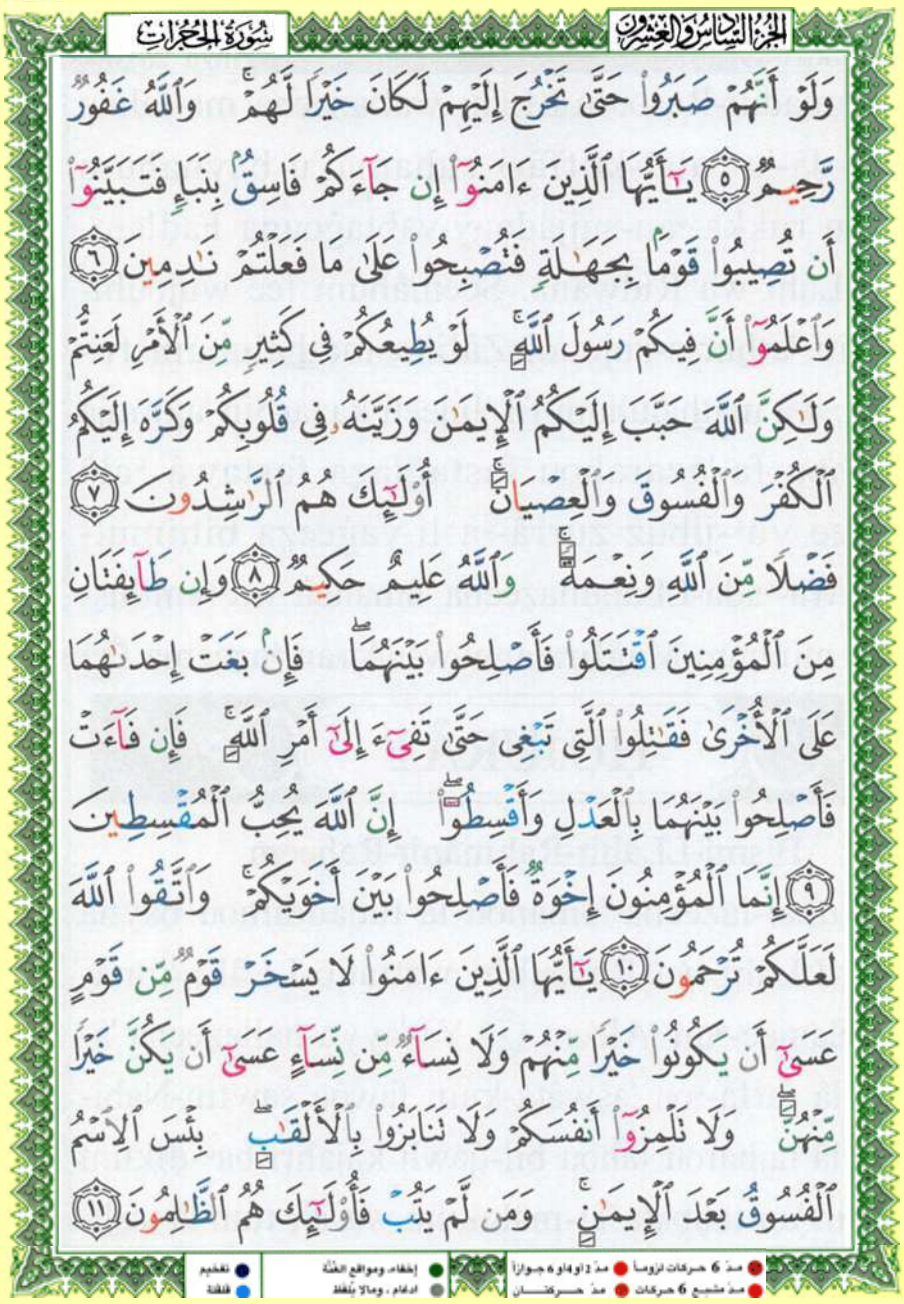
Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanŭ lá tuqaddimŭ baina yadayi LLAHI wa Rasŭlih; wa ttaqŭ LLAH. Inna LLAHA samï'un 'aliim ﴿1﴾ Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanŭ lá tarfa'uuuu asw-wātakum fauqa swauti Nnabiyyi walá tajeharŭ lahū bil qauli kajahri ba'edhwikum liba'edhwin ann takhh-batwa a'emālukum wa anntum lá tash'uruun ﴿2﴾ Inna lladhïna yaghuddhwŭna asw-wātahum 'innda Rasŭli LLAHI ulaaaa-ika lladhïna mtakhhana LLAHU qulŭbahum li ttaqewá. Lahum mmagh-firatu wwa ajerun 'azwiim ﴿3﴾ Inna lladhïna yunádŭnaka mi wwaraaaa-il khhujurāti ak-tharuhum lá ya'eqiluun ﴿4﴾

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e



5. Na kama wangalingoja mpaka uwatokee, ingekuwa bora kwao. Na Mwenyezi Mungu ni Mwenye ghofira, Mwenye huruma. **6.** Enyi mlioamini! Kama fasiki akiwajieni na habari yo yote, basi pele-lezeni, msije mkawadhuru watu kwa ujahili na mkawa wenye kujuta juu ya yale mliyoyatenda. **7.** Na jueni ya kwamba Mtume wa Mwenyezi Mungu yu kati yenu; lau yeye angewatiini katika mambo mengi bila shaka mngetaabika. Lakini Mwenyezi Mungu Ameipe-ndezesha kwenu imani, na Amei-pamba mioyoni mwenu, na Amewa-fanyeni mchukie ukafiri na ufasiki na uasi. Hao ndio walioongoka, **8.** Kwa fadhili za Mwenyezi Mungu na neema Zake; na Mwenyezi Mungu ni Mwenye kujua, Mwenye hekima. **9.** Na ikiwa makundi mawili katika waaminio wanapigana, basi fanyeni suluhu kati yao; na ikiwa moja la hayo limemrukia mwenziwe, basi lipigeni lile lililorukia mpaka lirudie kwenye amri ya Mwenyezi Mungu. Na kama likirudi, basi yapatanisheni baina yao kwa uadilifu, na hukumuni kwa haki. Hakika Mwenyezi Mungu Huwapenda wanaohukumu kwa haki. **10.** Kwa hakika waaminio ni ndugu, basi fanyeni suluhu baina ya ndugu zenu, na mcheni Mwenyezi Mungu ili mrehemewe. **11.** Enyi mlioamini! Watu wasicheke watu wengine huenda wakawa bora kuliko wao; wala wanawake kwa wana-wake huenda wakawa bora kuliko wao. Wala msiwasingizie watu wenu wenyewe, wala msitushane kwa majina ya kupanga. Ni jambo baya sana kujichumia sifa mbaya baada ya kuungama kuikubali imani; na wale wasiotubu hao ndio wadhalimu.

Walau annahum swabarũ khhattá takhruja ilaihim lakána khairá llahum. Wa LLAHU Ghafũru Rrakhhiim (5) Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanuuuu inn jaaaa-akum fásiqu mmbinaba-inn fatabayyanuuuu ann tuswïbũ qaumá mmbijahālatinn fatusw-bikhhũ 'alá má fa'altum nādimiin (6) Wa'elamuuuu anna fïkum Rasũlá LLAH. Lau yutwï'ukum fï kathïri mminal amri la'anittum walākinna LLAHA khhabbaba ilaikumul ïmāna wa zayyanahū fï qulũbikum wa karraha ilaikumul kufra wal fusũqa wal 'isw-yaan. Ulaaaa-ika humu Rrāshiduun (7) Fadhw-lá mmina LLAHI wa ni'emah. Wwa LLAHU 'alïmun Khhakiim (8) Wa inn twaaaa-ifatáni minal mu-eminïna qetatalũ fa asw-likhhũ bainahumá; fa i mmbaghat ikhh-dāhumá 'aläl ukhrá faqātilũ llatï tabeghï khhattá tafiiii-a ilaaaa amri LLAH. Fa inn faaaa-at fa asw-likhhũ bainahumá bil 'adeli wa aqesitwũ; inna LLAHA yukhhibbul muqesitwiin (9) Innamál mu-eminũna ikh-watunn fa asw-likhhũ baina akhawaikum. Wa ttaqũ LLAHA la'allakum tur-khhamuun (10) Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanũ lá yas-khar qaumu mminn qaumin 'asaaaa a yyakũnũ khairá mmin-hum walá nisaaaa-u mmin nnisaaaa-in 'asaaaa a yyakunna khairá mmin-hunn; walá talmizuuuu annfusakum walá tanábazũ bil alqaabe; bi-esa lismul fusũqu ba'edal ïmaan. Wama llam yatube fa ulaaaa-ika humu zzwālimuun (11)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج= J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ũ, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
٥	-e, e

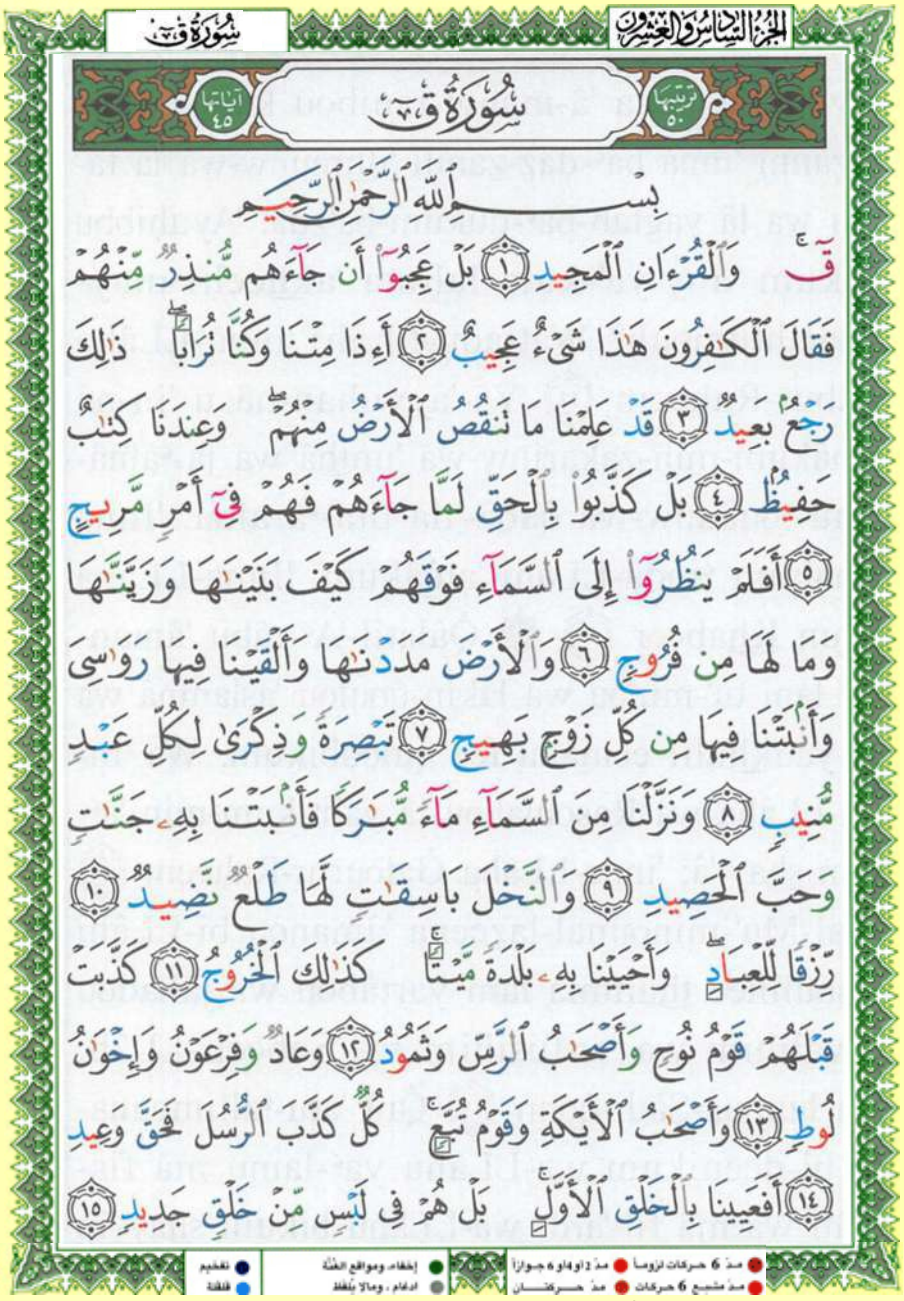
12. Enyi mlioamini! Jiepusheni kufanya shuku kwa wingi, maana shuku pengine inakuwa dhambi, wala msipeleleze, wala baadhi yenu wasi-watete wengine; je, mmoja wenu anapenda kula nyama ya nduguye aliyekufa? La, hampendi: Na Mcheni Mwenyezi Mungu, bila shaka Mwenyezi Mungu ni Mwenye kupokea toba, Mrehemevu. **13.** Enyi watu! kwa hakika Tume-waumbeni katika kiume na kike, na Tumewafanyeni mataifa na makabila ili mjuane; hakika aheshimiwaye sana miongoni mwenu mbele ya Mwenyezi Mungu ni yule amchaye zaidi katika ninyi. Kwa yakini Mwenyezi Mungu ni Mjuzi, Mwenye habari. **14.** Walisema wanaokaa jangwani: Tumeamini. Sema: Hamjaamini, lakini semeni: Tumesilimu; maana imani haijaingia mioyoni mwenu; na mkimtii Mwenyezi Mungu na Mtume Wake, Hatapunguza cho chote katika vitendo vyenu. Kwa yakini Mwenyezi Mungu ni Msamehevu, Mrehemevu. **15.** Hakika waaminio ni wale waliomwamini Mwenyezi Mungu na Mtume Wake, kisha wakawa si wenye kuona shaka na wakajitahidi kwa mali zao na nafsi zao katika njia ya Mwenyezi Mungu. Hao ndio wakweli. **16.** Sema: Je, mtamjulisha Mwenyezi Mungu dini yenu, na hali Mwenyezi Mungu Hujua yaliyomo mbin- guni na ardhini; na Mwenyezi Mungu ni Mjuzi wa kila kitu? **17.** Wanafanya kwamba ni ihsani kwako ukingia kwao Uislamu. Sema: Msionyeshe kwamba kuukubali kwenu Uislamu ni kunifanyia hisani mimi. Bali kinyume chake, ni ninyi ambao Mwenyezi Mungu Amewafanyieni hisani kwa kuwaongozeni kwenye imani ya kweli iwapo ninyi ni wakweli katika madai yenu ya kuwa waaminio. **18.** Bila shaka Mwenyezi Mungu Hujua yaliyofichikana mbinguni na ardhini; na Mwenyezi Mungu Huona mnayoyatenda.

Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanŭ jetanibŭ kathïrá mmina zzwanni inna ba'edhwa zzwanni ith-mu wwalá tajassasŭ walá yagh-tab bba'edhwukumm ba'edhwá. Ayukhhibbu akhhadukum a yya-ekula lakhh-ma akhïhi maitánn fakarihtumuuh. Wa ttaqŭ LLAH. Inna LLAHA tawwábu Rrakhhiim ﴿12﴾ Yaaaa ayyuhá nnásu inná khalaqenākum mminn dhakari wwa unnthá wa ja'alnākum shu'ŭbá wwa qabaaaa-ila lita'árafŭ. Inna akramakum 'innda LLAHI atqākum. Inna LLAHA 'alïmun Khabiir ﴿13﴾ Qálatil a'erábu ámannā; qul llam tu-eminŭ walākinn qŭluuuu aslamná wa lammá yadekhulil ïmānu fi qulŭbikum; wa inn tutwï'ŭ LLAHA wa Rasŭlahū lá yalitkum mmin a'emālikum shai-á. Inna LLAHA Ghafŭru Rrakhhiim ﴿14﴾ Innamál mu-eminŭna lladhïna ámanŭ BILLAHI wa Rasŭlihī thumma lam yartábŭ wa jāhadŭ bi am-wālihim wa annfusihim fi sabïli LLAH. Ulaaaa-ika humu sswādiquun ﴿15﴾ Qul atu'allimŭna LLAHA bidïnikum wa LLAHU ya'elamu má fi ssamāwāti wamá fil ardhw. Wa LLAHU bikulli shai-in 'aliim ﴿16﴾ Yamunnŭna 'alaika an aslamŭ; qul llá tamunnŭ 'alayya Islāmakum; bali LLAHU yamunnu 'alaikum an hadākum lil ïmāni inn kunntum swādiqiin ﴿17﴾ Inna LLAHA ya'elamu ghaiba ssamāwāti wal ardhw. Wa LLAHU baswïru mmbimá ta'emaluun ﴿18﴾

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
ه | -e, e



50. SURA QĀF

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. (Mungu) Mwenye nguvu. Tunai- toa mbele Qur'an Tukufu kama ushahidi wa ukweli wako. **2.** Bali wanastaajabu ya kwamba amewafikia Mwonyaji kutoka miongoni mwao, na wakasema makafiri: Hili ni jambo la ajabu! **3.** Je! tutakapokufa na tukawa udongo? Marudio hayo ni ya mbali. **4.** Kwa hakika Tunajua yale ardhi inayowapunguzia, na Kwetu kiko Kitabu kinachohifadhi. **5.** Lakini waliikadhi- bisha haki ilip- owafikia, na wamo katika jambo lihan- gaishalo. **6.** Je, hawazioni mbingu zilizo juu yao Tumezijengaje na Tumezipambaje wala hazina nyufa? **7.** Na ardhi Tumeitandaza na Tukaiwekea milima na Tukaimeesha mimea mizuri ya kila namna. **8.** Ndiyo busara na ukumbusho kwa kila mtu mwelekevu. **9.** Na Tumeyateremsha kutoka mawinguni maji yaliyobarikiwa, na kwayo Tukameesha mabustani na nafaka ivunwayo. **10.** Na mitende mirefu yenye makole yapambayo kochokocho: **11.** Chakula kwa ajili ya watumishi, na Tukaufufua mji uliokufa; ndivyo ulivyo ufufuo. **12.** Walikadhibisha kabla yao watu wa Nuhu na wenyeji wa Rass na Wathamudi, **13.** Na Waadi na Firauni na nduguze Luti, **14.**Na wenyeji wa Kichaka na watu wa Tubba; wote waliwakadhibisha Mitume, kwa hiyo onyo Langu likathibitika. **15.** Je, Tumechoka kwa umbo la kwanza? Bali wao wamo katika shaka juu ya umbo jipya.

Aya 45

SŬRATUL QÁF

Sura 50

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

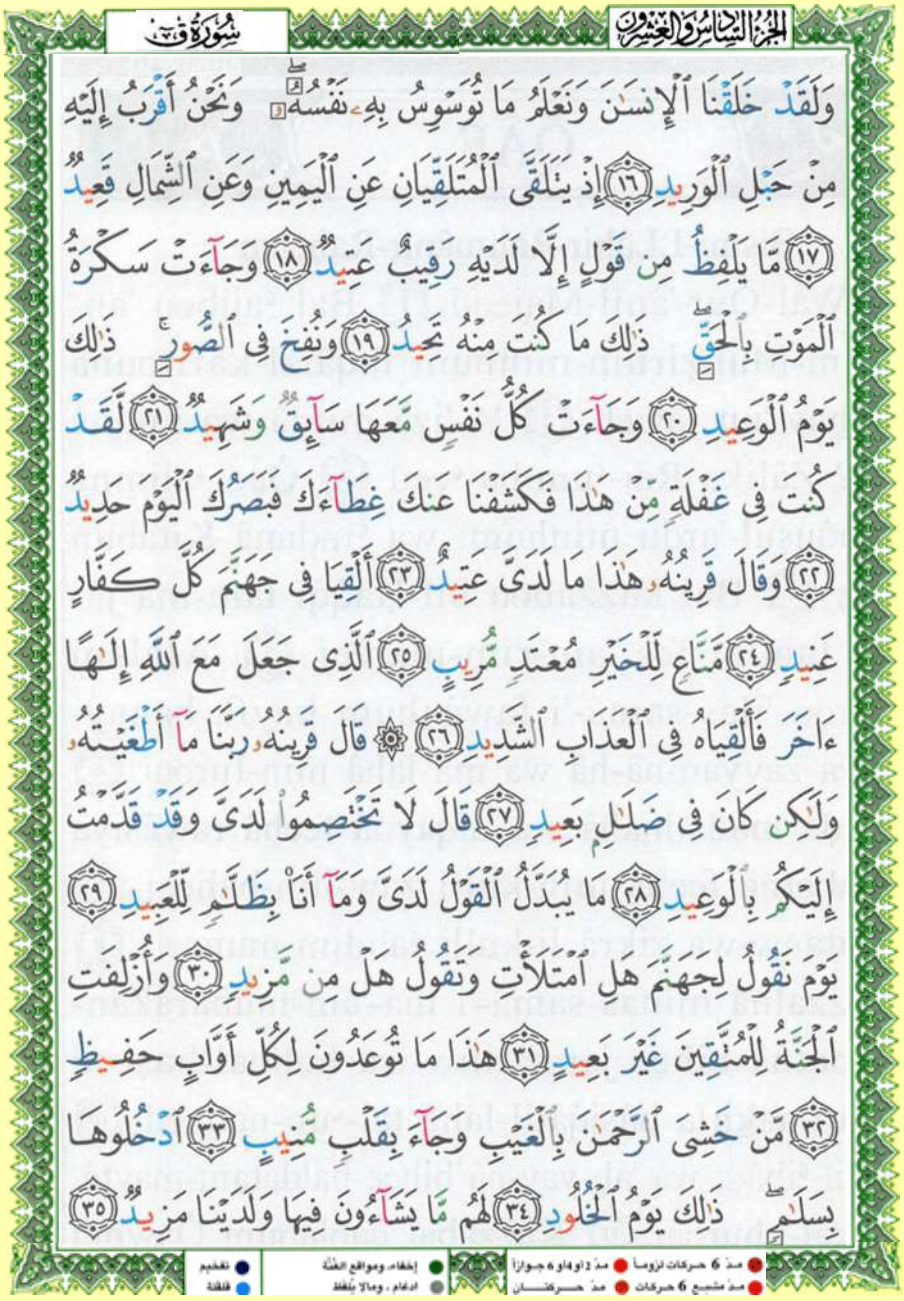
Qaaaaaaf. Wal Qur-ánil Majiide[1] Bal ’ajibuuuu ann jaaaa-ahum mmunndhiru mmin-hum faqálal kāfirũna hādhá shai-un ’ajiibe[2] A-idhá mitná wa kunná turábá; dhālika raje’u mmba’iide[3] Qade ’alimná má tannquswul ardhwu min-hum; wa ’inndaná kitābun khhafiizw[4] Bal kaddhabŭ bil khhaqqi lammá jaaaa-ahum fahum fiiii amri mmariije[5] Afalam yannzwuruuuu ilä ssamaaaa-i fauqahum kaifa banaināhá wa zayyannāhá wamá lahá minn furuuje[6] Wal ardhwa madadenāhá wal qaïná fihá rawāsiya wa ammbatná fihá minn kulli zauji mmbahiije[7] Tabeswirata wwa dhikrá likulli ’abedi mmuniibe[8] Wa nazzalná mina ssamaaaa-i maaaa-a mmubārakánn fa ammbatná bihī jannāti wwa khhabbal khhaswiide[9] Wa nnakh-la básiqāti llahá twal’u nnadhwiide[10] Rrizqá llil ’ibaade; wa akhh-yainá bihī baldata mmaitá. Kadhālikal khuruuje[11] Kaddhabat qabelahum qaumu Nŭkhhi wwa asw-khhābu rrassi wa Thamuude[12] Wa ’ádu wwa Fir’aunu wa ikh-wānu Luutwe[13] Wa asw-khhābul aikati wa qaumu tubba’i. Kullunn kaddhaba Rrusula fakhhaqqa wa’iide[14] Afa’ayïná bil khalqil awwal. Bal hum fi labesi mmin khalqinn jadiide[15]

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e



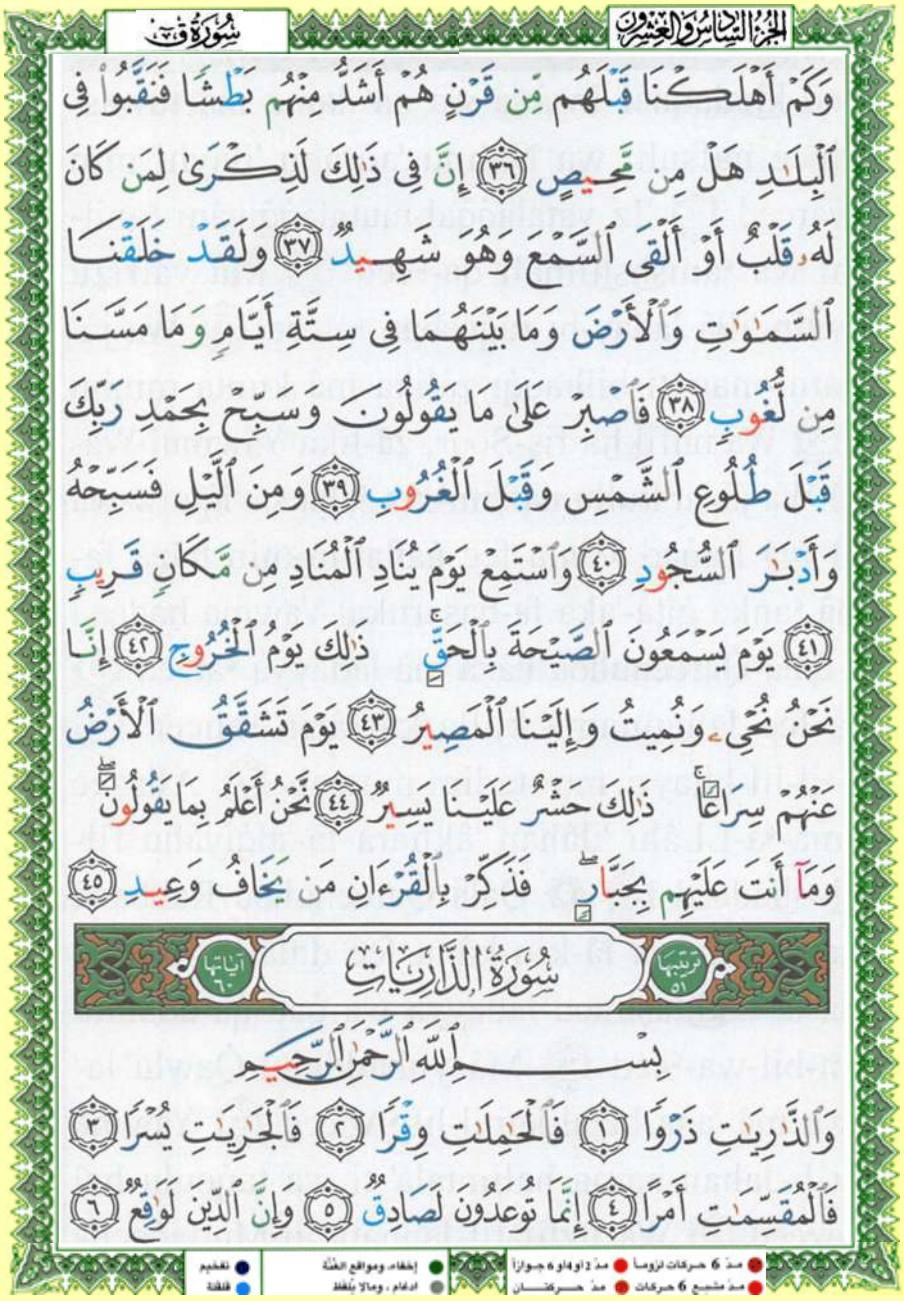
16. Na bila shaka Tumemwumba mtu nasi Tunajua wasiwasi inaomtia nafsi yake, nasi Tu karibu naye zaidi kuliko hulkumu yake. **17.** Wanapopokea wapokeaji wawili, wakikaa kuume na kushoto. **18.** Hatoi kauli yo yote, isipokuwa karibu naye yuko mngojeaji tayari (kuandika). **19.** Na sakara ya mauti itakuja kwa haki: hayo ndiyo uliyotaka kujiepusha nayo. **20.** Na itapulizwa parapanda: hiyo ndiyo siku ya miadi. **21.** Na itakuja kila nafsi pamoja na mwendeshaji na shahidi. **22.** Kwa hakika ulikuwa huna habari ya jambo hili, lakini Tumekuondolea pazia lako na macho yako leo yamekuwa makali. **23.** Na mwenzake atamwambia: Hayo ndiyo yaliyowekwa tayari kwangu. **24.** Mtupeni katika Jahanamu kila kafiri asi, **25.** Akatazaye heri, arukaye mipaka, ashukuye, **26.** Aliyeweka mungu mwingine pamoja na Mwenyezi Mungu, basi mtupeni katika adhabu kali. **27.** Mwenzake atasema, Ee Mola wetu, sikumpotosha, bali yeye alikuwa katika upotevu wa mbali. **28.** Atasema: Msihusumiane mbele Yangu, Nilikwisha watangulizieni onyo. **29.** Kwangu kauli haibadilishwi, wala Mimi Siwadhulumu watumishi. **30.** Siku Tutakayoiambia Jahanamu: Je, umejaa? Nayo itasema: Je, kuza zaidi? **31.** Na Pepo italetwa karibu, kwa wamchao Mungu haiko mbali. **32.** Hiyo ndiyo mnayoahidiwa, kwa kila aelekeaye, ajilindaye; **33.** Anayemwogopa Rahmani faraghani na akaja kwa moyo uelekeao: **34.** Iingieni kwa salama, hii ni siku ya kukaa. **35.** Humo watapata cho chote wakitakacho; na Kwetu kuna zaidi.

Wa laqade khalaqenál innsāna wa na'elamu má tuwas-wisu bihī nafsuh; wa nakhh-nu aqerabu ilaihi min khhabelil wariide 16 Idh yatalaqqäl mutalaqqiyáni 'anil yamïni wa 'ani sshimáli qa'iide 17 Mmá yalfizwu minn qaulin illá ladaihi raqïbun 'atiide 18 Wa jaaaa-at sakratul mauti bil khhaqqe; dhālika má kunnta min-hu takhhiide 19 Wa nufikha fi sswuur. Dhālika yaumul wa'iide 20 Wa jaaaa-at kullu nafsi mma'ahá saaaa-iqu wwa Shahiide 21 Llaqade kunnta fi ghaflati mmin hādhá fakashafná 'annka ghitwaaaa-aka fabaswarukal yauma khhadiide 22 Wa qála qarïnuhū hādhá má ladayya 'atiide 23 Alqiyá fi jahannama kulla kaffárin 'aniide 24 Mmannā'i llil khairi mu'etadi mmuriibe 25 Alladhï ja'ala ma'a LLAHI ilāhán ákhara fa alqiyáhu fïl 'adhábi sshadiide 26 Qála qarïnuhū Rabbaná maaaa atweghaituhū walākinn kána fi dhwalāli mmba'iide 27 Qála lá takh-taswimŭ ladayya wa qade qaddamtu ilaikumm bil wa'iide 28 Má yubaddalul qaulu ladayya wamaaaa ana bizwallāmi llil 'abiide 29 Yauma naqŭlu lijahannama hali mtala-eti wa taqŭlu hal mi mmaziide 30 Wa uzlifatil jannatu lil muttaqïna ghaira ba'iide 31 Hádhá má tŭ'adŭna likulli awwábin khhafiizw 32 Mman khashiya Rrakhh-māna bil ghaibi wa jaaaa-a biqalbi mmuniibe 33 Udekhulūhá bisalaam; dhālika yaumul khuluude 34 Lahum mmá yashaaaa-ŭna fïhá wa ladainá maziide 35

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
ه | -e, e



36. Na vizazi vingapi Tumeviangamiza kabla yao waliokuwa na nguvu zaidi kuliko hawa, nao waliizunguka miji; je lipo kimbilio? **37.** Kwa yakini katika jambo hili mna ukumbusho kwa mwenye moyo au kwa ategaye sikio naye mwenyewe yu shahidi. **38.** Na bila shaka Tumeziumba mbingu na ardhi na vilivyomo kati yao katika nyakati sita, wala uchovu hauku-tugusa. **39.** Basi vumilia hayo wasemayo na Mtukuze Mola wako kwa kumsifu kabla ya kutoka jua na kabla ya kuchwa. **40.** Na katika usiku Mtukuze na pia baada ya kusujudu. **41.** Na sikia Siku atakayonadi mnadi toka mahali pa karibu. **42.** Siku ambapo bila shaka yo yote watausikia mlipuko, hiyo ndiyo Siku ya kutoka. **43.** Bila shaka Sisi Tunahuisha na Tunafisha, na marudio ni Kwetu. **44.** Siku itakapowapasukia ardhi, watafanya haraka; huo ni mkusanyo rahisi Kwetu. **45.** Sisi Tunajua sana wanayoyasema, wala wewe si jabari juu yao; kwa hiyo umkumbushe kwa Qur'an anayeogopa onyo Langu.

51. SURA ADDHÁRIYÁT

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Naapa kwa watawanyao ! mtawanyo ulio mtawanyo hasa. **2.** Tena kwa wabebao mizigo mizito, **3.** Na kwa waendao kwa ulegevu, **4.** Kisha kwa wagawanyao mamlaka, **5.** Bila shaka mnayoahidiwa ni kweli, **6.** Na kwa hakika malipo bila shaka yatatokea.

Wa kam ahlakná qabelahum mminn qarnin hum ashaddu min-humm batweshánn fanaqqabŭ fil bilādi hal mi mmakhhiisw (36) Inna fi dhālika ladhikrá limann kána lahū qalbun au alqä ssam'a wa huwa shahiide (37) Wa laqade khalaqená ssamāwāti wal ardhwa wamá bainahumá fi sittati ayyámi wwamá massaná mi llughuube (38) Fasw-bir 'alá má yaqŭlŭna wa sabbikhh bikhhamdi Rabbika qabela twulŭ'i sshamsi wa qabelal ghuruube (39) Wa mina llaili fasabbikhh-hu wa adebāra ssujuude (40) Wa stami'e yauma yunádil munádi mi mmakánninn qariibe (41) Yauma yasma'ŭna sswaikhhata bil khhaqqe. Dhālika yaumul khuruuje (42) Inná nakhh-nu nukhh-yī wa numïtu wa ilainál maswiir (43) Yauma tashaqqaqul ardhwu 'an-hum sirá'á. Dhālika khhashrun 'alainá yasiir (44) Nakhh-nu a'elamu bimá yaqŭluun; wamaaaa annta 'alaihimm bijabbaar; fadhakkir bil Qur-áni ma yyakháfu wa'iide (45)

Aya 60 SŬRATUL DDHÁRIYÁT Sura 51

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

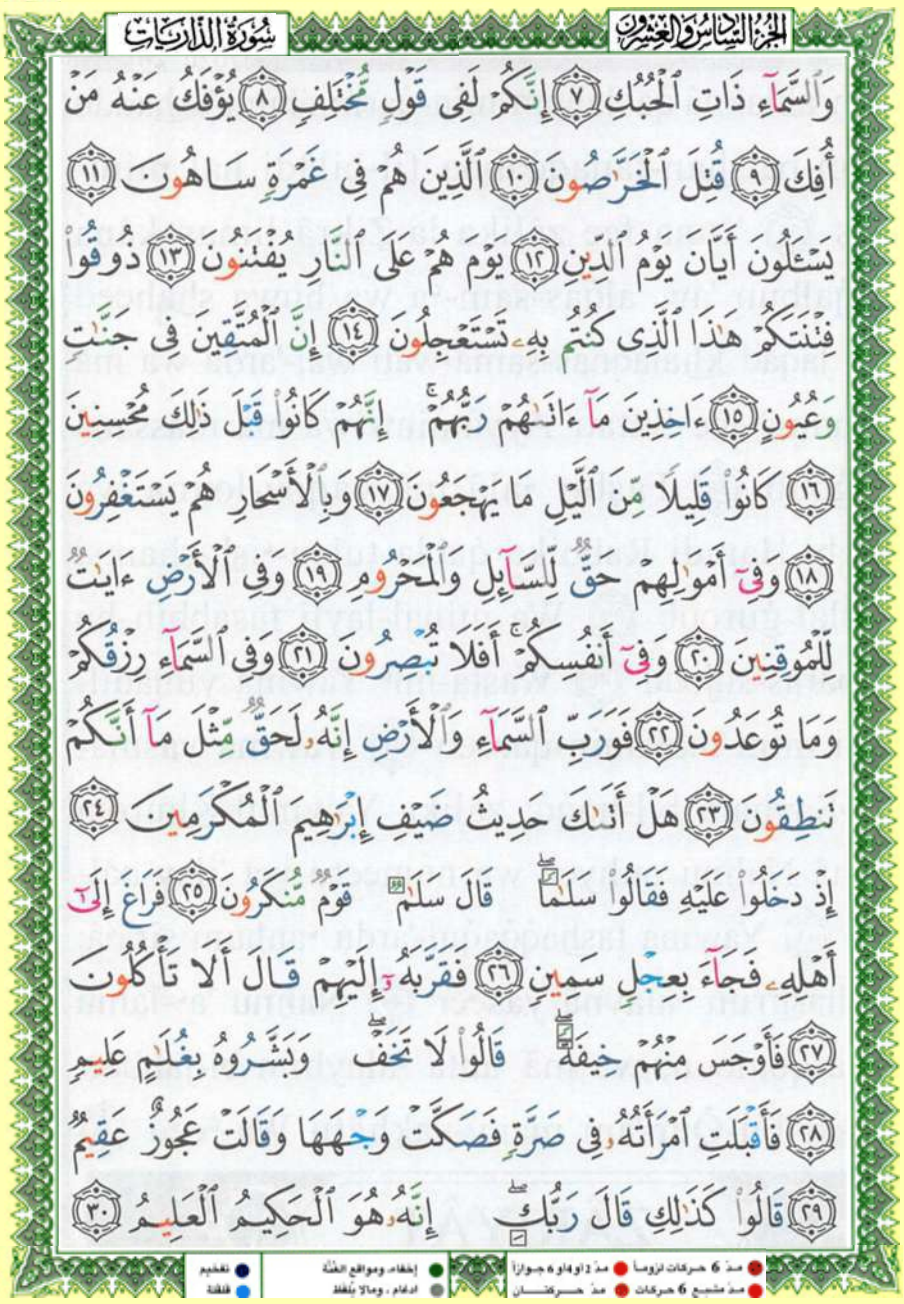
Wa ddhāriyāti dhar-wá (1) Fal khhāmilāti wiqerá (2) Fal jāriyāti yusrá (3) Fal muqassimāti amrá (4) Innamá tŭ'adŭna laswádiqe (5) Wa inna Ddïna lawāqi'e (6)

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج = J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	jj
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
◌	-e, e



7.Naapa kwa mbingu zenye njia nzuri, **8.** Kwa hakika ninyi mko katika kauli inayohitilafiana. **9.** Atageuzwa mbali na ukweli ulioahidiwa yule tu mwenye sifa za kugeuzwa mbali. **10.** Walaaniwe wenye kudhani. **11.** Ambao wamezama katika kina kirefu cha uzembe. **12.** Wanauliza ni lini Siku ya Hu- kumu? **13.** Siku watakayo- adhibiwa Motoni. **14.** Onjeni matokeo ya udanganyifu wenu. Haya ndiyo mliyokuwa mkiyaha- rakia. **15.** Kwa yakini wamchao Mwenyezi Mungu watakuwa katika Mabustani na chemchem, **16.** Wakipokea aliyo- wapa Mola wao. Kwa hakika wao walikuwa wakifanya wema kabla ya haya: **17.** Walikuwa wakilala kidogo tu usiku, **18.** Na wanaomba msamaha nyakati za kabla ya alfajiri. **19.** Na katika mali zao imo hisa ya aombaye na mkiwa. **20.** Na katika ardhi zimo Ishara kwa wenye yakini; **21.** Na katika nafsi zenu; je, ham- woni? **22.** Na katika mbingu ziko riziki zenu na mliyoahidiwa. **23.** Basi kwa kiapo cha Mola wa mbingu na ardhi kwa hakika hayo ni haki kama ilivyo (haki) ya kwamba ninyi mnasema. **24.** Je, imekufikia hadithi ya wageni waheshimiwao wa Ibrahimu? **25.** Walipoingia kwake wakasema: Salaam. Akasema: Salaam, watu wageni; **26.** Mara akaenda kwa ahali zake na akaleta ndama aliyekaangwa, **27.** Na akampeleka karibu yao. Akasema: Je, hamli? **28.** Basi akawaonea hofu. Wakasema: Usiogope, na wakamtolea habari nzuri za mtoto mwenye elimu. **29.** Ndipo mkewe akawaelekea kwa kushangaa na akajipiga usoni na kusema: Mwanamke mzee, tasa! **30.** Wakasema: Ndivyo hivyo, Amesema Mola wako; hakika Yeye ndiye Mwenye hekima Ajuaye.

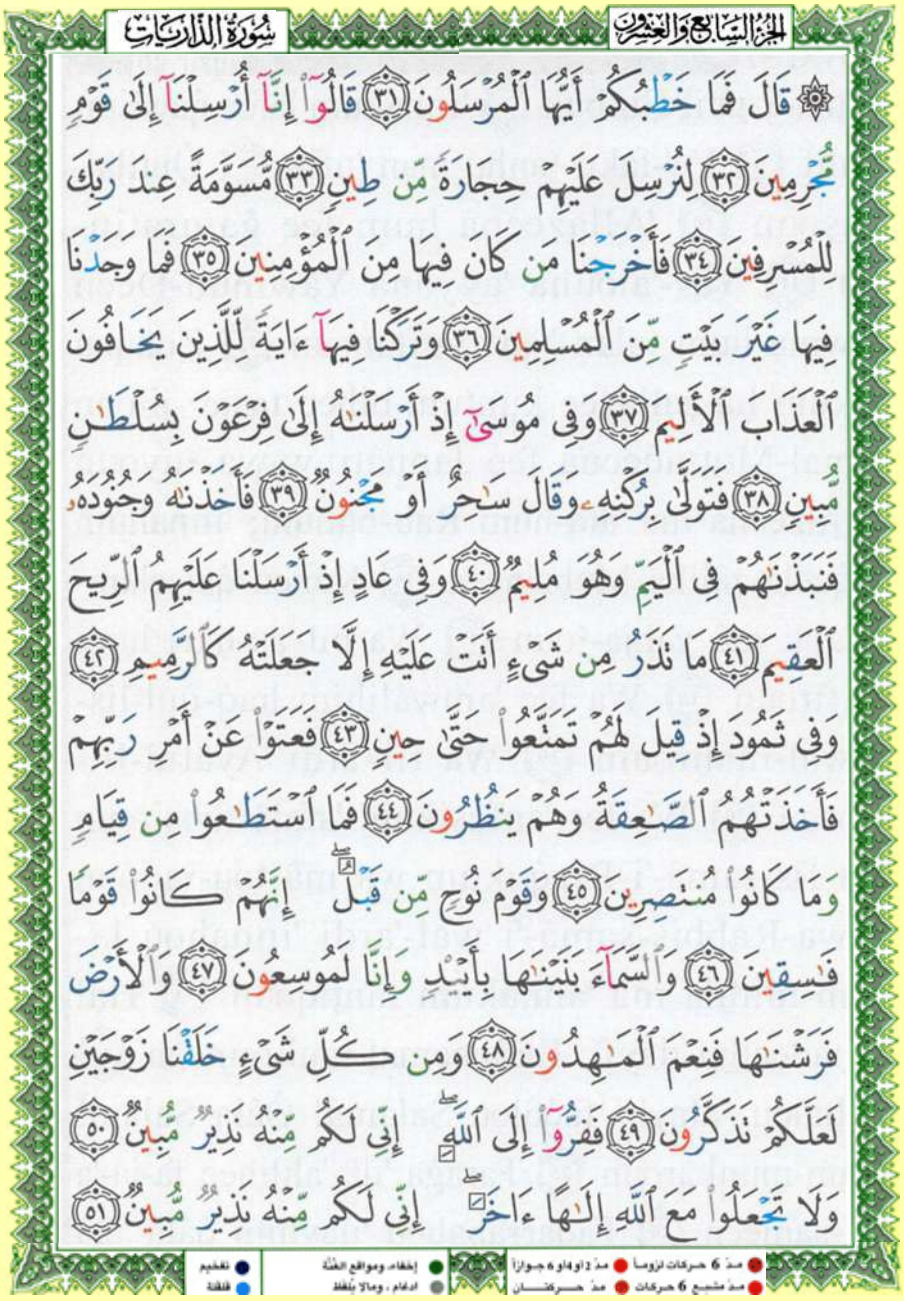
Wa ssamaaaa-i dhátil khhubuk (7) Innakum lafï qauli mmukh-talif (8) Yu-efaku 'an-hu man ufik (9) Qutilal kharrāswuun (10) Alladhïna hum fï ghamratinn sáhuun (11) Yas-alũna ayyána yaumu Ddiin (12) Yauma hum 'alä nnári yuftanuun (13) Dhũqũ fitnatakum hādhá lladhï kunntumm bihī tasta'ejiluun (14) Innal muttaqïna fï jannāti wwa 'uyuun (15) Ákhidhïna maaaa átāhum Rabbuhum. Innahum kánũ qabela Dhālika mukhh-siniin (16) Kánũ qalïlá mmina llaili má yahja'uun (17) Wa bil as-khhári hum yastagh-firuun (18) Wa fiiii am-wālihim khhaqqu llissaaaa-ili wal makhh-ruum (19) Wa fïl ardhwi áyātu llil mũqiniin (20) Wa fiiii annfusikum. Afalá tubeswiruun (21) Wa fï ssamaaaa-i rizqukum wamá tũ'aduun (22) Fawa Rabbi ssamaaaa-i wal ardhwi innahū lakhhaqqu mmith-la maaaa annakum tanntwiquun (23) Hal atāka khhadïthu dhwaifi Iberāhïmal mukramiin (24) Idh dakhalũ 'alaihi faqálũ salāmá; qála salaam; qaumu mmunnkaruun (25) Farágha ilaaaa ahlihī fajaaaa-a bi'ijelinn samiin (26) Faqarrabahuuuu ilaihim qála alá ta-ekuluun (27) Fa aujasa min-hum khïfah; qálũ lá takhaf; wa bassharũhu bighulāmin 'aliim (28) Fa aqebalati mra-atuhū fï swarratinn faswakkat wajehahá wa qálat 'ajũzun 'aqiim (29) Qálũ kadhāliki qála Rabbuk; innahū huwal Khhakïmul 'aliim (30)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ũ, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
۰ | -e, e



31. Akasema: basi maku-sudio yenu ni nini, Enyi mliotumwa? **32.** Waka-sema: Hakika sisi tumetumwa kwa watu wakosefu, **33.** Ili tuwatupie juu yao mawe ya udongo. **34.** Yaliyowekwa ala-ma kwa Mola wako kwa ajili ya watu wapitao kiasi. **35.** Kwa hiyo Tukawatoa waaminio waliokuwa humo. **36.** Lakini Hatukupata humo ila nyumba moja ya wale waliosilimu. **37.** Na Tukaacha humo Ishara kwa ajili ya wale wanaoogopa adhabu iumizayo. **38.** Na katika (habari za) Musa (ziko Ishara), Tulipomtu-ma kwa Firauni na dalili waziwazi. **39.** Akageuka pamoja na majumbe wake na akasema: Huyu ni mchawi au mwendawazimu. **40.** Basi Tukamkamata yeye na majeshi yake na Tukawatupa baharini, na yeye alikuwa mlaumiwa. **41.** Na katika (habari za) Waadi (ziko Ishara), Tulipowapelekea upepo uangamizao. **42.** Haukuacha cho chote ulichokifikia ila ulikifanya kama unga. **43.** Na katika (habari za) Wathamudi (ziko Ishara), walipoambiwa: Jifurahisheni kwa muda kidogo. **44.** Lakini wakaasi amri ya Mola wao, mara rindimo likawakamata hali wanatazama. **45.** Basi hawakuweza kusimama wala kujilipiza. **46.** Na watu wa Nuhu pia (waliokuwa) kabla (ya hawa), hakika wao walikuwa watu waasi. **47.** Na Tumeijenga mbingu kwa uimara na Tunaendelea kuipanua sana. **48.** Na ardhi Tumeitandaza, basi Watandazaji Wazuri walioje Sisi! **49.** Na katika kila kitu Tumeumba jozi ili mpate kufahamu. **50.** Basi kimbilieni kwa Mweyezi Mungu, mimi kwenu ni Mwonyaji waziwazi kutoka Kwake. **51.** Wala msimfanye mwingine kuwa aabudiwaye pamoja na Mwenyezi Mungu, bila shaka mimi ni Mwonyaji dhahiri kwenu kutoka Kwake.

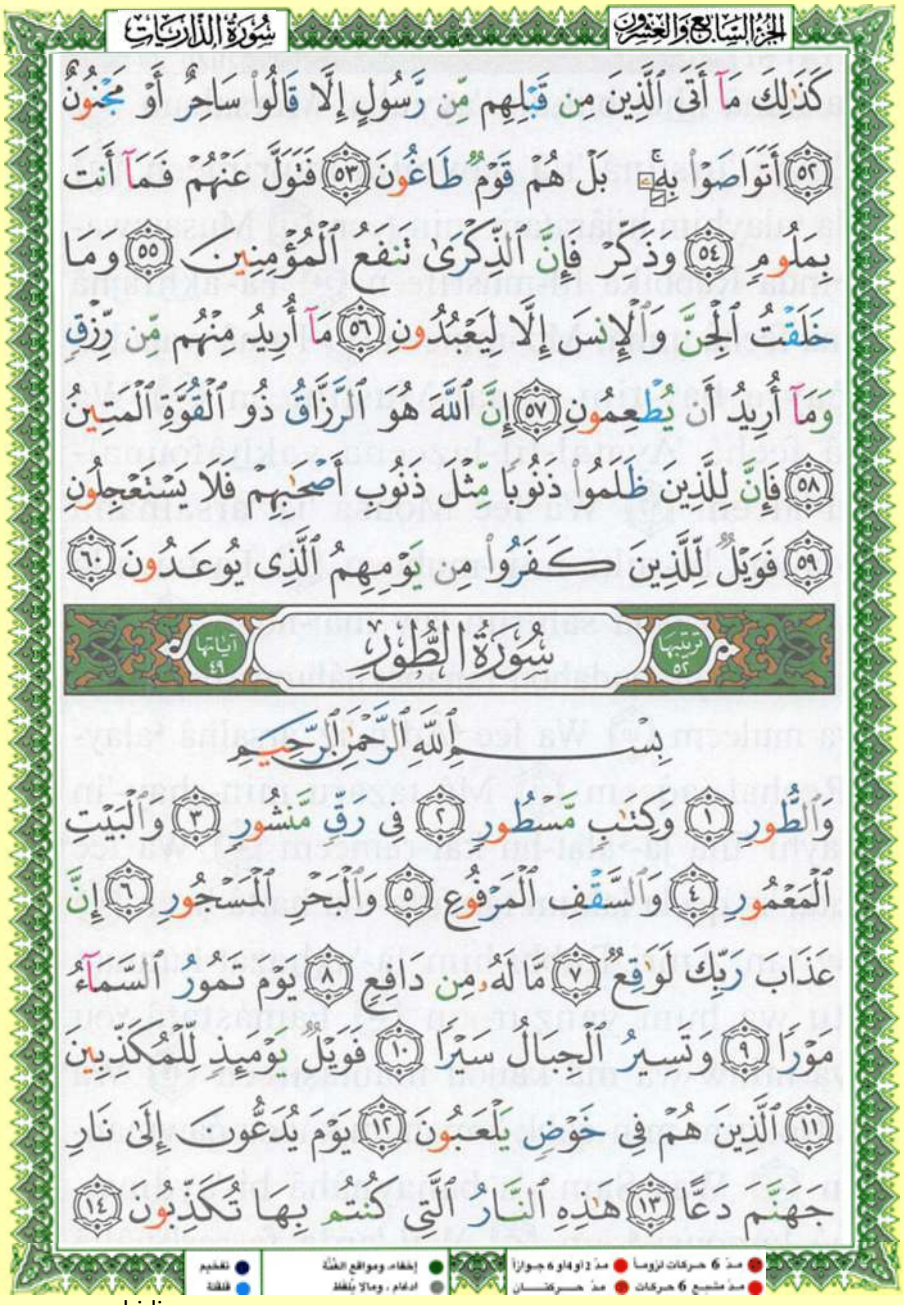
Qála famá khatwebukum ayyuhál mursaluun (31) Qáluuuu innaaaa ursilnaaaa ilá qaumi mmujerimiin (32) Linursila 'alaihim khhijárata mminn twiin (33) Mmusawwamatan 'innda Rabbika lil musrifiin (34) Fa akhrajená mann kána fïhá minal mu-eminiin (35) Famá wajadená fïhá ghaira baiti mminal Muslimiin (36) Wa tarakná fïhaaaa áyata llilladhïna yakháfũnal 'adhábal aliim (37) Wa fï Mũsaaaa idh arsalnāhu ilá Fir'auna bisultwāni mmubiin (38) Fatawallá biruknihï wa qála sākhhirun au majenuun (39) Fa akhadh-nāhu wa junũdahū fanabadh-nāhum fïl yammi wa huwa muliim (40) Wa fï 'ádin idh arsalná 'alaihimu rrïkhhal 'aqiim (41) Má tadharu minn shai-in atat 'alaihi illá ja'alat-hu karramiim (42) Wa fï Thamũda idh qïla lahum tamatta'ũ khhattá khhiin (43) Fa'atau 'an amri Rabbihim fa akhadhat-humu sswā'iqatu wahum yannzwuruun (44) Famá statwā'ũ minn Qiyámi wwamá kánũ munntaswiriin (45) Wa qauma Nũkhhi mminn qabel; innahum kánũ qaumánn fāsiqiin (46) Wa ssamaaaa-a banaināhá bi aidi wwa inná lamũsi'uun (47) Wal ardhwa farash-nāhá fani'emal māhiduun (48) Wa minn kulli shai-in khalaqená zaujaini la'allakum tadhakkaruun (49) Fafirruuuu ilä LLAH; innï lakum mmin-hu nadhïru mmubiin (50) Walá taje'alũ ma'a LLAHI ilāhán ákhar; innï lakum mmin-hu nadhïru mmubiin (51)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج= J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ũ, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
٥	-e, e



52. Hivyo ndivyo hakuna Mtume ye yote aliyewafikia wale wa kabla yao ila walisema: Huyu ni mchawi au majnuni. **53.** Je, wameusiana kwa jambo hili? Lakini watu hao ni wahalifu. **54.** Basi waachilie mbali, nawe hutalaumiwa. **55.** Na endelea kukumbusha; kwa yakini ukumbusho huwafaa waaminio. **56.** Sikuwaumba majinni na watu ila wapate kuniabudu. **57.** Sitaki kwao riziki wala Sitaki wanilishe. **58.** Kwa yakini Mwenyezi Mungu ndiye Mtoaji wa riziki, Mwenye nguvu, Madhubuti. **59.** Bila shaka hatma ya wale waliodhulumu ita-kuwa kama ya watu wa jinsi yao, hivyo wasinihimize. **60.** Basi ni sikitiko kwa wale walio- kataa katika siku yao wanayoahidiwa.

52. SURA ATTWUUR

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Naapa kwa Mlima, **2.** Na kwa Kitabu kilichoandikwa. **3.** Katika waraka wa ngozi uliofunuliwa, **4.** Na kwa nyumba inayozuriwa, **5.** Na kwa paa lililonyanyuliwa, **6.** Na kwa bahari iliyojazwa. **7.** Kwa yakini adhabu ya Mola wako itatokea. **8.** Hakuna atakayeizuia. **9.** Siku ambapo mbingu itapuma kwa machafuko. **10.** Na milima itasogea msogeo mkubwa. **11.** Basi ole siku hiyo kwa wakadhibishao, **12.** Ambao wanacheza katika mambo ya upuuzi. **13.** Siku watakaposukumwa kwenye moto wa Jahanamu msukumo wa nguvu. **14.** Huu ndio Moto ambao mlikuwa mkiukadhibisha.

Kadhālika maaaa atä lladhïna minn qabelihim mmi Rrasŭlin illá qálŭ sákhhirun au majenuun (52) Atawáswau bih. Bal hum qaumunn twághuun (53) Fatawalla ’an-hum famaaaa annta bimaluum (54) Wa dhakkir fa inna ddhikrá tannfa’ul mu-eminiin (55) Wamá khalaqetul jinna wal innsa illá liya’ebuduun (56) Maaaa urïdu min-hum mmi rrizqi wwamaaaa urïdu a yyutwe’imuun (57) Inna LLAHA huwa rrazzáqu dhŭl quwwatil matiin (58) Fa inna lilladhïna zwalamŭ dhanŭbá mmith-la dhanŭbi asw-khhābihim falá yasta’ejiluun (59) Fawailu llilladhïna kafarŭ mi yyaumihimu lladhï yŭ’aduun (60)

Aya 49 SŬRATUL TTWŬR Sura 52

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Wa ttwuur (1) Wa kitābi mmastwuur (2) Fï raqqi mmannshuur (3) Wal baitil ma’emuur (4) Wa ssaqefil marfuu’e (5) Wal bakhh-ril masjuur (6) Inna ’adhába Rabbika lawāqi’e (7) Mmá lahū minn dáfi’e (8) Yauma tamŭru ssamaaaa-u maurá (9) Wa tasïrul jibálu sairá (10) Fawailu yyauma-idhi llil mukaddhibiin (11) Alladhïna hum fï khaudhwi yyal’abuun (12) Yauma yuda’’ŭna ilá nári jahannama da’’á (13) Hādhihi nnáru llatï kunntumm bihá tukaddhibuun (14)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	’’	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج = J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
◦	-e, e

أَفَسِحْرٌ هَٰذَآ أَمْ أَنتُمْ لَا تُبْصِرُونَ ﴿١٥﴾ ٱصْلَوْهَا فَٱصْبِرُوٓا۟
أَوْ لَا تَصْبِرُوا۟ سَوَآءٌ عَلَيْكُمْ ۖ إِنَّمَا تُجْزَوْنَ مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾
إِنَّ ٱلْمُتَّقِينَ فِى جَنَّٰتٍ وَنَعِيمٍ ﴿١٧﴾ فَٰكِهِينَ بِمَآ ءَاتَىٰهُمْ رَبُّهُمْ
وَوَقَىٰهُمْ رَبُّهُمْ عَذَابَ ٱلْجَحِيمِ ﴿١٨﴾ كُلُوا۟ وَٱشْرَبُوا۟ هَنِيٓـًٔۢا بِمَا
كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾ مُتَّكِـِٔينَ عَلَىٰ سُرُرٍ مَّصْفُوفَةٍ ۖ وَزَوَّجْنَٰهُم
بِحُورٍ عِينٍ ﴿٢٠﴾ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَٱتَّبَعَتْهُمْ ذُرِّيَّتُهُم بِإِيمَٰنٍ أَلْحَقْنَا
بِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَمَآ أَلَتْنَٰهُم مِّنْ عَمَلِهِم مِّن شَىْءٍ ۚ كُلُّ ٱمْرِئٍۭ بِمَا كَسَبَ
رَهِينٌ ﴿٢١﴾ وَأَمْدَدْنَٰهُم بِفَٰكِهَةٍ وَلَحْمٍ مِّمَّا يَشْتَهُونَ ﴿٢٢﴾ يَتَنَٰزَعُونَ
فِيهَا كَأْسًا لَّا لَغْوٌ فِيهَا وَلَا تَأْثِيمٌ ﴿٢٣﴾ وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ غِلْمَانٌ
لَّهُمْ كَأَنَّهُمْ لُؤْلُؤٌ مَّكْنُونٌ ﴿٢٤﴾ وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ يَتَسَآءَلُونَ
﴿٢٥﴾ قَالُوٓا۟ إِنَّا كُنَّا قَبْلُ فِىٓ أَهْلِنَا مُشْفِقِينَ ﴿٢٦﴾ فَمَنَّ ٱللَّهُ
عَلَيْنَا وَوَقَىٰنَا عَذَابَ ٱلسَّمُومِ ﴿٢٧﴾ إِنَّا كُنَّا مِن قَبْلُ
نَدْعُوهُ ۖ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلْبَرُّ ٱلرَّحِيمُ ﴿٢٨﴾ فَذَكِّرْ فَمَآ أَنتَ بِنِعْمَتِ
رَبِّكَ بِكَاهِنٍ وَلَا مَجْنُونٍ ﴿٢٩﴾ أَمْ يَقُولُونَ شَاعِرٌ نَّتَرَبَّصُ بِهِۦ رَيْبَ
ٱلْمَنُونِ ﴿٣٠﴾ قُلْ تَرَبَّصُوا۟ فَإِنِّى مَعَكُم مِّنَ ٱلْمُتَرَبِّصِينَ ﴿٣١﴾

15. Basi, je! huu ni uchawi au hamwoni? **16.** Uingieni, mkingoja au msingoje ni mamoja kwenu; mtalipwa tu mli- yokuwa mkiyatenda. **17.**Kwa yakini wamchao Mwenyezi Mungu watakuwa katika Pepo na neema, **18.** Wakifu- rahia yale aliyo wapa Mola wao, na Mola wao Akawalinda na adhabu ya Moto uwakao. **19.** (Wataa- mbiwa) kuleni na kuny- weni kwa faraja kwa sababu ya hayo mliyokuwa mkiyatenda. **20.** Wakiegemea juu ya viti vya fahari vilivyopangwa safu safu, na Tut- awaoza wanawake weupe wenye macho ya vikombe. **21.** Na wale walioamini na wazao wao wakawafuata katika imani, Tut- awaunga kwao wazao wao, wala Hatut- awapunja kitu katika vitendo vyao, kila mtu ni rehani wa alichokichuma. **22.** Na Tutawasaidia kwa matunda na nyama katika vile watakavyopenda. **23.** Watapeana humo bakuli (le- nye kinywaji) kisicholeta upuuzi wala dhambi. **24.** Na wavulana wao watawazungukazunguka kana kwamba ni lulu zilizofichwa. **25.** Na wataelekeana wao kwa wao wakiulizana, **26.** Watasema: Bila shaka tulikuwa zamani katika ahali zetu tukiogopa. **27.** Lakini Mwenyezi Mungu Amet- ufanyia ihsani na Ametuokoa na adhabu ya upepo wa Moto. **28.** Hakika sisi zamani tulikuwa tukimwomba Yeye: hakika Yeye ndiye Mwema, Mwenye rehama. **29.** Basi ukumbushe, na wewe kwa neema za Mola wako si kahini wala majnuni. **30.** Au wanasema: (Huyu) mshairi tunamtazamia kupatwa na mashaka ya dahari. **31.** Sema: Ngojeni na mimi pia ni pamoja nanyi katika wangojeao.

Afasikhh-run hādhaaaa am anntum lá tubeswiruun (15) Isw-lauhá fasw-biruuuu au lá tasw-birŭ sawaaaa-un ’alaikum; innamá tujezauna má kunntum ta’emaluun (16) Innal muttaqïna fï jannāti wwa na’iim (17) Fākihïna bimaaaa átāhum Rabbuhum wa waqāhum Rabbuhum ’adhábal jakhhiim (18) Kulŭ wa shrabŭ haniiii-á mmbimá kunntum ta’emaluun (19) Muttaki-ïna ’alá sururi mmasw-fŭfah; wwa zawwajenāhumm bikhhŭrin ’iin (20) Walladhïna ámanŭ wa ttaba’at-hum dhurriyyatuhumm bi ïmānin al-khhaqená bihim dhurriyyatahum wamaaaa alatnāhum mmin ’amalihim mminn shaii-e. kullu mri-i mmbimá kasaba rahiin (21) Wa amdadenāhumm bifākihati wwa lakhh-mi mmimmá yash-tahuun (22) Yatanāza’ŭna fïhá ka-esá llá lagh-wunn fïhá walá ta-ethiim (23) Wa yatwŭfu ’alaihim ghilmánu llahum ka-annahum lu-elu-u mmaknuun (24) Wa aqebala ba’edhwuhum ’alá ba’edhwi yyatasaaaa-aluun (25) Qáluuuu inná kunná qabelu fiiii ahliná mush-fiqiin (26) Famanna LLAHU ’alainá wa waqāná ’adhába ssamuum (27) Inná kunná minn qabelu nude’uuh; innahū huwal barru Rrakhhiim (28) Fadhakkir famaaaa annta bini’emati Rabbika bikáhini wwalá majenuun (29) Am yaqŭlŭna shá’iru nnatarabbaswu bihī raibal manuun (30) Qul tarabbaswŭ fa innï ma’akum mminal mutarabbiswiin (31)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e

32. Je! Akili zao zinawaamuru haya au wao ni watu waasi? **33.** Au wanasema: (Qur'an) ameitunga yeye mwenyewe? Bali wao hawaamini. **34.** Basi walete hadithi kama hii ikiwa wanasema kweli. **35.** Je, wameumbwa pasipo kitu, au wao ndio waumbaji? **36.** Au wameumba mbingu na ardhi? Bali hawana yakini. **37.** Au wanazo hazina za Mola wako au wao ndio walinzi? **38.** Au wanayo ngazi ya kusikilizia? Basi msikiaji wao alete dalili iliyo wazi. **39.** Au Yeye Anao wasichana nanyi mnao wavulana? **40.** Au unawaomba ujira kwa hiyo wanalemewa na gharama? **41.** Au iko kwao (elimu ya) ghaibu nao wanaandika. **42.** Au wanaitaka hila? Lakini waliokufuru ndio watakaotegwa na hila. **43.** Au yuko kwao anayeabudiwa ghairi ya Mwenyezi Mungu? Mwenyezi Mungu Ametakasika na hao wanaomshirikisha naye. **44.** Na kama wakiona kipande cha mbingu kinashuka husema: Hivi punde mawingu yatafuatia kushuka tabaka kwa tabaka. **45.** Basi waachie mpaka wakutane na siku yao iliyoahidiwa ambapo watashitushwa sana! **46.** Siku ambayo hila zao hazitawafaa hata kidogo wala hawatasaidiwa. **47.** Na kwa yakini wale waliodhulumu watakuwa na adhabu zaidi ya hiyo, lakini wengi wao hawajui. **48.**Na ingoje hukumu ya Mola wako, na hakika wewe uko mbele ya macho Yetu; na Mtukuze kwa kumsifu Mola wako unaposimama. **49.** Na katika usiku pia Mtukuze na zichwapo nyota.

53. SURA AN-NAJM

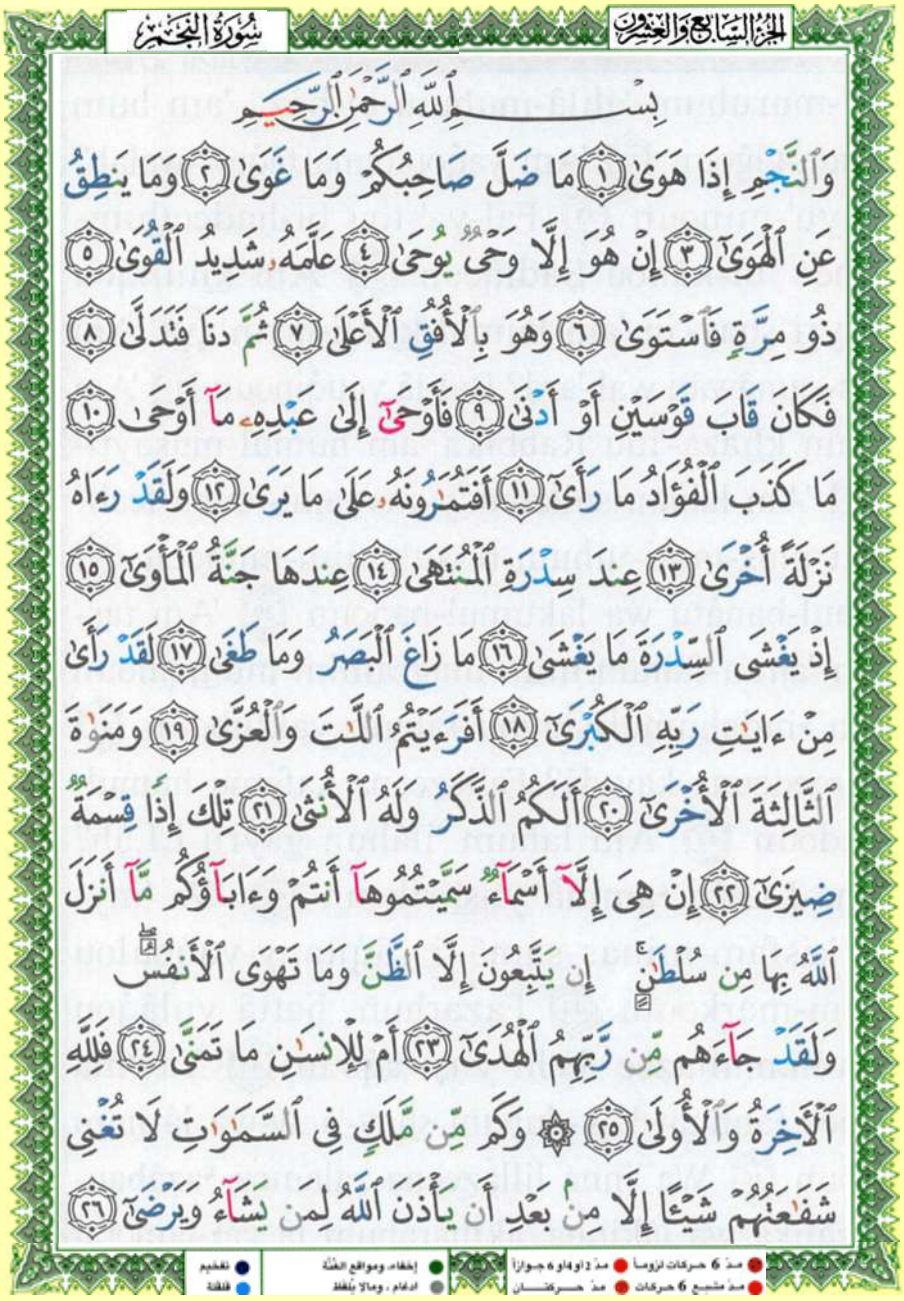
Am ta-emuruhum akhh-lāmuhumm bihādhaaaa am hum qaumunn twághuun[32] Am yaqŭlŭna taqawwalah. Bal llá yu-eminuun[33] Fal ya-etŭ bikhhadïthi mmith-lihiiii inn kánŭ swādiqiin[34] Am khuliqŭ min ghairi shai-in am humul khāliquun[35] Am khalaqŭ ssamāwāti wal ardhw. Bal llá yŭqinuun[36] Am 'inndahum khazaaaa-inu Rabbika am humul muswaitwiruun[37] Am lahum sullamu yyastami'ŭna fiih; fal ya-eti mustami'uhumm bisultwāni mmubiin[38] Am lahul banātu wa lakumul banuun[39] Am tas-aluhum ajeránn fahum mmi mmaghrami mmuth-qaluun[40] Am 'inndahumul ghaibu fahum yaktubuun[41] Am yurïdŭna kaidá; falladhïna kafarŭ humul makïduun[42] Am lahum ilāhun ghairu LLAH. Subekhhāna LLAHI 'ammá yushrikuun[43] Wa i yyarau kisfá mmina ssamaaaa-i sáqitwá yyaqŭlŭ sakhhábu mmarkuum[44] Fadhar-hum khhattá yulāqŭ yaumahumu lladhï fïhi yusw'aquun[45] Yauma lá yugh-nï 'an-hum kaiduhum shai-á wwalá hum yunnswaruun[46] Wa inna lilladhïna zwalamŭ 'adhábánn dŭna dhālika walākinna ak-tharahum lá ya'elamuun[47] Wasw-bir likhhukmi Rabbika fa innaka bi a'eyuniná; wa sabbikhh bikhhamdi Rabbika khhïna taquum[48] Wa mina llaili fasabbikhh-hu wa idebāra nnujuum[49]

Aya 62 **SŬRATUL NNAJM** Sura 53

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW						/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e



Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Naapa kwa nyota inapoanguka, **2.** Kwamba sahibu yenu hakupotea wala hakukosa, **3.** Wala hasemi kwa tamaa (ya nafsi yake). **4.** Siyo haya ila ni ufunuo uliofunuliwa. **5.** Amemfundisha Aliye ni Mwenye nguvu sana, **6.** Mwenye Nguvu kubwa Ambaye kisha Akatulia katika Kiti Chake cha Enzi, **7.** Alipokuwa katika upeo wa juu kabisa. **8.** Kisha akakaribia na akateremka. **9.** Ndipo akawa umbali wa pinde mbili au karibu zaidi. **10.** Na Akamfunulia Mtumishi Wake Aliyofunua. **11.** Moyo wa Mtume haukusema uwongo kuhusu uliyoyaona. **12.** Je! mnabishana naye juu ya yale anayoyaona? **13.** Na bila shaka yeye amemwona katika uteremko mwingine, **14.** Penye mkunazi wa mwisho kabisa; **15.** Karibu yake pana Bustani inayokaliwa. **16.** Kilipofunika mkunazi kilichofunika. **17.** Jicho halikuhangaika wala halikuruka mpaka. **18.** Kwa yakini ameona katika Ishara za Mola Wake zilizo kuu. **19.** Je! Mmewaona Lat na Uzza, **20.** Na Manat, mwingine wa tatu? **21.** Je! kwenu wa kiume na Kwake wa kike? **22.** Huo tena ni mgawanyo mbaya sana! **23.** Siyo haya ila ni majina mliyowapa ninyi na baba zenu: Mwenyezi Mungu Hakuteremsha dalili juu yao. Hawafuati ila dhana na zinayoyapenda nafsi (zao); na kwa yakini mwongozo umewafikia kutoka kwa Mola wao. **24.** Je mwanadamu apate kila anachotamani? **25.** La bali ni wa Mwenyezi Mungu mwisho wa kila kitu na vyote vilivyotangulia. **26.** Na wako Malaika wangapi mbinguni, ambao uombezi wao hautafaa cho chote isipokuwa baada ya Mwenyezi Mungu kutoa idhini kwa Amtakaye na kumridhia.

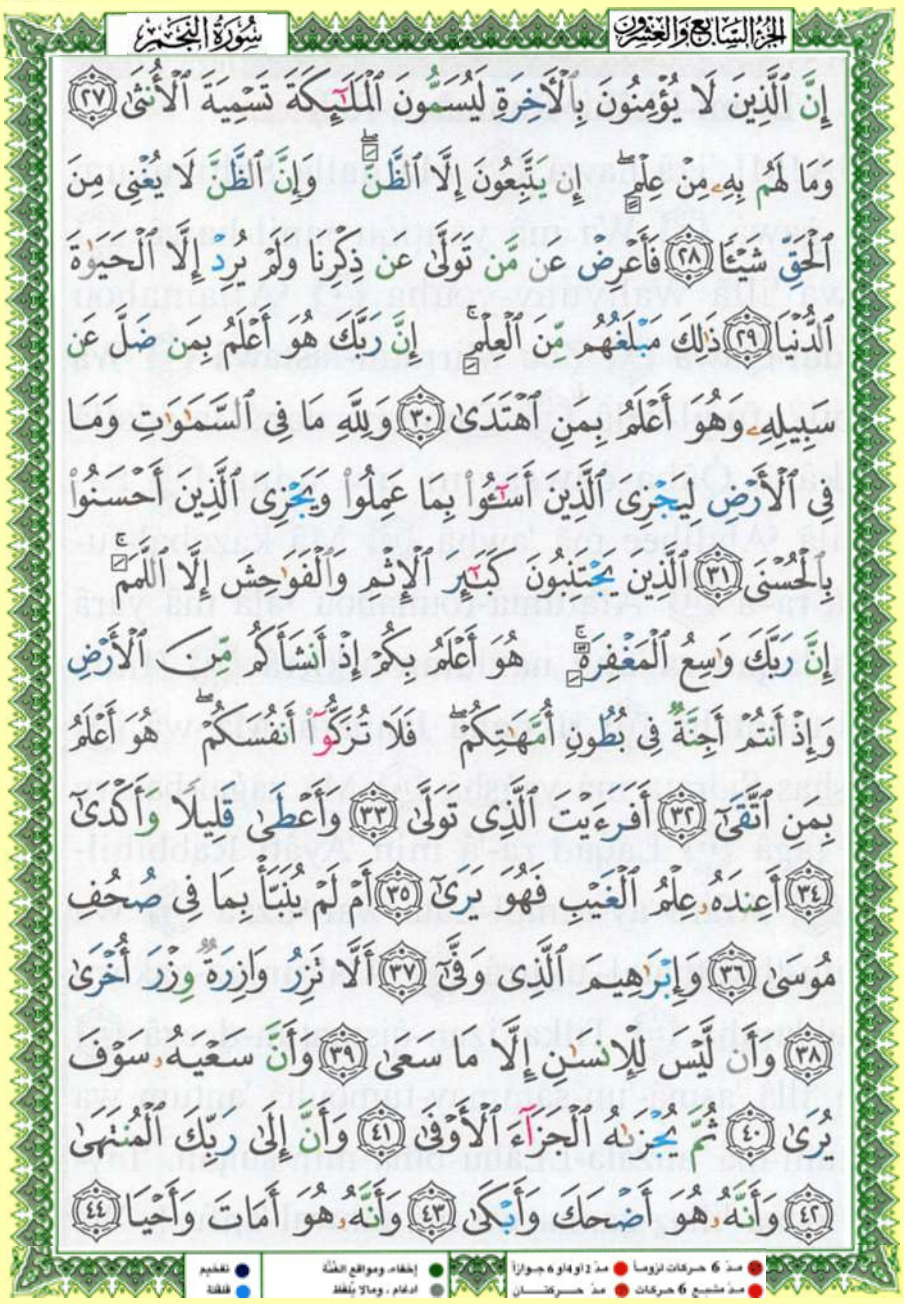
Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Wa nnajemi idhá hawá (1) Má dhwalla swákhhibukum wamá ghawá (2) Wamá yanntwiqu 'anil hawá (3) In huwa illá wakhh-yu yyŭkhhá (4) 'allamahū shadïdul quwá (5) Dhŭ mirratinn fastawá (6) Wa huwa bil ufuqil a'elá (7) Thumma daná fatadallá (8) Fakána qába qausaini au adená (9) Fa aukhhaaaa ilá 'abedihī maaaa aukhhá (10) Má kadhabal fu-ádu má ra-á (11) Afatumārŭnahū 'alá má yará (12) Wa laqade ra-áhu nazlatan ukhrá (13) 'innda sideratil munntahá (14) 'inndahá jannatul ma-ewá (15) Idh yagh-shä ssiderata má yagh-shá (16) Má zághal baswaru wamá twaghá (17) Laqade ra-á min áyāti Rabbihil kuberá (18) Afara-aitumu llāta wal 'uzzá (19) Wa manāta tthálithatal ukhrá (20) Alakumu ddhakaru wa lahul unntha (21) Tilka idhánn qismatunn dhwïzá (22) In hiya illaaaa asmaaaa-unn sammaitumŭhaaaa anntum wa ábaaaa-ukum mmaaaa annzala LLAHU bihá minn sultwaan. I yyattabi'ŭna illá zzwanna wamá tah-wäl annfus; wa laqade jaaaa-ahum mmi Rrabbihimul hudá (23) Am lil innsāni má tamannā (24) FALILLAHIL Ákhiratu wal ŭlá (25) Wa kam mmi mmalakinn fī ssamāwāti lá tugh-nï shafā'atuhum shai-án illá mi mmba'edi a yya-edhana LLAHU lima yyashaaaa-u wa yardhwá (26)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e



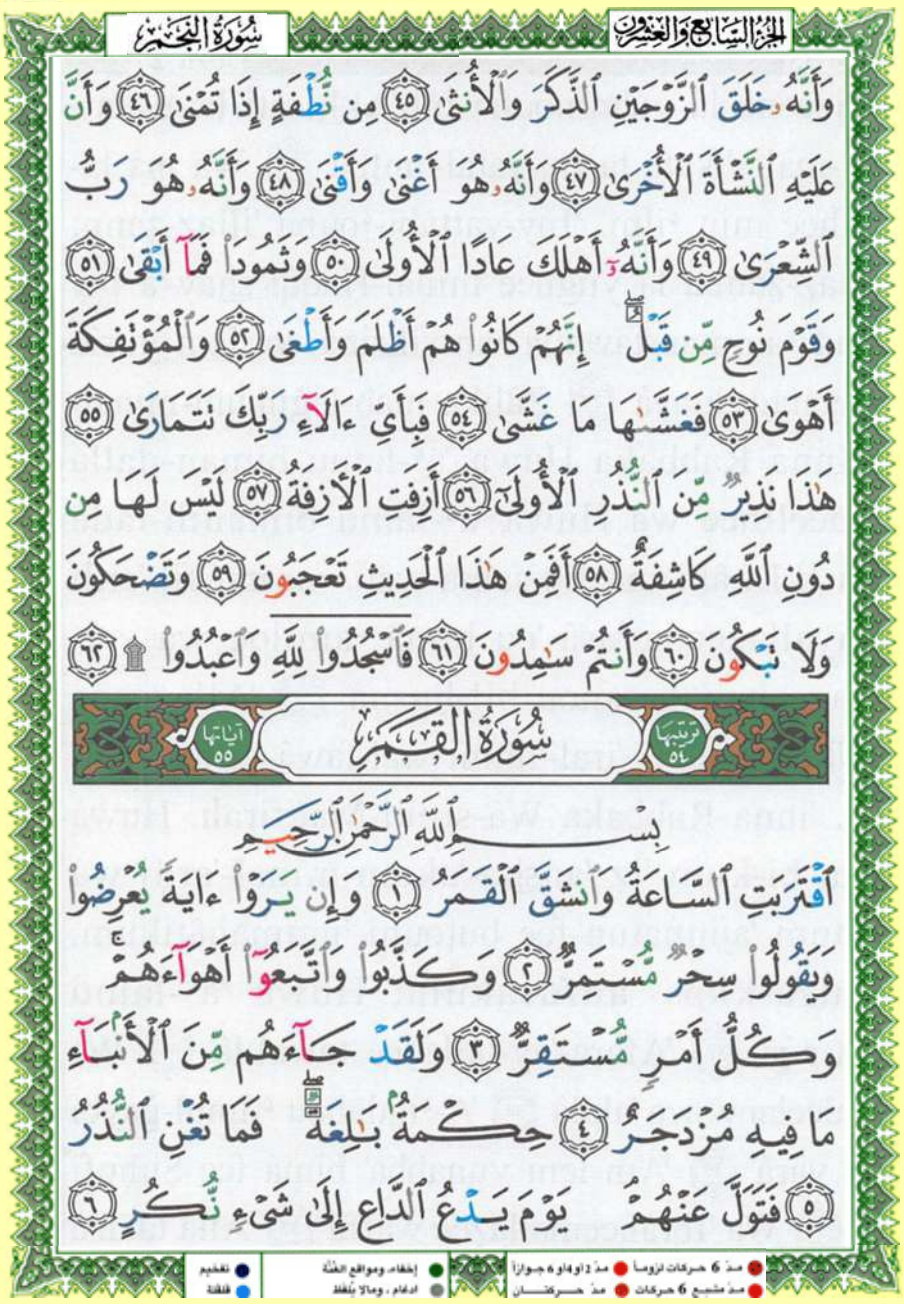
27. Hakika wale wasioamini Akhera wanawaita Malaika kwa majina ya kike. **28.** Nao hawana elimu ya haya, ha- wafuati ila dhana; na kwa hakika dhana haisaidii cho chote mbele ya haki. **29.** Basi ujiepushe na yule aupaye kisogo ukumbusho Wetu na wala hataki ila maisha ya dunia. **30.** Hiyo ndiyo elimu ya juu kabisa waliyo nayo; hakika Mola wako ndiye Amjuaye sana anayeipotea njia Yake, na ndiye Amjuaye sana anayeongoka. **31.** Na ni Vyake Mwenyezi Mungu vilivyomo mbinguni na vilivyomo ard- hini, ili Awalipe wale waliofanya ubaya kwa yale waliyo- yatenda, na ili kuwalipa mema wale waliofanya mema: **32.** Ambao wanajie- pusha na madhambi makuu na vitendo vibaya isipokuwa makosa hafifu; bila shaka Mola wako ndiye Mwenye ghofira tele. Yeye ndiye Anayewajueni sana Alipowatoeni katika ardhi na mlipokuwa mimba matumboni mwa mama zenu; basi msijitakase nafsi zenu; Yeye Anamjua sana aliyetakasika. **33.** Je! Umemwona aliyegeuka? **34.** Na akatoa kidogo kisha akajizuia. **35.** Je! anayo elimu ya yasiyoonekana, na akayaona? **36.** Au hakuambiwa yaliyomo katika Vitabu vya Musa? **37.** Na vya Ibrahimu aliyetimiza ahadi: **38.** Kwamba habebi mbebaji mzigo wa mwingine; **39.** Na mtu hatapata isipokuwa ma- tunda ya juhudi yake; **40.** Na ya kwamba juhudi yake hivi karibuni itakubaliwa; **41.** Kisha atalipwa malipo yaliyo kamili; **42.** Na kwamba mwisho ni kwa Mola wako; **43.** N a kw amba Yeye ndiye anayechekesha na kuliza; **44.** Na kwamba Yeye ndiye Afishaye na kuhuisha;

Inna lladhïna lá yu-eminŭna bil Ákhirati layusammŭnal Malaaaa-ikata tasmiyatal unnthá [27] Wamá lahumm bihī min 'ilm; i yyattabi'ŭna illá zzwann; wa inna zzwanna lá yugh-nï minal khhaqqi shai-á [28] Fa a'eridhw 'a mmann tawallá 'ann dhikriná wa lam yuride illál khhayāta ddun-yá [29] Dhālika mabelaghuhum mminal 'ilm. Inna Rabbaka huwa a'elamu bimann dhwalla 'ann sabïlihī wa huwa a'elamu bimani htadá [30] Wa LILLAHI má fï ssamāwāti wamá fïl ardhwi liyajeziya lladhïna asaaaa-ŭ bimá 'amilŭ wa yajeziya lladhïna akhh-sanŭ bil khhusnä [31] Alladhïna yajetanibŭna kabaaaa-iral ith-mi wal fawākhhishá illá llamam. Inna Rabbaka wāsi'ul magh-firah. Huwa a'elamu bikum idh annsha-akum mminal ardhwi wa idh anntum ajinnatunn fï butwŭni ummahātikum; falá tuzakkuuuu annfusakum; huwa a'elamu bimani ttaqá [32] Afara-aita lladhï tawallá [33] Wa a'etwá qalïlá wwa akdá [34] A'inndahū 'ilmul ghaibi fahuwa yarā [35] Am lam yunabba-e bimá fï swukhhufi Mŭsá [36] Wa Iberāhïma lladhï waffá [37] Allá taziru wáziratu wwizra ukhrá [38] Wa a llaisa lil innsāni illá má sa'á [39] Wa anna sa'eyahū saufa yurá [40] Thumma yujezāhul jazaaaa-al aufá [41] Wa anna ilá Rabbikal munntahá [42] Wa annahū huwa adhw-khhaka wa abeká [43] Wa annahū huwa amáta wa akhh-yá [44]

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج = J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
٥	-e, e



45. Na kwamba Yeye ndiye Aumbaye jozi ya kiume na kike; **46.** Katika mbegu ya uzazi inapotiwa; **47.** Na kwamba juu Yake ni ufufuo mwingine; **48.** Na kwamba Yeye ndiye Atajirishaye na Atoaye hazina; **49.** Na kwa-mba Yeye ndiye Mola wa (nyota) Siraa; **50.** Na kwamba Yeye ndiye Aliyewaanga-miza Waadi wa kwanza, **51.** Na Wathamudi, Haku-wabakisha, **52.** Na kabla yao watu wa Nuhu- hakika wao walikuwa wadhalimu na waasi sana ; **53.** Na Aliiangusha miji iliyopinduliwa (ya watu wa Luti). **54.** Basi vikaifunika vilivyoifunika. **55.** Basi juu ya neema gani ya Mola wako unaibishana? **56.** Huyu ni Mwonyaji miongoni mwa Waonyaji wa zamani. **57.** Tukio lililo karibu linasogea. **58.** Hakuna awezaye kuliondoa ila Mwenyezi Mungu. **59.** Je! mnastaajabia hadithi hii? **60.** Na mnacheka wala hamlii, **61.** Na hali ninyi mmeghafilika? **62.** Basi msujudieni Mwenyezi Mungu na kumwabudu.

54. SURA AL-QAMAR

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Saa imekaribia na mwezi umepasuka. **2.** Na wakiona Ishara hugeuka upande na husema: Uchawi unoaendelea! **3.** Na walikadhibisha na wakafuata tamaa zao; na kila jambo limewekwa kwa wakati wake. **4.** Na kwa yakini zimewafikia baadhi ya habari zenye kukataza. **5.** (Zenye) Hekima kamili, lakini maonyo (kwao) hayafai; **6.** Hivyo ujiepushe nao. Siku atakapoita mwitaji kwenye jambo zito,

Wa annahū khalaqa zzaujaini ddhakara wal unnthá (45) Min nnutwefatin idhá tumná (46) Wa anna 'alaihi nnash-atal ukhrá (47) Wa annahū huwa agh-ná wa aqená (48) Wa annahū huwa Rabbu sshi'erá (49) Wa annahuuuu ahlaka 'ádánil ŭlá (50) Wa Thamŭda famaaaa abeqá (51) Wa qauma Nŭkhhi mminn qabel; innahum kánŭ hum azw-lama wa atweghá (52) Wal mu-etafikata ah-wá (53) Faghasshāhá má ghasshá (54) Fabi-ayyi álaaaa-i Rabbika tatamárá (55) Hādhá nadhïru mmina nnudhuril ŭlá (56) Azifatil azifah (57) Laisa lahá minn dŭni LLAHI káshifah (58) Afamin hādhál khhadïthi ta'ejabuun (59) Wa tadhw-khhakŭna wwalá tabekuun (60) Wa anntum sāmiduun (61) Fasjudŭ LILLAHI wa'ebudŭ (62)

Aya 55 — SŬRATUL QAMAR — Sura 54

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

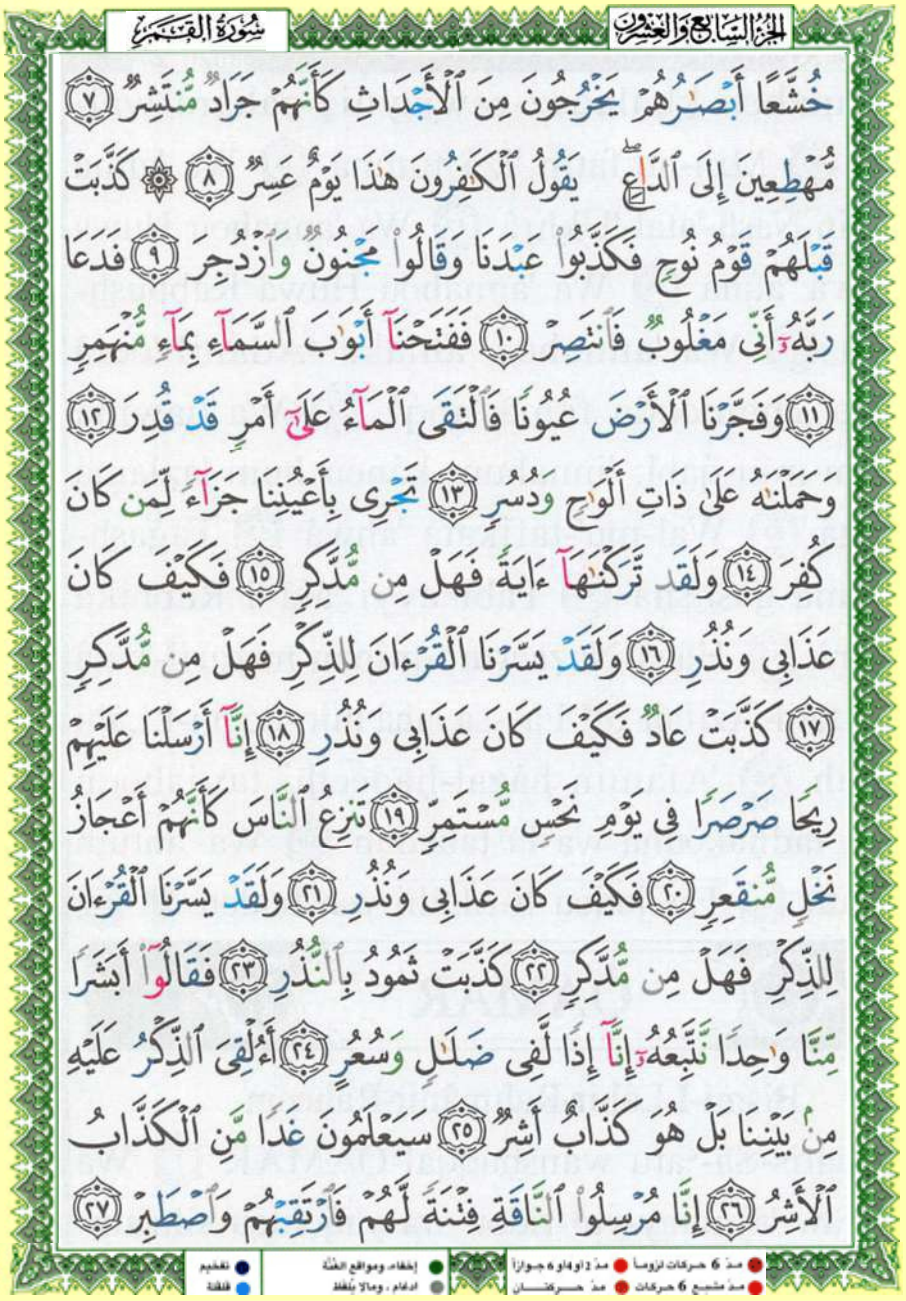
Iqetarabati ssá'atu wa nnshaqqal Qamar (1) Wa i yyarau áyata yyu'eridhwŭ wa yaqŭlŭ sikhh-ru mmustamirr (2) Wa kaddhabŭ wa ttaba'uuuu ah-waaaa-ahum. Wa kullu amri mmustaqirr (3) Wa laqade jaaaa-ahum mminal ammbaaaa-i má fïhi muzdajar (4) Khhikmatu mmbāligh ah; famá tugh-ni nnudhur (5) Fatawalla 'an-hum. Yauma yade'u ddá'i ilá shai-i nnukur (6)

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض = DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e

Kokota kwa harakati 6 · Kokota kwa harakati 2,4,6 · Kaza na kukokota kwa harakati 2 · kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 · Soma kwa harakati 2 · Herufi zinazo mezwa · Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	''	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa



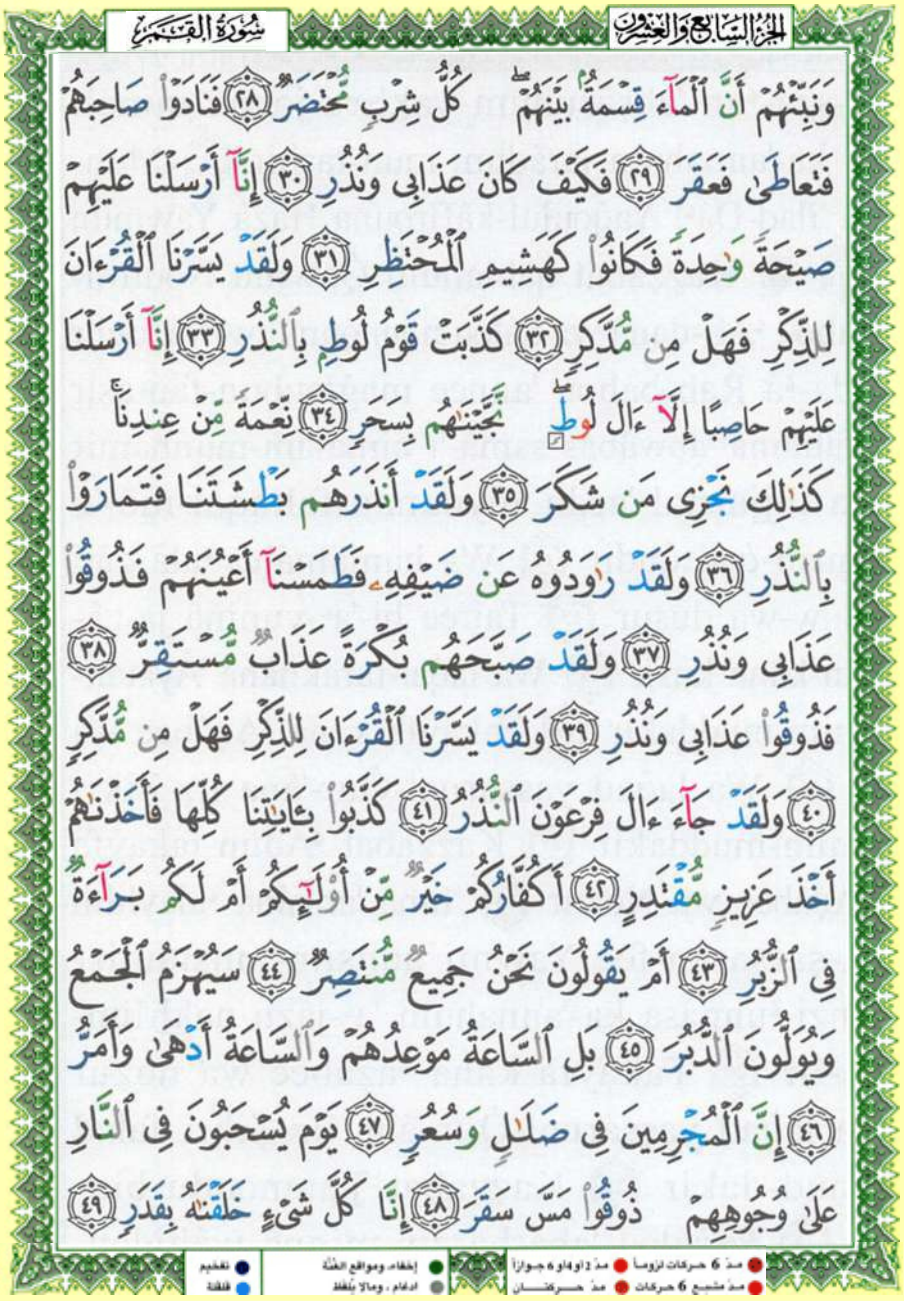
7. Macho yao yatainama, watatoka katika makaburi kama wao ni nzige waliotawanyika. **8.** Wakimkimbilia mwitaji. Watasema makafiri: Siku hii ni siku ngumu. **9.** Kabla yao watu wa Nuhu walikadhibisha, walimkadhibisha Mtumishi Wetu na wakasema ni majnuni, na akakemewa. **10.** Ndipo akamwomba Mola wake: Kwa hakika nimeshindwa, basi Unisaidie. **11.** Mara Tukaifungua milango ya mawingu kwa maji yanayomiminika. **12.** Na Tukazibubujisha chemchem katika ardhi na maji yakakutana juu ya jambo lililokadiriwa. **13.** Na Tukamchukua juu ya ile iliyotengenezwa kwa mbao na misumari. **14.** Ikaenda mbele ya macho Yetu: ni tuzo kwa yule aliyekuwa amekataliwa. **15.** Na kwa yakini Tuliiacha iwe Ishara, lakini je, yuko anayekumbuka? **16.** Basi ilikuwaje adhabu Yangu na maonyo Yangu! **17.** Na kwa yakini Tumeifanya Qur'an kuwa nyepesi kuikumbuka, lakini je, yuko anayekumbuka? **18.** Waadi walikadhibisha, basi ilikuwaje adhabu Yangu na maonyo Yangu! **19.** Hakika Tuliwapelekea upepo mkali katika siku ya nuksi iendeleayo, **20.** Ukiwaangusha watu kana kwamba ni magogo ya mitende yaliyong'olewa. **21.** Basi ilikuwaje adhabu Yangu na maonyo Yangu! **22.** Na kwa yakini Tumeifanya Qur'an kuwa nyepesi kuikumbuka, lakini je, yuko anayekumbuka? **23.** Wathamudi waliwakadhibisha Waonyaji. **24.** Na wakasema: Je, tumfuate mtu mmoja miongoni mwetu! Kwa hakika ndipo tutakuwa katika upotevu na kichaa. **25.** Je, yeye ameteremshiwa ukum- busho kati yetu? Bali yeye ni mwongo ajivunaye. **26.** Watajua kesho ni nani mwongo ajivunaye. **27.** Kwa yakini Tutampeleka ngamia jike ili kuwajaribu, basi uwaangalie na ukasubiri.

Khussha'á abeswāruhum yakhrujŭna minal ajedáthi ka-annahum jarádu mmunntashir (7) Mmuhtwi'ïna ilä ddaa'e; yaqŭlul kāfirŭna hādhá yaumun 'asir (8) Kaddhabat qabelahum qaumu Nŭkhhinn fakaddhabŭ 'abedaná wa qálŭ majenŭnu wwazdujir (9) Fada'á Rabbahuuuu annï magh-lŭbunn fanntaswir (10) Fafatakhh-naaaa abewāba ssamaaaa-i bimaaaa-i mmun-hamir (11) Wa fajjarnál ardhwa 'uyŭnnánn fal taqäl maaaa-u 'alaaaa amrinn qade qudir (12) Wa khhamalnāhu 'alá dháti al-wākhhi wwa dusur (13) Tajerï bi a'eyunïná jazaaaa-a llimann kána kufir (14) Wa laqa ttaraknāhaaaa áyatann fahal mi mmuddakir (15) Fakaifa kána 'adhábï wa nudhur (16) Wa laqade yassarnál Qur-ána li ddhikri fahal mi mmuddakir (17) Kaddhabat 'ádunn fakaifa kána 'adhábï wa nudhur (18) Innaaaa arsalná 'alaihim rïkhhánn swarswaránn fï yaumi nakhh-si mmustamirr (19) Tannzi'u nnása ka-annahum a'ejázu nakh-li mmunnqa'ir (20) Fakaifa kána 'adhábï wa nudhur (21) Wa laqade yassarnál Qur-ána li ddhikri fahal mi mmuddakir (22) Kaddhabat Thamŭdu bi nnudhur (23) Faqáluuuu abashará mminná wākhhidá nnattabi'uhuuuu innaaaa idhá llafi dhwalāli wwa su'ur (24) A ulqiya ddhikru 'alaihi mi mmbaininá bal huwa kaddhábun ashir (25) Saya'elamŭna ghadá mmanil kaddhábul ashir (26) Inná mursilŭ nnáqati fitnata llahum fartaqibehum wasw-twabir (27)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e



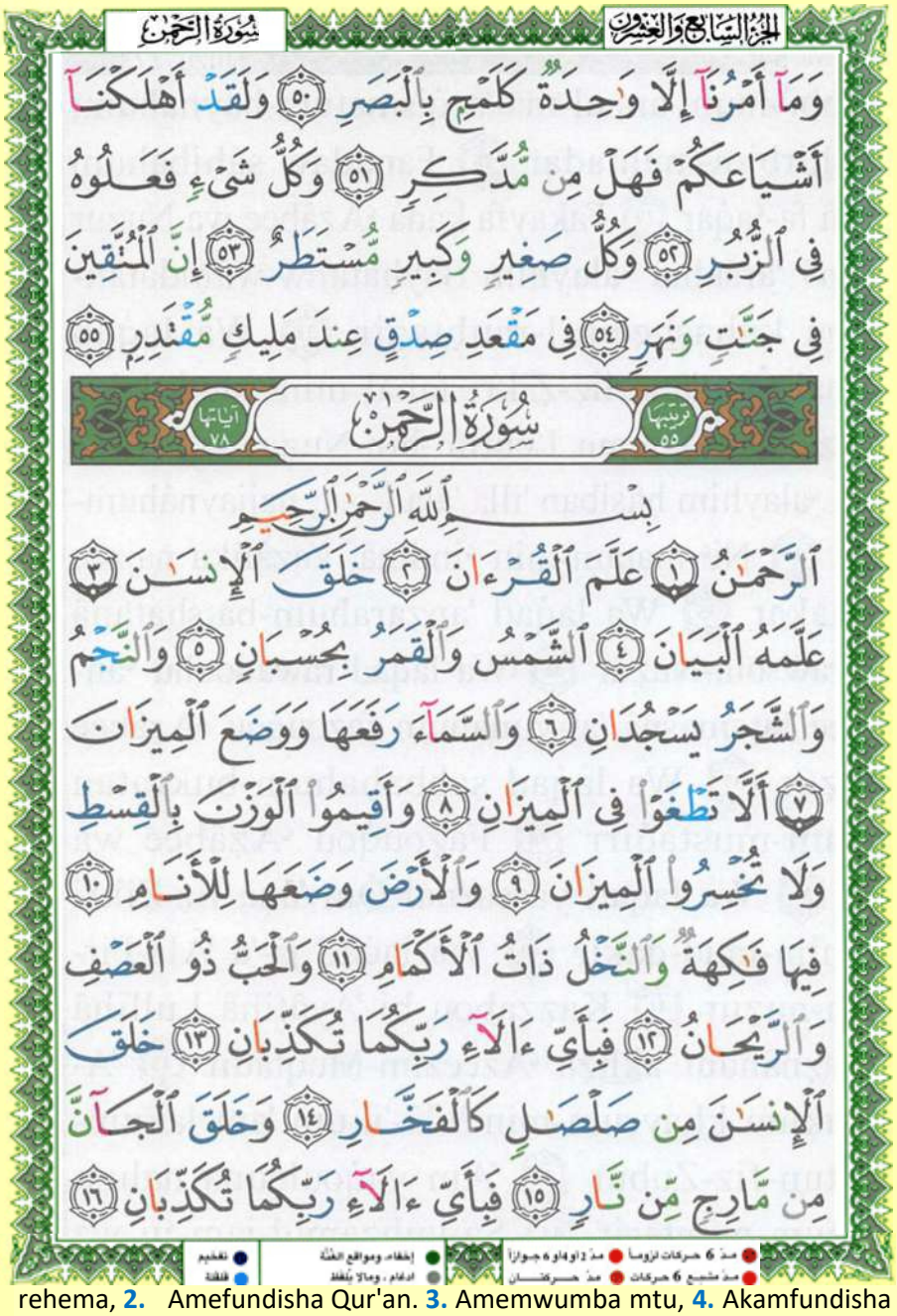
28. Na waambie kwamba maji hayo yamegawanywa bai-na yao, kila wakati uliopangwa kwa ajili ya kunywa ni lazima ufuatwe. **29.** Lakini wakamwita rafiki yao, na akajiweka tayari kushambulia, na akamkata miguu ya nyuma. **30.** Basi ilikuwaje adhabu Yangu na maonyo Yangu! **31.** Kwa yakini Tuliwapelekea mngu-rumo mmoja tu, basi wakawa kama majani makavu yaliyosagika. **32.** Na kwa yakini Tumeifanya Qur'an kuwa nyepesi kuiku-mbuka, lakini je, yuko anayekumbuka? **33.** Watu wa Luti wali-wakadhibisha Wao-nyaji. **34.** Hakika Sisi Tuliwapelekea tufani ya mawe isipokuwa wafuasi wa Luti, Tukawaokoa karibu na alfajiri, **35.** Kwa neema iliyotoka Kwetu; hivyo ndivyo Tumlipavyo anayeshukuru. **36.** Na kwa hakika yeye aliwaogopesha mka-mato Wetu, lakini wao wakabishana na Waonyaji. **37.** Na wakamtaka asiwaangalie wageni wake, ndipo Tukayapofusha macho yao; basi onjeni adhabu Yangu na maonyo Yangu. **38.** Na kwa hakika adhabu iendeleayo ikawafikia asubuhi. **39.** Basi onjeni adhabu Yangu na maonyo Yangu. **40.** Na kwa yakini Tumeifanya Qur'an kuwa nyepesi kuikumbuka, lakini je, yuko anayekumbuka? **41.** Na kwa kweli Waonyaji waliwafikia watu wa Firauni. **42.** Wakakadhibisha Ishara Zetu zote, kwa hiyo Tukawakamata kwa mkamato wa Mwenye nguvu, Mwenye uwezo. **43.** Je, makafiri wenu ni bora kuliko hao, au je, yameandikwa vitabuni kwamba ninyi mtaachwa? **44.** Au je, wanasema, Sisi ni jamii ya watu tuwezao kulipiza kisasi? **45.** (Lakini) jamii hiyo karibu itashindwa na watageuza migongo. **46.** Walakini saa ile ni wakati wao waliohidiwa, na saa hiyo ni nzito sana na chungu sana. **47.** Bila shaka wakosefu wamo katika upotevu na kichaa. **48.** Siku watakayokokotwa Motoni kifudifudi: Onjeni mguso wa Jahanamu. **49.** Kwa hakika Sisi Tumekiumba kila kitu kwa kipimo.

Wa nabbi-ehum annal maaaa-a qismatu mmbainahum; kullu shirbi mmukhh-tadhwar[28] Fanádau swákhhibahum fata'átwá fa'aqar[29] Fakaifa kána 'adhábï wa nudhur[30] Innaaaa arsalná 'alaihim swaikhhata wwākhhidatann fakánŭ kahashïmil mukhh-tazwir[31] Wa laqade yassarnál Qur-ána li ddhikri fahal mi mmuddakir[32] Kaddhabat qaumu Lŭtwi mmbi nnudhur[33] Innaaaa arsalná 'alaihim khháswibán illaaaa ála Luutwe; nnajjaināhumm bisakhhar[34] Nni'emata mmin 'inndiná. Kadhālika najezï mann shakar[35] Wa laqade anndharahumm batweshataná fatamárau bi nnudhur[36] Wa laqade rāwadŭhu 'ann dhwaifihī fatwamasnaaaa a'eyunahum fadhŭqŭ 'adhábï wa nudhur[37] Wa laqade swabbakhhahumm bukratan 'adhábu mmustaqirr[38] Fadhŭqŭ 'adhábï wa nudhur[39] Wa laqade yassarnál Qur-ána li ddhikri fahal mi mmuddakir[40] Wa laqade jaaaa-a ála Fir'auna nnudhur[41] Kaddhabŭ bi áyātiná kullihá fa akhadh-nāhum akh-dha 'azïzi mmuqetadir[42] Akuffárukum khairu mmin ulaaaa-ikum am lakumm baraaaa-atunn fï zzubur[43] Am yaqŭlŭna nakhh-nu jamï'u mmunntaswir[44] Sayuhzamul jam'u wa yuwallŭna ddubur[45] Bali ssá'atu mau'iduhum wa ssá'atu adehá wa amarr[46] Innal mujerimïna fï dhwalāli wwa su'ur[47] Yauma yus-khhabŭna fï nnári 'alá wujŭhihim dhŭqŭ massa saqar[48] Inná kulla shai-in khalaqenāhu biqadar[49]

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e



50. Na haiwi amri Yetu ila moja tu (ifikayo) kama kukapua macho. **51.** Na kwa yakini Tumekwisha waangamiza wenzenu; lakini je, yuko anayekumbuka? **52.** Na kila jambo walilofanya limo madaftarini. **53.** Na kila kidogo na kikubwa kimeandikwa. **54.** Bila shaka wamchao Mwenyezi Mungu watakuwa katika Mabustani na mito. **55.** Katika makao mazuri karibu na mfalme mwenye uwezo.

55. SURA ARRAKHH-MÁN

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Mwingi wa rehema, **2.** Amefundisha Qur'an. **3.** Amemwumba mtu, **4.** Akamfundisha ustadi wa kujieleza. **5.** Jua na mwezi (huenda) kwa hesabu. **6.** Na miche na miti vinasujudu. **7.** Na mbingu Ameziinua na Akaweka mizani. **8.** Ili msikose katika mizani. **9.** Na pimeni kipimo kwa haki wala msipunguze mizani. **10.** Na ardhi Ameitandaza kwa ajili ya viumbe. **11.** Humo yamo matunda na mitende yenye matumba. **12.** Na punje zenye makapi na mimea yenye harufu nzuri. **13.** Basi ninyi wawili mtakataa neema gani ya Mola wenu? **14.** Ameumba mtu kwa udongo wa mfinyanzi (utoao sauti) kama vyombo vilivyookwa. **15.** Na Akaumba majinni kwa ulimi wa moto. **16.** Basi ninyi wawili mtakataa neema gani ya Mola wenu?

Wamaaaa amrunaaaa illá wākhhidatunn kalam-khhi mmbil baswar (50) Wa laqade ahlaknaaaa ash-yá'akum fahal mi mmuddakir (51) Wa kullu shai-inn fa'alŭhu fi zzubur (52) Wa kullu swaghïri wwa kabïri mmustatwar (53) Innal muttaqïna fi jannāti wwa nahar (54) Fï Maqe'adi Swideqin 'innda Malïki Mmuqetadir (55)

Aya 78 SŬRATUL RRAKHH-MÁN Sura 55

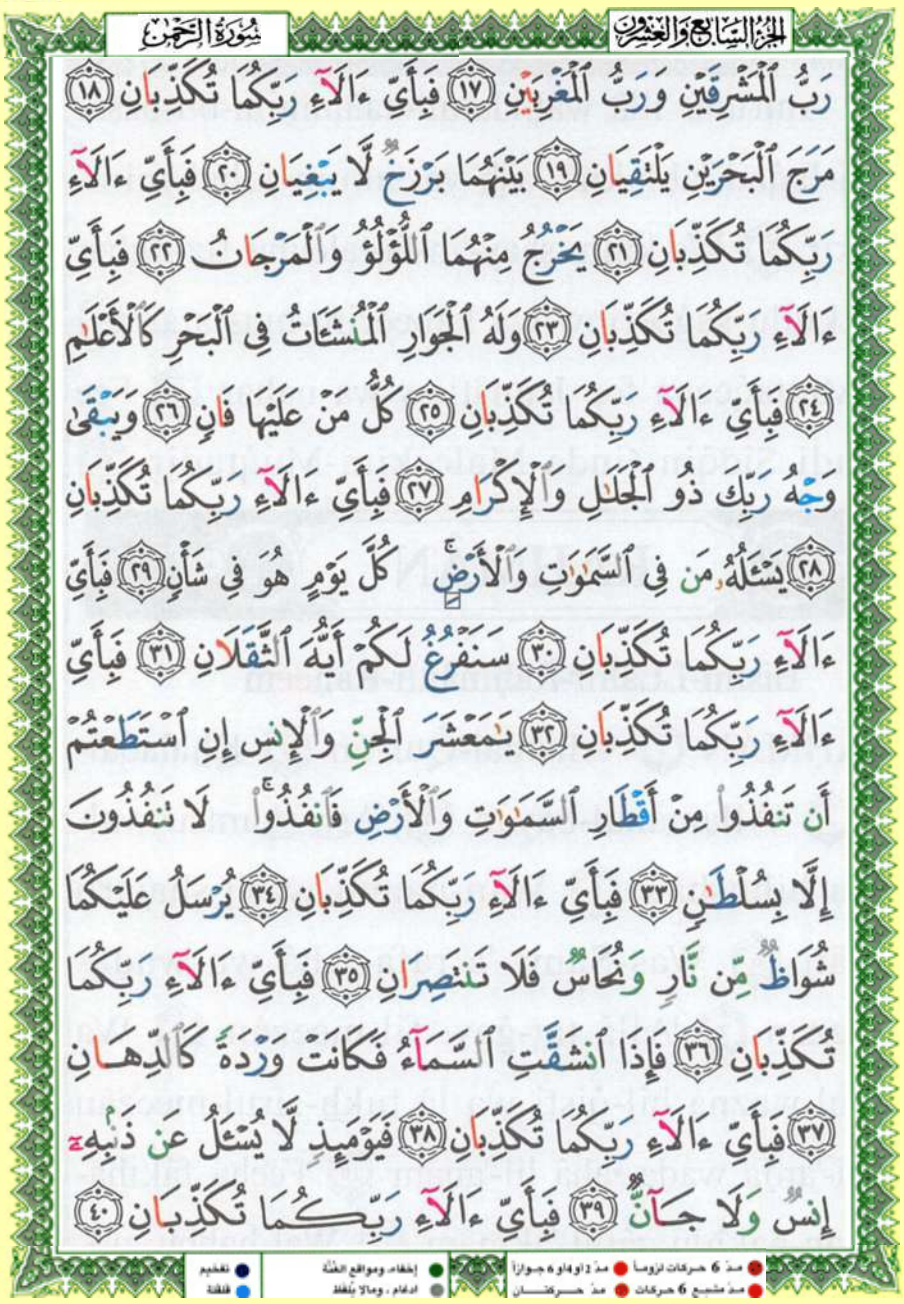
Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Arrakhh-maan (1) 'allamal Qur-aan (2) Khalaqal innsaan (3) 'allamahul bayaan (4) Asshamsu wal Qamaru bikhhusbaan (5) Wa nnajemu wa sshajaru yasjudaan (6) Wa ssamaaaa-a rafa'ahá wa wadhwa'al mïzaan (7) Allá tatweghau fïl mïzaan (8) Wa aqïmŭl wazna bil qistwi walá tukh-sirŭl mïzaan (9) Wal ardhwa wadhwa'ahá lil anaam (10) Fïhá fākihatu wwa nnakh-lu dhátul akmaam (11) Wal khhabbu dhŭl 'asw-fi wa rraikhhaan (12) Fabi-ayyi álaaaa-i Rabbikumá tukaddhibaan (13) Khalaqal innsāna minn swalswālinn kal fakkhaar (14) Wa khalaqal jaaaaaanna mi mmáriji mmin nnaar (15) Fabi-ayyi álaaaa-i Rabbikumá tukaddhibaan (16)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW		/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e



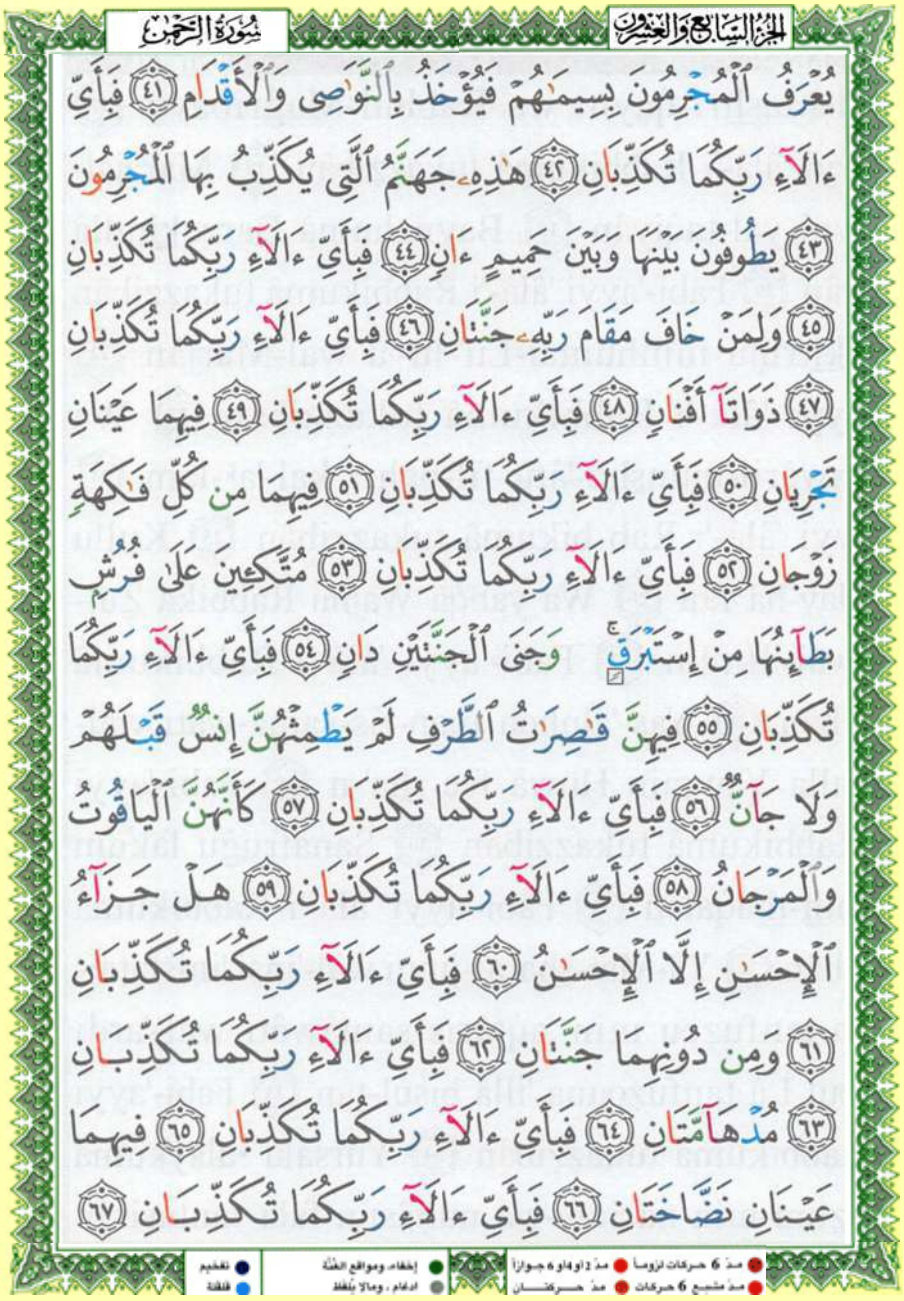
17. Mola wa mashariki mbili na Mola wa magharibi mbili. **18.** Basi ninyi wawili mtakataa neema gani ya Mola wenu? **19.** Bila shaka Atazichanganya bahari mbili kwa kuzikutanisha. **20.** Biana yao pana ukingo haziuvuki. **21.** Basi ninyi wawili mtakataa neema gani ya Mola wenu? **22.** Katika hizo mbili hutoka lulu na marijani. **23.** Basi ninyi wawili mtakataa neema gani ya Mola wenu? **24.** Na majahazi ni Yake yaliyoinuka baharini kama milima. **25.** Basi ninyi wawili mtakataa neema gani ya Mola wenu? **26.** Kila kilichoko juu yake kitatoweka, **27.** Na itabaki dhati ya Mola wako, Mwenye utukufu na heshima. **28.** Basi ninyi wawili mtakataa neema gani ya Mola wenu? **29.** Humwomba Yeye kila kilichomo mbinguni na ardhini; kila siku Yeye Anakuwa katika shani. **30.** Basi ninyi wawili mtakataa neema gani ya Mola wenu? **31.** Karibu Tutawakusudieni, enyi majeshi mawili! **32.** Basi ninyi wawili mtakataa neema gani ya Mola wenu? **33.** Enyi jamii ya majinni na watu, kama mkiweza kupita kando za mbingu na ardhi, basi piteni; lakini hamtapita ila kwa idhini. **34.** Basi ninyi wawili mtakataa neema gani ya Mola wenu? **35.** Mtaelekezewa ulimi wa moto usiokuwa na moshi na ufukizo wa moshi usiokuwa na moto na hamtaweza kusaidiana. **36.** Basi ninyi wawili mtakataa neema gani ya Mola wenu? **37.** Na zitakapopasuka mbingu zitakuwa nyekundu kama ngozi nyekundu. **38.** Basi ninyi wawili mtakataa neema gani ya Mola wenu? **39.** Na siku hiyo hataulizwa kwa dhambi zake mtu wala jinni. **40.** Basi ninyi wawili mtakataa neema gani ya Mola wenu?

Rabbul mashriqaini wa Rabbul maghribaiin (17) Fabi-ayyi álaaaa-i Rabbikumá tukaddhibaan (18) Marajal bakhh-raini yaltaqiyaan (19) Bainahumá barzakhu llá yabeghïyaan (20) Fabi-ayyi álaaaa-i Rabbikumá tukaddhibaan (21) Yakhruju min-humá llu-elu-u wal marjaan (22) Fabi-ayyi álaaaa-i Rabbikumá tukaddhibaan (23) Wa lahul jawáril munnsha-átu fïl bakhh-ri kal a'elaam (24) Fabi-ayyi álaaaa-i Rabbikumá tukaddhibaan (25) Kullu man 'alaihá faan (26) Wa yabeqá wajehu Rabbika dhŭl jalāli wal ikraam (27) Fabi-ayyi álaaaa-i Rabbikumá tukaddhibaan (28) Yas-aluhū mann fï ssamāwāti wal ardhw. Kulla yaumin huwa fï sha-en (29) Fabi-ayyi álaaaa-i Rabbikumá tukaddhibaan (30) Sanafrughu lakum ayyuha tthaqalaan (31) Fabi-ayyi álaaaa-i Rabbikumá tukaddhibaan (32) Yā ma'esharal jinni wal innsi ini statwa'etum ann tannfudhŭ min aqetwári ssamāwāti wal ardhwi fannfudhŭ. Lá tannfudhŭna illá bisultwaan (33) Fabi-ayyi álaaaa-i Rabbikumá tukaddhibaan (34) Yursalu 'alaikumá shuwádhu mmin nnári wwa nukhhásunn falá tanntaswiraan (35) Fabi-ayyi álaaaa-i Rabbikumá tukaddhibaan (36) Fa idhá nnshaqqati ssamaaaa-u fakánat wardatann kaddihaan (37) Fabi-ayyi álaaaa-i Rabbikumá tukaddhibaan (38) Fayauma-idhi llá yus-alu 'ann dhammbihiiii innsu wwalá jaaaaaann (39) Fabi-ayyi álaaaa-i Rabbikumá tukaddhibaan (40)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e



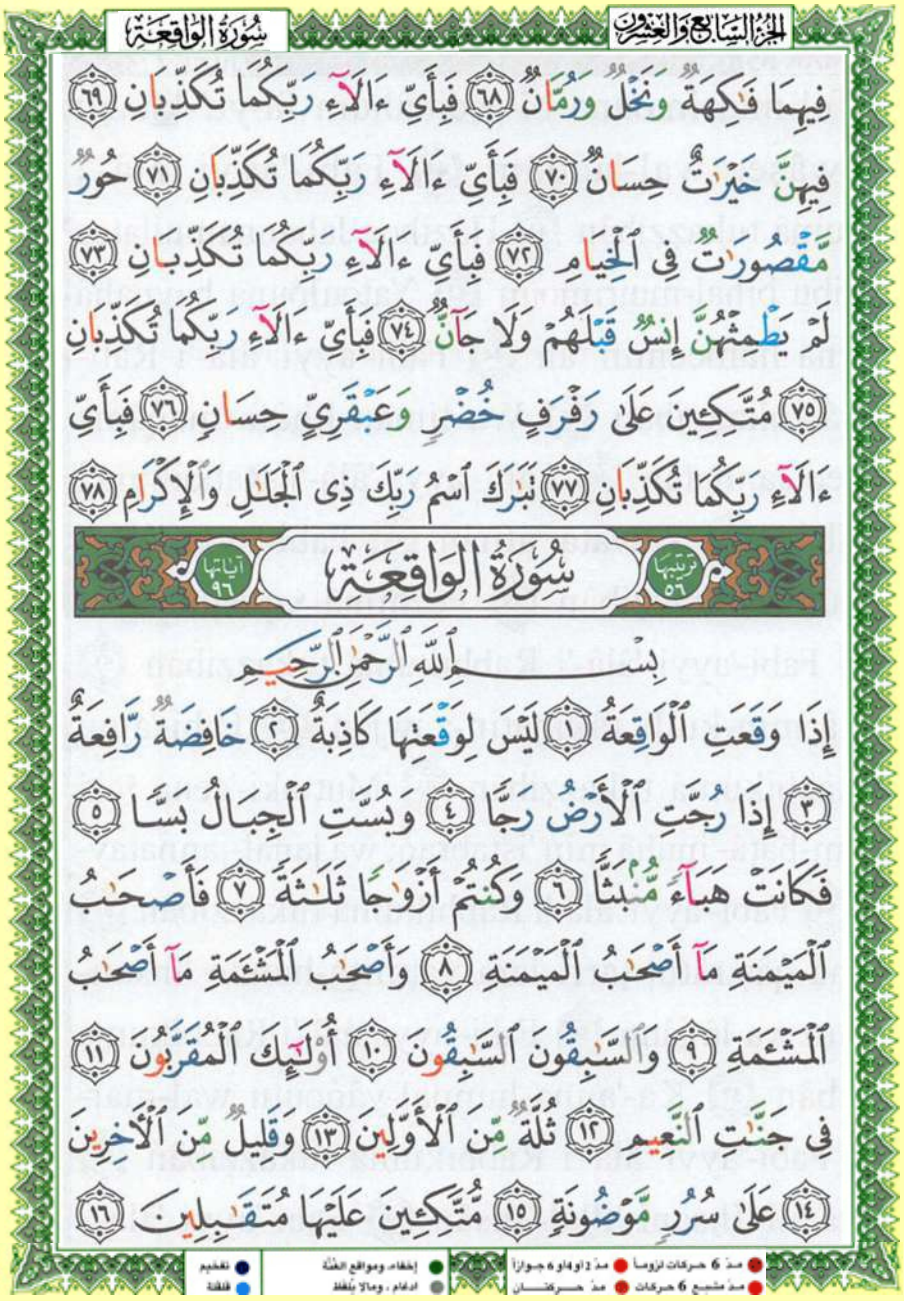
41. Watajulikana wakosefu kwa alama zao, basi wataka-matwa kwa nywele za mapaji na kwa miguu. **42.** Basi ninyi wawili mtakataa neema gani ya Mola wenu? **43.** Hii ndiyo Jahanamu ambayo wakosefu wanaika-dhibisha. **44.** Wata-kuwa wakizunguka kati yake na kati ya maji ya moto yache-mkayo. **45.** Basi ninyi wawili mtakataa neema gani ya Mola wenu? **46.** Lakini yule ambaye anao-gopeshwa na cheo cha juu cha Mola wake, atapata Bustani mbili. **47.** Basi ninyi wawili mtakataa neema gani ya Mola wenu? **48.** Zote mbili zikiwa na matawi mengi. **49.** Basi ninyi wawili mtakataa neema gani ya Mola wenu? **50.** Zimo chemchem mbili zinazopita. **51.** Basi ninyi wawili mtakataa neema gani ya Mola wenu? **52.** Yamo matunda namna mbili ya kila aina. **53.** Basi ninyi wawili mtakataa neema gani ya Mola wenu? **54.** Wakiegemea vitanda amabvyo bitana zake ni za hariri iliyonakishiwa; na matunda ya Bustani yataning'inia karibu. **55.** Basi ninyi wawili mtakataa neema gani ya Mola wenu? **56.** Watakuwamo wanawake watulizao macho, mtu ye yote hajawagusa kabla yao wala jinni. **57.** Basi ninyi wawili mtakataa neema gani ya Mola wenu? **58.** Kana kwamba wao ni yakuti na marijani. **59.** Basi ninyi wawili mtakataa neema gani ya Mola wenu? **60.** Hakuna malipo ya ihsani ila ni ihsani. **61.** Basi ninyi wawili mtakataa neema gani ya Mola wenu? **62.** Na zaidi ya hizo mbili ziko Bustani mbili nyingine. **63.** Basi ninyi wawili mtakataa neema gani ya Mola wenu? **64.** Zenye rangi nzuri ya kijani kilichoiva. **65.** Basi ninyi wawili mtakataa neema gani ya Mola wenu? **66.** Zimo chemchem mbili zinazofoka. **67.** Basi ninyi wawili mtakataa neema gani ya Mola wenu?

Yu'eraful mujerimũna bisïmāhum fayu-ekhadhu bi nnawāswï wal aqedaam (41) Fabi-ayyi álaaaa-i Rabbikumá tukaddhibaan (42) Hādhihī jahannamu llatï yukaddhibu bihál mujerimuun (43) Yatwũfũna bainahá wa baïna khhamïmin aan (44) Fabi-ayyi álaaaa-i Rabbikumá tukaddhibaan (45) Wa liman kháfa maqáma Rabbihī jannataan (46) Fabi-ayyi álaaaa-i Rabbikumá tukaddhibaan (47) Dhawátaaaa afnaan (48) Fabi-ayyi álaaaa-i Rabbikumá tukaddhibaan (49) Fïhimá 'aináni tajeriyaan (50) Fabi-ayyi álaaaa-i Rabbikumá tukaddhibaan (51) Fïhimá minn kulli fākihatinn zaujaan (52) Fabi-ayyi álaaaa-i Rabbikumá tukaddhibaan (53) Muttaki-ïna 'alá furushi mmbatwaaaa-inuhá min istaberaqe. Wwa janäl jannataini daan (54) Fabi-ayyi álaaaa-i Rabbikumá tukaddhibaan (55) Fïhinna qāswirātu ttwarfi lam yatwemith-hunna innsunn qabelahum walá jaaaaaann (56) Fabi-ayyi álaaaa-i Rabbikumá tukaddhibaan (57) Ka-annahunnal yáqũtu wal marjaan (58) Fabi-ayyi álaaaa-i Rabbikumá tukaddhibaan (59) Hal jazaaaa-ul ikhh-sāni illál ikhh-saan (60) Fabi-ayyi álaaaa-i Rabbikumá tukaddhibaan (61) Wa minn dũnihimá jannataan (62) Fabi-ayyi álaaaa-i Rabbikumá tukaddhibaan (63) Mudehaaaaaammataan (64) Fabi-ayyi álaaaa-i Rabbikumá tukaddhibaan (65) Fïhimá 'aináni naddhwákhataan (66) Fabi-ayyi álaaaa-i Rabbikumá tukaddhibaan (67)

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض = DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ũ, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
◌ -e, e

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW		/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														



68. Yamo matunda na mitende na makomamanga. **69.** Basi ninyi wawili mtakataa neema gani ya Mola wenu? **70.** Wamo wanawake wema, wazuri. **71.** Basi ninyi wawili mtakataa neema gani ya Mola wenu? **72.** Weupe wanaotawishwa mahemani. **73.** Basi ninyi wawili mtakataa neema gani ya Mola wenu? **74.** Hajawagusa mtu ye yote kabla yao wala jinni. **75.** Basi ninyi wawili mtakataa neema gani ya Mola wenu? **76.** Wataegemea matakia mazuri sana ya kijani na mazulia borabora. **77.** Basi ninyi wawili mtakataa neema gani ya Mola wenu? **78.** Ni lenye mibaraka jina la Mola wako Mwenye adhama na heshima.

56. SURA AL-WÁQI'AH

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Litakapotokea tokeo, **2.** Kutokea kwake hakukanushiki, **3.** Lifedheheshalo baadhi na lenye kuwatukuza wengine, **4.** Ardhi itakapotetemeshwa tetemesho, **5.** Na milima itakaposagika msagiko, **6.** Ndipo itakuwa mavumbi yanayopeperushwa. **7.** Na ninyi mtakuwa namna tatu: **8.** Na watu wa kuume; watakuwa namna gani watu wa kuume! **9.** Na watu wa kushoto; watakuwa namna gani watu wa kushoto! **10.** Na watanguliao ndio watanguliao, **11.** Hao ndio wakaribishwao, **12.** Katika Bustani zenye neema. **13.**Kundi kubwa toka miongoni mwa watu wa siku za kwanza; **14.** Na kundi dogo toka miongoni mwa watu wa siku za mwisho; **15.** Juu ya viti vya fahari vilivyopangwa. **16.** Wataviegemea wakielekeana.

Fïhimá fākihatu wwa nakh-lu wwa Rummaan (68)
Fabi-ayyi álaaaa-i Rabbikumá tukaddhibaan (69) Fïhinna
khairātun khhisaan (70) Fabi-ayyi álaaaa-i Rabbikumá
tukaddhibaan (71) Khhŭru mmaqeswŭrātunn fïl khiyaam
(72) Fabi-ayyi álaaaa-i Rabbikumá tukaddhibaan (73) Lam
yatwemith-hunna innsunn qabelahum walá jaaaaaann
(74) Fabi-ayyi álaaaa-i Rabbikumá tukaddhibaan (75)
Muttaki-ïna 'alá Rafrafin khudhwri wwa 'abeqariyyin
khhisaan (76) Fabi-ayyi álaaaa-i Rabbikumá tukaddhibaan
(77) Tabāraka smu Rabbika dhïl jalāli wal ikraam (78)

Aya 96

SŬRATUL WÁQI'AH

Sura 56

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

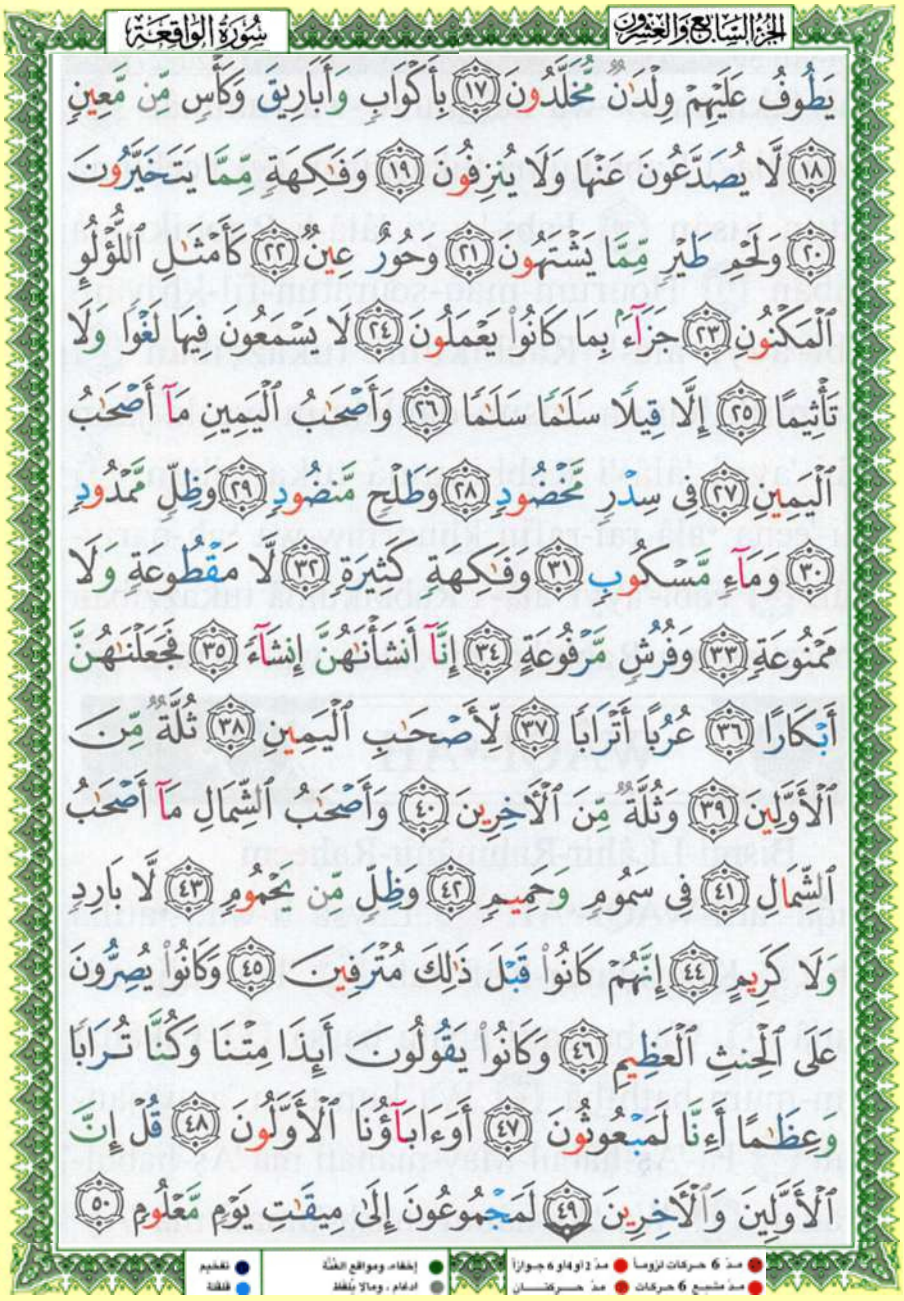
Idhá waqa'atil wáqi'ah (1) Laisa liwaqe'atihá
kádhibah (2) Kháfidhwatu rráfi'ah (3) Idhá rujjatil
ardhwu rajjá (4) Wa bussatil jibálu bassá (5) Fakánat
habaaaa-a mmummbatthá (6) Wa kunntum az-wājánn
thalāthah (7) Fa asw-khhābul maimanati maaaa
asw-khhābul maimanah (8) Wa asw-khhābul
mash-amati maaaa asw-khhābul mash-amah (9) Wa
ssābiqŭna ssābiquun (10) Ulaaaa-ikal muqarrabuun (11)
Fï jannāti nna'iim (12) Thullatu mminal awwaliin (13)
Wa qalïlu mminal ákhiriin (14) 'alá sururi
mmaudhwŭnah (15) Mmuttaki-ïna 'alaihá mutaqābiliin (16)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e



17. Watawazunguka-zunguka wavulana wasiochakaa. **18.** Wakichukua vikombe na mabirika, na mabakuli ya kinywaji safi. **19.** Hawatawangwa ki-chwa kwa kukinywa wala hawatalewa. **20.** Na matunda watakayoyapenda. **21.** Na nyama ya ndege watakayoitamani. **22.** Na wanawake weupe wenye macho ya vikombe, **23.** Kama lulu, zilizofichwa vizuri na kulindwa. **24.** Ni ujira kwa hayo waliyokuwa wakitenda. **25.** Hawatasikia humo upuuzi wala maneno ya dhambi. **26.** Isipokuwa itasemwa: Amani, amani. **27.** Watu wa kuume na watakuwa namna gani watu wa kuume! **28.** (Watakuwa) katika mikunazi isiyo na miiba, **29.** Na migomba ipambwayo na matunda, **30.** Na (katika) kivuli kilichotandazwa. **31.** Na maji yapitayo. **32.** Na matunda mengi; **33.** Hayakatiki wala hayakatazwi, **34.** Na (katika) vitanda vilivyonyanyuliwa. **35.** Kwa yakini Tumewaumba (wanawake) kwa umbo (bora). **36.** Na Tukawafanya wanawali, **37.** Wapendao, (walio) hirimu, **38.** Kwa ajili ya watu wa kuume. **39.** Jamii kubwa ni miongoni mwa watu wa kwanza. **40.** Na jamii kubwa ni miongoni mwa (watu) wa mwisho. **41.** Na watu wa kushoto na watakuwa namna gani watu wa kushoto! **42.** (Watakuwa) katika upepo wa Moto na maji yachemkayo, **43.** Na kivuli cha moshi mweusi sana, **44.** Si baridi wala si starehe. **45.** Bila shaka wao walikuwa kabla ya haya wakiishi maisha ya anasa, **46.** Na walikuwa wakishikilia kufanya dhambi kubwa; **47.** Na walikuwa wakisema: Tutakapokufa na tukawa udongo na mifupa, je tutafufuliwa? **48.** Au baba zetu wa zamani? **49.** Sema: Bila shaka wa kwanza na wa mwisho, **50.** Watakusanywa kwa wakati uliowekwa katika siku maalumu.

Yatwŭfu 'alaihim wildānu mmukhalladuun [17] Bi ak-wábi wwa abárïqa wa ka-esi mmi mma'iin [18] Llá yuswadda'ŭna 'an-há walá yunnzifuun [19] Wa fākihati mmimmá yatakhayyaruun [20] Wa lakhh-mi twairi mmimmá yash-tahuun [21] Wa khhŭrun 'iin [22] Ka am-thāli llu-elu-il maknuun [23] Jazaaaa-a mmbimá kánŭ ya'emaluun [24] Lá yasma'ŭna fïhá lagh-wá wwalá ta-ethïmá [25] Illá qïlánn salāmánn salāmá [26] Wa asw-khhābul yamïni maaaa asw-khhābul yamiin [27] Fï sideri mmakh-dhwuude [28] Wa twal-khhi mmanndhwuude [29] Wa zwilli mmamduude [30] Wa maaaa-i mmaskuube [31] Wa fākihatinn kathïrah [32] Llá maqetwŭ'ati wwalá mamnŭ'ah [33] Wa furushi mmarfŭ'ah [34] Innaaaa annsha-enāhunna innshaaaa-a [35] Faja'alnāhunna abekárá [36] 'urubán atrábá [37] Lli asw-khhābil yamiin [38] Thullatu mminal awwaliin [39] Wa thullatu mminal ákhiriin [40] Wa asw-khhābu sshimáli maaaa asw-khhābu sshimaal [41] Fï samŭmi wwa Khhamiim [42] Wa zwilli mmi yyakhh-muum [43] Llá báridi wwalá Kariim [44] Innahum kánŭ qabela dhālika mutrafiin [45] Wa kánŭ yuswirrŭna 'aläl khhinnthil 'azwiim [46] Wa kánŭ yaqŭlŭna a-idhá mitná wa kunná turábá wwa 'izwāmán a-inná lamabe'ŭthuun [47] Awa ábaaaa-unál awwaluun [48] Qul innal awwalïna wal ákhiriin [49] Lamajemŭ'ŭna ilá mïqāti yaumi mma'eluum [50]

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج= J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
٥	-e, e

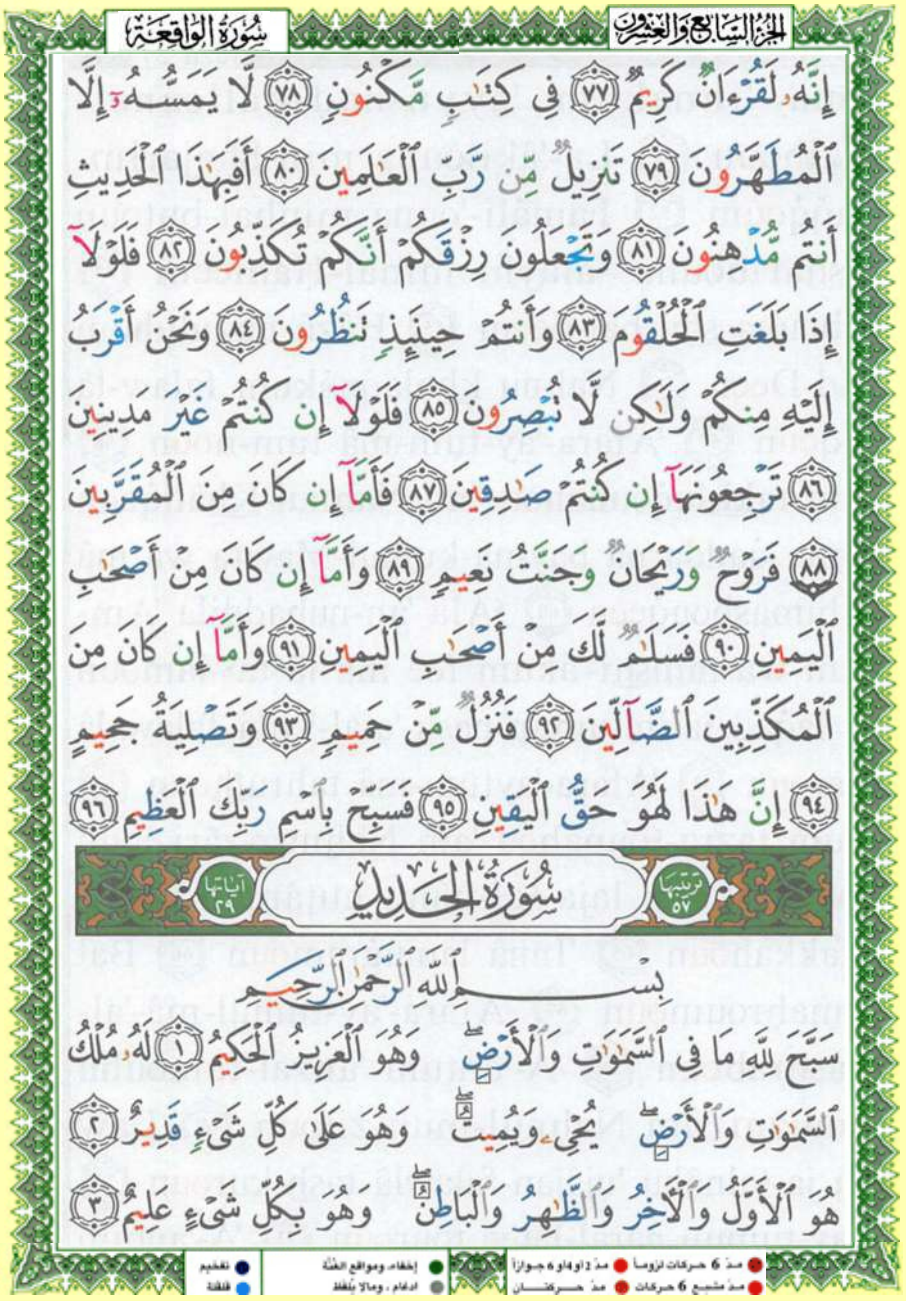
51. Kisha ninyi, enyi mliopotea (na) kukadhibisha, **52.** Kwa yakini mtakula mti Zakkum; **53.** Na kwa huo mtajaza matumbo, **54.** Na juu yake mtakunywa maji yachemkayo; **55.** Tena mtakunywa kama any- wavyo ngamia mwenye kiu sana. **56.** Hiyo ni karamu yao siku ya malipo. **57.** Sisi Tuliwaumbeni, basi mbona hamsadiki? **58.** Je, mmeona mbegu ya uzazi mnayoitoneza? **59.** Je, mmeiumba ninyi au Tumeiumba Sisi. **60.** Sisi Tumewa-wekeeni kati yenu mauti, na Sisi Hatuwezi kushi-ndwa. **61.** Kuyaba-dilisha maumbile yenu ya hivi sasa na kuwafanyizeni katika kitu msichokijua. **62.** Na bila shaka ninyi mnajua umbo la kwanza, tena mbona hamdhukuru? **63.** Je, mmeiiona mnayoilima? **64.** Je, ninyi mmeiotesha au Tumeiotesha Sisi. **65.** Kama Tungalitaka Tungaliiigeuza kuwa makapi kisha mngeachwa mkilia: **66.** Hakika sisi tumegharimishwa, **67.** Bali sisi tumenyimwa. **68.** Je, mmeyaona maji ambayo mnayanywa? **69.** Je, mmeyateremsha ninyi mawinguni au Tumeyateremsha Sisi? **70.** Tungalipenda Tungaliya-fanya makali; basi mbona hamshukuru? **71.** Je, mmeuona moto ambao mnauwasha? **72.** Je, mti wake mmeuumba ninyi au Sisi ndio Tuumbao? **73.** Sisi Tumeufanya kuwa ukumbusho na manufaa kwa wasafirio. **74.** Basi litukuze jina la Mola wako Aliye mkuu. **75.** Siyo, naapa kwa bandari za nyota. **76.** Na hakika hicho bila shaka ni kiapo kikubwa, laiti mngalijua.

Thumma innakum ayyuhá ddhwaaaaaallŭnal mukaddhibuun (51) La akilŭna minn shajari mminn zaqquum (52) Famáli-ŭna min-hál butwuun (53) Fashāribŭna 'alaihi minal Khhamiim (54) Fashāribŭna shurbal hiim (55) Hādhá nuzuluhum yauma Ddiin (56) Nakhh-nu khalaqenākum falaulá tuswaddiquun (57) Afara-aitum mmá tumnuun (58) A-anntum takh-luqŭnahuuuu am nakhh-nul khāliquun (59) Nakhh-nu qaddarná bainakumul mautá wamá nakhh-nu bimasbŭqiin (60) 'alaaaa an nnubaddila am-thālakum wa nunnshi-akum fï má lá ta'elamuun (61) Wa laqade 'alimtumu nnash-atal ŭlá falaulá tadhakkaruun (62) Afara-aitum mmá takhh-ruthuun (63) A-anntum tazra'ŭnahuuuu am nakhh-nu zzāri'uun (64) Lau nashaaaa-u laja'alnāhu khhutwāmánn fazwaltum tafakkahuun (65) Inná lamughramuun (66) Bal nakhh-nu makhh-rŭmuun (67) Afara-aitumul maaaa-a lladhï tashrabuun (68) A-anntum annzaltumŭhu minal muzni am nakhh-nul munnziluun (69) Lau nashaaaa-u ja'alnāhu ujájánn falaulá tash-kuruun (70) Afara-aitumu nnára llatï tŭruun (71) A anntum annsha-etum shajaratahaaaa am nakhh-nul munnshi-uun (72) Nakhh-nu ja'alnāhá tadh-kirata wwa matā'á llil muqewiin (73) Fasabbikhh bismi Rabbikal 'azwiim (74) Falaaaa uqesimu bimawāqi'i nnujuum (75) Wa innahū laqasamu llau ta'elamŭna 'azwiim (76)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e



77. Bila shaka hii ni Qur'an yenye heshima, **78.** Katika Kitabu kinachohifadhiwa. **79.** Hapana atakayeigusa ila waliotakaswa. **80.** Ni uteremsho kutoka kwa Mola wa walimwengu. **81.** Basi je mtayatendea unafiki maongezi haya matakatifu? **82.** Na mnafanya kuikadhibisha kuwa pato lenu. **83.** Basi mbona (roho) ifikapo kooni, **84.** Na ninyi wakati ule mnatazama- **85.** Nasi Tunakaribiana nayo zaidi kuliko ninyi, wala ninyi hamwoni ; **86.** Kama ninyi si katika mamlaka ya wengine, **87.** Kwa nini hamwirudishi, ikiwa mnasema kweli? **88.** Hivyo akiwa yu miongoni mwa waliokaribishwa, **89.** Basi ni raha na manukato na Bustani yenye neema. **90.** Na kama akiwa yu miongoni mwa watu wa kulia. **91.** Basi ni salama kwako (ewe uliye) miongoni mwa watu wa kulia. **92.** Na kama akiwa miongoni mwa waliokadhibisha, wapotevu, **93.** Basi karamu yake ni maji yachemkayo. **94.** Na kuwaka Motoni. **95.** Bila shaka hii ndiyo haki yenye yakini. **96.** Basi litukuze jina la Mola wako Mwenye adhama.

57. SURA AL-KHHADÏD

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Kinamtukuza Mwenyezi Mungu kila kilichomo mbinguni na ardhini, na Yeye ndiye Mwenye nguvu, Mwenye hekima. **2.** Ufalme wa mbingu na ardhi ni Wake; Huhuisha na Hufisha. Na Yeye ni Mwenye uwezo juu ya kila kitu. **3.** Yeye ndiye wa Mwanzo na wa Mwisho, naye ni wa Dhahiri na wa Siri, naye ni Mjuzi wa kila kitu.

Innahū la-Qur-ánunn Kariim 77 Fï kitābi mmaknuun 78 Llá yamassuhuuuu illál mutwahharuun 79 Tannzïlu mmi Rrabbil 'ālamiin 80 Afabihādhál khhadïthi anntum mmudehinuun 81 Wa taje'alŭna rizqakum annakum tukaddhibuun 82 Falaulaaaa idhá balaghatil khhulquum 83 Wa anntum khhïna-idhinn tannzwuruun 84 Wa nakhh-nu aqerabu ilaihi minnkum walāki llá tubeswiruun 85 Falaulaaaa inn kunntum ghaira madïniin 86 Tarji'ŭnahaaaa inn kunntum swādiqiin 87 Fa ammaaaa inn kána minal muqarrabiin 88 Faraukhhu wwa raikhhánu wwa jannatu na'iim 89 Wa ammaaaa inn kána min asw-khhābil yamiin 90 Fasalāmu llaka min asw-khhābil yamiin 91 Wa ammaaaa inn kána minal mukaddhibïna ddhwaaaaaalliin 92 Fanuzulu mmin khhamiim 93 Wa tasw-liyatu jakhhiim 94 Inna hādhá lahuwa khhaqqul yaqiin 95 Fasabbikhh bismi Rabbikal 'azwiim 96

Aya 29

SŬRATUL KHHADÏD

Sura 57

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

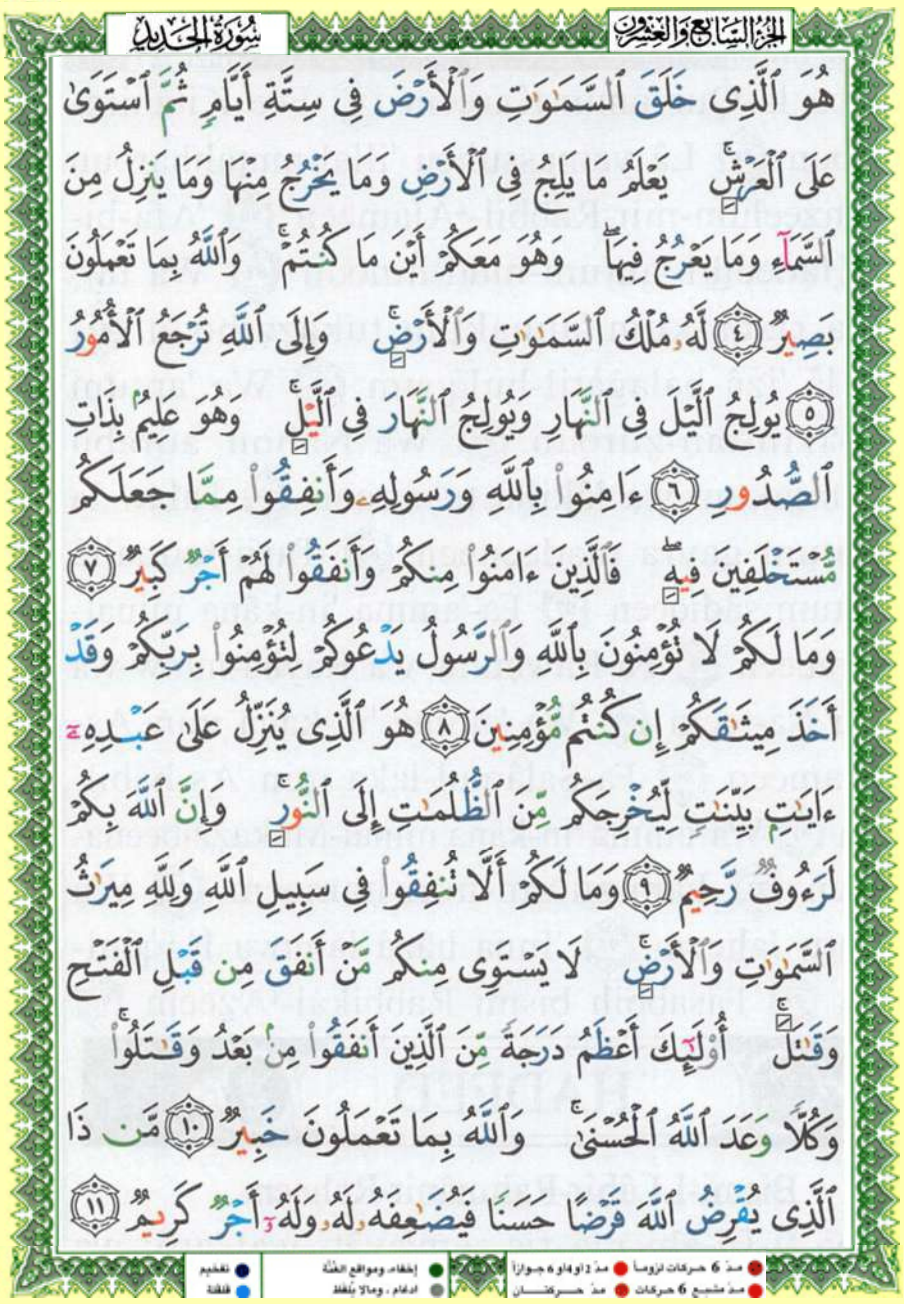
Sabbakhha LILLAHI má fï ssamāwāti wal ardhw; wa huwal 'azïzul Khhakiim 1 Lahū mulku ssamāwāti wal ardhw; yukhh-yī wa yumiit; wa huwa 'alá kulli shai-inn Qadiir 2 Huwal awwalu wal Ákhiru wa zzwāhiru wal bátwin; wa huwa bikulli shai-in 'aliim 3

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج= J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
۰ | -e, e



4. Yeye ndiye Aliyeziumba mbingu na ardhi katika nyakati sita: kisha Akastawi katika enzi. Anajua yanayoi- ngia katika ardhi na yanayotoka humo; na yanayoteremka kutoka mbinguni na yanayopanda humo. Naye Yu pamoja nanyi po pote mlipo. Na Mwenyezi Mungu anaona mnayoyatenda. **5.** Ufalme wa mbingu na ardhi ni Wake. Na mambo yote hurudishwa kwa Mwenyezi Mungu. **6.** Huingiza usiku katika mchana na Huingiza mchana katika usiku. Na Yeye Anajua yaliyomo vifuani. **7.** Mwaminini Mwenyezi Mungu na Mtume Wake, na toeni katika yale Aliyowakabidhini. Basi wale walioamini miongoni mwenu na wakatoa, wana malipo makubwa. **8.** Na mmekuwaje hammwamini Mwenyezi Mungu, hali Mtume anawaiteni kumwamini Mola wenu; naye Amekwisha chukua ahadi kwenu, ikiwa ninyi ni waaminio. **9.** Yeye ndiye Anayeteremsha Ishara zilizo wazi juu ya Mtumishi Wake ili kuwatoeni katika giza mwende kwenye nuru, na bila shaka Mwenyezi Mungu ni Mpole kwenu. Mwenye rehema. **10.** Na mmekuwaje hamtoi katika njia ya Mwenyezi Mungu na urithi wa mbingu na ardhi ni wa Mwenyezi Mungu? Hawawi sawa miongoni mwenu aliyetoa kabla ya kushinda na kupigana: hao wana daraja kuu kuliko wale ambao wametoa nyuma na wakapigana. Na Mwenyezi Mungu Amemwahidia wema kila mmoja, na Mwenyezi Mungu Anazo habari za hayo mnayoyatenda. **11.** Ni nani anayempa Mwenyezi Mungu karadha nzuri ili Amzidishie mara mbili? Naye atapata malipo mazuri.

Huwa lladhï khalaqa ssamāwāti wal ardhwa fï sittati ayyáminn thumma stawá ’aläl ’arsh. Ya’elamu má yaliju fïl ardhwi wamá yakhruju min-há wamá yannzilu mina ssamaaaa-i wamá ya’eruju fïhá; wa huwa ma’akum aina má kunntum. Wa LLAHU bimá ta’emalŭna baswiir ④ Llahū mulku ssamāwāti wal ardhw. Wa ilä LLAHI turja’ul umuur ⑤ Yŭliju llaila fï nnahári wa yŭliju nnahára fï llaiil. Wa huwa ’alïmu mmbidháti sswuduur ⑥ Áminŭ BILLAHI wa Rasŭlihī wa annfiqŭ mimmá ja’alakum mmustakh-lafïna fiih; falladhïna ámanŭ minnkum wa annfaqŭ lahum ajerunn kabiir ⑦ Wamá lakum lá tu-eminŭna BILAHI wa Rrasŭlu yade’ŭkum litu-eminŭ bi Rabbikum wa qade akhadha mïthāqakum inn kunntum mmu-eminiin ⑧ Huwa lladhï yunazzilu ’alá ’abedihiiii áyāti mmbayyināti lliyukhrijakum mmina zzwulumāti ilä nnuur. Wa inna LLAHA bikum lara-ŭfu Rrakhhiim ⑨ Wamá lakum allá tunnfiqŭ fï sabïli LLAHI wa LILLAHI mïrāthu ssamāwāti wal ardhw. Lá yastawï minnkum mman annfaqa minn qabelil fat-khhi wa qātal. Ulaaaa-ika a’ezwamu darajata mmina lladhïna annfaqŭ mi mmba’edu wa qātalŭ. Wa kullá wwa ’ada LLAHUL khhusná. Wa LLAHU bimá ta’emalŭna Khabiir ⑩ Mmann dhá lladhï yuqeridhwu LLAHA qardhwán khhasanánn fayudhwā’ifahū lahū wa lahuuuu ajerunn Kariim ⑪

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e

12. Siku utakayowaona waaminio wanaume na waaminio wanawake nuru zao zikikimbia mbele yao na upande wao wa kuume (wataambiwa): Furahini leo ni Bustani zipitazo mito chini yao, kukaa humo, huu ndio ufaulu mkubwa. **13.** Siku watakaposema wanafiki wanaume na wanafiki wanawake kuwaambia walioamini: Tungojeeni ili tupate mwangaza katika nuru yenu; wataambiwa: Rudini nyuma yenu na tafuteni nuru. Ndipo ukingo wa ukuta wenye mlango utapigwa kati yao; ndani yake mna rehema na upande wake wa nje kuna adhabu. **14.** Watawaita: Je, hatukuwa pamoja nanyi? Watasema: Ndiyo, walakini ninyi mlijitia wenyewe katika fitina na mkangojea na mkaona shaka, na matamanio yakawadanganyeni hata amri ya Mwenyezi Mungu ikafika, na mdanganyaji amewadanganyeni kwa (habari za) Mwenyezi Mungu. **15.** Basi leo haitapokelewa kwenu fidia wala kwa wale waliokufuru; makao yenu ni Motoni; ndio rafiki yenu; nayo ni marudio mabaya; **16.** Je, wakati haujafika kwa wale walioamini ya kwamba mioyo yao inyenyekee kwa kumkumbuka Mwenyezi Mungu na kwa mambo ya haki yaliyoteremka? Wala wasiwe kama wale waliopewa Kitabu zamani na muda wao ukawa mrefu, kwa hivi mioyo yao ikawa migumu, na wengi wao ni waasi. **17.** Jueni ya kuwa Mwenyezi Mungu Huihuisha ardhi baada ya mauti yake; bila shaka Tumewabainishieni Ishara, ili mpate kufahamu. **18.** Kwa hakika wanaume watoao sadaka na wanawake watoao sadaka na wale wanaompa Mwenyezi Mungu karadha nzuri watazidishiwa maradufu tena watapata malipo mazuri.

Yauma taräl mu-eminïna wal mu-eminäti yas'á nŭruhumm baina aidïhim wa bi aimänihimm bushrākumul yauma jannātunn tajerï minn takhh-tihál an-hāru khālidïna fïhá. Dhālika huwal fauzul 'azwiim (12) Yauma yaqŭlul munāfiqŭna wal munāfiqātu lilladhïna ámanŭ nnzwurŭná naqetabis min nnŭrikum qïla rji'ŭ wa raaaa-akum fal tamisŭ nŭránn fadhwuriba bainahumm bisŭri llahū bábu mmbátwinuhū fïhi rrakhh-matu wa zwāhiruhū minn qibalihil 'adhaabe (13) Yunádŭnahum alam naku mma'akum; qálŭ balá walākinnakum fatanntum annfusakum wa tarabbasw-tum wartabetum wa gharratkumul amániyyu khhattá jaaaa-a amru LLAHI wa gharrakumm BILLAHIL gharuur (14) Fal yauma lá yu-ekhadhu minnkum fideyatu wwalá mina lladhïna kafarŭ. Ma-ewākumu nnaar; hiya maulākum; wa bi-esal maswiir (15) Alam ya-eni lilladhïna ámanuuuu ann takh-sha'a qulŭbuhum lidhikri LLAHI wamá nazala minal khhaqqi walá yakŭnŭ kalladhïna ŭtŭl kitāba minn qabelu fatwála 'alaihimul amadu faqasat qulŭbuhum; wa kathïru mmin-hum fāsiquun (16) I'elamuuuu anna LLAHA yukhh-yil ardhwa ba'eda mautihá. Qade bayyannā lakumul áyāti la'allakum ta'eqiluun (17) Innal musswaddiqïna wal musswaddiqāti wa aqeradhwŭ LLAHA qardhwán khhasaná yyudhwā'afu lahum wa lahum ajerunn Kariim (18)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج= J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
٥	-e, e

19. Na wale walio-amini Mwenyezi Mungu na Mitume Wake, hao ndio masiddiki na mashahidi mbele ya Mola wao, watapata malipo yao na nuru yao. Lakini walio-kufuru na kukadhibisha Ishara Zetu, hao ndio watu wa Motoni. **20.** Jueni ya kwamba maisha ya dunia ni mchezo na upuuzi na pambo na kujifu-rahisha baina yenu, na tamaa ya kuzidiana katika mali na watoto. Mfano wake ni kama mvua ambayo huwafu-rahisha makafiri maotesho yake, kisha yanakauka na unayaona yenye rangi ya manjano, kisha yanakuwa yenye kuvunjika-vunjika; na katika Akhera ni adhabu kali na (pia) msamaha wa Mwenyezi Mungu na radhi (Yake); na maisha ya dunia siyo ila ni starehe idanganyayo. **21.** Tangulieni upesi katika samahani ya Mola wenu na Pepo ambayo upana wake ni kama upana wa mbingu na ardhi, iliyoandaliwa wale wanaomwamini Mwenyezi Mungu na Mitume Wake; hiyo ni fadhili ya Mwenyezi Mungu, Humpa Amtakaye. Na Mwenyezi Mungu ni Mwenye fadhili kuu. **22.** Hautokei msiba katika ardhi wala katika nafsi zenu ila huwamo Kitabuni kabla Hatujautoa. Kwa yakini haya ni rahisi kwa Mwenyezi Mungu. **23.** Ili msihuzunike juu ya kitu kinachowapoteeni wala msijigambe juu ya Anachowapeni. Na Mwenyezi Mungu Hampendi kila ajivunaye, ajifaharishaye; **24.** Ambao wanafanya ubahili na kuwaamuru watu wafanye ubahili; na ageukaye, basi hakika Mwenyezi Mungu ni Mkwasi Asifiwaye.

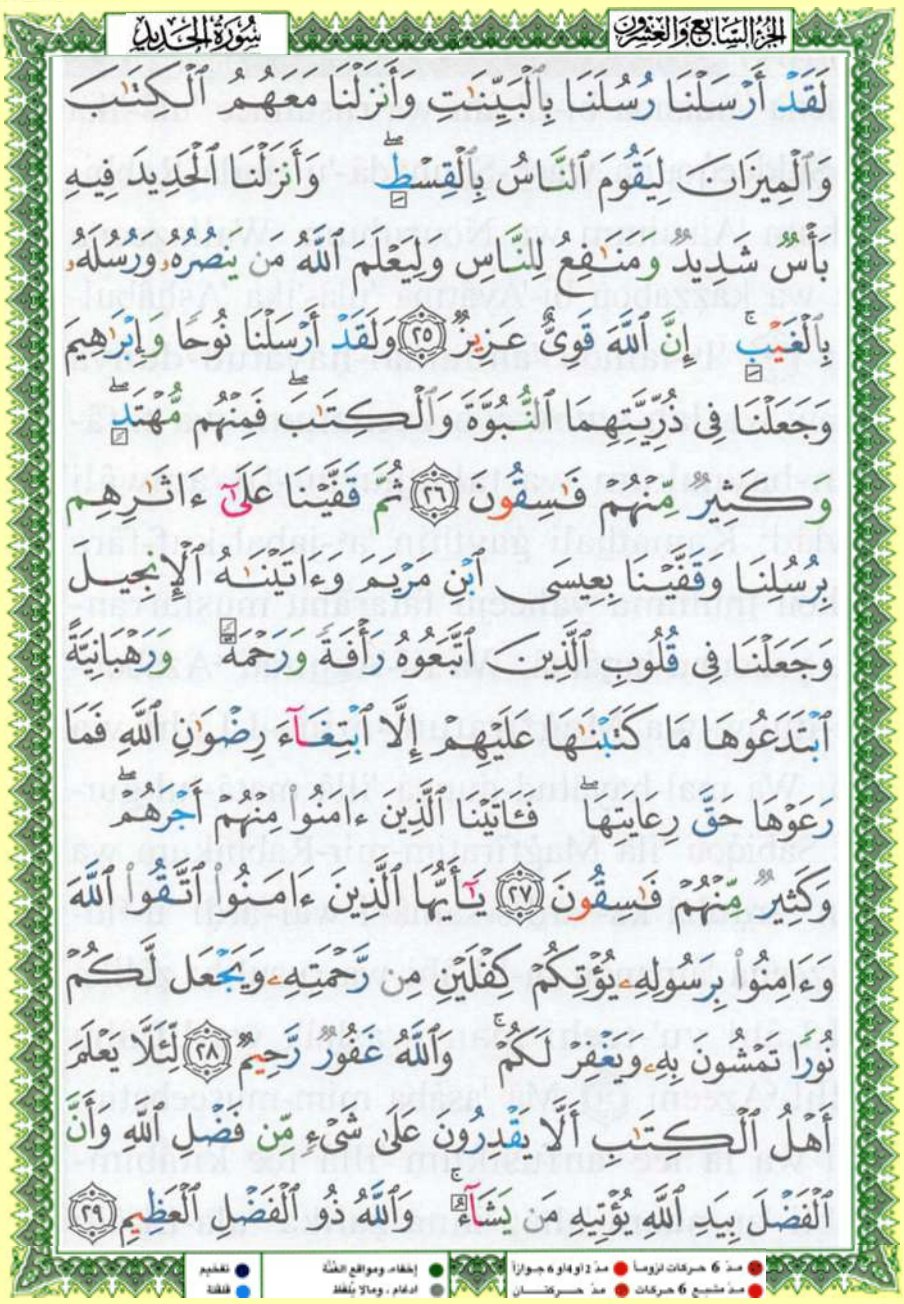
Walladhïna ámanŭ BILLAHI wa Rusulihiiii ulaaaa-ika humu sswiddïqŭna wa sshuhadaaaa-u ’innda Rabbihim lahum ajeruhum wa nŭruhum; walladhïna kafarŭ wa kaddhabŭ bi áyātinaaaa ulaaaa-ika asw-khhābul jakhhiim[19] I’elamuuuuu annamál khhayātu ddun-yá la’ibu wwa lah-wu wwa zïnatu wwa tafákhuru mmbainakum wa takáthurunn fïl am-wāli wal aulaade; kamathali ghaithin a’ejabal kuffára nabátuhū thumma yahïju fatarāhu musw-farránn thumma yakŭnu khhutwāmá; wwa fïl Ákhirati ’adhábunn shadïdu wwa magh-firatu mmina LLAHI wa ridhw-waan. Wwamál khhayātu ddun-yaaaa illá matā’ul ghuruur[20] Sábiquuuuu ilá magh-firati mmi Rrabbikum wa jannatin ’ardhwuhá ka’ardhwi ssamaaaa-i wal ardhwi u’iddat lilladhïna ámanŭ BILLAHI wa Rusulih. Dhālika fadhw-lu LLAHI yu-etïhi ma yyashaaaa-e. Wa LLAHU dhŭl fadhw-lil ’azwiim[21] Maaaa aswába mi mmuswïbatinn fïl ardhwi walá fiiii annfusikum illá fï kitābi mminn qabeli an nnabera-ahá. Inna dhālika ’alä LLAHI yasiir[22] Llikailá ta-esau ’alá má fátakum walá tafrakhhŭ bimaaaa átākum. Wa LLAHU lá yukhhibbu kulla mukh-tálinn fakhuur[23] Alladhïna yabekhalŭna wa ya-emurŭna nnása bil bukhl. Wama yyatawalla fa inna LLAHA huwal Ghaniyyul Khhamiide[24]

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج= J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
٥	-e, e



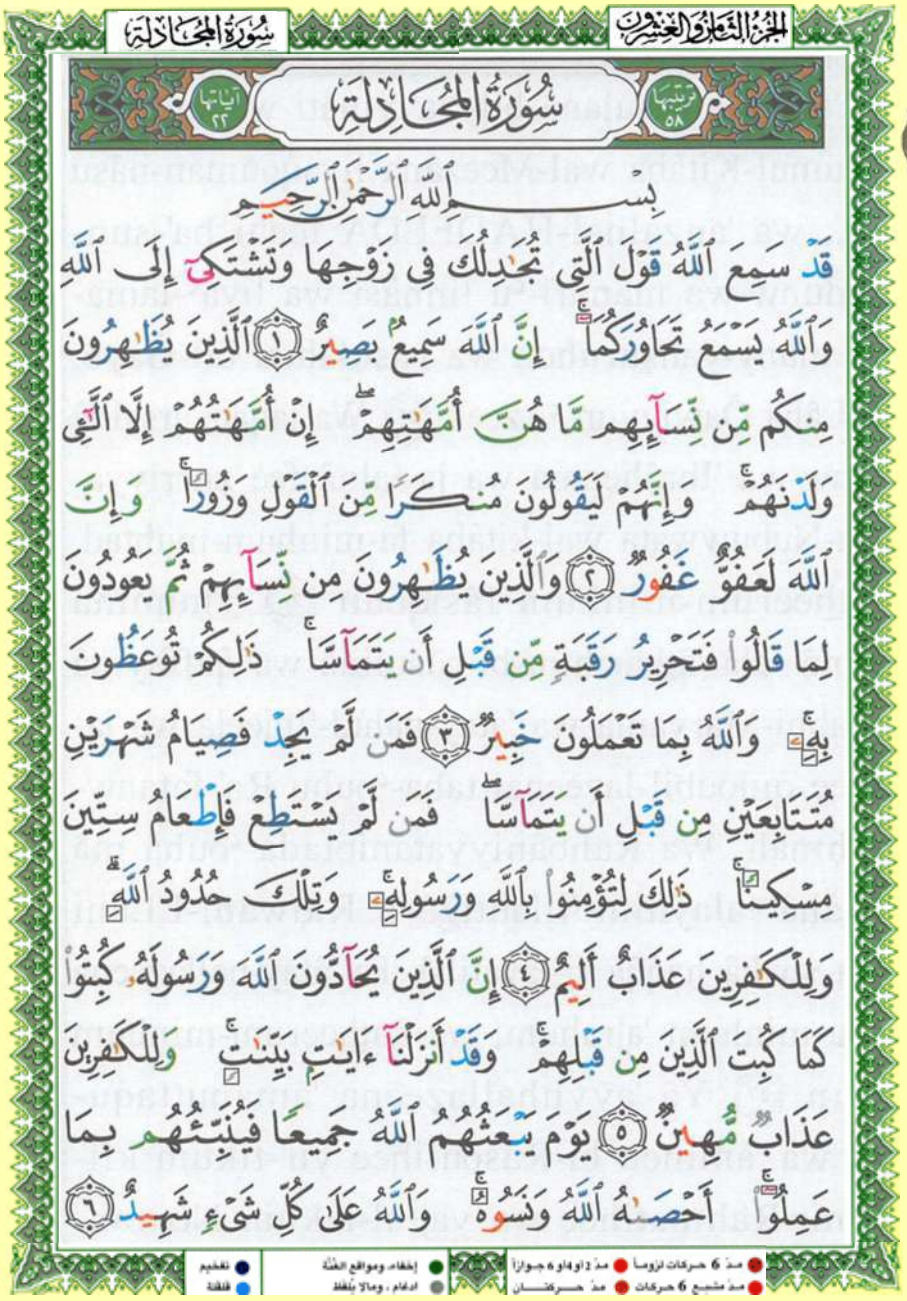
25. Kwa hakika Tuliwapeleka Mitume Wetu kwa dalili waziwazi na Tukakiteremsha Kitabu na mizani pamoja nao, ili watu wasimame kwa uadilifu; na Tukakiteremsha chuma, chenye nguvu nyingi na manufaa kwa watu; na ili Mwenyezi Mungu Atofautishe wale wanaomsaidia Yeye na Mitume Wake ijapokuwa Anabakia kuwa Haonekani. Kwa hakika Mwenyezi Mungu ni Hodari, Mwenye nguvu. **26.** Na bila shaka Tulimpeleka Nuhu na Ibrahimu na Tukauweka katika wazao wao Unabii na Kitabu; basi wengi wao ni waasi. **27.** Kisha Tukawafuatishia katika nyayo zao Mitume Wetu (wengine) na Tukamfuatisha Isa bin Mariamu na Tukampa Injili; na Tukauweka upole na rehema katika mioyo ya wale waliomfuata; na uruhubani walioubuni Hatukuagiza huo kwa ajili yao bali Tuliagiza uruhubani kwa ajili ya kupata radhi ya Mwenyezi Mungu; lakini hawakuutekeleza kulingana na shabaha yake ya kweli; basi Tukawapa wale walioamini miongoni mwao ujira wao; na wengi wao ni waasi. **28.** Enyi mlioamini, Mcheni Mwenyezi Mungu na mwaminini Mtume Wake; Atawapeni sehemu mbili za rehema Zake, na Atawafanyieni nuru mtembee kwayo, na Atawaghofirini, na Mwenyezi Mungu ni Msamehevu, Mrehemevu. **29.** Ili watu wa Kitabu wajue ya kwamba wao hawana uwezo wo wote juu ya fadhili za Mwenyezi Mungu; na kwa kweli fadhili zimo mikononi mwa Mwenyezi Mungu, Humpa Amtakaye, na Mwenyezi Mungu ni Mwenye fadhili kuu.

Laqade arsalná Rusulaná bil bayyināti wa annzalná ma'ahumul kitāba wal mïzána liyaqŭma nnásu bil qistwe; wa annzalnál khhadïda fïhi ba-esunn shadïdu wwa manāfi'u li nnási wa liya'elama LLAHU ma yyannswuruhū wa Rusulahū bil ghaiibe. Inna LLAHA Qawiyyun 'aziiz ﴿25﴾ Wa laqade arsalná Nŭkhhá wwa Iberāhïma wa ja'alná fï dhurriyyatihimá nnubuwwata wal kitāba famin-hum mmuhtade; wwa kathïru mmin-hum fāsiquun ﴿26﴾ Thumma qaffainá 'alaaaa áthārihimm bi Rusuliná wa qaffainá bi 'Ïsä beni Mar-yama wa átaināhul Innjïla wa ja'alná fï qulŭbi lladhïna ttaba'ŭhu ra-efata wwa rakhh-mah; wwa rahbániyyatan betada'ŭhá má katabenāhá 'alaihim illá betighaaaa-a ridhw-wāni LLAHI famá ra'auhá khhaqqa ri'áyatihá; fa átainá lladhïna ámanŭ min-hum ajerahum; wa kathïru mmin-hum fāsiquun ﴿27﴾ Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanŭ ttaqŭ LLAHA wa áminŭ bi Rasŭlihī yu-etikum kiflaini mi rrakhh-matihī wa yaje'al llakum nŭránn tamshŭna bihī wa yagh-fir lakum. Wa LLAHU Ghafŭru Rrakhhiim ﴿28﴾ Lli-allá ya'elama ahlul kitābi allá yaqedirŭna 'alá shai-i mminn fadhw-li LLAHI wa annal fadhw-la biyadi LLAHI yu-etïhi ma yyashaaaa-e. Wa LLAHU dhŭl fadhw-lil 'azwiim ﴿29﴾

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
۰ | -e, e



58. SURA AL-MUJÁDILAH

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Mwenyezi Mungu Amekwisha sikia usemi wa mwanamke yule aliyejadiliana nawe kwa sababu ya mumewe, na akashtaki mbele ya Mwenyezi Mungu; na Mwenyezi Mungu Anayasikia mazungumzo yenu; hakika Mwenyezi Mungu ni Asikiaye, Aonaye. **2.** Wale miongoni mwenu wawaitao wake zao mama, wao si mama zao. Mama zao sio ila ni wale waliowazaa. Na kwa yakini hao wanasema maneno mabaya na uwongo; na hakika Mwenyezi Mungu ni Msamehevu, Mwenye kughofiri. **3.** Na wale wawaitao wake zao mama, kisha wakarudia katika yale waliyoyasema, basi wampe mtumwa uhuru kabla ya kugusana; hayo ndiyo mnaagizwa kwayo; na Mwenyezi Mungu Anajua mnayoyatenda. **4.** Na asiyepata (mtumwa) basi afunge saumu miezi miwili inayoandamana kabla ya kugusana; na asiyeweza, basi awalishe maskini sitini; (mmeambiwa) hayo ili mmwamini Mwenyezi Mungu na Mtume Wake; na hiyo ni mipaka ya Mwenyezi Mungu; na kwa makafiri iko adhabu iumizayo. **5.** Hakika wale wanaompinza Mwenyezi Mungu na Mtume Wake watadhalilishwa kama walivyodhalilishwa wale waliowatangulia; na Tumekwisha teremsha Ishara zilizo wazi, na makafiri watapata adhabu ifedheheshayo. **6.** Siku Mwenyezi Mungu Atakayowafufua wote ndipo Atawaambia yale waliyoyatenda: Mwenyezi Mungu Aliyahesabu nao waliyasahau; na Mwenyezi Mungu ni Shahidi wa kila kitu.

Aya 22

SŬRATUL MUJÁDILAH

Sura 58

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Qade sami'a LLAHU qaula llatï tujādiluka fï zaujihá wa tash-takiiii ilä LLAHI wa LLAHU yasma'u takhháwurakumá. Inna LLAHA samï'u mmbaswiir (1) Alladhïna yuzwāhirūna minnkum mmin nnisaaaa-ihim mmá hunna ummahātihim; in ummahātuhum illá llaaaa-ï waladenahum. Wa innahum layaqūlūna munnkará mminal qauli wa zŭrá. Wwa inna LLAHA la'afuwwun Ghafuur (2) Walladhïna yuzwāhirūna min nnisaaaa-ihim thumma ya'ŭdūna limá qālŭ fatakhh-rïru raqabati mminn qabeli a yyatamaaaaaassá. Dhālikum tŭ'azwŭna bih. Wa LLAHU bimá ta'emalūna Khabiir (3) Fama llam yajide faswïyámu shahraini mutatábi'aini minn qabeli a yyatamaaaaaassá; fama llam yastatwi'e fa itwe'ámu sittïna miskïná. Dhālika litu-eminŭ BILLAHI wa Rasŭlih. Wa tilka khhudŭdu LLAH. Wa lil kāfirïna 'adhábun aliim (4) Inna lladhïna yukhhaaaaaaddūna LLAHA wa Rasŭlahū kubitŭ kamá kubita lladhïna minn qabelihim. Wa qade annzalnaaaa áyāti mmbayyinaat. Wwa lil kāfirïna 'adhábu mmuhiin (5) Yauma yabe'athuhumu LLAHU jamï'ánn fayunabbi-uhumm bimá 'amilŭ. Akhh-swāhu LLAHU wa nasuuh. Wa LLAHU 'alá kulli shai-inn Shahiide (6)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
۰ | -e, e

7. Je, huoni kwamba Mwenyezi Mungu Anajua vilivyomo mbinguni na vilivyomo ardhini? Hawashauriani kwa siri watatu ila Yeye ni wa nne wao, wala watano ila Yeye ni wa sita wao, wala wachache kuliko hao wala zaidi ila Yeye Huwa pamoja nao po pote walipo; kisha siku ya Kiyama Atawaambia waliyo-yatenda. Hakika Mwenyezi Mungu ni Mjuzi wa kila kitu. **8.** Je, huwaoni wale waliokatazwa kusha-uriana kwa siri, kisha wakayarudia waliyo-katazwa, na wana-shauriana kwa siri juu ya dhambi na jeuri na kumwasi Mtume? Na wafi-kapo kwako wanaku-amkia kwa (maa-mkio) Asiyokuamkia Mwenyezi Mungu, na husema katika mioyo yao: Mbona Mwenyezi Mungu Hatuadhibu kwa haya tuyasemayo? Jahanamu itawatosha; wataingia, nayo ni mahali pabaya sana pa kurudia. **9.** Enyi mlioamini! mnaposhauriana kwa siri, basi msishauriane juu ya dhambi na jeuri na kumwasi Mtume, bali shaurianeni juu ya wema na utawa; na mcheni Mwenyezi Mungu Ambaye Kwake mtakusanywa. **10.** Kwa yakini kushauriana kwa siri kunatokana na Shetani ili awahuzunishe wale walioamini, lakini hawezi kuwadhuru cho chote ila kwa idhini ya Mwenyezi Mungu; na waaminio, basi wamtegemee Mwenyezi Mungu tu. **11.** Enyi mlioamini! mnapoambiwa: Fanyeni nafasi katika mikutano, basi fanyeni nafasi, Mwenyezi Mungu Atawafanyieni nafasi. Na inaposemwa simameni, basi simameni. Mwenyezi Mungu Atawanyanyua wale walioamini miongoni mwenu na waliopewa elimu katika madaraja; na Mwenyezi Mungu Anazo habari za mnayoyatenda.

Alam tara anna LLAHA ya'elamu má fi ssamāwāti wamá fïl ardhw; má yakŭnu min nnajewá thalāthatin illá huwa rábi'uhum walá khamsatin illá huwa sádisuhum walaaaa adená minn dhālika walaaaa ak-thara illá huwa ma'ahum aina má kánŭ; thumma yunabbi-uhumm bimá 'amilŭ yaumal Qiyāmah. Inna LLAHA bikulli shai-in 'aliim ⑦ Alam tara ilä lladhïna nuhŭ 'ani nnajewá thumma ya'ŭdŭna limá nuhŭ 'an-hu wa yatanājauna bil ith-mi wal 'udewāni wa ma'eswiyati Rrasŭli wa idhá jaaaa-ŭka khhayyauka bimá lam yukhhayyika bihi LLAHU wa yaqŭlŭna fiiii annfusihim laulá yu'addhibuna LLAHU bimá naquul. Khhasbuhum jahannamu yasw-launahá; fabi-esal maswiir ⑧ Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanuuuu idhá tanājaitum falá tatanājau bil ith-mi wal 'udewāni wa ma'eswiyati Rrasŭli wa tanājau bil birri wa ttaqewá; wa ttaqŭ LLAHA lladhiiii ilaihi tukhh-sharuun ⑨ Innamá nnajewá mina Sshaitwāni liyakhh-zuna lladhïna ámanŭ wa laisa bidhwaaaaaarrihim shai-án illá bi idh-ni LLAH. Wa 'alä LLAHI fal yatawakkalil mu-eminuun ⑩ Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanuuuu idhá qïla lakum tafassakhhŭ fïl majālisi fafsakhhŭ yafsakhhi LLAHU lakum; wa idhá qïla nnshuzŭ fannshuzŭ yarfa'i LLAHU lladhïna ámanŭ minnkum walladhïna ŭtŭl 'ilma darajaat. Wwa LLAHU bimá ta'emalŭna Khabiir ⑪

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج= J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e

12. Enyi mlioamini! mnaposhau- riana na Mtume faraghani, basi toeni sadaka kabla ya kushauriana kwenu; hiyo ni bora kwenu na safi sana. Ikiwa hamkupata (cha kutoa), basi Mwenyezi Mungu ni Msamehevu, Mrehemevu. **13.** Je, ninyi mnaogopa kutoa sadaka kabla ya kushauriana kwenu? Lakini kama hamtatoa, na Mwenyezi Mungu Awasameheni, basi hiyo itakuwa imeto- sha ya kwamba msimamishe Sala na kutoa Zaka na kumtii Mwenyezi Mungu na Mtume wake. Na Mwenyezi Mungu Anayajua vizuri sana yale mnayoyatenda. **14.** Je, huwaoni wale waliofanya urafiki na watu aliowakasirikia Mwenyezi Mungu? Hao si miongoni mwenu wala si miongoni mwao, na huapa kwa uwongo hali wanajua. **15.** Mwenyezi Mungu Amewaandalia adhabu kali; kwa hakika waliyokuwa wakiyatenda ni mabaya. **16.** Wamefanya kiapo chao kuwa ngao wakaepuka njia ya Mwenyezi Mungu; basi itakuwa kwao adhabu ifedheheshayo. **17.** Mali zao na watoto wao havitawafaa kitu mbele ya Mwenyezi Mungu; hao ndio watu wa Motoni, humo watakaa. **18.** Siku Atakapowafufua wote ndipo wataapa Kwake kama wanavyoapa kwenu, na wanadhani ya kwamba wana kitu. Ati! Kwa hakika wao ni waongo sana. **19.** Shetani amewatawala, kwa hivyo akawasahaulisha kumkumbuka Mwenyezi Mungu. Hao ndio kundi la Shetani. Sikilizeni! kwa hakika kundi la Shetani ndio wenye hasara. **20.** Yakini wale wanaompinza Mwenyezi Mungu na Mtume Wake, hao ndio miongoni mwa waliodhalilika. **21.** Mwenyezi Mungu Amekwisha andika: Bila shaka Nitashinda Mimi na Mitume Wangu! Hakika Mwenyezi Mungu ni Mwenye nguvu, Mwenye heshima.

Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanuuuu idhá nājaitumu Rrasŭla faqaddimŭ baina yadai najewākum swadaqah. Dhālika khairu llakum wa atwehar. Fa i llam tajidŭ fa inna LLAHA Ghafŭru Rrakhhiim ﴿12﴾ A-ash-faqetum ann tuqaddimŭ baina yadai najewākum swadaqaat. Fa idh lam taf'alŭ wa tába LLAHU 'alaikum fa aqïmŭ sswalāta wa átŭ zzakāta wa atwï'ŭ LLAHA wa Rasŭlah. Wa LLAHU khabïru mmbimá ta'emaluun ﴿13﴾ ۞Alam tara ilä lladhïna tawallau qaumán ghadhwiba LLAHU 'alaihim mmá hum mminnkum walá min-hum wa yakhh-lifŭna 'aläl kadhibi wahum ya'elamuun ﴿14﴾ A'adda LLAHU lahum 'adhábánn shadïdá; innahum saaaa-a má kánŭ ya'emaluun ﴿15﴾ Ittakhadhuuuu aimanāhum junnatann faswaddŭ 'ann sabïli LLAHI falahum 'adhábu mmuhiin ﴿16﴾ Llann tugh-niya 'an-hum am-wāluhum walaaaa aulāduhum mmina LLAHI shai-á. Ulaaaa-ika asw-khhābu nnaar; hum fïhá khāliduun ﴿17﴾ Yauma yabe'athuhumu LLAHU jamï'ánn fayakhh-lifŭna lahū kamá yakhh-lifŭna lakum; wa yakhh-sabŭna annahum 'alá shaii-e. Alaaaa innahum humul kādhibuun ﴿18﴾ Istakhh-wadha 'alaihimu Sshaitwānu fa annsāhum dhikra LLAH. Ulaaaa-ika khhizbu Sshaitwaan. Alaaaa inna khhizba Sshaitwāni humul khāsiruun ﴿19﴾ Inna lladhïna yukhhaaaaaaddŭna LLAHA wa Rasŭlahuuuu ulaaaa-ika fïl adhalliin ﴿20﴾ Kataba LLAHU lá agh-libanna ana wa Rusulï. Inna LLAHA Qawiyyun 'aziiz ﴿21﴾

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج= J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e

22. Hutapata watu wanaomwamini Mwenyezi Mungu na siku ya Mwisho kuwapenda wale wanao mpinza Mwenyezi Mungu na Mtume Wake, lau kama ni baba zao au watoto wao au ndugu zao au jamaa zao. Hao ndio Ameiandika mioyoni mwao imani na Akawasaidia kwa Roho itokayo Kwake: Na Atawaingiza katika Mabustani yapitayo mito chini yao, humo watakaa. Mwenyezi Mungu Amekuwa radhi nao, na wao wamekuwa radhi naye; hao ndio kundi la Mwenyezi Mungu. Sikilizeni! Hakika kundi la Mwenyezi Mungu ndio wanaofaulu.

59. SURA AL-KHHASHR

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Vinamtukuza Mwenyezi Mungu vilivyomo mbinguni na vilivyomo ardhini, na Yeye ni Mwenye nguvu, Mwenye hekima. **2.** Yeye ndiye Aliyewatoa waliokufuru miongoni mwa watu wa Kitabu katika nyumba zao wakati wa uhamisho wa kwanza; hamkudhani ya kuwa watatoka, nao walidhani ya kuwa ngome zao zitawalinda na Mwenyezi Mungu; lakini Mwenyezi Mungu Akawafikia kwa mahali wasipopatazamia, na Akatia woga katika miyo yao; wakazivunja nyumba zao kwa mikono yao na kwa mikono ya waaminio; basi angalieni, enyi wenye macho! **3.** Na lau kama Mwenyezi Mungu Asingaliwaandikia uhamisho Angaliwaadhibu duniani, na katika Akhera watapata adhabu ya Moto.

Llá tajidu qaumá yyu-eminŭna BILAHI wal yaumil ákhiri yuwaaaaaaddŭna man khhaaaaaadda LLAHA wa Rasŭlahū walau kánuuuu ábaaaa-ahum au abenaaaa-ahum au ikh-wānahum au 'ashïratahum. Ulaaaa-ika kataba fï qulŭbihimul ïmāna wa ayyadahumm birŭkhhi mminh; wa yudekhiluhum jannātinn tajerï minn takhh-tihál an-hāru khālidïna fïhá. Radhwiya LLAHU 'an-hum wa radhwŭ 'anh. Ulaaaa-ika khhizbu LLAH. Alaaaa inna khhizba LLAHI humul muflikhhuun (22)

Aya 24 — SŬRATUL KHHASHR — Sura 59

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

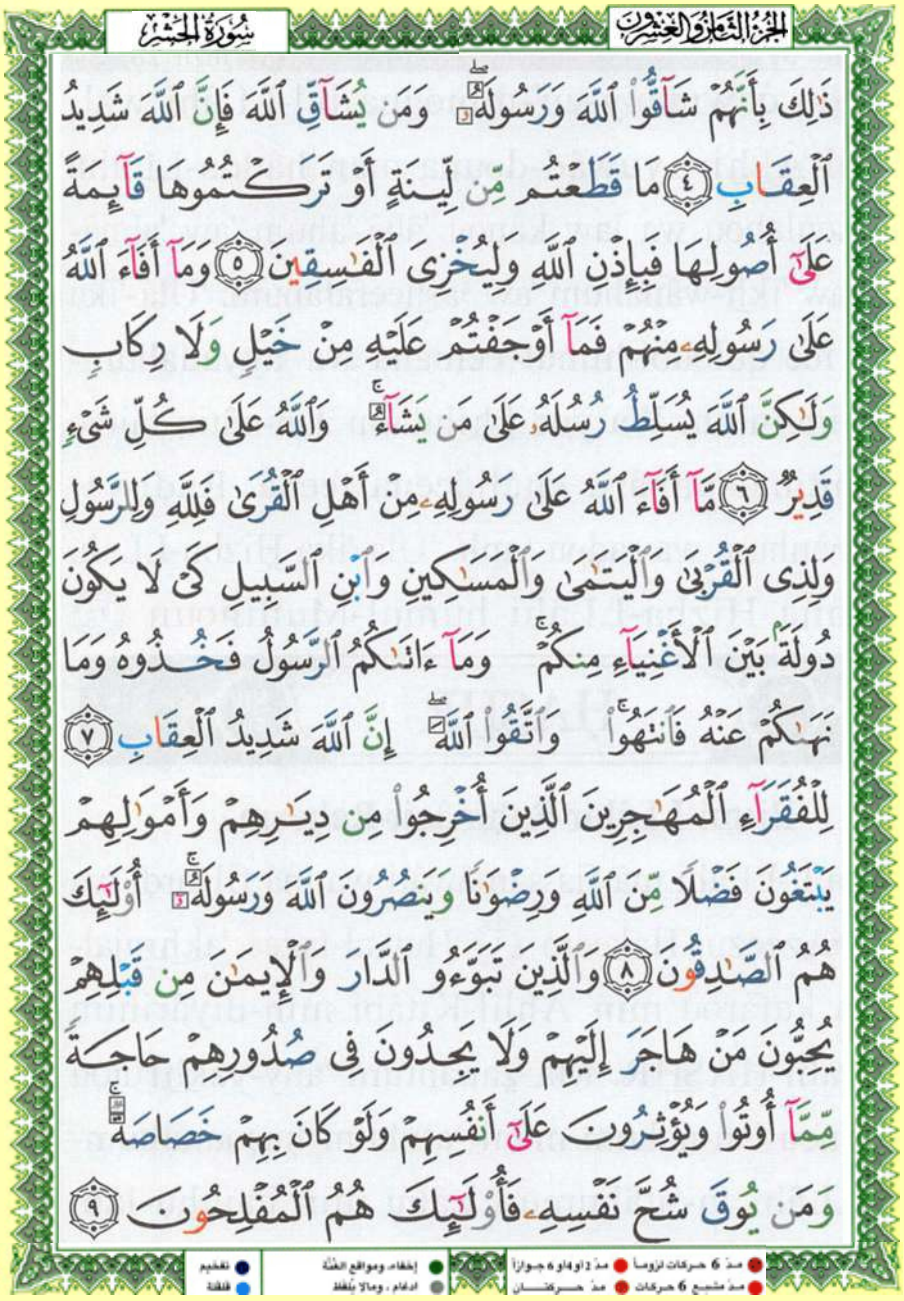
Sabbakhha LILLAHI má fï ssamāwāti wamá fïl ardhw; wa huwal 'azïzul Khhakiim (1) Huwa lladhiiii akhraja lladhïna kafarŭ min ahlil kitābi minn diyārihim li awwalil khhashr. Má zwananntum a yyakhrujŭ; wa zwannuuuu annahum mmá ni'atuhum khhuswŭnuhum mmina LLAHI fa atāhumu LLAHU min khhaithu lam yakhh-tasibŭ; wa qadhafa fï qulŭbihimu rru'eba yukhribŭna buyŭtahumm bi aidïhim wa aidïl mu-eminïna fa'etabirŭ yaaaa ulïl abeswaar (2) Wa laulaaaa ann kataba LLAHU 'alaihimul jalaaaa-a la'addhabahum fï ddun-yá; wa lahum fïl Ákhirati 'adhábu nnaar (3)

Kokota kwa harakati 6 — Kokota kwa harakati 2,4,6 — Kaza na kukokota kwa harakati 2 — kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 — Soma kwa harakati 2 — Herufi zinazo mezwa — Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج= J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
۰ | -e, e



4. Hayo ni kwa sababu walimhalifu Mwenyezi Mungu na Mtume Wake, na atakayemhalifu Mwenyezi Mungu basi kwa hakika Mwenyezi Mungu ni Mkali wa kuadhibu. **5.** Mtende wowote mlioukata au mlio-uacha ukisimama kwa mizizi yake, basi ni kwa idhini ya Mwenyezi Mungu, na kuwafedhehesha wavunjao sheria. **6.** Na mali Aliyoleta Mwenyezi Mungu kwa Mtume Wake kutoka kwao hamkuyaendea kwa farasi wala kwa ngamia, lakini Mwenyezi Mungu Huwapa mamlaka Mitume Wake juu ya ye yote Amtakaye; na Mwenyezi Mungu ni Mwenye uwezo juu ya kila kitu. **7.** Mali Aliyoleta Mwenyezi Mungu kwa Mtume Wake kutoka kwa watu wa vijijini ni kwa ajili ya Mwenyezi Mungu, na Mtume, na jamaa zake na mayatima na maskini na msafiri; ili isiwe inayorudia baina ya matajiri wenu tu. Na anachowapeni Mtume basi pokeeni, na anachowakatazeni basi jiepusheni; na Mwogopeni Mwenyezi Mungu; kwa yakini Mwenyezi Mungu ni Mkali wa kuadhibu. **8.** (Na mali hiyo) ni kwa mafukara waliohama ambao walifukuzwa katika nyumba zao na mali zao wakitafuta fadhili za Mwenyezi Mungu na radhi (Yake), na wakamsaidia Mwenyezi Mungu na Mtume Wake. Hao ndio wakweli. **9.** Na (pia kwa) wale waliofanya maskani (yao Madina) na kushika imani kabla ya hao, wanawapenda waliohamia kwao, wala hawapati dhiki mioyoni mwao kwa hayo waliyopewa, (wahamao), na wanawapendelea kuliko nafsi zao ingawa wenyewe wana hali ndogo. Na aepushwaye na ubahili wa nafsi yake, basi hao ndio wenye kufaulu.

Dhālika bi annahum shaaaaaaqqŭ LLAHA wa Rasŭlah; wama yyushaaaaaaqqi LLAHA fa inna LLAHA shadïdul ’iqaabe ④ Má qatwa’etum mmi llïnatin au taraktumŭhá qaaaa-imatan ’alaaaa uswŭlihá fabi idh-ni LLAHI wa liyukh-ziyal fāsiqiin ⑤ Wamaaaa afaaaa-a LLAHU ’alá Rasŭlihī min-hum famaaaa aujaftum ’alaihi min khaili wwalá rikábi wwalākinna LLAHA yusallitwu Rusulahū ’alá ma yyashaaaa-e. Wa LLAHU ’alá kulli shai-inn Qadiir ⑥ Mmaaaa afaaaa-a LLAHU ’alá Rasŭlihī min ahlil qurá FALILLAHI wa li Rrasŭli wa lidhïl qurbá wal yatāmá wal masākïni wa beni ssabïli kai lá yakŭna dŭlata mmbainal agh-niyaaaa-i minnkum. Wamaaaa átākumu Rrasŭlu fakhudhŭhu wamá nahākum ’an-hu fanntahŭ. Wa ttaqŭ LLAH; inna LLAHA shadïdul ’iqaabe ⑦ Lil fuqaraaaa-il muhājirïna lladhïna ukhrijŭ minn diyārihim wa am-wālihim yabetaghŭna fadhw-lá mmina LLAHI wa ridhw-wāná wwa yannswurŭna LLAHA wa Rasŭlah. Ulaaaa-ika humu sswādiquun ⑧ Walladhïna tabawwa-ŭ ddára wal ïmāna minn qabelihim yukhhibbŭna man hájara ilaihim walá yajidŭna fi swudŭrihim khhájata mmimmaaaa ŭtŭ wa yu-ethirŭna ’alaaaa annfusihim walau kána bihim khaswáswah. Wwama yyŭqa shukkhha nafsihī fa ulaaaa-ika humul muflikhhuun ⑨

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW		/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج = J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
◦	-e, e

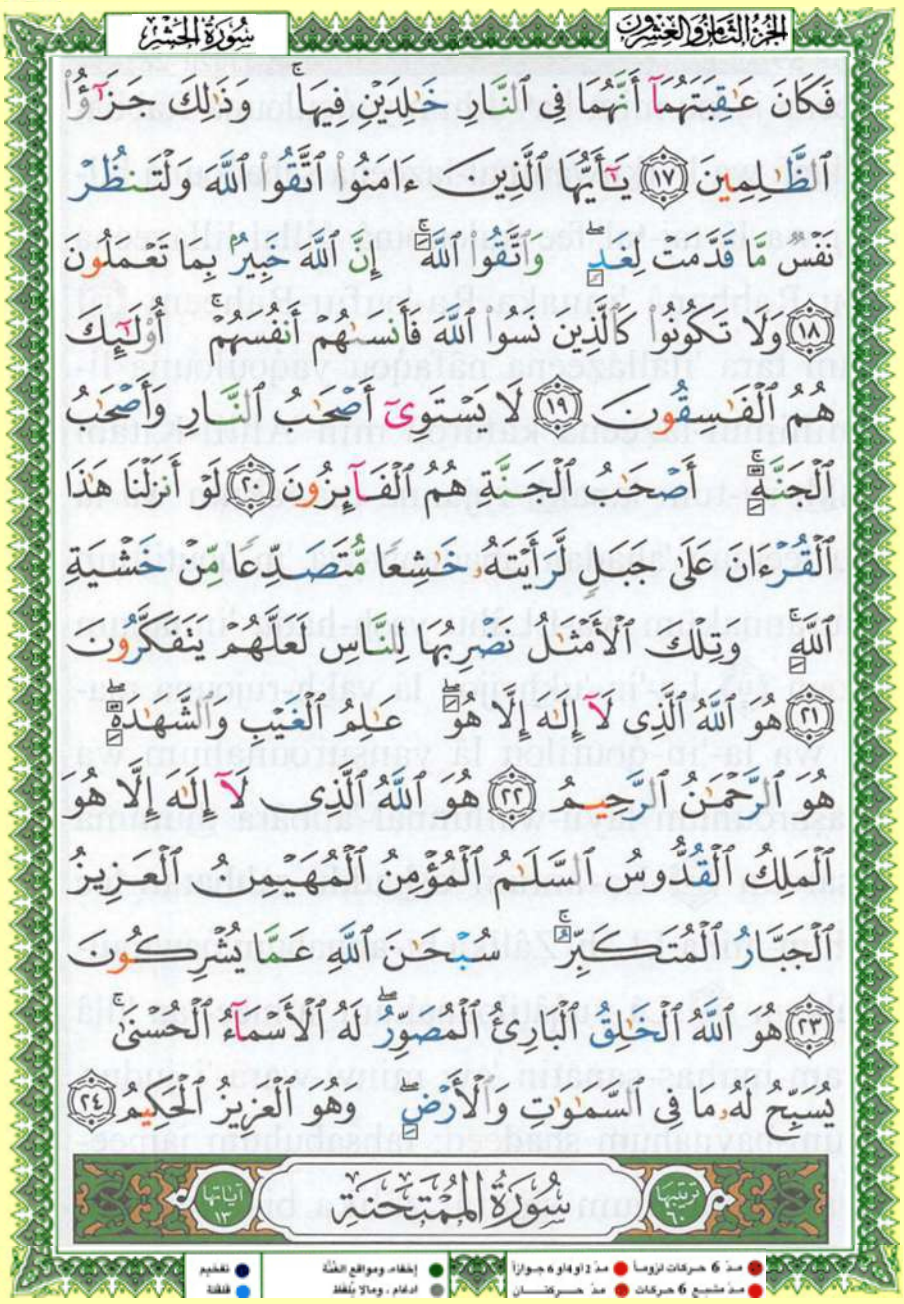
10. Na waliofika baada yao wanasema: Mola wetu, Utughofiri pamoja na ndugu zetu waliotutangulia katika imani wala Usiweke mfundo katika mioyo yetu kwa walio amini; Mola wetu, hakika Wewe ni Mpole sana, Mwenye rehema. **11.** Je, huwaoni wale wanaofanya unafiki wanawaambia ndugu zao waliokufuru miongoni mwa watu wa Kitabu: Kama mkifukuzwa bila shaka nasi pia tutaondoka pamoja nanyi, wala hatutamtii ye yote kabisa juu yenu; na kama mkipigwa vita lazima tutawasaidieni; na Mwenyezi Mungu Anashuhudia ya kuwa wao kwa hakika ni waongo hasa. **12.** Kama wakifukuzwa hawatatoka pamoja nao, na kama wakipigwa hawatawasaidia, na kama wakiwasaidia kwa yakini watageuza migongo, kisha hawatasaidiwa. **13.** Hakika ninyi mnaogopwa zaidi katika mioyo yao kuliko Mwenyezi Mungu; hayo ni kwa sababu wao ni watu wasiofahamu. **14.** Hawatapigana nanyi kwa umoja wao isipokuwa katika vijiji vilivyohifadhiwa, au nyuma ya kuta; mapigano yao baina yao ni makali; unawadhani kuwa wao ni pamoja kumbe mioyo yao ni mbalimbali. Hayo ni kwa sababu wao ni watu wasio na akili. **15.** (Hali yao ni) kama ya wale waliowatangulia hivi karibuni; walionja ubaya wa mambo yao, nao watapata adhabu iumizayo. **16.** Ni kama Shetani anapomwambia mtu: Kufuru; lakini anapokufuru, husema: Mimi si pamoja nawe; hakika namwogopa Mwenyezi Mungu, Mola wa walimwengu.

Walladhïna jaaaa-ŭ mi mmba'edihim yaqŭlŭna Rabbaná gh-fir laná wa li ikh-wāniná lladhïna sabaqŭná bil ïmāni walá taje'al fï qulŭbiná ghillá llilladhïna ámanŭ Rabbanaaaa innaka Ra-ŭfu Rrakhhiim ﴿10﴾ Alam tara ilä lladhïna náfaqŭ yaqŭlŭna li ikh-wānihimu lladhïna kafarŭ min ahlil kitābi la-in ukhrijetum lanakhrujanna ma'akum walá nutwï'u fïkum akhhadán abadá wwa inn qŭtiltum lanannswurannakum wa LLAHU yash-hadu innahum lakādhibuun ﴿11﴾ La-in ukhrijŭ lá yakhrujŭna ma'ahum wa la-inn qŭtilŭ lá yannswurŭnahum wa la-in nnaswarŭhum layuwallunnal adebāra thumma lá yunnswaruun ﴿12﴾ La anntum ashaddu rahbatann fï swudŭrihim mmina LLAH. Dhālika bi annahum qaumu llá yafqahuun ﴿13﴾ Lá yuqātilŭnakum jamï'án illá fï qurä mmukhhasswanatin au mi wwaraaaa-i judur. Ba-esuhumm bainahum shadiide. Takhh-sabuhum jamï'á wwa qulŭbuhum shattá. Dhālika bi annahum qaumu llá ya'eqiluun ﴿14﴾ Kamathali lladhïna minn qabelihim qarïbánn dháqŭ wa bála amrihim wa lahum 'adhábun aliim ﴿15﴾ Kamathali Sshaitwāni idh qála lil innsāni kfur falammá kafara qála innï bariiii-u mminnka inniiii akháfu LLAHA Rabbal 'ālamiin ﴿16﴾

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e



17. Basi mwisho wa wote wawili ukawa kwamba waingie Motoni kukaa humo; na huo ndio ujira wa wadhalimu. **18.** Enyi mlioamini! Mcheni Mwenyezi Mungu, na mtu aangalie aliyoyatanguliza kwa ajili ya kesho, na mcheni Mwenyezi Mungu; hakika Mwenyezi Mungu Anazo habari za mnayoyatenda. **19.** Wala msiwe kama wale waliomsahau Mwenyezi Mungu, kwa hiyo Akawasa-haulisha nafsi zao. Hao ndio wavunjao sheria. **20.** Hawawi sawa watu wa Motoni na watu wa Peponi; watu wa Peponi ndio wenye kufuzu. **21.** Lau kama Tungaliiteremsha hii Qur'an juu ya mlima, ungaliuona ukinye-nyekea (na) ku-pasuka kwa sababu ya hofu ya Mwenyezi Mungu; na hizi ni methali Tunawaeleza watu ili wafikiri. **22.** Yeye ndiye Mwenyezi Mungu Ambaye hapana apasaye kuabudiwa isipokuwa Yeye; Ajuaye yasiyoonekana na yanayoonekana; Yeye ndiye Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu. **23.** Yeye ndiye Mwenyezi Mungu, Ambaye hapana apasaye kuabudiwa isipokuwa Yeye; Mfalme, Mtakatifu, Mwenye salama, Mtoaji wa amani, Mwangaliaji, Mwenye shani, Jabbari, Mkubwa. Mwenyezi Mungu Yu mbali na hao wanaomshirikisha naye. **24.** Yeye ndiye Mwenyezi Mungu, Mwumbaji, Mtengenezaji, Mfanyaji wa sura; Mwenye majina mazuri; kinamtukuza kilichomo mbinguni na ardhini; naye ni Mwenye nguvu, Mwenye hekima.

60. SURA AL-MUMTAKHHANAH

Fakána ’āqibatahumaaaa annahumá fï nnári khālidaini fïhá. Wa dhālika jazaaaa-u zzwālimiin (17) Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanŭ ttaqŭ LLAHA wal tannzwur nafsu mmá qaddamat lighade; wwa ttaqŭ LLAH. Inna LLAHA khabïru mmbimá ta’emaluun (18) Walá takŭnŭ kalladhïna nasŭ LLAHA fa annsāhum annfusahum. Ulaaaa-ika humul fāsiquun (19) Lá yastawiiii asw-khhābu nnári wa asw-khhābul jannah. Asw-khhābul jannati humul faaaa-izuun (20) Lau annzalná hādhál Qur-ána ’alá jabali llara-aitahū khāshi’á mmutaswaddi’á mmin khash-yati LLAH. Wa tilkal am-thālu nadhwribuhá li nnási la’allahum yatafakkaruun (21) Huwa LLAHU lladhï laaaa ilāha illá hŭ; ’ālimul ghaibi wa sshahādah; huwa Rrakhh-mānu Rrakhhiim (22) Huwa LLAHU lladhï laaaa ilāha illá huwal Malikul Quddŭsu Ssalāmul Mu-eminul Muhaiminul ’azïzul Jabbárul Mutakabbir. Subekhhāna LLAHI ’ammá yushrikuun (23) Huwa LLAHUL Khāliqul bári-ul Muswawwiru lahul asmaaaa-ul khhusná. Yusabbikhhu lahū má fï ssamāwāti wal ardhw; wa huwal ’azïzul Khhakiim (24)

Aya 13 — SŬRATUL MUMTAKHHANAH — Sura 60

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج = J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
◦	-e, e

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Enyi mlioamini, msiwashike adui Zangu na adui zenu kuwa marafiki; mna-wapeleka (ujumbe wa) urafiki hali wamekwisha kataa haki iliyowafikieni, wakamfukuza Mtu-me na ninyi kwa sa-babu mnamwamini Mwenyezi Mungu, Mola wenu. Kama mnaondoka kufanya jihadi katika njia Yangu na kuitafuta radhi Yangu mnara-fikiana nao kwa siri; nami Najua sana mnayoyaficha na mnayo yadhihirisha; na anayefanya hayo miongoni mwenu, basi amekwisha potea njia iliyo sawa. **2.** Wakipata uwezo tu wa kutawala juu yenu, watajitokeza waziwazi kama maa-dui zenu, na watawakunjulieni mikono yao na ndimi zao kwa uovu, na wanapenda kama muwe makafiri. **3.** Hawatawafalieni ndugu zenu wala watoto wenu siku ya Kiyama; Atahukumu baina yenu, na Mwenyezi Mungu Huona mnayoyatenda. **4.** Hakika ulikuwa mfano mzuri kwenu katika Ibrahimu na wale waliokuwa pamoja naye walipowaambia watu wao: Kwa yakini sisi tu mbali nanyi na hayo mnayoyaabudu kinyume cha Mwenyezi Mungu; twawakataeni, na umetokea uadui na bughudha ya daima kati yenu na yetu mpaka mtakapomwamini Mwenyezi Mungu peke Yake ; ila usemi wa Ibrahimu kwa baba yake: Hakika nitakuombea msamaha, wala sina hiari ya cho chote kwa ajili yako mbele ya Mwenyezi Mungu. Mola wetu! tumetegemea Kwako, na tumegeukia Kwako, na Kwako ni marejeo. **5.** Mola wetu, Usitufanye jaribio kwa wale waliokufuru, na Utughofiri, Mola wetu, hakika Wewe ni Mwenye nguvu, Mwenye hekima.

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanŭ lá tattakhidhŭ ’aduwwï wa ’aduwwakum auliyaaaa-a tulqŭna ilaihimm bil mawaddati wa qade kafarŭ bimá jaaaa-akum mminal khhaqqi yukhrijŭna Rrasŭla wa iyyákum ann tu-eminŭ BILLAHI Rabbikum inn kunntum kharajetum jihādánn fï sabïlï wa betighaaaa-a mardhwátï. Tusirrŭna ilaihimm bil mawaddati wa ana a’elamu bimaaaa akh-faitum wamaaaa a’elanntum. Wama yyaf’al-hu minnkum faqade dhwalla sawaaaa-a ssabiil[1] I yyath-qafŭkum yakŭnŭ lakum a’edaaaa-a wwa yabesutwuuuu ilaikum aidiyahum wa alsinatahumm bi ssuuuu-i wa waddŭ lau takfuruun[2] Lann tannfa’akum ar-khhámukum walaaaa aulādukum. Yaumal Qiyāmati yaf-swilu bainakum. Wa LLAHU bimá ta’emalŭna baswiir[3] Qade kánat lakum us-watun khhasanatunn fiiii Iberāhïma walladhïna ma’ahuuuu idh qálŭ liqaumihim inná bura-aaaa-u minnkum wa mimmá ta’ebudŭna minn dŭni LLAHI kafárná bikum wa badá bainaná wa bainakumul ’adāwatu wal bagh-dhwaaaa-u abadán khhattá tu-eminŭ BILLAHI wakhh-dahuuuu illá qaula Iberāhïma li abïhi la astagh-firanna laka wamaaaa amliku laka mina LLAHI minn shaii-e; Rrabbaná ’alaika tawakkalná wa ilaika anabená wa ilaikal maswiir[4] Rabbaná lá taje’alná fitnata llilladhïna kafarŭ wagh-fir laná Rabbaná. Innaka anntal ’azïzul Khhakiim[5]

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

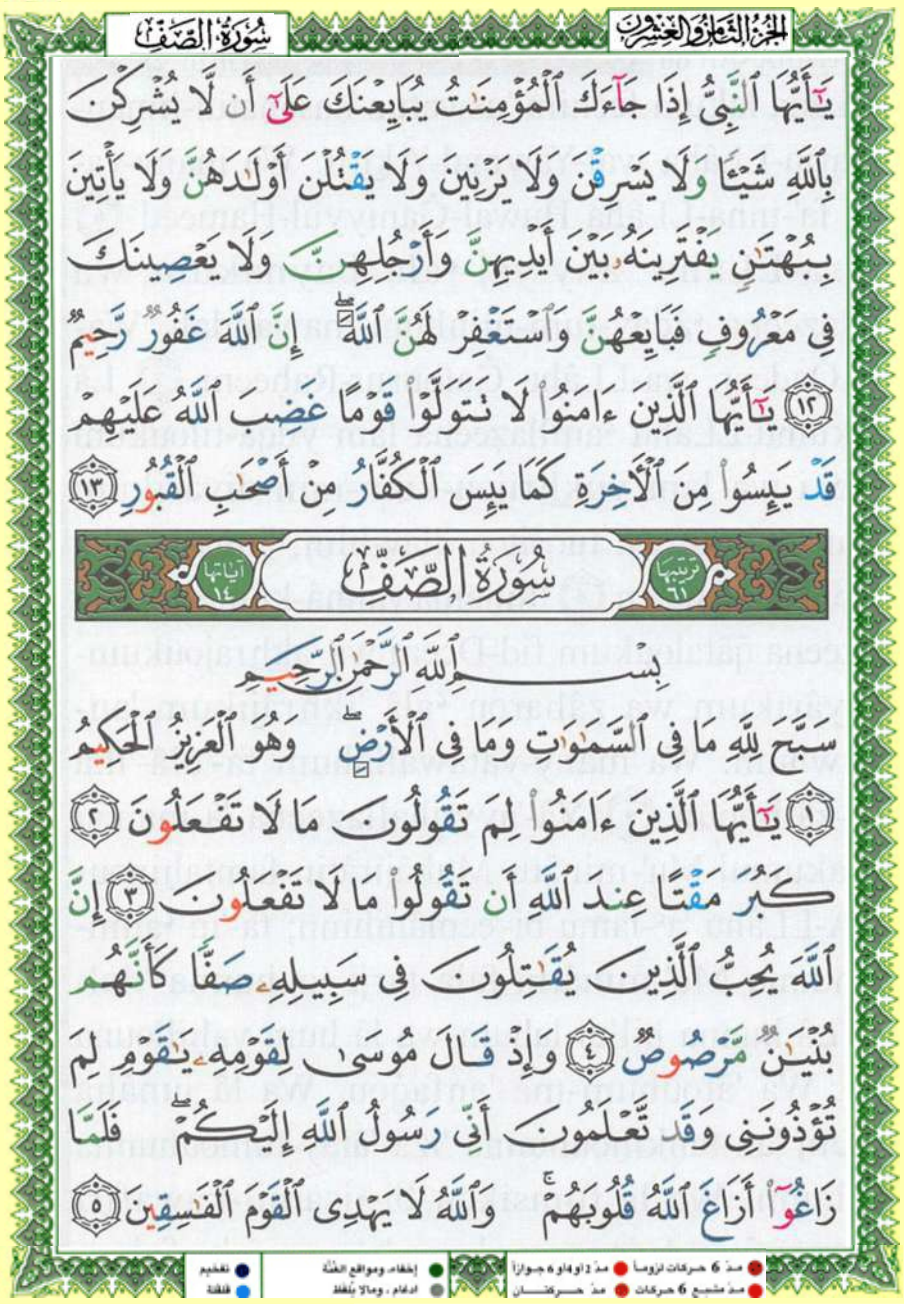
6. Kwa yakini ulikuwa mfano mzuri kwenu katika mwenendo wao, kwa amwogopaye Mwenyezi Mungu na siku ya Mwisho; na arudiaye nyuma, basi kwa hakika Mwenyezi Mungu ni Mkwasi, Asifiwaye. **7.** Asaa Mwenyezi Mungu Aka-weka mapenzi baina yenu na wale ambao mnawaona ku-wa maadui moingoni mwao; na Mwenyezi Mungu ni Mwenye kudra; na Mwenyezi Mungu ni Msamehevu, Mrehe-mevu. **8.** Mwenyezi Mungu Hawakatazeni wale ambao hawakupigana nanyi kwa ajili ya dini wala hawakuwafukuzeni katika nyumba zenu ya kwamba mwafanyie hisani na adili. Hakika Mwenyezi Mungu Huwapenda wafanyao uadilifu. **9.** Mwenyezi Mungu Anawakatazeni kufanya urafiki na wale tu ambao hupigana nanyi katika dini, na kuwafukuzeni katika nyumba zenu, na wanasaidia juu ya kuwafukuzeni. Na wafanyao urafiki nao basi hao ndio wadhalimu. **10.** Enyi mlioamini, watakapowafikieni wanawake waaminio wanaohama, basi wajaribuni, Mwenyezi Mungu ndiye Ajuaye zaidi imani yao, kama mkijua kuwa wao ni waaminio basi msiwarudishe kwa makafiri. (Wa- nawake) hawa si halali kwao, wala wao (wanaume makafiri) si halali kwao; na warudishieni waume zao mali walizotoa. Wala kwenu si hatia kuwaoa ikiwa mtawapa mahari yao; wala msiwaweke wanawake makafiri katika kifungo cha ndoa zenu, na ombeni mliyoyatoa, nao waombe walivyovitoa. Basi hii ndiyo hukumu ya Mwenyezi Mungu Anayowahukumu kati yenu; na Mwenyezi Mungu ndiye Ajuaye, Mwenye hekima. **11.** Na kama akiondoka ye yote katika wake zenu kwenda kwa makafiri, tena zamu yenu inapofika, basi wapeni wale ambao wake zao wamekwisha kwenda sawa na walichokitoa, na Mcheni Mwenyezi Mungu Ambaye mnamwamini.

Laqade kána lakum fïhim us-watun khhasanatu llimann kána yarjŭ LLAHA wal yaumal ákhir. Wama yyatawalla fa inna LLAHA Huwal Ghanniyyul Khamiide ۞ ’asä LLAHU a yyaje’ala bainakum wa baina lladhïna ’ádaitum mmin-hum mmawaddah. wwa LLAHU Qadiir. Wwa LLAHU Ghafŭru Rrakhhiim Llá yan-hākumu LLAHU ’ani lladhïna lam yuqātilŭkum fï Ddïni wa lam yukhrijŭkum mminn diyārikum ann tabarrŭhum wa tuqesitwuuuu ilaihim. Inna LLAHA yukhhibbul muqesitwiin Innamá yan-hākumu LLAHU ’ani lladhïna qātalŭkum fï Ddïni wa akhrajŭkum mminn diyārikum wa zwāharŭ ’alaaaa ikhrájikum ann tawallauhum. Wama yyatawallahum fa ulaaaa-ika humu zzwālimuun Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanuuuu idhá jaaaa-akumul mu-eminātu muhājirātinn famtakhhinŭhunn; ALLAHU a’elamu bi ïmānihinn; fa in ’alimtumŭhunna mu-eminātinn falá tarji’ŭhunna iläl kuffaar; lá hunna khhillu llahum walá hum yakhhillŭna lahunn; wa átŭhum mmaaaa annfaqŭ. walá junákhha ’alaikum ann tannkikhhŭhunna idhaaaa átaitumŭhunna ujŭrahunn. Walá tumsikŭ bi’iswamil kawáfiri was-alŭ maaaa annfaqetum wal yas-alŭ maaaa annfaqŭ. Dhālikum khhukmu LLAH; yakhh-kumu bainakum. Wa LLAHU ’alïmun Khhakiim Wa inn fátakum shai-u mmin az-wājikum iläl kuffári fa’aqabetum fa átŭ lladhïna dhahabat az-wājuhum mmith-la maaaa annfaqŭ. Wa ttaqŭ LLAHA lladhiiii anntumm bihī mu-eminuun

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج= J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e



12. Ewe Nabii! Watakapokujia wanawake walioamini wakakuahidi ya kwamba hawatamshirikisha Mwenyezi Mungu na chochote, wala hawataiba, wala hawatazini, wala hawatawauwa watoto wao, wala hawataleta uzushi waliouzua baina ya mikono yao na miguu yao, wala hawatakuasi katika jambo jema, basi shika ahadi yao na uwatakie ghofira kwa Mwenyezi Mungu. Hakika Mwenyezi Mungu ni Mwingi wa ghofira, Mwingi wa rehema. **13.** Enyi mlioamini! Msifanye urafiki na watu ambao Mwenyezi Mungu Amewakasirikia; maana wamekata tamaa ya Akhera kama vile makafiri walivyo wakatia tamaa watu wa makaburini.

61. SURA ASSWAFF

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Vinamtukuza Mwenyezi Mungu vilivyomo mbinguni na vilivyomo ardhini; na yeye ni Mwenye nguvu, Mwenye hekima. **2.** Enyi mlioamini! mbona mnasema msiyoyatenda? **3.** Ni chukizo kubwa mbele ya Mwenyezi Mungu kusema msiyoyatenda. **4.** Kwa yakini Mwenyezi Mungu Huwapenda wale wanaopigana katika njia Yake safusafu kana kwamba wao ni jengo lililojengwa kwa risasi. **5.** Na Musa alipowaambia watu wake: Enyi watu wangu, mbona mnaniudhi hali mnajua kuwa mimi ni Mtume wa Mwenyezi Mungu kwenu? Lakini walipopindama, Mwenyezi Mungu Akaipinda mioyo yao, na Mwenyezi Mungu Hawaongozi wakosefu.

Yaaaa ayyuhá Nnabiyyu idhá jaaaa-akal mu-eminātu yubáyi'enaka 'alaaaa a llá yushrikna BILLAHI shai-á wwalá yasriqena walá yaznïna walá yaqetulna aulādahunna walá ya-etïna bibuhtāni yyaftarïnahū baina aidïhinna wa arjulihinna walá ya'eswïnaka fï ma'erŭfinn fabáyi'ehunna wa stagh-fir lahunna LLAH; inna LLAHA Ghafūru Rrakhhiim (12) Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanŭ lá tatawallau qaumán ghadhwiba LLAHU 'alaihim qade ya-isŭ minal Ákhirati kamá ya-isal kuffáru min asw-khhābil qubuur (13)

Aya 14 SŬRATUL SSWAFF Sura 61

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Sabbakhha LILLAHI má fï ssamāwāti wamá fïl ardhw; wa huwal 'azïzul Khhakiim (1)
Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanŭ lima taqŭlŭna má lá taf'aluun (2) Kabura maqetán 'innda LLAHI ann taqŭlŭ má lá taf'aluun (3) Inna LLAHA yukhhibbu lladhïna yuqātilŭna fï sabïlihī swaffánn ka-annahumm bun-yānu mmarswuusw (4) Wa idh qála Mŭsá liqaumihī yāqaumi lima tu-edhŭnanï wa qa-tta'elamŭna annï Rasŭlu LLAHI ilaikum; falammá zághuuuu azágha LLAHU qulŭbahum. Wa LLAHU lá yahdïl qaumal fāsiqiin (5)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW		/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج= J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
◦ -e, e

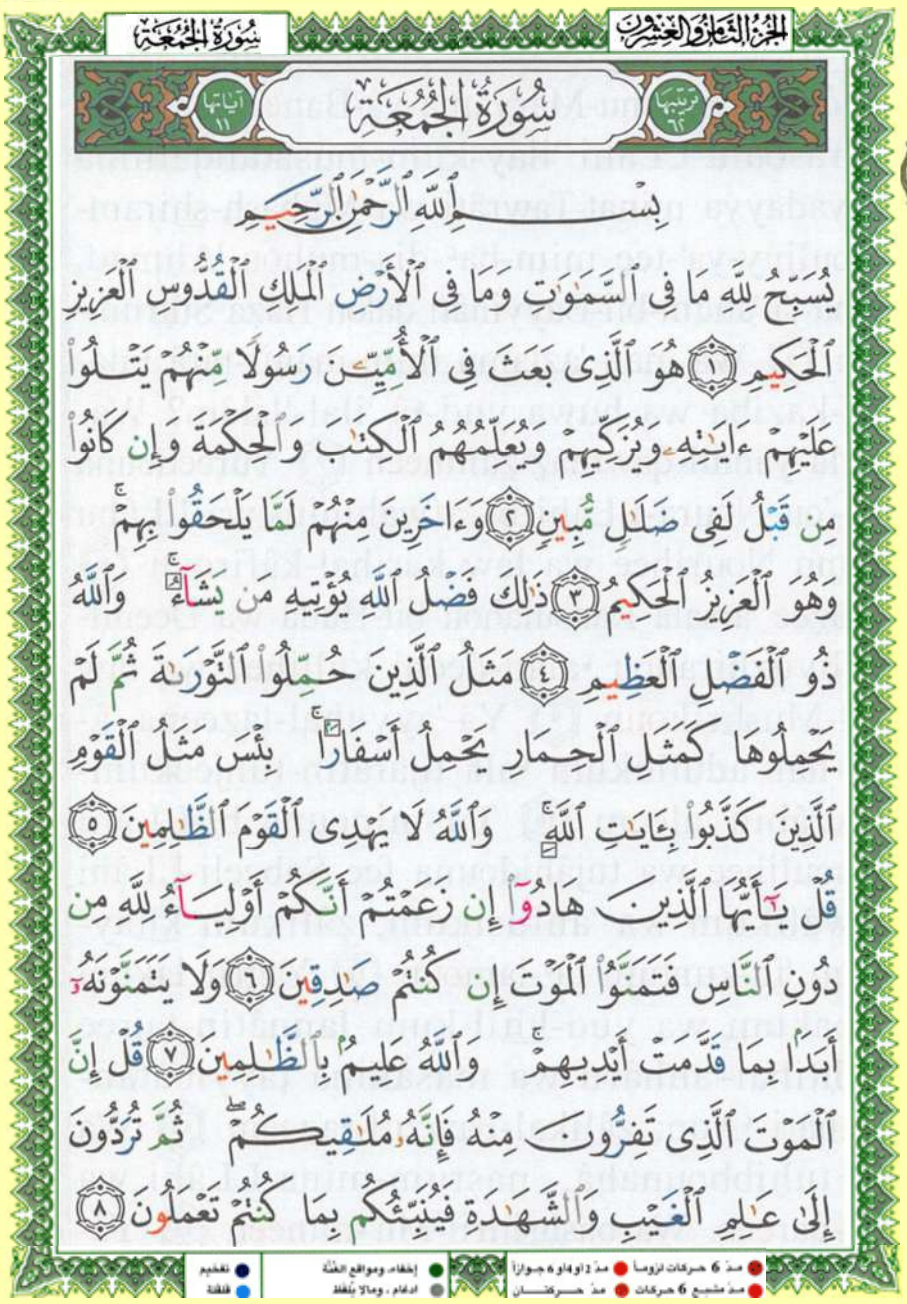
6. Na aliposema Isa bin Mariamu: Enyi wana wa Israeli, mimi ni Mtume wa Mwenyezi Mungu kwenu, nisadikishaye yaliyo mbele yangu katika Taurati na kutoa habari njema ya Mtume atakayefika nyuma yangu jina lake ni Ahmad; lakini alipowafikia kwa Ishara zilizo wazi, wakasema: Huu ni udanganyifu dhahiri. **7.** Na ni nani mdhalimu mkubwa kuliko yule anaye-mzulia Mwenyezi Mungu uwongo na hali anaitwa kwenye Uislamu? Na Mwenyezi Mungu Hawaongozi watu wadhalimu. **8.** Wanataka kuzima nuru ya Mwenyezi Mungu kwa vinywa vyao, na Mwenyezi Mungu Atakamilisha nuru Yake ijapokuwa makafiri wakirihike. **9.** Yeye ndiye Aliyemtuma Mtume Wake kwa mwongozo na kwa dini ya haki ili kuifanya ishinde dini zote ijapokuwa washirikina wachukie. **10.** Enyi mlioamini! je, Niwajulisheni biashra itakayowaokoeni katika adhabu iumizayo? **11.** Mwaminini Mwenyezi Mungu na Mtume Wake, na jitahidini katika njia ya Mwenyezi Mungu kwa mali zenu na nafsi zenu; hayo ni bora kwenu ikiwa mnajua. **12.** Atawasameheni dhambi zenu na Atawaingizeni katika Bustani zipitazo mito chini yao, na makao mazuri katika Bustani za milele: hili ndilo pato kubwa. **13.** Na kingine mnachokipenda: nusura itokayo kwa Mwenyezi Mungu na ushindi ulio karibu! Na uwapashe habari njema waaminio. **14.** Enyi mlioamini! Muwe wasaidizi wa Mwenyezi Mungu, kama alivyosema Isa bin Mariamu kuwaambia wanafunzi (wake): Ni nani wasaidizi wangu kwa ajili ya Mwenyezi Mungu? Wanafunzi wakasema: Sisi ni wasaidizi wa Mwenyezi Mungu. Basi taifa moja la wana wa Israeli waliamini na taifa jingine wakakufuru; ndipo Tukawasaidia wale walioamini kinyume cha maadui zao, na wakawa wenye kushinda.

Wa idh qála 'Ïsä benu Mar-yama yā Baniiii Israaaa-ïla innï Rasŭlu LLAHI ilaikum mmuswaddiqá llimá baina yadayya mina Ttaurāti wa mubasshirá mmbi Rasŭli yya-etï mi mmba'edï smuhuuuu akhh-made; falammá jaaaa-ahumm bil bayyināti qálŭ hādhá sikhh-ru mmubiin (6) Waman azw-lamu mimmani ftará 'alä LLAHIL kadhiba wa huwa yude'aaaa iläl Islaam. Wa LLAHU lá yahdïl qauma zzwālimiin (7) Yurïdŭna liyutwefi-ŭ nŭra LLAHI bi af-wāhihim wa LLAHU mutimmu nŭrihī walau karihal kāfiruun (8) Huwa lladhiiii arsala Rasŭlahū bil hudá wa Dïnil khhaqqi liyuzw-hirahū 'alä Ddïni kullihī walau karihal mushrikuun (9) Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanŭ hal adullukum 'alá tijāratinn tunnjïkum mmin 'adhábin aliim (10) Tu-eminŭna BILAHI wa Rasŭlihī wa tujāhidŭna fï sabïli LLAHI bi am-wālikum wa annfusikum. Dhālikum khairu llakum inn kunntum ta'elamuun (11) Yagh-fir lakum dhunŭbakum wa yudekhilkum jannātinn tajerï minn takhh-tihál an-hāru wa masākina twayyibatann fï jannāti 'aden. Dhālikal fauzul 'azwiim (12) Wa ukhrá tukhhibbŭnahá; naswru mmina LLAHI wa fat-khhunn qariibe. Wwa basshiril mu-eminiin (13) Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanŭ kŭnuuuu annswára LLAHI kamá qála 'Ïsä benu Mar-yama lil khhawáriyyīna man annswáriiii ilä LLAH; qálal khhawáriyyŭna nakhh-nu annswáru LLAH; fa amana ttwaaaa-ifatu mmi mmbaniiii Israaaa-ïla wa kafara ttwaaaa-ifah; fa ayyadená lladhïna ámanŭ 'alá 'aduwwihim fa asw-bakhhŭ zwāhiriin (14)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج= J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e



62. SURA AL-JUMU'AH

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Vilivyomo katika mbingu na vilivyomo katika ardhi vina-mtukuza Mwenyezi Mungu, Mfalme, Mtakatifu, Mwenye nguvu, Mwenye hekima. **2.** Yeye ndiye Aliyemwinua Mtume katika watu wasiojua kusoma, atokaye miongoni mwao, anawasomea Aya Zake na kuwatakasa na kuwafunza Kitabu na Hekima, na ingawa kabla kwa hakika walikuwa katika upotevu dhahiri - **3.**Na kwa wengine miongoni mwao walio bado kuu-ngana nao; na Yeye ni Mwenye nguvu, Mwenye hekima. **4.** Hiyo ni fadhili ya Mwenyezi Mungu Atampa Amtakaye; na Mwenyezi Mungu ni Mwenye fadhili kuu. **5.** Mfano wa wale waliopewa Taurati kisha hawakuichukua ni kama mfano wa punda anayebeba vitabu vikubwavikubwa; ni mbaya mfano wa watu waliozikadhibisha Aya za Mwenyezi Mungu; Na Mwenyezi Mungu Hawaongozi watu wadhalimu. **6.** Sema: Enyi Mayahudi, kama mnadai ya kuwa ninyi ni wapenzi wa Mwenyezi Mungu pasipokuwa watu wengine, basi itamanini mauti ikiwa mnasema kweli. **7.** Lakini hawataitamani kamwe kwa sababu ya yale iliyoyatanguliza mikono yao; Mwenyezi Mungu Anawajua wadhalimu. **8.** Sema: Hakika mauti yale mnayoyakimbia, bila shaka yatakutana nanyi, kisha mtarudishwa kwa Mjuzi wa siri na dhahiri, ndipo Atawaambieni mliyokuwa mkiyatenda.

Aya 11

SŬRATUL JUMU'AH

Sura 62

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Yusabbikhhu LILLAHI má fī ssamāwāti wamá fīl ardhwil Malikil Quddŭsil 'azïzil Khhakiim ① Huwa lladhï ba'atha fīl ummiyyīna Rasŭlá mmin-hum yatlŭ 'alaihim áyātihī wa yuzakkïhim wa yu'allimuhumul kitāba wal khhikmata wa inn kánŭ minn qabelu lafi dhwalāli mmubiin ② Wa ákharïna min-hum lammá yal khhaqŭ bihim. Wa huwal 'azïzul Khakiim ③ Dhālika fadhw-lu LLAHI yu-etïhi ma yyashaaaa-e. Wa LLAHU dhŭl fadhw-lil 'azwiim ④ Mathalu lladhïna khhummilŭ Ttaurāta thumma lam yakhh-milŭhá kamathalil khhimári yakhh-milu asfárá. Bi-esa mathalul qaumi lladhïna kaddhabŭ bi áyāti LLAH. Wa LLAHU lá yahdïl qauma zzwālimiin ⑤ Qul yaaaa ayyuhá lladhïna hádu uuuu inn za'amtum annakum auliyaaaa-u LILLAHI minn dŭni nnási fatamannawul mauta inn kunntum swādiqiin ⑥ Walá yatamannaunahuuuu abadá mmbimá qaddamat aidïhim. Wa LLAHU 'alïmu mmbi zzwālimiin ⑦ Qul innal mauta lladhï tafirrŭna min-hu fa innahū mulāqïkum; thumma turaddŭna ilá 'ālimil ghaibi wa sshahādati fayunabbi-ukumm bimá kunntum ta'emaluun ⑧

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e

9. Enyi mlioamini! Inaponadiwa kwa ajili ya Sala ya siku ya Ijumaa, basi nendeni upesi kumkumbuka Mwenyezi Mungu na acheni biashara; hiyo ni bora kwenu ikiwa mnajua. **10.** Na itakapokwisha Sala, basi tawanyikeni katika ardhi na tafuteni fadhili za Mwenyezi Mungu, na Mkumbukeni Mwenyezi Mungu kwa wingi, ili mpate kufaulu. **11.** Na wanapoiona biashara au mchezo wanavikimbilia na wanakuacha ukisimama. Sema: Yaliyoko kwa Mwenyezi Mungu ni bora kuliko mchezo wa biashara; na Mwenyezi Mungu ni Mbora wa atoao riziki.

63. SURA AL MUNÁFIQŨN

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Wanapokujia wanafiki, husema: Tunashuhudia ya kuwa kwa yakini wewe ni Mtume wa Mwenyezi Mungu na Mwenyezi Mungu Anajua kwa hakika wewe ni Mtume Wake; Na Mwenyezi Mungu Anashuhudia ya kuwa kwa hakika wanafiki ni waongo hasa. **2.** Wamevifanya viapo vyao ngao, wakaiacha njia ya Mwenyezi Mungu; kwa hakika ni mabaya waliyokuwa wakiyafanya. **3.** Hayo ni kwa sababu waliamini kisha wakakufuru, kwa hiyo muhuri umepigwa juu ya mioyo yao nao hawafahamu. **4.** Na unapowaona, miili yao inakupendeza, na kama wakizungumza utapenda kuwasikiliza; wao ni kama vijiti vilivyoegemezwa; wanaogopa kuangukiwa na kila balaa. Hao ni maadui, kwa hiyo jihadharini nao. Laana ya Mwenyezi Mungu iwe juu yao. Imekuwaje wanageuzwa kando?

Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanuuuu idhá nŭdiya li sswalāti mi yyaumil jumu'ati fas'au ilá dhikri LLAHI wa dharŭl baii'e. Dhālikum khairu llakum inn kunntum ta'elamuun ۹ Fa idhá qudhwiyati sswalātu fanntashirŭ fïl ardhwi wa betaghŭ minn fadhw-li LLAHI wadh-kurŭ LLAHA kathïrá lla'allakum tuflikhhuun ۱۰ Wa idhá ra-au tijāratan au lahwáni nnfaddhwuuuu ilaihá wa tarakŭka qaaaa-imá. Qul má 'innda LLAHI khairu mmina llahwi wa mina ttijārah. Wa LLAHU khairu rrāziqiin ۱۱

Aya 11 SŬRATUL MUNÁFIQŬN Sura 63

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Idhá jaaaa-akal munāfiqŭna qálŭ nash-hadu innaka la Rasŭlu LLAHI wa LLAHU ya'elamu innaka la Rasŭluhū wa LLAHU yash-hadu innal munāfiqïna lakādhibuun ۱ Ittakhadhuuuu aimānahum junnatann faswaddŭ 'ann sabïli LLAH. Innahum saaaa-a má kánŭ ya'emaluun ۲ Dhālika bi annahum ámanŭ thumma kafarŭ fatwubi'a 'alá qulŭbihim fahum lá yafqahuun ۳ ❁ Wa idhá ra-aitahum tu'ejibuka ajesámuhum; wa i yyaqŭlŭ tasma'e liqaulihim; ka-annahum khushubu mmusannadah; yyakhh-sabŭna kulla swaikhhatin 'alaihim. Humul 'aduwwu fakhh-dhar-hum. Qātalahumu LLAH; anná yu-efakuun ۴

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج= J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
۰	-e, e

5. Na wanapoambiwa: Njooni, Mtume wa Mwenyezi Mungu atawaombeeni msamaha, huvigeuza vichwa vyao; na unawaona wanajizuia na wakijiona wakubwa. **6.** Ni sawa kwao ukiwatakia msamaha au usiwatakie msamaha, Mwenyezi Mungu Hatawasamehe; hakika Mwenyezi Mungu Hawaongozi watu waasi. **7.** Hao ndio wanaosema: Msitoe mali kwa ajili ya wale walio pamoja na Mtume wa Mwenyezi Mungu mpaka watawanyike na kumwacha peke yake. Ilhali hazina za mbingu na ardhi ni za Mwenyezi Mungu lakini wanafiki hawaelewi. **8.** Wanasema: Tukirudi Madina, mwenye heshima atamfukuza mnyonge; na heshima hasa ni kwa Mwenyezi Mungu na kwa Mtume Wake na kwa waaminio; lakini wanafiki hawajui. **9.** Enyi mlioamini! yasikusahaulisheni mali yenu wala watoto wenu kumkumbuka Mwenyezi Mungu; na wafanyao hayo, basi hao ndio wenye hasara. **10.** Na toeni katika yale Tuliyowapeni, kabla mmoja wenu haijamfikia mauti, kisha aseme: Mola wangu, mbona Hukuniakhirisha muda kidogo, nikatoa sadaka na nikawa miongoni mwa watendao mema? **11.** Lakini Mwenyezi Mungu Hataiakhirisha nafsi yo yote inapofika ajali yake, na Mwenyezi Mungu Anazo habari za mnayoyatenda.

64. SURA ATTAGHÁBUN

Wa idhá qïla lahum ta'álau yastagh-fir lakum Rasŭlu LLAHI lawwau ru-ŭsahum wa ra-aitahum yaswuddŭna wahum mmustakbiruun ⑤ Sawaaaa-un 'alaihim astagh-farta lahum am lam tastagh-fir lahum la yyagh-fira LLAHU lahum. Inna LLAHA lá yahdïl qaumal fāsiqiin ⑥ Humu lladhïna yaqŭlŭna lá tunnfiqŭ 'alá man 'innda Rasŭli LLAHI khhattá yannfaddhwŭ. Wa LILLAHI khazaaaa-inu ssamāwāti wal ardhwi walākinnal munāfiqïna lá yafqahuun ⑦ Yaqŭlŭna la-i rraja'enaaaa iläl Madïnati layukhrijannal a'azzu min-hál adhall. Wa LILLAHIL 'izzatu wa li Rasŭlihī wa lil mu-eminïna walākinnal munāfiqïna lá ya'elamuun ⑧ Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanŭ lá tul-hikum am-wālukum walaaaa aulādukum 'ann dhikri LLAH. Wama yyaf'al dhālika fa ulaaaa-ika humul khāsiruun ⑨ Wa annfiqŭ mi mmá razaqenākum mminn qabeli a yya-etiya akhhadakumul mautu fayaqŭla Rabbi laulaaaa akkhartaniiii ilaaaa ajalinn qarïbinn fa asswaddaqa wa aku mmina sswālikhhiin ⑩ Wa la yyu-akkhira LLAHU nafsán idhá jaaaa-a ajaluhá. Wa LLAHU khabïru mmbimá ta'emaluun ⑪

Aya 18 — **SŬRATUL TTAGHÁBUN** — Sura 64

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an

Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :	YY = IIY au IY / WW = UUW / UW /= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Kinamtukuza Mwenyezi Mungu kila kilichomo mbinguni na kilichomo ardhini; ufalme ni Wake, na sifa njema ni Zake, na Yeye ni Mwenye uwezo juu ya kila kitu. **2.** Yeye Ndiye Aliyewumbeni, kisha baadhi yenu huwa makafiri na baadhi yenu huwa waaminio. Na Mwenyezi Mungu Huona mnayoyafanya **3.** Ameumba mbingu na ardhi kwa haki, na Akazitengeneza sura zenu na Akayafanya maumbile yenu kuwa mazuri sana, na marudio ya mwisho ni Kwake. **4.** (Mwenyezi Mungu) Anajua vilivyomo mbinguni na ardhini, na Anajua mnayoyaficha na mnayoyatangaza; na Mwenyezi Mungu ni Mjuzi wa yaliyomo vifuani. **5.** Je! Haikuwafikieni habari ya wale waliokufuru zamani na wakaonja ubaya wa mambo yao na wao wana adhabu iumizayo? **6.** Hayo ni kwa sababu Mitume wao walikuwa wakiwafikia kwa Ishara waziwazi, lakini wakasema: Je, watu watatuongoza? Kwa hiyo wakakataa na wakageuka upande; na Mwenyezi Mungu si mhitaji, bali Mwenyezi Mungu ni Ajitoshaye, Asifiwaye. **7.** Waliokufuru wanadai kuwa ha- watafufuliwa. Sema: Naam! kwa haki ya Mola wangu ninyi lazima mtafufuliwa; kisha lazima mtajulishwa mliyoyatenda; na hayo ni rahisi kwa Mwenyezi Mungu. **8.** Basi Mwaminini Mwenyezi Mungu na Mtume Wake na nuru ambayo Tumeiteremsha; na Mwenyezi Mungu Anazo habari za mnayoyatenda. **9.** Siku Atakayowakusanyeni kwa ajili ya siku ya Makusanyiko, hiyo ni siku ya hasara. Na anayemwamini Mwenyezi Mungu na kufanya wema (Yeye) Atamfutia maovu yake na Atamwingiza Bustanini zipitazo mito chini yao, watakaa humo milele. Hilo ndilo pato kubwa.

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Yusabbikhhu LILLAHI má fī ssamāwāti wamá fīl ardhw; lahul mulku wa lahul khhamde; wa huwa ’alá kulli shai-inn Qadiir (1) Huwa lladhï khalaqakum faminnkum káfiru wwa minnkum mmu-emin. Wwa LLAHU bimá ta’emalŭna baswiir (2) Khalaqa ssamāwāti wal ardhwa bil khhaqqi wa swawwarakum fa akhh-sana swuwarakum; wa ilaihil maswiir (3) Ya’elamu má fī ssamāwāti wal ardhwi wa ya’elamu má tusirrŭna wamá tu’elinuun. Wa LLAHU ’alïmu mmbidháti sswuduur (4) Alam ya-etïkum naba-u lladhïna kafarŭ minn qabelu fadháqŭ wa bála amrihim wa lahum ’adhábun aliim (5) Dhālika bi annahū kánat ta-etïhim Rusuluhumm bil bayyināti faqáluuuu abasharu yyahdŭnaná fakafarŭ wa tawallau. Wwa stagh-nä LLAH. Wa LLAHU Ghaniyyun Khhamiide (6) Za’ama lladhïna kafaruuuu a lla yyube’athŭ. Qul balá wa Rabbï latube’athunna thumma latunabba-unna bimá ’amiltum. Wa dhālika ’alä LLAHI yasiir (7) Fa áminŭ BILLAHI wa Rasŭlihī wa nnŭri lladhiiii annzalná. Wa LLAHU bimá ta’emalŭna Khabiir (8) Yauma yajema’ukum liyaumil jam’e; dhālika yaumu ttaghábun. Wama yyu-emi mmbi LLAHI wa ya’emal swālikhhá yyukaffir ’an-hu sayyi-átihī wa yudekhil-hu jannātinn tajerï minn takhh-tihál an-hāru khālidïna fihaaaa abadá. Dhālikal fauzul ’azwiim (9)

Kokota kwa harakati 6 Kokota kwa harakati 2,4,6 Kaza na kukokota kwa harakati 2 kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 Soma kwa harakati 2 Herufi zinazo mezwa Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج= J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e

10. Na wale waliokufuru na wakakadhibisha Aya Zetu, hao ni watu wa Motoni, watakaa humo; nayo ni marudio mabaya. **11.** Haufiki msiba wo wote ila kwa idhini ya Mwenyezi Mungu; na anayemwamini Mwenyezi Mungu Huuongoza moyo wake: Na Mwenyezi Mungu ni Mjuzi wa kila kitu. **12.** Na Mtiini Mwenyezi Mungu na mtiini Mtume, lakini mkigeuka, basi juu ya Mtume Wetu ni kufikisha tu waziwazi. **13.** Mwenyezi Mungu, hakuna aabudiwaye ila Yeye tu; na waaminio wamtegemee Mwenyezi Mungu tu. **14.** Enyi mlioamini! kwa yakini baadhi ya wake zenu na watoto wenu ni maadui zenu; basi jihadharini nao; na kama mkisamehe na kuvumilia na kughofiri, basi hakika Mwenyezi Mungu ni Msamehevu, Mwingi wa rehema. **15.** Bila shaka mali zenu na watoto wenu ni jaribio na kwa Mwenyezi Mungu kuna ujira mkubwa. **16.** Kwa hiyo Mcheni Mwenyezi Mungu mwezavyo, na sikilizeni na tiini na toeni, itakuwa heri kwa nafsi zenu; na aepushwaye na ubahili wa nafsi yake, basi hao ndio wenye kufaulu. **17.** Mkimkatia Mwenyezi Mungu sehemu nzuri, Atawazidishieni na Atawaghofirieni, na Mwenyezi Mungu ndiye Atoaye thawabu nyingi, Mpole, **18.** Ajuaye siri na dhahiri, Mwenye nguvu, Mwenye hekima.

65. SURA ATTWALÁQ

Walladhïna kafarŭ wa kaddhabŭ bi áyātinaaaa ulaaaa-ika asw-khhābu nnári khālidïna fïhá; wa bi-esal maswiir (10) Maaaa aswába mi mmuswïbatin illá bi idh-ni LLAH. Wama yyu-emi mmbi LLAHI yahdi qalbah. Wa LLAHU bikulli shai-in 'aliim (11) Wa atwï'ŭ LLAHA wa atwï'ŭ Rrasuul. Fa inn tawallaitum fa innamá 'alá Rasŭlinál balāghul mubiin (12) ALLAHU laaaa ilāha illá hŭ. Wa 'alä LLAHI fal yatawakkalil mu-eminuun (13) Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanuuuu inna min az-wājikum wa aulādikum 'aduwwá llakum fakhh-dharŭhum. Wa inn ta'efŭ wa tasw-fakhhŭ wa tagh-firŭ fa inna LLAHA Ghafŭru Rrakhhiim (14) Innamaaaa am-wālukum wa aulādukum fitnah. Wwa LLAHU 'inndahuuuu ajerun 'azwiim (15) Fattaqŭ LLAHA má statwa'etum wa sma'ŭ wa atwï'ŭ wa annfiqŭ khairá lli annfusikum. Wama yyŭqa shukkhha nafsihī fa ulaaaa-ika humul muflikhhuun (16) Inn tuqeridhwŭ LLAHA qardhwán khhasaná yyudhwā'if-hu lakum wa yagh-fir lakum. Wa LLAHU Shakŭrun Khhaliim (17) 'ālimul ghaibi wa sshahādatil 'azïzul Khhakiim (18)

Aya 12 — **SŬRATUL TTWALÁQ** — Sura 65

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Ewe Nabii! Mtakapowataliki wanawake, wapeni talaka kwa kuzingatia kipindi cha eda kilichowekwa, na fanyeni hesabu ya kipindi hicho cha eda; na mcheni Mwenyezi Mungu Mola wenu. Msiwatoe katika nyumba zao wala wasitoke wenyewe, mpaka wafanye jambo la ufasiki ulio wazi. Na hiyo ndiyo mipaka ya Mwenyezi Mungu; na anayeiruka mipaka ya Mwenyezi Mungu, basi hakika amejidhulumu nafsi yake. Hujui ya kwamba labda Mwenyezi Mungu Atatokeza jambo jingine baada ya haya. **2.** Basi wanapofikia muda wao, ndipo wawekeni kwa wema, au farakaneni nao kwa wema, na mshuhudishe mashahidi wawili waadilifu miongoni mwenu, na simamisheni ushahidi kwa ajili ya Mwenyezi Mungu. Hivyo ndivyo anaagizwa yule anayemwamini Mwenyezi Mungu na siku ya Mwisho; na anayemwogopa Mwenyezi Mungu, (Mwenyezi Mungu) Humtengenezea njia ya kuokoka, **3.** Na Humpa riziki kwa mahali asipopatazamia; na anayemtegemea Mwenyezi Mungu, basi Yeye Humtoshea; kwa yakini Mwenyezi Mungu Hutimiza kusudi Lake. Hakika Mwenyezi Mungu Amekwisha kiwekea kila kitu kipimo.**4.** Na wale waliokoma hedhi yao miongoni mwa wanawake wenu, ikiwa mnayo shaka, basi muda wa eda yao ni miezi mitatu, na (pia ndiyo eda kwa wale) ambao hawajapata hedhi. Na wanawake wenye mimba eda yao ni mpaka watakapojitua; na anayemwogopa Mwenyezi Mungu Humfanyia mambo yake kuwa mepesi. **5.** Hiyo ni amri ya Mwenyezi Mungu Aliyoiteremsha kwenu, na anayemwogopa Mwenyezi Mungu Humfutia maovu yake na Humpa ujira mkuu.

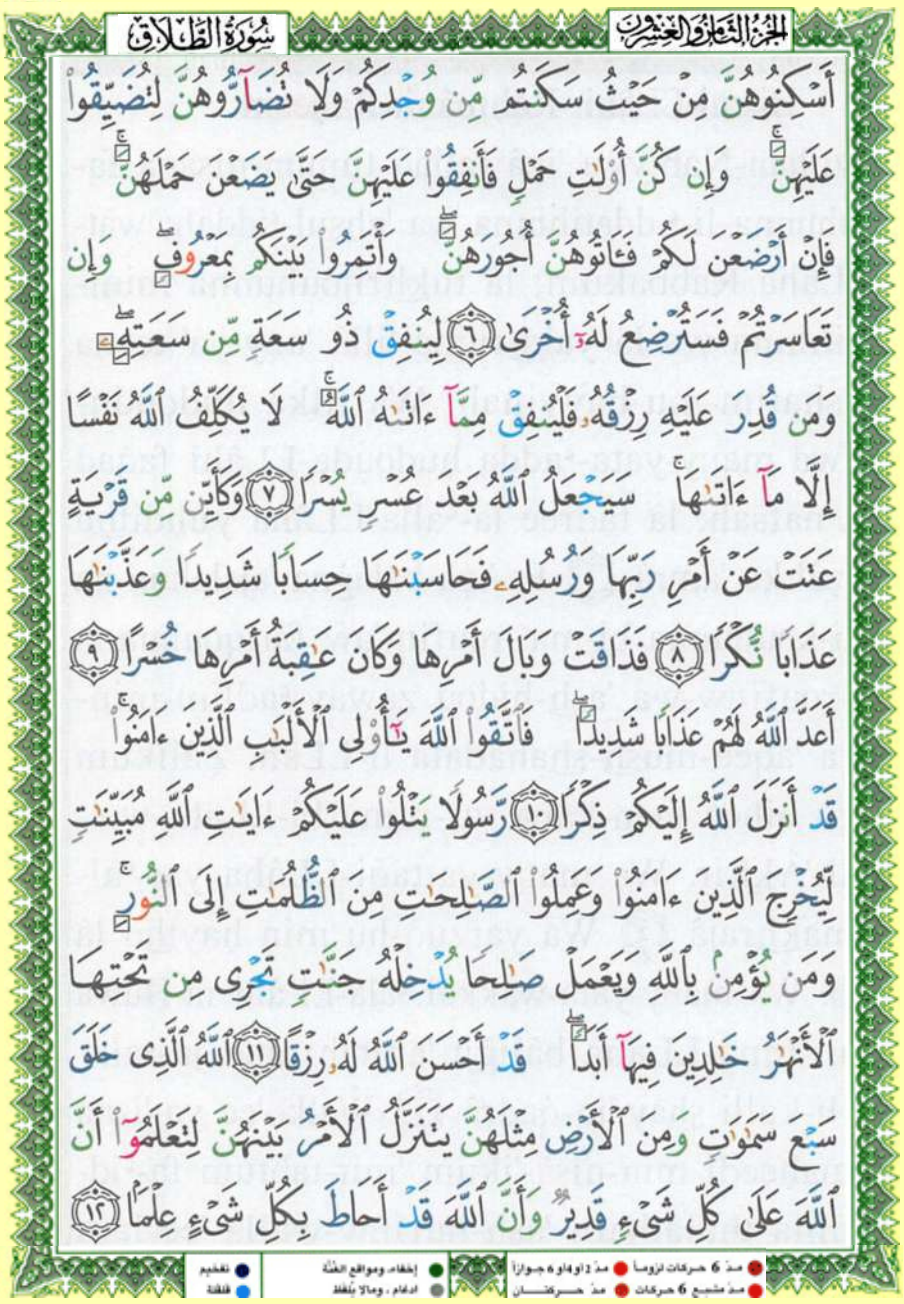
Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Yaaaa ayyuhá Nnabiyyu idhá twallaqetumu nnisaaaa-a fatwalliqũhunna li'iddatihinna wa akhh-swũl 'iddah; wa ttaqũ LLAHA Rabbakum; lá tukhrijũhunna mi mmbuyũtihinna walá yakhrujena illaaaa a yya-etïna bifākhhishati mmubayyinah. Wwa tilka khhudũdu LLAH. Wama yyata'adda khhudũda LLAHI faqade zwalama nafsah. Lá taderï la'alla LLAHA yukhh-dithu ba'eda dhālika amrá[1] Fa idhá balagh-na ajalahunna fa amsikũhunna bima'erũfin au fáriqũhunna bima'erũfi wwa ash-hidũ dhawai 'adeli mminnkum wa aqïmũ sshahādata LILLAH. Dhālikum yũ'azwu bihī mann kána yu-eminu BILLAHI wal yaumil ákhir. Wama yyattaqi LLAHA yaje'al llahū makhrajá[2] Wa yarzuqehu min khhaithu lá yakhh-tasibe. Wama yyatawakkal 'alä LLAHI fahuwa khhasbuh. Inna LLAHA bālighu amrih. Qade ja'ala LLAHU likulli shai-inn qaderá[3] Wallaaaa-ï ya-isna minal makhhïdhwi min nnisaaaa-ikum ini rtabetum fa'iddatuhunna thalāthatu ash-huri wwallaaaa-ï lam yakhhidhwn. Wa ulātul akhh-máli ajaluhunna a yyadhwa'ena khhamlahunn. Wama yyattaqi LLAHA yaje'al llahū min amrihī yusrá[4] Dhālika amru LLAHI annzalahuuuu ilaikum. Wama yyattaqi LLAHA yukaffir 'an-hu sayyi-átihī wa yu'ezwim lahuuuu ajerá[5]

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج= J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e



6. Wawekeni humo humo mnamokaa ninyi, kama mpatavyo, wala msiwadhuru kwa kuwatia katika dhiki; na kama wakiwa na mimba, basi wagharimieni mpaka wao kujifungua. Na kama wakiwanyonyesheeni, basi toeni ujira wao, na shaurianeni kwa wema, na kama mkiona udhia baina yenu, basi amnyonyeshee (mwanamke) mwingine. **7.** Mwenye wasaa agharimu kadiri ya wasaa wake, na yule ambaye amepungukiwa riziki yake, basi atoe katika kile Alichompa Mwenyezi Mungu; Mwenyezi Mungu hamkalifishi mtu ye yote ila kwa kadiri Alivyompa; karibuni Mwenyezi Mungu Atamfariji baada ya shida. **8.** Na miji mingapi iliyovunja amri ya Mola wao na Mitume Wake, basi Tuliihesabia hesabu ngumu na Tukaiadhibu kwa adhabu kali. **9.** Basi ikauonja ubaya wa mambo yao, na mwisho wa mambo yao ilikuwa hasara. **10.** Mwenyezi Mungu Akawaandalia adhabu kali, basi Mcheni Mwenyezi Mungu, enyi wenye akili, mlioamini, hakika Mwenyezi Mungu Amewateremshieni Ukumbusho ; **11.** Mtume anayewasomeeni Aya za Mwenyezi Mungu zinazobainisha, ili kuwatoa wale walioamini na watendao mema katika giza kuwapeleka kwenye nuru; na anayemwamini Mwenyezi Mungu na kutenda mema Atamwingiza katika Pepo zipitazo mito chini yao, watakaa humo milele. Bila shaka Mwenyezi Mungu Amekwisha mpa riziki nzuri. **12.** Mwenyezi Mungu ni Yule Ambaye Ameziumba mbingu saba, na ardhi mfano wa hizo. Amri zinashuka katikati yao, ili mjue kwamba Mwenyezi Mungu ni Mwenye uwezo juu ya kila kitu, na kwamba Mwenyezi Mungu Amekizunguka kila kitu kwa elimu.

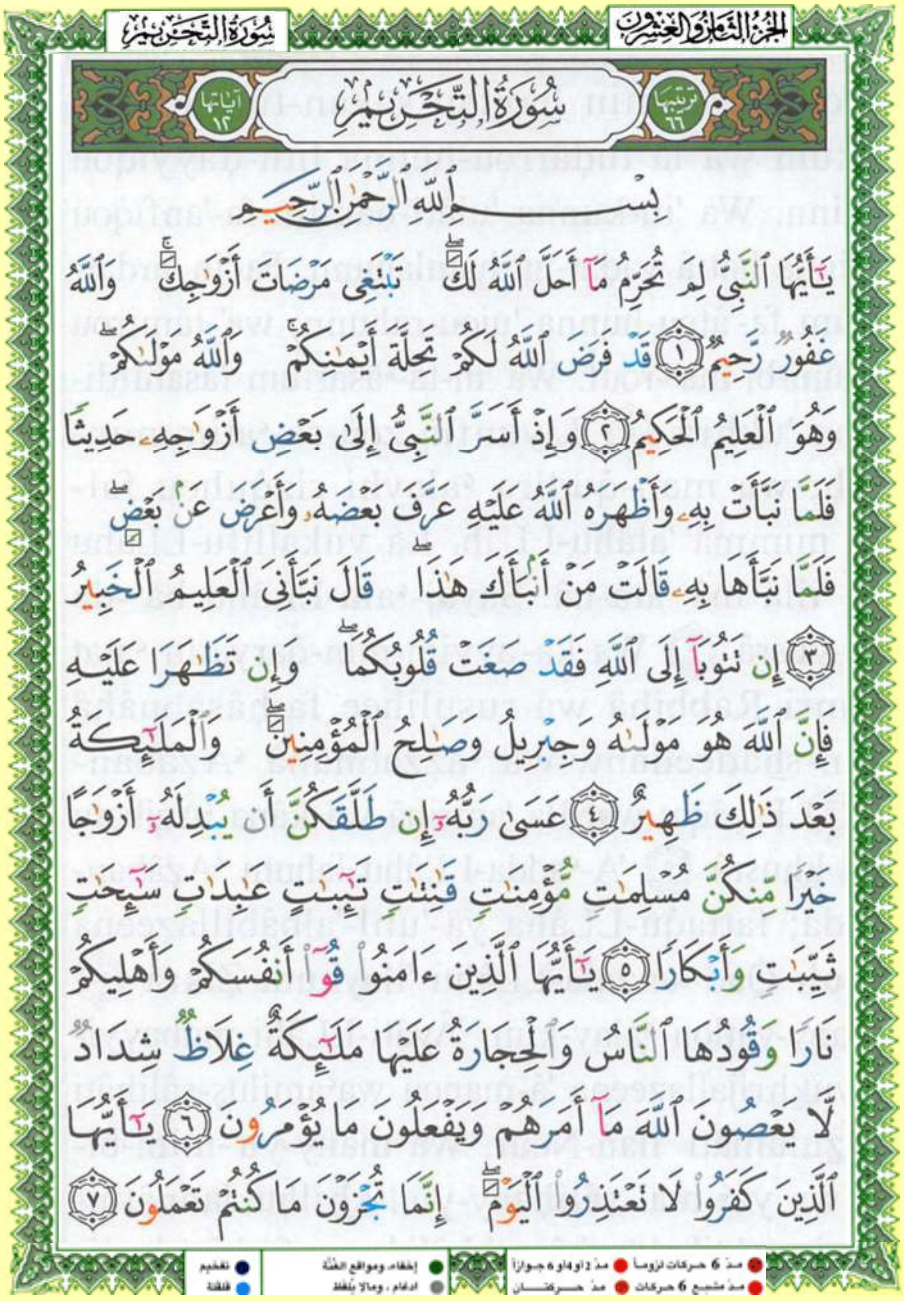
Askinŭhunna min khhaithu sakanntum mmi wwujedikum walá tudhwaaaaaarrŭhunna litudhwayyiqŭ 'alaihinn. Wa inn kunna ulāti khhamlinn fa annfiqŭ 'alaihinna khhattá yadhwa'ena khhamlahunn. Fa in ardhwa'ena lakum fa átŭhunna ujŭrahunn; wa-etamirŭ bainakumm bima'eruuf; wwa inn ta'ásartum fasaturdhwi'u lahuuuu ukhrá [6] Liyunnfiqe dhŭ sa'ati mminn sa'atih; wa mann qudira 'alaihi rizquhū fal yunnfiqe mimmaaaa átāhu LLAH. Lá yukallifu LLAHU nafsán illá maaaa átāhá. Sayaje'alu LLAHU ba'eda 'usri yyusrá [7] Wa ka-ayyi mminn qar-yatin 'atat 'an amri Rabbihá wa Rusulihī fakhhasabenāhá khhisábann shadïdá wwa 'addhabenāhá 'adhábá nnukrá [8] Fadháqat wa bála amrihá wa kána 'āqibatu amrihá khusrá [9] A'adda LLAHU lahum 'adhábánn shadïdá; fattaqŭ LLAHA yaaaa ulïl albābi lladhïna ámanŭ. Qade annzala LLAHU ilaikum dhikrá [10] Rrasŭlá yyatlŭ 'alaikum áyāti LLAHI mubayyināti lliyukhrija lladhïna ámanŭ wa 'amilŭ sswālikhhāti mina zzwulumāti ilä nnuur. Wama yyu-emi mmbi LLAHI wa ya'emal swālikhhá yyudekhil-hu jannātinn tajerï minn takhh-tihál an-hāru khālidïna fïhaaaa abadá; qade akhh-sana LLAHU lahū rizqá [11] ALLAHU lladhï khalaqa sabe'a samāwāti wwa minal ardhwi mith-lahunna yatanazzalul amru bainahunna lita'elamuuuu anna LLAHA 'alá kulli shai-inn Qadïru wwa anna LLAHA qade akhhátwa bikulli shai-in 'ilmá [12]

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج= J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
٥	-e, e



66. SURA ATTAKHH-RÏM

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Ewe Nabii! mbona unaharimisha Alichokuhalalishia Mwenyezi Mungu? Unatafuta radhi ya wake zako; na Mwenyezi Mungu ni Msamehevu, Mwenye huruma. **2.** Hakika Mwenyezi Mungu Kawalazimisheni mfungue nadhiri zenu (kuhusu mambo yaliyotajwa hapo kabla), na Mwenyezi Mungu ni Mlinzi wenu; naye Ndiye Ajuaye kila kitu, Mwenye hekima. **3.** Na Nabii alipo mwambia mmoja wa wake zake hadithi kwa siri, basi (mke yule) alipoitangaza, na Mwenyezi Mungu Akamdhihirishia (Nabii), akajulisha sehemu yake na akaacha sehemu nyingine. Basi alipompasha (mkewe) habari hii akasema: Nani amekupa habari hii? (Nabii) akasema: Amenipa habari Aliye ni Mjuzi, Mwenye habari. **4.** Kama ninyi wawili mtatubu kwa Mwenyezi Mungu, basi mioyo yenu imekwisha elekea, na kama mtasaidiana juu yake, basi Mwenyezi Mungu ndiye Mlinzi wake, na Jibril, na waaminio wema, na zaidi ya hayo (pia) Malaika ni wasaidizi (wake). **5.** (Nabii) akiwapeni talaka, yumkini Mola wake Atamletea badala yenu wake wengine walio bora kuliko ninyi, waliosilimu, waaminio, watii sana, watubiao, wafanyao ibada, wafungao saumu, wajane na wasichana. **6.** Enyi mlioamini! Jiokoeni nafsi zenu na ahali zenu katika Moto ambao kuni zake ni watu na mawe; juu yake wako Malaika wakali, wenye nguvu, hawamwasi Mwenyezi Mungu Aliyowaamuru, na hutenda wanayoamrishwa. **7.** Enyi mliokufuru! msilete udhuru leo; bila shaka mtapewa malipo ya yale mliyokuwa mkitenda.

Aya 12 **SŬRATUL TTAKHH-RÏM** Sura 66

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Yaaaa ayyuhá Nnabiyyu lima tukhharrimu maaaa akhhalla LLAHU lak; tabetaghï mardhwáta az-wājik. Wa LLAHU Ghafūru Rrakhhiim (1) Qade faradhwa LLAHU lakum takhhillata aimānikum. Wa LLAHU maulākum; wa huwal 'alïmul Khhakiim (2) Wa idh asarra Nnabiyyu ilá ba'edhwi az-wājihī khhadïthánn falammá nabba-at bihī wa azw-harahu LLAHU 'alaihi 'arrafa ba'edhwahū wa a'eradhwa 'a mmba'edhw; falammá nabba-ahá bihī qálat man ammba-aka hādhá; qála nabba-aniyal 'alïmul Khabiir (3) Inn tatŭbaaaa ilä LLAHI faqade swaghat qulŭbukumá; wa inn tazwāhará 'alaihi fa inna LLAHA huwa maulāhu wa Jiberïlu wa swālikhhul mu-eminiin; wal Malaaaa-ikatu ba'eda dhālika zwahiir (4) 'asá Rabbuhuuuu inn twallaqakunna a yyubedilahuuuu az-wāján khairá mminkunna Muslimāti mmu-eminātinn qānitātinn taaaa-ibātin 'ābidātinn saaaa-ikhhātinn thayyibāti wwa abekárá (5) Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanŭ quuuu annfusakum wa ahlïkum nárá wwa qŭduhá nnásu wal khhijáratu 'alaihá Malaaaa-ikatun ghilázwunn shidádu llá ya'eswŭna LLAHA maaaa amarahum wa yaf'alŭna má yu-emaruun (6) Yaaaa ayyuhá lladhïna kafarŭ lá ta'etadhirŭl yauum; innamá tujezauna má kunntum ta'emaluun (7)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
۰ | -e, e

8. Enyi mlioamini! Tubuni kwa Mwenyezi Mungu toba iliyotakasika; huenda Mola wenu Akawafutieni maovu yenu na kuwaingi-zeni katika Pepo zipitazo mito chini yao, siku ambayo Mwenyezi Mungu Hatamfedhehesha Mtume na wale walioamini pamoja naye; nuru yao itapiga mbio mbele yao na upande wa mikono yao ya kuume; watasema: Mola wetu, Ututimizie nuru yetu, na Utughofirie; hakika Wewe ni Mwenye uwezo juu ya kila kitu. **9.** Ewe Nabii! shindana na makafiri na wanafiki na uwe mgumu kwao; na kimbilio lao ni Jahanamu, na ni mwisho wa safari ulio mbaya sana. **10.** Mwenyezi Mungu Amepiga mfano wa waliokufuru kwa mkewe Nuhu na mkewe Luti: hawa wawili walikuwa chini ya Watumishi wema wawili miongoni mwa Watumishi Wetu, basi (wanawake hao) wakawafanyia hiyana, (lakini waume zao) hawakuwasaidia cho chote mbele ya Mwenyezi Mungu, na ikasemwa: Uingieni Moto pamoja na waingiao. **11.** Na (tena) Mwenyezi Mungu Amepiga mfano wa walioamini kwa mkewe Firauni, aliposema: Ee Mola wangu, Unijengee nyumba Peponi karibu Yako, na Uniokoe na Firauni na matendo yake, na Uniokoe katika watu wadhalimu. **12.** Na (mfano wa) Mariamu binti Imrani aliyejilinda uchi wake, na Tukampulizia humo roho Yetu na akayasadikisha maneno ya Mola wake, na Vitabu Vyake; na alikuwa miongoni mwa wanyenyekevu.

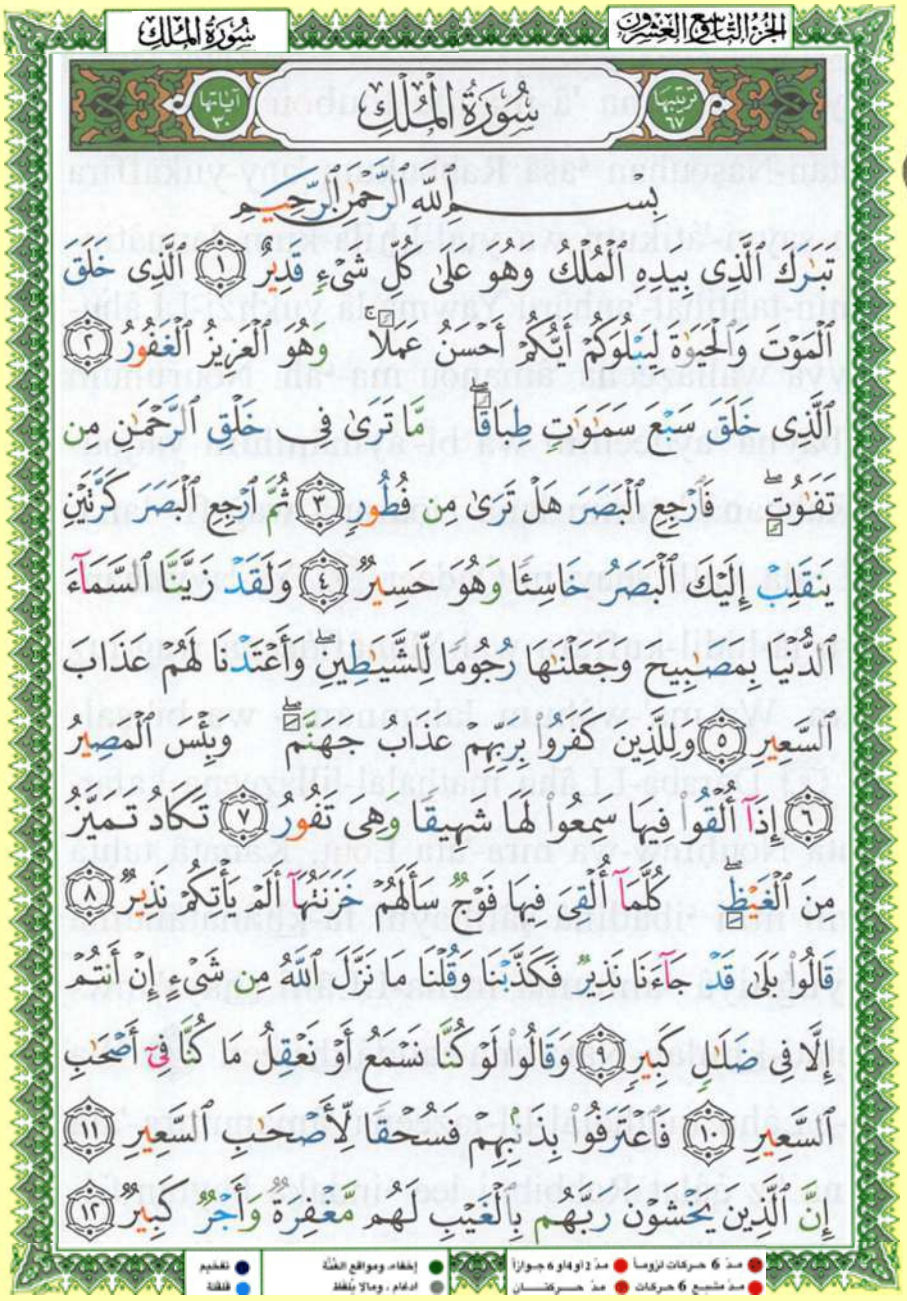
Yaaaa ayyuhá lladhïna ámanŭ tŭbuuuu ilä LLAHI taubata nnaswŭkhhán 'asá Rabbukum a yyukaffira 'annkum sayyi-átikum wa yudekhilakum jannātinn tajerï minn takhh-tihál an-hāru yauma lá yukh-zï LLAHU Nnabiyya walladhïna ámanŭ ma'ah; nŭruhum yas'á baina aidïhim wa bi aimānihim yaqŭlŭna Rabbanaaaa atmim laná nŭraná wagh-fir laná; innaka 'alá kulli shai-inn Qadiir(8) Yaaaa ayyuhá Nnabiyyu jāhidil kuffára wal munāfiqïna wagh-luzw 'alaihim. Wa ma-ewāhum jahannam; wa bi-esal maswiir(9) Dhwaraba LLAHU mathalá llilladhïna kafarŭ mra-ata Nŭkkhhi wwa mra-ata Luutwe; kánatá takhh-ta 'abedaini min 'ibádïná swālikhhaini fakhánatá humá falam yugh-niyá 'an-humá mina LLAHI shai-á wwa qïla dekhulá nnára ma'a ddākhiliin(10) Wa dhwaraba LLAHU mathalá llilladhïna ámanŭ mra-ata Fir'auna idh qálat Rabbi beni lï 'inndaka baitánn fïl jannati wa najjinï minn Fir'auna wa 'amalihī wa najjinï minal qaumi zzwālimiin(11) Wa Mar-yama benata 'Imrāna llatiiii akhh-swanat farjahá fanafakh-ná fïhi mi rrŭkhhiná wa swaddaqat bikalimāti Rabbihá wa kutubihī wa kánat minal qānitiin(12)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج= J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
٥	-e, e



67. SURA AL-MULK

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Mwenye mibaraka ni Yule Ambaye Mkononi Mwake umo ufalme, naye ni Mwenye uwezo juu ya kila kitu, **2.** Ambaye Aliumba kifo na uzima ili kuwajaribuni, ni nani miongoni mwenu aliye bora kwa vitendo; naye ni Mwenye heshima, Mwenye kusamehe; **3.** Ambaye Aliumba mbingu saba zilizo tabakatabaka, huoni tofauti yo yote katika uumbaji wa Rahmani; basi rudisha macho, je unaona kosa? **4.** Tena rudisha macho mara kwa mara; mtazamo wako utakurudia hali ya mahangaiko na mchoko. **5.** Na kwa hakika Tumeipamba mbingu ya karibu kwa mataa, na Tumeyafanya ili kuwapiga mashetani, na Tumewawekea tayari adhabu ya moto uwakao. **6.** Na kwa waliomkufuru Mola wao iko adhabu ya Jahanamu; na ni marejeo mabaya yaliyoje! **7.** Watakaotupwa humo watasikia rindimo lake nao utafura, **8.** Karibu upasuke kwa hasira. Kila mara litakapotupwa humo kundi walinzi wake watawauliza: Je, hakuwafikieni Mwonyaji? **9.** Watasema: Naam! Alitufikia Mwonyaji, lakini tulikadhibisha na tulisema: Mwenyezi Mungu Hakuteremsha cho chote, ninyi hammo ila katika upotevu mkubwa. **10.** Na watasema: Kama tungalisikia au tungalikuwa na akili hatungekuwa katika watu wa Motoni. **11.** Kisha watakiri dhambi zao; lakini nayawe maangamizo kwa ajili ya watu wa Motoni. **12.** Hakika wale wanaomwogopa Mola wao Akiwa Amefichika machoni pao, wao watapata msamaha na malipo makubwa.

Aya 30

SŬRATUL MULK

Sura 67

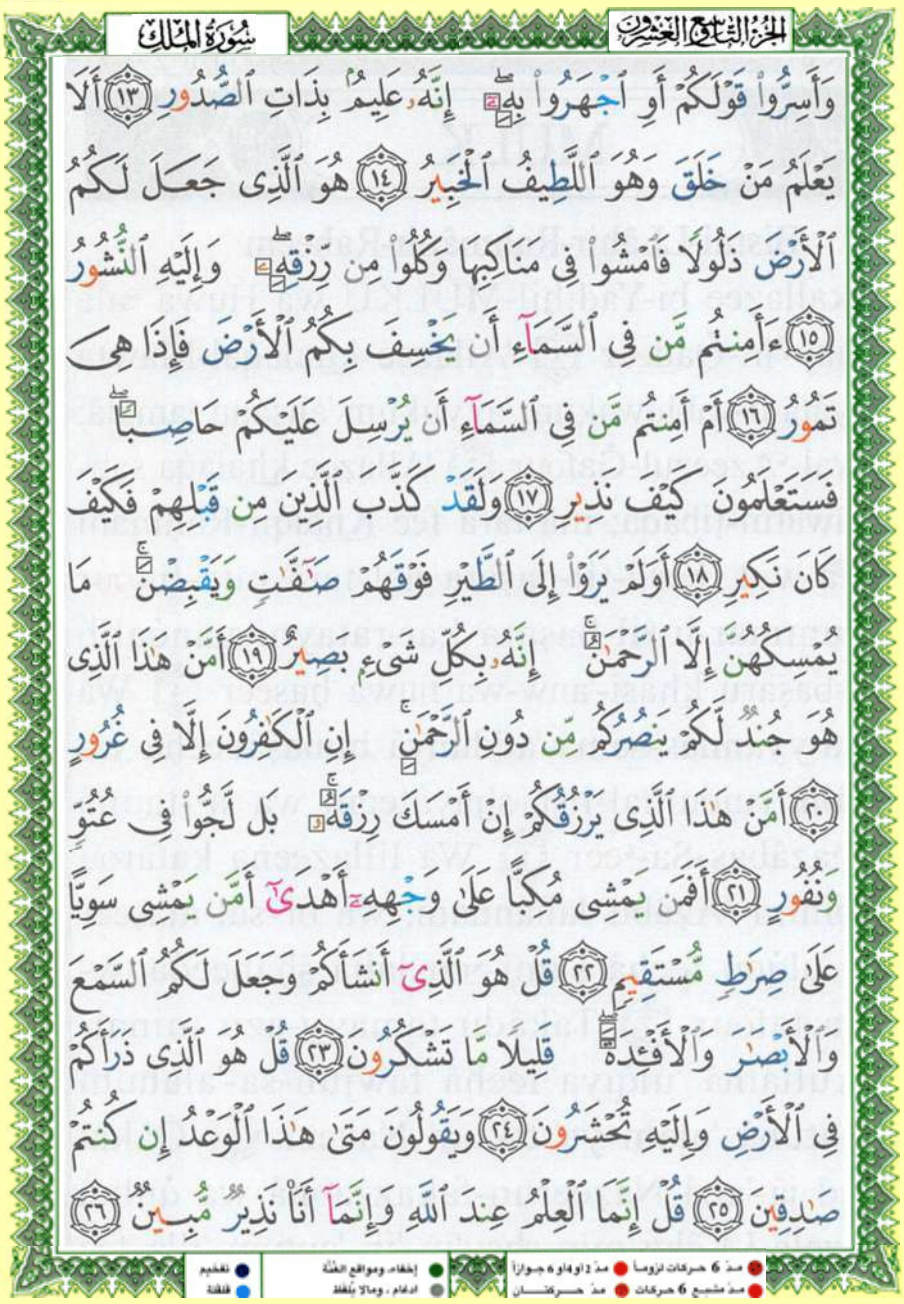
Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Tabāraka lladhï biyadihil mulku wa huwa ’alá kulli shai-inn Qadiir(1) Alladhï khalaqal mauta wal khhayāta liyabeluwakum ayyukum akhh-sanu ’amalá. Wwa huwal ’azïzul Ghafuur(2) Alladhï khalaqa sabe’a samāwātinn twibáqá; mmá tará fï khalqi Rrakhh-māni minn tafāwut; farji’il baswara hal tará minn futwuur(3) Thumma rji’il baswara karrataini yannqalibe ilaikal baswaru khási-á wwa huwa khhasiir(4) Wa laqade zayyannā ssamaaaa-a ddun-yá bimaswābïkhha wa ja’alnāhá rujŭmá lli sshayātwïni wa a’etadená lahum ’adhába ssa’iir(5) Wa lilladhïna kafarŭ bi Rabbihim ’adhábu jahannam; wa bi-esal maswiir(6) Idhaaaa ulqŭ fïhá sami’ŭ lahá shahïqá wwa hiya tafuur(7) Takádu tamayyazu minal ghaiizw; kullamaaaa ulqiya fïhá faujunn sa-alahum khazanatuhaaaa alam ya-etikum nadhiir(8) Qálŭ balá qade jaaaa-aná nadhïrunn fakaddhabená wa qulná má nazzala LLAHU minn shai-in in anntum illá fï dhwalālinn kabiir(9) Wa qálŭ lau kunná nasma’u au na’eqilu má kunná fiiii asw-khhābi ssa’iir(10) Fa’etarafŭ bidhammbihim fasukhh-qá lli asw-khhābi ssa’iir(11) Inna lladhïna yakh-shauna Rabbahumm bil ghaibi lahum mmagh-firatu wwa ajerunn kabiir(12)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e



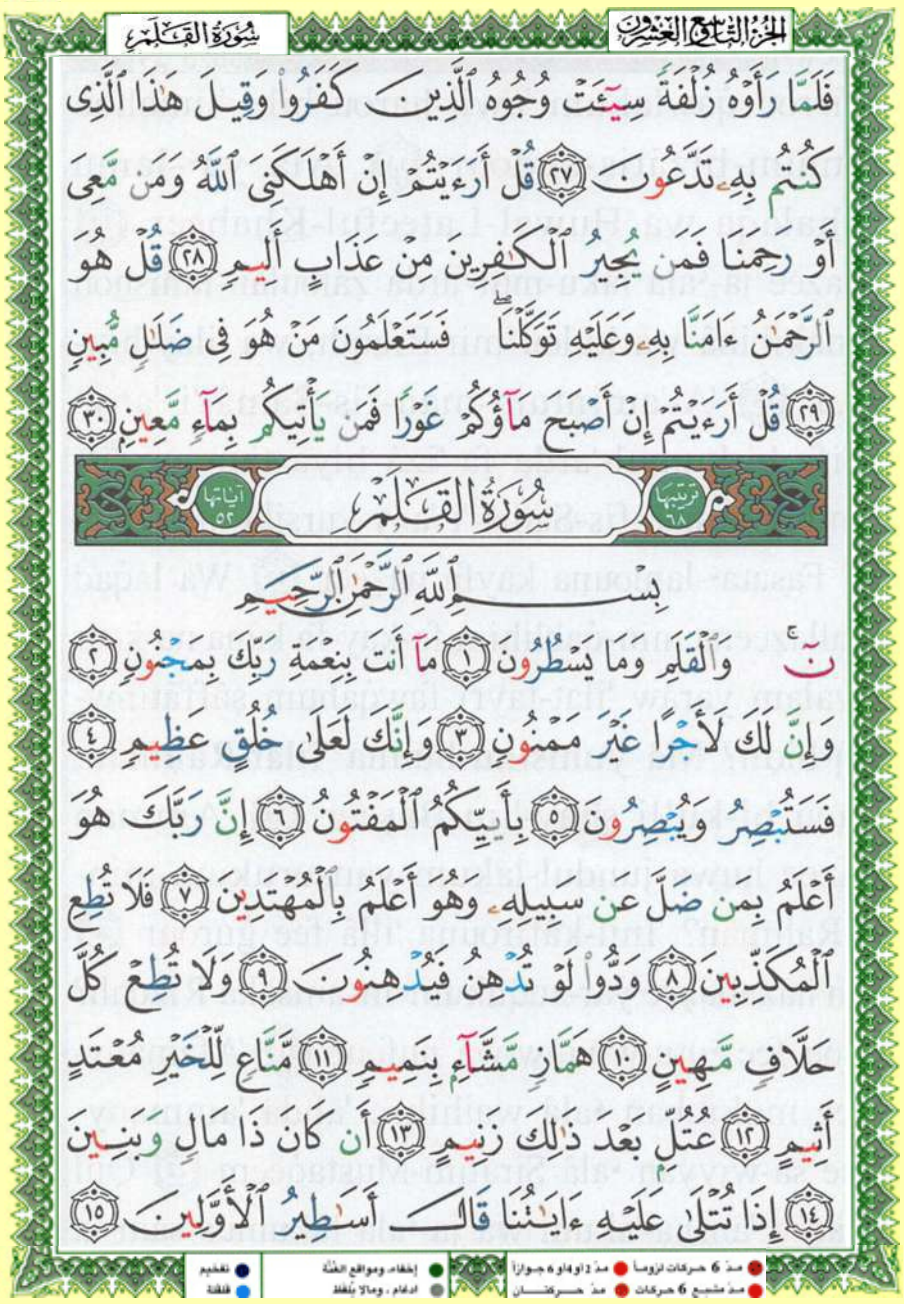
13. Na ficheni kauli yenu au idhihirisheni; hakika Yeye ni Mjuzi wa yaliyomo vifuani. **14.** Je, Asijue Aliyeumba? Naye ndiye Aonaye visivyoonekana, Mwenye habari. **15.** Yeye ndiye Aliyefanya ardhi mororo kwa ajili yenu; basi tembeeni katika pande zake na kuleni katika riziki Zake, na Kwake ni ufufuo. **16.** Je, mnadhani mko salama kwa Aliyoko mbinguni ya kuwa Yeye Hatawadidimizeni ardhini, na huku inasukasuka? **17.** Au je! Mnadhani mko salama kwa aliyoko mbinguni ya kuwa Yeye Hatawapelekeeni kimbunga chenye changarawe? Basi karibuni mtajua lilivyo onyo Langu. **18.** Na bila shaka wamekwisha kadhibisha wale wa kabla yao, basi lilikuwaje kasiriko Langu? **19.** Je, hawaangalii ndege walioko juu yao wakizinyosha (mbawa zao) na kuzikunja? Hakuna Awashikiliaye ila Mungu wa huruma. Hakika Yeye Anaona kila kitu. **20.** Au ni nani ambaye ni jeshi lenu awezaye kuwasaidieni pasipo Rahman? Hawako makafiri ila katika udanganyifu. **21.** Au ni nani ambaye atawapeni riziki kama Akizuia riziki Zake? Ah! wanaendelea tu katika uasi na chuki. **22.** Je, anayekwenda kifudifudi kwa uso wake ni mwongofu zaidi au anayekwenda sawasawa katika njia iliyonyoka? **23.** Sema: Yeye ndiye Aliyewaumbeni na Akawapeni masikio na macho na mioyo; ni kidogo tu mnayoshukuru. **24.** Sema: Yeye ndiye Aliyewaongozeni ardhini na Kwake mtakusanywa. **25.** Nao husema: Lini (itatimizwa) ahadi hii ikiwa mnasema kweli? **26.** Sema: Kwa kweli elimu iko kwa Mwenyezi Mungu, na hakika mimi ni Mwonyaji tu abainishaye.

Wa asirrũ qaulakum awi jeharũ bih; innahũ 'alïmu mmbidháti sswuduur (13) Alá ya'elamu man khalaqa wa Huwa Llatwïful Khabiir (14) Huwa lladhï ja'ala lakumul ardhwa dhalũlánn famshũ fï manákibihá wa kulũ mi rrizqih; wa ilaihi nnushuur (15) A aminntum mmann fï ssamaaaa-i a yyakh-sifa bikumul ardhwa fa idhá hiya tamuur (16) Am aminntum mmann fï ssamaaaa-i a yyursila 'alaikum khháswibá; fasata'elamũna kaifa nadhiir (17) Wa laqade kaddhaba lladhïna minn qabelihim fakaifa kána nakiir (18) Awalam yarau ilä ttwairi fauqahum swaaaaffāti wwa yaqebidhwen. Má yumsikuhunna illá Rrakhh-maan. Innahũ bikulli shai-i mmbaswiir (19) Amman hādhá lladhï huwa junndu llakum yannswurukum mminn dũni Rrakhh-maan. Inil kāfirũna illá fï ghuruur (20) Amman hādhá lladhï yarzuqukum in amsaka rizqah. Bal llajjũ fï 'utuwwi wwa nufuur (21) Afama yyamshï mkibbán 'alá wajehihiiii ahdaaaa amma yyamshï sawiyyán 'alá swirātwi mmustaqiim (22) Qul huwa lladhiiii annshaaaa-akum wa ja'ala lakumu ssam'a wal abeswāra wal af-idah; qalïlá mmá tash-kuruun (23) Qul huwa lladhï dhara-akum fïl ardhwi wa ilaihi tukhh-sharuun (24) Wa yaqũlũna matá hādhál wa'edu inn kunntum swādiqiin (25) Qul innamál 'ilmu 'innda LLAHI wa innamaaaa ana nadhïru mmubiin (26)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ũ, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e



27. Lakini watakapoiona karibu, nyuso za waliokufuru zitahuzunika, na itasemwa: Hayo ndiyo mliyokuwa mkiyaomba. **28.** Sema: Niambieni kama Mwenyezi Mungu Akinianga-miza mimi na walio pamoja nami, au Akiturehemu, basi ni nani atakayewalinda makafiri katika adhabu iumizayo? **29.** Sema: Yeye ndiye Mwenye huruma, tunamwamini Yeye, na Kwake tunategemea, na karibuni mtajua ni nani aliye katika upotevu dhahiri. **30.** Sema: Niambieni, kama maji yenu yote yakizama kwenye pembetundu lenye kina kirefu, ni nani basi atakuleteeni maji safi yatiririkayo?

68. SURA AL-QALAM

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. (Naapa kwa) kidau na kalamu na yale wayaandikayo, **2.** Kwa neema ya Mola wako wewe si majnuni. **3.** Na kwa hakika una malipo yasiyokatizwa. **4.** Na bila shaka una tabia njema, tukufu. **5.** Basi karibuni utaona, nao pia wataona, **6.** Ni nani mwenye kichaa miongoni mwenu. **7.** Hakika Mola wako Anajua sana aliyepotea katika njia Yake na Yeye Anajua sana waliongoka. **8.** Basi usiwatii wanaokadhibisha. **9.** Wanapenda ungalikuwa laini (kwao), nao wakawa laini (kwako). **10.** Wala usimtii kila mwapaji sana, aliye dhalili, **11.** Msingiziaji, aendaye akisengenya, **12.** Akatazaye heri, arukaye mipaka, mwenye hatia. **13.** Mwovu, (na) juu ya hayo mwana haramu, **14.** Ingawa ni mwenye mali na watoto. **15.** Anaposomewa Aya Zetu husema: Ni visa vya watu wa zamani.

Falammá ra-auhu zulfatann siiii-at wujŭhu lladhïna kafarŭ wa qïla hādhá lladhï kunntumm bihī tadda'uun (27) Qul ara-aitum in ahlakaniya LLAHU wama mma'iya au Rakhhimaná fama yyujïrul kāfirïna min 'adhábin aliim (28) Qul huwa Rrakhh-mānu ámannā bihī wa 'alaihi tawakkalná; fasata'elamŭna man huwa fï dhwalāli mmubiin (29) Qul ara-aitum in asw-bakhha maaaa-ukum ghauránn fama yya-etïkumm bimaaaa-i mma'iin (30)

Aya 52 — SŬRATUL QALAM — Sura 68

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

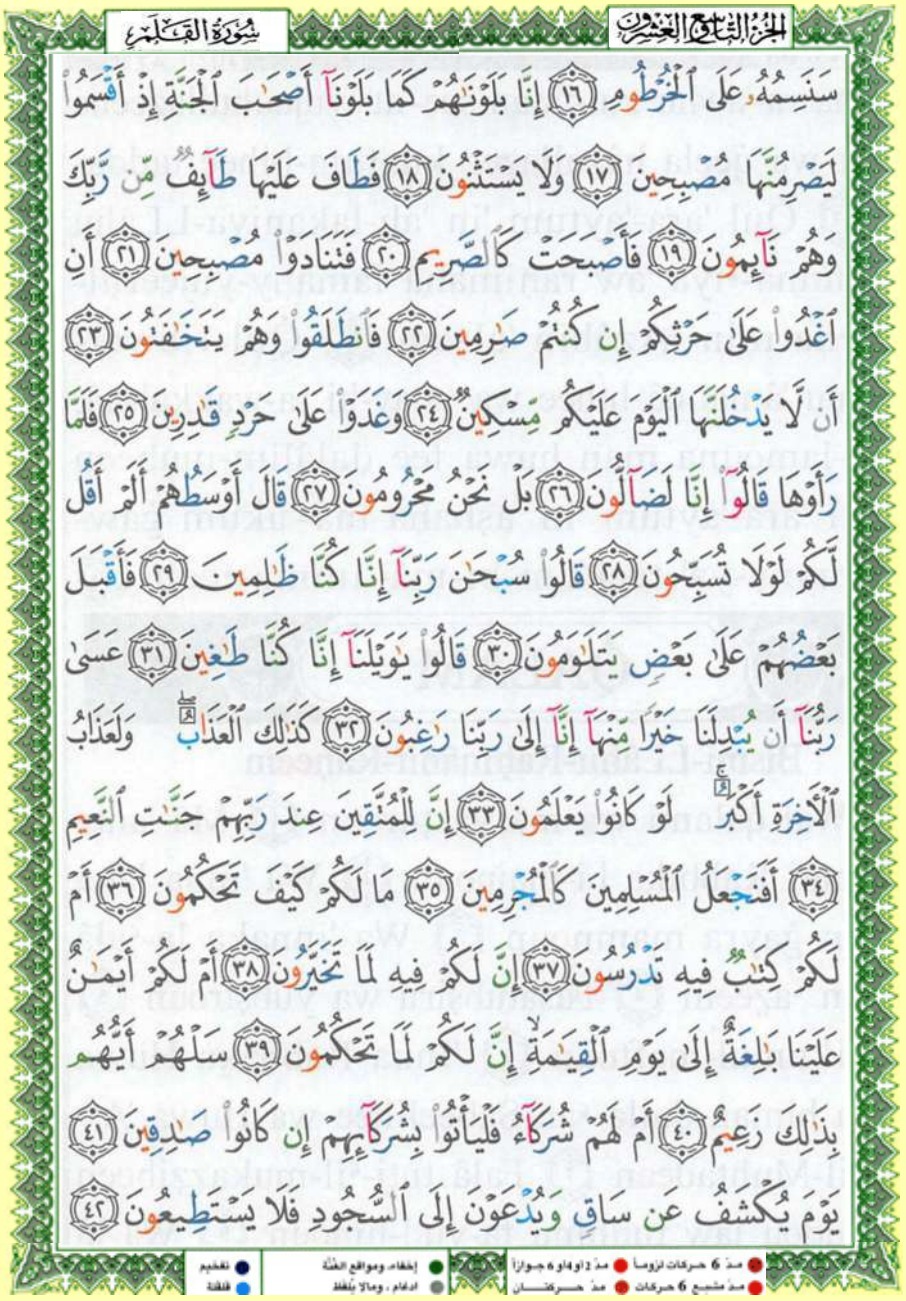
Nuuuuuun. Wal qalami wamá yastwuruun (1) Maaaa annta bini'emati Rabbika bimajenuun (2) Wa inna laka lá ajerán ghaira mamnuun (3) Wa innaka la'alá khuluqin 'azwiim (4) Fasatubeswiru wa yubeswiruun (5) Bi ayyikumul maftuun (6) Inna Rabbaka huwa a'elamu bimann dhwalla 'ann sabïlihī wa huwa a'elamu bil muhtadiin (7) Falá tutwi'il mukaddhibiin (8) Waddŭ lau tudehinu fayudehinuun (9) Walá tutwi'e kulla khhalláfi mmahiin (10) Hammázi mmasshaaaa-i mmbinamiim (11) Mmannā'i llil khairi mu'etadin athiim (12) 'utulli mmba'eda dhālika zaniim (13) Ann kána dhá máli wwa baniin (14) Idhá tutlá 'alaihi áyātuná qála asātwïrul awwaliin (15)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج = J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
◦	-e, e



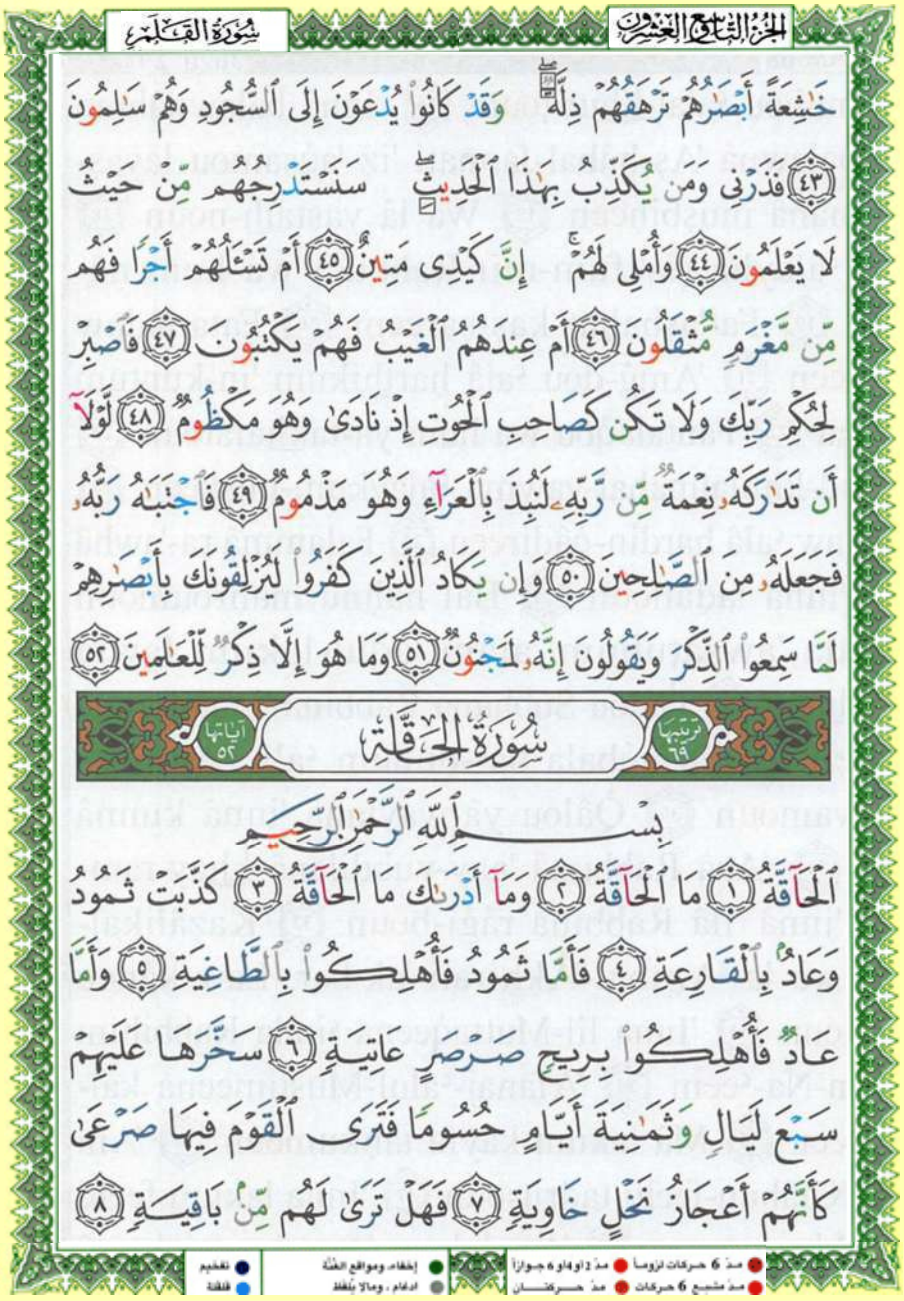
16. Karibuni Tutamtia kovu juu ya pua. **17.** Hakika Tumewajaribu kama Tulivyowajaribu wenye bustani, walipoapa kwamba watayakata (matunda yake) itakapokuwa asubuhi, **18.** Wala hawakusema, Insha-Allah: **19.** Basi uliizingia (bustani msiba mkubwa utokao kwa Mola wako na hali wao walikuwa wanalala. **20.** Kwa hiyo ikawa kama iliyong'olewa. **21.** Asubuhi wakaitana, **22.** Ya kwamba nendeni mapema kondeni mwenu ikiwa mnataka kuvuna. **23.** Basi walikwenda huku wakinong'onezana, **24.** Wakisema: Leo maskini asiingie humo mwenu kinyume cha utashi wenu. **25.** Na wakaondoka mapema asubuhi wakiwa na nguvu zilizojaa. **26.** Basi walipoliona wakasema: Bila shaka tumepotea. **27.** Bali tumenyimwa. **28.** Mbora wao akasema: Je, siku- waambieni mbona hamumtukuzi (Mwenyezi Mungu)? **29.** Wakasema: Utukufu ni wa Mola wetu, hakika tulikuwa wadhalimu. **30.** Basi wakakabiliana wakilaumiana. **31.** Wakasema: Ole wetu! hakika tulikuwa wapitao kiasi: **32.** Asaa Mola wetu Atatubadilishia (konde) lililo bora kuliko hili; hakika sisi tunageuka kwa Mola wetu. **33.** Kama hivyo itakuwa adhabu, walakini adhabu ya Akahera ni kubwa zaidi, laiti wangalijua! **34.** Hakika wamchao Mwenyezi Mungu watakuwa na Bustani zenye neema kwa Mola wao. **35.** Je, Tuwafanye wanaotii sawa na wakosefu? **36.** Mmekuwaje mnahukumu namna gani? **37.** Au mnacho kitabu mkisomacho: **38.** Hakika yatakuwamo kwa ajili yenu mnayoyachagua? **39.** Au je, mnavyo viapo juu Yetu vinavyofika mpaka siku ya Kiyama ya kuwa ninyi budi mtapata mnayoyahukumu? **40.** Waulize: Ni nani miongoni mwao mdhamini wa hayo. **41.** Au je, wana washirika? Basi wawalete washirika wao wakiwa wanasema kweli. **42.** Siku ambayo yatakapokuwa mateso makali, na wataitwa kusujudu lakini hawataweza,

Sanasimuhū 'aläl khurtwuum (16) Inná balaunāhum kamá balaunaaaa asw-khhābal jannati idh aqesamŭ layaswrimunnahá musw-bikhhiin (17) Walá yastath-nuun (18) Fatwáfa 'alaihá twaaaa-ifu mmi Rrabbika wahum naaaa-imuun (19) Fa asw-bakhhat kasswariim (20) Fatanádau musw-bikhhiin (21) Anigh-dŭ 'alá khhar-thikum inn kunntum swārimiin (22) Fanntwalaqŭ wahum yatakhāfatuun (23) A llá yadekhulannahál yauma 'alaikum mmiskiin (24) Wa ghadau 'alá khhardinn qādiriin (25) Falammá ra-auhá qáluuuu innā ladhwaaaaaalluun (26) Bal nakhh-nu makhh-rūmuun (27) Qála ausatwuhum alam aqul llakum laulá tusabbikhhuun (28) Qálŭ subekhhāna Rabbinaaaa inná kunná zwālimiin (29) Fa aqebala ba'edhwuhum 'alá ba'edhwi yyatalāwamuun (30) Qálŭ yāwailanaaaa inná kunná twāghiin (31) 'asá Rabbunaaaa a yyubedilaná khairá mmin-haaaa innaaaa ilá Rabbiná rāghibuun (32) Kadhālikal 'adhaabe; wa la'adhábul Ákhirati akbar. Lau kánŭ ya'elamuun (33) Inna lil muttaqïna 'innda Rabbihim jannāti nna'iim (34) Afanaje'alul Muslimïna kal mujerimiin (35) Má lakum kaifa takhh-kumuun (36) Am lakum kitābunn fïhi taderusuun (37) Inna lakum fïhi lamá takhayyaruun (38) Am lakum aimānun 'alainá bālighatun ilá yaumil Qiyāmati inna lakum lamá takhh-kumuun (39) Sal-hum ayyuhumm bidhālika za'iim (40) Am lahum shurakaaaa-u fal ya-etŭ bishurakaaaa-ihim inn kánŭ swādiqiin (41) Yauma yuk-shafu 'ann sáqi wwa yude'auna ilä ssujŭdi falá yastatwï'uun (42)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e



43. Macho yao yakiinama, fedheha itawafunika; na hakika walikuwa wakiitwa kusujudu walipokuwa salama. **44.** Basi uniache na anayeikadhibisha hadithi hii; karibuni Tutawavuta kidogo kidogo kwa mahali wasipopajua. **45.** Na Ninawapa muda, kwa hakika shauri Langu ni madhubuti. **46.** Au je, unawaomba ujira nao wamelemewa na deni? **47.** Au iko kwao (elimu ya) siri nao wanaiandika? **48.** Basi subiri hukumu ya Mola wako, wala usiwe kama sahibu wa nyangumi, alipomwita (Mwenyezi Mungu) na hali yeye alikuwa mwenye huzuni nyingi. **49.** Kama isingalimfikia neema kutoka kwa Mola wake, bila shaka angalitupwa ufukoni na hali yu mwenye kulaumiwa. **50.** Lakini Mola wake Alimchagua na Akamfanya miongoni mwa watu wema. **51.** Na karibu wale wanaokufuru wangekutelezesha kwa (ukodozi wa) macho yao wanaposikia mauidha, na husema: Hakika yeye ni majnuni. **52.** Na hayo siyo ila ni ukumbusho kwa walimwengu.

69. SURA AL-KHHÁQQAH

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Tukio la haki! **2.** Tukio la haki ni nini? **3.** Na nini kitakujulisha tukio la haki ni nini? **4.** Kabila la Wathamudi na kabila la Waadi yalikataa kuliamini balaa lenye kuangamiza. **5.** Basi Wathamudi waliangamizwa kwa balaa kubwa. **6.** Na ama Waadi waliangamizwa kwa upepo mkali usiozuilika, **7.** Aliowapelekea mausiku saba na michana minane, moja kwa moja bila kusita, utaona watu wameanguka kifudifudi kana kwamba ni magogo ya mitende yenye uvungu. **8.** Basi je! utamwona mmoja wao aliyebaki?

Khāshi'atan abeswāruhum tar-haquhum dhillah; wwa qade kánŭ yude'auna ilä ssujŭdi wahum sālimuun (43) Fadharnï wama yyukaddhibu bihādhál khhadiith; sanastaderijuhum mmin khhaithu lá ya'elamuun (44) Wa umlï lahum. Inna kaidï matiin (45) Am tas-aluhum ajeránn fahum mmi mmaghrami mmuth-qaluun (46) Am 'inndahumul ghaibu fahum yaktubuun (47) Fasw-bir likhhukmi Rabbika walá takunn kaswákhhibil khhŭti idh nádá wa huwa mak-zwuum (48) Llaulaaaa ann tadārakahū ni'ematu mmi Rrabbihī lanubidha bil 'araaaa-i wa huwa madh-muum (49) Fajetabāhu Rabbuhū faja'alahū mina sswālikhhiin (50) Wa i yyakádu lladhïna kafarŭ layuzliqŭnaka bi abeswārihim lammá sami'ŭ ddhikra wa yaqŭlŭna innahū lamajenuun (51) Wamá huwa illá dhikru llil 'ālamiin (52)

Aya 52 SŬRATUL KHHÁQQAH Sura 69

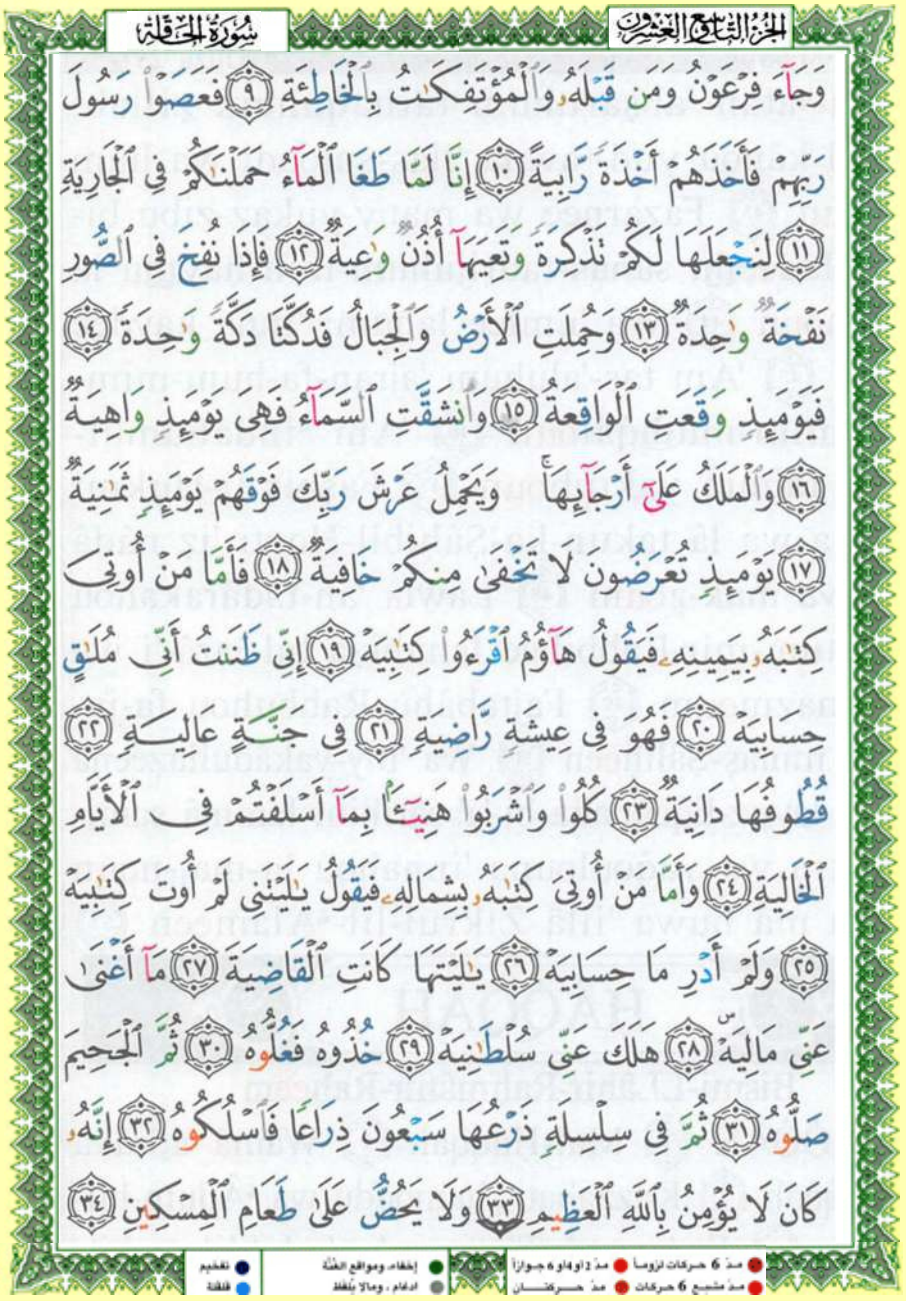
Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Al khhaaaaaaqqah (1) Mál khhaaaaaaqqah (2) Wamaaaa aderāka mál khhaaaaaaqqah (3) Kaddhabat thamŭdu wa 'ádu mmbil qári'ah (4) Fa ammá Thamŭdu fa uhlikŭ bi ttwághiyah (5) Wa ammá 'ádunn fa uhlikŭ birïkhhinn swarswarin 'átiyah (6) Sakkharahá 'alaihim sabe'a layáli wwa thamāniyata ayyámin khhusŭmánn fataräl qauma fihá swar'á ka-annahum a'ejázu nakh-lin khháwiyah (7) Fahal tará lahum mmi mmbáqiyah (8)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e



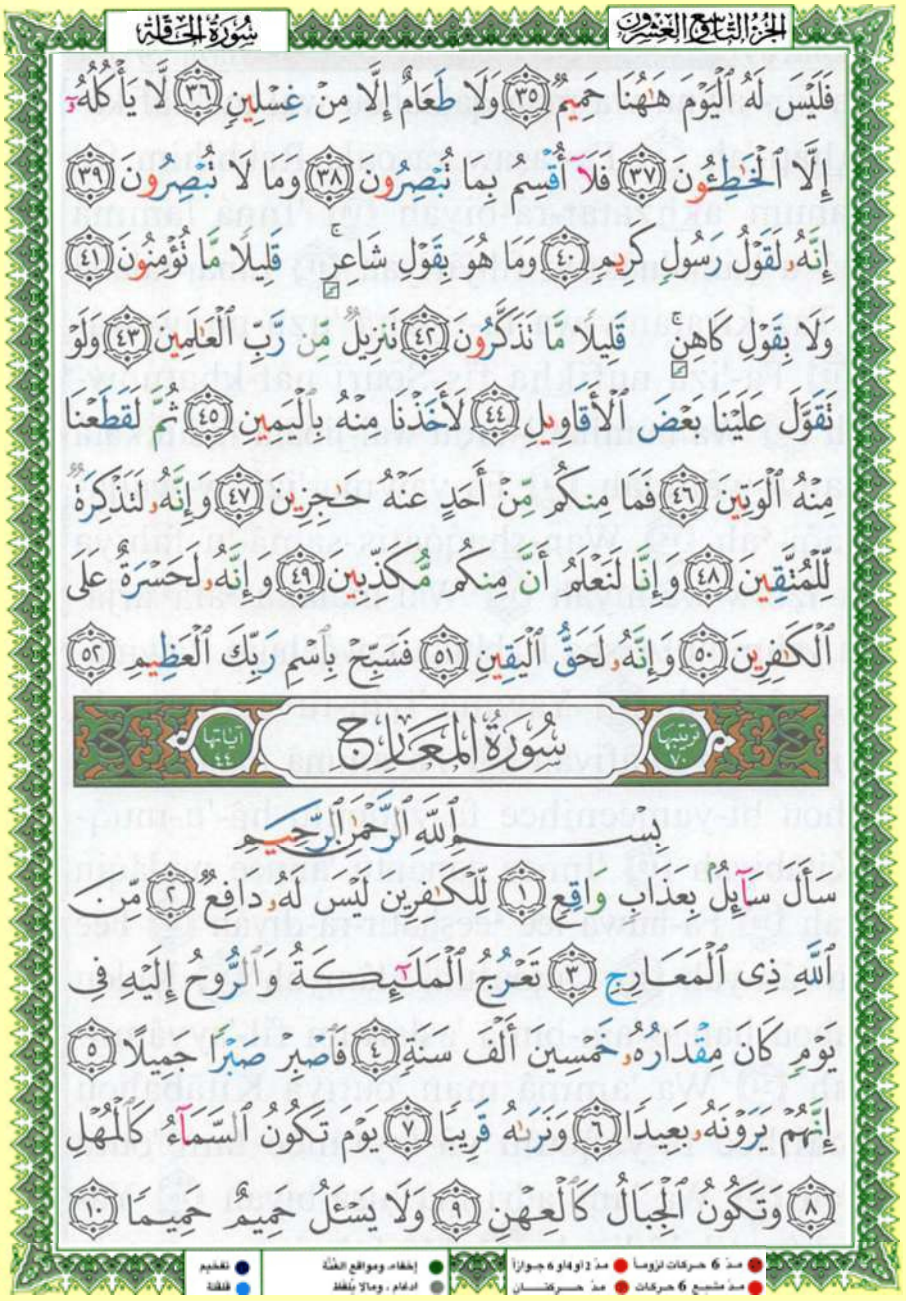
9. Na Firauni na waliomtangulia na (watu wa) miji iliyopinduliwa walikosa, **10.** Na wakamwasi Mtume wa Mola wao ndipo Akawakamata kwa mkamato wenye nguvu isiyopungua. **11.** Maji yalipofurika hakika Sisi Tuliwapandisheni katika merikebu, **12.** Ili Tuifanye ukumbusho kwenu na sikio lisikialo liushike. **13.** Na litakapopulizwa baragumu mpulizo mmoja, **14.** Na ardhi na milima vitaondolewa na vitavunjwa mvunjiko mmoja, **15.** Basi siku hiyo tukio litatokea. **16.** Na mbingu itapasuka, nayo siku hiyo, itakuwa dhaifu. **17.** Na Malaika watakuwa wamesimama kandoni mwake, na siku hiyo juu yao Malaika wanane watakibeba kiti cha Enzi cha Mola wako. **18.** Siku hiyo mtahudhurishwa, haitafichika kwenu siri yo yote. **19.** Basi ama yule atakayepewa daftari yake kwa mkono wake wa kuume, atasema: Haya! Someni daftari yangu: **20.** Hakika nalijua ya kuwa nitapokea hesabu yangu. **21.** Basi yeye atakuwa katika maisha ya raha. **22.** Katika Bustani iliyo juu, **23.**Vishada vyake vitakuwa karibu: **24.** Kuleni na kunyweni kwa furaha kwa sababu ya vitendo mlivyofanya katika siku zilizopita. **25.** Walakini atakayepewa daftari yake katika mkono wake wa kushoto, basi yeye atasema: Oo! Laiti nisingalipewa daftari yangu: **26.** Wala nisingalijua ni nini hesabu yangu: **27.** Laiti kama hukumu ile ingalikuwa amri ya kufa kwangu. **28.** Mali yangu haikunifaa. **29.** Usultani wangu umenipotea. **30.** Mkamateni na mtieni minyororo shingoni mwake, **31.** Kisha mtupeni Motoni, **32.** Tena katika mnyororo wenye urefu wa dhiraa sabini mwingizeni. **33.** Hakika yeye alikuwa hamwamini Mwenyezi Mungu, Adhimu. **34.** Wala hakuhimiza juu ya kulisha maskini.

Wa jaaaa-a Fir'aunu wamann qabelahū wal mu-etafikātu bil khátwi-ah (9) Fa'aswau Rasŭla Rabbihim fa akhadhahum akh-dhata rrábiyah (10) Inná lammá twaghál maaaa-u khhamalnākum fīl járiyah (11) Linaje'alahá lakum tadh-kirata wwa ta'iyahaaaa udhunu wwā'iyah (12) Fa idhá nufikha fī sswŭri naf-khatu wwākhhidah (13) Wa khhumilatil ardhwu wal jibálu fadukkatá dakkata wwākhhidah (14) Fayauma-idhi wwaqa'atil wáqi'ah (15) Wa nnshaqqati ssamaaaa-u fahiya yauma-idhi wwáhiyah (16) Wal malaku 'alaaaa arjaaaa-ihá. Wa yakhh-milu 'arsha Rabbika fauqahum yauma-idhinn thamāniyah (17) Yauma_idhinn tu'eradhwŭna lá takh-fá minnkum kháfiyah (18) Fa ammá man ŭtiya kitābahū biyamīnihī fayaqŭlu haaaa-umu qera-ŭ kitābiyah (19) Innī zwananntu annī mulāqin khhisábiyah (20) Fahuwa fī 'īshati rrádhwiyah (21) Fī jannatin 'áliyah (22) Qutwŭfuhá dániyah (23) Kulŭ wa shrabŭ haniiii-á mmbimaaaa aslaftum fīl ayyámil kháliyah (24) Wa ammá man ŭtiya kitābahū bishimálihī fayaqŭlu yālaitanī lam ŭta kitābiyah (25) Wa lam aderi má khhisábiyah (26) Yālaitahá kánatil qádhwiyah (27) Maaaa agh-ná 'annī máliyah (28) Halaka 'annī sultwāniyah (29) Khudhŭhu faghulluuh (30) Thummal jakhhīma swalluuh (31) Thumma fī silsilatinn dhar'uhá sabe'ŭna dhirá'ánn faslukuh (32) Innahū kána lá yu-eminu BILLAHIL 'azwiim (33) Walá yakhhuddhwu 'alá twa'ámil miskiin (34)

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW		/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														



35. Basi leo hapa hana rafiki mpenzi, **36.** Wala chakula cho chote ila uoshaji wa vidonda. **37.** (Na) hali (chakula) hicho isipokuwa wakosefu. **38.** Basi naapa kwa mnavyoviona, **39.** Na msivyoviona. **40.** Kwa hakika hii ni kauli ya Mtume mwenye heshima. **41.** Wala hiyo si kauli ya mshairi; ni kidogo tu mnayo-yaamini. **42.** Wala hiyo si kauli ya kahini; ni kidogo tu mnayoyajali. **43.** Ni uteremsho kutoka kwa Mola wa viumbe vyote. **44.** Na kama (Mtume) angelizua juu yetu baadhi ya maneno, **45.** Bila shaka Tungali-mshika kwa mkono wa kuume, **46.** Kisha kwa hakika Tungalimkata mshipa mkubwa (wa moyo). **47.** Na hakuna ye yote katika ninyi ambaye angeweza kumkinga Tusimfikie. **48.** Kwa hakika (kauli hii) ni mauidha kwa wamchao Mungu. **49.** Na kwa yakini Tunajua ya kuwa miongoni mwenu wamo wanaokadhibisha. **50.** Lakini kwa kweli ni sikitiko juu ya wanaokataa. **51.** Na hasa ni haki kwa yakini. **52.** Basi litukuze jina la Mola wako Aliye Mkuu.

70. SURA AL-MA'ÁRIJ

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Mwulizaji aliuliza juu ya adhabu itakayotokea, **2.** Juu ya makafiri , hapana awezaye kuizuia. **3.** Kutoka kwa Mwenyezi Mungu, Mwenye madaraja ya juu. **4.** Malaika na Roho hupanda Kwake katika siku iliyo muda wake miaka elfu hamsini. **5.** Basi subiri kwa subira njema. **6.** Kwa hakika wao wanaiona i mbali, **7.** Nasi Tunaiona i karibu. **8.** Siku mbingu itakapokuwa kama shaba iliyoyeyuka, **9.** Na milima itakuwa kama sufi, **10.** Wala rafiki hatamwuliza rafiki (yake),

Falaisa lahul yauma hāhuná khhamiim(35) Walá twa'ámun illá min ghisliin(36) Llá ya-ekuluhuuuu illál khātwi-uun(37) Falaaaa uqesimu bimá tubeswiruun(38) Wamá lá tubeswiruun(39) Innahū laqaulu Rasūlinn Kariim(40) Wamá huwa biqauli shá'ir. Qalïlá mmá tu-eminuun(41) Walá biqauli káhin. Qalïlá mmá tadhakkaruun(42) Tannzïlu mmi Rrabbil 'ālamiin(43) Walau taqawwala 'alainá ba'edhwal aqáwiil(44) Lá akhadh-ná min-hu bil yamiin(45) Thumma laqatwa'ená min-hul watiin(46) Famá minnkum mmin akhhadin 'an-hu khhājiziin(47) Wa innahū latadh-kiratu llil muttaqiin(48) Wa inná lana'elamu anna minnkum mmukaddhibiin(49) Wa innahū lakhhasratun 'aläl kāfiriin(50) Wa innahū lakhhaqqul yaqiin(51) Fasabbikhh bismi Rabbikal 'azwiim(52)

Aya 44

SŬRATUL MA'ÁRIJ

Sura 70

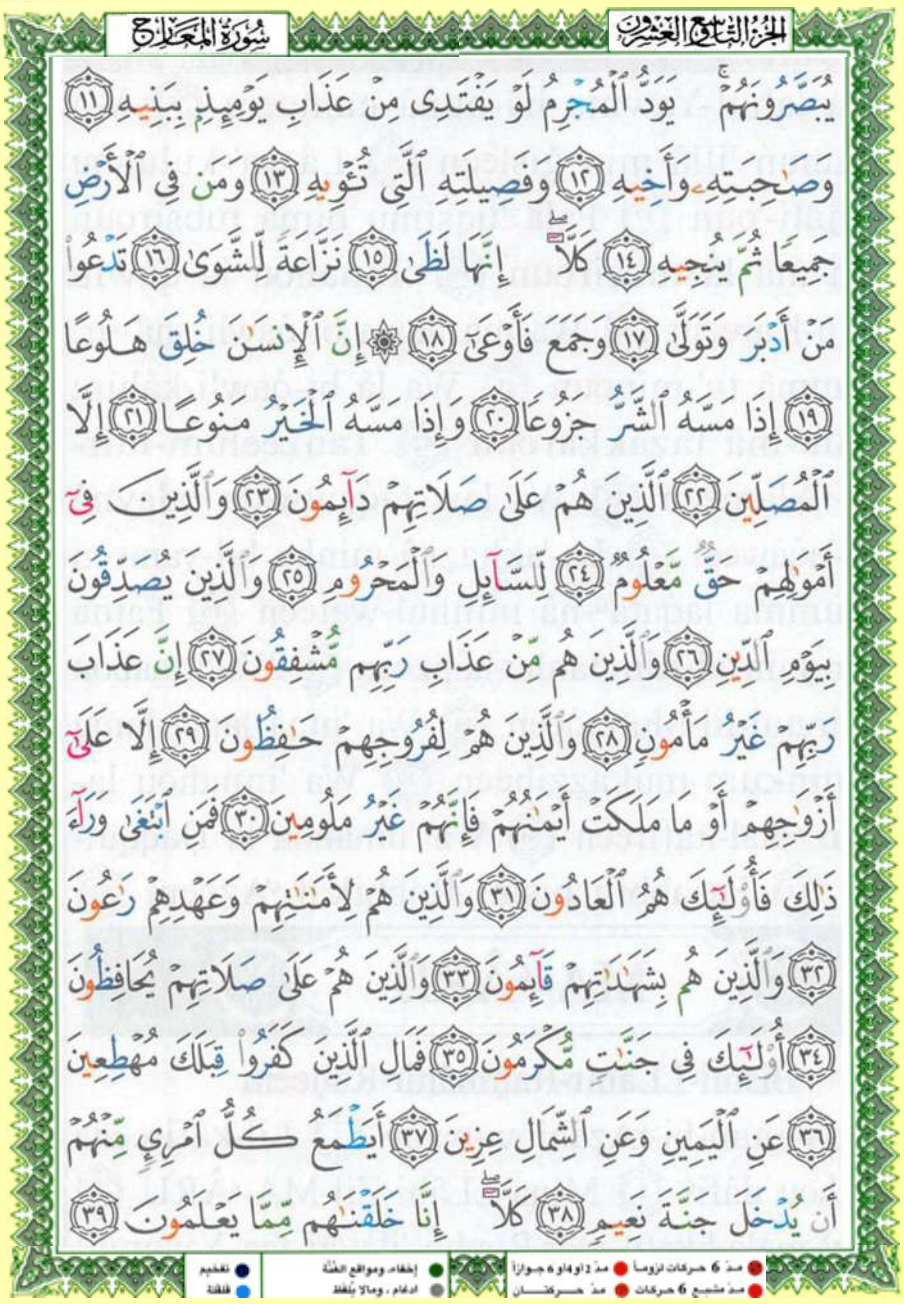
Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Sa-ala saaaa-ilu mmbi'adhábi wwáqi'e(1) Llil kāfirïna laisa lahū dáfi'e(2) Mmina LLAHI dhïl ma'árije(3) Ta'erujul Malaaaa-ikatu wa rrūkhhu ilaihi fï yauminn kána miqedáruhū khamsïna alfa sanah(4) Fasw-bir swaberánn jamïlá(5) Innahum yaraunahū ba'ïdá(6) Wa narāhu qarïbá(7) Yauma takŭnu ssamaaaa-u kal muhl(8) Wa takŭnul jibálu kal 'ihn(9) Walá yas-alu khhamïmun khhamïmá(10)

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
۰ -e, e

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														



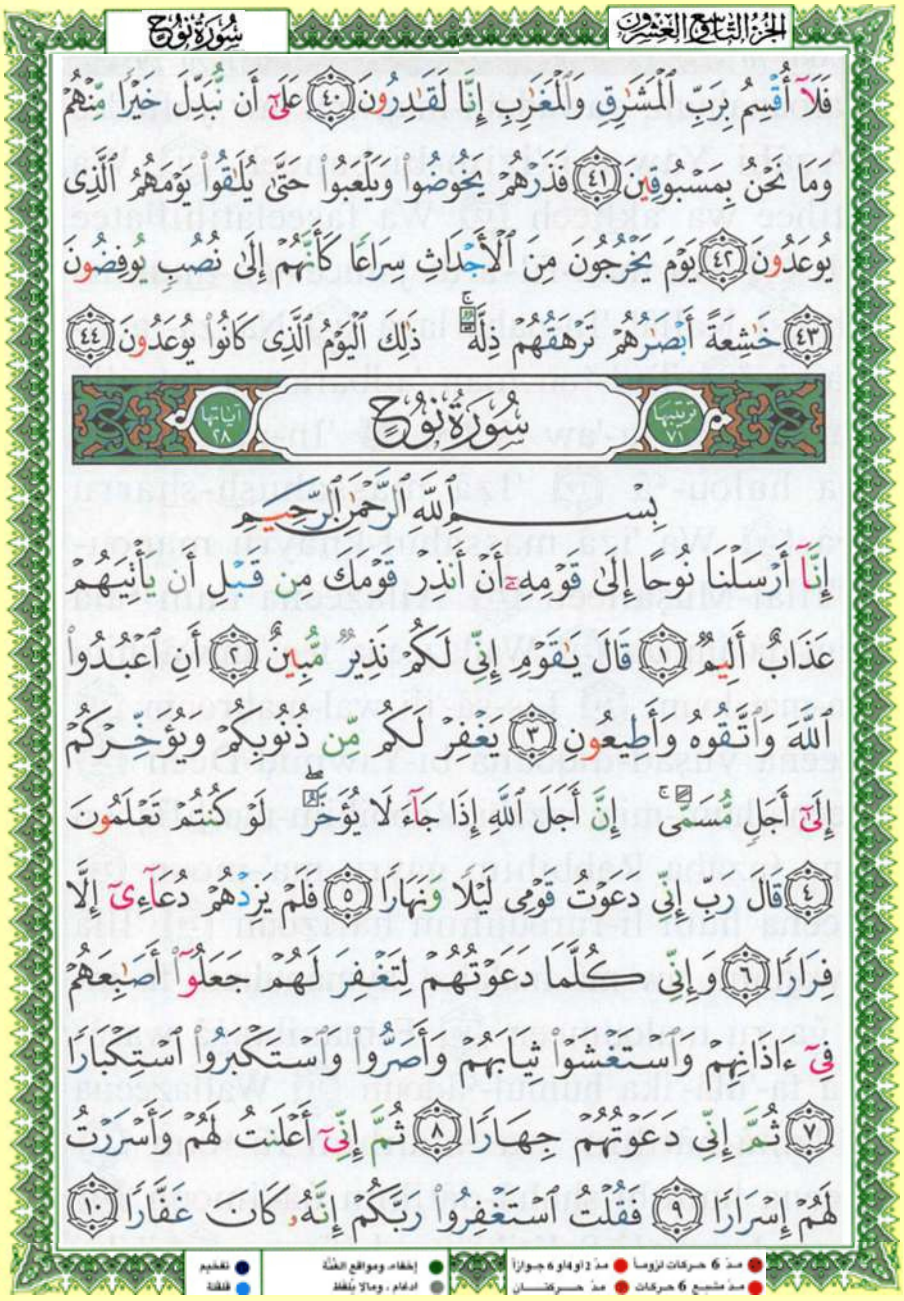
11. (Ingawa) watafanywa waonane; mwenye kosa atapenda ajikomboe katika adhabu ya Siku hiyo kwa kulipa watoto wake, **12.** Na mke wake na ndugu yake, **13.** Na jamaa zake waliomweka, **14.** Na (kulipa) vyote vilivyomo ardhini, kisha aokoke. **15.** Sivyo! Kwa hakika huo ni Moto uwakao, **16.** Uchubuao ngozi ya mwili. **17.** Utamwita kila aliyegeuza mgongo na akageuka, **18.** Na akakusanya, kisha akahifadhi. **19.** Kwa hakika mtu aliumbwa hali ya kuwa mwenye pupa. **20.** Inapomshika shari huwa mwenye fadhaa. **21.** Na inapomshika heri huwa bahili; **22.** Ila wanaosali, **23.** Ambao wanadumu katika Sala zao, **24.** Na ambao katika mali zao iko sehemu maalumu, **25.** Kwa ajili ya aombaye na maskini asiyeomba. **26.** Na ambao wanasadiki siku ya Malipo, **27.** Na ambao wanaogopa adhabu (itokayo) kwa Mola wao ; **28.** Hakika adhabu ya Mola wao si ya kusalimika nayo ; **29.** Na ambao wanahifadhi tupu zao. **30.** Isipokuwa kwa wake zao au wale iliyowamiliki mikono yao ya kuume, basi hao hawalaumiwi ; **31.** Lakini anayetaka kinyume cha hayo, basi hao ndio wanaoruka mipaka ; **32.** Na ambao wanaangalia amana zao na maagano yao. **33.** Na ambao ni imara katika ushahidi, **34.** Na ambao wanazilinda Sala zao. **35.** Hao ndio watakuwa katika Mabustani wakiheshimiwa. **36.** Basi imekuwaje wanaokufuru wanakujia haraka, **37.** Vikosivikosi kwa upande wa kulia na kwa upande wa kushoto? **38.** Je, kila mmoja wao anatumai kwamba ataingizwa katika bustani ya neema? **39.** Sivyo! Hakika Tumewaumba katika kile wanachokijua.

Yubasswarũnahum. Yawaddul mujerimu lau yaftadï min 'adhábi yaumi-idhi mmbibaniih (11) Wa swākhhibatihī wa akhiih (12) Wa faswïlatihi llatï tu-ewiih (13) Wa mann fïl ardhwi jamï'ánn thumma yunnjiih (14) Kallá; innahá lazwá (15) Nazzá'ata lli sshawá (16) Tade'ũ man adebara wa tawallá (17) Wa jama'a fa au'á (18) Innal innsāna khuliqa halũ'á (19) Idhá massahu ssharru jazũ'á (20) Wa idhá massahul khairu manũ'á (21) Illál muswalliin (22) Alladhïna hum 'alá swalátihim daaaa-imuun (23) Walladhïna fiiii am-wālihim khhaqqu mma'eluum (24) Lli ssaaaa-ili wal makhh-ruum (25) Walladhïna yuswaddiqũna biyaumi Ddiin (26) Walladhïna hum mmin 'adhábi Rabbihim mmush-fiquun (27) Inna 'adhába Rabbihim ghairu ma-emuun (28) Walladhïna hum lifurũjihim khhāfizwuun (29) Illá 'alaaaa az-wājihim au má malakat aimānuhum fa innahum ghairu malũmiin (30) Famani betaghá waraaaa-a dhālika fa ulaaaa-ika humul 'áduun (31) Walladhïna hum li amānātihim wa 'ahdihim rā'uun (32) Walladhïna humm bishahādātihim qaaaa-imuun (33) Walladhïna hum 'alá swalátihim yukhháfizwuun (34) Ulaaaa-ika fï jannāti mmukramuun (35) Famáli lladhïna kafarũ qibalaka muhtwi'iin (36) 'anil yamïni wa 'ani sshimáli 'iziin (37) Ayatwema'u kullu mri-i mmin-hum a yyudekhala jannata na'iim (38) Kallá; innā khalaqenāhum mmimmá ya'elamuun (39)

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
ۥ -e, e

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW		/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														



40. Basi naapa kwa Mola wa mashariki zote na magharibi zote kwa sisi Tunaweza, **41.** Kuwabadili (na kuleta) walio wema kuliko wao, na Sisi Hatushindwi kamwe. **42.** Basi waache wapige porojo na wacheze mpaka waione Siku yao wa-nayoahidiwa; **43.** Siku watakapotoka makaburini mwao wakienda kwa kasi kana kwamba wana-harakia malengo yao, **44.** Macho yao yatainama, fedheha itawafunikiza; hiyo ndiyo Siku wali-yokuwa wakia-hidiwa.

71. SURA NUHU

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Hakika Sisi Tuli-mtuma Nuhu kwa watu wake, ya kwamba uwaonye watu wako kabla ya kuwafikia adhabu iumizayo. **2.** Akasema: Enyi watu wangu! kwa hakika mimi ni Mwonyaji dhahiri kwenu, **3.**Ya kuwa Mwabuduni Mwenyezi Mungu na Mcheni na mkanitii. **4.** Atawasameheni madhambi yenu na Atawaahirisheni mpaka ajali iliyowekwa; hakika ifikapo ajali itokayo kwa Mwenyezi Mungu haizuiliki: laiti mngejua! **5.** Akasema: Ee Mola wangu, kwa hakika niliwaita watu wangu usiku na mchana, **6.** Lakini mwito wangu haukuwazidishia ila kukimbia. **7.** Na kila mara nilipowaita Uwasamehe, waliziba masikio yao kwa vidole vyao, na walijifunika nguo zao na wakadumu katika uovu wao, na wakafanya kiburi kingi. **8.** Tena niliwaita kwenye uchamungu kwa uwazi: **9.** Kisha nikawatangazia na nikasema nao kwa siri: **10.** Nikiwaambia: Ombeni msamaha kwa Mola wenu, hakika Yeye ni Msamehevu mno:

Falaaaa uqesimu bi Rabbil mashāriqi wal maghāribi innā laqādiruun (40) 'alaaaa an nnubaddila khairá mmin-hum wamá nakhh-nu bimasbŭqiin (41) Fadhar-hum yakhŭdhwŭ wa yal'abŭ khhattá yulāqŭ yaumahumu lladhï yŭ'aduun (42) Yauma yakhrujŭna minal ajedáthi sirá'ánn ka-annahum ilá nuswubi yyŭfidhwuun (43) Khāshi'atan abeswāruhum tar-haquhum dhillah. Dhālikal yaumu lladhï kánŭ yŭ'aduun (44)

Aya 28 SŬRATU NŬKHH Sura 71

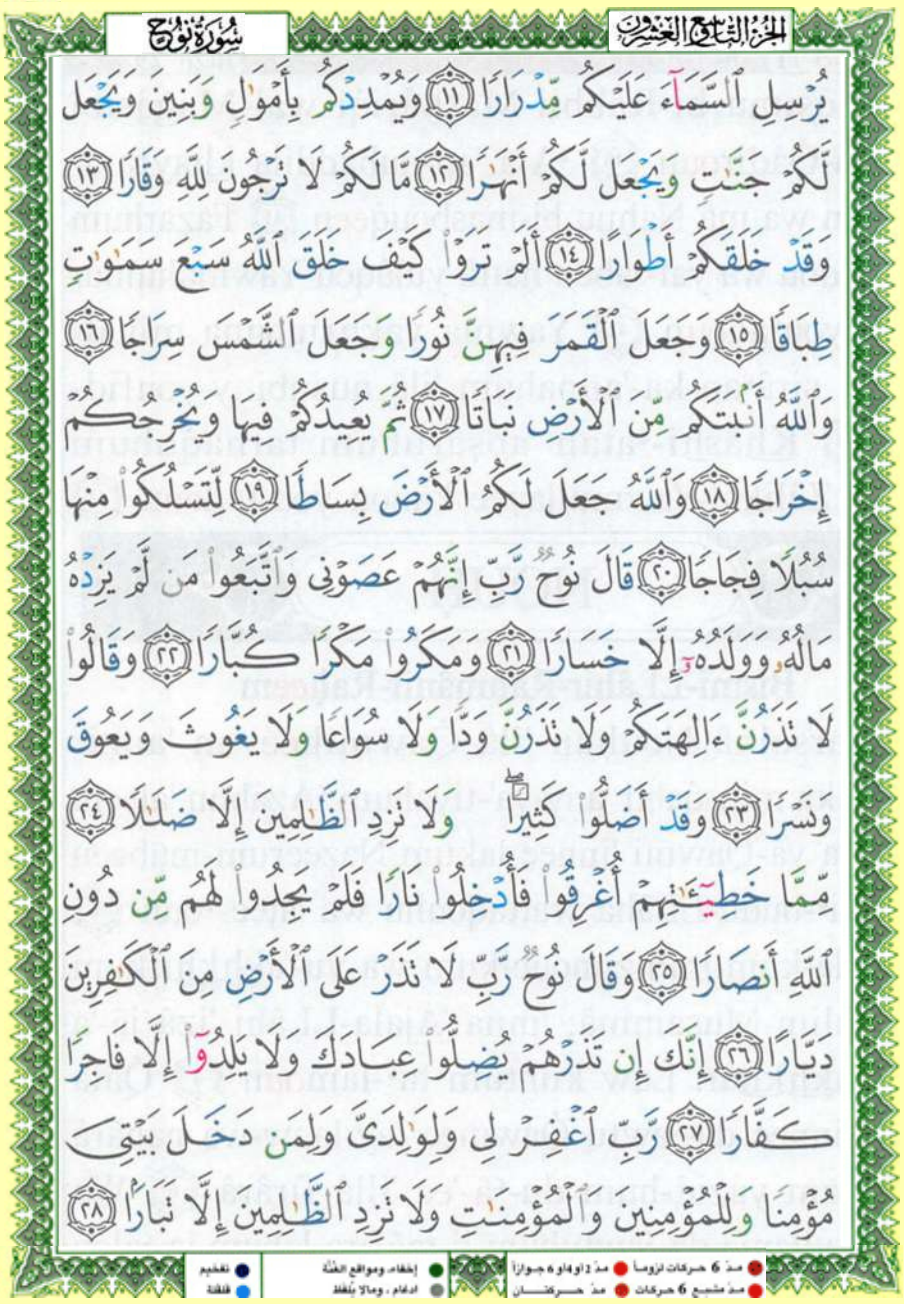
Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Innaaaa arsalná Nŭkhhán ilá qaumihiiii an anndhir qaumaka minn qabeli a yya-etiyahum 'adhábun aliim (1) Qála yāqaumi innï lakum nadhïru mmubiin (2) Ani 'ebudŭ LLAHA wa ttaqŭhu wa atwï'uun (3) Yagh-fir lakum mminn dhunŭbikum wa yu-akkhirkum ilaaaa ajali mmusammä. Inna ajala LLAHI idhá jaaaa-a lá yu-akkhar; lau kunntum ta'elamuun (4) Qála Rabbi innï da'autu qaumï lailá wwa nahárá (5) Falam yazidehum du'aaaa-iiii illá firárá (6) Wa innï kullamá da'autuhum litagh-fira lahum ja'aluuuu aswābi'ahum fiiii ádhánihim wa stagh-shau thiyábahum wa aswarrŭ wa stakbarŭ stikbárá (7) Thumma innï da'autuhum jihárá (8) Thumma inniiii a'elanntu lahum wa asrartu lahum isrárá (9) Faqultu stagh-firŭ Rabbakum innahū kána ghaffárá (10)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW		/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج = J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
٥	-e, e



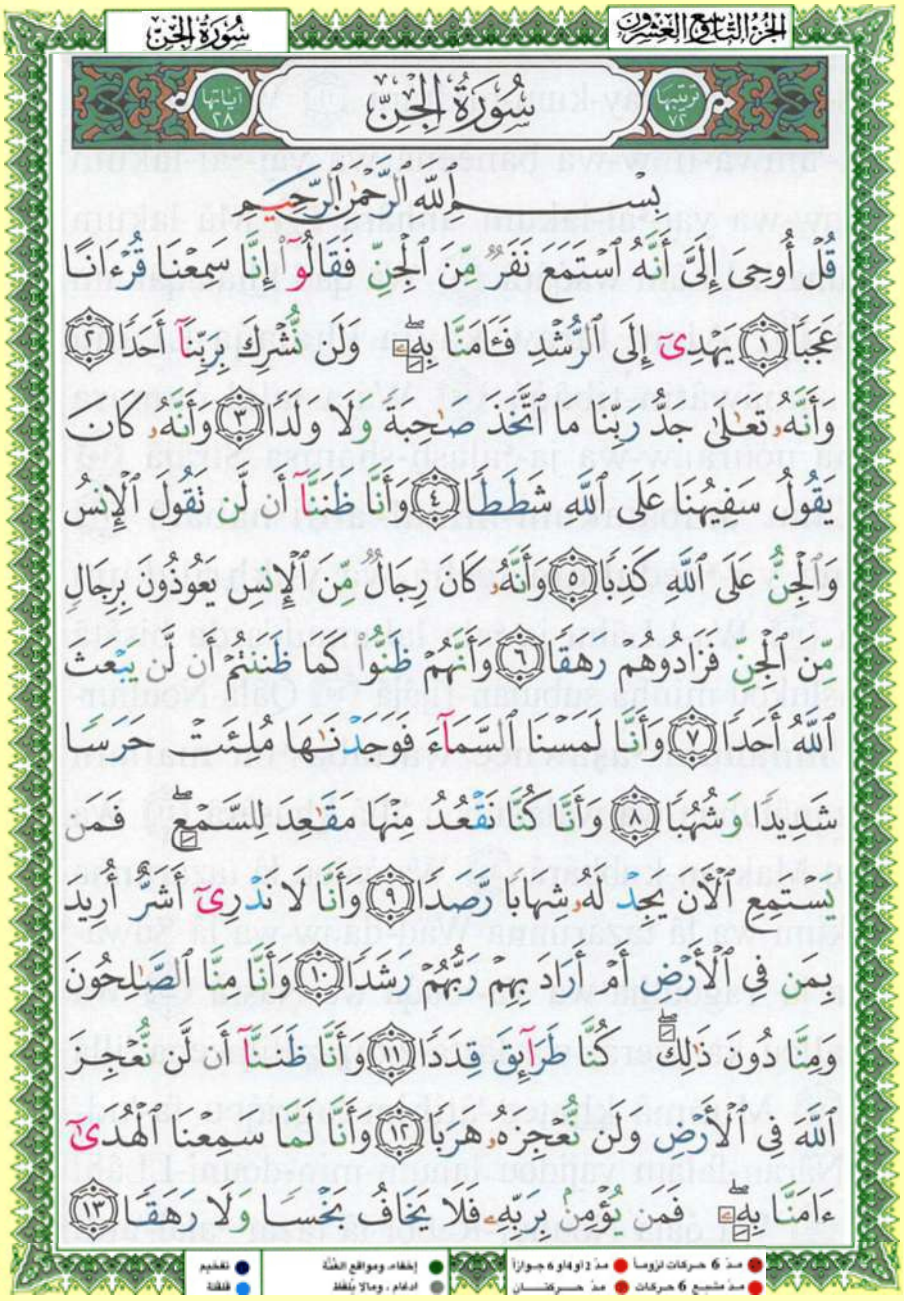
11. Atawaleteeni mawingu yanye-shayo mvua nyingi: **12.** Na Atawasaidieni kwa mali na watoto, na Atawatengene-zeeni mabustani, na Atawafanyieni mito. **13.** Mmekuwaje ya kwamba ha-mumtolei heshima Mwenyezi Mungu? **14.** Na kwa yakini Yeye Amewa-umbeni hatua kwa hatua. **15.** Je, hamwoni jinsi Mwenyezi Mungu Alivyo ziumba mbingu saba tabakatabaka. **16.** Na Akaufanya mwezi ndani yake uwe nuru na Akalifanya jua kuwa taa? **17.** Na Mwenyezi Mungu Akawaotesheni ka-tika ardhi kama mimea: **18.** Kisha Atawarudisheni hu-mo na Atawatoeni tena kwa njia maalum. **19.** Na Mwenyezi Mungu Aliwafanyieni ardhi kuwa tandiko, **20.** Ili mtembee humo katika njia zilizo pana. **21.** Nuhu akasema: Mola wangu, hakika hao wameniasi na wakamfuata ambaye mali yake na watoto wake havikumzidishia ila hasara. **22.** Na wakafanya hila kubwa. **23.** Na wakasema: Msiache miungu yenu, wala msimwache Waddi, wala msimwache Yaghuthi wala Yauki wala Nasri. **24.** Nao wamekwisha poteza (watu) wengi wala Usiwazidishie wadhalimu ila kupotelea mbali! **25.** Kwa ajili ya makosa yao waligharikishwa wakaingizwa Motoni; wala hawakuwapata wasaidizi kinyume cha Mwenyezi Mungu. **26.** Na Nuhu akasema: Mola wangu! Usiache juu ya ardhi mkazi yeyote katika makafiri. **27.** Hakika Ukiwaacha watapoteza wati Wako wala hawatazaa ila (watoto) waovu wenye kufuru. **28.** Mola wangu! Unighofirie mimi na wazee wangu, na kila aliyeingia nyumbani mwangu katika hali ya kuamini, na waaminio wanaume na waaminio wanawake; wala Usiwazidishie wadhalimu ila maangamizo!

Yursili ssamaaaa-a ’alaikum mmiderárá (11) Wa yumdidekumm bi am-wāli wwa banïna wa yaje’al llakum jannāti wwa yaje’al llakum an-hārá (12) Mmá lakum lá tarjŭna LILLAHI waqárá (13) Wa qade khalaqakum atwewárá (14) Alam tarau kaifa khalaqa LLAHU sabe’a samāwātinn twibáqá (15) Wa ja’alal qamara fïhinna nŭrá wwa ja’ala sshamsa sirájá (16) Wa LLAHU ammbatakum mminal ardhwi nabátá (17) Thumma yu’ïdukum fïhá wa yukhrijukum ikhrájá (18) Wa LLAHU ja’ala lakumul ardhwa bisátwá (19) Llitaslukŭ min-há subulánn fijájá (20) Qála Nŭkhhu Rrabbi innahum ’aswaunï wa ttaba’ŭ ma llam yazidehu má luhū wa waladuhuuuu illá khasárá (21) Wa makarŭ makránn kubbárá (22) Wa qálŭ lá tadharunna álihatakum walá tadharunna wa ddá wwalá suwá’á wwalá yaghŭtha wa ya’ŭqa wa nasrá (23) Wa qade adhwallŭ kathïrá; wwalá tazidi zzwālimïna illá dhwalālá (24) Mmimmá khatwiiii-ātihim ughriqŭ fa udekhilŭ nárann falam yajidŭ lahum mminn dŭni LLAHI annswárá (25) Wa qála Nŭkkhu Rrabbi lá tadhar ’aläl ardhwi minal kāfirïna dayyárá (26) Innaka inn tadhar-hum yudhwillŭ ’ibádaka walá yaliduuuu illá fájirann kaffárá (27) Rrabbi gh-fir lï wa liwālidayya wa limann dakhala baitiya mu-eminá wwa lil mu-eminïna wal mu-eminäti walá tazidi zzwālimïna illá tabárá (28)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW		/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
◦ -e, e



72. SURA AL-JINN

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Sema: Imefunuliwa kwangu ya kuwa kundi la majinni walisikia wakasema: Hakika Tumesikia Qur'an ya ajabu, **2.** Inaongoza kwenye uongofu, kwa hiyo tumeiamini, wala hatutamshirikisha ye yote na Mola wetu: **3.** Na kwa hakika utukufu wa Mola wetu umeinuka, Hakuchukua mke wala mwana: **4.** Na kwa hakika mpumbavu miongoni mwetu alikuwa akisema maneno ya upuuzi juu ya Mwenyezi Mungu; **5.** Nasi tulikuwa tukidhani ya kuwa watu na majinni hawatasema uwongo juu ya Mwenyezi Mungu. **6.** Na hakika kulikuwa na watu miongoni mwa wanadamu wakijikinga kwa watu miongoni mwa majinni, hivyo wakawazidishia kiburi: **7.** Na kwa hakika wao walidhani kama mlivyodhani ninyi ya kuwa Mwenyezi Mungu Hatamtuma ye yote. **8.** Nasi tuligusa mbingu tukaiona imejaa walinzi wenye nguvu na nyota zing'aazo. **9.** Na hakika tulikuwa tukikaa humo katika baadhi ya makao ili kusikiliza; lakini atakayejitahidi kusikiliza sasa atakuta kimwondo kikimvizia. **10.** Nasi hatujui kama shari inatakiwa kwa wale wanaokaa ardhini au Mola wao Anawatakia mwongozo. **11.** Na hakika katika sisi wamo wema na wengine katika sisi ni kinyume cha hayo: tulikuwa njia mbalimbali: **12.** Nasi tulijua ya kuwa hatuwezi kumdhoofisha Mwenyezi Mungu katika nchi wala hatuwezi kumponyoka kwa kukimbia: **13.** Nasi tulipousikia mwongozo, tukauamini, basi anayemwamini Mola wake hataogopa hasara wala ubaya:

Aya 28

SŬRATUL JINN

Sura 72

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Qul ŭkhhiya ilayya annahu stama'a nafaru mminal jinni faqáluuuu inná sami'ená Qur-ánan 'ajabá (1) Yahdiiii ilä rrush-di fa ámanná bih; wa lan nnushrika bi Rabbinaaaa akhhadá (2) Wa annahū ta'ālá jaddu Rabbiná má ttakhadha swākhhibata wwalá waladá (3) Wa annahū kána yaqŭlu safihuná 'alä LLAHI shatwatwá (4) Wa anná zwanannaaaa a llann taqŭlal innsu wal jinnu 'alä LLAHI kadhibá (5) Wa annahū kána rijálu mminal innsi ya'ŭdhŭna birijáli mminal jinni fazádŭhum rahaqá (6) Wa annahum zwannŭ kamá zwananntum a lla yyabe'atha LLAHU akhhadá (7) Wa anná lamasná ssamaaaa-a fawajadenāhá muli-at khharasánn shadïdá wwa shuhubá (8) Wa anná kunná naqe'udu min-há maqā'ida lissam'e; fama yyastami'il ana yajide lahū shihábá rraswadá (9) Wa anná lá naderiiii asharrun urïda bimann fïl ardhwi am aráda bihim Rabbuhum rashadá (10) Wa anná minná sswālikhhŭna wwa minná dŭna dhālik; kunná twaraaaa-iqa qidadá (11) Wa anná zwanannaaaa a llan nnu'ejiza LLAHA fïl ardhwi wa lan nnu'ejizahū harabá (12) Wa anná lammá sami'enál hudaaaa ámanná bih; fama yyu-emi mmbi Rabbihī falá yakháfu bakh-sá wwalá rahaqá (13)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW		/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e

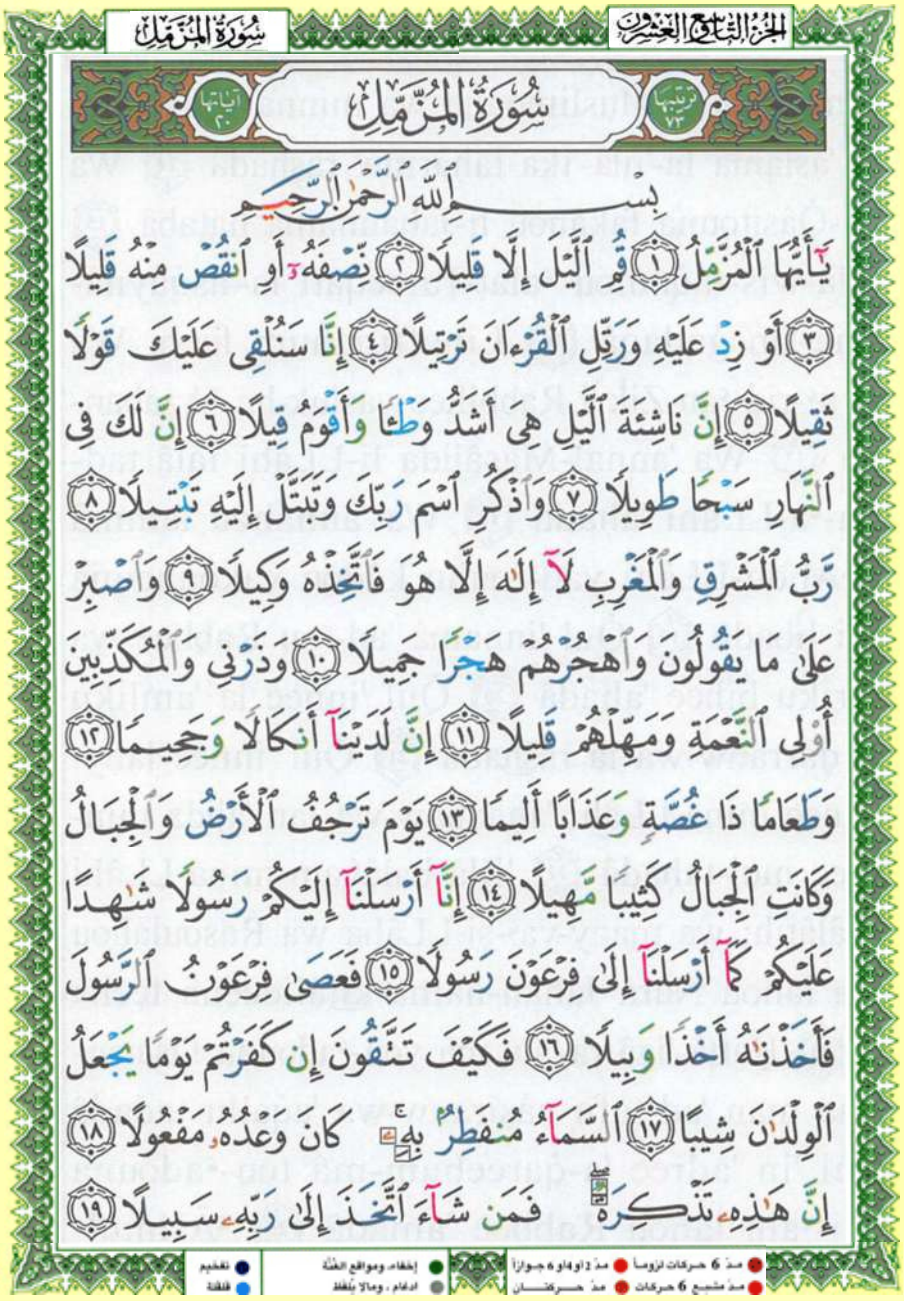
14. Nasi wamo miongoni mwetu waliosilimu na wamo miongoni mwetu wanaokengeuka; lakini aliyesilimu basi hao ndio hutafuta wema: **15.** Waama wanaokengeuka basi wamekuwa kuni za Jahanamu. **16.** Na kama wangalishika kwa imara njia (iliyonyoka) Tungaliwanywesha maji kwa wingi, **17.** Ili Tuwajaribu kwa hayo. Na anayepuuza kumkumbuka Mola wake Atamsukuma kwenye adhabu ngumu: **18.** Na kwa hakika misikiti yote ni ya Mwenyezi Mungu, basi msimwombe mwingine pamoja na Mwenyezi Mungu. **19.** Na hakika Mtumishi wa Mwenyezi Mungu aliposimama kumwomba walikuwa karibu kumwangukia (wamwangamize). **20.** Sema: Ninamwomba Mola wangu tu wala simshirikishi na ye yote. **21.** Sema: Kwa hakika mimi similiki kwa ajili yenu dhara wala heri. **22.** Sema: Bila shaka hapana ye yote awezaye kunilinda na Mwenyezi Mungu, wala sitapata makao ya salama ila Kwake Yeye tu: **23.** Ila kwa kufikisha (ujumbe) utokao kwa Mwenyezi Mungu na risala Zake; na atakayemwasi Mwenyezi Mungu na Mtume Wake, basi bila shaka atapata moto wa Jahanamu, watakaa humo muda mrefu. **24.** Hata watakapoyaona wanayoahidiwa, ndipo watajua ni nani msaidizi dhaifu na mwenye idadi ndogo. **25.** Sema: Sijui kama yako karibu mliyoahidiwa au Mola wangu Atayawekea muda mrefu: **26.** Yu Mjuzi wa yasiyoonekana, na Hampi ye yote uwezo wa kiutawala juu ya milki Yake ya mambo yasiyoonekana. **27.** Isipokuwa yule Anayemchagua kuwa Mtume Wake. Na mbele yake na nyuma yake hutembea malaika kama walinzi. **28.** Ili Ajulishe ya kuwa wamekwisha fikisha risala za Mola wao; na Ameyazunguka waliyo nayo na Amehesabu idadi ya kila kitu.

Wa annā minnál Muslimŭna wa minnál qāsitwuun; faman aslama fa ulaaaa-ika takhharrau rashadá (14) Wa ammál qāsitwŭna fakánŭ lijahannama khhatwabá (15) Wa allawi staqāmŭ 'alä ttwarïqati la asqaināhum mmaaaa-an ghadaqá (16) Llinaftinahum fiih. Wama yyu'eridhw 'ann dhikri Rabbihī yasluk-hu 'adhábánn swa'adá (17) Wa annal Masājida LILLAHI falá tade'ŭ ma'a LLAHI akhhadá (18) Wa annahū lammá qáma 'abedu LLAHI yade'ŭhu kádŭ yakŭnŭna 'alaihi libadá (19) Qul innamaaaa ade'ŭ Rabbï walaaaa ushriku bihiiii akhhadá (20) Qul innï laaaa amliku lakum dhwarrá wwalá rashadá (21) Qul innï la yyujïranï mina LLAHI akhhadu wwa lan ajida minn dŭnihī multakhhadá (22) Illá balāghá mmina LLAHI wa risālātih. Wama yya'eswi LLAHA wa Rasŭlahū fa inna lahū nára jahannama khālidïna fïhaaaa abadá (23) khhattaaaa idhá ra-au má yŭ'adŭna fasaya'elamŭna man adhw'afu náswirá wwa aqallu 'adadá (24) Qul in aderiiii aqarïbu mmá tŭ'adŭna am yaje'alu lahū Rabbiiii amadá (25) 'ālimul ghaibi falá yuzw-hiru 'alá ghaibihiiii akhhadá (26) Illá mani rtadhwá mi Rrasŭlinn fa innahū yasluku mi mmbaini yadaihi wa min khalfihī raswadá (27) Lliya'elama ann qade abelaghŭ risālāti Rabbihim wa akhhátwa bimá ladaihim wa akhh-swá kulla shai-in 'adadá (28)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e



73. SURA AL-MUZZAMMIL

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Ewe uliyejifunika vazi! **2.** Simama usiku ila kidogo, **3.** Nusu yake au ipunguze kidogo, **4.** Au izidishe , na soma Qur'an kwa vizuri. **5.** Hakika Sisi hivi karibuni Tutakutulia kauli nzito. 6. Hakika kuamka usiku (kwa ibada) ni bora zaidi kwa kukanyaga (nafsi) na vizuri zaidi kutamka. **7.** Hakika mchana una shughuli nyingi. **8.** Na likumbuke jina la Mola wako na ujitupe Kwake kujitupa kwa kabisa. **9.** (Yeye ni) Mola wa mashariki na magharibi, hakuna mwabudiwa ila Yeye, basi Mfanye kuwa Mlinzi. **10.** Na subiri juu ya hayo wasemayo na uwaepuke mwepuko wa wema. **11.** Na Niache Mimi na wanaokadhibisha walioneemeka, na uwape muhula kidogo. **12.** Hakika Tunazo pingu na Moto uwakao. **13.** Na chakula kikwamacho kooni na adhabu iumizayo. **14.** Siku ardhi na milima vitakapotetemeka, na milima itakuwa kama lundo la mchanga linalosambaa. **15.** Hakika Sisi Tumewatumieni Mtume aliye shahidi juu yenu, kama Tulivyompeleka Mtume kwa Firauni. **16.** Lakini Firauni alimwasi Mtume, basi Tukamkamata mkamato wa mashaka. **17.** Basi ninyi mkikufuru mtawezaje kujikinga dhidi ya siku itakayozifanya nywele za mtoto kuwa mvi? **18.** Mbingu zitapasuka kwayo; ahadi Yake itakuwa imetimizwa. **19.** Kwa hakika huu ni ukumbusho, basi anayetaka ashike njia kwa Mola wake.

Aya 20

SŬRATUL MUZZAMMIL

Sura 73

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

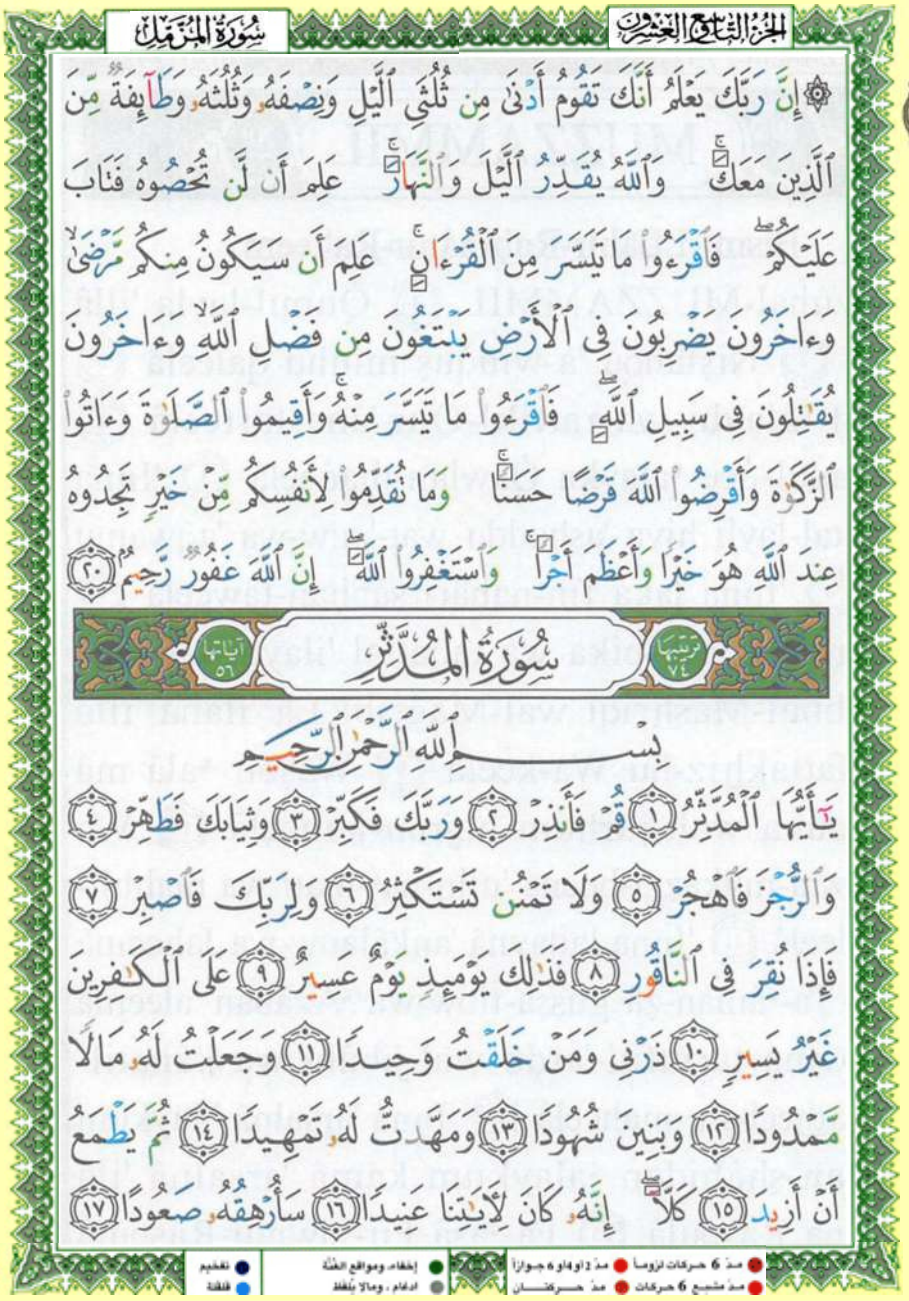
Yaaaa ayyuhál muzzammil ① Qumi llaila illá qalïlá ② Nnisw-fahuuuu awi nnqusw min-hu qalïlá ③ Au zide ’alaihi wa rattilil Qur-ána tartïlá ④ Inná sanulqï ’alaika qaulánn thaqïlá ⑤ Inna náshi-ata llaili hiya ashaddu watwe-á wwa aqewamu qïlá ⑥ Inna laka fï nnahári sabekhhánn twawïlá ⑦ Wadh-kuri sma Rabbika wa tabattal ilaihi tabetïlá ⑧ Rrabbul mashriqi wal maghribi laaaa ilāha illá Huwa fattakhidh-hu Wakïlá ⑨ Wasw-bir ’alá má yaqŭlŭna wahjur-hum hajeránn jamïlá ⑩ Wa dharnï wal mukaddhibïna ulï nna’emati wa mahhil-hum qalïlá ⑪ Inna ladainaaaa annkálá wwa jakhhïmá ⑫ Wa twa’ámánn dhá ghusswati wwa ’adhábán alïmá ⑬ Yauma tarjuful ardhwu wal jibálu wa kánatil jibálu kathïbá mmahïlá ⑭ Innaaaa arsalnaaaa ilaikum Rasŭlánn shāhidán ’alaikum kamaaaa arsalnaaaa ilá Fir’auna Rasŭlá ⑮ Fa’aswá Fir’aunu Rrasŭla fa akhadh-nāhu akh-dhá wwa bïlá ⑯ Fakaifa tattaqŭna inn kafartum yaumá yyaje’alul wildāna shïbá ⑰ Assamaaaa-u munnfatwiru mmbih. Kána wa’eduhū maf’ŭlá ⑱ Inna hādhihī tadh-kirah; famann shaaaa-a ttakhadha ilá Rabbihī sabïlá ⑲

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e



20. Kwa hakika Mola wako Anajua kuwa wewe husimama (kumwabudu) karibu na thuluthi mbili za usiku, pengine nusu yake, au thuluthi yake, na (pia) baadhi ya watu walio pamoja nawe; na Mwenyezi Mungu Huupima usiku na mchana. Anajua kuwa hamwezi kufanya hivyo, basi Amewaelekeeni kwa rehema, kwa hiyo someni yaliyo rahisi katika Qur'an. Anajua ya kuwa baadhi yenu watakuwa wagonjwa na wengine watasafiri katika ardhi wakitafuta fadhili ya Mwenyezi Mungu, na wengine watapigana katika njia ya Mwenyezi Mungu, kwa hiyo someni yaliyo rahisi humo. Na simamisheni Sala na toeni Zaka, na Mkatieni Mwenyezi Mungu sehemu njema, na heri yoyote mnayotanguliza kwa ajili ya nafsi zenu mtaipata kwa Mwenyezi Mungu; Yeye ni bora na Mkubwa (wa kulipa) ujira; na ombeni msamaha kwa Mwenyezi Mungu; hakika Mwenyezi Mungu ni Msamehevu, Mwenye rehema.

74. SURA AL-MUDDATHTHIR

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Ewe uliyevaa. **2.** Simama na uonye. **3.** Na Mola wako umtukuze. **4.** Na nguo zako uzitakase. **5.** Na uchafu uuondoe. **6.** Wala usiwafanyie ihsani ili upate zaidi. **7.** Na kwa ajili ya Mola wako fanya subira. **8.** Basi itakapopigwa tarumbeta, **9.** Basi siku hiyo itakuwa Siku ngumu, **10.** Kwa makafiri haitakuwa nyepesi. **11.** Uniache Mimi na Niliyemwumba Peke Yangu, **12.** Na Nikamjaalia mali nyingi, **13.** Na watoto waonekanao, **14.** Na nikampangia mpango; **15.** Kisha anatumaini Nizidishe! **16.** Siyo! Hakika yeye alikuwa adui wa Ishara Zetu. **17.** Karibuni Nitamtesa kwa mateso makuu.

Inna Rabbaka ya'elamu annaka taqŭmu adená minn thuluthayi llaili wa nisw-fahū wa thuluthahū wa twaaaa-ifatu mmina lladhïna ma'ak. Wa LLAHU yuqaddiru llaila wa nnahaar. 'alima a llann tukhh-swŭhu fatába 'alaikum; faqera-ŭ má tayassara minal Qur-aan. 'alima ann sayakŭnu minnkum mmardhwá wa ákharŭna yadhwribŭna fil ardhwi yabetaghŭna minn fadhw-li LLAHI wa ákharŭna yuqātilŭna fï sabïli LLAH; faqera-ŭ má tayassara min-hu wa aqïmŭ sswalāta wa átŭ zzakāta wa aqeridhwŭ LLAHA qardhwán khhasaná. Wwamá tuqaddimŭ li annfusikum mmin khairinn tajidŭhu 'innda LLAHI huwa khairá wwa a'ezwama ajerá. Wwa stagh-firŭ LLAH; inna LLAHA Ghafŭru Rrakhhiim (20)

Aya 56 — SŬRATUL MUDDATTHIR — Sura 74

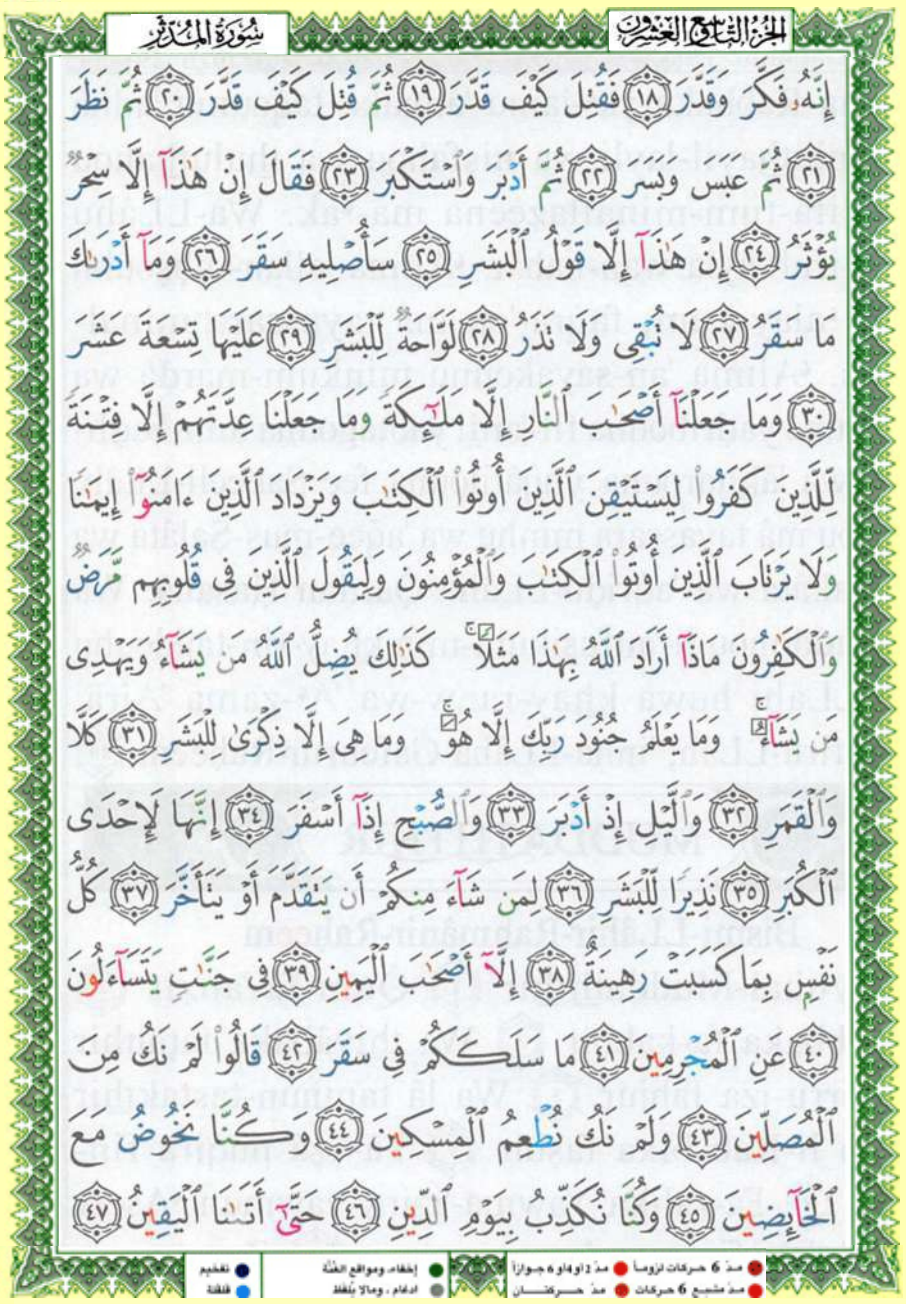
Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Yaaaa ayyuhál muddatthir (1) Qum fa anndhir (2) Wa Rabbaka fakabbir (3) Wa thiyábaka fatwahhir (4) Wa rrujeza fahjur (5) Walá tamnunn tastak-thir (6) Wa li Rabbika fasw-bir (7) Fa idhá nuqira fï nnáquur (8) Fadhālika yauma-idhi yyaumun 'asiir (9) 'aläl kāfirïna ghairu yasiir (10) Dharnï waman khalaqetu wakhhïdá (11) Wa ja'altu lahū málá mmamdŭdá (12) Wa banïna shuhŭdá (13) Wa mahha-ttu lahū tam-hïdá (14) Thumma yatwema'u an aziide (15) Kallá; innahū kána li áyātiná 'anïdá (16) Sa ur-hiquhū swa'ŭdá (17)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e



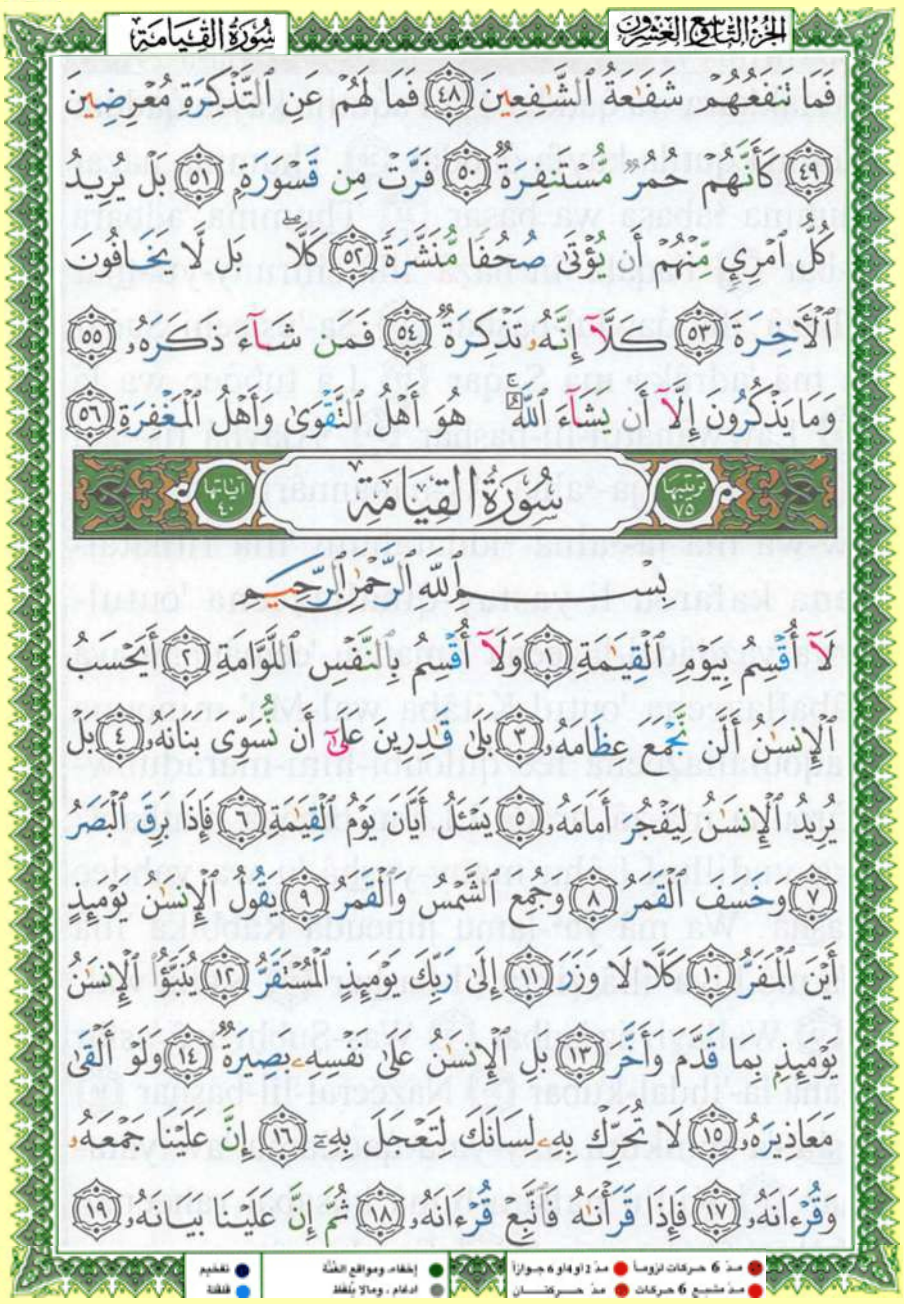
18. Hakika yeye alifikiri na alipimia. **19.** Basi aangamizwe alipimiaje! **20.** Tena aangamizwe alipimiaje! **21.** Baadaye aliona, **22.** Kisha alikunja kipaji na akafinya uso, **23.** Kisha aligeuka na akajivuna. **24.** Na akasema: Hii si kitu ila ni uchawi ulionukuliwa; **25.** Hii siyo ila ni kauli ya binadamu. **26.** Karibuni Nitamtupa katika 'saqar' **27.** Na nini kitakujulisha 'saqar' ni kitu gani? **28.** Haitasamehe na haitaacha kitu. **29.** Huiunguza ngozi. **30.** Juu yake wako (walinzi) kumi na tisa, **31.** Na Hatukuweka walinzi wa Moto ila Malaika, wala Hatukuifanya hesabu yao ila kuwa jaribio kwa wale waliokufuru, ili wawe na yakini waliopewa Kitabu, na walioamini wazidi katika imani, wala wasiwe na shaka wale waliopewa Kitabu na waaminio, na ili walio na ugonjwa katika mioyo yao na waliokufuru waseme: Anataka nini Mwenyezi Mungu kwa mfano huu? Hivyo Mwenyezi Mungu Humwacha kupotea Amtakaye na Humwongoza Amtakaye, wala hapana yeyote ajuaye majeshi ya Mola wako ila Yeye tu; na hayo si kitu ila ni ukumbusho kwa mwanadamu. **32.** Sivyo! Naapa kwa mwezi, **33.** Na kwa usiku unapokucha, **34.** Na kwa asubuhi inapopambazuka: **35.** Hakika huo ni mmojawapo katika misiba mikubwa, **36.** Ni onyo kwa binadamu, **37.**Kwa anayetaka miongoni mwenu kutakadamu au kutaakhari. **38.** Kila nafsi ni rehani kwa iliyoyachuma, **39.** Isipokuwa watu wa kulia. **40.** Katika Mabustani wataulizana, **41.** Juu ya wakosefu: **42.** Na nini kilichowapelekeni katika 'saqar'? **43.** Watasema: Hatukuwa miongoni mwa wanaosali, **44.** Wala hatukuwa tukilisha maskini, **45.** Na tulikuwa tukipiga porojo pamoja na wapigao porojo, **46.** Na tulikuwa tukikadhibisha Siku ya hukumu, **47.** Mpaka mauti yakatufika.

Innahū fakkara wa qaddar[18] Faqutila kaifa qaddar[19] Thumma qutila kaifa qaddar[20] Thumma nazwar[21] Thumma 'abasa wa basar[22] Thumma adebara wa stakbar[23] Faqála in hādhaaaa illá sikhh-ru yyu-ethar[24] In hādhaaaa illá qaulul bashar[25] Sa usw-lïhi Saqar[26] Wamaaaa aderāka má Saqar[27] Lá tubeqï walá tadhar[28] Lawwákhhatu llil bashar[29] 'alaihá tis'ata 'ashar[30] Wamá ja'alnaaaa asw-khhāba nnári illá Malaaaa-ikata wwamá ja'alná 'iddatahum illá fitnata llilladhïna kafarŭ liyastaiqina lladhïna ŭtŭl kitāba wa yazdáda lladhïna ámanuuuu ïmāná wwalá yartába lladhïna ŭtŭl kitāba wal mu-eminŭna wa liyaqŭla lladhïna fï qulŭbihim mmaradhwu wwal kāfirŭna mádhaaaa aráda LLAHU bihādhá mathalá. Kadhālika yudhwillu LLAHU ma yyashaaaa-u wa yahdï ma yyashaaaa-e. Wamá ya'elamu junŭda Rabbika illá hŭ. Wamá hiya illá dhikrá lil bashar[31] Kallá wal Qamar[32] Wa llaili idh adebar[33] Wa sswubekhhi idhaaaa asfar[34] Innahá lá ihdäl kubar[35] Nadhïrá llil bashar[36] Limann shaaaa-a minnkum a yyataqaddama au yata-akkhar[37] Kullu nafsi mmbimá kasabat rahïnah[38] Illaaaa asw-khhābal yamiin[39] Fï jannāti yyatasaaaa aluun[40] 'anil mujerimiin[41] Má salakakum fi Saqar[42] Qálŭ lam naku minal muswalliin[43] Wa lam naku nutwe'imul miskiin[44] Wa kunná nakhŭdhwu ma'al khaaaa-idhwiin[45] Wa kŭnná nukaddhibu biyaumi Ddiin[46] khhattaaaa atānal yaqiin[47]

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج= J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = '	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
٥	-e, e



48. Basi hautawafaa uombezi wa wa-ombezi. **49.** Basi wamekuwaje kunge-keuka onyo hili. **50.** Kana kwamba ni mapunda wenye kushtuka, **51.** Wanaomkimbia si-mba? **52.** Ati! Kila mmoja wao anataka apewe nya-raka zilizo-funuliwa. **53.** Sivyo, bali wao hawaiogopi Akhera. **54.** Sivyo kwa hakika huo ni ukum- busho. **55.** Basi anayetaka aukumbuke. **56.** Na hawatakumbuka isipokuwa Apende Mwenyezi Mungu; Yeye ndiye Mwenye kuogopwa na Mwenye kusamehe.

75. SURA AL-QIYÁMAH

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Naapa kwa siku ya Kiyama. **2.** Na naapa kwa dhamiri inayojilaumu mara kwa mara. **3.** Je, mtu anafikiri ya kuwa Sisi Hatutaikusanya mifupa yake? **4.** Naam! Tunaweza (hata) kuzisawazisha ncha za vidole vyake. **5.** Lakini mtu anataka aendelee kufanya dhambi kadiri anavyosonga mbele. **6.** Anauliza: Itakuwa lini siku ya Kiyama? **7.** Basi jicho litakapofanya kiwi, **8.** Na mwezi utakapopatwa, **9.** Na jua na mwezi vitakapokutani-shwa (katika kupatwa), **10.** Mtu atasema siku hiyo: Pa wapi mahali pa kukimbilia? **11.** La, hakuna mahali pa kukimbilia. **12.** Siku hiyo patakuwa kwa Mola wako mahali pa kustarehe. **13.** Siku hiyo mtu ataambiwa aliyoyatanguliza na aliyoyakawiza. **14.** Siyo, bali mtu anajijua vizuri sana yeye mwenyewe. **15.** Ingawa atoe udhuru wake wa uwongo, **16.** Usiutikisie (ufunuo) ulimi wako kwa kuufanyia haraka, **17.** Kwa hakika ni juu Yetu kuukusanya na kuusomesha. **18.** Hivyo Tutakapousoma, basi fuata kusomwa kwake. **19.** Kisha ni juu Yetu kuubainisha.

Famá tannfa'uhum shafā'atu sshāfi'iin (48) Famá lahum 'ani ttadh-kirati mu'eridhwiin (49) Ka-annahum khhumuru mmustannfirah (50) Farrat minn qas-warah (51) Bal yurïdu kullu mri-i mmin-hum a yyu-etá swukhhufá mmunassharah (52) Kallá; bal llá yakháfũnal Ákhirah (53) Kallaaaa innahū tadh-kirah (54) Famann shaaaa-a dhakarah (55) Wamá yadh-kurũna illaaaa a yyashaaaa-a LLAH. Huwa ahlu ttaqewá wa ahlul magh-firah (56)

Aya 40

SŨRATUL QIYÁMAH

Sura 75

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Laaaa uqesimu biyaumil Qiyāmah (1) Walaaaa uqesimu bi nnafsi llawwámah (2) Ayakhh-sabul innsānu allan nnajema'a 'izwámah (3) Balá qādirïna 'alaaaa an nnusawwiya banánah (4) Bal yurïdul innsānu liyafjura amámah (5) Yas-alu ayyána yaumul Qiyāmah (6) Fa idhá bariqal baswar (7) Wa khasafal Qamar (8) Wa jumi'a sshamsu wal Qamar (9) Yaqũlul innsānu yauma-idhin ainal mafarr (10) Kallá lá wazar (11) Illá Rabbika yauma-idhinil mustaqarr (12) Yunabba-ul innsānu yauma-idhi mmbimá qaddama wa akkhar (13) Balil innsānu 'alá nafsihī baswïrah (14) Walau alqá ma'ádhïrah (15) Lá tukhharrik bihī lisánaka lita'ejala bih (16) Inna 'alainá jam'ahū wa Qur-ánah (17) Fa idhá qara-enāhu fattabi'e Qur-ánah (18) Thumma inna 'alainá bayánah (19)

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ũ, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
ه | -e, e

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	''	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

20. Sivyo! Bali ninyi mnapenda kile kilicho karibu sana. **21.** Na kutokujali Akhera. **22.** Nyuso Siku hiyo zitang'aa. **23.** Zikitazama kwa Mola wao. **24.** Na nyuso (zingine) Siku hiyo zitakunjamana, **25.** Zitajua ya kuwa zitafikiwa na msiba uvunjao uti wa mgongo. **26.** Sivyo! (Roho) itakapofikia mitulinga, **27.** Na itasemwa: Ni nani mlozi? **28.** Na atajua hakika hii ni (saa ya) kufariki, **29.** Na utakapoambatanishwa muundi kwa muundi; **30.** Siku hiyo ni kufukuziwa kwa Mola wako. **31.**Basi hakusadiki wala hakusali. **32.** Bali alikadhibisha na akarudi nyuma. **33.** Kisha alikwenda kwa ahali zake akiringa. **34.** Maangamizo kwako juu ya maangamizo! **35.** Kisha maangamizo kwako juu ya maangamizo!! **36.** Je mtu anafikiri kuwa ataachwa awe anazurura bure? **37.** Je, hakuwa tone la manii lililotonwa? **38.** Kisha akawa kidonge cha damu, kisha Akamwumba na Akamsawazisha, **39.** Kisha Akamfanya namna mbili, kiume na kike. **40.** Je! Huyo Hana uwezo wa kuhuisha wafu?

76. SURA AL-INSÁN

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Hakika ulimfikia mtu wakati fulani wa dahari ambapo hakuwa kitu kinachotajwa. **2.** Kwa hakika Tulimwumba mtu toka tone la manii lililochanganyika ambalo Tunalifanya lipitie katika majaribu; kisha Tukamgeuza kuwa kiumbe chenye kusikia na kuona. **3.** Hakika Sisi Tukamwongoza njia awe mwenye shukrani au awe mwenye kukufuru. **4.** Hakika Sisi Tumewaandalia makafiri minyororo na mapingu na Moto uwakao. **5.** Hakika watawa watakunywa katika kikombe kilichochanganyika na kafuri.

Kallá bal tukhhibbŭnal ’ájilah (20) Wa tadharŭnal Ákhirah (21) Wujŭhu yyauma-idhi nnádhwirah (22) Ilá Rabbihá názwirah (23) Wa wujŭhu yyauma-idhi mmbásirah (24) Tazwunnu a yyuf’ala bihá fáqirah (25) Kallaaaa idhá balaghati ttaráqï (26) Wa qïla man raaqe (27) Wa zwanna annahul firaaqe (28) Wal taffati ssáqu bissaaqe (29) Ilá Rabbika yauma-idhinil masaaqe (30) Falá swaddaqa walá swallá (31) Walākinn kaddhaba watawallá (32) Thumma dhahaba ilaaaa ahlihī yatamattwá (33) Aulá laka fa aulá (34) Thumma aulá laka fa aulá (35) Ayakhh-sabul innsānu a yyutraka sudä (36) Alam yaku nutwefata mmi manayyi yyumná (37) Thumma kána ’alaqatann fakhalaqa fasawwá (38) Faja’ala min-hu zzaujaini ddhakara wal unnthá (39) Alaisa dhālika biqādirin ’alaaaa a yyukhh-yiyal mautá (40)

Aya 31 — **SŬRATUL INSÁN** — Sura 76

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Hal atá ’aläl innsāni khhïnu mmina ddahri lam yakunn shai-á mmadh-kŭrá (1) Inná khalaqenál innsāna min nnutwefatin am-shāji nnabetalïhi faja’alnāhu samï’á mmbaswïrá (2) Inná hadaināhu ssabïla immá shákirá wwa immá kafŭrá (3) Innaaaa a’etadená lil kāfirïna salāsila wa agh-lālá wwa sa’ïrá (4) Innal aberára yashrabŭna minn ka-esinn kána mizájuhá káfŭrá (5)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW		/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e

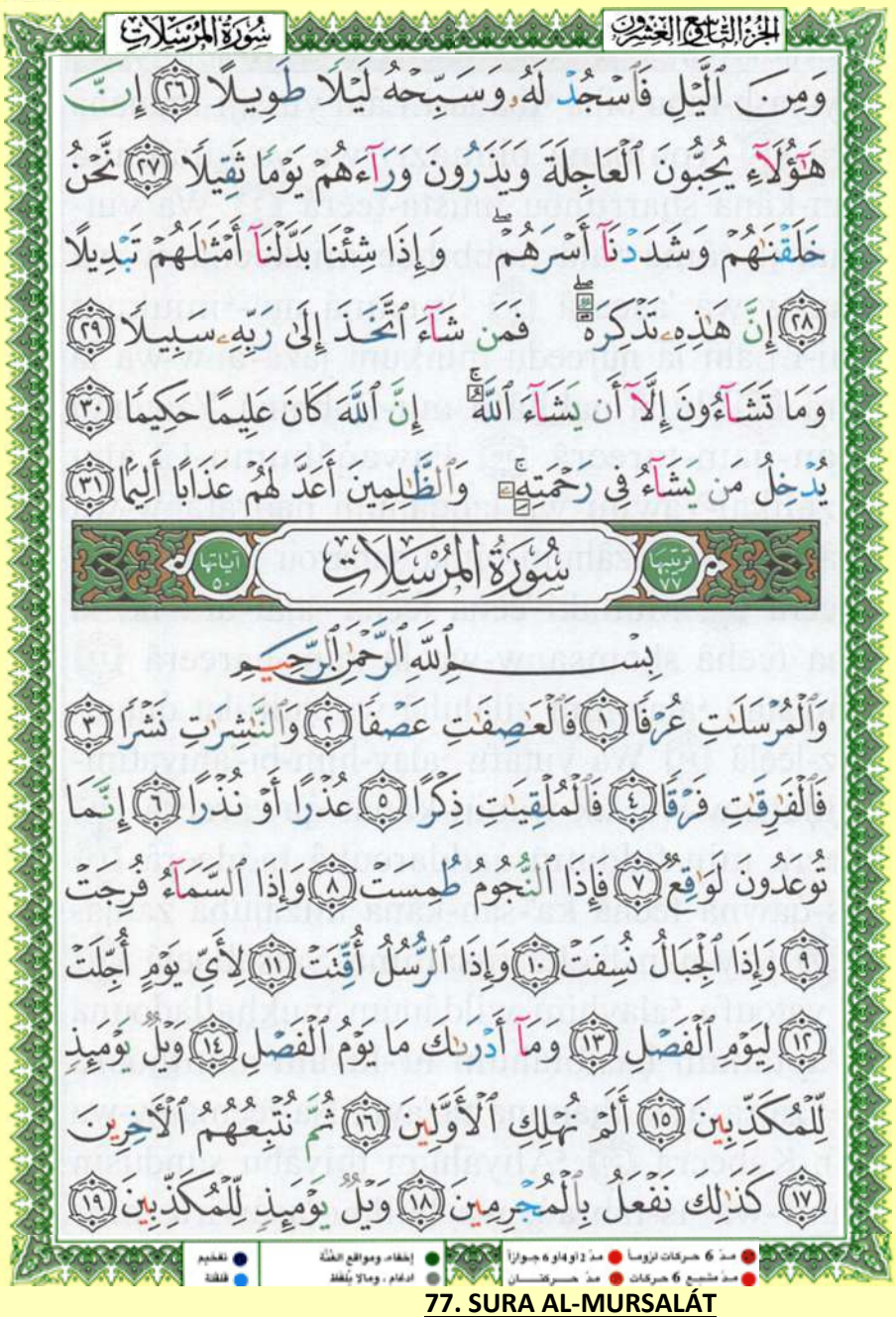
6. (Itakuwako) chemchem watakayoinywa watumishi wa Mwenyezi Mungu: wataitiririsha mtiririsho (mzuri). **7.** Wanazitimiza nadhiri na wanaiog- opa Siku ambayo shari yake itaenea sana. **8.** Na huwalisha chakula maskini na yatima na mfungwa kwa mapenzi Yake. **9.** (Husema): Tunawalisheni kwa ajili ya radhi ya Mwenyezi Mungu tu, hatutaki kwenu malipo wala shukurani. **10.** Hakika sisi tunaogopa kutoka kwa Mola wetu Siku yenye shida na taabu. **11.** Basi Mwenyezi Mungu Atawalinda katika shari ya Siku hiyo na kuwakutanisha na uchangamfu na furaha. **12.** Na Atawajazi Bustani na hariri, kwa sababu walisubiri. **13.** Humo wataegemea juu ya viti vya heshima, hawataona humo jua kali wala baridi kali. **14.** Na vivuli vyake vitafikia karibu yao, na matunda yataning'inia mpaka chini. **15.** Na watatembezewa vyombo vya fedha na vikombe vitakavyokuwa vya kioo, **16.** Kioo cha fedha ambacho wamekitengeneza kwa umahiri mkubwa. **17.** Na humo watanyweshwa kikombe kilichochanganyika na tangawizi. **18.** Humo mna chemchem inayoitwa Salsabil. **19.** Na watawazunguka wavulana wasiochakaa, utakapowaona utawafikiri ni lulu zilizotawanywa. **20.** Na utakapotazama utaiona neema na ufalme mkuu. **21.** Juu yao (watavaa) nguo za hariri laini ya kijani kibichi na za hariri ya zari, na watavikwa kekee za fedha, na Mola wao Atawanywesha kinywaji safi. **22.** Hakika hayo ni malipo yenu, na juhudi yenu imekubaliwa. **23.** Hakika Sisi Tumekuteremshia Qur'an sehemu-sehemu (vipandevipande). **24.** Basi ungojee hukumu ya Mola wako wala usimtii miongoni mwao mwenye dhambi au mwenye kufuru. **25.** Na likumbuke jina la Mola wako asubuhi na jioni;

’ainá yyashrabu bihá ’ibádu LLAHI yufajjirũnahá tafjïrá (6) Yũfũna binnadhri wa yakháfũna yaumánn kána sharruhū mustatwïrá (7) Wa yutwe’imũna ttwa’áma ’alá khhubbihī miskïná wwa yatïmá wwa asïrá (8) Innamá nutwe’imukum liwajehi LLAHI lá nurïdu minnkum jazaaaa-a wwalá shukũrá (9) Inná nakháfu mi Rrabbiná yaumán ’abũsánn qamtwarïrá (10) Fawaqāhumu LLAHU sharra dhālikal yaumi wa laqqāhum nadhwrata wwa surũrá (11) Wa jazāhumm bimá swabarũ jannata wwa khharïrá (12) Muttaki-ïna fïhá ’aläl araaaa-ik; lá yarauna fïhá shamsá wwalá zamharïrá (13) Wa dániyatan ’alaihim zwilāluhá wa dhullilat qutwũfuhá tadh-lïlá (14) Wa yutwáfu ’alaihimm bi ániyati mminn fiddhwati wwa ak-wábinn kánat qawárïrá (15) Qawárïra minn fiddhwatinn qaddarũhá taqedïrá (16) Wa yusqauna fïhá ka-esánn kána mizájuhá zannjabïlá (17) ’ainánn fïhá tusammá salsabïlá (18) Wa yatwũfu ’alaihim wildānu mmukhalladũna idhá ra-aitahum khhasibetahum lu-elu-á mmannthũrá (19) Wa idhá ra-aita thamma ra-aita na’ïmá wwa mulkánn kabïrá (20) ’āliyahum thiyábu sunndusin khudhwru wwa istaberaqe; wwa khhulluuuu asáwira minn fiddhwati wwa saqāhum Rabbuhum sharábánn twahũrá (21) Inna hādhá kána lakum jazaaaa-a wwa kána sa’eyukum mmash-kũrá (22) Inná nakhh-nu nazzalná ’alaikal Qur-ána tannzïlá (23) Fasw-bir likhhukmi Rabbika walá tutwi’e min-hum áthimán au kafũrá (24) Wadh-kuri sma Rabbika bukrata wwa aswïlá (25)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج= J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb tt
tth jj
kkhh
kkh
dd zz
zz ss
ssh
ssw
ddhw
۰ -e, e



26. Na usiku Msujudie Yeye, na umtukuze usiku wakati mrefu. **27.** Kwa hakika watu hawa huyapenda wayapatayo upesi na huiacha nyuma yao Siku nzito. **28.** Sisi Tumewaumba na Tukaimarisha viungo vyao, na Tutakapotaka Tutawaleta wengine badala yao walio kama wao. **29.** Hakika huu ni ukumbusho basi anayetaka ashike njia kwa Mola wake. **30.** Na hamuwezi kutekeleza tamaa zenu isipokuwa kama Mwenyezi Mungu Apende. Hakika Mwenyezi Mungu ni Mwenye kujua, Mwenye hekima. **31.** Anamwingiza Anayemtaka katika rehema Yake, na wadhalimu Amewawekea Tayari adhabu iumizayo.

77. SURA AL-MURSALÁT

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Naapa kwa (pepo) zinazopelekwa kwa uanana, **2.** Kisha zikazidisha mwendo na kuvuma kwa kasi, **3.** Na kwa wale wenye kutawanya mtawanyo kamili. **4.** Na kisha wanazibainisha tofauti. **5.** Na kwa wale wanaopeleka ukumbusho. **6.** Kutoa udhuru au kuhadharisha, **7.** Kwa hakika yale mnayoahidiwa bila shaka yatatokea. **8.** Basi nyota zitakapopotezwa (nuru zao). **9.** Na mbingu zitakapopasuliwa, **10.** Na milima itakapovunjwa, **11.** Na Mitume watakapokusanywa katika wakati maalumu, **12.** Siku gani imewekwa ajali? **13.** Siku ya Hukumu. **14.** Na nini kitakujulisha siku ya hukumu ni nini? **15.** Ole wao Siku hiyo wanaokadhibisha! **16.** Je! Hatukuwaangamiza (watu) wa awali? **17.** Kisha Tukawaandamizia (watu) wengine. **18.** Hivi ndivyo Tutakavyowafanya wakosefu. **19.** Ole wao Siku hiyo wanaokadhibisha!

Wa mina llaili fasjude lahū wa sabbikhh-hu lailánn twawïlá (26) Inna haaaa-ulaaaa-i yukhhibbŭnal ’ájilata wa yadharŭna waraaaa-ahum yaumánn thaqïlá (27) Nnakhh-nu khalaqenāhum wa shadadenaaaa asrahum; wa idhá shi-ená baddalnaaaa am-thālahum tabedïlá (28) Inna hādhihī tadh-kirah; famann shaaaa-a ttakhadha ilá Rabbihī sabïlá (29) Wamá tashaaaa-ŭna illaaaa a yyashaaaa-a LLAH. Inna LLAHA kána ’alïmán Khhakïmá (30) Yudekhilu ma yyashaaaa-u fï rakhh-matih. Wa zzwālimïna a’adda lahum ’adhábán alïmá (31)

Aya 50 — SŬRATUL MURSALÁT — Sura 77

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Wal mursalāti ’urfá (1) Fal ’āswifāti ’asw-fá (2) Wa nnāshirāti nashrá (3) Fal fāriqāti farqá (4) Fal mulqiyāti dhikrá (5) ’udhrán au nudhrá (6) Innamá tŭ’adŭna lawāqi’e (7) Fa idhá nnujŭmu twumisat (8) Wa idhá ssamaaaa-u furijat (9) Wa idhál jibálu nusifat (10) Wa idhá Rrusulu uqqitat (11) Li ayyi yaumin ujjilat (12) Liyaumil faswl (13) Wamaaaa aderāka má yaumul faswl (14) Wailu yyauma-idhi llil mukaddhibiin (15) Alam nuhlikil awwaliin (16) Thumma nutbi’uhumul ákhiriin (17) Kadhālika naf’alu bil mujerimiin (18) Wailu yyauma-idhi llil mukaddhibiin (19)

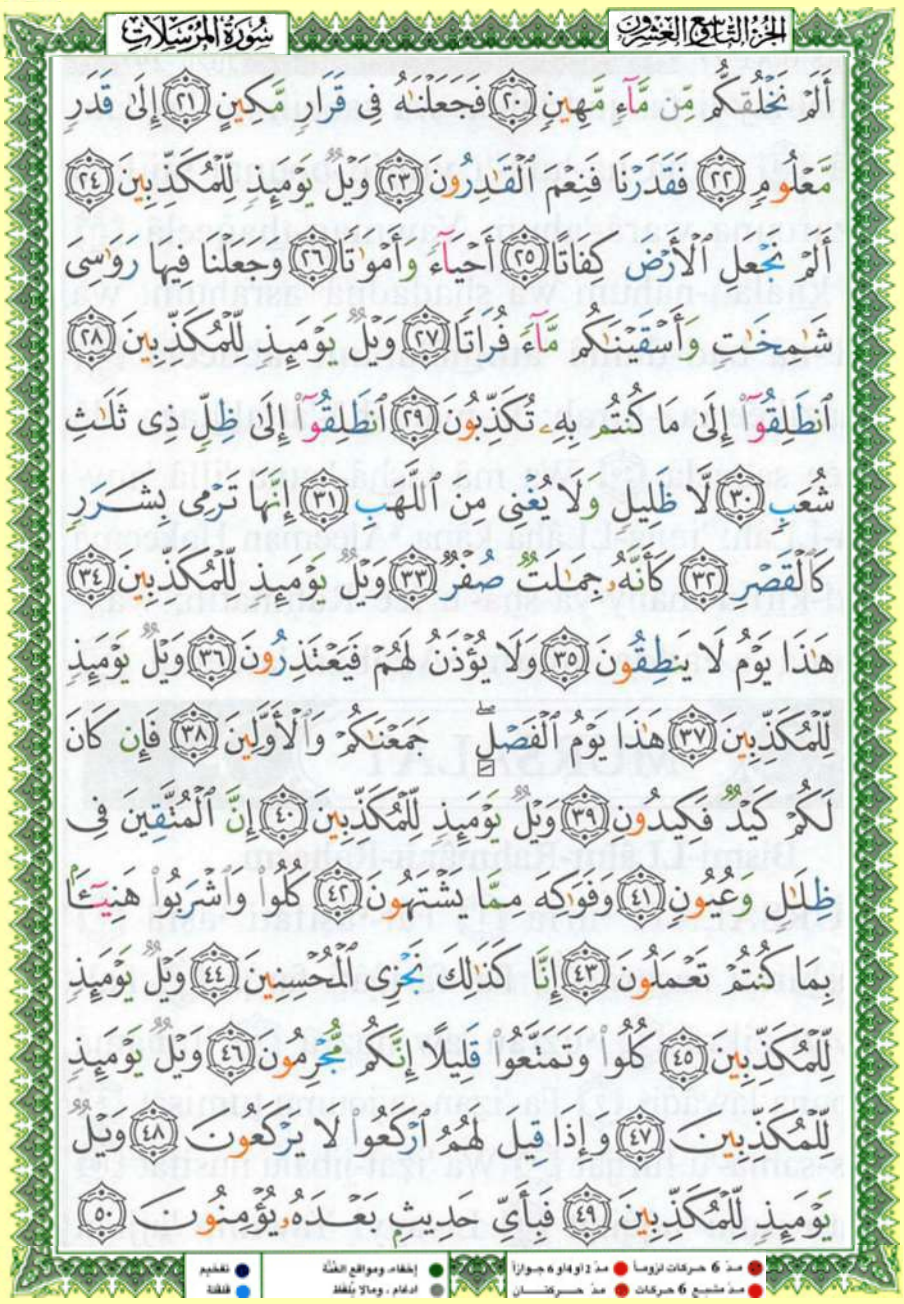
Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an

Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :	YY = IIY au IY / WW = UUW / UW /= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e



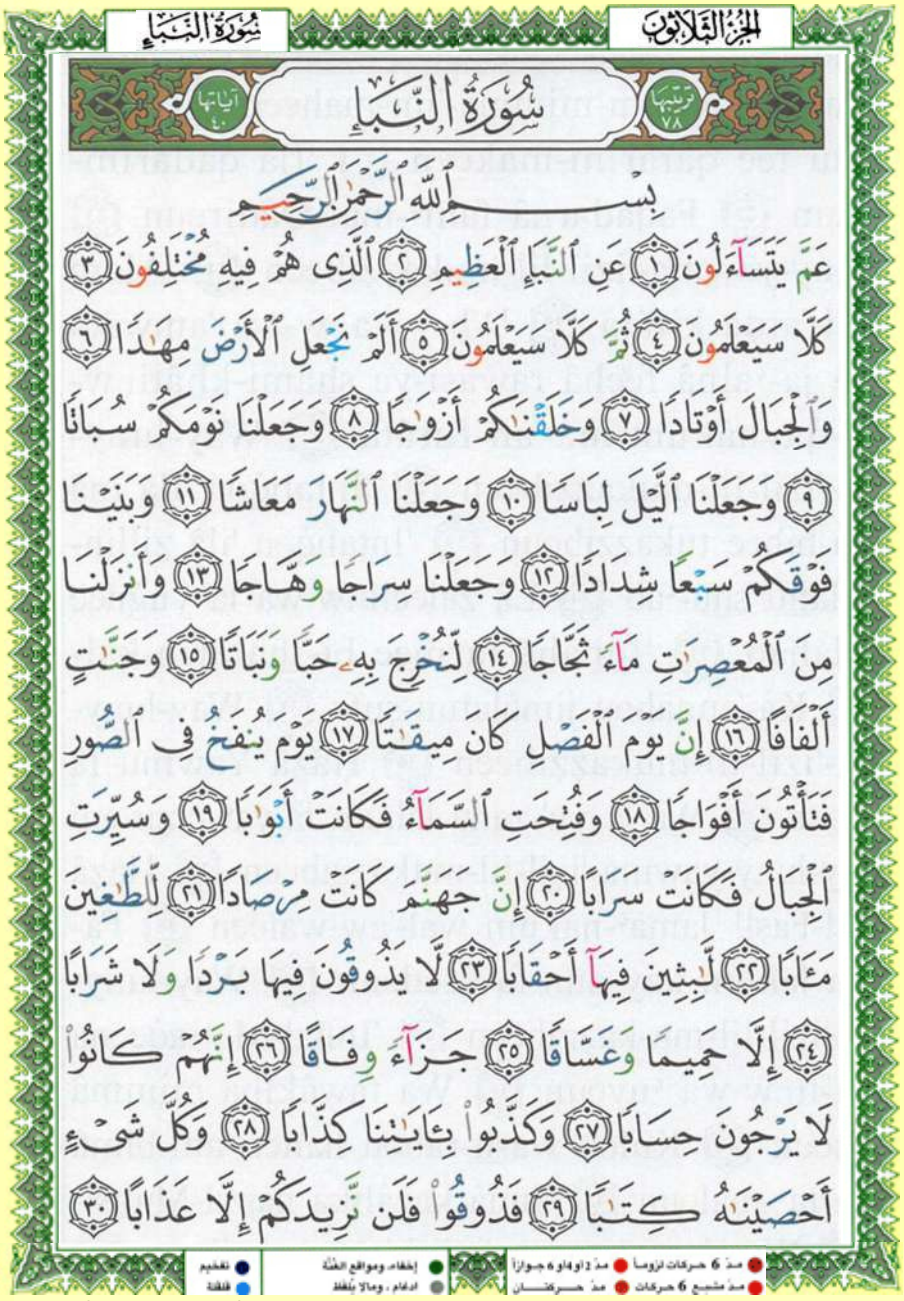
20. Je! Hatukuwaumbeni kwa maji yaliyo dhalili? **21.** Kisha Tukayaweka mahali pa utulivu? **22.** Mpaka muda maalumu, **23.** Na Tukakadiria nasi ni Wakadiriao wema walioje! **24.** Ole wao Siku hiyo wanaokadhibisha! **25.** Je! Sisi Hatukuifanya ardhi yenye kukusanya.**26.** Wazima na wafu? **27.** Na ndani yake Tukaweka milima mirefu na Tumewanywesheni maji matamu. **28.** Ole wao Siku hiyo wanaokadhibisha! **29.** Nendeni kwenye yale mliyokuwa mkikadhibisha. **30.** Nendeni kwenye kivuli chenye matawi matatu, **31.** Hayatoi kivuli wala hayafai kwa Moto uwakao. **32.** Hakika huo hutoa macheche yaliyo kama majumba. **33.** Kana kwamba ni ngamia wa rangi ya shaba. **34.** Ole wao Siku hiyo wanaokadhibisha! **35.** Hii ni Siku ambayo hawatazungumza. **36.** Wala hawatapewa ruhusa kutoa udhuru. **37.** Ole wao Siku hiyo wanaokadhibisha! **38.** Hii ni Siku ya Hukumu: Tumewakusanyeni ninyi na waliotangulia. **39.** Basi ikiwa mnayo hila ifanyeni juu Yangu. **40.** Ole wao Siku hiyo wanaokadhibisha! **41.** Bila shaka wamchao Mungu watakuwa mnamo vivuli na chemchem, **42.** Na matunda wanayoyapenda. **43.** Kuleni na kunyweni kwa furaha kwa sababu ya yale mliyokuwa mkitenda. **44.** Hakika ndiyo Sisi Tunavyowalipa watendao mema. **45.** Ole wao Siku hiyo wanaokadhibisha! **46.** Kuleni na mjifurahishe kidogo, hakika ninyi ni wakosefu. **47.** Ole wao Siku hiyo wanaokadhibisha! **48.** Na ikisemwa kwao: Inameni (kuabudu), hawainami. **49.** Ole wao Siku hiyo wanaokadhibisha! **50.** Basi hadithi gani baada ya hii wataiamini?

Alam nakh-lukkum mmi mmaaaaa-i mmahiin (20)
Faja'alnāhu fi qarári mmakiin (21) Ilá qadari mma'eluum (22) Faqadarná fani'emal qādiruun (23) Wailu yyauma-idhi llil mukaddhibiin (24) Alam naje'alil ardhwa kifátá (25)
Akhh-yaaaa-a wwa am-wātá (26) Wa ja'alná fīhá rawāsiya shāmikhāti wwa asqainākum mmaaaaa-ann furátá (27)
Wailu yyauma-idhi llil mukaddhibiin (28) Inntwaliquuuuu ilá má kunntumm bihī tukaddhibuun (29) Inntwaliquuuu ilá zwillinn dhï thalāthi shu'abe (30) Llá zwalïli wwalá yugh-nï mina llahabe (31) Innahá tarmï bisharārinn kal qaswr (32)
Ka-annahū jimālatunn swufr (33) Wailu yyauma-idhi llil mukaddhibiin (34) Hādhá yaumu lá yanntwiquun (35) Walá yu-edhanu lahum faya'etadhiruun (36) Wailu yyauma-idhi llil mukaddhibiin (37) Hādhá yaumul faswl; jama'enākum wal awwaliin (38) Fa inn kána lakum kaidunn fakïduun (39)
Wailu yyauma-idhi llil mukaddhibiin (40) Innal muttaqïna fï zwilāli wwa'uyuun (41) Wa fawākihá mimmá yash-tahuun (42) Kulŭ wa shrabŭ haniiii-á mmbimá kunntum ta'emaluun (43) Inná kadhālika najezïl mukhh-siniin (44) Wailu yyauma-idhi llil mukaddhibiin (45) Kulŭ wa tamatta'ŭ qalïlán innakum mmujerimuun (46) Wailu yyauma-idhi llil mukaddhibiin (47) Wa idhá qïla lahumu rka'ŭ lá yarka'uun (48) Wailu yyauma-idhi llil mukaddhibiin (49)
Fabi-ayyi khhadïthi mmba'edahū yu-eminuun (50)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e



78. SURA ANNABA-e

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Habari gani wana-ulizana? **2.** Kuhusu habari yenye maana kubwa. **3.** Ambayo wanahitilafiana? **4.** Siyo! Hivi karibuni watajua. **5.** Tena siyo! Hivi karibuni watajua. **6.** Je! Hatukufanya ardhi kuwa tan- diko? **7.** Na milima kuwa misumari? **8.** Na Tukawaumbeni jozi-jozi; **9.** Na Tukau-fanya usingizi wenu mapumziko; **10.** Na Tukaufanya usiku kivazi; **11.** Na Tukau-fanya mchana kwa kupata (matumizi ya) maisha; **12.** Na Tuka-jenga juu yenu (mbingu) saba madhubuti; **13.** Na Tukaifanya taa ing'aayo yenye hari sana; **14.** Na Tukateremsha maji yaangukayo kwa kasi kutoka mawinguni. **15.** Ili kwayo Tuoteshe mbegu na mimea, **16.** Na mabustani yenye miti iliyosongana. **17.** Kwa hakika siku ya Hukumu ndiyo ifikayo kwa wakati maalumu. **18.** Siku itakapopigwa parapanda nanyi mtafika makundimakundi; **19.** Na mbingu zitafunguliwa ndipo zitakuwa milango-milango; **20.** Na milima itaondolewa na itakuwa kama mazigazi. **21.** Kwa hakika Jahanamu inaotea, **22.** Ni makazi ya waasi, **23.** Wakikaa humo karne nyingi, **24.** Hawataona humo baridi wala kinywaji cha aina yo yote, **25.** Ila maji yachemkayo sana au ya baridi kama barafu. **26.** Malipo muafaka. **27.** Hakika wao hawakutumai (kama itakuwako) hesabu. **28.** Nao walikadhibisha sana Aya Zetu. **29.** Na kila kitu Tumekihesabu Kitabuni. **30.** Basi onjeni! Nasi Hatutawazidishieni (kitu) ila adhabu.

Aya 40

SŬRATUL NNABÁ-e

Sura 78

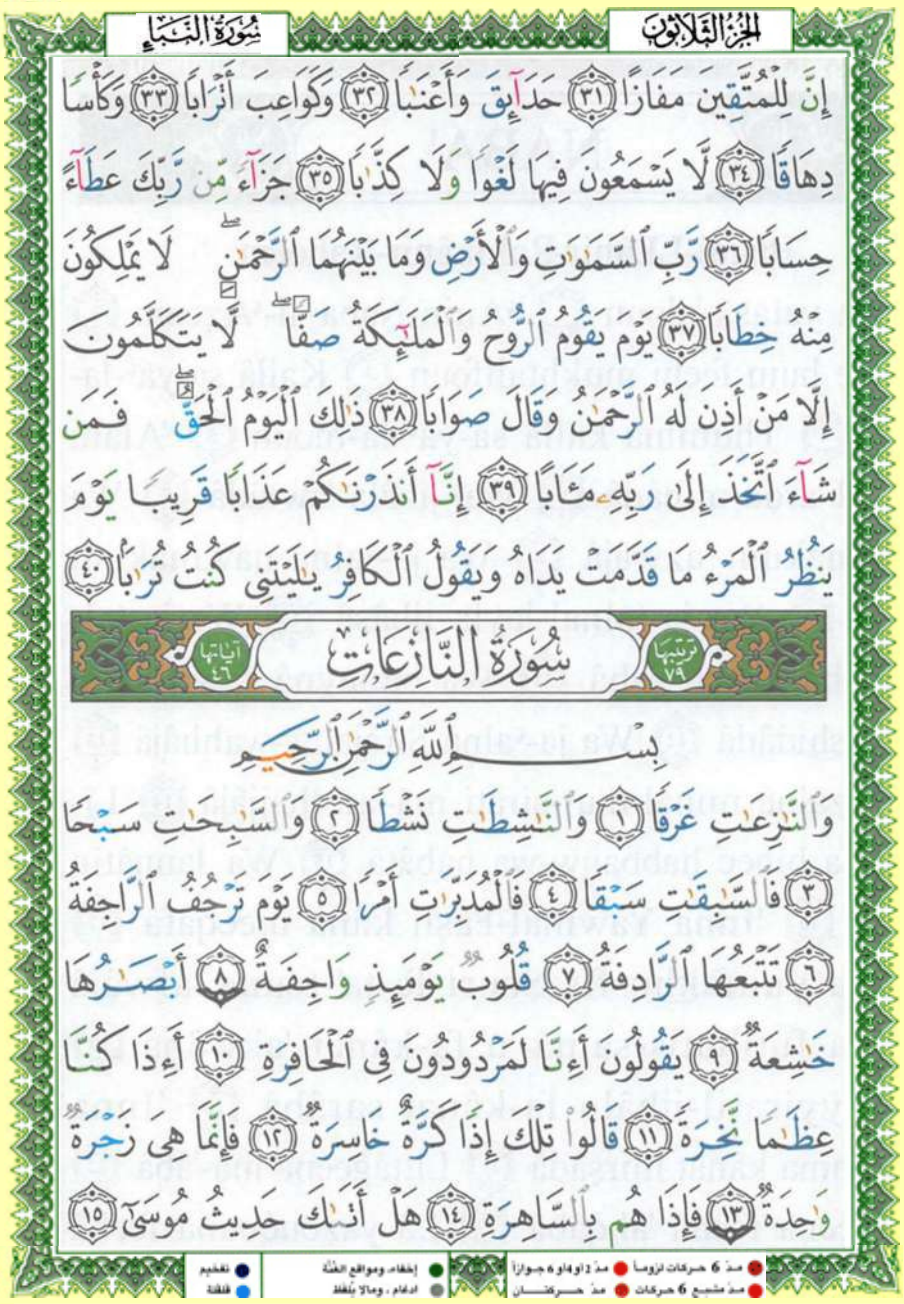
Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

'amma yatasaaaa-aluun[1] 'ani nnaba-il 'azwiim[2] Alladhï hum fïhi mukh-talifuun[3] Kallá saya'elamuun[4] Thumma kallá saya'elamuun[5] Alam naje'alil ardhwa mihādá[6] Wal jibála autádá[7] Wa khalaqenākum az-wājá[8] Wa ja'alná naumakum subátá[9] Wa ja'alná llaila libásá[10] Wa ja'alná nnahára ma'áshá[11] Wa banainá fauqakum sabe'ánn shidádá[12] Wa ja'alná sirájá wwa hhájá[13] Wa annzalná minal mu'eswirāti maaaa-ann thajjájá[14] Llinukhrija bihī khhabbá wwa nabátá[15] Wa jannātin alfáfá[16] Inna yaumal fasw-li kána mïqātá[17] Yauma yunnfakhu fï sswŭri fata-etŭna af-wájá[18] Wa futikhhati ssamaaaa-u fakánat abewābá[19] Wa suyyiratil jibálu fakánat sarábá[20] Inna jahannama kánat mirswádá[21] Lli ttwāghïna ma-ábá[22] Llābithïna fïhaaaa akhh-qábá[23] Llá yadhŭqŭna fïhá bardá wwalá sharábá[24] Illá khhamïmá wwa ghassáqá[25] Jazaaaa-a wwifáqá[26] Innahum kánŭ lá yarjŭna khhisábá[27] Wa kaddhabŭ bi áyātiná kiddhábá[28] Wa kulla shai-in akhh-swaināhu kitābá[29] Fadhŭqŭ falan nnazïdakum illá 'adhábá[30]

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج = J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
۰	-e, e



31. Bila shaka wamchao Mwenyezi Mungu wamewekewa kufuzu: **32.** Mabustani na mizabibu, **33.** Na wanawali walio hirimu, **34.** Na vikombe vilivyojaa; **35.** Hawatasikia humo maneno ya upuuzi wala ya kukadhibisha; **36.** Watalipwa toka kwa Mola wako kipawa kilichohesabika: **37.** Mwumba wa mbingu na ardhi na vilivyomo katikati yao, Mwingi wa rehema; hawatakuwa na haki ya kumwambia neno. **38.** Siku ambayo atasimama Roho na Malaika safu kwa safu; hawatazungumza ila ambaye Rahmani Amemwidhini na atasema yaliyo sawa. **39.** Hiyo ndiyo Siku ya haki, basi anayetaka ashike makao kwa Mola wake. **40.** Hakika Tumewatahadharisheni na adhabu iliyo karibu: Siku ambayo mtu atayaona iliyoyatanguliza mikono yake miwili, na kafiri atasema: Laiti ningali-kuwa udongo.

79. SURA ANNÁZI'ÁT

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Naapa kwa wale waendao chini ya maji na kukokota na kuvuta kwa madhumuni ya kuzama, **2.** Na kwa wale waendao harakaharaka kupitia nchi mbalimbali, **3.** Na kwa wale waendao misafara mirefu juu ya uso wa bahari harakaharaka, **4.** Na kwa wale washindanao kwa ajili ya mamlaka, **5.** Na kwa wale wafanyao mipango na kutekeleza vema kazi zao, **6.** Siku ambayo wenye kuandaa kwa vita wataandaa, **7.** (Na) kitafuata nyuma yake kiandamiacho. **8.** Siku hiyo mioyo itapigapiga (kwa hofu). **9.** Macho yao yatatazama chini. **10.** (Makafiri) watasema: Je! Kweli tutarudishwa hali (yetu) ya kwanza? **11.** Hata tukiwa mifupa mibovu? **12.** Wanasema: Basi marudio haya ni yenye hasara. **13.** Kwa hakika hilo litakuwa onyo moja tu. **14.** Mara watakuwa katika kiwanja (cha vita)! **15.** Je! imekufikia hadithi ya Musa?

Inna lil muttaqïna mafázá (31) Khhadaaaa-iqa wa a'enābá (32) Wa kawá'iba atrábá (33) Wa ka-esánn diháqá (34) Llá yasma'ŭna fïhá lagh-wá wwalá kiddhābá (35) Jazaaaa-a mmi Rrabbika 'atwaaaa-an khhisábá (36) Rrabbi ssamāwāti wal ardhwi wamá bainahumá Rrakhh-maan; lá yamlikŭna min-hu khitwábá (37) Yauma yaqŭmu rrŭkhhu wal Malaaaa-ikatu swaffá; llá yatakallamŭna illá man adhina lahu Rrakhh-mānu wa qála swawábá (38) Dhālikal yaumul khhaqqe; Famann shaaaa-a ttakhadha ilá Rabbihī ma-ábá (39) Innaaaa anndharnākum 'adhábánn qarïbá yyauma yannzwurul mar-u má qaddamat yadáhu wa yaqŭlul káfiru yālaitanï kunntu turābá (40)

Aya 46 — SŬRATUL NNÁZI'ÁT — Sura 79

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Wa nnāzi'āti gharqá (1) Wa nnāshitwāti nash-twá (2) Wa ssābikhhāti sabekhhá (3) Fassābiqāti sabeqá (4) Fal mudabbirāti amrá (5) Yauma tarjufu rrájifah (6) Tatba'uhá rrádifah (7) Qulŭbu yyauma-idhi wwájifah (8) Abeswāruhá khāshi'ah (9) Yaqŭlŭna a-innā lamardŭdŭna fïl khhāfirah (10) A-idhá kunná 'izwāmá nnakhirah (11) Qālŭ tilka idhánn karratun khásirah (12) Fa innamá hiya zajeratu wwākhhidah (13) Fa idhá humm bissáhirah (14) Hal atāka khhadïthu Mŭsá (15)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e

16. Mola wake Alipomwita katika bonde takatifu (liitwalo) Tuwaa, **17.** (Akinena): Nenda kwa Firauni, hakika yeye amezidi kuasi. **18.** Kisha mwambie: Je, wapenda kujitakasa? **19.** Nami nitakuongoza kwa Mola wako ili umche. **20.** Basi alimwonyesha Ishara kubwa. **21.** Lakini alikadhibisha na akaasi. **22.** Kisha alirudi nyuma akaanza kufanya jitihadi. **23.** Ndipo aliwakusanya (watu) akanadi. **24.** Akasema: Mimi ndimi mola wenu mkuu. **25.** Hapo Mwenyezi Mungu Akamkamata kwa adhabu ya Akhera na ya dunia. **26.** Kwa hakika katika hayo limo onyo kwa yule aogopaye. **27.** Je, ninyi ni wenye umbo gumu zaidi au mbingu? Yeye Aliijenga. **28.** Akaiinua kimo chake na Akaitengeneza vizuri, **29.** Na Akautia giza usiku wake, na Akautokeza mchana wake; **30.** Na ardhi baada ya hayo Akaitanua. **31.** Na Akatoa ndani yake maji yake na malisho yake; **32.** Na milima Akaiimarisha: **33.** Kuwafaidieni ninyi na wanyama wenu. **34.** Lakini utakapofika ule msiba mkubwa, **35.** Siku ambayo mtu atakumbuka aliyoyafanyia bidii, **36.** Na moto mkali utaonyeshwa kwa yule aonaye. **37.** Ama kwa yule aliyeasi kupita kiasi, **38.** Na akapenda zaidi maisha ya dunia, **39.** Basi kwa hakika Jahanamu ndiyo makao. **40.** Na ama yule aliyeogopa Enzi ya Mola wake, na akaikataza nafsi matamanio maovu, **41.** Basi kwa hakika Pepo ndiyo makao. **42.** Wanakuuliza juu ya saa ile kutokea kwake kutakuwa lini. **43.** Una haja gani kuitaja? **44.** Mwisho wake ni kwa Mola wako. **45.** Wewe ni Mwonyaji tu kwa yule anayeiogopa. **46.** Siku watakapoiona watakuwa kana kwamba hawakukaa ila kwa jioni moja au mchana wake.

80. SURA 'ABASA

Idh nádāhu Rabbuhū bil wádil muqaddasi twuwä (16)
Idh-habe ilá Fir'auna innahū twaghá (17) Faqul hal llaka
ilaaaa ann tazakká (18) Wa ahdiyaka ilá Rabbika
fatakh-shá (19) Fa-arāhul áyatal kuberá (20) Fakaddhaba wa
'aswá (21) Thumma adebara yas'á (22) Fakhhashara fanádá
(23) Faqála ana Rabbukumul a'elá (24) Fa akhadhahu
LLAHU nakálal Ákhirati wal ŭlá (25) Inna fī dhālika
la'iberata llima yyakh-shá (26) A-anntum ashaddu khalqán
ami ssamaaaa-e. Banāhá (27) Rafa'a samkahá fasawwāhá (28) Wa
agh-twasha lailahá wa akhraja dhwukhhāhá (29) Wal ardhwa
ba'eda dhālika dakhhāhá (30) Akhraja min-há maaaa-ahá wa
mar'āhá (31) Wal jibála arsāhá (32) Matā'á llakum wa li
an'āmikum (33) Fa idhá jaaaa-ati ttwaaaaaammatul kuberá (34)
Yauma yatadhakkarul innsānu má sa'á (35) Wa burrizatil
jakhhïmu lima yyará (36) Fa ammá mann twaghá (37) Wa átharal
khhayāta ddun-yá (38) Fa innal jakhhïma hiyal ma-ewá (39) Wa
ammá man kháfa maqáma Rabbihī wa nahä nnafsa 'anil
hawá (40) Fa innal jannata hiyal ma-ewá (41) Yas-alŭnaka 'ani
ssá'ati ayyána mursāhá (42) Fïma annta minn dhikrāhá (43)
Ilá Rabbika munntahāhá (44) Innamaaaa annta munndhiru
ma yyakh-shāhá (45) Ka-annahum yauma yaraunahá
lam yalbathuuuu illá 'ashiyyatan au dhwukhhāhá (46)

Aya 42

SŬRATU 'ABASA

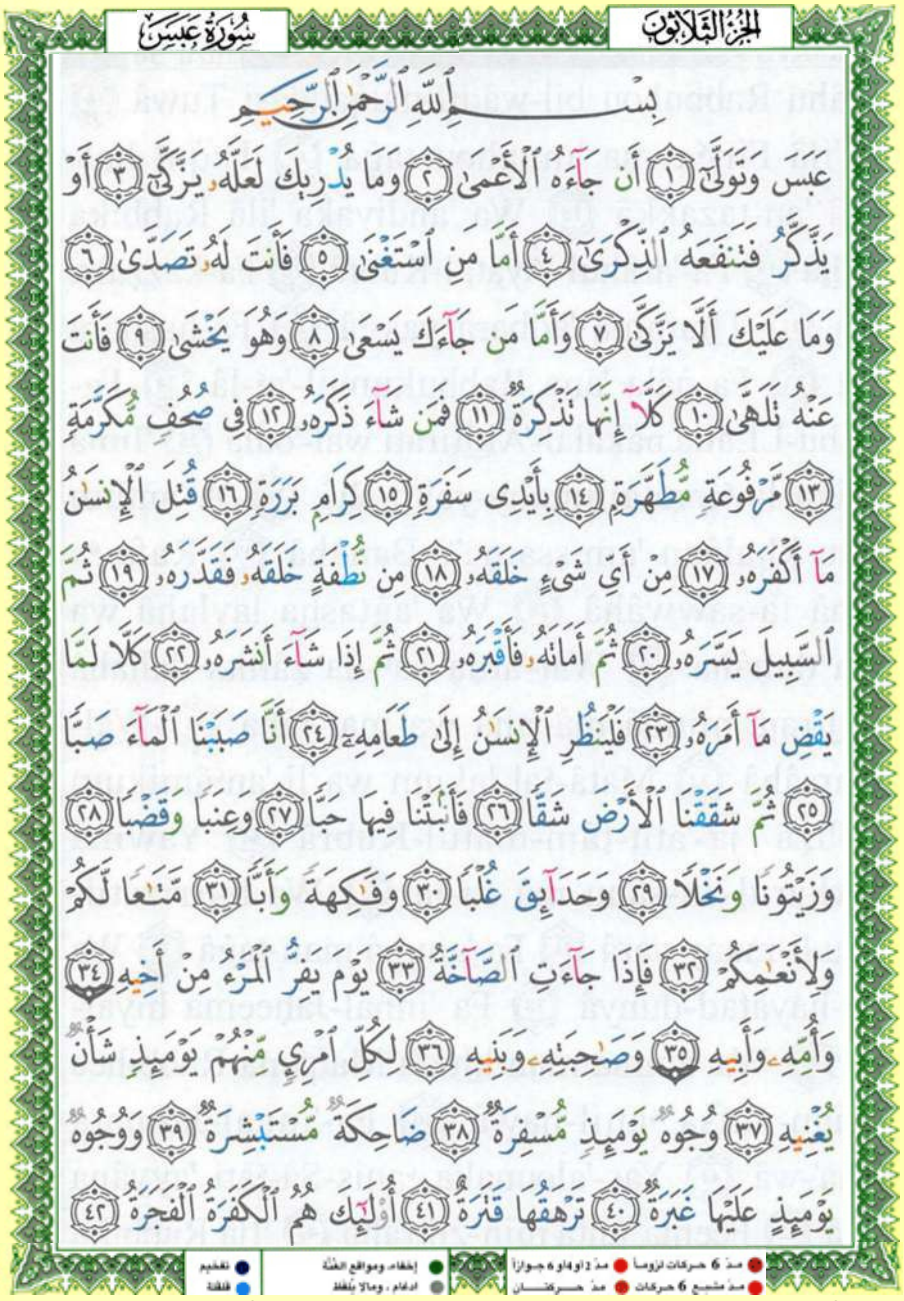
Sura 80

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e



Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Alikunja kipaji na akageuza uso, **2.** Kwa sababu alimjia kipofu, **3.** Na nini kitakujulisha labda yeye atatakasika? **4.** Au kama atakumbuka na ukumbusho utamfaa? **5.** Ama ajionaye hana haja (ya dini), **6.** Basi unamsihi sana, **7.** Na si juu yako kama hakutakasika. **8.** Lakini anayekukimbilia, **9.** Naye anaogopa, **10.** Nawe humfikiri. **11.** Sivyo! Hakika (Qur'an) hii ni nasaha. **12.** Basi kila apendaye aikumbuke, **13.** Katika kurasa zilizoheshimiwa. **14.** Zilizonyanyuliwa zilizotakaswa, **15.** Mikononi mwa waandishi. **16.** Watukufu watawa. **17.** Aangamizwe mtu! Mbona anakufuru sana! **18.** Kwa kitu gani Amemwumba? **19.** Kwa tone la shahawa; Amemwumba na Akamwezesha. **20.** Kisha akamfanyia njia nyepesi, **21.** Kisha Akamfisha na Akamweka kaburini, **22.** Kisha Apendapo Atamfufua. **23.** La! Hajamaliza Aliyomwamuru. **24.** Basi mtu atazame chakula chake. **25.** Hakika Tumemimina maji sana. **26.** Tena Tukaipasuapasua ardhi, **27.** Kisha Tukaziotesha humo mbegu, **28.** Na mizabibu na mboga, **29.** Na mizeituni na mitende. **30.** Na bustani zenye miti isonganayo, **31.** Na matunda na malisho. **32.** Kuwafaidieni ninyi na wanyama wenu. **33.** Basi itakapokuja sauti kali ivunjayo masikio, **34.** Siku ambayo mtu atamkimbia nduguye. **35.** Na mamaye na babaye, **36.** Na mkewe na mwanawe ; **37.** Kila mtu miongoni mwao siku hiyo atakuwa na hali itakayomtosha. **38.** Siku hiyo nyuso zitanawiri. **39.** Zitacheka, zitachangamka. **40.** Na nyuso Siku hiyo zitakuwa na mavumbi juu yao, **41.** Giza zito litazifunika. **42.** Hao ndio makafiri, waovu.

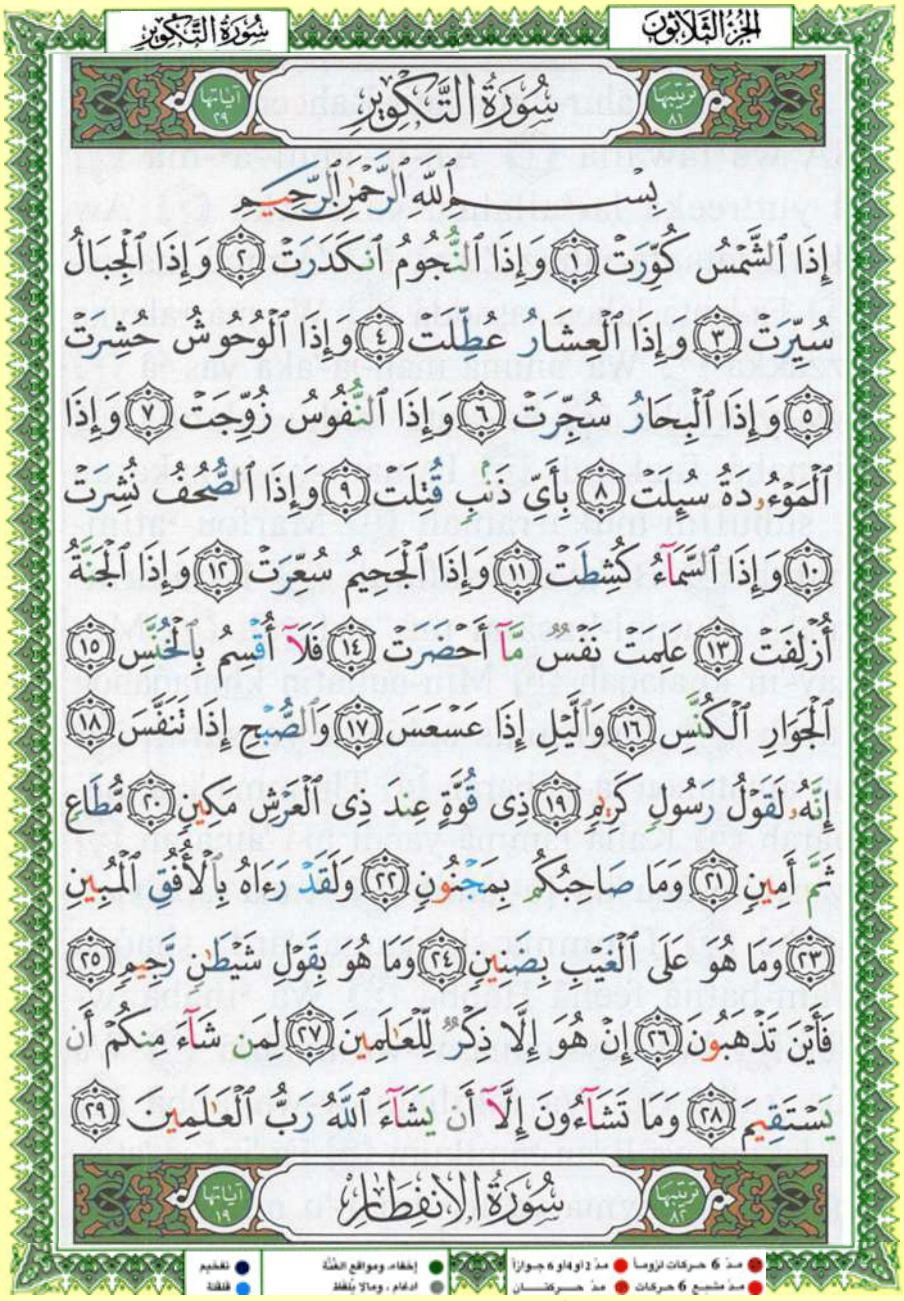
Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

'abasa wa tawallá (1) Ann jaaaa-ahul a'emá (2) Wamá yuderïka la'allahū yazzakká (3) Au yaddhakkaru fatannfa'ahu ddhikrá (4) Ammá mani stagh-ná (5) Fa annta lahū taswaddá (6) Wamá 'alaika allá yazzakká (7) Wa ammá mann jaaaa-aka yas'á (8) Wa huwa yakh-shá (9) Fa annta 'an-hu talahhá (10) Kallaaaa innahá tadh-kirah (11) Famann shaaaa-a dhakarah (12) Fï swukhhufi mmukarramah (13) Mmarfū'ati mmutwahharah (14) Bi aidï safarah (15) Kirámi mmbararah (16) Qutilal innsānu maaaa akfarah (17) Min ayyi shai-in khalaqah (18) Min nnutwefatin khalaqahū faqaddarah (19) Thumma ssabïla yassarah (20) Thumma amátahū fa aqebarah (21) Thumma idhá shaaaa-a annsharah (22) Kallá lammá yaqedhwi maaaa amarah (23) Fal yannzwuril innsānu ilá twa'ámih (24) Anná swababenál maaaa-a swabbá (25) Thumma shaqaqenál ardhwa shaqqá (26) Fa ammbatná fïhá khhabbá (27) Wa 'inabá wwa qadhw-bá (28) Wa zaitūná wa nakh-lá (29) Wa khhadaaaa-iqa ghulbá (30) Wa fākihata wwa abbá (31) Mmatā'á llakum wa li an'āmikum (32) Fa idhá jaaaa-ati sswaaaaaakkhah (33) Yauma yafirrul mar-u min akhiih (34) Wa ummihī wa abiih (35) Wa swākhhibatihī wa baniih (36) Likulli mri-i mmin-hum yauma-idhinn sha-enu yyugh-niih (37) Wujūhu yauma-idhi mmusfirah (38) Dhwákhhikatu mmustabeshirah (39) Wa wujūhu yauma-idhin 'alaihá ghabarah (40) Tar-haquhá qatarah (41) Ulaaaa-ika humul kafaratul fajarah (42)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج= J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e



81. SURA ATTAK-WÏR

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Jua litakapofunikwa, **2.** Na nyota zitakapotiwa giza, **3.** Na milima itakapotembezwa, **4.** Na ngamia watakapoachwa, **5.** Na wanyama wa mwitu watakapokusanywa, **6.** Na mito itakapopasuliwa, **7.** Na nafsi zitakapounganishwa, **8.** Na msichana aliyezikwa hai atakapoulizwa: **9.** Kwa kosa gani aliuawa? **10.** Na sahifa zitakapoenezwa, **11.** Na utando wa mbingu utakapotanduliwa, **12.** Na Jahanamu itakapokokwa, **13.** Na Pepo itakapogezwa, **14.** (Wakati huo) nafsi itajua ilichokihudhurisha. **15.** Basi Naapa kwa warudiao nyuma, **16.** Waendao mbele, wajifichao, **17.** Na kwa usiku uondokapo, **18.** Na kwa asubuhi inapopambazuka, **19.** Kwa hakika hii ni kauli ya Mtume mtukufu, **20.** Mwenye nguvu, mwenye cheo cha heshima Mwenye enzi, **21.** Anayetiiwa kisha mwaminifu. **22.** Na mwezenu si mwenda wazimu. **23.** Na hakika yeye alimwona kwenye upeo wa macho ulio safi. **24.** Wala yeye si bahili kueleza mambo ya ghaibu. **25.** Wala hii si kauli ya Shetani afukuzwaye. **26.** Basi mnakwenda wapi? **27.** Hiyo siyo ila ni ukumbusho kwa walimwengu, **28.** Kwa yule miongoni mwenu apendaye kushika njia iliyonyoka. **29.** Wala ninyi hamtapenda isipokuwa Apende Mwenyezi Mungu, Mola wa walimwengu.

82. SURA AL-INFITWÁR

Aya 29 **SŬRATUL TTAK-WÏR** Sura 81

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Idhá sshamsu kuwwirat (1) Wa idhá nnujŭmu nnkadarat (2) Wa idhál jibálu suyyirat (3) Wa idhál 'isháru 'uttwilat (4) Wa idhál wukhhŭshu khhushirat (5) Wa idhál bikhháru sujjirat (6) Wa idhá nnufŭsu zuwwijat (7) Wa idhál mau-ū datu su-ilat (8) Bi ayyi dhammbinn qutilat (9) Wa idhá sswukhhufu nushirat (10) Wa idhá ssamaaaa-u kushitwat (11) Wa idhál jakhhïmu su''irat (12) Wa idhál jannatu uzlifat (13) 'alimat nafsu mmaaaa akhh-dhwarat (14) Falaaaa uqesimu bil khunnas (15) Al-jawáril kunnas (16) Wa llaili idhá 'as'as (17) Wa sswubekhhi idhá tanaffas (18) Innahū laqaulu Rasŭlinn Kariim (19) Dhï quwwatin 'innda dhïl 'arshi makiin (20) Mmutwá'inn thamma amiin (21) Wamá swákhhibukumm bimajenuun (22) Wa laqade ra-áhu bil ufuqil mubiin (23) Wamá huwa 'aläl ghaibi bidhwaniin (24) Wamá huwa biqauli Shaitwāni rrajiim (25) Fa aina tadh-habuun (26) In huwa illá dhikru llil 'ālamiin (27) Limann shaaaa-a minnkum a yyastaqiim (28) Wamá tashaaaa-ŭna illaaaa a yyashaaaa-a LLAHU Rabbul 'ālamiin (29)

Aya 19 **SŬRATUL INFITWÁR** Sura 82

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	''	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Mbingu itakapo-pasuka, **2.** Na nyota zitakapotawanyika, **3.** Na bahari zitaka-popasuliwa, **4.** Na makaburi yatakapo-fukuliwa, **5.** Nafsi itajua iliyoyatanguliza na iliyoyabakisha nyuma. **6.** Ewe mwanadamu! ni nini kikudanganyacho na Mola wako Mka-rimu? **7.** Aliyekuumba na kukustawisha, kisha Akakulinganisha sawa? **8.** Katika sura yo yote Aliyoipenda Ameku-tengeneza. **9.** Siyo! Bali ninyi mnaikadhibisha siku ya Hukumu, **10.** Na hakika juu yenu kuna walinzi, **11.** Waandishi wenye heshima, **12.** Wanajua mnayo-yatenda. **13.** Kwa hakika wafanyao wema watakuwa neemani. **14.** Na kwa hakika waovu watakuwa Motoni, **15.** Wataingia humo siku ya Malipo, **16.** Wala hawataweza kujifanya wasiwemo humo. **17.** Na nini kitakujulisha siku ya Malipo ni nini? **18.** Tena nini kitakujulisha siku ya Malipo ni nini? **19.** (Ni) Siku ambayo nafsi haitamilikia nafsi (nyingine) cho chote; na amri Siku hiyo itakuwa ya Mwenyezi Mungu.

83. SURA AL-MUTWAFFIFÏN

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Maangamizo kwa wapunjao! **2.** Ambao wanapojipimia kwa watu hupokea (kipimo) kamili; **3.** Lakini wanapowapimia kwa kipimo au mizani, wao hupunguza. **4.** Je! wao hawafikiri ya kwamba watafufuliwa, **5.** Katika Siku iliyo kuu, **6.** Siku watakaposimama watu mbele ya Mola wa walimwengu?

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Idhá ssamaaaa-u nnfatwarat (1) Wa idhál kawákibu nntatharat (2) Wa idhál bikhháru fujjirat (3) Wa idhál qubŭru bu'ethirat (4) 'alimat nafsu mmá qaddamat wa akkharat (5) Yaaaa ayyuhál innsānu má gharraka bi Rabbikal Kariim (6) Alladhï khalaqaka fasawwāka fa'adalak (7) Fiiii ayyi swŭrati mmá shaaaa-a rakkabak (8) Kallá bal tukaddhibŭna bi Ddiin (9) Wa inna 'alaikum lakhhāfizwiin (10) Kirámann kātibiin (11) Ya'elamŭna má taf'aluun (12) Innal aberára lafï na'iim (13) Wa innal fujjára lafï jakhhiim (14) Yasw-launahá yauma Ddiin (15) Wamá hum 'an-há bighaaaa-ibiin (16) Wamaaaa aderāka má yaumu Ddiin (17) Thumma maaaa aderāka má yaumu Ddiin (18) Yauma lá tamliku nafsu llinafsinn shai-á; wwal amru yauma-idhi LLILLAH (19)

Aya 36 — SŬRATUL MUTWAFFIFÏN — Sura 83

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Wailu llil mutwaffifiin (1) Alladhïna idhá ktálŭ 'alä nnási yastaufuun (2) Wa idhá kálŭhum au wwazanŭhum yukh-siruun (3) Alá yazwunnu ulaaaa-ika annahum mmabe'ŭthuun (4) Liyaumin 'azwiim (5) Yauma yaqŭmu nnásu li Rabbil 'ālamiin (6)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج = J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
۰	-e, e

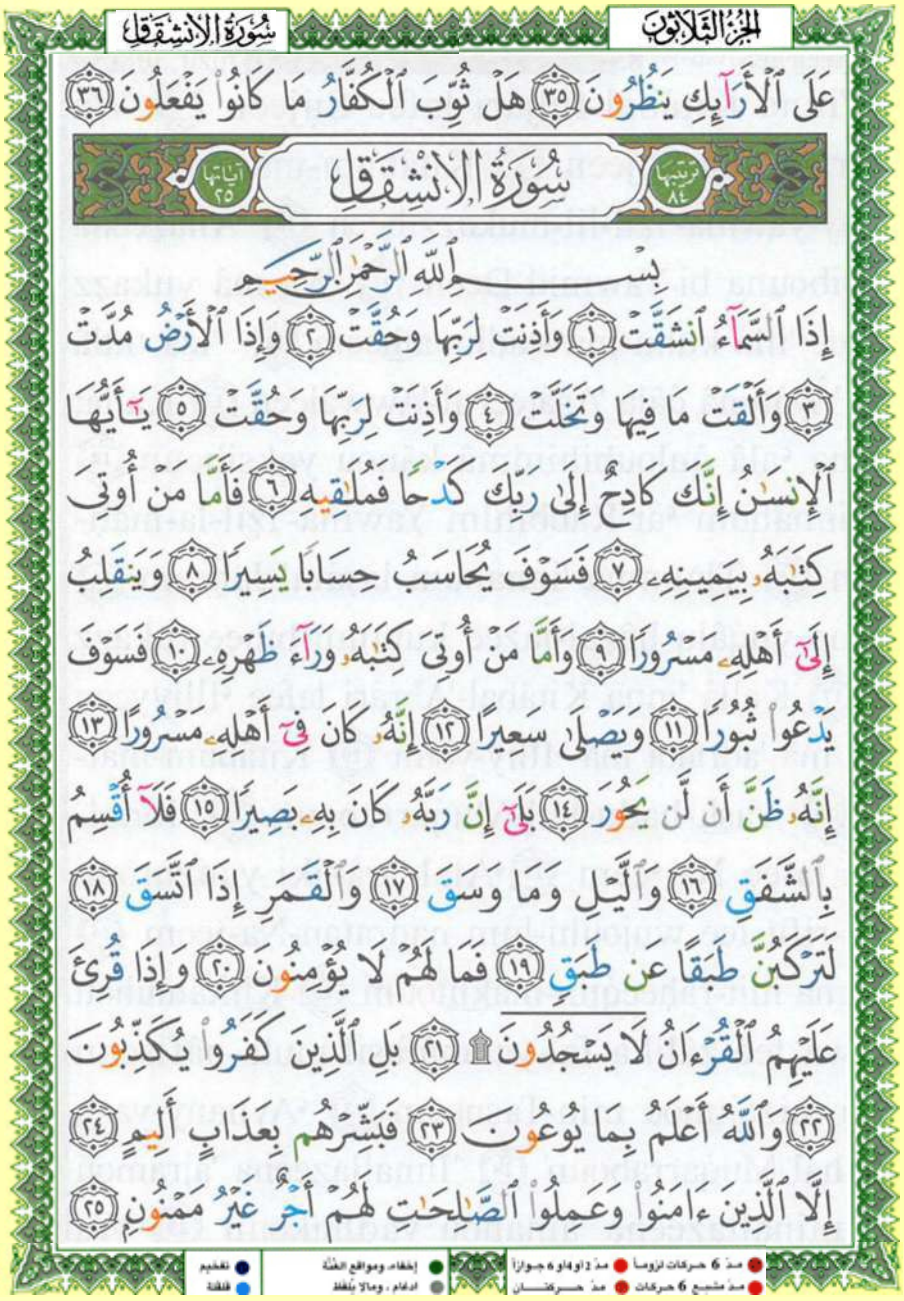
7. Sivyo! (mnavyofahamu)! Kwa hakika daftari ya waovu imo gerezani. **8.** Na nini kitakujulisha gereza ni nini? **9.** (Ni) hukumu iliyoandikwa. **10.** Ole Siku hiyo kwa wanaokadhibisha, **11.** Ambao wanaikadhibisha siku ya hukumu. **12.** Wala haikadhibishi ila kila mwenye kuruka mipaka, mwenye dhambi; **13.** Anaposomewa Aya Zetu, husema; Ni visa vya watu wa kale. **14.** Siyo! Bali yametia kutu juu ya nyoyo zao (maovu) waliyokuwa wakiyachuma. **15.** Sivyo! Hakika kwa Mola wao, Siku hiyo, watakingiwa pazia. **16.** Kisha wao hasa wataingia katika Moto uwakao. **17.** Ndipo wataambiwa: Haya ndiyo mliyokuwa mkiyakadhibisha. **18.** Sivyo (mnavyodhani)! Hakika daftari ya watawa ipo mahali patukufu. **19.** Na nini kitakujulisha mahali patukufu ni nini? **20.** (Ni) hukumu iliyoandikwa. **21.** Wataiona walio karibu (na Mwenyezi Mungu). **22.** Kweli wafanyao wema watakuwa neema, **23.** Wakikaa juu ya viti vya fahari wakiangaza; **24.** Utatambua marini ya neema katika nyuso zao. **25.** Watanyweshwa kinywaji halisi chenye muhuri; **26.** Muhuri wake ni miski; na hicho watamanio watatamani sana. **27.** Na mchanganyiko wake ni (maji ya) Tasnim, **28.** Ni chemchem watainywa (watu) walio karibu (na Mwenyezi Mungu), **29.** Kwa hakika wale waliokosa walikuwa wakiwacheka walioamini; **30.** Na walipopita karibu yao walikonyezana; **31.** Na waliporudi kwa ahali zao walirudi wakishangilia. **32.** Na walipowaona walisema, Hakika hao ndio hasa waliopotea. **33.** Na wao hawakupelekwa kuwa walinzi juu yao. **34.** Basi leo walioamini watawacheka waliokufuru;

Kallaaaa inna kitābal fujjári lafī Sijjiin (7) Wamaaaa aderāka má Sijjiin (8) Kitābu mmarquum (9) Wailu yyauma-idhi llil mukaddhibiin (10) Alladhïna yukaddhibŭna biyaumi Ddiin (11) Wamá yukaddhibu bihiiii illá kullu mu'etadin athiim (12) Idhá tutlá 'alaihi áyātuná qála asātwïrul awwaliin (13) Kallá; bal; rána 'alá qulŭbihim mmá kánŭ yaksibuun (14) Kallaaaa innahum 'a Rrabbihim yauma-idhi llamakhh-jŭbuun (15) Thumma innahum laswálŭl jakhhiim (16) Thumma yuqálu hādhá lladhï kunntumm bihī tukaddhibuun (17) Kallaaaa inna kitābal aberári lafī 'illiyyiin (18) Wamaaaa aderāka má 'illiyyuun (19) Kitābu mmarquum (20) Yash-haduhul muqarrabuun (21) Innal aberára lafī na'iim (22) 'aläl araaaa-iki yannzwuruun (23) Ta'erifu fī wujŭhihim nadhw-ráta nna'iim (24) Yusqauna mi Rrakhhïqi mmakh-tuum (25) Khitāmuhū misk. Wwa fī dhālika fal yatanáfasil mutanāfisuun (26) Wa mizájuhū minn tasniim (27) 'aïná yyashrabu bihál muqarrabuun (28) Inna lladhïna ajeramŭ kánŭ mina lladhïna ámanŭ yadhw-khhakuun (29) Wa idhá marrŭ bihim yataghámazuun (30) Wa idhá nnqalabuuuu ilaaaa ahlihimu nnqalabŭ fakihiin (31) Wa idhá ra-auhum qáluuuu inna haaaa-ulaaaa-i ladhwaaaaaalluun (32) Wamaaaa ursilŭ 'alaihim khhāfizwiin (33) Fal yauma lladhïna ámanŭ minal kuffári yadhw-khhakuun (34)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e



35. (Watakuwa) juu ya viti vya fahari wakiangaza. **36.** Je, makafiri wamepewa malipo ya yale waliyokuwa wakiya-tenda?

84. SURA AL-INSHIQÁQ

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Mbingu itakapo-pasuka **2.** Na kukinga sikio kwa Mola wake na imeipasa (kusikia). **3.** Na ardhi itakapotanuliwa, **4.** Na kuvitoa vilivyomo na kuwa tupu, **5.** Na kukinga sikio kwa Mola wake na imeipasa (kusikia). **6.** Ewe mtu, hakika wewe ndiwe ufanya-ye juhudi sana kwa Mola wako, basi utakutana naye. **7.** Ama atakayepewa daftari yake katika mkono wake wa kulia, **8.** Basi yeye atahesabiwa hesabu rahisi, **9.** Na atarudi kwa ahali zake mwenye furaha. **10.** Lakini atakayepewa daftari yake kwa nyuma ya mgongo wake, **11.** Basi yeye ataita maangamizo, **12.** Na ataingia Motoni: **13.** Maana alikuwa anakaa katika ahali zake kwa furaha. **14.** (Na) hakika alidhani kuwa hatapata dhiki kamwe. **15.** Naam! Hakika Mola wake Alikuwa Akimwona. **16.** Basi Ninaapa kwa wekundu wa jua lichwapo. **17.** Na kwa usiku na unavyovikusanya. **18.** Na kwa mwezi unapokomaa, **19.** Lazima ninyi mtapanda tabaka kwa tabaka. **20.** Basi wana nini hawaamini? **21.** Na wanaposomewa Qur'an, hawasujudu. **22.** Lakini wale waliokufuru wanakadhibisha. **23.** Na Mwenyezi Mungu Anajua wanayoyaficha. **24.** Basi wabashirie adhabu iumizayo, **25.** Isipokuwa wale walioamini na waliotenda vitendo vizuri; watakuwa na ujira usiokomeshwa.

’aläl araaaa-iki yannzwuruun (35) Hal thuwwibal kuffáru má kánŭ yaf’aluun (36)

Aya 25 **SŬRATUL INSHIQÁQ** Sura 84

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Idhá ssamaaaa-u nnshaqqat (1) Wa adhinat li Rabbihá wa khhuqqat (2) Wa idhál ardhwu muddat (3) Wa alqat má fīhá wa takhallat (4) Wa adhinat li Rabbihá wa khhuqqat (5) Yaaaa ayyuhál innsānu innaka kádikhhun ilá Rabbika kadekhhánn famulāqiih (6) Fa ammá man ŭtiya kitābahū biyamīnih (7) Fasaufa yukhhásabu khhisábá yyasïrá (8) Wa yannqalibu ilaaaa ahlihī masrŭrá (9) Wa ammá man ŭtiya kitābahū waraaaa-a zwahrih (10) Fasaufa yade’ŭ thubŭrá (11) Wa yasw-lá sa’ïrá (12) Innahū kána fiiii ahlihī masrŭrá (13) Innahū zwanna a lla yyakhhuur (14) Balaaaa inna Rabbahū kána bihī baswïrá (15) Falaaaa uqesimu bi sshafaqe (16) Wa llaili wamá wasaqe (17) Wal Qamari idhá ttasaqe (18) Latarkabunna twabaqán ’ann twabaqe (19) Famá lahum lá yu-eminuun (20) Wa idhá quri-a ’alaihimul Qur-ánu lá yasjuduun (21) Bali lladhïna kafarŭ yukaddhibuun (22) Wa LLAHU a’elamu bimá yŭ’uun (23) Fabasshir-humm bi’adhábin aliim (24) Illá lladhïna ámanŭ wa ’amilŭ sswālikhhāti lahum ajerun ghairu mamnuun (25)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e

85. SURA AL-BURŬJ

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Naapa kwa mbingu yenye nyota. **2.** Na kwa siku ya miadi, **3.** Na kwa shahidi na kwa anayeshuhudiwa. **4.** Walaaniwe watu wa mahandaki. **5.** Yenye moto wenye kuni, **6.** Walipokuwa wakikaa kwenye (moto) huo. **7.** Nao ni mashahidi wa yale wali-yoyafanya kwa waaminio. **8.** Nao hawakuwachukia ila kwa sababu wali-mwamini Mwenyezi Mungu, Mwenye uwezo, Mwenye kusifiwa. **9.** Ambaye ni Mwenye ufalme wa mbingu na ardhi; na Mwenyezi Mungu ni shahidi wa kila kitu. **10.** Hakika wale wanaowafitini waa-minio wanaume na waaminio wanawake, kisha hawakutubu, basi itakuwa kwao adhabu ya Jahanamu, na watapata adhabu ya kuungua. **11.** Hakika wale walioamini na kutenda vitendo vizuri bila shaka zitakuwa kwao Bustani zenye mito ipitayo chini yao, hilo ndilo pato kubwa. **12.** Hakika tamko la Mola wako ni kali sana. **13.** Yeye Ndiye Anayeanzisha na kurudiarudia. **14.** Naye ni msamehevu, Mpenda sana, **15.** Mwenye kiti cha enzi, Mtukufu, **16.** Mtekelezaji kamili wa Anayoyapenda. **17.** Je, zimekuwasilia habari za majeshi, **18.** Ya Firauni na ya Wathamudi? **19.** Lakini waliokufuru wamo katika kukadhibisha. **20.** Na Mwenyezi Mungu Huwazunguka kwa namna wasiyoitambua. **21.** Bali hii ni Qur'an tukufu, **22.** Katika ubao uliohifadhiwa.

86. SURA ATTWÁRIQ

SŬRATUL BURŬJ

Aya 22 — Sura 85

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Wa ssamaaaa-i dhátil buruuje (1) Wal yaumil mau'uude (2) Wa sháhidi wwa mash-huude (3) Qutila asw-khhābul ukh-duude (4) Annári dhátil waquude (5) Idh hum 'alaihá qu'uude (6) Wahum 'alá má yaf'alŭna bil mu-eminïna shuhuude (7) Wamá naqamŭ min-hum illaaaa a yyu-eminŭ BILLAHIL 'azïzil Khhamiide (8) Alladhï lahū mulku ssamāwāti wal ardhw. Wa LLAHU 'alá kulli shai-inn Shahiide (9) Inna lladhïna fatanŭl mu-eminïna wal mu-emināti thumma lam yatŭbŭ falahum 'adhábu jahannama wa lahum 'adhábul khhariiqe (10) Inna lladhïna ámanŭ wa 'amilŭ sswālikhhāti lahum jannātunn tajerï minn takhh-tihál an-haar. Dhālikal fauzul Kabiir (11) Inna batwesha Rabbika lashadiide (12) Innahū huwa yubedi-u wa yu'iide (13) Wa Huwal Ghafŭrul wa Duude (14) Dhŭl 'arshil Majiide (15) Fa''álu llimá yuriide (16) Hal atāka khhadïthul junuude (17) Fir'auna wa Thamuude (18) Bali lladhïna kafarŭ fï tak-dhiibe (19) Wa LLAHU mi wwaraaaa-ihim mmukhhiitwe (20) Bal huwa Qur-ánu Mmajiide (21) Fï laukhhi mmakhh-fuuzw (22)

SŬRATUL TTWÁRIQ

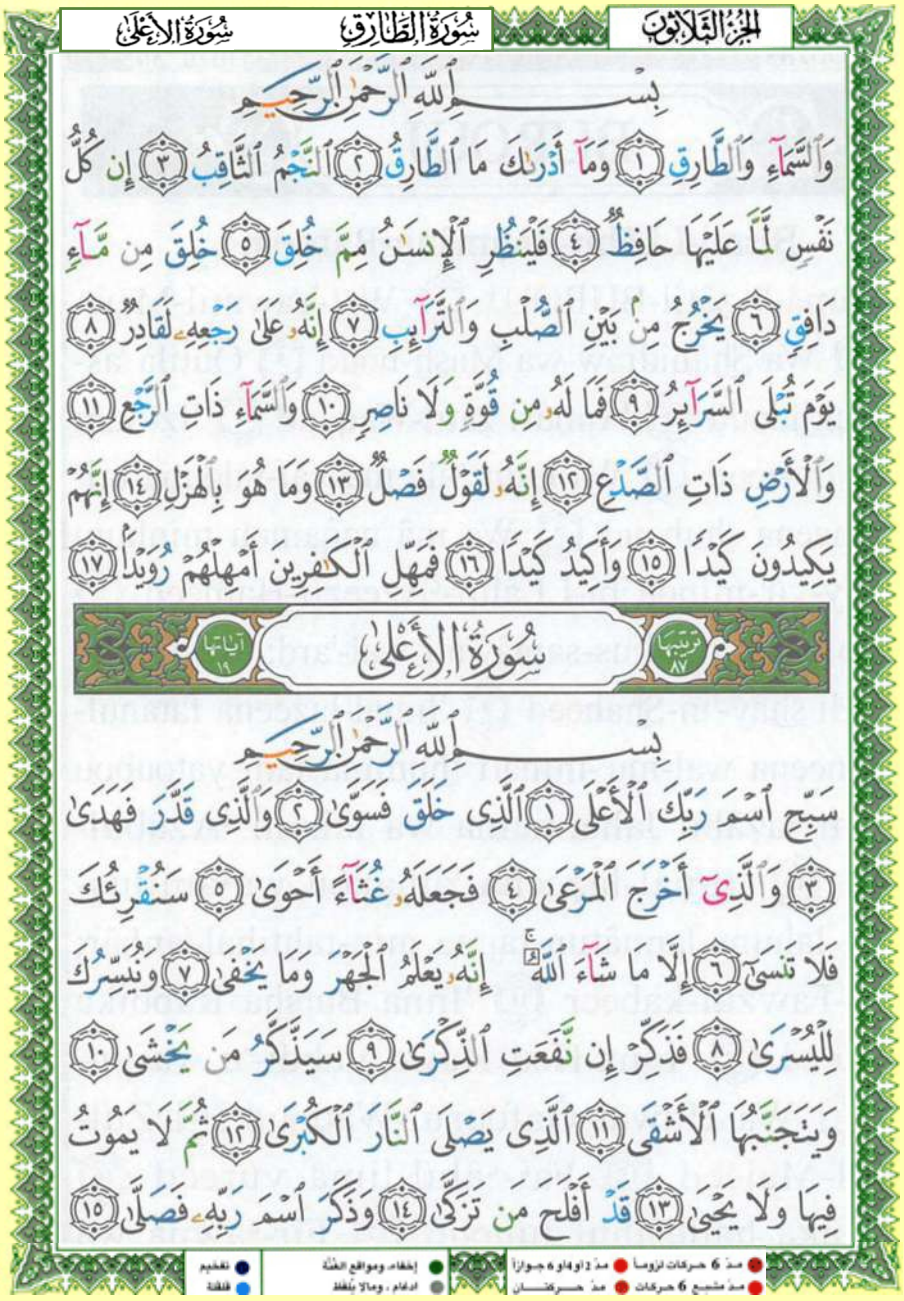
Aya 17 — Sura 86

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
۰ | -e, e



Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Naapa kwa mbingu na kwa ajaye usiku. **2.** Na nini kitakujulisha ajaye usiku ni nini? **3.** Ni nyota ing'aayo sana. **4.** Hakuna nafsi yo yote isiyo na mchungaji juu yake. **5.** Basi mtu ajitazame ameumbwa kwa kitu gani, **6.** Ameumbwa kwa maji yaendayo kasi, **7.** Yatokayo katikati ya mifupa ya mgongo na mbavu. **8.** Kwa yakini Yeye Ana uwezo wa kumrudisha. **9.** Siku zitakapodhihirishwa siri, **10.** Basi hatakuwa na nguvu wala msaidizi. **11.** Naapa kwa wingu lirudishalo mvua, **12.** Na kwa ardhi inayopasuka; **13.** Kwa hakika hii (Qur'an) ni kauli ipambanuayo. **14.** Wala hiyo si mzaha. **15.** Hakika wao wanafanya hila, **16.** Nami pia nabuni hila dhidi ya hila zao. **17.** Basi wape makafiri muda; wape muda kidogo.

87. SURA AL-A'LÁ ***Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.***

1. Litukuze jina la Mola wako Aliye Mtukufu. **2.** Aliyeumba na Akastawisha. **3.** Na Aliyekadiria kisha Akaongoza. **4.** Na Aliyechipusha malisho. **5.** Halafu Akayafanya takataka nyeusi. **6.** Hivi karibuni Tutakusomesha wala hutasahau, **7.** Ila Apendavyo Mwenyezi Mungu; Yeye Anajua yaliyo dhahiri na yaliyofichika. **8.** Nasi Tutakurahisishia yaliyo mepesi. **9.** Basi ukumbushe maana kukumbusha kunafaa. **10.** Bila shaka atakumbuka mwenye kunyenyekea. **11.** Na mwenye bahati mbaya atajitenga mbali nao. **12.** Ambaye atauingia Moto mkubwa. **13.** Kisha humo hatakufa wala hatakuwa hai. **14.** Hakika amekwisha faulu aliyejitakasa, **15.** Na akakumbuka jina la Mola wake na kusali.

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Wa ssamaaaa-i wa ttwáriqe (1) Wamaaaa aderāka má ttwáriqe (2) Annajemu ttháqibe (3) Inn kullu nafsi llammá 'alaihá khháfizw (4) Fal yannzwuril innsānu mimma khuliqe (5) Khuliqa mi mmaaaa-inn dáfiqe (6) Yakhruju mi mmbaini sswulbi wa ttaraaaa-ibe (7) Innahū 'alá raje'ihī laqádir (8) Yauma tubelä ssaraaaa-ir (9) Famá lahū minn quwwati wwalá nnáswir (10) Wa ssamaaaa-i dháti rraje'e (11) Wal ardhwi dháti sswade'e (12) Innahū laqaulunn faswl (13) Wamá huwa bil hazl (14) Innahum yakïdūna kaidá (15) Wa akïdu kaidá (16) Famahhilil kāfirïna am-hil-hum ruwaidá (17)

Aya 19 — SŬRATUL A'eLÁ — Sura 87

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Sabbikhhi sma Rabbikal a'elä (1) Alladhï khalaqa fasawwá (2) Walladhï qaddara fahadá (3) Walladhiiii akhrajal mar'á (4) Faja'alahū ghuthaaaa-an akhh-wá (5) Sanuqeri-uka falá tannsá (6) Illá má shaaaa-a LLAH. Innahū ya'elamul jahra wamá yakh-fá (7) Wa nuyassiruka lil yusrá (8) Fadhakkir in nnafa'ati ddhikrá (9) Sayaddhakkaru ma yyakh-shá (10) Wa yatajannabuhál ash-qä (11) Alladhï yasw-lä nnáral kuberá (12) Thumma lá yamŭtu fïhá walá Yakhh-yá (13) Qade aflakhha mann tazakká (14) Wa dhakara sma Rabbihī faswallá (15)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e

16. Lakini ninyi mnapenda zaidi maisha ya dunia, **17.** Hali Akhera ni bora na yenye kudumu. **18.** Hakika haya yamo katika Vitabu vilivyotangulia, **19.** Vitabu vya Ibrahimu na Musa.

88. SURA AL-GHÁSHIYAH

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Je! Imekuwasilia habari ya msiba unaofunikiza kabisa? **2.** Nyuso siku hiyo zitakuwa na huzuni, **3.** Wakifanya kazi wakichoka. **4.** Wata-ingia katika Moto uwakao. **5.** Watanyweshwa katika chemchem ichemkayo. **6.** Hawatakuwa na chakula isipokuwa cha miiba. **7.** Hakinenepeshi wala hakifai kwa njaa. **8.** Nyuso (nyingine) siku hiyo zitakuwa zenye neema. **9.** Watakuwa radhi kwa ajili ya juhudi yao. **10.** Katika Bustani iliyoinuka. **11.** Hutasikia humo yasiyo na maana. **12.** Humo chemchem inatiririka. **13.** Humo mna viti vya fahari vilivyoinuka. **14.** Na vikombe vilivyowekwa kwa utaratibu. **15.** Na matakia yaliyopangwa safu. **16.** Na mazulia yaliyotandazwa. **17.** Je! hawatazami ngamia jinsi walivyoumbwa. **18.** Na mbingu jinsi ilivyoinuliwa. **19.** Na milima jinsi ilivyosimikwa. **20.** Na ardhi jinsi ilivyotandazwa? **21.** Basi kumbusha, hakika wewe ni Mkumbushaji tu. **22.** Wewe si mlinzi wao. **23.** Lakini anayerudi nyuma na kukataa. **24.** Mwenyezi Mungu Atamwadhibu adhabu iliyo kubwa. **25.** Hakika marejeo yao ni Kwetu. **26.** Kisha bila shaka hesabu yao ni juu Yetu.

Bal tu-ethirŭnal khhayāta ddun-yá (16) Wal Ákhiratu khairu wwa abeqá (17) Inna hādhá lafī sswukhhufil ŭlá (18) Swukhhufi Iberāhïma wa Mŭsá (19)

Aya 26 SŬRATUL GHÁSHIYAH Sura 88

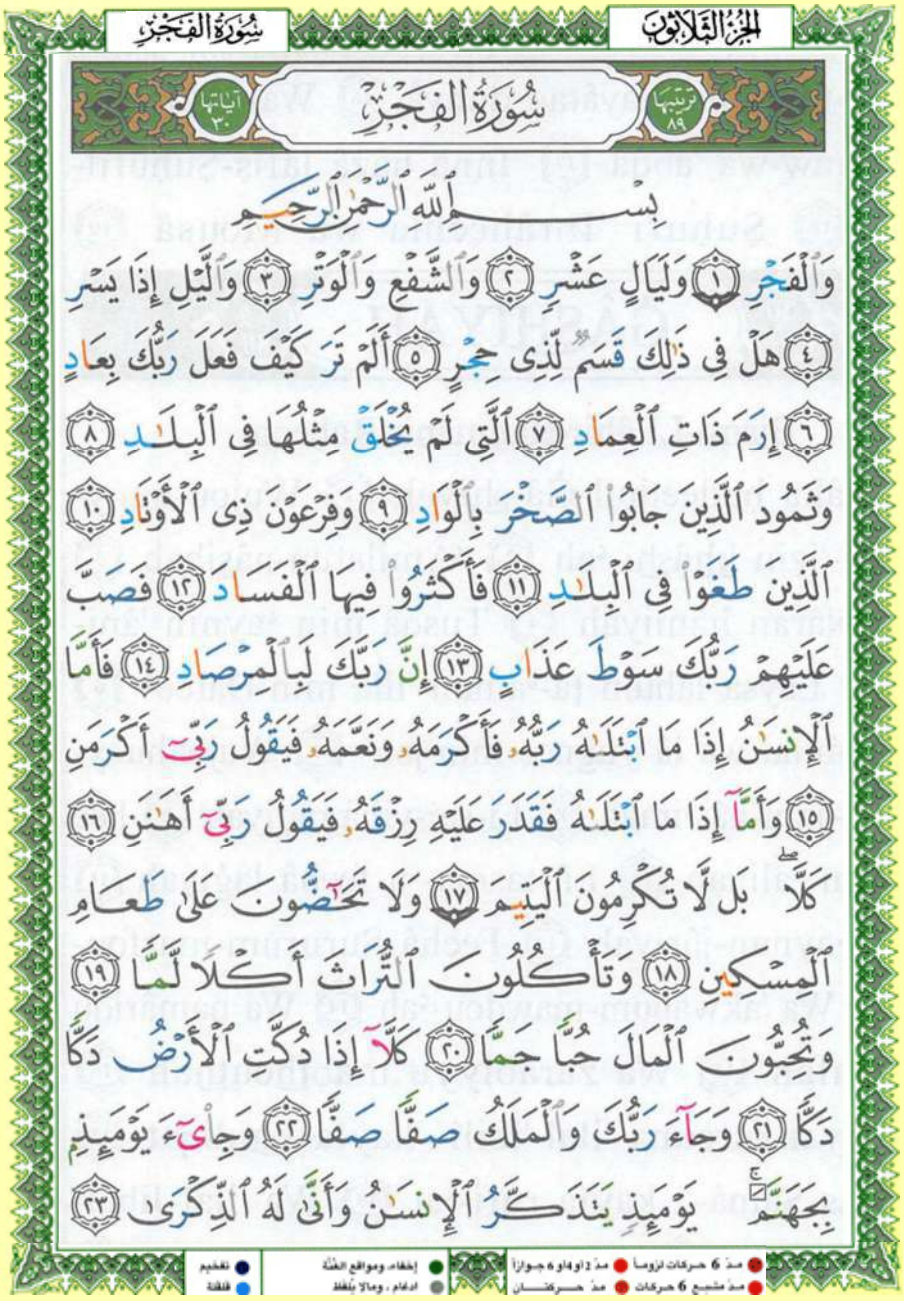
Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Hal atāka khhadïthul ghāshiyah (1) Wujŭhu yyauma-idhin khāshi'ah (2) 'ámilatu nnáswibah (3) Tasw-lá nárán khhámiyah (4) Tusqá min 'ainin ániyah (5) Llaisa lahum twa'ámun illá minn dhwarii'e (6) Llá yusminu walá yugh-nï minn juu'e (7) Wujŭhu yyauma-idhi nná'imah (8) Llisa'eyihá rádhwiyah (9) Fï jannatin 'áliyah (10) Llá tasma'u fïhá lāghiyah (11) Fïhá 'ainunn járiyah (12) Fïhá sururu mmarfŭ'ah (13) Wa ak-wábu mmaudhwŭ'ah (14) Wa namáriqu masw-fŭfah (15) Wa zarábiyyu mabethŭthah (16) Afalá yannzwurŭna iläl ibili kaifa khuliqat (17) Wa ilä ssamaaaa-i kaifa rufi'at (18) Wa iläl jibáli kaifa nuswibat (19) Wa iläl ardhwi kaifa sutwikhhat (20) Fadhakkir innamaaaa annta mudhakkir (21) Llasta 'alaihimm bimuswaitwir (22) Illá mann tawallá wa kafar (23) Fayu'addhibuhu LLAHUL 'adhábal akbar (24) Inna ilainaaaa iyábahum (25) Thumma inna 'alainá khhisábahum (26)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY / WW = UUW / UW					/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e



89. SURA AL-FAJR

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Naapa kwa alfajiri, **2.** Na kwa mausiku kumi, **3.** Na kwa shufwa na kwa witri, **4.** Na kwa usiku upitapo. **5.** Hakika katika hayo ni kiapo kwa mwenye akili. **6.** Je! Hukuona jinsi Mola wako Alivyo-wafanya Waadi, **7.** Wairam (waliokuwa) wenye majumba marefumarefu, **8.** Majumba yaliyo kama yao hayaku-wahi kujengwa hapo kabla katika nchi zote; **9.** Na Wathamudi walio-chonga miamba katika bonde, **10.** Na Firauni mwenye majeshi, **11.** Ambao walifanya maovu katika nchi; **12.** Kisha walizidisha humo ufisadi? **13.** Kwa hiyo Mola wako Aliwapiga mjeledi wa adhabu. **14.** Hakika Mola wako ni Mwenye kuvizia. **15.** Ama mwanadamu, Mola wake Anapomjaribu na Akamtukuza na kumneemesha, basi husema: Mola wangu Amenitukuza. **16.** Na ama Anapomjaribu na kumpunguzia riziki yake, husema: Mola wangu Amenidhalilisha. **17.** Siyo! Bali ninyi hamuheshimu mayatima, **18.** Wala ninyi hamhimizi juu ya kulisha maskini. **19.** Nanyi mnakula urithi kwa ulaji wa pupa, **20.** Na ninyi mnapenda mali kwa pendo la kupita kiasi. **21.** Sivyo! Itakapopondwa ardhi tikitiki, **22.** Na kufika Mola wako na Malaika safu kwa safu, **23.** Na Siku hiyo iataletwa Jahanamu. Siku hiyo mwanadamu atakumbuka, lakini kukumbuka kutamfaa nini?

Aya 30

SŬRATUL FAJR

Sura 89

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

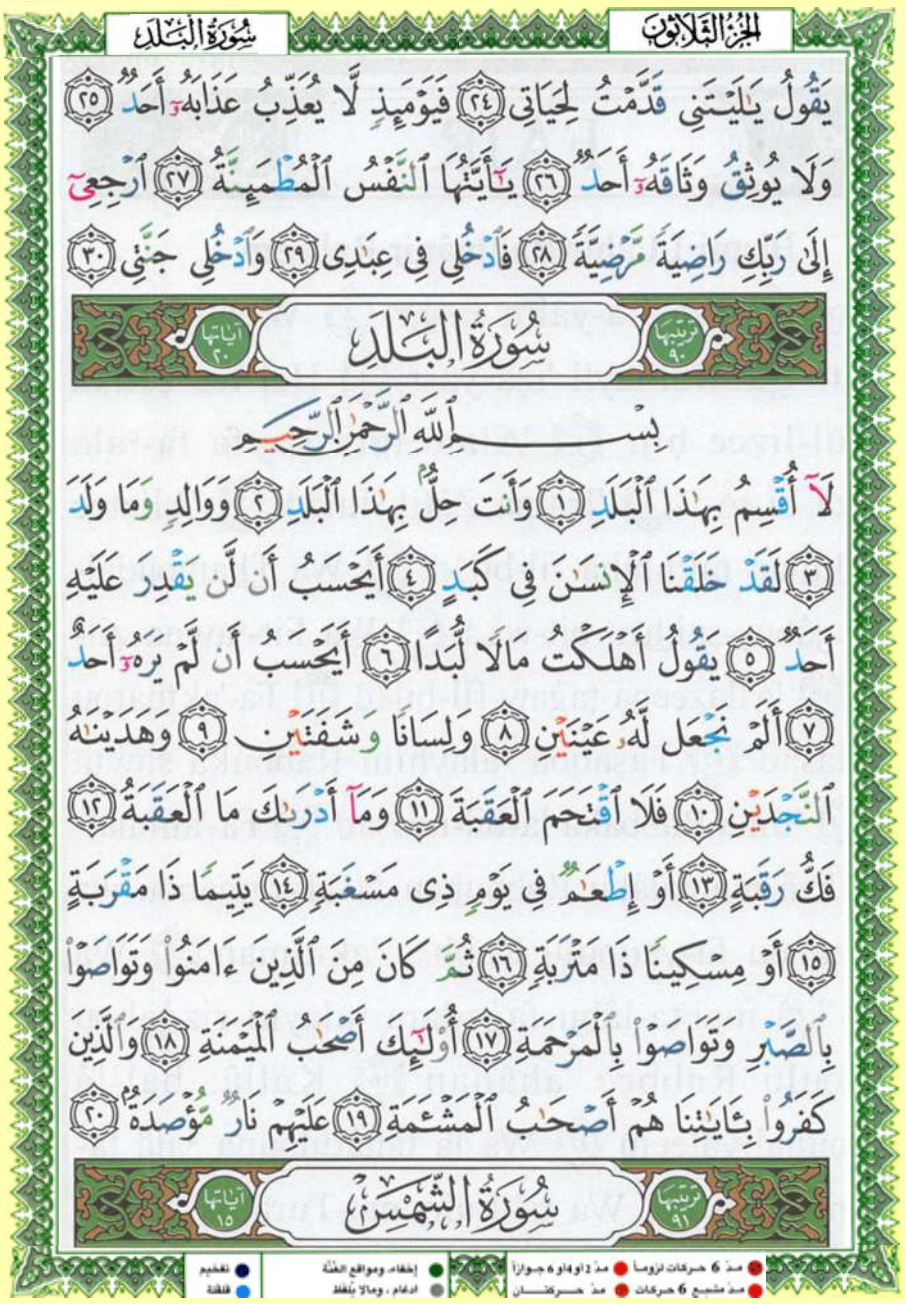
Wal fajer (1) Wa layálin 'ashr (2) Wa sshaf'i wal watr (3) Wa llaili idhá yasr (4) Hal fï dhālika qasamu llidhï khhijer (5) Alam tara kaifa fa'ala Rabbuka bi 'aade (6) Irama dhátil 'imaade (7) Allatï lam yukh-laqe mith-luhá fïl bilaade (8) Wa Thamŭda lladhïna jábŭ sswakhra bil waade (9) Wa Fir'auna dhïl autaade (10) Alladhïna twaghau fïl bilaade (11) Fa ak-tharŭ fihál fasaade (12) Faswabba 'alaihim Rabbuka sautwa 'adhaabe (13) Inna Rabbaka labil mirswaade (14) Fa ammál innsānu idhá má betalāhu Rabbuhū fa akramahū wa na''amahū fayaqŭlu Rabbiiii akraman (15) Wa ammaaaa idhá má betalāhu faqadara 'alaihi rizqahū fayaqŭlu Rabbiiii ahānan (16) Kallá; bal llá tukrimŭnal yatiim (17) Walá takhhaaaaaaddhwŭna 'alá twa'ámil miskiin (18) Wa ta-ekulŭna tturátha aklá llammá (19) Wa tukhhibbŭnal mála khhubbánn jammá (20) Kallaaaa idhá dukkatil ardhwu dakkánn dakká (21) Wa jaaaa-a Rabbuka wal malaku swaffánn swaffá (22) Wa jiiii-a yauma-idhi mmbijahannam. Yauma-idhi yyatadhakkarul innsānu wa anná lahu ddhikrá (23)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◦ | -e, e



24. Atasema: Laiti ningalitanguliza (wema) kwa ajili ya uhai wangu! **25.** Basi Siku hiyo hataadhibu ye yote namna ya kuadhibu Kwake. **26.** Wala hatafunga ye yote jinsi ya kufunga Kwake. **27.** Ewe roho uliyepata faraja! **28.** Rudi kwa Mola wako hali ya kuridhika na kumridhisha. **29.** Basi ingia katika watumishi wangu, **30.** Na ingia katika Pepo Yangu.

90. SURA AL-BALAD

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Naapa kwa mji huu. **2.** Nawe utashuka katika mji huu. **3.** Naapa kwa (baba) mzazi na kwa (mwanawe) aliyemzaa. **4.** Hakika Tulimwumba mtu katika taabu. **5.** Je! anadhani ya kuwa hapana ye yote mwenye uwezo juu yake? **6.** Anasema: Nimeharibu mali nyingi (bure). **7.** Je! anadhani ya kuwa hapana ye yote amwonaye? **8.** Je! Hatukumpa macho mawili, **9.** Na ulimi, na midomo miwili, **10.** Na Tukamwonyesha njia mbili ziendazo juu za daraja bora? **11.** Lakini hakufuata njia ya 'Aqabah'. **12.** Na nini kitakujulisha njia ya 'Aqabah' ni nini? **13.** Ni kumpa mtumwa uungwana, **14.** Au kumlisha siku ya njaa, **15.** Yatima jamaa, **16.** Au maskini hohe hahe. **17.** Kisha awe miongoni mwa waaminio na wanaousiana kusubiri na wanaousiana kuhurimiana. **18.** Hao ndio watu wa upande wa kuume. **19.** Lakini waliokataa Aya Zetu, hao ndio watu wa upande wa kushoto; **20.** Moto uliofunikwa utaruka juu yao.

91. SURA ASSHAMS

Yaqŭlu yālaitanï qaddamtu likhhayátï (24) Fayauma-idhi llá yu'addhibu 'adhábahuuuu akhhade (25) Walá yŭthiqu wa tháqahuuuu akhhade (26) Yaaaa ayyatuhá nnafsul mutwema-innah (27) Irji'iiii ilá Rabbiki rádhwiyata mmardhwiyyah (28) Fadekhulï fï 'ibādï (29) Wa dekhulï jannatï (30)

Aya 20 — SŬRATUL BALAD — Sura 90

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Laaaa uqesimu bihādhál balade (1) Wa annta khhillu mmbihādhál balade (2) Wa wálidi wwamá walade (3) Laqade khalaqenál innsāna fï kabade (4) Ayakhh-sabu a lla yyaqedira 'alaihi akhhade (5) Yaqŭlu ahlaktu málá llubadá (6) Ayakhh-sabu a llam yarahuuuu akhhade (7) Alam naje'al llahū 'ainaiin (8) Wa lisáná wwa shafataiin (9) Wa hadaināhu nnajedaiin (10) Falá qetakhhamal 'aqabah (11) Wamaaaa aderāka mál 'aqabah (12) Fakku raqabah (13) Au itwe'āmunn fï yauminn dhï mas-ghabah (14) Yatïmánn dhá maqerabah (15) Au miskïnánn dhá matrabah (16) Thumma kána mina lladhïna ámanŭ wa tawáswau bi sswaberi wa tawáswau bil mar-khhamah (17) Ulaaaa-ika asw-khhābul maimanah (18) Walladhïna kafarū bi áyātiná hum asw-khhābul mash-amah (19) 'alaihim náru mmu-eswadah (20)

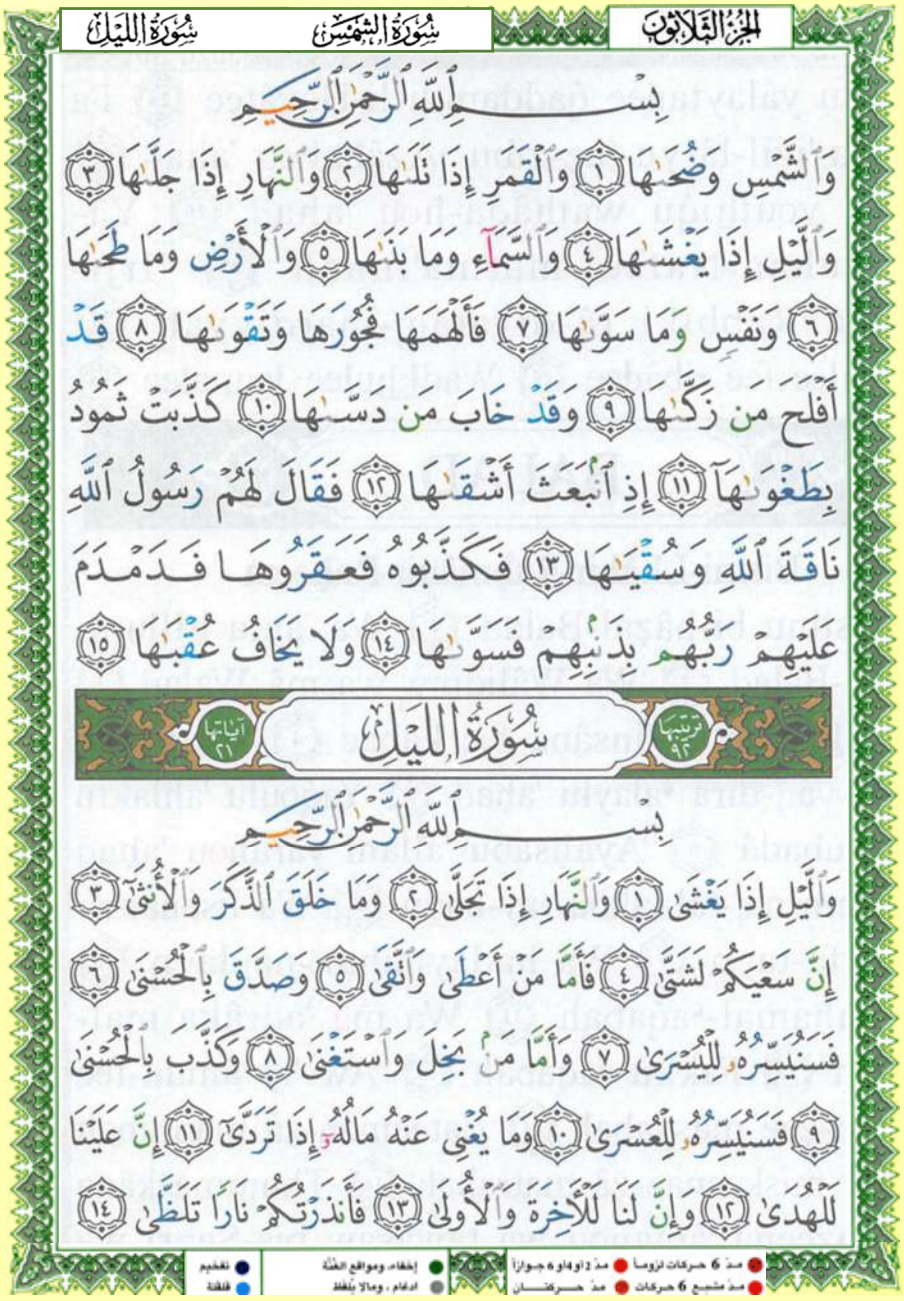
Aya 15 — SŬRATUL SSHAMS — Sura 91

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e



Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Naapa kwa jua na kwa wakati linapoanza kutoa nuru, **2.** Na kwa mwezi unapoliandama, **3.** Na kwa mchana unapolidhihirisha, **4.** Na kwa usiku unapolifunika, **5.** Na kwa mbingu na kwa Yule Aliyeijenga. **6.** Na kwa ardhi na kwa Yule Aliyeitandaza, **7.** Na kwa nafsi na kwa Yule Aliyeistawisha, **8.** Kisha Akaifunulia maovu yake na wema wake; **9.** Bila shaka hufanikiwa ambaye huikuza; **10.** Na bila shaka ameji-hasiri aliyeifukia. **11.** Wathamudi walikadhi-bisha kwa sababu ya upotevu wao mkubwa. **12.** Aliposimama mwo-vu wao mkubwa. **13.** Hapo Mtume wa Mungu akawaambia: (Huyu) ni ngamia wa Mwenyezi Mungu (mwacheni) na kinywa-ji chake. **14.** Lakini walimkatalia na walii-kata miguu ya nyuma ya yule ngamia, kwa hiyo Mola wao Aliwaangamiza kwa sababu ya dhambi zao, na Akawafukia ardhini na kuisawazisha, **15.** Wala Haogopi matokeo yake.

92. SURA AL-LAIL ***Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.***

1. Naapa kwa usiku ufunikapo, **2.** Na kwa mchana uangazapo, **3.** Na kwa Yule Aliyeumba kiume na kike. **4.** Hakika bidii yenu ni mbalimbali. **5.** Lakini anayetoa (sadaka) na kumcha (Mwenyezi Mungu), **6.** Na husadikisha yote yaliyo mema, **7.** Basi Tutamrahisishia mambo kuwa mepesi. **8.** Na yule afanyaye ubahili, na ku- jifahamu kuwa yeye si mhitaji kwa ye yote, **9.** Na kukadhibisha jambo jema, **10.** Basi tutamrahisishia kupata taabu. **11.** Na mali yake haitamfaa atakapoangamia. **12.** Hakika kuongoza ni juu Yetu. **13.** Na bila shaka ni Yetu (maisha ya) Akhera na ya mwanzo. **14.** Basi nawahadharisheni na Moto uwakao.

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Wa sshamsi wa dhwukhhāhá (1) Wal qamari idhá talāhá (2) Wa nnahári idhá jallāhá (3) Wa llaili idhá yagh-shāhá (4) Wa ssamaaaa-i wamá banāhá (5) Wal ardhwi wamá twakhhāhá (6) Wa nafsi wwamá sawwāhá (7) Fa al-hamahá fujŭrahá wa taqewāhá (8) Qade aflakhha mann zakkāhá (9) Wa qade khába mann dassāhá (10) Kaddhabat Thamŭdu bitwagh-wāhá (11) Idhi mmba'atha ash-qāhá (12) Faqála lahum Rasŭlu LLAHI náqata LLAHI wa suqeyāhá (13) Fakaddhabŭhu fa'aqarŭhá fadamdama 'alaihim Rabbuhumm bidhammbihim fasawwāhá (14) Walá yakháfu 'uqebāhá (15)

Aya 21 — SŬRATUL LAIL — Sura 92

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

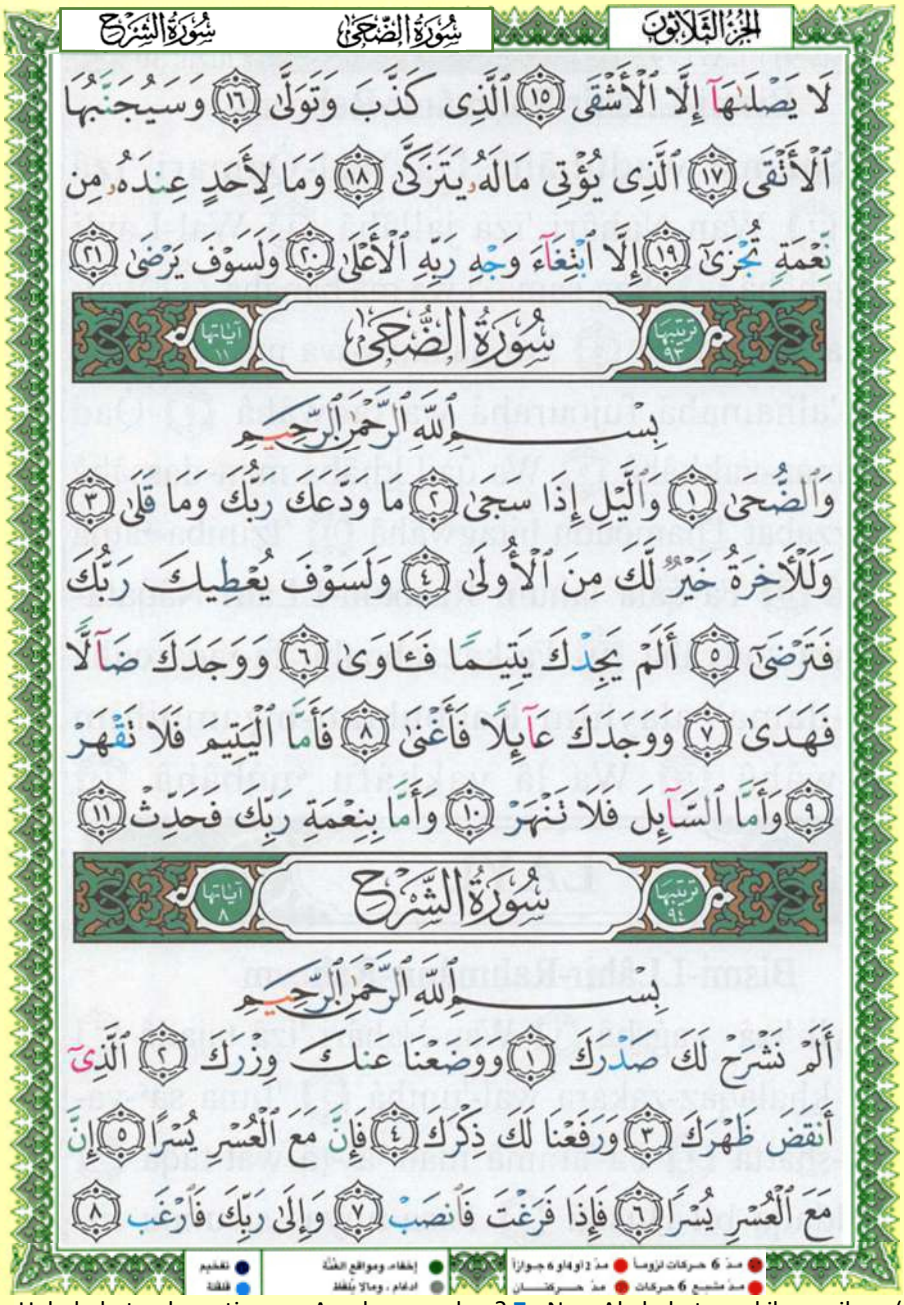
Wa llaili idhá yagh-shá (1) Wa nnahári idhá tajallá (2) Wamá khalaqa ddhakara wal unnthá (3) Inna sa'eyakum lashattá (4) Fa ammá man a'etwá wa ttaqá (5) Wa swaddaqa bil khhusná (6) Fasanuyassiruhū lil yusrá (7) Wa ammá ma mmbakhila wa stagh-ná (8) Wa kaddhaba bil khhusná (9) Fasanuyassiruhū lil 'usrá (10) Wamá yugh-nï 'an-hu má luhuuuu idhá taraddá (11) Inna 'alainá lal hudá (12) Wa inna laná lal Ákhirata wal ŭlá (13) Fa anndhartukum nárann talazzwá (14)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج= J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e



15. Hatauingia ila mwenye bahati mbaya sana. **16.** Aliyekadhibisha na kurudi nyuma. **17.** Na amchaye Mwenyezi Mungu ataepushwa nao, **18.** Ambaye hutoa mali yake kujitakasa. **19.** Na hapana yeyote aliyemfanyia hisani ili apate kulipwa, **20.** Isipokuwa kupata radhi ya Mola Aliye juu. **21.** Naye hivi karibuni atakuwa radhi.

93. SURA ADDHWUKHHÁ

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Naapa kwa mchana, **2.** Na kwa usiku unapotanda. **3.** Hakukuacha Mola wako wala Hakukukasirikia. **4.** Na bila shaka wakati ujao ni bora kwako kuliko uliotangulia. **5.** Na Mola wako hivi karibuni Atakupa na utaridhika. **6.** Je! Hakukukuta uko yatima na Amekupa makao? **7.** Na Akakukuta ukihangaika (kuongoza watu) naye Amekuongoza? **8.** Na Akakukuta mhitaji naye Amekutajirisha? **9.** Basi usimkemee yatima, **10.** Wala usimkaripie aombaye. **11.** Na ama neema za Mola wako, basi uzisimulie kwa watu wengine.

94. SURA SSHARKHH (ALAM NASHRAKHH)

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Je! Hatukukupanulia kifua chako? **2.** Na Tumekuondolea mzigo wako, **3.** Uliokulemea mgongo wako, **4.** Na Tukakunyanyulia sifa zako? **5.** Basi kwa hakika pamoja na dhiki iko faraja. **6.** Hakika pamoja na dhiki iko faraja. **7.** Basi upatapo faragha fanya juhudi. **8.** Na kwa Mola wako elekea, ukimtafuta Yeye kwa shauku.

Lá yasw-lāhaaaa illál ash-qä (15) Alladhï kaddhaba wa tawallá (16) Wa sayujannabuhál atqä (17) Alladhï yu-etï má lahū yatazakká (18) Wamá li akhhadin ’inndahū min nni’ematinn tujezá (19) Illá betighaaaa-a wajehi Rabbihil a’elá (20) Wa lasaufa yardhwá (21)

Aya 11 — SŬRATUL DDHWUKHHÁ — Sura 93

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Wa ddhwukhhá (1) Wa llaili idhá sajá (2) Má wadda’aka Rabbuka wamá qalá (3) Wa lal Ákhiratu khairu llaka minal ŭlá (4) Wa lasaufa yu’etwïka Rabbuka fatardhwá (5) Alam yajideka yatïmánn fa áwá (6) Wa wajadaka dhwaaaaaallánn fahadá (7) Wa wajadaka ’aaaa-ilánn fa agh-ná (8) Fa ammál yatïma falá taqehar (9) Wa ammá ssaaaa-ila falá tan-har (10) Wa ammá bini’emati Rabbika fakhhaddith (11)

Aya 8 — SŬRATUL SSHARKHH — Sura 94

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

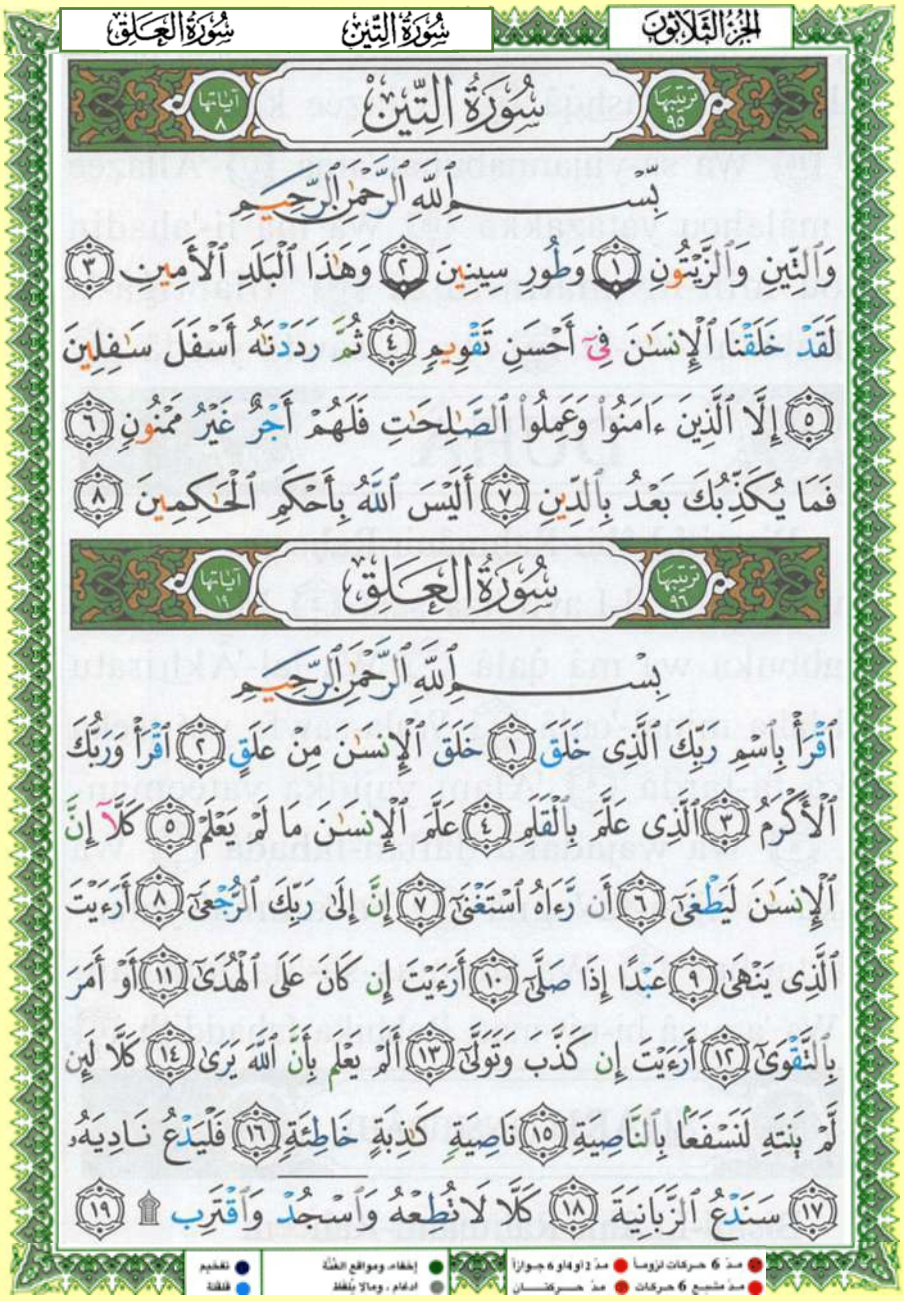
Alam nashrakhh laka swaderak (1) Wa wadhwa’ená ’annka wizrak (2) Alladhiiii annqadhwa zwahrak (3) Wa rafa’ená laka dhikrak (4) Fa inna ma’al ’usri yusrá (5) Inna ma’al ’usri yusrá (6) Fa idhá faragh-ta fannswabe (7) Wa ilá Rabbika far-ghabe (8)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	’’	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e



95. SURA ATTÏN

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Naapa kwa Tini na Zeituni, **2.** Na kwa mlima Sinai, **3.** Na kwa Mji huu ulio makao ya amani, **4.**Bila shaka Tume-mwumba mtu kwa rasimu iliyo bora kabisa miongoni mwa rasimu za uumbaji. **5.** Halafu Tukamrudisha katika hali ya chini kabisa kuliko ya wale walio chini, **6.** Isipokuwa wale wenye kuamini na kutenda me-ma, basi watakuwa na ujira usio-kwisha. **7.** Basi ni nani atakayekukadhibisha baada ya haya katika hukumu? **8.** Je! Mwenyezi Mungu si Hakimu bora kuliko mahakimu?

96. SURA AL-'ALAQ

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Soma kwa jina la Mola wako Aliyeumba. **2.** Alimwumba mwanadamu kwa tone la damu iliyoganda. **3.** Soma! na Mola wako ni Mbora kuliko wote. **4.** Ambaye Alifundisha (kuandika) kwa kalamu. **5.** Alimfunza mwanadamu asiyoyajua. **6.** Siyo! Kwa hakika mtu anaasi sana. **7.** Kwa kuwa anajiona yeye si mhitaji. **8.** Bila shaka marudio ni kwa Mola wako **9.** Je! Umemwona akatazaye, **10.** Mtumishi (wa Mungu) asalipo? **11.** Tahadhari, itakuwaje kama yeye atokee kuwa katika njia iliyo sawa, **12.** Au alitaradhia ucha-Mungu? **13.** Tena je, mmefikiria kama badala yake alikadhibisha ukweli na alikengeuka? **14.** Je! hajui ya kuwa Mwenyezi Mungu Anaona? **15.** Siyo! Kama haachi, Tutamkokota kwa nywele za paji (lake), **16.** Panja la uwongo, lenye dhambi. **17.** Basi naawaite masahaba zake, **18.** Nasi Tutawaita Mazabania. **19.**La! Usimtii, bali sujudu na uwe karibu (na Mungu).

SŬRATUL TTÏN

Aya 8 — Sura 95

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Wa ttïni wa zzaituun ① Wa twŭri sïniin ② Wa hādhál baladil amiin ③ Laqade khalaqenál innsāna fiiii akhh-sani taqewiim ④ Thumma radadenāhu asfala sāfiliin ⑤ Illá lladhïna ámanŭ wa ’amilŭ sswālikhhāti falahum ajerun ghairu mamnuun ⑥ Famá yukaddhibuka ba’edu bi Ddiin ⑦ Alaisa LLAHU bi akhh-kamil khhākimiin ⑧

SŬRATUL ’ALAQ

Aya 19 — Sura 96

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

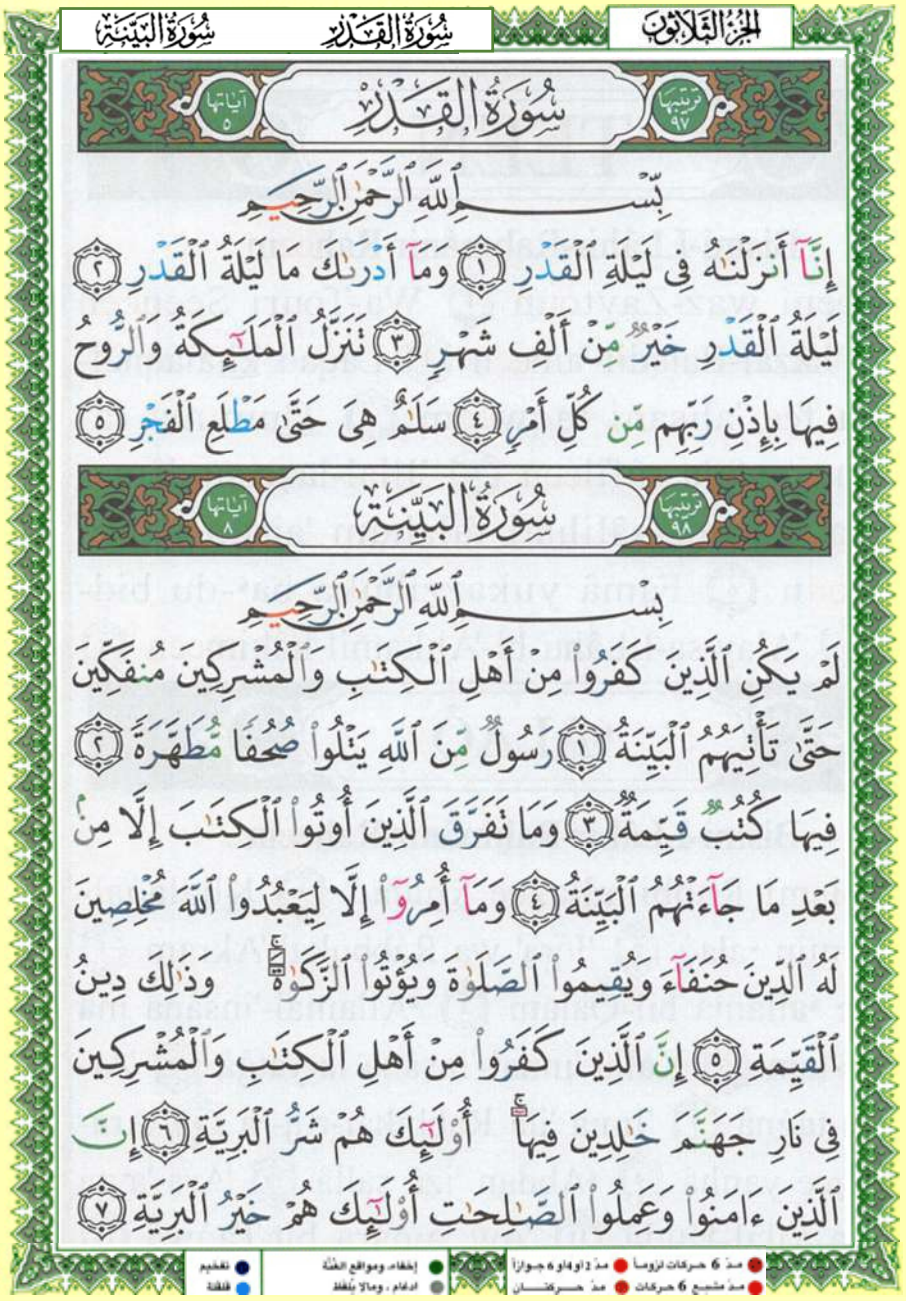
Iqera-e bismi Rabbika lladhï khalaqe ① Khalaqal innsāna min ’alaqe ② Iqera-e wa Rabbukal akram ③ Alladhï ’allama bil qalam ④ ’allamal innsāna má lam ya’elam ⑤ Kallaaaa innal innsāna layatweghá ⑥ A rra-áhu stagh-ná ⑦ Inna ilá Rabbika rruje’á ⑧ Ara-aita lladhï yan-há ⑨ ’abedán idhá swallá ⑩ Ara-aita inn kána ’aläl hudá ⑪ Au amara bi ttaqewá ⑫ Ara-aita inn kaddhaba wa tawallá ⑬ Alam ya’elamm bi anna LLAHA yará ⑭ Kallá la-i llam yanntahi lanasfa’á mmbi nnáswïyah ⑮ Náswïyatinn kādhibatin khátwi-ah ⑯ Fal yade’u nádiyah ⑰ Sanade’u Zzabániyah ⑱ Kallá lá tutwi’ehu wasjude wa qetaribe ⑲

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج = J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
۰ | -e, e



97. SURA AL-QADR

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1.Hakika Tumeiteremsha (Qur'an) katika usiku wa heshima. **2.** Na nini kitakujulisha usiku wa heshima ni nini? **3.** Usiku wa heshima ni bora kuliko miezi elfu. **4.** Huteremka humo malaika na roho wakiwa na agizo la Mola wao kuhusu mambo yote. **5.** Amani, na itakuwa hivyo mpaka mapambazuko ya alfajiri.

98. SURA AL-BAYYINAH

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Wale wanaokufuru miongoni mwa watu wa Kitabu na washirikina hawangeacha kabisa (kukufuru) kama isingewafikia (dalili) bayana. **2.** (Ni) Mtume aliyetoka kwa Mwenyezi Mungu anayewasomea sahifa zenye kutakasika. **3.** Ndani yake yamo mafundisho ya kudumu. **4.** Wala hawakufarikiana wale waliopewa Kitabu ila baada ya kuwafikia (dalili) bayana. **5.** Wala hawakuamrishwa ila kumuabudu Mwenyezi Mungu kwa kumhalisishia dini kwa haki na kusimamisha Sala na kutoa Zaka: na hii ndiyo dini madhubuti. **6.** Bila shaka wale waliokufuru miongoni mwa watu wa Kitabu na washirikina wamo katika moto wa Jahanamu, watakaa humo; hao ni waovu kabisa kushinda viumbe vyote. **7.** Hakika wale walioamini na waliotenda mema, basi hao ndio wema kushinda viumbe vyote.

Aya 5 — SŬRATUL QADR — Sura 97

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Innaaaa annzalnāhu fī lailatil Qader (1) Wamaaaa aderāka má lailatul Qader (2) Lailatul Qaderi khairu mmin alfi shahr (3) Tanazzalul Malaaaa-ikatu wa rrŭkhhu fīhá bi idh-ni Rabbihim mminn kulli amr (4) Salāmun Hiya khhattá matwela'il fajer (5)

Aya 8 — SŬRATUL BAYYINAH — Sura 98

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Lam yakuni lladhïna kafarŭ min ahlil kitābi wal mushrikïna munnfakkïna khhattá ta-etiyahumul bayyinah (1) Rasŭlu mmina LLAHI yatlŭ swukhhufá mmutwahharah (2) Fïhá kutubunn qayyimah (3) Wamá tafarraqa lladhïna ŭtŭl kitāba illá mi mmba'edi má jaaaa at-humul bayyinah (4) Wamaaaa umiruuuu illá liya'ebudŭ LLAHA mukh-liswïna lahu Ddïna khhunafaaaa-a wa yuqïmŭ sswalāta wa yu-etŭ zzakaah. Wa dhālika Dïnul qayyimah (5) Inna lladhïna kafarŭ min ahlil kitābi wal mushrikïna fī nári jahannama khālidïna fīhá. Ulaaaa-ika hum sharrul bariyyah (6) Inna lladhïna ámanŭ wa 'amilŭ sswālikhhāti ulaaaa-ika hum khairul bariyyah (7)

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج= J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
◌ | -e, e

Kokota kwa harakati 6 — Kokota kwa harakati 2,4,6 — Kaza na kukokota kwa harakati 2 — kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 — Soma kwa harakati 2 — Herufi zinazo mezwa — Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW		/= = in	
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

8. Malipo yao kwa Mola wao ni Bustani za daima zipitazo mito ndani yao; watakaa humo abadi; Mwenyezi Mungu Amewaridhia nao wamemridhia; (malipo) hayo ni kwa yule anayemwogopa Mola wake.

99. SURA ZZALZALAH

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Itakapotetemeka ardhi kwa mtetemeko wake, **2.** Na ardhi itakapotoa mizigo yake, **3.** Na mtu atasema: Oh! ina nini? **4.** Siku hiyo itahadithia habari zake, **5.** Itakuwa hivyo kwa sababu Mola wako Atakuwa Ameifunulia hivyo. **6.** Siku hiyo watu watatoka vikundivikundi ili waonyeshwe vitendo vyao. **7.** Basi anayefanya wema sawa na chembe, atauona. **8.** Na anayefanya uovu sawa na chembe, atauona.

100. SURA AL-'ÁDIYÁT

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Naapa kwa (farasi) wakimbiaji wanaotweta, **2.** Na kwa wale watoao moto kwa kupiga, **3.** Tena kwa wale washambuliao wakati wa asubuhi, **4.** Basi hao wanapeperusha mavumbi. **5.** Na kwa njia hiyo wanapenya hadi katikati ya majeshi ya adui: **6.** Bila shaka mtu ni mwenye kutoshukuru sana kwa Mola wake. **7.** Naye hasa ni shahidi wa hayo. **8.** Naye kwa hakika ana mapenzi sana na mali. **9.** Je, hajui watakapofufuliwa waliomo makaburini,

Jazaaaa-uhum ’innda Rabbihim jannātu ’adeninn tajerï minn takhh-tihál an-hāru khālidïna fïhaaaa abadá; rradhwiya LLAHU ’an-hum wa radhwũ ’anh. Dhālika liman khashiya Rabbah ⑧

Aya 8 SŬRATUL ZZALZALAH Sura 99

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Idhá zulzilatil ardhwu zilzálahá ① Wa akhrajatil ardhwu ath-qálahá ② Wa qálal innsānu má lahá ③ Yauma-idhinn tukhhaddithu akh-bárahá ④ Bi anna Rabbaka aukhhá lahá ⑤ Yauma-idhi yyasw-duru nnásu ash-tátá lliyurau a’emālahum ⑥ Fama yya’emal mith-qála dharratin khairá yyarah ⑦ Wama yya’emal mith-qála dharratinn sharrá yyarah ⑧

Aya 11 SŬRATUL ’ÁDIYÁT Sura 100

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Wal ’ādiyāti dhwabekhhá ① Fal mŭriyāti qadekhhá ② Fal mughïrāti swubekhhá ③ Fa atharna bihī naqe’á ④ Fawasatwena bihī jam’á ⑤ Innal innsāna li Rabbihī lakanuude ⑥ Wa innahū ’alá dhālika lashahiide ⑦ Wa innahū likhhubbil khairi lashadiide ⑧ Afalá ya’elamu idhá bu’ethira má fïl qubuur ⑨

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج= J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
۰ | -e, e

10. Na yatakapodhihirishwa yaliyomo vifuani? **11.** Hakika Mola wao Atawajua sana Siku hiyo.

101 SURA AL-QÁRI'AH

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. (Msiba) ugongao! **2.** (Msiba) ugongao ni nini? **3.** Na nini kitakujulisha (msiba) ugongao ni nini? **4.** Siku ambayo watu watakuwa kama nondo waliotawanywa, **5.** Na milima itakuwa kama sufu zilizochambuliwa. **6.** Basi ama yule ambaye mizani yake itakuwa nzito, **7.** Basi huyo atakuwa katika maisha yanayopendeza. **8.** Na ama yule ambaye mizani yake itakuwa hafifu, **9.** Basi mama yake atakuwa 'Haawiyah'. **10.** Na nini kitakujulisha Haawiya ni nini? **11.** Ni Moto uwakao!

102. SURA AT-TAKAATHUR

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Yamekughafilisheni mashindano yenu ya kujilundikia mali, **2.** Mkavifikia na viwanja vya makaburi. **3.** Hasha! karibuni mtajua. **4.** Kisha la! hivi karibuni mtajua. **5.** Sivyo! Lau mngalijua elimu ya yakini: **6.** Hakika mtaiona jahanamu: **7.** Kisha hakika mtaiona kwa jicho la yakini: **8.** Kisha kwa hakika mtaulizwa Siku hiyo juu ya neema (mlizopewa).

Wa khhusswila má fi sswuduur (10) Inna Rabbahumm bihim yauma-idhi llakhabiir (11)

Aya 11 — SŬRATUL QÁRI'AH — Sura 101

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Alqári'ah (1) Mál qári'ah (2) Wamaaaa aderāka mál qári'ah (3) Yauma yakŭnu nnásu kal faráshil mabethuuth (4) Wa takŭnul jibálu kal 'ihnil mannfuush (5) Fa ammá mann thaqulat mawāzïnuh (6) Fahuwa fi 'ïshati rrádhwiyah (7) Wa ammá man khaffat mawāzïnuh (8) Fa ummuhū háwiyah (9) Wamaaaa aderāka má hiyah (10) Nárun khhamiyah (11)

Aya 8 — SŬRATUL TTAKÁTHUR — Sura 102

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

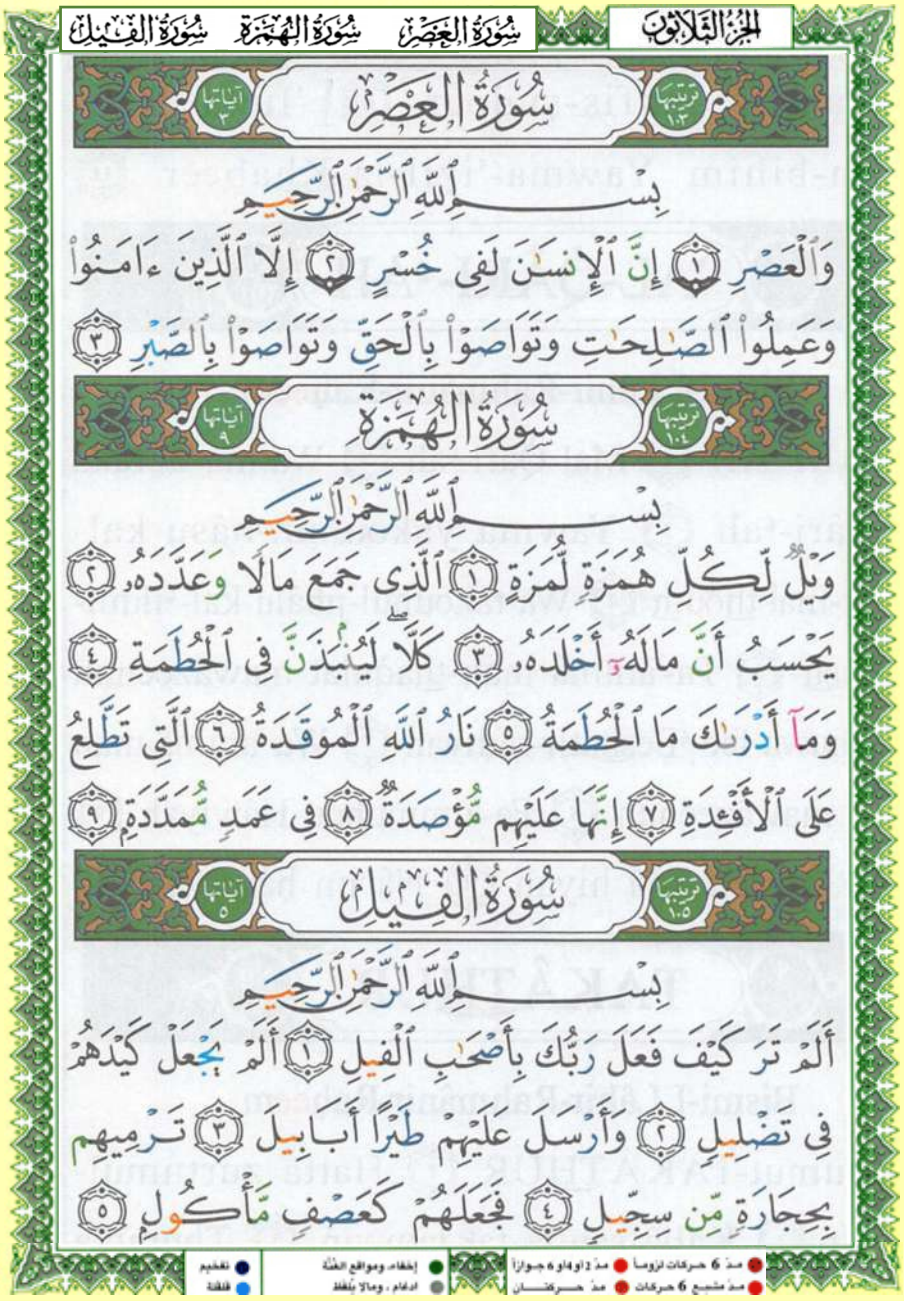
Al-hākumu ttakáthur (1) Khhattá zurtumul maqábir (2) Kallá saufa ta'elamuun (3) Thumma kallá saufa ta'elamuun (4) Kallá lau ta'elamŭna 'ilmal yaqiin (5) Latarawunnal jakhhiim (6) Thumma latarawunnahá 'ainal yaqiin (7) Thumma latus-alunna yauma-idhin 'ani nna'iim (8)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج= J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e



103. SURA AL-'ASWR

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Naapa kwa usha-hidi wa wakati, **2.** Kwa hakika mtu yumo hasarani, **3.** Isipokuwa wale walioamini na waka-fanya vitendo vizuri, na wakausiana (ku-shika) haki na wakausiana (kushi-ka) subira.

104. SURA AL-HUMAZAH

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Maangamizo kwa kila msingiziaji, msengenyaji, **2.** Ambaye ameku-sanya mali na kuihesabu, **3.** Ana-dhani ya kuwa mali yake itamdumisha? **4.** Hasha! Bila shaka atavurumishwa katika Hutama. **5.** Na nini kitakujulisha Hutama ni nini? **6.** Ni Moto wa Mwenyezi Mungu uliowashwa, **7.** Ambao utairukia mioyo, **8.** Hakika huo utafunikwa dhidi yao, **9.** Katika nguzo ndefundefu.

105. SURA AL-FÏL

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Je! hukuona jinsi Mola wako Alivyowatenda watu wenye tembo? **2.** Je! Hakuiharibu hila yao? **3.** Na Akawapelekea juu yao ndege makundimakundi, **4.** Wakawapiga mawe ya udongo uliookwa, **5.**Na Akawafanya kama majani makavu yaliyosagwa.

Aya 3 SŬRATUL 'ASWR Sura 103

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Wal 'aswr(1) Innal innsāna lafï khusr(2) Illá lladhïna ámanŭ wa 'amilŭ sswālikhhāti wa tawáswau bil khhaqqi wa tawáswau bi sswaber(3)

Aya 9 SŬRATUL HUMAZAH Sura 104

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Wailu llikulli humazati llumazah(1) Alladhï jama'a má lá wwa 'addadah(2) Yakhh-sabu anna má lahuuuu akh-ladah(3) Kallá; layummbadhanna fïl khhutwamah(4) Wamaaaa aderāka mál khhutwamah(5) Náru LLAHIL mŭqadah(6) Allatï tattwali'u 'aläl af-idah(7) Innahá 'alaihim mmu-eswadah(8) Fï 'amadi mmumaddadah(9)

Aya 5 SŬRATUL FÏL Sura 105

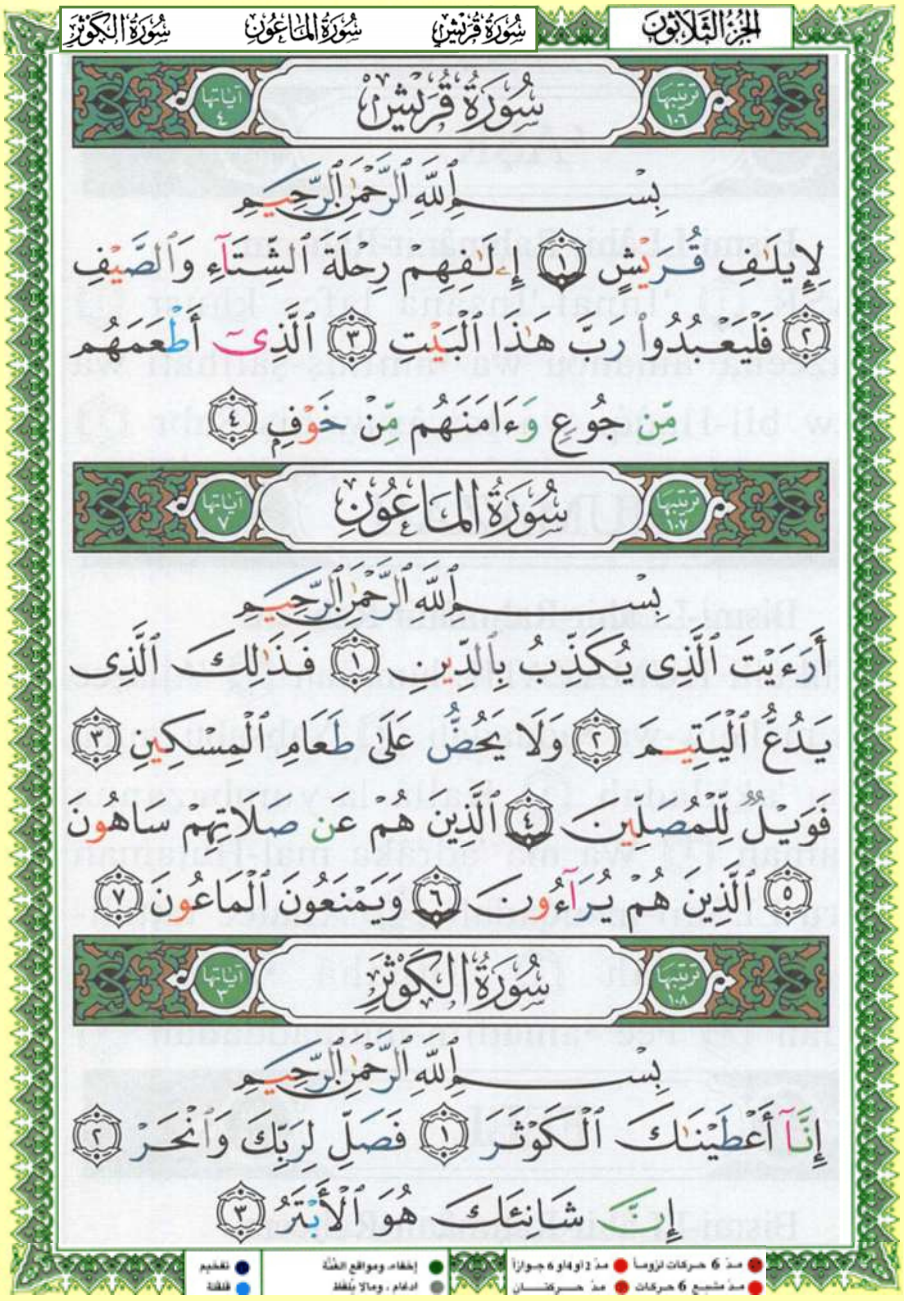
Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Alam tara kaifa fa'ala Rabbuka bi asw-khhābil fiil(1) Alam yaje'al kaidahum fi tadhw-liil(2) Wa arsala 'alaihim twairán ababiil(3) Tarmïhimm bi khhijárati mminn sijjiil(4) Faja'alahum ka'asw-fi mma-ekuul(5)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in
Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa														

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج= J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e



106. SURA AL-QURAISH

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Ili kuwaunganisha pamoja Waquraish, **2.** Na ili kukuza mwungano wao Tumebuni misafara ya kibiashara ya nyakati za kipupwe na kiangazi **3.** Basi wanatakiwa wamwabudu Bwana wa Jumba hili (Kaaba), **4.** Ambaye Anawalisha wakati wa njaa na Anawapa amani wakati wa hofu.

107. SURA AL-MÁ'ŬN

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Je, umemwona yule anayekadhibisha dini. **2.** Basi huyo ndiye anayemsukuma yatima. **3.** Wala hahimizi kuwalisha maskini. **4.** Basi ole kwa wanaosali, **5.** Ambao wanapuuza Sala zao, **6.** Ambao hufanya ili waonwe, **7.** Na huwanyima watu hata faida ndogondogo.

108. SURA AL-KAUTHAR

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Hakika Tumekupa heri nyingi. **2.** Basi usali kwa Mola wako na utoe dhabihu. **3.** Hakika adui yako atakuwa mkiwa.

SŬRATU QURAISH

Aya 4 — Sura 106

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Li ïlāfi quraiish(1) Ī-lāfihim rikhh-lata sshitaaaa-i wa sswaiif(2) Fal ya'ebudŭ Rabba hādhál baiit(3) Alladhiiii atwe'amahum mminn jŭ'i wwa ámanahum mmin khauuf(4)

SŬRATUL MÁ'ŬN

Aya 7 — Sura 107

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Ara-aita lladhï yukaddhibu bi Ddiin(1) Fadhālika lladhï yadu''ul yatiim(2) Walá yakhhuddhwu 'alá twa'ámil miskiin(3) Fawailu llil muswalliin(4) Alladhïna hum 'ann swalátihim sáhuun(5) Alladhïna hum yuraaaa-uun(6) Wa yamna'ŭnal má'uun(7)

SŬRATUL KAUTHAR

Aya 3 — Sura 108

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

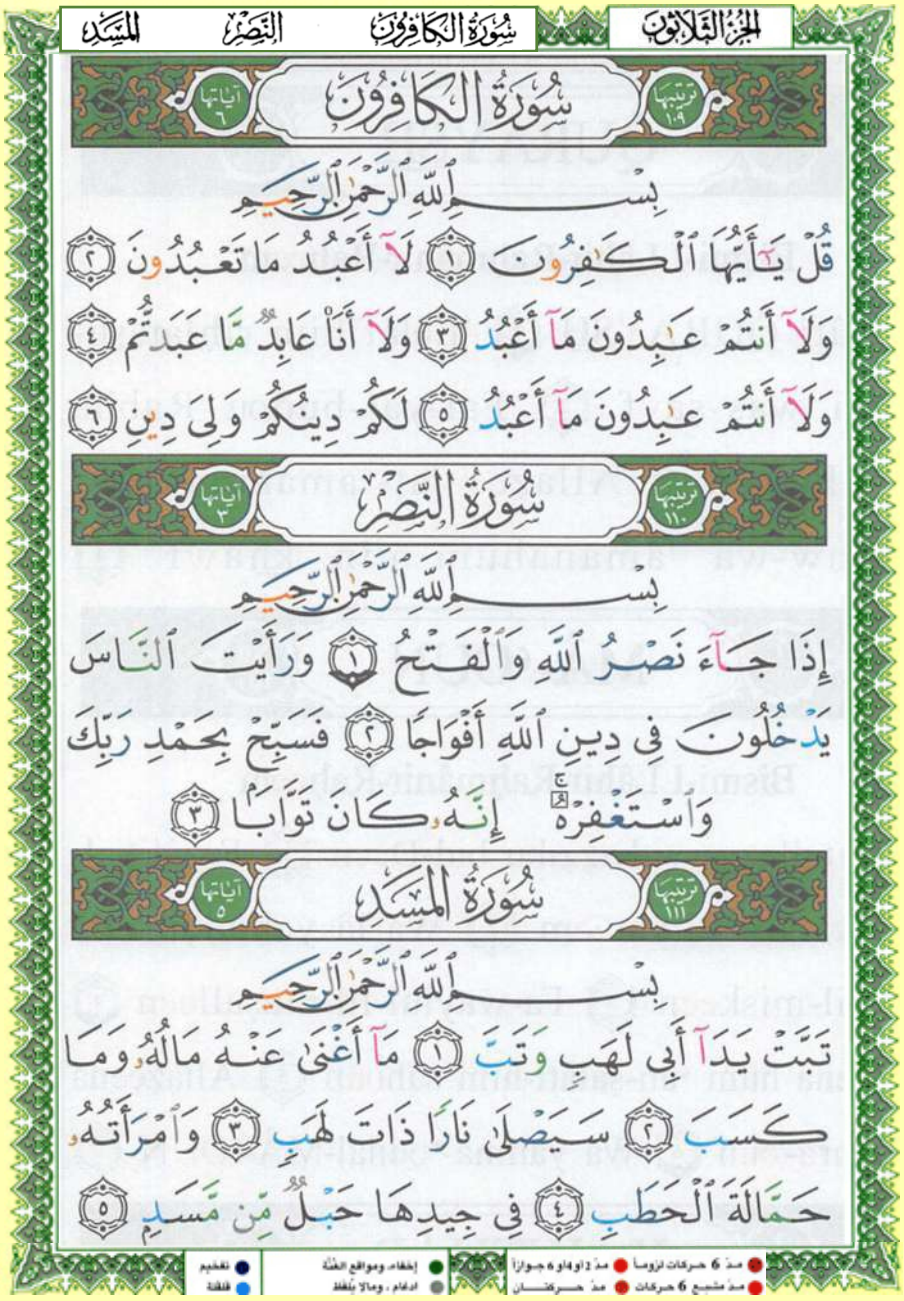
Innaaaa a'etwainākal kauthar(1) Faswalli li Rabbika wan-khhar(2) Inna sháni-aka huwal abetar(3)

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	''	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج= J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = '
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth
jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
٥ | -e, e



109. SURA AL-KÁFIRŬN

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Sema: Enyi makafiri! **2.** Siabudu mnachoabudu. **3.** Wala ninyi hamuabudu ninayemuabudu. **4.** Wala sitaabudu mnachoabudu. **5.** Wala ninyi hamtaabudu ninayemuabudu. **6.** Ninyi mtapata malipo yenu nami nitapata malipo yangu.

110. SURA ANNASWR

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Utakapofika msaada wa Mwenyezi Mungu na ushindi, **2.** Na utawaona watu wakiingia dini ya Mwenyezi Mungu makundi kwa makundi, **3.** Basi Mtukuze Mola wako kwa sifa njema, na umwombe ghofira; hakika Yeye ndiye Apokeaye sana toba.

111. SURA AL-LAHAB (MASAD)

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Iangamie mikono miwili ya Abuu Lahab, naye pia aangamie. **2.** Hayatamfaa mali yake wala anavyovichuma. **3.** Hivi karibuni yeye ataungua katika Moto wenye mwako; **4.** Na mkewe, aliye ni mchukuzi wa kuni, **5.** Shingoni mwake imo kamba ili- yosokotwa.

Aya 6 — SŬRATU KÁFIRŬN — Sura 109

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Qul yaaaa ayyuhál kāfiruun ① Laaaa a'ebudu
má ta'ebuduun ② Walaaaa anntum 'ābidŭna
maaaa a'ebude ③ Walaaaa ana 'ábidu mmá
'aba-ttum ④ Walaaaa anntum 'ābidŭna maaaa
a'ebude ⑤ Lakum Dïnukum waliya Diin ⑥

Aya 3 — SŬRATUL NNASWR — Sura 110

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Idhá jaaaa-a naswru LLAHI wal fat-khh ①
Wa ra-aita nnása yadekhulŭna fi Dïni
LLAHI af-wájá ② Fasabbikhh bikhhamdi Rabbika
wa stagh-firh. Innahū kána tawwábá ③

Aya 5 — SŬRATUL MASAD(LAHAB) — Sura 111

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

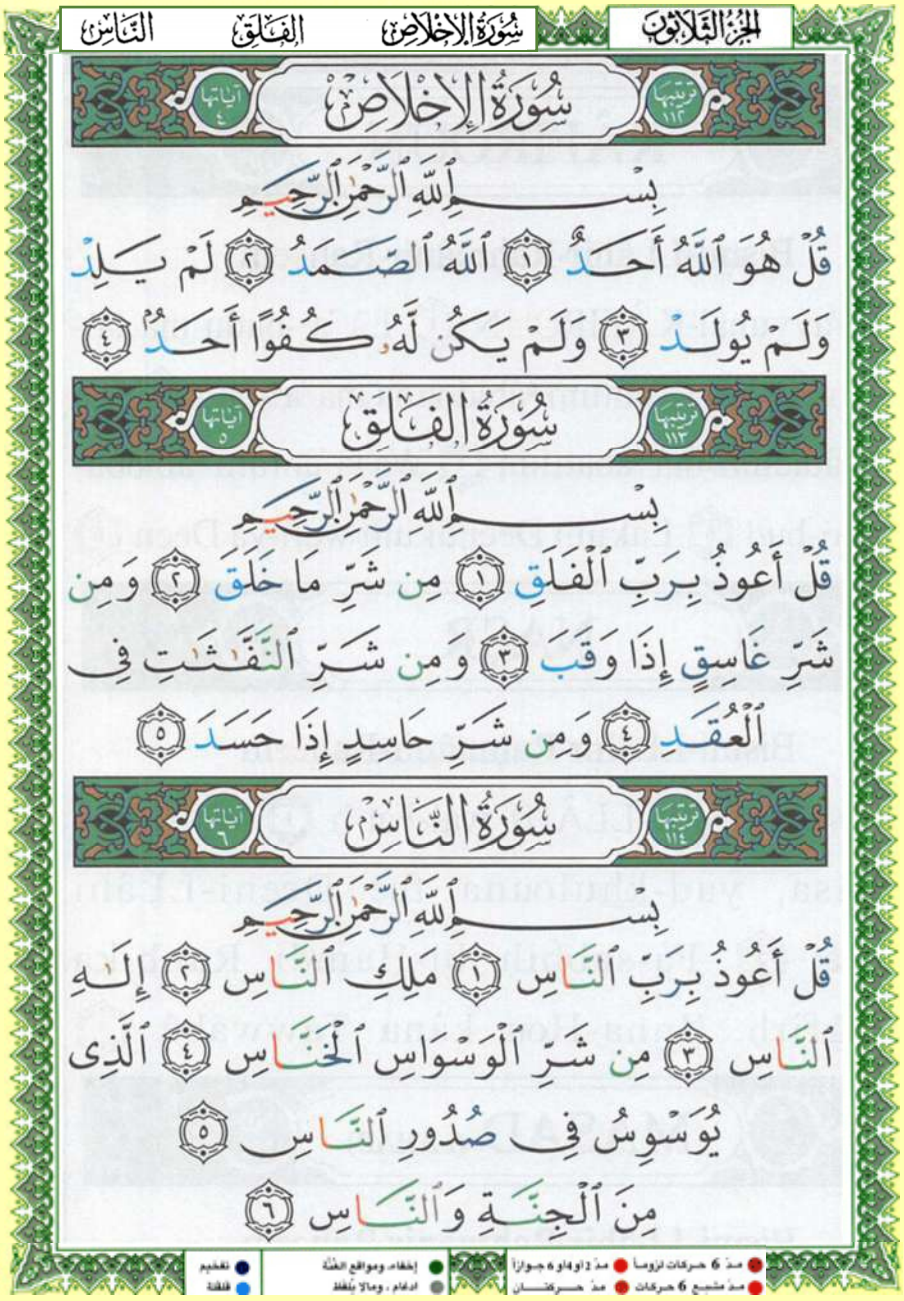
Tabbat yadaaaa abï lahabi wwa tabbe ①
Maaaa agh-ná 'an-hu má luhū wamá
kasabe ② Sayasw-lá nárann dháta lahabe ③
Wa mra-atuhū khhammálatal khhatwabe ④
Fï jïdihá khhabelu mmi mmasade ⑤

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi	
ب = B	
ت = T	
ث = TH	
ج = J	
ح = KHH	
خ = KH	
د = D	
ذ = DH	
ر = R	
ز = Z	
س = S	
ش = SH	
ص = SW	
ض =DHW	
ط = TW	
ظ = ZW	
ع = ’	
غ = GH	
ف = F	
ق = Q	
ك = K	
ل = L	
م = M	
ن = N	
ه = H	
و = W	
ي = Y	
Za sauti	
/-=i, ï, ī	
-/	A
و/=u, ū, ŭ	
Zikiwa Na SHADDA	
bb	tt
tth	
jj	
kkhh	
kkh	
dd	zz
zz	ss
ssh	
ssw	
ddhw	
◦	-e, e



112. SURA AL-IKHLÁSW

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Sema: Yeye Mwenyezi Mungu ni Mmoja. **2.** Mwenyezi Mungu Asiyehitaji, Ambaye wote wanahitaji Kwake. **3.** Hakuzaa wala Hakuzaliwa. **4.** Wala Hana anayefanana naye hata mmoja.

113. SURA AL-FALAQ

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Sema: Najikinga kwa Mola wa mshikamano, **2.** (Anilinde) katika shari ya Alivyo-viumba, **3.** Na katika shari ya giza la usiku liingiapo, **4.** Na katika shari ya wale wanao-pulizia mafundoni, **5.** Na katika shari ya hasidi anapohusudu.

114. SURA ANNÁS

Kwa jina la Mwenyezi Mungu, Mwingi wa rehema, Mwingi wa ukarimu.

1. Sema: Ninajikinga kwa Mola wa watu, **2.** Mfalme wa watu, **3.** Mwabudiwa wa watu, **4.** Katika shari ya wasiwasi wa (Shetani) aendaye kisirisiri kwa hila, **5.** Atiaye wasiwasi mioyoni mwa watu, **6.** Miongoni mwa majini na watu.

Aya 4 — SŬRATU IKH-LÁSW — Sura 112

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Qul huwa LLAHU akhhade[1] ALLAHU sswamade[2] Lam yalide wa lam yŭlade[3] Wa lam yaku llahū kufuwán akhhade[4]

Aya 5 — SŬRATUL FALAQ — Sura 113

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Qul a'ŭdhu bi Rabbil falaqe[1] Minn sharri má khalaqe[2] Wa minn sharri ghásiqin idhá waqabe[3] Wa minn sharri nnaffāthāti fil 'uqade[4] Wa minn sharri khhásidin idhá khhasade[5]

Aya 6 — SŬRATUL NNÁS — Sura 114

Bismi LLAHI Rrakhh-māni Rrakhhiim

Qul a'ŭdhu bi Rabbi nnaas[1] Maliki nnaas[2] Ilāhi nnaas[3] Minn sharril was-wásil khannaas[4] Alladhï yuwas-wisu fï swudŭri nnaas[5] Minal jinnati wa nnaas[6]

Kokota kwa harakati 6 | Kokota kwa harakati 2,4,6 | Kaza na kukokota kwa harakati 2 | kaza
Kokota kwa harakati 4 au 5 | Soma kwa harakati 2 | Herufi zinazo mezwa | Herufi zisizo mezwa

ttw	zzw	”	ggh	ff	qq	kk	ll	mm	nn	hh	ww	yy	ا=ā, ä,á	وو/un,=/an
Herufi zinazo badilika zikiwa mbili :								YY = IIY au IY			/ WW = UUW / UW			/= = in

Muhimu : Herufi sizizo tamkwa na sizizo kuwa na umuhimu kwa usomaji ziliondolewa

Herufi
ب = B
ت = T
ث = TH
ج= J
ح = KHH
خ = KH
د = D
ذ = DH
ر = R
ز = Z
س = S
ش = SH
ص = SW
ض =DHW
ط = TW
ظ = ZW
ع = ’
غ = GH
ف = F
ق = Q
ك = K
ل = L
م = M
ن = N
ه = H
و = W
ي = Y
Za sauti
/-=i, ï, ī
-/ | A
و/=u, ū, ŭ
Zikiwa Na SHADDA
bb | tt
tth jj
kkhh
kkh
dd | zz
zz | ss
ssh
ssw
ddhw
۰ | -e, e

JOINDRE LES EXPLICATIONS A LA COULEUR CORRESPONDANTE DANS LA TRANSCRIPTION

Assimilation non prononcées

Prolongation normale de 2 voyelles

Prolongation necessaire de 6 voyelles

Prolongation obligatoire de 4 ou 5 voyelles

Emphatiques

Nasalisation de deux lettres ou voyelles

Quaquala

Prolongation permise 2,4,6 voyelles

Nasalisation redoublée

Assimilation non prononcées. Les lettres qui ne se prononcent pas n'ont pas été transcrites ; seules ceux qui se prononcent l'ont été pour faciliter une bonne lecture. Cette couleur représente entre autre le « Soukoun » !

Les voyelles

Les voyelles se prononcent comme en Français sauf la voyelle « U » qui se prononce « OU» en français.

A = Á = Ä = Elles se prononcent toutes comme la voyelles « A » normale. Les accents indiquent tout simplement qu'il y a une lettre de prolongation (différents types d'Alif) qui la suive dans l'écriture du Coran en arabe.

U = Ŭ = Ū = Elles se prononcent « OU » en français. Les accents indiquent tout simplement qu'il y a une lettre de prolongation « Wau = و » qui la suive dans l'écriture du Coran en arabe.

I = Ï = ī = Elles se prononcent toutes comme la voyelles « I » normale. Les accents indiquent tout simplement qu'il y a une lettre de prolongation « Yá = ي » qui la suive dans l'écriture du Coran en arabe.

Attention : il n'y a pas une voyelle composée de plus d'une seule voyelle ! Chaque voyelle se prononce indépendamment de l'autre même quand elle se suivent.

Exemples :

- AU : « A » se prononce indépendamment de « U = OU » et « U = OU » se prononce indépendamment de « A ». « AU » ne se prononce pas [O] ;
- AI : « A » se prononce indépendamment de « I » et « I » se prononce séparément de « A » comme deux voyelles distinctes. « AI » ne se prononce pas [é] ;
- Quand 2 ou plusieurs voyelles identiques se poursuivent chacune se prononce indépendamment et la lecture se fait par une prolongation de celle-ci.

Il ne faut pas confondre la lettre « ' » de l'apostrophe. Rappelez-vous tout simplement qu'il n'y a pas d'apostrophe dans la transcription et que l'apostrophe représente la lettre « ع ».

NB : - les points (.), les virgules(,) et les points-virgules (;) indiquent les arrêts ou les stops.

Certaines lettres en double(ou deux lettres identiques qui suivent) change un tout petit peu la pronociation quand elles sont précédées par une voyelles: « WW = AU » , « YY = IY ou IIY »

Cas 1 : A**ww**ala => se prononce : **Au**wala

Cas 2 : Ma **yy**ashaaaa-i => se prononce : Ma **iy**ashaaaa-i ou Ma **iiy**ashaaaa-i

Règle 2 : Pour une lettre composée de deux ou trois lettres ou alphabets

Pour indiquer qu'une lettre (composée de deux ou trois lettres ou alphabets) représente une lettre arabe qui porte le SHADDA on double seulement la première lettre qui compose cette lettre-composée de transcription. Cette règle est valable pour toutes les lettres composées de plus d'une seule lettre ou alphabet.

Exemple 2 : une lettre composée de deux lettres ou alphabets

- **SW**ALATA ou KA**DH**ABU : ici ça signifie tout simplement que la lettre composée « **SW** » équivalent de la lettre arabe « ص » ou « **DH** » équivalent de la lettre arabe « ذ » ne portent pas de Shadda(dans le texte du Coran en arabe).

- **SSW**ALATA ou KA**DDH**ABU : ici ça signifie tout simplement que la lettre composée « **SW** » ou « **DH** » porte le Shadda (dans le texte du Coran en arabe) et s'écrivent comme suit : « **SSW** » ou « **DDH** ».

Exemple 3 : une lettre composée de trois lettres ou alphabets

- **DHW**AAAAAALLIIN : ici ça signifie tout simplement que la lettre composée « **DHW** » équivalent de la lettre arabe « ض » ne porte pas de Shadda (dans le texte du Coran en arabe).

- **DDHW**AAAAAALLIIN : ici ça signifie tout simplement que la lettre composée « **DHW** » porte le Shadda (dans le texte du Coran en arabe) et s'écrit comme suit : « **DDHW**».

Autres exemples :

- Fa**ddhw**altukum = ddhw = d + dhhw = ddhw
- **Tth**amarāti = **tth** = t + th = tth
- Liyuma**kkhh**iswa = **kkhh** = k + khh = kkhh
- A**kkh**artana = **kkh** = k + kh = kkh
- Fayu'a**ddh**ibuhum = **ddh** = d + dh = ddh
- **Ssh**āhidin = **ssh** = s + sh = ssh
- **Ssw**ālikhhiin = **ssw** = s + sw = ssw
- **Ttw**ayyibu = **ttw** = t + tw = ttw
- **Zzw**ālimiin = **zzw** = z + zw = zzw

Attention : ces lettres formes deux lettres différentes !

- yya**dhwr**iba = dhwr = dhw + r ;
- A**khr**ajahumá = khra = kh + r
- A**khhr** = Akhh+r

Exception : la lettre composée « KHH » est formée à partir de trois lettres dont la lettre « K » et deux lettres « H » qui se suivent. Les lettres « H » qui se suivent n'indiquent pas que la lettre « ه » porte le shadda. Elles forment ensemble la lettre composée « KHH », équivalent à la lettre « ح ».

FRANÇAIS

Ce travail a été réalisé pour contribuer dans l'apprentissage du Coran en offrant à ceux qui veulent apprendre à lire le Coran ou à ceux qui veulent lire quotidiennement le Coran mais qui éprouvent certains problèmes de Le lire dans son texte originel (en arabe).

Les lettres ou alphabets Arabe	Leurs équivalences en lettres latines	Leurs équivalences en lettres latines quand elles portent le « SHADDA »
ب	B	BB
ت	T	TT
ث	TH	TTH
ج	J	JJ
ح	KHH	KKHH
خ	KH	KKH
د	D	DD
ذ	DH	DDH
ر	R	RR
ز	Z	ZZ
س	S	SS
ش	SH	SSH
ص	SW	SSW
ض	DHW	DDHW
ط	TW	TTW
ظ	ZW	ZZW
ع	’	’ ’
غ	GH	GGH
ف	F	FF
ق	Q	QQ
ك	K	KK
ل	L	LL
م	M	MM
ن	N	NN
ه	H	HH
و	W	WW
ي	Y	YY
o	-e, e	
Herufi za sauti		
/- = i, ï, ī	I = Ï = ī	I = Ï = ī
-/ A	A = Á = Ä	
و/=u, ū, ŭ	U = Ŭ = Ū	U = Ŭ = Ū
ء	Hamza	

Pour mieux profiter de la lecture du Coran par ce texte transcrit, il est conseillé, avant tout de bien maîtriser les alphabets ou lettres utilisées dans la transcription. Les alphabets sont les mêmes que ceux de la langue française mais la prononciation ces certains alphabets ou lettres composées (alphabet ou lettre composée de plus d'un ou deux alphabets) peut paraitre difficile pour la première fois. C'est qu'il faut c'est tout simplement se familiariser avec toutes les lettres composées utilisées dans cette transcription ainsi que leur prononciation. C'est très facile et une fois maitrisé, vous serez capable de lire le Saint Coran sans aucun problème de prononciation ou de déformation.

La plus grande difficulté qui peut se manifester est de s'habituer à la lecture et à la prononciation de lettres composées de 3 à 4 lettres qui indiqués les lettes arabes qui portent le SHADDA(SHHEDDA). Pour les reconnaitre, il faut savoir que chaque lettre écrit deux fois de suite (ou double lettre) ou qui se suivent (sauf les voyelles et la lettre « KHH ») indique que son équivalent dans le texte arabe porte le SHADDA(SHHEDDA). En suivant ces règles il est très facile de les reconnaitre et de les lire :

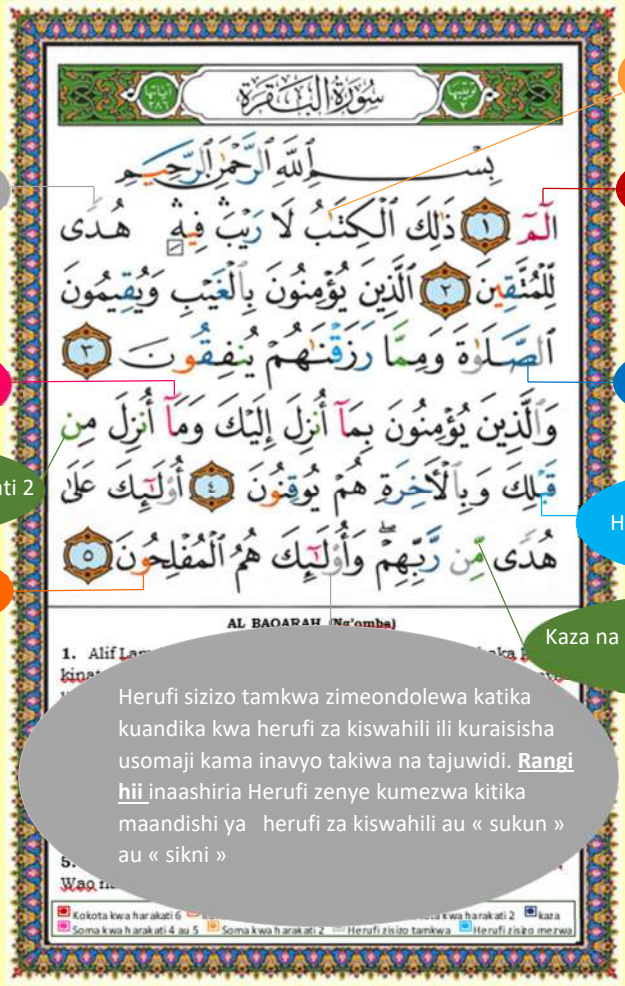
Règle 1 : Pour une lettre composée d'une seule lettre ou alphabet :

Pour indiquer qu'une lettre (composée d'une seule lettre ou alphabet) représente une lettre arabe qui porte le SHADDA on double cette lettre dans la transcription. Cette règle est valable pour toutes les lettres composées d'une seule lettre ou alphabet.

Exemple 1:

- RA**B**I : ici ça signifie tout simplement que la lettre « **B** » équivalent de la lettre arabe « ب » ne porte pas de Shadda(dans le texte du Coran en arabe)
- RA**BB**I : ici ça signifie tout simplement que la lettre « **B** » porte le Shadda (dans le texte du Coran en arabe)

AMBATANISHA RANGI NA MAELEZO YA JINSI YA KUSOMA KWA TAJUWIDI



Soma kwa harakati 2

Herufi sizizo tamkwa

Kokota kwa harakati 6

Kokota kwa harakati 4 au 5

Soma kawaida na herufi isikilizike

Kaza na kukokota kwa harakati 2

Herufi zisizo mezwa

Kokota kwa harakati 2,4,6

Kaza na kukokota zaidi ya harakati 2

Herufi sizizo tamkwa zimeondolewa katika kuandika kwa herufi za kiswahili ili kuraisisha usomaji kama inavyo takiwa na tajuwidi. **Rangi hii** inaashiria Herufi zenye kumezwa kitika maandishi ya herufi za kiswahili au « sukun » au « sikni »

Herufi za sauti :

A = Á = Ä = zote zinasomwa kawaida kama herufi « **A** » ispoku zimeandikwa hivyo ili kuashiriya na kuonyesha kama herufi « **A** » imefuatiwa na herufi Alifu(aina tafauti za alifu au herufi ya kurefusha). **I = Ï = ī** = zote zinasomwa kawaida kama herufi « **I** » ispoku zimeandikwa hivyo ili kuashiriya na kuonyesha kama herufi « **I** » imefuatiwa na herufi « **Yá = ي** »(herufi ya kurefusha**).**

U = Ŭ = Ū = zote zinasomwa kawaida kama herufi « **U** » ispoku zimeandikwa hivyo ili kuashiriya na kuonyesha kama herufi « **U** » imefuatiwa na herufi « **Wau = و** (herufi ya kurefusha**)".**

Muhimu :

- « ’ » ni herufi kama herufi zingene. Ukisoma bila kuitamka utakuwa umekosea kwa sababu utakuwa umeruka kusoma herufi « **ع** ».
- Nukta hizi (« . », « , », « ; » zinaashiriya vituo katika usomaji wa Qur-áni Tukufu.

Herufi zinazo badilika zikiwa mbili za kufuatana na zikitanguliwa na herufi za sauti :

« WW = AU » , « YY = IY ou IIY »

- Mfano 1 : A**ww**ala => inatamkwa : **Au**wala
- Mfano 2 : Ma **yy**ashaaaa-i => inatamkwa : Ma **iy**ashaaaa-i au Ma **iiy**ashaaaa-i

Zitambuwe na uzihifazi herufi hizi ili upate faida ya kuisoma Qur-áni kwa njia tafauti

Herufi ya kiarabu	Usawa wa herufi za kiarabu kwa herufi za kiswahili	Usawa wa herufi za kiarabu zikiwa na shadda kwa herufi za kiswahili
ب	B	BB
ت	T	TT
ث	TH	TTH
ج	J	JJ
ح	KHH	KKHH
خ	KH	KKH
د	D	DD
ذ	DH	DDH
ر	R	RR
ز	Z	ZZ
س	S	SS
ش	SH	SSH
ص	SW	SSW
ض	DHW	DDHW
ط	TW	TTW
ظ	ZW	ZZW
ع	’	’ ’
غ	GH	GGH
ف	F	FF
ق	Q	QQ
ك	K	KK
ل	L	LL
م	M	MM
ن	N	NN
ه	H	HH
و	W	WW
ي	Y	YY
o	-e, e	
Herufi za sauti		
/- = i, ï, ī	I = Ï = ī	I = Ï = ī
-/ A	A = Á = Ä	
و/=u, ū, ŭ	U = Ŭ = Ū	U = Ŭ = Ū
ء	Hamza	

Maskhafu hii imeandikwa, upenda mmoja, kwa herufi za kiarabu na tajuwidi, na upande mwenine, umeandikwa kwa herufi za kiswahili na tajuwidi, ili kuraisisha usomaji wa Qur-áni Tukufu kwa wale ambao hawawezi kusoma herufi za kiaru, au kwa wale wanao jifunja kuisoma Qur’ani kupitia herufi za kiswahili ili kuwa raisishia kuhifazi ou kusoma na kuielewa.

Ili uweze kuisoma Maskhafu hii ni vyema uzingatie herufi na uhakikishe umezijuwa vizuri. Ni rahisi sana kuisoma kwa sababu herufu zilizo tumiwa ni herufi zanazo tumiwa katika kuandika lugha ya kiswahili na lugha nyingi za kibantu.

Herufi zinazo wezo kuonekana kama ngumu kwa kusoma ni baadhi ya herufi zenye usawa na herufi za kiarabu zilizo kuwa na shadda.

Zingatiya : Herufi mbili za kufanana zikifuatana zinaashiria herufi iliyo kuwa na shadda(mfano : **B = BB au ’ = ’’**) ispokuwa herufi « **khh** = **ح**». Kwa herufi zilizo jengeka kwa zaidi ya herufi moja, ili ziashirie herufi zilizo kuwa na shadda zinaandikwa kwa kuongeza herufi inayo fanana na herufi ya kwanza.

Mfano :

Fa**ddhw**altukum = **ddhw** = d + dhhw = ddhw

Tthamarāti = **tth** = t + th = tth

Liyuma**kkhh**iswa = **kkhh** = k + khh = kkhh

A**kkh**artana = **kkh** = k + kh = kkh

Fayu’a**ddh**ibuhum = **ddh** = d + dh = ddh

Sshāhidin = **ssh** = s + sh = ssh

Sswālikhhiin = **ssw** = s + sw = ssw

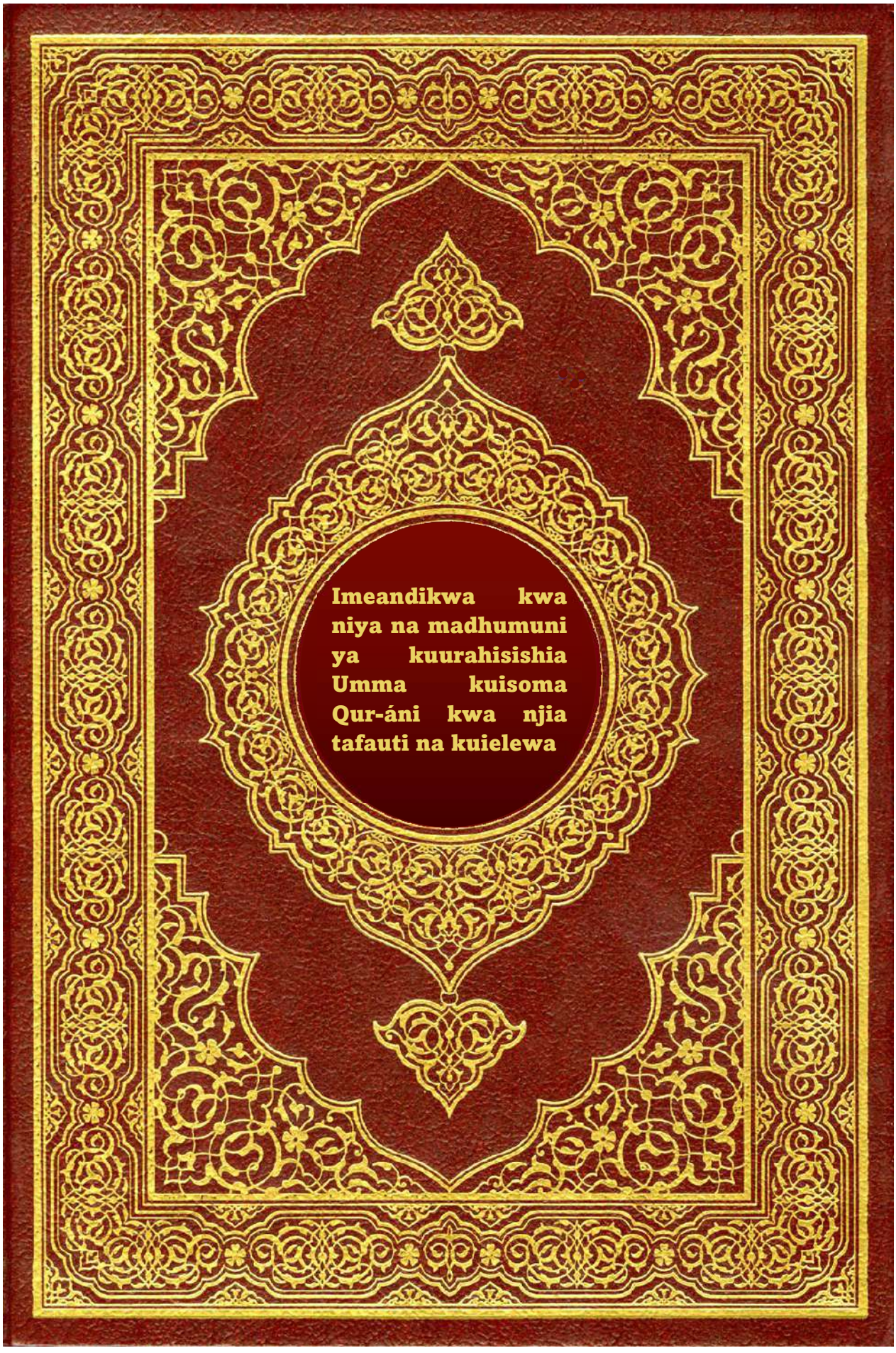
Ttwayyibu = **ttw** = t + tw = ttw

Zzwālimiin = **zzw** = z + zw = zzw

Baadhi ya herufi zinapo fuatana zinaweza zikaonekana ngumu kusoma au kama herufi moja na japokuwa ni herufi mbili tafauti.

Mfano : yya**dhwr**iba = dhwr = dhw + r ;

A**khra**jahumá = **khra** = kh + r


Imeandikwa kwa niya na madhumuni ya kuurahisishia Umma kuisoma Qur-áni kwa njia tafauti na kuielewa